徒之主爲民萬招往爾：年四十二位九第約必皇教

大清中華國同治八年葡月

大法國博隆第三位十八年

西語譯漢入門

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-LATIN-CHINOIS

DE LA

## LANGUE MANDARINE PARLÉE

PAR


**PAUL PERNY, M. A.**

DE LA CONGRÉGATION DES MISSIONS-ÉTRANGÈRES




大法國京城西士傳教 童保祿 號 文獻著



OUVRAGE DÉDIÉ

A SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES FRANÇAIS



惟命不於常道善則得也

古語日以法國天謀大事


PARIS

LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES, FILS ET Cie

56, RUE JACOB, 56

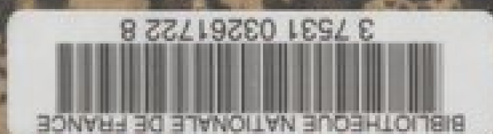
ADOLPHE LABITTE
RUE DE LILLE, 4

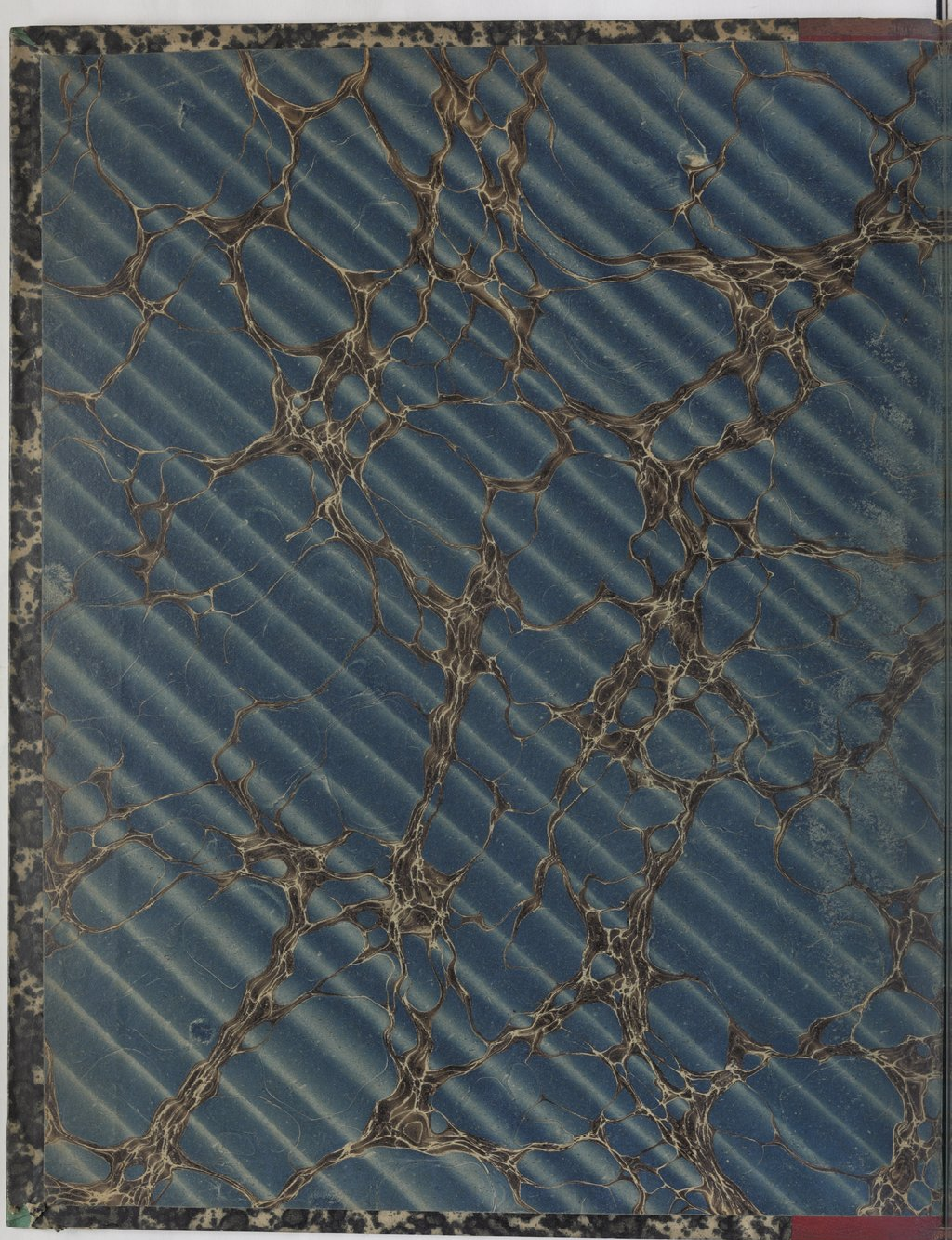
ADOLPHE LAINÉ
RUE DES SAINTS-PÈRES, 19

1869




鑼銅鳴如則愛無而言之使天諸及方諸言雖人


3 7531 03261722 8
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE





教皇必約第九位二十四年：爾往招萬民爲主之徒

# 西語譯漢入門

大清中華國同治八年葡月

惟命不於常道善則得也

大法國博隆第三位十八年

古語日以法國天謀大事

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-LATIN-CHINOIS

DE LA

## LANGUE MANDARINE PARLÉE

PAR

**PAUL PERNY, M. A.**

DE LA CONGRÉGATION DES MISSIONS-ÉTRANGÈRES

大法國京城西士傳教 童保祿 號 文献 著

OUVRAGE DÉDIÉ

A SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES FRANÇAIS

PARIS

LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES, FILS ET C^ie

56, RUE JACOB, 56

ADOLPHE LABITTE, RUE DE LILLE, 4

ADOLPHE LAINÉ, RUE DES SAINTS-PÈRES, 19

1869



人雖言諸方及諸天使之言而無愛則如鳴銅鑼

# AVIS AU LECTEUR

---

Notre travail sur la langue chinoise comprend trois parties distinctes.

La première est une *Grammaire très-pratique* de la langue chinoise. Diriger le jeune sinologue dans une étude exceptionnelle, lui montrer qu'en *peu de temps* il peut se mettre en état de parler et de lire la langue chinoise, lui faire saisir le génie de cette langue, tel est le but de cette Grammaire, indispensable à ceux qui veulent étudier le chinois.

La deuxième est le *Dictionnaire* de la langue commune, usuelle, vulgairement appelée *langue mandarine*. Cette partie formant à elle seule un tout complet, nous avons pensé qu'il convenait de la publier à part.

La troisième se compose de l'Appendice faisant une suite nécessaire au Dictionnaire. La série des articles dont il se compose ne pouvait aisément entrer dans le corps d'un Dictionnaire essentiellement pratique.

La Grammaire et l'Appendice formeront également un volume in-4°, qui paraîtra à la fin du mois de janvier prochain.

15 octobre 1869.

PAUL PERNY.

---

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-LATIN-CHINOIS

DE LA

LANGUE MANDARINE PARLÉE








教皇必約第九位二十四年：爾往招萬民爲主之徒

大清中華國同治八年葡月

大法國博隆第三位十八年

# 西語譯漢入門

# DICTIONNAIRE
# FRANÇAIS-LATIN-CHINOIS

DE LA

## LANGUE MANDARINE PARLÉE

PAR

**PAUL PERNY, M. A.**

DE LA CONGRÉGATION DES MISSIONS-ÉTRANGÈRES



大法國京城西士傳敎 童保祿 號 文獻 著

OUVRAGE DÉDIÉ

A SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES FRANÇAIS



PARIS

LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES, FILS ET Cie

56, RUE JACOB, 56

ADOLPHE LABITTE
RUE DE LILLE, 4

ADOLPHE LAINÉ
RUE DES SAINTS-PÈRES, 19

1869



惟命不於常道善則得也

古語曰以法國天謀大事

人雖言諸方及諸天使之言而無愛則如鳴銅鑼

# A SA MAJESTÉ NAPOLÉON III,

## EMPEREUR DES FRANÇAIS.

Sire,

*La Chine, avec son antique civilisation philosophique et ses quatre cents millions d'habitants, est l'arc=boutant de l'édifice social des peuples de l'Extrême-Orient. Ces peuples n'entreront dans le mouvement de civilisation chrétienne et de rapports internationaux avec l'Occident qu'à la suite de*

l'Empire chinois. Ce vieil Empire, dont les barrières sécu-laires fermaient l'entrée à l'Evangile de Jésus-Christ, seul vrai lien des nations, lutte vainement aujourd'hui contre le mouvement qui le pousse vers l'Occident.

Le sang de l'un de mes amis et frères dans l'apostolat venait d'être versé avec un raffinement de cruauté inouïe : Nous irons en Chine, s'est écriée Votre Majesté, et nous vengerons le sang de nos missionnaires. Cette parole, Sire, digne de Clovis et de Charlemagne, a renversé les barrières séculaires de la Chine, fait flotter notre drapeau sur les murs de Pékin et sur les tours de sa cathédrale en ruines, mais surtout, chose inouïe, elle a entraîné la vieille monarchie du céleste Empire dans la voie du droit des gens chrétien. L'auguste Chef de l'Eglise catholique, l'immortel PIE IX, a justement félicité Votre Majesté. Les fastes de l'Eglise contemporaine consacreront l'une de leurs plus belles pages à célébrer les glorieux résultats d'une expédition si mémorable et sans précédent dans l'histoire.

Il convenait, Sire, que le PREMIER DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS fût publié sous le haut patronage de Votre Majesté, et

*je dépose à ses pieds ma profonde gratitude d'avoir permis qu'il parût sous ses auspices. Daigne Votre Majesté agréer, tant en mon nom qu'au nom de tous les missionnaires de la Chine, l'hommage de notre reconnaissance la plus sincère pour l'auguste protection dont Elle couvre notre ministère apostolique en Chine!*

*Je suis, avec le plus profond respect,*

*Sire,*

*de Votre Majesté,*

*Le très-humble, très-obéissant et très-fidèle*

*Sujet et Serviteur,*

**Paul Perny.**

# PRÉFACE.

Sur la fin de la dynastie Mìn 明, durant les années Ouán Lý 萬歷, c'est-à-dire, vers l'an 1585, une petite colonie de missionnaires catholiques abordait en Chine. A cette époque, on ne connaissait guère en Europe la Chine que de nom. L'Évangile y avait été porté à deux ou trois époques différentes; mais la trace du passage de ces premiers apôtres de la Chine n'existait plus que dans quelques rares monuments historiques, connus d'un petit nombre de savants. En publiant son *merveilleux ouvrage*, le célèbre Vénitien Marco Polo, qui fit un double séjour en Chine, avait excité en Europe un sourire incrédule (1).

Le fil des traditions apostoliques se trouvait entièrement rompu à l'arrivée des nouveaux missionnaires Dominicains et Jésuites du seizième siècle. Ce n'est pas à nous à raconter ici les obstacles immenses que rencontrèrent ces hommes courageux, en paraissant de nouveau, au nom de la civilisation chrétienne, sur les côtes du grand Empire de la Chine.

Aucun travail n'avait encore été publié sur la plus ancienne, la plus riche et la plus harmonieuse des langues, celle du peuple chinois. Les nouveaux missionnaires, dont la capacité et le talent ne le cédaient point aux vertus apostoliques, se mirent avec ardeur à l'étude d'une langue aussi étrange pour eux. Après deux années seulement, consacrées à l'étude du langage parlé et des signes idéologiques chinois, leurs progrès tenaient du prodige. Un préjugé regrettable, qui subsiste encore de nos jours en grande partie, a fait regarder

(1) Une édition remarquable du livre de Marco Polo, enrichie des notes les plus judicieuses et les plus savantes, a été publiée par M. G. Pauthier, en 1865, chez MM. Firmin Didot, à Paris.

longtemps l'étude du chinois comme inaccessible au génie européen. Et, pourtant, ces missionnaires causaient de l'étonnement aux lettrés du pays, en leur expliquant avec autant de clarté les anciens livres de la Chine, qui ne manquent point de profondeur. Observateurs judicieux, ces missionnaires surent mettre à profit toutes les circonstances du moment, pour recueillir sur les mœurs, sur le génie, sur la langue du peuple chinois des notions pleines de sagacité, que les savants d'Europe accueillirent avec empressement. Mais une de leurs justes préoccupations fut d'épargner à leurs successeurs les difficultés qu'ils avaient eux-mêmes rencontrées au début de leur étude de la langue chinoise. Des notes successivement augmentées, des cahiers manuscrits, se passaient de mains en mains. Souvent ces premiers travaux disparaissaient subitement. Une persécution locale, un incendie, un vol, privaient tour à tour les jeunes missionnaires du fruit des travaux et de l'expérience des devanciers. Les anciens ne savaient point se décourager. On recommençait avec calme et persévérance les travaux manuscrits. Dans un état si précaire, sans ressources temporelles, on ne pouvait même songer à livrer à l'impression ces travaux sur la langue chinoise. C'est ainsi qu'à l'heure où nous écrivons ces lignes, après deux siècles et demi d'apostolat en Chine, les jeunes missionnaires de nos jours se trouvent presque réduits à la condition de ceux qui pénétrèrent dans cet Empire pour la première fois. Plusieurs missionnaires ont composé d'excellents *Dictionnaires français-chinois*. De ces importants manuscrits, les uns ont péri dans les persécutions, les autres ont disparu sans qu'on sache de quelle manière. La *Notitia linguæ sinicæ* du P. de Prémare n'a paru à Malacca qu'en 1831. Ce remarquable travail est devenu si rare qu'on peut à peine se le procurer (1).

Le *Dictionnaire français-latin-chinois*, que nous offrons au public, est le premier ouvrage de ce genre qui voit le jour. Une circonstance providentielle, nous ayant amené en Europe, nous a fourni le moyen de faire cette publication. Sans l'occasion imprévue de ce voyage, notre manuscrit, fruit de longues veilles, aurait sans doute subi le sort de ceux de tous nos devanciers à la Chine. Au moment de commencer cette entreprise, les obstacles se sont présentés successivement si nombreux qu'il semblait presque impossible de la conduire à bonne fin. Mais l'espoir fondé de rendre un service signalé à toutes les missions de la Chine, ainsi qu'à nos Consulats français, à nos braves marins, aux négociants, aux savants enfin, qui veulent apprendre à parler chinois, soutenait

(1) Voir à l'Appendice du Dictionnaire, n° VI, les détails que nous donnons sur ces divers manuscrits.

notre courage en présence de ces difficultés renaissantes. Les frais considérables d'une semblable publication dépassaient de beaucoup les faibles ressources d'un simple missionnaire. Voulant donner à notre ouvrage une forme commode et portative, nous avions besoin de types chinois d'un format qui répondît à nos vues. La France ne pouvait nous les fournir. Mais il fallait surtout nous résigner à devenir, à notre âge, l'ouvrier typographe de toute la partie chinoise de notre œuvre et à consacrer deux années entières à ce travail matériel. Tandis que les savants les plus honorables, qui connaissaient notre projet, nous exhortaient, avec une bienveillance flatteuse, à ne pas renoncer à notre œuvre, malgré ces obstacles, nous étions combattu sourdement et entravé mesquinement dans *quelque région particulière,* que nous ne voulons pas nommer autrement. Cette dernière opposition a failli plus d'une fois nous faire abandonner notre entreprise même en cours d'exécution. Une opposition ouverte et loyale est cent fois moins difficile à supporter que l'opposition cachée et déloyale, surtout quand elle vient de ceux qui, par leur position sociale, auraient, au contraire, tout intérêt à favoriser une entreprise comme celle-ci.

Notre travail est divisé en trois parties distinctes. La première n'est autre chose qu'une *Grammaire pratique* de la langue chinoise. Nous prenons, pour ainsi dire, par la main un futur sinologue et nous l'initions graduellement à la connaissance de la langue parlée et de la langue écrite. Tout ce qu'une longue expérience, acquise au cœur même du Céleste Empire, a pu nous apprendre sur la langue chinoise, nous le livrons au jeune sinologue avec autant d'ordre et de clarté que nous avons pu en mettre en cette matière. Sans une direction de ce genre, il perdrait des années entières à se créer une méthode, à imaginer un système, à deviner, après de longs efforts et une étude opiniâtre, ce qu'une simple lecture de notre ouvrage lui apprendra en quelques heures. Un proverbe chinois dit : *En causant, durant l'espace d'une nuit, avec un sage, on apprend plus de choses que durant dix années d'études privées.* Tòng Kiūn y yé hoá chén toŭ chĕ niên choū, 同君一夜話勝讀十年書. Sans cette grammaire pratique, notre *Dictionnaire français-chinois* perdrait beaucoup de son utilité réelle ; le but que nous avons eu en vue, en le composant, ne serait qu'en partie atteint (1).

(1) Outre la *Notitia* du P. de Prémare, ouvrage devenu rare et fort cher, M. Abel Rémusat, savant distingué, a donné au public les *Eléments de la grammaire chinoise,* à Paris, en 1822. On possède aussi une *Grammaire de la langue chinoise,* par M. Bazin, Paris, 1856. Ces deux ouvrages renferment de bonnes choses, mais ils ne sont pas complets dans leur genre. M. S. Julien a mis au jour, cette année, une *Syntaxe nouvelle de la langue*

La langue chinoise parlée est d'une simplicité des plus étonnantes. Elle n'a rien de tout ce bagage scientifique de nos langues modernes. Après s'être bien pénétré du génie de cette langue et des conseils que nous donnons, un jeune sinologue, *au bout de trois ou quatre mois seulement d'exercice*, pourra soutenir aisément une conversation en chinois. Quant à la langue écrite, une fois qu'il aura saisi l'esprit qui a présidé à la formation des signes idéologiques de cette langue dans leur généralité, le jeune sinologue fera des progrès quotidiens si rapides qu'il en sera le premier dans l'étonnement. Nos lecteurs peuvent juger par là s'il est vrai que la langue chinoise offre des difficultés insurmontables, comme on se plaît à le répéter dans la plupart des nombreux ouvrages écrits sur la Chine. Parce que l'on peut, en les combinant fort ingénieusement, faire monter le nombre des caractères chinois au chiffre de 80,000, on en tire la conclusion que la langue chinoise est impossible et que toute la science du lettré chinois consiste à retenir un nombre considérable de caractères. Le fait est qu'un sinologue, qui connaîtrait bien huit à dix mille caractères, serait à même de lire très-couramment tous les ouvrages chinois et jouirait d'une réputation méritée de savant. Quel est, en France, l'homme instruit qui connaisse seulement tous les mots du dictionnaire de l'Académie? En deux ou trois ans d'étude, un jeune sinologue peut aisément connaître le nombre de caractères dont nous parlons.

La deuxième partie de notre travail se compose du *Dictionnaire proprement dit de la langue mandarine parlée*. Par suite d'une erreur, que nous n'avons plus à relever ici, on a donné en Europe le nom de *langue mandarine* à la langue commune et universelle de la Chine. Il n'existe aucune langue propre à la classe des Mandarins non plus qu'à celle des lettrés chinois. Seulement les uns et les autres parlent la langue vulgaire avec plus d'élégance et de concision que la classe populaire. En nous servant de ce terme de *langue mandarine*, qui a prévalu aujourd'hui, nous ne voulons désigner autre chose que la langue commune, générale de la Chine, de laquelle, toutefois, sont exclus les dialectes ou patois en usage seulement sur le littoral des provinces maritimes de cet Empire. Nous avions plusieurs écueils à éviter dans cette partie de notre travail. Le

*chinoise*, en deux volumes; mais cet ouvrage est destiné sans doute à ceux qui savent déjà le chinois et non aux jeunes sinologues. Ces trois savants français n'ont connu la langue chinoise que *théoriquement*, c'est-à-dire, comme une langue morte. Ils n'ont jamais su ni la parler ni l'écrire ou composer en cette langue. N'ayant point vécu non plus au milieu des Chinois, nos lecteurs comprendront aisément que les connaissances de ces savants, malgré leurs mérites respectifs, ont inévitablement plusieurs côtés très-défectueux.

premier était celui d'employer dans notre traduction chinoise des expressions trop relevées, au-dessus de l'usage ordinaire. Nous avons choisi et nous donnons celles qu'on emploie dans la bonne société chinoise et qui sont les plus généralement reçues. Toutefois, nous croyons devoir avertir ici nos lecteurs que chaque province de la Chine a ses locutions favorites pour exprimer différentes idées. Il en est de même dans les plus petits royaumes d'Europe. Dans un ouvrage essentiellement pratique, comme celui-ci, il eût été impossible de faire, sous la rubrique de chaque mot, l'énumération des expressions locales de chaque province de l'Empire. La sagacité de nos lecteurs nous dispense de leur en énumérer les motifs. Le deuxième écueil à éviter consistait à ne pas multiplier trop les exemples de locutions. Nous n'avons nullement voulu faire un dictionnaire de toute la langue chinoise. Notre œuvre est spécialement destinée aux jeunes sinologues, qui veulent apprendre à parler chinois. Lorsqu'on connaît deux ou trois expressions pour exprimer une idée, cela suffit largement. L'usage apprend le reste. On ne consulte plus alors le *Dictionnaire* que pour les termes rares que l'on ignore.

Nous avons cru devoir adopter la langue française pour base de notre travail. La majorité des missionnaires, qui évangélisent la Chine, appartient à la France (1). Les récents événements, qui ont fait tomber les barrières séculaires de la Chine, donnent à la France, dans les affaires de l'Extrême-Orient, sa juste part de prépondérance. Aujourd'hui cette Nation ne compte pas moins de sept ou huit consulats pour la représenter en Chine. Son commerce avec le Céleste Empire prend un développement considérable, surtout depuis l'organisation du service régulier des *steamers* de la Compagnie des Messageries impériales. Nos nationaux se rendent plus nombreux en Chine pour prendre part à ce mouvement d'affaires commerciales, que favorisera prochainement l'ouverture du canal de Suez. Tous désirent à l'envi un ouvrage, en leur langue maternelle, qui les initie à la langue chinoise et les mette en état de traiter, eux-mêmes, sans truchement, leurs propres affaires, soit avec les

(1) La Congrégation des Missions étrangères, dont la Maison-mère est à Paris, rue du Bac, 128, est chargée des provinces de **Kouàng-Tong**, **Kouàng-Sȳ**, **Koúy-Tcheōu**, **Yûn-Nân**, **Su-Tchuen** (cette province-ci formant trois vicariats apostoliques), **Mandchourie** et **Leâo-Tōng**. — La Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes, dont la Maison-mère est à Paris, rue de Sèvres, 95, a reçu en partage le **Kiāng-Sȳ**, le **Tchè-Kiāng**, le **Pĕ-Tchĕ lў**, formant trois vicariats apostoliques, dont deux sont confiés à M. M. de S. Lazare. — La Compagnie de Jésus, qui n'est rentrée en Chine que depuis 1845, à la demande de Mgr de Bési, est chargée des provinces du **Kiāng-Soū**, de **Gān-Hoúy** et d'un vicariat récemment érigé dans la province du **Pĕ-Tchĕ-Lў**. — Les missionnaires belges, qui parlent la langue française, sont à présent chargés de la **Mongolie**.

autorités chinoises, soit avec les indigènes de cet Empire. Notre Dictionnaire, nous en avons l'espoir, remplira les vœux des uns et des autres; puisqu'au bout de quelques mois seulement d'étude, ils pourront parler correctement le langage des habitants de l'Empire du milieu. Toutefois, même avec le secours de notre travail, tous auront besoin, pendant quelques semaines, au moins, d'un maître, qui les exerce à la prononciation *tonique* des mots de la langue. La connaissance théorique, même la plus parfaite, des règles de ces inflexions vocales ne peut dispenser du secours pratique d'un maître intelligent et doué d'un organe très-net. A cause de ces inflexions de voix, on s'est plu à répéter que la langue chinoise était une langue *chantante*. On n'a pas fait attention que toutes nos langues si modernes d'Europe ont pareillement leurs inflexions vocales, à ce point que, comme dans la langue chinoise, l'inflexion de voix détermine alors le sens du mot. La langue chinoise étant plus douce, plus harmonieuse, plus musicale, les inflexions de voix sur chaque mot sont seulement plus saillantes que dans les autres langues. Enfin, nous ajoutons que la langue française n'est ignorée aujourd'hui d'aucun savant d'Europe. A ce titre, elle jouit d'un caractère d'*universalité,* qui répondrait seul à l'objection que l'on nous adresserait d'avoir pris pour base de notre travail la langue française. Mais, pour que nos lecteurs pussent aisément discerner les différentes acceptions des mots français, nous avons dû faire usage de la langue latine, en traduisant, en cette langue, toutes les expressions employées dans notre Dictionnaire. Au reste, l'usage de la langue latine devenait nécessaire pour tous les mots scientifiques, surtout pour ceux des sciences naturelles. Plusieurs personnes nous avaient demandé d'y mettre, en même temps, une traduction anglaise. Nous n'avons pu remplir leur désir, à cause des nombreuses variations de sens entre les mêmes mots français et anglais. Souvent, il y a déjà une dissonance légère dans notre traduction chinoise, à cause de l'emploi de la langue latine.

Tout en conservant au Dictionnaire son caractère particulier d'*exercices pratiques de langue chinoise,* nous avons cherché à en faire une espèce de petite encyclopédie sur la Chine. C'est ainsi qu'il sera facile à nos lecteurs de remarquer que nous avons pu, sans dépasser les bornes d'un format portatif, insérer en leur lieu et place un grand nombre de notions sur la Chine, très-utiles à connaître. Aux mots des arts, des sciences, des coutumes, nous donnons, en une ligne ou deux, les noms des inventeurs et la date des inventions. — Les tableaux des mots numériques chinois, des

poids et des mesures, des dynasties chinoises, des fêtes chrétiennes et païennes, des anciens royaumes et principautés de la Chine actuelle, celui des instruments de musique, des génies et divinités chinoises, des titres d'honneur, des différents sceaux de l'Empereur, etc., etc., montreront à nos lecteurs que ce Dictionnaire a un caractère tout particulier. Nous avons surtout saisi toutes les occasions d'y faire entrer le plus grand nombre possible de proverbes chinois (1), qu'il est pareillement très-utile de connaître.

Nous avons adopté, pour les mots chinois, l'orthographe la plus généralement admise, parmi les sinologues, dans les diverses provinces de la Chine. Cette orthographe n'est autre que celle des anciens missionnaires, ainsi que nous avons pu nous en convaincre par la lecture de leurs vieux manuscrits. Une manière uniforme d'écrire le chinois, avec nos lettres latines, est souverainement à désirer, au moins entre les sinologues d'une même nation, car nous jugeons l'entente impossible entre les sinologues des différents royaumes d'Europe. Notre Grammaire indique la manière de prononcer les mots de notre Dictionnaire. Nous y renvoyons le lecteur.

La troisième partie de notre travail se compose d'un *Appendice*. Pour ne pas faire entrer dans le corps du Dictionnaire certains documents importants sur la Chine et d'une étendue plus ou moins considérable, nous avons préféré les réunir tous sous la forme d'un appendice. Chacun des articles qui le compose offrira de l'intérêt à nos lecteurs et leur donnera la facilité d'avoir sous la main ces documents que l'on ne peut toujours se procurer aisément en Chine. Le Tableau chronologique des Empereurs, avec les divers noms des années de règne, leur date respective, et des observations historiques, sera utile à ceux qui veulent s'occuper de l'histoire et de la numismatique chinoises. Le Tableau de tous les mandarins de l'Empire présentera d'un seul coup d'œil tout le système de l'administration du plus vaste Empire de l'univers. L'article *Académie* montrera aux savants que l'Institut chinois n'est point un Corps inactif, et qu'il pourrait entrer, avantageusement même, en concurrence avec un bon nombre d'Instituts européens. Le livre des *Cent familles* paraît ici pour la première fois avec l'origine de chaque nom patronymique. Nous avons choisi, et fait graver, pour ces noms, une forme particulière de caractères chinois, ceux qu'on met

(1) Voir notre Recueil de Proverbes chinois, avec texte et traduction littérale, publié à Paris, 1869, chez MM. Firmin Didot, A. Labitte, rue de Lille, 4, et A. Lainé, etc.

entre les mains des jeunes enfants chinois, qui commencent à lire et à écrire; c'est afin de les donner aux jeunes sinologues comme modèle d'exercices de ce genre d'écriture. A l'exemple des petits élèves chinois, ils s'appliqueront à les calquer de leur mieux, tant pour les graver dans leur mémoire que pour représenter leur forme d'une manière plus parfaite. — La nomenclature alphabétique des villes de la Chine sera d'un usage journalier, surtout à ceux qui font un séjour dans cet Empire. Mais le chapitre le plus important de l'*Appendice* est celui qui traite de l'histoire naturelle. Nos lecteurs remarqueront qu'il ne compte pas moins de 3,500 mots, sur les différentes branches de cette science. Pour établir une synonymie aussi considérable, nous avons dû faire de longues et patientes recherches. Toutefois, bien que cette nomenclature soit probablement la plus complète qui ait paru jusqu'à présent, nous ne la regardons que comme le premier pas vers un travail encore plus parfait.

En terminant cette Préface, nous prions MM. les Présidents et Membres des Conseils centraux de la Propagation de la foi d'agréer ici nos plus vifs et plus sincères remercîments. Si nous avons pu mettre la main à l'œuvre, c'est à leur généreux et bienveillant concours que nous le devons. La religion et la science leur seront redevables de ce service. Nous remercions également notre Imprimeur, qui a montré le plus grand zèle pour faire de ce Dictionnaire un modèle d'élégance et d'exactitude typographiques.

Notre intention avait été de réunir en un seul volume les trois parties de notre travail. Nous avons suivi le conseil qui nous a été donné par plusieurs savants honorables et distingués, de le diviser en deux volumes. La *Grammaire* et l'*Appendice* formeront un volume et le *Dictionnaire* un autre. Cette disposition sera plus commode pour le plus grand nombre de nos lecteurs.

Paris, le 15 octobre 1869.

---

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-LATIN-CHINOIS

DE LA

## LANGUE MANDARINE PARLÉE



**A. B. C. D**, etc. La langue chinoise n'est point alphabétique. — **A. B. C. D.** appliqués aux figures géométriques se remplacent en chinois par les caractères du cycle chinois 甲乙丙丁 **Kiă ў pìn tīn**, etc. Ainsi on dira l'angle 乙甲丙角 **Ў kiă pìn kŏ.**

**ABAISSER**, v. a. *Demittĕre, deprimĕre.* 放下 **Fáng hiá**, ou 押伏 **Yă foŭ.** ‖ — un mandarin de trois degrés. *Præfecti dignitatem à tribus gradibus imminuĕre.* 降三級 **Kiăñg sān kў̆.** ‖ — un rideau de lit. *Siparium demittĕre.* 放帳子 **Fáng tcháng tsè.** ‖ — un mur. *Muri altitudinem minuĕre.* 剷墻 **Tsăn tsiăñg.** ‖ — la voix. *Vocem remittĕre.* 小聲說 **Siaò chēn chŏ.** ‖ — quelqu'un. *Aliquem humiliāre.* 傷人的臉 **Chāng jên tў̆ lièn**, ou 羞人 **Sieōu jên.** ‖ Dieu — les grands. *Insignes attenuat Deus.* 天主屈尊權的人 **Tiĕ̃n tchoù kiŏ̃u tsēn kiuĕ̃n tў̆ jên.** ‖ — une perpendiculaire. *Deorsùm lineam deducĕre.* 吊墨線 **Tiaó mĕ̃ sién.**

**ABAISSER (S')**. *Deprimĕre se, deprimi.* 墜下 **Tchóuy hiá.** ‖ La rivière —. *Decrescit amnis.* 河水消了 **Hô chòuy siaō leào.** ‖ Le vent —. *Remisit ventus.* 風停了 **Fōng tĭ̃n leào.** ‖ La terre —. *Desidit terra.* 地落下去 **Tý lŏ hiá kiŭ́.** ‖ Ce mur s'est —. *Murus desidit.* 墻落下去 **Tsiăñg lŏ hiá kiŭ́.** ‖ —. *Humiliāre se.* 謙下自已 **Kiĕ̃n hiá tsé kỳ.** ‖ — pour se rendre intelligible. *Ad captum auditoris componĕre se.* 看人說話 **Kăñ jên chŏ hoá.** — par un acte indigne de son caractère. *Dignitatem labefactāre.* 不惜品 **Poŭ sў̆ pĭn**, ou 降其位 **Kiăñg kў́ oúy.**

**ABANDONNÉ**, s. m. *Perditus, ı, m.* 壞敗的人 **Hoáy páy tў̆ jên.**

**ABANDONNÉE**, s. f. *Meretrix, icis, f.* 娼婦 **Tchăñg fóu.**

**ABANDON**, s. m. *Derelictio, onıs, f.* 丟 **Tieōu.** ‖ Ce malade est à l'—. *Ægro nulla spes remanet.* 病人無望 **Pín jên oû ouáng.** ‖ Laisser tout à l'—. *In medio omnia ponĕre.* 様様都不管 **Yáng yáng tōu pŏu kouàn.** ‖ — de soi. *Immemor sui.* 不顧皮 **Pŏu kóu pў́.**

**ABANDONNER**, v a. *Deserĕre, destituĕre.* 丟○全不管 **Tieōu. Tsuĕ̃n pŏu kouàn.** 不要了 **Pŏu yáo leào.** ‖ — la ville. *Ex urbe facessĕre.* 棄城而走 **Kў́ tchĕ̃n eûl tseòu.** ‖ — la vertu. *A virtute deficĕre.* 退于德 **Toúy yŭ tĕ̃.** ‖ — l'étude. *Studia omittĕre.* 荒書 **Houāng chōu.** ‖ — sa profession. *Artem desinĕre.* 改行 **Kày hâng.** ‖ — une entreprise. *A cœptis absistĕre.* 改主意 **Kày tchòu ý.** ‖ — ses proches. *Parentes relinquĕre.* 丟父母 **Tieōu fóu mòu.** ‖ — une affaire à quelqu'un. *Alicu negotium permittĕre.* 全托人管 **Tsuĕ̃n tŏ́ jên kouàn.** ‖ — sa maison à ses créanciers. *Domum creditoribus cedĕre.* 將房子拆賬 **Tsiāng fâng tsè tsĕ̃ tcháng.**

**ABANDONNER (S')**, v. pron. ‖ — au hasard. *Aleam adīre.* 隨命 **Soûy mín.** ‖ — à la joie. *Dăre se lætitiæ.* 大歡喜 **Tá hoān hỳ.** ‖ — à l'oisiveté. *Ad otium devolvi.* 空過時候 **Kóng kó chê heôu.** ‖ — à ses passions. *Cupiditatibus parēre.* 縱慾 **Tsóng yŏu.** ‖ — à tous les vices. *In scelera omnia prorumpĕre.* 無惡不爲 **Oû ngŏ**

pǒu oúy. ‖ — à la conduite de quelqu'un. *Dăre se alicui.* 佩服人 Péy fǒu jên.

**ABANNATION**, s. f. *Abannatio, onis, f.* 徒一年 Tôu ỳ niên.

**ABAQUE**, s. m. *Abacus, i, m.* 算盤 Souán-pa͂n. Machine ingénieuse d'un usage universel en Chine, au moyen de laquelle on fait rapidement toute espèce de calcul. Les règles sont décrites dans l'opuscule 算法統宗 Souán fă yùn tsōng. L'inventeur de cette machine est 首隸 Cheòu Lý, ministre de l'Empereur 黃帝 Hoâng tý, qui régnait 2,637 ans av. J. C.

**ABASOURDIR**, v. a. *Percellĕre.* 打重說 Tà tcho͂ng chŏ.

**ABATARDI, E**, adj. *Corruptus.* 壞敗的 Hoáy páy tỳ. ‖ Courage —. *Degener animus.* 氣力敗的 Ký lỳ páy tỳ. ‖ Fruits —. *Fructus prioris succūs obliti.* 果子黃狠了 Kò tsè houâng hèn leào.

**ABATARDIR**, v. a. *Corrumpĕre.* 壞敗 Hoáy páy. ‖ Le vin l'a —. *Vinum depravavit eum.* 醉仙。酒醉漢 Tsóuy siēn. Tsieòu tsóuy hán. ‖ S'—. *Depravāri, in pejus ruĕre.* 更不好 Kén pǒu hào. ‖ Ces fruits s'—. *Poma degenerant.* 菓子轉了 Kò tsè tchouàn leào.

**ABATIS**, s. m. ‖ — d'arbres. *Arborum dejectus, m.* 砍樹子 Ka͂n chóu tsè. ‖ — de maisons. *Tectorum strages, f.* 拆房子 Tsĕ fâng tsè.

**ABAT-JOUR**, s. m. *Crates fenestræ.* 簾子 Liên tsè. ‖ Descendre l'—. *Demittĕre cratem.* 放簾子 Fáng liên tsè. ‖ Élever l'—. *Erigĕre cratem.* 捲簾子 Kiùen liên tsè. ‖ — de lampe. *Lampadis operimentum.* 燈罩子 Tēn tcháo tsè.

**ABATTEMENT**, s. m. *Virium defectio.* 衰弱 Choāy jŏ. ‖ — de courage. *Animi debilitas.* 胆小 Ta͂n siào. ‖ — causé par la crainte. *Consternatio.* 驚嚇 Kīn hĕ.

**ABATTEUR**, s. m. *Sui jactator.* 誇奬自已 Koūa tsiàng tsé kỳ.

**ABATTOIR**, s. m. *Laniena, æ, m.* 宰塲 Tsày tcha͂ng.

**ABATTRE**, v. a. *Evertĕre, dejicĕre.* 毀○拆○壓○放 Hòuy. Tsĕ. Yă. Fáng. ‖ — un mur. *Murum demolīri.* 拆一堵墻 Tsĕ ỳ tòu tsia͂ng. ‖ — une porte. *Portam exscindĕre.* 打破門 Tà pŏ mên. ‖ — une maison. *Domum diruĕre.* 拆房子 Tsĕ fâng tsè. ‖ — une statue. *Statuam evertĕre.* 毀一座像 Houỳ ỳ tsò siáng. ‖ — quelqu'un à terre. *Stantem percellĕre.* 丢倒人 Tiēou táo jên. ‖ — un cavalier. *Aliquem ex equo præcipitāre.* 丢人下馬 Tiēou jên hiá mà. ‖ — la tête. *Caput abscindĕre.* 砍頭 Kàn teo͂u. ‖ — un arbre. *Arborem excidĕre.* 砍樹子 Kàn chóu tsè. ‖ — des fruits. *Fructus ex arbore decutĕre.* 搖果子 Yâo kò tsè. ‖ — sa robe. *Togam demittĕre.* 放衣服下來 Fáng ỳ fǒu hiá laỳ. ‖ Être — par la maladie. *Morbo debilitāri.* 害病衰弱 Háy pín chouāy jŏ. ‖ S'—. *Corruĕre, mitigāri.* 跌倒 Tiĕ taò. ‖ Son cheval s'—. *Equus corruit.* 馬失蹄 Mà chĕ tỳ. ‖ La chaleur s'—. *Calor se frangit.* 涼退了 Leâng toúy leào. ‖ Mon courage s'—. *Frangor animo.* 我心虛 Ngò sīn hiū, ou 失了志 Chĕ leào tché.

**ABAT-VENT**, s. m. *Tectoriolum testudineatum, n.* 望板 Ouáng pàn, ou 天花板 Tie͂n hoā pàn.

**ABBATIAL, E**, adj. *Quæ sunt abbatis.* 修院的 Sieōu yuén tỳ. ‖ Dignité —. *Abbatis dignitas.* 修道的職 Sieōu taó tỳ tchĕ. ‖ Mense —. *Abbatis census.* 修道的常數 Sieōu táo tỳ cha͂ng sóu.

**ABBAYE**, s. f. *Cœnobium, ii, n.* 修院 Sieōu yuén. ‖ Fonder une —. *Cœnobium instituĕre.* 立一个修道院 Lỳ ỳ kó sieōu taó yuén. ‖ Doter une —. *Reditus attribuĕre.* 施修院常數 Chē sieōu yuén cha͂ng sóu. ‖ Visiter une —. *Cœnobium invisĕre.* 朝修院 Tcha͂o sieōu yuén.

**ABBÉ**, s. m. *Abbas, atis, m.* 方丈 Fāng tcháng. ‖ Élire un —. *Abbatem eligĕre.* 選方丈 Siuèn fāng tcháng. ‖ Casser un —. *Abbatem deponĕre.* 貶方丈 Pièn fāng tcháng. ‖ — clerc. *Clericus.* 有神品的人 Yeòu chên pi͂n tỳ jên.

**ABBESSE**, s. f. *Abbatissa, æ, f.* 女院長 Niù yuén tchàng.

**ABCÈS**, s. m. *Vomica, æ, f.* 癰 Yōng. ‖ Avoir un —. *Vomicā laborāre.* 有癰 Yeòu yōng. ‖ Percer l'—. *Vomicam aperīre.* 鍼癰 Tchēn yōng. ‖ Il se forme un —. *Aliquid abscedit.* 生了一个瘡 Sēn leào ỳ kŏ tchouāng. ‖ L'— a crevé. *Abcessus rumpitur.* 瘡破了 Tchouāng pŏ leào. ‖ — à la racine des ongles. *Paronychia, æ, f.* 疔瘡 Tīn tchouāng.

**ABDIQUER**, v. a. — le trône. *Abdicāre solium regale.* 禪位 Chén oúy. ‖ — une préfecture. *Præfecturam abdicāre.* 辭官 Tsĕ kouān. ‖ Demander la permission d'—. — *Abdicandi veniam petĕre.* 乞休致 Ký hieōu tché. ‖ — pour cause de maladie. — *Abdicandi propter valetudinem.* 告病 Kaó pín. ‖ — pour cause d'âge avancé. *Abdicandi propter provectam ætatem.* 告老 Kaó laò. ‖ — pour de vieux parents. — *Abdicandi causā sustentandi parentes.* 告終養 Kaó tchōng yàng.

**ABDOMEN**, s. m. *Abdomen, inis, n.* 小肚子 Siào tòu tsè.

**ABÉCÉDAIRE**, s. m. *Abecedarius, i, m.* 字母書 Tsé mòu chōu. ‖ Être à l'—. *Elementarius.* 發蒙學生 Fă mông hiŏ sēn. Pour les jeunes Chinois, dont la langue est idéographique, les abécédaires sont les opuscules suivants, que l'on met, dans toute la Chine, entre les mains des enfants qui commencent à fréquenter les écoles. Le premier est le 三字經 Sān tsé ki͂n, ou livre de trois phrases, composé sous la dynastie 宋 Sóng, par 王溥厚 Ouâng pŏ héou. (*Voyez l'édition que nous en avons faite.*) Le second est le Traité des mille caractères, 千字經 Tsiēn tsé ki͂n. Il a été composé sous le règne de 武帝 Où tý, fondateur de la

dynastie 梁 Leâng, lequel vivait de 502 à 549 de J. C. Par son ordre, un lettré nommé 周興士 Tcheōu Hīn Sé, composa, en une seule nuit, ce traité élémentaire, dont aucun caractère ne se présente deux fois. Toutes les phrases se composent de deux membres dont chacun est de quatre caractères. Ce travail fatigua tellement l'auteur que, selon une tradition, ses cheveux et sa barbe se trouvaient blanchis le lendemain.

**ABEILLE**, s. f. *Apis, is, f.* 蜂子 Fōng tsè. ‖ Reine des —. *Apum regina.* 蜂王 Fōng ouâng. ‖ Essaim d'—. *Apum examen.* 蜂勒子 Fōng lĕ tsè. ‖ Bourdonnement des —. *Bombus, i, m.* 蜂叫 Fōng kiáo. ‖ Élever des —. *Apes colĕre.* 餵蜂子 Ouý fōng tsè. ‖ Les — essaiment. *Apes examen condunt.* 蜂子分桶 Fōng tsè fēn tǒng. ‖ Recueillir les —. *Examen colligĕre.* 招蜂子 Tchāo fōng tsè. ‖ Être piqué par une —. *Spiculo apis compungi.* 着蜂子錐了 Tchǒ fōng tsè tchōuy leào.

**ABÊQUER**, v. a. *In rostrum inserĕre.* 餵雀兒 Ouý tsiŏ eûl.

**ABERRATION**, s. f. *Aberratio, onis, f.* 星宿行動 Sīn siōu hîn tóng. ‖ —. *Error.* 錯 Tsŏ.

**ABÊTIR**, v. a. *Hebetem reddĕre.* 昏人 Houēn jên. ‖ Le vin l'a —. *Stupet ejus mens sepulta vino.* 酒迷他 Tsièou mŷ tā. ‖ — devenir stupide. *Obbrutescĕre.* 昏 Houēn.

**AB HOC et AB HAC.** *Confusè.* 亂○ Louán. 不小心 Pŏu siào sīn.

**ABHORRER**, v. a. *Abhorrēre.* 深恨 Chēn hén. ‖ Homme —. *Homo exosus.* 兜人恨的人 Teōu jên hén tў jên.

**ABÎME**, s. m. *Abyssus, i, f.* 深淵 Chēn yuēn. ‖ — de vices. *Gurges vitiorum.* 無所不為 Oû sò pŏu oúy. ‖ Le luxe est un — pour la famille. *Per luxum familia absumitur.* 奢華敗家 Chē hoâ páy kiā. ‖ — Enfer. *Infernum.* 地獄 Tý yǒu. ‖ Les mystères sont un — pour la raison. *Latent mysteria rationi impervia.* 此理深奧莫測 Tsé lỳ chēn gáo mô tsĕ.

**ABÎMER**, v. a. *Demergĕre.* 推人下坑 Toūy jên hiá kēn. ‖ — engloutir. *Absorbēre.* 吞完 Tēn ouân. ‖ — ruiner. *Fortunam evertĕre.* 敗家 Paý kiā. ‖ Être — dans la douleur. *Mœrore confici.* 憂悶得狠 Yeōu mén tĕ hèn. ‖ Être — de dettes. *Ære alieno demergi.* 揹賬 Kiāy tcháng.

**ABÎMER (S')**, v. r. *Demergi.* 沉水 Tchēn chòuy. ‖ — dans les lettres. *Se litteris involvĕre.* 一心專書 Ÿ sīn tchouān chōu. ‖ — dans les vices. *In flagitia se ingurgitāre.* 無惡不為 Oû ngŏ poŭ ouý.

**AB IRATO.** *In irā factum.* 氣頭上做的 Kў teōu cháng tsóu tў.

**ABJECT, E**, adj. *Abjectus.* 賤的 Tsién tў, ou 敝的 Pў tў. ‖ Naissance —. *Humile genus.* 出身低的 Tchōu chēn tў tў. ‖ D'une manière —. *Modo abjecto.* 卑賤的樣子 Pý tsiēn tў yáng tsè. ‖ Homme —. *Homo vilis.* 小人 Siaò jên.

**ABJECTION**, s. f. *Abjectio, onis, f.* 輕賤 Kīn tsién. ‖ Être dans l'—. *Contemptu laborāre.* 受輕賤的人 Chéou kīn tsién tў jên.

**ABJURER**, v. a. ‖ — la foi. *Ejurāre fidem.* 背教 Péy kiáo. ‖ — l'hérésie. *Hæresim deponĕre.* 棄絕裂教 Kў tsuĕ lié kiáo. ‖ — tout sentiment de pudeur. *Omnem sensum pudoris exuĕre.* 全不要臉 Tsuēn poŭ yaó lièn, ou 滅天理 Miĕ tiēn lỳ.

**ABLATIF**, s. m. *Sextus casus.* 除韻 Tchōu yún, ou 從誰 Tsōng choûy. ‖ — absolu. *Ablativus absolutus.* 了前續後用除韻法 Leào tsiēn sioŭ heóu yóng tchōu yún fă.

**ABLÉGAT**, s. m. *Legati vicarius.* 宗牧副欽差 Tsōng moŭ foú kīn tchāy.

**ABLUTION**, s. f. *Ablutio, onis, f.* 洗 Sỳ. ‖ — de la messe. *Sacra ablutio.* 祭中捧爵盥手 Tsý tchōng fòng tsiŏ kouàn cheòu. ‖ Prendre les —. *Ablutiones sumĕre.* 飲爵盥水 Ỳn tsiŏ kouàn choùy.

**ABNÉGATION**, s. f. *Abnegatio, onis, f.* 棄絕自巳 Ký tsŭe tsé kỳ. ‖ Faire — de ses intérêts. *Suis renuntiāre.* 不顧巳利 Poŭ koú kỳ lý.

**ABOIEMENT**, s. m. *Latratus, ùs, m.* 狗咬 Keòu kiáo.

**ABOIS**, s. m. *In extremis esse.* 至極○凶得狠 Tchè kў. Hiōng tĕ hèn. ‖ Être aux — (se mourir). *Mori.* 要死得狠 Yáo sè tĕ hèn. ‖ Être aux —. *Nescīre quò vertĕre se.* 打不起主意 Tà poŭ kў tchoù ý. ‖ Ville aux —. *Urbs ad extremas redacta.* 城不得巳投 Tchēn poŭ tĕ kỳ teōu.

**ABOLIR**, v. a. *Abolēre.* 消滅 Siāo miĕ. ‖ — une loi. *Legem abrogāre.* 除一條例 Tchōu ў tiāo lý. ‖ — une coutume. *Morem solvĕre.* 改風俗 Kaỳ fōng sioŭ. ‖ S'—. *Extingui.* 不行 Poŭ hîn. ‖ La mode est —. *Mos exolevit.* 不興了 Poŭ hīn leào.

**ABOMINABLE**, adj. *Exsecrabilis.* 可恨的 Kò hèn tў. ‖ — (très-mauvais). *Pessimus.* 最不好的 Tsoūy poŭ haò tў. ‖ — à voir. *Horrendum visu.* 醜的 Tcheōu tў.

**ABOMINATION**, s. f. *Exsecratio, onis, f.* 恨得狠 Hén tĕ hèn. ‖ Avoir en —. *Aliquem detestāri.* 恨人得狠 Hén jên tĕ hèn.

**ABONDANCE**, s. f. *Copia.* 豐盛○多 Fōng chên. Tō. ‖ — des fruits de la terre. *Frugum ubertas.* 豐年 Fōng niên. ‖ Vivre dans l'—. *In abundantiā vivĕre.* 用得寬餘 Yóng tĕ kouān yû. ‖ — de paroles. *Orationis flumen.* 話多 Hoá tō. ‖ Parler d'—. *Dicĕre ex tempore.* 隨口說 Soûy keòu chŏ.

**ABONDANT, E**, adj. *Affluens.* 豐盛的 Fōng chên tў, ou

多多的 Tō tō tỷ. ‖ Année —. *Annus fertilis.* 豐年 Fōng niên. ‖ Récoltes —. *Lætæ segetes.* 糧食好 Leâng chĕ hào.

**ABONDER**, v. n. *Afflŭĕre.* 有多 Yeòu tō. ‖ — en tout. *Omnibus copiis afflŭĕre.* 樣樣都有 Yáng yáng toū yeòu. ‖ — en son sens. *Sententiæ stāre.* 固執已意 Koú tchĕ kỳ ý.

**ABONNEMENT**, s. m. *Promissio solvendi pretium.* 應酬出銀 Ýn tcheoû tchŏu ŷn tsè. ‖ — à un journal. *Diario accipiendo pretium promittĕre.* 京報銀子 Kīn paó ŷn tsé.

**ABORD**, s. m. *Accessus, ùs, m.* 進○會 Tsín. Hoúy. ‖ — facile. *Facilis congressus.* 容易會 Yông ý hoúy. ‖ D'un — difficile. *Difficilis aditùs esse.* 難會的人 Lân hoúy tỷ jên. ‖ —. *Adventus.* 躘○到○至 Lông. Taó. Tché. ‖ Au premier —. *Primo aspectu.* 一見面 Ў kién mién.

**ABORD** (D'), adv. *Primùm.* 先○頭一宗 Siēn. Teŏu ў tsōng. ‖ — (aussitôt). *Statim.* 當時 Táng chê.

**ABORDABLE**, adj. *Cujus facilis est aditus.* 用易會的人 Yóng ý hoúy tỷ jên.

**ABORDER**, v. n. *Appellĕre.* 躘碼頭 Lông mà teŏu. ‖ — en Chine. *Sinarum oras prendĕre.* 躘中國碼頭 Lông tchōng kouĕ mà teŏu. ‖ —. *Concurrĕre.* 一齊跑來 Ў tsỷ pāo laŷ. ‖ — quelqu'un. *Aliquem adīre.* 會人 Hoúy jên. ‖ — une question. *Rem aggredi.* 開口說 Kaỹ keŏu chŏ. ‖ Ne pas se laisser —. *Adīri non sinĕre.* 不許人會 Poŭ hiù jên hoúy.

**ABORIGÈNES**, s. m. *Aborigenes, um, m.* 本方人 Pèn fāng jên, ou 本地人 Pèn tý jên.

**ABORNER**, v. a. *Constitŭĕre terminos.* 定界石 Tín kiáy chĕ. ‖ — un champ. *Agrum termināre.* 栽界石 Tsāy kiáy chĕ.

**ABORTIF, IVE**, adj. *Abortivus.* 小產的 Siào tchàn tỷ. ‖ —. *Quod abortum infert.* 打胎藥 Tà taŷ yŏ.

**ABOUCHER**, v. a. *Ad colloquium convocāre.* 請人商議 Tsìn jên chāng ngý. ‖ S'—. *In colloquium venīre.* 禱量 Chāng leâng.

**ABOUTIR**, v. n. *Termināri.* 抵界 Tỳ kiáy. ‖ Où — ce chemin? *Quò ducit hæc via?* 這條路到那里去 Tchĕ tiăo loú táo là lỳ kiú. ‖ A quoi cela — -il? *Ad quid hæc?* 這有甚麼利益 Tchĕ yeòu chén mô lý ý. ‖ Tout — à la mort. *Omnium nobis exitum affert mors.* 萬物歸末 Ouán oŭ koūy mó.

**ABOUTISSANTS**, s. m. *Vicinitates, f.* 鄰界 Lîn kiáy. ‖ Savoir les — et tenants d'une affaire. *Causas rei et consecutiones vidēre.* 看前後 Kăn tsiĕn heóu.

**ABOYER**, v. n. *Latrāre.* 狗咬○吠 Keòu kiáo. Hoû. ‖ Chacun — après lui. *Omnes eum allatrant.* 衆人報怨他 Tchóng jên páo yuén tā. ‖ — à la lune, c.-à-d. *in vanum. Allatrāre potentiorem.* 以卵擊石 Ў loàn hý chĕ. (*Prov. chin.*)

**ABOYEUR**, s. m. *Mordax.* 愛刦薄的人 Gáy kiŏ pô tỷ jên.

**ABRÉGÉ**, s. m. *Epitome, es, f.* 切要○大意 Tsiĕ yáo. Tá ý. ‖ — de l'histoire ecclésiastique. *Historiæ eccles. compendium.* 聖會鑒畧 Chén hoúy kién liŏ. ‖ Faire un —. *Rem contrahĕre.* 刪短 Tsĕ touàn. ‖ En —. *Breviter.* 一共 Ў hóng. ‖ Route —. *Viæ compendium.* 切路 Tsiĕ loú.

**ABRÉGER**, v. a. *Contrahĕre.* 刪短 Tsĕ touàn. ‖ — ses prières. *Preces breviāre.* 鈌少經 Kiŭe chào kīn. ‖ — un discours. *Concionem coarctāre.* 畧說 Liŏ chŏ. ‖ — un écrit. 減筆 Kièn pỷ. ‖ Pour —. *Brevitatis causā.* 少說 Chaò chŏ.

**ABREUVER**, v. a. *Adaquāre.* 喂水 Oúy choùy. ‖ — un champ. *Adaquāre agrum.* 叅田水 Tsăn tiĕn choùy. ‖ — quelqu'un de sa colère. *Acerbiùs in aliquem invehi.* 大凌辱人 Tá lîn joŭ jên.

**ABREUVOIR**, s. m. *Aquarium, ii, n.* 牲口水塘 Sēn keŏu choùy tăng.

**ABRÉVIATION**, s. f. *Nota, æ, f.* 切要 Tsiĕ yáo. ‖ — en écriture. *Scripta contrahĕre.* 減筆 Kièn pỷ. ‖ Écrire par —. *Notis scribĕre.* 減寫 Kièn siè.

**ABRI**, s. m. *Locus tutus.* 穩地方 Ouèn tý fāng. ‖ Être à l'—. *Esse in tuto.* 在穩地方 Tsáy ouèn tý fāng. ‖ Être à l'— des revers. *Fortunæ non obnoxius.* 不怕患難 Poŭ pă hoúan lân. ‖ Être à l'— de son innocence. *Innocentiā tectus.* 艮心無愧 Leâng sīn oû koŭy.

**ABRITER**, v. a. *Protegĕre.* 保存 Paó tsĕn. ‖ — quelqu'un sous son toit. *Excipĕre aliquem.* 接客 Tsiĕ kĕ.

**ABROGER**, v. a. ‖ — une loi. *Legem tollĕre.* 削一條律 Tsiŏ ў tiăo liŭ, ou 免行一條律 Mièn hín ў tiăo liŭ. ‖ Les anciennes lois sont —. *Pristinæ leges abrogantur.* 前頭的律廢弛了 Tsiĕn teŏu tỷ liŭ feý chè leào.

**ABRUPTO** (EX). *Repentè*, adv. 忽然 Hoŭ jân. ‖ Discours ex —. *Dicĕre ex tempore.* 隨口說 Soûy keŏu chŏ.

**ABRUTIR**, v. a. *Mentem obtundĕre.* 迷人 Mŷ jên. ‖ — par un remède chinois. *Remedio mentem obtundĕre.* 用羊躑躅迷人 Yóng yâng tchén tchoû mŷ jên. ‖ S'—. *Obbrutescĕre.* 昏迷 Houēn mŷ.

**ABSENCE**, s. f. *Absentia, æ, f.* 不在 Poŭ tsaý. ‖ En votre —. *Te absente.* 你不在的時候 Ngỳ poŭ tsaý tỷ chê héou. ‖ En l'— des lois. *Cùm silent leges.* 法律不載 Fă liŭ poŭ tsaý. ‖ — d'esprit. *Mentis aberratio.* 心不在 Sīn poŭ tsaý.

**ABSENTER** (S'), v. r. *Abscedĕre.* 離開 Lŷ kaŷ. ‖ — de la maison. *Exīre de domo.* 出門 Tchŏu mên, ou 出街 Tchŏu kaŷ. ‖ — de la ville. *Urbe abesse.* 出城 Tchŏu

tchĕ̃n. ‖ — d'un festin. *Convivio non interesse.* 不去喫酒 **Poŭ kiŭ̃ tchĕ̃ tsieoù.**

**ABSENT, E**, adj. *Absens, tis.* 不在的 **Poŭ tsaý tỳ̆.** ‖ - de la maison. *Non esse domi.* 不在屋裏 **Poŭ tsaý oŭ lỳ.**

**ABSOLU, E**, adj. *Supremus.* 至大的 **Tché tá tỳ̆.** ‖ Prince —. *Princeps dominus.* 全權大臣 **Tsuĕ̃n kiuĕ̃n tá tchĕ̃n.** ‖ Pouvoir —. *Summa imperii.* 權衡自主 **Kiuĕ̃n hên tsé tchoù.** ‖ Homme —. *Imperiosus.* 大貌人 **Tá máo jên.** ‖ Nécessité —. *Immutabilis necessitas.* 免不得 **Mièn poŭ tĕ̃.** ‖ Ablatif —. *Ablaticus absolutus.* 了前續後用除韻法 **Leào tsiĕ̃n sioŭ héou yóng tchŏ̃u yún fẵ.**

**ABSOLUMENT**, adv. *Omninò certum.* 一定 **Ў tín**, ou 果然 **Kò jân.** ‖ — nécessaire. *Omninŏ necessarium.* 少不得 **Chaò poŭ tĕ̃.** ‖ —. *Haud restrictè.* 全全的 **Tsuĕ̃n tsuĕ̃n tỳ̆.** ‖ — parlant. *Absolutè loquendo.* 平常說 **Pĭ̃n chẵng chŏ.**

**ABSOLUTION**, s. f. *Absolutio, onis, f.* 赦罪 **Chĕ̃ tsouý.** ‖ Donner l'—. *Absolvĕre peccata.* 放赦罪 **Fáng chĕ̃ tsoúy.** ‖ Refuser l'—. *Recusāre absolut.* 不放赦 **Poŭ fáng chĕ̃.** ‖ Obtenir l'—. *Obtinēre* —. 得罪赦 **Tĕ̃ tsoúy chĕ̃.** ‖ — générale. *Absolutio generalis.* 全赦 **Tsuĕ̃n chĕ̃.**

**ABSORBANT** (t. médic.). *Absorbens.* 滲濕 **Tsān chĕ.**

**ABSORBER**, v. a. *Absorbēre.** 用完○吞 **Yóng ouân. Tĕ̃n.** ‖ — son patrimoine. *Patrias opes haurīre.* 敗本業 **Paý pèn niĕ.** ‖ Les intérêts — le capital. *Usuræ sortem mergunt.* 利比本大些 **Lý pỳ pèn tá sȳ.** ‖ Être — dans une pensée. *In aliquā cogitatione versāri.* 想來想去 **Siàng lây siàng kĭ̃u.** ‖ La terre — l'eau. *Aquam exsorbet terra.* 地食水 **Tý chĕ choùy.**

**ABSOUDRE**, v. a. *Absolvĕre.* 寬恕 **Koŭ̃an choú.** ‖ — d'un larcin. — *furto.* 斷他無盜罪 **Toúan tẵ oû taó tsoúy.**

**ABSOUTE**, s. f. *Solemnis absolutio.* 聖體公日赦之恩 **Chén tỳ̆ kōng jĕ chĕ̃ tchē gēn.** ‖ — des morts. — *absolutio defunctorum.* 祭後聖屍 **Tsý heoú chén chē.** ‖ Faire l'—. — *absolutionem peragĕre.* 念聖屍經 **Nién chén chē kĭ̃n.**

**ABSTENIR (S')**, v. r. *Abstinēre se.* 忌○禁止 **Ký. Kín tchè.** ‖ — de manger. — *a cibo.* 不喫東西 **Poŭ tchĕ tōng sȳ.** ‖ — de gras. — *carne.* 忌油 **Ký yeoû.** ‖ — de violence. — *vi.* 不强勉 **Poŭ kiẵng mièn.** ‖ — de paraître en public. — *publico.* 不出目 **Poŭ tchŏ̃u moŭ̃.** ‖ — de parler de quelque chose. — *de aliquā re tacēre.* 不講 **Poŭ kiàng.**

**ABSTERGER**, v. a. *Abstergĕre vulnus.* 洗瘡 **Sỳ tchoẵng.**

**ABSTINENCE**, s. f. *Abstinentia, æ, f.* 減期 **Kièn kȳ.** ‖ Garder l'—. *Servāre abstinentiam.* 守減期 **Cheoù kièn kȳ.** ‖ Prescrire l'—. *Jubēre* —. 命守減期 **Mín cheoù kièn kȳ.** ‖ Dispenser de l'—. *Dispensāre abstinentiā.* 免守減期 **Mièn cheoù kièn kȳ.** ‖ Vivre dans l'—. *Continenter vivĕre.* 守貞潔 **Cheoù tchēn kiĕ.** ‖ Les cinq — chinoises. *Quinque sinicæ abstinentiæ.* 五裁 **Où tsẵy.** Savoir : *Qui jecore laborant ab acribus abstineant; qui corde, à salitis; qui stomacho, ab acidis; qui pulmone, ab amaris; qui renibus, à dulcibus.* ‖ — chinoise prescrite dans les calamités publiques. *Publica gentilium jejunia.* 禁屠 **Kín tŏ̃u.**

**ABSTRACTION**, s. f. *Sejunctio, onis, f.* 除開 **Tchŏ̃u kẵy.** ‖ Évagation d'esprit. *Præsens abesse.* 心不在 **Sīn poŭ tsaý.** ‖ Faire —. *Tacēre* —. 不說 **Poŭ chŏ.**

**ABSTRAIRE**, v. a. *Abstrahĕre.* 扯開 **Tchè kẵy.** ‖ —. *Sejungĕre.* 除開 **Tchŏ̃u kẵy.**

**ABSTRAIT, E**, adj. *Distractus.* 心不在的 **Sīn poŭ tsaý tỳ̆.** ‖ Sciences —. *Subtiles disciplinæ.* 深奧的學問 **Chēn gaó tỳ̆ hiŏ ouén.**

**ABSTRUS, SE**, adj. *Abstrusus.* 難洞的 **Lân tóng tỳ̆.**

**ABSURDE**, adj. *Absurdus.* 不合理的 **Poŭ hô lỳ tỳ̆.** ‖ Dire une parole —. *Absurdè dicĕre.* 糊說 **Hoû chŏ.** ‖ Rien n'est plus —. *Nihil absurdius vidēri potest.* 無有更不合理的 **Oŭ yeoù kén pŏu hô lỳ tỳ̆.** ‖ Tomber dans l'—. *Planè abhorrēre.* 打糊說 **Tà hoû chŏ.**

**ABSURDITÉ**, s. f. *Absurditas, atis, f.* 不合理的事 **Poŭ hô lỳ tỳ̆ sé.**

**ABUS**, s. m. *Abusus, ùs, m.* 冒用 **Maó yóng.** ‖ — (mauvaise coutume). *Prava consuetudo.* 風俗不好 **Fōng sioŭ poŭ haò.** ‖ Appeler comme d'—. *Ad superiorem provocāre.* 告上狀○上控 **Kaó cháng tchoúang. Cháng kóng.**

**ABUSER**, v. n. *Abuti.* 冒用 **Maó yóng.** ‖ — de la grâce. — *gratiā.* 冒用天主的恩 **Maó yóng Tiĕ̃n Tchoù tỳ̆ ngēn.** ‖ — de son pouvoir. — *potestate.* 過分 **Kó fén.** ‖ — de la patience. — *auribus.* 磨折人 **Mô tsê jên.** ‖ — d'une fille. — *virgine.* 敗貞女之德 **Paý tchēn niù tchē tĕ̃.** ‖ — par de belles paroles. *Verbis subdolis ludĕre.* 用巧言哄人 **Yóng kiaò yên hòng jên.** ‖ S'— complétement. *Decipi.* 全全錯 **Tsuĕ̃n tsuĕ̃n tsŏ̃.**

**ABUSIF, VE**, adj. *Abusivus.* 不合理的規矩 **Poŭ hô lỳ tỳ̆ koūy kiù.**

**ACADÉMICIEN**, s. m. *Academicus.* 翰林學士 **Hán lĭ̃n hiŏ sé.**

**ACADÉMIE**, s. f. *Academia, æ, f.* 翰林院 **Hán lĭ̃n yuén.** ‖ — de médecine. — *medicinæ.* 太醫院 **Tẵy ȳ yuén.** (Voyez à l'Appendice n° I pour les détails sur l'organisation de l'Académie chinoise à Pékin.)

**ACAGNARDER**, v. a. *Desidiosum facĕre.* 兜人懶 **Teoū jên làn.** ‖ S'—. *Desidiæ se dedĕre.* 空過時候 **Kóng kó chê heoú.**

**ACARIATRE**, adj. *Stomachosus.* 固頭的 **Koú teŏ̃u tỳ̆.**

**ACCABLANT, E**, adj. *Gravis.* 大○狠 **Tá. Hèn.** ‖ Cha-

leur —. *Calor ingens.* 熱得死人 **Jĕ tĕ sè jên.** ‖ *Molestus homo.* 囉唆的人 **Lô sō tў jên.**

**ACCABLEMENT**, s. m. *Afflictatio, onis, f.* 傷心 **Chāng sīn.** ‖ — de douleur. *Mœrore premi.* 憔愁 **Tsiâo tseŏu.** ‖ — d'affaires. *Negotiorum moles.* 事多得狠 **Sé tō tĕ hèn.**

**ACCABLER**, v. a. *Opprimĕre.* 壓 **Yă.** ‖ — de coups. *Ictibus contundĕre.* 重打 **Tchóng tà.** ‖ — d'arguments. *Argumentis urgēre.* 追問 **Tchouȳ ouén.** ‖ — de questions. *Quæstionibus* —. 追問 **Tchouȳ ouén.** ‖ — d'injures. *Contumeliis afficĕre.* 大凌辱人 **Tá lîn joŭ jên.** ‖ — de louanges. *Laudibus cumulāre.* 誇上天 **Koūa cháng tiēn.** ‖ Être — de dettes. *Ære alieno obrui.* 揩賬 **Kiaȳ tcháng.**

**ACCAPARER**, v. a. *Merces coemptas supprimĕre.* 屯貨 **Tēn hó.**

**ACCÉDER**, v. n. *Accedĕre.* 允○依 **Yùn. Ȳ.**

**ACCÉLÉRER**, v. a. *Accelerāre.* 催人做 **Tsoūy jên tsoú.** ‖ — sa marche. — *gradum.* 趕緊走 **Kàn kìn tseòu.**

**ACCENSER**, v. a. *Fundo accessionem jungĕre.* 買連界的田 **Maỳ liên kiaý tў tiēn.**

**ACCENT**, s. m. *Vocis sonus, ùs, m.* 聲音 **Chēn ȳn.** ‖ — grave. — *sonus gravis.* 音重 **Ȳn tchóng.** ‖ — aigu. — *acutus.* 音尖 **Ȳn tsiēn.** ‖ — circonflexe. — *inflexus.* 音平 **Ȳn pîn.** ‖ — propre. *Peculiaris sonus.* 本音○口腔 **Pèn ȳn. Keŏu kóng.** ‖ Avoir un mauvais —. *Vocem absonam habēre.* 口音不正 **Keŏu ȳn poŭ tchén.** ‖ Avoir un — local. — *peregrinam vocem.* 土談 **Tŏu tán.** ‖ Parler avec —. *Concitatè loqui.* 說得清楚 **Chŏ tĕ tsīn tsoŭ.** ‖ Pousser des —. *Gemĕre.* 歎 **Tăn.** ‖ — ˉ (petite marque sur les voyelles). *Apex, icis, m.* 點 **Tièn**, ou 仄 **Tsĕ.** ‖ Les accents des signes chinois sont au nombre de cinq, savoir : Le premier est appelé 平聲 **Pîn chēn.** On le répresente sur les mots européens par le signe ‒ . Le deuxième est 濁平聲 **Tchŏ pîn chēn.** On le représente par le signe ^ . Le troisième est 上聲 **Cháng chēn.** On le représente par le signe \ . Le quatrième est 去聲 **Kiú chēn.** On le représente par le signe / . Le cinquième est 入聲 **Joŭ chēn.** On le représente par le signe ◡ . Souvent les signes chinois se prononcent gutturalement. Cette aspiration est figurée par le signe ᶜ sur les mots européens.

**ACCENTUER**, v. a. *Apices apponĕre.* 點平仄 **Tièn pîn tsĕ.** ‖ — en parlant. *Claré eloqui.* 說得清 **Chŏ tĕ tsīn.**

**ACCEPTER**, v. a. *Accipĕre.* 得○受 **Tĕ. Cheóu.** ‖ — une condition. *Ad conditionem accedĕre.* 允約 **Yùn yŏ.** ‖ La refuser. *Conditionem respuĕre.* 不允約 **Poŭ yùn yŏ.** ‖ — une invitation à dîner. *Alicui prandium condicĕre.* 答應去喫晌午 **Tă ýn kiŭ tchĕ chaò où.** ‖ — la paix. *Pacis conditionem subīre.* 取和 **Tsiŭ hô.** ‖ — des présents. *Munera accipĕre.* 受禮物 **Cheóu lỳ oŭ.** ‖ Les accepter avec politesse. *Urbanus accipĕre.* 拜領 **Paý lìn.** ‖ Avec reconnaissance. *Cum animo grato accipĕre.* 領謝 **Lìn siè.** ‖ — une charge. *Munus suscipĕre.* 領職 **Lìn tchĕ.** ‖ — une caution. *Satis accipĕre.* 准保 **Tchùn paò.**

**ACCEPTILATION**, s. f. *Acceptilatio, onis, f.* 免債 **Mièn tchaý.**

**ACCEPTION**, s. f. *Ratio, onis, f.* 得○理 **Tĕ. Lỳ.** ‖ — de personnes. *Respectum habēre ad.* 奉人情 **Fóng jên tsîn.** ‖ Dieu ne fait — de personne. *Neminem eximium habet Deus.* 天主至公無私 **Tiēn Tchòu tchè kōng oû sē.** ‖ — des mots. *Sensus verborum.* 話的意思 **Hoá tў ý sē.** ‖ Ce caractère a six —. *Hæc littera sex habet significationes.* 這字有六樣講法 **Tché tsé yeòu loŭ yáng kiàng fă.**

**ACCÈS**, s. m. *Aditus, ùs, m.* 會 **Hoúy.** ‖ Donner libre —. *Aditum ad se dăre.* 許人會 **Hiù jên hoúy.** ‖ Avoir —. *Admitti ad aliquem.* 能會人 **Lên hoúy jên.** ‖ — de fièvre. *Febris accessus.* 打擺子 **Tà paỳ tsè.** ‖ — réglé. *Constans motus.* 打擺子對時來 **Tà paỳ tsè toúy chê lây.** ‖ — de goutte. *Podagrā cruciāri.* 得痰火脚病 **Tĕ tān hò kiŏ pín.** ‖ — de folie. *Freneticus accessus.* 瘋 **Fōng.** ‖ — de colère. *Irarum ardor.* 發怒 **Fă loú.**

**ACCESSION**, s. f. *Accessio, onis, f.* 加 **Kiā.**

**ACCESSIT** (t. lat.). 附錄 **Foû loŭ.**

**ACCESSOIRE**, s. m. *Adjunctum, i, n.* 外添的 **Ouáy tiēn tў**, ou 另外 **Lín ouáy.** ‖ Le principal et l'—. *Rei caput et adjunctum.* 本末 **Pèn mŏ**, ou 首從 **Cheoù tsŏng.** L'— suit le principal. *Principali cedit accessio.* 本大末小 **Pèn tá mŏ siaò.**

**ACCIDENT**, s. m. *Casus, ùs, m.* 偶然 **Ngeòu jân.** ‖ — fâcheux. — *tristis.* 事情不順 **Sé tsîn poŭ chuén.** ‖ — *Accidentia.* 模樣○形像 **Moû yáng. Hîn siáng.**

**ACCIDENTEL**, adj. *Fortuitus.* 偶然的 **Ngeòu jân tў.**

**ACCLAMATION**, s. f. *Acclamatio, onis, f.* 應允 **Ýn yùn.** ‖ Exciter les —. *Plausus movēre.* 兜人讚美 **Teōu jên tsán meỳ.**

**ACCLIMATER (S')**, v. r. *Cœli morem induĕre.* 服水土 **Foŭ choùy tŏu.**

**ACCOLADE**, s. f. *Amplexus, ùs, m.* 抱 **Paó**, ou 拜 **Paý.** ‖ Donner l'—. *Amplecti.* 抱 **Paó**, ou 拜 **Paý.** ‖ — de plume. *Lineā plura conjungens.* 一畫 **Ȳ hoá.**

**ACCOLER**, v. a. *Amplecti.* 抱 **Paó.** ‖ — (lier ensemble). *Aptè colligāre.* 一齊綑 **Ȳ tsў koŭen.** ‖ — la vigne aux échalas. *Ulmos vitibus adjungĕre.* 綁葡萄枝 **Pàng pŏu tāo tchē.**

**ACCOMMODABLE**, adj. *Res quæ componi potest.* 可得 **Kò**

tě, ou 使得 Chè tě. ‖ Homme —. *Homo concordans.* 和衆的人 Hô tchóng tỷ jên.

**ACCOMMODAGE**, s. m. *Conditura, æ, f.* 香料 Hiāng leáo.

**ACCOMMODEMENT**, s. m. *Reconciliatio, onis, f.* 和睦 Hô moŭ. ‖ Proposer un —. *Hortāri aliq. ad componendum.* 勸人和睦 Kuēn jên hô moŭ. ‖ Entendre à un —. *Ad pacis condition. accedĕre.* 許和睦 Hiù hô moŭ. ‖ En venir à un —. *Rem componĕre.* 取和 Tsiŭ hô. ‖ S'en tenir à l'—. *In pacto manēre.* 守和約 Cheòu hô yŏ. ‖ Conclure un — favorable. *Tolerabili cond. transigĕre.* 講和好 Kiàng hô haò.

**ACCOMMODER**, v. a. *Aptāre.* 做合式 Tsoú hô ché. ‖ Cela m'—. *Hoc mihi quadrat.* 爲我合式 Ouý ngò hô ché. ‖ — une maison. *Domum instruĕre.* 安排一向房子 Gān pāy ў hiáng fâng tsè. ‖ — la viande. *Cibos condīre.* 辦菜 Pán tsāy. ‖ — un festin. *Convivium apparāre.* 辦席 Pán sў. ‖ — des amis. *Discordias sedāre.* 勸朋友取和 Kuēn pŏng yeòu tsiù hô. ‖ — un procès. *Litem componĕre.* 和官司 Hô kouān sē. ‖ — quelqu'un. *Bené habēre illum.* 待得好 Taý tě haò. ‖ S—. *Ornāre se.* 打扮自巳 Tà pán tsé kỳ. ‖ S'— aux dépens des autres. *Sua facĕre aliorum dispendio.* 害人利巳 Háy jên lý kỳ. ‖ S'— au temps. *Tempori servīre.* 隨時 Soûy chê. ‖ S'— à la coutume. *Mori obsequi.* 隨風俗 Soûy fōng sioŭ. ‖ S'— aux circonstances. *Accommodāre se casibus.* 見景生情 Kién kìn sēn tsīn. ‖ S'—. *In gratiam redīre cum alio.* 取和 Tsiù hô.

**ACCOMPAGNER**, v. a. *Comitāri proficiscentem.* 送人 Sóng jên. ‖ — (reconduire un visiteur). *Comiter reducĕre.* 陪客 Pěy kě. ‖ D'un domestique accompagnant son maître, on dira : *Serviendi causā comitāri.* 跟隨 Kēn soûy. ‖ — un convoi. *Exsequias cohonestāre.* 送喪 Sóng sāng. ‖ S'— en chantant. *Vocem fidibus jungĕre.* 和樂器唱 Hô lô kў tcháng.

**ACCOMPLI, E**, adj. *Perfectus.* 全備的 Tsuēn pý tỷ. ‖ Orateur —. *Orator optimus.* 口才頂好的 Keǒu tsāy tìn haò tỷ. ‖ Général —. *Clarissimus dux.* 出名的將軍 Tchŏu mîn tỷ tsiāng kiūn. ‖ Vertu —. *Perfecta virtus.* 全備的德行 Tsuēn pý tỷ tě hín. ‖ Un an —. *Annus completus.* 到一年 Taó ў niên.

**ACCOMPLIR**, v. a. *Perficĕre.* 完○滿 Ouân. Màn. ‖ — son œuvre. *Inchoata absolvĕre.* 完工 Ouân kōng. ‖ — ses desseins. *Cogitata implēre.* 滿意 Màn ý. ‖ — sa promesse. *Fidem servāre.* 不失信 Poŭ chě sín. ‖ — son devoir. *Suo munere fungi.* 滿本分 Màn pèn-fén. ‖ — la loi. *Legi parēre.* 守法度 Cheòu fă toŭ. ‖ Promettre ce qu'on ne peut —. *Profitēri quod non possis implēre.* 許難滿的事 Hiù lân màn tỷ sé. ‖ — un vœu. *Votum persolvĕre.* 還愿 Hoân yuén. ‖ — sa centième année. *Complēre centum annos.* 滿一百歲 Màn ў pě soúy. ‖

S'—. *Fiĕri.* 成 Tchĕn. ‖ La chose s'est —. *Res evenit.* 事應了 Sé ýn leào. ‖ Tous mes vœux sont —. *Omnia ex voluntate mihi succedunt.* 萬事如意 Ouán sé joŭ ý.

**ACCORD**, s. m. *Concordia, æ, f.* 和睦 Hô moŭ, ou 相和 Siāng hô. ‖ Être d'—. *Concordāre.* 和睦 Hô moŭ. ‖ D'un commun —. *Uno ex ore.* 同心同意 Tŏng sīn tŏng ý. ‖ Tomber d'—. *Consentīre de.* 講和 Kiàng hô. ‖ N'être pas d'— avec soi. *Discors sibi.* 不和自巳的話 Poŭ hô tsé kỳ hoá. ‖ D'—, adv. *Esto, volo.* 可以○算得 Kò ỳ. Souán tě. ‖ —. *Pactum, i, n.* 結約 Kiě yŏ. ‖ Faire un —. *Pacisci.* 打和約 Tà hô yŏ. ‖ Garder l'—. *Conventis stāre.* 守和約 Cheòu hô yŏ. ‖ Le violer. *Pacta exuĕre.* 犯和約 Fán hô yŏ. ‖ —. *Convenientia.* 相宜 Siāng ngŷ, ou 相和 Siāng hô. ‖ Les voix sont d'—. *Voces concinunt.* 和音 Hô ўn.

**ACCORDÉON**, s. m. *Organulum, i, n.* 風琴 Fōng kīn.

**ACCORDER**, v. a. *Sonos componĕre.* 和音 Hô ўn. ‖ — des amis. *Amicos reconciliāre.* 勸人取和 Kiuēn jên tsiŭ hô. ‖ — un procès. *Litem componĕre.* 和官司 Hô kouān sē. ‖ — les mots selon la règle. *Apté verba construĕre.* 依規矩安話 Ў koūy kiù gān hoá. ‖ —. *Postulatis annuĕre.* 允求 Yùn kieǒu. ‖ — la grâce à quelqu'un. *Veniam dăre.* 寬恕人 Kouān choú jên. ‖ — (reconnaître). *Concedĕre.* 認○讓 Jén. Jáng. ‖ S'—. *Convenīre.* 相合 Siáng hô. ‖ S'— avec quelqu'un. *Cum alio optimè convenīre.* 與人和氣 Yù jên hô kў. ‖ Chacun s'— à le louer. *Omnes eum laudant.* 衆人讚美他 Tchóng jên tsán meỳ tā. ‖ Ses paroles s'— avec sa conduite. *Oratio moribus consonat.* 他的言行相符 Tā tỷ yên hîn siāng foŭ. ‖ Les auteurs ne s'— pas. *Auctores inter se dissentiunt.* 書的意思不合 Choū tỷ ý sē poŭ hô. ‖ S'— sur le prix. *De pretio convenīre.* 價錢合式 Kiá tsiēn hô ché.

**ACCOSTER**, v. a. *Adīre aliquem.* 會人 Hoúy jên.

**ACCOUCHÉE**, s. f. *Puerpera, æ, f.* 產婦○月母子 Tchăn foú. Yuě moù tsè.

**ACCOUCHEMENT**, s. m. *Partus, ùs, m.* 生產 Sēn. tchăn. ‖ L'— approche. *Partus appropinquat.* 臨產 Lîn tchăn.

**ACCOUCHER**, v. n. *Parēre.* 生○坐月 Sēn. Tsó yuě. ‖ — avant terme. *Non perferre partus.* 小產 Siaò tchăn. ‖ —. *Opem in pariendo ferre.* 接生 Tsiě sēn. ‖ — d'un garçon. *Marem parĕre.* 弄璋 Lóng tchāng. ‖ — d'une fille. *Puellam gignĕre.* 弄瓦 Lóng ouă. ‖ — de deux jumeaux. *Gemellos eniti.* 生一對雙 Sēn ў touý chouāng.

**ACCOUCHEUSE**, s. f. *Obstetrix, icis, f.* 接生婆 Tsiě sēn pŏ.

**ACCOUDER (S')**, v. n. *Cubito inniti.* 手撑膈膊 Cheòu

tcháng laò kŏ. ‖ — sur la table. *Mensæ cubito inniti.* 桌子上撑膊膝 Tchŏ tsè cháng tchàng laò kŏ.

**ACCOUPLER**, v. a. *Copulāre.* 駕牛 Kiá nieôu. ‖ —(joindre). *Jungĕre.* 接連 Tsiĕ lién. ‖ S'—. *Coïre.* 牛交 Nieôu kiaō.

**ACCOURCIR**, v. a. *Breviorem rem efficĕre.* 做短 Tsoú toàn. ‖ — un bâton. *Fustem recidĕre.* 砍短一根棍 Kăn toàn ў kēn kouén. ‖ — le chemin. *Viā compendiariā uti.* 走捷路 Tseòu tsiĕ loú. ‖ Les jours s'—. *Decrescunt dies.* 天氣短 Tiēn kў toàn.

**ACCOURIR**, v. n. *Accurrĕre.* 跑來 Pǎo laŷ. ‖ — à Pékin. *Pekinum* —. 奔進京 Pēn tsín kīn. ‖ — au secours. *Ad auxilium ferendum.* 快去幫忙 Kouáy kiǔ pāng mâng. ‖ — en foule. *Concurritur.* 多人來 Tō jên laŷ.

**ACCOUTREMENT**, s. m. *Habitus insolens.* 古怪衣服 Koù koúay ў foŭ, ou 軍裝 Kiūn tchoāng.

**ACCOUTUMÉ, ÉE**, adj. *Assuetus.* 慣習的 Kouán sў tў. ‖ — au travail. *Laboribus duratus.* 慣習的活路 Kouán sў tsoú hô loú. ‖ Travail —. *Solitus labor.* 平常的活路 Pīn chăng tў hô loú. ‖ A l'—. *Ut mos est.* 猶如平常 Yeôu joŭ pīn chăng.

**ACCOUTUMER**, v. a. *Assuefacĕre.* 教慣 Kiaó kouán. ‖ S'—. *Assuescĕre.* 慣習 Kouán sў, ou 精熟 Tsīn choŭ.

**ACCRÉDITÉ, ÉE**, adj. *Gratiosus.* 得人寵愛 Tĕ jên tchŏng gaý. ‖ Bruit —. *Rumor vulgatus.* 可信的謠言 Kò sín tў yaô yên.

**ACCRÉDITER**, v. a. *Auctoritatem dăre.* 薦舉 Tsién kiù. ‖ — des fables. *Commentitiis fidem adjungĕre.* 報假信 Paó kià sín.

**ACCROC**, s. m. *Scissura, æ, f.* 撕爛 Sē lán. ‖ Faire un — à sa robe. *Vestem discidĕre.* 撕衣服 Sē ў foŭ. ‖ — (obstacle). *Mora, æ, f.* 阻擋 Tsoù tāng.

**ACCROCHER**, v. a. *Ad uncum appendĕre.* 掛上 Kouá cháng. ‖ —(saisir). *Uncum impingĕre alicui.* 鈎住 Keoū tchoú. ‖ L'affaire est —. *Hæret negotium.* 事情緜纏 Sé tsĭn mién tchăn. ‖ S'—. *Adhærēre.* 抓倒 Koūa taò, ou 撾倒 Tchoūa taò.

**ACCROIRE**, v. n. ‖ En faire —. *Verba dăre.* 哄人○假裝 Hòng jên. Kià tchouāng. ‖ S'en faire —. *Sibi nimium tribuĕre.* 誇獎自已 Koūa tsiàng tsé kỳ, ou 自大 Tsé tá.

**ACCROÎTRE**, v. a. *Augēre.* 加○長 Kiā. Tchàng. ‖ — son bien. *Opes amplificāre.* 更發財 Kén fă tsaŷ. ‖ Les eaux se sont —. *Aquæ creverunt.* 水漲了 Choùy tchāng leaò. ‖ Les jours s'—. *Dies crescunt.* 天氣長 Tiēn kў tchàng.

**ACCROUPIR (S')**, v. r. *Absidĕre.* 跍 Hŏu, ou Kŏu.

**ACCRUE**, s. f. *Alluvio, onis, f.* 潮泥 Tchăo ngŷ.

**ACCUEILLIR**, v. a. *Aliquem excipĕre.* 接 Tsiĕ. ‖ — honorablement. *Comiter excipĕre.* 接得好 Tsiĕ tĕ haò. ‖ — impoliment. *Durius recipĕre.* 拿人不打錢 Lâ jên poŭ tà tsiĕn.

**ACCUL**, s. m. *Angiportus, ùs, m.* 禿頭路 Tŏ teŏu loú.

**ACCULER**, v. a. *In angustias adducĕre.* 追逼人 Tchoūy pў jên. ‖ — ses souliers. *Ad instar solearum calceamenta induĕre.* 撒拉鞋子 Să lă haŷ tsè. ‖ S'— contre un arbre. *Se ad arborem applicāre.* 靠倒樹子 Kaó taò choú tsè.

**ACCUMULER**, v. a. *Accumulāre.* 堆 Touȳ. ‖ — crime sur crime. *Scelus scelere cumulāre.* 罪上加罪 Tsouý cháng kiā tsoúy.

**ACCUSATEUR**, s. m. *Accusator, oris, m.* 告人的 Kaó jên tў. ‖ — qui intente un procès. *In jus aliq. vocans.* 原告 Yuên kaó. ‖ — public. *Regius procurator.* 按察司 Ngán tchă sē.

**ACCUSATIF**, s. m. *Accusativus, i, m.* 告韻 Kaó yún, ou 到誰 Taó choûy.

**ACCUSATION**, s. f. *Accusatio, onis, f.* 告狀 Kaó tchoáng, ou 狀詞 Tchoáng tsē. ‖ Chefs d'—. *Criminum capita.* 案情 Ngān tsĭn. ‖ — verbale. *Testimonium, ii, n.* 口供 Keŏu kòng. ‖ Fausse —. *Ficta accusatio.* 妄告 Ouáng kaó, ou 誣告 Oū kaó. ‖ — anonyme. *Sine nomine accusatio.* 白頭狀子 Pĕ teŏu tchoáng tsè. ‖ Intenter une —. *Accusationem capessĕre.* 告人 Kaó jên. ‖ Y renoncer. *Accusatione desistĕre.* 悔告 Houỳ kaó. ‖ — (reproche). *Objurgatio, onis, f.* 過失 Kó chĕ. ‖ S'en laver. *Crimen diluĕre.* 辯明寃枉○伸寃 Pién mîn yuēn ouāng. Chēn yuēn.

**ACCUSÉ, ÉE**, adj. *Reus.* 犯人 Fán jên. ‖ — en procès. *In jus vocatus.* 被告 Pў kaó.

**ACCUSER**, v. a. *Accusāre.* 告人 Kaó jên. ‖ — quelqu'un d'homicide. *Occidisse arguĕre aliquem.* 告人行兇 Kaó jên hîn hiōng. ‖ — de vol. *Furti aliq. arguĕre.* 告人偷盜 Kaó jên teōu taó. ‖ — réception d'une lettre. *Rescribĕre.* 回信 Hoûy sín. ‖ S'—. *Culpam confitēri.* 認錯 Jén tsŏ. ‖ S'— en confession. *Confitēri peccata.* 辦告解 Pán kaó kiày.

**ACENSER**, v. a. *Locāre.* 佃 Tién, ou 租結人 Tsoū kiĕ jên.

**ACERBE**, adj. *Acerbus.* 苦的 Kŏu tў. ‖ Réprimande —. *Objurgatio severa.* 嚴責 Niên tsĕ.

**ACÉRÉ, ÉE**, adj. *Acutus.* 尖的 Tsiēn tў. ‖ Traits — de l'envie. *Acuta invidiæ tela.* 恨傷了心 Hén chāng leào sīn.

**ACÉRER**, v. a. *Acie temperāre.* 加鋼 Kiā kāng.

**ACHALANDER**, v. a. *Emptores alicui conciliāre.* 引人買貨 Ỳn jên maỳ hó.

**ACHARNÉ, ÉE**, adj. *Sæviens.* 不丟的 Poŭ tieōu tў. ‖ — au combat. *Pugnam anhelans.* 好戰 Haó tcháng. ‖ — au jeu. *Totus in ludo.* 好耍 Haó choà.

**ACHARNEMENT**, s. m. *Pervicacia, æ, f.* 固執 **Koú tchě.** Persister avec — dans son avis. *Suæ sententiæ contumaciter adhærēre.* 固執已意 **Koú tchě kỳ ý.**

**ACHARNER**, v. a. *Irritāre.* 惹人 **Jě jên.** ‖ S'— contre qu'un. *Vehementer aliq. insectāri.* 不丟手 **Poŭ tieoū cheoù.** ‖ S'— à l'étude. *In studia incumbĕre.* 專書 **Tchouān choū.**

**ACHAT**, s. m. *Emptio, onis, f.* 買 **Maỳ.** ‖ Faire de bons —. *Emĕre vili pretio.* 買得便益 **Maỳ tě pién ý.**

**ACHEMINEMENT**, s. m. *Via, æ, f.* 方法 **Fāng fă,** ou 門路 **Mên loú.** ‖ — aux charges. *Ad honores aditus.* 入流之門 **Joŭ lieôu tchē mên.**

**ACHEMINER**, v a. *Rem auspicāri.* 起頭 **Kỳ teôu.** ‖ S'— à sa perte. *Ad perniciem grassāri.* 走死路 **Tseòu sè loú.**

**ACHETER**, v. a. *Emĕre.* 買 **Maỳ.** ‖ — de bonne foi. *Bonā fide emĕre.* 忠心買 **Tchōng sīn maỳ.** ‖ — cher. *Cariùs emĕre.* 買得貴 **Maỳ tě kouý.** ‖ — trop cher. *Nimiò emĕre.* 買貴狠了 **Maỳ kouý hèn leào.** ‖ — moins cher. *Minoris emĕre.* 買得更相因 **Maỳ tě kén siāng ȳn.** ‖ — à tout prix. *Quoquo pretio emĕre.* 買不論價錢 **Maỳ pŏu lén kiá tsiên.** ‖ — à la livre. *Pondere emĕre.* 論斤頭買 **Lén kīn teôu maỳ.** ‖ — en bloc. *Acervatim emĕre.* 估堆堆買 **Koù touȳ touȳ maỳ.** ‖ — en détail. *Minutatim emĕre.* 零買 **Lîn maỳ.** ‖ — comptant. *Præsenti pecuniā emĕre.* 現錢買 **Hién tsiên maỳ.** ‖ — à crédit. *Absente pecuniā emĕre.* 賒買 **Chē maỳ.** ‖ — à vue de nez. *Conjectu emĕre.* 臺買 **Tèn maỳ.** ‖ — moitié plus que cela ne vaut. *Dimidio cariùs quàm æstimatur.* 貴一半 **Kouý ỳ pán.** ‖ — le titre de mandarin. *Præfecturam nundināri.* 捐官 **Kiuēn kouān.** ‖ — un globule chinois. *Insignia emĕre.* 買頂 **Maỳ tìn.** ‖ — un jugement. *Corrumpĕre judices.* 進水 **Tsín choùy.**

**ACHEVÉ, ÉE**, adj. *Perfectus.* 完的 **Ouân tỳ.** ‖ Voleur —. *Graphicus fur.* 高手强盗 **Kaō cheoù kiâng taó.** ‖ Il n'y a pas de mauvais sujet plus —. *Nebulo nullus ullo certior.* 無有比他更不好的 **Oŭ yeòu pỳ tā kén poŭ haò tỳ.** ‖ Travail —. *Perfectum opus.* 全備的工夫 **Tsuên pý tỳ kōng foū.**

**ACHEVER**, v. a. *Perficĕre.* 做完 **Tsoú ouân.** ‖ — sa tâche. *Munus perficĕre.* 完工夫 **Ouân kōng foū.** ‖ — de payer. *Persolvĕre.* 開完 **Kāy ouân.** ‖ — de parler. *Finem dicendi facĕre.* 說完 **Chŏ ouân.** ‖ — un tableau. *Tabellam absolvĕre.* 畫完 **Houá ouân.** ‖ — en peu de mots. *Paucis absolvĕre.* 少說 **Chaò chŏ.** ‖ — (porter le dernier coup). *Conficĕre.* 打死 **Tà sè.** ‖ Ce coup m'—. *Nunc demùm perii.* 這一下我完了 **Tchě ỳ hiá, ngò ouân leào.** ‖ L'année s'—. *Annus conficitur.* 要滿一年 **Yaó màn ỳ niên.** ‖ S'— (se ruiner entièrement). *Conficĕre se.* 家業敗完 **Kiā niě paý ouân.**

**ACHOPPEMENT**, s. m. *Offendiculum, i, n.* 撞 **Tchoáng,** ou 阻擋 **Tsoù táng.** ‖ Être une pierre d'—. *Alicui locum peccandi præbēre.* 誘感人犯罪 **Yeoù-kàn jên fán tsouý.**

**ACIDES**, s. m. *Acidi succi, orum, m.* 鬼水 **Koùy choùy.**

**ACIDE**, adj. *Acidus.* 酸的 **Soān tỳ.**

**ACIER**, s. m. *Chalybs, ybis, f.* 鋼 **Kāng.** ‖ — cuit. — *cocta.* 熟鋼 **Choŭ kāng.** ‖ — rond. — *rotunda.* 團鋼 **Toûan kāng.**

**ACOLYTHE**, s. m. *Acolythus, i, m.* 領四品的人 **Lìn sé pìn tỳ jên.**

**ACOQUINER (S')**, v. r. *Desidiæ indulgĕre.* 懶惰 **Làn tó.**

**ACQUÉRIR**, v. a. *Acquirĕre.* 找○得 **Tchaò. Tě.** ‖ — de la renommée. *Famam consequi.* 得名聲 **Tě mîn chēn.** ‖ — la faveur de quelqu'un. *Gratiam alicuj.* 得人寵愛 **Tě jên tchòng gaý.** ‖ — la vie éternelle. *Vitam æternam obtinēre.* 得常生 **Tě chāng sēn.** ‖ — des terres. *Agros sibi parāre.* 買田地 **Maỳ tiên tý.** ‖ — des richesses. *Divitias comparāre.* 發財 **Fă tsāy.** ‖ S'— un appui. *Sibi subsidium comparāre.* 得靠處 **Tě káo tchoū.**

**ACQUIESCER**, v. n. *Assentīri.* 依○允 **Ȳ. Yùn,** ou 許○准 **Hiù. Tchuèn.** ‖ Prier d'—. *Assensum rogāre.* 求允 **Kieôu yùn.** ‖ — à un jugement. *Rei judicatæ stāre.* 具結 **Kiú kiê.**

**ACQUIS, E**, adj. *Acquisitus.* 得了的 **Tě leào tỳ.** ‖ Les biens mal — s'en vont comme ils sont venus. *Malè parta, malè dilabuntur.* 偷得利而後有害 **Teoū tě lý eûl heoú yeòu haý.** ‖ Avoir de l'— *Ingenio et doctrinā abundāre.* 又聰明又才學 **Yeóu tsōng mîn yeóu tsāy hiŏ.** ‖ Je vous suis tout —. *Tibi sum officiis conjunctissimus.* 我與你全相好 **Ngò yù ngỳ tsuên siāng haò.** ‖ Avoir de l'—. *Longo rerum usu valēre.* 有見識 **Yeòu kién tchě.**

**ACQUISITION**, s. f. *Adeptio, onis, f.* 得○買 **Tě. Maỳ.**

**ACQUIT**, s. m. *Apocha, æ, f.* 完飛○領狀○収票 **Ouân feȳ. Lìn tchoáng. Cheōu piáo.** ‖ Pour l'— de sa conscience. *Causā exonerandi consc.* 爲免良心責備 **Ouý mièn leâng sīn tsě pý.** ‖ Par manière d'—. *Levi brachio.* 只圖繳票 **Tchè toû kiāo piáo.** ‖ — à caution. *Commeatus, ùs, m.* 封皮 **Fōng pŷ.** ‖ — pour sortir du port. *Tabella salvi ductùs pro exitu portùs.* 大牌 **Tá paý.**

**ACQUITTER**, v. a. *Eximĕre.* 還 **Houân.** ‖ — ses dettes. *Æs alienum solvĕre.* 還賬 **Houân tcháng.** ‖ — sa promesse. *Fidem suam liberāre.* 滿所許的事 **Màn sò hiù tỳ sé.** ‖ — un bien. *Fundum luĕre.* 取田 **Tsiù tiên.** ‖ — un accusé. *Reum liberāre.* 放被告 **Fáng pý kaó.** ‖ S'— de son devoir. *Munus obīre.* 滿本分 **Màn**

pèn-fén, ou 盡本分 Tsín pèn-fén. ‖ S'— de son vœu. *Votum solvĕre.* 滿愿 Màn yuén.

**ACRE**, *Acra, æ, f.* 畝 Móng, c'est-à-dire 240 pas. Le pas chinois est de cinq pieds.

**ACRE**, adj. *Acer.* 辣的 Lă tў.

**ACRETÉ**, s. f. *Acrimonia, æ, f.* 辣的 Lă tў. ‖ — de mœurs. *Morum acerbitas.* 固頭 Koú teǒu.

**ACRIMONIE**, s. f. *Acrimonia, æ, f.* 嚴的 Niên tў. ‖ — de caractère. *Morum acerbitas.* 㤠㤠的性情 Lă lă tў sín tsîn.

**ACROBATE**, s. m. *Funambulus.* 跳索橋的人 Tiǎo sŏ kiáo tў jên.

**ACTE**, s. m. *Facinus, oris, n.* 行爲 ○ 舉動 Hín ouŷ. kiù tóng. ‖ — glorieux. *Præclarum —.* 大事 Tá sé. ‖ — criminel. *Scelestum —.* 惡事 Ngŏ sé. ‖ — généreux. *Generosum —.* 大方事 Tá fāng sé. ‖ — humain. *Actus humanus.* 明知的事 Mîn tchē tў sé. ‖ — de l'homme. *Actus hominis.* 不覺的事 Poŭ kiŏ tў sé. ‖ Prendre — de ce qu'on dit. *Quid dictum fuerit tabulis. testificāri.* 寫保狀 Siè paó tchoáng, ou 我記得你的話 Ngò ký tĕ ngỳ tў hoá. ‖ — publics. *Acta publica.* 簿據 Pŏ kiú. ‖ — d'une pièce de théâtre. *Actus, ûs, m.* 一軸戲 Ў tcheǒu hý. ‖ Jouer un —. *Comœdiam agĕre.* 唱一本戲 Tchǎng ў pèn hý.

**ACTE CONJUGAL.** (Voyez le mot *Devoir.*)

**ACTEUR**, s. m. *Actor, oris, m.* 戲子 Hý tsè. On divise les acteurs chinois : 1° en 生 Sēn, 2° en 正生 Tchén sēn, 3° en 武生 Où sēn. Une jeune dame actrice est appelée 正旦 Tchén tán. Une vieille dame est nommée 花旦 Hoā tán. Les sauteurs sont dits 跌旦 Tiĕ tán. Une compagnie d'acteurs 戲班 Hý pán. ‖ — fameux *Actor industrius.* 出名戲子 Tchǒu mîn hý tsè. ‖ — d'une affaire. *Auctor rei.* 爲首 Ouŷ cheòu.

**ACTIF, IVE**, adj. *Actuosus.* 勤快的 Kîn koúay tў. ‖ Poison —. *Velox venenum.* 毒藥利害 Toû yŏ lý haý. Voix —. *Eligendi potestas.* 有權擇選 Yeòu kiuěn tsĕ siuèn. ‖ Dette —. *Creditum.* 債賬 Tcháy tcháng. ‖ Verbe —. *Verbum activum.* 行言 Hîn yên. ‖ Homme —. *Alacer homo.* 勤快人 Kîn kouáy jên.

**ACTION**, s. f. *Vis, is, f.* 力 Lў. ‖ — du feu. — *ignis.* 火性 Hò sín. ‖ Parler avec —. *Dictis actionem jungĕre.* 說得氣昂昂的 Chŏ tĕ kў gâng gâng tў. ‖ — (contenance). *Corporis habitus.* 搖脚擺手 Yaô kiŏ paỳ cheòu. ‖ — (combat). *Prœlium.* 仗 Tcháng. ‖ Engager l'—. — *committĕre.* 打仗 Tà tcháng. ‖ —. *Facinus.* 行爲 Hín ouŷ. ‖ Bonne —. *Egregium factum.* 善工 Chán kōng. ‖ — mauvaise. *Turpe factum.* 醜行 Tcheòu hîn. ‖ Intenter une —. *Actionem alicui intendĕre.* 打官司 Tà kouān sē. ‖ — (intérêt). *Ratio, onis, f.* 股分 Koú fén. ‖ Avoir dix —. *Decem rationes afferre pro parte suā.* 出十股入夥 Tchǒu chĕ koú joŭ hò. ‖ — de grâces. *Gratiarum actiones.* 感恩 Kàn gēn.

**ACTION CONJUGALE**, (Voyez *Devoir.*)

**ACTIONNAIRE**, s. m. *Qui rationes habet.* 有股分 Yeòu koú fén.

**ACTIONNER**, v. a. *In jus vocāre.* 告人 Kaó jên.

**ACTIVER**, v. a. *Urgēre opus.* 摧工夫 Tsoūy kōng foū.

**ACTIVITÉ**, s. f. *Vis, virtus.* 力量 Lў leâng. ‖ — d'esprit. *Vivida vis animi.* 快性 Kouáy sín. ‖ Être en — de service. *Sub signis esse.* 當兵 Tāng pīn.

**ACTUEL, LE**, adj. *Præsens.* 如今的 ○ 現在的 Joŭ kīn tў. Hién tsaý tў. ‖ Le mandarin —. *Hodiernus præfectus.* 現任官 Hién jén koūan. ‖ Péché —. *Peccatum actuale.* 本罪 Pèn tsoúy.

**ACUPUNCTURE**, s. f. *Acupunctura, æ, f.* 箴 ○ 刺 Tchēn tché.

**ADAGE**, s. m. *Adagium.* 俗話 Siŏu hoá. ‖ Un —. *Unum adagium.* 一句俗話 Ў kiú siŏu hoá.

**ADAPTER**, v. a. *Aptāre.* 做合式 Tsoú hô chĕ. ‖ — à la circonstance. *Tempori aptāre.* 合時 Hô chê. ‖ Ce soulier s'— au pied. *Calceus ad pedem convenit.* 鞋子合脚 Haŷ tsè hô kiŏ.

**ADDITION**, s. f. *Adjectio, onis, f.* 加 Kiā. ‖ — (règle). *Additio, onis, f.* 加法 Kiā fă.

**ADDITIONNER**, v. a. *Addĕre.* 加上 Kiā cháng.

**ADEPTE**, s. m. *Sacris initiatus.* 洞禮 ○ 玲瓏 Tóng lỳ. Lín lông.

**ADÉQUATE**, adj. *Æqualis.* 相對的 Siāng toúy tў.

**ADHÉRENT, E**, adj. *Adhærens.* 粑的 ○ 相連 Pā tў. Siāng liên. ‖ — à un parti. *Sectator.* 一類的人 Ў loúy tў jên.

**ADHÉRER**, v. a. *Adhærēre.* 結合 Kiĕ hô. ‖ — à quelqu'un. *Alicui studēre.* 順服人 Chuén foû jên. ‖ Ces deux feuilles adhèrent ensemble. *Duo folia sibi adhærent.* 那兩片章相粘 Lá leàng pién tchāng siāng nién. ‖ — à une erreur. *Errorem sequi.* 從左道 Tsǒng tsò taó.

**ADHÉSION**, s. f. *Adhæsio, onis, f.* 依從 Ў tsǒng.

**ADIEU**, *Vale.* 告辭 Kaó tsĕ. ‖ — pour deux jours. — *in biduum.* 辭別兩天 Tsĕ piĕ leàng tiēn. ‖ —, Monsieur. *Valeas, Domine.* 請坐 Tsìn tsó. ‖ En adressant la parole à ceux que l'on quitte, après avoir reçu d'eux l'hospitalité, on dit : 多謝你們 Tō siĕ ngỳ-mên. Ils répondent, de leur côté : Portez-vous bien et marchez surtout doucement. 一路平安慢慢的走 Ў loú pîn ngān; mán mán tў tseòu. ‖ — pour toujours. *Supremum vale.* 永辭不會 Yuèn tsĕ poŭ hoúy. ‖ Quitter sans dire —. *Insalutatum linquĕre.* 沒有告辭就走 Mŏ yeòu kaó tsĕ tsieóu tseòu. ‖ Dire — à la vertu.

*Virtuti nuntium remittĕre.* 丢德行 Tieōu tĕ-hín. ‖ En cas de fièvre, — le malade. *Si in febrim incidat, de ægro actum est.* 若他的擺子反了○一定不得好 Jŏ tā tў paў tsè fàn leào ў tín poŭ tĕ haò.

**ADJACENT, E,** adj. *Confinis.* 近的○相鄰 Kín tў. Siāng lîn. ‖ Être —. *Adjacēre.* 挨倒 Gaў taò.

**ADJECTIF,** s. m. *Adjectivum, i, n.* 加名 Kiā mîn.

**ADJOINDRE,** v. a. *Adjungĕre.* 加○添 Kiā. Tiēn. ‖ S'— quelqu'un. *Aliq. sibi adjungĕre.* 添一个夥計 Tiēn ў kó hò ký. ‖ S'— à la cause. *Ad causam —.* 顧一邊 Koú ў piēn.

**ADJOINT,** s. m. *Collega, æ, m.* 夥計 Hò ký. ‖ — à quelqu'un pour l'aider. *Adjutor.* 代理 Taý lў.

**ADJUDANT,** s. m. *Adjutor, oris, m.* 都統 Toū tchòng. ‖ — de camp. — *præfecti castrorum.* 中軍○牙將 Tchōng kiūn. Yâ tsiáng.

**ADJUDICATION,** s. f. *Adjudicatio, onis, f.* 打贏官司 Tà ŷn koūan sē.

**ADJUGER,** v. a. *Adjudicāre.* 斷與人 Toúan yù jên. ‖ — gain de cause. *Causam alicui adjudicāre.* 贏官司 Ŷn koūan sē. ‖ — un prix. *Præmium decernĕre.* 發賞 Fă chàng.

**ADMETTRE,** v. a. *Recipĕre.* 接○受 Tsiĕ. Chéou. ‖ — dans sa maison. *In domum —.* 請他到屋 Tsìn tā taó oŭ. ‖ — dans son amitié. *In amicitiam —.* 與人接交 Yù jên tsiĕ kiāo. ‖ — quelqu'un au partage. *In partem vocāre —.* 許人分股子 Hiù jên fēn koú tsè. ‖ — auprès de soi. *Aditum alicui præbēre.* 許人會 Hiù jên hoúy. ‖ — -vous que vous avez tort? *Agnoscisne te errāsse?* 你認不認錯 Ngў jén poŭ jén tsŏ. ‖ — une opinion. *Sententiam admittĕre.* 依人的意見 Ȳ jên tў ý kién. ‖ Cette affaire n'— pas de retard. *Res non fert moram.* 這事躭擱不得 Tché sé tān-kŏ poŭ tĕ.

**ADMINISTRATEUR,** s. m. *Procurator, oris, m.* 當家 Tāng kiā. ‖ — provincial. *Subgubernator.* 代理 Taý lў.

**ADMINISTRATION,** s. f. *Dispensatio, onis, f.* 管事 Kouàn sé. ‖ Rendre compte de son —. *Rationem reddĕre —.* 算賬 Souán tcháng. ‖ Entrer dans l'—. *Ad rempublicam accedĕre.* 辦公事 Pán kōng sé. ‖ Quitter l'—. *Munus deponĕre.* 辭官 Tsē koūan. ‖ Pendant son —. *Dum ipse res gereret.* 居官時 Kiū koūan chê.

**ADMINISTRER,** v. a. *Administrāre.* 理事○掌管 Lў sé. Tchàng kouàn. ‖ — la justice. *Jura reddĕre.* 斷案 Touán gán. ‖ — un malade. *Ægro sacramenta impertīri.* 付病人聖跡 Foú pín jên pў tsў.

**ADMIRABLE,** adj. *Admirabilis.* 奇妙的 Kў miáo tў. ‖ Il nous a reçu d'une manière — *Admirabiliter excepit nos.* 款待我們得好 Koùan taý ngò-mên tĕ haò.

**ADMIRATION,** s. f. *Admiratio, onis, f.* 驚訝 Kīn yá. ‖ Attirer l'—. *Admirationem movēre.* 兜人驚訝 Teōu jên kīn yá.

**ADMIRER,** v. a. *Mirāri.* 奇異○見怪 Kў ý. Kién koúay. ‖ On ne peut le voir sans l'—. *Ipso aspectu cuivis injicit mirationem sui.* 無有一个人看見不奇異 Oû yeòu ў kó jên kán kién poŭ kў ý. ‖ En quoi on ne peut assez — la Providence. *In quo Providentiam satis mirari non est.* 這宗事眞從是天主奇妙安排 Tché tsōng sé tchēn ché Tiēn-Tchoū kў miáo gān paў. ‖ S'—. *Suspicĕre se.* 自誇○自高 Tsé koūa. Tsé kaō.

**ADMISSIBLE,** adj. *Probabilis.* 可信的 Kò sín tў.

**ADMISSION,** s. f. *Cooptatio, onis, f.* 許入 Hiù joŭ.

**ADMONÉTER,** v. a. *Commonēre.* 勸人 Kiuĕn jên. ‖ — un supérieur. — *Super.* 諫上司 Kién cháng sē.

**ADOLESCENCE,** s. f. *Adolescentia, æ, f.* 少年的時候 Cháo niên tў chê heóu. ‖ Dès son —. *Ab ineunte —.* 從小 Tsŏng siào.

**ADONISER (S'),** v. a. *Cultui nimiò indulgēre.* 過愛打扮 Kó gaý tà păn.

**ADONNER (S'),** v. r. *Incumbĕre alicui.* 專一宗事 Tchoūan ў tsōng sé. ‖ — au commerce. *Mercaturæ operam dăre.* 專生意 Tchoūan sēn ý. ‖ — à l'étude. *Studio vacāre.* 專書 Tchoān choū. ‖ — aux débauches. *Voluptates consectāri.* 縱慾 Tsóng yoŭ. ‖ — à quelqu'un. *Alicui placēre.* 合人意 Hô jên ý.

**ADOPTÉ, ÉE,** adj. *Adoptatus.* 義子 Ngý tsè.

**ADOPTER,** v. a. *Adoptāre.* 抱 Paó. ‖ — un enfant. *Ab alio puerum adoptāre.* 抱兒子 Paó eûl tsè. ‖ — l'opinion. *Alicujus opinionem sequi.* 從人的意 Tsŏng jên tў ý. ‖ — un genre. *Genus aliq. usurpāre.* 學一樣 Hiŏ ў yáng.

**ADOPTION,** s. f. *Adoptio, onis, f.* 抱 Paó. ‖ Faire l'écrit d'—. *Chirographum scribĕre.* 寫抱約 Siè paó yŏ. ‖ — qui a lieu sans écrit. 抱兒無約 Paó eûl oû yŏ. ‖ Prendre le nom d'—. 抱與人改姓 Paó yù jên kaў sín. ‖ Nom d'un fils d'—. 螟蛉之子 Mîn lîn tchē tsè. ‖ — sèche ou patronage propre à la Chine. *Aliquem patronum adoptāre.* 乾親 Kān tsīn. ‖ Celui qui fait cette —. *Adoptator.* 當保爺 Tāng paó yê. ‖ Celle qui fait cette —. *Adoptatrix.* 當保娘 Tāng paó niâng. Celui qui est ainsi adopté. *Adoptivus.* 乾兒子 Kān eûl tsè. ‖ Celle qui est adoptée. *Adoptiva.* 乾姑娘 Kān koū niâng. ‖ Saluer son patron au moment de l'—. *Patronum salutāre.* 拜寄人 Paý ký jên.

**ADORABLE,** adj. *Venerandus.* 可尊敬的 Kò tsēn kín tў.

**ADORATEUR,** s. m. ‖ — du vrai Dieu. *Veri Dei cultor.* 恭敬天主的人 Kōng kín Tiēn-Tchoū tў jên. ‖ — des idoles. *Idolorum cultor.* 敬菩薩的人 Kín pŏu-să tў jên. ‖ — de l'antiquité. *Admirator antiquit.* 好古

的人 Haó koù tỳ jên. ‖ — des femmes. *Amore mulierum perditus.* 好色的人 Haó sĕ tỳ jên.

**ADORER**, v. a. *Adorāre.* 恭敬○朝拜 Kōng kín. Tchăo paý. ‖ — le vrai Dieu. *Colĕre verum Deum.* 朝拜天主 Tchăo paý Tiēn-Tchoù.

**ADOSSER**, v. a. *Applicāre ad.* 靠住 Kăo tchoú. ‖ — son camp à la rivière. *Castra flumini applicāre.* 河邊插營 Hô piēn tchă yûn. ‖ S'— à un arbre. *Ad arborem se —.* 靠倒樹子 Káo taò choú tsè.

**ADOUBER**, v. a. *Navem reficĕre.* 補船 Pŏu tchoŭan.

**ADOUCIR**, v. a. *Mitigāre.* 平息○太平 Pĭn sỳ. Tăy pĭn. ‖ — la pente. *Clivum mollīre.* 平路 Pĭn loú. ‖ — la voix. *Vocem sedāre.* 低聲 Tỳ chēn. ‖ — la douleur. *Dolorem lenīre.* 止痛○安慰 Tchè tŏng. Gān oúy. ‖ — la colère divine. *Deum flectĕre.* 息天主義怒 Sỳ Tiēn-Tchoù ngý loú. ‖ — son naturel. *Ingenium oblenīre.* 改本性 Kaỳ pèn-sín. ‖ — le chagrin. *Mœrorem levāre.* 安慰 Gān oúy. ‖ — les couleurs. *Colores temperāre.* 調顏料 Tiăo yên leào. ‖ S'—. *Mitescĕre.* 息怒 Sỳ loú. ‖ S'— à l'égard de quelqu'un. *Se alicui placāre.* 寬恕人 Koūan chóu jên. ‖ L'hiver s'—. *Mitescit hiems.* 不當冷了 Poŭ táng lèa leào.

**ADOUCISSANT, E**, adj. *Mitigatorius.* 温和的 Ouēn hô tỳ.

**ADRESSE**, s. f. *Solertia, æ, f.* 伶巧 Lîn kiăo, ou 才行 Tsăy hín. ‖ Avec —. *Solerter.* 巧妙 Kiăo miáo. ‖ Avoir de l'—. *Peritiam callĕre.* 有才行 Yeòu tsăy hín. ‖ — (indice). *Indicium, i, n.* 號 Haó. ‖ — de lettre. *Inscriptio, onis, f.* 信皮 Sín pỳ. ‖ Mettre cette —. *Inscriptionem scribĕre.* 寫封皮 Siè fōng pỳ. ‖ Donner l'— de quelqu'un. *Alicujus domicilium significāre.* 禀貼 Pìn tiĕ. ‖ — (ou supplique) au roi. *Libellus regi.* 指招牌 Tchè tchāo pày. ‖ Tour d'—. *Versutè factum.* 做得嚴然 Tsoú tĕ niên jân.

**ADRESSER**, v. a. *Mittĕre.* 打發 Tà fă. ‖ — une lettre. — *epistolam alicui.* 打發一封信 Tà fă ў fōng sín. ‖ Où m'— -vous? *Quò me tendĕre jubes?* 你叫我走那里去 Ngỳ kiáo ngò tseòu là lỳ kíu. ‖ — la parole à quelqu'un. *Aliq. affāri.* 與人說話 Yù jên chŏ hóa. ‖ — des prières au Ciel. *Deum precāri.* 求天主 Kieŏu Tiēn-Tchoù. ‖ — ses plaintes à quelqu'un. *Alicui de aliq. conqueri.* 報怨人 Páo yúen jên. ‖ S'—. *Aliquem adīre.* 會人 Hoúy jên. ‖ S'— à quelqu'un. *Aliquem lacessĕre.* 惹人 Jĕ jên.

**ADROIT, E**, adj. *Solers.* 會○巧 Hoúy. Kiăo. ‖ — à faire. *Solers faciendi.* 會做 Hoúy tsoú.

**ADULATEUR**, s. m. *Adulator, oris, m.* 諂媚的人 Tchăn meý tỳ jên.

**ADULER**, v. a. *Adulāri.* 諂媚○奉承 Tchăn meý. Fóng tchên.

**ADULTE**, adj. *Adultus.* 大人○成大○能分善惡之年 Tá jên. Tchĕn tá. Nên fēn chán ngŏ tchē niên.

**ADULTÈRE**, s. m. *Mœchus, i, m.* 犯姦的人 Fán kiēn tỳ jên. ‖ Commettre un —. *Mœchāri.* 犯姦 Fán kiēn. ‖ Être pris en —. *In adulterio deprehendi.* 犯姦被拿 Fán kiēn pỳ lâ.

**ADULTÈRE**, s. f. *Mœcha, æ, f.* 姦婦 Kiēn foú.

**ADULTÉRER**, v. a. *Adulterāre.* 摻假 Tsăn kià.

**ADULTÉRIN**, adj. *Adulterinus.* 私娃 Sē ouă. 忘八蛋 Ouáng pă tán, ou 雜種 Tsă tchòng.

**ADUSTION**, s. f. *Adustio, onis, f.* 燒 Chaō.

**ADVERBE**, s. m. *Adverbium, ii, n.* 近言 Kín yên.

**ADVERSAIRE**, s. m. f. *Adversarius.* 對手○仇人 Toúy cheòu. Tcheŏu jên. ‖ Être l'— de quelqu'un. *Alicui adversāri.* 相反人 Siāng fàn jên.

**ADVERSE**, adj. *Adversus.* 相對的 Siāng toúy tỳ.

**ADVERSITÉ**, s. f. *Adversæ res.* 患難 Hoán lán. ‖ Être dans l'—. *Adversā fortunā uti.* 受患難 Cheóu hoán lán. ‖ Secourir quelqu'un dans l'—. *Aliquem sublevāre.* 扶助受患難的人 Foŭ-tsóu cheóu hoán lán tỳ jên.

**ADVERTANCE**, s. f. *Advertentia, æ, f.* 明悟知覺 Mîn oû tchē kiŏ. ‖ — actuelle. — *actualis.* 現知覺 Hién tchē kiŏ. ‖ — virtuelle. — *virtualis.* 流轉的知覺 Lieŏu tchoùan tỳ tchē kiŏ. ‖ — interprétative. — *interpretativa.* 算的知覺 Souán tỳ tchē kiŏ. ‖ — pleine. — *plena.* 全知覺 Tsuĕn tchē kiŏ. ‖ — imparfaite. — *imperfecta.* 不全知覺 Poŭ tsuĕn tchē kiŏ. ‖ Fait sans —. *Sine animo.* 不用心 Poŭ yóng sīn, ou 自出無心 Tsé tchŏu oŭ sīn. ‖ Offenser quelqu'un sans —. *Absque animo offendĕre aliq.* 無心得罪人 Oŭ sīn tĕ tsoúy jên.

**ADYNAMIE**, s. f. *Adynamia, æ, f.* 虛弱 Hiū jŏ.

**AÉRÉ, ÉE**, adj. *In perflatu esse.* 有凉風○向陽的 Yeòu leâng fōng. Hiáng yâng tỳ. ‖ Maison bien —. *Domus in aperto posita.* 房子有風凉 Fâng tsè yeòu fōng leâng.

**AÉRER**, v. a. *Auras admittĕre.* 風 Fóng. ‖ — quelque objet. 晾東西 Leáng tōng-sỳ.

**AÉRONAUTE**, s. m. *Follis per æra ambulans.* 坐孔明燈的人 Tsó kŏng mîn tēn tỳ jên.

**AÉROSTAT**, s. m. *Follis volans.* 孔明燈 Kŏng mîn tēn.

**AFFABILITÉ**, s. f. *Affabilitas, atis, f.* 仁慈○愛情○温和 Jên tsĕ. Gaý tsĭn. Oūen hô.

**AFFABLE**, adj. *Affabilis, e, adj.* 有愛情的人 Yeòu gaý tsĭn tỳ jên, ou 温和的人 Oūen hô tỳ jên.

**AFFADIR**, v. a. *Saporem infuscāre.* 敗味 Paý oúy.

**AFFAIBLIR**, v. a. *Debilitāre.* 減少○衰弱 Kièn chaò. Choāy jŏ. ‖ — l'esprit. *Animum — labore.* 傴心 Loùy sīn. ‖ — la vue. *Aciem oculorum retundĕre.* 壞眼睛 Hoáy yèn-tsīn. ‖ — le courage. *Virtutem debilitāre.*

敗氣力 Paý kŷ lŷ. ‖ — les soupçons. *Suspiciones minuĕre.* 減少猜疑 Kièn chaò tsaŷ ngŷ. ‖ — la réputation. *Famam violāre.* 壞名聲 Hoáy mîn chēn. ‖ S'—. *Debilitāri.* 衰弱 Choāy jŏ. ‖ Les forces s'—. *Vires deficiunt.* 氣力不足 Kŷ lŷ poŭ tsiôu. ‖ Sa passion s'—. *Amoris vires minuuntur.* 慾火消息 Yoŭ hò siāo sŷ. ‖ Sa santé s'—. *Ingravescit valetudo.* 不得前頭安逸 Poŭ tĕ tsiên-teôu gān ŷ.

**AFFAIBLISSEMENT**, s. m. *Virium defectio, onis, f.* 氣力衰敗 Kŷ lŷ choāy jŏ. ‖ — du moral. *Animi infractio.* 軟弱 Jouàn jŏ.

**AFFAIRE**, s. f. *Negotium, ĭi, n.; res, rei, f.* 事情 Sé tsĭn. ‖ Une —. *Unum negotium.* 一宗事 ○ 一件事 Ŷ tsōng sé. Ŷ kién sé. ‖ — importante. *Res gravis.* 大事 Tá sé. ‖ — peu importante. *Parva res.* 小事 Siào sé. ‖ Où en est l'—? *Quo loco res est?* 事情如何 Sé tsĭn joŭ hô? Cela ne fait rien à l'—. *Hoc nihil ad rem attingit.* 這是格外的事 Tchĕ ché kĕ ouáy tŷ sé. ‖ C'est une — faite. *Negotium confectum est.* 事情完了 Sé tsĭn ouân leào. ‖ — privée. *Privatum negotium.* 事情 Sé tsĭn. ‖ Charger quelqu'un d'une —. *Negotium alicui dăre.* 托人做事 Tŏ jên tsoú sé. ‖ Se charger d'une —. — *suscipĕre.* 管事 Kouàn sé. ‖ La conduire. — *agĕre.* 理事 Lỳ sé. ‖ La terminer. — *conficĕre.* 完事 Oûan sé. ‖ Homme d'—. *Procurator, oris, m.* 當家 Tāng kiā. ‖ — (commerce). *Negotium, ĭi, n.* 生意 ○ 買賣 Sēn ý. Maỳ maý. ‖ Ses — vont bien. *Res prosperantur.* 他的生意好 Tā tŷ sēn ý haò. ‖ Faire de brillantes —. *In rebus bene procedĕre.* 他的生意紅火 Tā tŷ sēn ý hông hò. ‖ Faire une —. *Pacisci.* 講成 Kiàng tchĕn. ‖ — qui concerne. *Res pertinens ad.* 歸于 Kouy yû. ‖ C'est votre —. *Tua res agitur.* 是你的事 Ché ngỳ tŷ sé. ‖ J'en fais mon —. *Hoc in negot. habeo.* 算我的 Soúan ngò tŷ. ‖ — (procès). *Lis, litis, f.* 官司 Kouān sē. ‖ — obscure. — *obscura.* 案情不明白 Gán tsĭn poŭ mîn pĕ. ‖ — civile. — *civilis.* 公事 Kōng sé. ‖ — religieuse. — *religiosa.* 聖事 Chén sé. ‖ — criminelle. — *capitalis.* 死罪的事 Sè tsoúy tŷ sé. ‖ Juger une —. *Causam judicāre.* 審官司 Chèn kouān sē. ‖ Plaider une —. — *dicĕre.* 包告 Paō kaó. ‖ Y renoncer. — *deponĕre.* 悔告 Hoùy kaó. ‖ — Jugée et perdue. *Causa judicata et damnata.* 我的官司輸了 Ngò tŷ kouān sē choū leào. ‖ — (embarras). *Negotium.* 害人的事 Haý jên tŷ sé. ‖ En susciter à quelqu'un. *Alicui negotium facessĕre.* 生事於人 Sēn sé yū jên. ‖ Se faire des —. *Ultrò sibi negotia exhibĕre.* 招禍 Tchāo hó. ‖ Se tirer d'—. *Se expedīre.* 脫身 ○ 脫難 Tŏ chēn. Tŏ lán. ‖ Tirer un malade d'—. *Ægrum sanāre.* 醫病人 Ŷ pín jên. ‖ — publiques. *Res publicæ.* 國家 Kouĕ kiā. ‖ Manier les — publiques. *Regĕre res publicas.* 管公事 Kouàn kōng sé. ‖ Avoir le génie des —. *A naturā habēre adjumenta rerum gerendarum.* 生來就會 Sēn laŷ tsieóu hoúy. ‖ Être écarté des —. *A republicā removēri.* 不許管公事 Poŭ hiù kouàn kōng sé. ‖ Quitter les —. *A rebus publicis recedĕre.* 辭公事 Tsê kōng sé. ‖ — (combat). *Prælium, ĭi, n.* 仗 Tcháng. ‖ Battre l'ennemi en deux —. *Hostem bis profligāre.* 兩仗敗敵 Leàng tcháng paý tŷ. ‖ S'illustrer dans une —. *Pugnando sibi decus comparāre.* 出陣立大功 Tchŏu tchén lŷ tá kōng. ‖ — (travail, occupation). *Opus, eris, n.* ‖ Avoir —. *Non vacāre.* 有事 Yeòu sé. ‖ —. *Non vacāre.* 不得空 Poŭ tĕ kōng, ou 不得閒 Poŭ tĕ hiên. ‖ Être accablé d'—. *Negotiis obrui.* 事情忙得狠 Sé tsĭn mâng tĕ hèn. ‖ — (nécessités corporelles). Faire ses —, c.-à-d. aller à la garde-robe. *Alvum purgāre.* 解手 Kiaỳ cheòu.

**AFFAIRÉ, ÉE**, adj. *Negotiosus.* 事多的人 Sé tō tŷ jên.

**AFFAISSER**, v. a. *Deprimĕre.* 壓 Yă. ‖ S'—. *Desidĕre.* 壓 ○ 落下 Yă. Lŏ hiá. ‖ Les montagnes s'—. *Desidunt montes.* 山落下去 Chān lŏ hiá kíu. ‖ S'— sous le poids de l'âge. *Annis ingravescĕre.* 老了 Laò leào.

**AFFAITER**, v. a. *Mansuefacĕre.* 餵家 Oúy kiā.

**AFFALER**, v. a. (t. de mer). *Deprimĕre.* 下篷 Hiá pŏng.

**AFFAMÉ, ÉE**, part. *Fame pressus.* 飢餓的人 Kŷ ó tŷ jên. ‖ — de plaisirs. *Voluptates sitiens.* 好淫樂 Haó ŷn lŏ. ‖ — de gloire. *Gloriæ avidissimus.* 貪高位 Tān kaō oúy.

**AFFAMER**, v. a. *Fame necāre.* 餓死人 Ó sè jên. ‖ — un pays. *Regionem fame suffocāre.* 阻一方的粮 Tsoù ŷ fāng tŷ leâng.

**AFFECTÉ, ÉE**, adj. *Affectatus.* 假裝的 Kià tchoūang tŷ. ‖ Silence —. *Consultò silēre.* 故意不說 Koú ý poŭ chŏ. ‖ —. *Vitiosus.* 壞了的 Hoáy leào tŷ. ‖ Poumon —. *Vitiosus pulmo.* 肺傷了 Feý chāng leào. ‖ — (touché). *Commotus.* 打動的 Tà tóng tŷ. ‖ — de la mort de quelqu'un. *Affici morte alicuj.* 哀人之死 Gaȳ jên tchē sè. ‖ — (destiné à). *Destinatus.* 歸于 Kouy yû. ‖ — à quelqu'un. — *alic.* 定了爲人 Tín leào oúy jên.

**AFFECTER**, v. a. *Affectāre.* 貪 ○ 假裝 Tān. Kià tchoūang. ‖ — la puissance. *Potentiam consectāri.* 貪圖官職 Tān-toû kouān tchĕ. ‖ — la langue de Pékin. *Idioma pekinense aucupāri.* 裝京腔 Tchoūang kīn kŏng. ‖ ‖ — (émouvoir) quelqu'un. *Commovēre.* 打動人的心 Tà tóng jên tŷ sīn. ‖ — (destiner à). *Aliquid addicĕre alicui.* 定 ○ 立爲 Tín. Lŷ oûy.

**AFFECTION**, s. f. *Affectio, onis, f.* 改 Kaỳ. ‖ — de l'air.

*Cœli* —. 天氣不同 **Tīen ký poŭ tŏng.** ‖ — (bienveillance. *Benevolentia, æ, f.; amor, oris, m.* 情 **Tsĭn.** ‖ Sans —. *Sine affectu.* 無情的人 **Oŭ tsĭn tý jên.** ‖ Ces deux personnes ont une — mauvaise. *Illæ duæ personæ sibi invicem pravam præstant dilectionem.* 你思我愛 **Ngỳ sē ngò gaý.** ‖ — (amour). *Animi motus.* 愛 **Gaý.** ‖ Les sept — chinoises, savoir : *Gaudium, ira, compassio, voluptas, amor, odium, concupiscentia.* 七情 **Tsў tsĭn.** 喜 **Hỳ.** 怒 **Loú.** 哀 **Gaў.** 樂 **Lŏ.** 愛 **Gaý.** 惡 **Oú.** 欲 **Yŏu.** ‖ Témoigner de l'— à quelqu'un. *Suam alicui exhibēre benevolentiam.* 顯自已的愛情 **Hièn tsé kỳ tý gaý tsĭn.** ‖ Gagner l'— de quelqu'un. *Alicuj. benevol. sibi conciliāre.* 得人寵愛 **Tĕ jên tchòng gaý.** ‖ Servir quelqu'un avec —. *Toto corde alicui operam navāre.* 盡情幫忙 **Tsín tsĭn pāng mâng.** ‖ Avec —. *Ex animo, studiosè.* 專心 **Tchoān sīn.** ‖ — (propension). *Propensio ad.* 好 ○ 向 **Haó. Hiáng.** ‖ Avoir de l'— pour la musique. *Ad musicen esse propensus.* 好樂 **Haó lŏ.**

**AFFECTIONNER**, v. a. *Diligĕre.* 重愛 ○ 向慕 **Tchóng gaý. Hiáng mó.** ‖ — une chose. *Rei studēre.* 喜歡一宗事 **Hỳ hoūan ý tsōng sé.** ‖ — un lieu. *Locum colĕre.* 喜歡一个地方 **Hỳ hoūan ý kó tý fāng.** ‖ S'— à quelqu'un. *In aliq. voluntatem conferre.* 愛一个人 **Gaý ý kó jên.**

**AFFECTUEUX, SE**, adj. *Comis, benignus.* 大愛情的 **Tá gaý tsĭn tý.**

**AFFERMER**, v. a. *Agros locāre.* 佃田與人 **Tién tiĕn yù jên.** ‖ —. *Ab alio conducĕre.* 佃他的田 **Tién tā tý tiĕn.** ‖ — les revenus publics. *Vectigalia redimĕre.* 包稅 **Paō choúy.**

**AFFERMIR**, v. a. *Firmāre.* 定穩 **Tín oùen.** ‖ — une muraille. *Parietem consolidāre.* 撐墻 **Tchāng tsiang.** ‖ — le courage. *Animos firmāre.* 加胆 **Kiā tàn.** ‖ — sa résolution. *Consilium* —. 穩定主意 **Oùen tín tchoù ý.** ‖ S'—. *Solidescĕre, n.* 穩 **Oùen.** ‖ — contre les événements. *Ad omnia se confirmāre.* 預防患難 **Yú fâng hoúan lán.**

**AFFETÉ, ÉE**, adj. *Elegantiæ nimius affectator.* 愛打扮 **Gaý tà pán.** ‖ Langage —. *Apparata verba.* 巧言 **Kiào yên.**

**AFFICHE**, s. f. *Libelli, orum, m.* 告白 **Kaó pĕ.** ‖ Mettre une —. *Libellus affigĕre.* 貼告白 **Tiĕ kaó pĕ.** ‖ Enlever les —. *Libellos detrahĕre.* 撕告白 **Sē kaó pĕ.**

**AFFICHER**, v. a. *Tabulam proscribĕre.* 出告白 **Tchŏu kaó pĕ.** ‖ — le bel esprit. *Ingenium venditāre.* 假精伶 ○ 逞尖 **Kià tsīn lîn. Tchĕn tsiēn.** ‖ — sa haine. *Odium profitēri.* 明明恨 **Mîn-mîn hén.**

**AFFIDÉ, ÉE**, adj. *Fidelis.* 知已的人 **Tchē kỳ tý jên.** ‖ — de projets. *Consilii conscius.* 結黨 **Kiĕ tàng.**

**AFFILÉ, ÉE**, adj. *Acutus.* 快的 ○ 尖的 **Koúay tў. Tsiēn tў.** ‖ Langue bien —. *Promptus linguā.* 伶牙利齒 **Lín yâ lý tchĕ.**

**AFFILER**, v. a. *Acuĕre.* 磨 **Mô.**

**AFFILIATION**, s. f. *Adoptio, onis, f.* 抱 **Paó.** ‖ — (association). *Cooptatio, onis, f.* 兩會合爲一會 **Leàng hoúy hô oûy ý hoúy.**

**AFFINER**, v. a. ‖ — l'or. *Expurgāre aurum.* 煉金 **Lién kīn.** ‖ — du sucre. *Saccharum* —. 申糖 **Chēn tâng.** ‖ — les métaux. *Metalla excoquĕre.* 煉五金 **Lién où kīn.**

**AFFINITÉ**, s. f. (liaison, rapport). *Convenientia, æ, f.* 相合 **Siāng hô.** ‖ — de goûts. *Studiorum cognatio.* 情投意合 **Tsĭn teŏu ý hô.** ‖ — de nature. *Naturæ* —. 本性相同 **Pèn-sín siāng tŏng.** ‖ — (alliance). *Affinitas, atis, f.* 外親 **Ouáy tsĭn.** ‖ — légitime. *Legitima* —. 正外親 **Tchén ouáy tsĭn.** ‖ — illégitime. *Illegitima* —. 不正外親 **Poŭ tchén ouáy tsĭn.** ‖ Degrés d'—. *Gradus aff.* 外親之輩 **Ouáy tsĭn tchē peý.**

Voici les personnes liées entre elles par l'—, d'après la doctrine catholique. Savoir :

1° Le beau-père. *Socer.* 丈人 ○ 公 **Tcháng jên. Kōng.**

2° La belle-mère. *Socrus.* 丈母 ○ 姑 **Tcháng moù. Koū.**

3° L'aïeul par affinité. *Prosocer.* 親公 **Tsĭn kōng.**

4° L'aïeule par —. *Prosocrus.* 親婆 **Tsĭn pŏ.**

5° Le gendre. *Gener.* 女壻 **Niù sý.**

6° La bru. *Nurus.* 媳婦 **Sў foú.**

7° Le mari de la petite-fille. *Progener.* 孫女壻 **Sēn niù sý.**

8° La femme du petit-fils. *Pronurus.* 孫媳婦 **Sēn sý foú.**

9° Le beau-frère. *Levir.* 舅子 ○ 小叔 ○ 大伯 **Kieóu tsè. Siào choŭ. Tá pĕ.**

10° La belle-sœur. *Glos.* 小姑 **Siào koū.**

11° La belle-sœur. *Uxor fratris.* 嫂子 ○ 弟婦 **Saò tsè. Tý foú.**

12° Le beau-frère. *Sororius.* 姐夫 ○ 妹夫 **Tsiè foū. Meý foū.**

13° Le beau-père. *Maritus matris.* 後父 **Heóu foú.**

14° Le beau-fils. *Privignus filius.* 繼兒 **Ký eûl.**

15° La belle-mère. *Noverca.* 後母 **Heóu moù.**

**AFFIRMER**, v. a. *Asseverare.* 說一定 **Chŏ ý tín**, ou 證實 **Tchén chĕ.** ‖ — par deux négations est chose assez commune en Chine, par ex. : Il n'est aucun lieu où Dieu ne soit. *Nullus est locus ubi Deus non sit.* 天主無所不在 **Tīen-Tchoù oŭ sò poŭ tsaý.** Il n'est aucun homme qui ne sache. *Nemo est qui nesciat.* 無有一个人不知道 **Oŭ yeòu ý kó jên poŭ tchē taó.**

**AFFLEURER**, v. a. *Ad libellam æquāre.* 做平 **Tsoú pĭn.**

**AFFLICTION**, s. f. *Dolor, oris, m.; mœror, oris, m.* 痛○憂○苦 **Tŏng. Yeōu. Kǒu.** ‖ Être dans l'—. *In mœrore jacēre.* 憂悶 **Yeōu mén.** ‖ Plonger quelqu'un dans l'—. *Luctu afficĕre.* 兜人憂氣 **Teōu jên yeōu kŷ.** ‖ Augmenter l'—. *Dolorem augēre.* 更加憂悶 **Kén kiā yeōu mén.** ‖ Prendre part à l'— de quelqu'un. *Alterius dolore mœrēre.* 憂人之憂 **Yeōu jên tchē yeōu.**

**AFFLIGÉ, ÉE**, adj. *Afflictus.* 憂愁的人 **Yeōu tsieǒu tŷ jên.** ‖ Consoler un —. *Mœstum consolāre.* 安慰憂者 **Gān oúy yeōu tchĕ.**

**AFFLIGEANT, E**, adj. *Molestus.* 憂愁的事 **Yeōu tsieǒu tŷ sé.** ‖ Nouvelles —. *Tristes nuntii.* 不吉的信 **Poŭ kŷ tŷ sín.**

**AFFLIGER**, v. a. *Aliq. contristāre.* 苦人 **Kǒu jên**, ou 兜人憂氣 **Teōu jên yeōu kŷ.** ‖ S'—. *Rem dolēre.* 憂悶 **Yeōu mén.**

**AFFLUENCE**, s. f. *Copia, æ, f.* 多 **Tō.** ‖ — de gens. *Hominum concursus.* 人多 **Jên tō**, ou 人山人海 **Jên chān jên haỳ.** ‖ Vivre dans l'—. *Copiis abundāre.* 日用寬餘 **Jĕ yóng koŭan yû.**

**AFFLUER**, v. n. *Corrivāri.* 踴去踴來 **Yòng kǐu yòng laŷ.** ‖ — en un lieu. *In loco affluĕre.* 流在一處 **Lieôu tsaý ŷ tchǒu.**

**AFFOLÉ, ÉE**, adj. *Insaniens.* 想瘋了 **Siàng fōng leào.**

**AFFOLER**, v. a. *Insanum reddĕre.* 煽惑人心 **Chén hoáy jên sīn.**

**AFFOURAGER**, v. a. *Pabulum præstāre.* 餵牲口 **Oúy sēn keǒu.**

**AFFRANCHIR**, v. a. *In libertatem vindicāre.* 放奴 **Fáng loû.** ‖ — quelqu'un des charges publiques. *Alic. immunitatem dāre.* 免粮稅 **Mièn leâng choúy.** ‖ — une lettre. *Epist. vecturæ pretium præsolvĕre.* 先開信錢 **Siēn kaŷ sín tsiěn.** ‖ Être — *Liberāri.* 爲奴被贖 **Oûy loû pý choû.** ‖ Être — des maux. *Calamitatibus immunis esse.* 脫患難 **Tǒ houán lân.**

**AFFRÉTER**, v. a. *Navem conducĕre.* 包船 **Paō tchoŭan.**

**AFFREUX, SE**, adj. *Horribilis.* 嚇人的 **Hĕ jên tŷ.** ‖ Regards —. *Truces oculi.* 立眉立眼 **Lỳ mŷ lỳ yèn.**

**AFFRIANDER**, v. a. *Palatum erudīre.* 開口胃 **Kaŷ keǒu oúy.** ‖ — (attirer). *Allicĕre.* 引誘 **Ỳn yeòu.**

**AFFRONT**, s. m. *Contumelia, æ, f.* 凌辱 **Lîn joû.** ‖ — sanglant. *Insignis —.* 大凌辱 **Tá lîn joû.** ‖ Faire un —. *Aliquem afficĕre —.* 凌辱人 **Lîn joû jên.** ‖ Mériter un —. *Dignus — affici.* 當受凌辱 **Tāng cheóu lîn joû.** ‖ Recevoir un —. *Contumeliam pati.* 受凌辱 **Cheóu lîn joû.** ‖ Ne pouvoir souffrir un —. *Contumeliæ impatiens.* 受不得凌辱 **Cheóu poŭ tĕ lîn joû.** ‖ Faire — à sa famille. *Suis esse dedecori.* 辱沒家聲玷辱祖宗 **Joû moû kiā chēn tién joû tsoù tsōng.**

**AFFRONTER**, v. a. *Hostem adversùm adorīri.* 推人 **Toūy jên.** ‖ — les périls. *Periculis obviāre.* 冒于凶險 **Maó yû hiōng hièn.** ‖ — la mort. *Morti se objicĕre.* 找死○冒死 **Tchaò sè. Maó sè.** ‖ — (tromper). *Decipĕre aliq.* 哄人 **Hòng jên.**

**AFFUBLER (S')**, v. n. ‖ — d'une idée. *Opinioni contumaciter adhærēre.* 執意 **Tchĕ ý.**

**AFFÛT**, s. m. *Ligneæ tormenti compages.* 砲架子 **Pǎo kiá tsè.** ‖ Monter un canon sur son —. *Tormentum compagibus adaptāre.* 抬砲上架 **Tâÿ pǎo cháng kiá.** ‖ Être à l'— d'une occasion. *Occasionem captāre.* 找幾會 **Tchaò kŷ hoúy.**

**AFFUTÉ, ÉE**, adj. *Peritus.* 會的 **Hoúy tŷ.** ‖ — (rusé). *Callidus.* 奸詐的 **Kiēn tchá tŷ.**

**AFIN DE, QUE.** *Ut, causā.* 因爲○使 **Ȳn oúy. Chè.**

**AFRIQUE**, s. f. *Africa.* 里未亞州 **Lỳ oûy yă tcheōu.**

**AGAÇANT, E**, adj. *Dentes hebetans.* 傷牙齒的 **Chāng yâ tchĕ tŷ.** ‖ — (qui excite). *Procax.* 惹 **Jĕ.** ‖ Coup d'œil —. *Procaces oculi.* 眉來眼去 **Mŷ laŷ yèn kiŭ.**

**AGACER**, v. a. *Dentes hebetāre.* 噤牙齒 **Kǐn yâ tchĕ.** ‖ —. *Blanditiis lenīre.* 調戲 **Tiǎo hý.** ‖ — (provoquer). *Provocāre.* 惹人 **Jĕ jên.**

**AGAPES**, s. f. *Pia charistia, orum, n.* 公席 **Kōng sŷ.**

**AGE**, s. m. *Ætas, atis, f.* 年紀○歲○世 **Niên kŷ. Soúy. Ché.** ‖ — de l'enfance. *Pueritia, æ, f.* 孩童的年紀 **Hiây tŏng tŷ niên kŷ.** ‖ — de la jeunesse. *Juventus, utis, f.* 少年時 **Chaó niên chê.** ‖ — viril. *Ætas virilis.* 壯年 **Tchoūang niên.** ‖ Fleur de l'—. *Ætatis flos.* 年青 **Niên tsīn.** ‖ Feu de l'—. — *fervor.* 少年人的本性 **Chaó niên jên tŷ pèn sín.** ‖ Déclin de l'—. — *flexus.* 半身年紀過了 **Pán chēn niên kŷ kó leào.** ‖ Avancé en —. *Ætate provectus.* 老年的 **Lào niên tŷ.** ‖ Quel — avez-vous? *Quot annos natus es?* 貴庚 **Koúy kēn**, ou 貴甲子 **Koúy kiă tsè**, ou 好大年紀 **Haò tá niên kŷ**, ou 有多少歲數 **Yeòu tō chaò soúy soú**, ou 有大年紀 **Yeòu tō tá niên kŷ.** ‖ Être du même —. *Ætate pares.* 同年的 **Tŏng niên tŷ.** ‖ Les trois âges: 下壽 **Hiá cheóu.** 60 ans. 中壽 **Tchōng cheóu** 80 ans. 上壽 **Cháng cheóu.** 100 ans. ‖ — (siècle chinois de trente ans). *Ætas.* 一世 **Ȳ ché.**

**AGÉ, ÉE**, adj. *Natus.* 有這个年紀 **Yeòu tché kó niên kŷ.** ‖ Le plus — des deux. *Natu major.* 長子 **Tchàng tsè.** ‖ Le moins —. — *minor.* 更小的 **Kén siào tŷ.** ‖ Être plus — qu'un autre. *Ætate anteīre alic.* 年長 **Niên tchàng.** ‖ — de quinze ans. *Quindecim annos natus.* 有十五歲 **Yeòu chĕ où soúy.** ‖ — (âgé). *Senex, is, m.* 老人 **Laò jên**, ou 年高 **Niên kaō.**

**AGENCE**, s. f. *Procuratio, onis, f.* 行 **Hâng.** ‖ Tenir une —. *Regĕre proc.* 開行 **Kaŷ hâng.**

**AGENCER**, v. a. *Componĕre.* 擺設 **Paỳ chĕ.** ‖ — ses che-

veux. *Crines fingĕre.* 梳頭髮 **Soū teŏu fă.** ‖ S'—. *Corpus colĕre.* 打扮 **Tà pán.** ‖ — les mots. *Verba componĕre.* 作文 **Tsó ouên.**

**AGENDA**, s. m. *Pugillares, ium, m.* 摺子 **Tsĕ tsè.** ‖ Écrire sur son —. *In eis aliquid exarĕre.* 上摺子 **Cháng tsĕ tsè.**

**AGENOUILLER** (S'). *Genua submittĕre.* 跪倒 **Koùy taò.** ‖ — d'un genou. *Uno genu* —. 下一膝 **Hiá ў sў.** ‖ — à la manière chinoise en saluant des mains. *Sinensi more, scilicet junctis manibus caput inclinando.* 作揖 **Tsó ў.** ‖ — en se mettant à deux genoux et frappant la terre de sa tête. *Utrumque flectĕre genu simulque capite terram percutĕre.* 膝頭 **Kŏ teŏu.**

**AGENOUILLOIR**, s. m. *Scabellum, i, n.* 跪的板凳 **Koùy tў pàn-tén.** ‖ — rond en paille. *Ex paleâ* —. 蒲團 **Pŏu toŭan.**

**AGENT**, s. m. *Curator, oris, m.* 理事的人 **Lў sé tў jên,** ou 管事的人 **Koùan sé tў jên.**

**AGGLOMÉRER** (S'), v. r. *Glomerāri.* 堆積 **Toūy tsў.**

**AGGLUTINER**, v. a. *Agglutināre.* 糊 **Hoû.**

**AGGRAVANT, E**, adj. *Res quæ gravitatem actùs augent.* 加增的 **Kiā tsēn tў.** ‖ Circonstances —. *Circumstantiæ aggravantes.* 加罪的勢理 **Kiā tsoúy tў ché lў.**

**AGGRAVE**, s. f. *Pœnæ comminatio.* 棄絕前又提醒 **Kў tsiuĕ tsiĕn yeóu tў sīn.**

**AGGRAVER**, v. a. *Augēre.* 加增 **Kiā tsēn.** ‖ — une faute. *Peccatum* —. 加罪 **Kiā tsoúy.**

**AGILITÉ**, s. f. *Agilitas, atis, f.* 輕快 **Kīn kouáy.**

**AGIOTER**, v. a. *negotium pecuniæ exercēre.* 作掉換生意 **Tsó tchŏ hoúan sēn ý.**

**AGIR**, v. a. *agĕre* 做事 **Tsoú sé.** ‖ parler et ne pas —. *Loqui, non autem agĕre.* 會說不會做 **Hoúy chŏ pŏu hoúy tsoú.** ‖ — (produire un effet). *Effectum producĕre.* 有效驗 **Yeòu hiáo-nién.** ‖ — sur les esprits. *Animos commovēre.* 打動人心 **Tà tóng jên sīn.** ‖ — pour un autre. *Alic. operam navāre.* 爲人作事 **Oúy jên tsó sé.** ‖ — (se comporter. *Se gerĕre.* 爲人 **Oûy jên.** ‖ — par passion. *Libidine agĕre.* 不依理做 **Poŭ ў lў tsoú.** ‖ — à la rigueur. *Summo jure uti.* 不讓一點 **Poŭ jáng ў tièn.** ‖ — mal avec quelqu'un. *Malè cum alio agĕre.* 待得不好 **Taý tĕ poŭ haò.** ‖ — en ami. *Amicè facĕre.* 待得好 **Taý tĕ haò.** ‖ — contre quelqu'un. *In jus vocāre.* 告人 **Kaó jên.** ‖ — (être question). ‖ Il s'—. *Agitur de.* 所講的 **Sò kiàng tў.**

**AGISSANT, E**, adj. *Actuosus.* 忻勤的 **Hīn kīn tў.** ‖ Remède —. *Remedium præstantissimum.* 妙藥 **Miáo yŏ.**

**AGITATION**, s. f. *Agitatio, onis, f.* 搖動 **Yâo tóng.** ‖ — de l'esprit. *Animi* —. 心慌 **Sīn hoūang.** ‖ — des poumons. *Pulmonum coagit.* 肺跳 **Feý tiăo.**

**AGITÉ, ÉE**, adj. *Jactatus.* 搖動的 **Yâo tóng tў.** ‖ — de pensées. *Diversùm jactatus.* 心內雜亂的人 **Sīn loúy tsă lóan tў jên.** ‖ — (discutée). *Res agitata.* 考過的事○講論 **Kăo kó tў sé. Kiàng lén.**

**AGITER**, v. a. *Agitāre.* 搖 **Yâo.** ‖ Le vent — le riz. *Vento orysæ horrescunt.* 風吹穀子 **Fōng tchoūy koŭ tsè.** ‖ — (tourmenter). *Insequi.* 囉唆人 **Lō sō jên.** ‖ — (méditer). *Aliquid molīri.* 謀事 **Móng sé.** ‖ — (disputer). *Disputāre de aliquā re.* 辦論 **Pién lén.**

**AGITER** (S'), v. g. *Angi animo.* 憚心 **Tān sīn.** ‖ — dans son lit. *In lecto vertĕre se.* 翻來覆去睡 **Fān laý foû kĭu choúy.**

**AGNAT**, s. m. *Agnatus, i, m.* 同宗祖的 **Tŏng tsōng tsoù tў.**

**AGNEAU**, s. m. *Agnus, i, m.* 綿羊 **Miên-yâng.** ‖ Un — *Unus* —. 一隻羊子 **Ў tchē yâng tsè.** ‖ Peau d'— *Vellus* —. 羊皮 **Yâng pў.** ‖ Pieds d'—. *Agnorum petioli.* 羊蹄子 **Yâng tў-tsè.** ‖ Revêtir la peau de l'— et avoir le cœur du loup. (Prov. chin.) *Exteriùs agnus, interiùs autem lupus esse.* 外披羊皮內藏狼心 **Ouáy pў yâng pў, loúy tsăng lâng sīn.**

**AGONIE**, s. f. *Agonia, æ, f.* 臨終 **Lîn tchōng.** ‖ Être à l'—. *In extremis esse.* 要落氣 **Yáo lŏ ký,** ou 要死得狠 **Yáo sè tĕ hèn.**

**AGRAFE**, s. f. *Fibula, æ, f.* 鈎子 **Keōu-tsè.** ‖ — en cuivre des meubles chinois. 圓光 **Yûen koūang.** ‖ — (plaque en cuivre des meubles chinois). 爻葉 **Gaý yĕ.**

**AGRAFER**, v. a. *Fibulāre.* 定鈎子 **Tín keōu tsè.**

**AGRANDIR**, v. a. *Amplificāre.* 加一些○長○申 **Kiā ў sў. Tchàng. Chēn.** ‖ — une place. *Forum augēre.* 騰寬塲垻 **Tĕn koūan tchăng pá.** ‖ — sa fortune. *Fortunam augēre.* 更發財 **Kén fā tsăy.** ‖ — (élever quelqu'un aux honneurs. *Honoribus aliquem decorāre.* 保舉人 **Paò kìu jên.** ‖ S'—. *Dilatāri.* 長大 **Tcháng tá.**

**AGRÉABLE**, adj. *Jucundus.* 美的 **Meў tў.** 中意的 **Tchōng ý tў.** 合意的 **Hô ý tў.** ‖ — à l'œil. *Oculos delectans.* 好看的 **Haò kăn tў.** ‖ — à l'odorat. *Jucundè olens.* 香的 **Hiāng tў.** ‖ — au goût. *Suaviter sapiens.* 味道好 **Oúy taó haò.** ‖ — à quelqu'un. *Alicui placēre.* 合人意 **Hô jên ý.** ‖ Avoir pour —. *Probāre.* 愛一宗事 **Gaý ў tsōng sé,** ou 喜歡 **Hў houān.**

**AGRÉER**, v. n. *Arridēre.* 合人的意 **Hô jên tў ý.** ‖ — (consentir). *Sinĕre.* 允○許 **Yùn. Hiù.** ‖ — un vaisseau. *Navem adornāre.* 預偹船費 **Yú pў tchoūan feý.**

**AGRÉGÉ**, s. m. *Vices gerens.* 代辦○副的 **Taý pán. Foú tў.** ‖ Magistrat —. *Præfectus adjutor.* 署任 **Choú jén.**

**AGRÉGER**, v. a. *Aggregāre aliq.* 添一个人 **Tiĕn ў kó jên,** ou 許入會 **Hiù joŭ hoúy.** ‖ S'—. *Se adoptāre alic. ordini.* 打夥 **Tà hò.**

**AGRÉMENT**, s. m. *Suavitas, atis, f.* 美 **Meў.** ‖ — du vi-

sage. *Oris* —. 像貌秀俊 **Siáng maó sieóu tsiún.** ‖ — d'un jardin. *Horti amœnitas.* 園子青秀 **Yûen tsè tsīn sieóu.** ‖ — de l'esprit. *Lepor, oris, m.* 天資明敏 **Tīen tsē mîn mìn.** ‖ — (approbation). *Assensus, ùs, animi, m.* 允 **Yùn.** ‖ Avoir l'—. — *habēre.* 得命 **Tě mín.** ‖ Demander l'—. *Veniam petĕre.* 禀命 **Pìn mín.**

**AGRÈS**, s. m. *Interamenta, orum, n. pl.* 船具 **Tchoūan kiú.**

**AGRESSEUR**, s. m. *Provocator, oris, m.* 先動手打人 **Siēn tóng cheòu tà jên.**

**AGRESTE**, adj. *Agrestis.* 粗鹵的○野的 **Tsōu loù tỳ. Yè tỳ.**

**AGRICULTEUR**, s. m. *Agricola, æ, m.* 農夫 **Lông foū.**

**AGRICULTURE**, s. f. *Agricultura, æ, f.* 莊家的事○耕田 **Tchoāng kiā tỳ sé. Kēn tîen.** ‖ S'adonner à l'—. *Se agriculturæ dăre.* 耕田○做莊稼 **Kēn tiên. Tsoú tchoūang kiā.** Les Chinois honorent l'—. — *est in honore apud Sinas.* 在中國農爲貴 **Tsaý tchōng kouě lông oúy koúy.** ‖ Fête de l'—. *Festum agriculturæ.* (Au Ly-tchun.) 耕躬 **Kēn kōng.**

**AGRIPPER**, v. a. *Unguibus occupāre.* 抓 **Tchaò.**

**AGUERRI**, E, adj. *Armis obduratus.* 會打仗的 **Hoúy tà tcháng tỳ.**

**AGUERRIR**, v. a. *Armis erudīre.* 教人打仗 **Kiáo jên tà tcháng.** ‖ S'—. *Bello assuescĕre.* 慣習打仗 **Koúan sỳ tà tcháng.** ‖ S'— contre la douleur. *Dolori callum obducĕre.* 不怕苦 **Poŭ pá kŏu.** ‖ S'— contre les coups du sort. *Fortunæ obdurescĕre.* 不怕患難 **Poŭ pá hoúan lán.**

**AGUETS**, s. m. *Speculator, oris, m.* 探信 **Tán sín.** ‖ Être aux —. *Speculāri.* 探信 **Tán sín.**

**AHEURTER** (S'), v. r. *Mordicus tenēre.* 固執 **Koú tchě.** ‖ — à son opinion. *Sententiæ* —. 執意 **Tchě ý.**

**AHURIR**, v. a. *Aures obtundĕre.* 重說 **Tchóng chŏ.**

**AIDE**, s. f. *Auxilium, ii, n.* 扶助 **Foû tsóu.** ‖ — de camp. *Castrorum præfecti adjutor.* 巡部 **Siûn poú.** ‖ Sans l'—. *Nullius adminiculis.* 無人扶助 **Oû jên foû tsóu.** ‖ Implorer l'—. *Auxilium petĕre.* 請人幫忙 **Tsìn jên pāng mâng.**

**AIDER**, v. a. *Adjuvāre.* 幫助 **Pāng tsóu.** ‖ — de ses conseils. *Consilio* —. 幫人打主意 **Pāng jên tà tchoù-ý.** ‖ — de son crédit. *Auctoritate* —. 保舉人 **Paò kiù jên.** ‖ Dieu aidant. *Deo juvante.* 天主保佑 **Tiēn Tchoù pào yeóu.** ‖ S'— l'un l'autre. *Invicem sibi operam dăre.* 互相扶助 **Hoú siāng foû tsóu.**

**AIEUL**, s. m. *Avus, i, m.* 公○祖 **Kōng. Tsoù.**

**AIEULE**, s. f. *Avia, æ, f.* 祖母 **Tsoù moù.**

**AIEUX**, s. m. *Avi, orum. m., pl.* 祖人 **Tsoù jên.**

**AIGLE**, s. m. *Aquila, æ, f.* 鳳凰○靈鳥 **Fóng hoûang. Lîm niào.** ‖ C'est un — *Præstanti ingenio est.* 聰明人 **Tsōng mîn jên.** ‖ — (enseigne). *Aquila, æ, m.* 旗子 **Ký tsè.** ‖ — Porte-enseigne. *Aquilifer.* 旗手 **Ký cheòu.** ‖ — (constellation). *Aquila.* 河鼓星 **Hô koù sīn.**

**AIGREUR**, s. m. *Acor, oris, m.* 酸 **Soūan.** ‖ Plein d'—. *Acerbus homo.* 嚴的 **Niên tỳ.** ‖ Reproche plein d'—. *Acerba objurgatio.* 嚴責備 **Niên tsě pý.** ‖ Accuser avec —. *Acerbè accusāre.* 重責 **Tchóng tsě.**

**AIGRI**, E, adj. *Exasperatus.* 冒火的 **Maó hò tỳ.** ‖ —. *In acorem versus.* 酸了 **Soūan leào.**

**AIGRIR**, v. a. *In acorem facĕre.* 作酸 **Tsoú soūan.** ‖ —. *Exasperāre.* 惹人 **Jě jên.** ‖ — un grief. *Crimen asperāre.* 加人的罰 **Kiā jên tỳ tsoúy.** ‖ — la douleur. *Dolorem exulcerāre.* 加苦 **Kiā kŏu.** ‖ S'—. *Acēre.* 酸 **Souān.** ‖ — (s'irriter). *Exulcerāri.* 發怒 **Fă loú.**

**AIGU**, UË, adj. *Acutus.* 尖的 **Tsiēn tỳ.** ‖ Son — (en musique). *Sonus acutus.* 清聲 **Tsīn chēn.** ‖ Fièvre —. *Acuta febris.* 擺子利害 **Paỳ tsè lý haý.** ‖ Douleur —. *Acerbus dolor.* 大苦 **Tá kŏu.**

**AIGUIÈRE**, s. f. *Aqualis, is, m.* 水桶 **Choùy tŏng.**

**AIGUILLADE**, s. f. *Stimulus, i, m.* 牛鞭 **Nieôu piēn.**

**AIGUILLE**, s. f. *Acus, ùs, f.* 針 **Tchēn.** ‖ Une —. *Una* —. 一顆針 **Ỳ kŏ tchēn.** ‖ Trou d'une —. *Foramen acûs.* 針鼻子 **Tchēn pý tsè.** ‖ Pointe de l'—. *Cuspis* —. 針尖 **Tchēn tsiēn.** ‖ Cachet à —. *Acicularium, ii, n.* 針筒 **Tchēn tŏng.** ‖ Enfiler une —. *Inserĕre in acum.* 穿針 **Tchoūan tchēn.** ‖ Sur la pointe d'une —. *Pro nugis.* 爲小事 **Ouý siào sé.** ‖ Broder à l'—. *Acu pingĕre.* 秀花 **Sieóu hoā.** ‖ — de tête. *Discerniculum, i, n.* 挖耳 **Oüa eùl.** ‖ — de cadran. *Horarum index.* 針 **Tchēn.**

**AIGUILLÉE**, s. f. *Acia, æ, f.* 一根線 **Ỳ kēn sién.**

**AIGUILLETTE**, s. f. *Ligula, æ, f.* 鈎帶 **Keōu taý.**

**AIGUILLIER**, s. f. *Acicularium, ii, n.* 針筒 **Tchēn tŏng.**

**AIGUILLON**, s. m. *Aculeus, i, m.* 蜇 **Tchě.** ‖ — de la chair. *Stimulus carnis.* 男女之慾 **Lân niù tchē yoŭ.**

**AIGUILLONNER**, v. a. *Stimulāre.* 摧逼 **Tsoūy pỳ.**

**AIGUISER**, v. a. *Acuĕre.* 磨○作尖 **Mô. Tsó tsiēn.** ‖ — un poignard. *Pugionem asperāre.* 磨腰刀 **Mô yāo taō.** ‖ — l'appétit. *Stomachum excitāre.* 開口胃 **Oúen keŏu oúy.** ‖ Pierre à —. *Cos, otis, f.* 磨石 **Mô chě.**

**AIL**, s. m. *Allium, ii, n.* 大蒜 **Tá soúan.** ‖ Tête d'—. *Allii caput.* 蒜瓣 **Soúan pán.** ‖ Gousse d'—. *Stica, æ, f.* 蒜頭 **Soúan teŏu.** ‖ Sentir l'—. — *olelēre.* 臭蒜 **Tcheŏu soúan.**

**AILE**, s. f. *Ala, æ, f.; penna, æ, f.* 翅膀 **Tchě păng.** ‖ Une —. *Una* —. 一隻翅膀 **Ỳ tchě tchě păng.** ‖ Étendre les —. *Alas expandĕre.* 展翅 **Tchàn tchě.** ‖ Battre des —. *Alas quatĕre.* 掚翅 **Chàn tchě.** ‖ Réchauffer ses petits sous ses —. *Pullos pennis fovēre.* 抱崽 **Paó tsày.** ‖ Couper les — à quelqu'un. *Alic. pennas incidĕre.* 砍他的翅膀 **Kàn tā tỳ tchě păng.** ‖ Voler de ses —. *Marte*

*suo rem agĕre.* 自已做 Tsé kỳ tsoú. ‖ Tirer à quelqu'un une plume de l'—. *Corradĕre ab aliq. pecun.* 籠絡別人銀錢 Lóng lô piĕ jên ŷn tsiĕn. ‖ Il en a dans l'—. *Habet* —. 彀了 Keóu leào. ‖ L'— principale d'une maison. *Præcipua domûs ala.* 正房 Tchén-fâng. ‖ — d'une armée. *Cornu.* 兵陣 Pīn tchén.

**AILERON**, s. m. *Extrema ala.* 魚翅 Yû tchĕ.

**AILLEURS**, adv. *Alibi.* 別處 Piĕ tchóu. ‖ D'—. *Aliundè.* 到底 Taó-tŷ. ‖ — (nulle part). *Nuspiàm.* 無有一處 Oŭ yeòu ŷ tchóu.

**AIMABLE**, adj. *Amabilis.* 可愛的 Kò gaý tŷ.

**AIMANT**, s. m. *Magnes, etis, m.* 磁鐵石 Hỳ tiĕ chĕ. ‖ L'— attire le fer. — *ad se ferrum allicit.* 磁石吸鐵上來 Hỳ chĕ hý tiĕ cháng laŷ.

**AIMANTER**, v. a. *Vi magneticā imbuĕre.* 銜吸鐵石 Hân hý tiĕ chĕ.

**AIMER**, v. a. *Amāre.* 愛 Gáy. ‖ — plus que soi. *Alios plùs se* —. 比自已更愛 Pỳ tsé kỳ kén gáy. ‖ — par dessus tout. *Super omnia* —. 愛于萬物之上 Gaý yû ouán oû tchē cháng. ‖ — sans fin. *Sine fine* —. 愛不斷 Gaý poŭ touàn. ‖ — la musique. *Musicis capi.* 愛音樂 Gaý ŷn lŏ. ‖ — quelqu'un d'une affection humaine. *Pravo affectu duci* (mauv. part.). 你思我愛 Ngỳ sē ngò gaý. ‖ (—) sécher d'amour impur. *Amore ardēre.* 害相思病 Haý siāng sē pín. ‖ — mieux. *Anteponĕre.* 放在先 Fáng tsaý siēn. ‖ Se faire —. *In se alicuj. amorem conciliāre.* 兜人愛 Teōu jên gáy. ‖ S'—. *Mutuò se amāre.* 相愛 ○ 一个愛一个 Siāng gáy. Ў kó gáy ŷ kó.

**AINE**, s. f. *Inguen, inis, n.* 腿肚交處 Toùy toú kiāo tchóu.

**AINÉ, ÉE**, adj. *Natu major.* 長的 ○ 哥哥 Tchàng tŷ. Kō kō. ‖ Fils —. *Primogenitus.* 大兒子 Tá eûl tsè.

**AINESSE**, s. f. ‖ Droit d'—. *Ætatis prærogativa.* 長子的權 Tchāng tsè tŷ kiuĕn.

**AINSI**. adv. *Sic, ita.* 這樣 Tché yáng. ‖ Les choses étant —. *Quæ cùm ita sint.* 事既如此 Sé ký joŭ tsè. ‖ — soit-il. *Utinam.* 巴不得 Pā poŭ tĕ. ‖ — que. *Æquè ac.* 猶如 Yeôu joŭ. ‖ —. *Ideò.* 所以 Sò-ŷ.

**AIR**, s. m. *Aer, eris, m.* 氣 Kŷ. ‖ Les deux — chinois. *Duo sinica principia.* 陰陽二氣 Ŷn yâng eùl kŷ. ‖ — malsain. *Malignum cœlum.* 天氣不好 Tiēn kŷ poŭ haò. ‖ — clair. *Serenum* —. 清氣 Tsīn kŷ. ‖ Intempérie de l'—. *Aeris vitium.* 天氣不好 Tiēn kŷ poŭ haò. ‖ Respirer l'— *Auras carpĕre.* 歇涼 Hiĕ leâng. ‖ Coucher à l'—. *Sub dio pernoctāre.* 露天垻歇 Loŭ tiēn pá hiĕ. ‖ S'élever dans les —. *In sublime ferri.* 騰雲 Tĕn yûn. ‖ Au grand —. *Aperto cœlo.* 在門前 Tsáy mên tsiēn. ‖ Donner de l'—. *Ventulum facĕre.* 打扇 Tà chán. ‖ Donner de l'— à une maison. *Fenestras aperīre.* 開風涼 Kāy fōng leâng. ‖ Prendre un — de feu. *Ad focum se applicāre.* 向火 Hiáng hò. ‖ Avoir toujours le pied en l'—. *Stāre loco nescīre.* 不停留 Poŭ tīn lieôu. ‖ Parler en l'—. *Verba vento fundĕre.* 枉自說 Ouàng tsé chŏ. ‖ — (contenance). *Corporis habitus.* 品格 ○ 外面 Pìn kĕ. Ouáy mién. ‖ Avoir l'— triste. *Tristis vidēri.* 好像憂愁 Hào siàng yēou tseōu. ‖ Avoir l'— distingué. *Venustæ esse formæ.* 品格好 Pìn kĕ hào. ‖ Avoir l'— d'un enfant. *Puerili vultu esse.* 娃娃形像 Ouâ ouâ hîn siàng. ‖ — (ressemblance). *Similitudo, inis, f.* 像 Siáng. ‖ Avoir l'— de quelqu'un. *Similitudinem alicuj. ferre.* 彷彿像某人 Fáng foû siáng móng jên. ‖ Avoir l'— irrité. *Iratus vidēri.* 像冒了火 Siáng máo leào hò. ‖ Se donner de grands —. *Magnificè incedĕre.* 車搖大擺 Tcheÿ yâo tá pày. ‖ — (façon). *Ratio, onis, f.; modus, i, m.* 樣子 Yáng tsè. ‖ — (son). *Modulus, i, m.* 聲音 Chēn ŷn. ‖ Un —. *Quidam concentus.* 一成樂 Ў tchĕn lŏ. ‖ — triste. *Modulus flebilis.* 孝歌 Hiáo kō.

**AIRAIN**, s. m. *Æs, æris, m.* 銅 Tŏng. ‖ Front d'—. *Inverecunda frons.* 厚臉 Heóu lièn.

**AIRE**, s. f. *Area, æ, f.* 打糧食的垻子 Tà leâng chê tŷ pá tsè.

**AIRER**, v. n. *Nidificāre.* 做窩 Tsóu ō.

**AIS**, s. m. *Assis, is, m.* 板子 Pàn tsè, ou 一塊板子 Ў kouaỳ pàn tsè. ‖ Assembler des —. *Coassāre.* 相板子 Siāng pàn tsè.

**AISANCE**, s. f. *Facilitas, atis, f.* 容易 Yông ý. ‖ Faire avec —. *Facilè agĕre.* 容易做 Yông ý tsóu.

**AISANCES**, s. f. *Latrina, æ, f.* 毛房 maô fâng. ‖ Les vider. *Expurgāre* —. 掐毛房的糞 Yaò maô fâng tŷ fén.

**AISE**, s. f. *Lætitia, æ, f.* 喜歡 Hỳ houān. ‖ Être ravi d'—. — *afferri.* 大喜歡 Tá hỳ houān. ‖ — qui n'a rien qui le gène. *Expeditus.* 容易的 Yông ý tŷ. ‖ Être logé à son —. *Laxè habitāre.* 坐處寬 Tsó tchóu kouān. ‖ A votre —. *Commodo tuo fiat.* 隨便你 Souŷ pién ngỳ. ‖ — de la vie. *Vitæ commoditas.* 肉身便益 Jŏu chēn pién ŷ. ‖ Les prendre. *Se molliter curāre.* 愛惜自已 Gaý sŷ tsé kỳ.

**AISÉ, ÉE**, adj. *Facilis.* 容易 Yông ý. ‖ — à faire. *Factu* —. 容易做的 Yông ý tsoú tŷ. ‖ — à se fâcher. *Stomachosus.* 容易冒火 Yông ý máo hò. ‖ (Riche). *Dives, itis, n.* 發財 Fă tsaŷ. ‖ Parler aisément. *Promptus ad dicendum.* 口才好 Keŏu tsaŷ hào.

**AISSELLE**, s. f. *Axilla, æ, f.* 胛孔 Hià kŏng

**AISSETTE**, s. f. *Species cultri.* 刮刀 Koŭa tāo.

**AJOURNER**, v. a. *In jus vocāre.* 提人見官 Tŷ jên kién kouān. ‖ — (fixer un jour). *Diem statuĕre.* 定日子

Tín jĕ tsè. ‖ — (remettre à un autre jour). — *procrastināre.* 躭擱 Tān kŏ.

**AJOUTER**, v. a. *Addĕre.* 加上 Kiā cháng, ou 添 Tiēn. ‖ — la science à l'éloquence. *Scientiam eloquentiæ jungĕre.* 肚才口才都好 Toú tsāy kĕou tsāy toū haò. — foi à des contes. *Fabulas credĕre.* 信假事 Sín kià sé. ‖ — du sien. *De suo addĕre.* 自巳出 Tsé kỳ tchŏu. ‖ — (dire de plus). *Subjungĕre.* 格外說 Kĕ ouáy chŏ.

**AJUSTER**, v. a. *Ad modulum aliq. exigĕre.* 做合式 Tsóu hô ché. ‖ — son coup. *Ictu certo destinata ferīre.* 覩的發矢 Koūan tỳ fă chè. ‖ — ses cheveux. *Capillos componĕre.* 梳頭髮 Soū teŏu fă. ‖ — quelqu'un. *Reconciliāre alios.* 和睦人 Hô moû jên. ‖ S'— (convenir). *Aptè convenīre.* 相合 Siāng hô. ‖ S'— (se parer). *Ornāre se.* 打扮自巳 Tà pán tsé kỳ. ‖ S'— (se conformer). *Tempori servīre.* 隨時 Soûy chê.

**ALAMBIC**, s. m. *Cucumella stillatoria.* 倒贈○蒸鍋 Taò tsén. Tchēn kō. ‖ Passer une chose à l'—. *Rem diù agitāre.* 籌量多時 Tchĕou leáng tō chê.

**ALAMBIQUER (S')**, v. n. *Animum contendĕre.* 累心 Loùy sīn.

**ALARGUER**, v. n. *Littus fugĕre.* 河中行船 Hô tchōng hîn tchŏuan.

**ALARME**, s. f. *Ad arma conclamatio.* 擂鼓進兵 Loûy koù tsín pīn. ‖ Donner l'—. *Ad arma vocāre.* 擂鼓進兵 Loûy koù tsín pīn. ‖ — (frayeur). *Trepidatio, onis, f.* 忽然怕 Foû jân pă. ‖ Jeter l'— dans le marché. *Forum totum commovēre.* 一塲都嚇倒了 Ỳ tchăng toū hĕ taò leào. ‖ Toute la ville avait pris l'—. *Urbem circumvaserat terror.* 一城都嚇倒了 Ỳ tchĕn toū hĕ tào leào. ‖ Vivre dans les —. *Trepidam vitam trahĕre.* 過驚恐日子 Kó kīn kŏng jĕ tsè.

**ALARMER**, v. a. *Metum injicĕre.* 嚇人 Hĕ jên. ‖ S'—. *Trepidāre.* 害怕 Háy pă.

**ALCHIMIE**, s. f. *Alchymia, æ, f.* 煉丹法 Lién tān fă.

**ALCOOL**, s. m. *Vinum ardens.* 燒酒 Chāo tsièou.

**ALCORAN**, s. m. *Alcoranum, i, n.* 回經 Hoûy kīn.

**ALCOVE**, s. f. *Zetecula, æ, f.* 月宮床 Yuĕ kōng tchoŭang.

**ALÈNE**, s. f. *Subula, æ, f.* 錐子 Tchōuy tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一把錐子 Ỳ pà tchōuy tsè.

**ALENTOUR**, adv. *Circà.* 團轉○四面 Toŭan tchouàn. Sé mién.

**ALERTE**, adj. *Alacer.* 動快的人 Kĭn koúay tỳ jên. ‖ — (alarme). *Subitus timor.* 小心 Siào sīn. ‖ Être en —. *Animo excubāre.* 防備○守夜 Fâng pý. Cheòu yé.

**ALEVINER**, v. a. *Pisces serĕre.* 放魚子 Fáng yû tsè.

**ALGARADE**, s. f. *Convicium, ii, n.* 凌辱 Lîn joŭ. ‖ Faire une — à quelqu'un. *Aliquem conviciis obruĕre.* 責備人 Tsĕ pý jên.

**ALGÈBRE**, s. f. *Per litteras computatio.* 借根方 Tsiĕ kēn fāng.

**ALGUE**, s. f. *Alga, æ, f.* 海黛 Hày táy.

**ALIBI**, s. m. *Ex absentiā purgatio criminis.* 不在 Poŭ tsáy. ‖ — forain. *Tergiversatio, onis, f.* 推故 Toūy kóu.

**ALIÉNATION**, s. f. *Disjunctio, onis, f.* 恨○厭○惡 Hén. Yén. Oú. ‖ — d'esprit. *Insanitas, atis, f.* 瘋 Fōng.

**ALIÉNER**, v. a. *Alienāre.* 出手○賣出 Tchŏu cheoù. Máy tchŏu. ‖ — quelqu'un de soi. *A se —.* 失和氣 Chĕ hô ký. ‖ — deux amis. *Voluntatem amicorum disjungĕre.* 刁唆朋友 Tiāo sō pŏng-yèou. ‖ — l'esprit. *Aliquem ad insaniam adigĕre.* 腦瘋人 Laò fōng jên.

**ALIGNÉ, ÉE**, adj. *Ad lineam descriptus.* 一行一行的 Ỳ hâng ỳ hâng tỳ.

**ALIGNER**, v. a. *Ad lineam dirigĕre.* 排成行 Pày tchĕn hâng. ‖ — des maisons. *Ædium frontem describĕre.* 修一排房子 Siēou ỳ kó pày fâng tsè.

**ALIGNEMENT**, s. m. *Directura, æ, f.* 墨線 Mĕ sién.

**ALIMENT**, s. m. *Cibus, i, m.* 粮食○食物 Leâng chĕ. Chĕ oŭ. ‖ Prendre des —. *Cibum sumĕre.* 喫飲食 Tchĕ ỳn chĕ. ‖ Fournir des —. *Cibaria præbēre.* 施粮食 Chĕ leâng chĕ.

**ALIMENTER**, v. a. *Alĕre.* 養人 Yàng jên.

**ALITÉ**, adj. *Lecto affixus.* 睡在床 Choúy tsáy tchoŭang.

**ALLAITER**, v. a. *Lactāre.* 餵嬭 Ouý laỳ. ‖ — un enfant pour la première fois. *Primogenitum lactāre.* 餵開口嬭 Ouý kāy keŏu laỳ.

**ALLÉCHER**, v. a. *Allicĕre.* 引誘 Ỳn yeòu.

**ALLÉE**, s. f. *Discursus, ûs, n.* 往來 Ouàng laŷ. ‖ — (passage). *Mesaula, æ, f.* 巷子 Hán tsè. ‖ — (pour se promener). *Ambulacrum, i, n.* 走廊 Tseòu lâng.

**ALLÉGER**, v. a. *Exonerāre.* 下駝 Hià tŏ. ‖ — un bateau. *Scapham —.* 下載 Hià tsaý. ‖ — (soulager). *Levāre.* 安慰 Gān oúy.

**ALLÉGORIE**, s. f. *Allegoria, æ, f.* 比喻 Pỳ yú. ‖ par —. *Utendo —.* 用比喻 Yóng pỳ yú.

**ALLÉGRESSE**, s. f. *Alacritas, atis, f.* 喜歡○鬧熱 Hỳ hoūan. Láo jĕ.

**ALLÉGUER**, v. a. *Proferre.* 說比喻 Chŏ pỳ yú. ‖ — un auteur. *Auctorem citāre.* 引書上的話 Ỳn choū cháng tỳ hóa. ‖ — la loi. *Legem proferre.* 引律例 Ỳn liû lý. ‖ — sa santé. *Excusatione valetud. uti.* 托病○推病 Tŏ pín. Toūy pín. ‖ — une fausse excuse. *Causam mentīri.* 說假緣故推諉 Chŏ kià yûen koú toūy oùy.

**ALLEMAND**, s. m. *Germanus, m.* ‖ Faire une querelle d'—. *Jurgii amore jurgāri.* 爲小事爭論 Oúy siào sé tsēn lén.

**ALLER**, v. n. *Ire.* 去○走○往 Kíu. Tseòu. Oùang. ‖ — à pied. *Pedibus iter facĕre.* 走路 Tseòu loú. ‖ — à cheval. *Equitāre.* 騎馬 Kỷ mà. ‖ — par eau. *Navi-*

*gāre.* 趕船 **Kàn tchoŭan.** ‖ — en litière ou en chaise. *Lecticā gestāri.* 坐轎子 **Tsó kiáo tsè.** ‖ — par terre. *Terrā iter habēre.* 走旱路 **Tseòu hán loú.** ‖ — contre le fil de l'eau. *Adversā aquā vehi.* 坐上水船 **Tsó cháng choùy tchoŭan.** ‖ — en avant. *Progredi.* 往前走 **Oùang tsĭen tseòu.** ‖ — en arrière. *Retroïre.* 往後走 **Oùang heóu tseòu.** ‖ — devant. *Prœïre.* 先去 **Siēn kíu.** ‖ — après. *Poné* —. 後去 **Heóu kíu.** ‖ — à reculons. *Ex transverso cedĕre.* 退走 **Toŭy tseòu.** ‖ — à tâtons. *Manu viam explorāre.* 摸起走 **Mó kỳ tseòu.** ‖ — en ambassade. *Legatum īre.* 出差○出使 **Tchŏu tchăy. Tchŏu chè.** ‖ — à la comédie. *Ire ad scenam.* 去看戲 **Kíu kăn hý.** ‖ — à la guerre. — *militatum.* 去打仗 **Kíu tà tcháng.** ‖ — à Pékin. *Pekinum petĕre.* 進京 **Tsín kīn.** ‖ — (se mouvoir). *Movēri.* 轉 **Tchoùan.** ‖ On va. *Itur.* 就去 **Tsieóu kíu.** ‖ Laissez-moi —. *Amitte me.* 緊我去 **Kìn ngò kíu.** ‖ — voir quelqu'un. *Aliq. visĕre.* 去會人 **Kíu hoúy jên.** ‖ — se promener. *Ire deambulatum.* 去走耍 **Kíu tseòu choùa.** ‖ S'en —. *Abīre.* 回去 **Hoûy kíu.** ‖ — (prospérer). *Prosperāri.* 順遂 **Choúen soúy.** ‖ L'affaire ne va pas. *Hæret negotium.* 事情綿纏 **Sé tsĭn miên tsăn.** ‖ — de mal en pire. *In pejus ruĕre.* 事情更不好 **Sé tsĭn kén poŭ haò.** ‖ Être près d'—. *Non procul abesse.* 臨 **Lîn.** ‖ Il va mourir. *Jamjam moriturus est.* 臨終 **Lîn tchōng.** ‖ Il va pleuvoir. *Pluvia imminet.* 要下雨 **Yáo hiá yù.** ‖ — par le haut. *Evomĕre.* 嘔 **Geòu.** ‖ — par le bas. *Alvo citā exercēri.* 肚子瀉 **Toú tsè sié.** ‖ — à la selle. *Alvum purgāre.* 解大手 **Kăy tá cheòu.** ‖ — (être juste). *Decēre.* 相對 **Siāng toúy.** ‖ Cet habit vous va bien. *Decet te hæc vestis.* 衫子合身 **Chān tsè hô chēn.** ‖ Le commerce ne va pas. *Negotia hærent.* 生意不行 **Sēn ý poŭ hîn.** ‖ —. *Obstāre.* 不依 **Poŭ ȳ.** ‖ — contre son devoir. *Officium prœterīre.* 鈌本分 **Kiŭe pèn-fén.** ‖ — (monter) à cent taëls. *Hæc centum taelia conficiunt.* 値得一百銀子 **Tchê tĕ ỳ pĕ ŷn tsè.** ‖ — à son but. *Propositum premĕre.* 得意 **Tĕ ý.** ‖ ‖ Se laisser — à ses passions. *Passionibus indulgēre.* 縱慾 **Tsóng yŏu.** ‖ — rondement. *Sine fuco agĕre.* 拍托 **Piĕ tŏ.** ‖ — tout de bon. *Seriò* —. 用心做 **Yóng sīn tsóu.** ‖ Le temps s'en va. *Obit tempus.* 時候過了 **Chê heóu kó leào.** ‖ Ces couleurs ne s'en vont pas. *Colores elui nequeunt.* 顏色不對 **Yên sĕ poŭ toúy.**

**ALLIAGE**, s. m. *Metallorum concretio, onis, f.* 相連的 **Siāng lién tỳ**, ou 叅五金 **Tsăn où kīn.**

**ALLIANCE**, s. f. *Affinitas, atis, f.* 外親 **Ouáy tsĭn.** (Voyez *Affinité.*) ‖ Faire — avec quelqu'un. *Affinitatem jungĕre.* 打親家 **Tà tsĭn kiā.** ‖ — (société). *Societas, atis, f.* 會 **Hoúy.** ‖ — entre deux royaumes. *Inter duo regna fœdus, eris, n.* 兩國結盟 **Leàng kouĕ kiê mìn.** ‖ Observer l'—. *Fœderi stāre.* 守和約 **Cheòu hô yŏ.** ‖ La rompre. *Fœdus frangĕre.* 犯和約 **Fán hô yŏ.**

**ALLIÉ, ÉE**, adj. (mélangé). *Mixtus.* 雜的 **Tsă tỳ.** ‖ — (uni d'affinité). *Affinis.* 外親 **Ouáy tsĭn.** ‖ — (uni de société). *Socius.* 夥計 **Hò ký.**

**ALLIER**, v. n. *Miscēre.* 雜 **Tsă.** ‖ — les métaux. *Metalla conflāre.* 叅五金 **Tsăn où kīn.** ‖ S'— à une famille. *Inter se jungi.* 開親 **Kăy tsĭn.**

**ALLOCATION**, s. f. *Decretus sumptus, ùs, m.* 定用費 **Tín yóng feý.** ‖ Fixer l'—. *Sumptus statuĕre.* 定用費 **Tín yóng feý.**

**ALLOCUTION**, s. f. *Allocutio, onis, f.* 説 **Chŏ.**

**ALLONGE**, s. f. *Additamentum, i, n.* 接的 **Tsiĕ tỳ.**

**ALLONGER**, v. a. *Producĕre.* 排寬○攤○加長一些 **Pày koŭan. Tăn. Kiā tchāng ỳ sȳ.** ‖ — une table. *Accession. mensæ adjungĕre.* 接一張桌子 **Tsiĕ ỳ tchāng tchŏ tsè.** ‖ — le bras. *Brachium extendĕre.* 伸手膀 **Tchĕn cheòu pàng.** ‖ — un habit. *Vestem amplificāre.* 接長衣服 **Tsiĕ tchăng ȳ-foû.** ‖ — (prolonger). *Protrahĕre.* 躭擱 **Tān kŏ.** ‖ S'— en bâillant. *Pandiculāri.* 伸懶腰 **Tchĕn làn yāo.**

**ALLOUER**, v. a. *Expensum probāre.* 定用費 **Tín yóng feý.**

**ALLUMER**, v. a. *Accendĕre.* 燒○點火 **Chaō. Tièn hò.** ‖ — le feu. *Ignem conflāre.* 燒火 **Chaō hò.** ‖ — la lampe. *Lucernam accendĕre.* 點燈 **Tièn tēn.** ‖ — les cierges. *Cereos* —. 點黃蠟 **Tièn hoûang lă.** ‖ — la discorde. *Discordiam excitāre.* 生恨 **Sēn hén.** ‖ S'—. *Accendi.* 燃 **Jân.** ‖ Le feu s'—. *Ignis succenditur.* 火燃了 **Hò jân leào.** ‖ La colère s'—. *Exardescit ira.* 發怒 **Fă loú.**

**ALLUMETTE**, s. f. *Sulphuratum, i, n.* 亮皮子 **Leáng pŷ tsè.** ‖ — chimique. *Sulphuratum, i, n.* 自來火 **Tsé laŷ hò.**

**ALLURE**, s. f. *Incessus, ùs, m.* 走路的樣子 **Tseòu loú tỳ yáng tsè.** ‖ Contrefaire l'— de quelqu'un. *Alic. gressum fingĕre.* 裝人走路 **Tchoūang jên tseòu loú.** ‖ — (habitude). *Mos, moris, m.* 規矩 **Koūy-kiù.** ‖ Avoir ses — libres. *Esse liber.* 沒管頭 **Mŏ koùan teŏu.** ‖ — tortueuse dans les affaires. *Per tenebras incedĕre.* 作事不明 **Tsó sé poŭ mìn.**

**ALLUSION**, s. f. *Annominatio, onis, f.* 指 **Tchè.** ‖ Faire — à une chose. *Obiter aliquid innuĕre.* 暗指○指東説西 **Gán tchè. Tchè tōng chŏ sȳ.**

**ALLUVION**, s. f. *Alluvio, onis, f.* 潮泥 **Tchăo nŷ.**

**ALMANACH**, s. m. *Fasti, orum, m.* 黄例○黄歷 **Hoûang lý.** ‖ — des chrétiens. — *christiani.* 瞻禮單 **Tchăn lỳ tān.** ‖ Mes — sont justes. *Vera vaticinor.* 我猜准了 **Ngò tsăy tchuèn leào.**

**ALOI**, s. m. *Legitima conflatura, æ, f.* 銀水 **Ŷn choùy.** ‖ Monnaie de bon —. *Nummi probi.* 漂銀 **Piăo ŷn.** ‖

— (qualité). *Dos, otis, f.* 成色○好歹 Tchěn sě. Haò taỳ. ‖ Marchandise de mauvais —. *Merces adulterinæ.* 假貨 Kià hó.

**ALORS**, adv. *Tunc.* 那時 Lá chê. ‖ Jusqu'—. *Ad illud tempus.* 到那時 Taó lá chê.

**ALPHABET**, s. m. *Alphabetum, i, n.* 字母 Tsé-moù.

**ALTÉRABLE**, adj. *Quod vitiāri potest.* 可壞的 Kò hoáy tỳ.

**ALTÉRATION**, s. f. *Mutatio, onis, f.* 改 Kaỳ. ‖ — de l'argent. *Argenti corruptio.* 假銀子 Kià ŷn tsè. ‖ — (corruption). *Corruptio, onis, f.* 壞了 Hoáy leào. ‖ — (soif). *Arida sitis.* 口渴 Keǒu kǒ. ‖ — de la santé. *Valetudinis perturbatio.* 不自在 Poŭ tsé tsáy.

**ALTERCATION**, s. f. *Jurgium, ii, n.* 吵架○爭論 Tchǎo kiá. Tsēn lén.

**ALTÉRER**, v. a. *Mutāre.* 改 Kaỳ. ‖ — la santé. *Nocēre valetudini.* 傷人 Chāng jên. ‖ S'—. *Vitiāri.* 壞 Hoáy. ‖ Être —. *Sitim experīri.* 口渴 Keǒu kǒ. ‖ Ce fruit —. *Fructus* —. 喫這个果子口渴 Tchě tché kó kò tsè keǒu kǒ.

**ALTERNATIVE**, s. f. *Optio, onis, f.* 選 Siùen. ‖ —. *Series, ei, f.* 輪流○相輪 Lên lieôu. Siāng lên.

**ALTERNATIVEMENT**, adv. *Alternā vice.* 輪流 Lên lieôu.

**ALTERNER**, v. n. *Vices variāre.* 輪流轉 Lên lieôu tchoùan.

**ALTESSE**, s. f. *Altitudo, inis, f.* L'Empereur de Chine décerne aux membres de sa famille, selon leur mérite, l'un ou l'autre des quatorze titres d'*Altesse* suivants. Nous n'avons aucun titre correspondant dans nos langues d'Europe. Le titre chinois s'ajoute, comme tout titre honorifique en Chine, à la suite du nom auquel il est attribué. Ainsi le Prince-Régent actuel de la Chine a reçu de son frère l'Empereur défunt, le titre de Tsīn Oûang. On le nomme donc Kōng tsīn oûang.

Voici ces quatorze titres d'*Altesse* : 封爵十四 Fōng tsiǒ chě sé.

1° 親王 Tsīn oûang.
2° 世子 Ché tsè.
3° 郡王 Kiùn oûang.
4° 長子 Tchàng tsè.
5° 貝勒 Peý lě.
6° 貝子 Peý tsè.
7° 鎮國公 Tchén kouě kōng.
8° 輔國公 Foù kouě kōng.
9° 不入八分鎮國公 Poŭ joŭ pă fén tchén kouě kōng.
10° 不入八分輔國公 Poŭ joŭ pă fén foú kouě kōng.
11° 鎮國將軍 Tchén kouě tsiāng kiūn.
12° 輔國將軍 Foù kouě tsiāng kiūn.
13° 奉國將軍 Fóng kouě tsiāng kiūn.
14° 奉恩將軍 Fóng gēn tsiāng kiūn.

Votre Altesse impériale. *Tua regia altitudo.* 殿下 Tién hiá. ‖ Son — est morte. *Obiit regia altitudo.* 薨 Hōng. ‖ Le gendre d'une —. *Cujusdam altitudinis gener.* 郡馬 Kiún mà.

**ALTIER**, ÈRE, adj. *Arrogans.* 自大 Tsé tá. 自高 Tsé kaō. 拏架子的 Lâ kiá tsè tỳ.

**ALUMELLE**, s. f. *Lamella, æ, f.* 錡子 Kỳ tsè.

**ALUN**, s. m. *Alumen, inis, n.* 白礬 Pě fân.

**ALUNER**, v. n. *Tingĕre aquā aluminatā.* 礬 Fân.

**ALVÉOLE**, s. f. *Alveus, i, m.* 蜂窩○蜂房 Fōng oūo. Fōng fâng.

**AMABILITÉ**, s. f. *Amabilitas, atis, f.* 可愛 Kò gaý.

**AMADOU**, s. m. *Ignarium, i, n.* 火草 Hò tsǎo.

**AMADOUER**, v. a. *Alicui lenocināri.* 諂媚 Tchǎn meý. ‖ — (caresser en touchant). *Leniter palpāri.* 抹○捫 Mŏ. Mên.

**AMAIGRIR**, v. a. *Emacerāre.* 瘦 Seóu.

**AMANT**, E, s. m. f. *Amator, oris, m.* 愛的人. Gáy tỳ jên. ‖ —. *Amasius, ii, m.* 私交○私愛 Sē kiāo. Sē gáy.

**AMARRAGE**, s. m. *Colligati rudentes, ium, m. pl.* 套纜 Táo tchân. ‖ —. *Anchoræ jactus, ûs, m.* 下錨 Hiá mâo.

**AMARRER**, v. a. *Religāre navem.* 套船 Táo tchǒuan.

**AMAS**, s. m. *Acervus, i, n.* 一堆 Ŷ toūy. ‖ — d'herbe. *Graminis* —. 一堆草 Ŷ toūy tsǎo. ‖ — d'ordure. *Colluvies, ei, f.* 一堆糞 Ŷ toūy fén. ‖ — de gens. *Hominum turba.* 一群人 Ŷ kiūn jên.

**AMASSER**, v. a. *Coacervāre.* 堆 Toūy. ‖ — des biens justement. *Justè sibi opes parāre.* 找公道錢 Tchào kōng táo tsiēn. ‖ — des mérites. *Merita comparāre.* 立功 Lỳ kōng. ‖ — les honneurs sur quelqu'un. *In aliq. honores congerĕre.* 保舉人 Pào kìu jên. ‖ — des troupes. *Copias colligĕre.* 収兵 Cheōu pīn. ‖ S'—. *Glomerāre se.* 堆一處 Toūy ŷ tchǒu.

**AMATEUR**, s. m. *Amator, oris, m.* 好 Háo. ‖ — des nouveautés. *Novitatis avidus.* 好新 Háo sīn.

**AMAUROSE**, s. f. *Amaurosis, eos, f.* 發睛光 Fă tsīn kouāng.

**AMAZONE**, s. f. *Amazon, onis, f.* 女將 Niù tsiáng.

**AMBAGES**, s. f. *Ambages, um, f. pl.* 轉彎的話 Tchoùan oūan tỳ hóa. ‖ Parler sans —. *Missis ambagibus.* 說直話 Chŏ tchê hóa.

**AMBASSADE**, s. f. *Legatio, onis, f.* 差的事○使臣 Tchāy tỳ sé. Ché tchēn. ‖ Chef d'—. *Legatus princeps* 欽差 Kīn tchāy. ‖ Envoyer une —. *Legāre ad.* 差人 Tchāy jên. ‖ Revenir de son —. *Redīre ex legatione.* 出差回來 Tchǒu tchāy hoûy laŷ.

**AMBESAS**, s. m. *Canicula, æ, f.* 猴子 Heôu tsé.

**AMBIANT**, E, adj. *Ambiens.* 團的 Toūan tỳ.

**AMBIDEXTRE**, adj. *Ambidexter.* 左右都能 Tsò yeóu tōu lên.

**AMBIGU, E**, adj. *Ambiguus.* 雙關二意 **Choūang koūan eùl ý.** ‖ Mot —. *Ambigua vox.* 不明不白的話 **Poŭ Mìn poŭ pĕ tỳ hoá**

**AMBIGUITÉ**, s. f. *Ambiguitas, atis, f.* 兩端 **Leàng toūan.**

**AMBITIEUX, SE**, adj. *Ambitiosus.* 貪高位 **Tān kāo oúy.**

**AMBITION**, s. f. *Ambitio, onis, f.* 貪高位 **Tān kāo oúy.** ‖ Pécher par —. *Per — delinquĕre.* 犯驕傲 **Fán kiāo gáo.** ‖ Toute mon — est d'étudier. *Omnis cura mea versatur in studio.* 我專想讀書 **Ngò tchōuan siàng toŭ choū.**

**AMBITIONNER**, v. a. *Ambīre dignitatem.* 貪高位 **Tān kāo oúy.**

**AMBULANT, E**, adj. *Nulli loco addictus.* 飄流人 **Piāo lieôu jên.** ‖ Comédiens —. *Comœdi errantes.* 竄鄉的戲子 **Tsoūan hiáng tỳ hý tsè.** ‖ Baptiseurs —. *Baptizatores in rure.* 竄鄉的天神會. **Tsoūan hiāng tỳ tiēn-chên hoúy.**

**AME**, s. f. *Anima, æ, f.* 靈魂 **Lîm houên.** ‖ — végétative. — *vegetativa.* 生魂○陽氣 **Sēn houên. Yâng ký.** ‖ — sensitive. — *sensitiva.* 覺魂○神明 **Kiŏ houên. Chên mìn.** ‖ — de l'homme. *Mens.* 精神○神氣 **Tsīn chēn. Chên ký.** ‖ Rendre l'—. *Animam exhalāre.* 斷氣○靈魂出竅 **Toūan ký. Lîm houên tchŏu kiāo.** ‖ Avoir l'— sur les lèvres. *Animam agens.* 要死得狠 **Yaó sè tĕ hèn.** ‖ — des morts. *Manes, ium, f* 鬼 **Koùy.** ‖ —. *Animus.* 心 **Sīn.** ‖ — vertueuse. *Vitæ integer.* 善人 **Chán jên.** ‖ Fermeté d'—. *Animi firmitas.* 剛勇的人 **Kāng yòng tỳ jên.** ‖ Droiture d'—. *Rectitudo animi.* 心腸正直 **Sīn tchāng tchén tchê.** ‖ — de boue. *Homo lutulentus.* 莫志氣 **Mô tché ký.** ‖ — vénale. *Habens omnia venalia.* 要錢不要命 **Yáo tsiēn poŭ yáo mîn.** ‖ — noire. *Abjectus animus.* 黑心子 **Hĕ sīn tsè.** — (individu). *Homo, inis, m. Caput, itis, n.* 一个人 **Ў kó jén.** ‖ Il n'y avait pas une —. *Nemo aderat.* 莫得一个人 **Mŏ tĕ ў kó jên.** ‖ Ville de quarante mille —. *Urbs 40 capitum millia continens.* 這城內有四萬人 **Tché tchēn loúy yeòu sé oúan jên.** ‖ — (moteur mobile) être l'— d'une affaire. *Caput esse rei.* 爲首 **Ouŷ cheòu.** ‖ — (expression de vie), chaleur. Parler avec —. *Loqui vehementer.* 說得昂然 **Chŏ tĕ gâng jân.** ‖ Discours sans —. *Frigidus sermo.* 死道理 **Sè táo lỳ.** ‖ — damnée de quelqu'un. *Alicuj. commodis per fas et nefas inservīre.* 賣死的人 **Máy sè tỳ jên.**

**AMÉLIORATION**, s. f. *Progressus, ùs. m.* 前進 **Tsīen tsín.** ‖ — dans sa conduite. *Emendata indoles.* 脾氣改得多 **Pý ký kày tĕ tō.**

**AMÉLIORER**, v. a. *Meliorem facĕre.* 做更好 **Tsóu kén hào.** ‖ La chose s'—. *Incipit res melius īre.* 事情更好 **Sé tsīn kén hào.**

**AMEN** (m. lat.), *Amen.* 巴不得 **Pā poŭ tĕ.** ‖ Dire — à tout. *Omnibus assentīri.* 耳躱軟 **Eùl tò jouàn.**

**AMENDE**, s. f. *Mulcta, æ, f.* 罰錢 **Fă tsīen.** ‖ Condamner à l'—. *Mulctam edicĕre.* 罰出錢 **Fă tchŏu tsīen.** ‖ Encourir l'—. — *committĕre.* 受罰出錢 **Chéou fă tchŏu tsiēn.** ‖ Payer l'—. *Sufferre.* 出罰錢 **Tchŏu fă tsīen.** ‖ — honorable publique. *Publica confessio.* 喊堂 **Hàn tāng.** ‖ Faire l'—. *Ad reparandum publicé confitēri.* 喊堂 **Hàn tāng.** ‖ — pour les mandarins; elles sont de sept degrés. 罰俸 **Fă fóng.**

**AMENDEMENT**, s. m. *Emendatio, onis, f.* 改 **Kày.** ‖ Dieu veut l'— du pécheur et non sa perte. *Peccatorem emendāri, non perdi vult Deus.* 天主願罪人回頭○不願罪人死亡 **Tiēn-Tchoù yuén tsóuy jên hoûy-teōu. Poŭ yuén tsóuy jên sè ouâng.** ‖ Il n'y a pas d'— dans la maladie. *Non est morbi remissio.* 病人沒有好 **Pín jên mŏ yeoù haò.** ‖ — (engrais). *Fimus, i, m.* 糞 **Fén.**

**AMENDER**, v. a. *In melius mutāre.* 迴頭人 **Hoûy-teôu jên.** ‖ — les lois. *Leges derogāre.* 損益法度 **Sên ŷ fă toú.** ‖ — les terres. *Agros stercorāre.* 糞田 **Fén tiēn.** ‖ S'— (se convertir). *Ad bonum redīre.* 回頭○改過 **Houŷ teôu. Kày kó.**

**AMENER**, v. a. *Adducĕre.* 引來 **Ỳn laŷ.** ‖ — quelqu'un garrotté. *Vinctum —.* 解送犯人 **Kaỳ sóng fán jên.** ‖ — quelqu'un à son avis. *Ad sentent. suam adducĕre.* 勸人信自巳的話 **Kiūen jên sín tsé kỳ tỳ hóa.** ‖ — quelqu'un à la raison. *Ad rationem.* 勸人依理 **Kiuēn jên ў lỳ.** ‖ Un malheur en — un autre. *Aliud ex alio malum sequitur.* 福不重來禍不單行 **Foŭ poŭ tchŏng lây hó poŭ tān hín.**

**AMÉNITÉ**, s. f. *Amœnitas, atis, f.* 青秀 **Tsīn siéou.**

**AMÉNORRHÉE**, s. f. *Amenorrhœa, æ, f.* 閉經 **Pý kīn**

**AMER, E**, adj. *Amarus.* 苦的 **Kŏu tỳ.** ‖ Avoir la bouche —. *Os — habēre.* 口苦 **Keŏu kŏu.** ‖ Devenir —. *Inamarescĕre.* 苦 **Kŏu.** ‖ — (piquant). *Acer.* 辛○辣 **Sīn. lă.** ‖ Reproches — *Acerba monitio.* 重責 **Tchóng tsĕ.** ‖ Ce qui est — à la bouche est doux au cœur. *Quod ori amarum, dulce est cordi.* (Prov. chin.) 良藥苦口而利於病○忠言逆耳而利於行 **Leâng yŏ kŏu keŏu eûl lý yū pín, Tchōng yên nŷ eùl eûl lý yū hîn.**

**AMÉRIQUE**, s. f. *America, æ, f.* 亞默利加○花旗國 **Yà mĕ lý kiā. Hoā ký kouĕ.**

**AMERTUME**, s. f. *Amaritudo, inis, f.* 苦味 **Kŏu ouý.** ‖ — d'esprit. *Animi dolor.* 憂苦○心裏苦 **Yeōu kŏu. Sīn lỳ kŏu.**

**AMEUBLEMENT**, s. m. *Supellex, ectilis, f.* 器具 **Ký kiú.**

**AMEUTER**, v. a. *Plebem concīre.* 把人招齊 **Pà jên tchāo tsŷ ou** 調唆人 **Tiāo sō jên.** ‖ — contre un mandarin. *Contrā præfectum —.* 成頭殺官 **Tchēn teōu chă koūan.**

**AMI**, s. m. *Amicus, i, m.* 朋友 **Pŏng-yeòu.** ‖ — intime.

*Amicus intimus.* 知己 **Tchē kỳ.** ‖ — de cœur. *Fidelior amicus.* 腹心之朋友 **Foŭ sīn tchē pǒng-yeòu.** ‖ — en parole. *Externè amicus.* 口頭之友 **Keǒu teǒu tchē yeoù.** ‖ — fidèle. *Fidelis amicus.* 忠心朋友 **Tchōng sīn pǒng-yeòu.** ‖ Vivre en —. *Conjunctè vivĕre.* 相好 **Siāng-hào.** ‖ Qui a de l'argent a beaucoup d'— (prov.). *Res amicos invenit.* 有茶有酒多兄弟○急難何曾見一人 **Yeòu tchā yeòu tsieòu tō hiōng tý. Kỳ lán hô tsēn kién ỳ jên.**

**AMIABLE**, adj. *Humanus.* 仁慈的 **Jên tsē tý.** ‖ A l'—. *Placatè.* 平和 **Pīn hô.** ‖ S'arranger à l'—. *Rem sine pugnā conficĕre.* 講和 **Kiàng hô.**

**AMIANTE**, s. m. *Amiantus, i, m.* 火浣○石綿○石筋 **Hò houàn. Chě mién. Chě kīn.**

**AMICT**, s. m. *Amictus, i, m.* 盖頭布 **Kaý teǒu póu.**

**AMIDON**, s. m. *Amylum, i, n.* 粉漿 **Fèn tsiáng.**

**AMIRAL**, s. m. *Dux classis.* 水師提督 **Chouỳ sē tỳ toû.**

**AMIRAUTÉ**, s. f. *Ducis — ædes.* 水師提督衙門 **Chouỳ sē tỳ toû yâ-mên.**

**AMITIÉ**, s. f. *Amicitia, æ, f.* 朋情○相好 **Pǒng tsīn. Siāng hào.** ‖ Lier —. *Conjungĕre —.* 交朋情 **Kiāo pǒng tsīn.** ‖ La rompre. *Solvĕre —.* 失朋情 **Chě pǒng tsīn.** ‖ Faites-moi l'— de. — *Da mihi operam, amabo.* 我請你 **Ngò tsìn ngỳ.** ‖ Faire mille — à quelqu'un. *Singulari in aliq. officio esse.* 款待的好 **Kouàn táy tý hào.** ‖ Faites-lui mes —. *A me illi salutem dic.* 替我拜上他 **Tý ngò páy cháng tā.**

**AMNISTIE**, s. f. *Amnistia, æ, f.* 皇恩大赦 **Hoâng gēn tá chě.** ‖ Accorder une —. — *concedĕre.* 放皇恩大赦 **Fáng houâng gēn tá chě.** ‖ Tablette d'— (pour promettre une —); les mandarins l'érigent en temps de trouble. *Gratiosa tabella.* 立招安旗 **Lỳ tchāo gān kỳ.**

**AMODIER**, v. a. *Conducĕre.* 佃 **Tién.**

**AMOINDRIR**, v. a. *Minuĕre.* 減少 **Kièn chào.**

**AMOLLIR**, v. a. *Emollīre,* 做軟 **Tsoú jouàn.** ‖ Le soleil — la cire. *Sole emollitur cera.* 蠟晒化了 **Lă cháy hoá leào.** ‖ — au feu. *Per ignem aliq. mollīre.* 熇軟 **Kào jouàn** ‖ — (énerver). *Enervāre.* 敗氣力 **Páy ký lỳ.** ‖ La volupté — le cœur. *Voluptate liquescit cor.* 私慾敗壞他 **Sē yǒu páy hoúay tā.** ‖ — (fléchir). *Sedāre iram alicuj.* 息怒 **Sỳ lóu.** ‖ S'—. *Luxuriā diffluĕre.* 敗壞 **Páy houáy.**

**AMONCELER**, v. a. *Acervāre.* 堆 **Toūy.**

**AMONT**, adv. *Sursùm, versùs.* 上水○向上 **Cháng chouỳ. Hiáng cháng.**

**AMORCE**, s. f. *Esca, æ, f.* 鈎魚的食物○餌 **Tiáo yû tý chě oû. Eùl.** ‖ — d'armes. *Igniarium, ii, n.* 火鐮 **Hò liên.**

**AMORCER**, v. a. *Hamum instruĕre.* 穿魚鈎○上餌 **Tchōuan yû kēou. Cháng eùl.** ‖ — un canon. *Tormento igniarium imponĕre.* 安火繩 **Gān hò choûen.** ‖ — (attirer quelqu'un. *Allicĕre aliquem.* 引誘人 **Ỳn yeòu jên.**

**AMORTIR**, v. a. *Restinguĕre.* 打息 **Tà sỳ.** ‖ — un coup. *Ictum frangĕre.* 攔住手 **Lân tchóu cheòu.** ‖ — les passions. *Motus passionum sedāre.* 斷絕私慾 **Toúan tsiuě sē yoŭ.** ‖ — une rente. *Debitum sensim exsolvĕre.* 少少的還賬 **Chaò chaò tý houán tcháng.**

**AMOUR**, s. m. *Amor, oris, m.* 愛情 **Gáy tsīn.** ‖ — paternel. *Paternus —.* 父母愛兒 **Foú moù gáy eûl.** ‖ — fraternel. *fraternus —.* 弟兄相愛 **Tý hiōng siāng gáy.** ‖ — (vertu). *Charitas.* 愛德 **Gáy tě.** ‖ — propre. *Sui plenus —.* 愛自已○私心 **Gáy tsé kỳ. Sē sīn.** ‖ — déshonnête. *Impurus amor.* 邪愛 **Sié gáy.** ‖ Sans — propre. *Amore sui neglecto.* 不起私心 **Poŭ kỳ sē sīn.** ‖ Par —. *Amoris causā.* 爲向他 **Oúy hiáng tā.** ‖ Rendre — pour —. *Redamāre.* 以愛還愛 **Ỳ gáy hoûan gáy.** ‖ Inspirer l'—. *Amorem facĕre.* 兜人愛 **Teōu jên gáy.** ‖ Sécher d'— impudique. *Flagitioso amore arescĕre.* 害相思病 **Háy siāng sē pín.** ‖ Pour l'— de Dieu. *Pro Dei amore.* 爲天主 **Oúy Tiēn-Tchoù.** ‖ Fleuve —. *Quoddam flumen.* 黑龍江 **Hě-lông-kiāng.**

**AMOURACHER (S')**, v. r. *Amore insanīre.* 害相思 **Háy siāng sē.**

**AMOUREUX, SE**, adj. *Amator.* 愛的人 **Gaý tý jên.** ‖ Breuvage —. *Philtrum amatorium.* 壯陽藥 **Tchóang yâng yŏ.** Regards —. *Procaces oculi.* 眼睛不端莊 **Yèn tsīn poŭ toūan tchoūang.**

**AMOVIBLE**, adj. *Mutabilis.* 可改的 **Kò kaỳ tý,** ou 革退的 **Kě toúy tý.**

**AMPHIBIE**, adj. *Amphibius.* 水旱獸 **Chouỳ hán chéou.**

**AMPHIBOLOGIE**, s. f. *Amphibologia, æ, f.* 遮盖的話 **Tchě káy tý hóa.**

**AMPHIGOURI**, s. m. *Inanis verborum colluvies, ei, f.* 無頭緒的話 **Oŭ teǒu síu tý hóa.**

**AMPHITHÉATRE**, s. m. *Amphitheatrum, i, n.* 戲台 **Hý tāy.** ‖ En —. *Per amphiteatri similitudinem.* 戲台的樣子 **Hý tāy tý yáng tsè.**

**AMPLE**, adj. *Latus.* 寬大的 **Koūan tá tý.** ‖ Robe trop —. *Toga longior.* 衣服長狠 **Ỳ foū tchāng hèn.** ‖ — repas. *Copiosa mensa.* 席豐原 **Sỳ fōng heóu.**

**AMPLIATION**, s. f. *Exemplar, aris, n.* 對票 **Toúy piáo.**

**AMPLIFICATION**, s. f. *Amplificatio, onis, f.* 加寬 **Kiā koūan.**

**AMPLIFIER**, v. a. *Augēre.* 加○做大一些 **Kiā. Tsoú tá ỳ sỳ.**

**AMPOULE**, s. f. *Ampulla, æ, f.* 瓶子 **Pīn tsè.** ‖ — (tumeur). *Pustula, æ, f.* 疽 **Tsiū.**

**AMPOULETTE**, s. f. *Horologium arenarium.* 沙鐘 **Chā tchōng.**

**AMPUTER**, v. a. *Amputāre.* 砍 **Kǎn.**

**AMULETTE**, s. m. *Amuletum, i, n.* 押邪之物 **Yǎ siě tchē oǔ**, ou 保關煞之物 **Paò kouān jân tchē oǔ.**

**AMUSEMENT**, s. m. *Ludus, i, m.* 耍○玩 **Chòa. Ouân.** ‖ —. *Ludificatio, onis, f.* 哄人 **Hòng jên.**

**AMUSER**, v. a. *Detinēre.* 留 **Lieôu.** ‖ — les peines. *A dolore aberrāre —.* 安慰 **Gān oúy.** ‖ — le tapis. *Nugis immorāri.* 管細事 **Kouàn sý sé.** ‖ — quelqu'un (le retenir). *Detinēre aliq.* 留人 **Lieôu jên.** ‖ S'— *Alicubi cessāre.* 在別處躭擱 **Tsáy piě tchoǔ tān kǒ.** ‖ S'— à la moutarde. *Nugis distinēri.* 管小事 **Kouàn siào sé.**

**AMYGDALES**, s. f. *Tonsillæ, arum, f. p.* 氣包 **Ký paō.**

**AN**, s. m. *Annus, i, m.* 年○歲 **Niên. Soúy.** (Voir le mot *Année.*) ‖ — entier. *Totus —.* 一年 **Ў niên.** ‖ Au commencement de l'—. *Ineunte anno.* 上春 **Cháng tchoūn.** ‖ Dès le commencement de l'— à la fin. *A principio ad finem anni.* 一年到頭 **Ў niên táo teôu.** ‖ Le premier janvier de l'—. *Prim. dies anni.* 大初一 **Tá tsoū ў.** ‖ L'— courant. *Annus vertens.* 本年 **Pèn niên.** ‖ L'— expirant. *Annus exiens.* 年尾 **Niên ouỳ.** ‖ A la fin de l'—. *Sub finem anni.* 年尾 **Niên ouỳ.** ‖ Nouvel —. *Novus annus.* 新年 **Sīn niên.** ‖ Dernier jour de l'—. *Ultima dies anni.* 歲除 **Soúy tchoǔ.** ‖ Passer le dernier jour de l'—. *Anni seriem servāre.* 守歲 **Cheòu soúy.** ‖ Saluer la veille du nouvel —. *Anno vale dicēre.* 辭年 **Tsě niên.** ‖ Saluer le nouvel —. *Annum novum acclamāre.* 拜年 **Paý niên.** ‖ Passer le nouvel —. *Transīre primam diem anni.* 過年 **Kó niên.** ‖ Espace d'un —. *Annuum tempus.* 一年之久 **Ў niên tchē kieòu.** ‖ Tous les —. *Singulis annis.* 每年 **Meỳ niên.** ‖ Fin de l'—. *Finis anni.* 年尾 **Niên oùy.** ‖ Matin du premier de l'—. *Mané primi diei.* 元旦 **Yuên tán.** ‖ Soir du dernier jour de l'—. *Vesperè ultimi diei.* 除夕 **Tchoǔ sў.** ‖ Étrennes du bon —. *Strenæ, arum, f.* 送年禮 **Sóng niên lỳ.** ‖ De deux — en deux —. *Alternis annis.* 每二年 **Meỳ eùl niên.** ‖ Il est mort depuis dix —. *Abhinc decem annis mortuus est.* 他死了有十年 **Tā sè leào yeòu chě niên.** ‖ Passer cent —. *Excedēre 100 annos.* 過一百歲 **Kó ў pě soúy.**

**ANA**, s. m. *Miscellanea, orum, n.* 雜書 **Tsă chōu.**

**ANACHORÈTE**, s. m. *Anachoreta, æ, m.* 獨修人 **Toû sieōu jên.**

**ANAGRAMME**, s. f *Anagramma, atis, n.* 盤頭詩 **Pǎn teǒu chē.**

**ANALOGIE**, s. f. *Analogia, æ, f.* 相似○相對 **Siāng sé. Siāng tóuy.** ‖ Il y a beaucoup d'— entre ces deux langues. *Non dissimiles sunt duæ istæ linguæ.* 兩國的話相合 **Leàng kouě tў hóa siāng hô.**

**ANALOGUE**, adj. *Congruens.* 相似的 **Siāng sé tў.**

**ANALYSE**, s. f. *Analysis, is, f.* 略說 **Liǒ chǒ.** ‖ — des principes. *Principiorum analysis.* 溯本原 **Sò pèn yuên.** ‖ Faire l'— d'un remède. *Elementa remedii perpendēre.* 察藥性 **Tchǎ yǒ sín.**

**ANARCHIE**, s. f. *Anarchia, æ, f.* 無王國 **Oǔ ouâng kouě.**

**ANASARQUE**, s. f. *Anasarca, æ, f.* 水種 **Choùy tchòng.**

**ANATHÉMATISER**, v. a. *Anathematizāre.* 棄絕 **Ký tsiuě.** ‖ Être anathème. *Esse anathema, atis, n.* 受棄絕 **Chéou ký tsiuě.**

**ANATOCISME**, s. m. *Anatocismus, i, m.* 利上加利 **Lý cháng kiā lý.**

**ANATOMIE**, s. f. *Anatomia, æ, f.* 辯身節之文 **Pién chēn tsiě tchē ouên.**

**ANCÊTRES**, s. m. *Majores, um, m. p.* 先人○祖宗 **Siēn jên. Tsoù tsōng.**

**ANCIEN, E**, adj. *Antiquus.* 古的 **Koù tў.** ‖ Les —. *Proceres.* 古人 **Koù jên.** ‖ Mots — *Prisca verba.* 古文 **Koù ouên.** ‖ Notre — amitié. *Inveterata amicitia.* 老朋情○故交 **Laò pǒng tsǐn. Kóu kiāo.** ‖ —. *Prior.* 先 **Siēn.** ‖ Imiter les —. *Veteres æmulāri.* 效法古人 **Hiáo fǎ koù jên.**

**ANCRE**, s. f. *Anchora, æ, f.* 錨 **Maô.** ‖ Jeter l'—. — *jacēre.* 拋錨○下錨 **Pǎo maô. Hiá maô.** ‖ Patte (dent) d'—. *Anchoræ dens.* 錨齒 **Maô tchě.** ‖ Lever l'—. — *solvēre.* 収錨 **Cheōu maô.**

**ANCRER** (S'), *Consistēre.* 站 **Tchán.**

**ANDOUILLE**, s. f. *Hilla, æ, f.* 肉貫腸 **Jǒu kouān tchǎng.** ‖ Faire des — *Hillas conficēre.* 裝肉貫腸 **Tchoūang jǒu kouān tchǎng.**

**ANDROGYNE**, s. m. *Androgynus, i, m.* 陰陽人 **Ўn yâng jên.**

**ÂNE**, s. m. *Asinus, i, m.* 驢子 **Lîu tsè.** ‖ Un —. *Unus.* 一條 **Ў tiǎo.** ‖ — (stupide). *Stupidus.* 愚人 **Ўu jên.** ‖ C'est le pont aux —. *Hoc et asini noverunt.* 衆人曉得 **Tchóng jên hiào tě.** ‖ Pour un point, Martin perdit son —. *Ob unum punctum cecidit Martini asellus.* 下錯一步滿盤輸 **Hiá tsǒ ў póu màn pǎn chōu.** ‖ Chercher son — et être assis dessus. *Asinum quærēre et in asino sedēre.* 騎驢覔驢 **Ký liû mў liû.**

**ANÉANTIR**, v. a. *Abolēre.* 消滅 **Siāo miě.** ‖ S'—. *Humiliāre se.* 自謙 **Tsé kiěn.**

**ANECDOTE**, s. f. *Anecdota, orum, n. p.* 小故事 **Siào kóu sé.** ‖ Raconter des —. — *narrāre.* 講故事 **Kiàng kóu sé.**

**ANÉMIE**, s. f. *Anæmia, æ, f.* 血虛薄皮色白 **Hiuě hiū poú pў sě pě.**

**ÂNERIE**, s. f. *Stupiditas, atis, f.* 蠢 **Tchoùen.**

**ÂNESSE**, s. f. *Asina, æ, f.* 毋驢 **Moù liû.**

**ANÉVRISME**, s. m. *Anevrysma, atis, n.* 氣血不周 ○ 脈管跳血襄 **Ký hiuê poŭ tchēou. Mĕ koūan tiăo hiuê siāng.**

**ANFRACTUOSITÉ**, s. f. *Anfractus, ùs, m.* 彎的 **Ouān tў.**

**ANGE**, s. m. *Angelus, i, m.* 天神 **Tiēn chên.** ‖ — gardien. *Custos* —. 護守天神 **Foú cheòu tiēn chên.** ‖ (Voyez le mot *Chœur* pour la division des anges.) Mauvais —. *Diabolus, i, m.* 鬼 **Koùy.** ‖ Rire aux —. *Solus silens ridēre.* 忍不住笑 **Jèn poŭ tchóu siáo.** ‖ Vivre comme un —. *Integerrimè vivĕre.* 平生無一毫過失 **Pīn sēn oû ў hâo kó chĕ.** ‖ Honorer son —. *Colĕre suum custodem angelum.* 恭敬護守天神 **Kōng kín foú cheòu tiēn-chên.**

**ANGELUS**, (mot lat.) Prière. 三鐘經 **Sān tchōng kīn.** ‖ Réciter l'—. *Recitāre angelicas salutationes.* 念三鐘經 **Nién sān tchōng kīn.**

**ANGINE**, s. f. *Angina, æ, f.* 喉瘋 **Heôu fōng.**

**ANGLAIS**, s. m. *Anglus, i, m.* 英吉利人 **Ŷn kў lý jên.**

**ANGLE**, s. m. *Angulus, i, m.* 角 **Kŏ.** ‖ — droit. *Rectus* —. 方 ○ 直 **Fāng. Tchĕ.** ‖ — obtus. *Obtusus* —. 齊的 ○ 禿的 **Tsў tў. Tōu tў.** ‖ — aigu. *Acutus.* 尖的 **Tsiēn tў.** ‖ — sortant. *Recedens.* 伸出外的角 **Chēn tchŏu ouáy tў kŏ.**

**ANGLETERRE**, s. f. *Anglia, æ, f.* 大英吉利國 **Tá ŷn kў lý kouĕ.**

**ANGOISSE**, s. f. *Angor, oris, m.* 憂悶 **Yeōu mén.**

**ANICROCHE**, s. f. *Obex, icis, m.* 阻擋 **Tsoù táng.**

**ANIMAL**, s. m. *Animal, is, n.* 禽獸 **Kīn cheóu.** ‖ — rampants. *Reptilia, ium, n. p.* 無脚的 **Oû kiŏ tў.** ‖ — nageants. *Natatilia, ium, n. p.* 浮水的 **Foû choùy tў.** ‖ — aquatiques. *Aquatilia, ium, n. p.* 水內的 **Choùy loúy tў.** ‖ — volants. *Volucres, um, m.* 飛的 **Feў tў.** ‖ — de basse-cour. *Altilia, ium, n. p.* 畜牲 **Hiŏu sēn.** ‖ Les six — domestiques chinois. *Sex sinica animalia domestica.* 六畜 **Loŭ hiŏu**, c.-à-d. 馬牛羊鷄犬豸 **Mà, nieôu, yâng, kў, tsiŭen, chè.** ‖ Les six — des sacrifices. *Sex quæ ad sacrificia offerre licet animalia.* 六牲 **Loŭ sēn**, ou 牛馬豸羊犬鷄 **Nieôu, mà, chè, yâng, tsiŭen, kў.** ‖ C'est un —. *Bardus est.* 蠢人 **Tchŏuen jên.** ‖ Vie —. *Vita sensualis.* 圖樂的行爲 **Tōu lŏ tў hîn ouŷ.**

**ANIMÉ, ÉE**, adj. *Animatus.* 活的 ○ 生的 **Hô tў. Sēn tў.** ‖ Statue —. *Signum spirans.* 火氣 **Hò ký**, ou 那像儼然是活的 **Lá siáng nièn jân ché hô tў.** ‖ — (excité, encouragé). *Excitatus.* 勸勉了的 **Kiàng mién leào tў.** ‖ — (irrité). *Alic. incensus.* 生了氣 **Sēn leào ký.**

**ANIMER**, v. v. *Animāre.* 回生 ○ 使活 **Hoûy sēn. Chè hô**, ou 賦靈魂 **Fóu lîm houên.** ‖ — (presser). *Urgēre.* 催 **Tsōuy.** ‖ — le soldat. *Militis ardorem accendĕre.* 催兵 **Tsōuy pīn.** ‖ — le peuple. *Populum concitāre.* 惹百姓 **Jĕ pĕ sīn.** ‖ S'—. *Sese adhortāri.* 相勸 **Siāng kiuén.**

**ANIMOSITÉ**, s. f. *Odium, ii, n.* 恨 **Hén.**

**ANNALES**, s. f. *Annales, ium, m.* 綱鑑 **Kāng kién.** ‖ Écrire les —. — *conficĕre.* 著綱鑑 **Tchóu kāng kién.** ‖ Les lire —. — *legĕre.* 看綱鑑 **Kān kāng kién.**

**ANNEAU**, s. m. *Annulus, i, n.* 圈圈 **Kiūen kiūen.** ‖ — (bague). *Annulus.* 戒指 **Kiáy tchè.** ‖ Le porter —. *Induĕre.* 戴戒指 **Táy kiáy tchè.** ‖ L'ôter —. *Detrahĕre.* 取戒指 **Tsiù Kiáy tchè.** ‖ — nuptial. — *nuptialis.* 婚配的戒指 **Houen pēy tў kiáy tchè.** ‖ Le bénir. *Benedicĕre* —. 聖戒指 **Chén kiáy tchè.**

**ANNÉE**, s. f. *Annus, i, m.* 年 **Niên.** ‖ L'— qui court. *Annus vertens.* 本年 **Pèn niên.** ‖ L'— passée. — *superior.* 去年 **Kíu niên.** ‖ L'— suivante. — *venturus.* 明年 **Mîn niên.** ‖ D'— en année. *In annos.* 每年 **Meŷ niên**, ou 年年 **Niên niên.** ‖ L'avant-dernière —. *Ferè ultimus annus.* 前年 **Tsiēn niên.** ‖ — de stérilité. *Sterilis annus.* 荒年 **Hoāng niên.**

Le caractère de l'année a varié en Chine. Ainsi :

1° Depuis l'Empereur **Hoâng Tý** jusqu'au règne de **Ty Kou** inclusivement, on leur donna le nom de 年 **Niên**, ou révolution complète.

2° Depuis la première année du règne de **Ty Che**, 2366 ans av. J.-C. jusqu'à la 19e de **Yu**, l'an 2206 on leur donnait celui de 載 **Tsáy** (ce qui est plein).

3° Depuis la première de **Yu** jusqu'à la troisième du règne de **Kie Kouy**, dernier Empereur de la dynastie **Hiá**, les années furent appelées 歲 **Soúy.**

4° Depuis l'an 1783 de **Tchēn tāng** jusqu'à la 21e de **Tchen Sin**, elles portèrent celui de 祀 **Sé** (sacrifier). Les Chinois ont de tout temps partagé l'année en quatre saisons.

L'année astronomique chinoise commence au moment où le soleil entre dans le 15° d'Aquarius. Les Chinois font de ce point-là le commencement de leur printemps; le 15° du Taureau est le point qui détermine pour eux le commencement de l'été; le 15° du Lion, celui de l'automne; le 15° du Scorpion, celui de l'hiver.

Leur année civile est luni-solaire; pour eux le jour commence à minuit. Le premier jour de chaque lune civile est celui dans lequel la conjonction lunaire a lieu, quand bien même le moment de cette conjonction aurait lieu quelques instants avant le minuit qui termine ledit jour de la conjonction. Cela prémis, nous faisons remarquer que la première lune civile de chaque année civile est celle dans le cours de laquelle le soleil entre dans le signe des Poissons.

Lorsque, dans le cours d'une lune civile, le soleil

n'entre dans aucun signe, cette lune est intercalaire et l'année a treize mois.

Il est bon de savoir aussi que deux années civiles consécutives ne doivent jamais avoir treize lunes, lors même que l'on serait conduit, pour l'application de la règle précédente, à faire deux années de suite ayant chacune treize lunes. Pour le reste voir le mot *Lune*.

**ANNEXE**, s. f. *Appendix, icis, f.* 補○相聯的 **Pŏu. Siāng liên tỷ.**

**ANNEXER**, v. a. *Adjungĕre.* 結合○相連 **Kiĕ hô. Siāng liên.**

**ANNIHILER**, v. a. *Ad nihilum redigĕre.* 消滅 **Siāo miĕ.**

**ANNIVERSAIRE**, adj. *Annuus.* 週年 **Tcheōu niên.** ‖ — des défunts. *Defunctorum anniversaria.* 亾者週年 **Ouâng tchè tcheōu niên.** ‖ — de l'Empereur. *Imperatoris anniversaria.* 忌辰 **Ký tchên.**

**ANNONCE**, s. f. *Proclamatio, onis, f.* 出示 **Tchŏu ché.** ‖ Mettre une —. *Proclamationem appendĕre.* 貼告示 **Tiĕ kaó ché.**

**ANNONCER**, v. a. *Denuntiāre.* 報信 **Páo sín.** ‖ — (prédire). — *prædicĕre.* 預言 **Yú yên.** ‖ — des calamités. *Calamitates nuntiāre.* 預言患難 **Yú yên hoúan lán.**

**ANNONCIATION**, s. f. *Annuntiatio, onis, f.* 聖毋領報 **Chén mòu lìn páo.**

**ANNOTER**, v. a. *Annotāre.* 打記號 **Tà ký háo.**

**ANNUAIRE**, s. m. *Fasti gentilium.* 黄例書 **Houâng lý chōu.** ‖ — des chrétiens. *Fasti christianorum.* 瞻禮單 **Tchān lỳ tān.** ‖ — liste des mandarins civils et militaires. *Catalogus Imperii præfectorum.* 搢紳書 **Tsín chēn choū.**

**ANNUEL, LE**, adj. *Annuus.* 一年的 **Ў niên tỷ**, ou 每年的 **Meỳ niên tỷ.**

**ANNULAIRE**, adj. *Annularis.* 四指○無名指 **Sé tchè. Oû mìn tchè.**

**ANNULER**, v. a. *Abrogāre.* 折○毁 **Tchĕ. Hoùy.** ‖ — un jugement. *Judicium rescindĕre.* 駁案 **Pô gān.**

**ANOBLIR**, v. a. *Nobilem efficĕre.* 賜扁額 **Tsé pién gĕ.**

**ANODIN**, adj. *Anodynus.* 止痛的藥 **Tchè tóng tỷ yŏ.**

**ANOMALIE**, s. f. *Inæqualitas, atis, f.* 非常的 **Féy chăng tỷ**, ou 奇怪 **Kỷ kouáy.**

**ANONNER**, v. a. *Hæsitāre.* 怕說 **Pă chŏ.**

**ANONYME**, adj. *Furtivus.* 隱的○無名的 **Ỳn tỷ. Oû mìn tỷ.** ‖ Accusation —. *Sine nomine accusatio.* 白頭壯子 **Pĕ teŏu tchouáng tsè.**

**ANSE**, s. f. *Ansa, æ, f.* 耳 **Eùl.**

**ANTAGONISTE**, s. m. *Adversarius, i, m.* 相反的○對敵 **Siāng fàn tỷ. Toúy tý.**

**ANTARCTIQUE**, adj. *Australis.* 南方的 **Nân fāng tỷ.** ‖ Le pôle —. *Polus* —. 南極 **Nân kỷ.**

**ANTÉCÉDENT, E**, adj. *Antecedens.* 在先的 **Tsaý siēn tỷ.**

**ANTENNE**. s. f. *Antenna, æ, f.* 帆横杆 **Fân hông kān.** ‖ La baisser. — *demittĕre.* 収帆 **Cheōu fân.** ‖ — des animaux. *Corniculum, i, n.* 蛾眉 **Ô meŷ.**

**ANTÉRIEUR, E**, adj. *Anterior.* 在頭的○先的 **Tsaý teŏu tỷ. Siēn tỷ.**

**ANTHÈRE**, s. f. *Anthera, æ, f.* 花心 **Hoā sīn.**

**ANTICHAMBRE**, s. f. *Antithalamus, i, m.* 隔房 **Kĕ fâng.**

**ANTICIPER**, v. a. *Anticipāre.* 先做 **Siēn tsoú.** ‖ — sur les revenus. *Reditus præcipĕre.* 砍穀花 **Kàn koŭ hoā.** ‖ — sur l'autorité de quelqu'un. *Alicuj. auctoritatem usurpāre.* 過分自巳的權 **Kó fēn tsé kỳ tỷ kiŭen.** ‖ — sur le champ d'autrui. *Vicini cespitem suo solo affodĕre.* 過界 **Kó kiáy.** ‖ — en payant une dette. *Diem pecuniæ repræsentāre.* 先還賬 **Siēn hoûan tcháng.**

**ANTIDATE**, s. f. *Falsa diei assignatio, onis, f.* 先期 **Siēn kỷ.**

**ANTIDOTE**, s. m. *Antidotum, i, n.* 解毒藥 **Kiaỳ toŭ yŏ.**

**ANTIENNE**, s. f. *Antiphona, æ, f.* 對唱 **Toúy tchăng.**

**ANTIPHONAIRE**, s. m. *Antiphonarium, ii, n.* 對詠書 **Toúy yún choū.**

**ANTIPHRASE**, s. f. *Antiphrasis, eos, f.* 將原話譏笑人 **Tsiāng yûen hoá kỷ siáo jên.**

**ANTILOGIE**, s. f. *Contradictio, onis, f.* 相反的話 **Siāng fàn tỷ hoá.**

**ANTIPATHIE**, s. f. *Antipathia, æ, f.* 性情不相合○推拒 **Sín tsĭn poŭ siāng hô. Toūy kiù.** ‖ Avoir de l'—. *Odio habēre aliquem.* 厭惡人 **Yēn oú jên.**

**ANTIPODE**, s. m. *Antipodes, um, m.* 地球下面之人○對背 **Tý kieŏu hiá mién tchē jên. Toúy péy.** ‖ — du sens commun. *A communi sensu abhorrens.* 全不合理 **Tsŭen poŭ hô lỳ.** ‖ Je voudrais qu'il fût aux —. *Eum quàm longè abesse vellem.* 巴不得他充遠點 **Pā poŭ tĕ tă tchŏng yùen tièn.**

**ANTIQUE**, adj. *Antiquus.* 古的○舊的 **Koù tỷ. Kieóu tỷ.** ‖ Aimer les —. *Antiqua diligĕre.* 好古 **Haó koù.**

**ANTISPASMODIQUE**, adj. *Antispasmicus.* 安肚腹腦氣筋 **Gān toú foŭ laô kỷ tsiĕ.**

**ANTITHÈSE**, s. f. *Antithesis, is, f.* 相對的話 **Siāng toúy tỷ hoá.**

**ANTONOMASE**, s. f. *Antonomasia, æ, f.* 用總名稱人 **Yóng tsōng mìn tchĕn jên.**

**ANTRE**, s. m. *Spelunca, æ, f.* 硐 **Tóng.**

**ANUS**, s. m. *Anus, i, m.* 肛門 **Kāng mên.** ‖ Fistule de l'—. — *fistula.* 肛門瘻管 **Kāng mên soú kouàn.** ‖ Abcès au périnée. *Perinæi abcessus.* 肛門前生膿瘡 **Kāng mên tsĭen sē lông tchoūang.**

**ANXIÉTÉ**, s. f. *Anxietas, atis, f.* 多心○憚心 **Tō sīn. Tăn sīn.** ‖ Être dans l'—. *Angi animo.* 憚心 **Tān sīn.**

**AORTE**, s. m. *Aorta, æ, f.* 總脈管 **Tsóng mĕ kouàn.**

**AOÛT**, s. m. *Augustus, i, m.* 洋九月 Yâng kieòu yuě.

**APAISER**, v. a. *Sedāre.* 息 Sỳ. ‖ — les esprits. *Animos —.* 息怒 Sỳ loú. ‖ — les querelles. *Discordias —.* 勸人息忿 Kiuěn jên sỳ fén. ‖ — une sédition. *Seditionem comprimĕre.* 招安 Tchaō gān. ‖ — un incendie. *Incendium compescĕre.* 救火 Kieóu hò. ‖ — Dieu. *Iram Dei placāre.* 息天主義怒 Sỳ Tīen-Tchoū ný loú. ‖ Les troubles sont —. *Consilescunt turbæ.* 太平無事 Tāy pìn oû sé. ‖ S'—. *Iram remittĕre.* 息氣 Sỳ ký. ‖ L'orage s'est —. *Sedata est tempestas.* 暴風停子 Paó fōng tìn leào.

**APANAGE**, s. m. *Apanagium, ii, n.* 長子格外的田 Tchàng tsè kĕ ouáy tỳ tîen. ‖ —. *Appendix, icis, f.* 補 Poù. ‖ L'erreur est l'— de l'humanité. *Errāre humanum est.* 無人不錯 Oû jên poŭ tsŏ.

**APARTE**, s. m. *Secum loqui.* 背詠 Peý yún.

**APATHIE**, s. f. *Animi stupor.* 無精神 Oû tsīn chên.

**APERCEVOIR**, v. a. *Aspicĕre.* 看 Kán. ‖ — de loin. *Prospicĕre.* 遠看 Yùen kán. ‖ — entre deux. *Aliq. interlucĕre.* 有點影子 Yeòu tièn ỳn tsè. ‖ S'—. *Persentire.* 覺得 Kiŏ tĕ.

**APERÇU**, s. m. *Primus aspectus.* 一眼 Ў yèn. ‖ Au premier —. *Primo aspectu.* 一見 Ў kién. ‖ — sommaire. *Rei summa.* 一共 ○ 一總 Ў kóng. Ў tsóng.

**APÉRITIF, VE**, adj. *Meabilis.* 開胃之物 ○ 輕瀉 Kāy oúy tchē oŭ. Kìn sié.

**APETISSER (S')**, v. r. *Imminui.* 做小 Tsoú siào. ‖ — au moral. *Dignitatem labefactāre.* 不惜品 Poŭ sỳ pìn.

**APHONIE**, s. f. *Vocis amissio.* 失聲氣 Chĕ chēn ký.

**APHORISME**, s. m. *Aphorismus, i, m.* 歌訣 Kō kiûe.

**APHTHE**, s. m. *Aphtæ, arum, f.* 虫牙 Tchŏng yâ. ‖ — de la bouche. *Oris tumor.* 口唇生白泡 Keòu chuên sēn pĕ paó.

**API**, s. m. *Rubrum malum.* 花紅 Hoā hông.

**APITOYER**, v. a. *Misericordiam movēre.* 動人心 Tóng jên sīn. ‖ S'— sur quelqu'un. — *moveri.* 可憐人 Kò liên jên.

**APLANIR**, v. a. *Complanāre.* 作平 Tsó pìn. ‖ — une route. *Viam æquāre.* 平路 Pìn loú. ‖ — (faciliter). *Aperire.* 改容易 Kaỳ yông ý. ‖ — les difficultés. *Rem aliq. enodāre.* 解難事 Kiày lân sé.

**APLATIR**, v. a. *Premendo complanāre.* 厭平 Yă pìn. ‖ S'—. *Complanāri.* 平 Pìn. ‖ La tumeur s'—. *Desidit tumor.* 腫消了 Tchòng siāo leào.

**APLOMB**, s. m. *Perpendiculum, i, n.* 平水線 ○ 墨線 Pìn choùy sién. Mĕ sién. ‖ Ce mur est bien d'—. *Murus rectè stat.* 這堵墻直 Tché toù tsîang tchê.

**APOCRYPHE**, adj. *Apocryphus.* 不正經 Poŭ tchén kīn. ‖ Nouvelles —. *Nuntii incerti.* 假信 Kià sín.

**APOGÉE**, s. f. *Apogæum, i, n.* 星隔地遠 Sín kĕ tý yùen. ‖ Être à l'— de sa gloire. *Ad fastigium honoris pervenisse.* 得大榮華 Tĕ tá yûn hoûa.

**APOLOGIE**, s. f. *Defensio, onis, f.* 顧自巳的話 ○ 辯白寃屈 Koú tsé kỳ tỳ hoá. Pién pĕ yūen kioŭ.

**APOLOGUE**, s. m. *Apologus, i, m.* 比喻 Pỳ yú, ou 扮言 Pán yên.

**APOPLEXIE**, s. f. *Apoplexia, æ, f.* ‖ — sanguine. 腦血中風 Laò hiuĕ tchōng fōng. ‖ — séreuse. 瘋癱 Fōng tān.

**APOSTASIER**, v. a. *Fidem deserĕre.* 悖教 Peý kiáo.

**APOSTAT**, s. m. *Apostata, æ, m.* 悖教的人 Peý kiáo tỳ jên.

**APOSTER**, v. a. *Apponĕre.* 放探子 Fáng tān tsè. ‖ — un faux témoin. *Falsum testem adornāre.* 買假干証 Maỳ kià kān tchén.

**APOSTILLER**, v. a. *Notas apponĕre.* 打記號 Tà ký haó.

**APOSTOLAT**, s. m. *Apostolatus, ùs, m.* 總督之職 Tsóng toû tchē tchĕ.

**APOSTROPHE**, s. f. *Objurgatio, onis, f.* 責備 Tsĕ pý. ‖ —. *Elisæ vocalis nota.* 一點 Ў tièn.

**APOSTUME**, s. f. *Vomica, æ, f.* 膿胞 ○ 肚癰 Lông pāo. Toú yōng. ‖ Avoir une —. — *laborāre.* 生肚癰 Sēn toú yōng. ‖ La percer. — *aperire.* 鍼肚癰 Tchēn toú yōng.

**APOTHÉOSE**, s. f. *Apotheosis, is, f.* 封神 ○ 入孔廟 Fōng chên. Joŭ kòng miáo. ‖ Faire l'— de quelqu'un. *Nubibus extollĕre —.* 贊美上天 Tsán-meỳ cháng tīen.

**APOTHICAIRE**, s. m. *Pharmacopola, æ, m.* 開藥舘的 Kāy yŏ koùan tỳ.

**APÔTRE**, s. m. *Apostolus, i, m.* 宗徒 Tsōng tôu. ‖ Faire le bon —. *Virum probum ementiri.* 裝好人 Tchoūang haò jên.

**APPARAÎTRE**, v. n. *Apparēre.* 顯 Hièn. ‖ — en songe. *In somnis —.* 夢中發顯 Móng tchōng fă hièn.

**APPARAT**, s. m. *Ornatus, ùs, m.* 體面 ○ 排場 Tỳ mién. Pày tchāng. ‖ Pur —. *Merus —.* 外皮 Ouáy pỳ.

**APPAREIL**, s. m. *Apparatus, ùs, m.* 器用齊全 Ký yóng tsŷ tsūen. ‖ — funèbre. *Funebris —.* 辦喪事 Pán sāng sé. ‖ — de festin. *Epularum —.* 辦酒席 Pán tsieòu sỳ. ‖ Avec —. *Splendidè.* 體面 Tỳ mién. ‖ Sans —. *Nullo apparatu.* 清清靜靜 Tsīn tsīn tsín tsín. ‖ —. *Medicamentum.* 膏藥 Kaō yŏ. ‖ Mettre un —. *Medicamentum admovēre.* 貼膏藥 Tién kaō yŏ.

**APPAREILLER**, v. n. *Vela dăre.* 開船 Kāy tchoūan. ‖ —. *Pares cum paribus componĕre.* 擺成對 Paỳ tchên toúy. ‖ — (mettre à la voile). *Naves adornāre.* 起錨開船 Kỳ maô kāy tchoūan.

**APPAREMMENT**, adv. *In speciem.* 外面 ○ 大半 Ouáy mién. Tá pán. ‖ —. *Ut verisimile est.* 多半有 Tō

pán yeòu. ‖ —. *Aperté, manifesté.* 明明的 **Mín mín tỷ.**

**APPARENCE**, s. f. *Species, iei, f.* 樣子○外皮○光景 **Yáng tsè. Ouáy pỷ. Koūang kìn.** ‖ Avoir l'— d'un brave homme. *Speciem boni viri præ se ferre.* 像好人 **Siáng haò jên.** ‖ Se prendre aux —. *Capi specie.* 樣子哄了我 **Yáng tsè hòng leào ngò.** ‖ Avoir l'—. *Speciem exhibēre.* 像 **Siáng.** ‖ Sauver les —. *Decorum servāre.* 外面正經 **Ouáy mién tchén kīn.** ‖ Juger sur les —. *Ex specie judicāre.* 以容貌取人 **Ỳ yông maó tsĭu jên.** ‖ Il y a — que voici quelqu'un. *Verisimile est aliquem advenire.* 彷彿有幾个人 **Fàng foû yeòu kỳ kó jên.** ‖ En —. *In speciem.* 外面 **Ouáy mién.** ‖ Contre l'—. *Præter —.* 無望 **Oŭ oúang.** ‖ Gai en —. *Fronte lætus.* 外面喜歡 **Ouáy mién hỳ-hoūan.** ‖ — (probabilité). *Probabilitas.* 多半 **Tō pán.**

**APPARENT, E**, adj. *Apertus.* 可見的○明明的 **Kò kién tỷ. Mîn mîn tỷ.** ‖ — (simulé). *Fictus.* 假裝的 **Kià tchoūang tỷ.**

**APPARIER**, v. a. *Pares cum paribus jungĕre.* 排成對 **Pày tchĕ̃n toúy.** ‖ S'— (s'accoupler). *Coire.* 交 **Kiāo.**

**APPARITEUR**, s. m. *Apparitor, oris, m.* 小班 **Siào pān.**

**APPARITION**, s. f. *Visio, onis, f.* 顯形○怪狀 **Hièn hîn. Koúay tchoúang.** ‖ — en dormant. *Dormienti visu occurēre.* 夢中發顯 **Móng tchōng fă hièn.** ‖ — d'un phénomène. *Visus rei portentosæ.* 出怪事 **Tchŏ̃u koúay sé.** ‖ Il n'a fait qu'une — ici. *Paulisper ibi moratus est.* 在這里他躭擱一下 **Tsáy tché lỳ tā̃ tān kŏ ỹ hiá.**

**APPARTEMENT**, s. m. *Ædium pars.* 一向房子 **Ỹ hiáng fâng tsè.** ‖ — pour les hommes. *Andronitis, idis, f.* 男客房 **Nân kĕ̃ fâng.** ‖ — pour les femmes. *Gynæceum, i, n.* 女客房 **Niù kĕ̃ fâng.** ‖ Louer un —. *Ædium partem locāre.* 佃房子 **Tién fâng tsè.**

**APPARTENIR**, v. n. *Esse alicujus.* 是他的 **Ché tā̃ tỷ.** ‖ Ce livre m'—. *Liber meus est.* 是我的書 **Ché ngò tỷ chōu.** ‖ Tout ceci m'—. *Hæc mea sunt.* 這是我的 **Tché̃ ché ngò tỷ.** ‖ Cette maison lui —. *Hæc domus ejus est.* 是他的房子 **Ché tā̃ tỷ fâng tsè.** ‖ — (être parent de). — *sanguine contingĕre.* 有親戚 **Yeòu tsĭ̃n sỷ̃.** ‖ — (être domestique). *Esse in famulatu.* 服事人 **Foŭ sé jên.** ‖ — (avoir rapport). *Pertinēre.* 歸于 **Koūy yû.** ‖ Cela — à la religion. *Hæ religionem attinent.* 歸于聖教 **Kouȳ yû chén kiáo.** ‖ —. *Decēre —.* 可以 **Kò-ỳ.** ‖ Il vous — de. — *tuum est.* 是你的事 **Ché ngỳ tỷ sé.** ‖ Comme il —. *Ut par, ut decet.* 如你所當爲 **Joŭ ngỳ sò tāng oûy.**

**APPAS**, s. m. *Illecebræ, arum, f.* 引誘 **Ỳn-yeòu.**

**APPAT**, s. m. *Illex, icis, m.* 鈎魚的食子 **Keōu yû tỷ chĕ̃ tsè.** ‖ Garnir un hameçon d'—. *Hamum escâ instruĕre.* 穿魚鈎 **Tchŏ̃uan yû keōu.**

**APPAUVRIR**, v. a. *Egestatem afferre.* 害窘人 **Háy kiông jên.** ‖ Les procès — une famille. *Domum exhauriunt lites.* 官司打窘人 **Koūan sé tà kiŏ̃ng jên.** ‖ — un sol. *Agrum exhaurire.* 栽瘦田○荒地 **Tsāy séou tiĕ̃n. Houāng tý.** ‖ S'—. *Depauperizāri.* 受窘 **Chéou kiŏ̃ng.**

**APPAUVRISSEMENT**, s. m. *Bonorum jactura.* 失財 **Chĕ tsā̃y.**

**APPEAU**, s. m. *Avis illex.* 媒子雀 **Mêy tsè tsiŏ.** ‖ — (sifflet). *Calamus illex.* 嘯子 **Siáo tsè.**

**APPEL**, s. m. *Provocatio, onis, f.* 告上狀○訴寃 **Káo cháng tchoúang. Sóu yuēn.** ‖ Interjeter — *Appellationem interponĕre.* 告上狀訴寃 **Káo cháng tchoúang sóu yuēn.** ‖ — chinois, qui consiste à crier au prétoire lorsque le mandarin paraît. *In prætorio jus repetĕre.* 喊寃 **Hàn yuēn.** ‖ —. *Nomenclatio.* 喊寃 **Hàn yuēn.** ‖ Faire l'—. *Nominatim appellāre.* 點名 **Tièn mìn.** ‖ Répondre à l'—. *Ad nomina respondēre.* 應名 **Ýn mìn.** ‖ — (signal). *Signum.* 吹號爲記 **Tchŏ̃uy háo ouŷ ký.** Battre l'—. *Signum tubâ canĕre.* 鳴金収兵 **Mîn kīn chēou pīn.** ‖ — (défi). *Provocatio.* 叨人打架 **Tā̃o jên tà kiá.**

**APPELER**, v. a. *Vocāre.* 叫 **Kiáo.** ‖ Comment vous — vous? *Quo nomine vocaris?* 貴姓○姓甚麼○高姓 **Koúy sín. Sín chén mŏ. Kaō sín.** ‖ Comment cela s'— -t-il? *Quodnam est nomen hujus rei?* 這個叫什麼 **Tché̃ kó kiaó ché mô.** ‖ Veuillez — un tel. *Velis vocāre talem.* 請叫某人 **Tsín kiáo móng jên.** ‖ — (mander). *Accersĕre.* 叫人來 **Kiáo jên laŷ.** ‖ — un médecin. *Medicum invitāre.* 請太醫 **Tsìn tā̃y ȳ.** ‖ — le prêtre. *Sacerdotem invitāre.* 接鐸德 **Tsíĕ̃ tŏ̃ tĕ̃.** ‖ — à haute voix. *Inclamāre.* 大聲叫 **Tá chēn kiáo.** ‖ — par signes. *Nutu —.* 遞點子叫人來 **Tý tièn tsè kiáo jên laŷ.** ‖ — à son secours. *Auxilium invocāre.* 請人帮忙 **Tsìn jên pāng mâng.** ‖ — aux honneurs. *Ad honores vocāre.* 升官 **Chēn koūan.** ‖ Dieu l'a — à lui. *Divino numine instinctus est.* 天主収他的靈魂 **Tiĕ̃n-Tchoù cheoū tā̃ tỷ lîm houên.** ‖ Se sentir — à l'étude. *Ad studium invitus trahi.* 生來愛讀書 **Sēn laŷ gáy toŭ choū.**

**APPENDICE**, s. m. *Appendix, icis, f.* 補 **Poŭ̃.**

**APPENTIS**, s. m. *Ædium appendix, icis, f.* 一簷屋 **Ỹ yên oŭ**, ou 厦子 **Choà tsè.**

**APPERT (IL)**. *Sicut apparet.* 好像 **Hào siáng.**

**APPESANTIR**, v. a. *Gravāre.* 囉唆 **Lō sō.** ‖ Le temps —. *Torporem tempus provocat.* 天氣愁人 **Tiĕ̃n-ký̃ tsĕ̃ou jên.** ‖ S'—. *Debilitāri.* 敗力 **Páy lý̃.** ‖ S'— sur un objet. *Rem fusè tractāre.* 講得寬 **Kiàng tĕ̃ kouān.** ‖ Son esprit —. *Mentis acies hebescit.* 明悟鈍了 **Mîn oú tén leào.**

**APPÉTER**, v. a. *Appetĕre.* 貪 **Tā̃n.**

**APPÉTISSANT, E**, adj *Palatum acuens.* 開胃的 **Kaÿ oúy tỳ.**

**APPÉTIT**, s. m. *Appetitus, ùs, m.* 口胃 **Keǒu oúy.** ‖ Suivre son — *Cupiditati parēre.* 隨私慾 **Soûy sē yoǔ.** ‖ —. *Cibi appetentia.* 想喫 **Siàng tchĕ.** ‖ Avoir —. *Esurire.* 餓 **Ó.** ‖ Cette herbe donne —. *Hoc olus aperit appetitum.* 這菜開胃 **Tché tsáy kaÿ oúy.** ‖ Perdre —. *Cibos fastidire.* 敗胃 **Paý oúy.** ‖ — sensitif. *Amor.* 愛慾 **Gaý yǒu.** ‖ —. *Libido.* 私慾 **Sē yǒu.** ‖ Suivre ses —. *Libidines sequi.* 縱慾 **Tsóng yǒu.** ‖ — des femmes enceintes. *Mollities prægnantium.* 害喜 **Haý hỳ.**

**APPLAUDIR**, v. n. *Plaudĕre.* 稱好○拍手 **Tchĕn haò. Pĕ cheòu.** ‖ — (approuver). *Comprobāre.* 許○允 **Hiù. Yùn.** ‖ S'—. *Sibi plaudĕre.* 得意自已 **Tĕ ý tsé kỳ.**

**APPLAUDISSEMENT**, s. m. *Plausus, ùs, m.* 稱好 **Tchĕn haò.** ‖ Recevoir les —. *Plausus accipĕre.* 受人美讚 **Cheóu jên tsán meỳ.** ‖ Chercher les —. — *quærĕre.* 圖人讚美 **Tŏu jên tsán meỳ.** ‖ Exciter les —. — *excitāre.* 兜人讚美 **Teōu jên tsán meỳ.**

**APPLICABLE**, adj. *Idoneus.* 合式的 **Hô ché tỳ.** ‖ Amende — aux pauvres. *Mulcta pauperibus addicenda.* 罰錢濟貧 **Fă tsĭen tsý pĭn.**

**APPLICATION**, s. f. *Admotio, onis, f.* 放在上 **Fáng tsaý cháng.** ‖ —. *Accommodatio.* 合式 **Hô ché.** ‖ — d'esprit. *Intentus animus.* 用心 **Yóng sīn**, ou 小心 **Siào sīn.**

**APPLIQUÉ, ÉE**, adj. *Intentus ad.* 專心的 **Tchoūan sīn tỳ.**

**APPLIQUER**, v. a. *Applicāre.* 放在上 **Fáng tsaý cháng.** ‖ — des couleurs aux murs. *Parieti colores inducĕre.* 染壁 **Jàn pỳ.** ‖ — les échelles au mur. *Scalam ad murum admovĕre.* 梯子靠在墻上 **Tÿ tsè kaó tsaý tsĭang cháng.** ‖ — un soufflet. *Colaphum impingĕre.* 打耳巴 **Tà eùl pā.** ‖ — un coup de poing. *Pugnum incutĕre.* 打一拳 **Tà ў kiŭen.** ‖ — les ventouses. *Cucurbitulas admovĕre.* 鍼炙○打火貫 **Tchēn tchĕ. Tà hò koúan.** ‖ — à la question. *Reum cruciatu afficĕre.* 拷打 **Kaò tà.** ‖ — à son usage. *Ad usus suos accommodāre.* 爲自已用 **Oûy tsé kỳ yóng.** ‖ S'— les louanges de quelqu'un. *Laudes alienas sibi assumĕre.* 討好賣乖 **Taò haò maý kouāy.** ‖ S'— à l'étude. *Studio navāre.* 專心讀書 **Tchoūan sīn toŭ choū.** ‖ S'— à son devoir. *Officium diligenter obire.* 專心滿本分 **Tchoūan sīn màn pèn-fén.**

**APPOINTEMENT**, s. m. *Annua pensio.* 工錢 **Kōng tsĭen.** ‖ — d'un préfet. *Præfecti reditus.* 俸祿 **Fóng-loŭ.** ‖ — d'un maître d'école. *Magistri honorarium.* 學金 **Hiŏ-kīn.** ‖ — d'un ouvrier. *Merces opificis.* 工錢 **Kōng-tsĭen.** ‖ — d'un portefaix. *Salarium operārii.* 脚價 **Kiŏ-kiá.** ‖ — des soldats. *Subsidium militum.* 軍餉 **Kiūn hiáng.** ‖ — des médecins (si c'est par visite). *Medici merces.* 脉禮 **Mĕ-lỳ.** ‖ — des médecins pour un traitement complet par prix fait d'avance. 謝禮 **Sié-lỳ.**

**APPORTER**, v. a. *Afferre.* 拿來 **Lâ laŷ.** ‖ — du thé. *Affer theum.* 拿茶來 **Lâ tchâ laŷ.** ‖ — du vin. — *vinum.* 拿酒來 **Lâ tsieòu laŷ.** ‖ — une lettre. *Epistol. afferre.* 帶一封信來 **Taý ў fōng sín laŷ.** ‖ — une nouvelle. *Nuntium* —. 來說信 **Laŷ chŏ sín.** ‖ A qui —, la porte est toujours ouverte. *Munera benevolentiam conciliant.* 山有木工則度之○賓有禮主則擇之 **Chān yeòu moŭ kōng tsĕ toŭ tchē, Pìn yeòu lỳ tchoù tsĕ tsĕ tchē.** ‖ — du dommage. *Nocēre* —. 害人 **Haý jên.** ‖ — (employer). *Adhibēre.* 用 **Yóng.** ‖ — un remède à un mal. *Alicui mederi.* 補虧缺 **Poù koūy tsiŭe.** ‖ — une excuse. *Excusation. afferre.* 推諉 **Toūy oùy.** ‖ — un exemple. *Exempla afferre.* 說比方 **Chŏ pỳ fāng.**

**APPOSER**, v. a. *Apponĕre.* 放在上 **Fáng tsaý cháng.** ‖ — les scellés. *Obsignāre.* 封 **Fōng.** ‖ — son cachet. *Annulo* —. 打印 **Tà ýn.** ‖ — une clause. *Conditionem adscribĕre.* 定約 **Tín yŏ.**

**APPRÉCIATION**, s. f. *Æstimatio, onis, f.* 量價 **Leáng kiá.**

**APPRÉCIER**, v. a. *Æstimāre.* 量價○估價 **Leáng kiá Koù kiá.**

**APPRÉHENDER**, v. a. *Apprehendĕre.* 拿捉 **Lă tchŏ.** ‖ — (craindre). *Metuĕre.* 害怕 **Haý pá.** ‖ — la mort. — *mortem.* 怕死 **Pá sè.** ‖ — que cela ne soit. *Vereor ne hoc sit.* 怕有那宗事 **Pá yeòu lá tsōng sé.** ‖ — de le dire. *Refugit animus hoc dicĕre.* 怕說 **Pá chŏ.**

**APPRENDRE**, v. a. *Discĕre.* 學 **Hiŏ.** ‖ — un métier. *Artem discĕre.* 學一行手藝 **Hiŏ ў hâng cheòu lý.** ‖ — les langues. *Linguas* —. 學話 **Hiŏ hoá.** ‖ — par cœur. *Memoriæ mandāre.* 讀記的 **Toŭ ký tỳ.** ‖ — mot pour mot. *Ad verbum discĕre.* 一句一句的學 **Ў kiú ў kiú tỳ hiŏ.** ‖ Le chinois est difficile à —. *Sinica lingua scitu difficilis est.* 中國話難學 **Tchōng kouĕ hoá lân hiŏ.** ‖ —. *Audire.* 聽見 **Tīn kién.** ‖ — de bonne part. *Certo fonte scire.* 得實信 **Tĕ chĕ sín.** ‖ — par ouï-dire. *Ex famâ* —. 有人說 **Yeòu jên chŏ.** ‖ — une nouvelle. *Nuntium accipĕre.* 得信 **Tĕ sín.** ‖ —. *Edocēre aliq.* 敎人 **Kiáo jên.** ‖ — à quelqu'un la musique. *Aliq. musicam docēre.* 敎人彈琴 **Kiáo jên tân kîn.** ‖ — à quelqu'un gratis. *Gratuitò docēre aliq.* 白白敎人 **Pĕ pĕ kiáo jên.** ‖ —. *Certiorem de re facĕre.* 報信 **Paó sín.** ‖ Il m'a — la mort de mon père. *De*

*morte patris ille me certiorem fecit.* 聽某人說我的父死了 **Tīn mòng jên chŏ ngò tў foú sè leào.**

**APPRENTI, E,** s. m. f. *Tiro, onis, f.* 徒弟 **Tŏu tý,** ou 初手○生手 **Tsoū cheòu. Sēn cheòu.** ‖ C'est un —. *Parùm peritus.* 不會 **Poŭ hoúy.**

**APPRENTISSAGE,** s. m. *Tirocinium, ü, n.* 當徒弟的時候 **Tāng tŏu tý tў chê heóu.** ‖ Mettre son fils en —. *Tradĕre filium in artem addiscend.* 送兒子學徒弟 **Sóng eûl tsè hiŏ tŏu tý.**

**APPRÊT,** s. m. *Apparatus, ùs, m.* 預備的東西 **Yú pý tў tōng-sў.**

**APPRÊTER,** v. a. *Apparāre.* 預備 **Yú pý.** ‖ — un festin. *Convivium —.* 辦酒席 **Pán tsieòu sў.** ‖ — les peaux. *Coria concinnāre.* 消皮子 **Siāo pў tsè.** ‖ S'—. *Ad rem se parāre.* 預備辦事 **Yú pý pán sé.** ‖ S'— à un voyage. *Ad iter se —.* 収拾起身 **Cheōu chê kў chēn.**

**APPRIVOISER,** v. a. *Domāre.* 畜馴 **Hiōu hiún.** ‖ — quelqu'un. *Mansuetum facĕre.* 勸化 **Kiúen hóa.** ‖ S'—. *Mitigāri.* 馴 **Hiún.**

**APPROBATION,** s. f. *Approbatio, nis, f.* 稱美 **Tchĕn meў.** ‖ La donner à un livre. *Librum comprobāre.* 訂書 **Tín choū.** ‖ Avec — du peuple. *Populo assentiente.* 百姓喜歡 **Pĕ sín hў hoūan.**

**APPROCHANT, E,** adj. *Rei affinis.* 像○差不多○彷彿 **Siáng. Tchă poŭ tō. Fàng fŏu.** ‖ — de la vraisemblance. *Vero propinquior.* 多半是眞 **Tō pán ché tchēn.** ‖ —. *Prépos. Circiter.* 差不多 **Tchă poŭ tō.** ‖ — de midi. *Instat meridies.* 近午 **Kín où.**

**APPROCHE,** s. f. *Accessus, ùs, m.* 近 **Kín.** ‖ — de la mort. *Mortis appropinq.* 臨死 **Lîn sè.**

**APPROCHER,** v. a. *Ad rem admovēre.* 放攏去 **Fáng lông kíu.** ‖ — un bouquet du nez. *Ad nares —.* 聞花 **Oûen hoā.** ‖ —. *Aliquem adire.* 會人 **Hoúy jên.** ‖ —. *Instāre.* 臨 **Lîn.** ‖ Le temps —. *Dies instat.* 臨時○時候近了 **Lîn chê. Chê heóu kín leào.** ‖ La mort —. *Mors imminet.* 臨死 **Lîn sè.** ‖ La pluie —. *Pluvia instat.* 要下雨 **Yáo hiá yù.** ‖ —. *Non longè abesse.* 隔不遠 **Kĕ poŭ yùen.** ‖ — du cristal. *Crystallis appropinquāre.* 像水晶 **Siáng choùy tsīn.** ‖ Cela — de la folie. *Non multùm abesse à stult.* 像瘋 **Siáng fōng.** ‖ Son écriture — fort de la vôtre. *Ejus manus proximè accedit ad tuam.* 他的字像你的字 **Tă tў tsé siáng ngỳ tў tsé.**

**APPROFONDIR,** v. a. *Altiùs fodĕre.* 挖深點 **Oūa chēn tièn.** ‖ —. *Altiùs perscrutāri.* 更下細察考 **Kén hiá sý tchă kào.** ‖ — une affaire. *Diligentiùs — rem.* 更下細察考一宗事 **Kén hiá sý tchă kaò ў tsōng sé.** ‖ — une matière. *Rem enucleāre.* 講明一宗事 **Kiàng mîn ў tsōng sé.**

**APPROPRIER,** v. a. *Accommodāre.* 做合式 **Tsóu hô ché.** S'— quelque chose. *Sibi vindicāre aliq.* 私取什物 **Sē tsiù chén mô.** ‖ — le travail des autres. *Opus —.* 冒功 **Maó kōng.** ‖ — un bien. *Bona usurpāre.* 占別人的東西 **Tchán piĕ jên tў tōng sў.**

**APPROUVER,** v. a. *Approbāre.* 稱美○允 **Tchĕn meў. Yùn.** ‖ —. *Ratum habēre.* 得意他 **Tĕ ý tă.** ‖ — un livre. *Librum —.* 評○訂○批 **Pĭn. Tín. Pў.**

**APPROVISIONNER,** v. a. *Commeatus parāre.* 辦口粮 **Pán keòu leâng.**

**APPROXIMATIF, VE,** adj. *Propiùs ad verum acced.* 差不多 **Tchă poŭ tō.**

**APPROXIMATIVEMENT,** adv. *Circiter.* 差不多 **Tchă poŭ tō.**

**APPUI,** s. m. *Fultura, æ, f.* 撐子 **Tchàng tsè.** ‖ — d'un lit. *Fulcrum.* 床架子 **Tchoûang kiá tsè.** ‖ A hauteur d'—. *Podio tenùs.* 齊手拐 **Tsў cheòu kouày.** ‖ —. *Præsidium.* 靠望 **Káo ouáng.** ‖ Être l'— de quelqu'un. *Tutari aliquem.* 顧人 **Koú jên.** ‖ Être sans —. *Nullo præsid. tegi.* 無靠 **Oŭ káo.** ‖ Mettre son — en quelqu'un. *In aliq. confidĕre.* 靠人 **Káo jên.** ‖ — (arc-boutant). *Anteris, idis, f.* 撐 **Tchàng.**

**APPUYER,** v. a. *Fulcire.* 撐 **Tchàng.** ‖ — une maison. *Domum —.* 墊房子 **Tsién fâng tsè.** ‖ — quelqu'un. *Aliq. sustinēre.* 顧人 **Koú jên.** ‖ — sur quelque chose, en insistant. *Cum pondere dicĕre.* 這一件事要更下細說 **Tché ў kién sé yáo kén hiá sý chŏ.** ‖ — l'opinion d'un autre. *Alic. sententiam firmāre.* 打總承 **Tà tsóng tchĕn.** ‖ S'— sur un bâton. *Baculo inniti.* 拄拐棍走路 **Tchŏu kouày koúen tseòu loú.** ‖ S'— sur le coude. *Cubitum premĕre.* 撐手拐 **Tchàng cheòu kouày.** ‖ S'— contre un arbre. *Ad arborem se applicāre.* 靠到樹子 **Káo taò choú tsè.** ‖ S'— sur le crédit de quelqu'un. *Gratiā alic. niti.* 靠別人的勢力 **Kaó piĕ jên tў ché lў.** ‖ — sur l'expérience de quelqu'un. *Experientiā alicuj. confidĕre.* 靠別人的見識 **Káo piĕ jên tў kién tché.**

**ÂPRE,** adj. *Gustu asper.* 苦的 **Kŏu tў.** ‖ — au toucher. *Asper.* 粗的 **Tsŏu tў.** ‖ — (violent). *Acerbus.* 狠的 **Hèn tў.** ‖ Froid —. *Acrefrigus.* 冷得狠 **Lèn tĕ hèn.** ‖ Réprimande —. *Aspera objurgatio.* 重重責備 **Tchóng tchóng tsĕ pý.** ‖ — au gain. *Quæstuosissimus.* 最貪利的 **Tsoúy tăn lý tў.**

**APRÈS,** prép. et adv. *Post.* 後○以後 **Heóu. Ў heóu.** ‖ — la mort. *Post mortem.* 死後 **Sè heóu.** ‖ — la rose, il faut placer la pivoine. *A rosis, pœoniæ honos proximus.* 除了玫瑰花牡丹在頭 **Tchŏu leào meў koúy hoā moù tān hoā tsaý teŏu.** ‖ Le plus savant — un tel. *Juxtà hunc doctissim.* 除了某人他的才學更大 **Tchŏu leào móng jên tă tў tsăy hiŏ kén tá.** ‖ Ci- —. *Inferiùs.* 下頭 **Hiá teŏu.** ‖ Parler d'— les

autres. *Audita referre.* 說聽見的話 Chŏ tín kién tў hoá. ‖ Arriver après le combat. *Pervenire post pugnam.* 戰後纔來 Tchán heóu tsāy laŷ. ‖ — tout. *Deniquè.* 總之 Tsòng tchē. ‖ — dîner. *Prandio facto* 午飯後 Où fán heóu. ‖ — coup. *Seriùs.* 後頭 Heóu teŏu. ‖ Un peu —. *Non multò post.* 過後不久 Kó heóu poŭ kieòu. ‖ — que. *Postquàm.* 過後 Kó heóu. ‖ — cela. *Post hoc.* 過後 Kó heóu. ‖ Être — un travail. *In opere desudāre.* 正在做 Tchén tsáy tsóu. ‖ Être — quelqu'un. *Aliq. molestāre.* 囉唆人 Lō sō jên.

**APTITUDE**, s. f. *Aptitudo, inis, f.* 生來會○才能○本勢 Sēn laŷ hoúy. Tsāy lên. Pèn chĕ, ‖ — aux lettres. *Natus litteris.* 生來會讀書 Sēn laŷ hoúy tŏu chōu.

**APURER**, v. a. *Rationem facĕre.* 算清楚 Soúan tsīn tsŏu.

**AQUEDUC**, s. m. *Aquæductus, ùs, m..* 水梘○水溝 Choùy kièn. Choùy keōu.

**AQUILIN**, adj. (NEZ). *Aduncus nasus* 鷹鼻子 Ŷn pў tsè.

**AQUILON**, s. m. *Aquilo, onis, m.* 北風 Pĕ fōng.

**ARAIGNÉE**, s. f. *Aranea, æ, f.* 蜘蛛 Tchē tchōu. ‖ — qui ne fait pas de toiles. 壁虎 Pў hoù. ‖ Toile d'—. *Tela, æ, f* —. 蛛蛛網 Tchē tchōu ouàng. ‖ Les recueillir. *Colligĕre telas.* 打蜘蛛網 Tà tchē tchōu ouàng.

**ARASER**, v. a. *Ad libellam collocāre* 排成列 Pày tchĕn liê.

**ARBALÈTE**, s. f. *Balista, æ, f.* 弓 Kōng.

**ARBITRAGE**, s. m. *Arbitrium, ii, n.* 中人斷的話 Tchōng jên toùan tў hóa. ‖ Juger par —. *Arbitrāri.* 用中人斷事 Yóng tchōng jên toùan sé.

**ARBITRAIRE**, adj. *Arbitrarius.* 隨自已的意 Souŷ tsé kỳ tў ý.

**ARBITRE**, s. m. *Arbiter, tri, m.* 中人 Tchōng jên. ‖ Prendre pour —. *Invitāre* —. 請中人 Tsìn tchōng jên. ‖ Être —. *Esse arbiter,* 做中人 Tsóu tchōng jên. ‖ — de la vie. *Vitæ* —. 保命的人 Paò mín tў jên. ‖ Libre —. *Liberum arbitrium, ii, n.* 自主 Tsé tchoù ou 主張 Tchoù tchāng. ‖ Avoir son —. *Libero frui arbitrio.* 有自主 Yeòu tsé tchoù.

**ARBORER**, v. a. *Signum attollĕre.* 插旗○立起來 Tchā kў. Lў kў laŷ. ‖ — la révolte. *Seditionem provocāre.* 造反 Tsāo fàn. ‖ — l'impiété. *Impietatem jactāre.* 明明不孝 Mîn mîn poŭ hiáo.

**ARBRE**, s. m. *Arbor, oris, f.* 樹子 Choú tsè. ‖ Un —. *Una* —. 一根樹子 Ў kēn choú tsè. ‖ — fruitier. *Pomifera.* 結果子的樹子 Kiĕ kò tsè tў choú tsè. ‖ Planter un —. *Arborem plantāre.* 栽樹子 Tsāy choú tsè. ‖ Couper un —. — *secāre.* 砍樹子 Kăn choú tsè. ‖ Émonder un —. — *interlucāre.* 修樹子 Siēou choú tsè. ‖ Arracher un —. — *evellĕre.* 拔樹子 Pă choú tsè. ‖ Monter sur un —. — *conscendĕre.* 爬樹子 Pā choú tsè. ‖ Jeune —. — *novella.* 嫩樹子 Lén choú tsè. ‖ — vieux. *Vetula* —. 老樹子 Laò choú tsè. ‖ — nain. *Pumilio.* 屈古樹 Kiŏu koù choú. ‖ — de belle venue. *Procera* —. 樹子長得好 Choú tsè tchāng tĕ haò. ‖ — d'un navire. *Malus, i, m.* 船桅 Tchoūan oûy. ‖ — d'un pressoir. *Arbor torcularia.* 千斤柞 Tsiēn kīn tchă. ‖ — généalogique. *Stemma, atis, n.* 宗枝 Tsōng tchē. ‖ — de la croix. *Crucis arbor.* 十字架 Chĕ tsé kiá. ‖ — de la science du bien et du mal. *Scientiæ boni et mali arbor.* 分善惡之樹 Fēn chán ngŏ tchē choú.

**ARC**, s. m. *Arcus, ùs, m.* 弓 Kōng. ‖ Un —. *Unus* —. 一張弓 Ў tchāng kōng. ‖ Espèces d'— chinois. *Arcus sinenses.* 伏弓○馬弓○步弓 Foû kōng. Mà kōng. Póu kōng. ‖ Corde de l'—. *Arcùs funis.* 弦 Hiên. ‖ Étui de l'—. *Pharetra, æ, f.* 弓袋 Kōng táy. ‖ Extrémité de l'—. *Extrema arcùs.* 弓硝 Kōng chāo. ‖ Tendre un —. *Arcum tendĕre.* 拉弓 Lă kōng. ‖ Le détendre —. — *laxāre.* 放弓 Fáng kōng. ‖ Tirer l'—. *Sagittāre.* 射箭 Ché tsién. ‖ Avoir plusieurs cordes à son —. *Duplici spe uti.* 兩頭有靠 Leàng teŏu yeòu káo. ‖ — -en-ciel. *Iris, idis, f.* 天虹 Tiēn hông. ‖ — (cintre). *Fornix, icis, m.* 捲硐 Kuēn tóng. ‖ En —. *Arcuatim.* 彎的 Ouān tў. ‖ — de triomphe. *Arcus triumphalis.* 牌坊 Pāy fāng. ‖ Un —. *Unus arcus.* 一座牌坊 Ў tsó pāy fāng. ‖ En ériger un —. *Erigĕre* —. 立牌坊 Lў pāy fāng. ‖ — pour les veuves. *Pro viduabus.* 清標幷管 Tsīn piào tŏng kouàn. ‖ — pour les vieilles femmes. *Pro vetulis.* 貞壽之門 Tchēn chéou tchē mên. ‖ — pour les vieux de cent ans. *Pro senibus centum annorum.* 昇平人瑞 Chēn pîn jên choúy. ‖ — pour les familles en paix. *Pro famil. concordiā.* 忠義孝弟 Tchōng ngý hiáo tў. ‖ — pour un bon mandarin, par la reconnaissance publique. *Pro grato animo ergà præfectum.* 德政碑 Tĕ tchén peў.

**ARCADE**, s. f. *Arcus, ùs, m.* 捲硐 Kuēn tóng. ‖ — d'une porte. *Januæ* —. 懸門 Hiuên mên. ‖ — d'une fenêtre. *Fenestræ fornix.* 懸門的窗戶 Hiuên mên tў tsāng hóu. ‖ — d'un pont. *Sublicium, ii, n.* 橋空 Kiāo kōng.

**ARC-BOUTANT**, s. m. *Anteris, idis, f.* 撐子 Tchàng tsè. ‖ — d'un pont. *Sublicium.* 橋脚 Kiāo kiŏ. ‖ — de la société. *Columen societatis* 一國棟梁 Ў kouĕ tóng leâng.

**ARC-BOUTER**, v. a. *Fulcīre.* 撐 Tchàng.

**ARCHAL**, s. m. *Aurichalcum, i, n.* 銅絲 Tŏng sē.

**ARCHANGE**, s. m. *Archangelus, i, m.* 大天神 Tá tiēn chên.

**ARCHE**, s. f. *Arcus, ùs, m.* 捲硐○拱 Kiuēn tóng. Kòng. ‖ Ce pont a soixante-quatre —. *Hic pons 64 arcubus fulcitur.* 這座橋有六十四硐 Tché tsó kiāo yeòu

lŏu chĕ sé tóng. || — d'alliance. *Fœderis arca.* 結約匱 Kiĕ yŏ koúy.

ARCHER, s. m. *Sagittarius, i, m.* 弓箭手 Kōng tsién cheòu. || — impérial chinois. — *imperialis.* 御前侍衛 Yú tsiĕn ché oúy.

ARCHET, s. m. *Plectrum, i, n.* 扯手 Tchĕ cheòu.

ARCHIDUC, s. m. *Archidux, ucis, m.* 親王 Tsīn oûang. (Voir *Altesse.*)

ARCHIMANDRITE, s. m. *Archimandrita, æ, m.* 總方丈 Tsòng fāng tchàng.

ARCHITRAVE, s. f. *Epistylium, i, n.* 柱頭 Tchoú teŏu.

ARCHIVES, s. f. *Veteres tabulæ.* 古書庫○陳案房 Koù choū kŏu. Tchĕn gán fâng.

ARÇON, s. m. *Sellæ arcus.* (Devant.) 判官頭 Pán koūan teŏu. || — (Derrière.) 馬鞍橋 Mà gān kiăo. || Perdre les —. *Ex equo dejici.* 跌下馬 Tiĕ hiá mà. || *Idem* (au moral). *Mente dejici.* 昏 Hoūen.

ARCTIQUE, adj. *Borealis.* 北方 Pĕ fāng. || Pôle —. *Polus* —. 北極 Pĕ kŷ.

ARDÉLION, s. m. *Ardelio, onis, m.* 賣乖 Maý kouāy.

ARDENT, E, adj. *Ardens.* 熱的 Jĕ tŷ. || Soleil —. *Sol acer.* 太陽辣 Taý yâng lă. || Fièvre —. *Fervida febris.* 擺子燒 Paỳ tsè chaō. || — (vif, passionné). *Fervidus.* 急性的 Kŷ sín tŷ. || — à l'étude. *Litterarum amore flagrans.* 書獃 Choū gaȳ. || — (zèlé). *Studiosus.* 大熱烈 Tá jĕ liĕ.

ARDEUR, s. f. *Ardor, oris. m.* 熱 Jĕ. || Travailler avec —. *Fervet opus.* 工夫快 Kōng foū kouáy.

ARDOISE. s. f. *Ardosia, æ, f.* 薄石板 Pô chĕ pàn.

ARDU, E, adj. *Arduus,* 難的 Lân tŷ. || Question —. *Quæstio ardua.* 難解的話 Lán kiày tŷ hoá.

ARÈNE, s. f. *Arena, æ, f.* 細沙 Sý chā. || — de combats. *Arena.* 戰場 Tchán tchàng. || Descendre dans l'—. *In arenam descendĕre.* 下戰場 Hiá tchán tchàng.

ARÊTE, s. f. *Spina piscis.* 魚刺 Yû tsé. || Avoir une — au cou. *Faucibus hæret spina piscis.* 魚刺鯁喉 Yû tsé kèn heôu. || La dissoudre avec le Tsīn kò. *Fructus* Tsīn kò *dissolvit spinam piscis.* 青果化魚骨 Tsīn kò hoá yû koŭ.

ARGENT, s. m. *Argentum, i, n.* 銀子 Ŷn tsè. || Un lingot d'—. — *infectum.* 一塊銀子 Ŷ kouàу ŷn tsè. || — mis en œuvre. *Factum* —. 花錢 Hōa tsiĕn. || — épuré. *purgatum.* 净銀子 Tsín ŷn tsè. || — en feuille. *Bracteatum, ii, n.* 銀箔 Ŷn pŏ. || Vif —. *Mercurium.* 水銀 Choùy ŷn. || Bon —. *Probum* —. 漂銀○紋銀 Piāo ŷn. Ouên ŷn. || Faux —. *Adulterinum.* 假銀子 Kià ŷn tsè. || — (en tant que monnaie, voir *Monnaie*). || — comptant. *Præsens pecunia.* 現銀子 Hién ŷn tsè. || — pris à usure. *Conducta* —. 借有利的銀子 Tsié yeòu lý tŷ ŷn tsè. || — mort. *Sterilis.* 空銀子 Kōng ŷn tsè. || — en papier. *In nominibus.* 對票 Toúy piáo. || Dissiper l'— *Pecuniæ illudĕre.* 浪費銀錢 Láng féy ŷn tsiĕn. || Escroquer de l'—. *Emungĕre argento aliq.* 套哄別人銀錢 Tāo hòng piĕ jên ŷn tsiĕn. || Qui a de l'— a des amis. (Prov. chin.) *Res amicos invenit.* 有茶有酒多兄弟急難何曾見一人 Yeòu tchā yeòu tsièou tō hiōng tý kŷ lán hô tsĕn kién ŷ jên. || Ne pouvoir voir l'— sans mauvais désir. *Divitias visas non appetĕre non posse.* 見財起意 Kién tsây kỳ ý. || Prendre tout pour — comptant. *Falsis verbis acceptor esse.* 過餘信話 Kó yû sín hoá.

ARGENTER, v. a. *Inargentāre.* 鍍銀 Toú ŷn.

ARGENTEUR, s. m. *Argentarius, i, m.* 鍍銀匠 Toú ŷn tsiáng.

ARGILLA, s. f. *Argilla, æ, f.* 肥泥 Feŷ nŷ.

ARGOT, s. m. *Idioma secretum.* 言子 Yên tsè.

ARGUER, v. a. *Arguĕre.* 責偹 Tsĕ pý.

ARGUMENT, s. m. *Argumentum, i, n.* 憑據 Pīn kiú. || — fort. *Grave* —. 大憑據 Tá pīn kiú. || Serrer un —. *Astringĕre* —. 追問 Tchoūy oúen, ou 問窘 Oúen kiŏng. || Faire un — *ad hominem ex advers. ducĕre.* 將理辯理 Tsiang lỳ pién lỳ. || —. *Signum, i, n.* 號 Haó. || —. *Argument. thema* —. 題目 Tŷ moŭ. || —. *Summa.* 畧說 Liŏ chŏ.

ARGUMENTER, v. a. *Argumentāri.* 辯 Pién.

ARGUS, s. m. *Argus, i, m.* 探子 Tān tsè.

ARGUTIE, s. f. *Cavillatio, onis, f.* 打糊說 Tà hoû chŏ.

ARIDE, adj. *Aridus.* 荒的 Hoāng tŷ, ou 乾的 Kān tŷ. Terres —. *Arva* —. 荒地 Hoāng tý. || Discours —. *Sicca oratio.* 莫味道的話 Mô oúy taó tŷ hoá.

ARIDITÉ, s. f. *Ariditas, atis, f.* 乾 Kān. || — de la dévotion. *Pietas arida.* 無味的熱切 Oŭ oúy tŷ jĕ tsiĕ.

ARISTOCRATIE, s. f. *Aristocratia, æ, f.* 諸候弄權 Tchōu heôu lóng kiuĕn.

ARITHMÉTIQUE, s. f. *Arithmetica, æ, f.* 算法 Soúan fă.

ARLEQUIN, s. m. *Mimus, i, m.* 耍把戲的人 Choà pà hý tŷ jên.

ARMATEUR, s. m. *Dux, ucis, m.* 船板主 Tchoŭan pàn tchoù.

ARME, s. f. *Telum, i. n.* 軍器 Kiūn ký. || — à feu. *Sclopetus, i, m.* 鎗 Tsiāng. || — à hampe. *Hastile telum.* 矛 Maô. || Fabriquer des —. *Arma cudĕre.* 打軍器 Tà kiūn ký. || Être sous les —. *In armis esse.* 當兵 Tāng pīn. || Crier aux —. *Ad arma clamāre.* 招兵 Tchaō pīn. || Prendre les —. *Arma sumĕre.* 拿軍器 Lâ kiūn ký. || Rendre les —. — *tradĕre.* 投降 Teŏu kiáng. || Tout est en —. *Ardent omnia.* 打大仗 Tà tá tcháng. || Faire ses premières —. *Primis stipendiis esse.* 入營○新兵 Joŭ ŷn. Sīn pīn. || Faire des —. *Rudibus pugnāre.*

操戰 **Tsāo tchán.** ‖ Maitre en —. *Lanista, æ, m.* 教師 **Kiáo sē.**

Espèces d'armes chinoises :

1° Casque. *Galea, æ, f.* 盔 **Koūy.**

2° Cuirasse. *Thorax, acis, f.* 甲 **Kiă.**

3° Grand couteau. *Ingens culter, ri, m.* 春秋刀 **Tchoūn tsieōu taō.**

4° Glaive. *Gladius, ii, m.* 劍 **Kién.**

5° Lance. *Lancea, æ, f.* 鎗 **Tsiāng.**

6° *Id.* — 矛 **Maô.**

7° *Id.* — 戟 **Kỳ.**

8° *Id.*, avec un croc au bout. — *incurvata.* 鈎連鎗 **Keōu liên tsiāng.**

9° Lance en forme de trident. — *tridens.* 擋耗 **Tăng maô.**

10° Fouet de fer. *Ferreum flagellum.* 鉄鞭 **Tiĕ piēn.**

11° Marteau de cuivre. *Ænea massa, æ, f.* 銅錘 **Tŏng tchoūy.**

12° Hache. *Securis, is, f.* 月斧 **Yŭe foù.**

13° Bâton. *Baculus, i, m.* 棒 **Pàng.**

14° Bouclier. *Clypeus, i, m.* 藤牌 **Tēn pày.**

15° Croc. *Uncus, i, m.* 撈鈎 **Laô keōu.**

16° Flèche. *Sagitta, æ, f.* 箭 **Tsién.**

17° Tube à poudre. *Incendiosa pulveris fistula, æ, f.* 噴筒 **Feý tŏng.**

18° Canon. *Majus tormentum, i, n.* 砲 **Pāo.**

19° Fusil. *Minus* —. 火鎗 **Hò tsiāng.**

20° Flèche ardente. *Ardens sagitta, æ, f.* 火箭 **Hò tsién.**

21° Obus ardent. 火蛋 **Hò tán.**

22° Éperon armé. *Armatum rostrum, i, n.* 脚弩 **Kiŏ loù.**

23° Flèche cachée. *Occulta sagitta, æ, f.* 袖箭 **Sieóu tsién.**

24° Mesure ferrée. 鉄尺 **Tiĕ tchĕ.**

25° Poignet de fer. *Ferreus pugnus, i, m.* 拳心 **Kiūen sīn.**

26° Fourche de fer. *Ferrea furca, æ, f.* 釵 **Tchā.**

**ARMÉ, ÉE,** adj. *Armatus.* 帶軍器的 **Taý kiūn kỳ tỳ.**

**ARMÉE,** s. f. *Exercitus, ûs, f.* 兵群 **Pīn kiūn.** ‖ — bien aguerrie. — *exercitatus.* 壯兵 **Tchoúang pīn.** ‖ — de vétérans. *Veteranorum* —. 老兵 **Laò pīn.** ‖ — de conscrits. *Tironum* —. 新兵 **Sīn pīn.** ‖ — de cavalerie. *Equestres copiæ.* 馬兵 **Mà pīn.** ‖ — de terre. *Terrestres* —. 步兵 **Poú pīn.** ‖ — navale. *Classis, is, f.* 水兵 **Choùy pīn.** ‖ La tête de l'—. *Exercitûs frons.* 前陣 **Tsiēn tchén.** ‖ La queue de l'—. *Extremum agmen.* 後陣 **Heóu tchén.** ‖ L'aile droite. *Cornu dextrum.* 右隊 **Yeóu toúy.** ‖ L'aile gauche. *Cornu sinistrum.* 左隊 **Tsò toúy.** ‖ Lever une —. *Exercit. comparāre.* 収兵 **Cheōu pīn.**

**ARMER,** v. a. *Armāre.* 發軍器 **Fă kiūn kỳ.** ‖ — son courage. *Animum firmāre.* 壯自已的胆 **Tchoúang tsé kỳ tỳ tàn.** ‖ —. *Ad arma vocāre.* 催兵出陣 **Tsoūy pīn tchōu tchén.** ‖ S'—. *Arma induĕre.* 拏軍器 **Lâ kiūn kỳ.** ‖ S'— contre sa patrie. *Arma sumĕre contra patriam.* 叛本國 **Pān pèn kouĕ.** ‖ S'— contre le froid. *Se a frigore munire.* 穿綿衣避冷 **Tchoūan miên ȳ pý lèn.**

**ARMILLAIRE,** adj. *Sphera armillaris.* 渾天儀 **Hoūen tiēn nŷ.**

**ARMISTICE,** s. m. *Induciæ, arum, f.* 停戰 **Tīn tchán.** ‖ Ériger la tablette de l'—. *Tabellam induciarum erigĕre.* 掛免戰牌 **Koúa miên tchán pày.**

**ARMOIRE,** s. f. *Armarium, ii, n.* 衣匱 **Ȳ koúy.** ‖ Une —. *Unum* —. 一間衣匱 **Ȳ kiēn ȳ koúy.**

**ARMOIRIES,** s. f. *Gentilitia insignia.* 頂帶 **Tìn taý.**

**ARMURE,** s. f. *Armatura, æ, f.* 軍器 **Kiūn kỳ.**

**AROMATES,** s. m. *Aroma, atis, n.* 香油 **Hiāng yeôu.**

**AROMATISER,** *Aromatibus condire.* 調香 **Tiāo hiāng.**

**ARPENT,** s. m. *Jugerum, i, n.* (Ou 665 mètres.) 一畝田 **Ȳ mòng tiēn.** ‖ 100 — chinois font un **Kīn.** 一百畝爲一頃 **Ȳ pĕ mòng oûy ȳ kīn.** ‖ 900 — font un **Tsìn.** 九百畝爲一井 **Kieòu pĕ mòng oûy ȳ tsìn.** ‖ 240 pas font un arpent. 二百四十步爲一畝 **Eúl pĕ sé chê poú oûy ȳ mòng.** ‖ 5 pieds font un pas. 五尺爲一步 **Où tchĕ oûy ȳ poú.**

**ARPENTER,** v. a *Metāri.* 丈量田 **Tcháng leáng tiēn.** ‖ — (aller à grands pas). *Pleno gradu incedĕre.* 大步走 **Tá poú tseòu.**

**ARQUEBUSE,** s. f. *Sclopetus, i, m.* 鎗 **Tsiāng.** ‖ Une —. *Unus* —. 一門鎗 **Ȳ mên tsiāng.**

**ARQUER,** v. a. *Arcuāre.* 做彎 **Tsóu ouān.**

**ARRACHER,** v. a. *Evellĕre.* 拔 **Pă.** ‖ — les herbes. *Herbas eruncāre.* 拔草 ○ 扯草 **Pă tsāo. Tchĕ tsāo.** ‖ — les racines. *Radices exstirpāre.* 拔根 **Pă kēn.** ‖ — un secret *Arcanum subripĕre.* 探口氣 **Tān keōu kỳ.** ‖ — des larmes à quelqu'un. *Lacrymas movēre.* 兜人哭 **Teōu jên kōu.** ‖ — de l'argent. *Pecuniam exprimĕre.* 催討銀錢 **Tsōuy tāo ŷn tsiēn.** ‖ — l'aveu de sa faute. *Culpæ confession. alic. exprimĕre.* 拷問罪情 **Kāo ouén tsoúy tsīn.** ‖ — quelqu'un des bras de la mort. *Aliq. e limine mort. eripĕre.* 求人的命 **Kiéou jên tỳ mín.** ‖ S'— les cheveux. *Sibi capillos evellĕre.* 扯頭髮 **Tchĕ teōu fă.**

**ARRACHEUR,** s. m. ‖ Mentir comme un — de dents. *Ampliter mentīri.* 白嘮 ○ 白話客 **Pĕ tsoùy. Pĕ hóa kĕ.**

**ARRANGEMENT,** s. m. *Ordo, inis, f.* 次序 **Tsé síu.** ‖ — des astres. *Positura stellarum.* 星態 **Sīn hiông.**

**ARRANGER,** v. a. *Componĕre.* 安排 **Gān pày.** ‖ — une affaire. *Rem componĕre.* 安排 **Gān pày.** ‖ — (maltraiter quelqu'un). *Malè agĕre ergà aliq.* 待人尅薄 **Táy jên kĕ pô.** ‖ S'—. *Supellectilem ordināre.* 安排家物 **Gān pày kiā oŭ.** ‖ —. *Providēre.* 預備 **Yú pý.** ‖ S'—. *Concordāre.* 和睦 **Hô-mōu.**

**ARRENTER**, v. a. *Alic. locāre.* 佃 **Tién.** ‖ — (prendre à bail). *Ab alio conducĕre.* 佃 **Tién.**

**ARRÉRAGE**, s. m. *Reliqua.* 餘錢 **Yû tsiēn.** ‖ Payer les —. *Solvĕre* —. 開過期的利錢 **Kāy kó kŷ tŷ lý tsiēn.** ‖ Accumuler les —. *Multiplicāre usuras.* 堆利錢 **Toūy lý tsiēn.** ‖ Recouvrer ses —. *Recuperāre sua reliq.* 收利錢 **Cheōu lý tsiēn.**

**ARRESTATION**, s. f. *Comprehensio, onis, f.* 捉倒 **Tchŏ tào.**

**ARRÊT**, s. m. *Decretum, i, n.* 案 **Gán.** ‖ — de mort. *Judicium capitale.* 死案 **Sè gán.** ‖ Rendre un —. *Decret. facĕre.* 定案 **Tín gán.** ‖ Confirmer un —. *Confirmāre*—. 斷案 **Touàn gán.** ‖ Le casser. *Rescindĕre* —. 銷案 **Siāo gán.** ‖ C'est un — du ciel. *Ità fatis statutum est.* 有命 **Yeòu mín.** ‖ Mettre aux —. *Damnatum detinēre.* 罰人不出門 **Fă jên poŭ tchŏu mên.** ‖ Être aux —. *Domo attinēri.* 受罰不出外 **Chéou fă poŭ tchŏu ouáy.** ‖ —. *Mora, æ, f.* 耽擱 **Tān kŏ.**

**ARRÊTÉ**, s. m. *Decretum, i, n.* 告示 **Kaó ché.** ‖ — de comptes. *Rationum confectio.* 算清 **Soúan tsīn.**

**ARRÊTER**, v. a. *Arcēre.* 禁革 **Kín kĕ.** ‖ — le voleur. *Tenēre furem.* 捉强盗 **Tchŏ kiàng táo.** ‖ — ses chevaux. *Equos cohibēre.* 勒馬 **Lĕ mà.** ‖ — (retenir quelqu'un). *Diù* —. 留人多久 **Lieôu jên tō kièou.** ‖ — (faire cesser). *Sistĕre.* 阻 **Tsoù.** ‖ — la sédition. *Sedit. comprimĕre.* 平叛亂 **Pîn pán louán.** ‖ — ses yeux sur quelque chose. *Oculos defigĕre.* 下細看 **Hiá sý kán.** ‖ — un palanquin. *Sellam sibi provid.* 寫轎子 **Siè kiáo tsè.** ‖ —. *Statuĕre.* 定 **Tín.** ‖ — un jour. *Diem* —. 定日子 **Tín jĕ tsè.** ‖ — ses comptes. *Rationes conficĕre.* 算明白 **Soúan mîn pĕ.** ‖ — une résolution. *Consilium stat.* 打主意 **Tà tchoù ý.** ‖ S'—. *Sistĕre.* 站 **Tchán.** ‖ S'— chez quelqu'un. *Apud aliquem commorāri.* 在人戶坐一下 **Tsáy jên foú tsó ў hiá.** ‖ S'— à des bagatelles. *Nugis* —. 管小事 **Kouàn siào sé.** ‖ — à l'idée de quelqu'un. *Alicuj. sententiā agĕre.* 依別人的主意 **Ȳ piĕ jên tŷ tchoù ý.**

**ARRHES**, s. f. *Arrha, æ, f.; pignus, oris, n.* 定錢○當頭 **Tín tsiēn. Táng teŏu.** ‖ Donner des —. *Pignore se obligāre.* 交定錢 **Kiāo tín tsiēn.**

**ARRIÈRE** (t. de marine), s. m. *Puppis, is, f.* 船梢 **Tchoūan siāo.** ‖ Faire vent —. *Vento — obvertĕre.* 風從船梢來 **Fōng tsōng tchoūan siāo laŷ.** ‖ Aller vent —. *Secundo vento cursum tenēre.* 船順風走 **Tchoūan chóuen fōng tseòu.**

**ARRIÈRE**, adv. *Retrorsùm.* 後頭 **Heóu teŏu.** ‖ En—. *Retrò.* 在後 **Tsaý heóu.** ‖ Marcher en —. *Retrò īre.* 退 **Toúy.** ‖ Être en — avec un créancier. *Reliquāri.* 未曾還賬 **Oúy tsēn hoûan tcháng.**

**ARRIÈRE-GARDE**, s. f. *Ultimum agmen.* 尾隊 **Oùy toúy.**

**ARRIÈRE-NEVEU**, s. m. *Pro-nepos, otis, m.* 侄孫 **Tchê sēn.** ‖ — neveux. *Nepotes.* 後人 **Heóu jên.** ‖ — petit-fils. *Pronepos.* 孫子 **Sēn tsè.**

**ARRIÈRE-PENSÉE**, s. f. *Consilium occultum.* 隱意 **Ỳn ý.**

**ARRIÉRER**, v. a. *Ad diem non solvĕre.* 比期不還賬 **Pỳ kŷ poŭ hoûan tcháng.** ‖ S'—. *Reliquāri.* 比期不還賬 **Pỳ kŷ poŭ hoûan tcháng.**

**ARRIÈRE-SAISON**, s. f. *Autumni flexus, ùs, m.* 秋末○季秋 **Tsieōu mŏ. Ký tsieōu.**

**ARRIVÉE**, s. f. *Adventus, ùs, m.* 來了○到了 **Laŷ leào. Taó leào.** ‖ — par eau. *Appulsus, ùs, m.* 攏碼頭 **Lòng mà teŏu.** ‖ A mon —. *Meo adventu.* 我來的時候 **Ngò laŷ tŷ chê heôu.**

**ARRIVER**, v. n. *Appellĕre.* 來○攏○到 **Laŷ. Lòng. Taó.** ‖ — au port. *Portum tangĕre.* 攏碼頭 **Lòng mà teŏu.** ‖ — à Pékin. *Pekinum devenīre.* 攏北京 **Lòng Pĕ-kīn.** ‖ — (survenir). *Supervenīre.* 忽來 **Foû laŷ.** ‖ — bien à propos. *In commodum tempus advenīre.* 來得合時 **Laŷ tĕ hô chê.** ‖ — mal à propos. *In alienum tempus* —. 來不合時 **Laŷ poŭ hô chê.** ‖ — (parvenir). *Pervenīre.* 到 **Taó.** ‖ — à la vieillesse. *Senectutem attingĕre.* 老了 **Laò leào.** ‖ — aux honneurs. *Ad honores provehi.* 得官職 **Tĕ koūan tchĕ.** ‖ —. *Accidĕre.* 有 **Yeòu.** ‖ Il — souvent que. *Sæpè accidit ut.* 多回有 **Tō hoûy yeòu.** ‖ Comme il —. *Ut fit.* 猶如平常 **Yeôu joŭ pîn chăng.** ‖ Quoi qu'il —. *Quidquid eveniat.* 不論那樣事 **Poŭ lén là yáng sé.**

**ARROGANCE**, s. f. *Arrogantia, æ, f.* 大貌○放恣 **Tá maó. Fáng tsé.**

**ARROGANT, E**, adj. *Superbus.* 自大自高的人 **Tsé tá tsé kaō tŷ jên.**

**ARROGER (S')**, v. r. *Sibi arrogāre.* 霸占 **Pá tchán.** ‖ — les fonctions de vice-roi. *Proregis partes sibi sumĕre.* 占總督的權 **Tchán tsòng toû tŷ kiûen.**

**ARRONDIR**, v. a. *Rotundum facĕre.* 做圓 **Tsoú yuên.** ‖ — au tour. — *torno facĕre.* 鏇圓的 **Suén yûen tŷ.** ‖ — une période. *Sententiam numeris claudĕre.* 抛文 **Pāo oûen.** ‖ — sa fortune. *Ditescĕre.* 發財 **Fă tsāy.**

**ARRONDISSEMENT**, s. m. *Rotundatio, onis, f.* 做圓 **Tsoú yûen.** ‖ — (division de territoire). *Præfecturæ circumscripta regio.* 屬地 **Choû tý.**

**ARROSER**, v. a. *Aspergĕre manu.* 洒水 **Sà choùy.** ‖ — avec la bouche. *Ore irrigāre.* 噴水 **Pēn choùy.** ‖ — des légumes. *Olera irrigāre.* 淋菜 **Lîn tsáy.** ‖ — des fleurs. *Flores rigāre.* 淋花 **Lîn hoā.** ‖ —. *Fluĕre.* 流 **Lieôu.**

**ARSENAL**, s. m. *Armamentarium, ii, n.* 軍庫 **Kiūn koŭ.** 武庫 **Où koŭ.** 兵甲 **Pīn kiă.** ‖ — où l'on fabrique des navires. — *ubi naves construuntur.* 造船廠 **Tsáo tchoūan tchăng.**

**ARSENIC**, s. m. *Arsenicum, i, n.* 毒藥○砒霜 **Toû yŏ. Pŷ choūang.**

**ART**, s. m. *Ars, tis, f.* 手藝 **Cheòu ý.** ‖ Un art. *Una* —. 一行手藝 **Ў hâng cheòu ý.** ‖ — libéral. *Ars liberalis.* 上九流 **Cháng kieòu lieôu.** Les Chinois ont six arts libéraux, savoir : la musique, 樂 **Lŏ;** l'arithmétique, 數 **Soú;** l'écriture, 書 **Choū;** la sagittaire, 射 **Chè;** les rits, 禮 **Lỳ;** la conduite des chars, 御 **Yú.** ‖ — mécanique. — *sordida.* 下九流 **Hiá kieòu lieôu.** ‖ — militaire. — *militaris.* 兵發 **Pīn fă.** ‖ Apprendre un —. — *discĕre.* 學手藝 **Hiŏ cheòu ý.** ‖ Exercer un —. *Arte versāri.* 做手藝 **Tsoú cheòu ý.** ‖ Quel — exercez-vous? 貴幹○你做那樣手藝 **Koúy kán. Ngỳ tsoú là yáng cheòu ý.** ‖ —. *Solertia, æ, f.* 會 **Hoúy.** ‖ Agir avec —. *Callidè agĕre.* 做得奸巧 **Tsoú tĕ kiēn kiăo.**

Leurs arts et métiers sont au nombre de seize, savoir :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° Ouvriers | sur métaux. | 金工 | **Kīn kōng.** |
| 2° — | sur bois. | 木工 | **Moŭ kōng.** |
| 3° — | sur roseaux. | 筒工 | **Tŏng kōng.** |
| 4° — | sur pierre. | 石工 | **Chĕ kōng.** |
| 5° — | sur brique. | 瓦工 | **Oùa kōng.** |
| 6° — | terrassiers. | 土工 | **Toŭ kōng.** |
| 7° — | sur soie. | 績工 | **Sў kōng.** |
| 8° — | tisseurs de soie. | 辟工 | **Pў kōng.** |
| 9° — | sur cuir. | 革工 | **Kĕ kōng.** |
| 10° — | sur cornes. | 角工 | **Kŏ kōng.** |
| 11° — | en cordes. | 筋工 | **Kīn kōng.** |
| 12° — | papetiers. | 紙工 | **Tchè kōng.** |
| 13° — | en vernis. | 漆工 | **Tsў kōng.** |
| 14° — | peintres. | 畫工 | **Hoá kōng.** |
| 15° — | sur bambous. | 竹工 | **Tchoŭ kōng.** |
| 16° — | teinturiers. | 染工 | **Jàn kōng.** |

**ARTÈRE**, s. f. *Arteria, æ, f.* 脉絡 **Mĕ loú.** 血脈管 **Hiuĕ mĕ koùan.** 脉筋 **Mĕ kīn.**

**ARTICLE**, s. m. *Articulus, i, m.* 骨節 **Koŭ tsiĕ.** ‖ — d'un compte. *Expensi nomina.* 一項賬 **Ў tìn tcháng.** ‖ — d'un traité. *Pactum.* 和同的條款 **Hô tŏng tў tiăo koŭan.** ‖ — de foi. *Capita religionis christianæ.* 一端當信道理 **Ў toūan tāng sín taó lỳ.** ‖ — de la mort. *Mediā jàm morte.* 要死得狠 **Yáo sè tĕ hèn.** ‖ — d'un chapitre de livre. *Articulus.* 一節 **Ў tsiĕ.**

**ARTICULATION**, s. f. *Commissuræ, arum, f.* 骨節 **Koŭ tsiĕ,** ou 文節 **Oûen tsiĕ.** ‖ — de la voix. *Vocis impressio clara.* 聲音明朗 **Chēn ўn mîn làng.**

**ARTICULER**, v. a. *Partiri.* 分別 **Fēn piĕ.** ‖ —. *Dicĕre claré.* 講正 **Kiàng tchén.**

**ARTIFICE**, s. m. *Ars, tis, f.* 手藝 **Cheòu ý.** ‖ — (fraude). *Fraus.* 詭計 **Koùy ký.** ‖ User d'—. *Fraude uti.* 用詭計 **Yóng koùy ký.** ‖ Feux d'—. *Ignes missiles.* 花筒 **Hoā-tŏng.** ‖ Faire des feux d'—. — — *explodĕre.* 築花筒 **Tchoú hoā-tŏng.**

**ARTIFICIEL, LE**, adj. *Arte factus.* 工作 **Kōng tsoú.**

**ARTILLERIE**, s. f. *Res tormentaria.* 營鎗 **Ўn tsiāng.** ‖ Faire jouer l'—. *Tormenta explodĕre.* 放炮 **Fáng pāo.**

**ARTIMON**, s. m. *Artemon, onis, m.* 帆杆 **Fân kān.**

**ARTISAN**, s. m. *Opifex, icis, m.* 匠人 **Tsiáng jên.** ‖ — d'une intrigue. *Sceleris architectus.* 犯罪爲首 **Fán tsoúy oûy cheòu.**

**ARTISTE**, s. m. *Politus artifex.* 手藝高的 **Cheòu ý kaō tў.**

**ARUSPICE**, s. m. *Aruspicium, ii, n.* 算命○卜課○打卦○抽籤 **Souán mín. Pŏu kŏ. Tsĕou tsiēn. Tà koúa.**

**AS**, s. m. *As, assis, m.* 一文銅錢 **Ў ouên tông tsiēn.** ‖ — au jeu. *Monas, adis, f.* 老猴 **Laò heôu.**

**ASCARIDE**, s. m. *Ascaris, idis, m.* 冒腸小虫 **Maó tchăng siào tchŏng.**

**ASCENDANT, E**, adj. *Majores, um, m.* 祖人 **Tsoù jên.**

**ASCENDANT**, s. m. *Auctoritas, atis, f.* 權 **Kiūen.** ‖ En avoir sur quelqu'un. *Pondus habēre apud aliq.* 服得倒人 **Foŭ tĕ taò jên.**

**ASCENSION**, s. f. *Ascensus, ùs, m.* 升 **Chēn.** ‖ — de N. S. Jésus-Christ. *Ascensio J.-C.* 耶穌升天 **Yê-Soū chēn tiēn.**

**ASCÈTE**, s. m. *Asceta, æ, m.* 修道人 **Sieōu táo jên.**

**ASCITE**, *Ascites.* 水脹 **Choùy tchàng.**

**ASIE**, s. f. *Asia, æ, f.* 亞細亞 **Yà sý yà.**

**ASILE**, s. m. *Asylum, i, n.* 逃難的地方 **Tăo nán tў tý fāng.** L'origine des asiles pour les vieillards remonte à l'Empereur 太武 **Taý oú.** (1617 av. J.-C.) ‖ — pour les vieillards. — *pro senibus.* 孤老院 **Koū laò yúen.** ‖ — pour les vieilles femmes veuves. — *pro viduis.* 倘節堂 **Cháng tsiĕ tāng.** ‖ — pour les pauvres. — *pro pauperibus.* 養濟院 **Yàng tsý yúen.** ‖ — pour les enfants trouvés. — *pro orphanis derelictis.* 育嬰堂○普濟堂 **Yŏu ўn tāng. Pŏu tsý tāng.**

**ASPECT**, s. m. *Aspectus, ùs, m.* 看○面貌 **Kăn. Mién máo.** ‖ Saisi à son —. *Vereri* —. 怕看得 **Pă kăn tĕ.** ‖ Maison de bel —. *Ædes venustæ formæ.* 房子修得好看 **Fâng tsè sieōu tĕ haō kăn.**

**ASPERGER**, v. a. *Aspergĕre.* 洒水 **Să choùy.**

**ASPÉRITÉ**, s. f. *Asperitas, atis, f.* 粗 **Tsŏu.**

**ASPERSOIR**, s. m. *Aspergillum, i, n.* 洒水刷子 **Să choùy choă tsè.**

**ASPHALTE**, s. m. *Asphaltium, ii, n.* 三合土 **Sān hô tŏu.**

**ASPHYXIE**, s. f. *Asphyxia, æ, f.* 斷氣死 **Touán kў sè.** 人不吸生氣死 **Jên poŭ hў sēn kў sè.**

**ASPHYXIER** (S'), s. f. *Morbifico æris tractu emori.* 斷氣死 **Touán kў sè.**

**ASPIC**, s. m. *Aspis, idis, f.* 七寸蛇 **Tsў tsĕn chĕ.** ‖

Langue d'—. *Lingua mordax.* 傷人的舌子 Chāng jên tỳ chĕ̀ tsè.

**ASPIRANT**, s. m. (aux grades littéraires). *Candidatus, i, m.* 文童生 Ouên tŏ̀ng sēn, ou 武童生 Où tŏ̀ng sēn, ou 候補 Heôu pŏ̀u.

**ASPIRATION**, s. f. *Aspiratio, onis, f.* 呑氣 Tĕ̀n kỳ̆. ‖ — à Dieu. *Brevis precatio.* 歸向天主 Koūy hiáng Tiĕ̀n-Tchoù. ‖ — du gosier. *Aspiratio, onis, f.* 喉音 Heoû ўn. ‖ — des pompes. *Exhaustio antliæ.* 打水銃 Tà choùy tchŏ̀ng.

**ASPIRER**, v. a. *Aspirāre.* 呼吸 Foū hỳ.

**ASSAILLIR**, v. a. *Aliquem adoriri.* 攻打人 Kōng tà jên.

**ASSAINIR**, v. a. *Salubrem facĕre.* 除殃氣 Tchŏ̀u tchĕ̀ou kỳ̆.

**ASSAISONNER**, v. a. *Condīre.* 放香料 Fáng hiāng léao.

**ASSASSIN**, s. m. *Sicarius, ii, n.* 兇手劊子手 Hiōng cheòu-kó tsè cheòu.

**ASSASSINER**, v. a. *Occidĕre.* 殺人 Chă jên. ‖ — (vexer). *Vexāre.* 囉唆 Lō sō.

**ASSAUT**, s. m. *Aggressio, onis, f.* 攻打 Kōng tà. ‖ Donner l'—. *Urbem oppugnāre.* 攻城 Kōng tchĕ̀n. ‖ Soutenir l'—. *Sustinēre oppugnationem.* 固守城池 Koú cheòu tchĕ̀n tchĕ̀. ‖ Le repousser. *Impetum propulsāre.* 禦敵 Yú tỳ. ‖ Prendre d'— une ville. *Urbem expugnāre.* 破城 Pŏ̀ tchĕ̀n. ‖ Faire — de civilité. *Certāre officiis.* 推讓 Toŭ̀y jáng.

**ASSEMBLAGE**, s. m. *Compositio, onis, f.* 相合 Siāng hô. ‖ de menuiserie. *Pagmentum, i, n.* 鑲板子 Siāng pàn tsè.

**ASSEMBLÉE**, s. f. *Cœtus, ùs, m.* 會 Hoúy. ‖ Tenir des —. *Conventus agĕre.* 聚會 Tsiú hoúy.

**ASSEMBLER**, v. a *Jungĕre.* 結合 Kiĕ̆ hô. ‖ — les lettres v. g. en imprimant. *Coagmentāre litteras.* 逗字 Teóu tsé. ‖ — (convoquer). *Cogĕre.* 聚 Tsiŭ̀. ‖ — la garde nationale. *Comitia edicĕre.* 齊團 Tsý toŭ̀an. ‖ — des troupes. *Copias cogĕre.* 點兵 Tièn pīn. ‖ S'—. *Convenire.* 聚在一處 Tsiŭ̀ tsáy ў tchŏ̀u.

**ASSÉNER**, v. a. *Certo ictu ferire.* 用力打人 Yóng lỳ̆ tà jên.

**ASSENTIMENT**, s. m. *Assensus, ùs, m.* 允 Yùn. ‖ Le refuser. *Assensum negāre.* 不允 Poŭ yùn.

**ASSENTIR**, v. a. *Assentīre.* 允○依 Yùn. Ȳ.

**ASSEOIR**, v. a. *Collocāre.* 定位 Tín oúy. ‖ — un jugement. *De re certò judicāre.* 定奪 Tín tô. ‖ — les impôts. *Describĕre vectigalia.* 派糧 Pāy leâng. ‖ Veuillez vous —. *Sedeas, quæso.* 請坐 Tsìn tsó. ‖ Veuillez vous — plus haut. — *superiùs sedeas.* 請上坐 Tsìn cháng tsó. ‖ S'—. *Sedĕre.* 坐 Tsó. ‖ — à droite. *Ad dexteram sedĕre.* 坐在右邊 Tsó tsáy yeóu piēn ‖ — à gauche. *Ad sinistram* —. 坐在左邊 Tsó tsáy tsò piēn. ‖ — en face. *Coràm* —. 對面坐 Toúy mién tsó.

**ASSERTION**, s. f. *Assertio, onis, f.* 說是一定 Chŏ̀ ché ў tín.

**ASSERVIR**, v. a. *In servitutem inducĕre.* 服下 Foû hiá. ‖ Se laisser — par sa femme. *Feminæ emancipāri.* 受婦人管 Cheóu fóu jên koùan. ‖ S'— à la coutume. *Mori servire.* 隨風俗 Souŷ fōng sioŭ.

**ASSESSEUR**, s. m. *Assessor, oris, m.* 佐貳官○侍郎 Tsó eúl kouān. Ché lâng.

**ASSEZ**, adv. *Satis.* 彀 Keoú. ‖ — de paroles. — *Verborum.* 話彀了 Hoá keoú leào. ‖ — de temps. — *temporis.* 多時 Tō chê. ‖ — à temps. *Satis tempore.* 合時 Hô chê. ‖ — bien. *Sat benè.* 狠好 Kèn haò. ‖ C'en est —. *Satis multa.* 彀了 Keóu leào, ou 擺了 Pā leào

**ASSIDUITÉ**, s. f. *Assiduitas, atis, f.* 恒心 Hên sīn, ou 勤力 Kîn lỳ̆. ‖ — au travail. *Labori* —. 常做活路 Chăng tsóu hô lóu.

**ASSIÉGÉ, ÉE**, adj. *Obsessus.* 圍了的 Ouŷ leào tỳ.

**ASSIÉGER**, v. a. *Obsidĕre.* 圍 Ouŷ, ou 攻城 Kōng tchĕ̀n. ‖ — (vexer). *Molestāre.* 追逼人 Tchoūy pỳ jên.

**ASSIETTE**, s. f. *Situs, ùs, m.* 地勢 Tý ché. ‖ N'être pas dans son —. *Animo moveri.* 本性不像往常 Pèn sín poŭ siáng ouàng chăng. ‖ — (vaisselle). *Orbis, is, m.* 盤子 Pān tsè. ‖ Piquer de l'—. *Alienā vivĕre quadrā.* 喫混頓 Tchĕ̀ houèn tén.

**ASSIGNER**, v. a. *Adscribĕre.* 定○分 Tín. Fēn. ‖ — à chacun sa part. *Suum cuique tribuĕre.* 各占一分 Kó tchán ў fén. ‖ — (marquer le temps). *Diem dicĕre.* 定日子 Tín jĕ̆ tsè. ‖ — (appeler en jugement). *In jus vocāre.* 提上堂聽審 Tỳ cháng tăng tĭ̀n chèn.

**ASSIMILER**, v. a. *Assimilāre.* 比 Pỳ.

**ASSISES**, s. f. *Conventus judicum.* 衆官同審 Tsóng koūan tŏ̀ng chèn. ‖ Tenir les —. *Conventus celebrāre.* 衆官同審 Tsóng koūan tŏ̀ng chèn. ‖ — de pierres. *Coria, um, n.* 一層石頭 Ў tsĕ̀n chĕ teŏ̀u.

**ASSISTANCE**, s. f. *Præsentia, æ, f.* 現在 Hién tsáy. ‖ — (secours). *Auxilium.* 幫助 Páng tsóu. ‖ Avoir besoin d'—. *Opis indigēre.* 要人幫忙 Yáo jên pāng mâng. ‖ Être pris d'—. *Ope destitutus.* 無人幫忙 Oŭ jên pāng mâng.

**ASSISTANT**, s. m. *Adjutor, oris, m.* 副○佐 Foŭ. Yeòu.

**ASSISTER**, v. a. *Interesse.* 在中 Tsáy tchōng. ‖ — à la comédie. — *comœdiæ.* 看戲 Kăn hý. ‖ — au festin. *Convivio* —. 喫酒 Tchĕ̀ tsièou. ‖ — à la messe. *Audire missam.* 聽彌撒 Tĭ̀n mî-să. ‖ — au sermon. *Audire concionem.* 聽道理 Tĭ̀n taó lỳ. ‖ — le conseil. *In consilio adesse.* 同商量 Tŏ̀ng chāng leâng. ‖ — (aider). *Adjuvāre aliq.* 相幫 Siāng pāng. ‖ — les

pauvres. *Pauperibus opitulāri.* 周濟窮人 Tcheōu tsý kiōng jên. ‖ — un moribond. *Moribundum piè adjuvāre.* 扶助臨終 Foû tsóu lîn tchōng. ‖ — de ses conseils. *Consiliis.* 勸人 Kiűen jên.

**ASSOCIATION**, s. f. *Societas, atis, f.* 會 Hoúy. ‖ — du rosaire. *Societas rosarii.* 玫瑰會 Mêy koúy hoúy. ‖ Entrer dans une —. *Aliquam societatem ingredi.* 入會 Joŭ hoúy.

**ASSOCIÉ, ÉE**, adj. *Socius.* 夥計 Hò ký. ‖ — d'une charge. *Muneris collega.* 同班 Tǒng pān.

**ASSOCIER**, v. a. *Socium jungěre.* 添夥計 Tiēn hò ký. ‖ S'—. *Societam facěre.* 打會 Tà hoúy.

**ASSOMMER**, v. a. *Trucidāre.* 斬 Tchàn. ‖ — de coups *Pugnis usque occiděre.* 以拳打死 Ỳ kiűen tà sè.

**ASSOMPTION**, s. f. *Assumptio B. V. M.* 聖母蒙召升天 Chén Mòu mông tcháo chēn tiēn.

**ASSORTIMENT**, s. m. *Instructus, ùs, m.* 合式的事 Hô ché tý sé. ‖ Avoir un — de toiles. *Telarum instructum habēre.* 各色洋布俱全 Kó sě yâng póu kíu tsuēn.

**ASSORTIR**, v. a. *Accommodāre.* 做合式 Tsoú hô ché. ‖ — des couleurs. *Colores nectěre.* 對顏色 Toúy yên sě.

**ASSOUPIR**, v. a. *Sopire.* 眠 Miên. ‖ — la douleur. *Dolorem obtunděre.* 止痛 Tchè tóng. ‖ — la colère. *Iram sedāre.* 息怒 Sý loú. ‖ — un bruit. *Rumorem compescěre.* 禁止謠言 Kín tchè yaô yên. ‖ S'—. *Soporāri.* 打瞌睡 Tà kŏ choúy. ‖ Ses passions s'— *Defervescunt ejus passiones.* 慾火消了 Yoŭ hò siāo leào.

**ASSOUPISSEMENT**, s. m. *Sopor, oris, m.* 瞌睡 Kŏ choúy. ‖ — (négligence). *Stupor.* 懈怠 Hiáy táy.

**ASSOUPLIR**, v. a. *Equum domāre.* 押馬 ○ 調馬 Yă mà. Tiāo mà. ‖ — une étoffe. *Pannum mollire.* 揉布 Jeôu poú. ‖ — le caractère. *Mores lenire.* 押伏本性 Yă foŭ pèn-sín.

**ASSOURDIR**, v. a. *Exsurdāre.* 做聾 Tsoú lông. ‖ — les oreilles. *Aures obtunděre.* 傷耳躲 Chāng eùl tò.

**ASSOUVIR**, v. a. *Exsaturāre.* 喫飽 Tchě paò. ‖ — sa soif. *Sitim explēre.* 止渴 Tchè kŏ. ‖ — sa passion. *Libidines satiāre.* 滿私慾 Màn sē yŏu. ‖ Sans pouvoir s'—. *Insatiabiliter.* 無厭足 Oŭ yén tsiŏu.

**ASSUJETTIR**, v. a. *Domāre.* 押伏人 Yă foŭ jên. ‖ — le peuple. *Populum subigěre.* 服百姓 Foû pě sín. ‖ — une chose. *Rem figěre.* 釘 Tín. ‖ S'— aux caprices de quelqu'un. *Ad nutum alic. se fingěre.* 順服別人 Choúen foû piě jên. ‖ S'— à la règle. *Regulam servāre.* 守規矩 Cheòu koūy kiù.

**ASSURANCE**, s. f. *Certitudo, inis, f.* 知道一定 Tchē taó ў tín. ‖ Donner l'—. *Affirmāre.* 說一定 Chŏ ў tín. ‖ Avec —. *Certò.* 一定 Ỳ tín. ‖ —. *Locus tutus.* 穩當地方 Oùen táng tý fāng. ‖ En —. *Tutò.* 穩當 Oùen táng. ‖ Vivre en —. *Frui securitate.* 得穩當 Tě oùen táng. ‖ —. *Sui fiduciâ.* 大胆 Tá tàn. ‖ Avec —. *Fidenter.* 大胆 Tá tàn. ‖ — (gage). *Pignus.* 當頭 Táng teôu. ‖ Donner en —. *Pignori aliq. dăre.* 丢當頭 Tieōu táng teôu. ‖ — (sauf-conduit). *Fides publica.* 路票 Loú piáo.

**ASSURÉ**, **ÉE**, adj. (garanti). *Vadatus.* 有人担承的東西 Yeòu jên tān tchēn tý tōng sў. ‖ — (fixé). *Tutus.* — (hors de doute). *Certus.* 一定的 Ỳ tín tý. ‖ Être assuré d'une chose. *Exploratum habēre.* 曉得一定 Hiào tě ў tín. ‖ La chose est —. *Res certa est.* 一定的事 Ỳ tín tý sé. ‖ Homme —. *Vir probus.* 忠信人 Tchōng sín jên.

**ASSURÉMENT**, adv. *Certò.* 一定 Ỳ tín.

**ASSURER**, v. a. *Asseverāre.* 說一定 Chŏ ў tín. ‖ — (garantir). *Sponděre.* 許 ○ 保 Hiù. Paò. ‖ — les routes. *Vias præstāre tutas.* 開路 Kāy loú. ‖ — (encourager). *Animos firmāre.* 加胆力 Kiā tàn lў. ‖ — (rendre ferme). *Firmāre.* 做穩 Tsoú oùen. ‖ — un vase. *Vas rectum poněre.* 安穩 Gān oùen. ‖ — quelqu'un de son respect. *Salutāre aliq.* 拜人 Paý jên. ‖ S'— d'une chose. *Explorāre rem.* 察考 Tchă kǎo. ‖ S'—. *Capěre.* 捉人 Tchŏ jên.

**ASTHME**, s. m. *Asthma, atis, n.* 哮喘的病 Hiāo chuēn tý pín, ou 齁病 Heōu pín.

**ASTRE**, s. m. *Astrum,* ou *Sidus, eris, n.* 星宿 Sīn siŏu. ‖ Né sous un bon —. *Sidere dextro natus.* 生在吉日 Sēn tsáy kў jê.

L'astrologie judiciaire joue, en Chine, un grand rôle pour les actes de la vie.

Voici le tableau des astres heureux, selon les Chinois :

吉星 Kў sīn.

| | |
|---|---|
| 天德 Tiēn tě. | 天德合 Tiēn tě hô. |
| 月德 Yŭe tě. | 月德合 Soúy tě hô. |
| 歲德 Soúy tě. | 歲德合 Yuě tě hô. |
| 母倉 Moù tsāng. | 天赦 Tiēn ché. |
| 天恩 Tiēn gēn. | 天倉 Tiēn tsāng. |
| 天喜 Tiēn hў. | 天貴 Tiēn koúy. |
| 不將 Poŭ tsiáng. | 月恩 Yuě gēn. |
| 王日 Oûang jě. | 晋護 Pŏu hoú. |
| 官日 Koūan jě. | 要安 Yáo gān. |
| 四相日 Sé siáng jě. | 益後 Ỳ heóu. |
| 福生 Foû sēn. | 三五六合 Sān où loŭ hô. |
| 續世 Siŏu ché. | 天願 Tiēn yúen. |
| 天巫 Tiēn oū. | 天后 Tiēn heóu. |
| 福德 Foû tě. | 天醫 Tiēn ў. |
| 生氣 Sēn ký. | 月空 Yuě kóng. |
| 玉宇 Yú yú. | 聖心 Chén sīn. |
| 金堂 Kīn tāng. | |

Astres malheureux, selon les Chinois : 凶星 Hiōng sīn.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 血忌 | Hiŭe ký. | 土府 | Tŏu foù. |
| 刼煞 | Kiĕ chā. | 長短星 | Tchăng toùan sīn. |
| 災煞 | Tsaȳ chā. | 四不祥 | Sé poŭ siāng. |
| 月煞 | Yŭe chā. | 四廢 | Sé feý. |
| 月害 | Yŭe haý. | 大耗 | Tá maô. |
| 月刑 | Yŭe hîn. | 小耗 | Siào maô. |
| 反支 | Fàn tchē. | 大星 | Tá sīn. |
| 四窘 | Sé kĭong. | 河魁 | Hô koūy. |
| 死氣 | Sè ký̆. | 天賊 | Tīen foú. |
| 遊禍 | Yeôu hó. | 月忌 | Yŭe ký. |
| 天罡 | Tīen. | 天火 | Tīen hò. |
| 月厭 | Yŭe yén. | 重復日 | Tchóng foŭ jĕ. |
| 地火 | Tý hò. | 地賊 | Tý foú. |
| 大敗 | Tá paý. | 天刑 | Tīen hîn. |
| 咸池 | Hân tchĕ. | 天生 | Tīen sēn. |
| 觸水龍 | Toŭ choùy lông. | 白虎 | Pĕ foù. |
| 血支 | Hiŭe tchē. | 元武 | Yûen où. |
| 歸忌 | Koūy ký. | 勾陳 | Keōu tchĕn. |
| 往亡 | Oùang ouâng. | 月煞 | Yŭe chā. |
| 四離 | Sé lŷ. | 月違 | Yŭe liên. |
| 四絕 | Sé tsiŭe. | | |

**ASTREINDRE**, v. a. *Astringĕre.* 强勉 Kīang miên. ‖ — quelqu'un au mal. — *malo.* 强人為惡 Kīang jên oûy ngŏ. ‖ S'— par serment. *Jurejurando se ligāre.* 賭咒做 Toù tcheóu tsoú.

**ASTRINGENT**, **E**, adj. *Adstringens.* 止瀉的 Tchè sié tŷ.

**ASTROLABE**, s. m. *Astrolabium, ii, n.* 天平儀 Tīen pĭn nŷ.

**ASTROLOGIE**, s. f. *Astrologia, æ, f.* 看星象 Kăn sīn siáng.

**ASTRONOME IMPÉRIAL**, s. m. *Astronomus imper.* 欽天監 Kīn tīen kién.

**ASTRONOMIE**, s. f. *Astronomia, æ, f.* 天文法 Tīen ouên fă. ‖ Calculs astronomiques. *Astron. supputationes.* 步歷 Poú lŷ. ‖ Nombres —. *Numeri astronom.* 歷數 Lŷ soú. ‖ Instruments —. *Instrumenta astron.* 璇 Siûen. L'auteur de l'— chinoise est 容成 Yông tchĕn, ministre de l'Empereur 黄帝 Hoûang tý.

**ASTUCE**, s. f. *Astutia, æ, f,* 詭○詐 Koùy. Tchá.

**ATELIER**, s. m. *Officina, æ, f.* 匠人鋪子 Tsiáng jên pŏu tsè.

**ATERMOYER**, v. a. *Protrahĕre.* 延日子 Yên jĕ tsè.

**ATHLÈTE**, s. m. *Athleta, æ, m.* 武將 Où tsiáng. ‖ — de la foi. *Fidei propugnator.* 熱烈傳教 Jĕ liĕ tchoŭan kiáo.

**ATHÉE**, s. m. *Atheus, i, m.* 不信神的人 Poŭ sín chên tŷ jên.

**ATMOSPHÈRE**, s. f. *Atmosphæra, æ, f.* 地球周圍之氣 Tý kieŏu tcheōu oûy tchē ký̆. 天氣 Tīen ký̆. 烟瘴 Yēn tcháng.

**ATOME**, s. —. *Atomus, i, f.* 塵埃 Tchĕn gaȳ.

**ATOURS**, s. m. p. *Ornatus, ûs, m.* 裝飾○打扮 Tchoūang chĕ. Tà pán. ‖ Dame d'—. *Ornatrix reginæ.* 宮娥 Kōng ô.

**ATRABILAIRE**, adj. *Atrâ bile percitus.* 黒痰的人 Hĕ tán tŷ jên.

**ÂTRE**, s. m. *Focus, i, m.* 灶 Tsaó. ‖ Ici l'— est froid. *Domus inhospitalis.* 不賢慧的人家 Poŭ hiên hoúy tŷ jên kiā.

**ATROCE**, adj. *Atrox.* 惡的 Ngŏ tŷ. ‖ Injure —. *Injuria maxima.* 大凌辱 Tá lîn joŭ.

**ATROPHIE**, s. f. *Atrophia, æ, f.* 癆病 Laó pín. ‖ — des muscles. 肌肉瘦 Kȳ jŏu seóu.

**ATTABLER** (S'), v. r. *Ad mensam assidēre.* 坐席 Tsó sŷ.

**ATTACHANT**, **E**, adj. *Alliciens.* 引誘的 Ỳn yeòu tŷ.

**ATTACHE**, s. f. *Vinculum, i.* 鍊子 Lién tsè. ‖ — (ce qui attire fort). *Studium.* 引誘的事 Ỳn yeòu tŷ sé. ‖ — à son avis. *Sententiæ obstinatio.* 固執己意 Koú tchĕ kỳ ý. ‖ — au jeu. *Ludi studiosus.* 好耍 Haó choà.

**ATTACHEMENT**, s. m. *Amor, oris, m.* 相交 Siāng kiāo. ‖ En avoir pour quelqu'un. *In aliquem studio incensus esse.* 與人相交 Yù jên siáng kiāo. ‖ Rompre un — criminel. *Veneris nodos rumpĕre.* 斷絕私交 Toúan tsiûe sē kiāo.

**ATTACHER**, v. a. *Ligāre.* 綑○綁 Koŭen. Pàng. ‖ — les mains. *Manus constringĕre.* 綑手 Koŭen cheòu. ‖ — quelqu'un. *Aliq. devincire.* 綁人 Pàng jên. ‖ — du prix à une chose. *Magni facĕre.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ —. *Detinēre.* 留 Lieôu. ‖ — les esprits. *Animos intentos tenēre.* 兜人奇異 Teōu jên kŷ ý. ‖ — (inspirer de l'attachement). *Devincĕre cor alicuj.* 得人心 Tĕ jên sīn. ‖ — les yeux sur. *Defixis oculis intueri.* 細看 Sý kăn. ‖ S'—. *Arripĕre.* 抓 Tchaò. ‖ S'— aux roches. *Saxa manibus —.* 抓倒巖 Tchaò taò gaý. ‖ S'— quelqu'un. *Aliq. beneficiis devincire.* 以德服人 Ỳ tĕ foŭ jên. ‖ S'— d'affection à quelqu'un. *Alicui addictus esse.* 愛一个人 Gaý ў kó jên. ‖ S'— à quelque chose. *Navāre, incumbĕre.* 專務 Tchoūan oú. ‖ S'— à l'étude. *Studiis se dedĕre.* 專務讀書 Tchoūan oú toŭ choū. ‖ S'— à son opinion. *In sentent. mordicùs stāre.* 執意 Tchĕ ý.

**ATTAQUER**, v. a. *Provocāre, lacessĕre.* 先動手打人 Siēn tóng cheòu tà jên. 惹人 Jĕ jên. ‖ — à coups de pierre. *Lapidibus insectāri.* 用石頭打人 Yóng chĕ teŏu tà jên. ‖ — le couteau à la main. *Gladio appetĕre.* 提刀殺人 Tŷ taō chă jên. ‖ — une ville. *Urbem oppugnāre.* 攻城 Kōng tchĕn. ‖ — par surprise une

ville. — *attentāre.* 忽然攻城 **Foû jân kōng tchĕn.** || — l'honneur de quelqu'un. *Nocēre famæ.* 壞人名聲 **Houáy jên mìn chēn.** || Être — de maladie. *Morbo corripi.* 得病 **Tĕ pín.**

**ATTEINDRE**, v. a. *Attingĕre.* 挨 **Gaȳ.** || — (joindre en chemin). *Aliquem consequi in viâ.* 追上人 **Tchoūy cháng jĕn.** || — (parvenir à). *Ad rem pervenire.* 至○到 **Tché. Taó.** || — à l'âge de cent ans. *Centum annos attingĕre.* 滿一百歲 **Màn ȳ pĕ soúy.** || — à la vieillesse. *Senectutem consequi.* 老了 **Laò leào.** || Être —. *Percelli.* 受打 **Cheóu tà.** || Être — de maladie. *Morbo tentatus.* 得病 **Tĕ pín.** || Être — de la foudre. *Fulmine tactus.* 雷打的 **Loûy tà tȳ.** || Être — de la goutte. *Articulorum punctiuncula.* 得痰火脚病 **Tĕ tân hò kiŏ pín.**

**ATTEINTE**, s. f. *Ictus, ùs, m.* 打一下 **Tà ȳ hiá.** || — aux lois. *Legum violatio.* 犯規誡 **Fán koūy kiáy.**

**ATTELER**, v. a. *Equos jungĕre.* 駕馬 **Kiá mà.**

**ATTENANT, E**, adj. *Contiguus.* 近的 **Kín tȳ**, ou 挨倒的 **Gaȳ taò tȳ.** || — au champ d'un tel. *Talis agri contiguus.* 連倒某人的田 **Liên taò mòng jên tȳ tiĕn.** || —, prép. *Propè.* 挨倒○近 **Gaȳ taò. Kín.**

**ATTENDANT (EN)**. *Interim.* 那時 **Lá chê.** || Reposez-vous en —. *Intereà quiesce.* 你那時可歇 **Ngỳ lá chê kò hiĕ.** || —. *Dùm, donec.* 到那時 **Taó lá chê.**

**ATTENDRE**, v. a. *Exspectāre.* 等 **Tèn.** || — de jour à autre. *In diem* —. 一天等一天 **Ȳ tiĕn tèn ȳ tiĕn.** || On vous — avec impatience. *Summa tui exspectatio.* 望你得狠 **Ouáng ngỳ tĕ hèn.** || — le beau temps. *Tranquillitatem exspect.* 望晴 **Ouáng tsĭn.** || Faire —. *Aliquem morāri.* 躭擱人 **Tān kŏ jên.** || Se faire —. *In morā esse.* 躭擱 **Tān kŏ.** || S'—. *Sperāre.* 望○等 **Ouáng. Tèn.**

**ATTENDRIR**, v. a. *Mollīre.* 做軟 **Tsoú joùan.** || — les cœurs. *Movēre corda.* 打動人心 **Tà tóng jên sīn.** || S'—. *Tenerescĕre.* 長嫩 **Tchăng lén.** || —. *Moveri.* 哀憐 **Gaȳ liên.**

**ATTENDRISSEMENT**, s. m. *Miseratio, onis, f.* 仁慈 **Jên tsĕ.**

**ATTENDU**, prép. *Propter.* 特爲 **Tĕ oúy.**

**ATTENTAT**, s. m. *Facinus, oris, n.* 大罪○凶事 **Tá tsoúy. Hiōng sé.** || — à l'autorité. *Auctorit. violatio.* 犯上 **Fán cháng.**

**ATTENTE**, s. f. *Exspectatio, onis, f.* 等○盼望 **Tèn. Pán oúang.** || Être dans l'—. *Rei exspectatione teneri.* 等候 **Tèn heóu.** || — (espérance). *Spes.* 望 **Ouáng.** || Répondre à l'—. *Exspectationem explēre.* 不負人望 **Poŭ foú jên ouáng.** || Contre l'—. *Præter spem.* 無望 **Oŭ ouáng.**

**ATTENTER À**, v. a. *Audēre.* 敢○圖 **Kàn. Toû.** || — à la vie de quelqu'un. *Alicuj. vitam petĕre.* 謀殺人 **Mông chă jên.** || — à l'honneur d'une fille. *Virginis pudicit. sollicitāre.* 調戲閨女 **Tiaŏ hý koūy niù.**

**ATTENTIF, VE**, adj. 用心 **Yóng sīn**, ou 小心 **Siào sīn.**

**ATTENTION**, s. f. *Attentio, onis, f.* 專心 **Tchoūan sīn.** || Écouter avec —. *Dicenti attendĕre.* 專心聽 **Tchoūan sīn tĭn.** || Partager son —. *Animo diviso audire.* 分心 **Fēn sīn.** || — (soins, égards). *Officia.* 愛情 **Gaý tsĭn.** || Combler quelqu'un d'—. *In aliq. esse singulari officio.* 待得厚 **Taý tĕ heóu.** || Ne pas faire — à quelqu'un. *Non curāre de aliquo.* 不張他○不采他 **Poŭ tchāng tā. Poŭ tsaỳ tā.**

**ATTÉNUANT, E**, adj. (circonstances). *Circumstantiæ minuent.* 減罪的事 **Kièn tsoúy tȳ sé.**

**ATTÉNUER**, v. a. *Attenuāre.* 減 **Kièn.** || — un grief. *Crimen minuĕre.* 減罪一等 **Kièn tsoúy ȳ tèn.**

**ATTERRER**, v. a. *Prosternĕre aliq.* 打倒人 **Tà taò jên.** || — (effrayer). *Metu affligĕre.* 嚇人 **Hĕ jên.**

**ATTESTATION**, s. f. *Testimonium, ii, n.* 保舉的信 **Paò kiù tȳ sín.** || Donner une — à quelqu'un. *Bonum testim. alicui præbēre.* 保舉人 **Paò kiù jên.**

**ATTESTER**, v. a. *Testificāri.* 証 **Tchén.** || — le ciel et la terre. *Deos hominesque appellāre.* 憑天憑人 **Pĭn tiĕn pĭn jên.**

**ATTIÉDIR**, v. a. *Tepefacĕre.* 做温 **Tsoú oūen.** || S'—. *Tepescĕre.* 温了 **Oūen leào.**

**ATTIFER (S')**. v. r. *Se comĕre.* 梳頭○打扮 **Soū teóu. Tà pán.**

**ATTIRAIL**, s. m. *Instrum. bellica.* 軍器 **Kiūn ký.**

**ATTIRER**, v. a. *Ad se trahĕre.* 扯攏來 **Tchĕ lòng laŷ.** || L'aimant — le fer. *Magnes ferrum allicit.* 吸石噏鉄上來 **Hý chĕ hȳ tiĕ cháng laŷ.** || — (engager). *Adducĕre.* 引誘 **Yn yeòu.** || — la vénération. *Venerat. comparāre.* 得人尊敬 **Tĕ jên tsēn kín.** || — par argent. *Pecuniā sibi conciliāre.* 用錢買活人 **Yóng tsiĕn maỳ hô jên.** || — la haine sur soi. *Sibi odium conciliāre.* 兜人恨 **Teōu jên hén.** || S'— la faveur. *Existimat. colligĕre.* 得人寵愛 **Tĕ jên tchŏng gaý.** || S'— de vilaines affaires. *Sibi creāre periculum.* 自招凶險 **Tsé tchaō hiōng hièn.**

**ATTISER**, v. a. *Ignem suscitāre.* 煽火 **Chān hò.** || — les esprits. *Iras acuĕre.* 兜人冒火 **Teōu jên maó hò.** || — la révolte. *Bellum alĕre.* 懷叛意 **Houâу pàn ý.** || — le feu, avec le crochet en fer. *Unco ignem fovēre.* 漏火 **Leóu hò.**

**ATTISONNOIR**, s. f. *Uncus, i, m.* 火鈎 **Hò keōu.**

**ATTITUDE**, s. f. *Habitus, ùs, m.* 品格 **Pĭn kĕ**, ou 樣子 **Yáng tsè.**

**ATTOUCHEMENT**, s. m. *Tactus, ùs, m.* 摸 **Mó.** || — déshonnête. *Tactus impudicus.* 亂抹 **Loán mó.**

**ATTRACTION**, s. f. *Attractio, onis, f.* 牽引之力 **Kiēn ỳn tchē lỳ**, ou 引誘 **Ỳn yeòu.**

**ATTRAIRE**, v. a. *Allicĕre.* 引誘 **Ỳn yeòu.**

**ATTRAIT**, s. m. *Illecebra, æ, f.* 引誘的事 **Ỳn yeòu tỳ sé.**

**ATTRAPER**, v. a. *Deludĕre.* 欺哄 **Kȳ hòng.** ‖ — plus fin que soi. *Oculos cornicum configĕre.* (Prov. chin.) 打虎不着反被虎傷 **Tà foù poŭ tchŏ, fàn pý foù chāng.** ‖ — de l'argent à quelqu'un. *Aliquem argento emungĕre.* 套哄人的銀錢 **Tāo hòng jên tỳ ŷn tsiēn.** ‖ — sur le fait. *Manifestò tenēre.* 撞見人犯法 **Tchoúang kién jên fán fă.** ‖ — (atteindre). *Assequi.* 趕上他 **Kàn cháng tā.** ‖ — le but. *Destinatum petĕre.* 得意 **Tĕ ý.**

**ATTRAPOIRE**, s. f. *Decipulum, i, n.* 套哄 **Tāo hòng.**

**ATTRIBUER**, v. a. *Attribuĕre.* 歸于 **Koūy yū.** ‖ — un champ à l'Église. *Agrum Ecclesiæ tribuĕre.* 送田入聖會 **Sóng tiēn joŭ chén hoúy.** ‖ — son malheur à quelqu'un. *Adversa alic. legāre.* 怪別人 **Kouáy piĕ jên.** ‖ S'—. *Sibi vindicāre.* 占 **Tchān.**

**ATTRIBUT**, s. m. *Proprietas, atis, f.* 本○生來有的 **Pèn. Sēn laŷ yeòu tỳ.** ‖ — divins. *Attributa divina.* 天主的德能 **Tiēn-Tchoù tỳ tĕ lên.**

**ATTRIBUTION**, s. f. *Attributio, onis, f.* 歸于 **Koūy yû.** ‖ C'est dans mes —. *Hoc me spectat.* 是我的事 **Ché ngò tỳ sé.** ‖ Passer ses —. *Ultrà potestatem ire.* 過分 **Kó fén.**

**ATTRISTER**, v. a. *Contristāre.* 兜人憂氣 **Teōu jên yeōu kŷ.** ‖ S'—. *Mœrēre.* 憂悶 **Yeōu mén.**

**ATTRITION**, s. m. *Attritus, ùs, m.* 搓 **Tsŏ.** ‖ — (douleur de ses péchés. *Attritio, onis, f.* 不成全的痛悔○下等痛悔 **Poŭ tchĕn tsuĕn tỳ tŏng hoùy. Hiá tèn tŏng hoùy.**

**ATTROUPEMENT**, s. m. *Caterva, æ, f.* 人群 **Jên kiūn.** ‖ Le dissiper. *Solvĕre.* 散人群 **Sán jên kiūn.**

**ATTROUPER**, v. a. *Congregāre.* 聚人 **Tsiú jên.** ‖ S'— autour de quelqu'un. *Aliq. circumstāre.* 圍人 **Ouŷ jên.**

**AUBAINE**, s. f. *Caduca bona.* 撿得之物○入官之物 **Kièn tĕ tchē oŭ. Joŭ kouān tchē oŭ.** ‖ Bonne —. *Casus faustus.* 好運氣 **Haò yún kŷ.**

**AUBE**, s. f. *Aurora, æ, f.* 天明 **Tiēn mìn.** ‖ — (habit). *Toga alba.* 長白衣 **Tchăng pĕ ȳ.**

**AUBERGE**, s. f. *Diversorium, ii, n.* 站房 **Tchán fâng.** ‖ Tenir —. *Exercēre* —. 開站房 **Kāy tchán fâng.**

**AUBERGISTE**, s. m. *Caupo, onis, m.* 店主人 **Tién tchòu jên.**

**AUBIER**, s. m. *Alburnum, i, n.* 木內皮 **Moŭ loúy pŷ.**

**AUCUN, E**, adj. *Ullus, a, um.* 有人 **Yeòu jên.** — (avec négation). *Nullus.* 無人 **Oû jên.** ‖ — de nous. *Nemo nostrùm.* 我們中無有一个 **Ngò-mên tchōng oû yeòu ŷ kó.** ‖ Sans aucun frais. *Nullo sumptu.* 全不用錢 **Tsiūen poŭ yóng tsiēn.** ‖ En aucun lieu. *Nusquàm.* 無一處 **Oû ŷ tchóu.** ‖ En — façon. *Nullo modo.* 總不 **Tsòng poŭ.**

**AUCUNE FOIS**, adv. (Sans négation.) *Quandòque.* 有時 **Yèou chê.** — (avec négation). *Nunquàm.* 總不 **Tsòng poŭ.**

**AUCUNEMENT**, adv. (Sans négation.) *Nonnihil.* 有一點 **Yeòu ŷ tièn.** ‖ — (avec négation). *Minimè.* 萬不○斷不 **Ouán poŭ. Touàn poŭ.**

**AUDACE**, s. f. *Audacia, æ, f.* 大胆 **Tá tàn.** ‖ Quelle —. *Qualis* —. 好大胆 **Haò tá tàn.** ‖ Arrêter l'— de quelqu'un. — *reprimĕre.* 嚇退人 **Hĕ toúy jên.**

**AUDIENCE**, s. f. *Audientia, æ, f.* 聽 **Tīn.** ‖ Avoir —. *Adire aliq.* 會人 **Hoúy jên.** ‖ Donner —. *Excipĕre aliq.* 接人 **Tsiĕ jên.** ‖ Refuser —. *Aditum recusāre.* 不許別人會 **Poŭ hiù piĕ jên hoúy.** ‖ — (tribunal). *Forum.* 大堂 **Tá tāng.** ‖ Salle d'—. *Auditorium.* 大堂 **Tá tāng.** ‖ — de l'Empereur. *Imperatoris admissio.* 皇上升殿 **Houâng cháng chēn tién.** ‖ En obtenir —. *Coràm imper. admitti.* 朝見 **Tchāo kién.** ‖ Salle d'— de l'Empereur. *Aula.* 朝廷 **Tchāo tīn.** ‖ — privée de l'Empereur. *Privatim admitti.* 燕見私宅 **Yén kién sē tsĕ.** ‖ Obtenir — des préfets. *Præfectum adire.* 稟見大人 **Pìn kién tá jên.** ‖ Jour d'—. *Juridicus dies.* 坐堂日子 **Tsó tāng jĕ tsè.** ‖ Le mandarin tient —. *Præfectus audit causas.* 官審案 **Kouān chèn gán.** ‖ Entrer à l'—. *Forum ingredi.* 坐堂 **Tsó tāng.** ‖ Lever l'—. *Prætorium dimittĕre.* 退堂 **Toúy tāng.**

**AUDITEUR**, s. m. *Auditor, oris, m.* 聽的人 **Tīn tỳ jên.** ‖ Émouvoir ses —. *Animos movēre.* 打動人心 **Tà tóng jên sīn.**

**AUGE**, s. f. *Alveus, i, m.* 槽子 **Tsāo tsè.**

**AUGET**, s. m. *Canaliculus, i, m.* 雀食盃 **Tsiŏ chĕ pēy.**

**AUGMENTER**, v. a. *Augēre.* 加添 **Kiā tiēn.** ‖ — son bien. *Rem* —. 更發財 **Kén fā tsāy.** ‖ Le mal —. *Ingravescit malum.* 加了病 **Kiā leào pín.** ‖ La fièvre —. — *febris.* 擺子更重 **Pày tsè kén tchóng.** ‖ Le vent —. *Increbrescit ventus.* 風更大 **Fōng kén tá.**

**AUGURE**, s. m. *Augur, uris, m.* 算命 **Souán mín.** ‖ — (art). *Augurium.* 算命之法 **Souán mín tchē fă.** ‖ — favorable. — *secundum.* 吉兆 **Kỳ tcháo.** ‖ — néfaste. *Malum* —. 凶兆 **Hiōng tcháo.**

**AUGURER**, v. a. *Ominări.* 猜 **Tsāy**, ou 打兆 **Tà tcháo.** ‖ — bien de quelqu'un. *De aliq. benè* —. 想他後來好 **Siàng tā heóu lây hào.** ‖ — (conjecturer l'avenir). *Futura conjicĕre.* 占吉凶 **Tchān kỳ hiōng.**

**AUGUSTE**, adj. *Augustus*. 可尊敬的 **Kò tsēn kín tỳ.**

**AUJOURD'HUI**, adv. *Hodiè*. 今日○今天 **Kīn-jĕ. Kīn tiēn.** ‖ —. *His temporibus*. 如今 **Joû kīn.**

**AUMÔNE**, s. f. *Eleemosyna, æ, f.* 哀矜 **Gāy kīn.** ‖ Donner l'—. — *largiri*. 哀矜人○打發窮人 **Gāy kīn jên. Tà fă kiŏng jên.** ‖ Refuser l'—. — *negāre*. 不打發 **Poŭ tà fă.** ‖ Demander l'—. — *petĕre*. 叫化 **Kiáo hoá.** 求哀矜 **Kieōu gāy kīn.** ‖ Vivre d'—. *Mendicando vivĕre*. 討口過日 **Tăo keŏu kó jĕ.** ‖ Les **Táo-sé** demandent l'—. 道人化緣 **Taó jên hoá yuên.** ‖ Les bonzes demandent l'—. 和尚化齋 **Hô cháng hoá tchāy.**

**AUNE**, s. f. *Ulna, æ, f.* 一尺 **Ỳ tchĕ.** ‖ Mesurer quelqu'un à son —. *Alios ex se judicāre*. 將心比心 **Tsiāng sīn pỳ sīn.** ‖ Savoir ce qu'en vaut l'—. *Jàm ad damnum non esse rudis*. 上了當 **Cháng leào táng.**

**AUPARAVANT**, adv. *Antè*. 先 **Siēn.** ‖ Longtemps —. *Longè antè*. 先多久 **Siēn tō kieòu.**

**AUPRÈS**, prép. *Propè*. 近 **Kín.** ou 不遠 **Poŭ yuèn.** ‖ Être assis — du feu. *Apud focum sedēre*. 向火 **Hiáng hò.** ‖ — du rivage. *Secundùm ripam*. 挨河邊坐 **Gāy hô piēn tsó.** ‖ Être bien — de quelqu'un. *Apud aliq. gratiosus esse*. 得人寵愛 **Tĕ jên tchŏng gáy.** ‖ — de lui, il est ignorant. *Præ illo, ipse illiteratus videtur*. 比他的才學淺得多 **Pỳ tā tỳ tsāy hiŏ tsiēn tĕ tō.** ‖ — il y a une grotte. *Propè est spelunca quædam*. 不遠有個一峒 **Poŭ yuèn yeòu kó ỳ tóng.** ‖ Là —. *In proximo*. 隔不遠 **Kĕ poŭ yuèn.**

**AURÉOLE**, s. f. *Radiatus orbis*. 雲圈 **Yûn kiuēn.**

**AURICULE**, s. f. *Auricula, æ, f.* 耳門○學堂 **Eùl mên. Hiŏ tāng.**

**AURICULAIRE**, adj. ‖ Doigt —. *Minimus digitus*. 小指 **Siào tchè.** ‖ Témoin —. *Auricul. testis*. 聽見的証人 **Tīn kién tỳ tchén jên.** ‖ Confession —. *Confessio auricularis*. 私下告罪 **Sē hiá kaó tsoúy.**

**AURORE**, s. f. *Aurora, æ, f.* 天明○天亮 **Tiēn mîn. Tiēn leáng.**

**AUSPICE**, s. m. *Auspicium, ii, n.* 先兆 **Siēn tcháo.** ‖ — (protection.) *Auxilium*. 仗庇 **Tcháng pý.**

**AUSSI**, conj. *Quippè*. 因為 **Ȳn oúy.** ‖ — (pareillement). *Etiam, quoque, item*. 亦○然 **Ý. Jân.** ‖ — (encore de plus). *Insuper, prætereà*. 另外 **Lín ouáy.** ‖ Je l'ai —. *Ego etiam habeo*. 我亦有 **Ngò ý yeòu.**

**AUSTÈRE**, adj. *Austerus*. 嚴的 **Niên tỳ.** ‖ Vie —. *Vita dura*. (Au physique). 苦命 **Kŏu mín.** ‖ (Au moral). 淡泊○尅苦 **Tán pô. Kĕ kŏu.** ‖ Homme —. *Homo severus*. 嚴令人 **Niên lín jên.**

**AUTAN**, s. m. *Altanus, i, m.* 南風 **Nân fōng.**

**AUTANT**, adv. *Tantùm*. 單單○只 **Tān tān. Tchè.** ‖ Une fois —. *Alterum tantum*. 多一般 **Tō ỳ pán.** ‖ Deux fois —. *Bis tantum*. 幾兩回 **Tsāy leàng hoûy.** ‖ — qu'on peut. *Pro viribus*. 尽力 **Tsín lỳ.** ‖ — que je puis me souvenir. *Ut memoria est*. 我好像記得 **Ngò hào siáng ký tĕ.** ‖ Faire seul — que trois. *Tres unus valet*. 一個當三個 **Ỳ kó táng sān kó.** ‖ — qu'on voudra. *Quantumvis*. 不論幾多 **Poŭ lén kỳ tō.** ‖ Être — qu'un autre. *Ex æquo vivĕre*. 平般人 **Pîn pān jên.** ‖ N'avoir qu'— qu'il faut pour ne pas mourir. *Tantùm non fame perire*. 奬奬彀喫 **Tsiāng tsiāng keoú tchĕ.** ‖ — de sentiments que de têtes. *Tot sensus quot capita*. 各有各心 **Kó yeoù kó sīn.** ‖ — vaudrait parler à du bois. *Verba ligno facĕre*. 對牛彈琴 **Toúy nieôu tān kîn.** ‖ — en emporte le vent. *Hæc in aquâ scribantur*. 這些事不要緊 **Tché sȳ sé poŭ yaó kìn.** ‖ D'— que. *Quia* —. 因為 **Ȳn ouý.** ‖ D'— plus que. *Eò magis quòd*. 更因 **Kén ȳn.**

**AUTEL**, s. m. *Altare, is, n.* (Voir le mot *Temple*.) 祭台 **Tsý tāy.** ‖ Faire un —. — *erigĕre*. 修祭台 **Sieōu tsý tāy.** ‖ Orner l'—. *Ornāre* —. 鋪祭台 **Pōu tsý tāy.** ‖ Servir à l'—. *Ministrāre*. 副祭 **Foú tsý.** ‖ Mériter des —. *Summo dignus honore esse*. 可尊敬 **Kò tsēn kín.**

**AUTEUR**, s. m. *Auctor, oris, m.* 為首 **Ouŷ cheòu.** ‖ — d'un crime. *Sceleris* —. 罪首 **Tsoúy cheòu.** ‖ — d'un ouvrage. *Scriptor*. 做書的人 **Tsoú choū tỳ jên.** ‖ — digne de foi. — *Fide dignus*. 可信的書 **Kò sín tỳ choū.**

**AUTHENTICITÉ**, s. f. *Authenticitas, atis, f.* 正的○無疑的 **Tchén tỳ. Oŭ nŷ tỳ.**

**AUTHENTIQUER**, v. a. *Scripto fidem dāre*. 畫押 **Hoá yă.**

**AUTOGRAPHE**, s. m. *Autographum, i, n.* 親手寫的 **Tsīn cheòu siè tỳ,** ou 原稿子 **Yuên kaō tsè.**

**AUTOMATE**, s. m. *Automatum opus*. 自行椅 **Tsé hîn ỳ.** ‖ — (bûche). *Stipes*. 愚人 **Yû jên.**

**AUTOMNE**, s. m. *Autumnus, i, m.* 秋天 **Tsieōu tiēn.**

**AUTOPSIE**, s. f. *Autopsia sinica*. 驗屍 **Nién chē.**

**AUTORISATION**, s. f. *Auctoritas, atis, f.* 准 **Tchuèn.** ‖ Refuser l'—. *Recusāre* —. 不准 **Poŭ tchuèn.** ‖ La donner. *Licentiam præbēre*. 准○許 **Tchuèn. Hiù.**

**AUTORITÉ**, s. f. *Auctoritas, atis, f.* 權 **Kiuēn.** ‖ Dépasser son —. — *supergredi*. 過分 **Kó fén.** ‖ S'attribuer de l'—. *Potestatem sibi arrogāre*. 借分 **Tsiĕ fén.** ‖ Avoir — sur quelqu'un. *Apud aliq. valēre*. 服得倒人 **Foû tĕ taò jên.** ‖ Les — du lieu. *Proceres loci*, 本方官 **Pèn fāng kouān.**

**AUTOUR**, adv. *Circà*. 團轉 **Touân tchouàn.**

**AUTRE**, adj. pron. *Alius*. 別的 **Piĕ tỳ.** ‖ Un — jour. *Aliâ die*. 二天 **Eùl tiēn.** ‖ L'— en parlant de deux. *Alteruter*. 兩个中一个○或此或比 **Leàng kó tchōng ỳ kó. Hoĕ tsé hoĕ pỳ.** ‖ Les uns aiment ceci, les —

cela. *Alios alia delectant.* 各人所愛不同 **Kó jên sò gáy poŭ tŏng.** ‖ Prendre un nom pour un —. *Errāre in nomine.* 錯稱人 **Tsŏ tchĕn jên.** ‖ Il est tout —. *Quantùm mutatus ab eo.* 本性改了 **Pèn sín kày leào.** ‖— chose est de dire, — chose de faire. *Est aliud dicĕre, aliud facĕre.* 說是說做是做 **Chŏ ché chŏ tsoú ché tsoú.**

**AUTREFOIS**, adv. *Quondàm.* 前頭 **Tsîen-teŏu.** ‖ Une —. *Aliàs.* 二回 **Eûl hoûy.**

**AUTREMENT**, adv. *Secùs, aliter, alio modo.* 不然 **Poŭ jân.** ‖ — qu'on le prenait. *Præter opinionem.* 不如人意 ○ 不由人算 **Poŭ joû jên ý. Poŭ yeôu jên souán.** ‖ — qu'il ne convient. *Aliter ac decet.* 不合理 **Poŭ hô lỳ.** ‖ — (sans cela) *Alioquin.* 若不然 **Jŏ poŭ jân.** ‖ Ne pas craindre —. *Parùm timĕre.* 有一點怕 **Yeòu ỳ tièn pá.**

**AUTRUI**, s. m. *Alius.* 他的 ○ 別个 **Tā tỳ. Piĕ kó.** ‖ Désirer le bien d'—. *Aliena appetĕre.* 貪他人財物 **Tān tā jên tsāy oŭ.**

**AUVENT**, s. m. *Umbraculum, i, n.* 大傘 **Tá sàn.** ‖ — de la maison. *Antefixum.* 簷子 **Yên tsè.**

**AUXILIAIRE**, adj. *Auxiliarius.* 扶助的人 **Foû tsoú tỳ jên.** ‖ Troupes —. *Copiæ —.* 救兵 **Kiéou pīn.**

**AVALER**, v. a. *Sorbēre.* 呑 **Tēn.** ‖ — d'un coup. *Uno haustu —.* 一口呑 **Ỳ keŏu tēn.** ‖ — le calice. *Tacitè injuriam pati.* 受盡苦楚 **Cheóu tsín koŭ tsoù.** ‖ — (dissiper tout). *Bona sua exhaurire.* 敗完 **Páy ouân.** ‖ — en silence un affront. *Tacitè pati.* 忍氣呑聲 **Jèn ký tēn chēn.**

**AVALOIRE**, s. f. *Ephippii ultima pars.* 馬屁鞦 **Mà pý tsiēou.**

**AVANCE**, s. f. *Prominentia, æ, f.* 伸出外的 **Chēn tchŏu ouáy tỳ.** ‖ — de toit. *Subgrunda, æ, f.* 簷子 **Yên tsè.** ‖ — (espace de chemin en avant). *Progressio, nis, f.* 先走 **Siēn tseòu.** ‖ — d'argent. *Pecuniæ repræsentatio.* 先還賬 **Siēn houân tcháng.** ‖ Faire les — pour la paix. *Prior officio pacis certāre.* 先和睦 **Siēn hô-moŭ.** ‖ D'—. *Antè diem.* 先 **Siēn.** ‖ Jouir par —. *Gaudium præcipĕre.* 先喜歡 **Siēn hỳ hoūan.** ‖ Faire les — pour se réconcilier. *Prior petĕre pacem.* 先求和 **Siēn kieôu hô.**

**AVANCEMENT**, s. m. *Progressus, ùs, m,* 進 **Tsín.** ‖ — dans la vertu. *Ad virtutem.* 進于德 **Tsín yû tĕ.** ‖ — en grade. *Dignitat. augmentum.* 加級 **Kiā kỳ.**

**AVANCER**, v. a. *Promovēre.* 伸 **Chēn.** ‖ — le bras. *Brachium protendĕre.* 伸手 **Chēn cheoù.** ‖ — (marcher). *Progredi.* 往前走 **Ouàng tsîen tseòu.** ‖ — d'un pas. *Gradum addĕre.* 走一步 **Tseòu ỳ poú.** ‖ Ni — ni reculer. *Hærēre in vestigio.* 不進不退 **Poŭ tsín poŭ toŭy.** ‖ — (déborder). *Excurrĕre in.* 出外 **Tchŏu ouáy.** ‖ — (proposer). *Proferre.* 說 **Chŏ.** ‖ — un paiement. *Repræsentāre diem.* 先開錢 **Siēn kāy tsîen.** ‖ — ses jours. *Mortem anticipāre.* 短命 **Touàn mín.** ‖ — quelqu'un dans les honneurs. *Aliquem patrocināri.* 保人 **Paò jên.** ‖ S'—. *Accedĕre.* 走攏來 **Tseòu lòng lây.** ‖ La vieillesse s'—. *Senectus adventat.* 要老了 **Yáo laò leaò.** ‖ L'ouvrage s'—. *Opus properatur.* 要成工了 **Yaó tchĕn kōng leaò.** ‖ S'— trop. *Ultrà mandata ire.* 過餘 **Kó yû.** ‖ — (mûrir). *Maturescĕre.* 黃 ○ 老 **Houâng. Laò.** ‖ Le jour s'—. *Vergit dies —.* 要黑了 **Yaó hĕ laò.**

**AVANIE**, s. f. *Vexatio, onis, f.* 囉唆 **Lō sō.** ‖ Faire une —. *Convicium alic. facĕre.* 囉唆 **Lō sō.**

**AVANT-CHIEN**, s. m. *Procyon.* 天狼前星 **Tiēn lâng tsiēn sīn.**

**AVANT**, prép. *Antè.* 先 **Siēn,** ou 前 **Tsîen.** ‖ — et après. *Ante et post.* 前後 **Tsîen heoú.** ‖ — souper. *Antè cœnam.* 晚飯前 **Ouàn fán tsîen.** ‖ — midi. *Antemeridianus.* 上午的 **Cháng où tỳ.** ‖ — hier. *Antè heri.* 前天 **Tsîen tiēn.** ‖ — que de partir. *Antè discessum.* 起身前頭 **Kỳ chēn tsîen teŏu.** ‖ — (profondément). *Profundè, altè.* 深 **Chēn.** ‖ Creuser bien —. *Altiùs effodĕre.* 深點挖 **Chēn tièn ouă.** ‖ — (loin), aller en —. *Progredi.* 往前走 **Ouàng tsiēn tseòu.** ‖ Bien — dans la nuit. *Multâ jàm mediâ nocte.* 半夜過後 **Pán yé kó heóu.** ‖ Mettre en — une excuse. *Excusat. præ se ferre.* 推諉 **Toūy oùy.**

**AVANT**, s. m. (T. de marine.) *Prora, æ, f.* 船頭 **Tchŏuan teŏu.**

**AVANTAGE**, s. m. *Utilitas, atis, f.* 利益 ○ 好處 **Lý ỳ. Haò tchŏu.** ‖ Chercher son —. *Rebus suis servire.* 圖自己的利益 **Tŏu tsé kỳ tỳ lý ỳ.** ‖ Parler à son —. *De se prædicāre.* 誇奬自己 **Koūa tsiàng tsé kỳ.** ‖ Quel — y a-t-il? *Quænam est utilitas?* 有何利益 **Yeoù hô lý ỳ,** ou 有甚麽利益 **Yeoù chén mō lý ỳ.** ‖ — (qualités). *Dos, otis, f.* 好處 ○ 才能 **Haó tchŏu. Tsây lên.** ‖ — naturels. *Præsidia naturæ.* 生來的能幹 **Sēn lây tỳ lên kán.** ‖ Avoir l'—. *Palmam ferre.* 得勝 **Tĕ chēn.**

**AVANTAGEUX, SE**, adj. *Utilis.* 有益的 **Yeoù ỳ tỳ.**

**AVANT-BRAS**, s. m. *Lacertus, i, m.* 手幹 **Cheoù kán.**

**AVANT-COUREUR**, s. m. *Prodromus, i, m.* 前飛 ○ 傳牌 **Tsîen féy. Foú pày.**

**AVANT-GOÛT**, s. m. *Prægustatio, nis, f.* 先嘗的味 **Siēn chāng tỳ oúy.**

**AVANT-HIER**, s. m. *Nudius tertius.* 前天 **Tsîen tiēn.**

**AVANT-PROPOS**, s. m. *Præfatio, onis, f* 小引 **Siaò ỳn.**

**AVANT-QUART**, s. m. *Tinnulus prodromus.* 報刻鍾 **Paó kĕ tchōng.**

**AVANT-TOIT**, s. m. *Subgrunda, æ, f.* 屋簷 **Oŭ yên.**

**AVANT-VEILLE**, s. m. *Vigiliæ dies pridianus.* 前天 **Tsïen tïen.**

**AVARE**, adj. *Avarus.* 慳吝人 **Kiēn lín jên.** ‖ — (chiche). *Tenax, parcus.* 手緊的人 **Cheoù kìn tỷ jên.** ‖ — de louanges. *Avarus laudum.* 不當奉承人 **Poŭ tāng fóng tchĕn jên.** ‖ — du temps. *Parcens tempori.* 不空過時候的人 **Poŭ kōng kó chê heôu tỷ jên.** ‖ — de sa peine. *Operâ parcus.* 怕費力 **Pă feý lỷ.** ‖ D'— devenir prodigue, cela se voit, mais on ne voit jamais un prodigue devenir —. (Prov. chin.) 從儉入奢易○從奢入儉難 **Tsŏng kién joŭ chĕ ý, Tsŏng chĕ joŭ kién lân.**

**AVARIE**, s. f. *Jactura, æ, f.* 害○壞 **Haý. Hoây.**

**A-VAU-L'EAU**, adv. *Prono amne.* 順河下 **Chuén hô hiá.** ‖ Tout va —. *Res ad nihil recedit.* 枉費工夫 **Ouàng feý kōng foū.**

**AVEC**, prép. *Cum, unà cum.* 同 **Tŏng.** ‖ — peine. *Ægrè.* 難 **Lân.** ‖ — votre permission, *Pace tuâ.* 你許 **Ngỳ hiù.** ‖ — tout cela. *Et tamen.* 到底 **Taó-tỳ.**

**AVENANT, E**, adj. *Venustus.* 好看的 **Haò kăn tỷ.** ‖ —, adv. *Si —.* 若 **Jŏ.** ‖ A l'—. *Æquâ proportione.* 均勻 **Kiūn yûn.**

**AVÉNEMENT**, s. m. *Principis initia.* 登極之日 **Tēn kỷ tchē jĕ.**

**AVENIR**, v. n. *Accedĕre.* 遇着 **Yú tchŏ.**

**AVENIR**, s. m. *Futurum, i, n.* 將來 **Tsiāng laŷ.** ‖ Prévoir l'—. *Futura prospicĕre.* 預算後事 **Yú souán heoú sé.** ‖ A l'—. *Deinceps.* 以後 **Ỳ heoú.**

**AVENT**, s. m. *Adventus, ùs.* 將臨 **Tsiāng lîn.**

**AVENTURE**, s. f. *Casus, eventus.* 偶然 **Ngeòu jân.** ‖ Raconter ses —. *Narrāre sua.* 談自己的事 **Tăn tsé kỳ tỷ sé.** ‖ — (hasard). A l'—. *Temerè.* 冒失 **Maó chĕ.**

**AVENTURER**, v. a., v. g. Sa vie. *Vitæ discrimen adire.* 冒險 **Maó hièn.**

**AVENUE**, s. f. *Aditus, ùs, m.* 頭門 **Teŏu mên**, ou 捅道 **Tóng taó.**

**AVÉRÉ, ÉE**, adj. *Exploratus.* 察考的 **Tchă kaò tỷ.**

**AVERSE**, s. f. *Densa pluvia.* 大雨○陡雨○暴雨 **Tá yù. Teòu yù. Paó yù.**

**AVERSION**, s. f. *Alienatio, onis, f.* 恨 **Hên.** ‖ — naturelle. *Naturale odium.* 本性恨 **Pèn sìn hên.** ‖ Avoir de l'— pour quelqu'un. *Ab aliq. aversus.* 恨人 **Hên jên.** ‖ En inspirer pour un autre. *Abalienāre ab aliq.* 刁唆人 **Tiāo sō jên.**

**AVERTIR**, v. a. *Monēre.* 勸人 **Kiŭen jên.** ‖ — les supérieurs. *Superiorem —.* 諫上 **Kién cháng.** ‖ — l'Empereur. *Imper. suadēre.* 啟奏 **Kỳ tseŏu.**

**AVERTISSEMENT**, s. m. *Monitio, onis, f.* 勸 **Kiŭen.** ‖ — public à faire le bien que les Chinois affichent dans les rues. *Publica populo consilia.* 勸世文 **Kiŭen chê oûen.**

**AVEU**, s. m. *Confessio, onis, f.* 認 **Jén.** ‖ — d'un crime. — *peccati.* 認罪 **Jén tsoúy.** ‖ — (approbation). *Assensùs.* 允○許 **Yùn. Hiù.** ‖ Par votre —. *Te annuente.* 你許 **Ngỳ hiù.** ‖ De l'— de chacun. *Omnium judicio.* 衆人說 **Tchóng jên chŏ.** ‖ Homme sans —. *Homo abjectus.* 無名的人○小人 **Oŭ mîn tỷ jên. Siào jên.**

**AVEUGLE**, adj. *Cæcus.* 瞎子 **Hiă tsè.** ‖ — né. — *natus.* 生來瞎 **Sēn laŷ hiă.** ‖ Devenir —. *Visum amittĕre.* 瞎 **Hiă.** ‖ — au moral. *Obcæcatus.* 昏迷 **Hoūen mŷ.** ‖ En —. *Temerè.* 冒失 **Maó chĕ.**

**AVEUGLER**, v. a. *Aliq. cæcāre.* 打瞎 **Tà hiă.** ‖ — au moral. *Obcæcitate affici.* 昏迷人 **Hoūen mŷ jên.** ‖ Les éclairs —. *Fulgura perstringunt oculos.* 火閃晃眼睛 **Hò chàn hoàng yèn tsīn.** ‖ S'— au moral. *Sese decipĕre.* 自哄 **Tsé hòng.**

**AVIDE**, adj. *Avidus.* 貪的 **Tăn tỷ.**

**AVIDEMENT**, adv. *Avidè comedĕre.* 貪餐 **Tăn tsăn.**

**AVILIR**, v. a. *Contemnĕre.* 輕慢 **Kīn-mán.** ‖ S'—, v. q. Vivant mal. *Se abjicĕre.* 討賤 **Tăo tsién.** ‖ S'— par des actes communs. *Dignitatem in contemptum adducĕre.* 不惜品 **Poŭ sŷ pìn.**

**AVILISSEMENT**, s. m. *Contemptus, ùs, m.* 輕慢 **Kīn-mán.** ‖ Tomber dans l'—. *Contemptui esse.* 受輕慢 **Cheóu kīn-mán.**

**AVINÉ, ÉE**, adj. *Odore vini imbutus.* 臭酒 **Tcheŏu tsieòu.** ‖ —. *Vino assuetus.* 酒鬼○慣習醉酒 **Tsieòu koùy. Koúan sỷ tsoúy tsieòu.**

**AVIRON**, s. m. *Remus, i, m.* 船橈 **Tchoŭan jaô.** ‖ Cheville à laquelle est attaché l'—. *Scalmus, i, m.* 槳脚 **Tsiàng kiŏ.**

**AVIS**, s. m. *Sententia, mens, tis, f.* 意見○意思○主意 **Ý-kién. Ý sé. Tchoù ý.** ‖ Être d'—. *Arbitrāri.* 想 **Siàng.** ‖ A mon —. *Meo judicio.* 我這樣想 **Ngò tchĕ yáng siàng.** ‖ De l'— de chacun. *Ex omnium sententiâ.* 衆人的意見 **Tchóng jên tỷ ý kién.** ‖ Dire son —. *Mentem suam aperire.* 說自己的意思 **Chŏ tsé kỳ tỷ ý sē.** ‖ Changer d'—. — *Mutāre.* 改主意 **Kaỳ tchoù-ý.** ‖ Demander les —. *Sententiam explorāre.* 問別人的意思 **Oúen piĕ jên tỷ ý-sé.** ‖ Faire changer d'—. *De — movēre.* 勸別人改主意 **Kiŭen piĕ jên kaỳ tchoù ý.** ‖ Son — prévalut. *Ejus sententia vicit.* 他算得是 **Tă soúan tĕ ché.** ‖ Les — sont partagés. *Variant sententiæ.* 意見不同 **Ý kién poŭ tŏng.** ‖ — (conseil). *Monitum.* 勸人的話 **Kiŭen jên tỷ hoá.** ‖ Bien recevoir les —. *In bona parte audire consilia.* 善聽人勸 **Chán tīn jên kiŭen.** ‖ Suivre les — reçus.

*Consilia sequi.* 聽善勸 **Tīn chán kiűen.** ‖ — au lecteur. *Præfatio.* 小引 **Siào-ỳn.** ‖ — au public. *Publica monitio.* 告白 **Kaó-pĕ.**

**AVISÉ, ÉE,** adj. *Cautus.* 小心人 **Siào sīn jên.**

**AVISER,** v. a. *Aliq. monēre.* 勸人 **Kiűen jên.** ‖ — (délibérer). *Deliberāre.* 商量 **Chāng-leâng.**

**AVITAILLER,** v. a. Les assiégés. *Commeatum obsessis subvĕhĕre.* 供給粮草 **Kóng kŷ leâng tsǎo.**

**AVOCAT,** s. m. *Patronus, i, m.* 主保 **Tchoù-paò.** ‖ Soyez mon —. *Patronus esto.* 顧我 **Koú ngò.** ‖ — de procès. *Actor causarum.* 包攬詞訟 **Paō làn tsē sóng.** ‖ — général. *Supremus causarum actor.* 按察司 **Gán tchǎ sē.** ‖ — fiscal. *Fisci patronus.* 布政司 **Poú tchén sē.**

**AVOIR,** v. a. *Habēre.* 有 **Yeòu.** ‖ — ce qu'on désire. *Sui voti compos esse.* 得意 **Tĕ ý.** ‖ J'aime mieux un tiens que deux tu l'auras. 情願得現的 **Tsîn yúen tĕ hién tỳ.** ‖ — du talent. *Ingenio valēre.* 聰明○有才能 **Tsōng mîn. Yeòu tsây lên.** ‖ — à la main. *In manu tenēre.* 手上有 **Cheòu cháng yeòu.** ‖ — à se plaindre de quelqu'un. *Alic. juré irasci.* 冒火得有理 **Maó hò tĕ yeòu lỳ.** ‖ L'— pour cent sapèques. *Emĕre pro centum sapecis.* 買成一百錢 **Maỳ tchĕn ў pĕ tsiên.** ‖ — en haine (être brouillé avec). *Odio habēre.* 與人不和 **Yù jên poŭ hô.**

**AVOIR,** s. m. *Bona.* 財帛 **Tsây-pĕ.** ‖ Ses dettes passent son —. *Debita superant bona.* 利大過本 **Lý tá kó pèn.**

**AVORTER,** v. a. *Abortum naturaliter pati.* 小產 **Siào tchán.** ‖ Faire —. — *procurāre.* 打胎 **Tà tāy.** ‖ Pilule pour faire —. *Abortivum remedium.* 打胎藥 **Tà tāy yŏ.** ‖ Faire — un projet. *Consilium dissolvĕre.* 敗謀 **Paý-móng.**

**AVORTON,** s. m. *Abortus, ûs.* 小產的 **Siào tchán tỳ.**

**AVOUÉ,** s. m. *Juridicus scriba.*

Les Chinois n'en ont pas dans le sens du mot français. Mais ce qui y répond un peu, ce sont les écrivains des actes publics qui portent ces noms :

Écrivains des pétitions. 寫呈子的 **Siè tchén tsè tỳ.**

— des accusations. 寫狀子的 **Siè tchoúang tsè tỳ.**

**AVOUER,** v. a. *Confiteri.* 認 **Jén.** ‖ — son erreur. — *crimen.* 認錯 **Jén tsŏ.** ‖ — sa dette. *Æs alienum profiteri.* 認賬 **Jén tcháng.** ‖ S'— vaincu. *Victum se fateri.* 認輸 **Jén choū.**

**AVRIL,** s. m. *Aprilis.* 洋四月 **Yâng sé yŭe.**

**AXE,** s. m. *Axis, is, m.* 樞○車心○車軸 **Tchōu. Tcheȳ sīn. Tcheȳ tchoŭ.**

**AXIOME,** s. m. *Effatum, axioma.* 格言○俗語 **Kĕ yên. Siŏu yù.**

**AXIS ET ATLAS** (terme méd.). 頸骨首節手節 **Kìn koŭ cheòu tsiĕ kin.**

**AXONGE,** s. f. *Axungia, æ, f.* 猪油 **Tchoū yeôu.**

**AZOTE,** s. m. *Azota.* 淡氣 **Tán ký.**

**AZUR,** s. m. *Cæruleum, i, n.* 洋青色 **Yâng tsīn sĕ.** ‖ Ciel d'—. *Innubilus æther.* 青天 **Tsīn tiēn.**

**AZYME,** adj. *Azymus.* 素麪餅 **Soú mién pìn.**

# B

B (Ne savoir ni **A** ni —). *Nescire litteras.* 一字不識 **Ў tsé poŭ chĕ.**

**BABEL (TOUR DE).** *Turris Babel.* 亂話塔 **Loán hoá tă.**

**BABIL,** s. m. *Loquacitas, atis, f.* 話多○閒話 **Hoá tō. Hiên hoá.**

**BABILLARD,** s. m. *Blatero, onis, m.* 話多的人 **Hoá tō tỳ jên.**

**BABILLER,** v. n. *Blaterāre.* 話多 **Hoá tō,** ou 糊塗 **Hoû tôu.** ‖ Ne savoir que —. *Verbis solis valēre.* 單會說話 **Tān hoúy chŏ hoá.**

**BÂBORD,** s. m. (t. de mar.). *Pars sinistra navis.* 船左邊 **Tchoûan tsò piēn.**

**BACCHANALES,** s. f. *Bacchanalia, um, n.* 吵鬧 **Tchǎo-laó.**

**BACHELIER,** s. m. *Baccalaureus, i, m.* 秀才 **Sieóu-tsây.** ‖ Devenir —. *Fieri* —. 入學 **Joŭ hiŏ.** ‖ Perdre son titre de —. *Diploma — amittĕre.* 革秀才 **Kĕ sieóu tsây.**

Voici les noms des différents grades littéraires chinois :

I. Bacheliers : 秀才 Sieóu tsāy. Ils se subdivisent en dix degrés.

1° 附學生員 Foú hiŏ sēn yûen.
2° 廩劄生員 Lìn chán sēn yûen.
3° 增廣生員 Tsēn kouàng sēn yûen.
4° 拔貢生員 Pă kóng sēn yûen.
5° 優貢生員 Yeōu kóng sēn yûen.
6° 副貢生員 Foú kóng sēn yûen.
7° 歲貢生員 Soúy kóng sēn yûen.
8° 思貢生員 Gēn kóng sēn yûen.
9° 功貢生員 Kōng kóng sēn yûen.
10° 廕監生員 Ỳn kién sēn yûen.

II. Licenciés : 舉人 Kiù jên.

1° 解元 Kiáy yûen.
2° 亞元 Yà yûen.

III. 進士 Tsín sé.

IV. Docteurs : 翰林 Hán lîn. Ils se divisent en :

1° 狀元 Tchoúang yûen.
2° 榜眼 Pàng yèn.
3° 探花 Tān hoā.
4° 翰林 Hán lîn.
5° 主事 Tchoù sé.

**BÂCLER**, v. a. *Citò facĕre.* 快做 Koúay tsoú. ‖ C'est une affaire —. *Res in vado est.* 事完了 Sé ouân leào.

**BADAUD**, adj. *Cessator.* 遊手好閑 Yeôu cheòu haò hiên.

**BADIGEONNER**, v. a. *Parietes dealbāre.* 拂石灰 Foŭ chĕ-hoūy.

**BADIN, INE**, adj. *Nugax.* 愛說笑 Gaý chŏ siáo.

**BADINAGE**, s. m. *Jocus, i, m.* 笑話 Siáo hoá. ‖ Dire par —. *Pro joco dicĕre.* 說笑 Chŏ siáo.

**BAFOUER**, v. a. *Alic. illudĕre.* 欺笑人 Kȳ siáo jên.

**BÂFRER**, v. n. *Helluāri.* 强食 Kiàng chĕ.

**BAGAGE**, s. m. *Sarcina, æ, f.* 担子○軍裝 Tān tsè. Kiūn tchoūang. ‖ Porter son —. *Deferre —.* 挑担子 Tiāo tān-tsè. ‖ Ramasser son —. *Colligĕre —.* 收拾東西 Cheōu chĕ tōng sȳ.

**BAGATELLE**, s. f. *Nuga, æ, f.* 小事 Siào sé. ‖ Perdre le temps en —. *Nugis tempus terĕre.* 混時候 Hoúen chê heóu. ‖ S'occuper de —. *Nugis detinēri.* 管細事 Kouàn sý sé. ‖ Diseur de —. *Inaniloquus.* 談空話的人 Tān kōng hoá tý jên.

**BAGNE**, s. m. *Triremis, is, m. f.* 牢房 Laô fâng. ‖ Y être à perpétuité. *Perpetuis triremib. damnāri.* 牢死在監 Laô sè tsáy kiēn.

**BAGUE**, s. f. *Annulus, i, m.* 戒指 Kiaý tchè. ‖ Porter une —. *Annulum gestāre.* 帶戒指 Taý kiaý tchè.

**BAGUETTE**, s. f. *Virga, æ, f.* 棍子 Kouèn tsè. ‖ — odorantes. *Thymiamata, um, n.* 香 Hiāng. ‖ En brûler. *Comburĕre —.* 燒香 Chaō hiāng. ‖ — divinatoires. *Bacilli conjecturales.* 卦 Koúa. ‖ Les jeter. *Per bacillos conjicĕre.* 打卦 Tà koúa. ‖ — de tambour chinois. *Bacilli.* 鼓槌 Koù tchoûy. ‖ — de fusil. *Catapultæ —.* 送鉛子 Sóng yuên tsè. ‖ Commander à la —. *Superbiùs imperāre.* 管人嚴的 Kouàn jên niên tȳ.

**BAIE**, s. f. *Sinus, ùs, m.* 海灣 Haỳ oúan, ou 海隅 Haỳ yû.

**BAIGNER**, v. a. *Lavāre.* 洗 Sỳ. ‖ Se —. *Uti balneo.* 洗澡 Sỳ tsaò.

**BAIGNOIRE**, s. f. *Labrum, i, n.* 浴盆 Yŭ pēn.

**BAIL**, s. m. *Locatio, onis, f.* 約契 Yŏ-kȳ. ‖ Écrire un —. *Locationis scriptum facĕre.* 寫約契 Siĕ yŏ kȳ.

**BÂILLER**, v. n. *Oscitāri.* 打哈咳 Tà hō haȳ. ‖ — en s'allongeant. *Pandiculāri.* 伸懶腰 Chēn lân yāo.

**BAILLIAGE**, s. m. *Locus jurisdictionis.* 所屬之地 Sò choŭ tchē tý.

**BÂILLON**, s. m. *Ori lignum inditum.* 銜口 Hân keŏu. ‖ En mettre un. *Ori lignum inserĕre.* 放銜口 Fáng hân keŏu.

**BAIN**, s. m. *Balneum, i, n.* 洗澡塘 Sỳ tsaò tāng.

**BAIN-MARIE** (Ainsi appelé du nom de l'inventeur). *Baln.-Mariæ.* 蒸 Tchēn.

**BAÏONNETTE**, s. f. *Sica, æ, f.* 套鎗 Taó tsiāng.

**BAISER**, v. a. *Osculāri.* 親 Tsīn. ‖ — comme les Chinois en mauvais sens. *Labda, æ, m.* 打哺 Tà poú, ou 以口行淫 Ỳ keòu hîn ŷn.

**BAISSE**, s. f. *Fides publica decrescit.* 銀價跌了 Ŷn kiá tiĕ leào.

**BAISSER**, v. a. *Demittĕre.* 放下 Fáng hiá. ‖ — la tête. *Caput inflectĕre.* 低頭○埋頭 Tȳ teŏu. Maȳ teŏu. ‖ — la voix. *Vocem remittĕre.* 低聲 Tȳ chēn. ‖ Aller tête —. *Inconsideratè agĕre.* 不小心○亂做 Poŭ siào sīn. Loán tsoú. ‖ — (diminuer). *Deficĕre, decrescĕre.* 少 Chaò. ‖ Les eaux —. *Aquæ —.* 水消了 Choùy siāo leào. ‖ Le jour —. *Inclinat dies.* 天氣短了 Tiēn kȳ touàn leào. ‖ Se —. *Inclināre se.* 彎腰 Oūan yâo, ou 鞠躬 Kioŭ-kōng.

**BAL**, s. m. *Chorea, æ, f.* (Mode inconnue en Chine.) 跳舞 Tiāo où.

**BALAFRE**, s. f. *Luculenta plaga, æ, f.* 抓傷 Tchaō chāng. ‖ — (accroc). *Scissura, æ, f.* 撕爛 Sē lân.

**BALAI**, s. m. *Scopæ, arum, f.* 掃把 Saò pá.

**BALANCE**, s. f. (à deux bassins). *Libra, æ, f.* 天平 Tiēn pîn. ‖ Une —. *Una —.* 一架 Ỳ kiá. ‖ Le fléau de la —. *Scapus, i, m.* 天平梁 Tiēn pîn leâng. ‖ Bassin de la —. *Lanx, cis, f.* 天平盤 Tiēn pîn pân. ‖ — à deux bassins. *Libra, æ, f.* 秤 Tchēn ‖ Une —. *Una —.*

一把秤 Ў pà tchĕ̃n. ‖ La petite —, ou la romaine. *Bilanx, cis, f.* 戥子 Tèn tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一把戥子 Ў pà tèn tsè. ‖ Poids de la —. *Pondus, eris, n.* 馬子 Mà tsè. ‖ Peser à la —. *Aliq. trutināre.* 稱 Tchĕ̃n. ‖ On peut peser jusqu'à quatre-vingts livres à cette —. *Huic bilanci octogint. librarum pondus haberi potest.* 這把秤打得八十斤 Tchĕ́ pà tchĕ̃n tà tĕ̆ pă ché kīn. ‖ Tenir la — droite. *Rectam tenēre libram.* 稱平 Tchĕ̃n pīn. ‖ La faire pencher. *Libram inclināre.* 稱得不平 Tchĕ̃n tĕ̆ poŭ pīn. ‖ Être en —. *In ambiguo esse.* 打不起主意 Tà poŭ ký tchoù ý. ‖ — de compte. *Nomina.* 算出入的賬 Soán tchŏ̆u joŭ tў tcháng.

**BALANCER**, v. a. *Æquāre.* 做平 Tsoú pīn. ‖ — les mauvaises actions par les bonnes. *Benefactis maleficia pensāre.* 將功折罪 Tsiàng kōng tsĕ̆ tsouý. ‖ — (examiner). *Ponderāre.* 細察 Sý tchă̆. ‖ — les deux opinion. *Utramq. in partem disput.* 細察兩邊的話 Sý tchă̆ leàng piēn tў hoá. ‖ — (hésiter). *Dubitāre.* 心不定 Sīn poŭ tín, ou 三心二意 Sān sīn eûl ý. ‖ Sans —. *Non dubitanter.* 當時 Tāng chê. ‖ Se —. *Oscillatione ludĕre.* 打鞦韆 Tà tsieōu tsiĕ̃n. ‖ Se — en marchant. *Incedendo corpus librāre.* 搖搖擺擺 Yâo yâo paỳ paỳ.

**BALANCIER**, s. m. *Libramentum, i, n.* 擺針 Paý tchén. Un —. *Unum* 一顆 Ў kó.

Différentes espèces de balanciers en usage dans l'horlogerie.

掛擺 Koúa paỳ. 擔擺 Tān paỳ. 梳擺 Soū paỳ.
圓擺 Yûen paỳ. 管擺 Hiày paỳ. 蟹擺 Hiáy paỳ.

**BALAYER**, v. a. *Verrĕre.* 掃 Saò.

**BALAYURES**, s. f. *Purgamenta, orum, n.* 掃渣渣 Saò tchā tchā.

**BALBUTIER**, v. a. *Balbutīre.* 不說明 Chŏ poŭ mîn. ‖ —. *Hæsitāre.* 結舌 Kiĕ̆ chĕ̆.

**BALCON**, s. m. *Podium, ii, n.* 遊廊○轉角樓 Yeôu lâng. Tchoàn kŏ leôu.

**BALDAQUIN**, s. m. *Umbella, æ, f.* 天蓬 Tiĕ̃n pŏ̃ng. ‖ Tour du —. *Conopeum, i, n.* 天蓬簷子 Tiĕ̃n pŏ̃ng yên tsè. ‖ Pompons du —. *Flosculi, orum, n.* 彩鬚 Tsaỳ siū. ‖ Suspendre le —. *Umbell. suspendĕre.* 掛天蓬 Koúa tiĕ̃n pŏ̃ng.

**BALISE**, s. f. *Arbor periculi latentis index.* 河望竿 Hô ouáng kān.

**BALISTE**, s. f. *Balista, æ, f.* 弩砲 Loù pẵo.

**BALIVERNE**, s. f. *Nugæ, arum, f.* 小事 Siào sé. ‖ En dire. *Nugas effari.* 說空話 Chŏ kóng hoá.

**BALLE**, s. f. *Pila, æ, f.* 毽○戲球 Tsiĕ̃n Hý kieŏ̃u. ‖ Jouer à la —. — *ludĕre.* 打毽 Tà tsiĕ̃n. ‖ Recevoir la —. *Facĕre* —. 接毽 Tsiĕ̆ tsiĕ̃n ‖ La renvoyer. *Retorquēre* —. 拍毽 Pĕ̆ tsiĕ̃n ‖ — de marchandise. *Sarcina mercium.* 貨担子 Hó tán tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一包 Ў paō. ‖ Porter la —. *Onus deferre.* 挑担子 Tiẵo tán tsè. ‖ — (enveloppe qui couvre le grain). *Gluma, æ, f.* 麥殼 Mĕ̆ koŭ. ‖ — de fusil. *Glans, dis, f.* 砲子 Pẵo tsè. ‖ Charger à —. *Glandes imponĕre.* 裝砲子 Tchoāng pẵo tsè.

**BALLON**, s. m. *Follis.* 孔明燈 Kòng mîn tēn. ‖ Lancer un —. *Follem projicĕre.* 放孔明燈 Fáng kòng mîn tēn.

**BALLOT**, s. m. *Onus, eris, n.* 貨担子 Hó tān tsè. ‖ Un —. *Unum* —. 一根貨担子 Ў kēn hó tān tsè.

**BALLOTTER**, v. a. ‖ — une affaire. *De re consultāre.* 辯論 Pièn lén. ‖ — quelqu'un (se jouer de lui). *Aliq. ludĕre.* 哄人 Hòng jên.

**BALUSTRADE**, s. f. *Septum, i, n.* 欄杆 Lân kān. ‖ Une —. *Unum* —. 一道欄杆 Ў taó lân kān.

**BAMBOU**, s. m. *Bambusa arundinacea.* 竹子 Tchoŭ tsè. ‖ Un —. *Una* —. 一根竹子 Ў kēn tchoŭ tsè. (Voir au tableau des plantes, à l'*Appendice*, les variétés du bambou). ‖ Couper un —. *Præcidĕre.* 砍竹子 Kẵn tchoŭ tsè. ‖ Le fendre. *Dividĕre* —. 破竹子 Pŏ̃u tchoŭ tsè. ‖ — en quatre. *In quatuor partes cædĕre.* 破爲四塊 Pŏ̃ oûy sé kouaỹ. ‖ Le dédoubler. *Corticem detrahĕre.* 啟竹子 Kỳ tchoŭ tsè. ‖ Pousses de — bonnes à manger. *Germina comestibilia arund.* 筍子 Sèn tsè. ‖ Feuilles de —. *Folia* —. 竹葉子 Tchoŭ yĕ̆ tsè. ‖ Enveloppe des nœuds de —. *Involucrum externum.* 筍籜 Sèn tŏ̃.

**BAN**, s. m. *Cœtus, ûs, m.* 會 Hoúy. ‖ — (exil). *Exilium, ii, n.* 充軍 Tchōng kiūn. ‖ — (annonce). *Publicatio, onis, f.* 告白 Kaó pĕ̆.

**BANAL, E**, adj. *Vulgaris.* 平常的 Pīn chẵng tў. ‖ Dire des choses —. *Trita dicĕre.* 說無益的話 Chŏ oû ў tў hoá.

**BANC**, s. m. *Scamnum, i, n.* 板凳 Pàn tén. ‖ Un —. *Unum* —. 一根板凳 Ў kēn pàn tén. ‖ — long. *Longum* —. 春凳 Tchoū̃en tén. ‖ — carré. *Quadratum* —. 梧凳 Oû tén. ‖ — de rameurs. *Transtra, orum, n.* 一排推橈的 Ў pаў̃ toūy jaô tў. ‖ — de sable. *Arenaria moles.* 沙灘 Chā tẵn. ‖ — mouvant. *Movens* —. 一片飛沙 Ў piĕ̃n feў chā. ‖ Y toucher. *Ad vada allidĕre.* 船觞沙 Tchoū̃an kŏ̃ chā. ‖ — de justice. *Judicia.* 公案 Kōng gán.

**BANDAGE**, s. m. *Fascia, æ, f.* 氣帶子 Ký taý tsè, ou 包傷的布 Pāo chāng tў poú. ‖ Un —. *Una* —. 一條帶子 Ў tiẵo taý tsè.

**BANDE**, s. f. *Caterva, æ, f.* 一羣 Ў kiūn. ‖ — de voleurs. *Latron. turba.* 一夥 Ў kŏ, ou 一黨夥 Ў

tàng tsê. ‖ — de musiciens. *Musicorum caterva.* 一班 Ỳ pān. ‖ Aller en —. *Catervatim īre.* 一羣一羣的走 Ỳ kiŭ̂n ỳ kiŭ̂n tỳ tseòu. ‖ Faire — à part. *Ab aliis secedĕre.* 各走一邊 Kŏ tseòu ỳ piēn.

**BANDEAU**, s. m. *Fascia, æ, f.* 包頭○帶子 Pāo teôu. Taý tsè. ‖ Un —. *Una* —. 一根帶子 Ỳ kēn taý tsè. ‖ Avoir un — sur les yeux (propre). *Oculos obvolutos habēre.* 眼睛蒙起了 Yèn tsīn mông kỳ leào ‖ Avoir un — sur les yeux (au figuré). *Mentem obcæcatam habēre.* 昏迷 Hoūen mŷ. ‖ Faire tomber le — de l'erreur. *Alic. cordis errorem dissipāre.* 提醒昏迷的人 Tỳ sìn hoūen mŷ tỳ jên.

**BANDER**, v. a. *Fasciâ ligāre.* 用布纏 Yóng poú tchân. ‖ — les yeux. *Alic. oculos obligāre.* 蒙眼睛 Mông yèn tsīn. ‖ — une corde. *Funem intendĕre.* 拉繩子 Lă choûen-tsè. ‖ — un arc. *Arcum tendĕre.* 拉弓 Lă kōng.

**BANDIT**, s. m. *Erro improbus.* 盜○流神○光棍 Taó. Lieôu chên. Koūang koúen.

**BANDOULIÈRE**, s. f. *Balteus, i, m.* 劍帶 Kién taý.

**BANLIEUE**, s. f. *Locus urbi contiguus.* 城外 Tchên ouáy.

**BANNE**, s. f. *Velum, i, n.* 布篷 Poú pông.

**BANNIÈRE**, s. f. *Vexillum, i, n.* 旗 Kŷ. ‖ Une —. *Unum.* 一手旗 Ỳ cheòu kŷ. ‖ Suivre la — de quelqu'un. *Partes alicuj. sequi.* 從一邊 Tsông ỳ piēn. (Voir le mot *Étendard.*)

**BANNIR**, v. a. *Exilio afficĕre aliq.* 充軍 Tchōng-kiūn. ‖ — la crainte. *Metum depellĕre.* 不害怕 Poŭ haý pá. ‖ — quelqu'un dans la province. *In provinciâ* —. 本省充軍 Pèn sèn tchōng kiūn. ‖ — dans le royaume. *In regno* —. 外省充軍 Ouáy sèn tchōng kiūn. ‖ — hors du royaume. *Extrà regnum* —. 極邊充軍 Kŷ piēn tchōng kiūn. ‖ — à perpétuité. *Perpetuo* —. 永遠充軍 Yùn yuèn tchōng kiūn. ‖ — quelqu'un de sa présence. *Aliq. à se expellĕre.* 不許人會 Poŭ hiù jên houý.

**BANQUE**, s. m. *Argentaria, æ, f.* 錢鋪 Tsiên poú. ‖ Tenir la —. *Argentariam facĕre.* 開錢鋪 Kāy tsiên poú.

**BANQUEROUTE**, s. f. *Argentariæ dissolutio, onis, f.* 倒號 Taò haó. ‖ Faire —. *Creditoribus decoquĕre.* 倒號 Taò haó, ou 卦行 Koúa hâng. ‖ — frauduleuse. *In fraudem creditores conturbāre.* 假裝倒號 Kià tchoūang taò haó.

**BANQUET**, s. m. *Convivium, ii, m.* 酒席 Tsieòu sŷ. ‖ Préparer le —. *Parāre* —. 辦酒席 Pán tsieòu sŷ. ‖ Inviter au —. *Invitāre ad* —. 請客 Tsìn kĕ. ‖ Donner un —. *Aliq. epulis accipĕre.* 做酒 Tsoú tsieòu. ‖ — impérial. *Conviv. imper.* 御宴 Yú yén.

**BANQUETTE**, s. f. *Molle scamnum, ii, n.* 坐褥椅子 Tsó ioŭ ỳ tsè.

**BANQUIER**, s. m. *Nummularius, i, m.* 錢販子 Tsiên fán tsè.

**BAPTÊME**, s. m. *Baptisma, atis. n.* 洗滌 Sỳ tỳ. ‖ Sacrement de —. — *sacramentum.* 洗滌聖跡 Sỳ tỳ pŷ tsŷ. ‖ Demander le —. — *petĕre.* 求領洗 Kieôu lìn sỳ. ‖ Recevoir le —. *Suscipĕre* —, 領洗 Lìn sỳ. ‖ Donner le —. *Dăre* —. 付洗 Foú sỳ. ‖ — de sang. *Sanguinis* —. 血洗 Hiuĕ sỳ. ‖ — de feu. *Flaminis* —. 火洗 Hò sỳ.

**BAPTISER**, v. a. *Baptizāre.* 付洗 Foú sỳ. ‖ — quelqu'un d'un sobriquet. *Ludicrum nomen alic. dăre.* 取混名 Tsiù hoúen mîn.

**BAPTISTÈRE**, s. m. *Baptisterium, ii, n.* 聖井 Chén tsìn.

**BAQUET**, s. m. *Labrum, i, n.* 小桶 Siào tòng.

**BARAGOUINER**, v. n. *Barbarè loqui.* 說不明○說不正 Chŏ poŭ mîn. Chŏ poŭ tchén, ou 打鄉談 Tà hiāng tân, ou 缺舌語 Kiuĕ chĕ yù.

**BARAQUE**, s. f. *Casula, æ, f.* 帳篷 Tcháng pông.

**BARATTE**, s. f. *Situla, æ, f.* 長桶 Tchâng tòng.

**BARBARE**, adj. *Barbarus.* 夷人○野的 Ŷ jên. Yĕ tỳ. ‖ — (homme cruel). *Crudelis.* 惡的 Ngŏ tỳ. ‖ — (grossier). *Rusticus.* 粗魯人 Tsoū loú jên.

**BARBARISME**, s. m. *Barbarismus, i, m.* 說錯○白字 Chŏ tsó. Pĕ tsé.

**BARBE**, s. f. *Barba, æ, f.* 鬍子 Hoû-tsè. ‖ Un poil de —. *Unus pilus* —. 一口鬍子 Ỳ keòu hoû-tsè. ‖ — longue. — *promissa.* 長鬚 Tchâng siū. ‖ — nouvelle. — *incipiens.* 纔生的鬍子 Tsây sēn tỳ hoû-tsè. ‖ Sans —. *Imberbis.* 無鬍子的 Oû hoû-tsè tỳ. ‖ Laisser croître sa —. *Alĕre* —. 畜鬍子 Sioŭ hoû-tsè. ‖ Faire sa —. — *tondĕre.* 剃鬍子 Tý hoû-tsè. ‖ Manier, caresser sa —. — *mulcĕre.* 撚鬚 Lièn siū. ‖ Faire la — à quelqu'un. *Aliq. vincĕre.* 勝人 Chēn jên. ‖ A ma —. *Me invito.* 當面不聽命 Tāng mién poŭ tīn mín. ‖ Rire dans sa —. *In stomacho ridēre.* 陰倒笑 Yn taò siáo. ‖ — d'épi de blé. *Arista.* 麥鬚 Mĕ siū. ‖ — de coq. *Galli palea.* 鷄腮 Kŷ saý. ‖ — de chèvre. *Aruncus.* 山羊鬍子 Chān yâng hoû-tsè. ‖ — de bouc. *Barbitium hircinum.* 公羊鬍子 Kōng yâng hoû-tsè.

**BARBIER**, s. m. *Tonsor, oris, m.* 剃頭匠 Tý teôu tsiáng.

Instruments du barbier chinois. *Arma tonsoria.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 剃刀 | Tý taō. | 錫刀皮 | Táng taō pŷ. |
| 梳子 | Soū tsè. | 挖耳 | Oūa eùl. |
| 篦子 | Pý tsé. | 攝子 | Niê tsè. |
| 髮盤 | Fă pān. | 絞刀 | Kiào taō. |
| 刡子 | Mìn tsè. | | |

**BARBOTER**, v. n. *Cœnum agitant anates.* 鴨子噴泥 **Yă-tsè hòng nŷ.**

**BARBOUILLER**, v. a. *Maculāre.* 糊倒 **Hoû taò.**

**BARIL**, s. m. *Cadus, i, m.* 小桶 **Siào tòng.**

**BARIOLER**, v. a. *Variis colorib. pingĕre.* 畫彩 **Hoă tsaŷ.**

**BAROMÈTRE**, s. m. *Barometrum, i, n.* 晴雨表 **Tsīn yù piào.**

**BARONNIE**, s. f. *Baronia, æ, f.* 男爵的田 **Lân tsiŏ tŷ tiĕn.**

**BARON**, s. m. *Baro, onis, f.* 男 **Lân.**

**BAROQUE**, adj. *Incompositus.* 古怪人 **Koù kouáy jên.**

**BARQUE**, s. f. *Cymba, scapha.* 小船 **Siaò tchoūan.** ‖ Une —. *Una —.* 一隻船 **Ў tchē tchoūan.** (Voir le mot *Canot.*) ‖ Conduire une —. *Ducĕre cymbam.* 寫一隻船 **Siè ў tchē tchoūan.** ‖ (Au figuré), conduire la —. *Clavum tenēre.* 管事 **Kouàn sé.** ‖ — de guerre. *Navis bellica.* 官船 **Kouān tchoūan.** ‖ — du dragon. *Draconis navis.* 龍船 **Lông tchoūan.** ‖ — de l'Empereur. *Regia navis.* 糧船 **Leâng tchoūan.** ‖ Aller en —. *Sedēre.* 坐船 **Tsó tchouān.** ‖ Monter en —. *Navim ascendere.* 上船 **Cháng tchōuan.** ‖ Descendre de —. *È navi descendĕre.* 下船 **Hiá tchoūan.**

**BARRE**, s. f. *Vectis, is, m.* 木棍 **Moŭ kouèn.** ‖ — de bois. *Asser, eris, m.* 鐵棍 **Tiĕ kouèn.** ‖ — pour fermer les portes ou fenêtres. *Repagula, orum, n.* 門閂 **Mên chouāng.** ‖ — d'argent. *Argenti massa.* 一塊銀子 **Ў kouáy ŷn tsè.** ‖ — (ligne). *Linea, æ, f.* 一畫 **Ў hoă.**

**BARREAU**, s. m. *Cancelli, orum, m.* 欄杆 **Nân kān.** ‖ — de fer. *Ferrei —.* 鐵條子 **Tiĕ tiāo tsè.** ‖ En mettre. *Cancellos figĕre.* 上欄杆 **Cháng nân kān.** ‖ — (tribunal). *Prætorium, i, n.* 大堂 **Tá tăng.**

**BARRER**, v. a. *Vectem occludĕre.* 上門閂 **Cháng mên chouāng.** ‖ — le chemin. *Viam obstruĕre.* 阻路 **Tsoù loú.** ‖ — (rayer). *Obliterāre.* 塗字 **Tōu tsé.**

**BARRETTE**, s. f. *Biretum, i, n.* 方巾帽 **Fāng kīn maó.**

**BARRIÈRE**, s. f. *Septum, i, n.* 籬笆○關閘 **Lŷ pā. Kouān tchă.** ‖ — dans les rues des villes chinoises pour la nuit. *Nocturna civitatum septa.* 城內的柵子 **Tchēn louý tŷ tchá tsè.**

**BARRIQUE**, s. f. *Dolium, i, n.* 酒桶 **Tsieòu tŏng.**

**BAS, SSE**, adj. *Humilis.* 矮的 **Gaỳ tŷ**, ou 不高的 **Poŭ kaō tŷ.** ‖ Lieu —. *Locus depressior.* 地方更矮 **Tý fāng kén gày.** ‖ Dès le — âge. *A teneris.* 從小 **Tsŏng siaò.** ‖ Parler à voix —. *Submissâ voce loqui.* 小聲說 **Siaò chēn chŏ.** ‖ Faire main — sur quelque chose. 取人之物 **Tsiù jên tchē oŭ.** ‖ — classe. — *plebecula.* 賤人○下流人 **Tsién jên. Hiá lieôu jên.** ‖ — origine. *Obscuro loco natus.* 出身微賤○小戶人家 **Tchōu chēn ouŷ tsién. Siaò foû jên kiā.** ‖ — (vil prix). *Vili pretio.* 便宜 **Pién ŷ.** ‖ Le riz est à — prix. *Vili pretio emitur oryza.* 米便宜 **Mỳ pién ŷ.** ‖ — (vil, abject). *Abjectus.* 卑賤的 **Peÿ tsién tŷ.** ‖ Actions —. *Turpia facta.* 醜事 **Tcheŏu sé.** ‖ Sentiments —. *Sensus abjectus.* 莫志氣 **Mŏ tché ký**, ou 下流子人 **Hiá lieôu tsè jên.**

**BAS**, adv. *Demissè.* 矮的○低 **Gaỳ tŷ. Tŷ.** ‖ Mettre le chapeau —. *Caput aperire.* 揭帽子 **Kiĕ maó tsè.** ‖ Mettre —. *Partum edĕre.* 下兒 **Hiá eûl.** ‖ Ce malade est bien —. *Ægro nulla spes salutis.* 病人無望 **Pín jên oŭ ouáng.** ‖ Être bien — (ruiné). *Res ejus inclinantur.* 差不多窮乾了 **Tchā poŭ tō kiōng kān leaò.** ‖ Mettre une maison à —. *Evertĕre domum.* 拆房子 **Tsĕ fâng tsĕ.** ‖ Creuser —. *Profundè fodĕre.* 挖深 **Ouă chēn.** ‖ Mettre — les armes. *Subjicĕre se.* 投降 **Teōu kiáng.** ‖ A —. *Descendite.* 下來 **Hiá laŷ.** ‖ Traiter du haut en —. *Despicĕre.* 輕賤 **Kīn tsién.** Là —. *In illâ parte.* 那邊 **Là piēn.**

**BAS**, s. m. *Tibiale, is, n.* 襪子 **Oŭa-tsè.** ‖ Un —. *Unum.* 一隻襪子 **Ў tchē oŭa tsè.** ‖ Une paire de —. 一雙襪子 **Ў Chouāng oŭa tsè.** ‖ — simples. *Simplicia —.* 單襪子 **Tān oŭa tsè.** ‖ — doubles. *Duplicia.* 夾襪子 **Kiă oŭa tsè.** ‖ Ces — sont trop courts. *Strictiora sunt —.* 襪子短狠了 **Oŭa tsè touàn hèn leào.** ‖ Mettre ses —. *Induĕre tibialia.* 穿襪子 **Tchōuan oŭa tsè.** ‖ Oter ses —. *Detrahĕre —.* 脫襪子 **Tō oŭa tsè.** ‖ Coudre des semelles de —. *Soleas assuĕre.* 納襪底 **Lâ oŭa tỳ.** ‖ Monter les —. *Soleas aptāre.* 上襪底 **Cháng oŭa tỳ.** ‖ Mettre ses — à l'envers. *Inversa tibialia induĕre.* 反穿襪子 **Fàn tchōuan oŭa tsè.** ‖ Tacher ses —. *Maculāre tibialia.* 打臟襪子 **Tà tsāng oŭa tsè.**

**BASANE**, s. f. *Aluta, æ, f.* 熟羊皮 **Choŭ yâng pŷ.**

**BASCULE**, s. f. (de montre). *Tolleno, onis, m.* 泡釘 **Pāo tīn.**

**BASE**, s. f. *Basis, is, f.* 石脚 **Chĕ kiŏ.** ‖ — d'une colonne. *Columnæ —.* 柱磉 **Tchoù sàng**, ou 柱頂 **Tchoù tìn.** ‖ Jeter les — de la paix. *Initia pacis agĕre.* 起頭講和 **Kỳ teōu kiàng hô.**

**BASILIQUE**, s. f. *Basilica, æ, f.* 大經堂 **Tá kīn tăng.**

**BASQUE**, s. f. *Vestis sinus.* 一幅布○衿子 **Ў foû póu. Kīn tsè.**

**BASSE-COUR**, s. f. *Cohors, tis, f.* 餵牲口的垻子 **Oúy sēn keŏu tŷ pá tsè.**

**BASSES**, s. f. *Brevia, ium, n.* 雞心石 **Kŷ sīn chĕ.**

**BASSESSE**, s. f. *Obscuritas, atis, f.* 卑賤 **Peÿ tsién.** ‖ — de sentiments. *Abjectus animus.* 無志氣 **Oŭ tché ký.** ‖ — (crime). *Facinus, oris, n.* 大罪 **Tá tsoúy.**

**BASSIN**, s. m. *Pelvis, is, f.* 盆 **Pēn.** ‖ — de balance. *Lanx, cis, f.* 戥盤 **Tèn pān.** ‖ — de port de

mer. *Alveus.* 馬頭 **Mà teǒu.** ‖ — de chaise percée. *Lasanum.* 馬桶盤 **Mà tǒng pǎn.**

**BASSIN** (terme médic.), s. m. *Pelvis.* 骨盤 **Koǔ pǎn.** ‖ Les bords de ce —. 骨盤上口 **Koǔ pǎn cháng keǒu.** ‖ Les issues de ce —. 骨盤下口 **Koǔ pǎn hiá keǒu.** ‖ Cavité du —, ou — pelvien. 骨盤之內 **Koǔ pǎn tchē loúy.** ‖ Côté antérieur du —. 骨盤直徑 **Koǔ pǎn tchē kīn.** ‖ Côté transversal du —. 骨盤橫徑 **Koǔ pǎn hoāng kīn.** ‖ Côté oblique du —. 骨盤邪徑 **Koǔ pǎn sié kīn.** ‖ — droit. 正骨盤 **Tchén koǔ pǎn.** ‖ — tortueux. 歪骨盤 **Ouáy koǔ pǎn.**

**BASSINET**, s. m. *Alveolus, i, m.* 火門 **Hò mên**

**BASSINOIRE**, s. f. *Ignitabulum, i, n.* 烘爐 **Hōng loû**, ou 湯壺 **Tǎng hôu.**

**BASTE!** interj. *Esto, sit ità.* 算得 **Soúan tě.**

**BASTION**, s. m. *Propugnaculum, i, n.* 城角○砲台 **Tchěn kǒ. Pǎo tǎy.**

**BASTONNADE**, s. f. *Fustuarium, i, n.* 板子 **Pàn tsè.** ‖ La donner. *Fuste percutěre.* 用棍打人 **Yóng kouèn tà jên**, ou 打板子 **Tà pàn tsè.**

**BAS-VENTRE**, s. m. *Abdomen, inis, n.* 小肚 **Siào toú.**

**BÂT**, s. m. *Clitellæ, arum, f.* 駱駝鞍子 **Lô tǒ gān tsè.**

**BATAILLE**, s. f. *Prælium, i, n.* 仗 **Tcháng.** ‖ Front de la —. *Aciei frons.* 前戰 **Tsiěn tchán.** ‖ Corps de la —. *Media acies.* 中戰 **Tchōng tchán.** ‖ Livrer la —. — *inserěre.* 打仗 **Tà tchàng.** ‖ Gagner la —. *Victoriam referre.* 得勝 **Tě chên.** ‖ La perdre. *Adverso uti prælio.* 打敗仗 **Tà paý tcháng.** ‖ Ranger en —. *In aciem se committěre.* 排戰攻 **Paý tchán kōng.**

**BATAILLER**, v. n. *Contenděre.* 爭 **Tsēn.** ‖ Ils sont toujours à —. *Semper in jurgio sunt.* 常常講鬥 **Chǎng chǎng kiàng tsoùy.**

**BATAILLEUR**, s. m. ‖ — habile. *Peritus pugnator.* 會打仗 **Hoúy tà tcháng.**

**BATAILLON**, s. m. *Agmen, inis, n.* 一隊兵 **Ў tchoúy pīn.**

**BÂTARD, E**, adj. *Nothus, i, m.* 私子○雜種○忘八羔子○忘八蛋 **Sē tsè. Tsǎ tchòng. Ouáng pǎ kaō tsè. Ouáng pǎ tán.**

**BÂTÉ, ÉE**, adj. ‖ Ane —. *Stupidus.* 蠢人 **Tchoǔen jên.**

**BATEAU**, s. m. *Cymba, æ, f.* 船 **Tchoǔan.** ‖ Un —. *Una* —. 一隻船 **Ў tchē tchoǔan.** ‖ — de plaisance ou de prostitution, fort communs dans les villes maritimes de Chine. 花艇 **Hoā tín.** 沙艇 **Chā tín.** 青樓 **Tsīn leóu.**

**BATELEUR**, s. m. *Histrio, onis, m.* 打把勢 **Tà pà chě**, ou 戲子 **Hý tsè.**

**BÂTER**, v. a. *Clitellas imponěre.* 上鞍 **Cháng gān.**

**BÂTI, E**, adj. ‖ Homme bien —. *Vir præstanti formā.* 美貌人 **Meỳ maó jên.** ‖ Je suis ainsi —. *Sic est mea indoles.* 是我的本性 **Ché ngò tў pèn sín.**

**BÂTIMENT**, s. m. *Ædificium, i, n.* 房子 **Fâng tsè.** ‖ — supérieur. *Ædes superior.* 上房 **Cháng fâng.** ‖ — (navire). *Navis, is, f.* 船 **Tchoǔan.**

**BÂTIR**, v. a. *Ædificāre.* 修 **Sieōu.** ‖ — une maison. *Domum* —. 修房子 **Sieōu fâng tsè.** ‖ — sur le devant. *Pinguescěre.* (En parlant des animaux.) 肥 **Feў.** ‖ (En parlant des hommes). 胖 **Páng.**

**BATISTE**, s. f. *Tela subtilis.* 細麻布 **Sý mâ poú.**

**BÂTON**, s. m. *Fustis, is, m.* 棍子 **Kouèn tsè.** ‖ Un —. *Unus* —. 一根棍 **Ў kēn kouèn.** ‖ Donner des coups de —. *Fuste percutěre.* 以棍打人 **Ў kouèn tà jên.** ‖ S'appuyer sur un —. — *inniti.* 拄拐棍 **Tchǒu kouày kouèn.** ‖ — des augures. *Lituus, i, m.* 籤○卦 **Tsiěn. Koúa.** ‖ — pastoral. *Pastorale baculum.* 棍權 **Kouèn kiǔen.** ‖ — des bonzes. *Bonziorum.* 錫棍 **Sў kouèn.** ‖ — de chaise à porteur. *Vectis, is.* 扁担 **Pièn tān.** ‖ — d'encre. *Atramenti frustum.* 一錠墨 **Ў tín mě.** ‖ — de vieillesse. *Senectutis subsidium.* 老人的靠頭 **Laò jên tў káo teǒu.** ‖ Tour du —. *Lucrum furtivum.* 喫雷 **Tchě loûy.** ‖ A — rompus. *Interrupté.* 斷 **Toúan.** ‖ Parler à — rompus. *Sine ordine loqui.* 說話有頭無尾 **Chǒ hoá yeòu teǒu oǔ oùy.**

**BÂTONNET**, s. m. (instrument de table pour manger en Chine). *Paxilli teretes.* 快子 **Kouǎy tsè.** ‖ Une paire de —. *Unum par* —. 一雙快子 **Ў choūang koǔay tsè.** ‖ — en ivoire. *Eburneum* —. 象牙快子 **Siáng yâ koǔay tsè.** ‖ — noir. *Nigrum* —. 烏木快子 **Oū moǔ koǔay tsè.** ‖ Étui de —. *Capsula* —. 快兜 **Koǔay teōu.**

**BATTANT**, s. m. *Foris, is, f.* 一扇門 **Ў chān mên.** ‖ Porte à un —. *Foris, is, f.* 單扇門 **Tān chān mên.** ‖ Porte à deux —. *Valvæ, arum, f.* 兩扇門 **Leàng chān mên.** ‖ — d'une cloche. *Tudicula, æ, f.* 鈴舌子 **Lîn chě tsè.**

**BATTE**, s. f. *Pavicula, æ, f.* 打土棒○墻杵 **Tà tǒu páng. Tsiǎng tchǒu.**

**BATTEMENT**, s. m. *Percussio, onis, f.* 打 **Tà.** ‖ — de cœur. *Cordis palpitatio.* 心跳 **Sīn tiǎo.** ‖ — du pouls. *Venarum pulsus.* 脈跳 **Mě tiǎo.**

**BATTERIE**, s. f. *Rixa, æ, f.* 口鬥 **Keǒu tsoùy.** ‖ — de canons. *Tormentorum series.* 排鎗 **Pǎy tsiǎng.** ‖ Une —. *Una* —. 一排砲 **Ў pǎy pǎo.** ‖ Dresser une —. *Tormenta disponěre.* 安砲 **Gān pǎo.** ‖ —. *Dolus, i, m.* 詭計 **Koùy ký.** ‖ Dresser une — contre quelqu'un. *Dolum moliri.* 謀害人 **Mông haý jên.** ‖ Faire jouer toutes sortes de —. *Omnia adhibēre media* —. 千方百計 **Tsiěn fāng pě ký.** ‖ — de cuisine. *Vasa culinæ.* 厨房器具 **Tchǒu fâng kў kiú.**

**BATTOIR**, s. m. *Palmula, æ, f.* 捶衣棒子 **Tchoûy ÿ páng tsè.** ‖ — pour le pavé. *Fustica, æ, f.* 桁 **Hèn.**

**BATTRE**, v. a. *Cædĕre, percutĕre.* 打人 **Tà jên.** ‖ — quelqu'un longtemps. *Diù cædĕre aliq.* 打他一頓 **Tà tā ÿ tén.** ‖ — le blé. *Frumentum cudĕre.* 打粮食 **Tà leâng chĕ.** ‖ — les cartes. *Folia miscēre.* 洗牌 **Sỳ pây.** ‖ — monnaie. *Sapecas cudĕre.* 倒錢 ○ 鑄錢 **Taò tsiēn. Chōu tsiēn.** ‖ — le chien devant le loup (prov.). 指東瓜罵葫蘆 **Tchè tōng koā má hoû loû.** ‖ — la campagne. *Vagāri.* 亂走 **Loúan tseòu.** ‖ — (au figuré). *Delirāre.* 打糊說 **Tà hoû chŏ.** ‖ — les œufs. *Ova miscēre.* 攪蛋 **Kiaò tán.** ‖ — le pavé. *Divagāri.* 擺浪 **Paỳ lâng.** ‖ — la mesure. *Numeros moderāri.* 打鼓板 **Tà koú pàn.** ‖ — des ailes. *Alas quatĕre.* 閃翅 **Chàn tché.** ‖ — des mains. *Manibus plaudĕre.* 拍掌 **Pĕ tchàng.** ‖ Le pouls —. *Venæ micant.* 脈浮 **Mĕ foû.** ‖ Le cœur —. *Pulsat corda pavor.* 害怕心跳 **Haý pā sīn tiāo.** ‖ — froid à quelqu'un. *Frigidè excipĕre.* 接得冷落 **Tsiĕ tĕ lèn lŏ.** ‖ Se —. *Pugnāre.* 打架 **Tà kiá**, ou 相打 **Siāng tà.** ‖ Se — à coups de poing. *Pugnis —.* 打拳 **Tà kiûen.** ‖ Se — les flancs. *In re desudāre.* 費力 **Feý lÿ.**

**BATTU, E**, adj. *Percussus.* 受了打 **Cheòu leào tà.** ‖ Chemin —. *Via trita.* 大路 **Tá loú.** ‖ Laisser les chemins —. *Tritam viam relinquĕre.* 做得古怪 **Tsoú tĕ koù kouáy**, ou 異樣人 **Ý yáng jên.** ‖ Avoir les oreilles —. *Aures tritas habēre.* 我聽傷了 **Ngò tīn chāng leào.**

**BAUDRIER**, s. m. *Balteus, i, m.* 劍帶 **Kién taý.**

**BAUME**, s. m. *Balsamum, i, n.* 香油 **Hiāng yeôu.**

**BAVARD, E**, adj. *Loquax.* 話多的人 **Hoá tō tў jên.**

**BAVARDER**, v. n. *Ineptè garrire.* 說空話 **Chŏ kōng hoá.**

**BAVER**, v. a. *Salivam emittĕre.* 吐口水 **Tŏu keŏu choùy.** ‖ — en dormant. *Dormiendo —.* 流夢口水 **Lieôu móng keŏu choùy.**

**BAVETTE**, s. f. (pour les enfants). *Pectoralis fascia.* 涎圍 **Siên oûy.**

**BAZAR**, s. m. *Apotheca generalis.* 雜貨鋪 **Tsā hó poú.**

**BÉAT, E**, adj. *Falsus devotus.* 假熱切 **Kià jĕ tsiĕ.**

**BÉATIFIER**, v. a. *Beatificāre.* 列入聖人弟二品 **Liĕ joŭ chén jên tý eùl pìn.**

**BÉATITUDE**, s. f. *Beatitudo, inis, f.* 眞福 **Tchēn foŭ**, ou 平安 **Pîn gān.**

Les huit béatitudes de l'Évangile : 眞福八端 **Tchén foŭ pă toūan.**

1° *Beati pauperes spiritu, quoniàm ipsorum est regnum Dei.*
必貧者乃眞福爲其己得天上國也
**Sīn pîn tchĕ laý tchén foŭ, oûy kў y tĕ Tiēn cháng kouĕ yĕ.**

2° *Beati mites, quoniàm ipsi possidebunt terram.*
良善者乃眞福爲其將得安土也
**Leâng chán tchĕ laý tchén foŭ, oûy kў tsiàng tĕ ngān tŏu yĕ.**

3° *Beati qui lugent, quoniàm ipsi consolabuntur.*
涕泣者乃眞福爲其將受實慰也
**Tý kў tchĕ laý tchén foŭ oûy kў tsiàng cheóu koùan oúy yĕ.**

4° *Beati qui esuriunt et sitiunt justitiam, quoniàm ipsi saturabuntur.*
嗜義而如饑渴者乃眞福爲其將得飽飫也
**Ché ngý eûl joŭ kў kŏ tchĕ laý tchén foŭ oûy kў tsiàng tĕ paō yù yĕ.**

5° *Beati misericordes, quoniàm ipsi misericordiam consequentur.*
哀矜者乃眞福爲其將蒙哀矜己也
**Gāy kīn tchĕ laý tchén foŭ oûy kў tsiàng móng gāy kīn kỳ-yĕ.**

6° *Beati mundo corde, quoniàm ipsi Deum videbunt.*
心淨者乃眞福爲其將得見天主也
**Sīn tsīn tchĕ laý tchén foŭ oúy kў tsiàng tĕ kién Tiēn-Tchoù yĕ.**

7° *Beati pacifici, quoniàm filii Dei vocabuntur.*
和睦者乃眞福爲其將爲天主之子也
**Hô moŭ tchĕ laý tchén foŭ, oûy kў tsiàng oúy Tiēn-Tchoù tchĕ tsè yĕ.**

8° *Beati qui persecutionem patiuntur propter justitiam, quoniàm ipsorum est regnum cœlorum.*
爲義而被窘難者乃眞福爲其將天上國也
**Oûy ngỳ eûl pŏ kiōng lân tchĕ laý tchén foŭ oûy kў tĕ Tiēn cháng kouĕ yĕ.**

**BEAU, ELLE**, adj. *Pulcher.* 好看的 **Haò kān tў.** ‖ — (en parlant des choses). *Venustus.* 美的 **Meỳ tў.** ‖ — jour. *Dies serena.* 天晴 **Tiēn tsîn.** ‖ — promesses. *Multa promissa.* 空許 **Kōng hiù.** ‖ — mort. *Mors sancta.* 善死 **Chán sè.** ‖ — (convenable). *Decens, decorus.* 合理的 **Hô lỳ tў.** ‖ Un — matin. *Quādam mane.* 有一早辰 **Yeòu ў tsaò chên.** ‖ Vous avez — chercher. *Frustrà quæris.* 枉然尋 **Oùang jân siûn.** ‖ Échapper —. *Periculo magno evadĕre.* 脫大凶險 **Tŏ tá hiōng hièn.** ‖ De plus —. *Magis ac magis.* 越更 **Yûe kén.**

**BEAUCOUP**, adv. *Multùm.* 多 ○ 狠 **Tō. Hèn.** ‖ Il s'en faut — que. — *abest.* 隔得遠 **Kĕ tĕ yùen.** ‖ — plus. *Multò plus.* 更多 **Kén tō.** ‖ — mieux. *Tantò meliùs.* 更好 **Kén haò.** ‖ — moins. *Multò minus.* 更少 **Kén chaò.** ‖ — de gens. *Plurimi homines.* 有多人 **Yeòu tō jên.**

**BEAU-FILS**, s. m. *Privignus, i, m.* 繼父 Ký foú. ‖ — (gendre). *Gener, eri, m.* 女壻 Niù sý.

**BEAU-FRÈRE**, s. m. *Levir, iri, m.*

1° Mari de sa sœur aînée. 老姨○連襟 Laò ŷ. Liên kīn.
Mari de sa sœur cadette. 老姨○連襟 Laò ŷ. Liên kīn.

2° Frère aîné de son mari. 姐夫 Tsiè foū.
Frère cadet de son mari. 妹夫 Meý foū.

3° Mari de la sœur aînée du mari. 大哥○大伯 Tá kō. Tá pĕ̆.
Mari de la sœur cadette du mari. 小叔 Siào choŭ.

4° Frère aîné ou cadet de sa femme. *Levir.* 舅子 Kieóu tsè.

**BEAU-PÈRE**, s. m. *Socer, i. m.*

1° Père de sa femme. 丈人○岳父 Tcháng jên. Yô foú.

2° Père du mari. 公○舅 Kōng. Kieóu.

3° — (à l'égard d'enfants d'un autre lit). *Vitricus.* 繼父 Ký foú.

**BEAUTÉ**, s. m. *Pulchritudo, inis, f.* 好看 Haò kań.

**BEC**, s. m. *Rostrum, i, n.* 雀嘴 Tsiŏ tsoùy. ‖ Donner des coups de —. *Rostro petĕre.* 嘳○啄 Kià. Tchŏ́. ‖ Avoir bon —. *Loquax esse.* 話多的人 Hoá tō tў jên. ‖ N'avoir que du —. *Linguâ tantùm valēre.* 單會說話 Tān hoúy chŏ hoá. ‖ Faire le —. *Docēre aliq. de dicendis.* 教人說話 Kiáo jên chŏ hoá. ‖ Se prendre de —. *Jurgio contendĕre.* 角逆 Kŏ niê. ‖ Tenir à quelqu'un le — dans l'eau. *Falsâ spe detinēre.* 許假事哄人 Hiù kià sé hòng jên. ‖ — d'un vase. *Acumen, inis, n.* 壺嘴 Fôu tsoùy.

**BÉCARRE**, s. m. (terme music.). 清聲 Tsīn chēn.

**BEC-DE-LIÈVRE**, s. m. *Labri difformitas.* 缺嘴 Kiuĕ tsoùy.

**BÊCHE**, s. f. *Ligo, onis, m.* 鋤頭 Tsŏ́u teŏ́u. ‖ Une —. *Unus —.* 一把鋤頭 Ў pà tsŏ́u teŏ́u.

**BÊCHER**, v. a. *Ligone fodĕre.* 挖土 Oŭa tŏ́u.

**BECQUÉE**, s. f. *Esca, æ, f.* 雀食 Tsiŏ chĕ. ‖ Donner la —. *Escam in os ingerĕre.* 餵雀兒 Ouý tsiŏ eûl.

**BECQUETER**, v. a. *Rostro appetĕre.* 嘳 Kià.

**BEDAINE**, s. f. *Abdomen, inis, n.* 大肚 Tá toú.

**BEDEAU**, s. m. *Apparitor, oris, m.* 差人○小班 Tchaў jên. Siaò pān.

**BÉGAYER**, v. n. *Hæsitāre.* 結舌 Kiê chĕ̆.

**BÈGUE**, adj. *Balbus.* 結舌子 Kiê chĕ̆ tsè.

**BEIGNET**, s. m. *Laganum, i, n.* 油煎餅 Yeôu tsiēn pìn.

**BÊLEMENT**, s. m. *Balatus, ûs, m.* 羊叫○嘳 Yâng kiáo. Maỳ.

**BÊLER**, v. n. *Balāre.* 嘳 Maỳ.

**BELLE-FILLLE**, s. f. *Nurus, ûs, f.* 媳婦 Sў foú. ‖ — d'un autre lit. *Privigna, æ, f.* 隨娘女 Souŷ leâng niù.

**BELLE-MÈRE**, s. f. *Socrus, ûs, f.*

1° Mère du mari. 姑○婆 Koū. Pŏ́.

2° Mère de sa femme. 丈母○岳母 Tcháng moù. Yô moù.

3° D'un autre lit. *Noverca.* 後母 Heoú moù.

**BELLE-SŒUR**, s. f. *Glos, oris, f.*

1° Épouse du frère aîné. *Fratria.* 嫂 Saò.
Épouse du frère cadet. 弟婦 Tý foú.

2° Sœur aînée de son mari. 姑 Koū.
Sœur cadette de son mari. 小姑 Siaò koū.

3° Sœur aînée de sa femme. 大姨 Tá ŷ.
Sœur cadette de sa femme. 小姨 Siaò ŷ.

4° Épouse du frère aîné du mari. 大嫂 Tá saó.
Épouse du frère cadet du mari. 弟妹 Tý meý.

**BELLEMENT**, adv. *Placidè.* 慢慢的 Mán-mán tý.

**BELLIQUEUX, SE**, adj. *Bellicosus.* 愛打仗的人 Gaý tà tcháng tў jên.

**BELVÉDÈRE**, s. m. *Locus altus.* 亭子 Tīn tsè.

**BÉMOL**, s. m. (son du —). 濁聲 Choŭ chēn.

**BÉNÉDICTION**, s. f. *Benedictio, onis, f.* 降福 Kiáng-foŭ. ‖ Demander la —. *Benedict. petĕre.* 求降福 Kieôu kiáng-foŭ. ‖ Donner la —. *Benedicĕre.* 降福 Kiáng-foŭ. ‖ — du prêtre. *Sacerdotis benedictio.* 鐸德降福 Tŏ́-tĕ̆ kiáng foŭ. ‖ — nuptiale. *Nuptialis ben.* 婚姻降福 Houēn ўn kiáng foŭ. ‖ La recevoir. *Suscipĕre nupt. bened.* 領婚姻降福 Lìn houēn ўn kiáng foŭ. ‖ La donner. *Matrim. bened. donare.* 降福婚姻 Kiáng foŭ houēn ўn.

**BÉNÉFICE**, s. m. *Lucrum, i, n.* 利益 Lў-ŷ. ‖ Faire un —. *Lucrāri.* 得利益 Tĕ̆ lý ŷ.

**BÉNIGNITÉ**, s. f. *Benignitas, atis, f.* 仁慈 Jên tsĕ̂.

**BÉNIR**, v. a. *Benedicĕre.* 降福○聖 Kiáng-foŭ. Chén. ‖ —. *Fausta apprecāri.* 封贈人 Fōng tsén jên. ‖ Que Dieu vous —. *Benefaciat tibi Deus.* 天主降福你 Tiēn tchòu kiáng foŭ ngỳ. ‖ — Dieu. *Gratias Deo.* 感謝天主的恩 Kàn sié Tiēn-Tchòu tў gēn. ‖ — de l'eau. *Aquam lustralem consecrāre.* 聖水 Chén choùy.

**BÉNIT, E**, adj. *Consecratus.* 聖過的 Chén kó tў. ‖ Eau —. *Aqua benedicta.* 聖水 Chén choùy. ‖ Prendre de l'eau —. — *uti.* 取聖水 Tsĭu chén choùy. ‖ Asperger l'eau —. *Aspergĕre —.* 洒聖水 Sà chén choùy.

**BÉNITIER**, s. m. *Piscina, æ, f.* 聖水瓶 Chén choùy pīn.

**BÉQUILLE**, s. f. *Baculum rostratum.* 柱杖 Tchòu tcháng.

**BERCEAU**, s. m. *Cunæ, arum, f.* 搖籃 Yaô lân.

**BERCER**, v. a. *Cunis versāre.* 搖搖籃 Yaô yaô lân. ‖ — (amuser). *Lactāre.* 套哄人 Táo hòng jên. ‖ Se —. *Spem inanem pascĕre.* 虛望 Hiū ouáng.

**BERGER, ÈRE**, adj. *Pastor.* 牧童 Moŭ tŏ́ng.

**BERGERIE**, s. f. *Ovile, is, n.* 羊圈 Yâng kiuén.

**BERLUE**, s. f. *Caligo, inis, f.* 眼睛霧 Yèn tsīn oú. ‖ Avoir la —. *Caligāre.* 眼睛霧 Yèn tsīn oú. ‖ Avoir

la — (au moral). *Obcœcatus esse.* 不洞事 Poŭ tóng sé.

**BERNER**, v. a. *Ludificāri.* 欺笑人 Kỳ siáo jên.

**BESACE**, s. f. *Pera, æ, f.* 口袋 Keǒu táy. ‖ Une —. *Una* —. 一根口袋 Ỳ kēn keǒu táy. ‖ Être à la —. *In summâ egestate esse.* 窮乾了 Kiǒng kān leaò.

**BESICLES**, s. m. *Conspicillum, i, n.* 眼鏡 Yèn kín.

**BESOGNE**, s. f. *Opus, eris, n.* 要緊○工夫 Yaó kìn. Kōng foū. ‖ Achever sa —. *Pensum peragĕre.* 完工夫 Ouân kōng foū. ‖ Aller vite en —. *Tempus non terĕre.* 快做 Koǔay tsoú. ‖ Donner de la — à quelqu'un. *Negotia facessĕre.* 生事於人 Sēn sé yû jên.

**BESOIN**, s. m. *Opus, eris, n.* 要緊 Yaó kìn. ‖ Avoir — d'argent. *Pecuniā indigĕre.* 缺銀子 Kiŭe ŷn tsè. ‖ J'ai — de mon argent. *Meo argento opus habeo.* 我要銀子用 Ngò yaó ŷn tsè yóng. ‖ — (disette). *Penuria.* 乏 Fă. ‖ — naturels (nécessités). Satisfaire aux grands —. *Alvum purgāre.* 解大手 Kiaỳ tá chèou. ‖ Satisfaire aux petits —. *Mingĕre.* 解小手 Kiaỳ siào cheòu.

**BESTIALITÉ**, s. f. *Bestialitas, atis, f.* 與獸姦 Yù chéou kiēn.

**BÉTAIL**, s. m. *Pecus, oris, n.* 牲口 Sēn keǒu.

**BÊTE**, s. m. *Bestia, æ, f.* 獸 Cheoú. ‖ Un troupeau de —. *Unum pecus.* 一群牲口 Ỳ kiŭn sēn keǒu. ‖ — sauvage. *Sylvestris* —. 野獸 Yè chéou. ‖ C'est ma — noire. *Neminem pejus habeo.* 他是我的寃家 Tā ché ngò tỳ yuēn kiā. ‖ Remonter sur sa —. *Reponi undè exciderat.* 家業又興 Kiā niē yeoú hīn. ‖ C'est une —. *Stupidus homo.* 愚人 Yû jên.

**BÊTISE**, s. f. *Ineptiæ, arum, f.* 不合理 Poŭ hô lỳ.

**BEUGLER**, v. n. *Boāre.* 牛叫○吽 Nieôu kiáo. Heoù.

**BEURRE**, s. m. *Butyrum, i, n.* 酥孋 Soū laỳ. ‖ Pain de —. — *massa.* 孋餅 Laỳ pìn. ‖ Battre le —. — *facĕre.* 攪孋 Kiaò laỳ.

**BÉVUE**, s. f. *Error, oris, m.* 錯 Tsŏ. ǀ Faire une —. *Errāre.* 錯 Tsŏ.

**BEY**, s. m. *Mahumetanorum præfectus.* 回官 Hoûy kouān.

**BIAIS**, s. m. *Obliquitas, atis, f.* 偏 Piēn, ou 邪的 Sié tỳ. ‖ — (feinte). *Simulatio.* 假裝 Kià tchoūang. ‖ — (façon). *Modus* —. 法子 Fă tsè.

**BIAISER**, v. n. *Obliquāri.* 走遶路 Tseòu jaò loú. ‖ — (au figuré). *Non sincerè agĕre.* 用計哄人 Yóng kỳ hòng jên. ‖ — en parlant. *Fictè loqui.* 說彎曲的話 Chŏ ouān kioŭ tỳ hoá.

**BIBLE**, s. f. *Biblia, æ, f.* 聖經 Chén kīn.

**BIBLIOTHÉCAIRE**, s. m. *Bibliothecæ custos.* 管書的人 Kouàn choū tỳ jên.

**BIBLIOTHÈQUE**, s. f. *Bibliotheca, æ, f.* 書房 Choū fâng. ‖ — impériale de Pékin. — *imp.* 弘文館 Hông ouên kouàn. Elle fut fondée par l'Empereur Taý Tsōng 太宗 de la dynastie des Tâng 唐, en 654; elle comptait plus de deux cent mille volumes. (Voir à l'*Appendice n° III* des détails sur la Bibliothèque impériale de Pékin.) ‖ C'est une — vivante. *Eruditissimus vir.* 學富五車 Hiŏ foú où tchē.

**BICHE**, s. f. *Cerva, æ, f.* 母鹿子 Moù loŭ tsè.

**BICOQUE**, s. f. *Oppidulum, i, n.* 草房 Tsào fâng.

**BIEN**, s. m. *Bonum.* 好○善 Haò. Chán. ‖ Le — et le mal. *Bonum et malum.* 好歹 Haò taý. ‖ Le souverain —. *Summum bon.* 至善 Tché chán. ‖ — naturel. *Bonum nat.* 本性的好處 Pèn sín tỳ haò tchŏu. ‖ — surnaturel. *Bon. supernat.* 超性的好處 Tchāo sín tỳ haò tchŏu. ‖ — (vertu). Homme de —. *Vir probus.* 善人 Chán jên. ‖ Vous faites —. *Probè agis.* 你做得好 Ngỳ tsoú tĕ haò. ‖ Revenir au —. *Ad frugem se recipĕre.* 回頭 Hoûy teǒu. ‖ Les gens de —. *Boni viri.* 好人 Haò jên. ‖ —. *Bona, opes.* 家業 Kiā niĕ. ‖ — à propos. *Opportunè.* 拾好 Kiă haò. ‖ Augmenter son —. *Opes augēre.* 發財 Fă tsāy. ‖ Le dissiper. *Consumĕre.* 敗家 Paý kiā. ‖ — de la terre. *Fruges.* 粮 Leâng. ‖ — éternels. *Bona æterna.* 永富 Yùn foŭ. ‖ — (profit). *Utilitas.* 利益 Lỳ ŷ. ‖ — public. — *publica.* 公事 Kōng sé. ‖ — (service) *Officium.* 愛情 Gaý tsîn. ‖ Faire du — à quelqu'un. *De aliq. benè mereri.* 施恩○帮忙 Chē gēn. Pāng mâng. ‖ Rendre le — pour le mal. *Maleficio beneficia pensāre.* 以惡報恩 Ỳ ngŏ páo gēn.

**BIEN**, adv. *Rectè.* 好 Haò. ‖ Très —. *Optimè.* 至好 Tché haò. ‖ Pas trop —. *Minùs benè.* 不當好 Poŭ táng haò. ‖ Être — avec quelqu'un. *Esse in gratiâ cum aliq.* 同人相好 Tŏng jên siāng haò. ‖ Faire —. *Decēre, convenire.* 合式 Hô ché. ‖ Faire —. *Prudenter facĕre.* 小心做 Siào sīn tsoú. ‖ Cela est — vrai. *Hoc verissimum est.* 這是眞的 Tchē ché tchēn tỳ. ‖ — (beaucoup). *Multùm.* 多 Tō. ‖ Pensez-y —. *Cogita etiam atque etiam.* 細細想 Sý sý siàng. ‖ — de la peine. *Multus labor.* 工夫多 Kōng foū tō. ‖ — des gens. *Plurimi.* 多少人 Tō chaò jên. ‖ Connaître —. *Noscĕre homines.* 知人 Tchē jên. ‖ — (environ). *Circiter.* ‖ Il est — quatre heures. 差不多四點鐘 Tchā poŭ tō sé tièn tchōng. ‖ — que. *Quamvis, licet.* 雖然 Siū jân.

**BIEN-ÊTRE**, s. m. *Vitæ copia.* 彀用 Keóu yóng.

**BIENFAISANCE**, s. f. *Beneficentia, æ, f.* 恩惠 Gēn hoúy.

**BIENFAIT**, s. m. *Beneficium, ii, n.* 恩 Gēn. ‖ — général. *Commune* —. 公恩 Kōng gēn. ‖ — spécial. *Speciale* —. 私恩 Sē gēn. ‖ Recevoir un —. *Ab aliq. benef. accipĕre.* 得恩 Tĕ gēn. ‖ Accorder un —.

*Benefic. tribuĕre.* 施恩 Chē gēn. ‖ Reconnaître un —. *Gratum animum præbĕre.* 報恩 Páo gēn.

**BIENFAITEUR**, s. m. *Benefactor, oris, m.* 恩人 Gēn jên.

**BIENHEUREUX, SE**, adj. *Beatus.* 受福的人 Cheóu foŭ tỳ jên. ‖ — (béatifié). *Beatus.* 上二品列的 Cháng eúl pìn liê tỳ.

**BIENSÉANCE**, s. f. *Decorum, i, n.* 禮貌 Lỳ maó, ou 禮信 Lỳ sín. ‖ Garder la —. — *servāre.* 守禮信 Cheòu lỳ maó, ou 不失禮信 Poŭ chĕ lỳ sín. ‖ Cela choque la —. *Hoc indecorum est.* 這个不合禮 Tché kó poŭ hô lỳ. ‖ Être à la — de quelqu'un. *Alic. convenire.* 爲他合式 Oúy tā hô ché.

**BIENTÔT**, adv. *Brevi.* 不久 Poŭ kieòu.

**BIENVEILLANCE**, s. f. *Benevolentia, æ, f.* 仁慈 Jên tsê, ou 仁心 Jên sīn. ‖ Gagner la —. *Favorem alic. obtinēre.* 得人的心 Tĕ jên tỳ sīn.

**BIENVENU, E**, adj. *Acceptus.* 接得好的 Tsiĕ tĕ haò tỳ. ‖ Soyez le —. *Optatò advenis.* 你來好 Ngỳ laŷ haò.

**BIÈRE**, s. f. *Feretrum, i, n.* 棺材 Koūan tsaŷ. ‖ Une —. *Unum* —. 一付棺材 Ỳ foú koūan tsaŷ. ‖ Mettre dans la —. *Mortuum feretro includĕre.* 入棺 Joŭ koūan. ‖ Porter la —. *Feretr. subire.* 抬喪 Taŷ sāng.

**BIÈRE**, s. f. *Cervisia, æ, f.* 酸酒 Soūan tsieòu.

**BIFFER**, v. a. *Expungĕre.* 塗 Tŏu.

**BIGAME**, s. m. *Bigamus, i, m.* 有兩大小的人 Yeòu leàng tá siào tỳ jên.

**BIGARRÉ, ÉE**, adj. *Varius.* 雜色的 Tsă sĕ tỳ.

**BIGARRER**, v. a. *Variāre.* 叅顏色 Tsān yên sĕ.

**BIGLE**, s. m. *Strabo, onis, m.* 眇眼的人 Miào yèn tỳ jên.

**BIGOT**, s. m. *Affectator pietatis.* 假熱切 Kià jĕ tsiĕ.

**BIJOU**, s. m. *Gemma, æ, f.* 寶石 Paò chĕ. ‖ — sans prix. *Sine pretio* —. 無價寶 Oû kiá paò.

**BILAN**, s. m. *Nominum codex.* 賬簿 Tcháng poú. ‖ Déposer son —. *Bonam copiam ejurāre.* 倒號 Taò haó.

**BILE**, s. f. *Bilis, is, f.* 黃痰 Hoûang tān. ‖ Remuer la — à quelqu'un. *Stomachum movēre.* 惹怒 Jĕ loú. ‖ Décharger sa — sur quelqu'un. *In aliq. erumpĕre.* 冒別人的火 Maó piĕ jên tỳ hò.

**BILIEUX, SE**, adj. *Biliosus.* 愛發怒的人 Gaý fă loú tỳ jên. ‖ Fièvre —. *Febris* —. 感冒○傷寒 Kàn maó. Chāng hân.

**BILL**, s. m. *Syngrapha, æ, f.* 銀票 Ŷn piáo.

**BILLET**, s. m. *Schedula, æ, f.* 片子 Piĕn tsè. ‖ —. *Chirographus.* 契約 Yŏ kỳ, ou 帖子 Tiĕ tsè. ‖ — pour suffrage. *Suffragium.* 舉保的帖子 Paò kiù tỳ tiĕ tsè. ‖ Faire un —. *Scribĕre syngraph.* 寫契約 Siè yŏ kỳ. ‖ — de banque. *Tessera numeraria.* 銀票 Ŷn piáo. ‖ Payer un —. *Solvĕre* —. 照票對銀 Tchaó piăo toúy ŷn. ‖ — amoureux. *Amatoriæ litteræ.* 男女私通的信 Lân niù sē tŏng tỳ sín.

**BILLEVESÉE**, s. f. *Nugæ, arum, f.* 閑話 Hiên hoá.

**BILLON**, s. m. *Improbati nummi.* 毛錢 Maô tsiĕn. ‖ — (monnaie de cuivre). *Æs signatum.* 銅錢 Tŏng tsiĕn.

**BIMBELOT**, s. m. *Crepundia, orum, n.* 玩物 Oûan oŭ.

**BINER**, v. a. *Repastināre.* 耕土○耙土 Yeōu tŏu. Tchăo tŏu. ‖ —. *Bis celebrāre missam in unâ die.* 一天做兩台彌撒 Ỳ tiĕn tsoú leàng tăy mỳ sâ.

**BINET**, s. m. *Candelabrum humile.* 手照子 Cheòu tchaò tsè.

**BIOGRAPHIE**, s. f. *Biographia, æ, f.* 一人行實 Ỳ jên tỳ hîn chĕ.

**BIPÈDE**, s. f. *Bipes, edis.* 兩脚獸 Leàng kiŏ cheóu.

**BIQUE**, s. f. *Capra, æ, f.* 母山羊 Moù chān yâng.

**BIS, SE**, adj. *Cineraceus.* 銀灰色 Ŷn hoūy sĕ. ‖ Riz —. *Sola oryza.* 白飯 Pĕ fán.

**BISAÏEUL, E**, s. m. *Proavus, i, m.* 高祖父 Kaō tsoù foù, ou *Proavia.* 高祖母 Kaō tsoù moù.

**BISBILLE**, s. f. *Dissidium, ii.* 口嘴 Keŏu tsoùy.

**BISCORNU, E**, adj. *Abnormis.* 無法的 Oŭ fă tỳ. ‖ — (baroque). *Inconditus.* 非常的 Feŷ chăng tỳ.

**BISCUIT**, s. m. *Panis nauticus.* 乾粮○乾麪包 Kān leâng. Kān mièn paô.

**BISE**, s. f. *Aquilo, onis, m.* 北風 Pĕ fōng.

**BISSEXTE**, s. m. *Dies intercalaris.* 洋閏月 Yâng jouén yuĕ.

**BISSEXTILE**, *Bissextilis.* 閏年 Juén niên.

**BITUME**, *Bitumen.* 瀝清 Lỳ tsīn.

**BIVOIE**, s. f. *Bivium, ii, n.* 兩杈路 Leàng tchā loú.

**BIVOUAQUER**, v. n. *Sub dio pernoctāre.* 露天堞歇 Loú tiĕn pá hiĕ.

**BIZARRE**, adj. *Morosus.* 固頭的 Koú teŏu tỳ. ‖ — (extraordinaire). *Insolitus.* 古怪的 Koù kouáy tỳ.

**BLAFARD, E**, adj. *Pallidus.* 青臉 Tsīn liên.

**BLÂMER**, v. a. *Vituperāre.* 責備 Tsĕ pý. ‖ Encourir le —. *In vituperation. cadĕre.* 受責 Cheóu tsĕ. ‖ Craindre d'être —. *Vituperation. timēre.* 怕受責 Pá cheóu tsĕ.

**BLANC, CHE**, adj. *Albus.* 白的 Pĕ tỳ. ‖ Espèces de —. *Species coloris albi.* 漂白○葱白○雪白 Piăo pĕ. Tchŏng pĕ. Siuĕ pĕ. ‖ — de crainte. *Metu pallēre.* 臉嚇青了 Liên hĕ tsīn leaò. ‖ Dire — et noir. *Pugnantia loqui.* 說相反的話 Chŏ siāng fàn tỳ hoá. ‖ Linge —. *Mundæ vestes.* 乾净衣服 Kān tsín ỳ foû. ‖ Papier —. *Papyrus alba.* 白紙 Pĕ tchè. ‖ Devenir —. *Canescĕre* —. 發白了 Fă pĕ leaò. ‖ — de l'œil ou cornée. *Cornea tunica.* 眼白 Yèn pĕ. ‖ — d'œuf. *Albumen.* 蛋白○蛋清 Tán pĕ. Tán tsīn.

‖ — seing. *Chirographum* —. 先畫押 Siēn hoá yă. ‖ — bec. *Inexpers juvenis.* 無知識的少年人 Oŭ tchē chĕ tў cháo niên jên. ‖ — (fard). *Fucus, cerussa.* 粉 Fèn. ‖ Se mettre du —. — *se linire.* 抹粉 Mó fèn. ‖ — (but). *Scopus.* 靶子 Pà tsè. ‖ Viser au —. *Collimāre* —. 正對把子 Tchén toúy pà tsè. ‖ Toucher au —. *Collimāre.* 射靶子○中了靶子 Tchĕ pà tsè. Tchóng leào pà tsè.

**BLANCHEUR**, s. f. *Candor, oris, m.* 白色 Pĕ sĕ.

**BLANCHIR**, v. a. *Dealbāre.* 漂白○上白 Piāo pĕ. Cháng pĕ. ‖ — une muraille. *Murum dealbāre.* 糊石灰 Hoû chĕ houў. ‖ — de la toile. *Telam dealbāre.* 瞟布 Piāo poú. ‖ — de la cire. *Ceræ candorem inducĕre.* 瞟蠟 Piāo lă. ‖ — quelqu'un. *A culpâ aliq. eximĕre.* 洗冤 Sў yuēn. ‖ — de crainte. *Metu exalbescĕre.* 臉青面黑 Lièn tsīn mién hĕ. ‖ — de vieillesse. *Canescĕre.* 頭髮老白 Teŏu fă laò pĕ. ‖ — sous les armes. *In armis* —. 當兵多年 Tāng pīn tō niên.

**BLASER**, v. a. *Sensus obtundĕre.* 傷五官 Chāng où kouān. ‖ Être — par l'usage de l'opium. *Nimiâ potatione ingravescĕre.* 他喫成煙鬼去了 Tā tchĕ tchĕn yēn kouў kĭu leào. ‖ Être — par l'usage du vin. *Vini abusu sensus obtundi.* 他喫成酒仙去了 Tā tchĕ tchĕn tsieòu siēn kĭu leaò. ‖ — de la volupté. *In voluptate bacchāri.* 淫心重狠了 Ўn sīn tchóng hèn leaò.

**BLASON**, s. m. *Insignia gentilitia.* 頂表 Tìn piào.

**BLASPHÉMER**, v. a. *Blasphemāre.* 褻瀆 Siuĕ toŭ.

**BLÉ**, s. m. *Frumentum, i, n.* 麥子 Mĕ tsè. ‖ Un grain de —. *Unum granum* — 一顆麥子 Ў kŏ mĕ tsè. ‖ Espèces de —. *Species* —. 小麥○大麥 Siaò mĕ. Tá mĕ. ‖ Semer le —. *Semināre* —. 點麥子 Tièn mĕ tsè. ‖ Couper le —. *Secāre* —. 割麥子 Kŏ mĕ tsè. ‖ Battre le —. *Tundĕre* —. 打麥子 Tà mĕ tsè. ‖ Moudre le —. *Molĕre* —. 碾麥子 Nièn mĕ tsè.

**BLÉ DE TURQUIE**, s. m. *Turcicum, i, n.* 包穀○玉麥 Paō- koŭ. Yŭ mĕ. ‖ — de Guinée. 稿梁 Kaò leâng.

**BLÊME**, adj. *Pallidus.* 青的 Tsīn tў, ou 黃的 Hoâng tў.

**BLESSER**, v, a. *Vulnerāre.* 傷 Chāng, ou 打傷人 Tà chāng jén. ‖ — à mort. *Vulnus lethale infligĕre.* 傷了命 Chāng leaò mín. ‖ Être — par ses souliers. *Calceis lædi.* 鞋頭跟 Haў teŏu kēn. ‖ — la vue. *Lædĕre visum.* 傷眼睛 Chāng yèn tsīn. ‖ — les oreilles. *Aures offendĕre.* 傷耳躲 Chāng eùl tò. ‖ — les esprits. *Animos* —. 得罪人 Tĕ tsoúy jên. ‖ — la conscience. *Conscientiam.* 傷良心 Chāng leáng sīn. ‖ Se —. *Vulnus sibi infligĕre.* 傷自已 Chāng tsé kў. ‖ —. *Abortum facĕre.* 小產 Siaò tchăn. ‖ — (se piquer). *Offendi.* 小氣 Siaò kў.

**BLESSURE**, s. f. *Vulnus.* 傷 Chāng. ‖ Une —. *Unum* —. 一條口 Ў tiāo keŏu. ‖ Recevoir une —. *Accipĕre vulnus.* 受傷 Ckeòu chāng.

**BLETTE**, adj. *Fracidus.* 耙的 Pā tў.

**BLEU, E**, adj. *Cæruleus.* 藍的 Nân tў.

— azuré. (*Espèces.*)

| | |
|---|---|
| 天青 Tiēn tsīn. | 伏青 foŭ tsīn. |
| 元青 Yûen tsīn. | 蝦青 Hiā tsīn. |

— foncé. (*Espèces.*)

| | |
|---|---|
| 一品藍 Ў pīn nân. | 毛藍 Maô nân. |
| 深藍 Chēn nân. | 月藍 Yûe nân. |
| 二藍 Eúl nân. | |

— de Prusse. *Cerussia.*

| | |
|---|---|
| 洋靛 Yâng tién. | 洋青 Yâng tsin. |

**BLOC**, s. m. *Moles.* 堆 Toūy. ‖ — de marchandise. *Summa.* 一碼貨 Ў mà hó. ‖ Acheter en —. 躉買 Toùy maў.

**BLOCUS**, s. m. *Obsessio, onis, f.* 圍困 Oûy koŭen.

**BLOND, E**, adj. *Subflavus.* 淡黃的 Tán hoûang tў.

**BLOQUER**, v. a. *Obsidēre.* 圍 Oûy.

**BLOTTIR (SE)**, v. n. *Contrahēre corpus.* 跍倒 Koú taò.

**BLOUSER (SE)**, v. r. *Falli.* 受哄 Cheóu hòng.

**BLUETTE**, s. f. *Scintilla, æ, f.* 火飛 Hò feў.

**BLUTEAU**, s. m. *Cribrum, i, n.* 篩子 Chāy tsè. (Ou BLUTOIR). 羅櫃 Lô koúy.

**BLUTER**, v. a. *Incernĕre.* 打羅櫃 Tà lô koúy.

**BOBINE**, s. f. *Fusus, i, m.* 絡了 Lŏ tsè.

**BOCAGE**, s. m. *Nemus, oris, n.* 小山林 Siào chān lîn.

**BOCAL**, s. m. *Lagena, æ, f.* 玻璃罐子 Pō-lў kouàn tsè.

**BŒUF**, s. m. *Bos.* 牛 Nieôu. ‖ Un —. *Unus* —. 一條牛 Ў tiāo nieôu. ‖ Une paire de —. *Unum par* —. 一對牛 Ў toúy nieôu. ‖ — mâle. *Mas* —. 牯牛 Koù nieôu. ‖ — femelle. *Femin.* —. 牸牛 Tsé nieôu. ‖ — gras. *Pinguis* —. 肥的 Feў nieôu. ‖ — maigre. *Macilentus* —. 瘦的 Seóu tў. ‖ Étable à —. *Bubile.* 牛圈 Nieôu kiŭen. ‖ C'est un —. *Homo stupidus.* 蠢人 Tchoŭen jên.

**BOIRE**, v. a. *Bibere.* 飲○喳 Ўn. hô. ‖ — d'un trait. *Uno haustu* —. 一喳吞 Ў hô tēn. ‖ Donner à —. *Pocula ministrāre.* 斟酒 Tchēn tsieòu. ‖ — à qui mieux mieux. *Certāre mero.* 賭喫酒 Toù tchĕ tsieòu. ‖ Passer le jour à —. *Perpotando diem absumĕre.* 喫一天到墨的酒 Tchĕ ў tiēn taó hĕ tў tsieòu. ‖ — en faisant le jeu de la mourre. *Bibĕre digitis micando.* 嘩拳喫酒 Hoâ kiŭen tchĕ tsieòu. ‖ — comme un trou. *Bibĕre immodicé.* 飲酒過度 Ўn tsieòu kó toú. ‖ Provoquer à —. *Urgēre ad potum.* 勸酒 Kiŭen tsieòu. ‖ Forcer à —. 强勉人喫酒 Kiàng mièn jên tchĕ tsieòu. ‖ — à la ronde. *Circulatim bibĕre.* 飲一巡 Ўn ў siûn.

‖ — à la santé de quelqu'un. *Alicui propināre.* 斟酒 Tchēn tsieòu. ‖ — un affront. *Tacitè sustinēre.* 忍受凌辱 Jèn cheóu lîn joŭ. ‖ Faire la faute et la —. *Tu hoc fecisti, tibi omne est exedendum.* 漢子做事漢子當 Hán tsè tsoú sé hán tsè tāng. ‖ C'est la mer à —. *Rem infin. persequi.* 黃鼠狼想喫天鵝肉 Hoûang choù lâng siàng tchĕ tiĕn ô joŭ.

**BOIS**, s. m. *Lignum, i, m.* 木 Moŭ. ‖ — vert. *Viride —.* 生木頭 Sēn moŭ teŏu. ‖ — mort. *Mortuum —.* 乾木頭 Kān moŭ teŏu. ‖ Mettre du — au feu. *Ignem alĕre.* 加柴 Kiā tchāy. ‖ — de charpente. *Materia.* 木料 Moŭ leáo. ‖ —. *Silva.* 山林 Chān lîn. ‖ La vigne pousse trop de —. *Sarmentis silvescit vinea.* 葡萄空枝多了 Pŏu tăo kŏng tchē tō leào. ‖ Ne savoir de quel — faire flèche. *Re et arte destitui.* 哭天無路 Kŏu tiĕn oŭ loú. ‖ Avoir l'œil au —. *De suo diligens esse.* 勤管已事 Kĭn koùan kỳ sé.

**BOISERIE**, s. f. *Tabulæ coagmentatæ.* 間壁 Kān pŷ.

**BOISSEAU**, s. m. *Modius, i, m.* 斗 Teòu.

**BOÎTE**, s. f. *Pyxis, idis, f.* 盒子 Hô tsè. ‖ — à musique. *Capsula musica —.* 八音琴 Pâ ȳn kĭn. ‖ — à fard chinois. *Onyx, ychis, m, f.* 粉盒 Fèn hô. ‖ — d'artillerie chinoise. *Ænea crepitacula.* 火炮 Hò păo.

**BOITER**, v. n. *Claudicāre.* 跛 Paỳ.

**BOITEUX, SE**, adj. *Claudus.* 跛子 Paȳ tsè.

**BOÎTIER**, s. m. *Capsula, æ, f.* 栗毬 Lỳ kieôu.

**BOL**, s. m. *Bolus, i, m.* 丸子 Yûen tsè. ‖ — (écuelle). 盌 Oùan.

**BOMBANCE**, s. f. *Lautæ epulæ.* 大喫大喝 Tá tchĕ tá hô. ‖ Faire —. *Convivāri.* 大喫大喝 Tá tchĕ tá hô.

**BOMBARDER**, v. a. *Obsidēre.* 放炮攻城 Fáng păo kōng tchĕn.

**BOMBE**, s. f. *Globus pulveris.* 西瓜砲 Sȳ koūa păo.

**BOMBÉ, ÉE**, adj. *Curvatus.* 凸的 Kòng tỳ.

**BON, NE**, adj. *Bonus.* 好的 Haò tỳ. ‖ Plus —. *Melior.* 更好 Kén hào. ‖ Très —. *Optimus.* 至好 Tché hào. ‖ — homme. *Vir —.* 善人 Chán jên. ‖ —. *Præstans.* 超出 Tchaō tchŏu. ‖ — laboureur. *Peritus agricola.* 好農夫 Haò lông foū. ‖ — année. *Fertilis annus.* 豐年 Fōng niên. ‖ Trouver une excuse —. *Excusationem accipĕre.* 推得有理 Toūy tĕ yeòu lỳ. ‖ — œil. *Acutus oculus.* 眼睛尖 Yèn tsīn tsiēn. ‖ — oreille. *Subtilis auris.* 耳躲尖 Eùl tò tsiēn. ‖ — goût. *Eruditum palatum.* 胃口正 Oúy keŏu tchén. ‖ — coup. *Validus ictus.* 打得重 Tà tĕ tchóng. ‖ Une — partie de la nuit. *Magna pars noctis.* 大半夜 Tá pán yé. ‖ — naturel. *Proba natura.* 本性好 Pèn sín haò. ‖ — à tout. *Ad omnia utilis.* 樣樣都好 Yáng yáng toū haò. ‖ — à rien. *Inutilis —.* 不中用 Poŭ tchōng yóng. ‖ — à boire. *Poculentus.* 喫得的 Tchĕ tĕ tỳ. ‖ — affaire. *Quæstuosa res.* 有利錢的 Yeòu lý tsiĕn tỳ. ‖ A quoi — tant de paroles? *Ad quid tot verba?* 話多狠 Hoá tō hèn. ‖ Tenir —. *Fidem servāre.* 不改主意 Poŭ kaỳ tchoù ý. ‖ Tout de —. *Seriò.* 當眞 Táng tchēn, ou 果然 Kò jân. ‖ Se faire — pour quelqu'un. *Spondēre pro alio —.* 保人 Paò jên. ‖ N'être — à rien. *Prorsùs inutilis.* 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tỳ jên.

**BON**, s. m. *Tessera cerealis.* 粮票 Leâng piáo.

**BONACE**, s. f. *Malacia, æ, f.* 海平風息 Haỳ pĭn fōng sỳ.

**BONASSE**, adj. *Simplex.* 老實的 Laò chĕ tỳ.

**BOND**, s. m. *Saltus.* 跳 Tiăo. ‖ Faire faux —. *Fermè cadĕre.* 差不多跌一交 Tchă pŏu tō tiĕ ỳ kiāo. (au figuré) *Promissa violāre.* 失信 Chĕ sín.

**BONDE**, s. f. *Obturamentum, i, n.* 梓梓 Tseóu tseóu.

**BONDIR**, v. m. *Subsilire.* 跳 Tiăo. ‖ — de joie. *Gaudio exsultāre.* 喜歡得狠 Hỳ-koūan tĕ hèn.

**BONDON**, s. m. *Obturamentum, i, n.* 梓梓 Tseóu tseóu. ‖ Mettre le —. *Obturāre.* 梓 Tseóu.

**BONHEUR**, s. m. *Felicitas, atis, f.* 福 Foŭ. ‖ Avoir du —. *Fortunatus esse.* 有造化 Yeòu tsaó hoá. ‖ Par —. *Feliciter.* 順隧 Choúen síu. ‖ Obtenir le — éternel. *Vitam æternam assequi —.* 得永福 Tĕ yùn-foŭ. ‖ En jouir. *Felicitate æternâ frui.* 享永福 Hiàng yùn-foŭ.

**BONHOMIE**, s. f. *Bonitas, atis, f.* 好○老實 Haò. Laò chĕ.

**BONJOUR**, s. m. *Salve.* 恭喜 Kōng-hỳ.

**BONNE**, s. f. *Nutrix, icis, f.* 孋母 Laỳ-moù.

**BONNET**, s. m. *Pileus.* 帽子 Maó tsè. ‖ Un —. *Unus —.* 一頂帽子 Ȳ tìn maó-tsè. ‖ Veuillez déposer votre — (urb.). *Pileum, quæso, deponas.* 陞冠 Chēn kouān. ‖ — d'hiver. *Pileus hiemalis.* 冬帽 Tōng maó. ‖ — d'été. — *Æstivus.* 涼帽 Leâng maó. ‖ — de nuit. *Focale.* 風帽 Fōng maō. ‖ — en feutre d'hiver. *Pileus coactilis —.* 毡帽 Tchán maó. ‖ Opiner du —. *Sequi alios.* 風大隨風雨大隨雨 Fōng tá soûy fōng, Yù tá soûy yù. ‖ Deux têtes sous un —. *Animæ duæ, animus unus.* 二人一心○共鼻子出氣 Eùl jên ȳ sīn. Kóng pŷ tsè tchŏu kŷ. ‖ Avoir la tête près du —. *Homo stupidus.* 愚人 Yû jên. ‖ Prendre sous son —. *Ex se dicĕre.* 自已說 Tsé kỳ chŏ. ‖ C'est un gros —. *Præcipuus loci.* 首人○紳士 Cheòu jên. Chēn sé. ‖ Avoir son — de travers. *Morosus esse.* 固頭人 Koù teŏu jên. ‖ Porter un —. *Pileum gestāre.* 戴帽子 Taý maó tsè. ‖ L'ôter. — *deponĕre.* 揭帽子 Kiĕ maó tsè.

**BONSOIR**, s. m. *Vale.* 請安心 Tsĭn gān sīn.

**BONTÉ**, s. f. *Bonitas, atis, f.* 頁善 Leâng chán. ‖ — de nature. *Naturæ —.* 本性好 Pèn sín haò. ‖ — de l'argent.

*Argenti sinceritas.* 净銀 Tsín ŷn. ‖ — du vin. *Vini generositas.* 净酒 Tsín tsieòu. ‖ — d'une cause. *Causæ æquitas.* 公道 Kōng taó. ‖ Avoir une grande —. *Magnâ bonit. prædit. esse.* 賢德得狠 Hiên tĕ tĕ hèn. ‖ Abuser de la — de quelqu'un. *Alicuj. benevolentiâ abuti.* 得一步進一步 Tĕ ŷ poú tsín ŷ poú.

**BONZE**, s. m. *Bonzius, i, m.* 和尙 Hô-cháng. ‖ Devenir ou se faire —. *Fieri bonz.* 出家○削髮上山 Tchŏu kiā. Siŏ fă cháng chān. ‖ Séculariser un —. *Vitæ communi bonz. reddĕre.* 還俗 Hoân sioŭ. ‖ Les bonzes, en présence des mandarins, se donnent par modestie le nom de 囚僧 Tsieŏu sèn. ‖ Les Taó-sé prennent celui de 貧道 Pîn taó.

**BONZESSE**, s. f. *Bonzia, æ, f.* 尼姑 Ngŷ koū.

**BORD**, s. m. *Ora, æ, f.* 邊子 Piēn tsè. ‖ — de la mer, d'une rivière. *Ora maris.* 海邊 Haỳ piēn. ‖ — d'un puits. *Putei ora.* 井簷 Tsìn yên. ‖ — d'une robe. *Extremum tunicæ.* 衣邊 Ŷ piēn. ‖ Au — d'un chemin. *Secùs viam.* 路邊 Loú piēn. ‖ Être sur le — de la tombe. *Jamjàm moriturus esse.* 要死得狠 Yaó sè tĕ hèn. ‖ — (navire). *Navis.* 船 Tchoŭan. ‖ — (bâbord). *Sinistrum latus.* 船左邊 Tchoŭan tsó piēn. ‖ — (tribord). *Dextrum latus.* 船右邊 Tchoŭan yeóu piēn. ‖ Ètre en —. *Esse in navi.* 在船上 Tsaý tchoŭan cháng. ‖ Aller à —. *Navem ascendĕre.* 上船 Cháng tchoŭan. ‖ Virer de —. *Navem circumagĕre.* 掉轉船頭 Tiáo tchàn tchoŭan teŏu. ‖ Être du même —. *Stāre ab iisdem partibus.* 同夥的人 Tŏng kỳ tў jên.

**BORDÉE**, s. f. *Explosio tormentorum.* 放排鎗 Fáng pày tsiāng. ‖ — d'injures. *Convicia.* 大凌辱 Tá lîn joŭ.

**BORDER**, v. a. *Oras limbo texĕre.* 吊編○貼編 Tiào pièn. Tiĕ pièn. ‖ — la côte. *Ripas stringĕre.* 順河邊行船 Chuén hô piēn hín tchoŭan.

**BORDURE**, s. f. *Ora, æ, f.* 邊子 Piēn tsè.

**BORÉE**, s. m. *Boreas.* 北風 Pĕ fōng.

**BORGNE**, adj. *Monoculus, cocles.* 獨眼 Toŭ-yèn.

**BORNE**, s. f. *Terminus, i, m.* 界石 Kiáy-chĕ. ‖ Planter les —. *Limites pangĕre.* 安界石 Ngān kiáy chĕ. ‖ Passer les —. *Modum excedĕre.* 過分 Kó fén. ‖ Se tenir dans les —. *Intrà fines remanēre.* 不過分 Poŭ kó fén. ‖ N'avoir pas de —. *Esse infinitus.* 無限無量 Oŭ hiên oŭ leáng.

**BORNÉ, ÉE**, adj. *Angustus.* 窄的 Tsĕ tў. ‖ Esprit —. *Angusto ingenio esse.* 明悟淺 Mîn oû tsiĕn.

**BORNER**, v. a. *Terminis definīre.* 立石界 Lў kiáy chĕ. ‖ — ses désirs. *Moderanter optāre.* 不多心 Poŭ tō sīn. ‖ Se —. *Modum habēre.* 不心大 Poŭ sīn tá.

**BORNOYER**, v. a. *Rem oculo ad amussim dirigĕre.* 觀 Koŭan.

**BOSQUET**, s. m. *Nemus, oris, n.* 小樹林 Siào choú lîn.

**BOSSE**, s. f. *Gibba, æ, f.* 駝背 Tŏ peý. ‖ — (tumeur). *Tumor.* 腫 Tchòng. ‖ — sur les arbres. *Tuber.* 樹包 Choú paō. ‖ Ne chercher que plaie et —. *Jurgia amāre.* 愛多事 Gaý tō sé.

**BOSSU, E**, adj. *Gibbosus.* 駝背子 Tŏ peý tsè.

**BOSSUER**, v. a. *Vasa tuberibus depravāre.* 打鏶 Tà yĕ.

**BOTANIQUE**, s. f. *Botanica, æ, f.* 草藥的性 Tsaò yŏ tў sín. ‖ Jardin —. *Hortus botanicus.* 藥草園 Yŏ tsaò yûen. (Voir à l'*Appendice n° II* la manière dont les Chinois divisent la *Botanique.*)

**BOTTE**, s. f. *Fasciculus, i, m.* 一把 Ŷ pà. ‖ Lier en —. *In manipulum colligāre.* 綑成把 Koùen tchĕn pà. ‖ Porter une —. *In aliq. petitionem conjicĕre.* 打一下 Tà ŷ hiá. ‖ Porter une —. *Aliq. provocāre.* 惹人 Jĕ jên. ‖ Parer une —. *Petentem vitāre.* 躲打 Tò tà. ‖ — (chaussure). *Ocrea, æ, f.* 靴子 Hiuĕ tsè. ‖ — de cuir. *Ex pelle* —. 皮靴 Pŷ hiuĕ. ‖ — de soie. *Sericæ* —. 緞靴子 Toán hiuĕ tsè. ‖ Une paire de —. *Unum par* —. 一雙靴子 Ŷ choāng hiuĕ tsè. ‖ Mettre ses —. *Induĕre* —. 穿靴子 Tchŏan hiuĕ tsè. ‖ Oter ses —. *Detrahĕre* —. 脫靴子 Tŏ hiuĕ tsè. ‖ Mettre du foin dans ses —. *Rem suam mirè augēre.* 發猛財 Fă mòng tsaý.

**BOTTINES**, s. f. *Leviores oceræ.* 半節靴子 Pán tsiĕ hiuĕ tsè.

**BOUC**, s. m. *Hircus, i, m.* 公山羊 Kōng chān yâng.

**BOUCANER**, v. a. *Carnes, pisces fumo siccāre.* �章肉 Tsieŏu joŭ, ou 燻魚 Hiūn yû.

**BOUCHE**, s. f. *Os, oris.* 嘴○口 Tsoùy. Keŏu. ‖ Se laver la —. *Os lavāre.* 漱口 Seòu keŏu. ‖ Ouverture de la —. *Rictus, ùs.* 嘴杈 Tsoùy tchā. ‖ N'oser ouvrir la —. *Non audere mutire.* 不敢說 Poŭ kàn chŏ, ou 不敢出聲 Poŭ kàn tchŏu chēn. ‖ Dire tout ce qui vient à la —. *Garrire quidquid in buccam venit.* 隨口說 Soûy keŏu chŏ. ‖ Avoir toujours à la —. *Semper in ore habēre.* 重說 Tchóng chŏ. ‖ Dire de —. *Vivâ voce dicĕre.* 當面說 Tāng mién chŏ. ‖ Dire de sa propre —. *Proprio ore dicĕre.* 親口說 Tsīn keŏu chŏ. ‖ Là-dessus, — close. *Hoc intrà te sit.* 不要說 Poŭ yáo chŏ. ‖ Faire venir l'eau à la —. *Hoc salivam movet.* 兜人想 Teōu jên siàng. ‖ N'en pas faire la petite —. *Rectè haud dicĕre.* 明明說 Mîn mîn chŏ. ‖ Faire la petite —. *Ad mensam verecundāri.* 不好意思喫 Poŭ haò ý sē tchĕ. ‖ Être sur sa —. *Duci ventre.* 將就肚皮 Tsiāng tsieŏu toú pŷ. ‖ Avoir la — aigre, amère, âcre, sèche, salée, fétide. 口酸○口苦○口甘○口辛○口鹹○口臭 Keŏu soān. Keŏu kŏu. Keŏu kān. Keŏu

lă. Keŏu kān. Keŏu tcheŏu. ‖ — (personnes). Être huit — à table. *Octo capita ad mensam assidēre.* 有八口人喫飯 Yeòu pă keŏu jên tchĕ fán. ‖ — inutiles. (Ainsi les Chinois désignent-ils les jeunes filles.) *Sic Sinenses suas puellas designant.* 喫閒飯的 Tchĕ hiên fán tỷ. ‖ — (embouchure). *Ostium.* 口 Keŏu. ‖ — d'un canon. *Os tormenti.* 炮眼 Păo yèn.

**BOUCHÉ, ÉE**, adj. *Retusus homo.* 厚道人 Heòu taó jên.

**BOUCHÉE**, s. f. *Buccella, æ, f.* 一口吞之物 Ỳ keŏu tēn tchē oŭ.

**BOUCHER**, v. a. *Obturāre.* 塞 Sĕ. ‖ — les fentes. *Rimas explēre.* 塞縫 Sĕ fóng. ‖ — une fenêtre. *Fenestram obstruĕre.* 閉一道牕子 Pý ỳ taó tsāng tsè. ‖ — un trou (figuré). *Debitum solvĕre.* 還賬 Hoân tcháng. ‖ — un trou avec du mortier. *Luteo obturāre.* 抓泥巴誶倒 Koūa ngŷ pá tsoūy taò. ‖ Se — les oreilles. *Aures claudĕre.* 塞耳躲 Sĕ eúl tò.

**BOUCHER**, s. m. *Lanius, ii, m.* 屠戶 Tŏu hoú.

**BOUCHERIE**, s. f. *Laniena, æ, f.* 宰塲 Tsaỳ tchăng. ‖ — (carnage). *Clades.* 殺 Chă.

**BOUCHON**, s. m. *Obturamentum, i, n.* 煖木梓梓 Loàn moŭ tseóu tseóu. ‖ — (mauvaise), auberge. *Diversoriolum.* 鷄毛店 Kў maô tién.

**BOUCHONNER**, v. a. *Equum defricāre.* 刮馬 Koŭa mà.

**BOUCLE**, s. f. *Annulus, i, m.* 圈圈 Kiŭen kiŭen. ‖ — d'oreille. *Inauris, is, f.* 耳環子 Eúl hoân tsè. ‖ — de cheveux. *Cirrus puerorum.* 髫 Tiăo. — *mulierum.* 鬢 Pín.

**BOUCLER**, v. a. *Infibulāre.* 綁 Pàng.

**BOUCLIER**, s. m. *Scutum, i, n.* 藤牌 Tĕn paỳ. ‖ — de métal. *Ex cupro —.* 銅牌 Tŏng paỳ. ‖ — de main. *Manuale —.* 手牌 Cheòu paỳ. ‖ — formé de queues d'hirondelles. *Rotundum —.* 燕尾牌 Yên oùy paỳ.

**BOUDER**, v. a. *Mussāre.* 黑臉懂嘴○篤氣 Hĕ liên tóng tsoùy. Toŭ kў.

**BOUDIN**, s. m. *Caryca, æ, f.* 血貫腸 Hiuĕ chĕ tchăng.

**BOUE**, s. f. *Lutum, i, n.* 泥 Ngŷ. ‖ Enduire de —. *Luto linire.* 拂泥 Foŭ ngŷ. ‖ S'enfoncer dans la —. *Limo se mergĕre.* 滾泥 Kouen ngŷ. ‖ Tirer quelqu'un de la —. *Ex humilit. ad lucem vocāre.* 抬舉人 Tăy kiù jên. ‖ Ame de —. *Stercoreus homo.* 無知識 Oŭ tchē chĕ.

**BOUÉE**, s. f. (t. de mar.) 桴浮 Feôu fōu.

**BOUFFÉE**, s. f. *Unda venti.* 一股風 Ỳ koù fōng, ou 一陣風 Ỳ tchén fōng. ‖ — de fumée. *Unda fumi.* 一口烟子 Ỳ keŏu yēn tsè. ‖ En lancer en fumant. 吐一口烟子 Toù ỳ keŏu yēn tsè. ‖ — de vin. *Odor vini.* 殠酒 Tcheŏu tsieòu.

**BOUFFER**, v. a. *Buccas inflāre.* 鮎氣 Koù kў.

**BOUFFON**, s. m. *Mimus, i, m.* 戲子 Hý tsè. ‖ Servir de —. *Alic. ludibrio esse.* 耍把戲 Choà pá hý.

**BOUGEOIR**, s. m. *Cerarium, ii, n.* 手照子 Cheòu tchaó tsè.

**BOUGER**, v. n. *Movēre se.* 展開 Tchèn kăy. ‖ Ne — pas. *Ne te moveas.* 不要動 Poŭ yaó tóng.

**BOUGIE**, s. f. *Cerea candela.* 蠟燭 Lă tchoŭ. ‖ Une —. *Una —.* 一隻蜡燭 Ỳ tchĕ lă tchoŭ. ‖ Une paire de —. *Unum par —.* 一對蜡燭 Ỳ toúy lă tchoŭ. ‖ — qui se plie. *Filum ceratum.* 蜡把子 Lă pà tsè.

**BOUILLANT, E**, adj. *Fervidus.* 滾熱的 Kouen jĕ tỷ. ‖ — vif. *Fervidus animus.* 勤快的 Kĭn kouáy tỷ, ou 急性的 Kў sín tỷ.

**BOUILLIR**, v. n. *Ebullire.* 開 Kăy. ‖ L'eau a —. *Aqua ebulliit.* 水開了 Choùy kăy leào. ‖ Faire — jusqu'à évaporation de moitié. *Usque ad mediam partem minuĕre.* 煑化一半 Tchoù hoá ỳ pán.

**BOUILLOIRE**, s. f. *Cucuma, æ, f.* 開水壺 Kăy choùy hoû.

**BOUILLON**, s. m. *Bulla, æ, f.* 水泡 Choùy paó. ‖ Cuire à gros —. *Diu decoquĕre.* 大火煑 Tá hò tchoù. ‖ —. *Jusculum.* 湯 Tăng.

**BOUILLONNER**, v. n. *Ebullire.* 開 Kăy. ‖ La source —. *Fons scatet.* 冒出水來 Maó choùy tchŏu laŷ. ‖ — de fureur. *Irā æstuāre.* 大冒火 Tá maó hò.

**BOULE**, s. f. *Globus, i, m.* 球 Kieŏu. ‖ Jouer à la —. *Globos projicĕre.* 打球 Tà kieŏu.

**BOULET**, s. m. *Globus ferreus.* 鉛彈○炮子 Yûen tăn. Paó tsè. ‖ Lancer des —. *Globos projicĕre.* 放炮 Fáng paó. ‖ Tirer sur quelqu'un à — rouges. *Alicui minimè parcĕre.* 誹謗人 Feý pàng jên.

**BOULEVARD**, s. m. *Agger, eris, m.* 壘 Loùy, ou 柵欄 Tsĕ lân.

**BOULEVERSER**, v. a. *Evertĕre.* 毀 Hoùy, ou 亂 Loán. ‖ — les esprits. *Aliq. de mente deturbāre.* 亂人心 Loúan jên sīn.

**BOULEVUE (À LA)**. *Temerè.* 冒失 Maó chĕ. ‖ Parler à la —. *Perperàm loqui.* 說話冒失 Chŏ hoá maó chĕ.

**BOUQUER**, v. a. *Curvāre.* 彎 Oŭan.

**BOUQUET**, s. m. *Florum fasciculus.* 一把花 Ỳ pà hoā. ‖ Flairer un —. *Flores olfacĕre.* 聞花 Oûen hoā.

**BOURBIER**, s. m. *Limosa via.* 泥路 Ngŷ loú. ‖ Se mettre dans le —. *Sibi negotia facessĕre.* 自招害 Tsé tchaō haý. ‖ En tirer quelqu'un. *E cœno elicĕre aliq.* 脫人之害 Tŏ jên tchē haý.

**BOURDALOU**, s. m. *Matula, æ, f.* 夜壺 Yé foû.

**BOURDON**, s. m. *Baculus, i, m.* 一根棍 Ỳ kēn kouen.

**BOURDONNEMENT**, s. m. *Bombus, i, m.* 蒼蠅叫 Tsăng ỹn kiáo. ‖ — d'insecte. *Insectorum murmur.* 啾唧 Tsieōu tsў. ‖ — des oreilles. *Auris sonitus.* 耳躲響 Eùl tò hiàng.

**BOURG**, s. m. *Pagus, i, m.* 寨子○村子 Tchaý tsè. Tsēn tsè.

**BOURGADE**, s. f. *Vicus, i, m.* 村子 Tsēn tsè.

**BOURGEOIS**, s. m. *Civis, i, m.* 本方人 Pèn fāng jên, ou 城裏的人 Tchēn lỳ tў jên.

**BOURGEON**, s. m. *Oculus, i, m.* 花包 Hoā paō. ‖ — au visage. *Papula, æ, f.* 痣 Tché.

**BOURGEONNER**, v. n. *Gemmāre.* 發花包 Fă hoā paō, ou 發芽子 Fă yă tsè.

**BOURRADE**, s. f. *Ictus validus.* 打得重 Tà tĕ tchóng.

**BOURRASQUE**, s. f. *Nimbus, i, m.* 旋風 Siûen fōng, ou 一陣暴風 Ў tchén paó fōng. ‖ — (vexation). *Vexatio.* 囉唆 Lō sō.

**BOURRE**, s. f. *Tomentum, i, n.* 絲頭子 Sē teōu tsè. ‖ — de canon. 砲塞子 Paō sĕ tsè.

**BOURREAU**, s. m. *Tortor, oris, m.* 劊子手 Kó tsè cheòu.

**BOURRELER**, v. a. *Cruciāre.* 囉唆 Lō sō. ‖ Être — de remords. *Remorsus conscientiæ experiri.* 良心責備 Leâng sīn tsĕ pý. 愧 Koúy.

**BOURRER**, v. a. *Farcire tomento.* 裝火藥 Tchoūang hò yŏ. ‖ — quelqu'un de coups. *Graviter percutĕre.* 打一頓 Tà ў tén. ‖ — d'injures. *Linguā insectāri.* 大凌辱人 Tá lîn joŭ jên. ‖ Se — de mets. *Se cibis ingurgitāre.* 喫飽狠 Tchĕ paò hèn.

**BOURRU, E**, adj. *Morosus.* 固頭的 Koú teōu tў.

**BOURSE**, s. f. *Crumena, æ, f.* 荷包 Hô paō. ‖ Tenir la —. *Res gerĕre.* 當家○管事 Tāng kiā. Koùan sé. ‖ Avoir le diable en sa —. *Loculos vacuos habēre.* 手上無銀 Cheòu cháng oŭ ŷn. ‖ — d'autel. *Bursa* —. 聖囊包 Chén lâng paō. ‖ — des testicules. *Scrotum.* 腎囊 Chên lâng, ou 卵包 Loán paō.

**BOURSOUFLAGE**, s. m. *Tumor, oris, m.* 文章花杪 Oûen tchāng hoā miáo.

**BOUSCULER**. v. a. *Turbāre.* 亂 Loúan. ‖ — (pousser). *Jactāre hùc et illùc.* 拉來拉去 Lă laŷ lă kiŭ.

**BOUSE**, s. f. *Stercus bubulum.* 糞○屎 Fén. Chè.

**BOUSILLER**, v. n. *Opus præfestināre.* 亂做活路 Loúan tsoú hô loú.

**BOUSSOLE**, s. f. *Nautica pyxis.* 羅經 Lŏ kīn, ou 指南表 Tchè lân piáo. ‖ Aiguille de la —. *Acus* —. 針 Tchén. ‖ Il est ma —. *Dux est meus.* 是我的軍師 Ché ngò tў kiūn sē.

On attribue communément l'invention de la boussole à 周公 Tcheōu kōng, oncle et ministre de 正王 Tchén oûang, deuxième Empereur de la troisième dynastie. Cet astronome chinois était de la ville de 登封縣 Tēn fōng hién, dans la province du Hô-nân, et vivait 1200 ans av. J.-C. Il aurait fait cadeau de la boussole aux envoyés de Cochinchine, venus pour saluer le monarque chinois.

Voici l'explication des caractères qu'on lit sur les boussoles chinoises. Ce sont les caractères du cycle qui sont appliqués aux différents rumbs ou aux trente-deux parties de la boussole.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ainsi le Sud est désigné par | | 午 | Où. |
| l'Est | — | 卯 | Maò. |
| le Nord | — | 子 | Tsè. |
| l'Ouest | — | 酉 | Yeôu. |
| le Sud-Est | — | 巽 | Siùen. |
| le Nord-Est | — | 庚 | Kēn. |
| le Nord-Ouest | — | 乾 | Kân. |
| le Sud-Ouest | — | 坤 | Koūen. |

Voici le mode dont les Chinois désignent les variantes des rumbs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° | Sud. | 午 | Où. |
| 2° | Sud-1/6 Ouest. | 丁 | Tín. |
| 3° | Sud-1/3 Ouest. | 未 | Oúy. |
| 4° | Sud-Ouest. | 坤 | Koūen. |
| 5° | Sud-2/3 Ouest. | 申 | Chēn. |
| 6° | Sud-5/6 Ouest. | 庚 | Kēn. |
| 7° | Ouest. | 酉 | Yeôu. |
| 8° | Ouest-1/6 Nord. | 辛 | Sin. |
| 9° | Ouest-1/3 Nord. | 戌 | Où. |
| 10° | Ouest-2/3 Nord. | 亥 | Haý. |
| 11° | Ouest-5/6 Nord. | 任 | Jén. |
| 12° | Nord. | 子 | Tsè. |
| 13° | Nord-Ouest. | 乾 | Kān. |
| 14° | Nord-1/6 Est. | 癸 | Koúy. |
| 15° | Nord-1/3 Est. | 日 | Jĕ. |
| 16° | Nord-Est. | 艮 | Kēn. |
| 17° | Nord-2/3 Est. | 英 | Ŷn. |
| 18° | Nord-5/6 Est. | 甲 | Kiă. |
| 19° | Est. | 卯 | Maó. |
| 20° | Est-1/6 Sud. | 乙 | Ў. |
| 21° | Est-1/3 Sud. | 辰 | Chén. |
| 22° | Sud-Est. | 巽 | Siuèn. |
| 23° | Est-2/3 Sud. | 巳 | Sé. |
| 24° | Est-5/6 Sud. | 丙 | Pīn. |

Ces détails sont tirés de l'ouvrage chinois : 海國問見錄 Haỳ kouĕ oúen kién loŭ.

**BOUT**, s. m. *Extremum, i, n.* 尾 Oùy, ou 頭 Teōu. ‖ — du bec. *Rostri acies.* 嘴尖尖 Tsoùy tsiēn tsiēn. ‖ — du nez. *Nasi acumen.* 鼻尖 Pý tsiēn. ‖ — d'en haut. *Pars superior.* 上頭 Cháng teōu. ‖ — d'en bas. *Pars inferior.* 下頭 Hiá teōu. ‖ — de la mamelle. *Papilla.* 奶頭 Laỳ teōu. ‖ — rimés. *Extrema rhythmica.* 詩韻 Chē yún. ‖ — du monde. *Ultimæ terræ.* 天邊 Tiēn piēn. ‖ Donner le haut —. *Primas*

*concedĕre.* 請上坐 Tsìn cháng tsó. ‖ Être assis au haut —. — *tenēre.* 坐上席 Tsó cháng sý. ‖ D'un — à l'autre. *Ab ovo ad mala.* 從頭到尾 Tsŏng teŏu taó oùy. ‖ Raconter d'un — à l'autre. *Rem ordine narrāre.* 一便講完 Ў pién kiàng ouân. ‖ Savoir sur le — du doigt. *Rem percallēre.* 熟一宗事 Chŏu ў tsōng sé. ‖ — (fin). *Exitus, finis.* 尾○末 Oùy. Mŏ. ‖ — de l'an. *Anni finis.* 年尾 Niên oùy, ou 年下 Niên hiá. ‖ Avoir le — d'une affaire. *Exitum rei evolvĕre.* 完事 Ouân sé. ‖ Venir à — de ses desseins. *Ad optata pervenire.* 得意 Tĕ ý. ‖ Pousser à —. *Exagitāre aliq.* 惹怒 Jĕ loú.

**BOUTADE**, s. f. *Animi impetus.* 怪意 Kouáy ý, ou 高幸 Kāo hín.

**BOUTEILLE**, s. f. *Lagena, æ, f.* 瓶子 Pīn tsè. ‖ Aimer la —. *Vino devotus esse.* 好酒 Haó tsièou.

**BOUTIQUE**, s. f. *Apotheca, æ, f.* 鋪子 Póu tsè. ‖ Ouvrir la —. *Aperire* —. 開鋪子 Kāy póu tsè. ‖ Fermer la —. *Claudĕre* —. 關鋪子 Kouān póu tsè.

**BOUTOIR**, s. m. (de maréchal). *Cultellus, i, m.* 鉄鏟子 Tiĕ tchăn tsè.

**BOUTON**, s. m. *Gemma floris.* 花包 Hoā paō. ‖ — au visage. *Papula.* 痣 Tché. ‖ — d'habit. *Globulus.* 鈕子 Nieôu tsè. ‖ Un —. *Unus* —. 一顆鈕子 Ў kò nieôu tsè. ‖ Espèces de — chinois. *Globulorum species* —. 平光 Pīn kouāng. 花扣 Hoā keŏu. 洋扣 Yâng yuên. 通花扣 Tŏng hoā keŏu. 實心扣子 Chĕ sīn keŏu tsè. 蓮蓬扣 Liên pŏng keŏu. 五行 Où hîn. 京元 Kīn yuên. ‖ Le — est tombé. *Cecidit globulus.* 鈕子落了 Nieôu tsè lŏ leaò. ‖ Mettre un — à un habit. *Assuĕre* —. 定鈕子 Tín nieôu tsè. ‖ — (insigne chinois). *Insignis globulus.* 頂子 Tìn tsè. ‖ Obtenir un —. *Obtinēre globulum.* 得頂子 Tĕ tìn tsé.

**BOUTONNÉ, ÉE**, adj. *Homo absconditus.* 陰心人 Yn sīn jên.

**BOUTONNER**, v. a. *Gemmāre.* 發花泡 Fă hoā paō. ‖ — un habit. *Infibulāre.* 扣衣服 Keŏu ў foŭ.

**BOUTONNIÈRE**, s. f. *Globuli fissura.* 鈕門 Nieôu mên. ‖ Placer une —. *Fissuram figĕre.* 定鈕門 Tìn nieôu mên. ‖ La — est brisée. *Fissura lacerata est.* 鈕門壞了 Nieôu mên hoúay leaò. ‖ En remettre une. *Novam fissuram suĕre.* 換鈕門 Houán nieôu mên.

**BOUTURE**, s. f. *Talea, æ, f.* 一枝 Ў tchē. ‖ Planter des —. *Taleis serĕre.* 插樹枝 Tchă choú tchē.

**BOUVERIE**, s. f. *Bubile, is, n.* 牛圈 Nieôu kiuĕn.

**BOUVET**, s. m. *Runcinæ species.* 槽鉋 Tsaô paò.

**BOXER**, v. a. *Pugno cædĕre.* 打拳 Tà kiuĕn.

**BOYAU**, s. m. *Intestinum, i, n.* 腸子 Tchăng tsè. ‖ Un —. *Unum* —. 一根 Ў kēn. ‖ Le gros —. *Magnum.* 大腸 Tá tchăng. ‖ Le petit —. *Parvum* —. 小腸 Siaò tchăng. ‖ Avoir encore un — vide. *Adhuc esurire.* 不當飽 Poŭ táng paò.

**BRACELET**, s. m. *Armilla, æ, f.* 手圈 Cheoù kiŭen. ‖ Un —. *Una* —. 一隻手圈 Ў tchē cheòu kiŭen. ‖ — des hommes. — *hominum.* 藤子 Tĕn tsè. ‖ — des femmes. — *mulierum.* 手鐲 Cheòu tchŏ.

**BRACTÉOLE**, s. f. *Bracteola, æ. f.* 金箔 Kīn pŏ.

**BRAILLER**, v. a. *Clamitāre.* 亂叫喊 Louán kiaó hàn.

**BRAIRE**, v. n. *Rudĕre.* 驢叫 Loû kiáo.

**BRAISE**, s. f. *Pruna, æ, f.* 紅炭 Hông tăn.

**BRANCARD**, s. m. *Arcera, æ, f.* 轎子 Kiáo tsè. ‖ — pour porter les idoles. *Tensa.* 亭子 Tīn tsè. ‖ — pour porter les repas. —. 抬盒 Tăy hô.

**BRAN**, s. m. *Securis.* 鋸末○糠頭 Kiú mó. Kăng teŏu.

**BRANCHE**, s. f. *Ramus, i, m.* 一枝 Ў tchē. ‖ Couper les —. *Secāre.* 砍椏枝 Kăn yā tchē. ‖ Être sur la —. *Incertà esse sorte.* 主意不定 Tchoù ý poŭ tín. ‖ — de généalogie. *Rami.* 宗枝 Tsōng tchē.

**BRANDIR**, v. a. *Hastam agitāre.* 揮○舞 Houēn. Foù.

**BRANDILLER**, v. a. *Jactitāre.* 搖 Yaô.

**BRANDON**, s. m. *Tæda, fax.* 火把 Hò pà. ‖ — de discorde. *Semen discordiæ.* 刁唆的人 Tiaō sō tý jên. ‖ Allumer le — de la discorde. *Semināre discordiam.* 造叛 Tsáo păn.

**BRANLE**, s. m. *Motus, ùs, m.* 動 Tóng. ‖ Donner le —. *Movēre.* 搖動 Yaô tóng.

**BRANLER**, v. a. *Movēre.* 搖 Yaô, ou 動 Tóng. ‖ — la tête. — *caput.* 點頭 Tièn teŏu. ‖ Ne point —. *Stāre loco.* 站 Tchán. ‖ — (hésiter). *Titubāre animo.* 三心二意 Sān sīn eùl ý. ‖ Les dents —. *Dentes labant.* 牙齒動了 Yă tchĕ tóng leaò.

**BRAQUE**, s. m. *Extraordinarius homo.* 怪脾氣 Kouáy pў kў. ‖ — d'écrevisse. *Chelæ, arum, f.* 蝦螞脚 Hiā mâ kiŏ.

**BRAQUER**, v. a. ‖ — le canon. *Librāre torment.* 覩的確 Koŭan tý kiŏ.

**BRAS**, s. m. *Brachium, ii, n.* 手膀 Cheòu pàng. ‖ — (du coude à la main). *Lacertus.* 手肘 Cheòu tcheòu. ‖ Partie du bras au-dessus du coude. 肱 Kēn. ‖ Partie du bras adhérente à l'épaule. 肩膊 Kiēn pŏ. ‖ Recevoir à — ouverts. *Optimè suscipĕre.* 接得親熱 Tsiĕ tĕ tsīn jĕ. ‖ Avoir tout sur les —. *Solus sustinēre munus* —. 一个人管 Ў kó jên kouàn. ‖ Se jeter entre les — de quelqu'un. *Ad aliq. confugĕre.* 靠人 Káo jên. ‖ Être le — droit de quelqu'un. *Esse adjutor alicuj.* 是人的膀臂 Ché jên tý páng peý. ‖ S'accouder sur les —. *Brachio inniti.* 靠倒 Káo taò. ‖ Croiser les —. *Decussāre brachia.* 抄手 Tchāo cheòu. ‖ Croiser les — (au figuré). *Otio indulgēre.* 不管事 Poŭ koùan sé. ‖ Balancer les —. *Agitāre* —. 車搖大擺 Tchēy yâo tá paỳ. ‖ Étendre les —. *Extendĕre brachia.* 伸開膀子 Chēn kāy páng tsè ‖ N'avoir que ses — pour vivre. *Cui*

*ars sua census est.* 找來喫 **Tchaò laŷ tchĕ̃.** ‖ — de chaise. *Sellæ brachium.* 椅圈 **Ỳ kiũen.** ‖ — de rivière. *Fluminis alveus.* 河灣 **Hô oūan.** ‖ — de mer. *Fretum.* 海灣 **Haỳ oūan.**

**BRASER**, v. a. *Ferrumināre.* 銖銲 **Tiẽ̃ hàn.**

**BRASIER**, s. m. *Prunæ, arum, f.* 紅炭 **Hông tã́n.**

**BRASSÉE**, s. f. *Brachiorum complexus.* 一抱東西 **Ỳ paó tōng sȳ.**

**BRASSER**, v. a. *Permiscēre.* 雜 **Tsă.** ‖ — avec la main. *Manu* —. 撍 **Tsão.** ‖ — (tramer). *Moliri* —. 謀 **Mông.**

**BRAVE**, adj. *Strenuus.* 大胆的人 **Tá tàn tỷ jên.** ‖ — (honnête). *Probus.* 好人 ○ 正人 **Haò jên. Tchén jên.**

**BRAVER**, v. a. *Lacessĕre.* 惹 **Jĕ̃.** ‖ — le péril. *Periculis se objicĕre.* 不怕凶險 **Poŭ pã́ hiōng hièn.** ‖ — la mort. *Morti se* —. 不怕死 **Poŭ pã́ sè.**

**BRAVOURE**, s. f. *Fortitudo, inis, f.* 剛勇 **Kāng yòng.** ‖ Trait de —. *Forte facinus.* 奇事 **Kȳ́ sé.**

**BREBIS**, s. f. *Ovis, is, f.* 羊子 **Yâng-tsè.** ‖ Une —. *Una* —. 一隻羊子 **Ỳ tchē yâng tsè.** ‖ Qui se fait — le loup le mange. (Prov.) *Mansuetudo in miseriam convertitur.* 人善被人欺馬善被人騎 **Jên chán pý jên kȳ̃, mà chán pý jên kȳ̃.** ‖ Donner la — à garder au loup. *Ovem lupo committĕre.* 牽羊入虎群 **Kiẽ́n yâng joŭ foù kiṹn.**

**BRÈCHE**, s. f. *Ruina muri.* 口子 ○ 壞處 **Keŏu tsè. Houáy tchŏ́u.** ‖ — aux remparts. *Mœnium apertura.* 城墻口子 **Tchẽ́n tsiãng keŏu tsè.** ‖ Monter à la —. *Aditum tentāre.* 從口子進城 **Tsṍng keŏn tsè tsín tchẽ́n.** ‖ — à un couteau. *Acies effracta.* 刀鈌口 **Taō kiũe keŏu.** ‖ — à la réputation. *Famæ læsio.* 壞人名聲 **Houáy jên mîn chēn.**

**BRÈCHE-DENT**, s. m. *Cui dentes deficiunt.* 鈌牙齒 **Kiṹe yâ tchẽ̃.**

**BREDOUILLER**, v. n. *Confusè loqui.* 說不明 **Chŏ poŭ mîn.**

**BREF, VE**, adj. *Brevis.* 短的 **Toùan tỷ.**

**BREF**, adv. *Ne sim longior.* 不說多 **Poŭ chŏ tō.**

**BREF**, s. m. (*Littera S. Pontificis.*) 宗牧詔書 **Tsōng moŭ tchaō choū.**

**BRETELLE**, s. m. *Lorum, i, n.* 一根帶子 **Ỳ kēn taý tsè.**

**BREVET**, s. m. *Rescriptum, i, n.* 降旨 **Kiáng tchè.** ‖ Obtenir un —. — *obtinēre.* 奉旨 **Fóng tchè.**

**BRÉVIAIRE**, s. m. *Breviarium, ii, n.* 日課書 **Jĕ kŏ́ choū.** ‖ Le réciter. *Recitāre* —. 念日課 **Nién jĕ kŏ́.**

**BRICK**, s. m. *Navis, is, f.* 兩枝桅船 **Leàng tchē koùy tchoṹan.**

**BRIDE**, s. f. *Frenum, i, n.* 絡頭 **Lŏ teŏ́u.** ‖ Le mors de la —. *Frenum* —. 馬銜 **Mà hân.** ‖ A toute —. *Equo citato.* 快快 ○ 飛跑 **Kouáy kouáy. Feý paō.** ‖ Lâcher la —. *Habenas immitĕre.* 放韁繩 **Fáng kiāng choûen.** ‖ Serrer la —. — *adducĕre.* 勤韁繩 **Lẽ́ kiāng choûen.** ‖ Aller — en main. *Cautè agĕre.* 小心做 **Siào sīn tsoú.** ‖ Tenir quelqu'un en —. *Frenos alic. adhibēre.* 管得緊 **Koùan tĕ kìn.**

**BRIDER**, v. a. *Frenāre.* 上籠頭 **Cháng lông teŏ́u.** ‖ — les passions. *Refrenāre libidines.* 押伏私慾 **Yă foû sē yoŭ.**

**BRIE**, s. f. *Incerniculum, i, n.* 擀麪筒 **Kàn mién tṍng.**

**BRIÈVETÉ**, s. f. *Brevitas, tatis, f.* 短 **Toùan.** ‖ — des jours. — *dierum.* 日子短 **Jĕ tsè toùan.**

**BRIGADE**, s. f. *Caterva, æ, f.* 兵群 **Pīn kiṹn.**

**BRIGADIER**, s. m. — *dux.* 叅將 **Tsān tsiáng.**

**BRIGAND**, s. m. *Prædo, onis, m.* 强盜 **Kiãng taó.**

**BRIGANDAGE**, s. m. *Grassatio, onis.* 打刼 **Tà kiĕ.** ‖ Vivre de —. *Per rapinam vivĕre.* 打搶過日子 **Tà tsiãng kó jĕ tsè.**

**BRIGUER**, v. a. *Ambīre.* 打幹做官 **Tà kàn tsoú koūan.**

**BRILLANT, E**, adj. *Splendens.* 發亮的 **Fă leáng tỷ.** ‖ Mérite —. *Virtute elucēre.* 大有功 **Yeòu tá kōng.**

**BRILLER**, v. a. *Fulgēre.* 發光 ○ 出衆 **Fă koūang. Tchŏ́u tchóng.** ‖ Les yeux —. *Micant oculi.* 眼睛亮 **Yèn tsīn leáng.** ‖ —. *Splendēre.* 出名 **Tchŏ́u mîn.** ‖ — par ses bons mots. *Salibus eminēre.* 說趣話 **Chŏ tsiṹ hoá.**

**BRIN**, s. m. ‖ — d'herbe. *Herbula, æ, f.* 禾草 **Hô tsão.** ‖ Un —. *Una* —. 一根草 **Ỳ kēn tsão.**

**BRINDILLES**, s. f. *Cremia, orum, n.* 柴 **Tchãy.**

**BRIOCHE**, s. f. *Libum, i, n.* 糕餅 **Kaō pìn.**

**BRIQUE**, s. f. *Later, eris, m.* 塼 **Tchoūan.** ‖ Faire des —. — *ducĕre.* 燒塼 **Chaō tchoūan.**

**BRIQUET**, s. m. *Pyrites, is, f.* 火鐮 **Hò liên.** ‖ Un —. 一把火鐮 **Ỳ pà hò liên.** ‖ Battre —. *Ex pyrite ignem elicĕre.* 打火 **Tà hò.**

**BRISANT**, s. m. *Scopulus, i, m.* 淺灘 **Tsiẽ́n tã́n.**

**BRISE**, s. f. *Aura, æ, f.* 凉風 **Leâng fōng.**

**BRISÉES**, s. f. 指路碑 **Tchè loú pēy.** ‖ Retourner sur ses —. *Relicta repetĕre.* 走原路 **Tseòu yûen loú.** ‖ Aller sur les — de quelqu'un. *Alic. vestigiis insistĕre.* 跟着人 **Kēn tchŏ jên.**

**BRISER**, v. a. *Effringĕre.* 打爛 **Tà lán.** ‖ — une porte. *Januam* —. 打破一道門 **Tà pŏ́ ỳ taó mên.** ‖ — ses liens. *Vincula* —. 扭斷鍊子 **Nieòu toúan lién tsè.** ‖ — bien menu. *Comminuĕre.* 舂碎 **Tchông soúy.** ‖ — (fatiguer). *Fatigāre.* 囉唆人 **Lō sō jên.** ‖ Brisons là. *Satis est.* 話彀了 **Hoá keóu leào.** ‖ Tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle se —. (Prov.) *Toties incolumem ratem una frangit procella.* 百年成之不足一

且壞之有餘 Pĕ niên tchĕn tchē poŭ tsiŏu, ў tán houáy tchē yeòu yû.

**BROCANTER**, v. n. *Emĕre et revendĕre.* 做買賣 Tsoú maỳ máy.

**BROCARD**, s. m. *Dicterium, ù, n.* 欺笑 Kў siaó. ‖ Lancer des —. *Aliq. mordēre.* 欺笑人 Kў siaó jên.

**BROCART** (étoffe), s. m. *Pannus, i, m.* 錦 Kìn.

**BROCHE**, s. f. *Veru, n.* 鐵釵 Tiĕ tchā. ‖ Une —. *Unum —.* 一把鐵釵 Ў pà tiĕ tchā.

**BROCHE**, s. f. *Veru, n.* 杈子 Tchā tsè. ‖ Mettre à la —. 上杈子 Cháng tchā tsè.

**BROCHER**, v. a. *Intexĕre.* 編金線 Piēn kīn sién. ‖ — un livre. *Suĕre librum.* 裝書 Tchoūang choū. ‖ — un travail. *Opus deproperāre.* 做得粗 Tsoú tĕ tsŏu.

**BRODEQUIN**, s. m. *Cothurnus, i, m.* 舊鞋 Kieóu haŷ.

**BRODER**, v. a. *Acupingĕre.* 繡花 Sieóu hōa. ‖ — un conte. *Adornāre fabulam.* 添假事 Tiēn kià sé.

**BRONCHER**, v. n. *Pedem offendĕre.* 打乾袢 Tà kān pán, ou 幾乎跌倒 Kў hōu tiĕ tào, ou 踢着脚 Tiĕ tchŏ kiŏ. ‖ — (manquer en quelque chose). *Peccāre.* 犯罪 Fán tsoúy. ‖ Il n'est si bon cheval qui ne —. *Nullus tàm lynceus quin peccet aliquandò.* 人有失錯馬有漏蹄 Jên yeòu chĕ tsŏ, mà yeòu leóu tў.

**BRONCHES**, s. f. *Bronchia, orum, n.* 魚鰓 Yû saў.

**BRONCHITE**, s. f. ‖ — aiguë et chronique. *Bronchiorum chronicus morbus.* 氣管新舊災 Kў koùan sīn kieóu tsáy.

**BRONCHOCÈLE**, s. m. *Bronchocele. es, f.* 鵝喉 Ô heôu.

**BRONZE**, s. m. *Æs, eris, n.* 叅銅鉛 ○ 古銅色 Tsān tŏng yûen. Koù tŏng sĕ. ‖ Ame de —. *Ferreum pectus.* 硬心人 Gén sīn jên.

**BROSSE**, s. f. *Scopula, æ, f.* 刷子 Choă-tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一把刷子 Ў pà choă tsè.

**BROSSER**, v. n. *Detergĕre scopulâ.* 刷 Choă.

**BROUETTE**, s. f. *Vehiculum manuale.* 手車 Cheòu tcheў.

**BROUILLARD**, s. m. *Nebula, æ, f.* 霧 Oú. ‖ Être dans les —. *Mente turbāri.* 明悟昏亂 Mîn oú hoūen loúan.

**BROUILLER**, v. a. *Miscēre.* 雜 Tsă. ‖ — les cartes. (Au propre.) *Miscēre folia lusoria.* 洗牌 Sỳ paў. — (Au figuré.) *Turbāre res.* 亂事 Loúan sé. ‖ — une affaire. *Negot. turbāre.* 亂事 Loúan sé. ‖ — les amis. *Jurgia semināre.* 刁唆朋友 Tiaō sō pŏng yeòu. ‖ Se — (devenir sombre). *Nigrescit cœlum.* 天墨 Tiēn hĕ. ‖ Se — avec quelqu'un. *Ab aliq. disjungi.* 與人不和 Yù jên poŭ hô.

**BROUILLON**, s. m. *Adversaria, orum, f.* 草稿子 Tsaò kaò tsè, ou 稿子 Kaò tsè. ‖ — (journal quotidien des marchands). *Liber rationum.* 流水賬薄 Lieôu choùy tcháng poú.

**BROUILLON**, s. m. *Turbator, oris, m.* 亂事的人 Louán sé tў jên.

**BROUSSAILLES**, s. f. *Virgulta, orum, n.* 樹秧 Choú yāng.

**BROUTER**, v. a. *Gramine pasci.* 喫樹芽 Tchĕ choú yă.

**BROYER**, v. a. *Conterĕre.* 舂爛 Tchŏng lán. ‖ — des couleurs. *Colores terĕre.* 磨顏料 Mŏ yên leáo.

**BRU**, s. f. *Nurus, ùs, f.* 媳婦 Sў foú. ‖ — (se marier — à la mode chinoise). 上門 Cháng mên.

**BRUINE**, s. f. *Pruina, æ, f.* 霜 Chouāng.

**BRUIRE**, v. a. (de la soie). *Vaporibus sericum imbuĕre.* 練綢子 Lién tchēou tsè. ‖ — (faire du bruit). *Fremĕre.* 打響 Tà hiàng.

**BRUIT**, s. m. *Strepitus, ùs, m.* 響 Hiàng. ‖ — d'un objet qui tombe à l'eau. 潼的一聲 Tòng tў ў chēn. ‖ — d'un objet qui se brise. 璫的一聲 Tāng tў ў chēn. ‖ — d'objets se frappant les uns sur les autres. *Collisio —.* 鏗鏘響 Kien tsiāng kiòng. ‖ — d'une porte. — *januæ stridor.* 閛的一聲 Pòng tў ў chēn. ‖ — (querelle. *Rixa —.* 口嘴 Kĕou tsoùy. ‖ Faire bien du — pour peu de chose. *Excitāre fluctus in simpulo.* 爲小事爭論 Oúy siaò sé tsēn lén. ‖ —. *Fama, rumor.* 謠言 Yaô yên. ‖ C'est un —. *Est fama.* 人人都說 Jên jên toū chŏ. ‖ Le — court. *Manat fama.* 有人說 Yeòu jên chŏ. ‖ Un — court sur ton compte. *Rumor de te spargitur.* 聽得點風聲 Tín tĕ tièn fōng chēn. ‖ Répandre des —. *Rumores spargĕre.* 造謠言 Tsaó yaô-yên. ‖ Selon le — commun. *Juxtà omnes.* 依道衆人 Ў taó tchóng jên. ‖ — (renommée). *Fama.* 名聲 Mîn chēn. ‖ Avoir bon —. *Habēre famam.* 名聲好 Mîn chēn haò.

**BRÛLÉ, E**, adj. *Adustus.* 燒熇了 Chaō foŭ leaò. ‖ Sentir le —. *Hoc adustum est.* 熇臭 Foŭ tchéou.

**BRÛLER**, v. a. *Comburĕre.* 燒 Chaō. ‖ — à l'entour. *Amburĕre.* 團轉燒 Toŭan tchouàn chaō. ‖ — par le bout. *Præurĕre.* 燒一頭 Chaō ў teŏu. ‖ — de l'encens. *Thura incendĕre.* 燒香 Chaō hiāng. ‖ La soif — la bouche. *Sitis ora torret.* 口渴得狠 Keŏu kŏ tĕ hèn. ‖ — de la cire. *Ceram comburĕre.* 燒蠟 Chaō lă. ‖ — (être en feu). *Ardēre —.* 熱 Jĕ. ‖ — de chaleur. *Æstu ardēre —.* 熱得狠 Jĕ tĕ hèn. ‖ — du désir de partir. *Proficiscendi studio ardēre.* 想起身得狠 Siàng kў chēn tĕ hèn. ‖ — d'amour pour quelqu'un. *Ardēre amore alicujus.* 害想思病 Haў siàng sē pín. ‖ Se —. *Deflagrāre.* 湯 ○ 燒 Tāng. Chaō. ‖ — (causer sa perte soi-même). *Sibi nocēre.* 害自已 Háy tsé kў.

**BRUME**, s. f. *Nebula atra.* 黑雲 Hĕ yûn, ou 黑黃 Hĕ hoâng.

**BRUN, E**, adj. *Subniger*. 樱色○烏的 Tsōng sĕ. Oū tў. ‖ — foncé. *Ferè niger*. 暗色 Gán sĕ.

**BRUNE**, s. f. *Sub vespere*. 黄昏時候 Houâng houēn chê héou.

**BRUNIR**, v. a. *Expolire*. 磜亮牙亮 Tchă leáng yâ leáng.

**BRUSQUE**, adj. *Vehemens*. 性急的 Sín kў tў. ‖ Entrer d'une manière —. *Irrumpĕre cubiculum*. 擁進房 Yòng tsín fâng. ‖ Sortir d'une façon —. *Proripĕre se forás*. 跑出門 Păo tchŏu mên.

**BRUSQUER**, v. a. *Offendĕre aliquem*. 得罪 Tĕ tsoúy. ‖ — une affaire. *Rem deproperāre*. 快做事 Kouáy tsoú sé.

**BRUT, E**, adj. *Asper, rudis*. 粗的 Tsŏu tў. ‖ Sucre —. *Saccharum crudum*. 黄糖 Houâng tăng. ‖ Discours —. *Concio impolita*. 淺淡的文章 Tsiĕn tán tў ouên tchāng. ‖ Manières —. *Mores inconcinni*. 無禮信的人 Oŭ lỳ sín tў jên. ‖ — (stupide). *Stolidus* —. 愚人 Yû jên. ‖ Bête —. *Brutum animal*. 禽獸 Kîn cheóu.

**BRUTAL, E**, adj. *Ferus*. 粗鹵的 Tsŏu lŏu tў. ‖ Passion — *Effrenata libido*. 大私慾 Tá sē yoŭ. ‖ Homme —. *Iracundus homo* —. 愛發怒的 Gaý fă loú tў.

**BRUTALEMENT**, adv. *Ferociter*. 當禽獸 Tāng kîn cheóu.

**BRUTALISER**, v. a. *Perperàm tractāre aliquem*. 亂冒火人 Loán maó hò jên.

**BRUYANT, E**, adj. *Fragosus*. 響的 Hiāng tў. ‖ Le marché est —. *Fori strepitus est magnus*. 塲上鬧熱得狠 Tchăng cháng laó jĕ tĕ hèn.

**BUBON**, s. m. *Bubo*. 魚口 Yû keŏu.

**BÛCHE**, s. f. *Truncus*. 樹樁 Choú tchouāng. ‖ — (lourdaud). *Stipes* —. 愚人 Yû jên.

**BUFFET**, s. m. *Armarium, ii, n*. 櫃子 Koúy tsè. ‖ Un —. *Unum* —. 一間櫃子 Ў kiēn koúy tsè.

**BUFFLE**, s. m. *Bubalus, i, m*. 水牛 Choùy nieôu.

**BUISSON**, s. m. *Dumus, i, m*. 荊棘 Kīn kў. ‖ Battre les — pour les autres. *Aliis leporem exagitāre*. 猫翻甑只替狗幹得 Maô fān tsén tchè tў keòu kán tĕ. ‖ Faire l'école —. *Scholam fraudāre*. 逃學 Tăo hiŏ.

**BULBE**, s. f. *Bulbus, i, m*. 草頭 Tsăo teŏu.

**BULLE**, s. f. *Bulla, æ, f*. 水泡 Choùy paó. ‖ — du Pape. *Decretum S. Pontif*. 宗牧制書 Tsōng moŭ tché choū.

**BULLETIN**, s. m. *Scheda, æ, f*. 飛子 Feў-tsè. ‖ — de victoire. *Victoriæ schedula*. 跑紅旗 Păo hông kў.

**BURALISTE**, s. m. *Directorio præpositus*. 掌櫃 Tchàng koúy.

**BURE**, s. f. *Pannus crassus*. 粗布 Tsoū poú.

**BUREAU**, s. m. *Mensa loculata*. 抽列桌子 Tcheŏu liĕ tchŏ tsè, ou 代書房 Taý choū fâng. ‖ Votre affaire est sur le —. *Instituitur causa tua*. 在察你的呈子 Tsaý tohă ngỳ tў tchĕn tsè. ‖ L'air du — est bon. *Voluntas judicum perspicitur*. 官准了紙 Koūan tchoùen leào tchè.

**BURETTE**, s. f. *Urceolus, i, m*. 小瓶子 Siaò pîn tsè.

**BURIN**, s. m. *Cælum, i, n*. 雕刀 Tiaō taō.

**BURINER**, v. a. *Cælāre*. 雕 Tiaō.

**BURLESQUE**, adj. *Jocularius*. 兜人笑的 Teōu jên siáo tў.

**BUSTE**, s. m. *Statua umbilico tenus*. 半身像 Pán chēn siàng.

**BUT**, s. m. *Meta, æ, f*. 靶子○垜子 Pà tsè. Tò tsè. ‖ Frapper au —. — *attingĕre*. 中垜子 Tchóng tò tsè. ‖ De — en blanc. *Apertè*. 直 Tchè, ou 明明 Mîn mîn. ‖ Allons au —. *Ad rem ipsam veniamus*. 不要說彎曲的話 Poŭ yáo chŏ oūan kioū tў hoá. ‖ — (fin). *Propositum, finis*. 向○主意 Hiáng. Tchoù ý. ‖ Tendre au même —. *Eodem spectāre*. 一樣的志向 Ў yáng tў tché hiáng. ‖ Atteindre son —. *Finem assequi*. 得意 Tĕ ý.

**BUTER**, v. a. *Metam tangĕre*. 中靶子 Tchóng pà tsè.

**BUTER (SE)**, v. n. *Contumaciter sententiæ adhærēre*. 固執已意 Koú tchĕ kỳ ý.

**BUTIN**, s. m. *Præda, æ, f*. 擄的東西 Loù tў tōng sў. ‖ Faire grand —. *Prædas magnas agĕre*. 擄得多 Loù tĕ tō. ‖ Partager le —. *Prædam dividĕre*. 分贜 Fēn tsāng.

**BUTOR**, s. m. *Hebes, etis, m*. 痴人 Tchĕ jên.

**BUTTE**, s. f. *Tumulus, i, m*. 土堆 Tŏu toūy. ‖ Être en — aux traits. *Telis peti*. 受害 Cheóu haý. ‖ Être en — à tous les maux. *Adversâ fortunâ uti*. 萬禍都在我身上 Oúan hó toū tsaý ngò chēn cháng.

**BUTTER**, v. a. (v. g. un mur). *Murum fulcire*. 撐墻 Tchàng tsiâng. ‖ — un arbre. *Arborem terræ agg. defensāre*. 壅樹子 Ōng choú tsè. ‖ — inconsidérément. *Temerè* —. 不小心 Poŭ siào sīn.

**BUVABLE**, adj. *Potabilis*. 喳得的 Hō tĕ tў.

**BUVEUR**, s. m. *Potator, oris, m*. 好酒的 Haó tsieòu tў. ‖ — de première force. *Acer* —. 酒囊飯袋 Tsieòu lâng fán taý.

**BUVOTER**, v. n. *Sorbillāre*. 慢慢喫 Mán mán tchĕ.

**BYSSUS**, s. m. *Byssus, i, m*. 夏布 Hiá poú.



**ÇÀ**, adv. ‖ Çà et là. *Passim.* 到處 **Taó tchŏu.** ‖ Courir — et là. *Vagāri* —. 到處走 **Taó tchŏu tseòu**, ou 東走西走 **Tōng tseòu sȳ tseòu.** ‖ Voler — et là. *Passim vagāri.* 東飛西飛 **Tōng feỳ sȳ feỳ.**

**CABALE**, s. f. *Conspiratio, onis, f.* 謀叛○奸黨 **Mông pān. Kiēn tàng.** ‖ Faire une —. *Conspirāre.* 謀叛 **Mông pān.**

**CABAN**, s. m. *Pœnula, æ, f.* 雨衣 **Yù ȳ.**

**CABARET**, s. m. *Diversorium, ii, n.* 站房 **Tchán fâng.** 酒鋪 **Tsieòu póu.** 茶館 **Tchā kouān.** ‖ — (plateau). *Abacus, i, m.* 茶盤 **Tchā pān.**

**CABAS**, s. m. *Fiscina, æ, f.* 籃子 **Lân tsè.**

**CABESTAN**, s. m. *Ergata, æ, f.* 絞盤 **Kiaò pān.** 攪車 **Kiaò tchēy.** 錨盤 **Maô pān.** ‖ Virer au —. *Ergat. circumagĕre.* 推攪車 **Tōuy kiaò tchēy.** ‖ Lever l'ancre au —. *Anchor. ergat. tollĕre.* 攪起錨 **Kiaò kỳ mâo.**

**CABINET**, s. m. *Cubiculum, i, n.* 臥房 **Ó fâng.** ‖ — d'étude. *Museum.* 書房 **Choū fâng.** ‖ — de Cour. *Consilium imperii privatum.* 內閣 **Loúy kŏ.**

**CÂBLE**, s. m. *Rudens, tis.* 船纜○纏繩 **Tchoūan lân. Tchān choûen.** ‖ Rouler le —. — *complicāre.* 收纏繩 **Cheōu tchān choûen.** ‖ Filer le —. — *explicāre.* 放纏繩 **Fáng tchān choûen.**

**CABOTER**, v. n. *Littus circumlegĕre.* 挨河邊行船 **Gaȳ hô piēn hîn tchoūan.**

**CABRER (SE)**, v. r. *Pectus arrigĕre.* 雙脚跳 **Choūang kiŏ tiāo.** ‖ — pour peu. *Paratioris iræ esse.* 容易發怒 **Yông ý fă loú**, ou 背牛 **Péy nieôu.**

**CABRIOLER**, v. n. *Saltāre.* 跳 **Tiāo.**

**CABRIOLET**, s. m. *Volubilis currus.* 兩輪遊車 **Leàng lén yeôu tchēy.**

**CACH**, ou **CASSE** (sapèque). *Sapeca, æ, f.* 銅錢 **Tōng tsiēn.** ‖ Mille —. *Una ligatura.* 一條錢 **Ȳ tiāo tsiēn.**

**CACHER**, v. a. *Abdĕre.* 隱藏 **Ỳn tsāng.** ‖ — la vérité. — *veritatem.* 不說眞 **Poŭ chŏ tchēn.** ‖ — ses sentiments. *Animum tegĕre.* 隱藏自巳的意思 **Ỳn tsâng tsé kỳ tỳ ý sē.** ‖ On ne peut rien — ici-bas. *Emanant omnia* —. (Prov. chin.) 墻有縫壁有耳 **Tsiāng yeòu fóng pỳ yeòu eùl.** ‖ Se cacher à la maison. *Domi* —. 不出目 **Poŭ tchŏu moŭ.** 不現面 **Poŭ hién mién.** 躲身 **Tò chēn.**

**CACHET**, s. m. *Sigillum, i, n.* 圖章 **Tōu tchāng.** ‖ Mettre son —. *Obsignāre.* 打圖章 **Tà tōu tchāng.** (Voir le mot *Sceau*.)

**CACHETER**, v. a. *Obsignāre.* 打圖章 **Tà tōu tchāng.**

**CACHETTE**, s. f. *Latebra, æ, f.* 隱處 **Ỳn tchŏu.** ‖ En —. *Occultè.* 悄悄的 **Tsiaō tsiaō tỳ.**

**CACHEXIE**, s. f. *Cachexia, æ, f.* 身虛血毒 **Chēn hiū hiuĕ toŭ.**

**CACHOT**, s. m. *Carcer, eris, m.* 監牢 **Kiēn laô.**

**CACOCHYME**, s. m. *Infirm. valet. uti.* 兜病的人 **Teōu pín tỳ jên.**

**CACOPHONIE**, s. f. *Discordia vocum.* 聲音不和 **Chēn ȳn poŭ hô.**

**CADASTRE**, s. m. *Agrorum descriptio.* 田戶 **Tiēn foú.**

**CADAVRE**, s. m. *Cadaver, eris, n.* 屍 **Chē.** ‖ Exposer le — d'un condamné. *Exponĕre — rei.* 肆陳 **Sé tchén.**

**CADEAU**, s. m. *Munus, eris, n.* 禮物 **Lỳ oŭ.** (Voir *Présent*.)

**CADENAS**, s. m. *Sera catenaria.* 鏁 **Sò.** ‖ Un —. *Una* —. 一把鏁 **Ȳ pà sò.** ‖ Mettre le — à la porte. *Januam — occludĕre.* 鏁門 **Sò mên.**

**CADENCE**, s. f. *Modus, i, m.* 合韻 **Hô yún.**

**CADENETTE**, s. f. *Cincinnus, i, m.* 辮子 **Pién tsè.**

**CADET**, s. m. *Natu minor.* 更小的 **Kén siaò tỳ.** ‖ —. *Natu minimus.* 老幺 **Laò yaō.**

**CADOLE**, s. m. *Pessulus, i, m.* 門閂 **Mên chouāng.**

**CADRAN**, s. m. *Horologii facies.* 磁面 **Tsē mién.** ‖ — solaire. *Horologium solare.* 日晷 **Jĕ koùy.**

**CADRE**, s. m. *Tabulæ margo.* 像架子 **Siáng kiá tsè.**

**CADUC, QUE**, adj. *Caducus.* 容易壞的 **Yông ý houáy tỳ.** ‖ Santé —. — *corpus.* 兜病的人 **Teōu pín tỳ jên.** ‖ Maison —. — *domus.* 要倒的房子 **Yaó taò tỳ fâng tsè.** ‖ Mal —. *Comitialis morbus.* 毋猪瘋 **Moù tchoū fōng**, ou 羊角瘋 **Yâng kŏ fōng.**

**CADUCÉE**, s. m. *Caduceus, qui defertur antè præfectos.* 牌 **Pāy.**

**CADUCITÉ**, s. f. *Caducitas, atis, f.* 力弱狠 Lỳ jŏ hèn. ‖ Maison en —. *Ruinosa domus.* 將倒的房子 Tsiāng taò tỳ fâng tsè.

**CAFÉ**, s. m. *Cafœum, i, n.* 夏非豆子 Ká feỳ teŏu tsè.

**CAGE**, s. f. *Cavea, æ, f.* 籠子 Lông tsè. ‖ — des prisonniers chinois. *Reorum —.* 囚籠 Tsieôu lông. ‖ Porter un prisonnier en —. *Caveam bajulāre.* 抬籠子 Tăy lông tsè. ‖ — (supplice chinois). *Sinense supplicium.* 站籠 Tchán lông.

**CAGNARD, E**, adj. *Desidiosus.* 懈怠的 Hiáy táy tỳ.

**CAGOT**, s. m. *Fictè pius.* 詐僞的 Tchá oúy tỳ.

**CAHIER**, s. m. *Codex, icis, m.* 一貼紙 Ỳ tiĕ tchè.

**CAHOT**, s. m. *Succussus, ùs, m.* 車跳 Tcheȳ tiăo, ou 㪺 Tēn.

**CAHUTE**, s. f. *Casula, æ, f.* 草房 Tsăo fâng.

**CAILLER**, v. a. *Coagulāre.* 成團○凝 Tchĕn toŭan. Ỳn.

**CAILLETTE**, s. f. *Coagulum, i, n.* 點孋的 Tièn laỳ tỳ.

**CAILLOT**, s. m. *Sanguinis globus.* 一團血 Ỳ toŭan hiuĕ.

**CAILLOU**, s. m. *Silex, calculus.* 小石頭 Siaò chĕ teŏu.

**CAISSE**, s. f. *Capsa, æ, f.* 箱子 Siāng tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一口箱子 Ỳ keŏu siāng tsè. ‖ —. *Tympanum.* 鼓 Koù. ‖ Battre la —. *Tympanum tundĕre.* 擂鼓 Loúy koù, ou 打鼓 Tà koù. ‖ Battre la — (au figuré). *Rem repetĕre.* 找○察 Tchaò. Tchă.

**CAISSIER**, s. m. *Mensarius, ii, m.* 掌櫃 Tchàng koùy.

**CAJOLER**, v. a. *Blandiri.* 諂媚 Tchăn méy. ‖ — une fille. *Virgini blanditias dicĕre.* 調戲女人 Tiăo hý niù jên.

**CAL**, s. m. *Callus, i, m.* 乾胼 Kān piĕn.

**CALAMITÉ**, s. f. *Calamitas, atis, f.* 患難 Houán lân.

**CALCINER**, v. n. *Torrēre.* 炒○煆過 Chăo. Toúan kó, ou 成灰 Tchĕn hoūy.

**CALCUL**, s. m. *Computatio, onis, f.* 算 Souán. ‖ Se tromper dans son —. *Errāre à vero.* 算錯 Souán tsŏ. ‖ Faire un —. *Supputāre.* 算 Souán. ‖ — juste. *Exactè supputāre.* 算清楚 Souán tsīn tsŏu. ‖ — ses démarches. *Præcavēre.* 小心 Siaò sīn. ‖ — la maladie. *Calculus.* 淋病 Lîn pín, ou 膀胱石 Pâng hoâng chĕ.

**CALE**, s. f. *Infimum navis.* 船底 Tchoŭan tỳ.

**CALEÇON**, s. m. *Subligāre, is, n.* 小衣 Siào ȳ. ‖ Un —. *Unum —.* 一條小衣 Ỳ tiăo siào ȳ.

**CALENDES**, s. f. *Calendæ, arum, f.* 每月初一 Mèy yuĕ tsŏu ȳ.

**CALENDRIER**, s. m. *Fasti paganorum.* 黃例 Houâng lỳ. ‖— chrétien. —*christianorum.* 瞻禮單 Tchān lỳ tān. ‖ Faire ce —. *Fastos supputāre.* 推瞻禮單 Toūy tchān lỳ tān.

**CALER**, v. a. *Assulâ mensam confirmāre.* 墊穩 Tié ouèn. ‖ —. *Vela trahĕre.* 掛蓬 Koúa pŏng. ‖ — (baisser le ton). *Alic. se submittĕre.* 順服人 Chouén foŭ jên.

**CALFATER**, v. a. *Rimas opplēre.* 塞船縫 Sĕ tchŏan fóng ‖ — à la manière européenne. *More europæo.* 打摚 Tà tsìn. Les Chinois emploient pour cet usage la raclure de bambou., 竹絲 Tchoŭ sē et du 桐油灰 Tŏng yeôu hoūy.

**CALIBRE**, s. m. *Modus, i, m.* 樣子○分兩 Yáng tsè. Fén leàng. ‖ — de boulet. *Tormenti diametros.* 砲的大小 Paó tỳ tá siào. ‖ —. *Convenientia.* 相合 Siāng hô. ‖ Ils sont du même —. *Ipsi optimè conveniunt.* 他們相合 Tă mên siāng hô.

**CALICE**, s. m. *Calix, icis, m.* 聖爵 Chen tsiŏ. ‖ — des fleurs. *Florum —.* 花心○花辦 Hoā sīn. Hoā pán.

**CALICOT**, s. m. *Tela xylina.* 白洋布 Pĕ yâng poú.

**CÂLINER**, v. n. *Cessāre.* 空過時候 Kōng kó chê heóu. ‖ Se —. *Curāre se molliter.* 將就自已 Tsiāng tsiéou tsé kỳ.

**CALLIGRAPHIE**, s. f. *Calligraphia, æ, f.* 寫字之法 Siè tsé tchē fă.

**CALLOSITÉ**, s. f. *Callositas, atis, f.* 乾胼 Kān piĕn.

**CALMANT**, s. m. *Mitigatorium, ii, n.* 止痛的藥 Tchè tŏng tỳ yŏ.

**CALMAR**, s. m. *Calami tubus.* 筆筒 Pỳ tŏng.

**CALME**, s. m. *Malacia, æ, f.* 海平 Haỳ pĭn. ‖ — d'esprit. *Animi tranquillitas.* 心平 Sīn pĭn.

**CALMER**, v. a. *Sedāre.* 安慰 Gān ouý, ou 和平 Hô pĭn. ‖ — les esprits. *Animos —.* 息怒 Sỳ loú. ‖ Se —. *Placāri.* 息怒 Sỳ loú.

**CALOMNIER**, v. a. *Calumniāri.* 誣賴人 Oū laý jên, ou 妄証人 Ouáng tchén jên. ‖ Confondre la —. *Calumniam obtundĕre.* 洗冤 Sỳ yuēn.

**CALOTTE**, s. f. *Pileolus, i, m.* 小帽子 Siaò maó tsè ‖ Une —. *Unus —.* 一頂帽子 Ỳ tìn maó tsè. ‖ Espèces de — chinoises. *Species —.* 頭髮帽 Teŏu fă maó. 緞帽子 Touán máo tsè. 湖縐小帽 Hoû tchóng siaò maó. 要綏帽子○絮帽 Choà siū maó tsè. Siū maó. ‖ Bouton de la —. *Pileoli globulus.* 帽結子 Maó. kiĕ tsè. ‖ Porter une —. *Deferre pileol.* 帶帽子 Taý maó tsè. ‖ L'ôter. *Auferre —.* 揭帽子 Kiĕ maó tsè.

**CALQUER**, v. a. *Picturam exprimĕre.* 蒙○脫樣子 Mông. Tŏ yáng tsè.

**CALUS**, s. m. (des mains). *Callum, i, n.* 手胼 Cheòu piĕn, ou 鷄眼 kȳ yèn. ‖ — des pieds. *Pedum callum.* 足胼 Tsioŭ piĕn, ou 脚鷄眼 Kiŏ kȳ yèn.

**CALVITIE**, s. f. *Calvities, ei, f.* 禿○無頭髮 Tŏng. Oŭ teŏu fă.

**CAMAIL**, s. m. *Humerale, is, n.* 馬褂 Mà kouá, ou 肩衣 Kiēn ȳ.

**CAMARADE**, s. m. *Socius, i, m.* 夥計 Hò ký. ‖ — d'étude. *Condiscipulus.* 窓友 Tchoūang yeòu.

**CAMARD, E**, adj. *Resimus.* 片鼻子 Pién pý tsè.

**CAMBOUIS**, s. m. *Currulis axungia, æ, f.* 陳猪油 Tchēn tchoū yeoû.

**CAMBRER**, v. a. *Camerāre.* 彎 Ouān.

**CAMÉLÉON**, s. m. *Versatilis homo.* 易反易覆的人 Ý fàn ý foú tý jên.

**CAMELOT**, s. m. *Contextum caprinum.* — hollandais. 羽緞 Yù touán. ‖ — anglais. 羽紗 Yù chā.

**CAMP**, s. m. *Castra, orum, n.* 營 Ŷn. ‖ Asseoir son —. — *ponĕre.* 安營 Gān ŷn. ‖ Lever son —. — *movēre.* 拔營 Pă ŷn.

**CAMPAGNE**, s. f. *Campus, i, m.* 大垻子 Tá pá tsè. ‖ — (les champs). — *rus, uris, n.* 鄉裏 Hiāng lỳ. ‖ Être à la —. *Agĕre ruri.* 鄉裏坐 Hiāng lỳ tsó. ‖ —. *Bellum.* 仗 Tcháng. ‖ Faire dix —. *Decem stipendia explēre.* 交了十仗 Kiaō leaò chĕ tcháng. ‖ Entrer en —. *Pugnam incipĕre.* 起頭仗打 Kỳ teŏu tà tcháng.

**CAMPHRE**, s. m. *Camphora, æ, f.* 樟腦 ○ 潮腦 Tchāng laò. Tchaô laò. ‖ — purifié de Bornéo. 氷片 Pīn pién.

**CANAILLE**, s. f. *Plebecula, æ, f.* 下流人 Hiá lieôu jên.

**CANAL**, s. m. *Canalis, is, m.* 水溝 Chòuy keoū. ‖ Un —. *Unus* —. 一條水溝 Ŷ tiāo choùy keoū. ‖ Le grand — royal. *Canalis imperialis.* 運河 Yûn hô, ou 運粮 Yûn leâng. Construit par l'Empereur Ché Tsoū 世祖 chef des Tartares occidentaux et fondateur de la dynastie Yuên 元, qui régnait en 1260. C'est lui qui transporta à Pékin le siége de l'Empire. ‖ — médullaire. — *medullaris.* 骨之髓路 Koŭ tchē souý loú. ‖ — thorachique. — *thoracis.* 吸液總管 Hŷ yé tsōng kouàn. ‖ Le sacrum. 骶骨 Mĕ koŭ. ‖ — alimentaire. *Alimentarius* —. 飲食經過之路 Ỳn chĕ kīn kó tchē loú. ‖ — intestinal. 小腸大腸之路 Siaò tchāng tá tchāng tchē loú. ‖ Le duodenum. 小腸頭曲處 Siaò tchāng teŏu kioū tchŏu. ‖ Le rectum. 直腸 Tchĕ tchāng. ‖ Apprendre par le — de quelqu'un. *Ex ore alic. scire.* 我聽見他說 Ngò tīn kién tā chŏ.

**CANAPÉ**, s. m. *Accubitum, i, n.* 平床 ○ 炕床 Pīn tchŏang. Kāng tchŏang. ‖ Coussins des — chinois. 靠枕 Káo tchèn. ‖ Tables des — chinois. 茶桌 Tchā tchŏ.

**CANARD**, s. m. *Anas, atis, f.* 鴨子 Yă-tsè. ‖ — mâle. *Mascula.* 鴨靜 Yă-tsīn. ‖ — femelle. *Femina.* 鴨母 Yă-moù.

**CANCER**, s. m. *Cancer, ri, m.* 毒瘡 ○ 乳癰 Toû tchoūang. Joŭ yōng. ‖ — d'estomac. — *stomachi.* 胃癰疽 Ouý yōng tsíu.

**CANCAN**, s. m. *Falsi rumores.* 謠言 Yaô yên. ‖ En faire. — *spargĕre.* 造謠言 Tsaó yaô yên.

**CANDEUR**, s. f. *Candor, oris, m.* 潔淨 Kiĕ tsín. ‖ — (simplicité). *Ingenuitas.* 老實 Laò chĕ.

**CANDI, E**, adj. *Purus.* 淸的 Tsīn tý. ‖ Sucre —. *Saccharum candidum.* 氷糖 Pīn-tāng.

**CANDIDAT**, s. m. *Candidatus, i, m.* 候補 Heoú poù. ‖ ‖ — aux grades. — *gradibus.* 童生 Tŏng sēn.

**CANDIDE**, adj. *Candidus.* 厚道人 Heoú taó jên.

**CANGUE**, s. f. *Supplicium sinense.* 枷 Kiā. ‖ Mettre à la —. *Huic suppl. damnāre.* 枷人 Kiā jên. ‖ Porter la —. *Hoc suppl. subīre.* 帶枷 Taý kiā.

**CANEVAS**, s. m. *Subtemen, inis, n.* 粗麻 Tsōu mâ. ‖ —. *Adumbratio rudis.* 大略畫个樣子 Tá liŏ hoá kó yáng tsè.

**CANICULE**, s. f. *Caniculæ dies.* 入伏 Joŭ foû. 中伏 Tchōng foû. 末伏 Mŏ foû. ‖ Le 20 de ce mois on entre dans la —. 本月二十入伏 Pèn yuê eùl chĕ joŭ foû. ‖ — (constellation). 狗星 Keoù sīn.

**CANNE**, s. f. *Canna, æ, f.* 竹竿 Tchoŭ kān, ou 藤條 Tēn tiāo.

**CANNELER**, v. a. *Striāre.* 挖綫 Ouă tsién.

**CANNELLE**, s. f. (robinet). *Fistula.* 引酒竿 Ỳn tsieòu kān.

**CANON**, s. m. *Tormentum bellicum.* 炮 Páo. ‖ Un —. *Unum* —. 一个炮 Ŷ kó páo. ‖ Ame du —. — *canalis.* 炮筒子 Páo tŏng tsè. ‖ Bouche du —. — *os.* 炮門 Páo mên. ‖ Lumière du —. *Flammæ receptaculum.* 火門 Hò mên. ‖ Culasse du —. *Pars postica.* 火鎗槅槅 Hò tsiāng pá pá. ‖ Portée du —. *Torment. jactus.* 炮打得遠 Páo tà tĕ yuên. ‖ Charger un —. *Torment. munire.* 裝火藥 Tchouāng hò yŏ. ‖ Le décharger. — *explodĕre.* 放炮 Fáng páo. ‖ Le — éclata. *Torm. dissiluit.* 炮炸子 Páo tchá leaò. ‖ — d'une montre. *Horologii clavis extremitas.* 表鑰匙嘴 Piào yŏ chĕ tsoùy. ‖ — (décret). *Statuta Ecclesiæ.* 聖會定規 Chén hoúy tín koúy. ‖ — de la messe. *Canon missæ.* 聖祭奧密經 Chén tsý gaó mŷ kīn.

**CANONNADE**, s. f. *Explosio simultanea torment.* 一齊放炮 Ŷ tsŷ fáng páo.

**CANONICAT**, s. m. *Canonici munus.* 主教司鐸之職 Tchoù kiaó sē yê tchē tchĕ.

**CANONIQUE**, adj. *Canonicus.* 正經的 ○ 按例 ○ 正印的 Tchén kīn tý. Gán lý. Tchén ýn tý.

**CANONISER**, v. a. *In album sanctorum referre.* 列入聖品 Liê joŭ chén pìn.

**CANONISTE**, s. m. *Juris doctor.* 敎聖會禮儀之人 Kiaó chén houý lỳ nŷ tchē jên. ‖ —. *Jure callens.* 精通聖律的人 Tsīn-tŏng chén liû tý jên.

**CANONNIER**, s. m. *Torment. librator, oris, m.* 炮手 Páo cheoù.

**CANOT**, s. m. *Cymba, æ, f.* 艇 Tìn. ‖ Un —. 一隻艇 Ŷ tchē tìn. ‖ — plat et pointu. 尖底船 Tsièn tý

tchoūan. ‖ — plat. 平船 Pīn tchoūan. ‖ — de plaisance. 花艇 Hoā tìn. ‖ — de passage d'une rive à l'autre. 渡船 Toú tchoūan. ‖ Suite de — de passage. 駁渡 Pŏ toú. ‖ — européen. 三板 Sān pàn.

**CANTHUS**, s. m. *Hirquus, i, m.* 眼角 Yèn kŏ. ‖ —. *Magnus.* 眼頭 Yèn teǒu. ‖ —. *Parvus.* 眼尾 Yèn oùy.
Le grand — ou angle près du nez. 內眦 Loúy tsé.
Le petit — ou angle externe. 外眦 Ouáy tsé.
Caroncules lacrymales. 內眦肉 Loúy tsé joŭ.
Appareil lacrymal. 生淚之器 Sēn loúy tchē ký.
Glande lacrymale. 淚核 Loúy kĕ.
Points lacrymaux. 內眦上下小孔 Loúy tsé chàng hiá siaò kòng.
Conduits lacrymaux. 淚上下管 Loúy cháng hiá kouàn.
Sac lacrymal. 淚囊 Loúy láng.
Canal nasal. 入鼻淚管 Joŭ pý loúy kouàn.
Conjonctive oculaire. 罩睛皮卽眼胞內皮 Tcháo tsīn pў tsiĕ yèn pāo loúy pў.
La cornée. 明角罩 Mìn kŏ tcháo.
La sclérotique. 眼白殼 Yèn pĕ kŏ.
La choroïde ou membrane vasculaire. 血絡黑油衣 Hiuĕ lô hĕ yeōu ȳ.
La rétine ou membrane nerveuse. 腦筋衣 Laò tsiĕ ȳ.
L'iris. 眼簾 Yèn liên.
Procès ciliaire. 眼簾揩紋 Yèn liên tché kiāo.
Lentille crystalline. 睛珠 Tsīn tchōu.
Capsule crystalline. 睛珠衣 Tsīn tchōu ȳ.
Chambre antérieure. 前房 Tsiēn fâng.
Chambre postérieure. 後房 Heóu fâng.
Humeur aqueuse. 前後房水 Tsiēn heóu fâng choùy.
Humeur vitrée. 大房水 Tá fâng choùy.
Membrane hyaloïde. 大房內箔明衣 Tá fâng loúy pŏ mìn ȳ.

**CANTINE**, s. f. *Popina, æ, f.* 兵酒房 Pīn tsieòu fâng.

**CANTIQUE**, s. m. *Canticum, i, n.* 聖詠 Chén yùn.

**CANTON**, s. m. *Pagus, i, m.* 一鄉 Ў hiāng, ou 地方 Tý fāng.

**CAP**, s. m. *Promontorium, ii, n.* 入海山 Joŭ haỳ chān, ou 海角 Haỳ kŏ.

**CAPABLE**, adj. *Capax.* 能幹○會的 Lên kán. Houý tў. ‖ —. *Doctus.* 有才學的人 Yeoù tsāy hiŏ tў jên. ‖ — (qui peut contenir). *Capax capiendi.* 裝得下 Tchouāng tĕ hiá, ou 放得下 Fáng tĕ hiá. ‖ — de faire. *Peritus faciendi.* 會做 Hoúy tsóu. ‖ — de tout. *Capax omnium* —.. 無所不會 Oŭ sò poŭ hoúy.

**CAPACITÉ**, s. f. *Capacitas, atis, f.* 能幹 Lên kán. ‖ —. *Ingenium.* 明悟 Mìn oú. ‖ Selon ma —. *Pro meo ingenio.* 盡我的明悟 Tsín ngò tў mîn oú. ‖ —. *Eruditio.* 才學 Tsāy hiŏ.

**CAPARAÇON**, s. m. *Phaleræ, arum, f.* 馬毯 Mà tǎn.

**CAPE**, s. f. *Cucullus, i, m.* 大風帽 Tá fōng maó. ‖ Rire sous —. *In sinu ridēre.* 陰倒笑 Ȳn taò siaó.

**CAPILLAIRE**, adj. *Capillaris* (vaisseaux). 小血筋 Siào hiuĕ kín, ou 微絲血管 Oúy sé hiuĕ kouàn.

**CAPITAINE**, s. m. *Dux, ucis, m.* 守備 Cheoù pý. ‖ — de navire. *Navis præfect.* 游擊 Yeoû hý.

**CAPITAL**, s. m. *Sors, tis, f.* 本錢 Pèn tsiēn. ‖ Perdre son —. *Sortem amittĕre.* 折本 Chĕ pèn. ‖ —. *Rei caput.* 頭一宗的事 Teǒu ў tsōng tў sé.

**CAPITAL, E**, adj. *Præcipuus.* 頭一宗的事 Teǒu ў tsōng tў sé. ‖ Crime —. *Capitale crimen.* 死罪 Sè tsoúy. ‖ Peine —. *Capitalis pœna.* 死刑 Sè hîn.

**CAPITATION**, s. f. *Capitum exactio.* 照人數派粮 Tchaó jên soú pāy leâng.

**CAPITEUX, SE**, adj. *Caput tentans.* 打腦臚的酒 Tà laò kŏ tў tsieòu.

**CAPITALE**, s. f. *Urbs provinciæ caput.* 省城 Sèn tchēn.

**CAPITULATION**, s. f. *Pactum, i, n.* 投降的和約 Teǒu kiáng tў hô yŏ.

**CAPITULER**, v. a. *Transigĕre.* 投降 Teǒu kiáng.

**CAPOT**, s. m. (au jeu). *Nullum ferre punctum.* 一塊都打不起 Ў koūay toū poŭ tà kў.

**CAPRICE**, s. m. *Libido, inis, f.* 固執 Koú tchĕ. 私意 Sē ý. 反覆 Fàn fóu. ‖ Agir par —. *Libidine agĕre.* 隨自已的私意 Souў tsé kў tў sē yŏu. ‖ Suivre les — des autres. — *alior. agĕre.* 順別人 Choúen piĕ jên.

**CAPRICORNE**, s. m. *Caper, ri, m.* 降婁宮 Kiáng leoû kōng.

**CAPTER**, v. a. *Captāre.* 尋 Siûn. ‖ — la bienveillance de quelqu'un. *Alic. aucupāri favorem.* 買人心○討好賣乖 Maў jên sīn. Taò haò maў kouāy.

**CAPTIEUX, SE**, adj. *Captiosus.* 愛哄人的 Gaў hòng jên tў. ‖ — (arguments). *Fallaces conclusiones.* 假憑據 Kià pîn kiú.

**CAPTIF, VE**, adj. *Captivus.* 爲奴的人 Ouý loŭ tў jên. ‖ Faire des —. *Bello rapĕre.* 擄搶人 Loù tsiàng jên. ‖ Racheter des —. *Redimĕre.* 贖擄 Choŭ loù.

**CAPTIVER**, v. a. *Detinēre.* 留 Lieôu. ‖ — les cœurs. *Animos movēre.* 得人心 Tĕ jên sīn.

**CAPTIVITÉ**, s. f. *Servitus, utis, f.* 爲奴 Oûy loŭ. ‖ Sortir de —. *Servitio exire.* 脫奴 Tŏ loŭ.

**CAPTURE**, s. f. *Præda, æ, f.* 搶的東西 Tsiàng tў tōng sў. ‖ — de marchandises prohibées. *Merces prohibitas capĕre.* 拿瞞稅的貨 Lâ mân choúy tў hó.

**CAPUCHON**, s. m. *Cucullus, i, m.* 風帽 Fōng maó. ‖ Un —. *Unus* —. 一頂風帽 Ў tìn fōng maó.

**CAQUE**, s. f. *Cadus, i, m.* 淸魚桶 Tsīn yû tǒng.

**CAQUET**, s m. *Loquacitas, atis, f.* 話多 Hóa tō. ‖

Abattre le —. — *retundĕre.* 封人的口 Fōng jên tỷ keŏu.

**CAQUETER**, v. n. *Glocire.* 雞叫 Kȳ kiáo. ‖ —. *Garrire.* 說空話 Chŏ kŏng hoá.

**CAR**, conj. *Nàm, etenim.* 因為 Ȳn oúy.

**CARABINE**, s. f. *Parvum sclopetum.* 小鎗 Siào tsiāng.

**CARACOLER**, v. n. *Equum circumagĕre.* 跑馬 Pāo mà.

**CARACTÈRE**, s. m. *Character, littera.* 字 Tsé. ‖ — antique. —. 古字 Koù tsé. ‖ — plein. *Plenus* —. 正字 Tchén tsé. ‖ — vide. *Vacuus* —. 虛字 Hiū tsé. ‖ — des Sóng. *Dynastiæ* Sóng. 宋字 Sóng tsé. ‖ — courant. *Cursivæ script.* —. 草字 Tsāo tsé, ou 正字 Tchén tsé. ‖ Trait d'un —. *Ductus* —. 字畫 Tsé hoá. ‖ Clef d'un —. *Clavis seu radix.* 字傍 Tsé pāng. ‖ — majuscule. *Majusculus* —. 抬頭字 Tāy teŏu tsé. (Dans l'écriture chinoise, il n'y a pas de majuscules; mais on y supplée en laissant un espace de deux ou trois caractères vide, ou bien en écrivant à la ligne et un peu au-dessus des autres caractères.) ‖ Oublier un trait à ce —. *Omittĕre unum ductum.* 落一畫 Lŏ ỷ hoá. ‖ — bien formé. *Elegans script.* 字寫得好 Tsé siè tĕ haò. ‖ Écrire un faux —. *Erroneum — scribĕre.* 寫白字 Siè pĕ tsé. ‖ Être fort en —. *Litterarum expers.* 書理好 Choū lỳ haò. ‖ Ne pas les connaître. *Illitteratus.* 不識字 Poŭ ché tsé. ‖ Graver les —. *Cudĕre* —. 刻字 Kĕ tsé. ‖ — mobiles d'imprimerie. *Typi mobiles.* 鉛字 Yûen tsé. ‖ Les joindre en composant une planche. *Coadunāre typos.* 逗鉛字 Teóu yûen tsé.

**CARACTÈRES NUMÉRAUX.** *Numerales characteres.*

L'usage de ces caractères est très-fréquent dans la langue orale chinoise. Non-seulement ils ajoutent à l'élégance, mais encore à la clarté du langage. Il est important de les connaître. Nous les groupons ici par ordre alphabétique, afin qu'on puisse y recourir plus aisément. (*Voir ce que nous disons de ce genre de caractères dans la Grammaire, qui est en tête de ce Dictionnaire.*)

1° 扇 **Chān.** Caractère numéral des portes, des fenêtres, par ex. 一扇門 Ỷ chān mên : une porte.

2° 帙 **Chè.** Car. num. des livres.

3° 首 **Cheòu.** Car. num. des poëmes de peu d'étendue, des vers, v. g. Une pièce de vers. 一首詩 Ỷ cheòu chē.

4° 雙 **Choāng.** Car. num. des choses paires, v. g. une paire de bas. 一雙襪子 Ỷ choāng oŭa tsè.

5° 翻 **Fān.** Car. num. du nombre de fois.

6° 封 **Fōng.** Car. num. des lettres. Ainsi : Trois lettres. 三封書信 Sān fōng choū sín.

7° 幅 **Foŭ** Car. num. des parties d'objets étendus en long. Ainsi : Un morceau de toile déroulée. 一幅布 Ỷ foŭ póu.

8° 行 **Hâng.** Car. num. des choses disposées en ligne, v. g. Une rangée de maisons : 一行一行的房子 Ỷ hâng ỷ hâng tỷ fâng tsè.

9° 下 **Hiá.** Car. num. des coups, des paroles, v. g. Donner un coup. 打一下 Tà ỷ hiá.

10° 頁 **Hiĕ.** Car. num. des pages.

11° 函 **Hiên.** Car. num. des lettres, des caisses.

12° 穴 **Hiuĕ.** Car. num. du site des sépulcres, des fosses.

13° 夥 **Hò.** Car. num. de la multitude, des associés. Ainsi : Quatre associés. 四个夥計 Sé kó hò ký.

14° 畫 **Hoă.** Car. num. des traits ou coups de pinceau en écrivant les caractères chinois, v. g. Ce caractère a douze traits : 這個字有十六畫 Tché kó tsé yeòu chĕ loŭ hoă.

15° 回 **Hoûy.** Car. num. des circuits, du nombre de fois, v. g. Dix fois. 十回 Chĕ hoûy.

16° 員 **Yûen.** Car. num. des choses précieuses, des monnaies d'argent, des mandarins. Ainsi : 一員官 Ỷ yûen koūan. Un préfet. 一員花錢 Ỷ yûen hoā tsiēn. Une piastre.

17° 竿 **Kān.** Car. num. des bambous, v. g. Un bambou : 一竿竹子 Ỷ kān tchoŭ tsè.

18° 根 **Kēn.** Car. num. des courroies, des cordons, des arbres, v. g. Un arbre. 一根樹子 Ỷ kēn choú tsè.

19° 口 **Keŏu.** Car. num. des bouchées, des traits de boisson, des membres d'une famille, v. g. 八口人 Pă keŏu jên : Huit personnes. Boire d'un trait : 一口吞 Ỷ keŏu tēn.

20° 架 **Kiá.** Car. num. des machines, des instruments.

21° 腔 **Kiāng.** Car. num. des brebis tuées.

22° 介 **Kiaý.** Car. num. des hommes familiers, des sujets.

23° 間 **Kiēn.** Car. num. des chambres, des maisons, v. g. 一間房子 **Ў kiēn fâng tsè** : Une maison.

24° 件 **Kién.** Car. num. des choses ou des affaires, v. g. Une affaire. 一件事 **Ў kién sé.**

25° 局 **Kioŭ.** Car. num. des fourneaux, fournaises, et des pions du jeu d'échecs.

26° 句 **Kiú.** Car. num. des périodes, des paroles. 一句話 **Ў kiú hoá.** Une parole.

27° 卷 **Kiúen.** Car. num. des tomes ou livres d'un ouvrage, v. g. 一卷 **Ў kiúen** : Un livre. 上卷 **Cháng kiúen** : Le premier livre. 下卷 **Hiá kiuén** : Le dernier livre.

28° 科 **Kŏ.** Car. num. des examens publics, des plantes, v. g. Un examen de lettré : 一科考 **Ў kŏ kaò.**

29° 個 **Kó.** Car. num. des choses ou des gens communs, ordinaires, v. g. 一個人 **Ў kó jên** : Un homme.

30° 顆 **Kŏ.** Car. num. des grains, des fruits, des petits objets de forme ronde, v. g. Un grain de blé : 一顆麥子 **Ў kŏ mĕ tsè.**

31° 角 **Kŏ.** Car. num. des parties des choses matérielles.

32° 股 **Koŭ.** Car. num. des petites cordes, des parties principales d'un tout, des coups de vents, v. g. Un coup de vent : 一股風 **Ў koŭ fōng.**

33° 管 **Koùan.** Car. num. des pinceaux, des roseaux, des fleurs.

34° 款 **Koŭan.** Car. num. des choses de différentes espèces, comme des articles d'une convention.

35° 貫 **Koúan.** Car. num. de 800 sapèques enfilées.

36° 塊 **Koŭay.** Car. num. des morceaux, des fragments. 一塊銀子 **Ў koŭay ŷn tsè** : Un lingot d'argent.

37° 兩 **Leàng.** Car. num. des onces chinoises ou taëls et des chars. Ainsi : 三兩 **Sān leàng.** Trois onces ou trois taëls.

38° 輛 **Leàng.** Car. num. des chars.

39° 粒 **Lў.** Car. num. des grains, v. g. 一粒米 **Ў lў mỳ** : Un grain de riz.

40° 連 **Lièn.** Car. num. des choses liées entre elles.

41° 領 **Lìm.** Car. num. des vêtements.

42° 稜 **Lim.** Car. num. des parties éminentes dans leur tout, v. g. dans les courges.

43° 門 **Mên.** Car. num. des canons, v. g. Un fusil : 一門鎗 **Ў mên tsiāng.**

44° 枚 **Meŷ.** Car. num. des boules, des choses précieuses.

45° 面 **Mién.** Car. num. des drapeaux, des miroirs.

46° 畝 **Mòng.** Car. num. des champs.

47° 碗 **Oùan.** Car. num. des tasses, des coupes à boire.

48° 文 **Oûen.** Car. num. des monnaies, des sapèques. 一文錢 **Ў oûen tsiĕn** : Une sapèque.

49° 尾 **Oùy.** Car. num. des poissons.

50° 位 **Oúy.** Car. num. des hommes qu'on honore. Ainsi, on ne dira pas : Un maître : 一个先生 **Ў kó siēn sēn,** mais 一位先生 **Ў oúy siēn sēn.**

51° 味 **Oúy.** Car. num. des espèces de mets, de remèdes, v. g. Une espèce de remèdes : 一味藥 **Ў oúy yŏ.**

52° 把 **Pà.** Car. num. des verges, des manches, des parapluies, des éventails, des hoyaux, etc., v. g. Un parapluie : 一把傘 **Ў pà sàn.**

53° 版 **Pàn.** Car. num. des planches, des lames de fer, d'airain, etc.

54° 盤 **Pân.** Car. num. des bassins, des assiettes, des pions du jeu d'échecs.

55° 瓣 **Pán.** Car. num. des portions ou quartiers de courges, et autres objets coupés en long.

56° 排 **Paŷ.** Car. num. des choses réunies en faisceaux.

57° 本 **Pèn.** Car. num. des livres et des volumes d'un ouvrage, v. g. Un volume : 一本書 **Ў pèn choū.**

58° 匹 Pў̆. Car. num. des chevaux et des toiles, v. g. 一匹馬 Ў pў̆ mà.
疋 Pў̆. Idem, v. g. Une toile. 一疋布 Ў pў̆ poú.

59° 篇 Piēn. Car. num. d'un feuillet de livre, des chapitres d'un livre.

60° 扁 Pién. Car. num. des changements, du nombre de fois, v. g. une fois le *Pater*. 一扁在天 Ў pién tsaў Tiēn.

61° 片 Piēn. Car. num. des feuillets de livre, des petits fragments.

62° 部 Poú. Car. num. des flottes, des volumes d'un ouvrage qui en contient plusieurs.

63° 旬 Siûn. Car. num. des décades.

64° 刀 Taō. Car. num. des mains de cent feuilles de papier. Ainsi, on dit: 一刀紙 Ў taō tchè. Une main de papier.

65° 套 Taó. Car. num. de cent feuilles.

66° 臺 Tāy. Car. num. des actes de comédies et tout ce qui se fait sur une table, v. g. Une messe : 一臺彌撒 Ў tāy mŷ să.

67° 札 Tchă. Car. num. des rameaux, des écailles, etc.

68° 張 Tchāng. Car. num. du papier, des feuilles, des choses étendues, des tables, etc., v. g. 一張紙 Ў tchāng tchè : Une feuille de papier. 一張卓子 Ў tchāng tchŏ tsè : Une table.

69° 塲 Tchāng. Car. num. des moissons, des grains étendus sur le champ, des vents, de la pluie.

70° 隻 Tchĕ. Car. num. des bateaux, des chiens, des poules, des choses seules qui naturellement doivent être doubles, v. g. 一隻鞋子 Ў tchē haў tsè : Un soulier.

71° 枝 Tchē. Car. num. des chandelles, des pinceaux, des rameaux, v. g. 一枝筆 Ў tchē pў : Un pinceau.

72° 城 Tchēn. Car. num. des champs, des airs de musique.

73° 陣 Tchēn. Car. num. des bataillons, des chocs, de la pluie, du vent, des inondations, de la colère.

74° 乘 Tchén. Car. num. des quadriges.

75° 串 Tchōan. Car. num. des objets enfilés, comme les grains d'un collier, v. g. Un rosaire : 一串珠子 Ў tchōan tchoū tsè.

76° 轉 Tchoàn. Car. num. du nombre de fois, des révolutions et vicissitudes.

77° 衆 Tchóng. Car. num. des bonzes.

78° 重 Tchòng. Car. num. des cieux, des portes.

79° 床 Tchōang. Car. num. des couvertures de lit.

80° 束 Tchoŭ. Car. num. des faisceaux.

81° 炷 Tchoú. Car. num. des verges odoriférantes.

82° 軸 Tchoŭ. Car. num. des peintures.

83° 頓 Tèn. Car. num. des repas, v. g. Un repas. 一頓飯 Ў tèn fán.

84° 頭 Teōu. Car. num. des bœufs, de la fin des affaires, de bon nombre de substantifs.

85° 排 Tiāo. Car. num. des fardeaux divisés en deux parties.

86° 條 Tiāo. Car. num. des choses longues et pendantes, v. g. cordes, routes, les lois, etc. V. g. 一條路 Ў tiāo loú.

87° 吊 Tiaó. Car. num. des monnaies enfilées.
弔 Tiaó. Idem.

88° 帖 Tiĕ. Car. num. des cartes de visite, des libellés de suppliques, des cahiers de papier, v. g. 一帖紙 Ў tiĕ tchè : Un cahier.

89° 牒 Tiĕ. Car. num. des faisceaux de papier, des écritures, des lettres.

90° 點 Tièn. Car. num. des points, des petites choses.

91° 頂 Tìn. Car. num. des bonnets, des calottes, des palanquins, v. g. Un bonnet. 一頂帽子 Ў tìn maó tsè.

92° 紽 Tŏ. Car. num. des fils de soie.

93° 駝 Tô. Car. num. des fardeaux enveloppés et placés sur les mulets.

94° 朶 Tò. Car. num. des fleurs, v. g. Une fleur : 一朶花 Ў tò hoā.

95° 端 Toūan. Car. num. des articles d'un livre, des affaires, v. g. Un article de foi : 一端道理 Ў toūan taó lỳ.

96° 段 Toúan. Car. num. des paragraphes, des périodes, des affaires.

97° 團 Toûan. Car. num. des choses rondes.

98° 對 Toúy. Car. num. des choses paires. Ainsi : Une paire de chandeliers. 一對臘台 Ў toúy lă tāy.

99° 遭 Tsaō. Car. num. du nombre de fois, des rencontres.

100° 餐 Tsān. Car. num. des repas.
飡 Tsān. Idem.

101° 盞 Tsàn. Car. num. des lanternes, des petits verres.

102° 次 Tsé. Car. num. du nombre de fois.

103° 牸 Tsé. Car. num. des quadrupèdes.

104° 層 Tsēn. Car. num. des étages de maison, des parties de choses superposées, v. g. les bancs de pierre.

105° 節 Tsiĕ. Car. num. des articles d'un livre, des jointures.

106° 截 Tsiĕ. Car. num. des parties détachées d'un objet long, v. g. d'un bambou, d'une toile, etc.

107° 座 Tsó. Car. num. des tours, des édifices, des villes, des ponts, v. g. Un pont : 一座橋 Ў tsó kiāo.

**CARACTÈRE**, s. m. *Indoles, natura, ingenium.* 本性○脾氣 Pèn sín. Pў kў. ‖ — audacieux. *Audax* —. 大胆 Tá tàn. ‖ — timide. *Timidus* —. 小胆 Siào tàn. ‖ — ferme. *Firmus* —. 恒容 Hên yông. ‖ — faible. *Debilis* —. 軟弱 Jouàn jŏ. ‖ — rusé. *Callidus* —. 奸詐 Kiēn tchá. ‖ — simple. *Simplex* —. 老實 Laò chĕ. ‖ — austère. *Austerus* —. 固頭 Koú teŏu. ‖ — doux. *Mansuetus* —. 純良 Choûen leâng. ‖ — sournois. *Tectus* —. 陰心 Ўn sīn. ‖ — grave. *Gravis* —. 誠重 Tchēn tchóng. ‖ — léger. *Levis* —. 輕狂 Kīn koŭang. ‖ — appliqué. *Studiosus* —. 專心 Tchoūan sīn. ‖ — négligent. *Negligens* —. 懈怠 Hiaý taý. ‖ Changer de —. *Emendāre indolem.* 改本性 Kaỳ pèn sīn. ‖ Montrer du —. *Firmitatem præbēre.* 顯自巳的恒心 Hièn tsé ký tў hên sīn. ‖ — des sacrements. *Character.* 號神 Chên haó. ‖ Ce — est indélébile. *Indelebilis est iste* —. 不滅的神號 Poŭ miĕ tў chên haó. ‖ Imprimer dans l'âme ce — indélébile. *Imprimĕre hunc — indelebilem.* 印刻不滅的神號 Ýn kĕ poŭ miĕ tў chên haó. ‖ — (dignité). *Partes, persona.* 職 Tchĕ. ‖ Soutenir son —. *Dignitatem servāre.* 惜品 Sўpĭn. ‖ L'avilir. *Non servāre dignitatem.* 不惜品 Poŭ sў pĭn.

**CARACTÉRISER**, v. a. *Vitam depingĕre.* 講得明白人的性 Kiàng tĕ mîn pĕ jên tў sín.

**CARAFE**, s. f. *Lagena, æ, f.* 瓶子 Pîn tsè.

**CARAPACE**, s. f. *Squama, æ.* 團魚殼 Toûan yû kŏ, ou 介 Kiáy.

**CARAT**, s. m. *Nativa auri coctio.* 成色 Tchên sĕ.

**CARAVANE**, s. m. *Manus mercat.* 一帮客 Ў pāng kĕ.

**CARCAN**, s. m. *Collaria, æ, f.* 枷 Kiā. ‖ Un —. *Una* —. 一面枷 Ў mién kiā. ‖ Attacher au —. *Collar. collo alicuj. alligāre.* 枷 Kiā.

**CARCASSE**, s. f. *Ossea forma.* 皮囊 Pў lâng. 戶骸 Hoû koŭ. 牯骨 Koū koŭ. ‖ — d'un vaisseau. 船筐 Tchoûan kouāng.

**CARDE**, s. f. *Ferreus pecten.* 弓 Kōng.

**CARDE-DE-BETTE**, s. f. *Tener caulis.* 牛皮菜莖 Nieôu pў tsāy hên.

**CARDER**, v. a. *Carmināre.* 彈 Tān, ou 刷 Choă. ‖ — le coton. *Gossypium.* 彈棉花 Tān miên hoā.

**CARDINAL**, s. m. *Cardinalis, is, m.* 宗牧宰相 Tsōng moŭ tsaỳ siāng.

**CARDINAL, E**, adj. *Præcipuus.* 頭一宗的 Teŏu ў tsōng tў. ‖ Les cinq vertus — chinoises. 五常 Où chāng. Savoir : 仁 Jên, 義 Ngý, 禮 Lỳ, 智 Tché, 信 Sín. ‖ Les vertus — chrétiennes. 四樞德 Sé tchoū tĕ : 義 Ngỳ, 勇 Yòng, 智 Tché, 節 Tsiĕ.

**CARÊME**, s. m. *Quadragesima, æ, f.* 四十八天大齋 Sé chĕ pă tiēn tá tchāy. ‖ Garder le —. *Servāre* —. 守四十八天大齋 Cheòu sé chĕ pă tiēn tá tchāy. ‖ Arriver comme marée en — comme il convient. *Tempore apto advenire.* 來得合式 Laỳ tĕ hô ché.

**CARÈNE**, s. f. *Carina, æ, f.* 船底 Tchoûan tỳ.

**CARESSE**, s. f. *Blanditiæ, arum, f.* 諂媚的 Tchān meý tў. ‖ — d'une mère. — *matris.* 擺孩子 Paỳ hiaỳ tsè. ‖ Faire des —. *Blandiri.* 諂媚 Tchān-meý.

**CARESSER**, v. a. (un chat). *Sublandiri.* 摩猫 Mâ miâo.

**CARGAISON**, s. f. *Navis onus.* 船貨 Tchoûan hó.

**CARICATURE**, s. f. *Lusoria imago.* 玩耍的像 Ouân choà tў siáng.

**CARIER (SE)**, v. n. *Cariem trahĕre.* 爛了 Lân leào.

**CARILLON**, s. m. *Tumultus, ûs, m.* 吵鬧 Tchaò leào. ‖ — des cloches. *Campanarum sonitus.* 鐘音相合 Tchōng ўn siāng hô. ‖ Son du —. *Sonus* —. 丁瑺聲 Tīn táng chēn.

**CARMIN**, s. m. *Minium, ı, n.* 紅黄○大紅色 Hông houâng. Tá hông sĕ, ou 金魚紅 Kīn yû hông.

**CARNAGE**, s. m. *Cædes, is, f.* 殺人 **Chă jên.** ‖ Faire un grand —. 殺得多 **Chă tĕ tō.**

**CARNATION**, s. f. *Carnis color.* 赤色 **Tchĕ sĕ.**

**CARNAVAL**, s. m. *Hilaria sinensia.* Après la nouvelle lune. 元宵 **Yuên siaō.** ‖ A la 5e lune. 端陽 **Touān yâng.**

**CARNET**, s. m. *Adversaria, orum, n.* 摺子 **Tsĕ tsè.**

**CARONCULE**, s. f. *Caruncula lacrymalis.* 眼頭肉 **Yèn teŏu joŭ.**

**CARPE**, s. m. (t. de méd.) *Carpus, os.* 腕骨 **Oùan koŭ.**

**CARQUOIS**, s. m. *Pharetra, æ, f.* 箭包 **Tsién paō.**

**CARRÉ**, s. m. *Quadratum, i, n.* 四方的○方正 **Sé fāng tỳ. Fāng tchén.** ‖ — en losange. 長方的 **Tchāng fāng tỳ.** ‖ Faire un —. — *describĕre.* 畫方 **Hoá fāng.** ‖ Scier en —. *Quadrato modo secāre.* 砍方 **Kăn fāng.** ‖ — de jardin. *Pulvinus, i. Area.* 一方園子 **Ў fāng yuên tsè.** ‖ — de troupes. *Agmen. quadrat.* 四方陣勢 **Sé fāng tchén ché.** ‖ — de cuivre que l'on place ici sur le papier en écrivant. 字圈 **Tsé kiŭen.**

**CARREAU**, s. m. *Later, eris, m.* 甎 **Tchoūan.** ‖ Jeter sur le —. *Cæde aliq. sternĕre.* 打傷人 **Tà chāng jên.** ‖ — de verre. *Vitreum quadrat.* 一塊玻璃 **Ў koŭay pō lŷ.** ‖ — (coussin). *Pulvinus.* 枕頭 **Tchèn teŏu.** ‖

**CARREFOUR**, s. m. *Compitum, i, n.* 三杈路 **Sān tchā loú,** ou 十字街 **Chē tsé kāy.**

**CARRELER**, v. a. *Laterib. sternĕre.* 墁石板 **Mán chĕ pàn.** ‖ — des souliers. *Fulmenta calceis subjicĕre.* 換鞋底 **Houán hāy tỳ.**

**CARRER**, v. a. *Quadrāre.* 做方 **Tsoú fāng.** ‖ Se carrer. *Ansatus ambulāre.* 大搖大擺 **Tá yaô tá paỳ.**

**CARRIÈRE**, s. f. *Lapicidina, æ, f.* 石廠 **Chĕ tchăng.** ‖ Exploiter une —. *Lapides eruĕre.* 開石頭 **Kāy chĕ teŏu.** ‖ —. *Curriculum, stadium.* 校場 **Kiáo tchăng.** ‖ Entrer dans la —. — *ingredi.* 入場 **Joŭ tchăng.** ‖ Se donner —. *Vitam oblectāre.* 過快樂日子 **Kó koŭay lŏ jĕ tsè.** ‖ — (vie). *Curriculum.* 平生 **Pîn sên.** ‖ Sur la fin de ma —. *Ætate ferè decursâ.* 年紀老了 **Niên ký laò leaò.** ‖ —. *Genus vitæ.* 手藝 **Cheoù ý.**

**CARROSSE**, s. m. *Currus, ûs, m.* 車 **Tchēy.** ‖ Un —. *Unus* —. 一架車 **Ў kiá tchēy.** ‖ Aller en —. *Currum sedēre.* 坐車 **Tsó tchēy.**

**CARTE**, s. f. *Charta, æ, f.* 紙殼 **Tchè kŏ.** ‖ — de visite. *Visitationis schedula.* 帖子○片子 **Tiĕ tsè. Piĕn tsè** ‖ En porter une. *Per schedulam visitāre.* 送帖 **Sóng tiĕ.** ‖ En recevoir une. *Schedulas suscipĕre.* 接帖 **Tsiĕ tiĕ.** ‖ Pérdre la —. *Mente turbāri.* 心亂 **Sīn louán.** ‖ Donner — blanche. *Alicui totum negotium permittĕre.* 許他隨便做 **Hiù tā soûy pién tsoú.** ‖ — (mémoire de la dépense. *Sumptùs ratio.* 用費的單子 **Yóng feý tỳ tān tsè.** ‖ Jeu de —. *Foliorum lusoriorum scapus* 牌 **Pāy.** Inventé par l'Empereur 宣和 **Siuên Hô**, l'an 1102. ‖ Battre, brouiller les —. *Folia miscēre.* 洗牌 **Sỳ pāy.** ‖ Jouer aux —. *Foliis ludĕre.* 打牌 **Tà pāy.** ‖ Couper les — avant la partie. *Separāre folia.* 端牌 **Touān pāy.** ‖ Appeler une —. *Invitāre* —. 叫牌 **Kiaó pāy.** ‖ Celui qui prend le plus de —. 當庄 **Tāng tchouāng.** ‖ Prendre une — de l'autre avec deux des siennes. 逢 **Fông.** ‖ Prendre une — de l'autre avec trois des siennes. 開招 **Kāy tchaō.** ‖ Prendre une levée en général. 喫一塊 **Tchĕ ў koŭay.** ‖ Celui qui gagne au jeu de —. *Victor* —. 扶了 **Foŭ leaò.**

Noms des différentes espèces de cartes chinoises à jouer.

千萬紙牌 **Tsiēn ouán tchè pāy.**
九個萬牌 **Kieòu kó ouán pāy.**
九個餅牌 **Kieòu kó pìn pāy.**
九個素牌 **Kieòu kó soŭ pāy.**
十手牌 **Chĕ foû pāy.**
點子牌 **Tièn tsè pāy.**

**CARTE DE GÉOGRAPHIE**, *Carta geograph.* 地理圖 **Tý lỳ tŏu.** ‖ — universelle. *Mappa* —. 萬國地理圖 **Ouán kouĕ tý lỳ tŏu.**

La carte de l'Empire chinois a été levée par les PP. de la Compagnie de Jésus, sous l'Empereur **Kāng Hў.** Le travail commença le 4 juillet 1708, c'est-à-dire le 16 de la 4e lune de l'an 47 du règne de l'Empereur. Les PP. Bouvet, Régis, Jartoux, levèrent d'abord le plan de la grande muraille.

Ils revinrent à Pékin le 10 janvier 1709, avec un travail qui plut à l'Empereur. Le 8 mai 1709, les PP. Régis, Jartoux et Fridelli partirent de Pékin pour lever la carte de la Tartarie orientale. Ces mêmes PP. commencèrent celle du **Tche ly**, le 10 décembre 1709, et la finirent le 29 juin de l'année suivante. Le 22 juillet 1770, ces mêmes missionnaires furent envoyés lever la carte de la Mongolie. Elle fut achevée le 14 décembre. En 1711, les PP. Régis et Cardoso furent chargés de lever la province de **Chān-Tōng.** Les PP. Jartoux, Fridelli, Bonjour, ce dernier religieux augustin, allèrent à **Hami** et mesurèrent les terres des Tartares nommés **Kalka Ta Se.** Les PP. Cardoso et de Tartre levèrent celle du **Chān Sў** et du **Chèn Sў.** Les PP. de Mailla, Henderer, Régis, celles du **Hô-Nân, Kiāng-Nân, Tchè Kiāng, Foŭ Kién.** Les PP. de Tartre et Cardoso, celle du **Kiāng-Sў. Kouāng Tōng** et **Kouàng Sў.** Le **Su-Tchuen**, le **Yūn-Nân**, virent dans le même but les PP. Fridelli et Bonjour. Ce dernier étant mort le 25 décembre 1714, sur les fron-

tières d'**Ava** et **Pegou**, le P. Régis vint le remplacer. Ils levèrent, en outre, le **Koúy-Tcheōu** et le **Hoù-Kouàng**, Toutes ces cartes furent réunies en une seule, sous la direction du P. Jartoux, et l'ouvrage fut présenté à l'Empereur, en 1718. Ce grand prince s'en montra très-satisfait. Aucun travail de ce genre n'a été fait depuis cette époque.

**CARTILAGE**, s. m. *Cartilago, inis, f.* 嫩骨 **Lén koŭ**, ou 脆骨 **Tsoúy koŭ**. ‖ — du nez. *Nasi* —. 鼻柱 **Pý tchoú**.

**CARTON**, s. m. *Charta spissior.* 厚紙殼 **Heóu tchè kŏ**. ‖ Faire du —. *Chartam coadunāre.* 打厚紙殼 **Tà heóu tchè kŏ**.

**CARTONNER**, v. a. *Chartà involvĕre.* 書釘 **Tín choū**. ‖ — des images à la mode chinoise. *More sinico* —. 裱像 **Piaò siáng**.

**CARTOUCHE**, s. f. *Massa pulveris.* 火藥拍子 **Hò yŏ pĕ tsè**, ou 一包火藥 **Ў paō hò yŏ**.

**CAS**, s. m. *Casus, ùs, m.* 韻 **Yún**. ‖ —. *Eventus, casus.* 偶然的事 **Geòu jân tў sé**. ‖ Posons le —. *Fac ita esse.* 比 **Pỳ**. ‖ Il y a des —. *Contigit* —. 有 **Yeòu**. ‖ En — que. *Si* —. 若是 **Jŏ ché**. ‖ En ce —. *Si res ita.* 若是這樣 **Jŏ ché tché yáng**. ‖ En tout —. *Utcunque.* 不論那樣 **Poŭ lén là yáng**. ‖ En tout — (au moins). *Saltem.* 至少 **Tché chaó**. ‖ — (crime). *Delictum.* 罪 **Tsoúy**. ‖ — pendable. *Capitale facinus.* 死罪 **Sè tsoúy**. ‖ — de conscience. *Casus conscientiæ.* 頁心疑事 **Leâng sīn ngў sé**. ‖ Proposer un — de conscience. *Dubium proponĕre.* 請人解頁心疑事 **Tsìn jên kiaỳ leâng sīn ngў sé**. ‖ Le résoudre. *Solvĕre dubium.* 解 **Kiaỳ**. ‖ Se faire un — de conscience de. *Timēre peccatum.* 怕傷頁心 **Pá chāng leâng sīn**. ‖ — réservés au Pape. *Casus Papæ reservati.* 只宗牧所能赦的大惡 **Tchè tsōng moŭ sò nên ché tў tá ngŏ**. ‖ — réservés à l'Évêque. *Casus Episcopo reservati.* 只鑒牧所能赦的大惡 **Tchè kién moŭ sò nên ché tў tá ngŏ**. ‖ — (estime). *Æstimatio.* 貴重 **Koúy tchóng**. ‖ Faire — de quelqu'un. *Pluris facĕre aliq.* 貴重人 **Koúy tchóng jên**. ‖ Faire peu de —. *Minoris facĕre.* 輕賤人 **Kīn tsién jên**. ‖ — des déclinaisons. *Declinationum* —. 座 **Tsó**, ou 韻發 **Yùn fă**.

**CASAQUE**, s. f. *Lacerna, æ, f.* 號褂 **Haó koúa**. ‖ Tourner —. *Transfugĕre.* 另投一邊 **Lín teôu ў piēn**.

**CASCADE**, s. f. *Cataracta, æ, f.* 水直倒的 **Choùy tchê taò tў**, ou 坑水漂 **Kāng choùy piaò**.

**CASE**, s. f. (au jeu). *Alveus lusor.* 棋盤 **Kў pān**.

**CASER**, v. a. *Ordināre.* 安排 **Gān pày**. ‖ — au jeu. *Sedem occupāre.* 走棊 **Tseòu kў**. ‖ Se —. *Sedem sibi constituĕre.* 擇坐處 **Tsĕ tsó tchŏu**.

**CASERETTE**, s. f. *Calathus, i, m.* 豆腐箱 **Teóu foù siāng**.

**CASERNE**, s. f. *Contubernium, ii, n.* 兵蓬 **Pīn pŏng**.

**CASQUE**, s. m. *Galea, æ, f.* 盔帽 **Koūy maó**.

**CASSER**, v. a. *Frangĕre.* 打破 **Tà pŏ**. ‖ — une noix. *Nucem* —. 敲核桃 **Kiāo hĕ tāo**. ‖ — la tête à quelqu'un (phys.). *Caput imminuĕre.* 斬首 **Tchăn cheòu**. ‖ — (fig.). *Molestāre.* 囉唆人 **Lō sō jên**. ‖ — menu. *Aliq. exterĕre.* 打碎 **Tà soúy**. ‖ — un mandarin. *Præfectum exauctorāre.* 貶官職 **Pièn koūan tchĕ**. ‖ — une loi. *Legem abrogāre.* 削一條例 **Siŏ ў tiāo lý**. ‖ — un jugement. *Judicium rescindĕre.* 駁案 **Pô gán**, ou 翻案 **Fān gán**. ‖ — un mariage. *Matrim. discutĕre.* 拆婚姻 **Tsĕ hoūen ўn**. ‖ Se — (se rompre). *Frangi.* 打爛 **Tà lán**. ‖ Se — (vieillir). *Senescĕre.* 在老 **Tsaý laò**.

**CASSETTE**, s. f. *Arcula, æ, f.* 小箱子 **Siaò siāng tsè**. ‖ — d'une fiancée chinoise pour les bijoux. *Camura.* 首飾箱 **Cheòu ché siāng**.

**CASSE-TÊTE**, s. m. *Res molestosa.* 儡人的事 **Loúy jên tў sé**. ‖ — (jeu chinois). *Quidam ludus.* 七巧圖 **Tsў kiaò tŏu**.

**CASSOLETTE**, s. f. *Acerra, æ, f.* 香盒子 **Hiāng hô tsè**.

**CASSONADE**, s. f. *Saccharum crudum.* 黃糖 **Hoûang tăng**.

**CASSURE**, s. f. *Fractura, æ, f.* 破口 **Pŏ keŏu**.

**CASTAGNETTES**, s. f. *Crumata, um, n.* 蓮花落 **Liên hoā lŏ**.

**CASTE**, s. f. *Tribus, ùs, f.* 支派 **Tchē páy**. ‖ Le Kouy-Tcheou contient quatre-vingt-deux — de **Miâo tsè**. 貴州有八十二種苗子 **Koúy-Tcheōu yeòu pă chĕ eúl tchòng miaô tsè**.

**CASTILLE**, s. f. *Rixa, æ, f.* 口嘴 **Keŏu tsoùy**. ‖ Chercher — à quelqu'un. *Captāre occasionem rixandi.* 找人吵架 **Tchaò jên tchăo kiá**. ‖ Être toujours en —. *Continuò rixāri.* 常人吵架 **Chăng chăng tchăo kiá**.

**CASUEL, LE**, adj. *Fortuitus.* 偶然的 **Geòu jân tў**. ‖ — (revenu). *Adventitia pecunia.* 外養廉 **Ouáy yàng liên**.

**CATACLYSME**, s. m. *Diluvium, ii, n.* 洪水 **Hông choùy**.

**CATACOMBES**, s. f. *Catacumbæ, arum, f.* 地窖 **Tý kiáo**. ‖ L'église est encore aux —. *Libertate caret Ecclesia.* 聖教未得大行 **Chén kiáo oúy tĕ tá hîn**. ‖ L'église sort de ses —. *Pace donatur Ecclesia.* 聖教起頭大行 **Chén kiáo kỳ teŏu tá hîn**.

**CASUISTE**, s. m. *Moralis theologus.* 解頁心疑惑的人 **Kiaỳ leâng sīn ngў houây tў jên**.

**CATAFALQUE**, s. m. *Honorarius tumulus.* 假棺材 **Kià koūan tsăy**.

**CATALOGUE**, s. m. *Index, album.* 目錄○單子 Moŭ loŭ. Tān tsè.
**CATAMÉNIE**, s. f. *Catamenia, æ, f.* 徑水 Kīn choùy, ou 月水 Yuĕ choùy.
**CATAPLASME**, s. m. *Cataplasma, atis, n.* 膏藥 Kaō yŏ. ‖ Mettre un —. *Ponĕre* —. 貼一張膏藥 Tiĕ ÿ tchāng kaō yŏ.
**CATARACTE**, s. f. *Cataracta, æ, f.* 水灘 Choùy tān. ‖ — des yeux. *Oculi suffusio.* 瞕○眚 Tchāng. Sèn.
**CATARRHE**, s. m. *Fluxio, onis, f.* 感冒 Kàn máo, ou 傷風 Chāng fōng.
**CATARCTIQUE**, s. m. (terme méd.). 重瀉 Tchóng sié.
**CATASTROPHE**, s. f. *Catastrophe, es, f.* 凶事 Hiōng sé, ou 大禍 Tá hó.
**CATÉCHISER**, v. a. *Docēre doctrinam.* 敎道理 Kiáo taó lỳ.
**CATÉCHISME**, s. m. *Catechismus, i, m.* 問答書 Ouén tă choū.
**CATÉCHISTE**, s. m. *Catechista, æ, m.* 會長 Hoúy tchàng. ‖ Élire un —. *Eligĕre* —. 立會長 Lў hoúy tchàng. ‖ Le déposer. *Deponĕre* —. 貶會長 Pièn hoúy tchàng.
**CATÉCHUMÈNE**, s. m. *Catechumenus, i, m.* 領初恩的人 Lìn tsŏu gēn tў jên.
**CATÉGORIE**, s. f. *Ordo, inis, m.* 次序 Tsé siú. ‖ Être d'une —. *Esse ejusdem ord.* 順一邊 Chouén ÿ piēn.
**CATÉGORIQUE**, adj. *Congruens.* 合式的 Hô ché tў.
**CATHOLICISME**, s. m. *Catholicismus, i, m.* 天主敎 Tiēn Tchoù kiáo.
**CATHOLIQUE**, adj. *Catholicus.* 公的 Kōng tў. ‖ Sectateur de la religion —. *Catholicus.* 天主敎的人 Tiēn Tchoù kiáo tў jên
**CATIR**, v. a. *Nitorem inducĕre.* 刷漿 Choùa tsiàng.
**CAUCHEMAR**, s. m. *Incubo, onis, m.* 睡迷了○魔 Choúy mў leaò. Yá. ‖ L'avoir. *Noctu opprimi.* 睡迷了○魔 Choúy mў leaò. Yá. ‖ — (dégoût). Donner le —. *Nauseam provocāre.* 兜人厭惡 Teōu jên yén oú.
**CAUSE**, s. f. *Causa, principium.* 本 Pèn, ou 根子 Kēn tsè. ‖ — efficiente. — *efficiens.* 所以然 Sò ÿ jân. ‖ — première. — *prima.* 最初者 Tsoúy tsōu tchĕ. ‖ — générale. — *generalis.* 公者 Kōng tchĕ. ‖ — matérielle. *Materialis.* 當然 Táng jân. — particulière. — *particularis.* 私者 Sē tchĕ. ‖ — seconde. — *secunda.* 次者 Tsé tchĕ. ‖ — formelle. *Formalis.* 固然 Koú jân. ‖ — finale. *Finalis.* 未者 Oúy tchĕ. ‖ Il est — de mon départ. *Propter illum ego profectus sum.* 我起身特爲他 Ngò kў chēn tĕ oúy tā. ‖ —. *Causa* — *ratio.* 緣故 Yuên koú. ‖ Par quelle —. *Quâ de causâ.* 爲甚麼緣故 Oúy chén mô yuên koú. ‖ Sans —. *Absque causâ.* 無故 Oŭ koú. ‖ A — de moi. *Propter me.* 特爲我 Tĕ oúy ngò. ‖ Détruire la — du mal. *Radicem morbi evellĕre.* 除病根 Tchŏu pín kēn. ‖ Avec connaissance de —. *Datâ operâ.* 覺得 Kiŏ tĕ. ‖ Il est venu à — de moi. *Ipse mei causâ venit.* 特爲我他來了 Tĕ oúy ngò tā laў leào. ‖ — (procès). *Lis, itis, f.* 官司 Kouān sē. ‖ Avoir une bonne—. *Æquum postulāre.* 有理 Yeòu lỳ. ‖ Avoir une mauvaise —. *Laborāre causâ.* 保訟無理 Paò sóng oŭ lỳ. ‖ Être pour la bonne —. *Stāre à causâ bonorum.* 帮有理的人 Pāng yeòu lỳ tў jên.
**CAUSER**, v. a. *Facĕre.* 做 Tsoú. ‖ — du chagrin à quelqu'un. *Aliq. dolore afficĕre.* 苦人 Kŏu jên. ‖ — de l'embarras. *Molestāre aliquem.* 儸瑣 Lō sō. ‖ — (proférer des paroles, v. n.) *Loqui.* 說話 Chŏ hoá. ‖ — tout bas. *Consusurrāre.* 小聲說話 Siào chēn chŏ hoá. ‖ — trop. *Blaterāre.* 說得多 Chŏ tĕ tō. ‖ Perdre le temps à —. *Sermones cædĕre.* 擺龍門陣混時候 Paỳ lông mên tchén houén chê héou. ‖ —. *Dictis carpĕre* —. 誹謗人 Fèy páng jên. ‖ On — beaucoup sur vous. *De te multus est sermo.* 說你的人多 Chŏ ngỳ tў jên tō.
**CAUSTIQUE**, adj. *Adurens.* 燒人的 Chaō jên tў. ‖ — (mordant). — *mordax lingua.* 傷人的話 Chāng jên tў hoá.
**CAUTÈRE**, s. m. *Cauterium, ii, n.* 灸具 Tchĕ kiú.
**CAUTÉRISER**, v. a. *Cauterio inurĕre.* 灸○燒 Tchĕ. Chaō.
**CAUTION**, s. f. *Vas,adis, m.* 保人 Paò jên. ‖ Se faire —. *Vadem se dăre.* 保人 Paò jên. ‖ — solide. — *tutus.* 穩當保人 Ouèn táng paò jên. ‖ — peu sûre. *Non tutus.* 不穩當保人 Poŭ ouèn táng paò jên. ‖ — répondant. *Cautio* —. 擔証 Tán tchén tў. ‖ Donner —. *Satisdăre.* 請保人 Tsìn paò jên. ‖ Prendre —. *Satis accipĕre.* 准人保 Tchouèn jên paò. ‖ Demander —. *Vadem poscĕre.* 要保人 Yáo paò jên. ‖ Sujet à —. *Suspectus homo.* 信實不得的人 Sín chĕ poŭ tĕ tў jên.
**CAVALCADE**, s. f. *Equestris procursio.* 一班騎 Ÿ pān kў.
**CAVALERIE**, s. f. *Equitatus, ûs, m.* 馬兵 Mà pīn.
**CAVALIER**, s. m. *Eques, itis, m.* 騎馬的人 Kў mà tў jên.
**CAVALIER, ÈRE**, adj. *Liber, expeditus.* 隨便自已 Soûy pién tsé kỳ. ‖ Procédé un peu —. *Agendi ratio licentior.* 過餘放肆 Kó yû fáng sé. ‖ Traiter quelqu'un d'une façon —. *Nimis liberè tractāre.* 待人大意 Taý jên tá ý.
**CAVE**, s. f. *Vinaria cella.* 地窨子 Tý ўn tsè.
**CAVERNE**, s. f. *Specus, ûs, m.* 山硐 Chān tóng. ‖ — de voleurs. *Spelunca latronum.* 賊窩 Tsĕ oūo.
**CAVILLATION**, s. f. *Cavillatio, onis, f.* 欺笑○零碎 Kў siaó. Lîn soúy.
**CAVITÉ**, s. f. 空處○孔 Kōng tchŏu. Kòng.

**CE, CETTE**, adj. démonstr. — Si les personnes sont présentes, se dit par 這个 **Tché kó**, v. g. Cet homme : 這个人 **Tché kó jên**. Si elles sont absentes, on dit 那个人 **Là kó jên**. Ce projet. *Hoc consilium*. 這个主意 **Tché kó tchoù ý**.

**CE**, devant qui ou que, s'exprime rarement en chinois d'une manière directe. Le plus souvent c'est par 所 **Sò**, qui répond à *qui, quæ, quod*. Ex. : Ce que je pense, vous ne le croiriez pas. *Quæ cogito, vix crederes*. 我所想的事你不肯信 **Ngò sò siàng tў sé, ngỳ poŭ kèn sín**.

**CE**, entre deux verbes, s'exprime par *quid* : 甚麽 **Chén mô**, v. g. Il demande ce que c'est. *Quid sit hæc res ipse cupit scire*. 他問是甚麽東西 **Tā oúen ché chén mô tōng sӯ**.

**CE**, avec le verbe être. — C'est lui qui le dit. *Ipsemet ait*. 他自巳說 **Tā tsé kỳ chŏ**. ‖ C'est pourquoi. *Quapropter*. 所以 **Sò ý**. ‖ C'est-à-dire. *Hoc est*. 就是 **Tsieóu ché**.

**CÉANS**, adv. (avec les verbes de repos). *Hic, intùs*. 這里 **Tché lỳ**. ‖ Il est —. *Est domi*. 他在屋的 **Tā tsaý oŭ tў**.

**CECI**, pron. démonstr. 這個 **Tché kó**. ou 那個 **Là kó**. ‖ — est une bonne affaire. *Bona res est*. 這個事好 **Tché kó sé haò**.

**CÉCITÉ**, s. f. *Cæcitas, atis, f*. 瞎 **Hiă**. ‖ — morale. — *mentis*. 惛迷 **Hoūen mỳ**.

**CÉDER**, v. a. *Cedĕre*. 讓 **Jáng**. ‖ — sa place. *Loco* —. 讓位 **Ján oúy**. ‖ — le haut du chemin. *Semita cedĕre*. 讓路 **Jáng loú**. ‖ — son droit. *Jus* —. 讓理 **Jáng lỳ**. ‖ — au temps. *Tempori servire*. 隨時 **Soûy chê**, ou 順時 **Chuén chê**. ‖ — à quelqu'un en générosité. 莫得他大方 **Mŏ tĕ tā tá fāng**.

**CÉDULE**, s. f. *Schedula, æ, f*. 帖子 **Tiĕ tsè**.

**CEINDRE**, v. a. *Cingĕre*. 綑 ○ 纏 **Koūen. Tchān**. ‖ — une ville. *Urbem mœnibus cingĕre*. 修城墻 **Sieōu tchēn tsiāng**.

**CEINTURE**, s. f. *Cingulum, i, n*. 腰帶 **Yaō taý**. ‖ — propre aux membres de la famille impériale. *Principum tartaror*. 黃紅帶 **Hoâng hông taý**. ‖ Serrer sa —. *Cingĕre*. 拴腰帶 **Choūan yaō taý**. ‖ Mettre sa —. *Stringĕre*. 緊腰帶 **Kìn yaō taý**. ‖ L'ôter. *Discingĕre*. 解腰帶 **Kiày yaō taý**. ‖ La lâcher. *Remittĕre*. 鬆腰帶 **Sóng yaō taý**. ‖ Être pendu à la — de quelqu'un. *Ab ejus latere non discedĕre*. 纏人 **Tchān jên**.

**CELA**, pron. démonstr. 那个 **Lá kó**. ‖ Je ne me souviens plus de —. *Illius rei non memini*. 那一件事我全全忘去了 **Lá ỳ kién sé ngò tsūen tsūen ouáng kīu leào**. ‖ — est vrai. *Res certa est*. 事情是一定 **Sé tsīn ché ỳ tín**.

**CELA**, devant un participe, s'exprime souvent par 時候 **Chê heóu**, qui se place après, v. g. Cela étant ainsi : 事情是這樣的時候 **Sé tsīn ché tché yâng tў chê heóu**.

**CÉLÈBRE**, adj. *Celebris*. 出名的 ○ 有大名的 **Tchŏu mîn tў. Yeòu tá mîn tў**. ‖ Se rendre —. *Clarescĕre*. 得功名 **Tĕ kōng mîn**.

**CÉLÉBRER**, v. a. *Celebrāre*. 慶賀 **Kín hó**. ‖ — la messe. — *Rem divin. facĕre*. 做彌撒 **Tsoú mў-să**. ‖ — des noces. *Nuptias celebrāre*. 做喜酒 **Tsoú hỳ tieòu**. ‖ — une fête. *Festum* —. 辦瞻禮 **Pán tchān lỳ**.

**CÉLER**, v. a. *Celāre*. 隱滅 ○ 隱瞞 **Ỳn tsāng. Ỳn màn**. ‖ — la vérité. *Veritatem* —. 不說眞 **Poŭ chŏ tchēn**.

**CÉLÉRITÉ**, s. f. *Celeritas, atis, f*. 快快的 **Koúay koúay tў**.

**CÉLESTE**, adj. *Cœlestis*. 天上的 **Tiēn cháng tў**.

**CÉLIBAT**, s. m. *Cœlebs vita*. 守貞 **Cheòu tchēn**. ‖ Garder le —. *Vitam cœlibem agĕre*. 不娶 ○ 不嫁 **Poŭ tsiú. Poŭ kiá**.

**CELLIER**, s. m. *Cella, æ. f*. 食物房 **Chĕ oŭ fâng**.

**CELLULAIRE**, a. (tissu) (t. de méd.). 綱膏 **Ouàng kaō**.

**CELLULE**, s. f. *Cella, æ, f*. 小房圈 **Siào fâng kiūen**. ‖ — des abeilles. *Cellulæ*. 蜂勤窩 **Fōng lĕ ō**. ‖ — de boîtes. *Loculamenta*. 隔 **Kĕ**.

**CELUI**, m. **CELLE**, f. *Ille, a, ud*. 那个 **Lá kó**, ou 的 **Tў** signe de génitif, sò. ‖ — que vous protégez. *Ille quem defendis*. 你所保佑的人 **Ngỳ sò paò yeoù tў jên**. ‖ — du parti des rebelles. **Tchāng maó**. 長毛的人 **Tchāng maó tў jên**. ‖ Celui-ci. Celle-ci. *Hic-ce. Iste* —. 這个 **Tché kó**. ‖ — ci même. *Hic ipse*. 那个自巳 **Lá kó tsé kỳ**.

**CÉNACLE**, s. m. *Cœnaculum, i, n*. 飯廳 **Fán tīn**.

**CENDRE**, s. f. *Cinis, eris, m*. 灰 **Hoūy**. ‖ Réduire en —. *In cinerem vertĕre*. 碾爲末 **Niên oûy mŏ**. ‖ Il y a du feu sous la —. *Obrutus cinere latet ignis*. 有烟必有火 **Yeòu yēn pў yeòu hò**. ‖ Mercredi des —. *Dies cinerum*. 聖灰禮儀 **Chén hoūy lỳ ngý**. ‖ Bénir les —. *Benedicĕre*. 聖灰 **Chén hoūy**. ‖ Recevoir les —. *Suscipĕre*. 領灰聖 **Lìn chén hoūy**.

**CÈNE**, s. f, *Ultima Christi cœna*. 吾主耶穌建立聖體之日 **Oû tchoù Yĕ-Soū kién lў chén Tў tchē jĕ**.

**CÉNOBITE**, s. m. *Cœnobita, æ, m*. 隱修人 **Ỳn sieōu jên**.

**CENS**, s. m. *Census, ùs, m*. 國課 ○ 租子 **Kouĕ kō. Tsoū tsè**. ‖ — de la population. *Populi recensio* —. 民籍 ○ 烟戶冊 **Mîn tsў. Yēn foú tsĕ**.

**CENSÉ, E**, adj. *Habitus*. 算得的 **Souán tĕ tў**. ‖ — présent. *Censeri præsens*. 算得在 **Souán tĕ tsaý**. 如同在一樣 **Joû tŏng tsáy ў yáng**.

**CENSEUR**, s. m. *Censor imperialis*. 御史 **Yú ché**.

**CENSURE**, s. f. *Censura, æ, f*. 太師職 **Tāy sē tchĕ**. ‖ — (blâme). *Vituperatio*. 責備 **Tsĕ pý**. ‖ Encourir la —. *Reprehensionem incurrĕre*. 受責備 **Cheóu tsĕ pý**. ‖

— ecclésiastique. *Censura eccles.* 聖會之罰 **Chén hoúy tchē fă.** ‖ Les encourir. *Censuram incurrĕre.* 受聖會之罰 **Cheóu chén hoúy tchē fă.**

**CENSURER**, v. a. *Carpĕre.* 責脩 **Tsĕ-pý.** ‖ — les livres. *Librum reprobāre.* 批評一本書 **Pў pĭn ў pèn choū.**

**CENT**, adj. *Centum.* 一百 **Ў pĕ.** ‖ Deux —. *Ducenti.* 二百 **Eùl pĕ.** ‖ Trois —. *Trecenti.* 三百 **Sān pĕ.** ‖ — fois. *Centies.* 一百回 **Ў pĕ hoûy.** ‖ — fois autant. *Centies tantùm.* 加一百 **Kiā ў pĕ.**

**CENTAINE**, s. f. *Centum.* 一百 **Ў pĕ.** ‖ Une — de taëls. *Centum taëlia.* 百兩 **Ў pĕ leàng.** ‖ Par —. *Centuriatim —.* 一百一百的 **Ў pĕ ў pĕ tў.**

**CENTIÈME**, adj. *Centesimus.* 第一百 **Tý ў pĕ.**

**CENTRAL, E**, adj. *Centralis.* 在中的 **Tsaý tchōng tў.**

**CENTRE**, s. m. *Centrum, i, n.* 中心 **Tchōng sīn.** 本向 **Pèn hiáng.** 中 **Tchōng.** ‖ — de la terre. *Medium terræ —.* 地中心 **Tý tchōng sīn.** ‖ Que ne suis-je au — de la terre. *Ima terra me dehiscat.* 巴不得我死了 **Pā poŭ tĕ ngò sé leào.**

**CENTRIFUGE**, adj. *Centrifugium, i, n.* 離中去 **Lŷ tchōng kiú.**

**CENTRIPÈTE**, adj. *Centripes, edis, m.* 跟中行 **Kēn tchōng hîn.**

**CENTUPLE**, s. m. *Centuplicatò.* 一百倍 **Ў pĕ péy.**

**CENTURIE**, s. f. *Centuria, æ, f.* 一百人一群 **Ў pĕ jên kiŭ'n.**

**CENTURION**, s. m. *Centurio, onis, m.* 百總 **Pĕ tsòng.**

**CEP**, s. m. *Vineæ stirps, pis, f.* 一根葡萄 **Ў kēn pŏu tâo.**

**CEPENDANT**, adv. *Interim, attamen.* 那時 **Lá chê**, ou 到底 **Taó tў.**

**CEPS**, s. m. *Compedes, um, f.* 脚鐐 **Kiŏ leâo.** ‖ Avoir les — aux pieds. *Compedibus alligāri.* 帶脚鐐 **Taý kiŏ leâo.** ‖ Les mettre à quelqu'un. *Compedibus alligāre aliq.* 上脚鐐 **Cháng kiŏ leâo.**

**CERCEAU**, s. m. *Circulus, i, m.* 圈 **Kiŭ'en.**

**CERCLE**, s. m. *Circulus, i, m.* 圈 **Kiŭ'en**, ou 圈線 **Kiŭ'en sién.** ‖ Sa circonférence. *Circuitus —.* 圈界 **Kiŭ'en kiaý.** ‖ Son centre. *Centrum —.* 圈樞 **Kiŭ'en kiū.** ‖ Demi —. *Semicirculus.* 半圈 **Pán kiŭ'en.** ‖ En demi —. *Semicirculatim.* 周圍 **Tcheōu oûy.** ‖ Tracer un —. *Circumducĕre.* 畫圈 **Hoá kiŭ'en.** ‖ — (assemblée). *Cœtus.* 會同 **Hoúy tŏng.** ‖ Y médire. *Detrahĕre.* 說人長短 **Chŏ jên tchàng toùan.**

**CERCLER**, v. a. *Circulis religāre.* 箍桶 **Kōu tŏng.**

**CERCUEIL**, s. m. *Feretrum, i, n.* 棺材 **Koūan tsaŷ.** ‖ Un —. *Unum —.* 一付棺材 **Ў foú koūan tsaŷ.** ‖ — de l'Empereur. *Imp. feretrum.* 梓宮 **Tsè kōng.** ‖ Placer un — dans la sålle. *In aulam feretrum deferre.* 抬棺入堂 **Tăŷ koūan joŭ tăng.** ‖ Y mettre le mort. 入棺 **Joŭ koūan.** ‖ Rideaux du —. 罩棺 **Koūan tchaó.** ‖ — extér. antique. *Antiqua forma feretri.* 槨 **Koŭe.** ‖ Tablette qu'on met en avant du —. *Tabella quam ponunt antè feretrum.* 靈額○祭軸 **Lîn gĕ. Tsý tcheŏu.** Cette tablette porte cette inscription : 音客宛在 **Ўn yông yùen tsaý.**

**CÉRÉALE**, s. f. *Cerealis sinensis.* 粮食 **Leâng chĕ.** ‖ Les cinq — chinoises. *Quinque sinenses cereales.* 五穀 **Où koŭ.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 稻 **Taó.** | Riz. | *Oryza e spicis eruta.* |
| 黍 **Choú.** | Millet. | *Milium.* |
| 稷 **Tsў.** | Id. | *Species milii.* |
| 麥 **Mĕ.** | Blé. | *Triticum.* |
| 粟 **Choŭ.** | Les légumes. | *Legumina.* |

**CÉRÉMONIAL**, s. m. *Ritus, ùs, m.* 禮節 **Lў tsiĕ.** ‖ Livre —. *Rituale, is, n.* 禮規書 **Lў koūy choū.**

**CÉRÉMONIE**, s. f. *Ritus sacer.* 聖禮 **Chén lў.** ‖ Maître des —. *Designator.* 鳴賛官 **Mîn tsán koūan**, ou 叫禮的人 **Kiáo lў tў jên.** ‖ Habits de —. *Solemnis vestis.* 袍套 **Păo táo.** ‖ Habits de — pour l'Empereur. 龍報 **Lông páo.** ‖ —. *Urbanitates.* 禮信 **Lў sín.** ‖ Sans —. *Nulla affect. comitat.* 無禮信 **Oŭ lў sín**, ou 不用禮 **Pŏu yóng lў.** ‖ Faire bien des —. 講禮得狠 **Kiàng lў tĕ hèn.**

**CERF-VOLANT**, s. m. *Milvus chartaceus.* 風箏 **Fōng tsēn.** Nom de l'inventeur : 張頁 **Tchāng leâng**, qui vivait sous la dynastie des **Hán** : 漢朝 **Hán tchăo.**

**CERNER**, v. a. *Circumcidĕre.* 週圍砍 **Tcheōu oûy kăn.** ‖ — (entourer). *Circumdăre.* 圍倒 **Oûy taò.**

**CERTAIN, E**, adj. *Certus.* 一定的 **Ў tín tў.** ‖ Tenir pour —. *Pro certo habēre.* 曉得一定 **Hiaò tĕ ў tín.** ‖ Donner pour —. *Certum facĕre.* 說是一定 **Chŏ ché ў tín.** ‖ Un —. *Quidam.* 某人 **Mòng jên.**

**CERTAINEMENT**, adv. *Certò.* 一定的○果然 **Ў tín tў. Kò jân.** ‖ — (infailliblement). Cela arrivera —. *Certè illud eveniet.* 後來有那个事是一定的 **Heóu laŷ yeòu là kó sé, ché ў tín tў.**

**CERTES**, adv. *Certo certius.* 果然 **Kò jân**, ou 一定 **Ў tín.**

**CERTIFICAT**, s. m. *Testimonium, ii, n.* 憑據○學薦人的書信 **Pĭn kiú. Hiŏ tsién jên tў choū sín.**

**CERTIFIER**, v. a. *Affirmāre.* 証 **Tchén.**

**CÉRUMEN**, s. m. *Cerumen, inis, n.* 耳屎 **Eùl chè.**

**CÉRUSE**, s. f. *Cerussa, æ, f.* 鉛粉 **Yûen fèn.**

**CERVEAU**, s. m. *Cerebrum, i, n.* 腦髓 **Laò soùy.** ‖ — creux. *Inane ingenium.* 明悟淺 **Mîn oú tsiĕn.** ‖ Rhume de —. *Coryza, æ, f.* 傷風 **Chāng fōng.**

**CERVELLE**, s. f. *Cerebrum, i, n.* 腦髓 **Laò soùy.** ‖ Faire sauter la — à quelqu'un. *Cerebrum alicui excutĕre.* 殺人 **Chă jên.** ‖ Bonne —. *Acri esse ingenio.* 聰明

Tsŏng mîn. ‖ Tête sans —. *Vacuus vertex.* 明悟小 Mîn oú siaò. ‖ Détraquer à quelqu'un la —. *Alicui cerebrum excutĕre.* 迷人 Mŷ jên. ‖ Avoir la — détraquée. *Sanus mente non esse.* 心昏迷 Sīn houēn mŷ.

**CESSE**, s. f. *Intermissio, onis, f.* 歇 Hiĕ. ‖ Sans —. *Sine* —. 不斷 Poŭ toúan.

**CESSER**, v. a. *Desinĕre.* 停 Tîn, ou 歇 Hiĕ. ‖ — le travail. *Opus interrumpĕre.* 停工 Tîn kōng, ou 歇工 Hiĕ kōng. ‖ La pluie a —. *Imber desüt.* 雨住了 Yù tchoú leào. ‖ Le vent a —. *Ventus posuit.* 風息了 fōng sŷ leào. ‖ La peste a —. *Pestis abiit.* 瘟疫過了 Oūen yŏu kó leào. ‖ La douleur a —. *Dolor discessit* —. 不疼了 Poŭ tóng leào. ‖ — votre travail. *Ab opere quiesce.* 你歇下 Ngỳ hiĕ hiá. ‖ — vos plaintes. *Desine querelarum.* 不要報怨 Poŭ yáo paó yúen. ‖ Faire — les plaintes. *Non pati querelas.* 不許人報怨 Poŭ hiù jên paó yúen.

**CESSION**, s. f. *Cessio, onis, f.* 讓 Jáng. ‖ Faire — de son droit. *Cedere jure.* 讓理 Jáng lỳ. ‖ Faire — à ses créanciers de ses biens. *Bona creditoribus linquĕre.* 將房子抵賬 Tsiāng fâng tsè tỳ tcháng.

**CESTE**, s. m. *Cestus, i, m.* 拳心 Kiūen sīn.

**CÉSURE**, s. f. *Comma, atis.* 股中一讀 Koŭ tchōng ў toŭ.

**CET, CETTE**, adj. démonstr. *Hic, hæc, hoc.* 這个○那个 Tché kó. Lá kó.

**CHACUN, E**, adj. *Quisque.* 人人 Jên jên. 个个 Kó kó. 每人 Meỳ jên. ‖ — en particulier. *Sigillatim.* 一个一个 Ў kó ў kó.

**CHAGRIN**, s. m. *Mœror, oris, m.* 憂悶 Yeōu mén. ‖ Le — le tue. — *eum lacerat.* 他憂悶得狠 Tā yeōu mén tĕ hèn. ‖ Mourir de —. *Mœrore mori.* 憂死 Geōu sè. ‖ Bannir le —. *Molestiam depellĕre.* 解愁 Kiaỳ tseŏu. ‖ Se faire bien des —. *Struĕre sibi sollicitudines.* 自討憂氣 Tsé tǎo yeōu kŷ. ‖ — (peau de poisson). *Squali corium.* 籽兒皮 Tsé eûl pŷ.

**CHAGRIN, E**, adj. *Mœstus.* 憂愁的 Yeōu tseŏu tў. ‖ —. *Morosus.* 固頭的 Koú teŏu tў.

**CHAGRINER**, v. a. *Alic. mœrorem afferre.* 磋磨人 Tsŏ mō jên. 人兜憂氣 Teōu jên yeōu kŷ. 難爲人 Lân oûy jên.

**CHAÎNE**, s. f. *Catena, æ, f.* 鍊子 Lién tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一根鍊子 Ў kēn lién tsè. ‖ Mettre à la —. *Catenas alic. indĕre.* 拿鍊子套人 Lâ lién tsè táo jên. ‖ Chargé de —. *Vinculis strictus.* 帶鍊子的人 Taý lién tsè tў jên. ‖ — de tisserand. *Subtemen, inis, n.* 經線 Kīn sién. ‖ La monter. *Stamine tellas intendĕre.* 牽經 Kiēn kīn. ‖ — de montagne. *Montes continui.* 相鍊的山 Siāng lién tў chān.

**CHAÎNON**, s. m. *Catenæ annulus.* 鍊鈎 Lién keōu.

**CHAIR**, s. f. *Caro, nis, f.* 肉 Joŭ. ‖ — crue. — *cruda.* 生肉 Sēn joŭ. ‖ — cuite. — *cocta.* 熟肉 Choŭ joŭ. ‖ — bouillie. — *elixa.* 煮肉 Tchòu joŭ. ‖ — rôtie. — *assata.* 煎炒肉 Tsiēn tchǎo joŭ. ‖ — fraîche. — *recens.* 新鮮肉 Sīn sién joŭ. ‖ — salée. — *salsa.* 腊肉 Lă joŭ. ‖ — tendre. — *tenera.* 嫩肉 Lén joŭ. ‖ — dure. — *dura.* 老猪肉 Laò tchoú joŭ. ‖ — grasse. — *pinguis.* 肥肉 Feŷ joŭ. ‖ — maigre. — *macilenta.* 瘦肉 Seóu joŭ. ‖ Se nourrir de —. *Vesci carne.* 喫肉 Tchĕ joŭ. ‖ — de poissons. *Piscium caro.* 魚肉 Yû joŭ. ‖ — de fruits. *Fructuum* —. 果肉 Kò joŭ. ‖ — des courges. *Cucurbit.* —. 瓜瓤 Koūa jâng. ‖ On ne sait s'il est — ou poisson. *Albus an ater sit nescitur.* 埋頭漢 Maŷ teŏu hán. ‖ —. *Corpus.* Plaisirs de la —. *Obscenæ voluptates.* 肉身的快樂 Joŭ chēn tў kouáy lŏ. ‖ S'y livrer. *Libidini se tradĕre.* 縱慾 Tsóng yoŭ.

**CHAIRE**, s. f. *Suggestus, ùs, m.* 講道台 Kiàng taó tāy. ‖ Y monter. *In concionem ascendĕre.* 上講道台 Cháng kiàng taó tāy.

**CHAISE**, s. f. (siége à dos). *Sella, æ, f.* 椅子 Ў tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一把椅子 Ў pà ў tsè. ‖ — à bras. *Bisellium.* 圈椅 Kiūen ў, ou 扶手椅子 Fōu cheòu ў tsè. ‖ — à dossier. 靠背椅子 Káo péy ў tsè. ‖ — roulante. *Rheda.* 自行椅 Tsé hâng ў. ‖ — à porteur, ou palanquin chinois. *Sella gestatoria.* 轎子 Kiaó-tsè. ‖ — à deux porteurs. 對班轎 Toúy pān kiáo. ‖ — à trois porteurs. 三丁管○三人轎 Sān tīn koùan. Sān jên kiaó. ‖ — à quatre porteurs. 四轎 Sé kiaó. ‖ — impériale. *Sella imperialis.* 御輦 Yú lién. ‖ — de noces. *Sella nuptiarum.* 花轎○喜轎 Hoā kiaó. Hỳ kiaó. ‖ Table de la — pour s'appuyer sur le devant. 扶手板 Foû cheòu pàn. ‖ Rayon de la — pour placer des objets. 燕窩 Yén ō. ‖ Planchette pour les pieds. 踏脚板 Tă kiŏ pàn. ‖ Voile extérieure de la —. 轎簾子 Kiaó liên tsè. ‖ Voile intérieure de la —. 凉篷 Leâng pŏng. ‖ Bambous ou bois à porter le palanquin. 轎竿 Kiaó kān. ‖ Bâton de traverse que les porteurs ont sur l'épaule. 傳子 Tchoūan tsè. ‖ Bâton avec lequel ils changent d'épaule. 杵 Tchŏu. ‖ Nom des porteurs de —. 轎夫 Kiaó foū. ‖ Inviter ces porteurs de —. 找轎夫 Tchaò kiaó foū. ‖ Aller en —. *Sellâ vehi.* 坐轎子 Tsó kiaó tsè. ‖ Monter en —. *Sellam conscendĕre.* 上轎子 kiaó tsè. ‖ Descendre de —. *È sellâ exire.* 下轎子 Hiá kiáo tsè. ‖ Déposer la —. *Deponĕre sellam.* 落平 Lŏ pîn. ‖ Toucher la — par honneur pour l'hôte que l'on reçoit ou que l'on conduit. 扶轎子 Foŭ kiaó tsè. ‖ — percée. *Sella familiaris.* 穢桶 Oúy tŏng. 馬桶 Mà tŏng. 金桶 Kīn tŏng.

**CHALAND**, s. m. *Qui emĕre solet.* 主顧 **Tchoù koú.** ‖ Perdre ses —. *Ab emptoribus deseri.* 主顧少了 **Tchoù koú chaò leào.** ‖ Se faire des —. *Attrahĕre emptores.* 拉主顧 **Lă tchoù koú.**

**CHALEUR**, s. f. *Calor, oris, m.* 熱 **Jĕ.** ‖ Quelle —! *Quantus —!* 好熱 **Haó jĕ.** ‖ — plus grande que celle d'hier. *Major quam hesternus.* 今天比昨天更熱 **Kīn tiēn pỳ tsô tiēn kén jĕ.** ‖ — moins grande que celle d'hier. *Minor hodie quàm heri.* 今天莫得昨天熱 **Kīn tiēn mŏ tĕ tsô tiēn jĕ.** ‖ La — passe. *Æstus defervescit.* 熱過了 **Jĕ kó leào.** ‖ — de la fièvre. *Febris ardor.* 擺子熱 **Paỳ tsè jĕ.** ‖ — de l'âge. *Ætatis fervor.* 年青人性燥 **Niên tsīn jên sín tsăo.**

**CHALEUR**, s. f. *Animi impetus.* 火性 **Hò sín**, ou 心急 **Sīn kỳ.** ‖ Parler avec —. *Ardenter loqui.* 說得有勁 **Chŏ tĕ yeòu kín.** ‖ — vénérienne de l'homme. *Stimuli veneris.* 思婚 **Sē houēn**, ou 想男人 **Siàng nân jên.** ‖ — des animaux. *Stimuli veneris.* 思春 **Sē tchouēn.** ‖ Être en —. *Venere ardescĕre.* 思春 **Sē tchouēn.**

**CHALOUPE**, s. f. *Lembus, i, m.* (Voir *Canot.*)

**CHALUMEAU**, s. m. *Culmus, i. m.* 莖 **Hên.** 麥頂子 **Mĕ tìn tsè.** ‖ — (flûte). *Calamus, i, m.* 笛子 **Tŷ tsè.** ‖ Un —. *Unus —.* 一枝笛子 **Ў tchē tŷ tsè.** ‖ En jouer. *Calamos inflāre.* 吹笛子 **Tchōuy tŷ tsè.**

**CHAMAILLER**, v. n. *Jurgium habēre.* 吵嘴 **Tchăo tsoùy.** 打架 **Tà kiá.**

**CHAMBELLAN**, s. m. *Qui est principi à cubiculo.* 近御的 **Kín yú tŷ.** 朝內的人 **Tchaó loúy tŷ jên.** 引見官 **Ỳn kién kouān.** 傅臚 **Foù loû.**

**CHAMBRE**, s. f. *Cubiculum, i, n.* 房圈 **Fâng kiūen.** ‖ — vaste. *Amplum.* 寬房 **Kouān fâng.** ‖ — peu éclairée. *Subobscurum.* 房圈不亮 **Fâng kiūen poŭ leáng.** ‖ — à coucher. *Dormitorium.* 臥房 **Oúo fâng.** ‖ — pour les visites (salon). *Exedra.* 客房 **Kĕ fâng.** ‖ — du procureur des prétoires. 賬房 **Tcháng fâng.** ‖ — à manger. *Cœnaculum.* 飯廳 **Fán tīn.** ‖ Femme de —. *Ancilla —.* 梅香 **Mêy hiāng.** ‖ Garder la —. *Domi se continēre.* 不出門 **Poŭ tchŏu mên.** ‖ — de justice. *Curia, æ.* 亞們 **Yâ mên.**

**CHAMP**, s. m. *Ager, gri, m.* 田 **Tiên.** ‖ Un —. *Unus —.* 一塊田 **Ў kouáy tiên.** ‖ — épuisé. — *effœtus.* 田枯了 **Tiên koū leào.** ‖ — fertile. — *almus.* 肥田 **Feŷ tiên.** ‖ — ingrat. *Exilis.* 瘦田 **Seóu tiên.** ‖ — qui se touchent. *Vicini —.* 連界的田 **Liên kiáy tŷ tiên.** ‖ — dispersés. — *remoti.* 插花田 **Tchă hoā tiên.** ‖ — public. *Agri communes.* 公草塲 **Kōng tsăo tchăng.** ‖ Cultiver un —. — *instruĕre.* 犂田 **Lŷ tiên.** ‖ Engraisser un —. *Stercorāre —.* 壯地 **Tchóang tý.** ‖ Le défricher. — *exstirpāre.* 耰田 **Yeōu tiên.** ‖ Donner le premier labour. — *novāre.* 犂板田 **Lŷ pàn tiên.** ‖ Donner le deuxième labour. — *iterāre.* 二犂 **Eùl lŷ.** ‖ Le fumer. — *stercorāre.* 糞田 **Fén tiên.** ‖ — imposé. *Vectigalis.* 粮田 **Leâng tiên.** ‖ Plaine de combat. *Campus pugnæ.* 戰塲 **Tchán tchăng.** ‖ Y mourir pour la patrie. *Pro patriâ mori.* 陣亾 **Tchén ouâng.** ‖ Y mourir en se défendant valeureusement. *Fortiter succumbĕre.* 盡忠 **Tsín tchōng.** ‖ — (matière, sujet). *Materies, argumentum.* 題目 **Tŷ moŭ.** ‖ Sur le —. *Extemplò.* 當時 **Táng chê.** ‖ A tout bout de —. *Passim.* 常常 **Chăng chăng.**

**CHAMPAGNE**, s. m. *Campanum vinum.* 三變酒 **Sān pién tsièou.**

**CHAMPÊTRE**, adj. *Rusticanus.* 野的 **Yé tŷ.**

**CHAMPION**, s. m. *Pugnator.* 打伏的兵 **Tà foŭ tŷ pīn.**

**CHAMPS**, s. m. *Rus, uris, n.* 鄉下 **Hiāng hiá.** ‖ Être aux —. *Esse ruri.* 在鄉下 **Tsaý hiāng hiá.** ‖ Y demeurer. — *habitāre.* 在鄉下坐 **Tsaý hiāng hiá tsó.** ‖ Courir les —. *Territus esse.* 竄流 **Tsouán lieôu.** ‖ Battre aux —. *Profectum indicĕre.* 放炮起身 **Fáng păo kỳ chēn.** ‖ Un rien le met aux —. *Pro re minimâ ipse irascitur.* 爲小事他發怒 **Oúy siào sé tā fă loú.**

**CHANCE**, s. f. *Sors, tis, f.* 命 **Mín.** 焦意 **Tsiāo ý.** 偶然 **Ngeòu jân.** 造化 **Tsáo hoá.** ‖ N'avoir pas de —. *Adversâ fortunâ uti.* 命不好 **Mín poŭ haò.** ‖ Sur dix — il y en a six qu'il perdra. *Intrà decem casus sex sunt quod ipse victus erit.* 十分有六分他要輸 **Chĕ fēn yeòu loŭ fēn tā yáo choū.**

**CHANCELER**, v. a. *Titubāre.* 不穩 **Poŭ ouèn.** ‖ —. *Ex vino.* 打竄竄 **Tà tsoúan tsoúan.** 東倒西外 **Tōng taò sȳ ouáy.** ‖ Être irrésolu. — *animo.* 三心二意 **Sān sīn eùl ý.** ‖ — en répétant par cœur. *Vacillāre memoriâ.* 背書打重 **Peý chōu tà tchóng.**

**CHANCELLERIE**, s. f. *Cancellaria, æ, f.* 給事中 **Kŷ sé tchōng.**

**CHANCELIER**, s. m. *A secretis.* 代筆 **Táy pŷ.**

**CHANCEUX, SE**, adj. *Sorte felix.* 運氣好 **Yún kŷ haò.** 有造化的人 **Yeòu tsáo hoá tŷ jên.**

**CHANCRE**, s. m. *Cancer, cri, m.* 多骨 **Tō koŭ.** 癰 **Yōng.**

**CHANDELEUR**, s. f. ‖ Fête de la —, *Purificatio B. V. M.* 聖母取潔 **Chén Moù tsiū kiĕ.**

**CHANDELIER**, s. m. *Candelabrum, i, n.* 蜡台 **Lă tāy.**

**CHANDELLE**, s. f. *Candela, æ, f.* 蜡燭 **Lâ tchoŭ.** ‖ Une —. *Una —.* 一枝蜡 **Ў tchē lă.** ‖ Une paire de —. *Unum par.* 一對蜡 **Ў toúy lă.** ‖ Faire des —. — *sebāre.* 膠蜡燭 **Kiāo lă tchoŭ.** ‖ Donner une — à Dieu et une au Diable. *Duarum esse partium.* 快刀打豆腐兩面都光生 **Koūay taō tà teóu foù leàng mién toū kouāng sēn.** ‖ Voir mille —. *Attonitus esse.*

眼睛晃 **Yèn tsīn houàng.** ‖ La — brûle. *Maturandum est.* 要快點 **Yaó koŭay tièn.** ‖ Le jeu ne vaut pas la —. *Fructum sumptus devorat.* 用費大過本錢 **Yóng féy tá kó pèn tsiĕn.**

**CHANGE**, s. f. *Permutatio, onis, f.* 掉換 **Tiáo hoúan.** ‖ Lettre de —. *Syngrapha argentaria.* 銀票 **Ŷn piáo.** ‖ Prendre le —. *Errāre.* 錯 **Tsŏ.**

**CHANGEANT, E**, adj. *Mutabilis.* 可改的 **Kò kày tў.** ‖ — (mobilité d'esprit). *Mobilis animus.* 主意不定的 **Tchoù ý poŭ tín tў.**

**CHANGER**, v. a. *Mutāre.* 換○掉 **Hoúan. Tiáo.** ‖ — des sapèques. *Sapecas comm.* 換錢 **Hoúan tsiĕn.** ‖ — d'habits. *Vestes mutāre.* 換衣服 **Hoúan ȳ foŭ.** ‖ — de demeure. *Mutāre sedem.* 搬家 **Pān kiā.** ‖ — de couleur. *Vultùs colorem non obtinēre.* 變臉色 **Pién liѐn sĕ.** ‖ — à tout vent d'opinion. *Sentent. mutāre.* 易反易覆 **Ý fàn ý foŭ.** ‖ — de discours. *Sermonem aliò transferre.* 變話 **Pién hoá.** ‖ — de plume. *Pennas amittĕre.* 脫毛 **Tŏ maô.** ‖ — de vie. *Mores emendāre.* 改過 **Kaỳ kó.** ‖ — de nom. *Nomen mutāre.* 改姓 **Kaỳ sín.** ‖ Le temps —. *Variat cœlum.* 天氣不同了 **Tiĕn kў poŭ tŏng leào.** ‖ Le serpent — sa peau. *Anguis vernat.* 蛇脫殼 **Chĕ tŏ kŏ.** ‖ — à l'égard de quelqu'un. *Ergà alios animum mutāre.* 變了心 **Pién leào sīn.** ‖ Être tout — en bien. *Alios mores prorsùs induēre.* 全全改過了 **Tsiŭen tsiŭen kaỳ kó leào.** ‖ Qu'il est — (au physique). *Quàm mutatus ab illo!* 變得狠 **Pién tĕ hèn.** ‖ Se —. *Mutāri.* 變了 **Pién leào.**

**CHANGEUR**, s. m. *Mensarius, i, m.* 賣錢的人 **Máy tsiĕn tў jên.**

**CHANOINE**, s. m. *Canonicus, i, m.* 主教司爺 **Tchoù kiaó sē yê.**

**CHANSON**, s. f. *Cantilena, æ, f.* 曲子 **Kiŏu tsè.** ‖ Une —. *Una —.* 一枝 **Ў tchē.** ‖ Chanter des —. — *cantilenas modulāri.* 唱曲子 **Tcháng kiŏu tsè.** ‖ Chanter des — mauvaises. *Impuras — cantāre.* 唱交情歌 **Tcháng kiaō tsīn kō.** ‖ — (rêverie). *Nugæ.* 虛話 **Hiū hoá.**

**CHANT**, s. m. *Cantus, ùs, m.* 唱 **Tcháng.** ‖ — sacré. *Cant. sacer.* 聖詠 **Chén yùn.** ‖ — des funérailles. *Nœnia, æ, f.* 孝歐 **Hiáo kō.** ‖ — des oiseaux. *Avium concentus.* 鳥鳴 **Niào mîn.** ‖ — de la victoire. *Victoriæ cantus.* 凱歌 **Kaỳ kō.** ‖ Un — (division de poëme). *Cantus.* 一段詠 **Ў toúan yùn.**

**CHANTER**, v. a. *Cantāre, canĕre.* 唱 **Tcháng.** ‖ — faux. *Absurdè —.* 唱的聲音不和 **Tcháng tў chēn ȳn poŭ hô.** ‖ — agréablement. *Suaviter —.* 唱得好聽 **Tcháng tĕ haò tīn.** ‖ — en fausset. *Summā voce —.* 高聲唱 **Kaō chēn tcháng.** ‖ Faire — quelqu'un sur un autre ton. *Curāre ut aliquis melior fiat.* 我緊點管他 **Ngò kín tièn koùan tā.** ‖ — la gamme à quelqu'un. *Vituperāre aliq.* 責備人 **Tsĕ pý jên.**

**CHANTERELLE**, s. f. *Tenuis soni nervus.* 紕弦 **Pў hiuên.**

**CHANTIER**, s. m. *Apotheca lignaria.* 木廠 **Moŭ tchàng.** ‖ — qu'on met sous les tonneaux. *Tignum.* 酒桶架 **Tsieòu tŏng kiá.** ‖ — (lieu où l'on travaille). *Apotheca.* 匠人鋪子 **Tsiáng jên poú tsè.** ‖ Avoir un ouvrage sur le —. *Opus in manu habēre.* 工夫沒有完 **Kōng foū moŭ yeòu oûan.**

**CHANVRE**, s. m. *Cannabis.* 麻 **Mâ.** (Voir le catalogue des plantes à l'*Appendice.*) ‖ Macérer le —. — *macerāre.* 漚麻 **Ngeòu mâ.**

**CHAOS**, s. m. *Confusio, onis, f.* 亂 **Loúan.** 顛倒 **Tiēn taò.** 混沌 **Kouèn tén.**

**CHAPE**, s. f. *Pluviale, is, n.* 雨衣 **Yù-ȳ.** ‖ — des bonzes. *Bonziorum —.* 袈裟 **Kiā chā.** ‖ Disputer de la — à l'évêque. *De alienis curāre.* 管閑事 **Koùan hiên sé.**

**CHAPEAU**, s. m. *Petasus ex arundine aut palea.* 斗笠○草帽 **Teòu lў. Tsào maó.** ‖ Mettre ce —. *Deferre —.* 戴斗笠 **Taý teòu lў.** ‖ L'ôter. *Auferre —.* 揭斗笠 **Kiĕ teòu lў.** (Voir *Bonnet.*)

**CHAPELET**, s. m. *Corona precatoria, rosarium.* 念珠 **Nién tchoū.** ‖ Un grain de —. *Unum —.* 一顆念珠 **Ў kò nién tchoū.** ‖ Enfiler un —. *Insèrĕre globulos.* 穿念珠 **Tchoūan nién tchoū.** ‖ Faire des —. *Nectĕre —.* 扭念珠 **Nieòu nién tchoū.** ‖ Réciter le —. *Recitāre rosarium.* 念玫瑰 **Nién meŷ koúy.** ‖ Mon — se défile. *Rosarium dissolvitur.* 念珠斷了 **Nién tchoū toúan leào.** ‖ Le — se défile. *Socii discedunt.* 拆夥 **Tsĕ hò.** ‖ — des bonzes. *Bonziorum —.* 素珠 **Soŭ tchoū.** ‖ Défiler son —. *Singula minutim narrāre.* 細細講 **Sý sý kiàng.** ‖ — d'étrivière. 一對馬鐙 **Ў toúy mà tén.** ‖ — d'eau, ou pompe chinoise. *Nœnia.* 水龍車 **Choùy lông tchēy.**

**CHAPELLE**, s. f. *Sacellum, i, n.* 小經堂 **Siaò kīn tâng.** ‖ — païenne le long des routes. 土地廟 **Tŏu tý miaó.** ‖ Jouer à la —. *Totus in nugis esse.* 一心專玩 **Ў sīn tchoūan oûan.**

**CHAPITEAU**, s. m. *Capitellum, i, n.* 桂花頂 **Tchóu hoā tìn**, ou 桂碟 **Tchóu tiĕ.**

**CHAPITRE**, s. m. *Caput, itis, n.* 一章 **Ў tchāng.** ‖ Ne pas tarir sur un —. *Finem loquendi non facĕre.* 說不煞角 **Chŏ poŭ chă kŏ.** ‖ On est sur votre —. *De te sermo habetur.* 幾講你 **Tsaỳ kiàng ngỳ.** ‖ — de chanoines. *Canonicorum collegium.* 耆老 **Kў laò.** ‖ — général d'un ordre religieux. *Comitia ordinis relig.* 耆老商議 **Kў laò chāng ný.**

**CHAPITRER**, v. a. *Objurgāre.* 責備 **Tsĕ pý.**

**CHAPON**, s. m. *Capo, onis, m.* 鐓雞 **Siúen kў.** 閹雞 **Yēn kў.** 劁雞 **Sén kў.**

**CHAQUE**, adj. *Quisque.* 人人○每人 **Jên jên. Meỳ jên.** ‖ — jour. *Singulis diebus.* 天天○每日 **Tiēn tiēn. Meỳ jĕ.** ‖ — cinquième jour. *Quinto quoque die.* 每五天 **Meỳ où tiēn.** ‖ — année. *Singulis annis.* 年年○每年 **Niên niên. Meỳ niên.**

**CHAR**, s. m. *Currus, ûs, m.* 車 **Tchēy.** (L'inventeur est 雞仲 **Kỳ tchóng.**) ‖ Espèces de — : 龍車 **Lông tchēy.** 熱車 **Jĕ tchēy.** 飛簷的車 **Feỳ yèn tỷ tchēy.** ‖ — de l'Empereur. 鑾駕 **Loûan kiá.** ‖ — de l'Impératrice. 鳳輦 **Fóng lân.**

**CHARADE**, s. f. *Ludus verborum.* 絕對 **Tsiuĕ toúy.** ‖ En faire. *Ludos verb. facĕre.* 出絕對 **Tchŏu tsiuĕ toúy.** ‖ Ne pouvoir les résoudre. *Non conjicĕre —.* 不絕對 **Poŭ tsiuĕ toúy.**

Les lettrés chinois n'ont pas de plus grands divertissements en société, à table surtout, que de proposer des charades. En voici, pour exemple, quelques-unes.

1° 童子打桐子桐子落童子樂
**Tŏng tsè tà tŏng tsè, tŏng tsè lŏ, tŏng tsè lŏ.**

2° 風砍雀巢二三子連料及第
**Fōng tchoûy tsiŏ tchaô eùl sān tsè liên kŏ kỳ tý.**

3° 霜降降霜孀婦孤眠雙足冷
**Choāng kiáng kiáng choāng, choāng foú koū mién choāng tsioŭ lèn.**

4° 關夫子廟內關夫子
**Koūan foû tsè miaó, loúy koūan foû tsè.**

5° 開關早關關晏放過客過關
**Kāy koūan tsaò koūan yén, fáng kó kĕ kó koūan.**

6° 出對易對對難請先生先對
**Tchŏu toúy ý toúy toúy lán tsìn siēn sēn sēn toúy.**

Nous laissons au lecteur le soin de découvrir le sens de ces jeux de mots.

**CHARBON**, s. m. *Carbo, onis, m.* 炭 **Tán.** ‖ — ardent. *Pruna.* 紅炭 **Hông tán.** ‖ — de bois. *Ligneus —.* 棡炭 **Kāng tán.** ‖ — de terre. — *fossilis.* 煤炭 **Meŷ tán.** ‖ — en boule pour les réchauds. 炭擊 **Tán kỳ.** ‖ — cru. *Crudus —.* 生煤炭 **Sēn meŷ tán.** ‖ Faire du — de bois. *De ligno carbones coquĕre.* 燒炭 **Chaō tán.** ‖ Porter du —. *Deferre —.* 挑煤炭 **Tiāo meŷ tán.** ‖ — (maladie). *Carbunculus.* 無名腫毒 **Oŭ mîn tchòng toû.**

**CHARBONNER**, v. a. *Carbone nigrāre.* 上黑 **Cháng hĕ.** 染烏 **Jàn oū.**

**CHARCUTIER**, s. m. *Botularius, ii, m.* 屠戶 **Tŏu foú.**

**CHARGE**, s. f. *Onus, eris, n.* 担子 **Tán tsè.** ‖ Porter une —. — *bajulāre.* 挑担子 **Tiāo tán tsè.** ‖ La déposer. *Deponĕre —.* 放担子 **Fáng tán tsè.** ‖ Ne pouvoir la porter. *Deferre non posse —.* 挑不起担子 **Tiāo poŭ kỳ tán tsè.** ‖ Se faire aider en partie de route. *Invitāre adjutorem.* 放担子 **Fáng tán tsè.** ‖ Ce qui est à —. *Molestus.* 囉唆的 **Lō sō tỷ.** ‖ Être à — à quelqu'un. *Alicui esse oneri.* 囉唆的 **Lō sō tỷ.** ‖ —. *Onera, v. g. Impensa, tributa.* 用費 **Yóng feý.** ‖ Les — excèdent le revenu. *Sumptus fructus superant.* 用費比利錢更大 **Yóng feý pỳ lý tsiēn kén tá.** ‖ — (ordre). *Mandatum, provincia.* 命 **Mín.** ‖ Donner — de. *Provinciam dare ut.* 命 **Mín.** ‖ — (devoir). *Munus —.* 本分 **Pèn-fén.** ‖ La remplir. — *obire.* 滿本分 **Màn pèn-fén.** ‖ — (dignité). *Dignitas.* 任 **Jén**, ou 官職 **Koūan tchĕ.** ‖ — achetée. — *empta.* 捐納的官 **Kiuēn lă tỷ kouān.** ‖ Obtenir une —. *Præfecturam obtinēre.* 得官職 **Tĕ koūan tchĕ.** ‖ Entrer en —. *Præfecturam inire.* 上任 **Cháng juén.** ‖ Être en —. — *habēre.* 做官 **Tsoú koūan.** ‖ Sortir de —. — *abire.* 辭官 **Tsê koūan.** ‖ Abdiquer sa —. — *abdicāre.* 辭官職 **Tsê koūan tchĕ.** ‖ — (condition). *Eâ lege ut.* 若有 **Jŏ yeòu.** ‖ — (attaque). *Impetus.* 攻打 **Kōng tà.** ‖ Aller à la —. — *facĕre.* 攻打仇敵 **Kōng tà tcheŏu tỷ.** ‖ Revenir à la — (figuré). *Iterùm dicĕre.* 重說 **Tchóng chŏ.** ‖ — de poudre. *Mensura pulveris.* 火藥拍子 **Hò yŏ pĕ tsè.** ‖ — (exagération). *Amplificatio.* 加話 **Kiā hoá.** ‖ — (chefs d'accusation). *Criminatio.* 呈詞 **Tchên tsê.**

**CHARGEMENT**, s. m. *Onus navis.* 船上的貨 **Tchoŭan cháng tỷ hó.** ‖ —. *Mercium catalogus.* 貨票 **Hó piāo.**

**CHARGER**, v. a. *Onerāre.* 上馱子 **Cháng tŏ tsè.** ‖ — trop. *Onere gravāre.* 上重担子 **Cháng tchóng tán tsè.** ‖ — le peuple d'impôts. *Augēre tributa.* 収重粮 **Cheōu tchóng leâng.** ‖ — quelqu'un de présents. *Donis cumulāre.* 送大禮 **Sóng tá lỳ.** ‖ — quelqu'un d'un crime. *Culpam in aliq. refundĕre.* 怪人 **Kouáy jên.** ‖ — quelqu'un d'une affaire. *Negot. alicui tradĕre.* 托人管事 **Tŏ jên kouàn sé.** ‖ — l'ennemi. *Impetum in hostem facĕre.* 攻敵 **Kōng tỷ.** ‖ — un canon. *Tormentum munire.* 裝炮 **Tchoūang pāo.** ‖ Être — d'années. *Gravis annis.* 老了 **Laò leào.** ‖ Être — de famille. *Numerosâ prole angustatus.* 人口多 **Jên keŏu tō.** ‖ Se — d'une commission. *Mandatum recipĕre.* 自巳管 **Tsé kỳ kouàn.** ‖ Je m'en —. *Id in me recipio.* 我自巳管 **Ngò tsé kỳ kouàn.** ‖ — de quelqu'un. *De aliq. curāre.* 我自巳管 **Ngò tsé kỳ kouàn.**

**CHARIOT**, s. m. *Currus, ûs, m.* 車 **Tchēy.** ‖ — (constellation). *Plaustrum, i, n.* 北斗星宿 **Pĕ teòu sīn sioŭ.**

**CHARITABLE**, adj. *Beneficus.* 施恩的 **Chē gēn tỷ.**

**CHARITÉ**, s. f. *Charitas, atis, f.* 愛德 **Gaý tĕ̆.** ‖ Avoir de la —. — *moveri.* 有愛德 **Yeòu gaý tĕ̆.** ‖ Ayez la — de m'avertir. *Velis monēre me.* 請你勸我 **Tsìn ngỳ kiŭ̄en ngò.** ‖ — (aumône). *Eleemosyna.* 哀矜 **Gaȳ kīn.** Faire des —. *Stipem erogāre.* 哀矜人 **Gaȳ kīn jên.** ‖ — bien ordonnée commence par soi. *Charitas benè ordinata à seipso incipit.* 先有自已後有他人 **Siēn yeòu tsé kỳ heóu yeòu tă̄ jên.**

**CHARIVARI**, s. m. *Vociferatio, onis, f.* 吵鬧 **Tchă̄o laó.**

**CHARLATAN**, s. m. *Circulator, oris, m.* 嘴尖舌快 **Tsoùy tsiēn chĕ̄ kouă̄y**, ou 哄人的 **Hòng jên tỳ.**

**CHARMANT, E**, adj. *Jucundus, amœnus.* 好看的○美的 **Haò kă̄n tỳ. Meỳ tỳ.**

**CHARME**, s. m. *Cantamen, inis, n.* 邪法 **Siĕ̄ fă̄.** ‖ Employer des —. *Adhibēre* —. 用邪法 **Yóng siĕ̄ fă̄.** ‖ Avoir reçu un —. *Incantāri.* 佩經 **Peý kīn.** ‖ Lever un —. *Solvĕre* —. 破邪法 **Pŏ̄ siĕ̄ fă̄.** ‖ — (appât). *Illecebra.* 引誘 **Ỳn yeòu.**

**CHARMER**, v. a. *Fascināre.* 用邪法 **Yóng siĕ̄ fă̄.** ‖ — (adoucir la douleur). *Lenire dolorem.* 止痛 **Tchè tŏ̄ng.** ‖ — ses auditeurs. *Permulcēre audientes.* 兜人聽 **Teōu jên tī̆n.**

**CHARNEL, LE**, adj. *Voluptarius.* 愛圖樂的 **Gaý tŏ̄u lŏ̆ tỳ.**

**CHARNIER**, s. m. *Ossuaria, æ, f.* 焚尸所 **Fên chē sò**, ou 白骨塔 **Pĕ̆ koŭ tă̄.**

**CHARNIÈRE**, s. f. *Commissura, æ, f.* 鍗界 **Ché kiaý.**

**CHARPENTE**, s. f. *Materia, æ, f.* 材料 **Tsaŷ leáo.** ‖ Assembler la —. *Coadunāre* —. 排扇 **Pày chán.** ‖ Lever la —. *Erigĕre* —. 立房子 **Lỳ fâng-tsè.**

**CHARPENTIER**, s. m. *Carpentarius, i, m.* 木匠 **Moŭ-tsiáng.**

**CHARPIE**, s. f. *Linamentum, i, n.* 布絲子 **Póu sē tsè.**

**CHARRIER**, v. a. *Vehĕre curru.* 車載 **Tchĕ̄y taý.** ‖ La rivière — du bois. *Flum. ligna vectat.* 水沖的柴 **Choùy tchōng tỳ tchă̄y.** ‖ Charriez droit. *In officium ne claudica.* 你小心 **Ngỳ siaò sīn.**

**CHARRUE**, s. f. *Aratrum, i, n.* 犂頭 **Lỳ teŏ̄u.** ‖ Manche de —. *Manubrium* —. 犂頭橁 **Lỳ teŏ̄u pá.** ‖ Soc de —. *Vomer.* 鏵口 **Hoâ keŏu.** ‖ Corps de —. *Corpus aratri.* 犂頭 **Lỳ teŏ̄u.** ‖ Tirer la —. *Arāre.* 犂田 **Lỳ tiĕ̄n.** ‖ Tirer la — (au fig.) — (avoir de la peine). *Multā ope eniti.* 費力 **Feý lỳ.** ‖ Quelle —! *Quantus labor!* 好費力 **Haò feý lỳ.**

**CHARTES**, s. f. *Veteres tabulæ.* 老契 **Laò ký.**

**CHAS**, s. m. *Foramen, inis, n.* 針鼻子 **Tchēn pý tsè.**

**CHÂSSE**, s. f. *Theca reliquiarum.* 聖匱盒子 **Chén toû hô tsè.** ‖ — de lunette. *Involucrum.* 眼鏡匧子 **Yèn kín kiāng tsè.** ‖ — (trou dans lequel joue le fléau de la balance). *Agina.* 天平中心 **Tiĕ̄n pī̆n tchōng sīn.**

**CHASSE**, s f. *Venatio, onis, f.* 獵 **Lỳ.** ‖ — des oiseaux. *Aucupium.* 打鳥 **Tà niaò.** ‖ — de l'Empereur de Chine au printemps. 蒐 **Seōu.** ‖ — en été. 苗 **Miaô.** ‖ — en automne. 獮 **Siēn.** ‖ — en hiver. 狩 **Cheóu.** ‖ Donner la — à un vaisseau. *Navi instāre.* 推船追趕 **Toŭ̄y tchoŭ̄an tchoūy kàn.**

**CHASSE-MOUCHE**, s. f. *Muscarium, i, n.* 蚊刷 **Oūen choŭa.**

**CHASSER**, v. a. *Venāri.* 打獵 **Tà lỳ.** ‖ — au fusil. — *catapultà.* 鎗打鳥 **Tsiă̄ng tà niào.** ‖ — au lacet. — *laqueo.* 套雀 **Tă̄o tsiŏ.** ‖ — à la glu. — *glutine.* 黐雀 **Tchĕ̄ tsiŏ.** ‖ — au filet. — *rete.* 網雀 **Oùang tsiŏ.** ‖ — par les oiseaux. — *illice.* 關雀 **Koūan tsiŏ.** ‖ Bon chien — de race. *Talis pater talis filius.* 龍生龍子虎生虎兒 **Lông sēn lông tsè foù sēn foù eûl.** ‖ — sur les terres d'autrui. *Aliena jura usurp.* 霸占 **Pá tchán.** ‖ Leurs chiens ne — pas ensemble. *Ipsi discordant.* 他們不和 **Tă̄ mên poŭ hô.** ‖ —. *Expellĕre.* 趕出去 **Kàn tchŏ̄u kiŭ̄.** ‖ — les mouches. *Abigĕre muscas.* 趕出蒼蠅去 **Kàn tchŏ̄u tsāng ŷn kiŭ̄.** ‖ — à coups de pierre. *Lapidibus fugāre.* 以石趕人 **Ỳ chĕ̄ kàn jên.** ‖ — quelqu'un du marché. *E foro expellĕre.* 不許他在街上站 **Poŭ hiù tă̄ tsaý kaȳ cháng tchán.** ‖ — les mauvaises pensées. *Pravas cogitationes expellĕre.* 押伏邪念 **Yă foŭ siĕ̄ nién teŏ̄u.**

**CHASSIE**, s. f. *Gramia, æ, f.* 眼眵○眵 **Yèn tchè. Tchè** ‖ L'avoir. *Lippire.* 生眼眵 **Sēn yèn tchè.**

**CHÂSSIS**, s. m. *Compages, is, m.* 檻杆 **Nân kān.** ‖ — de fenêtre. *Cancelli, orum, m.* 窓戶 **Tsāng hóu.**

**CHASTE**, adj. *Castus.* 潔淨的 **Kiĕ̄ tsín tỳ.**

**CHASTETÉ**, s. f. *Castitas, atis, f.* 潔淨 **Kiĕ̄ tsín.** ‖ La garder. *Servāre* —. 守貞 **Cheòu tchēn.** ‖ Faire vœu de —. *Vovēre* —. 許愿守貞 **Hiù yúen cheòu tchēn.** ‖ Pécher contre la —. *Castimoniam violāre.* 犯邪淫 **Fán siĕ̄ ŷn.**

**CHASUBLE**, s. f. *Casula, æ, f.* 外套 **Ouáy táo.**

**CHAT**, s. m. *Felis, is, f.* 猫 **Maô.** ‖ — mâle. — *mascula.* 男猫 **Lân maô.** ‖ — femelle. — *femina.* 女猫 **Niù maô.** ‖ A bon — bon rat. *Par pari refertur.* 以情還情 **Ỳ tsiǹ hoûan tsiǹ.** ‖ — échaudé craint l'eau froide. *Naufragus horret aquas tranquillas.* 一回着蛇咬二回不趯草 **Ỳ hoûy tchŏ chĕ̄ gaò eûl hoûy poŭ tsān tsăo.** ‖ Vendre — en poche. *Pretium suscipĕre antè mercem ostensam.* 隔口袋買猫 **Kĕ̄ keŏu taý maỳ maô.** ‖ Jeter le — aux jambes. *Mensāre aliq.* 歸罪於人 **Koúy tsoúy yū jên.** ‖ Emporter le —. *Tacitus abire.* 悄悄出去 **Tsiā̆o tsiā̆o tchŏ̄u kiŭ̄.** ‖ Vivre comme chien et —. *Mutuò se odisse.* 相恨 **Siāng hén.** ‖ Un bon —. *Bona felis.* 猫避鼠 **Maô pỳ choŭ.** ‖ Les Chinois disent superstitieusement : 猫來扯孝布 **Maô laŷ tchĕ̄ hiaó poú.**

**CHATAIN**, E, adj. *Castaneus color.* 板栗色 **Pàn Lỳ sĕ.**

**CHÂTEAU**, s. m. *Castellum, i, n.* 寨子 **Tcháy tsè.** ‖ —. *Palatium* —. 公館 **Kōng kouàn.** ‖ Faire des — en Espagne. *Somnia sibi fingĕre.* 謀大事 **Mông tá sé.**

**CHÂTIER**, v. a. *Castigāre.* 罰 **Fă.** ‖ — légèrement. 輕罰 **Kīn fă.** ‖ — selon le crime. *Juxtà crimen punire.* 照罪罰 **Tchaó tsoúy fă.** ‖ Être —. *Puniri.* 受罰 **Cheóu fă.** ‖ — un livre. *Librum limāre.* 改書 **Kaỳ choū.**

**CHATIÈRE**, s. f. *Felinum ostium.* 猫硐 **Maô tóng.**

**CHÂTIMENT**, s. m. *Pœna, æ, f.* 罰 **Fă.** ‖ — proportionné à la faute. *Pœna par delicto.* 罪罰相當 **Tsoúy fă siāng tāng.** ‖ — trop faible. *Minor* —. 罪重罰輕 **Tsoúy tchóng fă kīn.** ‖ Se soumettre au —. — *non deprecāri.* 不辭刑 **Poŭ tsĕ hîn.** (Voir, au mot *Supplice*, les divers châtiments.)

**CHATONS**, s. f. *Paniculæ, arum, f.* 柳絮 **Lieòu siú.**

**CHATOUILLER**, v. a. *Titillāre.* 兜人笑 **Teōu jên siáo.** 合氣 **Há kў.** ‖ —. *Assentiri.* 奉承 **Fóng tchĕn.**

**CHATOUILLEUX**, SE, adj. *Pronus ad iram.* 容易冒火 **Yông ý maó hò.**

**CHÂTRER**, v. a. *Evirāre, castrāre.* 劗 **Chán.** ‖ — un homme. *Castrāre.* 閹人 **Yēn jên.** 割老公 **Kŏ lào kōng.** ‖ — un bœuf. *Bovem* —. 宦牛 **Kouān nieôu.** ‖ — les animaux. *Animalia* —. 劗畜牲 **Chán hioŭ sēn.** ‖ — une brebis. *Ovem* —. 羯羊 **Kŏ yâng.** ‖ — quelqu'un par supplice. — *per supplicium.* 宮刑 **Kōng hîn.** ‖ — un cheval. —. *Equum.* 劗馬 **Chán mà.** ‖ — un coq. *Gallum.* 鐓雞 **Siuén kў.** ‖ — un chien. *Canem.* 善狗 **Chán keòu.** ‖ — une femelle de porc. *Porcam.* 割母猪 **Kŏ moù tchoū.** ‖ — un chat. *Felem.* 淨猫 **Tsin maô.** ‖ — une ruche d'abeilles. *Favos eximĕre.* 割蜂蜜 **Kŏ fōng mŷ.**

**CHAUD**, E, adj. *Calidus.* 熱的 **Jĕ tў.** ‖ Devenir —. *Calescĕre.* 發熱 **Fă jĕ.** ‖ Cette chienne est —. *Hæc canis catulit.* 狗要走草 **Keòu yáo tseòu tsào.** ‖ Pleurer à — larmes. *Lacrymas effundĕre.* 大哭 **Tá kŏu.** ‖ — (récent.) ‖ Cela est tout —. *Nova res.* 新事 **Sīn sé.** ‖ Battez —. *Age calidè.* 快快做 **Koúay koúay tsoú.** ‖ —, vif, ardent. *In iram pron.* 火性人 **Hò sín jên.** ‖ Ami —. *Officiosus amicus.* 愛情好的朋友 **Gáy tsīn haò tў pŏng yeòu.**

**CHAUD**, s. m. *Calor, æstus.* 熱 **Jĕ.** ‖ Il fait plus — qu'hier. *Æstus major quàm heri.* 今天比昨天更熱 **Kīn tiĕn pỳ tsŏ tiĕn kēn jĕ.** ‖ Il fait moins — qu'hier. *Æstus minor quàm heri.* 今天莫得昨天熱 **Kīn tiĕn mŏ tĕ tsŏ tiĕn jĕ.** ‖ Jamais il n'a fait aussi — qu'hier. *Rarò æstus tantus fuit quàm heri.* 在莫有像昨天樣那熱 **Tsáy mŏ yeòu siáng tsŏ tiĕn lá yáng jĕ.** ‖ Avoir —. *Æstuāre.* 熱 **Jĕ.** ‖ Se mourir de —. *Ardore torreri.* 熱如火一樣 **Jĕ joŭ hò ў yáng.** ‖ Souffler le — et le froid. *In utramq part. dicĕre.* 順倒兩邊 **Chouén taò leàng piēn.**

**CHAUDIÈRE** s. f. *Caldarium, ii, n.* 鍋 **Kō,** ou 一口鍋 **Ў keŏu kō.**

**CHAUFFER**, v. a. *Calefacĕre.* 燒熱 **Chaō jĕ.** ‖ — le vin chinois. *Vinum* —. 煨酒 **Oúy tsieòu,** ou 湯酒 **Tāng tieòu.** ‖ Se chauffer. *Ad focum assidĕre.* 向火 **Hiáng hò,** ou 熇火 **Kào hò.** ‖ Se — au soleil. *Apricari.* 向太陽火 **Hiáng táy yâng hò.**

**CHAUFFERETTE**, s. f. *Foculus, i, m.* 烘籠 **Hōng lông.** ‖ — pour les mains. *Thermospodium.* 手爐 **Cheòu loû.**

**CHAUME**, s. m. *Culmus, i, m.* 盖房草 ○ 矛草 **Káy fâng tsăo. Maô tsăo.**

**CHAUMIÈRE**, s. f. *Tugurium, ii, n.* 草房 **Tsăo fâng.**

**CHAUSSE**, s. f. *Tibialia, ium, n.* 襪子 **Ouă tsè.** ‖ Porter les —. *Virum gerĕre.* 管男人 **Kouàn nân jên.** ‖ Tirer ses —. *Aufugĕre.* 跑 ○ 逃 **Păo. Tăo.** ‖ —. *Saccus turbinatus.* 濾酒袋 **Liú tsieòu táy.**

**CHAUSSÉE**, s. f. *Agger, eris, m.* 土埂 **Tŏu toūy.**

**CHAUSSE-PIED**, s. m. *Cornutum segmen.* 鞋拔子 **Haŷ pă tsè.**

**CHAUSSER**, v. a. *Aliq. calceāre.* 帮他穿鞋 **Pāng tā tchoūan haý.** ‖ — au même point. *Eadem cupĕre.* 同心同意 **Tŏng sīn tŏng ý.** ‖ Se —. *Calceāre se.* 穿鞋 **Tchoūan haŷ.** ‖ — d'une opinion dans la tête. *Contumaciter sententiæ stāre* —. 固意 **Koú ý.**

**CHAUSSURE**, s. f. *Calceamentum, i, n.* 鞋子 **Haŷ tsè.**

**CHAUVE**, adj. *Calvus.* 無頭髮的 **Oŭ teŏu fă tў.** ‖ Devenir —. *Calvescĕre.* 脫頭髮的 **Tŏ teŏu fă tў.**

**CHAUX**, s. f. *Calx, cis, f.* 石灰 **Chĕ hoūy.** ‖ Faire de la —. *Calcem coquĕre.* 燒石灰 **Chaō chĕ hoūy.** ‖ La réduire en poudre. *Calcem resolvĕre.* 發石灰 **Fă chĕ hoūy.** ‖ Éteindre la —. *Calcem macerāre.* 合灰 **Hô hoûy.** ‖ La délayer pour l'usage. *Diluĕre.* 調石灰 **Tiâo chĕ hoūy.** ‖ Blanchir avec de la —. *Calce dealbāre.* 上灰 **Cháng hoūy.**

**CHAVIRER**, v. n. *Subvertĕre.* 翻船 **Fān tchoŭan.**

**CHEF**, s. m. *Caput, itis, n.* 爲首人 **Oûy cheòu jên,** ou 頭人 **Teŏu jên.** ‖ De son —. *Suo nomine.* 自巳 **Tsé kỳ.** ‖ —. *Dux.* 頭子 **Teŏu tsè.** ‖ — des lettrés de l'Empire. 會元 **Hoúy yuên.** ‖ — choisi par l'Empereur. 狀元 **Tchoáng yuên.** ‖ — des **Kiù jên.** 解元 **Kiày yuên.** ‖ — de quartier au palais. 首領 **Cheòu lìn.** ‖ — de canton. 保長 **Paò tchāng.** ‖ — des gueux. 化子頭 **Hoá tsè teŏu.** ‖ — article. *Unus articulus* —. 一端 **Ў touān.** ‖ — de famille. *Paterfamilias.* 家長 **Kiā tchàng.** ‖ — d'accusation. *Accusat. nomina.* 案情 **Gán tsīn.**

**CHEF-D'ŒUVRE**, s. m. *Artis specimen.* 好工夫 **Haò kōng foū.**

**CHEF-LIEU**, s. m. *Urbs primaria.* 府 **Foù.**

**CHEMIN**, s. m. *Via, æ, f.* 大路 **Tá loú.** ‖ Un —. *Una —.* 一條大路 **Ў tiaŏ tá loú.** ‖ Grand —. *Via publica.* 大路 **Tá loú.** ‖ — pavé. — *strata.* 石路 **Chĕ loú.** ‖ — battu. — *Trita.* 鬧熱的路 **Laó jĕ tў loú.** ‖ — aisé. — *expedita.* 好走的路 **Haò tseòu tў loú.** ‖ — détourné. — *devia.* 繞路 **Jaò loú.** ‖ — fermé. *Interclusa.* 不通的路 **Poŭ tŏng tў loú.** ‖ — droit. — *recta.* 直路 **Tchĕ loú.** ‖ Le — est court. *Via brevis est.* 路不遠 **Loú poŭ yuèn.** ‖ — plus court. — *brevior.* 路更捷 **Loú kén tsiĕ.** ‖ — faisant. *Iter faciens.* 路上 **Loú cháng.** ‖ Demander le —. — *exquirĕre.* 問路 **Ouén loú.** ‖ Où va ce —. *Quò via ducit.* 這條路走那去的 **Tché tiaŏ loú tseòu là kĭu tў.** ‖ Montrer le —. *Viam indicāre.* 指路 **Tchè loú.** ‖ Aller le droit — .*Rectâ viâ ire.* 直直走 **Tchĕ tchĕ tseòu.** ‖ Faire souvent un —. *Celebrāre viam.* 常去來 **Chăng kĭu laŷ.** ‖ Faire bien du — en un jour. *Longum iter in uno die facĕre.* 走一天長路 **Tseòu ў tiĕn tchāng loú.** ‖ Se tromper de —. *Errāre à viâ.* 錯路 **Tsŏ loú.** ‖ Remettre quelqu'un dans le —. *In viam reducĕre.* 人走錯了指他的路 **Jên tseòu tsŏ leào, tchè tā tў loú.** ‖ Rebrousser le —. *Iter relegĕre.* 回來 **Houŷ laŷ.** ‖ Les rebelles tiennent les —. *Rebelles iter insident.* 賊子阻路 **Tsĕ tsè tsoù loú.** ‖ Fermer le —. *Viam occludĕre.* 阻路 **Tsoù loú.** ‖ Rencontrer quelqu'un en —. *Alicui occursāre.* 遇着人 **Yú tchŏ jên.** ‖ —. *Via, medius.* 方法 **Fāng fă.** ‖ Faire son —. *Honores adipisci.* 陞得快 **Chēn tĕ kouáy.** ‖ Suivre le — battu. *Eâd. viâ pergĕre.* 照市 **Tchaó ché.**

**CHEMINÉE**, s. f. *Caminus, i, m.* 煙筒 **Yēn tŏng.** ‖ Manteau de —. *Spiraculi lorica.* 火爐額 **Hò lóu gĕ.**

**CHEMINER**, v. a. *Iter facĕre.* 走路 **Tseòu loú.** ‖ — bien. *Assequi finem.* 滿意 **Màn ý.** ‖ — droit. *Non offendĕre.* 行善 **Hín chán.**

**CHEMISE**, s. f. *Indusium, subula.* 汗衣 **Hán ў.** ‖ Une —. *Una —.* 一件汗衣 **Ў kién hán ў.** ‖ — qui ferme devant la poitrine. 對襟汗衣 **Toúy kīn hán ў.** ‖ — qui ferme sur le côté gauche. 琵琶襟汗衣 **Pў pā kīn hán ў.** ‖ — en filet, contre la sueur. 網衣 **Ouàng ў.** ‖ — sans manches. 汗褂 **Hán koúa.** ‖ N'avoir pas de —. *Omnium egenus esse.* 窮得狠 **Kiŏng tĕ hèn.**

**CHENAPAN**, s. m. *Nebulo, onis, m.* 匪人 **Feỳ jên.**

**CHÉNEAU**, s. m. *Compluvium, ii, n.* 瓦溝 **Oŭa keōu.**

**CHÈNEVOTTE**, s. f. *Cannabinus calamus.* 麻莖 **Mâ hên.**

**CHENILLE**, s. f. *Eruca, æ, f.* 毛虫 **Maô tchŏng.**

**CHER, ÈRE**, adj. *Carus.* 可愛的 **Kò gaý tў.** ‖ — à quelqu'un. *Alicui.* —. 他愛他 **Tā gaý tā.** ‖ — (de grand prix. *Carus.* 貴的 **Koúy tў.** ‖ Le riz est —. *Oryza cara.* 貴米 **Mỳ koúy.** ‖ Acheter —. *Emĕre caré.* 貴買 **Koúy maỳ.**

**CHERCHER**, v. a. *Quærĕre.* 找 **Tchaò**, ou 尋 **Siûn.** ‖ — et ne pas trouver. *Quærĕre nec invenīre.* 找不倒 **Tchaò poŭ taò.** ‖ — sa vie. *Victum quæsitāre.* 找喫 **Tchaò tchĕ.** ‖ — à fuir. *Fugam* —. 逃 **Taŏ.** ‖ — les éloges. *Venāri laudes.* 圖人讚美 **Toû jên tsán meỳ.** ‖ — querelle. *Jurgia nectĕre.* 刁唆 **Tiaō sō.** ‖ — une aiguille dans du foin. *Viribus majora tentāre.* 心大 **Sīn tā**, ou 蚊蚋負山 **Oûen joúy foú chán.** ‖ Se — soi-même. *Suis servīre.* 圖自已利益 **Toû tsé kỳ lý ў.**

**CHÈRE**, s. f. *Victus, ûs, m.* 粮食 **Leâng chĕ.** ‖ Faire bonne —. *Epulāri lautè.* 喫得好 **Tchĕ tĕ haò.** ‖ Aimer la bonne —. *Benè victitāre.* 愛喫好的 **Gaý tchĕ haò tў.** ‖ Faire mauvaise —. *Parcè vivĕre.* 喫得淡泊 **Tchĕ tĕ tán pŏ.**

**CHÉRIR**, v. a. *Diligĕre.* 愛 **Gaý.** ‖ — comme ses yeux. *In oculis gestāre.* 抬在眼睛上 **Taŷ tsaý yèn tsīn cháng.**

**CHERTÉ**, s. f. *Annonæ caritas.* 米粮貴 **Mỳ leâng koúy.** ‖ La — augmente. *Annona carior.* 米價更長 **Mỳ kiá kén tcháng.**

**CHÉRUBIN**, s. m. *Cherubim.* 格侶 **Kĕ liù.**

**CHÉTIF, IVE**, adj. *Vilis.* 賤的 **Tsién tў.** ‖ Vivre —. *Parcè vivĕre.* 喫得淡泊 **Tchĕ tĕ tán pŏ.**

**CHEVAL**, s. m. *Equus, i, m,* 馬 **Mà.** ‖ Un —. *Unus* —. 一匹馬 **Ў pў mà.** ‖ — jeune. — *tener.* 嫩馬兒 **Lén mà eûl.** ‖ — vieux. — *senex.* 老馬 **Laò mà.** ‖ — docile. — *docilis.* 馬脾氣好 **Mà pў kў haò.** ‖ — féroce. — *ferox.* 惡馬 **Ngŏ mà.** ‖ — gras. — *pinguis.* 馬肥 **Mà feŷ.** ‖ — maigre. — *strigosus.* 瘦馬 **Seóu mà.** ‖ — entier. — *mas.* 騷馬 **Saō mà.** ‖ — châtré. — *castratus.* 騸馬 **Chán mà.** ‖ — de course. *Veredus.* 文書馬 **Oûen choū mà.** ‖ — de poste. 驛書馬 **Ў choū mà.** ‖ de rechange. — *desultor.* 驛馬 **Ў mà.** ‖ — de bagage. — *dossuarius.* 駝馬 **Tŏ mà.** ‖ — rétif. — *restitans.* 烈馬 **Liĕ mà.** ‖ — ombrageux. 眼差的馬 **Yèn tchā tў mà.** ‖ — isabelle. — *gilvus.* 黃馬 **Hoâng mà.** ‖ — qui mange bien. — *robustus.* 馬的草口好 **Mà tў tsăo keŏu haò.** ‖ — qui ne se laisse pas approcher. — *calcitrosus.* 馬護草 **Mà hoú tsaò.** ‖ Seller un —. *Equum sternĕre.* 佩馬 **Peý mà.** ‖ Monter à —. — *ascendĕre.* 上馬 **Cháng mà.** ‖ Aller à —. *Equitāre.* 騎馬 **Kў mà.** ‖ Aller au pas. *Gressu* —. 騎馬小走 **Kў mà siaò tseoù.** ‖ Aller au trot. *Succussu* —. 騎馬大走 **Kў mà tá tseoù.** ‖

Aller au galop. *Citato equo ire.* 騎馬跑 Kŷ mà pào. ‖ Tomber de —. *Ex equo dejici.* 跌下馬 Tiĕ hiá mà. ‖ Ferrer un —. *Equum calceāre.* 釘馬掌 Tīn mà tchàng. ‖ Dresser un —. *Equum domāre.* 教馬 Kiaó mà. ‖ Brider le — par la queue. *Ultim. prim. præponěre.* 顛倒 Tiēn taò. ‖ Son — n'est qu'une bête. *Errāre ineptissimè.* 錯得多 Tsŏ tĕ tō. ‖ Fermer l'écurie quand les — sont dehors. *Remedio præpost. uti.* 亡羊補牢 Ouâng yâng poŭ laô. ‖ Monter sur ses grands —. *Intonāre minas.* 說大話 Chŏ tá hoá. ‖ Écrire à —. *Superbè scriběre.* 寫得驕泰 Siè tĕ kiāo taý.

**CHEVALET**, s. m. *Equuleus, i, m.* 夾棍 Kiă kouèn. ‖ Y mettre quelqu'un. *Equuleo torquēre.* 上夾棍 Cháng kiă kouèn. ‖ — de violon. *Fidium canteriolus, i, m.* 弦馬子 Hiuên mà tsè.

**CHEVALIER**, s. m, *Eques, itis, m.* 馬兵 Mà pīn. ‖ — d'industrie. *Æruscator.* 哄騙人錢的 Hòng pién jên tsiên tỹ.

**CHEVELURE**, s. f. *Coma, cæsaries.* 頭髮 Teŏu fă. ‖ Une —. *Una* —. 一把頭髮 Ў pà teŏu fă. ‖ — qui se tresse en natte comme font les Chinois. *Cincinnus, i, m.* 辮子 Pién tsè.

**CHEVET**, s. m. *Cervical, alis, n.* 枕頭 Tchèn teŏu.

**CHEVEU**, s. m. *Capillus, i, m.* 頭髮 Teŏu fă. ‖ Un —. *Unus* —. 一根頭髮 Ў kēn teŏu fă. ‖ — longs. *Promissi capilli.* 長頭髮 Tchăng teŏu fă. ‖ — courts. *Breves* —. 淺頭髮 Tsièn teŏu fă. ‖ — emmêlés. — *horrentes.* 亂頭髮 Loúan teŏu fă. ‖ Peigner ses —. *Capillos componěre.* 梳頭髮 Soū teŏu fă, ou 篦頭髮 Pý teŏu fă. ‖ Nouer ses —. *Nectěre cincinnum.* 辮頭髮 Pién teŏu fă. ‖ Saisir quelqu'un par les —. *Alicuj. capillos arripěre.* 抓頭髮 Tchaò teŏu fă. ‖ Rouler sa queue autour de la tête. *Volvěre cincinnum.* 盤辮子 Pân pién tsè. ‖ Ouvrir sa queue. *Dissolvěre cincinnum.* 折辮子 Tsĕ pién tsè. ‖ Tresser les — courts en couronne. *Breves capillos nectěre.* 圍辮 ○ 涼辮 Oûy pién. Leâng pién. ‖ Perdre ses —. *Capilli cadunt.* 脫頭髮 Tŏ teŏu fă.

**CHEVILLE**, s. f. *Fibula, æ, f.* 楔子 Siĕ tsè, ou 丁子 Tīn tsè. ‖ — du pied. *Malleolus.* 螺螄骨 Lô sē koŭ, ou 脚交節骨 Kiŏ kiaō tsiĕ koŭ. ‖ — du navire qui tient la rame. *Scalmus.* 槳 Tsiàng.

**CHÈVRE**, s. f. *Capra, æ, f.* 山羊 Chān yâng. ‖ Prendre la —. *Sine causâ irasci.* 小氣 Siaò kŷ. ‖ Ménager la — et le chou. *Servāre omnem ratem.* 護倒兩邊 Foú taò leàng piēn.

**CHEVRON**, s. m. *Canterius, ii, m.* 桁桷 Hîn kŏ.

**CHEVROTER**, v. n. *Hædulum parěre.* 下羊兒 Hiá yâng eûl. ‖ — (sauter). *Saltitāre.* 逃 Tiâo.

**CHEZ**, prép. *In, apud,* à la question *ubi* s'exprime ainsi : 在 Tsáy. ‖ — moi. *In domo meâ.* 在我屋裏 Tsáy ngò oŭ lỳ. ‖ — à la question *quò,* — ne s'exprime pas, ainsi : Aller chez quelqu'un. *Ire apud aliquem.* 去會人 Kíu hoúy jên, ou 走他屋裏 Tseòu tā oŭ lỳ. ‖ Avoir un — soi. *Habēre domum.* 有房子 Yeòu fâng tsè. A la question *undè,* — ne s'exprime pas non plus. Il est de telle famille. 他是某家人的 Tā ché móng kiā jên tỹ.

**CHICANE**, s. f. *Jurgium, ii, n.* 口嘴 Keŏu tsoùy. ‖ — (fraude). *Cavillatio, fraus.* 敲釘錘 Kāo tīn tchŏuy. ‖ Aimer les — *dolos amāre.* 敲釘錘的人 Kāo tīn tchŏuy tỹ jên.

**CHICANER**, v. a. *Fraude uti.* 敲釘錘 Kāo tīn tchŏuy.

**CHICHE**, adj. *Parcus.* 節用的 Tsiĕ yóng tỹ.

**CHICOT**, s. m. *Surculus, i, m.* 樁 Tchoūang.

**CHIEN**, s. m. *Canis, is, m.* 狗 Keòu. ‖ — mâle. 牙狗 Yâ keòu. ‖ — femelle. 草狗 Tsăo keòu. ‖ — féroce. — *ferox.* 惡狗 Ngŏ keòu. ‖ Bon — de garde. 狗驚醒 Keòu kīn sín. ‖ — qui mord sans aboyer. *Mordens in silentio.* 縮頭狗 Soū teŏu keòu. ‖ Par superstition, les Chinois disent : 狗來富 Keòu laŷ foŭ. ‖ Lancer un — contre quelqu'un. *Excitāre canem contrà aliq.* 嗾狗咬人 Ngaô keòu niào jên. ‖ Mener une vie de chien. *Luxuriosè vivěre.* 放縱得狠 Fáng tsóng tĕ hèn. ‖ Faire le — couchant. *Suppalpāri.* 奉承人 ○ 餂肥 Fóng tchên jên. Tièn feŷ. ‖ — étoilé. *Nomen stellæ.* 天狼 Tièn lâng.

**CHIER**, v. n. *Cacāre* (terme bas). 解大手 Kiày tá cheòu. ‖ —. *Ventrem exonerāre.* 出恭 Tchŏu kōng.

**CHIFFON**, s. m. *Detritus panniculus.* 舊布 Kieóu poú. ‖ — (chose de peu de valeur). *Quisquilia.* 小事 Siaò sé.

**CHIFONNER**, v. a. *Corrugāre.* 揉皺 Jeôu tsŏng.

**CHIFFONNIER**, s. m. *Collector pannorum* —. 撿紙巾的人 Kièn tchè kīn tỹ jên.

**CHIFFRE**, s. m. *Nota arithmetica.* 數目 Soú moŭ. ‖ Écrire en —. *Linguâ arcanâ scriběre* —. 打馬子 Tà mà tsè.

**CHIFFRER**, v. a. *Supputāre.* 算 Soúan.

**CHIGNON**, s. m. *Cervix, icis, m.* 後腦 Heóu laò.

**CHIMÈRE**, s. f. *Commenta vana.* 妄想 Ouáng siàng. ou 假事 Kià sé.

**CHIMIE**, s. f. *Chimia, æ, f.* 煉丹法 Lién tān fă.

**CHINE**, s. f. *Imperium sinense.* 中國 Tchōng kouĕ. 華國 Hoâ kouĕ. 天下 Tièn hiá. (Voir à l'*Appendice* le mot *Chine,* pour les détails sur cet Empire.)

**CHINOIS**, s. m. *Sinensis.* 中國人 Tchōng kouĕ jên. 漢人 Hán jên. 唐人 Tâng jên.

**CHIPOTER**, v. n. *Lentè agěre.* 做得慢 Tsoú tĕ mán.

**CHIQUENAUDE**, s. f. *Talitrum, i, n.* 指頭彈 Tchè teŏu

tãn. ‖ En donner une. *Talitro aliq. cœdĕre.* 彈別人 Tãn piẽ jên.

**CHIROMANCIE**, s. f. *Chiromantia, æ, f.* 算命 Soán mín.

**CHLAMYDE**, s. f. *Chlamys, ydis, f.* 戰裙 Tchán kiũn.

**CHLOROSE** (pâle couleur des femmes). 赤白帶 Tchě pẽ taý.

**CHOC**, s. m. *Conflictus, ùs, m.* 撞倒的 Tchoũang taò tỷ.

**CHŒUR**, s. m. *Unus chorus, i, m.* 一班唱經的人 Ỷ pān tchãng kīn tỷ jên. ‖ Former un —. *Concentum efficĕre.* 派一班人唱 Páy ỷ pān jên tchãng. ‖ Chanter à deux —. *Cantus per vices reddĕre.* 兩班對唱 Leàng pān toúy tchãng. ‖ Enfant de —. *Puer addictus choro.* 蕩子 Táng tsè. ‖ — (sanctuaire). *Templi sacrarium.* 聖所 Chén sò. ‖ — (Ordres des Esprits célestes). *Chorus.* 品 Pìn. ‖ Les neuf — des anges. *Novem angelorum chori, nempè.* 九品天神 Kieòu pìn tiẽn chên. Savoir :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° Anges. | *Angeli.* | 天神 | Tiẽn chên. |
| 2° Archanges. | *Archangeli.* | 大天神 | Tá tiẽn chên. |
| 3° Principautés. | *Principatus.* | 神宗 | Chên tsōng. |
| 4° Puissances. | *Potestates.* | 諸能 | Tchoū nên. |
| 5° Vertus. | *Virtutes.* | 諸德 | Tchoū tẽ. |
| 6° Dominations. | *Dominationes.* | 主天神 | Tchoù tiẽn chên. |
| 7° Trônes. | *Throni.* | 神座 | Chên tsó. |
| 8° Chérubins. | *Cherubim.* | 格侶 | Kẽ liù. |
| 9° Séraphins. | *Seraphim.* | 瑟辣 | Sẽ lă. |

**CHOIR**, v. n. *Cadĕre.* 落 Lŏ. 跌 Tiĕ. 倒 Taò.

**CHOISIR**, v. a. *Seligĕre.* 選擇 Siuèn tsẽ. ‖ — des exemples. *Exempl. —.* 用明白的比方 Yóng mín pẽ tỷ pỳ fāng. ‖ Donner à —. *Optionem dăre.* 隨人選 Soûy jên siuèn.

**CHOIX**, s. m. *Electio, onis, f.* 選 Siuèn.

**CHOLÉRA-MORBUS**, s. m. 黑痰 Hẽ tãn.

**CHÔMER**, v. a. *Ab opere cessāre.* 停工 Tìn kōng. ‖ — le jour de sa naissance. *Natali —.* 辦生期酒 Pán sēn kỷ tsieòu. ‖ C'est un saint qu'on ne — plus. *Dignitate destitutus —.* 罷職的官 Pá tchĕ tỷ koūan. ‖ — (manquer de besogne). *Vacāre.* 得空 Tẽ kóng.

**CHOQUER**, v. a. *In rem offendĕre.* 撞着 Tchoúang tchŏ, ou 撞 Pŏng. ‖ — (offenser). *Offendĕre.* 得罪 Tẽ tsoúy. ‖ Cela —. *Hoc indecorum est.* 不合禮 Poŭ hô lỳ. ‖ — la vue. *Oculos —.* 傷眼睛 Chāng yèn tsīn. ‖ Se — la tête. *Caput allidĕre.* 撞着壁頭 Pŏng tchŏ pỷ teõu. ‖ Se — (s'offenser). *Re minimâ offendi.* 小氣 Siaò kỷ.

**CHORISTE**, s. m. *Chorista, æ, m.* 領經士 Lìn kīn sé.

**CHOSE**, s. f. *Res, ei, f.* 事情 Sé tsĩn. ‖ Une —. *Una —.* 一件事 Ỷ kién sé. ‖ — connue de tous. *Res comperta.* 明事 Mîn sé. ‖ La — parle d'elle-même. *Res ipsa monet.* 事情是這樣 Sé tsĩn ché tchẽ yáng. ‖ Chaque — a son maître. *Res clamat domino.* 物歸原主 Oŭ koūy yûen tchoù. ‖ Sur toutes —. *Præcipuè.* 頭一宗 Teõu ỷ tsōng. ‖ Toutes —. 萬物 Oúan oŭ.

**CHOYER**, v. a. *Indulgēre.* 寬待 Koũan taý. ‖ — quelque chose. *Aliq. curāre.* 管一件事 Koùan ỷ kién sé. ‖ Se —. *Sibi nimis indulgēre.* 過將就自已 Kó tsiāng tsieóu tsé kỳ.

**CHRÊME**, s. m. *S. Chrisma.* 基斯馬油 Kȳ sē mà yeôu.

**CHRÉTIEN**, s. m. *Christianus, i, m.* 天主教 Tiẽn-Tchoù kiaó. ‖ Se faire —. *Amplecti relig. christian.* 奉教 Fóng kiaó. ‖ — fervent. *Fervidus christicola.* 熱切教友 Jĕ tsiẽ kiaó yeòu. ‖ — tiède. *Tepidus —.* 冷淡教友 Lèn tán kiaó yeòu. ‖ — zélé. *Zelatus —.* 熱教烈友 Jĕ liẽ kiaó yeòu. ‖ — nouveau. *Neophytus.* 新教友 Sīn kiaó yeòu. ‖ — ancien. *Domesticus fidei.* 老教友 Laò kiaó yeòu. ‖ La Chine compte, au plus, aujourd'hui, cinq cent mille chrétiens. *Sinarum imperio forsàn adnumerantur nunc quingenta millia christianorum, nec plures.* 如今中國恐有五十萬天主教人莫得多點 Joŭ kīn tchōng kouẽ kòng yeòu où chẽ oúan Tiẽn-Tchoù kiaó jên, mô tẽ tō tièn.

**CHRÉTIENTÉ**, s. f. *Christianitas, atis, f.* 一塘教友 Ỷ tãng kiaó yeòu. ‖ Marcher sur la —. *Esse pauper.* 受窮 Cheóu kiõng.

**CHRISTIANISME**, s. m. *Christianismus, i, m.* 天主教 Tiẽn-Tchoù kiaó. ‖ Embrasser le —. *Amplecti —.* 奉天主教 Fóng Tiẽn-Tchoù kiaó. ‖ Permettre le —. *Permittĕre —.* 許傳天主教 Hiù tchoũan Tiẽn-tchoù kiaó. Le défendre. *Prohibēre —.* 禁革天主教 Kín kẽ Tiẽn-Tchoù kiaó.

**CHRONIQUE**, s. f. *Chronica, orum, n. p.* 史記 Chè ký.

**CHRONIQUE**, adj. ‖ Maladie —. *Morbus chronicus.* 癆病 Laô pín.

**CHRONOLOGIE**, s. f. *Chronologia, æ, f.* 歷代表 Lỷ taý piaõ.

**CHRONOMÈTRE**, s. m. *Chronometrum, i, n.* 時辰表 Chê chên piaõ.

**CHRYSALIDE**, s. f. *Chrysalis, idis, f.* 繭子 Kièn tsè. ‖ ‖ — de la mante. 螵蛸 Piáo siáo.

**CHUCHOTER**, v. n. *Garrire secretò.* 悄悄說 Tsiaō tsiaō chŏ.

**CHUT!** partic. *Tacete.* 不出聲 Poŭ tchõu chēn.

**CHUTE**, s. f. *Casus, ùs, m.* 跌○落 Tiĕ. Lŏ. ‖ Faire une —. *Cadĕre.* 跌倒 Tiĕ taò. ‖ — (faute). *Error.* 錯 Tsõ. ‖ Faire une — grave. *Gravis —.* 大錯 Tá tsõ.

**CI**, adv. de temps et de lieu, qui se place après les pronoms et avant les adjectifs. En général, il s'exprime en chinois comme ceci : Celui-ci. *Iste —.* 這個人 Tchẽ kó jên. ‖ Cette année-ci. *Hoc ipso anno.* 這個

本年 Tchĕ kó pèn niên. ‖ Par ci, par là. *Passim.* 到處 Taó tchŏu. ‖ Ci-dessus. *Suprà.* 上頭 Cháng teŏu. ‖ Ci-dessous. *Infrà.* 下頭 Hiá teŏu. ‖ Ci-dessus. *Jàm jàm.* 先 Siēn. ‖ Ci-dessous. *Posteà.* 後頭 Heóu teŏu, ou 後來 Heóu laŷ. ‖ Ci-gît un tel. *Hic jacet talis.* 清故〇〇人之墓 Tsín koú 〇〇 jên tchē mó.

**CIBLE**, s. f. *Meta, æ, f.* 靶子 Pà tsè, ou 垜子 Tò tsè. ‖ L'atteindre. — *attingĕre.* 中靶子 Tchóng pà tsè. ‖ La manquer. — *non attingĕre.* 不中靶子 Poŭ tchóng pà tsè. ‖ Arriver près de la —. *Fermè attingĕre.* 幾乎中了靶子 Kỳ hoû tchóng leào pà tsè.

**CIBOIRE**, s. m. *S. Pyxis, idis, f.* 聖體盒子 Chén tỳ hô tsè.

**CIBOULE**, s. f. *Cepula, æ, f.* 小葱子 Siaò tsŏng tsè.

**CICATRICE**, s. f. *Cicatrix, icis, f.* 傷痕 Chāng hên.

**CICATRISER** (SE), v. n. *Coalescĕre.* 生口 Sēn keŏu, ou 收口 Cheōu keŏu.

**CIDRE**, s. m. *Cervisia, æ, f.* 李子酸酒 Lỳ tsè soūan tsieòu.

**CIEL**, s. m. *Cœlum, i, n.* 天 Tiēn. ‖ — (paradis). *Paradisus.* 天堂 Tiēn tăng. ‖ Les habitants du —. *Cœlites.* 天朝諸聖 Tiēn tchāo tchoū chén. ‖ Aller au —. *Cœlum ascendĕre.* 升天 Chēn tiēn. ‖ Soupirer après le —. *Paradisum ànhelāre.* 望升天 Oúang chēn tiēn. ‖ Les joies du —. *Gaudia Paradisi.* 天堂之福 Tiēn tăng tchē foŭ. ‖ Élever quelqu'un au —. *Laudibus aliq. tollĕre.* 誇上天 Koūa cháng tiēn. — Remuer — et terre. *Omnia media adhibēre.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký. ‖ — (pris pour Dieu). *Deus.* 天主 Tiēn-Tchoù. ‖ Le — a ordonné autrement. *Deo aliter visum est.* 是天主聖意 Ché Tiēn-Tchoù chén ý. ‖ Grâces au —. *Gratias Deo optimo.* 感謝天主 Kàn sié Tiēn-Tchoù. ‖ Fasse le —! *Utinàm!* 巴不得 Pā poŭ tĕ. ‖ — (air). *Aer.* 天 Tiēn. ‖ Le — est pur. *Serenum cœlum.* 天晴 Tiēn tsĭn. ‖ Le — est obscur. *Obscurum —.* 天黒 Tiēn hĕ. ‖ Le — est serein. *Serenum —.* 天晴 Tiēn tsĭn. ‖ — (climat). *Clima, atis, n.* 水土 Choùy toŭ. ‖ Ce — ne me convient pas. *Hoc cœlum non convenit mihi.* 那个水土不合我 Là kó choùy toŭ poŭ hô ngò. ‖ — de lit. *Lecti tegmen.* 床頂板 Tchoŭang tìn pàn.

**CIERGE**, s. m. *Cereus, i, m.* 黄蠟 Hoûang lă. ‖ Une paire de —. *Unum par —.* 一對蠟 Ў toúy lă. ‖ Un —. *Unus —.* 一隻臘 Ў tchĕ lă. ‖ Mèche de —. *Ellychnium, i, n.* 臘心 Lă sīn. ‖ Faire des —. *Cereos conflāre.* 膠臘燭 Kiaō lă tchoŭ. ‖ Allumer les —. — *accendĕre.* 點臘燭 Tièn lă tchoŭ. ‖ Moucher les —. — *emungĕre.* 剪臘花 Tsièn lă hoā. ‖ Éteindre les —. — *exstinguĕre.* 吹蠟 Tchoūy lă, ou 夾臘 Kiă lă.

**CIGARE**, s. m. *Tabacum glomeratum.* 棍子花烟 Tchē-tsè hoā yēn, ou 孖姑烟 Mā koú yēn. ‖ Fumer le —. *Tabaci fumum attrahĕre.* 喫烟 Tchĕ yēn.

**CIL**, s. m. *Cilium, ii, n.* 眼眨毛 Yèn tchă maô.

**CILICE**, s. m. *Cilicium, ii, n.* 苦衣 Koŭ ў. ‖ Porter le —. 穿苦衣 Tchoūan koŭ ў.

**CILLER**, v. a. *Palpebrāre.* 眨眼 Tchă yèn.

**CIME**, s. f. *Vertex, icis, m.* 巔頂 Tiēn tìn. ‖ — d'une maison. 房頂 Fâng tìn. ‖ — d'une montagne. 山頂 Chān tìn.

**CIMENT**, s. m. *Arenatum, i, n.* 三合土 Sān hô toŭ. ‖ Mêler le —. — *miscēre.* 合石灰 Hô chĕ hoūy. ‖ En mettre. — *ponĕre.* 拂石灰 Foû chĕ hoūy.

**CIMENTER**, v. a. *Arenato connectĕre.* 拂三合土 Foû sān hô toŭ. ‖ — la paix. *Paci fovēre.* 固朋情 Koú pŏng tsĭn.

**CIMETIÈRE**, s. m. *Cœmeterium, ii, n.* 墳山 Fên chān, ou 義園 Ngý yûen.

**CINGLER**, v. n. *Passis velis ferri.* 船走得快 Tchoūan tseòu tĕ koūay, ou 順風走 Chuén fōng tseòu.

**CINQ**, adj. *Quinque.* 五个 Où kó. ‖ De — en — jours. *Quinto quoque die.* 隔五天 Kĕ où tiēn. ‖ — fois. *Quinquies.* 五回 Où hoûy, ou 五次 Où tsè. ‖ — fois autant. — *tantum.* 加五倍 Kiā où peý. ‖ Divisé en — parties. *Quinquepartitus.* 分了五股 Fēn leào où koŭ, ou 五分 Où fēn.

**CINQUANTE**, adj. *Quinquaginta.* 五十 Où chĕ.

**CINQUANTIÈME**, adj. *Quinquagesimus.* 弟五十 Tý où chĕ.

**CINQUIÈME**, adj. *Quintus.* 弟五个 Tý où kó.

**CINTRE**, s. m. *Arcus, ùs, m.* 懸了 Hiuên tsè.

**CINTRER**, v. a. *Arcuāre.* 做彎 Tsoú oūan.

**CIRCONCIRE**, v. a. *Circumcidĕre.* 割損陽物頂之皮 Kŏ sēn yâng oŭ tìn tchē pŷ.

**CIRCONCISION**, s. f. *Circumcisionis festum.* 割損禮 Kŏ sèn lỳ.

**CIRCONFÉRENCE**, s. f. *Circuitus, ùs, m.* 週圍 Tcheōu oûy, ou 圈線 Kiūen sién. ‖ — du cercle. *Circuli —.* 圜界 Koūan kiáy. ‖ La — du globe est de 90,000 lỳ. 地球圍九萬里 Tý kieôu oûy kieòu oúan lỳ.

**CIRCONLOCUTION**, s. f. *Verborum ambitus, ùs, m.* 轉彎話 Tchoūan oūan hoá.

**CIRCONSCRIPTION**, s. f. *Circumscriptio, onis, f.* 界石 Kiaý chĕ.

**CIRCONSCRIRE**, v. a. *Circumscribĕre.* 週圍畫一圈 Tcheōu oûy hoá ў kiūen.

**CIRCONSPECTION**, s. f. *Consideratio, onis, f.* 賢智 Hiên tché. ‖ En avoir. *Cautè agĕre.* 有賢智 Yeòu hiên tché

**CIRCONSTANCE**, s. f. *Circumstantia, æ, f.* 原由 **Yuên yeôu**, ou 勢理 **Ché lỳ.** ‖ — aggravante. — *aggravans.* 加罪的勢理 **Kiā tsoúy tў ché lỳ.** ‖ — atténuante. — *minuens.* 減罪的勢理 **Kièn tsoúy tў ché lỳ.** ‖ S'accommoder aux —. *Temporis rationem habēre.* 隨時做 **Soûy chê tsoú.** ‖ Agir selon les —. *Juxtà tempus agĕre.* 見景生情 **Kién kín sēn tsîn.**

**CIRCONVENIR**, v. a. *Circumvenīre.* 用詭計 **Yóng koùy ký.**

**CIRCONVOLUTION DES CIEUX.** *Cœlorum circuitus.* 天運動 **Tiēn yún tóng.**

**CIRCUIT**, s. m. *Circuitus, ùs, m.* 走一週 **Tseòu ў tcheōu.** ‖ — de paroles. *Verborum circuitus.* 轉彎話 **Tchouàn ouān hoá.**

**CIRCULAIRE**, adj. *Circulatus.* 週圍的 **Tcheōu ouŷ tў.** ‖ Lettre —. *Communis littera.* 公信 **Kōng sín.**

**CIRCULATION**, s. f. ‖ — du sang, *Circulatio, onis.* 血脉潮 **Hiuĕ mĕ tchâo**, ou 血脉週流 **Hiuĕ mĕ tcheōu lieôu.**

**CIRCULER**, v. n. *Circulāri.* 走一轉 **Tseòu ў tchoàn.**

**CIRE**, s. f. *Cera, æ, f.* 黃蠟 **Houâng lă.** ‖ — à cacheter. *Cera signatoria.* 火漆 **Hò tsў.** ‖ — cire végétale chinoise. *Cera vegetalis.* 白蠟 **Pĕ lă.** ‖ Extraire la —. *Ceram extrahĕre.* 濾蠟 **Liú lă.** ‖ Couler la —. — *excolāre.* 化蠟 **Hoá lă.** ‖ Blanchir la —. — *dealbāre.* 漂蠟 **Piāo lă.**

**CIRQUE**, s. m. *Circus, i, m.* 較場 **Kiāo tchàng.**

**CISEAU**, s. m. *Scalprum, i, n.* 銼子 **Tsŏ tsè.** ‖ Espèces de — chinois. *Species.* 圓銼 **Yuên tsŏ.** 方銼 **Fāng tsŏ.** 分銼 **Fēn tsŏ.** 觜角銼 **Tchoù kŏ tsŏ.** ‖ — de tailleur (forceps). 剪子 **Tsièn tsè.**

**CISELER**, v. a. *Cælāre.* 畫○雕 **Hoă. Tiáo.**

**CITADELLE**, s. f. *Arx, cis. f.* 砲台 **Pāo tāy.**

**CITADIN**, s. m. *Urbis incola.* 城內人 **Tchên loúy jên.**

**CITATION**, s. f. *In jus vocatio.* 提人見官 **Tў jên kién koūan.** ‖ — d'auteur. *Scriptoris prolatio.* 引書上的話 **Ỳn choū cháng tў hoá.**

**CITÉ**, s. f. *Urbs, is, f.* 城 **Tchên.** ‖ Droit de —. *Insitus urbi.* 入官名之士 **Joŭ kouān mîn tchē sé.** = ‖ Le donner à quelqu'un. *Civitate donāre aliq.* 陞搢紳 **Chēn tsín chēn.**

**CITER**, v. a. *In jus vocāre.* 引証 **Ỳn tchén.**

**CITERNE**, s. f. *Cisterna, æ, f.* 水池 **Choùy tchê.**

**CITOYEN**, s. m. *Civis, is, m.* 本方人 **Pèn fāng jên.**

**CIVIL, E**, adj. *Civilis.* 公的○國家的 **Kōng tў. Kouĕ kiā tў.** ‖ — (poli). *Urbanus.* 有禮信的 **Yeòu lỳ sín tў.**

**CIVILISER**, v. a. *Mores polire.* 化風俗 **Hoá fōng siŏu**, ou 敎禮 **Kiáo lỳ.**

**CIVILITÉ**, s. f. *Urbanitas, atis, f.* 禮信 **Lỳ sín.** ‖ Traiter quelqu'un avec grande —. *Exquisitè tractāre.* 待人有禮 **Taý jên yeòu lỳ.** ‖ Monsieur Tŏng vous fait ses —. 童耶拜上你 **Tŏng yê paý cháng ngỳ**, ou 童耶稟安你 **Tŏng yê pìn gān ngỳ.**

**CLABAUDER**, v. n. *Clamitāre.* 無故報怨 **Oŭ koú paó yuèn.**

**CLAIE**, s. f. *Crates, is, f.* 間壁 **Kiēn pў.**

**CLAIR, E**, adj. *Clarus.* 明的 **Mîn tў**, ou 亮的 **Leáng tў.** ‖ La lune est —. *Luna lucida.* 月亮明 **Yuĕ leáng mîn.** ‖ Le — de la lune. *Luna radians.* 月亮 **Yuĕ leáng.** ‖ Chambre fort —. *Cubiculum lucidum.* 房圈亮 **Fâng kiūen leáng.** ‖ Le — obscur. *Clarum obscurum.* 陰陽 **Ȳn-yâng.** ‖ Eau —. *Aqua limpida.* 水清 **Choùy tsīn.** ‖ Rendre —. *Lucidum reddĕre.* 磨光 **Mō kouāng.** ‖ Cheveux —. *Rari capilli.* 頭髮稀 **Teôu fă hў.** ‖ — (évident), cela est —. *Hoc constat.* 這是明事 **Tché ché mîn sé.** ‖ Tirer du vin au —. *Vinum excolāre.* 澄清酒 **Tēn tsīn tsieòu.** ‖ Tirer une affaire au —. *Rem dilucidāre.* 分清楚 **Fēn tsīn tsòu.** ‖ Y voir —. *Rem percallĕre.* 熟一宗事 **Choŭ ў tsōng sé.**

**CLAIREMENT**, adv. *Claré.* 明明白白 **Mîn mîn pĕ pĕ.** ‖ Expliquer —. *Apertè explicāre.* 講明 **Kiàng mîn.**

**CLAIRE-VOIE**, s. f. *Clathrum, i, n.* 牕子 **Tsāng tsè.**

**CLAIRON**, s. m. *Lituus, i, m.* 號 **Haó.**

**CLAIRVOYANCE**, s. f. *Perspicacitas, atis, f.* 伶俐 **Lîn lý.**

**CLAMEUR**, s. f. *Clamor, oris, m.* 吶喊 **Lă hàn.**

**CLANDESTIN**, adj. *Clandestinus.* 私的 **Sē tў**, ou 暗的 **Gán tў.** ‖ Mariage —. *Clandest. matrimonium.* 私自成婚 **Sē tsé tchēn houēn.**

**CLAPIER**, s. m. *Latibulum, i, n.* 窩 **Kiŏu**, ou 穴 **Hiuĕ.**

**CLAQUE**, s. f. *Ictus, ùs, m.* 下 **Hiá.** ‖ Donner une —. *Ictum dăre.* 打一下 **Tà ў hiá.**

**CLAQUER**, v. a. *Acutè sonāre.* 打響聲 **Tà hiàng chēn.** ‖ Faire — ses doigts. *Manibus crepitāre.* 撇指頭 **Piĕ tchè teôu.**

**CLARIFIER**, v. a. *Diluĕre liquorem.* 澄清 **Tēn tsīn.**

**CLARINETTE**, s. f. *Tibia, æ, f.* 一枝撒吶子 **Ў tchē sà lă tsè.**

**CLARTÉ**, s. f. *Claritas, atis, f.* 亮 **Leáng**, ou 光明 **Kouāng mîn.** ‖ — d'un liquide. *Limpitudo.* 清 **Tsīn.**

**CLASSE**, s. f. *Ordo.* 次序 **Tsé siú.** 等列 **Tèn liĕ.** 樣 **Yáng.** ‖ — de collége. *Schola.* 一班 **Ў pān.** ‖ — (flotte). *Classis.* 一帮船 **Ў pāng tchoūan.** ‖ Les quatre — du peuple chinois. 四民 **Sé mîn.** Savoir :

Les lettrés. 士 **Sé.** Les cultivateurs. 農 **Lông.**
Les ouvriers. 工 **Kōng.** Les marchands. 商 **Chāng.**

**CLASSER**, v. a. *Ordināre.* 分別 **Fēn piĕ.**

**CLAUSE**, s, f. *Caput, clausula.* 約 **Yŏ**, ou 斷 **Toúan.** ‖ — pénale. *Clausula pœnalis.* 定罰 **Tín fă.**

**CLAVETTE**, s. f. *Cuneus, i, m.* 串丁 **Tchóng tīn.**

**CLAVICULE**, s. f. *Clavicula, æ, f.* 鎖柱骨 **Sò tchoû koŭ**, ou 肩膊骨 **Kiēn pŏ koŭ.**

**CLAVIER D'ORGUE**, s. m. *Organi pinnæ.* 橋子 **Kiáo tsè.** ‖ Les touches. 牌子 **Paý tsè.**

**CLEF**, s. f. *Clavis, is, f.* 鑰匙 **Yŏ chê.** ‖ Une —. *Una —.* 一把鑰匙 **Ў pà yŏ chê.** ‖ Fermer à —. *Obserāre.* 上鎖 **Cháng sò.** ‖ — (moyen). *Via, modus.* 方法 **Fāng fă.** ‖ La logique est la — de la philosophie. *Logica philosophiæ initiamenta.* 辯法是格物之門 **Pién fă ché kĕ oŭ tchē mên.** ‖ — de musique. *Index musicalis.* 起經之韻點 **Kỳ kīn tchē yún tièn.**

**CLÉMENCE**, s. f. *Clementia, æ, f.* 仁慈 **Jên tsê̄.**

**CLEPSYDRE**, s. f. *Clepsydra, æ, f.* 水鍾 **Choùy tchōng.**

**CLERC**, s. m. *Clericus.* 有神品的 **Yeòu chên pìn tў.** ‖ —. *Scriba.* 書辦 **Chōu pán.** ‖ Maître —. *Primarius scriba.* 師兄 **Sē hiōng.** ‖ Pas de —. *Erratum tironis.* 大錯 **Tá tsŏ.**

**CLERGÉ**, s. m. *Clerus, i, m.* 教牧 **Kiáo-mŏu.**

**CLIENT**, s. m. *Cliens, tis, m.* 有保人的 **Yeòu paò jên tў.**

**CLIGNER**, v. a. *Connivēre.* 擠眉眨眼 **Tsỳ mў tchâ yèn.**

**CLIGNOTER**, v. n. *Nictāre oculis.* 常眨眼睛 **Chăng tchâ yèn tsīn**, ou 斬眼 **Tchàn yèn.**

**CLIMAT**, s. m. *Clima, atis, n.* 水土 **Choùy tŏu.** ‖ Ce — ne me va pas. *Istud clima non mihi convenit.* 我不服水土 **Ngò poŭ foû choùy tŏu.**

**CLIMATÉRIQUE**, adj. *Climactericus.* 凶年 **Hiōng niên.**

**CLIN D'ŒIL**, s. m. *Ictus oculorum.* 傾刻 **Kīn kĕ.** ‖ En un —. *In uno ictu.* 眨個眼睛 **Tchâ kó yèn tsīn.**

**CLIQUE**, s. f. *Factio, onis, f.* 痞黨 **Pў tàng.**

**CLIQUETTE**, s. f. *Crusma, tis, n.* 蓮花落 **Liên hoā lŏ.**

**CLOAQUE**, s. m. *Cloaca, æ, f.* 暗溝 **Gán keōu.**

**CLOCHE**, s. f. *Campana, æ, f.* 鐘 **Tchōng.** ‖ Battant de la —. *Tudicula, æ, f.* 鐘舌 **Tchōng chĕ.** ‖ Fondre une —. *Campanam conflāre.* 鑄一个鐘 **Tchoú ў kó tchōng.** ‖ Agiter la —. *Pulsāre camp.* 撞鐘 **Tchoūang tchōng.** ‖ A — -pied. *In uno pede stāre.* 一隻脚站 **Ў tchĕ kiŏ tchán.**

**CLOCHER**, s. m. *Turris, is, f.* 鐘塔 **Tchōng tă.**

**CLOCHER**, v. n. *Claudicāre.* 跰 **Paў.** ‖ La comparaison —. *Comparatio manca est.* 總比不像 **Tsòng pỳ poŭ siáng.**

**CLOCHETTE**, s. f. *Campanula, æ, f.* 小鈴子 **Siào lîn tsè.** ‖ L'agiter. *Agitāre —.* 搖鈴子 **Yâo lîn tsè.**

**CLOISON**, s. f. *Crates, is, f.* 壁 **Pў.** 間壁 **Hân pў.** 隔斷 **Kĕ touán.** 間格 **Hiên kĕ.**

**CLOÎTRE**, s. m. *Peristylium, i, n.* 巷子 **Háng tsè.** ‖ — (couvent). *Claustrum, i, n.* 修道院 **Sieōu taó yúen.**

**CLOPINER**, v. n. *Claudicāre.* 跰 **Paў**, ou 走着費勁 **Tseòu tchŏ féy kín.**

**CLORE**, v. a. *Claudĕre.* 關 **Koūan.** ‖ — une ville de murs. *Urbem mœnibus sepīre.* 修城墻 **Sieōu tchĕn tsiăng.** ‖ — l'œil. *Oculos claudĕre.* 閉眼睛 **Pý yèn tsīn.** ‖ — une assemblée. *Cœtum dimittĕre.* 散會 **Sán hoúy.** ‖ — un compte. *Rationem conficĕre.* 算清楚 **Soúan tsīn tsŏu**, ou 算定 **Soúan tín.** ‖ A huis clos. *Januis clausis.* 悄悄 **Tsiaō tsiaō.**

**CLOS**, s. m. *Septum, i, n.* 園子 **Yuên tsè.**

**CLÔTURE**, s. f. *Claustrum, i, n.* 籬笆 **Lў pā.** ‖ — d'un discours. *Concionis finis.* 總言 **Tsóng yên.**

**CLOU**, s. m. *Clavus, i, m.* 釘子 **Tīn tsè.**

Espèces de clous chinois :

大門釘 **Tá mên tīn.** 二門釘 **Eùl mên tīn.**
黑毛釘 **Mĕ maô tīn.** 馬掌釘 **Mà tchàng tīn.**
平釘 **Pîn tīn.** 高釘 **Kaō tīn.**

Enfoncer un —. *Clavum figĕre.* 釘釘子 **Tín tīn tsè.** ‖ Arracher un —. — *revellĕre.* 拔釘子 **Pă tīn tsè.** ‖ River un —. — *Retundĕre.* 倒釘子 **Taò tīn tsè**, ou 蟠釘子 **Păn tīn tsè.** ‖ River un — à quelqu'un. *Linguam alic. retundĕre.* 封人的口 **Fōng jên tў keŏu.** ‖ — (bouton). *Furunculus.* 火結瘡 **Hò kiĕ tchoūang.** ‖ Il s'en forme un. — *nascitur.* 生瘡 **Sēn tchoūang.** ‖ — de girofle. *Caryophyllum.* 丁香 **Tīn hiāng.**

**CLOUER**, v. a. *Figĕre.* 釘 **Tín.**

**CLOUTIER**, s. m. *Clavorum faber.* 打釘子的人 **Tà tín tsè tў jên.**

**CLYSTÈRE**, s. m. *Clyster, eris, m.* 激桶 **Kў tŏng.**

**COACTION**, s. f. *Coactio, onis, f.* 强勉 **Kiăng mièn.**

**COADJUTEUR**, s. m. *Adjutor, oris, m.* 扶助的 **Foû tsóu tў.** ‖ — (évêque). *Coadj. episcopus.* 副主教 **Foú tchoù kiáo.**

**COAGULER**, v. a. *Coagulāre.* 凝 **Lîn.** ‖ Se —. *Densāri.* 冷凝 **Lèn lîn.**

**COALISER (SE)**, v. pr. *Societatem inire.* 結黨 **Kiĕ tòng.**

**COASSER**, v. n. *Coaxāre.* 田雞叫 **Tiĕn kў kiáo**, ou 蛙蛙的叫 **Koūa koūa tў kiáo.**

**COCHER**, s. m. *Auriga, æ, m.* 車夫 **Tchĕy foū.**

**COCHENILLE**, s. f. *Coccinilla, æ, f.* 花金貝 **Hoā kīn yû**, ou 鴉藍 **Yā lân.**

**COCHINCHINE**, s. f. *Cocincinna, æ, f.* 安南 **Gān nân**, ou 交趾國 **Kiāo tchè kouĕ.**

**COCHON**, s. m. *Porculus, i, m.* 猪兒 **Tchoū eûl.**

**COCON**, s. m. *Folliculus bombycum.* 繭子 **Kièn tsè.**

**CODE**, s. m. (civil chinois). *Codex, icis, m.* 律例書 **Liŭ lў choū.** ‖ Ce code porte aujourd'hui le titre de **Tá tsīn liŭ lў.** Un extrait seulement a été publié en 1799 par Thomas Staunton et traduit en français par Renouard de Sainte-Croix, en deux volumes in-8; Paris, 1812. Une

traduction exacte et complète de ce code est bien à désirer. La législation chinoise pourrait servir de modèle à bien des pays qui se croient plus civilisés.

**CODICILLE**, s. m. *Codicilli, orum, m.* 改遺言的字 Kaỳ ŷ yên tỳ tsé.

**CŒUR**, s. m. *Cor, dis, n.* 心○心腸 Sīn. Sīn tchǎng. ‖ Dans le —. *In corde.* 心裏 Sīn lỳ. ‖ Le — me bat. *Cor micat.* 心跳 Sīn tiǎo. ‖ Le — a quatre cavités. 心有四房 Sīn yeòu sé fâng. Savoir : deux oreillettes; 上房 Cháng fâng; deux ventricules. 下房 Hiá fâng. ‖ —. *Animus.* 心 Sīn. ‖ Mon petit — (terme de caresse). 我的肉 Ngò tỳ joŭ. ‖ Sans —. *Sine animo.* 無情的人 Oŭ tsîn tỳ jên. ‖ Cela me tient au —. *Hoc me urit.* 這个事苦我 Tché kó sé kǒu ngò. ‖ Percer le —. *Dolore afficĕre aliq.* 傷人心 Chāng jên sīn. ‖ Avoir sur le —. *Ægré habēre aliquid.* 心內放不下 Sīn loúy fáng poŭ hiá. ‖ Homme de —. *Vir animi fortis.* 剛勇的人 Kāng yòng tỳ jên. ‖ Perdre —. *Deficĕre animo.* 失望 Chĕ ouáng. ‖ Donner du — à quelqu'un. *Alic. animos facĕre.* 加人胆力 Kiā jên tàn lỳ. ‖ Bon —. *Benignus homo.* 好心腸 Haò sīn tchǎng. ‖ Si le — vous en dit. *Si hoc te juvat.* 若是你喜歡 Jŏ ché ngỳ hỳ houān. ‖ A contre —. *Invité.* 無奈 Oŭ laý. ‖ De tout —. *Toto corde.* 全心 Tsiûen sīn. ‖ N'avoir qu'un — et qu'une âme. *Uno animo vivĕre.* 一心一意 Ў sīn ŷ ý. ‖ —. *Mens.* 意思 Ý sē. ‖ — partagé. *Cor divisum.* 分的心 Fēn tỳ sīn. ‖ Avoir le — sur les lèvres. *Rectum animum habēre.* 老實的人 Laò chĕ tỳ jên. ‖ Par —. *Memoriter.* 默記 Mĕ ký. ‖ Dire par —. *Memoriter recitāre.* 背念 Péy niên. ‖ — (le milieu). *Medius.* 中 Tchōng. ‖ Le — de la ville. *Media urbs.* 城當中 Tchĕn tāng tchōng. ‖ — de l'été. *Mediâ æstate.* 伏天 Foû tiēn. ‖ — de la ville. *Mediâ urbe.* 城中 Tchĕn tchōng.

**COFFRE**, s. m. *Capsa, æ, f.* 箱子 Siāng tsè. ‖ Un —. *Una* —. 一口箱子 Ў keǒu siāng tsè.

**COFFRET**, s. m. (à toilette). *Arcula, æ, f.* 鏡奩 Kín liên.

**COFFRER**, v. a. *Capĕre aliquem.* 捉人 Tchŏ jên.

**COGNATION**, s. f. *Cognatio, onis, f.* 親 Tsīn.

**COGNÉE**, s. f. *Securis, is, f.* 斧頭 Foù teǒu.

**COGNER**, v. a. *Tundĕre.* 搥 Tchǒuy. ‖ Se —. *Caput impingĕre.* (Prov. chin.) 以頭搶壁 Ў teǒu tchoǔang pŷ, ou 蚊蝻負山 Ouên joúy foú chān.

**COHORTE**, s. f. *Cohors, ortis, f.* 群兵 Kiûn pīn.

**COHUE**, s. f. *Turba, æ, f.* 鬧熱 Laó jĕ.

**COI, TE**, adj. (tranquille). *Placidus.* 平和的 Pîn hô tỳ.

**COIFFÉ, ÉE**, adj. *Comptus.* 打扮的 Tà pán tỳ. ‖ Être né —. *Fortunæ filius.* 命好 Mín haò.

**COIFFER**, v. a. *Comĕre.* 梳頭打扮 Soū teǒu tà pán. ‖ Être — d'une idée. *Opinione imbui.* 信一件事得狠 Sín ŷ kién sé tĕ hèn. ‖ Être — de quelqu'un. *Aliquem in oculis ferre.* 他狠信這个人 Tā hèn sín tché kó jên.

**COIFFURE**, s. f. *Pileus, i, m.* 帽子 Maó tsè. ‖ Une —. *Unus* —. 一頂帽子 Ў tìn maó tsè.

**COKE**, s. m. *Carbo, onis, f.* 枯煤 Kǒu mêy.

**COIN**, s. m. *Angulus, i, m.* 角 Kŏ. ‖ Regarder du — de l'œil. *Limis aspectāre.* 斜眼看人 Siê yèn kán jên. ‖ — bien retiré. *Secessus.* 靜處 Tsín tchǒu. ‖ —. *Cuneus.* 梁子 Siuê tsè. ‖ L'enfoncer. *Cuneāre.* 加梁子 Kiā siuê tsè. ‖ — à marquer. *Sigillum.* 印 Ýn. ‖ Marquer au — du prince. *Sigillo principis munire.* 印玉璽 Ýn yŭ sỳ.

**COÏNCIDENCE**, s. f. *Occursus, ùs, m.* 同時爲 Tŏng chê oúy.

**COÏNCIDER**, v. n. *Apté concordāre.* 遇着 Yú tchŏ. ‖ —. *Simul advenire.* 相對 Siāng toúy.

**COL**, s. m. *Amiculum, i, n.* 衣領 Ў lìn. ‖ — de montagnes. *Fauces.* 凹口 Ouā keǒu.

**COLCOTHAR**, s. *m. Species cupri.* 燃銅 Jân tǒng.

**COLÈRE**, s. f. *Ira, æ, f.* 忿怒 Fén loú. ‖ Emporté de —. *Iratus.* 發了忿怒 Fă leào fén loú. ‖ — dissimulée. *Tacita ira.* 心內冒火 Sīn loúy maó hò. ‖ Mettre quelqu'un en —. *Ad iram provocāre.* 惹人冒火 Jĕ jên maó hò. ‖ Se mettre en —. *Irasci.* 冒火 Maó hò. ‖ Apaiser sa —. *Iram ponĕre.* 息怒 Sỳ loú. ‖ Qui se met aisément en —. *Pronus ad iram.* 暴性 Páo sín.

**COLIN-MAILLARD**, s. m. *Andabatæ, arum, f.* 蒙瞎摸 Mòng hiă moû.

**COLIQUE**, s. f. *Colica, æ, f.* 肚子痛 Toú tsè tǒng. 絞腸 Kiào tchǎng. 腹疾 Foŭ tsý. 腸扭 Tchǎng nieòu. ‖ L'avoir. *Laborāre ventre.* 肚子痛 Toú tsè tǒng.

**COLLABORATEUR**, s. m. *Socius laboris.* 同事的人 Tǒng sé tỳ jên.

**COLLATÉRAL, E**, adj. *Collateralis.* 同宗 Tǒng tsōng. ‖ Ligne —. *Linea* —. 分支宗親 Fēn tchē tsōng tsīn.

**COLLATION**, s. f. *Merenda, æ, f.* 點心 Tièn sīn, ou 消夜 Siaō yé. ‖ — de carême. *Cœnula.* 點心 Tièn sīn.

**COLLATIONNER**, v. a. *Merendam sumĕre.* 喫點心 Tchĕ tièn sīn. ‖ — une copie. *Scriptum cum originali conferre.* 謄清合草稿相對 Tĕn tsīn hô tsăo kào siāng toúy. ‖ — un compte. *Rationem recognoscĕre.* 對數目 Toúy sóu moŭ.

**COLLE**, s. f. *Gluten ex farinâ.* 麵漿 Mién-tsiáng. ‖ — forte. — *taurinum.* 牛膝 Nieôu kiaō. ‖ — de poisson. *Ichthyocolla.* 魚鰾 Yû piaō.

**COLLECTE**, s. f. *Collecta, æ, f.* 逗的錢 Teóu tỳ tsiên.

**COLLECTIF, IVE**, adj. *Collectivus.* 一齊的 Ў tsŷ tỳ.

**COLLÉGE**, s. m. *Collegium, ii, n.* 學堂 Hiŏ tâng. ‖ — national à Pékin. *Gymnasium Pekinense.* 國子監 Kouĕ tsè kién. ‖ Le Sacré —. *Sacrum collegium.* 宗牧內閣 Tsōng moŭ loúy kŏ.

**COLLÈGUE**, s. m. *Collega, æ, m.* 同職 **Tǒng tchě**, ou 同伴 **Tǒng pán.** ‖ — d'étude. *Studii socius.* 窓友 **Tsāng yeòu.**

**COLLER**, v. a. *Glutināre.* 粘 **Niên**, ou 糊漿水 **Hoû tsiáng choùy.** ‖ — deux feuilles ensemble. *Glutināre simul duo folia.* 糊兩層 **Hoû leàng tsěn.** ‖ Avoir les yeux — sur quelqu'un. *Defixis oculis intueri.* 細細看 **Sý sý kăn.** ‖ Être — sur ses livres. *Libris impallescěre.* 好書得狠 **Haó choū tě hèn.** ‖ Se — contre le mur. *Se muro affigěre.* 靠着墻 **Káo tchŏ tsiāng.**

**COLLET**, s. m. *Collarium, ii, n.* 衣領 **Ȳ lìn.** ‖ Mettre la main sur le —. *Capěre aliq.* 拿人 **Lă jên.**

**COLLETER (SE)**, v. r. *Colluctāri.* 按高子 **Gán kaō tsè.**

**COLLIER**, s. m. *Torques, is m.* 朝珠 **Tchaô tchoū.** ‖ Un —. *Unus* —. 一串朝珠 **Ȳ tchoŭan tchaô tchoū.** ‖ — d'enfant. 項圈 **Hiáng kiūen.** ‖ — de chien. 狗來子 **Keòu kiā tsè.**

**COLLISION**, s. f. *Collisus, ùs, m.* 撞着 **Pǒng tchŏ.**

**COLLOQUE**, s. m. *Colloquium, ii, n.* 同說話 **Tǒng chŏ hoá.**

**COLLOQUER**, v. a. *Collocāre.* 放 **Fáng.**

**COLOMBE**, s. f. *Columba, æ, f.* 鴿子 **Kŏ tsè.**

**COLOMBIER**, s. m. *Columbarium, ii, n.* 鴿籠 **Kŏ lông.**

**COLON**, s. m. *Colonus, i, m.* 佃戶 **Tién foú.** ‖ — (boyau). *Colon, i.* 大腸 **Tá tchāng.**

**COLONEL**, s. m. *Chiliarchus, i, m.* 副將 **Foú tsiáng**, ou 協臺 **Hiĕ tāy.**

**COLONIE**, s. f. *Colonia, æ, f.* 挪移的新民 **Lô ŷ tŷ sīn mîn.** ‖ Fonder une —. *Coloniam constituěre.* 挪移新民 **Lô ŷ sīn mîn.**

**COLONNE**, s. f. *Columna, æ, f.* 柱頭 **Tchoú teōu.** ‖ — vertébrale. — *vertebralis.* 脊骨 **Tsŷ koŭ.** ‖ — que les dignitaires chinois peuvent seuls ériger devant leurs palais. 桅子 **Oùy tsè.**

**COLOPHANE**, s. f. *Colophonia, æ, f.* 松香 **Sōng hiāng.**

**COLOQUINTE**, s. f. *Colocynthis, is, f.* 細腰葫蘆 **Sý yāo hoû loû**, ou 橙瓜 **Tēn koūa.**

**COLORER**, v. a. *Colorāre.* 上顏色 **Cháng yên sě.** ‖ — une faute. *Culpam obtegěre.* 推罪 **Toūy tsoúy.** ‖ — (déguiser). *Fingěre.* 假粧 **Kià tchoāng.**

**COLORIS**, s. m. *Colorum ratio.* 綵色 **Tsaý sě.**

**COLOSSE**, s. m. *Colossus, i, m.* 大像 **Tá siáng.**

**COLPORTER**, v. a. *Merces vehěre.* 挑貨 **Tiāo hó.**

**COLPORTEUR**, s. m. *Propola, æ, m.* 背籠子 **Peý lóng tsè.**

**COLURE**, s. m. *Colurus, i, m.* 南北極界圜 **Lân pě kŷ kiáy yuên.**

**COMBAT**, s. m. *Pugna, æ, f.* 戰 **Tchán.** ‖ — naval. — *navalis.* 水戰 **Choùy tchán.** ‖ — opiniâtre. — *pertinax.* 大戰 **Tá tchán.** ‖ Se préparer au —. *Pugnæ se accingěre.* 披掛出陣 **Pēy koúa tchŏu tchén.** ‖ Le commencer. — *conserěre.* 交戰 **Kiaō tchán.** ‖ Mettre hors de —. *Ad pugn. inhabilem redděre.* 敗敵 **Paý tŷ.** ‖ Il y a — de vents. *Confligunt venti.* 風亂吹 **Fōng loán tchoūy.** ‖ — de civilités. *Certāre inter se officiis.* 遜讓 **Sóng jáng.**

**COMBATTRE**, v. a. *Certāre.* 打仗 **Tà tcháng.** ‖ — quelqu'un avec ses propres raisons. 將理辯理 **Tsiāng lŷ pién lŷ.** ‖ — ses passions. *Responsāre cupidit.* 約束私慾 **Yŏ tsê sē yǒu.** ‖ — la maladie. *Luctāri morbo.* 醫病 **Ȳ pín.** ‖ — le froid. *Munire se à frigore.* 防冷 **Fâng lèn.**

**COMBIEN**, adv. *Quantùm.* 幾多 **Kỳ tō.** ‖ — sont-ils? *Quot sunt?* 有幾个人 **Yeòu kỳ kó jên.** ‖ — peu ont la vraie foi! *Quàm pauci verè credunt!* 眞實信德的有幾个 **Tchēn chě sín tě tŷ yeòu kỳ kó.** ‖ — cela? *Indica, fac pretium.* 甚麽價錢 **Chén mô kiá tsiēn**, ou 請價 **Tsìn kiá.** ‖ — de fois? *Quoties?* 幾回 **Kỳ hoûy.** ‖ — y a-t-il que vous êtes revenu du marché? *A quo ex foro rediisti?* 趕塲回來好久 **Kàn tchăng hoûy laŷ haò kieòu.** ‖ Dans — de jours reviendrez-vous? *Quo tempore redibis?* 過幾天纔回來 **Kó kỳ tiēn tsaŷ hoûy laŷ.**

**COMBINAISON**, s. f. *Copulatio rerum.* 相合 **Siāng hô.**

**COMBINER**, v. a. *Disponěre.* 安排 **Gān pāy.**

**COMBLE**, s. m. *Cumulus, i, m.* 至大 **Tché tá.** ‖ — de la gloire. *Gloriæ culmen.* 大光榮 **Tá yûn koūang.** ‖ — de la perfection. *Summa perfectio.* 全備的德行 **Tsiūen pý tŷ tě hín.** ‖ Être au — de ses vœux. *Vota assequi.* 滿意 **Màn ý.** ‖ — (ce qui peut tenir au-dessus des bords d'un vase). *Auctarium.* 剩得的 **Chén tě tŷ.** 零 **Lîn.** 尖斗 **Tsiēn teòu.** 尖升 **Tsiēn chēn.** ‖ — d'une maison. *Fastigium.* 房頂 **Fâng tìn.** ‖ Détruire de fond en —. *Penitùs evertěre.* 折毀 **Tsě hoùy.**

**COMBLER**, v. a. *Cumulāre.* 堆 **toūy.** ‖ — les fossés. *Fossas* —. 塡滿坑子 **Tiên màn kēn tsè.** ‖ — quelqu'un d'honneurs. *Honores alicui erogāre.* 職上加職 **Tchě cháng kiā tchě.** ‖ — la mesure de ses crimes. *Ultimum scelus admittěre.* 罪上加罪 **Tsoúy cháng kiā tsoúy.**

**COMBUSTION**, s. f. *Combustio, onis, f.* 燒 **Chaō.** ‖ L'État est en —. *Regnum ardet.* 國亂得狠 **Kouĕ loúan tě hèn.**

**COMÉDIE**, s. f. *Comœdia, æ, f.* 戲 **Hý.** ‖ Une —. *Una* —. 一台戲 **Ȳ tāy hý**, ou 一出 **Ȳ tchŏu.** ‖ — honnête. — *honesta.* 正戲 **Tchēn hý.** ‖ — déshonnête. — *Inhonesta.* 花戲 **Hoā hý.** ‖ Jouer la —. *Comœd. agěre.* 唱戲 **Tchāng hý**, ou 扮戲 **Pán hý.** ‖ Commencer la —. 開台 **Kāy tāy.** ‖ Jouer la —.

en récitant. 表白 Piāo pě. ‖ Réciter la — en chantant. 唱 Tchāng. ‖ Un entr'acte de —. *Inter actus.* 打鬧台 Tà laó tāy. ‖ Finir la —. *Finire comœdiam.* 幺台 Yāo tāy. ‖ Voir la —. *Aspicĕre —.* 看戲 Kān hý. ‖ Suspendre ou prohiber la — pendant vingt jours. *Prohibēre comœd. per viginti dies.* 革戲二十天 Kě hý eùl chě tiēn. ‖ — d'action de grâces. *Comœd. gratiar. actionum.* 演戲酬神 Yèn hý tcheōu chên. ‖ — (feinte). *Simulatio.* 假裝 Kià tchoūang.

**COMÉDIEN**, s. m. *Comœdus, i, m.* 戲子 Hý tsè. ‖ — en chef. *Archimimus, i, m.* 班長 Pān tchàng. ‖ — enfant. *Puer comœdus.* 科班 Kō pān. ‖ Troupe de —. *Comœd. grex.* 一班戲 Ÿ pān hý. ‖ — (au figuré, dissimulé). *Homo dissimulatus.* 詐僞的 Tchá oúy tỳ.

**COMESTIBLE**, adj. *Edulis.* 喫的得東西 Tchě tě tỳ tōng sȳ.

**COMÈTE**, s. f. *Cometa, æ, m.* 彗星 Hoúy sīn, ou 掃星 Saò sīn.

**COMICES**, s. m. *Comitia, orum, n.* 商議 Chāng ný.

**COMIQUE**, adj. *Facetus.* 要把戲 Choùa pà hý.

**COMITÉ**, s. m. *Consessus, ùs, m.* 會首商議 Hoúy cheòu chāng ný.

**COMMANDANT**, s. m. *Dux, ucis, m.* 首人 Cheòu jên, ou 將軍 Tsiāng kiūn. ‖ — en chef. *Generalis —.* 提督 Tỳ toǔ.

**COMMANDE**, s. f. *Opus imperatum.* 現做 Hién tsoú. ‖ Maladie de —. *Fictus morbus.* 假病 Kià pín. ‖ Larmes de —. *Jussæ lacrymæ.* 裝哭 Tchoūang kǒu.

**COMMANDEMENT**, s. m. *Mandatum, i, m.* 命 Mín. ‖ Sans mon —. *Injussu meo.* 我莫有命 Ngò mô yeòu mín. ‖ Recevoir le —. *Mandatum accipĕre.* 領命 Lìn mín. ‖ — de Dieu. *Dei mandata.* 天主誡命 Tiēn-Tchoù kiaý mín. ‖ Les observer. *Divinis — parēre.* 守天主誡命 Cheòu Tiēn-Tchoù kiaý mín. ‖ Les violer. *Violāre mandat.* 犯天主誡命 Fán Tiēn-Tchoù kiaý mín. ‖ — (pouvoir). *Potestas.* 權 Kiūen. ‖ Donner le — de l'armée. *Aliq. exercit. præficĕre.* 派人帶兵 Pāy jên taý pīn. ‖ L'ôter. *Auferre potestatem.* 摘兵權 Tsê pīn kiūen. ‖ — (charge). *Officium, munus.* 官職 Koūan tchě. ‖ Avoir le — d'une province. 管一省 Koùan ў sèn. ‖ Avoir le — d'une préfecture. 做府官 Tsoú foù koūan. ‖ Avoir le — d'une sous-préfecture. 做縣官 Tsoú hién koūan. ‖ A — (à volonté). *Ad libitum.* 隨便 Soûy pién.

**COMMANDER**, v. a. *Jubēre.* 命 Mín, ou 吩咐 Fēn foú. ‖ Se —. *Sibi imperāre.* 管自巳 Koùan tsé kỳ.

**COMME**, adv. *Ut, uti.* 猶如 Yeôu joǔ. 如同 Joǔ tǒng. 一樣 Ÿ yáng. ‖ — il faut. *Rectè.* 合式 Hô ché. ‖ — une divinité. *Numinis vice.* 代神 Taý chên. ‖ — par exemple. *Exempl. grat.* 比方 Pỳ fāng. ‖ — vous voudrez. *Pro libitu.* 隨便你 Soûy pién ngỳ. ‖ —. *Quodammodo.* 有點 Yeòu tièn. ‖ —. *Quomodo.* 怎樣 Tsèn yáng.

**COMMÉMORATION**, s. f. *Mentio, onis, f.* 追思 Tchōuy sē. ‖ — des trépassés. *Commemoratio defunctorum.* 追思先亡 Tchōuy sē siēn ouâng.

**COMMENÇANT**, s. m. *Elementarius, i, m.* 初學的 Tsoū hiŏ tỳ.

**COMMENCEMENT**, s. m. *Initium, ii, n.* 起頭 Kỳ teōu. ‖ — du monde. *— mundi.* 開闢 Kāy pỳ. ‖ Sans — et sans fin. *Sine principio, sine fine.* 無始無終 Oǔ chè oǔ tchōng. ‖ — du mois. *Initium mensis.* 月初頭 Yuě tsoū teōu. ‖ Depuis le — à la fin. *A capite ad calcem.* 從頭至尾 Tsōng teōu tché oùy.

**COMMENCER**, v. a. *Incipĕre.* 起頭 Kỳ teōu. ‖ Achevez ce que vous avez —. *Perfice opus.* 你做完 Ngỳ tsoú ouân. ‖ L'abandonner. *Incœptis desistĕre.* 丢工夫 Tieōu kōng foū. ‖ — un discours. *Concionem ordiri.* 開口說 Kāy keòu chŏ. ‖ — bien et finir mal. *Bonis initiis ordiri, tristes exitus habēre.* 半途而廢 Pán toū eûl feý, ou 始競終怠 Chè kín tchōng táy. ‖ — par. *Primum habēre.* 先 Siēn.

**COMMENT**, adv. *Quomodò.* 怎樣 Tsèn yáng. ‖ — vous appelez-vous? *Quo nomine vocaris?* 貴姓○請教 Koúy sín. Tsìn kiáo. ‖ — s'appelle cette plante? 這草叫那樣 Tché tsāo kiáo là yáng.

**COMMENTAIRE**, s. m. *Annotationes, um, f.* 註解 Tchoú kiày. ‖ — (interprétation maligne). *Malevola interpretatio.* 冒審斷 Maó chèn toúan.

**COMMENTER**, v. a. *Interpretāri.* 註書 Tchoú choū.

**COMMERÇANT**, s. m. *Negotiator, oris, m.* 買賣人 Maỳ maý jên, ou 客商 Kě chāng.

**COMMÉRAGE**, s. m. *Aniles rumores.* 閑話 Hiên hoá.

**COMMERCE**, s. m. *Commercium, ii, n.* 生意○買賣 Sēn ý. Maỳ maý. ‖ Le — ne va pas. *Silet —.* 生意淡泊 Sēn ý tán pě. ‖ — frauduleux, en général. 門頭生意 Mên teōu sēn ý. ‖ — (amitié). *Amicitia* 相與 Siāng ỳu. ‖ — (communication). *Societas.* 來往 Laŷ ouàng. ‖ Avoir — avec quelqu'un. *Familiaritate alicuj. uti.* 來往會人 Laŷ ouàng hoúy jên. ‖ Homme d'un — agréable. *Homo commodus.* 合衆的人 Hô tchóng tỳ jên. ‖ — de lettres. *Familiaritas per epistolas.* 書信往來 Choū sín ouàng laŷ. ‖ — illicite. *Commercium illicitum.* 私合 Sē hô, ou 苟合 Keòu hô. ‖ — illicite entre hommes. *Inter homines.* 私交 Sē kiāo. ‖ — charnel. *Commercium libidinis.* 男女搆精 Lân niù keōu tsīn. ‖ Avoir un mauvais — avec quelqu'un. *Malum consortium cum aliquo habēre.* 同他行邪淫 Tōng tā hîn sié ŷn.

**COMMERCER**, v. n. *Negotiāri.* 做生意 Tsoú sēn ý.

**COMMÈRE**, s. f. *Famigeratrix, icis, f.* 愛談閑的話 Gaý tān hiên tỳ hoá.

**COMMETTRE**, v. a. *Delinquĕre.* 犯罪 Fán tsoúy. ‖ — un crime. *Scelus committĕre.* 犯大罪 Fán tá tsoúy. ‖ — confier. *Alic. mandat. dăre.* 命○吩咐 Mín. Fēn foú. ‖ — deux personnes. *Duos inter se committĕre.* 刁唆 Tiāo sō.

**COMMIS**, s. m. *Discipulus, i, m.* 徒弟 Tŏu tý.

**COMMIS**, part. (fait). *Patratus.* 犯的 Fán tý.

**COMMISÉRATION**, s. f. *Commiseratio, onis, f.* 仁慈 Jên tsē.

**COMMISSAIRE**, s. m. (juge). *Recuperator, oris, m.* 代審官 Taý chèn koūan. ‖ — du commerce. *Commercii præpositus.* 崇文門副史 Tsōng ouên mên foú sé. ‖ — des vivres. *Annonæ præfectus.* 糧道 Leâng táo. ‖ — d'armée *Militaris curator.* 兵馬司吏目 Pīn mà sē lý moŭ. ‖ — de police du quartier. *Urban. quæsitor.* 地保 Tý paò. ‖ — impérial. *Imperialis legatus.* 欽差 Kīn tchāy.

**COMMISSION**, s. m. *Mandatum, i, n.* 本分 Pèn fén, ou 公幹 Kōng kán. ‖ Donner — de. *De re mandata dăre.* 托人做事 Tō jên tsoú sé. ‖ Recevoir une —. *Negotium suscipĕre.* 受託 Cheóu tō. ‖ Se charger d'une —. *Provinciam suscipĕre.* 領職 Lìn tchĕ. ‖ S'acquitter d'une —. *Mandata exsequi.* 遵命 Tsēn mín. ‖ — (pouvoir temporaire). *Potestas delegata.* 請人代理 Tsìn jên táy lỳ.

**COMMISSIONNAIRE**, s. m. *Institor, oris, m,* 買辦 Maỳ pán.

**COMMODE**, adj. *Aptus.* 合式的○方便○便益 Hô ché tỳ. Fāng pién. Pién ỳ.

**COMMODE**, s. f. (armoire). *Armarium, ù. n,* 衣櫃 Ÿ koúy.

**COMMODITÉ**, s. f. *Opportunitas, atis, f.* 合式 Hô ché, ou 方便 Fāng pién. ‖ A la première —. *Primâ occasione.* 只要有方便 Tchè yaó yeòu fāng pién. ‖ — de la vie. *Vitæ commoditates.* 肉身的便益 Joŭ chēn tỳ pién ỳ. ‖ Qui aime ses —. *Sibi indulgens.* 愛肉身的便益 Gaý joŭ chēn tỳ pién ỳ. ‖ — (temps convenable). *Occasio opportuna.* 機會 Kȳ hoúy, ou 合式的時候 Hô ché tỳ chê heóu. ‖ —. *Latrinæ.* 茅房 Maô fâng.

**COMMODORE**, s. m. *Classis dux.* 水師副將 Choùy sē foŭ tsiáng.

**COMMOTION**, s. f. *Commotio, onis, f.* 動 Tóng.

**COMMUER**, v. a. *Commutāre.* 換 Houán, ou 改 Kày.

**COMMUN, E**, adj. *Communis.* 公的 Kōng tỳ. ‖ Bruit —. *Rumor celebratus.* 衆人說 Tchóng jên chŏ. ‖ Faire en —. *Societatem habēre.* 打夥 Tà hò. ‖ Vivre en —. *Simul vivĕre.* 同鍋喫飯 Tŏng kō tchĕ fán. ‖ Vivre sur le —. *Alienâ vivĕre.* 喫混頓 Tchĕ houén tén. ‖ Puits —. *Puteus communis.* 義井 Ngý tsìn. ‖ École —. *Schola communis.* 義學 Ngý hiŏ. ‖ Le — des hommes. *Plerique hominum.* 多人 Tō jên. ‖ — public. *Maxima pars.* 衆人的 Tchóng jên tỳ. ‖ —. *Vulgus.* 百姓 Pĕ sín. ‖ — ordinaire. *Usitatus.* 平常 Pīn chāng. ‖ Élève —. *Alumnus mediocris.* 平常的學生 Pīn chāng tỳ hiŏ sēn. ‖ Au dessus du —. *Eximius alumnus.* 出衆的學生 Tchŏu tchóng tỳ hiŏ sēn.

**COMMUNAUTÉ**, s. f. *Communitas, atis, f.* 會 Hoúy. ‖ — de biens. *Bonorum —.* 修院 Sieōu ouán. ‖ — religieuse. *Bonorum spiritualium communio.* 通功 Tŏng kōng. ‖ — (école). *Schola —.* 學堂 Hiŏ tāng.

**COMMUNE**, s. f. *Civitas, atis, f.* 一城人 Ÿ tchēn jên. ‖ Maison —. *Publicæ ædes.* 議事廳 Ný sé tīn.

**COMMUNÉMENT**, adv. *Vulgò.* 平常 Pīn chāng.

**COMMUNICABLE**, adj. *Contagiosus.* 惹人的 Jĕ jên tỳ, ou 招的病 Tchaó tỳ pín.

**COMMUNICATIF**, adj. *Obvius.* 容易會的 Yông ý hoúy tỳ.

**COMMUNICATION**, s. f. *Communicatio meritorum.* 相通功 Siāng tŏng kōng. ‖ — d'un mal. *Contagio.* 惹人的病 Jĕ jên tỳ pín. ‖ — de maison à maison. *Domorum pervius inter se usus.* 後路 Heóu loú. ‖ —, commerce, relation. *Consuetudo.* 來往 Laŷ ouàng. ‖ En avoir avec quelqu'un. *Cum aliq. consuetudinem habēre.* 會人 Hoúy jên.

**COMMUNIER**, v. a. *SS. Eucharistiam alicui impertiri.* 送聖體 Sóng chén tỳ. ‖ La recevoir. *S. Synaxim suscipĕre.* 領聖體 Lìn chén tỳ. ‖ — mal. *Temerè eam accipĕre.* 冒領聖體 Máo lìn chén tỳ.

**COMMUNION**, s. f. *Communio, onis, f.* 通功 Tŏng kōng. ‖ — (Sainte Eucharistie). *SS. Eucharistia.* 聖體 Chén tỳ.

**COMMUNIQUER**, v. a. *Participem facĕre.* 同分 Tŏng fēn. ‖ — ses desseins. *Consilia alic. patefacĕre.* 對別人說自的主意 Toúy piĕ jên chŏ tsé kỳ tỳ tchoù ý. ‖ — (avoir relation). *Aliq. adire.* 會 Hoúy. ‖ Se —. *Aperire se alic.* 過心腹 Kó sīn foŭ.

**COMPACTE**, adj. *Spissus.* 密的 Mỳ tỳ, ou 實的 Chĕ tỳ.

**COMPAGNE**, s. f. *Comes thalami.* 內邊 Loúy piēn.

**COMPAGNIE**, s. f. *Conventus, ùs, m.* 一會人 Ÿ hoúy jên. ‖ — de marchands. *Societas.* 客帮 Kĕ pāng, ou 會司 Hoúy sē. ‖ — (société). — *societas.* 會 Hoúy. ‖ — d'assurance. *Sponsionis societas.* 保險公司 Paò hièn kōng sē. ‖ Fuire les mauvaises —. *Malas societates fugĕre.* 躲避惡黨 Tò pý ngŏ táng. ‖ Les fréquenter. *Cum malis societat. habēre.* 與匪人來往 Yù feỳ jên laŷ ouàng. ‖ —. *Comitāri.* 招呼 Tchaō foū. Tenir — à quelqu'un. *Cum aliquo versāri.* 招呼人 Tchaō foū jên. ‖ Être en —. *Habēre hospitem.* 有客 Yeòu kĕ. ‖ Faire — jusqu'à la porte. *Deducĕre usquè ad januam.* 送客 Sóng kĕ. ‖ —. *Ordo.* 隊伍 Tchoúy où. ‖ — militaire. *Militaris.* 一隊兵丁 Ÿ tchóuy pīn tīn

**COMPAGNON**, s. m. *Comes, itis, m.* 夥計 Hò ký. ‖ — d'école. *Condiscipulus, i, n.* 同窓 Tŏng tsāng. ‖ — de jeu. *Collusor* —. 玩友 Ouân yeòu. ‖ — de charge. — *collega.* 同事的人 Tŏng sé tў jên.

**COMPARABLE**, adj. *Comparabilis.* 可比的 Kò pỳ tў. ‖ Non —. *Non* —. 比不得的 Pỳ poŭ tĕ tў, ou 不如 Poŭ joŭ.

**COMPARAISON**, s. f. *Comparatio, onis, f.* 比方 Pỳ-fāng. ‖ Par —. *Comparativè.* 用比方 Yóng pỳ-fāng. ‖ Sans —. *Sine comparatione.* 比不得 Pỳ poŭ tĕ. ‖ En —. *Præ* —. 相比 Siāng pỳ.

**COMPARATIF**, adj. *Comparativus.* 更比的 Kén pỳ tў.

**COMPARER**, v. a. *Conferre aliq. cum aliq.* 相比 Siāng pỳ. ‖ — (employer une comparaison). ‖ —. *Uti similitudine.* 說比喻 Chŏ pỳ yú. ‖ — lequel est le plus habile des deux. *Conferre quem ex duobus vincit alium.* 比高矮 Pỳ kaō gaỳ.

**COMPARAÎTRE**, v. n. *In jus venire.* 聽審 Tīn chèn.

**COMPARTIMENT**, s. m. *Area horti.* 一塊園子 Ў kouày yuên tsè, ou 隔子 Kĕ tsè.

**COMPAS**, s. m. *Circinus, i, m.* 圓尺 Yuên tchĕ. ‖ Les vingt-quatre points du —. 二十四向 Eùl chĕ sé hiáng. ‖ — de mer, ou boussole. *Pyxis nautica* —. 羅經 Lŏ kīn.

**COMPASSER**, v. n. *Dimetiri.* 畫圓圈 Hoá yuên kiūen. ‖ — (régler son temps). *Horas curis partiri.* 定時候 Tín chê heóu.

**COMPASSION**, s. f. *Miseratio, onis, f.* 哀憐 Gaў liên. ‖ Toucher de —. *Movēre misericord.* 動人心 Tóng jên sīn. ‖ Digne de —. *Miserandus.* 可憐的 Kò liên tў. ‖ Avoir — de. *Alic. misereri.* 可憐 Kò liên.

**COMPATIBILITÉ**, s. f. *Convenientia.* 相同 Siāng tŏng, ou 相對 Siāng toúy.

**COMPATIR**, v. n. *Commoveri.* 可憐 Kò liên. ‖ —. *Indulgēre.* 寬恕人 Koūan choú jên, ou 有仁慈的 Yeòu jên tsē tў.

**COMPATISSANT**, adj. *Clemens.* 仁慈人 Jên tsē jên.

**COMPATRIOTE**, s. m. *Concivis, is, m.* 本方人 Pèn fāng jên, ou 同鄉人 Tŏng hiāng jên.

**COMPENSER**, v. a. *Pensāre aliq.* 折 Tsĕ. 報答 Paó tă. ‖ — les mauvaises actions avec les bonnes. *Malos actus cum bonis pensāre.* 將功折罪 Tsiāng kōng tsĕ tsoúy.

**COMPÉTENCE**, s. f. *Legit. potest.* 歸于 Koūy yû. ‖ Cela n'est pas de ma —. *Hoc non versatur in meo foro.* 不歸我管 Poŭ koūy ngò kouàn.

**COMPÉTENT, E**, adj. *Idoneus.* 合式的 Hô ché tў. ‖ Juge —. *Legitimus judex.* 清官 Tsīn kouān. ‖ Age —. *Legitima ætas.* 正當年 Tchén tāng niên.

**COMPÉTITEUR**, s. m. *Competitor, oris, m.* 候闕的 Heóu kiuĕ tў, ou 對頭的 Toúy teŏu tў.

**COMPILATION**, s. f. *Collectanea, orum, n.* 雜書 Tsă choū.

**COMPILER**, v. a. *Compilāre.* 纂書 Tsoúan choū, ou 湊合書 Tseŏu hô choū.

**COMPLAIRE**, v. n. *Obsequi aliis.* 合人的意 Hô jên tў ý, ou 依從 Ӯ tsŏng. ‖ — en tout. *Alic. omnia assentiri.* 樣樣都依他 Yáng yáng toū ў tā. ‖ Se — en soi. *Sibi complacēre.* 得意自已 Tĕ ý tsé kỳ.

**COMPLAISANCE**, s. f. *Obsequium, ii, n.* 愛情 Gaý tsīn. ‖ Basse —. *Assentatio.* 奉承 Fóng tchĕn. ‖ — trop grande d'un père. *Inepta lenitas patris.* 護短 Hoú toùan.

**COMPLAISANT, E**, adj. *Officiosus.* 溫和的 Ouên hô tў, ou 有愛情的 Yeòu gaý tsīn tў. ‖ — (flatteur). *Assentator.* 奉情的人 Fóng tsīn tў jên.

**COMPLÉMENT**, s. m. *Complementum, i, n.* 補 Pŏu, ou 添全了的 Tiēn tsūen leào tў.

**COMPLET, ÈTE**, adj. *Completus.* 滿的 Màn tў, ou 全的 Tsūen tў. ‖ Le sens n'est pas —. *Nondum absolutus est sensus.* 意思不全 Ý sē poŭ tsuĕn. ‖ La somme n'est pas —. *Summa non est completa.* 銀子少了 Ўn tsè chaò leào.

**COMPLÉTER**, v. a. *Complēre.* 完 Oûan.

**COMPLEXE**, adj. *Multiplex.* 繁瑣 Fân sò, ou 進退兩難的 Tsín toŭy leàng lân tў. ‖ Question —. 進退兩難的 Tsín toŭy leàng lân tў.

**COMPLEXION**, s. f. *Corporis habitus.* 面色 Mièn sĕ. 本性 Pèn sín. 氣質 Ký tchĕ. ‖ Forte —. *Robustā habitudine donatus.* 氣體强 Ký tў kiāng. ‖ Faible —. *Debilis habitùs esse.* 氣體弱 Ký tў jŏ.

**COMPLICATION**, s. f., v. g. *Morborum complexio.* 幾夾病 Kў kiă pín. ‖ — de crimes. *Scelerum congeries.* 罪惡多端 Tsoúy ngŏ tō toān.

**COMPLICE**, s. m. *Socius, i, m.* 同犯 Tŏng fán. ‖ Dénoncer ses —. *Prodĕre socios.* 咬同犯的人 Kiaō tŏng fán tў jên. ‖ — qui est dans le secret des voleurs *Latronum secretus socius.* 紅黑都通 Hông hĕ toū tŏng.

**COMPLIES**, s. f. *Completorium, ii, n.* 晚課經 Ouàn kò kīn.

**COMPLIMENT**, s. m. *Verba officiosa.* 讚美的話 Tsán-meỳ tў hoá. ‖ — de félicitation. *Gratulatio.* 慶賀 Kín hó. ‖ Porter les — de quelqu'un. *Nuntiāre salutem.* 問候 Oúen heóu. ‖ — de doléance. *Doloris significatio.* 弔 Tiaó. ‖ Ne faites pas de —. *Noli esse tàm officiosus.* 不用大禮 Poŭ yóng tá lў.

**COMPLIMENTER**, v. a. *Gratulāri.* 恭喜 Kōng hỳ. 問候 Oúen heóu. 請安 Tsìn gān. ‖ — le de ma part. *Congratulāre illum pro me.* 拜上他 Paý cháng tā, ou 上覆他 Cháng foŭ tā.

**COMPLIMENTEUR**, s. m. *Laudator nimius.* 過餘奉承 **Kó yû fóng tchěn.**

**COMPLIQUÉ, ÉE**, adj. *Implicatus.* 繁雜的事 **Fân tsă tỳ sé.** ‖ Maladie —. *Multiplex morbus.* 雜的病 **Tsă tỳ pín.**

**COMPLOT**, s. m. *Conjuratio, onis, f.* 謀叛 **Mông pán.** ‖ Par —. *Ex pacto.* 同意 **Tǒng ý.**

**COMPLOTER**, v. a. *Conjurāre.* 謀叛 **Mông pán.** ‖ — la mort de quelqu'un. *Necem alicuj. moliri.* 謀殺人 **Mông chă jên.**

**COMPONCTION**, s. f. *Contritio, onis, f.* 痛悔 **Tǒng-hoùy.**

**COMPORTER**, v. a. *Ferre.* 當 **Tāng.** ‖ Autant que le — la faiblesse humaine. *In quantum sinit humana fragilitas.* 論人的衰弱 **Lén jên tỳ choây jǒ.** ‖ Se —. *Agěre, se gerěre.* 做事 **Tsoú sé,** ou 爲人 **Oûy jên.** ‖ Se — en honnête homme. *Præběre se justum.* 爲好人 **Oûy haò jên.** ‖ Se — à l'égard de quelqu'un. *Benè agěre ergà aliquem.* 待得好 **Taý tě haò.**

**COMPOSER**, v. a. *Componěre.* 叅 **Tsān.** ‖ — une planche de caractères mobiles. *Typos in tabellà ordinăre.* 逗一篇鉛字 **Teóu ỳ piēn yûen tsé.** ‖ La dissoudre. *Typorum tabellam dissolvěre.* 折一篇鉛字 **Tsě ỳ piēn yûen tsé.** ‖ — en prose. *Solutà oratione scriběre.* 做文章 **Tsoú oûen tchāng.** ‖ — en vers. *Versibus scriběre.* 做詩 **Tsoú chē.** ‖ — son air. *Vultum fingěre.* 裝摸做樣 **Tchoūang moû tsoú yáng.** ‖ — (se rendre). *Subjicěre se.* 投降 **Teǒu kiáng,** ou 定約 **Tín yǒ.**

**COMPOSITEUR**, s. m. *Conciliator, oris, m.* 講好和的 **Kiàng haò hô tỳ.** ‖ — (qui assemble les caractères). *Typorum dispositor.* 逗鉛字的人 **Teóu yûen tsé tỳ jên.**

**COMPOSITION**, s. f. *Compositio, onis, f.* 叅 **Tsān.** ‖ —. *Conventum.* 約定 **Yǒ tín.** ‖ Homme de —. *Facilis indoles.* 好說話 **Haò chǒ hoá.** ‖ — (thème d'examen). *Thema.* 題目 **Tŷ moǔ.** ‖ Faire sa —. 做文章 **Tsoú oûen tchāng.** ‖ Chaque composition est ordinairement divisée en huit parties. 八股 **Pă koǔ.** ‖ Acheter une — faite. *Thema ab aliis factum emere.* 請槍手 **Tsìn tsiāng cheòu.** ‖ Faire la — d'un autre. *Thema aliorum facěre.* 當槍手 **Tāng tsiāng cheòu.** ‖ Recevoir sa —. *Thema suscipěre.* 領題 **Lìn tŷ.** ‖ Donner la —. *Thema præscriběre.* 出題 **Tchǒu tŷ.** ‖ La présenter à l'examinateur. *Thema offerre.* 交卷 **Kiaō kiuén.** ‖ Vendeur de —. *Qui pro aliis clàm themata facit.* 槍手 **Tsiāng cheòu.** ‖ Chambre des composants. *Cubiculum candidatorum.* 考棚 **Kào pông.** ‖ — des caractères mobiles. *Dispositio characterum fusilium.* 逗鉛字 **Teóu yûen tsé.**

**COMPOSTEUR**, s. m. *Tabella, æ, f.* 字比子 **Tsé pỳ tsè,** ou 檢字架 **Kièn tsé kiá.**

**COMPOTE**, s. f. *Conditura. æ, f.* 糖果 **Tāng kò.** ‖ Yeux en —. *Oculi liventes.* 眼睛傷了的 **Yèn tsīn chāng leào tỳ.** ‖ Viande en —. *Caro nimis elixa.* 肉煮䆐狠了 **Joǔ tchoù pā hèn leào.**

**COMPRADOR**, s. m. *Procurator, oris, m.* 買辦 **Maỳ pán.**

**COMPRÉHENSIBLE**, adj. *Facilis intellectu.* 易洞的 **Ý tóng tỳ,** ou 洞得的 **Tóng tě tỳ.**

**COMPRÉHENSION**, s. f. *Perceptio, onis, f.* 洞得 **Tóng tě.**

**COMPRENDRE**, v. a. *Complecti.* 包含 **Paō hân.** ‖ Dieu — tout. *Deus omnia complectitur.* 天主包含萬物 **Tiēn Tchoù paō hân ouán oǔ.** ‖ Ce vice — tous les autres. *In hoc vitio nihil mali non inest.* 萬過由此過來 **Ouán kó yeôu tsé kó laŷ.** ‖ Cela est — dans le traité. *Hoc fœderi adscriptum est.* 這个在和約內有 **Tché kó tsaý hô loúy yeòu.** ‖ — (concevoir). — *percipěre.* 洞得 **Tóng-tě.**

**COMPRESSE**, s. f. *Peniculum, i, n.* 包傷布 **Paō chāng poú.**

**COMPRESSION**, s. f. *Compressio, onis, f.* 壓 **Yă.**

**COMPRIMER**, v. a. *Comprimère.* 壓 **Yă.** ‖ — la révolte. *Seditionem exstinguěre.* 平叛 **Pîn pán.** ‖ — sa haine. *Odium comprimère.* 押伏恨人的心 **Yă foû hên jên tỳ sīn.**

**COMPRIS, E**, part. *Inclusus.* 在裏頭 **Tsáy lỳ teǒu.** ‖ — (conçu). *Perceptus.* 洞得的 **Tóng tě tỳ.**

**COMPROMETTRE**, v. n. *Compromittěre.* 托付與人 **Tǒ foú yù jên.** ‖ — le nom de quelqu'un. *Abuti nomine alic.* 借人的名色 **Tsié jên tỳ mîn sě.** ‖ Se —. *In discrim. venire.* 自招禍 **Tsé tchaō hó.**

**COMPROMIS**, s. m. *Compromissum, i, n.* 私和公事 **Sē hô kōng sé,** ou 憑人斷 **Pîn jên toúan.**

**COMPTABILITÉ**, s. f. *Munus redd. rationem.* 有本分算賬 **Yeòu pèn fén souán tcháng.**

**COMPTANT**, adj. (argent). *Pecunia præsens.* 現錢 **Hién tsīen.** ‖ Payer —. *Pecuniam præsentem solvěre.* 開現錢 **Kāy hién tsīen.**

**COMPTE**, s. m. *Numerus, i, m.* 數目 **Soú moǔ.** ‖ — rond. *Exactus numerus.* 整數目 **Tchèn soú moǔ.** ‖ Le — n'y est pas. *Numerus incompletus.* 賬不合 **Tcháng poǔ hô.** ‖ — (calcul). *Supputatio.* 算 **Souán.** ‖ Tenir —. *Rationem habēre de* —. 掛賬 **Kouá tcháng.** ‖ Rendre —. — *redděre.* 算賬 **Souán tcháng.** ‖ Clore un —. *Conficěre.* 算淸楚 **Souán tsīn tsǒu.** ‖ Recevoir un à —. *De ratione partem accip.* 收一分 **Cheōu ỳ fén.** ‖ Livre de — courant. *Adversaria quotidiana.* 流水賬薄 **Lieôu choùy tcháng poú.** ‖ — (grand livre). *Adversaria generalia.* 總賬薄 **Tsòng tcháng poú.** ‖ Entendre son —. *Ad suum callěre.* 會找錢 **Hoúy tchào tsīen.** ‖ Il en a pour son —. *Habet, captus est.*

彀他的 Keóu tā̆ tỳ. ‖ Prendre sur son —. *In se recipĕre.* 自已承當 Tsé kỳ tchĕ̆n tāng. ‖ On jase sur votre —. *De te multus est sermo.* 談你的人多 Tă̆n ngỳ tỳ jên tō. ‖ — (prix). *Pretium.* 價錢 Kiá tsiĕ̆n. ‖ Il vend à meilleur —. *Viliori pretio vendit.* 更賣得相因 Kén máy tĕ̆ siāng ȳn. ‖ —, cas, estime. *Numerus.* 彙 Koúy, ou 上算 Cháng souán. ‖ Ne faire nul — de quelqu'un. *Parùm facĕre aliq.* 看不起他 Kă̆n poŭ kỳ tā̆. ‖ Être loin de —. *Ratione longè distāre.* 差得遠 Tchā̆ tĕ̆ yuên. ‖ A ce — là. *Si res ita est.* 若是這樣 Jŏ ché tchĕ́ yáng. ‖ Au bout du —. *Ad summum.* 至少 Tché chaò.

**COMPTER**, v. a. *Numerāre.* 數 Soú. ‖ — avec la machine chinoise. *Abaco uti.* 打算盤 Tà souán pă̆n. ‖ — sur ses doigts. ‖ *Digitis computāre.* 夾指算 Kiă tchè souán, ou 屈指算 Kiŏ̆u tchè souán. ‖ — quelqu'un pour rien. *Aliq. parvi pendĕre.* 藐視人 Maó ché jên. ‖ — sur quelqu'un. *Fidĕre se alic.* 靠人 Káo jên. ‖ Je — partir sous peu. *Spero me brevi profecturum fore.* 我想不久起身 Ngò siàng poŭ kieòu kỳ chēn.

**COMPTOIR** s. m. *Mensa, æ, f.* 櫃台 Koúy tā̆y.

**COMPULSER**, v. a. *Scrutāri.* 訪 Fàng.

**COMPUT**, s. m. *Computum, i, n.* 歷代年表 Lў taý niên piā̆o.

**COMTE**, s. m. *Comes, itis, m.* 伯 Pĕ̆.

**COMTÉ**, s. m. *Comitatus, ùs, m.* 伯爵田○伯爵食邑 Pĕ̆ tsiŏ tiĕ̆n. Pĕ̆ tsiŏ chĕ̆ ý.

**CONCASSER**, v. a. *Conterĕre.* 椿爛 Tchŏ̆ng lán.

**CONCAVE**, adj. *Concavus.* 凹的 Ouâ tỳ.

**CONCAVITÉ**, s. f. *Concavitas, atis, f.* 凹處 Ouâ tchŏ̆u.

**CONCÉDER**, v. a. *Concedĕre.* 許 Hiù.

**CONCENTRER**, v. a. *Cogĕre in medium.* 放在中 Fáng tsaý tchōng, ou 聚集 Tsíu tsў. ‖ — sa colère. *Iram coquĕre.* 懷怒 Houây loú. ‖ Se —. *Se domi continĕre.* 坐在屋裏 Tsó tsáy oŭ lỳ. ‖ — (réfléchir profondément). *Seriò cogitāre.* 專想 Tchoūan siàng.

**CONCEPTION**, s. f. *Conceptio, onis, f.* 懷胎 Houây tā̆y. ‖ Signes de —. *Signa conceptionis.* 受胎証據 Cheóu tā̆y tchén kiú. ‖ — double. *Gemina conceptio.* 孖胎 Tsē tā̆y. ‖ — immaculée de la très-sainte Vierge. 聖母無原罪始胎瞻禮 Chén moù oŭ yuên tsoúy chè tā̆y tchān lỳ. ‖ — (faculté de concevoir). *Mens.* 明悟 Mîn oú. ‖ — vive. *Mentis acies.* 明悟大 Mîn oú tá. ‖ — dure. *Mens obtusa.* 明悟淺 Mîn oú tsiĕ̀n.

**CONCERNER**, v. a. *Pertinĕre ad.* 歸于 Koūy yû. ‖ Cela ne vous — pas. *Hoc non ad te* —. 不干你的事 Poŭ kān ngỳ tỳ sé.

**CONCERT**, s. m. *Concentus, ùs, m.* 和音 Hô ȳn. ‖ — (union). *Concordia.* 同心合意 Tŏ̆ng sīn hô ý. ‖ De —. *Communi consensu.* 衆人的意 Tchóng jên tỳ ý. ‖ Agir de —. *De consensu agĕre.* 依衆人的意做事 Ȳ tchóng jên tỳ ý tsoú sé.

**CONCERTER**, v. a. *Deliberāre.* 商量 Chāng leâng. ‖ Se —. *Invicem* —. 商量 Chāng leâng.

**CONCESSION**, s. f. *Cessio, gratia.* 退一步 Toŭ̆y ў poú. 讓 Jáng. 恩 Gēn. ‖ —. *Licentia.* 准 Tchùn. 依 Ȳ. ‖ Par concession de l'Empereur. *Ex imper. edicto.* 奉旨 Fóng tchè.

**CONCEVABLE**, adj. *Facile intellectu.* 用易通得的 Yóng ý tóng tĕ̆ tỳ.

**CONCEVOIR**, v. a. *Concipĕre.* 受孕 Cheóu joúen. ‖ Empêcher de —. *Conceptum prohibēre.* 打胎 Tà tā̆y. ‖ —. *Intelligĕre, intellectus.* 洞得 Tóng tĕ̆. ‖ — de la haine. *Odium fovēre.* 起懷恨 Kỳ houây hén. ‖ — de grands desseins. *Magna moliri.* 謀大事 Mông tá sé.

**CONCIERGE**, s. m. *Ostiarius, ii, m.* 禁子 Kín tsè.

**CONCILE**, s. m. *Concilium, ii, n.* 主教會同 Tchoù kiaó hoúy tŏ̆ng. ‖ — général. *Concil. generale.* 公會同 Kōng koúy tŏ̆ng. ‖ — provincial. *Concil. provinciale.* 一省的會 Ȳ sèn tỳ hoúy. ‖ Assembler un —. — *indicĕre.* 聚會 Tsiú hoúy. ‖ Tenir un —. — *habēre.* 有會 Yeòu hoúy. ‖ Dissoudre le —. — *dimittĕre.* 散會 Sán hoúy. ‖ Session d'un —. *Sessio* —. 坐論 Tsó lén. ‖ Décrets du —. *Decreta* —. 聖會定規 Chén hoúy tín koūy.

**CONCILIANT, E**, adj. *Concors.* 和睦的 Hô moû tỳ.

**CONCILIER**, v. a. *Conciliāre.* 勸人和睦 Kiŭ̆en jên hô moû. ‖ Se — la bienveillance. *Sibi benevolentiam conciliāre.* 得人心 Tĕ̆ jên sīn, ou 討好 Tă̆o haò.

**CONCIS, E**, adj. *Concisus.* 短的 Toùan tỳ.

**CONCITOYEN**, s. m. *Concivis.* 本城人 Pèn tchĕ̆n jên.

**CONCLAVE**, s. m. *Cardinalium consessus.* 宗牧宰相會同 Tsōng moŭ tsā̆y siāng hoúy tŏ̆ng.

**CONCLUANT, E**, adj. *Aptus ad proband.* 眞憑據 Tchēn pĭ̆n kiú. ‖ Raison —. *Probatio inexpugnabilis.* 辯得是 Pién tĕ̆ ché, ou 說得合理 Chŏ̆ tĕ̆ hô lỳ.

**CONCLURE**, v. a. *Concludĕre.* 完 Oûan, ou 成工 Tchĕ̆n kōng. ‖ — une affaire. *Rem expedire.* 完事 Oûan sé. ‖ un traité. *Fœdus sancire.* 定和約 Tín hô yŏ. ‖ — un mariage. *Matrim. inire.* 定婚 Tín hoūen. ‖ — (statuer). *Consilium capĕre.* 打主意 Tà tchòu ý. ‖ —. *Concludĕre.* 總說 Tsóng chŏ. ‖ Il faut —. *Ad finem veniendum erit.* 總要說 Tsóng yáo chŏ.

**CONCLUSION**, s. f. *Conclusio, onis, f.* 總言 Tsóng yên. ‖ — (conséquence). *Conclusio.* 奪量情由 Tŏ leâng tsĭ̆n yeôu.

**CONCOMITANT, E**, adj. *Concomitans.* 同伴 Tŏ̆ng pán.

**CONCORDANCE**, s. f. *Convenientia, æ, f.* 相合 Siāng hô. ‖ — (accord des mots). *Verborum structura.* 言語相合 Yên yù siāng hô.

**CONCORDAT**, s. m. *Pactum, i, n.* 和同 Hô tǒng.

**CONCORDE**, s. f. *Concordia, æ, f.* 和睦 Hô moŭ.

**CONCORDER**, v. a. *Concordāre.* 和睦 Hô moŭ, ou 相對 Siāng toúy.

**CONCOURIR**, v. a. *Concurrĕre.* 同心作事 Tǒng sīn tsó sé, ou 相幫 Siāng pāng. ‖ — (arriver ensemble). *Simul advenire.* 撞着 Pǒng tchŏ. ‖ — pour le prix. *De præmio concertāre.* 爭賞 Tsēn chàng. ‖ — pour la même charge. *Ambire idem munus.* 爭闕 Tsēn kiuĕ.

**CONCOURS**, s. m. *Concursus, ùs, m.* 人多 Jên tō. ‖ Il y a grand —. *Undique fit —.* 人山人海 Jên chān jên haỳ. ‖ — (rencontre du soleil et de la lune). *Solis et lunæ concursus.* 月日相逢 Jĕ yuĕ siāng fông. ‖ — pour une œuvre. *Adjutorium.* 同行 Tǒng hîn, ou 相依 Siāng ȳ. ‖ — pour les grades littéraires. *Examen —.* 考試 Kào ché.

**CONCRET**, adj. *Concretus.* 密的 Mŷ tỳ, ou 稠的 Tcheōu tỳ.

**CONCUBINAGE**, s. m. *Concubinatus, ùs, m.* 有妻妾的 Yeòu tsȳ tsiê tỳ. ‖ — d'un homme marié. *Pellicatus.* 討妾的 Tǎo tsiê tỳ.

**CONCUBINE**, s. f. *Concubina, æ, f.* 妾 Tsiĕ. ‖ Votre — (avec politesse). 令寵 Lín lòng. ‖ Prendre une —. *Ducĕre concubinam.* 娶二房 Tsiú eùl fâng, ou 說小 Chŏ siaò. ‖ — impériale. *Imper. concubina.* 妃 Feȳ, ou 嬪 Pīn.

**CONCUPISCENCE**, s. f. *Concupiscentia, æ, f.* 私慾 Sē yŏu. ‖ Feu de la —. *Corporis faces.* 慾火 Yŏu hò. ‖ Fomenter la —. *Fovēre concupisc.* 養慾火 Yàng yŏu hò. ‖ La réprimer. *Reprimĕre —.* 尅私慾 Kĕ sē yŏu.

**CONCURRENT, E**, s. m. *Æmulus, i, m.* 爭先的 Tsēn siēn tỳ. ‖ — à une charge. *Competitor.* 候闕 Heóu kiuĕ.

**CONCUSSION**, s. f. *Repetundæ, arum, f.* 勒索 Kĕ sŏ, ou 剝民財 Pô mîn tsaȳ. ‖ Faire la —. *Teneri repetundarum.* 剝民財 Pô mîn tsaȳ, ou 侵梆情獘 Tsín lŏ tsĭn pý. ‖ Être accusé de —. *Repetundarum reus.* 貪官被告 Tǎn koūan pý kaó.

**CONDAMNABLE**, adj. *Damnandus.* 可責罰的 Kò tsĕ fă tỳ.

**CONDAMNATION**, s. f. *Damnatio, onis, f.* 定案 Tín gán. ‖ Passer —. *Peccasse se fateri.* 認錯 Jén tsŏ.

**CONDAMNER**, v. a. *Damnāre.* 定案 Tín gán. ‖ — à l'amende. *Ad mulctam —.* 罰銀 Fă tsiĕn. ‖ — à la prison. *Ad carcerem —.* 罰下牢 Fă hiá laô. ‖ — à la cangue. *Ad cangam damnāre.* 枷 Kiā. ‖ — à l'exil local. *Exsilio temporali plect.* 本省充軍 Pèn sèn tchǒng kiūn. ‖ — à l'exil perpétuel. *Exsilio perpetuo plect.* 永遠充軍 Yùn yuên tchǒng kiūn. ‖ — à mort (avec sursis d'exécution). 斬監候 Tchàn kiēn heóu. ‖ — (sans sursis). 斬立決 Tchàn lỳ kiuê. ‖ — (blâmer). *Vituperāre.* 責罰 Tsĕ fă. ‖ — une porte. *Januæ usum prohibēre.* 釘死門 Tín sè mên, ou 閉一道門 Pý ỳ taó mên. ‖ Se —. *Erratum agnoscĕre.* 認錯 Jén tsŏ.

**CONDENSER**, v. a. *Densāre.* 黏 Tiên, ou 作稠 Tsó tcheōu. ‖ Se —. *Densāri.* 凝 Lîn.

**CONDESCENDANCE**, s. f. *Obsequium, ii, n.* 讓 Jáng. ‖ — excessive. *Nimium —.* 讓得狠 Jáng tĕ hèn.

**CONDESCENDRE**, v. a. *Obsequi.* 允 Yùn, ou 依 Ȳ. ‖ — jusqu'à (v. g. parlant des supérieurs). 降臨 Kiáng lîn.

**CONDISCIPLE**, s. m. *Condiscipulus, i, m.* 同堂窓友 Tǒng tǎng tsǒng yeòu.

**CONDITION**, s. f. *Natales, ium, m.* 出身 Tchŏu chēn. ‖ — élevée. *Clari —.* 出身高 Tchŏu chēn kaō. ‖ — basse. *Humiles —.* 出身低 Tchŏu chēn tȳ, ou 小戶人家 Siaò foú jên kiā. ‖ Épouser une personne de — égale à la sienne. 門戶相當 Mên foú siāng tāng. ‖ —. *Status.* 勢位 Ché oúy. ‖ Vivre selon sa —. *Juxtà conditionem vivĕre.* 照各人身分度生 Tchaó kó jên chēn fén toú sēn. ‖ — (clause). *Conditio.* 約定 Yŏ tín. ‖ Mettre pour —. *Conditionem ferre.* 許約 Hiù yŏ. ‖ Y acquiescer. *Stāre —.* 依約 Ȳ yŏ. ‖ Les rejeter. — *Respuĕre.* 不允約 Poŭ yùn yŏ. ‖ — *sine quâ non.* 不得不已 Poŭ tĕ poŭ ỳ. ‖ A — que. *Eâ lege ut.* 若是 Jŏ ché. ‖ Sous —. *Sub hâc lege quod.* 設若 Chĕ jŏ.

**CONDITIONNÉ, ÉE**, adj. *Idoneus.* 合式 Hô ché.

**CONDITIONNEL, LE**, adj. *Conditionalis.* 活動的 Hô tǒng tỳ.

**CONDITIONNER**, v. a. *Aptāre.* 合式 Hô ché.

**CONDOLÉANCE**, s. f. *Condolor, oris, m.* 憐憫 Liên mìn. ‖ Compliment de —, selon les mœurs chinoises. 弔 Tiaó. ‖ Jour où ces compliments commencent. 開弔之日 Kaȳ tiaó tchē jĕ.

**CONDUCTEUR**, s. m. *Conductor, oris, m.* 頭子 Teŏu tsè, ou 引路 Ỳn loú.

**CONDUIRE**, v. a. *Deducĕre.* 引 Ỳn. ‖ — un aveugle par la main. *Cæcum manu ducĕre.* 牽瞎子 Kiĕn hiā tsè. ‖ — un vaisseau. *Navem gubernāre.* 掌舵 Tchàng tó. ‖ — les fidèles. *Regĕre christicolas.* 管教友 Koùan kiaó yeòu. ‖ — quelqu'un. *Deducĕre aliq.* 送人 Sóng jên. ‖ — quelqu'un des yeux. *Ex oculis deducĕre.* 目送 Moŭ sóng. ‖ — une affaire. *Rem curāre.* 管一宗事 Koùan ỳ tsōng sé. ‖ Se —. *Benè agĕre.* 做得好 Tsoú tĕ haò. ‖ Se — par les avis de quelqu'un. *Consilia sequi.* 聽人的話 Tīn jên tỳ hoá.

**CONDUIT**, s. m. *Canalis, is, m.* 溝 **Keōu.** ‖ Un —. *Unus* —. 一條溝 **Ỳ tiāo keōu.** ‖ Sauf —. *Salvus ductus.* 腰腨 **Yāo páy.** ‖ — de l'urine. 腎莖 **Chén hên.**

**CONDUITE**, s. f. *Deductio, onis, f.* 送 **Sóng.** ‖ — d'une affaire. *Negotii gubernat.* 管事 **Koùan sé.** ‖ —. *Vitæ ratio.* 行爲 **Hîn oûy.** ‖ Sa — est édifiante. 他的行爲好 **Tā tỳ hîn oûy haò.** ‖ —. *Prudentia.* 賢智 **Hiên tché.** ‖ Manquer de —. *Consilio defici.* 無賢智 **Oû hiên tché.** ‖ Homme sans —. *Temerarius.* 冒失人 **Maó chĕ jên.**

**CONDYLE**, s. m. *Condylus, i, m.* 骨頭鼓出來一點 **Koŭ teôu koú tchŏu laŷ ỳ tièn.**

**CÔNE**, s. m. *Conus, i, m.* 尖圓體 **Tsiēn yuên tỳ.**

**CONFECTIONNER**, v. a. *Conficĕre.* 做完 **Tsóu oûan.**

**CONFÉDÉRATION**, s. f. *Fœdus, eris, n.* 結約 **Kiĕ yŏ.** ‖ La violer —. *Violāre* —. 犯約 **Fán yŏ.**

**CONFÉDÉRER (SE)**, v. r. *Fœdus inire.* 打結約 **Tà kiĕ yŏ.**

**CONFÉRER**, v. a. *Comparāre.* 相比 **Siāng pỳ**, ou 對 **Toúy.** ‖ — avec quelqu'un. *Cum alic. colloqui.* 相談 **Siāg tân**, ou 商量 **Chāng leâng.** ‖ — (accorder). *Concedĕre.* 施 **Chē.** ‖ — une indulgence. *Indulgentiam largiri.* 頒恩赦 **Sóng gēn ché.** ‖ — la grâce divine. *Gratiam conferre.* 賦聖寵 **Fóu chén tchòng.** ‖ — (conférence). *De re conferre.* 商量 **Chāng leâng.** ‖ — les sacrements. *Sacramenta ministrāre.* 付蹤跡 **Foú pỳ tsỳ.** ‖ — sur les choses pieuses. *De rebus piis colloqui.* 講靈魂的事 **Kiàng lîm houên tỳ sé.**

**CONFESSER**, v. a. *Confiteri.* 認 **Jén.** ‖ — sa faute. *Culpam agnoscĕre.* 認錯 **Jén tsŏ.** ‖ — la vérité. *Verum profiteri.* 照實說 **Tcháo chĕ chŏ.** ‖ — dans les tourments. *Confess. exprimĕre in torment.* 招供 **Tchāo kóng.** ‖ — sa foi. *Se esse christianum profiteri.* 認他是天主教 **Jén tā ché Tiēn Tchoù-kiaó.** ‖ — (ouïr les confessions). *Confessiones suscipĕre.* 聽告解 **Tīn kaó kiáy.** ‖ Se —. *Confiteri se.* 辦告解 **Pán kaó kiáy.** ‖ Se — chaque mois. *Singulis mensibus confiteri.* 每月辦告解 **Meỳ yŭe pán kaó kiáy.** ‖ Se — pieusement, dévotement. *Piè confiteri.* 恰當告解 **Kiā táng kaó kiáy.** ‖ Se — mal. *Indevotè* —. 冒告解 **Maó kaó kiáy.**

**CONFESSEUR**, s. m. *A confessionibus.* 聽告解的 **Tīn kaó kiáy tỳ.** ‖ — pontife. *Confess. pontifex.* 認侶鹽牧 **Jén lù kién moŭ.** ‖ — non pontife. *Confess. non pontifex.* 認侶信輩 **Jén lù sín peý.**

**CONFESSION**, s. f. *Confessio, onis, f.* 認錯 **Jén tsŏ.** ‖ — de ses péchés. *Confessio peccatorum.* 告罪 **Kaó tsoúy.** ‖ — auriculaire. *Auricularis confessio.* 私告解 **Sē kaó kiáy.** ‖ — générale. *Generalis* —. 總告解 **Tsòng kaó kiáy.** ‖ — annuelle. *Annualis* —. 一年的告解 **Ỳ niên tỳ kaó kiáy.** ‖ — publique. *Publica* —. 喊堂 **Hàn tāng.** ‖ — nulle. *Nulla* —. 虛告解 **Hīn kaó kiáy.** ‖ — sacrilége. *Sacrilega* —. 冒告解 **Maó kaó kiáy.** ‖ Finir sa — (ou être absous). *Absolutionem accipĕre.* 得罪赦 **Tĕ tsoúy chĕ.**

**CONFESSIONNAL**, s. m. *Tribunal pœnitentiæ.* 聽告解坐案 **Tīn kaó kiáy tsó gán.**

**CONFIANCE**, s. f. *Fiducia, æ, f.* 靠望 **Káo oúang.** ‖ — en soi. *Sui fiducia.* 靠自已 **Káo tsé kỳ.** ‖ Manquer de —. *Diffidĕre.* 失望 **Chĕ oúang.** ‖ Personne de —. *Homo fidus.* 可信的人 **Kò sín tỳ jên.** ‖ Avoir la — de quelqu'un. *Alicujus fiduciâ frui.* 有人信實 **Yeòu jên sín chĕ.**

**CONFIDENCE**, s. f. *Secretum commissum.* 托密事 **Tŏ mỳ sé.** ‖ Faire —. *Rem cum aliq. communicāre.* 托密事 **Tŏ mỳ sé.**

**CONFIDENT**, s. m. *Consilii particeps.* 知已的 **Tchē kỳ tỳ**, ou

**CONFIER**, v. a. *Rem alic. committĕre.* 托付人 **Tŏ foú jên.** ‖ — un secret. *Arcana* —. 托人密事 **Tŏ jên mỳ sé.** ‖ — une affaire à quelqu'un. *Rem alicui committĕre.* 托人管 **Tŏ jên koùan.** ‖ Se — en quelqu'un. *Credĕre alic.* 信人 **Sín jên.**

**CONFINER**, v. n. *Confinis esse.* 近 **Kín**, ou 挨倒 **Gaȳ taò.** ‖ La Chine — au Thibet. *Sinæ Thibetum confiniunt* 中國挨倒西藏 **Tchōng kouĕ gaȳ taò sȳ tsáng.** ‖ — (reléguer). *Amandāre.* 充軍 **Tchōng kiūn.**

**CONFINS**, s. m. *Confinia, ium, n.* 交界 **Kiāo kiaý.** ‖ Entrer sur les —. *Confinia ingredi.* 入交界 **Joŭ kiāo kiaý.**

**CONFIRE**, v. a. *Poma condire.* 製果子 **Tché kò tsè.** ‖ — avec du sucre. *Saccharo* —. 糖製 **Tāng tché.** ‖ — avec du sel. *Sale* —. 醃鹽 **Yēn yēn.** ‖ — avec du vinaigre. *Aceto* —. 醋泡 **Tsóu páo.**

**CONFIRMATION**, s. f. *Corroboratio, onis, f.* 堅固 **Kiēn koú.** ‖ Cela a besoin de —. *Hoc confirmatione indiget* —. 要憑據 **Yáo pīn kíu.** ‖ — (sacrement). *Sacramentum confirmationis.* 堅振蹤跡 **Kiēn tchén pỳ tsỳ.** ‖ Donner la —. *Confirmāre.* 付堅振 **Foú kiēn tchén.** ‖ Recevoir la —. *Suscipĕre confirmat.* 領堅振 **Lìn kiēn tchén.**

**CONFIRMER**, v. a. *Firmāre.* 堅固 **Kién koú.** ‖ — quelqu'un dans son idée. *In suâ opin. aliq. roborāre.* 長人的志 **Tchàng jên tỳ tché.** ‖ Être — dans son poste. *Provinciam alicuj. prorogāre.* 復了任 **Foŭ leào jên.** ‖ — sa promesse. *Fidem firmāre.* 再三許 **Tsaý sān hiù.**

**CONFISEUR**, s. m. *Bellariorum conditor.* 糕餅匠 **Kaō pìn tsiáng.**

**CONFISQUER**, v. a. *Confiscāre.* 拿瞞稅的 **Lă mân choúy tỳ.** ‖ — au profit du trésor impérial. 入官 **Joŭ koūan.**

**CONFITURES**, s. f. *Conditurœ. arum, f.* 糖果子 Tâng kò tsè.

**CONFLIT**, s. m. *Conflictus, ùs, m.* 交手 Kiaō cheòu. 爭鬪 Tsēn teóu. 相鬪 Siāng teóu. ‖ — de juridiction. *Jurisdictionis conflictio.* 爭競 Tsēn kīn. ‖ — des vents. *Ventorum turbo.* 相對風 Siāng toúy fōng.

**CONFLUENT**, s. m. *Confluens, tis, m.* 河交處 Hô kiāo tchoŭ.

**CONFONDRE**, v. a. *Confundĕre.* 亂 Louán. ‖ — (se tromper). *Errāre.* 錯 Tsŏ. ‖ — une personne avec une autre. *Alterum pro altero accipĕre.* 認錯了人 Jên tsŏ leào jên. ‖ — *Alicui pudorem incutĕre.* 傷他的臉 Chāng tā tỹ lièn. ‖ Vos louanges me —. *Laudibus me oneras.* 過譽我 Kó yû ngò. ‖ Se — en politesse. *Certāre officiis.* 講禮得狠 Kiàng lỳ tĕ hèn. ‖ Se — en excuses. *Excusationes accumulāre.* 推諉得多 Toūy oùy tĕ tō.

**CONFORME**, adj. *Congruens.* 相似的 Siāng sé tỹ. ‖ Sa mort fut — à sa vie. *Mors à vita non fuit dissimilis.* 生死相合 Sēn sè siāng hô. ‖ Préceptes — à la nature. *Conjuncta naturœ prœcepta* 合近人情 Lín kín jên tsĭn. ‖ Vie — à la règle. 守規矩 Cheòu koūy kiù.

**CONFORMER**, v. a. *Accommodāre.* 做合式 Tsoú hô ché. ‖ Se — à la volonté de quelqu'un. *Se conformāre ad nut. alic.* 順別人的意 Chouén piĕ jên tỹ ý. ‖ Se — à la volonté divine. *Parēre voluntati divinœ.* 全合天主聖意 Tsŭen hô Tiĕn-Tchoù chén ý.

**CONFORMITÉ**, s. f. *Convenientia, œ, f.* 像○相似 Siáng. Siāng sé. ‖ — de sentiments. *Opinionum consensus.* 同意 Tŏng ý. ‖ — de mœurs. *Morum congruentia.* 風俗相同 Fōng siŏu siāng tŏng.

**CONFORTER**, v. a. *Corroborāre.* 堅固 Kiēn koú, ou 壯力 Tchoāng lỳ.

**CONFRÈRE**, s. m. *Sodalis, is, m.* 同會的 Tŏng hoúy tỹ. ‖ — (collègue). *Collega, œ, m.* 同事的 Tŏng sé tỹ.

**CONFRÉRIE**, s. f. *Sodalitas, atis, f.* 會 Houý. ‖ En établir une. *Stabilire —.* 立會 Lỹ houý. ‖ Y entrer. *Ingredi.* 入會 Joŭ houý.

**CONFRONTER**, v. a. *Componĕre.* 察考 Tchă kaò. ‖ — (comparer). *Comparāre.* 相比 Siāng pỳ, ou 對 Toúy. ‖ — les témoins. *Testes opponĕre.* 對証 Toúy tchén.

**CONFUS, E**, adj. *Confusus.* 亂的 Louán tỹ, ou 雜亂的 Tsă louán tỹ. ‖ Papiers confus. *Papyri permixti.* 亂紙 Louán tchè. ‖ Bruit confus. *Vagus rumor.* 不定的信 Poŭ tín tỹ sín. ‖ — (embrouillé). *Res intricata.* 不明白的 Poŭ mîn pĕ tỹ. ‖ —. *Rubore suffusus.* 害羞的 Haý sieōu tỹ.

**CONFUSION**, s. f. *Confusio, onis, f.* 亂 Louán. ‖ Mettre tout en —. *Turbāre.* 亂○顛倒 Louán. Tiēn taó. ‖ Couvrir quelqu'un de —. *Pudore conficĕre.* 掃臉 Saò lièn. ‖ Je le dis à ma —. *In dedecus meum dico.* 我害羞說 Ngò haý siēou chŏ.

**CONGÉ**, s. m. *Missio, onis, f.* 命 Mín. ‖ Donner — à un soldat. *Missionem militi dăre.* 准兵告假 Tchoùn pīn kaó kià. ‖ Demander —. — *petĕre.* 告假 Kaó kià. ‖ Donner — aux élèves. *Vacatio.* 放學 Fáng hiŏ. ‖ Demander ce —. *Vacationem efflagitāre.* 求放學 Kieŏu fáng hiŏ. ‖ Demander le — militaire. *Missionem rogāre.* 告假 Kaó kià. ‖ Jours de —. *Feriœ scholarum.* 放學的日子 Fáng hiŏ tỹ jĕ tsè. ‖ Prendre — de quelqu'un. *Valedicĕre alic.* 辭別 Tsĕ piĕ. ‖ Prendre congé sans permission. *A scholâ abesse sine licentiâ.* 自已放學 Tsé kỳ fáng hiŏ.

**CONGÉDIER**, v. a. *Dimittĕre.* 打發去 Tà fă kíu. ‖ — un serviteur. *Famulum —.* 打發長年囘去 Tà fă tchăng niên hoûy kíu. ‖ — une assemblée. *Cœtum. —.* 散會 Sán hoúy. ‖ — une année. *Exercitum —.* 放兵囘去 Fáng pīn hoûy kíu.

**CONGELER**, v. a. *Congelāre.* 冷○凝 Lín. Lèn. ‖ Se —. *Congelāri.* 凝 Lín.

**CONGLUTINER**, v. a. *Glutināre.* 粘 Tchān, ou 貼 Tĭe.

**CONGRATULER**, v. a. *Gratulāri.* 恭喜 Kōng hỳ.

**CONGRATULATION**, s. f. *Gratulatio, onis, f.* 恭賀 Kōng hó.

**CONGRÉGATION**, s. f. *Sodalitium, ii, n.* 會 Hoúy. ‖ — pieuse. *Pia sodalitas.* 聖會 Chén hoúy. ‖ — des Missions-Étrangères de Paris. *Societas missionum ad exteros.* 在外國傳聖敎之發會 Tsaý ouáy kouĕ tchouân chén kiáo tchē fă hoúy. ‖ Sacrée — de la Propagande. *S. C. de Propagandâ fide.* 傳敎聖部 Tchouân chén kiáo poú. ‖ S. — des Rits. *S. C. Rituum sacrorum.* 聖敎禮部 Chén kiáo lỳ poú. ‖ S. — des Indulgences. *S. C. Indulgentiarum.* 恩赦聖部 Gēn chĕ chén poú. ‖ S. — de l'Index. *S. C. Indicis.* 司經局 Sē kīn kiŏu. ‖ S. — de l'Office. *S. C. S. Officii.* 釋疑部 Chĕ ngŷ poú. ‖ Préfet de l'une de ces —. — *prœfectus.* 尙書 Cháng choū.

**CONGRÈS**, s. m. *Congressus, ùs, m.* 商議 Chāng ný. ‖ Convoquer un —. *Convocāre —.* 進人商議 Tsìn jên chāng ný. ‖ Le congédier. 商議了各人散 Chāng ný leào kó jên sán.

**CONGRU, E**, adj. *Congruus.* 合式的 Hô chĕ tỹ. ‖ Réponse —. *Ad rem respons.* 答應得對 Tă ýn tĕ toúy. ‖ Pension —. *Conveniens pensio.* 僅句用的養廉 Kīn keóu yóng tỹ yàng lién. ‖ Portion —. *Congrua portio.* 均勻的分例 Kiūn yùn tỹ fēn lý. ‖ Qualité —. *Dos conveniens.* 妥當德行 Tŏ tāng tĕ hîn.

**CONIQUE**, adj. *Conifer.* 圓尖的 Yuên tsiēn tỹ.





**CONJECTURER**, v. a. *Conjicĕre*. 猜 **Tsāy**, ou 估量 **Koù leâng**. ‖ — mal. *Oberrāre à* —. 猜不着 **Tsāy poŭ tchŏ**.

**CONJOINDRE**, v. a. *Connubio jungĕre*. 定婚 **Tín houēn**. ‖ — ensemble. *Conjungĕre*. 相連 **Siāng liên**.

**CONJOINTEMENT**, adv. *Simul*. 一齊 **Ў tsў**, ou 協力的 **Hiĕ lў tў**.

**CONJOINTS**, s. m. *Conjuncti, orum, m*. 夫婦 **Foū foú**.

**CONJONCTIF, VE**, adj. *Connexivus*. 結連的 **Kiĕ liên tў**.

**CONJONCTION**, s. f. *Conjugium, ii, n*. 婚配 **Houēn péy**. ‖ — (rencontre). — *occursus*. 相撞 **Siāng tchoūang**. ‖ — de la lune et du soleil. *Solis lunæque occursus*. 日月交會 **Jĕ yuĕ kiaō hoúy**, ou 月朔 **Yuĕ sŏ**. ‖ — (particule du discours. *Conjunctio, onis, f*. 聯句 **Liên kíu**.

**CONJONCTURE**, s. f. *Rerum concursus*. 遇着 **Yú tchŏ**. ‖ Il arrive des —. *Fit ut* —. 多回有 **Tō hoûy yeòu**. ‖ Parler selon la —. *Loqui ad præs. statum*. 看事說話 **Kān sé chŏ hoá**. ‖ Profiter de ces —. *Opportunitate uti*. 趁幾會 **Tchēn kў hoúy**. ‖ Dans ces —. *Intereà*. 那時 **Lá chê**. ‖ — favorable. *Opportuna occasio*. 便時 **Pién chê**, ou 好幾會 **Haò kў hoúy**.

**CONJUGAISON**, s. f. *Conjugatio, onis, f*. 言參 **Yên tsān**.

**CONJUGAL, E**, adj. *Conjugalis*. 夫婦的 **Foū foú tў**. ‖ ‖ Lien —. *Vinculum* —. 婚姻之約 **Houēn ўn tchē yŏ**. ‖ Foi —. *Fides* —. 夫婦之信 **Foū foú tchē sín**. ‖ Amour —. *Amor* —. 夫婦之情 **Foū foú tché tsīn**. ‖ Violer la foi —. *Fidem conjug. violāre*. 失夫婦之信 **Chĕ foū foú tchē sín**.

**CONJUGUER**, v. a. *Verbum declināre*. 參言 **Tsān yên**.

**CONJURÉ**, s. m. *Conjuratus, i, m*. 結黨的 **Kiĕ táng tў**.

**CONJURER**, v. a. *Obtestāri*. 懇求 **Kĕn kiĕou**. ‖ — le diable. *Diabolum* —. 驅魔 **Kīu mô**. ‖ — l'orage. *Procellam vitāre*. 防暴風 **Fâng paó fōng**. ‖ — contre l'État. *Conjurāre*. 謀叛 **Môug pán**.

**CONNAISSANCE**, s. f. *Notitia, æ, f*. 認得 **Jén tĕ**. ‖ — de la vérité. *Veri perspicientia*. 認眞實 **Jén tchēn chĕ**. ‖ — de l'avenir. *Futuri præsensio*. 曉得後來的事 **Hiào tĕ heóu lây tў sé**. ‖ Parvenir à la — de Dieu. *Dei cognit. capĕre*. 得認識天主 **Tĕ jén chĕ Tiēn-Tchoù**. ‖ N'avoir nulle — de quelque chose. *Non esse sibi notum*. 全不知 **Tsiûen poŭ tchē**. ‖ Perdre —. *Mente labi*. 明悟昏亂 **Mîn oú houēn louán**. ‖ Faire — avec quelqu'un. *Alicui occurrĕre*. 同他來往 **Tŏng tā laŷ ouàng**. ‖ Ceux de nos —. *Noti, orum*. 相熟的人 **Siāng choŭ tў jên**. ‖ Prendre — d'une affaire. *Rem examināre*. 察看一宗事 **Tchā kān ў tsōng sé**. ‖ Le malade a perdu —. *Æger mentis compos non est*. 病人糊塗了 **Pín jên hoû toŭ leào**. ‖ — érudition). *Eruditio*. 學問 **Hiŏ ouén**.

**CONNAISSEMENT**, s. m. *Declaratio, onis, f*. 収票 **Cheōu piāo**. ‖ — de marchandise. 貨單 **Hó tān**.

**CONNAISSEUR**, s. m. *Rei peritus*. 會 **Hoúy**, ou 熟 **Choŭ**.

**CONNAÎTRE**, v. a. *Noscĕre*. 認得 **Jén tĕ**. ‖ — quelqu'un à fond. *Intùs et in cute* —. 曉得他的心腹事 **Hiào tĕ tā tў sín foû sé**. ‖ — de nom. *Noscĕre nomine*. 知其名 **Tchē kў mîn**. ‖ — de visage. *De facie* —. 面熟的人○面善 **Mién choŭ tў jên. Mién chán**. ‖ — de réputation. *Famâ* —. 聽有人說 **Tīn yeòu jên chŏ**, ou 我曉得 **Ngò hiào tĕ**, ou 久聞大名 **Kieòu ouên tá mîn**. ‖ — à fond une chose. *Rem callēre*. 熟一件事 **Choŭ ў kién sé**. ‖ — quelqu'un à son air et ses traits. *Vultu genus noscĕre*. 見面便知 **Kién mién pién tchē**. ‖ — d'une affaire. *Audire de re*. 察考一宗事 **Tchā kào ў tsōng sé**. ‖ Faire —. *Notificāre*. 報信 **Paó sín**. ‖ Faire — quelqu'un. *Aliq. producĕre*. 抬舉人 **Tāy kiù jên**. ‖ Se faire —. *Se aperire*. 過心腹 **Kó sīn foù**. ‖ Se —. *In re inclarescĕre*. 大出名 **Tá tchōu mîn**. ‖ Se —. *Se noscĕre*. 認得自己 **Jén tĕ tsé kў**. ‖ Se —. *Esse amici* —. 與人相好 **Yù jên siāng haò**. ‖ Se — en homme. *Homines cognoscĕre*. 知人 **Tchē jên**.

**CONNEXION**, s. f. *Connexio, onis, f*. 相連 **Siāng lién**, ou 合 **Hŏ**.

**CONNIVENCE**, s. f. *Conniventia, æ, f*. 同犯 **Tŏng fán**.

**CONNU, E**, adj. *Notus*. 認得的 **Jén tĕ tў**. ‖ — de tous. *Apprimè* —. 人人都知道 **Jên jên toū tchē taó**. ou 無人不識 **Oŭ jên poŭ chĕ**. ‖ Lieu —. *Locus notus*. 熟地方 **Choŭ tў fāng**.

**CONQUÉRANT**, s. m. *Victor, oris, m*. 得勝的 **Tĕ chên tў**.

**CONQUÉRIR**, v. a. *Subjicĕre*. 服下 **Foû hiá**, ou 占 **Tchán**. ‖ — une province. *Provinciam* —. 服一省 **Foû ў sèn**. ‖ — les cœurs. *Devincire animos*. 得人心 **Tĕ jên sīn**.

**CONQUÊTE**, s. f. *Victoria, æ, f*. 得勝 **Tĕ chēn**, ou 攻服了的 **Kòng foŭ leào tў**.

**CONSACRER**, v. a, *Dedicāre*. 奉献 **Fóng hién**. ‖ — un temple. *Templum* —. 聖經堂 **Chén kīn tāng**. ‖ — les espèces. *Species consecrāre*. 祝聖餅酒 **Chôu chén pìn tsieòu**. ‖ C'est un usage —. *Mos invaluit*. 出了風俗 **Tchōu leào fōng sioŭ**. ‖ — son temps à l'étude. *Studio incumbĕre*. 讀書 **Toŭ choū**. ‖ Se — à Dieu. *Deo vovēre se*. 許愿奉事天主 **Hìu yuén fóng sé Tiēn-Tchoù**.

**CONSANGUIN**, adj. *Consanguineus*. 親戚的 **Tsīn tsў tў**. ‖ — de l'Empereur. *Imperatoris* —. 宗室 **Tsōng chĕ**. ‖ — de l'Impératrice. *Imp*. —. 覺羅 **Kiŏ lô**. ‖ Degrés de —. *Gradus consang*. 輩 **Peý**.

**CONSCIENCE**, s. f. *Conscientia, æ, f.* 良心 Leâng sīn. ‖ — droite. *Recta* —. 正理良心 Tchēn lỳ leâng sīn. ‖ — erronée. *Erronea* —. 錯良心 Tsǒ leâng sīn. ‖ — scrupuleuse. *Scrupulosa* —. 過餘憚心 Kó yû tān sīn. ‖ — relâchée. *Laxa* —. 放肆的良心 Fáng sé tỳ leâng sīn. ‖ — certaine. *Certa* —. 堅定的良心 Kiēn tín tỳ leâng sīn. ‖ — douteuse. *Dubia* —. 疑惑的良心 Ngŷ houây tỳ leâng sīn. ‖ — probable. *Probabilis* —. 有憑據的良心 Yeòu pîn kíu tỳ leâng sīn. ‖ — improbable. *Improbabilis* —. 無憑據的良心 Oû pîn kíu tỳ leâng sīn. ‖ Remords de —. *Remorsus* —. 良心責備○愧 Leâng sīn tsě pý. Koǔy. ‖ Sans —, ou contre la —. *Sine ullâ religione.* 莫良心 Mǒ leâng sīn. ‖ Examiner sa —. *Consc. discutĕre.* 察考良心 Tchǎ kào leâng sīn. ‖ Blesser sa —. — *lædĕre.* 傷良心 Chāng leâng sīn, ou 背良心 Peý leâng sīn. ‖ Consulter sa —. — *scrutāri.* 問良心 Oúen leâng sīn. ‖ N'avoir pas la — tranquille. *Remordet conscientia.* 良心不平和 Leâng sīn poǔ pîn hô, ou 良心不安然 Leâng sīn poǔ gān jân. ‖ Prendre sa — et la mettre derrière soi. *Conscientiam non sequi.* 把良心放在背上 Pà leâng sīn fáng tsaý peý cháng. ‖ — (scrupule). *Religio.* 過餘憚心 Kó yû tān sīn. ‖ Il y a — à faire cela. *Religios. est id facĕre.* 怕傷良心 Pǎ chāng leâng sīn. ‖ En —. *Bonâ fide.* 良心過得 Leâng sīn kó tě.

**CONSCIENCIEUX, SE**, adj. *Vir relig.* 怕傷良心的人 Pǎ chāng leâng sīn tỳ jên.

**CONSCRIT**, s. m. *Conscriptus, i, m.* 新兵 Sīn pīn.

**CONSÉCRATION**, s. f. *Consecratio, onis, f.* 祝 Choǔ. 献 Hién.

**CONSÉCUTIF, VE**, adj. *Continuus.* 不斷的 Poǔ toúan tỳ. 一連 Ŷ liên. 相繼 Siāng touán. ‖ Trois jours —. *Tres dies continui.* 三天不斷 Sān tiēn poǔ toúan.

**CONSEIL**, s. m. *Consilium, ii, n.* 勸 Kiūen. ‖ Donner un —. *Aliq.* — *dăre.* 勸人 Kiūen jên. ‖ Demander —. *Aliq. consultāre.* 請人指點 Tsìn jên tchè tièn. ‖ Suivre les —. *Consiliis parēre.* 聽人勸 Tīn jên kiūen. ‖ Être le conseil de quelqu'un. *Consiliis regĕre aliq.* 勸人 Kiūen jên. ‖ Donner — et ne pas savoir se conduire soi-même. *Foris sapĕre, sibi non posse auxiliari.* 會顧別人不會顧自巳 Hoúy koú piě jên poǔ hoúy koú tsé kỳ.

**CONSEIL**, s. m. *Consilium.* 商量 Chāng leâng. ‖ Tenir —. — *inire.* 商量 Chāng leâng. ‖ — privé de la Chine. 內閣 Loúy kǒ. ‖ — privé de l'Empereur. 軍機處 Kiūn kȳ tchǒu. ‖ — privé de la guerre. 軍機大臣 Kiūn kȳ tá tchěn.

**CONSEILLER**, v. a. *Consiliarius, i, m.* 勸的人 Kiūen tỳ jên. ‖ — des mandarins civils. 師爺 Sē yê. ‖ — des mandarins militaires. 稿爺 Kaò yê. ‖ — suprême de l'Empire. 閣老 Kǒ laò. ‖ — d'État. 侍郎 Ché lâng. ‖ Les sept — de l Empereur. *Septem consiliarii imp.* 轉邶 Fóu pý.

**CONSENTEMENT**, s. m. *Consensus, ùs, m.* 依 Ŷ. 准 Tchùn. 許 Hiù. ‖ — (accord). *Conventio.* 約定 Yǒ tín.

**CONSENTIR**, v. n. *Assentiri.* 允 Yùn. 許 Hiù. 情願 Tsîn yûen. ‖ — tous. *Omnes assentiunt.* 衆人依允 Tchóng jên ŷ yùn. ‖ Ne pas —. *Non approbāre.* 不依 Poǔ yùn. ‖ — en remuant la tête. 點頭 Tièn teǒu. ‖ — en remuant la tête. 搖頭 Yâo teǒu. ‖ — de suite. 當時允 Tāng chê yùn.

**CONSÉQUENCE**, s. f. *Conclusio, onis, f.* 所以 Sò ỳ. 故此 Kóu tsé. 推論之理 Toúy lén tchē lỳ. ‖ Tirer une —. *Aliq. concludĕre.* 所以 Sò ỳ. ‖ — d'un acte. *Consequentia.* 關係 Koūan hý, ou 相干 Siāng kān. ‖ La chose tire à —. *Res momenti est.* 是大事 Ché tá sé. ‖ Cela est sans —. *Res nullius est momenti.* 不相干 Poǔ siāng kān. ‖ — (poids). *Pondus.* 要緊的 Yáo kìn tỳ. ‖ De nulle —. *Sine momento.* 不要緊的 Poǔ yáo kín tỳ, ou 無相干 Oû siāng kān. ‖ Homme de —. *Vir auctoritate gravis.* 有勢力的人 Yeòu ché lỳ tỳ jên.

**CONSÉQUENT, E**, adj. *Sibi constans.* 言行相合 Yên hîn siāng hô.

**CONSERVATION**, s. f. *Conservatio, onis, f.* 保存 Paò tsěn.

**CONSERVATOIRE**, s. m. *Gymnasium, ii, n.* 六藝學舘 Loǔ lý hiǒ koùan.

**CONSERVER**, v. a. *Servāre.* 保守 Paò cheòu. ‖ — des fruits. *Fructus condĕre.* 臧果子 Tsāng kò tsè. ‖ — sa santé. *Valetudin. defendĕre.* 保養身體 Paò yàng chēn tỳ. ‖ Se —. *Non corrumpi.* 不壞 Poǔ houáy. ‖ —. *Curāre valetudinem.* 保重 Paò tchóng.

**CONSERVES**, s. f. *Res conditæ.* 乾菜 Kān tsáy. ‖ Espèces de —. 鹹菜 Hân tsaý, ou 醬菜 Tsiáng tsaý. ‖ — (lunettes). *Conspicillum speciale.* 茶鏡 Tchǎ kín.

**CONSIDÉRABLE**, adj. *Conspicuus.* 出名的 Tchǒu mîn tỳ. ‖ — par sa science. *Doctrinâ clarus.* 才學出名的 Tsāy hiǒ tchǒu mîn tỳ. ‖ Affaire —. *Res momenti.* 大事 Tá sé. ‖ Une partie —. *Pleraque pars.* 大半 Tá pán.

**CONSIDÉRANT**, s. m. *Judicii ratio.* 因爲 Ȳn oúy.

**CONSIDÉRATION**, s. f. *Attentio, onis, f.* 專心 Tchoūan sīn, ou 用心 Yóng sīn. ‖ Sans —. *Sine attentione.* 不專心 Poǔ tchoūan sīn. ‖ Pour bien des —. *Multis de causis.* 緣故多 Yùen koú tō. ‖ Chose de nulle —. *Nullius momenti res.* 不要緊的事 Poǔ yáo kìn tỳ sé. ‖ Être en grande — chez quelqu'un. *Magni*

*esse apud aliquem.* 有人尊敬他 Yeòu jên tsēn kín tā̌. ‖ Avoir beaucoup de — pour quelqu'un. *Magni facère.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ A ma —. *Meâpte causâ.* 特爲我 Tě oúy ngò.

**CONSIDÉRER**, v. a. *Considerāre.* 看 Kǎn, ou 想 Siàng. ‖ Sans — son âge. *Nullâ ætatis habitâ ratione.* 不看他的年紀 Poǔ kǎn tā̌ tỳ niên ký.

**CONSIGNE**, s. f. *Mandata excubitori data.* 暗號 Gán haó.

**CONSIGNER**, v. a. *Deponĕre.* 寄托 Ký tǒ. ‖ — (donner la consigne). *Mandata excubitoribus dăre.* 交暗號 Kiaō gán haó. ‖ — à quelqu'un sa porte. *Domum interdicère.* 不許他進屋 Poǔ hiù tā̌ tsín oǔ.

**CONSISTANCE**, s. f. *Coagulatio, onis, f.* 凝 Lín. ‖ — (stabilité). Esprit sans —. *Mobile ingenium.* 心不定 Sīn poǔ tín. ‖ Ce bruit prend —. *Rumor invalescit.* 說的人更多 Chǒ tỳ jên kén tō.

**CONSISTER**, v. n. *Versāri.* 在 Tsaý, ou 歸于 Koūy yû.

**CONSISTOIRE**, s. m. *Consistorium, i, n.* 宗牧議事廳 Tsōng moǔ ný sé tīn. ‖ — public. *Publicum —.* 宗牧公議 Tsōng moǔ kōng ný. ‖ — privé. *Privatum —.* 宗牧私議 Tsōng moǔ sē ný. ‖ Tenir un —. *Cogĕre —.* 宗牧議事 Tsōng moǔ ný sé.

**CONSOLATEUR**, s. m. *Consolator, oris, m.* 安慰的人 Gān oúy tỳ jên.

**CONSOLATION**, s. f. *Verba solatoria.* 安慰的話 Gān oúy tỳ hoá. ‖ Je n'ai aucune —. *Nullo solatio fruor.* 我沒有什麽倚靠 Ngò mô yeòu ché mô ý kaó.

**CONSOLER**, v. a. *Consolāre.* 安慰 Gān oúy.

**CONSOLIDER**, v. a. *Stabilire.* 安穩 Gān ouèn.

**CONSOMMATION**, s. f. *Consumptio, onis, f.* 用 Yóng. ‖ Faire grande — de tabac. *Tabaco plurimo uti.* 喫烟多 Tchě yēn tō. ‖ — d'un travail. *Perfectio operis.* 完工夫 Oûan kōng foū. ‖ A la — des siècles. *In fine sæculorum.* 世界窮末之時 Ché kiaý kiǒng mǒ tchē chê.

**CONSOMMÉ**, s. m. *Juscul. carnis.* 肉湯 Joǔ tāng.

**CONSOMMÉ, ÉE**, adj. *Perfectus.* 全的 Tsūen tỳ. ‖ Vertu —. *Perfect. virtus.* 全備的德行 Tsūen pý tỳ tě hín. ‖ — en science. *Scientiâ altissimâ pollens.* 博學的人 Pǒ hiǒ tỳ jên.

**CONSOMMER**, v. a. *Usu absumĕre.* 用完 Yóng oûan, ou 作成 Tsó tchěn. ‖ — les saintes Espèces. *Sumĕre S. Species.* 領聖體的模樣 Lìn chén tỳ tỳ moû yáng. ‖ — de la viande. *Carnes decoquĕre.* 烝肉 Tchēn joǔ. ‖ — le mariage. *Matrimonii jure uti.* 交媾 Kiāo keōu.

**CONSOMPTION**, s. f. *Lenta tabes.* 癆病 Laô pín. ‖ Être malade de —. *Consumptione confici.* 得癆病 Tě lâo pín.

**CONSONNANCE**, s. f. *Consonantia, æ, f.* 音調 Ȳn tiáo, ou 和聲 Hô chēn.

**CONSONNE**, s. f. *Consonans, tis, f.* 無音之字 Oǔ ȳn tchē tsé.

**CONSORTS**, s. m. *Socii.* 夥計 Hò ký. ‖ — (époux). *Sponsi.* 夫婦 Foū foú. ‖ — (complice). 同犯 Tǒng fán.

**CONSPIRER**, v. a. *Conspirāre.* 結黨 Kiě táng. ‖ — la mort de quelqu'un. *Necem alicuj. moliri.* 謀殺人 Mǒng chă jên.

**CONSPUER**, v. a. *Conspuĕre.* 吐口水 Toǔ keǒu choùy, ou 輕慢 Kīn mán.

**CONSTAMMENT**, adv. *Constanter.* 恒心 Hên sīn. ‖ —. *Indesinenter.* 常常 Chāng chāng. ‖ —. *Certò.* 一定 Ỳ tín.

**CONSTANT, E**, adj. *Constans.* 恒心 Hên sīn. ‖ — (persévérant). *Tenax.* 不改主意的 Poǔ kaỳ tchòu ý tỳ ‖ Bruit —. *Fama obtinet.* 衆人說 Tchóng jên chǒ.

**CONSTATER**, v. a. *Pro vero probāre.* 証一宗事 Tchén ỳ tsōng sé.

**CONSTELLATION**, s. f. *Sidus, eris, n.* 星宿 Sīn sioǔ. ‖ — favorable. *Commodum —.* 吉星 Kỳ sīn. ‖ — maligne. *Maleficium —.* 凶星 Hiōng sīn.

**CONSTER**, v. n. *Constare.* 知道 Tchē táo.

**CONSTERNATION**, s. f. *Pavor, oris, m.* 害怕 Haý pā. ‖ Chacun est dans la —. *Terror habet mentes.* 衆人怕 Tchóng jên pā.

**CONSTERNER**, v. a. *Consternāre.* 害人 Haý jên.

**CONSTIPÉ, ÉE**, adj. *Alvi adstricti homo.* 大便不通 Tá pién poǔ tǒng.

**CONSTIPER**, v. a. ‖ Ces légumes —. *Olera ventrem adstringunt.* 這些菜脹肚子 Tchě sỳ tsāy tcháng toǔ tsè.

**CONSTITUÉ, ÉE**, adj. *Statutus.* 定了的 Tín leào tỳ. ‖ Autorités — du lieu. *Præsentes præfecti.* 現任官 Hién jén koūan.

**CONSTITUER**, v. a. *Constituĕre.* 立 Lỳ, ou 定 Tín. ‖ L'âme et le corps — l'homme. *Homo constat corpore et animâ.* 人具靈魂肉身 Jên kiú lìn houên joǔ chēn. ‖ — de l'argent en rente. *Fœnori argentum credĕre.* 放賬取利 Fáng tcháng tsǐu lý. ‖ — quelqu'un en dignité. *Evehĕre ad honores.* 陞官 Chēn kouān. ‖ — une dot. *Dotem collocāre.* 嫁奩 Kiá liên.

**CONSTITUTION**, s. f. *Status, ùs, m.* 光景 Kouāng kìn. ‖ — (complexion). *Corporis habitus.* 元氣 Yuên ký, ou 體格 Tỳ kě. ‖ — (lois). *Leges —.* 國法 Kouě fă. ‖ — de rente. *Fœnus.* 放賬取利 Fáng tcháng tsǐu lý.

**CONSTRUIRE**, v. a. *Exstruĕre.* 修 Sieōu. 立 Lỳ. 造 Tsáo. ‖ — un pont. *Pontem facĕre.* 修橋 Sieōu kiáo. ‖ — une maison. *Domum ædificāre.* 修房子 Sieōu fâng tsè.

**CONSUBSTANTIEL, LE**, adj. *Consubstantialis.* 同體的 Tǒng tỳ tỳ.

**CONSUL**, s. m. *Consul.* 領事 **Lìn sé.** ‖ Sous —. *Vice* —. 副領事 **Foú lìn sé.**

**CONSULAT.** s. m. *Domus consulis.* 領事公館 **Lìn sé kōng kouàn.**

**CONSULTER**, v. a. *Consulĕre.* 問人 **Ouén jên.** ‖ — son intérêt. *Suum lucrum quærĕre.* 圖自已的利益 **Tôu tsé kỳ tỳ lý ỳ.** ‖ — son miroir. *Speculum consulĕre.* 照鏡子 **Tcháo kín tsè.** ‖ — sur une maladie. *De morbo* —. 問病 **Ouén pín.** ‖ Le faire, le malade absent. 隔山取藥 **Kĕ chān tsiŭ yŏ.** ‖ — un oracle. *Oraculum consulĕre.* 問神 **Ouén chên.** ‖ —. *Deliberāre.* 商量 **Chāng leâng.**

**CONSUMER**, v. a. *Absumĕre.* 用完 **Yóng ouân**, ou 滅 **Miĕ.** ‖ — son bien en débauches. *Luxuriosè bona diffundĕre.* 浪費家業 **Láng feý kiā niĕ.** ‖ — le temps en bagatelles. *Frustrà tempus terĕre.* 空過時候 **Kóng kó chê heóu.** ‖ — son corps. *Attenuāre corpus.* 尅苦肉身 **Kĕ kŏu joŭ chēn.** ‖ — sa vie. *Vitam impendĕre.* 喪命 **Sáng mín.** ‖ Se — de chagrin. *Mœrore confici.* 憔悴 **Tsîao sóuy.**

**CONTACT**, s. m. *Contactus, ùs, m.* 摸 **Mō.** ‖ — contagieux. — *contagiosus.* 惹人的 **Jĕ jên tỳ.**

**CONTAGIEUX, SE**, adj. *Contagiosus.* 惹人的 **Jĕ jên tỳ.** ‖ Exemple —. *Perniciosum exemplum.* 誘感人的表樣 **Yeòu-kàn jên tỳ piào yáng.**

**CONTAGION**, s. f. *Contagium, ii, n.* 惹人的病 **Jĕ jên tỳ pín.** ‖ —. *Mos mala.* 不好的風俗 **Poŭ haò tỳ fōng siŏu.** ‖ — (peste). *Lues.* 瘟疫 **Ouēn yoŭ.**

**CONTE**, s. m. *Commentum, i, n.* 假姑事 **Kià koú sé.** ‖ — en l'air. *Fabula* —. 閒話 **Hién hóa.** ‖ Faire un —. — *referre.* 談假故事 **Tăn kià koú sé.**

**CONTEMPLATION**, s. f. *Consideratio, onis, f.* 專心想 **Tchoūan sīn siàng.**

**CONTEMPLER**, v. a. *Contemplāri.* 深想 **Chēn siàng.** ‖ — par l'esprit. — *mente.* 心內想 **Sīn loúy siàng.**

**CONTEMPORAIN, E**, adj. *Æqualis.* 時年的 **Chê niên tỳ**, ou 同年的 **Tŏng niên tỳ.**

**CONTENANCE**, s. f. *Capacitas, atis, f.* 寬 **Koūan.** ‖ De la — de 10 livres. 裝得十斤 **Tchouāng tĕ chĕ kīn.** ‖ — (maintien). — *vultus.* 體格 **Tỳ kĕ**, ou 臉面 **Lièn mién.** ‖ Changer de —. *Vultum mutāri.* 辦臉 **Pién lién**, ou 面貌 **Mièn máo.** ‖ Perdre —. *Non est ei color.* 臉紅 **Lièn hōng**, ou 紿勤終怠 **Chē kīn tchōng tăy.**

**CONTENIR** v. a. *Continēre.* 包含 **Paō hân.** ‖ Le monde — tout. *Omnia continet mundus.* 世界包含萬物 **Ché kiáy paō hân ouán oŭ.** ‖ — le fleuve. *Flumen aggere extrudĕre.* 堵河水 **Toù hô choùy.** ‖ — sa colère. *Iram decoquĕre,* 忍怒 **Jèn loú.** ‖ — ses passions. *Cupiditates coercēre.* 克私欲 **Kĕ sē yoŭ.** ‖ Se —. *Se cohibēre.* 管自已 **Kouàn tsé kỳ.**

**CONTENT, E**, adj. *Contentus.* 喜歡 **Hỳ houān**, ou 心滿意足 **Sīn màn ý tsiŏu.** ‖ L'homme n'est jamais —. *Homo numquàm contentus est.* 人心不足 **Jên sīn poŭ tsiŏu**, ou 得隴望蜀 **Tĕ lòng ouáng choŭ.** ‖ — de soi. *Sibi plaudēre.* 自足 **Tsé tsiŏu.**

**CONTENTER**, v. a. *Alic. placēre.* 兜人喜歡 **Teōu jên hỳ houān.** ‖ — chacun. *Probāre se omnibus.* 合衆人的意 **Hô tchóng jên tỳ ý.** ‖ — son maître. — *magistro.* 合師傅的意 **Hô sē foú tỳ ý.** ‖ — ses créanciers. *Credit. placāre.* 還賬 **Houân tcháng.** ‖ — sa faim. *Famem explēre.* 充饑 **Tchŏng kȳ.** ‖ Se —. *Esse contentus.* 不望 **Poŭ ouáng**, ou 自足 **Tsé tsiŏu.** ‖ Se — d'une excuse de quelqu'un. *Excusationes alicuj. accipĕre.* 信人推諉 **Sín jên toūy ouỳ.**

**CONTENTION**, s. f. *Controversia, æ. f.* 爭辯 **Tsēn pién.** ‖ ‖ Être en —. *Disputāre de aliq. re.* 爭辯一件事 **Tsēn pién ў kién sé.** ‖ — d'esprit. *Acre studium.* 專心得狠 **Tchouān sīn tĕ hèn**, ou 費心 **Féy sīn.**

**CONTENU**, s. m. v. g. (d'une lettre). *Summa epist.* 信上的事 **Sín chán tỳ sé.**

**CONTER**, v. a. *Narrāre.* 談 **Tăn**, ou 說 **Chŏ.** ‖ — pour tuer le temps à la chinoise. 擺龍門陣混時候 **Paỳ lông mên tchén houén chê heóu.**

**CONTESTER**, v. a. *Disceptāre.* 辯論 **Pién lén.** ‖ — avec chaleur. *Pugnaciùs loqui.* 盡力爭論 **Tsín lў tsēn lén.** ‖ — sur des bagatelles. *De lanâ caprinâ rixāri.* 爲小事爭論 **Ouý siào sé tsēn lén.**

**CONTEXTE**, s. m. *Contextus, ùs, m.* 上下文理 **Cháng hiá oûen lỳ.**

**CONTIGU, Ë**, adj. *Contiguus.* 近的 **Kín tỳ**, ou 相連的 **Siāng liên tỳ.**

**CONTINENCE**, s. f. *Continentia, æ, f.* 貞潔 **Tchēn kiĕ.** ‖ Garder la —. *Servāre* —. 守貞潔 **Cheòu tchēn kiĕ.** ‖ Vivre avec —. *Continenter vivĕre.* 貞潔度生 **Tchēn kiĕ toú sēn.** ‖ — d'une veuve. *Viduæ castitas,* 守節 **Cheóu tsiĕ.**

**CONTINENT**, s. m. *Continens terra.* 旱地 **Hán tỳ**, ou 陸 **Loŭ.**

**CONTINGENT, E**, adj. *Fortuitus.* 偶然 **Geòu jân**, ou 不定 **Poŭ tín.** ‖ — (part). *Rata pars.* 一分 **Ў fén.**

**CONTINU, E**, adj. *Continuus.* 相連的 **Siāng liên tỳ.** ou 不斷的 **Poŭ toúan tỳ.**

**CONTINUEL, LE**, adj. *Continuus.* 不斷 **Poŭ toúan.** 時時 **Chê chê.** 常常 **Chăng chăng.**

**CONTINUER**, v. a. *Pergĕre.* 接倒做 **Tsiĕ taò tsoú.** ‖ — son chemin. *Iter* —. 接倒走 **Tsiĕ taò tseòu.** ‖ — son genre de vie. *Idem vitæ genus agĕre.* 不改

行爲 Poŭ kaỳ hîn oûy. ‖ La pluie —. *Non remittit pluvia.* 雨不住 Yù poŭ tchoú.

**CONTORSION**, s. f. *Distortio, onis, f.* 扭 Nieòu. ‖ — de bouche. *Ora detorquēre.* 歪嘴 Ouāy tsoùy.

**CONTOUR**, s. m. *Ambitus, ùs, m.* 週圍 Tcheōu oûy.

**CONTOURNER**, v. a. *Obvertēre.* 走繞路 Tseòu jaò loú.

**CONTRACTER**, v. a. *Pactum inire.* 打和約 Tà hô yŏ. ‖ — une dette. *Ære alieno obrui.* 拉賬 Lā tcháng. ‖ — amitié. *Amicitiam contrahĕre.* 新相與 Sīn siāng yù. ‖ — une maladie. *Morbum concipĕre.* 染病 Jàn pín. ‖ — alliance. *Affinitatem jungĕre.* 結親 Kiĕ tsīn. ‖ — une habitude. *Consuetud. ducĕre.* 慣習 Koúan sў.

**CONTRACTION**, s. f. *Contractio, onis, f.* 縮 Sŏu. ‖ — de nerfs. — *nervorum.* 縮筋 Sŏu kīn.

**CONTRADICTION**, s. f. *Contentio, onis, f.* 相反說 Siāng fàn chŏ. ‖ Ces paroles impliquent —. *Verba pugnant.* 相反的話 Siāng fàn tў hoá. ‖ Essuyer des —. *Adversarium invenire.* 有人相反他 Yeòu jên siāng fàn tā.

**CONTRAINDRE**, v. a. *Cogĕre.* 强勉 Kiàng mièn. ‖ — son style. *Angustè scribĕre.* 寫短些 Siè toùan sў. ‖ Se —. *Se reprimĕre.* 克自巳 Kĕ tsé kỳ.

**CONTRAIRE**, adj. *Adversarius.* 不同 Poŭ tŏng, ou 逆的 Ngў tў. ‖ Être d'un avis —. *Aliter sentire.* 意思不同 Ý sē poŭ tŏng. ‖ — (nuisible). *Nocens.* 有害的 Yeòu haý tў. ‖ — à la santé. *Insalubris.* 害肉身的 Háy joŭ chēn tў. ‖ Avoir le vent —. *Vento reflante rejici.* 風不順 Fōng poŭ choúen. ‖ — à la justice. *Justitiæ oppositum.* 不公道 Poŭ kōng taó. ‖ — à la raison. *Rationi repugnans.* 不合理 Poŭ hô lў. ‖ — à la nature. *Naturæ contrarium.* 不合天性 Poŭ hô tiēn sín. ‖ — aux lois. *Legibus oppositum.* 違例 Oúy lў. ‖ Dire le contraire de ce qu'on avait dit. *Secùs dicĕre ac nunc.* 前話不合如今的話 Tsiēn hoá poŭ hô joŭ kīn tў hoá. ‖ Au —. *È contrà.* 不是 Poŭ ché, ou 掉轉 Tiáo tchoùan.

**CONTRARIANT, E**, adj. *Molestus.* 囉唆的 Lō sō tў.

**CONTRARIER**, v. a. *Contradicĕre.* 相反說 Siāng fàn chŏ. ‖ — les projets de quelqu'un. *Consilia perrumpĕre.* 敗謀 Paý mông.

**CONTRARIÉTÉ**, s. f. *Discrepantia, æ, f.* 不合 Poŭ hô, ou 阻擋 Tsoù tàng. ‖ — d'avis. *Animi dissensio.* 意思不合 Ý sē poŭ hô. ‖ — (obstacle). *Obstaculum.* 阻擋 Tsoù tàng.

**CONTRASTE**, s. m. *Discors, dis.* 兩下比較 Leàng hiá pў kiáo, ou 款式 Kouàn ché.

**CONTRASTER**, v. a. *Discrepāre.* 不合 Poŭ hô.

**CONTRAT**, s. m. *Pactum, i, m.* 和約 Hô-yŏ, ou 約契 Yŏ kў. ‖ — de vente. *Venditionis* —. 賣約 Maý yŏ. ‖ Anciens —. *Antiquæ tabulæ.* 老契 Laò kў. ‖ — d'achat. *Emptionis* —. 買書 Maỳ yŏ. ‖ — de mariage. *Matrimonii* —. 婚書 Houēn choū, ou 紅書 Hông choū. ‖ — d'oppignération. *Oppignerationis* —. 當契 Táng kў. ‖ Écrire un —. *Pact. facĕre.* 寫和約 Sié hô yŏ. ‖ Être témoin du —. *Testis esse* —. 見証人 Kién tchén jên. ‖ Être caution du —. *Vas esse* —. 憑中 Pīn tchōng. ‖ Écritures du —. *Scripta* —. 約契 Yŏ-kў. ‖ L'observer. *Servāre pactum.* 守約契 Cheòu yŏ-kў. ‖ Le violer. *Violāre* —. 犯約契 Fán yŏ-kў.

**CONTRAVENTION**, s. f. *Legis violatio.* 犯法 Fán fă, ou 不遵王法 Poŭ tsēn oûang fă.

**CONTRE**, prép. *Contrà.* 反 Fàn. 向 Hiáng. 對 Toúy. ‖ Il y a du pour et du —. *Rationes inter se confligunt.* 有好處也有不好處 Yeòu haò tchŏu yé yeòu poŭ haó tchŏu. ‖ — son gré. *Invitè.* 不情愿 Poŭ tsīn yuén, ou 沒奈何 Mô laý hô. ‖ — mon attente. *Præter spem.* 我想不到 Ngò siàng poŭ taó. ‖ Tout —. *Omninò propè.* 挨到 Gaў taó.

**CONTRE-AMIRAL**, s. m. *Classis tertius præfectus.* 水副將 Choùy foú tsiáng.

**CONTRE-BALANCER**, v. a. *Compensāre.* 對平 Toúy pīn. 折 Tsĕ. 補 Poù.

**CONTREBANDE**, s. f. *Merces interdictæ.* 私貨 Sē hó. ‖ La faire. *Merces vetitas invehĕre.* 做走私生意 Tsoú tseòu sē sēn ý, ou 販私貨 Fán sē hó.

**CONTRECARRER**, v. r. *Repugnāre.* 相反 Siāng fàn.

**CONTRE-CŒUR**, s. m. *Gravatè.* 沒奈何 Mô laý hô, ou 不情愿 Poŭ tsīn yuén.

**CONTRE-COUP**, s. m. *Repercussus, ùs, m.* 撞回轉來 Tchŏng hoûy tchouàn laŷ.

**CONTREDIRE**, v. a. *Alic. contradicĕre.* 相反說 Siāng fàn chŏ. ‖ Cela se —. *Pugnant hæc inter se.* 話不相合 Hoá poŭ siāng hô.

**CONTREDIT**, s. m. ‖ Sans —. *Sine controversiâ.* 一定的 Ў tín tў.

**CONTRÉE**, s. f. *Regio, onis, f.* 地方 Tý fāng.

**CONTREFAIRE**, v. a. *Effingĕre.* 假裝 Kià tchoūang. ‖ — l'endormi. *Somnum mentiri.* 裝睡 Tchoūang choúy. ‖ le malade. *Ægrum simulāre.* 裝病 Tchoūang pín. ‖ — la marche de quelqu'un. *Incessum alicuj. exprimĕre.* 裝人走路 Tchoūang jên tseòu loú. ‖ — l'écriture de quelqu'un. *Litteras alicuj. assimulāre.* 學人筆法 Hiŏ jên pў fă.

**CONTREFAIT, E**, adj. *Deformis.* 醜的 Tcheŏu tў.

**CONTRE-JOUR**, s. m. *Adversum lumen.* 背着亮 Peý tchŏ leáng.

**CONTRE-LETTRE**, *Contrascriptum.* 私文 Sē ouên.

**CONTRE-MANDER**, v. a. *Revocāre mandat.* 退命 Toŭy mín.

**CONTRE-MARCHE**, s. f. ‖ Faire une —. *Iter convertĕre.* 走別條路 Tseòu piĕ tiăo lóu.

**CONTRE-ORDRE**, s. m. *Contrarium mandatum.* 改前命 Kaỳ tsîen mín.

**CONTRE-PIED**, *Contrarium, i, n.* 相反的 Siāng fàn tў. ‖ Prendre le —. *Transire in diversum.* 做事顛倒 Tsoú sé tiēn tào.

**CONTRE-POIDS**, s. m. *Libramen, inis, n.* 秤錘 Tchĕn tchoūy. ‖ — d'une romaine. *Æquipondium.* 秤砣 Tchĕn tŏ.

**CONTRE-POIL**, s. m. *Capill. advers.* 倒頭髮 Tào teŏu fă.

**CONTRE-POISON**, s. m. *Antidotus, i, m.* 解毒藥 Kiày toŭ yŏ.

**CONTRE-SENS**, s. m. *Sensus contrarius.* 相反的意思 Siāng fàn tў ý sē. ‖ A —. *Præposterè.* 顛倒 Tiēn taò.

**CONTRE-SIGNER**, v. a. *Subsignāre.* 畫押 Hoá yâ.

**CONTRE-TEMPS**, s. m. *Alien. tempus.* 時候不合 Chê heóu poŭ hô, ou 不是時候 Poŭ ché chê heóu. ‖ Venir à —. *Non convenienti tempore advenire.* 來得不逗頭 Laŷ tĕ poŭ teóu teŏu.

**CONTREVENIR**, v. n. *Violāre.* 相反 Siāng fàn, ou 背 Péy. ‖ — aux lois. *Leges infringĕre.* 犯法 Fán fă.

**CONTREVENT**, s. m. *Exter. fenestr. tab.* 外牕門 Ouáy tsăng mên.

**CONTRIBUABLE**, adj. *Qui solv. tributa.* 上粮的人 Cháng leâng tў jên.

**CONTRIBUER**, v. a. *Contribuĕre.* 逗錢 Teóu tsîen, ou 出分子 Tchŏu fén tsè. ‖ — à une bonne œuvre. *Adjuvāre bonum opus.* 帮做善事 Pāng tsoú chán sé.

**CONTRIBUTION**, s. f. *Vectigal, is, n.* 稅 Choúy, ou 糧 Leâng. ‖ Recueillir les —. *Colligĕre.* 收稅 Cheōu choúy.

**CONTRISTER**, v. a. *Contristāre.* 兜人憂氣 Teōu jên yeōu kў. ‖ Se —. *Mœrore affici.* 憂悶 Yeōu mén.

**CONTRITION**, s. f. *Contritio, onis, f.* 痛悔 Tŏng hoùy. ‖ — parfaite. — *perfecta.* 成全痛悔 Tchĕn tsuĕn tŏng hoùy, ou 上等痛悔 Cháng tèn tŏng hoùy. ‖ — imparfaite. — *imperfecta.* 不成全痛悔 Poŭ tchĕn tsuĕn tŏng hoùy, ou 下等痛悔 Hiá tèn tŏng hoùy. ‖ Qualités de la vraie —. 上等痛悔的憑據 Cháng tèn tŏng hoùy tў pĭn kiú. ‖ Elle doit être intérieure. *Interior.* 內的 Loúy tў. ‖ — souveraine. *Summa.* 至大 Tché tá. ‖ — surnaturelle. *Supernaturalis.* 超性的 Tchăo sín tў. ‖ — universelle. *Universa.* 一總的 Ў tsóng tў.

**CONTRÔLE**, s. m. *Sigillum præfect.* 官府的印 Kouān fòu tў ўn.

**CONTRÔLER**, v. a. *Referre in libro cogn.* 上刪 Cháng-tsĕ. ‖ — (blâmer). *Carpĕre.* 責俻 Tsĕ pý. ‖ — (vérifier). *Scrutāri.* 察考 Tchă kào.

**CONTROVERSE**, s. f. *Controversia, æ, f.* 辯論 Pién lén. ‖ Sans —. *Sine* —. 無疑 Oŭ ngŷ.

**CONTROUVER**, v. a. *Fingĕre.* 謀 Mông. ‖ — un crime. *Crimen contexĕre.* 誣賴人 Oū laý jên. ‖ — un mensonge. *Mendacia componĕre.* 說謊 Chŏ houàng.

**CONTUMACE**, s. f. *Contumacia, æ, f.* 不聽審 Poŭ tín chèn. ‖ —. *Inobediens.* 倖人 Kiáng jên, ou 抗心 Kiáng sīn.

**CONTUSION**, s. f. *Contusio, onis, f.* 傷黑了 Chāng hĕ leào.

**CONVAINCANT**, E, adj. *Probans.* 有憑據的 Yeòu pĭn kiú tў, ou 好服人的憑據 Haò foŭ jên tў pĭn kiú. ‖ Preuve —. *Ratio probans.* 証 Tchén.

**CONVAINCRE**, v. a. *Convincĕre.* 辯倒 Pién tào, ou 有人爲証 Yeòu jên oûy tchén. ‖ — (obliger à se rendre). 辯服了 Pién foŭ leào. ‖ — quelqu'un par ses paroles. *Suâ confessione jugulāre.* 將他的話証他 Tsiāng tă tў hoá tchén tă. ‖ — quelqu'un de vol. *Furti convincĕre.* 証他盜偷 Tchén tă teōu táo. ‖ — quelqu'un de mensonge. *Mendacii convincĕre.* 白人的謊 Pĕ jên tў hoàng. ‖ Se —. *Probāre.* 試出來 Ché tchŏu laŷ. ‖ — à ne pouvoir répondre. *Non habēre responsum.* 杜住他的嘴 Toù tchoú tă tў tsoùy.

**CONVALESCENCE**, s. f. *Convalescentia, æ, f.* 沒有復原 Môu yeòu foŭ yuên.

**CONVENABLE**, adj. *Conveniens.* 合式的 Hô chĕ tў, ou 合理的 Hô lў tў.

**CONVENANCE**, s. f. *Cohærentia, æ, f.* 合理 Hô lў. ‖ — (bienséance). *Decorum.* 合禮 Hô lў. ‖ Il n'y a pas de — à agir ainsi. *Hoc non decet.* 這樣做不合理 Tchĕ yáng tsoú poŭ hô lў. ‖ Avoir un tact des —. *Scire urbanitatem.* 禮信熟不失格 Lў sín choŭ poŭ chĕ kĕ.

**CONVENIR**, v. a. *Convenire.* 合式 Hô chĕ, ou 合理 Hô lў. ‖ — à merveille. *Aptè cadĕre.* 恰恰合式 Kĭa kĭa hô chĕ. ‖ Cela ne — pas. *Hoc fieri nequit.* 使不得 Chè poŭ tĕ. ‖ —. *Consentire.* 講成 Kiàng tchĕn, ou 依 Ў. ‖ — avec quelqu'un du prix. *De pretio convenire.* 講成價錢 Kiàng tchĕn kiá tsîen. ‖ — d'un jour. *Diem designāre.* 定日子 Tín jĕ tsè. ‖ — (reconnaître, avouer). *Agnoscĕre.* 認 Jén.

**CONVENTION**, s. f. *Conventum, i, n.* 約 Yŏ, ou 合同 Hô tŏng. ‖ Faire une —. *Finire* —. 打約 Tà yŏ. ‖ Garder la —. *Servāre* —. 守約 Cheōu yŏ. ‖ La violer. *Violāre.* 犯約 Fán yŏ.

**CONVENU**, E, adj. *Pacta conventa.* 所講成的 Sò kiàng tchĕn tў, ou 拱向 Kòng hiáng.

**CONVERGER**, v. n. *Vergĕre ad.* 都歸一處 Toū koūy ў tchŏu.

**CONVERS**, s. m. *Frater famulans.* 修院長工 Sieōu ouán tchāng kōng.

**CONVERSATION**, s. f. *Conversatio, onis, f.* 同人說話 Tǒng jên chǒ hoá. ‖ Être en —. *Cum aliq. conferre.* 同他說話 Tǒng tā chǒ hoá. ‖ Avoir une belle —. *Acuto sermone enitēre.* 說話有趣 Chǒ hoá yeòu tsiū. ‖ Entrer en —. *Ordiri sermonem.* 起頭說話 Kỳ teǒu chǒ hoá. ‖ La — tombe. *Friget sermo.* 話莫神氣 Hoá mô chên kỳ. ‖ Être le sujet des —. *Sermoni ansas dăre.* 有人說他 Yeòu jên chǒ tā.

**CONVERSER**, v. n. *Colloqui.* 同人說話 Tǒng jên chǒ hoá.

**CONVERSION**, s. f. *Mutatio, onis, f.* 改 Kaỳ, ou 變化 Pién hoá. ‖ — de vie. *Morum emendatio.* 回頭 Hoûy teǒu.

**CONVERTIR**, v. a. *Mutāre.* 改變 Kaỳ pién. ‖ — quelqu'un. *Ad frugem meliorem reducĕre.* 回頭人 Hoúy-teǒu jên. ‖ — les infidèles. *Infideles ad fidem adducĕre.* 回頭外教人 Houŷ teǒu ouáy kiáo jên. ‖ Se —. *Mutari in meliùs.* 自已回頭 Tsé kỳ hoûy teǒu. ‖ Se — du péché à la grâce. *Obtinēre veniam peccatorum.* 得罪赦 Tě tsouý chě. ‖ — de l'hérésie à la foi. *Hæresim abjurāre.* 棄絕裂教 Ký tsuê liê kiáo. ‖ Se — de l'infidélité à la foi catholique. *Amplecti fidem christianam.* 奉天主教 Fóng Tiēn-Tchoù kiáo

**CONVEXE**, adj. *Convexus.* 發拱 Fǎ kōng, ou 凸 Ouâ.

**CONVICTION**, s. f. *Certitudo, inis, f.* 知道一定 Tchē taó ỳ tín. ‖ Avoir la — de quelque chose. *Minimè dubitāre.* 曉得一定 Hiào tě ỳ tín.

**CONVIER**, v. a. *Invitāre ad refectionem.* 請人喫飯 Tsìn jên tchě fán.

**CONVIVE**, s. m. *Conviva, æ, m.* 同喫酒的 Tǒng tchě tsieòu tỳ, ou 請的客 Tsìn tỳ kě.

**CONVOI**, s. m. *Exsequiæ, arum, f.* 喪事 Sāng sé. ‖ Suivre un —. — *cohonestāre.* 送喪 Sóng sāng. ‖ — de guerre. *Commeatus.* 兵粮 Pīn leâng, ou 押粮 Yǎ leâng. ‖ Le conduire. *Subvehĕre.* 載兵粮 Tsáy pīn leâng.

**CONVOITER**, v. a. *Appetĕre.* 貪想 Tān siàng. ‖ — le bien d'autrui. *Aliena* —. 貪他人財物 Tān tā jên tsāy oǔ.

**CONVOITISE**, s. f. *Cupiditas, atis, f.* 貪想 Tān siàng, ou 貪心 Tān sīn.

**CONVOLER**, v. n. *Matrimonium iterāre.* ‖ S'il s'agit d'un homme, on dit : 再娶親 Tsáy tsiù tsīn. ‖ S'il s'agit d'une femme, on dit : 改家 Kaỳ kiā, ou 出家 Tchǒu kiā. ‖ On dit par politesse à un homme remarié, 續絃 Siǔ lién.

**CONVOQUER**, v. a. *Convocāre.* 請會 Tsìn hoúy.

**CONVULSION**, s. f. *Convulsio, onis, f.* 筋動 Kín tǒng.

**COOPÉRATEUR**, s. m. *Adjutor, oris, m.* 相帮的人 Siāng pāng tỳ jên.

**COOPÉRATION**, s. f. *Cooperatio, onis, f.* 相帮 Siāng pāng, ou 出力 Tchǒu lỳ. ‖ Refuser sa —. *Recusāre.* 推諉 Toūy ouỳ.

**COOPÉRER**, v. a. *Adjuvāre.* 同行 Tǒng hîn, ou 扶助 Foû tsóu. ‖ — directement. *Directè* —. 近扶助 Kín foû tsóu. ‖ — indirectement. *Indirectè.* 遠扶助 Yuèn foû tsóu.

**COORDONNER**, v. a. *Ordināre.* 安排 Gān paỳ.

**COPEAU**, s. m. *Assula, æ, f.* ‖ — de rabot. 鉋花 Paó hoā. ‖ — de hache. 木渣片 Moǔ tchā piēn.

**COPIE**, s. f. *Exemplar, aris, n.* 抄本 Tchaò pèn. ‖ — d'un document. *Documenti* —. 稿子 Káo tsè. ‖ — originale. *Autographum.* 原稿 Yuên kaó.

**COPIER**, v. a. *Exscribĕre.* 謄抄本 Tēn tchaò pèn. ‖ — quelqu'un. *Imitāri aliquem.* 效法人 Hiáo fǎ jên. ‖ — un tableau. *Picturam exprimĕre* —. 蒙像 Mông siáng.

**COPIEUX, SE**, adj. *Copiosus.* 多多的 Tō tō tỳ.

**COPISTE**, s. m. *Librarius, i, m.* 謄書的人 Tēn choū tỳ jên.

**COQ**, s. m. *Gallus, i, m.* 雄雞 Hiông kȳ. ‖ — châtré. — *castratus.* 鐓雞 Siuén kȳ. ‖ — de combat chinois. 雄雞打采 Hiông kȳ tà tsaỳ. ‖ — du village. *Vir loci princeps.* 一方首人 Ỳ fāng cheòu jên. ‖ — de montre. 擺盖 Paỳ káy.

**COQ-A-L'ÂNE**, s. m. *Sermo dissolutus.* 無頭尾的話 Oǔ teǒu oùy tỳ hoá, ou 糊說 Hoû chǒ.

**COQUE**, s. f. *Putamen, inis, n.* 殼 Kǒ. ‖ — de navire. *Navis corpus.* 船身 Tchoūan chēn. ‖ — d'œuf. *Ovi testa.* 蛋殼 Tán kǒ. ‖ — de noix. *Nucis putamen.* 核桃殼 Hě taǒ kǒ.

**COQUELUCHE**, s. f. *Tussis, is, f.* 咳 Kě.

**COQUELUCHON**, s. m. *Cuculus, i, m.* 大風帽 Tá fōng maó.

**COQUEMAR**, s. m. *Cucuma, æ, f.* 開水壺 Kāy choùy foû.

**COQUETER**, v. n. *Amatorus nugis ludĕre.* 愛說笑 Gaý chǒ siáo. ‖ — (en parlant des hommes). *Mulieribus palpāri.* 調戲婦人 Tiāo hý foú jên. ‖ — (en parlant des femmes). *Venāri viros.* 調戲男人 Tiāo hý lân jên.

**COQUETTE**, s. f. *Placendi studiosa.* 妖嬈 Yaò jaò.

**COQUILLE**, s. f. *Concha, æ, f.* 海螺 Haỳ lǒ, ou 海蚌 Haỳ pán. ‖ Rentrer dans sa —. *Consilium deserĕre.* 退回 Toūy hoûy. ‖ Vendre ses —. *Se suaq. venditāre.* 誇貨好 Koūa hó haò.

**COQUIN**, s. m. *Nebulo, onis, m.* 光棍 Koūang kouèn, ou 痞匪 Pỳ feỳ

**COQUINERIE**, s. f. *Indignum opus.* 光棍的事 Koūang kouén tў sé.

**COR**, s. m. *Cornu, indécl., n.* 簫 Siāo. ‖ — de chasse. *Venationis cornu.* 號筒 Haó tǒng. ‖ Un —. *Unum —.* 一枝簫 Ў tchē siāo. ‖ Sonner du —. *Cornu canĕre.* 吹簫 Tchoūy siāo. ‖ — (durillon aux pieds). *Gemursa, æ, f.* 脚上乾胼 Kiŏ cháng kān piĕn, ou 雞眼 Kў yèn.

**CORAIL**, s. m. *Corallum, i, n.* 珊瑚 Chān foû. ‖ — artificiel. *Artificiale —.* 長家寶 Tchăng kiā paò, ou 波蘿璁 Pō lô tsŏng.

**CORBEILLE**, s. f. *Sporta, cista.* 籃子 Lân tsè, ou 撮箕 Tsŏ kў. ‖ Espèces de —. *Species —.* 籮篼 Lŏ teōu. 簍子 Leòu tsè. 笆子 Tén tsè.

**CORBILLARD**, s. m. *Funebris currus.* 楯 Choûen, ou 柩車 Kieòu tchēy.

**CORDE**, s. f. *Funis, is, m.* 索子 Sŏ tsè. ‖ Une —. *Unus —.* 一根索子 Ў kēn sŏ tsè. ‖ — de navire chinois. *— nauticus.* 牽繵 Kiĕn tăn. ‖ — à lever les fardeaux. *Fun. ductarius.* 篾纜 Miĕ lán. ‖ — à boyeau. *Nervia, orum, n.* 絃 Hiên. ‖ — d'un arc. *Nervus.* 弓弦 Kōng hiên. ‖ — envoyée par l'Empereur aux dignitaires qui doivent se pendre avec. 賜帛功臣罪絞 Tsĕ pĕ kōng tchĕn tsoúy kiào. ‖ Avoir deux — à son arc. *Duplici spe uti.* 有兩條路 Yeòu leàng tiăo loú. ‖ Ne pas toucher une —. *Tacēre de aliquâ re.* 不提那宗事 Poŭ tў lá tsōng sé. ‖ Supplice de la —. *Laqueus.* 絞刑 Kiào hîn. ‖ Filer sa —. *Digna cruce peccāre.* 招禍 Tchăo hó. ‖ Mériter la —. *Ultimis suppliciis dignus.* 可吊死的 Kò tiáo sè tў. ‖ Cela montre la —. *Patet fraus.* 計策不高 Ký tsĕ poŭ kaō. ‖ — d'un instrument de musique. *Fides —.* 絃 Hiên. ‖ Mettre des — à un instrument. 拴絃 Choáng hiên. ‖ Les bander. *Tendĕre.* 上絃 Cháng hiên. ‖ — à danser. *Funis —.* 跳繩 Tiăo chuên. ‖ Danser sur la —. *Per funem extensum ire.* 跳在繩上 Tiăo tsáy chuên cháng. ‖ — de trois cordons. *Funiculus triplex.* 三合繩子 Sān hô chuên tsè. ‖ — de quatre cordons. *Quadruplex.* 四合繩子 Sé hô chuên tsè. ‖ Faire des —. *Funes facĕre.* 打繩子 Tà chuên tsè.

**CORDEAU**, s. m. *Resticula, linea.* 墨線 Mĕ sién. ‖ Dresser au —. *Ad lineam ducĕre.* 畫墨 Hoá mĕ.

**CORDER**, v. a. *Fun. torquēre.* 打索子 Tà sŏ tsè. ‖ — du tabac. *Tabacum —.* 吊烟 Tiáo yēn. ‖ Se — en parlant des raves. 蘿蔔空心 Lô poú kóng sīn. ‖ Se — (devenir coriace). *Obdurescĕre.* 有了筋 Yeòu leào kīn.

**CORDIAL, E**, adj. *Cordi utilis.* 定心藥 Tín sīn yŏ. ‖ —. *Ex animo.* 專心 Tchoūan sīn, ou 甘心 Kān sīn. ‖ — (affectueux). *Affectuosus.* 心服人 Sīn foŭ jên.

**CORDON**, s. m. *Funiculus, i, m.* 小繩子 Siào chûen tsè. 帶子 Taý tsè. ‖ — (marque de dignité). *Insignia sinica.* 頂子 Tìn tsè, ou 翎子 Lîn tsè. ‖ — ombilical. *Umbilicalis —.* 肚臍腸 Toú tsў tchăng.

**CORDONNIER**, s. m. *Sutor, oris, m.* 做鞋的人 Tsoú hây tў jên.

**CORÉE**, s. f. *Corea, æ, f.* 高麗國 Kaō lў kouĕ, ou 朝鮮國 Tchăo siēn kouĕ.

**CORIACE**, adj. *Durus.* 硬的 Gēn tў.

**CORNÉE**, s. f. *Cornea.* 眼外睛 Yèn ouáy tsīn, ou 白眼珠 Pĕ yèn tchōu.

**CORNE**, s. f. *Cornu, indécl.* 角 Kŏ. ‖ Une —. *Unum —.* 一枝角 Ў tchē kŏ.

**CORNEMUSE**, s. f. *Utriculus symphoniacus.* 風笛 Fōng tў, ou 六笙 Loŭ sēn. ‖ Donner de ses —. *Cornu ferire.* 打一角 Tà ў kŏ.

**CORNER**, v. n. *Cornu canĕre.* 吹角 Tchŏuy kŏ. ‖ Les oreilles me —. *Tinniunt aures.* 耳鳴 Eùl mîn. ‖ Les oreilles lui —. *Aures teretes non habet.* 聽不清楚 Tĭn poŭ tsĭn tsŏu. ‖ — une nouvelle. *Vulgāre nuntium.* 傳信 Tchŏuan sín.

**CORNET**, s. m. *Cornu, indécl.* 小簫 Siào siāo. ‖ — de papier. *Papyri cucullus.* 紙包 Tchè paō.

**CORNICHE**, s. f. *Corona, æ, f.* 柱頂子 Tchoú tìn tsè. ‖ — de plafond. *Lacunaris —.* 花板脚 Hoā pàn kiŏ.

**CORNICHON**, s. m. *Cucumer, eris, m.* 黃瓜 Houâng koūa.

**COROLLAIRE**, s. m. *Consectarium, ii, n.* 以來 Ў laў, ou 總約 Tsóng yŏ. ‖ —. *Corollarium.* 收尾的話 Cheōu oùy tў hoá.

**CORPORAL**, s. m. *Corporale, is, n.* 聖布 Chén poú.

**CORPORATION**, s. f. *Corpus, societas.* 會 Hoúy. ‖ — des arts et métiers chinois. *Artium consociatio.* 手藝人的會 Cheòu ný jên tў hoúy.

**CORPOREL, LE**, adj. *Corporalis.* 有體的 Yeòu tў tў, ou 有形像 Yeòu hîn siáng.

**CORPS**, s. m. *Corpus, oris, n.* 肉身 Joŭ chēn. ‖ — bien fait. — *benè constitutum.* 體格好 Tў kĕ haò. ‖ — mal fait. — *malè constitutum.* 面貌醜 Mién maó tcheŏu. ‖ Pencher le —. *Inclināre corpus.* 彎腰 Oūan yāo. ‖ Prendre du corps. *In corpus ire.* 胖 Páng. ‖ Qui n'a que son —. *Omnibus inops.* 單身 Tān chēn. (Voir le mot *Lieu* pour quelques parties du corps sans noms propres.) ‖ Répondre de quelqu'un — pour —. ‖ *Vas fieri pro aliquo.* 保人 Paò jên. ‖ A son — défendant. *Invitè.* 莫奈何 Mô laý hô. ‖ Avoir le

diable au —. *Improbæ indolis esse.* 一肚子的鬼 Ỳ toú tsè tỳ koùy. ‖ — sans âme. *Truncus esse.* 無知的人 Oŭ tchē tỳ jên, ou 痴人 Tchē jên. ‖ Gardes du —. *Corporis stipatores.* 御前侍衛 Yú tsiĕn ché oúy. ‖ — (société). *Societas.* 會 Hoúy. ‖ Recevoir dans un —. *Cooptāre in.* 准入會 Tchùn joŭ hoúy. ‖ Chasser d'un —. *Ejicĕre.* 革出會 Kĕ tchŏu hoúy. ‖ — d'armée. *Exercitus.* 一群兵 Ỳ kiŭn pīn, ou 一陣兵 Ỳ tchén pīn. ‖ — de logis. *Ædes.* 正房子 Tchēn fâng tsè. ‖ — de garde. *Excubiæ, arum.* 巡兵蓬 Siûn pīn pŏng. ‖ — (vigueur). *Robur.* 力 Lỳ. ‖ Vin sans —. *Vinum leve.* 淡酒 Tán tsieòu. ‖ Étoffe qui a du —. *Pannus crassus.* 厚布 Heóu poú.

**CORPULENCE**, s. f. *Corporatio, onis, f.* 身體大 Chēn tỳ tá. ‖ — (embonpoint). *Corpulentia.* 胖 Pāng.

**CORPUSCULE**, s. m. *Atomus, i, f.* 細灰 Sý hoūy, ou 埃 Gāy.

**CORRECT, E**, adj. *Emendatus.* 正的 Tchēn tỳ, ou 無錯的 Oŭ tsŏ tỳ. ‖ Parler d'une manière —. *Purè loqui.* 話說得正 Hoá chŏ tĕ tchēn.

**CORRECTION**, s. f. *Correctio, onis, f.* 改 Kaỳ. ‖ — de mœurs. *Morum emendatio.* 改風俗 Kaỳ fōng sioŭ. ‖ — fraternelle. — *benevola objurgatio.* 善勸 Chán kiŭen. ‖ — (peine). *Pœna.* 罰 Fă.

**CORRÉLATIF, IVE**, adj. *Correlativus.* 相合的 Siāng hô tỳ. ‖ Termes —. *Verba correlativa.* 對面字 Toúy mién tsé.

**CORRESPONDANCE**, s. f. *Mutua consensio.* 相應 Siāng ȳn, ou 合式 Hô chĕ. — de goûts. *Voluntatum consensio.* 意思相同 Ý sē siāng tŏng. ‖ — épistolaire. *Litterarum commercium.* 互相通信 Foú siāng tŏng sín.

**CORRESPONDRE**, v. n., v. g. à l'affection de quelqu'un. *Alteri in amore respondēre.* 以愛還愛以情還情 Ỳ gaý hoûan gaý ỳ tsĭn hoûan tsĭn. ‖ La fin ne — pas au commencement. *Non congruunt extrema primis.* 始終不一 Chè tchōng poŭ ỳ. ‖ Ne pas — à la grâce. *Gratiæ divinæ infidelis esse.* 辜負天主的恩 Koú foú Tiĕn-Tchoù tỳ gēn. ‖ Se —. *Respondēre.* 相應 Siāng ýn, ou 相合 Siāng hô.

**CORRIDOR**, s. m. *Usus pervius.* 後路 Heóu loú, ou 夾道 Kiă taó.

**CORRIGER**, v. a. *Emendāre.* 改 Kaỳ. ‖ — les défauts naturels. *Indolem* —. 改本性 Kaỳ pèn sín. ‖ — un écrit. *Scriptum corrigĕre.* 改末 Kaỳ mŏ. ‖ — quelqu'un. *Aliq. punire.* 責罰人 Tsĕ fă jên. ‖ Se —. *Converti.* 自已改過 Tsé kỳ kaỳ kó.

**CORROBORER**, v. a. *Roborāre.* 堅固 Kiēn koú.

**CORRODER**, v. a. *Corrodĕre.* 囓 Niĕ.

**CORROMPRE**, v. a. *Corrumpĕre.* 壞 Hoúay. ‖ — les mœurs. *Mores* —. 壞敗風俗 Hoúay paý fōng sioŭ. ‖ — un juge. *Fidem judic. labefactāre.* 進水 Tsín choùy. ‖ Juge qui ne se laisse pas —. *Judex incorruptibilis.* 清官 Tsīn koūan. ‖ — une femme. *Mulierem corrumpĕre.* 姦婦人 Kiēn foú jên. ‖ Se —. *Putrescĕre.* 朽爛 Hieòu lán. ‖ Se —. *Corrumpi.* 壞敗自已 Hoúay páy tsé kỳ.

**CORROYER**, v. a. *Corium subigĕre.* 消皮子 Siaō pŷ tsè. ‖ — le fer. *Ferrum — tundendo.* 打紅鐵 Tà hông tiĕ. ‖ — le bois. *Lignum tundĕre.* 出材料 Tchŏu tsaŷ leáo. ‖ — le mortier. *Arenatum subigĕre.* 和三合土 Hô sān hô tŏu.

**CORRUPTEUR**, s. m. *Corruptor, oris, m.* 壞敗的人 Hoúay paý tỳ jên.

**CORRUPTION**, s. f. *Corruptio, onis, f.* 朽爛 Hieòu lán. ‖ — de mœurs. *Morum* —. 壞敗風俗 Hoúay paý fōng sioŭ.

**CORSAIRE**, s. m. *Pirata, æ, m.* 海賊 Haỳ tsĕ.

**CORTÉGE**, s. m. *Comitatus, ûs, m.* 送人的 Sóng jên tỳ. ‖ Faire —. *Comitāri.* 送人 Sóng jên.

**CORVÉE**, s. f. *Tributi pars.* 當差 Tāng tchaŷ. ‖ Faire une —. *Inane opus facĕre.* 做空活路 Tsoú kóng hô loú. ‖ C'est une —. *Operæ pretium nullum est.* 費力得狠 Feý lỳ tĕ hèn.

**CORVETTE**, s. f. *Speculatoria navis.* 快船 Kouáy tchoŭan.

**CORYPHÉE**, s. m. *Coryphæus, i, m.* 頭一個 Teŏu ỳ kó, ou 教頭 Kiaó teŏu.

**CORYZA**, s. m. *Coryza, æ, f.* 傷風 Chāng fōng, ou 流鼻涕 Lieŏu pý tý.

**COSÉCANTE**, s. f. (t. mathém.) 餘割綫 Yû kŏ sién.

**COSINUS**, s. m. (t. mathém.) 餘弦 Yû hién.

**COSMÉTIQUE**, s. m. ‖ — pour la figure. 玉容肥皂 Yŭ yông feý tsaò.

**COSMOGONIE**, s. f. *Cosmogonia, æ, f.* 論世界的理 Lén ché kiaý tỳ lỳ.

**COSMOGRAPHIE**, s. f. *Cosmographia, æ, f.* 天下誌書 Tiĕn hiá tché choū.

**COSMOPOLITE**, s. m. *Vagus, i, m.* 遊蕩的人 Yeôu táng tỳ jên, ou 跑江湖的 Păo kiāng hôu tỳ.

**COSSE**, s. f. *Siliqua, æ, f.* 荳殼 Teóu kŏ.

**COSSER**, v. n. *Arietāre.* 打撞頭 Tà pŏng teŏu.

**COSSU, E**, adj. *Dives, itis.* 發財 Fă tsaŷ.

**COSTUME**, s. m. *Insignia, orum, n.* 衣帽 Ỳ maó. ‖ — militaire. *Militaria* —. 軍裝 Kiūn tchoūang. ‖ — d'un mandarin. *Præfecti* —. 補服 Poù foŭ. ‖ — de comédien. *Comœdi* —. 戲子行頭 Hý tsè hĭn teŏu.

**COTE**, s. f. *Nota, æ, f.* 號 Haó, ou 碼子 Mà tsè

**CÔTE**, s. f. *Costa.* 肋骨 **Lĕ koŭ.** ‖ Marcher — à —. *Latus lateri conserĕre.* 排起走 **Paŷ kŷ tseòu.** ‖ Serrer — à —. *Urgēre aliq.* 催人 **Tsoūy jên.** ‖ Rire à se tenir les —. *Risu distendĕre.* 肚皮都笑痛了 **Toú pŷ toū siaó tŏng leào.** ‖ — (extraction). *Genus.* 族 **Tsŏu.** ‖ Nous sommes tous de la — d'Adam. *Omnibus una est natura.* 四海之內皆兄弟放也 **Sé haŷ tchē loúy kiaȳ hiōng tý yĕ.** ‖ — de montagne. *Clivus.* 山坡子 **Chān pŏ tsè.** ‖ — de mer. *Ora maritima.* 海邊山 **Haŷ piēn chān.**

**CÔTÉ**, s. m. *Latus, eris, n.* 邊 **Piēn.** ‖ Être assis aux — de quelqu'un. *Ad latus sedēre.* 坐在側邊 **Tsó tsaý tsĕ piēn.** ‖ Il est sur le —. *Ejus res labant.* 他的事業不好 **Tā tý sé niĕ poŭ haò.** ‖ — (contrée). *Regio.* 方 **Fāng.** ‖ Avoir cinq —. *Habēre quinque facies.* 有五方 **Yeòu où fāng.** ‖ De ce — ci. *Hic.* 這方 **Tchĕ fāng.** ‖ De ce — là. *Illic.* 那方 **Lá fāng.** ‖ A —. *Propè.* 不遠 **Poŭ yùen.** ‖ De chaque —. 兩邊 **Leàng piēn.** ‖ De ce — (de biais). *Obliquè.* 邪 **Sié,** ou 歪 **Ouáy.** ‖ Regarder de —. *Despicĕre.* 輕賤 **Kīn tsién.** ‖ Regarder de tous —. *Limis intueri.* 四下裏看 **Sé hiá lỳ kán.** ‖ Ne pencher ni d'un — ni d'un autre. *Neutrò inclināre.* 兩邊都不管 **Leàng piēn toū poŭ koùan.** ‖ Laisser de —. *Non curāre.* 不管 **Poŭ koùan.** ‖ La raison est de mon —. *Stat à me ratio.* 我有理 **Ngò yeòu lỳ.** ‖ — (ligne). *Genus, eris, n.* 族 **Tsoŭ.** ‖ — paternel. *Cognati.* 父族 **Foú tsoŭ.** ‖ — maternel. *Agnati.* 母族 **Moù tsoŭ.**

**CÔTELETTE**, s. f. *Costa porcina.* 猪肋骨 **Tchoū lĕ koŭ.**

**COTE-PART**, s. f. *Symbolum, i, n.* 分子 **Fēn tsè.** ‖ Donner sa —. *Symbolum dăre.* 出分子 **Tchŏu fēn tsè.**

**COTER**, v. a. *Notāre.* 打記號 **Tà ký haó.**

**COTERIE**, s. f. *Sodalitium, ii, n.* 一夥子 **Ў hò tsè.**

**COTISATION**, s. f. *Eranus, i, m.* 逗錢 **Teóu tsiĕn.**

**COTISER**, v. a. *Indicĕre.* 分賬 **Fēn tcháng.** ‖ Se —. *Pecunias in commune conferre.* 逗錢 **Teóu tsiĕn,** ou 出分子 **Tchŏu fēn tsè.**

**COTON**, s. m. *Gossypium, ii, n.* 棉花 **Miên hoā.** ‖ Une balle de —. *Una sarcina —.* 一包 **Ў paó.** ‖ Filer le —. *Nēre —.* 紡棉花 **Fàng miên hoā.** ‖ Carder le —. *Carmināre.* 彈棉花 **Tán miên hoā.** ‖ Extraire le —. *Extrahĕre —.* 絞棉花 **Kiaò miên hoā.**

**CÔTOYER**, v. a. *Littus radĕre.* 挨河邊行船 **Gaȳ hô piēn hìn tchoūan.**

**COTTE**, s. f. *Crocotta, æ, f.* 裙子 **Kiūn tsè.** ‖ — d'armes. *Sagum.* 鐵甲 **Tiĕ kiă.** ‖ — de mailles. *Lorica hamis conserta.* 鎖子甲 **Sò tsè kiă.**

**COU**, s. m. *Collum, i, n.* 頸子 **Kìn tsè.** ‖ Devant du —. *Fauces.* 咽喉 **Ȳn heôu.** ‖ Derrière du —. *Cervix.* 後腦 **Heóu laò.** ‖ Sauter au — de quelqu'un. *Alicuj. in amplexum ruĕre.* 抱人 **Paó jên.** ‖ Couper le —. *Præcidĕre caput.* 砍頭 **Kàn teŏu.** ‖ Se couper le —. *Jugulāre se.* 抹頸子 **Mŏ kìn tsè.** ‖ Prendre ses jambes à son —. *Fugĕre.* 跑 **Pǎo.** ‖ — de bouteilles. *Lagenæ collum.* 瓶頸 **Pìn kìn.**

**COUARD, E**, adj. *Ignavus.* 無志氣的人 **Oŭ tché ký tý jên.**

**COUCHANT**, adj. *Occidens.* 西方 **Sȳ fāng.** ‖ Faire le chien —. *Palpāri.* 奉承 **Fóng tchĕn,** ou 餂肥 **Tièn feŷ.**

**COUCHE**, s. f. *Lectus, i, m.* 牀 **Tchoūang.** ‖ Une —. *Unus —.* 一間牀 **Ў kiēn tchoūang.** ‖ —. *Partus.* 生 **Sēn,** ou 坐月 **Tsó yuĕ.** ‖ Femme en —. *Puerpera.* 月母子 **Yuĕ moù tsè,** ou 產婦 **Tchán foú.** ‖ Relever de —. *A puerperio egredi.* 滿月 **Màn yuĕ.** ‖ Fausse —. *Abortus.* 小產 **Siaò tchán.** ‖ — de couleur. *Color inductus.* 一道顏色 **Ў taó yên sĕ,** ou 一層顏色 **Ў tsĕn yên sĕ.** ‖ — de dorure. *Aurea crusta.* 一道金 **Ў taó kīn.** ‖ Mettre deux — de mortier. *Ponĕre arenati duas crustas.* 上兩層石灰 **Cháng leàng tsĕn chĕ hoūy.**

**COUCHER**, v. a. *In lecto ponĕre puerum.* 放娃娃睡 **Fáng ouâ ouâ choúy.** ‖ — (renverser). *Sternĕre humi.* 打倒人 **Tà taò jên.** ‖ — (étendre par terre). *Extendĕre super terram.* 放倒 **Fáng tào.** ‖ — sur le carreau. *Occidĕre.* 殺人 **Chă jên.** ‖ La pluie a — le riz. *Procubuĕre imbribus oryzæ.* 雨淋倒秧子 **Yù lîn taò yāng tsè.** ‖ La chaleur a — les légumes. *Procubuĕre calore olera.* 菜晒焉了 **Tsáy cháy yēn leào.** ‖ — (dormir). *Alicubi cubāre.* 睡 **Choúy.** ‖ — sur le dos. — *supinus.* 仰起睡 **Niàng kŷ choúy.** ‖ — sur le ventre. — *pronus.* 仆起睡 **Pŏu kŷ choúy.** ‖ — sur le côté. *In latera.* 側起睡 **Tsĕ kŷ choúy.** ‖ — à l'air. *Sub Jove.* 露天拱過夜 **Loú tiēn pá kó yé.** ‖ — dehors. *Foris —.* 在外頭歇 **Tsáy ouáy teŏu hiē.** ‖ — en joue. *Igniarium dirigĕre.* 冲着人 **Tchóng tchŏ jên.** ‖ — (au moral). 想着人 **Siàng tchŏ jên.** ‖ Se —. *Cubile inire.* 睡 **Choúy.** ‖ Le soleil se —. *Labat jàm sol.* 太陽落西了 **Táy yâng lŏ sȳ leào.** ‖ Se — à terre. *Humi procumbĕre.* 睡在地下 **Choúy tsáy tý hiá.**

**COUDE**, s. m. *Cubitus, i, m.* 肘 **Tcheòu.** ‖ S'appuyer sur le —. *Cubito inniti.* 撐倒 **Tchàng tào.** ‖ Le creux de l'avant- —. 腕 **Ouán.** ‖ — (angle). *Angulus.* 角 **Kŏ.** ‖ Faire un —. *Circuire.* 繞走 **Jaò tseòu.** ‖ Le — du pied. *Curvatura pedis.* 眼脚 **Yèn kiŏ.**

**COUDÉE**, s. f. *Cubitus, i, m.* 一尺五寸 **Ў tchĕ où tsén.** ‖ Avoir ses — franches. *Esse suæ tutelæ.* 隨自已 **Soûy tsé kŷ.**

**COUDOYER**, v. a. *Cubito pulsāre.* 手膀打人 **Cheòu kouày tà jên,** ou 打一膊子 **Tà ў pŏ tsè.**

**COUDRE**, v. a. *Suĕre.* 縫 **Fông.** ‖ — dedans. *Insuĕre.* 縫在內 **Fông tsáy loúy.** ‖ — par devant. *Præsuĕre.* 縫在前 **Fông tsáy tsiĕn.** ‖ — par dessous. *Subsuĕre.* 縫下邊 **Fông hiá piēn.** ‖ — un cahier. *Codicem suĕre.* 釘一本書 **Tīn ў pèn choū.** ‖ Fil à —. *Acia, æ, f.* 一節線 **Ў tsiĕ sién.** ‖ On ne sait quelle pièce y —. *Nullum remedium inveniri potest.* 無法可施 **Oŭ fă kò chĕ.**

**COUENNE**, s. f. *Tergilla, æ, f.* 猪皮 **Tchōu pў.**

**COULAMMENT**, adv. *Fluidè.* 不住 **Poŭ tchoú,** ou 不斷 **Poŭ touán.** ‖ Parler —. *Facilè loqui* —. 說話不住 **Chŏ hoá poŭ tchoú.** ‖ Écrire —. *Rectè scribĕre.* 寫字不住 **Sié tsé poŭ tchoú.**

**COULANT, E**, adj. *Fluens.* 流的 **Lieôu tў.** ‖ Nœud —. *Nodus currax.* 活套 **Hô táo.** ‖ — en affaire. *Facilis negotio.* 好商量 **Haò chāng leâng.**

**COULER**, v. a. *Fluĕre.* 流 **Lieôu.** ‖ Ce fleuve — dans la mer. *Flumen ad mare profluit.* 這河水歸于海 **Tchĕ hô choùy koūy yû haỳ.** ‖ La sueur lui — de tout le corps. *Manat sudor è toto corpore.* 一身汗出 **Ў chēn hân tchŏu.** ‖ Ce vase —. *Vas diffluit.* 這壺漏 **Tchĕ foû leóu.** ‖ — des mains. *È manibus labi.* 滑落 **Hoă lŏ.** ‖ La vigne a —. *Defluxit uva.* 葡萄落花了 **Pŏu tāo lŏ hoā leào.** ‖ La barque a — à fond. *Navis obruta fuit.* 船沉了 **Tchoŭan tchĕn leào.** ‖ — un navire à fond. *Submergĕre navim.* 打沉了船 **Tà tchĕn leào tchoŭan.** ‖ Le temps — vite. *Citò elabitur tempus.* 時候過得快 **Chê heóu kó tĕ kouáy.** ‖ — légèrement sur quelque chose. *Leviter attingĕre.* 不深講 **Poŭ chēn kiàng.** ‖ — un liquide. *Excolāre.* 濾 **Loúy.** ‖ — de l'argent. *Fundĕre argentum.* 鑄銀子 **Taó ŷn tsè.** ‖ — quelqu'un, le ruiner. *Opes alic. evertĕre.* 壞人的門面 **Houáy jên tў mên mién.** ‖ — habilement sa main dans la poche de quelqu'un. *Cautè manum in peram insinuāre.* 偷得伶俐 **Teŏu tĕ lîn lў.** ‖ Se —. *Nocēre sibi.* 上當 **Cháng táng.**

**COULEUR**, s. f, *Color, oris, m.* 顏色 **Yên sĕ.** ‖ Matière de la —. *Materia* —. 顏料 **Yên leáo.** ‖ Les cinq — chinoises. 五色 **Où sĕ** : 青 **Tsīn.** 紅 **Hông.** 黑 **Hĕ.** 白 **Pĕ.** 藍 **Lân.** ‖ — vive. *Color vivus.* 鮮亮 **Siēn leáng.** ‖ Délayer les —. *Diluĕre.* 捱顏色 **Gaў yên sĕ,** ou 磨顏色 **Mô yên sĕ.** ‖ Mélanger les —. *Miscēre.* 對顏色 **Toúy yên sĕ.** ‖ Appliquer les —, ou mettre en —. — *ponĕre.* 上顏色 **Cháng yên sĕ.** ‖ Oter la —. *Auferre* —. 退顏色 **Tŏuy yên sĕ.** ‖ Adoucir une —. *Temperāre.* 虹染顏色 **Hōng jàn yên sĕ.** ‖ Changer les —. *Mutāre.* 換顏色 **Houán yên sĕ.** ‖ Couleur obscure. *Color surdus.* 敗之色 **Paý tchē sĕ.** ‖ Perdre sa —. *Perdĕre.* 敗色 **Páy sĕ.** ‖ Qui tire sur une —. *Ad color. accedens.* 代 **Taý,** ou 發 **Fă** v. g. sur le blanc. 發白 **Fă pĕ.** ‖ — du visage. *Faciei color.* 臉色 **Lièn sĕ.** ‖ Changer de —. *Mutāri vultum.* 變臉色 **Pién lièn sĕ.** ‖ Pâles — des femmes. *Icterus.* 紅白帶 **Hông pĕ táy.** ‖ — (prétexte). *Prætextus.* 推故 **Toūy koú.**

**COULIS**, s. m. *Succus carnis.* 膏 **Kaō.** ‖ Vent —. *Spirans per rimas.* 壁風 **Pў fōng,** ou 賊風 **Tsĕ fōng.**

**COULISSE**, s. f. *Canalis, is, m.* 槽子 **Tsāo tsè.** ‖ Châssis à —. *Cataracta* —. 有槽子的窓戶 **Yeòu tsāo tsè tў tsāng foú.**

**COUP**, s. m. *Ictus, ûs, m.* 打一下子 **Tà ў hiá tsè.** ‖ — violent. *Validus* —. 打得重 **Tà tĕ tchóng.** ‖ — faible. *Invalidus* —. 打得輕 **Tà tĕ kīn.** ‖ — paré. *Declinatus* —. 躲開 **Tò kaў.** ‖ Recevoir un —. *Ictum accipĕre.* 捱打 **Gaў tà.** ‖ Donner un —. — *impingĕre.* 打 **Tà.** ‖ Tuer d'un — de bâton. *Baculo aliquem conficĕre.* 用棍打死 **Yóng kouen tà sè.** ‖ Rouer quelqu'un de —. *Crebro ictu aliq. tundĕre.* 打一頓 **Tà ў tén,** ou 打死無論 **Tà sè oŭ lén.** ‖ En venir aux —. 下手打架 **Hiá cheòu tà kiá.** ‖ Fuir un —. *Evitāre* —. 躲 **Tò.** ‖ — de bâton. *Ictus baculi.* 棍打 **Kouen tà** ‖ — de poing. — *pugni.* 拳打 **Kiŭen tà.** ‖ Pousser à — de poing. *Pugno impellĕre.* 敦一拳 **Tén ў kiŭen.** ‖ — de pied. *Calcis ictus.* 踢 **Tў.** ‖ En donner un. *Calce petĕre.* 踢脚 **Tў kiŏ.** ‖ — de dent. *Morsus.* 咬 **Niào.** ‖ — de dent (au fig.). *Convicium.* 話傷人 **Hoá chāng jên.** ‖ — (blessure, plaie) *Plaga* —. 傷 **Chāng.** ‖ Percé de —. *Plagis confossus.* 受了多少的傷 **Cheòu leào tō chaò tў chāng.** ‖ Couper d'un —. *Uno ictu præcidĕre.* 刀砍下來 **Ў taō kăn hiá laў.** ‖ Donner un — mortel. *Ad mortem percutĕre.* 至命傷 **Tché mîn chāng.** ‖ — de sang. *Sanguin. effusio.* 出血 **Tchŏu hiuĕ.** ‖ — de vent. *Ventor. verbera.* 一股風 **Ў koù fōng.** ‖ — de foudre. *Fulminis ictus.* 雷打 **Louў tà.** ‖ — de soleil. *Solis inflamm.* 太陽辣 **Táy-yâng lă.** ‖ — d'œil. *Oculorum conjectus.* 看一眼 **Kăn ў yèn.** ‖ — de pinceau chinois. *Lineæ ductus.* 一畫 **Ў hoá.** ‖ — de cloche. *Campanæ pulsus.* 搖一下 **Yâo ў hiá.** ‖ — de filet *Bolus.* 打一網 **Tà ў oùang.** ‖ — de dés. *Tesserarum jactus.* 擲一骰子 **Tché ў teŏu tsè.** ‖ — de maitre. *Artis opus.* 上等的法子 **Cháng tèn tў fă tsè.** ‖ Donner des — dans l'eau. *Auras verberāre.* 枉然做 **Oùang jân tsoú.** ‖ Donner le — de grâce. *Aliq. occidĕre.* 一下結果性命 **Ў hiá kiĕ kò sín mín.** ‖ Donner le — de grâce (au fig.). 敗人家產 **Paý jên kiā tchàn.** ‖ Donner un coup de main. *Adjuvāre aliquem.* 帮忙人 **Pāng mâng jên.** ‖ — (action). *Factum.* 大事 **Tá sé.** ‖ Faire un mauvais —. *Scelus edĕre.* 作大惡 **Tsó tá ngŏ.** ‖ Il a fait le —. *Crimen edidit.*

作惡之首 Tsó ngǒ tchē cheòu. || Faire un — de tête. *Contumaciter agĕre.* 固執做 Koú tchě tsoú. || Manquer son — en tirant. *Scopum non attingĕre.* 對不準 Toúy poŭ tchùn. || Manquer son —. *A scopo aberrāre.* 不得志 Poŭ tĕ tché. || Être sûr de son —. *Certò propositum obtinēre.* 一定得志 Ў tín tĕ ý. || Faire d'une pierre deux —. *Duos parietes de eâdem fideliâ dealbāre.* 一舉兩得 Ў kiù leàng tĕ. || Boire à petits —. *Parvis haustib. bib.* 慢慢喝 Mán mán hô. || Boire — sur —. *Sine intermissione —.* 不斷 Poŭ toúan. || A tous —. *Assiduè.* 常斷 Chăng chăng. || A — sûr. *Certò.* 一定 Ў tín, ou 不錯 Poŭ tsŏ. || Après —. *Seriùs.* 一後 Ў heòu. 晏 Gán. 遲 Tchĕ. || Tout à —. *Repentè.* 忽然 Foŭ jân. || Tout d'un —. *Simul, unà.* 一弦 Ў tsў. || Encore un —. *Iterùm.* 又 Yeóu. 再 Tsáy. 還 Houân. || — sur —. *Iterùm ac sæpiùs.* 一二再 Ў eùl tsáy.

**COUPABLE**, adj. *Reus, sons.* 犯人 Fán jên, ou 罪人 Tsoúy jên. || Être —. *Esse —.* 犯人 Fán jên. || Ne pas se sentir —. *Culpā vacāre.* 頁心無愧 Leâng sīn oŭ koúy.

**COUPE**, s. f. *Patera, crater.* 盃子 Peў tsè. || — des fleurs. *Florum —.* 花苞 Hoā paō. || — gorge. *Locus cædibus infamis.* 賊窩 Tsĕ oūo. || — jarret. *Sicarius.* 打杠子的 Tá kàng tsè tў.

**COUPELLE**, s. f. *Catinus, i, m.* 銀窩子 Ŷn oūo tsè, ou 罐子 Kouán tsè. || Affiner à la —. *Excoquĕre catino.* 用罐子 Yóng kouàn tsè, ou 傾銀子 Kĭn ŷn tsè. || Passer à la —. *Perpendĕre diligenter.* 仔細察 Tsè sý tchă.

**COUPER**, v. a. *Secāre.* 砍 Kăn. || — un arbre. *Arborem præcidĕre.* 砍樹子 Kăn choú tsè. || — le sorgho. *Secāre holcum.* 砍高糧 Kăn kāo leâng. || — une forêt. *Sylvam cædĕre.* 砍樹林 Kăn choú lìn. || — de la paille. *Secāre paleam.* 砍草 Kăn tsaò. || Ce couteau — bien. *Acutus culter.* 快刀 Koŭay taō. || — menu. *Minutatim concidĕre.* 剁 Tò. || — en fil menu. *Offellatim cædĕre.* 切絲子 Tsiĕ sē tsè. || — en tranche. *Tenui segmine secāre.* 切片子 Tsiĕ piĕn tsè. || — la tête à quelqu'un. *Capite plectĕre.* 砍頭 Kăn teŏu. || — le blé. *Tritic. secāre.* 割麥子 Kŏ mĕ tsè. || — de l'argent. *Argentum secāre.* 剪銀了 Tsièn ŷn tsè. || — les ongles du pied. *Ungues pedis resĕcāre.* 修脚指甲 Sieōu kiŏ tchè kiă. || — la corne du pied des chevaux. *Ungulas secāre.* 打蹄子 Tà tў tsè. || — un habit. *Vestem —.* 裁衣裳 Tsāy ў châng. || — l'herbe sous les pieds de quelqu'un. *Spem alic. præcidĕre.* 占先 Tchán siēn. || — les routes. *Viam occludĕre.* 塞路 Sĕ loú. || — les passages. *Viam —.* 斷路 Touán loú. || — bras et jambes à quelqu'un. *Nocēre multum alic.* 攔人的路 Lân jên tў loú. || — la parole. *Verba præcidĕre alic.* 叱斷他的話 Tchă toúan tă tў hoá. || — court. *Paucis absolvĕre.* 略說 Liŏ chŏ. || — les cartes. *Folia dividĕre.* 洗牌 Sў păy. || — un cheval. *Equum castrāre.* 騸馬 Chán mà. || Se — le doigt. *Digit. cultr. lædĕre.* 割手指 Kŏ cheòu tchè. || Se — la main. *Vulnerāre manum.* 刺了手 Tsé leào cheòu. || Se — en parlant. *Pugnantia loqui.* 說相反的話 Chŏ siāng fàn tў hoá, ou 說話不對 Chŏ hoá poŭ toúy. || Se — la gorge. *Jugulāre se.* 抹脖了 Mŏ pŏ tsè.

**COUPERET**, s. m. *Securicula, æ, f.* 菜刀 Tsáy tāo.

**COUPEUR DE BOURSES**, s. m. *Sicarius, i, m.* 剪絡的 Tsièn lieòu tў.

**COUPLE**, s. m. *Par, aris, n.* 一雙 Ў choūang, ou 一對 Ў toúy. || — de bœufs. *Boum jugum.* 一對牛 Ў toúy nieōu. || — de pigeons. *Columb. par.* 一對鴿子 Ў toúy kŏ tsè. || —. *Conjuges.* 夫婦 Foū foú.

**COUPLET**, s. m. *Strophe, es, f.* 一首詩 Ў cheòu chē, ou 一段聖詠 Ў toúan chén yùn. || — de deux lignes. 聯對 Lién toúy. || — de quatre lignes. 二行詩 Eùl hîn chē. || — de huit lignes. 律詩 Liú chē.

**COUPOLE**, s. f. *Tholus, i, m.* 倒盌之屋蓋 Taó oúan tchē oŭ kaў.

**COUPON**, s. m. *Reliq. panni secat.* 剩的布頭子 Chén tў poú teŏu tsè, ou 碎材料 Soúy tsāy leáo.

**COUPURE**, s. f. *Incisio, onis, f.* 割 Kŏ.

**COUR**, s. f. *Area, æ, f.* 壩子 Pá tsè. || — intérieure des bâtiments. *Cavædium.* 天井壩 Tiĕn tsìn pá. || —. *Aula regia.* 皇殿 Houâng tién. || Aller à la —. *Aulam petĕre.* 上朝去 Cháng tchāo kiŭ. || Y vivre. *In aulâ versāri.* 居皇宮 Kiū hoûang kōng. || Être bien en —. *Gratiosus esse in aulâ.* 有寵于君 Yeòu tchōng yû kiūn. || La —. *Regius comitatus.* 朝 Tchāo, ou 萬歲的御前 Ouán soúy tў yú tsiĕn. || —. *Cultus.* 尊敬 Tsēn kín. || Faire sa — à quelqu'un. *Aucupāri fav. alic.* 奉承人 Fóng tchĕn jên, ou 套人的愛 Táo jên tў gáy. || — céleste. *Cœlestis cœtus.* 天朝 Tiĕn tchāo. || —. *Curia.* 大堂 Tá tăng. || — de justice. *Justitiæ —.* 大理寺卿 Tá lў ché kĭn. || — d'appel ou cassation. *Appellationis —.* 大理寺卿 Tá lў ché kĭn. || — des Référendaires. 通政司 Tōng tchén sē. || — des sacrifices. *Sacrificiorum —.* 太常寺 Táy chăng ché. || — des Censeurs impériaux ou grands informateurs. *Censorum —.* 都察院 Toū tchă oúan.

**COURAGE**, s. m. *Fortitudo, inis, f.* 膽子 Tán tsè, ou 剛勇 Kāng yòng. || Avoir du —. *Esse celso anim.* 有胆量 Yeòu tàn leâng. || Perdre —. *Animo deficĕre.*

灰心 Hoūy sīn. ou 心虛 Sīn hiū. ‖ Prendre —. *Anim. erigĕre.* 立志 Lỳ tché. ‖ Ranimer le —. *Anim. incendĕre.* 加胆力 Kiā tàn lỳ. ‖ — (affection, sentiment). *Audacia* —. 敢 Kàn. ‖ —! *Euge, macté anim.* 不怕 Poŭ pá, ou 好 Haò.

**COURANT**, E, adj. *Currens.* 流的 Lieôu tỳ. ‖ Année —. *Annus vertens.* 本年 Pèn niên. ‖ Mois —. *Mensis vertens.* 本月 Pèn yuě.

**COURANT**, s. m. *Fluens aqua.* 水流 Choùy lieôu. ‖ Suivre le —. *Aquæ.* 順水走 Chuén choùy tseòu. ‖ — du marché. *Fori annona.* 市 Ché. ‖ Suivre le —. *Mores sequi.* 隨風俗 Soûy fōng sioŭ. ‖ En —. *Cursim.* 快快的 Kouáy kouáy tỳ.

**COURANTE**, s. f. *Cursus ventris.* 肚子瀉 Toú tsè sié. ‖ L'avoir. *Habēre* —. 肚子瀉了 Toú tsè sié leào.

**COURBATU**, E, adj. *Lassatus.* 儡得狠 Loúy tĕ hèn.

**COURBE**, adj. *Curvus.* 彎的 Oūan tỳ.

**COURBER**, v. a. *Curvāre.* 彎 Oūan. ‖ — les arbustes, branches dans les branches, selon la coutume des Chinois. 盤花 Pân hoā. ‖ — la tête. *Inclināre caput.* 俯首 Foù cheòu, ou 低頭 Tȳ teôu. ‖ Se —. *Inclināre se.* — par respect. 彎腰 Ouān yāo. ‖ Se —. *Incurvāri.* 鞠躬 Kioŭ kōng. ‖ Se — devant quelqu'un. *Alic. se summittere.* 伏下于人 Foû hiá yū jên.

**COURBETTE**, s. f. *Falsum obsequium.* 卑躬屈巳 Pȳ kōng kioŭ kỳ.

**COURBURE**, s. f. *Flexura, æ, f.* 彎子 Oūan tsè.

**COUREUR**, s. m. *Erro, onis, m.* 飄流人 Piāo lieôu jên. ‖ — pour les messages pressés. *Celeripes.* 跑快信 Pāo koūay sín. ‖ —. *Exploratores.* 探子 Tān tsè.

**COUREUSE**, s. f. *Prostibulum, i, n.* 嫖子 Piáo tsè.

**COURGE**, s. m. *Cucurbita, æ, f.* 瓜 Koūa. (Voir l'*Appendice des plantes*.)

**COURIR**, v. n. *Currĕre.* 跑 Pāo. ‖ Cours vite. *Citò curre.* 你飛跑 Ngỳ fēy pāo. ‖ — vers quelqu'un. *Alic. contendĕre.* 跑到人前 Pāo taó jên tsiēn. ‖ — devant. *Præcurrĕre.* 先跑 Siēn pāo. ‖ — au devant. *Alic. occurrĕre.* 遇着人 Yú tchŏ jên. ‖ — aux armes. *Ad arma currĕre.* 忙拿兵器 Mâng lâ pīn kỳ. ‖ — en foule. *Concurrĕre.* 亂跑 Loúan pāo. ‖ — ensemble. *Simul currĕre.* 一齊跑 Ỳ tsȳ pāo. ‖ — après le mandarinat. *Ambire præfecturam.* 貪功名 Tān kōng mîn. ‖ — de côté et d'autre (çà et là). *Vagāri.* 遊 Yeôu, ou 這裏跑那裏跑 Tchē lỳ pāo là lỳ pāo. ‖ — sur quelqu'un. *Persequi aliq.* 追人 Tchoūy jên. ‖ — les mers. *Pontum pererrāre.* 飄海 Piaò haỳ. ‖ — à la mer. *Fluĕre ad mare.* 歸海 Koūy haỳ. ‖ Le temps — vite. *Labitur citò tempus.* 時候過得快 Chê heóu kó tĕ kouāy. ‖ A la lune intercalaire, l'usure ne — pas. *In annis lunæ intercalaris, usura consistit.* 閏月不収利 Jóuen yûe poŭ cheōu lý. ‖ Il — des maladies. *Grassantur morbi.* 瘟疫更延寬了 Oūen yǒu kén yên koūan leào. ‖ Le bruit —. *Fama vagatur.* 有人説 Yeòu jên chŏ. ‖ Faire — des bruits. *Rumores spargĕre.* 造謠言 Tsāo yâo yên. ‖ — après les dîners. *Mensarum assecla.* 喫混頓 Tchĕ hoúen tén. ‖ — sa cinquantième année. *Quinq. annum agĕre.* 満五十歲 Màn où chĕ soúy. ‖ Monnaie qui —. *Moneta in usu.* 通行的錢 Tōng hîn tỳ tsiēn.

**COURONNE**, s. f. *Corona, æ, f.* 冠 Kouān. ‖ — de fleurs. *Florum* —. 花冠 Hoā kouān. ‖ Porter une —. — *deferre.* 戴 Táy. ‖ — (diadème). *Regium insigne.* 戴皇帽 Táy houâng maó. ‖ Ornement qui pend à la — chinoise. 冕旒 Miên lieôu. ‖ Se disputer la —. — *ambigĕre.* 爭江山 Tsēn kiāng chān. ‖ Abdiquer la —. *Regiā potestate abdicāre.* 讓國 Jáng kouĕ. ‖ — des dames chinoises. *Matronarum corona.* 一頂鳳冠 Ỳ tìn fóng kouān. ‖ — cléricale. *Tonsura.* 削一團髮 Siŏ ỳ toūan fă. ‖ — du martyre. *Martyrii palma.* 致命之標 Tché mín tchē piāo.

**COURONNEMENT**, s. m. *Coronatio, onis, f.* 給人帶冠 Kiĕ jên táy kouān. ‖ — du roi. *Regis* —. 國王登級 Kouĕ ouáng tēn kỳ. ‖ Mettre le — à un ouvrage. *Perficĕre opus.* 做完 Tsoú ouân. ‖ — en architecture. *Coronis.* 頂子 Tìn tsè.

**COURONNER**, v. a. *Coronāre.* 與人加冠 Yû jên kiā kouān. ‖ — un roi. *Regem* —. 立帝 Lỳ tý. ‖ — son ouvrage. *Perficĕre opus.* 完工 Ouán kōng. ‖ Les têtes —. *Reges.* 帝王 Tý ouâng.

**COURRIER**, s. m. *Cursor, oris, m.* 跑信的人 Pāo sín tỳ jên. ‖ — impérial. *Vereda regius.* 驛使 Ý chè. ‖ — mandarinal. *Mandarinalis* —. 跑驛馬 Pāo ý mà. ‖ Directeur des —. *Director* —. 驛丞 Ý tchén.

**COURROIE**, s. f. *Corrigia, æ, f.* 皮帶子 Pŷ táy tsè. ‖ — que l'on passe autour du cou du cheval. 攀胸 Pān hiōng. ‖ Faire du cuir d'autrui large —. *De alieno corio ludĕre.* 用別人的大方 Yóng piĕ jên tỳ tá fāng. 用自巳的手緊 Yóng tsé kỳ tỳ chèou kìn. ‖ Étendre la —. *Ultrà potestatem ire.* 過分 Kó fén.

**COURROUCER**, v. a. *Movēre iram.* 惹怒 Jĕ loú. ‖ Se —. *Irasci.* 發怒 Fă loú. ‖ La mer est —. *Fervet mare.* 海水揚波 Haỳ choùy yâng pō.

**COURROUX**, s. m. *Ira, æ, f.* 忿怒 Fén loú.

**COURS**, s. m. *Cursus, ùs, m.* 動 Tóng. ‖ — des astres. *Astror. conversio.* 星轉 Sīn tchoùan. ‖ — du soleil. *Solis cursus.* 太陽轉 Táy yâng tchoùan. ‖ — d'une rivière. *Fluminis cursus.* 水流 Choùy lieôu. ‖ Détourner le — d'une rivière. *Iter fluminis præcidĕre.* 閘住河往別處裏流 Tchă tchoú hô ouáng piĕ tchóu lỳ lieôu. ‖ — de la vie. *Vitæ cursus.* 一平生 Ỳ pīn sēn.

ou 一輩子 Ỳ péy tsè. ‖ — de ventre. *Alvi profluvium.* 肚瀉 Toú sié. ‖ — des études. *Studiorum curricul.* 一班書 Ỳ pān choū. ‖ — de la nature. *Naturæ cursus.* 陰陽運動 Ȳn yâng yún tóng. ‖ Donner — à ses larmes. *Lacrym. fundĕre.* 大哭 Tá kŏu. ‖ Ce livre a du —. *Iste liber in manibus omnium est.* 這本書看的人多 Tché pèn choū kǎn tỷ jên tō. ‖ Monnaie qui a —. *Moneta quæ in usu est.* 通行的錢 Tǒng hín tỷ tsiěn. ‖ Marchandise qui a —. *Merx vendibilis.* 同行的貨 Tǒng hîn tỷ hó. ‖ —. *publica inambulatio.* 官廠壩 Kouān tchǎng pá.

**COURSE**, s. f. *Cursus, ûs, m.* 一跑 Ỳ pǎo. ‖ — à cheval. *Equitatio.* 跑馬 Pǎo mà. ‖ Se sauver à la —. *Fugĕre.* 逃跑 Tǎo pào. ‖ Achever sa —. *Spatium decurrĕre.* 走完 Tseòu ouân. ‖ —. *Incursio.* 擄搶 Loù tsiǎng. ‖ Faire des —. *Incursiones facĕre.* 擄搶 Loù tsiǎng. ‖ Achever la — de la vie. *Vitæ stadium perficĕre.* 終身 Tchōng chēn.

**COURSIER**, s. m. *Animosus equus.* 會跑的馬 Hoúy pǎo tỷ mà.

**COURT, E**, adj. *Brevis.* 短的 Touàn tỷ. ‖ Chemin —. *Via brevior.* 近路 Kín loú. ‖ La vie est —. — *est vita.* 生命短 Sēn mín touàn. ‖ Nuit —. *Nox contractior.* 夜短 Yé touàn. ‖ Être —. *Breve dicĕre.* 略說 Liŏ chŏ. ‖ Avoir la vue —. *Parum prospicĕre.* (Au propre). 看不遠 Kǎn poŭ yuèn. (Au figuré). 慮不遠 Liú poŭ yuèn. ‖ S'arrêter tout —. *Illicò consistĕre.* 站住 Tchán tchoú. ‖ Rester —. *Obmutescĕre.* 莫話說 Mô hoá chŏ. ‖ Renvoyer —. *Non annuĕre.* 不准 Poŭ tchùn. ‖ Tenir à quelqu'un la bride —. *Arctè habēre.* 管得緊 Kouàn tĕ kìn. ‖ Le plus — sera de. *Expeditius erit.* 更好做這个 Kén haò tsoú tché kó. ‖ Tirer au — bâton avec quelqu'un. *Jus integr. exigĕre.* 不讓一點 Poŭ jáng ỳ tièn. ‖ Tout —. *Præcisé.* 全全的 Tsuěn tsuěn tỷ.

**COURTAGE**, s. m. *Proxenetæ munus.* 中人的事 Tchōng jên tỷ sé.

**COURTIER**, s. m. *Proxeneta, æ, m.* 中人 Tchōng jên. ‖ ‖ — pour les mariages. *Pronubus.* 媒人 Mêy jên.

**COURTINE**, s. f. *Velum lecti.* 帳子 Tcháng tsè. ‖ Une —. *Unum* —. 一籠帳子 Ỳ lông tcháng tsè.

**COURTISAN**, s. m. *Aulicus, i, m.* 侍衛 Ché oûy. 廷臣 Tîn tchěn, ou 御前 Yú tsiěn. ‖ Bon —. *Gratiosus* —. 忠臣 Tchōng tchěn. ‖ Mauvais —. *Malus* —. 奸臣 Kiēn tchěn.

**COURTISANE**, s. f. *Meretrix, icis, f.* 娼婦 Tchǎng foú.

**COURTISER**, v. a. *Ambire.* 奉承 Fóng tchěn.

**COURTOIS, E**, adj. *Urbanus.* 有禮信的 Yeòu lỳ sín tỷ.

**COURU, E**, adj. *Quæsitus.* 找了的 Tchaò leào tỷ. ‖ Remède —. *Remedium* —. 這藥用得多 Tché yŏ yóng tĕ tō. ‖ Théâtre —. *Frequentissim. theatrum.* 看戲的人多 Kǎn hý tỷ jên tō.

**COUSIN**, s. m. *Consobrinus, i, m.*

1° Enfant du frère aîné de son père. 堂弟兄 Tǎng tý hiōng.

2° Enfant du frère cadet de son père. 堂弟兄 Tǎng tý hiōng.

3° Enfant de la sœur aînée de son père. 婊弟兄 Piào tý hiōng.

4° Enfant de la sœur cadette de son père. 婊弟兄 Piào tý hiōng.

5° Enfant du frère aîné de sa mère. 老婊 Laò piào.

6° Enfant du frère cadet de sa mère. 老婊 Laò piào.

7° Enfant de la sœur aînée de sa mère. 姨婊弟兄 Ỳ piào tý hiōng.

8° Enfant de la sœur cadette de sa mère. 姨婊弟兄 Ỳ piào tý hiōng.

**COUSIN**, s. m. *Culex, icis, m.* 蚊子 Oûen-tsè. ‖ Petit —. *Culiculus.* 墨蚊子 Mĕ oûen-tsè. ‖ Ces — m'ont mordu. *Culices punxerunt me.* 蚊子咬了我 Mĕ oûen-tsè gaò leào ngò. ‖ Les chasser par la fumée. *Fumo eos fugāre.* 熖蚊子 Tsieǒu mĕ oûen.

**COUSINE**, s. f. *Consobrina, æ, f.*

1° Enfant du frère aîné de son père. 堂姊妹 Tǎng tsiè meý.

2° Enfant du frère cadet de son père. 堂姊妹 Tǎng tsiè meý.

3° Enfant de la sœur aînée de son père. 婊姊妹 Piaò tsiè meý.

4° Enfant de la sœur cadette de son père. 婊姊妹 Piào tsiè meý.

5° Enfant du frère aîné de sa mère. 婊姊妹 Piào tsiè meý.

6° Enfant du frère cadet de sa mère. 婊姊妹 Piào tsiè meý.

7° Enfant de la sœur aînée de sa mère. 姨婊姊妹 Ỳ piào tsiè meý.

8° Enfant de la sœur cadette de sa mère. 姨婊姊妹 Ỳ piào tsiè meý.

**COUSSIN**, s. m. *Pulvinus, i, m.* 褥子 Joŭ tsè. ‖ — (oreiller). *Cervical.* 枕頭 Tchèn teǒu. ‖ — de canapé. — *bisellii.* 靠枕 Kaó tchèn.

**COUSU**, adj. (v. g. d'argent). 發財 Fă tsǎy, ou 縫上的 Fông cháng tỷ. ‖ Finesses — de fil blanc. 倒尖不禿 Taò tsiēn poŭ tŏu.

**COUTEAU**, s. m. *Culter, tri, m.* 刀 Taō. ‖ Un —. *Unus* —. 一把刀 Ỳ pà taō. ‖ — qui se plie. 摺撸刀子 Tsĕ tiĕ taō tsè. ‖ Manche du —. 刀把子 Taō pà

tsè. ‖ Lame du —. 刀頭 Taō teǒu. ‖ Dos du —. 刀背 Taō péy. ‖ — tranchant. — *acutus.* 刀刅 Taō tchoāng. ‖ — émoussé. — *obtusus.* 刀鈍 Taō tén. ‖ — effilé. — *tenuis.* 刀快子 Taō kouáy leào. ‖ — des tailleurs chinois. *Sartorum sinens.* 皮刀 Pŷ taō. ‖ — pour polir, à deux manches. *Duplici manubrio.* 錡子 Ỳ tsè. ‖ — pour couper l'herbe menu au bétail. 鍘馬刀 Tchă mà taō. ‖ Aiguiser un —. *Acuĕre* —. 磨刀 Mô taō. ‖ Ébrécher un —. 傲鈌刀口 Gaó kiuĕ taō keǒu. ‖ Donner un coup de —. *Cultro vulnerāre.* 提刀傷人 Tŷ taō chāng jên. ‖ En être à — tiré. *Sese mutuò odisse.* 有殺父之仇 Yeòu chă foú tchē tcheǒu.

**COUTELAS**, s. m. *Acinaces, is, m.* 腰刀 Yāo taō.

**COÛTER**, v. n. *Constāre.* 值 Tchĕ. ‖ Ne rien —. *Non* —. 不值 Poŭ tchĕ. ‖ — cent taëls. *Constare centum taelibus.* 值得一百銀子 Tchĕ tĕ ў pĕ ŷn tsè. ‖ — cher. *Carò constat.* 價錢貴 Kiá tsiēn koúy. ‖ Les champs ne — rien. *Jacet agror. pretium.* 田相因了 Tiēn siāng ȳn leào. ‖ Il en — d'être savant. *Multo sudore acquiritur scientia.* 要得功名須用工夫 Yáo tĕ koūng mîn siū yóng kōng foū. ‖ Cela — beaucoup, c.-à-d. donne de la peine. *Multæ operæ hoc pretium est.* 爲這個事我費了多少的力 Oúy tché kó sé ngò feý leào tò chào tў lў. ‖ Cela ne — rien, c.-à-d. est facile. *Hoc facile est.* 這個是容易 Tché kó sé yông ý.

**COUTIL**, s. m. *Tela grossa.* 粗麻布 Tsōu mâ poú.

**COUTRE**, s. m. *Dentale, vomer.* 鏵口 Hoâ keǒu.

**COUTUME**, s. f. *Mos sæculi.* 規矩 Koūy kiù, ou 風俗 Fōng sioŭ. ‖ Suivre la —. *Mores servāre.* 隨風俗 Soûy fōng sioŭ. ‖ Avoir —. *Solēre.* 平常這樣 Pīn chāng tché yâng. ‖ Comme c'est la —. *Ut mos est.* 猶如平常 Yeôu joŭ pīn chāng. ‖ Selon la —. *De more.* 按規矩 Ngàn koūy kiú. ‖ Cela n'est pas la —. *Res discedit à more.* 莫得這個規矩 Mô tĕ tché kó koūy kiú. ‖ Changer la —. *Immutāre.* 斷一個規矩 Touán ў kó koūy kiù, ou 改風俗 Kaỳ fōng sioŭ. 立規矩 Lў koūy kiù. ‖ Introduire une —. — *introducĕre.* 興一宗事 Hīn ў tsōng sé. ‖ Plus joyeux que de —. *Præter solitum lætus.* 比平常更喜歡 Pỳ pīn chāng kén hў houān. ‖ Passer en —. *Fieri mos.* 慢慢的成了規矩 Mán mán tў tchēn leào koūy kiù. ‖ Ancienne —. *Antiquus mos.* 老規矩 Laò koūy kiù. ‖ C'est la —. *Est mos.* 有這個規矩 Yeòu tché kó koūy kiù.

**COUTURE**, s. f. *Sutura, æ, f.* 衣骨 Ў koŭ, ou 線縫 Sién fông. ‖ Abattre les —. *Suturas tundĕre.* 熨 Oùy (ou) Yùn. ‖ Défaire une —. *Dissolvĕre* —. 拆一條線縫 Tsĕ ў tiāo sién fông. ‖ A plate —. *Host. debellāre.* 勦滅賊子 Tsiāo miĕ tsĕ tsè.

**COUTURIER**, s. m. *Sartor, oris, m.* 裁縫 Tsāy fông.

**COUVAIN**, s. m. *Apum ova in cellis deposita.* 蜜蜂窩 Mў fōng oūo.

**COUVENT**, s. m. *Cœnobium, ii, n.* 修院 Sieōu oúan. ‖ — de bonzes. 廟 Miáo, ou 寺 Ché. ‖ — de bonzesses. 尼姑菴 Nŷ koū ngān.

**COUVÉE**, s. f. *Una ovorum incubatio.* 一窩 Ў oūo.

**COUVER**, v. a. *Incubāre ova.* 抱蛋 Paó tán. ‖ — des yeux. *In oculis gerĕre.* 專看 Tchoūan kān. ‖ — un projet. *Odium fovēre.* 懷恨 Hoûay hén. —. ‖ Être caché. *Latere.* (V. g. feu sous la cendre). 壅倒的火 Ōng taò tў hò.

La poule couve de 20 à 24 jours; la dinde couve 32 jours; l'oie couve 31 jours; la pintade couve 28 jours; le pigeon couve 18 jours; le faisan couve 24 jours; le paon couve 30 jours.

**COUVERCLE**, s. m. *Operculum, ı, n.* 盖子 Káy tsè.

**COUVERT, E**, adj. *Operculatus.* 盖了的 Káy leào tў. ‖ — (sombre). *Nubilosus.* 有雲的 Yeòu yûn tў. ‖ Ciel —. *Cœlum subnubilum.* 陰天 Ȳn tiēn. ‖ Temps —. *Cœlum triste.* 天氣不明 Tiēn kў poŭ mîn. ‖ Homme —. *Homo absconditus.* 心深的人 Sīn chēn tў jên. ‖ Parler à mots —. *Rem obscurè jacĕre.* 說陰談話 Chŏ ȳn tān hoá, ou 用市 Yóng ché.

**COUVERT**, s. m. *Domûs fastigium.* 房子頂 Fâng tsè tìn. ‖ Donner le — à quelqu'un. *Aliquem suscipĕre.* 接待人 Tsiĕ táy jên, ou 留住 Lieôu tchóu. ‖ —. *Mensæ supellex.* 席上東西 Sў cháng tōng sў. ‖ Un —, c.-à-d. les bâtonnets chinois. *Paxilli.* 一雙快子 Ў chouāng kouáy tsè. ‖ Mettre le —. *Mensam instruĕre.* 擺席 Paỳ sў. ‖ Ajouter un —. *Paxillos addĕre.* 添一雙快子 Tièn ў chouāng kouáy tsè. ‖ A —. *Tutò.* 穩 Ouèn. ‖ Se mettre à — des soupçons. *Extrà culpam ponĕre se.* 避嫌疑 Pý hiên nŷ. ‖ Se mettre à — du vent. *Ventum vitāre.* 避風 Pý fōng.

**COUVERTURE**, s. f. *Tegumen, inis, n.* 盖的東西 Káy tў tōng sў. ‖ — de lit. *Stragulum.* 鋪盖 Pōu káy, ou 被盖 Pý káy. ‖ L'étendre. *Sternĕre* —. 痡鋪盖 Pōu pōu káy, ou 一床被盖 Ў tchouāng pý káy. ‖ — de livre. *Stryba, æ.* 書匣 Choū hiă. ‖ — de lettre. *Involucr. epistol.* 信封 Sín fōng. ‖ — de maison. *Tectum* —. 房頂 Fâng tìn. ‖ — (prétexte). *Prætextus* —. 推諉 Toūy oùy, ou 推故 Toūy koú.

**COUVI**, adj. *Ovum incubatu corruptum.* 寡蛋 Koùa tán.

**COUVRE-CHEF**, s. m. *Rica, æ, f.* 斗笠 Teòu lў.

**COUVRE-FEU**, s. m. *Foci operculum.* 放醒炮 Fáng sìn pāo, ou 定更 Tín kēn.

**COUVREUR**, s. m. *Ædium tector.* 泥水匠 Ngŷ choùy tsiáng.

**COUVRIR**, v. a. *Tegĕre.* 盖 Káy. ‖ — une maison. *Tegulis domum munire.* 盖房子 Káy fâng tsè. ‖ — le feu. *Ignem cinere obruĕre.* (Si on brûle du bois). 壅火 Óng hò. (Si on brûle de la houille). 封火 Fōng hò. ‖ — un vase. *Vas cooperire.* 盖罈子 Káy tān tsè. ‖ — quelque chose avec la main. *Manu aliq. obtegĕre.* 揞東西 Gàn tōng sȳ. ‖ — de honte. *Pudorem incutĕre.* 羞人 Sieōu jên. ‖ — un crime. *Scelus velāre.* 隱惡 Ỳn ngŏ. ‖ — sa faute d'une excuse. *Culpam nomine prætexĕre.* 推罪 Tŏuy tsoúy. ‖ Se —. *Caput petaso operire.* 戴斗笠 Táy teòu lŷ, ou 戴帽子 Táy máo tsè. ‖ Se — de fourrures. *Pellibus frigus arcēre.* 穿皮衣 Tchoūan pŷ ȳ. ‖ Se — d'infamie. *Dedecus admittĕre.* 傷臉 Chāng lièn. ‖ Le temps se —. *Obnubilatur cœlum.* 天黑 Tiēn hĕ.

**CRACHAT**, s. m. *Sputum, i, n.* 口水 Keŏu choùy.

**CRACHER**, v. a. *Spuĕre.* 吐口水 Tŏu keŏu choùy. ‖ — le sang. *Sanguinem* —. 吐血 Tŏu hiuĕ. ‖ — sur quelqu'un. *In aliq. spuĕre.* 吐他的口水 Tŏu tā tŷ keŏu choùy. ‖ C'est son père tout —. *Ille patrissat.* 他像父 Tā siáng foú.

**CRACHOIR**, s. m. *Sputorium, ii, n.* 痰盒子 Tān hô tsè.

**CRAIE**, s. f. *Creta, æ, f.* 滑石 Hoā chĕ.

**CRAINDRE**, v. a. *Timēre.* 怕 Pā. ‖ Il n'y a rien à —. *Nihil timendum est.* 全不可怕 Tsūen poŭ kò pā. ‖ — pour son salut. *De salute pertimescĕre.* 怕失落靈魂 Pā chĕ lŏ lîm houên. ‖ — le péché plus que tous les maux. *Magis timēre peccatum quàm omnia mala.* 怕罪在萬禍之上 Pā tsoúy tsáy ouán hó tchē cháng. ‖ Se faire —. *Incutĕre metum alic.* 嚇人 Hĕ jên.

**CRAINTE**, s. f. *Timor, oris, m.* 害怕 Háy pā.

**CRAMOISI, E**, adj. *Rubidus.* 大紅色 Tá hông sĕ.

**CRAMPE**, s. f. *Contractio, onis, f.* 痲木子 Mâ moŭ tsè, ou 抽筋症 Tcheŏu kīn tchén. ‖ L'avoir au pied. *Pedes contrahuntur.* 脚痲了 Kiŏ mâ leào.

**CRAMPONNER**, v. a. *Fibulāre.* 扣緊 Keŏu kìn. ‖ Avoir l'âme —. *Diù vivĕre.* 壽長 Chéou tchāng.

**CRAMPON**, s. m. *Ferrea fibula.* 鈎子 Keōu tsè.

**CRAN**, s. m. *Crena, æ, f.* 割鈌 Kŏ kiuĕ, ou 一道渠 Ȳ táo kiû.

**CRÂNE**, s. m. *Calva, æ, f.* 腦骨 Laò koŭ. ‖ Sommet du — ou *sinciput.* 巔頂 Tiēn tìn. ‖ Postérieur du — ou *occiput.* 枕骨 Tchèn koŭ. ‖ Antérieur du —. *Anterior pars.* 命心 Mín sīn.

**CRAPAUD**, s. m. *Bufo, onis, m.* 蝦蟆 Hiâ mâ.

**CRAPULER**, v. n. *Perpotāre.* 灌酒 Kouán tsieòu.

**CRAPULEUX, SE**, adj. *Ganeo, onis, m.* 酒醉鬼 Tsieòu tsoùy koùy.

**CRAQUELIN**, s. m. *Crustulum, i, n.* 麻花 Mâ hoā.

**CRAQUER**, v. n. *Crepāre.* 打響聲 Tà hiàng chēn. ‖ Faire — ses dents. *Dentibus* —. 牙齒响 Yâ tchĕ hiàng. ‖ Faire — ses doigts. *Digitis crepitāre.* 曲指頭 Kiŏu tchè teŏu, ou 握指頭 Oŭo tchè teŏu ‖ —. *Hâbler.* 說謊 Chŏ houàng.

**CRASSE**, s. f. *Sordes, ium, f.* 渥濁 Oŭ tchô. ‖ — de fer. *Scobis.* 鉄渣子 Tiĕ tchā tsè. ‖ — de la tête. *Furfures.* 風癬 Fōng siēn. ‖ — du corps. *Sordes* —. 汗泥 Hán ngŷ. ‖ — d'huile. *Amurca.* 油脚子 Yeôu kiŏ tsè. ‖ — des dents. *Dentium* —. 牙花 Yâ hoā. ‖ —(avarice). *Avaritia.* 細嗇 Sý sĕ, ou 悋嗇 Lín sĕ. ‖ Avoir encore la — du collége. *Experientià adhùc rudis esse.* 不通世情 Poŭ tōng ché tsîn. ‖ Ignorance —. *Supina ignor.* 懶惰不知 Làn tó poŭ tchē.

**CRASSEUX, SE**, adj. *Sordidus.* 渥濁的 Oŭ tchô tŷ. ‖ Très- —. *Sordidissimus.* 邋遢人 Lâ tā jên.

**CRAVACHE**, s. f. *Flagellum, i, n.* 馬鞭 Mà piēn.

**CRAVATE**, s. f. *Collarium, ii, n.* 衣領 Ȳ lìn. 頸巾 Kín kìn. ‖ Une —. *Unum* —. 一條 Ȳ tiâo.

**CRAYON**, s. m. *Graphium, ii, n.* 鉛筆 Yuên pŷ.

**CRAYONNER**, v. a. *Grapho delineāre.* 用鉛筆畫 Yóng yuên pŷ hoá. ‖ — (esquisser). *Speciem delineāre.* 畫樣子 Hoá yáng tsè, ou 畫稿子 Hoá káo tsè.

**CRÉANCE**, s. f. *Mandatum, i, n.* 命 Mín. ‖ Lettre de —. *Litteræ testimoniales.* 文憑 Ouên pîn. ‖ Lettre de — d'un ambassadeur. *Litteræ legati.* 諸侯命圭 Tchoū heóu mîn koúy. ‖ —. *Fides.* 信 Sín. ‖ — (dette). *Creditum.* 賬 Tcháng.

**CRÉANCIER**, s. m. *Creditor, oris, m.* 賬主 Tcháng tchoù. Satisfaire un —. *Solvĕre debit.* 還賬 Houân tcháng.

**CRÉATEUR**, s. m. *Creator, oris, m.* 造物主 Tsáo oŭ tchoù. ‖ — (inventeur de quelque chose). 始者 Chè tchĕ.

**CRÉATION**, s. f. *Creatio, onis, f.* 造成 Tsáo tchên. ‖ Depuis la — du monde. *Ab ævo condito.* 從開闢 Tsōng kāy pŷ.

**CRÉATURE**, s. f. *Res creata.* 受造的 Cheóu tsáo tŷ. ‖ Les — intelligentes. *Creaturæ intelligentes.* 人 Jên. ‖ — inintelligentes (animaux). *Animalia.* 牲口 Sēn keŏu.

**CRÉCELLE**, s. f. *Crepitaculum, i, n.* 木魚 Moŭ yû, ou 梆子 Páng tsè. ‖ Agiter la —. *Agitāre* —. 敲木魚 Kāo moŭ yû.

**CRÈCHE**, s. f. *Præsepe, is, n.* 馬槽 Mà tsâo.

**CRÉDENCE**, s. f. *Anclabris, is, f.* 小桌子 Siào tchŏ-tsè. ‖ — de salon chinois. — *sinensis.* 簹桌 Káo tchŏ, ou 茶机 Tchā kŷ.

**CRÉDIT**, s. m. *Fides, ei, f.* 忠信 Tchōng sín. ‖ Vendre à —. *Absenti pecun. vendĕre.* 賒賬賣 Chē tcháng máy. ‖ Prendre à —. *Absque pecuniam emĕre.* 賒貨 Chē hó. ‖ On ne fait plus —. *Fides concidit.* 求現不賒

Kieǒu hién poǔ chě. ‖ —. *Gratia, pondus.* 權 Kuěn, ou 有人佩服 Yeòu jên péy foǔ. ‖ Être en —. *Valēre auctoritate.* 有人信實 Yeòu jên sín chě. ‖ N'avoir nul —. *Esse sine potentiâ.* 無人信服 Oǔ jên sín foǔ, ou 失了信 Chě leào sín. ‖ Lettres de —. *Litteræ testimoniales.* 文牒 Ouên tiě.

**CRÉDITER**, v. a. *Impens. et expens. notāre.* 掛賬 Koúa tcháng.

**CRÉDULE**, adj. *Credulus.* 耳躲軟 Eùl tō jouàn, ou 肯信人 Kèn sín jên.

**CRÉER**, v. a. *Creāre.* 修 Sieōu, ou 起 Kỳ. ‖ — de rien. *Ex nihilo creāre.* 造成 Tsáo tchěn. ‖ — un cardinal. *Cardinalem facĕre.* 聖宗牧宰相 Chén tsōng moǔ tsày siáng. ‖ — un mandarin. *Præfectum eligĕre.* 保人得官 Paò jên tě koūan.

**CRÈME**, s. f. *Cremor, oris, m.* 牛孋油 Niêou lày yeôu, ou 奶皮 Lày pŷ.

**CRÉNEAU**, s. m. (de muraille). *Pinna, æ. f.* 城躲口 Tchěn tò keǒu. ‖ En faire. *Pinnas aperire.* 礧城躲 Loùy tchěn tò.

**CRÊPE**, s. m. *Pannus crispus.* 湖縐 Hoû tchóng.

**CRÊPER**, v. a. *Crispāre.* 搓線 Tsō sién.

**CRÉPIR**, v. a. *Trullissāre.* 拂泥巴 Foǔ ngŷ pā.

**CRÉPUSCULE**, s. m. *Crepusculum, i, n.* ‖ — du matin. *Matutin.* 昧辰 Méy chên. ‖ — du soir. *Vespertin.* 黃昏時候 Houâng houēn chê heóu.

**CRÊTE**, s. f. *Crista, æ, f.* 鷄冠 Kȳ kouān. ‖ Lever la —. — *subrigĕre* (au figuré). 自高 Tsé kāo. ‖ Rabaisser la — à quelqu'un. *Tundĕre alicuj. superb.* 押他的驕傲 Yă tā tŷ kiāo gaó. ‖ — d'une montagne. *Vertex.* 山頂 Chān tìn.

**CREUSER**, v. a. *Excavāre.* 挖 Ouă. ‖ — plus avant. *Altiùs* —. 挖深點 Ouă chēn tièn. ‖ — un puits. *Puteum* —. 開井 Kāy tsìn. ‖ — un fossé. *Fossam defodĕre.* 挖一个坑 Ouă ŷ kó kēn. ‖ — sa fosse. *Fata sua præcipitāre.* 做短命事 Tsoú touàn mín sé. ‖ —. *Scrutāri.* 察考 Tchā kào. ‖ — dans la vie de quelqu'un. *Vitam alic. inspicĕre.* 察人的行爲 Tchā jên tŷ hîn oûy.

**CREUSET**, s. m. *Catillus, i, m.* 銀窩 Ŷn oūo. ‖ — (épreuve). *Experimentum.* 試 Ché. ‖ Passer au — de la douleur. *Dolorem experiri.* 受過苦 Cheòu kó kǒu.

**CREUX, SE**, adj. *Cavus.* 凹的 Oūa tŷ. ‖ Ventre —. *Venter vacuus.* 肚子餓 Toú tsè oúo. ‖ Noix —. *Cassa nux.* 空核桃 Kōng hě tāo. ‖ Cerveau —. *Inanis vertex.* 無明悟 Oǔ mîn oú. ‖ — de la main. *Vola, æ, f.* 手心 Cheòu sīn. ‖ — de l'oreille. *Aurium caverna.* 耳躲眼 Eùl tò yèn. ‖ — de l'estomac. *Stomachi cava.* 胸窩 Hiōng oūo. ‖ — de l'œil. *Oculi recessus.* 眼腔 Yèn kiāng.

**CREVASSE**, s. f. *Rima, æ, f.* 縫子 Fóng tsè. ‖ — d'un vase. *Rima vasis.* 罅 Hiă. ‖ — aux pieds, aux mains. *Rhagadia, orum, n.* 凍裂 Tóng liě. ‖ — aux lèvres. *Labiorum fissuræ.* 口唇裂 Keǒu choûen liě.

**CREVASSER** (SE), v. a. *Rimas agĕre.* 開縫 Kāy fóng.

**CRÈVE-CŒUR**, s. m. *Cordolium, ii, n.* 憂氣 Yeōu kŷ.

**CREVER**, v. a. *Rumpĕre.* 打斷 Tà toúan. ‖ — les yeux. *Oculos fodĕre.* 插眼睛 Tchā yèn tsīn, ou 剜人的眼睛 Oūan jên tŷ yèn tsīn. ‖ La tumeur —. *Pustula rumpitur.* 瘡穿了 Tchoūang tchoūan leào. ‖ Cela — les yeux. *Hoc patens est.* 這個明白的 Tché kó mîn pě tŷ. ‖ — (éclater). *Dissilire.* 炸 Tchá. ‖ Le canon —. *Dissilüt torment.* 炮炸了 Páo tchá leào. ‖ — de rire. *Risu solvi.* 笑死 Siaó sè. ‖ Manger à —. *Ventrem distendĕre.* 喫飽 Tchě paò.

**CRI**, s. m. *Clamor, oris, m.* 喊 Hàn. ‖ Jeter un —. — *edĕre.* 喊 Hàn. ‖ — des enfants. *Vagitus.* 娃娃叫 Ouă ouă kiaó. ‖ — de douleur. *Fletus* —. 哭 Koŭ. ‖ — public. *Publicus rumor.* 謠言 Yaô-yên. ‖ — pour appeler les poules. 喌 Tcheōu, ou 咮 Tchoù. ‖ — pour appeler les porcs. 嚧 Loû.

**CRIAILLER**, v. n. *Blaterāre.* 亂吵 Loúan tchāo.

**CRIANT, E**, adj. *Acerbissimus.* 狠 Hèn.

**CRIARD, E**, adj. *Clamosus.* 愛叫喊 Gaý kiaó hàn. ‖ Dette —. *Parva nomina.* 零碎賬 Lîn soúy tcháng.

**CRIBLE**, s. m. *Criblum, i, n.* 篩子 Chaȳ-tsè.

**CRIBLER**, v. a. *Cribrare.* 篩 Chaȳ. ‖ — de coups. *Vulneribus tundĕre.* 打人 Tà jên. ‖ — d'épigrammes. *Maledictis proscindĕre.* 說陰談話傷人 Chŏ ȳn tān hoá chāng jên.

**CRIBLURE**, s. f. *Apluda, æ, f.* 粃稃 Pỳ foû.

**CRIER**, v. n. *Clamāre.* 喊 Hàn, ou 叫 Kiáo. ‖ — à haute voix. *Altâ voce.* 大聲叫 Tá chēn kiáo. ‖ — (parler haut). *Altâ voce loqui.* 高聲說 Kāo chēn chŏ. ‖ — à tue-tête. *Clamosè vocāre.* 咽着脖子叫 Ŷn tchŏ pŏ tsè kiáo. ‖ — au secours. *Clamāre auxilium.* 叫人幫助 Kiáo jên pāng tsóu. ‖ — au feu. — *aquam.* 叫人救火 Kiáo jên kieóu hò. ‖ — au meurtre. — *cædem.* 叫殺了人 Kiáo chă leào jên. ‖ — contre quelqu'un. *Conviciis sectāri.* 報怨人 Paó yúen jên. ‖ Cela fera —. *Hoc multos offendet.* 多人不喜歡 Tō jên poŭ hỳ houān. ‖ Cela — vengeance. *Id pœnas poscit.* 天地不容 Tiēn tý poŭ yông. ‖ — des légumes. *Olera clamitāre.* 呼賣菜 Hoū máy tsāy.

**CRIME**, s. m. *Crimen.* 罪 Tsoúy. ‖ — honteux. *Flagitium.* 大罪 Tá tsoúy. ‖ Faire un —. *Scelus admittĕre.* 犯大罪 Fán tá tsoúy. ‖ Se laver d'un —. — *diluĕre.* 辯明冤枉 Pién mîn yūen oùang. ‖ Avoir part à

un —. *Sceleri implicāri.* 同犯 Tŏng fán. ‖ Être l'auteur d'un —. *Auctor esse* —. 首犯 Cheòu fán. ‖ Accuser quelqu'un d'un —. *Accusāre aliq. crimine.* 告人作惡 Kaó jên tsó ngŏ. ‖ — capital. — *capitale.* 死罪 Sè tsoúy.

Le Code chinois compte dix crimes capitaux : 十惡 Chĕ ngŏ.

| | | |
|---|---|---|
| 1° Révolte. | 謀反 | Mông fàn. |
| 2° Brigandage. | 謀反大逆 | Mông fàn tá ngŷ. |
| 3° Désertion. | 謀叛 | Mông pán. |
| 4° Parricide. | 忤逆 | Où ngŷ. |
| 5° Massacre. | 逋逃 | Pŏu tāo. |
| 6° Sacrilége. | 大不敬 | Tá poŭ kín. |
| 7° Défaut de piété filiale. | 不孝 | Poŭ hiáo. |
| 8° Insubordination. | 不義 | Poŭ ngý. |
| 9° Discorde. | 不睦 | Poŭ moŭ. |
| 10° Inceste. | 內亂 | Loúy louán. |

**CRIMINEL, LE**, adj. (Qui a rapport au crime). Cause —. *Causa criminalis.* 惡事 Ngŏ sé. 大惡 Tá ngŏ. 死罪 Sè tsoúy. ‖ Mener une vie honteuse et —. *Vitam turpem et nocentem ducĕre.* 無惡不爲 Oŭ ngŏ poŭ oûy. ‖ Lieutenant —. *Causarum capit. prætor.* 按察司 Gán tchă sē. ‖ Président de la Cour — à Pékin. *Quæsitor criminum.* 刑部尚書 Hîn poú cháng chōu.

**CRIMINEL**, s. m. (Qui a commis un crime). *Sons, nocens.* 犯人 Fán jên, ou 罪人 Tsoúy jên.

**CRIN**, s. m. *Juba, æ, f.* 鬃毛 Tsōng maô. ‖ Un —. *Una* —. 一根鬃毛 Ў kēn tsōng maô.

**CRINIÈRE**, s. f. *Juba, æ, f.* 馬鬃 Mà tsōng.

**CRIQUET**, s. m. *Equulus, i, m.* 駑馬 Loû mà, ou 矮馬 Gày mà.

**CRISE**, s. f. *Crisis, is, f.* 病轉 Pín tchoùan. ‖ Jour de —. *Criticus dies.* 病變之日 Pín pién tchē jĕ. ‖ — financière. *Argentaria jàmjàm dissolutura esse.* 不久要倒號 Poŭ kieòu yáo tào haó.

**CRISPATION**, s. f. *Crispatio, onis, f.* 扯筋 Tché kīn.

**CRISTAL**, s. m. *Crystallum, i, n.* 水晶 Choùy tsīn. ‖ — pur, sans points. *Acenteta, orum.* 無瑕之晶 Oŭ hiâ tchē tsīn. ‖ — blanc. — *album.* 白石銀 Pĕ chĕ ŷn. ‖ — bleuâtre. — *subcæruleum.* 紫石英 Tsè chĕ ŷn.

**CRISTALLISER (SE)**, v. n. *In crystallum cogi.* 變爲水晶 Pién oûy choùy tsīn.

**CRITERIUM**, s. m. (mot lat.). 試方法 Ché fāng fă.

**CRITIQUE**, adj. ‖ Jour —. *Criticus dies.* 凶日 Hiōng jĕ. ‖ —. *Lubricus, anceps.* 凶險的 Hiōng hièn tŷ.

**CRITIQUE**, s. m. *Censor, oris, m.* 訂書人 Tín choū jên, ou 批書人 Pŷ choū jên. ‖ Avoir un esprit —. *Obtrectator* —. 愛怪人 Gaý kouáy jên. ‖ Juste —. *Censura justa.* 評得有理 Pĭn tĕ yeòu lỳ.

**CRITIQUER**, v. a. *Carpĕre aliq.* 責備 Tsĕ pý. ‖ — un livre. *Librum vellicāre.* 評書 Pĭn choū.

**CROASSER**, v. n. *Crocīre.* 烏鴉叫 Niáo yà kiáo.

**CROC**, s. m. *Uncus, i, m.* 鈎子 Keōu tsè. ‖ — de batelier. *Contus, i.* 撈鈎 Laô keōu. ‖ — de boucher. — *lanii.* 連環 Liên hoán. ‖ Le procès est au —. *Lis insidet.* 官司停了 Kouān sē tín leào. ‖ Donner-le — en jambe à quelqu'un. *Aliq. deturbāre.* 打倒人 Tà tào jên, ou 撩脚 Leào kiŏ. ‖ — (supplanter). *Munus alicui præripĕre.* 先占缺 Siēn tchán kiuĕ.

**CROCHET**, s. m. *Hamus, i, m.* 釣魚鈎 Tiáo yû keōu. ‖ — en bois pour suspendre. *Ligneus* —. 錫鈎 Leóu keōu.

**CROCHETEUR**, s. m. *Bajulus, i, m.* 脚夫子 Kiŏ foū tsè.

**CROCHU, E**, adj. *Hamatus.* 彎的 Ouān tŷ.

**CROIRE**, v. a. *Credĕre.* 信 Sín. ‖ — et ne pas —. *Leviter credĕre.* 倒信不信 Tào sín poŭ sín. ‖ Faire — à quelqu'un. *Alicui suadēre.* 勸信了 Kiuĕn sín leào. ‖ — (penser). *Existimāre.* 想 Siàng. ‖ — aux songes. *Somniis credĕre.* 信夢 Sín móng. ‖ — (suivre les conseils). *Audīre consilia.* 聽人的話 Tĭn jên tŷ hoá. ‖ Se — quelque chose. *Putāre se esse aliquid.* 想自大自高 Siàng tsé tá tsé kaō. Se — perdu. *Sibi desperāre.* 失望 Chĕ ouáng, ou 灰心 Hoūy sīn.

**CROISADE**, s. f. *Pium bellum.* 征賊贖聖地 Tchēn tsĕ choŭ chén tý. ‖ Faire une —. *S.S. militiæ nomen dăre.* 打聖仗 Tà chén tcháng.

**CROISÉ**, s. m. *Pii belli miles.* 打聖仗的兵 Tà chén tcháng tŷ pīn. ‖ Étoffe —. *Pannus textus.* 線布 Sién poú. ‖ Chemin —. *Transversa via.* 十子道 Chĕ tsè táo.

**CROISÉE**, s. f. *Fenestra, æ, f.* 牕子 Tsāng tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一堵牕子 Ў toû tsāng tsè.

**CROISER**, v. a. *Decussāre.* 抄手 Tchāo cheòu, ou 岔手 Tchá cheòu. ‖ — les bras. *Brachia* —. 抄手 Tchāo cheòu. ‖ — les jambes. *Crura.* 蹻脚 Kiāo kiŏ. ‖ Rester les bras —. *Otio indulgēre.* 空閒 Kōng hiên. ‖ — quelqu'un en tout. *Alic. adversāri.* 相反人 Siāng fàn jên. ‖ — un écrit. *Scriptum cancellāre.* 塗 Toû. ‖ — quelqu'un en route. *Non occurrĕre alic.* 錯過 Tsŏ kó. ‖ — les mers. *Maria perlustrāre.* 巡海船 Siûn haỳ tchoūan. ‖ Ces chemins se —. *Viæ sese intersecant.* 岔路 Tchá loú.

**CROISILLON**, s. m. *Crucis brachium.* 十子的橫木 Chĕ tsè tŷ hông mŏu.

**CROISSANT**, s. m. *Luna bicornis.* 上浣 Cháng hoán. ‖

Empire du —. *Turcarum imperium.* 回子國 **Hoûy tsè kouĕ.**

**CROÎTRE**, v. n. *Augēre.* 長 **Tcháng**, ou 長大 **Tcháng tá.** ‖ — en grosseur. *Ad plenitudin. crescĕre.* 長滿 **Tcháng màn.** ‖ — (en parlant des plantes). 生起來 **Sēn kỳ laŷ.** ‖ — (largeur). *Diffundi ramis.* 長寬 **Tcháng kouān.** ‖ — en vertu. *Vitutes augēre.* 加德行 **Kiā tĕ hîn.** ‖ La maladie —. *Morbus crescit.* 病加了 **Pín kiā leào.** ‖ Laisser — sa barbe. *Promittĕre barbam.* 不剃鬍子 **Poŭ tý hoû tsè.** ‖ Le bruit —. *Fama invalescit.* 說的人更多 **Chŏ tỳ jên kén tō.**

**CROIX**, s. f. *Crux, ucis, f.* 十字 **Chĕ tsé.** ‖ Signe de la —. *Signum —.* 聖號 **Chén haó.** ‖ Le faire. *Signum crucis facĕre.* 畫聖號 **Hoá chén haó.** ‖ Le faire en bénissant. — *benedicendo.* 降福 **Kiáng foŭ.** ‖ — (gibet). *Patibulum.* 刑法 **Hín fă.** ‖ Mettre en —. *Cruci affigĕre.* 釘于十字架 **Tín yū chĕ tsé kiá.** ‖ — (affliction). *Ærumna.* 患難 **Hoân lán**, ou 苦 **Kŏu.** ‖ Être la — de quelqu'un. *Aliq. mœrore afficĕre.* 苦人 **Kŏu jên.** ‖ — de Saint-André. *Decussis.* 邪十字 **Siê chĕ tsè.** ‖ Porter sa —. *Crucem deferre.* 背負十字架 **Peý foú chĕ tsé kiá.**

**CROQUER**, v. a. *Crepitantia edĕre.* 齩欄 **Yào lân**, ou 喫硬東西 **Tchĕ gēn tōng-sȳ.**

**CROQUIS**, s. m. *Adumbratio, onis, f.* 畫影子 **Hoá ỳn tsè.**

**CROSSE**, s. f. *Baculus pastoralis.* 權棍 **Kiŭen kouèn.** ‖ — de bonze. *Bonziorum.* 九連鐶 **Kieòu liên hoân.**

**CROSSER**, v. a. *Malè hab. aliq.* 打頭子 **Tà teŏu tsè.**

**CROTTE**, s. f. *Cœnum, i, n.* 泥 **Ngŷ.** ‖ — de chèvre. *Baccæ caprinæ.* 羊屎 **Yâng chè.** ‖ — de rat. *Muscerda, æ, f.* 老鼠屎 **Lào choù chè.** ‖ — de lapin. — *cuniculi.* 望月沙 **Ouáng yuĕ chā**, ou 兎屎 **Tŏu chè.** ‖ — de vers à soie. — *bombycum.* 蠶沙 **Tsăn-chā.**

**CROTTER**, v. a. *Luto inficĕre vestes suas.* 衫子上濺泥巴 **Chán tsè cháng tsiēn ngŷ pā.**

**CROULER**, v. n. *Corruĕre.* 倒 **Tào.**

**CROUP**, s. m. *Species morbi.* 哮瑕 **Hiāo kiā.**

**CROUPE**, s. f. *Equi tergum.* 馬背 **Mà péy.**

**CROUPIÈRE**, s. f. *Postilena, æ, f.* 馬屁鞦 **Mà pý tsiēou.**

**CROUPION**, s. m. *Uropygium, ii, n.* 尾骨 **Oùy koŭ**, ou 尻 **Kăo.** ‖ — des oiseaux. — *avium.* 尻 **Kăo.**

**CROUPIR**, v. n. *Stagnāre.* 不流 **poŭ lieôu.** ‖ — dans la misère. *Miseriâ confici.* 窮得狠 **Kiŏng tĕ hèn.** ‖ — dans l'oisiveté. *Otio torpēre.* 像懶蛇一樣 **Siàng laý chĕ ỳ yáng.**

**CROÛTE**, s. f. *Crusta, æ, f.* 餅殼 **Pìn kŏ.** ‖ — d'une plaie. *Scabitudo.* 瘡疤 **Tchoāng pā.** ‖ — dessus du pain. *Attaragus.* 餅頂殼 **Pìn tìn kŏ.**

**CROYABLE**, adj. *Credibilis.* 可信的 **Kò sín tỳ.** ‖ Cela est plus —. *Id propiùs fidem est.* 多半有 **Tō pán yeòu.**

**CROYANCE**, s. f. *Opinio, onis, f.* 意見 **Ý kién**, ou 意思 **Ý sē.** ‖ — (foi) vertu théologale. *Fides.* 信德 **Sín tĕ** ‖ Contre la — générale. *Præter omnium exspectationem.* 負中人的望 **Fóu tchōng jên tỳ ouáng.**

**CRU**, s. m. *Fundus, i, m.* 本田產 **Pèn tiĕn tchăn.** ‖ Ceci est de mon —. *Istud est ex proventu meo.* 是我的本田出來的 **Ché ngò tỳ tiĕn pèn tchŏu laŷ tỳ.**

**CRU, E**, adj. *Crudus.* 生的 **Sēn tỳ.** ‖ A demi —. *Semi —.* 半生半熟 **Pán sēn pán choŭ.** ‖ Fruit —. *Crudus fructus.* 生果子 **Sēn kò tsè.** ‖ Soie —. *Sericum non maceratum.* 生絲 **Sēn sē.** ‖ Monter un cheval à —. *Equitare equo non ephippiato.* 騎滑背 **Kŷ hoă peý.**

**CRUAUTÉ**, s. f. *Crudelitas, atis, f.* 殘暴的 **Tsăn paŏ tỳ.** ‖ Frapper avec —. *Crudeliter percutĕre.* 打得重 **Tà tĕ tchóng.** ‖ Action cruelle. *Facinus.* 惡事 **Ngŏ sé.**

**CRUCHE**, s. f. *Hydria, æ, f.* 水桶 **Choùy tŏng.** ‖ C'est une —. *Stipes.* 蠢人 **Tchoŭn jên.**

**CRUCIFIER**, v. a. *Crucifigĕre.* 釘在十字架上 **Tín tsaý chĕ tsé kiá cháng.**

**CRUCIFIX**, s. m. *Crucifixus, i, m.* 苦像 **Kŏu siáng.** ‖ Bénir un —. *Benedicĕre —.* 聖苦像 **Chén kŏu siáng.** Vénérer le —. *Colĕre —.* 拜苦像 **Paý kŏu siáng.**

**CRUDITÉ**, s. f. *Cruditas, atis, f.* 生 **Sēn.**

**CRUE**, s. f. *Auctus.* 長 **Tcháng.** ‖ — des eaux. *Flumin. —.* 水漲了 **Choùy tcháng leào.** ‖ — des impôts. *Tribut. —.* 加粮 **Kiā leâng.**

**CRUEL, LE**, adj. *Sævus.* 惡的 **Ngŏ tỳ.** ‖ Être — envers quelqu'un. *Durè aliq. habēre.* 待得嚴 **Taý tĕ niên.**

**CRYPTE**, s. f. *Crypta, æ, f.* 地坑 **Tý kĕn.**

**CUBE**, s. m. *Cubus, i, m.* 平面正方體 **Pîn mién tchēn fāng tỳ.** 面見方 **Mién kién fāng.** 六方 **Loŭ fāng.** ‖ — des nombres. — *numerorum.* 立方 **Lỳ fāng.**

**CUEILLETTE**, s. f. *Frag. perceptio.* 收粮食 **Cheōu leâng ché.**

**CUEILLIR**, v. a. *Decerpĕre.* 摘 **Tsĕ.** ‖ — des fleurs. *Flores —.* 摘花 **Tsĕ hoā.** ‖ — des fruits. *Fructus —.* 摘果子 **Tsĕ kò tsè.**

**CUILLÈRE**, s. f. *Cochlear, aris, n.* 瓢子 **Piăo tsè.**

**CUIR**, s. m. *Corium, ii, n.* 皮子 **Pý tsè.** ‖ Un —. *Unum —.* 一張皮子 **Ỳ tchāng pý tsè.** ‖ — qui pend aux côtés de la selle. 韂皮 **Tchăn pý.** ‖ Entre — et chair. *Intercutis.* 皮裏肉外 **Pý lỳ joŭ ouáy.** ‖ Apprêter des —. *Coria perficĕre.* 消消子 **Siāo pý tsè.**

**CUIRASSE**, s. f. *Lorica, æ, f.* 甲 Kiă. ‖ La revêtir. — *induĕre.* 穿甲 Tchoūan kiă.

**CUIRE**, v. a. *Coquĕre.* 煑 Tchoù. ‖ — dans l'eau. *In aquâ.* 煑 Tchoù. ‖ — beaucoup. *Elixāre.* 煑熟 Tchoù choŭ. ‖ — dans le beurre. *In butyro —.* 煎 Tsiēn. ‖ — peu. — *parùm coquĕre.* 煑生 Tchoù sēn. ‖ — dans l'huile. *In oleo —.* 炸 Tchá. ‖ — en marmelade. *Excoquĕre.* 煑爛 Tchoù lán. ‖ — tout à fait. *Percoquĕre.* 煑𤆵 Tchoù pā. ‖ — jusqu'à réduction de moitié. *Ad medias coquĕre.* 煑化一半 Tchoù hoá ý pán. ‖ — (causer de la cuisson). *Urĕre.* 惡癢 Ngŏ yáng. ‖ Les cuisses me —. *Pruriunt crura.* 腿子惡癢惡熱 Toŭy tsè ngŏ yáng ngŏ jĕ. ‖ Il vous en — un jour. *Pœnitebit te.* 你要實悔 Ngỳ yaó chĕ hoùy.

**CUISINE**, s. f. *Culina, æ, f.* 廚房 Tchŏu fâng. ‖ Faire la —. *Parāre dapes.* 辦菜 Pán tsáy. ‖ Inspecteur des — impériales. *Inspector —.* 光祿寺 Kouāng lŏu sé. Les Chinois ont des traités de cuisine; voyez, entre autres, l'ouvrage 隨園食單 Soûy yuên chĕ tān.

**CUISINIER**, s. m. *Coquus, i, m.* 火房 Hò fâng, ou 廚子 Tchŏu tsè. ‖ — en chef. — *dux.* 廚師 Tchŏu sē.

**CUISSE**, s. f. *Femur, oris, n.* 大腿 Tá toŭy, ou 胯 Koŭa.

**CUISSON**, s. f. *Coctura, æ, f.* 煑 Tchoù. ‖ — (douleur). *Urigo.* 惡癢 Ngŏ yáng.

**CUIVRE**, s. m. *Cuprum, i, n.* 銅 Tŏng.

**CUL**, s. m. *Nates, um, f.* 股臀 Koū pý. ‖ — -de-sac. *Angiportus.* 禿頭巷 Tŏ teŏu háng. ‖ — d'une bouteille. *Fundus lagenæ.* 瓶底 Pîn tỳ.

**CULASSE**, s. f. *Tormenti posterior pars.* 炮的庇子 Pāo tỳ pỳ tsè.

**CULBUTER**, v. a. *Sternĕre aliq.* 打倒人 Tà tào jên. ‖ — quelqu'un, le ruiner. *Fortunis aliq. evertĕre.* 敗人家業 Paý jên kiā niĕ. ‖ — (tomber en faisant la culbute). *Pronum in cap. volvi.* 立羊骨樁 Lỳ yâng koŭ tchŏun. ‖ Il a —. *Fortunis eversus est.* 他倒了號 Tā taò leào haó.

**CULOT**, s. m. *Novissimus pullus.* 崽崽 Tsày tsày, ou 兒 Eûl. ‖ — d'une famille. *Natu minimus.* 老幺 Laò yāo.

**CULOTTE**, s. f. *Femoralia, ium, n.* 小衣 Siào ȳ. ‖ Une —. *Unum —.* 一條小衣 Ÿ tiāo siào ȳ.

**CULTE**, s. m. *Cultus, ûs, m.* 外面恭敬 Ouáy mién kōng kín. ‖ Rendre à Dieu le —. *Deo cultum exhibēre.* 恭敬天主 Kōng kín Tiēn-Tchoù.

**CULTIVATEUR**, s. m. *Agricola, æ, m.* 農夫 Lông foū.

**CULTIVÉ, ÉE**, adj. *Cultus.* 種的土地 Tchòng tỳ toŭ tý. ‖ Non —. *Incultus.* 荒的 Hoāng tỳ.

**CULTIVER**, v. a. *Colĕre.* 耕 Kēn. ‖ — (polir). *Polīre.* 操煉明悟 Tsāo lién mîn oú.

**CUMULER**, v. a. *Cumulāre.* 堆 Toūy.

**CUPIDE**, adj. *Cupidus.* 貪財的 Tān tsāy tỳ.

**CURABLE**, adj. *Sanabilis.* 醫得的 Ȳ tĕ tỳ.

**CURATEUR**, s. m. *Curator, oris, m.* 收孤兒的 Cheōu koū eûl tỳ.

**CURE**, s. f. *Curatio, onis, f.* 醫病 Ȳ pín.

**CURE**, s. f. *Parochia, æ, f.* 一堂教友 Ÿ tāng kiáo yeòu.

**CURÉ**, s. m. *Parochus, i, m.* 本堂神父 Pèn tāng chên foú.

**CURE-DENT**, s. m. *Dentiscalpium, ii, n.* 牙籤 Yâ tsiēn. ‖ Un —. *Unum —.* 一付牙籤 Ÿ foú yâ tsiēn. ‖ S'en servir. *Dentes mundāre.* 剔牙 Tỳ yâ.

**CURÉE**, s. f. *Præda, æ, f.* 搶 Tsiăng.

**CURE-OREILLE**, s. m. *Auriscalpium, ii, n.* 挖耳 Ouă eùl. ‖ Un —. *Unum —.* 一枝挖耳 Ÿ tchē ouă eùl.

**CURER**, v. a. *Purgāre.* 擦 Tsă. ‖ — les dents. *Levāre dentes.* 籤牙齒 Tsiēn yâ tchĕ, ou 剔牙 Tỳ yâ. ‖ — les oreilles. *Aures mundāre.* 取耳 Tsiŭ eùl. ‖ — les latrines. *Purgāre latrinas.* 舀糞 Yaò fén. ‖ — un puits. *Puteum —.* 淘井 Taô tsìn.

**CURIEUX, SE**, adj. *Curiosus.* 管閑事的 Koùan hiên sé tỳ. ‖ — (digne d'être vu). *Visendus.* 好看 Haò kān, ou 有看長 Yeòu kān tcháng.

**CURIOSITÉ**, s. f. *Curiositas, atis, f.* 管閑事 Koùan hiên sé. ‖ Exciter la —. *Provocāre —.* 兜人看 Teōu jên kān.

**CUSTODE**, s. f. *Pyxis, idis, f.* 聖體盒子 Chén tỳ hŏ tsè.

**CUVE**, s. f. *Labrum, i, n.* 大𤭛子 Tá kāng tsè.

**CUVER**, v. n. *Fervēre.* 熱 Jĕ. ‖ — son vin. *Despumāre vinum.* 酒後睡熟 Tsieòu heóu choúy chŏu ou 發酒瘋 Fă tsieòu fōng.

**CUVETTE**, s. f. *Labellum, i, n.* 洗臉盆 Sỳ lién pēn.

**CYCLE**, s. m. *Cyclus, i.* 甲子 Kiă tsè, ou 十幹 Chĕ kán.

Les Chinois ont un cycle de 60 ans. Ce cycle est une combinaison des heures temporaires, au nombre de 10, qu'ils appellent 十干 Chĕ kān (dix troncs), et des heures horaires, au nombre de 12, qu'ils nomment 十枝 Chĕ tchē (douze branches). Les premières sont répétées six fois, les secondes cinq fois. On applique aussi les caractères de ce cycle aux années, aux lunaisons, aux jours de l'année. En Chine, on donne à ce cycle le nom de 文 Oûen (composition), ou celui de 六十花甲子 Loŭ chĕ hoā kiă tsè (soixante fleurs). La période d'un cycle se dit 一元 Ÿ yûen. On attribue communément l'invention de ce cycle à 太撓 Taý yâo, ministre de l'Empereur 黃帝 Hoâng tý. Il commença à être employé la 61e année de son règne, laquelle répond à l'an 2637 av. J. C. Le 8 février 1863, on commençait le cycle pour la 76e fois. Les Chinois ayant la plupart l'habitude de désigner leur âge par les années de ce cycle, il est très-utile de le retenir par cœur.

# CYCLE DE 60 ANS.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1° | 甲子 | Kiă tsè. | Année 1864. | 31° | 甲午 | Kiă où. | Année 1894. |
| 2° | 乙丑 | Ў tcheŏu. | — 1865. | 32° | 乙未 | Ў oúy. | — 1895. |
| 3° | 丙寅 | Pìn ŷn. | — 1866. | 33° | 丙申 | Pìn chēn. | — 1896. |
| 4° | 丁卯 | Tīn maò. | — 1867. | 34° | 丁酉 | Tīn yeòu. | — 1897. |
| 5° | 戊辰 | Oú chên. | — 1868. | 35° | 戊戌 | Oú siŏu. | — 1898. |
| 6° | 己巳 | Ký tsé. | — 1869. | 36° | 己亥 | Ký haý. | — 1899. |
| 7° | 庚午 | Kēn où. | — 1870. | 37° | 庚子 | Kēn tsè. | — 1900. |
| 8° | 辛未 | Sīn oúy. | — 1871. | 38° | 辛丑 | Sīn tcheŏu. | — 1901. |
| 9° | 任申 | Jên chēn. | — 1872. | 39° | 任寅 | Jên ŷn. | — 1902. |
| 10° | 癸酉 | Koùy yeòu. | — 1873. | 40° | 癸卯 | Koùy maò | — 1903. |
| 11° | 甲戌 | Kiă siŏu. | — 1874. | 41° | 甲辰 | Kiă chên | — 1904. |
| 12° | 乙亥 | Ў haỳ. | — 1875. | 42° | 乙巳 | Ў tsé. | — 1905. |
| 13° | 丙子 | Pìn tsè. | — 1876. | 43° | 丙午 | Pìn où. | — 1906. |
| 14° | 丁丑 | Tīn tcheŏu. | — 1877. | 44° | 丁未 | Tīn oúy. | — 1907. |
| 15° | 戊寅 | Oú ŷn. | — 1878. | 45° | 戊申 | Oú chēn. | — 1908. |
| 16° | 己卯 | Ký maò. | — 1879. | 46° | 己酉 | Ký yeòu. | — 1909. |
| 17° | 庚辰 | Kēn chên. | — 1880. | 47° | 庚戌 | Kēn siŏu. | — 1910. |
| 18° | 辛巳 | Sīn tsé. | — 1881. | 48° | 辛亥 | Sīn haý. | — 1911. |
| 19° | 任午 | Jên où. | — 1882. | 49° | 任子 | Jên tsè. | — 1912. |
| 20° | 癸未 | Koùy oúy. | — 1883. | 50° | 癸丑 | Koùy tcheŏu. | — 1913. |
| 21° | 甲申 | Kiă chēn. | — 1884. | 51° | 甲寅 | Kiă ŷn. | — 1914. |
| 22° | 乙酉 | Ў yeòu. | — 1885. | 52° | 乙卯 | Ў maò. | — 1915. |
| 23° | 丙戌 | Pìn siŏu. | — 1886. | 53° | 丙辰 | Pìn chên. | — 1916. |
| 24° | 丁亥 | Tīn haý. | — 1887. | 54° | 丁巳 | Tīn tsé. | — 1917. |
| 25° | 戊子 | Oú tsè. | — 1888. | 55° | 戊午 | Oú où. | — 1918. |
| 26° | 己丑 | Ký tcheŏu. | — 1889. | 56° | 己未 | Ký oúy. | — 1919. |
| 27° | 庚寅 | Kēn ŷn. | — 1890. | 57° | 庚申 | Kēn chēn. | — 1920. |
| 28° | 辛卯 | Sīn maò. | — 1891. | 58° | 辛酉 | Sīn yeòu. | — 1921. |
| 29° | 任辰 | Jên chên. | — 1892. | 59° | 任戌 | Jên siŏu. | — 1922. |
| 30° | 癸巳 | Koùy tsé, | — 1893. | 60° | 癸亥 | Koùy haý. | — 1923. |

**CYGNE**, s. m. *Cycnus, i, m.* 天津 Tiēn tsín.

**CYLINDRE**, s. m. *Cylindrus, i, m.* 長圓體 Tcháng yûen tў.

**CYMBALE**, s. f. *Cymbalum, i, n.* 鑼 Lô. ‖ Jouer des —. *Quatĕre* —. 打鑼 Tà lô.

**CYNIQUE**, s. m. *Impudens.* 不害羞的 Poŭ háy sieōu tў.

**CYNOSURE**, s. f. *Cynosura, æ, f.* 北極之星 Pĕ kў tchē sīn.

**CYSTITE**, s. f. *Cystitis.* 膀胱熱 Pāng kouàng jĕ.

# D

**DACTYLE**, s. m. *Dactylus, i, m.* 三音 **Sān ȳn.**

**DAGUE**, s. f. *Pugio, onis, f.* 腰刀子 **Yāo taō tsè**, ou 順刀 **Chuén tāo.**

**DAIGNER**, v. n. *Dignāri.* 堪得 **Kān tĕ.** ‖ — m'écouter. *Ne abnuas audire me.* 請聽 **Tsìn tīn.** ‖ — venir. *Veli venire.* 請來 **Tsìn laŷ.**

**DAIS**, s. m. *Umbella, æ, f.* 天篷 **Tiēn pōng.**

**DALLE**, s. f. *Tabella lapidea.* 石板 **Chĕ pàn.**

**DALMATIQUE**, s. f. *Dalmatica, æ, f.* 五品外套 **où pìn ouáy taó.**

**DALOT**, s. m. *Canaliculus, i, m.* 火仙門 **Hò sién mên.**

**DAM**, s. m. *Damnum, i, m.* 害 **Háy.** ‖ Peine du —. *Pœna —.* 永遠的苦 **Yùn yùen tȳ kŏu.**

**DAMAS**, s. m. *Pannus bombycinus.* 花緞 **Hoā toúan**, ou 大彩緞 **Tá tsaŷ toúan.**

**DAME**, s. f. *Domina, æ, f.* 娘 **Niâng** (plus honorifique : 娘娘 **Niâng niâng** ; encore plus honorifique : 太娘娘 **Tá niâng niâng.**). ‖ — d'atours. *Reginæ ornatrix.* 宮娥 **Kōng ngŏ.** ‖ Vieille —. *Vetula.* 奶奶 **Laỳ laỳ**, ou 老太太 **Laò táy táy.**

**DAMER**, v. a. ‖ — le pion à quelqu'un. *Supplant. aliq.* 超過人多 **Tchāo kó jên tō.**

**DAMNATION**, s. f. *Damnatio, onis, f.* 永遠的苦 **Yùn yùen tȳ kŏu.**

**DAMNÉ, ÉE**, adj. *Damnatus.* 下地獄的人 **Hiá tȳ yŏu tȳ jên.** ‖ Être l'âme — de quelqu'un. *Alicuj. per fas et nefas inservire.* 全服人管 **Tsūen foŭ jên kouàn.**

**DAMNER**, v. a. *Damnāre.* 罰下地獄 **Fă hiá tý yŏu.** ‖ Se —. *Animam perdĕre.* 失落靈魂 **Chĕ lŏ lîn houen.**

**DANDIN**, s. m. *Levis.* 跕伶子 **Tchàn lîn tsè.**

**DANDINER**, v. a. *Librāre corpus.* 車搖大擺 **Tcheȳ yâo tá paỳ.**

**DANGER**, s. m. *Periculum, i, n.* 凶險 **Hiōng hièn.** ‖ Être en —. *In — versāri.* 受凶險 **Cheóu hiōng hièn.** ‖ Être hors de —. *In tuto esse.* 脫凶險 **Tŏ hiōng hièn.** ‖ Écarter le —. — *depellĕre.* 退凶險 **Toúy hiōng hièn.** ‖ S'exposer au —. *Periculo se objicĕre.* 自投凶險 **Tsé teŏu hiōng hièn.** ‖ Il y a du — des deux côtés. *Utrinque periculum adest.* 進退兩難 **Tsín toúy leàng lân.**

**DANOIS**, s. m. *Danus, i, m.* 黃旗人 **Hoâng kŷ jên.**

**DANS**, prép. *In, intrà.* 內 **Loúy.** 一頭 **Ỳ teŏu.** 一裏 **Ỳ lỳ.** ‖ — la ville. *In urbe.* 城一頭 **Tchĕn ỳ teŏu**, ou 城裏 **Tchĕn lỳ.** ‖ — peu. *Brevi.* 不久 **Poŭ kieòu**, ou 就 **Tsieóu.** ‖ — trois jours. *Post tres dies.* 過了三天 **Kó leào sān tiēn.**

**DANSE**, s. f. *Chorea, æ, f.* 跳舞 **Tiāo où.**

**DANSER**, v. a. *Saltāre.* 跳 **Tiāo.** ‖ — sur la corde. *Per extensum funem ire.* 跳繩子 **Tiāo chuén tsè.** ‖ Faire — quelqu'un. *Molestāre aliq.* 囉唆人 **Lō sō jên.**

**DARD**, s. m. *Telum, i, n.* 箭 **Tsién**, ou 短鎗 **Touàn tsiāng.** ‖ Lancer un —. *Telum projicĕre.* 射一條箭 **Chè ỳ tiāo tsién.** ‖ — des insectes. *Aculeus.* 螫 **Tchĕ.**

**DARTRE**, s. f. *Impetigo, inis, f.* 癬 **Sièn.**

**DATE**, s. f. *Dies epistolæ adscriptus.* 限期 **Hièn kŷ.** 日號 **Jĕ haó.** 日子 **Jĕ tsè.**

**DATIF**, s. m. *Dativus, i, m.* 與韻 **Yù yûn**, ou 與誰 **Yù choûy.**

**DAUBE**, s. f. *Elixa caro.* 炖的肉 **Tén tȳ joŭ.**

**DAUBER**, v. a. *Pugnis contundĕre.* 以拳打人 **Ỳ kuĕn tà jên.**

**DAUPHIN**, s. m. *Delphinus, i.* 太子 **Taý tsè.**

**DAUPHINE**, s. f. *Delphina, æ, f.* 公主 **Kōng tchoù.**

**DAVANTAGE**, adv. *Magis, plus.* 餘多 **Yû tō.** 多點 **Tō tièn.** 多些 **Tō sȳ.** ‖ Il a soixante ans et —. *Annos natus est magis sexaginta.* 他有六十多歲數 **Tā yeòu loŭ chĕ tō soúy soú.** ‖ Je n'en donnerai pas —. *Daturus non sum ampliùs.* 我不出多點 **Ngò poŭ tchŏu tō tièn.** ‖ — (en outre, de plus). *Prætereà.* 另外 **Lín ouáy.**

**DE**, prép. qui répond au génitif. Il s'exprime en chinois, par 的 **Tȳ**, qui se place après le mot. Ex. Le visage de l'homme. *Hominis facies.* 人的臉 **Jên tȳ lièn.** Souvent, on n'exprime pas le génitif parce que le sens est assez clair pour éviter toute équivoque.

**DE**, exprimant la matière dont une chose est faite, s'exprime aussi par 的 Tÿ, ex. Statue de pierre. *Statua lapid.* 石頭的像 Chĕ teŏu tÿ siáng.

**DE**, marquant l'instrument, s'exprime soit par le mot — 用 Yóng (employer), soit par 以 Ỳ, ex. Battre de verges. *Virgis cædĕre.* 用棍打人 Yóng kouèn tà jên. Littéralement, employer, prendre des verges, frapper quelqu'un.

**DE**, marquant la cause, s'exprime soit par 因爲 Ÿn oúy, soit par 待爲 Tĕ oúy, ex. : De colère il ne put parler. *Præ irâ ipse loqui non potuit.* 因爲他發忿怒説不得話 Ÿn oúy tă fă fēn loú chŏ poŭ tĕ hoá.

**DE**, marquant le temps, s'exprime le plus ordinairement soit par 一 Ÿ répété, ex. Croître de jour. *In dies crescĕre.* 一天一天長 Ÿ tiēn ÿ tiēn tchāng, soit par 每 Meỳ, ex. De cinq jours en cinq jours. 每五天 Meỳ où tiēn, soit par 時候 Chê heóu. ‖ De nuit. *Nocte.* 夜的時候 Yé tÿ chê heóu.

**DÉ**, s. m. *Digitale, is, n.* 抵針 Tỳ tchēn. ‖ — à jouer. *Talus, i.* 骰子 Koù tsè. ‖ Agiter les —. *Agitāre talos.* 搖骰子 Yâo koù tsè. ‖ Jouer aux —. *Jacĕre talos.* 擲骰子 Tché koŭ tsè. ‖ Jeu de —. *Talor. ludus.* 擲骰子 Tché koù tsè. ‖ Cornet de —. *Pyrgus, i, m.* 搖骰碗 Yâo koù ouán. ‖ Celui qui les agite. 當寶官 Tāng paò kouān. ‖ Le — est jeté. *Alea jacta est.* 就是算得 Tsiéou ché soúan tĕ, ou 有了 Yeòu leào.

**DÉBALLER**, v. a. *Aperire capsas merc.* 開貨箱 Kaÿ hó siāng.

**DÉBANDADE**, s. f. *Confusio, onis, f.* 亂 Louán.

**DÉBANDER**, v. a. *Solvĕre fasciam.* 解傷布 Kiày chāng poú. ‖ — un arc. *Laxāre arcum.* 放絃 Fáng hiûen. ‖ Se —. *Palāri.* 亂跑 Loúan pão.

**DÉBARDER**, v. a. *Navem exonerāre.* 出載 Tchŏu tsaý.

**DÉBARQUER**, v. a. *Exire de navi.* 下船 Hiá tchoŭan.

**DÉBARRASSER**, v. a. *Expedire vias.* 開路 Kaÿ loú. ‖ — quelqu'un. *Alic. —.* 帮人解難 Pāng jên kiày lán. ‖ Se — d'un embarras. *Se —.* 脫難 Tŏ lán. ‖ Se — de quelqu'un qui ennuie. *Molestum expedire.* 退囉唆的人 Toúy lō sō tÿ jên. ‖ Ne pouvoir se — de quelqu'un qui traîne tout en longueur et ne finit rien (prov). *Ab aliquo homine non posse expedire se.* 藕斷絲不斷 Geòu toúan sē poŭ toúan.

**DÉBARRER**, v. a. *Repagula à foribus laxāre.* 下門閂 Hiá mên káng.

**DÉBATER**, v. a. *Clitellas demĕre.* 下馱子 Hiá tŏ tsè.

**DÉBATTRE**, v. a. *Agitāre.* 辯論 Pién lén. ‖ — une affaire. *Rem excutĕre.* 辯論一宗事 Pién lén ÿ tsōng sé. ‖ — un compte. *Rationem excutĕre.* 清賬 Tsīn tcháng. ‖ Se —. *Corpus agitāre.* 跳舞 Tiăo où.

**DÉBAUCHE**, s. f. *Helluatio, onis, f.* 貪饕 Tān tāo. ‖ —. *Licentior vita.* 放縱私慾 Fáng tsóng sē yoŭ. ‖ Homme perdu de —. *Perditus moribus.* 酒色之徒 Tsieòu sĕ tchē tŏu, ou 不正經 Poŭ tchēn kīn.

**DÉBAUCHER**, v. a. *Corrumpĕre aliq.* 敗壞人 Houáy páy jên. ‖ — une fille. *Virginem —,* 姦童女 Kiēn tŏng niù. ‖ — un serviteur. *Famul. —.* 壞敗傭人 Houáy páy yông jên. ‖ — un écolier. *Ad alium mag. allicĕre.* 刁人的徒弟 Tiāo jên tÿ tŏu tý. ‖ Se —. *Corrumpi.* 壞自已 Houáy tsé kỳ, ou 放肆 Fáng sé.

**DÉBILE**, adj. *Debilis.* 衰弱的 Chouāy jŏ tÿ. ‖ Vue —. *Oculi infimi.* 眼睛鈍 Yèn tsīn tén. ‖ Esprit —. *Ingenii parvitas.* 明悟鈍 Mîn oú tén.

**DÉBILLARDER**, v. a. *Deformāre.* 副材料 Piĕn tsaÿ leáo.

**DÉBIT**, s. m. *Venditio facilis.* 賣 Máy. ‖ Avoir un grand —. *Magna —.* 賣得多 Máy tĕ tō. ‖ — oratoire. *Dicendi celeritas.* 口才好 Keŏu tsaÿ haò.

**DÉBITER**, v. a. *Minutim vendĕre.* 零賣 Lîn máy. ‖ — une nouvelle. *Rumores spargĕre.* 造謠言 Tsáo yâo yên. ‖ Se —. *Vendi.* 買的人多 Maỳ tÿ jên tō.

**DÉBITEUR**, s. m. *Debitor, oris, m.* 該賬的 Kāy tcháng tÿ. ‖ — solvable. *Bonum nomen.* 能還賬的 Lên houân tcháng tÿ. ‖ — insolvable. *Malum —.* 不能還賬的 Poŭ lên houân tcháng tÿ.

**DÉBLATÉRER**, v. n *Deblaterāre.* 小氣 Siào kÿ.

**DÉBLAYER**, v. a. *Purgāre.* 掃 Saò.

**DÉBLOQUER**, v. a. *Urbem liberāre.* 救城 Kiéou tchĕn.

**DÉBOIRE**, s. m. *Molestia, æ, f.* 憂氣 Yeōu kÿ. ‖ Avoir de grands —. — *magnas pati.* 大憂氣 Tá yeōu kÿ. ‖ Donner du déboire à quelqu'un. *Molest. alic. afferre.* 兜人憂氣 Teōu jên yeōu kÿ.

**DÉBOITER**, v. a. *Os è sede movēre.* 閃斷 Chàn touán.

**DÉBONDONNER**, v. a. *Obturam. auferre.* 拔桙桙 Pă tseŏu tseŏu.

**DÉBONNAIRE**, adj. *Lenior.* 懦弱人 Joán jŏ jên.

**DÉBORDÉ, ÉE**, adj. *Effusus.* 流在外頭 Liêou tsáy ouáy teŏu, ou 漲的 Tchāng tÿ. ‖ Vie —. *Lasciva vita.* 無所不爲 Oŭ sò poŭ oûy, ou 放肆 Fáng sé.

**DÉBORDER**, v. a. *Limbum auferre.* 取衣福 Tsiŭ ÿ pièn. ‖ Le fleuve a —. *Flumen diffusum est.* 河水淹 Hô choùy gān. ‖ Se — en injures. *Conviciis insectāri.* 大凌辱人 Tá lîn joŭ jên. ‖ — en avant (saillir). *Prominēre.* 出邊 Tchŏu piēn, ou 出頭 Tchŏu teŏu.

**DÉBOUCHÉ**, s. m. *Via, medius.* 方法 Fāng fă, ou 路 Loú. ‖ Avoir un —. *Habēre medium.* 有方法 Yeòu fāng fă.

**DÉBOUCHER**, v. a. *Relinĕre.* 取桙桙 Tsiŭ tsoŭ tsoŭ.

**DÉBOUCLER**, v. a. *Diffibulāre.* 解套套 Kiày táo táo.

**DÉBOURSER**, v. a. *Impendĕre.* 用 Yóng, ou 費銀子 Feý ŷn tsè.

**DEBOUT**, adv. *Stans.* 站 Tchán. ‖ — (levez-vous)! *Age, surge.* 站起來 Tchán kỳ laŷ.

**DÉBOUTER**, v. a. *Rejicĕre petitorem.* 斷他莫理 Toúan tā̆ mô lŷ.

**DÉBOUTONNER**, v. a. *Vestem laxāre.* 解鈕子 Kiaỳ nieòu tsè. ‖ Rire à ventre —. *Risu solvi.* 大笑 Tá siáo. ‖ Se —. *Aperire vestes.* 寬衣服 Kouā̆n ŷ foŭ. ‖ Se —. *Aperire mentem.* 說心腹事 Chŏ sīn foŭ sé.

**DÉBRAILLER (SE)**, v. n. *Vestes exuĕre.* 披衣服 Pŷ ŷ foŭ.

**DÉBRIDER**, v. a. *Frenum solvĕre.* 解絡頭 Kiaỳ lŏ teŏ̆u.

**DÉBRIS**, s. m. *Rudera, um, n.* 毀壞之物 Hoùy houáy tchē oŭ.

**DÉBROUILLER**, v. a. *Extricāre.* 理伸 Lỳ chēn, ou 分解 Fēn kiaỳ.

**DÉBUSQUER**, v. a. *È loco dejicĕre.* 踏營 Tā̆ ŷn. ‖ — quelqu'un de son appel. *Petitorem actione suâ submovēre.* 斷他莫理 Toúan tā̆ mô lỳ.

**DÉBUT**, s. m. *Initium, ii, n.* 起頭 Kỳ teŏ̆u. ‖ — d'un discours. *Dicendi initium.* 開言 Kā̆y yên.

**DEÇÀ**, adv. *Citrà.* 這邊 Tché piēn, ou 這裏 Tché lỳ. ‖ — le fleuve. — *flumen.* 河這裏 Hô tché piēn.

**DÉCACHETER**, v. a. *Resignāre.* 折開 Tsĕ kā̆y.

**DÉCADENCE**, s. f. *Ruina, æ, f.* 倒了 Taò leào. ‖ Maison en —. *Inclinata domus.* 房子要倒 Fâng tsè yáo taò. ‖ Fortune en —. *Fortuna dilap.* 家業要倒 Kiā niê yáo taò.

**DÉCALOGUE**, s. m. *Decalogus, i, m.* 天主十誡 Tiē̆n Tchoù chĕ kiáy. ‖ Deux tables du —. *Duæ tabulæ* —. 誡板兩塊 Kiáy pàn leàng koŭ̆ay. ‖ Réciter le —. *Recitāre* —. 念十誡 Nién chĕ kiáy. ‖ Garder le —. *Servāre* —. 守十誡 Cheòu chĕ kiáy. ‖ Violer le —. *Violāre* —. 犯十誡 Fán chĕ kiáy.

**DÉCAMPER**, v. n. *Castra movēre.* 拔營 Pā̆ ŷn. ‖ — (fuir). *Fugĕre.* 逃 Tā̆o. ‖ —. *Milites fugiunt.* 兵敗走 Pīn paý tseòu. ‖ — sans payer. *Fugâ creditores eludĕre.* 躲賬 Tò tcháng.

**DÉCANAT**, s. m. *Decanatus, ûs, m.* 聖會十長 Chén hoúy chĕ tchàng.

**DÉCANTER**, v. a. *Decapulāre.* 撇酒 Piĕ̆ tsieòu.

**DÉCAPITER**, v. a. *Aliq. capite plectĕre.* 殺 Chā̆, ou 砍頭 Kā̆n teŏ̆u.

**DÉCÉDER**, v. a. *Mori.* 死 Sè, ou 去世 Kiŭ̆ ché.

**DÉCELER**, v. a. *Patefacĕre.* 指點 Tchè tièn. ‖ — un secret. *Secretum aperire.* 說隱事 Chŏ ŷn sé. ‖ — un coupable. *Reum prodĕre.* 告犯人 Kaó fán jên.

**DÉCEMBRE**, s. m. *December, ris, m.* 洋十二月 Yâng chĕ eùl yuĕ̆.

**DÉCENCE**, s. f. *Decorum, i, n.* 合禮 Hô lỳ, ou 體面 Tỳ mién. ‖ Contre la —. *Indecenter.* 不合理 Poŭ hô lỳ.

**DÉCEPTION**, s. f. *Dolus, i, m.* 詭計 Koùy ký.

**DÉCERNER**, v. a. *Decernĕre.* 定 Tín, ou 命 Mín. ‖ — les récompenses. *Præmia* —. 定賞 Tín chàng. ‖ — des peines. *Pœnas sancīre.* 定罰 Tín fā̆. ‖ — des honneurs à quelqu'un. *Honores alic. decernĕre.* 慶賀 Kín hó.

**DÉCÈS**, s. m. *Obitus, ûs, m.* 過世 Kó ché, ou 死 Sè.

**DÉCEVOIR**, v. a. *Fallĕre.* 哄 Hòng. ‖ Être —. *Deceptionem subire.* 受了哄 Cheóu leào hòng.

**DÉCHAÎNER**, v. a. *Solvĕre.* 解鍊子 Kiaỳ lién tsè. ‖ — un chien. *Laxāre canem.* 放狗去 Fáng keòu kiŭ̆. ‖ Se — contre quelqu'un. *Maledictis insequi.* 辱罵人 Joŭ má jên, ou 說人家的是非 Chŏ jên kiā tў ché féy.

**DÉCHARGE**, s. f. *Exoneratio, onis, f.* 放担子 Fáng tán tsè. ‖ — (soulagement d'impôt). *Tributi immunitas.* 減錢量 Kièn tsiē̆n leâng. ‖ Témoins à —. *Testes defendentes.* 被告保人 Pý kaó paò jên. ‖ Témoins à charge. *Testes accusantes.* 原告 Yûen kaó. ‖ — (quittance). *Acceptilatio.* 収票 Cheōu piā̆o. ‖ — de coups. *Fustuarium.* 打 Tà. ‖ — d'artillerie. *Tormentorum emissio.* 放一排炮 Fáng ŷ pā̆y pā̆o.

**DÉCHARGER**, v. a. *Exonerāre.* 下馱子 Hiá tŏ̆ tsè. ‖ — d'un emploi. *Aliquem munere levāre.* 罷職 Pá tchĕ. ‖ — sa colère sur quelqu'un. *Iram effundĕre in aliq.* 冒火人 Maó hò jên. ‖ Se — d'un fardeau. *Onus deponĕre.* 放担子 Fáng tán tsè. ‖ Se — dans la mer. *In mare influĕre.* 流入海 Lieôu joŭ haỳ.

**DÉCHARMER**, v. a. *Fascinationem amovēre.* 退邪法 Toŭ̆y siĕ̆ fā̆.

**DÉCHARNÉ, ÉE**, adj. *Macilentus.* 瘦的 Seóu tў.

**DÉCHARNER**, v. a. *Carnes auferre.* 剔肉 Tў̆ joŭ.

**DÉCHAUSSER (SE)**, v. a. *Excalceāre.* 脫鞋 Tŏ̆ haŷ. ‖ — un arbre. *Ablaqueāre arborem.* 㮽樹子 Yeōu choú tsè.

**DÉCHÉANCE**, s. f. *Juris amissio.* 輸理 Choū lỳ.

**DÉCHET**, s. m. *Imminutio, onis, f.* 折秤 Tsĕ̆ tchē̆n, 缺少 Kiuĕ̆ chào.

**DÉCHIFFRER**, v. a. *Rem enodāre.* 解難事 Kiaỳ lân sé.

**DÉCHIQUETER**, v. a. *Concidĕre.* 切 Tsiĕ̆.

**DÉCHIREMENT**, s. m. ‖ — de cœur. *Animi angor.* 憂悶 Yeōu mén.

**DÉCHIRER**, v. a. *Lacerāre.* 扯爛 Tchĕ̆ lán. ‖ — son habit. *Vestem* —. 扯爛衣服 Tchĕ̆ lán ŷ foŭ. ‖

— quelqu'un par ses médisances. *Famam lacerāre.* 壞人名聲 **Houáy jên mîn chēn.**

**DÉCHOIR**, v. n. *Concidĕre.* 衰敗 **Chouāy paý.** ‖ — de son crédit. *Auctoritate dejici.* 勢力衰敗 **Ché lỳ choāy páy.** ‖ — de sa fortune. 富貴衰敗了 **Foŭ koúy choāy páy leào.**

**DÉCIDÉMENT**, adv. *Absolutè.* 全全 **Tsŭen tsŭen.**

**DÉCIDER**, v. a. *Statuĕre.* 定 **Tín.** 限 **Hán** (ou) **Hién.** ‖ — un différend. — *controversiam.* 審斷 **Chèn toúan.** ‖ Cela est —. *Res statuta est.* 事情定了 **Sé tsîn tín leào.**

**DÉCIMAL, E**, adj. *Decimalis.* 十進之數 **Chĕ tsín tchē soú.**

**DÉCIME**, s. m. *Decimus, i, m.* 十分之一 **Chĕ fēn tchē ỳ.**

**DÉCIMER**, v. a. *Decimāre.* 十中取一 **Chĕ tchōng tsiŭ ỳ,** ou 十分一分 **Chĕ fēn ỳ fēn.**

**DÉCIMES**, s. m. *Decimæ, arum, f.* 厘金 **Lỳ kīn.** ‖ Lever les —. — *colligĕre.* 抽厘金 **Tcheŏu lỳ kīn.**

**DÉCINTRER**, v. a. *Arcus ligneos subducĕre.* 折𥗊架子 **Tsĕ kiăo kiá tsè.**

**DÉCISIF, VE**, adj. *Statutus.* 定了的 **Tín leào tỳ.** ‖ Combat —. *Decretoria pugna.* 决戰 **Kiuê tchán.** ‖ Point — d'une cause. *Causæ cardo.* 更要緊的事 **Kén yáo kìn tỳ sé.** ‖ Homme trop —. *Vir decretorius.* 大貌人 **Tá maó jên.**

**DÉCISION**, s. f. *Decisio, onis, f.* 解 **Kiày,** ou 定 **Tín.** ‖ Donner une —. *Difficultatem enodāre.* 解一端道理 **Kiày ỳ toúan taó lỳ,** ou 一件難事 **Ỳ kién lân sé.** ‖ Chacun s'en tient à sa —. *Omnes decisioni se submittunt.* 他定了無有一個人不服 **Tă tín leào oŭ yeòu ỳ kó jên poŭ foŭ.**

**DÉCLAMER**, v. a. *Declamāre.* 大聲唸 **Tá chēn tién.** ‖ — contre quelqu'un. — *contra aliq.* 凌辱人 **Lîn joŭ jên.** ‖ — les vices. *In vitia perorāre.* 遭踏過失 **Tsaó tă kó chĕ.**

**DÉCLARATION**, s. f. (devant le juge). *Denuntiatio, onis, f.* 口供 **Keŏu hòng,** ou 見証的話 **Kién tchén tỳ hoá.**

**DÉCLARER**, v. a. *Manifestāre.* 講明 **Kiàng mîn.** ‖ — son opinion. *Opinion. suam aperire.* 講明自己的意 **Kiàng mîn tsé kỳ tỳ ý.** ‖ — sa haine. *Odium patefacĕre.* 明恨 **Mîn hén.** ‖ — ses complices. *Socios prodĕre.* 咬同犯 **Gaò tŏng fán.** ‖ — la guerre. *Bellum indicĕre.* 下戰書 **Hiá tcháng choū.** ‖ — quelqu'un innocent. *Reum absolvĕre.* 斷他無罪 **Toúan tă oŭ tsoúy.** ‖ Se — à quelqu'un. *Alicui se aperire.* 過心腹 **Kó sīn foŭ.** ‖ Se — pour quelqu'un. *Partes alic. amplecti.* 投順一邊 **Teŏu choúen ỳ piēn.** ‖ Se — insolvable. *Bona ejurāre.* 倒號 **Taò haó.**

**DÉCLIN**, s. m. *Declivitas, atis, f.* 敗 **Paý** ‖ Sur le — du jour. *Die decrescente.* 黃昏的時候 **Hoâng hoûen tỳ chê heóu.**

**DÉCLINAISON**, s. f. (manière de décliner les mots). *Declinatio, onis, f.* 名叅辦 **Mîn tsăy pién.** ‖ — des astres. *Astror. flexiones.* 星宿隔地遠 **Sīn sioŭ kĕ tý yùen.**

**DÉCLINER**, v. a. *Declināre.* 叅名 **Tsăn mîn.** ‖ — un mot. *Vocem declināre.* 叅名一句 **Tsăn mîn ỳ kiú.** ‖ — son nom. *Nomen declarāre.* 通姓名 **Tŏng mîn sín.** ‖ La lune —. *Luna decrescit.* 月缺 **Yuĕ kiŭe.** ‖ Le jour —. *Dies labat.* 日子短 **Jĕ tsè toùan,** ou 日子落了 **Jĕ tsè lŏ leào.** ‖ Sa fortune —. *Inclinat fortuna.* 家業敗 **Kiā niê paý.** ‖ L'Empire —. *Senescit imperium.* 江山敗 **Kiāng chān paý.** ‖ Ses forces —. *Decidunt vires.* 氣力衰敗 **Ký lỳ chouāy paý.**

**DÉCLIVITÉ**, s. f. *Declivitas, atis, f.* 下坡 **Hiá pŏ,** ou 山下 **Chān hiá.**

**DÉCLORE**, v. a. *Recludĕre.* 折籬笆 **Tsĕ lỳ pā.**

**DÉCLOUER**, v. a. *Refigĕre.* 拔釘子 **Pă tīn tsè.**

**DÉCOCHER**, v. a. *Sagittāre.* 射箭 **Chĕ tsién.** ‖ — ses traits (au fig.). *Linguâ tela projicĕre.* 說話傷人 **Chŏ hoá chāng jên.**

**DÉCOCTION**, s. f. *Decoctum, i, n.* 熬藥 **Gaô yŏ.**

**DÉCOIFFER (SE)**, v. n. *Pileum auferre.* 揭帽子 **Kiê maó tsè.**

**DÉCOLLER**, v. a. *Deglutināre.* 折開 **Tsĕ kăy.** ‖ — la tête. *Caput abscindĕre.* 斬首 **Tchàn cheòu,** ou 砍頭 **Kăn teŏu.**

**DÉCOLLETER**, v. a. *Pectus nudāre.* 晾胸堂 **Liáng hiōng tăng.**

**DÉCOLORER**, v. a. *Decolorāre.* 退色 **Toúy sĕ.** ‖ Se —. *Colorem amittĕre.* 變色 **Pién sĕ.**

**DÉCOMBRER**, v. a. *Solum eruderāre.* 平屋基 **Pîn oŭ kȳ.**

**DÉCOMPOSER**, v. a. *Dissolvĕre.* 分別 **Fēn piĕ,** ou 化 **Hoá.**

**DÉCOMPTER**, v. a. *Deducĕre.* 抽一分 **Tcheŏu ỳ fén.**

**DÉCONCERTER**, v. a. *Frangĕre consilia.* 敗謀 **Paý móng** ‖ — quelqu'un (le troubler). *Turbāre aliq.* 昏亂人 **Hoūen loúan jên.** ‖ Se —. *Mente turbāri.* 心亂 **Sīn loúan,** ou 主意不定 **Tchoù ý poú tín.**

**DÉCONFIRE**, v. a. *Percellĕre.* 剿滅 **Kiaò miĕ.** ‖ Être tout —. *Non habēre vultum.* 無臉面 **Oŭ lièn mién.**

**DÉCONSEILLER**, v. a. *Dissuadĕre.* 勸人不做 **Kiŭen jên poŭ tsoú.**

**DÉCONTENANCÉ**, s. m. *Perturbatus.* 害羞的 **Haý sieōu tỳ.** ‖ — (sans politesse). *Rusticus.* 無禮信 **Oŭ lỳ sín.**

**DÉCORATION**, s. f. (Voir le mot *Insigne.*)

**DÉCORER**, v. a. *Ornāre.* 裝飾 **Tchoūang ché**

**DÉCORUM**, s. n. *Decorum, i, n.* 合禮貌 **Hô lŷ maó.** ‖ Garder le —. *Decorum tenēre.* 守禮信 **Cheòu lŷ sín.**

**DÉCOUCHER**, v. n. *Abnoctāre.* 在外頭歇 **Tsaý ouáy teôu hiĕ.**

**DÉCOUDRE**, v. a. *Dissuĕre.* 折縫子 **Tsĕ fông tsè.**

**DÉCOULER**, v. n. *Effluĕre.* 滴 **Tŷ.** ‖ — (émaner). *Emanāre.* 從 **Tsŏng**, ou 由 **Yeôu.** ‖ Tout — de Dieu. *Omnia à Deo derivantur.* 都是從天主來的 **Toū ché tsŏng Tiēn-Tchoù laŷ tŷ.**

**DÉCOUPER**, v. a. *Minutim concidĕre.* 剁 **Tó**, ou 細切 **Sý tsiĕ.** ‖ — une poule. *Gallinam concidĕre.* 碎雞 **Soúy kŷ.**

**DECOURAGER**, v. a. *Frangĕre animum.* 淡人心 **Tán jên sīn**, ou 沒精神的 **Moŭ tsīn chên tŷ.** ‖ Se —. *Spem amittĕre.* 失望 **Chĕ oúang**, ou 灰心 **Hoūy sīn.**

**DÉCOUVERT, E**, adj. *Detectus.* 揭開的 **Kiĕ kaÿ tŷ.** ‖ A visage —. *Apertè.* 明明 **Mîn mîn.** ‖ — (nu). *Nudatus.* 光身子 **Koūang chēn tsè.** ‖ Être — (sans bonnet). *Aperto capite.* 不戴帽子 **Poŭ taý maó tsè.** ‖ — (trouvé). *Inventus.* 得了的 **Tĕ leào tŷ.** ‖ Se montrer à —. *Se totum patefacĕre.* 正大光明 **Tchēn tá koūang mîn.**

**DÉCOUVERTE**, s. f. *Inventio, onis f.* 先想 **Siēn siàng**, ou 始作 **Chè tsó.** ‖ Faire une —. *Aliq. invenire.* 先想 **Siēn siàng**, ou 始作 **Chè tsó.** ‖ Envoyer à la —. *Mittĕre aliq. explorator.* 放探子 **Fáng tān tsè.**

**DÉCOUVRIR**, v. a. *Detegĕre.* 開 **Kaÿ.** ‖ — (révéler) un crime. *Crimen patefacĕre.* 揚惡 **Yâng ngŏ.** ‖ — son secret. *Secretum prodĕre.* 說心腹事 **Chŏ sīn foŭ sé.** ‖ — de loin. *Procul vidēre.* 遠看 **Yùen kān.** ‖ — une mine d'or. *Auri fodinam detegĕre.* 找得一个金廠 **Tchaò tĕ ŷ kó kīn tchăng.** ‖ un art. *Artem extundĕre.* 興起 **Hīn kŷ.** ‖ Se — la tête. *Pileolum auferre.* 揭帽子 **Kiĕ maó tsè.** ‖ — à quelqu'un. *Alicui se aperire.* 過心腹 **Kó sīn foŭ.**

**DÉCRASSER**, v. a. *Sordes eluĕre.* 揩乾淨 **Kiaý kān tsín.** ‖ — quelqu'un. *Aliquem excolĕre.* 教的人禮 **Kiáo jên tŷ lŷ.**

**DÉCRÉDITER**, v. a. *Nocēre alic.* 壞名聲 **Houáy mîn chēn.** ‖ Se —. *Famam amittĕre.* 失聲名 **Chĕ chēn mîn.**

**DÉCRÉPIT, E**, adj. *Senio confectus.* 老邁 **Laò mày**, ou 老頭子 **Laò teôu tsè.**

**DÉCRÉPITUDE**, s. f. *Extrema senectus.* 老衰了 **Laò chouāy leào.**

**DÉCRET**, s. m. *Decretum, i, n.* 告示 **Kaó ché.** ‖ Donner un —. *Decretum edicĕre.* 出告示 **Tchŏu kaó ché.** ‖ Afficher un —. *Decretum appendĕre.* 貼告示 **Tiĕ kaó ché.** (Voyez le mot *Édit.*)

**DÉCRÉTER**, v. a. *Decernĕre.* 定 **Tín.** ‖ — une prise de corps. *Alic. comprehensionem statuĕre.* 出火簽拿人 **Tchŏu hò tsiēn lă jên.**

**DÉCRIÉ**, s. m. *Sine famâ.* 無名聲 **Oŭ mîn chēn.**

**DÉCRIER**, v. a. *Calumniāri.* 誣賴人 **Oū laý jên.** ‖ Être —. *Infamiâ notāri.* 名聲壞了 **Mîn chēn hoáy leào.**

**DÉCRIRE**, v. a. *Describĕre.* 講得寬 **Kiàng tĕ koūan.** ‖ — (peindre). *Delineare.* 畫影子 **Hoá ýn tsè.**

**DÉCROCHER**, v. a. *Ex unco expedire.* 取下來 **Tsiŭ hiá laŷ.**

**DÉCROÎTRE**, v. a. *Decrescĕre.* 減少 **Kièn chaò.** ‖ Les jours —. *Decrescunt dies.* 天氣短 **Tiēn kŷ toùan.**

**DÉCROTTER**, v. a. *Lutum auferre.* 刷泥漿 **Choŭa ngŷ tsiáng.**

**DÉÇU, E**, adj. *Deceptus.* 受哄 **Cheóu hòng**, ou 上當 **Cháng táng.**

**DÉCUPLER**, v. a. *Decupl. facĕre.* 加十倍 **Kiā chĕ peý.**

**DÉCURIE**, s. f. *Decuria, æ, f.* 十名兵 **Chĕ mîn pīn.**

**DÉDAIGNER**, v. a. *Dedignāri.* 點不偷 **Tièn poŭ cháng.** ‖ — les présents. — *munera.* 嫌棄禮物 **Hiên kŷ lŷ oŭ.** ‖ — les prières. *Non annuĕre.* 不允 **Poŭ yùn.**

**DÉDALE**, s.m. *Labyrinthus, i, m.* 幽處 **Yeōu tchŏu**, ou 理不伸 **Lŷ poŭ tchēn.**

**DEDANS**, adv. *Intus, intrà.* 在內 **Tsaý loúy.** ‖ Par —. *Intrinsecùs.* 內 **Loúy.** ‖ Au — du corps. *In corpore.* 身一頭 **Chēn ŷ teôu.** ‖ Par — et par dehors. *Interiùs et exteriùs.* 內外 **Loúy ouáy.** ‖ Donner — (dans le but). *Scopum attingĕre.* 中了 **Tchòng leào.** ‖ Donner — (croire). *Credĕre.* 信 **Sín.** ‖ Donner — (dans le panneau). *Decipi.* 受了他的圈套 **Cheòu leào tā tŷ kiuēn táo.** ‖ Le —, c.-à-d. l'âme. *Interior anima.* 心裏 **Sīn lŷ.**

**DÉDIER**, v. a. *Consecrāre.* 聖 **Chén.** ‖ — un temple. *Templum* —. 聖經堂 **Chén kīn tāng.** ‖ — un livre. *Dedicāre librum.* 奉献一本書 **Fóng hién ŷ pèn choū.**

**DÉDIRE**, v. a. *Contradicĕre.* 敗約 **Paý yŏ**, ou 失約 **Chĕ yŏ.** ‖ Se —. *Revocare se, verba retractāre.* 食言 **Chĕ yên**, ou 改口 **Kaỳ keŏu.** ‖ — d'un marché. *Emptionem revocāre.* 退貨 **Toúy hó.**

**DÉDIT**, s. m. *Retractatio, onis, f.* 改口 **Kày keŏu.**

**DÉDOMMAGER**, v. a. *Resarcire.* 補害 **Poŭ háy.**

**DÉDORER**, v. a. *Aurum auferre.* 退金 **Toúy kīn.** ‖ Se —. — *amittĕre.* 金脫了 **Kīn tŏ leào.**

**DÉDOUBLER**, v. a. *Pannum eximĕre.* 折裏子 **Tsĕ lŷ tsè.**

**DÉDUIRE**, v. a. *Deducĕre.* 除 **Tchŏu**, ou 扣下 **Keóu hiá.** ‖ — (raconter). *Exponĕre.* 講 **Kiàng.** ‖ — une

conséquence. *Consequentiam deducĕre.* 所以 Sò ỳ, ou 推引 Chouŷ ỳn.

**DÉESSE**, s. f. *Dea, æ, f.* 女神 Niù chên.

**DÉFÂCHER (SE)**, v. r. *Defervescĕre.* 息怒 Sỹ loú.

**DÉFAILLANCE**, s. f. *Defectio virium.* 鈌 Kiuĕ. 軟弱 Joàn jŏ. 失魂 Chĕ houên. ‖ Tomber en —. *Animo linqui.* 昏 Houēn, ou 發迷 Fă mỳ.

**DÉFAIRE**, v. a. *Diffingĕre.* 折 Tsĕ. ‖ Il est plus aisé de —, que de faire. *Facilius est apta dissolvĕre, quàm dissipata connectĕre.* 敗之易,成之難 Páy tchē ý, tchĕn tchē lân. ‖ — une toile. *Telam retexĕre.* 折布 Tsĕ poú. ‖ — un mariage. *Matrim. dissolvĕre.* 折婚姻 Tsĕ houēn ȳn. ‖ — un paquet. *Involucrum aperire.* 打開行李 Tà kaȳ hîn lý. ‖ — les ennemis. *Hostes profligāre* 敗敵 Páy tỹ. ‖ Se — de quelqu'un. *De medio tollĕre.* 殺人 Chă jên. ‖ Se — de quelque chose. *Aliq. amovēre.* 打發人去 Tà fă jên kiŭ. ‖ Se — de ses marchandises. *Merces extrudĕre.* 賣貨 Máy hó. ‖ Se — d'une charge. *Præfecturam deponĕre.* 辭官 Tsĕ kouān. ‖ Se — d'une habitude. *A pravâ consuetudine recedĕre.* 丢毛病 Tiēou maô pín.

**DÉFAITE**, s. f. *Clades, is, f.* 敗 Páy. ‖ Essuyer une —. *Cladem accipĕre.* 敗 Páy. ‖ — (excuse). *Excusatio* —. 推故 Touŷ koú. ‖ User de —. *Uti causis.* 推故 Touŷ koú. ‖ — (invention adroite). *Fraus.* 詭計 Kouỳ ký.

**DÉFALQUER**, v. a. *Deducĕre.* 少鈌 Chaò kiuĕ. 除一分 Tchŏu ỹ fén. 扣下 Keóu hiá.

**DÉFAUT**, s. m. *Vitium, ii, n.* 過失 Kó chĕ. ‖ — naturel. *Naturæ* —. 生成過失 Sēn tchĕn kó chĕ. ‖ Corriger ses —. *Emendāre se.* 改過失 Kaỳ kó chĕ. ‖ Faire —. *Vadimonium deserĕre.* 不聽審 Poŭ tīn chèn. ‖ Au — de. — *loco.* 若沒有 Jŏ moû yeòu.

**DÉFAVEUR**, s. f. *Gratiæ imminutio.* 失寵 Chĕ tchŏng.

**DÉFECTION**, s. f. *Defectio, onis, f.* 背 Peý.

**DÉFECTUEUX, SE**, adj. *Vitiosus.* 不全的 Poŭ tsuĕn tỹ.

**DÉFECTUOSITÉ**, s. f. *Mendum, i, n.* 過失 Kó chĕ, ou 錯 Tsŏ.

**DÉFENDANT**, part. *Repugnanter.* 莫奈何 Mŏ láy hô.

**DÉFENDRE**, v. a. *Defendĕre.* 顧 Koú. ‖ — (prohiber). *Prohibēre.* 禁革 Kín kĕ. ‖ — de tuer les animaux. 禁屠 Kín toŭ. ‖ — à quelqu'un de parler. *Plura loqui impedire.* 不許人說話 Poŭ hiù jên chŏ hoá. ‖ Se — d'une accusation. *Purgāre se.* 洗罪 Sỳ tsoúy. ‖ — une cause. *Causam agĕre.* 保 Paò, ou 顧 Koú.

**DÉFENSE**, s. f. ‖ — (protection). *Præsidium.* 保護 Paò foú. ‖ — (fortification). *Arcis propugnatio.* 炮臺 Pâo taȳ. ‖ — (prohibition). *Interdictio.* 禁止 Kín tchè. ‖ Faire —. *Prohibēre.* 禁止 Kín tchè. ‖ Lever une —. *Permittĕre.* 開禁 Kaȳ kín. ‖ — d'un sanglier. *Apri dentes.* 長牙 Tchāng yă.

**DÉFENSIVE**, s. f. ‖ S'y tenir. *Paratum esse ad resistendum.* 預備人打 Fáng pý jên tà.

**DÉFÉRENCE**, s. f. *Reverentia, æ, f.* 尊敬 Tsēn kín. ‖ En avoir pour quelqu'un. *Rever. ad. aliquem adhibēre.* 尊敬人 Tsēn kín jên.

**DÉFÉRER**, v. a. *Decernĕre.* 定奪 Tín tŏ. ‖ — le prix. *Præmium* —. 定賞 Tín chàng. ‖ — au sentiment de quelqu'un. *Alic. assentiri.* 順人的意 Chouén jên tỹ ý.

**DÉFERRER**, v. a. *Ferrum detrahĕre.* 取鐵 Tsiŭ tiĕ. ‖ — (embarrasser quelqu'un). *Mente dejicĕre.* 迷人 Mŷ jên. ‖ Se —. *Soleas amittĕre.* 脫馬掌 Tŏ mà tchàng.

**DÉFICIT**, s. m. (terme latin). 少 Chào, ou 決 Kiuĕ.

**DÉFIER**, v. a. *Provocāre.* 惹 Jĕ. ‖ Se — de quelqu'un. *Diffidĕre alic.* 疑人 Nŷ jên. ‖ — les uns des autres. *Inter se suspicāri.* 相疑 Siāng nŷ. ‖ Se — de soi. *Sui diffidentia.* 不靠自己 Poŭ káo tsé kỳ.

**DÉFIGURER**, v. a. *Deformāre,* 變醜 Pién tcheŏu.

**DÉFILÉ**, s. m. *Angustiæ, arum, f.* 關 Kouān, ou 窄口 Tsĕ keŏu.

**DÉFILER**, v. a. *Filum educĕre.* 抽線 Tcheŏu sién. ‖ — (aller). *Per angustias iter habēre.* 走窄口 Tseòu tsĕ keŏu. ‖ — de la toile. *Telam filatim distrahĕre.* 折布 Tsĕ poú. ‖ — son chapelet. *Fusè dicĕre.* 講得長 Kiàng tĕ tchāng. ‖ Se —. *Disrumpi.* 折斷 Tsĕ toúan.

**DÉFINIR**, v. a. *Definire.* 定 Tín. ‖ — (expliquer). *Explicāre.* 解明 Kiày mîn.

**DÉFINITION**, s. f. *Definitio, onis, f.* 解說 Kiày chŏ, ou 分明 Fēn mín.

**DÉFINITIVEMENT**, adv. *Demùm.* 定了 Tín leào, ou 全 Tsuĕn.

**DÉFLEURIR**, v. a. *Deflorescĕre.* 花謝了 Hoā sié leào, ou 花卸子 Hoā sỹ leào.

**DÉFLORER**, v. a. *Virginem violāre.* 壞閨女 Hoáy koúy niù.

**DÉFONCER**, v. a. *Funditus detrahĕre.* 取底子 Tsiŭ tỳ tsè. ‖ — un terrain. *Terram fodĕre.* 挖土 Ouā tŏu.

**DÉFRAYER**, v. a. *Sumptus solvĕre.* 帮用費 Pāng yóng féy. ‖ — la compagnie. *Cœtum exhilarāre.* 說趣話 Chŏ tsíu hoá.

**DÉFRICHER**, v. a. *Agrum extricāre.* 開荒土 Kaȳ houāng tŏu. ‖ — une affaire. *Rem enodāre.* 解難事 Kiày lân sé.

**DÉFROQUER**, v. a. *Ad sæcul. redire.* 還俗 Houân siŏu.

**DÉFUNT**, s. m. *Defunctus, i, m.* 死的 Sè tỹ. 故 Koú. 亾人 Ouâng jên. ‖ — mon père. *Defunctus pater.* 先父 Siēn fou. Tablette des —. *Tabella defunctorum.* 靈牌 Lîm paȳ. ‖ Commémoration des — à la septième lune.

*Gentilium defunct. commemoratio in septimâ Lunâ.* 做道場 **Tsoú taó tchǎng**, ou 超度亾魂 **Tchǎo toú ouâng houên.**

**DÉGAGÉ, ÉE**, adj. ‖ — (libre). *Vacans.* 無事 **Oû sé.** 得工 **Tě kōng.** 得閒 **Tě hiên.** ‖ — du mont-de-piété. *Pignore liberato.* 贖了當 **Choŭ leào táng.**

**DÉGAGER**, v. a. *Pignus liberāre.* 贖當 **Choŭ táng.** ‖ — ses écrits du Mont-de-piété. *Scripta repignerāre.* 取當 **Tsĭu táng.** ‖ — sa parole, en la violant. *Fidem liberāre.* 改口 **Kaỳ keǒu**; en l'observant 滿愿 **Màn yuén.** ‖ — une ville assiégée. *Urbem solvĕre obsidione.* 救城 **Kiéou tchēn**, ou 解圍 **Kiày ouŷ.** ‖ Se — du danger. *E periculo expedire se.* 脫難事 **Tŏ lán sé.**

**DÉGAINER**, v. a. *Ensem educĕre.* 拔出劍 **Pă tchǒu kién.**

**DÉGARNIR**, v. a. *Nudāre.* 取開 **Tsĭu kāy.**

**DÉGAT**, s. m. *Vastatio, onis, f.* 搶 **Tsiǎng.** ‖ Faire de grands —. *Vastāre omnia.* 亂搶 **Louán tsiǎng.** ‖ L'orage a fait des —. *Procella vastavit segetes.* 雹子打壞粮食 **Pô tsè tà houáy leâng chě.**

**DÉGELER**, v. a. *Glaciem solvĕre.* 化冷冰 **Hoá lèn pīn.** ‖ Il va —. *Gelu se remittit.* 冷冰要化 **Lèn pīn yáo hoá.**

**DÉGÉNÉRER**, v. n. *Degenerāre.* 變種 **Pién tchòng.** ‖ Personne —. *Degener.* 不肖的 **Poŭ siào tỳ.**

**DÉGORGER**, v. a. (ouvrir un passage). *Expurgāre.* 開路 **Kāy loú.** ‖ Se — (vomir). *Evomĕre.* 嘔 **Geòu**, ou 呁 **Kiùn.** ‖ — dans la mer. *In mare fluĕre.* 河水歸海 **Hô choùy koūy hày.**

**DÉGOURDIR**, v. a. *Torporem alicuj. excutĕre.* (Au figuré). 打醒 **Tà sìn.** ‖ — (au prop.) 散痳 **Sán mâ.** ‖ — l'eau. *Aquam tepefacĕre.* 熱温水 **Jě ouēn choùy.** ‖ — quelqu'un. *Educāre aliq.* 教禮信 **Kiáo lỳ sín.** ‖ Se —. *Fieri magis expers.* 明白一些 **Mîn pě ỳ sȳ.**

**DÉGOÛT**, s. m. *Fastidium, ii, n.* 厭惡 **Yén oú.** ‖ Avoir du — pour l'étude. *A studio abhorrēre.* 不愛讀書 **Poŭ gaý toŭ choū.** ‖ La monotonie engendre le —. *Similitudo satietatis est mater.* 常做一樣厭惡人 **Chǎng tsoú ỳ yáng yén oú jên.** ‖ Vaincre le —. *Fastid. vincĕre.* 强勉做 **Kiǎng mièn tsoú.**

**DÉGOÛTANT, E**, adj. *Fastidiosus.* 厭惡的 **Yén oú tỳ.** ‖ Homme —. *Sordidus.* 污穢的 **Oū ouý tỳ**, ou 邋遢人 **Lǎ tă jên.**

**DÉGOÛTER**, v. a. (donner le dégoût). *Fastidium alic. afferre.* 兜人厭惡 **Teōu jên yén oú.** ‖ Se —. *Tædēre.* 厭惡 **Yén oú.**

**DÉGOUTTANT, E**, adj. (qui tombe goutte à goutte). *Stillans.* 一滴一滴流 **Ỳ tỳ ỳ tỳ lieôu.**

**DÉGOUTTER**, v. a. *Stillāre.* 滴一滴流 **Tỳ ỳ tỳ lieôu.** ‖ La chandelle —. *Candela fluit.* 蠟流 **Lǎ lieôu.** ‖ Eau qui — dans une grotte. *巖漿水* **Niên tsiáng choùy.** ‖ Eau qui — dans une maison. 屋簷水 **Oŭ yên choùy.**

**DÉGRADER**, v. a. ‖ — un mandarin. *Mandarinum deponĕre.* 貶官 **Pièn kouān**, ou 革職 **Kě tchě.** ‖ — en partie un mandarin. *Aliquot gradibus deponĕre.* 降級 **Kiàng kỳ.** ‖ — une maison. *Domui detriment. afferre.* 損壞房屋 **Sèn houáy fâng oŭ.** ‖ Se —. *Se abjicĕre.* 不惜品 **Poŭ sỳ pǐn.**

**DÉGRAISSER**, v. a. *Adipes detrahĕre.* 取油 **Tsĭu yeôu.** ‖ — un habit. *Purgāre vestes.* 洗衣服上的油 **Sỳ ȳ foŭ cháng tỳ yeôu.**

**DEGRÉ**, s. m. *Gradus scalæ.* 梯桄 **Tȳ kouāng.** ‖ Un — de parenté. *Gradus consanguin.* 一輩 **Ỳ peý.** ‖ — de latitude. *Latudin.* 偏度 **Pién tóu**, ou 緯度 **Oúy toú.** ‖ — de longitude. *Longitudin.* 經度 **Kīn toú.** ‖ Un — égale 60 **Fēn.** 一度定爲六十分 **Ỳ toú tín oûy loŭ chě fēn.** ‖ Un **Fen** égale 60 **Cháo.** 一分定爲六十秒 **Ỳ fēn tín oûy loŭ chě cháo.** ‖ Un **Chao** égale 60 **Ouy.** 一秒定爲六十微 **Ỳ chaō tín oûy loŭ chě ouy.** ‖ Un **Ouy** égale 60 **Sien.** 一微定爲六十纖 **Ỳ chaō tín oûy loŭ chě siēn.** ‖ — de chaleur. *Gradus caloris.* 熱度 **Jě toú.** ‖ — de froid. *Frigoris.* 冷度 **Lèn toú.** ‖ Il y a dix — de chaleur. *Sunt decem grad. caloris.* 熱到有十度 **Jě taó yeòu chě toú.** ‖ Combien y a-t-il de — de chaleur? *Quot sunt grad. caloris?* 到了幾度了 **Taó leào kỳ toú leào.** ‖ — d'escalier tournant. *Scalæ vertentis* —. 螺螄臺階子 **Lō sē tāy kiày tsè.** ‖ — d'honneur. *Honoris gradus.* 級 **Kỳ**, ou 品 **Pǐn.** ‖ — (par gradation). *Gradatim.* 漸漸的 **Tsién tsién tỳ.** ‖ — littéraire. (Voir au mot *Grade*.) ‖ — d'affinité. (Voir ce mot.)

**DÉGRISER**, v. a. *Ebrietatem solvĕre.* 醒酒 **Sìn tsieòu.**

**DÉGROSSIR**, v. a. ‖ — le marbre. *Marmor deformāre.* 琢玉 **Tchô yŭ.** ‖ — quelqu'un. *Edocēre aliq. urbanit.* 教人禮信 **Kiáo jên lỳ sín.**

**DÉGUERPIR**, v. a. *Cedĕre possessione.* 讓 **Jáng.** ‖ —. *Exire de loco.* 躲 **Tò**, ou 出去 **Tchǒu kĭu.**

**DÉGUISER**, v. a. *Veste alien. induĕre aliq.* 變行裝 **Pién hîn tchoūang.** ‖ — quelque chose. *Occultāre.* 裝假 **Tchoāng kià.** ‖ — la vérité. *Verum tegĕre.* 不說眞 **Poŭ chŏ tchēn.** ‖ — son nom. *Nomen celāre.* 埋名隱姓 **Mây mîn ỳn sín.** ‖ Se —. *Naturam suam tegĕre.* 改裝 **Kaỳ tchouāng**, ou 扮作 **Pán tchă.**

**DÉGUSTER**, v. a. *Gustāre.* 嘗 **Châng.**

**DÉHARNACHER**, v. a. *Equum desternĕre.* 揭鞍子 **Kiê gān tsè.**

**DEHORS**, adv. *Foris.* 門外 **Mên ouáy**, ou 外頭 **Ouáy teǒu.** ‖ Sortir —. *Exire foras.* 出外 **Tchǒu ouáy.** ‖ Mettre —. *For. extrudĕre.* 趕出門 **Kàn tchǒu mên.** ‖ Homme de —. *Extraneus.* 外國的人 **Ouáy kouě tỳ jên.** ‖ En —. *Extrà.* 外面 **Ouáy mién.** ‖ Au —.

外頭 Ouáy teoŭ. ‖ Avancer au —. *Proeminēre.* 出來 Tchoŭ laỳ.

**DEHORS**, s. m. *Species, iei, f.* 樣子 Yáng tsè. ‖ Sauver les —. *Decorum servāre.* 不現醜 Poŭ hién tcheŏu.

**DÉIFIER**, v. a. *Deificāre.* 封神 Fōng chēn.

**DÉISME**, s. m. *Fides in Deum.* 信有一个天主 Sín yeòu ỳ kó Tiēn-Tchoù.

**DÉJÀ**, adv. *Jàm, jàm nunc.* 了 Leào, ou 個 Kó. ‖ J'ai — mangé. *Jàm manducavi.* 我喫了 Ngò tchĕ leào. ‖ Il est — venu. *Jàm pervenit.* 他來了 Tā laỳ leào.

**DÉJEÛNER**, v. n. *Jentāre.* 喫早飯 Tchĕ tsaò fán.

**DÉJOINDRE**, v. a. *Disjungĕre.* 裂 Liĕ. ‖ Se —. *Disjungi.* 裂開 Liĕ kaȳ. ‖ Cette cloison s'est —. *Hoc septum disjunctum est.* 板子現了縫 Pàn tsè hién leào fóng.

**DÉJOUER**, v. a. *Consilia frangĕre.* 敗謀 Paý mông.

**DELÀ**, adv. *Ultrà.* 那邊 Là piēn. ‖ —. prép. *Trans.* 那邊 Là piēn. ‖ — de la mer. *Transmarinus.* 海那邊 Haỳ là piēn. ‖ Au — de toute croyance. *Suprà fidem.* 信不來 Sín poŭ laȳ. ‖ Au — de toute mesure. *Suprà modum.* 過餘 Kó yû. ‖ —. *Hinc, fit.* 從此 Tsŏng tsè, ou 所以 Sò ý.

**DÉLABRER**, v. a. *Lacerāre.* 扯 Tchĕ. ‖ — un habit. *Vestem —.* 扯爛衣服 Tchĕ lán ȳ foŭ. ‖ Santé —. *Infirma valetudo.* 氣力衰敗 Kŷ lỳ chouāy páy. ‖ Affaires —. *Res eversæ.* 家務在敗 Kiā oú tsaý paý. ‖ Se —. *In pejus ruĕre.* 更不好 Kén poŭ haò.

**DÉLACER**, v. a. *Laxāre.* 放繩子 Fáng choûen tsè, ou 解套子 Kiaỳ táo tsè.

**DÉLAI**, s. m. *Mora, æ, f.* 緩 Hoûan, ou 躭擱 Tān kŏ. ‖ Sans —. *Sine —.* 當時 Táng chê. ‖ Laissez là tout —. *Rumpe —.* 不躭擱 Poŭ tān kó. ‖ De — en —. *Res in diem ex die dilata.* 一天躭擱一天 Ȳ tiēn tān kŏ ỳ tiēn. ‖ L'affaire ne souffre aucun —. *Res moram non patitur.* 這事躭擱不得 Tché sé tān kŏ poŭ tĕ.

**DÉLAISSER**, v. a. *Derelinquĕre.* 丢 Tieōu, ou 不管 Poŭ kouàn. ‖ Mes amis me —. *Amici derelinquunt me.* 朋友不認我 Pŏng yeòu poŭ jén ngò.

**DÉLASSER**, v. a. *Corpus reficĕre.* 歇氣 Hiĕ kŷ. ‖ — son esprit. *Animum laxāre.* 放心 Fáng sīn. ‖ Se — des fatigues. *Ex labore se —.* 犒勞 Káo laô.

**DÉLATEUR**, s. m. *Delator, oris, m.* 告人的 Káo jên tỳ.

**DÉLAYER**, v. a. *Diluĕre.* 化 Hoá. ‖ — de l'encre. *Atramentum diluĕre.* 捱墨 Gaỳ mĕ (ou) Yaỳ mĕ. ‖ — dans du vin. — *vino.* 用酒泡化 Yóng tsieòu páo hoá.

**DÉLECTATION**, s. f. *Delectatio, onis, f.* 樂 Lŏ, ou 歡喜 Hoūan hỳ. ‖ — morose. — *morosa.* 故意留不好的念頭 Koú ý lieôu poŭ haò tỳ nién teŏu.

**DÉLECTER (SE)**, *Delectāri.* 喜歡 Hỳ hoūan.

**DÉLÉGUÉ, ÉE**, adj. *Delegatus.* 代官 Taý kouān, ou 差人 Tchaȳ jên.

**DÉLÉGUÉ**, s. m. *Præfectus.* 委員 Oúy yûen.

**DÉLÉGUER**, v. a. *Ad alium deligāre.* 打發人 Tà fā jên. ‖ — une dette. *In aliq. nomen transcribĕre.* 拉賬等後人還 Lā tcháng tèn heóu jên hoûan.

**DÉLÉTÈRE**, adj. *Nocuus.* 害人的 Haý jên tỳ.

**DÉLIBÉRÉ, ÉE**, adj. *Deliberatus.* 定了的 Tín leào tỳ. ‖ De propos —. *Datâ operâ.* 故意 Koú ý, ou 待意 Té ý.

**DÉLIBÉRER**, v. a. *Consultāre.* 商量 Chāng leâng.

**DÉLICAT, E**, adj. *Delicatus.* 斯文的 Sē oûen tỳ. ‖ Santé —. *Tenui valetudine.* 身體單薄 Chēn tỳ tān pŏ. ‖ Sommeil —. *Somnus suspensus.* 瞌睡輕 Kŏ choúy kīn. ‖ Table —. *Mensa exq. cibis.* 體面酒席 Tỳ mién tsieòu sý. ‖ Palais —. *Eruditum palatum.* 嘗得倒味 Chāng tĕ taò oúy. ‖ Odorat —. *Sagaces nares.* 鼻子尖 Pý tsè tsiēn. ‖ Ouïe —. *Liquid. aures.* 耳躲尖 Eùl tō tsiēn. ‖ Esprit —. *Ingenium subtile.* 伶利 Lîn lý. ‖ — (difficile). *Difficilis.* 難的 Lân tỳ. ‖ L'affaire est —. *Res multi consilii.* 事情難爲 Sé tsîn lân oûy, ‖ Témoin peu —. *Testis modicæ fidei.* 見証不忠 Kién tchén poŭ tchōng. ‖ Homme —. *Fastidiosus.* 難得將就 Lân tĕ tsiāng tsieóu.

**DÉLICATER**, v. a. *Curāre molliter.* 慣壞娃娃 Koúan houáy oûa oûa.

**DÉLICATESSE**, s. f. *Mollities, ei, f.* 柔軟 Jeôu jouàn. ‖ —. *Sagacitas.* 精伶 Tsīn lîn. ‖ — d'un ouvrage. *Operis tenuitas.* 精巧 Tsīn kiaŏ. ‖ Vivre avec —. *Molliter vivĕre.* 過得快活 Kó tĕ kouáy hŏ. ‖ — de conscience. *Cauta conscientia.* 怕傷良心 Pá chāng leâng sīn.

**DÉLICE**, s. m. *Voluptas, atis, f.* 福樂 Foŭ lŏ. ‖ Cela fait mes —. *Hoc in deliciis habeo.* 我喜歡那一件事 Ngò hỳ houān là ỳ kién sé. ‖ Nager dans les —. *Volupt. diffluĕre.* 受福 Cheóu foŭ. ‖ Faire les — de quelqu'un. *In deliciis esse alic.* 兜他喜歡 Teōu tā hỳ hoūan.

**DÉLICIEUX, SE**, adj. *Exquisitus.* 有趣 Yeòu tsiŭ. ‖ Lieu —. *Locus amœnus.* 美處 Meỳ tchŏu. ‖ Viande —. *Caro suavis.* 美味的肉 Meỳ oúy tỳ joŭ.

**DÉLIÉ, ÉE**, adj. (menu). *Tenuis.* 細的 Sý tỳ. ‖ — (mince). *Subtilis.* 薄的 Pŏ tỳ. ‖ Esprit —. *Acutum ingenium.* 明悟尖 Mîn oú tsiēn, ou 伶利人 Lîn lý jên. ‖ Langue —. *Prompta lingua.* 口才好 Keŏu tsaŷ haò.

**DÉLIER**, v. a. *Solvĕre.* 解開 Kiaỳ kaȳ. ‖ — un nœud. *Nodum —.* 解結 Kiaỳ kiĕ. ‖ — (absoudre). *Absolvĕre.* 赦 Ché, ou 寬恕 Koūan choú. ‖ La corde se —. *Funis solvitur.* 繩子散了 Choûen tsè sán leào

**DÉLINQUANT**, s. m. *Noxius.* 犯人 Fán jên.

**DÉLIRE**, s. m. *Delirium, ii, n.* 糊說 Hoû chŏ. ‖ Être en —. *Mente labi.* 打糊說 Tà hoû chŏ.

**DELIRIUM TREMENS**, s. m. 中酒累膠 Tchōng tsieòu loúy laò.

**DÉLIT**, s. m. *Delictum, i, n.* 罪 Tsoúy. ‖ Pris en flagrant —. *In scelere deprehens.* 撞着他犯罪 Tchoŭang tchŏ tā fán tsoúy.

**DÉLIVRER**, v. a. *Liberāre.* 救 Kieóu. ‖ — d'un tribut. *A tributo vindicāre.* 免稅 Mièn choúy. ‖ — (accoucher). *Mulierem partu levāre.* 接生 Tsiĕ sēn. ‖ — (adjuger). *In manus addicĕre.* 斷 Toúan. ‖ Se —. *Expedire se.* 脫身 Tŏ chēn, ou 逃 Tăo. ‖ — (accoucher). *Parĕre.* 身娩 Chēn mièn, ou 坐月 Tsó yuĕ. ‖ — les rations aux soldats. *Militibus cibaria distribuĕre.* 關餉 Kouān hiàng.

**DÉLOGER**, v. a. *Ejicĕre.* 趕出去 Kàn tchŏu kiŭ. ‖ — (changer de logis). *Migrāre.* 搬家 Pān kiā ‖ — (décamper). *Castra movēre.* 拔營 Pă ŷn. ‖ — (s'en aller). *Adire.* 出去 Tchŏu kiŭ. ‖ — l'ennemi. *Hostem expellĕre.* 退賊 Toúy tsĕ. ‖ — sans trompette. *Silentio discedĕre.* 偷去 Teŏu kiŭ.

**DÉLOYAUTÉ**, s. f. *Infidelitas, atis, f.* 失心 Chĕ sīn, ou 無良心 Oŭ leâng sīn.

**DÉLUGE**, s. m. *Diluvium, ii, n.* 洪水 Hông chouỳ. ‖ — de larmes. *Vis lacrymarum.* 大哭 Tá kŏu. ‖ — de maux. *Inundatio malorum.* 大患難 Tá houán lán.

**DÉMAGOGUE**, s. m. *Dux partium.* 頭子 Teŏu tsè.

**DEMAIN**, adv. *Cras.* 明天 Mîn tiēn. ‖ — matin. *Cras mané.* 明天早晨 Mîn tiēn tsaò chên. ‖ — soir. — *vesperé.* 明晚上 Mîn oùan cháng. ‖ Après —. *Perendiē.* 後天 Heóu tiēn. ‖ Renvoyer quelqu'un à —. *Aliq. in crastin. differre.* 緩一天 Hoùan ỳ tiēn.

**DÉMANCHER**, v. a. *Manubrium auferre.* 抖欛子 Teŏu pá tsè. ‖ Se —. *E — exsilire.* 欛欛脫了 Pá pá tŏ leào. ‖ Cette affaire se —. *Res non bené se habet.* 龍頭蛇尾 Lông teŏu chĕ oùy.

**DEMANDER**, v. a. *Petĕre.* 求 Kieŏu, ou 要 Yáo. ‖ — avec instances. *Instanter petĕre.* 懇求 Kĕn kieŏu. ‖ — du secours. *Auxilium petĕre.* 請人帮忙 Tsìn jên pāng māng. ‖ — grâce. *Venam* —. 求寬恕 Kieŏu koūan choú. ‖ — l'avis de quelqu'un. *Sententiam alic. rogāre.* 問人的意見 Oúen jên tŷ ý kién. ‖ — (interroger). *Interrogāre.* 問 Oúen. ‖ — quelqu'un. *Aliquem quærĕre.* 找人 Tchaò jên. ‖ — en justice. *Petĕre.* 告狀 Kaó tchoúang. ‖ — sa vie. *Victum quæritāre.* 討飯 Taò fán. ‖ Comme la chose le —. *Ut res postulat.* 理當 Lỳ tāng. ‖ — l'état de la santé. *De valetud. alicuj. quærĕre.* 問好 Oúen hào, ou 請安 Tsìn gān. ‖ Ne — pas mieux. *Utinam.* 巴不得 Pā poŭ tĕ.

**DÉMANGER**. v. n. *Prurire.* 癢 Yàng. ‖ La tête me —. *Caput* —. 腦殼癢 Laò kŏ yàng. ‖ Plus on gratte plus il —. *Quò plus prurit eò magis scabet.* 越搔越癢 Yuĕ tchoā yuĕ yàng. ‖ Il lui — de médire. *Gestit alios carpĕre.* 他愛壞名聲 Tā gaý houáy mîn chēn.

**DÉMANTELER**, v. a. *Mœnia diruĕre.* 折城墻 Tsĕ tchĕn tsiāng. ‖ — la mâchoire. *Maxillam labefactāre.* 壞下巴 Houáy hiá pā.

**DÉMANTIBULER**, v. a. *Frangĕre.* 打牙巴 Tà yâ pā.

**DÉMARCATION**, s. f. *Limitatio, onis, f.* 界石 Kiáy chĕ.

**DÉMARCHE**, s. f. *Incessus, ûs, m.* 行步 Hîn poú. ‖ — lente. — *mollis.* 摩挱 Mô sō. ‖ — fière. — *arrogans.* 高高昂昂的行 Kaō kaō ngâng ngâng tŷ hîn, ou 搖擺 Yâo pày. ‖ —. *Agendi ratio.* 行爲 Hîn oûy. ‖ — dangereuse. *Periculosa* —. 凶險的事 Hiōng hièn tŷ sé. ‖ Faire de fausses —. *Rem incautè agĕre.* 不小心 Poŭ siaò sīn. ‖ Faire des — pour être préfet. *Ad præfect. petitionem aggredi.* 打幹做官 Tà kán tsoú koūan.

**DÉMARQUER**, v. a. *Notam demĕre.* 塗記號 Tŏu kŷ haó.

**DÉMARRER**, v. a. *Navem solvĕre.* 開船 Kāy tchoŭan.

**DÉMASQUER**, v. a. *Alic. personam detrahĕre.* 顯出來 Hièn tchŏu laŷ. ‖ — quelqu'un. *Occulta alic. pandĕre.* 顯他的奸計 Hièn tā tŷ kiēn ký. ‖ Se —. *Larvam deponĕre.* 露了脚 Loú leào kiŏ.

**DÉMÂTÉ**, part. *Malo fracto.* 桅斷了 Oûy touán leào.

**DÉMÂTER**, v. a. *Malum frangĕre.* 打斷桅杆 Tà toúan oûy kān.

**DÉMÊLÉ**, s. m. *Contentio, onis, f.* 口嘴 Keŏu tsoùy. ‖ Avoir un —. *Cum aliq. rixāri.* 同人講嘴 Tŏng jên kiàng tsoùy. ‖ Le vider. *Rem componĕre.* 定了 Tín leào. ‖ Apaiser un —. *Controvers. sedāre.* 勸和 Kiŭen hô.

**DÉMÊLER**, v. a. *Extricāre.* 分伸 Fēn chēn. ‖ — des cheveux. *Pectine capill. deducĕre.* 理頭髮 Lỳ teŏu fă. ‖ — (discerner). *Distinguĕre.* 分別 Fēn piĕ. ‖ — le vrai du faux. *Vera a falsis dijudicāre.* 分眞假 Fēn tchēn kià. ‖ — une affaire. *Negot. explicāre.* 解明 Kiày mîn. ‖ Se —. *se expedire.* 脫事難 Tŏ lân sé, ou 卸甲 Yú kiă.

**DÉMÊLOIR**, s. m. *Girgillus, i, m.* 梳子 Soū tsè. ‖ Un —. *Unus* —. 一把梳子 Ỳ pà soū tsè.

**DÉMEMBRER**, v. a. *Distrahĕre.* 離開 Lŷ kāy. ‖ — une province. *Provinciam* —. 分一省 Fēn ỳ sèn. ‖ — (supplice chinois). *Membratim discerpĕre.* 剮碎 Kouă soúy.

**DÉMÉNAGER**, v. a. *Migrāre.* 搬家 Pān kiā.

**DÉMENCE**, s. f. *Dementia, æ, f.* 瘋 Fōng. ‖ Tomber en —. *Mente capi.* 瘋了 Fōng leào.

**DÉMENER (SE)**, v. r. *Vehem. agitāri.* 慌張 Houāng tchāng.

**DÉMENTIR**, v. a. *Mendaciî arguĕre.* 直白 Tchĕ pĕ, ou 對証 Toúy tchén. ‖ Les actes — les paroles. *Facta cum dictis pugnant.* 言行不合 Yên hîn poŭ hô. ‖ Se —. *Pugnantia loqui.* 言行不合 Yên hîn poŭ hô. ‖ Ne se — en rien. *Recti tenax.* 恒心 Hên sīn.

**DÉMÉRITER**, v. n. *Demerēri.* 失寵 Chĕ tchŏng.

**DÉMESURÉ, ÉE**, adj. *Immensus.* 大得狠 Tá tĕ hèn, ou 過餘 Kó yû.

**DÉMETTRE (SE)**, v. a. *Luxāre membrum.* 銼骨頭 Tsŏ koŭ teŏu. ‖ — un bras. *Brachium.* 扭手膀 Nieòu cheòu páng. ‖ — un pied. *Pedem* —. 扭脚 Nieòu kiŏ. ‖ — de sa charge. *Magistratu abire.* 辭官 Tsĕ kouān. ‖— de sa charge à raison d'âge. 告老回家 Káo lào hoûy kiā. ‖ — de sa charge à raison de maladie. 告病 Káo pín.

**DÉMEUBLER**, v. a. *Supellict. auferre.* 搬家具 Pān kiā kíu.

**DEMEURANT, E**, adj. *In loco manens.* 在某處坐 Tsáy mòng tchŏu tsó. ‖ Au — (adv. *Cæterùm*). 另外 Lín ouáy.

**DEMEURE**, s. f. *Sedes, domus.* 房子 Fâng tsè. ‖ — d'un grand. *Magnatis.* 府 Fòu.

**DEMEURER**, v. a. *Habitāre.* 坐 Tsó, ou 住 Tchóu. ‖ — à la ville. *In urbe manēre.* 城內坐 Tchĕn loúy tsó. ‖ — à la campagne. *Ruri habitāre.* 鄉下坐 Hiāng hiá tsó. ‖ — trois jours à l'ancre. *Triduum ad anchoras stāre.* 三天莫有開船 Sān tiĕn mô yeòu kāy tchoŭan. ‖ —. *Mane, ne abeas.* 不要去 Poŭ yáo kíu. ‖ — trop. *Moram facĕre.* 躭擱 Tān kŏ. ‖ La maison lui est — en partage. *Obtigit illi domus.* 分家他得房子 Fēn kiā tā tĕ fâng tsè. ‖ — maître du champ de bataille. *Vincĕre.* 得勝 Tĕ chên. ‖ — sur son appetit. *Famem non explēre.* 沒有喫飽 Moŭ yeòu tchĕ paò. ‖ — court. *Hærēre loquendo.* 啞口無言 Yà keŏu oŭ yên. ‖ — interdit. *Attonitus.* 驚訝 Kīn yâ. ‖ En — là. *Rem non urgēre.* 可以 Kò ỳ, ou 殼了 Keóu leào. ‖ Il — deux mille hommes sur le champ de bataille. *Duo millia desiderata sunt.* 一仗死了兩千人 Ỳ tcháng sè leào leàng tsiĕn jên. ‖ — dans son opinion. *In suâ opin. stāre.* 不改主意 Poŭ kày tchoù ý. ‖ — d'accord. *Confiteri.* 認 Jén.

**DEMI, E**, adj. *Dimidius.* 一半 Ỳ pán. ‖ Un et —. *Unus cum dimidio.* 一個半 Ỳ kó pán. ‖ Une — heure. *Semi-hora* 半點鐘 Pán tièn tchōng. ‖ Un — jour. *Semi-dies.* 半天 Pán tiĕn. ‖ Entendre à — mot. *Ex paucis plura intelligĕre.* 聞一知二 Ouên ỳ tchē eùl. ‖ Un — mois. *Semi-mensis.* 半個月 Pán kó yuĕ. ‖ Un mois et —. *Unus mensis cum dimidio.* 一個半月 Ỳ kó pán yuĕ. ‖ Dire les choses à — mot. *Non omnia dicĕre.* 說一半 Chŏ ỳ pán. ‖ Un — savant. *Semi-doctus.* 知一不知二 Tchē ỳ poŭ tchē eùl. ‖ Ne faire qu'à —. *Molliter agĕre.* 懶怠做事 Hiáy táy tsoú sé. ‖ A — mort. *Semi-mortuus.* 半死半活 Pán sè pán hô.

**DÉMIS, E**, adj. *Luxatus.* 骨節銼了的 Koŭ tsiĕ tsŏ leào tỳ. ‖ — de sa charge. *Depositus.* 罷了職的 Pá leào tchĕ tỳ.

**DÉMISSION**, s. f. *Abdicatio, onis, f.* 辭官 Tsĕ kouān. ‖ Donner sa —. *Abdicāre.* 辭官 Tsĕ kouān.

**DÉMOCRATIE**, s. f. *Populare regnum.* 無王國 Oŭ ouâng kouĕ.

**DEMOISELLE**, s. f. *Virgo, inis, f.* 姑 Koū, ou 童女 Tŏng niù. ‖ — à l'usage des paveurs. *Fistuca.* 夯響子 Kiuén hiàng tsè.

**DÉMOLIR**, v. a. *Destruĕre.* 折 Tsĕ.

**DÉMON**, s. m. *Dæmon, onis, m.* 鬼 Koùy. ‖ — aérien. *Dæmon aerius.* 精怪 Tsīn kouáy. ‖ Le chasser. *Expellĕre* —. 退麼鬼 Toŭy mô koùy ‖ C'est un —. *Inquietus puer.* 橫娃娃 Houên ouâ ouâ.

**DÉMONIAQUE**, s. m. *Dæmoniacus.* 負魔的 Foú mô tỳ.

**DÉMONTER**, v. a. *Equitem dejicĕre.* 打人落馬 Tà jên lŏ mà. ‖ — (voler). On l'a —. *Latrocinium passus est.* 賊搶了他 Tsĕ tsiàng leào tā. ‖ — une montre. *Dissolvĕre horlogium.* 折鐘 Tsĕ tchōng. ‖ — un lit. *Lectum* —. 折床 Tsĕ tchoŭang. ‖ — quelqu'un. *Perturbāre aliq.* 亂人心 Loúan jên sīn. ‖ Avoir la tête —. *Sanæ mentis non esse.* 有點失性 Yeòu tièn chĕ sín. ‖ Se —. *Dissolvi.* 折得的 Tsĕ tĕ tỳ.

**DÉMONSTRATION**, s. f. *Significatio, onis, f.* ‖ — de joie. *Gaudii.* 喜歡的憑據 Hỳ houān tỳ pīn kiù.

**DÉMONTRER**, v. a. *Demonstrāre.* 辯明 Pién mîn. ‖ — les propriétés des remèdes. *Vim remediorum declarāre.* 講藥性 Kiàng yŏ sín. ‖ — (convaincre). *Suadēre alicui.* 辯服人 Pién foŭ jên. ‖ — en classe. *Palàm disserĕre.* 講書 Kiàng choū.

**DÉMORDRE**, v. n. *Mutāre consilium.* 改主意 Kaỳ tchoù ý. ‖ Ne pas —. *Mordicùs tenēre.* 固執已意 Koú tchĕ kỳ ý. ‖ — (lâcher prise). *A proposito deflectĕre.* 讓 Jáng.

**DÉNATTER**, v. a. *Crines solvĕre.* 折辮子 Tsĕ pién tsè.

**DÉNATURÉ, ÉE**, adj. *Inhumanus.* 無頁心的人 Oŭ leâng sín tỳ jên, ou 莫人性 Mô jên sín. ‖ Fils —. *Filius impius.* 無孝的兒子 Oŭ hiáo tỳ eûl tsè.

**DÉNATURER**, v. a. *Mutāre.* 改變 Kaỳ pién.

**DÉNI**, s. m. (de justice). *Juris denegatio.* 不肯斷他有理 Poŭ kĕn touán tā yeòu lỳ. ‖ — d'obéissance. *Imperii detrectatio.* 不聽命 Poŭ tīn mín.

**DÉNICHER**, v. a. *Aves nido detrahĕre.* 捉窩內的雀 Tchŏ oūo loúy tỳ tsiŏ. ‖ — (faire sortir quelqu'un). *Loco*

ejicĕre. 趕出去 Kàn tchŏu kiŭ. ‖ — (fuir). Evadĕre. 逃 Tăo.

**DÉNIER**, v. a. Negāre. 不認 Poŭ jén. ‖ — par signe de main. Manu —. 搖手 Yâo cheòu. ‖ — par signe de tête. Nutu —. 搖頭 Yâo teŏu.

**DENIER**, s. m. Denarius. 銅錢 Tŏng tsiĕn. (Voir le mot Sapèque). ‖ Un —. Unus —. 一文銅錢 Ў ouên tŏng tsiĕn. ‖ — publics. Pecunia publica. 庫銀 Kŏu ŷn.

**DÉNIGRER**, v. a. Famæ nocēre. 壞人名聲 Houáy jên mìn chēn.

**DÉNOMBREMENT**, s. m. Enumeratio, onis, f. 數 Soú. ‖ — des habitants. Recensio. 點人 Tièn jên, ou 點甲保名 Tièn kiă paò mìn. ‖ — des biens. Censum bonorum habēre. 量財帛 Leáng tsāy pĕ.

**DÉNOMMER**, v. a. Nuncupāre. 定名 Tín mìn.

**DÉNONCER**, v. a. Denuntiāre. 說明 Chŏ mîn. ‖ — la guerre. Bellum indicĕre. 下彈書 Hiá tchān choū. ‖ — un mandarin. Præfectum accusāre. 告官 Káo kouān.

**DÉNONCIATEUR**, s. m. Delator, oris, m. 原告 Yuên káo.

**DÉNOTER**, v. a. Denotāre. 打記號 Tà ký háo, ou 表意 Piăo ý.

**DÉNOÛMENT**, s, m. Solutio, onis, f. 完 Ouân, ou 解開 Kiày kāy. ‖ — d'une comédie. Comœdiæ —. 歸根 Koúy kēn.

**DÉNOUER**, v. a. Nodum solvĕre. 解結 Kiày kiĕ. ‖ Se —. Adolescĕre. 長大 Tchàng tá.

**DENRÉE**, s. f. Annona, æ, f. 粮米 Leâng mỳ, ou 貨物 Hó oŭ.

**DENSE**, adj. Densus. 密的 Mŷ tŷ, ou 稠的 Tcheōu tŷ.

**DENTAL**, adj. Dentalis. 牙的 Yâ tŷ. ‖ Son —. Sonus —. 牙音 Yâ ŷn.

**DENT**, s. f. Dens, tis, f. 牙齒 Yâ tchĕ. ‖ Une —. Una —. 一瓣牙齒 Ў pán yâ tchĕ. ‖ — incisives ou de devant, au nombre de huit. — incisores, — primores. 門牙 Mên yâ. ‖ — canines, au nombre de quatre. — canini. 虎牙 Hoû yâ. ‖ — molaires, au nombre de vingt. Molares. 大牙 Tá yâ, ou 曹牙 Tsâo yâ. ‖ Alvéole des —. Sedes —. 牙床子 Yâ tchoâng tsè. ‖ — qui avancent. Brochi. 飽牙 Páo yâ. ‖ — qui branle. Labans —. 牙齒動 Yâ tchĕ tóng. ‖ Racine des —. — radices. 牙根 Yâ kēn. ‖ Faire des —. Dentīre. 生牙齒 Sēn yâ tchĕ. ‖ Perdre des —. Dentes cadunt. 落牙齒 Lŏ yâ tchĕ. ‖ Couper avec les —. Dentibus secāre. 咬傷 Yào chāng. ‖ Laver les —. Lavāre —. 洗牙齒 Sỳ yâ tchĕ. ‖ Se curer les —. Dentes mundāre. 剔牙 Tý yâ. ‖ Agacer les —. Irritāre —. 噤牙齒 Kín yâ tchĕ. ‖ Arracher les —. Dentes evellĕre. 拔牙 Pă yâ. ‖ Déchirer à belles —. Carpĕre aliq. 訕謗人 Chán páng jên. ‖ Avoir les — longues. Jejunus esse dentibus. 餓 Oúo. ‖ Grincer les —. Dentibus frendĕre. 切齒 Tsiĕ tchĕ. ‖ Avoir une — contre quelqu'un. Iratus esse alic. 憂他 Yeōu tā. ‖ Montrer les — à quelqu'un. Cornua obvertĕre. 敵 Tŷ, ou 不依 Poŭ ў. ‖ Être sur les —. Confici, mori. 差不多要死 Tchā poŭ tō yáo sè ou 儡得狠 Loúy tĕ hèn. ‖ — d'un peigne. Pectinis —. 梳齒 Soū tchĕ. ‖ — de moulin. Moletrinæ —. 車一輪 Tchĕy ў lên. ‖ — de scie. Securis —. 鋸齒 Kíu tchĕ. ‖ Les aiguiser. Dentes acuĕre. 銼鋸子 Tsō kíu tsè.

**DENTELLE**, s. f. Textum denticulatum. 紗 Chā.

**DÉNUÉ, ÉE**, adj. (d'argent). Pecuniâ inops. 無有銀子 Oŭ yeòu ŷn tsè. ‖ — de politesse. Humanit. inops. 無禮信 Oŭ lỳ sín.

**DÉPAREILLER**, v. a. Paria disjungĕre. 隔 Kĕ, ou 方的不對 Fāng tỳ poŭ toúy.

**DÉPARER**, v. a. Ornatu nudāre. 収排設 Cheōu paŷ chĕ.

**DÉPART**, s. m. Profectus, ûs, m. 起身 Kỳ chēn. ‖ Être sur son —. Jàm jàm discessurus. 要起身 Yáo kỳ chēn.

**DÉPARTEMENT**, s. m. Partitio, onis, f. 分別 Fēn piĕ. ‖ — (office). Munus. 職分 Tchĕ fēn. ‖ — des impôts. Vectigalium descriptio. 粮房 Leâng fâng. ‖ — de la guerre. Rei bellicæ administratio. 兵房 Pīn fâng. ‖ Cela est de mon —. Hoc me spectat. 這事歸于我 Tchĕ sé koūy yū ngò. ‖ — (territoire). Præfectura —. 一府屬地 Ў foù choŭ tý.

**DÉPARTIR**, v. a. Distribuĕre. 分 Fēn. ‖ Se — d'une chose. A re desistĕre. 讓 Jáng. ‖ — de son droit. Jure cedĕre. 讓理 Jáng lỳ. ‖ — d'un marché. Abire emptione. 退貨 Toŭy hó. ‖ — de ses habitudes. A consuetudine recedĕre. 改規矩 Kaỳ koūy kiù.

**DÉPASSER**, v. a. Antecedĕre. 在前走 Tsaý tsiĕn tseòu. ‖ — quelqu'un à la course. Cursu transire. 跑過人 Păo kó jên. ‖ — les bornes. Modum transire. 過餘 Kó yû.

**DÉPAYSER**, v. a. Ad ext. loca mittĕre. 發在外國 Fă tsaý ouáy kouĕ. ‖ Être —. Ubi sit ignorāre. 地方不熟 Tý fāng poŭ choû. ‖ — (donner le change). Ludificāre aliquem. 哄人 Hòng jên.

**DÉPÉCER**, v. a. Discerpĕre. 剁 Tó, ou 折開 Tsĕ kāy.

**DÉPÊCHE**, s. f. Litt. publica. 公信 Kōng sín. ‖ — privée. Litt. privata. 快信 Kouāy sín.

**DÉPÊCHER**, v. a. Absolvĕre. 快做 Kouāy tsoú. ‖ — un courrier. Nuntium mittĕre. 打快發信 Tà fă kouāy sín. ‖ Se —. Properāre. 快做 Kouāy tsoú.

**DÉPEINDRE**, v. a. Depingĕre. 畫様子 Hoá yáng tsè, ou 講明 Kiàng mîn. ‖ — la vie de quelqu'un. Vitam alic. —. 寫人的行實 Siè jên tỳ hîn ché.

**DÉPENDANCE**, s. f. *Obnoxia conditio.* 在人手下 Tsaý jên cheòu hiá. ‖ Être dans la —. *Esse sub arbitrio alicuj.* 在人手下 Tsaý jên cheòu hiá. ‖ — (appendice). Le corps est une — de l'âme. *Ab animâ pendet corpus.* 靈魂爲本肉身爲末 Lîm hoûen oûy pèn joŭ chēn oûy mŏ.

**DÉPENDRE**, v. a. *Suspensa solvĕre.* 吊下来 Tiaó hiá laŷ. ‖ — (être sous le pouvoir de quelqu'un). *Alteri obnoxius esse.* 在人權下 Tsaý jên kiŭen hiá, ou 屬人管 Choŭ jên kouàn. ‖ Cela — de vous. *Hoc à te pendet.* 這个事在隨你 Tché kó sé tsaý soûy ngỳ.

**DÉPENS**, s. m. *Sumptus, ùs, m.* 用費 Yóng feý. ‖ A mes —. *Meis impensis.* 用我的 Yóng ngò tў. ‖ —. *Expensæ litis.* 打官司的錢 Tà koūan sē tў tsiēn. ‖ — (dommage). *Damnum.* 害 Haý. ‖ Faire ses affaires aux — des autres. *Ex alterius incommodis sua comparāre.* 害人利已 Haý jên lý kỳ.

**DÉPENSE**, s. f. *Sumptus, ùs, m.* 用費 Yóng feý. ‖ Faire beaucoup de —. *Multum impendĕre.* 用得多 Yóng tĕ tō. ‖ Diminuer la —. *Sumpt. minuĕre.* 減損銀錢 Kièn sèn ŷn tsiēn. ‖ Allouer la —. *Designāre impensa.* 定用費 Tín yóng feý.

**DÉPENSE**, s. f. *Penarium, ii, n.* 發房 Fă fâng.

**DÉPENSIER**, s. m. *Impendiosus.* 用得多的 Yóng tĕ tō tў. ‖ — (économe). *Procurator.* 當家 Tāng kiā.

**DÉPÉRIR**, v. a. *In pejus ruĕre.* 更不好 Kén poŭ haò, ou 壞 Hoáy.

**DÉPÊTRER**, v. a. *Expedire.* 脫 Tŏ, ou 免 Mièn. ‖ Se —. *Se* —. 脫免 Tŏ mièn.

**DÉPEUPLER**, v. a. *Vastāre.* 擄搶 Loù tsiàng.

**DÉPISTER**, v. a. *Investig. reperire.* 追跡 Tchoūy tsў.

**DÉPIT**, s. m. *Stomachus, i, m.* 憂氣 Yeōu ký. ‖ Faire par —. *Facĕre cum stomacho.* 氣頭上做 Ký teŏu cháng tsoú. ‖ En — de vous. *Te nolente.* 不管你肯不肯 Poŭ kouàn ngỳ kĕn poŭ kĕn. ‖ En — du bon sens. *Repugnante ratione.* 狠不合理 Hèn poŭ hô lỳ. ‖ Éclater de —. *Stomacho disrumpi.* 報怨 Paó yúen.

**DÉPITER (SE)**, v. r. *Indignāri.* 冒火 Maó hò. ‖ — contre quelqu'un. *Alicui indignāri.* 兜人生氣 Teōu jên sēn ký.

**DÉPLACÉ, ÉE**, adj. *Loco motus.* 移開了 Ŷ kaŷ leào. ‖ — (inconvenant). *Non idoneus.* 不合式 Poŭ hô ché. ‖ Propos —. *Dictum absonum.* 不合理的話 Poŭ hô lỳ tў hoá.

**DÉPLACER**, v. a. *Dimovēre.* 移開 Ŷ kaŷ.

**DÉPLAIRE**, v. n. *Displicēre.* 不合人 Poŭ hô jên, ou 不中意 Poŭ tchōng ý. ‖ Le jeu lui —. *Ei ludus* —. 他不愛耍 Tā poŭ gaý choà. ‖ Ne vous en —. *Pace tua dicam.* 不必生氣 Poŭ pў sēn ký, ou 你莫多心我説 Ngỳ mô tō sīn ngò chŏ.

**DÉPLAISIR**, s. m. *Molestia, æ, f.* 憂悶 Yeōu mén. ‖ Causer du —. *Molest. exhibēre.* 兜人心不服 Teōu jên sīn poŭ foŭ ou 兜人憂氣 Teōu jên yeōu ký. ‖ Avoir du —. *Habēre* —. 生氣 Sēn ký, ou 他憂氣 Tā yeōu ký.

**DÉPLANTER**, v. a. *Explantāre.* 栽在別處 Tsaŷ tsaý piĕ tchŏu.

**DÉPLIER**, v. a. *Explicāre.* 牽開 Kiēn kaŷ. ‖ — des marchandises. *Merces expl.* 開貨包子 Kaŷ hó paō tsè.

**DÉPLISSER**, v. a. *Erugāre.* 熨伸 Yún chēn.

**DÉPLORABLE**, adj. *Deplorandus.* 可惜 Kò sў ou 可憐 Kò liên.

**DÉPLORER**, v. a. *Deplorāre.* 可憐 Kò liên. ‖ — la mort de quelqu'un. *Mortem deflēre.* 哭喪 Kŏu sāng.

**DÉPLOYER**, v. a. *Explicāre.* 張開 Tchāng kaŷ. ‖ — les ailes. *Alas* —. 展翅 Tchàn tché. ‖ — les voiles. *Vela* —. 掛篷 Koá pŏng. ‖ A — déployée. *Passis velis.* 滿篷 Màn pŏng. ‖ — son esprit. *Ingenium prodĕre.* 逞尖 Tchĕn tsiēn, ou 逞能 Tchĕn lên.

**DÉPLUMER**, v. a. *Pennas eripĕre.* 扯毛 Tchĕ maô.

**DE PLUS**, *Insuper, præterea.* 另外 Lín ouáy, ou 還有 Hoân yeòu.

**DÉPONENT**, adj. *Deponens.* 被參行用 Pý tsān hîn yóng.

**DÉPORTER**, v. a. *Deportāre.* 充軍 Tchŏng kiūn.

**DÉPOSANT**, s. m. *Testis.* 証人 Tchén jên.

**DÉPOSER**, v. a. ‖ — un mandarin. *Præfectum deponĕre.* 貶官 Pièn koūan, ou 革職 Kĕ tchĕ. ‖ — (quitter). — une charge. *Magistratum ejurāre.* 辭官 Tsĕ koūan. ‖ — les armes. *Arma deponĕre.* 投降 Teŏu kiáng. ‖ — toute humanité. *Omnem humanitatem abjicĕre.* 滅天理 Miĕ tiēn lỳ. ‖ — chez quelqu'un de l'argent. *Pecuniam apud aliq. deponĕre.* 寄銀錢 Ký ŷn tsiēn. ‖ — en justice. *Testificāri.* 出口供 Tchŏu keòu kóng, ou 做干証 Tsoú kān tchén. ‖ — (former un dépôt). *Fæces deponĕre.* 有脚滓 Yeòu kiŏ tsè. ‖ — un fardeau. *Onus deponĕre.* 放担子 Fáng tān tsè.

**DÉPOSITAIRE**, s. m. *Sequester, tri, m.* 受託的人 Cheòu tŏ tў jên.

**DÉPOSITION**, s. f. *Degradatio, spoliatio.* 降級 Kiáng ký. ‖ — (témoignage). *Testimonium.* 証 Tchén. ‖ — du coupable chinois. 口供 Keŏu kóng. ‖ Il la signe, en Chine : 招狀 Tchaō tchoúang.

**DÉPÔT**, s. m. *Depositum, i, n.* 寄的東西 Ký tў tōng sў. ‖ Faire un —. *Apud al. deponĕre.* 寄東西 Ký tōng sў. ‖ Recevoir un —. *Dep. suscipĕre.* 掌寄 Tchàng ký. ‖ Rendre un —. — *reddĕre.* 交寄的東西

Kiaō ký tỷ tōng sỹ. ‖ Nier un —. — *negāre.* 不認 Poŭ jén. ‖ — (gage). *Pignus.* 當頭 Táng teŏu. ‖ — (abcès). *Abscessus.* 腫 Tchòng. ‖ — (sédiment). *Fœx.* 渣滓 Tchā tsè.

**DÉPOUILLE**, s. f. *Exuviæ, arum, f.* 皮子 Pỹ tsè. ‖ — mortelle. *Cadaver.* 屍 Chē. ‖ — (proie). *Prœda.* 擄搶之物 Loù tsiàng tchē oŭ.

**DÉPOUILLER**, v. a. *Nudāre.* 脫人的衣服 Tŏ jên tỷ ȳ foŭ. ‖ — un lapin. *Cunicul. pellem detrahĕre.* 剮兎皮 Koùa tŏu pỹ. ‖ — toute humanité. *Humanitatem omnem exuĕre.* 滅天理 Miĕ tiēn lỳ. ‖ Se —. *Corpus nudāre.* 脫衣服 Tŏ ȳ-foŭ.

**DÉPOURVU, E**, adj. *Inops.* 窮 Kiŏng, ou 無有 Oŭ yeòu. ‖ — de conseil. *Consilii inops.* 莫主意 Mô tchòu ý. ‖ — d'amis. *Amicis orbus.* 無朋友 Oŭ pŏng yeòu. ‖ — de tout. *Ab omnibus rebus imparatus.* 窮乏 Kiŏng fă. ‖ — de jugement. *Prudentiæ inanissim.* 無賢智 Oŭ hiên tché. ‖ Au —. *Ex improviso.* 忽然 Foû-jân. ‖ Prendre quelqu'un au —. *Imparatum aggredi.* 他不知道 Tā poŭ tchē taó, ou 沒有預備 Moŭ yeòu yú pý.

**DÉPRAVATION**, s. m. *Depravatio, onis, f.* 壞 Houáy. ‖ — de mœurs. *Morum* —. 壞風俗 Houáy fōng sioŭ. ‖ — de goût littéraire. *Judicii corruptela.* 不識好文章 Poŭ chĕ haò oûen tchāng.

**DÉPRAVER**, v. a. *Corrumpĕre.* 壞 Houáy. ‖ Naturel —. *Prava natura.* 壞了的本性 Houáy leào tỷ pèn sín.

**DÉPRÉCIER**, v. a. *Deprimĕre.* 踏價錢 Tă kiá tsiên.

**DÉPRIMER**, v. a. *Deprimĕre.* 遭踏 Tsaō tă.

**DEPUIS**, prép. *Ex.* 從 Tsŏng. ‖ — ce jour-là. *Ex illâ die.* 從那一天 Tsŏng là ȳ tiēn. ‖ — la création. *Ab orbe condito.* 從開闢 Tsŏng kāy pỹ. ‖ — la création de l'Empire. *Ex Imp. condito.* 從開闢中國 Tsŏng kāy pỹ tchōng kouĕ. ‖ — l'enfance. *A puero.* 從小 Tsŏng siaò. ‖ Il est mort — dix ans. *A decem annis è vitâ cessit.* 死了十年 Sè leào chĕ niên. ‖ — le 1er dimanche de l'Avent jusqu'aux Rois les noces sont interdites. *Nuptiarum solemnia ab adventu ad Epiphaniam prohibentur.* 從將臨主日起至三王來朝止嚴禁婚姻酒席 Tsŏng tsiāng lîn tchoù jĕ kỳ tché sān oûang lāy tchāo tchĕ niên kín houen ȳn tsieòu sỹ. ‖ On ne l'a pas vu —. *Ab eo tempore non comparuit.* 從那時不在了 Tsŏng lá chĕ poŭ tsaý leào. ‖ — peu. *Proximè.* 不久 Poŭ kieòu. ‖ — quand? *Quam dudum?* 有好久 Yeòu haò kieòu. ‖ — longtemps. *Jàm* —. 多久 Tō kieòu.

**DÉPURER**, v. a. *Defæcāre.* 去渣 Kiŭ tchā.

**DÉPUTÉ**, s. m. (en général). 代辦 Taý pién. ‖ —. *Legatus regalis.* 欽差 Kīn tchāy.

**DÉPUTER**, v. a. *Legāre.* 打發 Tà fă.

**DÉRACINER**, v. a. *Eradicāre.* 拔根 Pă kēn. ‖ — les mauvaises herbes. *Erad. herbas.* 除草 Tchŏu tsăo. ‖ — les vices. *Vitia exstirpāre.* 改過失 Kaỳ kó chĕ.

**DÉRAISONNABLE**, adj. *Ratione aversus.* 不通理的 Poŭ tōng lỳ tỷ. ‖ Amour —. 偏愛 Pién gaý.

**DÉRAISONNER**, v. a. *Loqui ineptè.* 說不合理的話 Chŏ poŭ hô lỳ tỷ hoá. ‖ Être —. *Rationi non parēre.* 合不理 Poŭ hô lỳ.

**DÉRANGÉ, ÉE**, adj. *Dissolutus.* 無規矩的 Oŭ koūy kiù tỷ.

**DÉRANGER**, v. a. *Pervertĕre.* 亂 Loúan. ‖ — les objets. *Res turbāre.* 亂事 Loúan sé. ‖ — les projets. *Consilia perturbāre.* 敗謀 Paý mông. ‖ Avoir l'estomac —. *Stomachus solutior.* 胃口不合 Oúy keŏu poŭ hô. ‖ Avoir l'esprit —. *Devius animus.* 明悟亂 Mîn oú loúan.

**DÉRÉGLÉ, ÉE**, adj. *Effrenatus, dissolutus.* 放肆的人 Fáng sē tỷ jên. ‖ Passions —. *Effrenata cupiditas.* 私欲 Sē yŏu. ‖ —, c.-à-d. sans ordre. *Inordinatus.* 無次序 Oŭ tsé siú.

**DÉRÉGLEMENT**, s. m. *Dissolutio, onis, f.* 無規矩 Oŭ koūy kiù, ou 過分 Kó fēn.

**DÉRÉGLER**, v. a. *Turbāre.* 亂 Loúan. ‖ L'horloge se —. *Non rectè ambulat horolog.* 鐘走不一 Tchōng tseòu poŭ ȳ. ‖ Le temps se —. ‖ *Discurrit tempus.* 天氣變了 Tiēn kỷ pién leào. ‖ Son pouls se —. *Inæquale pulsat vena.* 脉亂了 Mĕ loúan leào. ‖ Avoir des mœurs —. *Perditis esse moribus.* 行爲不好 Hîn oûy poŭ haò.

**DÉRIDER**, v. a. *Erugāre.* 熨平 Yŭn pîn. ‖ — (ôter les plis). *Erugāre.* 去摺子 Kiŭ tsĕ tsè, ou 去縐紋 Kiŭ tsóng oûen. ‖ — le front. *Erugāre frontem alicujus.* 兜人喜歡 Teōu jên hỳ houān.

**DÉRISION**, s. f. *Irrisio, onis, f.* 欺笑 Kỹ siaó. ‖ Tourner en —. *Aliq. deridēre.* 欺笑人 Kỹ siaó jên. ‖ Être tourné en —. *Irrisui esse.* 受欺笑 Cheóu kỹ siaó. ‖ Faire par —. *Per deridicul. facĕre.* 做事笑人 Tsoú sé siaó jên. ‖ En — du bon sens. *Contrà rationem.* 全不合理 Tsŭen poŭ hô lỳ.

**DÉRIVER**, v. a. *Derivāre.* 所從 Sò tsŏng, ou 原來 Yuên laŷ. ‖ — des eaux. *Aquas* —. 引水 Ỳn choùy. ‖ Le mal — de là. *Indè mali labes.* 風俗從此壞了 Fōng sioŭ tsŏng tsè houáy leào.

**DERME**, s. m. *Cutis, is, f.* 綱皮 Ouāng pỹ.

**DERNIER, ÈRE**, adj. *Ultimus.* 在尾的 Tsaý oùy tỷ. ‖ — jour de la vie. — *vitæ dies.* 死期 Sè kỹ. ‖ Rendre les — devoirs à un mourant. *Alic. suprema solvĕre.* 扶助臨終 Foû tsŏu lîn tchōng. ‖ Rendre les — devoirs à un parent mort. *Parentāre* —. 與親出殯

Yù tsīn tchŏu pìn. ‖ Mettre la — main à un ouvrage. *Operi manum extrem. admovēre.* 完全工夫 Oûan tsûen kōng foū. ‖ Au — mot, cent taëls. *Habe tibi centum taelia.* 要一百銀子莫得少的 Yáo ỳ pě ŷn tsè mô tě chaò tỳ. ‖ L'année —. *Elapso anno.* 年去 Kiŭ niên. ‖ Du — ridicule. *Admod. ridiculus.* 狠兜人笑 Hèn teōu jên siáo. ‖ Les — de la ville. *Plebecula* —. 小戶人家 Siào hoú jên kiā. ‖ En — lieu. *Novissimè.* 纔 Tsāy, ou 終 Tchōng. ‖ Pour la — fois. *Supremò.* 這一囘煞角 Tché ỳ hoûy châ kŏ. ‖ N'avoir jamais le —. *Cedĕre nescius.* 不會讓 Poŭ hoúy jáng.

**DERNIÈREMENT**, adj. *Nuperrimè.* 纔 Tsāy, ou 不久 Poŭ kieòu.

**DÉROBÉ, ÉE**, adj. *Subreptus.* 暗偷的 Gán teōu tỳ. ‖ Heures —. *Subcisiva tempora.* 偷空的時候 Teōu kóng tỳ chê heóu. ‖ Escalier —. *Occultæ scalæ.* 暗梯子 Gán tỳ tsè.

**DÉROBÉE (À LA)**, loc. adv. *Clàm.* 偷悄 Tsiāo tsiāo, ou 暗暗的 Ngán ngán tỳ. ‖ Voir à la —. *Furtim aspicĕre.* 偷看 Teōu kān.

**DÉROBER**, v. a. *Furāri.* 偷 Teōu. ‖ — de l'argent à son père. *Patris pecuniam* —. 拿父母的銀子 Lâ foú moù tỳ ŷn tsè. ‖ Se — au châtiment. *Pœnam fugĕre.* 逃刑 Tāo hîn. ‖ Se — à la poursuite. *Insequentem vitāre.* 避人追趕 Pý jên tchoūy kàn.

**DÉROGER**, v. n. *Derogāre.* 改 Kaỳ, ou 免 Mièn.

**DÉROUILLER**, v. a. *Rubig. auferre.* 擦銹 Tchā sieóu. ‖ — quelqu'un. *Edocēre aliq.* 教禮信 Kiáo lỳ sín. ‖ Se —. *Ruris squalor. detergēre.* 學見識 Hiŏ kién chě.

**DÉROULER**, v. a. *Evolvĕre.* 打開 Tà kāy.

**DÉROUTE**, s. f. *Clades, is, f.* 敗 Paý. ‖ Mettre en —. *Hostes fundĕre.* 敗賊子 Paý tsĕ tsè. ‖ Ses affaires sont en —. *Fortuna eversa est.* 生意要倒 Sēn ý yáo taò. ‖ Mettre en — quelqu'un. *Alic. linguam occludĕre.* 問窮他 Oúen kiōng tā.

**DÉROUTER**, v. a. *A rectà vià avertĕre.* 壞敗人 Houáy paý jên. ‖ — les projets de quelqu'un. *Consilia evertĕre.* 敗人之謀 Paý jên tchē mông.

**DERRIÈRE**, prép. *Post.* 後頭 Heóu teōu. ‖ — le mur. *Post parietem.* 在壁後 Tsaý pỳ heóu. ‖ Les mains — le dos. *Retortis tergo brachiis.* 背揹 Peý tsièn. ‖ Laisser quelqu'un loin — soi. *Superāre aliq.* 跑過人 Pāo kó jên.

**DERRIÈRE**, adv. *Ponè, retrò.* 後 Heóu. ‖ Regarder par —. *Respicĕre.* 囘頭看 Hoûy teōu kān. ‖ Parler mal de quelqu'un par —. *Clanculùm alicui detrahĕre.* 背地說人的是非 Peý tý chŏ jên tỳ ché féy. ‖ Marcher par —. *Vestigia ponè legĕre.* 跟隨 Kēn soûy.

**DERRIÈRE**, s. m. *Tergum, i, n.* 背 Peý. ‖ — du theâtre. *Postcenium.* 采樓 Tsāy leóu. ‖ Porte de —. *Posticum.* 後門 Heóu mên. ‖ — (les fesses). *Nates.* 股 Koù.

**DÈS**, prép. Dès la naissance. *Ab ortu.* 從生 Tsōng sēn. — la première lune. *A primà lunà.* 從正月 Tsōng tchēn yuĕ. ‖ — à présent. *Nunc.* 如今 Joū kīn. ‖ — à présent je veux me convertir. *Nunc volo converti.* 我從今要改過 Ngò tsōng kīn yáo kaỳ kó. ‖ — lors il volait. *Jàm tùm furabatur.* 從那時他就在偷 Tsōng lá chê tā tsieóu tsáy teōu. ‖ — que j'ai reçu la lettre. *Ut recepi epistolam.* 我一接了信 Ngò ỳ tsiĕ leào sín. ‖ — que. *Siquidem.* 因爲 Ŷn oúy.

**DÉSABUSER**, v. a. *Ab errore avertĕre.* 解惑 Kiày houây. ‖ Se —. *Errorem deponĕre.* 知道錯了 Tchē táo tsŏ leào. ‖ Être — des vanités du monde. *Abhorrēre à vanitatibus mundi.* 看薄世俗 Kān pô ché sioŭ.

**DÉSACCORD**, s. m. *Vox discordans.* 聲音不合 Chēn ŷn poŭ hô.

**DÉSACCOUTUMER**, v. a. *Consuetud. abducĕre.* 改規矩 Kaỳ koūy kiù. ‖ Être —, ou se —. *A re desuefieri.* 改規矩 Kaỳ koūy kiù.

**DÉSAGRÉABLE**, adj. *Injucundus.* 不中意的 Poŭ tchóng ý tỳ. ‖ — au goût. *Insuavis.* 不好喫 Poŭ hào tchĕ. ‖ — à l'odorat. *Malè olens.* 氣味不好 Ký oúy poŭ hào. ‖ — à l'oreille. *Absonus.* 不好聽 Poŭ hào tīn. ‖ —. *Molestus.* 囉唆的人 Lō sō tỳ jên.

**DÉSAGRÉMENT**, s. m. *Molestia, æ, f.* 囉唆 Lō sō.

**DÉSALTÉRER** v. a. *Sitim sedāre.* 止渴 Tchè kŏ.

**DÉSANCRER**, v. a. *Anchor. solvĕre.* 收錨 Cheōu maô.

**DÉSAPPOINTEMENT**, s. m. *Deceptio, onis, f.* 失意 Chĕ ý, ou 失志 Chĕ tché.

**DÉSAPPOINTER**, v. a. *Stipend. auferre.* 罰俸 Fă fóng. ‖ — (molester). *Vexāre.* 磋磨 Tsŏ mô. ‖ Être —. *Decipi.* 失其本望 Chĕ kŷ pèn ouáng, ou 受磋磨 Cheóu tsŏ mô.

**DÉSAPPROPRIER (SE)**, v. p. *Sua repudiāre.* 讓理 Jáng lỳ.

**DÉSAPPROUVER**, v. a. *Improbāre.* 說不好 Chŏ poŭ haò. 點不倘 Tièn poŭ cháng. 不合人意 Poŭ hô jên ý.

**DÉSARÇONNER**, v. a. *Equitem excutĕre.* 抽下馬來 Tcheōu hiá mà laŷ.

**DÉSARMER**, v. a. *Arma detrahĕre.* 收軍器 Cheōu kiūn kỳ. ‖ — la colère de quelqu'un. *Iram sedāre.* 息怒 Sỳ loú. ‖ — (se rendre). *Arma ponĕre.* 投降 Teōu kiáng. ‖ Être —. *Sine armis esse.* 無軍器 Oŭ kiūn kỳ.

**DÉSARROI**, s. m. *Perturbatio, onis, f.* 搞亂 Kaó louán. ‖ Cette famille est en —. *Hæc familia eversa est.* 這一家纔敗 Tché ỳ kiā tsāy páy.

**DÉSASTRE**, s. m. *Calamitas, atis, f.* 患難 Houán lán. ‖ Essuyer un —. *Affligi* —. 受患難 Cheóu houán lán.

**DÉSATTELER**, v. a. *Disjungĕre equos.* 緤馬 **Siĕ mà.**

**DÉSAVANTAGE**, s. m. *Damnum, i, n.* 害 **Haý**, ou 虧 **koūy.** ‖ A notre —. *Nostro incomm.* 我們喫虧 **Ngò mên tchĕ koūy.** ‖ Parler au — de quelqu'un. *Famæ alic. detrahĕre.* 壞人名聲 **Hoúay jên mìn chēn.**

**DÉSAVANTAGEUX, SE**, adj. *Incommodus.* 不方便 **Poŭ fāng pién.** ‖ Concevoir une opinion — de quelqu'un. *De aliquo non benè sentire.* 冒判人 **Máo pán jên.** ‖ A des conditions —. *Iniquis conditionibus.* 喫虧 **Tchĕ koūy.**

**DÉSAVEUGLER**, v. a. *Errorem excutĕre.* 提醒 **Tỳ sìn**, ou 解惑 **Kiày houây.**

**DÉSAVOUER**, v. a. *Denegāre.* 不認 **Poŭ jén.** ‖ — un ordre, un mandat. *Mandatum —.* 不認他命了 **Poŭ jén tā mín leào.**

**DESCENDANCE**, s. f. *Propago, inis, f.* 後代 **Heóu táy.**

**DESCENDANTS**, s. m. *Posteri, orum, m.* 後人 **Heóu jên.** ‖ — de la famille impériale. *Regales —.* 金枝玉葉 **Kīn tchē yŭ yĕ.**

**DESCENDRE**, v. n. *Descendĕre.* 下 **Hiá.** ‖ — de cheval. *Ex equo —.* 下馬 **Hiá mà.** ‖ — une chose. *Detrahĕre aliq.* 拿下來 **Lâ hiá laŷ.** ‖ Le mal — au ventre. *In ventr. desc. morbus.* 病入胸懷 **Pín joŭ hiōng houây.** ‖ Sa chevelure — jusqu'au talon. *Coma ad calceos descendit.* 頭髮吊齊脚 **Teŏu fă tiáo tsý kiŏ.** ‖ — dans un pays. *Irrumpĕre in.* 殺奔外國 **Chă pén ouáy kouĕ.** ‖ — tirer son origine. *Originem ducĕre.* 原來 **Yuên laŷ.** ‖ Il — de Confucius. *A Confucio genus —.* 他是孔子的後人 **Tā ché kòng tsè tў heóu jên.** ‖ — l'escalier. *Gradib. descend.* 下梯子 **Hiá tў tsè.** ‖ L'Empereur — du trône. *Thronum imper. relinquit.* 皇帝降了寶座 **Hoâng tў kiáng leào paò tsó.**

**DESCENTE**, s. f. *Hernia, æ, f.* 疝氣 **Chán kў.**

**DÉSEMPARER**, v. a. *Locum deserĕre.* 丟一个地方 **Tiēou ў kó tў fāng.** ‖ Sans —. *Sine interruptione.* 不斷 **Poŭ toúan.**

**DÉSENCHANTER**, v. a. *Incantamentum solvĕre.* 破邪法 **Pŏ siĕ fă.**

**DÉSENFLER**, v. n. *Detumescĕre.* 消腫 **Siāo tchòng.**

**DÉSENIVRER**, v. a. *Ebrietatem discutĕre.* 醒酒 **Sìn tsieòu.**

**DÉSENNUYER**, v. a. *Tædium levāre.* 散悶 **Sán mén.** ‖ Se —. *Animum relaxāre.* 放心 **Fáng sīn.**

**DÉSERT**, s. m. *Desertum, i, n.* 壙野 **Kouáng yè.**

**DÉSERTER**, v. a. *De loco migrāre.* 搬家 **Pān kiā.** ‖ —. *Fugĕre.* 逃 **Tāo.** ‖ — à l'ennemi. *Transfugĕre.* 投敵 **Teŏu tў.**

**DÉSESPÉRÉ, ÉE**, adj. *Ferè perditus.* ‖ — (irrémédiable). *Absque remedio.* 了不得 **Leào poŭ tĕ.** ‖ — (furieux). *Amens.* 狂猛 **Kouāng móng.**

**DÉSESPÉRER**, v. a. *Spem perdĕre.* 失望 **Chĕ ouáng.** ‖ — de ses affaires. *Diffidĕre rebus suis.* 生意莫得望頭 **Sēn ý mô tĕ ouáng teŏu.** ‖ — quelqu'un. *Aliq. desper. afficĕre.* 兜人失望 **Teōu jên chĕ ouáng.** ‖ — d'un malade. *Salutem ægri desperāre.* 病人無救 **Pín jên oŭ kieóu.**

**DÉSESPOIR**, s. m. *Desperatio, onis, f.* 失望 **Chĕ ouáng** ‖ Être au — de. *Ægrè ferre.* 難當 **Lán tāng.**

**DÉSHABILLER (SE)**, v. r. *Vestes deponĕre.* 脫衣服 **Tŏ ў foŭ.**

**DÉSHONNÊTE**, adj. *Fœdus, turpis.* 不合理 **Poŭ hô lỳ**, 臭的 **Tcheŏu tў.** ‖ Paroles —. *Inhonesta verba.* 邪淫的話 **Siĕ ŷn tў hoá**, ou 醜話 **Tcheòu hoá.**

**DÉSHONNEUR**, s. m. *Dedecus, oris, n.* 醜事 **Tcheòu sé.** ‖ En causer. *Dedecore afficĕre.* 傷臉 **Chāng lièn.**

**DÉSHONORER**, v. a. *Ignomin. afficĕre.* 壞人名聲 **Houáy jên mìn chēn.** ‖ — sa famille. *Labem in fam. linquĕre.* 敗門風 **Paý mên fōng**, ou 壞門面 **Houáy mên mién.** ‖ — une fille. *Stuprum virgini inferre.* 强姦童女 **Kiāng kiēn tŏng niù.** ‖ Se —. *Dedecus admittĕre.* 壞自己的門面 **Houáy tsé kỳ tў mên mién.**

**DÉSIGNÉ, ÉE**, part. *Statutus.* 定了的 **Tín leào tў.**

**DÉSIGNER**, v. a. *Designāre.* 打記 **Tà ký.** ‖ — chacun en particulier. *Singulos notāre.* 點人 **Tièn jên.** ‖ — du doigt. *Digito designāre.* 指 **Tchè.**

**DÉSINFECTER**, v. a. *Purgāre.* 除臭氣 **Tchŏu tcheŏu kў.**

**DÉSINTÉRESSÉ, ÉE**, adj. *A lucro aversus.* 無私 **Oŭ sē**, ou 無我 **Oŭ ngò.** ‖ Être —. *Suis commodis nullatenùs inservire.* 無私 **Oŭ sē**, ou 無我 **Oŭ ngò.** ‖ Juge —. *Judex incorruptus.* 清廉的官 **Tsīn liên tў kouān**, ou 不受賄的官 **Poŭ cheóu hoúy tў kouān.** ‖ Agir d'une manière —. *Nihil utilitate suâ metiri.* 做事不圖己利 **Tsoú sé poŭ tŏu kỳ lý.**

**DÉSIRER**, v. a. *Cupĕre.* 願 **Yuén**, ou 貪想 **Tān siàng.** ‖ — le bien d'autrui. *Aliena appetĕre.* 貪他人之物 **Tān tā jên tchē oŭ.** ‖ — les honneurs. *Honores —.* 貪功名 **Tān kōng mîn.** ‖ — la mort prématurée de quelqu'un. *Maturam alicuj. mortem optāre.* 願人早死 **Yuén jên tsào sè.** ‖ Avoir tout ce qu'on —. *Votorum omnium esse compos.* 萬事如意 **Ouán sé joŭ ý.**

**DÉSISTER (SE)**, v. pron. *Negotium deponĕre.* 丟主意 **Tieōu tchoù ý**, ou 不做 **Poŭ tsóu.** ‖ — de son projet. *A cœpto desistĕre.* 丟主意 **Tieōu tchoù ý.**

**DÈS LORS**, adv. *Ex eo tempore.* 從那時 **Tsŏng lá chê**, ou 就 **Tsiéou.**

**DÉSOBÉISSANCE**, s. f. *Inobedientia, æ, f.* 不聽命 **Poŭ tīn mín.**

**DÉSOBÉIR**, v. a. *Inobedire.* 不聽命 **Poŭ tīn mín.**

**DÉSOBLIGER**, v. a. *Aliq. offendĕre.* 得罪人 **Tĕ tsoúy jên.**

**DÉSOCCUPÉ, ÉE**, adj. *Otiosus.* 空閒的 **Kóng hiên tỳ.**

**DÉSŒUVRÉ, ÉE**, adj. *Otiosus.* 空閒的 **Kóng hiên tỳ.**

**DÉSOLANT, E**, adj. *Acerbus.* 不吉的 **Poŭ kỳ tỳ.**

**DÉSOLER**, v. a. *Vastāre.* 搶 **Tsiăng.** ‖ —. *Aliq. mœrore afficĕre.* 兜人憂氣 **Teōu jên yeōu ký.** ‖ Être —. *Esse affectus.* 憂氣 **Yeōu ký.** ‖ Être — (ravagé). *Vastāri.* 搶了的地亢 **Tsiăng leào tỳ tý háng.** ‖ Se —. *Affici mœrore.* 憂氣 **Yeōu ký**, ou 哭 **Koŭ.**

**DÉSOPILER**, v. a. *Obstantia pellĕre.* 消氣 **Siāo ký.**

**DÉSORDONNÉ, ÉE**, adj. *Inordinatus.* 亂的 **Louán tỳ.** ‖ —. *Moribus dissolutus.* 放肆 **Fáng sé.**

**DÉSORDRE**, s. m. *Confusio, onis, f.* 亂亂的 **Louán louán tỳ.** ‖ Armée en —. *Acies inordinata.* 散敗的軍 **Sán páy tỳ kiūn.** ‖ Mettre en —. *Turbāre omnia.* 亂事 **Louán sé**, ou 顛倒 **Tiēn taò.** ‖ Vivre dans le —. *Impurè vivĕre.* 放縱私慾 **Fáng tsóng sē yŏu.** ‖ Livré à tous les —. *Omnibus vitiis deditus.* 無所不為 **Oŭ sò poŭ oûy.** ‖ Cacher ses —. *Flagitia occultāre.* 隱惡 **Ỳn ngŏ.** ‖ Le vin est la source de bien des —. *Dat vinum ad culpam causas.* 多少的罪從酒來 **Tō chaò tỳ tsoúy tsŏng tsieòu laŷ.**

**DÉSORIENTER**, v. a. *Turbāre aliq.* 顛倒人 **Tiēn taò jên.** ‖ Être —. *Turbatus esse.* 顛倒人 **Tiēn taò jên**, ou 無路 **Oŭ loú.**

**DÉSORMAIS**, adv. *Posthàc.* 後來 **Heóu laŷ**

**DÉSOSSER**, v. a. *Exossāre.* 取骨 **Tsiŭ koŭ**, ou 提骨頭 **Tў koŭ teŏu.**

**DÉSOURDIR**, v. a. *Redordiri.* 退線 **Toŭy sién.**

**DESPOTIQUE**, adj. *Imperiosus.* 橫人 **Houên jên**, ou 不屬管 **Poŭ choŭ kouàn.**

**DESSAISIR (SE)**, v. r. *A se amittĕre.* 讓 **Jáng.** ‖ — en faveur de quelqu'un. *Alic. re cedĕre.* 讓與人 **Jáng yù jên.**

**DESSALER**, v. a. *Salsà aquà macerāre.* 退鹽 **Toŭy yên.** ‖ — les viandes. *Salsas carnes aquà macerāre.* 洗肉上的鹽 **Sỳ joŭ cháng tỳ yên.**

**DESSANGLER**, v. a. *Equi cingulam solvĕre.* 鬆肚帶 **Sōng toú táy.**

**DESSÉCHER**, v. a. *Exsiccāre.* 晒乾 **Cháy kān.** ‖ Les veilles — le corps. *Attenuant corpus vigiliæ nocturnæ.* 遨夜虧人 **Gaô yé koŭy jên.** ‖ Homme —. *Macie torridus.* 瘦得狠 **Seóu tĕ hèn.** ‖ Se —. *Arescĕre.* 乾 **Kān.** ‖ — de douleur. *Dolore tabescĕre.* 痛瘦了 **Tŏng seóu leào.**

**DESSEIN**, s. m. *Consilium, ii, n.* 主意 **Tchòu ý**, ou 意思 **Ý sē.** ‖ Former un —. *Capĕre —.* 立主意 **Lỳ tchoù ý**, ou 打主意 **Tà tchoù ý.** ‖ Avoir de grands —. *Magna moliri.* 大謀事 **Mông tá sé**, ou 度量大 **Toú leáng tá.** ‖ Cacher son —. *Occultāre consilia.* 不說自已的主意 **Poŭ chŏ tsé kỳ tỳ tchoù ý.** ‖ Pénétrer les —. *Mentem alic. introspicĕre.* 猜人的主意 **Tsaў jên tỳ tchoù ý.** ‖ Les éventer. *Detegĕre consilia aliorum.* 露人的 **Loú jên tỳ.** ‖ Les arrêter. *Obsistĕre consil.* 敗人之謀 **Páy jên tchē mông.** ‖ Les prévenir. *Antevenire —.* 先謀 **Siēn mông.** ‖ Les renverser. *Confringĕre.* 敗人之謀 **Paý jên tchē mông.** ‖ Changer de —. *Mutāre.* 改主意 **Kaỳ tchoù ý.** ‖ Quitter un —. *Omittĕre.* 改主意 **Kaỳ tchoù ý.** ‖ A —. *Datà operà.* 故意 **Koú ý**, ou 特意 **Tĕ ý.** ‖ Sans —. *Inconsultò.* 沒有安心 **Moû yeòu gān sīn.** ‖ A quel —? *Cur?* 麽甚意思 **Chén mô ý sē.** ‖ — (projet, idée). *Cogitatio.* 想 **Siàng.**

**DESSELLER**, v. a. *Detrahĕre sellam.* 下馬鞍 **Hiá mà gān.**

**DESSERRE**, s. f. *Tenax esse.* 手緊 **Cheòu kìn.**

**DESSERRER**, v. a. *Relaxāre.* 放鬆 **Fáng sōng.** ‖ N'oser — les dents. *Non audēre prof. verb.* 不敢說話 **Poŭ kàn chŏ hoá.**

**DESSERT**, s. m. *Bellaria, orum, n.* ‖ —. *More sinico.* 上席果品 **Cháng sў kò pìn.** ‖ —. *More europæo.* 飯後果品 **Fán heóu kò pìn.**

**DESSERVIR**, v. a. *Mensas auferre.* 徹席 **Tchĕ sў.** ‖ — quelqu'un. *Officia malà conferre.* 害人 **Háy jên.** ‖ — auprès du mandarin. *Abalienāre volunt. præf.* 進饞言 **Tsín tsaў yên.** ‖ — la table. *Tollĕre mensam.* 收席 **Cheōu sў.**

**DESSILLER**, v. a. *Aperire oculos alic.* 開眼睛 **Kaў yèn tsīn.** ‖ — (au figuré). *Errorem eripĕre alic.* 提醒 **Tў sìn.**

**DESSIN**, s. m. *Graphis, idos, f.* 畫藝 **Hoá ý.** ‖ — en gros (modèle). *Generalis adumbratio.* 畫樣子 **Hoá yáng tsè**, ou 稿子 **Káo tsè.**

**DESSINER**, v. a. *Delineāre.* 畫稿子 **Hoá káo tsè.**

**DESSOLER**, v. a. *Equo soleam pedis demĕre.* 去馬蹄子 **Kiŭ mà tў tsè.**

**DESSOUDÉ**, part. *Solutus ferrumine.* 銲口開了 **Hán keŏu kaў leào.**

**DESSOUDER**, v. a. *Ferrumin. dissolvĕre.* 退銲 **Toŭy hán**, ou 開銲口 **Kaў hán keŏu.**

**DESSOUS**, adv. *Infrà.* 底下 **Tỳ hiá.** ‖ Creuser par —. *Suffodĕre.* 挖底下 **Oŭa tỳ hiá.** ‖ Lier par —. *Subligāre.* 細下邊 **Kouèn hiá piēn.** ‖ Mettre tout sans dessus —. *Turbāre omnia.* 顛倒 **Tiēn taò.**

**DESSOUS**, prép. *Subter, infrà.* 下頭 **Hiá teŏu.** ‖ Regarder quelqu'un comme au — de soi. *Judicāre infrà se.* 想他在我下 **Siàng tā tsáy ngò hiá.** ‖ Avoir le —. *Inferior discedĕre.* 敗 **Páy**, ou 輸 **Choū.**

**DESSUS**, adv. *Suprà.* 上頭 **Cháng teŏu.**

**DESSUS**, prép. *Super.* 上 **Cháng.** ‖ En —. *Suprà.* 上頭 **Cháng teŏu.** ‖ Être à table au — de quelqu'un.

Suprà aliq. accumbĕre. 坐上席 Tsó cháng sў. ‖ Prendre le —. Superiùs sedĕre. 上坐 Cháng tsó. ‖ Au — des autres. Aliis superior esse. 勝過人 Chên kó jên. ‖ Cela est au — de l'intelligence. Hoc superat captum. 人的明悟想不到 Jên tў mîn oú siàng poŭ tào. ‖ Se mettre au — des affronts. Injurias despuĕre. 不怕凌辱 Poŭ pá lîn joŭ. ‖ Se croire au — des autres. Neminem præ se ducĕre. 目中無人 Moŭ tchōng oŭ jên. ‖ La chose est au — de mes forces. Res superat vires. 超過力量 Tchaō kó lў leáng. ‖ Sans — dessous. Confusè. 混亂 Hoēn louán. ‖ Là —. Intereà. 時那 Lá chê. ‖ Ci —. Suprà —. 先 Siēn. ‖ Par — tout. Præsertim. 頭一宗 Teŏu ў tsōng. ‖ Par — (outre). Præterea —. 另外 Lín ouáy. ‖ Le — d'une lettre. Epist. inscriptio. 書信封號 Choū sín fōng haó. ‖ Avoir le —. Superāre alios. 勝過人 Chên kó jên. ‖ Le —. 上面 Cháng mién.

**DESTIN**, s. m. Fatum, i, n. 天命 Tiēn mín, ou 運氣 Yùn kў. ‖ — malheureux. — miserum. 薄命 Pŏ mín. ‖ Tout vient de lui : vie, mort, honneurs, richesses. Prov. A fato omnia veniunt. 生死有命; 富貴在天 Sēn sè yeòu mín; foú koúy tsáy tiēn.

**DESTINATION**, s. f. Destinatio, onis, f. 定的本分 Tín tў pèn fén. ‖ La donner à quelqu'un. Mittĕre aliq. in loco designato. 定他走謀方地 Tín tā tseòu móng tў fāng.

**DESTINÉE**, s. f. Fatum, i, n. 天命 Tiēn mín, ou 志向 Tché hiáng. ‖ Plaindre sa —. — queri. 怨天 Yuén tiēn. ‖ Faire sa —. Fato concedĕre. 死 Sè.

**DESTINER**, v. a. Destināre. 定 Tín. ‖ —. Consil. inire. 打主意 Tà tchòu ў.

**DESTITUÉ, ÉE**, adj. et part. Privatus. 沒有 Mô yeòu. ‖ — de tout secours. Ab omni auxilio destitutus. 無靠望處 Oŭ káo ouáng tchŏu.

**DESTITUER**, v. a. Deponĕre. 貶職 Pièn tchĕ. 革官 Kĕ kouān.

**DESTRUCTION**, s. f. Exitium, ii, n. 毀 Hoùy, ou 折 tsĕ. ‖ Méditer la — de la ville. De urbis interitu cogitāre. 謀殺人 Mông chă jên.

**DÉSUÉTUDE**, s. f. Desuetudo, inis, f. 不行 Poŭ hîn. ‖ Tomber en —. Obsolescĕre. 不行 Poŭ hîn.

**DÉSUNIR**, v. a. Disjungĕre. 打開 Tà kāy, ou 折 Tsĕ. ‖ — des amis. Amicitias —. 刁唆朋友 Tiāo-sō pŏng yeòu.

**DÉTACHEMENT**, s. m. A re alienus. 不貪 Poŭ tān. ‖ — des biens. Animus à bonis alienus —. 不貪世物 Poŭ tān ché oŭ. ‖ — de soldats. Lecta militum manus. 一隊兵 Ў toúy pīn.

**DÉTACHER**, v. a. Solvĕre. 解 Kiày, ou 放下 Fáng hiá. ‖ — quelqu'un d'une opinion. Opin. evellĕre. 勸人改主意 Kiuēn jên kày tchoù ў. ‖ Se — du monde. Mundo renuntiāre. 棄世俗 Kў ché sioŭ. ‖ Se — de quelqu'un. Animum ab amore alicuj. avocāre. 失和氣 Chĕ hô kў. ‖ Se — et tomber. Exsolvi et cadĕre. 脫了落下來 Tŏ leào lŏ hiá laў.

**DÉTACHER**, v. a. Maculas eluĕre. 洗污穢 Sў oū oúy.

**DÉTAIL**, s. m. Res in specie. 零碎 Lîn soùy. ‖ Vendre en —. Res singillatim venditāre. 零賣 Lîn maý. ‖ — (les particularités). Res singulæ. 一件二件 Ў kién eùl kién. ‖ En —. Singulatim. 一各一名 Ў kó ў kŏ, ou 細細的 Sý sý tў. ‖ Dire en —. Particulatim dicĕre. 細細的說 Sý sý tў chŏ. ‖ Sans —. Summatim. 一共 Ў kóng. ‖ Interroger en —. Minut. interrogāre. 下細問 Hiá sý oúen. ‖ Revoir un compte en —. Singula recensēre. 各算各 Kó soúan kó.

**DÉTALER**, v. a. Merces colligĕre. 收貨物 Cheōu hó oŭ. ‖ — (fuire). Fugĕre. 跑去 Pāo kiū.

**DÉTEINDRE**, v. a. Decolorāre. 退色 Toūy sĕ. ‖ Se —. Colorem amittĕre. 敗色 Paý sĕ.

**DÉTENDRE**, v. a. Remittĕre. 放下 Fáng hiá, ou 鬆 Sóng. ‖ — un arc. — arcum. 放弓 Fáng kōng. ‖ — son esprit. Animum laxāre. 放心 Fáng sīn.

**DÉTENIR**, v. a. Retinēre aliena. 不還他人之物 Poŭ hoûan tā jên tchē oŭ. ‖ — quelqu'un en prison. In carcĕre servāre. 收人在監一頭 Cheōu jên tsáy kiēn ў teôu, ou 監禁 Kiēn kín.

**DÉTENTE**, s. f. Lingula, æ. 火起了 Hò kў leào.

**DÉTÉRIORER**, v. a. Deterius facĕre. 更不好 Kén poŭ haò, ou 壞 Houáy.

**DÉTERMINATION**, s. f. Propositum, i, n. 定了主意 Tín leào tchoù ў.

**DÉTERMINÉ, ÉE**, adj. Statutus. 定了 Tín leào. ‖ Temps —. Statutum tempus. 定了的時候 Tín leào tў chê heóu. ‖ — (hardi). Audax. 膽子大的人 Tàn tsè tá tў jên.

**DÉTERMINER**, v. a. Statuĕre. 定 Tín. ‖ — (faire un dessein). Propositum inire. 立志 Lў tché. ‖ — une règle. Regulam —. 定規矩 Tín koūy kiù. ‖ — quelqu'un ébranlé déjà. Labantem impellĕre. 估倒他肯 Koù taò tā kĕn. ‖ — (destiner à). Assignāre. 定爲 Tín oûy. ‖ Se —. Consilium inire. 打主意 Tà tchoù ў. ‖ Homme qui se — difficilement. Hæsitans. 莫主張的人 Mô tchoù tchāng tў jên. ‖ Un —. Audax. 大胆人 Tá tàn jên.

**DÉTERRER**, v. a. È terrâ eruĕre. 挖起來 Oŭa kў laў. ‖ — quelque chose de caché. Aliq. invenire. 撿東西 Kièn tōng sў.

**DÉTESTABLE**, adj. Detestabilis. 可恨的 Kò hén tў.

**DÉTESTER**, v. a. Detestāri. 恨 Hén. ‖ — ses péchés. — peccata. 恨罪 Hén tsoúy.

**DÉTONER**, v. n. *Detonāre.* 打響 **Tà hiàng.**

**DÉTONNER**, v. n. *A tono discedĕre.* 不合韻 **Poŭ hô yùn.**

**DÉTORDRE**, v. a. *Intorta detorquĕre.* 回線 **Hoûy sién.**

**DÉTOUR**, s. m. *Anfractus, ùs, m.* 彎子 **Oūan tsè.** ‖ Faire un —. *A via deflectĕre.* 走繞路 **Tseòu jâo loú.** — (prétexte). *Prætextus.* 推諉 **Toūy oùy.** ‖ User de —. *Uti circuitione.* 推故 **Toūy koú.**

**DÉTOURNER**, v. a. *Avertĕre.* 掉開 **Tiǎo kāy**, ou 反過來 **Fàn kó laŷ.** ‖ — quelqu'un du chemin. *Extrà viam deducĕre.* 指錯路 **Tchè tsŏ loú.** ‖ — un habit. *Invertĕre vestem.* 翻個衣服 **Fān kó ȳ foŭ.** ‖ — les yeux. *Oculos reflectĕre.* 掉開眼睛 **Tiǎo kāy yèn tsīn.** ‖ — un coup. *Ictum vitāre.* 避打 **Pý tà.** ‖ Que Dieu — ce malheur! *Quod Deus avertat!* 巴不得天主免這个事 **Pā poŭ tĕ Tiēn Tchòu mièn tché kó sé.** ‖ — les deniers publics. *Pecun. public. in se derivāre.* 肥家入己 **Feŷ kiā joŭ kỳ.** ‖ — la conversation. *Sermon. aliò transferre.* 改話 **Kaỳ hoá.** ‖ — quelqu'un du vice. *Admonēre aliq.* 勸人改過 **Kiűen jên kaỳ kó.** ‖ — quelqu'un de l'étude. *Avertĕre à studio.* 勸人不讀書 **Kiűen jên poŭ toŭ choū.** ‖ — son esprit. *Aliò cogitāre.* 想別的 **Siàng piĕ tỳ.** ‖ — quelqu'un de son projet. — *à proposito.* 勸人改主意 **Kiűen jên kaỳ tchoù ý.** ‖ Se — du chemin. *A viâ deflectĕre.* 走繞路 **Tseòu jaô loú**, ou 不直走 **Poŭ tchĕ tseòu.** ‖ Chemin —. *Devium iter.* 繞路 **Jaô loú.**

**DÉTRACTEUR**, s. m. *Obtrectator, oris, m.* 毀謗的人 **Hoùy páng tỳ jên.**

**DÉTRACTION**, s. m. *Obtrectatio, onis, f.* 說人的是非 **Chŏ jên tỳ ché fēy**, ou 訕謗人 **Chán páng jên.**

**DÉTRAQUER**, v. a. *Turbāre.* 亂 **Loúan.** ‖ La montre est —. *Horolog. malè procedit.* 表走不一 **Piào tseòu poŭ ȳ.** ‖ — quelqu'un. *Ad nequitiam adducĕre.* 敗壞人 **Paý houáy jên.** ‖ Se —. *Moribus prolabi.* 起頭壞 **Kỳ teŏu houáy.** ‖ Esprit —. *Ingenium interversum.* 失性的 **Chĕ sín tỳ.**

**DÉTREMPER**, v. a. *Colliquefacĕre.* 泡 **Páo.** ‖ — (rendre liquide. *Liquidum facĕre.* 泡化 **Páo hoá.** ‖ — des couleurs. *Colores* —. 調顏色 **Tiǎo yên sĕ.** ‖ — la chaux. *Calcem aquâ macerāre.* 發石灰 **Fă chĕ hoūy.**

**DÉTRESSE**, s. f. *Angustia, æ, f.* 患難 **Hoúan lán.** ‖ Cri de — d'une ville assiégée. *Urbis obsessæ angustia.* 告急 **Káo kŷ.**

**DÉTRIMENT**, s. m. *Damnum, i, n.* 害 **Haý**, ou 虧 **Koūy.** ‖ En recevoir. — *pati.* 喫虧 **Tchĕ koūy.**

**DÉTROIT**, s. m. *Fretum, i, n.* 海山峽 **Haỳ chān hiă.** ‖ — des montagnes. *Montium fauces.* 山口 **Chān keŏu.**

**DÉTROMPER**, v. a. *Ab errore liberāre.* 提醒人 **Tŷ sìn jên.** ‖ Se —. *Errorem deponĕre.* 認錯 **Jén tsŏ.**

**DÉTRÔNER**, v. a. *Regem expellĕre.* 奪國王的位 **Tŏ kouĕ ouâng tỳ ouý**, ou 逼走皇上 **Pŷ tseòu hoûang cháng.**

**DÉTROUSSER**, v. a. *Demittĕre.* 放下 **Fáng hiá.** ‖ — sa robe. *Vestem deponĕre.* 放衣服 **Fáng ȳ foŭ.** ‖ — les passants. *Viatores spoliāre.* 打刦過客 **Tà lĕ kó kĕ.**

**DÉTRUIRE**, v. a. *Destruĕre.* 折 **Tsĕ.** ‖ — une maison. *Domum evertĕre.* 折房子 **Tsĕ fâng-tsè.** ‖ — (ruiner). *Evertĕre.* 毀 **Hoùy.** ‖ — une ville. *Urbem* —. 毀城 **Hoùy tchĕn.** ‖ Vouloir — la religion. *Ruinam religionis moliri.* 要滅聖教 **Yáo miĕ chén kiaó.** ‖ Se —. *Perire.* 壞 **Houáy.**

**DETTE**, s. f. *Debitum, i, n.* 賬 **Tcháng**, ou 債 **Tchaý.** ‖ Contracter des —. *Esse in alieno.* 拉賬 **Lā tcháng.** ‖ Recueillir une —. *Debita consectāri.* 收賬 **Cheōu tcháng.** ‖ Poursuivre une —. *Urgēre nomen.* 催人還賬 **Tsoūy jên hoân tcháng.** ‖ Être accablé de —. *Ære alieno obrui.* 揹賬 **Peȳ tcháng.** ‖ Faire remise des —. *Debit. remittĕre.* 讓賬 **Jáng tcháng.** ‖ Se charger des — de quelqu'un. *Æs alienum suscipĕre.* 保人的賬 **Pào jên tỳ tcháng.** ‖ Payer ses — *Æs alien. solvĕre.* 還賬 **Hoûan tcháng.** ‖ Le fils paye les — du père; celui-ci ne connait pas celles du fils. (Prov.) 父債子還子債父不知 **Foú tchaý tsè hoûan, tsè tchaý foú poŭ tchē.**

**DEUIL**, s. m. *Luctus, ùs, m.* 喪 **Sāng.** ‖ Être en —. *Esse in* —. 居喪 **Kiū sāng.** ‖ — mandarinal. *Præfectorum* —. 丁憂 **Tīn yeōu.** ‖ — général. — *publicus.* 國服 **Kouĕ foŭ.** ‖ Habits de —. *Vestes luctus.* 孝服 **Hiáo foŭ.** ‖ Prendre le —. *Lugubria induĕre.* 穿孝衣 **Tchoūan hiáo ȳ.** ‖ Quitter le —. — *deponĕre.* 脫孝衣 **Tŏ hiáo ȳ.** ‖ Mener le —. *Funebr. pompam ducĕre.* 送喪 **Sóng sāng.** ‖ — (affliction). *Tristitia* —. 患難 **Houân lán.**

**DEUTO-SULFATE DE CUIVRE**, s. m. 胆礬 **Tàn fân.**

**DEUX**, adj. *Duo.* 二 **Eùl.** 兩個 **Leàng kó.** 一對 **Ȳ toúy.** ‖ — à deux. *Bini.* 兩个兩个的 **Leàng kó leàng kó tỳ**, ou 一對一對的 **Ȳ toúy ȳ toúy tỳ.** ‖ Aucun des —. *Neuter.* 兩个都不 **Leàng kó toū poŭ.** ‖ Tous —. *Ambo.* 兩个 **Leàng kó.** ‖ Lequel des —. *Uter.* 兩个中那一个 **Leàng kó tchōng là ȳ kó.** ‖ L'un des —. *Alteruter.* 兩个中一个 **Leàng kó tchōng ȳ kó.** ‖ N'importe lequel des —. *Uterlibet.* 不論那一个 **Poŭ lén là ȳ kó.** ‖ Qui que ce soit des —. *Utercumque.* 兩个中不論那一个 **Leàng kó tchōng poŭ lén là ȳ kó.** ‖ Qui de nous —. *Quis nostrùm.* 你我 **Ngỳ ngò.** ‖ Qui des —. *Uterlibet.* 兩个中隨便那一个 **Leàng kó tchōng soûy pién là ȳ kó.** ‖ Des — côtés. *Ex utraq. parte.*

兩邊 Leàng piēn. ‖ — fois. *Bis.* 兩回 Leàng hoûy. ‖ De — jours l'un. *Alternis diebus* —. 隔一天 Kĕ ў tiēn. ‖ De — en — jours. *Altero quoque die* —. 二天隔一天 Eùl tiēn kĕ ў tiēn. ‖ — fois autant. *Bis tantùm.* 加兩倍 Kiā leàng peý.

**DEUXIÈME**, adj. *Secundus.* 第二 Tý eúl. ‖ Labourer un champ pour la deuxième fois. *Agrum iterāre.* 犁二犁 Lŷ eùl lŷ.

**DÉVALISER**, v. a. *Spoliāre.* 打刼過客 Tà lĕ kó kĕ.

**DEVANCER**, v. a. *Antecedĕre.* 先去 Siēn kiŭ, ou 先走 Siēn tseòu. ‖ — de deux jours. — *biduò.* 前兩天去 Tsiēn leàng tiēn kiŭ. ‖ — l'arrivée de quelqu'un. *Præced. aliq.* 先蘢 Siēn lòng.

**DEVANCIER**, s. m. *Decessor, oris, m.* 前任官 Tsiēn jén koūan.

**DEVANT**, s. m. *Pars anterior.* 前面 Tsiēn mién. ‖ Le — de la tête. *Facies* —. 臉 Lièn. ‖ Le — d'une maison. — *domùs.* 房面 Fâng mién.

**DEVANT**, adv. *Antè.* 前 Tsiēn, ou 先 Siēn. ‖ — les yeux. *Palàm.* 在面前 Tsaý mién tsiēn. ‖ Marcher —. *Præire.* 前去 Tsiēn kiŭ. ‖ Se mettre — quelqu'un en tournant le dos. *Alic. tergum vertĕre.* 背着人 Péy tchŏ jên. ‖ Un peu —. *Paulo antè.* 前不遠 Tsiēn poŭ yùen. ‖ — vous. *In conspectu tuo.* 你跟前 Ngỳ kén tsiēn, ou 你當面 Ngỳ tāng mién. ‖ Au —. *Obviam.* 迎 Ŷn. ‖ — Dieu. *Coràm Deo.* 天主台前 Tiēn-Tchoù tăy tsiēn, ou 天主跟前 Tiēn-Tchoù kén tsiēn. ‖ — les yeux. *Coràm oculis.* 眼前 Yèn tsiēn. ‖ Avoir de l'argent — soi. *Sepositam habēre pecuniam.* 有現成的銀子 Yeòu hién tchēn tў ŷn tsè. ‖ Aller au — de quelqu'un. *Obviāre alic.* —. 接人去 Tsiĕ jên kiŭ. ‖ — d'autel. *Antependium.* 圍臺 Oûy tăy. ‖ — de table. 桌圍 Tchŏ oûy.

**DÉVASTATION**, s. f. *Vastatio, onis, f.* 搶 Tsiàng.

**DÉVELOPPEMENT**, s. m. *Explicatio, onis, f.* 講解 Kiàng kiày. ‖ — (extension). *Incrementum.* 長 Tchàng.

**DÉVELOPPER**, v. a. *Explicāre.* 講 Kiàng. 解 Kiày. 打開 Tà kăy. ‖ — une difficulté. *Diffic.* —. 解難事 Kiaỳ lán sé. ‖ Se —. *Sese explicāre.* 長寬 Tchăng koūan.

**DEVENIR**, v. n. *Evadĕre.* 成 Tchēn. ‖ — un saint. — *sanctus.* 成聖人 Tchēn chén jên. ‖ — mandarin. *Obtinēre præfecturam.* 得了官 Tĕ leào koūan. ‖ —. *Fieri.* 成 Tchēn. ‖ — grand. *Augēre.* 長大 Tchăng tá. ‖ — vieux. *Senescĕre.* 老 Laò. ‖ Qu'est-il —? 他在那裏去了 Tā tsáy là lỳ kiŭ leào.

**DÉVERGONDÉ, ÉE**, adj. *Impudens.* 不害羞的 Poŭ haý sieōu tў.

**DÉVERGONDER (SE)**, v. a. *Os perfricāri.* 不知羞 Poŭ tchē sieōu.

**DEVERS**, prép. *Versùs.* 向 Hiáng. ‖ — soi. *Apud se.* 在手上 Tsaý cheòu cháng.

**DÉVERSER**, v. a. *Inclināre.* 偏 Piēn. ‖ — le mépris sur quelqu'un. *Aliq. in contemptum adducĕre.* 輕賤人 Kīn tsiēn jên.

**DÉVIATION**, s. f. *Aberratio, onis, f.* 錯 Tsŏ.

**DÉVIDER**, v. n. *In orbem glomerāre.* 挽線團 Ouàn sién toān. ‖ — la soie écrue. *Bombyces glomerāre.* 絡絲 Lŏ sé.

**DÉVIDOIR**, s. m. *Rhombus, i, m.* 絡車子 Lŏ tchēy tsè. 線車子 Sién tchēy tsè. 篗子 Kouày tsè. ‖ Un —. *Unus* —. 一架線車子 Ў kiá sién tchēy tsè.

**DÉVIER**, v. n. *Aberrāre.* 錯路 Tsŏ loú.

**DEVIN**, s. m. *Vates, is, m.* 算命人 Souán mîn jên, ou 卜課的人 Pŏu kŏ tў jên. ‖ Consulter le —. — *adhibēre.* 問卜 Ouén pŏu.

**DEVINER**, v. a. *Divināre.* 算命 Souán mín. ‖ — une énigme. *Ænigma aperire.* 猜謎子 Tsăy mý tsè. ‖ — combien cela coûte. *Quanti aliq. constet conjicĕre.* 你想 Ngỳ siàng, ou 你猜那 Ngỳ tsăy là ў tsōng tў tōng sў kiá tsiēn. 一宗的東西價錢 ‖ — par conjecture. *Conjicias.* 估量 Koú leâng, ou 猜 Tsăy.

**DEVIS**, s. m. *Confabulatio, onis, f.* 同說話 Tŏng chŏ houá. ‖ — d'un bâtiment. *Ratio sumptuum.* 預算用費 Yú soúan yóng feý.

**DEVISE**, s. f. *Allegoria, æ, f.* 比喻 Pỳ yú, ou 謎 Mý.

**DÉVOIEMENT**, s. m. *Fluxus ventris.* 肚子過 Toú tsè kó. Avoir le —. *Alvum citam habēre.* 肚子過 Toú tsè kó.

**DÉVOILER**, v. a. *Detrahĕre velum.* 収簾子 Cheōu liên tsè. ‖ — un complot. *Conjurationem prodĕre.* 招供同犯 Tchāo kóng tŏng fán. ‖ — un crime. *Scelus retegĕre.* 揚惡 Yâng ngŏ.

**DEVOIR**, s. m. *Officium, ii, n.* 本分 Pèn fén. ‖ Remplir son —. *Munere fungi.* 滿本分 Màn pèn fén, ou 盡本分 Tsín pèn fén. ‖ Manquer à son —. *Munus deserĕre.* 決本分 Kiŭe pèn fén. ‖ Tenir dans le —. *In officio continēre.* 管得緊 Koùan tĕ kìn. ‖ Se mettre en — de. *Se accingĕre ad.* 預備 Yú pý. ‖ — d'un écolier. — *pensum.* 上的書 Cháng tў choū. ‖ — (civilités). *Officia* —. 恭喜 Kōng hỳ. ‖ Les rendre à quelqu'un. — *præstāre.* 恭喜 Kōng hỳ.

**DEVOIR CONJUGAL**, *Debitum conjugale.* ‖ Style élégant : 房帷之事 Fâng oûy tchē sé. ‖ Style vulgaire : 合歡 Hô houān. 交歡 Kiāo houān. 行房 Hîn fâng. 男女媾精 Lân niù keōu tsīn. 交精 Kiāo tsīn. ‖ Le premier acte conjugal de la part de la femme se dit : 初次破身 Tsŏu tsé pŏ chēn. ‖ Demander le — conjugal. *Debitum petĕre.* 求歡 Kieōu houān. ‖ Le rendre. — *annuĕre petenti.* 肯 Kĕn. ‖ Le refuser.

— *negāre.* 不肯 Poŭ kĕn. ‖ Le rendre à la manière d'Onan. *Onani modo illud reddĕre.* 交歡不過脉 Kiāo houān poŭ kó mĕ.

DEVOIR, v. a. *Debēre pecuniam.* 該賬 Kāy tcháng. ‖ Je suis pauvre, mais je ne — rien. *Meo sum pauper in œre.* 窮得乾淨 Kiŏng tĕ kān tsín. ‖ On me —. *Habeo in nominibus.* 他該我 Tā kāy ngò. ‖ — (falloir). *Debēre.* 該當 Kāy tāng. ‖ Vous — faire cela. *Debes facĕre hoc.* 你該當要做 Ngỳ kāy tāng yáo tsoú. ‖ On doit l'avertir. *Monendus est.* 該勸他 Kāy kiuĕn tā. ‖ Devoir beaucoup à quelqu'un. *Alic. maximam debēre gratiam.* 該報答他 Kāy paó tă tā.

DÉVOLU, s. m. (jeter son — sur quelque chose). *Rem voto petĕre.* 霸占 Pá tchán.

DÉVORER, v. a. *Vorāre.* 呑 Tĕn. ‖ — avec avidité. *Avidè* —. 一口呑下 Ў keŏu tĕn hiá. ‖ — (consumer). *Consumĕre.* 用完 Yóng ouân. ‖ La faim le —. *Fame urgetur.* 他餓得狠 Tā oúo tĕ hèn. ‖ — des yeux quelque chose. *Oculos repascĕre.* 眼睛餓 Yèn tsīn oúo. ‖ — son bien. *Bona devorāre.* 浪費家業 Láng feý kiā niê.

DÉVOT, E, adj. *Pius.* 熱心的 Jĕ sīn tў.

DÉVOTION, s. f. *Pietas, atis, f.* 熱切 Jĕ tsiĕ. ‖ Faire ses —. *Suscipĕre S.S. Eucharistiam.* 領聖體 Lìn chén tў. ‖ Être à la — de quelqu'un. *Addictus esse alic.* 親熱人 Tsīn jĕ jên.

DÉVOUÉ, ÉE, adj. *Addictus.* 親熱人 Tsīn jĕ jên.

DÉVOUER, v. a. *Devovēre.* 献 Hién. ‖ — à quelqu'un. *Alicui vovēre.* 献于人 Hién yū jên. ‖ Se — pour quelqu'un. *Jugulum ostentare pro alio.* 為人昌命 Oûy jên tchāng mîn. ‖ Se —. *Alic. se.* 献自已 Hién tsé kỳ.

DÉVOUEMENT, s. m. *Devotio, onis, f.* 順人 Chuén jên, ou 信人 Sín jên.

DÉVOYER, v. a. *A viâ deducĕre.* 指錯路 Tchè tsŏ loú.

DEXTÉRITÉ, s. f. *Solertia, æ, f.* 巧 Kiăo. ‖ — d'esprit. *Calliditas.* 會 Hoúy.

DEXTRE, s. f. *Dextra, æ, f.* 右手 Yeòu cheòu.

DIABÈTE, s. m. *Diabetes, æ, m.* 發尿淋 Fă chē lîn, ou 溺太多味變甜 Jŏ taý tō oúy pién tiĕn.

DIABLE, s. m. *Diabolus, i, m.* 魔鬼 Mô koùy. ‖ Donner à tous les —. *Diras imprecāri.* 咒人 Tcheóu jên. ‖ Avoir le — au corps. *Intemperiis agitāri.* 一肚子的鬼 Ў toú tsè tў koùy. ‖ Tirer le — par la queue. *Vix se sustentāre.* 日用艱難 Jĕ yóng kiēn lán.

DIABLE, s. m. (jeu chinois). *Sinensis ludus.* 提簧 Tў houâng. ‖ Y jouer. *Ludĕre.* 扯提簧 Tchĕ tў houâng.

DIABLERIE, s. f. *Incantamentum, i, n.* 邪法 Siĕ fă.

DIABOLIQUES (ARTS). *Infernæ artes.* 妖術 Yào choû.

DIACONAT, s. m. *Diaconatus, ûs, m.* 第六神品 Tý loŭ chên pĭn.

DIACRE, s. m. *Diaconus, i, m.* 領六神品的人 Lìn loŭ chên pĭn tў jên.

DIADÈME, s. m. *Diadema, atis, n.* 皇帽 Hoûang máo. ‖ Ornements du — chinois. 冕旒 Mièn lieôu.

DIAGONALE, s. f. *Linea diagon.* 斜紋 Siê oûen.

DIAGRAMME, s. m. ‖ — de Foŭ hў. 八卦 Pă koúa.

DIALECTE, s. m. *Dialectus, i, f.* 一省的腔口 Ў sèn tў kiāng keŏu. 土話 Toŭ hoá. 土音 Toŭ ўn.

DIALOGUE, s. m. *Dialogus, i, m.* 一問一答 Ў oúen ў tă.

DIAMANT, s. m. *Adamas, antis, m.* 金鋼石 Kīn kāng chĕ.

DIAMÉTRALEMENT OPPOSÉ. 正對 Tchēn toúy.

DIAMÈTRE, s. m. *Diametros, i, f.* 圈中横綫 Kiŭen tchōng houên sién, ou 圜徑 Hoûan kīn. ‖ Trois fois le — fait la circonférence. 圓三徑一 Yuên sān kīn ў.

DIAPASON, s. m. *Diapason, n. ind.* 笙 Sēn, ou 八音器 Pă ўn kў.

DIAPHANE, adj. *Translucens.* 透光的 Teŏu koūang tў.

DIAPHORÉTIQUE, adj. 出汗的藥 Tchŏu hán tў yŏ.

DIAPHRAGME, s. m. *Diaphragma, atis, n.* 膈者 Kĕ tchĕ.

DIARRHÉE, s. f. *Ventris cursus.* 肚子瀉 Toú tsè sié. ‖ Avoir la —. *Habēre* —. 肚子瀉 Toú tsè sié. ‖ L'arrêter. *Alvum cohibēre.* 止瀉 Tchè sié.

DICTAMEN, s. m. *Vox conscientiæ.* 愧 Koŭy. ‖ Suivre le —. *Sequi* —. 循天理 Siûn tiĕn lỳ. ‖ Lui résister. *Obniti* —. 逆天理 Ngў tiĕn lỳ.

DICTATEUR, s. m. *Dictator, oris, m.* 通國總鄉約 Tŏng kouĕ tsòng hiāng yŏ.

DICTÉE, s. f. *Dictata, orum, n.* 一个人説一个人寫 Ў kó jên chŏ ў kó jên siè.

DICTER, v. a. *Dictāre.* 一个人説一个人寫 Ў kó jên chŏ ў kó jên siè. ‖ — (prescrire). *Præscribĕre.* 定 Tín. ‖ — des conditions. *Condition. ferre.* 定約 Tín yŏ. ‖ La raison —. *Ratio dictitat.* 理當如此 Lỳ tōng joŭ tsè.

DICTION, s. f. *Dictio, onis, f.* 文法 Ouên fă. ‖ — élégante. — *elegans.* 文章 Ouên tchāng.

DICTIONNAIRE, s. m. *Dictionarium, ii, n.* 字典 Tsé tièn, 字彙 Tsé loúy (ou) Tsè hoúy. (Voyez à l'*Appendice n° V* la note sur les principaux *Dictionnaires chinois.*)

DICTON, s. m. *Proverbium, ii, n.* 俗話 Sioŭ hoá. ‖ — (jeu). *Jocus.* 笑 Siáo.

DIÈTE, s. f. *Diæta, æ, f.* 忌食 Ký chĕ, ou 戒口 Kiáy keŏu. ‖ La prescrire —. *Jubēre* —. 命人忌食 Mín jên ký chĕ. ‖ — d'aliments gras. *Abstinentia carnis.* 忌油 Ký yeôu. ‖ La garder. *Servāre* —. 忌油 Ký yeôu. ‖ — (assemblée). *Cœtus.* 會同 Hoúy tŏng.

DIEU, s. m. *Deus, i, m.* 天主 Tiĕn-Tchoù. ‖ Le vrai —. *Verus* —. 眞實的主 Tchēn chĕ tў Tchoù ‖ — est partout. *Ubique est Deus.* 天主處處都在 Tiĕn-

Tchoù tchǒu tchǒu toū tsaý, ou 天主無所不在 Tiēn-Tchoù oǔ sò poǔ tsaý. ‖ — le veuille! *Utinam!* 巴不得 Pā poǔ tě. ‖ — aidant. *Deo juvante.* 天主相帮 Tiēn-Tchoù siāng pāng. ‖ — merci. *Dei beneficio.* 天主的恩 Tiēn-Tchoù tý gēn. ‖ S'il plaît à —. *Si Deo placet.* 若是合天主聖意 Jŏ ché hô Tiēn-Tchoù chén ý. ‖ — vous bénisse. *Sospitet te Deus.* 天主保佑你 Tiēn-Tchoù paò yeóu ngỳ. ‖ Faire de son ventre un —. *Ventri servire.* 貪口腹 Tān keǒu foŭ. ‖ Bon —. 呀亞 Ah! yà.

**DIEUX**, s. m. *Dii, Deorum, m.* 假神 Kià chên. (Voir *Idoles.*) ‖ Mettre au rang des —. *In numero Deorum reponĕre.* 封神 Fōng chên. ‖ — de la terre. *Terrarum Domini.* 帝王 Tý oûang.

**DIFFAMER**, v. a. *Obtrectāri.* 誹謗人 Feỳ páng jên. ‖ Être — à jamais. *Ignomin. perpet. inuri.* 莫得臉面了 Mô tě liên mién leào.

**DIFFÉRÉ, ÉE**, part. *Suspensus.* 遲了的 Tchê leào tý. ‖ — de quelques jours. *Aliq. diebus productus.* 遲了幾天 Tchê leào kỳ tiēn. ‖ Ce qui est — n'est pas perdu. *Dilatum negotium non est perditum* —. 遲了日子遲不了東西 Tchê leào jě tsè tchê poǔ leào tōng sỳ.

**DIFFÉRENCE**, s. f. *Differentia, æ, f.* 分別 Fēn piě, ou 不同 Poǔ tǒng. ‖ Il y a bien de la —. *Multùm discrepat.* 差得遠 Tchā tě yùen. ‖ Sans —. *Nullo discrimine.* 無分別 Oū fēn piě, ou 不論 Poǔ lén. ‖ Faire la —. *Discrimen facĕre.* 分別 Fēn piě.

**DIFFÉREND**, s. m. *Rixa, æ, f.* 口嘴 Keǒu tsoùy. ‖ Vider un —. *Controv. sedāre.* 分爭定了 Fēn tsēn tín leào, ou 勸和 Kiūen hô.

**DIFFÉRENT, E**, adj. *Dissimilis.* 不像 Poǔ siáng. 不同 Poǔ tǒng. 不一樣 Poǔ ỳ yáng.

**DIFFÉRER**, v. a. *Differre.* 緩 Hoùan. ‖ — de jour en jour. *In dies* —. 一天緩一天 Ỳ tiēn hoùan ỳ tiēn. ‖ — son départ. *Profect.* —. 擔擱起身 Tān kŏ kỳ chēn. ‖ — le jugement. *Comperendināre reum.* 捱倒不審 Gaŷ taò poǔ chèn. ‖ Sans —. *Abjectâ morâ.* 就 Tsieóu. 當時 Táng chê. 立刻 Lỳ kě. ‖ —. *Absimilis esse.* 不像 Poǔ siáng. 不同 Poǔ tǒng. 不對 Poǔ toúy.

**DIFFICILE**, adj. *Difficilis.* 難做的 Lán tsoú tý. ‖ — à faire. *Factu* —. 難作 Lán tsó. ‖ — à vivre. *Morosus* —. 不合衆的 Poǔ hô tchóng tý. ‖ Les commencements sont —. *Initia difficilia sunt.* 起頭難 Kỳ teǒu lán. ‖ Le français est —. *Lingua gallica difficilis est.* 法國話難學 Fă kouě hoá lán hiŏ. ‖ — à croire. *Vix credibilis.* 難得信 Lán tě sín. ‖ — à contenter. *Morosus.* 難如他的意 Lán joǔ tā tý ý.

**DIFFICULTÉ**, s. f. *Difficultas, atis, f.* 難 Lán. ‖ Faire sans la plus petite —. *Nullo negotio.* 不費吹灰之力 Poǔ feý tchoūy hoūy tchē lỳ. ‖ Lever la —. *Rem expedire.* 解難 Kiaỳ lán. ‖ Avoir des — avec quelqu'un. *Dissidĕre.* 意思不合 Ý sē poǔ hô. ‖ —. *Ardua quæstio.* 難斷之事 Lán toúan tchē sé. ‖ Proposer une —. — *ponĕre.* 請人斷難事 Tsìn jên toúan lán sé. ‖ Chercher une — où il n'y en a pas. *Quærĕre nodum in scirpo.* 鷄蛋一頭挑骨頭 Kȳ tán ỳ teǒu tiāo kŏu teǒu. ‖ La résoudre —. *Nodum explic.* 解說難事 Kiaỳ chŏ lán sé. ‖ Sans —. *Nullo negotio.* 容易 Yông ý, ou 不費力 Poǔ feý lỳ.

**DIFFORMITÉ**, s. f. *Deformitas, atis, f.* 醜 Tcheǒu.

**DIFFUS, E**, adj. *Prolixus.* 話多 Hoá tō.

**DIGÉRER**, v. a. *Digerĕre.* 化食 Hoá chě. ‖ — les aliments. *Cibos* —. 化食 Hoá chě. ‖ Ne pouvoir — une injure. *Injuriam ægrè ferre.* 當不得淩辱 Tāng poǔ tě lìn joǔ. ‖ — (mettre en ordre). *Componĕre.* 安排 Gān pày. ‖ Mal —. *Sine ordine.* 沒有次序 Mô yeòu tsé síu.

**DIGESTE**, s. m. *Digesta, orum, n.* 律書註釋 Liŭ choū tchoú chě.

**DIGESTIF, VE**, adj. *Digestu facilis.* 容易消化的 Yông ý siāo hoá tý.

**DIGESTION**, s. f. *Digestio, onis, f.* 消化食 Siāo hoá chě. ‖ La — ne se fait pas. *Digestio difficilis est.* 不消化 Poǔ siāo hoá. ‖ Trois moyens aident à la digestion, savoir : 1° Le mouvement péristaltique de l'estomac. 一運動勻轉令消化 Ỳ, yūn tóng kiūn tchouàn lín siāo hoá. 2° La sécrétion du suc gastrique. 二生津液消化食物 Eul, sēn liú yé siāo hoá chě oǔ. 3° La chaleur naturelle de l'estomac. 三本熱消化食物 San, pèn jě siāo hoá chě oǔ. ‖ Les liquides sont absorbés par les petits vaisseaux. 水先吸入微絲管 Choùy siēn hỳ joǔ oûy sēn kouàn. ‖ Le reste est changé en chyme. 餘在胃中化爲靡 Yû tsáy oúy tchōng hoá oúy mā. ‖ Le pylore se relâche et ce chyme entre dans le duodénum. 幽門開靡入小腸 Yeōu mên kāy mā joǔ siào tchâng.

**DIGNE**, adj. *Dignus.* 堪 Kān. ‖ — d'être aimé. *Amore dignus.* 可愛的 Kò gáy tý. ‖ — de châtiment. *Pœna dignus.* 該罰的 Kāy fă tý. ‖ — de mort. *Morte dignus* —. 該死的 Kāy sè tý. ‖ Pas — d'être mandarin. *Indignus officio præfecti.* 作不得官 Tsoú poǔ tě kouān. ‖ — de compassion. *Dignus miseratione.* 可憐 Kò liên.

**DIGNITÉ**, s. f. *Dignitas, atis, f.* 位 Oúy. 任 Jén. 品級 Pìn-kỳ. 爵位 Tsiŏ oúy. ‖ Parvenir aux —. *Ad honores pervenire.* 得功名 Tě kōng mìn. ‖ Élever aux —. *Evehĕre ad* —. 陞官 Chēn kouān. ‖ Être augmenté en —.

*Dignit. augeri.* 加級 Kiā kỳ. ‖ — (achetée). *Empta* —. 捐班 Kiuēn pān. ‖ Être diminué en —. *Minui* —. 降級 Kiáng kỳ. ‖ Perdre ses —. *Dignit. amittĕre.* 罷職 Pá tchĕ. ‖ Avilir sa —. *Dignit. non servāre.* 不惜品 Poŭ sỳ pǐn. ‖ — (gravité). *Gravitas.* 至誠 Tché tchĕ̃n, ou 老誠 Laò tchĕ̃n.

**DIGRESSION**, s. f. *Digressio, onis. f.* 打野話 Tà yè hoá. ‖ Faire une —. *A prop. digredi.* 打野話 Tà yè hoá.

**DIGUE**, s. f. *Agger, eris, m.* 堆 Toūy. 坎 Kăn. 隄 Tȳ. ‖ Faire une —. — *jacĕre.* 砌坎子 Tsỳ kăn tsè.

**DILAPIDER**, v. a. *Dilapidāre.* 扯爛 Tchĕ lán.

**DILATER**, v. a. *Relaxāre.* 張開 Tchāng kāy. ‖ — son cœur. *Animum effundĕre.* 過心腹 Kó sīn foŭ.

**DILEMME**, s. m. *Dilemma, atis, n.* 角辯 Kŏ pién, ou 兩様必有一 Leàng yáng pỳ yeòu ỳ.

**DILIGENCE**, s. f. *Celeritas, atis, f.* 快 Kouáy. ‖ User de —. — *adhibēre.* 快做 Kouáy tsoú. ‖ En toute —. *Quàm celerrimè.* 快做 Kouáy tsoú. ‖ —. *Diligentia.* 用心 Yóng sīn. 小心 Siào sīn. 經管 Kīn kouàn. ‖ Faire avec —. — *adhibēre.* 下細做 Hiá sý tsoú.

**DILIGENCE**, s. f. (voiture publique). *Angaria, æ, f.* 公車子 Kōng tchēy tsè.

**DIMANCHE**, s. m. *Dies dominica.* 主日 Tchoù jĕ, ou 禮拜日子 Lỳ páy jĕ tsè. ‖ Garder le —. *Servāre* —. 守主日 Cheòu tchoù jĕ. ‖ Violer le —. *Violāre* —. 犯主日 Fán tchoù jĕ.

Ces expressions sont purement chrétiennes. Les Infidèles chinois comptent par les jours du mois. Les anciens livres sacrés de la Chine montrent qu'ils ont connu autrefois le septième jour du repos. La trace en a disparu complétement des mœurs publiques.

**DIME**, s. f. *Decima, æ, f.* 什一 Chĕ ỳ, ou 厘金 Lỳ kīn. ‖ Lever la —. — *colligĕre.* 収厘金 Cheōu lỳ kīn. ‖ Payer la —. — *solvĕre.* 上厘金 Cháng lỳ kīn.

**DIMENSION**, s. m. *Demensio, onis, f.* 長寬 Tchāng kouān, ou 尺寸 Tché tsĕ́n. ‖ Prendre ses —. *Cautè prœcavēre.* 預防 Yú fāng, ou 小心 Siào sīn.

**DIMINUER**, v. a. *Minuĕre.* 減少 Kièn chaò. ‖ — le prix. *Pretia submittĕre.* 減價 Kièn kiá, ou 跌價 Tiĕ kiá. ‖ — son bien. *Bona* —. 家財少了 Kiā tsāy chaò leào. ‖ — les impôts. *Vectigal. temperāre.* 減粮 Kièn leâng. ‖ La fièvre —. *Minuit febris.* 擺子輕了 Pày tsè kīn leào. ‖ Ses forces —. *Vires decedunt.* 氣力衰了 Ký lỳ chouāy leào. ‖ Le jour —. *Decrescit dies.* 天氣短了 Tiēn ký toùan leào. ‖ Se —. *Minui.* 小了 Siào leào.

**DIMISSOIRE**, s. m. *Dimis. litteræ.* 奉宗牧旨在省外領神品 Fóng kiēn moŭ tchè tsáy ouáng sèn lìn chên pǐn.

**DÎNER**, ou É, s. m. *Prandium, ii, n.* 午飯 Où fán. ‖ Prendre le —. *Sumĕre prandium.* 喫午飯 Tchĕ où fán. ‖ Apprêter le —. *Parāre* —. 煑午飯 Tchoù où fán. ‖ Donner à —. *In prandio suscipĕre.* 請人喫午飯 Tsìn jên tchĕ où fán. ‖ Inviter à —. *Ad prand. invitāre.* 請人喫午飯 Tsìn jên tchĕ où fán.

**DIOCÈSE**, s. m. *Diœcesis, is, f.* 主敎屬地 Tchoù kiáo choŭ tý.

**DIPHTHONGUE**, s. f. *Diphthongus, i, f.* 二字連呼成一音 Eùl tsé lién hoū tchĕ̃n ỳ ȳn.

**DIPLÔME**, s. m. (de bachelier). *Baccalaurei diploma.* 秀才執照 Siéou tsāy tchê tcháo. ‖ — de docteur. *Doctoris.* 紳 Chēn. ‖ — public. — *publicum.* 简牒 Kién tiĕ. ‖ — de l'Empereur à ses sujets. *Edicta imperatoris.* 聖旨 Chén tchè. 上諭 Cháng yú. 龍票 Lông piáo. ‖ — en général. *Diploma.* 文憑 Ouên pǐn.

**DIPLOMATE**, s. m. *Vir publicus.* 管公事的人 Kouàn kōng sé tỳ jên.

**DIRE**, v. a. *Dicĕre.* 說 Chŏ. 講 Kiàng. 談 Tān. ‖ — son avis. *Mentem suam aperire.* 說自巳的意思 Chŏ tsé kỳ tỳ ý sē. ‖ — tout ce qui vient à la bouche. *Quidquid in buccam venit garrīre.* 隨口說 Soûy keŏu chŏ. ‖ — tantôt une chose, tantôt une autre. *Tergiversāri.* 說東說西 Chŏ tōng chŏ sȳ. ‖ Ne valoir pas la peine d'être dit. *Meræ nugæ.* 不消說 Poŭ siaō chŏ. ‖ — par cœur. *Memoriter dicĕre.* 背書 Peý choū. ‖ Cela va sans —. *Hoc non dicitur.* 不消說 Poŭ siaō chŏ. ‖ Se soucier du qu'en dira-t-on. *Curāre de judicio aliorum.* 怕別人說 Pá piĕ jên chŏ. ‖ Ne pas s'en soucier. *Non curāre* —. 不怕別人說 Poŭ pá piĕ jên chŏ. ‖ Ne savoir qu'en —. *Nescire quid sentire.* 我加實不的 Ngò kiā chĕ poŭ tỳ. ‖ Cela ne — rien. *Ad nihil hæc.* 不相干 Poŭ siāng kān. ‖ — à l'oreille. *Ad aurem dicĕre.* 對耳躲說 Toúy eùl tō chŏ. ‖ L'un dit oui, l'autre non. *Alter ait, alter negat.* 一個說是一個說不是 Ỳ kó chŏ ché, ỳ kó chŏ poŭ ché. ‖ On —. *Tradunt, aiunt.* 有人說 Yeòu jên chŏ. ‖ On le —. *Rumor est.* 有人說 Yeòu jên chŏ. ‖ Chacun le —. *Omnes dicunt.* 人人都說 Jên jên toū chŏ. ‖ On dirait qu'il y a là quelqu'un. *Forsàn aliquis adest.* 彷彿有幾个人 Fàng foû yeòu kỳ kó jên. ‖ C'est-à- —. *Hoc est.* 就是 Tsieóu ché. ‖ Qu'est-ce à —? *Quid sibi vult hoc?* 有甚麼意思 Yeòu chén mô ý sē. ‖ Pour ainsi —. *Quasi.* 依我說 Ȳ ngò chŏ. ‖ En — à quelqu'un. *Injuriam inferre.* 凌辱人 Lîn joŭ jên.

**DIRECT**, E, adj. *Directus.* 直的 Tchĕ tỳ.

**DIRECTEUR**, s. m. *Rector, oris, m.* 管事的人 Koùan sé tỳ jên. ‖ — de conscience. *Confessarius.* 指靈魂的路 Tchè lîm hoûen tỳ loú.

**DIRECTION**, s. f. *Directio, onis, f.* 管 Koùan. 指向 Tchè hiáng. 教訓 Kiáo hiún. ‖ Avoir la — de quelque chose. *Rebus gerend. præesse.* 管事 Koùan sé. ‖ Se mettre sous la —. *Ad ductum alic. se applicāre.* 受人管 Cheóu jên koùan.

**DIRIGER**, v. a. *Dirigĕre.* 經理 Kīn lỳ. ‖ — quelqu'un. *Aliq.* —. 帮人出主意 Pāng jên tchŏu tchoù ý. ‖ — son intention. *Intentionem* —. 成自巳的意 Tchĕn tsé kỳ tỳ ý.

**DIRIMANT, E**, adj. *Dirimens.* 折的 Tsĕ tỳ. ‖ Empêchement — de mariage. *Impedim.* —. 折婚姻之阻 Tsĕ hoūen ȳn tchē tsoù.

**DISCERNEMENT**, s. m. *Judicium, ii, n.* 明悟 Mîn oú, ou 見識 Kién chĕ. ‖ Sans —. *Sine* —. 莫明悟 Mô mîn oú.

**DISCERNER**, v. a. *Discernĕre.* 分別 Fēn piĕ. ‖ — le vrai du faux. *Verum à falso* —. 分眞假 Fēn tchēn kià.

**DISCIPLE**, s. m. *Discipulus, i, m.* 徒弟 Tŏu tý, ou 門人 Mên jên. ‖ Être — de quelqu'un. 學徒弟 Hiŏ tŏu tý. 投師 Teŏu sē. 拜門 Paý mên.

**DISCIPLINE**, s. f. *Disciplina, æ, f.* 規矩 Koūy kiù. ‖ Une règle de —. *Regula* —. 一條規矩 Ў tiăo koūy kiù. ‖ Relâchement de la —. *Discipl. labens.* 壞規矩 Hoúay koūy kiù. ‖ — militaire. *Militaris* —. 軍法 Kiūn fă. ‖ — (fouet). *Flagellum.* 鞭 Piēn. ‖ Se donner la —. *Flagellis cædĕre se.* 打鞭子 Tà piēn tsè.

**DISCIPLINER**, v. a. *Instituĕre.* 教訓 Kiáo hiún.

**DISCONTINUER**, v. a. *Intermittĕre.* 斷 Toúan, ou 歇 Hiĕ. ‖ Sans —. *Sine intermissione.* 不斷 Poŭ toúan, ou 常常 Chăng chăng. ‖ La pluie a —. *Imber concidit.* 雨住了 Yù tchoú leào.

**DISCONVENIR**, v. n. *Discrepāre.* 意思不合 Ý sē poŭ hô, ou 不對 Poŭ toúy. ‖ Personne n'en —. *Id in confesso est.* 人人都伏 Jên jên toū foŭ.

**DISCORDANCE**, s. f. *Discrepantia, æ, f.* 不同 Poŭ tŏng.

**DISCORDE**, s. f. *Discordia, æ, f.* 不和 Poŭ hô, ou 不同心 Poŭ tŏng sīn. ‖ Semer la —. *Semināre* —. 刁唆 Tiaō sō. ‖ Apaiser la —. *Sedāre* —. 勸人和睦 Kŭen jên hô moŭ.

**DISCOURIR**, v. n. *Disserĕre.* 講 Kiàng, ou 說話 Chŏ hoá. ‖ — à tort et à travers. *Temerè effutire.* 亂講 Loúan kiàng.

**DISCOURS**, s. m. *Sermo, onis, m.* 話 Hoá. ‖ — poli. *Accuratus* —. 一篇文章 Ў piĕn oûen tchāng. ‖ — improvisé. *Extemporal. orat.* 隨口講的 Soûy keŏu kiàng tỳ. ‖ — trop long. *Prolixior* —. 講得長 Kiàng tĕ tchăng. ‖ Faire un beau —. *Eleg. hab. serm.* 講得文雅 Kiàng tĕ oûen yà. ‖ Faire un — émouvant. *Moventem hab. conc.* 講得動心 Kiàng tĕ tóng sīn. ‖ Changer de —. *Interrump. orat.* 改話 Kaỳ hoá.

**DISCRÉDIT**, s. m. *Fidei lapsus.* 莫名器 Mô mîn kŷ. ‖ Tomber en —. *Fiduciam aliorum perdĕre.* 莫名器 Mô mîn kŷ.

**DISCRÉDITER**, v. a. *Fidem minuĕre.* 讒謗人 Tsăn páng jên.

**DISCRET**, adj. *Consideratus.* 謹言的人 Kín yên tỳ jên.

**DISCRÉTION**, s. f. *Prudentia, æ, f.* 賢智 Hiên tché, ou 小心 Siaò sīn. ‖ Age de —. *Ætas rationis capax.* 洞事的年紀 Tóng sé tỳ niên ký. ‖ A votre —. *Ad arbitrium tuum.* 隨你做 Soûy ngý tsoú. ‖ Se rendre à —. *Victori se permittĕre.* 投順 Teŏu choúen.

**DISCULPER**, v. a. *Culpâ purgāre.* 斷人無罪 Toúan jên oû tsoúy. ‖ Se —. *Se* —. 洗冤 Sỳ yūen.

**DISCUSSION**, s. f. *Examen diligens.* 細察 Sý tchă.

**DISCUTER**, v. a. *Perpendĕre.* 察考 Tchă kào. ‖ — une affaire. *Rem* —. 察考一宗事 Tchă kào ў tsōng sé. ‖ —. *Rixāri.* 嘴講 Kiàng tsoùy.

**DISERT, E**, adj. *Facundus.* 有口才的 Yeòu keŏu tsăy tỳ.

**DISETTE**, s. f. *Penuria, æ, f.* 窮乏 Kiŏng fă, ou 少 Chào. ‖ — de vivres. *Annona.* 饑荒 Kȳ hoūang. ‖ Année de —. *Annus fertilis.* 荒年 Hoūang niên. ‖ Être dans la —. *Omnibus indigēre.* 窮乾了 Kiŏng kān leào.

**DISEUR**, s. m. *Fabulator, oris, m.* 愛說話的 Gaý chŏ hoá tỳ. ‖ — de bonne aventure. *Conjector.* 算命人 Soúan mín jên.

**DISGRÂCE**, s. f. *Offensa, æ, f.* 失寵 Chĕ tchŏng. ‖ Être en —. *In offensam cadĕre.* 失了寵 Chĕ leào tchŏng. — (infortune). *Calamitas.* 災難 Tsaȳ lán.

**DISGRACIER**, v. a. *Ab aulâ removēre.* 退朝 Toŭy tchăo.

**DISGRACIEUX**, adj. *Injucundus.* 不如意的 Poŭ joŭ ý tỳ.

**DISLOCATION**, s. f. *Ossium luxatio.* 跌出骨 Tiĕ tchŏu koŭ.

**DISLOQUÉ, ÉE**, adj. *Luxatus.* 骨節鍷開 Koŭ tsiĕ tsŏ kăy.

**DISPARAÎTRE**, v. n. *Evanescĕre.* 散 Sán, ou 不見 Poŭ kién. ‖ La poule a —. *Gallina disparuit.* 雞不在了 Kȳ poŭ tsaý leào. ‖ — avec les rebelles. *Cum rebellibus disparĕre.* 下落 Hiá lŏ. ‖ Avoir des nouvelles de ceux qui ont ainsi —. 有了着落 Yeòu leào tchŏ lŏ. ‖ — (faire banqueroute). *Foro cedĕre.* 倒號 Taò haó.

**DISPARATE**, s. f. *Inæqualitas, atis, f.* 不相似 Poŭ siāng sé, ou 不相對 Poŭ siāng toúy.

**DISPARITÉ**, s. f. *Disparitas, atis, f.* 不相同 Poŭ siāng, ou 有分別 Yeòu fēn piĕ.

**DISPENDIEUX, SE**, adj. *Sumptuosus.* 貴的 Koúy tỷ.

**DISPENSE**, s. f. *Dispensatio, onis, f.* 免 Mièn. ‖ Demander —. *Petĕre —.* 求免 Kieŏu mièn. ‖ Accorder —. *Concedĕre —.* 免 Mièn. ‖ Cela est sans —. *Non conceditur dispensat.* 免不得 Mièn poŭ tĕ. ‖ — de mariage. *Matrim. —.* 免婚姻阻革 Mièn hoūen ȳn tsoù kĕ. ‖ — de sa promesse. *Voti —.* 免還愿 Mièn hoûan yúen. ‖ — de son serment. *Jusjurand. —.* 不須賭咒 Poŭ siū tŏu tcheóu. ‖ — de parler. *Silentium permittĕre.* 許人不説 Hiù jên poŭ chŏ.

**DISPERSER**, v. a. *Dispergĕre.* 散 Sán. ‖ — les ennemis. *Rebelles dissipāre.* 敗散賊子 Paý sán tsĕ tsè. ‖ Se —. *In diversa ire.* 散 Sán.

**DISPONIBLE**, adj. *Cujus usus patet.* 空的 Kŏng tỷ.

**DISPOS**, adj. *Agilis.* 輕快的 Kĭn kouáy tỷ.

**DISPOSÉ, ÉE**, adj. *Affectus.* 順的 Choúen tỷ. ‖ Être bien — envers quelqu'un. *In aliq. benè animatus.* 好意 Haò ý. ‖ Être mal — envers quelqu'un. *In aliq. mali —.* 歹意 Taỳ ý.

**DISPOSER**, v. a. *Ordināre.* 安排 Gān pày. ‖ — une armée. *Aciem instruĕre.* 排陣 Pày tchén. ‖ — à tout événement. *Ad omnem eventum disponĕre.* 預防後事 Yú fâng heóu sé. ‖ — quelqu'un à la mort. *Moriturum verbis confirm.* 扶助臨終 Foû tsóu lîn tchōng. ‖ —. *Statuĕre.* 定 Tín. ‖ — de son bien. *Bona statuĕre.* 分家 Fēn kiā. ‖ Dieu a — de lui. *Vivĕre desiit.* 天主收他的靈魂 Tiēn-Tchoù cheōu tā tỷ lîm hoûen. ‖ L'homme propose, Dieu —. *Homo proponit, Deus disponit.* 謀事在人成事在天 Mông sé tsaý jên, tchĕn sé tsaý Tiēn. ‖ Se — à. *Accingĕre se ad.* 預備自已 Yú pý tsé kỳ. ‖ Se — à partir. *Ad profect.* 預備起身 Yú pý kỳ chēn.

**DISPOSITIF**, s. m. *Judicatum, i, n.* 案 Gán.

**DISPOSITION**, s. f. *Dispositio, onis, f.* 安排 Gān pày. ‖ — (pouvoir). — *potestas.* 權 Kiûen. ‖ Avoir à sa —. *In sui potest. habĕre.* 手上有 Cheòu cháng yeòu. ‖ Laisser à la — de quelqu'un. *Ad libit. alicuj. relinquĕre.* 隨便他做 Soûy pién tā tsoú. ‖ — (inclination). *Animi status.* 意向 Ý hiáng, ou 心 Sīn. ‖ — naturelle. 性情 Sín tsĭn, ou 生來的志向 Sēn laŷ tỷ tché hiáng. ‖ — au bien. *Ad bonum propensio.* 生來向善 Sēn laŷ hiáng chán. ‖ — (état de l'âme). *Mentis status.* 靈魂的預備 Lîm hoûen tỷ yú pý. ‖ Être en joyeuse —. *Alacri esse animo.* 心寬 Sīn koūan. ‖ — (dessein). *Consilium.* 主意 Tchoù ý. ‖ Être en — de partir. *Hodiĕ jàm esse profecturus.* 有意起身 Yeòu ý kỳ chēn. ‖ — (état de la santé). *Valetudo.* 身安 Chēn gān. ‖ Être en bonne —. *Bonâ valetud. frui.* 平安 Pĭn gān. ‖ — de l'air. *Cœli ratio.* 天理 Tiēn lỳ. ‖ — à la pluie. *Impendens pluvia.* 天要下雨 Tiēn yáo hiá yù.

**DISPROPORTION**, s. f. *Inæqualitas, atis, f.* 不合 Poŭ hô, ou 不相對 Poŭ siāng toúy.

**DISPROPORTIONNER**, v. a. *Inconv. jungĕre.* 不均平 Poŭ kiūn pĭn. ‖ — la peine au crime. *Non rependĕre pœnas sceleribus.* 罰不稱罪 Fă poŭ tchĕn tsoúy.

**DISPUTE**, s. f. *Rixa, æ, f.* 口嘴 Keŏu tsoùy, ou 爭論 Tsēn lén.

**DISPUTER**, v. a. *Contendĕre.* 爭論 Tsēn lén. ‖ — la préséance. *In content. honor. venire.* 爭上位 Tsēn cháng oúy. ‖ — la couronne. *Regni certam. ambigĕre.* 爭江山 Tsēn kiāng chān. ‖ — (contester). *Contendĕre.* 辯論 Pién lén. ‖ — une question. *Rem agitāre.* 辯論一宗事 Pién lén ў tsōng sé. ‖ Se —. *Cum aliquo rixāri.* 口嘴 Keŏu tsoùy.

**DISQUE**, s. m. *Discus, i, m.* 飄石 Piāo chĕ. ‖ — du soleil *Solis orbis.* 月輪 Yuĕ lên.

**DISSEMBLANCE**, s. f. *Dissimilitudo, inis, f.* 不像 Poŭ siáng, ou 不同 Poŭ tŏng.

**DISSÉMINER**, v. a. *Disseminăre.* 散 Sán.

**DISSENSION**, s. f. *Dissidium, ii, n.* 不和 Poŭ hô. ‖ Être en —. *Inter se discordāre.* 不和 Poŭ hô.

**DISSÉQUER**, v. a. *Incidĕre.* 剁 Tó, ou 割 Kŏ. ‖ — les viandes. *Carnes concidĕre.* 剁肉 Tó joŭ.

**DISSERTATION**, s. f. *Dissertatio, onis, f.* 文詞 Ouên sē, ou 辯論 Pién lén.

**DISSERTER**, v. a. *Disserĕre.* 爭論 Tsēn lén.

**DISSIDENT**, s. m. *Dissidens.* 不同教 Poŭ tŏng kiáo.

**DISSIMULER**, v. a. *Dissimulāre.* 假裝 Kià tchoūang. ‖ — sa joie. *Gaudium —.* 暗地喜歡 Gán tý hỳ houān. ‖ Avoir un cœur —. *Involutum habēre cor.* 陰心 Ȳn sīn. ‖ Se —. *Sibi aliq. celāre.* 不知道 Poŭ tchē táo.

**DISSIPER**, v. a. *Dispergĕre.* 打散 Tà sán. ‖ — l'ennemi. *Hostes dissipāre.* 敗散賊匪 Páy sán tsĕ feỳ. ‖ — la sédition. *Sedit. exstinguĕre.* 平反 Pĭn fàn. ‖ — l'ennui. *Tædium discutĕre.* 散悶 Sán mén. ‖ — la crainte. *Metum expellĕre.* 寬心 Kouān sīn. ‖ — le chagrin. *Tristitiam —.* 解悶 Kiày mén. ‖ — son bien. *Bona dissipāre.* 敗家業 Páy kiā niĕ, ou 化費 Hoá féy. ‖ Avoir le cœur —. *Aberrāre mente.* 心不在 Sīn poŭ tsáy. ‖ Mener une vie —. *Vitam licentior. ducĕre.* 縱私慾 Tsóng sē yŏu. ‖ — (guérir). *Morbum sanāre.* 治 Tché. ‖ Se —. *Dilabi.* 散 Sán. ‖ Se — (au fig.). *Vagāri animo.* 心亂 Sīn loúan, ou 心不在 Sīn poŭ tsáy.

**DISSOLU, E**, adj. *Dissolutus.* 放肆的 Fáng sé tỷ. ‖ Mener une vie —. *Luxur. affluĕre.* 縱私慾 Tsóng sē yŏu.

**DISSOLUTION**, s. f. *Dissolutio, onis, f.* 折 Tsĕ, ou 化 Hoá. ‖ — de mœurs. *Morum —.* 放肆 Fáng sé. ‖ — de parties. *Partium —.* 化開 Hoá kāy.

**DISSONANCE**, s. f. *Dissonum.* 音不和 Ȳn poŭ hô.

**DISSOUDRE**, v. a. *Dissolvĕre.* 化 Hoá. ‖ — un mariage. *Solv. matrim.* 折婚姻 Tsĕ houēn ȳn. ‖ — une société. *Societat. dirimĕre.* 爛會 Lán hoúy. ‖ — une amitié. *Amicit. solvĕre.* 失和氣 Chĕ hô ký. ‖ Se —. *Dissolvi.* 化 Hoá.

**DISSUADER**, v. a. *Dehortāri.* 勸不做 Kiŭen poŭ tsóu. ‖ — par la crainte. *Deterrēre aliq.* 嚇退人 Hĕ toúy jên.

**DISTANCE**, s. f. *Spatium, ŭ, n.* 隔 Kĕ. 遠 Yuèn. 離 Lŷ. ‖ A dix pas de —. *Decem pedibus distantes.* 隔十步 Kĕ chĕ poú. ‖ De — en —. *Certis spatiis inter se mixtis.* 從一處到一處 Tsŏng ȳ tchŏu taó ȳ tchŏu. ‖ Quelle — y a-t-il d'ici à la ville? *Ex hoc loco ad civitatem quænam est distantia?* 這裏倒城一頭有好多路 Tchĕ lỳ taó tchĕn ȳ teŏu yeòu haò tō loú, ou 幾里路 Kỳ lỳ loú, ou 好多遠 Haò tō yuèn.

**DISTENDRE**, v. a. *Distendĕre.* 絣緊 Pién kìn.

**DISTILLER**, v. a. *Distillāre.* 烤汁水 Kào tchĕ choùy. ‖ — du vin chinois. *Vinum —.* 烤酒 Kào tsièou. ‖ — des fleurs. *Flores —.* 做露水 Tsóu loŭ choùy. ‖ — sa rage sur quelqu'un. *Iram in aliq. evomĕre.* 冒火人 Maó hò jên. ‖ —. *Exstillāre.* 出油 Tchŏu yeôu. ‖ Cet arbre — de la gomme. *Hæc arbor gummi stillat.* 這一根樹上流膠 Tchĕ ȳ kēn chóu cháng lieôu kiāo.

**DISTINCT, E**, adj. *Diversus.* 不同 Poŭ tŏng. ‖ Voix —. *Vox clara.* 聲音明 Chēn ȳn mîn.

**DISTINCTIF**, adj. *Proprius.* 本的 Pèn tŷ.

**DISTINCTION**, s. f. *Distinctio, onis, f.* 分開 Fēn kāy. ‖ — *Discrimen.* 分別 Fēn piĕ. ‖ Oter toute —. — *removēre.* 配做一樣 Pĕy tsoú ȳ yáng. ‖ Sans —. *Nullo discrimine.* 不論那一個 Poŭ lén lá ȳ kó, ou 無分別 Oŭ fēn piĕ. ‖ — des personnes. *Præ aliis suscipĕre.* 不拘 Poŭ kiú. ‖ Sans faire — des personnes. *Discrimine omni remoto.* 奉人情 Fóng jên tsîn. ‖ Traiter avec —. *Honore quod. afficĕre.* 款待人 Kouàn táy jên. ‖ Personne de —. *Insignis homo.* 出名的人 Tchŏu mîn tŷ jên.

**DISTINGUÉ, ÉE**, adj. *Clarus, insignis.* 非常的 Feȳ chāng tŷ.

**DISTINGUER**, v. a. *Discernĕre.* 分別 Fēn piĕ. ‖ — le bien du mal. — *bonum à malo.* 分善惡 Fēn chán ngŏ. ‖ Se —. *Se vulgo excerpĕre.* 出名 Tchŏu mîn.

**DISTIQUE**, s. m. *Distichum, i, n.* 對子 Toúy tsè.

**DISTRACTION**, s. f. *Animi evagatio, onis, f.* 心亂 Sīn louán. ‖ — volontaire. *Voluntaria —.* 故意心亂 Kóu ý sīn loúan. ‖ En avoir. *Evagāri.* 心亂 Sīn loúan. ‖ Les repousser. *Coercēre —.* 押伏雜念 Yă foŭ tsă nién. ‖ Les entretenir. *Fovēre —.* 留不好的念頭 Lieôu poŭ haò tŷ nién teŏu.

**DISTRAIRE**, v. a. *Distrahĕre.* 除開 Tchŏu kāy. ‖ — quelque chose d'une somme. *Aliq. de summâ distrahĕre.* 除一分 Tchŏu ȳ fén. ‖ — les deniers publics. *Pec. public. avertĕre.* 侵奪民財 Tsīn tô mîn tsāy. ‖ — quelqu'un. *Aliq. à re avocāre.* 散人的心 Sán jên tŷ sīn. ‖ Se —. *Mentem laxāre.* 放心 Fáng sīn.

**DISTRIBUER**, v. a. *Dispertiri.* 分于 Fén yū, ou 賜 Tsé. ‖ — à quelqu'un. *Alicui dispertiri.* 分于人 Fén yū jên. ‖ — également. *Æquè dividĕre.* 平分 Pîn fēn. ‖ — de l'argent aux juges. *Judic. pec. largiri.* 進水 Tsín choùy. ‖ — (disposer). *Disponĕre.* 安排 Gān pày.

**DISTRICT**, s. m. *Districtus, ùs, m.* 一塘地方 Ȳ tāng tý fáng, ou 縣邑宰 Hién ȳ tsaỳ.

**DIT, E**, adj. *Dictus.* 說過的 Chŏ kó tŷ. ‖ Que cela est bien —. *Acutè dictum.* 狠說得好 Hèn chŏ tĕ haò. ‖ Aussitôt — aussitôt fait. *Dictum, factum.* 一說就做了 Ȳ chŏ tsiéou tsóu leào, ou 片言既成 Pién yên ký tchĕn.

**DIURÉTIQUE**, adj. *Diureticus.* 利水之藥 Lý choùy tchē yŏ, ou 利小便 Lý siaò pién.

**DIURNAL**, s. m. *Diurnale.* 小日課書 Siào jĕ kó choū.

**DIVAGUER**, v. a. *Vagāri.* 打野話 Tà yè hoá.

**DIVERS, E**, adj. *Varius.* 雜的 Tsă tŷ. 別的 Piĕ tŷ. 不同的 Poŭ tŏng tŷ.

**DIVERSIFIER**, v. a. *Variāre.* 做雜様子 Tsóu tsă yáng tsè. ‖ — ses études. *Studia intermiscēre.* 參讀 Tsān toŭ.

**DIVERSION**, s. f. *Distractio, onis, f.* 離開 Lŷ kāy. ‖ Faire — à sa douleur. *A mœrore animum abducĕre.* 散悶 Sán mén. ‖ — dans la conversation. *Sermon. aliò convertĕre.* 提說別的話 Tŷ chŏ piĕ tŷ hoá. ‖ — à ses ennuis. *A dolore aberr.* 混時候 Houén chê heóu.

**DIVERSITÉ**, s. f. *Diversitas, atis, f.* 不同 Poŭ tŏng, ou 雜様子 Tsă yáng tsè. ‖ — de mœurs. *Morum —.* 風俗不同 Fōng siŏu poŭ tŏng.

**DIVERTIR**, v. a. *Recreāre.* 兜人喜歡 Teōu jên hỳ houān. ‖ — les autres à ses dépens. *Haberi ludibrio.* 兜人恥笑 Teōu jên tchĕ siáo. ‖ — les fonds publics. *Public. pecuniam avertĕre.* 漁奪百姓 Yû tô pĕ sín. ‖ Se — honnêtement. *Se liberaliter oblectāre.* 耍得正 Choùa tĕ tchēn.

**DIVERTISSANT**, adj. *Jucundus.* 有趣的 Yeòu tsiŭ tŷ.

**DIVERTISSEMENT**, s. m. *Oblectamentum, i, n.* 玩耍 Ouân choùa.

**DIVIDENDE**, s. m. *Dividendum.* 均攤 Kiūn tān.

**DIVIN, E**, adj. *Divinus.* 天上的 Tiēn cháng tŷ. ‖ — (excellent). *Mirabile.* 奇妙的 Kŷ miáo tŷ.

**DIVINATION**, s. f. *Divinatio, onis, f.* 算命的法子 Souán mín tŷ fă tsè. ‖ — par la baguette chinoise. *Rhabdomantia.* 打卦 Tà koúa.

**DIVINISER**, v. a. *Divin. proclamāre.* 封神 **Fōng chēn.**

**DIVINITÉ**, s. f. ‖ — (essence divine). *Essentia divina.* 神性 **Chên sín.** ‖ — (le vrai Dieu). *Deus, i, m.* 眞神 **Tchēn chên.** ‖ Les —. *Numina.* 邪神 **Siĕ chên.** (Voir au mot *Idoles* le nom des divinités du Paganisme chinois.)

**DIVISÉ, ÉE**, adj. et part. *Divisus.* 分的 **Fēn tỳ.** ‖ — en deux. *Bipartitus.* 分了兩分 **Fēn leào leàng fén.** ‖ — en quatre. *Quadripartitus.* 分了四分 **Fēn leào sé fén.** ‖ En combien de parties est — le Symbole des Apôtres? *Quot partes continet Symbolum Apostolorum?* 信經分幾分 **Sín kīn fēn kỳ fén?** ‖ — (désunis). Citoyens —. *Cives discordantes.* 本方人不合 **Pèn fāng jên poŭ hô.**

**DIVISER**, v. a. *Dividĕre.* 分 **Fēn.** ‖ — les biens. *Bona —.* 分家 **Fēn kiā.** ‖ — en deux. *Bipartire.* 分兩股 **Fēn leàng koù.** ‖ — en deux également. *Æquè bipartire.* 平別 **Pîn fēn.** ‖ — des amis. *Amicos abjungĕre.* 刁唆朋友 **Tiāo sō pŏng yeòu.**

**DIVISION**, s. f. *Partitio, onis, f.* 分 **Fēn.** ‖ —. *Dissensio.* 不和 **Poŭ hô.** ‖ — d'armée. *Corpus exercitûs.* 一隊兵 **Ў toúy pīn.** ‖ — (règle d'arithmétique), par un chiffre. *Per unum divisorem —.* 歸法 **Koūy fă.** ‖ —, par plusieurs chiffres. *Per plures divisores —.* 除法 **Tchŏu fă.**

**DIVORCE**, s. m. *Divortium, ii, n.* 休妻 **Hieōu tsȳ,** ou 出妻 **Tchŏu tsȳ.** ‖ Faire —. *Uxorem repudiāre.* 休妻 **Hieōu tsȳ.** ‖ Faire — avec le plaisir. *Volupt. renunt.* 棄絕邪樂 **Ký tsiuĕ siĕ lŏ.** ‖ Faire — avec le bon sens. *A sanitate alienus esse.* 意思不正 **Ý sē poŭ tchēn.**

La loi chinoise autorise la répudiation de la femme par le mari, d'abord pour crime d'adultère, ensuite pour l'une ou l'autre des sept causes suivantes : 1° La stérilité. 無子 **Oŭ tsè.** 2° L'impudicité. 淫佚 **Ŷn ў.** 3° La désobéissance grave envers les parents de son mari. 不事舅姑 **Poŭ sé kieòu koū.** 4° La propension à la médisance. 多言 **Tō yên.** 5° Le penchant au vol. 盜竊 **Taó tsiĕ.** 6° Le caractère jaloux. 妒忌 **Toú ký.** 7° Une maladie incurable. 惡疾 **Ngŏ tsȳ.**

Mais, si l'on peut opposer à ces causes de divorce, l'une ou l'autre des raisons suivantes : 1° que la femme a porté le deuil de trois ans pour les parents de son mari ; 2° que la famille de la femme est devenue riche de pauvre qu'elle était auparavant ; 3° qu'elle n'a plus de parents pour la recevoir, le divorce ne pourrait plus avoir lieu. Le mari, qui, dans ces cas-là, aurait renvoyé sa femme, serait obligé de la reprendre et subirait la peine de quatre-vingts coups de rotin. En renvoyant sa femme, le mari lui donne un billet de divorce, 休帖 **Hieōu tiĕ.**

La loi chinoise rend même, dans quelques cas, le divorce obligatoire. Ainsi la femme qui a violé le lit nuptial par un adultère, ou qui a commis un délit qui exige la séparation du mari, doit être renvoyée. Sinon, le mari serait passible de châtiment. Si un mari refuse de consentir au divorce et que sa femme abandonne sa maison, elle sera punie de cent coups de rotin et son mari pourra la vendre à celui qui voudra l'acheter.

**DIVULGUER**, v. a. *Divulgāre.* 傳揚 **Tchoŭan yâng.** ‖ — un secret. *Secretum prodire.* 漏密事 **Leóu mȳ sé.** ‖ — un dessein. *Consilium —.* 說主意 **Chŏ tchòu ý.** ‖ — publiquement les défauts de quelqu'un. *Revelāre vitia alior.* 說人的過失 **Chŏ jên tỳ kó chĕ.** ‖ — en secret. *Clàm.* 背地講人家的長短 **Péy tý kiàng jên kiā tỳ tchâng toùan.** ‖ — une rumeur. *Rumorem evulgāre.* 傳謠言 **Tchoŭan yâo yên.**

**DIX**, adj. *Decem.* 十 **Chĕ.** ‖ — fois. *Decies.* 十回 **Chĕ hoûy.** ‖ — fois autant. *Decies tantùm.* 加十倍 **Kiā chĕ péy.** ‖ — hommes. *Decem homines.* 十个人 **Chĕ kó jên.** ‖ Il y a — ans que je suis venu. *A decem annis veni.* 我來了十年 **Ngò lây leào chĕ niên.** ‖ Espace de — ans. *Decennium.* 十年 **Chĕ niên.**

**DIXIÈME**, adj. *Decimus.* 第十 **Tý chĕ.** ‖ — partie. — *pars.* 十分之一 **Chĕ fén tchē ў.**

**DIZAINE**, s. f. *Denarius.* 十個 **Chĕ kó.**

**DIZENIER**, s. m. *Decurio, onis, m.* 十長 **Chĕ tchàng.**

**DOCILE**, adj. *Docilis.* 受教的 **Cheóu kiáo tỳ.** ‖ Enfant —. *Lenis puer.* 受教的童子 **Cheóu kiáo tỳ tŏng tsè.** ‖ Se montrer —. *Docilem se præbēre.* 聽命 **Tîn mîn.**

**DOCILITÉ**, s. f. *Docilitas, atis, f.* 聽教訓 **Tîn kiáo hiún.**

**DOCTE**, adj. *Doctus.* 有學問的 **Yeòu hiŏ ouén tỳ.**

**DOCTEUR**, s. m. *Doctor, oris, m.* 進士 **Tsín sé,** ou 翰林 **Hán lîn.** ‖ —. *In utroque jure sinico.* 文武雙全 **Ouên où choūang tsŭen.** ‖ — de l'Église. 聖學士 **Chén hiŏ sé.**

**DOCTORAT**, s. m. *Doctoratus, ùs, m.* 翰林的位 **Hán lîn tỳ oúy.**

**DOCTRINE**, s. m. *Doctrina, æ, f.* 道理 **Taó lỳ.** ‖ Apprendre la —. — *discĕre.* 學道理 **Hiŏ taó lỳ.** ‖ La savoir bien. *Bené callēre.* 道理熟 **Taó lỳ choŭ.** ‖ Ne pas la savoir. *Ignorāre —.* 不曉得道理 **Poŭ hiào tĕ taó lỳ.** ‖ Comprendre la —. *Capĕre —.* 明白 **Mîn pĕ.** ‖ Renoncer à la vraie doctrine. 違經 **Oûy kīn,** ou 背古 **Péy koù.**

**DOCUMENT**, s. m. *Documentum, i, n.* 憑據 Pĭn kíu. ‖ — officiel. *Edictum.* 文書 Ouên choū.

**DODU, E**, adj. *Corpulentus.* 胖的 Pāng tỳ, ou 肥的 Fêy tỳ.

**DOGMATISER**, v. a. *Errores docēre.* 傳左道 Tchoūan tsò táo.

**DOGME**, s. m. *Dogma, atis, n.* 當信道理 Tāng sín taó lỳ. ‖ Croire un —. *Credĕre* —. 信當信道理 Sín tāng sín taó lỳ.

**DOIGT**, s. m. *Digitus, i, m.* 指頭 Tchè teōu. ‖ Petit —. *Minim. vel auricul.* 小指 Siào tchè. ‖ — annulaire. *Annul.* —. 四指 Sé tchè. 無名指 Oū mîn tchè. 曲指 Kiōu tchè. ‖ — du milieu. — *medius.* 中指 Tchōng tchè, ou 將指 Tsiáng tchè. ‖ Espace entre le pouce et le —. *Spatium inter pollicem et indicem.* 手拱 Cheòu kòng. ‖ — (index). *Index.* 二指 Eùl tchè, ou 食指 Chĕ tchè. ‖ Ongle des —. *Unguis* —. 指甲 Tchè kiă. ‖ — (pouce). *Pollex.* 大指 Tá tchè, ou 巨指 Kíu tchè. ‖ Bout du —. *Extremus* —. 指頂 Tchè tìn. ‖ Savoir sur le bout du —. *Rem ad ung. callere.* 熟一宗事 Choŭ ỳ tsōng sé. ‖ Compter sur les —. *Digitis computāre.* 夾指算 Kiă tchè souán. ‖ Donner sur les — à quelqu'un. *Obliquè perstringĕre.* 責備人 Tsĕ pý jên. ‖ Montrer au —. *Digito indicāre.* 指人 Tchè jên. ‖ Avoir les — crochus. *Ad furtum propensus.* 手不乾净 Cheòu poŭ kān tsín. ‖ Il s'en mordra les —. *Id eum pœnitebit.* 他要實悔 Tā yáo chĕ hoùy. ‖ Être à deux — de la mort. *Mors valdè imminet.* 差不多要死 Tchā poŭ tō yáo sè. ‖ Être ensemble comme les deux — de la main. *Conjunctiss. vivĕre.* 相和得狠 Siāng hô tĕ hèn. ‖ Faire toucher au —. *Rem antè oculos ponĕre.* 說明明白白 Chŏ mín mín pĕ pĕ. ‖ Mettre le — dessus. *Acu rem tangĕre.* 猜得準 Tsāy tĕ tchoùen. ‖ Le — de Dieu. *Divinum numen.* 天主的聖意 Tiēn Tchoù tỳ chén ý. ‖ Un — de vin. *Exiguum vini.* 一點點酒 Ў tièn tièn tsieòu.

**DOLÉANCE**, s. f. *Questus, ùs, m.* 報怨的話 Paó yuèn tỳ hoá.

**DOLENT, E**, adj. *Tristis.* 憂愁的 Yeōu tseōu tỳ.

**DOLER**, v. a. *Dolāre.* 鉋 Paó.

**DOLIC DE CHINE**, *Dolichos.* 薑豆 Kiāng teóu.

**DOLOIR**, s. m. *Dolabra, æ, f.* 鉋子 Paó tsè. ‖ Un —. *Una* —. 一打鉋子 Ў tà paó tsè.

**DOM**, s. m. *Domnus, i, m.* 老爺 Laò yê.

**DOMAINE**, s. m. *Dominium, ii, n.* 管業 Kouàn niĕ. ‖ Avoir le — sur une chose. *Proprius esse rei dominus.* 本主人 Pèn Tchoù jên. ‖ Cela est du — de la science. *Hoc ad scientiam pertinet.* 是才學的人的事 Ché tsāy hiŏ tỳ jên tỳ sé. ‖ — vacant, faute d'héritier. *Caduca bona.* 入官的物 Joŭ koūan tỳ oŭ.

**DÔME**, s. m. *Concam. fastigium, ii, n.* 凸頂 Oūa tìn, ou 圓塔 Yuên tă.

**DOMESTIQUE**, adj. *Domesticus.* 家內的 Kiā loúy tỳ. ‖ Affaires —. *Res familiares.* 家內的事 Kiā loúy tỳ sé. ‖ Dissension —. *Domestica dissens.* 家內不和 Kiā loúy poŭ hô. ‖ Animal —. *Animal* —. 牲口 Sēn kĕou.

**DOMESTIQUE**, s. m. *Famulus, i, m.* 傭人 Yông jên, ou 長年 Tchāng niên. ‖ — à la journée. *In die conductus.* 做零工 Tsoú lîn kōng. ‖ — au mois. *In mense* —. 月活 Yuĕ hô. ‖ — à l'année. *In anno conduct.* 長年 Tchāng niên. ‖ — de l'Empereur. *Imperat. fam.* 親習 Kién sỳ.

**DOMICILE**, s. m. *Domicilium, ii, n.* 坐處 Tsó tchōu. ‖ Où est son —? *Ubinam est ejus domicilium?* 他在那里坐 Tā tsaý là lỳ tsó.

**DOMICILIER (SE)**, v. r. (prendre un domicile). *Sedem stabilem eligĕre.* 定坐處 Tín tsó tchōu.

**DOMINANT, E**, adj. *Dominans.* 高的 Kaō tỳ. ‖ Lieu —. *Altior locus.* 高地方 Kaō tý fāng. ‖ Esprit —. *Imperiosus animus.* 大貌人 Tá maó jên.

**DOMINATEUR**, s. m. *Dominator, oris, m.* 掌管的 Tchàng kouàn tỳ.

**DOMINATION**, s. f. *Dominatio, onis, f.* 權 Kiūen. ‖ Exercer sa —. *Imperio uti.* 管 Kouàn. ‖ Étendre sa —. — *dilatāre.* 開國 Kāy kouĕ.

**DOMINER**, v. a. *Domināri.* 管 Kouàn. ‖ — ses passions. *Coercēre libid. suas.* 約束私慾 Yŏ choŭ sē yoŭ.

**DOMINO**, s. m. (jeu). *Ludus, i, m.* 骨牌 Koŭ pāy. ‖ Un jeu de —. *Unus ludus.* 一付骨牌 Ў foú koŭ pāy. ‖ Un —. *Unus* —. 一塊 Ў koūay.

**DOMMAGE**. s. m. *Damnum, i. n.* 害 Háy, ou 虧 Koūy. ‖ Causer du —. — *alic. afferre.* 害人 Háy jên. ‖ Éprouver du —. — *accipĕre.* 受害 Chéou háy. ‖ Éprouver du — et n'oser l'avouer. *Damnum pati nec illud fateri.* 啞吧虧 Tchĕ yà pā koūy. ‖ Réparer le —. *Reparāre* —. 補害 Poŭ háy. ‖ C'est — que. *Dolendum est.* 可惜 Kŏ sỳ.

**DOMPTER**, v. a. *Domāre.* 餵家 Oūy kiā, ou 養馴 Yàng hiūn. ‖ — ses passions. *Cupid. fren.* 押伏偏情 Yă foŭ piēn tsîn. ‖ — un cheval. *Equum. dom.* 調馬 Tiāo mà.

**DON**, s. m. *Donum, i, n.* 禮物 Lỳ oŭ. ‖ Faire un —. *Dono dăre.* 送人 Sóng jên. ‖ Recevoir un —. *Don. accipĕre.* 受禮物 Chéou lỳ oŭ. ‖ Être vaincu en —. *Donis vinci.* 他送的禮更重 Tā sóng tỳ lỳ kén tchóng. ‖ — naturel. *Munus natur.* 生來的好處 Sēn laŷ tỳ haò tchōu. ‖ — (aptitude). *Dos.* 才能 Tsāy lên. ‖ Avoir le — de la parole. *Dicendi facult. potiri.* 有口才 Yeòu keòu tsāy. ‖ Avoir le — des

larmes. *Ad arbitrium flēre.* 容易哭 **Yông ý kŏu.** ‖ ‖ — (grâce divine). *Gratia.* 天主恩寵 **Tiēn Tchoù gēn tchŏng.**

Les sept — du Saint Esprit. *Septem dona Spiritùs Sancti.* 聖神七恩 **Chén chên tsў gēn,** savoir :

1° Don de sagesse. 賢智 **Hiên tchè.**
2° Don d'entendement. 明達. **Mîn tă.**
3° Don de conseil. 謀策 **Mông tsĕ.**
4° Don de force. 剛勇 **Kāng yòng.**
5° Don de science. 知覺 **Tchē kiŏ.**
6° Don de piété. 孝敬 **Hiaó kín.**
7° Don de crainte. 畏怕 **Oúy pā.**

**DONATEUR**, s. m. *Benefactor, oris, m.* 恩主 **Gēn tchòu.**

**DONC**, conj. *Ergò, igitur.* 故此 **Koú tsé.** 所以 **Sò ý.**

**DONJON**, s. m. *Arcis vertex.* 炮臺頂 **Pāo tāy tìn.**

**DONNÉE**, s. f. *Indicium, ii, n.* 憑據 **Pīn kiú.**

**DONNER**, v. a. *Donāre.* 送 **Sóng,** ou 給 **Kiĕ.** ‖ — en gage. *Dăre pignori.* 交當頭 **Kiaō táng teŏu.** ‖ — en pur don. *Dono dăre.* 白白送 **Pĕ pĕ sóng.** ‖ — pour le prix coûtant. *Tantidem emptam rem tradĕre.* 買幾多賣幾多 **Maỳ kỳ tō máy kỳ tō.** ‖ — en main propre. *Propriis manibus.* 親手交 **Tsīn cheòu kiaō.** ‖ Je vous le — pour le plus savant de la ville. *Hunc civitatis doctissim. perhibeo.* 城內他是一个才子我曉得 **Tchĕn loúy tā ché ỳ kó tsāy tsè ngò hiaò tĕ.** ‖ — des siéges. *Sellam admovēre.* 請人坐 **Tsìn jên tsó.** ‖ — la main à quelqu'un. *Alic. nubĕre.* 収親 **Cheōu tsīn,** ou 娶妻 **Tsiū tsў.** ‖ — les mains. *Alicui manus dăre.* 服人 **Fóu jên.** ‖ — des gages à quelqu'un. *Mercede conducĕre.* 請工程 **Tsìn kōng tchĕn.** ‖ Je n'en — pas dix sapèques. *Hoc decem sap. non emam.* 我十文都不出 **Ngò chĕ oûen toū poŭ tchŏu.** ‖ — du chagrin à quelqu'un. *Alic. mœr. afferre.* 兜人憂氣 **Teōu jên yeōu kў.** ‖ — sa confiance à quelqu'un. *Alic. confid.* 靠人 **Káo jên.** ‖ Il n'est pas — à tous d'avoir du talent. *Non omnib. datum est hab. ingen.* 人有賢愚天之所定 **Jên yeòu hiên yû, tiēn tchē sò tín.** ‖ — les torts à quelqu'un. *In aliq. culp. conferre.* 怪人 **Koúay jên.** ‖ Ne savoir où — de la tête. *Quò se vertĕre nescire.* 打不起主意 **Tà poŭ kў tchoù ý.** ‖ — au but. *Scopum attingĕre.* 冲把子 **Tchóng pà tsè.** ‖ — de la tête contre un mur. *Caput parieti imping.* 摓着壁頭 **Póng tchŏ pў teŏu.** ‖ Le soleil m'a — à la tête. *Caput à sole dolet.* 腦髓晒痛了 **Laò kŏ chaý tŏng leào.** ‖ — dans le panneau. *In laq. cadĕre.* 受哄 **Cheóu hòng.** ‖ Se — à quelqu'un. *Alic. se dedĕre.* 親熱人 **Tsīn jĕ jên.** ‖ Cette maison — à l'Orient. *Domus ad Orientem sita est.* 這一廂房子向東方 **Tché ỳ siāng fâng tsè hiáng tōng fāng.** ‖ Se — garde de. *Cavēre.* 小心 **Siaò sīn,** ou 防備 **Fāng pý.** ‖ Se — du bon temps. *Genio indulg.* 遊手好閑 **Yeôu cheòu haò hiên** ‖ — pour savant. *Se doctum profiteri.* 自稱才子 **Tsé tchēn tsāy tsè.**

**DONNEUR**, s. m. *Dator, oris, m.* 恩人 **Gēn jên.** ‖ Qui n'est pas grand —. *Minimè largitor.* 手緊得狠 **Cheòu kìn tĕ hèn.**

**DONT**, pron. relat. *Qui, æ, od,* s'exprime ordinairement en chinois par 所 **Sò.** Plus souvent il ne s'exprime pas, la phrase chinoise ne se construisant pas comme en français. ‖ Le livre — nous parlons. *Liber de quo sermo est.* 我們所說的書 **Ngò mên sò chó tў choū.**

**DORÉ, ÉE**, adj. *Deauratus.* 鍍金的 **Toú kīn tў.**

**DORÉNAVANT**, adv. *Deinceps.* 以後 **Ỳ heóu,** ou 從今以後 **Tsŏng kīn ỳ heóu.**

**DORER**, v. a. *Deaurāre.* 鍍金 **Toú kīn.** ‖ — à l'huile. *Sinico oleo deaur.* 貼金 **Tchán kīn.**

**DORLOTER**, v. a. *Molliter habēre.* 慣勢 **Koúan ché,** ou 嬌養 **Kiào yàng.** ‖ Se —. *Sibi indulgēre.* 將就自己 **Tsiāng tsieóu tsè kỳ.**

**DORMANT, E**, adj. ‖ Eau —. *Aqua reses.* 死水 **Sè choùy.** ‖ En —. *Per somnum.* 睡着時候 **Choúy tchŏ chê heóu.**

**DORMIR**, v. n. *Dormire.* 睡 **Choúy.** ‖ — de fatigue. *Præ fatigatione —.* 瞌睡 **Kŏ choúy.** ‖ — sur le dos. *Supinus —.* 仰起睡 **Niàng kў choúy.** ‖ — sur le ventre. *Super ventrem —.* 仆起睡 **Pŏu kў choúy.** ‖ — sur le côté. *Super latus —.* 側起睡 **Tsĕ kў choúy.** ‖ — étendu. *Extensus —.* 伸起睡 **Tchēn kў choúy.** ‖ — à croupetons. *Collectis genibus —.* 卷起睡 **Kiūen kў choúy.** ‖ — un seul sommeil. *Unum somnum —.* 一覺睡到天亮 **Ỳ kiáo choúy taó tiēn leáng.** ‖ Ne pas — de la nuit. *Noctem insomn. ducĕre.* 一夜睡不着 **Ỳ yé choúy poŭ tchŏ.** ‖ Faire semblant de —. *Somnum mentiri.* 裝睡 **Tchoūang choúy.** ‖ — à son aise. *Somno se explēre.* 睡着安靜 **Choúy tchŏ ngān tsīn.** ‖ — à demi. *Leviter —.* 半醒半睡 **Pán sìn pán choúy.** ‖ Cet argent —. *Hoc argentum nihil reddit.* 銀子空 **Ŷn tsè kóng.** ‖ Laisser dormir une affaire. *In re cessāre.* 不催 **Poŭ tsoūy,** ou 不忙 **Poŭ mâng.**

**DORMITIF**, adj. *Dormitorium.* 兜瞌睡的 **Teōu kŏ choúy tў.**

**DORTOIR**, s. m. *Dormitorium, ii, m.* 臥房 **Oūo fâng.**

**DORURE**, s. f. *Auratura, æ, f.* 鍍金 **Toú kīn,** ou 上的金 **Cháng tў kīn.**

**DOS**, s. m. *Dorsum, i, n.* 背 **Peý,** ou 背後 **Peý heóu.** ‖ Épine du —. *Spina —.* 背脊 **Peý tsў.** ‖ Avoir les mains attachées sur le —. *Manus in tergum rejectas habēre.* 揹手 **Tsiēn cheòu.** ‖ Partie du — entre les

épaules. 胛 Kiă. ‖ Tourner le —. *Terga dăre.* 跑 Pāo, ou 敗走 Paý tseòu. ‖ —. *Aliq. deserĕre.* 丟人 Tieōu jên. ‖ Avoir quelqu'un à —. *Aliq. infensum habēre.* 某人是他的讐 Mòng jên ché tā tỳ tcheŏu. ‖ Se mettre quelqu'un à —. *Anim. alicuj. à se avertĕre.* 失人的愛情 Chĕ jên tỳ gáy tsĭn. ‖ Faire le gros —. *Sese efferre.* 誇奬自己 Koŭa tsiàng tsé kỳ. ‖ Mettre sur le — de quelqu'un. *Culp. in aliq. transferre.* 怪人 Koúay jên. ‖ — d'une chaise. *Sellæ dorsum.* 椅背 Ỳ peý.

**DOSE**, s. f. *Quantitas, atis, f.* 一服 Ỳ foŭ, ou 分兩 Fén leàng. ‖ Avoir une forte — d'amour-propre. *Amorem sui habēre.* 愛自已 Gaý tsé kỳ. ‖ — de médecine. *Medicam. modus.* 一服藥 Ỳ foŭ yŏ.

**DOSSIER**, s. m. *Scamni dorsum.* 椅子靠背 Ỳ tsè káo péy.

**DOT**, s. f. *Dos, otis, f.* 嫁奩 Kiá liên. ‖ Préparer la — d'une fiancée. *Sponsæ dotem parāre.* 辦嫁裝 Pán kiá tchoūang.

**DOTER**, v. a. *Dotāre.* 培嫁 Pêy kiá.

**DOUANE**, s. f. *Telonium, ĭi, n.* 稅關 Choúy koūan. ‖ Une —. *Unum —.* 一道稅 Ỳ taó choúy. ‖ Payer les droits de —. *Telonĭi jura solvĕre.* 上稅 Cháng choúy. ‖ Frauder la —. — *non solv.* 漏稅 Leóu choúy. ‖ Être pris à la —. *Telonium fraudans deprehendi.* 漏稅被拿 Leóu choúy pý lâ. ‖ — pour examiner les voyageurs. *Pro viatoribus.* 關口緊 Koūan keŏu kìn. ‖ Juge de la —. *Telonĭi dux.* 稅關監督 Choúy koūan kién toû. ‖ Official de la. *Officialis —.* 稅關上的人 Choúy koūan cháng tỳ jên. ‖ Garde de la —. *Custos —.* 三爺 Sān yê.

**DOUANIER**, s. m. *Portitor, oris, m.* 水關坐稅的人 Choúy koūan tsó choúy tỳ jên.

**DOUBE DE MONTRE.** 軸眼 Tcheŏu yèn. ‖ S'adapter à la —. *Dentes dentibus sese insertāre.* 喫齒 Tchĕ tchĕ.

**DOUBLE**, adj. *Duplex.* 雙的 Choūang tỳ. ‖ Le —. *Duplum.* 多一半 Tō ỳ pán. ‖ Mots —. *Ambigua verba.* 雙關的話 Choūang koūan tỳ hoá. ‖ Esprit —. *Multiplex ingenium.* 詭詐的人 Koùy tchá tỳ jên. ‖ Payer le —. *Duplum solvĕre.* 開兩倍 Kaȳ leàng peý. ‖ Plié en —. *In se replicatus.* 雙摺的布 Choūang tsê tỳ poú. ‖ — d'un écrit. *Apographum.* 謄的 Tĕn tỳ. ‖ — (en parlant des nombres). *Duplicatus.* 加倍的 Kiā peý tỳ. ‖ — d'un habit. *Vestis duplicata.* 夾衣裳 Kiă ȳ châng.

**DOUBLER**, v. a. *Duplicāre.* 加兩倍 Kiā leàng péy. ‖ — ses biens. *Bona —.* 加兩倍財帛 Kiā leàng péy tsaȳ pĕ. ‖ — un habit. *Vesti pannum alterum subsuĕre.* 裌衣服 Kiă ȳ foŭ. ‖ — le pas. *Accelerāre gressum.* 趕步 Kàn poú.

**DOUBLURE**, s. f. *Assutus pannus.* 裏子 Lỳ tsè. ‖ Mettre une — à un habit. *Pann. assuĕre.* 上裏子 Cháng lỳ tsè. ‖ La changer. — *mutāre.* 換裏子 Houán lỳ tsè.

**DOUCEMENT**, adv. *Dulciter.* 歡歡喜喜的 Hoūan hoūan hỳ hỳ tỳ. ‖ —. *Leviter.* 輕 Kĭn. ‖ — *Tacitè.* 暗地 Gán tý. ‖ — (lentement). *Lento gressu.* 慢慢的 Mán mán tỳ. ‖ Marcher —. *Lentè ire.* 輕輕走 Kĭn kĭn tseòu. ‖ Vivre —. *Jucundè vivĕre.* 日子快活 Jĕ tsè kouáy hô.

**DOUCEUR**, s. f. *Dulcedo, inis, f.* 甜 Tiĕn. ‖ — des parfums. *Suavit. odorum.* 好香 Hào hiāng. ‖ — de la voix. *Vocis lenitas.* 聲音嫩 Chēn ȳn lén. ‖ — de la saison. *Cœli temperies.* 天氣好 Tiĕn ký haò. ‖ Dire des —. *Blanda loqui.* 奉承人 Fóng tchĕn jên, ou 調戲 Tiâo hý. ‖ — (friandises). *Cupediæ.* 糖食 Tāng chĕ. ‖ — de la vie. *Vitæ commoditates.* 肉身的快樂 Joŭ chēn tỳ kouáy lŏ, ou 世上的福 Ché cháng tỳ fŏu. ‖ En jouir. *Frui —.* 有肉身的快樂 Yeòu joŭ chēn tỳ kouáy lŏ. ‖ (indulgence). *Humanitas.* 仁慈 Jên tsĕ. ‖ User de —. *Clementiâ uti ergà aliq.* 仁慈待人 Jên tsĕ taý jên.

**DOUCINE**, s. f. *Cymatium, ĭi, n.* 線 Sién.

**DOUÉ, ÉE**, adj. *Prœditus.* 有 Yeòu. ‖ — de belles qualités. *Omni laude cumulatus.* 樣樣的好處他都有 Yáng yáng tỳ hào tchŏu tā toū yeòu. ‖ — d'une beauté rare. — *eximiâ formâ.* 品格美得狠 Pĭn kĕ meỳ tĕ hèn.

**DOUER**, v. a. *Dotāre.* 定奉祿 Tín fóng loú.

**DOUILLET**, s. m. *Mollis homo.* 斯文人 Sē ouên jên.

**DOULEUR**, s. f. *Dolor, oris, m.* 痛 Tŏng. ‖ — de tête. *Capite dolere.* 頭痛 Teŏu tŏng. ‖ — d'entrailles. *Laborāre intestinis.* 肚子痛 Toú tsè tŏng. ‖ — de l'enfantement. *Labores Lucinæ.* 生子之痛 Sēn tsè tchē tŏng. ‖ — de goutte. *Podagræ dolor.* 痰火脚病 Tăn hò kiŏ pín. ‖ Supporter la —. *Ferre dolorem.* 忍苦 Jèn kŏu. ‖ Causer de la — à quelqu'un. *Dolore afficĕre.* 苦人 Kŏu jên. ‖ Éprouver une —. *Dolorem experiri.* 受大苦 Cheóu tá kŏu.

**DOULOUREUX, SE**, adj. *Acerbus.* 苦的 Kŏu tỳ. ‖ — (chagrinant). *Dolendus.* 囉唆的 Lō sō tỳ, ou 累的 Loúy tỳ.

**DOUTE**, s. m. *Dubium, ĭi, n.* 猜疑 Tsaȳ ngŷ. ‖ Être en —. *Dubitāre.* 疑 Ngŷ. ‖ Mettre en —, révoquer en —. *In dub. revocāre.* 疑惑 Ngŷ houăy. ‖ Inspirer du —. *Dubitat. alic. injicĕre.* 兜人犯疑 Teōu jên fán ngŷ. ‖ Cela ne fait pas de —. *Hoc dubium non est.* 是一定 Chĕ ỳ tín. ‖ Il est hors de —. *Non est dubium.* 是一定 Chĕ ỳ tín. ‖ Sans —. *Sine dubio.* 一定 Ỳ tín, ou 可然 Kò jân.

**DOUTER**, v. a. *Dubitāre.* 生疑 Sēn ngŷ. ‖ Savoir à n'en pas douter. *Rem compertam habēre.* 曉得一定 Hiào tĕ

ỹ tín. ‖ On a — si. *Dubium fuit an.* 有疑 Yeòu ngŷ, ou 定不得 Tín poŭ tĕ. ‖ Se —. *Suspicāri.* 猜得 Tsāy ngŷ.

**DOUVE**, s. f. *Dolii lamina.* 桶板 Tŏng pàn.

**DOUX, CE**, adj. *Dulcis, ce.* 甜的 Tiēn tŷ. ‖ Voix —. *Vox lenis.* 美音 Meỳ ÿn. ‖ — au toucher. *Tactu lenis.* 柔軟 Jeòu joán. ‖ Hiver —. *Clemens hiems.* 冬天温和 Tŏng tiēn ouēn hô. ‖ Vent —. *Lenis ventus.* 涼風 Leâng fōng. ‖ Esprit —. — *animus.* 心純良 Sīn chûen leâng, ou 良善 Leâng chán. ‖ Parents trop —. *Parentes indulgentes.* 慈熟的父母 Tsê choŭ tŷ foú moù. ‖ — (galant). *Comis.* 好色的 Haó sĕ tŷ. ‖ Faire les yeux —. *Comibus oculis amorem sibi allicēre.* 眉來眼去 Mŷ laŷ yèn kiŭ.

**DOUZAINE**. s. m. *Duodecim.* 十二个 Chĕ eùl kó.

**DOUZE**, adj. num. *Duodecim.* 十二 Chĕ eùl. ‖ — fois *Deciēs.* 二十回 Chĕ eùl hoûy.

**DOUZIÈME**, adj. *Duodecimus.* 第十二 Tý chĕ eúl.

**DOYEN**, s. m. *Decanus.* 聖會年十長 Chén hoúy niên chĕ tchàng.

**DRAGÉE**, s. f. *Dulcia, orum, n.* 五仁糖 Où jên tāng.

**DRAGEON**, s. m. *Surculus, i, m.* 寄生枝 Ký sēn tchē.

**DRAGON**, s. m. *Draco, onis, m.* 龍 Lông. ‖ Cet enfant est un vrai —. *Procax puer.* 橫娃娃 Houên oūa oūa.

**DRAME**, s. m. *Drama, atis, n.* 戲曲 Hý kiŏu.

Le drame chinois est attribué à l'Empereur 元宗 Yuên tsōng, de la dynastie des Tāng, vers l'an 740. Il lui donna le nom de 傳奇 Foú kŷ. Les Sóng lui donnèrent celui qu'il porte encore de 奇曲 Ký kiŏu. Quatre espèces : Tragique. 悲 Peÿ. ‖ Comique. 歡 Hoūan. ‖ Propre à la Chine. 離 Lŷ. ‖ Idem. 合 Hô.

**DRAP**, s. m. *Pannus.* 哈喇 Kā-lă, ou 呢 Ngŷ. ‖ Une pièce de —. *Unum volumen.* 一板哈喇 Ў pàn Kā lă ‖ Être dans de beaux —. *In lubrico versāri.* 爲難 Oûy lán.

**DRAPEAU**, s. m. *Vexillum, i, n.* 旗 Kŷ. ‖ Un —. *Unum* —. 一手旗 Ў cheòu kŷ. ‖ Porter le —. *Deferre vexillum.* 打旗子 Tà kŷ tsè. ‖ Être sous les —. *Sub signis esse.* 當兵 Tāng pīn. (Voir le mot *Étendard.*)

**DRAPER**, v. a. *Tegĕre panno.* 用布蓋 Yóng poú káy. ‖ — (réprimander). *Aliq. carpĕre.* 話傷人 Hoá chāng jên.

**DRESSER**, v. a. *Erigĕre.* 立 Lŷ. ‖ — la crinière. — *jubam.* 鬃毛立起來 Tsōng maô lŷ kŷ laŷ. ‖ Le cheval — les oreilles. *Micat auribus equus.* 馬立耳朶 Mà lŷ eùl tō. ‖ Cela fait — les cheveux sur la tête. *Ad hoc rigent capilli.* 頭髮嚇立起 Teŏu fă hĕ lŷ kŷ. ‖ — une tente. *Statuĕre tabernacul.* 釘帳篷 Tín tcháng pŏng. ‖ — un compte. *Rationes inire.* 算賬 Souán tcháng. ‖ — un enfant. *Puerum instituĕre.* 教訓娃娃 Kiáo hiún oūa oūa. ‖ — (rendre droit). *Corrigĕre.* 直 Tchĕ, ou 做直 Tsoú tchĕ. ‖ — (instruire). *Instituĕre.* 教 Kiáo. ‖ — un cheval. *Equum domāre.* 教調馬 Kiáo tiăo mà. ‖ Le cheval se —. *Tollit se arrectum equus.* 馬跕起來 Mà tchán kŷ laŷ. ‖ Se —. *Erigĕre se.* 立起來 Lŷ kŷ laŷ.

**DROGUE**, s. f. *Aroma, atis, n.* 香油 Hiāng yeŏu, ou 藥 Yŏ. ‖ — (chose de peu de valeur). *Res vilis pretii.* 小事 Siào sé.

**DROGUER (SE)**, v. r. *Medicinam adhibēre.* 喫藥 Tchĕ yŏ.

**DROGUISTE**, s. m. *Pharmacopola, æ, m.* 開藥舖的 Kāy yŏ pŏu tŷ.

**DROIT, E**, adj. *Rectus.* 直的 Tchĕ tŷ. ‖ Cela n'est pas —. *Hoc non est rectum.* 這個不直 Tché kó poŭ tchĕ. ‖ Ligne —. *Linea* —. 直墨 Tchĕ mĕ. ‖ En — ligne. *Directâ lineâ.* 直直的 Tchĕ tchĕ tŷ. ‖ Esprit —. *Rectus animus.* 正直人 Tchēn tchĕ jên. ‖ Conscience —. *Recta conscientia.* 良心正 Leâng sīn tchēn. ‖ —. *Neutrò inclinatus.* 正 Tchēn, ‖ —. *Stans.* 站 Tchán. ‖ Tenez-vous —. *Sta rectus.* 站起 Tchán kŷ. ‖ — (opposé à gauche). *Dexter.* 右 Yeóu. ‖ La main droite. *Dextera* —. 手右 Yeóu cheòu. ‖ Du côté droit. *Dextrorsùm.* 右邊 Yeóu piēn. ‖ Prenez sur la droite. *Ad dextram ito.* 走右邊 Tseòu yeóu piēn. ‖ Aller tout — à Pékin. *Rectâ viâ Pekinum petĕre.* 直到北京 Tchĕ taó Pĕ kīn.

**DROIT**, s. m. *Jus, æquum.* 公道 Kōng taó, ou 理 Lỳ. ‖ Avoir —. *Habēre jus.* 有理 Yeòu lỳ. ‖ Dans la rigueur du —. *Summo jure.* 全全不讓 Tsūen tsūen poŭ jáng. ‖ A bon —. *Juré, meritò.* 公道 Kōng taó. ‖ Contre tout —. *Præter æquum.* 全無理 Tsūen oŭ lỳ. ‖ — (ce qui appartient à la justice). *Jus, uris.* 律例 Liu lỳ. ‖ —. *Jus.* 理 Lỳ. ‖ — des gens. *Jus gentium.* 公法 Kōng fă, ou 衆國之約 Tchóng kouĕ tchē yŏ. ‖ — naturel. — *naturæ.* 本性之理 Pèn sín tchē lỳ, ou 性法 Sín fă. ‖ — civil. *Jus civile.* 國法 Kouĕ fă, ou 律列 Liú lý. ‖ — divin. — *divinum.* 天理 Tiēn lỳ. ‖ — canonique. — *canonicum.* 聖會之理 Chén hoúy tchē lỳ. ‖ — humain. — *humanum.* 人理 Jên lỳ. ‖ — (prétention). *Jus.* 理 Lỳ. ‖ Soutenir son —. *Jus persequi.* 不讓理 Poŭ jáng lỳ, ou 催訟 Tsoūy kōng. ‖ Se relâcher de ses —. *De jure cedĕre.* 讓自己的理 Jáng tsé kỳ tỳ lỳ. ‖ — de donner son suffrage. *Jus suffragii.* 保舉之理 Paò kiù tchē lỳ. ‖ — (autorité). *Jus.* 權 Kiūen. ‖ Il n'a pas ce —. *Hâc potestate non potitur.* 他沒有那个權 Tā mô yeòu lá kó kiūen. ‖ Avoir — de vie et de mort. *Vitæ ac necis potestat. habēre.* 有掌生死之權 Yeòu tchàng sēn sè tchē kiūen. ‖ — (titre). *Titulus* —. 約契 Yŏ kŷ. ‖ Il a des — à ce champ.

*Ager iste ejus est.* 這一塊田是他的 Tchě ў kouāy tiēn ché tā tў. ‖ — (imposition). — *vectigal.* 稅 Choúy. ‖ Le payer. *Solvĕre* —. 上稅 Cháng choúy. ‖ Imposer des — sur le vin. *Vīno imponĕre vectīgal.* 定酒上稅 Tín tsièou cháng choúy.

**DROITE**, s. f. *Dextera.* 右手 Yeóu cheòu.

**DROITEMENT**, adv. *Ex æquo et bono.* 忠心 Tchōng sīn. ‖ Agir —. *Fucum non facĕre.* 老實做不哄人 Laò chě tsoú, poŭ hòng jên.

**DROITURE**, s. f. *Æquitas, atis, f.* 公道 Kōng taó, ou 良心 Leâng sīn. ‖ — d'intention. *Recta intentio.* 正心 Tchēn sīn.

**DRÔLE**, adj. *Lepidus.* 愛說笑的 Gáy chŏ siáo tў. ‖ Mauvais —. *Nequam homo.* 匪人 Feỳ jên, ou 光棍 Kouāng kouén.

**DRÔLERIE**, s. f. *Vernilitas, atis, f.* 笑話 Siáo hoá.

**DRU, E**, adj. *Densus.* 密的 Mў tў.

**DU**, art., signe du génitif, se rend en chinois par 的 Tў. Souvent il ne s'exprime pas à cause de la clarté du sens.

**DÛ**, s. m. (dette). *Debitum, i, n.* 債 Tcháy, ou 賬 Tcháng. ‖ — (devoir). *Officium.* 本分 Pèn-fén.

**DUBITATIF, IVE**, adj. *Dubitativus.* 疑惑的 Ngŷ hoây tў.

**DUBITATION**, s. f. *Dubitatio simulata.* 裝疑惑 Tchōang ngŷ hoây.

**DUC**, s. m. *Dux, ucis, m.* 公 Kōng.

**DUCHÉ**, s. m. *Ducatus.* 公爵 Kōng tsiŏ, ou 公國 Kōng kouĕ.

**DUCTILITÉ**, s. f. *Ductilitas, atis, f.* 扯得長 Tchě tě tchāng.

**DUEL**, s. m. *Certamen singulāre.* 二人對戰 Eùl jên toúy tcháng.

**DÛMENT**, adv. *Ut par est.* 恰當 Kiă táng, ou 堪得 Kān tě. ‖ — dans les formes. *Ritè.* 恰當 Kiă táng.

**DUNE**, s. f. *Agger arenosus.* 沙堆 Chā toūy.

**DUPE**, s. f. *Credulus, i, m.* 耳躲軟 Eùl tō joùan. ‖ Prendre pour —. *Aliq. ludificāri.* 套哄人 Táo hòng jên. ‖ Être pris pour —. *Credulitate capi.* 受哄 Cheóu hòng.

**DUPERIE**, s. f. *Fraus, dis, f.* 詭計 Koùy ký.

**DUPLICATA**, s. m. *Secundum exemplar.* 謄兩張 Tēn leàng tchāng.

**DUPLICITÉ**, s. f. *Duplicitas, atis, f.* 不忠心 Poŭ tchōng sīn.

**DUR, E**, adj. *Durus.* 硬的 Gēn tў. ‖ Devenir —. *Durescĕre.* 硬了 gēn leào. ‖ Œuf —. *Ovum duratum.* 煮的硬蛋 Tchoù tў gēn tán. ‖ Ventre —. *Alvus dura.* 大便不通 Tá pién poŭ tōng. ‖ Oreille —. *Surdaster.* 有點聾 Yeòu tièn lŏng. ‖ Tête —. *Tardum ingenium.* 明悟鈍 Mîn oú tén. ‖ Être — envers quelqu'un. *Duré tract. aliq.* 管得緊 Kouàn tě kìn. ‖ Mener une vie —. *Austeram vitam ducĕre.* 過苦日子 Kó kŏu jě tsè. ‖ La — terre. — *terra.* 地下 Tý hiá.

**DURABLE**, adj. *Durabilis.* 長久的 Tchāng kieòu tў, ou 用得久 Yóng tě kieòu.

**DURANT**, prép. *Per.* 在 Tsáy. ‖ — deux jours. — *biduum.* 兩天 Leàng tiēn. ‖ — tout le jour. *Totâ die.* 一天到黑 Ў tiēn taó hĕ. ‖ — tout l'été. *Per totam æstatem.* 一夏 Ў hiá. ‖ — qu'il vivait. *Dùm viveret.* 他在的時候 Tā tsáy tў chê heóu.

**DURCIR**, v. n. *Durāre.* 做硬 Tsóu gēn. ‖ Devenir —. *Durescĕre.* 硬了 Gēn leào.

**DURE**, s. f. *Nuda humus.* 地下 Tý hiá. ‖ Coucher sur la —. *Solo recubāre.* 睡在地下 Choúy tsáy tý hiá.

**DUREMENT**, adv. *Duré.* 硬的 Gēn tў. ‖ — (rudement). *Asperé.* 利害 Lý háy. ‖ Traiter —. *Acerbè tractāre aliquem.* 管得緊 Kouàn tě kìn.

**DURÉE**, s. f. *Spatium, ü, n.* 時候 Chê heóu. ‖ — de la vie. *Ætatis spatium.* 一輩子 Ў peý tsè. ‖ Longue —. *Longum* —. 多久 Tō kièou. ‖ Éternelle —. *Perennitas.* 永遠的 Yùn yùen tў.

**DURE-MÈRE**, s. f. *Dura mater.* 腦蓋 Laò kaý, ou 腦之外胞膜 Laò tchē ouày páo mó.

**DURER**, v. n. *Durāre.* 經 Kīn, ou 不斷 Poŭ toúan. ‖ — (traîner en longueur). *In longum ducĕre.* 擔擱 Tān kŏ. ‖ Faire vie qui —. *In posterum prospicĕre.* 保養身體 Paò yàng chēn tў. ‖ Faire —. *Trahĕre in longum.* 擔擱 Tān kŏ. ‖ Faire — la guerre. *Bellum trahĕre.* 緩戰 Hoùan tcháng. ‖ Le temps me —. *Tardè procedit tempus.* 時候長 Chê heóu tchāng, ou 我煩悶 Ngò fân mén. ‖ —. *Esse ad usum firmus.* 經事 Kīn sé. ‖ Ce drap — beaucoup. *Hæc tela diù durat.* 這布經事 Tchě poú kīn sé. ‖ — (résister). *Durāre.* 久坐 Kièou tsó. ‖ Ne pouvoir — chez soi. *Domi durāre non posse.* 在家久坐不得 Tsáy kiā kièou tsó poŭ tě.

**DURETÉ**, s. f. *Duritia, æ, f.* 硬 Gēn. ‖ Reprendre avec —. *Inclementer arguĕre.* 重責 Tchóng tsĕ. ‖ Refuser avec —. *Eduré negāre.* 明明傷臉 Mîn mîn chāng lièn. ‖ Dire des —. *Verbis gravioribus appellāre.* 欺侮人 Kў où jên.

**DURILLON**, s. m. *Callum, i, n.* 乾趼 Kān kièn.

**DUVET**, s. m. *Avium pluma* 絨毛 Jông maô. ‖ — (poil follet). *Lanugo.* 胎髮 Tāy fă. ‖ —. — *verendorum.* 陰毛 Ŷn mâo.

**DYNASTIE**, s. f. *Dynastia, æ, f.* 一朝 Ў tchāo. ‖ Renverser une —. *Evertĕre* —. 占江山 Tchán kiāng chān, ou 奪社稷 Tô ché tsў. ‖ Changer de —. *Mutāre* —. 換朝 Hoúan tchāo. ‖ Fondateur d'une —. *Fundator* —. 創立君 Tchoāng lў kiūn.

Les Chinois comptent jusqu'à ce jour vingt-deux dynasties. (*Voir le Tableau ci-contre.*)

## Tableau des Dynasties impériales chinoises.

| ORDRE. | NOMS CHINOIS. | | NOMBRE D'EMPEREURS. | DURÉE. | COMMENCEMENT. | FIN. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1° | 夏 | Hiá. | 17 | 458 | 2205 av. J. C. | 1797 av. J. C. |
| 2° | 商○殷 | Chāng. Ȳn. | 28 | 644 | 1783 — | 1137 — |
| 3° | 周 | Tcheōu. | 35 | 873 | 1137 — | 256 — |
| 4° | 秦 | Tsîn. | 4 | 43 | 255 — | 206 — |
| 5° | 前漢 | Tsiēn hán. | 15 | 426 | 202 — | 240 apr. J. C. |
| 6° | 後漢 | Heóu hán. | 14 | 44 | 25 apr. J. C. | 264 — |
| 7° | 晋 | Tsín. | 15 | 155 | 265 — | 419 — |
| 8° | 宋 | Sóng. | 8 | 59 | 420 — | 477 — |
| 9° | 齊 | Tsў. | 5 | 23 | 479 — | 501 — |
| 10° | 梁 | Leâng. | 4 | 55 | 502 — | 556 — |
| 11° | 陳 | Tchēn. | 5 | 33 | 557 — | 580 — |
| 12° | 隋 | Soûy. | 3 | 29 | 581 — | 617 — |
| 13° | 唐 | Tāng. | 20 | 289 | 618 — | 905 — |
| 14° | 後梁 | Heóu leâng | 2 | 16 | 907 — | 921 — |
| 15° | 後唐 | Heóu tāng. | 4 | 13 | 923 — | 934 — |
| 16° | 後秦 | Heóu tsîn. | 2 | 11 | 936 — | 944 — |
| 17° | 後漢 | Heóu hán. | 2 | 2 | 947 — | 948 — |
| 18° | 後周 | Heóu tcheōu. | 3 | 2 | 951 — | 954 — |
| 19° | 宋 | Sóng. | 18 | 319 | 960 — | 1279 — |
| 20° | 元 | Yûen. | 9 | 89 | 1260 — | 1367 — |
| 21° | 明 | Mîn. | 16 | 236 | 1368 — | 1644 — |
| 22° | 清 | Tsīn. | 8 | — | 1644 — | |

**DYSSENTERIE**, s. f. *Dysenteria.* 痢疾 Lý tsў. ‖ L'avoir *Uri* —. 害痢疾 Haý lý tsў. ‖ L'arrêter. *Cohibēre* —. 止痢疾 Tchè lý tsў.

**DYSPNÉE**, s. f. *Dyspnœa, æ, f.* 喘促 Tchoŭan tsoŭ.

**DYSURIE**, s. f. *Dysuria, æ, f.* 小便澁 Siào pién sĕ



**EAU**, s. f. *Aqua, æ, f.* 水 **Choùy.** ‖ — naturelle. — *nativa*, 清水 **Tsīn choùy.** ‖ — de mer. — *marina.* 海水 **Haỳ choùy.** ‖ — de puits. — *putealis.* 井水 **Tsìn choùy.** ‖ — de rivière. — *fluminis.* 河水 **Hô choùy.** ‖ — courante. — *fluens.* 流水 **Lieôu choùy.** ‖ — salée. — *salsa.* 鹹水 **Hân choùy.** ‖ — fraîche. — *frigida.* 凉水 **Leâng choùy.** ‖ — douce. — *dulcis.* 甜水 **Tiēn choùy.** ‖ — fade. — *insulsa.* 淡水 **Tán choùy.** ‖ — trouble. — *turbida.* 渾水 **Houēn choùy.** ‖ — bourbeuse. — *lutosa.* 氾水 **Ngŷ choùy.** ‖ — distillée. — *exstillata.* 漉水 **Loŭ choùy**, ou 蒸水 **Pên choùy.** ‖ — de rose. — *ex rosis.* 玫瑰水 **Meỳ koúy choùy.** ‖ — dormante. — *reses.* 死水 **Sè choùy.** ‖ — vive. — *viva.* 活水 **Hô choùy.** ‖ — tiède. — *tepida.* 温水 **Ouēn choùy.** ‖ — bouillante. — *ebulliens.* 開水 **Kaȳ choùy**, ou 滾水 **Kouèn choùy.** ‖ Conduit d'—. *Aquæ ductus.* 水溝 **Choùy keōu.** ‖ Jet d'—. *Aqua saliens.* 激水 **Kȳ choùy.** ‖ Chute d'—. *Aquarum lapsus.* 下灘的水 **Hiá tān tȳ choùy.** ‖ Porteurs d'—. *Aquatores.* 挑水的人 **Tiāo choùy tȳ jên.** ‖ — bénite. — *benedicta.* 聖水 **Chén choùy.** ‖ En faire. *Benedicĕre aq.* 聖聖水 **Chén chén choùy.** ‖ En prendre. *Uti aquâ ben.* 點聖水 **Tièn chén choùy.** ‖ En donner au peuple. *Lustrāre populum.* 洒聖水 **Sà chén choùy.** ‖ — bénite des Bonzes. 符水 **Foŭ choùy.** ‖ — bénite des **Taó sé.** 法水 **Fă choùy.** ‖ — bénite de cour. *Phalerata verba.* 花言巧語 **Hoā yên kiāo yú.** ‖ En donner. *Vanis promissis lactāre.* 好話哄人 **Haò hoá hòng jên.** ‖ Donneur d'— bénite. *Largus promissis.* 客易許 **Yông ý hiù.** ‖ — qui dégoutte dans une grotte. — *deguttans in speluncâ.* 巖漿水 **Niên tsiáng choùy.** ‖ — qui dégoutte dans une maison. — *in domo.* 屋簷水 **Oŭ yên choùy.** ‖ — minérales. *Aquæ metallicæ.* 温水 **Ouēn choùy.** ‖ Aller à l'—. *Ad aquas venire.* 温水塘洗澡 **Ouēn choùy tāng sỳ tsaò.** ‖ — (pluie). *Pluvia.* 雨 **Yù.** ‖ Le temps est à l'—. *Imber imminet.* 要下雨 **Yáo hiá yù.** ‖ Le navire fait —. *Navis undam accipit.* 水進了船 **Choùy tsín leào tchoūan.** ‖ — (sueur). *Sudor.* 汗水 **Hán choùy.** ‖ Être tout en —. *Sudore manāre.* 流汗水 **Liêou hán choùy.** ‖ — (urine). *Urina.* 尿 **Niáo.** ‖ Épancher de l'—. *Mingĕre.* 解小手 **Kiày siào cheòu.** ‖ — de vie. *Vinum forte.* 燒酒 **Chaō tsieòu.** ‖ — de potasse. 鹼水 **Kièn choùy.** ‖ Faire venir l'— à la bouche. *Salivam alic. movēre.* 兜人貪想 **Teōu jên tān siàng.** ‖ Suer sang et —. *Totis viribus eniti.* 費力得狠 **Feý lỳ tĕ hèn.** ‖ Revenir sur l'—. *Opes reficĕre.* 家業又興起來 **Kiā niê yeóu hīn kỳ laŷ.** ‖ Les — sont basses. *Deficiens crumena est.* 手中空乏 **Cheòu tchōng kŏng fă.** ‖ Nager entre deux —. *Præstāre se medium partibus.* 兩邊都不爲向 **Leàng piēn toū poŭ oúy hiáng.** ‖ Se jeter dans l'—. *Intrà aquas sese projicĕre.* 投水 **Teōu choùy**, ou 投河 **Teōu hô.** ‖ Passer l'—. *Flumen trajicĕre.* 過河 **Kó hô.** ‖ Passer l'— à la nage. *Flumen natando transire.* 浮水過河 **Foû choùy kó hô.** ‖ A fleur d'—. *Ad summam aquam.* 水浮頭的 **Choùy feôu teōu tỳ.**

**ÉBAHIR** (S'), v. r. *Obtupescĕre.* 驚訝 **Kīn yá.**

**ÉBATS**, s. m. (les prendre). *Dăre se lætitiæ.* 大歡大樂 **Tá hoūan tá lŏ.**

**ÉBAUCHE**, s. f. *Adumbratio, onis, f.* 描影子 **Miâo ỳn tsè.**

**ÉBAUCHER**, v. a. *Adumbrāre.* 畫稿子 **Hoá kaô tsè.**

**ÉBÈNE.** s. f. *Ebenum, i, n.* 烏木 **Oū moŭ.**

**ÉBLOUIR**, v. a. *Oculos perstringĕre.* 晃眼睛 **Houáng yèn tsīn.** ‖ — (tromper). *Fucum facĕre alic.* 套哄人 **Táo hòng jên.**

**ÉBLOUISSEMENT**, s. m. *Caligo, inis, f.* 眼睛霧 **Yèn tsīn loŭ.**

**ÉBOULEMENT**, s. m. *Ruina, æ, f.* 摧倒 **Toūy taò.**

**ÉBOULER** (S'), v. n. *Collabi.* 倒 **Taò.**

**ÉBOURGEONNER**, v. a. *Pampināre.* 刈蘠蔄 **Ý poŭ tāo.**

**ÉBRANCHER**, v. a. *Interlucāre.* 修樹枝 **Sieōu choú tchē.**

**ÉBRANLEMENT**, s. m. *Concussio.* 打 **Tà.**

**ÉBRANLÉ, ÉE**, part. *Commotus.* 打動了的 Tà tóng leào tý.

**ÉBRANLER**, v. a. *Labefactāre.* 搖 Yâo, ou 打敗 Tà páy. ‖ — les dents. *Dentes —.* 牙齒動 Yâ tchĕ tóng. ‖ Être —. *Animo debilitāri.* 胆子小了 Tàn tsè siào leào. ‖ — la piété de quelqu'un. *Pietatem —.* 損人的熱切 Sèn jên tý jĕ tsiĕ. ‖ — quelqu'un, le décider un peu. *Aliquatenùs suadēre.* 他都像肯 Tā toū siáng kĕn. ‖ Se laisser —. *Commovēri.* 他都像肯 Tā toū siáng kĕn.

**ÉBRÉCHER**, v. a. *Aciem effringĕre.* 鈌刀口 Kiŭe taō keŏu.

**ÉBRUITER**, v. a. *Palàm facĕre.* 揚話出去 Yâng hoá tchŏu kiŭ. ‖ Prenez garde que cela ne s'—. *Cave ne res in vulg. veniat.* 小心怕人曉得 Siào sīn pă jên hiào tĕ.

**ÉBULLITION**, s. f. *Ebullitio, onis, f.* 開 Kāy.

**ÉCAILLE**, s. f. *Squama, æ, f.* 魚鱗 Yŭ lîn, ou 甲 Kiă. ‖ — de tortue. *Testudin. cortex.* 龜板 Koūy pàn.

**ÉCAILLER**, v. a. *Desquamāre.* 打甲 Tà kiă, ou 去鱗 Kiŭ lìn. ‖ S'—. *Squamatim excidĕre.* 自已裂開 Tsé kỳ liĕ kāy.

**ÉCALE**, s. m. (de noix). *Nucis cortex.* 核桃殼 Hĕ tâo kŏ. ‖ — de pois. *Pisorum putamen.* 豌豆殼 Ouān teóu kŏ.

**ÉCALER**, v. a. *Decorticāre.* 撥殼 Pŏ kŏ.

**ÉCARLATE**, s. f. *Coccineus color.* 朱紅色 Tchoū hông sĕ.

**ÉCARQUILLER**, v. a. *Aperīre.* 開 Kāy. ‖ — les yeux. *Hiscēre oculis.* 在眼前 Tsáy yèn tsiĕn.

**ÉCART**, s. m. *Libido, inis, f.* 私慾 Sē yoŭ ‖ Faire des —. — *sequi.* 縱私慾 Tsóng sē yŏu. ‖ A l'—. *Seorsim.* 悄悄 Tsiāo tsiāo. ‖ Se retirer à l'—. *Secedĕre.* 至背處去 Tché péy tchŏu kiŭ, ou 避靜 Pý tsín. ‖ Mettre à l'—. *Seponĕre.* 私積 Sē tsỳ. ‖ — au jeu. *Folia separata.* 冷牌 Lèn pāy.

**ÉCARTÉ, ÉE**, adj. ‖ Chemin —. *Devium iter.* 繞路 Jaô loú.

**ÉCARTELER**, v. a. *In diversa distrahĕre.* 四半分開 Sé pán fēn kāy, ou 砍八大塊 Kàn pă tá koŭay.

**ÉCARTER**, v. a. *Removēre.* 推開 Toūy kāy. ‖ — la foule. *Turbam submovēre.* 推開 Toūy kāy. ‖ — (disperser). *Dispergĕre.* 分散 Fēn sán. ‖ — quelqu'un des affaires. *Aliq. — à rebus public.* 革出公事 Kĕ tchŏu kōng sé. ‖ — les jambes. *Crura distendĕre.* 開腿 Kāy toŭy. ‖ — les soupçons. *Suspiciones dimovēre.* 破疑 Pŏ ngŷ. ‖ — au jeu de cartes. *Folia seponĕre.* 放冷牌 Fáng lèn pāy. ‖ S'—. *Discedĕre à viâ.* 走繞路 Tseòu jaô loú. ‖ Être — de son sujet. *A proposito digredi.* 打野話 Tà yè hoá, ou 差了題目 Tchā leào tŷ moŭ.

**ÉCERVELÉ, ÉE**, adj. *Inconsultus.* 莫腦髓的 Mŏ laò soùy tý, ou 糊塗 Hôu tŏu.

**ÉCHAFAUD**, s. m. *Tabulatio, onis, f.* 站板 Tchán pàn, ou 架子 Kiá tsè.

**ÉCHAFAUDER**, v. a. *Tabulata exstruĕre.* 架樓梯 Kiá leôu tŷ.

**ÉCHALAS**, s. m. *Palus, i, m.* 插條 Tchā tiāo. ‖ Mettre des —. *Palāre.* 釘插條 Tīn tchā tiāo.

**ÉCHANCRER**, v. a. *Emargināre.* 剪圓 Tsièn yuên.

**ÉCHANGE**, s. m. *Permutatio, onis, f.* 換 Houán. 掉 Tiáo. 交易 Kiāo ý. ‖ Lettre d'— national. *Cambium.* 銀票 Ŷn piāo. ‖ En —. *Vice versâ.* 相還 Siāng hoûan.

**ÉCHANGER**, v. a. *Permutāre.* 換東西 Hoúan tōng sȳ. ‖ — des injures. *Mutuò se maledic.* 相罵 Siāng má.

**ÉCHANSON**, s. m. *Pincerna, æ, m.* 司酒的 Sē tsièou tý.

**ÉCHANTILLON**, s. m. *Specimen, inis, n.* 樣子 Yáng tsè.

**ÉCHAPPATOIRE**, s. m. *Diverticulum, i, n.* 推故 Tŏuy koú, ou 遮蓋 Tchē kaý.

**ÉCHAPPER**, v. a. *Vitāre.* 躲避 Tò pý. ‖ — la peine. *Pœnam —.* 避罰 Pý fă. ‖ — (fuir). *Evadĕre.* 跑 Pāo. ‖ — d'un danger. *È periculo evadĕre.* 脫凶險 Tŏ hiōng hièn. ‖ — de maladie. *È morbo —.* 脫病 Tŏ pín. ‖ Laisser — une occasion. *Occasion. dimittĕre.* 失幾會 Chĕ kȳ hoúy. ‖ Laisser — des mains. 散手過了 Sá cheòu tchēou leào. ‖ La patience m'—. *Vix tenēre me possum.* 難得忍 Lán tĕ jèn. ‖ Ce mot m'est —. *Excidit ex ore hoc verbum.* 我大意說了 Ngò tá ý chŏ leào. ‖ La mémoire m'—. *Excidit memoria.* 我忘去了 Ngò ouâng kiŭ leào. ‖ S'—. *Fugĕre.* 逃 Tâo. ‖ S'— de prison. *A custod. evadĕre.* 偷出監 Teōu tchŏu kiēn. ‖ S'—. *Sui compos non esse.* 不服氣 Poŭ foŭ kŷ.

**ÉCHARDE**, s. f. *Aculeus, i, m.* 尖尖 Tsiēn tsiēn, ou 刺 Tsĕ.

**ÉCHARPE**, s. f. *Fascia, æ, f.* 帶子 Taý tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一根帶子 Ŷ kēn taý tsè.

**ÉCHASSES**, s. f. *Grallæ, arum, f.* 高蹻 Kaō kiāo, ou 駁脚戲 Pŏ kiŏ hý. ‖ Aller sur des —. *Grallis incedĕre.* 跐高蹻 Tchāy kaō kiāo.

**ÉCHAUDÉ**, s. m. *Crustulum, i, n.* 饊子 Sàn tsè, ou 餑子 Pĕn tsè.

**ÉCHAUDER**, v. a. *Aquâ calidâ perfundĕre.* 湯 Tāng. ‖ — un cochon. — *porcum.* 退猪 Toūy tchōu. ‖ — une volaille. — *gallinam.* 退雞 Toūy kȳ. ‖ Chat — craint l'eau froide. (Prov.) *Malè mulctatus suo periculo sapit.* 上一回當淘一回乖 Cháng ỳ hoûy táng tâo ỳ hoûy kouāy.

**ÉCHAUDER (S')**, v. n. *Damnum pati.* 上當 Cháng táng.

**ÉCHAUFFANT**, E, adj. *Excalfactorius.* 提火的 Tŷ hò tŷ.

**ÉCHAUFFER**, v. a. *Calefacĕre.* 燒熱 Chaō jĕ. ‖ — les esprits. *Animos accendĕre.* 加胆力 Kiā tàn lŷ. ‖ — quelqu'un. *Alic. stomach. movĕre.* 惹怒 Jĕ loú. ‖ S'—. *Calefieri.* 熱 Jĕ. ‖ S'—. *Irasci.* 發怒 Fă loú. ‖ S'— en parlant. *Calēre.* 說得展勁 Chŏ tĕ tchàn kĭn.

**ÉCHAUFFOURÉE**, s. f. *Res inconsultè facta.* 冒失的事 Maó chĕ tŷ sé.

**ÉCHAUGUETTE**, s. f. *Specula, æ, f.* 哨樓 Chaó leôu.

**ÉCHÉANCE**, s. f. *Dies pecuniæ.* 比期 Pŷ kŷ.

**ÉCHEC**, s. m. *Clades, is, f.* 敗 Paý, ou 虧 Koūy. ‖ Éprouver un —. *Clad. accipĕre.* 打敗 Tà paý, ou 喫虧 Tchĕ koūy. ‖ Tenir l'ennemi en —. *Hostibus imminuĕre.* 挨倒敵人 Gaȳ taò tŷ jên. ‖ Tenir quelqu'un en —. *Suspensum detinēre.* 使他二心不定 Chè tā eùl sīn poŭ tín. ‖ — (jeu). *Latrunculus.* 棊子 Kŷ tsè, ou 相棊 Siáng kŷ. ‖ Pièces du jeu d'—. *Latrones, um, m.* 棊子 Kŷ tsè. ‖ Cases où on les place. *Mandra, æ, f.* 棊位 Kŷ oúy. ‖ Nom de l'inventeur de ce jeu. 武王 Où oûang. ‖ Table du jeu. *Alveus lusorius.* 棊盤 Kŷ pān. ‖ Table du milieu du jeu. 河 Hô. ‖ Pion du jeu. 奕棊子 Ý kŷ tsè. ‖ Pions rouges. *Scrupul. rub.* 紅 Hông. ‖ Pions noirs. — *nigri.* 黑 Hĕ. ‖ Carré de la table du jeu. 四方封 Sé fāng hoá. ‖ Habile à ce jeu. *Peritus lusor.* 會下棊 Hoúy hiá kŷ. ‖ Inhabile. 不會下棊 Poŭ hoúy hiá kŷ. ‖ Jouer aux —. 下棊 Hiá kŷ. ‖ Jouer un coup. 走一步 Tseòu ŷ poú. ‖ Jouer une partie. 下一盤棊 Hiá ŷ pán kŷ. ‖ Donner échec et mat. *Ad incitas redigĕre.* 圍死老王 Oûy sè laò oûang. ‖ Prendre un pion. 喫一个 Tchĕ ŷ kó. ‖ En prendre un entre deux. 内中要喫一个 Loúy tchōng yáo tchĕ ŷ kó. ‖ Gare au roi! 要顧將軍 Yáo koú tsiāng kiūn. ‖ Espoir de le sauver. 有解 Yeòu kiaỳ. ‖ Sans espoir. 無解 Oû kiaỳ. ‖ Le roi est presque pris. 解不倒圍 Kiaỳ poŭ taò oûy. ‖ Il est mort. 照死了 Tchaó sè leào. ‖ Faire échec au roi. 將軍 Tsiāng kiūn. ‖ Jouer une autre partie. 再下一盤 Tsaý hiá ŷ pān. ‖ Remettre en ordre les pions. 擺起 Paỳ kỳ. ‖ Jouer aux —. *Latrunc. ludĕre.* 下棊 Hiá kŷ. ‖ Gagner une partie. *Latrunculis vincĕre.* 贏棊 Ŷn kŷ. ‖ La perdre. *Vinci.* 輸棊 Choū kŷ. ‖ Finir une partie. *Finire lud.* 殘棊 Tsān kŷ. ‖ Le grand jeu d'échecs, inventé par 堯王 Yâo ouâng se nomme: 圍棊 Oûy kŷ.

**ÉCHELLE**, s. f. *Scala, æ, f.* 梯子 Tŷ tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一乘梯子 Ý chén tŷ tsè. ‖ Degré de l'—. *Gradus* —. 梯桄 Tŷ koūang. ‖ Monter à l'—. *Scalam ascendĕre.* 上梯子 Cháng tŷ tsè. ‖ Descendre l'—. *Scal. descendĕre.* 下梯子 Hiá tŷ tsè. ‖ — double. *Scala duplex.* 樓梯橙 Leôu tŷ tchén. ‖ — fermante. *Scala quæ plicari potest* —. 合得攏的梯子 Hô tĕ lòng tŷ leôu tŷ. ‖ Appliquer une —. *Ad murum admov.* 靠着墻梯搭的子 Káo tchŏ tsiâng tā tŷ tsè. ‖ Après cela, tirons l'—. *Ita ut nihil suprà.* 目中無人 Moŭ tchōng oŭ jên.

**ÉCHELON**, s. m. *Gradus, ùs, m.* 梯等 Tŷ tèn. ‖ — (moyen). *Via.* 方法 Fāng fă.

**ÉCHELONNER**, v. a. *In gradus disponĕre.* 安等級 Gān tèn kŷ.

**ÉCHEVEAU**, s. m. *Filum convolutum.* 一團線 Ý toūan sién.

**ÉCHINE**, s. f. *Spina dorsi.* 背脊 Peý tsŷ, ou 腰 Yāo. ‖ Rompre l'—. *Delumbāre.* 斷腰 Touán yāo.

**ÉCHINER**, v. a. *Spinam dorsi rumpĕre.* 打斷背脊 Tà toúan peý tsŷ. ‖ —. *Delumbāre.* 打一頓 Tà ŷ tén.

**ÉCHIQUIER**, s. m. *Lusorius alvus.* 棊盤 Kŷ pān.

**ÉCHO**, s. m. *Echo, ind.* 應聲 Ýn chēn. ‖ L'— répète son nom. *Echo nomen refert.* 應山 Ýn chān.

**ÉCHOIR**, v. n. *Obtingĕre.* 抽得 Tcheōu tĕ. ‖ Le cas —. *Si incidit casus.* 遇着 Ýu tchŏ. ‖ Le terme est —. 到了日子 Taó leào jĕ tsè.

**ÉCHOUER**, v. n. *Ad scopulum impingĕre.* 船撞石頭 Tchoūan tchoūang chĕ teôu. ‖ —. *In vado hærēre* (fig.). 事情不順 Sé tsīn poú choúen.

**ÉCLABOUSSER**, v. a. *Luto aspergĕre.* 洒泥漿 Sà nŷ tsiāng, ou 搧起泥 Chàn kỳ ngŷ.

**ÉCLAIR**, s. m. *Fulgur, uris, n.* 火閃 Hò chàn. ‖ Il fait des —. *Fulgurat.* 打火閃 Tà hò chàn. ‖ Il fait des — de tous côtés. 滿天是閃 Màn tiēn ché chàn. ‖ — d'espérance. *Spes aliqua.* 有點望頭 Yeòu tièn oúang teôu.

**ÉCLAIRCIR**, v. a. *In splend. dăre.* 擦亮 Tsā leáng. ‖ — une liqueur. *Liquorem diluĕre.* 濾 Líu, ou 澄 Tchén. ‖ L'eau est —. *Limpida facta est aqua.* 水清了 Choùy tsīn leào. ‖ — une affaire. *Rem enodāre.* 辯明一件事 Pién mîn ŷ kién sé. ‖ — (polir). *Polire.* 擦乾净 Tsă kān tsín, ou 磨光 Mô kouāng. ‖ — les plants. *Olera disrarāre.* 匀菜 Kiūn tsáy. ‖ Le ciel s'—. *Disserenascĕre.* 天晴了 Tiēn tsīn leào, ou 天高亮 Tiēn kaō leáng. ‖ S'—. *Rem examināre.* 察考一件事 Tchă kào ŷ kién sé.

**ÉCLAIRCISSEMENT**, s. m. *Explanatio, onis, f.* 解說 Kiaỳ chŏ. ‖ Demander des —. *Ut res enodetur petĕre.* 請人解說 Tsìn jên kiaỳ chŏ.

**ÉCLAIRÉ, ÉE**, adj. *Illuminatus.* 明亮的 Mîn leáng tŷ. ‖ — (instruit). *Expertus* —. 見識大的 Kién chĕ tá tŷ.

**ÉCLAIRER**, v. a. *Illustrāre.* 發光 Fă koūang. ‖ — quelqu'un en portant une lumière. *Alic. lumen præferre.* 照亮 Tcháo leáng. ‖ — la conduite de quelqu'un. *Alic. advigilāre.* 照看他 Tchaó kăn tă. ‖ — (faire des éclairs). *Fulgurāre.* 打火閃 Tà hò chàn.

**ÉCLAIREUR**, s. m. *Explorator, oris, m.* 探子 Tăn tsè.

**ÉCLAT**, s. m. *Fragmen, inis, n.* 塊 Kouáy. ‖ — de bois. *Schidiæ, arum, f.* 柴 Tcháy. ‖ — de pierre. *Assulæ, arum, f.* 一塊石 Ў kouáy chě. ‖ — de voix. *Vocis sonus.* 出聲 Tchŏu chēn. ‖ — de rire. *Cachinnus.* 大笑 Tá siáo. ‖ Faire de l'—. *Divulgāre rem.* 洩露密事 Siĕ loú mў sé. ‖ — de l'or. *Fulgor auri.* 金子發亮 Kīn tsè fă leáng. ‖ Avoir de l'—. *Splendēre.* 發光 Fă koūang. ‖ — (pompe). *Pompa.* 體面 Tў mién. ‖ Faire — dans le monde. *Famam habēre.* 有名 Yeòu mìn.

**ÉCLATANT, E**, adj. *Clarus.* 發亮的 Fă leáng tў. ‖ Mérite —. *Eximia virtus.* 大德行 Tá tĕ hín.

**ÉCLATER**, v. n. *Dissilīre.* 破幾塊 Pŏ kỳ kouáy. ‖ Ce bois s'est —. *Lignum in schidias —.* 木頭裂口 Moŭ teŏu liê keŏu. ‖ Le canon —. *Dissiluit tormentum.* 炮炸了 Pào tchá leào. ‖ — en injures. *In aliq. invehi.* 大凌辱人 Tá lîn joŭ jên. ‖ — (devenir public). *In confesso fieri.* 人人都知道 Jên jên toū tchē taó. ‖ Si cela vient à —. *Si id patefit.* 若是有人曉得 Jŏ ché yeòu jên hiaò tĕ. ‖ Faire — sa joie. *Gaudio diffluĕre.* 顯大歡心 Hièn tá hoūan sīn. ‖ Faire — sa douleur. *Dolorem promĕre.* 顯大憂愁 Hièn tá yeōu tseŏu. ‖ —. *Splendēre.* 發光 Fă koūang.

**ÉCLIPSE**, s. f. *Eclipsis, is, f.* 蝕 Chě. ‖ Le commencement d'une —. *Principium —.* 初虧 Tsŏu koūy. ‖ La fin. *Finis —.* 復圓 Foŭ yûen. ‖ — totale. *Integra.* 內壤 Loúy jáng. ‖ — partielle. *Partialis.* 外壤 Ouáy jáng. ‖ De combien est l'—? *Quanta est sideris diminutio?* 幾分食 Kỳ fén chě. ‖ D'une partie. *Unius partis.* 食了一分 Chĕ leào ў fén. ‖ De quatre parties. *Quatuor partium.* 食了四分 Chĕ leào sé fén. ‖ — de soleil. *Solis —.* 日蝕 Jĕ chě. ‖ — de lune. *Lunæ —.* 月蝕 Yuĕ chě. ‖ Supputer une —. *Supputāre —.* 算日月蝕 Soúan jĕ yuĕ chě. (Voir à l'*Appendice n° VI* la manière de supputer les *Éclipses*.)

**ÉCLIPSER**, v. a. ‖ — quelqu'un. *Obscurāre aliq.* 蝕 Chě, ou 明虧 Mîn koūy. ‖ S'—. *Deficĕre.* ‖ Le soleil s'—. *Def. sol.* 散 Sán, ou 日月失光 Jĕ yuĕ chĕ koūang. ‖ —. *Evanescĕre.* 散 Sán.

**ÉCLIPTIQUE**, s. f. *Eclipticus.* 日月蝕帶 Jĕ yuĕ chĕ taý, ou 日月中線 Jĕ yuĕ tchōng sién. ‖ — (marche annuelle du soleil, qu'il fait chaque année). L'écliptique est désigné aussi sous le nom de 黃道 Hoâng taó, ou 中線 Tchōng sién (Chemin jaune, ou Fil du milieu), parce que c'est la route que parcourt le soleil en passant par les douze signes du Zodiaque. 黃道乃太陽絡歲經行所周歷之路 Hoâng taó laý taý yâng lŏ soûy kīn hîn sò tcheōu lў tchē loú. Cette route croise l'Équateur comme deux anneaux appliqués ensemble; une moitié sort vers le sud de l'Équateur, l'autre vers le nord. 此道斜絡於赤道如兩環相揜半出赤道南半出赤道北 Tsé taó siĕ lŏ yū tchĕ taò joŭ leàng hoân siang tiĕ pàn tchoŭ tchĕ taó lân, pàn tchŏu tchĕ taó pĕ. Il est divisé en quatre parties : 四象限 Sé siāng hén; chacune contient 90 degrés. Les 360 degrés, divisés par les 12 heures, sont nommés 官 Kouān. 以十二辰分之爲官 divisés en 12 périodes de temps, on leur donne le nom de 宮 Kong; divisés en 24 époques, on leur donne le nom de 節氣 Tsiĕ kў. 二十四分之爲節氣, ou termes de 15 jours chacun; divisés en 72, on leur donne le nom de périodes de 5 jours chacun. 七十二分爲時候 Tsў chĕ eùl fēn oûy chê heóu.

**ÉCLORE**, v. n. *Excludi.* 出 Tchŏu. ‖ — (en parlant des fleurs). *Dehiscĕre.* 花開 Hoā kāy. ‖ — des œufs. *Exire ex ovo.* 抱出蛋 Páo tchŏu tán. ‖ Faire — des œufs de poule. *Pullos ex ovis excludĕre.* 抱出小鷄兒 Páo tchŏu siào kў eûl. ‖ — au jour. *Prodire.* 生 Sēn.

**ÉCLUSE**, s. f. *Moles, is, f.* 堆 Toūy. 坎 Kăn. 水閘 Choùy tchă. 水壩 Choùy pá.

**ÉCOLE**, s. f. *Schola, æ, f.* 學堂 Hiŏ tăng. ‖ Maître d'—. *Ludi magister.* 教書先生 Kiaó choū siēn sēn. ‖ — publique. — *publica.* 書院 Choū oúan, ou 義學 Ngý hiŏ. ‖ — privée. *Privata —.* 散館 Sán kouán. ‖ — militaire. *Militaris —.* 演武廳 Yèn où tīn. ‖ Camarade d'—. *Condiscipulus.* 同窓 Tŏng tsāng. ‖ Tenir une —. *Scholam profiteri.* 立學堂 Lў hiŏ tăng. ‖ Ouvrir l'—. *Scholam incipĕre.* 上學 Cháng hiŏ. ‖ Donner vacance. *Vacationem concedĕre.* 放學 Fáng hiŏ. ‖ Fermer l'école pour les grandes vacances. *Scholam pro feriis dimittĕre.* 下學 Hiá hiŏ. ‖ Faire l'— buissonnière. — *fraudāre.* 逃學 Tăo hiŏ. ‖ Être à bonne —. *Optimum habēre ductorem.* 有好表樣 Yeòu haò piāo yáng.

**ÉCOLIER**, s. m. *Alumnus, i, m.* 學生 Hiŏ sēn. ‖ — très-fort. — *capax.* 上等學生 Cháng tèn hiŏ sēn. ‖ — médiocre. — *mediocris.* 中等學生 Tchōng tèn hiŏ sēn. ‖ — faible. — *incapax.* 下等學生 Hiá tèn hiŏ sēn.

**ÉCONDUIRE**, v. a. *Rem alic. negāre.* 推却 Toūy kiŏ.

**ÉCONOME**, adj. *Parcus.* 節用的 Tsiĕ yóng tў.

**ÉCONOME**, s. m. *Procurator, oris, m.* 當家 Tāng kiā, ou

管賬 Kouàn tcháng. ‖ — royal. *Regius* —. 內府總管 Loúy foù tsòng kouàn, ou 光祿寺 Kouāng loû ché. ‖ Mauvais —. *Malè curāre.* 不會當家 Poŭ hoúy tāng kiā. ‖ L'— seul connaît le prix des choses; ceux qui ont des fils apprécient plus les bienfaits des parents. (Prov. chin.) 當家纔知鹽米貴養子方知父母恩 Tāng kiā tsāy tchē yên mỳ koúy, Yàng tsè fāng tchē foú moù gēn.

**ÉCONOMIE**, s. f. *Parcitas, atis, f.* 節用 Tsiĕ yóng. ‖ Vivre avec —. *Parcè vivĕre.* 過得淡泊 Kó tĕ tán pŏ, ou 節用 Tsiĕ yóng.

**ÉCONOMISER**, v. a. *Parcè uti.* 節用 Tsiĕ yóng.

**ÉCOPE**, s. f. *Ascopa, æ, f.* 撈殼 Koû kŏ. ‖ Puiser l'eau avec l'—. 打潮 Tà tchaŏ.

**ÉCORCE**, s. f. *Cortex, icis, f.* 殼 Kŏ. ‖ — d'arbres. *Arboris induviæ.* 樹皮 Choú pỳ. ‖ — d'orange. *Mali aurei* —. 橙皮 Tsēn pỳ. ‖ — de riz. *Oryzæ* —. 糠 Kāng. ‖ — intérieure. *Liber.* 內皮 Loúy pỳ. ‖ — (apparence). *Species.* 皮面 Pỳ mién. ‖ Oter l'—. *Corticem evellĕre.* 剝皮 Pŏ pỳ. ‖ S'arrêter à l'— de. *Superficiem vidĕre.* 只看皮面 Tchè kán pỳ mièn.

**ÉCORCER**, v. a. *Decorticāre.* 剝樹皮 Pŏ choú pỳ.

**ÉCORCHER**, v. a. *Pellem auferre.* 剝皮 Pŏ pỳ. ‖ — les oreilles. *Aures extundĕre.* 驚耳躲 Kīn eùl tŏ. ‖ — en frottant. — *fricando.* 縉 Tsēn. ‖ — en battant. — *pugnando.* 崩 Pŏng. ‖ — en égratignant. *Cutem evellendo.* 撾剝了 Tchŏa pŏ leào. ‖ — une langue. *Barbarè loqui.* 說不清楚 Chŏ poŭ tsīn tsoù. ‖ — quelqu'un par le prix. *Vendĕre carè.* 熬價錢 Gāo kiá tsièn.

**ÉCORCHURE**, s. f. *Cutis revulsio.* 撾的 Tchŏa tỳ.

**ÉCORNER**, v. a. *Angulos retundĕre.* 圓角 Yuên kŏ.

**ÉCORNIFLER**, v. a. *Cœnas captāre.* 喫混頓 Tchĕ houén tén.

**ÉCOSSER**, v. a. *Siliquâ exuĕre.* 剝豆殼 Pŏ teóu kŏ, ou 皮子 Pỳ tsè.

**ÉCOT**, s. m. *Symbola. æ, f.* 一股賬 Ỳ koù tcháng, ou 分子 Fén tsè. ‖ Se réunir pour payer l'—. *Simul symbolam solvĕre.* 僱賬 Hoúy tcháng. ‖ Acclamer l'—. *Repetĕre* —. 報賬 Paó tcháng.

**ÉCOUER**, v. a. *Canis caudam mutilāre.* 砍狗尾 Kàn keòu oùy.

**ÉCOULER**, v. a. *Effluĕre.* 流 Lieôu. ‖ S'—. — *labi, abire.* 流 Lieôu, ou 過 Kó. ‖ Le temps s'—. *Fluit tempus.* 時候過 Chê heóu kó.

**ÉCOURTER**, v. a. *Decurtāre.* 切短 Tsiĕ touàn.

**ÉCOUTES**, s. f. *Aucupium, ii, n.* 打聽 Tà tín.

**ÉCOUTER**, v. a. *Audire.* 聽 Tín. ‖ — avec attention. — *attentè.* 專心聽 Tchoūan sīn tín. ‖ — aux portes. *Ad fores auscultāre.* 門外聽 Mên ouáy tín. ‖ — ses conseils. *Consiliis parēre.* 聽人勸 Tín jên kiŭen. ‖ — quelqu'un. *Alic. vacāre.* 許人會 Hiù jên hoúy. ‖ — son ressentiment. *Iræ indulgēre.* 報仇 Paó tcheŏu. ‖ sa conscience. *Conscient. sequi.* 憑良心做事 Pīn leâng sīn tsoú sé, ou 憑天理做事 Pīn tiēn lỳ tsoú sé. ‖ S'— trop. *Sibi indulgēre.* 過餘將就肉身 Kó yû tsiāng tsieóu joŭ chēn.

**ÉCOUTILLE**, s. f. *Fororum navalium tabulæ.* 船口 Tchoŭan keŏu, ou 船門 Tchoŭan mên.

**ÉCOUVILLON**, s. m. *Scopa, æ, f.* 抹窰布 Mă yâo poú.

**ÉCRAN**, s. m. *Umbella, æ, f.* 扇子 Chán tsè.

**ÉCRASER**, v. a. *Obterĕre.* 舂 Tchŏng, ou 壓 Yă. ‖ — par morceaux. *Minutim obterĕre.* 壓破了 Yă pŏ leào. ‖ — un serpent. *Serp. effligĕre.* 打蛇 Tà chĕ. ‖ La foudre l'a —. *Elidit eum tonitru.* 雷劈了他 Loûy pỳ leào tā. ‖ — en dormant un enfant. *In somno puerum opprimĕre.* 睡着時候壓死嬰孩 Choúy tchŏ chê heóu, yă sè ȳn hiây.

**ÉCRÉMER**, v. a. *Lactis spumam tollĕre.* 起奶子皮 Kỳ laỳ tsè pỳ.

**ÉCRIER** (S'), v. r. *Exclamāre.* 呌喊 Kiáo hán. ‖ — en soupirant. — *ingemiscendo.* 歎息 Tán sỳ.

**ÉCRIN**, s. m. *Scrinium, ii, n.* 首飾箱 Cheòu ché siāng, ou 匣子 Hiă tsè.

**ÉCRIRE**, v. a. *Scribĕre.* 寫 Siè. ‖ — en gros caractères. *Magnos charact.* 寫大字 Siè tá tsé. ‖ — très-fin. *Subtiliter* —. 寫小字 Siè siào tsé. ‖ — de haut en bas, à la mode chinoise. *Modo sinico* —. 豎寫 Chóu siè. ‖ — en travers, à la mode européenne. *Modo europæo* —. 桁寫 Hên siè. ‖ — fort serré. *Spissè* —. 寫得密 Siè tĕ mỳ. ‖ — à quelqu'un une lettre. *Alic. scribĕre.* 寫人寫書信 Yù jên siè choū sín. ‖ — à quelqu'un une réponse. *Responsum* —. 寫回信 Siè hoûy sín. ‖ — par la poste. *Publico tabell. litter. dăre.* 交信行寄書 Kiāo sín hâng ký choū. ‖ —. *Propriâ manu.* 親筆寫 Tsīn pỳ siè. ‖ — par occasion. *Occas. uti ad scrib.* 遇便寫信 Yú pién siè sín. ‖ — à cheval *Violent. conqueri.* 氣頭上寫信 Kỳ teŏu cháng siè sín.

**ÉCRITS**, s. m. *Scripta, orum, n.* 書 Choū. ‖ — sous seing privé. *Chirographum.* 契約 Yŏ kỳ. ‖ — de partage des biens. — *partitionis bonorum.* 分關 Fēn koūan.

**ÉCRITEAU**, s. m. *Titulus, i, m.* 飛子 Feȳ tsè. 告白 Kaó pĕ. 招牌 Tchāo pāy. ‖ En mettre un. *Suspendĕre* —. 出告白 Tchŏu kaó pĕ. ‖ — de maison à louer. 報子 Páo tsè.

**ÉCRITOIRE**, s. f. *Atramentarium europæum.* 墨盒 Mĕ hô. ‖ — chinoise ou palette à délayer l'encre. 硯臺 Yén tāy. ‖ — pour les pinceaux. — *pro penicillis ponendis.*

筆池 Pỳ tchĕ. ‖ — pour appuyer les pinceaux. 筆架 Pỳ kiá.

**ÉCRITURE**, s. f. *Scriptura, æ, f.* 寫字 Siè tsè. ‖ Les quatre espèces d'écriture en usage. 四體書 Sé tỳ choū : 1° 正 Tchēn; 2° 草 Tsăo; 3° 隸 Lý; 4° 篆 Tchoúan. ‖ — courante. *Vulgò* —. 八分書 Pă fēn choū. ‖ Inventeur de l'écriture chinoise : 蒼頡 Tsāng Kiĕ. ‖ Faute d'—. *Menda* —. 寫錯 Siè tsŏ, ou 白字 Pĕ tsé. ‖ — (main). *Manus*. 筆法 Pỳ fă. ‖ — de femme. *Mulieris* —. 女人的手筆 Niù jên tỳ cheòu pỳ. ‖ Votre — ressemble à la sienne. *Manus tua similis est illius* —. 你的字像他的字 Ngỳ tỳ tsé siáng tā tỳ tsé. ‖ L'— sainte. *Scriptura sacra*. 聖經 Chén kīn. ‖ — (pièces d'un procès. *Tabulæ*. 呈子 Tchĕn tsè.

**ÉCRIVAIN**, s. m. *Magister scribendi*. 敎字先生 Kiáo tsé siēn sēn. ‖ — (scribe). *Tabularius*. 代筆 Taý pỳ, ou 書辦 Choū pán. ‖ — (auteur). *Auctor*. 著書人 Tchoú choū jên. ‖ Bel —. *Eloquens* —. 才子書 Tsāy tsè choū. ‖ — élégant. *Elegans* —. 文法的 Oûen fă tỳ.

**ÉCROU**, s. m. *Cochleæ receptaculum*. 螺螄眼 Lŏ sē yèn. ‖ —. *Incarcerat. instrumentum*. 火签 Hò tsiĕn.

**ÉCROUELLES**, s. f. *Struma, æ, f.* 瘰瘋 Loúy lŷ. ‖ Les avoir. *Habēre* —. 生瘰瘋 Sēn loúy lŷ.

**ÉCROULER (S')**, v. r. *Corruĕre*. 倒 Taò, ou 跌 Tiĕ.

**ÉCRU, E**, adj. *Crudus*. 生的 Sēn tỳ.

**ECTROPIUM** (terme méd.). 眼盖向則翻轉 Yèn kaý hiáng tsĕ fān tchoùan.

**ÉCU**, s. m. *Scutum, i, n.* 藤牌 Tĕn pāy. ‖ — (monnaie). *Nummus*. 花錢 Hoā tsiĕn. ‖ Un —. *Unus* —. 一圓 Ỳ yûen, ou 一塊 Ỳ koŭay. ‖ Demi- —. *Dimidius*. 半圓 Pán yûen.

**ÉCUEIL**, s. m. *Scopulus, i, m.* 石巖 Chĕ niên, ou 石灘 Chĕ tăn. ‖ — de sable. *Arenæ* —. 沙灘 Chā tăn. ‖ Donner contre un —. — *offendĕre*. 撞石灘 Tchoŭang chĕ tăn. ‖ Se briser contre un —. *Ad — allidi*. 崩石灘 Pŏng chĕ tăn, ou 打爛船 Tà lán tchoŭan.

**ÉCUELLE**, s. f. *Scutella, æ, f.* 碗 Oùan. ‖ — commune. *Crassa* —. 粗碗 Tsōu ouàn. ‖ — fine. — *subtilis*. 細碗 Sý ouàn. ‖ Dix —. 一付碗 Ỳ foú oùan.

**ÉCULER**, v. a. ‖ — ses souliers. *Calceos deprimĕre*. 撒拉鞋子 Să lă haỳ tsè.

**ÉCUME**, s. f. *Spuma, æ, f.* 泡子 Pāo tsè. ‖ — de mer. 海水的沫子 Haỳ choùy tỳ mŏ tsè.

**ÉCUMER**, v. n. *Spumāre*. 出泡子 Tchŏu pāo tsè. ‖ — (ôter l'écume). *Despumāre*. 打泡子 Tà pāo tsè.

**ÉCUMOIRE**, s. f. *Multiforum cochlear*. 漏瓢 Leóu piāo. ‖ Une —. *Unum* —. 一把漏瓢 Ỳ pà leóu piāo.

**ÉCURER**, v. a. *Mundāre*. 擦乾淨 Tsă kān tsín.

**ÉCUREUIL**, s. m. *Sciurus, i, m.* 貂鼠 Tiaō choù.

**ÉCURIE**, s. f. *Stabulum, i, n.* 馬圈 Mà kiūen.

**ÉCUSSON**, s. m. *Scutum gentilitium*. 記號 Ký haó.

**ÉCUSSONNER**, v. a. *Emplastrāre*. 壓接樹枝 Yă tsiĕ choú tchē.

**ÉCUYER**, s. m. *Armiger, eri, m.* 戴軍器的 Taý kiūn ký tỳ.

**ÉDENTER**, v. a. *Edentāre*. 敲落齒牙 Kāo lŏ yâ tchĕ.

**ÉDIFIANT, E**, adj. *Exempl. utilis*. 引人爲善的 Ỳn jên oûy chán tỳ. ‖ —. *De homine*. 立好表樣的 Lỳ haò piāo yáng tỳ.

**ÉDIFICATION**, s. f. *Ædificatio, onis, f.* 立 Lỳ, ou 修 Sieōu. ‖ — (bon exemple). *Bonum exemplum*. 好表樣 Haò piāo yáng. ‖ Donner l'—. *Dăre* —. 立好表樣 Lỳ haò piāo yáng.

**ÉDIFICE**, s. m. *Ædificium, ii, n.* 大房子 Tá fâng tsè. ‖ Un —. *Unum* —. 一向大房子 Ỳ hiáng tá fâng tsè. ‖ Élever un —. — *erigĕre*. 修房子 Sieōu fâng tsè.

**ÉDIFIER**, v. a. *Exstruĕre*. 立 Lỳ, ou 修 Sieōu. ‖ — par son exemple. *Præbēre exemplum bonum*. 立好表樣 Lỳ haò piāo yáng.

**ÉDILE**, s. m. *Ædilis, is, m.* 鄉約 Hiāng yŏ.

**ÉDIT**, s. m. *Edictum præfectorum*. 告示 Kaó ché. ‖ Faire un —. — *edicĕre*. 出告示 Tchŏu kaó ché. 制 Tché est l'— qui annonce les dispositions prises pour les grandes cérémonies. 詔 Tchaó est l'— usité à l'égard des mandarins. 誥 Kaó est l'— au peuple. 勅 Tchĕ est l'— pour la collation des rangs et des titres de dignités. 龍票 Lông piaó est l'— extraordinaire de l'Empereur et l'un des plus solennels. 奉旨 Fóng tchè est l'— ordinaire. 上諭 Cháng yú est l'— au peuple, surtout pour l'exhorter. 奉委 Fóng oúy : Les préfets inférieurs recevant un ordre du supérieur. 奉札 Fóng tchâ : Les autorités municipales recevant un ordre du mandarin. 奉使 Fóng chè : Idem.

**ÉDITION**, s. f. *Editio, onis*. 著書 Tchoú choū, ou 刋刻書 Kăn kĕ choū. ‖ Première —. *Prima* —. 新刋之書 Sīn kăn tchē choū. ‖ Deuxième —. *Secunda* —. 重刋刻之書 Tchŏng kăn kĕ tchē choū.

**ÉDUCATION**, s. f. *Educatio, onis, f.* 敎訓 Kiaó hiún. ‖ Faire l'—. *Educāre* —. 敎訓 Kiáo hiún. ‖ Négliger l'—. *Negligĕre* —. 不敎訓 Poŭ kiáo hiún. ‖ N'avoir pas d'—. *Sine urbanitate esse*. 沒有禮信的人 Mô yeòu lỳ sín tỳ jên, ou 粗鹵的人 Tsōu lòu tỳ jên.

**ÉDUQUÉ, ÉE**, adj. *Institutus*. 受了敎訓 Cheóu leào kiáo. ‖ Bien —. *Liberaliter institutus*. 大雅之林 Tá yà tchē lîn.

**ÉFAUFILER**, v. a. *Retexĕre*. 折布 Tsĕ poú.

**EFFACER**, v. a. *Expungĕre.* 消 Siaō. ‖ Caractère effacé. *Character oblitteratus.* 字迹落挨 Sé tsỳ lŏ yāy. ‖ — en rayant avec la plume. *Oblitterāre.* 塗 Tŏu. ‖ — en raclant. *Radĕre.* 刮 Kouā. ‖ — de sa mémoire. *Effluĕre è mem.* 全全忘記 Tsŭen tsŭen oûang ký. ‖ — ses fautes par la pénitence. *Pœnitentiâ culpas suas redimĕre.* 補贖罪 Poù choŭ tsoúy.

**EFFAÇURE**, s. f. *Litura, æ, f.* 塗了的 Tŏu leào tỳ.

**EFFARÉ, ÉE**, adj. *Trepidus.* 臉青面黑 Lièn tsīn mién hĕ.

**EFFAROUCHER**, v. a. *Efferāre.* 嚇人 Hĕ jên. ‖ S'—. *Expavescĕre.* 怕 Pá.

**EFFECTIF, VE**, adj. *Verus.* 眞的 Tchēn tỳ, ou 實在的 Chĕ tsáy tỳ.

**EFFECTIVEMENT**, adv. *Reverà.* 果然 Kò jân, ou 實在 Chĕ tsáy.

**EFFECTUER**, v. a. *Perficĕre.* 做成 Tsoú tchĕn, ou 完 Oûan. ‖ — sa promesse. *Promissis stāre.* 不食言 Poŭ chĕ yên.

**EFFÉMINÉ, ÉE**, adj. *Effeminatus.* 男不男女不女 Lân poŭ lân niù poŭ niù. ‖ Être —. *Mollitiâ fluĕre.* 男不男女不女 Lân poŭ lân niù poŭ niù.

**EFFÉMINER**, v. a. *Enervāre.* 嬌養 Kiāo yàng.

**EFFERVESCENCE**, s. f. *Fervor, oris, m.* 在開 Tsáy kāy, ou 滾起來 Kouēn kỳ lây.

**EFFET**, s. m. *Effectus, ùs, m.* 效驗 Hiáo nién. ‖ Avoir son —. — *habēre.* 有效驗 Yeòu hiáo nién, ou 成果 Tchĕn kò. ‖ Ce remède a produit de l'—. *Remedium vim exercuit.* 藥有效 Yŏ yeòu hiáo. ‖ Pas d'— sans cause. *Sine causâ nullus —.* 無因則無果 Oŭ ȳn tsĕ oŭ kò. 無風水不浪 Oŭ fōng choùy poŭ láng. 無針不引線 Oŭ tchēn poŭ ȳn sién. 無水不渡船 Oŭ choùy poŭ toú tchoŭan. 水有源頭樹有根 Choùy yeòu yûen teŏu choú yeòu kēn. ‖ — naturel. *Naturalis.* 當然的事 Tāng jân tỳ sé. ‖ En —, adv. *Reverà.* 果然 Kò jân.

**EFFETS**, s. m. *Bona.* 財帛 Tsāy pĕ.

**EFFEUILLER**, v. a. *Frondes stringĕre.* 摘葉子 Tỳ yĕ tsè. ‖ — en glissant la main le long de la branche. *Manu leviter detrahĕre.* 捋樹葉子 Liú choù yĕ tsè. ‖ S'—. *Frondibus exui.* 落葉子 Lŏ yĕ tsè.

**EFFICACE**, adj. *Efficax.* 有效的 Yeòu hiáo tỳ, ou 其效如神 Kỳ hiáo joû chên.

**EFFICIENT, E**, adj. *Efficiens.* 有效驗的 Yeòu hiào nién tỳ. ‖ Cause —. *Causa —.* 造者 Tsáo tchĕ.

**EFFIGIE**, s. *Effigies, iei, f.* 樣子 Yáng tsè.

**EFFILÉ, ÉE**, adj. *Gracilis.* 薄的 Pô tỳ.

**EFFILER**, v. a. *Retexĕre.* 折 Tsĕ, ou 絲開 Sē kāy. ‖ S'—. *Distrahi filatim.* 布發頭 Poú fă teŏu.

**EFFLEURER**, v. a. *Stringĕre.* 輕輕刮 Kīn kīn kouā. ‖ — une matière. *Rem leviter attingĕre.* 皮面上講過 Pŷ mién cháng kiàng kó.

**EFFONDRER**, v. a. *Effringĕre.* 破 Pŏ. ‖ — un poisson. 破魚 Pŏ yû.

**EFFONDRILLES**, s. f. *Fæces, is, f.* 渣滓 Tchā tsè. ‖ — du vin. *Vini —.* 酒渣滓 Tsieòu tchā tsè. ‖ — de l'huile. 油脚滓 Yeôu kiŏ tsè.

**EFFORCER (S')**, v. r. *Conāri.* 盡力 Tsín lỳ, ou 用力 Yóng lỳ.

**EFFORT**, s. m. *Conatus, ùs, m.* 盡力 Tsín lỳ. ‖ Faire tous ses —. *Omni ope niti.* 竭力做 Kiĕ lỳ tsoú. ‖ Faire les derniers —. *Summa opum vi niti.* 用盡心力 Yóng tsín sīn lỳ. ‖ Faire d'un commun —. *Unanimi nisu agĕre.* 同心同力做 Tŏng sīn tŏng lỳ tsoú. ‖ Sans —. *Facilè.* 不用力 Poŭ yóng lỳ.

**EFFRAYER**, v. a. *Terrēre.* 驚嚇人 Kīn hĕ jên. ‖ S'—. *Expavescĕre.* 受了驚 Chéou leào kīn, ou 怕 Pá.

**EFFRÉNÉ, ÉE**, adj. *Effrenus.* 莫管頭的 Mô kouàn teŏu tỳ, ou 放肆的人 Fáng sē tỳ jên.

**EFFRITER**, v. a. *Solum exhaurire.* 把田種枯了 Pà tiĕn tchòng kŏu leào.

**EFFROI**, s. m. *Terror, oris, m.* 害怕 Háy pá. ‖ Semer l'—. *Terrore complēre.* 諕嚇人 Hiá hĕ jên.

**EFFRONTÉ, ÉE**, adj. *Impudens.* 不害羞的 Poŭ háy sieōu tỳ.

**EFFROYABLE**, adj. *Horrificus.* 嚇人的 Hĕ jên tỳ, ou 利害的 Lý háy tỳ. ‖ Excessif. *Nimius.* 過餘 Kó yû, ou 過分 Kó fén. ‖ Faire une dépense —. *Sumptu extrà modum prodire.* 用得多 Yóng tĕ tō.

**EFFUSION**, s. f. *Effusio, onis, f.* 到 Taó, ou 流出來 Lieôu tchŏu lây. ‖ — de cœur. *Animi —.* 過心腹 Kó sīn foŭ.

**ÉGAL, E**, adj. *Æqualis, par.* 一樣的 Ȳ yáng tỳ. ‖ Poids —. *Æquipondium.* 一樣重 Ȳ yáng tchóng. ‖ Homme sans —. *Extrà omnes positus.* 非常的人 Feȳ chăng tỳ jên, ou 比不上的 Pỳ poŭ chàng tỳ. ‖ — en dignité. *Ejusdem dignitatis.* 同等 Tŏng tèn, ou 相品 Siāng pĭn. ‖ Esprit —. *Animus æqualis.* 常遠的人 Chăng yuèn tỳ jên. ‖ Ne pas souffrir d'—. *Æqualit. exuĕre.* 好勝 Haó chên, ou 好居人上 Haó kīu jên cháng. ‖ D'— à —. *Ex pari, ex æquo.* 平班人 Pĭn pān jên. ‖ Faire les parts —. *Æqualit partiri.* 分均平 Fēn kiūn pĭn. ‖ — à lui-même. *Sibi constans.* 恒心人 Hên sīn jên. ‖ Cela m'est —. *Hæc me non tangunt.* 不論 Poŭ lén, ou 隨便 Soûy pién. ‖ — (uni). *Planus.* 平的 Pĭn tỳ. ‖ Terrain —. — *locus.* 平地 Pĭn tý. ‖ Rendre —. *Complanāre.* 做平

Tsóu pi̊n. ‖ A l'— de. *Perindè ac si.* 猶如 Yeôu joŭ.

ÉGALEMENT, adv. *Æqualiter.* 亦然 Ў jân. 公平 Kōng pi̊n. 一樣的 Ў yáng tў. 一般的 Ў pān tў. ‖ Rendre — justice. *Jus omnib. exercĕre.* 一樣斷法 Ў yáng touán fă.

ÉGALER, v. a. *Æquāre.* 做平 Tsoú pi̊n. ‖ — un sol. *Solum exæquāre.* 平地 Pi̊n tý. ‖ La mort — tous les hommes. *Pares facit mors homines.* 眼睛一閉 Yèn tsīn ў pý, ou 萬事休 Ouán sé hiēou. ‖ Être —. *Æqualis esse.* 相對 Siāng toúy. ‖ — quelqu'un. *Aliq. æquiparāre.* 比得倒他 Pў tĕ taò tā. ‖ S'—. *Se cum aliq. æquāre.* 比自巳 Pў tsé kў.

ÉGALITÉ, s. f. *Æqualitas, atis, f.* 公平 Kōng pi̊n, ou 一樣的 Ў yáng tў. ‖ — d'âme. *Æquanimitas.* 心平和 Sīn pi̊n hô.

ÉGARD, s. m. *Ratio, respectus.* 看人 Kān jên. ‖ Avoir — à quelqu'un. *Respect. al. hab.* 看在他面上 Kān tsáy tā mién cháng. ‖ Avoir — au bien public. *In medium consulĕre.* 顧大衆 Koú tá tchóng. ‖ — (déférence). *Observantia.* 尊敬 Tsēn kín. ‖ Avoir des — pour quelqu'un. *Cautiùs cum alic. agĕre.* 尊敬人 Tsēn kín jên. ‖ A l'— de. *Ergà, quoad.* 論 Lén. ‖ A cet — il a tort. *Ex eâ re in culpa est.* 這个事他莫理 Tchĕ kó sé tā mô lў. ‖ Eu — au temps. *Prout mores sunt.* 照如今的風俗 Tchaó joŭ kīn tў fōng siōu. ‖ Eu — à son âge. *Pro ration. ætatis ejus.* 特爲他的年紀 Tĕ oúy tā tў niên ký.

ÉGARÉ, ÉE, adj. *Devius.* 錯路的 Tsŏ loú tў. ‖ Esprit —. *Animus —.* (Distrait.) 心不在 Sīn poŭ tsáy. ‖ — (fou). 瘋了 Fōng leào. ‖ — (perdu par distraction). *Penè in perditis esse.* 丟了的 Tieōu leào tў.

ÉGAREMENT, s. m. *Erratio, onis, f.* 錯 Tsŏ. ‖ — (démence). *Amentia.* 瘋 Fōng. ‖ — (crime). *Flagitium.* 罪惡 Tsoúy ngŏ. ‖ Revenir de ses —. *Rectum iter repetĕre.* 回頭 Hoûy teôu.

ÉGARER, v. a. *A viâ deducĕre.* 使錯路 Chè tsŏ loú. ‖ — quelqu'un de la vérité. *In errorem inducĕre.* 惑人 Houây jên. ‖ — une chose. *Per oblivionem amittĕre.* 忘記了 Ouâng ký leào, ou 放大意了 Fáng tá ў leào. ‖ S'—. *De viâ declināre.* 錯路 Tsŏ loú. ‖ — de son sujet. *Aberrāre.* 打野話 Tà yè hoá. ‖ —. *Delirāre.* 打糊説 Tà hoû chŏ.

ÉGAYER, v. a. *Hilarāre.* 兜人喜歡 Teōu jên hў houān. ‖ S'—. *Oblectāre se.* 放心 Fáng sīn, ou 自娛 Tsé oú.

ÉGLISE, s. f. *Ecclesia, æ, f.* 聖敎會 Chén kiáo hoúy. ‖ Les trois degrés de l'— catholique. *Tres gradus.* 聖敎會三等 Chén kiáo hoúy sān tèn. ‖ 1° militante. *Militans.* 當兵的會 Tāng pīn tў hoúy; 2° souffrante. *Patiens.* 受苦的會 Cheóu kŏu tў hoúy; 3° triomphante. *Triumphans.* 得勝的會 Tĕ chên tў hoúy. ‖ — (temple). *Templum.* 經堂 Kīn tāng. ‖ Bâtir une —. *Ædificāre —.* 修經堂 Siēou kīn tāng.

ÉGOÏSTE, s. m. *Sui unius amator.* 愛自巳 Gáy tsé kў, ou 只知有巳不知有人 Tchè tchē yeòu kў poŭ tchē yeòu jên. ‖ Ne l'être pas. *Non esse sui amator.* 無私心 Oû sē sīn.

ÉGORGER, v. a. *Jugulāre.* 抹脖子 Mô pŏ tsè.

ÉGORGER (S'), v. r. *Sese jugulāre.* 自巳抹脖子 Tsé kў mô pŏ tsè.

ÉGOSILLER, v. r. *Clamāre.* 喊啞了聲 Hàn hiā leào chēn.

ÉGOUT, s. m. *Cloaca, æ, f.* 陰溝 Ўn keōu. ‖ Un —. *Una —.* 一條陰溝 Ў tiāo ўn keōu. ‖ — couvert. *Cooperta.* 暗陳溝 Ngán ўn keōu.

ÉGOUTTER, v. n. *Exstillāre.* 滴 Tў. ‖ Faire —. *Exprimĕre humorem.* 擠汁 Tsў tchĕ.

ÉGOUTTOIR, s. m. *Tabula ad siccandum apta.* 槽板 Tsāo pàn.

ÉGRATIGNER, v. a. *Alicui unguem imprimĕre.* 抓人 Tchaò jên, ou 撾皮子 Tchŏa pў tsè.

ÉGRENER, v. a. *Grana excudĕre.* 打種子 Tà tchòng tsè.

ÉGRUGER, v. a. *Infriāre.* 碾爲末 Nién oûy mŏ.

ÉGYPTE, s. f. *Ægyptus, i, f.* 厄日多國 Gĕ jĕ tō kouĕ.

ÉHONTÉ, ÉE, adj. *Impudens.* 不害羞的 Poŭ háy siēou tў.

ÉIA! (Exclamation). 放心 Fáng sīn, ou 不怕 Poŭ pā.

ÉLABORER, v. a. *Elaborāre.* 做成 Tsoú tchĕn.

ÉLAGUER, v. a. *Interputāre.* 修樹枝 Siēou choú tchē.

ÉLAN, s. m. *Impetus, ùs, m.* 忽攻 Hoŭ kōng.

ÉLANCÉ, ÉE, adj. *Gracilis.* 又長又薄的 Yeóu tchāng yeóu pô tў.

ÉLANCER (S'), v. n. *Irrumpĕre.* 出 Tchŏu, ou 擁 Yòng.

ÉLARGIR, v. a. *Laxāre.* 扯寬 Tchĕ koūan, ou 攤開 Tān kāy. ‖ — un prisonnier. *Captivum dimittĕre.* 放出牢 Fáng tchŏu laô.

ÉLASTICITÉ, s. f. *Renixus.* 緊鬆的 Kìn sōng tў. ‖ Cordon —. *Funis elasticus.* 緊鬆帶 Kìn sōng taý.

ÉLECTION, s. f. *Electio, onis, f.* 擇 Tsĕ, ou 選的事 Siuèn tў sé.

ÉLECTRICITÉ, s. f. *Electrum, i, n.* 閃電通氣 Chàn tién tōng ký.

ÉLÉGANCE, s. f. *Elegantia, æ, f.* 文章 Ouên tchāng. ‖ — de mœurs. *Urbanitas.* 大禮信 Tá lў sín. ‖ — de parures. *Cultùs eleg.* 穿體面 Tchoūan tў mién.

ÉLÉGANT, E, adj. *Elegans.* 體面的 Tў mién tў. ‖ Manières —. *Habitus eleg.* 品格體面 Pi̊n kĕ tў mién.

‖ Style —. *Stylum eleg.* 高文 **Kaō oûen**, ou 深文 **Chēn oûen.**

**ÉLÉGIE**, s. f. *Elegia, æ, f.* 孝歌 **Hiáo kō.**

**ÉLÉMENT**, s. m. *Elementum, i, n.* 初學 **Tsoū hiŏ**, ou 元行 **Yuên hîn.** ‖ — d'une science. *Scientiæ rudim.* 根子 **Kēn tsè.** 起頭 **Kỳ teōu.** 初學 **Tsoū hiŏ.** ‖ Les cinq — chinois. 五行 **Où hîn**, savoir : 金 **Kīn**, l'or; 木 **Moŭ**, le bois; 水 **Choùy**, l'eau; 火 **hò**, le feu; 土 **Tŏu**, la terre. ‖ Être dans son —. *In re acquiescĕre.* 喜歡一宗事 **Hỳ hoūan ỳ tsōng sé.**

**ÉLÉVATION**, s. f. *Altitudo, inis, f.* 舉 **Kiù.** ‖ — d'âme. *Animi* —. 歸向天主 **Koūy hiáng Tiēn Tchòu.**

**ÉLÈVE**, s. m. *Alumnus, i, m.* 徒弟 **Tôu tý**, ou 學生 **Hiŏ sēn.** ‖ — très-fort. — *capax.* 上頭學生 **Cháng teōu hiŏ sēn.** ‖ — ordinaire. — *mediocris.* 不在人上不在人下 **Poŭ tsaý jên cháng poŭ tsáy jên hiá.** ‖ — faible. — *incapax.* 下等學生 **Hiá tèn hiŏ sēn.** ‖ — en un art, un métier. *Discipulus.* 徒弟 **Tôu tý.**

**ÉLEVER**, v. a. *Levāre.* 舉 **Kiù**, ou 拿起來 **Lă kỳ laŷ.** ‖ — les yeux. *Oculos erigĕre.* 舉目 **Kiù moŭ.** ‖ — la voix. *Vocem intendĕre.* 高聲說 **Kaō chēn chŏ.** ‖ — quelqu'un au ciel. *Laudibus aliq. attollĕre.* 誇上天 **Koūa cháng tiēn.** ‖ — aux honneurs. *Ad honor. evehĕre.* 保舉人 **Paò kiù jên.** ‖ — son âme à Dieu. *Ad Deum mente evolāre.* 舉心向主 **Kiù sīn hiáng tchoù.** ‖ — le cœur de quelqu'un. *Animum erigĕre.* 加人胆力 **Kiā jên tàn lỳ.** ‖ — une maison. *Domum* —. 立房子 **Lỳ fâng tsè.** ‖ — (nourrir). *Nutrīre.* 養活 **Yàng hô.** ‖ — des chiens. *Catulos instituĕre.* 餵狗 **Oúy keòu.** ‖ — (éduquer). *Edocēre.* 教訓 **Kiáo hiún.** ‖ — bien ses enfants. *Filios rectè instituĕre.* 善教訓兒女 **Chán kiáo hiún eûl niù.** ‖ S'— en croissant. *In altit. assurgĕre.* 長大 **Tchàng tá.** ‖ — (monter). *Ascendĕre.* 上去 **Cháng kiŭ.** ‖ Une tempête s'—. *Tempest. oritur.* 起暴風 **Kỳ paó fōng.** ‖ S'— aux charges. *Ad honor. ascendĕre.* 陞官 **Chēn koūan.** ‖ — (s'enorgueillir). *Superbīre.* 驕傲 **Kiāo gaó.** ‖ — contre quelqu'un. *In aliq. insurgĕre.* 欺侮人 **Kỳ où jên.**

**ÉLIGIBLE**, adj. *Qui potest eligi.* 可選的 **Kò siùen tỳ.**

**ÉLIRE**, v. a. *Eligĕre.* 選 **Siùen.**

**ÉLISION**, s. f. (d'une syllabe). *Contractio syllabæ.* 此音低 **Tsè ȳn tỳ.**

**ÉLITE**, s. f. *Delectus, ùs, m.* 頭一等的 **Teōu ỳ tèn tỳ.** 上等的 **Cháng tèn tỳ.** 擇選的 **Tsiĕ siùen tỳ.** ‖ — des troupes. *Selecti milites.* 精兵 **Tsīn pīn.**

**ELLE**, pron. *Illa.* 他 **Tā.**

**ELLES**, pron. *Illæ.* 他們 **Tā mên.**

**ELLIPSE**, s. f. *Ellipsis, is, f.* 簡截 **Kièn tsiĕ.** ‖ —(géom.). 椭圓 **Tŏ yuên**, ou 蛋樣 **Tán yáng.**

**ELLIPTIQUE**, adj. *Ellipticus.* 雞蛋形 **Kȳ tán hîn**, ou 長條的 **Tchàng tiāo tỳ.**

**ÉLOCUTION**, s. f. *Elocutio, onis, f.* 說話的樣子 **Chŏ hoá tỳ yáng tsè.**

**ÉLOGE**, s. m. *Elogium, ii, n.* 讚譽 **Tsán yú.** ‖ Donner de grands —. *Aliq. laudibus efferre.* 過讚譽人 **Kó tsán yú jên.**

**ÉLOIGNÉ, E**, adj. *Remotus.* 遠的 **Yuèn tỳ.** ‖ — de la ville de vingt lys. *Ab urbe distans viginti stadiis.* 隔城二十里 **Kĕ tchĕn eùl chĕ lỳ.** ‖ — de soupçonner. *A suspicione abhorrēre.* 全不疑 **Tsūen poŭ ngŷ.** ‖ — de son sujet. *A themate discedĕre.* 離遠了題目 **Lŷ yuèn leào tŷ moŭ.** ‖ — des affaires. *Remotus à reb. publ.* 不管公事 **Poŭ koùan kōng sé.**

**ÉLOIGNEMENT**, s. m. *Distantia, æ, f.* 隔 **Kĕ.** ‖ — (départ). *Discessus.* 起身 **Kỳ chēn.** ‖ — subit. — *subitus.* 忽然起身 **Foû-jân kỳ chēn.** ‖ — (absence). *Absentia.* 不在 **Poŭ tsaý.** ‖ — (aversion). *Odium.* 恨 **Hén**, ou 厭 **Yén.**

**ÉLOIGNER**, v. a. *Removēre.* 趕退 **Kàn toūy.** ‖ — quelqu'un des affaires. *A negot. submovēre.* 不許人管公事 **Poŭ hiù jên koùan kōng sé.** ‖ — un malheur. *Malum avertĕre.* 逃脫患難 **Tāo tŏ hoúan lán.** ‖ — (reculer v. g. son départ). *Profectum differre.* 擔擱起身 **Tān kŏ kỳ chēn.** ‖ S'—. *E loco recedĕre.* 離 **Lŷ**, ou 遠去 **Yuèn kiŭ.** ‖ S'— de quelqu'un. *Ab aliq. discedĕre.* 丟人 **Tieōu jên.**

**ÉLOQUENCE**, s. f. *Facundia, æ, f.* 口才 **Keŏu tsāy**, ou 高文 **Kaō ouên.**

**ÉLOQUENT**, adj. *Eloquens.* 口才好的 **Keŏu tsāy haò tỳ.**

**ÉLUS**, s. m. *Prædestinati, orum, m.* 預定的聖人 **Yú tín tỳ chén jên.**

**ÉLUDER**, v. a. *Eludĕre.* 欺 **Kȳ.** 偷走 **Teōu tseòu.** 推故 **Toūy kóu.** ‖ — une difficulté. *Difficultatem eludĕre.* 會躲難事 **Hoúy tò lán sé.** ‖ — la vigilance. *Custodiam frustrāre.* 躲倒做 **Tò taò tsoú.**

**ÉLYSÉE**, s. m. *Elyseum, ii, n.* 西天 **Sȳ tiēn**, ou 仙境 **Siēn kín.**

**ÉLYTRE**, s. m. (ailes supérieures des Coléoptères). *Elytra, orum, n.* 硬翼 **Kén ỳ.**

**ÉMAIL**, s. m. *Encaustum, i, n.* 琺瑯 **Fă lâng.** ‖ Faire de l'—. — *coquĕre.* 燒琺瑯 **Chaō fă lâng.**

**ÉMAILLER**, v. a. *Pingĕre.* 擺設 **Paỳ chĕ**, ou 畫琺瑯 **Hoă fă lâng.**

**ÉMANCIPER**, v. a. *Emancipāre.* 分家 **Fēn kiā.** ‖ S'—. *Licentiùs facĕre.* 自為主 **Tsé oûy tchòu.** 大胆做 **Tá tàn tsoú.** 放肆 **Fáng sé.**

**ÉMANER**, v. n. *Emanāre.* 流出來 **Lieôu tchŏu laŷ.** 從來 **Tsōng laŷ.** 生出來 **Sēn tchŏu laŷ.**

**EMBALLER**, v. a. *Consarcināre.* 裝貨 **Tchoūang hó** ou 打抱 **Tà paó.**

**EMBARGO**, s. m. (le mettre). *È portu exitum prohibēre.* 封船 **Fōng tchoūan.**

**EMBARQUER**, v. a. *Navi imponĕre.* 搬上船 **Pān cháng tchoūan.** ‖ — quelqu'un dans une affaire. *Aliq. re implicāre.* 網倒他 **Ouàng taò tā.** ‖ S'—. *Navem ascendĕre.* 上船 **Cháng tchoūan.**

**EMBARRAS**, s. m. *Impedimentum, i, n.* 阻擋 **Tsoù táng.** 難事 **Lán sé.** ‖ Mettre quelqu'un dans l'—. *Conjicĕre aliq. in tricas.* 生事於人 **Sēn sé yū jên.** ‖ Se mettre dans l'—. — *se in* —. 自入羅網 **Tsé joŭ ló ouàng.** ‖ — (sollicitude). *Sollicitudo.* 憚心 **Tān sīn.**

**EMBARRASSANT, E**, adj. *Incommodus.* 囉唆的 **Lō sō tў,** ou 煩 **Fân.** ‖ Question —. *Captiosa interrogatio.* 詭辯 **Koùy pién.**

**EMBARRASSER**, v. a. *Impedire.* 阻擋 **Tsoù táng.** ‖ Les chemins sont —. *Viæ impeditæ sunt.* 路不通 **Loú poŭ tōng.** ‖ — quelqu'un, le gêner. *Molestāre aliq.* 囉唆人 **Lō sō jên.** ‖ — quelqu'un en disputant. *Disputationum laqueis irretire.* 問窮 **Ouén kiōng.** ‖ — (jeter dans le doute). *Anxium efficĕre.* 使人二心不定 **Chè jên eùl sīn poŭ tín.** ‖ Être —. *Sui anxius.* 打不起主意 **Tà poŭ kў tchoù ý.** ‖ Ne s'— de rien. *Nihil curāre.* 不管事 **Poŭ kouàn sé.** ‖ Sa tête s'—. *Mens labat.* 明悟昏亂 **Mîn oú houēn loúan.**

**EMBAUCHER**, v. a. *Seducĕre.* 引誘 **Ỳn yeòu,** ou 煽惑人心 **Chàn houây jên sīn.** ‖ — un ouvrier. *Furtivè opificem allicĕre.* 勾引匠人 **Keōu ỳn tsiáng jên.**

**EMBAUMER**, v. a. *Condīre defunctum.* 擦屍 **Tchā chē,** ou 敷香油 **Foū hiāng yeôu.** ‖ — (parfumer d'une odeur agréable). *Gratum odorem diffundĕre.* 出美香 **Tchoū mèy hiāng.** ‖ Ces fleurs — la chambre. *Flores istæ cubiculum suavi odore perfundunt.* 這些花開得好 **Tché sў hoā ouén tē hào.**

**EMBÉGUINER**, v. a. *Caput obnubēre.* 包腦殼 **Paō lào kŏ.** ‖ S'— d'une opinion. *Opinionem mordicus tenēre.* 固執已意 **Koú tchĕ kỳ ý.**

**EMBELLIR**, v. a. *Ornāre.* 裝飾 **Tchoūang ché.** ‖ — une nouvelle. *Historiam adornāre.* 添假事 **Tiēn kià sé.**

**EMBLÉE** (D') adv. *Statim.* 當時 **Táng chê,** ou 忽然 **Hôu jân.**

**EMBLÈME**, s. f. *Emblema, atis, n.* 表意 **Piāo ý,** ou 對字 **Toúy tsè.**

**EMBOÎTER**, v. a. *Unum in aliud inserĕre.* 投籠 **Teōu lòng.** 接上 **Tsiĕ cháng.** ‖ — des os. *Ossa inserĕre.* 骨節 **Koŭ tsiĕ.** ‖ Lieu où les os s'—. *Acetabula.* 骨縫 **Koŭ fóng.** ‖ Le trou où la chose s'—. *Foramen in quo res inseritur.* 笋眼 **Sēn yèn.** ‖ S'—. *Acetabulis committi.* 投籠 **Teōu lòng.**

**EMBONPOINT**, s. m. *Obesitas, atis, f.* 身體胖 **Chēn tў páng.** ‖ Perdre son —. *Corpus amittĕre.* 瘦 **Seóu.** ‖ Recouvrer son —. *Vultum reficĕre.* 復原 **Foŭ yûen.**

**EMBOUCHER**, v. a. *Tibiam inflāre.* 吹笛子 **Tchoūy tў tsè.** ‖ — quelqu'un. *Edocēre aliq.* 教他說話 **Kiáo tā chŏ hoá.**

**EMBOUCHURE**, s. f. *Fluminis os.* 河口 **Hô keŏu.**

**EMBOURBER**, v. a. *Cœno demergĕre.* 放在泥內 **Fáng tsaý ngŷ loúy.** ‖ S'—. *Cœno demergi.* 濺泥漿 **Tsién ngŷ tsiáng.**

**EMBRANCHEMENT**, s. m. *Via bifurcata.* 岔路 **Tchā loú.**

**EMBRASER**, v. a. *Succendĕre.* 燒紅 **Chaō hông.** ‖ S'—. *Ignescĕre.* 燃 **Jân.**

**EMBRASSER**, v. a. *Amplecti.* 懷抱 **Hoáy paó.** ‖ — la vertu. *Virtutem* —. 好善 **Haó chán,** ou 進德 **Tsín tĕ.** ‖ — la religion. *Catholic. fidem* —. 奉教 **Fóng kiáo.** ‖ — un métier. *Artem discĕre.* 學手藝 **Hiŏ cheòu ný.** ‖ — le parti de quelqu'un. *Partes alicuj. amplecti.* 投順一邊 **Teōu chouén ў piēn.** ‖ — beaucoup d'affaires. *Se implicāre in negotiis.* 事情繁雜 **Sé tsîn fân tsă.** ‖ S'—. *Mutuò se amplecti.* 相抱 **Siāng paó.**

**EMBRASURE**, s. f. *Fenestra, æ, f.* 牕眼 **Tsāng yèn.** ‖ — de canon. *Torment. foramen.* 炮眼 **Pāo yèn.** ‖ — d'une porte. *Latera obliquata.* 門方 **Mên fāng.**

**EMBROCHER**, v. a. *Veru transfigĕre.* 穿肉 **Tchoūan joŭ.** 插肉 **Tchā joŭ.** 釵肉 **Tchā joŭ.**

**EMBROUILLER**, v. a. *Permiscēre.* 雜亂 **Tsă loúan.** ‖ S'—. *Se implicāre dicendo.* 說話莫得次序 **Chŏ hoá mŏ tĕ tsé síu.**

**EMBRYON**, s. m. *Fœtus, ùs, m.* 妊 **Jouén.** 初胎 **Tsōu taў.** 胞女 **Paō niù.** 胚 **pēy.**

**EMBÛCHES**, s. f. *Insidiæ, arum, f.* 計謀 **Ký mông.** ‖ En dresser à quelqn'un. — *parāre.* 設計 **Chĕ ký.** ‖ Avoir recours aux —. *Insidias adhibēre.* 用計 **Yóng ký.** ‖ Échapper aux —. *Ex insidiis eripi.* 不受他的籠 **Poŭ cheóu tā tў lông.**

**EMBUSCADE**, s. f. *Insidiæ, arum, f.* 埋伏 **Maŷ foŭ.** ‖ Être en —. *Obsidēre.* 埋伏 **Maŷ foŭ.** ‖ Mettre en —. *Aliq. collocāre.* 安伏兵 **Gān foŭ pīn.** ‖ Tomber dans une —. *In insid. delab.* 受計 **Cheóu ký.** ‖ Une —. *Insidiatores milites.* 伏兵 **Foŭ pīn.**

**ÉMERI**, s. m. *Smyris, idis, f.* 鐵銹 **Tiĕ sieōu,** ou 寶砂 **Pào chā.**

**ÉMÉRITE**, s. m. *Emeritus.* 告老還鄉 **Kaó lào houân hiāng.**

**ÉMERVEILLER**, v. a. *Mirationem movēre.* 兜人奇異 **Teōu jên kў ý.** ‖ S'—. *Rem mirāri.* 驚訝 **Kīn yâ.**

**ÉMÉTIQUE**, s. m. *Vomitorium, ii, n.* 嘔藥 **Geòu yŏ,** ou 翻胃藥 **Fān oúy yŏ.**

**ÉMETTRE**, v. a. *In lucem emittĕre.* 發 Fă. ‖ — un avis. *Opinionem profiteri.* 說主意 Chŏ tchoù ý.

**ÉMEUTE**, s. f. *Seditio, onis, f.* 反 Fàn. ‖ Exciter une —. — *movēre.* 造反 Tsáo fàn. ‖ Apaiser une —. — *sedāre.* 平反 Pîn fàn.

**ÉMIER**, v. a. *Friāre.* 搦碎 Nỳ soúy, ou 磨碎 Mô soúy.

**ÉMIGRER**, v. a. *Migrāre.* 搬家 Pān kiā. ‖ Si on le fait forcément, à cause du danger, on dit : 逃難 Tâo lán.

**ÉMINENCE**, s. *Clivus, i, m.* 高堆 Kaō toūy. ‖ — (excellence). *Præstans.* 出衆 Tchŏu tchóng. ‖ — (dignité). *Dignitas.* 大人 Tá jên, ou 大老爺 Tá laò yê.

**ÉMINENT, E**, adj. *Excelsus.* 高的 Kaō tỷ. ‖ Génie —. *Ingenium eximium.* 聰明的人 Tsóng mîn tỷ jên.

**ÉMISSAIRE**, s. m. *Explorator, oris, m.* 探子 Tán tsè.

**EMMAILLOTTER**, v. a. *Puerum pannis obvolvĕre.* 包娃娃 Paó oûa oûa.

**EMMANCHER**, v. a. *Manubrio instruĕre.* 投欛子 Teŏu pá tsè.

**EMMÊLÉ, ÉE**, adj. *Intricatus.* 亂的 Loúan tỷ.

**EMMÉNAGOGUE**, s. m. (terme méd.). 調經 Tcheōu kīn.

**EMMENER**, v. a. *Abducĕre.* 帶人去 Táy jên kiŭ, ou 引開 Ỳn kāy. ‖ — avec soi. *Secum avehĕre.* 引人一路去 Ỳn jên ỳ loú kiŭ.

**EMMIELLER**, v. a. *Allicĕre verbis.* 抹蜂密 Mō fōng mỳ, ou 巧言引誘 Kiǎo yên ỳn yeòu.

**ÉMOI**, s. m. *Animi motus.* 心動 Sīn tóng. ‖ Être tout en —. *Commotus.* 喫一驚 Tchĕ ỳ kīn.

**ÉMOLLIENT, E**, adj. *Mitigatorius.* 温藥 Ouēn yŏ.

**ÉMOLUMENT**, s. m. *Emolumentum, i, n.* 利 Lý. ‖ — des mandarins. *Præfectorum* —. 俸祿 Fóng loû. ‖ — des maîtres d'école. *Magistrorum* —. 學金 Hiŏ kīn. ‖ — des médecins. *Medicorum* —. 脉禮 Mĕ lỳ. ‖ — des ouvriers. *Operariorum* —. 工錢 Kōng tsiĕn.

**ÉMONDER**, v. a. *Interlucāre.* 修樹枝 Sieōu choú tchē.

**ÉMOTION**, s. f. *Emotio, onis, f.* 動 Tóng, ou 害怕 Haý pă. ‖ — de l'âme. *Animi motus.* 心動 Sīn tóng.

**ÉMOUCHOIR**, s. m. *Muscarium, ii, n.* 蚊刷 Oûen choă. ‖ Un —. *Unum* —. 一把蚊刷 Ỳ pà oûen choă.

**ÉMOUDRE**, v. a. *Exacuĕre.* 磨 Mô.

**ÉMOULU, E**, adj. *Acutus.* 尖的 Tsiēn tỷ, ou 快的 Koŭay tỷ.

**ÉMOUSSER**, v. a. *Aciem obtundĕre.* 捲刀口 Kiuèn taō keŏu, ou 鈍刀子 Tén taō tsè. ‖ — l'esprit. *Ingenium* —. 昏明悟 Hoūen mîn oú. ‖ S'—. *Retundi.* 鈍了 Tén leào. ‖ La pointe est —. *Acies retusa est.* 壞了刀尖 Houáy leào tāo tsiēn. ‖ Être —. *Hebēre.* 昏迷 Hoūen mŷ.

**ÉMOUVOIR**, v. a. *Commovēre.* 打動 Tà tóng. ‖ — les cœurs. *Animos* —. 打動人心 Tà tóng jên sīn. ‖ — quelqu'un de pitié. *Miserat. alic. comm.* 兜人憐憫 Teōu jên liên mìn. ‖ S'—. *Moveri.* 動 Tóng. ‖ Ne s'— de rien. *Nullā re commoveri.* 都不動他的心 Toū pŏu tóng tā tỷ sīn.

**EMPAILLER**, v. a. *Paleâ instruĕre.* 裝雀皮 Tchoūang tsiŏ pŷ. ‖ — un oiseau. *Avem paleâ implēre.* 裝雀皮 Tchoūang tsiŏ pŷ.

**EMPAN**, s. m. *Dodrans, tis, m.* 一扠 Ỳ tchā.

**EMPAQUETER**, v. a. *Volvĕre in fasciculum.* 包 Paō. 裹 Kò.

**EMPARER (S')**, v. r. *Potiri.* 霸占 Pá tchán. ‖ S'— du bien d'autrui. *Aliena invadĕre.* 占他人之物 Tchán tā jên tchē oŭ. ‖ La peur s'— de tous. *Invadit omnes timor.* 衆人嚇倒 Tchóng jên hĕ taò.

**EMPAUMER**, v. a. *Inescāre.* 引誘 Ỳn yeòu.

**EMPÊCHÉ, ÉE**, adj. *Impeditus.* 不得空 Poŭ tĕ kóng, ou 不得閒 Poŭ tĕ hiên.

**EMPÊCHEMENT**, s. m. *Impedimentum, i, n.* 阻擋 Tsoù táng. ‖ — de mariage. *Matrimonii* —. 婚姻阻革 Hoūen ȳn tchē kĕ. ‖ — dirimant. *Dirimens* —. 禁折婚姻 Kín tsĕ hoūen ȳn. ‖ — prohibant. *Prohibens* —. 禁革婚姻 Kín kĕ koūen ȳn. ‖ Donner la dispense d'un —. *Dispensāre super* —. 免婚姻阻革 Mièn hoūen ȳn tsoù kĕ. ‖ Lever un —. *Removēre impedim.* 退阻革 Toūy tsoù kĕ.

Les empêchements dirimants du mariage des catholiques.

禁折婚姻之阻 Kín tsĕ hoūen ȳn tchē tsoù.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° | 錯位 | Tsŏ oúy. | L'erreur sur la personne. |
| 2° | 地位 | Tý oúy. | L'erreur sur la condition. |
| 3° | 内親 | Loúy tsīn. | La consanguinité. |
| 4° | 神親 | Chên tsīn. | La parenté spirituelle. |
| 5° | 姦惡 | Kiēn ngŏ. | Le crime. |
| 6° | 異教 | Ý Kiáo. | La disparité de culte. |
| 7° | 押逼 | Yâ piĕ. | La coaction. |
| 8° | 先婚 | Siēn hoūen. | Le lien. |
| 9° | 禮宜 | Lỳ nŷ. | L'honnêteté publique. |
| 10° | 年記 | Niên ký. | L'âge. |
| 11° | 外親 | Ouáy tsīn. | L'affinité. |
| 12° | 刦搶 | Kiĕ tsiàng. | Le rapt. |
| 13° | 無能 | Oŭ lên. | L'impuissance. |
| 14° | 痴蠢 | Tchĕ tchoùn. | La folie. |

A l'exemple de l'Église catholique, la loi chinoise a deux sortes d'empêchements au mariage. Ainsi le mariage n'est jamais autorisé entre les gens du même nom (同姓 Tŏng sín), fussent-ils à trente degrés de parenté. Le mariage est également défendu entre parents au quatrième degré, par un autre mariage. La

loi regarde comme incestueux et punit comme tels, les mariages qui seraient contractés avec des sœurs, filles de la même mère, quoique nées de pères différents, ou avec les belles-filles d'un premier mari. Sous ce rapport, on le voit, la loi civile de Chine est plus sévère que la loi chrétienne. Les autres empêchements prohibants sont, par exemple, de se marier dans le temps du deuil de ses parents, de le faire avec des personnes réputées infâmes, etc., etc. Les mandarins ne peuvent prendre pour femme une jeune personne du district qu'ils gouvernent, etc.

**EMPÊCHER**, v. a. *Impedire.* 阻擋 **Tsoù táng.** ‖ — quelqu'un de faire. *Aliquem prohibēre à re.* 不許人做 **Poŭ hiù jên tsoú.** ‖ — de partir. *Profect. impedire.* 不許人起身 **Poŭ hiù jên kỳ chēn.** ‖ — d'entrer. *Introitu —.* 不許人進 **Poŭ hiù jên tsín.** ‖ — de dormir. *Somnum impedire.* 吵睡瞌 **Tchaò kŏ choúy.** ‖ — des bruits de courir. *Sermones reprimĕre.* 滅謠言 **Miĕ yâo yên.** ‖ S'— de rire. *Risum tenēre.* 忍住笑 **Jèn tchoú siaó.**

**EMPEIGNE**, s. f. *Calcei obstragulum, i, n.* 鞋翰 **Haŷ ŏng.**

**EMPEREUR**, s. m. *Imperator, oris, m.* 皇帝 **Hoûang tý,** ou 皇上 **Hoûang cháng.** ‖ L'— est mort. *E vitâ cessit —.* 皇上晏駕 **Hoûang cháng yén kiá** ‖ L'— père. *Antiquus —.* 太上皇 **Táy cháng hoûang.** ‖ L'— a pris la fuite. *Fugæ se mandavit —.* 天子蒙塵 **Tiēn tsè môngtchēn.** ‖ L'— de Chine, en parlant de lui, dit : 朕 **Tchén.** ‖ En présence des étrangers, il dit : 寡人 **Koà jên.** ‖ L'—, dans les temps calamiteux, emploie cette expression : 孤 **Koū.** ‖ En parlant de l'— on dit en Chine : 聖上 **Chén cháng,** ou 主上 **Tchoù cháng.** ‖ En adressant la parole à l'— de Chine, on emploie l'une ou l'autre des trois expressions suivantes, qui répondent à nos mots : *Sire, Votre Majesté.* 萬歲 **Oúan soúy,** ou 陛上 **Pý cháng,** ou 上 **Cháng.** ‖ (*Voir à l'Appendice, n° VII, les noms de tous les Empereurs de Chine, selon l'ordre des dynasties, avec les changements de noms des années de leur règne.*)

**EMPESER**, v. a. *Amylo imbuĕre.* 上漿 **Cháng tsiàng.**

**EMPESTÉ, ÉE**, adj. *Putridus.* 臭得狠 **Tcheŏu tĕ hèn.**

**EMPESTER**, v. a. (causer la peste). *Peste inficĕre.* 招瘟病 **Tchāo ouēn pín.**

**EMPÊTRER**, v. a. *Intricāre.* 纏 **Tchān.** ‖ — quelqu'un. *Negotium facessĕre alic.* 連累人 **Liên loúy jên.** ‖ — un cheval. *Equi pedem intricāre.* 絆馬 **Pán mà.** ‖ S'—. *Intricāri.* 事務纏倒 **Sé oú tchān taò.**

**EMPHASE**, s. f. *Verborum pompa, æ, f.* 大話 **Tá hoá,** ou 誇口 **Koūa keŏu.**

**EMPHYTÉOSE**, s. f. *Emphyteusis, is, f.* 典地 **Tièn tý,** ou 質地 **Tchĕ tý.**

**EMPIÉTER**, v. a. *Invadĕre.* 占 **Tchán.** ou 僭越 **Tsiēn yŭe.** ‖ — sur le champ voisin. *In aliena invadĕre.* 占田土 **Tchán tiēn tŏu.** ‖ — sur l'emploi de quelqu'un. *Partes alienas sibi sumĕre.* 過分 **Kó fén,** ou 不安分 **Poŭ gān fén.** ‖ — sur la rue. *In viam invadĕre.* 侵占街道 **Tsín tchán kāy taó.**

**EMPILER**, v. a. *Struĕre.* 堆起來 **Toūy kỳ laŷ.**

**EMPIRE**, s. m. *Imperium, ii, n.* 國 **Kouĕ.** ‖ Étendre l'—. — *extendĕre.* 開地方 **Kāy tý fāng.** ‖ L'— est en révolte. *Discordia civilis viget in imperio.* 國家亂 **Kouĕ kiā loúan.** ‖ — (pouvoir). *Potestas.* 權 **Kiūen.** ‖ En avoir sur quelqu'un. *In aliq. imperium habēre.* 服得下人 **Foû tĕ hiá jên.** ‖ Être sous l'— de ses passions. *Sequi passiones.* 縱私慾 **Tsóng sē yŏu.** ‖ — (durée du règne). *Imperium.* 國號 **Kouĕ haó.** ‖ Sous l'— de Tŏng tchè. 同治年間 **Tŏng tché niên kiēn,** ou 同治坐天下的時候 **Tŏng tchè tsó tiēn hiá tỳ chê heóu.**

**EMPIRER**, v. a. *In pejus ruĕre.* 更不好 **Kén poŭ haò,** ou 更壞 **Kén houáy.** ‖ La maladie —. *Ingravescit morbus.* 病重了 **Pín tchóng leào.**

**EMPIRIQUE**, s. m. *Empiricus.* 試驗的太夫 **Ché nién tỳ taý foū.**

**EMPLACEMENT**, s. m. *Solum, i, n.* 地基 **Tý kȳ.**

**EMPLÂTRE**, s. m. *Emplastrum, i, n.* 膏藥 **Kaō yŏ.** ‖ Un —. *Unum —.* 一張膏藥 **Ў tchāng kaō yŏ.** ‖ Appliquer un —. — *imponĕre.* 貼膏藥 **Tiĕ kaō yŏ.** ‖ Lever un —. *Auferre —.* 揭膏藥 **Kiĕ kaō yŏ.** ‖ — (homme peu capable). *Homo incapax.* 不中用的 **Poŭ tchōng yóng tỳ.**

**EMPLETTE**, s. m. *Emptio, onis, f.* 買的東西 **Maỳ tỳ tōng sȳ.** ‖ Faire une —. — *facĕre.* 買東西 **Maỳ tōng sȳ.**

**EMPLIR**, v. a. (Voir le mot *Remplir*.)

**EMPLOI**, s. m. *Usus, ûs, m.* 用 **Yóng.** ‖ Faire un bon —. *Benè uti.* 善用 **Chán yóng.** ‖ — (office). *Officium.* 職 **Tchĕ,** ou 任 **Jén.** ‖ Donner un — à quelqu'un. *Provinciam alicui dăre.* 交職 **Kiaō tchĕ.** ‖ Accepter un —. — *suscipĕre.* 領職 **Lìn tchĕ.** ‖ Ne pas l'exercer. *Non exercēre.* 休職 **Hieōu tchĕ.** ‖ Être sans —. *A munere vacāre.* 無職 **Oŭ tchĕ.** ‖ En avoir un. *Habēre provinc.* 做官 **Tsoú kouan.**

**EMPLOYER**, v. a. *Uti, adhibēre.* 用 **Yóng.** ‖ — son temps. *Tempus adhibēre.* 用時候 **Yóng chê heóu.** ‖ Le bien —. *Benè uti tempore.* 善用時候 **Chán yóng chê heóu.** ‖ — son temps à lire. *Temp. lectione traducĕre.* 看書過日子 **Kān choū kó jĕ tsè.** ‖ — son temps à faire des visites. *Tempus salutat. dăre.* 一天

到黑拜客 Ŷ tiĕn taó hĕ paý kĕ. ‖ — tous ses soins. *Omnem curam adhibēre.* 專務 Tchoūan oú. ‖ — le vert et le sec. *Omnes advocāre vires.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký. ‖ S'— pour quelqu'un. *Aliq. adjuvāre.* 帮忙人 Pāng māng jên.

**EMPLUMER (S')**, v. r. *Plumis involvi.* 生毛 Sēn maô. ‖ — (s'enrichir). *Auctior fieri.* 發財 Fă tsaŷ.

**EMPOCHER**, v. a. *In crumenam condĕre.* 放入袋 Fáng joŭ taý.

**EMPOIGNER**, v. a. *Manu prehendĕre.* 手拿 Cheòu lâ.

**EMPOIS**, s. m. *Amylum, i, n.* 粉漿子 Fèn tsiàng tsè.

**EMPOISONNER**, v. a. *Veneno aliquid inficĕre.* 放毒藥 Fáng toŭ yŏ. ‖ — quelqu'un. *Aliq. veneno necāre.* 用毒藥殺人 Yóng toŭ yŏ chă jên. ‖ Mourir —. *Veneno necāri.* 毒藥殤死 Toŭ yŏ laò sè. ‖ — une source. *Fontes corrumpĕre.* 放毒入井 Fáng toŭ joŭ tsìn. ‖ — les mœurs. *Mores* —. 傷風俗 Chāng fōng sioŭ. ‖ Langue —. *Ling. mordax.* 愛說讒譖話的人 Gaý chŏ ký siáo hoá tŷ jên. ‖ Louanges —. *Insidiosæ laudes.* 毒話 Toŭ hoá. ‖ — les actes des autres. *In pejus detorquēre.* 冒審斷 Maó chèn toúan. ‖ Cœur —. *Cor depravatum.* 毒心 Toŭ sīn. ‖ —. *Fetēre.* 臭 Tcheóu. ‖ S'—. *Venenum bibĕre.* 喫毒藥 Tchĕ toŭ yŏ.

**EMPOISSONNER**, v. a. *Pisces serĕre.* 放魚子 Fáng yû tsè, ou 魚種 Yû tchòng.

**EMPORTEMENT**, s. m. *Anim. motus.* 發怒 Fă loú. ‖ Réprimer les —. *Coercēre* —. 息怒 Sŷ loú.

**EMPORTER**, v. a. *È loco asportāre.* 取 Tsiù, ou 拿去 Lâ kiú. ‖ — une place. *Oppidum expugnāre.* 攻破城 Kōng pŏ tchĕn. ‖ La peste a — beaucoup de monde. *Multi peste consumpti sunt.* 多人害瘟疫死了 Tō jên haý oūen yôu sè leào. ‖ Une colique l'a —. *Ileo mortuus est.* 肚子擰疼死了 Toú tsè lìn tŏng sè leào. ‖ — les suffrages. *Animos ad sentent. adducĕre.* 得人心 Tĕ jên sīn. ‖ — (peser plus). *Plus ponderāre.* 重狠了 Tchóng hèn leào. ‖ L'— sur quelqu'un. *Alic. præstāre.* 超過人 Tchāo kó jên. ‖ Se laisser — aux vices. *Cupiditatibus vinci.* 放肆 Fáng sé. ‖ S'—. *Irasci.* 冒火 Mào hò.

**EMPOURPRÉ**, adj. ‖ — de sang. *Sanguine tinctus.* 血染的 Hiuĕ jàn tŷ.

**EMPREINDRE**, v. a. *Imprimĕre.* 印 Ýn, ou 打印 Tà ýn.

**EMPREINTE**, s. f. *Nota, æ, f.* 記 Ký, ou 迹 Tsŷ. ‖ — d'un cachet. *Sigilli character.* 印 Ýn. ‖ — de la main. *Manùs* —. 手印 Cheòu ýn. ‖ — du pied. *Vestigium pedis.* 脚模 Kiŏ moû.

**EMPRESSÉ, ÉE**, adj. *Ardens.* 輕快的 Kīn koŭay tŷ. ‖ —. *Ardelio.* 多事的 Tō sé tŷ.

**EMPRESSEMENT**, s. m. *Diligentia, æ, f.* 勤快 Kîn kouáy, ou 性急 Sín kŷ.

**EMPRESSER (S')**, v. r. *Satagĕre.* 盡力做 Tsín lỳ tsóu, ou 忙忙做 Mâng mâng tsóu.

**EMPRISONNER**, v. a. *In carcerem detrudĕre.* 丟監 Tieōu kiēn, ou 入監 Jŏu kiēn.

**EMPRUNT**, s. m. *Mutuatio, onis, f.* 借的銀子 Tsiĕ tŷ ŷn tsè.

**EMPRUNTER**, v. a. *Mutuāri.* 借 Tsiĕ. ‖ — de l'argent. *Pecuniam* —. 借銀子 Tsiĕ ŷn tsè. ‖ — de l'un pour payer l'autre. *Versuram facĕre.* 拉賬還賬 Lā tcháng hoân tcháng. ‖ — le nom de quelqu'un. *Nomen alic. interponĕre.* 借人的名色 Tsiĕ jên tŷ mìn sĕ, ou 冒名 Máo mìn. ‖ — du secours. *Auxilium implorāre.* 借救兵 Tsiĕ kieóu pīn. ‖ Vertu —. *Falsa virtus.* 假德行 Kià tĕ hín.

**EMPYRÉE**, s. f. *Cœlum empyræum.* 常晴天 Chăng tsîn tiĕn.

**ÉMU**, adj. *Corde motus.* 動了的心 Tóng leào tŷ sīn.

**ÉMULATION**, s. f. *Æmulatio, onis, f.* 爭先 Tsēn siēn, ou 鼓舞 Kòu où. ‖ En donner à quelqu'un. *Provocāre* —. 兜人爭先 Teōu jên tsēn siēn.

**ÉMULE**, s. m. *Æmulus, i, m.* 對手 Toúy cheòu, ou 對頭 Toúy teŏu.

**EN**, prép. (marquant le lieu). *In.* 在 Tsáy. ‖ Se promener — son jardin. *In horto deambulāre.* 在園內遊走 Tsáy yuên loúy yeôu tseòu. ‖ — son cœur. *In corde.* 在心內 Tsáy sīn loúy. ‖ — sa maison. *Domi.* 在家 Tsáy kiā, ou 家裏 Kiā lỳ. ‖ — (marquant le temps). Dieu a créé le monde — six jours. *Deus creavit mundum intrà sex dies.* 六天內天主造了世界 Loŭ tiĕou loúy Tiĕn-Tchoù tsaó leào ché kiáy. ‖ — (marquant la matière). Calice — argent. *Ex argento calix.* 銀聖爵 Ŷn chén tsiŏ. ‖ — (marquant la manière). Traiter quelqu'un — cheval. *Durè tractāre aliq.* 待人無禮 Taý jên oŭ lỳ. ‖ — (marquant le motif). 因爲 Ŷn oûy, ou 特爲 Tĕ oûy. — haine de lui. *In odium illius.* 特爲恨他 Tĕ oúy hén tā. ‖ — ma faveur. *Mei gratiâ.* 特爲我 Tĕ oúy ngò. ‖ — (avec un participe). 時候 Chê heóu. Causer — mangeant. *Manducando loqui.* 喫飯時候說話 Tchĕ fán chê heóu chŏ hoá. ‖ Causer — lisant. *Legendo confabulāri.* 看書時後說話 Kān chōu chê heóu chŏ hoá. ‖ — fou. *Sicut stultus.* 如瘋子一樣 Joŭ fōng tsè ў yáng. ‖ — lâche. *Sicut ignavus.* 如小胆子的一樣 Joŭ siào tàn tsè tŷ ў yáng. ‖ — songe. *Per somnium.* 做夢的時候 Tsoú móng tŷ chê heóu.

**ENCADRER**, v. a. *In margine includĕre.* 嵌像 Kiĕn siáng ‖ — à la mode chinoise sur papier. 裱像 Piào siáng.

**ENCAGER**, v. a. *In caveam includĕre.* 關雀 Koūan tsiŏ. ‖

— (mettre en prison). *In carcerem detrudĕre.* 丟監 Tieōu kiēn.

**ENCAN**, s. m. *Auctio, onis, f.* 謠喝賣 Yâo hô maý, ou 打瓜賣 Tà koūa máy. ‖ Acheter à l'—. 爭買 Tsēn maỳ.

**ENCEINDRE**, v. a. *Cingĕre.* 週圍 Tchēou oûy.

**ENCEINTE**, s. f. *Prægnans.* 孕婦 Jouén foú. ‖ Être —. *Partum ferre.* 有喜的婦人 Yeòu hỳ tỷ foú jên.

**ENCEINTE**, s. f. *Circuitus, ùs, m.* 一週圍 Ỹ tcheōu oûy.

**ENCENS**, s. m. *Thus, uris, n.* 乳香 Joù hiāng. ‖ Grain d'—. *Thuris mica.* 乳香顆 Joù hiāng kò. ‖ Brûler l'—. *Thus incendĕre.* 燒乳香 Chaō joù hiāng. ‖ Prodiguer l'— (fig.). *Laudib. tollĕre.* 讚美過天 Tsán meỳ kó tiēn. ‖ Aimer l'—. *Laudes ambire.* 愛高帽子 Gaý kaō maó tsè.

**ENCENSER**, v. a. *Suffire.* 獻香 Hién hiāng, ou 雲香 Yûn hiāng. ‖ — quelqu'un. *Alic. blandiri.* 讚美上天 Tsán meỳ cháng tiēn. ‖ S'—. *De se prædicāre.* 誇獎自己 Koūa tsiàng tsé kỳ.

**ENCENSOIR**, s. m. *Thuribulum, i, n.* 吊爐 Tiáo loû. ‖ Donner de l'— par le nez. *Pudorem lædĕre laudibus.* 當面讚美 Tāng mién tsán meỳ.

**ENCHAÎNER**, v. a. *Ligāre.* 鍊子套人 Lién tsè táo jên, ou 鎖上人 Sò cháng jên. ‖ — ensemble. *Concatenāre.* 接連 Tsiĕ liên. ‖ — les cœurs. *Animos sibi devincire.* 得人心 Tĕ jên sīn.

**ENCHANTEMENT**, s. m. *Fascinatio, onis, f.* 邪法 Siê fă. ‖ Papier d'—. 符祝 Foû choŭ. ‖ Rompre un —. *Solvĕre —.* 破邪法 Pŏ siê fă.

**ENCHANTER**, v. a. *Fascināre.* 用邪法迷人 Yóng siê fă mŷ jên. ‖ Breuvage —. *Venenata potio.* 麻藥 Mâ yŏ. ‖ — ses auditeurs. *Auditorum mirationem movĕre.* 兜人驚訝 Teōu jên kīn yá. ‖ Être — de quelqu'un. 喜歡 Hỳ hoūan.

**ENCHÂSSER**, v. a. *Includĕre.* 包 Pāo. ‖ — (mettre dans une châsse). 放入盒子 Fáng joŭ hô tsè.

**ENCHÈRE**, s. f. *Licitatio, onis, f.* 爭買 Tsēn maỳ. ‖ Mettre l'—. *Licit. facĕre.* 爭買 Tsēn maỳ. ‖ Mettre la dernière —. *Licitatione vincĕre.* 更出大價 Kén tchŏu tá kiá. ‖ Payer la folle —. *Temeritatis pœnas dăre.* 上當 Cháng táng, ou 喫虧 Tchĕ koūy.

**ENCHÉRIR**, v. a. *Licitāri.* 爭買 Tsēn maỳ. ‖ — (surpasser). *Superāre.* 超過人 Tchāo kó jên. ‖ — (expliquer mieux). *Elegantiùs dicĕre.* 神說 Chēn chŏ. ‖ — (devenir plus cher). *Pretium augēre.* 更貴 Kén koúy. ‖ Les vivres —. *Annona fit carior.* 粮米更貴 Leâng mỳ kén koúy.

**ENCLAVER**, v. a. *Inserĕre.* 放在內 Fáng tsáy loúy. ‖ — (enclore). *Includĕre.* 圍籬笆 Oûy lŷ pā.

**ENCLIN, E**, adj. *Proclivis.* 向 Hiáng. 好 Háo. 貪 Tān. ‖ — au bien. *Ad bonum.* 愛德 Gáy tĕ. ‖ — à la colère. *Pronus ad iram.* 容易冒火 Yông ý maó hò.

**ENCLORE**, v. a. *Includĕre.* 打籬笆 Tà lŷ pā.

**ENCLOS**, s. m. *Septum, i, n.* 籬笆 Lŷ pā.

**ENCLOUER**, v. a. ‖ — un canon. *Tormentum obstruĕre.* 釘炮門 Tīn pāo mên. ‖ — un cheval. *Equi pedem clavo impedire.* 插壞了蹄子的馬 Tchă houáy leào tŷ tsè tỷ mà.

**ENCLUME**, s. f. *Incus, udis, f.* 鐵墩 Tiĕ tèn. 桓 Hiĕ. 砧子 Tchén tsè. ‖ — des orfèvres. *Aurificum —.* 銀砧 Ŷn tchén. ‖ Battre l'—. *— tundĕre.* 搥 Tchŏuy, ou 打 Tà. ‖ Être entre le marteau et l'—. *Undiquè premi.* 進退兩難 Tsín toūy leàng lán.

**ENCOIGNURE**, s. f. *Angulus, i, m.* 角 Kŏ.

**ENCOLURE**, s. f. *Species, ei.* 樣子 Yáng tsè.

**ENCOMBRER**, v. a. *Obstruĕre.* 攔阻 Lân tsoù.

**ENCONTRE**, s. m. ‖ Aller à l'—. *Obsistĕre.* 阻擋 Tsoù táng. ‖ — heureuse. *Occursus felix.* 好機合 Haò kȳ hoûy, ou 造化 Tsaó hoá. ‖ — malheureuse. *Occur. infelix.* 不順當的事 Poŭ chuén táng tỷ sé.

**ENCORE**, adv. *Adhuc.* 還 Houân. ‖ Pas —. *Nondùm.* 未曾 Oúy tsēn. ‖ — (outre, cela). *Insuper.* 另外 Lín ouáy. ‖ — une fois. *Iterùm.* 又 Yeóu, ou 再 Tsáy. ‖ — (non-seulement, mais). *Non solùm.* 不單單 Poŭ tān tān. ‖ — s. v. *At, enim, si.* 若 Jŏ. ‖ — que. *Quanquàm.* 雖然 Siū-jân.

**ENCOURAGER**, v. a. *Animos dăre.* 勸 Kiuēn. ‖ S'—. *Se hortāri invicem.* 相勸 Siāng kiuēn.

**ENCOURIR**, v. a. *Incurrĕre.* 得 Tĕ. ‖ — du danger. *Periculum —.* 有危險 Yeòu oûy hièn. ‖ — la haine de quelqu'un. *In odium incidĕre.* 兜人恨 Teōu jên hén. ‖ — l'amende. *Mulctam subire.* 犯法出錢 Fán fă tchŏu tsiēn.

**ENCRASSER**, v. a. *Sordidāre.* 汚穢 Oū-oúy. ‖ S'—. *Sordescĕre.* 齷齪 Oŭ tchŏ.

**ENCRE**, s. f. *Atramentum, i, n.* 墨 Mĕ. ‖ — peu noire. *Subnigrum —.* 墨淡 Mĕ tán. ‖ Un bâton d'—. *Unum frustum.* 一錠墨 Ỹ tín mĕ. ‖ Faire de l'—. *Conficĕre —.* 做墨 Tsoú mĕ. ‖ Délayer de l'—. *Diluĕre —.* 搙墨 Gaŷ mĕ.

**ENCRIER**, s. m. *Atramentarium, ii, n.* 墨盒 Mĕ hô, ou 墨筒 Mĕ tŏng. ‖ — chinois. *Sinense —.* 墨盤 Mĕ pân, ou 硯臺 Yén tāy.

**ENCYCLIQUE**, adj. ‖ — du Pape. *Circularis epistola.* 宗牧詔書 Tsōng moŭ tchaó choū.

**ENCYCLOPÉDIE**, s, f. *Encyclopædia, æ, f.* 博物誌 **Pô oŭ tché.** ‖ — chinoise. — *sinensis.* 三才圖會 **Sān tsāy toŭ hoúy.**

L'Empereur 康熙 **Kāng hȳ** a fait imprimer en 139 volumes une — qui a le titre de : 淵鑑類函 **Yuēn kién loúy hán.** Les Chinois sont peut-être le peuple le plus riche en grandes encyclopédies. (*Voir à l'Appendice n° VIII, une notice sur les principales encyclopédies.*)

**ENDETTER**, v. r. (faire contracter des dettes). *Ære alieno aliq. gravāre.* 使人拉賬 **Chè jên lā tcháng.** ‖ S'—. *Debita contrahĕre.* 拉賬 **Lā tcháng.**

**ENDÊVER**, v. n *Furĕre.* 大不歡喜 **Tá poŭ hȳ houan.** ‖ Faire — quelqu'un. *Aliq. urĕre.* 囉唣人 **Lō tsáo jên.**

**ENDIABLÉ**, **ÉE**, adj. *Furens.* 附魔 **Foú mô**, ou 暴虐 **Paó niô.**

**ENDOMMAGER**, v. a. *Nocēre.* 害 **Haý.**

**ENDORMIR**, v. a. *Sopire.* 兜瞌睡 **Teōu kŏ choúy.** ‖ — par une fumigation chinoise. *Speciali fumo.* 放迷烟 **Fáng mŷ yēn.** ‖ — (tromper). *Decipĕre.* 巧言哄人 **Kiào yên hòng jên.** ‖ S'—. *Somno se dăre.* 睡 **Choúy.** ‖ — sur une affaire. *Negot. otiosè gerĕre.* 不把事放在心上 **Poŭ pà sé fáng tsáy sīn cháng.** ‖ — dans le vice. *Vitio tabescĕre.* 死不改 **Sè poŭ kày.**

**ENDOSSER**, v. a. *Induĕre.* 穿 **Tchoūan.** ‖ — sa signature. *Nomen inscribĕre.* 畫押 **Hoá yâ.**

**ENDROIT**, s. m. *Locus, i, m.* 地方 **Tý fāng.** ‖ En quel — sommes-nous? *Ubi terrarum sumus?* 我們在那裏 **Ngò mên tsaý là lỳ?** ‖ En quel — que ce soit. *Ubi ubi gentium.* 不論在那裏 **Poŭ lén tsaý là lỳ.** ‖ Dans un autre — (avec ou sans mouvement). *Alibi, aliò.* 在別處 **Tsaý piĕ tchŏu.** ‖ Ils sont du même —. *Ejusdem loci sunt.* 他們是一處 **Tā mên ché ў tchŏu**, ou 一個地方的人 **Ў kó tý fāng tў jên.** ‖ Par quel —? *Quà parte?* 那一邊 **Là ў piēn.** ‖ — (opposé à envers). *Facies exterior.* 正面子 **Tchēn mién tsè.**

**ENDUIRE**, v. a. *Illinire.* 上 **Cháng**, ou 拂 **Foû.**

**ENDUIT**, s. m. *Trullissatio, onis, f.* 三合土 **Sān hô tŏu.**

**ENDURANT**, **E**, adj. *Patiens.* 忍耐的 **Jèn laý tў.**

**ENDURCIR**, v. a. *Indurāre.* 硬 **Gēn.** ‖ — (fortifier). *Corroborāre.* 壯力 **Tchoúang lў.** ‖ S'—. *Durescĕre.* 硬了 **Gēn leào.** ‖ S'— dans le mal. *In malo perseverāre.* 固執于惡 **Koú tchĕ yū ngŏ.** ‖ S'— dans ses idées. *Opinioni mordicùs tenēre.* 固執已意 **Koú tchĕ kỳ ý.**

**ENDURCISSEMENT**, s. m. *Durities, iei, f.* 硬 **Gēn**, ou 昏迷 **Hoūen mŷ.**

**ENDURER**, v. a. *Ferre.* 當 **Tāng**, ou 受 **Cheóu.** ‖ — patiemment. *Patienter* —. 忍耐 **Jèn laý**, ou 忍受 **Jèn cheóu.**

**ÉNERGIE**, s. f. *Vis, is, f.* 力 **Lў**, ou 精神 **Tsīn chên.** ‖ Parler avec —. *Vehementer loqui.* 說話展勁 **Chŏ hoá tchàn kín.** ‖ — d'esprit. *Firmitas.* 恒心 **Hên sīn.**

**ÉNERGUMÈNE**, s. m. *Obsessus à diabolo.* 附魔的人 **Foú mô tў jên.**

**ÉNERVÉ**, **ÉE**, adj. *Enervatus.* 衰弱 **Choūay jŏ.**

**ÉNERVER**, v. a. *Debilitāre.* 敗力 **Paý lў.**

**ENFANCE**, s. f. *Infantia, æ, f.* 孩時 **Hiaŷ chê.** ‖ Dès l'—. *A puero.* 從小 **Tsŏng siào.** ‖ Tomber en —. *Repuerascĕre.* 老還小 **Laò hoûan siaò**, ou 老少年 **Laò chaò niên.** ‖ C'est une —. *Puerile est.* 娃娃事 **Oūa oūa sé.** ‖ — du monde. *Origo mundi.* 開闢 **Kāy pў.**

**ENFANT**, s. m. (en parlant d'un garçon). *Puer.* 男娃娃 **Nân oūa oūa.** ‖ — (en parlant d'une fille). *Puella.* 女娃娃 **Niù oūa oūa.** ‖ Lorsque j'étais —. *Me puero.* 我小的時候 **Ngò siaò tў chê heóu.** ‖ Avoir un —. *Liberum suscipĕre.* 得一个娃娃 **Tĕ ў kó oūa oūa.** ‖ Être en travail d'—. *Parturīre.* 臨產作難 **Lîn tchàn tsó lán.** ‖ Sans —. *Progenie orbatus.* 無後的 **Oŭ heóu tў.** ‖ Quel — vous est né? *Qualis infans natus est?* (*Les quatre expressions suivantes par lesquelles on s'informe du sexe d'un enfant nouveau-né sont fort polies. La première veut dire littéralement : Est-ce un fils de mandarin? On donne à ceux-ci le nom de* **kōng tsè**. *L'autre veut dire : Est-ce mille livres d'or pesant? La troisième veut dire : Est-ce un homme de lettres? La dernière signifie : Sera-ce un homme comblé des dons de la fortune, des honneurs? Mais toutes ces formules ne peuvent s'appliquer qu'à la naissance d'un garçon.*) 是公子 **Ché kōng tsè.** 或是千金 **Houây ché tsiĕn kīn.** 是讀書的 **Ché toŭ choū tў.** 或是綉花的 **Houây ché hieóu hoā tў.** ‖ — trouvé. *Puer expositus.* 撿的娃娃 **Kièn tў oūa oūa.** ‖ — illégitime. *Insitivus puer.* 私種 **Sē tchòng**, ou 雜種的兒 **Tsă tchòng tў eûl.**

**ENFANTER**, v. a. *Parĕre.* 生 **Sēn**, ou 產 **Tchàn.** ‖ Ne pouvoir — *Non posse parturīre.* 不下懷 **Poŭ hiá houây.** ‖ — un livre. *Librum edĕre.* 著書 **Tchoú choū.**

**ENFARINER**, v. a. *Farinâ conspergĕre.* 撒灰麪 **Sà hoūy mién.** ‖ Être — d'une science. *Leviter eruditus.* 淺學 **Tsiĕn hiŏ.**

**ENFER**, s. m. *Infernus, i, m.* 地獄 **Tý yoŭ.** ‖ Souffrir en —. *Ad inferos pœnas dăre.* 受永遠的苦 **Cheóu yùn yùen tў kŏu.** ‖ Aller en —. *Ad inf. detrudi.* 下地獄 **Hiá tý yoŭ.** ‖ Peines de l'—. *Pœnæ* —. 永遠的苦 **Yuèn yuèn tў kŏu.** ‖ — des païens. *Paganorum* —. 陰司 **Ŷn sē**, ou 陰間 **Ŷn kién.** ‖ Les dix dieux de l'— chinois. *Decem Dii inferorum sinen-*

*sium.* 十帝闇君 Chĕ tý niên kiūn. ‖ — (lieu ingrat). *Locus ingratus* —. 不喜歡的地方 Poŭ hỳ hoūan tỳ tý fāng. ‖ — (bruit). *Tumultus.* 吵鬧 Tchaò laó.

ENFERMER, v. a. *Includĕre.* 關 Koūan, ou 放在內 Fáng tsaý loúy. ‖ —. *Sepire.* 打籬笆 Tà lỳ pā. ‖ —. *Complecti.* 包含 Paō hân.

ENFILADE, s. f. *Series, i, f.* 一排 Ў paý, ou 一串 Ў tchoŭan.

ENFILER, v. a. *Inserĕre.* 穿 Tchoūan. ‖ — des sapèques. *Sapecas* —. 穿錢 Tchoūan tsiĕn.

ENFIN, adv. *Demùm.* 到後來 Taó heóu laŷ, ou 終久 Tchōng kieòu.

ENFLAMMER, v. a. *Inflammāre.* 燒 Chaō. ‖ — la colère. *Provocāre iras.* 惹怒 Jĕ loú. ‖ S'—. *Ignescĕre.* 燃 Jân. ‖ S'— d'amour. *Amore ardēre.* 愛得狠 Gaý tĕ hèn.

ENFLER, v. a. *Inflāre.* 腫 Tchòng. ‖ — en soufflant. — *Sufflando.* 吹 Tchoūy. ‖ — la dépense. *Rationes falsas inferre.* 報慌賬 Paó hoùang tcháng. ‖ —. *Superbum facĕre.* 兜人犯驕傲 Teōu jên fán kiaō gaó. ‖ S'—. *Tumēre.* 腫了 Tchòng leào. ‖ S'—. *Superbīre.* 驕傲 Kiaō gaó.

ENFLURE, s. f. *Tumor.* 腫 Tchòng. ‖ — des jambes. *Tama, œ, f.* 脚腫 Kiŏ tchòng.

ENFONCER, v. a. *Figĕre.* 揷 Tchă. ‖ — dans l'eau. *Demergĕre.* 沉 Tchĕn. ‖ — un clou. *Clavum adigĕre.* 釘釘子 Tín tīn tsè. ‖ — une porte. *Fores effringĕre.* 打破一道門 Tà pŏ ỹ taó mên. ‖ S'—. *Desidĕre.* 落下去 Lŏ hiá kiŭ. ‖ S'— dans l'étude. *Se litteris abdĕre.* 專書 Tchoūan choū.

ENFONCEMENT, s. m. ‖ — de perspective. 前陰 Tsiĕn ўn.

ENFOUIR, v. a. *Terrâ obruĕre.* 窖 Kiáo. 埋 Maỳ. 壅 Ōng. ‖ — ses talents. *Naturæ dotes occultāre.* 有才不用 Yeòu tsaỳ poŭ yóng.

ENFOURNER, v. a. *In furnum condĕre.* 入窰 Joŭ yâo. ‖ —. *Malè incipĕre.* 起頭得不好 Kỳ teŏu tĕ poŭ haò.

ENFREINDRE, v. a. *Violāre.* 犯法 Fán fă, ou 背法 Peý fă.

ENFUIR (S'), v. r. *Fugĕre.* 逃 Tāo, ou 跑 Pāo. ‖ — de prison. *È cust. evadĕre.* 逃出監 Tāo tchŏu kiēn. ‖ — par dessus en bouillant. *Ebulliendo effundi.* 滾出去 Hoēn tchŏu kiŭ. ‖ — (couler par quelque endroit). *Perfluĕre.* 漏出去 Leóu tchŏu kiŭ.

ENFUMER, v. a. *Infumāre.* 燒烟熖人 Chaō yēn tsieŏu jên. ‖ — les ruches. *Ad alvearia fumum apponĕre.* 熖蜂子 Tsieŏu fōng tsè. ‖ — de la viande. *Carnes* — 燻肉 Hiún joŭ.

ENGAGEANT, E, adj. *Alliciens.* 引誘的 Ўn yeòu tў.

ENGAGEMENT, s. m. *Promissum, i, n.* 許的話 Hiù tỳ hoá. ‖ — d'objets. *Oppigneratio.* 當的東西 Táng tỳ tōng sў.

ENGAGER, v. a. *Oppignerāre.* 當 Táng. ‖ — ses livres. *Libros* —. 當書 Táng choū. ‖ — un champ. *Agrum* —. 當田 Táng tiĕn. ‖ — sa parole. *Fidem dăre.* 許 Hiù. ‖ —. *Inducĕre ad.* 引人 Ўn jên. ‖ — le combat. *Prœlium conserĕre.* 交戰 Kiaō tcháng.

ENGAÎNER, v. a. *In vaginâ condĕre.* 投刀入鞘 Teŏu taō joŭ siáo.

ENGEANCE, s. f. *Genus, eris, n.* 類 Loúy. ‖ Maudite —. *Vitiosa progenies.* 鄙夫 Pỳ foū.

ENGELURE, s. f. *Pernio, onis, m.* 闢了 Pў leào. ‖ En avoir aux mains. 闢了手 Pў leào cheòu. ‖ — aux pieds. 闢了脚 Pў leào kiŏ.

ENGENDRER, v. a. *Generāre.* 生 Sēn, ou 分娩 Fēn miēn. ‖ — une maladie. *Morbum efficĕre.* 生病 Sēn pín. ‖ — une querelle. *Rixas serĕre.* 刁唆 Tiaō sō. ‖ Il n'— pas la mélancolie. *Hilari est animo.* 喜喜的本性 Hỳ hỳ tỳ pèn sín. ‖ S'—. *Gigni.* 生出來 Sēn tchŏu laŷ.

ENGLOUTIR, v. a. *Vorāre.* 呑 Tĕn. ‖ — son bien. *Bona absumĕre.* 浪費家業 Láng feý kiā niĕ.

ENGLUER, v. a. *Visco oblinĕre.* 倚粘竿子 Pý nién kān tsè. ‖ S'—. *Visco inhærescĕre.* 沾在粘竿子上 Tchán tsáy nién kān tsè cháng.

ENGOUEMENT, s. m. *Admiratio, onis, f.* 驚訝 Kīn yá.

ENGOUER, v. a. *Fauces obstruĕre.* 哽喉 Kèn heôu. ‖ S'—. *Insulsè mirāri.* 無故驚訝 Oŭ koú kīn yá.

ENGOUFFRER (S'), v. r. *Hauriri gurgite.* 墜入深坑 Tchoúy joŭ chēn kēn.

ENGOURDIR, v. a. *Torporem afferre.* 硬 Gēn, ou 麻木 Mâ moŭ. ‖ Le froid — le corps. *Adstringit frigus membra.* 他冷硬了 Tā lèn gēn leào.

ENGRAIS, s. m. *Stercus, oris, n.* 糞 Fén.

ENGRAISSER, v. a. *Opimāre.* 養肥 Yàng feŷ. ‖ — les cochons. *Sues pinguefacĕre.* 養肥猪 Yàng feŷ tchoū. ‖ — de la volaille. *Volatilia* —. 喂肥鷄 Ouý feŷ kў. ‖ — les champs. *Agros stercorāre.* 糞田 Fén tiĕn, ou 上糞 Cháng fén. ‖ — (en parlant de l'homme). 胖 Páng. ‖ — (en parlant de l'animal). *Pinguescĕre.* 肥 Feŷ. ‖ — un habit. *Adipe inficĕre vestem.* 油了衣裳 Yeôu leào ў châng.

ENGRENER, v. a. *Moletrinæ ingerĕre.* 上風簸 Cháng fōng pò. ‖ — bien une affaire. *Benè rem auspicāri.* 起頭得好 Kỳ teŏu tĕ haò. ‖ S'— (en parlant de roues). *Dentes dentibus sese insertāre.* 車動車 Tcheў tóng tcheў.

ENHARDIR, v. a. *Animos addĕre.* 壯人胆力 Tchoúang

jên tàn lỳ. ‖ S'—. — *suos.* 大胆 Tá tàn, ou 勉力 Mièn lỳ.

**ÉNIGME**, s. f. *Ænigma, atis, n.* 謎子 Mý tsè. ‖ Parler en —. — *loqui.* 說謎子 Chŏ mý tsè. ‖ Expliquer une —. *Aperīre* —. 破謎子 Pŏ mý tsè.

**ENIVRER**, v. a. *Inebriāre.* 醉人 Tsoúy jên. ‖ — de louanges. *Facĕre laudibus ebrium.* 誇奬人 Koūa tsiàng jên. ‖ S'—. *Inebriāri.* 醉 Tsoúy.

**ENJAMBER**, v. a. *Crura distendĕre.* 跳過去 Tiāo kó kiŭ, ou 跨過去 Koúa kó kiŭ. ‖ — sur ses voisins. *Aliena invad.* 私下移界石 Sē hiá ý kiáy chĕ.

**ENJEU**, s. m. *Pignus, oris, n.* 飄錢 Piāo tsiēn, ou 柱子 Tchóu tsè.

**ENJOINDRE**, v. a. *Rem injungĕre.* 命 Mín, ou 吩咐 Fén fóu.

**ENJOLER**, v. a. *Phaleratis verbis ducĕre.* 好話哄人 Haò hoá hòng jên. ‖ Se laisser —. *Blandis verbis credĕre.* 受人哄騙 Cheóu jên hòng piĕn.

**ENJOLIVER**, v. a. *Ornāre.* 裝飾 Tchoūang ché.

**ENJOUÉ, ÉE**, adj. *Jocosus.* 愛說笑的 Gaý chŏ siáo tỳ. ‖ Humeur —. *Indoles lepida.* 爽快的性 Chouàng kouāy tỳ sīn. ‖ Air —. *Vultus jocosus.* 爽快的樣子 Chouàng kouāy tỳ yáng tsè.

**ENLACER**, v. a. *Laquiis irretīre.* 套 Taó.

**ENLEVER**, v. a. *Rapĕre.* 搶 Tsiàng. ‖ — une fille. *Rapĕre virginem.* 刧搶童女 Lĕ tsiàng tŏng niù. ‖ — l'honneur à une fille. *Virg. pudicit. auferre.* 姦童女 Kiēn tŏng niù. ‖ — une place. *Urbem expugnāre.* 破城 Pŏ tchĕn. ‖ — une tache. *Maculas eluĕre.* 洗得脫 Sỳ tĕ tŏ. ‖ Ne pouvoir l'—. *Non posse eluĕre.* 洗不脫 Sỳ poŭ tŏ. ‖ — lever en haut. *Attollĕre.* 拿上舉 Lâ cháng kiù. ‖ — la peau. *Cutem detrahĕre.* 剮皮子 Koà pỳ tsè. ‖ — (ravir). *Mirationem movēre.* 兜人驚訝 Teōu jên kīn yá.

**ENLUMINER**, v. a. *Coloribus illustrāre.* 畫彩 Hoá tsāy. ‖ Le vin l'a —. *Ardescit vino vultus.* 臉醉紅了 Lièn tsoúy hông leào.

**ENNEMI**, s. m. *Inimicus, i, m.* 仇人 Tcheŏu jên. ‖ — mortel. *Infensus* —. 死心仇人 Sè sīn tcheŏu jên. ‖ — déclaré. *Apertus* —. 明明的 Mîn mîn tỳ. ‖ Se faire des —. *Inimicitias sibi conflāre.* 結寃仇 Kiĕ yuēn tcheŏu. ‖ Rendre —. *Discordias seminare.* 刁唆 Tiāo sō. ‖ Pardonner à ses —. *Condonāre.* 寬恕仇人 Kouān choú tcheŏu jên. ‖ S'en venger. *Ulcisci* —. 報仇 Paó tcheŏu. ‖ — nuisible. *Nocivus.* 有害的 Yeòu haý tỳ. ‖ — de l'étude. *A studio abhorrens.* 不愛讀書 Poŭ gaý toŭ choū. ‖ — de l'État. *Imperii inimicus.* 敵國 Tỳ kouĕ. ‖ Les défaire. *Hostes debellāre.* 敗敵國 Paý tỳ kouĕ. ‖ Se rendre à eux. *Subjicĕre se* —. 降了 Kiàng leào. ‖ En —. *Sicut inimicus.* 如仇人 Joŭ tcheŏu jên.

**ENNOBLIR**, v. a. *Rei nomen facĕre.* 揚名聲 Yâng mìn chēn. 封贈子 Fōng tsēn tsè. 加贈子 Kiā tsēn tsè. ‖ — quelqu'un. *In nobilium numerum referre.* 賜爵 Tsé tsiŏ.

**ENNUI**, s. m. *Tædium, ii, n.* 厭惡 Yén oú. 憂悶 Yeōu mén. ‖ Dissiper l'—. *Auferre.* 解悶 Kiày mén.

**ENNUYER**, v. a. *Tædium afferre.* 兜人厭煩 Teōu jên yén fân. ‖ S'—. *Tædio capi.* 厭煩 Yén fân.

**ENNUYEUX, SE**, adj. *Molestus.* 囉唣的人 Lō tsaó tỳ jên.

**ÉNONCER**, v. a. *Enuntiāre* 指 Tchè. ‖ S'—. *Eloqui claré.* 說明 Chŏ mîn.

**ENORGUEILLIR**, v. a. *Animos inflāre.* 兜人犯驕傲 Teōu jên fán kiāo gaó. ‖ S'—. *Superbire.* 驕傲 Kiāo gaó.

**ÉNORME**, adj. *Immanis.* 大得狠 Tá tĕ hèn, ou 過餘 Kó yû. ‖ Crime —. *Scelus enorme.* 大罪 Tá tsoúy.

**ÉNORMÉMENT**, adv. *Extrà modum.* 過餘 Kó yû.

**ENQUÉRIR (S')**, v. r. *Inquirĕre.* 問 Ouén, ou 找 Tchaò.

**ENQUÊTE**, s. f. *Inquisitio, onis, f.* 審問 Chèn ouén.

**ENRACINÉ, ÉE**, adj. *Fixus radic.* 有根的 Yeòu kēn tỳ. ‖ Vice —. *Adultum vitium.* 老毛病 Laò maô pín.

**ENRACINER (S')**, v. r. *Radices agĕre.* 發根 Fă kēn. ‖ Ce mal s'—. *Invalescit morbus.* 病沉重了 Pín tchĕn tchóng leào. ‖ La coutume s'—. *Consuetudo inveteravit.* 興得早 Hīn tĕ tsào.

**ENRAGÉ, ÉE**, adj. *Rabidus.* 瘋的 Fōng tỳ. ‖ — (en furie). *Irâ incensus.* 發怒 Fă loú.

**ENRAGER**, v. n. *Rabidus fieri.* 發瘋 Fă fōng. ‖ — (avoir dépit). *Ægré pati.* 難當得狠 Lán tāng tĕ hèn. ‖ Faire — quelqu'un. *Aliq. cruciāre.* 磨折 Mô tsĕ, ou 囉唣人 Lô tsaó jên.

**ENRAYER**, v. a. (une roue). *Sufflamināre.* 別住車輪 Piĕ tchoú tchēy lén.

**ENRÉGIMENTER**, v. a. *In legionem cooptāre.* 招兵 Tchāo pīn.

**ENREGISTRER**, v. a. *Notāre.* 打記號 Tà ký haó, ou 掛賬 Koúa tcháng. ‖ — un nom. *Nomen adscribĕre.* 記名 Ký mìn. ‖ — un acte. *Acta consignāre.* 存案 Tsēn ngán.

**ENRHUMER (S')**, v. r. *Gravedinem contrahĕre.* 傷風 Chāng fōng, ou 傷寒 Chāng hân.

**ENRICHIR**, v. a. *Ditāre.* 使人 Chè jên, ou 帮人發財 Pāng jên fă tsāy. 起家 Kỳ kiā. ‖ S'—. *Ditescĕre.* 發財 Fă tsāy, ou 富了 Foŭ leào. ‖ S'— justement. *Honesté* —. 發公道財 Fă kōng taó tsāy. ‖ S'— injustement. *Injusté* —. 發寃枉財 Fă yūen oùang tsāy.

**ENRÔLER**, v. a. *Milites conscribĕre.* 招兵 Tchaō pīn. ‖

S'—. *Militiæ nomen dăre.* 投軍 Teŏu kiūn, ou 去當兵 Kiŭ tāng pīn.

**ENROUER**, v. a. *Raucum efficĕre.* 嗄聲 Há chēn. ‖ S'—. *Raucus fieri.* 嗄聲 Há chēn, ou 啞了桑子 Yă leào sāng tsè. ‖ S'— à force de pleurer. *Ad ravim flĕre.* 哭的失了音 Koŭ tў chè leào ÿn.

**ENSACHER**, v. a. *Saccis ingerĕre.* 裝口袋 Tchōang keŏu taý.

**ENSANGLANTER**, v. a. *Cruentāre.* 染血 Jàn hiuĕ, ou 沾血 Tchán hiuĕ.

**ENSEIGNE**, s. f. *Signum, i, n.* 憑據 Pĭn-kiú. ‖ — de marchand. *Mercatoris —.* 號 Haó, ou 招牌 Tchāo pāy. ‖ — de guerre. *Vexillum.* 旗 Ký. (Voir *Bannière*). ‖ — du général. *Ducis —.* 纛 Toŭ. ‖ — (qui porte le drapeau). *Signifer.* 旗手 Ký-cheòu. ‖ — de vaisseau. *Navis dux inferior.* 水兵把總 Choùy pīn pà tsōng.

**ENSEIGNEMENT**, s. m. *Documentum, i, n.* 教訓的話 Kiáo hiún tў hoá. ‖ Reçevoir les —. *Suscipĕre —.* 領教 Lìn kiáo, ou 受教 Cheóu kiáo.

**ENSEIGNER**, v. a. *Docēre.* 教 Kiáo. ‖ — à lire. *Ad legendum.* 教書 Kiáo Choū. ‖ — la philosophie. *— philosoph.* 教格物 Kiáo kĕ oŭ. ‖ — un art. *— artem.* 教手藝 Kiáo cheòu ý. ‖ — le chemin. *Viam indicāre.* 指路 Tchè loú. ‖ Toute science doit être —. *Homo nihil scit sine doctrinâ.* 天下之事非教無成 Tiĕn hiá tchē sé feý kiáo oŭ tchĕn. ‖ (donner un indice). *Indicāre —.* 指引 Tchè ÿn.

**ENSEMBLE**, adv. *Simul.* 一齊 Ÿ tsў. ‖ Aller —. *Simul ambulāre.* 一齊走 Ÿ tsў tseòu. ‖ Être bien —. *Inter se concordāre.* 相好 Siāng haò. ‖ Ces choses vont mal —. *Istæ res invicem discrepant.* 事情不合 Sé tsĭn poŭ hô. ‖ — de sons. *Concentus.* 和音 Hô ÿn.

**ENSEMENCER**, v. a. *Serĕre.* 撒種子 Sà tchòng tsè.

**ENSERRER**, v. a. *Recondĕre.* 収 Cheōu.

**ENSEVELIR**, v. a. *Induĕre mortuum.* 裝屍 Tchoūang chē. ‖ — (donner la sépulture). *Sepelīre.* 埋 Maў. ‖ — dans l'oubli. *Oblivione obruĕre.* 忘却了 Ouâng kiŭ leào, ou 不記得 Poŭ ký tĕ leào.

**ENSORCELER**, v. a. *Fascināre.* 念咒迷心 Nién tcheóu mў jên, ou 拉人心 Lā jên sīn.

**ENSUITE**, adv. *Deindè.* 然後 Jân heóu, ou 過後 Kó heóu.

**ENSUIVRE** (S'), v. n. *Sequi.* 從 Tsŏng, ou 以來 Ÿ laў. ‖ Il — de là que. *Indè sequitur.* 從此以後 Tsŏng tsé ў heóu.

**ENTACHÉ**, ÉE, *adj.* (d'un vice). *Vitio contaminatus.* 有毛病 Yeòu mâo pín, ou 壞了 Houáy leào.

**ENTAILLE**, s. f. *Incisio, onis, f.* 割鈌 Kŏ kiuĕ, ou 笋子 Sēn tsè.

**ENTAMER**, v. a. *Desecāre.* 扯爛 Tchĕ lán. ‖ — une causerie. *Orationem ordiri.* 開口 Kāy keŏu. ‖ Se laisser —. *De jure detrahi pati.* 讓人 Jáng jên. ‖ Se laisser —. *Pati ut alii mentem videant.* 心事露了 Sīn sé loú leào.

**EN TANT QUE**, adv. *Quatenùs, prout.* 論 Lén.

**ENTASSER**, v. a. *Accumulāre.* 堆起來 Toūy kў laў. ‖ — crime sur crime. *Scelus scelere cumulāre.* 罪上加罪 Tsoúy cháng kiā tsoúy.

**ENTE**, s. f. *Insitum, i, n.* 接樹子 Tsiĕ choú tchē. (Voir *Greffe*).

**ENTENDEMENT**, s. m. *Mens, entis, f.* 明悟 Mîn oú. ‖ Cela passe l'—. *Hoc superat captum human.* 洞不來 Tóng poŭ laў. ‖ — (sens). *Judicium.* 意思 Ý sē.

**ENTENDRE**, v. a. *Audīre.* 聽見 Tīn kién. ‖ — bien. *Liquidè —.* 聽得清楚 Tīn tĕ tsīn tsŏu. ‖ Ne pas bien —. *Surdaster esse.* 耳躲背 Eùl tò peý. ‖ — tout de travers. *Malè audīre.* 聽錯 Tīn tsŏ. ‖ — dire à quelqu'un. *Rem ex aliq. audire.* 聽別人説 Tīn piĕ jên chŏ. ‖ — (concevoir). *Concipĕre.* 通得 Tŏng tĕ. ‖ — le chinois. *Sinicam linguam intelligĕre.* 洞得中國話 Tóng tĕ tchōng kouĕ hoá. ‖ Donner à —. *Rem significāre.* 指 Tchè. ‖ — bien ses intérêts. *Ad quæstum callēre.* 會顧自已 Hoúy koú tsé kў. ‖ — raison. *Rationem sequi.* 依理 Ÿ lў. ‖ — (vouloir que). *Velle, jubēre.* 要 Yáo, ou 命 Mín. ‖ S'— avec quelqu'un. *Cum aliquo conjunctè vivĕre.* 相好 Siāng haò. ‖ S'— avec les rebelles. *Cum rebellibus consociāri.* 私通賊子 Sē tōng tsĕ tsè.

**ENTENDU**, E, adj. *Peritus.* 會 Hoúy, ou 有見識 Yeòu kién tché. ‖ Bien — que. *Haud dubiè.* 一定的 Ÿ tín tў, ou 不必説 Poŭ pў chŏ.

**ENTENTE**, s. f. (mot à double —). *Verbum ambiguum.* 雙關二意的話 Choūang kouān eùl ý tў hoá, ou 活動的話 Hô tóng tў hóa.

**ENTER**, v. a. *Inserĕre.* 接樹子 Tsiĕ choú tsè. (Voir *Greffer.*)

**ENTÉRITE**, s. f. *Enteritis.* 脹熱 Tcháng jĕ.

**ENTERREMENT**, s. m. *Exsequiæ, arum, f.* 喪事 Sāng sé. ‖ Assister à l'—. *— prosequi.* 送喪 Sóng sáng.

**ENTERRER**, v. a. *Humāre.* 埋人 Maў jên. ‖ — vif. *Vivum terrâ —.* 活埋 Hô maў. ‖ — (enfouir). *Terrâ obruĕre.* 窖 Kiáo. ‖ — un secret. *Secretum servāre.* 不漏密事 Poŭ leóu mў sé.

**ENTÊTÉ**, ÉE, adj. *Contumax.* 固執 Koú-tchĕ. ‖ — de son mérite. *Sui plenus.* 自滿 Tsé màn, ou 自大 Tsé tá. ‖ Être — de quelqu'un. *In oculis ferre.* 心上人 Sīn cháng jên, ou 黠得上他 Tièn tĕ cháng tā. ‖ Être — de la probité de quelqu'un. *Nimis alic. credĕre.* 固執信服人 Koú tchĕ sín foŭ jên.

**ENTÊTER**, v. a. *Caput tentāre.* 打腦髗 Tà laò kŏ. ‖ Le vin l'a —. *Ictum fuit vino ejus caput.* 酒打了他的腦髗 Tsieòu tà leào tă tў laò kŏ. ‖ S'—. *Opinioni mordicùs hærēre.* 固執已意 Koú tchĕ kỳ ý.

**ENTHOUSIASME**, s. m. *Nimia admiratio.* 奸詐 Kiēn tchá, ou 狠心 Hèn sīn.

**ENTHOUSIASMER**, v. a. *Movēre admirat.* 兜人驚訝 Teōu jên kīn yà.

**ENTICHÉ, ÉE**, adj. *Contumax.* 固執 Koú tchĕ.

**ENTIER, ÈRE**, adj. *Integer.* 全的 Tsuên tў. ‖ Une année —. — *annus.* 耿耿一年 Kèn kèn ў niên. ‖ Une nuit —. *Nox integra.* 一晚到亮 Ў ouàn taó leàng. ‖ Tout — à quelque chose. *Totus in re.* 專務 Tchoūan oú. ‖ Cheval —. *Mas equus.* 騷馬 Saō mà. ‖ — dans son opinion. *Propositi tenax.* 執意的 Tchĕ ý tў.

**ENTIÈREMENT**, adv. *Planè.* 全全的 Tsuên tsuên tў.

**ENTONNER**, v. a. *Infundĕre.* 倒 Taò. ‖ Il — bien. *Exsorbet.* 酒量好 Tsieòu leàng haò. ‖ — le chant. *Cantum præcinĕre.* 伶頭唱 Lîn teôu tchāng. ‖ — les prières. *Exordiri preces.* 啟經 Kỳ kīn.

**ENTOMOLOGIE**, s. f. *Entomologia, æ, f.* 蟲部 Tchông poú.

L'entomologie chinoise est divisée : 1° en 卵生 Lâng sēn, insectes produits par les œufs; 2° en 花生 Hoā sēn, insectes produits par métamorphose; 3° 濕生 Chĕ sēn, insectes produits par l'humidité.

**ENTONNOIR**, s. m. *Infundibulum, i, n.* 酒漏子 Tsieòu leoù tsè.

**ENTORSE**, s. f. *Distorsio, onis, f.* 骨節銼 Koŭ tsiĕ tsŏ, ou 扭脚 Nieòu kiŏ. ‖ — à un nerf. *Nervi* —. 擰的筋 Līn tў kīn. ‖ Se faire une — à un nerf. 轉筋 Tchoàn kīn. ‖ Se faire une —. *Articulum extorquēre.* 閃脚銼 Chàn kiŏ tsŏ. ‖ Se faire une — à une jambe. 扭腿 Nieòu toùy. ‖ Donner une — à un passage. *In alium sensum detorquēre.* 解不正 Kiày poŭ tchēn.

**ENTORTILLER**, v. a. *Involvĕre.* 彎起 Ouān kỳ. ‖ — ses paroles. *Verba* —. 彎彎曲曲的答應 Oūan oūan kiŏu kiŏu tў tă ýn. ‖ — autour du bras. 纏在肐膊上 Tchân tsáy kĕ pŏ cháng teôu. ‖ S'—. *Se* —. 裹 Kò.

**ENTOUR (A L')**, adv. *Circà.* 週圍 Tcheōu oûy. ‖ Aller à l'—. *Circuīre.* 週圍走 Tcheōu oûy tseòu.

**ENTOURER**, v. a. *Cingĕre.* 圍起來 Oûy kỳ laŷ. ‖ — quelqu'un. *Aliq. circumsistĕre.* 圍倒人 Oûy taò jên. ‖ Être — de dangers. *Periculis circumvolutus esse.* 上不上下不下 Cháng poŭ cháng, hiá poŭ hiá, ou 進退兩難 Tsín toûy leàng lán.

**ENTOURS**, s. m. *Circumjecta, orum, n.* 一週 Ў tcheōu.

‖ — de quelqu'un. *Ejus familiares.* 家內的人 Kiā loúy tў jên.

**ENTR'ACTE**, s. m. *Inter actus.* 歇臺 Hiĕ tâу.

**ENTRAIDER (S')**, v. r. *Mutuò se juvāre.* 相帮 Siāng pāng.

**ENTRAILLES**, s. f. *Viscera, um, n.* 腸子 Tchâng tsè. ‖ — de la terre. *Terræ* —. 地心 Tý sīn. ‖ N'avoir pas d'—. *Cor ferreum habēre.* 鐵石人 Tiĕ chĕ jên.

**ENTRAÎNER**, v. a. *Abripĕre.* 搶去 Tsiàng kiŭ, ou 拉扯 Lā tchĕ. ‖ — à la révolte. *Trahĕre aliq. ad defection.* 引人反 Ỳn jên fàn. ‖ Être — par la passion. *Cupiditate rapi.* 隨慾不隨理 Soûy yŏu poŭ soûy lỳ. ‖ — (avoir pour conséquence). *Secum trahĕre.* 從此有 Tsông tsé yeòu, ou 因而 Ŷn eûl.

**ENTRAVER**, v. a. *Impedīre.* 阻擋 Tsoù táng.

**ENTRAVES**, s. f. *Compedes, um, f.* 脚鐐 Kiŏ leâo. ‖ — pour les mains. *Manicæ* —. 手鐐子 Cheòu káo tsè. ‖ — (empêchement). *Obstacula.* 阻擋 Tsoù táng.

**ENTRE**, prép. *Inter, in.* 在中 Tsaý tchōng, ou 中間 Tchōng-kién. ‖ — toutes les religions. *Omnes inter religiones.* 衆教之中 Tchóng kiáo tchē tchōng. ‖ — les hommes. *Inter homines.* 人間 Jên kién. ‖ Confucius — autres. *Ex. gratiā Confucius.* 比如孔子 Pỳ joŭ kòng tsè. ‖ Confucius brille — tous. *Inter cæteros Confucius unus excellit omnes.* 自生民以來惟有孔子 Tsé sēn mîn ỳ laŷ oûy yeòu kòng tsè. ‖ Remettre — les mains de quelqu'un. *Alic. tradĕre.* 親手交 Tsīn cheòu kiāo. Tous les mots qui sont précédés de la prép. française *entre* se rendent en chinois par 相 Siāng, ajouté avant le substantif ou le verbe chinois. C'est pour cela que nous omettons, pour cause de brièveté, bon nombre de mots dans cette série.

**ENTRE-CHOQUER (S')**, v. r. *Inter se collidi.* 相撞爛 siāng tchông lán.

**ENTRE-DÉCHIRER (S')**, v. r. *Sibi invicem maledicĕre.* 相罵 Siāng má.

**ENTRE-DEUX**, s. m. *Intervallum, i, n.* 中間裏 Tchōng kiēn lỳ.

**ENTRE-DIFFAMER (S')**, v. r. *Diffamāre se invicem.* 相兕罵 Siāng tcheóu má.

**ENTRE-DONNER (S')**, v. r. *Sibi mutuò dăre.* 相送 Siāng sóng.

**ENTRÉE**, s. f. *Aditus, ùs, m.* 進去 Tsín kiŭ, ou 進來 Tsín laŷ. ‖ — de la maison. *Anticum.* 廳房 Tīn fâng. ‖ — du port. *Portùs os.* 挨倒馬頭 Gaý taò mà teôu. ‖ — (accès). *Aditus* —. 會 Hoúy. ‖ Avoir ses — auprès du roi. *Coràm rege admitti.* 朝見皇上 Tchaō kién hoâng cháng. ‖ Faire son — en ville. *Urbem ingredi.* 進城 Tsín tchên. ‖ A l'— de l'été. *Initio æstatis.* 初夏 Tsōu hiá. ‖ A l'— de la nuit. *Primâ*

*nocte.* 黄昏的時候 Hoâng houēn tỳ chê heóu. ‖ — (principe). *Principium.* 起頭 Kỳ teǒu. ‖ — d'un discours. *Exordium.* 開口講 Kāy kēǒu kiàng. ‖ L'— en matière est difficile. *Difficile est causam ingredi.* 難於啟齒 Lán yū kỳ tchě. ‖ — de table. *Primæ dapes.* 點心 Tièn sīn. ‖ — (droit). *Vectigal.* 稅 Choúy.

ENTREFAITES, s. f. ‖ Sur ces —. *Intereà.* 那時 Lâ chê, ou 那个時候 Lâ kó chê heóu.

ENTRE-HAÏR (S'), v. r. *Mutuò se odisse.* 相恨 Siāng hén.

ENTRELACER, v. a. *Implicāre.* 辮 Pién, ou 纒 Tchān. ‖ Le serpent l'—. *Serpens eum torquebat.* 蛇纒了他 Chě tchān leào tā.

ENTRE-LARDER, v. a. *Lardo infigĕre.* 貫肉 Kouān joǔ. ‖ — un discours. *Miscēre.* 說雜事 Chǒ tsă sé, ou 這樣那樣的說些 Tché yáng lá yáng tỳ chǒ sȳ.

ENTREMÊLER, v. a. *Intermiscēre.* 雜 Tsă. ‖ S'—. *Negotio se immiscēre.* 管閑事 Kouàn hiên sé.

ENTREMETS, s. m. *Media fercula.* 當中上的菜 Tāng tchōng cháng tỳ tsáy.

ENTREMETTEUR, s. m. *Sequester.* 中人 Tchōng jên. ‖ — de mariage. *Proxeneta.* 媒人 Meŷ jên. ‖ — de commerce illicite. *Commercii illiciti —.* 官媒 Kouān meŷ.

ENTREMETTRE (S'), v. r. *Studia ponĕre.* 做中人 Tsoú tchōng jên, ou 用中人 Yóng tchōng jên. ‖ — quelqu'un pour une affaire. *Adjuvāre aliq.* 帮忙 Pāng māng.

ENTREMISE, s. f. *Opera, æ, f.* 中人 Tchōng jên.

ENTREPOSER, v. a. *Deponĕre.* 寄放 Ký fáng.

ENTREPÔT, s. m. *Depositorium, ii, n.* 行 Hâng.

ENTREPRENANT, E, adj. *Temerarius.* 大胆的人 Tá tàn tỳ jên, ou 冒失的 Maó chě tỳ.

ENTREPRENDRE, v. a. *Moliri.* 打主意 Tà tchoù ý. ‖ — une tâche. *Munus suscipĕre.* 領本分 Lìn pèn fén. ‖ — au-dessus de ses forces. *Majora viribus audēre.* 心大狠 Sīn tá hèn. ‖ — à prix fait. *Pretio condito —.* 包做 Paō tsoú. ‖ — quelqu'un. *Aliquem jurgio adoriri.* 找人吵嚷 Tchǎo jên tchǎo yàng. ‖ — sur les fonctions de quelqu'un. *Alicuj. munus usurpāre.* 占別人之職 Tchán piě jên tchē tchě.

ENTREPRENEUR, s. m. *Susceptor, oris, m.* 包攬人 Paō lân jên, ou 掌墨師 Tchàng mě sē.

ENTREPRISE, s. f. *Consilium, ii, n.* 主意 Tchoù-ý. ‖ C'est une grande —. *Magni operis est.* 大事 Tá sé. ‖ — (commencement). *Cœptum.* 起頭的 Kỳ teǒu tỳ. ‖ Persister dans son —. *In incepto manēre.* 不丟主意 Poǔ tieōu tchoù ý. ‖ Achever son —. — *peragĕre.* 滿志 Màn tché. ‖ L'abandonner. *Ab incepto desistĕre.* 丟工夫 Tieōu kōng foū. ‖ — (attaque). *Obsessio.* 攻城 Kōng tchên. ‖ — (ouvrage à forfait). *Redemptio.* 包工夫 Paō kōng foū. ‖ Faire à l'—. *Opus redimĕre.* 包工夫做 Paō kōng foū tsóu.

ENTRER, v. n. *Ingredi.* 進 Tsín. ‖ Cela ne peut —. *Hoc ingredi non potest.* 進不去 Tsín poǔ kiú. ‖ Entrez! *Intra.* 請進 Tsìn tsín. ‖ — en foule. *Turmatim ingredi.* 擁進 Yòng tsín. ‖ L'eau — dans la barque. *Aquam navis accipit.* 船進了水 Tchoûan tsín leào choùy. ‖ Inviter à —. *Rogāre aliq. ut intret.* 進人來 Tsín jên laŷ. ‖ — dans une affaire. *Negotio se implicāre.* 管事 Kouàn sé. ‖ — dans une conjuration. *Conjur. socius fieri.* 投反賊 Teôu fàn tsě. ‖ — dans la religion. *Amplecti relig. christian.* 奉天主教 Fóng Tiēn-Tchoù kiáo. ‖ — dans une confrérie. *Societ. ingred.* 入會 Joǔ hoúy. ‖ — dans une charge. *Magistrat. inire.* 上任 Cháng juén. ‖ — dans une famille. *Per nuptias in famil. inseri.* 出嫁 Tchǒu kiá. ‖ — en conversation. *Sermonem instituĕre.* 起頭說話 Kỳ teǒu chǒ hoá. ‖ — dans les vues de quelqu'un. *Alicuj. mentem sequi.* 隨人的意思 Soûy jên tỳ ý sē. ‖ — en matière. *Rem ordiri.* 起頭說話 Kỳ teǒu chǒ hoá. ‖ — dans le détail. *Minutim dicĕre.* 細細的說 Sý sý tỳ chǒ. ‖ — dans sa quarantième année. *Quadragesimum annum attingĕre.* 滿四十歲 Màn sé chě soúy. ‖ — en dispute. *Cum aliq. disputat. ingredi.* 起頭爭 Kỳ teǒu tsēn. ‖ — dans l'esprit, c.-à-d. concevoir. *Capĕre.* 通得來 Tōng tě laŷ. ‖ — en accommodement. *De pace colloqui.* 講和 Kiàng hô. ‖ — en colère. *Irasci.* 發怒 Fă loú. ‖ — en défiance. *Subdiffidĕre.* 生疑 Sēn ngŷ. ‖ Cela ne peut — dans mon esprit. *Hoc capĕre non valeo.* 我想不來 Ngò siàng poǔ laŷ. ‖ Il — dans cet habit 4 Tche 1/2 de toile. *Hæc vestis requirit 4 Tche cum dim. telarum.* 這件衣服要四尺五寸布 Tché ý kién ȳ foû yáo sé tchě où tsēn poú.

ENTRETENIR, v. a. (conserver). *Tuēri.* 顧 Koú, ou 存 Tsēn. ‖ — les chemins. *Vias reficĕre.* 補路 Pǒu loú. ‖ — une maison. *Domum sartam habēre.* 整房子 Tchèn fâng tsè. ‖ — le feu. *Ignem fovēre.* 添炭 Tiēn tán. ‖ — l'amitié. *Amicitiam tueri.* 顧朋情 Koú pông tsîn. ‖ — la discorde. *Contentiones fovēre.* 懷恨 Houây hén. ‖ — quelqu'un. *Aliq. alēre.* 養人 Yàng jên. ‖ — le prêtre. *Parochum alĕre.* 供養神父 Kōng yàng chên foú. ‖ — quelqu'un. *Cum alio colloqui.* 同人說話 Tông jên chǒ hoá. ‖ S'— de quelqu'un. *De aliq. sermon. habēre.* 說別人 Chǒ piě jên. ‖ S'— de quelque pensée. *Secum considerāre.* 想一想 Siàng ȳ siàng. ‖ — de mauvaises pensées. *Immorār-*

*inhonestis cogitationibus.* 留不好的念頭 Lieôu poŭ haò tў nién teôu.

**ENTRETIEN**, s. m. *Cura, æ, f.* 經管 Kīn koùan. ‖ — (discours). *Colloquium.* 談論 Tān lén. ‖ Il est le sujet de tous les —. *Ille in ore et sermone omnium est.* 衆人都說他 Tchóng jên toū chō tā. ‖ — (dépense). *Impensa.* 用費 Yóng feý.

**ENTREVOIR**, v. a. *Præsentire.* 預先料定 Yú siēn leáo tín. ‖ — (voir à demi). *Obscurè vidēre.* 影影超 Ỳn ỳn tchaō.

**ENTREVOUS**, s. m. *Interlignium, i, n.* 兩柱之中 Yù tchoú tchē tchōng.

**ENTREVUE**, s. f. *Colloquium, ii, n.* 相會 Siāng hoúy, ou 同說話 Tŏng chŏ hoá.

**ENTR'OUVRIR**, v. a. *Tenui rimâ diducĕre.* 開一半 Kāy ў pán. ‖ S'—(se fendre). *Hiāre.* 裂開 Liĕ kāy. ‖ La barque s'—. *Dehiscit cymba.* 船漏 Tchoūan leóu. ‖ Les fleurs s'—. *Flores se explicant.* 花開了 Hoā kāy leào.

**ENTROPIUM**, s. m. (terme de méd.). 眼盖向內翻轉 Yèn kaý hiáng loúy fān tchoùan.

**ÉNUMÉRER**, v. a. *Recensēre.* 一條一條的數 Ў tiāo ў tiāo tў soú.

**ENVAHIR**, v. a. *Invadĕre.* 霸占 Pá tchán. ‖ — un royaume. *Regnum —.* 爭江山 Tsēn kiāng chān. ‖ — le trône. *Thronum —.* 篡位 Tsouàn oúy.

**ENVELOPPE**, s. f. *Involucrum, i, n.* 包子 Paō tsè. ‖ — de grains. *Gluma.* 五穀殼 Où koŭ kŏ. ‖ — de blé. *Frum. vaginula.* 麥殼 Mĕ kŏ. ‖ de fève. *Valvulus.* 豆殼 Teóu kŏ. ‖ — de noix. *Nucis operiment.* 核桃殼 Hĕ tāo kŏ. ‖ — de châtaigne. *Echinus.* 板栗殼 Pàn lў kŏ. ‖ — de livre. *Involucrum libr.* 書套子 Choū taó tsè. ‖ — des bambous, qui les préserve de l'air. *Pellis arundin.* 笋籜 Sèn tŏ. ‖ — de lettre. *Epist. involucr.* 信封 Sín fōng.

**ENVELOPPÉ, ÉE**, *adj. Obvolutus.* 包的 Pāo tў. ‖ Esprit —. *Cor tectum.* 隱心 Ỳn sīn. ‖ — par les rebelles. *Rebellibus circumfusus.* 賊子圍倒他 Tsĕ tsè oûy tào tā.

**ENVELOPPER**, v. a. *Obvolvĕre.* 包 Paō, ou 裹 Kò. ‖ — ses paroles. *Involv. verba.* 說轉彎抹角的話 Chŏ tchoùan ouān mŏ kŏ tў hoá. ‖ — les rebelles. *Rebelles circumfundĕre.* 圍倒賊子 Oûy taò tsĕ tsè. ‖ S'— la tête. *Caput obnubĕre.* 包頭 Paō teôu. ‖ S'— dans sa couverture. *In stragulo se obvolvĕre.* 用鋪盖裹起 poú kaý kò kў.

**ENVENIMER**, v. a. *Veneno inficĕre.* 放毒藥 Fáng toŭ yŏ. ‖ — les actes de quelqu'un. *Acta detorquēre.* 說人的意思不好 Chŏ jên tў ý sē poŭ haò. ‖ — l'esprit de quelqu'un. *Animum exasperāre.* 惹人發怒 Jĕ jên fā loú.

**ENVERS**, s. m. *Aversa facies.* 裏子 Lў tsè. ‖ Mettre un habit à l'—. *Invertĕre vestem.* 反穿衣 Fàn tchoūan ў. ‖ A l'—. *Rem inv.* 顛倒事情 Tiēn taò sé tsīn.

**ENVERS**, prép. *Ergà.* 向 Hiáng. ‖ Devoirs — Dieu. *Officia ergà Deum.* 向天主的本分 Hiáng Tiēn-Tchoù tў pèn fén. ‖ Devoirs — le prochain. — *proximum.* 向人的本分 Hiáng jên tў pèn fén.

**ENVI** (À L'), adv. *Certatim.* 爭先 Tsēn siēn.

**ENVIE**, s. f. *Invidia, æ, f.* 嫉妒 Tsў toú. ‖ Crever d'—. — *disrumpi.* 生大嫉妒 Sēn tá tsў toú. ‖ Exciter l'—. *Invid. movēre.* 兜人嫉妒 Teōu jên tsў toú. ‖ Sur dix femmes, neuf sont dévorées par l'—. *Intrà decem mulieres, novem invidiâ uruntur.* (Prov. chin.) 十個女人九個妒 Chĕ kó niù jên, kieòu kó toú. ‖ — (désir). *Studium.* 貪 Tān. ‖ Avoir — de lire. ‖ *Legendi —.* 貪看書 Tān kān choū. ‖ Avoir — de vomir. *Nauseāre.* 想嘔 Siàng ngeòu. ‖ — de naissance. *Nævus.* 黑點 Hĕ tièn, ou 斑點 Pān tièn.

**ENVIER**, v. a. *Invidēre.* 嫉妒 Tsў toú. ‖ — (désirer). *Cupĕre.* 貪想 Tān-siàng.

**ENVIEUX, SE**, adj. *Invidus.* 嫉妒的人 Tsў toú tў jên.

**ENVIRON**, prép. *Circà.* 差不多 Tchā poŭ tō.

**ENVIRONS**, s. m. *Vicina, orum, n.* 近處 Kín tchóu.

**ENVIRONNER**, v. a. ‖ — quelqu'un. *Circumdāre aliq.* 圍人 Oûy jên.

**ENVISAGER**, v. a. *Intuēri.* 對面看 Toúy mién kān. ‖ — en esprit. *Animo —.* 思想 Sē siàng.

**ENVOI**, s. m. *Missio, onis, f.* 打發 Tà fā.

**ENVOLER** (S'), v. r. *Evolāre.* 飛去 Feў kiú.

**ENVOYÉ**, s. m. *Legatus, i, m.* 欽差 Kīn tchāy, ou 天使 Tiēn chè. ‖ — (courrier de nouvelles). *Nuntius.* 報信人 Paó sín jên.

**ENVOYER**, v. a. *Mittĕre.* 打發 Tà fā. ‖ — en exil. *In exsil. pulsāre.* 充軍 Tchōng kiūn, ou 刺配 Tsé peý. ‖ — un présent. *Munus —.* 送禮 Sóng lў. ‖ — une lettre. *Epist. mittĕre.* 發書信 Fā choū sín. ‖ — quelqu'un sous main. *Clàm mittĕre.* 背地打發一個人 Peý tў tà fā ў kó jên. ‖ — quérir quelqu'un. *Aliq. arcessĕre.* 打發人叫他來 Tà fā jên kiáo tā laў.

**ÉPACTE**, s. f. *Epacta, æ, f.* 閏餘成歲 Juén yû tchēn soúy.

**ÉPAIS, SE**, adj. *Spissus.* 密的 Mў tў, ou 厚的 Heòu tў. ‖ Mur —. *Crassus murus.* 厚墻 Heòu tsiāng. ‖ Esprit —. *Crassum ingenium.* 厚道人 Heòu taó jên. ‖ Air —. *Concretus aer.* 濁氣 Tchŏ kў. ‖ Brouillard —. *Densæ tenebræ.* 厚霧 Heòu oú.

**ÉPAISSEUR**, s. f. *Crassitudo, inis, f.* 厚薄 Heòu pŏ.

**ÉPAISSIR**, v. a. *Densāre.* 點 Tièn. ‖ S'—. *Densāri.* 凝 Ỳn

**ÉPAMPRER**, v. a. *Pampināre.* 修葡萄 Sieōu pŏu tăo.

**ÉPANCHER**, v. a. *Effundĕre.* 倒 Taò. ‖ — son cœur. *Animum* —. 過心腹 Kó sīn foŭ. ‖ — sa colère sur quelqu'un. *Evomĕre iram in al.* 冒火人 Maó hò jên. ‖ S'—. *Effluĕre.* 流 Lieôu.

**ÉPANOUIR**, v. a. *Explicāre.* 開了 Kaÿ leào. ‖ La fleur est —. *Flos aperta est.* 花開了 Hoā kaÿ leào. ‖ — la rate. *Lætāri.* 兜人喜歡 Teōu jên hỳ hoūan. ‖ Le cœur s'—. *Hilarescit frons.* 心開了 Sīn kaÿ leào. ‖ S'—. *Dehiscĕre.* 開 Kaÿ.

**ÉPARGNE**, s. f. *Parcimonia, æ, f.* 節用 Tsiĕ yóng.

**ÉPARGNER**, v. a. *Parcè uti.* 節用 Tsiĕ yóng, ou 儉用 Kién yóng. ‖ — sa peine. *Operæ parcĕre.* 怕費力 Pă feý lỳ.

**ÉPARPILLER**, v. a. *Dispergĕre.* 亂散 Loán sán.

**ÉPARS, E**, adj. *Dispersus.* 散的 Sán tỳ. ‖ Cheveux —. *Capilli* —. 披頭散髮 Pỳ teŏu sán fă.

**ÉPAULE**, s. f. *Humerus, i, m.* 肩臂 Kiēn pỳ. ‖ Le milieu des —. *Pars media* —. 背心 Péy sīn. ‖ La partie du bras adhérente aux —. *Pars brachii humeris adhærens.* 肩膊 Kiēn pŏ. ‖ Porter un fardeau sur ses —. *Onus ferre.* 挑担子 Tiăo tán-tsè. ‖ Porter quelqu'un sur ses —. *Esse oneri alic.* 囉唆人 Lō sō jên. ‖ Faire hausser les —. *Risum movēre.* 兜人欺笑 Teōu jên kỳ siáo. ‖ Regarder par dessus l'—. *Aliq. despicĕre.* 藐視人 Maó hién jên. ‖ Prêter l'— à quelqu'un. *Aliq. juvāre.* 帮忙人 Pāng mâng jên. ‖ Il n'a pas les — assez fortes. *Impar est oneri.* 他做不成 Tā tsoú poŭ tchĕn.

**ÉPAULER**, v. a. (quelqu'un). *Adjuvāre aliquem.* 帮助人 Pāng tsoú jên.

**ÉPAULETTE**, s. m. *Humerale, is. n.* 洋披肩 Yâng pỳ kiēn, ou 肩號服 Kiēn háo foŭ.

**ÉPÉE**, s. m. *Ensis, gladius.* 劍 Kién. ‖ Pointe de l'—. *Mucro.* 刀尖 Taō tsiēn. ‖ Fil de l'—. *Acies.* 刀口 Taō keŏu. ‖ Donner un coup d'—. *Gladio ferire.* 用刀傷人 Yóng taō chāng jên. ‖ Mettre l'— dans le fourreau. *In vagin. repon.* 投刀入鞘 Teŏu taō joŭ siáo. ‖ Passer tout au fil de l'—. *Omnes trucidāre* —. 鷄犬都不留 Kỳ kiŭen tōu poŭ lieôu. ‖ Prendre le parti de l'—. *Militiam colĕre.* 當兵 Tāng pīn.

**ÉPELER**, v. a. *Litteras appellāre.* 連字 Liên tsé.

**ÉPERDU, E**, adj. *Consternatus.* 害怕 Haý pă. ‖ — (étonné). *Attonitus.* 驚訝 Kīn yá.

**ÉPERDUMENT**, adv. *Perditè.* 邪 Siê, ou 私 Sē. ‖ Aimer —. *Amāre* —. 害想思病 Haý siāng sē pín.

**ÉPERON**, s. m. *Calcar, aris, n.* 馬距 Mà kiú. ‖ — d'un coq. *Calcar.* 鷄距爪 Kỳ kiú tchào.

**ÉPHÉMÈRE**, adj. *Diurnus.* 一天的 Ỳ tiēn tỳ. ‖ De courte durée. *Fugitivus.* 不長久的 Poŭ tchăng kieòu tỳ. ‖ Les joies du monde sont bien —. *Incerta et caduca sunt gaudia mundi.* 世上的福不長久 Ché cháng tỳ foŭ poŭ tchāng kieòu.

**ÉPI**, s. m. *Spica, æ. f.* 穗子 Soúy tsè, ou 吊子 Tiáo tsè. ‖ — plein. *Plena* —. 實穗子 Chĕ soúy tsè, ‖ — vide. — *vacua.* 空穗子 Kōng soúy tsè. ‖ Enveloppe de l'—. *Vagina.* 殼 Kŏ. ‖ Barbe de l'—. *Arista.* 麥鬚 Mĕ siū. ‖ Monter en —. *Spicāri.* 出現 Tchŏu, ou 現吊 Hién tiáo.

**ÉPICER**, v. a. *Condire.* 放香料 Fáng hiāng leào.

**ÉPICES**, s. m. *Aroma, atis, n.* 香油 Hiāng yeôu.

**ÉPIDÉMIE**, s. f. *Epidemia, æ, f.* 瘟病 Ouēn pín.

**ÉPIDERME**, s. f. *Cuticula, æ, f.* 膆 Tsoúy. 薄皮 Pŏ pỳ. 浮皮 Feôu pỳ.

**ÉPIER**, v, a. *Speculāri.* 出吊 Tchŏu tiáo. ‖ — l'occasion. *Tempus aucupāri.* 找機會 Tchaò kỳ hoúy.

**ÉPIGASTRE**, s. m. *Epigaster, tri, m.* 小肚子 Siào tóu-tsè.

**ÉPIGLOTTE**, s. f. *Epiglossis, is, f.* 吸門中之葉 Hỳ mên tchōng tchē yĕ.

**ÉPIGRAMME**, s. f. *Epigramma, atis, n.* 傷人的話 Chāng jên tỳ hoá.

**ÉPIGRAPHE**, s. f. *Inscriptio, onis, f.* 匾 Pièn.

**ÉPIKIE**, s f. *Æquitas, atis, f.* 權變 Kiuĕn pién.

**ÉPILEPSIE**, s. f. *Epilepsia, æ, f.* 毋猪瘋 Moù tchoū fōng.

**ÉPILOGUE**, s. m. *Epilogus, i, m.* 煞言 Chă yên, ou 總言 Tsóng yên.

**ÉPILOGUER**, v. a. *Obtrectāre.* 遭踏 Tsāo tă.

**ÉPINE**, s. f. *Spina, æ, f.* 茨 Tsĕ. ‖ Être sur les —. *Anxio animo esse.* 憚心得狠 Tān sīn tĕ hèn. ‖ Se tirer une — du pied. *Angustiis se lib.* 脫難 Tŏ lán. ‖ Se planter une — au doigt. *Digito figĕre spinam.* 手錐了刺 Cheòu tchoūy leào tsĕ. ‖ L'arracher. *Auferre* —. 挑刺 Tiăo tsĕ. — du dos. *Spina dorsi.* 背脊 Peý tsỳ. ‖ Chaque nœud des vingt — du dos se nomme : 鎚 Tchoūy. ‖ Extrémité de l'— dorsale. *Extremum* —. 鐘骨 Tchoùang koŭ.

**ÉPINGLE**, s. f. *Acicula, æ, f.* 銅針 Tōng tchēn. ‖ Tirer son — du jeu. *Incolumem se expedire.* 不上當 Poŭ cháng táng. ‖ Tiré à quatre —. *Nimius exquisit.* 過愛打扮 Kó gaý tà pán. ‖ — (récompense, étrennes). *Accessio, — munuscul.* 外水 Ouáy choùy.

**ÉPIPHANIE**, s. f. *Epiphania, æ, f.* 三王來朝 Sān ouâng laŷ tchăo.

**ÉPISCOPAT**, s. f. *Episcopatus, ùs, m.* 主敎職 Tchoù kiáo tchĕ. ‖ Être élevé à l'—. *Ad episcop. evehi.* 陞主敎 Chēn tchoù kiáo.

**ÉPISODE**, s. f. *Fabula advent.* 吟咏題旨 Ỳn yún tỳ tchĕ.

**ÉPITAPHE**, s. f. *Epitaphium, ii, n.* 墳上碑文 Fên cháng pēy oûen. ‖ En mettre une. *Ponĕre* —. 立碑 Lỳ pēy.

Voici, comme modèle et comme souvenir, l'épitaphe chinoise qu'on lit sur le tombeau de saint François-Xavier dans l'île de Sancian.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 明 Mîn. | | 大 Tá. | |
| | | 嘉 Kiā. | | |
| 崇 Tsŏ̃ng. | 真 Tchĕ. | 靖 Tsín. | 沙 Chā. | 耶 Yê. |
| 禎 Tchēn. | 蹟 Tsy̆. | 三 Sān. | 未 Oúy. | 穌 Soū. |
| 十 Chĕ. | | 十 Chĕ. | 爾 Eûl. | 會 Hoúy. |
| 二 Eùl. | | 一 Y̆. | 於 Yū. | 士 Sé. |
| 年 Niên. | | 年 Niên. | | 泰 Tsīn. |
| 己 Ký. | | 壬 Jên. | | 西 Sȳ. |
| 卯 Maó. | | 子 Tsè. | | 聖 Chén. |
| 衆 Tchóng. | | 之 Tchē. | | 人 Jên. |
| 會 Hoúy. | | 冬 Tōng. | | 範 Fán. |
| 友 Yeòu. | | 升 Chēn. | | 濟 Tsy̆. |
| 立 Ly̆. | | 天 Tiĕ̃n. | | 各 Kó. |
| 碑 Pă̄y. | | | | |

**TRADUCTION.**

Le Docteur François-Xavier, de la Compagnie de Jésus, est monté au Ciel, d'une manière glorieuse, dans l'hiver de l'an 31 du règne de l'Empereur **Kiā-Tsín**, et du cycle l'année dite **Jên tsè** (1552). En la 12ᵉ année de l'Empereur **Tsŏ̃ng tchēn**, et du cycle l'année dite **Ký maó**, tous ses amis de la même Compagnie lui ont élevé ce monument.

Voici un autre modèle d'épitaphe chinoise, très en vogue dans la Chine. Dans le distique de ce monument, c'est le défunt qui est censé adresser la parole à sa postérité.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 城 Tchĕ̃n. | 佳 Kiá. | 氏 Ché. | 王 Oûang. |
| 大 Tá. | | 清 Tsīn. | |
| 清 Tsīn. | | 故 Koú. | |
| 同 Tŏ̃ng. | 惟 Oúy. | 王 Ouâng. | 不 Poŭ. |
| 治 Tchē. | 圖 Toŭ. | 文 Oûen. | 求 Kieŏ̃u. |
| 元 Yûen. | 子 Tsè. | 林 Lîn. | 黄 Hoâng. |
| 年 Niên. | 孫 Sēn. | 次 Tsé. | 金 Kīn. |
| 陸 Loŭ. | 和 Hô. | 子 Tsè. | 多 Tō. |
| 月 Yuĕ. | 孝 Hiáo. | 玉 Yŭ. | 富 Foŭ. |
| 弍 Eùl. | 賢 Hiên. | 貴 Koúy. | 貴 Koúy. |
| 拾 Chĕ. | | 之 Tchè. | |
| 日 Jĕ. | | 墓 Mō. | |
| 立 Ly̆. | | | |

**TRADUCTION.**

Ceci est le monument dans lequel repose **Oûang oûen lîn**, surnommé **Yû koúy**. Il ne demande pas, pour ses descendants, les richesses, le bonheur et les dignités, mais il leur souhaite vivement l'union, la piété filiale et la prudence.

Ce monument a été érigé la 1ʳᵉ année, au 6ᵉ mois, 20ᵉ jour du règne de **Tŏ̃ng tchè**, de la grande dynastie **Tsīn**.

**ÉPITE**, s. m. *Epitum, i, n.* 楔子 **Siūe tsè.**

**ÉPITHÈTE**, s. f. *Epithetum, i, n.* 字號 **Tsé haó.**

**ÉPITOME**, s. m. *Epitome, es, f.* 始初 **Chè tsŏu**, ou 總約 **Tsóng yŏ.**

**ÉPÎTRE**, s. f. *Epistola, æ, f.* 書信 **Chōu sín.** ‖ Une —. *Una —.* 一封書信 **Ȳ fōng choū sín.**

**ÉPIZOOTIE**, s. f. *Morbus, i, m.* 六畜瘟 **Loŭ hiŏu ouēn.**

**ÉPLUCHER**, v. a. *Purgāre olera.* 擇菜 **Tsĕ tsaý.** ‖ — le compte. *Rationem excutĕre.* 分算清楚 **Fēn soúan tsĭn tsŏu.**

**ÉPONGE**, s. f. *Spongia, æ, f.* 海花 **Haỳ hoā.** ‖ Une —. *Una —.* 一團海花 **Ȳ toŭan haỳ hoā.** ‖ Passer l'— sur. *Expungĕre.* 塗 **Tŏu**, ou 忘記 **Ouâng ký.**

**ÉPOQUE**, s. f. *Epocha, æ, f.* 年號 **Niên haó**, ou 期程 **Kŷ tchĕn.** ‖ A cette —. *Hoc tempore.* 那時 **Lá chê.** ‖ Faire —. *Memoriam relinquĕre.* 傳流名聲 **Tchoŭan lieôu mìn chēn.**

**ÉPOUMONER (S')**, v. a. *Fatigāre se.* 傴 **Loúy.**

**ÉPOUSE**, s. f. *Uxor, oris, f.* 妻子 **Tsȳ tsè.** ‖ Le mari nomme par urbanité son — du nom de : 賢妻 **Hiên tsȳ**, qui veut dire : sage, prudente —. ‖ Celle-ci nomme son époux du nom de : 夫 **Foū**, ou 哥 **Kō.** ‖ Au dehors, le mari, parlant d'elle, dit, par modestie : 被内 **Pý loúy.** 拙荊 **Tchoŭ kīn.** 內人 **Loúy jên.** ‖ — légitime. *Uxor legitima* 正房 **Tchēn fâng.** ‖ — secondaire. *Uxor secundaria.* 偏房 **Pién fâng.** ‖ En parlant à quelqu'un de son épouse, on lui dit, par urbanité : votre respectable épouse, votre intelligente et sagace épouse. 尊婦人 **Tsēn foú jên**, ou 令正 **Lín tchēn.** ‖ Si la femme est mariée en secondes noces, on lui donne le titre de : 繼妻 **Ký tsȳ.** ‖ — secondaire ou concubine. — *concubina.* 妾 **Tsiĕ**, ou 小婆子 **Siào pŏ tsè.**

**ÉPOUSER**, v. a. *Uxorem ducĕre.* 娶妻 **Tsíu tsȳ.** ‖ —. *Viro nubĕre.* 嫁 **Kiá.** ‖ — un parti. *Partibus favēre.* 投降一邊 **Teŏu kiáng ȳ piēn.**

**ÉPOUSSETER**, v. a. *Pulverem excutĕre.* 刷衣裳 **Choă ȳ chāng.** ‖ Si c'est avec le plumeau, on dit : 扭 **Tán.**

**ÉPOUSSETTE**, s. f. *Scopula, æ, f.* 刷子 **Choă tsè**, ou 笤子 **Tchĕ tsè.**

**ÉPOUVANTAIL**, s. m. *Terriculum, i, n.* Par ex. les démons, les esprits. 妖精 **Yào tsīn**, ou 魑魅 **Tchĕ meý.**

**ÉPOUVANTE**, s. f. *Terror, oris, m.* 害怕 **Haý pă**, ou 驚駭 **Kīn hĕ.** ‖ Jeter l'— *Terrorem incutĕre.* 嚇人 **Hĕ jên.** ‖ Dissiper l'— de quelqu'un. — *alic. excutĕre.* 寬他的心 **Koŭan tă tý sīn.** ‖ Être dans l'—. *Exterritus esse.* 大驚怕 **Tá kīn pă.**

**ÉPOUX**, s. m. *Conjuges, um, m.* 夫婦 **Foū foú.** ‖ — (mari). *Conjux.* 丈夫 **Tchāng fōu.**

**ÉPRENDRE (S')**, v. r. *Capi amore.* 貪戀 **Tăn lién.**

**ÉPREUVE**, s. f. *Experimentum, i, n.* 試 **Ché.** ‖ Vertu à toute —. *Virtus probata.* 煉過的德行 **Lién kó tý tĕ hín.** ‖ Juge à l'—. *Incorruptus judex.* 不受賄的官 **Poŭ cheóu hoúy tý kouān.** ‖ — d'imprimerie. *Libri excusi primum exemplum.* 刷書樣子 **Choă choū yáng tsè**, ou 書稿 **Choū káo.**

**ÉPROUVER**, v. a. *Probāre.* 試 **Ché.** ‖ — un remède. *Remedium —.* 試藥 **Ché yŏ.** ‖ — de la joie. *Gaud. experiri.* 喜歡 **Hỳ houān.** ‖ — la fidélité de quelqu'un. *Alic. fidem probāre.* 試人的心 **Ché jên tý sīn.**

**ÉPUISEMENT**, s. m. *Virium defectio.* 軟弱 **Joàn jŏ**, ou 沒力量 **Mô lȳ leâng.**

**ÉPUISER**, v. a. *Exhaurīre.* 用完 **Yóng ouân**, ou 倒盡 **Tào tsin.** ‖ — ses forces. *Vires —.* 尽用氣力 **Yóng tsín kȳ lȳ.** ‖ — sa bourse. *Crumenam —.* 用完銀錢 **Yóng oûan ŷn tsiĕn.** ‖ — la patience de quelqu'un. *Patient. evincĕre.* 磨折人 **Mô tsĕ jên**, ou 囉唆人 **Lō sō jên.** ‖ — une matière. *Materiam penitùs tractāre.* 講完 **Kiàng ouân.** ‖ Forces —. *Vires exhaustæ.* 氣力用完了 **Kȳ lȳ yóng ouân leào.**

**ÉPURER**, v. a. *Purgāre.* 去渣滓 **Kiŭ tchā tsè**, ou 打乾净 **Tà kān tsín.** ‖ — l'huile. *Oleum defœcāre.* 澄油 **Tchén yêou.** ‖ — les mœurs. *Limāre mores.* 化風俗 **Hoá fōng siŏu.** ‖ S'—. *Defœcāri.* 澄清 **Tchén tsīn.**

**ÉQUARRIR**, v. a. *Quadrāre.* 做四方 **Tsoú sé fāng.**

**ÉQUATEUR**, s. m. *Circulus æquinoctialis.* 中線 **Tchōng sién.** 中帶 **Tchōng taý.** 赤道 **Tchĕ taó.**

L'équateur est appelé **Tchĕ taó**, parce que le grand cercle de la sphère est également éloigné des deux pôles du monde et que, lorsque le soleil y est arrivé, les jours sont égaux aux nuits.

L'équateur est divisé en 360 degrés. 赤道週圍列三百六十度. 30 degrés font un 宮 **Kōng.** Chaque degré se divise en période de 12 heures 每度分十二時. Chaque période d'heures en 8 **Kĕ** ou quarts d'heures. 一時分八刻 Quand le soleil est à l'équateur, les jours et les nuits sont égaux. 太陽躔赤道則天下共得晝夜平 **Taý yâng taó tsĕ tchĕ tiĕn hiá hōng tĕ tcheoū yé pĭn.**

**ÉQUATION**, s. f. *Æquamentum, i, n.* 均平 **Kiūn pĭn.** ‖ — géométrique. *Æquamentum.* 方程 **Fāng tchĕn.**

**ÉQUERRE**, s. f. *Norma, æ, f.* 魯班尺 **Loú pān tchĕ.** ‖ Une —. *Una —.* 一把尺 **Ȳ pà tchĕ.** ‖ Dresser à l'—. *Ad — dirigĕre.* 比 **Pỳ.** 量 **Leáng.** 度 **Toú.**

**ÉQUILATÉRAL**, adj. *Æquilateralis.* 邊同長 **Piēn tŏng tchăng.**

**ÉQUILIBRE**, s. m. *Æquilibrium, i, n.* 均平 **Kiūn pĭn.** ‖ Garder l'—. *In neutram partem movēri.* 兩邊都不爲護 **Leàng piēn toū poŭ oúy foú.**

**ÉQUINOXE**, s. f. *Æquinoctium, i, n.* 晝夜均平 **Tcheóu yé kiūn pîn.** ‖ — du printemps. *Veris* —. 立春 **Lỳ tchoūn.** ‖ — d'automne. *Autumni* —. 立秋 **Lỳ tsiēou.**

**ÉQUINOXIAUX (COLURES)**, s. m. 赤道 **Tchĕ taó.** ‖ L'Équinoxe est la place du cercle qui divise le ciel en deux parts, également distinctes des pôles, étant directement opposées l'une à l'autre : 從二極正對當中平分天體爲兩半其中分之一圈處是爲赤道 **Tsŏng eùl kỳ tchén toúy tāng tchōng pîn fēn tiēn tỳ oûy leàng pán kỳ tchōng fēn tchē ỳ oûy tchŏu ché oûy tchē taó.** ‖ Ligne —. 平分晝夜的黃道 **Pîn fēn tcheōu yé tỳ hoâng taó.**

**ÉQUIPAGE**, s. m. *Instrumentum, i, n.* 家具 **Kiā kiú.** ‖ — (vêtement). *Habitus.* 衣服 **Ȳ foŭ.** ‖ Misérable —. *Vestis misera.* 衣服褸襤 **Ȳ foŭ leôu lân.** ‖ — de navire. *Navalis turba.* 水兵 **Choùy pīn.**

**ÉQUIPÉE**, s. f. *Inepta molitio.* 亂做 **Loúan tsoú**, ou 亂搞 **Loúan kaò.**

**ÉQUIPER**, v. a. *Instruĕre.* 辦事 **Pán sé.**

**ÉQUIPOLLENCE**, s. f. *Vis æqualis.* 一樣 **Ȳ yáng**, ou 一班 **Ȳ pān.**

**ÉQUITABLE**, adj. *Æquus.* 公道的 **Kōng taó tỳ.** ‖ Être — envers quelqu'un. *Alteri æquum esse.* 待人公平 **Taý jên kōng pîn.** ‖ Demande —. *Justa petitio.* 求得在理 **Kieŏu tĕ tsaý lỳ.**

**ÉQUIVALENT, E**, adj. *Pretium æquale.* 一樣價的 **Ȳ yáng kiá tỳ.** ‖ Payer l'—. *Tantumdem reponĕre.* 還原價 **Hoûan yûen kiá.**

**EQUIVALOIR**, v. n. *Æquivalēre.* 一樣價 **Ȳ yáng kiá**, ou 是一個樣 **Ché ỳ kó yáng.** ‖ — à deux. *Duobus* —. 當得兩个 **Táng tĕ leàng kó.**

**ÉQUIVOQUE**, adj. *Anceps.* 二心不定 **Eùl sín poŭ tín** ‖ Fidélité —. *Ambigua fides.* 心事可疑 **Sīn sé kò ngŷ.**

**ÉQUIVOQUE**, s. f. *Ambiguum, i, n.* 雙關的話 **Choūang koūan tỳ hoá.** ‖ User d'—. *Uti ambiguis verbis.* 說雙關的話 **Chŏ choūang koūan tỳ hoá.**

**ÈRE**, s. f. *Æra, æ, f.* 年號 **Niên haó.** (*L'ère des Chinois date de l'an* 2637 *av. J.-C.*)

**ERGOT**, s. m. *Calcar, aris, n.* 距爪 **Kiú tchaò.** ‖ —. *Radius galli.* 雞蹄 **Kȳ tý.** ‖ S'élever sur ses —. *Jactāre se.* 自誇 **Tsé koūa.**

**ERGOT**, v. g. du maïs. 煙包 **Yēn paō.**

**ERGOTER**, v. a. *Cavillāri.* 推得不合理 **Toūy tĕ poŭ hô lỳ.**

**ÉRIGER**, v. a. *Erigĕre.* 立 **Lỳ**, ou 修 **Sieōu.** ‖ — un temple. *Templum erigĕre.* 修經堂 **Sieōu kīn tăng.**

**ERMITE**, s. m. *Eremita, æ, m.* 獨修 **Toŭ sieōu.**

**ERRATA**, s. m. *Menda, orum, n.* 錯 **Tsŏ.**

**ERRER**, v. n. (se tromper). *Errāre.* 錯了 **Tsŏ leào.** ‖ — (aller çà et là). *Vagāri.* 飄流 **Piāo lieôu.**

**ERREUR**, s. f. *Error, oris, m.* 錯 **Tsŏ.** ‖ Tomber dans l'—. *Errāre.* 錯 **Tsŏ.** ‖ Jeter quelqu'un dans l'—. *In errorem inducĕre.* 引人想錯 **Ỳn jên siàng tsŏ.** ‖ Tirer quelqu'un de l'—. *Errores alic. expellĕre.* 提醒 **Tŷ sìn.** ‖ — en calcul. *Falsa supputatio.* 算錯 **Soúan tsŏ.** ‖ — de vie. *Vita devia.* 放肆 **Fáng sé.** ‖ Revenir de ses —. *Convertĕre se.* 回頭 **Hoûy teŏu.**

**ERRONÉ, ÉE**, adj. ‖ Opinion —. *Opinio erronea.* 錯的意思 **Tsŏ tỳ ý sē.**

**ÉRUDIT**, s. m. *Eruditus.* 有才學的 **Yeòu tsāy hiŏ tỳ.**

**ÉRYSIPÈLE**, s. m. *Erysipelas, atis, n.* 癱腿 **Tān toūy.**

**ESCABEAU**, s. m. *Scabellum, i, n.* 杌子 **Kỳ tsè.** ‖ — pour les pieds. — *pedum.* 脚橙 **Kiŏ tèn.**

**ESCADRE**, s. f. *Classis, is, f.* 一帮船 **Ȳ pāng tchoŭan.**

**ESCADRON**, s. m. *Equitum turma.* 一隊馬兵 **Ȳ tchoúy mà pīn.**

**ESCALADER**, v. a. *Ad muros ascendĕre.* 用樓梯上城 **Yóng leôu tŷ cháng tchĕn.**

**ESCALIER**, s. m. *Scala, æ, f.* 梯子 **Tŷ tsè.** ‖ — (degrés). *Gradus.* 梯桄 **Tŷ koūang.** ‖ Monter l'—. *Gradus ascendĕre.* 上梯子 **Cháng tŷ tsè.** ‖ Descendre l'—. — *descendĕre.* 下梯子 **Hiá tŷ tsè.**

**ESCAMOTER**, v. a. (voler adroitement). *Suppilāre.* 偷 **Teŏu**, ou 摸起去 **Mō kỳ kiŭ.** ‖ — (faire disparaître habilement). *Rem perité versāre.* 耍把戲 **Choà pà hý.**

**ESCAPADE**, s. f. *Fuga, æ, f.* 逃 **Tăo.**

**ESCARMOUCHE**, s. f. *Levis pugna.* 小仗 **Siào tcháng.**

**ESCARPOLETTE**, s. f. *Funis suspensus.* 鞦韆 **Tsiēn tsieōu.** ‖ Y jouer. *Oscillāre se.* 打鞦韆 **Tà tsiēn tsieōu.**

**ESCIENT**, s. m. *Datâ operâ.* 故意 **Koú ý.**

**ESCLANDRE**, s. m. *Famosa res.* 不要說出去 **Poŭ yáo chŏ tchoŭ kiŭ.**

**ESCLAVE**, s. m. *Servus, i, m.* 爲奴 **Oûy loû**, ou 無自主 **Oŭ tsé tchoù.** ‖ Être —. *Servituti addictus esse.* 爲奴 **Oûy loû.** ‖ Marchand d'—. *Venalitiarius, ii, m.* 忘八 **Oûang pă**, ou 惡媒 **Ngŏ meý.** Les marchands d'esclaves sont ainsi appelés parce qu'aucun des huit caractères suivants ne peut leur être appliqué. 孝 **Hiáo**, piété; 弟 **Tý**, déférence fraternelle; 忠 **Tchōng**, confiance; 信 **Sín**, fidélité; 禮 **Lỳ**, politesse; 義 **Ngý**, justice; 廉 **Liên**, probité; 恥 **Tchè**, pudeur. ‖ Renvoyer un —. *Liberāre.* 放奴 **Fáng loû.** ‖ — de ses passions. *Cupid. servire.* 順私慾 **Choúen sē yŏu.**

**ESCOMPTER**, v. a. *Deducĕre.* 扣 **Keŏu**, ou 除 **Tchŏu.**

**ESCORTE**, s. f. *Comitatus. ùs, m.* 護衛 **Fóu oúy.** ‖ — militaire. 解子 **Kiày tsè.**

**ESCORTER**, v. a. *Comitāri.* 護送 Foú sóng. ‖ — un criminel. *Reum deducĕre.* 送犯人 Sóng fán jên.

**ESCOUADE**, s. f. *Manus militum.* 一群兵 Ŷ kiŭn pīn.

**ESCRIME**, s. f. *Ars ludicra.* 耍刀 Choă taō, ou 打拳 Tà kiŭen. ‖ Maître d'—. *Lanista.* 舞刀 Foù taō. ‖ Faire de l'—. *Rudibus ludĕre.* 耍刀 Choă taō.

**ESCRIMER (S')**, v. r. (s'efforcer). *Conāri.* 用力 Yóng lŷ.

**ESCROQUER**, v. a. *Decipĕre.* 敲索 Kăo sô.

**ESPACE**, s. f. *Spatium, ii, n.* 隔 Kĕ. ‖ —. *In genere.* 虚空清淨 Hiū kóng tsīn tsín. ‖ Dans l'—. *Per inane.* 空中 Kóng tchōng. ‖ — de lieu. *Loci.* 地方 Tý fāng. ‖ — de temps. *Temporis* —. 時候 Chê heóu. ‖ — (durée) de la vie. *Vitæ* —. 輩子 Peý tsè.

**ESPAGNE**, s. f. *Hispania, æ, f.* 大呂宋國 Tá liù sóng kouĕ.

**ESPÈCE**, s. f. *Species, ei, f.* 樣子 Yáng tsè, ou 類 Loúy. ‖ — humaine. *Genus human.* 人類 Jên loúy. ‖ — eucharistiques. *Species eucharisticæ.* 聖體模樣 Chén tỳ moû yáng, ou 形像 Hîn siáng. ‖ De toute —. *Cujusq. generis.* 各樣的 Kŏ yáng tỳ.

**ESPÈCES**, s. f. *Nummi, orum, m.* 錢 Tsiĕn.

**ESPÉRANCE**, s. f. *Spes, ei, f.* 望 Ouáng. ‖ Contre toute —. *Præter* —. 望外 Ouáng ouáy. 無望 Oû ouáng. 意外 Ý ouáy. ‖ Au-delà de toute —. *Suprà omnem* —. 有望頭 Yeòu ouáng teŏu. ‖ Avoir grande —. *Magnâ in spe esse.* 有大望 Yeòu tá ouáng. ‖ Renoncer à l'— de, ou perdre —. *Spem amittĕre.* 失望 Chĕ ouâng. ‖ Tromper l'— de quelqu'un. *Spem fallĕre.* 負人之望 Foú jên tchē ouáng. ‖ Vertu d'—. *Spei virtus.* 望德 Ouáng tĕ. ‖ En faire un acte. *Actum spei elicĕre.* 發望德 Fă ouáng tĕ.

**ESPÉRER**, v. a. *Sperāre.* 望 Ouáng. ‖ — en quelqu'un. *In aliq. inniti.* 靠人 Káo jên.

**ESPIÈGLE**, adj. *Alacer.* 輕狂 Kīn koŭang, ou 弄詭的 Lóng koùy tỳ.

**ESPION**, s. m. *Explorator, oris, m.* 探子 Tăn tsè, ou 奸細 Kiēn sý.

**ESPIONNER**, v. a. *Speculāri.* 打探 Tà tăn.

**ESPLANADE**, s. f. *Planities, ei, f.* 大壩子 Tá pá tsè.

**ESPRIT**, s. m. *Spiritus, ûs, m.* 神 Chên, ou 無形之體 Oû hîn tchē tỳ. ‖ Le Saint- —. — *Sanctus.* 聖神 Chén chên. ‖ Les dons du Saint- —. *Dona Spiritûs Sancti.* 聖神七恩 Chén Chên tsỳ gēn. ‖ Les douze fruits du Saint- —. *Fructus* —. 十二神實 Chĕ eùl chên chĕ. Purs —. *Meri spiritus.* 純神 Chuên chên. ‖ — bienheureux. *Beatæ mentes.* 聖人 Chén jên. ‖ Le malin —. *Malus genius.* 邪神 Siĕ chên, ou 魔魂 Mô koûy. ‖ — (âme de l'homme). *Anima.* 靈魂 Lîm houên. ‖ Rendre l'—. *Animam agĕre.* 靈魂出竅 Lîm houên tchŏu kiăo. 落氣 Lŏ ký, ou 斷氣 Touán ký. — (faculté). *Animus.* 明悟 Mîn oú. ‖ — vif. *Alacer.* 伶俐 Lîn lý. ‖ Avoir de l'—. *Ingenio potiri.* 伶俐 Lîn lý. ‖ Appliquer son — à quelque chose. *Alic. rei navāre.* 專務 Tchoūan oú. ‖ — lourd. *Ingenium crassum.* 本人 Pèn jên, ou 愚人 Yû jên. ‖ Se mettre dans l'—. *Animum inducĕre.* 懷 Houây, ou 想 Siàng. ‖ Mettre bien quelqu'un dans l'— d'un autre. *Aliq. in gratiâ apud alium ponĕre.* 使人貴重人 Chè jên koùy tchóng jên. ‖ Voir en —. *Animo vidēre.* 心內看見 Sīn loúy kăn kién. ‖ Relâcher son —. *Animum relaxāre.* 放心 Fáng sīn. ‖ Perdre l'—. *Amens esse.* 瘋 Fōng. ‖ Troubler l'— de quelqu'un. *Mentem alic. turbāre.* 害人瘋 Haý jên fōng. ‖ — (bon sens). *Judicium.* 明斷 Mîn toúan. ‖ Avoir l'— juste. *Rectè judicāre.* 明悟正 Mîn oú tchēn. ‖ Avoir l'— vif. *Eximius* —. 聰明 Tsŏng mîn, ou 精伶 Tsīn lîn. ‖ Avoir l'— lourd. *Hebes esse.* 蠢 Tchoŭn. ‖ — (caractère). *Indoles.* 本性 Pèn sín. ‖ Homme d'un — morose. *Morosus.* 固頭的 Koú teŏu tỳ. ‖ Aigrir l'— de quelqu'un. *Animum exasperāre.* 惹人冒火 Jĕ jên maó hò. ‖ — divin. *Spiritus divinus.* 天神 Tiĕn chên. ‖ — prophétique. — *propheticus.* 蒙天主默照 Môug Tiĕn-Tchoû mĕ tcháo. ‖ Avoir l'— des affaires. *Rerum intelligens.* 生來洞事 Sēn laŷ tóng sé. ‖ — (sens, volonté). *Sensus.* 意思 Ý sē, ou 主意 Tchoù ý. ‖ — vitaux. *Spiritus.* 元氣 Yûn ký. ‖ — follets. *Lemures.* 鬼 Koùy. ‖ — de vin. *Vini spiritus.* 頭氣酒 Teŏu ký tsieòu, ou 接口酒 Tsiĕ keŏu tsieòu.

Outre les divinités proprement dites, les Chinois infidèles honorent des esprits ou génies particuliers. Nous pensons avec le P. de Prémare, sinologue très-distingué, que c'est là un vestige de la tradition des anges, par lesquels Dieu gouverne l'univers, conservée chez tous les peuples du monde, même dans l'idolâtrie.

Esprit présidant à la génération. 社 Chĕ.
— de l'automne. 白帝 Pĕ tý.
— de l'hiver. 黑帝 Hĕ tý.
— du printemps. 青帝 Tsīn tý.
— de l'été. 赤帝 Tchĕ tý.
— de la terre. 土地 Tŏu tý.
— de la mer. 海若○馮夷 Haỳ jŏ. fông ŷ.
— des fleuves. 河伯 Hô pĕ.
— de l'eau. 泫冥 Hiuên mîn.
— du feu. 火神○祝融 Hò chên. Choû yông.
— du foyer. 灶神 Tsáo chên.
— de la sécheresse. 魃 Pă.
— de la pluie. 電○雨師神 Tsý. Yù sē chên.

— tutélaire de chaque ville. 城隍 Tchĕn hoûang.
— du milieu des maisons. 中霤 Tchōng lieôu.
— des songes. 禱 Ché.
— des fleurs. 女夷 Niù ŷ.
— de la sépulture. 開路神君 Kāy loú chên kiūn.
— du typhon. 風神 Fōng chên.
— des eaux. 天吳 ○ 瀆神 Tiēn oû. Toŭ chên.
— de la neige. 雪六 Siuĕ loŭ.
— des morts. 魂 ○ 神位 Hoên. Chên oúy.

**ESQUINANCIE**, s. f. *Angina, æ, f.* 喉癰 Heôu yōng.

**ESQUISSE**, s. f. *Adumbratio, onis, f.* 稿子 Kaó tsè.

**ESQUISSER**, v. a. *Informāre.* 描影子 Miaô ỳn tsè, ou 畫稿子 Hoá kaó tsè.

**ESQUIVER**, v. a. *Declināre.* 躲避 Tò pý. ‖ S'—. *Suffugĕre.* 逃走 Tāo tseòu. ‖ Faire — quelqu'un. *Alic. fugam aperire.* 勸人逃走 Kiuĕn jên tāo tseòu.

**ESSAI**, s. m. *Tentamentum, i, n.* 試 Ché, ou 草樣 Tsaò yáng. ‖ Coup d'—. *Rudimentum.* 試一下 Ché ў hiá.

**ESSAIM**, s. m. *Examen, inis, n.* 蜂勒子 Fōng lĕ tsè. ‖ Un —. *Unum —.* 一羣 Ў kiûn. ‖ — (troupe). *Caterva, æ, f.* 群 Kiûn.

**ESSAYER**, v. a. *Experīri.* 試 Ché.

**ESSENCE**, s. f. *Essentia, æ, f.* 精 Tsīn. 本體 Pèn tў. 原質 Yûen tchĕ. ‖ L'— de la religion est de. *Religioni hoc peculiāre est.* 這是聖敎的大本 Tchĕ ché chén kiáo tў tá pèn. ‖ — de thé. *Thei essentia.* 茶膏 Tchâ kaō. ‖ — d'huile. *Olei —.* 浄油 Tsín yeôu. ‖ — de safran. *Croci —.* 紅花膏 Hông hoā kaō. ‖ — de couleur verte. 綠膏 Loŭ kaō. ‖ — de bois de sapin. 蘇木膏 Soū moŭ kaō. ‖ — de Keòu kў (枸杞) 褁蛋 Kò tán.

**ESSENTIEL, LE**, adj. *Præcipuus.* 要緊的 Yáo kìn tў. 大相干 Tá siāng kān. 頭一宗的 Teôu ў tsōng tў. ‖ L'— est de. *Præcipuum est.* 要緊的 Yáo kìn tў.

**ESSIEU**, s. m. *Axis, is, f.* 車心 Tchēy sīn, ou 車軸 Tchēy tcheôu.

**ESSOR**, s. m. *Volatus, ùs, m.* 空中飛 Kóng tchōng feў. ‖ Prendre l'— (au propre). *Volāre.* 飛 Feў. ‖ — (au figuré). *Sibi liberiùs indulgēre.* 放肆 Fáng sé. ‖ Donner l'— à un oiseau. *Avem emittĕre.* 放雀 Fáng tsiŏ.

**ESSORER**, v. a. *Exponĕre in cœlo patenti.* 晾乾 Leáng kān.

**ESSOUFFLER (S')**, v. r. *Anhelitum ducĕre.* 喘氣 Tchŏan kў.

**ESSUIE-MAIN**, s. m. *Mantile, is, n.* 手帕 Cheòu pá.

**ESSUYER**, v. a. *Detergĕre.* 揩 Kāy. 擦 Tsă. 抹 Mă. ‖ — un reproche. *Objurgāri.* 受責俻 Cheóu tsĕ pý. ‖ — la table. *Mensam tergĕre.* 抹桌子 Mă tchŏ tsè. ‖ — les mains. *Manus sibi —.* 揩手 Kāy cheòu.

**EST**, s. m. *Oriens, tis, m.* 東方 Tōng fāng.

**EST-CE QUE**, etc. *Numquid?* 爲何 Oûy hô.

**ESTACADE**, s. f. *Palatio, onis, f.* 河關 Hô koūan. ‖ — pour l'eau des champs chinois. 堰 Yèn.

**ESTAFETTE**, s. f. *Nuntius, i, m.* 跑快信的 Pāo koūay sín tў.

**ESTAMPE**, s. f. *Imago excusa.* 印的像 Ýn tў siàng.

**ESTAMPER**, v. a. *Imag. excudĕre.* 雕像 Tiāo siàng.

**ESTAMPILLER**, v. a. *Sigillum imprimĕre.* 打圖章 Tà tôu tchāng.

**ESTIMABLE**, adj. *Æstimabilis.* 可貴重的 Kò koúy tchóng tў.

**ESTIME**, s. f. *Bona existimatio, onis, f.* 貴重 Koúy tchóng, ou 名聲 Mîn chēn. ‖ Jouir de l'—. *Frui —.* 有名聲 Yeòu mìn chēn. ‖ Acquérir l'—. *In se conciliāre animum.* 得名聲 Tĕ mîn chēn. ‖ Avoir une haute — de quelqu'un. *Magnifacĕre aliq.* 貴重人 Koúy tchóng jên. ‖ A mon —. *Meo judicio.* 我想 Ngò siàng.

**ESTIMER**, v. a. *Pretium constituĕre.* 量價錢 Leáng kiá tsiēn, ou 估價錢 Koú kiá tsiēn. ‖ — le double de la valeur. *Dimidio carius.* 估價多一班 Koú kiá tō ў pān. ‖ — la dépense d'une maison à bâtir. *Pretium ædificandæ domus conjicĕre.* 料估 Leào koú. ‖ — (faire cas). *Æstimāre.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ Être — de chacun. 衆人貴重他 Tchóng jên koúy tchóng tā. ‖ —. *Arbitrāri.* 想 Siàng. ‖ S'—. *Se magni facĕre.* 自大 Tsé tá.

**ESTOC**, s. m. *Acies, ei, f.* 刀尖 Taō tsiēn. ‖ D'— et de taille. *Punctim et cæsim.* 刀揷刀砍 Taō tchā taō kăn.

**ESTOMAC**, s. m. *Stomachus, i, m.* 胃口 Oúy keòu. ‖ Creux de l'—. *Foramen —.* 心口 Sīn keòu. ‖ Avoir un bon —. *— valēre.* 胃口强 Oúy keòu kiāng. ‖ — des oiseaux. *Avium —.* 脛 Tchē. ‖ Avoir mal à l'—. *— laborāre.* 胸口痛 Hiōng keòu tóng.

**ESTRADE**, s. f. *Suggestus, ùs, m.* 高座 Kāo tsó. ‖ — pour un lit. *Pro lecto —.* 炕 Káng.

**ESTROPIER**, v. a. *Mutilāre.* 折傷人的肢體 Tsĕ chāng jên tў tchē tў.

**ET**, conj *Et. Etiam. Atque.* Dans le langage parlé chinois, cette conjonction s'exprime rarement. Si on l'emploie, c'est surtout le mot chinois Yeóu dont on se sert. 也 Yĕ. 同 Tông. 合 Hô. 又 Yeóu. 一 Ў. ‖ Les grands — les petits. 大小 Tá siào. ‖ Hommes — femmes. 男女 Lân niù. ‖ Jeunes — vieux. 老幼 Laò tsoū.

**ÉTABLE**, s. f. *Stabulum, i, n.* 圈 Kiuĕn. ‖ — à bœuf. *Bubile —.* 牛圈 Nieôu kiuĕn. ‖ — à brebis. *Ovile —.* 羊圈 Yâng kiuĕn. ‖ — à chèvre. *Caprile —.* 山羊圈 Chān yâng kiuĕn. ‖ — à porc. *Suile —.* 猪圈 Tchoū kiuĕn.

**ÉTABLI**, s. m. *Tabulatum, i, n.* 馬凳 Mà tén.

**ÉTABLIR**, v. a. *Stabilire.* 定 Tín, ou 立 Lŷ. ‖ — sa demeure. *Sedem* —. 定坐處 Tín tsó tchoŭ. ‖ — une règle. *Regulam decernĕre.* 立規矩 Lŷ koūy kiù. ‖ — des peines. *Pœnas sancīre.* 立罰 Lŷ fă. ‖ — quelqu'un roi. *Regem constituĕre.* 立帝 Lŷ tý. ‖ — sa fille. *Filiam nubĕre.* 嫁女 Kiá niù. ‖ — (prouver). *Probāre.* 證 Tchén. ‖ S'— en quelque lieu. *Dicāre se in aliq. loco.* 定在某地方坐 Tín tsaý mòng tý fāng tsó. ‖ S'—. *Uxorem ducĕre.* 接親 Tsiĕ tsīn.

**ÉTABLISSEMENT**, s. m. *Schola, æ, f.* 學館 Hiŏ koùan. ‖ — (état, poste). *Status vitæ.* 手藝 Cheòu ný.

**ÉTAGE**, s. m. *Contignatio, onis, f.* 樓 Leôu. ‖ Un —. *Una* —. 一層樓 Ŷ tsĕn leôu. ‖ — du haut. *Superior* —. 上樓 Cháng leôu. ‖ — du bas. *Inferior* —. 下樓 Hiá leôu. ‖ Homme de bas —. *Genus humile.* 下賤人 Hiá tsién jên.

**ÉTAGÈRE**, s. f. *Loculamentum, i, n.* 架子 Kiá tsè. ‖ — à livres. — *pro libris.* 書架子 Choú kiá tsè.

**ÉTAI**, s. m. *Fultura, æ, f.* 撐子 Tchàng tsè.

**ÉTAIN**, s. m. *Stannum, i, n.* 錫 Sŷ. ‖ — en feuille. — *bracteatum.* 錫箔 Sŷ pŏ.

**ÉTAL**, s. m. *Mensa lanionia.* 案桌 Gán tchŏ.

**ÉTALER**, v. a. *Merces exponĕre.* 擺貨 Paỳ hó. ‖ — sa science. *Jactāre erudit.* 誇才 Koūa tsaȳ.

**ÉTALON**, s. m. *Admissarius equus.* 騷馬 Saō mà. ‖ — (poids-modèle). *Abaculi, orum, m.* 官碼子 Koūan mà tsè.

**ÉTALONNER**, v. a. *Pondus æquāre.* 做準 Tsoú tchùn.

**ÉTAMINE**, s. f. *Tela subtilis.* 細布 Sý poú. ‖ Passer à l'—. *Cilicio colāre.* 用布濾 Yóng poú liú. ‖ — des plantes. *Stamina, um, n.* 花蕊 Hoā joūy, ou 花鬚 Hoā siū.

**ÉTANCHER**, v. a. *Sistĕre.* 止 Tchè. ‖ — la soif. *Sitim sedāre.* 止渴 Tchè kŏ.

**ÉTANÇONNER**, v. a. *Fulcīre.* 撐 Tchàng.

**ÉTANG**, s. m. *Stagnum, i, n.* 水塘 Choùy tāng. ‖ Un —. *Unum* —. 一口水塘 Ŷ keŏu choùy tāng. ‖ Construire un —. *Effodĕre* —. 開一口水塘 Kāy ŷ keŏu choùy tāng. ‖ Le remplir. *Implēre* —. 塡一口水塘 Tiĕn ŷ keŏu choùy tāng.

**ÉTAPE**, s. f. *Cibaria, orum, n.* 兵粮 Pīn leâng. ‖ — (relai de poste. *Veredus.* 驛馬 Ŷ mà. ‖ — (un jour de chemin). *Una dies itineris.* 一站路 Ý tchán loú.

**ÉTAT**, s. m. *Status, ûs, m.* 光景 Kouāng kìn. ‖ — des affaires. — *rerum.* 光景 Kouāng kìn, ou 局面 Kióu mién. ‖ En quel — est l'affaire? *In quo statu res est?* 事情是怎麼樣 Sé tsĭn ché tsèn mô yáng? ‖ Quel est l'— de votre santé? *Quomodò vales?* 平不平安 Pīn poŭ pīn gān. 好否 Haò feoù? ‖ Quel est l'— de votre santé (à un égal ou à un inférieur)? *Quomodò vales?* 身上好不好 Chēn cháng haò poŭ haò. ‖ — (à un supérieur). *Superiori.* 平不平安 Pīn poŭ pīn gān, ou 請大人的安 Tsìn tá jên tŷ ngān. ‖ — de vie. *Vitæ genus.* 手藝 Cheòu nŷ. ‖ Être dans un — satisfaisant. *Prægnans esse.* 懷孕 Houây jouèn, ou 有喜 Yeòu hŷ. ‖ En prendre un. *Artem profiteri.* 擇一行手藝 Tsĕ ŷ hâng cheòu ný. ‖ Changer d'—. — *mutāre.* 改手藝 Kaỳ cheòu ný. ‖ Suivre l'— militaire. *Militiam cap.* 當兵 Tāng pīn, ou 喫粮 Tchĕ leâng. ‖ — (devoir). *Officium.* 本分 Pèn fén. ‖ Passer les bornes de son —. *Ultrà ire.* 過分 Kó fēn. ‖ Être content de son —. *Suà sorte contentus.* 安分 Gān fēn. ‖ — (comices). *Comitia.* 會同 Hoúy tŏng, ou 會議 Hoúy ngý. ‖ Les tenir. — *habēre.* 聚會 Tsiú hoúy. ‖ Lieu où ils se tiennent. *Comitium.* 議事廳 Ný sé tīn. ‖ — (train). *Cultus.* 用費 Yóng feý. ‖ Tenir grand —. *Sumptus ingentes facĕre.* 用費大 Yóng feý tá. ‖ — (Empire). — *regnum.* 國 Kouĕ. ‖ Homme d'—. 君相 Kiūn siāng. ‖ Coup d'—. *Facinus momenti.* 要緊的事 Yáo kìn tŷ sé. ‖ Être en —. *Pro imperio.* 預備了 Yú pý leào. ‖ Se mettre en —. *Præparāre se.* 預備 Yú pý. ‖ Se mettre en — de partir. *Profectum parāre.* 預備起身 Yú pý kŷ chēn. ‖ Conseil d'—. *Sanctius concilium.* 內閣 Loúy kŏ. ‖ Crime d'—. *Majest. crimen.* 謀反 Mông fàn, ou 大逆 Tá nŷ. ‖ — (liste). *Catalogus.* 單子 Tān tsè. ‖ Faire un —. *Scribĕre.* 寫單子 Siè tán tsè. ‖ — de la dépense. *Expensi ratio.* 賬單 Tcháng tān. ‖ — (estime). ‖ Faire — de quelqu'un. *Magnifacĕre.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ Être en — de grâce. *Habēre gratiam sanctificantem.* 有聖寵魂的恩 Yeòu chén lìm hoûen tŷ gēn.

**ÉTAU**, s. m. *Pluteus, i, m.* 蛺蝶鉗子 Foû tiĕ kiĕn tsè, ou 鈉子 Lá tsè.

**ÉTAYER**, v. a. *Fulcire.* 撐起來 Tchàng kŷ laŷ. ‖ S'— sur quelqu'un. *Inniti.* 靠人 Káo jên.

**ET CÆTERA** (mot lat.). Et le reste. 云云 Yûn yûn.

**ÉTÉ**, s. m. *Æstas, atis, f.* 夏天 Hiá tiĕn. ‖ Commencement de l'—. *Principium* —. 立夏 Lŷ hiá. ‖ En —. *Æstate.* 夏天時候 Hiá tiĕn chê heóu. ‖ Au fort de l'—. — *summâ.* 伏天 Foŭ tiĕn. ‖ Passer l'— à la campagne. *Ruri æstivāre.* 下鄉避暑 Hiá hiāng pý choù. ‖ — de la Saint-Martin. *Æstas producta.* 小陽春 Siào yâng tchoūn.

**ÉTEIGNOIR**, s. m. *Cucullus, i, m.* 滅燭的籠籠 Miĕ tchoŭ tŷ lông lông.

**ÉTEINDRE**, v. a. *Exstinguĕre.* 打熄 Tà sŷ. ‖ — le feu. *Ignem* —. 打熄火 Tà sŷ hò. ‖ — un incendie. *In-*

*cendium* —. 救火 **Kieóu hò.** ‖ — les cierges. *Cereos* —. 吹蠟 **Tchoūy lă.** ‖ — les inimitiés. *Inimicit.* —. 勸人取和 **Kiuén jên tsiù hô.** ‖ — une rente. *Debitum solvĕre.* 開清 **Kāy tsīn.** ‖ La lampe s'—. *Occidit lucerna.* 燈熄了 **Tēn sỳ leào.**

**ÉTEINT, E,** adj. *Exstinctus.* 死的 **Sè tỳ,** ou 卒 **Tsiŏu.** ‖ Lampe —. *Exstincta lucerna.* 吹了的燈 **Tchoūy leào tỳ tēn.** ‖ Cette famille est —. *Illius familiæ nomen occidit.* 那家人絕了 **Lá kiā jên tsiuě leào.**

**ÉTENDARD,** s. m. *Vexillum, i, n.* 旗子 **Kŷ tsè.** ‖ Le suspendre. *Erigĕre* —. 扯旗子 **Tchè kŷ tsè.** ‖ Lever l'— de la révolte. *Rebellāre.* 造反 **Tsaó fàn.** ‖ Suivre l'— de quelqu'un. *Alic. partes amplecti.* 投順人 **Teŏu choúen jên.** ‖ — religieux. *Sacrum vexillum.* 旗旛 **Kŷ fān.** ‖ — de l'Empereur. *Imperat. vexillum.* 大纛 **Tá toŭ.**

Les huit — des Tartares mantchous : 八旗 **Pă kŷ.** Tous sont enrôlés sous l'une ou l'autre de ces bannières.

| | | |
|---|---|---|
| 1° | 正黃旗 | Tchèn hoûang kŷ. |
| 2° | 鑲黃旗 | Jáng hoûang kŷ. |
| 3° | 正紅旗 | Tchén hông kŷ. |
| 4° | 鑲紅旗 | Jáng hông kŷ. |
| 5° | 正白旗 | Tchén pĕ kŷ. |
| 6° | 鑲白旗 | Jáng pĕ kŷ. |
| 7° | 正藍旗 | Tchén lân kŷ. |
| 8° | 鑲藍旗 | Jáng lân kŷ. |

**ÉTENDRE,** v. a. *Extendĕre.* 攤開 **Tān kāy.** ‖ — un onguent. *Unguentum* —. 攤膏藥 **Tān kaō yŏ.** ‖ — du miel sur du pain. *Melle panem illinire.* 攤蜂蜜在餅子上 **Tān fōng mỳ tsaý pìn tsè cháng.** ‖ — la main. *Extendĕre manum.* 長手 **Tchàng cheòu,** ou 伸手 **Chēn cheòu.** ‖ — sur la table. *Super mensam* —. 鋪在桌子上 **Pōu tsaý tchŏ tsè cháng.** ‖ — la religion. *Fidem christianam propagāre.* 傳教 **Tchōan kiáo.** ‖ — son éventail. *Aperire flabellum* 打開扇子 **Tà kāy chàn tsè.** ‖ — les ailes. *Alas extendĕre.* 申開翅旁 **Chēn kāy tchĕ páng.** ‖ — un tapis. *Tapetem sternĕre.* 鋪毡子 **Pōu tchān tsè.** ‖ — quelqu'un par terre. *Humi aliq. sternĕre.* 打倒人 **Tà taò jên.** ‖ — la pâte. *Farinam ext.* 擀麪 **Kàn mién.** ‖ — une maison. *Domum explicāre.* 接房子 **Tsiĕ fâng tsè.** ‖ — ses vues dans l'avenir. *Curas extendĕre.* 憚心後事 **Tān sīn heóu sé.** ‖ S'—. *Explicāre se.* 發開 **Fă kāy.** ‖ La contagion s'—. *Serpit contagium.* 瘟病延寬了 **Ouēn pín yên koūan leào.** ‖ Votre pouvoir ne s'— pas jusque-là. *Id potest. tuam superat.* 這事你管不下 **Tché sé ngỳ kouàn poŭ hiá.** ‖ S'— sur un sujet. *De re fusè dicĕre.* 講得長 **Kiàng tĕ tchāng.** ‖ S'— par terre. *Humi se sternĕre.* 匍匐 **Poū foû.** ‖ S'— en bâillant. *Pandiculāri.* 伸懶腰 **Chēn làn yāo.** ‖ S'— comme une tache d'huile. *Diffundi.* 隱開了 **Ỳn kāy leào.**

**ÉTENDU, E,** part. ‖ — en large. *Extensus* —. 開寬了 **Kāy kouān leào.** ‖ — long. *Protensus* —. 開長了 **Kāy tchāng leào.** ‖ — (allongé) v. g. parlant d'une toile. *Extensus.* 拉開了的 **Lā kāy leào tỳ.**

**ÉTENDUE,** s. f. *Amplitudo, inis, f.* 寬 **Koūan.** ‖ — en large. *Latitudo.* 寬 **Koūan.** ‖ — en longueur. *Longitudo.* 長 **Tchāng.** ‖ — de lieu. *Spatium.* 寬 **Koūan.** ‖ — de temps. — *temporis.* 時候 **Chê heóu.** ‖ — d'esprit. *Ingenii amplitudo.* 明悟大 **Mîn oú tá.**

**ÉTERNEL, LE,** adj. *Æternus.* 永遠的 **Yùn yùen tỳ.** ‖ L'—. *Deus.* 天主 **Tiēn-Tchoù.** ‖ Parleur —. *Esse perenni loquacitate.* 說不煞角 **Chŏ poŭ chă kŏ.** ‖ — (qui dure longtemps). *Durabilis.* 長久的 **Tchāng kieòu tỳ.**

**ÉTERNISER,** v. a. *Immortalitatem dăre.* 長生 **Tchāng sēn.**

**ÉTERNITÉ,** s. f. *Æternitas, atis, f.* 永遠 **Yùn yùen.** ‖ Dieu est de toute —. *Deus æternus est.* 天主無始無終 **Tiēn-Tchoù oŭ chè oŭ tchōng.**

**ÉTERNUER,** v. n. *Sternutāre.* 打噴嚏 **Tà fén tỳ.**

**ÉTHER,** s. m. *Æther, is, m.* 火氣 **Hò kŷ,** ou 天空 **Tiēn kōng.** ‖ — (air subtil). *Aer subtilis.* 精氣 **Tsīn kŷ.**

**ÉTINCELER,** v. a. *Fulgĕre.* 出火飛 **Tchŏu hò feȳ.**

**ÉTINCELLE,** s. f. *Scintilla, æ, f.* 火飛 **Hò feȳ.**

**ÉTIOLER,** v. r. *Gracilescĕre.* 焉 **Yēn,** ou 萎 **Oúy.**

**ÉTISIE,** s. f. *Hectice, es, f.* 癆病 **Laô pín.** 瘵 **Tchaý.**

**ÉTIQUE,** s. m. *Febri tabescens.* 害瘵病 **Haý tcháy pín.**

**ÉTIQUETER,** v. a. *Notāre.* 打記號 **Tà ký haó.**

**ÉTIQUETTE,** s. f. *Inscriptio, onis, f.* 飛子 **Feȳ tsè.** ‖ — sur des bouteilles. *Pittacium.* 瓶上飛子 **Pîn cháng feȳ tsè.** ‖ — de cour. *Aularum ritus.* 朝禮 **Tchāo lỳ,** ou 禮信 **Lỳ sín.**

**ÉTOFFE,** s. f. *Pannus, i, m.* 布 **Poú.** ‖ — de soie. *Sericus* —. 緞子 **Touán tsè.** ‖ Une —. *Unus* —. 一疋布 **Ỳ pŷ poú.** ‖ Gens de même —. *Ejusdem farinæ.* 一牢的 **Ỳ laô tỳ.** ‖ Fabrique d'—. *Telarum officina.* 布機房 **Poú kȳ fâng.**

**ÉTOILE,** s. f. *Stella, æ, f.* 星 **Sīn.** ‖ Une —. *Una stella.* 一粒 **Ỳ lỳ.** ‖ — fixes. *Fixæ* —. 經星 **Kīn sīn,** ou 景星 **Kìn sīn.** ‖ — errantes. — *errantes.* 緯星 **Oùy sīn,** ou 流星 **Lieôu sīn.** ‖ — du matin. — *matutina.* 曉星 **Hiào sīn.** ‖ — polaire. *Stella polaris.* 北星 **Pĕ sīn.** ‖ — du berger. — *pastoris.* 明星 **Mîn sīn.** (*Voir à l'Appendice n° IX les noms des Constellations et des Étoiles*). ‖ Né sous une heureuse —. *Dextro sidere natus.* 生期好 **Sēn kŷ haò.** ‖ A la belle —. *Sub dio* —.

露天 Loú tiēn. ‖ Coucher à la belle —. *Sub dio cubāre.* 露天掑歇 Loú tiēn pá hiĕ.

**ÉTOLE**, s. f. *Stola, æ, f.* 領帶 Lìn taý. ‖ Droit d'—. *Reditus extraord. sacerdotis.* 鐸德外養廉 Tŏ tĕ ouáy yàng liên.

**ÉTONNANT**, E, adj. *Mirus.* 奇妙的 Kŷ miáo tỳ, ou 古怪的 Kòu kouáy tỳ. ‖ Il n'est pas —. *Hoc minimè mirum est.* 不希奇 Poŭ hỳ kŷ.

**ÉTONNÉ**, ÉE, adj. *Stupefactus.* 驚訝的 Kīn yá tỳ. ‖ Être —. *Stupēre.* 驚訝 Kīn yá. ‖ Regarder d'un air —. *Attonitus intueri.* 驚看 Kīn kān, ou 張眉露眼的看 Tchāng meŷ loú yèn tỳ kān.

**ÉTONNER**, v. a. *Mirationem movēre.* 兜人驚訝 Teōu jên kīn yá. ‖ S'—. *Mirāri.* 驚訝 Kīn yá. ‖ Chacun s'—. *Omnes stupent.* 衆人奇異 Tchóng jên kŷ ý.

**ÉTOUFFANT**, E, adj. ‖ Air —. *Grave tempus.* 天氣憂熱 Tiēn kŷ yeōu jĕ, ou 閉氣的 Pý kŷ tỳ. ‖ Chaleur —. *Calor æstuans.* 熱得氣都不出得 Jĕ tĕ kŷ toū tchŏu poŭ tĕ.

**ÉTOUFFER**, v. a. *Suffocāre.* 閉氣 Pý kŷ. ‖ — à cause de la fumée. *Propter fumum.* 熘死 Tsieōu sè. ‖ — à cause du manger qui reste au gosier. *Propter cibum faucibus inhærentem.* 哐死 Kiáng sè. ‖ — ses plaintes. *Gemitum premĕre.* 忍氣吞聲 Jèn kŷ tēn chēn. ‖ — les remords de sa conscience. *Comprim. conscient.* 爽頁心 Sáng leâng sīn. ‖ — dans l'eau. *Suffocāre in aquā.* 淹殺 Yēn chă. ‖ — un enfant en dormant. *In somno opprimĕre puerum.* 厭死嬰孩 Yă sè ŷn hiây. ‖ — un bruit. *Rumorem sedāre.* 滅謠言 Miĕ yâo yên. ‖ — une sédition. *Seditionem —.* 平亂 Pīn louán. ‖ — la voix de la nature. 滅天理 Miĕ tiēn lỳ. ‖ — de chaleur. *Æstuāre.* 熱得狠 Jĕ tĕ hèn. ‖ — de rire. *Risu dissolvi.* 笑倒 Siáo taò.

**ÉTOUPE**, s. f. *Stupa, æ, f.* 粗麻 Tsŏu mâ. ‖ Mettre le feu aux —. *Oleum camino addĕre.* 火上添油 Hò cháng tiēn yeôu, ou 潑油救火 Pŏ yeôu kiéou hò.

**ÉTOURDERIE**, s. f. *Inconsiderantia, æ, f.* 糊事的塗 Hôu tôu tỳ sé, ou 冒失 Maó chĕ.

**ÉTOURDI**, s. m. *Inconsultus.* 不下細 Poŭ hiá sý. ‖ Croire en —. *Temerè credĕre.* 亂信話 Loúan sín hoá. ‖ S'avancer en —. *Incons. promittĕre.* 亂許 Loúan hiù. ‖ Parler en —. *Res effutīre.* 說話不想 Chŏ hoá poŭ siàng. ‖ (effrayé). *Attonitus.* 驚慌的 Kīn sìn tỳ.

**ÉTOURDIR**, v. a. *Aures obtundĕre.* 傷耳躲 Chāng eùl tò. ‖ — la douleur. *Dolorem soporāre.* 止痛 Tchè tŏng. ‖ — la viande (cuire à demi). *Leviter coquĕre.* 煮半生半熟 Tchoù pán sēn pán choŭ. ‖ S'—. *Fucum sibi facĕre.* 自欺 Tsé kŷ.

**ÉTOURDISSEMENT**, s. m. *Vertigo, inis, f* 昏迷 Houēn mŷ, ou 頭運 Teōu yún.

**ÉTRANGE**, adj. *Insolitus.* 非常的 Feŷ chāng tỳ, ou 古怪 Koù kouáy. ‖ Trouver —. *Mirāri.* 見怪 Kién kouáy.

**ÉTRANGER**, ÈRE, adj. *Advena, æ, m.* 遠方人 Yuèn fāng jên. ‖ Aller en pays —. *Peregrè abire.* 出外方 Tchŏu ouáy fāng. ‖ Qui vient de pays —. *Exoticus.* 外國的 Ouáy kouĕ tỳ. ‖ — (qui n'est point parent). *Alienus.* 無親 Oŭ tsīn, ou 外人 Ouáy jên. ‖ —. *Externus.* 做成的 Tsoú tchĕn tỳ.

**ÉTRANGLER**, v. a. *Strangulāre.* 絞人 Kiào jên. ‖ — à un poteau. *Patibulo —.* 絞 Kiào. ‖ S'—. *Exanimāre se.* 自縊 Tsé ý.

**ÊTRE**, v. aux. *Esse.* 在 Tsaý. ‖ — à la maison. *Domi esse.* 在家裏 Tsaý kiā lỳ, ou 在室頭 Tsaý oŭ teŏu. ‖ — en ville. *In urbe —.* 在城內 Tsaý tchēn loúy. ‖ On ne sait où il —. *Ignoratur ubi sit.* 不知他在那裏 Poŭ tchē tā tsaý là lỳ. ‖ — un peu mieux. *Melius se habēre.* 略好了些 Liŏ haò leào sȳ. ‖ — pour Confucius. *Esse à Confucio.* 我從孔子 Ngò tsŏng kòng tsè. ‖ — en paix. *In pace versāri.* 和睦 Hô moŭ. ‖ La chose — ainsi. *Sic res se habet.* 事情是這樣 Sé tsīn ché tchĕ jáng. ‖ Vous y —, c'est cela. *Rem tangis.* 就是 Tsieóu ché, ou 是了 Ché leào. ‖ Soit, j'y consens. *Esto.* 可以 Kò ỳ, ou 算得 Souán tĕ. ‖ — bien avec quelqu'un. *Conjunctè vivĕre cum aliq.* 同他相熟 Tŏng tā siāng choŭ. ‖ En — pour les frais. *Sufferre sumptus.* 認用費 Jén yóng feý. ‖ Vous y —. *Rem conjicis.* 正是 Tchēn ché, ou 猜得不差 Tsāy tĕ poŭ tchā. ‖ Ce remède — bon pour la dyssenterie. *Hoc remedium valet pro dysenteriā.* 這藥可以止痢 Tchĕ yŏ kò ỳ tchè lý. ‖ — tout entier à ses intérêts. *In lucro totus esse.* 單想找錢 Tān siàng tchaò tsiēn. ‖ Il — des gens qui. *Sunt qui.* 有些人 Yeòu sȳ jên. ‖ Soyez le bienvenu. *Salvum te venisse gaudeo.* 稀行 Hȳ hîn, ou 稀客 Hȳ kĕ. ‖ C'est votre affaire. *Est tuum vidēre.* 是你的事 Ché ngỳ tỳ sé. ‖ Ce livre — à lui. *Ejus est liber.* 是他的書 Ché tā tỳ choū. ‖ N'— rien à quelqu'un. *Alienus est alicui.* 無親戚 Oŭ tsīn tsŷ.

**ÊTRE**, s. m. *Res, ei, f.* 本質 Pèn tchĕ. ‖ — divin. *Numen.* 天主 Tiēn Tchoù. ‖ — créés. *Creatæ res.* 受造的 Cheóu tsāo tỳ. ‖ Donner l'—. *Creāre.* 造 Tsāo.

**ÉTRÉCIR**, v. a. *Coangustāre.* 追逼 Tchoūy pŷ. ‖ S'—. *Coarctāri.* 做短 Tsoú toùan.

**ÉTREINDRE**, v. a. *Stringĕre.* 細緊 Kouèn kìn. ‖ Qui trop embrasse, mal —. (Prov.) *Difficile est continēre quod capĕre non possis.* 心大不得 Sīn tá poŭ tĕ.

**ÉTRENNE**, s. f. *Strena, æ, f.* 新年禮物 Sīn niên lỳ oŭ. ‖ — (dons). *Munus speciale.* 外水 Ouáy choùy. ‖

— d'un marchand. *Vendendi primordium.* 開張賣的銀子 Kāy tchāng maý tў ŷn tsè.

**ÉTRENNER**, v. a. *Prior emĕre.* 開張買 Kāy tchāng maỳ. ‖ — une robe. *Novâ uti togâ.* 穿新衣 Tchoūan sīn ȳ.

**ÉTRIER**, v. a. *Stapea, æ, f.* 馬鐙 Mà tén. ‖ Passer le pied dans l'—. *Ponĕre pedem in.* 登鐙 Tēn tén. ‖ Faire perdre les — à quelqu'un. *Aliq. ex equo dejicĕre.* 打下馬來 Tà hiá mà lây. ‖ Avoir le pied dans l'—. *Jàm profecturus esse.* 就要起身 Tsiéou yáo kў chēn. ‖ Être ferme sur ses —. *Propositi tenax esse.* 不改主意 Poŭ kaỳ tchoù ý.

**ÉTRILLE**, s. f. *Strigilis, is, f.* 馬刮子 Mà koŭa tsè.

**ÉTRILLER**, v. a. *Defricāre equum.* 刮馬 Koŭa mà. ‖ — quelqu'un. *Aliq. cædĕre.* 打人 Tà jên.

**ÉTRIVIÈRE**, s. f. *Lorum, i, n.* 馬鐙 Mà tén. ‖ — (fouet). *Scutica.* 鞭 Piēn. ‖ Donner —. — *cædĕre.* 鞭打人 Piēn tà jên.

**ÉTROIT**, E, adj. *Arctus.* 窄的 Tsĕ tў. ‖ Chemin —. *Via* —. 窄路 Tsĕ loú. ‖ Esprit —. *Animus angustus.* 心無度量 Sīn oŭ toú leáng, ou 明悟淺 Mîn oŭ tsién. ‖ Amitié —. *Arcta amicitia.* 膠漆之交 Kiāo tsў tchē kiāo. ‖ Conscience —. *Arcta conscientia.* 怕傷頁心 Pă chāng leâng sīn. ‖ Tenir quelqu'un à l'—. *Angustè tenēre aliq.* 管得緊 Koùan tĕ kìn. ‖ Être à l'—. *Parcè vivĕre.* 銀錢窄逼 Ŷn tsiĕn tsĕ pў.

**ÉTUDE**, s. f. *Studium, ii, n.* 讀書 Toŭ choū. ‖ Homme d'—. *Studio deditus.* 讀書的人 Toŭ choū tў jên. ‖ S'adonner à l'—. *Studio se dăre.* 讀書 Toŭ choū. ‖ Interrompre l'—. *Studia interrumpĕre.* 丟書 Tieōu choū. ‖ Qui a fini ses —. *Emensus curriculum studiorum.* 讀完書 Toŭ ouân choū. ‖ — (connaissances acquises). *Litteræ.* 才學 Tsăy hiŏ. ‖ Avoir de l'—. *Ornāri litteris.* 有才學 Yeòu tsăy hiŏ. ‖ — (soin à faire une chose). *Studium, cura.* 務 Oú. ‖ La bonne chère est toute son —. *Ventri solùm servit.* 一門貪喫 Ў mên tăn tchĕ. ‖ Cabinet d'—. *Musæum.* 書房 Choū fâng.

**ÉTUDIANT**, E, s. m., f. *Discipulus, i, m.* 學生 Hiŏ sēn.

**ÉTUDIÉ, ÉE**, adj. *Elaboratus.* 做得好 Tsoú tĕ haò. ‖ — (affecté). *Affectatus.* 裝模做樣 Tchoūang mô tsoú yáng.

**ÉTUDIER**, v. n. *Studĕre.* 讀書 Toŭ choū. ‖ — avec ardeur. *Avidè* —. 專心讀書 Tchoūan sīn toŭ choū. ‖ — avec négligence. *Oscitanter* —. 懶懶惰惰的讀 Làn làn tó tó tў toŭ. ‖ — pendant huit ans. *Per octo annos studio navāre.* 讀八學 Toŭ pă hiŏ. ‖ Plus on —, plus on sait que l'on ignore. (Prov. chin.) *Eò plùs quis studet, eò magis se ignorāre confitetur.* 學然後知不足 Hiŏ jân heóu tchē poŭ tsioŭ. ‖ Passez trois jours sans —, les paroles n'ont plus de sel. (Prov. chin.) *Qui tribus diebus libros relinquit, ejus verba sapore carent.* 三日不讀書語言無味 Sān jĕ poŭ toŭ choū yú yên oŭ oúy. ‖ — la théologie. *Theologiæ studĕre.* 讀公義 Toŭ kōng ngý. ‖ — quelqu'un. *Aliq. observāre.* 照人 Tcháo jên. ‖ S'— à plaire. *Studēre obsequi.* 全全將就人 Tsŭen tsŭen tsiāng tsieóu jên.

**ÉTUI**, s. m. *Theca, æ, f.* 盒子 Hŏ tsè. ‖ — de parapluie. 傘籠子 Sàn lông tsè. ‖ — d'éventail. 扇插子 Chán tchă tsè. ‖ — à peigne. 梳子套 Soū tsè táo. ‖ — de lunettes. 眼鏡盒子 Yèn kín hŏ tsè. ‖ — de chapeau. 帽盒子 Maó hŏ tsè. ‖ — de balance. 戥殼子 Tèn kŏ tsè. ‖ — à aiguilles. 針筒 Tchēn tŏng.

**ÉTUVE**, s. f. *Thermæ, arum, f.* 湯泉 Tāng tsuèn. ‖ — chinoise pour chauffer les chambres. 地炕 Tý kāng.

**ÉTYMOLOGIE**, s. f. *Etymologia, æ, f.* 話根 Hoá kēn, ou 字倫 Tsé lén.

**EUCHARISTIE**, s. f. SS. *Eucharistia, æ, f.* 聖體 Chén Tў. ‖ La recevoir. — *suscipĕre.* 領聖體 Lìn chén Tў. ‖ L'adorer. — *adorāre.* 朝拜聖體 Tchăo paý chén Tў. ‖ Conserver l'—. — *servāre.* 供聖體 Kóng chén Tў. ‖ Donner l'—. — *distribuĕre.* 送聖體 Sóng chén Tў.

**EUNUQUE**, s. m. *Spado, onis, m.* 老公 Laò kōng. 太監 Taý-kién. 宦官 Hoán koūan. 閹人 Yēn jên.

**EUPHONIE**, s. f. *Euphonia, æ, f.* 音和 Hô ŷn.

**EUROPE**, s. f. *Europa, æ, f.* 歐羅巴 Geōu lô pā, ou 大西洋 Tá sў yâng.

**EUROPÉEN**, s. m. *Europæus, i, m.* 西洋人 Sў yâng jên.

**ÉVACUER**, v. a. *Evacuāre.* 做空 Tsoú kŏng. ‖ — une place. *Deserĕre arcem.* 退砲臺上的兵 Toŭy păo tăy cháng tў pīn. ‖ —. *Alvum laxāre.* 出恭 Tchŏu kōng.

**ÉVADER**, v. a. *Evadĕre.* 逃走 Tăo tseòu. ‖ — quelqu'un. *Aliq.* —. 私放犯人 Sē fáng fán jên. ‖ S'— de prison. *È custodiâ evadĕre.* 逃出監 Tăo tchŏu kiēn.

**ÉVAGATION**, s. f. *Evagatio, onis, f.* 心亂 Sīn loúan, ou 心不在 Sīn poŭ tsaý.

**ÉVALUER**, v. a. *Æstimāre.* 定價 Tín kiá, ou 估價錢 Koú kiá tsiĕn.

**ÉVANGÉLISER**, v. a. *Prædicāre.* 傳聖教 Tchoŭan chén kiáo.

**ÉVANGÉLISTE**, s. m. *Evangelista, æ, m.* 聖史 Chén ché.

**ÉVANGILE**, s. m. *Evangelium, ii, n.* 福音 Foŭ ŷn, qui veut dire bonne nouvelle. Plus communément, on emploie le mot 新經 Sīn kīn (nouveau livre sacré), qui est

mieux compris que l'expression Foŭ ȳn. ‖ Prêcher l'—. *Evangelium nuntiāre.* 傳福音 Tchoŭan foŭ ȳn. ‖ Croire à l'—. *Credĕre Evangel.* 信福音 Sín foŭ-ȳn. ‖ Livre des —. *Liber Evangel.* 福音 Foŭ ȳn, ou 新聖經 Sīn chén kīn.

**ÉVANOUIR (S')**, v. r. (tomber en défaillance). *Animo linqui.* 運倒 Yún taò. ‖ — (disparaître tout-à-coup). *Evanescĕre.* 散 Sán, ou 不見了 Poŭ kién leào. ‖ Ces bruits s'—. *Rumores evanescunt.* 謠言息了 Yâo yên sў leào.

**ÉVANOUISSEMENT**, s. m. *Deliquium, ii, n.* 失魂 Chĕ hoûen.

**ÉVAPORÉ, ÉE**, adj. *In vapore solutus.* 散了的 Sán leào tў. ‖ — (inconsidéré). *Levis animo.* 糊塗 Hoû toŭ, ou 恍忽的人 Hoùang fοû tў jên.

**ÉVAPORER (S')**, v. r. *Evanescĕre.* 散 Sán.

**ÉVASÉ, ÉE**, adj. *Os largum habens.* 張口 Tchāng keŏu.

**ÉVASER**, v. a. *Os diducĕre.* 張口 Tchāng keŏu.

**ÉVÊCHÉ**, s. m. *Diœcesis, is, f.* 主教所轄 Tchoù kiáo sò hiă. ‖ — (dignité épiscopale). *Episcopatus.* 主教之職 Tchoù kiáo tchē tchĕ. ‖ — (palais de l'évêque). *Palatium.* 主教公館 Tchoù kiáo kōng koùan.

**ÉVEIL**, s. m. *Monitum, i, n.* 提醒 Tў̆ sìn. ‖ Donner l'—. *Admonēre.* 提醒人 Tў̆ sìn jên.

**ÉVEILLÉ, ÉE**, adj. *Alacer.* 性急的人 Sín kў tў jên. ‖ — *à somno. Expergefactus.* 醒了的 Sìn leào tў. ‖ Être —. *Acris ingenii esse.* 性急 Sín kў.

**ÉVEILLER**, v. a. *È somno excitāre.* 喊醒人 Hàn sìn jên. ‖ S'— en sursaut. *Subito expergisci.* 驚醒 Kīn sìn. ‖ — de bon matin. *Maturé* —. 醒得早 Sìn tĕ tsaò. ‖ Ne pas s'— de toute la nuit. *Noctem perpetem dormire.* 一晚到亮不醒 Ў oùan taó leáng poŭ sìn.

**ÉVÉNEMENT**, s. m. *Eventus, ùs, m.* 偶然的事 Ngeòu jân tў sé, ou 將來的事 Tsiāng laў tў sé. ‖ — heureux. *Felix* —. 順的事 Chuén tў sé. ‖ A tout —. *Utcumqué acciderit.* 不論有什麼事 Poŭ lén yeòu ché mô sé. ‖ S'y préparer. *Confirmāre se ad omnia.* 預防後事 Yú fâng heóu sé.

**ÉVENTAIL**, s. m. *Flabellum, i, n.* 扇子 Chān tsè. ‖ Un —. *Unum* —. 一把扇子 Ў pà chān tsè. ‖ — en papier. 紙扇 Tchè chān. ‖ — en papier huilé noir. 杭扇 Hâng chān. ‖ — en feuille de bananier. 芭蕉扇 Pā tsiaō chān. ‖ — en jonc tressé. 草扇 Tsăo chān. ‖ — en plume d'oiseau. 鶯毛扇 Ô maô chān. ‖ — en rond. 圓扇 Yûen chān. ‖ — carré. 方扇 Fāng chān. ‖ de Canton. 廣扇 Koùang chān. ‖ Carcasse de l'—. 扇骨子 Chān koŭ tsè. ‖ Papier seul de l'—. 扇葉子 Chān yĕ tsè. ‖ Fermer son —. *Plicāre flabellum.* 摺扇子 Tsĕ chān tsè.

**ÉVENTÉ, ÉE**, adj. *In aere expositus.* 晾乾的 Leáng kān tў. ‖ — (évaporé). *Ventosus.* 出了氣的 Tchŏu leào kў tў. ‖ — (divulgué). *Secretum vulgatum.* 密事漏淹了 Mў sé leóu siuê leào. ‖ — (d'une mine). *Fodinā apertà.* 破了的地洞 Pŏ leào tў tý tóng.

**ÉVENTER**, v. a. (faire du vent). *Ventilāre.* 搧 Chán, ou 晾乾 Leáng kān. ‖ — la mine. *Aperire dolum.* 解結 Kiaў kiê. ‖ — (divulguer). *Patefacĕre.* 露出來 Loŭ tchŏu laў. ‖ S'—. *Evanescĕre.* 出氣 Tchŏu kў. ‖ — la mèche. *Consilium detegĕre.* 破計策 Pŏ ký tsè.

**ÉVENTRER**, v. a. *Exenterāre.* 取腸子 Tsiŭ tchăng tsè.

**ÉVENTUEL, LE**, adj. *Fortuitus.* 偶然的 Geòu jân tў.

**ÉVÊQUE**, s. m. *Episcopus.* 主教 Tchoù kiáo. ‖ Devenir —. *Elegi in Episcopat.* 陞主教 Chēn tchoù kiáo.

**ÉVERTUER (S')**, v. r. *In re navāre.* 竭力 Hiĕ lў, ou 出力 Tchŏu lў.

**ÉVIDEMMENT**, adv. *Evidenter.* 果然 Kò jân, ou 明明白白的 Mîn mîn pĕ pĕ tў.

**ÉVIDENCE**, s. f. *Evidentia, æ, f.* 明明 Mîn mîn tў sé. ‖ Mettre en —. *Rem palàm facĕre.* 顯明 Hièn mîn.

**ÉVIDENT, E**, adj. *Clarus.* 明的 Mîn tў.

**ÉVITER**, v. a. *Vitāre.* 躲避 Tò pý, ou 免 Mièn. ‖ — une faute. *Malum fugĕre.* 躲避罪惡 Tò pý tsoúy ngŏ. ‖ — la pluie. *Pluviam vitāre.* 避雨 Pý yù. ‖ — un coup. *Ictum declināre.* 避打 Pý tà. ‖ — quelqu'un. *Aliq. fugĕre.* 躲避人 Tò pý jên. ‖ On ne peut — la mort. *Mors vitāri nequit.* 人人免不得要死 Jên jên mièn poŭ tĕ yáo sè.

**ÉVOLUTION**, s. f. *Exercitatio militaris.* 操演 Tsăo yèn. ‖ Faire les —. *Decurrĕre in armis.* 下操 Hiá tsăo, ou 演武 Yèn où.

**ÉVOQUER**, v. a. *Evocāre.* 喊出來 Hàn tchŏu laў. ‖ — les esprits. *Manes elicĕre.* 乩機 Kў kў.

**EX**, prép. qui répond à ci-devant. Elle s'exprime en chinois par Tsiēn, ou 先 Siēn. ‖ Par ex. : un ex-mandarin. *Vir mandarinalis.* 先任官 Siēn jên koūan.

**EXACT, E**, adj. *Diligens.* 勤快的 Kĭn kouaў tў. ‖ — a remplir ses devoirs. *Officii* —. 勤滿本分 Kĭn màn pèn fén. ‖ Compte —. *Quadrans ratio.* 賬清楚 Tcháng tsĭn tsŏu. ‖ — (sans erreur). *Sine errore.* 無錯 Oŭ tsŏ.

**EXACTION**, s. f. *Exactio, onis, f.* 横征 Hoûang tchēn, ou 催錢粮 Tsoūy tsiĕn leâng.

**EXACTITUDE**, s. f. *Diligentia, æ, f.* 小心 Siào sīn. 勤快 Kĭn kouaў. 不差 Poŭ tchă. ‖ — à sa parole. *Constantia in promissis.* 不食言 Poŭ chĕ yên. ‖ Avec —. *Accuratè.* 恰 Kiă.

**EXAGÉRÉ, ÉE**, adj. *Nimius, excessivus.* 過餘的 Kó yû tў.

**EXAGÉRER**, v. a. *Exagerāre.* 添假話 Tiĕn kià hoá, ou 説的大了 Chŏ tў tá leào. ‖ Ne pas —. *Verba non augēre.* 説的不大 Chŏ tў poŭ tá. ‖ — une faute.

*Crimen acerbāre.* 加起人的過失 Kiā kỳ jên tỳ kó chĕ.

**EXALTATION**, s. f. (élévation d'un Pape au Souverain Pontificat). *Exaltatio Summi Pontificis.* 立敎宗 Lỳ kiáo tsōng. ‖ — de la Sainte Croix. *S. Crucis* —. 聖十字架之榮 Chén chĕ tsé kiá tchē yûn. ‖ — dans les idées. *Ferventior animi impetus.* 心高氣傲 Sīn kaō kỳ gaó.

**EXALTER**, v. a. *Laudibus efferre.* 誇上天 Kouă cháng tieñ. ‖ S'— (se louer). *De se prædicāre.* 誇自已 Kouă tsé kỳ.

**EXAMEN**, s. m. *Examen, inis, n.* 察考 Tchă kào. ‖ — de conscience. *Sui recognitio.* 省察 Sèn tchă. ‖ — général. *Generale* —. 總省察 Tsòng sèn tchă. ‖ — particulier. *Particulare* —. 私省察 Sē sèn tchă. ‖ Le faire. *Sese recognoscĕre.* 省察 Sèn tchă. ‖ Après un mûr —. *Re diù ponderatâ.* 細察之後 Sý tchă tchē heóu. ‖ — des lettrés. *Litteratorum examina.* 考試 Kào ché. ‖ Un —. *Unum* —. 一科試 Ỳ kŏ ché. ‖ — annuel. *Annuale* —. 歲考 Soúy kào. ‖ — triennal. *Triennale* —. 大考 Tá kào. ‖ — des licenciés. 科場 Kŏ tchăng. ‖ — des docteurs. *Doctorum* —. 鄉試 Hiāng ché, ou 會試 Hoúy ché. ‖ Thème donné aux —. *Thema* —. 卷子 Kiueñ tsè. ‖ Palais des —. *Palatium* —. 貢院 Kóng oúan. ‖ Aller aux —. *Ire ad exam.* 去考 Kiŭ kào. ‖ Entrer dans la cellule des —. *Cubiculum ex. ingredi.* 進塲 Tsìn tchăng. ‖ En sortir. *Redire ex* —. 出塲 Tchŏu tchăng. ‖ Aller frauduleusement aux — dans un autre ressort que le sien. *In extraneo districtū subire exam.* 考冒學 Kào maó hiŏ.

**EXAMINATEUR**, s. m. *Examinator, oris, m.* 學臺 Hiŏ tăy.

**EXAMINER**, v. a. *Ponderāre, perpendĕre.* 察考 Tchă kào. ‖ — en détail. *Singula* —. 一樣一樣的察 Ỳ yáng ỳ yáng tỳ tchă. ‖ — à fond. *Rem ex omnib. partib. pertentāre.* 仔細察考 Tsè sý tchă kào. ‖ — un livre. *Librum recognoscĕre.* 校正書 Kiáo tchēn choū. ‖ — un criminel. *Reum interrogāre.* 審問 Chèn ouén. ‖ — un procès. *Litem cognoscĕre.* 察案情 Tchă gán tsĭn. ‖ — un compte. *Ration. expendĕre.* 察賬簿 Tchă tcháng póu. ‖ — des marchandises. *Merces examin.* 驗貨 Niên hó. ‖ — un accusé. *Reum interrogāre.* 審犯人 Chèn fán jên.

**EXASPÉRER**, v. a. *Exasperāre.* 激怒 Kỳ loú, ou 惹怒 Jĕ loú.

**EXAUCER**, v. a. *Preces audīre.* 垂允 Tchoŭy yùn, ou 許 Hiù.

**EXCAVER**, v. a. *Excavāre.* 挖 Ouă.

**EXCÉDANT, E**, adj. *Reliquum.* 餘剩 Yû chén. ‖ Somme —. *Residua pecunia.* 餘剩的銀子 Yû chén tỳ ỳn tsè. ‖ — (terme mathém.). 盈 Ŷn.

**EXCÉDER**, v. a. *Excedĕre.* 過 Kó. 超越 Tchāo yuê. 勝 Chên. ‖ La dépense — la recette. *Sumptus superant reditus.* 用得多賺得少 Yóng tĕ tō kién tĕ chaò. ‖ — le poids de cinq livres. *Excedĕre quinque libris.* 多五斤 Tō où kīn. ‖ — son pouvoir. *Auctorit.* —. 過分 Kó fén, ou 過餘 Kó yû. ‖ — quelqu'un. *Malè habēre aliq.* 囉唣人 Lô tsaó jên. ‖ S'—. *Fatiscĕre labore.* 勞碌 Laô loû.

**EXCELLENCE**, s. f. *Excellentia, æ.* 大人 Tá jên.

**EXCELLENT, E**, adj. *Excellens.* 出等的 Tchŏu tèn tỳ. ‖ — esprit. *Præstans ingenium.* 精伶 Tsīn lîn, ou 心腸好 Sīn tchăng haò.

**EXCELLER**, v. a. *In re excellĕre.* 超過 Tchāo kó, ou 勝過 Chén kó. 出衆 Tchŏu tchóng.

**EXCENTRIQUE**, adj. *Extraordinarius.* 快性 Kouăy sín.

**EXCEPTÉ**, prép. *Excepto.* 除開 Tchŏu kăy, ou 不在內 Poŭ tsaý loúy. ‖ Tous, — lui. *Omnes præter eum.* 除了他衆人 Tchŏu leào tă tchóng jên. ‖ — les jours de dimanche. *Citrà dies dominicas.* 除主日之外 Tchŏu tchoù jĕ tchē ouáy.

**EXCEPTER**, v. a. *Excipĕre.* 除 Tchŏu. 扣 Keóu. 不算 Poŭ soúan.

**EXCEPTION**, s. f. *Exceptio, onis, f.* 除 Tchŏu. ‖ Sans —. *Sine* —. 不分別 Poŭ fēn piĕ, ou 一把連 Ỳ pà liên.

**EXCÈS**, s. m. *Excessus.* 太多 Taý tō, ou 過節 Kó tsiĕ. ‖ — dans les paroles. *Inmoderatio verborum.* 話過餘多 Hoá kó yû tō. ‖ — dans le manger. *Potùs* —. 飲食過度 Ỳn chĕ kó toú. ‖ Se jeter dans l'—. *Modum transīre.* 過度 Kó toú. ‖ Éviter l'—. *Modum retinēre.* 不過節 Poŭ kó tsiĕ. ‖ A l'—. *Effusè.* 過餘 Kó yû. ‖ — de vie. *Licentior vita.* 放肆 Fáng sé. ‖ — (violence). — *vis.* 强勉 Kiăng mièn.

**EXCESSIF, VE**, adj. *Nimius.* 太多 Táy tō, ou 過餘 Kó yû. ‖ Chaleur —. *Ingens calor.* 過餘熱 Kó yû jĕ. ‖ Froid —. *Frigus immodicum.* 過餘冷 Kó yû lèn.

**EXCITER**, v. a. *Concitāre.* 惹 Jĕ. ‖ Ces légumes — la soif. *Olera ista sitim faciunt.* 喫這些菜發渴 Tchĕ tché sȳ tsaý fă kŏ. ‖ — l'appétit. *Palatum acuĕre.* 開胃口 Kăy keŏu oúy. ‖ — le vomissement. *Vomitum movēre.* 兜人嘔 Teōu jên geòu. ‖ — à la révolte. *Ad rebell. incitāre.* 惹反 Jĕ fàn. ‖ — la curiosité. *Curiositatem movēre.* 兜人看 Teōu jên kăn. ‖ S'—. *Adhortāri se mutùo.* 相勸 Siāng kiŭen.

**EXCLAMATION**, s. f. *Exclamatio, onis, f.* 喊 Hàn. ‖ — en soupirant. *Suspirando* —. 歎息 Tān sỳ. ‖ Faire une —. *Exclamāre.* 喊 Hàn.

**EXCLURE**, v. a. *Excludĕre.* 革出 Kĕ tchŏu. ‖ — quelqu'un d'une charge. *A munere* —. 革職 Kĕ tchĕ. ‖ — (excepter). *Excipĕre.* 除 Tchŏu, ou 扣除 Keóu tchŏu, ou 不算 Poŭ souán.

**EXCLUSION**, s. f. *Repulsa, æ, f.* 不許 Poŭ hiù. 不依 Poŭ ȳ. 傷臉 Chāng lièn. ‖ — d'une école. *Expulsio è scholā.* 趕出學堂 Kàn tchŏu hiŏ tăng. ‖ Cas d'—. *Casus expulsionis.* 一條趕出學堂的規矩 Ў tiāo kàn tchŏu hiŏ tăng tỷ koūy kiù. ‖ — (exception). *Exceptio.* 除 Tchŏu, ou 扣 Keóu.

**EXCOMMUNICATION**, s. f. *Excommunicatio, onis, f.* 棄絕 Kỷ tsiuĕ. ‖ — majeure. *Major* —. 宗牧逐出聖會 Tsōng moŭ tchoŭ tchŏu chén hoúy. ‖ —. *Latæ sententiæ.* 立受棄絕 Lỷ cheóu kỷ tsiuĕ. ‖ —. *Ferendæ sententiæ.* 候棄絕 Heóu kỷ tsiuĕ. ‖ Lever l'—. *Absolvĕre ab* —. 復收入聖會 Foŭ cheōu joŭ chén hoúy.

**EXCORIER**, v. a. *Excorticāre.* 剮皮 Koùa pỷ.

**EXCRÉMENT**, s. m. *Excrementum, i, n.* 糞 Fén.

**EXCROISSANCE**, s. f. *Sarcoma, atis, n.* 肉包 Joŭ paō.

**EXCURSION**, s. f. *Excursio, onis, f.* 攻 Kōng, ou 亂跑 Loúan pào. ‖ — (digression). *Digressio.* 打野話 Tà yè houá.

**EXCUSE**, s. f. *Excusatio, onis, f.* 推諉 Toūy oùy. ‖ N'avoir aucune —. *Nullam — habēre.* 莫得推諉 Mô tĕ toūy oùy. ‖ Alléguer une —. — *afferre.* 推諉 Toūy oùy. ‖ Recevoir une —. — *accipĕre.* 信人推諉 Sín jên toūy oùy. ‖ Je vous fais mes —. *Me, quæso, excusatum habeas.* 幸勿見過 Hìn oŭ kién kó.

**EXCUSER**, v. a. *Excusāre.* 推罪 Toūy tsoúy. ‖ S'— sur son âge pour une invitation. *Ætatis excusatione uti.* 推老不去 Toūy laò poŭ kiŭ. ‖ — une faute. *Culpam excusāre.* 替人推罪 Tỷ jên toūy tsoúy. ‖ S'— d'aller à un repas. *Urbaniter invitationem deprecāri.* 辭謝酒席 Tsĕ sié tsieòu sỷ. ‖ — un défaut. *Vitium* —. 替他遮盖 Tỷ tā tchē kaý. ‖ S'— sur sa maladie. *Morbi excusat. uti.* 推辭有病 Toūy tsĕ yeòu pín.

**EXEAT**, s. m. *Exeundi copia.* 許在外省看敎友 Hiù tsaý ouáy sèn kān kiáo yeòu.

**EXÉCRABLE**, adj. *Exsecrabilis.* 可恨的 Kò hén tỷ.

**EXÉCRER**, v. a. *Exsecrāri.* 恨得傷心 Hén tĕ chāng sīn.

**EXÉCUTER**, v. a. *Exsequi.* 做完 Tsóu oûan. ‖ — les ordres. *Mandata* —. 聽命 Tīn mín. ‖ — ses projets. *Consilia implēre.* 滿主意 Màn tchoù ý. ‖ — un criminel. *Necāre aliq.* 斬犯人 Tchàn fán jên. ‖ — un débiteur. *Debitoris bona pignerāri.* 抄人的家 Tchaò jên tỷ kiā.

**EXÉCUTEUR**, s. m. *Carnifex, icis, m.* 劊子手 Sén tsè cheòu.

**EXÉCUTION**, s. f. *Exsecutio, onis, f.* 做 Tsoú, ou 行 Hîn. ‖ Homme d'—. *Vir efficax.* 伶俐的人 Lîn lý tỷ jên. ‖ Lieu d'—. *Campus supplicii.* 市曹 Chē tsaō, ou 法場 Fă tchăng. ‖ Mettre à —. *Implēre consilia.* 下手 Hiá cheòu, ou 動手 Tóng cheòu.

**EXEMPLAIRE**, s. m. *Exemplar, aris, n.* 樣子 Yáng tsè. ‖ Un — (copie). *Unum.* 一篇 Ў piēn. ‖ — (ouvrage entier). *Unum opus.* 一部書 Ў poú choū. ‖ — (brouillon). *Exemplum primum.* 底子 Tỷ tsè, ou 稿子 Kaó tsè. ‖ Premier —. *Primum exempl.* 原本 Yûen pèn.

**EXEMPLAIRE**, adj. *Conspicuus.* 出等的 Tchŏu tèn tỷ. ‖ Vie —. *Vir singul. exempl.* 表樣好的人 Piāo yáng haò tỷ jên. ‖ Faire un châtiment —. *Exemplum facĕre.* 罰人爲例 Fă jên oúy lý.

**EXEMPLE**, s. m. *Exemplum, i, n.* 表樣 Piāo yáng. ‖ Donner bon —. *Aliis esse exemplo.* 立好表樣 Lỷ haò piāo yáng. ‖ Donner mauvais —. *Pessimum — ducĕre.* 壞表樣 Hoúay piāo yáng. ‖ Prendre — sur quelqu'un. *Imitāri aliq.* 效法人 Hiáo fă jên. ‖ Proposer quelqu'un pour —. *Propon. ex. ad imit.* 立人爲表樣 Lỷ jên oûy piāo yáng. ‖ Faire un —. *Exemplum facĕre.* 罰一个人爲戒別人 Fă ў kó jên oúy kiáy piĕ jên. ‖ — (comparaison). *Comparatio.* 比方 Pỳ fāng, ou 比如 Pỳ joŭ. ‖ Apporter un —. *Afferre exemplum.* 比 Pỳ. ‖ Par —. *Verbi gratiâ.* 比方 Pỳ fāng. ‖ — d'un maître d'écriture chinoise. 字帖 Tsé tiĕ.

**EXEMPTER**, v. a. *Eximĕre.* 免 Mièn. ‖ — des impôts. *A tributis eximĕre.* 免稅 Mièn choúy. ‖ — d'un office. *Ab officio præfecti* —. 准辭官 Tchoùn tsĕ kouān.

**EXERCER**, v. a. *Exercēre.* 敎 Kiáo. ‖ — des écoliers. — *discipulos.* 敎學生 Kiáo hiŏ sēn. ‖ — des soldats. *Milites* —. 操練兵卒 Tsāo lién pīn tsiŏu. ‖ — sa mémoire. *Memoriam colĕre.* 操練記含 Tsāo lién ký hân. ‖ — la patience de quelqu'un. *Experiri pat.* 囉唣人 Lō tsaó jên. ‖ — son droit. *Jure uti suo.* 不讓人 Poŭ jáng jên. ‖ — un métier. *Artem tractāre.* 做手藝 Tsoú cheòu ný. ‖ — une charge. *Munus gerĕre.* 辦公事 Pán kōng sé. ‖ — l'hospitalité. *Hospital. sectāri.* 接客 Tsiĕ kĕ. ‖ — sa libéralité. *Liberalit. exercēre.* 顯大方 Hièn tá fāng. ‖ — sa haine. *Odium* —. 恨人 Hén jên. ‖ S'— *Exercēre se.* 操習 Tsāo sỷ. ‖ S'— à jouer de la flûte. *Ad canend. tibiâ se exerc.* 學吹笛 Hiŏ tchoūy tỷ.

**EXERCICE**, s. m. *Exercitium, ii, n.* 操習 Tsāo sỷ. ‖ Faire un peu d'—. *Modicis exercitationibus uti.* 操習一點點 Tsāo sỷ ў tièn tièn. ‖ — d'une charge. *Muneris functio.* 滿本分 Màn pèn fén. ‖ — de piété. *Pia exercitia.* 熱切的工夫 Jĕ tsiĕ tỷ kōng foū. ‖ Les faire. *Facĕre illa.* 做熱切的工夫 Tsoú jĕ tsiĕ tỷ kōng foū. ‖ — spirituels (retraite). *Exercitia sacra.* 神工 Chên kōng ‖ Les faire. *Ea peragĕre.* 做神工

Tsoú chên kōng. ‖ — littéraire. *Ex. litterarum.* 攻書 Kōng choū. ‖ Faire l'— militaire. *Decurrĕre in armis.* 下操 Hiá tsaŏ, ou 演武 Yèn où. ‖ Lieu où on les fait. *Campus exercitat.* 校場 Kiáo tchăng. ‖ — militaire. *Militaris* —. 武藝 Où nỳ. ‖ — de cavalerie. 跑馬 Păo mà. ‖ — d'archer. 矢箭 Chè tsién. ‖ — d'épée. 舞刀 Où taō. ‖ — de lance. 演鎗 Yèn tsiăng. ‖ — de bâton. 打棍 Tà kouèn.

**EXERGUE**, s. m. *Inscriptio, onis, f.* 銘 Mîn.

**EXHALER**, v. a. *Exhalāre.* 出氣 Tchŏu kỳ. ‖ — une odeur. *Odores* —. 香 Hiāng. ‖ — les vapeurs du vin. *Crapulam* —. 臭酒 Tcheŏu tsieòu. ‖ — sa colère sur. *In aliq. erumpĕre.* 冒火人 Maó hò jên. ‖ S'—. *In vapores solvi.* 散 Sán. ‖ S'— en menaces. *In minas abire.* 諕嚇人 Hoū hĕ jên.

**EXHAUSSER**, v. a. *Altiùs exstruĕre.* 舉高些 Kiù kaō sȳ.

**EXHIBER**, v. a. *Exhibēre.* 顯 Hièn, ou 出 Tchŏu.

**EXHORTER**, v. a. *Hortāri.* 勸 Kiŭen. ‖ — quelqu'un longtemps. *Diù adhortāri.* 勸他一陣 Kiŭen tā ỳ tchén. ‖ — d'une manière qui touche. *Movēre hortando.* 打動人心 Tà tóng jên sīn.

**EXIGEANT, E**, adj. *Exactor, oris, m.* 難得將就的 Lán tĕ tsiāng tsieóu tў.

**EXIGER**, v. a. *Exigĕre.* 討 Taŏ. ‖ — les impôts. *Vectigalia exigĕre.* 催粮 Tsoūy leâng. ‖ Le temps l'—. *Id tempus postulat.* 隨方俗方 Soûy fāng siŏu fāng, ou 績麻入筐 Tsў mâ joŭ kiăng.

**EXIGU, E**, adj. *Exiguus.* 細微的 Sý oûy tў.

**EXIL**, s. m. *Exsilium, ii. n.* 充軍 Tchŏng kiūn. ‖ Être en —. *In — esse.* 充軍在外 Tchŏng kiūn tsaý ouáy. ‖ Revenir d'—. *In patr. reduci.* 充軍回來 Tchŏng kiūn hoûy laŷ.

La loi chinoise punit de l'exil de trois manières : 1° elle condamne à l'exil dans la propre province ; 2° dans une autre province de l'Empire; 3° dans la province d'Y-ly, hors de l'Empire. Ce dernier exil est ordinairement à perpétuité. Dans les circonstances solennelles, l'Empereur accorde des amnisties aux exilés.

**EXILER**, v. a. *Exsulāre.* 充軍 Tchŏng kiūn.

**EXISTANT, E**, adj. *Esse.* 在的 Tsaý tў.

**EXISTER**, v. a. *Esse.* 在 Tsáy, ou 有 Yeòu. ‖ Vos parents —-ils? *Parentes ne supersunt?* 你的父母在不在 Ngỳ tў foú moù tsaý poŭ tsaý. ‖ Dieu — par lui-même. *Ex se Deus est.* 天主是自有的 Tiēn Tchoù ché tsé yeòu tў.

**EXORBITANT, E**, adj. *Nimius.* 太多 Taý tō. 過餘的 Kó yû tў. 過分的 Kó fēn tў. ‖ Faire une dépense —. *Multùm impendĕre.* 用多狠 Yóng tō hèn.

**EXORCISER**, v. a. *Exorcizāre.* 驅魔 Kiŭ mô.

**EXORCISTE**, s. m. *Exorcista, æ, m.* 有除魔的權 Yeòu tchŏu mô tў kiŭen.

**EXORDE**, s. m. *Exordium, ii, n.* 起頭講 Kỳ teŏu kiàng.

**EXOTIQUE**, adj. *Exoticus.* 外國的 Ouáy kouĕ tў.

**EXPANSIF, VE**, adj. *Dilatabilis.* 攤得寬的 Tăn tĕ koūan tў. ‖ Homme —. *Effusus animus.* 過心腹的人 Kó sīn foŭ tў jên.

**EXSPECTATIVE**, s. f. *Exspectatio, onis, f.* 等 Tèn. ‖ Être en — d'une place. *Munus exspectāre.* 後補 Heóu pŏu.

**EXPÉDIENT, E**, adj. ‖ Il est —. *Expedit.* 有益 Yeòu ў.

**EXPÉDIENT**, s. m. (moyen). *Via, modus.* 方法 Fāng fă, ou 路 Loú. ‖ Trouver un —. *Invenire modum.* 得方法 Tĕ fāng fă. ‖ Essayer un —. *Tentāre viam.* 試 Ché. ‖ Mettre en œuvre tous les —. *Adhibēre omnes modos.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký. ‖ Chercher un —. *Quærĕre* —. 找一个方法 Tchaò ў kó fāng fă. ‖ Il est —. *Oportet.* 該當 Kaȳ tāng.

**EXPÉDIER**, v. a. *Citò conficĕre.* 快做 Kouāy tsoù. ‖ — une affaire. *Rem properāre.* 快完一宗事 Kouāy ouân ў tsōng sé. ‖ — quelqu'un. *Aliq. expedire.* 帮人完事 Pāng jên oûan sé. ‖ — un ordre. *Mandatum* —. 命 Mín. 吩附 Fēn foú. 下扐 Hiá tchă. ‖ — courrier sur courrier. *Mittĕre nuntios atque alios.* 陸續打發人送信 Loû siôu tà fă jên sóng sín. ‖ — quelqu'un. *Aliq. breviter perimĕre.* 用慢藥毒死人 Yóng mán yŏ toù sè jên.

**EXPÉDITION**, s. f. *Expedita rerum ratio.* 快做 Kouāy tsoú. ‖ Faire une — militaire. *Exercitum in expedit. ducĕre.* 攻打 Kōng tà.

**EXPÉRIENCE**, s. f. *Experientia, æ, f.* 見識 Kién chĕ, ou 試驗 Ché nién. ‖ Avoir l'—. *Habēre* —. 老手 Laò cheòu, ou 有見識 Yeòu kién chĕ. ‖ Sans —. 新手 Sīn cheòu.

**EXPÉRIMENTER**, v. a. *Experiri.* 試 Ché.

**EXPERT, E**, adj. *Sciens.* 知道 Tchē taó. ‖ Prendre un —. *Adhib. mediatorem.* 請中人 Tsìn tchōng jên.

**EXPIER**, v. n. *Expiāre.* 補贖 Pŏu choŭ. ‖ — un crime. *Scelus* —. 補贖罪 Pŏu choŭ tsoúy.

**EXPIRER**, v. a. *Spiritum emittĕre, mori.* 死 Sè, ou 喘氣 tchoùan ký, ou 落氣 Lŏ ký. ‖ La trêve —. *Exeunt induciæ.* 停戰期滿了 Tìn tcháng ký màn leào. ‖ Le temps est —. *Exactis temporibus.* 時候過了 Chê heóu kó leào. ‖ Le billet est —. *Tempus advenit solvendi.* 還賬比期來了 Hoûan tcháng pỳ ký laŷ leào.

**EXPLICATION**, s. f. *Expositio, onis, f.* 解說 Kiày chŏ.

**EXPLICITE**, adj. *Explicitus.* 明的 Mîn tў.

**EXPLIQUER**, v. a. *Explanāre.* 解說 Kiày chŏ. ‖ — sa pensée. *Mentem* —. 講明己意 Kiàng mîn kỳ ý. ‖ — à la lettre. *Ad litteram* —. 逐字講 Tchoû tsé kiàng. ‖ — un passage par un autre. *Sensum textûs*

*alic. per alium explicāre.* 借書講書 Tsié choū kiàng choū. ‖ S'—. *Mentem aperire.* 說自己的意思 Chŏ tsé kỳ tў ý sē.

**EXPLOIT**, s. m. *Facinus, oris, n.* 大事 Tá sé.

**EXPLOITER**, v. a. *Colĕre terram.* 耕 Kēn. ‖ — une forêt. *Sylvam cædĕre.* 砍樹林 Kăn choú lîn.

**EXPLOSION**, s. f. *Eruptio, onis, f.* 冒出 Maó tchŏu. ‖ — de colère. *Irarum æstus.* 大怒 Tá loú. ‖ — de poudre. *Pulveris* —. 火藥轟了 Hò yŏ hōng leào.

**EXPORTER**, v. a. *Exportāre.* 運出 Yún tchŏu, ou 搬出去 Pān tchŏu kiŭ. ‖ — une marchandise. *Merces* —. 出口貨 Tchŏu keŏu hó.

**EXPOSER**, v. a. *Exponĕre.* 擺在眼前 Paỳ tsaý yèn tsiĕn. ‖ — en public. *In publico* —. 擺在外頭 Paỳ tsaý ouáy teŏu. ‖ — à l'air. *Exponĕre.* 晾 Leáng. ‖ — au soleil. *In sole* —. 晒 Cháy. ‖ — en vente. *Præconi subjicĕre.* 擺出來賣 Paỳ tchŏu laŷ maý. ‖ — un enfant. *Puerum exponĕre.* 丢娃娃 Tieōu oūa oūa. ‖ — un fait. *Rem narrāre.* 細談 Sý tăn. ‖ — sa vie. *Caput objicĕre.* 不顧性命 Poŭ koú sín mín. ‖ S'— aux dangers. *Pericula adire.* 自投凶險 Tsé teôu hiōng hièn. ‖ — le corps d'un condamné à mort, après l'exécution. *Cadaver rei* —. 肆尸 Sé chē, ou 肆陳 Sé tchĕn. ‖ S'— à la risée. *Derisui esse.* 兜人耻笑 Teōu jên tchĕ siáo. ‖ Maison bien —. *Domus aprica.* 房子的坐向好 Fâng tsè tў tsó hiáng haò.

**EXPRÈS, ESSE**, adj. *Certus.* 一定的 Ў tín tў. ‖ En termes —. *His ipsis verbis.* 明明的 Mîn mîn tў.

**EXPRÈS**, s. m. *Nuntius, ii, m.* 報信人 Paó sín jên. ‖ Envoyer un —. *Certum — mittĕre.* 發人送快信 Fă jên sóng koŭay sín.

**EXPRÈS**, adv. *Datâ operâ.* 特意 Tĕ ý, ou 故意 Koú ý. ‖ Dire —. *Dicĕre* —. 故意說 Koú ý chŏ.

**EXPRESSÉMENT**, adv. *Expressis verbis.* 明明 Mîn mîn. ‖ — (nommément). *Nominatim.* 指名 Tchè mîn.

**EXPRESSION**, s. f. *Elocutio, onis, f.* 辭詞 Tsĕ tsĕ. 話說出來 Chŏ tchoŭ laŷ. ‖ L'— est la même, le sens diffère. *Verbum idem, sensus differt.* 辭同意異 Tsĕ tŏng ý ý. ‖ — noble. *Elegans* —. 說得文雅 Chŏ tĕ ouên yà. ‖ — grossière. *Abjecta* —. 說得鹵莽 Chŏ tĕ loù màng.

**EX-PRÉTEUR**, s. m. *Ex prætore.* 前任總督 Tsiĕn jén tsòng toŭ.

**EXPRIMER**, v. a. (tirer le suc en pressant). *Elicĕre.* 擠汁水 Tsỳ tchĕ choùy. ‖ — en tordant. — *contorquendo.* 扭乾 Nieòu kān. ‖ — (énoncer sa pensée). *Proferre.* 說出 Chŏ tchŏu. ‖ — clairement sa pensée. *Mentem aperire.* 表明心事 Piăo mîn sīn sé. ‖ S'— clairement. *Clarè* —. 說明明白白的話 Chŏ mîn mîn pĕ pĕ tў hoá.

**EXPROPRIER**, v. a. *Dominio spoliāre.* 擄搶 Loù tsiăng.

**EXPULSER**, v. a. *Expellĕre.* 趕出 Kàn tchŏu.

**EXQUIS, E**, adj. *Exquisitus.* 美好的 Meỳ haò tў, ou 非凡 Feў fân. ‖ Fruits —. *Fructus* —. 好果子 Haò kò tsè. ‖ Mets —. *Dapes* —. 好殽饌 Haò hiâo tchoúan.

**EXTASE**, s. f. *Ecstasis, is, f.* 魂不附體 Hoûen poŭ foú tў, ou 目瞪口呆 Moŭ tchén keŏu tchĕ. ‖ Avoir une —. *In ecstas. rapi.* 魂不附身 Hoûen poŭ foú chēn, ou 魂不附體 Hoûen poŭ foú tў.

**EXTASIER (S')**, v. n. *Mirāri.* 驚訝 Kīn yâ. ‖ Il n'y a pas de quoi s'—. *Nihil est quod mireris.* 不稀奇 Poŭ hў kў.

**EXTATIQUE**, adj. *Sæpè raptus in ecstasi.* 常魂不附體 Chăng hoûen poŭ foú tў.

**EXTÉNUER**, v. a. *Extenuāre.* 弱 Jŏ. ‖ Être —. *Macie confectus.* 瘦 Seóu. ‖ — un crime. *Crimen minuĕre.* 減罪 Miĕ tsoúy.

**EXTÉRIEUR, E**, adj. *Externus.* 外的 Ouáy tў.

**EXTÉRIEUR**, s. m. *Facies rei.* 外皮 Ouáy pў, ou 皮面 Pў mién. ‖ — (visage). *Vultus.* 面容 Mién yông. ‖ Avoir l'— d'un étranger. *Speciem extranei præ se ferre.* 不像本方人 Poŭ siáng pèn fāng jên. ‖ A l'—. *Extrinsecùs.* 在外 Tsaý ouáy.

**EXTERMINER**, v. a. *Delēre.* 消滅 Siaō miĕ. ‖ — un peuple. *Gentem* —. 剿滅百姓 Tsiaò miĕ pĕ sín. ‖ — un vice. *Vitium recidĕre.* 斷絕罪根 Toúan tsiuĕ tsoúy kēn.

**EXTERNE**, adj. *Externus.* 外的 Ouáy tў.

**EXTINCTION**, s. f. *Exstinctio, onis, f.* 滅 Miĕ. ‖ — de voix. *Vocis amissio.* 嗄聲 Há chēn. ‖ — d'une rente. *Pensionis abolitio.* 還清 Hoûan tsĭn.

**EXTIRPER**, v. a. *Exstirpāre.* 拔根 Pă kēn. ‖ — une hérésie. *Hæresim evellĕre.* 滅裂教 Miĕ liĕ kiáo. ‖ — une habitude. *Consuetudinem* —. 改毛病 Kaỳ maô pín.

**EXTORQUER**, v. a. *Extorquēre.* 搕索 Kŏ sô, ou 討 Tăo. ‖ — de l'argent. *Pecuniam* —. 搕索銀子 Kŏ sô ŷn tsè. ‖ — un aveu. *Confessionem* —. 拷問 Kăo ouén. ‖ — le consentement. *Consensum* —. 强勉人依允 Kiăng mièn jên ў yùn.

**EXTRACTION**, s. f. (action d'extraire). *Expressio, onis, f.* 擠 Tsỳ. ‖ — (race, origine). *Genus.* 本 Pèn, ou 根 Kēn. ‖ — noble. *Nobile genus.* 出身高 Tchŏu chēn kaō. ‖ — basse. *Humile* —. 出身低 Tchŏu chēn tў.

**EXTRAIRE**, v. a. *Exprimĕre.* 擠 Tsỳ. ‖ — une mine. *Aperire fodinam.* 開 Kāy, ou 挖 Ouă. ‖ — du charbon. *Carbones extrahĕre.* 挖煤炭 Ouă meŷ tăn.

**EXTRAIT**, s. m. *Extractum, i, n.* 膏 Kaō.

**EXTRAORDINAIRE**, adj. *Extraordinarius.* 非常的 Feў chăng tў, ou 非同小可 Feў tŏng siaò kò. ‖ Pouvoir —. *Potestas* —. 格外的權 Kĕ ouáy tў kiûen. ‖

Mérite —. *Eximium meritum.* 非常之功 Feȳ chañg tchē kōng.

**EXTRAVAGANCE**, s. f. *Ineptiæ, arum, f.* 糊說 Hoû chŏ.

**EXTRAVAGUER**, v. n. *Delirāre.* 打糊說 Tà hoû chŏ.

**EXTRÊME**, adj. *Summus.* 至大的 Tché tá tÿ. ‖ — en tout. *Nimius in omnibus.* 過餘的 Kó yû tÿ. ‖ — (extrémité). *Extrema.* 兩邊 Leàng piēn, ou 兩頭 Leàng teŏu.

**EXTRÊME-ONCTION**, s. f. *Extremæ Unctionis Sacramentum.* 終傅跡跡 Tchōng foú pÿ tsÿ. ‖ La recevoir. *Suscipĕre* —. 領終傅跡跡 Lìn tchōng foú pÿ tsÿ. ‖ La donner. *Perungĕre.* 付終油 Foú tchōng yeôu.

**EXTRÉMITÉ**, s. f. *Extremitas, atis, f.* 尾 Oùy. 尖 Tsiēn. 稍 Chaō. ‖ Les deux —. *Duo extrema.* 兩頭 Leàng teŏu. ‖ — d'un pays. *Loci confinia.* 疆界 Kiāng kiáy. ‖ Être à l'—. *Jàmjàm moriturus esse.* 臨終 Lìn tchōng, ou 差不多要死 Tchā poŭ tō yáo sè. ‖ — (dernière nécessité). *Angustiæ.* 患難 Hoúan lán, ou 狠難 Hèn lán. ‖ Réduit à l'—. *In — urgēri.* 患難窘迫 Hoúan lán kiŏng pĕ. ‖ Attendre la dernière —. *Extrema experiri.* 等到臨時 Tèn taó lìn chê. ‖ —. *Ultima.* 傷了心 Chāng leào sīn. ‖ Se porter aux —. *Ultima audēre.* 以爛爲爛 Ỳ lán oûy lán.

**EXTRINSÈQUE**, adj. *Extrinsecùs.* 外面的 Ouáy mién tÿ.

**EXULCÉRER**, v. a. *Exulcerāre.* 生瘡 Sēn tchoūang.

**EXULTER**, v. a. *Exultāre.* 喜歡 Hỳ hoūan.

**EX-VOTO**, s. m. *Votiva tabella.* 還愿禮 Hoûan yúen lỳ.



**FABLE**, s. f. *Fabula, æ, f.* 借假事 Tsiē kià sé. 喻言 Yù yên. 假故事 Kià koú sé. 白話 Pĕ hoá. ‖ Raconter des —. — *narrāre.* 說假故事 Chŏ kià koú sé, ou 擺故事 Paỳ koú sé. ‖ Être la — de la ville. *In totà urbe insignem cantāri.* 一城人笑他 Ỳ tchĕn jên siáo tā.

**FABRICANT**, s. m. *Fabricator, oris, m.* 匠人 Tsiáng jên. ‖ — de fausses nouvelles. — *rumorum.* 造謠言的人 Tsáo yâo yên tÿ jên. ‖ — de fausse monnaie. *Sapecarum adulterator.* 鑄私錢的人 Tcheōu sē tsiên tÿ jên.

**FABRIQUE**, s. f. (travail). *Opus, eris, n.* 工夫 Kōng foū. — (lieu où l'on fabrique). *Officina.* 舖子 Poú tsè. ‖ — (revenus de la paroisse). *Reditus alic. templi.* 本堂常數 Pèn tāng chāng soú. ‖ Être de même —. *Idem esse.* 都是一牢的 Toū ché ỳ laô tÿ.

**FABRIQUER**, v. a. *Fabricāre.* 做 Tsoú. ‖ — de la toile. *Telam texĕre.* 織布 Tchĕ poú.

**FABULEUX, SE**, adj. *Falsus.* 假的 Kià tÿ.

**FAÇADE**, s. f. *Facies domûs.* 房正面子 Fâng tchén mién tsè.

**FACE**, s. f. *Facies, ei, f.* 面 Mién. ‖ En —. *Coràm.* 當面 Tāng mién, ou 對面 Toúy mién. ‖ Regarder en —. *Aliq. contrà aspicĕre.* 對面看 Toúy mién kăn. ‖ Reprocher en —. *Coràm exprobāre.* 對面責 Toúy mién tsĕ. ‖ N'avoir plus de — (expression chinoise pour dire que quelqu'un s'est déshonoré). *Sibi infamiam inurĕre.* 莫得臉 Mô tĕ lièn. ‖ Résister en —. *Præsenti obsistĕre.* 當面敵鬥 Tāng mién tÿ teóu. ‖ Se regarder — à —. *Inter se aspicĕre.* 對面看 Toúy mién kăn. ‖ Les choses ont changé de —. *Nunc alia est ratio rerum.* 事情開了 Sé tsîn kāy leào. ‖ Faire volte- — aux ennemis. *Ad hostes transire.* 投賊 Teŏu tsĕ. ‖ — d'une maison. *Frons domùs.* 房面子 Fâng mién tsè. ‖ — des choses. *Status rerum.* 光景 Koūang kìn. ‖ Changer la — des affaires. *Commutāre res.* 事情變了 Sé tsîn pién leào.

**FACÉTIE**, s. f. *Facetiæ, arum, f.* 趣話 Tsiŭ hoá.

**FACÉTIEUX, SE**, adj. *Facetus.* 說趣話的 Chŏ tsiŭ hoá tÿ. ‖ Être —. *Facetias dicĕre.* 說趣話 Chŏ tsiŭ hoá. ‖ Faire le —. *Cavillāri.* 說笑 Chŏ siáo.

**FACETTE**, s. f. *Latusculum, i, n.* 稜子 Lèn tsè.

**FÂCHER**, v. a. *Molestāre.* 囉唆人 Lō sō jên. ‖ Être — de. *Dolēre; ægrè ferre.* 難當 Lán tāng, ou 憂悶 Yeōu mén. ‖ — (mettre en colère). *Movēre iram.* 惹人發怒 Jĕ jên fă loú. ‖ Être — contre quelqu'un. *Alic. esse iratus.* 冒火人 Maó hò jên. ‖ Se — de. (se chagriner) *Dolēre.* 憂悶 Yeōu mén.

‖ Se — (se mettre en colère). *Irasci.* 發怒 Fă loú.

**FÂCHEUX, SE**, adj. *Molestus.* 囉唆的 Lō sō tỳ. ‖ Accident —. *Acerbus casus.* 凶事 Hiōng sé, ou 不吉的事 Poŭ kỳ tỳ sé. ‖ Cela est —. *Dolendum est.* 可惜了 Kò sỳ leào. ‖ Affaire —. *Invisa negotia.* 不順遂的事 Poŭ chuén choŭ tỳ sé.

**FACILE**, adj. *Facilis.* 容易的 Yông ý tỳ. ‖ — à croire. *— creditu.* 容易信的 Yông ý sín tỳ. ‖ — à dire. *Dictu —.* 容易說 Yông ý chŏ. ‖ Naturel —. *Indoles commoda.* 本性温柔 Pèn sín ouēn jeôu. ‖ — (condescendant). *Indulgens.* 順性的人 Chuén sín tỳ jên. ‖ — (indulgent). *Benignus.* 仁慈的 Jên tsĕ tỳ.

**FACILITÉ**, s. f. *Facilitas, atis, f.* 容易的 Yông ý tỳ. ‖ — à parler. *Dicendi facultas.* 口才 Keŏu tsāy. ‖ —. *Nimia indulgentia.* 過餘仁慈 Kó yû jên tsĕ. ‖ Avoir de la —. *Naturali donāri ingenio.* 才行 Tsāy hîn, ou 伶俐 Lîn lỳ.

**FACILITER**, v. a. *Facilem reddĕre.* 做容易 Tsoú yông ý. ‖ — la fuite. *Fugam dāre alic.* 放他走 Fáng tā tsèou.

**FAÇON**, s. f. *Modus, i, m.* 樣子 Yáng tsè. ‖ — d'agir. *Ratio agendi.* 行爲舉動 Hîn oûy kiù tóng. ‖ — de vivre. *Vitæ ratio.* 行爲 Hîn oûy. ‖ En nulle —. *Nullo modo.* 總不 Tsòng poŭ. ‖ En aucune —. *Nullo modo.* 使不得 Chè poŭ tĕ, ou 十分使不得 Chĕ fén chè poŭ tĕ. ‖ De plusieurs —. *Pluribus modis.* 幾樣 Kỳ yáng. ‖ D'une autre —. *Alius modi.* 別樣 Piĕ yáng. ‖ En quelque —. *Quodammodò.* 有个樣子 Yeòu kó yáng tsè. ‖ De quelle —. *Quomodo?* 怎樣 Tsèn yáng. ‖ De quelque — que ce soit. *Quoquo modo.* 不論那樣 Poŭ lén là yáng, ou 不論甚麽樣 Poŭ lén chén mô yáng. ‖ De — que. *Adeò ut.* 這樣 Tchĕ yáng. ‖ De cette —. *Hoc modo.* 這樣 Tchĕ yáng. ‖ A la — des hommes. *Humano modo.* 人樣 Jên yáng. ‖ D'une — étrange. *Mirum in modum.* 稀奇 Hȳ kỳ. ‖ — (travail de l'artisan). *Opera —.* 工夫 Kōng foū. ‖ La — surpasse le fond. *Opus materiam superat.* 工夫高過材料 Kōng foū kaō kó tsāy leáo. ‖ — (labour donné à la terre). *Cultura.* 耕 Kēn. ‖ Première —. *Prima —.* 犁板田 Lŷ pàn tiĕn. ‖ Deuxième —. *Iteratio.* 犁二犁 Lŷ eul lŷ. ‖ — (forme, figure). *Habitus, forma.* 品格 Pìn kĕ. ‖ Avoir bonne —. *Eximiâ formâ esse.* 品格好 Pìn kĕ haò. ‖ — (manières). *Ratio agendi.* 作事 Tsó sé, ou 爲人 Oûy jên. ‖ Changer de —. *Mutāre mores.* 改規矩 Kaỳ kouy kiù. ‖ — (cérémonie). *Urbanitas.* 禮信 Lỳ sín. ‖ Faire des —. *Agĕre parùm familiariter.* 假意推 Kià ý toūy, ou 過餘虛謙 Kó yû hīu kiĕn. ‖ Sans —. *Liberè.* 不用大禮 Poŭ yóng tá lỳ. ‖ Agir sans —. *Liberiùs se gerĕre.* 洒落 Sà lŏ, ou 一請就來 Ў tsìn tsieóu laŷ.

**FACOND, E**, adj. *Facundus.* 有口才 Yeòu keŏu tsāy.

**FAÇONNER**, v. a. *Rem informāre.* 做樣子 Tsoú yáng tsè. ‖ — quelqu'un. *Erudire aliquem.* 教人 Kiáo jên.

**FAC-SIMILE**, s. m. *Exemplar originali simile.* 模字 Moû tsé, ou 蒙寫下來的字 Mông siè hiá laŷ tỳ tsé. ‖ Faire un —. *Facĕre exempl.* 打模字 Tà moû tsè.

**FACTEUR**, s. m. *Opifex, icis, m.* 匠人 Tsiáng jên. ‖ — de lettres. *Tabellarius.* 送信的人 Sóng sín tỳ jên.

**FACTIEUX, SE**, adj. *Factiosus.* 結黨 Kiĕ tàng.

**FACTION**, s. f. *Factio, onis, f.* 結黨 Kiĕ tàng. ‖ S'engager dans une —. *Parti favēre.* 入賊黨 Joŭ tsĕ tàng. ‖ Être chef de —. *Dux esse —.* 頭子 Teŏu tsè, ou 爲首 Oûy cheòu. ‖ — (fonction d'un soldat en sentinelle). *Statio, excubiæ.* 巡察 Siûn tchă. ‖ Être en —. *Esse in statione.* 巡察 Siûn tchă, ou 看守 Kăn chéou.

**FACTORERIE**, s. f. *Institorum sedes.* 行 Hâng. ‖ — européennes. *Institorum europ. sedes.* 洋行 Yâng hâng.

**FACTOTUM**, s. m. *Ardelio, onis, m.* 多事的人 Tō sé tỳ jên.

**FACTURE**, s. f. *Mercium index.* 貨單子 Hó tān tsè.

**FACULTÉ**, s. f. *Facultas, atis, f.* 理 Lỳ, ou 才能 Tsāy lên. ‖ Les trois — de l'âme. *Tres animæ facultates.* 靈魂三司 Lîm hoûen sān sē. ‖ — (biens). *Bona.* 家業 Kiā niĕ.

**FADAISE**, s. f. *Nugæ, arum, f.* 小事 Siào sé. ‖ Dire des —. *Nugas effutire.* 說空話 Chŏ kŏng hoá.

**FADE**, adj. *Saporis expers.* 無味 Oŭ oúy, ou 淡的 Tán tỳ. ‖ Vin —. *Vinum sine sapore.* 淡酒 Tán tsieòu. ‖ Homme —. *Fatuus homo.* 莫趣的人 Mô tsiŭ tỳ jen. ‖ Raillerie —. *Inficetiæ.* 莫趣的話 Mô tsiŭ tỳ hoá.

**FADEUR**, s. f. *Insulsitas, atis, f.* 無味 Oŭ oúy. ‖ Parler avec —. *Putidè dicĕre.* 說無味道的話 Chō oŭ oúy taó tỳ hoá.

**FAGOT**, s. m. *Fascis, is, m.* 一綑柴 Ў kouèn tchāy. ‖ Compter des —. *Nugas dicĕre.* 說空話 Chō kŏng hoá.

**FAGOUE**, s. f. *Glandula, æ, f.* 膆 Soú. ‖ — des bœufs. *— bubularis.* 膆帶 Soú taý.

**FAIBLE**, adj. *Debilis.* 軟弱 Jouàn jŏ. ‖ Santé —. *Tenuis valetudo.* 體弱 Tỳ jŏ. ‖ Vue —. *Oculor. debilitas.* 眼睛鈍 Yèn tsīn tén. ‖ Esprit —. *Imbecillis animus.* 明悟淺 Mîn oú tsiĕn. ‖ Chacun a son —. *Quisque*

*aliq. parte est imbellis.* 各有各的毛病 **Kŏ yeòu kŏ tў maô pín.** ‖ — penchant pour quelqu'un. *Nimia in aliq. indulgentia.* 偏愛 **Piēn gaý.**

**FAIBLESSE**, s. f. *Imbecillitas, atis, f.* 衰弱 **Chouāy jŏ.** ‖ — de caractère. — *animi.* 本性軟弱 **Pèn sín joùan jŏ.** ‖ Tomber en —. *Animo linqui.* 頭運心昏 **Teōu yún sīn houēn.**

**FAÏENCE**, s. f. *Vas fictile.* 土器 **Toŭ kў.**

**FAILLIBLE**, adj. *Errori obnoxius.* 能錯的 **Lên tsŏ tў.**

**FAILLIR**, v. n. *Errāre.* 錯 **Tsŏ.** ‖ — en parlant. — *loquendo.* 說錯 **Chŏ tsŏ.** ‖ Le cœur lui —. *Defuit illi animus.* 他的心虛了 **Tā tў sīn hiū leào.** ‖ — tuer quelqu'un). *Parùm abfuit quin aliq. occiderit.* 差不多殺了他 **Tchā poŭ tō chă leào tā.** ‖ — (faire faillite). *Bonam copiam ejurāre.* 倒號 **Taò haó.** ‖ — (tomber). *Propè casurus.* 幾呼跌了 **Kў hoū tiĕ leào.**

**FAILLITE**, s. f. *Bonorum ejuratio.* 倒號 **Taò haó**, ou 倒行 **Taò hâng.** ‖ Faire —. *Solvendo non esse parem.* 倒號 **Taò haó.** ‖ — frauduleuse. *Fraudulenter* —. 假裝倒號 **Kià tchoūang taò haó.**

**FAIM**, s. f. *Fames, is, f.* 餓 **Oúo.** ‖ Avoir —. *Esurīre.* 餓 **Oúo.** ‖ Mourir de —. *Fame confici.* 餓死 **Oúo sè.** ‖ Apaiser sa —. *Famem levāre.* 止飢 **Tchè kў.** ‖ Assouvir sa —. — *explēre.* 喫飽 **Tchĕ paò.** ‖ Endurer la —. — *ferre.* 受飢 **Cheóu kў.** ‖ Faire mourir quelqu'un de —. *Fame necāre.* 餓死人 **Oúo sè jên**, ou 餓殺人 **Oúo chă jên.** ‖ Se laisser mourir de —. *Se — jugulāre.* 自己餓死 **Tsé kў oúo sè.** ‖ Avoir — des richesses. *Auri sacra fames.* 貪財 **Tān tsāy.**

**FAÎNE**, s. f. *Nux fagina.* 青棡子 **Tsīn kāng tsè.**

**FAINÉANT, E**, adj. *Desidiosus.* 懶的 **Làn tў.** ‖ Être —. *Languēre desidiâ.* 懶人 **Làn jên.** ‖ Devenir —. *Desidiæ se dedĕre.* 懶 **Làn.**

**FAIRE**, v. a. *Creāre.* 造 **Tsáo**, ou 做 **Tsoú.** ‖ — de rien. *Creāre.* 從無造成 **Tsŏng oŭ tsaó tchĕn.** ‖ — des enfants. *Liberos procreāre.* 傳生 **Tchoūan sēn.** ‖ — des œufs. *Ova parĕre.* 下蛋 **Hiá tán.** ‖ — ses petits. *Fœtum edĕre.* 下 **Hiá**, ou 下崽 **Hiá tsày.** ‖ — (composer). *Componĕre, conficĕre.* 修 **Sieōu.** ‖ — un ouvrage. *Opus facĕre.* 做工夫 **Tsoú kōng foū.** ‖ — des vers. *Versus facĕre.* 做詩 **Tsoú chē.** ‖ — un pont. *Pontem facĕre.* 修橋 **Sieōu kiâo.** ‖ — une maison. *Domum construĕre.* 修房子 **Sieōu fâng tsè.** ‖ — un habit. *Vestem conficĕre.* 縫衣服 **Fông ў foŭ.** ‖ — une épée. *Gladium fabricāre.* 打劍 **Tà kién.** ‖ — un tableau. *Tabulam pingĕre.* 畫像 **Hoá siáng.** ‖ — de la toile. *Telam texĕre.* 織布 **Tchĕ poú.** ‖ — une lettre. *Epistolam scribĕre.* 寫書信 **Siè choū sín.** ‖ — le triste. *Fingĕre tristem* —. 裝憂悶 **Tchoāng yeōu mén.** ‖ — une nouvelle. *Nuntium fingĕre.* 造謠言 **Tsaó yâo yên.** ‖ L'araignée — sa toile. *Aranea telam conficit.* 蜘蛛牽網 **Tchĕ tchoū kiēn oùang.** ‖ — (opérer, exécuter). *Agĕre, conficĕre.* 做 **Tsoú.** ‖ Cela ne — rien. *Hoc non refert.* 這個不相干 **Tché kó poŭ siāng kān.** ‖ — un miracle. *Miraculum patrāre.* 顯聖跡 **Hièn chén tsў.** ‖ — du bruit. *Sonitum edĕre.* 打響 **Tà hiàng.** ‖ — le malade. *Fingĕre morbum.* 裝假有病 **Kià tchoāng yeòu pín.** ‖ — sa besogne. *Pensum conficĕre.* 滿本分 **Màn pèn fēn.** ‖ — son devoir. *Munus implēre.* 滿本分 **Màn pèn fēn.** ‖ — au-dessus de ses forces. *Majora tentāre.* 心大 **Sīn tá.** ‖ — une faute. *Errāre.* 錯 **Tsŏ.** ‖ — une faute. *Peccāre.* 犯罪 **Fán tsoúy.** ‖ — du bien à quelqu'un. *De aliq. benè merēri.* 厚待人 **Heòu taý jên.** ‖ J'en — mon affaire. *Id in me recipio.* 是我的事 **Ché ngò tў sé**, ou 那個事歸於我 **Lá kó sé koūy yū ngò.** ‖ — du mal à quelqu'un. *Malè alicui facĕre.* 尅薄人 **Kĕ pô jên.** ‖ — violence à quelqu'un. *Cogĕre aliq.* 强勉人 **Kiāng mièn jên.** ‖ — une promenade. *In horto ambulāre.* 在園子走耍 **Tsaý yûen tsè tseòu choà.** ‖ — (conclure, terminer). *Efficĕre.* 做完 **Tsoú oûan.** ‖ — la paix. *Pacem facĕre.* 取合 **Tsiŭ hô.** ‖ — l'épreuve. *Experīri.* 試 **Ché.** ‖ — (agir en général). *Facĕre.* 做 **Tsoú.** ‖ Que — -vous? *Quid agis?* 你做甚麼 **Ngỳ tsoú chén mô.** ‖ — comme vous voudrez. — *pro libitu.* 隨便做 **Soûy pién tsoú.** ‖ N'avoir rien à —. *Vacuus esse.* 得空 **Tĕ kōng**, ou 得閒 **Tĕ hiên.** ‖ Ne savoir que —. *Quid agendum nescire.* 打不起主意 **Tà poŭ kў tchoù ý.** ‖ — (user, disposer). *Impendĕre.* 用 **Yóng.** ‖ — beaucoup de dépenses. *Multùm impendĕre.* 用得多 **Yóng tĕ tō.** ‖ — (acquérir, amasser). *Acquirĕre.* 得 **Tĕ.** ‖ — beaucoup d'argent. *Acq. argentum.* 得多少的銀子 **Tĕ tō chaò tў ŷn tsè.** ‖ — fortune. *Ditescĕre.* 發財 **Fă tsāy.** ‖ — (être cause, porter à). *Suadēre, impellĕre.* 勸 **Kiūen**, ou 兜 **Teōu.** ‖ — pleurer. *Lacrymas ciēre.* 兜人哭 **Teōu jên koŭ.** ‖ — faire. *Jubēre.* 命 **Mìn** ou 吩附 **Fēn foú.** ‖ — en sorte que. *Curāre.* 管 **Koùan.** ‖ — le Ciel! *Faxit Deus, ut.* 巴不得 **Pā poŭ tĕ.** ‖ Il — beau temps. *Cœlum serenum est.* 天氣好 **Tiēn kў haò.** ‖ Il — chaud. *Viget calor.* 天氣熱 **Tiēn kў jĕ.** ‖ Le soleil — son tour en 365 jours. *Sol conversionem conficit intrà 365 dies.* 太陽一轉走三百六十五天 **Táy yâng ў tchoùan tseòu sān pĕ loŭ chĕ où tiēn.** ‖ —. *Aptāre.* 做合式 **Tsoú hô ché.** ‖ — un lit. *Lectum sternĕre.* 鋪床 **Pŏu tchoūang.** ‖ — la barbe. *Radĕre barbam.* 剃鬍子 **Tў hoû tsè.** ‖ — une chambre. *Cubiculum componĕre.* 排設房屋 **Paỳ chĕ fâng oŭ.** ‖ — le bec à quelqu'un. *Loquelam aliq. informāre.* 敎他說話 **Kiáo tā chŏ hoá.** ‖ Ne — que manger. *Semper manducāre.* 不住口的喫 **Poŭ tchoú keŏu tў tchĕ.** ‖

Il ne — que d'arriver. *Vix advenit.* 他纔來 Tā̆ tsaȳ laȳ. ‖ Ne — que sortir. *Nuper discedĕre.* 纔走了 Tsāȳ tseòu leào. ‖ Que — de cela? *Ad quid adhibēre hoc?* 這個有什麼用處 Tchĕ kó yeòu ché mô yóng tchŏu. ‖ Se —. *Id fieri potest.* 使得 Chè tĕ, ou 可以 Kò ỳ. ‖ Se — vieux. *Senescĕre.* 老 Laò. ‖ Se —. *Maturescĕre.* 黃 Hoûang. ‖ Se — (s'accoutumer). *Rei assuescĕre.* 慣習 Koūan sȳ.

**FAISABLE**, adj. *Licitus.* 使得的 Chè tĕ tȳ. 可以的 Kò ỳ tȳ. 做得的 Tsoú tĕ tȳ.

**FAISANDÉ, ÉE**, adj. (s'il s'agit des animaux sauvages). *Si de animal. sylvestr.* 山臭 Chān tcheŏu. ‖ — (des poissons). *De piscibus.* 鯹臭 Sīn tcheŏu. ‖ — (de la viande). *De carne.* 臊臭 Saō tcheŏu. ‖ — (du pain). *De pane.* 殜臭 Meȳ tcheŏu.

**FAISANDER (SE)**, v. n. *Carnis ferinæ odorem trahĕre.* 有點山殠 Yeòu tièn chān tcheŏu.

**FAISCEAU**, s. m. *Fascis, is, m.* 一包 Ȳ paō, ou 一綑 Ȳ kouèn.

**FAIT, E**, adj. *Effectus.* 做完的 Tsoú oûan tȳ. ‖ C'est — de moi. *Disperii.* 我罷了 Ngò pá leào, ou 吾命休矣 Oû mín hieōu yè. ‖ Voilà qui est —. *Factum volo.* 可以 Kò ỳ. ‖ Ce soulier est — pour mon pied. *Calceus pedi convenit.* 這鞋子合我的脚 Tchĕ haȳ tsè hô ngò tȳ kiŏ. ‖ Je suis ainsi —. *Sic sum.* 是我的本性 Ché ngò tȳ pèn sín. ‖ — au travail. *Labori assuetus.* 慣習做活路 Koūan sȳ tsoú hô loú.

**FAIT**, s. m. *Factum, i, n.* 事情 Sé tsĭn, ou 行實 Hîn chĕ. ‖ Exposer le —. *Rem exponĕre.* 講事 Kiàng sé. ‖ Esprit bien —. *Subactum ingenium.* 寬弘的人 Kouān hông tȳ jên. ‖ Venir au —. *Ad rem venīre.* 直說出來 Tchê chŏ tchŏu laȳ. ‖ Bien — (bonne mine). *Egregiæ formæ.* 人品好 Jên pĭn haò. ‖ Voies de —. *Violentia.* 强勉 Kiāng mièn. ‖ Prendre sur le —. *Manifestò tenēre.* 遇人作 Yú jên tsó, ou 逢見做 Póng kién tsóu. ‖ Être au —. *Callēre.* 熟 Choŭ. ‖ Prendre — et cause pour quelqu'un. *Patrocinium suscipĕre.* 當保人 Tāng paò jên. ‖ Être sûr de son —. *Certò scire.* 曉得一定 Hiaò tĕ ȳ tín. ‖ Poser en —. *Pro certo affirmāre.* 敢保 Kàn pào. ‖ Entendre son —. *Ad questum callēre.* 會找錢 Hoúy tchaò tsiĕn. ‖ Tout à —. *Penitùs.* 全全 Tsŭen tsŭen. ‖ De —. *Reverà.* 果然 Kò jân.

**FAÎTAGE**, s. m. *Culmen, inis, n.* 中梁 Tchōng leâng.

**FAÎTE**, s. m. *Culmen domûs.* 房頂 Fâng tìn. ‖ — des honneurs. *Fastig. honor.* 得大功名 Tĕ tá kōng mìn. ‖ En être précipité. *De cœlo detrahi.* 罷職 Pá tchĕ.

**FAIX**, s. m. *Pondus, eris, n.* 担子 Tán tsè. ‖ Plier sous le —. *Oneri succumbĕre.* 担子壓倒 Tán tsè yă taò.

**FALLACIEUX, SE**, adj. *Fraudulentus.* 哄騙人的 Hòng piĕn jên tȳ.

**FALLOIR**, v. imp. *Necesse esse, oportēre.* 該當 Kaȳ tāng, ou 定要 Tín yáo. ‖ Comme il —. *Ut par est.* 理當 Lỳ tāng. ‖ S'en — beaucoup. *Plurimùm abest.* 隔得遠 Kĕ tĕ yùen. ‖ S'en — peu. 隔得近 Kĕ tĕ kín. ‖ Peu s'en est — qu'il ne mourût. *Parùm abfuit quin moreretur.* 幾乎死了 Kȳ foû sè leào. ‖ Il — se taire. *Non oportet loqui.* 不要說 Poŭ yáo chŏ. ‖ Il s'en — 5 taëls de la somme. *Desunt quinque taëlia.* 少八兩 Chào pă leàng.

**FALOT**, s. m. *Laterna, æ, f.* 大燈籠 Tá tēn lông.

**FALSIFIER**, v. a. *Adulterāre.* 参假 Tsān kià. ‖ — un écrit. *Scriptum depravāre.* 寫假契 Siè kià kỳ. ‖ — l'huile. *Oleum —.* 攙假油 Tchān kià yeôu.

**FAMEUX, SE**, adj. *Famosus.* 出名的 Tchŏu mîn tȳ.

**FAMILIARISER (SE)**, v. r. *Familiaris esse.* 相熟不講禮 Siāng choŭ poŭ kiàng lỳ. ‖ — (en mauv. part). *Libidinis commercium.* 私交 Sē kiaō.

**FAMILIARITÉ**, s. f. *Familiaritas, atis, f.* 相熟的事 Siāng choŭ tȳ sé.

**FAMILIER, ÈRE**, adj. *Familiaris.* 相熟 Siāng choŭ. ‖ Être —. *Esse alicui familiaris.* 合他相熟 Hô tā̆ siāng choŭ.

**FAMILIÈREMENT**, adv. *Familiariter.* 不用禮 Poŭ yóng lỳ, ou 相熟的樣子 Siāng chŏu tȳ yáng tsè.

**FAMILLE**, s. f. *Familia.* 一家 Ȳ kiā. ‖ Père de —. *Pater —.* 家長 Kiā tchàng. ‖ Mère de —. *Mater —.* 主母 Tchoù moù. ‖ Être de bonne —. *Nobili loco natus.* 大家人戶的 Tá kiā jên foú tȳ. ‖ Perpétuer la —. *Familiam continuāre.* 傳續 Tchoŭan soŭ. ‖ Le faire en adoptant des héritiers hors de sa famille. 傳嗣 Tchoŭan sé. ‖ Détruire toute une famille par châtiment légal. Ce qui a lieu en Chine, par ordre du gouvernement, à l'égard des rebelles ou célèbres malfaiteurs. *Delēre aliquam familiam.* 誅滅九族 Tchoû miĕ kieòu tsoŭ.

**FAMINE**, s. f. *Fames, is, f.* 餓 Oúo. ‖ Année de —. *Annus sterilis.* 荒年 Hoūang niên.

**FANAL**, s. m. *Pharus, i. m.* 烟燈 Yēn tēn, ou 燈臺 Tēn tāȳ. 天燈 Tiĕn tēn. 一照天燈 Ȳ tcháo tiĕn tēn.

**FANATIQUE**, adj. *Fanaticus.* 過餘熱烈 Kó yû jĕ liĕ, ou 跳神婆 Tiāo chên pŏ.

**FANER (SE)**, v. r. *Marcescĕre.* 黃 Hoûang, ou 綿了 Niên leào.

**FANFARON**, s. m. *Thraso, onis, m.* 誇口的 Koŭa keŏu tȳ.

‖ Faire le —. *De se prædicāre.* 誇自巳 Koũa tsé kỳ.

**FANGE**, s. f. *Lutum, i, n.* 泥 Ngŷ. ‖ Être dans la —. *In luto esse.* 陷在泥內 Hán tsaý ngŷ loúy. ‖ — du vice. *Vitiorum gurges.* 罪污 Tsoúy oū.

**FANON**, s. m. *Palear, aris, n.* 膆帶 Soú taý. ‖ — des bœufs. *Boum —.* 胡牛 Hoû nieôu. ‖ — de la mitre. *Fasciæ.* 飄帶 Piāo táy.

**FANTAISIE**, s. f. *Arbitrium, ii, n.* 怪意 Koúay ý. 妄想 Ouáng siàng. 毛病 Maô pín. ‖ Vivre à sa —. *Ad — vivĕre.* 隨便自巳做 Soûy pién tsé kỳ tsoú. ‖ Chacun a sa —. *Cuique libido est.* 各有所好 Kŏ yeòu sò háo. ‖ Agir par —. *Libidine agĕre.* 隨偏情 Soûy piēn tsîn.

**FANTASQUE**, adj. *Morosus.* 古怪本性 Koù koúay pèn sín.

**FANTASSIN**, s. m. *Pedes, itis, m.* 步兵 Poú pīn.

**FANTASTIQUE**, adj. *Fictus.* 假的 Kià tỷ.

**FANTÔME**, s. m. *Spectrum, i, n.* 古怪 Koù koúay, ou 妖氣 Yào ký.

**FAQUIN**, s. m. *Fatuus.* 花花公子 Hoā hoā kōng tsè, ou 愛排塲 Gáy pày tchāng.

**FARCE**, s. f. *Farcimen, inis, n.* 碎肉 Soúy joū. ‖ — (comédie bouffonne). *Mimi.* 把戲 Pà hý.

**FARCEUR**, s. m. *Mimus, i, m.* 戲子 Hý tsè.

**FARCIN**, s. m. *Scabies, ei, f.* 癩瘡 Laý tchoāng.

**FARCIR**, v. a. *Infarcire.* 貫肉 Koúan joū. ‖ Se — de viandes. *Carnib. se ingurgitāre.* 狼喫虎喫的樣子 Lâng tchĕ hoù tchĕ tỷ yáng tsè.

**FARD**, s. m. *Fucus, i, m.* 鉛粉 Yûen fèn, ou 臙脂 Yén tchē. ‖ — (feinte). *Simulatio.* 假裝 Kià tchoūang.

**FARDEAU**, s. m. *Onus, eris, n.* 担子 Tán tsè. ‖ Porter un —. *Ferre —.* 挑担子 Tiāo tán tsè. ‖ Décharger un —. *Deponĕre —.* 放担子 Fáng tán tsè.

**FARDER**, v. a. *Fuco se illinīre.* (En blanc). 抹粉 Mô fèn. ‖ —. (En rouge). 擦臙 Tchā yēn. ‖ — (fig.). *Simulāre.* 假裝 Kià tchoāng.

**FARINE**, s. f. *Farina, æ, f.* 麥麪 Mĕ mién. ‖ — fine. *Pollen —.* 細麪 Sý mién, ou 上麪 Cháng mién. ‖ — grossière. *Crassa —.* 粗麪 Tsoū mién. ‖ Faire de la —. *Facĕre —.* 磨麥麪 Mô mĕ mién. ‖ — de nénuphar. *Nymphææ —.* 藕粉 Geòu fèn. ‖ — de Gin ko, ou Saliburie. 白合粉 Pĕ hô fèn. ‖ Gens de même —. *Ejusdem farinæ homines.* 一類的人 Ỹ loúy tỷ jên.

**FAROUCHE**, adj. *Ferus.* 野的 Yè tỷ, ou 惡的 Ngŏ tỷ. ‖ Homme —. *Homo asper.* 粗莽人 Tsoū màng jên. ‖ Vertu —. *Austera virtus.* 大尅苦 Tá kĕ kŏu.

**FASCINER**, v. a. *Fascināre.* 用邪法迷人 Yóng siĕ fă mŷ jên. ‖ — (éblouir, tromper). *Oculos decipĕre.* 哄人 Hòng jên, ou 瞞人 Mân jên.

**FASHIONABLE**, adj. *Eleganter comptus.* 愛打扮過餘 Gaý tà pàn kó yû.

**FASTE**, s. m. *Fastus, ùs, m.* 體面 Tỷ mién, ou 排塲 Pày tchāng.

**FASTES**, s. m. *Fasti, orum, m.* (Calendrier des païens.) 黃例 Hoûang lý. ‖ — des chrétiens. 瞻禮單 Tchān lỳ tān. ‖ — du royaume. — *Imperii.* 史書 Chĕ choū.

**FASTIDIEUX, SE**, adj. *Molestus.* 厭人 Yén jên. ‖ Être —. *Fastidium movēre.* 厭人 Yén jên.

**FAT**, adj. *Fatuus.* 本人 Pèn jên, ou 虛誇 Hiū kŏua.

**FATAL, E**, adj. *Fatalis.* 凶事 Hiōng sé, ou 利害 Lý háy. ‖ —. *Funestus.* 凶的 Hiōng tỷ. ‖ Jour —. *Dies —.* 凶日 Hiōng jĕ.

**FATALITÉ**, s. f. *Fatum, i, n.* 有天命 Yeòu Tiēn mìn, ou 運氣 Yún ký.

**FATIGANT, E**, adj. *Operosus.* 儡人的 Loúy jên tỷ. ‖ — (qui est à charge). *Molestus —.* 難爲人 Lán oûy jên. ‖ Métier —. *Ars operosa.* 手藝苦 Cheòu ný kŏu.

**FATIGUE**, s. f. (travail fatigant). *Labor, oris, m.* 難工夫 Lán kōng foú, ou 費力的活路 Feý lỳ tỷ hô loú. ‖ — (lassitude). *Fatigatio.* 儡 Loúy. ‖ Éprouver de la —. *Fatigatus esse.* 儡了 Loúy leào.

**FATIGUER**, v. a. *Fatigāre.* 儡人 Loúy jên, ou 囉唆 Lō sō. ‖ — (vexer). *Exercēre.* 難爲人 Lán oûy jên, ou 苦人 Kŏu jên. ‖ —. *Sudāre labore.* 費力 Feý lỳ.

**FATRAS**, s. m. *Farrago, inis, f.* 事繁雜 Sé fân tsă. ‖ — de paroles. *Profluentia verborum.* 話多 Hoá tō.

**FAUBOURG**, s. m. *Suburbium, ii, n.* 城外 Tchēn oúay, ou 關廂 Koūan siāng.

**FAUCHER**, v. a. *Desecāre.* 割草 Kŏ tsāo.

**FAUCILLE**, s. f. *Falcula, æ, f.* 鐮刀 Liên taō.

**FAUFILER**, v. a. *Præsuĕre.* 串起 Tchoūan ký. ‖ Se —. *Curāre de alienis.* 管閑事 Koùan hiên sé.

**FAUSSE-COUCHE**, s. f. *Abortus, ùs, m.* 小產 Siào tchăn.

**FAUSSE-PORTE**. s. f. *Secrēta janua.* 假門 Kià mên.

**FAUSSER**, v. a. *Violāre.* 犯 Fán. ‖ — sa foi. *Fidem fallĕre.* 食言 Chĕ yên. ‖ — son serment. *Pejerāre.* 背盟 Peỳ mîn.

**FAUSSET**, s. m. *Vox acuta.* 尖聲 Tsiēn chēn. 嬌聲 Kiāo chēn. 青俐 Tsīn lý.

**FAUSSETÉ**, s. f. (hypocrisie). *Hypocrisis, is, f.* 詐僞 Tchā oúy. ‖ — (chose fausse). *Falsum.* 假事 Kià sé. ‖ Dire des —. *Mentiri.* 說白話 Chŏ pĕ hoá. ‖ Dire des — sur quelqu'un. *De aliquo multa mentiri.* 誣賴人 Oū laý jên.

**FAUTE**, s. f. *Delictum, i, n.* 罪 **Tsoúy.** ‖ — de langue. *Lapsus linguæ.* 落一句話 **Lŏ ÿ kiú hoá.** ‖ — de plume. — *calami.* 落一个字 **Lŏ ÿ kó tsé,** ou 寫白字 **Siè pĕ tsé.** ‖ — par erreur. *Erratum.* 無知之錯 **Oŭ tchē tchē tsŏ.** ‖ — volontaire. *Culpa.* 故意犯 **Koú ý fán.** ‖ — par méprise. *Error.* 錯 **Tsŏ.** ‖ Faire beaucoup de —. *In multis errāre.* 錯得多 **Tsŏ tĕ tō.** ‖ Être en —. *Esse in noxâ.* 錯 **Tsŏ.** ‖ La reconnaître. *Agnoscĕre culpam.* 認錯 **Jén tsŏ.** ‖ Prendre sur soi une —. *Rei culp. suscipĕre.* 算我錯了 **Soúan ngò tsŏ leào.** ‖ Jeter la — sur quelqu'un. *Culpam in altero conferre.* 怪人 **Koúay jên.** ‖ C'est ma faute. *Culpa in me residet.* 算我錯 **Soúan ngò tsŏ.** ‖ — de langue. *Linguæ vitium.* 說不正 **Chŏ poŭ tchēn,** ou 錯 **Tsŏ.** ‖ Faire une — de langue. *Vitiosè loqui.* 說錯 **Chŏ tsŏ.** ‖ N'en pas faire. 說得正 **Chŏ tĕ tchēn.** ‖ Effacer une —. *Liturāre mendum.* 塗錯 **Tŏu tsŏ.** ‖ — de langue. *Lapsus linguæ.* 說錯 **Chŏ tsŏ,** ou 失言 **Chĕ yên.** ‖ — (manque, disette). *Penuria.* 沒有 **Mô yeòu.** 無 **Oŭ.** 缺少 **Kiuĕ chaò.** 少 **Chaò.** ‖ — de conseil. *Consilii* —. 無主意 **Oŭ tchoù ý.** ‖ — d'argent. *Inopia argenti.* 少錢 **Oŭ tsiĕn.** ‖ Sans —. *Sine dubio.* 一定 **Ÿ tín.**

**FAUTEUIL**, s. m. *Longa sedes.* 靠椅 **Káo ỳ.** ‖ — à bras. *Sedes brachiata.* 圈手椅 **Kiuĕn cheòu ỳ.** ‖ — sans bras. — *non brachiata.* 橙掛椅 **Tēn koúa ỳ.**

**FAUTEUR**, s. m. *Fautor, oris, m.* 頭兒 **Teŏu eûl,** ou 爲首 **Oûy cheòu.**

**FAUTIF, VE**, adj. *Errori obnoxius.* 有錯的 **Yeòu tsŏ tỷ.**

**FAUVE**, adj. *Fulvus.* 黑紅 **Hĕ hông.**

**FAUX**, s. f. *Falx, cis, f.* 鐮刀 **Liên taō,** ou 劉鐮 **Pŏu liên.** ‖ Une —. *Una* —. 一把鐮刀 **Ÿ pà liên taō.**

**FAUX, SSE**, adj. *Falsus.* 假的 **Kià tỷ.** ‖ — témoignage. — *testimonium.* 妄証 **Ouáng tchén.** ‖ — bruit. — *rumor.* 假信 **Kià sín,** ou 虛信 **Hiū sín.** ‖ — Dieux. — *Dii.* 假神 **Kià chên.** ‖ — espoir. — *spes.* 虛望 **Hiū oúang.** ‖ — poids. *Iniquum pondus.* 假秤 **Kià tchĕn.** ‖ — dévotion. *Pietas mendax.* 假熱切 **Kià jĕ tsiĕ.** ‖ — couche. *Abortus.* 小產 **Siào tchăn.** ‖ — frère. *Suorum proditor.* 假朋友 **Kià pŏng yeòu.** ‖ — larmes. *Fals. lacrymæ.* 裝假哭 **Kià tchoūang kŏu.** ‖ — accords. *Modi discordes.* 聲音不和 **Chēn ȳn poŭ hô.** ‖ Esprit —. *Absurdum ingenium.* 明悟顛倒 **Mîn oú tiēn taò.** ‖ — frais. *Frustratæ expensæ.* 零用 **Lîn yóng.** ‖ Chanter —. *Absurdè canĕre.* 唱得不好 **Tchāng tĕ poŭ haò.** ‖ Accuser à —. *Falsò incusāre.* 妄証人 **Oûang tchén jên.** ‖ — en écriture. *Nominis alicuj. usurpatio.* 偷人名字 **Teŏu jên mîn tsé.** ‖ — jour. *Oppositum lumen.* 不順亮 **Poŭ chúen leáng,** ou 背倒亮 **Peý taò leáng.**

**FAUX**, s. m. *Falsus.* 假事 **Kià sé.** ‖ Discerner le vrai d'avec le —. *Vera et falsa dijudicāre.* 分正假 **Fēn tchēn kià.** ‖ A —. *Falsò.* 假事 **Kià sé.** ‖ — (sans effet. *Incassum.* 枉然 **Ouàng jân.**

**FAUX-BOND**, s. m. *Creditores fraudāre.* 躲賬 **Tò tcháng.** ‖ — à l'amitié. *Amicis desse.* 交友不信 **Kiāo yeòu poŭ sín.** ‖ — à l'honneur. *Pudorem solvĕre.* 不害羞 **Poŭ haý sieōu.**

**FAUX-FUYANT**, s. m. *Prætextus, ùs, m.* 推故 **Toūy koú.**

**FAUX-MONNAYEUR**, s. m. *Adult. monetæ.* 鑄私錢 **Tchoú sē tsiĕn.**

**FAVEUR**, s. f. *Favor, gratia, æ, f.* 恩 **Gēn.** ‖ Faire une —. *Beneficium tribuĕre.* 施恩 **Chē gēn.** ‖ Recevoir une —. — *accipĕre.* 受恩 **Cheóu gēn.** ‖ Reconnaître une —. *Ben. gratiam referre.* 報恩 **Paó gēn.** ‖ Chercher la — de quelqu'un. *Gratiam alicuj. aucupāri.* 求人情 **Kieŏu jên tsĭn.** ‖ — du peuple. *Popularis aura.* 民心 **mîn sīn.** ‖ L'avoir. 得民心 **Tĕ mîn sīn.** ‖ Ne pas l'avoir. 不達民情 **Poŭ tă mîn tsĭn.** ‖ En — de. *Alicui gratiâ.* 看他面上 **Kăn tā mién cháng.** ‖ A la — de la nuit. *Favente nocte.* 趁黑 **Tchĕn hĕ.** ‖ Écouter avec —. *Benignè audire.* 垂允 **Tchoūy yùn.** ‖ — (ruban étroit). *Tæniola.* 短欄杆 **Toùan lân kān.**

**FAVORABLE**, adj. *Secundus.* 順的 **Chuén tỷ.** ‖ — à quelqu'un. *Alicui propitius.* 顧人 **Koú jên.** ‖ Avoir le vent —. *Habēre ventum secund.* 風順 **Fōng chuén.** ‖ Courant —. *Secundus amnis.* 順流 **Chuên lieôu.** ‖ Climat peu —. *Invidum cœlum.* 水土不合 **Choùy tŏu poŭ hô.**

**FAVORI**, adj. *Gratiosus.* 可愛的 **Kò gaý tỷ.** ‖ — (barbe sur les joues). *Barba infrà aures.* 絡腮鬍 **Lŏ saȳ hoû.**

**FAVORISER**, v. a. *Alic. favēre.* 顧 **Koú,** ou 重愛 **Tchóng gaý.** ‖ — un parti. *Studēre partibus.* 顧一邊 **Koú ÿ piēn.** ‖ — les désordres de quelqu'un. *In peccato esse adj.* 護短 **Foú touàn.**

**FÉBRIFUGE**, adj. *Febrifugium, ii, n.* 擺子藥 **Paỳ tsè yŏ.**

**FÈCES**, s. f. *Fex, ecis, f.* 渣滓 **Tchā tsè.**

**FÉCOND**, adj. (en parlant de la terre). *Fertilis.* 地長莊家好 **Tý tchăng tchoāng kiā.**

**FÉCONDER**, v. a. *Fœcundāre.* 肥 **Feŷ.** ‖ — les terres. 糞田 **Fén tiĕn.**

**FÉCULE**, s. f. *Fœculentia, æ, f.* 渣渣 **Tchā tchā.** ‖ — de pomme de terre. *Ex malo terrestri.* 洋芋粉 **Yâng yú fèn.**

**FÉDÉRALISER (SE)**, v. r. *Fœderāri.* 打和同 **Tà hô tŏng.**

**FÉDÉRÉ**, s. m. *Fœderatus.* 同夥 **Tŏng hò.**

**FÉE**, s. f. *Dea.* 女神 **Niù chên.**

**FEINDRE**, v. a. *Fingĕre.* 裝 **Tchoūang.** ‖ — une maladie. *Morbum simulāre.* 裝病 **Tchoūang pín.** ‖ — quelqu'un. *Fingĕre aliq.* 裝人 **Tchoūang jên.** ‖ — la

gaieté. *Gaudia vultu simulāre.* 外面喜歡 **Ouáy mién hỳ houān.**

**FÊLER**, v. a. *Findĕre.* 打罅 **Tà hiá.** ‖ Avoir la tête —. *Nonnihil delirāre.* 有點點瘋 **Yeòu tièn tièn fōng.**

**FÉLICITATION**, s. f. *Gratulatio, onis, f.* 恭喜 **Kōng hỳ**, ou 大喜 **Tá hỳ.** 恭賀 **Kōng hó.**

**FÉLICITÉ**, s. f. *Felicitas, atis, f.* 福 **Foŭ.** ‖ — éternelle. *Æterna —.* 永福 **Yùn foŭ.** ‖ En jouir. *Frui æternâ —.* 享永福 **Hiàng yùn foŭ.** ‖ Les cinq — chinoises : 五福 **Où foŭ.** Savoir : 妻 **Tsў̆**, une femme. 財 **Tsāy**, des richesses. 子 **Tsè**, des enfants. 祿 **Loŭ**, des revenus, 壽 **Cheóu**, une longue vie.

**FÉLICITER**, v. a. *Gratulāri.* 恭喜 **Kōng hỳ**, ou 恭賀 **Kōng hó.** ‖ — de la part de quelqu'un. *Alterius nomine.* 某人拜上你 **Mòng jên paý cháng ngỳ.** ‖ Se —. *Sibi gratulāri.* 自滿 **Tsé màn.**

**FÉLON**, adj. *Rebellis.* 奸臣 **Kiēn tchēn**, 死罪 **Sè tsoúy.**

**FÉLONIE**, s. f. *Rebellio, onis, f.* 反 **Fàn.**

**FÊLURE**, s. f. *Scissura, æ, f.* 罅 **Hiá.**

**FEMELLE**, s. f. *Femina.* 母 **Moù.** ‖ — des animaux. *Animalium —.* 牝 **Pīn.** ‖ — des oiseaux. *Avium —.* 雌 **Tsé.**

**FÉMININ, E**, adj. *Femininus.* 牝的 **Pīn tў.** ‖ Genre —. *Genus —.* 女類 **Niù loúy**, ou 陰類 **Ŷn loúy.**

**FEMME**, s. f. *Mulier, eris, f.* 女人 **Niù jên.** ‖ — accomplie. — *lectissima.* 賢婦 **Hiên foú.** ‖ — légitime. *Legitima.* 正房 **Tchēn fâng.** ‖ — illégitime. *Illegitima.* 偏房 **Pién fâng.** ‖ Prendre —. *Uxorem ducĕre.* 接親 **Tsiĕ tsīn**, ou 安家 **Gān kiā.** ‖ — légitime de l'Empereur de Chine. 皇后 **Hoâng heóu**, ou 正宮 **Tchēn kōng.** La deuxième — de l'Empereur, 東后 **Tōng heóu.** La troisième, 西后 **Sў heóu.** Les autres portent le nom de : 孃孃 **Niâng niâng**, ou 妃嬪 **Feý pìn.** ‖ Votre —, par urbanité on dit : 令婦 **Lín foú.** ‖ Ma —, par modestie, on dit : 敝婦 **Pý foú.** ‖ Être mené par sa —. *Uxorius.* 服婦人管 **Foŭ foú-jên kouàn.** ‖ Répudier sa —. *Nuntium uxori dimittĕre.* 休婦 **Hieōu foú**, ou 出妻 **tchŏu tsў.** ‖ Conte de —. *Anilis fabula.* 空話 **Kōng hoá.** ‖ Sage —. *Obstetrix.* 接生婆 **Tsiĕ sēn pŏ.** ‖ — de chambre. *Famula.* 丫頭 **Yà teŏu.** ‖ — de maison publique. *Meretrix.* 嫖子 **Piáo tsè**, ou 娼婦 **Tchāng foú.** Elles portent encore les noms suivants selon les localités : 娼妓 **Tchāng kў.** 夜娼 **Yé tchāng.** 土排 **Toù taó.** 陽歌脚 **Yâng kō kiŏ.** (*Voir le mot Lieux, pour tout ce qui se rapporte à la fréquentation des maisons publiques ou de joie.*) ‖ — de maison publique qui abandonne le métier de la prostitution et se marie. 投頁 **Teŏu leâng.** ‖ Louer une — de mauvaise vie. *Conducĕre meretr.* 包堂客 **Paō tâng kĕ.** ‖ Nom du salaire de ces prostituées. 纏頭 **Tchēn teŏu.**

**FÉMUR**, s. m. *Femur.* 大腿骨 **Tá toùy koŭ.**

**FENDRE**, v. a. *Findĕre.* 破 **Pŏ.** ‖ — en deux. *In duas partes.* 破兩塊 **Pŏ leàng koŭay.** ‖ — du bois. *Lignum —.* 劃柴 **Hoă tchāy**, ou 劈柴 **Pў tchāy.** ‖ — la tête à quelqu'un. *Caput abscindĕre.* 砍頭 **Kān teŏu.** ‖ — l'air. *Aerem perrumpĕre.* 騰雲一樣快 **Tēn yûn ў yáng kouáy.** ‖ — la foule. *Turbam amovēre.* 推開人群 **Toūy kāy jên kiūn.** ‖ Se —. *Rimas agĕre.* 裂開 **Liĕ kāy.** ‖ La terre se —. *Dehiscit terra.* 地裂長口 **Tý liĕ tchāng keŏu.** ‖ La terre se — par la chaleur. *Æstu terra inhiat.* 地晒裂了 **Tý chaý liĕ leào.**

**FENÊTRE**, s. f. *Fenestra, æ, f.* 牕子 **Tsāng tsè.** ‖ — à barreaux simples. *Clathris simplicibus —.* 牛肋牕 **Nieôu lĕ tsāng.** ‖ — à deux battants. *Valvata —.* 關牕 **Koūan tsāng.** ‖ — à un seul battant. — *simplex.* 吊牕 **Tiáo tsāng.** ‖ Bois de la —. *Lignum —.* 牕櫺 **Tsāng lên.** ‖ Ouvrir la —. *Aperire —.* 開牕子 **Kāy tsāng tsè.** ‖ Bord de la —. *Ora —.* 牕戶臺 **Tsāng hoú tāy.** ‖ Fermer la —. *Claudĕre —.* 關牕子 **Koūan tsāng tsè.** ‖ La — ne ferme pas juste. *Janua non strictè clauditur.* 牕子關不攏 **Tsāng tsè koūan poŭ lòng.** ‖ Regarder par la —. *E — prospectāre.* 牕眼裏看 **Tsāng yèn lỳ kān.** ‖ Jeter l'argent par la —. *Egurgitāre argentum.* 亂用銀錢 **Louán yóng ŷn tsiēn.**

**FENTE**, s. f. *Rima, æ, f.* 縫 **Fóng.** — d'une porte. — *rimula.* 門縫 **Mên fóng.** ‖ — d'une muraille. *Fissura —.* 裂子 **Liĕ tsè.** ‖ —. *Rima vasis,* 罅 **Hiá.**

**FER**, s. m. *Ferrum, i, n.* 鐵 **Tiĕ.** ‖ — rouge. — *ardens.* 燒紅的鐵 **Chāo hông tў tiĕ.** ‖ — fondu. *Solutum.* 鑄的鐵 **Tchóu tў tiĕ.** ‖ Mine de fer. *Ferraria.* 鐵廠 **Tiĕ tchăng.** ‖ Forge de fer. — *fabrica.* 鐵匠鋪 **Tiĕ tsiáng poú.** ‖ Oxyde de —. *Rubigo.* 鐵銹 **Tiĕ sieóu.** ‖ Étincelles du —. *Stricturæ.* 鐵屎 **Tiĕ chè.** ‖ Chauffer le —. — *acuĕre.* 燒鐵 **Chaō tiĕ.** ‖ Battre le —. *Tundĕre.* 打鐵 **Tà tiĕ.** ‖ Le plonger dans l'eau. — *ponĕre in aq.* 退火 **Toūy hò.** ‖ Battre le — quand il est chaud. *Dùm calet hoc agitur.* 乘機做事 **Chēn kў tsoú sé.** ‖ Avoir un corps de —. *Robustus esse.* 身體强 **Chēn tў kiāng.** ‖ Avoir un cœur de —. *Ferreus esse.* 鐵石心腸 **Tiĕ chĕ sīn tchāng.** ‖ — à repasser. *Calamistrum.* 熨斗 **Yùn teòu.** ‖ — à cheval. *Equi solea.* 馬掌 **Mà tchàng.** ‖ Tomber les quatre — en l'air. *Sus deque cadĕre.* 倒一交 **Taò ў kiāo.** ‖ — (liens). *Vincula.* 索子 **Sŏ tsè**, ou 鍊子 **Lién tsè.** ‖ Être aux —. *In vinculis esse.* 帶鍊子 **Taý lién tsè.** ‖ Mettre aux —. *Alic. vincula indĕre.* 鍊子套人 **Lién tsè taó jên.**

jên. ‖ Les — aux mains. *Manibus catenas gerĕre.* 上手鈕 Cháng cheòu nieòu. ‖ — aux pieds. *Pedibus* —. 上脚鐐 Cháng kiŏ leâo. ‖ Rompre ses —. *Rumpĕre vincula.* 扭斷鍊子 Nieòu toùan lién tsè.

**FER-BLANC**, s. m. *Ferrea lamina alba.* 白洋鐵 Pĕ yâng tiĕ.

**FÉRIE**, s. f. *Feria, æ, f.* 瞻禮日 Tchān lỳ jĕ, ou 停工日子 Tîn kōng jĕ tsè.

**FÉRIR**, v. a. (frapper). *Percutĕre.* 打 Tà. ‖ Emporter une place sans coup —. *Sine ullâ pugnâ urbem capĕre.* 馬到成功 Mà taò tchĕn kōng.

**FERME**, s. f. *Villa, æ, f.* 庄子 Tchoūang tsè. ‖ — (bail, ou louage). *Locatio.* 佃與人 Tién yù jên. ‖ Donner à —. *Locāre.* 佃與人 Tién yù jên. ‖ Prendre à —. *Conducĕre.* 佃別人的 Tién piĕ jên tỷ.

**FERME**, adj. *Firmus.* 穩的 Oùen tỷ. ‖ Rendre —. *Firmāre.* 做穩 Tsoú oùen. ‖ Esprit —. *Animus constans.* 心穩 Sīn oùen. ‖ — dans son opinion. *Consilii tenax.* 執意 Tchĕ ý. ‖ Parler —. *Confidenter loqui.* 說一定 Chŏ ў tín.

**FERMENT**, s. m. *Fermentum, i, n.* 酵 Kiáo.

**FERMENTATION**, s. f. *Fermentatio, onis, f.* 發 Fă. ‖ — des esprits. *Animorum agitatio.* 百姓閧鬧 Pĕ sín hóng laó.

**FERMENTER**, v. a. *Fermentāri.* 發 Fă.

**FERMER**, v. a. *Claudĕre.* 關 Koūan. ‖ — en dedans. *Intùs obserāre.* 關裏頭 Koūan lỳ teŏu. ‖ — au dehors. *Foris* —. 關外頭 Koūan ouáy teŏu. ‖ — la porte. *Fores claudĕre.* 關門 Koūan mên. ‖ — au verrou. *Pessulis claudĕre.* 上門閂 Cháng mên choāng. ‖ — à clef. *Serâ* —. 鎖門 Sò mên. ‖ — une lettre. *Epistol. complicāre.* 封書信 Fōng choū sín. ‖ — un lieu de murs. *Muris cingĕre.* 打墻圍倒 Tà tsiâng oûy taò. ‖ — le chemin aux rebelles. *Rebellibus iter obstruĕre.* 阻賊子的路 Tsoù tsĕ tsè tỷ loú. ‖ — la main. *Manum comprimĕre.* 捲手 Kiŭen cheòu. ‖ — la bouche. *Os* —. 閉口 Pý keŏu. ‖ — la bouche à quelqu'un. *Linguam occludĕre.* 封他的口 Fōng tā tỷ keŏu. ‖ — les yeux. *Oculos claudĕre.* 閉眼睛 Pý yèn tsīn. ‖ Le sommeil — les yeux. *Oculos operit sopor.* 瞌睡來了眼睛澁 Kŏ choúy laŷ leào yèn tsīn sĕ. ‖ — les yeux sur quelque chose. *In re connivĕre.* 睜隻眼閉隻眼 Tsēn tchĕ yèn pý tchĕ yèn. ‖ — les yeux à un mourant. *Morienti oculos premĕre.* 送臨終 Sóng lîn tchōng. ‖ — l'oreille à la médisance. *Non audire detrectationes.* 不聽人壞各聲 Poŭ tīn jên hoúay mìn chēn. ‖ La plaie se —. *Vulnus siccatur.* 瘡生口 Tchoūang sēn keŏu. ‖ Cette porte — bien. *Rectè clauditur janua.* 門關得攏 Mên koūan tĕ lòng.

**FERMETÉ**, s. f. *Firmitas, atis, f.* 穩 Oùen. ‖ — d'âme. *Animi* —. 恒心 Hên sīn, ou 剛勇的 Kāng yòng tỷ. ‖ Supporter avec —. *Æquo animo ferre.* 忍當 Jèn táng.

**FERMIER**, s. m. *Villicus, i, m.* 佃戶 Tién foú. ‖ — de l'État. *Publicanus.* 包稅的人 Paō choúy tỷ jên.

**FÉROCE**, adj. *Ferox.* 惡的 Ngŏ tỷ.

**FERRAILLE**, s. f. *Scruta, orum, n.* 破銅爛鉄 Pŏ tŏng lán tiĕ.

**FERRER**, v. a. *Ferro munīre.* 釘鉄皮 Tīn tiĕ pŷ. ‖ — un cheval. *Equum calceāre.* 釘馬掌 Tīn mà tchàng. ‖ — la mule (au fig.). *Calceāre mulam.* 侵喫 Tsīn tchĕ. ‖ Être — sur un sujet. *Percallĕre.* 精通 Tsīn tŏng.

**FERRURE**, s. f. *Ferramenta, orum, n.* 鉄器 Tiĕ ký.

**FERTILE**, adj. *Fertilis.* 地肥 Tý feý, ou 出種的 Tchŏu tchòng tỷ. ‖ Année —. *Annus fertilis.* 豐年 Fōng niên.

**FERTILISER**, v. a. *Uberāre terras.* 糞田 Fén tiĕn.

**FÉRULE**, s. m. *Ferula, æ, f.* 板子 Pàn tsè. ‖ Donner des —. — *cædĕre.* 打板子 Tà pàn tsè. ‖ Être sous la — de quelqu'un. *Subjici alic.* 受人管 Cheóu jên koùan.

**FERVENT**, E, adj. *Fervidus.* 熱心的人 Jĕ sīn tỷ jên.

**FERVEUR**, s. f. *Fervor.* 銳氣 Joúy ký. 精神 Tsīn chên. 熱心 Jĕ sīn.

**FESSE**, s. f. *Nates, ium, f.* 股 Koù.

**FESTIN**, s. m. *Convivium, ii, n.* 席 Sў. (Voir le mot *Repas.*) ‖ — impérial. — *imperiale.* 宴席 Yén sў. ‖ — somptueux. *Conquisit.* 大酒席 Tá tsieòu sў. ‖ — de noces. *Nuptiale* —. 喜酒 Hỳ tsieòu. ‖ Faire un —. *Conviv. agĕre.* 辦席 Pán sў. ‖ Préparer un —. *Conviv. parāre.* 辦席 Pán sў. ‖ Inviter à un —. *Invitāre ad* —. 請酒席 Tsìn tsieòu sў. ‖ Assister à un —. — *inire.* 喫酒 Tchĕ tsieòu. ‖ Celui qui le donne. *Convivator.* 主人 Tchoù jên. ‖ Celui qui y assiste. *Conviva.* 客 Kĕ.

**FESTON**, s. m. *Encarpus, i, m.* 花圈 Hoā kiŭen.

**FÊTE**, s. f. *Festum, i, n.* 瞻禮 Tchān lỳ. ‖ Jour de —. *Dies festus.* 瞻禮日 Tchān lỳ jĕ. ‖ — solennelle. *Solemne* —. 大瞻禮 Tá tchān lỳ. ‖ Célébrer la —. *Celebrāre* —. 辦瞻禮 Pán tchān lỳ. ‖ Garder les jours de —. *Servāre festa.* 守瞻禮 Cheòu tchān lỳ. ‖ Faire — à quelqu'un. *Benè tractāre aliq.* 待人狠厚 Táy jên hèn heòu. ‖ — (jour de naissance). *Genialis dies.* 生期 Sēn kў. ‖ Payer sa —. *Natalitia dăre.* 辦生期酒 Pán sēn kў tsieòu. ‖ Souhaiter la — à quelqu'un. *Gratulāri alic. de nativit.* 拜壽 Paý cheóu. ‖ Se faire — de. *Sibi de re gratulāri.* 得意 Tĕ ý, ou 歡喜 Koūan hỳ. ‖ Être en — six jours de suite. *Sex diebus habēre ferias.* 辦六天酒 Pán loŭ tiĕn tsieòu.

Nous donnons ici le tableau des principales fêtes catholiques chômées et non chômées, pour la commodité de ceux qui commencent l'étude de la langue chinoise.

1° Fête de la Circoncision de N.-S. J.-C.
耶穌受割割禮 **Yê Soū cheóu kǒ sēn lỳ.**

2° Fête de l'Épiphanie ou des trois Rois.
三王來朝 **Sān ouâng laŷ tchaō.**

3° Fête de la Chandeleur ou de la Purification de la T.-S. Vierge au temple.
聖母取潔 **Chén moù tsiǔ kiě.**

4° Fête de S. Joseph, premier patron de toute la Chine.
聖若瑟中國大主保 **Chén Jǒ-sě tchōng kouě tá tchoù paò.**

5° Fête de l'Annonciation de la T.-S. Vierge.
聖母領報 **Chén moù lìn paó.**

6° Le dimanche de la Passion.
苦難主日 **Koǔ lán Tchoù jě.**

7° Le dimanche des Rameaux.
聖枝主日 **Chén tchē Tchoù jě**

8° Fête de la Compassion de la T.-S. Vierge.
聖母痛苦 **Chén moù tóng kǒu.**

9° Fête de l'institution de la T.-S. Eucharistie.
耶穌建立聖體 **Yê-Soū kién lỳ chén Tỳ.**

10° Fête du S. jour de Pâques.
耶穌復活瞻禮 **Yê Soū foǔ hô tchān lỳ.**

11° Le dimanche de Quasimodo ou *In Albis*.
卸白主日 **Sỳ pě tchoù jě.**

12° Fête de l'Invention de la Sainte Croix.
尋獲十字架 **Siûn hô chě tsé kiá.**

13° Fête de l'Ascension de N.-S.
耶穌升天 **Yê Soū chēn Tiēn.**

14° Le dimanche de la Pentecôte.
聖神降臨瞻禮 **Chén Chēn kiáng lìn tchān lỳ.**

15° Le dimanche de la SS. Trinité.
聖三主日 **Chén sān Tchoù jě.**

16° Solennité de la Fête-Dieu.
公聖體之日 **Kōng chén Tỳ tchē jě.**

17° Fête du Sacré-Cœur de Jésus.
耶穌聖心瞻禮 **Yê-Soū chén sīn tchān lỳ.**

18° Fête de S. Jean-Baptiste.
聖若翰洗者瞻禮 **Chén Jǒ-hán sỳ tchě tchān lỳ.**

19° Fête des SS. Pierre et Paul, Apôtres.
聖白多祿聖保祿二位宗徒瞻禮 **Chén Pě-tō loǔ chén Paò-loǔ eùl oúy tsōng tǒu tchān lỳ.**

20° Fête de la Visitation de la T.-S. Vierge.
聖母往顧聖婦依撒伯 **Chén moù ouàng koú chén foú Ȳ-sǎ-pě.**

21° Fête du S. Scapulaire.
聖衣會瞻禮 **Chén ȳ hoúy tchān lỳ.**

22° Fête de sainte Anne.
聖婦安納 **Chén foú Gān-lǎ.**

23° Fête de Notre-Dame des Neiges.
聖母雪地殿 **Chén moù siuě tý tién.**

24° Fête de la Transfiguration de Notre-Seigneur.
耶穌顯聖容 **Yê-Soū hièn chén yông.**

25° Fête de l'Assomption de la T.-S. Vierge.
聖母蒙召升天 **Chén moù mông tchaō chēn Tiēn.**

26° Fête de S. Joachim.
聖若亞敬瞻禮 **Chén Jǒ yà kín tchān lỳ.**

27° Fête du S. Cœur de Marie.
聖母聖心瞻禮 **Chén moù chén sīn tchān lỳ.**

28° Fête de la Nativité de la T.-S. Vierge.
聖母聖誕 **Chén moù chén tán.**

29° Fête de l'Exaltation de la Sainte Croix.
光榮十字聖架 **Koūang yûn chě tsé chén kiá.**

30° Fête des Sept Douleurs de la T.-S. Vierge.
聖母七苦 **Chén moù tsȳ kǒu.**

31° Fête de S. Michel, archange.
聖彌厄爾大天神 **Chén Mŷ-gě-eùl tá Tiēn-chên.**

32° Fête des SS. Anges gardiens.
護守天神 **Hoú cheóu Tiēn-chên.**

33° Fête du S. Rosaire.
玫瑰主日 **Meŷ koúy tchoù jě.**

34° Fête de tous les Saints.
諸聖瞻禮 **Tchoū chén tchān lỳ.**

35° Commémoration de tous les Fidèles trépassés.
追思諸已亡信輩 **Tchoūy sē ỳ ouâng tchoū sín peý tchè.**

36° Fête de la Présentation de la T.-S. Vierge.
聖母自獻 **Chén moù tsé hièn.**

37° Le premier dimanche de l'Avent.
將臨首主日 **Tsiāng lìn cheòu tchoù jě.**

38° Fête de S. François Xavier.
聖方濟各沙勿略 **Chén fāng tsỳ kó chā oū liǒ.**

39° Fête de l'Immaculée Conception de la T.-S. Vierge.
聖母始孕毋胎無原罪 **Chén moù chè joùen moù tāy oǔ yuên tsoúy.**

40° Fête de Noël.
耶穌聖誕 **Yê Soū chén Tán.**

41° Fête de S. Étienne, premier martyr.
聖斯德望首先致命 **Chén sē tě ouáng cheòu siēn tché mìn.**

42° Fête de S. Jean, Apôtre et Évangéliste.
聖若望宗徒兼聖史 **Chén Jǒ-ouáng tsōng toǔ kiēn chén ché.**

43° Fête de S. Sylvestre, Pape.
聖西爾物斯德肋敎皇 **Chén Sȳ eùl oǔ sé tě lě. Kiáo hoâng.**

Voici maintenant le tableau des principales fêtes civiles et religieuses des Infidèles chinois.

JANVIER.

1° *Fête du Premier de l'an.* — On sait que nulle part ce jour ne se célèbre avec autant de pompe qu'en Chine. La description de ce jour solennel pour les Chinois est racontée dans un bon nombre d'ouvrages. Le matin de ce jour porte, par excellence, le nom de 元旦 **Yûen tán.**

2° *Le deuxième jour* est la fête de 執達 **Tchě tă**, célèbre guerrier, mis au rang des Dieux.

3° *Le sixième jour* est une fête bouddhiste en l'honneur de 定光 **Tín koūang.**

4° *Le septième jour.* — Naissance de l'homme : 人日 **Jên jĕ.** Cette fête semble un souvenir confus de la tradition biblique altérée, de la création du monde et de la célébration du sabbat.

5° *Le neuvième jour* est une fête des **Taó sè** ou disciples de **Laò kiūn.** C'est la naissance de l'une de leurs divinités, appelée : 玉黄上帝 **Yŭ hoâng cháng tý.**

6° *Le dixième jour.* — C'est la fête des cinq Lares domestiques. Comme gardiens de chaque maison et de chaque famille, on leur fait des offrandes et on implore leur protection. Ce qui a lieu aussi le dixième jour des quatre mois suivants.

7° Dès la nuit du *quinzième jour*, nuit appelée 元宵 **Yûn siaō**, commence la fête des Lanternes, qui est comme le second jour ou l'octave du nouvel an. Cette fête a quelque chose de plus bruyant et de plus solennel encore que le premier jour de l'an. On allume peut-être dans cette fête plus de deux cents millions de lanternes.

8° *Le dix-neuvième jour.* — Naissance d'un célèbre médecin du nom de **Tchāng tchùn**, dont les **Taó sè** ont fait un dieu. Depuis le matin jusqu'au soir, sa châsse est exposée dans toutes les pharmacies.

9° *Vingt-et-unième jour.* — On place derrière la porte de chaque appartement deux images représentant chacune un enfant. C'est comme une cérémonie expiatoire.

MARS.

1° *Le premier jour de la deuxième lune.* — Fête des associations pécuniaires, que l'on organise et réorganise sur un nouveau pied. Ces associations sont fort répandues en Chine. Les unes sont fondées sur la justice, les autres sont réprouvées par la théologie catholique, comme étant usuraires. Ces associations fomentent prodigieusement les relations sociales entre les Chinois.

2° *Deuxième jour.* — Naissance des Dieux domestiques : 土地誕 **Tŏu tý tán.** Pendant ce jour, on joue sur les places publiques des drames, des comédies; le soir, on lance des feux d'artifice.

3° *Le troisième jour.* — Naissance de 文昌帝君 **Ouên tchāng tý kiūn.** C'est le dieu de la littérature. Les lettrés lui rendent une espèce de culte. On place son image dans les temples de Confucius, dans les académies et les hôtels où se tiennent les examens publics des lettrés.

4° *Le sixième jour.* Naissance de 東花帝君 **Tōng hoā tý kiūn**, ou du souverain de la fleur orientale. C'est une divinité des **Taó sè.**

5° *Le treizième jour.* — Naissance de **Hông tchēn**, dieu de la mer du Sud. C'est surtout dans le midi de la Chine que son culte est en honneur.

6° *Le quinzième jour* est la naissance de **Laò kiūn**, fondateur de la secte des **Taó sè.**

7° *Le dix-neuvième jour* est la naissance de la déesse 觀音 **Koūan ȳn**, originaire du **Su-tchuen.**

AVRIL.

1° *Le vingt-troisième jour de la deuxième lune* est la fête des Morts ou 清明 **Tsīn mìn.** Cette fête a lieu 105 jours après le solstice d'hiver, c.-à-d. le 5 avril. Tous les infidèles se rendent sur les tombeaux de famille, que l'on nettoie; puis, chacun y fait un sacrifice plus ou moins solennel. Le tout se termine par un repas assez joyeux.

2° *Le vingt-cinquième jour de la deuxième lune* est la naissance du père du souverain des Enfers. Son nom est **Hiûen Tiēn chén foú.** C'est une fête des **Taó sè.**

3° *Le vingt-sixième jour* est la naissance du dieu des Enfers. C'est le Pluton des Chinois et la seconde divinité des **Taó sè.**

C'est vers cette époque qu'a lieu, en Chine, la cérémonie, vraiment grandiose dans son origine et sa fin, du Labourage. L'Empereur observe durant quelques jours les jeûnes chinois pour s'y préparer. Ces jeûnes consistent dans l'abstinence de certaines viandes, de certains légumes, dans l'observance de la chasteté conjugale et une plus grande retraite des affaires. Le jour fixé, l'Empereur se rend en grande

pompe avec toute sa Cour au temple du Ciel, où il sacrifie au **Cháng Tý**, en le suppliant d'accorder une heureuse année à son peuple. Puis il se rend à la campagne. Là, il trace, ensemence, de sa propre main, trois sillons. Les Princes de la Cour en font autant à l'égard de cinq sillons, et les grands ministres, de neuf sillons.

En automne, toutes ces espèces de céréales sont recueillies avec soin. L'Empereur se rend avec la même pompe au temple du Ciel et offre ces céréales au **Cháng tý**, en actions de grâces de ses bienfaits à l'égard de tout le peuple de l'Empire.

4° *Le quinzième jour de la troisième lune* est la naissance d'un célèbre médecin, auquel on offre des vœux et des prières. Son nom est **Ȳ lîn taý tý.**

5° *Le dix-huitième jour de la troisième lune.* — C'est la fête de la déesse de la terre.

MAI.

1° *Le vingtième jour de la troisième lune* est la fête de la Mère des Enfants : 子孫娘娘 **Tsè sēn niâng niâng.** Les femmes chinoises stériles lui offrent leurs vœux et leurs sacrifices.

2° *Le vingt-troisième jour de la troisième lune.* — C'est la fête de la Reine du Ciel : 天后 **Tiēn heóu.** Originaire de la province de **Fou kien**, son culte y est plus répandu que dans le reste de la Chine. Les matelots chinois l'ont adoptée pour leur patronne.

3° *Le huitième jour de la quatrième lune.* — C'est la fête d'un Bouddha du nom de **Ka kia mou ny.**

4° *Le dix-septième jour de la quatrième lune.* — C'est la naissance de 金花夫人 **Kīn hoā foū jên.** Les femmes chinoises l'invoquent surtout lorsque leurs enfants sont atteints de la petite vérole.

5° *Le vingtième jour de la quatrième lune* est le jour consacré à la Patronne des aveugles qu'on nomme en chinois 眼光聖母 **Yèn koūang chén moù.**

JUIN.

1° *Le vingt-huitième de la quatrième lune.* — C'est la fête du dieu de la médecine : 藥王 **Yǒ ouâng.**

2° *Le cinquième jour de la cinquième lune* est un grand jour de fête dans toute la Chine. On le nomme 端陽 **Toūan yâng.** Ce jour-là, on donne des repas, on prépare des mets spéciaux, entre autres des gâteaux de riz visqueux : **Lǒ mỳ.** Le grand divertissement consiste en joutes sur l'eau. On voit à cette époque, sur les fleuves de Chine, de longues barques étroites, qu'on nomme 龍船 **Lông tchoūan**, à cause de leur ressemblance avec les dragons.

3° *Le treizième jour* est la naissance du dieu 關帝 **Koūan tý.**

JUILLET.

1° *Le sixième jour de la sixième lune* est un jour consacré à la reconnaissance au Ciel.

2° *Le treizième jour de la sixième lune* est la fête du Roi des Dragons : 龍王 **Lông ouâng.** Tous les marins lui rendent un culte spécial. Le même jour est aussi consacré au Patron des charpentiers et des maçons.

3° *Le dix-neuvième jour de la sixième lune* est la disparution de la Déesse **Koūan ȳn.**

4° *Le vingt-troisième jour* est la nativité du feu du Dieu. Ce jour-là, on donne force spectacles dans les rues des villes et dans les campagnes.

AOÛT.

1° *Le premier jour de la septième lune* est consacré aux Mânes. On fait des sacrifices, des libations, on brûle du papier monnaie.

2° *Le septième jour.* — C'est le jour où les infidèles croient que les Déesses des Sept Palais descendent sur la terre.

3° *Le quatorzième jour* est célèbre pour toutes les sociétés pécuniaires, dont les membres se voient, se réunissent et font des banquets.

4° *Le vingt-deuxième jour de la septième lune.* — C'est la fête du Dieu des richesses. C'est là le Plutus des Chinois : 財帛星君旦 **Tsāy pě̄ sīn kiūn tán**

5° *Le vingt-quatrième jour de la septième lune* est le jour où les magistrats, représentant la personne de l'Empereur, offrent dans les temples un sacrifice au Dieu protecteur de la ville.

SEPTEMBRE.

1° *Le trentième jour de la septième lune* est la fête de l'une des divinités du bouddhisme.

2° *Le premier jour de la huitième lune* est la fête des Moissons. Elle dure jusqu'au 15 du mois. On donne force spectacles dans les villes et les campagnes.

3° *Le deuxième jour de la huitième lune* est le jour consacré au culte du Dieu de l'agriculture.

4° *Le troisième jour de la huitième lune*, on honore spécialement le Dieu du foyer : 灶神 **Tsáo chên.**

5° *Le cinquième jour de la lune* est consacré au Dieu du tonnerre : 雷神 **Loûy chên.**

OCTOBRE.

1° *Du premier au neuvième jour de la neuvième lune*, les **Taó sè** honorent les neuf Dieux de la Grande Ourse.

2° *Le neuvième jour de la neuvième lune*, on visite les tombeaux des ancêtres. C'est comme à la fête du Printemps. Les enfants chinois ne manquent pas, dès ce jour-là, de lancer des cerfs-volants.

3° Ce jour-là aussi, en souvenir des anciennes impératrices qui cultivaient la soie, l'Impératrice se rend dans un jardin et cueille des feuilles de mûrier.

NOVEMBRE.

1° *Le quinzième jour de la dixième lune*, on célèbre la fête du Dieu qui préside à la petite vérole. Il se nomme **Tcheōu chên liú sé.**

2° *Le vingt-septième jour de la dixième lune* est le jour consacré aux Dieux qui président aux cinq montagnes sacrées de la Chine.

DÉCEMBRE.

1° *Le quatrième jour de la onzième lune,* naissance de Confucius. Il reçoit, dans le temple des ancêtres, les hommages des lettrés et des dignitaires de l'Empire.

2° *Le seizième jour de cette lune* est la fête solennelle de la Déesse **Koūan ȳn,** originaire du **Su tchuen.** Son culte est universel en Chine.

3° *Le dix-septième jour de la onzième lune* est la fête du Bouddha vivant.

4° *Le huitième jour de la douzième lune* est une fête solennelle en l'honneur d'une divinité du bouddhisme. Ce même jour a lieu l'ouverture des chasses impériales.

**FÉTIDE**, adj. *Fetidus.* 臭的 **Tcheóu tỳ.**

**FÉTU**, s. m. *Festuca, æ, f.* 微草 **Oûy tsaò.**

**FEU**, s. m. *Ignis, is, m.* 火 **Hò.** ‖ Faire allumer du —. *Ignem facĕre.* 打火 **Tà hò**, ou 弄火 **Lóng hò.** ‖ Entretenir le —. *Materiam — præbēre.* 上炭 **Cháng tán**, ou 添柴 **Tiēn tchaȳ.** ‖ Mettre devant le —. *Ad ignem apponĕre.* 熇 **Kaò.** ‖ S'approcher du — *Ad — se applicāre.* 向火 **Hiáng hò.** ‖ Éteindre le —. — *exstinguĕre.* 滅火 **Miĕ hò.** ‖ Rallumer le —. *Sospitem — suscitāre.* 催火 **Tsoūy hò.** ‖ Mettre le — à une maison. *Domui — injicĕre.* 放火燒房子 **Fáng kò chaō fâng tsè.** ‖ Courir au —, ou arrêter le —. — *inhibēre.* 救火 **Kieóu hò.** ‖ Se jeter au —. *Projicĕre se in —.* 投火 **Teôu hò.** ‖ Mettre à — et à sang. *Ferro et incendio vastāre.* 又燒又殺 **Yeóu chaō yeóu chă.** ‖ Pierre à —. *Pyrites.* 火石 **Hò chĕ.** ‖ Faire du —. *Elicĕre — ex lapide.* 打火 **Tà hò.** ‖ — de joie. *Festivus ignis.* 烽火 **Fōng hò**, ou 煙燉 **Yēn tēn.** ‖ — de signaux. *Funalia.* 煙堆 **Yēn toūy.** ‖ — d'artifices. *Ludicra ignium spectacula.* 花筒 **Hoā tōng.** ‖ — follet. *Ignis fatuus.* 鬼火 **Koúy hò.** ‖ Arme à —. *Sclopetus.* 火鎗 **Hò tsiāng.** ‖ Mettre les rebelles entre deux —. *Rebell. intra duo castra ponĕre.* 圍困賊子 **Oûy koūen tsĕ tsè.** ‖ Les — de l'été. *Calores æstatis.* 暑天 **Choù tiēn.** ‖ Le ciel est tout en —. *Micat æther.* 下照更 **Hiá tchaó kēn.** ‖ — (torche). *Fax, acis, f.* 火把 **Hò pà.** ‖ — du tonnere. *Fulmen.* 閃 **Chàn.** ‖ Jeter — et flamme. *Proflāre iras.* 發大怒 **Fă tá loú.** ‖ Être tout de —. *Cum ardore incumbĕre.* 一心專務 **Ỳ sīn tchoān oú.** ‖ — (famille, maison). *Familia.* 戶 **Hoú.** ‖ Bourg de 80 —. 80 *familiar. pagus.* 八十二戶村子 **Pă chĕ eùl foú tsēn tsè.**

**FEU**, E, adj. *Defunctus.* 亾者 **Ouâng tchĕ.** ‖ — mon père. *Defunctus pater.* 顯考 **Hièn kaò.** ‖ — le roi. *Anterior rex.* 先帝 **Siēn tý**, ou 皇考 **Hoâng kaò.**

**FEUDATAIRE**, s. m. *Regnum tributarium.* 進貢之國 **Tsín kóng tchē kouĕ.**

**FEUILLAGE**, s. m. *Frondes, dium, f.* 葉子 **Yĕ tsè.**

**FEUILLE**, s. f. *Folium, ii, n.* 葉子 **Yĕ tsè.** ‖ Une —. *Unum —.* 一張葉子 **Ỳ tcháng yĕ tsè.** ‖ Pousser des —. *Frondescĕre.* 發葉子 **Fă yĕ tsè.** ‖ — de fleur. *Folium.* 花瓣 **Hoā pán**, ou 花片 **Hoā piēn.** ‖ — de papier. *Chartæ plagula.* 一張紙 **Ỳ tcháng tchè.** ‖ ‖ — tracée à la chinoise pour les lettres. 八行書 **Pă hâng choū.** ‖ — d'or. *Bractea.* 金箔 **Kīn pŏ.** ‖ — d'argent. *Bractea.* 銀箔 **Ŷn pŏ.** ‖ — d'étaim. *Bractea.* 錫箔 **Sỳ pŏ.** ‖ — de fer. *Ferri —.* 鐵葉 **Tiĕ yĕ**, ou 鐵扁 **Tiĕ pién.** ‖ — (journal). *Diarium.* 京報 **Kīn paó.**

**FEUILLET**, s. m. *Folium, ii, n.* 一篇書 **Ỳ piēn choū.**

**FEUILLETÉ**, s. m. (gâteau). *Foliacea placenta.* 油酥餅 **Yeôu soū pìn.**

**FEUILLETER**, v. a. *Volvĕre librum.* 翻書 **Fān choū.**

**FEURRE**, s. m. *Stramen, inis, n.* 麥草 **Mĕ tsăo.**

**FEUTRE**, s. m. *Subcoacta, orum, n.* 氈子 **Tchān tsè.** ‖ En faire. *Coactilia conficĕre.* 擀氈 **Kàn tchān.**

**FÈVE**, s. f. *Faba, æ, f.* 胡豆 **Hoû teóu.**

**FÉVRIER**, s. m. *Februarius, ii, m.* 洋二月 **Yâng eùl yuĕ.**

**FI!** interj. *Procul hinc!* 要不得 **Yáo poŭ tĕ.**

**FIACRE**, s. m. *Rheda, æ, f.* 雇的車子 **Koú tў tcheȳ tsè.**

**FIANÇAILLES**, s. f. *Sponsalia, ium, f.* 聘禮 **Pín lỳ.** ‖ Jour des — *Dies* —. 下聘日子 **Hiá pín jĕ tsè.** ‖ Faire les —. *Facĕre* —. 下聘 **Hiá pín.** ‖ Rompre les —. — *solvĕre.* 退聘禮 **Toúy pín lỳ.** ‖ Donner les cadeaux des —. *Munera offerre.* 納采 **Lă tsăy.** ‖ Envoyer la convention des —. *Mittĕre scriptum.* 遞庚書 **Tý kēn choū.**

**FIANCÉ**, s. m. *Desponsus, i, m.* 許了人的 **Hiù leào jên tў.** ‖ Chercher un — pour sa fille. *Quærĕre sponsum pro filiâ.* 看人戶 **Kán jên hoú.**

**FIANCÉE**, s. f. *Sponsa, æ, f.* 許了的女 **Hiù leào tў niù.** ‖ Aller chercher la —. *Suscipĕre.* 接親 **Tsiĕ tsīn.**

**FIANCER**, v. a. *Sponsalia firmāre.* 定親 **Tín tsīn.**

**FIBRE**, s. f. *Fibra, æ, f.* 肉絲 **Joŭ sē.** ‖ — (petite racine). *Fibræ.* 根鬚 **Kēn siū.**

**FIC**, s. m. *Ficus, i, m.* 肉包 **Joŭ paō.**

**FICELER**, v. a. *Ligāre funiculo.* 綑 **Kouèn.**

**FICHE**, s. m. *Fibula, æ, f.* 簽 **Tsiēn.** ‖ — (marque de jeu). *Tessera ludi.* 賭錢碼子 **Toù tsiēn mâ tsè.**

**FICHER**, v. a. *Defigĕre.* 釘 **Tín.** ‖ — un pieu. *Palum* —. 插條 **Tchă tiāo.**

**FICTION**, s. f. *Fictio, onis, f.* 假的事情 **Kià tў sé tsīn.**

**FIDÈLE**, adj. *Fidelis.* 忠信 **Tchōng sín.** ‖ N'être pas — pour la main (expression chinoise pour indiquer le vol). *Propensus ad furtum* —. 手不乾凈 **Cheòu poŭ kān tsín**, ou 三隻手 **Sān tchĕ cheòu.** ‖ — à quelqu'un. *Alicui fidus.* 親熱人 **Tsīn jĕ jên.** ‖ — (exact). *Sincerus.* 實 **Chĕ.** ‖ Faire un récit —. *Res ut sunt actæ dicĕre.* 說實話 **Chŏ chĕ hoá.** ‖ Mémoire —. *Memoria tenax.* 記性好 **Ký sín haò.**

**FIDÈLES**, s. m. *Christiani, orum, m.* 天主教人 **Tiēn-Tchoū-Kiáo jên**, ou 奉教人 **Fóng Kiáo jên.** ‖ En s'adressant entre eux la parole, les chrétiens emploient l'expression de 教友 **Kiáo yeòu**, qui veut dire : *Ami de religion.*

**FIDÉLITÉ**, s. f. *Fides, ei, f.* 忠信 **Tchōng sín.** ‖ Manquer de — à quelqu'un. *Deserĕre fidem alic.* 失信於人 **Chĕ sín yû jên.** ‖ Garder la — conjugale. *Castâ fide torum servāre.* S'il s'agit de la femme on dit : 不偷男人 **Poŭ teōu lân jên.** S'il s'agit de l'homme : 不在外頭嫖 **Poŭ tsaý ouáy teōu piāo.** ‖ La violer. *Violāre* —. 失身於外人 **Chĕ chēn yū ouáy jên.**

**FIEF**, s. m. *Prædium mandarin.* 食邑 **Chĕ ў.**

**FIEFFÉ, ÉE**, adj. (qui est au suprême degré). *Supremus.* 至極 **Tché kў.** ‖ Menteur —. *Totus in mendacio.* 白話客 **Pĕ hoá kĕ.**

**FIEL**, s. m. *Fel, llis, n.* 胆 **Tàn.** ‖ Bourse du —. *Bursa* —. 胆胞 **Tàn pāo.** ‖ — (aigreur). *Amaritudo.* 固頭 **Koú teōu**, ou 恨 **Hén.** ‖ Être sans —. *Homo mansuetus.* 温柔的人 **Ouēn jeôu tў jên.**

**FIENTE**, s. f. *Stercus, oris, n.* 屎 **Chè.** ‖ — de bœuf. *Bolbitum.* 牛屎 **Nieôu chè.** ‖ — de porc. *Succerda.* 猪屎 **Tchoū chè.**

**FIER**, v. a. (confier). *Committĕre.* 托付 **Tŏ foú.** ‖ Se —. *Alicui fidĕre.* 信人 **Sín jên.** ‖ Homme auquel on ne peut se —. *Cui fides non tuta est.* 纏不得的人 **Tchàn poŭ tĕ tў jên.**

**FIER, ÈRE**, adj. *Arrogans.* 高傲 **Kaō gáo.**

**FIERTÉ**, s. f. *Superbia, æ, f.* 倨傲 **Kiú gaó.** ‖ Parler avec —. *Superbè loqui.* 說大話 **Chŏ tá hoá.**

**FIÈVRE**, s. f. *Febris, is, f.* 擺子 **Paỳ tsè**, ou 熱病 **Jĕ pín.** ‖ — continue. — *assidua.* 不斷的擺子 **Poŭ toúan tў paỳ tsè.** ‖ — intermittente. *Intermittens* —. 隔日擺子 **Kĕ jĕ paỳ tsè.** ‖ — tierce. *Tertiana* —. 隔一天的 **Kĕ ў tiēn tў.** ‖ — quarte. *Quartana* —. 隔兩天的 **Kĕ leàng tiēn tў.** ‖ — réglée. *Stata* —. 對時的 **Toúy chê tў.** ‖ Accès de —. *Accessio.* 一場 **Ў tchāng.** ‖ Frisson de la —. *Horror* —. 抖 **Teòu.** ‖ Ardeur de la —. *Æstus.* 燒 **Chaō.** ‖ Avoir la —. *Febricitāre.* 打擺子 **Tà paỳ tsè.** ‖ Durée de la —. — *spatium.* 打擺子時候 **Tà paỳ tsè chê heóu.** ‖ Retour de la —. *Reversio febris.* 擺子反了 **Paỳ tsè fàn leào.** ‖ Arrêter la —. *Arcĕre* —. 革擺子 **Kĕ paỳ tsè.**

**FIFRE**, s. m. *Fistula, æ, f.* 洋笛 **Yâng tў**, ou 閧笛 **Hóng tў.**

**FIGÉ, ÉE**, adj. *Concretus.* 凝 **Ȳn.**

**FIGER (SE)**, v. r. *Coagulāri.* 凝 **Ȳn.**

**FIGUE**, s. f. *Ficus, ûs, f.* 無花果 **Oŭ hoā kò.** ‖ Faire la — à quelqu'un. *Provocāre aliq.* 惹人 **Jĕ jên.**

**FIGURATIF, VE**, adj. *Figurativus.* 表意的 **Piāo ý tў.**

**FIGURE**, s. f. *Figura, æ, f.* 樣子 **Yáng tsè.** ‖ Sous la — humaine. *Humanâ sub imagine.* 借人形像 **Tsié jên hîn siàng.** ‖ Connaître de —. *Figuram tantùm nosse.* 面熟 **Mién choŭ**, ou 面善 **Mién chán.** ‖ — agréable.

*Venusta facies.* 面顏好 Mién yên haò. ‖ — (symbole). *Figura.* 表意 Piāo ý. ‖ — de rhétorique. *Rhetoricæ* —. 筆法 Pỳ fă. (Voir le mot *Diagramme.*) ‖ Faire — dans le monde. *Famam habēre.* 出名 Tchōu mìn. ‖ Parler par —. *Allegoricé loqui.* 用比方 Yóng pỳ fāng.

**FIGURÉ, ÉE**, adj. *Figuratus.* 表意的 Piāo ý tỳ. ‖ Dans le sens —. *In sensu* —. 比方 Pỳ fāng.

**FIGURER**, v. a. *Figurāre.* 表意 Piāo ý, ou 做樣子 Tsoú yáng tsè. ‖ — (représenter comme symbole). *Significāre.* 指 Tchè. ‖ — dans le monde. *Esse in vitâ splendidum.* 出名的奢華 Tchōu mìn tỳ chě hoâ. ‖ Se —. *Animo effingĕre.* 想 Siàng.

**FIL**, s. m. *Filum, i, n.* Non retors. 劈 Pỳ. Retors. 線 Sién. ‖ — de chanvre. *Cannabis* —. 麻線 Mâ sién. ‖ — de coton. *Gossypii* —. 棉線 Miên sién. ‖ — de soie. *Serici* —. 絲線 Sē sién. ‖ — d'or. *Lentum aurum.* 金線 Kīn sién. ‖ — de soie tordue. *Torsi serici* —. 衣線 Ȳ sién. ‖ — de soie non tordue. *Serici non torsi.* 花線 Hoā sién. ‖ — de fer. 鉄絲 Tiĕ sē. ‖ — d'archal. *Auricalchum.* 銅絲 Tŏng sē. ‖ — à —. *Filatim.* 一根一根 Ȳ kēn ȳ kēn. ‖ Donner du — à retordre. *Facessĕre res alic.* 生事於人 Sēn sé yû jên. ‖ — des plantes. *Fibra.* 絲 Sē. ‖ — d'araignée. *Araneæ.* 蜘蛛絲 Tchē tchoū sē. ‖ — (cordeau). *Linea.* 墨線 Mĕ sién. ‖ — de l'eau. *Aqua profluens.* 流水 Lieôu choùy. ‖ Aller au — de l'eau. *Prono flumine ferri.* 順流水下 Chuén lieôu choùy hiá. ‖ — de l'épée. *Acies.* 刀口 Taō keŏu. ‖ Passer au — de l'épée. 刺 Tsé, ou 全殺 Tsuĕn chă. ‖ — du discours. *Orat. filum.* 頭緒 Teŏu siú. ‖ Reprendre le — du discours. *Ad propositum revertĕre.* 接頭緒 Tsiĕ teŏu siú. ‖ Tourner le — d'un écheveau. *Glomerāre filum.* 找看線頭 Tchaò kăn sién teŏu.

**FILAMENT**, s. m. *Fibra, æ, f.* 絲 Sē.

**FILATURE**, s. f. *Officina fabrilis.* 機房 Kȳ fâng.

**FILE**, s. f. *Ordo, inis, m.* 次序 Tsé siú. ‖ Une —. *Unus* —. 一行 Ȳ hâng. 一排 Ȳ paỳ. 一隊 Ȳ toúy. Une — de soldats. 一隊兵 Ȳ toúy pīn.

**FILER**, v. a. *Nēre.* 紡 Fàng. ‖ — du coton. *Gossypium* —. 紡棉花 Fàng miên hoā. ‖ — sa corde. *Digna cruce peccāre.* 自招刑罰 Tsé tchaō hîn fă. ‖ — de la bougie. *Filum xylinum ceratum ducĕre.* 膠蠟把子 Kiāo lă pà tsè. ‖ — (aller à la file). *Longo ordine incedĕre.* 接倒去 Tsiĕ taò kiŭ, ou 一路一路去 Ȳ loú ȳ loú kiŭ. ‖ — doux. *Timēre.* 怕說 Pă chŏ, ou 不敢出聲 Poŭ kàn tchōu chēn.

**FILET**, s. m. *Retia, um, n.* 線 Sién, ou 網 Ouàng. ‖ Coup de —. — *jactus.* 一網 Ȳ ouàng. ‖ Jeter les —. *Jacĕre.* 撒網 Să ouàng, ou 打網 Tà ouàng. ‖ Être pris dans les —. *Includi retib.* 落入網 Lŏ joŭ ouàng. ‖ S'en échapper. *Ex. retib. aufugĕre.* 躲網 Tò ouàng. ‖ Retirer le —. *Adducĕre* —. 収網 Cheōu ouàng. ‖ — pour la chasse. *Retia.* 套雀的網 Taó tsiŏ tỳ ouàng. ‖ Un —. *Unum* —. 一鋪網 Ȳ poú ouàng. ‖ Tendre des —. *Extendĕre.* 撑網 Kiĕn ouàng. ‖ Tomber dans le — de quelqu'un. *Insidias non fugĕre.* 受哄 Cheóu hòng. ‖ Un — de vinaigre. *Exiguum aceti.* 一滴 Ȳ tý, ou 一點點醋 Ȳ tièn tièn tsoú. ‖ — d'eau. *Exigua aqua.* 一滴水 Ȳ tý choùy. ‖ — de la langue. *Vinculum linguæ.* 舌頭低丁的筋 Chĕ teŏu tỳ hiá tỳ kīn.

**FILIATION**, s. f. *Genus, eris, n.* 支派 Tchè paý, ou 族輩 Tsoŭ péy.

**FILIÈRE**, s. f. *Lamina multiforis ductoria.* 囉囌板 Lō sē pàn, ou 銅絲輥子 Tŏng sē kouèn tsè.

**FILLE**, s. f. *Filia, æ, f.* 女 Niù (terme général de fille). 閨女 Koúy niù (fille non fiancée). 姑孃 Koū niāng (terme honorifique, qui répond à mademoiselle). ‖ — aînée. 大閨女 Tá koúy niù. ‖ Deuxième —. 二閨女 Eùl koúy niù. ‖ Troisième —. 三閨女 Sān koúy niù. ‖ — cadette. 小閨女 Siào koúy niù. ‖ — de l'Empereur. 公主 Kōng tchoù. ‖ — des princes. 哥哥 Kō kō. ‖ — adoptive. 抱的閨女 Paō tỳ koúy niù. ‖ —. *Puella.* 閨女 Koúy tchoù, ou 童女 Tŏng niù. ‖ — (domestique, esclave). *Ancilla.* 丫頭 Yà teŏu. ‖ Les petites — en général. *Puellæ.* 女娃娃 Niù oūa oūa. ‖ — publique, ou de mauvaise vie. *Meretrix*, ou *scortum.* (Voyez les mots *Femmes* et *Lieux.*)

| | | |
|---|---|---|
| Petite- —. *Neptis.* (Par rapport au grand-père et à la grand'mère paternels.) | 孫女 | Sēn niù. |
| —. (Par rapport au grand-père et à la grand'mère maternels.) | 外孫女 | Ouáy sēn niù. |
| —. *Proneptis.* (Fille du petit-fils ou de la petite-fille paternels.) | 侄孫女 | Tché sēn niù. |
| —. *Abneptis.* (Fille du petit-fils ou de la petite-fille maternels.) | 外侄孫女 | Ouáy tché sēn niù. |
| Belle- —. *Nurus.* (Femme du fils.) | 媳婦 | Sȳ foú. |
| —. *Privigna.* (Fille d'un autre lit.) | 隨娘女 | Soûy niâng niù. |
| —. *Pronurus.* (Femme du petit-fils.) | 孫媳婦 | Sēn sȳ foú. |

**FILLEUL**, s. m. *Filius spiritualis.* 代子 **Taý tsè.**

**FILLEULE**, s. f. *Filia spiritualis.* 代女 **Taý niù.**

**FILOSELLE**, s. f. *Crassa bombyx.* 粗生絲 **Tsoū sēn sē.**

**FILOU**, s. m. *Graphicus fur.* 飛賊 **Feȳ tsĕ.**

**FILOUTER**, v. a. *Suppilāre.* 剪綹 **Tsièn lieòu.**

**FILS**, s. m. *Filius, ii, m.* 兒子 **Eûl tsè.** ‖ — unique. *Unicus* —. 獨兒 **Toŭ eûl.** ‖ — naturel. — *nothus.* 私娃娃 **Sē oūa oūa.** ‖ — aîné. *Major natu.* 大兒子 **Tá eùl tsè,** ou 老大 **Laò tá.** ‖ Le second. *Secundus.* 二個 **Eùl kó,** ou 老二 **Laò eùl.** ‖ Le troisième. 三個 **Sān kó,** ou 三老 **Laò sān.** Et ainsi de suite pour les autres fils. Lorsque les parents appellent leurs enfants en Chine, c'est ou par leur petit nom, ou plus communément en les désignant par ordre de leur naissance, comme dans les exemples ci-dessus. ‖ Livrer son — au mandarin pour le punir. *Præfecto tradĕre filium.* 首兒子 **Cheòu eûl tsè.** Votre —; par urbanité, on dit : 令郎 **Lín lâng,** ou 令公郎 **Lín kōng lâng.** ‖ — adoptif. *Filius adoptivus.* 義子 **Ngŷ tsè.** ‖ — héritier de l'Empereur. 太子 **Taý tsè.**

| | | |
|---|---|---|
| Petit-— (enfant du fils). *Nepos.* | 孫子 | **Sēn tsè.** |
| — (fils du petit-fils). *Pronepos.* | 曾孫 | **Sēn sēn.** |
| — (petit-fils du petit-fils). *Abnepos.* | 玄孫 | **Hiûen sēn.** |
| Beau-— (mari de la fille, gendre). *Gener.* | 女壻 | **Niù sý.** |
| — (mari de la petite-fille). *Progener.* | 孫女壻 | **Sēn niù sý.** |
| — (fils d'un autre lit). *Privignus.* | 隨娘兒 | **Soûy niâng eûl.** |

**FILTRE**, s. m. *Colum, i, n.* 濾布 **Liú poú.**

**FILTRER**, v. a. *Excolāre.* 濾 **Liú.**

**FIN**, s. m. *Finis, is, m.* 末 **Mó.** 向 **Hiáng.** 意思 **Ý sē.** ‖ — des maux. *Laborum meta.* 患難盡頭 **Houân lán tsín teŏu.** ‖ Mettre — à sa vie. *Occidĕre se.* Par le fer, 自刎 **Tsé ùn.** En avalant de l'or, 呑金 **Tēn kīn.** En s'étranglant, 自縊 **Tsé ý.** En avalant de l'opium, 呑洋煙 **Tēn yâng yēn.** ‖ Mettre — à quelque chose. *Finire aliq.* 做完 **Tsóu ouân.** ‖ Souffrir sans —. *In æternùm pati.* 苦不煞角 **Kŏu poŭ chă kŏ.** ‖ Faire une — honteuse. *Indecorè mori.* 死得慘 **Sè tĕ tsàn.** ‖ Ne pas savoir la — d'un procès. *Nescire exitum litis.* 不知官司怎樣下台 **Poŭ tchē koūan sē tsèn yáng hiá tāy.** ‖ A la — du monde. *Supremo mundi tempore.* 世界窮末 **Ché kiáy kiŏng mó.** ‖ Les quatre — dernières. *Quatuor novissima.* 四末 **Sé mó.** ‖ Arriver à ses —. *Consilia implēre.* 得意 **Tĕ ý.** ‖ Obtenir sa dernière —. *Obtinēre vitam æternam.* 得常生 **Tĕ chāng sēn.** ‖ A la —. *Demùm.* 臨了 **Lîn tsè.** Cette expression s'emploie rarement dans le sens du mot français. Les Chinois ont d'autres manières de rendre cette idée.

**FIN, E**, adj. *Tenuis.* 細的 **Sý tў.** ‖ — porcelaine. *Porcellana.* 精細磁 **Tsīn sý tsĕ.** ‖ Drap —. *Pannus* —. 細布 **Sý poú.** ‖ Goût —. *Acutum palatum.* 會嘗味道 **Hoúy chāng oúy taó.** ‖ Esprit —. *Acre ingenium.* 精伶 **Tsīn lîn.** ‖ Raillerie —. *Atticus sal.* 笑得趣 **Siáo tĕ tsiŭ.** ‖ — (rusé). *Callidus.* 奸詐的 **Kiēn tchá tў,** ou 詭巧的 **Ký kiăo tў.** ‖ Plus — qu'un autre. *Callidit. superāre aliq.* 比他奸詐 **Pỳ tā kiēn tchá.** ‖ En voulant attraper les plus — on y est pris. *Configĕre cornicum oculos.* 打虎不着反被虎傷 **Tà hoú poŭ tchŏ fàn pỳ hoú chāng.** ‖ Or —. *Purum aurum.* 淨金子 **Tsín kīn tsè.**

**FINAL, E**, adj. *Finalis.* 末的 **Mô tў,** ou 後頭的 **Heóu teŏu tў.** ‖ Cause —. *Propositum.* 向 **Hiáng,** ou 主意 **Tchoù ý.**

**FINANCER**, v. a. *Argent. suppeditāre.* 出銀子 **Tchŏu ŷn tsè.**

**FINANCES**, s. f. *Ærarium, ii, n.* 庫 **Kŏu,** ou 銀子 **Ŷn tsè.** ‖ Receveur général des —, ou intendant général des —. *Rei ærariæ præfectus.* 布政司 **Poú tchén sē.** ‖ Administrer les —. *Gerĕre* —. 管庫 **Kouàn kŏu.**

**FINASSER**, v. a. *Vulpināri.* 到尖不禿 **Taó tsiēn poŭ toŭ.**

**FINAUD, E**, adj. *Subdolus.* 詭詐的 **Koùy tchá tў.**

**FINESSE**, s. f. *Tenuitas, atis, f.* 細 **Sý.** ‖ — d'esprit. *Acumen ingenii.* 明悟尖 **Mîn oú tsiēn.** ‖ — (ruse). *Dolus.* 詭巧 **Ký kiăo.** ‖ Inventer une —. *Excogitāre dolum.* 設詭 **Chĕ ký.** ‖ Entendre — à tout. *Nihil candidè accipĕre.* 心多 **Sīn tō,** ou 疑心重 **Ngŷ sīn tchóng.** ‖ Ne pas chercher —. *Agĕre pingui Minervâ.* 不用巧 **Poŭ yóng kiăo.** ‖ — cousues de fil blanc. *Inanes doli.* 到尖不禿 **Taó tsiēn poŭ toŭ.** ‖ S'y prendre avec —. *Rem astu tractāre.* 巧辦 **Kiăo pán.**

**FINI, E**, adj. (borné). 有限的 **Yeòu hién tў.** ‖ — (achevé). *Perfectus.* 完了的 **Ouân leào tў.**

**FINIR**, v. a. *Finire.* 做完 **Tsoú ouân.** ‖ — une affaire. *Negot. absolvĕre.* 完事 **Ouân sé.** ‖ — une lettre. *Epist. concludĕre.* 寫完信 **Siè ouân sín.** ‖ — la guerre. *Bellum cessāre.* 畢戰 **Pў tchán.** ‖ — un discours. *Finem dicendi facĕre.* 講完 **Kiàng ouân.** ‖ Ne pouvoir — avec quelqu'un qui lambine. *Cum lento homine rem absolv. non posse.* (Exp. chin.) 藕斷絲不斷 **Ngeòu touán sē poŭ toúan.**

**FIOLE**, s. f. *Ampulla, æ, f.* 小瓶子 **Siào pīn tsè.**

**FIRMAMENT**, s. m. *Firmamentum, i, n.* 蒼天 **Tsāng tiēn.**

**FISC**, s. m. *Fiscus, i, m.* 公庫 Kōng kŏu. ‖ Officier du —. *Fisco præfectus.* 御史 Yú chè, ou 欽命巡察 Kĭn mín siûn tchă.

**FISTULE**, s. f. *Fistula, æ, f.* 瘡眼 Tchoūang yèn, ou 不歛口的瘡 Poŭ lién keŏu tў tchoūang.

**FIXE**, adj. *Fixus.* 穩當 Ouèn tāng, ou 釘了的 Tīn leào tў. ‖ Regard —. *Fixus oculorum obtutus.* 注目 Tchoú moŭ. ‖ Prix —. *Certum pretium.* 定了的價錢 Tín leào tў kiá tsiĕn.

**FIXER**, v. a. *Stabilīre.* 定 Tín, ou 做穩當 Tsoú ouèn tāng. ‖ Fixer les regards de quelqu'un. *Oculos convertĕre ad se.* 兜人看 Teōu jên kăn. ‖ — ses regards sur. *Ocul. defigĕre.* 看 Kăn. ‖ — l'amende. *Mulctam indicĕre.* 罰出錢 Fă tchŏu tsiĕn. ‖ Se — à une idée. *Seriò cogitāre.* 一心想 Ў sīn siàng.

**FLACON**, s. m. *Lagena, æ, f.* 瓶子 Pĭn tsè.

**FLAGELLER**, v. a. *Flagellāre.* 鞭打 Piēn tà.

**FLAGEOLET**, s. m. *Fistula, æ, f.* 簫 Siāo. ‖ Un —. *Una —.* 一枝簫 Ў tchē siāo.

**FLAGORNER**, v. a. *Blandiri.* 諂 Tchăn, ou 奉承 Fóng tchĕn.

**FLAIRER**, v. a. *Olfacĕre.* 聞 Ouén.

**FLAIREUR**, s. m. *Parasitus, i, m.* 混喫的人 Hoèn tchĕ tў jên.

**FLAMBEAU**, s. m. *Fax, acis, f.* 火把 Hò pà. ‖ — (chandelle). *Candela.* 臘燭 Lă tchoŭ.

**FLAMBÉ, ÉE**, adj. *Eversus.* 燒過的 Chaō kó tў.

**FLAMBER**, v. a. *Ustulāre.* 燒 Chaō.

**FLAMBOYER**, v. a. *Coruscāre.* 發光 Fă kouāng.

**FLAMME**, s. f. *Flamma, æ, f.* 火炎 Hò yên, ou 火焰 Hò yén. ‖ — d'amour. *Flamma.* 慾火 Yŏu hò. ‖ Jeter feu et —. *Exardescĕre in aliq.* 發大怒 Fă tá loú.

**FLANC**, s. m. (partie des côtés). *Latus, eris, n.* 肋旁 Lĕ páng. ‖ — (pris dans le sens de bord). *Ora —.* 邊 Piēn. ‖ Se battre les —. *Omni ope conāri.* 盡力 Tsín lў. ‖ — (ventre). *Uterus.* 母胎 Moù tāy. ‖ Prêter le —. *Ansam dăre.* 自招 Tsé tchaō, ou 兜 Teōu. ‖ — d'un navire. *Navis costa.* 船舷 Tchoūan hiên. ‖ — d'un bataillon. *Ala.* 一哨兵 Ў tsiáo pīn.

**FLANELLE**, s. f. *Laneus pannus.* 小絨 Siào jông, ou 白呢 Pĕ ngў.

**FLANQUER**, v. a. *Munīre.* 保護 Paò hoú. ‖ — un soufflet. *Alapam impingĕre.* 打嘴掌 Tà tsoùy tchàng.

**FLASQUE**, adj. *Flaccidus.* 軟弱 Joàn jŏ, ou 柔弱的 Jeōu joàn tў.

**FLATTER**, v. a. *Adulāri.* 諂媚 Tchăn meý. ‖ — avec la main, v. g. un chat. *Palpāri.* 抹 Mă. ‖ — en remuant la queue, v. g. comme font les chiens. *Caudam agitāre.* 擺尾 Paỳ oùy. ‖ Se —. *Sibi blandiri.* 自滿 Tsé màn.

**FLATTERIE**, s. f. *Adulatio, onis, f.* 諂媚 Tchăn-meỳ. ‖ Aimer la —. — *oblectāri.* 愛人諂媚他 Gaý jên tchăn meỳ tă. ‖ Obtenir par —. *Adulando obtinēre.* 諂媚得的 Tchăn meỳ tĕ tў. ‖ — (paroles doucereuses). *Blanda verba.* 甜言 Tiĕn yên.

**FLATUOSITÉ**, s. f. *Inflationes, um, f.* 肚裏生氣 Tóu lў sēn kў. ‖ Les dissiper. — *discutĕre.* 消氣 Siāo kў.

**FLÉAU**, s. m. *Flagellum, i, n.* 連枷 Liên kiā. ‖ Battre le blé avec le —. *Frumentum flagellāre.* 打麥子 Tà mĕ tsè. ‖ — d'une balance. *Scapus.* 天平梁 Tiĕn pĭn leâng, ou 戥幹 Tèn kán. ‖ Les deux bouts des —. *Capita.* 戥頭 Tèn teŏu, ou 戥巔 Tèn tiēn. ‖ — (châtiment). *Calamitas.* 患難 Hoân lán. ‖ — du ciel. *Cœli —.* 天災 Tiĕn tsaў. ‖ Être le — de sa famille. *Familiam acerbāre.* 兒子不成器 Eûl tsè poŭ tchên kў.

**FLÈCHE**, s. f. *Sagitta, æ, f.* 箭 Tsién. ‖ Une —. *Una —.* 一枝箭 Ў tchē tsién. L'inventeur des — se nomme : 牟夷 Meôu ў. ‖ Lancer des —. — *emittĕre.* 射箭 Chè tsién. ‖ Percer quelqu'un de —. *Configĕre.* 射人 Chè jên. ‖ Ne savoir de quel bois faire — (prov.). *Spe et arte destitui.* 無法各施上天無路下地無門 Oŭ fă kŏ chē cháng Tiĕn, oŭ loú hiá Tў oŭ mên.

**FLÉCHIR**, v. a. *Genuflectĕre.* 跪 Koúy. ‖ — les deux genoux. *Genua —.* 跪 Koùy. ‖ — la colère de Dieu. *Placāre iram div.* 息天主義怒 Sў Tiĕn Tchoù ngý loú. ‖ — (céder). *Cedĕre.* 讓 Jáng. ‖ Tout — sous lui. *Auctorit. ejus cedunt omnia.* 衆人服他 Tchóng jên foŭ tă.

**FLÉTRIR**, v. a. *Nitorem infuscāre.* 退光 Toūy kouāng. ‖ — la réputation de quelqu'un. *Famam atterĕre.* 壞人名聲 Hoúay jên min chēn. ‖ Se —. *Marcēre.* 黃了 Hoâng leào.

**FLÉTRISSURE**, s. f. (altération des fleurs). *Marcor, oris, m.* 黃 Hoâng. ‖ — (ignominie). *Labes.* 羞辱 Sieōu joŭ. ‖ La supporter sans rougir. *Infamiam ferre sine rubore.* 不顧臉皮 Poŭ koú lièn pў. ‖ Effacer une —. *Ex infamiā se lavāre.* 洗名聲 Sў min chēn.

**FLEUR**, s. f. *Flos, oris, m.* 花 Hoā. ‖ Une —. *Unus —.* 一朵花 Ў tò hoā. ‖ — naturelle. — *naturalis.* 眞花 Tchē hoā. ‖ — simple. — *simplex.* 單花 Tān hoā. ‖ — double. — *duplex.* 雙花 Choāng hoā. ‖ — artificielle. — *artificialis.* 制作的花 Tché tsó tў hoā. ‖ — en moelle d'*Aralia papyrifera*, vulgairement dit en France : *papier de riz.* 通草花 Tōng tsăo hoā. ‖ — en plume d'oiseau. — *ex avium pennis.* 翠花 Tsoúy hoā. ‖ — en soie brodée. 絨花 Jông hoā. ‖ Guirlande de —. *Florea serta.* 花圈 Hoā kiūen. ‖ Couronne de —. *Corona florea.* 花團 Hoā toūan. ‖ Être en —. *Florēre.* 開了花 Kaў leào hoā. ‖ Ouvrir sa —. *Flor. aperire.* 開花 Kaў hoā, ou 出花 Tchŏu hoā.

|| Perdre sa —. *Deflorescĕre.* 花謝 Hoā sié, ou 花落 Hoā lŏ. || Cueillir une —. *Decerpĕre.* 拆花 Tsĕ hoā. 摘花 Tў hoā. 採花 Tsaỳ hoā. || Calice des —. *Calix* —. 花房 Hoā fâng. || Coupe des —. *Cupa* —. 花衣 Hoā ў. || Bouton des —. *Gemma.* 花姑都 Hoā koū toū. || Les pétales. *Folia* —. 花瓣 Hoā pân. || — de l'âge. *Ætatis flos.* 青年 Tsīn niên, ou 青春 Tsīn tchŏun. || Mourir à la — de l'âge. *Intrà juventam rapi.* 殀 Yào. || Avoir la — de quelque chose. *Primitias habēre.* 占先 Tchán siēn. || — de farine. *Pollen.* 頭麪 Teŏu mién. || — de vinaigre. *Mycoderma aceti.* 白蒙 Pĕ mông. 花 Hoā. 醋母子 Tsoú moù tsè. || — de nitre. *Aphronitrum.* 凈硝 Tsín siaō. || — des femmes (maladie). *Albus fluor.* 紅帶 Hông taý, ou 白帶 Pĕ taý. || — de la noblesse. *Nobilitatis flos.* 上等人 Cháng tèn jên, ou 縉紳 Tsín chēn. || — de rhétorique. *Orationis flosculi.* 筆法 Pў fă. || A — de terre. *Ad soli superficiem.* 與地基一樣平 Yù tý kў ў yáng pīn, ou 平地面 Pīn tý mién.

FLEURETTES, s. f. *Blanditiæ, arum, f.* 諂媚 Tchăn meỳ, ou 調戲 Tiăo hý. || Conter des —. — *dicĕre.* 諂媚 Tchăn meỳ.

FLEURIR, v. a. *Florescĕre.* 開花 Kaў hoā, ou 發花 Fă hoā. || — (être en vogue). *Florēre, vigēre.* 出名 Tchŏu mîn.

FLEUVE, s. m. *Fluvius, ii, m.* 河 Hô. || Un —. *Unus* —. 一條河 Ў tiăo hô. || Le rivage. *Ripa.* 河岸 Hô gán. || L'embouchure. *Ostium.* 河口 Hô keŏu. || — lent. — *lentus.* 河水平 Hô choùy pīn. || — rapide. — *rapidus.* 河水陡 Hô choùy teòu. || — impétueux. — *impetuosus.* 河水陡 Hô choùy teòu. || — dangereux. — *periculosus.* 河水凶 Hô choùy hiōng. || — à cascade. *Desiliens.* 灘口 Tān keŏu. || Les trois grands — de la Chine. *Tria præcipua flumina Sinarum.* 南江 Lân kiāng. 中江 Tchōng kiāng. 北江 Pĕ kiāng. || Descendre un —. *Secundo amne ire.* 下水 Hiá choùy. || Remonter un —. *Adverso* —. 上水 Cháng choùy.

FLEXIBLE, adj. *Flexibilis.* 彎得的 Ouān tĕ tў. ou 軟的 Joùan tў. || Esprit —. *Animus mansuetus.* 受教的 Cheóu kiáo tў. || — (doux). *Docibilis.* 受教的 Cheóu kiáo tў.

FLIBUSTIER, s. m. *Pirata, æ, m.* 海賊 Haỳ tsĕ.

FLOCON, s. m. *Floccus, i, m.* 一團 Ў toūan. || — de coton. *Gossyp. glomus.* 一團棉花 Ў toūan miên hoā.

FLOT, s. m. *Fluctus, ùs, m.* 波浪 Pō lâng. || Être à —. *Innatāre.* 浮 Feôu. || Agité des —. *Fluctibus jactāri.* 波浪蕩船 Pō lâng táng tchoūan. || — de gens. *Fluctus hominum.* 人山人海 Jên chān jên haỳ. || Pleurer à grands —. *Profundĕre vim lacrym.* 大哭 Tá koŭ. || — (agitation). *Procellæ.* 暴風 Paó fōng.

FLOTTE, s. f. *Classis, is, f.* 一帮船 Ў pāng tchoūan. || Équiper une —. — *ornāre.* 備一帮船 Pý ў pāng tchoūan. || Commander une —. — *regĕre.* 管一帮船 Koùan ў pāng tchoūan.

FLOTTER, v. a. *Fluctuāre.* 浮水 Feôu choùy, ou 漂 Piăo. || — çà et là. — *hùc et illùc.* 飄 Piăo. || — (hésiter. *Hæsitāre.* 無主意 Oŭ tchoù ý.

FLUET, adj. *Delicatus.* 體弱的 Tў jŏ tў.

FLUIDE, adj. *Fluidus.* 稀流的 Hў lieôu tў.

FLÛTE, s. f. *Tibia, æ, f.* 笛子 Tў tsè. || Trou bouché de la — chinoise. 笛膜 Tў moŭ. || Jouer de la —. — *canĕre.* 吹笛子 Tchoūy tў tsè. || Ajuster ses —. *Omnia adhibēre.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký. || Ce qui vient de la — s'en retourne au tambour (prov.), c.-à-d. Biens mal acquis ne profitent jamais. *Malè parta, malè dilabuntur.* 不義之財易敗 Poŭ ngý tchē tsāy ý paý.

FLUX, s. m. *Maris æstus, ùs, m.* 海潮 Haỳ tchăo. || — du matin. 早潮 Tsaò tchăo. || — du soir. 晚潮 Oùan tchăo. || Il y a —. *Æstus ascendit.* 潮漲了 Tchăo tchàng leào. || Il y a reflux. *Æstus recessit.* 潮退了 Tchăo toūy leào. || — de ventre. *Alvi profluvium.* 肚瀉 Toú sié. || L'avoir. *Alvum habēre liq.* 肚瀉 Toú sié. || L'arrêter. — *cohibēre.* 止瀉 Tchè siè. || — de sang. *Sanguinis profluv.* 吐血 Tŏu hiuĕ. || L'arrêter. *Inhibēre* —. 止血 Tchè hiuĕ. || — de semence. *Seminis humani profl.* 濁症 Tchŏ tchén, ou 流精 Lieôu tsīn. || — de paroles. *Profluentia verborum.* 話多 Hoá tō.

FLUXION, s. f. *Fluxio, onis, f.* 腫 Tchòng. || — sur les yeux. *Suffusio.* 眼瞖 Yèn ý.

FŒTUS, s. m. *Fœtus, ùs, m.* 胎 Tāy. 胚 Peў. 胎成形 Tāy tchĕn hîn.

FOI, s. f. (croyance relig.). *Fides, ei, f.* 信德 Sín tĕ. || — divine. *Supernaturalis fides.* 超性信德 Tchăo sín sín tĕ. || — naturelle (humaine). — *humana.* 本性的信德 Pèn sín tў sín tĕ. || — vive. *Viva* —. 活信德 Hŏ sín tĕ. || — morte. *Mortua* —. 死信德 Sè sín tĕ. || Article de —. *Articulus* —. 當信之端 Tāng sín tchē touān. || Avoir la —. *Habēre fidem.* 有信德 Yeòu sín tĕ. || La — ne vient pas. *Fides non venit.* 信不來 Sín poŭ laŷ. || Faire un acte de —. *Elicĕre actum* —. 發信德 Fă sín tĕ. || — (fidélité). *Fides.* 忠信 Tchōng sín. || Mauvaise —. *Mala* —. 不忠信 Poŭ tchōng sín. || Engager sa —. *Verbum dăre.* 許 Hiù. || Garder sa —. — *servāre.* 不食言 Poŭ chĕ yên, ou 不失言 Poŭ chĕ yên. || Violer sa —. — *violāre.* 食言 Chĕ yên. || Ajouter — à quelqu'un. *Alic. credĕre.* 信人 Sín jên. || De bonne —.

*Sinceré.* 老實 Laò chĕ. ‖ Faire —. *Fidem facĕre.* 證 Tchén. ‖ — conjugale. *Maritalis fides.* 夫婦相信 Foū-foú siāng sín.

**FOIE**, s. m. *Jecur, oris, n.* 肝 Kān. ‖ Un —. *Unum* —. 一籠肝 Ў lóng kān.

**FOIN**, s. m. *Fenum, i, n.* 乾草 Kān tsaŏ. ‖ A défaut de —, on mange de la paille (Prov.) *Non prout volo, sed prout possum ago.* 不得魚也要得鰕 Poŭ tĕ yû yĕ yáo tĕ hiâ.

**FOIRE**, s. f. *Nundinæ, arum, f.* 塲 Tchăng. ‖ Lieu où se tient la —. *Emporium, ii, n.* 街 Kaȳ. ‖ Aller à la —. *Nundinări.* 去趕塲 Kiŭ kàn tchăng. ‖ Revenir de la —. *Redire ex* —. 趕塲回來 Kàn tchăng hoûy laŷ. ‖ Ouvrir la —. *Incipĕre* —. 開塲 Kaȳ tchăng. ‖ S'entendre comme larron en — (prov.). *Congruĕre in omnibus.* 耗子纔知耗子路 Haó tsè tsaŷ tchē haó tsè loú. ‖ — (cours de ventre). *Cursus ventris.* 稀屎 Hȳ chè, ou 肚瀉 Toú sié. ‖ L'avoir. *Habēre* —. 拉稀屎 Lā hȳ chè, ou 肚瀉了 Toú sié leào.

**FOIS**, s. f. ‖ Une —. *Semel.* 一回 Ў hoûy, ou 一次 Ў tsé. ‖ Dix —. *Decies.* 十回 Chĕ hoûy. ‖ La première —. *Primâ vice.* 頭一回 Teŏu ў hoûy. ‖ Pour la première —. *Primùm.* 初回 Tsoū hoûy. ‖ Une — seulement. *Semel omninò.* 止一回 Tchè ў hoûy. ‖ Une — pour toutes. — *et in perpetuum.* 單單這一回 Tān tān tché ў hoûy. ‖ Une — l'an. *Semel in anno.* 一年一回 Ў niên ў hoûy. ‖ Une — autant. *Alterum tantum.* 多一倍 Tō ў peý, ou 加一倍 Kiā ў peý. ‖ A la —. *Simul.* 一齊 Ў tsȳ. ‖ Deux — plus grand. *Bis tantum.* 加兩倍 Kiā leàng peý. ‖ Parler tous à la —. *Simul loqui.* 一齊說 Ў tsȳ chŏ. ‖ Une autre —. *Aliàs.* 二回 Eùl hoûy. ‖ Autrefois. *Quandoquè.* 前頭 Tsiĕn teŏu. ‖ Quelquefois. *Aliquotiès.* 有時候 Yeòu chê heóu. ‖ Parfois. *Subindè.* 有時 Yeòu chê. ‖ Pour cette —. *Pro hâc vice.* 這一次 Tché ў tsé, ou 一回 Ў hoûy. ‖ Bien des —. *Sæpissimè.* 多回 Tō hoûy. ‖ Tant de —. *Toties.* 這樣多回 Tché yáng tō hoûy. ‖ Toutes les — que. *Quotiescunque.* 回回 Hoûy hoûy, ou 每次 Meỳ tsé.

**FOISON** (A), adv. *Uberrimè.* 多多的 Tō tō tȳ. ‖ A —. *Affatim.* 狠多 Hèn tō.

**FOL, LE**, adj. *Insanus.* 瘋人 Fōng jên. ‖ — amour. — *amor.* 私愛 Sē gaý, ou 淫心 Ŷn sīn. ‖ — espoir. *Vana spes.* 虛望 Hiū ouáng. ‖ — dépenses. *Sumptus ingentes.* 浪費 Lâng feý.

**FOLÂTRER**, v. a. *Lascivīre.* 說笑 Chŏ siáo.

**FOLIE**, s. f. *Dementia, æ, f.* 瘋 Fōng, ou 呆 Yaȳ. ‖ Aimer à la —. *Insanè amāre.* 邪愛 Siê gaý. ‖ — (sottises). *Facetiæ.* 糊塗的 Hoû toū tȳ. ‖ Dire des —. *Fluĕre facetiis.* 說話莫得頭緒 Chŏ hoá mô tĕ teŏu siú.

**FOLLET, TE**, adj. (poil). *Lanugo.* 細毛 Sý maô, ou 秋毫 Tsieōu haô. ‖ Esprits —. *Lemures.* 小神子 Siào chên tsè, ou 鬼悟 Koùy hoûen.

**FOMENTER**, v. a. *Fovēre.* 養 Yàng. ‖ — la guerre. *Bellum alĕre.* 殺賊不除根 Chă tsĕ poŭ tchŏu kēn, ou 招惹打仗 Tchaō jĕ tà tcháng. ‖ — une maladie. *Morbum* —. 捱倒不醫 Gaȳ taò poŭ ȳ.

**FONCTION**, s. f. *Munus, eris, n.* 本分 Pèn-fén. ‖ S'acquitter de ses —. — *obire.* 滿本分 Màn pèn-fén. ‖ Reprendre sa —. *Repetĕre præfect.* 復職 Foŭ tchĕ.

**FONCTIONNAIRE**, s. m. *Præfectus, i, m.* 現任官 Hién jén koūan.

**FOND**, s. m. *Fundus, i, m.* 底 Tỳ. ‖ Sans —. *Non habens* —. 無底 Oû tỳ. ‖ — du cœur. *Intimum cor.* 心底 Sīn tỳ. ‖ — du vase à riz. 飯鍋 Tsén pý. ‖ Jusqu'au —. *Usquè ad imum.* 到底 Taó tỳ. ‖ — d'une écuelle. *Scutellæ fundus.* 碗斗 Oùan teòu. ‖ Bas- —. *Ima loca.* 水淺 Choùy tsién. ‖ — d'une grotte. *Intima spelunca.* 硐底 Tóng tỳ. ‖ — de la mer. *Vadum.* 海底 Haỳ tý. ‖ — de cale. *Infimum navis tabulatum.* 船倉 Tchoŭan tsāng. ‖ Aller au — de l'eau. *Ad vadum labi.* 沉下水 Tchĕn hiá choùy. ‖ Couler à —. *In profundum demergĕre.* 沉下去 Tchĕn hiá kiŭ. ‖ De — en comble. *Penitùs.* 全全 Tsŭen tsŭen. ‖ De son —. *Ex naturâ suâ.* 本來 Pèn laŷ. ‖ Détruire de — en comble. *Penitùs evertĕre.* 除滅 Tchŏu miĕ. ‖ Ruiner quelqu'un de — en comble. *Deturbāre aliq. fortunis.* 傾他的家產 Kīn tă tỳ kiā tchăn. ‖ Entrer dans le — d'une affaire. *Rem penitùs excutĕre.* 搜求 Seōu kieŏu. ‖ Au —, il a de l'esprit. *Reverà ingenio valet.* 果然他是聰明 Kò jân tă ché tsōng mîn. ‖ — du cœur. *Imum pectus.* 心內 Sīn loúy. ‖ Lire au — du cœur. *Animum perspect. habēre.* 看透人心 Kăn teōu jên sīn. ‖ —. *Vallis.* 山口 Chān keŏu. ou 山谷 Chān kioŭ. ‖ La ville est dans un —. *Urbs in valle posita est.* 城在兩山之中 Tchĕn tsaý leàng chān tchē tchōng. ‖ — (appui, soutien). *Fiducia.* 靠望 Káo ouáng. ‖ Faire — sur quelqu'un. *Confidĕre in aliq.* 靠人 Kaó jên. ‖ A —. *Omninò, planè.* 全全 Tsŭen tsŭen. ‖ Savoir à —. *Rem percallĕre.* 熟一宗事 Choŭ ў tsōng sé.

**FONDAMENTAL, E**, adj. *Præcipuum, necessarium.* 要緊的事 Yáo kìn tȳ sé.

**FONDANT, E**, adj. *Liquescens.* 易化得 Ў hoā tĕ.

**FONDATEUR**, s. m. (de ville). *Fundator urbis.* 修城的人 Sieōu tchĕn tȳ jên. ‖ — de dynastie. *Alicuj. dynastiæ.* 創立君 Tchoăng lȳ kiūn. ‖ — d'ordre. *Relig. discipl. conditor.* 立修院的人 Lȳ sieōu yûen tȳ jên.

**FONDEMENT**, s. m. *Fundamentum, i, n.* 石脚 Chĕ kiŏ. 基 Kȳ. 根 Kēn. ‖ Creuser les —. — *fodĕre.* 挖地基 Oŭa tý kȳ. ‖ Jeter les —. *Agĕre* —. 安石脚 Gān chĕ kiŏ. ‖ — (base, principe). *Radix, causa.* 根由 Kēn yeôu. ‖ — de la paix. *Pacis* —. 太平之本 Taý pîn tchē pèn. ‖ — (cause). *Causa.* 緣故 Yûen koú. ‖ Sans —. *Absque fundam.* 無故 Oŭ koŭ. ‖ Se fâcher sans —. *Sine causâ irasci.* 平白冒火 Pîn pĕ maô hò. ‖ — (extrémité du rectum). *Sedes.* 屁股 Pý koù.

**FONDER**, v. a. *Fundamentum agĕre.* 立 Lȳ, ou 造 Tsáo. ‖ — une église. *Templum erigĕre.* 立經堂 Lȳ kīn tāng. ‖ — une règle. *Regulam stabilire.* 立規矩 Lȳ koūy kiù. ‖ — ses espérances sur. *In aliq. re spem ponĕre.* 望一宗事 Oúan ȳ tsōng sé. ‖ — un asile d'enfants. *Pro pueris asylum instituĕre.* 育嬰修堂 Sieōu yoŭ ȳn tāng. ‖ — un couvent. *Monasterium.* 立修院 Lȳ sieōu oúan. ‖ Être — en droit. *Æquo niti.* 有理 Yeòu lȳ. ‖ Se — sur quelqu'un. *Inniti aliq.* 靠人 Kaó jên.

**FONDERIE**, s. f. *Metallor. officina.* 五金舖 Où kīn poú.

**FONDEUR**, s. m. *Conflator, oris, m.* 銀匠 Ȳn tsiáng.

**FONDRE**, v. a. *Liquefacĕre.* 化 Hoá. ‖ L'argent — entre ses mains. *Illius largitione pecunia interit.* 他的手鬆得狠 Tā tȳ cheòu sōng tĕ hèn. ‖ — (s'affaisser). *Deprimi.* 落下去 Lŏ hiá kiŭ. ‖ — en larmes. *Effusè lacrymāri.* 流淚如雨 Lieôu loúy joŭ yù. ‖ — sur quelqu'un. *In aliq. ruĕre.* 攻擊人 Kōng kȳ jên. ‖ Se —. *Liquescĕre.* 化開 Hoá kāy.

**FONDRIÈRE**, s. f. *Vorago, inis, f.* 坑 Kēn. ‖ Terre pleine de boue. *Lama.* 陽地 Chĕ tý.

**FONDRILLES**, s. f. *Sedimentum, i, n.* 渣渣 Tchā tchā, ou 底子 Tỳ tsè.

**FONDS**, s. m. *Ager, ri, m.* 田 Tiên. ‖ Acheter un —. — *emĕre.* 買田 Maỳ tiên. ‖ — (argent). *Pecunia præsens.* 現銀子 Hién ȳn tsè. ‖ N'avoir pas de —. *Indig. arg.* 無銀錢 Oŭ ȳn tsè. ‖ Placer à — perdus. *Pecun. abal. collocāre.* 和根爛 Hô kèn lán. ‖ N'avoir pas de —. *Ignarus esse.* 淺學 Tsién hiŏ, ou 飄皮曉得點 Piāo pȳ hiào tĕ tièn. ‖ — de boutique. 貨物 Hó oŭ.

**FONTAINE**, s. f. *Fons, tis, m.* 井 Tsìn. ‖ Une —. *Unus* —. 一口井 Ȳ keŏu tsìn.

**FONTE**, s. f. *Fusura, æ, f.* 化的東西 Hoá tȳ tōng sȳ. — de cloche. *Campanæ conflatio.* 鑄鐘 Tchoú tchōng. ‖ — des neiges. *Solutæ nives.* 雪化了 Siuĕ hoá leào.

**FONTS BAPTISMAUX**, s. m. *Fontes lustrales.* 付洗之泉 Foú sỳ tchē tsûen. ‖ Tenir sur les —, c.-à-d. être parrain. *Esse patrinus.* 當代父 Táng taý foú. ‖ Être marraine. *Esse matrina.* 當代母 Táng táy moù.

**FOR**, s. m. (intérieur). *Forum internum.* 內 Loúy.

**FORAIN**, adj. *Extraneus.* 外來的 Ouáy laŷ tȳ.

**FORBAN**, s. m. *Pirata, æ, m.* 海賊 Haỳ tsĕ.

**FORCE**, s. f. *Robur, vires.* 力量 Lȳ leâng, ou 氣力 Ký lȳ. ‖ N'avoir pas de —. — *carēre.* 無氣力 Oŭ ký lȳ. ‖ Prendre des —. *Corroborāre se.* 壯力 Tchoúang lȳ. ‖ De toutes ses —. *Omni ope.* 盡力量 Tsín lȳ leâng. ‖ — (vertu). *Fortitudo.* 剛勇之德 Kāng yòng tchē tĕ. ‖ — d'esprit. *Animi firmitas.* 心穩 Sīn ouèn. ‖ — d'esprit. *Ingenii acies.* 明悟大 Mîn oú tá. ‖ Cela passe mes —. *Id vires superat.* 這個超過我的力量 Tchĕ kó tchāo kó ngò tȳ lȳ leâng. ‖ Employer toutes ses —. *Omni operâ niti.* 用力 Yóng lȳ. ‖ — (violence). *Vis.* 强勉 Kiāng mièn. ‖ User de —. *Vim adhibēre.* 强勉 Kiāng mièn. ‖ Repousser la — par la —. *Vim vi repellĕre.* 以强驅强 Ȳ kiāng kiū kiāng. ‖ Il m'est — de faire. *Non sponte ago.* 我莫奈何做 Ngò mô laý hô tsoú. ‖ — (solidité), v. g. d'un drap. *Firmitas panni.* 布經事 Poú kīn sé. ‖ — d'une poutre. *Tigni* —. 梁大 Leâng tá. ‖ — (énergie). *Vis.* — du style. — *dictionis.* 筆力 Pȳ lȳ. ‖ Argument sans —. *Sine fundam. ratio.* 這話說來也莫理 Tchĕ hoá chŏ laŷ yĕ mô lȳ. ‖ Parler avec —. *Vehementer loqui.* 說得展勁 Chŏ tĕ tchàn kín. ‖ Avoir — de loi. *Pro lege valēre.* 當得常法 Táng tĕ chāng fă. ‖ — (troupes). *Copiæ.* 兵 Pīn. ‖ Avoir de grandes —. *Copias plurim. hab.* 人馬多 Jên mà tō. ‖ — (vertu, efficacité). *Vis, efficacia.* 效驗 Hiáo nién, ou 利 Lý. ‖ — du poison. *Veneni vis.* 毒藥利害 Toŭ yŏ lý haý. ‖ — du vin. *Vini vires.* 酒狠 Tsieòu hèn. ‖ — (quantité). *Copia.* 多 Tō. ‖ — argent. *Copia argenti.* 銀子多 Ȳn tsè tō. ‖ — présents. *Uberiora dona.* 大禮物 Tá lȳ oŭ. ‖ — promesses. *Promissis onerāre.* 許得多 Hiù tĕ tō. ‖ A — de prières. *Multis precibus.* 說了多回纔得了 Chŏ leào tō hoûy tsāy tĕ leào. ‖ A toute —. *Quâcunque viâ.* 總要 Tsōng yáo, ou 定要 Tín yáo.

**FORCÉMENT**, adv. *Per vim.* 奈何不得 Laý hó poŭ tĕ.

**FORCENÉ, ÉE**, adj. *Vesanus.* 瘋的 Fōng tȳ.

**FORCER**, v. a. *Cogĕre.* 强勉 Kiāng mièn. ‖ — une porte. *Fores effringĕre.* 打破門 Tà pŏ mên. ‖ — un cheval. *Equo ilia perrumpĕre.* 傴馬 Louỳ mà. ‖ — la main à quelqu'un. *Vi cogĕre.* 强勉人 Kiāng mièn jên.

**FORET**, s. m. *Terebella.* 鑽頭 Tsouàn teŏu.

**FORÊT**, s. f. *Silva, æ, f.* 樹林 Choú lîn.

**FORFAIT**, s. m. *Scelus, eris, n.* 大罪 Tá tsoúy. ‖ — (marché). *Redemptio.* 包工 Paō kōng.

**FORFANTERIE**, s. f. *Vaniloquentia, æ, f.* 誇獎的話 Koūa tsiàng tȳ hoá.

**FORGE**, s. f. *Fabrica ferraria.* 鉄匠舖 Tiĕ tsiáng poú.

**FORGER**, v. a. *Cudĕre.* 打鉄 Tà tiĕ. ‖ — un mensonge. *Mendacium astruĕre.* 說白話 Chŏ pĕ hoá. ‖ — une

accusation. *In aliq. crimen conflāre.* 假粧告狀 Kià tchoāng káo tchouāng. ‖ — une nouvelle. *Fingĕre nuntium.* 造謠言 Tsáo yâo yên. ‖ En — on devient forgeron. (Prov.) *Fabricando fabri fimus.* 一回生二回熟 Ỹ hoûy sēn eùl hoûy choŭ.

**FORMALISER (SE)**, v. r. *Offendi.* 肚量窄 Tóu leâng tsĕ, ou 小氣 Siáo kў. ‖ Ne pas se — aisément. *Non cum offensione aliq. accipĕre.* 肚量大 Toú leâng tá.

**FORMALITÉ**, s. f. *Formula, æ, f.* 款 Koŭan, ou 禮 Lỳ. ‖ Selon les —. *Rité.* 恰當 Kiă táng. ‖ Garder les —. *Formulas sequi.* 依規矩 Ỹ koūy kiù. ‖ Les violer. *— excidĕre.* 不守規矩 Poŭ cheòu koūy kiù.

**FORMAT**, s. m. *Libri dimensio.* 書長短 Choū tcháng touàn. ‖ — in-folio. *Non plicato folio.* 單篇 Tān piĕn. ‖ — in-4°. *Folio quadruplicato.* 四摺的書 Sé tsĕ tў choū. ‖ — in-8. *Folio octuplicato.* 八摺的書 Pă tsĕ tў choū.

**FORME**, s. f. *Forma, æ, f.* 樣子 Yáng tsè. ‖ Sous — humaine. *In figurâ hominis.* 借人形像 Tsié jên hîn siàng. ‖ Le Saint-Esprit descendit sous la — d'une colombe. *Spiritus Sanctus descendit sub specie columbæ.* 聖神借白鴿之形降臨 Chén chên tsié pĕ kŏ tchē hîn kiáng lîn. ‖ Par — de jeu. *Ludi causâ.* 爲耍 Oûy choà. ‖ — (règle). *Regula.* 規矩 Koūy kiú. ‖ Sans — de procès. *Indictâ causâ.* 不問情由 Poŭ ouén tsîn yeôu. ‖ Pour la —. *Negligenter.* 不用心 Poŭ yóng sīn, ou 大大意意的 Tá tá ý ý tў. ‖ — de souliers. *Calopodium.* 鞋楦頭 Haŷ kiuén teŏu.

**FORMEL, LE**, adj. (termes). *Expressa verba.* 明白的話 Mîn pĕ tў hoá.

**FORMER**, v. a. *Formāre.* 做樣子 Tsoú yáng tsè. ‖ — un triangle. *Triangulum facĕre.* 畫三尖角 Hoá sān tsiēn kŏ. ‖ — à la vertu. *Virtute imbuĕre.* 教人立德 Kiáo jên lў tĕ. ‖ — un projet. *Consilium capĕre.* 打主意 Tà tchoùy ý. ‖ Se — un dessein. *Molīri.* 想一宗事 Siàng ў tsōng sé. ‖ Se — dans la coque. *Animantur ova.* 蛋在變 Tán tsaý pién. ‖ Se — l'idée d'une chose. *Animo rem fingĕre.* 想 Siàng. ‖ Se —. *Erudīri.* 有見識 Yeòu kién tchĕ. ‖ Se — sur quelqu'un. *Alterius in mores se formāre.* 效法人 Hiáo fă jên, ou 學人 Hiŏ jên.

**FORMIDABLE**, adj. *Formidolosus.* 可怕的 Kò pá tў.

**FORMOSE (ILE DE)**. *Formosa insula.* 臺灣 Tâу ouān.

**FORMULAIRE**, s. m. *Formulæ codex.* 規條冊 Koūy tiâo tsĕ.

**FORMULE**, s. f. *Formula, æ, f.* 樣子 Yáng tsè.

**FORNICATEUR**, s. m. *Fornicator, oris, m.* 姦夫 Kiēn foū.

**FORNICATRICE**, s. f. *Fornicatrix, icis, f.* 淫婦 Ŷn foú.

**FORNIQUER**, v. a. *Fornicāre.* 姦淫 Kiēn ŷn. ‖ — avec une personne qui ne consent pas. *Cum reluctante muliere —.* 强姦 Kiâng kiēn. ‖ — avec une personne qui consent. *Cum consentiente —.* 調姦 Tiâo kiēn. ‖ — dans une maison publique. L'action elle-même du crime se désigne par ces mots : 關門 Koūan mên.

**FORS**, prép. *Præter.* 除外 Tchŏu ouáy.

**FORT, E**, adj. *Robustus.* 强壯的 Kiâng tchoūang tў. ‖ — à porter un fardeau. *Oneri ferendo par esse.* 挑得担子 Tiāo tĕ tán tsè. ‖ Cela est trop — pour vous. *Vires tuas id superat.* 你挑不起 Ngỳ tiāo poŭ kў. ‖ — en cavalerie. *Equitatu firmus.* 會騎馬 Hoúy kў mà. ‖ — de son innocence. *Innoc. fretus.* 心中無愧 Sīn tchōng oŭ koúy. ‖ — solide. *Firmus.* 牢 Laô, ou 經事 Kīn sé. ‖ Toile —. *Tela —.* 布經事 Poú kīn sé. ‖ Voix —. *Plena vox.* 好嗓子 Haò sāng tsè. ‖ — bien. *Optimè.* 狠好 Kèn haò. ‖ Haleine —. *Oris gravitas.* 口臭 Keŏu tcheóu. ‖ — peu. *Perpaulùm.* 狠小 Kèn siào. ‖ Vent —. *Vehemens ventus.* 風大 Fōng tá. ‖ Paroles —. *Gravia verba.* 利害的話 Lý haý tў hoá. ‖ Preuve —. *Solidum argum.* 大證見 Tá tchén kién. ‖ A plus — raison. *Multò magis.* 越更 Yuĕ kén, ou 越發 Kén fă. ‖ A combien plus — raison. *Quantò plùs.* 更多 Kén tō. ‖ — en philosophie. *Callēre phil.* 精通格物 Tsīn tōng kĕ oŭ. ‖ Esprit —. *Animus fortis.* 狠人 Hèn jên. ‖ Esprit —. *Religioni illudens.* 不孝的 Poŭ hiáo tў. ‖ Se faire — pour quelqu'un. *Spondēre pro aliq.* 做保人 Tsoú paò jên.

**FORT**, s. m. *Castellum, i, n.* 砲臺 Paó tâу. ‖ Prendre un —. *— expugnāre.* 打破寨子 Tà paó tchaý tsè. ‖ — de l'été. *Adulta æstas.* 正當暑熱 Tchén tāng choŭ jĕ. ‖ — de la maladie. *In summo morbo.* 病重時候 Pín tchóng chê heóu. ‖ C'est là son —. *In hoc ipse percallet.* 他熟這宗事 Tā choŭ tché tsōng sé. ‖ — irrité. *Iratus vehementer.* 發大怒 Fă tá loú.

**FORTERESSE**, s. f. *Arx, cis, f,* 城堡 Tchĕn pào, ou 砲臺 Pāo taŷ.

**FORTIFIANT, TE**, adj. *Quod corroborat.* 補藥 Pŏu yŏ.

**FORTIFICATION**, s. f. *Munimen.* 堅固 Kiēn koú.

**FORTIFIER**, v. a. *Firmāre.* 堅固 Kiēn koú. ‖ — son camp. *Castra munīre.* 修整寨營 Sieōu tchén tchaý ŷn. ‖ — quelqu'un. *Corroborāre.* 加力量 Kiā lў leâng. ‖ — son corps. *Corroborāre se.* 養力 Yàng lў. ‖ Se — dans son dessein. *Se in consilio firmāre.* 恒心不改 Hên sīn poŭ kày.

**FORTUIT, E**, adj. *Fortuitus.* 偶然的 Ngeòu jân tў.

**FORTUNE**, s. f. *Fortuna, æ, f.* 運氣 Yún kў, ou 命 Mín. ‖ Bonne —. *Secunda —.* 運氣好 Yún kў haò ou 好命 Hào mín. ‖ Mauvaise —. *Adversa —.* 運氣不好 Yún kў poŭ hào, ou 命薄 Mín pŏ. ‖ Diseur de bonne —. *Hariolus.* 算命 Souán mín. ‖ Diseur de bonne — par l'inspection de la face. 看相 Kān siāng. ‖ Diseur de bonne — par les

Koúa de Foŭ hŷ. 卜課 Poŭ kŏ. ‖ Diseur de bonne — par les caractères. 擇字 Tsĕ tsé. ‖ Avoir les faveurs de la —. *Fortunæ donis cumulāri.* 運氣好 Yún ký haò. ‖ — (biens, richesses). *Divitiæ, bona.* 財帛 Tsāy pĕ. ‖ Faire sa —. *Ditescĕre.* 發財 Fă tsāy. ‖ Revers de —. *Adversa fortuna.* 不造化的事 Poŭ tsaó hoá tỷ sé. ‖ Haute —. *Summa —.* 大富 Tá foŭ. ‖ En déchoir. *È fortunâ descīscĕre.* 丟了大富 Tieōu leào tá foŭ.

**FOSSE**, s. f. *Fovea, æ, f.* 坑子 Kĕn tsè. ‖ Faire une —. *Foveam fodĕre.* 挖坑子 Oŭa kĕn tsè. ‖ Sur le bord de la —. *Mediâ jàm morte teneri.* 要死得狠 Yáo sè tĕ hèn.

**FOSSETTE**, s. f. *Gelasinus, i, m.* 酒窩 Tsieòu oūo.

**FOU**, s. m. *Amens.* 瘋 Fōng. ‖ Être —. *Insanire.* 瘋了 Fōng leào. ‖ — d'amour. *Amore perditus.* 愛得狠 Gaý tĕ hèn. ‖ — d'une femme. *Amore deperire.* 害相思 Haý siāng sē. ‖ Rendre —. *Ad insan. redigĕre.* 迷人 Mŷ jên.

**FOUDRE**, s. f. *Fulmen, inis, n.* 雷火 Loûy hò. ‖ La — gronde. *Strepit tonitru.* 雷響 Loûy hiàng. ‖ Coup de —. *— ictus.* 打一炸雷 Tà ỹ tchá loûy. ‖ Frappé de la —. *— percussus.* 雷打的 Loûy tà tỷ. ‖ La — l'a écrasé. *Fulminis ictu periit.* 雷打死了他 Loûy tà sè leào tā.

**FOUDROYER**, v. a. *Fulmine percutĕre.* 雷打 Loûy tà. ‖ — une ville. *Urbem tormentis quatĕre.* 用炮攻城 Yóng páo kōng tchĕn. ‖ — par ses paroles. *Verbis fulmināre.* 說話謔嚇人 Chŏ hoá hoū hĕ jên.

**FOUET**, s. m. *Flagellum, i, n.* 鞭子 Piēn tsè. ‖ Un —. *Unum —.* 一把 Ỹ pà. ‖ Donner le —. *— cædĕre.* 鞭打 Piēn tà. ‖ Donner cent coups de —. *Centum ictibus cædĕre.* 打一百下 Tà ỹ pĕ hiá. ‖ Recevoir le —. *— cædi.* 挨打 Yaŷ (ou) Gaŷ tà.

**FOUETTER**, v. c. *— cædĕre.* 打人 Tà jên. ‖ — jusqu'au sang. *Sanguinem virgis elicĕre.* 打出血來 Tà chŏu hiuĕ laŷ. ‖ Le vent — dans la figure. *Faciem verberat ventus.* 風割臉 Fōng kŏ lièn.

**FOUGUE**, s. f. *Impetus, ûs, m.* 暴操的性 Paó tsāo tỷ sín, ou 擊 Kŷ. ‖ La — s'est calmée. *Resedit ira.* 怒息了 Loú sỷ leào. ‖ Arrêter la — de quelqu'un. *Imp. alic. reprimĕre.* 壓暴操 Yă paó tsāo.

**FOUGUEUX, SE**, adj. *Impetuosus homo.* 暴心的人 Paó sīn tỷ jên. ‖ Cheval —. *Equus asper.* 毛馬 Mâo mà.

**FOUILLER**, v. a. *Fodĕre.* 挖 Oŭa. ‖ — quelqu'un. *Aliq. scrutāri.* 搜驗人 Seōu nién jên.

**FOULARD**, s. m. *Mantile sericum.* 綢子 Tcheŏu tsè.

**FOULE**, s. f. *Turba, æ, f.* 群 Kiŭn. ‖ En —. *Catervatim.* 擁擠 Yòng tsỷ. ‖ Fendre la —. *Turbam summovēre.* 從人叢中鑽過 Tsŏng jên tsŏng tchōng tsoúan kó. ‖ Sortir en —. *Turbatim exire.* 擁擠出去 Yòng tsỷ tchŏu kiú. ‖ Écarter la —. *Arcēre. —.* 推開一條路 Toūy kāy ỹ tiāo loú. ‖ Se tirer de la —. *Se a vulgo secernĕre.* 得志 Tĕ tché. ‖ Aller en — à la comédie. *Profusé ad comœdiam tendĕre.* 一堆一堆的去看戲 Ỹ toūy ỹ toūy tỷ kiŭ kān hý.

**FOULER**, v. a. *Premĕre.* 壓 Yă. ‖ — aux pieds. *Conculcāre.* 踏 Tă. ‖ — un nerf. *Nervum oblidĕre.* 扭筋 Nieòu kīn. ‖ — la croix. *Crucem conculcāre.* 踏十字 Tă chĕ tsé, ou 踩十字 Tchaỳ chĕ tsé. ‖ — la toile. *Telam densāre.* 踩布 Tchaỳ poú. ‖ — le peuple. *Populum vexāre.* 窮征橫斂 Kiŏng tchēn hông lièn.

**FOULON**, s. m. *Fullo, onis, m.* 布碾子 Poú nièn tsè.

**FOULURE**, s. f. *Nervi contusio.* 壓的傷 Yă tỷ chāng.

**FOUR**, s. m. *Clibanus, i, m.* 窰子 Yaô tsè. ‖ Chauffer le —. *Calefacĕre —.* 燒窰子 Chaō yâo tsè. ‖ Mettre au —. *Ponĕre in —.* 入窰子 Joŭ yâo tsè. ‖ — à chaux. *Calcaria fornax.* 石灰窰 Chĕ hoūy yâo.

**FOURBE**, adj. *Vafer, fra.* 奸詐的 Kiēn tchá tỷ.

**FOURBERIE**, s. f. *Dolus, i, m.* 詭計 Koùy ký.

**FOURBIR**, v. a. *Tergĕre.* 揩 Kiāy, ou 抹 Mă.

**FOURCHE**, s. f. *Furca, æ, f.* 釵子 Tchā tsè.

**FOURCHER**, v. n. *Findi bifariàm.* 破兩塊 Pó leàng koúay, ou 劈 Pỳ. ‖ La langue lui a —. *Linguâ titubāre.* 說不出來 Chŏ poŭ tchŏu laŷ, ou 錯了 Tsŏ leào.

**FOURCHETTE**, s. f. *Fuscina, æ, f.* 釵子 Tchā tsè.

**FOURGON**, s. m. *Carruca, æ, f.* 兵車 Pīn tchēy. ‖ — pour remuer la braise. *Rutabulum.* 火鈎 Hò keōu.

**FOURMILIÈRE**, s. f. *Formicarum cubile.* 螞蟻窩 Mà yè oūo.

**FOURMILLER**, v. a. *Abundāre.* 有多 Yeòu tō, ou 豐 Fōng. ‖ — de monde. *Ingens numerus.* 人擁擠 Jên yòng tsỷ. ‖ — (picoter). *Formicāre.* 痲木 Mâ moŭ. ‖ — de vers. *Scatēre vermibus.* 蛆周密 Tsiū tcheōu mŷ.

**FOURNAISE**, s. f. *Fornax, acis, f.* 窰子 Yâo tsè.

**FOURNEAU**, s. m. *Fornacula, æ, f.* 爐子 Loŭ tsè. ‖ — de cuisine. *Focus.* 灶 Tsáo.

**FOURNÉE**, s. f. *Coctura, æ, f.* 一窰 Ỹ yâo.

**FOURNIR**, v. a. *Suppeditāre.* 供 Kōng. ‖ La terre — des aliments. *Terra cibos —.* 土出粮食 Tŏu tchŏu leâng chĕ.

**FOURNITURE**, s. f. *Instructus, ûs, m.* 粮食 Leâng chĕ.

**FOURRAGE**, s. m. *Pabulum, i, n.* 草料 Tsāo leào. ‖ Aller au —. *Pabulatum prodire.* 割草去 Kŏ tsāo kiŭ.

**FOURRÉ, ÉE**, adj. *Insertus*. 在內 Tsáy loúy. ‖ — de peaux. *Villosus*. 有毛的 Yeòu maô tỷ. ‖ — (touffu). *Densus*. 密的 Mŷ tỷ. ‖ Paix —. *Simulata pax*. 假和睦 Kià hô moŭ. ‖ Donner un coup —. *Cæca petitio*. 暗箭 Gán tsién.

**FOURREAU**, s. m. *Vagina, æ, f*. 鞘 Siáo. ‖ Tirer du —. *È — educĕre*. 拔劍 Pă kién. ‖ Remettre au —. *In — recondĕre*. 投劍入鞘 Teŏu kién joŭ siáo. ‖ La lame use le —. *Mediocris intellectus*. 明悟淺 Mîn oú tsiĕn. ‖ — (étui). *Involucrum*. 套 Taó.

**FOURRER**, v. a. *Pellibus instruĕre*. 掛皮衣 Koúa pŷ ȳ. ‖ — dedans. *Immittĕre*. 裝 Tchoāng. ‖ Se — contre le froid. *Pelles induĕre*. 穿皮衣 Tchoūan pŷ ȳ. ‖ — quelqu'un dans une affaire. *Negotio implicāre aliq*. 拖累人管 Ché loùy jên koùan.

**FOURRURE**, s. f. *Pellis, is, f*. 皮皂 Pŷ tsaò.

**FOURVOYER**, v. a. (tromper quelqu'un ou en abuser). *A viâ deducĕre*. 哄人 Hòng jên, ou 壞敗人 Hoúay páy jên. ‖ Se — (se tromper de route, s'abuser). *Errāre*. 錯路 Tsŏ loú, ou 自欺 Tsé kỷ.

**FOYER**, s. m. *Focus, i, m*. 灶 Tsaó. ‖ Combattre pour les —. *Pro focis pugnāre*. 爲國家出力 Oúy kouĕ kiā tchŏu lỷ. ‖ Esprit du —. *Genius foci*. 灶神 Tsáo chên. ‖ — de la maladie. *Sedes morbi*. 病根 Pín kēn.

**FRACAS**, s. m. *Fragor, oris, m*. 響 Hiàng. ‖ Tomber avec —. *Cùm — ruĕre*. 大響一聲倒了 Tá hiàng ỹ chēn taò leào. ‖ — (tumulte). *Tumultus*. 吵鬧 Tchăo laó. ‖ Quel —! *Qualis —!* 吵鬧得狠 Tchăo laó tĕ hèn.

**FRACASSER**, v. a. *Frangĕre*. 打破 Tà pŏ.

**FRACTION**, s. f. *Fractura, æ, f*. 破 Pŏ. ‖ — de calcul. *Particulæ numerorum*. 零數 Lîn soú.

**FRAGILE**, adj. *Fragilis*. 用易壞的 Yóng ý hoúay tỷ. ‖ Gloire —. *Fluxa gloria*. 不長久的名聲 Poŭ tcháng kieòu tỷ mîn chēn.

**FRAGMENT**, s. m. *Fragmentum, i, n*. 零碎 Lîn soüy. 一塊 Ỹ kouáy. 一片 Ỹ piĕn.

**FRAI**, s. m. *Piscium coïtio*. 魚會 Yû hoúy. 魚春 Yû tchoūn. ‖—(petits poissons). *Pisciculi*. 小魚 Siaò yû.

**FRAÎCHEMENT**, adv. *Recens*. 新有的 Sīn yeòu tỷ, ou 不久 Poŭ kieòu.

**FRAÎCHEUR**, s. m. *Frigus, oris, n*. 涼快 Leáng kouáy. ‖ Prendre la —. — *captāre*. 乘涼 Tchĕn leáng. ‖ — des couleurs. 鮮色 Siēn sĕ.

**FRAIS, ÎCHE**, adj. *Frigidus*. 涼的 Leáng tỷ. ‖ Matinées —. *Matutin*. —. 早晨涼快 Tsaò chên leáng kouáy. ‖ Eau —. *Aqua recens*. 涼水 Leáng choùy. ‖ Vin —. *Vinum* —. 涼酒 Leáng tsieòu. ‖ Œuf —. *Recens ovum*. 新鮮蛋 Sīn siēn tán. ‖ Pain —. *Panis recens*. 新麪頭 Sīn mién teŏu. ‖ Chercher le —. *Frigus captāre*. 乘涼 Tchĕn leáng.

**FRAIS**, s. m. *Sumptus, ùs, m*. 用費 Yóng feý. ‖ Faire des —. *Sumptus facĕre*. 用費 Yóng feý. ‖ Mettre quelqu'un en —. *Alic. esse sumptui*. 費了事 Feý leào sé. ‖ A grands —. *Magno sumptu*. 費得多 Yóng tĕ tō. ‖ A mes —. *Meis* —. 我自已的錢 Ngò tsé kỳ tỷ tsiĕn. ‖ Aux — du public. *Publico* —. 國家用費 Kouĕ kiā yóng feý.

**FRANC, CHE**, adj. *Liber*. 免了的 Mièn leào tỷ. ‖ — de dettes. *Ære alieno solutus*. 不該賬的 Poŭ kaȳ tcháng tỷ. ‖ — de tout souci. *Curā liber*. 無事的人 Oŭ sé tỷ jên. ‖ Homme —. *Candidus homo*. 直氣人 Tchĕ ký jên. ‖ — plaisanterie. *Meræ nugæ*. 只爲說笑 Tchè oúy chŏ siáo. ‖ — (entier). Trois jours —. *Tres dies integri*. 耿耿三天 Kèn kèn sān tiĕn.

**FRANÇAIS**, s. m. *Gallus, i, m*. 法國人 Fă kouĕ jên. ‖ Parler — (litter.). *Gallicè loqui*. 說法國話 Chŏ fă kouĕ hoá. ‖ — (figuré, s'exprimer clairement). *Clarè dicĕre*. 說明白 Chŏ mîn pĕ.

**FRANCE**, s. f. *Gallia, æ, f*. 大法國 Tá fă kouĕ.

**FRANCHEMENT**, adv. *Audacter*. 大胆 Tá tàn. ‖ —. *Sincerè*. 老實 Laò chĕ. ‖ —. *Clarè*. 明明 Mîn mîn.

**FRANCHIR**, v. a. *Transilire*. 跳過去 Tiáo kó kiŭ. ‖ — un fossé. *Fossam* —. 跳過坑 Tiáo kó kĕn. ‖ — un fleuve. *Flumen transgredi*. 過河 Kó hô. ‖ — les obstacles. *Obstacula rumpĕre*. 退阻擋 Toúy tsoù táng. ‖ — les bornes. *Modum transire*. 過節 Kó tsiĕ, ou 過餘 Kó yû.

**FRANCHISE**, s. f. *Ingenuitas, atis, f*. 老實 Laò chĕ. ‖ Parler avec —. *Sincerè loqui*. 老實說 Laò chĕ chŏ. ‖ — (privilége). *Privilegium*. 免 Mièn, ou 恩 Gēn.

**FRANC-MAÇONNERIE**, s. f. *Societas secreta*. — Il existe en Chine une foule de sociétés secrètes, les unes dans un but semi-philanthropique, les autres dans un but politique. Le Gouvernement chinois poursuit sévèrement ces sociétés dès qu'elles montrent leur action au dehors. Souvent, en effet, elles ont suscité des troubles civils très-graves et très-déplorables. Ainsi la société du *Nénuphar blanc*, 白蓮教 Pĕ liên kiáo; la société du *Nénuphar azuré*, 青蓮教 Tsīn liên kiáo; la société de la *Fleur blanche*, 白花教 Pĕ hoā kiáo; la société de la *Lampe*, 燈花教 Tēn hoā kiáo; la société de la *Droiture céleste*, 天理會 Tiĕn lỳ hoúy; la société du *Ciel* et de la *Terre*, 天地會 Tiĕn tý hoúy; les *Trois Sociétés réunies*, 三合會 Sān hô hoúy; etc., etc. Dans la société connue sous le nom de 嚴相擺把 Niên siāng paỳ pá, les membres jurent de se défendre *per fas et nefas*, même dans les actions les plus mauvaises. Cette société-là est fort dangereuse, parce qu'elle sous-

trait à l'action de la justice chinoise une foule de malfaiteurs habiles et audacieux. — La Société asiatique de Batavia a publié, dans le XXXII<sup>e</sup> volume de ses Annales (année 1866), un travail fort remarquable de M. Gustave Schegel sur la société 天地會. Ce volume a paru à Batavia chez Lange et C<sup>e</sup>.

**FRANGE**, s. f. *Fimbria, æ, f.* 彩鬚 **Tsaỳ siū.** ‖ Espèces de —. 帽纓子 **Maó ȳn tsè.** 腰帶鬚子 **Yaō taý siū tsè.** 耍鬚 **Choà siū.**

**FRAPPANT, E**, adj. *Movens.* 打動的 **Tà tóng tỳ.** ‖ Portrait —. *Verissima imago.* 眞容 **Tchēn yông.**

**FRAPPER**, v. a. *Percutĕre.* 打 **Tà.** ‖ — de la hache. *Securi* —. 用斧打 **Yóng foù tà.** ‖ — de verges. *Virgis* —. 打板子 **Tà pàn tsè.** ‖ — (émouvoir). *Movēre* 打動 **Tà tóng.** ‖ — les sapèques. *Sapecas cudĕre.* 鑄錢 **Tchoú tsiēn.** ‖ — des mains. *Manibus plaudĕre.* 拍手 **Pĕ cheòu.** ‖ — du pied contre la terre. *Pedem supplodĕre.* 踢脚 **Tў kiŏ.** ‖ — à la porte. *Januam pulsāre.* 敲門 **Kiāo mên,** ou 叩門 **Keōu mên.** ‖ Se — la poitrine. *Pectus tundĕre.* 撫心 **Foū sīn,** ou 捶胸 **Tchoūy hiōng.** ‖ Se — la tête contre le mur. *Caput muro impingĕre.* 撞着墻 **Póng tchŏ tsiāng.**

**FRASQUE**, s. f. *Dolus, i, m.* 哄人耍 **Hòng jên choà.**

**FRATERNISER**, v. a. *Amicitiam jungĕre.* 結交 **Kiĕ kiāo,** ou 相合 **Siāng hô.**

**FRAUDER**, v. a. *Fraudem facĕre.* 設計 **Chĕ ký,** ou 哄騙人 **Hòng piēn jên.**

**FRAYÉ, E**, adj. *Trita via.* 大路 **Tá loú.**

**FRAYER**, v. a. *Viam aperire.* 先開路 **Siēn kāy loú.** ‖ le chemin, c.-à-d. donner l'exemple. *Præbēre exemplum.* 立表樣 **Lў piāo yáng.** ‖ — (en parlant des poissons). *Mutuò affricāri.* 魚交 **Yu kiāo** 魚摔子 **Yû choāy tsè.** 魚下子 **Yû hiá tsè.** ‖ — (se convenir). *Congruĕre cum aliq.* 相合 **Siāng hô.**

**FRAYEUR**, s. f. *Timor, oris, m.* 害怕 **Haý pā.** ‖ Inspirer la —. — *incutĕre.* 嚇人 **Hĕ jên.** ‖ Dissiper la —. — *abstergĕre.* 叫他不怕 **Kiáo tā poŭ pā.**

**FREDAINE**, s. f. *Lascivia, æ, f.* 放肆 **Fáng sé.**

**FREDONNER**, v. a. *Modulāri tremulè.* 小聲唱 **Siaò chēn tchāng.**

**FRÉGATE**, s. f. *Navigium, ii, n.* 兵船 **Pīn tchoūan.**

**FREIN**, s. m. *Frenum, i, n.* 絡頭 **Lŏ teōu.** ‖ Mettre le —. *Frenos adhibēre.* 上絡頭 **Cháng lŏ teōu.** ‖ Ronger son —. *Tacitâ irâ æstuāre.* 心內冒火 **Sīn loúy maó hò.** ‖ Homme sans —. *Dissolutus homo.* 放肆的人 **Fáng sé tў jên.**

**FRELATER**, v. a. *Adulterāre.* 醮 **Tsàn,** ou 叅假 **Tsān kià.** ‖ — l'huile. *Oleum* —. 叅假油 **Tsān kià yeôu.** ‖ — du vin. *Vinum* —. 酒裏醮水 **Tsieòu lў tsàn choùy.**

**FRÊLE**, adj. *Fragilis.* 易壞的 **Ý houáy tў.** ‖ Santé —. *Infirma valetudo.* 身體弱 **Chēn tў jŏ.**

**FRELUQUET**, s. m. *Delicatus.* 斯文的 **Sē ouēn tў.**

**FRÉMIR**, v. a. (commencer à bouillir). *Fremĕre.* 水響 **Choùy hiàng.** ‖ — (être ému). *Horrescĕre.* 駭 **Hiày,** ou 怕 **Pā.**

**FRÉNÉSIE**, s. f. *Phrenesis, is, f.* 瘋狂 **Fōng koūang.**

**FRÉQUENT, E**, adj. *Frequens.* 多回 **Tō hoûy,** ou 常常的 **Chāng chāng tў.**

**FRÉQUENTATION**, s. f. *Consuetudo, inis, f.* 相熟 **Siāng choŭ,** ou 往來 **Ouàng laŷ.**

**FRÉQUENTER**, v. a. *Frequentāre.* 常會人 **Chāng hoúy jên.** ‖ — les méchants. *Malos* —. 常會匪人 **Chāng hoúy feỳ jên.** ‖ — les mauvaises maisons. *Scortāri.* 走花街 **Tseòu hoā kaŷ.** Littéralement : aller dans les quartiers fleuris.

**FRÈRE**, s. m. *Frater, tris, m.* 弟兄 **Tý hiōng.** ‖ — de père et mère. — *germanus.* 親弟兄 **Tsīn tý hiōng.** ‖ — de père seul. — *ex eodem patre.* 同天不同地 **Tōng tiēn poŭ tōng tý.** ‖ — de mère seule. *Ex eâdem matre.* 同地不同天 **Tōng tý poŭ tōng tiēn.** ‖ — aîné. *Major natu.* 哥哥 **Kō kō.** ‖ — cadet. *Minor natu.* 兄弟 **Hiōng tý.** ‖ Propre —. *Frat. germanus.* 親弟兄 **Tsīn tý hiōng.** ‖ — jumeaux. *Gemini fratres.* 一對雙 **Ў toúy choāng.** ‖ Faux —. *Falsus frater.* 朋友不忠 **Pōng yeòu poŭ tchōng.**

**FRESQUE**, s. f. *Picturæ super tectoria.* 壁上的畫 **Pў cháng tў hoá.** ‖ Peindre à —. — *pingĕre.* 壁上畫花 **Pў cháng hoá hoā.**

**FRET**, s. m. *Navis conductio, onis, f.* 水脚價 **Choùy kiŏ kiá,** ou 船錢 **Tchoūan tsiēn.**

**FRÉTER**, v. a. *Navem conducĕre.* 寫船 **Siè tchoūan,** ou 雇寫 **Koú siè.** ‖ — (équiper). — *instruĕre.* 辦船上的東西 **Pán tchoūan cháng tў tōng sў.**

**FRÉTILLER**, v. n. *Lascivire.* 搖擺 **Yâo paỳ.**

**FRETIN**, s. m. (menu poisson). *Pisciculi.* 小魚 **Siào yû.** ‖ — (chose de peu de valeur). *Nugæ.* 小事 **Siào sé.**

**FRIAND, E**, adj. *Delicatus.* 喫口頭的人 **Tchĕ keōu teōu tў jên.** ‖ —. *Esca exquisita.* 美味 **Meỳ oúy.**

**FRIANDISE**, s. f. *Cupediæ, arum, f.* 糖食 **Tāng chĕ.**

**FRICASSER**, v. a. *Carnem frigĕre.* 炒煎 **Tchāo tsiēn.**

**FRICHE**, s. f. *Solum incultum.* 荒地 **Hoāng tý.**

**FRICTIONNER**, v. a. *Fricāre.* 擦 **Tchā.**

**FRIGIDITÉ**, s. f. (impuissance pour engendrer). *Impotentia, æ, f.* Celle de l'homme se dit : 無能 **Oū lên.** ‖ —. Celle de la femme se dit : 石胎 **Chĕ tāy.**

**FRIMAS**, s. m. *Pruina, æ, f.* 白露 **Pĕ loú,** ou 霜 **Choāng.**

**FRIME**, s. f. *Simulatio, onis, f.* 裝 **Tchoūang.**

**FRINGUER**, v. a. *Irrorāre.* 噴水 **Fén choùy.** ‖ — (sautiller). *Saltāre.* 跳 **Tiāo.**

**FRIPERIE**, s. f. *Antiq. vestium officina.* 古衣舖 Koù ȳ poú.
**FRIPON**, s. m. *Æruscator, oris, m.* 把飾客 Pà hiāo kĕ, ou 會欺騙 Hoúy kȳ piĕn.
**FRIRE**, v. a. *Assāre.* 炒 Tchǎo, ou 煎 Tsiēn. ‖ — à l'huile. *In oleo —.* 煎肉 Tsiēn joŭ.
**FRISER**, v. a. *Crispāre.* 扭 Nieôu, ou 鬈 Kiuén. ‖ — les cheveux. *Capillos —.* 鬈頭髮 Kiuén teŏu fă. ‖ — une chose (deviner de très-près). *Feré conjicĕre.* 猜一半 Tsǎy ȳ pán.
**FRISSON**, s. m. *Horror, oris, m.* 悚慄 Sòng lỳ.
**FRITURE**, s. f. *Frixura, æ, f.* 煎的東西 Tsiēn tỳ tōng sȳ.
**FRIVOLITÉ**, s. f. *Futilitas, atis, f.* 無益 Oû ỳ.
**FROC**, s. m. *Cucullus, i, m.* 大風帽 Tá fōng maó. ‖ Jeter le — aux orties, c.-à-d. abandonner la vie religieuse. *Repetĕre mundum.* 還俗 Houân sioŭ.
**FROID**, s. m. *Frigus.* 冷 Lèn. ‖ — vif. *Penetrabile —.* 大冷 Tá lèn. ‖ Avoir —. *Frigēre.* 受冷 Cheóu lèn. ‖ Il fait —. *Frigus est.* 冷 Lèn. ‖ Être transi de —. *Frigore astringi.* 冷得狠 Lèn tĕ hèn. ‖ Se garantir du —. *Pellibus uti.* 穿皮衣 Tchoān pȳ ȳ.
**FROID, E**, adj. *Frigidus.* ‖ Homme —. *Cor frigidum.* 大貌人 Tá maó jên. ‖ De sang- —. *Sedatè.* 冷心淡腸 Lèn sīn tán tchâng.
**FROIDEMENT**, adv. *Frigidè.* 全不改面色 Tsuĕn poŭ kaỳ mién sĕ. ‖ Recevoir —. *Parùm amicè excipĕre.* 待得冷落 Taý tĕ lèn lŏ.
**FROIDEUR**, s. f. *Severitas, atis, f.* 嚴 Niên. ‖ Montrer de la — pour une affaire. *Re modicè tangi.* 懈怠 Hiày tǎy, ou 不用心理事 Poŭ yóng sīn lỳ sé.
**FROISSER**, v. a. (meurtrir quelqu'un). *Elidĕre.* 打傷人 Tà chāng jên. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. l'offenser. *Offendĕre.* 得罪人 Tĕ tsoúy jên. ‖ — entre les mains. *Manibus fricāre.* 揉 Jeôu.
**FROMAGE**, s, m. *Caseus, i, m.* 奶餅 Laỳ pìn. ‖ Faire un —. - *figurāre.* 做奶餅 Tsoú laỳ pìn. ‖ — chinois, ordinaire et frais, de haricots. 嫩豆腐 Lén teóu foù. ‖ — chinois, sec en pain. 豆腐乾 Teóu foù kān. ‖ — chinois, avec du sang. 血豆腐 Hiuĕ teóu foù. ‖ — chinois, pourri, délices des Chinois. 滷豆腐 Loŭ teóu foù, ou 紅豆腐 Hông teóu foù. ‖ Coaguler ce — chinois. *Sin. caseum formāre.* 點豆腐 Tièn teóu foù. ‖ Peau de ce —. *Pellis —.* 腐衣 Foù ȳ. ‖ Résidu de la confection. *Reliqua —.* 豆渣 Teóu tchā.
**FROMENT**, s. m. *Frumentum, i, n.* 麥子 Mĕ tsè. ‖ Semer le — à la manière chinoise. *Semināre modo sinico.* 點麥子 Tièn mĕ tsè. ‖ Recueillir le —. *Colligĕre frum.* 收麥子 Cheōu mĕ tsè. ‖ Battre le —. *Tundĕre.* 打麥子 Tà mĕ tsè. ‖ Espèces de —. *Species.* 大麥 Tá mĕ, ou 小麥 Siào mĕ.
**FRONCER**, v. a. *Contrahĕre.* 摺 Tsĕ. ‖ Être —. *Rugatus esse.* 有摺子 Yeòu tsĕ tsè. ‖ — la bouche. *Os contrahĕre.* 謎口 Sĕ keŏu. ‖ — le sourcil. *Frontem —.* 額頭皺 Gĕ teŏu tseŏu.
**FRONDE**, s. f. *Funda, æ, f.* 皮風 Pȳ fōng, ou 抛石繩 Pāo chĕ chuên. ‖ Bras de la —. *Funale.* 皮風繩 Pȳ fōng chuên. ‖ S'en servir. *Fundam torquēre.* 打皮風 Tà pȳ fōng.
**FRONDER**, v. a. *Fundam torquēre.* 打皮風 Tà pȳ fōng. ‖ — (dire du mal de quelqu'un). *Carpĕre aliq.* 誹謗 Feỳ páng.
**FRONT**, s. m. *Frons, tis, f.* 額 Gĕ. ‖ — serein. *Serena.* 笑臉 Siáo lién. ‖ — sévère. *Severa.* 嚴像 Niên siàng. ‖ — ridé. *Contracta.* 愁臉 Tseŏu lièn. ‖ — sans pudeur. *Inverecunda.* 厚臉 Heòu lièn. ‖ Le milieu du —. *Media —.* 天中 Tiĕn tchōng. ‖ L'espace entre les sourcils. *Spatium inter cilia.* 司空 Sē kōng. ‖ L'espace sur les paupières. — *inter palpebras.* 方廣 Fāng koùang. ‖ Avoir le — de. *Audēre.* 敢 Kàn. ‖ N'avoir plus de —. *Perfricāre frontem.* 無臉的 Oû lièn tỳ, ou 不知害羞 Poŭ tchē haý sieōu. ‖ De —. *Junctis frontibus.* 接踵 Tsiĕ tchòng. ‖ Dix hommes de —. *Decem homines junct. frontibus.* 十個人一對 Chĕ kó jên ȳ toúy.
**FRONTIÈRE**, s. f. *Fines, ium, m. f.* 界 Kiáy.
**FRONTISPICE**, s. m. *Frons ædificii.* 簷 Yên. ‖ — d'un livre. *Libri —.* 書額 Choū gĕ, ou 書首圖 Choū cheòu tŏu.
**FRONTON**, s. m. *Fastigium, ii, n.* 金字房 Kīn tsé fāng, ou 亭子 Tîn tsè.
**FROTTER**, v. a. *Fricāre.* 擦 Tchă. ‖ — du linge en le lavant. *Lavando —.* 搓衣服 Tsŏ ȳ foŭ. ‖ — les allumettes chimiques. 擦自來火 Tchă tsé laŷ hò. ‖ — un habit maculé. *Vestem excutĕre.* 搓衣服上泥 Tsŏ ȳ foŭ cháng ngŷ. ‖ — quelqu'un. *Malè habēre.* 打人 Tà jên. ‖ Se — les dents. *Dentes fricāre.* 洗牙齒 Sỳ yâ tchĕ. ‖ Se — les yeux. *Oculos detergĕre.* 擦眼睛 Tsŏu yèn tsīn. ‖ Se — les mains. *Manus —.* 搓手 Tsŏ cheòu. ‖ Se — à quelqu'un. *Lacessĕre.* 惹人 Jĕ jên.
**FRUCTIFIER**, v. a. *Fructus edĕre.* 結果子 Kiĕ kò tsè.
**FRUCTUEUX, SE**, adj. (fertile). *Fertilis.* 出種的 Tchŏu tchòng tỳ. ‖ — (utile). *Utilis.* 有利益的 Yeòu lý ȳ tỳ.
**FRUGAL, E**, adj. *Frugalis.* 淡泊的 Tán pŏ tỳ. ‖ Mener une vie —. *Sobriè vivĕre.* 過得淡泊 Kó tĕ tán pŏ.
**FRUIT**, s. m. *Fructus, ûs, m.* 果子 Kò tsè. ‖ — de la terre. *Fruges.* 粮食 Leâng chĕ. ‖ — des arbres. *Poma, fructus.* 果子 Kò tsè. ‖ Abattre les —. *Excutĕre —.* 搖果子 Yâo kò tsè. ‖ Porter des —. *Fructus ferre.* 結果子 Kiĕ kŏ tsè. ‖ — non mûrs.

— *non maturi.* 生果子 Sēn kò tsè. ‖ — pourris. — *putridi.* 爛果子 Lán kò tsè. ‖ — desséchés. — *siccati.* 乾果子 Kān kò tsè. ‖ — confits. — *conditi.* 糖果子 Tâng kò tsè. ‖ Les douze — du Saint-Esprit. *Fructus Sancti Spiritûs.* 十二神實 Chĕ eùl chên chĕ. Savoir : La Charité, 愛德 Gaý tĕ; la Joie spirituelle, 神樂 Chên lŏ; la Paix, 平和 Pîn hô; la Patience, 忍耐 Jèn laỳ; la Clémence, 仁慈 Jên tsĕ; la Bonté, 美善 Mèy chán; la Longanimité, 恒容 Hên yông; la Douceur, 純良 Chuên leâng; la Foi, 忠信 Tchōng sín; la Modestie, 端莊 Toūan tchŏang; la Frugalité, 淡薄 Tán pŏ; la Chasteté, 貞潔 Tchēn kiĕ. ‖ — (enfant dans le sein de sa mère). *Fetus mulieris.* 胚 Pēy, ou 胎 Tāy. ‖ — de la vache. *Vaccæ —.* 犢子 Tŏu tsè. ‖ — de la chienne. — *canis.* 崽子 Tsaỳ tsè. ‖ — de la brebis. *Ovis —.* 羔子 Kāo tsè. ‖ Faire périr son —. *Sibi partum abigĕre.* 打胎 Tà tāy. ‖ — (utilité). *Utilitas.* 利益 Lý ў. ‖ Tirer du — de. *Fructum carpĕre è.* 有利益 Yeòu lý ў.

**FRUSTRER**, v. a. *Fraudāre.* 哄人 Hòng jên. ‖ — ses créanciers. — *creditores.* 哄賬主 Hòng tcháng tchoù. ‖ Être —. *De spe delusus esse.* 失望 Chĕ ouáng, ou 不順意 Poŭ chuén ỳ. ‖ — l'attente de quelqu'un. *Spem alicuj. fallĕre.* 負人之望 Foú jên tchē ouáng.

**FUIR**, v. n. *Fugĕre.* 逃 Tâo. ‖ — le travail. — *laborem.* 避勞 Pý laô. ‖ — à toutes jambes. *In fugam ruĕre.* 跑 Pâo. ‖ — (couler). *Diffluĕre.* 漏 Leóu. ‖ — par la tangente. *Causas innectĕre.* 用逶彎了 Yóng jaô oūan tsè. ‖ Faire —. *Fugāre aliq.* 打敗 Tà paý.

**FUITE**, s. f. *Fuga, æ, f.* 逃走 Tâo tseòu. ‖ L'Empereur a pris la —. *Imperator aufugit.* 天子蒙塵 Tiēn tsè mông tchân.

**FULMINER**, v. a. *Fulmināre.* 定罰 Tín fă, ou 出 Tchŏu. ‖ — une excommunication. — *excommunicationem.* 棄絕 Ký tsuĕ. ‖ —. *In iram invehi.* 發大怒 Fă tá loú.

**FUMÉ, ÉE**, adj. *Fumosus.* 煙過的 Yēn kó tў. ‖ Andouille —. *Hilla infumata.* 煙過的鑲腸 Yēn kó tў jáng tchâng. ‖ Jambon —. *Perna —.* 煙過的火腿 Yēn kó tў hò toùy. ‖ Terre —. *Stercoratus ager.* 糞過的田 Fén kó tў tiēn.

**FUMÉE**, s. f. *Fumus, i, m.* 煙子 Yēn tsè. ‖ — de l'eau. 水氣 Choùy ký. ‖ Il n'y a pas de — sans feu. (Prov.). *Flamma fumo est propior.* Voici trois proverbes chinois qui rendent le proverbe français. On choisira l'un d'eux : 無風水不浪 Oŭ fōng choùy poŭ láng. Littéralement : Sans vent l'eau n'a pas de vagues. ‖ 手不摸紅紅不染手 Cheòu poŭ mô hông, hông poŭ jàn cheòu. Littéralement : Si la main ne touche pas de couleur rouge, le rouge ne teint pas la main. ‖ 麻雀飛過有影子 Mâ tsiŏ feў kó yeòu ỳn tsè. Littéralement : En s'envolant, le moineau laisse la trace de son passsage. ‖ S'en aller en —. *Evanescĕre.* 散 Sán. ‖ Se repaître de —. *Spes inanes pascĕre.* 虛望 Hiū ouáng. ‖ Noir de —. *Fuligo.* 煙子 Yēn tsè.

**FUMER**, v. a. *Fumāre.* 出煙 Tchŏu yēn. ‖ — (boucaner). *Fumo siccāre.* 燻 Hiūn, ou 臘肉 Lă joŭ. ‖ —. *Rem fumo siccāre.* 熖 Tsieōu. ‖ — le tabac. *Tabacum haurire.* 吸煙 Hў yēn, vulgairement : 喫煙 Tchĕ yēn. ‖ — l'opium. *Fumigāre opium.* 吸鴉煙 Hў yā yēn. (Voir le mot *Opium.*) ‖ — les champs. *Stercorāre agros.* 糞田 Fén tiēn.

**FUMET**, s. m. *Nidor, oris, m.* 氣 Ký.

**FUMEUR**, s. m. ‖ — d'opium. *Fumigator opii.* 吸鴉煙 Hў yā yēn. ‖ Grand —. *Magnus fumigator.* 煙鬼 Yēn koúy.

**FUMIER**, s. m. *Stercus, oris, n.* 糞 Fén. ‖ Porter le —. *Deferre —.* 挑糞 Tiāo fén. ‖ Étendre le —. *Spargĕre —.* 撒糞 Sàn fén. ‖ Ramasser le —. *Colligĕre —.* 撿糞 Kièn fén.

**FUMIGATION**, s. f. *Suffitus, ûs, m.* 燻 Hiūn.

**FUNAMBULE**, s. m. *Funambulus, i, m.* 踩索蹻的 Tchày sŏ kiaò tў.

**FUNÈBRE**, adj. *Funebris.* 喪事的 Sáng sé tў. ‖ Pompe —. *Exsequiarum pompa.* 喪事 Sáng sé. ‖ Oraison —. *Funebris oratio.* 祭文 Tsý oûen.

**FUNÉRAILLES**, s. f. *Exsequiæ, arum, f.* 喪事 Sáng sé. ‖ Célébrer les —. *Justa solvĕre alic.* 辦喪事 Pán sáng sé. ‖ Assister aux —. *Comitāri.* 送喪 Sóng sáng. ‖ Chanter aux —. *Neniāri.* 哭喪 Koŭ sáng.

**FUNESTE**, adj. *Funestus.* 患難的事 Hoûan lán tў sé.

**FURET**, s. m. *Qui scrutatur omnia.* 管閑事的人 Koùan hiên sé tў jên.

**FURETER**, v. a. *Scrutāri.* 管閑事 Koùan hiên sé.

**FUREUR**, s. f. *Furor, oris, m.* 怒 Loú, ou 發氣 Fă ký. Être en —. *Furāri.* 發氣 Fă ký. ‖ Aimer à la —. *Amore insanire.* 過愛 Kó gaý.

**FURIE**, s. f. *Furor, oris, m.* 大怒 Tá loú. ‖ Entrer en —. *Furias concipĕre.* 大怒生起來 Tá loù sēn kў laў. ‖ Mettre en —. *Furiāre.* 兜人冒火 Teōu jên maó hò ‖ La — des vents. *Ventorum vis.* 風暴 Páo fōng.

**FURIEUX, SE**, adj, *Furens.* 冒火的人 Maó hò tў jên. ‖ —. *Mente captus.* 瘋 Fōng.

**FURONCLE**, s. m. *Furunculus, i, m.* 火結瘡 Hò kiĕ tchoūang.

**FURTIF, VE.** adj. *Furtivus.* 私下 Sē hiá, ou 悄悄的 Tsiāo tsiāo tў.

**FURTIVEMENT**, adv. *Clàm.* 背後 Peý heóu, ou 背地 Peý tý.

**FUSEAU**, s. m. *Fusus, i, m.* 鋌子 Tīn tsè, ou 撚線的朶絡 Nièn sién tў tò lŏ. ‖ Un —. *Unus —.* 一枝鋌子 Ў tchē tīn tsè. ‖ Tourner le —. — *torquēre.* 紡棉 Fàng miên.

**FUSÉE**, s. f. *Filum volutum fuso.* 纏着線的朶絡 Tchān tchŏ sién tў tò lŏ. ‖ Déméler la —. *Negot. explicāre.* 辯明一宗事 Pién mîn ў tsōng sé. ‖ — de poudre. *Tubus pulvere fartus.* 花筒 Hoā tŏng. ‖ — volante. *Ignitus volatilis.* 起水 Kў hò. ‖ Jeter des —. *Ignitos volatiles mittĕre.* 放花筒 Fáng hoā tŏng. ‖ Faire des —. *Conficĕre* —. 築花筒 Tchoŭ hoā tŏng. ‖ — de montre (terme d'horlog.). 鬧 Tchă. 倒鬧 Taò tchă. 千斤鬧 Tsiēn kīn tchă.

**FUSIL**, s. m. *Sclopetus, i, m.* 火鎗 Hò tsiāng. ‖ Un —. *Unus* —. 一門鎗 Ў mên tsiāng.

**FUSION**, s. f. *Fusura, æ, f.* 化 Hoá, ou 鑄 Tchóu.

**FUSTIGER**, v. a. *Virgis cædĕre.* 打板子 Tà pàn tsè.

**FÛT**, s. m. *Hastile, is, n.* 鎗桿 Tsiāng kàn. ‖ — de colonne. *Columnæ scapus.* 柱桶 Tchoù tŏng. ‖ — (tonneau). *Dolium.* 酒桶 Tsieòu tŏng.

**FUTÉ, ÉE**, adj. *Callidus.* 奸詐的 Kiēn tchá tў.

**FUTILE**, adj. *Futilis.* 小事 Siaò sé.

**FUTUR, E**, adj. *Futurus.* 將來的 Tsiāng laŷ tў, ou 後來的 Heóu laŷ tў. ‖ — des verbes. *Futur. tempus.* 將來的時 Tsiāng laŷ tў chê.

**FUYARD, E**, adj. *Fugiens.* 逃的 Tăo tў. ‖ Poursuivre les —. *Fugientibus instāre.* 追逃 Tchoūy tăo. ‖ — (soldats fuyants). *Fugientes milites.* 殘兵 Tsiĕn pīn.



**GABARE**, s. f. *Corbita, æ, f.* 船 Tchoŭan.

**GABELER**, v. a. *Salem insolāre.* 晒鹽 Chaý yên.

**GABELLE**, s. f. *Salarium tributum.* 鹽課 Yên kŏ. ‖ Frauder la —. *Non solvĕre* —. 瞞鹽稅 Mân yên choúy.

**GÂCHER**, v. a. *Aquâ diluĕre.* 發石灰 Fă chĕ hoūy. ‖ — une besogne. *Citò opus absolvĕre.* 做得粗 Tsoú tĕ tsoū.

**GÂCHIS**, s. m. *Aqua lutosa.* 混水 Houèn choùy. ‖ Quel —! *Quàm implicatum negotium!* 實在淘氣 Chĕ tsaý tăo kў.

**GAGE**, s. m. *Pignus, oris, n.* 當頭 Táng teŏu. ‖ Mettre en —. *Rem oppignerāre.* 當 Táng. ‖ Vendre un —. — *vendĕre.* 賣當票 Maý táng piăo. ‖ Retirer un —. — *liberāre.* 取當 Tsiŭ táng. ‖ — (marque). *Nota.* 憑據 Pĭn kiú. ‖ Donner des — d'amitié. *Pignus amoris dare.* 表朋情 Piăo pŏng tsĭn. ‖ — (gageure). *Sponsio.* 飄錢 Piăo tsiĕn. ‖ Mettre en —. *Spondĕre.* 飄 Piaō. ‖ — (salaire). *Merces.* (Voir le mot *Honoraire.*) 工錢 Kōng tsiĕn. ‖ Prendre quelqu'un à —. *Mercede conducĕre.* 雇工 Koú kōng.

**GAGER**, v. a. *Spondĕre.* 飄 Piăo, ou 打賭 Tà tòu. ‖ Gageons. *Sponsio stat.* 我們飄起 Ngò mên piăo kў, ou 我們賭 Ngò mên toù. ‖ Gagner en —. *Sponsione vincĕre.* 贏 Ŷn. ‖ Perdre en —. *Sponsione vinci.* 輸 Choū.

**GAGEURE**, s. f. *Sponsio, onis, f.* 估贕 Koù piaō.

**GAGNER**, v. a. *Lucrāri.* 得勝 Tĕ chén, ou 賺錢 Tchân tsiĕn. ‖ — des sapèques. — *sapecas.* 賺錢 Tchân tsiĕn. ‖ — légitimement. *Justè lucrāri.* 賺公道錢 Tchán kōng taó tsiĕn. ‖ Savoir les moyens de —. *Vias pecuniæ nosse.* 會找錢 Hoúy tchaò tsiĕn. ‖ — au jeu dix taëls. *Decem taelia acq. ludo.* 贏十兩銀子 Ŷn chĕ leàng ŷn tsè. ‖ — la bataille. *Prælio vincĕre.* 得勝 Tĕ chên. ‖ — son procès. *Causam* —. 贏官司 Ŷn kouān sē. ‖ — un pari. *Sponsione* —. 估贏了 Koù ŷn leào. ‖ — une maladie. *Morbo corripi.* 招病 Tcháo pín. ‖ — les cœurs de tous. *Omnium sibi concil. corda.* 得人心 Tĕ jên sīn. ‖ — à force d'instances. *Instando evincĕre.* 厚起臉要 Heòu kў liên yaó. ‖ — sur soi. *Animo imperāre.* 克已 Kĕ kў. ‖ — quelqu'un à son parti. *In suas adducĕre partes.* 歸服人 Koūy foŭ jên. ‖ — quelqu'un à prix d'argent. *Pretio delinire.* 買活人 Maỳ hô jên. ‖ — du temps. *Tempus ducĕre.* 擔擱時候 Tān kŏ chê heóu. ‖ — la rive à la nage. *Ad littus adnatāre.* 浮上岸 Feôu cháng gán. ‖ — les champs. *Fugĕre.* 逃 Tăo. ‖ — un lieu. *Locum petĕre.* 到某地方 Taó mòng tý fāng. ‖ — du terrain. *Progredi.* 進 Tsín. ‖ La peste —. *Serpit contagio.* 瘟疫正行 Oūen yŭ tchēn hîn. ‖ Le feu — le toit. *Flamma ad tectum serpit.* 火上了頂 Hò cháng leào tìn.

**GAI, E**, adj. *Hilaris.* 喜歡的 Hŷ houān tŷ. ‖ Visage —. *Frons* —. 喜容 Hŷ yông. ‖ Cesser d'être — comme hier. *Hilaritatem pristinam amittĕre.* 莫得前日喜歡 Mô tĕ tsiĕn jĕ hŷ houān.

**GAIETÉ**, s. f. *Hilaritas, atis, f.* 喜歡 Hŷ houān. ‖ De — de cœur. *Datâ operâ.* 故意 Koú ý.

**GAILLARD, E**, adj. *Lascivus.* 好說笑的 Haó chŏ siáo tŷ. ‖ — (qui est entre deux vins). *Ebriolus.* 半醉的 Pán tsoúy tŷ.

**GAIN**, s. m. *Lucrum, i, n.* 利錢 Lý tsiĕn, ou 利息 Lý sŷ. ‖ Avide de —. *Quæstuosus homo.* 貪利的 Tān lý tŷ. ‖ N'avoir en vue que le —. *Omnia ad lucr. revocāre.* 總想找錢 Tsóng siàng tchaò tsiĕn. ‖ Avoir — de cause. *Causam vincĕre.* 贏官司 Ŷn kouān sē. ‖ Donner — de cause. *Causam alic. adjudicāre.* 斷他有理 Touán tā yeòu lỳ. ‖ — (revenant bon). *Reliqua quæstuosa.* 出息 Tchŏu sŷ.

**GAINE**, s. f. *Vagina, æ, f.* 刀鞘 Taō siáo.

**GALA**, s. m. *Epulæ, arum, f.* 大酒席 Tá tsieòu sŷ. ‖ — de cour. *Regales* —. 御宴 Yú yén. ‖ Le servir. *Dăre* —. 進膳 Tsín chán.

**GALANT, E**, adj. *Vir probus.* 善人 Chán jên. ‖ — (civil). *Urbanus homo.* 君子 Kiūn tsè. ‖ — (enjoué). *Ingeniosus.* 有趣味的人 Yeòu tsiŭ oúy tŷ jên. ‖ —. *Mulierum assentator.* 好色的 Haó sĕ tŷ. ‖ Billet —. *Amatoria schedula.* 私交的信 Sē kiāo tŷ sín.

**GALBANUM**, s. m. Espèce de gomme. 楓脂香 Fōng tchè hiāng.

**GALE**, s. f. *Scabies, ei, f.* 疳瘡 Kān tchouāng. ‖ Avoir la —. *Scabie corrodi.* 生疳瘡 Sēn kān tchouāng. ‖ Contracter la —. *Scabiem contrahĕre.* 惹來的疳瘡 Jĕ laŷ tŷ kān tchouāng. ‖ La donner à quelqu'un. *Scabiem affricāre aliis.* 疳瘡過人 Kān tchouāng kó jên.

**GALÈRE**, s. f. *Biremis, is, f.* 大船 Tá tchoŭan. ‖ — (peine). *Pœna.* 刑罰 Hîn fă. ‖ Condamner aux —. *Ad remum damnāre.* 手監 Tieōu kiēn. ‖ Quelle —! *Quantus labor!* 好費力 Hào feý lŷ!

**GALERIE**, s. f. *Porticus, ûs, m.* 過道 Kó taó, ou 樓臺 Leôu taŷ.

**GALETAS**, s. m. *Sordida casa.* 草房 Tsăo fâng.

**GALIMATIAS**, s. m. *Voces inopes rerum.* 無頭尾的話 Oŭ teŏu oùy tŷ hoá.

**GALOCHE**, s. f. *Gallicæ, arum, f.* 木履 Moŭ lỳ.

**GALON**, s. m. *Limbus, i, m.* 欄杆 Lân kán.

**GALOP**, s. m. *Equi cursus.* 馬跑 Mà pāo. ‖ Aller au —. *Equo citato ire.* 騎馬跑 Kŷ mà pāo. ‖ S'en aller au grand — (c.-à-d. approcher de la mort). *Ad mortem properāre.* 不久要死 Poŭ kieòu yaó sé.

**GAMBADE**, s. f. *Saltatio, onis, f.* 跳 Tiāo.

**GAMELLE**, s. s. *Camella, æ, f.* 木碗 Moŭ ouàn.

**GAMME**, s. f. *Musicum diagramma, atis, n.* 音樂譜 Ŷn lŏ poù.

**GANACHE**, s. f. *Mala inferior equi.* 馬下口皮 Mà hiá keŏu pŷ. ‖ — (homme inutile). *Stipes.* 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tŷ jên.

**GANGRÈNE**, s. f. *Gangræna, æ, f.* 爛瘍 Lán ý.

**GANGRENER (SE)**, v. r. *Corrumpi.* 害爛瘍 Haý lán ý.

**GANSE**, s. f. *Ansula, æ, f.* 扭絆子 Nieòu pán tsè, ou 辮線 Pién sién.

**GANT**, s. m. *Chirotheca, æ, f.* 手籠 Cheòu lòng, ou 五指套 Où tchè taó.

**GARANT**, s. m. *Sponsor, oris, m.* 保人 Paò jên. ‖ Être — pour quelqu'un. *Pro alio esse* —. 做保人 Tsoú paò jên.

**GARANTIE**, s. f. *Auctoritas, atis, f.* 担承 Tàn tchĕn. ‖ Promettre —. *Damni infect. promittĕre.* 担承別人 Tàn tchĕn piĕ jên.

**GARANTIR**, v. a. *Damni infect. promittĕre.* 担承別人 Tàn tchĕn piĕ jên. ‖ — (assurer). *Affirmāre.* 說是一定 Chŏ ché ŷ tín. ‖ — (défendre). *Tueri.* 顧 Koú. ‖ Se — du froid. *Propulsāre frigus.* 遮寒 Tchĕ hân. ‖ — d'un péril. *Periculum propellĕre.* 脫凶險 Tŏ hiōng hièn.

**GARÇON**, s. m. *Mas, aris, m.* 男子 Lân tsè. ‖ Accoucher d'un —. *Marem parĕre.* 生男娃娃 Sēn lân ouă ouă. ‖ — (célibataire). *Cœlebs.* 未曾接親 Oúy tsēn tsiĕ tsīn, ou 未娶的 Oúy tsiŭ tŷ. ‖ — (serviteur). *Famulus.* 僕 Poŭ. ‖ — de boutique. *Discipulus.* 徒弟 Toû tŷ. ‖ — d'hôtel, en lui parlant, on lui dit : 老幺 Laò yāo, ou 小二哥 Siào eùl kō.

**GARDE**, s. f. *Conservatio, onis, f.* 存留 Tsĕn lieôu. ‖ Être de —. *Vetustatem pati.* 留得 Lieôu tĕ. ‖ —. *Custodia, munus servandi.* 存守 Tsĕn cheòu. ‖ Donner la — d'une ville. *Urbem custod. tradĕre.* 托人守城 Tŏ jên cheòu tchĕn. ‖ — (sentinelle). *Excubiæ.* 防存 Fâng cheòu. ‖ Être de —. *Agĕre* —. 防守 Fâng cheòu. ‖ Être de — la nuit. *Vigilias agĕre.* 巡更 Siûn kēn. ‖ Être de — à la porte. *Pro portis excubāre.* 看門 Kăn mên. ‖ Monter la —. *In stat. succedĕre.* 坐卡 Tsó kà, ou 防守 Fâng cheòu. ‖ Relever de la —. *Vigilias deducĕre.* 輪流防守 Lên lieôu fàng cheòu. ‖ Corps de —. *Statio.* 巡兵篷 Siûn pīn pŏng. ‖ — du Corps de l'Empereur. 護衛軍 Hoû oûy kiūn, ou 御林軍 Yū lîn kiūn. ‖ —. *Cura.* 管 Kouàn. ‖ Prendre — à. *Rem advertĕre.* 用心 Yóng sīn. 覺得 Kiŏ tĕ. 小心 Siào sīn. ‖ Prenez — de tomber. *Cave ne cadas.* 小心看你跌下去 Siào sīn kăn ngỳ tiĕ hiá kiŭ. ‖ Sans y prendre —. *Incautè.* 不想 Poŭ siàng. 不小心 Poŭ siào sīn. 冒失 maó chĕ. ‖ Se donner — de quelqu'un.

*Ab aliq. cavēre.* 小心 Siào sīn. ‖ — d'une épée. *Capulus.* 刀鞘 Taō koū, ou 擋手 Táng cheòu. ‖ Se tenir sur ses —. *Animo excubāre.* 預防 Yú fāng.

**GARDE-DES-SCEAUX**, s. m. *Summus justitiæ præses.* 六科掌印 Loŭ kŏ tchàng ýn.

**GARDE-FOU**, s. m. ‖ — en pierre. *Lorica.* 石欄杆 Chĕ lân kān. ‖ — en bois. *Repagula.* 木欄杆 Moŭ lân kān.

**GARDE-MANGER**, s. m. *Cella penaria, æ, f.* 食盒子 Chĕ hô tsè, ou 廚櫃 Tchôu koúy.

**GARDER**, v. a. *Servāre.* 存 Tsĕn. ‖ Ce vase — de l'odeur. *Odorem servat vas.* 瓶子還有氣 Pîn tsè hoân yeòu ký. ‖ — le souvenir de quelqu'un. *Alic. memoriam servāre.* 記得人 Ký tĕ jên. ‖ — pour un autre temps. *In aliud tempus reservāre.* 留到後來 Lieôu taó heóu laŷ. ‖ — des troupeaux. *Pecudes servāre.* 放牲口 Fáng sēn keŏu. ‖ — un malade. *Ægro assidēre.* 看守病人 Kān cheòu pín jên. ‖ — sa parole. *Fidem retinēre.* 不食言 Poŭ chĕ yên. ‖ — les lois. *Leges servāre.* 守法度 Cheòu fă toú. ‖ — les mesures. *Modum* —. 安分 Gān fén. ‖ — la politesse. *Decorum* —. 守禮 Cheòu lỳ. ‖ — sa dignité. *Dignit. tueri.* 惜品 Sŷ pìn. ‖ — son caractère. *Sibi constāre.* 不改主意 Poŭ kaỳ tchoù ý. ‖ — le lit. *Lectum tenēre.* 不起床 Poŭ kỳ tchoŭang. ‖ Dieu nous — de ce malheur! *Hoc Deus avertat malum.* 天主免我們受那个患難 Tiēn Tchoù mièn ngò mên cheóu lá kó houán lán. ‖ Se — (pouvoir être conservé). *Annos ferre.* 留得 Lieôu tĕ. ‖ Se — de. *Cavēre.* 小心 Siào sīn. 不要 Poŭ yaó. 防備 Fâng pý.

**GARDE NATIONALE CHINOISE**, *Armati cives.* 團 Toŭan. ‖ Chef de cette —. *Duces.* 團首 Toŭan cheòu. ‖ La convoquer. *Cogēre* —. 齊團 Tsŷ toŭan. ‖ La passer en revue. *Visitāre* —. 點團 Tièn toŭan.

**GARDE-ROBE**, s. f. *Vestiarium, ii, n.* 衣櫃 Ȳ koúy. ‖ — (latrine particulière). *Sella familiaris.* 圍桶 Oûy tŏng.

**GARDIEN**, s. m. *Custos, odis. m.* 看守 Kān cheòu.

**GARE!** impér. *Cave, etc.* 撞撞 Tchouáng tchouáng, ou 開路 Kaȳ loú.

**GARER (SE)**, v. r. *Cavēre.* 小心 Siào sīn.

**GARGARISER (SE)**, v. r. *Guttur gargarizāre.* 漱口 Seóu keŏu, ou 嗽口 Sŏu keŏu.

**GARGOUILLER**, v. n. *Aquam lut. movēre.* 噴泥 Kóng ngŷ.

**GARGOUILLIS**, s. m. *Stillicidii strepitus.* 滴水響 Tỳ choùy hiàng.

**GARNEMENT**, s. m. *Nebulo, onis, m.* 光棍 Kouāng kouèn, ou 痞子 Pỳ tsè.

**GARNIR**, v. a. *Instruēre.* 辦 Pán, ou 排設家伙 Pày chĕ kiā hò. ‖ — une maison. *Domum* —. 辦家具 Pán kiā kiú. ‖ Avoir la bourse bien —. *Habēre marsupium nummis plenum.* 他的銀子多 Tā tŷ ŷn tsè tō.

**GARNISON**, s. f. *Præsidium. ii, n.* 守城兵 Cheòu tchĕn pīn. ‖ Soldat de —. *Custodes milites.* 防守兵 Fâng cheòu pīn. ‖ Être en —. *Agitāre* —. 當守城兵 Táng cheòu tchĕn pīn. ‖ Mettre en — dans une place. *Urbem præsidio munire.* 添設兵丁 Tiēn chĕ pīn tīn.

**GARNITURE**, s. f. *Ornamentum, i, n.* 裝飾 Tchoūang chĕ. ‖ — d'autel. *Altaris ornatus.* 祭台簷子 Tsý tāy yên tsè. ‖ — de lit. *Lecti.* 帳簷 Tcháng yên.

**GARROTTER**, v. a. *Vinculis ligāre.* 綑綁 Koŭen pàng.

**GASCON**, s. m. *Thraso, onis, m.* 大話的人 Tá hoá tỳ jên, ou 哄人的話 Hòng jên tỳ hoá.

**GASPILLER**, v. a. *Obligurire.* 浪費 Láng feý.

**GASTRALGIE**, s. f. *Gastralgia, æ.* 胃痛不消化 Oúy tŏng poŭ siāo hoá.

**GASTRITE**, s. f. *Gastrita, æ, f.* 胃炎 Oúy yén.

**GÂTEAU**, s. m. *Placenta, æ, f.* 糕餅 Kaō pìn.

**GÂTER**, v. a. *Corrumpĕre.* 壞 Houáy. ‖ — un enfant. *Puerum molliùs habēre.* 慣壞 Kouán houáy. ‖ — les mœurs. *Mores corrumpĕre.* 敗壞風俗 Paý houáy fōng sioŭ. ‖ — sa cause. *Causam pejorem facĕre.* 先有理自己弄輸了 Siēn yeòu lỳ tsé kỳ lóng choū leào. ‖ — son habit. *Vestem inquināre.* 打賍衣服 Tà tchouāng ȳ foŭ, ou 打腤衣服 Tà tsān ȳ foŭ. ‖ — (nuire). *Nocēre.* 害 Háy. ‖ Se —. *Corrumpi.* 朽 Hieòu. ‖ Se —. *Depravāri.* 壞 Houáy.

**GAUCHE**, adj. *Sinister.* 左 Tsò. ‖ Côté —. *Læva.* 左邊 Tsò piēn. ‖ — (maladroit). *Inexpers.* 不會 Poŭ hoúy. ‖ A —. *Ad lævam.* 走左邊 Tseòu tsò piēn. ‖ Prendre une chose à —. *Præposterè agĕre.* 顛倒 Tiēn taò.

**GAUCHER**, s. m. *Qui lævâ utitur.* 慣用左手 Kouán yóng tsò cheòu.

**GAUFRE**, s. f. (rayon de miel). *Favus.* 蜂勒 Fōng lĕ. ‖ — (pièce de pâtisserie). *Collyra.* 捲餅 Kuĕn pìn, ou 薄脆餅 Pŏ tsoúy pìn.

**GAUSSER**, v. a. *Irridēre.* 欺笑人 Kŷ siáo jên.

**GAZ**, s. m. — naturel, fort commun en Chine. 火井 Hò tsìn.

**GAZE**, s. f. *Pannus subtilis.* 紗 Chā. ‖ — moirée. *Undulatus.* 響雲紗 Hiàng yûn chā. ‖ — glacée. *Nitidus.* 亮紗 Leáng chā.

**GAZETTE**, s. f. *Diarium, ii, n.* 京報 Kīn paó.

**GAZON**, s. m. *Cespes, itis, m.* 草皮 Tsào pŷ.

**GAZOUILLER**, v. a. *Garrīre.* 鳴 Mîn, ou 噪 Tsáo. ‖ Le ruisseau —. *Fluvius murmur edit.* 水響 Choùy hiàng. ‖ — (en parlant des ruisseaux). *Susurrum levem edĕre.* 流水響 Lieôu choùy hiàng.

**GÉANT**, s. m. *Gigas, antis, f.* 高人 Kaō jên, ou 高長子 Kaō tcháng tsè.

**GÉLATINE**, s. f. *Gelata substantia.* 膠 Kiaō.

**GELÉE**, s. f. *Gelu, n. indécl.* 冰 Pīn, ou 冷 Lèn. ‖ — blanche. *Pruina.* 霜 Choūang. ‖ — de viande. *Jus concretum.* 肉凍 Joŭ tóng. ‖ Exposer la toile à la —. *Ad pruin. telam exponĕre.* 凍綠布 Tóng loŭ poú.

**GELER**, v. imp. ‖ Il —. *Gelat.* 冷 Lèn. ‖ — (avoir grand froid). *Algĕre.* 冷了 Lèn leào.

**GÉMIR**, v. a. *Gemĕre.* 苦 Kŏu, ou 歎 Tán.

**GÉMISSEMENT**, s. m. *Gemitus, ùs, m.* 歎氣 Tán kÿ.

**GÊNANT, E**, adj. *Molestus.* 囉唣的 Lō tsaó jên, ou 不方便 Poŭ fāng pién.

**GENCIVE**, s. f. *Gingiva, æ, f.* 牙齦 Yâ ŷn, ou 牙化 Yâ hóa.

**GENDARME**, s. m. *Miles, itis, m.* 察街的兵 Tchă kaý tỳ pīn.

**GENDARMER (SE)**, v. r. *Stomachāri.* 爲小事冒火 Oúy siào sé maó hò.

**GENDRE**, s. m. *Gener, eri, m.* 女壻 Niù sý. ‖ — du fils ou de la fille. *Progener.* 孫女壻 Sēn niù sý. ‖ — de l'Empereur. *Imperatoris* —. 駙馬 Fóu mà. ‖ — d'un prince impérial. 郡馬 Kiún mà. ‖ — d'un *Regulus. Principis* —. 額夫 Gĕ foū. ‖ Se marier —, c.-à-d. aller demeurer chez sa belle-mère. 上門 Cháng mên.

**GÊNE**, s. f. *Quæstio, onis, f.* 拷 Kaò. ‖ Appliquer à la —. *Ad — dăre.* 拷打犯人 Kaò tà fán jên. ‖ — (contrainte). *Molestia.* 患 Hoân, ou 苦楚 Koù tsŏu. ‖ Vivre dans la —. *Duram vitam agĕre.* 受窮 Cheóu kiŏng.

**GÊNÉ, E**, adj. (pour le local). *Angustus in domo.* 房子窄 Fâng tsè tsĕ. ‖ — (inquiet). *Anxius.* 憚心 Tán sīn. ‖ — (dans une pénurie passagère d'argent). *Inopià versāri.* 銀錢匾窄 Ŷn tsiĕn pién tsĕ.

**GÉNÉALOGIE**, s. f. *Stirpium series, ei, f.* 族譜 Tsoŭ pŏu, ou 家乘 Kiā tchén. ‖ — impériale. — *imperialis.* 玉牒 Yŭ tiĕ. (*Voir à l'Appendice n° X l'Arbre généalogique pour les degrés de parenté.*)

**GÊNER**, v. a. (empêcher). *Impedīre.* 阻擋 Tsòu táng. ‖ Ce soulier me —. *Calceus pedem urit.* 鞋子打脚 Haý tsè tà kiŏ. ‖ — quelqu'un (le molester). *Aliq. vexāre.* 囉唣人 Lō tsaó jên.

**GÉNÉRAL, E**, adj. *Universalis.* 總的 Tsóng tỳ, ou 公的 Kōng tỳ. ‖ En —. *In universum.* 一總 Ў tsóng. ‖ Tous les hommes en —. *Universi homines.* 人人 Jên jên. ‖ Parler en —. *Generatim loqui.* 總說 Tsóng chŏ.

**GÉNÉRAL**, s. m. *Dux, ucis, m.* 首人 Cheòu jên. ‖ — en chef. 元帥 Yûn sē, ou 節度使 Tsiĕ toú chè. ‖ — de division. 都統 Toū tŏng, ou 將軍 Tsiāng kiūn. ‖ — de brigade. 副都統 Foŭ toū tŏng, ou 總兵 Tsòng pīn. ‖ — d'un ordre religieux. *Ordinis religiosi præfectus.* 院長 Oúan tcháng.

**GÉNÉRALE**, s. f. *Pulsatio tympani.* 號令 Haô lín. ‖ Battre la —. *Ad arma vocāre.* 鳴金 Mîn kīn.

**GÉNÉRALEMENT**, adv. *Generatim.* 總 Tsóng, ou 大槩 Tá káy. ‖ — parlant. — *loquendo.* 總說 Tsóng chŏ.

**GÉNÉRALISER**, v. a. *Rem gener. considerāre.* 總說 Tsóng chŏ.

**GÉNÉRALISSIME**, s. m. *Dux ducum.* 元帥 Yûen sē, ou 節度使 Tsiĕ toú chè.

**GÉNÉRALITÉ**, s. f. 衆人 Tchóng jên, ou 公衆 Kōng tchóng.

**GÉNÉRATION**, s. f. *Progenies, ei, f.* 代 Taý, ou 歷代 Lỳ taý. ‖ Une —. *Una* —. 一代 Ў taý. ‖ Une même —. *Coævi.* 一代人 Ў taý jên. ‖ Enseigner de — en —. *De gener. in gen. docēre.* 歷代傳下來的 Lỳ taý tchoūan hiá laŷ tỳ. ‖ Parties de la — (pour l'homme). *Verenda, virilia.* ‖ — (pour la femme). *Muliebria.* (Voir le mot *Partie.*)

Les quatre espèces de — selon l'histoire naturelle de Chine.

| | | |
|---|---|---|
| 1° Ovipare. | 卵生 | Lâng sēn |
| 2° Sexipare. | 胎生 | Tāy sēn. |
| 3° Scissipare. | 濕生 | Chĕ sēn. |
| 4° Gemmipare. | 花生 | Hoā sēn. |

**GÉNÉREUX, SE**, adj. *Munificus.* 大方的 Tá fāng tỳ. ‖ — (cœur noble). *Magnanimus.* 寬仁的人 Koūan jên tỳ jên. ‖ — en paroles, mais ladre en dons. *Largus solùm in verbis.* 說大話使小錢 Chŏ tá hóa chè siaò tsiĕn. ‖ — (courageux). *Fortis.* 大胆子的人 Tá tàn tsè tỳ jên.

**GÉNÉRIQUE**, adj. *Quod ad genus pertin.* 總的 Tsóng tỳ, ou 一類的 Ў loúy tỳ.

**GÉNIE**, s. m. *Genius, ii, m.* 小神子 Siào chên tsè. (Voir le mot *Esprit.*) ‖ — (caractère). *Indoles.* 本性 Pèn sín. ‖ Chacun a son —. *Sua cuique indoles.* 各人本性不同 Kó jên pèn sín poŭ tŏng. ‖ — (talent naturel). *Ingenium naturale.* 生成的伶巧 Sēn tchĕn tỳ lîn kiăo. ‖ Avoir le — des affaires. *Naturali peritià donatus ad gerend. res.* 生來曉事 Sēn laŷ hiaò sé. ‖ Avoir un vaste —. *Ingenio capitali præditus esse.* 精俗 Tsīn lîn.

**GÉNISSE**, s. f. *Juvenca, æ, f.* 牸牛 Tsoú nieôu.

**GÉNITIF**, s. m. *Genitivus, i, m.* 的韻 Tỳ yûn, ou 誰的 Choûy tỳ.

**GENOU**, s. m. *Genu, n. ind.* 膝 Sỳ. ‖ Jointure postérieure du —. *Junctura genu.* 膝彎 Sỳ oūan. ‖ Se mettre à —. *Genuflectĕre.* 跪 Koŭy. ‖ Se mettre à — convenablement. 跪端正 Koŭy toūan tchēn. ‖ Mettre un — en terre pour saluer. *Unum genu flectĕre.*

打前 Tà tsiĕn. ‖ Se jeter aux genoux. *Ad genua se provolvĕre.* 匍匐 Poŭ foŭ.

GENRE, s. m. *Genus, eris, n.* 宗 Tsōng. 類 Loúy. 樣 Yáng. 種 Tchòng. ‖ — humain. — *human.* 人類 Jên loúy. ‖ — masculin. *Genus masculin.* 男類 Lân loúy. ‖ — féminin. — *femin.* 女類 Niù loúy. ‖ — neutre. — *neutrum.* 無類 Oŭ loúy. ‖ — de vie. *Vitæ genus.* 職業 Tchĕ niê.

GENS, s. m. *Homines, um, m.* 人 Jên, ou 人家 Jên kiā. ‖ Certaines —. *Quidam.* 某人 Mòng jên. ‖ — de bien. *Probi homines.* 好人 Haò jên. ‖ Il y a des — qui. *Sunt qui.* 有些人 Yeòu sȳ jên. ‖ Petites —. *Plebecula.* 下等人 Hiá tèn jên. ‖ Nos —. *Domestici.* 本家的人 Pèn kiā tȳ jên. ‖ — de lettres. *Litterati.* 儒 Joû. ‖ — de guerre. *Milites.* 兵人 Pīn jên.

GENTIL, s. m. *Gentilis, is, m. f.* 外教人 Oúay kiáo jên. ‖ Prêcher aux —. — *evangelizāre.* 講道理勸外教人 Kiàng táo lỳ kiŭen oúay kiáo jên. ‖ Convertir les —. — *convertĕre.* 引外教人奉教 Ỳn oúay kiáo jên fóng kiáo.

GENTIL, LE, adj. (joli). *Venustus.* 美的 Meỳ tȳ, ou 好看的 Haò kăn tȳ. ‖ — (plaisant). *Lepidus.* 有趣味的 Yeòu tsiŭ oúy tȳ.

GENTILHOMME, s. m. *Vir nobilis.* 貴人 Koúy jên, ou 朝內人 Tchăo loúy jên.

GÉNUFLEXION, s. f. *Genuflectio, onis f.* 一跪 Ȳ koùy, ou 打前 Tà tsiĕn. ‖ La faire. *Genuflectĕre.* 跪 Koùy.

GÉODÉSIE, s. f. *Geodesia, æ, f.* 量地之法 Leáng tý tchē fă.

GÉOGRAPHIE, s. f. *Geographia, æ, f.* 地理 Tý lỳ. 圖地法子 Tŏu tý fă tsè.

GEOLIER, s. m. *Custos, dis, m., f.* 禁子 Kín tsè.

GÉOMANCIE, s. f. *Geomantia, æ, f.* 風水法 Fōng choùy fă.

GÉOMÉTRIE, s. f. *Geometria, æ, f.* 幾何原木 Kỳ hô yuên moŭ, ou 量地之法 Leáng tý tchē fă. 弧角 Hoû kŏ.

GERBE, s. f. *Fascis, is, m.* 一綑 Ȳ koŭen.

GERCER (SE), v. n. *Rimas agĕre.* 裂開 Liĕ kăy.

GERÇURE, s. f. *Rima, æ, f.* 凍了口子 Tàng leào keŏu tsè, ou 縫 Fông. ‖ — des lèvres. *Labiorum fissuræ.* 口皮裂 Keŏu pȳ liĕ.

GÉRER, v. a. *Gerĕre.* 理 Lỳ, ou 管 Kouàn. ‖ — les affaires de quelqu'un. — *negotia alic.* 理別人的事 Lỳ piĕ jên tȳ sé.

GERMAIN, E, adj. *Germanus.* ‖ Frères —, c.-à-d. nés du même père et de la même mère. *Germani fratres.* 親弟兄 Tsĭn tý hiōng. ‖ Cousins —, c.-à-d. nés des deux frères. *Fratres patrueles.* 叔伯弟兄 Choŭ pĕ tý hiōng. ‖ Cousins —, c.-à-d. nés des sœurs de la mère. *Fratres matrueles.* 表弟兄 Piăo tý hiōng. ‖ Cousins —, nés des deux sœurs. *Consobrini.* 當弟兄 Táng tý hiōng.

GERME, s. m. *Germen, inis, n.* 芽子 Yâ tsè. ‖ — de haricot. 豆芽 Teóu yâ. ‖ — bambou. 冬笋 Tōng sēn. ‖ — de frêne puant. 椿尖 Tchoūn tsiēn. ‖ — d'un œuf. — *ovi umbilicus.* 雞蛋珑 Kȳ tán jông. ‖ — (semence, cause principale). *Causa, radix.* 根 Kēn. ‖ — de discorde. *Discordiæ causa.* 不睦之由 Poŭ moŭ tchē yeôu.

GERMER, v. a. *Germināre.* 發芽 Fă yâ. ‖ Faire — le riz avant de le semer. 漚穀種 Geōu koŭ tchòng.

GÉRONDIF, s. m. *Gerundium, ii, n.* 言成體用 Yên tchĕn tȳ yóng.

GÉSIER, s. m. *Ventriculus, i, m.* 雞胭子 Kȳ kiùn tsè, ou 肫肝 Tchén kān.

GESTATION, s. f. *Gestatio, onis, f.* 受孕 Cheóu jouèn.

La durée de la gestation est de trente jours pour le lièvre et le lapin; de six à sept semaines pour les rats; de cinquante six jours pour la chatte; de soixante-trois jours pour la chienne; de soixante-douze jours pour la louve; de cent dix jours pour la lionne; de quatre mois pour la truie et le sanglier; de cinq mois pour la brebis, la chèvre, la gazelle, le chamois; de huit mois pour les cerfs, les singes, etc.; de neuf mois pour la vache; de onze mois pour l'ânesse, la jument, le chameau, le rhinocéros, l'éléphant.

GESTE, s. m. *Gestus, ùs, m.* 手脚狠 Cheòu kiŏ hèn, ou 形客 Hîn yông. ‖ Faire des —. — *agĕre.* 鼓舞 Kóu ou, ou 搖脚擺手 Yâo kiŏ paỳ cheòu. ‖ — de tête. *Nutus.* 點頭 Tièn teŏu.

GESTION, v. g. d'une affaire. *Gestio, nis, f.* 辦理事 Pán lỳ sé.

GIBET, s. m. *Patibulum, i, n.* 刑架 Hîn kiá, ou 吊死人的架 Tiáo sè jên tȳ kiá. ‖ Attacher au —. — *affigĕre.* 釘在刑架上 Tín tsáy hîn kiá cháng.

GIBIER, s. m. *Venatio, onis, f.* 獵得之物 Lỳ tĕ tchē oŭ.

GIBOULÉE, s. f. *Nimbus, i, m.* 雨 Yù, ou 過雲 Kó yûn.

GIGOT, s. m. *Vervecis coxa, æ, f.* 羊火腿 Yâng hò toŭy, ou 羊肚 Yâng pý.

GIGOTTER, v. n. *Crura jactāre.* 跌脚拌掌 Tiĕ kiŏ pàn tchàng.

GILET, s. m. *Brevis subucula, æ, f.* 小襖 Siaò ngaò.

GIRON, s. m. *Gremium, ii, n.* 懷 Hoûay. ‖ Entrer dans le — de l'Église. *Fidem cathol. amplecti.* 進聖教 Tsín chén kiáo.

**GIROUETTE**, s. f. *Bractea versatilis.* 風箏 **Fōng tsēn.** ‖ — (instable de sentiments). *Versatilis homo.* 風信旗人 **Fōng sín kỳ jên**, ou 莫主張的人 **Mô tchoù tchāng tỷ jên.**

**GÎT**, v. n. *Jacet.* ‖ Ici — un tel. *Hic — talis homo.* 某人埋了在這裏 **Mòng jên maỷ leào tsáy tchě lỳ.** ‖ Tout espoir — en lui. *In illo omnis sita est spes.* 衆人望他 **Tchóng jên ouáng tā.**

**GÎTE**, s. m. *Diversorium, ii, n.* 站房 **Tchán fâng.**

**GIVRE**, s. f. *Pruina, æ, f.* 氷丁 **Pīn tīn.**

**GLACE**, s. f. *Glacies, ei, f.* 氷 **Pīn.** ‖ La — fond. — *liquefit.* 氷化 **Pīn hoá.** ‖ Rompre la —, c.-à-d. frayer le chemin. *In periculum prior adire.* 先到凶處 **Siēn táo hiōng tchǒu.** ‖ Être ferré à —, c.-à-d. savoir une chose à fond. *Rem percallēre.* 熟 **Choǔ**, ou 精通 **Tsīn tōng.** ‖ Boire à la —. *Gelata bibēre.* 歃氷凉的酒 **Hô pīn leâng tỷ tsieòu.** ‖ — (miroir). *Speculum.* 鏡 **Kín.** ‖ Consulter sa —. — *consulēre.* 照鏡子 **Tcháo kín tsè.** ‖ — (liqueurs glacées). *Liquores congelati.* 氷膏 **Pīn kaō.** ‖ En prendre. *Manducāre hos liquores.* 喫氷膏 **Tchě pīn kaō.**

**GLACER**, v. a. *Congelāre.* 凍了 **Tóng leào**, ou 凝 **Lîn.** ‖ Sa vue me —. *In ejus visu inhorresco.* 他的樣子駭我 **Tā tỷ yáng tsè hě ngò.** ‖ — une étoffe. *Nitorem telæ inducĕre.* 築粉 **Tchoǔ fèn.** ‖ Être —. *Esse severus facie.* 嚴貌 **Niên maó.** ‖ Se —. *Glaciāri.* 凍了 **Tóng leào**, ou 凝 **Lîn.**

**GLACIÈRE**, s. f. *Officina pro glacie.* 氷窖 **Pīn kiáo**, ou 𣳚 𡿨.

**GLACIS**, s. f. *Declivitas, atis, f.* 城坡子 **Tchēn pǒ tsè.**

**GLAÇON**, s. m. *Glaciei frustum.* 一塊氷 **Ỳ koǔay pīn.**

**GLADIATEUR**, s. m. *Gladiator, oris, m.* 舞刀人 **Où taō jên**, ou 打把實 **Tà pā chě.**

**GLAIRE**, s. f. *Glarea, æ, f.* 白痰 **Pě tǎn.** ‖ — d'œuf. *Ovi album.* 雞蛋青子 **Kȳ tán tsīn tsè.**

**GLAIVE**, s. m. *Gladius, ii, m.* 劍 **Kién.**

Espèces de glaives militaires :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 屈刀 | **Kioū taō.** | 巴尖刀 | **Pā tsiēn taō.** |
| 偃月刀 | **Yèn yuě taō.** | 鳳嘴刀 | **Fóng tsoúy taō.** |
| 戟刀 | **Tèn taō.** | 筆刀 | **Pỳ taō.** |

**GLAND**, s. m. (fruit du chêne). *Glans, andis, f.* 青棡子 **Tsīn kāng tsè.** ‖ — de terre (nom vulgaire de l'arachide). 花生 **Hōa sēn.** ‖ — (passementerie en forme de — de chêne). 子子 **Tsè tsè.** ‖ — (extrémité du pénis de l'homme et du clitoris de la femme). (Voir le mot *Partie.*)

**GLANDE**, s. f. *Glandula, æ, f.* 喉包 **Heôu paō.** ‖ — parotide. 牙鉸下核 **Yâ kiào hiá hě.** ‖ — salivaire. 口水核 **Keŏu choùy hě.** ‖ — linguale. 舌水核 **Chě choùy hě.** ‖ — lacrymale. 眼淚核 **Yèn loúy hě.** ‖ — mésentériques. 腸膜核粒 **Tchāng mó hě lỳ.** ‖ — lymphatiques du cou. 頸核粒 **Kìn hě lỳ.** ‖ — parotides. 耳下生水之核 **Eùl hiá sēn choùy tchē hě.** ‖ — sous-maxillaires. 牙床骨下生水之核 **Yâ tchouāng koǔ hía sēn choùy tchē hě.** ‖ — sublinguales. 舌辰生水之核 **Chě chuên sēn choùy tchē hě.**

**GLANER**, v. a. *Spicas derel. colligēre.* 撿麥子 **Kièn mě tsè.** ‖ —. *Parva lucra facēre.* 做小生意 **Tsóu siaò sēn ý.**

**GLAUCOME**, s. m. *Glaucoma, atis, n.* 眼珠變綠 **Yèn tchoū pién loǔ.**

**GLISSANT, E**, adj. *Lubricus.* 滑的 **Hoǎ tỷ.** ‖ Être —. *Esse —.* 發滑 **Fǎ hoǎ.**

**GLISSER**, v. a. *Labi.* 跌 **Tiě**, ou 滑倒 **Hoǎ taò.** ‖ — sur la glace pour jouer. 氷上打滑倒 **Pīn cháng tà hoǎ taò.** ‖ — sur une chose. *Leviter dicēre.* 略略說 **Liǒ liǒ chǒ.** ‖ — (échapper des mains). *E manibus labi.* 失手 **Chě cheòu**, ou 滑落下去 **Hoǎ lǒ hiá kiǘ.** ‖ — (insinuer doucement). *Rem in sermone inserēre.* 假意試人 **Kià ý ché jên**, ou 套他的口氣 **Táo tā tỷ keǒu ký.**

**GLOBE**, s. m. *Globus, i, m.* 球子 **Kieǒu tsè.** ‖ — du soleil. *Solis —.* 日輪 **Jě lén.** ‖ — de la lune. *Lunæ —.* 月輪 **Yuě lén.** ‖ — terrestre. *Globus terrestris.* 地球 **Tý kieǒu**, ou 璿璣 **Siûen kȳ.** ‖ — céleste. *Cœlestis —.* 天球 **Tiēn kieǒu.**

**GLOBULE**, s. m. (insigne chinois), c.-à-d. bouton qui se place sur le bonnet chinois (voir le mot *Insigne*). 頂子 **Tìn tsè.**

**GLOIRE**, s. f. *Gloria, æ, f.* 榮光 **Yûn koūang**, ou 大名 **Tá mìn.** ‖ Acquérir de la —. — *acquirēre.* 得名聲 **Tě mìn chēn.** ‖ Chercher à acquérir de la —. *Quærēre famam.* 求名 **Kieǒu mìn.** ‖ Faire — de quelque chose. *De re gloriāri.* 誇一宗事 **Koūa ỳ tsōng sé.** ‖ Rendre — à Dieu. *Honorem Deo solvēre.* 歸榮于天主 **Koūy yûn yû Tiēn-Tchoù.** ‖ Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit. *Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.* 榮應歸父及子及聖神 **Yûn ȳn koūy foú kỳ tsé kỳ chén chên.** ‖ — céleste. *Cœlitum felicitas.* 永福 **Yùn foǔ.** ‖ — (couronne lumineuse). 圜光 **Yuên koūang.**

**GLORIEUX, SE**, adj. *Superbus.* 倨傲的 **Kiù gáo tỷ.** ‖ — (honorable de mourir pour la patrie). 爲國陣亾是體面事 **Oúy kouě tchén oûang ché tỷ mién sé.** ‖ — illustre. *Clarus.* 有體面 **Yeòu tỷ mién.** ‖ Les quatre qualités des corps — après la résurrection. *Quatuor dotes corporum post resurrect.* 身四恩 **Chēn sé gēn.** Savoir : 1° 光明 **Kouāng mîn**, la gloire ; 2° 輕快 **Kīn kouǎy**, l'agilité ; 3° 無礙 **Oū ngǎy**, la subtilité ; 4° 無傷 **Oū chāng**, l'impassibilité.

**GLORIFIER**, v. a. *Laudem Deo tribuĕre.* 讚美天主 Tsán meỳ Tiēn-Tchoù. ‖ Se —. *Gloriāri.* 自誇 Tsé koūa.

**GLOSER**, v. a. *Explanāre.* 解註 Tchoú kiaỳ. ‖ — (critiquer). *Carpĕre.* 誹謗 Feỳ páng.

**GLOTTE**, s. f. *Glottis, idis, f.* 喉管 Heôu koùan.

**GLOUSSER**, v. a. *Glocitāre.* 雞鳴 Kȳ mîn.

**GLOUTON**, s. m. *Helluo, onis, m.* 酒囊飯袋 Tsieòu lâng fán táy.

**GLU**, s. f. *Viscus, i, m.* 黏膏 Niên kaō (ou) kiaō. ‖ L'oiseau se prit à la —. *In visco inhæsit avis.* 雀站了黏膏 Tsiŏ tchán leào niên kaō.

**GLUANT, E**, adj. *Viscosus.* 粘的 Niên tȳ.

**GNOMON**, s. m. *Gnomon, onis, m.* 晷表 Koùy piaò.

**GOBELET**, s. m. *Poculum, i, n.* 爵盃 Tsiŏ peȳ. ‖ Jouer aux —. *Præstigiāri.* 玩戲法 Ouán hý fă.

**GOBER**, v. a. *Vorāre.* 一口吞下去 Ȳ keòu tēn hiá kiú. ‖ — l'hameçon (se laisser duper). *Hamum* —. 受哄 Cheóu hòng, ou 上鈎 Cháng keōu. ‖ — (croire facilement). *Facilè credĕre.* 容易信 Yông ý sín. ‖ — quelqu'un. *Imparatum capĕre.* 攻人不備 Kōng jên poŭ pý.

**GOBI (DÉSERT DE)**, au Nord-Ouest de la Chine. 沙漠 Chā mó.

**GOÊLETTE**, s. f. *Duobus velis navis.* 兩篷之船 Leàng pŏng tchē tchoūan, ou 兩桅三板 Leàng oûy sān pàn.

**GOGO (À)**. adv. *Nimis multùm.* 狠多 Hèn tō.

**GOGUENARD**, adj. *Facetus.* 愛笑人的 Gáy siáo jên tȳ.

**GOGUETTES**, s. f. *Jocosè dicta.* 笑話 Siáo hóa.

**GOINFRER**, v. a. *Helluāri.* 貪饕 Tān tāo.

**GOÎTRE**, s. m. *Bronchocele, es, f.* 瘿 Ỳn. 疤頸 Pā kīn. 鵝喉 Ouó heôu. 喉痹 Heôu pý.

**GOLFE**, s. m. *Sinus, ùs, m.* 海灣 Haỳ oūan. 海隅 Haỳ yú. 海套 Haỳ táo.

**GOMME**, s. f. *Gummis, is, f.* 樹油 Choú yeôu. ‖ — arabique. 芸香 Yûn hiāng. ‖ — gutte. 藤黄 Tēn hoûang.

**GOMMER**, v. a. *Gummi illinire.* 上膠 Cháng kiāo.

**GOND**, s. m. *Cardo, inis, m.* 門斗 Mên teòu. ‖ Sortir des — (au propre). 出斗 Tchŏu teòu. ‖ — (au fig., se fâcher). *Irasci.* 發怒 Fă loú.

**GONFALON**, s. m. *S. vexillum.* 神旗 Chên kȳ. ‖ Un —. *Unum* —. 一手旗 Ȳ cheòu kȳ.

**GONFLER**, v. a. *Tumefacĕre.* 腫 Tchòng. ‖ Se —. *Intumescĕre.* 腫 Tchòng.

**GONG-GONG** (instrument de musique chinoise). 大鑼 Tá lô.

**GONORRHÉE**, s. f. *Gonorrhœa, æ, f.* 遺精 Ȳ tsīn. 跑陽 Paò yâng. 流白濁 Lieôu pĕ tchŏ.

**GORDIEN**, adj. (nœud) *Nodus inenodabilis.* 解不開的 Kiaỳ poŭ kaȳ tȳ.

**GORGE**, s. f. *Fauces, ium, f.* 脖子 Pŏ tsè, ou 喉 Heôu. ‖ Tenir quelqu'un à la —. *Faucibus premĕre.* 夾脖子 Kiă pŏ tsè. ‖ Avoir la — sèche. *Arent fauces.* 喉乾 Heôu kān. ‖ Couper la —. (Au figuré). *Spem omnem auferre.* 絕人之望 Tsiuĕ jên tchē ouáng. ‖ —. (Au propre). *Jugulāre aliq.* 抹脖子 Mŏ pŏ tsè. ‖ Chose demeurée à la —. *Faucibus res inhærens.* 喉嚨夾住了 Heôu lông kiă tchoú leào. ‖ En mourir. *Suffocatus mori.* 夾死了 Kiă sè leào, ou 咽死 Ȳn sè. ‖ Mettre le pied sur la —. *Vexāre.* 欺壓人 Kȳ yă jên. ‖ — de montagne. *Angustiæ.* 山谷 Chān kioŭ, ou 山口 Chān keòu.

**GORGÉE**, s. f. *Haustus, ùs, m.* 一嗑 Ȳ hŏ, ou 一口 Ȳ keòu.

**GORGER (SE)**, v. r. *Vino obrui.* 飲酒多過 Ȳn tsieòu kó tō.

**GOSIER**, s. m. *Guttur, uris, m.* 喉嚨 Heôu lông. ‖ Avoir un os de poisson au —. *Os piscis faucibus inhæret.* 魚骨鯁喉 Yû koŭ kén heôu.

**GOUDRON**, s. m. *Pix nautica.* 松膠 Sóng kiāo, ou 巴麻油 Pā mâ yeôu.

**GOUGE**, s. f. (outil). *Scalpri species.* 捲鑿 Kiūen tsŏ.

**GOUFFRE**, s. m. *Gurges, itis, m.* 淵 Yuēn. ‖ C'est un —, c.-à-d. un grand dissipateur. *Vorago patrimonii.* 浪子 Láng tsè.

**GOULOT**, s. m. *Amphoræ cervix.* 瓶頸 Pîn kìn.

**GOULU, E**, adj. *Vorax.* 狼喫虎食的 Lâng tchĕ hoù chĕ tȳ.

**GOUPILLE**, s. f. *Acicula, æ, f.* 銷釘子 Siāo tīn tsè, ou 小釘子 Siào tīn tsè.

**GOUPILLON**, s. m. *Aspergillum, i, n.* 聖水刷子 Chén choùy choă tsè.

**GOURDE**, s. f. *Cucurbita, æ, f.* 葫蘆 Hoû loû.

**GOURMAND, E**, adj. *Vorax.* 好喫 Haó tchĕ.

**GOURMANDER**, v. a. *Increpāre.* 責備 Tsĕ py.

**GOURME**, s. f. *Crassior pituita.* 痰 Tán.

**GOURMET**, s. m. *Vini prægustator, oris, m.* 會嘗酒 Hoûy châng tsieòu.

**GOUSSE**, s. f. *Siliqua, æ, f.* 豆殼 Teóu kŏ. ‖ — d'ail. *Allii stica.* 一瓣蒜 Ȳ pán souán.

**GOUSSET**, s. m. (creux de l'aisselle). *Axilla, æ, f.* 胛孔 Kiă kòng. ‖ — (poche). *Marsupium.* 荷包 Hô paō.

**GOÛT**, s. m. *Gustus, ùs. m.* 味道 Oúy taó. ‖ — fin. *Eruditum palatum.* 趣的天堂 Tsiú tȳ tiēn tâng. ‖ Prendre — à. 愛喫 Gaý tchĕ. ‖ Réveiller le —. — *excitāre.* 開口胃 Kaȳ keòu oúy. ‖ N'avoir — à rien. *Cibos fastidīre.* 不愛喫 Poŭ gaý tchĕ. ‖ — (penchant). *Judicium.* 向 Hiáng, ou 專務 Tchoūan oú. ‖ Cela est de mon —. *Id probo.* 合我的意 Hô ngò tȳ ý. ‖ A mon —. *Meo judicio.* 我想 Ngò siàng. ‖ — (inclination). *Studium.* 好 Haó. ‖ Avoir du — pour la mu-

sique. *Musicam appetĕre.* 好樂 Haó lŏ. ‖ Chacun suit son —. *Suo studio quisque ducitur.* 各人所好不同 Kŏ jên sò haó poŭ tŏng.

**GOÛTER**, v. a. *Gustāre.* 嘗 Châng. ‖ — le vin. *Vinum* —. 嘗酒 Châng tsieòu. ‖ — (essayer). *Experiri.* 試 Ché. ‖ — un dessein. *Consilium tentāre.* 點倘這个主意 Tièn cháng tchĕ kó tchoù ý. ‖ — bien quelqu'un. *De aliquo gaudēre.* 喜歡這个人 Hỳ hoūan tchĕ kó jên.

**GOÛTER**, ou **GOÛTÉ**, s. m. *Merenda, æ, f.* 點心 Tièn sīn. ‖ Avant déjeûner. *Antè jentaculum.* 過早 Kó tsaò. ‖ — avant souper. *Antè cœnam.* 消夜 Siāo yé.

**GOUTTE**, s. f. *Gutta, æ f.* 一滴 Ў tў. ‖ — à goutte. *Guttatim.* 一滴一滴 Ў tў ў tў. ‖ Tomber à —. *Stillāre.* 滴打 Tў tà. ‖ — (point du tout). *Omninò non.* 總不 Tsòng poŭ. ‖ N'y voir —. — *non vidēre.* 全不明白 Tsŭen poŭ mîn pĕ. ‖ Ne voir —. *Cæcutire.* 瞎 Hiă.

**GOUTTE**, s. f. *Arthritis, dis, f.* 筋骨瘋 Kīn koŭ fōng, ou 痰火脚 Tăn hò kiŏ. ‖ — sereine. (Voir *Amaurose*). ‖ — aux mains. — *manibus.* 手瘋 Cheòu fōng. ‖ — aux pieds. — *pedibus.* 脚瘋 Kiŏ fōng.

**GOUTTIÈRE**, s. f. *Colliquiæ, arum, f.* 梘 Kièn, ou 水漕 Choùy tsāo. ‖ — des toits. *Stillicidium.* 瓦溝 Ouà keōu.

**GOUVERNAIL**, s. m. *Gubernaculum, i, n.* 舵 Tó. ‖ Tenir le —. *Clavum tenēre.* 掌舵 Tchàng tó.

**GOUVERNEMENT**, s. m. *Gubernatio, onis, f.* 理公務 Lỳ kōng oú. ‖ Prendre le — de l'État. *Rem publ. capessĕre.* 理國政 Lỳ kouĕ tchén. ‖ Sous le — de Tŏng tchè. *Imperante* Tŏng tchè. 同治王在位之時 Tŏng tchè ouâng tsaý ouý tchē chê. ‖ Ceux qui régissent. *Rei public. administratores.* 六部尚書 Loŭ poŭ cháng choū. ‖ Province soumise au pouvoir d'un —. *Præfectura, provincia.* 官職 Kouān tchĕ. ‖ Donner le — d'une province. *Provinciæ præficĕre.* 派一省的總督 Paỳ ў sèn tў tsòng toŭ. ‖ En prendre possession. *Ad — accedĕre.* 上任 Cháng juén, ou 接印 Tsiĕ ýn. ‖ Le quitter. *Provinciâ decedĕre.* 辭官 Tsĕ kouān.

**GOUVERNER**, v. r. *Regĕre.* 管 Kouàn. ‖ Dieu — le monde. *Omnia regit Deus.* 天主掌管萬物 Tiĕn-Tchoū tchàng kouàn ouán oŭ. ‖ — bien sa barque. *Res benè gerĕre.* 會管家物 Hoúy kouàn kiā oŭ. ‖ — quelqu'un. *Auctoritate valēre apud.* 有臂膊 Yeòu pў pô. ‖ — l'esprit de quelqu'un. *Alic. animum regĕre.* 服得下人 Foŭ tĕ hiá jên. ‖ Se — à sa mode. *Animo uti.* 隨意做 Soûy ý tsoú.

**GOUVERNEUR**, s. m. *Provinciæ præses.* 總督 Tsòng toŭ. ‖ — du prince impérial. *Principis præceptor.* 太子太師 Táy tsè táy sē.

**GRABAT**, s. m. *Lectus, i, m.* 牀子 Tchoŭang tsè, ou 一間牀 Ў kiēn tchoŭang. ‖ Être sur le —. *Lecto tenēri.* 害病 Haý pín.

**GRÂCE**, s. f. (divine). *Adjument. gratia.* 神恩 Chên gēn, ou 聖寵 Chén tchŏng. ‖ — générale. *Communis.* 公恩 Kōng gēn. ‖ — privée. *Particularis.* 私恩 Sē gēn. ‖ — temporelle. *Temporalis.* 暫時的恩 Tchán chê tў gēn. ‖ — intérieure. *Interior.* 內恩 Loúy gēn. ‖ — extérieure. *Exterior.* 外恩 Ouáy gēn. ‖ — nécessaire. *Necessaria.* 當用的恩 Tāng yóng tў gēn. ‖ — sanctifiante, ou actuelle. *Actualis.* 聖靈魂的恩 Chén lîm houên tў gēn. ‖ Être en état de —. *Esse in statu gratiæ.* 有聖靈魂的恩 Yeòu chén lîm houên tў gēn. ‖ Par la — de Dieu. *Dei gratiâ.* 天主保佑 Tiĕn-Tchoū paò yeòu. ‖ Avec la — de Dieu. *Deo juvante.* 倚靠天主 Ý kaó Tiĕn-Tchoū. ‖ — (bon air). *Lepor, venustas.* 品格好 Pĭn kĕ haò, ou 美 Meỳ. ‖ Plaisanter avec —. *In jocando lepidus esse.* 說得趣 Chŏ tĕ tsíu. ‖ Avoir bonne —. *Venustus esse.* 人才好 Jên tsaý haò. ‖ Discours qui a de la —. *Venustus sermo.* 有趣的話 Yeòu tsiú tў hoá. ‖ Avec —. *Venusto modo.* 趣味的樣子 Tsiú oúy tў yáng tsè. ‖ Sans —. *Rusticitas.* 鹵莽 Loù màng. ‖ De mauvaise —. *Invenustè.* 莫奈何 Mô laý hô. ‖ — (faveur volontaire). *Beneficium.* 恩 Gēn. ‖ Accorder une —. *Benefic. dăre.* 施恩 Chĕ gēn. ‖ Faire — à quelqu'un. *Alic. remittĕre.* 寬恕 Kouăn choú. ‖ De —. *Amabo te; quæso.* 請你 Tsìn ngỳ, ou 求 Kieŏu. ‖ — (pardon). *Venia.* 寬恕 Koŭan choú. 饒 Jaô. 赦 Chĕ ‖ Demander — pour quelqu'un. *Pro aliq. veniam petĕre.* 求饒 Kieŏu jaô, ou 請你寬恕他 Tsìn ngỳ kouān choú tā. ‖ Accorder à quelqu'un. *Veniam dăre.* 饒人 Jaô jên, ou 寬恕他 Kouăn choú tā. ‖ — (remerciments). *Grates.* 多謝 Tō sié. ‖ Rendre —. *Gratias agĕre.* 多謝 Tō sié, ou 謝恩 Sié gēn. ‖ Les bonnes —. *Benevolentia.* 恩愛 Gēn gaý. ‖ Avoir les bonnes — de quelqu'un. *Esse gratiosus apud aliq.* 同他相好 Tŏng tā siāng haò, ou 得人的情愛 Tĕ jên tў tsīn gáy. ‖ Perdre les bonnes — de quelqu'un. *In offens. alic. incurrĕre.* 失和 Chĕ hô.

**GRÂCE! GRÂCE!** (c.-à-d. Pardon! pardon!). *Venia! venia!* 饒我 Jaô ngò.

**GRACIEUSETÉ**, s. f. *Venustas.* 美 Meỳ, ou 禮信 Lỳ sín.

**GRACIEUX, SE**, adj. *Comis.* 有趣 Yeòu tsiú. ‖ — (poli). *Urbanus.* 有禮信 Yeòu lỳ sín.

**GRADE**, s. m. *Gradus, ûs, m.* 品級 Pĭn kў. ‖ Élever en —. *Elevāre in dign.* 加級 Kiā kў. ‖ Abaisser en —. *Dignit. minuĕre.* 降級 Kiáng kў. ‖ Obtenir le — de bachelier. *Diploma baccalaurei* —. 入學 Joŭ hiŏ. ‖ Obtenir

le — de licencié. — *licentiati.* 中舉 Tchóng kiù. || Obtenir le — de docteur. *Doctoris* —. 點翰 Tièn hán. (Voir le mot *Bachelier* pour les différents grades littéraires en Chine.)

**GRADUÉ**, s. m. *Litteratus.* 白丁 Pĕ tīn, ou 紳士 Chēn sé. || Non —. *Non graduatus.* 白人 Pĕ jên, ou 白下 Pĕ hiá.

**GRADUELLEMENT**, adv. *Gradatim.* 層一層的 Tsēn ў tsēn tў.

**GRADUER**, v. a. *Ad gradum aliq. efferre.* 陞官 Chēn kouān. || —. *Gradus distribuĕre.* 分優劣 Fēn yeōu hiĕ, ou 給人錢程 Kiĕ jên tsiĕn tchén.

**GRAIN**, s. m. *Granum oryzæ.* 一粒 Ў lў. || — (céréales). *Granum.* 一穀 Ў kŏ. || Un —. *Unum* —. 一粒 Ў lў. || — de raisin. *Acinum.* 一顆葡萄 Ў kŏ pŏu tăo. || — vide ou sans fruit. *Vacuum.* 穮殼 Yê kŏ. || — d'orange. — — *mali aurei.* 橘核 Kiŭ hĕ. || — de courge plein. — *cucurbitæ.* 瓜子飽米 Koūa tsè paò mў. || — de courge non plein. *Vacuum cucurbit.* 瓜子不飽米 Koūa tsè poŭ paò mў. || — de sel. *Salis mica.* 鹽沙子 Yên chā tsè. || — de perle. *Margaritæ* —. 珠 Tchoū. || — d'encens. *Thuris* —. 乳香顆顆 Joù hiāng kò kò. || — de sable. *Arenula.* 一顆砂 Ў kò chā. || Les six espèces de — chinois. 六穀 Loŭ koŭ. 稻 Taó. 粱 Leâng. 粟 Choŭ. 麥 Mĕ. 黍 Choù. 稷 Tsў.

**GRAINE**, s. f. *Semen, inis, n.* 種子 Tchòng tsè.

**GRAISSE**, s. f. *Adeps, ipis, m.* 油 Yeôu, ou 脂 Tchē. || Chargé de —. *Obesus.* 肥的 Feў tў. Ce mot ne se dit que par rapport aux animaux. S'il s'agissait de l'homme, on dirait 胖的 Páng tў. || — de porc. *Axungia.* 猪油 Tchoū yeôu. || La fondre. *Liquescĕre.* 熬猪油 Gaô tchoū yeôu. || — autour des entrailles des animaux. — *circà viscera.* 脚油 Kiŏ yeôu. || — qui existe aux côtés du porc. — *circà latera.* 邊油 Piēn yeôu.

**GRAISSER**, v. a. *Adipe ungĕre.* 抹油 Mô yeôu. || — la patte au Mên-cháng du Prétoire. *Pecuniâ corrumpĕre* Mênc-háng. 門包 Mên paō, ou 搣官 Tsāng kouān.

**GRAMMAIRE**, s. f. (art qui traite des règles générales du langage). *Grammatica, æ, f.* 文規 Ouên koūy. || — (livre qui renferme ces règles). 文書 Ouên choū.

**GRAMMAIRIEN**, s. m. *Grammaticus, i, m.* 教文法的先生 Kiáo ouên fă tў siēn sēn.

**GRAND, E**, adj. *Magnus.* 大的 Tá tў. || Plus —. *Major.* 更大 Kén tá, ou 大一些 Tá ў sў. || Très —. *Maximus.* 最大的 Tsoúy tá tў, ou 大得狠 Tá tĕ hèn. || Devenir —. *Adolescĕre.* 長大 Tchàng tá. || La plus — partie. *Pleraque pars.* 多半 Tō pán. || — nombre de vaisseaux. *Vis ingens navium.* 大幫船 Tá pāng tchoŭan. || Ce n'est pas — chose. *Parùm est.* 不相干 Poŭ siāng kān, ou 是小事 Ché siào sé. || — merci. 多謝 Tō sié. || — (illustre). *Clarum nomen.* 大名聲 Tá mîn chēn. || Un —. *Vir præcipuus.* 大人 Tá jên. || Les —. *Proceres.* 紳士 Chēn sé.

**GRANDEUR**, s. f. *Amplitudo, inis, f.* 寬大 Kouān tá. || — du monde. — *mundi.* 天地之大 Tiĕn tў tchē tá. || — d'âme. *Animi sublim.* 心寬 Sīn kouān. || — humaines. *Humana fastigia.* 高位 Kaō oùy. 爵祿 Tsiŏ loŭ. 功名 Kōng mîn. || Parvenir au faîte des —. *Honorib. ampliss. decorāri.* 得功名 Tĕ kōng mîn. || Votre —. *Tua amplitudo.* 大人 Tá jên. || Votre —, à un prince. 王爺 Ouâng yê.

**GRANDIR**, v. n. *Grandescĕre.* 長大 Tchàng tá. || — en science et en sagesse. *In scientiâ et virtute crescĕre.* 賢知才學都長 Hiên tchē tsaў hiŏ toū tchàng.

**GRAND'MÈRE**, s. f. *Avia, æ, f.*

— (mère de son père). — *paterna.* } 祖母 Tsoù moù. 婆 Pŏ.

— (mère de sa mère). — *materna.* } 外婆 Ouáy pŏ. 家婆 Kiā pŏ.

**GRAND-PÈRE**, s. m. *Avus, i, m.*

— (père de son père). — *paternus.* } 祖父 Tsoù foú. 公 Kōng.

— (père de sa mère). — *maternus.* } 外公 Ouáy kōng. 家公 Kiā kōng.

**GRANIT**, s. m. *Sienites, æ, m.* 鹹水石 Hân choùy chĕ, ou 花水石 Hoā choùy chĕ.

**GRANGE**, s. f. *Horreum, i, n.* 倉 Tsiāng. || Une —. *Unum* —. 一間倉 Ў kiēn tsiāng.

**GRANULATION**, s. f. *Granulatio, onis, f.* 肉芽 Joŭ yă.

**GRAPPE**, s. f. (de raisin). *Racemus, i, m.* 一團 Ў toŭan. || Mordre à la —. *Hamum vorāre.* 上當 Cháng táng, ou 受籠 Cheóu lông.

**GRAPPILLER**, v. n. (faire un petit bénéfice). *Parvum lucrum facĕre.* 做小生意 Tsoú siào sēn ў.

**GRAPPIN**, s. m. *Uncus, i. m.* 鈎子 Keōu tsè. || Jeter le — sur quelqu'un. *Capĕre aliq.* 捉人 Tchŏ jên.

**GRAS, SE**, adj. *Pinguis.* 肥的 Feў tў. || — (en parlant des hommes). 胖 Páng. || — (en parlant des animaux. 肥 Feў. || Devenir —. *Pinguescĕre.* 胖 Páng, ou 肥 Feў. || Jour —. *Dies quo vesci licet carne.* 喫得葷的日子 Tchĕ tĕ houēn tў jĕ tsè. || Manger —. *Vesci carne.* 喫葷 Tchĕ houēn. || Donner — à ses ouvriers. *Operariis carnes apponĕre.* 根長年打牙祭 Kēn tchàng niên tà yâ tsў. || Le — de la jambe. *Sura.* 腿 Toùy. || Le — des viandes. *Adipata.* 肥肉

Feŷ joŭ. ‖ Dormir la — matinée. *Totum mané dormire.* 睡一早晨 Choûy ỳ tsaò chên.

**GRAS-DOUBLE**, s. m. *Omentum, i, n.* 千層肚 Tsiĕn tsĕn toù, ou 脂膸 Tchè soûy.

**GRASSEYER**, v. n. *Blæso sono verba reddĕre.* 結結疤疤說話 Kiĕ kiĕ pā pā chŏ hoá, ou 㖔糊說話 Hân hoû chŏ hoá.

**GRATTELLE**, s. f. *Impetigo, inis, f.* 疥瘡 Kiáy tchouāng.

**GRATIFIER**, v. a. *De re gratificāri.* 送禮物 Sóng lỳ oŭ, ou 施恩 Chē gēn.

**GRATIN**, s. m. *Pultis crassamen, inis, n.* 鍋粑 Kō pā.

**GRATIS**, adv. *Gratis.* 無故 Oŭ koú. 從然 Tsŏng jân. 白白 Pĕ pĕ. ‖ Travailler —. — *laborāre.* 白白做活路 Pĕ pĕ tsoú hô loú. ‖ — (sans fondement). *Sine fundamento.* 無憑據 Oŭ pĭn kiú.

**GRATITUDE**, s. f. *Gratitudo, inis, f.* 報恩的心 Paó gēn tŷ sīn. ‖ En avoir. *Animum grat. præbēre.* 報恩 Paó gūn.

**GRATTER**, v. a. *Scabĕre.* 搊癢 Tchoŭa yàng. 搔癢 Saō yàng. ‖ —. *Radĕre.* 刮 Koúa. ‖ Se — la tête. *Caput scabĕre.* 搔頭癢 Saō teŏu yàng.

**GRATUIT, E**, adj. *Gratuitus.* 白送的 Pĕ sóng tŷ.

**GRAVE**, adj. *Gravis.* 重的 Tchóng tŷ. ‖ — (sérieux). *Gravis.* 嚴貌 Niên maó, ou 端方 Toūan fāng. ‖ Prendre un air —. *Sever. adhibēre.* 拿架子 Lă kiá tsè. ‖ Parler de choses —. *De rebus seriis loqui.* 講大事 Kiàng tá sé. ‖ — maladie. *Gravis morbus.* 重病 Tchóng pín. ‖ Affaire —. *Res momenti.* 大事 Tá sé.

**GRAVÉ, ÉE**, adj. *Sculptus.* 雕的 Tiāo tŷ. ‖ Le caractère du baptême est — dans l'âme. 洗滌聖號印刻了在靈魂上 Sỳ tŷ chén háo ýn kĕ leào tsáy lîn houên cháng.

**GRAVELLE**, s. f. *Calculus, i, m.* 淋症 Lîn tchén, ou 砂淋 Chā lîn.

**GRAVER**, v. a. *Sculpĕre.* 雕 Tiāo. ‖ — en relief. *Ectypa —.* 雕刻 Tiāo kĕ. ‖ — dans son esprit. *In animo infigĕre.* 懷想 Hoûay siàng, ou 印刻在心內 Ýn kĕ tsáy sīn loúy.

**GRAVEUR**, s. m. *Sculptor, oris, m.* 雕匠人 Tiāo tsiáng jên.

**GRAVIR**, v. a. n. *Ascensu superāre.* 往上 Ouàng cháng. ‖ — sur un arbre. *Arborem conscendĕre.* 爬樹子 Pá choú tsè. ‖ — une montagne. — *montem.* 上坡 Cháng pŏ.

**GRAVITÉ**, s. f. *Gravitas, atis, f.* 誠重 Tchĕn tchóng. ‖ — (réserve) *Modestia.* 端方 Toūan fāng, ou 一是一二是二 Ў ché ў eùl ché eùl. ‖ Garder sa —. — *servāre.* 惜品 Sў pĭn. ‖ Parler avec —. *Cum pondere loqui.* 端方說話 Toūan fāng chŏ hoá. ‖ — d'une affaire. *Res momenti.* 事情大 Sé tsĭn tá.

**GRAVURE**, s. f. *Cœlatura, æ, f.* 雕匠藝 Tiāo tsiáng ný.

**GRÉ**, s. m. *Arbitrium, ii, n.* 隨意 Soûy ý. ‖ De bon —. *Sponte.* 甘心 Kān sīn, ou 情愿 Tsĭn yuén. ‖ De mauvais —. *Invité.* 不甘心 Poŭ kān sīn, ou 不得已 Poŭ tĕ ỳ. ‖ De gré à —. *Ex mutuo consensu.* 都情愿 Tōu tsĭn yuén. ou 兩邊歡喜 Leàng piēn hỳ hoūan. ‖ Bon — mal —. *Velit nolit.* 隨他肯不肯 Soûy tā kĕn poŭ kĕn, ou 莫奈何 Mô laý hô. ‖ Au — de quelqu'un. *Ex alt. voluntate.* 順從他 Chuén tsŏng tā. ‖ Savoir bon — de quelque chose. *Alic. gratias agĕre.* 感恩 Kàn gēn.

**GREDIN**, s. m. *Nebulo, onis, m.* 匪人 Feỳ jên.

**GREFFE**, s. m. (dépôt des actes publics). *Forense tabularium.* 存案房 Tsĕn gán fâng.

**GREFFE**, s. f. *Insitum, surculus, i, m.* 插條枝 Tchă tiâo tchē.

**GREFFER**, v. a. *Inserĕre.* 接 Tsiĕ.

Les sept manières de — des Chinois :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° greffer en fente. | | 身接 | Chēn tsiĕ. |
| 2° — | sur racine. | 根接 | Kēn tsiĕ. |
| 3° — | sur écorce. | 皮接 | Pŷ tsiĕ. |
| 4° — | sur branche. | 枝接 | Tchē tsiĕ. |
| 5° — | en écusson. *Inoculāre.* | 壓接 | Yá tsiĕ. |
| 6° — | en flûte. | 搭接 | Tă tsiĕ. |
| 7° — | en échange. | 換接 | Houán tsiĕ. |

**GREFFIER**, s. m. *Scriba, æ, m.* 代書 Taý choū, ou 代筆 Taý pў.

**GRÉGE**, adj. (soie). *Crudus.* 生絲 Sēn sē.

**GRÈGUES**, s. f. *Braccæ, arum, f.* 褲子 Kŏu tsè. ‖ Mettre de l'argent dans ses —. *Ditescĕre.* 發橫財 Fă houên tsăy. ‖ Baisser ses — (c.-à-d. mourir). *Mori.* 死 Sè. ‖ Tirer ses — (c.-à-d. prendre la fuite). *Fugam capessĕre.* 逃 Tăo.

**GRÊLE**, s. f. *Grando, inis, f.* 雹子 Pŏ tsè. ‖ La — tombe. *Grandinat.* 下雹子 Hiá pŏ tsè. ‖ Avoir la —. *Variolosus.* 痲子 Mâ tsè.

**GRÊLON**, s. m. *Major grandinis globulus.* 雹一粒 Pŏ ў lў.

**GRELOT**, s. m. *Crepitaculum. i, n.* 串鈴 Tchoŭan lîn.

**GRELOTER**, v. n. *Frigore quati.* 冷得顫 Lèn tĕ tchán.

**GRENIER**, s. m. *Horreum, i, n.* 倉 Tsāng.

Il y a en Chine cinq espèces de greniers publics, établis dès la plus haute antiquité, par le gouvernement chinois.

1° Grenier pour maintenir l'égalité du prix. 賑貧倉 Tcháng pĭn tsāng.

2° Grenier de prévoyance. 預備倉 Yú pý tsāng.

3° Grenier des bannières tartares. 旗倉 Ký tsāng.

4° Grenier consacré au Génie des productions. 祀倉 Ché tsāng.

5° Grenier consacré au Génie des cultes et rites. 義倉 Ngý tsāng.

**GRENOUILLE**, s. f. *Rana, æ, f.* 田雞 Tiēn kȳ. ‖ Les prendre. *Eas capĕre.* 捉田雞 Tchŏ tiēn kȳ. ‖ Les écorcher. *Cutem extrahĕre.* 剮田雞 Kouà tiēn kȳ.

**GRÈS**, s. m. *Silex, icis, m.* 紅礪石 Hông lỳ chĕ.

**GRÉSIL**, s. m. *Minima grando.* 雪米 Siuĕ mỳ. ‖ Le — tombe. *Cadit —.* 落雪米 Lŏ siuĕ mỳ.

**GRÈVE**, s. f. (des ouvriers). *Opus suspensum.* 做過長 Tsoú kó tchāng, ou 打別 Tà piĕ. ‖ Se mettre en —. *Opus interrumpĕre.* 做過長 Tsoú kó tchāng.

**GREVER**, v. a. *Gravāre.* 煩 Fân. ‖ — le peuple. — *populum tributis onerāre.* 厚斂於民 Heòu lièn yū mîn.

**GRIEF, ÈVE**, adj. *Atrox.* 大 Tá, ou 重 Tchóng. ‖ — maladie. *Gravis morbus.* 重病 Tchóng pín.

**GRIEF**, s. m. *Damnum, i, n.* 害 Haý. ‖ — (sujet de plainte). *Querela.* 報怨 Paó yuén.

**GRIFFE**, s. f. *Unguis, is, m.* 爪 Tchaò.

**GRIFFER**, v. a. *Unguibus arripĕre.* 抓 Tchaò, ou 捉 Tchŏ.

**GRIFFONNER**, v. a. *Litteras pravè formāre.* 亂寫 Loúan siè.

**GRIGNOTER**, v. n. *Dente paulatim rodĕre.* 尖起牙巴喫 Tsiēn kỳ yâ pā tchĕ.

**GRIL**, s. m. *Craticula, æ, f.* 鐵釵 Tiĕ tchā. ‖ Être sur le —. *Dolēre.* 大苦 Tá kŏu.

**GRILLAGE**, s. m. *Clathrum, i, n.* 欄杆 Lân kān.

**GRILLER**, v. a. *Assāre.* 燒肉 Chaō joŭ. ‖ — (mettre une grille). *Clathrāre.* 安欄杆 Gān lân kān.

**GRIMACE**, s. f. *Oris contorsio.* 歪嘴 Ouāy tsoùy. ‖ Faire des —. *Os distorquēre.* 歪嘴 Ouāy tsoùy. ‖ Faire la — à quelqu'un. *Ingratè excipĕre.* 藐視人 Maó ché jên. ‖ — (feinte). *Simulatio.* 假裝 Kià tchoūang. ‖ Pleurer par —. *Simulatè flēre.* 裝哭 Tchoūang kŏu.

**GRIMPER**, v. a. *Adrepĕre.* 跛上 Pă cháng. ‖ — sur un arbre. *Super arborem —.* 跛樹 Pă choú.

**GRINCER**, v. a. *Frendĕre.* 切齒 Tsiĕ tchĕ.

**GRIPPE**, s. f. *Animi libido.* 好惡不常 Haó oú poŭ chāng. ‖ Prendre quelqu'un en —. *Odium in aliq. concipĕre.* 好惡不常人 Haó oú poŭ chāng jên. ‖ — (maladie). *Morbus.* 時行傷風傳染 Chê hîn chāng fōng tchoūan jàn.

**GRIS, SE**, adj. *Cinereus.* 淡青 Tán tsīn, ou 灰色 Hoūy sĕ. ‖ Devenir —. *Canescĕre.* 發白 Fă pĕ. ‖ Cheveux —. *Cani.* 頒白 Pān pĕ. ‖ —. *Ebriolus.* 半醒半醉 Pán sìn pán tsoúy. ‖ — de souris. *Murinus —.* 古銅色 Koù tōng sĕ. ‖ — de fer. *Ferreus —.* 鉄色 Tiĕ sĕ.

**GRISÂTRE**, adj. *Leucophæus.* 像灰色 Siáng hoūy sĕ.

**GRISER**, v. a. *Ebrium facĕre.* 醉人 Tsoúy jên. ‖ Se —. — *fieri.* 醉 Tsoúy.

**GRISETTE**, s. f. *Meretrix, icis, f.* 惡婦 Ngŏ foú.

**GRISONNER**, v. *Canescĕre.* 發白 Fă pĕ.

**GRIVELER**, v. n. *Paulùm depeculāri.* 侵喫銀錢 Tsīn tchĕ ŷn tsiēn. ‖ — sur le public. *Public. pecun. avertĕre.* 侵喫 Tsīn tchĕ.

**GRIVOIS, E**, adj. *Procax.* 放肆 Fáng sé, ou 口騷的人 Keòu saó tȳ jên.

**GROGNARD**, s. m. *Morosus.* 固頭人 Koú teōu jên.

**GROGNER**, v. n. Crier comme un pourceau. *Grunnīre.* 猪叫 Tchoū kiáo. ‖ — (murmurer). 報怨 Paó yúen.

**GROIN**, s. m. *Rostrum, i, n.* 猪嘴 Tchoū tsoùy.

**GROMMELER**, v. n. *Mutīre.* 小聲報怨 Siào chēn paó yúen.

**GRONDER**, v. n. (murmurer). *Murmurāre.* 小聲報怨 Siào chēn paó yúen. ‖ — (faire du bruit). *Strepĕre.* 大響 Tá hiàng. ‖ Le tonnerre —. *Tonitru —.* 打雷 Tà loûy. ‖ — (réprimander). *Increpāre.* 責備 Tsĕ pý.

**GROS, SE**, adj. *Crassus.* 厚的 Heòu tȳ. ‖ — homme. *Homo crassus.* 胖人 Pāng jên. ‖ — lettre. *Magna littera.* 大字 Tá tsé. ‖ — livre. *Crassus liber.* 厚書 Heòu choū. ‖ Femme —. *Gravida mulier.* 孕婦 Juèn foú. ‖ — intérêt. *Grande fenus.* 大利錢 Tá lý tsiēn. ‖ Jouer — jeu. *Multam pecun. in lud. conferre.* 大賭 Tá toù. ‖ — (épais). *Crassus.* 厚的 Heòu tȳ. ‖ — drap. *Pannus —.* 厚布 Heòu poú. ‖ La mer est —. *Fervet mare.* 海起波浪 Haỳ kỳ pō láng. ‖ Faire le — dos. *Turgescĕre.* 逞能 Tchēn lên. ‖ Avoir le cœur —. *Cor dolore cumulatur.* 大憂愁 Tá yeōu tseōu. ‖ Le — de l'affaire. *Negotii summa.* 一總事 Ȳ tsòng sé. ‖ Dire une chose en —. *Summatim dicĕre.* 總說 Tsòng chŏ. ‖ Acheter en —. *Aversione emĕre.* 躉買 Tén maỳ.

**GROSSESSE**, s. f. *Prægnatio, onis, f.* 受孕 Cheóu juèn, ou 懷胎 Hoūay tāy.

**GROSSEUR**, s. f. *Crassitudo, inis, f.* 寬 Kouān. ‖ — (tumeur). *Tumor.* 腫 Tchòng.

**GROSSIER, ÈRE**, adj. *Crassus.* 粗的 Tsōu tȳ. ‖ Traits —. *Illepida facies.* 貌醜 Maó tcheōu. ‖ Esprit —. *Pingue ingenium.* 明悟鈍 Mîn oú tén. ‖ Travail —. *Opus crassè factum.* 粗工 Tsōu kōng. ‖ Homme —. *Inurbanus.* 粗鹵人 Tsōu loù jên. ‖ Faute —. *Gravis culpa.* 大過 Tá kó.

**GROSSIÈRETÉ**, s. f. (de mœurs). *Rustici mores.* 粗 Tsōu. — (injures). *Convicia.* 凌辱 Lîn joŭ.

**GROSSIR**, v. a. *Crassius facĕre.* 加 Kiā, ou 重 Tchóng. ‖ — (augmenter). *Augēre.* 加 Kiā. ‖ Cette lunette — les objets. *Conspicillum res* —. 這個眼鏡顯大 Tchĕ kó yèn kín hièn tá. ‖ — un récit. *Inflatiùs narrāre.* 加話 Kiā hoá. ‖ La rivière a —. *Crevit amnis.* 河水漲 Hô choùy tchàng.

**GROTESQUE**, adj. *Ridiculus.* 可笑的 Kò siáo tỳ, ou 古怪 Koù kouáy.

**GROTTE**, s. f. *Specus, ûs, m.* 硐 Tóng.

**GROUILLER**, v. a. *Scatēre.* 蛆成堆堆 Tsiŭ tchĕn toūy toūy, ou 蛆跛上跛下 Tsiŭ pă cháng pă hiá.

**GROUPER**, v. a. *Simul conjungĕre.* 連 Liên.

**GRUAU**, s. m. *Polenta, æ, f.* 大麥半飯 Tá mĕ pán fán.

**GRUE**, s. f. *Grus, uis, f.* 千斤架子 Tsiēn kīn kiá tsè.

**GRUGER**, v. a. *Dentibus terĕre.* 嚙 Yĕ (ou) Niĕ. ‖ — quelqu'un. *Vorāre aliq.* 喫混頓 Tchĕ houen tén.

**GRUMEAU**, s. m. *Grumus, i, m.* 一塊 Ỳ koŭay, ou 一團 Ỳ toŭan. ‖ — de sang. 血凝 Hiuĕ ỳn.

**GUÉ**, s. m. *Vadum, i, n.* 淺水 Tsiĕn choùy. ‖ Passer à —. *Vado flum. transire.* 過淺水 Kó tsiĕn choùy.

**GUENILLE**, s. f. *Lacer pannus.* 爛布 Lán poú.

**GUÈRE**, adv. *Parùm.* 少 Chaò, ou 不多 Poŭ tō. ‖ Il ne va — à la ville. *Raró in urbem commeat.* 不當進城 Poŭ tāng tsín tchĕn. ‖ Il ne s'en faut —. *Parùm abest.* 隔不遠 Kĕ poŭ yùen. ‖ Il n'y a — que lui. *Solus ferè est qui.* 差不多只有他一个人 Tchā poŭ tō tchè yeòu tā ỳ kó jên.

**GUÉRIDON**, s. m. *Mensa unius pedis.* 獨人桌子 Toŭ kiŏ tchŏ tsè.

**GUÉRIR**, v. a. *Sanāre.* 醫 Ȳ. ‖ Se —. 醫 Ȳ, ou 養病 Yàng pín. ‖ Se — d'une habitude. *Emendāre se à consuetudine.* 改毛病 Kaỳ maô pín.

**GUÉRISSABLE**, adj. *Sanabilis.* 醫得到 Ȳ tĕ taó.

**GUÉRITE**, s. f. *Specula, æ, f.* 城上兵篷 Tchĕn cháng pīn pŏng, ou 望臺 Oúang tây.

**GUERRE**, s. f. *Bellum, i, n.* 戰 Tchán. ‖ — civile. — *civile.* 國內亂 Kouĕ loúy loúan. ‖ Qui est habile à la —. *Peritus belli.* 會打仗 Hoúy tà tcháng. ‖ Déclarer la —. — *indicĕre.* 下戰書 Hiá tchán choū. ‖ Commencer la —. — *incipĕre.* 交仗 Kiaō tcháng. ‖ Exciter la —. *Excitāre* —. 招惹打仗 Tchaō jĕ tà tcháng. ‖ Faire la —. — *gerĕre.* 打仗 Tà tcháng. ‖ Finir la —. — *conficĕre.* 停戰 Tìn tcháng. ‖ Aller à la —. *Abire militatum.* 當兵 Tāng pīn, ou 喫糧 Tchĕ leâng. ‖ Misères de la —. *Calamitates* —. 干戈之苦 Kān kō tchē koŭ. ‖ Faire la — à sa cupidité. *Cupiditatibus obniti.* 抑伏私慾 Yâ foŭ sē yŏu. ‖ Faire la — à quelqu'un. *Aliq. lacessĕre.* 惹人 Jĕ jên.

**GUERRIER**, s. m. *Bellator, oris, m.* 會戰的人 Hoúy tchán tỳ jên.

**GUET**, s. m. *Excubiæ, arum, f.* 打更 Tà kēn, ou 巡兵 Siûn pīn. ‖ Être au —. *In speculis esse.* 打更 Tà kēn. ‖ Mot du —. *Tessera.* 營中暗號 Ȳn tchōng gán háo. ‖ Le donner. — *dăre.* 傳暗號 Tchoŭan gán háo. ‖ Le demander. — *rogāre.* 問暗號 Oúen gán háo. ‖ Avoir l'œil au —. *Cauté attendĕre.* 防備 Fàng pý.

**GUET-APENS**, s. m. *Insidiæ, arum, f.* 埋伏 Maỳ foŭ.

**GUÊTRE**, s. f. *Pero, onis, m.* 障泥 Tchāng nŷ.

**GUETTER**, v. a. *Speculāri.* 探 Tăn, ou 偷看 Teōu kăn.

**GUEULE**, s. f. *Os, oris, n.* 口 Keŏu.

**GUEUSER**, v. a. *Mendicāre.* 討飯 Tăo fán, ou 化飯 Hoá fán.

**GUEUX, SE**, adj. *Mendicus.* 乞丐子 Kў kiáy tsè. ‖ —. *Nebulo.* 匪痞 Pў feỳ, ou 潑皮 Pŏ pŷ.

**GUICHET**, s. m. *Ostiolum, i, n.* 柵門 Tsĕ mên.

**GUIDE**, s. m. *Dux.* 夫頭 Foū teŏu, ou 引路的人 Ỳn loú tỳ jên. ‖ Servir de — à quelqu'un. *Aliq. ducĕre.* 引路 Ỳn loú.

**GUIDER**, v. a. *Ducĕre.* 引 Ỳn. ‖ —. *Consiliis* —. 勸人 Kiŭen jên. ‖ Si un aveugle — un autre aveugle et que tous deux ne tombent pas dans une fosse, ce sera certainement une chose étonnante. (Prov. chin.) 兩瞽相扶不陷井阱則奇行也 Leàng koù siāng foû poŭ hân tsìn tsìn, tsĕ kў hìn yè.

**GUIDES**, s. f. pl. (rênes). *Habenæ, arum, f.* 韁繩 Kiāng chuên.

**GUIGNER**, v. n. *Limulis ocul. intueri.* 眇眼 Maó yèn, ou 斜視 Sié ché. ‖ — une charge. *Munus appetĕre.* 貪功名 Tăn kōng mìn.

**GUIGNON**, s. m. *Adversa fortuna.* 不吉的事 Poŭ kў tỳ sé. ‖ Être en —. — *uti.* 事情不順遂 Sé tsìn poŭ chúen siú.

**GUINDER (SE)**, v. r. *Niti.* 費心 Feý sīn.

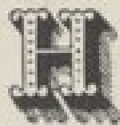
**GUIRLANDE**, s. f. *Sertum, i, n.* 花圈 Hoā kiuĕn.

**GUISE**, s. f. *Modus, i, m.* 樣子 Yáng tsè. ‖ — (fantaisie). *Arbitrium.* 怪意 Koúay ý. ‖ Vivre à sa —. *Ad* — *vivĕre.* 隨意做 Soûy ý tsoú. ‖ En — de pain. *Pro pane.* 當麪頭一樣 Táng mién teŏu ỳ yáng.

**GUITARE**, s. f. *Cithara, æ, f.* 琴 Kìn, ou 弦子 Hiên tsè. On dit que l'Empereur 神農 Chên lông en est l'inventeur. ‖ Jouer de la —. *Pulsāre.* 彈弦子 Tán hiên tsè.

**GYMNASE**, s. m. *Gymnasium, ii, n.* 學館 Hiŏ koūan.

**GYPSE**, s. m. *Gypsum, i, n.* 畫石 Hoá chĕ, ou 石羔 Chĕ kaō.



**HA** ! exclam. *Ah!* 亞呀 **Ah! yá.**

**HABILE**, adj. *Peritus.* 會的 **Hoúy tỳ.** ‖ — à tout. *Ad omnia aptus.* 行行會 **Hâng hâng hoúy.** ‖ — dans les ouvrages manuels. *In operibus manualibus* —. 老脚手 **Laò kiŏ cheòu.** ‖ — (savant). *Doctus.* 博學 **Pŏ hiŏ.** ‖ Examiner lequel est le plus —. *Examināre peritiorem.* 分高矮 **Fēn kaō gaỳ.** ‖ — qui a droit. *Jus habens.* 有理 **Yeòu lỳ.**

**HABILETÉ**, s. f. *Solertia, æ, f.* 巧 **Kiǎo**, ou 會 **Hoúy.** 才能 **Tsăy lên**, ou 能幹 **Lên kān.**

**HABILLER**, v. a. *Vestire aliq.* 穿人穿衣服 **Pāng jên tchouăn ȳ foŭ.** ‖ — un mort. *Mortuum vestire.* 裝斂 **Tchoāng lién.** ‖ — (faire les habits). *Vestes conficĕre alicuj.* 縫衣服 **Fông ȳ foŭ.** ‖ Ce vêtement — bien. *Hæc vestis optimè decet.* 衣服合身 **Ȳ foŭ hô chēn.** ‖ — du poisson (le vider). *Pisces purgāre.* 取魚腸肚 **Tsiŭ yû tchăng toù.** ‖ S'—. *Induĕre vestem.* 穿衣服 **Tchoŭan ȳ foŭ.** ‖ S'— sans mettre les manches de son habit. *Vestem super humeros projicĕre.* 披衣服 **Pȳ ȳ foŭ.**

**HABIT**, s. m. *Vestis, is, f.* 衣服 **Ȳ foŭ**, ou 衣裳 **Ȳ châng.** (*Voir plus bas la liste des Habits chinois.*) ‖ Un —. *Una* —. 一件衣服 **Ȳ kién ȳ foŭ.** ‖ — neuf. *Nova* —. 新衣 **Sīn ȳ.** ‖ — usé. — *obsoleta.* 舊衣 **Kieóu ȳ**, ou 古衣 **Koù ȳ.** ‖ — commun. — *communis.* 平常的衣服 **Pîn chăng tỳ ȳ foŭ.** ‖ — riche. — *pretiosa.* 貴衣服 **Koúy ȳ foŭ.** ‖ — de deuil. — *anthracina.* 孝衣 **Hiáo ȳ**, ou 喪服 **Sāng foŭ.** ‖ Faire un —. *Vestem conficĕre.* 縫衣服 **Fông ȳ foŭ.** ‖ — de mandarin. *Præfecti* —. 朝衣 **Tchăo ȳ.** 蟒袍 **Màng păo**, ou 龍服 **Lông foŭ.** ‖ — simple. 單衣 **Tān ȳ.** ‖ — double. 夾衣 **Kiā ȳ.** ‖ — de lettré. 藍衫 **Lân chān.** ‖ — de bonze. 袈裟 **Kiā chā**, ou 偏衫 **Piēn chān.** ‖ — ouaté. 襖子 **Gaò tsè.** ‖ — doublé de peau. 皮衣服 **Pȳ ȳ foŭ.** ‖ Mettre un —. *Vestem induĕre.* 穿衣服 **Tchouăn ȳ foŭ.** ‖ Changer d'—. — *immutāre.* 換衣服 **Hoúan ȳ foŭ.** ‖ Déchirer son —. — *lacerāre.* 扯爛衣服 **Tchĕ lán ȳ foŭ.** ‖ Raccommoder son —. — *resarcīre.* 補衣服 **Poŭ ȳ foŭ.** ‖ Prendre l'— religieux, soit d'homme, soit de femme. *Mundo renuntiāre.* 出家 **Tchŏu kiā**, ou 上山修行 **Cháng chān sieōu hîn.** ‖ L'— ne fait pas le moine. *Ne crede colori.* 毋以容貌取人 **Oŭ ȳ yông máo tsiŭ jên.** 人不可貌相 **Jên poŭ kò máo siāng.** 海不可斗量 **Haỳ poŭ kò teòu leáng.**

Nous groupons, sous un même article, les noms des vêtements chinois, parce qu'ils ne peuvent se traduire dans nos langues d'Europe, leur forme étant propre à la Chine.

Les Chinois attribuent l'invention des habits à 軒轅古帝 **Hiuēn yuên koù tý.**

*I. Espèces de coiffures des hommes.*

1° Bonnet de cérémonie, qui se porte durant la saison de l'hiver. 冬帽 **Tōng máo.**

2° Bonnet de cérémonie, pour la saison d'été. 凉帽 **Leâng máo.**

3° Autre bonnet de cérémonie. 幃帽 **Oûy máo.**

4° Bonnet en feutre pour l'hiver. On ne se présente jamais en société avec cette coiffure. 毡帽 **Tchán máo.**

Voici les principales espèces de ce bonnet.

1° 單毡帽 **Tān tchán máo**, c.-à-d. simple.
2° 夾毡帽 **Kiā tchán máo**, c.-à-d. double.
3° 緑邊毡帽 **Loŭ piēn tchán máo**, c.-à-d. à bords violets.
4° 朝金毡帽 **Tchăo kīn tchán máo**, c.-à-d. bordé de fils d'or.
5° 毡阿子 **Tchán oūo tsè.**

5° Capuchon chinois. *Cucullus.* 風帽 **Fōng máo.**

6° Le même, forme plus ample. 雪帽 **Siuĕ máo.**

*II. Espèces de cols.*

Col chinois ou vêtement pour le cou. 衣領 **Ȳ lìn.** Sa couleur et son genre varient suivant la saison de l'année et l'âge de ceux qui en font usage. Voici les principales espèces :

1° 皮領 **Pў lìn**, c.-à-d. en fourrure.
2° 獺領 **Tă lìn**, c.-à-d. en castor.
3° 紗領 **Chā lìn**, c.-à-d. en satin.
4° 絨領 **Jông lìn**, c.-à-d. en velours.
5° 軟領 **Joàn lìn**, c.-à-d. doux au toucher.
6° 秋領 **Tsieōu lìn**, c.-à-d. d'automne.

*III. Espèces de camails.*

1° Camail chinois, en général. 碼褂子 **Mà koúa tsè.**

Formes particulières :

1° 金雞褂 **Kīn kȳ koúa.**
2° 卧龍帶 **Oúo lông táy.**
3° 鷹鷲膀 **Ȳn tché pàng.**
4° 背褂 **Peỳ koúa**
5° 大褂子 **Tá koúa tsè.**
6° 站領碼褂子 **Tchán lìn mà koúa tsè**, c.-à-d. avec collet fixe.

2° Camail propre aux soldats chinois. 號褂子 **Háo koúa tsè.** Chacune de ces espèces de camails peut être simple, double, ouatée, ou en fourrure. Dans ce cas, on ajoute l'adjectif chinois qui désigne ces mots-là.

*IV. Espèces de toges ou robes chinoises.*

1° Robe, en général. 衫子 **Chān tsè.**
2° Robe simple, sans doublure. 單衫子 **Tān chān tsè.**
3° Robe avec doublure. 夾衫子 **Kiă chān tsè.**
4° Robe ouatée. 襖子 **Ngaò tsè.**
5° Robe en fourrure. 皮衫子 **Pў chān tsè.**
6° Robe fendue pour les cérémonies. 開衩袍 **Kaȳ tchă pāo.**
7° Robe spéciale à forme arrondie. 裹裹圓 **Kò kò yûen.**
8° Robe dont la moitié inférieure seule est en soie. 羅汗衫 **Lŏ hán chān.**
9° Grande robe de cérémonie. 袍子 **Pāo tsè.**
10° Robe courte, qui se porte sous les vêtements, en hiver. 衮身子 **Koùen chēn tsè.**
11° Robe courte. 招衫 **Tāy chān.**
12° Robe des bonzes. Nom générique. 袈裟 **Kiā chā.**

*V. Espèces de gilets.*

1° Gilet simple, sans poches. 背心 **Peý sīn.**
2° Gilet avec poches latérales. 過山襱子 **Kó chān lông tsè.**

*VI. Chemises chinoises.*

1° 汗衣 **Hán ȳ.**
2° 汗衫 **Hán chān.**
3° 汗褂 **Hán koúa.**

La manière de les fermer sur le devant est de deux sortes, l'une dite : 對頸 **Toúy kìn**; l'autre 琵巴頸 **Pў pă kìn.**

*VII. Caleçons chinois.*

小衣 **Siaò ȳ**, ou 中衣 **Tchōng ȳ.**

*VIII. Pantalons chinois.*

1° 套褲 **Táo koŭ.**
2° 緜褲 **Miên koŭ.**
3° 皮褲 **Pў koŭ.**
4° 夾褲 **Kiă koŭ.**

Les pans de ces espèces sont entièrement séparés.

5° 騎馬褲 **Kў mà koú.** Forme européenne.

*IX. Bas. — Souliers.*

(*Voyez chacun de ces mots en leur lieu.*)

*X. Vêtements et ornements des dames chinoises.*

1° Bonnet de cérémonie. 鳳冠 **Fōng koūan**
2° Aiguille de tête. 簪子 **Tsán tsè.**
3° Autre espèce. 挖耳 **Oŭa eùl.**
4° Pendants d'oreilles. 耳環 **Eùl hoûan.**
5° Voile de tête. 盖頭帕 **Kaý teōu pá.**
6° Grand camail de cérémonie. 套子 **Táo tsè.**
7° Robe spéciale. 披肩 **Pў kiēn.**
8° Robe plus longue de cérémonie. 裙子 **Kiŭn tsè.**

9° Espèce de pantalon. 褲腿 Kŏu toūy.

10° *Idem.* 髈腿 Pàng toūy.

11° Galons pour envelopper les pieds. 脚帶 Kiŏ táy.

12° Les autres vêtements des dames portent les mêmes noms que ceux des hommes, bien qu'ils aient une forme spéciale.

*XI. Vêtements de mandarins.*

1° Les insignes de leurs dignités sont les mêmes pour tous quant à la forme générale. Ainsi ils ont tous le globule, le collier, le rational, mais variés selon l'un ou l'autre des dix-huit rangs de la hiérarchie mandarinale. Leurs vêtements portent les noms génériques ci-dessus, excepté les robes suivantes :

2° Robe à manches spéciales. 馬蹄袖 Mà tý sieòu.

3° Robe spéciale. 蟒袍 Màng pāo.

*XII. Habits de deuil.*

1° Habit de deuil, en général. 孝衣 Hiáo ȳ, ou 喪衣 Sáng ȳ.

2° Habits de neuf mois de deuil. 大功 Tá kōng.

3° Habits de cinq — — 小功 Siaò kōng.

4° Habits de trois — — 緦麻 Sē mâ.

5° Habits qu'on porte à partir de l'anniversaire d'un défunt. 練衣 Lién ȳ.

6° Dans le deuil appelé 斬衰 Tchàn tsoūy, les rites exigent qu'on n'emploie que de la toile grossière de chanvre pour ses vêtements, sans coudre les lisières. 用至粗麻布不縫下邊 Yóng tché tsŏu mâ poú poŭ fông hiá piēn.

7° Dans le deuil dit 齊衰 Tsŷ tsoūy, on emploie un chanvre spécial et l'on borde les lisières. 用稍粗麻布縫下邊 Yóng sáo tsŏu mâ poú fông hiá piēn.

8° Dans le deuil dit 大功 Tá kōng, on emploie de la toile de chanvre grossièrement préparée. 用粗熟麻布 Yóng tsŏu choŭ mâ poú.

9° Dans le deuil dit 小功 Siaò kōng, on emploie un genre spécial de toile. 用稍粗熟布 Yóng sáo tsoū choŭ poú.

10° Dans le deuil dit 緦麻 Sē mâ, on emploie le genre de toile désigné ici : 用稍細熟布 Yóng sáo sý choŭ poú.

11° 孝帕 Hiaò pá. Mouchoir de deuil.

12° 哭仗 Kŏu tcháng. Bâton de douleur.

13° 孝鞋 Hiáo haŷ. Souliers blancs de deuil.

La durée du deuil est fixée par les rites les plus anciens de la Chine à trois ans. La coutume moderne l'a réduite à vingt-sept mois. L'usage de la soie, dans les vêtements, est prohibé durant toute la durée du deuil.

**HABITANT**, s. m. *Incola, æ, f.* 本地人 Pèn tý jên. ‖ — d'une ville. *Civis.* 城內人 Tchĕn loúy jên. ‖ — de la campagne. *Paganus.* 鄉下人 Hiáng kiá jên.

**HABITATION**, s. f. *Domus, ûs, f.* 房子 Fâng tsé.

**HABITER**, v. a. *Habitāre.* 坐 Tsó, ou 居 Kiū.

**HABITUDE**, s. f. *Consuetudo, inis, f.* 慣習 Koúan sŷ. ‖ Se faire une —. — *contrahĕre.* 慣習 Koúan sŷ. ‖ L'— est une seconde nature. *Consuetudo naturæ vim obtinet.* 習慣成自然 Sŷ koúan tchĕn tsé jân. ‖ Se défaire d'une mauvaise —. *Mores prav. emendāre.* 改毛病 Kaỳ maô pín. ‖ Avoir l'—. *Consuetus esse.* 慣習 Koúan sŷ. ‖ — (coutume). *Mos.* 規矩 Koūy kiú, ou 風俗 Fōng sioŭ.

**HABITUDINAIRE**, s. m. *Consuetus.* 有慣習的毛病 Yeòu koúan sŷ tŷ maô pín.

**HABITUEL, LE**, adj. *Solitus.* 平常的 Pĭn châng tŷ. ‖ Grâce —. *Gratia habitualis.* 聖寵魂的恩 Chén lîm hoûen tŷ gēn.

**HABITUER (S')**, v. r. *Assuefieri.* 教熟 Kiáo choŭ, ou 慣習 Koúan sŷ.

**HABLER**, v. n. *Gloriosè mentiri.* 說白話 Chŏ pĕ hóa, ou 說大話 Chŏ tá hoá.

**HACHE**, s. f. *Securis, is, f.* 斧頭 Foù teŏu. ‖ Une —. *Una —.* 一把斧頭 Ȳ pà foù teŏu. ‖ — pour dégrossir le bois. *Securis specialis.* 錛鋤 Pēn tsŏu. ‖ — à double fer. — *duplex.* 越斧 Yuĕ foù.

**HACHE-PAILLE**, s. m. 鍘刀 Tchá taō.

**HACHER**, v. a. *Minutim secāre.* 切 Tsiĕ. ‖ — de la viande. *Carnes concidĕre.* 切肉 Tsiĕ joŭ. ‖ Se faire — pour quelque chose. *Mordicùs asseverāre —.* 一力承當 Ȳ lŷ tchĕn tāng.

**HACHIS**, s. m. *Minutal, lis, n.* 碎肉 Soúy joŭ.

**HACHOIR**, s. m. *Mensa culinæ.* 菜板 Tsaỳ pàn.

**HAGARD, E**, adj. *Trux.* 猛 Mòng, ou 利害 Lý háy. ‖ Avoir l'œil —. *Aspectu truculentus.* 立眉立眼 Lŷ mŷ lŷ yèn.

**HAIE**, s. f. *Sepes, is, f.* 籬笆 Lŷ pā. ‖ — vive. — *viva.* 活籬笆 Hô lŷ pā. ‖ — morte. — *mortua.* 釘的籬笆 Tīn tŷ lŷ pā. ‖ Entourer d'une —. *Sepire.* 打籬笆 Tà lŷ pā

**HAILLON**, s. m. *Panniculus, i, m.* 爛布 Lân poú, ou 爛衣服 Lân ȳ foŭ.

**HAÏ-NAN** (ÎLE DE), dépendante de la province de Canton. 海南 Hày nân, ou 瓊州 Kiŏng tcheōu.

**HAINE**, s. f. *Odium.* 恨 Hén. ‖ — extrême. — *immane.* 深恨 Chēn hén. ‖ — mortelle. — *capitale.* 死心恨 Sè sīn hén. ‖ — ouverte. — *apertum.* 明明恨 Mîn mîn hén. ‖ — secrète. — *secretum.* 暗地恨 Gán tý hén. ‖ Attirer la — de quelqu'un. *Alic. odium concitāre.* 兜人恨 Teōu jên hén. ‖ Oublier sa —. — *deponĕre.* 先恨他如今不恨了 Siēn chén tā̆ joŭ kín poŭ hén leào. ‖ En — de lui. *In odium ejus.* 因爲恨他 Ȳn oúy hén tā̆.

**HAÏ, E**, adj. *Exosus.* 兜人恨的 Teōu jên hén tў̆. ‖ Être — de chacun. — *omnibus.* 衆人恨他 Tchóng jên hén tā̆.

**HAÏR**, v. a. *Odisse.* 恨 Hén. ‖ Se — mutuellement. *Mutuò se odisse.* 相恨 Siāng hén. ‖ Faire — un autre. *Odium in alt. commovēre.* 唆弄 Tiāo lóng. ‖ — (avoir de l'aversion pour une ville). *Aliquam urbem non amāre.* 不愛進城 Poŭ gaý tsín tchĕ̄n.

**HAIRE**, s. f. *Cilicium, ii, n.* 長苦衣 Tchàng kŏ̆u ȳ.

**HAÏSSABLE**, adj. *Odiosus.* 可恨的 Kò hén tў̆.

**HÂLE**, s. m. *Solis æstus.* 晒黃 Chaý hoûang, ou 晒黑 Cháy hĕ̆.

**HALEINE**, s. f. *Halitus, ùs, m.* 氣 Ký̆. ‖ Avoir l'— forte. *Fœtet os.* 出氣臭 Tchŏ̆u ký̆ tcheŏ̆u. ‖ Avoir l'— du vin. *Vinum redolēre.* 臭酒 Tcheŏ̆u tsieòu. ‖ Prendre —. *Spiritum ducĕre.* 歇氣 Hiê ký̆. ‖ Poussser son —. — *reddĕre.* 喘氣 Tchoŭan ký̆. ‖ Retenir son —. — *continēre.* 不喘氣 Poŭ tchoŭan ký̆. ‖ Tout d'une —. *Uno spiritu.* 一口氣 Ȳ keŏ̆u ký̆, ou 不歇 Poŭ hiê. ‖ Être hors d'—. *Anhelāre.* 喘氣 Tchoŭan ký, ou 氣出不贏 Ký̆ tchŏ̆u poŭ ȳn. ‖ Tenir en —. *Suspensum tenēre.* 使他進退兩難 Chè tā̆ tsín toŭy leàng lân, ou 等他上不上下不下 Tèn tā̆ cháng poŭ cháng hiá poŭ hiá.

**HÂLER**, v. a. *Trahère navem.* 拉船 Lā tchoŭan. ‖ — les chiens après quelqu'un. *Canes excitāre.* 嗾狗咬人 Tsoù keòu gaò jên.

**HALLE**, s. f. *Forum, i, n.* 街 Kaȳ. ‖ Dire une injure de —. *Conviciis turpib. insequi.* 撒野 Sà yè, ou 撒村 Sà tsĕ̄n.

**HALLEBARDE**, s. f. *Hasta, æ, f.* 月亮釟 Yuĕ̆ leáng tchā̆.

**HALO**, s. m. *Halo, onis, m.* 紅霞 Hông hià. 太陽院 Táy yâng oúan. 太陽暈 Táy yâng yún. 日雲圈 Jĕ̆ yûn kiuĕ̄n.

**HALTE**, s. f. *Mora, æ, f.* 歇 Hiê, ou 停 Tîn. ‖ Faire une —. *Subsistĕre.* 歇氣 Hiê ký̆.

**HALTE!** exclam. *Sta!* 站倒 Tchán taò, ou 等一下 Tèn ȳ hiá.

**HAMAC**, s. m. *Pensilis lectus.* 吊床 Tiáo tchouā̆ng.

**HAMEAU**, s. m. *Viculus, i, m.* 村子 Tsēn tsè.

**HAMEÇON**, s. m. *Hamus, i, m.* 魚鈎子 Yû keōu tsè. ‖ Pêcher à l'—. *Hamo piscāri.* 鈎魚 Keōu yû. ‖ Mordre à l'— (au propre). *Hamum vorāre.* 吞鈎 Tĕ̄n keōu. ‖ (au fig.). — *decipi.* 上鈎 Cháng keōu. 受哄 Cheóu hòng. 上當 Cháng táng. ‖ Amorcer l'—. *Escá hamum instruĕre.* 鈎魚的食 Tiāo yû tў chĕ̆.

**HAMPE**, s. f. *Hastile, is, n.* 欛子 Pá tsè.

**HANCHE**, s. f. *Coxa, æ, f.* 脇 Hiĕ̆. 胭 Kiŏ̆u. 臀 Tĕ̄n.

**HANGARD**, s. m. *Appendix, icis, f.* 厦子 Choùa tsè.

**HANTER**, v. a. *Frequentāre.* 往來 Oûang laȳ, ou 會人 Hoúy jên. ‖ — les mauvaises compagnies. *Malorum in famil. esse.* 交接匪類 Kiāo tsiĕ̆ feỳ loúy. ‖ — les mauvais lieux. *Scortāri.* 走花街 Tseòu hoā kaȳ, ou 嫖 Piāo.

**HAPPER**, v. a. *Ore capĕre.* 啣 Yû.

**HARANGUE**, s. f. *Concio, onis, f.* 文詞 Ouên tsĕ̆. ‖ Faire une —. — *habēre.* 講道 Kiàng taó. ‖ — au peuple. *Ad populum concion. habēre.* 講約 Kiàng yŏ̆.

**HARAS**, s. m. *Stabulum eq. admissar.* 騷馬圈 Saō mà kiuĕ̄n. ‖ Chevaux du —. *Equi admiss.* 騷馬 Saō mà.

**HARASSER**, v. a. *Fatigāre.* 煩 Fân, ou 累人 Loúy jên. ‖ Être —. *Fatigāri.* 儽 Loúy.

**HARCELER**, v. a. *Lacessĕre.* 惹 Jĕ̆, ou 囉唆人 Lō sō jên.

**HARDES**, s. f. *Sarcinæ, arum, f.* 衣物 Ȳ oŭ, ou 行禮 Hîn lỳ. ‖ Ramasser ses —. *Convasāre.* 収衣物 Cheōu ȳ oŭ.

**HARDI, E**, adj. *Fortis.* 有勇的 Yeòu yòng tў̆. ‖ Tu es bien — ! *Abundas audaciâ.* 你胆子大 Ngỳ tàn tsé tá. ‖ — (audacieux). *Audax.* 大胆人 Tá tàn jên. ‖ — (effronté). *Impudens.* 不害羞的 Poŭ haý sieōu tў̆, ou 厚臉皮 Heòu lièn pў̆.

**HARDIESSE**, s. f. *Audacia, æ, f.* 大胆子 Tá tàn tsè. ‖ Avoir la — de. *Audēre.* 敢 Kàn.

**HARGNEUX, SE**, adj. *Morosus.* 固頭 Koú teŏ̆u.

**HARICOT**, s. m. *Phaseolus, i, m.* 荳 Teóu. ‖ Espèces : 四季豆 Sé ký teóu. 黄豆 Hoûang teóu. 黒豆 Hĕ̆ teóu. 綠豆 Loŭ teóu. 青皮豆 Tsīn pў̆ teóu. 胡豆 Hoû teóu. 刀豆 Taō teóu.

**HARMONIE**, s. f. *Harmonia, æ, f.* 和音 Hô ȳn. ‖ Faire une —. *Concentum facĕre.* 做樂 Tsóu yŏ̆.

**HARNACHER**, v. a. *Equum sternĕre.* 佩馬 Péy mà.

**HARNAIS**, s. m. *Armatura, æ, f.* 軍器 Kiūn ký̆. ‖ Endosser le —. *Militiæ nomen dăre.* 當兵 Tāng pīn. 入營 Joŭ ȳn. 喫粮 Tchĕ̆ leâng. ‖ Blanchir sous le —. *In armis senescĕre.* 一輩子喫粮 Ȳ peý tsè tchĕ̆ leâng. ‖ — (équipage du cheval). *Equi stratus.* 鞍轡 Gān tchā̆n.

**HARPE**, s. f. *Harpa, æ.* 琴 Kǐn, ou 月琴 Yuě kǐn. ‖ Jouer de la —. *Pulsāre* —. 拊琴 Foŭ kǐn.

**HARPIE**, s. f. *Improba mulier.* 潑婦 Pǒ foú.

**HARPIN**, s. m. *Contus, ı, m.* 船撈鈎 Tchoŭan laô keōu.

**HART**, s. m. *Laqueus, ı, m.* 吊頸繩 Tiáo kìn chûen.

**HASARD**, s. m. *Casus, ùs, m.* 偶然的事 Geòu jân tỷ sé. ‖ Par —. *Casu.* 偶然 Geòu jân. ‖ Arrivé par —. *Fortuitus.* 偶然有的 Geòu jân yeòu tỷ. ‖ A tout —. *Utcunque erit.* 不論有甚麼事 Poŭ lén yeòu chén mô sé. ‖ Au —. *Temerè.* 不小心 Poŭ siào sīn, *ou* 冒失 Maó chě. ‖ Laisser faire le —. *Fortunæ se tradĕre.* 隨命 Soûy mín, ou 等時運 Tèn chê yún. ‖ — (péril). *Periculum.* 危險 Oùy hièn. ‖ Courir le —. *Esse in* —. 有危險 Yeòu oùy hièn. ‖ Acheter de —. *Benè emĕre.* 撞着買得相因 Pŏng tchŏ maỳ tĕ siāng ȳn.

**HASARDER**, v. a. *Fortunæ committĕre.* 隨命 Soûy mìn. ‖ — sa vie. *Vitæ periculum adire.* 拚命 Pǐn mín, ou 不催命 Poŭ kóu mìn. ‖ — son argent au jeu. *Pecun. aleæ tradĕre.* 飄銀子 Piāo ȳn tsè. ‖ Se —. *Aleam adire.* 隨命 Soûy mín.

**HÂTE**, s. f. *Festinatio, onis, f.* 快 Koŭay, ou 忙 Mâng. ‖ Avoir —. *Urgēri.* 快 Koŭay, ou 忙 Mâng. ‖ A la —. *Properè.* 快快 Kouāy kouāy. ‖ Trop à la —. *Nimiùm festinanter.* 太快 Táy kouāy.

**HÂTER**, v. a. *Accelerāre.* 催促 Tsoūy tsoŭ. ‖ — la mort de quelqu'un. *Maturāre mortem alic.* 減壽 Kièn cheóu. ‖ — (faire vite). *Citò agĕre.* 快做 Kouāy tsoú. ‖ — sa mort. *Mortem accelerāre.* 減自巳的壽 Kièn tsé kỳ tỷ cheóu. ‖ — son retour. *Reditum festināre.* 早回來 Tsaò hoûy laŷ. ‖ — le pas. *Gradum accelerāre.* 快點走 Koūay tièn tseòu. ‖ — (exciter quelqu'un). *Stimulāre aliq.* 催人 Tsoūy jên. ‖ — (faire mûrir de bonne heure des fruits). *Fructus præcoquĕre.* 早催子黃 Tsaò tsoūy kò tsè hoûang. ‖ Se —. *Festināre.* 快 Koūay, ou 忙 Mâng. ‖ Se — de partir. *Properāre profectum.* 快起身 Koūay kỳ chēn. ‖ —-vous. *Festina, move te ociùs.* 你快些 Ngỳ koūay sȳ.

**HÂTIF, VE**, adj. *Præcox.* 先黃的 Siēn hoûang tỷ, ou 早的 Tsaò tỷ. ‖ Esprit —. *Ingenium* —. 明悟開得早 Mîn oú kāy tĕ tsaò.

**HAUSSER**, v. a. *Tollĕre.* 舉 Kiù, ou 起來 Kỳ laŷ. ‖ — (dresser). *Erigere.* 立起來 Lỷ kỳ laŷ. ‖ — une maison. *Domum extollĕre.* 升垛房子 Chēn tsién fâng tsè. ‖ — les épaules. *Allev. humeros.* 脅肩 Hiĕ kiēn. ‖ — le prix. *Pretium augēre.* 添價 Tiēn kiá. ‖ — la voix. *Vocem attollĕre.* 高聲說 Kaō chēn chŏ. ‖ La rivière —. *Crescit fluvius.* 河水漲 Hô choùy tcháng ‖ Se — sur les pieds. *In digitos erigi.* 踮起脚 Tién kỳ kiŏ. ‖ Le temps se —, *Disserenat.* 天要晴 Tiēn yáo tsīn.

**HAUT, E**, adj. *Altus.* 高的 Kaō tỷ. ‖ Un peu plus —. *Altiùs.* 更高 Kén kaō. ‖ Un peu moins —. *Demissiùs.* 更矮 Kén gaỳ. ‖ Marcher la tête —. *Elato capite ire.* 架子大 Kiá tsè tá, ou 大搖大擺 Tá yâo tá paỳ. ‖ Le soleil est déjà —. *Jàm sol altus est.* 太陽好高了 Táy yâng haò kaō leào. ‖ — de cinq pieds. *Altus pedes quinque.* 五尺高 Où tchĕ kaō. ‖ — mer. *Altum mare.* 海中間 Haỳ tchōng kiēn. ‖ Tenir le — bout de la table. *Primo loco sedēre.* 坐上席 Tsó cháng sỷ. ‖ La mer est —. *Fervet mare.* 海起大浪 Haỳ kỳ tá láng. ‖ L'argent est —. *Pecunia cara.* 錢貴 Tsiēn koúy. ‖ A — voix. *Elatâ voce.* 大聲 Tá chēn. ‖ — (sublime). *Excelsus.* 出等的 Tchŏu tèn tỷ. ‖ — fortune. *Excitata fortuna.* 大發財 Tá fă tsāy. ‖ — naissance. *Clarum genus.* 出身高 Tchŏu chēn kaō. ‖ En —. *Suprà.* 上頭 Cháng teŏu.

**HAUT**, s. m. *Cacumen, inis, n.* 頂 Tìn. ‖ Tomber de son —. *Attonitus hærēre.* 驚訝 Kīn yá, ou *De plano cadĕre.* 跌仆 Tiĕ poŭ. ‖ Qui a cinq pieds de —. 有五尺高 Yeòu où tchĕ kaō. ‖ Du — en bas. *Ex alto ad inf.* 從上到下 Tsŏng cháng taó hiá. ‖ Regarder de — en bas. *Despectāre.* 輕慢人 Kīn mán jên. ‖ Le prendre bien —. *Elatiùs loqui.* 說大話 Chŏ tá hoá, ou 小氣 Siào kў. ‖ Inspiré d'en —. *Afflatus divino numine.* 受默示 Cheóu mĕ ché.

**HAUTAIN, E**, adj. *Arrogans.* 傲的 Gaó tỷ.

**HAUTBOIS**, s. m. *Major tibia, æ, f.* 簫 Siāo, ou 長笛 Tchāng tỷ. Inventé par 漢邱中 Hán kiéou tchōng.

**HAUTEMENT**, adv. *Superbè.* 傲的 Gaó tỷ. ‖ — (tout haut). *Altâ voce, altè.* 高聲 Kaō chēn. ‖ — (ouvertement). *Apertè.* 明明 Mîn mîn. ‖ — (librement). *Liberè.* 不怕 Poŭ pā.

**HAUTEUR**, s. f. *Altitudo, inis, f.* 高 Kaō. ‖ Avoir dix pieds de —. *Decem pedes altitudinis habēre.* 一丈高 Ȳ tcháng kaō. ‖ — (éminence). *Tumulus.* 堆 Toūy. ou 堡 Paò. ‖ — (fierté). *Superbia.* 傲 Gaó ‖ Parler avec —. *Superbè loqui.* 說話的氣派大 Chŏ hoá tỷ kў paў tá.

**HAUT-MAL**, s. m. *Morbus comitialis.* 毋猪瘋 Moù tchoū fōng.

**HÂVE**, adj. *Macie confectus.* 瘦 Seóu.

**HÉBERGER**, v. a. *Excipĕre aliq.* 待客 Taý kĕ.

**HÉBÉTÉ, ÉE**, adj. *Hebes.* 痴 Tchĕ, ou 呆 Tchĕ.

**HÉBÉTER**, v. a. *Extundĕre mentem.* 迷惑人 Mỳ hoûay jên. ‖ — par un remède chinois. 殢風人 Laó fōng jên.

**HÉLAS!** interj. *Heu!* 嗚呼 **Oū hoū**, ou 可憐 **Kò lién**. Pousser des —. *Suspiria edĕre*. 嘆 **Tán**.

**HÉLIX**, s. m. *Auris pars superior*. 耳輪 **Eùl lén**.

**HÉMISPHÈRE**, s. f. *Hemisphærium, ii, n.* 半地球 **Pán tý kieôu**.

**HÉMISTICHE**, s. m. *Hemistichium, ii, n.* 半行詩 **Pán hîn chē**.

**HÉMORRAGIE**, s. f. *Sanguinis profluvium, ii, n.* 吐血 **Tŏu hiuĕ**.

**HÉMORROÏDES**, s. f. *Hemorrhoïdes, dum, f.* 痔瘡 **Tché tchoūang**. ‖ — internes. 内痔 **Loúy tché**. ‖ — externes. 外痔 **Ouáy tché**. ‖ — blanches. 牛奶痔 **Nieôu laỳ tché**. ‖ — qui coulent. 血濺痔 **Hiuĕ tsièn tché**.

**HENNIR**, v. n. *Hinnire*. 馬嘶 **Mà sȳ**.

**HÉPATIQUE**, adj. *Hepaticus*. 肝熱 **Kán jĕ**.

**HÉRAUT**, s. m. *Præco, onis, m.* 傳牌 **Tchoūan paŷ**.

**HERBE**, s. f. *Herba, æ, f.* 草 **Tsăo**. ‖ Un brin d'—. *Herbula*. 一根草 **Ỳ kēn tsăo**. ‖ Couper l'—. *Præcidĕre* —. 割草 **Kŏ tsăo**. ‖ Arracher l'—. *Sarculāre*. 薅 **Yeōu**. ‖ Couper l'— sous les pieds de quelqu'un, c.-à-d. le supplanter. *Alicuj. spem præcidĕre*. 絕人之望 **Tsiuĕ jên tchē ouáng**. ‖ Manger son pré en —. *Reditus præconsumĕre*. 砍穀花 **Kăn koŭ hoā**, ou 賣空倉 **Maý kŏng tsāng**.

**HERBORISER**, v. a. *Medicas herbas colligĕre*. 找藥菜 **Tchào yŏ tsáy**.

**HÉRÉDITAIRE**, adj. *Hæreditarius*. 父母傳下來的 **Foú moù tchoūan hiá laŷ tỷ**. ‖ Maladies —. *Morbi* —. 父母傳下來的病 **Foú moù tchoūan hiá laŷ tỷ pín**. ‖ Descendants d'une dignité —. — *dignitatis*. 世襲 **Ché sỷ**. ‖ Souverain —. 繼體君 **Ký tỷ kiūn**. ‖ Recevoir un privilége —. *Privilegium — accipĕre*. 承襲了 **Tchên sỷ leào**. ‖ Les descendants de Confucius ont reçu à perpétuité le privilége — de ducs. 孔夫子後裔也襲衍聖公 **Kòng foū tsè heóu ý yé sỷ yèn chén kōng**.

**HÉRÉDITÉ**, s. f. *Hæreditas, atis, f.* 家業 **Kiā niĕ**.

**HÉRÉSIARQUE**, s. m. *Hæresiarcha, æ, m.* 裂教頭 **Liê kiáo teôu**.

**HÉRÉSIE**, s. f. *Hæresis, is, f.* 裂教 **Liê kiáo**.

**HÉRISSER**, v. a. *Arrigĕre*. 立毛 **Lỷ maô**. ‖ — ses plumes. *Pennas* —. 立起毛來 **Lỷ kỳ maó laŷ**.

**HÉRITAGE**, s. m. *Hæreditas, atis, f.* 祖傳之田 **Tsoū tchoūan tchē tièn**.

**HÉRITIER**, s. m. *Hæres, edis, m.* 後嗣 **Heóu sé**, 親受家業的人 **Tsīn cheóu kiā niĕ tỷ jên**. ‖ Faire quelqu'un —. — *instituĕre*. 立嗣 **Lỷ sé**. ‖ — universel. — *ex asse*. 總親受的 **Tsóng tsīn cheóu tỷ**.

**HÉRITER**, v. a. *Hæredit. adire*. 受業 **Cheóu niĕ**.

**HERMAPHRODITE**, s. m. *Androgynus, i, m.* 陰陽人 **Ŷn yâng jên**, ou 半男半女 **Pán lân pán niù**.

**HERMÉTIQUEMENT**, adv. ‖ — fermé. *Hermeticè clausum*. 蓋密氣不外遊 **Káy mŷ kỷ poŭ ouáy yeôu**.

**HERMITE**, s. m. *Eremita, æ, m.* 隱修人 **Ỳn sieōu jên**.

**HERNIE**, s. f. *Hernia, æ, f.* 小腸氣 **Siào tchāng kỷ**, ou 小腸病 **Siào tchāng chán**. ‖ — scrotale. *Scrotalis*. 邪墜入腎囊 **Sié soúy joŭ hiên lâng**. ‖ — fémorale. *Femoralis*. 直墜入大腿 **Tchén soúy joŭ tá toŭy**. ‖ — umbilicale. *Umbilicalis*. 墜至臍 **Soúy tché tsŷ**.

**HÉROÏNE**, s. f. *Heroina, æ, f.* 烈女 **Liê niù**.

**HÉROÏQUE**, adj. *Heroicus*. 大德行的事 **Tá tĕ hîn tỷ sé**.

**HÉROS**, s. m. *Heros, ois, m.* 烈漢 **Liê hán**, ou 大丈夫 **Tá tcháng foū**.

**HERSE**, s. f. *Occa, æ, f.* 耙子 **Pá tsè**.

**HERSER**, v. a. *Occāre*. 耙田 **Pá tiên**.

**HÉSITER**, v. a. *Hæsitāre*. 躊躇 **Tcheôu tchōu**, ou 三心二意 **Sān sīn eùl ý**. ‖ Sans —. *Haud cunctanter*. 當時 **Táng chê**.

**HÉTÉROCLITE**, adj. *Heteroclitus*. 古怪人 **Koù koúay jên**.

**HÉTÉRODOXE**, adj. *Heterodoxus*. 相反正道 **Siāng fàn tchēn taó**.

**HÉTÉROGÈNE**, adj. *Dissimilis*. 不同 **Poŭ tŏng**.

**HEUR**, s. m. *Bona fortuna*. 順事 **Chúen sé**. ‖ Il n'y a qu'— et malheur dans le monde. *Sors omnia versat*. 大理循環 **Tièn lỳ siûn hoûan**.

**HEURE**, s. f. *Hora, æ, f.* 點鐘 **Tièn tchōng**. ‖ Une demi- —. *Dimidia hora*. 半點鐘 **Pán tièn tchōng**. ‖ Un quart d'—. *Quadrans*. 一刻鐘 **Ỳ kĕ tchōng**. ‖ En une —. *In horà*. 一鐘點 **Ỳ tièn tchōng**. ‖ Durer une —. *Durāre horam*. 一點鐘 **Ỳ tièn tchōng**. ‖ L'— a sonné. *Audita est una hora*. 打一點鐘 **Tà ỳ tièn tchōng**. ‖ L'huile a duré une —. *Oleum sufficit pro una*. 燈油管得一點鐘 **Tēn yeôu kouàn tĕ ỳ tièn tchōng**. ‖ Quelle — est-il? *Quota hora est?* 有幾點鐘 **Yeòu kỳ tièn tchōng**. (*Voir plus loin pour la division des Heures chinoises*.) ‖ — (temps). *Tempus*. 時候 **Chê heóu**. ‖ Passer les — à lire. *Consumĕre horas legendo*. 看書過日子 **Kăn choū kó jĕ tsè**. ‖ Passer de mauvaises —. *Angi animo*. 憂悶 **Yeōu mén**. ‖ Trouver les — longues. *Horarum exspectatione angi*. 日子長 **Jĕ tsè tchāng**, ou 難得過 **Lán tĕ kó**. ‖ Sur l'—. *Extemplò*. 立刻 **Lỷ kĕ**. ‖ Tout à l'—. *Mox*. 不久 **Poŭ kieòu**. ‖ A l'— convenable. *In tempore opportuno*. 合式的時候 **Hô ché tỷ chê heóu**. ‖ D'— en —. *In horas*. 一个時候一个時候的 **Ỳ kó chê heóu ỳ kó chê heóu tỷ**. ‖ La dernière —. *Suprema hora*. 死的時候 **Sè tỷ chê heóu**. ‖ Être à sa dernière —. *Esse in ultimis*. 幾死得狠 **Tsăy sè tĕ hèn**. ‖ A toute —. *Omnibus horis*. 時時刻刻 **Chê chê kĕ kĕ**. ‖ De meilleure —. *Maturiùs*. 早一些 **Tsaò ỳ sȳ**. ‖ De trop bonne —.

*Maturé.* 推早 Toúy tsaò. ‖ Il est l'— de se coucher. *Somni est hora.* 睡的時候來了 Choúy tỳ chê heóu laŷ leào. ‖ Prendre l'— de quelqu'un. *Horam petĕre.* 問那个時候得空 Oúen lá kó chê heôu tĕ̃ kōng. ‖ Prendre les — de quelqu'un. *Aucupāri tempus alic.* 擔擱別人 Tān kŏ piĕ̃ jên. ‖ Donner une — fixe. *Horam statuĕre.* 定時候 Tín chê heóu. ‖ A la bonne —. *Feliciter.* 幸喜 Hín hỳ, ou 罷了正時 Pá leào tchēn chê.

Les Chinois divisent le jour en 12 heures : 時辰 Chê chên. Chaque heure a son commencement : 本 Pèn; son milieu : 中 Tchōng; sa fin : 末 Mó. Une heure chinoise en vaut deux des nôtres. Ce cycle de 12 heures temporaires porte, à volonté, l'un ou l'autre des trois noms suivants :

十二枝 Chĕ eùl tchē.
十二辰 Chĕ eùl chên.
十二子 Chĕ eùl tsè.

Ce cycle est depuis les temps anciens un cycle particulier de 12 ans. On s'en sert aussi pour exprimer les 12 lunaisons de l'année et les 12 signes célestes. Chaque heure chinoise se divise en huit parties : 刻 Kĕ; ce sont nos quarts d'heure. Chaque partie de l'heure se divise en 15 minutes : 分 Fén; chaque minute se divise en secondes : 秒 Miào. Le jour civil porte le même nom que le jour naturel et le soleil lui-même 日 Jĕ.

Voici les noms des 12 heures du jour chinois :

| CYCLE HORAIRE DE DOUZE HEURES. | | HEURES CORRESPONDANTES. | | NOMS VULGAIRES. | | NOMS ASTRONOMIQUES. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1° 子 | Tsè. | De 11 h. du soir à 1 h. du matin. | Printemps. | 鼠 Choŭ. | Rat. | Verseau. |
| 2° 丑 | Tcheŏu. | De 1 h. du matin à 3 h. — | | 牛 Nieôu. | Bœuf. | Poissons. |
| 3° 寅 | Ŷn. | De 3 h. — à 5 h. — | Été. | 虎 Hoù. | Tigre. | Bélier. |
| 4° 卯 | Maò. | De 5 h. — à 7 h. — | | 兎 Toù. | Lapin. | Taureau. |
| 5° 辰 | Chên. | De 7 h. — à 9 h. — | | 龍 Lông. | Dragon. | Gémeaux. |
| 6° 巳 | Sé. | De 9 h. — à 11 h. — | Automne. | 蛇 Chĕ̃. | Serpent. | Cancer. |
| 7° 午 | Où. | De 11 h. — à 1 h. du soir. | | 馬 Mà. | Cheval. | Lion. |
| 8° 未 | Oúy. | De 1 h. du soir à 3 h. — | | 羊 Yâng. | Chèvre. | Vierge. |
| 9° 申 | Chēn. | De 3 h. — à 5 h. — | Hiver. | 猴 Heóu. | Singe. | Livre. |
| 10° 酉 | Yeòu. | De 5 h. — à 7 h. — | | 雞 Kȳ. | Coq. | Scorpion. |
| 11° 戌 | Sioŭ. | De 7 h. — à 9 h. — | | 犬 Hoû. | Chien. | Sagittaire. |
| 12° 亥 | Haý. | De 9 h. — à 11 h. — | Printemps. | 猪 Tchoū. | Porc. | Capricorne. |

Ainsi :

| | | |
|---|---|---|
| 11 h. 1/4 du soir : | 子時初 | Tsè chê tsoū. |
| 11 h. 1/2 — | 子時二刻 | Tsè chê eùl kĕ̃. |
| 11 h. 3/4 — | 子時三刻 | Tsè chê sān kĕ̃. |
| Minuit. | 子時正 | Tsè chê tchēn. |
| Minuit 1/4. | 子時正一刻 | Tsè chê tchēn ỹ kĕ̃. |
| Minuit 1/2. | 子時正二刻 | Tsè chê tchēn eùl kĕ̃. |
| Minuit 3/4. | 子時正三刻 | Tsè chê tchēn sān kĕ̃. |
| Fin. | 子時末 | Tsè chê mó. |

Ainsi de suite.

Les Chinois ont encore un cycle de dix jours, auquel ils donnent le nom de 十幹 Chĕ kān. Savoir : 甲 Kiă, 乙 Ŷ, 丙 Pìn, 丁 Tin, 戊 Où, 己 Kỳ, 庚 Ken, 辛 Sin, 壬 Jén, 癸 Koùy. Ce cycle, combiné avec le précédent, forme le grand cycle de 60 ans.

En Chine, chaque période de cinq jours porte le nom de 候 Heóu. Comme l'année est de 360 jours, il y a 72 Heóu dans un an

**HEURES**, s. f. *Libellus precum*. 日課書 Jĕ kŏ́ choū. ‖ — canoniales. *Horæ canonicæ*. 日課 Jĕ kŏ́.

**HEUREUX, SE**, adj. *Beatus*. 福人 Foŭ jên. ‖ Être le plus — des hommes. *Digito cœlum attingĕre*. 萬事順遂 Ouán sé chúen siû. ‖ Soyez —. *Sit tibi benè ac beatè*. 發財 Fă tsāy. 恭喜 Kōng hỳ. 納福 Lă foŭ. (Ces trois expressions sont aussi, en Chine, une manière de saluer en abordant quelqu'un. Elles répondent à notre mot français : *Bonjour*.) ‖ L'affaire a eu un — succès. *Res prosperè successit*. 事情成了 Sé tsĭ̂n tchĕ̂n leào. ‖ Présage —. *Bonum omen*. 吉兆 Kỳ tcháo. ‖ Prince d' — mémoire. *Felicis recordat. princeps*. 先賢王 Siēn hiên ouâng.

**HEURTER**, v. a. *Offendĕre*. 撞 Tchoáng, ou 觸 Tchoŭ̌. ‖ — la raison. *Rationi adversāri*. 不合理 Poŭ hô lỳ. ‖ — contre le mur. *Caput parieti impingĕre*. 撞着壁頭 Pŏ̌ng tchŏ pỳ teŏ̌u. ‖ — à la porte. *Fores pulsāre*. 拍門 Pĕ̌ mên. ‖ Se —. *Concurrĕre*. 撞 Pŏ̌ng.

**HIDEUX, SE**, adj. *Horridus*. 醜的 Tcheŏ̌u tỳ.

**HIE**, s. f. *Fistuca, æ, f*. 築牆杵 Tchoŭ tsiăng tchŏ̌u.

**HIER**, adv. *Heri*. 昨天 Tsŏ tiĕ̌n. ‖ — matin. *Heri manè*. 昨早晨 Tsŏ tsaò chên. ‖ — soir. *Heri vesperè*. 昨晚 Tsŏ oùan. ‖ Avant- —. *Nudius tertius*. 前天 Tsiĕ̌n tiĕ̌n. ‖ — j'ai prévu cela. *Jàm heri prævidi hoc*. 我昨天就曉得 Ngò tsŏ tiĕ̌n tsieóu hiaò tĕ̌.

**HIÉRARCHIE**, s. f. *Hierarchia, æ, f*. 品級 Pĭ̀n kỳ. ‖ — des anges. 神品 Chên pĭ̀n. ‖ — des saints ordres. 品級 Pĭ̀n kỳ. ‖ — des mandarins. 官品 Koūan pĭ̀n.

**HIÉROGLYPHE**, s. m. *Symbolum hieroglyphicum*. 取意的字 Tsiŭ̀ ý tỳ tsé.

**HILARITÉ**, s. f. *Hilaritas, atis, f*. 歡喜 Hỳ hoūan. ‖ Exciter l'—. — *provocāre*. 兜人歡喜 Teōu jên hoūan hỳ.

**HISSER**, v. a. *Extollĕre*. 舉 Kiù. ‖ — les voiles. *Vela expandĕre*. 扯 Tchĕ̌, ou 掛蓬 Koúa pŏ̂ng.

**HISTOIRE**, s. f. *Historia, æ, f*. 故事 Kóu sé. ‖ — générale. *Hist. general*. 綱鑑 Kāng kién. ‖ — naturelle. — *naturalis*. 本草綱目 Pèn tsăo kāng moŭ. ‖ Écrire l'—. *Hist. tractāre*. 記綠綱鑑 Ký loŭ kāng kién. ‖ On lit dans l'—. *Memoriæ proditum est*. 書上有 Choū cháng yeòu. ‖ — (récit). *Narratio*. 講 Kiàng. ‖ Bien conter une —. *Suavissimè narrāre*. 講得入耳 Kiàng tĕ̌ joŭ eùl. ‖ Conter les — de chacun. *Opprobria vulgāre*. 講人的長短 Kiàng jên tỳ tchăng toùan. ‖ Voilà bien des —. *Comitatis affectio*. 太講禮得狠 Táy kiàng lỳ tĕ̌ hèn.

**HISTORIEN**, s. m. *Historiæ scriptor*. 史官 Chè koūan. ‖ — impérial. *Scriptor imp*. 御史 Yú chè. (*Voir à l'Appendice n° XI la liste des plus célèbres historiens de la Chine.*)

**HISTORIQUE**, adj. *Historicus*. 記綠的 Ký loŭ tỳ.

**HIVER**, s. m. *Hiems, emis, f*. 冬 Tōng. ‖ Rude —. *Improba* —. 嚴冬 Niên tōng. ‖ Doux —. *Mitis* —. 冬天温和 Tōng tiĕ̌n oūen hô.

**HOCHER**, v. a. *Quatĕre*. 搖 Yâo, ou 擺 Paỳ. ‖ — la tête. *Caput* —. 擺頭 Paỳ teŏ̌u, ou 點頭 Tièn teŏ̌u. ‖ — le mors à quelqu'un. *Stimulos addĕre*. 提醒人 Tŷ́ sìn jên.

**HOLÀ!** interj. *Satis est!* 殼了 Keóu leào. ‖ Mettre le — (empêcher). *Impedīre*. 阻擋 Tsoù táng. ‖ — (apaiser). *Rixam sedāre*. 勸人取和 Kiuĕ̌n jên tsiŭ̀ hô.

**HOLLANDAIS**, s. m. *Hollandus, i, m*. 荷蘭人 Hô lân jên.

**HOLOCAUSTE**, s. m. *Holocaustum, i, n*. 祭品 Tsý pĭ̀n.

**HOMÉLIE**, s. f. *Homilia, æ, f*. 經解 Kīn kiaỳ.

**HOMICIDE**, s. m. *Homicidium, ii, n*. 殺人的罪 Chă jên tỳ tsoúy, ou 命案 Mín gán. ‖ En commettre un. — *patrāre*. 殺人 Chă jên.

**HOMICIDE**, s. m. *Homicida, æ, m*. 兇手 Hiōng cheòu.

**HOMMAGE**, s. m. *Obsequium, ii, n*. 尊敬 Tsēn kín. ‖ Rendre — à quelqu'un. *Alic. reverentiam adhibēre*. 尊敬人 Tsēn kín jên. ‖ — (civilités). *Officia*. 禮信 Lỳ sín. ‖ Présenter ses — à quelqu'un. *Aliquem officiis prosequi*. 稟安 Pìn gān. 拜上 Paý cháng. 致意 Tché ý. ‖ Présentez-lui mes —. *Hunc à me velim salvāre jubeas*. 替我你拜上他 Tŷ̌ ngò ngỳ paý cháng tā̌, ou 致意 Tché ý. ‖ Il vous présente ses —. *Ipse plurimam tibi salutem dicit*. 他拜上你 Tā̌ paý cháng ngỳ.

**HOMME**, s. m. *Homo, inis, m*. 人 Jên. ‖ Tous les —. *Omnes homines*. 人人 Jên jên. ‖ Les — (en général). *Homines*. 世上的人 Ché cháng tỳ jên. ‖ L'—. *Vir*. 男人 Lân jên. ‖ — de bien. *Vir bonus*. 善人 Chán jên. ‖ Méchant —. *Nequam homo*. 悪人 Ngŏ jên. ‖ — de condition. *Nobilis vir*. 貴人 Koúy jên. ‖ — de cœur. *Maximi animi homo*. 大丈夫 Tá tcháng foū, ou 英雄 Ŷn hiông. ‖ — sans sentiments. — *sine animo*. 小人 Siào jên, ou 亾地牢 Sīn tý tsĕ̌. ‖ C'est là votre —. *Nemo tibi aptior*. 此人爲你合式 Tsé jên oúy ngỳ hô ché. ‖ Trouver son —. *Nancisci adversarium parem*. 强中更有强中手 Kiăng tchōng kén yeòu kiăng tchōng cheòu.

**HOMOGÈNE**, adj. *Congener*. 內類的 Loúy loúy tỳ, ou 相對的 Siāng toúy tỳ.

**HOMONYME**, adj. *Homonymus*. 同姓 Tŏ̌ng sín.

**HONG-KONG** (île dépendante de la province de Canton, cédée aujourd'hui par la Chine aux Anglais). 香港 Hiāng-káng.

**HONGRER**, v. a. *Equum castrāre*. 剐馬 Chán mà.

**HONNÊTE**, adj. *Honestus*. 合理的 Hô lỳ tỳ, ou 端方的 Toūan fāng tỳ. ‖ Famille —. *Familia* —. 中等人家 Tchōng tèn jên kiā. ‖ Vivre en — homme. *Honestè vivĕre*. 爲人正大 Oûy jên tchĕ̂n tá. ‖ S'enrichir par des voies —. *Honestè ditāre*. 發公道財 Fă kōng taó tsāy.

‖ — (chaste). *Castus.* 潔淨的 Kiĕ tsín tỳ. ‖ Femme très- —. *Pudens mulier.* 潔婦 Kiĕ foú. ‖ — (poli.) *Urbanus.* 有禮信的 Yeòu lỳ sín tỳ. ‖ Être très- —. *Urban. eminēre.* 禮信大的 Lỳ sín tá tỳ. ‖ — (modéré). Prix —. *Pretium justum.* 價錢合式 Kiá tsieñ hô ché.

**HONNÊTETÉ**, s. f. *Honestas, atis, f.* 合禮 Hô lỳ. ‖ —. *Pudor.* 潔淨 Kiĕ tsín. ‖ —. *Humanitas.* 禮信 Lỳ sín. ‖ — réciproque. *Officiorum mutuatio.* 遜讓 Sóng jáng. ‖ Faire des —. *Esse in aliq. officiosus.* 用禮待人 Yóng lỳ táy jên. ‖ Se faire à l'envie des —. *Civiliter contendĕre.* 謙讓 Kieñ jáng. ‖ — munuscule. *Parvum donum.* 薄禮 Pŏ lỳ. ‖ Faire une — à quelqu'un. *Alic. donum offerre* —. 送禮物 Sóng lỳ oŭ.

**HONNEUR**, s. m. *Probitas, atis, f.* 善 Chán. ‖ Homme d'—. *Vir probus.* 善人 Chán jên, ou 好人 Haò jên. ‖ Homme sans —. *Homo sine honore.* 沒臉的人 Mô lièn tỳ jên. ‖ Se faire un point d'— de. *Putāre aliquà in re honorem agi.* 想是體面事 Siàng ché tỳ mién sé. ‖ — (pudeur). *Pudicitia.* 潔淨 Kiĕ tsín. ‖ Ravir l' — à une fille. *Pudicitiam eripĕre virgini.* 姦童女 Kieñ tŏng niù. ‖ — (réputation). *Fama.* 名聲 Mìn chēn. ‖ Acquérir de l'—. *Famam adipisci.* 得名聲 Tĕ mìn chēn. ‖ Flétrir l'— de quelqu'un. *Dedecorāre aliq.* 壞名聲 Houáy mìn chēn. ‖ Mourir au champ d'—. *In acie fortiter decumbĕre.* 陣亾 Tchén ouâng. ‖ Faire — à ses affaires. *Nunquàm dies nominum proferre.* 還清 Hoûan tsīn. ‖ Tenir à — de. *Magnificum ducĕre.* 想有體面 Siàng yeòu tỳ mién, ou 貴重 Koúy tchóng. ‖ Être en —. *In gloriâ esse.* 大有名 Yeòu tá mìn. ‖ — (respect). *Reverentia.* 尊敬 Tsēn kín. ‖ Par —. *Honoris causâ.* 爲尊敬他 Ouý tsēn kín tā. ‖ Faire beaucoup d'— à quelqu'un. *Impensè colĕre aliq.* 尊重他得狠 Tsēn tchóng tā tĕ hèn. ‖ Réparer l'—. *Reparāre famam.* 賠補 Peý poŭ. ‖ Faire les — d'une maison. *Comiter excipĕre.* 接客 Tsiĕ kĕ. ‖ Point d'—. *Existimatio.* 臉面 Lièn mién. ‖ Le disputer. *De honore contendĕre.* 爭尊貴 Tsēn tsēn koúy. ‖ — (rang, dignité). *Honor.* 功名 Kōng mìn. ‖ Parvenir aux —. *Ad honores ascendĕre.* 得功名 Tĕ kōng mìn. ‖ Élever aux —. *Honorib. decorāre.* 抬舉人做官 Tāy kiù jên tsoú koūan.

**HONNIR**, v. a. *Pudorem incutĕre.* 傷臉 Chāng lièn, ou 羞人 Sieōu jên.

**HONORABLE**, adj. *Honorabilis.* 可敬的 Kò kín tỳ. ‖ Action —. *Clarum facinus.* 大事 Tá sé. ‖ Mort —. — *mors.* 盡忠 Tsín tchōng. 盡孝 Tsín hiáo. 盡節 Tsín tsiĕ.

**HONORAIRE**, s. m. *Honorarium, ii. n.* 工錢 Kōng tsieñ. ‖ — du mandarin. *Præfecti* —. 俸祿 Fóng loŭ. ‖ — du maître d'école. *Minervale.* 學金 Hiŏ kīn. ‖ — du soldat. *Militis stipendium.* 錢糧 Tsieñ leâng. — de messe. *Missæ honor.* 彌撒錢 Mỳ să tsieñ. ‖ — du précepteur. *Præceptoris* —. 學金 Hiŏ kīn, ou 脩金 Sieōu kīn. ‖ — du médecin. *Medici* —. 脈禮 Mĕ lỳ. 謝禮 Sié lỳ. 謝步 Sié poú. ‖ — du lettré. *Litterati* —. 廩給 Lìn kỳ. ‖ — de l'écrivain. *Scribæ* —. 筆資 Pỳ tsē. ‖ — impérial, accordé aux lettrés chinois. *Gratulatio imperialis.* 廩祿 Lìn loŭ, ou 廩贍 Lìn tchān.

Ce revenu annuel, accordé aux premiers bacheliers de chaque classe, est de quarante taëls, pour ceux des villes de premier ordre; de trente taëls, pour ceux des villes de second ordre; de onze taëls, pour ceux des villes de troisième ordre. Ces bacheliers-là portent, pour ce motif, le titre de 廩生 Lìn sēn, c.-à-d. de *bacheliers pensionnés.*

**HONORÉ**, E, adj. *Honoratus.* ‖ — Monsieur. *Honorabilis vir.* 尊駕 Tsēn kiá. 貴駕 Koúy kiá. 大駕 Tá kiá.

**HONORER**, v. a. *Honorāre.* 尊敬 Tsēn kín. ‖ — ses parents. *Parentes* —. 孝敬父母 Hiáo kín foú moù. ‖ — les funérailles de quelqu'un. *Exsequias cohonestāre.* 送喪 Sóng sáng. ‖ — quelqu'un de sa confiance. *Alic. fidem habēre.* 信人 Sín jên.

**HONORIFIQUE**, adj. (titre). *Honorifica jura.* 令名 Lín mìn.

**HONTE**, s. f. *Verecundia, æ, f.* 害羞 Haý sieōu. ‖ Rougir de —. *Pudore affici.* 害羞 Haý sieōu ‖ Faire — à quelqu'un. *Alic. pudorem incutĕre.* 羞人 Sieōu jên, ou 傷臉 Chāng lièn. ‖ Avoir — de le dire. *Non audēre dicĕre.* 不敢說 Poŭ kàn chŏ. ‖ Avoir perdu toute —. *Frontem perfricāre.* 厚臉 Heòu lièn. ‖ Finir sa vie avec —. *Cum dedecore mori.* 死得無名 Sè tĕ oŭ mìn. ‖ A sa —. *In dedecus sui.* 他沒有臉 Tā mô yeòu lièn.

**HÔPITAL**, s. m. *Xenodochium, ii, n.* 養濟院 Yàng tsý ouán. ‖ Prendre la route de l'—. *Properāre ad mendicitatem.* 窮下來 Kiŏng hiá laŷ. (Voir le mot *Hospice.*)

**HOQUET**. s. m. *Singultus, ûs, m.* 打噎 Tà ý. 打嗝 Tà kĕ. 痱哽 Hieñ kèn. ‖ Avoir le —. *Singultire.* 痱哽 Hieñ kèn, ou 扯嗝 Tchĕ kĕ.

**HORDE**, s. f. *Turba errantium.* 一群强賊 Ў kiūn kiâng tsĕ.

**HORIZONTAL**, E, adj. *Horizontalis.* 橫 Houâng.

**HORIZON**, s. m. *Horizon, ontis, m.* 地面 Tý mién. 天平 Tieñ pīn. 天周涯 Tieñ tcheōu yâ. 天邊 Tieñ piēn.

**HORLOGE**, s. f. *Horologium.* 天平 Tieñ pīn, ou 鐘 Tchōng. ‖ Une —. *Unum* —. 一架鐘 Ў kiá tchōng.

‖ — solaire. *Solarium* —. 日晷 **Jĕ koùy.** ‖ — sonnant. 自鳴鐘 **Tsé mîn tchōng.** ‖ — à répétition. 問鐘 **Ouén tchōng.** ‖ — de sable. 沙漏 **Chā leóu.** ‖ — à ressort. 擺鐘 **Paỳ tchōng.** ‖ — à réveil. 鬧鐘 **Laó tchōng,** ou 醒鐘 **Sìn tchōng.** ‖ — à musique. 樂鐘 **Lŏ tchōng.** ‖ — à avant-quart. 報刻前響鐘 **Paó kĕ tsiēn hiàng tchōng.** ‖ — de sable. *Ex arenâ.* 沙鐘 **Chā tchōng.** ‖ L'— est arrêtée. *Silet horolog.* 鐘停了 **Tchōng tīn leào.** ‖ L'— va mal. *Aberrat* —. 鐘亂走 **Tchōng loúan tseòu.** ‖ L'— avance. *Citò ambulat.* 鐘走得快了 **Tchōng tseòu tĕ koúay leào.** ‖ L'— retarde. *Lentiùs* —. 鐘走慢了 **Tchōng tseòu mán leào.** ‖ Monter l'—. *Libramen retrahĕre.* 上鐘 **Cháng tchōng,** ou 上絃 **Cháng hiên.** ‖ Nettoyer l'—. *Mundāre* —. 擦鐘 **Tchă tchōng.** ‖ Démonter l'—. *Dissolvĕre* —. 拆鐘 **Tsĕ tchōng.** ‖ Battant de l'—. *Tudícula.* 擺 **Paỳ.** ‖ Roues de l'—. *Rotæ* —. 車 **Tchēy.** ‖ Cadran de l'—. *Facies.* 磁面 **Tsĕ mién.** ‖ Aiguilles de l'—. *Acus* —. 針 **Tchēn.**

**HORLOGER,** s. m. *Horologii opifex.* 鐘表匠 **Tchōng piào tsiáng.**

**HORMIS,** prép. *Præter.* 除開 **Tchŏu kāy.**

**HOROSCOPE,** s. m. *Natalitia prædicta, orum, n.* 生時觀星 **Sēn chê kouān sīn.** ‖ Tireur d'—. *Chaldæus.* 算命 **Soúan mín.** ‖ Tirer l'— de quelqu'un. *Ex die natali prædicĕre.* 生時占吉凶 **Sēn chê tchān kỳ hiōng.**

**HORREUR,** s. f. *Horror, oris, m.* 駭 **Hĕ.** ‖ Être saisi d'—. *Horrescĕre.* 駭 **Hĕ.** ‖ Faire —. *Horrorem incutĕre.* 嚇人 **Hĕ jên.** ‖ Avoir — de le dire. *Horrescĕre referens.* 怕說 **Pă chŏ.** ‖ Avoir — de quelqu'un. *Detestāri aliq.* 恨人 **Hén jên.** ‖ Dire des — à quelqu'un. *Maledicta alic. dicĕre.* 罵人 **Má jên.**

**HORRIBLE,** adj. *Horribilis.* 嚇人的 **Hĕ jên tў.** ‖ Crime —. *Facinus immane.* 迷天大罪 **Mŷ tiēn tá tsoúy.** ‖ Faire une dépense —. *Sumptum ing. facĕre.* 費得多 **Feý tĕ tō.**

**HORRIBLEMENT,** adv. *Extrà modum.* 過度 **Kó toú,** ou 過餘 **Kó yû.** ‖ — laid. *Insignis ad deformit.* 醜得狠 **Tcheŏu tĕ hèn.**

**HORS,** prép. *Extrà.* 外 **Ouáy.** ‖ — de la ville. — *urbem.* 城外 **Tchēn ouáy.** ‖ — de la maison. — *domum.* 門外 **Mên ouáy.** ‖ — de danger. —. — *periculum.* 凶險過了 **Hiōng hièn kó leào.** ‖ — de soi. *Sui non compos.* 心亂 **Sīn loúan.** ‖ — de saison. *Intempestivus.* 不合時 **Poŭ hô chê.** ‖ — de prix. *Cariss. pretio.* 最貴 **Tsoúy koúy.**

**HOSPICE,** s. m. *Hospitium, ii, n.* 客房 **Kĕ fâng.** ‖ — pour les enfants orphelins. 育嬰堂 **Yoŭ ȳn tâng.** ‖ — pour les veuves. 尙節堂 **Cháng tsiĕ tâng.** ‖ — pour les pauvres. 孤老院 **Koū laò ouán.** ‖ — pour les pèlerins. 棲流所 **Tsȳ lieôu sò.**

Ces différents hospices existent depuis un temps immémorial en Chine, fondés par les Empereurs et entretenus aux frais de l'État.

**HOSPITALITÉ,** s. f. *Hospitalitas, atis, f.* 接客的德行 **Tsiĕ kĕ tў tĕ hîn.** ‖ Exercer l'—. *Hospitio excipĕre.* 接客 **Tsiĕ kĕ.**

**HOSTIE,** s. f. *Hostia, æ, f.* 犧牲 **Hȳ-sēn.** ‖ Pain pour l'Eucharistie. *Panis Eucharist.* 麪餅 **Mién pìn.** ‖ Faire des —. *Hos panes conficĕre.* 打麪餅 **Tà mién pìn.**

**HOSTILITÉ,** s. f. *Hostilitas, atis, f.* 戰 **Tchán.** ‖ Exercer des —. *Hostilia facĕre.* 打仗 **Tà tcháng.** ‖ Les commencer. — *incipĕre.* 動手交戰 **Tóng cheòu kiāo tchán.**

**HÔTE,** s. m. *Suscipiens hospit.* 接客的人 **Tsiĕ kĕ tў jên.** ‖ — (qui est logé). *Hospes.* 客 **Kĕ.** ‖ — (maître d'hôtel). *Caupo.* 主人 **Tchoù jên,** ou 老板 **Laò pàn.** ‖ Manger à table d'—. *Cœnāre pro symbolo.* 喫頓飯 **Tchĕ tén fán.**

**HÔTEL,** s. m. *Ædes, is, f.* 大房子 **Tá fâng tsè.** ‖ — de ville. *Ædilitatis palatium.* 公局 **Kōng kiŏu.** ‖ — -Dieu. *Xenodochium* —. 養病院 **Yàng pín yuén.** ‖ — mandarinal. *Ædes præfecti.* 公館 **Kōng kouàn.**

**HÔTELLERIE,** s. f. *Diversorium, ii, n.* 站房 **Tchán fâng.** ‖ — sur les routes pour les soldats. *Pro militibus* —. 塘房 **Tâng fâng.** ‖ Aller à l'—. *Ad* — *diversāri* 歇站房 **Hiê tchán fâng.** ‖ Frais d'—. — *sumptus.* 號錢 **Haó tsiēn.**

**HOTTE,** s. f. *Sporta, æ, f.* 背篼 **Peý teōu.**

**HOUILLE,** s. f. *Carbo fossilis.* 煤炭 **Meŷ tán.**

**HOUPPE,** s. f. *Apex, icis, m.* 帽纓子 **Maó ȳn tsè.**

**HOUPPELANDE,** s. f. *Pænula, æ, f.* 雨衣 **Yù ȳ.**

**HOUSPILLER,** v. a. *Conviciāri.* 淩辱 **Lîn joŭ.**

**HOUSSE,** s. f. *Stragulum, i, n.* 被蓋 **Pý kaý.** ‖ — de cheval. *Equi stratum.* 馬褥 **Mà joŭ.**

**HOUSSER,** v. a. *Detergĕre.* 刷 **Choă,** ou 担 **Tàn**

**HOYAU,** s. m. *Pastinum, i, n.* 二齒 **Eùl tchĕ.**

**HUER,** v. a. *Exsibilāre.* 譏誚人 **Kў siáo jên.**

**HUILE,** s. f. *Oleum, i, n.* 油 **Yeôu.** ‖ — pure. *Purum.* 净油 **Tsín yeôu.** ‖ — fausse. *Falsum.* 假油 **Kiá yeôu.** ‖ Vases à —. *Seriæ, arum.* 油壺 **Yeôu hoû.** ‖ Faire de l'—. *Oleum exprimĕre.* 打油 **Tà yeôu.** ‖ Restes des matières à — (résidu de la lampe). 油豬 **Yeôu koŭ.** ‖ Mettre de l'— dans la lampe. 上油 **Cháng yeôu.** ‖ Jeter l'— sur le feu. *Oleum camino addĕre.* 潑油救火 **Pŏ yeôu kieóu hò.** ‖ Les saintes —. *Sacra olea.* 聖油 **Chén yeôu.** ‖ Les consacrer. *Ea consecrāre.* 聖 **Chén.**

Les Chinois extraient de l'huile d'une foule de plantes végétales. Ils ont l'huile de moutarde, de sésame, de

noix, d'arachide, de camelia inodore, d'elæococca vernicia ou **Tóng choú**, qui peut servir même à la peinture des tableaux sur toile; ils ont, en outre, l'huile de pétrole fort abondante en plusieurs provinces.

**HUIS**, s. m. (porte). *Ostium, ĭi, n.* 門 **Mên.** ‖ — clos. *Clàm.* 暗地 **Gán tý**, ou 悄悄 **Tsiāo tsiāo.**

**HUISSIER**, s. m. *Apparitor, oris, m.* 門工 **Mên kōng.**

**HUIT**, adj. *Octo.* 八個 **Pă kó.** ‖ — cents. *Octingenti.* 八百 **Pă pĕ.** ‖ — fois, *Octies.* 八回 **Pă hoûy.**

**HUITAINE**, s. f. *Octo dierum spatium.* 八天 **Pă tiēn.** ‖ Dans la —. *Intrà octo dies.* 八天內 **Pă tiēn loúy.**

**HUMAIN, E**, adj. *Humanus.* 人的 **Jên tў.** ‖ Le genre —. — *genus.* 人類 **Jên loúy.** ‖ L'esprit —. — *ingenium.* 人性 **Jên sín.** ‖ — (sensible). *Humanus.* 仁人 **Jên jên.** ‖ — envers les pauvres. — *ergà pauperes.* 哀憐窮人 **Gaȳ liên kiŏng jên.** ‖ — (poli). *Urbanus.* 有禮信的 **Yeòu lỳ sín tў.**

**HUMAINEMENT**, adv. *More humano.* 論人的力 **Lén jên tў lў.** ‖ — parlant, faire son possible. *Quanta vis humana esse sinit facĕre.* 依人的力量做事 **Ȳ jên tў lў leáng tsóu sé.**

**HUMANISER**, v. a. *Emollire.* 化惡爲善 **Hoá ngŏ oûy chán.** ‖ S'—. *Mitior fieri.* 改脾氣 **Kaỳ pў kў.**

**HUMANITÉ**, s. f. *Humanitas, atis, f.* 人性 **Jên sín.** ‖ Se dépouiller de toute —. *Omnem humanitatem exuĕre.* 滅天理 **Miĕ tiēn lў.** ‖ Payer son tribut à l'—, c.-à-d. se tromper. *Errāre.* 無人不錯 **Oû jên poŭ tsó.** ‖ Payer son tribut à l'humanité, c.-à-d. mourir. *Mori.* 死 **Sè.** ‖ — (belles-lettres). *Litteræ.* 文章 **Ouên tchāng.** ‖ Bien posséder ses —. *Human. polit. peritus.* 會做文章 **Hoúy tsoú ouên tchāng.**

**HUMBLE**, adj. *Humilis.* 謙卑 **Kiēn peȳ.** ‖ Être —. *Esse* —. 謙卑 **Kiēn peȳ.** ‖ D'une naissance —. *Humili loco natus.* 出身寒微 **Tchŏu chēn hân oûy.** ‖ Prier d'une façon —. *Submissè deprecāri.* 虔求 **Kiēn kieŏu.**

**HUMECTER**, v. a. *Humectāre.* 打濕 **Tà chĕ.** ‖ — en mettant dans un lieu humide. 浸濕 **Tsín chĕ.** ‖ S'—. *Humescĕre.* 濕 **Chĕ.**

**HUMER**, v. a. *Sorbēre.* 歃 **Hŏ.**

**HUMERUS**, s. m. 上臂骨 **Cháng pý koŭ.**

**HUMEUR**, s. f. *Humor, oris, m.* 寒 **Hân.** 黃水 **Hoûang choùy.** 濕氣 **Chĕ kў.** ‖ Avoir beaucoup d'—. *Biliosus esse.* 濕氣重 **Chĕ kў tchóng.** ‖ — (disposition d'esprit). *Naturæ habitus.* 性情 **Sín tsîn**, ou 脾氣 **Pў kў.** ‖ Être de bonne —. *Festivus.* 歡喜的 **Hoūan hỳ tў.** ‖ Être de mauvaise —. *Tetricus.* 固頭 **Koú teŏu.** ‖ Mettre quelqu'un de mauvaise —. *Alic. movēre stomachum.* 惹人發怒 **Jĕ jên fă loú.** ‖ Changer d'—. *Indĕre novum ingenium.* 改本性 **Kaỳ pèn sín.** ‖ Prendre sur son —. *Cogĕre se.* 克己 **Kĕ kỳ.** ‖ Suivre l'— de quelqu'un. *Sequi alios.* 從人 **Tsŏng jên.** ‖ — (fantaisie). *Libido.* 怪意 **Koúay ý.**

**HUMIDE**, adj. *Humidus.* 濕的 **Chĕ tў.**

**HUMILIANT, E**, adj. *Humilians.* 賤的 **Tsién tў.** ‖ Métier —. *Ars* —. 下賤手藝 **Hiá tsién cheòu ný.** ‖ Pauvreté —. *Turpis egestas.* 撿得受窮 **Kièn tĕ cheóu kiŏng.**

**HUMILIATION**, s. f. *Sui demissio.* 下賤 **Hiá tsién.** ‖ Dévorer des —. *Tacitè pati humiliationes.* 忍受淩辱 **Jèn cheóu lîn joŭ.**

**HUMILIER**, v. a. *Deprimĕre aliq.* 傷臉 **Chāng liên.** ‖ S'—. *Humiliāre se.* 自謙 **Tsé kiēn.**

**HUMILITÉ**, s. f. *Humilitas, atis, f.* 謙卑 **Kiēn peȳ**

**HUPPE**, s. f. *Upupa, æ, f.* 冠子 **Koūan tsè.**

**HUPPÉ, ÉE**, adj. *Cristatus.* 有冠子的 **Yeòu koūan tsè tў.** ‖ — (au fig., c.-à-d. célèbre). *Insignis.* 出名的 **Tchŏu mîn tў.** ‖ —, c.-à-d. habile. *Peritus.* 會的 **Hoúy tў.**

**HURLER**, v. a. *Ululāre.* 狼叫 **Lâng kiáo.**

**HURLUBERLU**, s. m. *Inconsideratus.* 冒失的 **Máo chĕ tў.**

**HUTTE**, s. f. *Casa, æ, f.* 草房 **Tsào fâng.**

**HYDRAULIQUE**, adj. 水法的 **Choùy fă tў.**

**HYDROCÈLE**, s. f. *Hydrocele, es, f.* 卵脬水脹 **Làng foú choùy tcháng**, ou 腎囊永疝 **Hiên láng choùy chán.**

**HYDROCHLORATE DE SOUDE**, s. m. *Sal, is, m.* 鹽 **Yên.**

**HYDROMANCIE**, s. f. *Hydromantia, æ, f.* 用水算命 **Yóng choùy soúan mín.**

**HYDROGÈNE**, s. m. 輕氣 **Kīn kў.** ‖ — bi-carbonisé. 煤炭氣 **Meȳ tán kў.**

**HYDROPHOBE**, s. m. *Hydrophobus.* 狂犬咬冷人癲 **Ouàng hoû niào lèn jên tiēn**, ou 懼水的 **Kíu choùy tў.**

**HYDROPISIE**, s. f. *Hydropisis, is, f.* 蠱脹病 **Koù tcháng pín.** ‖ — enkystée ou ovarique. 子宮核水脹 **Tsè kóng kĕ choúy tchóng.**

**HYMNE**, s. m., f. *Hymnus, i, m.* 聖韻 **Chén yún.**

**HYPERBOLE**, s. f. *Hyperbole, es, f.* 加話 **Kiā hoá.** ‖ User d'—. *Exaggerāre verba.* 加話 **Kiā hoá.**

**HYPOCONDRE**, s, m. *Tetricus homo.* 愁人 **Tseŏu jên**, ou 心悶人 **Sīn mén jên.**

**HYPOCRISIE**, s. f. *Hypocrisis, is, f.* 詐僞 **Tchá oúy.**

**HYPOCRITE**, s. m. *Hypocrita, æ, m.* 詐僞人 **Tchá oúy jên.**

**HYPOTÉNUSE**, s. f. 弦 **Hiên.**

**HYPOTHÈQUE**, s. f. *Hypotheca, æ, f.* 出典 **Tchoŭ tièn**, ou 當的東西 **Táng tў tōng sў.** 典主 **Tièn tchoù.** ‖ Mettre aux — chinoises. *Oppignerāre.* 當 **Táng.**

**HYPOTHÈSE**, s. f. *Hypothesis, is, f.* 比喻 **Pỳ yú.** ‖ En faire une. *Supponĕre.* 比 **Pỳ**, ou 假如 **Kià joŭ.**



**ICI**, adv. *Hic.* 這裏 Tchě lỳ. ‖ D'—. *Hujus loci.* 這裏的 Tchě lỳ tỳ. ‖ Cet homme est d'—. *Hujus loci homo.* 本地方的人 Pèn tý fāng tỳ jên. ‖ Jusqu'—. *Usquè ad.* 至到 Tché táo, ou 到如今 Táo joŭ kīn. ‖ D'— à deux jours. *Post biduum.* 兩天後 Leàng tiēn heóu.

**ICHTHYOLOGIE**, s. f. *Ichthyologia, æ, f.* 鱗魚論 Lîn yú lén.

**ICI-BAS**, adv. *In mundo.* 世上 Ché cháng.

**IDÉAL, E**, adj. *In animo informatus.* 心內想的 Sīn loúy siàng tỳ. ‖ — chimérique. *Quod solùm in mente est.* 空虛的 Kŏng hiū tỳ.

**IDÉE**, s. f. *Idea, æ, f.* 意思 Ý sē, ou 念頭 Nién teŏu. ‖ — claire. *Clara* —. 明白的念頭 Mîn pĕ tỳ nién teŏu. ‖ — confuse. *Confusa* —. 不明白的念頭 Poŭ mîn pĕ tỳ nién teŏu. ‖ Se faire une — de quelque chose. *Rem sibi fingĕre.* 心內想的 Sīn loúy siàng tỳ. ‖ Avoir des — justes. *De omnibus rectè judicāre.* 想得正 Siàng tĕ tchēn. ‖ Donner une fausse —. *Judicium adulterāre.* 辦不正 Pién poŭ tchēn. ‖ Avoir une haute — de quelqu'un. *Plurimi facĕre.* 貴重人 Koúy tchóng jên. ‖ N'avoir pas l'— de quelqu'un. *Ex animo excidĕre.* 忘記 Ouâng ký.

**IDEM** (mot latin). 同上 Tŏng cháng, ou 亦然 Ỳ jân.

**IDENTIFIER**, v. a. *In unum et id. redigĕre.* 歸一 Koūy ỳ.

**IDENTIQUE**, adj. *Unus et idem.* 一樣 Ỳ yáng. 不二 Poŭ eùl. 相同 Siāng tŏng.

**IDES**, s. f. *Idus.* 洋五七十月十五日 Yâng où tsỳ chĕ yuĕ chĕ où jĕ, ou 餘月十三日 Yû yuĕ chĕ sān jĕ.

**IDIOME**, s. m. *Idioma, atis, n.* 土談 Tŏu tăn.

**IDIOT**, adj. *Stupidus.* 体人 Pèn jên, ou 愚蠢 Yû tchoŭen.

**IDOLÂTRE**, s. m. *Idololatra, æ, m.* 敬菩薩的人 Kín pŏu să tỳ jên. ‖ —. *Gentilis.* 外教人 Ouáy kiáo jên. ‖ Prêcher aux —. *Prædicāre* —. 勸外教人奉教 Kiŭen ouáy kiáo jên fóng kiáo. ‖ Convertir les —. *Convertĕre* —. 回頭外教人 Hoûy teŏu ouáy kiáo jên.

**IDOLÂTRER**, v. a. 愛得狠 Gáy tĕ hèn.

**IDOLÂTRIE**, s. f. *Idololatria, æ, f.* 敬菩薩 Kín pŏu să. ‖ La combattre. 辦破異端 Pién pŏ ỳ-touān. ‖ La détruire. 消滅異端 Siaō miĕ ỳ touān.

**IDOLE**, s. f. *Idolum, i, n.* 菩薩 Poŭ să. ‖ Adorer les —. — *adorāre.* 敬菩薩 Kín poŭ să. ‖ Être l'— de quelqu'un. *Gestāre in oculis.* 是他的心上人 Ché tā tỳ sīn cháng jên. ‖ Être l'— de ses parents. *Perditè à parentibus amāri.* 是他的寶貝 Ché tā tỳ paò peý.

Principales Idoles de la Chine. *Præcipua Sinarum idola.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° | Idole des lettrés. | 文昌 | Oûen tchāng |
| 2° | — des médecins. | 藥王 | Yŏ ouâng. |
| 3° | — des soldats. | 關帝 | Koūan tý. |
| 4° | — des prétoriens. | 蕭曹 | Siaō tsāo. |
| 5° | — des satellites. | 秦三 | Tsīn sān. |
| 6° | — des marins. | 晏公 | Yén kōng. |
| 7° | — des marchands. | 財神 | Tsāy chên. |
| 8° | — des charpentiers. | 魯班 | Loù pān. |
| 9° | — des tailleurs. | 軒轅 | Hiuēn yûen. |
| 10° | — des cordonniers. | 孫賓 | Sēn pīn. |
| 11° | — des forgerons. | 老君 | Laò kiūn. |
| 12° | — des barbiers. | 羅祖 | Lô tsoù. |
| 13° | — des bouchers. | 張飛 | Tchāng feȳ. |
| 14° | — des marchands de vin. | 杜康 | Toú kāng. |
| 15° | — des papetiers. | 蔡翁 | Tsāy ōng. |
| 16° | — des teinturiers. | 梅葛 | Meỳ kŏ. |
| 17° | — des femmes de mauvaise vie. | 管仲 | Koùan tchóng |
| 18° | — des portes. | 胡敬德 | Hoû kín tĕ. |
| | | 秦叔寶 | Tsīn choŭ paò. |
| | | 神荼 | Chên tchā. |
| | | 玉壘 | Yŭ loúy. |

| | | |
|---|---|---|
| 19° Idole des fleuves. | 龍王 | Lông ouâng. |
| 20° — des monts. | 山王 | Chān ouâng. |
| 21° — du Su-tchuen. | 川主 | Tchoūan tchoù. |
| 22° — du Kiàng sȳ. | 許眞君 | Hiù tchēn kiūn. |
| 23° — du Hoû Kouàng. | 禹王 | Yù ouâng. |
| 24° — de la foudre. | 閃神 | Chàn chên. |
| 25° — du tonnerre. | 雷神 | Loûy chên. |
| 26° — de la secte Foŭ. | 佛 | Foŭ. |
| 27° — des femmes. | 觀音 | Koūan ȳn. |
| 28° } autres Divinités. | 三官 | Sān koūan. |
| 29° | 靈官 | Lîm koūan. |
| 30° — des Enfers. | 閻王 | Niên ouâng. |

**IGNARE**, adj. *Ignarus*. 無知的 Oŭ tchē tỳ, ou 不知書的 Poŭ tchē choū tỳ.

**IGNOBLE**, adj. *Ignobilis*. 卑賤的 Peȳ tsién tỳ.

**IGNOMINIE**, s. f. *Infamia, æ, f.* 辱 Joŭ, ou 無名 Oŭ mìn. ‖ Couvrir d'—. — *afficĕre*. 凌辱人 Lîn joŭ jên.

**IGNOMINIEUX, SE**, *Infamis*. 卑賤的 Peȳ tsién tỳ, ou 無臉的 Oŭ lièn tỳ.

**IGNORANCE**, s. f. *Ignorantia, æ, f.* 無知 Oŭ tchē. ‖ — vincible. 可勝的不知 Kò chên tỳ poŭ tchē. ‖ — invincible. 不可勝的不知 Poŭ kò chén tỳ poŭ tchē. ‖ — antérieure. 意先的不知 Ý siēn tỳ poŭ tchē. ‖ — postérieure. 意後的不知 Ý heóu tỳ poŭ tchē. ‖ — du droit. 不知法 Poŭ tchē fă. ‖ — du fait. 不知犯的 Poŭ tchē fán tỳ. ‖ — droite. 純不知 Chuên poŭ tchē. ‖ — erronée. 錯不知 Tsŏ poŭ tchē. ‖ — crasse. 懶惰的不知 Làn tó tỳ poŭ tchē. ‖ — involontaire. 故意不知 Koú ý poŭ tchē.

**GNORANT, E**, adj. *Indoctus*. 愚人 Yû jên. ‖ — (non lettré). 莫有讀個書 Mô yeòu toŭ kó choū. ‖ — (qui ne sait pas). 不知道的 Poŭ tchē táo tỳ. ‖ — faire l'—. *Fingĕre se nescire*. 假作不知 Kià tsó poŭ tchē.

**IGNORÉ, ÉE**, adj. *Ignotus*. 無名聲的 Oŭ mìn chēn tỳ.

**IGNORER**, v. a. *Ignorāre*. 不識 Poŭ chĕ. 不曉得 Poŭ hiào tĕ. 不知道 Poŭ tchē táo. ‖ Je n'— pas que. *Non sum inscius*. 我曉得明白 Ngò hiào tĕ mîn pĕ.

**IL**, pron. pers. sing. 他 Tā. ‖ Où est- —? *Ubinam est?* 他在那裏 Tā tsáy là lỳ. ‖ **ILS**, pron. pers. plur. 他們 Tā mên.

Dès que ce pronom cesse d'être personnel, il ne s'exprime plus en chinois.

**ILE**, s. f. *Insula, æ, f.* 海島 Haỳ taò.

**ILLÉGAL, E**, adj. *Vetitus*. 不合例的 Poŭ hô lỳ tỳ, ou 犯法的 Fán fă tỳ. ‖ Châtiment —. 寃枉罰人 Yūen ouàng fă jên.

**ILLÉGITIME**, adj. *Illegitimus*. 不正經的 Poŭ tchēn kīn tỳ, ou 不如法的 Poŭ joŭ fă tỳ. ‖ Enfants —. *Insititivi liberi*. 私娃娃 Sē oūa oūa.

**ILLETTRÉ**, s. m. *Illitteratus*. 不識字的 Poŭ chĕ tsé tỳ.

**ILLICITE**, adj. *Illicitus*. 禁革的 Kín kĕ tỳ. 非理 Feȳ lỳ. 犯禁的 Fán kín tỳ. 使不得的 Chè poŭ tĕ tỳ.

**ILLIMITÉ, ÉE**, adj. *Sine terminis*. 無限的 Oŭ hán (hién) tỳ. ‖ Pouvoir —. 全權 Tsūen kiūen.

**ILLISIBLE**, adj. *Quod legi non potest*. 念不得的 Nién poŭ tĕ tỳ, ou 寫不明的 Siè poŭ mîn tỳ.

**ILLUMINATION**, s. f. *Illustratio, onis, f.* 發光 Fă koūang. ‖ — avec lanternes. 慶燈 Kín tēn.

**ILLUMINER**, v. a. *Illumināre*. 照 Tchaó. ‖ — quelqu'un. *Lumen alic. afferre*. 照人心 Tcháo jên sīn.

**ILLUSION**, s. f. *Vana imago*. 自哄 Tsé hòng, ou 糊想錯 Hoû siàng tsŏ. ‖ Se faire —. *Errore illudi*. 自欺 Tsé kȳ.

**ILLUSOIRE**, adj. *Captiosus*. 哄人的 Hòng jên tỳ. ‖ — (vain). *Irritus*. 虛的 Hiū tỳ.

**ILLUSTRATION**, s. f. *Gentis decus, oris, n.* 族表 Tsoŭ piào.

**ILLUSTRE**, adj. *Illustris*. 出名的 Tchŏu mìn tỳ.

**ILLUSTRER**, v. a. *Illustrāre*. 顯名 Hièn mìn. ‖ S'—. *Inclarescĕre*. 出名 Tchŏu mìn.

**ILY**, s. m. (district d'une province de la Tartarie chinoise, dans laquelle on exile les condamnés). 伊犁 Ȳ lȳ.

**IMAGE**, s. f. *Imago, inis, f.* 像 Siáng. ‖ Une —. *Una —*. 一張像 Ȳ tchāng siáng. ‖ — coloriée. *Color. picta*. 顏色畫條 Yên sĕ hóa tiāo. ‖ — en noir. — *nigra*. 水墨畫 Choùy mĕ hóa. ‖ Se faire une — de quelqu'un. *Animo fingĕre*. 心內想 Sīn loúy siàng. ‖ Cartonner une — à la chinoise. 裱像 Piaò siáng.

**IMAGINAIRE**, adj. *Imaginarius*. 單是心內想 Tān ché sīn loúy siàng, ou 沒有的事 Mô yeòu tỳ sé.

**IMAGINATION**, s. f. *Imaginatio, onis, f.* 想 Siàng. ‖ —. *Inanis persuasio*. 虛想 Hiū siàng, ou 怪意 Koúay ý.

**IMAGINER**, v. a. *Fingĕre*. 作想 Tsó siàng. ‖ —. *Excogitāre*. 作想 Tsó siàng, ou 心內想 Sīn loúy siàng. ‖ S'—. *Falsò putāre*. 妄想 Oúang siàng.

**IMBÉCILE**, adj. *Imbecillis*. 糊塗 Hoû toŭ. 愚人 Yû jên. 体人 Pèn jên.

**IMBIBER**, v. a. *Imbuĕre*. 浸 Tsīn, ou 泡 Pāo.

**IMBU, E**, adj. *Imbutus*. 沾染 Tchán jàn, ou 灌滿人的心 Koúan màn jên tỳ sīn. ‖ — d'une erreur. *Errore —*. 從左道 Tsŏng tsò táo. ‖ — de bonnes maximes. 受正敎 Cheóu tchēn kiáo.

**IMITER**, v. a. *Imitāri*. 效法 Hiáo fă. ‖ — quelqu'un. *Aliquem —*. 效法人 Hiáo fă jên. ‖ — un modèle. — *exemplar*. 照樣子 Tcháo yáng tsè. ‖ — l'écriture

de quelqu'un. *Script. alic. imitāri.* 學人的筆法 Hiŏ jên tỳ pỳ fă.

**IMMACULÉ**, E, adj. *Intemeratus.* 無汚 Oŭ oū, ou 無過 Oŭ kó. ‖ — Conception de la B. V. Marie. *Immaculata Conceptio Deiparæ.* 聖母無原罪始胎 Chén moù oŭ yuên tsoúy chè taÿ.

**IMMANQUABLE**, adj. *Certus.* 一定的 Ÿ tín tỳ.

**IMMATRICULER**, v. a. *Nomen alic. in album referre.* 冊子上點名子 Tsĕ tsè cháng tièn mìn tsè.

**IMMARCESCIBLE**, adj. *Immarcescibilis.* 不能壞的 Poŭ lên houáy tỳ.

**IMMATÉRIEL**, LE, adj. *Materiæ expers.* 無形無像的 Oŭ hîn oŭ siáng tỳ.

**IMMÉDIAT**, E, adj. *Proximus.* 近的 Kín tỳ, 相連 Siāng liên. 就 Tsieóu. 當時 Tāng chê. 目下 Moŭ hiá.

**IMMÉDIATEMENT**, adv. *Proximè.* 立刻 Lỳ kĕ, ou 一連 Ÿ liên. ‖ Suivre quelqu'un —. *Aliq. subsequi.* 脚跟脚的走 Kiŏ kēn kiŏ tỳ tseòu. ‖ Apprendre — de quelqu'un. *Ex aliquomet accipĕre.* 親耳聽說 Tsīn eùl tīn chŏ. ‖ — après les fêtes. *Statim post festos dies.* 瞻禮後當時 Tchān lỳ heóu tāng chê.

**IMMÉMORIAL**, E, adj. *Immemorialis.* 人所未記知 Jên sò oúy ký tchē.

**IMMENSE**, adj. *Immensus.* 無限的 Oŭ hién tỳ. ‖ Travaux —. *Labores —.* 大工夫 Tá kōng foū.

**IMMENSÉMENT**, adv. *Immensùm.* 狠 Hèn, ou 大得狠 Tá tĕ hèn, ou 多 Tō, ou 多得狠 Tō tĕ hèn.

**IMMENSITÉ**, s. f. *Immensitas, atis, f.* 寬大 Kouān tá.

**IMMERSION**, s. f. *Immersio, onis, f.* 沉 Tchĕn, ou 進 Tsín.

**IMMEUBLES**, s. m. *Immobiles res.* 家業 Kiā niĕ.

**IMMINENT**, E, adj. *Imminens.* 將到的 Tsiāng taó tỳ, ou 隔近的 Kĕ kín tỳ. ‖ Danger —. *Imminens periculum.* 眼前的凶險 Yèn tsiĕn tỳ hiōng hièn.

**IMMISCER** (S'), v. r. *Immiscĕre se.* 管閒事 Kouàn hiên sé, ou 多事 Tō sé.

**IMMOBILE**, adj. *Immobilis.* 不可動的 Poŭ kò tóng tỳ. ‖ Demeurer —. *Stāre.* 站立不動 Tchán lỳ poŭ tóng. ‖ — (inébranlable). *Inconcussus.* 恒心不改主意 Hên sīn poŭ kaỳ tchoù ý.

**IMMODÉRÉ**, E, adj. *Nimius.* 過餘的 Kó yû tỳ, ou 太過 Táy kó.

**IMMODESTIE**, s. f. *Immodestia, æ, f.* 不端莊 Poŭ toūan tchoūang.

**IMMOLER**, v. a. *Mactāre victimas.* 献祭 Hién tsý. ‖ — tout à son intérêt. *Omnia rebus suis posthabēre.* 害人利己 Haý jên lý kỳ.

**IMMONDE**, adj. *Immundus.* 汚穢的 Oŭ oúy tỳ.

**IMMONDICES**, s. f. *Sordes, ium, f.* 汚穢 Oū oúy, ou 垢 Keóu.

**IMMORAL**, E, adj. *Moribus non congruens.* 不善 Poŭ chán. 不合理的 Poŭ hô lỳ tỳ.

**IMMORTALISER** (S'), v. r. *Immortalitatem consequi.* 流名後世 Lieôu mìn heóu ché.

**IMMORTALITÉ**, s. f. *Æterna vita.* 常生 Chăng sēn. ‖ En jouir. *Frui —.* 得常生 Tĕ chăng sēn. ‖ Obtenir l'— dans le sens des païens. 成仙 Tchĕn siēn.

**IMMORTEL**, LE, adj. *Immortalis.* 永遠的 Yùn yuèn tỳ. ‖ Les cinq —. *Quinque Dii.* 五仙 Où siēn. 天 Tiĕn. 地 Tý. 山 Chān. 水 Choùy. 魂 Houên.

**IMMORTIFIÉ**, E, adj. *Sibi nimis indulgens.* 不尅巳 Poŭ kĕ kỳ.

**IMMUABLE**, adj. *Immutabilis.* 不變的 Poŭ pién tỳ.

**IMPAIR**, adj. *Impar.* 單數 Tān soú, ou 單的 Tān tỳ. ‖ Nombre —. *Numerus —.* 單數目 Tān soú moŭ, ou 細細的 Sý sý tỳ.

**IMPALPABLE**, adj. *Intactilis.* 摸不得的 Mó poŭ tĕ tỳ.

**IMPARFAIT**, E, adj. *Imperfectus.* 不全的 Poŭ tsuĕn tỳ.

**IMPARTIAL**, E, adj. *Omnibus æquus.* 不偏愛 Poŭ piĕn gaý.

**IMPASSE**, s. f. *Angiportus, ùs, m.* 秃頭巷 Tŏu teŏu háng.

**IMPASSIBLE**, adj. *Dolori non obnoxius.* 受不得苦 Cheóu poŭ tĕ kŏu.

**IMPATIENCE**, s. f. *Impatientia, æ, f.* 不忍耐 Poŭ jèn laý. ‖ — (colère). *Iracundia.* 愛發怒 Gaý fă loú. ‖ — (désir). *Cupiditas.* 貪想 Tān siàng. ‖ Désirer avec —. *Sitienter exspectāre.* 望得狠 Ouáng tĕ hèn. ‖ Attendre avec —. *Angi exspectatione.* 望得狠 Ouáng tĕ hèn.

**IMPATIENT**, E, adj. *Impatiens.* 不忍耐的 Poŭ jèn laý tỳ. ‖ Impatient des remontrances. *Monitis asper.* 不愛聽勸 Poŭ gaý tīn kiŭen.

**IMPATIENTER**, v. a. *Patientiam excutĕre.* 惹人發怒 Jĕ jên fă loú. ‖ S'—. *— rumpĕre.* 發怒 Fă loú.

**IMPÉNÉTRABLE**, adj. *Impenetrabilis.* 透不過的 Teŏu poŭ kó tỳ. ‖ Secret —. *Occultiss. secretum.* 打聽不倒的事 Tà tīn poŭ taò tỳ sé.

**IMPÉNITENCE**, s. f. *Impœnitentia, æ, f.* 不囘頭 Poŭ hoûy teŏu. ‖ Mourir dans l'—. *In — mori.* 臨死不囘頭 Lîn sè poŭ hoûy teŏu.

**IMPÉRATIF**, VE, adj. *Imperiosus.* 大貌人 Tá maó jên, ou 謔一喝二的人 Hoū ỳ hô eùl tỳ jên. ‖ —(mode des verbes). *Modus imperativus.* 命言 Mín yên.

**IMPÉRATRICE**, s. f. *Imperatrix, icis, f.* 皇后 Houâng heóu. ‖ L'—est morte. *—ėvitâ cessit.* 皇后駕崩 Houâng heóu kiá pēn. ‖ L'— mère. *Imper. mater.* 皇太后 Houâng táy heóu. ‖ L'— aïeule. *Imp. avia.* 太后 Táy heóu.

**IMPERCEPTIBLE**, adj. *Tenuissimus.* 微渺的 Oûy miào tỳ, ou 看不見的 Kān poŭ kién tỳ. ‖ Accroissement —. *Increment. tenue.* 不見長的 Poŭ kién tchăng tỳ.

**IMPERFECTION**, s. f. *Defectus, ùs, m.* 過失 Kó chĕ.

**IMPÉRIAL, E,** adj. *Imperatorius.* 御的 Yú tỷ. En Chine, cette épithète s'ajoute à toutes les choses ou objets qui concernent le service de l'Empereur. ‖ Faveur —. *Gratia* —. 天恩 Tiēn gēn.

**IMPÉRIEUX, SE,** adj. *Imperiosus.* 大貌人 Tá maó jên, ou 性硬 Sín gēn.

**IMPÉRITIE,** s. f. *Imperitia, æ, f.* 不會 Poŭ hoúy.

**IMPERMÉABLE,** adj. *Non permeabilis.* 不透的 Poŭ teŏu tý.

**IMPERTINENCE,** s. f. *Insulsitas, atis, f.* 不合禮信的 Poŭ hô lỳ sín tý. ‖ Dire des —. *Protervè dicĕre.* 打糊說 Tà hoû chŏ.

**IMPERTINENT, E,** adj. *Protervus, impertinens.* 無禮信的 Oŭ lỳ sín tý, ou 嘴刁的人 Tsoùy tiāo tỷ jên.

**IMPERTURBABLE,** adj. *Inconcussus.* 不能亂的 Poŭ lên loúan tý.

**IMPÉTRER,** v. a. *Impetrāre.* 求 Kieôu.

**IMPÉTUEUX, SE,** adj. *Acer.* 狠 Hèn, ou 性急的 Sín kỷ tý.

**IMPÉTUOSITÉ,** s. f. *Impetus, ûs, m.* 性急 Sín kỷ. ‖ La pluie tombe avec —. *Imbribus immens. cœlum ruit.* 下暴雨 Hiá paó yù.

**IMPIE,** adj. *Impius.* 喪心 Sāng sīn, ou 不孝敬的 Poŭ hiáo kín tý. ‖ Faire des choses —. *Impiè agĕre.* 不孝 Poŭ hiáo.

**IMPITOYABLE,** adj. *Inclemens.* 不可憐 Poŭ kò liên, ou 不仁慈 Poŭ jên tsē.

**IMPLACABLE,** adj. *Implacabilis.* 不允和 Poŭ yùn hô.

**IMPLICITE,** adj. *Implicitus.* 在內的 Tsaý loúy tý.

**IMPLICITEMENT,** adv. *Implicité.* 意在言外 Ý tsaý yên ouáy, ou 一共 Ў kóng.

**IMPLIQUER,** v. a. *Implicāre.* 連累 Liên loùy. ‖ — contradiction. *Secum pugnāre.* 相反 Siāng fàn.

**IMPLORER,** v. a. *Implorāre.* 求 Kieŏu. ‖ — du secours. *Opem petĕre.* 請人帮忙 Tsìn jên pāng mâng.

**IMPOLI, E,** adj. *Rusticus.* 粗鹵的 Tsŏu loù tý.

**IMPORTANCE,** s. f. *Momentum rei.* 大事 Tá sé, ou 要緊 Yáo kìn. ‖ Attacher de l'— à quelque chose. *Habēre rem in mom.* 要緊 Yáo kìn. ‖ Faire l'homme d'—. *Se magnif. facĕre.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ Gronder d'—. *Vehementer objurgāre.* 重責 Tchóng tsĕ.

**IMPORTANT, E,** adj. *Momenti.* 要緊的 Yáo kìn tý. ‖ Il est fort —. *Magni interest.* 要緊得狠 Yáo kìn tĕ hèn. ‖ L'— est de. *Caput est.* 頭宗事 Teŏu tsōng sé.

**IMPORTATION.** s. f. *Mercium illatio.* 入口貨 Joŭ keŏu hó.

**IMPORTER,** v. a. *Importāre, invehĕre.* 背 Peý, ou 販 Fān.

**IMPORTER,** v. n. *Interesse, referre.* 是大事 Ché tá sé. 要緊 Yáo kìn. 相干 Siāng kān. ‖ Qu'—? *Quid indè?* 進口 Tsín keŏu. 有甚麽要緊 Yeòu chén mô yáo kìn.

**IMPORTUN, E,** adj. *Gravis.* 囉唆的 Lō sō tý. ‖ Être —. *Esse molestus.* 囉唣人 Lō tsaó jên.

**IMPORTUNER,** v. a. *Vexāre.* 囉唣人 Lō tsaó jên. ‖ Les mouches —. *Muscæ* —. 蚊子囉唆人 Ouên tsè lō sō jên.

**IMPOSANT, E,** adj. *Augustus.* 兜人尊重 Teōu jên tsēn tchóng.

**IMPOSER,** v. a. *Imponĕre.* 放在上 Fáng tsaý cháng. ‖ — les mains. *Manus* —. 放手在上 Fáng cheòu tsaý cháng. ‖ — un nom. *Nomen indĕre.* 取名字 Tsiŭ mìn tsé. ‖ — un travail. *Laborem injungĕre.* 定工夫 Tín kōng foū, ou 派活路 Páy hô loú. ‖ — silence. *Silentium imperāre.* 不許說話 Poŭ hìu chŏ hoá. ou 閉人的口 Pý jên tý keŏu. ‖ En —. *Alic. fucum facĕre.* 哄騙人 Hòng piēn jên. ‖ — du respect. *Reverent. incutĕre.* 使人尊敬 Chè jên tsēn kín. ‖ En —. *Alicui verba dăre.* 哄人 Hòng jên.

**IMPOSITION,** s. f. *Vectigal, is, n.* 稅 Choúy.

**IMPOSSIBLE,** adj. *Impossibilis.* 做不得的 Tsoú poŭ tĕ tý, ou 做不下來 Tsoú poŭ hiá laŷ. ‖ Faire l'—. *Omni ope niti.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký.

**IMPOSTEUR,** s. m. *Deceptor, oris, m.* 蠱惑的 Koù houây tý, ou 哄人的 Hòng jên tý.

**IMPOSTURE,** s. f. *Fraus, dolus.* 詭計 Koùy ký.

**IMPÔT,** s. m. *Tributum, i, n.* 粮 Leâng. ‖ — pour les frais militaires. — *propter exercitum.* 協濟軍需 Hiĕ tsý kiūn siū. ‖ Hôtel où l'on fixe l'— dit lỳ kiuēn. 厘捐總局 Lỳ kiuēn tsōng kioŭ. ‖ — des maisons et marchés. — *domuum et emporiorum.* 房市捐 Fâng ché kiuēn. ‖ — sur les marchands. *Portorium.* 稅 Choúy. ‖ Payer l'—. *Vectig. pendĕre.* 上稅 Cháng choúy. ‖ Lever un —. — *exigĕre.* 收稅 Cheōu choúy. ‖ — arbitraire. — *non debitum.* 捐輸 Kiuēn choū. ‖ Frauder un —. — *fraudāre.* 瞞稅 Mân choúy. ‖ — foncier. *Solarium.* 地賦 Tý foú. ‖ — personnel. *Personale.* 丁賦 Tīn foú. ‖ — mixte. *Mixtum.* 雜賦 Tsă foú. ‖ — proportionnel. *Æquum.* 城賦 Tchĕn foú. ‖ Ouvrir le jour où l'on paye les —. *Diem assignāre.* 開徵 Kăy tchĕn. ‖ Refuser de payer l'—. — *excutĕre.* 不上稅 Poŭ cháng choúy. ‖ Abolir un —. — *abrogāre.* 除稅 Tchŏu choúy.

**IMPOTENT, E,** adj. *Impotens.* 殘廢人 Tsăn feý jên, ou 六根不全 Loŭ kēn poŭ tsuĕn.

**IMPRATICABLE,** adj. *Impossibilis.* 不能做的 Poŭ lên tsoú tý. ‖ Conseil —. *Consilium* —. 滿不得的主意 Màn poŭ tĕ tý tchoù ý. ‖ Chemin —. *Impervia via.* 走不得的路 Tseòu poŭ tĕ tý loú.

**IMPRÉCATION,** s. f. *Exsecratio, onis, f.* 咒 Tcheóu. ‖ En faire. *Exsecrāri.* 咒 Tcheóu.

**IMPRÉGNER,** v. a. *Imbuĕre.* 浸 Tsín.

**IMPRESSION**, s. f. *Nota impressa.* 印 Ýn. ‖ — obscure. *Obscura* —. 字跡模糊 Tsé tsŷ mô hoû. ‖ — d'un livre. *Libri impressio.* 刷書 Choă choū. ‖ Faire — sur quelqu'un. *Movēre animos.* 動人的心 Tóng jên tŷ sīn. ‖ Donner une — défavorable de quelqu'un. *Malam opinion. de aliq. injicēre.* 令人疑惑他 Lín jên nŷ houây tă.

**IMPRÉVOYANCE**, s. f. *Imprœscientia, œ, f.* 只顧眼前 Tchè koú yèn tsiĕn.

**IMPRÉVOYANT, E**, adj. *Improvidus.* 不留後 Poŭ lieôu heóu.

**IMPRÉVU, E**, adj. *Improvisus.* 偶然的 Geòu jân tŷ.

**IMPRIMER**, v. a. *Imprimĕre.* 刻 Kĕ. ‖ — un livre. — *librum.* 刻書 Kĕ choū. ‖ Table sur laquelle on — en Chine. *Tabella lignea.* 書板 Choū pàn. ‖ — avec un fer chaud. *Inurĕre.* 打火印 Tà hò ýn. ‖ — dans l'esprit. *In animum defigĕre.* 印刻在心內 Ýn kĕ tsaý sīn loúy. ‖ — la crainte. *Pavorem injicĕre.* 嚇人 Hĕ jên.

**IMPRIMERIE**, s. f. *Typographia, œ, f.* 刻字鋪 Kĕ tsé poú. ‖ Auteur de l'— tabulaire chinoise, l'an 220. 張仲景 Tchāng tchōng kìn. ‖ Chef de l'—. *Dux officinœ.* 馮道 Fông taó.

**IMPROBABLE**, adj. *Minùs probabilis,* 多半無 Tō pán oŭ, ou 十分有二分 Chĕ fén yeòu eùl fén.

**IMPROBATION**, s. f. *Improbatio, onis, f.* 不中 Poŭ tchóng, ou 不依 Poŭ ȳ.

**IMPROPRE**, adj. *Improprius.* 不當 Poŭ tāng. 不合式的 Poŭ hô ché tŷ. 不相宜 Poŭ siāng nŷ.

**IMPROMPTU**, s. m. *In promptu.* 一時的 Ỳ chê tŷ.

**IMPROUVER**, v. a. *Improbāre.* 不中 Poŭ tchóng, ou 點不倘 Tièn poŭ cháng.

**IMPROVISER**, v. a. *Ex improviso facĕre.* 不思而作 Poŭ sē eûl tsó.

**IMPROVISTE (A L')**, adv. *Subitò.* 忽然 Foû jân.

**IMPRUDENCE**, s. f. *Imprudentia, œ, f.* 冒失 Máo chĕ, ou 不賢智 Poŭ hiên tché.

**IMPUBÈRE**, s. m. *Impuber.* 童年 Tŏng niên, ou 未曾發身 Oúy tsēn fă chēn.

**IMPUDENCE**, s. f. *Impudentia, œ, f.* 厚臉 Heòu lièn, ou 不知羞 Poŭ tchē sieōu.

**IMPUDICITÉ**, s. f. *Impudicitia, œ, f.* 邪淫 Siĕ ŷn, ou 不潔凈 Poŭ kiĕ tsín.

**IMPUISSANCE**, s. f. *Impotentia, œ, f.* 不能 Poŭ lên. ‖ — physique. 肉身的阻擋 Joŭ chēn tŷ tsoù tàng. ‖ — morale. 有故不能 Yeòu koú poŭ lên. ‖ — absolue. 全無能 Tsŭen oŭ lên. ‖ — relative. 二人中一个不能 Eùl jên tchōng ў kó poŭ lên. ‖ — antécédente. 婚配前無能 Houēn pĕy tsiĕn oŭ lên. ‖ — conséquente. 婚配後無能 Houēn pĕy heóu oŭ lên. ‖ — naturelle. 生成無能 Sēn tchĕn oŭ lên. ‖ — accidentelle. 偶然無能 Geòu jân oŭ lên. ‖ — perpétuelle. 平生無能 Pĭn sēn oŭ lên. ‖ — temporaire. 一時無能 Ỳ chê oŭ lên.

**IMPUISSANT, E**, adj. *Impotens.* 不能 Poŭ lên. ‖ — à engendrer. *Ad procreandum* —. 不能生 Poŭ lên sēn. ‖ — à témoigner sa gratitude. *Gratum animum sufficienter exprimĕre non valens.* 不能報恩 Poŭ lên paó gēn.

**IMPULSIF, VE**, adj. *Impulsivus.* 動心的 Tóng sīn tŷ.

**IMPULSION**, s. f. *Impulsus, ùs, m.* 血氣之動 Hiuĕ kŷ tchē tóng. 推 Toūy. 使 Chè. 逼迫 Pŷ pĕ.

**IMPUNI, E**, adj. *Impunitus.* 沒有受罰的 Mô yeòu cheóu fă tŷ. ‖ Laisser le crime —. *Scelus inultum relinquĕre.* 有罪不罰 Yeòu tsoúy poŭ fă.

**IMPUNITÉ**, s. f. *Impunitas, atis, f.* 王法無用了 Ouâng fă oŭ yóng leào.

**IMPUR, E**, adj. *Immundus.* 不潔的 Poŭ kiĕ tŷ, ou 昏濁的 Houēn tchŏ tŷ. ‖ —. *Obscenus.* 醜陋的 Tcheŏu leóu tŷ. ‖ Chanter des vers —. *Obscena cantāre.* 唱淫歌 Tchăng ŷn kō.

**IMPURETÉ**, s. f. *Scoria, œ, f.* 渣渣 Tchā tchā, ou 脚脚 Kiŏ kiŏ. ‖ — (faute contre la pureté). *Impuritas,* 邪淫 Siê ŷn. ‖ En commettre. *Impurit. suscipĕre.* 犯邪淫 Fán siĕ ŷn.

**IMPUTER**, v. a. *Alic. tribuĕre.* 怪人 Kouáy jên, ou 埋怨人 Maŷ yuén jên. ‖ — la faute à. *Culpam derivāre in.* 歸過于人 Koūy kó yū jên.

**INABORDABLE**, adj. *Aditu difficilis.* 會不得的 Hoúy poŭ tĕ tŷ.

**INACCESSIBLE**, adj. *Qui adiri non potest.* 會不得的 Hoúy poŭ tĕ tŷ. ‖ — (inflexible). *Constans in consilio.* 恒心的 Hên sīn tŷ.

**INACTION**, s. f. *Cessatio, onis, f.* 無爲無思 Oŭ oúy oŭ sē.

**INADMISSIBLE**, adj. *Rejiciendus.* 不可信的 Poŭ kò sín tŷ.

**INADVERTANCE**, s. f. *Imprudentia, œ, f.* 不知覺 Poŭ tchē kiŏ. ‖ Faire par —. *Incautè facĕre.* 不小心做 Poŭ siào sīn tsoú.

**INALLIABLE**, adj. *Insociablis.* 不相生 Poŭ siāng sēn.

**INALTÉRABLE**, adj. *Incorruptibilis.* 不能壞的 Poŭ lên houáy tŷ.

**INAMOVIBLE**, adj. *Stabilis.* 不動的 Poŭ tóng tŷ, ou 不換的 Poŭ hoúan tŷ.

**INANIMÉ, E**, adj. *Inanimatus.* 不活的 Poŭ hô tŷ, ou 無靈的 Oŭ lìm tŷ.

**INANITION**, s. f. *Inanitas, atis, f.* 無氣力 Oŭ kŷ lŷ. ‖ Tomber d'—. *Inediâ cadĕre.* 無精神 Oŭ tsīn chên.

**INAPPLICATION**, s. f. *Indiligentia, œ, f.* 懈怠 Hiáy táy.

**INAPPLIQUÉ, ÉE**, adj. *Parùm attentus.* 不務 Poŭ oú, ou 不專心 Poŭ tchouān sīn.

**INARTICULÉ**, adj. (cri). *Inarticulatus.* 口氣 Keŏu kŷ, ou 口聲 Keŏu chēn.

**INATTENDU, E**, adj. *Inopinatus.* 忽然來的 **Foŭ jân laŷ tỳ.**

**INAUGURER**, v. a. *Inaugurāre.* 聖 **Chén**, ou 立 **Lỳ.**

**INCALCULABLE**, adj. *Innumerabilis.* 無數的 **Oŭ soú tỳ.**

**INCANDESCENT, E**, adj. *Incandescens.* 燒紅的 **Chaō hông tỳ.**

**INCANTATION**, s. f. *Incantatio, onis, f.* 邪法 **Siě fă.**

**INCAPABLE**, adj. *Non idoneus.* 不會 **Poŭ hoúy**, ou 無才 **Oŭ tsaŷ.** ‖ — de s'entendre. *Ad consensum inhabilis.* 不合衆 **Poŭ hô tchóng.** ‖ — (ignorant). *Ignarus.* 不知 **Poŭ tchē**, ou 不能彀 **Poŭ lên keóu.**

**INCAPACITÉ**, s. f. *Imperitia, æ, f.* 不會 **Poŭ hoúy.** ‖ — pour les affaires. *Negot. inscitia.* 外行 **Ouáy hîn.**

**INCARCÉRER**, v. a. *In carcerem conjicĕre.* 丢監 **Teōu kiēn.**

**INCARNATION**, s. f. *Incarnatio, onis, f.* 降生 **Kiáng sēn.**

**INCARNER (S')**, v. n. *Natur. hum. induĕre.* 降生 **Kiáng sēn.** ‖ S'— en parlant des esprits des infidèles (superstition qui consiste à faire écrire par un pinceau un caractère que l'on interprète ensuite). 下乩 **Hiá kȳ.**

**INCARTADE**, s. f. *Contumelia, æ, f.* 凌辱 **Lîn joŭ.** ‖ — (brusquerie). *Fervidus impetus.* 性急 **Sín kỳ**, ou 性躁 **Sín tsaŏ.**

**INCENDIAIRE**, s. m. *Incendiarius, ii, m.* 放火的人 **Fáng hò tỳ jên.**

**INCENDIE**, s. m. *Incendium, ii, n.* 失火 **Chĕ hò.** ‖ Celui chez qui il commence. 火頭 **Hò teŏu.** ‖ Allumer un —. — *facĕre.* 燒房子 **Chaō fâng tsè.** ‖ L'éteindre. — *exstinguĕre.* 救火 **Kieóu hò.**

**INCERTAIN, E**, adj. *Dubius.* 不定的 **Poŭ tín tỳ.** ‖ Fidélité —. *Dubia fides.* 到忠不忠 **Taó tchōng poŭ tchōng.** ‖ — dans ses résolutions. *Consilii incertus.* 主意不定 **Tchoù ý poŭ tín.** ‖ Flotter —. *Incertus pendĕre.* 三心二意 **Sān sīn eùl ý.** ‖ Je suis — de ce que je dois faire. *Quid agam nescio.* 打不起主意 **Tà poŭ kỳ tchoù ý.**

**INCERTITUDE**, s. f. *Dubitatio, onis, f.* 二心不定 **Eúl sīn poŭ tín.** ‖ Être dans l'—. *Incertus pendĕre.* 躊躇不决 **Tcheŏu tchŏu poŭ kiuĕ.** ‖ Tenir dans l'—. *Suspensum tenēre.* 使他二心不定 **Chè tā eùl sīn poŭ tín.** ‖ Lever toute —. *Omnem dubit. tollĕre.* 釋疑 **Chĕ nŷ.**

**INCESSANT, E**, adj. *Assiduus.* 時時刻刻 **Chê chê kĕ kĕ**, ou 不歇 **Poŭ hiĕ.**

**INCESSAMMENT**, adv. *Illicò.* 當時 **Táng chê**, ou 不斷 **Poŭ toúan.**

**INCESTE**, s. m. *Incestus, ûs, m.* 奸親 **Kiēn tsīn.**

**INCIDENT, E**, adj. *Incidens.* 另外的 **Lín ouáy tỳ**, ou 偶然的事 **Geòu jân tỳ sé.**

**INCIDENTER**, v. n. *Lites ex litibus serĕre.* 搕索 **Kŏ sô.**

**INCISER**, v. a. *Cutem incidĕre.* 割 **Kŏ.**

**INCITER**, v. a. *Impellĕre.* 惹 **Jĕ.** 打動 **Tà tóng.** 催人 **Tsoūy jên.**

**INCIVIL, E**, adj. *Rusticus.* 無禮信的 **Oŭ lỳ sín tỳ.** ‖ —. *Agrestis.* 不合禮的 **Poŭ hô lỳ tỳ.**

**INCLINAISON**, s. f. *Inclinatio, onis, f.* 偏 **Piēn.** 斜 **Siĕ.** 歪 **Ouáy.**

**INCLINATION**, s. f. *Inclinatio capitis.* 埋頭 **Maŷ teŏu.** 俯首 **Fóu cheòu.** ‖ — petite. *Parva.* 點頭 **Tièn teŏu.** ‖ — médiocre. *Mediocris* —. 打拱 **Tà kòng.** ‖ — profonde. *Profunda.* 作揖 **Tsó ỳ.** ‖ — très-profonde, dans les rites. *Profundiss.* 鞠躬 **Kioŭ kōng.** ‖ Faire une —. *Inclināre caput.* 打拱 **Tà kòng.** ‖ — (penchant). *Proclivitas.* 偏 **Piēn.** 向 **Hiáng.** 心所慕 **Sīn sò mó.** 心向 **Sīn hiáng.** ‖ — à la vertu. *Pronus ad bonum.* 向善 **Hiáng chán**, ou 本來好 **Pèn laŷ haò.** ‖ — au vice. *Ad malum* —. 向惡 **Hiáng ngŏ.** ‖ Suivre son —. *Animo obsequi.* 順偏情 **Chúen piēn tsīn.** ‖ Par —. *Sponté.* 自己 **Tsé kỳ.** ‖ Contre son —. *Invito animo.* 莫奈何 **Mô laý hô.** ‖ — (propension). *Propensa voluntas.* 愛情 **Gaý tsīn.** ‖ — pour quelqu'un. *Ergà aliq. propenso esse. animo.* 喜歡他 **Hỳ houān tā.**

**INCLINER**, v. a. *Inflectĕre.* 偏倒 **Piēn taò.** ‖ — la tête. *Caput.* 低首 **Tȳ cheòu**, ou 點頭 **Tièn teŏu.** ‖ — le corps. *Corpus* —. 灣腰 **Ouān yaō.** ‖ — vers un parti. *Ad partem* —. 投順一邊 **Teŏu chúen ỳ piēn.** ‖ S'—. *Corpus inclināre.* 鞠躬 **Kioŭ kōng.**

**INCLUS, E**, adj. *Inclusus.* 在內的 **Tsaý loúy tỳ.**

**INCLUSIVEMENT**, adv. 在內 **Tsaý loúy.**

**INCOGNITO**, adv. *Clanculùm.* 悄悄 **Tsiaŏ tsiaŏ.**

**INCOHÉRENT, E**, adj. *Non cohærens.* 不合 **Poŭ hô**, ou 不對 **Poŭ toúy.** ‖ Paroles —. *Verba non coeuntia.* 狂言 ou 亂講 **Louán kiàng.**

**INCOMMODE**, adj. *Molestus.* 囉唣的 **Lō tsaó tỳ**, 不便的 **Poŭ pién tỳ**, ou 不方便的 **Poŭ fāng pién tỳ.**

**INCOMMODÉ**, adj. *Morbo tentatus.* 身上不好 **Chēn cháng poŭ haò.**

**INCOMMODER**, v. a. *Alic. esse gravis.* 煩 **Fân.** ‖ Ce vin m'a —. *Vinum nocuit mihi.* 我喫了這酒不當安逸 **Ngò tchĕ leào tchĕ tsieòu poŭ táng gān ỳ.**

**INCOMMODITÉ**, s. f. *Incommodum, i, n.* 不便 **Poŭ pién** ‖ —. *Invaletudo.* 不安逸 **Poŭ gān ỳ.**

**INCOMPÉTENCE**, s. f. *Non legitima potestas.* 管不着 **Koùan poŭ tchŏ.**

**INCONDUITE**, s. f. *Incuria, æ, f.* 不管 **Poŭ koùan.** ‖ —. *Vita licentior.* 放肆 **Fáng sé.**

**INCONGRU, E**, adj. *Incongruens.* 不合理 **Poŭ hô lỳ.** ‖ —. *Inurbanus.* 無禮信的 **Oŭ lỳ sín tỳ.**

**INCONSÉQUENCE**, s. f. *Inconsequentia, æ, f.* 不合 **Poŭ hô.** ‖ Conduite pleine d'—. *Actibus verba non congruentia.* 言行不合 **Yên hîn poŭ hô.**

**INCONSIDÉRÉ, ÉE**, adj. *Imprudens.* 不賢智 Poŭ hiên tché. 冒失 Máo chĕ. 糊塗 Hoû toû.

**INCONSOLABLE**, adj. *Inconsolabilis.* 安慰不得的 Gān oúy poŭ tĕ tÿ.

**INCONSTANCE**, s. f. *Inconstantia, æ, f.* 心裏不定 Sīn lỳ poŭ tín.

**INCONTINENCE**, s. f. *Incontinentia, æ, f.* 無節制 Oŭ tsiĕ tché. ‖ — d'urine. *Urinæ —.* 流尿 Lieôu niáo, ou 夜間了來尿 Yé kiēn laỳ leào niáo.

**INCONTINENT, E**, adj. *Incontinens.* 不守節 Poŭ cheóu tsiĕ.

**INCONTINENT**, adv. (aussitôt). *Statim.* 就 Tsieóu, ou 立刻 Lỳ kĕ, ou 當時 Táng chê.

**INCONVÉNIENT**, s. m. *Incommodum, i, n.* 不方便 Poŭ fāng pién.

**INCORPORER (S')**, v. r. *Coaptāri.* 進入 Tsín joŭ. ‖ — dans une société. — *in aliq. societate.* 入會 Joŭ hoúy. ‖ — dans un régiment. *Legioni adscribi.* 入營 Joŭ yûn.

**INCORRIGIBLE**, adj. *Inemendabilis.* 改不得的 Kaỳ poŭ tĕ tÿ.

**INCORRUPTIBLE**, adj. *Corruptionis exspers.* 朽不得的 Hieòu poŭ tĕ tÿ, ou 不能壞的 Poŭ lên houáy tÿ. ‖ Juge —. *Integer judex.* 賄不得的官 Houỳ poŭ tĕ tÿ kouān.

**INCRÉDULE**, adj. (qui ne croit pas). *Incredulus.* 不信的人 Poŭ sín tÿ jên. ‖ — (qui n'honore pas la Divinité). 不敬神 Poŭ kín chên.

**INCRÉÉ, ÉE**, adj. *Increatus.* 自有的 Tsé yeòu tÿ, ou 不受造的 Poŭ cheóu tsáo tÿ.

**INCROYABLE**, adj. ‖ Chose —. *Incredibilis res.* 信不得的事 Sín poŭ tĕ tÿ sé. ‖ — (excessif). — *nimius.* 狠的 Hèn tÿ, ou 大得狠 Tá tĕ hèn.

**INCRUSTER**, v. a. *Crustāre.* 嵌 Kiĕn.

**INCUBATION**, s. f. *Incubatio, onis. f.* 抱 Páo. (Voir *Couver.*)

**INCUBE**, s. m. *Incubus, i, m.* 夢魔 Móng yèn.

**INCULPER**, v. a. *Culpæ arguĕre.* 責人過失 Tsĕ jên kó chĕ.

**INCULQUER**, v. a. *Inculcāre.* 叮嚀 Tīn lîn.

**INCULTE**, adj. *Incultus.* 荒的 Hoūang tÿ. ‖ Esprit —. *Rude ingenium.* 無見識的 Oŭ kién chĕ tÿ.

**INCURABLE**, adj. 醫不得的 Ȳ poŭ tĕ tÿ.

**INCURIE**, s. f. *Incuria, æ, f.* 不管事 Poŭ kouàn sé.

**INCURSION**, s. f. *Incursio, onis, f.* 搶擄 Tsiàng loù.

**INDE**, s. f. *India, æ, f.* 天竺國 Tiēn tchoŭ kouĕ, ou 印都國 Ýn toū kouĕ.

**INDÉCENT, E**, adj. *Indecorus.* 不便的 Poŭ pién tÿ, ou 失禮的 Chĕ lỳ tÿ.

**INDÉCIS, E**, adj. *Incertus.* 心不定 Sīn poŭ tín. ‖ Affaire —. *Negotium —.* 事情不定 Sé tsîn poŭ tín. Procès —. *Lis adhuc sub judice.* 官司莫有審斷 Kouān sē mŏ yeòu chèn toúan.

**INDÉFINI, E**, adj. *Indefinitus.* 無限的 Oŭ hán (hién) tÿ, ou 無了期 Oŭ leào kÿ.

**INDÉLÉBILE**, adj. *Indelebilis.* 不滅的 Poŭ miĕ tÿ, ou 不脫的 Poŭ tŏ tÿ. ‖ Tache —. *Macula —.* 洗不脫的污 Sỳ poŭ tŏ tÿ oū.

**INDEMNISER**, v. a. *Damnum resarcire.* 補害 Poŭ háy, ou 賠 Péy.

**INDÉPENDAMMENT**, adv. *Præter.* 格外 Kĕ ouáy, ou 不相干 Poŭ siāng kān.

**INDÉPENDANCE**, s. f. *Libertas, atis, f.* 自主 Tsé tchoù. ‖ Vivre dans l'—. *Ad suum vivĕre arbitrium.* 隨便自已 Soûy pién tsé kỳ.

**INDÉTERMINÉ, É**, adj. *Anceps.* 心不定 Sīn poŭ tín.

**INDEX**, s. m. *Index, icis, m.* 目錄 Moŭ loŭ. ‖ Mettre un livre à l'—. *Librum prohibēre.* 禁書 Kín choū. ‖ — (doigt). *Digitus index.* 食指 Chĕ tchè.

**INDICATIF**, s. m. *Indicativus modus.* 指 Tchè.

**INDICE**, s. f. *Indicium, ii, n.* 記號 Ký háo, ou 憑據 Pîn kiú.

**INDICIBLE**, adj. *Ineffabilis.* 說不出來的 Chŏ poŭ tchŏu laŷ tÿ.

**INDICTION**, s. f. *Indictio, onis, f.* 十五年的 Chĕ où niên tÿ.

**INDIENNE**, s. f. *Tela catagrapha.* 花洋布 Hoā yâng poú.

**INDIFFÉREMMENT**, adv. *Indiscriminatim.* 不定 Poŭ tín. 不論 Poŭ lén. 不拘 Poŭ kiú.

**INDIFFÉRENCE**, s. f. *Indifferentia, æ, f.* 兩邊都不管 Leàng piēn toū poŭ koùan, ou 不相干 Poŭ siāng kān. ‖ Avoir de l'— pour quelqu'un. *Non esse propensus ad aliq.* 冷冷落落的 Lèn lèn lŏ lŏ tÿ, ou 也不愛也不恨 Yè poŭ gáy yè poŭ hén. ‖ —. *Animus minus propensus.* 淡心 Tán sīn. ‖ Être dans l'—. *De hoc non curāre.* 不管事 Poŭ koùan sé.

**INDIGENCE**, s. f. *Indigentia, æ, f.* 貧乏 Pîn fă. ‖ Être dans l'—. *Egēre omnibus.* 受窮 Cheóu kiŏng.

**INDIGÈNE**, s. m. *Indigena, æ, m.* 本方人 Pèn fāng jên.

**INDIGENT, E**, adj. *Inops.* 窮人 Kiŏng jên.

**INDIGESTE**, adj. *Crudus.* 不消化的 Poŭ siaō hóa tÿ. ‖ — (sans ordre). *Inordinatus.* 無次序的 Oŭ tsé siú tÿ.

**INDIGNATION**, s. f. *Indignatio, onis, f.* 不服 Poŭ foŭ, ou 難忍 Lán jèn. ‖ Exciter l'—. — *movēre.* 兜人不服 Teōu jên poŭ foŭ. ‖ S'attirer l'—. *In se — convertĕre.* 兜人冒火 Teōu jên máo hò.

**INDIGNE**, adj. *Indignus.* 不堪的 Poŭ kān tÿ.

**INDIGNER**, v. a. *Stomachum al. movēre.* 惹怒 Jĕ loú. ‖ S'—. *Indignāri.* 發怒 Fă loú.

**INDIGO**, s. m. *Indicum, i, n.* 黄靛花 **Hoûang tién hoā.** 青黛 **Tsīn táy.** 土靛 **Toŭ tién.** 茶藍 **Tchā lân.**

**INDIQUER**, v. a. *Indicāre.* 指 **Tchè.** ‖ — la route. — *viam.* 指路 **Tchè loú.** ‖ — le jour. *Diem indicĕre.* 立日期 **Lў jĕ kў.**

**INDIRECT, E**, adj. *Obliquus.* 不正 **Poŭ tchēn.** 彎的 **Oūan tў.** 曲的 **Kiŏu tў.** ‖ Dire d'une manière —. — *dicĕre.* 指東說西 **Tchè tōng chŏ sў**, ou 不正說 **Poŭ tchēn chŏ.** ‖ Accusation —. *Accusatio secreta.* 暗告 **Gán káo.**

**INDISCIPLINABLE**, adj. *Intractabilis.* 不能守規矩 **Poŭ lên cheòu koūy kiú**, ou 冒失的 **Maó chĕ tў.**

**INDISCRET, ÈTE**, adj. *Inconsultus.* 不守口的人 **Poŭ cheòu keŏu tў jên**, ou 不小心 **Poŭ siào sīn.** ‖ Paroles —. *Incauta verba.* 冒失的話 **Maó chĕ tў hóa.**

**INDISPENSABLE**, adj. *Necessarius.* 免不得的 **Mièn poŭ tĕ tў**, ou 要緊的 **Yáo kìn tў.**

**INDISPOSÉ, ÉE**, adj. ‖ Être —. *Incommod. valetudine esse.* 不安逸 **Poŭ gān ў**, ou 不爽快 **Poŭ chouàng koŭay.** ‖ — (aigri). Être — contre quelqu'un. *Ab aliq. alienus.* 不喜歡他 **Poŭ hў hoūan tā.**

**INDISPOSER**, v. a. *Ab aliq. alienāre.* 顚撥人 **Tiēn pŏ jên**, ou 離間人 **Lў hiēn jên.**

**INDISPOSITION**, s. f. *Invaletudo, inis, f.* 不安逸 **Poŭ gān ў.**

**INDISSOLUBLE**, adj. *Indissolubilis.* 不能化的 **Poŭ lên hoá tў.**

**INDISTINCT, E**, adj. *Indistinctus.* 不分開的 **Poŭ fēn kāy tў.**

**INDIVIDU**, s. m. *Individuum.* 各 **Kŏ.** 自 **Tsé.** 單 **Tān.** 身子 **Chēn tsè.**

**INDOCILE**, adj. *Indocilis.* 不受教的 **Poŭ cheóu kiáo tў.** ‖ Enfant —. *Puer monitis asper.* 倖娃娃 **Kiáng oūa oūa.**

**INDOLENCE**, s. f. *Socordia, æ, f.* 懈怠 **Hiáy taý.**

**INDU, E**, adj. *Intempestivus.* 不合時 **Poŭ hô chê.**

**INDUBITABLE**, adj. *Indubitabilis.* 果然 **Kò jân**, ou 一定的 **Ў tín tў.**

**INDUCTION**, s. f. *Inductio, onis, f.* 引進 **Ỳn tsín.** ‖ Faire à l'— de quelqu'un. *Persuasu alicuj. facĕre.* 別人勸他做的 **Piĕ jên kiŭen tā tsóu tў.** ‖ — par raisonnement. 推論 **Toūy lén.**

**INDUIRE**, v. a. *Inducĕre.* 令 **Lín.** 使 **Chè.** 引人 **Ỳn jên.** 勸人 **Kiŭen jên.** ‖ — au mal. *In malum* —. 引人作惡 **Ỳn jên tsó ngŏ.**

**INDULGENCE**, s. f. *Indulgentia, æ, f.* 慈悲 **Tsē peў.** ‖ — mal entendue des parents. *Inepta lenitas parentum.* 護短 **Foú toùan**, ou 姑息兒子 **Koū sў eûl tsè.** ‖ Traiter quelqu'un avec —. *Aliq. clementer habēre.* 待得慈 **Táy tĕ tsē.** ‖ — spirituelle que l'Église accorde. 恩赦 **Gēn ché.** ‖ — plénière. 全恩赦 **Tsŭen gēn ché.** ‖ — partielle. 不全恩赦 **Poŭ tsŭen gēn ché.** ‖ — personnelle. 私恩赦 **Sē gēn ché.** ‖ — locale. 一處恩赦 **Ў tchŏu gēn ché.** ‖ — perpétuelle. 永恩赦 **Yùn gēn ché.** ‖ — temporaire. 暫恩赦 **Tchán gēn ché.** ‖ Accorder une —. 頒恩赦 **Pān gēn ché.** ‖ Gagner une —. 得恩赦 **Tĕ gēn ché.** ‖ L'appliquer aux âmes du purgatoire. 讓恩赦與煉靈 **Jáng gēn ché yù lién lîn.** ‖ — de bonne mort. 臨終大赦 **Lîn tchōng tá ché.** ‖ — du chemin de la croix. 苦路恩赦 **Kŏu loú gēn ché.**

**INDULGENT, E**, adj. *Clemens.* 慈悲的 **Tsē peў tў.**

**INDULT**, s. m. *Indultum, i, n.* 宗牧皇恩 **Tsōng moŭ houâng gēn.** ‖ Obtenir un —. *Obtinēre* —. 蒙宗牧皇恩 **Mông tsōng moŭ houâng gēn.** ‖ Le fulminer. *Vulgāre* —. 頒示宗牧上諭 **Pān ché tsōng moŭ cháng yú.**

**INDUSTRIE**, s. f. *Industria, æ, f.* 巧 **Kiăo.** 才能 **Tsāy lên.** 能幹 **Lên kān.** ‖ Travailler avec —. *Solerter laborāre.* 做得巧 **Tsóu tĕ kiăo.** ‖ Vivre d'—. *Artibus vivĕre.* 手藝營生 **Cheòu ný yûn sēn.** ‖ Chevalier d'—. *Marte suo vivens.* 偷來喫 **Teōu laŷ tchĕ.**

**INÉBRANLABLE**, adj. *Inconcussus.* 穩的 **Oùen tў.** ‖ —. *Constans.* 恒心 **Hên sīn.** ‖ — dans ses désirs. *Prop. tenax.* 恒心滿意思 **Hên sīn màn ý sē.** ‖ Résolution —. *Consilii* —. 恒心 **Hên sīn**, ou 穩當的主意 **Ouèn táng tў tchoù ý.**

**INEFFABLE**, adj. *Ineffabilis.* 無言可言的 **Oŭ yên kò yên tў.**

**INEFFAÇABLE**, adj. *Indelebilis.* 不滅的 **Poŭ miĕ tў.** ‖ Tache d'huile —. *Macula æterna.* 洗不脫的油 **Sў poŭ tŏ tў yeôu.**

**INEFFICACE**, adj. *Inefficax.* 無效的 **Oŭ hiáo tў.**

**INÉGAL, E**, adj. *Inæqualis.* 不平的 **Poŭ pîn tў.** ‖ Esprit —. *Mobilis* —. 無恒心 **Oŭ hên sīn.** ‖ Coupé d'une façon —. *Dispari modi præcisus.* 七長八短 **Tsў tchăng pă toùan**, ou 七高八低 **Tsў kaō pă tў.**

**INÉLÉGANT, E**, adj. *Incomptus.* 粗的 **Tsōu tў**, ou 不雅 **Poŭ yà.**

**INÉNARRABLE**, adj. *Inenarrabilis.* 說不出來的 **Chŏ poŭ tchŏu laŷ tў.**

**INEPTE**, adj. *Inhabilis.* 不會的 **Poŭ hoúy tў.** ‖ —. *Absurdus.* 不合理 **Poŭ hô lў.**

**INÉPUISABLE**, adj. 無盡的 **Oŭ tsín tў.**

**INERTE**, adj. *Iners.* 不動的 **Poŭ tóng tў.**

**INÉRUDIT, E**, adj. *Ineruditus.* 不識字的 **Poŭ chĕ tsé tў.**

**INESPÉRÉ, ÉE**, *Insperatus*. 不想的 Poŭ siàng tŷ, ou 偶然的 Geòu jân tŷ.

**INÉVITABLE**, adj. *Inevitabilis*. 免 Mièn, ou 躲不得的 Tò poŭ tĕ tŷ. 無奈何的 Oŭ laý hô tŷ.

**INEXPÉRIENCE**, s. f. *Imprudentia, æ, f.* 無見識 Oŭ kién chĕ.

**INEXPUGNABLE**, adj. *Inexpugnabilis*. 破不倒的 Pŏ poŭ taò tŷ.

**INEXTRICABLE**, adj. *Inextricabilis*. 分不開的 Fēn poŭ kăy tŷ.

**INFAILLIBLE**, adj. *Erroris expers*. 不能錯的 Poŭ lên tsŏ tŷ. ‖ — (qui ne peut manquer d'arriver). *Certò futurus*. 一定有的 Ŷ tín yeòu tŷ.

**INFAMANT, E**, *Probrosus*. 卑賤的 Peў tsién tŷ.

**INFAME**, adj. *Infamis*. 無名的 Oŭ mìn tŷ. ‖ Action —. *Turpe factum*. 醜事 Tcheŏu sé. ‖ Vers —. *Fœda carmina*. 淫詞 Ŷn tsĕ.

**INFAMIE**, s. f. *Infamia, æ. f.* 賤 Tsién, ou 辱 Joŭ. ‖ Couvrir quelqu'un d'—. — *afficĕre*. 傷人的臉 Chāng jên tŷ lièn. ‖ Se couvrir d'—. *Se dedecorāre flagitiis*. 壞自巳的面門 Hoúay tsé kỳ tŷ mién mên.

**INFANT**, s. m. *Infans, tis, m.* 太子 Táy tsè.

**INFANTE**, s. f. — 公主 Kōng tchòu.

**INFANTERIE**, s. f. *Peditatus, ùs, m.* 步兵 Póu pīn.

**INFANTICIDE**, s. m. *Infanticida, æ, f.* 殺嬰孩 Chă ŷn hiaŷ. ‖ — des petites filles dans l'eau. 溺女 Niĕ niù.

**INFATIGABLE**, adj. *Indefessus*. 不能儡的 Poŭ lên loúy tŷ.

**INFATUER**, v. a. *Rei studium injicĕre*. 熱人的心 Jĕ jên tŷ sīn. ‖ Être — de quelqu'un. *Cæco aliq. studio amplecti*. 戀戀不捨 Lién lién poŭ chè. ‖ S'— d'une opinion. *Opinionem penitùs animo imbibĕre*. 執意 Tchĕ ý.

**INFÉCOND, E**, adj. *Sterilis*. 不出種的 Poŭ tchŏu tchòng tŷ. ‖ Femme —. *Mulier* —. 石胎 Chĕ tāy. ‖ Terre —. *Terra* —. 荒地 Houâng tý.

**INFECT, E**, adj. *Fetidus*. 臭的 Tcheŏu tŷ.

**INFECTER**, v. a. *Tetro odore inficĕre*. 臭 Tcheŏu. ‖ L'air est —. *Aer est pestilens*. 氣臭 Ký tcheŏu. ‖ — (corrompre). *Corrumpĕre*. 敗壞 Páy houáy. ‖ — un jeune homme. — *juvenem*. 敗壞少年人 Páy houáy chào niên jên.

**INFÉLICITÉ**, s. f. *Infelicitas, atis, f.* 災 Tsaў, ou 禍 Hó.

**INFÉRER**, v. a. *Inferre*. 所以有 Sò ỳ yeòu. 推論 Toŭy lén. 推想 Toŭy siàng.

**INFÉRIEUR, E**, adj. *Inferior*. 在下的 Tsáy hiá tŷ, ou 下等 Hiá tèn. ‖ Être — à quelqu'un. *Alic. cedĕre*. 在人之下 Tsáy jên tchē hiá. ‖ Vertu —. *Virtus infer*. 德不及他 Tĕ poŭ kỳ tā. ‖ Un —. *Plebeius*. 下人 Hiá jên. ‖ Se reconnaître —. *Se imparem profiteri*. 認自己不及 Jén tsé kỳ poŭ kỳ.

**INFERNAL, E**, adj. *Infernalis*. 地獄的 Tý yŏu tŷ. ‖ Pierre —. *Causticus lapis*. 地獄石 Tý yŏu chĕ.

**INFESTER**, v. a. *Infestāre*. 搶 Tsiăng, ou 刼 Lĕ.

**INFIDÈLE**, adj. *Infidus*. 不忠信 Poŭ tchōng sín. ‖ Ami —. *Amicus* —. 不忠信的朋友 Poŭ tchōng sīn tŷ pŏng yeòu. ‖ Mémoire —. *Labans memoria*. 記性不穩 Ký sín poŭ ouèn. ‖ — pour la main. *Pronus ad furtum*. 手不乾凈 Cheòu poŭ kān tsín.

**INFIDÈLES**, s. m. *Gentiles, pagani*. 外教人 Ouáy kiáo jên. ‖ Prêcher aux —. *Gentilibus prædicāre*. 勸外教人奉教 Kiuĕn ouáy kiáo jên fóng kiáo. ‖ Amener les — à entendre la doctrine. *Adducĕre — ad doctrinam audiend*. 引外教人聽道理 Ỳn ouáy kiáo jên tīn táo lỳ. ‖ Convertir un —. *Convertĕre unum gentilem*. 回頭一个外教人 Hoûy teŏu ỳ kó ouáy kiáo jên. ‖ Scandaliser un —. *Scandalum dăre gentili*. 在外教人面前壞表樣 Tsáy ouáy kiáo jên mién tsiĕn houáy piăo yáng. ‖ Imiter les —. *Imitāri gentiles*. 學外教人的行為 Hiŏ ouáy kiáo jên tŷ hîn oûy. ‖ Aider les — dans les superstitions. *Adjuvāre in superst*. 帮外教人做異端 Pāng ouáy kiáo jên tsoú ý toūan. ‖ Plaider avec un —. *Litem cum gentili habēre*. 同外教人打官司 Tŏng ouáy kiáo jên tà koūan sē.

**INFIDÉLITÉ**, s. f. *Paganismus, i, m.* 外教 Ouáy kiáo. ‖ Y être. *In — versāri*. 在聖教外 Tsáy chén kiáo ouáy. ‖ Vouloir y demeurer. *Nolle — deserĕre*. 故意不奉教 Koú ý poŭ fóng kiáo. ‖ Combattre l'—. *Superstitiones debellāre*. 抵排異端 Tỳ pāy ý toūan. ‖ Rejeter l'—. *Infidelitatem respuĕre*. 奉教 Fóng kiáo. ‖ — (perfidie). *Perfidia*. 不忠信 Poŭ tchōng sín. ‖ Raconter avec —. *Mentiri*. 說謊 Chŏ hoùang.

**INFILTRER (S')**, v. a. *Se insinuāre*. 透 Teŏu, ou 自巳找起來 Tsé kỳ tchaò kỳ laŷ.

**INFIME**, adj. *Infimus*. 下賤的 Hiá tsién tŷ.

**INFINI, E**, adj. *Infinitus*. 無限的 Oŭ hién tŷ. 無量 Oŭ leáng. 無數目 Oŭ soú moŭ. ‖ — innombrable. *Innumerus*. 無數的 Oŭ soú tŷ. ‖ S'étendre à l'—. *In infinit. abire*. 說不完 Chŏ poŭ ouân.

**INFINIMENT**, adv. *Infinité*. 狠 Hèn, ou 無盡的 Oŭ tsín tŷ.

**INFINITÉ**, s. f. *Infinitas, atis, f.* 無限 Oŭ hién, ou 無量的 Oŭ leáng tŷ. ‖ — de gens. *Plurimi*. 無數人 Oŭ soú jên.

**INFINITIF**, s. m. *Infinitivus*. 無定言 Oŭ tín yên.

**INFIRME**, s. m. *Infirmus, i, m.* 病人 Pín jên.

**INFIRMER**, v. a. *Rescindĕre*. 拆 Tsĕ.
**INFIRMERIE**, s. f. *Valetudinarium, ii, n.* 病院 Pín ouán.
**INFIRMITÉ**, s. f. *Infirmitas, atis, f.* 不安逸 Poŭ gān ў.
**INFLAMMATION**, s. f. *Inflammatio, onis, f.* 腫 Tchòng, ou 發熱 Fă jĕ. ‖ — des yeux. *Oculorum tumor.* 害火眼 Háy hò yèn. ‖ — d'estomac. 胃炎 Oúy yén. ‖ — du foie. 肝炎 Kán yén. ‖ — de l'utérus. 子宮炎 Tsè Kōng yén. ‖ — du larynx. 氣管出聲處生炎 Ký koùan tchŏu chēn tchŏu sēn yên.
**INFLEXION**, s. f. *Vocis flexus, ûs, m.* 變音 Pién ўn.
**INFLIGER**, v. a. *Pœnam irrogāre.* 定罰 Tín fă.
**INFLUENCE**, s. f. *Siderum vis.* 星宿之力 Sīn sioŭ tchē lў, ou 星照臨下物 Sīn tchaó lîn hiá oŭ. ‖ Avoir — sur quelqu'un. *Auctoritate valēre apud aliq.* 能服人 Lên foŭ jên. ‖ Ne pas céder à des —. 莫得人服得倒他 Mô tĕ jên foŭ tĕ taò tā. ‖ Par son —. *Suâ auctoritate.* 是他的力 Ché tā tў lў.
**INFORMER**, v. a. *Quærĕre.* 訪 Fàng, ou 報信 Paó sín. ‖ — contre quelqu'un. *Quæstionem habēre.* 告人 Kaó jên. ‖ Requérir qu'on —. — *postulāre.* 請人訪 Tsìn jên fàng. ‖ — quelqu'un d'une chose. *De re monēre.* 報信 Paó sín. ‖ — mal. *Falsum nuntiāre.* 虛報 Hīu paó. ‖ — l'Empereur par un placet. *Imperatori libellum offerre.* 奏 Tseóu. 上本 Cháng pèn. ‖ S'— dé. *De re inquirĕre.* 問 Ouén, ou 察考 Tchă kào.
**INFORTUNE**, s. f. *Infortunium, ii, n.* 凶事 Hiōng sé, ou 患難 Hoúan lán.
**INFORTUNÉ**, E, adj. *Infelix.* 苦人 Kŏu jên, ou 遭逆人 Tsaō niĕ jên.
**INFRACTEUR**, s. f. *Violator, oris, m.* 犯法的 Fán fă tў. ‖ — du traité. *Fœdifragus.* 犯和約的 Fán hô yŏ tў.
**INFRUCTUEUX, SE**, adj. *Infructuosus.* 無利益的 Oŭ lў ў tў.
**INFUS**, E, adj. *Divinè infusus.* 從天上來的 Tsŏng tiĕn cháng laŷ tў, ou 賦給的 Foú kiĕ tў.
**INFUSER**, v. a. *Liquore diluĕre.* 泡 Páo.
**INFUSION**, s. f. *Infusio, onis. f.* 冲水泡 Tchóng choùy paó.
**INGAMBE**, adj. *Alacer.* 快的 Kouāy tў.
**INGÉNIER (S')**, v. r. *Excogitāre.* 細想 Sý siàng.
**INGÉNIEUX, SE**, adj. *Acutus.* 妙的 Miáo tў, ou 巧計的 Kiăo ký tў. ‖ Homme —. *Ingenio valens.* 大才能的 Tá tsāy lên tў. ‖ — à tromper. *Ad fraudem callidus.* 會哄人的 Hoúy hòng jên tў.
**INGÉNU**, E, adj. *Candidus.* 老實的 Laò chĕ tў.
**INGÉRER (S')**, v. r. *Se rei immiscĕre.* 多事 Tō sé, ou 自專 Tsé tchoūan.
**INGRAT**, E, adj. *Ingratus.* 無情的 Oŭ tsīn tў, ou 辜負 Koū foú. ‖ Terrain —. *Solum sterile.* 荒地 Houāng tў. ‖ Travail —. *Incassus labor.* 無益的活路 Oŭ ў tў hô loú.
**INGRÉDIENT**, s. m. *Remedii materia.* 藥料 Yŏ leào.
**INHABILE**, anj. *Inhabilis.* 不會的 Poŭ hoúy tў, ou 不才行 Poŭ tsāy hîn.
**INHABILETÉ**, s. f. *Incapacitas, atis, f.* 不會 Poŭ hoúy.
**INHÉRENT**, E, adj. *Inhærens.* 自然 Tsé jân, ou 離不開的 Lў poŭ kāy tў.
**INHIBITION**, s. f. *Inhibitum, i, n.* 禁革 Kín kĕ.
**INHOSPITALIER**, E, adj. *Inhospitalis.* 不接客的 Poŭ tsiĕ kĕ tў. ‖ Maison —. *Domus* —. 不歇客的人戶 Poŭ hiĕ kĕ tў jên foú.
**INHUMAIN**, E, adj. *Inhumanus.* 暴虐的 Paó niŏ tў.
**INHUMANITÉ**, s. f. *Inhumanitas, atis, f.* 無人情的事 Oŭ jên tsīn tў sé.
**INHUMER**, v. a. *Humāre.* 埋 Maŷ.
**INIMITIÉ**, s. f. *Inimicitia, æ, f.* 仇恨 Tcheŏu hén. ‖ — cachée. *Tacita* —. 心內恨人 Sīn loúy hén jên. ‖ S'attirer l'— de quelqu'un. *In se alicuj. odium conciliāre.* 兜人恨他 Teōu jên hén tā.
**INIQUE**, adj. *Iniquus.* 不公道的 Poŭ kōng taó tў.
**INITIALE**, s. f. *Majuscula littera.* 大字頭 Tá tsé teŏu.
**INITIATIVE**, s. f. *Jus eligendi aut dicendi prior.* 得占先 Tĕ tchán siēn. ‖ Prendre l'— pour un avis. *Sentent. primatum tenēre.* 先說主意 Siēn chŏ tchoù ý.
**INITIER**, v. a. *Sacris initiāre.* 教初學的道理 Kiáo tsŏu hiŏ tў taó lў, ou 引入門 Ўn joŭ mên.
**INJECTER**, v. a. *Injicĕre.* 打水鎗 Tà choùy tsiăng. ‖ — de l'eau, par fraude, dans la viande. 打水肉 Tà choùy joŭ.
**INJONCTION**, s. f. *Jussum, i, n.* 命 Mín.
**INJURE**, s. f. *Probrum, i, n.* 凌辱 Lîn joŭ. ‖ Accabler d'—. *Injuriis lacessĕre.* 大凌辱 Tá lîn joŭ. ‖ A qui se dira plus d'—. *Maledictis inter se certāre.* 相罵 Siāng má. ‖ — de l'air. *Sub dio.* 天氣不和 Tiēn ký poŭ hô. ‖ — de la fortune. *Fortunæ tela.* 運氣不好 Yún ký poŭ haò.
**INJUSTE**, adj. *Injustus.* 不公道的 Poŭ kōng taó tў. ‖ Être —. *Esse* —. 背良心 Peý leâng sīn, ou 不公道 Poŭ kōng taó. ‖ Être — en affectant de belles paroles, ou une vie réglée. 打把飾 Tà pà ché, ou 打露水 Tà loú choùy.
**INNÉ**, E, adj. *Innatus.* 本性的 Pèn sín tў.
**INNOCENCE**, s. f. *Innocentia, æ, f.* 無罪 Oŭ tsoúy. ‖ Conserver son —. *Servāre* —. 莫有犯死罪 Mô yeòu fán sè tsoúy. ‖ Avoir l'— baptismale. *Innocentiam bapt. servāre.* 領洗後沒有犯死罪 Lìn sỳ heóu moû yeòu fán sè tsoúy. ‖ Age d'—. *Simplices anni.*

孩童之時 Hiây tŏng tchē chê. ‖ — (simplicité). *Simplicitas.* 過餘老實 Kó yû laò chĕ.

**INNOCENT, E,** adj. *Innocens.* 無罪的 Oŭ tsoúy tў. ‖ Vie —. *Vita integra.* 平生無罪 Pĭn sēn oŭ tsoúy. ‖ Ame —. *Casta mens.* 潔凈的頁心 Kiĕ tsín tў lў leâng sīn. ‖ Ruse —. *Pia fraus.* 哄人耍 Hòng jên choà. ‖ — (qui n'est pas coupable). *Sceleris insons.* 無罪的 Oŭ tsoúy tў. ‖ Condamner un —. — *damnāre.* 屈死無辜 Kiŏu sè oŭ koū. ‖ Déclarer —. *Aliq. à culpâ absolvĕre.* 放無罪的人 Fáng oŭ tsoúy tў jên.

**INNOMBRABLE,** adj. *Innumerabilis.* 無數的 Oŭ soú tў.

**INNOVATION,** s. f. *Immutatio, onis, f.* 改 Kaỳ, ou 立新事 Lў sīn sé.

**INNOVER,** v. n. *Nova inducĕre.* 新設的事 Sīn chĕ tў sé, ou 改風俗 Kaỳ fōng siŏu.

**INOCCUPÉ, ÉE,** adj. *Otiosus.* 空閑的 Kóng hiên tў

**INODORE,** adj. *Inodorus.* 不香的 Poŭ hiāng tў.

**INOFFENSIF, VE,** adj. *Innocuus.* 害不得的 Haý poŭ tĕ tў.

**INONDER,** v. a. *Inundāre.* 水淹了 Choùy gán leào.

**INOPINÉ, ÉE,** adj. *Inopinatus.* 偶然的 Geòu jân tў.

**INOUÏ, E,** adj. *Inauditus.* 未聞的 Oúy ouén tў.

**IMPROMPTU,** s. m. *Subitanea res.* 偶然的事 Geòu jân tў sé. ‖ Faire un —. *Ex tempore dicĕre.* 隨口說 Soûy keŏu chŏ.

**INQUIET, ÈTE,** adj. *Anxius.* 憚心的 Tān sīn tў, ou 不安的 Poŭ gān tў. ‖ — (remuant). *Inquies.* 不停息的 Poŭ tĭn sў tў.

**INQUIÉTANT, E,** adj. *Molestosus.* 囉唆的 Lō sō tў.

**INQUIÉTER,** v. a. *Angĕre.* 兜人憚心 Teōu jên tān sīn. ‖ S'—. *Animo angi.* 憚心 Tān sīn. ‖ S'— à tort, soi-même. *Sine causâ angi.* 無故憚心 Oŭ koú tān sīn.

**INQUISITION,** s. f. *Inquisitio, onis, f.* 察考 Tchă kào. ‖ Tribunal de l'—. *Tribunal* —. 按察教部 Gán tchă kiáo poú.

**INSATIABLE,** adj. *Insatiabilis.* 不滿的 Poŭ màn tў. ‖ — (au figuré). 喫不飽的 Tchĕ poŭ pào tў.

**INSCRIPTION,** s. f. *Inscriptio, onis, f.* 飛子 Feў tsè, ou 牌扁 Paỳ piēn.

**INSCRIRE,** v. a. *Inscribĕre.* 寫 Siè. ‖ — les noms. *Nomina inscribĕre.* 掛名字 Koúa mîn tsé.

**INSECTE,** s. m. *Insectum, i, n.* 虫子 Tchŏng tsè.

**INSENSÉ, ÉE,** adj. *Insanus.* 獃子 Gaŷ tsè, ou 痴人 Tchĕ jên.

**INSENSIBLE,** adj. *Sine sensu.* 不知覺 Poŭ tchē kiŏ. 心硬 Sīn gēn. 不動心的 Poŭ tóng sīn tў. ‖ — au froid. *Frigoris patiens.* 不覺冷 Poŭ kiŏ lèn. ‖ — aux prières. *Precibus immansuetus.* 求不准 Kieŏu poŭ tchùen. ‖ —. *Sub sensu non cadens.* 希夷 Hў ŷ.

**INSENSIBLEMENT,** adj. *Sensim, paulatim.* 慢慢的 Mán mán tў.

**INSÉPARABLE,** adj. *Quod sejungi non potest.* 離不開的 Lў poŭ kaў tў.

**INSÉRER,** v. a. *Inserĕre.* 放在內 Fáng tsáy loúy. ‖ — une clause pénale dans un traité. *In fœdere clausulam pœnalem ponĕre.* 犯和約者受某罰 Fán hô yŏ tchè cheóu mòng fă.

**INSIDIEUX, SE,** adj. *Insidiosus.* 有詭計的 Yeòu koùy ký tў.

**INSIGNE,** adj. *Insignis.* 非常的 Feў chāng tў. ‖ Piété —. *Spectata pietas.* 大德行 Tá tĕ hîn.

**INSIGNE,** s. m. (marque de noblesse). *Insignia gentilitia.* 旌 Chēn, étendard particulier que les Dignitaires peuvent seuls employer; 頂戴 Tìn taý, globule du bonnet chinois.

Les insignes du costume civil des dignitaires chinois sont :

| | | |
|---|---|---|
| 1° Le globule. | 頂子 | Tìn tsè. |
| 2° La plume de paon. | 翎子 | Lĭn tsè. |
| | 翎管 | Lĭn koùan. |
| 3° Le collier ou chapelet de perle. | 朝珠 | Tchāo tchoū |
| 4° Le rational. | 補服 | Poŭ foŭ. |
| 5° La ceinture. | 鉤帶 | Keòu táy. |

Quant aux globules, qui se portent sur le bonnet de cérémonie, ils varient selon la dignité. Le mandarinat chinois se divise en neuf rangs (品 Pĭn). Chaque rang se divise en deux classes. Il y a donc dix-huit classes de mandarins. (*Voir à l'Appendice n° XII la liste du personnel qui compose ces neuf rangs ou dix-huit classes de mandarins.*)

| | |
|---|---|
| 1er rang. | 1re *classe.* — Pierre précieuse rouge. 紅寶石頂 Hông paò chĕ tìn. |
| | 2e *classe.* — Globule de corail. 珊瑚 Chān hoû. |
| 2e rang. | 1re *classe.* — Pierre précieuse rouge, inférieure. 紅寶石頂 Hông paò chĕ tìn. |
| | 2e *classe.* — Globule de corail, ciselé en forme de fleur. 花珊瑚 Hoā chān hoû. |
| 3e rang. | 1re *classe.* — Pierre sphérique bleue. 藍寶石頂 Lân paò chĕ tìn. |
| | 2e *classe.* — La même, de moindre dimension. |
| 4e rang. | 1re *classe.* — Pierre précieuse en bleu obscur. 暗藍寶石頂 Gán lân paò chĕ tìn. |
| | 2e *classe.* — La même, plus petite. |

5e rang. { 1re *classe.* — Pierre en cristal de roche ou de verre brillant. 水晶及明玻璃頂 Choùy tsīn kỳ min pŏ lŷ tìn.
2e *classe.* — La même, plus petite. }

6e rang. { 1re *classe.* — Pierre précieuse inférieure et verre mat. 硨磲及揘玻璃頂 Tcheỳ kiû kỳ hoâng pŏ lŷ tìn.
2e *classe.* — La même, plus petite. }

7e rang. { 1re *classe.* — Globule d'or, en forme de fleur. 花金頂 Hoā kīn tìn.
2e *classe.* — Globule en pierre blanche obscure. 暗白石頂 Gán pĕ chĕ tìn. }

8e rang. { 1re et 2e *classe.* — Les mêmes, de moindre dimension. }

9e rang. { 1re *classe.* — Globule en cuivre doré.
2e *classe.* — Le même, plus petit. }

INSIGNIFIANT, E, adj. *Insulsus.* 細小 Sý siaò, ou 不算 Poŭ soúan.

INSINUER, v. a. *Insinuāre.* 畧提 Liŏ tŷ, ou 似露不露 Sé loú poŭ loú. ‖ — son venin. *Venenum inspirāre.* 放毒藥 Fáng toŭ yŏ. ‖ S'—. *Se insinuāre in animo.* 得人心 Tĕ jên sīn.

INSIPIDE, adj. *Fatuus.* 淡 Tán, ou 無味的 Oŭ oúy tŷ. ‖ Mets —. *Cibi sine sapore.* 飲食無味 Yn chĕ oŭ oúy. ‖ Mot —. *Sine sale verbum.* 話不入耳 Hoá poŭ joŭ eùl.

INSISTER, v. n. *Urgēre.* 催 Tsoūy, ou 懇求 Kĕn kieōu. ‖ —. *Pluribus verbis premĕre.* 再三再四說 Tsaý sān tsaý sé chŏ.

INSOLENCE, s. f. *Protervia, æ, f.* 傲性的 Gaó sín tŷ, ou 無禮信的 Oŭ lỳ sín tŷ. ‖ Réprimer l'—. — *reprimĕre.* 抑人的驕傲 Yă jên tŷ kiāo gaó. ‖ Parler avec —. *Protervè loqui.* 嘴刁 Tsoùy tiāo. ‖ — (injure). *Probrum.* 凌辱 Lîn joŭ. ‖ Dire des —. *Probra dicĕre.* 凌辱人 Lîn joŭ jên.

INSOLITE, adj. *Insolitus.* 非常的 Feȳ chāng tŷ.

INSOLVABLE, adj. *Solvendo impar.* 倒了行 Taò leào hâng.

INSOMNIE, s. f. *Insomnia, æ, f.* 睡不得 Choúy poŭ tĕ, ou 睡不着 Choúy poŭ tchŏ. ‖ Avoir des —. *Vigiliâ noct. premi.* 睡不得 Choúy poŭ tĕ.

INSOUCIANT, E, adj. *Omni curâ vacuus.* 不管事的 Poŭ koùan sé tŷ.

INSPECTER, v. a. *Inspicĕre.* 察考 Tchă kào. ‖ — un cadavre de tué. *Occisum inspectāre.* 驗屍 Nién chē.

INSPECTEUR, s. m. *Inspector, oris, m.* 察考的人 Tchă kào tŷ jên. ‖ — officiel des cadavres de gens tués. 仵作 Où tsó. ‖ — des rivières. 總督 Tsòng toŭ. 河督 Hô toŭ. 總河 Tsòng hô. 河道 Hô taó. ‖ — des chaussées. 河閘所官 Hô tchă sò koùan. ‖ — des montagnes. 分巡道 Fēn siûn taó. ‖ — des canaux. 總漕 Tsòng tsâo. 督運 Toŭ yún. 粮道 Leâng taó. ‖ — de métropole. 守道 Cheòu taó.

INSPECTION, s. f. *Inspectio, onis, f.* 看 Kán. ‖ — impériale. *Imperialis* —. 御覽 Yú làn. ‖ Faire l'— des soldats. *Milites inspectāre.* 點兵 Tièn pīn.

INSPIRATION, s. f. *Inspiratio, onis, f.* 呼吸 Hoū hŷ. ‖ —. *Inpulsus.* 勸 Kiuén. ‖ Suivre son —. — *sequi.* 隨意 Soûy ý. ‖ — divine. *Divinus afflatus.* 默示的事 Mĕ ché tŷ sé.

INSPIRER, v. a. *Inspirāre.* 呼吸 Hoū hŷ. ‖ —. *Mentem injicĕre.* 勸人做 Kiuén jên tsoú, ou 提醒 Tŷ sìn. ‖ — de l'amour à quelqu'un. *Amorem sui conjicĕre.* 兜人愛 Teōu jên gaý. ‖ — de la haine. *In alic. odium venire.* 兜人恨 Teōu jên hén. ‖ Être — de Dieu. *Divino spiritu afflāri.* 受天主默示 Cheóu Tiēn Tchoù mĕ ché.

INSTABILITÉ, s. f. *Instabilitas, atis, f.* 不長久的 Poŭ tchâng kieòu tŷ.

INSTALLER, v. a. *In munere constituĕre.* 交印 Kiāo ýn. ‖ Être —. *Magistrat. inire.* 上任 Cháng juén.

INSTANCE, s. f. *Efflagitatio, onis, f.* 懇求 Kĕn kieōu, ou 不止 Poú tchè. ‖ A mes —. *Meis* —. 我懇求 Ngò kĕn kieōu. ‖ Demander avec —. *Enixè petĕre.* 懇求 Kĕn kieōu. ‖ — en justice. *Dica, æ, f.* 呈詞 Tchĕn tsĕ. ‖ En faire une. — *scribĕre.* 寫呈詞 Siè tchĕn tsĕ.

INSTANT, s. m. *Momentum, i, n.* 時刻 Chê kĕ. ‖ Un —, pendant un —, pour un —. *Aliquantisper.* 不多時 Poŭ tō chê. ‖ En un —. *Puncto temporis.* 頃刻 Kìn kĕ. ‖ A l'—. *Actutum, confestim.* 當時 Tāng chê, ou 立刻 Lŷ kĕ. ‖ A chaque —. *Singulis momentis.* 時時刻刻 Chê chê kĕ kĕ.

INSTAR (A L'), adv. *More.* 猶如 Yeôu joŭ.

INSTIGATION, s. f. *Impulsus, ûs, m.* 催逼 Tsoūy pŷ, ou 勾引 Keōu ỳn.

INSTILLER, v. a. *Instillāre.* 滴流在內 Tŷ lieôu tsaý loúy.

INSTINCT, s. m. *Instinctus, ûs, m.* 自然 Tsé jân, ou 本來知覺的性 Pèn laŷ tchē kiŏ tŷ sín.

INSTITUER, v. a. *Instituĕre.* 立 Lŷ, ou 定 Tín. ‖ — des jeux. *Ludos* —. 請戲子 Tsìn hý tsè. ‖ — (installer). *Sigilla tradĕre.* 交印 Kiāo ýn.

INSTITUT, s. m. *Institutum, i, n.* 修會 Sieōu hoúy. ‖ — impérial. — *imperiale.* 翰林院 Hán lîn ouán.

INSTITUTEUR, s. m. *Præceptor, oris, m.* 教書先生 Kiáo choū siēn sēn.

INSTITUTION, s. f. *Schola, æ, f.* 學堂 Hiŏ tâng.

INSTRUCTIF, VE, adj. *Præceptorum plenus.* 好道理 Haò taó lỳ, ou 金玉之言 Kīn yŭ tchē yên. ‖ Dire des

choses —. *Dicĕre vitæ idonea.* 說金玉之言 Chŏ kīn yŭ tchē yên.

INSTRUCTION, s. f. *Institutio, onis, f.* 敎訓 Kiáo hiún. ‖ — acquise. *Parta cognitio.* 才學 Tsaỳ hiŏ. ‖ Avoir beaucoup d'—. *Doctrinis versatus.* 學問好 Hiŏ ouén haò. ‖ — (conseils). *Consilia.* 勸 Kiuĕn. ‖ Je lui ai donné mes —. *Mandata tradidi.* 我命了 Ngò mín leào. ‖ — (ordre). *Mandata.* 命 Mín. ‖ Donner des —. *Mandata secreta dăre.* 暗使 Gán chè. ‖ Fidèle aux — reçues. — *prosequi.* 全聽命 Tsuĕn tĭn mín.

INSTRUIRE, v. a. *Edocēre.* 敎 Kiáo. ‖ — ses enfants dans les lettres. *Doctrin. pueros imbuĕre.* 敎兒子讀書 Kiaó eûl tsè toŭ choū. ‖ — dans la doctrine. *Eos doctrin. docēre.* 敎兒子的道理 Kiáo eûl tsè tў taó lў. ‖ Se faire —. *Invitāre magistrum.* 請人敎兒子 Tsìn jên kiáo eûl tsè. ‖ — (informer). *Commonēre.* 報信 Paó sín. ‖ — un procès. *Litem instruĕre.* 察案情 Tchă gán tsĭn. ‖ S'—. *Litteras discĕre.* 學 Hiŏ, ou 讀書 Toŭ choū.

INSTRUIT, adj. *Eruditus.* 有才學的 Yeòu tsaỳ hiŏ tў. ‖ — (averti). *Monitus.* 勸了的 Kiuĕn leào tў.

INSTRUMENT, s. m. *Instrumentum, i, n.* 器具 Kў kiú. ‖ — de menuisier. — *fabr.* 木匠器具 Moŭ tsiáng kў kiú. ‖ — (moyen pour réussir). *Medium.* 方法 Fāng fă. ‖ — de musique. *Musicæ imstrum.* 樂器 Lŏ kў. (Pour les instruments de musique, voir ce dernier mot.)

INSU, s. m. *Inscius.* 不知道 Poŭ tchē táo, ou 背後 Péy heóu.

INSUBORDONNÉ, E, adj. *Contumax.* 不聽命 Poŭ tĭn mín.

INSUFFISANT, E, adj. *Non sufficiens.* 不彀 Poŭ keóu.

INSULAIRE, s. m. *Insulæ incola.* 海島的人 Haỳ taó tў jên.

INSULTE, s. f. *Ludibrium, ii, n.* 凌辱 Lĭn joŭ. ‖ Recevoir une —. *Injuriam suscipĕre.* 受凌辱 Cheóu lĭn joŭ. ‖ Donner une —. — *dăre.* 凌辱人 Lĭn joŭ jên.

INSUPPORTABLE, adj. *Intolerabilis.* 當不得的 Táng poŭ tĕ tў.

INSURGÉS, s. m. *Rebelles, ium, m.* 反賊 Fàn tsĕ.

INSURMONTABLE, adj. *Insuperabilis.* 勝不過的 Chên poŭ kó tў. ‖ Difficulté —. *Res difficilis.* 難事 Lân sé.

INSURRECTION, s. f. *Insurrectio, onis, f.* 反 Fàn.

INTACT, E, adj. *Intactus.* 全的 Tsuĕn tў.

INTÈGRE, adj. *Integer.* 全的 Tsuĕn tў. 耿的 Kèn tў. 公道的 Kōng taó tў. ‖ Juge —. *Judex incorruptus.* 不受賄的官 Poŭ cheóu hoùy tў koūan. ‖ —. *Plenus in omn. partibus.* 全的 Tsuĕn tў.

INTELLIGENCE, s, f. *Pura mens.* 純神 Chuên chên. ‖ — (faculté). *Intellectus.* 明悟 Mîn oú. ‖ Choses qui passent l'—. *Majora* —. 洞不來的 Tóng poŭ laŷ tў. ‖ Selon mon —. *Pro captu meo.* 照我的明悟 Tchaó ngò tў mîn oú. ‖ —. *Notitia rerum.* 知道 Tchē táo, ou 見識 Kién chĕ. ‖ Avoir l'— des affaires. *In rebus gerend. esse peritus.* 有見識 Yeòu kién chĕ. ‖ —. *Concordia.* 和睦 Hô moŭ. ‖ Être en bonne — avec quelqu'un. *Conjuncté vivĕre.* 與人相好 Yù jên siāng haò. ‖ Semer la mauvaise —. *Discord. seminăre.* 刁唆 Tiāo sō. ‖ — commerce. *Clandestinum commercium.* 私交 Sē kiāo. ‖ Être tous d'— pour perdre quelqu'un. *Omnes de pernicie alicuj. conjurăre.* 同謀殺人 Tŏng mông chă jên. ‖ Avoir des — avec les rebelles. *Conjung. comm. cum rebellibus.* 私通賊子 Sē tŏng tsĕ tsè.

INTELLIGENT, E, adj. *Intelligens.* 有靈覺的悟 Yeòu lîm kiŏ tў oú, ou 有明悟的 Yeòu mîn oú tў. ‖ Parler d'une façon —. *Dilucidé loqui.* 明說 Mîn chŏ. ‖ Expliquer d'une façon —. *Enucleaté explicăre.* 明解 Mîn kiày.

INTEMPÉRANCE, s. f. *Intemperantia, æ, f.* 不節 Poŭ tsiĕ. —. *In cibo et potu.* 貪饕 Tān taō. ‖ — de langue. *Linguæ petulantia.* 話多 Hoá tō.

INTEMPÉRIE, s. f. *Intemperies, ei, f.* 天氣不和 Tiĕn kў poŭ hô.

INTENDANCE, s. f. *Præfectura, æ, f.* 官職 Koūan tchĕ. ‖ — *Præfecti ædes.* 衙門 Yâ mên.

INTENDANT, s. m. *Prætor, oris, m.* 總督 Tsòng toŭ. ‖ — général. — *generalis.* 九門提督 Kieòu mên tў toŭ. ‖ — des finances. *Ærariæ rei præfectus.* 布政司 Poú tchén sē. ‖ — de justice. *Procurat. justitiæ.* 按察司 Gán tchă sē. ‖ — (administrateur des biens d'une famille). *Procurator.* 當家 Tāng kiā. ‖ Être l'— de quelqu'un. *Negotia procurăre.* 管別人的事 Kouàn piĕ jên tў sé.

INTENSE, adj. *Intensivus.* 狠 Hèn, ou 密的 Mў tў.

INTENTER, v. a. (un procès). *Litem inferre.* 打官司 Tà koūan sē.

INTENTION, s. f. *Mens, animus.* 意思 Ý sē, ou 志向 Tché hiáng. ‖ Avoir —. *In animo habēre.* 有意 Yeòu ý. ‖ Bonne —. *Bona intentio.* 善意 Chán ý. ‖ — actuelle. *Actualis.* 現時的意 Hién chê tў ý. ‖ — virtuelle. *Virtualis.* 算得在內 Soúan tĕ tsaý loúy, ou 借意 Tsié ý. ‖ — habituelle. *Habitualis.* 先現時的意 Siēn hién chê tў ý. ‖ Avoir bonne —. *Hab. bon. animum.* 有善意 Yeòu chán ý. ‖ Quelle est votre —? *Quæ est vestra intentio* (aux supérieurs)? 未知尊意如何 Oûy tchē tsēn ý joŭ hô. ‖ — (aux égaux). 不知你意下如何 Poŭ tchē ngỳ ý hiá joŭ hô. ‖ Changer d'—. *Consilium mutăre.* 改主意 Kaỳ tchoù ý.

INTERCALAIRE, adj. *Intercalaris.* 閏的 Juén tў.

INTERCALER, v. a. *Intercalăre.* 加 Kiā, ou 閏 Juén.

INTERCÉDER, v. a. *Intercedĕre.* 轉達 Tchoùan tă, ou 說請 Chŏ tsìn.

INTERCEPTER, v. a. *Intercipĕre.* 阻攔 Tsoù lân. ‖ — un

édit. *Edictum* —. 把他的文書壓了 Pà tā̆ tў ouên choū yă leào.

**INTERDIRE**, v. a. *Interdicĕre.* 禁革 Kín kĕ̆. ‖ — la viande. *Carnes prohibēre.* 不許喫肉 Poŭ hiù tchĕ̆ joŭ. ‖ — un mandarin. *Præfectum à munere removēre.* 停任 Tĭ̀n jén, ou 革職 Kĕ̆ tchĕ. ‖ — un prêtre. *Sacerdotem ab officio arcēre.* 革職 Kĕ̆ tchĕ, ou 鐸德 Tŏ tĕ̆. ‖ — un chrétien. *Christianum à templo removēre.* 戒進天主堂 Kiáy tsín Tiĕ̆n Tchoù tă̆ng.

**INTÉRESSANT**, E, adj. *Quod delectat.* 排得好聽 Paỳ tĕ̆ haò tĭ̆n. ‖ Cela est fort —. *Hoc plurimum delectat.* 排得好聽 Paỳ tĕ̆ haò tĭ̆n. ‖ Homme —. *Æstimatione dignus.* 可尊敬的人 Kò tsēn kín tў jên. ‖ Nouvelle —. *Nuntius ponderis.* 喜信 Hỳ sín. ‖ Livre —. *Delectabilis liber.* 這書有味道 Tché̆ choū yeòu oúy taó.

**INTÉRESSÉ**, E, adj. *Cujus interest.* 歸于 Koūy yū, ou 與他相干 Yù tā̆ siāng kān. ‖ Il y est —. *Ejus refert.* 歸于他 Koūy yū tā̆. ‖ — dans une affaire. *Lucri in partem venire.* 有股分 Yeòu koù fén. ‖ Être —. *Lucro servire.* 專利 Tchoūan lý, ou 利己的 Lý kỳ tў. ‖ Présents —. *Viscata munera.* 賄賂 Hoùy loú.

**INTÉRESSER**, v. a. *Aliq. in lucro consort. facĕre.* 派一股賬與他 Pá̆y ў koù tcháng yù tā̆. ‖ — le jeu. *Lucri illecebrâ ludum excitāre.* 飄錢 Piā̆o tsiĕ̆n. ‖ Cela m'—. *Hoc me tangit.* 是我的事 Ché ngò tў sé. ‖ — les esprits. *Movēre animos.* 打動人心 Tà tóng jên sīn. ‖ S'— pour quelqu'un. *Alic. rationibus inservire.* 為護人 Oúy foú jên.

**INTÉRÊT**, s. m. *Commodum, i, n.* 便益 Pién ý. ‖ Ne songer qu'à ses —. *Suis — solùm attendĕre.* 單圖己利 Tān tŏ̆u kỳ lý. ‖ Mettre quelqu'un dans ses —. *Aliq. ad causam adjungĕre.* 請包告 Tsĭ̀n paō kaó. ‖ — (ce que rapporte un capital). *Usura.* 利錢 Lý tsiĕ̆n. ‖ — à un pour cent par an. *Usura unciaria.* 周年一分利 Tcheōu niên ў fén lý. ‖ — à deux pour cent par an. — *sextans.* 周年二分利 Tcheōu niên eùl fén lў. ‖ — à trois pour cent par an. — *quadrans.* 周年三分利 Tcheōu niên sān fén lў. ‖ — à quatre pour cent par an. — *triens.* 周年四分利 Tcheōu niên sé fén lў. ‖ — à cinq pour cent par an. — *quincunc.* 周年正分利 Tcheōu niên où fén lў. ‖ — à huit pour cent par an. — *dodrans.* 周年八分利 Tcheōu niên pă fén lў. ‖ — à trente pour cent par an. 每月加三分利 Meỳ yuĕ̆ kiā sān fēn lў. ‖ Prêter sans —. *Sine fœnore credĕre.* 白借銀子 Pĕ̆ tsié ў̀n tsè. ‖ Prêter à gros —. *Fœnore aliq. trucidāre.* 取大利 Tsiŭ̆ tá lў. ‖ — de l'intérêt. *Anatocismus.* 利上加利 Lý cháng kiā lý. ‖ Payer l'—. *Usuram præstāre.* 開利錢 Ká̆y lý tsiĕ̆n. ‖ Les — ne courent pas. *Usuræ consistunt.* 無利錢 Oŭ lў tsiĕ̆n. ‖ Les laisser. *Reliquāri.* 不開利錢 Poŭ ká̆y lý tsiĕ̆n.

**INTÉRIEUR**, E, adj. *Interior.* 裏的 Lỳ tў, ou 內的 Loúy tў. ‖ — de l'âme. *Animæ* —. 心內的 Sīn loúy tў.

**INTERJECTION**, s. f. *Interjectio, onis, f.* 歎詞 Tă̆n tsĕ̆.

**INTERJETER**, v. a. *Ad superiorem provocāre.* 告上狀 Kaó cháng tchouáng, ou 上控 Cháng kŏ̆ng.

**INTERLIGNE**, s. m. *Spatium inter duas lineas.* 兩墨之中 Leàng mĕ̆ tchē tchōng. ‖ Écrire en —. *Interscribĕre.* 照隔子寫 Tchaó kĕ̆ tsè siè.

**INTERMÈDE**, s. m. *Intermedii ludi.* 歇臺 Hiĕ tā̆y.

**INTERMÉDIAIRE**, adj. *Intermedius.* 中間的 Tchōng kiēn tў. ‖ — (conciliateur). *Mediator.* 中人 Tchōng jên.

**INTERMISSION**, s. f. *Intermissio, onis, f.* 不連 Poŭ liên, ou 斷 Touàn. ‖ Sans —. *Indesinenter.* 不斷 Poŭ touàn.

**INTERMITTENT**, E, adj. *Intermissus.* 隔 Kĕ̆. ‖ Fièvre —. *Febris quæ intermittit.* 隔日一發的擺子 Kĕ jĕ ў fă tў paỳ tsè.

**INTERNE**, adj. *Interior.* 在內的 Tsáy loúy tў.

**INTERPELLATION**, s. f. *Interpellatio, onis, f.* 吩咐答應 Fēn fóu tă ўn. ‖ — canonique. — *canonica.* 問他願不願前配 Ouén tā̆ yuén poŭ yuén tsiĕ̆n pĕ́y. ‖ La faire. *Eam facĕre.* 問他願不願前配 Oúen tā̆ yuén poŭ yuén tsiĕ̆n pĕ́y.

**INTERPOLÉ**, ÉE, adj. *Interpolatus.* 不連的 Poŭ liên tў.

**INTERPOLER**, v. a. *Interpolāre.* 添言 Tiĕ̆n yên.

**INTERPOSER**, v. a. *Interponĕre.* 放在中 Fáng tsáy tchōng. ‖ — son autorité. — *suam auctoritatem.* 做中人 Tsóu tchōng jên.

**INTERPRÈTE**, s. m. *Interpres, etis, m.* 通事 Tŏ̆ng sé. ‖ Être —. *Esse* —. 當通事 Tāng tŏ̆ng sé. ‖ — d'une cour de justice. *Curiæ just.* 傳供 Tchoŭ̆an kōng. ‖ — de songes. *Somnium conjector.* 圓夢 Yuên móng. ‖ Soyez l'— de ma gratitude auprès de lui. *Velim ei gratiam meam significes.* 請你替我道謝他 Tsìn ngỳ tý ngò táo sié tā̆.

**INTERPRÉTER**, v. a. *Explanāre.* 解 Kiaỳ. ‖ — Confucius. *Libros Confucii explanāre.* 解孔子的書 Kiaỳ kŏ̆ng tsè tў choū. ‖ — en bonne part. *In bonam partem accipĕre.* 朝好的邊說 Tchā̆o haò tў piēn chŏ. ‖ — en mauvaise part. *Perversè accipĕre.* 朝鄙的邊說 Tchā̆o pỳ tў piēn chŏ.

**INTERRÈGNE**, s. m. *Interregnum, i, n.* 朝代停止 Tchā̆o táy tĭ̀n tchè.

**INTERROGATOIRE**, s. m. *Quæstio, onis, f.* 審問 Chèn oúen.

**INTERROGER**, v. a. *Interrogāre.* 問 Ouén. ‖ — sa conscience. *Conscientiam excutĕre.* 問頁心 Ouén leàng sīn.

**INTERROMPRE**, v. a. *Interrumpĕre.* 隔斷 Kĕ̆ touàn, ou 間斷 Kiēn touàn. ‖ S'— l'un l'autre. *Alter alteri obstrepĕre.* 你一句我一句的講 Ngỳ ў kiú ngò ў

kiú tỳ kiàng. ‖ — un ouvrage. *Opus intermittĕre.* 停工 Tĭn kōng. ‖ — quelqu'un qui parle. *Loquentem interpellāre.* 接嘴 Tsiĕ tsoùy. ‖ — son sommeil. *Somnum* —. 叱瞌睡 Tsă kŏ choúy.

**INTERRUPTION**, s. f. *Interpellatio, onis, f.* 停 Tĭn. ‖ — (discontinuation). *Intermissio.* 斷 Toúan. ‖ Sans —. *Sine* —. 不斷 Poŭ toúan.

**INTERSTICE**, s. m. *Interstitium, ii, n.* 中間的時候 Tchōng kiēn tỳ chê heôu.

**INTERVALLE**, s. m. *Intervallum loci.* 隔遠近 Kĕ yùen kín. ‖ —. — *temporis.* 隔之時 Kĕ tchē chê. ‖ Par —. *Ex intervallo.* 或時 Hoûay chê, ou 一下 Ў hiá.

**INTERVENIR**, v. n. (se mêler des affaires d'autrui). *Intervenire.* 管閑事 Koùan hiên sé. ‖ — (survenir). *Advenire.* 又有來 Yeoú yeòu laŷ.

**INTERVERTIR**, v. a. *Intervertĕre.* 顛倒 Tiēn taò.

**INTESTIN, E**, adj. *Intestinus.* 內的 Loúy tỳ.

**INTESTINS**, s. m. *Intestina, orum, n.* 五臟 Où tsáng, ou 心肝脾肺腎 Sīn kān pŷ féy chén.

**INTIME**, adj. *Intimus.* 內的 Loúy tỳ. ‖ Ami —. *Ex animo amicus.* 知心朋友 Tchē sīn pŏng yeòu, ou 手足朋友 Cheòu tsiŏ pŏng yeoù.

**INTIMEMENT**, adv. *Intimè.* 內的 Loúy tỳ. ‖ Je suis — convaincu. *Mihi persuasissimum est.* 我曉得一定 Ngò hiào tĕ ỳ tín.

**INTIMER**, v. a. *Denuntiāre.* 告 Káo, ou 報明 Páo mîn. ‖ — un ordre. — *mandatum.* 吩咐 Fēn foú, ou 傳命 Tchoûan mín. ‖ — un ordre de l'Empereur. — *imperatoris.* 宣詔 Siūen tcháo. ‖ — une assemblée. *Cœtum indicĕre.* 集會 Tsý hoúy.

**INTIMIDER**, v. a. *Terrorem injicĕre.* 驚嚇人 Kīn hĕ jên.

**INTIMITÉ**, s. f. *Intimitas, atis, f.* 朋情 Pŏng tsĭn.

**INTITULÉ**, s. m. *Inscriptio, onis, f.* 號 Háo, ou 飛子 Feÿ tsè.

**INTITULER**, v. a. *Inscribĕre.* 取名 Tsĭu mìn.

**INTOLÉRANCE**, s. f. *Intolerantia, æ, f.* 當不得 Tāng poŭ tĕ.

**INTONATION**, s. f. *Modulatus, ùs, m.* 啟韻 Kỳ yún, ou 領唱 Lìn tcháng.

**INTRADUISIBLE**, adj. *Quod verti nequit.* 翻不得的 Fān poŭ tĕ tỳ.

**INTRAITABLE**, adj. *Asper.* 不合衆的 Poŭ hô tchóng tỳ.

**INTRÉPIDE**, adj. *Impavidus.* 大胆的 Tá tàn tỳ.

**INTRIGANT, E**, adj. *Dolis instructus.* 多事的人 Tō sé tỳ jên.

**INTRIGUE**, s. f. *Occultæ artes.* 密謀 Mỳ mông, ou 暗計 Gán ký. ‖ Nouer une —. *Dolos nectĕre.* 設計 Chĕ ký. ‖ Rompre une —. — *solvĕre.* 敗設 Pày chĕ. ‖ — d'une comédie. *Nodus.* 戲上的計謀 Hý cháng tỳ ký mòng.

**INTRIGUER**, v. a. *Anxium tenēre.* 兜人憚心 Teōu jên tān sīn. ‖ — (faire des intrigues). *Dolos nectĕre.* 設計 Chĕ ký. ‖ S'— (se donner de la peine). *Multa movēre.* 費力 Féy lỳ.

**INTRINSÈQUE**, adj. *Intrinsecus.* 內的 Loúy tỳ, ou 本質 Pèn chĕ.

**INTRODUCTEUR**, s. m. *Admissionalis, is, m.* 傳司 Tchoûan sē.

**INTRODUIRE**, v. a. *Introducĕre.* 引進 Ỳn tsín. ‖ — une coutume. *Morem* —. 興風俗 Hín fōng sioŭ. ‖ S'—. *Sese insinuāre.* 多事 Tō sé, ou 管閑事 Koùan hiên sé.

**INTRONISER**, v. a. *In regno collocāre.* 立帝 Lỳ tý.

**INTROUVABLE**, adj. *Quod reperiri non potest.* 找不到的 Tchào poŭ taò tỳ.

**INTRUS, E**, adj. *Intrusus.* 冒充官職 Máo tchōng koūan chĕ.

**INTRUSION**, s. f. *Obreptio, onis, f.* 偷進去 Teōu tsín kíu.

**INTUITION**, s. f. *Dei intuitus, ùs, m.* 明見天主 Mîn kién Tiēn Tchoù.

**INUSITÉ, ÉE**, adj. *Inusitatus.* 不用的 Poŭ yóng tỳ, ou 不行的 Poŭ hín tỳ.

**INUTILE**, adj. *Inutilis.* 無用的 Oŭ yóng tỳ. ‖ Peine —. *Labor* —. 無益的活路 Oŭ ỳ tỳ hô loú. ‖ Travail —. *Opus* —. 無益的工夫 Oŭ ỳ tỳ kōng foū. ‖ Homme —. *Homo* —. 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tỳ jên.

**INVALIDE**, adj. *Invalidus.* 無力的 Oŭ lỳ tỳ. ‖ —. *Irritus, nullus.* 虛的 Hiū tỳ, ou 不如法的 Poŭ joŭ fă tỳ. ‖ — (infirme). *Infirmus.* 未復元 Oúy foŭ yûen.

**INVALIDER**, v. a. *Nullum facĕre.* 廢 Féy, ou 減 Kién.

**INVARIABLE**, adj. *Immutabilis.* 改不得的 Kaỳ poŭ tĕ tỳ.

**INVASION**, s. f. *Occupatio, onis, m.* 搶 Tsiàng, ou 掠 Liŏ.

**INVECTIVE**, s. f. *Convicium, ii, n.* 凌辱 Lîn joŭ. ‖ Dire des —. *Dicĕre probra.* 凌辱人 Lîn joŭ jên.

**INVENTAIRE**, s. m. *Index, icis, m.* 目錄 Moŭ loŭ, ou 單子 Tān tsè.

**INVENTER**, v. a. *Invenīre.* 想出來 Siàng tchoŭ laŷ. ‖ — (forger). *Fingĕre.* 假裝 Kià tchoūang.

**INVENTEUR**, s. m. *Inventor, oris, m.* 先想出來的人 Siēn siàng tchoŭ laŷ tỳ jên, ou 始作者 Chè tsó tchĕ.

**INVENTION**, s. f. *Inventio, onis, f.* 先想出來的事 Siēn siàng tchoŭ laŷ tỳ sé. ‖ — (ruse). *Dolus.* 計謀 Ký mông.

**INVERSE**, adj. *Inversus.* 顛倒的 Tiēn tào tỳ.

**INVESTIR**, v. a. *Cingĕre.* 圍 Oûy. ‖ — quelqu'un dans

ses fonctions (en Chine, c'est livrer les sceaux). *In offic. inducĕre.* 交印 Kiaō ýn.

**INVÉTÉRÉ, ÉE**, adj. *Inveteratus.* 老的 Laò tỳ, ou 舊的 Kieóu tỳ.

**INVÉTÉRER (S')**, v. a. *Inveterāre.* 老 Laò.

**INVINCIBLE**, adj. *Invictus.* 勝不過的 Chēn poŭ kó tỳ. ‖ Preuve —. —*probatio.* 一定的憑據 Ỳ tín tỳ pìn kiú.

**INVITATION (CARTE D')**, s. f. 請帖 Tsìn tiĕ.

**INVITER**, v. a. *Invitāre.* 請 Tsìn. ‖ — à dîner. *Ad prandium —.* 請喫晌午 Tsìn tchĕ cháo où. ‖ — quelqu'un à entrer. *Rogāre aliq. ut intret.* 請進 Tsìn tsín. ‖ — quelqu'un à boire. — *ad bibendum.* 請酒 Tsìn tsieòu. ‖ — à se reposer le soir (ou manière de souhaiter le bonsoir en Chine). 請安心 Tsìn gān sīn.

**INVOLONTAIRE**, adj. *Non voluntarius.* 不覺 Poŭ kiŏ, ou 不情願的 Poŭ tsìn yuén tỳ.

**INVOQUER**, v. a. *Invocāre.* 懇求 Kĕn kieŏu. ‖ — les saints noms de Jésus, Marie, Joseph. 呼喊耶穌瑪利亞若瑟聖名 Hoū hàn Yê soū Mà lý yā Jŏ sĕ chén mìn.

**INVRAISEMBLABLE**, adj. *Non verisimilis.* 多半莫得 Tō pán mô tĕ.

**INVULNÉRABLE**, adj. *Invulnerabilis.* 不能受傷的 Poŭ lên cheóu chāng tỳ.

**IRASCIBLE**, adj. *Irritabilis.* 容易發怒的 Yông ý fă loú tỳ.

**IRIS**, s. m. *Arcus cœlestis.* 天虹 Tiēn hông.

**IRONIE**, s. f. *Ironia, æ, f.* 譏誚 Kȳ siáo.

**IRRADIATION**, s. f. *Irradiatio, onis, f.* 發輝 Fă hoūy.

**IRRÉCUSABLE**, adj. *Non recusandus.* 推諉不得的 Toūy oùy poŭ tĕ tỳ.

**IRRÉFRAGABLE**, adj. *Certissimum.* 一定的 Ỳ tín tỳ.

**IRRÉGULARITÉ**, s. f. *Perturbatio, onis, f.* 亂 Loúan, ou 無規矩 Oŭ koūy kiù. ‖ — du pouls. *Pulsus inæqualis.* 脈亂 Páy loúan, ‖ — des mœurs. *Morum depravatio.* 傷風敗俗 Chāng fōng páy sioŭ. ‖ — canonique. *Irregularitas canon.* 入不得神品 Joŭ poŭ tĕ chên pìn.

**IRRÉGULIER, ÈRE**, adj. *Abnormis.* 不如法的 Poŭ joŭ fă tỳ, ou 出規 Tchoŭ koūy. ‖ —. *Qui ad S. ordines admitti nequit.* 入不得神品 Joŭ poŭ tĕ chên pìn.

**IRRÉMÉDIABLE**, adj. *Immedicabilis.* 了不得 Leào poŭ tĕ, ou 無法子 Oŭ fă tsè.

**IRRÉLIGIEUX, SE**, adj. *Irreligiosus.* 不敬神 Poŭ kín chên, ou 不孝 Poŭ hiáo.

**IRRÉPROCHABLE**, adj. *Reprehens. carens.* 無過的 Oŭ kó tỳ.

**IRRÉSOLU, E**, adj. *Incertus.* 不定的 Poŭ tín tỳ. ‖ — en tout. *Omninò fluctuans.* 張花實 Tchāng hoā chĕ, 打不起主意 Tà poŭ kỳ tchoù ý.

**IRRÉVOCABLE**, adj. *Irrevocabilis.* 不反口 Poŭ fàn keŏu, ou 改不得的 Kày poŭ tĕ tỳ.

**IRRIGATION**, s. f. *Irrigatio, onis, f.* 灌溉 Koúan ký.

**IRRITABLE**, adj. *Irritabilis.* 容易冒火的 Yông ý maó hò tỳ.

**IRRITER**, v. a. *Stomachum movēre.* 惹人冒火 Jĕ jên maó hò. ‖ Ces choses — la soif. *Sitim accendunt ista.* 喫這東西口渴 Tchĕ tché tōng sȳ keŏu kŏ. ‖ — les esprits. *Animos exulcerāre.* 惹人發怒 Jĕ jên fă loú.

**IRRUPTION**, s. f. *Irruptio, onis, f.* 擄搶 Loù tsiàng. ‖ Faire —. *Irrumpĕre in.* 擄掠 Loù liŏ.

**ISCHION**, s. m. 楗骨 Kién koŭ, ou 坐骨 Tsó koŭ.

**ISOLÉ, E**, adj. *Sejunctus.* 分開的 Fēn kāy tỳ, ou 獨 Toŭ. ‖ Vivre —. *Vitam — ducĕre.* 避世俗 Pý ché sioŭ.

**ISSU, E**, adj. *Oriundus.* 生的 Sēn tỳ. ‖ — de parents nobles. — *parentibus nobilibus* —. 出身高 Tchoŭ chēn kaō. ‖ — de parents pauvres. — *pauperib.* 出身寒微 Tchoŭ chēn hân oûy. ‖ — de sang royal. *Regiâ stirpe ortus.* 皇親 Houâng tsīn, ou 金枝玉葉 Kīn tchē yŭ yĕ.

**ISSUE**, s. f. *Exitus, ûs, m.* 出路 Tchoŭ loú. ‖ Fermer les —. *Abitus sepire.* 塞路 Sĕ loú. ‖ A l'— du dîner. *Statim à prandio.* 放了碗 Fáng leào ouàn. ‖ — (événement). *Res.* 事 Sé. ‖ Avoir une heureuse —. *Felicem exitum habēre.* 結果得好 Kiĕ kò tĕ haò.

**ISTHME**, s. m. *Isthmus, i, m.* 隔海山 Kĕ haỳ chān. 徑渚 Kín tchoū. 微末地 Oúy mô tỳ.

**ITALIE**, s. f. *Italia, æ, f.* 依大利亞國 Ȳ-tá lý-yà kouĕ.

**ITEM**, adv. *Item.* 又 Yeóu, ou 亦然 Ỳ jân.

**ITINÉRAIRE**, s. m. *Itinerarium, ii, n.* 路引 Loú ỳn.

**IVOIRE**, s. m. *Ebur, boris, n.* 象牙 Siáng yâ.

**IVRAIE**, s. f. *Lolium, ii, n.* 稗子 Paý tsè. ‖ Arracher l'—. — *evellĕre.* 扯稗子 Tchĕ paý tsè.

**IVRE**, adj. *Ebrius.* 醉酒的人 Tsoùy tsieòu tỳ jên. ‖ A demi —. *Semiebrius.* 半醉半醒 Pán tsoúy pán sìn. ‖ — par habitude. *Ex consuetudine* —. 酒鬼 Tsieòu koùy, ou 醉仙 Tsoúy siēn. ‖ Rendre —. *Inebriāre.* 灌醉人 Kouán tsoúy jên. ‖ Marcher en homme —. *Gressu ebrio incedĕre.* 打趲趲 Tà tsoúan tsoúan, ou 蹉蛇 Tsŏ tŏ. ‖ Être — d'amour. *Amore insanire.* 慾火旺 Yŏu hò ouáng. ‖ Être — d'orgueil. *Superbiâ inflāri.* 犯大驕傲 Fán tá kiāo gaó.

**IVRESSE**, s. f. *Ebrietas, atis, f.* 醉 Tsoúy. ‖ Dissiper l'—. — *solvĕre.* 醒酒 Sìn tsieòu. ‖ — de l'amour. *Amoris æstus.* 熱愛 Jĕ gaý.

**IVROGNE**, adj. *Ebriosus.* 愛醉酒的 Gaý tsoúy tsieòu tỳ. ‖ — fieffé. *Fortis potator.* 醉仙 Tsoúy siēn.

**IVROGNERIE**, s. f. *Ebriositas, atis, f.* 愛醉酒 Gaý tsoúy tsieòu. ‖ Pour se corriger de l'— il faut considérer l'état d'un ivrogne. (Prov.) 要得戒酒法醒眼看醉人 Yáo tĕ kiáy tsieòu fă sìn yèn kān tsoúy jên.



**JABLE**, s. m. *Crena, æ, f.* 漕子 Tsǎo tsè.
**JABOT**, s. m. *Ingluvies, ei, f.* 嗉子 Soú tsè.
**JABOTER**, v. n. *Garrire.* 亂說 Loúan chǒ.
**JACHÈRE**, s. f. *Vervactum, i, n.* 空土 Kǒng tǒu.
**JACTANCE**, s. f. *Jactantia, æ, f.* 誇獎 Kouǎ tsiàng.
**JACULATOIRE**, adj. *Fervidus.* 熱的 Jě tỳ. ‖ Oraison —. — *oratio.* 舉心向主 Kìu sīn hiáng tchoù.
**JADIS**, adv. *Olim.* 前頭 Tsiěn teǒu, ou 當初 Tāng tsǒu.
**JAILLIR**, v. n. *Salire.* 湧出來 Yòng tchǒu laŷ, ou 涓出 Kiuēn tchǒu.
**JALONNER**, v. a. *Perticas ad metationem defigĕre.* 插一根條 Tchǎ ỳ kēn tiǎo.
**JALOUSIE**, s. f. *Invidia, æ, f.* 嫉妒 Tsỳ toú. ‖ Entrer en —. *Habēre* —. 生嫉妒 Sēn tsỳ toú. ‖ Exciter la —. — *provocāre.* 兜人嫉妒 Teōu jên tsỳ toú. ‖ — (rivalité). *Rivalitas.* 鼓舞 Koú où, ou 爭 Tsēn. ‖ Sur dix femmes, neuf sont jalouses. (Prov.) 十个婦人九个妒 Chě kó foú jên kieòu kó toú. ‖ — de fenêtre. *Transenna.* 牕簾子 Tsǎng liên tsè, ou 交牕 Kiāo tsǎng.
**JALOUX, SE**, adj. *Invidiosus.* 嫉妒的人 Tsỳ toú tỳ jên, ‖ — de la réputation. *Famæ curiosus.* 圖名聲 Tǒu mìn chēn. ‖ — de ses droits. *De jure non cedens.* 不讓理 Poǔ jáng lỳ.
**JAMAIS**, adv. *Nunquàm.* 總不 Tsòng poǔ. ‖ — (sans négation). *Unquàm.* 或 Houây, ou 有時 Yeòu chê. ‖ Autant que —. *Ut cum maximè.* 最 Tsoúy. ‖ Soyons plus amis que —. *Conjunctiores simus quàm adhuc fuimus.* 我們該比前頭更相好 Ngò mên kaȳ pỳ tsiěn teǒu kén siāng haò. ‖ — je ne le ferai plus. *Ampliùs non faciam.* 我再不做 Ngò tsaỳ poǔ tsoú. ‖ A —. *In æternum.* 永遠 Yùn yuèn.
**JAMBAGE**, s. m. (de porte). *Postis, is, m.* 門樞 Mên tchoū.
**JAMBE**, s. f. *Crus, uris, n.* 腿 Toǔy, ou 脚骭骨 Kiǒ kàn koǔ. ‖ L'os antérieur de la —. *Tibia.* 脚骭 Kiǒ kàn. ‖ L'os postérieur de la —. *Sura.* 脚肚 Kiǒ toù. ‖ Le gras de la —. *Sura.* 腿 Toǔy. ‖ — tordue. *Distorta crura.* 彎脚 Ouān kiǒ. ‖ Écarter les —. *Varicāre.* 伸脚 Chēn kiǒ, ou 交脛行 Kiāo kīn hìn. ‖ Courir à toutes —. *Se in pedes dăre.* 跑 Pǎo.
**JAMBON**, s. m. *Perna, æ, f.* 火腿 Hò toǔy. ‖ Désosser un —. *Extrahĕre ossa.* 剔火腿骨 Tỳ hò toǔy koǔ. ‖ Le couper par tranche. *Per partes secāre.* 切成片子 Tsiě tchěn piěn tsè.
**JANVIER**, s. m. *Januarius, ii, m.* 西洋正月 Sȳ yâng tchēn yuě.
**JAPON**, s. m. *Japonia, æ, f.* 日本國 Jě pèn kouě.
**JAPPER**, v. a. *Latrāre.* 吠 Feý, ou 狗叫 Keòu kiáo.
**JARDIN**, s. m. *Hortus, i, m.* 園子 Yuên tsè. ‖ — potager. — *olitorius.* 菜園 Tsáy yuên. ‖ — de fleurs. — *florum.* 花園 Hoā yuên. ‖ — bien tenu. — *diligens.* 種得好的園子 Tchòng tě haò tỳ yuên tsè. ‖ Faire le —. *Hortum colĕre.* 做園子 Tsoú yuên tsè. ‖ Jeter des pierres dans le — de quelqu'un. (Prov). *Obliquè aliq. perstringĕre.* 指冬瓜罵葫蘆 Tchè tōng koūa má hoû loû.
**JARDINIER**, s. m. *Horticultor, oris, m.* 種園人 Tchòng yuên jên. ‖ — -fleuriste. *Florum cultor.* 花二匠 Hoā eùl tsiáng.
**JARGON**, s. m. *Proletarius sermo.* 粗鹵的話 Tsǒu loù tỳ hoá.
**JARRE**, s. f. *Hydria, æ, f.* 缸子 Kāng tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一口缸子 Ȳ keǒu kāng tsè.
**JARRET**, s. m. *Poples, itis, m.* 腿彎 Toǔy oūan. ‖ Plier le —. — *flectĕre.* 屈膝 Kioū sỳ.
**JARRETIÈRE**, s. f. *Periscelis, idis, f.* 襪帶 Oǔa taý. ‖ Nouer ses —. — *nectĕre.* 綑襪帶 Kouěn oǔa taý. ‖ La — se dénoue. *Solvitur* —. 襪帶散了 Oǔa taý sàn leào. ‖ Perdre sa —. — *perdĕre.* 落襪帶 Lǒ oǔa taý.
**JASER**, v. n. (causer). *Garrire.* 排龍門陣 Paỳ lông mên tchén. ‖ — (révéler un secret). *Effutire temerè.* 露密事 Loú mỳ sé.
**JATTE**, s. f. *Gabata, æ, f.* 木碗 Moǔ ouàn.

**JAUNÂTRE**, adj. *Subflavus.* 淡黃 **Tán houâng**, ou 發黃 **Fă houâng.**

**JAUNE**, adj. *Flavus.* 黃的 **Houâng tў.** ‖ Espèces de — : — d'or. 黃金 **Kīn houâng.** 淡黃 **Tán houâng.** — d'abricot. 杏黃 **Hiú houâng.** 秋葵 **Tsieōu koūy.** 泥金 **Ngў kīn.** 緗色 **Siāng sĕ.**

**JAUNE**, s. m. ‖ — d'œuf. *Ovi vitellus.* 蛋黃 **Tán houâng.**

**JAUNIR**, v. n. *Flavēre.* 成黃 **Tchĕn houâng**, ou 染黃 **Jàn houâng.**

**JAUNISSE**, s. f. *Icterus, regius morbus.* 黃疸 **Houâng tsiū**, ou 黃症 **Houâng tchén.**

**JAVA (ILE DE)**, 爪哇 **Tchaó oŭa.**

**JAVELINE**, s. f. *Hasta, æ, f.* 短鎗 **Toùan tsiāng.** ‖ Une —. *Una —.* 一把鎗 **Ў pà tsiāng.**

**JAVELOT**, s. m. *Spiculum, i, n.* 鎗尖子 **Tsiāng tsiēn tsè.**

**JÉSUS**, s. m. *Jesus.* 耶穌 **Yê-Soū.** ‖ — -Christ. *Jesus Christus.* 耶穌基斯督 **Yê-Soū Kў Sē toŭ.** ‖ Notre-Seigneur Jésus-Christ. *D. N. J. C.* 吾主耶穌基斯督 **Où Tchoù Yê-Soū Kў Sē toŭ.**

**JET**, s. m. *Jactus, ùs, m.* 攘 **Jáng**, ou 打抛一下 **Tà pāo ў hiá.** ‖ — de filet. *Jactus.* 散一網 **Sà ў oùang.** ‖ — d'eau. *Aqua saliens.* 水法 **Choùy fă.** ‖ Acheter le — d'un coup de filet. — *emĕre.* 買一網魚 **Maỳ ў ouàng yû.** ‖ Écrire d'un seul —. *Uno spiritu scribĕre.* 一揮而就 **Ў hoūy eùl tsieóu.** ‖ D'un — faire deux coups. 一舉兩得 **Ў kiù leàng tĕ.**

**JETÉE**, s. f. *Moles, is, f.* 堆 **Toūy.** ‖ Faire une —. *Molem jacĕre.* 積堆 **Tsў toūy.**

**JETER**, v. a. *Jacĕre.* 擲 **Tché**, ou 攘打 **Jáng tà.** ‖ — des pierres. *Lapides —.* 投石打人 **Teōu chĕ tà jên.** ‖ — une flèche. *Tela torquēre.* 射箭 **Chĕ tsién.** ‖ — en haut. *In sublime jacĕre.* 抛上去 **Pāo cháng kiŭ.** ‖ — en bas. *Dejicĕre.* 丢下去 **Tieōu hiá kiŭ.** ‖ — en arrière. *Rejicĕre.* 朝後丢 **Tchāo heóu tieōu.** ‖ — çà et là. *Disjicĕre.* 亂丢 **Loúan tieōu.** ‖ — quelqu'un à terre. *Ad terram affligĕre.* 打倒人 **Tà taò jên.** ‖ — quelqu'un dehors de chez soi. *Ejicĕre aliq.* 趕出去 **Kàn tchōu kiŭ.** ‖ — les fondements. *Fundamenta jacĕre.* 安石脚 **Gān chĕ kiŏ.** ‖ — (pousser). 長起來 **Tchàng kў laў.** ‖ — racine. *Radices agĕre.* 發根 **Fă kēn.** ‖ — une maison à terre (en cas d'incendie). 拉倒房子 **Lā taò fâng tsè.** ‖ — (hors ce cas). 拆倒房子 **Tsĕ taò fâng tsè.** ‖ — beaucoup de bois. *Sarmentis silvescĕre.* 發椏枝多 **Fă yā tchē tō.** ‖ — des rayons. *Radios emittĕre.* 發光 **Fă koūang.** ‖ — les yeux de tous côtés. *Per cuncta oculos ferre.* 看人 **Kān jên.** ‖ — de l'eau bénite. *Aspergĕre aquam benedictam.* 洒聖水 **Să chén choùy.** ‖ — l'épouvante. *Terrorem injicĕre.* 嚇人 **Hĕ jên.** ‖ — des larmes. *Flēre.* 不淚 **Hiá loúy.** ‖ — quelqu'un dans l'embarras. *In tricas conjicĕre aliq.* 與人生事 **Yù jên sēn sé.** ‖ — le sort. *Sortes projicĕre.* 問卦 **Ouén koúa.** ‖ — la faute sur quelqu'un. *Culpam derivāre in aliq.* 怪人 **Koúay jên.** ‖ — dans le désespoir. *In desperationem adducĕre.* 兜人失望 **Teōu jên chĕ ouáng.** ‖ — (suppurer). *Suppurāre.* 流膿 **Lieōu lŏng.** ‖ — (en parlant des abeilles qui essaiment). *Examina condĕre.* 蜂子分桶 **Fōng tsè fēn tòng.** ‖ — de la poudre aux yeux. *Alic. fucum facĕre.* 哄人 **Hòng jên.** ‖ — à la tête de quelqu'un. *Aliq. non petenti offerre.* 找起送人 **Tchaò kў sóng jên**, ou 自已送去 **Tsé kў sóng kiŭ.** ‖ Se — sur quelqu'un. *Irruĕre in aliq.* 攻 **Kōng.** ‖ Se — dans le feu. *In ignem conjicĕre se.* 投火 **Teōu hò.** ‖ Se — dans un parti. *Partes amplecti.* 投一邊 **Teōu ў piēn.** ‖ Se — à la traverse. *Rei se interponĕre.* 多事 **Tō sé**, ou 管閑事 **Koùan hiên sé.** ‖ Se — dans un danger. *In pericul. se projicĕre.* 兜凶險 **Teōu hiōng hièn.** ‖ Se — (couler, se rendre). *Influĕre.* 流入 **Lieōu joŭ.**

**JETON**, s. m. *Calculus, i, m.* 算子 **Souán tsè.**

**JEU**, s. m. *Ludus, i. m.* 耍 **Choà**, ou 玩 **Ouán.**

| | | |
|---|---|---|
| — de hasard. *Alea.* | 賭錢 | Toù tsiĕn. |
| — de petits échecs. *Latrunculus.* (Voir le mot *Échec.*) | 棊子 | Kў tsè. |
| — de grands échecs. | 圍棊 | Oûy kў. |
| — de dés. *Aleæ —.* | 擲骰子 | Tchè toŭ tsè. |
| — de cartes. *Foliorum lud.* | 牌 | Pāy. |
| Un — de cartes. *Unus —.* | 一副紙牌 | Ў foŭ tchè pāy. |
| — de domino. | 骨牌 | Koŭ pāy. |
| — de casse-tête. | 七巧圖 | Tsў kiāo toŭ. |
| — de paume. *Pilæ —.* | 綉毬 | Sieóu kiôu. |
| — de pile. | 韆 | Tsiēn. |
| — d'escarpolette. *Oscillationis —.* | 打韆鞦 | Tà tsiēn tsieōu. |
| — de colin-maillard. *Andabatarum —.* | 蒙瞎猫 | Mông hiă miaô. |
| — de diable. | 提簧<br>扯提簧 | Tў houâng.<br>Tchè tў houâng. |
| — de la mourre. *Micationis —.* | 嘩拳 | Hoâ kiūen. |
| Y jouer. *Micāre digitis.* | 猜子 | Tsāy tsè. |
| — de mérelle. *Novem scruporum ludus.* | 杓子 | Tў tsè. |
| Autres — chinois. | 蛇抱蛋<br>老鶯捉雞 | Chĕ páo tán.<br>Laò ўn tchŏ kў. |

Maison de —. *Domus lusoria.* 賭局 **Tǒu kioŭ.** ‖ Gagner au —. *Vincĕre.* 贏 **Ŷn.** ‖ Perdre au —. *Vinci.* 輸 **Choū.** ‖ Mettre au —. *In ludum deponĕre.* 飄 **Piǎo.** ‖ Tromper au —. *Eludĕre.* 玩耍時哄騙人 **Ouán choà chê hòng piĕn jên.** ‖ Jouer gros —. *Mult. pecuniam aleæ credĕre.* 飄得多 **Piǎo tĕ tō.** ‖ Avoir la passion du —. *Ludo tenēri.* 好耍得狠 **Háo choà tĕ hèn.** ‖ Quitter le —. *A lusu secedĕre.* 不耍 **Poŭ choà.** ‖ Cacher son —. *Consilia dissimulāre.* 隱主意 **Ỳn tchoù ý.** ‖ Mettre quelqu'un en —. *Negotio inscientem inserĕre.* 牽連人 **Kiĕn liên jên.** ‖ Faire voir beau —. *Probè depexos dāre.* 報仇 **Páo tcheŏu.** ‖ — (badinage). *Jocus.* 笑話 **Siáo hóa.** ‖ Par manière de —. *Joci causâ.* 說笑 **Chŏ siáo.** ‖ — de mots. *Sales.* 出雙關二意對子 **Tchŏu choūang koūan eùl ý toúy tsè.** (Voyez le mot *Logogriphes.*) ‖ En faire. *Sales exhibēre.* 出雙關二意對子 **Tchŏu choūang kouān eùl ý toúy tsè.**

**JEUDI**, s. m. *Dies Jovis.* 瞻禮五 **Tchān lỳ où.**

**JEÛN (À)**, adj. *Jejunus.* 空肚 **Kŏng toú.**

**JEUNE**, adj. *Junior.* 少年 **Chào niên.** ‖ — enfant. *Puer tener.* 童子 **Tŏng tsè.** ‖ Le plus — des frères. *Natu minor.* 更小的 **Kén siaò tў.** ‖ Mourir —. *Præripi morte.* 殀 **Yāo**, ou 短命 **Toùan mín.**

**JEÛNE**, s. m. *Jejunium, ii, n.* 齋 **Tchāy.** ‖ Le grand —. *Magnum* —. 大齋 **Tá tchāy.** ‖ Garder le —. *Servāre* —. 守齋 **Cheòu tchāy.** ‖ Rompre le —. *Frangĕre* —. 不守齋 **Poŭ cheòu tchāy.** ‖ Dispenser du —. *Dispensāre* —. 免齋 **Mièn tchāy.** ‖ — païen, ou abstinence de viande. *Abstin. carnis.* 禁屠 **Kín tôu.**

**JEUNESSE**, s. f. *Juventus, utis, f.* 青年的時候 **Tsĭn niên tў chê heóu**, ou 幼年 **Tsoū niên.** ‖ Dès sa —. *A juventute.* 從小 **Tsŏng siaò.**

**JEUX**, s. m. *Spectacula, orum, n.* 戲 **Hý.** ‖ En faire. *Celebrāre* —. 唱戲 **Tchăng hý.** ‖ Y assister. *Adesse* —. 看戲 **Kăn hý.**

**JOIE**, s. f. *Gaudium, ii, n.* 喜歡 **Hỳ-houān.** ‖ Être dans la —. *Gaudēre.* 喜歡 **Hỳ houān.** ‖ Cacher sa —. *Celāre* —. 心內歡喜 **Sīn loúy houān hỳ.** ‖ Partager la — de quelqu'un. *Alic. gaudio gaudēre.* 樂人之樂 **Lŏ jên tchē lŏ.** ‖ Avec —. *Gaudenter.* 歡天喜地 **Hoūan tiĕn hỳ tў.**

**JOIGNANT, E**, adj. *Continens.* 連的 **Liên tў.** ‖ Maison — celle d'un autre. *Domus contigua.* 連倒的房子 **Liên taò tў fâng tsè.**

**JOIGNANT**, prép. *Propè, juxtà.* 近的 **Kín tў**, ou 挨到 **Gaў taó.**

**JOINDRE**, v. a. *Jungĕre.* 相結 **Siāng kiĕ.** ‖ — les mains. *Manus* —. 合掌 **Hô tchàng**, ou 逢起手 **Pŏng kў cheòu.** ‖ Cette porte — bien. *Fores connivent.* 這扇門合縫 **Tchĕ chán mên hô fŏng.** ‖ Ces montagnes se —. *Montes committuntur.* 二山相連 **Eùl chān siāng liên.** ‖ Ces deux fleuves se —. *Duo flumina confluunt.* 兩河交 **Leàng hô kiaō.** ‖ Se — à quelqu'un. *Alicui se adjungĕre.* 投順一邊 **Teŏu chúen ў piēn.** ‖ Il se — à cela. *Accedit quod.* 另外 **Lín ouáy.**

**JOINT**, s. m. *Junctura, æ, f.* 骨節 **Koŭ tsiĕ.** ‖ Trouver le —. *Rei molles aditus reperire.* 得更好的方法 **Tĕ kén haò tў fāng fă.** ‖ — du bras et de l'épaule. *Armus.* 肩膀 **Kiēn pàng.** ‖ — (unis ensemble). 接連的 **Tsiĕ liên tў.**

**JOLI, E**, adj. *Lepidus.* 美的 **Meỳ tў**, ou 好看的 **Haò kăn tў.**

**JONCHER**, v. a. *Spargĕre.* 鋪 **Pŏu.**

**JONCTION**, s. f. *Junctio, onis, f.* 節 **Tsiĕ**, ou 接頭 **Tsiĕ teŏu.** ‖ — de deux rivières. 兩河逢在某地方 **Leàng hô póng tsáy mòng tý fāng.**

**JONGLEUR**, s. m. *Circulator, oris, m.* 耍把戲的 **Choà pà hý tў.**

**JONQUE**, s. f. *Cymba, æ, f.* 白艚船 **Pĕ tsăo tchoŭan.**

**JOUE**, s. f. *Gena, æ, f.* 臉 **Lièn**, ou 腮 **Saў.** ‖ Os apparent des —, ou proéminence molaire. — *ossa.* 顴骨 **Kiŭen koŭ.** ‖ Creux des —. *Foramen* —. 頤 **Ŷ.** ‖ Donner sur la —. *Faciem fricāre.* 打耳巴子 **Tà eùl pā tsè.**

**JOUER**, v. n. *Ludĕre.* 耍 **Choà.** ‖ — du clavecin. *Organum pulsāre.* 拊琴 **Foú kĭn.** ‖ — du luth. *Citharizāre.* 彈絃子 **Tán hiên tsè.** ‖ — de la flûte. *Fidibus canĕre.* 吹笛 **Tchoūy tў.** ‖ — pour le plaisir. *Animi, non lucri causâ* —. 賭耍 **Toù choà**, ou 賭玩 **Toù ouán.** ‖ — trois contre trois. *Tres tribus colludĕre.* 三个三个一邊耍 **Sān kó sān hó ў piēn choà.** ‖ — quitte ou double. *Ita ludĕre ut nihil victor, victus duplum solvat.* 贏了吹灰輸了再欠 **Ŷn leào tchoūy hoūy choū leào tsáy kiĕn.** ‖ — de son reste. *Aleam omnem jacĕre.* 一寶賭完 **Ў paò toù ouân.** ‖ — de malheur. *Adversâ aleâ uti.* 手不順 **Cheòu poŭ chúen.** ‖ — au plus fin. *Dolo contendĕre.* 比智謀 **Pỳ tché mông.** ‖ — à se faire pendre. *Digna cruce peccāre.* 犯死罪 **Fán sè tsoúy.** ‖ Faire — toutes sortes de ressorts. *Omnia periclitāri.* 用千方百計 **Yóng tsiĕn fāng pĕ ký.** ‖ — (se réjouir). *Oblectāri.* 玩耍 **Ouán choà.** ‖ — la comédie. *Comœdias agĕre.* 唱戲 **Tchăng hý.** ‖ Y — bien son rôle. *Suas partes benè agĕre.* 扮得好 **Pán tĕ haò.** ‖ — un rôle. *Personam agĕre.* 裝人 **Tchoūang jên.** ‖ — quelqu'un. *Aliq. ludificāri.* 欺誚人 **Kў siáo jên.** ‖ Se —. *Per*

*ludum facĕre.* 爲耍 Oúy choà. || Se — à quelqu'un. *Provocāre.* 惹人 Jĕ jên.

**JOUET**, s. m. *Crepundia, orum, n.* 玩物 Ouán oŭ. || Servir de —. *Ludibrio habēri.* 兜人笑 Teōu jên siáo.

**JOUEUR**, s. m. *Lusor, oris, m.* 賭錢人 Toù tsiĕn jên. || Grands —. *Famosi —.* 流神 Lieôu chên, ou 痞子 Pỳ tsè. || — de farces. *Mima.* 把戲 Pà hý.

**JOUFFLU, E**, adj. *Bucculentus.* 臉膀的人 Lièn pàng tỳ jên.

**JOUG**, s. m. *Jugum, i, n.* 軛 Gĕ, ou 枷担 Kiā tán. || Mettre sous le —. *Jungĕre boves.* 駕牛 Kiá nieôu. || Oter le —. *Disjungĕre —.* 揭枷担 Kiĕ kiā tán. || — (servitude). *Servitus.* 爲奴 Oûy loû. || Subir le —. *Jugum subire.* 爲奴 Oûy loû. || Secouer le —. *— repellĕre.* 脱奴 Tŏ loû.

**JOUJOU**, s. m. *Crepundia, orum, n.* 玩物 Ouán oŭ.

**JOUIR**, v. n. *Frui.* 得 Tĕ, ou 享 Hiàng. || — des plaisirs. *Voluptatibus frui.* 享福 Hiàng foŭ. || — d'une bonne santé. *Integrâ esse valetud.* 得安逸 Tĕ gān ỹ.

**JOUISSANCE**, s. f. *Possessio, onis, f.* 得 Tĕ. || — (avantage). *Commodum.* 利 Lý. || — (usufruit). *Ususfructus.* 使用 Chè yóng.

**JOUR**, s. m. *Lux, dies.* 日子 Jĕ tsè, ou 天 Tiēn. || Avant le —. *Antè lucem.* 天不亮 Tiēn poŭ leáng. || Il fait —. *Lucet.* 天明 Tiēn mîn. || Le point du —. *Diluculum.* 昧爽時 Meý chouàng chê. || Le milieu du —. *Meridies.* 正午 Tchēn où. || Les longs —. *Dies longiores.* 天長 Tiēn tchâng. || Les courts —. *— breviores.* 天短 Tiēn touàn. || En plein —. *Luce, palàm.* 大天白日 Tá tiēn pĕ jĕ, ou 白日清光 Pĕ jĕ tsīn kouāng. || Le déclin du —. *Inclinatus dies.* 太陽偏西 Táy yâng piēn sȳ. || Demi- —. *Dimidius —.* 半天 Pán tiēn. || — (espace de vingt-quatre heures). *Dies.* 一日 Ȳ jĕ, ou 一天 Ȳ tiēn. (Voir le mot *Heure*, pour la division du jour chinois). || En trois —. *— triduo.* 三日 Sān jĕ. || Trois — après. *Post diem tertium.* 三日後 Sān jĕ heóu. || Il n'y a plus de —. *Decidit —.* 黑了 Hĕ leào. || Dans peu de —. *Intrà paucos dies.* 不幾天 Poŭ kỳ tiēn. || De —. *Diu.* 白日 Pĕ jĕ. || Chaque —. *Singulis diebus.* 天天 Tiēn tiēn, ou 日日 Jĕ jĕ. || Tous les —. *Quotidiè.* 天天 Tiēn tiēn. || — et nuit. *Diu et noctu.* 晝夜 Tcheóu yé. || Différer de — en —. *De die in diem ducĕre.* 一天緩一天 Ȳ tiēn houàn ỹ tiēn. || De — en — il s'enrichit. *De die in diem ditescit.* 一日比一日他更發財 Ȳ jĕ pỳ ỹ jĕ tā kén fă tsây. || Vivre au — le —. *In diem vivĕre.* 找一天喫一天 Tchaò ỹ tiēn tchĕ ỹ tiēn. || Donner le bonjour. *Salutem nuntiāre.* 問安 Ouén gān. || Souhaiter le bonjour. *Salvus sis.* 恭喜 Kōng hỳ. || Un —. *Quâdam die.* 有一天 Yeòu ỹ tiēn. || — (quelquefois). *Aliquandò.* 有時 Yeòu chê. || De nos —. *Ævo nostro.* 現今 Hién kīn. || Avancer les — de quelqu'un. *Maturāre mortem alicuj.* 折人的壽 Tsĕ jên tỳ cheóu. || — de fête. *Festus dies.* 慶期 Kín kỳ. || — ouvrier. *Profestus —.* 做活路的日子 Tsoú hô loú tỳ jĕ tsè. || — de palais. *Justitiæ —.* 坐堂日子 Tsó tâng jĕ tsè. || — de vacation. *Festus dies.* 封印日子 Fōng ýn jĕ tsè. || — de vacance. *Scholar. feriæ.* 放學的日子 Fáng hiŏ tỳ jĕ tsè. || — de naissance. *Dies natalis.* 生期日子 Sēn kỳ jĕ tsè. || Traiter ses amis le — de sa naissance. *Natalitia agĕre.* 做生期酒 Tsoú sēn kỳ tsieòu. || — des noces. *Dies nuptialis.* 喜酒日子 Hỳ tsieòu jĕ tsè. || — des morts. *Anniv. defunctorum.* 追思已亾日子 Tchoūy sē ỹ ouâng jĕ tsè. || — (temps du soleil). *Dies.* 日子 Jĕ tsè. || Les — courts. *Brev. dies.* 天氣短 Tiēn kỳ touàn. || — pairs. *Dies pares.* 雙日子 Choūang jĕ tsè. || Les grands —. *Æstivi —.* 天氣長 Tiēn kỳ tchâng. || — impairs. *Impares —.* 單日子 Tān jĕ tsè. || — (lumière). *Lumen.* 亮 Leáng. || Prendre — au midi. *A meridie lumina capit domus.* 牕子向南 Tsāng tsè hiáng lân. || Avoir le — dans cette position. *Claré vidēre.* 順亮 Chúen leáng. || Ne l'avoir pas. *In hoc situ non bené vidēre.* 不順亮 Poŭ chuén leáng. || Empêcher le — à quelqu'un. *Lumen alic. impedire.* 遮亮 Tchē leáng. || Mettre un livre au —. *Librum vulgāre.* 著書 Tchoú choū. || On voit le — à travers cette cloison. *Per septa lumen apparet.* 間壁照得見亮 Kièn pỳ tchaó tĕ kién leáng.

**JOURNAL**, s. m. (livre de compte). *Adversaria, orum, n.* 賬簿 Tcháng poû. || —. *Diarium.* 公信 Kōng sín, ou 京報 Kīn paó. || Lire le —. *Legĕre.* 看京報 Kān kīn páo.

**JOURNALIER**, s. m. *Quotid. operarius.* 做零工的人 Tsoú lîn kōng tỳ jên, ou 每日有的 Meỳ jĕ yeòu tỳ.

**JOURNÉE**, s. f. *Dies, ei, f.* 日子 Jĕ tsè. || Une — de travail. *Una dies operis.* 一天的工夫 Ȳ tiēn tỳ kōng foū. || Louer à la —. *Diurna mercede conducĕre.* 請零工 Tsìn lîn kōng. || Travailler à la —. *Per diem laborāre.* 論工做活路 Lén kóng tsoú hô loú. || — de chemin. *Dies itineris.* 一站路 Ȳ tchán loú. || Faire de bonnes —. *Justa itinera facĕre.* 按站走 Gán tchán tseòu || Doubler les —. *Duplicāre —.* 趕站 Kàn tchán, ou 加站 Kiā tchán. || Combien de — d'ici à la capitale? 這裏到省城要幾天 Tchĕ lỳ taó sèn tchĕn yáo kỳ tiēn.

**JOUTER**, v. a. *Pugnāre.* 戰玩 Tchán ouán. || — sur l'eau. *Naumachiam committĕre.* 滑龍船 Koŭ lông tchoūan. || — (en disputant). *Contendĕre verbis.* 爭論 Tsēn lén.

**JOVIAL, E**, adj. *Festivus*. 喜歡的 **Hỳ hoūan tỳ.**

**JOYAUX**, s. m. *Gemmeus ornatus*. 寶石 **Paò chĕ.**

**JOYEUSETÉ**, s. f. *Acutè dictum*. 趣話 **Tsíu hoá.**

**JOYEUX, SE**, adj. *Lætus*. 喜歡的 **Hỳ hoūan tỳ.** ‖ Être —. *Gaudēre*. 喜歡的 **Hỳ hoūan tỳ.**

**JUBILÉ**, s. m. *Jubilæus, i, m.* 大赦之年 **Tá ché tchē niên.** ‖ Donner le —. *Publicāre* —. 定大赦 **Tín tá ché.** ‖ Gagner le —. *Lucrāri indulg.* 得大赦 **Tĕ tá ché.**

**JUCHER**, v. n. *Insidēre*. 棲 **Tsў.**

**JUCHOIR**, s. m. *Cubile, is, m.* 鷄棲木 **Kў tsў moŭ.**

**JUDICIEUX, SE**, adj. *Prudens*. 賢智的 **Hiên tché tў**, ou 會安排的 **Hoúy gān pày tў.**

**JUGE**, s. m. *Judex, icis, m.* 正堂官 **Tchēn tāng koūan.** ‖ — incorruptible. — *integer*. 清官 **Tsīn koūan**, ou 不受賄的官 **Poŭ cheóu hoùy tў koūan.** ‖ — vénal. *Nummarius*. 受賄的官 **Cheóu hoùy tў koūan**, ou 貪官 **Tān koūan.** ‖ — criminel. *Rerum capit. prætor.* 按察司 **Gán tchā sē.** ‖ — délégué. *Recuperator.* 代審官 **Taý chèn koūan**, ou 縣丞 **Hién tchēn.** ‖ Prendre quelqu'un pour —. *Judicem sumĕre*. 請中人 **Tsìn tchōng jên.** ‖ Les dix — de l'enfer. *Decem — inferni sinensis*. 十殿閻羅 **Chĕ tién niên lô.** ‖ — de paix. — *pacis*. 鄉約 **Hiāng yŏ**, ou 地保 **Tý paò.**

**JUGÉ, E**, adj. *Judicatus*. 審了的 **Chèn leào tў**, ou 斷了的 **Toúan leào tў.** ‖ Ce procès n'est pas encore —. *Adhuc sub judice lis est.* 官有莫司審斷 **Koūan sē mō yeòu chèn toúan.**

**JUGEMENT**, s. m. *Mens, judicium, ii, n.* 明悟 **Mîn oú.** ‖ Homme sans —. *Vir nullius judicii.* 無明悟的人 **Oŭ mîn oú tў jên.** ‖ Avoir le — peu solide. *Judicio minùs firmo præditus.* 明悟淺 **Mîn oú tsièn.** ‖ Il perdit le —. *Mens eum destituit.* 明悟昏亂 **Mîn oú houēn loúan.** ‖ — (opinion). *Sententia*. 意思 **Ý sē.** ‖ Porter un — sur. *De re existimāre*. 料一宗事 **Leáo ў tsōng sé.** ‖ Suspendre son —. *Judic. cohibēre*. 不斷 **Poŭ toúan.** S'en rapporter au — de quelqu'un. *Judicio alt. stāre.* 依別人斷 **Ў piĕ jên toúan.** ‖ — (sentence). *Judicium*. 案 **Gán.** ‖ — de Dieu. 審判 **Chèn pán.** ‖ — général. 公審判 **Kōng chèn pán.** ‖ — particulier. 私審判 **Sē chèn pán.** ‖ Subir ce —. 過審判 **Kó chèn pán.** ‖ — de mandarin. 案 **Gán.** ‖ Appeler en —. *In jus vocāre*. 告狀 **Kaó tchoúang.** ‖ Rendre un —. *Judicāre*. 聽審 **Tīn chèn.** ‖ Y acquiescer. — *annuĕre*. 服案 **Foŭ gán.** ‖ Ne vouloir pas y acquiescer. *Judicatum negāre*. 告上狀 **Kaó cháng tchoúang**, c.-à-d. En appeler à une autorité supérieure. ‖ Afficher le — d'un condamné. 斬條 **Tchán tiāo.**

**JUGER**, v. a. *Judicāre*. 審斷 **Chèn toúan.** ‖ — comme arbitre. *Prout arbiter*. 依中人斷 **Ў tchōng jên toúan.** ‖ — mal quelqu'un. *De aliq. corruptè judic.* 疑惑人 **Nў hoūay jên.** ‖ — d'un autre par soi. *Animum alterius ex animo suo judicāre*. 將心比心 **Tsiāng sīn pў sīn.** ‖ —. *Censēre*. 想 **Siàng.** ‖ Si vous le — à propos. *Si placet*. 若是可以 **Jŏ ché kò ў.** ‖ — (conjecturer. *Conjicĕre*. 猜 **Tsāy.**

**JUIF, VE**, adj. *Judæus, i. m.* 如達國人 **Joŭ tă kouĕ jên.**

**JUGULAIRE**, adj. ‖ Veine —. *Juguli vena*. 顙子裏的血管子 **Sáng tsè lў tў hiuĕ koūan tsè.**

**JUILLET**, s. m. *Julius, i, m.* 洋七月 **Yâng tsў yuĕ.**

**JUIN**, s. m. *Junius, ii, m.* 洋六月 **Yâng loŭ yuĕ.**

**JUMEAU, LLE**, adj. *Gemellus*. 一對雙 **Ў toúy choūang.** Accoucher de deux —. *Geminum partum edĕre.* 生一雙 **Sēn ў choūang.**

**JUMENT**, s. f. *Equa, æ, f.* 騍馬 **Kó mà.**

**JUPE**, s. f. *Tunica, æ, f.* 裙子 **Kiūn tsè.**

**JUPITER**, s. m. *Planetæ nomen*. 木星 **Moŭ sīn**, ou 歲星 **Soúy sīn.**

**JURÉ, E**, adj. (ennemi —). *Infensus inimicus*. 大仇人 **Tá tcheōu jên.**

**JURÉ**, s. m. ‖ — chinois, c.-à-d. médiateur d'une affaire. 鄉約 **Hiāng yŏ**, ou 保正 **Pào tchēn.**

**JUREMENT**, s. m. *Juramentum, i, n.* 咒 **Tcheóu.** ‖ —. *Imprecatio*. 褻瀆 **Siuĕ toŭ.** ‖ — (paroles grossières). *Impia verba*. 殠陋的話 **Tcheōu leóu tў hoá.**

**JURER**, v. a. *Jurāre*. 賭咒 **Toù tcheóu.** ‖ — vrai. *Verum* —. 賭眞咒 **Toù tchēn tcheóu.** ‖ — faux. *Pejerāre*. 發虛誓 **Fă hīu ché.** ‖ — avec adresse. *Solerter* —. 賭巧咒 **Toù kiào tcheóu.** ‖ — par le ciel. *Per Deos.* 呼天發誓 **Hoū tiēn fă ché.** ‖ Faire — quelqu'un. *Aliq. jurej. adigĕre*. 强人發誓 **Kiàng jên fă ché.** ‖ — fidélité. *Fidem suam obstringĕre*. 許信 **Hiù sín.** ‖ — la perte de quelqu'un. *Conjurāre de aliq.* 同謀殺人 **Tōng mông chă jên.** ‖ Se — amitié. *More gentilium per fas et nefas fidem promittĕre.* 結黨 **Kiĕ tàng.** 喫血酒 **Tchĕ hiuĕ tsieòu.** 拈香拜把 **Niēn hiāng paý pà.** ‖ — (blasphémer). *Blasphemāre*. 褻瀆 **Siuĕ toŭ.** ‖ Cela —. *Hoc non congruit.* 這个不合 **Tché kó poŭ hô.**

**JURIDICTION**, s. f. *Jurisdictio, onis, f.* 權 **Kiūen**, ou 轄 **Hiă.** ‖ — (tribunal). *Forum*. 大堂 **Tá tāng.** ‖ — (ressort). *Ditio*. 屬地 **Choŭ tў.** ‖ Cette affaire est de ma —. *Res sortitur in meo foro.* 這事算我的 **Tché sé soúan ngò tў.**

**JURISCONSULTE**, s. m. *Jurisperitus, i, m.* 書辦 **Choū pán**, ou 訟師 **Kóng sē.**

**JURISPRUDENCE**, s. f. *Jurisprudentia, æ, f.* 熟律 **Choŭ liŭ.**

**JUS**, s. m. *Succus, i, m.* 汁 **Tchē.** ‖ — de citron. — *citrei*. 酸柑汁 **Soūan kān tchē.** ‖ Exprimer le —. *Exprimĕre* —. 擠 **Tsў.**

**JUSQUE**, prép. *Usquè.* 到 **Táo**, ou 至 **Tché.** ‖ — à Canton. 到廣東 **Táo Kouàng tōng.** ‖ — à ce point. *Usquè adeò.* 到此 **Táo tsè.** ‖ — alors. *Ad illud tempus.* 到此時 **Táo tsè chê.** ‖ — à ce que. *Donec.* 至到 **Tché táo.** ‖ Tous — à un. 一把連 **Ÿ pà liên**, ou 都不少一个 **Toū poŭ chaò ÿ kó.**

**JUSTE**, adj. *Justus.* 公道的 **Kōng táo tỹ.** ‖ Cela est —. *Hoc — est.* 這个公道 **Tché kó kōng táo.** ‖ Esprit —. *Rectum ingenium.* 明悟正 **Mîn oú tchēn.** ‖ Balance —. *Æqua lanx.* 公義秤 **Kōng ný tchĕn.** ‖ Mesure —. *Justa mensura.* 公義尺 **Kōng ný tchĕ.** ‖ Prix —. *Pretium justum.* 合式的價錢 **Hô ché tỹ kiá tsiĕn.**

**JUSTE**, adv. *Adamussim.* 恰當 **Kiă táng**, ou 合法 **Hô fă.** ‖ Parler —. *Aptè loqui.* 說得合式 **Chŏ tĕ hô ché.** ‖ Chanter —. *Ad harmoniam canĕre.* 唱得合法 **Tchăng tĕ hô fă.** ‖ Deviner —. *Rem acu tangĕre.* 猜得不差 **Tsăy tĕ poŭ tchă.** ‖ Au —. *Certò.* 一定 **Ÿ tín.**

**JUSTEMENT**, adv. *Justè.* 公道的 **Kōng táo tỹ.** ‖ —. *Tum maximè.* 剛剛合式 **Kāng kāng hô ché.** ‖ Arriver — à temps. *In tempore advenire.* 來得逗頭 **Laŷ tĕ teóu teŏu.** ‖ —, vous y êtes. *Scilicet.* 就是 **Tsieóu ché.**

**JUSTESSE**, s. f. (proportion). *Convenientia, æ, f.* 合式 **Hô ché.**

**JUSTICE**, s. f. *Justitia, æ, f.* 公義 **Kōng ný.** ‖ — (équité). *Æquitas.* 理 **Lỳ.** ‖ La faveur l'emporte sur la —. *Jus gratiâ inflectitur.* 依情不依理 **Ý tsîn poŭ ÿ lỳ.** ‖ — (sentence). *Judicium.* 案 **Gán.** ‖ Rendre la —. *Jus dicĕre.* 斷案 **Toúan gán.** ‖ Vendre la —. *Venalem jurisd. habēre.* 受賄 **Cheóu hoùy.** ‖ Violer la —. *Violāre.* 做不公道的事 **Tsóu poŭ kōng táo tỹ sé.** ‖ Demander —. *Jus persequi.* 辯明寃枉 **Pién mîn yūen ouàng.** ‖ Obtenir —. *Obtinēre jus suum.* 贏官司 **Ŷn kouān sē.** ‖ Citer en —. *In jus vocāre.* 告人 **Kaó jên.** ‖ Rendre — à quelqu'un. *Alic. merita agnoscĕre.* 依理斷 **Ÿ lỳ toúan.** ‖ Se faire —. *Injurias suas persequi.* 報氣 **Páo kў**, ou 雪耻 **Siuĕ tchĕ.** ‖ Se faire —. *Se ipsum damnāre.* 認錯 **Jén tsŏ.** ‖ — (magistrats). *Judices.* 官 **Koūan.** ‖ Mettre aux mains de la —. *Judicibus tradĕre.* 送犯人 **Sóng fán jên.** ‖ — (peine). *Pœna.* 刑罰 **Hîn fă.** ‖ Faire — de quelqu'un. *Pœnas repetĕre.* 罰 **Fă.** ‖ —. *Ditio.* 權 **Kiŭen.** ‖ Haute- —. *Suprema jurisdictio.* 刑部 **Hîn poú.**

**JUSTIFICATIF, VE**, adj. *Ad prob. idoneus.* 可爲憑的 **Kò oûy pîn tỹ.**

**JUSTIFICATION**, s. f. *Criminis depulsio.* 告白 **Káo pĕ**, ou 辯白 **Pién pĕ.**

**JUSTIFIER**, v. a. *Culpâ liberāre.* 斷人無罪 **Toúan jên oŭ tsoúy.** ‖ —. *Aliquid probāre.* 證 **Tchén.** ‖ Se —. *Crimen diluĕre.* 辯明寃枉 **Pién mîn yūen ouàng.**

**JUVÉNILE**, adj. *Juvenilis.* 年少的 **Niên chaò tỹ.**



**KALÉIDOSCOPE**, s. m. *Kaleidoscopus, i, m.* 千花鏡 **Tsiĕn hoā kin.**

**KAO-LIN**, s. m. (matière première pour faire de la porcelaine). 高嶺石 **Kaō lìn chĕ.**

**KAN**, s. m. *Dux Tartarorum.* 滿官 **Màn kouān.**

**KILOGRAMME**, s. f. *Mille gram. pondus.* 兩斤 **Leàng kīn.**

**KILOMÈTRE**, s. m. *Kilometrum, i, n.* 二十里 **Eùl chĕ lỳ.**

**KIOSQUE**, s. m. *Hortense tentorium.* 亭子 **Tîn tsè.** ‖ — dans les champs. *In agris —.* 閣 **Kŏ.** ‖ — sur les portes de ville. 譙樓 **Tsiāo leôu.**

**KIRIELLE**, s. f. *Longa series.* ‖ Dire à quelqu'un une — d'injures. *Alic. probra dicĕre.* 打糊說 **Tà hoû chŏ.**

**KNOUT**, s. m. *Flagellatio, onis, f.* 打條子 **Tà tiāo tsè.**

**KO-KO-NOR**, s. m. (nom d'un pays situé entre la Chine et le Thibet). 庫庫腦兒 **Koú koú laò eùl.**



**LA**, article féminin, ne s'exprime pas en chinois.

**LA**, pron. relat., se rend par 他 **Tā**, lorsqu'on l'exprime en chinois.

**LÀ**, adv. *Hic.* 這裏 **Tché lỳ.** ‖ Est-ce — cet homme? *Est-ne hic homo?* 是不是他 **Ché poŭ chĕ tā.** ‖ — (alors). *Tunc temporis.* 那時 **Lá chê.** ‖ — dessus. *Intereà.* 那時 **Lá chê.** ‖ — au-dessus. *Super hoc.* 上頭 **Cháng teōu.** ‖ — là. *Mediocriter.* 中等 **Tchōng tèn**, ou 不上不下 **Poŭ cháng poŭ hiá.**

**LABEUR**, s. m. *Opus, eris, n.* 工夫 **Kōng foū.**

**LABIAL, E**, adj. *Labialis.* 唇的 **Chuên tў.** ‖ Son —. *Sonus* —. 唇音 **Chuên ȳn.**

**LABILE**, adj. ‖ Mémoire —. 記性不牢 **Kў sín poŭ laô.**

**LABORIEUX, SE**, adj. *Laboriosus.* 勞苦的 **Laô koŭ tў.** ‖ Métier —. *Operosa ars.* 手藝苦 **Cheòu nў koŭ.**

**LABOUR**, s. m. *Aratio, onis, f.* 犁的事 **Lŷ tў sé.** ‖ Premier —. *Cultio.* 犁板田 **Lŷ pàn tiēn.** ‖ Second —. *Iteratio.* 二犁 **Eùl lŷ**, ou 耖 **Tchăo.**

**LABOURAGE**, s. m. *Agricultura, æ, f.* 耕田 **Kēn tiēn.**

**LABOURER**, v. a. *Arāre.* 犁 **Lŷ.**

**LABOUREUR**, s. m. *Agricola, æ, m.* 農夫 **Lông foū.**

**LABYRINTHE**, s. m. *Labyrinthus, i, m.* 淵 **Yūen**, ou 幽密之處 **Yeōu mŷ tchē tchŏu.** ‖ Se jeter dans un —. *In periculum se conjicĕre.* 入羅網 **Joŭ lô ouàng.**

**LAC**, s. m. *Lacus, ùs, m.* 池 **Tchê**, ou 湖 **Hoû.** ‖ Les cinq grands — chinois, 五湖 **Où hoû** : 長塘 **Tchăng tăng.** 太湖 **Táy hoû.** 射貴 **Ché koúy.** 上湖 **Cháng hoû.** 滆湖 **Kĕ hoû.**

**LACER**, v. a. *Adstringĕre.* 綑 **Kouèn.**

**LACÉRER**, v. a. *Lacerāre.* 撕 **Sē**, ou 拆破 **Tsĕ pŏ.** ‖ — une promesse. *Promissum violāre.* 食言 **Chĕ yên.**

**LACET**, s. m. (cordon de soie ou de fil). *Ligula, æ, f.* 繩子 **Chûen tsè.** ‖ — pour prendre les oiseaux et les animaux). *Laqueus.* 套 **Táo.** ‖ Donner dans les —. *In laqueum incidĕre.* 上套 **Cháng táo**, ou 入套 **Joŭ táo.**

**LÂCHE**, adj. *Remissus.* 鬆的 **Sōng tў.** ‖ La chaleur rend —. *Corpus effeminat calor.* 天氣熱悶倦人 **Tiēn kў jĕ mén kiúen jên.** ‖ — (indolent). *Segnis.* 懈怠 **Hiáy táy.** ‖ — (sans cœur, sans honneur). *Ignavus.* 無志氣的人 **Oŭ tché kў tў jên.**

**LÂCHER**, v. a. *Relaxāre.* 放鬆 **Fáng sōng.** ‖ — un arc. *Arcum* —. 下弦 **Hiá hiuēn.** ‖ — (laisser aller). *Dimittĕre.* 放 **Fáng.** ‖ — un oiseau. *Avim* —. 放雀子 **Fáng tsiŏ tsè.** ‖ — prise. *È manibus amittĕre.* 失手 **Chĕ cheòu**, ou 落下去 **Lŏ hiá kiŭ.** ‖ Faire — prise. *Extorquēre.* 手中掩去 **Cheòu tchōng tŏ kiŭ.** ‖ — les chiens sur quelqu'un. *Canes emittĕre.* 嗾狗 **Chò keòu.** ‖ — un vent. *Ventris flatum emittĕre.* 放屁 **Fáng pў.** ‖ — une vesse. *Suppedĕre.* 打悄悄屁 **Tà tsiăo tsiăo fáng pў.** ‖ — de l'eau, c.-à-d. faire les petites nécessités. *Mingĕre.* 解小手 **Kiaỳ siaò cheòu.** ‖ — un mot. *Vocem mittĕre.* 說出來一句 **Chŏ tchŏu laŷ ў kiú.** ‖ Un mot lâché ne revient plus. (Prov.) *Vox emissa non revertitur.* 一言既出駟馬難追 **Ў yên kў tchŏu sé mà lán tchoūy.** ‖ — pied, c.-à-d. fuir. *In fugam se dăre.* 逃走 **Tăo tseòu.** ‖ — la main, c.-à-d. céder de son droit. *De suo jure remittĕre.* 讓 **Jáng.**

**LÂCHETÉ**, s. f. *Ignavia, æ, f.* 虛弱 **Hiū jŏ**, ou 無志氣 **Oŭ tché kў.** ‖ —. *Factum turpe.* 醜事 **Tcheŏu sé.** ‖ —. *Segnities.* 懈怠 **Hiáy táy.**

**LACONIQUE**, adj. *Laconicus.* 短切的 **Touàn tsiĕ tў**, ou 畧的 **Liŏ tў.**

**LACTÉ, ÉE**, adj. *Lacteus.* 奶色的 **Laỳ sĕ tў.** ‖ Voie —. *Via lactea.* 天河 **Tiēn hô.**

**LACUNE**, s. f. *Vacuus locus.* 空地 **Kŏng tў**, ou 缺少 **Kiuĕ chaò.**

**LADRE**, adj. *Leprosus.* 癩子 **Láy tsè.** ‖ — (avare). *Sordidus.* 慳吝 **Kiēn lín.** 手緊 **Cheòu kìn.** 密箕子 **Mŷ pý tsè.**

**LAID, E**, adj. *Deformis, fœdus.* 醜的 **Tcheŏu tў.** ‖ — (déshonnête). *Inhonestus.* 醜的 **Tcheŏu tў.**

**LAINE**, s. f. *Lana, æ, f.* 羊毛 **Yâng maô.** ‖ — crue.

*Rudis* —. 生毛 Sēn maô. ‖ — cardée. *Pectita* —. 熟毛 Choŭ maô. ‖ Filer la —. *Nēre* —. 紡毛 Fàng maô.

**LAÏQUE**, s. m. *Laicus*. 在俗的人 Tsáy sioŭ tỳ jên.

**LAISSE**, s. f. *Lorum, i, n.* 繩套 Chuên táo. ‖ Mener quelqu'un en —. *Strictè regĕre aliq.* 管得緊 Koùan tĕ kìn.

**LAISSER**, v. a. (abandonner). *Linquĕre*. 丢 Tieōu. ‖ — les affaires. *A negot. abstinēre*. 不管事 Poŭ koùan sé. ‖ — une entreprise. *Conatu desistĕre*. 丢主意 Tieōu tchoù ý. ‖ — en dépôt chez quelqu'un. *Rem deponĕre*. 寄東西 Ký tōng sȳ. ‖ — (ne pas emporter). *Non auferre*. 留 Lieôu. ‖ — sous silence. *Silentio prœterire*. 不說 Poŭ chŏ. ‖ Ne pas — de lire tout le jour. *Totâ die legĕre*. 一天讀到黑的書 Ỳ tiēn toŭ táo hĕ tỳ choū. ‖ — (permettre). *Sinĕre, pati*. 許 Hiù. ‖ — venir. *Sinĕre ut veniat*. 許他來 Hiù tā lay. ‖ — -moi aller. *Sine me abire*. 等我去 Tèn ngò kiū. ‖ — -moi aller, sans me reconduire. *Sine ut abeam; parce me deducĕre*. 留步 Lieôu poú. ‖ — dire. *Non curāre de verbis aliorum*. 緊他說 Kìn tā chŏ. ‖ — échapper l'occasion. *Occasionem amittĕre*. 失機會 Chĕ kȳ hoúy.

**LAIT**, s. m. *Lac, actis, n.* 奶 Laỳ. ‖ — caillé. 洛 Laò. ‖ Vase où l'on trait le —. *Mulctrale*. 奶瓶子 Laỳ pīn tsè. ‖ Pot au —. *Sinum, i*. 奶瓶子 Laỳ pīn tsè. ‖ Traire le —. *Mulgēre lac*. 擠奶 Tsỳ laỳ. ‖ Dents de —. *Primi dentes*. 嫩牙齒 Lén yâ tchè. ‖ Frère de —. *Collactaneus*. 同母兄弟 Tŏng moù hiōng tý. ‖ Sœur de —. *Collactanea*. 同母姊妹 Tŏng moù tsè meý. ‖ Sucer l'erreur avec le —. *A teneris errore imbui*. 從小錯了路 Tsŏng siaò tsŏ leào loú.

**LAITE, LAITANCE**, s. f. *Lactes, ium, s. f.; lactea pulpa*. 魚春 Yû tchoûn. 魚的脂油 Yû tỳ chē yeôu, ou 魚白汁 Yû pĕ tchĕ.

**LAITON**, s. m. *Orichalcum, i, n.* 銅絲 Tŏng sē.

**LAMBEAU**, s. m. *Segmen, inis, n.* 一塊爛布 Ỳ kouāy lán poú.

**LAMBIN, E**, adj. *Lentus*. 慢的 Mán tỳ, ou 摩抄的 Mŏ sō tỳ.

**LAMBRIS**, s. m. *Lacunar, aris, n.* 花壁 Hoā pỳ.

**LAMBRISSER**, v. a. *Lacunāre*. 上花板 Cháng hoā pàn.

**LAME**, s. f. *Lamina, æ, f.* 刀鐵 Taō tiĕ. ‖ — d'or. *Bractea*. 金箔 Kīn pŏ. ‖ —. *Fluctus, unda*. 海浪 Haỳ láng.

**LAMENTABLE**, adj. *Lamentabilis*. 可哀惜的 Kò gaȳ sȳ tỳ.

**LAMENTATION**, s. f. *Lamentatio, onis, f.* 哀惜 Gaȳ sȳ. ‖ — des funérailles. *Lessus, i, m.* 哭喪 Kŏu sáng.

**LAMENTER (SE)**, v. r. *Lamentāri*. 哀哭 Gaȳ kŏu.

**LAMPAS**, s. m. *Pannus sinensis*. 大花緞 Tá hoā toúan.

**LAMPE**, s. f. *Lampas, adis, f.* 燈 Tēn. ‖ Pied de —. 燈盞台 Tēn tchàn taȳ. ‖ Écuelle de —. 燈碗 Tēn oùan. ‖ Broche pour la mèche. 撥燈棍 Pŏ tēn kouén. ‖ Mèche de —. *Ellychnium*. 燈草 Tēn tsăo. ‖ Allumer la —. *Accendĕre* —. 點燈 Tièn tēn. ‖ Mettre de l'huile dans la —. *Oleum instillāre*. 上油 Cháng yeôu. ‖ La — s'est éteinte. *Lampadis lumen exstinguitur*. 燈熄了 Tēn sỳ leào. ‖ La — se meurt. 燈要熄 Tēn yáo sỳ. ‖ — d'église. 滿堂紅 Màn tăng hông, ou 海燈 Haỳ tēn.

**LANCE**, s. f. *Lancea, æ, f.* 鎗 Tsiāng. ‖ Une — *Una* —. 一把鎗 Ỳ pà tsiāng. ‖ Percer avec la —. — *perforāre*. 刺一鎗 Tsé ỳ tsiāng. ‖ Un soldat perça avec la — le cœur de N.-S. J.-C. *Unus militum lanceâ latus J. C. aperuit*. 兵中一人以鎗穿主聖心 Pīn tchōng ỳ jên ỳ tsiāng tchoūan tchoù chén sīn.

**LANCER**, v. a. (un dard). *Telum jacĕre*. 射箭 Chĕ tsién. ‖ — un cheval. *Equum excitāre*. 跑馬 Păo mà. ‖ — une raillerie. *Convicia fundĕre*. 欺誚 Kȳ siáo. ‖ — des regards affreux. *Torvis oculis intueri*. 眼嚇人 Yèn hĕ jên. ‖ Se —. *Irruĕre*. 攻打人 Kōng tà jên.

**LANCINANT, E**, adj. *Acutus dolor*. 如針錐一樣痛 Joŭ tchēn tchoūy ỳ yáng tóng.

**LANDE**, s. f. *Sabulatum, i, n.* 荒地 Houāng tý.

**LANGAGE**, s. m. *Lingua, æ, f.* 話 Hoá. ‖ — populaire. *Plebeia* —. 土話 Tŏu hoá. ‖ — de femme. *Muliebris* —. 婦人話 Foú jên hoá. ‖ Avoir un — pur. *Purè eloqui*. 說得正 Chŏ tĕ tchēn.

**LANGES**, s. m. *Fasciæ, arum, f.* 襁褓 Kiāng paó.

**LANGOUREUX, SE**, adj. *Languens*. 倦乏 Kiuén fă. ‖ Faire le — auprès des femmes. *Apud mulieres molles effutire blanditias*. 調戲婦女 Tiāo hý foú niù.

**LANGUE**, s. f. *Lingua, æ, f.* 舌子 Chĕ tsè. ‖ Bout de la —. *Extremum*. 舌尖 Chĕ tsiēn. ‖ Papilles de la —. 舌面尖粒 Chĕ mién tsiēn lỳ. ‖ Le frein ou filet de la —. 舌底筋帶 Chĕ tỳ kīn taý. ‖ Coup de —. *Linguæ verbera*. 傷人的話 Chāng jên tỳ hoá. ‖ Mauvaise —. — *amara*. 傷人的話 Chāng jên tỳ hoá. ‖ Tirer la —. — *ejicĕre*. 伸舌頭 Chēn chĕ teôu. ‖ — bien pendue. *Acuta* —. 口才 Keŏu tsaȳ. ‖ Une aune de —. *Decipi*. 受哄 Cheóu hòng. ‖ Être maître de sa —. *Linguæ imperāre*. 守口 Cheòu keŏu. ‖ — (langage). *Sermo, lingua*. 話 Hoá. ‖ — maternelle. *Materna*. 本方話 Pèn fāng hoá, ou 鄉談 Hiāng tān. ‖ — mandarine. — *communis*. 官話 Kouān hoá. ‖ Savoir la —. *Scire* —. 曉得話 Hiaò tĕ hoá.

**LANGUETTE**, s. f. *Trutina, æ, f.* 挺簧 Tīn houâng.

**LANGUIR**, v. n. *Languēre.* 無力 Oŭ lў, ou 軟 Joùan. ‖ — dans la misère. *In calamit. tabescĕre.* 背時不醒 Peў chê poŭ sìn. ‖ La conversation —. *Friget sermo.* 話說冷了 Hoá chŏ lèn leào.

**LANGUISSANT, E**, adj. *Languidus.* 弱的 Jō tў, ou 無力的 Oŭ lў tў.

**LANIÈRE**, s. f. *Lorum, i, n.* 繩索 Chuên sŏ.

**LANTERNE**, s. f. *Laterna, æ, f.* 灯籠 Tēn lông. ‖ — en verre. 玻璃灯 Pŏ lў tēn. ‖ — en corne de buffle. 琉璃灯 Lieôu lў tēn. ‖ — en gaze. 紗灯 Chā tēn. ‖ — en soie rouge. 宮灯 Kōng tēn. ‖ — en forme d'éventail. 扇子灯 Chán tsè tēn. ‖ — qui s'applique au mur. 巴壁灯 Pā pў tēn. ‖ — à pied, devant la porte. 高脚灯 Kaō kiŏ tēn. ‖ — magique. — *magica.* 西洋鏡 Sў yâng kín. ‖ Fête des —. *Festum —.* 元宵節 Yuên siāo tsiĕ. Cette fête se célèbre, chaque année, avec une pompe très-grande, le quinzième jour de la première lune. La tradition rapporte que cette fête vient de l'Impératrice 蘇妲巳 Soū tă kў, qui faisait éclairer son palais la nuit comme le jour. C'est cette même Impératrice qui introduisit la bizarre coutume, encore existante aujourd'hui, de rétrécir les pieds des femmes chinoises. ‖ Plier sa —. 收籠燈 Cheōu tēn lông. — *Nugæ.* 小事 Siaò sé.

**LANTERNER**, v. a. *Ire ad ineptias.* 做耍 Tsoú choà.

**LAPER**, v. a. *Lambĕre.* 餂 Tiĕn.

**LAPIDER**, v. a. *Lapidāre.* 投石打人 Teŏu chĕ tà jên.

**LAPS**, s. m. *Temporis decursus, ûs, m.* 時候 Chê heóu.

**LAQUAIS**, s. m. *Pedisequus, i, m.* 跟隨 Kēn soûy, ou 跟班 Kēn pān.

**LAQUE**, s. m. *Lacca, æ, f.* 漆 Tsў.

**LARCIN**, s. m. *Furtum, i, n.* 偷盜 Teŏu taó. ‖ — (chose dérobée). *Res furtiva.* 偷的東西 Teŏu tў tōng sў. 贓 Tsāng. 黑貨 Hĕ hó.

**LARD**, s. m. *Lardum, i, n,* 肺 Feў. ‖ Faire du —, c.-à-d. dormir toute la matinée. *Longum matut. dormire.* 睡一早晨 Choúy ў tsaò chên.

**LARDER**, v. a. *Lardo infigĕre.* 肺內貫肉 Feў loúy koúan joŭ.

**LARDOIRE**, s. f. *Acus, ûs, m.* 肉針 Joŭ tchēn.

**LARDON**, s. m. *Sanna, æ, f.* 趣話 Tsiŭ hoá. ‖ Donner un —. *Vellicāre.* 話傷人 Hoá chāng jên.

**LARE**, s. m. *Lar, is, m.* 家神 Kiā chên. 木主 Moŭ tchoù. 灶神 Tsaó chên.

**LARGE**, adj. *Latus.* 寬的 Koūan tў. ‖ Morale —. *Disciplina labens.* 規矩鬆 Koūy kiù sōng. ‖ Conscience —. *Minimè relig. conscientia.* 放肆的頁心 Fáng sé tў leâng sīn. ‖ Prendre le —. *In altum navigāre.* 海中行船 Haỳ tchōng hîn tchoŭan. ‖ Prendre le —, c.-à-d. fuir. — *fugĕre.* 逃 Tăo. ‖ — (libéral). *Generosus.* 大方的人 Tá fāng tў jên. ‖ Être au —. *Affluĕre copiis.* 發財 Fă tsaў.

**LARGESSE**, s. f. *Largitio, onis, f.* 大方 Tá fāng. ‖ Faire des —. *In aliq. lib. uti.* 大方待人 Tá fāng taў jên.

**LARGEUR**, s. f. *Latitudo, inis, f.* 寬 Koūan.

**LARME**, s. f. *Lacryma, æ, f.* 淚 Loúy. ‖ Fausses —. *Falsæ —.* 假哭 Kià kŏu. ‖ Verser des —. — *fundĕre.* 流淚 Lieôu loúy. ‖ Retenir ses —. — *continēre.* 含淚不哭 Hân loúy poŭ kŏu. ‖ Arracher des — à quelqu'un. — *excire.* 兜人哭 Teōu jên kŏu. ‖ Rire aux —. *Cachinnāri.* 大笑 Tá siáo, ou 笑死 Siáo sè. ‖ — (suc). *Gutta.* 滴 Tў.

**LARRON**, s. m. *Fur, uris, m.* 强盜 Kiăng taó. ‖ L'occasion fait le —. *Quod promptum, invitat furantem.* 見財起意 Kién tsaў kў ý.

**LARVE**, s. f. *Larva, æ, f.* 出虫 Tchŏu tchŏng.

**LARYNX**, s. m. *Larynx, yngis, m.* 喉管 Heôu kouàn.

**LARYNGITE**, s. f. (Voyez *Inflammation*).

**LAS, SE**, adj. *Lassus.* 困乏的 Kouén fă tў, ou 儡的 Loúy tў. ‖ Être —. *Fatigatus.* 儡的 Loúy tў. ‖ Être — de vivre. *Tædet vitæ.* 願死 Yuén sè.

**LASCIF, VE**, adj. *Lascivus.* 好圖樂的 Haó tŏu lŏ tў.

**LASSANT, E**, adj. *Laboriosus.* 儡人的 Loúy jên tў. ‖ —. *Molestus.* 囉唆的 Lō sō tў.

**LASSER**, v. a. *Fatigāre.* 儡 Loúy. ‖ — (ennuyer). *Tædium afferre.* 煩人 Fân jên. ‖ Se —. *Lassāri.* 儡 Loúy.

**LATÉRAL, E**, adj. *Lateralis.* 一邊的 Ў piēn tў, ou 旁的 Pâng tў.

**LATIN, E**, adj. *Latinus.* ‖ Langue —. *Lingua latina.* 辣定話 Lă tín hoá.

**LATITUDE**, s. f. *Latitudo, inis, f.* 寬 Kouān. ‖ — géographique. — *geographica.* 緯度 Oûy toú, ou 北極出地多少 Pĕ kў tchŏu tý tō chaò. ‖ Le Su tchuen est à 30" de —. 四川離黃道三十度 Sé tchouăn lў houâng taó sān chĕ toú. ‖ — 30" nord. 北極出地三十度 Pĕ kў tchŏu tý sān chĕ toú.

**LATRIE**, s. f. *Latria, æ, f.* 敬眞神 Kín tchēn chên.

**LATRINES**, s. f. *Latrina, æ, f.* 毛房 Maô fâng. ‖ Vider les —. *Purgāre —.* 舀糞 Yào fén.

**LATTE**, s. f. *Ambrices, cum, f.* 桷子 Kŏ tsè.

**LAUDES**, s. f. *Laudes, um, f.* 讚美經 Tsán meỳ kīn.

**LAVER**, v. a. *Lavāre.* 洗 Sў. ‖ Se — les mains. *Manus.* 洗手 Sў cheòu. ‖ Se — la bouche. *Os —.* 漱口 Soú keŏu. ‖ Essuyer ses mains. *Tergĕre manus.* 揩手 Kiaў cheòu. ‖ Je m'en — les mains. *Exsors sum.* 我無分 Ngò oŭ fén. ‖ Se — d'un crime. *Peccatum lavāre.* 洗冤 Sў yuēn. ‖ Se — d'une accusation. *Crimen diluĕre.* 洗罪名 Sў tsoúy mîn.

**LEAO-TŌNG** (Province de la Tartarie Chinoise). 遼東 Leào tōng.

**LÈCHE**, s. f. *Offula, æ, f.* 薄片 Pŏ pién.

**LÉCHER**, v. a. *Lambĕre* 餂 Tièn.

**LEÇON**, s. f. *Documentum, i, n.* 教訓 Kiáo hiún. ‖ Donner des —. *Præcepta tradĕre.* 教訓 Kiáo hiún. ‖ Profiter des —. *Audire* —. 聽教 Tīn kiáo. ‖ — (tâche d'écolier). *Pensum.* 先生上的書 Siēn sēn cháng tỳ choū, ou 工課 Kōng kó. ‖ Savoir sa —. *Scire* —. 背得熟 Péy tĕ choŭ. ‖ Réciter sa —. 背書 Péy choū. ‖ Faire trois fautes en la récitant. 背錯三句 Péy tsŏ sān kíu. ‖ — de l'office divin. *Lectio officii divini.* 一節經 Ў tsiĕ kīn.

**LECTURE**, s. f. *Lectio, onis, f.* 看書 Kān choū. ‖ — à haute voix. *Recitatio.* 大聲念書 Tá chēn nién choū. ‖ Faire une —. *Legĕre.* 看書 Kān choū. ‖ Aimer la —. *Libros amāre.* 愛看書 Gáy kān choū.

**LÉGAL, E**, adj. *Legalis.* 依律 Ў liŭ.

**LÉGALISER**, v. a. *Testimonium auctoritate publicâ firmāre.* 增補律例 Tsēn pŏu liŭ lý, ou 打印 Tà ýn.

**LÉGAT**, s. m. *Legatus, i, m.* 宗牧欽差 Tsōng moŭ kīn tchāy. ‖ — *à latere.* 宗牧全權欽差 Tsōng moŭ tsūen kiuēn kīn tchāy. ‖ Envoyer un —. *Leg. mittĕre.* 使 Chè.

**LÉGATION**, s. f. *Legatio, onis, f.* 奉使 Fóng chè.‖— (palais de la légation). 欽差公館 Kīn tchāy kōng kouān.

**LÉGENDE**, s. f. *Vita S. S.* 聖人行實 Chén jên hîn chĕ. ‖ —. *Numismatum inscriptio.* 聖牌上的字 Chén pāy cháng tỳ tsé.

**LÉGER, ÈRE**, adj. *Levis.* 輕的 Kīn tỳ. ‖ Blessure —. *Leve vulnus.* 小傷 Siaò chāng.‖ Mets —. *Ad coquend. facilis.* 容易消化的東西 Yōng ý siaō hóa tỳ tōng sў. ‖ —. *Habilis.* 輕快的 Kīn kouāy tỳ.‖ Aller d'un pas —. *Levi gradu incedĕre.* 走得快 Tseòu tĕ kouāy. ‖ — (volage). *Levis.* 恍蕩子弟 Hoûang táng tsè tý. ‖ — (mince). *Tenuis.* 薄的 Pŏ tỳ. ‖ Faute —. *Leve peccatum.* 小罪 Siaò tsoúy. ‖ Sommeil —. *Suspensus somnus.* 瞌睡小 Kŏ choúy siaò. ‖ A la —. *Temerè.* 不小心 Poŭ siaò sīn. ‖ Croire à la —. *Credulus esse.* 肯信話的 Kĕn sín hóa tỳ.

**LÉGÈREMENT**, adj. *Leviter.* 輕忽 Kīn foŭ. ‖ Passer — sur quelque chose. 略說 Liŏ chŏ. ‖ — (négligemment). *Negligenter.* 不用心 Poŭ yóng sīn.

**LÉGÈRETÉ**, s. f. *Levitas, atis, f.* 輕 Kīn. ‖ —. *Inconsiderantia.* 不小心 Poŭ siaò sīn.

**LÉGION**, s. f. *Legio, onis, f.* 一群兵 Ў kiūn pīn.

**LÉGISLATEUR**, s. m. 定律的人 Tín liŭ tỳ jên. ‖ Celui qui a fait les lois chinoises. 蕭何 Siāo hô, ou 曹參 Tsāo tchān. (200 av. J.-C.)

**LÉGISLATION**, s. f. *Corpus juris.* 律書 Liŭ choū.

**LÉGISTE**. (Voir *Jurisconsulte*.)

**LÉGITIMATION**, s. f. *Legitimatio, onis, f.* 立庶 Lỳ choú.

**LÉGITIME**, adj. *Legitimus.* 如法的 Joŭ fă tỳ. ‖ Enfant —. *Filius* —. 嫡子 Tỳ tsè. ‖ Enfant illégitime. 庶子 Choú tsè.

**LEGS**, s. m. *Legatum, i, n.* 遺業 Ў niĕ.

**LÉGUER**, v. a. *Legāre.* 遺留 Ў lieôu.

**LÉGUME**, s. m. *Olus, eris, n.* 菜 Tsáy. ‖ Semer les —. *Semināre* —. 種菜 Tchòng tsáy. ‖ Planter les —. *Plantāre* —. 栽菜 Tsaў tsáy. ‖ Sarcler les —. *Sarrire* —. 薅菜 Yeōu tsáy. ‖ Arroser les —. *Irrigāre* —. 淋菜 Lîn tsáy. ‖ Rechausser les —. *Terram accumulāre.* 壅菜 Yōng tsáy. ‖ Couper les —. *Præcidĕre* —. 砍菜 Kān tsáy. ‖ Préparer les —. *Parāre* —. 辦菜 Pán tsáy. ‖ La chaleur a couché les —. *Calore procubuēre olera.* 菜晒蔫了 Tsáy chaý yēn leào.

**LENDEMAIN**, s. m. *Posterus dies.* 後天 Heóu tiēn, ou 第二天 Tý eùl tiēn.‖ Différer au —. *In crastin. differre.* 延日子 Yên jĕ tsè.

**LENT, E**, adj. *Lentus.* 慢的 Mán tỳ. ‖ Plus —. *Lentior.* 更慢 Kén mán. ‖ Très- —. *Lentissimè.* 最慢 Tsoúy mán. ‖ Moins —. *Minus lentè.* 不當慢 Poŭ táng mán. ‖ — à parler. *Tardiloquus.* 口鈍 Keŏu tén. ‖ Avoir l'esprit —. *Tardo ingenio esse.* 明悟鈍 Mîn oú tén.

**LENTE**, s. f. *Lens, endis.* 蟣子 Kỳ tsè.

**LENTEUR**, s. m. *Lentitudo, inis, f.* 做事慢 Tsoú sé mán.

**LENTILLE**, s. f. légume. *Lens, tis, f.* 飯豆 Fán teóu. ‖ — (tache rousse sur la peau). *Lentigo, inis, f.* 痣 Tché. ‖ — (verre). *Lenticul. vitrum.* 火鏡 Hò kín. ‖ — convexe. *Convexa.* 凸鏡 Tŏ kín. ‖ — concave. *Concava.* 凹鏡 Ouā kín.

**LÈPRE**, s. f. *Lepra, æ, f.* 癩子 Láy tsè. ‖ Avoir la —. *Leprosus esse.* 生癩子 Sēn láy tsè. ‖ Rongé par la —. *Leprâ affectus.* 渾身是癩 Hoûen chēn ché láy.

**LEQUEL**, pron. relat. *Qui.* 那一个 Là ў kó. ‖ — (en parlant de deux). *Uter.* 二人中那一个 Eùl jên tchōng là ў kó.

**LÈSE**, adj. *Adversans.* 相反的 Siāng fàn tỳ. ‖ — -majesté. *Perduellio.* 大逆 Tá nў.

**LÉSER**, v. a. *Lædĕre.* 害人 Háy jên.

**LÉSINE**, s. f. *Sordes, ium, f.* 一毛不拔的人 Ў maô poŭ pă tỳ jên.

**LÉSINER**, v. a. *Parcè uti.* 手緊 Cheòu kìn.

**LÉSION**, s. f. *Læsio, onis, f.* 害 Háy.

**LESSIVE**, s. f. *Lixivia, æ, f.* 鹼水 Kiēn choùy.‖ Faire la —. — *facĕre.* 用鹼水洗衣服 Yóng kiēn choùy sỳ ў foŭ.

**LEST**, s. m. *Saburra, æ, f.* 鎮船石 Tchén tchoūan chĕ.

**LESTE**, adj. *Alacer.* 輕快的 Kīn kouāy tỳ. ‖ —. *Industrius.* 伶巧的 Lîn kiào tỳ. ‖ — dans ses propos. *Parùm verecundus.* 輕浮的人 Kīn foŭ tỳ jên.

**LÉTHARGIE**, s. f. *Lethargia, æ, f.* 運病 Yún pín. ‖ — (nonchalance). *Desidia.* 懈怠 Hiáy táy.

**LETTRE**, s. f. *Littera, æ, f.* 字 Tsé. (Voir le mot *Caractère.*) ‖ Trait des —. *Ductus* —. 畫 Hóa. ‖ Auteur des — chinoises : 蒼頡 Tsāng kỳ, ministre de l'Empereur 黄帝 Houâng tý. ‖ Sens littéral des —. *Sensus litteralis.* 字義 Tsé ngý. ‖ A la —. *Ad verbum.* 照字 Tchaó tsé. ‖ Obéir à la —. — *obedire.* 聽命一點不差 Tīn mín ȳ tièn poū tchā. ‖ Prendre au pied de la —. *Rem ad verbum, non ad mentem dicentis accipĕre.* 按倒死碼子做 Gán taò sè mà tsè tsoú. ‖ — (ce qu'on écrit à quelqu'un). *Epistola.* 書信 Choū-sín. ‖ Une —. *Una* —. 一封書信 Ȳ fōng choū-sín. ‖ — cachetée. *Obsignata.* 封了的信 Fōng leào tý sín. ‖ Plier une —. *Plicāre* —. 摺書信 Tchĕ choū sín. ‖ Remettre une — à quelqu'un. *Tradĕre* —. 交信 Kiaō sín. ‖ Remettre une — en main propre. 親手交信 Tsīn cheòu kiaō sín. ‖ Intercepter une —. *Intercipĕre* —. 壓別人的信 Yă piĕ jên tý sín. ‖ Ouvrir une — des autres. 私拆別人的信 Sē tsĕ piĕ jên tý sín. ‖ Papier à —. *Papyrus.* 八行書 Pă hâng choū. ‖ — de recommandation. *Litt. commendatitiæ.* 薦舉人的信 Tsién kìu jên tý sín. ‖ — d'amour. — *amatoriæ.* 私交的信 Sē kiaō tý sín. ‖ — patentes. *Diploma.* 票 Piáo. ‖ — de change. *Argentaria syngrapha.* 對票 Toúy piáo. ‖ — de faire part pour annoncer la mort. — *ad nuntiandam mortem.* 煉靈單 Lién lîm tān. ‖ — pour annoncer la naissance. — *ad nuntiand. nativitatem.* 報喜 Páo hỳ.

**LETTRÉ, ÉE**, adj. *Litteratus.* 讀書生 Toŭ choū sēn. ‖ — chinois ou bachelier. 秀才 Sieóu tsāy. ‖ — turbulent, qui aime les procès. 矜棍 Kīn koúen.

**LETTRES, SCIENCES**, *Humanitas, atis, f.* 文墨 Ouên mĕ. ‖ Homme de —. *Studiis opt. expolitus.* 好書人 Haó choū jên. ‖ S'adonner aux —. *Studiis se dăre.* 好書 Haó choū.

**LEUCOME**, s. m. *Leucoma, atis, n.* 眼瘼 Yèn mô.

**LEUCORRHÉE**, s. f. *Leucorrhœa, æ, f.* 流白帶 Lieôu pĕ taý.

**LEUR**, adj. poss. *Ille, a, ud.* 他們的 Tā-mên tý. Leur se rapportant au sujet du verbe s'exprime en latin par *Suus, a, um.* et en chinois par 他們 Tā-mên.

**LEURRE**, s. m. *Illicium, ii, n.* 引誘 Ỳn yeòu. ‖ —. *Illecebra.* 引誘 Ỳn yeòu.

**LEVAIN**, s. m. *Fermentum, i, n.* 酵頭 Kiáo teŏu. ‖ — du vin. *Vini* —. 曲子 Kiŏu tsè. ‖ — du mal. *Mali irritamenta.* 罪惡之媒 Tsoúy ngŏ tchē mông.

**LEVANT**, s. m. *Oriens, tis, m.* 東方 Tōng fāng.

**LEVANTINE**, s. f. *Pannus serici non floridus.* 斜紋絲緞 Siê ouên sē touán.

**LEVÉE**, s. f. *Moles, is, f.* 堆 Toūy. ‖ — d'argent. *Argent. collectio.* 収銀子 Cheōu ŷn tsè. ‖ — de soldats. *Militum delectus.* 招兵 Tchaō pīn. ‖ — au jeu. *Fol lus. fasciculus.* 堤 Tý. ‖ Faire une —. 打一堤 Tà ȳ tý. ou 喫一塊牌 Tchĕ ȳ kouāy pāy.

**LEVER**, v. a. *Tollĕre.* 舉 Kiù, ou 拿舉來 Lâ kiù laŷ. ‖ — la main. *Manum* —. 舉手打人 Kiù cheòu tà jên. ‖ — la main sur quelqu'un. *Ictus intentāre.* 打人 Tà jên. ‖ — les yeux. *Oculos erigĕre.* 舉目 Kiù moŭ. ‖ — les scellés. *Sigilla solvĕre.* 揭封皮 Kiĕ fōng pŷ. ‖ Faire — quelqu'un. *È lecto excitāre.* 叫醒人 Kiáo sìn jên. ‖ — les doutes. *Omne dubium tollĕre.* 解惑 Kiày houây. ‖ — le masque. *Personam deponĕre.* 露脚 Loú kiŏ, ou 漏蹄 Leoú tŷ. ‖ Se lever. *Erigĕre se.* 站起 Tchán kỳ. ‖ Se — (sortir du lit). *Surgĕre.* 起床 Kỳ tchoūang. ‖ Se — de table. *A mensâ* —. 下席 Hiá sŷ. ‖ Se — par honneur. *Assurgĕre alic.* 站起 Tchán kỳ. ‖ Se —. *Surgĕre è lecto.* 起床 Kỳ tchoūang. ‖ Se — pour les petits besoins. *Causâ necessitatis.* 起夜 Kỳ yé. ‖ Le soleil se —. *Sol oritur.* 太陽出來 Táy yâng tchŏu laŷ. ‖ La graine —. *Semen germinat.* 種發芽 Tchòng fă yâ. ‖ La pâte —. *Farina intumescit.* 麪發了 Mién fă leào.

**LEVER**, s. m. *Egressus è lecto.* 下了床 Hiá leào tchouāng. ‖ — de l'Empereur (y assister). *Imperatori surgenti adesse.* 引見 Ỳn kién, ou 召見 Tchaó kién.

**LEVIER**, s. m. *Vectis, is, m.* 扁担 Pièn tán. ‖ — de maçon. *Cæmentarii* —. 撬担 Tsién tán.

**LÈVRE**, s. f. *Labrum, i, n.* 口皮 Keŏu pŷ, ou 唇 Chuên. ‖ — de dessus. 上口皮 Cháng keŏu pŷ. ‖ — de dessous. 下口皮 Hiá keŏu pŷ. ‖ Partie centrale sur la —. *Pars media.* 人中 Jên tchōng. ‖ Goûter du bout des —. *Summo ore gustāre.* 輕輕嘗 Kīn kīn chāng. ‖ Avoir le nom sur les —. *Nomen versatur in labris primoribus.* 名子在口邊來了說不出來 Mìn tsè tsaý keŏu piēn laŷ leào chŏ poŭ tchŏu laŷ. ‖ Avoir le cœur sur les —. *Apertus ac simplex esse.* 口白心白 Keŏu pĕ sīn pĕ.

**LIAISON**, s. f. *Unio, conjunctio, onis, f.* 結 Kiĕ. 相連 Siāng liên. 接連 Tsiĕ liên. ‖ — des os. *Ossium commissuræ.* 骨節 Koŭ tsiĕ. ‖ Discours sans —. *Orat. incohærens.* 莫頭緒的話 Mô teŏu siú tý hoá. ‖ — (amitié). *Amicitia.* 朋情 Pŏng tsîn. ‖ Avoir une étroite —. *Conjunctissimè vivĕre.* 至交 Tché kiāo.

**LIANT, E**, adj. *Flexibilis.* 軟的 Jouàn tý. ‖ — (affable). *Comis.* 合衆的人 Hô tchóng tý jên.

**LIASSE**, s. f. *Fasciculus, i, m.* 一綑 Ȳ kouĕn, ou 一包 Ȳ pāo.

**LIBATION**, s. f. *Libatio, onis, f.* 献酒 Hién tsieòu, ou 灌地降神 Koúan tý kiáng chên. ‖ En faire. *Facĕre* —. 灌地降神 Koúan tý kiáng chên.

**LIBELLE**, s. m. *Libellus, i, m.* 無名帖 Oŭ mîn tiĕ. ‖ Semer des —. *Spargĕre.* 散無名帖 Sán oŭ mîn tiĕ

**LIBER**, s. m. *Liber, ri, m.* 樹皮 Choú pў.

**LIBÉRAL, E**, adj. *Liberalis.* 大方的 Tá fāng tў. ‖ — du bien d'autrui et avare du sien (prov.). *Ex alieno ludĕre.* 用別人的大方用自己的手緊 Yóng piĕ jên tў tá fāng yóng tsé kў tў cheòu kìn. ‖ Arts —. *Artes liberales.* 六藝 Loŭ ný.

**LIBÉRALITÉ**, s. f. *Liberalitas, atis, f.* 大方 Tá fāng.

**LIBÉRER**, v. a. *Ære alienāre.* 開賬 Kay tcháng. ‖ Se —. *Ære al. se liberāre.* 還賬 Houân tcháng.

**LIBERTÉ**, s. f. *Libertas, atis, f.* 主張 Tchoù tchang, ou 自主 Tsé tchoù. ‖ Donner la — de faire. *Permittĕre alicui.* 許人做 Hiù jên tsoú. ‖ Avoir sa —. *Esse sui juris.* 不受管 Poŭ cheóu kouàn. ‖ Mettre en —. *De carcĕre educĕre.* 釋囚 Chĕ hieôu, ou 放人 Fáng jên. ‖ Prendre la — d'écrire à quelqu'un. *Audĕre scribĕre alic.* 敢陳 Kàn tchĕn. ‖ Donner la — à l'Église. *Libertatem Ecclesiæ concedĕre.* 許聖教大行 Hiù chén kiáo tá hîn.

**LIBERTIN, E**, adj. *Irreligiosus.* 不敬神的 Poŭ kín chên tў. ‖ — (débauché). *Perditus moribus.* 放肆的人 Fáng sé tў jên.

**LIBRAIRE**, s. m. *Librarius, ii, m.* 開書舖的人 Kay choū póu tў jên.

**LIBRAIRIE**, s. f. *Res libraria, æ, f.* 書房 Choū fâng. ‖ — impériale. *Imperialis —.* 弘文館 Hông ouên kouàn. ‖ Catalogue des quatre — impériales. 欽定四庫全書總目 Kin tín sé kŏu tsuĕn choū tsòng moŭ.

**LIBRE**, adj. *Liber.* 有自主的 Yeòu tsé tchoù tў. ‖ — de ses actes. *Sui juris.* 不受管的 Poŭ cheóu kouàn tў. ‖ — (non employé). *Vacuus.* 空的 Kŏng tў. ‖ La marmite est-elle —? *Olla vacatne?* 鍋空不空 Kō kŏng poŭ kŏng. ‖ Avez-vous des chandeliers —. *Candelabra vacantne?* 蠟台空不空 Lâ tay kŏng poŭ kŏng. ‖ Êtes-vous —? *Vacasne?* 你空不空 Ngỳ kŏng poŭ kŏng. ‖ Avoir l'esprit —. *Soluto animo esse.* 心閒的人 Sīn hiên tў jên, ou 心裏平安 Sīn lỳ pīn gān. ‖ Ventre —. *Tenera alvus.* 肚子過 Toú tsè kó. ‖ — (licencieux). *Obscenus.* 放肆的 Fáng sé tў, ou 醜的 Tcheŏu tў.

**LICE**, s. f. *Curriculum, i, n.* 跑馬塲 Pão mà tchang. ‖ Entrer en —. *In — venire.* 打仗 Tà tcháng.

**LICENCE**, s. f. *Facultas, venia.* 許 Hiù, ou 命 mín. ‖ —. *Licentia.* 放肆 Fáng sé. ‖ Se donner trop de —. *Sibi indulgēre.* 過餘將就自己 Kó yû tsiāng tsieóu tsé kỳ. ‖ —. *Licentia, gradus.* 舉人之職 Kiù jên tchē tchĕ. ‖ Être en —. *Stadium licentiæ decurrĕre.* 下料塲 Hiá kŏ tchang.

**LICENCIÉ**, s. m. *Licentiatus, i, m.* 舉人 Kiù jên. ‖ Le premier des —. *Prior —.* 解元 Kiày yuên.

**LICENCIER**, v. a. *Copias dimittĕre.* 發兵回去 Fă pīn hoûy kiŭ. ‖ Se —. *Licentiùs audēre.* 行爲放肆 Hîn oûy fáng sé.

**LICENCIEUX, SE**, adj. *Dissolutus.* 放肆的人 Fáng sé tў jên.

**LICITATION**, s. f. *Licitatio, onis, f.* 爭買 Tsēn maỳ.

**LICITE**, adj. *Licitus.* 可以的 Kò ỳ tў, ou 使得的 Chè tĕ tў.

**LICOL**, s. m. *Capistrum, i, n.* 籠頭 Lông teŏu. ‖ Mettre le —. *Equum capistrāre.* 上籠頭 Cháng lông teŏu.

**LIE**, s. f. *Fæx, æcis. f.* 渣渣 Tchā tchā. ‖ — de l'huile. *Amurca.* 油脚滓 Yeôu kiŏ tsè. ‖ Oter la —. *Defæcāre.* 濾油脚滓 Liú yeôu kiŏ tsè. ‖ — du peuple. *Plebecula.* 下賤人 Hiá tsién jên.

**LIEN**, s. m. *Vinculum, i, n.* 繩索 Chûen sŏ. ‖ — conjugal. *Conjugale —.* 夫婦之約 Foū foú tchē yŏ.

**LIER**, v. a. *Ligāre.* 綑 Kouĕn. ‖ — quelqu'un. *Vincire aliq.* 綑人 Kouĕn jên. ‖ — la langue. *Vocem præcludĕre.* 不許開口 Poŭ hiù kay keŏu. ‖ — amitié. *Amicit. instituĕre.* 結交 Kiĕ kiāo. Être très- —. *Esse conjunctissimi.* 深交 Chēn kiāo. ‖ — conversation. *In colloq. venire.* 同談叔 Tŏng tan siú. ‖ Se —. *Colligāri.* 結 Kiĕ, ou 相連 Siāng liên. ‖ Se — les mains. *Se obligāre.* 許 Hiù.

**LIEU**, s. m. *Locus, i, m.* 地方 Tý fāng, ou 所 Sò. ‖ En ce —. *Hic —.* 這裏 Tchĕ ly. —. *Illic.* 那裏 Lá lý. ‖ En tout —. *Ubicumque terrarum.* 處處 Tchŏu tchŏu. ‖ En aucun —. *Nullibi.* 莫得一處 Mŏ tĕ ў tchŏu. ‖ En tou —. *Ubiquè.* 到處 Taó tchŏu. ‖ Être sur les —. *Adesse.* 在 Tsáy. ‖ En quel — est Dieu? *Ubinam est Deus?* 天主在那賥 Tiĕn-Tchoù tsaý là lў. ‖ Il n'est aucun — où Dieu ne soit. *Ubiquè est Deus.* 天主無所不在 Tiĕn-Tchoù oŭ sò poŭ tsaý. ‖ En premier —. *Primùm.* 頭一件 Teŏu ў kién, ou 頭一總 Teŏu ў tsōng. ‖ — où s'unissent les parties inférieures et supérieures du corps. 腰膀 Yāo koŭa. ‖ — sous les côtes où il n'y a pas d'os. 腋 Ў. ‖ Prendre quelqu'un au — d'un autre. *Alic. alterum suggerĕre.* 認錯人 Jén tsŏ jên. ‖ — (naissance). *Genus.* 出身 Tchŏu chēn. ‖ Issu de bas —. *Humil. loco ortus.* 出身微賤 Tchŏu chēn oûy tsién. ‖ Issu de haut —. *Nobili —.* 出身貴 Tchŏu chēn koúy. ‖ N'avoir ni feu ni —. *Inops et laris et fundi.* 無坐處的人 Oŭ tsó tchŏu tў jên. ‖ Avoir — d'espérer. *Spei est.* 有望頭 Yeòu ouáng teŏu, ou 有望處 Yeòu ouáng tchŏu. ‖ Donner — de douter. *Locum suspic. dăre.* 兜人犯疑 Teōu jên fán ný. ‖ — commun. *Latrina.* 毛房 Maô fâng. ‖ Au — d'agir, vous parlez. *Loqueris cùm agĕre deberes.* 說是說做是做 Chŏ ché chŏ tsoú ché tsoú.

**LIEU** (mauvais), c.-à-d. — de débauche, maison de joie. *Lupanar, aris, n.* 花街 **Hoā kaȳ**, c.-à-d. quartier fleuri, ou 花林 **Hoā lîn**, c.-à-d. forêt de fleurs. ‖ Nom spécial de la place où sont ces lieux dans les villes. 翠館 **Tsoúy kouàn**. ‖ La maîtresse ou propriétaire d'une de ces maisons. 牽頭婆 **Kiēn teŏu pŏ**. ‖ Nom de ces femmes de mauvaise vie. 嫖子 **Piāo tsè**. ‖ Nom du salaire qu'elles reçoivent des visiteurs. 纏頭 **Tchĕn teŏu**. ‖ Nom donné aux femmes qui achètent des jeunes filles pour ces maisons. 鬼子 **Koúy tsè**. ‖ Nom donné aux hommes qui font ce métier. 人販子 **Jên fán tsè**. ‖ Ouvrir une de ces maisons. 開堂子 **Kaȳ tāng tsè**. ‖ Fréquenter ces mauvais —. 走花街 **Tseòu hoā kaȳ**, ou 鬧娼 **Laó tchāng**. ‖ Inviter quelqu'un à les fréquenter. 請人鬧娼 **Tsìn jên laó tchāng**. ‖ Y conduire quelqu'un. 引人鬧娼 **Ỳn jên laó tchāng**. ‖ Nom que les visiteurs donnent aux femmes de ces —. 情郎 **Tsîn lâng**. ‖ Nom que les femmes de ces — donnent aux visiteurs. 情妹 **Tsîn mèy**, ou 殺才 **Chă tsaȳ**. ‖ Nom qu'on donne à ceux qui fréquentent ces —. 嫖之徒 **Piāo tchē toû**. ‖ Manière propre d'exprimer le péché de fornication qu'on y commet. 闗門 **Koūan mên**.

**LIEU PUBLIC**, s. f. *Forum, i, n.* 街 **Kaȳ**. ‖ — (café chinois). 茶館 **Tchā kouàn**.

**LIEUE**, s. f. *Leuca sinica.* 里 **Lỳ**. ‖ La — chinoise est de trois cent soixante pas. ‖ Faire quatre-vingt-dix — par jour. 一天走九十里 **Ỳ tiēn tseòu kieòu chĕ lỳ**. ‖ Combien y a-t-il de — d'ici à la ville? 到城裏有多路少 **Taó tchĕn lỳ yeòu tō chaò loú**.

**LIEUTENANT**, s. m. *Legatus militaris.* 署印武官 **Choú ỳn où kouān**. ‖ — colonel. *Subtribunus.* 參將 **Tchān tsiàng**, ou 遊擊 **Yeôu kỳ**. ‖ — de vaisseau. — *navalis.* 二夥 **Eùl hò**, ou 都司 **Toū sē**. ‖ Le troisième. — *tertius.* 三夥 **Sān hò**. ‖ — -général de province. *Prætor.* 總督 **Tsòng toŭ**. ‖ — criminel. *Crimin. quæsitor.* 按察司 **Gán tchā sē**. ‖ — de police. *Prætor urbanus.* 汎官 **Fán kouān**. ‖ — -visiteur de province. *Provinc. visitator.* 巡撫 **Siûn foù**.

**LIGATURE**, s. f. *Fascia, æ, f.* 索子 **Sŏ tsè**. ‖ — de sapèques. *Ligatura.* 一條錢 **Ỳ tiāo tsiēn**.

**LIGNE**, s. f. *Linea, æ, f.* 一路 **Ỳ loú**, ou 一條線 **Ỳ tiāo sién**. ‖ — droite. — *recta.* 直畫 **Tchĕ hoá**, ou 直路 **Tchĕ loú**. ‖ — courbe. *Curvata.* 曲畫 **Kioŭ hoá**. ‖ — perpendiculaire. *Ad perpendic. ducta.* 吊墨線 **Tiáo mĕ sién**. ‖ — géométrique. — *geometr.* 一線 **Ỳ sién**, ou 一道 **Ỳ taó**. ‖ — (trait de plume, pinceau). 畫墨 **Hoá mĕ**. ‖ Tirer une —. *Lineam ducĕre.* 畫墨 **Hoá mĕ**, ou 畫一道 **Hoá ỳ táo**. ‖ — de la main. *Incisuræ.* 掌紋 **Tchàng ouên**. ‖ — d'écriture. *Versus.* 一行字 **Ỳ hâng tsé**. ‖ — (cordeau). *Linea, amussis.* 一道墨 **Ỳ taó mĕ**. ‖ Manche de la — à pêcher. *Arundo, linea.* 釣竿 **Tiáo kān**. ‖ Fil de la —. *Filum* —. 釣絲 **Tiáo sē**. ‖ — dormante. — *reposita.* 發竿 **Fă kān**. ‖ La jeter. *Projicĕre* —. 釣魚 **Tiáo yû**. ‖ — d'entrailles des vers à soie qui ne paraît pas dans l'eau. 蠶筋 **Tsān kīn**. ‖ Pêcher à la —. *Prædāri calamo pisces.* 釣魚 **Tiáo yû**. ‖ — équinoxiale. ‖ *Circul. æquinox.* 赤道 **Tchĕ taó**. ‖ — droite qui coupe une partie du méridien entre les tropiques. *Lacotomus, i, m.* 横午線 **Hoâng où sién**. ‖ — de bataille. *Acies.* 一隧兵 **Ỳ toúy pīn**. ‖ — de parenté. *Cognationis linea.* 一輩 **Ỳ peý**. ‖ — droite. *Recta* —. 正宗 **Tchēn tsōng** ‖ — collatérale. *Collateralis* —. 傍枝 **Pāng tchē**. ‖ — de compte. *Ratio.* 賬 **Tcháng**. ‖ Mettre en — de compte. *In rationes inducĕre.* 算賬 **Souán tcháng**. ‖ Mettre à la — en écrivant par urbanité. 抬頭 **Taȳ teŏu**.

**LIGNÉE**, s. f. *Proles, is, f.* 子孫 **Tsè sēn**, ou 後人 **Heóu jên**. ‖ Avoir —. *Producĕre sobolem.* 有後 **Yeòu heóu**.

**LIGUE**, s. f. *Fœdus, eris, n.* 結約 **Kiĕ yŏ**, ‖ Faire une —. *Fœdus ferire.* 打結約 **Tà kiĕ yŏ**. ‖ — secrète des Chinois. 拈香拜把 **Niēn hiāng páy pà**. ‖ Rompre une —. — *frangĕre.* 背約 **Péy yŏ**. ‖ Ceux qui ont formé une —. *Fœderati.* 打和約的 **Tà hô yŏ tỳ**.

**LIGUER (SE)**, v. r. *Fœdus inire.* 打結約 **Tà kiĕ yŏ**.

**LIMACE**, s. f. *Archimedis cochlea, æ, f.* 水龍車 **Choùy lông tcheȳ**.

**LIMAILLE**, s. f. *Scobis, is, f.* 鐵末 **Tiĕ mō**.

**LIMBES**, s. m. *Limbi, orum, m.* 古聖所 **Koù chén sò**.

**LIME**, s. f. *Lima, scobina, æ, f.* 銼子 **Tsŏ tsè**.

**LIMER**, v. a. *Limāre.* 銼 **Tsŏ**.

**LIMITE**, s. f. *Limites, um, m.* 界 **Kiáy**. ‖ Étendre les — du royaume. *Propag. fines imperii.* 開國 **Kaȳ kouĕ**. ‖ Passer les —. *Extrà modum ire.* 過分 **Kó fén**.

**LIMITER**, v. a. *Termināre.* 安界石 **Gān kiáy chĕ**

**LIMITROPHE** adj. *Finitimus.* 交界 **Kiaō kiáy**.

**LIMON**, s. m. *Limus, i, m.* 泥 **Ngŷ**. ‖ — (citron). *Malum limonum.* 酸柑 **Soūan kān**.

**LIMPIDE**, adj. *Limpidus.* 清的 **Tsīn tỳ**.

**LINCEUL**, s. m. *Lecti linteum.* 帳子 **Tcháng tsè**. ‖ — *Sindon, onis, f.* 殮屍布 **Lién chē poú**.

**LINÉAMENT**, s. m. *Lineamentum, i, n.* 肉紋 **Joŭ ouên**.

**LINGE**, s. m. *Linteum, i, n.* 布 **Poú**.

**LINGOT**, s. m. (argent comme on l'emploie en Chine). *Argenti massula.* 一塊銀子 **Ỳ kouaȳ ŷn tsè**. ‖ — (s'il est rond). 一元 **Ỳ yuên**. ‖ — (s'il ne l'est

pas). 一塊 Ў kouaў. ‖ — de cinq taëls. 中錠 Tchōng tín. ‖ — de cinquante taëls. 一平 Ў pīn, ou 一封 Ў fōng.

LINGOTIÈRE, s. f. *Forma, æ, f.* 銀窩 Ўn oūo.

LINITIF, VE, adj. *Liniens.* 止疼的 Tchè tŏng tў, ou 安慰的 Gān oúy tў.

LINTEAU, s. m. *Superlimināre, is, n.* 門額 Mên gĕ. 楣梠 Méy lìn. 門楣 Mên méy.

LION, s. m. *Leo, onis, m.* 獅子 Sē tsè. ‖ C'est un vrai —. *Vir animis leo.* 狠人 Hèn jên. ‖ Coudre la peau du — et celle du renard. 智勇雙全 Tché yòng choūang tsūen.

LIPPÉE, s. f. *Mensa gratuita.* 下桌 Hiá tchŏ.

LIQUÉFIER, v. a. *Liquāre.* 化 Hóa. ‖ Se —. *Liquāri.* 化 Hóa.

LIQUEUR, s. f. *Liquor, oris, m.* 汁 Tchē.

LIQUIDE, adj. *Liquidus.* 流的 Lieôu tў, ou 淸的 Tsīn tў.

LIQUIDER, v. a. *Expedire rationes.* 算淸 Soúan tsīn. ‖ — ses dettes. *Nomina sua —.* 還賬 Houân tcháng.

LIRE, v. a. *Legĕre.* 看書 Kán choū. ‖ d'un bout à l'autre. *Translegĕre.* 看完 Kán ouân. ‖ — à haute voix. *Recitāre.* 念書 Nién choū. ‖ Dieu lit dans le fond des cœurs. *Deus intima perscrutatur.* 天主看透人心 Tiēn Tchoù kán teóu jên sīn. ‖ — dans l'avenir. 預料 Yú leáo. ‖ On lit dans la sainte Écriture. 聖經上說 Chén kīn cháng chŏ.

LISÉRÉ, s. m. *Resticula, æ, f.* 邊 Piēn. ‖ Placer un —. *Suĕre —.* 緣邊 Yuên piēn.

LISIÈRE, s. f. *Limbus, i, m.* 衣褊 Ў pièn. ‖ — d'un champ. *Ora agri.* 田坎 Tiēn kàn. ‖ —. *Fascia.* 帶子 Táy tsè.

LISSE, adj. *Levigatus.* 平的 Pīn tў, ou 光的 Koūang tў.

LISTE, s. f. *Catalogus, i, m.* 單子 Tān tsè. ‖ Un —. *Unus —.* 一張單子 Ў tchāng tān tsè.

LIT, s. m. *Lectus, i, m.* 牀 Tchouāng. ‖ Un —. *Unus —.* 一間牀 Ў kién tchouāng. ‖ Planches des deux bords du —. *Sponda, æ, f.* 牀面方 Tchouāng mién fāng. ‖ Pieds du —. *Fulcrum.* 牀脚 Tchouāng kiŏ. ‖ Colonne du —. *Lecti columella.* 牀柱 Tchouāng tchóu. ‖ Ciel du —. *Lecti tegmen.* 牀頂板 Tchouāng tìn pàn. ‖ Bois de —. *Lignum —.* 床榀 Tchouāng pìn. ‖ — de camp. — *castrensis.* 平牀 Pīn tchouāng. ‖ Être au —. *Cubāre.* 睡 Choúy. ‖ Garder le — (malade). *In lecto jacēre.* 害病 Háy pín, ou 倒牀 Taò tchouāng. ‖ Faire le —. *Lectum sternĕre.* 鋪牀 Pōu tchouāng. ‖ Sortir du —. *È lecto surgĕre.* 下牀 Hiá tchouāng. ‖ Comme on fait son — on se couche (prov.). 各人修各人得 Kŏ jên sieōu kŏ jên tĕ. ‖ — (mariage). *Conjugium.* 婚配 Hoūen pĕy. ‖ Enfant du premier —. *Ex primà conjuge filius.* 前娘兒 Tsiēn leâng eûl. ‖ Enfant du deuxième —. 後娘 Heóu leâng eûl. ‖ — de rivière. *Alveus.* 漕 Tsāo. ‖ Sortir de son —. *Extrà alv. exire.* 出漕 Tchōu tsāo. ‖ — de justice. *Tribunal.* 大堂 Tá tāng. ‖ — de pierre. *Coria, orum.* 一層一層的石頭 Ў tsēn ў tsēn tў chĕ teóu.

LITANIES, s. f. *Litaniæ, arum, f.* 禱文 Taò ouên. ‖ Réciter les —. *Eas recitāre.* 念禱文 Nién taò ouên. ‖ Quelles —! *Quot verba!* 話多 Hóa tō, ou 長篇古文 Tchāng piēn koù ouên.

LITIÈRE, s. f. *Lectica, æ, f.* 轎子 Kiáo tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一乘轎子 Ў tchēn kiáo tsè. ‖ Aller en —. *Vehi sellâ.* 坐轎 Tsó kiáo. (Voir le mot *Chaise.*) ‖ — des chevaux. *Stramentum.* 欄草 Lân tsāo, ou 圈草 Kiuēn tsāo. ‖ Faire la —. — *Substernĕre.* 擺 Pày, ou 鋪 Pōu. ‖ Être sur la —. *Lecto detineri.* 不起床 Poŭ kў tchouāng. ‖ Faire — de son bien. *Fortunas effundĕre.* 敗家 Páy kiā.

LITIGE, s. f. *Lis, itis, f.* 官司 Koūan sē. ‖ L'affaire est en —. *Sub judice lis est.* 官司沒有審 Koūan sē moû yeòu chèn.

LITTÉRAL, E, adj. *Litteralis.* 字義 Tsé ný, ou 本意思 Pèn ý sē. ‖ Explication —. *Explicatio —.* 解字義 Kiaў tsé ný.

LITTÉRATURE, s. f. *Litteratura, æ. f.* 古文 Koù ouên, ou 學文 Hiŏ ouên. ‖ La bien posséder. *Versāri in litteris.* 書理好 Choū lў haò.

LITURGIE, s. f. *Liturgia, æ, f.* 禮節 Lў tsiĕ.

LIVIDE, adj. *Lividus.* 青的 Tsīn tў. ‖ Devenir —. *Livescĕre.* 臉青 Lièn tsīn.

LIVRAISON, s. f. *Traditio mercium.* 文貨 Ouên hó. ‖ — de livre. *Pars libri.* 一卷書 Ў kiúen choū. ‖ Paraître par —. *Per partes publicāre.* 一卷一卷的書著 Ў kiúen ў kiúen tў choū tchoú.

LIVRE, s. m. *Liber, ri, m.* 書 Choū. ‖ Un —. *Unus —.* 一本書 Ў pèn choū. ‖ Couverture d'un —. *Libri tegmen.* 書殼子 Choū kŏ tsè. ‖ Reliure d'un —. *Libri coagmentatio.* 釘書 Tín choū. ‖ — doré sur tranche. *In sectura ext. deauratus.* 金邊書 Kīn piēn choū. ‖ — (partie d'un ouvrage). — premier. *Primus liber.* 一卷書 Ў kiúen choū. ‖ Faire un —. *Librum componĕre.* 著書 Tchoú choū. ‖ Publier un —. — *edicĕre.* 著書 Tchoú choū. ‖ Dévorer un —. *Librum avidè legĕre.* 用心看書 Yóng sīn kán choū. ‖ Feuilleter un —. — *pervolvĕre.* 略看書 Liŏ kán choū. ‖ Pâlir sur un —. *Studiis immorāri.* 好書 Háo choū. ‖

Relier un —. *Compingĕre* —. 裝書 **Tchoūang choū.** ‖ Le dorer. *Deaurāre* —. 書邊上貼金 **Choū piēn cháng tiĕ kīn.** ‖ Le sculpter. *Sculpĕre* —. 刻書 **Kĕ choū.** ‖ L'imprimer. *Imprimĕre* —. 刷書 **Choā choū.** ‖ Arranger les feuilles. *Folia disponĕre.* 齊書 **Tsŷ choū.** ‖ Le coudre. — *suĕre.* 釘書 **Tín choū.** ‖ Parler comme un —. *Doctè loqui.* 拋文 **Pāo ouên,** ou 説得文法 **Chŏ tĕ ouên fă.** ‖ — de marchand. — *adversaria.* 賬簿 **Tcháng póu.** ‖ — de dépense courante. 流賬簿 **Lieôu tcháng póu.** ‖ — de recette. 進賬簿 **Tsín tcháng póu.** ‖ Grand —. 總賬簿 **Tsòng tcháng póu.** ‖ Tenir bien ses — de compte. *Exactè rationes notāre.* 掛得清楚 **Koúa tĕ tsīn tsoù.** ‖ — sacrés. *Libri sacri.* 聖經 **Chén kīn.** ‖ Les cinq — sacrés des Chinois. 五經 **Où kīn,** 詩經 **Chē kīn,** 書經 **Choū kīn,** 易經 **Ý kīn,** 禮經 **Lỳ kīn,** 春秋 **Tchoūn tsieōu.** ‖ Les quatre — classiques. 四書 **Sé choū.** ‖ On dit en Chine de ceux qui ne savent que les — et rien des choses du monde : 書呆子 **Choū gáy tsè,** ou 迂夫子 **Ŷn foū tsè.**

**LIVRE**, s. f. (poids de seize onces). *Libra, æ, f.* 斤 **Kīn.** La livre chinoise pèse six cent dix-sept grammes.

**LIVRÉE**, s. f. *Famularis vestis.* 皂隸的衣服 **Tsaó lỳ tŷ ȳ foū.**

**LIVRER**, v. a. *Tradĕre.* 交 **Kiāo.** ‖ — par trahison. *Prodĕre.* 賣伏 **Maý foú.** ‖ — un secret. *Secretum vulgāre.* 漏密事 **Leóu mŷ sé.** ‖ Se — au plaisir. *Voluptati se dăre.* 縱慾 **Tsóng yoŭ.** ‖ Se — à l'étude. *Studio navāre.* 專務書 **Tchoūan oú choū.**

**LOBE**, s. m. (bout de l'oreille). *Imula oricilla.* 耳垂 **Eùl tchoūy,** ou 耳珠 **Eùl tchoū.** ‖ — latéral du cerveau. *Lateralis* —. 小腦枝 **Siào laò tchē.**

**LOCAL**, s. m. *Locorum status.* 地勢 **Tý ché.** ‖ Usage —. *Communis usus.* 土俗 **Tŏu siŏu.**

**LOCATAIRE**, s. m. *Inquilinus, i, m.* 佃戶 **Tién foú.**

**LOCUTION**, s. f. *Locutio, onis, f.* 説話的樣子 **Chŏ hoá tŷ yáng tsè.**

**LODIER**, s. m. *Lodix, icis, f.* 厚鋪蓋 **Heóu pŏu kaý.**

**LOFER**, v. n. (terme de marine). 鬆舵 **Sōng tó.**

**LOGARITHME**, s. m. *Logarithmus, i, m.* 對數勝微 **Toúy sóu chén oùy.**

**LOGEMENT**, s. m. *Habitatio, onis, f.* 坐處 **Tsó tchŏu.** ‖ — spacieux. *Spaciosa* —. 房子寬 **Fâng tsè kouān.** ‖ Prendre — chez quelqu'un. *Habitāre apud aliq.* 在他屋頭坐 **Tsaý tā oŭ teôu tsó.**

**LOGER**, v. n. *Habitāre.* 坐 **Tsó.** ‖ — à l'étroit. — *contracté.* 坐處窄 **Tsó tchŏu tsĕ.** ‖ — à l'hôtel. *Ad cauponam divertĕre.* 歇站房 **Hiĕ tchán fâng.** ‖ — chez un ami. *Ad amicum* —. 在朋友屋的歇 **Tsaý pŏng yeòu oŭ tŷ hiĕ.**

**LOGER**, v. a. (donner l'hospitalité). *Hospitio suscipĕre.* 接客 **Tsiĕ kĕ.** ‖ — les soldats. *Suscip. milites.* 站兵 **Tchán pīn.** ‖ — en garni. *Instructas sedes locāre.* 佃房子 **Tién fâng tsè.** ‖ — (tenir hôtel). *Diversorium aperire.* 開站房 **Kāy tchán fâng.** ‖ — une idée dans sa tête. *Mordicùs opinioni tenēre.* 執意 **Tchĕ ý.** ‖ Se —. *Sedem sibi constituĕre.* 擇坐處 **Tsĕ tsó tchŏu.**

**LOGIQUE**, s. f. *Logica, æ, f.* 格物 **Kĕ oŭ.**

**LOGIS**, s. m. *Domus, ùs, f.* 房子 **Fâng tsè.** ‖ Demeurer au —. *Domi manēre.* 在屋 **Tsaý oŭ.** ‖ Sortir du —. *Domo egredi.* 出門 **Tchŏu mên.** ‖ Changer de —. *Migrāre.* 搬家 **Pān kiā.** ‖ Corps de —. *Ædis membrum.* 廂房 **Siāng fâng.**

**LOGOGRIPHE**, s. m. *Logogryphus, i, m.* 字謎 **Tsé mŷ,** ou 啞謎 **Yà mŷ.**

La langue chinoise se prête admirablement aux jeux que nous appelons charades, logogriphes, etc. On trouve, en Chine, des livres fort curieux sur ces matières. Les savants se livrent en société à ces jeux de mots innocents et souvent très-piquants d'intérêt. En voici deux ou trois exemples ordinaires. 1° Quel est le caractère qui renferme quatre fois celui de la bouche, plus une fois la croix? 何字有四个口字一个十字? Réponse. Ce caractère est 圖 **Tŏu.** 2° quel est le caractère qui renferme quatre fois celui de croix et une fois celui de bouche? 何字有四个十字一个口字. Réponse. Ce caractère est 畢 **Pŷ.**

**LOI**, s. f. *Lex, egis, f.* 法度 **Fă toú,** ou 規誡 **Koūy kiáy.** ‖ Une —. *Una* —. 一條律 **Ŷ tiāo liŭ.** ‖ Auteur des — chinoises. 蕭何 **Siāo hô,** ou 漢時人 **Hán chê jên.** ‖ — civile. *Lex civilis.* 國法 **Kouĕ fă.** ‖ — naturelle. *Naturalis* —. 良心法度 **Leâng sīn fă toú.** ‖ — divine. *Divina* —. 天主誡命 **Tiēn-Tchoù kiáy mín.** ‖ — canonique. *Canonica* —. 聖會規矩 **Chén hoúy koūy kiù.** ‖ — martiale. — *militaris.* 軍法 **Kiūn fă.** ‖ Faire une —. *Legem condĕre.* 立法度 **Lŷ fă toú.** ‖ Un vieux proverbe dit : En fait de lois, il faut en établir de sévères ; en fait d'application des lois, il faut user d'indulgence. 古語云立法不可不嚴行法不可不恕 **Koù yú yûn : Lŷ fă poŭ kò poŭ niên, hîn fă poŭ kò poŭ choú.** ‖ Publier une —. — *proferre.* 出示 **Tchŏu ché.** ‖ Garder les —. — *servāre.* 守法 **Cheòu fă.** ‖ Violer toutes les — divines et humaines. *Jura div. et humana pervertĕre.* 無所不爲 **Oŭ sò poŭ oûy.** ‖ Mettre hors la —. *Legis præsidium alic. denegāre.* 官司出入人罪 **Kouān sē tchŏu joŭ jên tsoúy.** ‖ Abroger une —. *Abrogāre* —. 削一條例 **Siŭe ŷ tiāo lý.** ‖ Corriger les —. *Emendāre* —. 改條例 **Kaỳ tiāo lý.** ‖ Interpréter favorablement les —. *Legem interpre-*

*tatione linire.* 從寬斷案 Tsŏng kouān touán gán. ‖ S'en tenir aux termes de la —. *Stāre legibus.* 照律辦 Tchaó liŭ pán. ‖ Cela a force de —. *Hoc pro lege valet.* 可以爲法 Kò ỳ oûy fă. ‖ Faire la — à quelqu'un. *Astringĕre aliq.* 約束人 Yŏ choŭ jên. ‖ — de la politesse. *Humanitatis leges.* 禮信的規矩 Lỳ sín tỳ koūy kiù. ‖ — de la poésie. *Versuum leges.* 詩法 Chē fă.

**LOIN**, adv. *Longè.* 遠 Yuèn. ‖ Très- —. *Longissimè.* 遠得狠 Yuèn tĕ hèn. ‖ Il y a un peu —. *Longum sane iter.* 遠路 Yuèn loú. ‖ Y a-t-il loin d'ici? *Quàm longè est hinc?* 隔這裏好遠 Kĕ tché lỳ haò yuèn. ‖ La mort n'est pas —. *In propinquo est mors.* 活不長 Hô poŭ tchăng. ‖ Il n'ira pas —. *In præcipiti est.* 命不久 Mìn poŭ kieòu. ‖ Il ira —. *Fortunas provehet.* 將來他要發財 Tsiāng laŷ tă yáo fă tsaŷ. ‖ Venir de —. *È longinquo venire.* 來得遠 Laŷ tĕ yuèn. ‖ Regarder de —. *Procul aspectāre.* 遠看 Yuèn kăn. ‖ Revenir de —. *Summum pericul. evadĕre.* 脫大凶險 Tŏ tá hiōng hièn. ‖ Voir venir de —. *Sermonem ac mentem alicuj. præsentire.* 開口便知 Kaŷ keŏu pién tchē. ‖ Planter de — en —. *Rarè conserĕre.* 稀稀的栽 Hȳ hȳ tỳ tsāy. ‖ Pousser les choses trop —. *Exaggerāre.* 添話 Tiĕn hóa. ‖ Il ne le portera pas —. *Hoc non diù inultum remanebit.* 不久他要悔 Poŭ kieòu tă yáo hoùy. ‖ Ne voir pas plus — que le bout de son nez (prov.). *Nihil vidēre nisi quod est antè pedes.* 火燒眉毛只顧眼前 Hò chaō mŷ mâo tchè koú yèn tsiĕn. ‖ — de. *Non solùm.* 不但 Poŭ tán.

**LOINTAIN, E**, adj. *Remotus.* 遠的 Yuèn tỳ.

**LOISIBLE**, adj. *Licitus.* 可以 Kò ỳ.

**LOISIR**, s. m. *Otium, ü, n.* 空閒 Kóng hiên. ‖ Avoir du —. *Vacāre.* 得空 Tĕ kóng. ‖ Heures de —. *Horæ subsecivæ.* 空閒時候 Kóng hiên chê heóu. ‖ A votre —. *Tuo commodo.* 你空閒的時候 Ngỳ kóng hiên tỳ chê heóu.

**LOMBES**, s. m. *Lumbi, orum, m.* 腰肢 Yāo tchē.

**LONG, UE**, adj. *Longus.* 長的 Tchăng tỳ. ‖ Chemin un peu —. *Longulum iter.* 長路 Tchăng loú. ‖ Cheveux —. *Prolixi capilli.* 長髮 Tchăng fă. ‖ Barbe —. *Longa barba.* 長鬚 Tchăng siū. ‖ Suivre le plus — chemin. *Longius iter seligĕre.* 走遶路 Tseòu jaò loú. ‖ En savoir —. *Emunctæ naris esse.* 奸詐 Kiēn tchá. ‖ Trouver le temps —. *Tempus durat.* 時候長 Chê heóu tchăng. ‖ Syllabe —. *Syllaba producta.* 長音之字 Tchăng ȳn tchē tsé. ‖ — à agir. *Cunctator.* 摩杪的 Mŏ sō tỳ. ‖ Être — à venir. *Morāri.* 擔擱 Tān kŏ. ‖ Avoir dix pieds de —. *Decem pedes longit. habēre.* 有一丈長 Yeòu ỳ tcháng tchăng. ‖ Fendre en —. 長起破 Tchăng kỳ pŏ. ‖ Le — de la mer. *Secundùm mare.* 海邊 Haỳ piēn. ‖ Le — du rivage. *Juxtà ripam.* 河邊子上 Hô piēn tsè cháng. ‖ Tout le — du jour. *Totâ die.* 一天到黑 Ỳ tiĕn táo hĕ. ‖ Traiter au —. *Fusè dicĕre.* 講得長 Kiàng tĕ tchăng. ‖ Connaître de — main. *A longo temp. nosse.* 早就曉得 Tsaò tsieóu hiaò tĕ. ‖ A la —. *Paulatim.* 慢慢 Mán-mán. ‖ — (lent). *Lentus.* 性慢的 Sín mán tỳ.

**LONGTEMPS**, adv. *Diù.* 多久 Tō kieòu. ‖ Depuis —. *Jàm pridem.* 有好多 Yeòu haò tō. ‖ Il n'y a pas — qu'il est parti. *Nuper profectus est.* 他纔走不久 Tă tsaŷ tseòu poŭ kieòu.

**LONGANIMITÉ**. s. f. *Longanimitas, atis, f.* 仁慈 Jên tsĕ.

**LONGER**, v. a. *Secundùm ripam incedĕre.* 順河走 Chuén hô tseòu.

**LONGITUDE**, s. f. (distance d'un lieu au premier méridien). *Longitudo, inis, f.* 經度 Kīn toú. ‖ A 20° de — Nord. *Viginti gradibus distans à septentrione.* 往東有二十里 Ouàng tōng yeòu eúl chĕ lỳ, ou 經度有二十个 Kīn toú yeòu eúl chĕ kó.

**LONGUEUR**, s. f. *Longinquitas, atis, f.* 長 Tchăng. ‖ Tromper la — du chemin en causant. 混時候 Hoúen chê heóu. ‖ — du cou. *Colli proceritas.* 長頸 Tchăng kìn. ‖ Tirer les choses en —. *Procrastināre.* 擔擱 Tān kŏ.

**LOQUET**, s. m. *Pessulus, i, m.* 門閂 Mên chouān.

**LORGNER**, v. a. *Limis oculis aspicĕre.* 斜視 Siê ché. ‖ — une charge. *Ambire munus.* 候缺 Heóu kiuĕ. ‖ — une femme. *Pravis oculis mulierem aspicĕre.* 偷看婦人 Teŏu kăn foú jên.

**LORGNETTE**, s. f. *Conspicillum, i, n.* 千里鏡 Tsiĕn lỳ kín.

**LORS DE**, prép. *Cum.* 那時 Lá chê. ‖ Dès —. *Ex tunc.* 從那時 Tsŏng lá chê, ou 就 Tsieóu.

**LORSQUE**, conj, *Cum.* 那時 Lá chê. ‖ — j'étais jeune. *Me juvene.* 我小的時候 Ngò siào tỳ chê heóu.

**LOSANGE**, s. f. *Rhombus, i, m.* 斜方 Siê fāng.

**LOT**, s. m. *Pars, tis, f.* 一分 Ỳ fén. ‖ — d'un terrain. *Pars agri.* 屯田 Tĕn tiĕn.

**LOTERIE**, s. f. *Alea, æ, f.* 白鴿票 Pĕ lîn piăo.

**LOUABLE**, adj. *Laudabilis.* 可讚美的 Kò tsán mèy tỳ.

**LOUAGE**, s. m. *Locatio, onis, f.* 佃 Tién. ‖ Cheval de —. *Conductus equus.* 僱的馬 Koú tỳ mà.

**LOUANGE**, s. f. *Laus, dis, f.* 讚美 Tsán meỳ. ‖ Qui aime les —. *Laudum amator.* 愛高帽子 Gaý kaō maó tsè.

**LOUER**, v. a. *Laudāre.* 讚美 Tsán meỳ. ‖ — beaucoup. 過餘讚美 Kó yû tsán meỳ. ‖ — bassement. *Serviliter.* 諂媚 Tchăn meý, ou 奉承 Fóng tchĕn. ‖ — en face. *Coràm.* 當面讚美 Tāng mién tsán meỳ.

**LOUCHE**, adj. *Strabo, onis, m.* 眇眼 Miâo yèn. ‖ Être —. *Distortis oculis esse.* 眼睛眇 Yèn tsīn miâo. ‖ Phrase —. *Ambiguè dictum.* 不明白的話 Poŭ mîn pĕ tỳ hoá. ‖ Il y a du — dans sa conduite. *Non rectâ et*

*apertâ viâ procedit.* 他做事不明不白 Tā̆ tsóu sé poŭ mîn poŭ pĕ̆.

**LOUER**, v. a. *Locāre.* 佃 Tién.

**LOUP**, s. m. *Lupus, i, m.* 豺狼 Tchā̆y lâng. ‖ Entre chien et —. *Dubiâ luce.* ‖ — (matin). 天纔發白 Tiē̆n tsā̆y fă pĕ̆. ‖ — (soir). 黃昏時候 Houâng houēn chê heóu. ‖ A pas de —. *Suspenso pede.* 跕起脚走 Tchán kỳ̆ kiŏ tseòu. ‖ Revêtir la peau de l'agneau, avoir le cœur du — (prov.). 外披羊皮內臧狠心 Ouáy pỳ̆ yâng pỳ̆, loúy tsā̆ng lâng sīn. ‖ Donner la brebis à garder au — (prov.). *Ovem lupo committĕre.* 肉包子打狗 Joŭ paō tsè tà keòu.

**LOUPE**, s. f. *Ganglion, ii, n.* 脹瘤 Tcháng lieôu.

**LOURD, E**, adj. *Gravis.* 重的 Tchóng tỳ̆. ‖ — besogne. — *arduus labor.* 活路重 Hô loú tchóng ‖ Esprit —. *Obtusum ingenium.* 明悟淺 Mîn oú tsiē̆n, ou 本人 Pèn jên.

**LOURDAUD**, s. m. *Bardus.* 粗鹵人 Tsō̆u loù jên.

**LOURDEUR**, s. f. *Gravedo, inis, f.* 重 Tchóng.

**LOURDISE**, s. f. *Stoliditas, atis, f.* 本人 Pèn jên.

**LOUVOYER**, v. n. *Hùc ac illùc deflectĕre.* 走繞路 Tseòu jaô loú. 不正直 Poŭ tchēn tchĕ̆. 打漿 Tà tsiàng.

**LOYAUTÉ**, s. f. *Probitas, atis, f.* 公道 Kōng taó, ou 忠心 Tchōng sīn.

**LOYER**, s. m. *Locationis pretium, ii, n.* 佃錢 Tién tsiē̆n. ‖ — cher. *Cari pretii.* 大佃錢 Tá tién tsiē̆n. ‖ — (salaire). *Merces.* 工錢 Kōng tsiē̆n.

**LUBIE**, s. f. *Libido, inis, f.* 怪意 Kouā̆y ý. ‖ Avoir des —. — *habēre.* 有怪意 Yeòu kouā̆y ý.

**LUBRICITÉ**, s. f. *Proterva libido.* 圖樂的事 Tō̆u lŏ tỳ̆ sé, ou 淫慾 Ŷn yoŭ.

**LUCARNE**, s. f. *Fenestra in tecto.* 天牕子 Tiē̆n tsā̆ng tsè.

**LUCIFER**, s. m. *Dux dæmonum.* 鬼頭 Koùy teō̆u. ‖ — (étoile du point du jour). *Stella.* 曉星 Hiào sī̆n.

**LUCIDE**, adj. *Lucidus.* 清的 Tsī̆n tỳ̆.

**LUCRATIF, VE**, adj. *Quæstuosus.* 有利的 Yeòu lý tỳ̆. ‖ Métier —. *Ars* —. 找錢的手藝 Tchaò tsiē̆n tỳ̆ cheòu ný. ‖ Mandarinat —. *Præfectura* —. 缺口好 Kiū̆e keō̆u haò, ou 闕口好 Koū̆an keō̆u haò.

**LUCRE**, s. m. *Lucrum, i, n.* 利 Lý.

**LUETTE**, s. f. *Uva, æ, f.* 喉包 Heôu paō, ou 小舌 Siào chĕ̆.

**LUEUR**, s. f. *Sublustris.* 不當亮 Poŭ táng eáng. ‖ — (apparence). *Species.* 様子 Yáng tsè. ‖ Ne jeter qu'une —. *Languidiùs refulgēre.* 到死不活的亮 Taó sè poŭ hô tỳ̆ leáng. ‖ Avoir une — d'espérance. *Modicam spem habēre.* 有點望 Yeòu tièn ouáng.

**LUGUBRE**, adj. *Lugubris.* 憂的 Yeōu tỳ̆. ‖ Habits —. *Luctûs vestes.* 喪服 Sáng foŭ.

**LUIRE**, v. n. *Elucēre.* 發光 Fă kouāng.

**LUMBAGO**, s. m. *Renum dolor.* 腰骨痛 Yāo koŭ tō̆ng.

**LUMIÈRE**, s. f. *Lumen, inis, n.* 亮 Leáng. ‖ — naturelle. *Naturalis.* 性光 Sín kouāng, ou 天牕 Tiē̆n tsāng. ‖ — (bougie ou chandelle allumée). 燃燭 Jân tchō̆u. ‖ Approcher la —. *Lumen admovēre.* 照亮 Tchaó leáng. ‖ Perdre la —, c.-à-d. la vue. *Lumina amittĕre.* 瞎 Hiă. ‖ — (vie). *Vita.* 生命 Sēn mín. ‖ Venir à la —. *In lucem suscipi.* 命 Sēn. ‖ Jouir de la —. *Vivĕre.* 活 Hô. ‖ Perdre la —. *Mori.* 死 Sè. ‖ — (connaissance). *Eruditio.* 才學 Tsā̆y hiŏ. ‖ Avoir de grandes —. *Præclarâ eruditione esse.* 有大才 Yeòu tá tsā̆y. ‖ Suivre ses —. *Sibi obtemperāre.* 靠自已 Káo tsé kỳ̆. Confucius est la — de la Chine. *Lux doctrinarum sinensium est Confucius.* 自生民以來惟有孔子 Tsé sēn mîn ỳ laŷ oúy yeòu kō̆ng tsè. ‖ — d'un canon. *Foramen tormenti.* 火門 Hò mên. ‖ — d'un télescope. *Ocelius.* 千里鏡門 Tsiē̆n lỳ kín mên.

**LUMIGNON**, s. m. *Ellychnium, ii, n.* 灯心 Tēn sīn.

**LUMINAIRE**, s. m. *Funales cerei.* 照靈燈 Tchaó lîm tēn.

**LUNAISON**, s. f. *Lunæ cursus, ûs, m.* 一月之久 Ŷ yuē̆ tchē kieòu.

**LUNATIQUE**, adj. *Lunaticus.* 對月病 Toúy yuē̆ pín.

**LUNDI**, s. m. *Lunæ dies.* 瞻禮二 Tchān lỳ eúl.

**LUNE**, s. f. *Luna, æ, f.* 月 Yuē̆, ou 太陰 Táy ŷn. ‖ Nouvelle —. *Nova, nascens, prima.* 月初 Yuē̆ tsō̆u, ou 新月 Sīn yuē̆. ‖ — croissante. — *crescens.* 月上弦 Yuē̆ cháng hiên. ‖ Pleine —. *Plena* —, ou *pleno orbe.* 月滿 Yuē̆ màn, ou 月望 Yuē̆ ouàng. ‖ Dernier quartier. — *descrescens.* 月盡 Yuē̆ tsín. ‖ Déclin de la —. *Senescens* —. 月鈌 Yuē̆ kiuĕ. ‖ — croissante. — *crescens.* 月溢初七 Yuē̆ ŷ tsō̆u tsỹ. ‖ — décroissante. — *decrescens.* 月虧二十二 Yuē̆ koū̆y eùl chĕ̆ eùl. ‖ Lever de la —. — *ortus.* 月亮起 Yuē̆ leáng kỳ̆. ‖ Coucher de la —. — *obitus.* 月亮落 Yuē̆ leáng lŏ. ‖ Le premier jour de la — se dit : 朔 Sŏ. ‖ Le quinzième jour de la — se dit : 望 ouáng. ‖ Le trentième jour de la — se dit : 晦 Hoúy. ‖ Conjonction de la —. *L. intermenstrua silens.* 月朔 Yuē̆ sŏ. ‖ — de trente jours. *Major* —. 月大 Yuē̆ tá. ‖ — de vingt-neuf jours. *Cavus mensis.* 月小 Yuē̆ siào. ‖ Jours impairs de la —. *Dies impares.* 剛日 Kāng yuē̆. ‖ La — brille. *Nitescit luna.* 有月亮 Yeòu yuē̆ leáng. ‖ Il n'y a pas de —. *Silet* —. 月黑頭 Yuē̆ hĕ̆ teō̆u, ou 莫得月亮 Mŏ tĕ̆ yuē̆ leáng. ‖ Au clair de la —. *Per lunam.* 月下 Yuē̆ hiá. ‖ — intercalaire des Chinois. 閏月 Juén yuē̆. ‖ — (fantaisie). *Morositas.* 怪意 Kouā̆y ý. ‖ Prendre la — avec les dents (prov.). *Majora viribus audēre.* 螞蟻搬泰山 Mà ý pān tā̆y chān. ‖ Demi-—, c.-à-d. fortification. *Lunatum propugnaculum.* 甕城子 Ōng tchē̆n tsè, ou 月城 Yuē̆ tchē̆n.

Les Chinois, dans les temps les plus reculés de leur monarchie, se servaient de mois solaires. Ils les ont abandonnés ensuite pour employer des mois lunaires. Chaque lune se divise en trois parties. Ils nomment les dix premiers jours 上浣 **Cháng hoàn**; les dix autres 中浣 **Tchōng hoàn**; les derniers 上浣 **Hiá hoàn.** Le mois chinois porte le nom de lune. Trois mois lunaires seulement portent, dans l'usage vulgaire, un nom particulier, savoir : la première lune, que l'on nomme 正月 **Tchēn yuĕ̃**, c.-à-d. Lune droite, vraie ou réglée. La onzième se nomme 東月 **Tōng yuĕ̃**, c.-à-d. Lune d'hiver. La douzième s'appelle 蠟月 **Lă yuĕ̃**, c.-à-d. Lune des insectes ou de la cire. Les autres portent le nom générique de seconde, troisième lune, etc.

Les Chinois comptent leurs lunaisons par le nombre de jours qui s'écoulent depuis le moment de la conjonction de la lune avec le soleil jusqu'au moment de la conjonction suivante. Ce nombre de jours étant inégal, ils ont fait des lunaisons de 29 et de 30 jours. Douze lunaisons font l'année commune, et treize lunaisons leur année embolismique. Ils ont imaginé un cycle de 19 ans, durant lequel ils intercalent sept fois une lune supplémentaire destinée à compenser les jours en retard. Cette lune intercalaire se nomme en chinois 閏月 **Juén yuĕ̃**. Le mois auquel on l'adjoint est censé n'en faire qu'un seul avec cette lune. Si la lune intercalaire est fixée, par ex., au troisième mois, on dira 閏三月 **Juén sān yuĕ̃**, c.-à-d. la troisième lune intercalaire. Ces années-là, aux mois doubles, on ne paye les intérêts d'argent placé, les locations, etc., que comme si la lune était simple.

Dans les années qui doivent recevoir une lune intercalaire, on choisit la lune durant laquelle le soleil n'entre dans aucun signe du zodiaque. Telle est la règle qui détermine le placement de la lune intercalaire. (Voir le mot *An.*)

Voici l'ordre des années du cycle de dix-neuf ans, qui reçoivent cette lune :

| | | |
|---|---|---|
| 1re année. | 12 mois. | |
| 2e — | 12 — | |
| 3e — | 13 — | 1re fois. |
| 4e — | 12 — | |
| 5e — | 13 — | 2e fois. |
| 6e — | 12 — | |
| 7e — | 12 — | |
| 8e — | 13 — | 3e fois. |
| 9e — | 12 — | |
| 10e année. | 13 mois. | 4e fois. |
| 11e — | 12 — | |
| 12e — | 12 — | |
| 13e — | 13 — | 5e fois. |
| 14e — | 12 — | |
| 15e — | 13 — | 6e fois. |
| 16e — | 12 — | |
| 17e — | 12 — | |
| 18e — | 13 — | 7e fois. |
| 19e — | 12 — | |

Dans les lettres et les écrits publics, les lunes ont souvent des noms spéciaux. Nous consignons ici les principaux.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Printemps. | 1re lune. | 孟春月 | **Móng tchoūn yuĕ̃.** |
| | | 孟陬 | **Móng tseōu.** |
| | 2e — | 仲春月 | **Tchōng tchoūn yuĕ** |
| | 3e — | 季春月 | **Ký tchoūn yuĕ̃.** |
| Été. | 4e — | 除月 | **Tchŏ̃u yuĕ̃.** |
| | | 宗夏月 | **Móng hiá yuĕ̃.** |
| | 5e — | 仲夏月 | **Tchóng hiá yuĕ̃.** |
| | | 甤賓 | **Joùy pìn.** |
| | 6e — | 季夏月 | **Ký hiá yuĕ̃.** |
| Automne. | 7e — | 孟秋月 | **Móng tsieōu yuĕ̃.** |
| | | 相月 | **Siāng yuĕ̃.** |
| | 8e — | 仲秋月 | **Tchóng tsieōu yuĕ̃.** |
| | 9e — | 季秋月 | **Ký tsieōu yuĕ̃.** |
| Hiver. | 10e — | 孟冬月 | **Móng tōng yuĕ̃.** |
| | | 良月 | **Leáng yuĕ̃.** |
| | 11e — | 仲冬月 | **Tchōng tōng yuĕ̃.** |
| | | 暢月 | **Tchāng yuĕ̃.** |
| | 12e — | 季冬月 | **Ký tōng yuĕ̃.** |

**LUNETTE**, s. f. *Conspicillum, i, n.* 眼鏡 **Yèn kín.** ‖ — pour les vieux. — *seniorum.* 老光 **Laò koūang.** ‖ — pour les jeunes. — *juvenum.* 少光 **Chaò koūang.** ‖ Porter des —. *Deferre* —. 戴眼鏡 **Taý yèn kín.** ‖ Monture de —. 眼鏡匡子 **Yèn kín kiăñg tsè.** ‖ Ces — ne me vont pas. 這眼鏡不合我的眼睛 **Tchĕ́ yèn kín poŭ hô ngò tў̆ yèn tsĭ̃n.** ‖ — d'approche. *Tubulatum.* 千里鏡 **Tsiĕ̃n lỳ kín.** ‖ — des oiseaux. *Avium stomachios.* 鷄胸骨 **Kȳ hiōng kŏu.**

**LUSTRE**, s. m. *Nitor, oris, m.* 光 **Kouāng**, ou 亮 **Leáng.** ‖ En donner. — *inducĕre.* 擦亮 **Tchẵ leáng.** ‖ — (espace de cinq ans. *Lustrum.* 五年之久 **Où niên tchē kieòu.**

**LUT**, s. m. *Lutum, ı, n.* 泥 **Ngŷ.**

**LUTH**, s. m. *Cithara, æ, f.* 琴 Kĭn, ou 琵琶 Pŷ pā. ‖ Monter un —. *Barbiton tendĕre.* 調和 Tiăo hô. ou 琵琶 Pŷ pā. ‖ Jouer du —. *Pulsāre* —. 彈瑟 Tán kĭn.

**LUTINS**, s. m. *Lemures, ium, m.* 小神子 Siào chên tsè. — (enfant bruyant). *Turbulentus puer.* 遷翻娃娃 Tsiĕn fān ouā ouā.

**LUTRIN**, s. m. *Pluteus, i, m.* 書架子 Choū kiá tsè.

**LUTTE**, s. f. *Luctatio, onis, f.* 比武 Pỳ où, ou 爭鬬 Tsēn teóu. ‖ Lieu de la —. *Palæstra.* 較戰 Kiāo tchán.

**LUTTER**, v. a. *Luctāri.* 演武 Yèn où.

**LUXATION**, s. f. *Luxatio, onis, f.* 扭了筋 Nieòu leào kīn. ‖ — de l'épaule. 肩臂骨交節脫 Kiēn pỳ koŭ kiaō tsiĕ tŏ. ‖ — du coude. 肘交節脫 Foú kiaō tsiĕ tŏ. ‖ — du poignet. 手腕交節脫 Cheòu oùan kiaō tsiĕ tŏ. ‖ — de la cheville du pied. 腿足交節脫 Toŭy tsiŏ kiaō tsiĕ tŏ. ‖ — de la rotule. 膝蓋脫 Sў kaý tŏ.

**LUXE**, s. m. *Luxus, ùs, m.* 體面 Tỳ mién. ‖ Vivre avec —. *Luxu fluĕre.* 過得快活 Kó tĕ kouāy hô.

**LUXURE**, s. f. *Luxuria, æ, f.* 圖樂 Tŏu lŏ.

**LUXURIEUX**, adj. *Luxuriosus.* 貪花浪子 Tān hoā láng tsè.

**LYCÉE**, s. m. *Lyceum, i, n.* 舉館 Kiù koùan.

**LYMPHATIQUE**, adj. ‖ Vaisseaux —, ou absorbants. *Lymphatici ductus.* 吸液各管 Hỳ yĕ kó koùan. ‖ — du mésentère. 腸膜吸液各管 Tchăng mō hý yĕ kó koùan.

**LYNX**, s. m. *Lynx, cis, m.* 野狗 Yè keòu.

**LYRE**, s. f. *Lyra, æ, f.* 七弦琴 Tsў hiên kĭn. (伏羲 Foŭ hý en est l'inventeur.) ‖ En jouer. *Movēre* —. 彈七弦琴 Tán tsў hiên kĭn. ‖ Ane à la — (prov.). *Asinus ad* —. 對牛彈琴 Toúy nieôu tán kĭn. ‖ — (constellation). *Constellatio.* 織女星 Tchĕ niù sĭn.



**MA**, pron. poss. f. 我的 Ngò tў.

**MACAO**, s. m., ville de Chine, dans l'île de ce nom, cédée aux Portugais. 澳門 Gaô mên.

**MACÉRATION**, s. f. *Maceratio, onis, f.* 尅苦 Kĕ koŭ.

**MACÉRER**, v. a. *Corpus attenuāre.* 尅苦肉身 Kĕ koŭ joŭ chēn. ‖ — dans un liquide. *Conficĕre.* 泡 Páo, ou 水浸爛 Choùy tsín lân.

**MÂCHEFER**, s. m. *Ferri scoria, æ, f.* 鐵屎 Tiĕ chè.

**MÂCHELIÈRE**, adj. ‖ Dent —. *Dens molaris.* 大牙 Tá yâ.

**MÂCHER**, v. a. *Mandĕre.* 嚼 Tsiŏ. ‖ — à quelqu'un les morceaux. *Labor. confect. committĕre.* 帮忙人 Pāng mâng jên. ‖ Ne pas le — à quelqu'un. *Apertè dicĕre.* 直說 Tchĕ chŏ.

**MACHIAVÉLISME**, s. m. *Dolus, i, m.* 詭計 Koùy ký.

**MACHINAL, E**, adj. *Involuntarius.* 不知覺 Poŭ tchē kiŏ.

**MACHINE**, s. f. *Machina, æ, f.* 架子 Kiá tsè. ‖ — (fraude). *Dolus.* 詭計 Koùy ký. ‖ — (stupide). *Truncus.* 蠢 Tchoŭen, ou 体猪 Tў tchoū. ‖ — à compter des Chinois. *Abacus.* 算盤 Soúan pān. (Voir le mot *Abaque.*) Inventeur de cette — : 隷首 Lý cheòu, ministre de l'Empereur, 黄帝 Houâng tý. ‖ Étudier cette —. 學算盤 Hiŏ soúan pān. ‖ Se tromper d'un cran. 打錯一橋 Tà tsŏ ў kiăo. ‖ Être habile à s'en servir. 算盤熟 Soúan pān choŭ.

**MACHINER**, v. a. *Molīri.* 謀 Mông. ‖ — un crime. *Crimen* —. 謀惡事 Mông ngŏ sé.

**MÂCHOIRE**, s. f. *Maxilla, æ, f.* 腮 Saў, ou 牙揀骨 Yâ tchă koŭ. ‖ Jouer de la —. *Avidè comedĕre.* 强食 Kiăng chĕ. ‖ — pesante. *Os tardum.* 說話体的人 Chŏ hoá pèn tў jên. ‖ — stupide. *Truncus.* 痴人 Tchĕ jên.

**MÂCHURER**, v. a. *Fuligine oblinīre.* 上煙子 Cháng yēn tsè.

**MAÇON**, s. m. *Ædium structor.* 泥水匠 Ngŷ choùy tsiáng. ‖ Francs- —. (Voir le mot *Franc-Maçon.*)

**MAÇONNERIE**, s. f. *Cæmentum, i, n.* 土墻 Tŏu tsiăng.

**MACULER**, v. a. *Commaculāre.* 汚穢 Oū oúy.

**MADAME**, s. f. *Regina augusta.* 娘娘 **Niâng niâng.** ‖ — (femme d'un *regulus*). 夫金 **Foū kīn.** ‖ — (titre de politesse). *Domina.* 大娘 **Tá niâng.** ‖ — (si elle est âgée). 婆婆 **Pŏ̂ pŏ̂.**

**MADEMOISELLE**, s. f. *Domina, æ, f.* 小姐 **Siào tsiè**, ou 閨女 **Koúy niù.**

**MADRÉ, ÉE**, adj. *Vafer.* 奸詐的 **Kiēn tchá tў.**

**MADRIER**, s. m. *Crassior tabula.* 地脚方 **Tў kiŏ fāng.**

**MADRURE**, s. f. *Venæ undatim crispatæ.* 木上紋路 **Moŭ cháng ouên loú.** ‖ — sur la peau d'un animal. *Maculæ.* 斑 **Pān.**

**MAGASIN**, s. m. *Apotheca, æ, f.* 舖子 **Pŏ̀u tsè.** ‖ Ouvrir un —. *Aperire* —. 開舖子 **Kāy pŏ̀u tsè.** ‖ Enseigne de — chinois. 號 **Háo**, ou 招牌 **Tchaō pāy.**

**MAGE**, s. m. *Magus, i, m.* 大賢 **Tá hiên**, ou 星士 **Sīn sé.**

**MAGICIEN**, s. m. *Magus, i, m.* 算命 **Soúan mín.**

**MAGICIENNE**, s. f. *Saga, æ, f.* 女巫 **Niù oū**, ou 端嫫 **Toūan pŏ̂.**

**MAGIE**, s. f. *Magia, æ, f.* 邪法 **Siê fă**, ou 術法 **Choŭ fă.**

**MAGISTER**, s. m. *Magister, tri, m.* 教書先生 **Kiáo choū siēn sēn.**

**MAGISTRAT**, s. m. *Præfectus, i, m.* 官 **Koūan.**

**MAGISTRATURE**, s. f. *Præfectura, æ, f.* 官職 **Koūan tchĕ.** ‖ Entrer dans la —. *In præfect. venire.* 入流 **Joŭ lieôu.** ‖ La quitter. *Abdicāre.* 辭官 **Tsê koūan.** ‖ — municipale. Elle se compose de chefs de sections : 保甲 **Paō kiă**, qui ont soin de faire mettre aux portes l'écriteau appelé : 門牌 **Mên pāy.** Dix familles forment un **Pāy**, ou rôle; chaque **Pāy** a un chef : 頭 **Teŏ̂u**; dix **Pāy** font un 甲 **Kiă**, ou décurie; chaque **Kiă** a un ancien : 長 **Tchāng**, à sa tête; dix **Kiă** font un 保 **Paò**, ou centurie; chaque **Paò** a un chef appelé 鎮 **Tchén.**

**MAGNANIME**, adj. *Magnanimus.* 慷慨 **Kāng kāy**, ou 大方 **Tá fāng.**

**MAGNIFICENCE**, s. f. *Magnificentia, æ, f.* 慷慨 **Kāng kāy**, ou 大方 **Tá fāng.**

**MAGNIFIQUE**, adj. *Magnificus.* 體面的 **Tў mién tў.** ‖ Trop —. *Extrà modum magnificentià prodire.* 過餘排塲 **Kó yû pày tchāng.** ‖ Promesses —. *Magnificæ pollicitationes.* 滿口應酬 **Màn keŏu ýn tcheŏ̂u.**

**MAHOMÉTAN**, s. m. *Mahumetis sectator.* 回子 **Hoûy tsè**, ou 敎門人 **Kiáo mên jên.**

**MAI**, s. m. *Maius, i, m.* 洋五月 **Yâng où yuĕ.**

**MAIE**, s. f. *Mactra, æ, f.* 揉麪槽 **Jeôu mién tsāo.**

**MAIGRE**, adj. *Macer.* 瘦的 **Seóu tў.** ‖ — en parlant des personnes. *Macilentus.* 瘦 **Seóu.** ‖ — en parlant des animaux. *Strigosus.* 瘦 **Seóu.** ‖ Devenir —. *Fieri* —. 瘦 **Seóu.** ‖ — discours. *Exilis oratio.* 無味的道理 **Oŭ oúy tў taó lў.** ‖ — en parlant des terres. *Macer.* 荒土 **Houāng tŏ̀u.** ‖ — (abstinence). *Abstinentia.* 忌油 **Ký yeôu.** ‖ Faire —. *Servāre* —. 忌油 **Ký yeôu.** ‖ — chère. *Aridus victus.* 過得淡泊 **Kó tĕ tán pŏ.** ‖ Faire — chère. *Parcè vivĕre.* 過得淡泊 **Kó tĕ tán pŏ.**

**MAILLE**, s. f. (tache sur la prunelle de l'œil). *Argema, atis, n.* 網眼子 **Ouàng yèn tsè.** ‖ Cotte de —. *Lorica hamis conserta.* 鉄甲 **Tiĕ kiă.**

**MAILLET**, s. m. *Malleus, i, m.* 響子 **Hiàng tsè.**

**MAILLOT**, s. m. *Fasciæ, arum, f.* 襁褓 **Kiàng paó.**

**MAIN**, s. f. *Manus.* 手 **Cheòu.** ‖ Une —. *Una* —. 一隻手 **Ў tchē cheòu.** ‖ — droite. *Dextra* —. 右手 **Yeóu cheòu.** ‖ — gauche. *Sinistra.* 左手 **Tsò cheòu.** ‖ A — droite. *Ad dextr. partem.* 右邊 **Yeóu piēn.** ‖ Dessus de la —. *Pars super.* —. 手背 **Cheòu peý.** ‖ Le creux, paume de la —. *Vola.* 手心 **Cheòu sīn.** ‖ Lignes de la —. *Lineamenta.* 手紋 **Cheòu ouên.** ‖ Jointures de la —. *Juncturæ* —. 手骨節 **Cheòu koŭ tsiĕ.** ‖ Revers de la —. *Manus aversa.* 手背 **Cheòu peý.** ‖ Avoir en —. *In manu habēre.* 在手上 **Tsaý cheòu cháng.** ‖ Ouvrir la —. *Manum remittĕre.* 伸手 **Chēn cheòu.** ‖ Lever la —. *Levāre* —. 舉手 **Kiù cheòu.** ‖ Fermer la —. — *contrahĕre.* 捲手 **Kiuēn cheòu.** ‖ Joindre les —. *Jungĕre* —. 合掌 **Hô tchàng.** ‖ Faire signe de la —. *Manu significāre.* 指 **Tchè.** ‖ Battre des —. *Manus complodĕre.* 拍掌 **Pĕ tchàng.** ‖ Mettre la — sur quelqu'un. *Appreh. aliq.* 捉人 **Tchŏ jên.** ‖ Écrire de sa propre —. *Propriâ manu scribĕre.* 親筆寫 **Tsīn pў siè.** ‖ Couvrir sa face de ses —. *Vultum manibus celāre.* 手蒙臉 **Cheòu mông lièn.** ‖ Mettre la — devant la lumière pour que le vent ne l'éteigne pas. *Oppositâ manu lumen ab aurâ defendĕre.* 手蒙亮 **Cheòu mông leáng.** ‖ Aller les — vides. *Ire vacuis manibus.* 空手走 **Kŏng cheòu tseòu.** ‖ Donner en — propre. *In manum tradĕre.* 親手交 **Tsīn cheòu kiāo.** ‖ Acheté de deuxième —. *Ex revenditore emptus.* 二把手上買的 **Eùl pà cheòu cháng maỳ tў.** ‖ Échapper des —. *De manibus amittĕre.* 手上滑下去 **Cheòu cháng hoă hiá kiŭ.** ‖ Tendre la —. *Assem rogāre.* 討 **Tăo.** ‖ — (pouvoir). *Potestas.* 權 **Kiuĕn.** ‖ Avoir sous la — quelqu'un. *Regĕre ac versāre aliq.* 管人 **Kouàn jên.** ‖ Avoir sous la — des gens qu'on peut convoquer de suite. *Pro libitu addictos cogĕre posse* —. 呼得動人 **Hoū tĕ tóng jên.** ‖ Prendre en — la cause de quelqu'un. *Causam suscip.* 保人 **Paò jên.** ‖ Tenir la — à une chose. *Curāre ut.* 管 **Kouàn.** ‖ Donner la — à quelque chose. *Rei favēre.* 顧一容事 **Koú ў tsōng sé.** ‖ Baiser les — à quelqu'un en saluant. *Osculāri manus alic.*

請安 Tsìn gān. ‖ J'y donne les —. *Hoc mihi placet.* 我許 Ngò hiù. ‖ — (travail). *Opus.* 工夫 Kōng foū. ‖ Mettre la — à l'œuvre. *Manum operi admovēre.* 起工 Kỳ kōng, ou 下手 Hiá cheòu. ‖ Cela est de — de maître. *Fabrè factum.* 做得精緻 Tsoú tĕ tsīn tché. ‖ — (violence). *Violentia.* 大胆的 Tá tàn tỳ. ‖ Homme de —. *Dextrâ audēre.* 大胆的 Tá tàn tỳ. ‖ Venir aux —. *Manus conserĕre.* 交戰 Kiāo tcháng. ‖ Faire — basse sur tous. *Omnes occidĕre.* 斬盡殺絕 Tchàn tsín chă tsiuĕ. ‖ Coup de —. *Audax facinus.* 險事 Hièn sé. ‖ Prêter — forte. *Adjuv. alios.* 帮忙 Pāng mâng. ‖ Faire sa — (c.-à-d. retenir pour soi quelque chose). *Versāre pecun. non ex fide.* 喫雷 Tchĕ loûy. ‖ Prévoir de longue —. *Longè antè vidēre.* 早曉得 Tsaò hiào tĕ. ‖ Avertir sous —. *Submonēre.* 手邊有 Cheòu piēn yeòu. ‖ — (tierce). *Sequester.* 寄 Ký. ‖ Y mettre la —. *Apud — deponĕre.* 寄 Ký. ‖ — (écriture). *Manus.* 筆 Pỳ. ‖ Avoir une belle —. *Eleganter scribĕre.* 他的字好 Tā tỳ tsé haò. ‖ — de papier. *Chartarum scapus.* 一刀紙 Ỳ taō tchè, ou 一合紙 Ỳ hô tchè.

**MAINLEVÉE**, s. f. (permission obtenue en justice). *Vindiciarum addictio.* 火簽 Hò tsiĕn. ‖ En obtenir une. *Postulāre —.* 領火簽 Lìn hò tsiĕn.

**MAINT, E**, adj. *Multi.* 多 Tō.

**MAINTES FOIS**, adv. *Sæpè.* 多回 Tō hoûy.

**MAINTENANT**, adv. *Nunc.* 如今 Joŭ-kīn. ‖ Dès —. *Ex hoc nunc.* 此時 Tsè chê, ou 如今 Joŭ kīn.

**MAINTENIR**, v. a. *Tueri.* 顧 Koú. ‖ — la paix. *Paci consulĕre.* 保和 Paò hô. ‖ — sa renommée. *Famam tueri.* 顧名聲 Koú mìn chēn. ‖ — (affirmer). *Asserĕre.* 說一定 Chŏ ỳ tín. ‖ Se — en santé. *Valetud. sustentāre.* 保重 Paò tchóng. ‖ Se — dans les bornes. *Modum servāre.* 不過分 Poŭ kó fén.

**MAINTIEN**, s. m. *Corporis habitus, ùs, m.* 品格 Pìn kĕ.

**MAIRE**, s. m. *Præfectus urbis.* 鄉約 Hiāng yŏ, ou 保正 Paò tchēn.

**MAIS**, conj. *Verùm.* 果然 Kò jân. 但 Tán. 到底 Taó tỳ.

**MAISON**, s. f. *Domus, ùs, f.* 房子 Fâng tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一向房子 Ỳ hiáng fâng tsè. ‖ Une bande de —. *Una linea —.* 一座房子 Ỳ tsó fâng tsè. ‖ — à cinq cours. 五重堂 Où tchŏng tăng. ‖ — superbe. *Elegans —.* 體面房子 Tỳ mién fâng tsè. ‖ — basse. *Demissa —.* 矮房子 Gaỳ fâng tsè. ‖ Bâtir une —. *Erigĕre —.* 修房子 Sieōu fâng tsè. ‖ Réparer une —. *Reparāre —.* 整房子 Tchèn fâng tsè. ‖ — (famille). *Familia.* 家 Kiā. ‖ Les affaires de la —. *Res domesticæ.* 家屋事 Kiā oŭ sé. ‖ Faire une bonne —. *Rem facĕre.* 發財 Fă tsăy. ‖ Faire — neuve. *Novāre familiam.* 換長年 Hoúan tchăng niên. ‖ Être de bonne —. *Claro ortu esse.* 出身富貴 Tchŏu chēn foú koúy. ‖ — de plaisance. *Voluptuaria domus.* 耍房 Choà fâng. ‖ — de ville. *Civiles consilii ædes.* 局 Kioŭ. ‖ Petites —. *Amentium valetudinarium.* 瘋子院 Fōng tsè ouán. ‖ — de joie. *Lupanar.* 娼舍 Tchăng ché. (Voir le mot *Lieu.*)

**MAÎTRE**, s. m. *Herus, i, m.* 主人 Tchoù jên. ‖ — (monsieur). *Dominus.* 大爺 Tá yê. ‖ Se rendre —. *Potiri.* 得 Tĕ. ‖ Se rendre — de l'esprit de quelqu'un. *Alic. animum occupāre.* 得人心 Tĕ jên sīn. ‖ Toutes choses ont leur —. *Omnia dominum habent.* 物各有主 Oŭ kŏ yeòu tchoù. ‖ Être son —. *Sui juris esse.* 不受管 Poŭ cheóu kouàn. ‖ — de ses passions. *Cupidit. imperāre.* 約束私慾 Yŏ chóu sē yoŭ. ‖ — d'école. *Ludi magister.* 教書先生 Kiáo choū siēn sēn. ‖ — d'armes. *Lanista.* 教師 Kiáo sē. ‖ — d'art. *Artis magister.* 師傅 Sē foú. ‖ — de cérémonie. *Cæremoniæ —.* 叫禮 Kiáo lỳ. ‖ — de chœur de chant. *Chori dux.* 領經士 Lìn kīn sé. ‖ Grand — des eaux. *Præfectus fluviorum.* 總河 Tsòng hô. ‖ Grand — des vivres. *Palatii magister.* 總漕 Tsòng tsăo. ‖ — d'hôtel. 店主人 Tién tchoù jên. ‖ — de barque. 船老板 Tchouăn laò pàn. ‖ — (savant). *Doctor.* 有學問的 Yeòu hiŏ ouên tỳ. ‖ — fripon. *Insigniter improbus.* 大惡人 Tá ngŏ jên. ‖ Petits- —. *Trossuli.* 輕浮子弟 Kīn foû tsè tý.

**MAÎTRESSE**, s. f. *Hera, æ, f.* 主母 Tchoù moù. ‖ — (madame). *Domina.* 大娘 Tá niâng. ‖ — d'école. *Magistra.* 女先生 Niù siēn sēn. ‖ — (amante). *Amasia.* 淫婦 Ŷn foú.

**MAITRISER**, v. a. *Dominări.* 管 Kouàn.

**MAJESTÉ**, s. f. ‖ — de Dieu. *Majestas divina.* 天主威嚴 Tiēn-Tchoù oūy niên. ‖ — (en parlant des rois). *Majestas.* 聖上 Chén cháng. 主上 Tchoù cháng. ‖ Sa —. *Sua —.* 萬歲 Ouán soúy. 上 Cháng. 陛下 Peý hiá. ‖ Votre —. *Vestra —.* 陛下 Peý hiá. ‖ — (grandeur). *Dignitas.* 高位 Kaō oúy. ‖ — du visage. *Oris dignitas.* 品格好 Pìn kĕ haò.

**MAJESTUEUX, SE**, adj. *Augustus.* 有威嚴的 Yeòu oūy niên tỳ.

**MAJEUR, E**, adj. *Major.* 更大 Kén tá. ‖ — (âge pour contracter). *Esse sui juris.* 成人 Tchĕn jên, ou 大人 Tá jên.

**MAJOR**, s. m. (officier de guerre). *Major militaris.* 都司 Toū sē, ou 都府 Toū foù. ‖ — de navire. — *navalis.* 參將 Tchān tsiáng. ‖ — général. *Major generalis.* 協領 Hiĕ lìn, ou 軍協 Kiūn hiĕ.

**MAJORITÉ**, s. f. *Major numerus.* 多半 Tō pán.

**MAJORDOME**, s. m. *Domûs procurator.* 掌家 Tchàng kiā.

**MAJUSCULE**, s. f. *Littera majuscula*. Les Chinois n'en ont pas. Au lieu des majuscules que nous employons, par respect, pour les noms des personnes honorables, les Chinois laissent un vide de deux ou trois caractères, ou bien ils écrivent au haut de la page, en dépassant de deux ou trois caractères les lignes ordinaires. Cela se désigne en Chinois par ces expressions : 抬頭字 **Tây teôu tsé**, ou 抬寫 **Tây siè**, ou 頪 **Tín**.

**MAL**, s. m. *Malum, i, n.* 惡 **Ngŏ**. 凶 **Hiōng**. 不好 **Poŭ haò**. ‖ Faire le —. *Malè agĕre.* 作惡 **Tsó ngŏ**, ou 作不好 **Tsó poŭ haò**. ‖ Le bien et le —. *Bonum ac malum.* 好歹 **Haò taỳ**. ‖ — (douleur). *Dolor.* 痛 **Tŏng**. ‖ Avoir — à la tête. *Dolēre capite.* 頭痛 **Teôu tŏng**. ‖ Faire — à quelqu'un. *Dolorem movēre.* 兜人憂氣 **Teōu jên geōu kŷ**. ‖ — (maladie). *Morbus.* 病 **Pín**. ‖ — caduc. *Comitialis morbus.* 毋猪瘋 **Moù tchoū fōng**. ‖ Y tomber. *Habēre —.* 害毋猪瘋 **Haý moù tchoū fōng**. ‖ — d'enfant. *Puerperium.* 月病 **Yuĕ pín**. ‖ L'avoir. *Utero laborāre.* 害月病 **Haý yuĕ pín**. ‖ — de mer. *Nausea.* 海中運船 **Haỳ tchōng yún tchoûan**. ‖ — du pays. *Patriæ desiderium.* 思鄉病 **Sē hiāng pín**, ou 想家 **Siàng kiā**. ‖ — (dommage). *Damnum.* 害 **Haý**. ‖ Faire du — à quelqu'un. *Nocēre alic.* 害人 **Haý jên**. ‖ Souhaiter du — à quelqu'un. *Malè precāri.* 咒人 **Tcheóu jên**. ‖ Dire du — de quelqu'un. *Alic. maledicĕre.* 說人的過失 **Chŏ jên tŷ kó chĕ**. ‖ Rendre le — pour le bien. *Pro bono malum reddĕre.* 以惡報恩 **Ỳ ngŏ paó gēn**. ‖ Croire au —. *Malevolis credĕre verbis.* 信是非 **Sín ché feȳ**. ‖ — (inconvénient). *Incommodum.* 不便 **Poŭ pién**.

**MAL**, adv. *Malè.* 不好 **Poŭ haò**. ‖ Se porter —. *Malè se habēre.* 不安逸 **Poŭ gān ỳ**. ‖ Se trouver —. *Animo delinqui.* 有運病 **Yeòu yún pín**. ‖ L'affaire tourne —. *Res malè se habet.* 事情不好 **Sé tsîn poŭ haò**. ‖ Faire — ses affaires. *Res malè gerĕre.* 生意不好 **Sēn ý poŭ haò**. ‖ Parler — de quelqu'un. *Malos de aliq. sermones habēre.* 說人的長短 **Chŏ jên tŷ tchâng touàn**. ‖ Être — avec quelqu'un. *Dissidēre.* 與人不和 **Yù jên poŭ hô**. ‖ Mettre — quelqu'un dans l'esprit d'un autre. *Voluntatem alic. ab alio alienāre.* 刁唆人 **Tiaō sō jên**.

**MALADE**, adj. *Ægrotus.* 病人 **Pín jên**. ‖ Être —. *Ægrotāre.* 害病 **Haý-pín**. ‖ Retomber —. *In morb. rursùs incidĕre.* 病反 **Pín fàn**. ‖ Rendre —. *Morbum alic. afferre.* 使人病了 **Chè jên pín leào**.

**MALADIE**, s. f. *Morbus, i, m.* 病 **Pín**. ‖ — chronique. *Chronicus.* 古疾 **Koù tsý**. ‖ La — augmente. *Ingravescit morbus.* 病成重 **Pín tchên tchóng**. ‖ Gagner une —. 得病 **Tĕ pín**. ‖ Guérir une —. *Morbum sanāre.* 醫病 **Ȳ pín**. ‖ Avoir la — du jeu. *Ludis tenēri.* 貪耍得狠 **Tān choà tĕ hèn**.

**MALADRESSE**, s. f. *Insolertia, æ, f.* 不會 **Poŭ hoúy**.

**MALAISE**, s. m. ‖ — de la santé. *Incommoda valetudo.* 不安逸 **Poŭ gān ỳ**. ‖ — de la fortune. *Rei famil. angustia.* 難過日子 **Lán kó jĕ tsè**.

**MALAISÉ, ÉE**, adj. *Arduus.* 難的 **Lán tŷ**. ‖ —. *Cui res desunt.* 銀錢緊迫 **Ŷn tsiên kìn pĕ**.

**MAL À PROPOS**, adv. *Præposterè.* 不合時 **Poŭ hô chê**.

**MALAVISÉ, ÉE**, adj. *Inconsultus.* 冒失 **Máo chĕ**, ou 不小心的 **Poŭ siaò sīn tŷ**.

**MAL BÂTI, E**, adj. *Inelegans.* 生得不好 **Sēn tĕ poŭ hào**. ‖ *Incompositus.* 粗的 **Tsōu tŷ**.

**MÂLE**, s. m. *Mas, aris, m.* 男 **Lân**, ou 雄 **Hiông**. ‖ — et femelle. *Mas ac femina.* 男毋 **Lân moù**. ‖ — des animaux. 公的 **Kōng tŷ**. ‖ — (ferme, vigoureux). *Virilis.* 勇的 **Yòng tŷ**. ‖ Esprit —. *Firmus animus.* 剛勇的人 **Kāng yòng tŷ jên**.

**MALÉDICTION**, s. f. *Maledictio, onis, f.* 罵 **Má**. ‖ Dire des —. *Mala precāri.* 咒罵人 **Tcheóu má jên**.

Nous consignons ici quelques-unes des principales malédictions chinoises, qu'il est utile de connaître. Les lois chinoises sont fort sévères contre ceux qui maudissent. Elles punissent de mort celui qui les emploient à l'égard de ses parents. Rien n'est plus sensible à un Chinois qu'une malédiction.

| | | |
|---|---|---|
| 1° | 你不是人 | **Ngỳ poŭ ché jên.** Vous n'êtes pas un homme. |
| 2° | 你莫頁心 | **Ngỳ mŏ leâng sīn.** Vous n'avez pas de conscience. |
| 3° | 打糊說 | **Tà hoû chŏ.** Vous parlez en insensé. |

Les autres ne peuvent décemment se traduire en français.

| | | |
|---|---|---|
| 4° | 放屁 | **Fáng pŷ.** |
| 5° | 雜種 | **Tsă tchòng.** |
| 6° | 嫖子養的 | **Piaò tsè yàng tŷ.** |
| 7° | 莫家教的 | **Mô kiā kiáo tŷ.** |
| 8° | 天誅地滅的 | **Tiēn tchoū tý miĕ tŷ.** |
| 9° | 男盜女昌的 | **Lân táo niù tchāng tŷ.** |
| 10° | 死兒絕女的 | **Sè eûl tsiuĕ niù tŷ.** |
| 11° | 絕子絕孫的 | **Tsiuĕ tsè tsiuĕ sēn tŷ.** |
| 12° | 天報的 | **Tiēn páo tŷ.** |
| 13° | 忘八 | **Ouâng pă.** |
| 14° | 忘八蛋 | **Ouâng pă tán.** |
| 15° | 操你媽的屁 | **Tsăo ngỳ mā tŷ pŷ.** |
| 16° | 値得一个卵子 | **Tchê tĕ ỳ kó loùan tsè.** |

**MALÉFICE**, s. m. *Maleficium, ii, n.* 邪法 Siĕ fă. ‖ Donner un —. *Fascināre.* 用邪法 Yóng siĕ fă.

**MALENCONTRE**, s. f. *Infestus casus.* 不吉的事 Poŭ kỳ tỷ sé.

**MALENTENDU**, s. m. *Error, oris, m.* 聽錯 Tĭn tsŏ.

**MAL-ÊTRE**, s. m. *Cœca invaletudo, inis, f.* 不安逸 Poŭ gān ỳ.

**MALFAISANT, E**, adj. *Nocivus.* 有害的 Yeòu haý tỷ.

**MALGRÉ**, adv. *Invitè.* 莫奈何 Mô laý hô. ‖ Retenir quelqu'un — lui. *Invitum retinēre.* 强勉留人 Kiăng mièn lieôu jên. ‖ Faire bon gré —. *Facère nolens volens.* 他肯不肯都要做 Tā kĕn poŭ kĕn toū yáo tsóu. ‖ — (quoique). *Quamvis.* 雖然 Siū jân.

**MALHABILE**, adj. *Imperitus.* 不會 Poŭ hoúy.

**MALHEUR**, s. m. *Calamitas, atis, f.* 患難 Hoúan lán, ou 禍 Hó. ‖ Supporter le —. *Casus adv. ferre.* 受患難 Cheóu hoúan lán. ‖ Un — ne vient jamais seul. (Prov.) *Aliud ex alio malum.* 福無重至禍不單行 Foŭ oŭ tchóng tché, hó poŭ tān hîn. ‖ Je plains votre —. *Casum tuum misereor.* 我可憐你 Ngò kò liên ngỳ. ‖ A quelque chose malheur est bon. *Detrimentum in bonum vertitur.* 上當一回二回熟 Cháng táng ỳ houŷ eùl houŷ choŭ. ‖ —! *Væ!* 禍哉 Hó tsaȳ, ou 天報的 Tiĕn páo tỷ.

**MALHEUREUX, SE**, adj. *Miser.* 受難的 Cheóu lán tỷ. ‖ Être fort —. *Miseriis premi.* 遭逆 Tsáo niĕ. ‖ Que je suis —! *Me miserum!* 可憐我 Kò liên ngò. ‖ Devenir —. *In miseriam incidĕre.* 受窮 Cheóu kiŏng. ‖ — au jeu. *Aleā adv. uti.* 輸 Choū. ‖ Jour —. *Dies nefastus.* 凶日 Hiōng jĕ. ‖ — (vil, abject). *Vilis, ignobilis.* 賤人 Tsién jên. ‖ — (méchant, scélérat). *Nefarius homo.* 惡人 Ngŏ jên, ou 匪徒 Feỳ tŏu.

**MALHONNÊTE**, adj. *Inhonestus.* 醜陋的 Tcheŏu leóu tỷ. ‖ — (incivil). *Inurbanus.* 無禮信的 Oŭ lỳ sín tỷ.

**MALICE**, s. f. *Nequitia, æ, f.* 惡 Ngŏ, ou 歪心 Ouāy sīn. ‖ — (fraude pour rire). *Jocosa fallacia.* 哄人耍 Hòng jên choà. ‖ En faire une. *Ludificāri jocosè.* 哄人耍 Hòng jên choà. ‖ — (mot malin). *Malignè dictum.* 惡言 Ngŏ yên.

**MALIGNITÉ**, s. f. *Malitia, æ, f.* 惡 Ngŏ. ‖ — (qualité nuisible). *Noxia natura.* 有毒的 Yeòu toŭ tỷ, ou 害人的 Haý jên tỷ. ‖ — de l'air. *Cœli malitia.* 天氣不和 Tiĕn ký poŭ hô.

**MALIN, GNE**, adj. *Malitiosus.* 害人的 Haý jên tỷ. ‖ Le — esprit. *Diabolus.* 魔鬼 Mô koùy. ‖ C'est un —. *Callidus, malevolus homo.* 狡猾 Kiaō koŭ. ‖ — (nuisible). *Noxius.* 害的 Haý tỷ.

**MALINTENTIONNÉ, ÉE**, adj. *Malevolus.* 意思不好的 Ý sē poŭ haò tỷ.

**MALLE**, s. f. *Capsa, æ, f.* 箱子 Siāng tsè. ‖ Une —. *Una —.* 一口箱子 Ỳ keŏu siāng tsè. ‖ — en cuir. *Ex corio —.* 皮箱 Pŷ siāng. ‖ — en tsong. 椶箱 Tsōng siāng.

**MALLÉOLE**, s. f. *Malleolus, i, m.* 脚螺螄骨 Kiŏ lŏ sē koŭ.

**MALMENER**, v. a. *Aliq. malè habēre.* 待得不好 Táy tĕ poŭ haò, ou 磋磨 Tsŏ mô.

**MALOTRU, E**, adj. *Inconcinnus.* 粗莽人 Tsŏu màn jên. ‖ — (vil, abject). *Abjectus.* 賤人 Tsiĕn jên.

**MALPLAISANT, E**, adj. *Insuavis.* 不合衆的 Poŭ hô tchóng tỷ.

**MALPROPRE**, adj. *Sordidus.* 邋遢人 Lă tă jên.

**MALSAIN, E**, adj. *Morbidus.* 有病的 Yeòu pín tỷ, ou 生病的 Sēn pín tỷ.

**MALSÉANT, E**, adj. *Indecens.* 不合禮的 Poŭ hô lỳ tỷ.

**MALSONNANT, E**, adj. *Sanæ doctrinæ absonus.* 不合正道 Poŭ hô tchēn táo.

**MALTOTE**, s. f. *Exactio tributi indebiti.* 冒収粮 Máo cheōu leâng.

**MALTRAITER**, v. a. *Malè habēre.* 簡慢人 Kièn mán jên. ‖ — de paroles. *Verbis vexāre.* 凌辱人 Lîn joŭ jên. ‖ — de coups. *Ictibus —.* 打人 Tà jên. ‖ — (faire tort). *Nocēre.* 害人 Haý jên.

**MALVEILLANT, E**, adj. *Malevolus.* 意思不好 Ý sē poŭ haò.

**MALVERSATION**, s. f. *Concussio, onis, f.* 侵喫銀錢 Tsīn tchĕ ŷn tsiĕn.

**MAMAN**, s. f. *Mater, tris, f.* 媽 Mā.

**MAMELLE**, s. f. *Mamma, æ, f.* 奶頭 Laỳ teŏu. ‖ Présenter la —. *Ubera admovēre.* 喂奶 Oúy laỳ.

Le nombre des mamelles est toujours en rapport avec le nombre des petits que les femelles peuvent mettre bas. La chatte en a huit; la chienne, la truie, le lapin, dix; la femelle du rat, douze; l'agouti, quatorze, etc.

**MAMELON**, s. m. *Papilla, æ, f.* 奶子 Laỳ tsè. ‖ — (monticule). *Tumulus.* 小山 Siaò chān.

**MANANT**, s. m. *Rusticus, i, m.* 粗鹵人 Tsŏu loù jên.

**MANCHE**, s. m. *Manubrium, ii, n.* 欛 Pá. ‖ — de charrue. *Stiva.* 犂欛 Lŷ pá. ‖ — de couteau. *Capulus.* 刀欛 Taō pá.

**MANCHE**, s. f. ‖ — d'habit. *Manica.* 袖子 Sieóu tsè. ‖ Changer les —. *Mutāre —.* 換袖子 Houán sieóu tsè. ‖ Les retrousser. *Colligēre —.* 找袖子 Tchaò sieóu tsè, ou 挽衣袖 Ouàn ỹ sieóu. ‖ — à rebords, qui peuvent couvrir les mains. *Chiridota.* 馬蹄袖 Mà tŷ sieóu.

**MANCHETTE**, s. f. *Limbus, i. m.* 套袖 Táo sieóu, ou 馬蹄袖 Mà tŷ sieóu.

**MANCHOT, E**, adj. *Mancus.* 缺一隻手的 Kiuĕ ỳ tchē cheòu tỷ.

**MANDARIN**, s. m. *Mandarinus, præfectus, i, m.* 官 **Kouān.** ‖ Un —. *Unus —.* 一員官 **Ў yuên kouān.** ‖ Bon —. *Integer —.* 淸官 **Tsīn kouān.** ‖ — cupide. *Cupidus —.* 貪官 **Tān kouān.** ‖ Aspirer à être —. *Ambire præfect.* 貪想做官 **Tān siàng tsoú kouān.** ‖ Entrer dans le stage. *Candidatus esse.* 入流 **Joŭ lieôu.** ‖ Être nommé, mais sans poste assigné. 有職無缺 **Yeòu tchĕ oŭ kiuĕ.** ‖ Prendre possession de son poste de —. 上任 **Cháng juén.** ‖ Mettre en possession son successeur, c.-à-d. livrer les sceaux. 交印 **Kiāo ýn.** ‖ Quitter sa charge de —. 辭官 **Tsē kouān.** ‖ La quitter pour cause de deuil à cause de la mort des parents. 丁憂 **Tīn yeōu.** ‖ Être élevé d'un degré en grade. 加一級 **Kiā ў kў.** ‖ Être abaissé de deux degrés. 級二降 **Kiáng eùl kў.** ‖ Être cassé de sa charge de —. 貶 **Pièn**, ou 革職 **Kĕ tchĕ.** ‖ Devenir — par achat de charge. 捐官 **Kiuēn kouān.** ‖ — des palais. 府寺 **Fou sē.** (*Voir, à l'Appendice n° XII, le tableau des mandarins de l'Empire chinois.*)

**MANDAT**, s. m. *Delegatio, onis, f.* 誡命 **Kiáy mín.** ‖ Avoir le — de quelqu'un. *Ab aliq. delegāri.* 請人代理 **Tsìn jên taý lỳ.** ‖ — (ordre d'amener). *Compreh. jussus.* 火簽 **Hò tsiēn**, ou 票子 **Piáo tsè.**

**MANDEMENT**, s. m. *Mandatum, i, n.* 命 **Mìn.** ‖ — d'évêque. *Episcopi —.* 勸示 **Kiuēn ché.**

**MANDER**, v. a. *Accersĕre.* 招來 **Tchāo laŷ.** ‖ — (annoncer une nouvelle. *Significāre nuntium.* 報信 **Paó sín.**

**MANDIBULE**, s. f. *Maxilla, æ, f.* 牙挿骨 **Yâ tchā koŭ.**

**MANÉGE**, s. m. *Ars domandi equos.* 馬道子 **Mà taó tsè**, ou 押馬 **Yâ mà.** ‖ Faire le —. *Exercitat. facĕre.* 敎馬 **Kiáo mà.** ‖ — (ruse). *Dolus.* 詭計 **Koùy ký.**

**MÂNES**, s. m. *Manes, ium, m.* 魄 **Pĕ**, ou 閻王 **Niên ouâng.**

**MANGEABLE**, adj. *Edulis.* 喫得的 **Tchĕ tĕ tў.**

**MANGEOIRE**, s. f. *Præsepe, is, n.* 馬槽 **Mà tsāo.**

**MANGER**, v. a. *Edĕre.* 喫 **Tchĕ.** (L'usage est d'employer cette expression même pour certains liquides que l'on prend, tels que boire le thé, le vin, fumer le tabac. Ainsi l'on dit : 喫茶 **Tchĕ tchā**, pour boire le thé ; 喫酒 **Tchĕ tsieòu**, pour boire le vin ; 喫烟 **Tchĕ yēn**, pour fumer le tabac. ‖ — avec excès. *Onerāre se cibo.* 喫飽 **Tchĕ paò**, ou 肚脹 **Toú tchāng.** ‖ — gras. *Carnes —.* 喫葷的 **Tchĕ houēn tў.** ‖ Avoir envie de —. *Esurire.* 餓 **Oúo.** ‖ — maigre. *Carnibus abstinēre.* 喫蔬的 **Tchĕ soū tў.** ‖ S'abstenir de —. *Cibo abstinēre.* 忌飮食 **Ký ỳn chĕ.** ‖ Inviter, donner à —. *Ad epulas vocāre.* 請來喫酒 **Tsìn laŷ tchĕ tsieòu.** ‖ — tout son bien. *Vorāre patrimonium.* 敗家業 **Paý kiā niĕ.** ‖ La rouille — le fer. *Ferrum exedit rubigo.* 鐵銹爛 **Tiĕ sieóu lán.** ‖ — ses mots. *Voces glutire.* 說不眞 **Chŏ poŭ tchēn.** ‖ — des yeux. *Rem spe devorāre.* 眼睛餓 **Yèn tsīn oúo.** ‖ Cela ne se — pas. *Id ad cibos non admittitur.* 喫不得的 **Tchĕ poŭ tĕ tў.**

**MANIABLE**, adj. *Flexibilis.* 軟的 **Jouàn tў.**

**MANIE**, s. f. *Furor, oris, m.* 狂 **Kouāng.** 瘋 **Fōng.** 偏情 **Piēn tsīn.** 怪意 **Kouāy ý.**

**MANIER**, v. a. *Manu tractāre.* 摸 **Mô.** ‖ — les affaires. *Res gerĕre.* 管事 **Kouàn sé.** ‖ — les armes. *Arma tractāre.* 武藝好 **Où ný haò.** ‖ — habilement la parole. *Peritus dicendi.* 口才好 **Keòu tsāy haò.** ‖ — les esprits. *Animos regĕre.* 管人 **Kouàn jên.**

**MANIÈRE**, s. f. *Modus, i, m.* 樣子 **Yáng tsè.** ‖ De différentes —. *Variis modis.* 幾樣的 **Kỳ yáng tsè.** ‖ En aucune —. *Nullo modo.* 總不 **Tsóng poŭ.** ‖ De toutes —. *Omnibus —.* 樣樣 **Yáng yáng.** ‖ D'une autre —. *Alio modo.* 別樣 **Piĕ yáng.** ‖ De quelle —. *Quali modo?* 怎莫樣 **Tsèn mô yáng.** ‖ De quelque — que ce soit. *Quálibet ratione.* 不拘怎樣 **Poŭ kiū tsèn yáng.** ‖ Essayer de mille —. *Omni arte uti.* 千方百計 **Tsiēn fāng pĕ ký.** ‖ Par — de dire. *Ut sic loquar.* 依我說 **Ў ngò chŏ.** ‖ Par — d'acquit. *Oscitanter, levi brachio.* 懶懶惰惰的 **Làn làn tó tó tў.** ‖ Vivre à sa —. *Suo modo vivĕre.* 隨意做 **Soûy ý tsoú.** ‖ —. *Ingenium, mores.* 意思 **Ý sē.** ‖ — rustiques. — *rustici.* 醜風俗 **Tcheòu fōng sioŭ.** ‖ — de gens. *Sunt qui.* 有些人 **Yeòu sў jên.**

**MANIÉRÉ, E**, adj. *Nimis compositus.* 過餘打扮 **Kó yû tà pán.**

**MANIFESTE**, adj. *Manifestus.* 明的 **Mîn tў**, ou 明白的 **Mîn pĕ tў.**

**MANIFESTER**, v. a. *Vulgāre.* 彰揚 **Tchāng yâng.**

**MANIGANCER**, v. a. *Dolos nectĕre.* 設計 **Chĕ ký.**

**MANILLES**, s. f. *Manicæ, arum, f.* 袖子 **Sieóu tsè.**

**MANIPULE**, s. m. *Manipulus, i, m.* 手帶 **Cheòu taý.**

**MANIQUE**, s. f. *Manica, æ, f.* 手籠 **Cheòu lông.**

**MANIVELLE**, s. f. (versatile). *Manubrium, ii, n.* 欛欛 **Pá pá.**

**MANNE**, s. f. *Manna, æ, f.* 饅納 **Mán lâ.** ‖ — (panier), *Cista, æ, f.* 籃子 **Lân tsè.**

**MANNEQUIN**, s. m. *Statua viminea.* 紙人 **Tchè jên**, ou 燈影 **Tēn ỳn.** ‖ — (homme inconstant). *Vir versatilis.* 易反易覆的人 **Ý fàn ý foŭ tў jên.**

**MANŒUVRE**, s. m. *Operarius, ii, m.* 下力的人 **Hiá lў tў jên.**

**MANŒUVRE**, s. f. (cordage de vaisseau) *Funes nautici.* 牽纏 **Kiēn tchān.** ‖ — (exercice des troupes). *Militum exercitatio.* 操兵 **Tsāo pīn**, ou 演武 **Yèn où.** ‖ — (ruse). *Ars.* 詭計 **Koùy ký.**

**MANQUEMENT**, s. m. *Culpa, æ, f.* 過失 **Kó chĕ.** ‖ Par —. *Ex inconsiderantiâ.* 不小心 **Poŭ siào sīn.**

**MANQUER**, v. n. *Delinquĕre.* 錯 **Tsŏ**, ou 犯罪 **Fán tsoúy.** ‖ — (tomber). *Cadĕre.* 落下 **Lŏ hiá.** ‖ — (être sans force). *Deficĕre.* 無力 **Oŭ lў.** ‖ Les jambes lui —.

*Genua illi succedunt.* 無脚力 Oŭ kiŏ lỳ. ‖ Les forces et non le courage lui —. *Non animus sed vires deficiunt.* 有意無力 Yeòu ý oŭ lỳ, ou 想得到做不到 Siàng tĕ taó tsoú poŭ taó. ‖ La mémoire lui —. *Memoria ei deficit.* 他忘記了 Tā ouâng ký leào. ‖ —. *Deesse.* 莫有 Mô yeòu. 不彀 Poŭ keóu. 缺少 Kiuĕ chaò. ‖ Il manque quatre Tsiĕn, trois Fén. 少四錢三分 Chaò sé tsiĕn sān fén. ‖ — au festin. *Convivio deesse.* 不去喫酒 Poŭ kiŭ tchĕ tsieòu. ‖ —. *Carēre.* 無有 Oŭ yeòu. ‖ — d'argent. *Pecuniâ vacāre.* 無銀錢 Oŭ ŷn tsiĕn, ou 銀錢不彀 Ŷn tsiĕn poŭ keóu. ‖ — de forces. *Virib. deficĕre.* 無氣力 Oŭ kỳ lỳ. ‖ — d'occupation. *Negotiis vacuus.* 無工夫 Oŭ kōng foū. ‖ — de tout. *Omnibus egēre.* 一點都莫得 Ŷ tièn toū mô tĕ. ‖ — à ses amis. *Amicos deserĕre.* 丢朋友 Tieōu pŏng yeòu. ‖ — à son devoir. *Officium prætermittĕre.* 缺本分 Kiuĕ pèn fén. ‖ — à sa parole. *Fidem violāre.* 食言 Chĕ yên, ou 失言 Chĕ yên. ‖ Il a — de tomber. *Propè cecidit.* 幾乎跌了 Kỳ foū tiĕ leào. ‖ — (faire faillite). *Foro cedĕre.* 倒號 Taò haó. ‖ — quelqu'un. *Absentem adire.* 會不看人 Hoúy poŭ kán jên. ‖ — une occasion. *Occasionem amittĕre.* 失機會 Chĕ kȳ hoúy. ‖ — son coup. *Cœptis deficĕre.* 不滿意 Poŭ màn ý.

**MANSUÉTUDE**, s. f. *Mansuetudo, inis, f.* 純良 Chûen leâng.

**MAND-CHOURIE**, contrée boréale de Chine, patrie de la dynastie tartare, qui gouverne aujourd'hui la Chine. Elle forme à présent une province de l'Empire (Voir le mot *Province*). 滿洲省 Màn tcheòu sèn.

**MANTEAU**, s. m. *Pallium, ii, n.* 雨衣 Yù ȳ. ‖ —. *Species, larva.* 樣子 Yáng tsè. ‖ Emprunter le — de la piété. *Fingĕre pietatem.* 假裝熱切 Kià tchouāng jĕ tsiĕ.

**MANUEL, E**, adj. *Manualis.* 手上的 Cheòu cháng tỳ.

**MANUFACTURE**, s. f. *Opificium, ii, n.* 匠人鋪 Tsiáng jên poŭ.

**MANUSCRIT**, s. m. *Manuscriptus liber.* 稿 Kaō, ou 謄的書 Tĕn tỳ choū. ‖ Copier un —. *Transcribĕre.* 謄書 Tĕn choū.

**MAPPEMONDE**, s. f. *Mappa generalis.* 萬國輿圖 Ouán kouĕ yû toŭ.

**MAQUIGNON**, s. m. *Proxeneta, æ, m.* 中人 Tchōng jên, ou 馬販子 Mà fàn tsè.

**MARAIS**, s. m. *Palus, i, m.* 堰塘 Yén tăng.

**MARASME**, s. m. *Macies, ei, f.* 憔悴黃瘦 Tsiaō tsoúy houâng seóu.

**MARATRE**, s. f. *Noverca, æ, f.* 後母 Heóu moù.

**MARAUD**, s. m. *Balatro, onis, m.* 匪人 Feȳ jên.

**MARAUDER**, v. n. *Prædatum ire.* 私偷 Sē teōu.

**MARBRE**, s. m. *Marmor, oris, n.* 花寳石 Hoā paò chĕ.

**MARC**, s. m. *Magma, atis, n.* 渣滓 Tchā tsè. ‖ — de raisin. *Vinacea.* 酒脚滓 Tsieòu kiŏ tsè. ‖ — (poids). *Bes.* 八兩 Pă leàng.

**MARCHAND**, s. m. *Mercator, oris, m.* 買賣人 Maỳ maý jên. ‖ Être —. *Negotiāri.* 做買賣 Tsoú maỳ maý.

**MARCHANDER**, v. a. *De pretio contendĕre.* 講價錢 Kiàng kiá tsiĕn. ‖ — (hésiter). *Hæsitāre.* 心裏沒有定 Sīn lỳ moŭ yeoù tín, ou 躊躇 Tcheŏu tchŏu. ‖ Sans —. *Haud cunctanter.* 當時 Tāng chê, ou 就 Tsieóu.

**MARCHANDISE**, s. f. *Merx, cis, f.* 貨物 Hó oŭ. ‖ Faire valoir sa —. *Suas merces ostentāre.* 誇貨好 Koŭa hó haò. ‖ Habile à connaître les —. *Peritus ad dignosc. merces.* 眼睛識貨 Yèn tsīn chĕ hó.

**MARCHE**, s. f. *Gradus, ûs, m.* 等 Tèn, ou 高矮 Kaō gaỳ. ‖ —. *Via, iter.* 路 Loú. ‖ Un jour de —. *Una dies itineris.* 一站路 Ŷ tchán loú. ‖ Se mettre en —. *Iter ingredi.* 起身 Kỳ chēn. ‖ Combien de journées de —? *Quot dierum via?* 幾天路 Kỳ tiĕn loú. ‖ A — forcée. *Magno itinere.* 趕站 Kàn tchán. ‖ Fausse —. *Simulata profectio.* 裝起身 Tchouāng kỳ chēn. ‖ — (pompe). *Pompa.* 體面 Tỳ mién. ‖ — (air militaire). *Bellica modulatio.* 凱歌 Kaỳ kō.

**MARCHÉ**, s. m. *Forum, i, n.* 市 Ché. ‖ — aux bœufs. *Boarium.* 牛市 Nieôu ché. ‖ — aux chevaux. — *equorum.* 馬市 Mà ché. ‖ — au riz. *Macellum.* 米市 Mỳ ché. ‖ —. *Mercatus.* 街 Kaȳ. ‖ Aller au —. *Forum frequentāre.* 趕塲 Kàn tchăng, 上街 Cháng káy. ‖ En revenir. *E foro redire.* 塲上回來 Tchăng cháng hoûy laŷ. ‖ Ouvrir le — après le nouvel an. 開塲 Kaȳ tchăng. ‖ — fréquenté. *Fervens* —. 塲鬧熱 Tchăng laó jĕ. ‖ — tiède. *Tepidum* —. 塲冷淡 Tchăng lèn tán. ‖ Jour du —. *Dies* —. 趕塲日子 Kàn tchăng jĕ tsè. ‖ — (prix). *Pretium.* 價錢 Kiá tsiĕn. ‖ Vendre à bon —. *Parvo pretio vendĕre.* 便益賣 Pién ý maý, ou 相因賣 Siāng ŷn maý. ‖ Acheter à bon —. *Vili — emĕre.* 買得相因 Maỳ tĕ siāng ŷn, ou 買得便益 Maỳ tĕ pién ý. ‖ Faire un mauvais —. *Decipi emptione.* 上當 Cháng táng. ‖ Faire un mauvais — et n'oser l'avouer. 喫啞巴虧 Tchĕ yà pā kouȳ. ‖ Défaire un — dont on se repent. *Solvĕre conventum.* 翻悔 Fān hoùy. ‖ Avoir bon — de quelqu'un. *Facilè vincĕre aliq.* 容易勝過 Yông ý chén kó. ‖ En être quitte à bon —. *Levi damno se expedire* (littéral). 幸喜折不多 Hín hỳ tchĕ poŭ tō. — (Au figuré). 幸喜離脫了 Hín hỳ lỳ tŏ leào.

**MARCHEPIED**, s. m. *Scabellum, i, n.* 脚踏凳 Kiŏ tă tén.

**MARCHER**, v. n. *Ambulāre.* 走 Tseòu. ‖ — à pied. *Iter pedibus agĕre.* 走 Tseòu. ‖ — au pas. *Lento gradu* —. 不快不慢的走 Poŭ kouaý poŭ mán tỳ tseòu, ‖ — au même pas. *Eodem gradu* —. 依脚步走 Ŷ kiŏ poú tseòu. ‖ — à reculons. — *aversùm ire.* 退起走

Toŭy kỳ tseòu. ‖ — sur quelqu'un, c.-à-d. lui faire opposition. *Pede premĕre.* 相反人 Siāng fàn jên. ‖ L'affaire ne — pas. *Non progreditur res.* 事情不行 Sé tsīn poŭ hîn.

**MARCOTTE**, s. f. *Propago, inis, f.* 插條 Tchă tiâo.

**MARDELLE**, s. f. *Putei margo.* 井坎 Tsìn kăn.

**MARDI**, s. m. *Dies martis.* 瞻禮三 Tchān lỳ sān.

**MARÉCAGE**, s. m. *Locus paludosus.* 草塘 Tsào tăng.

**MARÉCAGEUX, SE**, adj. *Paludosus.* 泥地 Ngŷ tý.

**MARÉCHAL**, s. m. *Solearum equin. faber.* 釘馬掌的人 Tín mà tchàng tỳ jên.

Ses instruments chinois sont :

1° le brochoir. { 公鎚 Kōng tchoŭy. 母鎚 Moù tchoŭy.

2° le rogne-pied. 削刀 Siuĕ taō.

3° la machine à suspendre le cheval. 馬椿 Mà tchoūen.

**MARÉE**, s. f. *Æstus, ûs, m.* 海潮 Haỳ tchăo. ‖ — du matin. *Matutin.* —. 早潮 Tsaò tchăo. ‖ — du soir. *Vespertin.* —. 晚潮 Ouàn tchăo. ‖ — favorable. *Secundus* —. 潮順 Tchăo chuén. ‖ La — se retire. 潮纔退 Tchăo tsaý toúy. ‖ Contre —. *Adversus* —. 潮逆 Tchăo nỳ. ‖ Venir comme — en carême. *Opportuno tempore advenire.* 來得合時 Laŷ tĕ hô chê.

**MARGE**, s. f. *Margo, inis, f.* 邊子 Piēn tsè. ‖ — de livre. *Libri* —. 書傍邊 Choū páng piēn.

**MARGELLE**, s. f. *Putei margo.* 石井口 Chĕ tsìn keŏu.

**MARGUILLIER**, s. m. *Æditimus, i, m.* 首士 Cheòu sé.

**MARI**, s. m. *Maritus, i, m.* 丈夫 Tcháng foū. ‖ — des sœurs de sa femme. *Uxoris sororum* —. 衿兄弟 Kīn hiōng tý.

**MARIAGE**, s. m. *Matrimonium, ii, n.* 婚姻 Houēn ȳn. ‖ — secret. *Secretum* —. 私婚 Sē houēn. ‖ — civil. *Civile* —. 正大婚姻 Tchēn tá houēn ȳn. ‖ — religieux. *Religiosum* —. 鐸德面前成婚 Tŏ tĕ mién tsiēn tchēn houēn. ‖ — morganatique. *Morganaticum* —. 門戶不相當 Mên foú poŭ siāng tāng. ‖ Contrat de —. *Nuptialis pactio.* 婚書 Houēn choū. ‖ Dot de l'épouse. *Dos sponsæ.* 嫁奩 Kiá liên. ‖ Écrire le contrat. *Scribĕre contractum.* 寫婚書 Siè houēn choū. ‖ Solennité du —. *Solemnitas* —. 喜酒 Hỳ tsieòu. ‖ Faire un premier —. *Primum* — *contrahĕre.* 結髮 Kiĕ fă. ‖ Faire un deuxième — pour les hommes, on dit : 再娶 Tsaý tsíu. ‖ Faire un deuxième — pour une femme, on dit : 再醮 Tsaý tsiáo. ‖ Promettre sa fille en —. *Filiam promittĕre.* 許配女 Hiù pĕy niù. ‖ La donner. — *tradĕre.* 嫁女 Kiá niù. ‖ Demander une fille en —. *Petĕre manum alic. filiæ.* 求親 Kieŏu tsīn. ‖ Faire un beau —. *Bonas nuptias facĕre.* 嫁好人戶 Kiá haò jên foú. ‖ Fixer le jour du —. *Nuptias in diem constituĕre.* 看期 Kăn kỳ. ‖ Bénir un —. *Benedicĕre.* 降福婚姻 Kiáng foŭ houēn ȳn.

**MARIÉ**, adj. *Nuptus.* 娶了親的 Tsiú leào tsīn tỳ, ou 婚配了的 Houēn pĕy leào tỳ.

**MARIÉE**, adj. *Nupta.* 嫁了人夫 Kiā leào jên foú.

**MARIER**, v. a. *Matrimonio jungĕre.* 開親 Kāy tsīn. ‖ Se —, d'un homme on dit : 娶親 Tsiú tsīn. ‖ Se —, d'une femme on dit : 出嫁 Tchoŭ kiá. ‖ — son fils. *Filium nubĕre.* 娶媳婦 Tsiú sý foú. ‖ — sa fille. 聘閨女 Pìn koùy niù. ‖ Se — avec une personne de même condition que soi. *Cum ejusdem conditionis person. nubĕre.* 門戶相當 Mên foú siāng tāng. ‖ Se — (gendre). 上門 Cháng mên. ‖ Se — (bru). 出姓 Tchŏu sín. ‖ — deux choses. *Conjungĕre res.* 結 Kiĕ.

**MARINE**, s. f. *Nautica res.* 海上的事 Haỳ cháng tỳ sé. ‖ Forces —. *Res* —. 船帮 Tchoūan pāng.

**MARIN**, s. m. *Nauta, æ, m.* 水手 Choùy cheòu.

**MARMITE**, s. f. *Cacabus, i, m.; olla, æ, f.* 鍋 Kō.

**MARMELADE**, s. f. *Pulmentum, i, n.* 糕 Kaō.

**MARMOTTER**, v. n. *Mutire.* 報怨 Paó-yuén. ‖ — (maronner). *Mussitāre.* 應嘴 Ŷn tsoùy.

**MARNE**, s. f. *Marna, æ, f.* 黏泥 Niên ngŷ.

**MAROTTE**, s. f. *Prava consuetudo.* 脾氣 Pỳ kỳ, ou 毛病 Maô pín. ‖ Chacun a sa —. *Sua cuique libido est.* 各有各的脾氣 Kŏ yeòu kŏ tỳ pỳ kỳ.

**MARQUANT, E**, adj. *Clarus.* 出名的 Tchoŭ mìn tỳ.

**MARQUE**, s. f. *Signum, i, n.* 記號 Ký haó, ou 馬子 Mà tsè. ‖ Mettre une —. *Notam apponĕre.* 打記號 Tà ký háo. ‖ — de bienveillance. *Pignus benevolentiæ.* 相愛的憑據 Siāng gaý tỳ pīn kiú. ‖ En donner — *Præbĕre.* 表情 Piāo tsīn. ‖ Homme de —. *Clarus vir.* 出名的人 Tchŏu mìn tỳ jên. ‖ — de naissance. *Nævi.* 疤疤 Pā pā. ‖ — d'une plaie. *Cicatrix.* 傷痕 Chāng hên. ‖ — de petite vérole. *Variolæ* —. 痲子 Mà tsè. ‖ — des coups. *Vibices.* 打紅了 Tà hông leào, ou 打青了 Tà tsīn leào. ‖ — (fer chaud). *Stigma.* 火印 Hò ýn. 炮烙 Pāo lŏ.

**MARQUER**, v. a. *Notāre.* 打記 Tà ký, ou 打點 Tà tièn. ‖ — (déclarer). *Declarāre.* 指 Tchè, ou 示 Ché. ‖ — sa joie. *Gaudia testāri.* 顯喜歡 Hièn hỳ houān. ‖ — (faire sensation). *Eminēre.* 出名 Tchŏu mìn, ou 出等 Tchŏu tèn.

**MARQUETER**, v. a. *Variāre.* 銜磁瓦 Hân tsĕ ouà, ou 瘢紋 Pàn ouên.

**MARQUIS**, s. m. *Marchio, onis, m.* 侯 Heóu.

**MARQUISAT**, s. m. *Marchionatus, ûs, m.* 侯食邑 Heóu chĕ ỳ.

**MARRAINE**, s. f. *Matrina, æ, f.* 代母 Taý moù.

**MARRI, E**, adj. *Dolens.* 悔 Hoùy, ou 憂的 Yeōu tỳ.

**MARS**, s. m. *Stellæ nomen.* 火星 Hò sīn.

**MARTEAU**, s. m. *Malleus, i, m.* 釘鎚 Tīn tchoŭy. ‖ — des tailleurs de pierre. 手鎚 Cheòu tchoŭy.

**MARTELER**, v. a. *Tundĕre.* 捶 Tchoŭy.

**MARTYR**, s. m. (dans le sens chrétien). 致命 **Tché mîn.** ‖ — (dans le sens des infidèles). ‖ — de fidélité envers l'Empereur. 盡忠 **Tsín tchōng.** ‖ — envers ses parents. 盡孝 **Tsín hiáo.** ‖ — pour la chasteté. 盡節 **Tsín tsiě.**

**MARTYRE**, s. m. *Martyrium, ü, n.* 捨命 **Chè mín.** ‖ Subir le —. *Subire —.* 致命 **Tché mín.** ‖ — (douleur vive). *Cruciatus.* 苦 **Kŏu.**

**MARTYRISER**, v. a. *Martyrio afficĕre.* 殺天主教人 **Chă Tiĕn-Tchoù kiáo jên.**

**MARTYROLOGE**, s. m. *Martyrologium, ü, n.* 致命冊籍 **Tché mín tsĕ tsў.**

**MASCARADE**, s. f. *Larvatorum ludicra turba.* 一群戴戲臉殼的 **Ў kiŭn táy hў lièn kŏ tў.**

**MASCULIN, E**, adj. *Masculinus.* 男的 **Lân tў.** 公 **Kōng.** 雄 **Hiông.** ‖ Genre —. *Genus —.* 男類 **Lân loúy**, ou 陽類 **Yâng loúy.**

**MASQUE**, s. m. *Larva, æ, f.* 戲臉殼 **Hý lièn kŏ.** ‖ Se promener avec un —. *Personatus ambulāre.* 戴臉殼走 **Taý lièn kŏ tseòu.** ‖ Sous le — de la vertu. *Sub specie virtutis.* 裝德行 **Tchoūang tĕ hîn.** ‖ Lever le —. *Personam deponĕre.* 漏踣 **Leóu tў.**

**MASQUER**, v. a. *Alic. personam indĕre.* 帮別人戴臉殼 **Pāng piĕ jên taý lièn kŏ.**

**MASSACRER**, v. a. *Trucidāre.* 殺戮 **Chă loŭ.**

**MASSE**, s. f. *Massa, æ, f.* 堆 **Toūy.** ‖ — (monceau). *Acervus.* 堆 **Toūy.** ‖ — de farine. *Farinæ —.* 一團麪 **Ў toŭan mién.** ‖ — de farine levée. *Farinæ fermentat. —.* 發過的麪 **Fă kó tў mién.** ‖ — de sapèques. *Acervus sapecarum.* 一堆散錢 **Ў toūy sán tsiĕn.**

**MASSIF, VE**, adj. *Solidus.* 實心的 **Chĕ sīn tў.** ‖ Homme —. *Crassus homo.* 粗鹵人 **Tsŏu loù jên.**

**MASSIF**, s. m. *Densa sylva.* 深林 **Chēn lîn.**

**MASSUE**, s. f. *Clava, æ, f.* 有節子的棍 **Yeòu tsiĕ tsè tў kouèn.**

**MASTIC**, s. m. *Signinum, i, n.* 桐油灰 **Tŏng yeòu hoūy.**

**MASTURBATION**, s. f. *Masturbatio, onis, f.* 手色 **Cheòu sĕ.** ‖ Faire ce péché. *Pollu̇ĕre se.* 犯手色 **Fán cheòu sĕ**, ou 打手銃 **Tà cheòu tchóng.**

**MASURE**, s. f. *Parietinæ, arum, f.* 倒房子 **Taò fâng tsè.**

**MAT**, s. m. (au jeu d'échecs). 將軍 **Tsiāng kiūn.** ‖ Donner échec et —. 圍死老王 **Oûy sè laò ouâng.**

**MÂT**, s. m. *Malus, i, m.* 桅杆 **Oûy kān**, ou 船桅 **Tchoûan oûy.** ‖ Grand —. 大桅 **Tá oûy.** ‖ — de misaine. 頭桅 **Teŏu oûy.** ‖ — d'artimon. 尾桅 **Oùy oûy.** ‖ — de cocagne chinois. 估臕 **Koù piâo.**

**MAT, E**, adj. *Rudis.* 粗的 **Tsŏu tў**, ou 沒有光 **Mô yeòu koūang.**

**MATELAS**, s. m. *Culcita, f.* 褥子 **Joŭ tsè.** ‖ Un —. *Una —.* 一床褥子 **Ў tchoāng joŭ tsè.**

**MATELOT**, s. m. *Nauta, æ, m.* 水手 **Choùy cheòu.**

**MATELOTE**, s. f. *Conditura piscium.* 魚雜膾 **Yû tsă koúy.**

**MATER**, v. a. *Corpus macerāre.* 尅苦肉身 **Kĕ-kŏu joŭ-chēn.** ‖ — quelqu'un. *Deprimĕre aliq.* 傷人的臉 **Chāng jên tў lièn.**

**MÂTER**, v. a. ‖ — un vaisseau. *Navem instruĕre.* 立桅子 **Lў oûy tsè.**

**MATÉRIAUX**, s. m. *Materia, æ, f.* 材料 **Tsāy leáo.**

**MATÉRIEL, LE**, adj. *Corporalis.* 有體質的 **Yeòu tў tchĕ tў.** ‖ — (peu intelligent). *Hebes.* 蠢人 **Tchoùen jên.**

**MATÉRIELLEMENT**, adv. ‖ — parlant. *Mat. loquendo.* 按本質 **Gán pèn tchĕ**, ou 照字眼 **Tcháo tsé yèn.**

**MATERNEL, LE**, adj. *Maternus.* 母的 **Moù tў.**

**MATHÉMATIQUES**, *Mathematica, æ, f.* 算法 **Soúan fă.**

**MATIÈRE**, s. f. *Materia, æ, f.* 材料 **Tsāy leáo.** ‖ — (substance). *Substantia.* 體 **Tў**, ou 質 **Tchĕ.** ‖ — (sujet). *Argumentum.* 題目 **Tў moŭ.** ‖ Entrer en —. *In causam ingredi.* 開言 **Kāy yên.** ‖ — (cause). *Causa.* 緣由 **Yûen yeôu.** ‖ — du péché. *Materia peccati.* 本行之質 **Pèn hîn tchē tchĕ.** ‖ — grave. 大事情 **Tá sé tsîn.** ‖ — légère. 小事情 **Siaò sé tsîn.** ‖ Fournir — à l'envi. *Ansam invidiæ dăre.* 兜人嫉妒 **Teōu jên tsў toú.** ‖ —(pus). *Pus, uris.* 膿 **Lông.**

**MATIN**, s. m. *Manè.* 早晨 **Tsaò chên.** ‖ Dès le —. *Ex manè.* 一早 **Ў tsaò.** ‖ Bien —. *Benè —.* 清早 **Tsīn tsaò.** ‖ Tous les —. *Quotidiè —.* 天天早晨 **Tiĕn tiĕn tsaò chên.** ‖ L'étoile du —. 明星 **Mîn sīn.**

**MATINÉE**, s. f. *Matutinum, i, n.* 上半天 **Cháng pán tiĕn**, ou 上午 **Cháng où.**

**MATINES**, s. f. (office de l'Église). *Matutinæ, arum, f. pl.* 夜課經 **Yé kŏ kīn.**

**MATINIÈRE**, adj. *Stella matut.* 曉星 **Hiaò sīn.**

**MATOIS, SE**, adj. *Astutus.* 奸詐的 **Kiēn tchá tў.**

**MATOU**, s. m. *Mascula feles.* 男猫 **Lân maô.**

**MATRICE**, s. f. *Uterus.* (Voyez *Uterus.*) 母胎 **Moù tāy.** ‖ — (modèle). *Archetypum.* 模樣 **Moû yáng.** 本 **Pèn.** 根原 **Kēn yuên.**

**MATRICULE**, s. f. *Catalogus, i, m.* 單子 **Tān tsè.**

**MATRONE**, s. f. (sage-femme). *Obstetrix, icis, f.* 接生婆 **Tsiĕ sēn pŏ.** ‖ — (grande dame). *Matrona.* 娘娘 **Niâng niâng.**

**MATURITÉ**, s. f. *Maturitas, atis, f.* 黃 **Houâng**, ou 熟 **Choŭ.**

**MAUDIRE**, v. a. *Maledicĕre.* 罵 **Má.** ‖ — beaucoup quelqu'un. *Diù alicui —.* 罵他一頓 **Má tā ў tén.** (Voir *Malédiction.*)

**MAUGRÉER**, v. a. *Conqueri.* 報怨 **Paó yúen.**

**MAUSOLÉE**, s. m. *Mausoleum, i, n.* 墳 **Fên.** ‖ Un —. *Unum —.* 一所墳 **Ў sò fên.**

**MAUSSADE**, adj. *Insulsus.* 黑臉懂嘴 **Hĕ liên tòng tsoùy.**

**MAUVAIS, E**, adj. *Improbus.* 惡的 **Ngŏ tў.** ‖ — foi. *Mala fides.* 不忠信 **Poŭ tchōng sín.** ‖ — vie. *Licentior vita.* 行爲放肆 **Hìn oûy fáng sé.** ‖ — santé. *Infima valetudo.* 不安逸 **Poŭ gān ў.** ‖ — présage. *Sinistrum omen.* 凶兆 **Hiōng tcháo.** ‖ — temps. *Tempus incommodum.* 天氣不湊巧 **Tiēn kў poŭ tseŏu kiăo.** ‖ — mœurs, ou coutume générale. 風俗不好 **Fōng sioŭ poŭ haò.** ‖ — mœurs, en parlant de quelqu'un. 行爲不好 **Hìn oûy poŭ haò.** ‖ — habit. *Vilis vestis.* 舊 **Kieòu**, ou 爛衣服 **Lán ў foŭ.** ‖ — chemin. *Via deterrima.* 路滑得狠 **Loú hoă tĕ hèn**, ou 路難得狠 **Loú lán tĕ hèn.** ‖ Avoir une — opinion de quelqu'un. *Malè judicāre aliq.* 想別人不好 **Siàng piĕ jên poŭ haò.** ‖ Sentir —. *Malè olēre.* 殠 **Tcheŏu.** ‖ Trouver —. *Rem improbāre.* 難當 **Lán tāng.** ‖ — (avec une négation), assez bon, passable. Cela n'est pas —. *Hoc non omninò rejiciendum est.* 可得到 **Kò tĕ taó**, ou 差不多要得 **Tchā poŭ tō yáo tĕ.**

**MAXIME**, s. f. *Sententia, æ, f.* 意見 **Ý kién**, ou 格言 **Kĕ yên.**

**MÉCANIQUE**, adj. *Mechanicus.* 手的 **Cheòu tў.** ‖ — (art). *Ars mechanica.* 手藝 **Cheòu ný.**

**MÉCHANCETÉ**, s. f. *Pravitas, atis, f.* 不善 **Poŭ chán.** ‖ — (action méchante). 惡事 **Ngŏ sé.**

**MÉCHANT, E**, adj. *Malus homo.* 惡人 **Ngŏ jên.** ‖ — (scélérat). *Malus.* 惡的 **Ngŏ tў.**

**MÈCHE**, s. f. *Ellychnium, ii, n.* 燈心 **Tēn sīn.** ‖ Partie de la lampe qui la porte. *Myxus.* 灯碗 **Tēn oùan.** ‖ — à canon. *Igniarium.* 火鐮 **Hò liên.** ‖ Éventer la —. *Insidias detegēre.* 失漏機關 **Chĕ leóu kў koūan.**

**MÉCOMPTE**, s. m. *Error, oris, m.* 算錯 **Souán tsŏ.** ‖ — dans son espoir. *Spe falli.* 虛望 **Hiū ouáng.**

**MÉCONNAÎTRE**, v. a. *Non agnoscĕre.* 不認 **Poŭ jén.** ‖ — les dons. *Donis abuti.* 辜負 **Koū foú**, ou 背 **Péy.**

**MÉCONTENT, E**, adj. *Non contentus.* 不喜歡 **Poŭ hỳ houān.** ‖ — de soi. *Sibi displicēre.* 報怨自己 **Paó yuén tsé kỳ.** ‖ — de son sort. 不安分 **Poŭ gān fén.**

**MÉCONTENTER**, v. a. *Aliq. offendĕre.* 得罪人 **Tĕ tsoúy jên.**

**MÉCRÉANT**, s. m. *Incredulus.* 無孝的人 **Oŭ hiáo tў jên.**

**MÉDAILLE**, s. f. *Numisma, atis, n.* 聖牌 **Chén pāy.** ‖ Revers de la — (litt.). 聖牌背 **Chén pāy peý.**

**MÉDECIN**, s. m. *Medicus, i, m.* 醫生 **Ȳ sēn.** ‖ Exercer la profession de —. *Medecinam exercēre.* 行醫 **Hìn ȳ.** ‖ Inviter un —. *Invitāre medicum.* 請醫生 **Tsìn ȳ sēn.** ‖ Payer le — par visite. 開脈禮 **Kāy mĕ lỳ.** ‖ Payer le — à volonté. 送謝禮 **Sóng sié lỳ.** ‖ Catalogue du —. 藥單子 **Yŏ tān tsè.**

**MÉDECINE**, s. f. *Ars medica.* 醫理 **Ȳ-lỳ.** ‖ L'inventeur de la — chinoise est : 神農 **Chên lông.** ‖ Étudier la —. *Medicinæ studēre.* 學醫理 **Hiŏ ȳ lỳ.** ‖ Fort en —. *Peritus medicus.* 醫理好 **Ȳ lỳ haò.**

Livres de médecine chinoise les plus célèbres :

1° 仲景張機 **Tchōng kìn tchāng kў.**
2° 守眞劉元素 **Cheòu tchĕ lieôu yuên soŭ.**
3° 東垣李昹 **Tōng tán ký káo.**
4° 丹溪朱震亨 **Tán kў tchoū tchén chuén.**

**MÉDECINE** (potion). *Potio, onis. f.* 一付藥 **Ȳ foú yŏ.** ‖ Une seule —. *Una* —. 一味藥 **Ȳ oúy yŏ.** ‖ Conduit de la —. *Ductus* —. 藥引 **Yŏ ỳn.** ‖ Prendre une —. *Sumĕre* —. 喫藥 **Tchĕ yŏ.** ‖ Cuire une —. *Parāre* —. 熬藥 **Gaô yŏ.** ‖ La prendre à trois reprises. 喫三便 **Tchĕ sān pién.**

**MÉDIAT, E**, adj. *Mediatus.* 在中間勸和 **Tsaý tchōng kién kiuĕn hô.**

**MÉDIATEUR**, s. m. *Mediator.* 中人 **Tchōng jên.** ‖ — de mariage. *Proxeneta, pronubus.* 媒人 **Meŷ jên.** ‖ Être ce —. 做媒 **Tsoú meŷ.** ‖ Choisir un —. 請媒 **Tsìn meŷ.**

**MÉDICAMENTER**, v. a. *Alic. mederi.* 醫病 **Ȳ pín.**

**MÉDIOCRE**, adj. *Mediocris.* 中等的 **Tchōng tèn tў.** ‖ Élève —. *Alumnus* —. 不在人上不在人下的學生 **Poŭ tsaý jên cháng poŭ tsaý hiá tў hiŏ sēn.**

**MÉDIRE**, v. n. *Detrahĕre.* 壞人名聲 **Hoúay jên mìn chēn.**

**MÉDISANCE**, s. f. *Detractio, onis, f.* 道人是非 **Táo jên ché feў.** 道人長短 **Táo jên tchāng touàn.** 說人過失 **Chŏ jên kó chĕ.** 說人好歹 **Chŏ jên haò taỳ.** 誹謗人 **Feў páng jên.**

**MÉDISANT, E**, adj. *Maledicus.* 愛說別人的不好 **Gaý chŏ piĕ jên tў poŭ haò.** ‖ Langue —. *Lingua nocens.* 舌子不好 **Chĕ tsè poŭ haò.**

**MÉDITATION**, s. f. *Meditatio, onis, f.* 默想 **Mĕ siàng.** ‖ Thème de la —. *Argum. meditat.* 默想題目 **Mĕ-siàng tў moŭ.**

**MÉDITER**, v. a. *Meditāri.* 默想 **Mĕ siàng.** ‖ — (faire un dessein). *Consilium inire.* 打主意 **Tà tchoù ý.** ‖ — de grands projets. *Magna meditāri.* 謀大事 **Móng tá sé.** ‖ — une révolte. *Rebellionem moliri.* 謀反 **Móng fàn.**

**MÉDITERRANÉE**, s. f. *Medit. mare.* 地中海 Tý tchōng hay̌.

**MÉFIANT, E**, adj. *Suspicax.* 疑心重的 Nỹ sīn tchóng tỹ.

**MÉFIER (SE)**, v. n. *Diffidĕre.* 疑惑 Nỹ houây. ‖ — de soi. 不靠自已 Poŭ káo tsé kỳ.

**MÉGARDE**, s. f. *Inadvertentia, æ, f.* 不覺 Poŭ kiŏ, ou 大意 Tá ý. ‖ Faire une faute par —. *Imprud. peccāre.* 大意錯 Tá ý tsŏ.

**MÉGIE**, s. f. *Ars alutaria.* 消皮子 Siāo pỹ tsè.

**MEILLEUR, E**, adj. (comparatif de bon). *Melior.* 更好 Kén haò. ‖ Un peu —. 好些 Haò sỹ.

**MÉLANCOLIE**, s. f. *Tristitia, æ, f.* 憂愁 Yeōu tseōu.

**MÉLANGE**, s. m. *Mistura.* 雜物 Tsă oŭ, ou 七東八西 Tsỹ tōng pă sỹ.

**MÊLER**, v. a. *Miscēre.* 雜 Tsă. ‖ — les couleurs. *Colores nectĕre.* 對顏料 Toúy yên leáo. ‖ — les cartes. *Folia lus.* —. 洗牌 Sỳ pay̌. ‖ — les affaires. *Omnia turbāre.* 亂事 Louán sé. ‖ Ne me — pas dans cette affaire. *Ne me admisceas in hoc negotio.* 不要牽連我 Poŭ yáo kiēn liên ngò. ‖ Se — d'une affaire. *Rei se interponĕre.* 管一宗事 Koùan ỹ tsōng sé.

**MÉLODIE**, s. f. *Melodia, æ, f.* 和韻的曲調 Hô yún tỹ kiōu tiào.

**MEMBRANE**, s. f. *Membrana, æ, f.* 皮膚 Pỹ foú, ou 膜 Mô. ‖ — du cerveau. *Cerebri* —. 腦胞三層 Laò pāo sān tsĕn. ‖ — synoviale. 交節來膜 Kiaō tsiĕ laŷ mô.

**MEMBRE**, s. m. *Membrum, i, n.* 肢體 Tchē tỳ. ‖ Tous les —. *Omnia* —. 四肢百體 Sé tchē pĕ tỳ. ‖ — viril. *Virile* —. 下身 Hiá chēn. 小便 Siaò pién. 下陰 Hiá ȳn. 雞巴 Kỹ pā. 陽物 Yâng oŭ. Ces deux derniers termes sont bas, il faut éviter de les employer (Voir le mot *Parties*). ‖ — d'un conseil. 會同之員 Hoúy tŏng tchē yûen.

**MEMBRURE**, s. f. *Assis crassior.* 厚方子 Heòu fāng tsè.

**MÊME**, adv. *Idem.* 一樣 ỹ yáng. ‖ Ceci est presque la — chose que cela. *Hoc ferè idem est ac illud.* 彼此相同 Pỳ tsĕ siāng tŏng. ‖ Être du — avis. *Id. et unum sentire.* 一樣的意見 Ỹ yáng tỹ ý kién. ‖ N'être plus le —. *Mores novos habēre.* 改本性 Kaỳ pèn sín. ‖ En — temps. *Eodem tempore.* 同時 Tŏng chê. ‖ Moi- —. *Egomet.* 我自已 Ngò tsé kỳ. ‖ Lui- —. *Ipsemet.* 他自己 Tā tsé kỳ.

**MÊME**, conj. *Etiam.* 亦 Ỹ, ou 又 Yeóu. ‖ De — que. *Sic, item.* 如同 Joŭ tŏng. ‖ De —. *Ita, item.* 亦然 Ỹ jân. ‖ Quand —. *Etiamsi.* 雖然 Siū jân. ‖ Être à — de faire. *Posse facĕre.* 做得成 Tsoú tĕ tchĕn.

**MÉMOIRE**, s. f. *Memoria, æ, f.* 記含 Ký hân, ou 記性 Ký sín. ‖ — fidèle. *Fidelis* —. 記含好 Ký hân haò. ‖ Ma — s'en va. — *occidit.* 記含衰了 Ký hân chouāy leào. ‖ Cela m'échappe de la —. *Id è mem. excidit.* 忘了這件事 Ouâng leào tchĕ kién sé.

**MÉMOIRE**, s. m. (écrit). *Memorialis.* 單子 Tān tsè. ‖ Présenter un — à l'Empereur. 呈本章 Tchĕn pèn tchāng, ou 上本 Cháng pèn. ‖ Présenter un — aux mandarins. 遞詳文 Tỹ siâng ouên. ‖ —. *Commentaria, orum.* 行實 Hîn chĕ. ‖ Écrire ses —. *Rerum suarum commentarios scribĕre.* 寫行實 Siè hîn chĕ.

**MÉMORABLE**, adj. ‖ Chose —. *Res insignis.* 大事 Tá sé.

**MENAÇANT, E**, adj. *Minax.* 嚇人的 Hĕ jên tỹ.

**MENACER**, v. a. *Mināri.* 謔嚇人 Hoù hĕ jên. ‖ — de tuer quelqu'un. — *alic. mortem.* 嚇殺人 Hĕ chă jên. ‖ Être — de la pluie. *Pluvia impendet.* 要下雨 Yaó hiá yù. ‖ Cette maison — ruine. *Ruinosa est domus.* 房子要倒 Fâng tsè yaó taò. ‖ Craindre celui qui —. *Minar. horrēre.* 怕人謔嚇 Pā jên hoū hĕ.

**MÉNAGEMENT**, s. m. (égard, considération). *Ratio, onis, f.* 人情 Jên tsîn. ‖ N'en avoir pas pour quelqu'un. *Nullam alicuj. rationem habēre.* 都不奉人情 Toū poŭ fóng jên tsîn.

**MÉNAGE**, s. m. *Res familiaris.* 家內的事 Kiā loúy tỹ sé. ‖ Conduire le —. — *invigilāre.* 料理家務 Leáo lỳ kiā oú. ‖ Faire bon —. *Conjunctè inter se vivĕre.* 相好至切 Siāng haò tché tsiĕ. ‖ Faire mauvais —. *Inter se dissidēre.* 不和 Poŭ hô. ‖ Faire le —. *Domum disponĕre.* 打掃房屋 Tà saò fâng oŭ, ou 收拾房屋 Cheōu chĕ fâng oŭ.

**MÉNAGER**, v. a. *Impensæ parcĕre.* 切用 Tsiĕ yóng. ‖ — sa santé. *Valetudini indulgēre.* 保重 Paò tchóng, ou 小心保身子 Siào sīn pào chēn tsè. ‖ — le temps. *Tempori parcĕre.* 善用時候 Chán yóng chê heóu. ‖ — les paroles. *Parciùs loqui.* 不多言 Poŭ tō yên. ‖ — les personnes. *Benignè tractāre.* 寬待人 Kouān taý jên. ‖ — sa réputation. *Famæ consulĕre.* 顧名聲 Koú mîn chēn. ‖ — une intrigue. *Fallaciam fingĕre.* 謀設計 Mông ché ký. ‖ Ne — personne. *Nullum respect. habēre.* 不奉人情 Poŭ fóng jên tsîn. ‖ — les couleurs. *Scitè colores temperāre.* 調顏色 Tiāo yên sĕ. ‖ Se —. *Sibi parcĕre.* 怕費力 Pā feý lỳ. ‖ Se — entre deux partis. *Se medium præstāre.* 兩邊都不顧 Leàng piēn toū poŭ koú.

**MÉNAGER, ÈRE**, adj. *Parcus,* 會減省的 Houý kièn sèn tỹ. ‖ — du sien, large de celui des autres. (Prov.) *De alieno negligens, de suo diligens.* 用別的大方用自己的心痛 Yóng piĕ tỳ tá fāng yóng tsé kỳ tỹ sīn tŏng.

**MÉNAGERIE**, s. f. *Domus animantium.* 養獸所 Yàng cheóu sò.

**MENDIANT**, s. m. *Mendicus, i, m.* 丐子 Kiáy tsè, ou 乞兒 Ký eûl.

**MENDIER**, v. a. (demander l'aumône). *Mendicāre.* 化飯 Hoá fán, ou 討口 Tǎo keǒu ‖ — la faveur. *Gratiam aucupāre.* 諂美 Tchán mèy.

**MENÉE**, s. f. *Clandestin. consilium.* 密謀 Mŷ môug.

**MENER**, v. a. *Ducĕre.* 引 Ỳn. ‖ — par la main. — *manu.* 牽人 Kiēn jên. ‖ — quelqu'un rudement. *Durè tractāre.* 管得嚴 Kouàn tě niên. ‖ Où — ce chemin? *Quò hæc ducit via?* 這條路到那去 Tchě tiāo loú taó là kiǔ. ‖ — paître les moutons. *Pascĕre oves.* 放羊子 Fáng yâng tsè. ‖ — (régire). *Regĕre.* 管 Kouàn. ‖ Se laisser —. *Ad nutum alior. circumferri.* 受人管 Cheóu jên kouàn. ‖ Je vais le — comme il faut. *Illum probè agitabo.* 我要他認得我 Ngò yaó tā jén tě ngò. ‖ — une vie mondaine. *Amāre mundum.* 隨風俗 Soûy fōng sioǔ. ‖ — une vie sainte. *Vitam piam ducĕre.* 立好表樣 Lŷ haò piāo yáng.

**MENEUR**, s. m. (qui conduit par la main). *Deductor, oris, m.* 牽人的 Kiēn jên tŷ. ‖ — (chef de parti). *Factionis dux.* 頭子 Teǒu tsè.

**MÉNORRHAGIE**, s. f. (terme de médecine). 血山崩 Hiuě chān pōng.

**MENOTTES**, s. f. *Manicæ, arum, f.* 手杻 Cheòu tcheòu. ‖ Porter les —. *Manicis vinci.* 帶手杻 Taý cheòu tcheòu. ‖ Les mettre à quelqu'un. *Manicis aliq. alligāre.* 上手杻 Cháng cheòu tcheòu.

**MENSONGE**, s. m. *Mendacium, ii, n.* 白話 Pě hoá, ou 謊 Houàng. ‖ — joyeux. *Jocosum —.* 笑白話 Siáo pě hoá. ‖ — officieux. *Honestum —.* 推故的白話 Toūy koú tŷ pě hoá. ‖ — pernicieux. *Perniciosum —.* 害人的白話 Haý jên tŷ pě hoá. ‖ Fabriquer un —. *Mentiri.* 駕雲 Kiá yûn. 說白 Chǒ pě. 扯謊 Tchě houàng. ‖ Convaincre quelqu'un d'un —. *Convincĕre aliq. mendacio.* 直白 Tchě pě.

**MENSONGER, ÈRE**, adj. *Fallax.* 假的 Kià tŷ. ‖ Paroles —. *Verba mendacia.* 哄人的話 Hòng jên tŷ hoá.

**MENSTRUES**, s. f. *Menstrua, orum, n.* 經水 Kīn choùy. 月經 Yuě kīn. 月水 Yuě choùy. ‖ Leur irrégularité. 月脛妄行 Yuě kīn ouáng hîn. ‖ Leur obstruction. 脛不得出 Kīn poǔ tě tchǒu. ‖ Leur absence. 無脛 Oû kīn. ‖ Leur suppression. 經停閑 Kīn tîn hiên.

**MENTAL, E**, adj. *Mentalis.* 心內的 Sīn loúy tŷ. ‖ Oraison —. *Oratio mentalis.* 默念經 Mě nién kīn.

**MENTEUR**, s. m. *Mendax.* 愛說白話 Gaý chǒ pě hoá. ‖ — fieffé. *Famosus —.* 白話客 Pě hoá kě.

**MENTION**, s. f. *Mentio, onis, f.* 記念 Ký nién. ‖ Faire — de quelque chose. *Mentionem facĕre.* 記念 Ký nién. ‖ La loi en fait une — expresse. *Lex nominatim excipit.* 律上有這一條 Liǔ cháng yeòu tchě ŷ tiāo. ‖ Faire une — honorable pour les mandarins. 紀錄 Ký loǔ.

**MENTIR**, v. n. *Mentiri.* 說謊 Chǒ houàng, ou 說白話 Chǒ pě hoá. ‖ Sans —. *Verè.* 不說謊 Poǔ chǒ houàng. ‖ Si je — que le ciel me punisse. *Si verum non dico, puniat me cœlum.* 若有一句謊話天打雷劈 Jǒ yeòu ŷ kiú houàng hóa Tiēn tà louŷ pŷ, ou 天誅地滅 Tiēn tchoū tý miě.

**MENTON**, s. m. *Mentum.* 下巴 Hiá pā. ‖ Trou au-dessus du —. 地角 Tý kǒ.

**MENTOR**, s. m. *Consiliarius, ii, m.* 頭領 Teǒu lìn, ou 領袖 Lìn sieóu.

**MENU, E**, adj. *Minutus.* 碎的 Souý tŷ. ‖ — objets. — *parvæ res.* 零碎東西 Lîn souý tōng sŷ. ‖ — (mince). *Exilis, tenuis.* 薄的 Pǒ tŷ. ‖ Caractère —. *Littera parva.* 小字 Siào tsé. ‖ — peuple. *Plebecula.* 賤人 Tsiēn jên.

**MENUISIER**, s. m. *Faber lignarius*, m. 木匠 Moǔ tsiáng.

**MÉPHITIQUE**, adj. *Mephiticus.* 臭氣 Tcheǒu ký.

**MÉPRENDRE (SE)**, v. r. *Falli.* 錯 Tsǒ.

**MÉPRIS**, s. m. *Contemptus, ùs, m.* 輕慢 Kīn mán. ‖ Être dans le —. *Contemptui esse.* 輕慢受 Cheóu kīn mán.

**MÉPRISABLE**, adj. *Aspernandus.* 可輕慢的 Kò kīn mán tŷ. ‖ Homme —. *Abjectus homo.* 賤人 Tsiēn jên.

**MÉPRISE**, s. f. *Error, oris, m.* 錯 Tsǒ. ‖ Par —. *Per errorem.* 有錯 Yeòu tsǒ.

**MÉPRISER**, v. a. *Despicĕre.* 輕慢 Kīn mán. ‖ — l'argent. *Parvi facĕre argentum.* 看薄銀財 Kān pǒ ŷn tsaŷ. ‖ Se —. *Humiliter de se sentire.* 自謙 Tsé kiēn.

**MER**, s. f. *Mare, is, n.* 海 Haỳ. ‖ — calme. 海平 Haỳ pīn. ‖ — agitée. 海揚波 Haỳ yâng pō. ‖ Haute —. 海中 Haỳ tchōng. ‖ Côtes de la mer. 海邊 Haỳ piēn. ‖ Aller sur —. *Iter per mare facĕre.* 航海 Hâng haỳ, ou 過海 Kó haỳ. ‖ Mal de —. *Nausea.* 運船 Yún tchoūan.

**MERCENAIRE**, s. m. *Mercenarius, ii, m.* 利徒 Lý toû.

**MERCERIE**, s. f. *Minutæ merces.* 雜貨 Tsǎ hó.

**MERCI**, s. f. *Venia, æ, f.* 寬恕 Kouān choú. ‖ Crier —. *Poscĕre —.* 施恩 Chě gēn. ‖ Se rendre à —. *Victori se permittĕre.* 投降 Teǒu kiáng.

**MERCI**, s. m. *Gratia, æ, f.* 恩 Gēn. ‖ Grand —. *Ago —.* 多謝你 Tō sié ngỳ. Si c'est pour un service rendu, on dit : 難為你 Lân oûy ngỳ. ‖ Dieu —. *Deo juvante.* 天主的恩 Tiēn-Tchoù tŷ gēn, ou 感主天謝的恩 Kàn sié Tiēn-Tchoù tŷ gēn.

**MERCREDI**, s. m. *Mercurii dies.* 瞻禮四 Tchān lỳ sé.

**MERCURE**, s. m. *Argentum vivum.* 水銀 Chouỳ-ŷn.

**MERCURIALE**, s. f. *Objurgatio, onis, f.* 責備 Tsĕ-pý. ‖ En donner une. *Objurgāre.* 責備 Tsĕ-pý. ‖ En recevoir une. *Objurgāri.* 受責備 Cheóu tsĕ-pý.

**MERDE**, s. f. *Excrementum, i, n.* 屎 Chè, ou 糞 Fén.

**MÈRE**, s. f. *Mater, tris, f.* 母親 Moù tsīn.

| | | |
|---|---|---|
| — première femme. | 主母 | Tchoù moù. |
| | 嫡母 | Tŷ moù. |
| — deuxième femme. | 庶母 | Choú moù. |
| | 次母 | Tsé moù. |
| Mère défunte. | 令先母 | Lín siēn moù. |
| | 令妣 | Lín pỳ. |
| Grand' — paternelle. *Avia paterna.* | 祖母 | Tsòu moù. |
| | 婆婆 | Pŏ pŏ. |
| Grand' — maternelle. — *materna.* | 外祖母 | Ouáy tsòu moù. |
| | 外婆 | Ouáy pŏ. |
| Arrière grand' — *Abavia.* | 曾祖母 | Tsēn tsou moù. |
| Belle-—(mère de son mari). *Socrus. Mater mariti.* | 婆婆 | Pŏ pŏ. |
| | 姑 | Koū. |
| Belle-—(mère de sa femme). *Mater uxoris.* | 丈母 | Tcháng moù. |
| Belle-—(à l'égard d'un enfant d'un autre lit). *Noverca.* | 後母 | Heóu moù. |

‖ L'oisiveté est la — de tous les vices. *Otiositas mater est omnium vitiorum.* 懶惰是衆罪之根 Làn tó ché tchóng tsoúy tchē kēn. ‖ — -perle. 雲母 Yûn moù. 珠母殼 Tchoū moù kŏ. 珍珠螺 Tchēn tchoū lŏ. ‖ — -goutte de vinaigre. 醋母子 Tsóu moù tsè.

**MERELLE**, s. f. *Ludus novem scruporum.* 㧎子 Tŷ tsè.

**MÉRIDIEN**, s. m. *Meridianus circulus.* 阡 Tsiēn. 谷 Koŭ. 午圈 Où kiuēn. 地中圈 Tý tchōng kiuēn. ‖ Ligne du —. *Linea.* 午線 Où sién.

**MÉRIDIENNE**, s. f. (repos après midi). *Meridiatio, onis, f.* 午後歇氣 Où heóu hiĕ ký.

**MÉRINOS**, s. m. *Tela ovina.* 羽斜 Yù sié.

**MÉRITE**, s. m. *Virtus, dotes.* 才能 Tsāy lên. ‖ Homme de —. *Vir maximi pretii.* 大才能 Tá tsāy lên. ‖ — (ce qui rend digne de récompense ou de peine). *Meritum.* 功勞 Kōng laô. ‖ Avoir, acquérir des —. *Merita adipisci.* 得功勞 Tĕ kōng laô. ‖ Donner à chacun selon son —. *Pro dignit. cuique tribuĕre.* 照功行賞 Tcháo kōng hîn chàng. ‖ Punir quelqu'un selon son —. *Pro crimine punire.* 罰人按他的罪 Fă jên gán tā tỳ tsoúy.

**MÉRITER**, v. a. *Mereri.* 堪 Kān. ‖ — son malheur. *Dignus miseriâ suâ.* 該受窮 Kāy cheóu kiōng. ‖ Sans l'avoir —. *Immerenter.* 寃枉受罰 Yuēn ouàng cheóu fă. ‖ Bien — de quelqu'un. *Benè mereri de aliq.* 大有功于人 Tá yeòu kōng yû jên.

**MERVEILLE**, s. f. *Res mira.* 奇事 Kŷ sé. ‖ Promettre monts et —. *Maria et montes polliceri.* 滿口答應 Màn keŏu tă ýn. ‖ A —. *Benè.* 好 Haò. ‖ C'est — si on ne le prend pas. *Mirum est nisi capitur.* 難得躲脫 Lán tĕ tò tŏ.

**MERVEILLEUX, SE**, adj. *Mirandus.* 奇妙的 Kŷ miáo tỳ.

**MÉSALLIANCE**, s. f. *Impar connubium.* 門戶不相當 Mên foú poŭ siāng tāng. ‖ Faire une —. *Impar connub. contrahĕre.* 門戶不相當 Mên foú poŭ siāng tāng.

**MÉSAVENTURE**, s. f. *Infelix casus.* 凶事 Hiōng sé.

**MÉSESTIMER**, v. a. *Parvi facĕre.* 輕賤 Kīn tsién.

**MÉSINTELLIGENCE**, s. f. *Discordia, æ, f.* 不和睦 Poŭ hô moŭ. ‖ Être en —. *Cum aliq. dissidēre.* 與人不和 Yù jên poŭ hô.

**MESQUIN, E**, adj. *Sordidus in omnibus.* 心地匾窄 Sīn tý pièn tsĕ.

**MESSAGE**, s. m. *Mandatum, i, n.* 命 Mín. ‖ En porter un —. *Nuntium ferre.* 報信 Paó sín.

**MESSAGER**, s. m. *Tabellarius, ii, m.* 送信的人 Sóng sín tỳ jên.

**MESSAGERIE**, s. f. *Tabellariorum domus.* 信行 Sín hâng. ‖ — pour les palanquins. 轎舖子 Kiáo poŭ tsè.

**MESSE**, s. f. *Missa, æ, f.* 彌撒 Mŷ-să. ‖ Une —. *Una* —. 一台彌撒 Ỹ tāy mŷ-să. ‖ Grand' —. *Cum cantu* —. 大彌撒 Tá mŷ-să. ‖ — de *requiem.* 安所彌撒 Gān-sò mŷ-să. ‖ Célébrer la sainte —. *Sacrum facĕre.* 做彌撒 Tsoú mŷ-să. ‖ Servir la sainte —. — *ministrāre.* 副彌撒 Foú mŷ să. ‖ Assister à la sainte —. — *audire.* 聽彌撒 Tīn mŷ-să.

**MESSÉANT, E**, adj. *Indecens.* 不合理 Poŭ hŏ lỳ.

**MESSIE**, s. m. *Messias, æ, m.* 救世主 Kieóu ché tchoù.

**MESURE**, s. f. *Mensura, æ, f.* 斗 Teòu. ‖ — comble. — *cumulata.* 尖斗 Tsiēn teòu. ‖ Prendre — d'un habit. *Metiri corpus.* 量體裁衣 Leáng tỳ tsāy ȳ. ‖ — (cadence). *Numerus.* 詩韻 Chē yún. ‖ — (précaution). *Consilium.* 主意 Tchoù ý. ‖ Prendre ses —. *Cavēre.* 打主意 Tà tchoù ý, ou 小心 Siaò sīn. ‖ Les prendre mal. *Malè cavēre.* 不小心 Poŭ siaò sīn. ‖ — (modération). *Modus.* 分 Fén, ou 節 Tsiĕ. ‖ Avec —. *Moderatè.* 用心 Yóng sīn. 小心 Siaò sīn. 不過分 Poŭ kó fén. ‖ Garder la —. *Modum retinēre.* 安分 Gān fén, ou 不過節 Poŭ kó tsiĕ. ‖ Outre —. *Suprà modum.* 太過 Taý kó. 過分 Kó fén. 過節 Kó tsiĕ. ‖ On les tuait à — qu'ils venaient. *Ut quisque venerat eum occidebant.* 一來就殺 Ỹ lāy tsieóu chă. ‖ Battre la —. *Cantum moderāri.* 打板 Tà pàn.

# Tableau des Poids et Mesures chinois.

Les mesures et les poids chinois sont compris sous ces quatre termes génériques : 律 **Liŭ**, fistule; 量 **Leáng**, mesure cubique ou sèche; 度 **Toú**, mesure de longueur, et 衡 **Hên**, poids. L'ancien chalumeau musical, nommé : 黃鐘 **Hoâng tchōng**, a été la base des mesures, des poids et des nombres chinois. Ce chalumeau a servi à déterminer les longueurs, le diamètre, les mesures et les poids par le nombre de grains de blé qu'il contenait. On remarquera que les mesures chinoises sont toutes décimales de quelque dénominateur. Ainsi, un pied, 一尺 **Ў tchĕ**, est la décimale d'un 丈 **Tcháng**, parce que le **Tcháng** renferme dix pieds; un pouce, 一寸 **Ў tsēn**, est la décimale d'un pied; un **Fén** ou une ligne est la décimale d'un pouce; un **Lў**, 一釐 **Ў lў**, est la décimale d'un **Fén**, etc., etc. Notre système décimal français n'était donc pas une invention nouvelle, comme bon nombre de personnes l'ont cru.

*I. Mesures de longueur depuis le* 引 **Ўn**, *et au-dessous.* 度法引以下 **Toŭ fă ўn ў hiá.**

1° 引 **Ўn.** Cette mesure vaut dix toises chinoises, ou 31 mètres 500.

2° 丈 **Tcháng.** Cette mesure ou toise vaut dix pieds chinois, c.-à-d. 3 mètres 150.

3° 尺 **Tchĕ.** Le **Tchĕ** est le pied chinois, qui équivaut à 315 millimètres.

4° 寸 **Tsēn.** Ceci est la dixième partie du pied.

5° 分 **Fēn.** Cette mesure est la ligne chinoise.

6° 釐 **Lў.**

7° 豪 **Háo.** Cette mesure et les suivantes ne sont pas employées dans l'usage ordinaire de la vie.

8° 絲 **Sē.**

9° 忽 **Hoû.**

10° 微 **Oûy.**

11° 纖 **Tsiēn.**

12° 沙 **Chā.**

13° 塵 **Tchēn.**

14° 埃 **Gaŷ.**

15° 渺 **Miaò.**

16° 漠 **Mŏ.**

17° 摸糊 **Mŏ hoû.**

18° 逡巡 **Tsen siûn.**

19° 須臾 **Siū yû.**

20° 瞬息 **Chúen sў.**

21° 彈指 **Tān tchè.**

22° 刹那 **Chă là.**

23° 六德 **Loŭ tĕ.**

24° 虛空 **Hiū kŏng.**

25° 清淨 **Tsīn.**

26° Le vide.

*II. Mesures de capacité depuis le* **Che** *ou* **Tan** *et au-dessus.* 量法石以上 **Leáng fă chĕ ў cháng.**

1° Le grain de millet est la base. 一粒之粟爲粟 **Ў lў tchē choŭ oûy choŭ.**

2° 六粟爲一圭 **Loŭ choŭ oûy ў koúy.** Dix grains font la mesure **Koúy.**

3° 十圭爲一撮 **Chĕ koúy oûy ў tsoúy.** Dix **Koúy** font un **Tsoúy.**

4° 十撮爲一抄 **Chĕ tsoúy oûy ў tchāo.** Dix **Tsoúy** font un **Tchāo.**

5° 十抄爲一勺 **Chĕ tchāo oûy ў tchŏ.** Dix **Tchāo** font un **Tchŏ.**

6° 十勺爲一龠 **Chĕ tchŏ oûy ў yŏ.** Dix **Tchŏ** font un **yŏ**, ou 1,200 grains.

7° 十龠爲一合 **Chĕ yŏ oûy ў hô.** Dix **Yŏ** font un **Hô**, ou 12,000 grains.

8° 十合爲一升 **Chĕ hô oûy ў chēn.** Dix **Hô** font un picotin, ou 120,000 grains.

9° 十升爲一斗 **Chĕ chēn oûy ў teòu.** Dix **Chēn** font un **Teòu**, ou boisseau.

10° 十斗爲一石 **Chĕ teòu oûy ў chĕ.** Dix boisseaux font un **Chĕ** ou hémine, du poids de 120 livres chinoises.

*III. Poids chinois.*

1° Un pepin de grain fait un 黍 **Choŭ, ou grain de millet.**
2° 十黍爲一纍 **Chĕ choŭ oûy ў loúy. Dix grains font un Loúy.**
3° 十纍爲一銖 **Chĕ loúy oûy ў tchoū. Dix Loúy font un Tchoū.**
4° 二十四銖爲一兩 **Eùl chĕ sé tchoū oûy ў leàng. Vingt-quatre Tchoū font une once chinoise.**
5° 十六兩爲一斤 **Chĕ loŭ leàng oûy ў kīn. Seize onces font une livre.**
6° 二斤爲一引 **Eùl kīn oûy ў ỳn. Deux livres font un Ỳn.**
7° 三十斤爲一鈞 **Sān chĕ kīn oûy ў kouàn. Trente livres font un Kouan.**
8° 一百斤爲一擔 **Ў pĕ kīn oûy ў tán. Cent livres font un Tan.**
9° 一百二十斤爲一石 **Ў pĕ eùl chĕ kīn oûy ў chĕ. Cent vingt livres font une hémine.**

Pour peser l'argent, on se sert à présent des poids suivants .

一忽爲十絲 **Ў hoû oúy chĕ sē.**
十絲爲一豪 **Chĕ sē oúy ў háo.**
十豪爲一釐 **Chĕ háo oúy ў lў, c.-à-d. $0^{gr}$,376.**
十釐爲一分 **Chĕ lў oúy ў fén, ou $0^{gr}$,3758.**
十分爲一錢 **Chĕ fén oúy ў tsiĕn, ou $3^{gr}$,7580.**
十錢爲一兩 **Chĕ tsiĕn oúy ў leàng, c.-à-d. l'once, ou taël, c.-à-d. $37^{gr}$,58.**
十六兩爲一斤 **Chĕ loŭ leàng oúy ў kīn, c.-à-d. $601^{gr}$,28.**

*IV. Mesures carrées.*

1° 一分爲二十四步 **Ў fén oúy eùl chĕ sé poú, c.-à-d. vingt-quatre pas carrés.**
2° 二百四十步爲一畝 **Eùl pĕ sé chĕ poú oúy ў mòng, c.-à-d. deux cent quarante pas carrés font un arpent.**
L'arpent est un carré de 24 mètres 975, ou 623 mètres carrés 75.
3° Cent arpents font un 頃 **Kīn, ou environ six hectares.**

*V. Distances géographiques.* 爲分別土地遠近 **Oûy fēn piĕ tŏu tý yuèn kín.**

半寸爲一厘 **Pán tsĕn oúy ў lў.**
五寸爲一分 **Où tsĕn oúy ў fén.**
五尺爲一步 **Où tchĕ oúy ў poú. Le Poú ou pas chinois est de 1 mètre 575.**
Trois cent soixante pas font un 里 **Lў, ou lieue chinoise, c.-à-d. 567 mètres; deux cent cinquante Lў font un degré : 度 Toú.**

*VI. Calculs astronomiques.* 歷法 **Lў fă.**

Un 宮 **Kōng** égale 30 degrés ou 度 **Toú. Le Toú ou degré égale 113,400 mètres.**
Un 度 égale 60 分 **Fén.**
Un 分 = 60 秒 **Cháo.**
Un 秒 = 60 微 **Oûy.**
Un 微 égale 60 纖 **Tsiēn**
Un 纖 = 60 忽 **Hoû.**
Un 忽 = 60 芒 **Mông.**
Un 芒 = 60 塵 **Tchén.**

*VII. Pour la numération des quantités, voir le mot Nombre.*

**MESURER**, v. a. *Metiri.* 量 **Leáng.** ‖ — des yeux. *Oculis* —. 察看 **Tchă kăn.** ‖ — du riz. *Admetiri oryzam.* 揣米 **Ýn mỳ.** ‖ — ses paroles. *Cautè loqui.* 小心說話 **Siaò sīn chŏ hoá.** ‖ — les autres à son aune. 將心比心 **Tsiāng sīn pỳ sīn.** ‖ Se — avec quelqu'un. *Congredi.* 與人交手 **Yù jên kiaō cheòu.** ‖ Se — à quelqu'un. *Se æquāre aliis.* 將他比自已 **Tsiāng tā pỳ tsé kỳ.**

**MÉTACARPE**, s. f. (terme anat.). 掌骨 **Tchàng koŭ.**

**MÉTAL**, s. m. *Metallum, i, n.* 礦五金 **Kouàng où kīn.** ‖ Purifier les —. *Purgāre* —. 煉金 **Lién kīn.**

**MÉTAMORPHOSE**, s. f. *Metamorphosis, eos, f.* 改變 **Kaỳ pién,** ou 變化 **Pién hoá.** ‖ Subir une —. *Commutāri.* 改變 **Kaỳ pién.**

**MÉTAPHORE**, s. f. *Metaphora, æ, f.* 借喻 **Tsié yú.**

**MÉTAPHYSIQUE**, s. f. *Metaphysica, æ, f.* 天地鬼神之論 **Tiēn tý koùy chên tchē lén,** ou 窮究物理 **Kiŏng kieóu oŭ lỳ.**

**MÉTATARSE**, s. m. (terme anat.). 脚掌前後骨 **Kiŏ tchàng tsiēn heóu koŭ.**

**MÉTAYER**, s. m. *Villicus, i, m.* 佃戶 **Tién foú.**

**MÉTEMPSYCOSE**, s. f. *Metempsychosis, is, f.* 輪廻 **Lên hoûy,** ou 投胎 **Teŏu tāy.**

**MÉTÉORE**, s. m. *Meteorum, i, n.* 流星 **Lieôu sīn.** 景星 **Kìn sīn.** 空中變化 **Kóng tchōng pién hoá.**

**MÉTHODE**, s. f. *Methodus, i, f.* 方法 **Fāng fă.**

**MÉTIER**, s. m. *Ars, tis, f.* 手藝 **Cheòu ný.** ‖ Apprendre un —. — *ediscĕre.* 學手藝 **Hiŏ cheòu ný.** ‖ Exercer un —. — *exercēre.* 做手藝 **Tsoú cheòu ný.** ‖ Ne pas savoir son —. — *Imperitus esse artis suæ.* 手藝不精 **Cheòu ný poŭ tsīn.** ‖ A chacun son —. *Quisque curet de suis*—. 隔行如隔山 **Kĕ hâng joŭ kĕ chān.** ‖ Chacun parle de son — (prov.). *Tractant fabrilia fabri.* 秀才談書屠戶談猪 **Sieóu tsāy tăn choū tŏu foú tăn tchoū.** ‖ Avoir un travail sur le —. *Opus in manibus habēre.* 起了工 **Kỳ leào kōng.** ‖ —. *Fabrilis machina.* 機子 **Kȳ tsè.** ‖ Mettre sur le —. *Super machinam opus disponĕre.* 牵經 **Kiēn kīn,** ou 上絣子 **Cháng pīn tsè.** ‖ En retirer. 下貨 **Hiá hó.**

**MÉTONYMIE**, s. f. *Metonymia, æ, f.* 換近義之言法 **Houàn kín ný tchē yên fă.**

**MÈTRE**, s. m. (mesure du vers). *Metrum versuum.* 韻 **Yún.** ‖ — de longueur. *Metrum.* 三尺零二寸 **Sān tchĕ lîn eùl tsēn.**

**MÉTROPOLE**, s. f. *Metropolis, is, f.* 省城 **Sèn tchēn.**

**METS**, s. m. *Cibi, orum, m.* 飲食 **Ỳn chĕ,** ou 菜 **Tsaý.** ‖ Combien de —? *Quot fercula?* 幾樣的菜 **Kỳ yáng tỳ tsaý.** ‖ — qui ont été servis sur la table de l'Empereur. 克食 **Kĕ chĕ.**

**METTRE**, v. a. *Collocāre.* 放 **Fáng.** ‖ — dessus. *Superponĕre.* 放在上 **Fáng tsaý cháng.** ‖ — dedans. *Indĕre.* 放在內 **Fáng tsaý loúy.** ‖ — quelqu'un à la place d'un autre. *In alt. locum sufficĕre.* 安人塡位 **Gān jên tiēn oúy.** ‖ — la main à l'œuvre. *Manum operi admovēre.* 起工 **Kỳ kōng,** ou 動工 **Tóng kōng.** ‖ — bas les armes. *Arma ponĕre.* 投降 **Teŏu kiáng.** ‖ — bas, en parlant des animaux. *Parĕre.* 下息 **Hiá tsaỳ.** ‖ — du sien. *De suo impendĕre.* 用自已的 **Yóng tsé kỳ tỳ.** ‖ — à prix la tête de quelqu'un. *Alic. sang. addicĕre.* 出賞銀捉人 **Tchŏu chàng ŷn tchŏ jên.** ‖ Dieu a — six jours à créer le monde. *Deus creavit mundum intrà sex dies.* 天主用了六天造成萬物 **Tiēn-Tchoù yóng leào loŭ tiēn tsăo tchēn ouán oŭ.** ‖ — un avis en avant. *Rem in medium ponĕre.* 出主意 **Tchŏu tchoù ý.** ‖ — en fait. *Rem pro certo ponĕre.* 說是一定 **Chŏ ché ȳ tín.** ‖ — en crédit. *Commendāre.* 薦舉 **Tsién kiù.** ‖ Se — en route. *Dăre se in viam.* 起身 **Kỳ chēn,** ou 上路 **Cháng loú.** ‖ Se — tout à une chose. *Alicui incumbĕre.* 專一件事 **Tchoūan ȳ kién sé.** ‖ Se — bien avec quelqu'un. *Sibi aliq. conciliāre.* 與人相交 **Yù jên siāng kiaō.** ‖ Se — en quatre. *Omni ope niti.* 盡力 **Tsín lỳ.** ‖ Se — fort bien. *Optimè vestiri.* 穿得體面 **Tchoūan tĕ tỳ mién.**

**MEUBLE**, s. m. *Supellex, ectilis, f.* 器具 **Ký kiú.** ‖ Garnir de — une maison. *Domum instruĕre.* 排設房屋 **Paỳ chĕ fâng oŭ.**

**MEUGLER**, v. n. *Mugire.* 牛叫 **Nieôu kiáo.**

**MEULE**, s. f. *Mola, æ, f.* 磨子 **Mó tsè.** ‖ — à eau. *Aquaria* —. 水碾 **Chouy niên.** ‖ — à bras. *Trusatilis* —. 手磨 **Cheòu mó.** ‖ Tourner la —. *Versāre.* 推磨 **Toūy mó.** ‖ — d'émouleur. *Cos.* 磨石 **Mó chĕ.** ‖ — (tas). *Acervus.* 堆 **Toūy.** ‖ — de paille de riz. 上草樹 **Cháng tsăo chóu.**

**MEURTRE**, s. m. *Homicidium, ii, n.* 殺人 **Chă jên,** ou 命案 **Mín gán.** ‖ Faire un —. *Cædem patrāre.* 殺人 **Chă jên.** ‖ C'est un —. *Damnum est.* 可惜 **Kò sȳ.**

**MEURTRIR**, v. a. *Sugillāre.* 傷 **Chāng.**

**MEURTRIÈRE**, s. f. *Oculus, i, m.* 城墻垛口 **Tchēn tsiāng tò keŏu.**

**MEURTRISSURE**, s. f. *Contusio, onis, f.* 傷 **Chāng.** ‖ — (où le sang devient noir). 打死了血 **Tà sè leào hiuĕ.**

**MEUTE**, s. f. *Turba, æ, f.* 一群 **Ȳ kiūn.**

**MI**, part. *Medius.* 一半 **Ȳ pán.** ‖ — plein. *Semiplenus.* 裝一半 **Tchouāng ȳ pán.** ‖ — chemin. *Media via.* 半路 **Pán loú.** ‖ — -mois. *Media luna.* 月半 **Yuĕ pán.**

**MIASMES**, s. m. *Corruptus aeris tractus, ûs, m.* 臰氣 **Tcheŏu ký.**

**MIAULER**, v. n. *Felinum clamorem edĕre.* 猫叫 **Maô kiáo.**

**MICROSCOPE**, s. m. *Microscopium, ü, n.* 顯微鏡 Hièn oûy kín.

**MIDI**, s. m. *Meridies, ei, m.* 午時 Où chê. 太陽當頂 Táy yâng tāng tìn. 影子團了 Yn tsè touān leào. ‖ — juste. *Ipsâ —.* 正午 Tchēn où. ‖ A —. *Meridie.* 午時 Où chê. ‖ Avant —. *Antè —.* 上午 Cháng où. ‖ — approche. *Appetit meridies.* 隔午時不遠 Kě où chê poŭ yuèn. ‖ — passé. *Inclinat —.* 午時 Où chê, ou 午後 Où heóu. ‖ Après —. *Post —.* 下半天 Hiá pán tiēn, ou 太陽偏了 Táy yâng piēn leào. ‖ N'y voir goutte en plein —. *In sole caligāre.* 疑惑一件明白的事 Nŷ houây ỳ kién mîn pě tỳ sé. ‖ Chercher — à quatorze heures. (Prov.) *Nodum in scirpo quærĕre.* 緣木求魚 Yuên moŭ kieōu yû. ‖ Le —. *Australis regio.* 西方 Sȳ fāng.

**MIE**, s. f. *Mica, æ, f.* 餅心 Pìn sīn, ou 屑 Chě.

**MIEL**, s. m. *Mel, lis, n.* 蜂蜜 Fōng mŷ. ‖ Rayon de —. *Favus.* 蜂勒 Fōng lě. ‖ Faire du —. *Mellificāre.* 做蜂蜜 Tsoú fōng mŷ. ‖ Recueillir le —. *Mel colligĕre.* 割蜂糖 Kŏ fōng tâng. ‖ Fumer les abeilles en leur enlevant le —. *Apes fumigāre.* 熖蜂子 Tsieōu fōng tsè. ‖ Couler le —. *Exprimĕre —.* 濾黃蠟 Liú houâng lă.

**MIEUX**, adv. *Meliùs.* 更好 Kén haò. ‖ Beaucoup —. *Multò —.* 好得多 Haò tě tō. ‖ Se porter —. *Meliùs se habēre.* 更好 Kén haò. ‖ Ne demander pas —. *Nihil antiquius habēre.* 巴不得 Pā poŭ tě. ‖ Tant —. *Tantò meliùs.* 更好 Kèn haò. ‖ A qui mieux —. *Certatim.* 爭先 Tsēn siēn.

**MIGNARDER**, v. a. *Pueris indulgēre.* 護短 Foú (ou Hoú) touàn.

**MIGNON, NE**, adj. *Venustus.* 美的 Meỳ tỳ. ‖ —. *Elegans.* 好看的 Haò kān tỳ.

**MIGRAINE**, s. f. *Hemicranium, ü, n.* 半頭痛 Pán teōu tóng.

**MIJOTER**, v. a. *Lentè coquēre.* 温火㸃 Ouēn hò tchoù.

**MIL**, adj. numéral. *Mille.* 千 Tsiēn.

**MILICE**, s. f. *Militia, æ, f.* 戰法 Tchán fă. ‖ — (troupe). *Copiæ.* 當兵 Tāng pīn.

**MILIEU**, s. m. *Medium, ü, n.* 中間 Tchōng kién. ‖ Être au —. *Esse in medio.* 在中間 Tsaý tchōng kién. ‖ — du jour. *Mediâ die.* 上午 Cháng où. ‖ Au — de la nuit. *Mediâ nocte.* 半夜 Pán yé. ‖ Prendre par le — du corps. *Medium al. arripĕre.* 抱着腰 Paó tchŏ yaō. ‖ Garder un juste —. — *servāre.* 合乎中 Hô hoû tchōng, ou 不過度 Poŭ kó toŭ.

**MILITAIRE**, adj. *Militaris.* 兵的 Pīn tỳ. ‖ Discipline —. *Disciplina —.* 軍法 Kiūn fă.

Exercices militaires en Chine :

1° 打操 Tà tsaō, ou exercice des armes.
2° 跑馬 Pāo mà, ou exercice d'équitation.
3° 舞刀 Foù (ou Où) taō, ou exercice du couteau.
4° 打棍 Tà kouèn, ou exercice du bâton.
5° 演武 Yèn où, ou exercice des armes à feu.
6° 射箭 Chě tsién, ou exercice de la flèche.
7° 演鎗 Yèn tsiāng, ou exercice du canon.
8° 撥石 Tŏ chě, ou exercice de la fronde.

**MILITAIRE**, s. m. *Miles, itis, m.* 兵 Pīn.

**MILITANT, E**, adj. ‖ Église —. 當兵的會 Tāng pīn tỳ hoúy.

**MILITER**, v. n. *Esse utile.* 爲人有益 Oûy jên yeòu ỳ.

**MILLE**, adj. *Mille.* 一千 Ỳ tsiēn.

**MILLET**, s. m. *Milium, ü, n.* 小米 Siào mỳ.

**MILLIARD**, s. m. *Milliès mille millia.* 一千萬 Ỳ tsiēn ouán.

**MILLION**, s. m. *Mille millia.* 一百萬 Ỳ pě ouán.

**MIMIQUE**, adj. *Mimicus.* 效戲 Hiáo hý.

**MINAUDER**, v. n. *Corde appetĕre, ore recusāre.* 心想口推 Sīn siàng keōu toūy.

**MINCE**, adj. *Exilis, tenuis.* 薄的 Pŏ tỳ. ‖ Repas —. *Brevis cœna.* 韭酌 Kieòu tchŏ. ‖ Savoir —. *Trivialis scientia.* 學問淺 Hiŏ ouén tsiēn.

**MINE**, s. f. *Facies, ei, f.* 臉面 Lièn mién. ‖ Avoir bonne —. *Formâ esse honestâ.* 人品好 Jên pìn haò. ‖ Il faut se défier de la —. (Prov.) *Fronti nulla fides.* 凡人不可貌相 Fân jên poŭ kò maó siāng. ‖ Faire bonne — à quelqu'un. *Ore benigno excipĕre.* 款待得好 Kouān taý tě haò. ‖ Faire la —. *Frontem contrahĕre.* 愁眉愁眼 Tseōu mŷ tseōu yèn. ‖ Faire des —. *Os distorquēre.* 歪嘴 Ouáy tsoùy. ‖ —. *Cæremonias facĕre.* 心想口推 Sīn siàng keōu toūy.

**MINE**, s. f. *Fodina, æ, f.* 廠 Tchăng, ou 礦 Kouàng. ‖ Découvrir une —. — *invenire.* 找得廠 Tchaò tě tchăng. ‖ Exploiter une —. — *aperire.* 挖廠 Ouă tchăng. ‖ — (cavité souterraine). *Suffossio, cuniculus.* 地硐 Tý tóng. ‖ Faire une —. — *agĕre.* 打硐 Tà tóng, ou 挖硐 Ouā tóng.

**MINER**, v. a. *Conficĕre.* 折 Tchě, ou 消滅 Siāo miě. ‖ — les forces. *Vires absumĕre.* 敗氣力 Paý ký lỳ.

**MINÉRAL, E**, adj. *Metallicus.* 礦的 Kouàng tỳ, ou 五行的 Où hîn tỳ. ‖ Eaux —. *Aquæ —.* 湯水 Táng chouỳ.

**MINÉRALOGIE**, s. f. *Mineralogia, æ, f.* 石論 Chě lén.

**MINEUR, E**, adj. *Pupillus, i, m.* 少年的 Chaò niên tỳ, ou 孤子 Koū tsè. ‖ —. *Minor.* 小的 Siào tỳ.

**MINIATURE**, s. f. *Minutula pictura, æ, f.* 小景 Siào ỳn.

**MINIME**, adj. *Minimus.* 最小的 Tsoúy siào tỳ.

**MINISTÈRE**, s. m. *Officium, ii, n.* 本分 Pèn fén, ou 任 Jén. ‖ Par votre —. *Te juvante.* 有你帮忙 Yeòu ngỳ pāng māng. ‖ Département d'un —. *Rerum administratio.* 一部 Ỳ poú. ‖ Les ministères en général. *Regni adm. concessus.* 宰相 Tsaỳ siāng.

Il y a en Chine, depuis un temps immémorial, six grands Ministères ou Tribunaux, dont l'organisation intérieure est remarquable et pourrait servir de modèle à bon nombre de Puissances occidentales, qui regardent la Chine comme un pays barbare. Voici les noms de ces ministères :

*I. Ministère des comptes et des offices :* 吏部 Lý poú.

Ce ministère compte quatre bureaux ou 四清吏司 Sé tsīn lỳ sē. Savoir :

1° Celui du Mouvement personnel. 文選清吏司 Oûen siùen tsīn lỳ sē.
2° Celui des Informations. 老功清吏司 Kaò kōng tsīn lỳ sē.
3° Celui du Personnel. 稽勳清吏司 Kỳ hiūn tsīn lỳ sē.
4° Celui des Titres et diplômes. 驗封清吏司 Nién fōng tsīn lỳ sē.

*II. Ministère des Finances :* 戶部 Hoú poú.

Ce ministère comprend douze bureaux, qui sont répartis dans douze provinces de l'Empire.

*III. Ministère des Rits :* 禮部 Lỳ poú.

Ce ministère a quatre bureaux, savoir :

1° Celui du Cérémonial. 儀制清吏司 Ný tché tsīn lỳ sē.
2° Celui des Sacrifices. 祠癸清吏司 Tsē tsý tsīn lỳ sē.
3° Celui des Hôtes. 主客清吏司 Tchoù kĕ tsīn lỳ sē.
4° Celui des Repas et Festins. 精膳清吏司 Tsin chàn tsīn lỳ sē.

*IV. Ministère de la Guerre :* 兵部 Pīn poú.

Ce ministère compte aussi quatre bureaux, savoir :

1° Celui du Mouvement militaire. 武選清吏司 Où siuèn tsīn lỳ sē.
2° Celui des Positions militaires. 職方清吏司 Chĕ fāng tsīn lỳ sē.
3° Celui des Chars et des chevaux. 車駕清吏司 Tchĕy kiá tsīn lỳ sē.
4° Celui des Provisions et fournitures militaires. 武庫清吏司 Où tchĕy tsīn lỳ sē.

*V. Ministère des Travaux publics :* 工部 Kōng poú.

Ce ministère compte quatre divisions :

1° Division des Bâtiments, Édifices publics. 營繕清吏司 Ŷn chán tsīn lỳ sē.
2° Division des Instruments et objets d'art. 虞衡清吏司 Yû hên tsīn lỳ sē.
3° Division des Ponts et chaussées. 都水清吏司 Toū choùy tsīn lỳ sē.
4° Division des Champs militaires. 屯田清吏司 Tén tiĕn tsīn lỳ sē.

*VI. Ministère de la Justice :* 刑部 Hîn poú.

Ce ministère comprend vingt-deux divisions, tant en Chine qu'en Tartarie.

On compte, en outre, trois autres ministères, dont l'un a pris une importance fort grande depuis les traités européens avec la Chine.

*I. Ministère de la Maison impériale :* 宗人府 Tsōng jên foù.

Il a pour but la direction des membres de la famille impériale, lesquels sont fort nombreux en Chine.

*II. Ministère des Affaires étrangères, ou des Colonies étrangères :* 理藩院 Lỳ fân yùen.

Ce ministère comprend les six bureaux suivants :

1° Bureau des Affaires de la tribu de la Mongolie intérieure. 旗藉清吏司 Kŷ tsỳ tsīn lỳ sē.
2° Bureau des Émoluments, des réunions, etc., des chefs de la même tribu. 王會清吏司 Oûang hoûy tsīn lỳ sē.
3° Bureau des Affaires des populations et des chefs de la Mongolie extérieure. 典屬清吏司 Tièn tsīn lỳ sē.
4° Bureau des Affaires des Lamas de la Mongolie extérieure et des tribus de la contrée. 柔遠清吏司 Jeôu yùen tsīn lỳ sē.
5° Bureau des Tribus étrangères mahométanes, mongoles, etc., dans la Tartarie indépendante. 徠遠清吏司 Laý yùen tsīn lỳ sē.
6° Bureau des Affaires judiciaires de chaque tribu mongole extérieure. 理刑清吏司 Lỳ hin tsīn lỳ sē.

*III. Ministère de la Musique :* 樂部 Yŏ poú.

**MINISTRE**, s. m. *Publicarum rerum administrator.* 宰相 Tsaỳ siāng, ou 大臣 Tá tchē̃n. ‖ — d'État. 大學士 Tá hiŏ sé. 閣老 Kŏ laò. 丞相 Tchē̃n siāng. ‖ — de la guerre. 兵部尙書 Pīn poú cháng choū. ‖ — plénipotentiaire d'une Cour. 全權大臣 Tsŭ̃en kiŭ̃en tá tchē̃n. ‖ — des prêtres. 副奈 Foú tsý. ‖ — des mandarins. 跟斑 Kēn pān. ‖ — des conseillers de préfecture. 三爺 Sān yê. ‖ — des autels. 鐸德 Tŏ̃ tĕ̃. ‖ — des sacrements. 付秘跡的 Foú pý tsý tỳ.

**MINORÉ**, s. m. *Qui suscepit quartum ordinem sacrum.* 領四品的 Lìn sé pìn tỳ.

**MINORITÉ**, s. f. *Minoritas, atis, f.* 少年 Cháo niên.

**MINUIT**, s. m. *Media nox.* 半夜 Pán yé.

**MINUTE**, s. f. *Minutum, i, n.* 一分時候 Ў fén chê heóu. ‖ Division de la —. 分 Fén. 秒 Miào. 微 Oûy. 纖 Siēn. 忽 Foŭ. 芒 Mâng. 塵 Tchē̃n. ‖ — d'un acte. *Prima præscriptio.* 約契稿子 Yŏ ký kaó tsè. ‖ — (brouillon). *Adversaria.* 稿子 Kaó tsè. ‖ — (moment). *Temporis punctum.* 一刻時候 Ў kĕ̃ chê heóu. ‖ A chaque —. *Quolibet minuto.* 時時刻刻 Chê chê kĕ̃ kĕ̃.

**MINUTIE**, s. f. *Res exilis.* 小事 Siaò sé.

**MIRACLE**, s. m. *Miraculum, i, n.* 聖跡 Chén tsý. ‖ Faire des —. *Patrāre* —. 顯聖跡 Hièn chén tsý. ‖ C'est un — de vous voir ici! *Quàm rarus hospes!* 稀客 Hў kĕ̃.

**MIRE**, s. f. *Scopus, i, m.* 靶子 Pà tsè, ou 終向 Tchōng hiáng. ‖ C'est son point de —. 所謀 Sò mông, ou 他望的事 Tā̃ ouáng tỳ sé.

**MIRER**, v. a. *Collimāre.* 瞄準 Siaō tchouèn. ‖ Se —. *Se in speculum considerāre.* 照鏡子 Tcháo kín tsè.

**MIROIR**, s. m. *Speculum, i, n.* 鏡子 Kín tsè. ‖ Un —. *Unum* —. 一面鏡子 Ў mién kín tsè. ‖ Se regarder au —. *Aspicĕre speculum.* 照鏡子 Tcháo kín tsè. ‖ — ardent. *Ardens* —. 火鏡 Hò kín. ‖ — déshonnête. *Speculum inhonestum.* 春宮鏡子 Tchŏ̃un kōng kín tsè.

**MISANTHROPE**, s. m. *Osor hominum.* 恨人的人 Hén jên tỳ jên, ou 不顧人的 Poŭ koú jên tỳ.

**MISE**, s. f. (enjeu). *Expensum, i, n.* 飄的錢 Piāo tỳ tsiē̃n. ‖ — (enchère). *Licitatio.* 爭買 Tsēn maý. ‖ Ce que vous dites n'est plus de —. *Quæ affers, rationi non consentanea sunt.* 你說遲了 Ngỳ chŏ tchĕ̃ leào. ‖ — (usage). *Mos.* 行 Hîn. ‖ Sa — est fort négligée. *Obsoletus est ejus vestitus.* 他不愛打扮 Tā̃ poŭ gaý tà pán.

**MISÉRABLE**, adj. *Miserabilis.* 可憐的 Kò liên tỳ, ou 遭逆的 Tsaō ný tỳ. ‖ Être —. *In miseriâ esse.* 窮受苦 Cheóu kiŏ̃ng koŭ. ‖ C'est un —. *Homo nequam.* 賤人 Tsién jên.

**MISÈRE**, s. f. *Miseria, æ, f.* 患難 Houân-lán, ou 窮苦 Kiŏ̃ng kŏ̃u. ‖ Collier de —. *Assiduus labor.* 勞苦不斷 Lâo kŏ̃u poŭ touàn.

**MISÉRICORDE**, s. f. *Misericordia, æ, f.* 仁慈 Jên tsĕ̃, ou 寬恕 Kouān choú. ‖ Faire —. *Veniam dăre.* 寬恕人 Kouān choú jên. ‖ Demander —. — *petĕre.* 求寬恕 Kieŏ̃u kouān choú. ‖ A tout péché —. *Veniâ dignus quisquis delicto dolet.* 悔罪必得赦 Hoùy tsoúy pý tĕ̃ chĕ̃.

**MISÉRICORDE! MISÉRICORDE!** *Venia!* 饒我 Jaô ngò, ou 施恩 Chĕ̃ gēn.

**MISSEL**, s. m. *Missale, is, n.* 彌撒經本 Mў-să kīn pèn.

**MISSION**, s. f. *Mandatum, i, n.* 差使 Tchā̃y chè. ‖ Donner une —. *Legāre.* 差人 Tchā̃y jên. ‖ Recevoir une —. — *suscipĕre.* 奉命 Fóng mîn. ‖ —. (pouvoir de prêcher). *Munus prædicandi.* 傳敎之權 Tchouā̃n kiáo tchē kiuē̃n. ‖ — exercices spirit. *Exercitia spiritualia.* 神工 Chên kōng. ‖ Les donner. *Dirigĕre* —. 理神工 Lỳ chên kōng.

**MISSIONNAIRE**, s. m. *Missionarius, ii, m.* 傳敎士 Tchouā̃n kiáo sé.

**MISSIVE**, s. f. *Epistola, æ, f.* 書信 Choū sín.

**MITE**, s. f. *Vermiculus, i, m.* 蛆 Tsóu.

**MITIGER**, v. a. *Mitigāre.* 安慰 Gān oúy.

**MITONNER**, v. a. *Lentè coquĕre.* 温火煮 Ouēn hò tchoù. ‖ — quelqu'un. *Blandiri alic.* 諂媚人 Tchán meỳ jên. ‖ — une affaire. *Paulat. gerĕre rem.* 慢慢安排 Mán mán gān paỳ.

**MITOYEN, NE**, adj. ‖ Mur —. *Paries intergerinus.* 公衆的墻 Kōng tchóng tỳ tsiā̃ng, ou 隔壁 Kĕ̃ pý.

**MITRE**, s. f. *Mitra, æ, f.* 高帽子 Kaō maó tsè. ‖ Fanon de la —. *Fasciæ.* 縹帶 Piā̃o taý.

**MIXTE**, adj. *Mixtus.* 雜的 Tsă tỳ.

**MIXTIONNER**, v. a. *Miscēre.* 雜 Tsă.

**MOBILE**, adj. *Mobilis.* 動的 Tóng tỳ. ‖ Esprit —. *Levis animus.* 不恒心 Poŭ hên sīn.

**MOBILE**, s. m. *Rei causa.* 根 Kēn, ou 緣由 Yuên yeôu.

**MODE**, s. m. *Modus, i, m.* 樣子 Yáng tsè, ou 法 Fă. ‖ — (terme de grammaire). 時候 Chê heóu.

**MODE**, s. f. *Mos, usus, ûs.* 時興 Chê hìn, ou 樣子 Yáng tsè. ‖ Suivre la —. *Morem sequi.* 依風俗 Ў fōng sioŭ. ‖ La — passe. *Obsolevit mos.* 如今不興 Joû kīn poŭ hín. ‖ C'est la —. *Ita nunc mos viget.* 如今興 Joŭ kīn hín. ‖ Rétablir une —. *Morem referre.* 還古 Houân koù. ‖ A la vieille —. *Obsoletè* 依古 Ў koù. ‖ Vivre à sa —. *Arbitrio suo vivĕre.* 隨自已 Soûy tsé kỳ. ‖ Chaque pays, chaque —. (Prov.) *Suo quisque genti mos est.* 百里不同風千里不同俗 Pĕ̃ lỳ poŭ tŏ̃ng fōng, tsiē̃n lỳ poŭ tŏ̃ng sioŭ, ou 各人各見 Kŏ jên kŏ kién.

**MODÈLE**, s. m. *Exemplar, aris, n.* 樣子 Yáng tsè, ou 模子 Moû tsè. ‖ Conforme au —. *Similis* —. 照樣子 Tchaó yáng tsè. ‖ Prendre quelqu'un pour —. 選人爲法 Suèn jên oûy fă. ‖ Servir de —. *Alic. esse exemplo.* 爲人立表 Oûy jên lỳ piăo.

**MODELER**, v. a. *Formam facĕre.* 做樣子 Tsoú yáng tsè. ‖ Se —. *Imitāri.* 效法 Hiáo fă.

**MODÉRATION**, s. f. *Moderatio, onis, f.* 節度 Tsiĕ toú. ‖ Garder la —. *In re — adhibēre.* 守節制 Cheòu tsiĕ tché, ou 不過分 Poŭ kó fén. ‖ User sans —. *Uti sine moderat.* 太用得多 Taý yóng tĕ tō.

**MODÉRÉ, E**, adj. *Moderatus.* 不過度 Poŭ kó toú. ‖ Chaleur —. *Calor temperatus.* 凉快 Leáng kouáy. ‖ Dépenses —. *Modici sumptus.* 用費輕 Yóng feý kīn.

**MODÉRER**, v. a. *Moderāri.* 節 Tsiĕ. ‖ — sa dépense. *Temperāre sumptus.* 節用 Tsiĕ yóng. ‖ — sa colère. — *iracundiam.* 押伏忿怒 Yă foŭ fén loú, ou 忍氣 Jèn ký. ‖ Se —. *Imperāre sibi.* 約束自巳 Yŏ choŭ tsé kỳ. ‖ Le froid se —. *Frigus se remittit.* 不當冷了 Poŭ táng lèn leào.

**MODERNE**, adj. *Recens.* 新的 Sīn tŷ.

**MODESTIE**, s. f. *Modestia, æ, f.* 端莊 Toūan tchoūang. ‖ — (pudeur). *Pudor.* 恥 Tchĕ.

**MODICITÉ**, s. f. *Modicitas, atis, f.* 少 Chaò.

**MODIFIER**, v. a. *Formam mutāre.* 改樣子 Kaỳ yáng tsè, ou 改一些 Kaỳ ỳ sȳ.

**MODIQUE**, adj. *Modicus.* 少的 Chaò tŷ, ou 不多 poŭ tō.

**MODULER**, v. a. *Modulāri.* 和韻唱 Hô yún tchăng.

**MOELLE**, s. f. *Medulla, æ, f.* 骨髓 Kŏu soùy. ‖ — d'arbre. *Arboris* —. 木心 Moŭ sīn. ‖ — allongée, ou protubérance annulaire (terme d'anatomie). 大腦小腦之蒂卽髓頭 Tá laò siào laò tchē tý tsiĕ soùy teŏu. ‖ — épinière. *Spinæ* —. 脊骨髓 Tsỳ koŭ soùy.

**MOELLEUX, SE**, adj. *Medullosus.* 有骨髓的 Yeòu koŭ soùy tŷ. ‖ Voix —. *Vox suavis.* 聲音嫩 Chēn ȳn lén. ‖ Étoffe —. *Mollis pannus.* 細布 Sý poú.

**MŒURS**, s. f. *Mores, um, m.* 風俗 Fōng sioŭ. ‖ Corrompre les —. *Corrumpĕre* —. 敗風俗 Paý fōng sioŭ.

**MOI**, pron. *Ego.* 我 Ngò, ou 咱 Hô. ‖ Est-ce —? *Egone?* 是不是我 Ché poŭ ché ngò. ‖ Dites- —. *Dic mihi.* 你對我說 Ngỳ toúy ngò chŏ. ‖ — -même. *Egomet.* 我自巳 Ngò tsé kỳ.

Les formules suivantes sont fort usitées dans la Chine et sont employées à la troisième personne.

| | | |
|---|---|---|
| — (Empereur). | 朕 | Tchén. |
| | 寡人 | Koùa jên. |
| | 孤家 | Koū kiā. |
| | 不穀 | Poŭ koŭ. |
| — (Gouverneur d'une ville de troisième ordre). | 本縣 | Pèn hién. |
| — de deuxième ordre. | 本州 | Pèn tcheōu. |
| — de premier ordre. | 本府 | Pèn foù. |
| — (un Tartare parlant à l'Empereur). | 奴才 | Loŭ tsaȳ. |
| — (un Chinois parlant à l'Empereur). | 臣 | Tchĕn. |
| — (un supérieur). | 我 | Ngò. |
| | 余 | Yû. |
| — (un inférieur). | 小的 | Siào tŷ. |
| | 僕 | Poŭ. |
| | 愚 | Yû. |
| | 弟 | Tý. |
| | 在下 | Tsaý hiá. |
| | 不才 | Poŭ tsaȳ. |
| — (un négociant). | 商 | Chāng. |
| | 客 | Kĕ. |
| — (un étranger). | 遠的 | Yuèn jên. |
| — (un vieillard). | 老夫 | Laò foū. |
| | 老漢 | Laò hán. |
| — (une femme). | 老身 | Laò chēn. |
| — (un disciple). | 門生 | Mên sēn. |
| — (ceux qui remplissent un métier fort commun). | 卑職 | Pý tchĕ. |
| — (bonze). | 貧僧 | Pìn sēn. |
| — (Táo sé). | 小道 | Siào taó. |

Par modestie, en parlant de soi, on dit en Chine :

愚人 Yû jên, c.-à-d. — homme stupide;
ou 罪人 Tsoúy jên, c.-à-d. — homme pécheur;
ou 僕 Poŭ, c.-à-d. — homme esclave.

**MOINDRE**, adj. *Minor.* 更小 Kén siào. ‖ Beaucoup —. *Multò* —. 小得多 Siào tĕ tō. ‖ Le — des deux. *Amborum minor.* 二人中更小的 Eùl jên tchōng kén siào tŷ.

**MOINE**, s. m. *Monachus, i, m.* 隱修人 Ỳn sieōu jên. ‖ —. *Habitus monachum non facit.* 人不可貌相 Jên poŭ kò maó siāng.

**MOINEAU**, s. m. *Passer, eris, m.* 蔴雀 Mâ tsiŏ. ‖ Tirer sa poudre aux —. *Ludĕre operam.* 枉然做 Ouàng jân tsoú.

**MOINS**, (comparatif de peu). *Minùs.* 少些 Chaò sȳ. ‖ Un peu —. *Paulò minùs.* 少一些 Chaò ỳ sȳ. ‖ Vendre — cher que lui. *Minori vendit quam ille.* 他更賣得便益 Tā kén maý tĕ piĕn ỳ. ‖ Coûter moitié —. *Dimidio constāre.* 少一半價錢 Chaò ỳ pán kiá tsiĕn.

Ni plus ni —. *Nec plùs nec minùs.* 不多不少 Poŭ tō poŭ chaò. ‖ Plutôt — que trop. *Potiùs intrà quàm extrà modum.* 越少越好 Yuĕ chaò yuĕ haò. ‖ Un peu — de cent taëls. 一百銀子少一些 Ÿ pĕ ŷn tsè chaò ÿ sÿ. ‖ En — de rien. *Puncto temporis.* 頃刻 Kĭn kĕ. ‖ Pas le — du monde. *Nullatenùs.* 全不 Tsuĕn poŭ. ‖ Au —. *Saltem.* 至少 Tché chaò.

**MOIRE**, s. f. *Undatus pannus.* 起雲的布 Kÿ yûn tÿ poú.

**MOIS**, s. m. *Mensis, is, m.* 月 Yuĕ. (Voir le mot *Lune.*)

**MOISI, E**, adj. *Mucor, oris, m.* 殜 Meŷ. ‖ Cela sent le —. *Id mucorem olet.* 殜臭 Meŷ tcheóu.

**MOISIR**, v. n. *Mucescĕre.* 生煤 Sēn meŷ.

**MOISSON**, s. f. *Messis, is, f.* 粮食 Leâng chĕ. ‖ Ramasser la —. *Colligĕre* —. 収粮食 Cheōu leâng chĕ.

**MOITEUR**, s. f. *Uvor, oris, m.* 濕的 Chĕ tÿ. ‖ Être en —. *Humescĕre.* 濕了 Chĕ leào.

**MOITIÉ**, s. f. *Dimidium, ii, n.* 一半 Ÿ pán. ‖ Réduire de —. *Ad — decoquĕre.* 化一半 Hoá ÿ pán. ‖ La — du mois. *Dimidiatus mensis.* 半月 Pán yuĕ. ‖ Être de — avec quelqu'un. *Societ. inire.* 打夥 Tà hò. ‖ Dire à —. *Non totum dicĕre.* 說一半 Chŏ ÿ pán. ‖ Taire à —. *Tacĕre unam partem.* 瞞一半 Mân ÿ pán. ‖ — mort. *Semimortuus.* 半死半活 Pán sè pán hô, ou 到死不活 Taó sè poŭ hô. ‖ — (épouse). *Conjux.* 妻 Tsÿ.

**MOLAIRE**, adj. ‖ Dent. *Dens molaris.* 槽牙 Tsāo yâ.

**MOLE**, s. m. *Moles, is, f.* 堆 Toūy.

**MOLÉCULE**, s. f. *Molecula, æ, f.* 微緲 Oûy miào.

**MOLESTER**, v. a. *Gravis esse alicui.* 囉唆人 Lō sō jên.

**MOLLESSE**, s. f. *Mollitia, æ, f.* 軟弱 Jouàn jŏ, ou 無精神 Oŭ tsīn chên. ‖ — (délicatesse). *Mollities.* 斯文的 Sē ouên tÿ. ‖ Tomber dans la —. *In moll. cadĕre.* 斯文了 Sē ouên leào. ‖ — (faiblesse de caractère). *Animi mollitia.* 懦弱 Ló jŏ. ‖ Faire avec —. *Molliter agĕre.* 解怠做事 Hiáy taý tsoú sé.

**MOLLET, E**, adj. *Mollior.* 細嫩的 Sý lén tÿ.

**MOLLET**, s. m. *Sura, æ, f.* 脚肚 Kiŏ toù.

**MOLLIR**, v. n. *Molliri.* 軟弱 Jouàn jŏ, ou 無力 Oŭ lÿ. ‖ —. *Labāre animo.* 不恒心 Poŭ hên sīn.

**MOMENT**, s. m. *Momentum, i, n.* 時刻 Chê kĕ. ‖ — favorable. *Opportun. tempus.* 機會 Kÿ hoúy. ‖ Saisir le —. *Tempus arripĕre.* 趁機會 Tchén kÿ hoúy. ‖ Il n'y a pas un — à perdre. *Non est mora libera nobis.* 擔擱不得 Tān kŏ poŭ tĕ. ‖ Dans un —. *Mox.* 不久 Poŭ kieòu, ou 當時 Táng chê. ‖ A tout —. *Singulis mom.* 時時刻刻 Chê chê kĕ kĕ.

**MOMERIE**, s. f. *Simulatio, onis, f.* 假裝 Kià tchouāng.

**MONARCHIE**, s. f. *Monarchia, æ, f.* 國 Kouĕ, ou 家權 Kiā kiuĕn.

**MONARQUE**, s. m. *Rex, egis, m.* 國王 Kouĕ ouâng.

**MONASTÈRE**, s. m. *Monasterium, ii, n.* 修院 Sieōu-ouán. ‖ — de bouddhiste. 寺 Sé. ‖ — de Táo sé. 觀 Koú. ‖ Chef de —. 方丈 Fāng tcháng. ‖ Procureur de —. 當家 Tāng kiā. ‖ Hôtelier de —. 知客士 Tchē kĕ sé. ‖ Entrer dans un —. 出家 Tchŏu kiā. ‖ Le quitter. 還俗 Houân sioŭ.

**MONCEAU**, s. m. *Acervus.* 一堆 Ÿ toūy, ou 一垜 Y tò. ‖ Mettre en —. *Acervāre.* 堆 Toūy.

**MONDAIN, E**, adj. *Mundanus.* 世俗人 Ché sioŭ jên.

**MONDE**, s. m. *Mundus, i, m.* 世界 Ché kiaý. 天下 Tiĕn hiá. 六合 Loŭ hô. ‖ Tout le —. *Universus.* 普天下 Pŏu tiĕn hiá. ‖ Dans tout le —. *In toto orbe.* 普天下 Pŏu tiĕn hiá. ‖ Depuis le commencement du —. *A condito ævo.* 從開闢 Tsŏng kaÿ pÿ. ‖ A la fin du —. *In fine mundi.* 世界窮末 Ché kiáy kiŏng mŏ. ‖ Venir au —. *Nasci.* 生 Sēn. ‖ Être au —. *Vivĕre.* 在世上 Tsaý ché cháng. ‖ Mettre au —. *Procreāre.* 傳生 Tchouăn sēn. ‖ N'être plus de ce —. *Vixisse.* 過世了 Kó ché leào. ‖ Courir le —. *Vagāri.* 飄流 Piāo lieôu. ‖ — (hommes). *Homines.* 人 Jên. ‖ Tout le —. *Omnes* —. 人人 Jên jên. ‖ Versé dans les affaires du —. *Peritus in negotiis.* 洞世情 Tòng ché tsĭn. ‖ Beaucoup de —. *Multi.* 人多 Jên tō. ‖ Pousser quelqu'un dans le —. *Aliq. producĕre.* 保舉人 Paò kiù jên. ‖ S'avancer dans le —. *Ad honores provehi.* 得頂戴 Tĕ tìn taý. ‖ Le grand —. *Proceres.* 後人 Heóu jên. ‖ Le beau —. *Flos hominum.* 君子 Kiūn tsè. ‖ Le — savant. *Viri litterati.* 讀書人 Toŭ choū jên.

**MONDER**, v. a. *Purgāre.* 擦 Tchă.

**MONTGOLFIÈRE**, s. f. *Follis pugillatorius.* 火燈 Hò tēn.

**MONITEUR**, s. m. *Monitor, oris, m.* 勸人的 Kiŭen jên tÿ.

**MONITOIRE**, s. m. *Admonitio canonica.* 提醒將受棄絕者 Tÿ sìn tsiāng cheóu kÿ tsiuĕ tchĕ.

**MONNAIE**, s. f. *Moneta, æ, f.* 錢 Tsiĕn. ‖ Hôtel des —. *Ædes* —. 錢局 Tsiĕn kioŭ. ‖ Faire de la fausse —. *Falsas sapecas cudĕre.* 鑄私錢 Tchoú sē tsiĕn. ‖ Payer en même —. *Par pari referre.* 以情還情 Ÿ tsĭn hoûan tsĭn, ou 一禮一答 Ÿ lÿ ÿ tă.

Les Chinois n'ont qu'une espèce de monnaie, celle de cuivre dite vulgairement sapèques. (*Voir ce dernier mot.*) Chez eux, l'argent n'est pas monnaie. Ils ne l'emploient qu'en lingot et l'argent n'a que sa valeur réelle. Il n'est monnaie qu'en tant qu'il est le signe universel d'une certaine valeur. Il a cours à raison de son poids et de son karat.

Les Chinois divisent le titre de l'argent en 100 parties. Pur et sans aucun alliage, l'argent se nomme : **Ouên ȳn**. Celui qui contient 99 parties d'argent et 1 partie d'alliage est appelé **Kieòu kieòu**. S'il contient 98 et 2 d'alliage, on le nomme : **Kieòu pă**, et ainsi de suite. L'or n'est jamais employé dans le commerce ordinaire en Chine.

**MONOPOLE**, s. m. *Monopolium, ii, n.* 包攬 **Paō lân**, ou 賣獨市 **Maý toŭ ché**.

**MONOPOLEUR**, s. m. *Qui monopolium exercet.* 包攬生意的人 **Paō lân sēn ý tў jên**.

**MONOPOLISER**, v. a. 包攬 **Paō lân**. ‖ Se liguer pour —. *Societat. inire.* 聯行把持 **Liên hâng pà ché**.

**MONOSYLLABE**, s. m. *Monosyllabum, i, n.* 一音之言 **Ў ȳn tchē yên**.

**MONOTONIE**, s. f. *Eadem vitæ ratio.* 不變樣 **Poŭ piēn yáng**. ‖ —. *Sonùs uniformitas, atis, f.* 不換音 **Poŭ hoúan ȳn**.

**MONSEIGNEUR**, s. m. *Illustriss Dominus.* 大老爺 **Tá laò yê**. (Voir *Altesse.*)

**MONSIEUR**, s. m. *Dominus, i, m.* 爺 **Yê**. (Voir le mot *Titre.*)

**MONSTRE**, s. m. *Monstrum, i, n.* 古怪 **Koù kouaȳ**. ‖ — de cruauté. *Humanitatis expers.* 大暴虐 **Tá paó liŏ**. ‖ — de débauche. *Luxuriæ prorsùs deditus.* 色中餓鬼 **Sĕ tchōng oúo koùy**.

**MONT**, s. m. *Mons, tis, m.* 山 **Chān**. ‖ Promettre — et merveille. *Mirabilia promittĕre.* 滿口許 **Màn keŏu hiù**.

**MONTAGNE**, s. f. *Mons, tis, m.* 山 **Chān**. ‖ — pelée. *Nudus —.* 死山 **Sè chān**. ‖ Le sommet. 山頂子 **Chān tìn tsè**. ‖ Le pied. 山根子 **Chān kēn tsè**.

Les Chinois ont cinq montagnes sacrées : 五嶽 **Où yŏ** :

1° *Montagne de l'Est*, ou 泰山 **Taý chān**, dans la province du **Chān tōng**, près de la ville de 泰安州 **Táy gān tcheōu**. On y fait à la deuxième lune le sacrifice réglé par l'Empereur 舜 **Chún**, pour demander au Ciel de veiller sur la semence confiée à la terre et qui commence à germer.

2° *Montagne du Sud :* 恒山 **Hên chān**, dans le **Hoû kouàng**, près de 荊州府 **Kīn tcheōu foù**. On y fait le sacrifice solennel, à la cinquième lune, pour demander qu'une chaleur bénigne se répande sur la terre afin de développer sa vertu fécondante.

3° *Montagne de l'Ouest :* 華山 **Hoā chān**, dans la province du **Hô-nân**. On y fait le sacrifice, à la huitième lune, pour obtenir que les insectes, la sécheresse ou la pluie ne soient pas un obstacle à la bonne moisson.

4° *Montagne du Nord :* 衡山 **Hên chān**, dans le **Kiāng nân**. On y fait le sacrifice à la douzième lune, pour remercier le 上帝 **Cháng tý**, ou Seigneur du Ciel, des bienfaits de l'année et en demander de nouveaux pour l'année suivante.

5° *Montagne du Milieu :* 嵩山 **Sóng chān**, dans la province du **Hô nân**. Depuis 伏羲 **Foŭ hȳ** jusqu'à 黃帝 **Hoâng tý**, on offrait les sacrifices à volonté. Ce dernier assigna les quatre monts qui peuvent représenter les quatre parties du monde.

**MONTANT**, s. m. ‖ — d'une échelle. *Arrectaria, orum, n.* 梯柱 **Tў tchoú**. ‖ — du vin. *Vini vis.* 酒力 **Tsieòu lў**. ‖ — d'un compte. *Summa* 一共 **Ў kóng**.

**MONT-DE-PIÉTÉ**, s. m. *Fœnerationis domus.* 當鋪 **Táng póu**. ‖ Y mettre. *Oppignerāre.* 當東西 **Táng tōng sȳ**. ‖ Billet qu'on y reçoit. *Chirographum.* 票子 **Piáo tsè**. ‖ Retirer ses effets du —. *Colligĕre res oppigneratas.* 取當 **Tsiŭ táng**. ‖ Vendre son billet à d'autres. 賣當票 **Máy táng piáo**.

**MONTE**, s. f. *Equina admissura, æ, f.* 馬交 **Mà kiaō**.

**MONTÉE**, s. f. *Clivus, i, m.* 級 **Kў**. ‖ — (degré). *Gradus antè domum.* 堦 **Kiaȳ** (ou **Kaȳ**).

**MONTER**, v. a. *Ascendĕre.* 上 **Cháng**, ou 升 **Chēn**. ‖ — une montagne. *Montem —.* 上坡 **Cháng pŏ**. ‖ Ce cheval ne se laisse pas —. *Sessorem recusat iste equus.* 馬不受騎 **Mà poŭ cheóu kў**. ‖ — à cheval. *Equum ascendĕre.* 上馬 **Cháng mà**. ‖ — une toile. *Stamine telam intendĕre.* 牽布 **Kiēn poú**. ‖ — en graine. *In semen exire.* 發苔 **Fă tāy**. ‖ — à la tête. *Caput tentāre.* 打腦殼 **Tà laò kŏ**. ‖ Le prix —. *Ingravescit annona.* 米粮起價 **Mў leâng kў kiá**. ‖ — en rampant. *Rependo —.* 爬上 **Pá cháng**. ‖ Cela — à vingt-cinq taëls. 共值二十五兩 **Kóng tchĕ eùl chĕ où leàng**. ‖ — en barque. *Navem —.* 上船 **Cháng tchoūan**. ‖ — la tête à quelqu'un. *Animum alic. accendĕre.* 謥人 **Tsóng jên**. ‖ — au Ciel. *Cœlum ascendĕre.* 升天 **Chēn tiēn**. ‖ — une machine. *Machin. componĕre.* 投架子 **Teŏu kiá tsè**. ‖ Se — à cent taëls. *Requiruntur centum taëlia.* 一共要一百兩 **Ў kóng yáo ў pĕ leàng**.

**MONTRE**, s. f. *Specimen.* 樣子 **Yáng tsè**. ‖ — de thé. 茶瓣 **Tchā pán**. ‖ Selon la —. 照樣 **Tchaó yáng**, ou 對樣 **Toúy yáng**. ‖ —. *Species.* 樣子 **Yáng tsè**. ‖ Faire — de son esprit. *Ingen. ostentāre.* 誇才 **Koūa tsāy**. 逞能 **Tchēn lên**. 顯手段 **Hièn cheòu toúan**. ‖ — (horloge de main). *Manuale horologium.* 表 **Piào**. ‖ — à savonnette. 馬表 **Mà piào**. ‖ — à répétition. 問表 **Ouén piào**, ou 推報表 **Toūy páo piào**. ‖ Bouton de la —. 表柄 **Piào pìn**. ‖ Le pousser. 抵 **Tў**, ou 推 **Toūy**. ‖ Cadran de —, 磁面 **Tsē mién**. ‖

Aiguille de —. 表針 Piào tchēn. ‖ Boîte de —. 表套 Piaò táo. ‖ Roues d'une —. *Rotæ* —. 表車 Piào tchĕy. ‖ Ressort d'une —. *Elaterium* —. 發條 Fă tiăo. ‖ Vis d'une —. *Cochlea* —. 螺螄釘 Lô sē tīn. ‖ Clef de —. *Clavis* —. 鑰匙 Yŏ chĕ. ‖ Canon de clef de —. *Clavis tubulus*. 鑰匙嘴 Yŏ chĕ tsoùy. ‖ Remonter la —. *Libramento motum reddĕre*. 上表 Cháng piào. ‖ L'avancer. *Libram. celeriorem motum reddĕre*. 掛針 Pān tchēn. ‖ La retarder. *Libram. lentiorem motum reddĕre*. 留表 Lieôu piaò. ‖ La — ne va plus. *Stat horolog*. 表停了 Piào tîn leào. ‖ La décrasser. *Mundāre horolog*. 擦表 Tchă piào. ‖ La réparer. *Reficĕre* —. 整表 Tchèn piào.

**MONTRER**, v. a. *Ostendĕre*. 指 Tchè. ‖ — au doigt. *Digito* —. 指 Tchè. ‖ Se faire — au doigt. *Ludibrio esse*. 受人欺笑 Cheóu jên kỳ siáo. ‖ — sa joie. *Gaudium declarāre*. 顯喜歡 Hièn hỳ hoūan. ‖ — les talons. *Terga dăre*. 逃 Tăo, ou 敗走 Paý tseòu. ‖ — les dents à quelqu'un. *Cornua obvertĕre*. 切齒 Tsiĕ tchĕ. ‖ — la corde, c.-à-d. sa pauvreté. *Inopiam suam nudāre*. 告窮 Kaó kiŏng. ‖ Se —. *In publico versāri*. 出外 Tchŏu ouáy.

**MONTURE**, s. f. *Jumentum, i, n*. 騍馬 Kŏ mà.

**MONUMENT**, s. m. *Monumentum, i, n*. 牌坊 Pāy fāng. ‖ — (sépulcre). *Sepulchrum*. 墳 Fên. ‖ — (gage). *Pignus*. 憑據 Pîn kiú.

**MOQUER (SE)**, v. r. *Irridēre*. 欺笑 Kỳ siáo. ‖ Se faire —. *Esse ludibrio*. 受欺笑 Cheóu kỳ siáo. ‖ Se — des menaces. *Minas negligĕre*. 不怕人詫嚇 Poŭ pă jên hoŭ hĕ. ‖ Je m'en —. *Nihil me movet*. 我不怕 Ngò poŭ pă. ‖ Vous vous —. *Rides, ludis*. 你說笑的 Ngỳ chŏ siáo tỳ.

**MOQUERIE**, s. f. *Irrisio, onis, f*. 欺笑 Kỳ siáo. ‖ — avec grimace. *Sanna*. 喎嘴 Hŏ tsoùy. ‖ — par derrière le dos. — *postica*. 背地笑 Peý tý siáo.

**MORAILLES**, s. f. (tenailles pour tenir un cheval vicieux). *Lupi, orum, m*. 馬夾嘴 Mà kiă tsoùy.

**MORAL, E**, adj. (qui regarde les mœurs). *Moralis*. 風俗的事 Fōng sioŭ tỳ sé.

**MORALE**, s. f. *Moralis doctrina*. 勸世文 Kiuĕn ché ouên. 行為的規矩 Hîn oûy tỳ kouȳ kiù. 性理 Sín lỳ. ‖ Règle de —. 行為的規矩 Hîn oûy tỳ koūy kiù. ‖ — sévère. 嚴規矩 Niên koūy kiù. ‖ — relâchée. 規矩鬆 Koūy kiù sōng. ‖ Livre de —. 勸世文書 Kiuĕn ché ouên choū.

**MORALEMENT**, adv. ‖ — parlant. 大槩 Tá kāy, ou 照常理 Tchaó chāng lỳ, ou 按性理 Gán sín lỳ. ‖ — certain. 十分有八分 Chĕ fén yeòu pă fén, ou 十分有八分得成 Chĕ fén yeòu pă fén tĕ tchĕn.

**MORALITÉ**, s. f. *Moralitas, atis, f*. 修身 Sieōu chēn, ou 行善之道 Hîn chán tchē taó.

**MORALISER**, v. a. *Mores informāre*. 勸世行善 Kuĕn ché hîn chán.

**MORBIFIQUE**, adj. *Morbificus*. 生病的 Sēn pín tỳ.

**MORCEAU**, s. m. *Frustum, i, n*. 一塊 Ў kouāy. ‖ Par —. 一塊一塊的 Ў kouāy ў kouāy tỳ. ‖ — de pain. 一塊餅子 Ў kouāy pìn tsè. ‖ — de viande. 一塊肉 Ў kouāy joŭ. ‖ Par petits —. *Minutatim*. 碎渣 Soúy tchā. ‖ Chercher les bons —. *Pulpamenta quærĕre*. 圖喫喝 Toû tchĕ hô. ‖ Couper un criminel par —. 剮碎犯人 Kouá soúy fán jên.

**MORDANT, E**, adj. *Gustu mordax*. 辣的 Lă tỳ. ‖ — (satirique). *Mordax*. 利口的人 Lý keŏu tỳ jên. ‖ — pour l'or. *Acer*. 上金的底子 Cháng kīn tỳ tỳ tsè.

**MORDICUS**, adv. (avec ténacité). *Mordicùs*. 固執 Koú tchĕ.

**MORDRE**, v. a. *Mordēre*. 咬 Gaò. ‖ — à l'hameçon. *Hamum vorāre*. 吞鈎 Tĕn keōu. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. parler mal de lui. *Iniquo dente mordēre*. 遭踏 Tsaō tă, ou 說傷人的話 Chŏ chāng jên tỳ hoá. ‖ S'en — les pouces. *Pœnitēre*. 實悔 Chĕ hoùy.

**MORFONDRE (SE)**, v. r. (attendre longtemps). *Diù exspectāre*. 等多久 Tèn tō kieòu. ‖ — (se fatiguer). 費力 Feý lỳ.

**MORGUE**, s. f. (contenance fière). *Fastidium, ii, n*. 大貌 Tá maó. ‖ Faire la —. *Vultu — præferre*. 顯大貌 Hièn tá maó.

**MORIBOND, E**, adj. *Moribundus*. 臨危的 Lîn oûy tỳ, ou 要死的 Yáo sè tỳ.

**MORIGÉNÉ, ÉE**, adj. *Morigerus*. 好行為 Haò hîn oûy.

**MORIGÉNER**, v. a. *Informāre mores*. 化風俗 Hoá fōng sioŭ.

**MORNE**, adj. *Tristis*. 憂悶的 Yeōu mén tỳ. ‖ Visage —. *Severus vultus*. 憂愁之面 Yeōu tseŏu tchē mién. ‖ Silence —. *Mœstum silentium*. 憂愁不愛說話 Yeōu tseŏu poŭ gaý chŏ hoá.

**MOROSE**, adj. *Morosus*. 固頭 Koú teŏu.

**MORS**, s. m. *Frenum, i, n*. 馬銜 Mà hân, ou 雀口 Tsiŏ keŏu.

**MORSURE**, s. f. *Morsus, ùs. m*. 咬 Gaò. ‖ — de serpent. *Serpentis* —. 蛇咬 Chĕ gaò.

**MORT**, s. f. *Mors, tis, f*. 死 Sè. ‖ — naturelle. *Naturalis*. 自然死 Tsé jân sè. ‖ — violente. *Violenta* —. 凶死 Hiōng sè. ‖ — glorieuse. *Gloriosa* —. 盡忠 Tsín tchōng. ‖ — subite. *Subitanea* —. 忽然死 Hoŭ jân sè, ou 速亾 Sioŭ ouâng. ‖ — pour un autre. *Mors vicaria*. 替人死 Tý jên sè. ‖ — prématurée.

*Præmatura* —. 短命死 Touàn mín sè. ‖ — de l'Empereur de Chine. 皇帝崩駕 Houâng tý pēn kiá. ‖ — d'un duc. *Ducis mors.* 公侯薨 Kōng heōu hōng. ‖ Heure de la —. *Hora mortis.* 死時 Sè chê. ‖ Article de la —. *Punctum mortis.* 臨死 Lîn sè. ‖ A l'article de la —. *In horâ* —. 臨死的時 Lîn sè tў chê. ‖ Être voisin de la —. *A sepulchro non longè abesse.* 要死得狠 Yaó sè tĕ hèn. ‖ Avancer sa —. *Mortem anticipāre.* 催死 Tsoūy sè. ‖ Avancer celle de quelqu'un. — *alic. properāre.* 催人死 Tsoūy jên sè. ‖ Avancer celle de l'Empereur. 弑君 Ché kiūn. ‖ Avancer celle de son père. 弑父 Ché foú. ‖ Se donner la —. *Occidĕre se.* 自到 Tsé kìn. 自刎 Tsé ouèn. 自縊 Tsé ў. 吞金 Tēn kīn. ‖ Se la donner par ordre de l'Empereur de Chine. 自盡 Tsé tsín. ‖ Mettre à —. *Aliq. occidĕre.* 殺人 Chă jên. ‖ Condamner à —. *Damnāre ad mortem.* 定死案 Tín sè gán. ‖ Désirer la —. *Desiderāre* —. 願死 Yuén sè. ‖ Faire une belle —. 善死 Chán sè, ou 死得好 Sè tĕ haò. ‖ Habiller un —. 裝斂 Tchoāng lièn.

**MORT, E,** adj. *Mortuus.* 死的 Sè tў, ou 故 Koú. ‖ Corps —. *Cadaver.* 屍 Chē. ‖ Membres —. *Abalienata membra.* 六根不全 Loŭ kēn poŭ tsuēn, ou 殘廢人 Tsān feý jên. ‖ Tu es plus — que vif. *Exanimi quàm spiranti propior.* 你算得二世人 Ngỳ souán tĕ eúl ché jên. ‖ Je veux être — si telle chose est. *Moriar si res sic se habeat.* 若有此事我死在這裏 Jŏ yeòu tsè sé ngò sè tsaý tché lỳ. ‖ Couleur —. *Evanidus color.* 顏色敗了 Yên sĕ paý leào. ‖ Eau —. *Aqua reses.* 死水 Sè choùy. ‖ Bois —. *Aridum lignum.* 乾柴 Kān tchāy, ou 枯木 Kōu moŭ. ‖ Chair —. *Caro emortua.* 死肉 Sè joú. ‖ Argent —. *Otiosa pecunia.* 空銀子 Kōng ŷn tsè.

**MORT,** s. m. *Cadaver, eris, n.* 屍 Chē. ‖ Le jour des —. *Dies defunctorum.* 亾者週年 Ouâng tchĕ tcheōu niên. ‖ Pleurer les —. *Plorāre* —. 哭喪 Koŭ sáng. ‖ Visiter les tombes des —. *Visitāre tumulos* —. 上墳 Cháng fên. ‖ Aider les —. *Juvāre defunct.* 扶助煉靈 Foû tsóu lién lîm.

**MORTAISE,** s. f. *Cavus, i, m.* 榫頭 Tchoùen teōu, ou 榫眼 Tchoùen yèn.

**MORTALITÉ,** s. f. *Mortalitas, atis, f.* 要死 Yaó sè. ‖ — (peste). *Lues.* 瘟病 Ouēn pín. (*Voir à l'Appendice n° XIII, le tableau de la Mortalité.*)

**MORTEL, E,** adj. *Mortalis.* 會死的 Hoúy sè tў, ou 要死的 Yaó sè tў. ‖ Blessure —. *Lethale vulnus.* 致死的塲 Tché sè tў chāng. ‖ Maladie —. *Mortif. morbus.* 死症 Sè tchén. ‖ Ennemi —. *Capitalis inimicus.* 大仇人 Tá tcheōu jên. ‖ Chagrin —. *Acerbus dolor.* 大憂悶 Tá yeōu mén. ‖ Ennui —. *Grave tædium.* 厭惡得狠 Yén oú tĕ hèn. ‖ Péché —. *Lethale peccatum.* 死罪 Sè tsoúy.

**MORTEL,** s. m. *Mortalis.* 人 Jên. ‖ Tous les —. *Mortales.* 人人 Jên jên.

**MORTELLEMENT,** adv. *Lethaliter.* 重 Tchóng. 大 Tá. 死傷 Sè chāng. ‖ Blesser —. *Mortifer. vulnus infligĕre.* 傷命 Chāng mín. ‖ Pécher —. *Mortale peccat. admittĕre.* 犯大罪 Fán tá tsoúy. ‖ Offenser —. *Aliq. injuriâ afficĕre.* 得罪人 Tĕ tsoúy jên.

**MORTE-SAISON,** s. f. *Vacationes operum.* 閒空時候 Hiên kōng chê heóu.

**MORTIER,** s. m. *Arenatum, i, n.* 三合土 Sān hô tŏu. ‖ Faire du —. *Arenat. conficĕre.* 和三合土 Hô sān hô tŏu. ‖ — (vase pour piler). *Mortarium.* 擂鉢 Loûy pŏ. ‖ — (pièce d'artillerie). — *jaculatorium.* 西瓜砲 Sў kouā pāo, ou 中天炮 Tchōng tiēn pāo.

**MORTIFIANT, E,** adj. *Acerbus.* 囉唆的 Lō sō tў. ‖ Dire des choses —. *Acerbè incessĕre.* 傷人的臉 Chāng jên tў lièn.

**MORTIFICATION,** s. f. (vertu chrétienne). *Mortificatio, onis, f.* 尅苦德行 Kĕ kŏu tĕ hîn. ‖ — (déplaisir). *Ærumna.* 憂氣 Yeōu ký. ‖ Cela me donne une grande —. *Hoc mihi molestissimum est.* 我難當那一件事 Ngò lân tāng lá ў kién sé. ‖ — (réprimande). *Objurgatio.* 責備 Tsĕ pý.

**MORTIFIÉ, ÉE,** adj. (macéré). *Maceratus.* 泡了的 Paō leào tў. ‖ — (qui commande à ses passions). *Cupiditatum moderator.* 愛壓伏私欲 Gaý yă foŭ sē yoŭ.

**MORTIFIER,** v. a. *Macerāre carnem.* 泡肉 Paō joŭ. ‖ — (humilier). *Alic. dolorem inurĕre.* 兜人憂氣 Teōu jên geóu ký. ‖ — son corps. *Corpus conterĕre.* 尅苦肉身 Kĕ kŏu joŭ chēn. ‖ — quelqu'un. *Objurgāre aliq.* 責備人 Tsĕ pý jên. ‖ Être —. *Molestiam vorāre.* 憂氣 Geóu ký. ‖ Se —. *Corpus attenuāre.* 尅苦自已 Kĕ kŏu tsé kỳ. ‖ Se —, c.-à-d. — ses passions. *Cupiditates coercēre.* 壓伏私欲 Yă foŭ sē yoŭ.

**MORT-IVRE,** adj. *Vino obrutus.* 醉死了 Tsoúy sè leào.

**MORT-NÉ,** adj. *In utero exstinctus.* 胎中死的 Tāy tchōng sè tў.

**MORVE,** s, f. *Mucus, i, m.* 馬鼻鯑 Mà pý tў, ou 鼻汀 Pý tín.

**MOSAÏQUE,** s. f. *Tessellatum opus.* 銜磁瓦 Hân tsĕ ouà.

**MOSQUÉE,** s. f. *Fanum mahumetanorum.* 回廟 Hoūy miáo.

**MOT,** s. m. *Verbum, i, n.* 話 Hoá. ‖ Un —. *Unum* —. 一句話 Ў kiú hoá. ‖ — à double sens. *Ambiguum verbum.* 雙關二意的話 Chouāng kouān eùl ý tў hoá. ‖ Mot pour —. *De verbo ad verbum.* 一句一句

Ỹ kiú ỹ kiú. ‖ Peser la valeur des —. *Verb. pondera examināre.* 想了纔說 Siàng leào tsaỹ chŏ. ‖ Traduire — à mot. *Verbum é verbo exprimĕre.* 一句一句的翻 Ỹ kiú ỹ kiú tỷ fān. ‖ Laisser échapper un —. — *emittĕre.* 說一句 Chŏ ỹ kiú. ‖ Ne dire — de quelque chose. *Tacēre de al. re.* 不出聲 Poŭ tchŏu chēn. ‖ On n'en dit —. *De istā re siletur.* 無人說 Oŭ jên chŏ. ‖ Je n'ose dire —. *Non audeo dicĕre.* 我不敢說 Ngò poŭ kàn chŏ. ‖ N'avoir pas un — à dire. *Obmutescĕre.* 全不出聲 Tsuēn poŭ tchŏu chēn. ‖ N'avoir pas un — à dire, c.-à-d. ne savoir que répliquer. 無話說 Oŭ hoá chŏ. ‖ Je veux vous dire un —. *Paucis te volo.* 我要說一句話 Ngò yaó chŏ ỹ kiú hoá. ‖ Entendre à demi-—. *Dimid. intelligĕre.* 聞一知二 Ouén ỹ tchē eùl. ‖ Dire à — couverts. *Sermone tecto dicĕre.* 不直說 Poŭ tchĕ chŏ. ‖ Dire beaucoup en peu de —. *Multa paucis complecti.* 一言括盡 Ỹ yên kŏ tsín. ‖ En peu de —. *Breviter.* 不用話多 Poŭ yóng hoá tō. ‖ Se fâcher pour un —. *Pro uno verbo irasci.* 爲一句話冒火 Oúy ỹ kiú hoá maó hò. ‖ Bon —. *Acutum verbum.* 趣話 Tsiŭ hoá. ‖ Prendre au —. *Condit. arripĕre.* 要幾多就還幾多 Yáo kỳ tō tsieóu houân kỳ tō, ou 就依他說 Tsieóu ȳ tā chŏ. ‖ — du guet. *Tessera, signum.* 暗號 Gán haó. ‖ Donner le —. — *dăre.* 遞暗號 Tý gán haó. ‖ Avoir le —. *Consilii particeps.* 同謀 Tŏng móng.

**MOTEUR**, s. m. *Motor, oris, m.* 出頭的 Tchŏu teŏu tỷ. ‖ — d'une montre. 發條 Fă-tiāo.

**MOTIF**, s. m. *Causa, æ, f.* 緣由 Yuên yeôu. ‖ Pour quel —? *Quâ de causâ?* 爲什麽緣故 Oúy ché mô yuén koú.

**MOTION**, s. f. *Motio, onis, f.* 動 Tóng. ‖ — (proposition). *Sententia.* 意見 Ý kién, ou 意思 Ý sē. ‖ Faire une — *Sentent. suam afferre.* 說自已的思意 Chŏ tsé kỳ tỷ ý sē.

**MOTTE**, s. f. *Gleba, æ, f.* 土塊 Tŏu kouaỹ. ‖ Rompre les —. — *frangĕre.* 碎土塊 Soúy tŏu kouaỹ.

**MOTU-PROPRIO**, (terme latin). 私自 Sē tsé, ou 上諭 Cháng yú.

**MOU, OLLE**, adj. *Mollis.* 軟弱 Jouàn jŏ. ‖ Mener une vie —. *Molliter vivĕre.* 過得快活 Kó tĕ houaỹ hô.

**MOUCHARD**, s. m. *Conspicillo, onis, m.* 探子 Tān tsè.

**MOUCHE**, s. f. *Musca, æ, f.* 蒼蠅 Tsāng ȳn. ‖ Chasser les —. — *abigĕre.* 打蒼蠅 Tà tsāng ȳn. ‖ Prendre la —, c.-à-d. se fâcher pour peu de chose. *Sine causâ effervescĕre.* 小氣 Siào kỷ. ‖ Quelle — l'a piqué? *Quem aculeum sensit?* 爲何小氣 Oúy hô siào kỷ. ‖ — volante (maladie). *Muscæ volitantes.* 眼花 Láng hoā.

**MOUCHER**, v. a. *Emungĕre.* 擤鼻子 Hìn pý tsè. ‖ — la chandelle. *Ellychnium resecāre.* 挾蠟花 Kiă lă hoā. ‖ Se —. *Se emungĕre.* 擤鼻子 Hìn pý tsè. ‖ Ne pas se — du pied. *Emunctæ naris homo.* 乖得狠 Kouáy tĕ hèn.

**MOUCHETURE**, s. f. (celle du léopard). *Oculi macularum.* 員黑點 Yuên hĕ tièn.

**MOUCHOIR**, s. m. *Linteolum, i, n.* 手巾 Cheòu kīn. ‖ Un —. *Unum* —. 一塊手巾 Ỹ kouaỹ cheòu kīn.

**MOUDRE**, v. a. *Molĕre.* 碾 Nièn.

**MOUE**, s. f. *Sanna, æ, f.* 黑臉 Hĕ-lièn.

**MOUKDEN**, s. f. (ville de la Mantchourie). 盛京 Chēn kīn.

**MOUILLER**, v. a. *Madefacĕre.* 打濕 Tà chĕ. ‖ —. *Leviter, aspergĕre.* 噴水 Fén choùy. ‖ — les *c* en parlant. 夾舌子 Kiă chĕ tsè. ‖ — (jeter l'ancre dans un port). *Anchoram mittĕre.* 下錨 Hiá maô.

**MOULE**, s. m. *Forma, typus.* 樣子 Yáng tsè, ou 模子 Moû tsè.

**MOULER**, v. a. *Fundĕre.* 做樣子 Tsoú yáng tsè.

**MOULIN**, s. m. *Moletrina ex lapide.* 磨子 Mô tsè. ‖ — à bras. *Ex ligno trusatilis.* 手磨 Cheòu mô. ‖ — à eau. *Aquâ trusatilis.* —. 水碾 Choùy nièn. ‖ — à l'huile. *Trapetus.* 油榨 Yeôu tchá. ‖ Faire venir l'eau au —. *Pecun. in domum derivāre.* 會找錢 Hoúy tchaò tsiĕn.

**MOULINET**, s. m. *Baculum rotāre.* 打棍頭 Tà kēn teŏu.

**MOULURE**, s. f. *Torus, i, m.* 雕花 Tiāo hoā.

**MOURRE**, s. f. (y jouer). *Micāre digitis.* 壓指頭 Yă tchè teŏu, ou 畫拳 Hoâ kiuĕn.

**MOURIR**, v. n. *Mori.* 死 Sè. 過世 Kó ché. 去世 Kiŭ ché. ‖ Mon père est —. *Pater meus defunctus est.* 家父去世了 Kiā foú kiŭ ché leào. ‖ — subitement. *Subitò mori.* 忽死 Hoû sè. ‖ — de mort violente. *Necāri.* 卒死 Tsoŭ sè. ‖ — empoisonné. *Veneno mori.* 中毒死 Tchóng toŭ sè. ‖ — de faim. *Absumi fame.* 餓死 Oúo sè. ‖ Faire — quelqu'un de faim. *Fame necāre aliq.* 餓死人 Ouó sè jên. ‖ — entre la première et la septième année d'âge. 無服殤 Oŭ foú tcháng. ‖ — entre huit et onze ans. 下殤 Hoá tcháng. ‖ Entre douze et quinze ans. 中殤 Tchōng tcháng. ‖ — entre seize et vingt ans. 長殤 Tchăng tcháng. ‖ — de douleur. *Dolore mori.* 氣死 Kỷ sè, ou 苦死 Koŭ sè. ‖ — de rire. 笑死 Siáo sè. ‖ — d'envie. *Invidiâ absumi.* 嫉妒得狠 Tsỷ toŭ tĕ hèn. ‖ — sur le champ de bataille. *In acie cadĕre.* 陣亾 Tchén ouâng. ‖ N'être pas près de —. *Longé à sepulchro.* 他還不得死 Tā houân poŭ tĕ sè. ‖ L'Empereur est —. *E vitâ cessit Imperator.* 皇帝崩 Hoâng tý pēn, ou 晏駕 Yén kiá. ‖ Se —. *Animam exhalāre.* 死 Sè. ‖ Faire —. *Necāre.* 殺人 Chă jên.

**MOUSSE**, s. f. *Muscus, i, m.* 青苔 Tsīn taỹ. ‖ — (écume). *Spuma.* 泡子 Pāo tsè.

**MOUSSELINE**, s. f. *Nebula linea, æ, f.* 綢絮裟布 Tsoú kiā chā poú.

**MOUSSER**, v. n. *Spumas agĕre.* 吐泡子 Tŏu pāo tsè.

**MOUSSON**, s. f. *Venti annuales in mari Indiarum.* 熏風 Hiōng fōng.

**MOUSTACHE**, s. f. *Sup. labri barba.* 口上鬍子 Keŏu cháng hoû tsè. ‖ Retrousser sa —. *Barbam subrigĕre.* 理鬍子 Lỳ hoû tsè. ‖ A leur —. *In conspectu eorum.* 當面 Tāng mién.

**MOUSTIQUAIRE**, s. m. *Cortina, æ, f.* 帳子 Tcháng tsè. ‖ Un —. *Una —.* 一籠帳子 Ў lóng tcháng tsè.

**MOUSTIQUE**, s. m. *Culex, icis, m.* 蚊子 Ouên tsè. ‖ Petit —. *Parvus —.* 墨蚊 Mĕ ouên. ‖ Chasser les — avec la fumée. 熠蚊子 Tsieŏu ouên tsè.

**MOÛT**, s. m. *Mustum, i, n.* 未發的酒 Oúy fă tỳ tsieòu.

**MOUTARDE**, s. f. *Sinapis, is, f.* 芥末 Kiáy mŏ. ‖ S'amuser à la —, c.-à-d. perdre le temps. *Nugāri.* 空過時候 Kŏng kó chê heôu. ‖ La — lui monte au nez (littéral). 芥末冲鼻子 Kiáy mŏ tchŏng pý tsè. ‖ — (moral), c.-à-d. se fâcher. 起火 Kỳ hò. ‖ C'est — après dîner. *Res præpostera.* 顛倒的事 Tiĕn taò tỳ sé.

**MOUTARDIER**, s. m. *Sinapis urceolus, i, m.* 芥末罐 Kiaỳ mŏ ỳn

**MOUTON**, s. m. *Vervex, ecis, m.* 剮羊 Chán yâng. ‖ Un —. *Unus —.* 一隻羊 Ў tchē yâng. ‖ C'est un —, c.-à-d. un homme fort doux. *Mansuetus homo.* 純良的人 Chouên leâng tỳ jên. ‖ Revenir à ses —. *Redire ad propositum.* 接住說 Tsiĕ tchoú chŏ. ‖ Faire comme les —, c.-à-d. suivre l'exemple des autres. *Facĕre sicut alii.* 照別人做 Tchaó piĕ jên tsóu. ‖ — (pour enfoncer les pieux). *Fistuca.* 響子 Hiàng tsè, ou 杵 Tchŏu. ‖ Enfoncer à coup de —. *Fistucāre.* 響柱頭 Hiàng tchoú teŏu.

**MOUTONNER**, v. n. *Spumescĕre.* 水打濺濺 Choùy tá tsién tsién.

**MOUVANT, E**, adj. *Movens.* 不穩的 Poŭ ouèn tỳ.

**MOUVEMENT**, s. m. *Motus, ùs, m.* 動 Tóng. 行 Hîn. 作 Tsó. ‖ Un —. *Unus —.* 一動 Ў tóng. ‖ Mettre en —. *Motum dăre.* 動 Tóng. ‖ De son propre —. *Sponté.* 自己 Tsé kỳ, ou 甘心 Kān sīn. ‖ Premier —. *Primus motus.* 陡然的念頭 Teòu jân tỳ nién teŏu. ‖ Se mettre en —. *Iter aggredi.* 起身 Kỳ chēn. ‖ Se donner bien du —. *Plurimùm moliri.* 動脚動手 Tóng kiŏ tóng cheòu. ‖ Se donner bien du — pour ne rien faire. *Multa agendo nihil agĕre.* 慌張做不成事 Houāng tchāng tsoú poŭ tchĕn sé. ‖ — du ciel. 天運動 Tiĕn yùn tóng. ‖ — droit. 直動 Tchĕ tóng. ‖ — oblique. 邪動 Siê tóng. ‖ — contraire. 反動 Fàn tóng. ‖ — réfléchi. 回動 Hoûy tóng. ‖ — (ressort). *Elaterium.* 發條 Fă tiâo. ‖ Le — est brisé. *Fractum est —.* 發條斷了 Fă tiâo touán leào.

**MOUVOIR**, v. a. *Movēre.* 搖動 Yâo tóng. ‖ Se —. *Moveri.* 搖 Yâo.

**MOXA**, s. m. *Combustio, onis, f.* 燒灯火 Chāo tēn hò.

**MOYEN**, adj. *Mediocris.* 中等 Tchōng tèn. ‖ —. *Medius.* 中等的 Tchōng tèn tỳ.

**MOYEN**, s. m. *Via, æ, f.* 方法 Fāng fă. ‖ Chercher le —. *Rationem inire.* 想方 Siàng fāng. ‖ Employer tous les — possibles. *Cœlum movēre.* 千方百計 Tsiĕn fāng pĕ ký. ‖ Savoir les — d'acquérir de l'argent. 會找錢 Hoúy tchaò tsiĕn. ‖ Il y a — d'en venir à bout. *Est undè hæc fiant.* 有方法 Yeòu fāng fă. ‖ — (preuve). *Probatio.* 憑據 Pîn kiú. ‖ — (biens). *Bona.* 財帛 Tsāy pĕ.

**MOYENNANT**, adv. ‖ — la grâce de Dieu. 若是天主有恩 Jŏ ché Tiĕn-Tchoù yeòu gēn.

**MOYEU**, s. m. *Modiolus, i, m.* 車心 Tchēy sīn. ‖ — (jaune d'œuf). *Vitellus.* 雞蛋黃 Kȳ tán houâng.

**MUCILAGE**, s. f. *Viscosa substantia.* 黏的東西 Nién tỳ tōng sȳ.

**MUCILAGINEUX, SE**, adj. *Viscosus.* 柔滑草 Jeòu koŭ tsaŏ.

**MUCOSITÉ**, s. f. *Mucor, oris, m.* 津液 Tsīn ў.

**MUE**, s. f. *Defluvium, ii, n.* 換毛 Houán maô. ‖ — du cerf. *Cornuum mutatio.* 換角 Houán kŏ. ‖ — du serpent. *Vernatio.* 脫皮 Tŏ pў, ou 蛇脫皮 Chĕ tŏ pў. ‖ Sa dépouille. *Anguis spolium.* 脫皮 Tŏ pў. ‖ — de volaille. 雞罩 Kȳ tchaò.

**MUER**, v. n. *Defluvium pati.* 換毛 Houán maô. ‖ Sa voix —. *Vox mutatur.* 聲音變了 Chēn ȳn pién leào.

**MUET, ETTE**, adj. *Mutus.* 啞的 Yà tỳ. ‖ Sourd- —. *Surdus. —.* 啞巴 Yà Pā. ‖ N'être pas —, c.-à-d. être promptement capable de répondre. *In responso promptus.* 有話答應 Yeòu hoá tă ўn, ou 隨問隨答 Soûy ouén soûy tă.

**MUGIR**, v. n. *Mugire.* 牛叫 Nieôu kiáo. ‖ — (des flots). *Fluctuum fremitus.* 水響 Choùy hiàng.

**MUGUETER**, v. a. (c.-à-d. faire le galant). *Mulieribus indulgēre.* 貪野花 Tān yè hoā. ‖ — une charge. *Ambire præfecturam.* 想做官 Siàng tsoú kouān.

**MULE**, s. f. *Mula, æ, f.* 母騾子 Moù lŏ tsè. ‖ Ferrer la —, c.-à-d. faire de petits profits illicites. *Fraudāre.* 喫雷 Tchĕ loûy (c.-à-d. manger le tonnerre). ‖ — (pantoufle). *Crepida.* 鞋子 Haŷ tsè.

**MULTIPLE**, adj. *Multiplex.* 有多 Yeòu tō.

**MULTIPLICATION**, s. f. *Multiplicatio, onis, f.* 加 Kiā. ‖ — par un seul chiffre se nomme 因 Yn. ‖ — (arithmétique). 乘法 Tchên fă. ‖ Table de —. *Tabula multiplicationis.* 九九合數 Kieòu kieòu hô soú.

Voir ci-contre la *Table de multiplication chinoise.*

# Table de Multiplication chinoise.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 Y̆.<br>一 Y̆.<br>如 Joŭ.<br>一 Y̆. | 一 Y̆.<br>二 Eùl.<br>如 Joŭ.<br>二 Eùl. | 一 Y̆.<br>三 Sān.<br>如 Joŭ.<br>三 Sān. | 一 Y̆.<br>四 Sé.<br>如 Joŭ.<br>四 Sé. | 一 Y̆.<br>五 Où.<br>如 Joŭ.<br>五 Où. | 一 Y̆.<br>六 Loŭ.<br>如 Joŭ.<br>六 Loŭ. | 一 Y̆.<br>七 Tsy̆.<br>如 Joŭ.<br>七 Tsy̆. | 一 Y̆.<br>八 Pă.<br>如 Joŭ.<br>八 Pă. | 一 Y̆.<br>九 Kieòu.<br>如 Joŭ.<br>九 Kieòu. |
| | 二 Eùl.<br>二 Eùl.<br>如 Joŭ.<br>四 Sé. | 二 Eùl.<br>三 Sān.<br>如 Joŭ.<br>六 Loŭ. | 二 Eùl.<br>四 Sé.<br>如 Joŭ.<br>八 Pă. | 二 Eùl.<br>五 Où.<br>得 Tĕ.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ. | 二 Eùl.<br>六 Loŭ.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>二 Eùl. | 二 Eùl.<br>七 Tsy̆.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>四 Sé. | 二 Eùl.<br>八 Pă.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>六 Loŭ. | 二 Eùl.<br>九 Kieòu.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>八 Pă. |
| | | 三 Sān.<br>三 Sān.<br>如 Joŭ.<br>九 Kieòu. | 三 Sān.<br>四 Sé.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>二 Eùl. | 三 Sān.<br>五 Où.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>五 Où. | 三 Sān.<br>六 Loŭ.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>八 Pă. | 三 Sān.<br>七 Tsy̆.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ.<br>一 Y̆. | 三 Sān.<br>八 Pă.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ.<br>四 Sé. | 三 Sān.<br>九 Kieòu.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ.<br>七 Tsy̆. |
| | | | 四 Sé.<br>四 Sé.<br>一 Y̆.<br>十 Chĕ.<br>六 Loŭ. | 四 Sé.<br>五 Où.<br>得 Tĕ.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ. | 四 Sé.<br>六 Loŭ.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ.<br>四 Sé. | 四 Sé.<br>七 Tsy̆.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ.<br>八 Pă. | 四 Sé.<br>八 Pă.<br>三 Sān.<br>十 Chĕ.<br>二 Eùl. | 四 Sé.<br>九 Kieòu.<br>三 Sān.<br>十 Chĕ.<br>六 Loŭ. |
| | | | | 五 Où.<br>五 Où.<br>二 Eùl.<br>十 Chĕ.<br>五 Où. | 五 Où.<br>六 Loŭ.<br>得 Tĕ.<br>三 Sān.<br>十 Chĕ. | 五 Où.<br>七 Tsy̆.<br>三 Sān.<br>十 Chĕ.<br>五 Où. | 五 Où.<br>八 Pă.<br>得 Tĕ.<br>四 Sé.<br>十 Chĕ. | 五 Où.<br>九 Kieòu.<br>四 Sé.<br>十 Chĕ.<br>五 Où. |
| | | | | | 六 Loŭ.<br>六 Loŭ.<br>三 Sān.<br>十 Chĕ.<br>六 Loŭ. | 六 Loŭ.<br>七 Tsy̆.<br>四 Sé.<br>十 Chĕ.<br>二 Eùl. | 六 Loŭ.<br>八 Pă.<br>四 Sé.<br>十 Chĕ.<br>八 Pă. | 六 Loŭ.<br>九 Kieòu.<br>五 Où.<br>十 Chĕ.<br>四 Sé. |
| | | | | | | 七 Tsy̆.<br>七 Tsy̆.<br>四 Sé.<br>十 Chĕ.<br>九 Kieòu. | 七 Tsy̆.<br>八 Pă.<br>十 Où.<br>五 Chĕ.<br>六 Loŭ. | 七 Tsy̆.<br>九 Kieòu.<br>六 Loŭ.<br>十 Chĕ.<br>三 Sān. |
| | | | | | | | 八 Pă.<br>八 Pă.<br>六 Loŭ.<br>十 Chĕ.<br>四 Sé. | 八 Pă.<br>九 Kieòu.<br>七 Tsy̆.<br>十 Chĕ.<br>二 Eùl. |
| | | | | | | | | 九 Kieòu.<br>九 Kieòu.<br>八 Pă.<br>十 Chĕ.<br>一 Y̆. |

**MULTIPLIER**, v. a. *Multiplicāre*. 加 **Kiā**, ou 倍 **Peý**. ‖ ‖ — l'un par l'autre. *Numerum in se* —. 相乘 **Siāng tchēn**. ‖ Trois multipliés par trois font neuf. 三三見九 **Sān sān kién kieòu**. ‖ Se —, c.-à-d. produire son semblable. *Sobolescĕre*. 傳生得多 **Tchoūan sēn tĕ tō**.

**MULTITUDE**, s. f. *Copia, æ, f.* 多 **Tō**. ‖ La —. *Vulgus*. 百姓 **Pĕ sín**.

**MUNICIPALITÉ**, s. f. *Municipalis jurisdictio, onis, f.* 鄉約的 **Hiāng yŏ tỷ**. ‖ Corps de la —. *Municip. rectores*. 鄉約 **Hiāng yŏ**. ‖ Lieu où elle se réunit. — *curia*. 公局 **Kōng kioŭ**. (Voir le mot *Magistrature*.)

**MUNIFICENCE**, s. f. *Munificentia, æ, f.* 恩惠 **Gēn hoúy**.

**MUNIR**, v. a. *Munīre*. 堅固 **Kiēn koú**. ‖ — une place. *Munitionibus urbem firmāre*. 修炮台報城 **Sieōu pāo tăy paó tchĕn**. ‖ Se — contre le froid. *A frigore se defendĕre*. 防冷 **Fāng lèn**. ‖ Se — de courage. *Animum obfirmāre*. 加自已的胆力 **Kiā tsé kỳ tỷ tàn lỷ**.

**MUNITION**, s. f. *Apparatus, ûs, m.* 兵器 **Pīn kỷ**, ou 軍需 **Kiūn siū**.

**MUR**, s. m. *Murus, i, m.* 墻 **Tsiăng**. ‖ Un —. *Unus* —. 一堵墻 **Ў toù tsiăng**. ‖ — de ville. *Mœnia*. 城墻 **Tchĕn tsiăng**. ‖ — de pierre. 石墻 **Chĕ tsiăng**. ‖ — de brique. *Lateritius* —. 甎墻 **Tchouān tsiăng**. ‖ — de terre. 土墻 **Tŏu tsiăng**. ‖ Battre la terre d'un mur. *Terram tundĕre*. 築墻 **Tchoŭ tsiăng**. ‖ Ériger un —. *Erigĕre murum*. 修墻 **Sieōu tsiăng**. ‖ Ériger un — en pierres brutes. 砌毛坎子 **Tsoŭy maô kăn tsè**. ‖ Le — incline. *Inclinat murus*. 墻偏了 **Tsiăng piĕn leào**. ‖ Le — est tombé. *Cecidit* —. 墻倒了 **Tsiăng tào leào**. ‖ — que les Chinois érigent devant la porte principale de leur maison. 照壁 **Tcháo pỷ**. ‖ Se donner la tête contre un mur (au fig.), c.-à-d. essayer l'impossible. *Impossibilia tentāre*. 蚊蝻負山 **Ouên joúy foú chān**.

**MÛR, E**, adj. *Maturus*. 黃的 **Houâng tỷ**. ‖ Courge bien —. 老南瓜 **Laò lân koūa**. ‖ — avant la saison. *Præmaturus*. 先黃 **Siēn houâng**. ‖ Apostème —. *Vomica matura*. 瘡要穿 **Tchoūang yáo tchoūan**.

**MURAILLE (GRANDE) DE LA CHINE**. 萬里長城 **Ouán lỳ tchăng tchĕn**.

Elle commence à l'extrémité nord-ouest de l'Empire, près de la ville de **Sŏ tchĕn** et s'étend jusqu'au golfe du **Leào tōng** ou de **Pŏ haỳ**, et forme une ligne de six cents lieues. Elle a dix pieds d'épaisseur. Dans le principe, de nombreuses forteresses la défendaient partout. Aujourd'hui, cette muraille célèbre est en ruine en une foule d'endroits. Elle est l'œuvre du célèbre Empereur 秦始皇帝 **Tsīn chè houâng tý**, qui la termina l'an 244 av. J.-C. Sa hauteur était de 20 à 25 pieds, et sa largeur telle que cinq à six cavaliers pouvaient y passer de front.

**MURER**, v. a. *Muro cingĕre*. 築墻圍倒 **Tchoŭ tsiăng oûy taò**.

**MÛRIR**, v. a. *Maturāre*. 黃 **Houâng**. ‖ — (devenir mûr). *Maturescĕre*. 黃 **Houâng**. ‖ — une affaire. *De aliq. negotio diù cogitāre*. 仔細想過纔做 **Tsè sý siàng kó tsăy tsóu**.

**MURMURE**, s. m. (bruit sourd). *Murmuratio, onis, f.* 鬧 **Láo**. ‖ — (plainte, querelle). *Querela*. 報怨 **Páo yúen**.

**MUSARD, E**, adj. *Cessans*. 摩抄的人 **Mō sō tỷ jên**, ou 手脚慢 **Cheòu kiŏ mán**.

**MUSC**, s. m. *Moschus, i, m.* 麝香 **Chĕ hiāng**.

**MUSCLE**, s. m. *Musculus, i, m.* 肉筋 **Joŭ kīn**, ou 肌肉 **Kȳ joŭ**.

**MUSEAU**, s. m. *Rostrum, i, n.* 嘴 **Tsoùy**.

**MUSÉE**, s. m. *Museum, i, n.* 書房 **Choū fâng**.

**MUSELIÈRE**, s. f. *Fiscella, æ, f.* 籠頭 **Lông teŏu**.

**MUSICIEN**, s. m. *Musicus, i, m.* 會樂的 **Hoúy yŏ tỷ**, ou 伶人 **Lín jên**.

**MUSIQUE**, s. f. *Musica, æ, f.* 音樂 **Ȳn yŏ**. ‖ Inventeur de la — chinoise : 伶倫 **Lîn lén**, qui vivait au temps de 黃帝 **Houâng tý**. ‖ Maître de —. *Doctor* —. 掌鼓板 **Tchàng koú pàn**. ‖ Instrument de —. 樂器 **Yŏ kỷ**. ‖ Une pièce de —. *Una pars*. 一成樂 **Ў tchĕn yŏ**. ‖ Notes de la —. *Notæ* —. 韻點 **Yún tièn**. ‖ Concert de —. *Concentus* —. 音樂 **Ȳn yŏ**. ‖ Aimer la —. *Delectāri* —. 好樂 **Háo yŏ**. ‖ Chanter en —. *Modulatè canĕre*. 和樂音唱 **Hô yŏ ȳn tcháng**. (*Voir à l'Appendice n° XIV une notice sur la Musique des Chinois et sur les instruments ci-dessous énumérés.*)

NOMS DES PRINCIPAUX

### INSTRUMENTS DE MUSIQUE CHINOIS

*Instruments à percussion.*

1° 大鼓 **Tá koú**. Tambour.

2° 戰鼓 **Tchán koú**. Tambour des batailles.

3° 𩏽鼓 **Fân koú**. Tambour de basque.

4° Quatre espèces de tambours antiques :

晋 **Tsīn**. 鼙 **Pỷ**. 鼜 **Tsỷ**. 鼛 **Kaō**.

5° 㖊鼓 Lă koú. Tambour conducteur.
6° 蘇鼓 Soū-koú. Tambour de Soū tcheōu.
7° 楹鼓 Ýn koú. Tambour à colonne.
8° 路鼓 Loú koú. Tambour double.
9° 梆鼓 Páng koú.
10° 饅頭鼓 Mân teŏu koú.
11° 腰皷頭 Yaō pý koú.
12° 懷皷 Hoáy pý.
13° 靈皷 Lîm pý. Tambourin.
14° 手皷 Cheòu pý. Tambourin.
15° 提鼓 Tŷ koú. Tambourin de cavalier.
16° 土鼓 Toù koú. Tambourin de fantassin.
17° 魚鼓 Yû koú. Tambourin de poisson.
18° 大鑼 Tá lô. Tam-tam, ou Gong chinois.
19° 鑼臯 Pý lô. Petit Gong.
20° 銅鼓 Tŏng koú. Gong-tambour.
21° 鐘 Tchōng. Cloche.
22° 鐸 Tĕ. Campanule.
23° 天球 Tieñ kieŏu.
24° 扶板 Foú pàn. Castagnettes à trois pièces.
25° 卜魚 Poú yû. Poisson bouddhiste.
26° 拍板 Pĕ pàn.
27° 木魚 Moŭ yû.

*Instruments à cordes.*

1° 竹銅鼓 Tchoŭ tŏng koú. Guitare en bambou.
2° 月琴 Yuĕ kîn. Guitare de lune.
3° 琵琶 Pŷ pā. Espèce de luth.
4° 响笛 Hiàng tў. Chalumeau.
5° 二絃 Eùl hiên. Instruments à deux cordes.
6° 三絃 Sān hiên. Violon à trois cordes.
7° 琴 Kîn. Luth.
8° 空侯 Kŏng heóu.
9° 箏 Tsēn. Instrument à treize cordes.

*Instruments à vent.*

1° 銅角 Tŏng kŏ.
2° 喇叭 Lă pă. Chalumeau funéraire.
3° 札角 Chă kŏ. Clarinette.
4° 號筒 Háo tŏng. Trombonne.
5° 畫角 Hóa kŏ. Cor horaire.
6° 鎖吶 Să lă. Clarinette.
7° 笳 Kiā. Flageolet fait avec des feuilles de roseaux.
8° 銀雞 Ŷn kў. Sifflet.
9° 豎笛 Lân tў. Clarinette.
10° 海螺 Haỳ lŏ. Conque.
11° 笛 Tў. Flûte.
12° 竽 Yū. Flûte à vingt-six tuyaux.
13° 籥 Yŏ. Fifre à trois trous.
14° 律 Liŭ pour les six Ŷn et les six Yâng ou à douze 管 Kouàn, tubes.
15° 簫 Siaō. Double chalumeau.
16° 風琴 Fōng kîn. Petit orgue.
17° 小笙 Siào sēn. Petit orgue rond à treize tuyaux.
18° 大笙 Tá sēn. Petit orgue rond à dix-neuf tuyaux.
19° 啼琴 Tў kîn.

**MUSQUER**, v. a. *Moscho inodorāre.* 放麝香 Fáng ché hiāng. ‖ Paroles musquées. *Blanditiæ.* 奉承的話 Fóng tcheñ tў hóa.

**MUTATION**, s. f. *Mutatio, onis, f.* 改變 Kaỳ pién.

**MUTILER**, v. a. *Mutilāre.* 割 Kŏ, ou 砍一肢 Kàn ў tchē. ‖ — les oreilles. *Auribus — aliq.* 割耳躲 Kŏ eùl tō. ‖ — (châtrer). *Evirāre.* 剷 Chán. (Voir le mot *Châtrer.*)

**MUTIN, E**, adj. *Indocilis.* 不受教的 Poŭ cheóu kiáo tў. ‖ Enfant —. *Puer —.* 倖娃娃 Kiáng oūa oūa. ‖ — (séditieux). *Seditiosus.* 愛作亂的 Gáy tsó loúan tў.

**MUTINER (SE)**, v. r. *Tumultuāri.* 造反 Tsáo fàn. ‖ — (se mettre en colère). *Irasci.* 冒火 Máo hò. ‖ — (murmurer). *Mussitāre.* 報怨 Páo yuén.

**MUTUEL, LE**, adj. *Mutuus.* 相的 Siāng tў. ‖ Haine —. *Mutuum odium.* 相恨 Siāng hén. ‖ Exhortation —. *Mutua adhortatio.* 相勸 Siāng kiuén.

**MYOPE**, s. m. *Myops, is, m.* 近視眼 Kín ché yèn.

**MYRIADE**, s. f. *Myrias, adis, f.* 一萬 Ў ouán.

**MYRRHE**, s. f. *Myrrha, æ. f.* 沒藥 Moŭ-yŏ.

**MYSTÈRE**, s. m. *Mysterium, ii, n.* 奧理 Gáo lў. ‖ Célébrer les saints —. *Sacra agĕre.* 做彌撒 Tsóu mŷ sâ. ‖ Faire — d'une chose. *Rem tacēre.* 不說 Poŭ chŏ.

**MYSTIFIER**, v. a. *Decipĕre.* 哄 Hòng.

**MYSTIQUE**, adj. *Figurativus.* 表意的 Piaò ý tў.

**MYTHOLOGIE**, s. f. *Mythologia, æ, f.* 假神故事 Kià chên koú sé.

# N

**NABOT**, s. m. *Pumilio, onis, m.* 矮人 **Gaỳ jên.**

**NACRE**, s. f. (mère perle). *Concha margarifera.* 雲母殼 **Yûn moù kŏ̆.**

**NADIR**, s. m. (terme astron.) 地大天頂 **Tý tá tiĕ̄n tìn.**

**NAGEOIRE**, s. f. *Pinna, æ, f.* 魚翅 **Yû tché.** ‖ — dorsale épineuse. *Dorsi spinosa —.* 鰭鱗 **Tchĕ lîn.**

**NAGER**, v. n. *Natāre.* 浮 **Foû** (ou **Feôu**). ‖ Habile à —. *Peritus ad —.* 會浮水 **Hoúy foû choùy.** ‖ — entre deux eaux, c.-à-d. se ménager entre deux partis. *Medium se gerĕre.* 兩邊都不顧 **Leàng piēn toū poŭ koú.** ‖ — en grandes eaux, c.-à-d. être dans l'abondance. *Omnibus diffluĕre.* 樣樣都有 **Yáng yáng toū yeòu.**

**NAGUÈRE**, adv. *Nuper.* 纔 **Tsaȳ**, ou 不多久 **Poŭ tō kieòu.**

**NAÏF, VE**, adj. *Simplex.* 老實 **Laò-chĕ.**

**NAIN, E**, s. m. f. *Pumilio, onis, m.* 矮人 **Gaỳ jên.** ‖ Arbre — à la mode chinoise. 古樹 **Koù choú.** ‖ Le rendre ainsi. 屈古樹 **Kiuĕ̆ koù choú.**

**NAISSANCE**, s. f. *Ortus, ûs, m.* 生 **Sēn**, ou 誕 **Tán.** ‖ Jour de —. *Dies natalis.* 生期 **Sēn kỹ.** ‖ Jour de — pour le peuple. 壽誕 **Cheòu tán.** ‖ Jour de — pour les supérieurs. 千秋 **Tsiĕ̄n tsieōu.** ‖ Extrait de —. *Libri genealog. excerptio.* 庚帖 **Kēn tiĕ.** ‖ Célébrer son jour de —. *Diem natalem agĕre.* 做生期酒 **Tsoú sēn kỹ tsieòu.** ‖ Saluer la — de quelqu'un. *Gratulāri alic. diem nativitatis.* 拜壽 **Paý cheóu.** ‖ Offrir un cadeau de —. *Munus offerre.* 送壽帳 **Sóng cheóu tcháng.** ‖ Lieu de —. *Locus —.* 生的地方 **Sēn tỹ tý fāng.** ‖ — médiocre. *Ortus mediocris.* 中等人家生的 **Tchōng tèn jên kiā sēn tỹ.** ‖ — illustre. *Ortus illustris.* 出身高 **Tchŏ̄u chēn kaō.** ‖ — basse. *Ortus plebeianus.* 出身寒微 **Tchŏ̄u chēn hân oûy.**

**NAÎTRE**, v. n. *Nasci.* 生 **Sēn**, ou 出世 **Tchŏ̄u ché.** ‖ — (s'il s'agit d'une plante). *Exire.* 發芽 **Fă yâ**, ou 生起來 **Sēn kỹ laŷ.** ‖ — (s'il s'agit d'un animal). 下 **Hiá.** ‖ Faire — l'idée. *Aliq. in cogitat. inducĕre.* 提醒人想 **Tý sìn jên siàng.**

**NAÏVETÉ**. s. f. *Sinceritas, atis, f.* 老實 **Laò chĕ.** ‖ —. *Inepta simplicitas.* 愚蠢 **Yû tchoŭen.**

**NANTIR**, v. a. *Pignus dăre.* 丟當頭 **Tieōu táng teŏ̀u.** ‖ Se —. *Occupāre rem.* 霸占 **Pá tchán**,

**NAPHTE**, s. f. *Naphta, æ. f.* 水不滅之膠 **Choùy poŭ miĕ̆ tchē kiāo.**

**NAPPE**, s. f. *Mappa, æ, f.* 桌布 **Tchŏ poú.** ‖ Mettre la —. *Mensam linteo sternĕre.* 鋪桌布 **Pŏ̄u tchŏ poú.** ‖ — d'eau. *Textiles aquæ.* 一股水流下來 **Ỹ koù choùy lieôu hiá laŷ.**

**NARCOTIQUE**, adj. *Soporifer.* 止病令寐 **Tchè pín lìn meỳ.**

**NARGUER**, v. a. *Despicĕre.* 輕賤 **Kīn tsién.**

**NARINE**, s. f. *Naris, is, f.* 鼻孔 **Pý kŏng.** ‖ Aspirer par les — une poudre. 嗅藥麪 **Hioŭ yŏ mién.**

**NARRER**, v. a. *Narrāre.* 講 **Kiàng.**

**NASEAUX**, s. m. *Nares, ium, f.* 獸鼻孔 **Cheóu pý kŏng.**

**NASILLER**, v. n. *De nare loqui.* 齆鼻子 **Hóng pý tsè.**

**NASSE**, s. f. *Nassa, æ, f.* 筌 **Tsuĕ̄n.** ‖ — (piége). *Laqueus.* 圈套 **Kiuĕ̄n táo.** ‖ Il est dans la —. *Captus est.* 入圈套 **Joŭ kiuĕ̄n táo.**

**NATIF, VE**, adj. ‖ — de Pékin. *Natus in Pekino.* 生在北京 **Sēn tsaý Pĕ Kīn.** ‖ Pays —. *Patriæ solum.* 家鄉 **Kiā hiāng.**

**NATION**, s. f. *Gens, tis, f.* 一國人 **Ỹ kouĕ̆ jên**, ou 一民 **Ỹ mîn.**

**NATIONAL, E**, adj. *Nationalis.* 國家的 **Kouĕ̆ kiā tỹ.**

**NATIVITÉ**, s. f. *Nativitas, atis, f.* 生期 **Sēn kȳ.** ‖ — de N. S. J. C. 耶穌聖誕 **Yê Soū chén tán.**

**NATTE**, s. f. *Storea, æ, f.* 席子 **Sỹ tsè.** ‖ Une —. *Una —.* 一鋪席子 **Ỹ pŏ̄u sỹ tsè.** ‖ Jonc des —. 蒲草席 **Pŏ̄u tsăo sỹ.** ‖ Grosse — en paille. 草薦 **Tsăo tsién.** ‖ Faire des —. *Nectĕre —.* 打席子 **Tà sỹ tsè.**

**NATURALISER**, v. a. *Aliquem jure civis donāre.* 入官名 **Joŭ kouān mìn**, ou 化外人 **Hoá ouáy jên.**

**NATURALISÉ, ÉE**, adj. *Qui jus civium adeptus est.* 化外的人 **Hoá ouáy tỹ jên.**

**NATURALISTE**, s. m. *Rerum naturalium investigator, oris, m.* 格物者 Kĕ oŭ tchĕ.

**NATURE**, s. f. *Natura, æ, f.* 天地 Tiēn tý. 萬物 Ouán oŭ. 陰陽 ȳn yâng. 太極 Táy ký. ‖ Cours de la —. *Cursus —.* 運氣轉流 Yún kŷ tchouàn lieôu. ‖ Aller contre la —. *Adversări —.* 拂性 Foŭ sín. ‖ L'habitude devient une seconde —. 習久成性 Sŷ kieòu tchēn sín. ‖ Observer la —. *Naturæ studēre.* 格物 Kĕ oŭ. ‖ Contre les lois de la —. 反常 Fàn chāng, ou 悖逆陰陽 Peý nŷ ȳn yâng. ‖ Chercher les lois de la —. 深思性命之理 Chēn sē sín mín tchē lŷ. ‖ La — est la même partout (prov.). 處處老鴉一般黑 Tchōu tchōu laò yă ŷ pān hĕ. ‖ — (propriété). *Dos.* 才能 Tsāy lên. ‖ — divine. 天主的德能 Tiēn-Tchoù tŷ tĕ lên. ‖ Cela est dans la —. *Humanum est.* 是本性的事 Ché pèn sín tŷ sé. ‖ Payer le tribut à la —. *Fato cedĕre.* 死 Sè. ‖ C'est ma —. *Ingenium est meum.* 是我的本性 Ché ngò tŷ pèn sín. ‖ — du sol. *Soli ingenium.* 地土 Tý tŏu. ‖ — des plantes. *Herbarum virtus.* 草性 Tsăo sín. ‖ — des affaires. *Status.* 光景 Kouāng-kìn. ‖ Quelque chose de cette —. *Ejus gener. aliquid.* 這一樣的東西 Tché ŷ yáng tŷ tōng sŷ.

**NATUREL, LE**, adj. *Naturalis.* 天性的 Tiēn sín tŷ. 本性的 Pèn sín tŷ. 天然的 Tiēn jân tŷ. ‖ — (ce qui est simple). *Simplex.* 老實的 Laò chĕ tŷ. ‖ Cela n'est pas —. *Id naturæ repugnat.* 背性的 Peý sín tŷ. ‖ — (pur, non mélangé). *Merus.* 淨的 Tsín tŷ, ou 純 Chuên. ‖ — (sans contraste). *Non fucatus.* 正的 Tchēn tŷ. 眞的 Tchēn tŷ. 自然的 Tsé jân tŷ. ‖ Fils —, c.-à-d. opposé à adoptif. *Natur. filius proprius.* 親兒子 Tsīn eûl tsè. ‖ Fils —, c.-à-d. opposé à légitime. *Nothus.* 野子 Yè tsè, ou 雜種 Tsă tchòng. ‖ Parties —. *Naturalia.* (Voir le mot *Parties.*)

**NATUREL**, s. m. *Indoles, is, f.* 本性 Pèn-sín. ‖ — d'un pays. *Indigena.* 本方人 Pèn fāng jên.

**NATURELLEMENT**, adv. *Naturaliter.* 自然而然 Tsé jân eûl jân.

**NAUFRAGE**, s. m. *Naufragium, ii, n.* 翻船 Fān tchouān. ‖ Faire —. *Pati —.* 翻船 Fān tchouān. ‖ Y périr. *Perire —.* 翻船死 Fān tchouān sè.

**NAULAGE**, s. m. *Naulum, i, n.* 船錢 Tchouān tsiēn.

**NAUMACHIE**, s. f. *Naumachia sinensis.* 水戰 Choùy tchán.

**NAUSÉE**, s. f. *Nausea, æ, f.* 厭惡 Yén oú.

**NAUTONIER**, s. m. *Nauta, æ, m.* 水手 Choùy cheòu.

**NAVETTE**, s. f. *Radius, ii, m.* 梭子 Sō-tsè. ‖ — où l'on met l'encens. *Cymbium.* 乳香盒子 Joŭ hiāng hŏ tsè. ‖ Faire la —, c.-à-d. aller et revenir d'où l'on vient. *Cursitāre.* 走去走來 Tseòu kiŭ tseòu laŷ.

**NAVIGUER**, v. n. *Navigāre.* 行船 Hîn tchouān.

**NAVIRE**, s. m. *Navis, is, f.* 船 Tchouān. ‖ — à voile. 風船 Fōng tchouān. ‖ — à vapeur. 火船 Hò tchouān. ‖ — (croisière). 巡船 Siûn tchouān.

**NAVRER**, v. a. *Dolore afficĕre.* 兜人憂氣 Teōu jên yeōu kŷ.

**NE**, part. négative accompagnée ordinairement de *pas* ou *point. Non, haud.* 不 Poŭ. ‖ — pas savoir. 不知道 Poŭ tchē taò. ‖ — suivi de que, le — s'exprime souvent par 單單 Tān tān. Il — songe qu'à se sauver. 單單想跑 Tān tān siàng păo. ‖ *Ne*, devant ces mots : personne, nul, aucun, jamais, s'exprime par 無有 Oŭ yeòu. Personne — l'ignore. 無有一人不知道 Oŭ yeòu ŷ jên poŭ tchē taó. ‖ *Ne*, devant un impératif ou un subjonctif, s'exprime ordinairement par 不要 Poŭ yáo. — le dites pas. *Ne dicas.* 不要說 Poŭ yaó chŏ.

**NÉ, ÉE**, part. *Natus.* 生的 Sēn tŷ. ‖ — avant terme. *Antè tempus.* 小產 Siào tchán. ‖ — après la mort du père. *Posthumus.* 遺腹之子 Ŷ foŭ tchē tsè. ‖ — à, ou pour, c.-à-d. apte à. *Idoneus, aptus.* 生來會 Sēn laŷ hoúy. ‖ — pour les lettres. *Litteris natus.* 生來好書 Sēn laŷ haó choū. ‖ Ame bien —. *Indoles liberalis.* 性情好 Sín tsīn haò.

**NÉANMOINS**, conj. *Nihilominùs.* 到底 Taó tŷ.

**NÉANT**, s. m. *Nihil.* 無 Oŭ, ou 全無 Tsuēn oŭ. ‖ Le —. *Vacuum.* 空 Kōng. ‖ Sortir du —. — *exire.* 從無而有 Tsōng oŭ eûl yeòu. ‖ Y rentrer. *Ad — reincidĕre.* 自有而無 Tsé yeòu eûl oŭ. ‖ — des choses humaines. *Mortalium vanitas.* 世上的虛事 Ché cháng tŷ hiū sé. ‖ Homme de —. *Homo vilis.* 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tŷ jên, ou 小人 Siào jên. ‖ Mettre une procédure au —. *Actionem rescindĕre.* 斷他無理 Touán tā oŭ lŷ.

**NÉBULEUX, SE**, adj. *Nebulosus.* 有雲的 Yeòu yûn tŷ. ‖ Jour —. *Dies —.* 天昏黑 Tiēn houēn hĕ.

**NÉCESSAIRE**, adj. *Necessarius.* 要緊 Yaó kìn. ‖ Il n'est pas — que je dise. *Non est necesse ut dicam.* 不消說 Poŭ siāo chŏ.

**NÉCESSAIRE**, s. m. (c.-à-d. ce qu'il faut pour vivre). *Vitæ necessitates.* 日用 Jĕ yóng. ‖ Les avoir. — *habēre.* 彀用 Keóu yóng. ‖ En manquer. *Necessariis indigēre.* 不彀用 Poŭ keóu yóng. ‖ Se refuser le —. *Fraudāre se victu suo.* 節用 Tsiĕ yóng.

**NÉCESSAIREMENT**, adv. *Necessariò.* 必定 Pŷ tín, ou 不得已 Poŭ tĕ ỳ.

**NÉCESSITÉ**, s. f. (chose nécessaire). *Necessitas, atis, f.* 要緊 Yáo kìn. ‖ — absolue. *Absoluta —.* 全要緊 Tsuēn yaó kìn, ou 免不得 Mièn poŭ tĕ. ‖ — (morale). *Necessit. moralis.* 十分有八分 Chĕ fén yeòu pă fén. ‖ Sans —. *Supervacuò.* 不要緊 Poŭ yáo kìn.

‖ De toute —. *Necessariò.* 一定 Ў tín, ou 全全 Tsuên tsuên. ‖ La — m'y contraint. *Necessitas me cogit.* 不得已 Poŭ tĕ ў. ‖ — (indigence). *Inopia.* 窮乏 Kiŏng fă. ‖ Être dans la —. — *premi.* 受窮 Cheóu kiŏng. ‖ — (besoins naturels). *Naturæ requisita.* ‖ Faire les grandes —. *Alvum purgāre.* 解大手 Kiày tá cheòu. 出恭 Tchŏu kōng. 走動 Tseòu tóng. ‖ Faire les petites —. *Mingĕre.* 解小手 Kiày siào cheòu.

**NÉCROLOGE**, s. m. *Necrologium, ii, n.* 亡者數目 Ouâng tchĕ soú moŭ.

**NÉCROMANCIE**, s. f. *Necromantia, æ, f.* 祭文 Tsý ouên.

**NEF**, s. f. ‖ Grande —. *Pars prior tĕmpli.* 正堂 Tchēn tăng. ‖ Petite —. 東堂 Tōng tăng, ou 西堂 Sȳ tăng.

**NÉGATIF, VE**, adj. *Negativus.* 不認 Poŭ jén. 不允 Poŭ yùn. 不依 Poŭ ў. ‖ Précepte —. *Præceptum* —. 禁戒之命 Kín kiáy tchē mín.

**NÉGLIGENCE**, s. f. *Negligentia, æ, f.* 懈怠 Hiáy taý. 大意 Tá ý. 不用心 Poŭ yóng sīn. ‖ Faire avec —. *Levi brachio agĕre.* 懈怠做 Hiáy taý tsoú.

**NÉGLIGER**, v. a. *Negligĕre.* 懈怠 Hiáy taý, ou 不管 Poŭ kouàn. ‖ — ses affaires. *Negotia sua* —. 不管事 Poŭ kouàn sé. ‖ — quelqu'un, c.-à-d., le voir rarement. *Rarò adire.* 少會人 Chaò hoúy jên. ‖ Se — dans ses devoirs. *Deesse officiis.* 缺本分 Kiŭe pèn fén. ‖ Se — dans sa mise. *Munditiæ incuriosus esse.* 不愛打扮 Poŭ gaý tà pán.

**NÉGOCE**, s. m. *Mercatura, æ, f.* 買賣 Maỳ maý.

**NÉGOCIANT**, s. m. *Negotiator, oris, m.* 買賣人 Maỳ maý jên.

**NÉGOCIER**, v. n. *Mercat. agĕre.* 做買賣 Tsoú maỳ maý. ‖ — une affaire. *Rem* —. 講成 Kiàng tchĕn, ou 落價 Lŏ kiá. ‖ — un mariage. *Nuptias moliri.* 開親 Kāy tsīn. ‖ — un traité. *Fœdus sancire.* 打和約 Tà hô yŏ.

**NÈGRE**, s. m. *Nigrita, æ, m.* 黑人 Hĕ jên.

**NEIGE**, s. f. *Nix, ivis, f.* 雪 Siuĕ. ‖ Flocon de —. *Flocculus niveus.* 雪花 Siuĕ hoā. ‖ La — couvre la terre. — *cooperit terram.* 滿垻都是雪 Màn pá toū ché siuĕ. ‖ Il y a bien un pied de —. 雪塡一尺 Siuĕ tién ў tchĕ. ‖ La — fond. *Tabescit nix.* 雪化 Siuĕ hoá. ‖ La — tombe. *Ningit.* 落雪 Lŏ siuĕ.

**NÉNUPHAR**, s. m. *Nymphæa, æ, f.* 藕蓮 Geòu liên. ‖ Feuille de —. *Folium* —. 荷葉 Hô yĕ. ‖ Fruit du —. *Fructus* —. 蓮米 Liên mỳ.

**NÉOPHYTE**, s. m. *Neophytus, i, m.* 新敎友 Sīn kiáo yeòu.

**NÉPHRÉTIQUE**, s. f. *Renum morbus.* 腰疼 Yāo tŏng.

**NÉPOTISME**, s. m. *Nimius suorum amor.* 偏向親戚 Piēn hiáng tsīn tsȳ.

**NERF**, s. m. *Nervus, i, m.* 筋 Kīn. ‖ — qui soutiennent le cœur. *Cordis* —. 心絲 Sīn sē. ‖ L'argent est le — de la guerre. *Nervi belli pecunia.* 非錢不行 Feȳ tsiēn poŭ hîn. ‖ Se fouler un —. *Nervum sibi oblidĕre.* 扭了筋 Nieòu leào kīn.

Nerfs encéphaliques ou crâniens, au nombre de douze paires. 左右腦氣筋十二對 Tsó yeóu laò ký tsiĕ chĕ eùl toúy.

1re paire. *Nerf olfactif.* 第一對入鼻孔司齅 Tý ў toúy joŭ pý kŏng sē hiéou.

2e — *Nerf optique.* 對二第入眼司見 Tý eùl toúy joŭ yèn sē kién.

3e — *Nerf moteur-oculaire commun.* 第三對運眼上胞 Tý sān toúy yùn yèn cháng pāo.

4e — *Nerf pathétique.* 第四對運轉眼肉 Tý sé toúy yùn tchoùan yèn joŭ.

5e — *Nerf trifacial.* 第五對入頭面司知覺 Tý où toúy joŭ teŏu mién sē tchē kiŏ.

6e — *Nerf moteur-oculaire externe.* 第六對入眼直肉 Tý loŭ toúy joŭ yèn tchĕ joŭ.

7e — *Nerf facial.* 第七對入頭面司運動 Tý tsȳ toúy joŭ teŏu mién sē yún tóng.

8e — *Nerf auditif* ou *acoustique.* 第八對入耳司聽 Tý pă toúy joŭ eùl sē tīn.

9e — *Nerf glosso-pharyngien.* 第九對入舌司味 Tý kieòu toúy joŭ chĕ sē oúy.

10e — *Nerf pneumogastrique.* 第十對入心肺胃 Tý chĕ toúy joŭ sīn féy oúy.

11e — *Nerf spinal.* 第十一對連頸筋 Tý chĕ ў toúy yún kìn tsiĕ.

12e — *Nerf hypoglosse.* 第十二對運動舌 Tý chĕ eùl toúy yún tòng chĕ.

*Nerfs spinaux ou rachidiens* (sont au nombre de 31). 左右髓筋三十一對 Tsó yeòu soúy kīn sān chĕ ў toúy.

*Nerf grand sympathique.* 臟腑百節筋 Tsāng foŭ pĕ tsiĕ kīn.

**NÉROLI**, s. m. *Mali aurei oleum, i, n.* 柑子花油 Kān tsè hoā yeôu.

**NERVEUX, SE**, adj. *Nervosus.* 有筋的 Yeòu kīn tў. ‖ — (robuste). *Robustus.* 剛勇的 Kāng yòng tў.

**NET, TE**, adj. *Mundus.* 潔淨的 Kiĕ tsín tў, ou 乾淨的 Kān tsín tў. ‖ — (brillant). *Nitens.* 發白 Fă pĕ. ‖ Être —. *Nitēre.* 發白 Fă pĕ, ou 無過 Oŭ kó.

‖ Expression —. *Nitidum verbum.* 正話 **Tchēn hóa.** ‖ Faire maison —. *Famulos remittĕre.* 放長年 **Fáng tchāng niên.** ‖ Avoir la conscience —. *Vitæ integerrimæ esse.* 頁心無愧 **Leâng sīn oŭ koúy.**

**NET**, adv. *Apertè.* 明的 **Mîn tў.** ‖ Reprocher —. *Clarè objurgāre.* 明明責備 **Mîn mîn tsĕ pý.** ‖ Mettre au —. *Transcribĕre.* 謄精 **Tĕn tsīn.**

**NETTETÉ**, s. f. *Munditia, æ, f.* 潔淨 **Kiĕ tsīn.** ‖ Parler avec —. *Lucidè loqui.* 說得清楚 **Chŏ tĕ tsīn tsoù.**

**NETTOYER**, v. a. *Purgāre.* 揩 **Kāy**, ou 擦 **Tchă.**

**NEUF**, adj. num. *Novem.* 九 **Kieòu.** ‖ — fois. *Noviès.* 九回 **Kieòu hoûy.**

**NEUF, VE**, adj. *Novus.* 新的 **Sīn tў.** ‖ —. *Inexspers.* 不會的 **Poŭ hoúy tў**, ou 無見識 **Oŭ kién chĕ.**

**NEUTRALISER**, v. a. *Irritum facĕre.* 斷 **Touàn**, ou 折 **Tsĕ.**

**NEUTRALITÉ**, s. f. *Neutralitas, atis, f.* 兩邊都不顧 **Leàng piēn toū poŭ koú.** ‖ Garder la —. *Neutri favēre.* 袖手傍觀 **Sieóu cheòu páng koūan.**

**NEUTRE**, adj. *Medius.* 袖手傍觀 **Sieóu cheòu páng koūan.** ‖ Rester —. *Medium se gerĕre.* 袖手傍觀 **Sieóu cheòu páng koūan.** ‖ Genre —. *Neutrum genus.* 無類 **Oŭ loúy.**

**NEUVAINE**, s. f. *Novendiales preces.* 九天祈禱 **Kieòu tiēn kў taò.**

**NEVEU**, s. m. *Nepos, otis, m.*

| | | |
|---|---|---|
| — (enfant du frère aîné). | 姪子 | **Tchĕ tsè.** |
| — (enfant du frère cadet). | 姪子 | **Tchĕ tsè.** |
| — (enfant de la sœur aînée). | 外姪 | **Oúay tchĕ.** |
| — (enfant de la sœur cadette). | 外姪 | **Oúay tchĕ.** |
| — (enfants des sœurs de sa femme). | 姨姪 | **Ў tchĕ.** |
| — (enfants des frères de son mari). | 姪子 | **Tchĕ tsè.** |
| — (enfants des sœurs de son mari). | 外甥 | **Oúay sēn.** |
| — (enfants de ses sœurs). | 姨 | **Ў.** |

Nos —. *Nepotes.* 我們的後人 **Ngò mên tў heóu jên.**

**NÉVRALGIE**, s. f. *Nevralgia, æ, f.* 腦氣筋痛 **Laò kў kīn tŏng.** ‖ — du cœur. 心腦筋痛 **Sīn laò kīn tŏng.** ‖ — d'estomac. 胃腦筋痛 **Ouỳ laò kīn tŏng.**

**NEZ**, s. m. *Nasus, i, m.* 鼻子 **Pý tsè.** ‖ Racine du —. 山根 **Chān kēn.** ‖ Paroi du —. 鼻梁 **Pý leâng.** ‖ Bout du —. *Nasi acumen.* 鼻準 **Pý tchoùen.** ‖ Le cartilage du —. 鼻脆骨 **Pý oùy koŭ.** ‖ Raie au-dessous du —. 人中 **Jên tchōng.** ‖ Trou du —. 鼻孔 **Pý kŏng.** ‖ Espace entre les yeux. 印堂 **Ýn tâng.** ‖ Longueur du —. 鼻梁 **Pý leâng.** ‖ — aquilin. *Aquilinus —.* 鈎鼻 **Keōu pý.** ‖ — aplati. *Nasus aduncus.* 彎鼻 **Ouān pý.** ‖ — pointu. — *acutus.* 尖鼻 **Tsiēn pý.** ‖ — épaté. — *simus.* 矮鼻 **Ngaỳ pý.** ‖ — camus. — *resimus.* 凹鼻 **Ouá pý.** ‖ — bosselé. — *tuberosus.* 凸鼻 **Kouá pý.** ‖ — difforme. — *pravus.* 外鼻 **Ouáy pý.** Parler du —. *Circà nares voces elidĕre.* 齆鼻 **Hóng pý.** ‖ Avoir le — bouché. *Nasum obturatum habēre.* 鼻子鯱了 **Pý tsè kieŏu leào.** ‖ Montrer son —. *Venire in publicum.* 出外 **Tchŏu ouáy.** ‖ Mon — coule. *Fluit nasus.* 流清鼻涕 **Lieôu tsīn pý tý.** ‖ Donner sur le — a quelqu'un. *Colaphum incutĕre.* 打嘴掌 **Tà tsoùy tchàng.** ‖ Mettre le — à tout. *Curāre de alienis.* 管閑事 **Koùan hiên sé.** ‖ Mener par le —. *Hominem regĕre.* 使人 **Chè jên.** ‖ Tirer les vers du —. *Aliq. arcana elicĕre.* 探他的口氣 **Tăn tā tў keŏu kў.** ‖ Jeter au —. *Clarè dicĕre.* 明說 **Mîn chŏ.** ‖ Prendre une poudre par le —. *Resorbĕre.* 嗅 **Hioŭ.** ‖ Se casser le —, c.-à-d., ne pas deviner. *A conjecturà aberrāre.* 猜不准 **Tsāy poŭ tchoùen.** ‖ Avoir bon —. *Sagax esse.* 精伶 **Tsīn lîn.** ‖ Ne pas voir plus loin que le bout du —. *Id solùm vidĕre quod est antè pedes.* 顧頭不顧尾 **Koú teŏu poŭ koú oùy.** ‖ Percer le — des bœufs. *Nares boum perforāre.* 穿牛鼻 **Tchoŭan nieôu pý.** ‖ Corde qu'on y passe. *Funis nasum alligans.* 牛鼻拳 **Nieôu pý kiuén.**

**NI**, conj. *Nec, neque.* 又不 **Yeòu poŭ.** ‖ — plus ni moins. *Nec plùs nec minùs.* 不多不少 **Jên tō poŭ chaò.**

**NIABLE**, adj. *Negandus.* 認不得的 **Jén poŭ tĕ tў.**

**NIAIS, E**, adj. *Stolidus.* 蠢人 **Tchoŭen jên.**

**NIAISERIE**, s. f. *Ineptiæ, arum, f.* 小事 **Siaò sé.** ‖ Dire des —. *Nugas garrire.* 說空話 **Chŏ kŏng hoá.**

**NICHE**, s. f. *Loculamentum, i, n.* 神龕 **Chên kăn.** ‖ — (jeu ou fraude innocente). *Ludus.* 欺哄人 **Kў hòng jên.** ‖ En faire à quelqu'un. *Aliq. deludĕre.* 哄人耍 **Hòng jên chòa.**

**NICHÉE**, s. f. *Pullatio, onis, f.* 一抱 **Ў páo.**

**NICHER**, v. n. *Nidificāre.* 做窩 **Tsoú oūo.**

**NID**, s. m. *Nidus, i, m.* 窩 **Oūo.** ‖ Faire son —. *Nidificāre.* 做窩 **Tsoú oūo.** ‖ — d'hirondelle, ou salangane. 燕窩 **Yén oūo.**

**NIÈCE**, s. f. *Neptis, is, f.*

| | | |
|---|---|---|
| — (fille de ses frères). | 姪女 | **Tchĕ niù.** |
| — (fille de ses sœurs). | 外姪女 | **Oúay tchĕ niù.** |
| — (fille des sœurs de sa femme). | 姨致女 | **Ў tchĕ nià.** |
| — (fille des frères du mari). | 姪女 | **Tchĕ niù.** |
| — (fille des sœurs du mari). | 婊姪女 | **Piaò tchĕ niù.** |

**NIER**, v. a. *Negāre.* 不認 **Poŭ jén.** ‖ — avec serment. *Abjurāre.* 賭咒不認 **Toù tcheóu poŭ jén.** ‖ — la foi. *Fidem —.* 背教 **Peý kiáo.**

**NIGAUD, E**, adj. *Ineptus.* 愚痴 Yû tchĕ.

**NILLE**, s. f. *Viticula, æ, f.* 葡萄鬚 Pŏu tăo siū.

**NIMBE**, s. m. *Nimbus, i, m.* 雲圈 Yûn kiŭen.

**NIQUE**, s. f. *Sanna, æ, f.* 欺笑 Kў siáo.

**NIVEAU**, s. m. *Libella, æ, f.* 水平 Choùy pĭn. ‖ Mettre de —. *Collocāre ad —.* 做平 Tsoú pĭn. ‖ Être de —. *Esse ad libram.* 平 Pĭn. ‖ Être au — de. *Æquo jure esse.* 比得人 Pў tĕ jên.

**NIVELER**, v. a. *Ad libellam redigĕre.* 安平 Gān pĭn.

**NOBILIAIRE**, s. m. *Nobilium index.* 族譜 Tsoŭ poŭ.

**NOBLE**, adj. *Nobilis.* 貴人 Koúy jên. ‖ —. *Præstans.* 出名的 Tchŏu mìn tў. ‖ Air —. *Fama nobilis.* 品格體面 Pĭn kĕ tў mién. ‖ Cœur —. *Excelsa mens.* 氣量大 Kў leáng tá, ou 大方 Tá fāng.

**NOBLESSE**, s. f. *Nobilitas, atis, f.* 富豪 Foŭ haô. (Voir le mot *Privilège.*)

**NOCE**, s. f. *Nuptiæ, arum. f.* 婚姻 Houēn ў̄n. ‖ Festin des —. *Nuptialis cœna.* 婚筵 Houēn yên. ‖ Habits de —. *Maritalis vestis.* 喜衣 Hў ў̄. ‖ Présents de —. *Nuptialia dona.* 拜錢 Paў tsiĕn. ‖ Épouser en premières, deuxièmes noces. *Primis, secundis, tertiis nuptiis alligāri.* 結髮 Kiĕ fă. 再娶 Tsaў tsiŭ. 再醮 Tsaў tsiáo. ‖ Fixer le jour des —. *Diem nupt. designāre.* 擇日娶親 Tsĕ jĕ tsiŭ tsĭn. ‖ Célébrer ce jour. *Nuptias celebrāre.* 接親 Tsiĕ tsĭn. ‖ Faire de grandes —. *Splendidas nuptias —.* 做喜酒 Tsoú hў tsieòu. ‖ Depuis le jour des Cendres jusqu'à Quasimodo les noces sont défendues. 自聖灰禮儀起至卸白主日禁革婚姻酒席 Tsé chén hoūy lў nў kў tché sié pĕ tchoù jĕ kín kĕ hoūen ў̄n tsieòu sў.

**NOCTAMBULE**, s. m. *Noctivagus.* 夜遊神 Yé yeôu chên.

**NOCTURNE**, s. m. (partie de l'office divin). *Nocturnum officii tempus.* 一節經 Ў tsiĕ kīn.

**NOËL**, s. m. *Natalis D. N. J. C.* 耶穌聖誕 Yê Soū chén tán.

**NŒUD**, s. m. *Nodus, i, m.* 結子 Kiĕ tsè, ou 乾特 Kĕ tă. ‖ — serré. *Strictus —.* 結子緊 Kiĕ tsè kìn, ou 乾特緊 Kĕ tă kìn. ‖ — coulant. — *currax.* 套 Táo. ‖ — des os. *Ossium —.* 骨節 Koŭ tsiĕ. ‖ — des doigts. *Articulorum —.* 指節 Tchè tsiĕ. ‖ — dans un arbre. *Nodus.* 木頭紇繨 Moŭ teŏu hĕ tă. ‖ — des roseaux. *Geniculum —.* 草節子 Tsăo tsiĕ tsè. ‖ — des bambous. *Arundinum —.* 竹節子 Tchoŭ tsiĕ tsè. ‖ Faire un —. *Nodum connectĕre.* 打結子 Tà kiĕ tsè. ‖ Défaire un —. *Nodum expedire.* 解乾特 Kiaỳ kĕ tă. ‖ — de l'amitié. *Amic. vinculum.* 朋情 Pŏng tsĭn. ‖ Le rompre. *Solvĕre —.* 失朋情 Chĕ pŏng tsĭn. ‖ — d'une affaire. *Difficilis nodus.* 難處 Lán tchŏu. ‖ Le couper. *Solvĕre difficultatem.* 解難 Kiaỳ lán. ‖ — d'une pièce de théâtre. *Fabulæ nodus.* 幺台 Yāo taŷ, ou 収頭 Cheōu teŏu.

**NOIR, E**, adj. *Ater, niger.* 黒的 Hĕ tў. ‖ Nuit —. *Nox atra.* 黒夜 Hĕ yé. ‖ — de coups. *Suggillatus.* 打青了 Tà tsīn leào. ‖ Ame —. *Scelerata mens.* 黒心腸 Hĕ tsīn tchāng. ‖ Homme —. *Tristis homo.* 固頭的人 Koú teŏu tў jên.

**NOIR**, s. m. *Niger color.* 黒色 Hĕ sĕ. ‖ Teindre en —. *Nigro col. inficĕre.* 染黒 Jàn hĕ. ‖ — de fumée. *Fuligo.* 煙子 Yēn tsè, ou 百草霜 Pĕ tsăo choūang.

**NOIRÂTRE**, adj. *Subniger.* 代黒 Taў hĕ.

**NOIRCEUR**, s. f. *Nigror, oris, m.* 黒色 Hĕ sĕ. ‖ — de blessure. *Livor.* 死血 Sè hiuĕ. ‖ — d'un crime. *Atrocitas sceleris.* 大惡 Tá ngŏ.

**NOIRCIR**, v. a. *Nigro colore inficĕre.* 染黒 Jàn hĕ. ‖ — la réputation de quelqu'un. *Alic. infamiam inurĕre.* 壞人名聲 Houáy jên mìn chēn. ‖ — (devenir noir). *Nigrescĕre.* 成黒 Tchĕn hĕ.

**NOISE**, s. f. *Rixa, æ, f.* 口嘴 Keŏu tsoùy. ‖ Chercher — à quelqu'un. *Causam jurgii quærĕre.* 找人吵架 Tchaō jên tchaò kiá.

**NOIX**, s. f. *Nux, ucis, f.* 核桃 Hĕ tăo. ‖ — vide. *Vacua —.* 空核桃 Kŏng hĕ tăo. ‖ — gâtée. *Corrupta —.* 油核桃 Yeôu hĕ tăo. ‖ Coque de la —. — *putamen.* 核桃殼 Hĕ tăo kŏ. ‖ Les deux parties de la —. *Carinæ.* 核桃瓣 Hĕ tăo pán (ou piĕn). ‖ Noyau de la —. *Nucleus.* 核桃米 Hĕ tăo mў. ‖ Casser une —. — *frangĕre.* 敲核桃 Kăo hĕ tăo.

**NOM**, s. m. *Nomen patronymicum.* Les Chinois ne portent pas de noms, comme nous l'entendons dans le langage européen. Un nom (*vocabulum*) se dit en chinois 名子 Mìn tsè, et cette expression s'applique, en Chine, à tous les êtres animés ou inanimés, excepté à l'homme. Il y a, dans la langue chinoise, deux caractères spécialement affectés à exprimer notre idée de nom patronymique. Le premier est 姓 Sín (tronc, racine, source, origine), et désigne particulièrement toute la ligne droite des ancêtres; le second est 氏 Ché, et s'emploie, *dans l'usage ordinaire*, pour exprimer les lignes collatérales : 旁支 Páng tchē. Ainsi les Chinois n'ont pas de noms, mais des 姓 Sín, ce qui est plus noble pour l'homme. Nos noms de famille européens ne peuvent donc se traduire en chinois. On ne pourrait le faire qu'en choisissant deux ou trois caractères dont le son réuni imiterait celui du nom européen. Traduits de la sorte, ces noms ne sont pas compris en Chine. La tribu qui, après la dispersion des peuples, depuis les plaines du Sennaar, est venue se fixer en Chine et former cet

Empire ne comptait probablement qu'un nombre restreint de familles. Car la collection de leurs **Sín** réunis portait le nom de *Livre des cent familles* : 百家姓 **Pĕ kiā sín.** Bien que le nombre de ces **Sín** se soit élevé à plus de quatre cents, on lui conserve encore le même titre aujourd'hui. Toutes les familles de l'Empire chinois, qui compte aujourd'hui (1869) plus de quatre cents millions d'habitants, portent l'un ou l'autre des **Sín** de ce petit livre, que tous les enfants chinois apprennent par cœur. La plupart des caractères de ce livre sont employés dans le langage parlé ou écrit et expriment des idées, comme tous les caractères chinois. Mais, employés comme signes distinctifs des familles, il ne vient pas plus à la pensée d'un Chinois de songer au sens intrinsèque du caractère distinctif de sa famille qu'à nous, Européens, de trouver un sens dans nos noms de famille. 姓 **Sín.** ‖ Quel est votre —? *Qui vocāris?* (Formules polies.) 貴姓 **Koúy sín.** 尊姓 **Tsēn sín.** 高姓 **Kaō sín.** 請教 **Tsìn kiáo.** Littéralement, ces formules interrogatives veulent dire : Votre *noble* nom, votre *respectable* nom, votre nom *élevé*. En outre, elles sont toujours, par urbanité, à la troisième personne. Mais un supérieur s'adressant à un inférieur, ou un égal à son égal, n'emploiera pas les formules précédentes, mais les suivantes : (Formules vulgaires.) 你姓甚麼 **Ngỳ sín chén mô?** 你姓那樣 **Ngỳ sín là yáng?** 你姓煞子 **Ngỳ sín chă tsè?** Un Chinois répond, par modestie : 小的 **Siaò tў,** 賤姓某 **Tsién sín mòng,** ou 我姓某 **Ngò sín mòng.** Ce qui veut dire : *Moi, le tout petit, mon vil nom est un tel.* ‖ Être du même — chinois. 同姓 **Tŏng sín.** ‖ Changer de —. *Nomen mutāre.* 改姓 **Kaỳ sín.** ‖ Changer de — pour se cacher. 冒名 **Máo mìn.** ‖ Décliner son —. *Nomen suum eloqui.* 通姓名 **Tŏng sín mìn.** ‖ Écrire le nom de quelqu'un sur un catalogue. *Inscribĕre nomen.* 上名 **Cháng mìn,** ou 掛名 **Koúa mìn.** ‖ Faux —. *Lusorium nomen.* 假姓 **Kià sín.** ‖ — d'école en Chine. 學名 **Hiŏ mîn.** ‖ Le choisir. 取學名 **Tsiŭ hiŏ mîn.** (*Voir à l'Appendice n° XV la liste de tous les noms patronymiques des habitants de la Chine.*) ‖ — des choses. *Vocabulum.* 名字 **Mìn tsé.** ‖ Connaître de —. *Nomen tantùm scire.* 只聞其名不見其人 **Tchè ouén kў mìn poŭ kién kў jên.** ‖ Agir au — de quelqu'un. *Alt. nomine agĕre.* 爲別人做事 **Oúy piĕ jên tsoú sé.** ‖ — (réputation). *Fama.* 名聲 **Mìn chēn.** ‖ Avoir un grand —. *Famâ eminēre.* 有大名聲 **Yeòu tá mìn chēn.**

**NOMBRE,** s. m. *Numerus, i, m.* 數目 **Soú moŭ.** ‖ — pair. 雙數 **Choūang soú.** ‖ — impair. 單數 **Tān soú.** ‖ — juste. — *ad amussim.* 整 **Tchèn.** ‖ Compléter un —. — *explēre.* 滿數 **Màn soú.** ‖ Grand —. *Plurimi.* 多 **Tō.** ‖ Petit —. *Parvus* —. 少 **Chaò.** ‖ — de fois. *Multotiès.* 多回 **Tō hoûy.** ‖ Sans —. *Innumerabilis.* 無數的 **Oŭ soú tў.** ‖ Être au nombre de —. *Esse in numero.* 在內的 **Tsaý loúy tў.** ‖ — (cadence). *Numerus.* 韻脚 **Yún kiŏ.** ‖ — singulier. 少數 **Chaò soú.** ‖ — pluriel. 多數 **Tō soú.**

### NOMS DE NOMBRE.

Les Chinois se servent du système décimal depuis bien des siècles. Ils ont trois formes usuelles pour écrire les noms de nombre. La première est la forme courante, ordinaire. La deuxième est la plus élégante et ne s'emploie guère que dans les livres, les écrits de contrat, etc. La troisième n'est guère en usage que dans le commerce. (Nous ne donnons ici que les dix premiers caractères de ces deux dernières formes.)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Un. | 一 | 壹 | 〡 | **Ў.** |
| Deux. | 二 | 貳 | 〢 | **Eùl.** |
| Trois. | 三 | 叁 | 〣 | **Sān.** |
| Quatre. | 四 | 肆 | 〤 | **Sé.** |
| Cinq. | 五 | 伍 | 〥 | **Où.** |
| Six. | 六 | 陸 | 〦 | **Loŭ.** |
| Sept. | 七 | 柒 | 〧 | **Tsў̆.** |
| Huit. | 八 | 捌 | 〨 | **Pă.** |
| Neuf. | 九 | 玖 | 〩 | **Kieòu.** |
| Dix. | 十 | 拾 | 十 | **Chĕ.** |
| Onze. | 十一 | | | **Chĕ ў.** |
| Douze. | 十二 | | | **Chĕ eùl.** |
| Treize. | 十三 | | | **Chĕ sān.** |
| Quatorze. | 十四 | | | **Chĕ sé.** |
| Quinze. | 十五 | | | **Chĕ où.** |
| Seize. | 十六 | | | **Chĕ loŭ.** |
| Dix-sept. | 十七 | | | **Chĕ tsў̆.** |
| Dix-huit. | 十八 | | | **Chĕ pă.** |
| Dix-neuf. | 十九 | | | **Chĕ kieòu.** |
| Vingt. | 二十 | | | **Eùl chĕ.** |
| Vingt-et-un. | 二十一 | | | **Eùl chĕ ў.** |
| Vingt-deux. | 二十二 | | | **Eùl chĕ eùl.** |
| Trente. | 三十 | | | **Sān chĕ.** |
| Quarante. | 四十 | | | **Sé chĕ.** |
| Cinquante. | 五十 | | | **Où chĕ.** |
| Soixante. | 六十 | | | **Loŭ chĕ.** |
| Soixante-dix. | 七十 | | | **Tsў̆ chĕ.** |
| Quatre-vingts. | 八十 | | | **Pă chĕ.** |
| Quatre-vingt-dix. | 九十 | | | **Kieòu chĕ.** |
| Cent. | 百 | | | **Pĕ.** |
| Un cent. | 一百 | | | **Ў pĕ.** |
| Deux cents. | 二百 | | | **Eùl pĕ.** |
| Mille. | 千 | | | **Tsiĕn.** |

| | | |
|---|---|---|
| Un mille. | 一千 | Ỳ tsiēn. |
| Deux mille. | 二千 | Eùl tsiēn. |
| Dix mille. | 萬 | Ouán. |
| Vingt mille. | 二萬 | Eùl ouán. |

L'expression 一萬 Ỳ ouán est fort en usage en Chine pour exprimer un grand nombre de fois indéterminé. — Les nombres suivants ne sont guère employés que dans les livres, les calculs astronomiques.

| | | |
|---|---|---|
| Cent mille. | 億 | Ý. |
| Million. | 兆 | Tcháo. |
| Dix millions. | 京 | Kīn. |
| Cent millions. | 秭 | Ty. |
| Billion. | 補 | Poǔ. |
| Dix billions. | 壤 | Jáng. |
| Cent billions. | 溝 | Keòu. |
| Trillion. | 澗 | Kién. |
| Dix trillions. | 止 | Tchè. |
| Cent trillions. | 載 | Tsaý. |

**NOMBREUX, SE**, adj. *Numerosus.* 多的 Tō tỳ.

**NOMBRIL**, s. m. *Umbilicus, i, m.* 肚臍 Toú tsý. ‖ Trou du —. 肚臍眼 Toú tsý yèn. ‖ Cordon du —. 臍帶 Tsý taý.

**NOMINATIF**, s. m. *Nominativus casus.* 稱韻 Tchēn yún.

**NOMINATION**, s. f. *Electio, onis, f.* 招選 Tchaō siuèn, ou 提名 Tý mìn. ‖ Devoir à quelqu'un sa —. 某人保舉他 Mòng jên paò kiù tā.

**NOMMÉ**, adj. ‖ A point —. *Auspicatò.* 合式 Hô ché. ‖ A jour —. *Die statutâ.* 定的日子 Tín tỳ jě tsè.

**NOMMER**, v. a. *Rei nomen imponĕre.* 取名 Tsiǔ mìn. ‖ — quelqu'un. *Aliq. nomināre.* 稱呼人 Tchēn hoū jên. ‖ Comment vous — -vous? *Quod tibi nomen?* 貴姓 Koúy sín. 大名 Tá mìn. 你姓甚麼 Ngỳ sín chén mô. ‖ — (élever en dignité). *Nomināre.* 陞官 Chēn koūan.

**NON**, part. *Non.* 不 Poǔ. ‖ — pas même. *Ne quidem.* 都不 Toū poǔ. ‖ — seulement, mais encore. 不但 Poǔ tán. ‖ —, pas encore. *Necdùm.* 未曾 Oúy tsēn.

**NONCE**, s. m. *S. Pontificis legatus.* 教宗欽差 Kiáo tsōng kīn tchāy.

**NONCHALANCE**, s. f. *Incuria, æ, f.* 懈怠 Hiáy táy. ‖ Faire avec —. *Molliter agĕre.* 懈怠做 Hiáy táy tsoú.

**NONE**, s. f. *Nona officii divini.* 申初經 Chēn tsoū kīn.

**NONES**, s. f. *Nonæ, arum, f.* 洋三五七十月初七 Yâng tān où tỳ chě yuě tsoū tsỳ, ou 餘月初五 Yû yuě tsoū où.

**NONOBSTANT**, prép. *Nihilominùs.* 雖然 Siū jân.

**NONPAREIL**, adj. *Eximius.* 出等的 Tchoū tèn tỳ.

**NORD**, s. m. *Septentrio, onis, m.* 北方 Pě fāng.

**NORIA**, s. f. *Pompa sinensis.* 水車 Choùy tchēy.

**NOTABLE**, adj. *Notabilis.* 出等的 Tchoū tèn tỳ, ou 非常的 Feý chāng tỳ.

**NOTABLES**, s. m. *Proceres, um, m.* 首人 Cheòu jên.

**NOTAIRE**, s. m. *Tabellio, onis, m.* 主稿的書吏 Tchoù kaò tỳ choū lý.

**NOTE**, s. f. *Nota, æ, f.* 記號 Ký haó. ‖ — (remarques). *Adnotationes.* 註解 Tchoú kiày. ‖ En mettre à un livre. *Librum adnotāre.* 註書 Tchoú choū. ‖ — de musique. 韻點 Yún tièn. (Voir le mot *Musique* à l'Appendice). ‖ Changer de — (littéral). 換韻 Houán yún. ‖ — (figuré), c.-à-d. changer de dessein. 改主意 Kaỳ tchoù ý.

**NOTER**, v. a. *Censurāre.* 打記號 Tà ký haó. ‖ — (remarquer). *Advertĕre.* 覺得 Kiǒ tě. ‖ — des airs. *Cantica notis excipĕre.* 點平仄 Tièn pîn tsě.

**NOTICE**, s. f. *Libri summarium.* 略說 Liǒ chǒ. ‖ — sur quelqu'un. *Biographia.* 一人行實 Ỳ jên hîn chě.

**NOTIFIER**, v. a. *Significāre.* 報信 Paó sín.

**NOTION**, s. f. *Notio, onis, f.* 想 Siàng, ou 意思 Ý sē. ‖ Avoir une — confuse. *Non claré percipĕre.* 洞不明 Tóng poǔ mîn. ‖ Avoir une — exacte. *Claré intelligĕre.* 洞得明白 Tóng tě mîn pě.

**NOTORIÉTÉ**, s. f. *Vulgata res.* 衆人知道的 Tchóng jên tchē taó tỳ. ‖ — publique. 衆人知道的 Tchóng jên tchē taó tỳ.

**NOTRE**, pr. poss. (qui est à nous). *Noster, tra, trum.* 我們的 Ngò mên tỳ.

**NOUE**, s. f. *Canaliculatus later, eris, m.* 拱瓦 Kóng ouà.

**NOUER**, v. a. *Nodum nectĕre.* 打紇縖 Tà kě tǎ. ‖ — ses cheveux. *Comas cogĕre.* 辮頭髮 Pién teōu fǎ. ‖ Se — (en parlant des fruits), (littéralement : la fleur tombe et le fruit se fait). *In fruct. concrescĕre.* 花謝結子 Hoā siè kiě tsè, ou 坐下菓子了 Tsó hiá kò tsè leào. ‖ Se — (en parlant des épis). *In spicam exire.* 種子上坐下粒了 Tchòng tsè cháng tsó hiá lỳ leào.

**NOURRICE**, s. f. *Nutrix, icis, f.* 養母 Yàng moù. ‖ Mettre en —. *Puero nutricem adducĕre.* 雇奶母 Koú laỳ moù.

**NOURRICIER**, s. m. *Nutritor, oris, m.* 撫養之父 Foù yàng tchē foú.

**NOURRIR**, v. a. *Alĕre.* 養活 Yàng hô. ‖ — (en parlant des animaux). *Si de animalibus agitur.* 餵 Oúy. ‖ Lui seul — toute la famille. *Ipse solus totam familiam sustentat.* 一家人靠他喫飯 Ỳ kiā jên káo tā tchě fán. ‖ — (éduquer). — *educāre.* 教訓 Kiáo hiún. ‖ — dans la piété. *Pietate imbuĕre.* 教人熱切 Kiáo jên jě tsiě. ‖ — une maladie. *Morbum alĕre.* 養病 Yàng pín. ‖ — la guerre. *Bellum fovēre.* 保存仗 Paò tsēn tcháng. ‖ Se —. *Re vesci.* 喫東西 Tchě tōng sȳ. ‖ Se — mal. *Malé vesci.* 喫得淡薄 Tchě tě tán pô.

**NOURRITURE**, s. f. *Cibus, i, m.* 粮食 Leâng chě. ‖ Prendre de la —. — *capĕre.* 喫飲食 Tchě ỳn chě. ‖

En prendre trop. Se — *ingurgitāre.* 喫飽狠 Tchĕ paò hèn. ‖ L'étude est la — de l'esprit. *Mens alitur discendo.* 讀書長人見識 Toŭ choū tchàng jên kién chĕ. ‖ — de l'âme. *Animæ pabulum.* 靈魂之粮 Lîm houên tchē leâng. ‖ L'Eucharistie est la — des âmes. *Animas pascit Eucharistia.* 聖體養活靈魂 Chén tỳ yàng hô lîm houên. ‖ — (éducation). 教訓 Kiáo hiún. ‖ — des chevaux. 馬料 Mà leáo. ‖ — des porcs. 猪稍 Tchoū chaò.

NOUVEAU, ELLE, adj. *Novus.* 新的 Sīn tỳ. ‖ Vin —. *Novum vinum.* 嫩酒 Lén tsieòu. ‖ —-né. *Recens natus.* 纔生的 Tsāy sēn tỳ. ‖ — marié. — *maritus.* 接纔親的 Tsiĕ tsāy tsīn tỳ. ‖ — venu. *Advena.* 纔來的 Tsāy laŷ tỳ. ‖ Quoi de —? *Quid novi?* 有甚麽事 Yeòu chén mŏ sé. ‖ — (sans expérience). *Inexpers, rudis.* 不會 Poŭ hoúy, ou 無見識 Oŭ kién chĕ. ‖ De —. *Iterùm.* 又 Yeóu, ou 再 Tsaý.

NOUVEAUTÉ, s. f. *Novitas, atis, f.* 新事 Sīn sé.

NOUVELLE, s. f. *Nuntius, ii, m.* 信 Sín. ‖ — qui court. *Rumor vagus.* 謠言 Yaô yên. ‖ Forger des —. *Nuntios fingĕre.* 造謠言 Tsaó yaô yên. ‖ C'est la première —. *Nunc primùm id audio.* 我纔聽說 Ngò tsāy tīn chŏ. ‖ Porter une bonne —. *Læta nuntiāre.* 報吉信 Paó kỳ sín. ‖ Vous aurez de mes — (dans le sens d'une menace). *Non impunè feres.* 你慢慢看 Ngỳ mán mán kān.

NOVEMBRE, s. m. *November, ris, m.* 洋十一月 Yâng chĕ ỳ yuĕ.

NOVICE, s. m. *Novitius, ii, m.* 初學 Tsōu hiŏ. ‖ — (sans expérience). *Inexpers.* 不會 Poŭ hoúy, ou 外行 Ouáy hîn.

NOVICIAT, s. m. *Probationis tempus.* 初學的時候 Tsōu hiŏ tỳ chê heóu.

NOYAU, s. m. *Nucleus, i, m.* 果仁 Kò jên. ‖ — (os). *Os.* 核 Hĕ.

NOYER, v. a. *Mergĕre.* 沉水 Tchēn choùy. ‖ Se —. *Mergi.* 落水淹死 Lŏ choùy gān sè. ‖ Se —. *Voluntariè* —. 投水 Teōu choùy, ou 跳水死 Tiáo choùy sè. ‖ — dans la débauche. *Immerg. se volupt.* 縱慾 Tsóng yoŭ, ou 荒淫 Houāng ŷn.

NU, E, adj. *Nudus.* 赤身的 Tchĕ chēn tỳ. ‖ Mettre quelqu'un tout —. *Nudāre aliq.* 剝人的衣服 Pŏ jên tỳ ȳ foŭ. ‖ Aller — pieds. *Nudis pedibus incedĕre.* 赤脚走 Tchĕ kiŏ tseòu. ‖ Être —. *Pannis vestitus.* 穿褸襤的 Tchoūan leôu lân tỳ.

NUAGE, s. m. *Nubes, is, f.* 雲 Yûn ‖ Un —. *Una* —. 一朶雲 Ỳ tò yûn. ‖ Un — cache le soleil. 烏雲遮太陽 Oū yûn tchē táy yâng. ‖ Les — marchent vite. 雲飛跑 Yûn feȳ pāo. ‖ Le vent chasse les —. *Ventus agitat nubila.* 風吹雲散 Fōng tchoūy yûn sán. ‖ Le ciel est couvert de —. 天昏黑 Tiēn houēn hĕ. ‖ — de poussière. *Nubes pulveris.* 風塵 Fōng tchēn. ‖ — (souci). *Sollicitudo.* 擔心 Tān sīn, ou 憂悶 Yeōu mén.

NUANCER, v. a. *Colores temperāre.* 對顏料 Toúy yên leáo.

NUBILE, adj. *Nubilis ætas.* 婚配的年紀 Houēn pēy tỳ niên ký.

NUDITÉ, s. f. *Nudatum corpus.* 赤身 Tchĕ chēn.

NUE, s. f. *Nubes, is, f.* 雲 Yûn. ‖ Une —. *Una* —. 一朶雲 Ỳ tò yûn. ‖ Élever aux —. *Ad cœlum tollĕre.* 誇上天 Koūa cháng tiēn. ‖ Tomber des —. *Re stupēre.* 大驚 Tá kīn. ‖ Se perdre dans les —. *Inania captāre.* 虛望 Hiū ouáng.

NUÉE, s. f. *Nubes, is, f.* 雲 Yûn. ‖ — d'hommes. *Magna copia.* 人山人海 Jên haŷ jên chān.

NUIRE, v. n. *Nocēre.* 害 Haý. ‖ — à la réputation de quelqu'un. *Famæ* —. 壞名聲 Hoúay mìn chēn. ‖ Se —. *Sibi invicem nocēre.* 害自已 Haý tsé kỳ.

NUIT, s. f. *Nox, octis, f.* 夜 Yé. ‖ Pendant la —. *In nocte.* 夜裏 Yé lỳ. ‖ Toute la —. *Totâ nocte.* 一夜 Ỳ yé. ‖ — noire. *Nox atra.* 黑夜 Hĕ yé. ‖ La — approche. *Nox appetit.* 天晚 Tiēn ouàn. ‖ Au commencement de la —. *Primâ nocte.* 挨黑的時候 Gaȳ hĕ tỳ chê heóu. ‖ Au milieu de la —. *Mediâ* —. 半夜 Pán yé. ‖ Bien avant dans la —. *Provectâ* —. 半夜過後 Pán yé kó heóu. ‖ De —. *Noctu, per noctem.* 夜間 Yé kiēn. ‖ Les — sont courtes. *Noctes breves sunt.* 夜短 Yé touàn. ‖ Faire du jour la —. *Quiescĕre die.* 將日作夜 Tsiāng jĕ tsó yé, ou 顛倒陰陽 Tiēn taò ȳn yâng. ‖ Faire de la — le jour. *Vigilāre nocte.* 將夜作日 Tsiāng yé tsó jĕ. ‖ Passer la — sans dormir. *Noctem insomnem ducĕre.* 遨夜 Gaô yé. ‖ Jouer toute la —. *Ludum nocti æquāre.* 耍一夜 Choà ỳ yé.

NUL, LE, adj. *Nullus.* 無 Oŭ, ou 莫有 Mô yeòu. ‖ — autre. *Nemo alter.* 無別人 Oŭ piĕ jên, ou 莫有別的 Mô yeòu piĕ tỳ. ‖ Rendre —. *Irritum facĕre.* 敗 Paý. ‖ — (invalide). *Nullius ponderis.* 無用 Oŭ yóng, ou 不中用 Poŭ tchōng yóng. ‖ Homme —. *Homo nullius pretii.* 無用人 Oŭ yóng jên, ou 賤人 Tsién jên.

NULLEMENT, adv. *Minimè.* 使不得 Chè poŭ tĕ, ou 總不 Tsòng poŭ.

NULLE PART, adv. *Nusquàm.* 無一處 Oŭ ỳ tchōu.

NULLITÉ, s. f. *Vitium, ii, n.* 無用 Oŭ yóng, ou 無能 Oŭ lên. ‖ Faire preuve de —. *Se incapacem præbēre.* 可見他不會 Kŏ kién tā poŭ hoúy, ou 失格 Chĕ kĕ.

NUMÉRAIRE, adj. *Præsens pecunia.* 現銀 Hién ŷn.

NUMÉRATION, s. f. *Numeratio, onis, f.* 數 Soú.

NUMÉRO, s. m. *Nota arithmetica.* 碼子 Mà tsè.

NUMÉROTER, v. a. *Numeris notāre.* 打記號 Tà ký haó.

NUQUE, s. f. *Fossa, æ, f.* 後頸窩 Heóu kìn ouō.

NUTRITIF, VE, adj. *Alibilis.* 養得活的 Yàng tĕ hô tỳ.

NYMPHE, s. m. *Chrysalis, idis, f.* 繭虫 Tiēn tchōng.



**OBÉDIENCE**, s. f. *Commeatus, ùs, m.* 移修院的命 Ŷ sieōu ouán tў mín. ‖ — (licence). *Licentia.* 度牌 Toú pāy.

**OBÉIR**, v. n. *Obedire.* 聽命 Tīn mín. ‖ — à Dieu. *Deo —.* 聽天主的命 Tīn Tiēn-Tchoù tў mín. ‖ — à la lettre et non pas à l'esprit de la loi. *Ad verba obed. et non ad mentem.* 守死規矩 Cheòu sè koūy kiù. ‖ — (plier). *Flecti.* 捲彎 Tsiĕ ouān.

**OBÉISSANCE**, s. f. *Obedientia, æ. f.* 聽命 Tīn mín. ‖ Être sous l'—. *Alterius sub potestate esse.* 在人手下 Tsaý jên cheòu hiá.

**OBÉRÉ, ÉE**, adj. *Obæratus.* 拉賬的人 Lā tcháng tў jên.

**OBÉRER, (S')**, v. r. *Ære alieno obrui.* 拉賬 Lā tcháng.

**OBÉSITÉ**, s. f. *Obesitas, atis, f.* 胖 Pāng.

**OBJECTER**, v. a. *Objicĕre.* 相反 Siāng fàn, ou 答對 Tă toúy.

**OBJECTION**, s. f. *Objectio, onis, f.* 不依 Poŭ ȳ. 對答 Toúy tă. 窒碍 Chĕ gaỳ. ‖ Répondre à une —. *Objecta diluĕre.* 抵排 Tỳ páy. ‖ Aller au-devant d'une —. *Id q. objici potest occupāre.* 先解其難 Siēn kiaỳ kў lán.

**OBJET**, s. m. (chose). *Objectum, i, n.* 東西 Tōng sў, ou 物 Oŭ. ‖ Un —. *Unum —.* 一件東西 Ŷ kién tōng sў. ‖ Petits —. *Minuta —.* 零碎的東西 Lîn soúy tў tōng sў. ‖ — des sens. *Quæ sub sensus cadunt.* 有形之物 Yeòu hîn tchē oŭ. ‖ — de la vue. *Quæ oculis percipiuntur.* 看得見的 Kān tĕ kién tў. ‖ — de l'ouïe. *Quæ aures feriunt.* 聽得見的 Tīn tĕ kién tў. ‖ — du toucher. *Quæ sub tactum cadunt.* 摸得倒的 Mō tĕ taò tў. ‖ — de l'odorat. *Quæ odoratu sentiuntur.* 聞得倒的 Ouén tĕ taò tў. ‖ — du goût. *Quæ sapore —.* 嘗得倒的 Châng tĕ taò tў. ‖ — de la confiance. *Fide dignus.* 可信的 Kò sín tў. ‖ — de l'amour. *Amoris materia.* 可愛的 Kò gaý tў. ‖ — (fin qu'on se propose). *Propositum.* 志向 Tché hiáng. ‖ Avoir pour —. *Habēre pro —.* 歸于 Koūy yū.

**OBJURGATION**, s. f. *Objurgatio, onis, f.* 責備 Tsĕ pý.

**OBLATION**, s. f. *Oblatio, onis, f.* 献 Hién.

**OBLIGATION**, s. f. *Obligatio, onis, f.* 許的事 Hiù tў sé. ‖ — verbale. *Verbis contracta.* 口許 Keòu hiù. ‖ — par écrit. *Scripto —.* 約契 Yŏ kў. ‖ — (devoir). *Munus, officium.* 本分 Pèn fén. ‖ S'en acquitter. *Munus obire.* 滿本分 Màn pèn fén. ‖ Y manquer. *Muneri deficĕre.* 鈌本分 Kiuĕ pèn fén. ‖ — (engagement qui naît des services reçus). *Gratiæ debitio.* 得人的恩 Tĕ jên tў gēn. ‖ Avoir des — à quelqu'un. *Alteri obstrictum esse.* 該報答人 Kaȳ paó tă jên.

**OBLIGATOIRE** (forcé), adj. *Vim obligationis habens.* 該守的 Kaȳ cheòu tў.

**OBLIGÉ**, part. *Coactus.* 逼迫 Pў pĕ, ou 莫奈何 Mŏ laý hô. ‖ — à concéder. *Coactus ad concedend.* 不得已許了 Poŭ tĕ ỳ hiù leào. ‖ Je vous suis bien —. *Gratias plurimas!* 我有心 Ngò yeòu sīn, ou 多謝你 Tō sié ngỳ.

**OBLIGEANT, E**, adj. *Officiosus.* 有愛情的 Yeòu gaý tsîn tў.

**OBLIGER**, v. a. *Obligāre.* 强勉 Kiàng mièn, ou 逼迫 Pў pĕ. ‖ Le traité nous —. *Ligat nos fœdus.* 和約管倒我們 Hô yŏ koùan taò ngò mên. ‖ — quelqu'un. *Adstringĕre aliq.* 强勉 Kiàng mièn. ‖ Être — de faire. *Coactus facĕre.* 有本分做 Yeòu pèn fén tsoú. ‖ —. *De aliquo benè merēri.* 大有功于人 Tá yeòu kōng yū jên. ‖ — des ingrats. *Officium malè ponĕre.* 枉然顧他 Ouàng jân koú tā. ‖ S'—. *Se obligāre.* 許 Hiù.

**OBLIQUE**, adj. *Obliquus.* 偏的 Piēn tў. 不正 Poŭ tchēn. 歪的 Ouāy tў. ‖ — (plein de ruses). *Subdolus.* 奸詐的 Kiēn tchá tў.

**OBLITÉRER**, v. a. (effacer). *Obliterāre.* 塗 Tŏu.

**OBLONG, GUE**, adj. *Oblongus.* 長條的 Tchâng tiâo tў. 長方 Tchâng fāng.

**OBOLE**, s. f. *Obolus, i, m.* 錢 Tsiên.

**OBREPTICE**, adj. *Dolosè obtentus.* 瞞騙得的 Mân pién tĕ tў.

**OBSCÈNE**, adj. *Obscenus.* 汚穢的 Oū oúy tỳ. ‖ Paroles —. *Verba* —. 醜陋的話 Tcheŏu leóu tỳ hóa.

**OBSCUR, E**, adj. *Obscurus.* 不明的 Poŭ mîn tỳ. ‖ Temps —. *Cœlum* —. 天氣昏黑 Tiēn kỳ houēn hĕ. ‖ Mener une vie —. *Famâ obscurâ recondi.* 莫名聲 Mô mìn chēn.

**OBSCURCIR**, v. a. *Obscurāre.* 霧 Loú. ‖ S'—. *Obscurāri.* 天黑 Tiēn hĕ.

**OBSCURITÉ**, s. f. *Obscuritas, atis, f.* 晻 Gán, ou 不明 Poŭ mîn. ‖ L'— se répand sur la terre. *Terras caligo involvit.* 霧露沉沉 Oú loú tchĕn tchĕn, ou 天昏 Tiēn houēn. ‖ Tirer quelqu'un de l'—. *Ex humili loco ad honores promovēre.* 保舉人 Paò kiù jên. ‖ Sortir de l'—. *Evehi ad honores.* 先賤後貴 Siēn tsién heóu koúy, ou 一步登天 Ỳ poú tēn tiēn.

**OBSÉDER**, v. a. *Lateri adhærēre.* 死皮賴股的求 Sè pỳ laý koù tỳ kieŏu.

**OBSÈQUES**, s. f. *Exsequiæ, arum, f.* 喪 Sāng. ‖ Faire les — de quelqu'un. *Funus facĕre.* 辦喪事 Pán sāng sé. ‖ Y assister. *Alicuj. fun. cohonestāre.* 送喪 Sóng sāng.

**OBSÉQUIEUX, SE**, adj. *Obsequiosus.* 恭順的 Kōng chuén tỳ, ou 奉承人的 Fóng tchĕn jên tỳ.

**OBSERVANCE**, s. f. *Legis observatio.* 守法 Cheòu fă, ou 守誡命 Cheòu kiáy mín.

**OBSERVATEUR**, s. m. *Observator, oris, m.* 守法的 Cheòu fă tỳ. ‖ — de sa parole. *Relig. fidem servans.* 不食言的 Poŭ chĕ yên tỳ. ‖ Avoir un esprit —. *Nihil eum præterit.* 下細得狠 Hiá sý tĕ hèn.

**OBSERVATION**, s. f. *Notatio, onis, f.* 註解 Tchoú kiaỳ. ‖ — des traités. *Fœderum exsecutio.* 守和約 Cheòu hô yŏ.

**OBSERVATOIRE**, s. m. *Sideralis specula, æ, f.* 靈臺 Lîn taŷ, ou 觀星象 Kouān sīn siáng. ‖ Tour de l'—. *Turris speculatoria.* 觀象臺 Kouān siáng taŷ.

**OBSERVER**, v. a. *Observāre.* 守 Cheòu, ou 點倘 Tièn cháng. ‖ — les astres. *Sidera considerāre.* 看星宿 Kān sīn sioŭ. ‖ — les commandements de Dieu. *Dei mandata servāre.* 守天主十誡 Cheòu Tiēn-Tchoù chĕ kiày. ‖ — quelqu'un. *Aliq. speculāri.* 察人 Tchă jên. ‖ — (observer). *Adnotāre.* 打記號 Tà ký haó. ‖ Cette loi ne s'— plus. 這條律不行了 Tché tiāo liŭ poŭ hîn leào. ‖ S'—, veiller sur soi. *Se circumspicĕre.* 小心 Siào sīn.

**OBSESSION**, s. f. *Obsessio, onis, f.* 附魔 Foú mŏ.

**OBSTACLE**, s. m. *Obstaculum, i, n.* 阻革 Tsoù kĕ. ‖ Mettre —. *Afferre* —. 阻 Tsoù. ‖ Lever les —. *Impedim. eluctāri.* 退阻革 Tŏuy tsoù kĕ.

**OBSTINATION**, s. f. *Obstinatio, onis, f.* 固執 Koú tchĕ.

**OBSTINER (S')**, v. r. *Obstināre se.* 執意 Tchĕ ý.

**OBSTRUCTION**, s. f. *Obstructio, onis, f.* 停滯 Tīn tchĕ.

**OBSTRUER**, v. a. *Obstruĕre.* 阻塞 Tsoù sĕ.

**OBTENIR**, v. a. *Obtinēre.* 得 Tĕ. ‖ — le but. *Finem assequi.* 得意 Tĕ ý.

**OBTUS, SE**, adj. *Obtusus.* 鈍的 Tén tỳ.

**OBUS**, s. m. *Globulus pulveris.* 西瓜砲 Sȳ koūa paō. ‖ Lancer un —. *Projicĕre* —. 放西瓜砲 Fáng sȳ koūa paō.

**OBVIER**, v. n. *Malo occurrĕre.* 防害 Fâng haý.

**OCCASION**, s. f. *Occasio, onis, f.* 方便 Fāng pién, ou 機會 Kȳ hoúy. ‖ — prochaine. *Proxima* —. 近方便 Kín fāng pién. ‖ — éloignée. *Remota* —. 遠方便 Yuèn fāng pién. ‖ — absolue de pécher. — *absoluta peccandi.* 衆人的方便 Tchóng jên tỳ fāng pién. ‖ — relative. *Relativa* —. 一人的方便 Ỳ jên tỳ fāng pién. ‖ Saisir l'—. *Occas. capĕre.* 趁機會 Tchĕn kȳ hoúy. ‖ Perdre l'—. — *amittĕre.* 失機會 Chĕ kȳ hoúy. ‖ Si l'— se présente. *Si occcasio fuerit.* 若有方便 Jŏ yeòu fāng pién. ‖ — (cause, motif). *Causa.* 緣由 Yuên yeôu. ‖ L'— fait le larron (prov.). *Quod promptum est facit furem.* 見財起意 Kién tsaŷ kỳ ý. ‖ — (combat). *Dimicatio.* 打仗 Tà tcháng.

**OCCASIONNER**, v. a. *Ansam præbēre.* 招惹 Tchaō jĕ, ou 找 Tchaò. ‖ Cela a — le choléra. *Id pestem movit.* 瘟疫從此來 Ouēn yoŭ tsŏng tsè laŷ.

**OCCIDENT**, s. m. *Occidens, tis, m.* 西方 Sȳ fāng.

**OCCIPUT**, s. m. *Occiput, itis, n.* 後腦 Heóu laò, ou 後枕骨 Heóu tchèn koŭ.

**OCCULTE**, adj. *Occultus.* 隱藏的 Ỳn tsāng tỳ. ‖ D'une façon —. *Occultè.* 悄悄的 Tsiaŏ tsiaŏ tỳ.

**OCCUPANT**, adj. ‖ Cela est au premier —. *Est id primò occupanti.* 先到爲君 Siēn taó oûy kiūn.

**OCCUPATION**, s. f. *Occupatio, onis, f.* 事 Sé, ou 工夫 Kōng foū. ‖ Ne pas manquer d'—. *Non desunt occup.* 不得空 Poŭ tĕ kŏng. ‖ Mes — augmentent de jour en jour. *De die in diem crescunt opera.* 事情更多 Sé tsîn kén tō. ‖ Être sans —. *Negotiis vacuus.* 得空 Tĕ kŏng. ‖ Se reposer de ses —. *Relaxāre se.* 放心 Fáng sīn.

**OCCUPER**, v. a. *Occupāre.* 先占 Siēn tchán. 得 Tĕ. 坐 Tsó. ‖ Ce dictionnaire — tout mon temps. *Totum tempus in dictionario confic. absumitur.* 我的工夫都是爲這本字彙 Ngò tỳ kōng foū toū ché ouý tché pèn tsé loúy. ‖ Ce meuble — trop de place. *Arcæ latiori spatio opus est.* 這櫃子占地方得狠 Tché koúy tsè tchán tý fāng tĕ hèn. ‖ — (se saisir). *Occupāre.* 霸占 Pá tchán. ‖ — (une maison). *Habitāre.* 坐房子 Tsó fâng tsè. ‖ — dix ouvriers. *Opus decem operariis præbēre.* 請十个人做 Tsìn chĕ kó jên tsoú. ‖ S'—. *Rei operam dăre.* 專務 Tchoūan oú.

**OCCURRENCE**, s. f. *Casus, ûs, m.* 偶然 Geòu jân, ou

遇着 Yú tchŏ. ‖ Dans cette —. *In hoc casu.* 那時節 Lá chê tsiĕ, ou 遇這様的事 Yú tché yáng tỷ sé.

**OCÉAN**, s. m. *Oceanus, i, m.* 大海 Tá haỳ.

**OCRE**, s. m. *Ochra, æ, f.* 赭石 Tchĕ chĕ.

**OCTAVE**, s. f. *Octava, æ, f.* 八日之久 Pă jĕ tchē kieòu. ‖ Jour octaval. — *dies.* 第八日 Tý pă jĕ. ‖ — (terme de musique). 八音 Pă ȳn, ou 過八律復其音 Kó pă liŭ foŭ kỷ ȳn.

**OCTOBRE**, s. m. *October, ris, m.* 洋十月 Yâng chĕ yuĕ.

**OCTOGONE**, adj. *Octogonus.* 八角的 Pă kŏ tỷ.

**OCTROI**, s. m. *Concessio, onis, f.* 許 Hiù. ‖ Maison de l'—. *Vectigalium domus.* 稅廳 Choúy tīn.

**OCULAIRE**, adj. *Testis oculatus.* 親眼見的 Tsīn yèn kién tỷ.

**ODE**, s. f. *Oda, æ, f.* 一首詩 Ỳ cheòu chē.

**ODEUR**, s. f. *Odor, oris, m.* 氣 Ký. ‖ Bonne —. *Fragrantia.* 香氣 Hiāng ký. ‖ Mauvaise —. — *insuavis.* 臭氣 Tcheóu ký. ‖ Être sans —. *Inodorus.* 無氣味的 Oŭ ký oúy tỷ. ‖ Répandre une bonne —. *Jucundè olēre.* 香得好 Hiāng tĕ haò. ‖ N'en avoir pas. *Inodorus esse.* 不香 Poŭ hiāng. ‖ Répandre une mauvaise —. *Fœtēre* —. 嗅 Tcheóu. ‖ — (renommée). *Fama.* 名聲 Mîn chēn. ‖ Mourir en — de sainteté. *In odore sanctitatis mori.* 善終 Chán tchōng. ‖ N'être pas en grande — de sainteté. 無名 Oŭ mìn.

**ODIEUX, SE**, adj. *Odiosus.* 可恨的 Kò hén tỷ. ‖ Se rendre —. *Exosus esse.* 兜人恨 Teōu jên hén.

**ODORAT**, s. m. *Odoratus, ùs, m.* 鼻聞 Pý oúen, ou 鼻管 Pý koùan. ‖ — fin. *Acutæ nares.* 鼻子尖 Pý tsè tsiēn. ‖ Blesser l'—. *Nares offendĕre.* 臭人 Tcheóu jên, ou 難聞 Lán ouén.

**ŒCUMÉNIQUE**, adj. *Generalis.* 公的 Kōng tỷ.

**ŒIL**, s. m. *Oculus, i, m.* 眼睛 Yèn tsīn, ou 眼目 Yèn moŭ. ‖ Un —. *Unus* —. 一隻 Ỳ tchĕ. ‖ Le coin de l'—. *Oculi angulus.* 眼角 Yèn kŏ. ‖ Le blanc de l'—. — *album.* 眼白 Yèn pĕ. ‖ La prunelle de l'—. — *pupilla.* 眼珠 Yèn tchoū. ‖ La pupille. *Pupilla.* 瞳人 Tŏng jên. ‖ — perçant. *Acutus oculus.* 眼睛尖 Yèn tsīn tsiēn. ‖ En un clin d'—. *Puncto temporis.* 貶个眼睛 Pièn kŏ yèn tsīn. ‖ Voir d'un — sec. *Siccis oculis vidēre.* 硬起心腸看 Gén kỷ sīn tchâng kán. ‖ Chacun a les — sur vous. *Oculi omnium in te.* 衆人看你 Tchóng jên kán ngỳ. ‖ Avoir l'— sur ses élèves. *Alumnos diligentiùs servāre.* 照倒學生 Tchaó taò hiŏ sēn. ‖ Voir de bon —. *Æquis ocul. aspicĕre.* 待得好 Taý tĕ haò. ‖ Fermer les —. *Oculos claudĕre.* 閉眼睛 Pý yèn tsīn. ‖ Dévorer des —. *Oculis devorāre.* 看一頓 Kán ỳ tén. ‖ Cela saute aux —. *Id in omn. oculos incurrit.* 這是明事 Tché ché mîn sé. ‖ Le bambou croît à vue d'—. *In dies crescit arundo.* 笋子一天一天長起來了 Sèn tsè ỳ tiēn ỳ tiēn tchàng kỷ laŷ leào. ‖ Avoir plus grands — que grand ventre. (Prov.) 眼大肚脾小 Yèn tá toú pỷ siào. ‖ Aimer quelqu'un comme ses —. 愛得狠 Gaý tĕ hèn. ‖ — de fleur. *Oculus, gemma.* 花包 Hoā paō. ‖ — -de-bœuf. *Fenestr. orbiculata.* 圓牕 Yuên tsāng. ‖ Partie supérieure de l'—. 咽喉 Ȳn heóu. ‖ Le passage de l'—. 喉嚨 Heóu lóng.

**ŒILLADE**, s. f. *Oculor. conjectus, ùs, m.* 眉來眼去 Mŷ laŷ yèn kiŭ. ‖ S'en jeter. *Inter se furtim aspicĕre.* 眉來眼去 Mŷ laŷ yèn kiŭ.

**ŒSOPHAGE**, s. m. *Œsophagus, i, m.* 硬喉膈 Gén heôu kĕ, ou 胃管通食 Oúy koùan tōng chĕ. ‖ Spasme d'—. 噎膈病 Ý kĕ pín.

**ŒUF**, s. m. *Ovum, i, n.* 蛋 Tán. ‖ Œufs frais. — *recentia, apala.* 新鮮蛋 Sīn siēn tán. ‖ — passé. — *vetus.* 陳蛋 Tchēn tán. ‖ — pourri naturellement. 臭蛋 Tcheóu tán. ‖ — couvé. 寡蛋 Koùa tán. ‖ — salé. 鹽蛋 Yên tán. ‖ — pourri artificiellement, à la manière chinoise. 皮蛋 Pŷ tán. ‖ Coque d'—. *Ovi putamen.* 蛋殼 Tán kŏ. ‖ Jaune de l'—. *Vitellus.* 蛋黃 Tán houâng. ‖ Blanc de l'—. *Ovi album.* 蛋白 Tán pĕ, ou 蛋精 Tán tsīn. ‖ Germe de l'—. *Ovi umbilicus.* 蛋絨 Tán jóng. ‖ Faire des —. *Ova edĕre.* 生蛋 Sēn tán. ‖ Couver des —. 抱蛋 Paó tán. ‖ — fécondé. 有公雞生的蛋 Yeòu kōng kȳ sēn tỷ tán. ‖ Prendre les — dans le nid des oiseaux. 取雀蛋 Tsìu tsiŏ tán. ‖ — à la coque. 湯蛋 Tāng tán. ‖ — fricassé. 炒雞蛋 Tchaō kȳ tán. ‖ — non fécondé. *Urinum ovum.* 寡蛋 Kouà tán. ‖ — au miroir, ou pochés. 荷包蛋 Hô paō tán. ‖ — battus, ou omelette. 調蛋 Tiāo tán. ‖ — au bain-Marie. 蒸蛋 Tchén tán. ‖ — de mouche. 蒼繩白渣 Tsāng ȳn pĕ tchā. ‖ — de tortue 忘八蛋 Ouáng pă tán. ‖ — de fourmi. 螞蟻蛋 Mà ỳ tán. ‖ — de poux. 蟣子 Kȳ tsè. ‖ — de poissons. 鯤 Kouèn, ou 魚春 Yû tchoūn. ‖ — de grenouilles. 科斗 Kŏ teòu, ou 魚子 Yû tsè. ‖ — de ver à soie. 蠶種 Tsān tchòng.

**ŒUVRE**, s. f. *Opus, eris, n.* 工夫 Kōng foū. ‖ — libérale. 用明悟的工夫 Yóng mîn où tỷ kōng foū. ‖ — servile. 手上的工夫 Cheòu cháng tỷ kōng foū. ‖ — commune. 平常的工夫 Pîn châng tỷ kōng foū. ‖ Mettre la main à l'—. *Manum operi admovēre.* 起工 Kỷ kōng, ou 動手 Tóng chèou. ‖ Mettre en —. *Adhibēre.* 用 Yóng. ‖ Mettre tout en — pour réussir. *Omnes nervos contendĕre.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký. ‖ — de Confucius. 孔子的書 Kŏng tsè tỷ choū.

‖ —. *Factum, facinus.* 事 Sé. ‖ Bonnes —. 善功 Chán kōng. ‖ — méritoires. 有功勞的事 Yeòu kōng laô tў sé. ‖ — naturelles. 本性的功 Pèn sín tў kōng. ‖ — surnaturelles. 超性的善功 Tchaō sín tў chán kōng. ‖ Traiter chacun selon ses —. *Sua cuique merita rependĕre.* 照功行賞 Tchaó kōng hîn chàng. ‖ Les quatorze — de miséricorde chrétienne. 神哀矜之行 Chên gaȳ kīn tchē hîn. ‖ Les bonnes — chinoises dites : 荒政 Houāng tchén et 保息之政 Paò sȳ tchē tchén. ‖ Hors d'—. *Fercula additіtia.* 碟子 Tiĕ tsè, ou 盤子 Pа̂n tsè. ‖ Hors d'—. *Extrà thema verba.* 野話 Yè hoá.

*Les sept bonnes œuvres corporelles des Chrétiens.*

1° 食飢者 Chĕ kў tchĕ. Nourrir ceux qui ont faim.

2° 飲渴者 Ỳn kŏ tchĕ. Offrir à boire à ceux qui ont soif.

3° 衣裸者 Ȳ ló tchĕ. Vêtir ceux qui sont nus.

4° 顧病人及囹圄者 Koú pín jên kў lîn yù tchĕ. Visiter les malades et les prisonniers.

5° 舍旅者 Ché liù tchĕ. Recevoir les pèlerins.

6° 贖擄者 Choŭ loù tchĕ. Racheter les captifs.

7° 塟死者 Tsāng sè tchĕ. Ensevelir les morts.

*Les sept bonnes œuvres spirituelles des Chrétiens.*

1° 教訓愚蒙者 Kiáo hiún y ûmông tchĕ. Instruire les ignorants.

2° 責有過失者 Tsĕ yeòu kó chĕ tchĕ. Donner des avis à ceux qui pèchent.

3° 安慰憂患者 Gān oúy yeōu hoúan tchĕ. Consoler les affligés.

4° 以善策提者 Ỳ chán tsĕ tў tchĕ. Donner à tous le bon exemple.

5° 寬恕人之弱行 Koŭan choú jên tchē jŏ hîn. Pardonner aux faibles.

6° 眞赦侮我者 Tchēn ché où ngò tchĕ. Pardonner à ceux qui nous offensent.

7° 爲生死者並諸仇人虔心祈禱 Oúy sēn sè tchĕ pín tchoū tcheŏu jên kiĕn sīn kў taò. Prier pour tous les hommes et pour nos ennemis en particulier.

Les Chinois infidèles ont deux espèces de bonnes œuvres. Les unes se nomment 荒政 Hoāng tchén; les autres 保息之政 Paò sў tchē tchén.

*Voici les premières :*

1° 救災 Kieŏu tsaȳ. Secourir les populations qui ont souffert des inondations.

2° 極飢 Kў kў. Secourir les populations qui ont souffert de la sécheresse ou des longues pluies.

3° 平糶 Pîn yáo. Acheter, à plus haut prix, du riz aux époques où il est à vil prix, et le revendre, à plus bas prix, quand il devient plus cher, en faveur des pauvres.

4° 貸粟 Hó choŭ. Prêter, sans intérêt, le riz de l'État aux populations qui ont souffert de la sécheresse.

5° 蠲賦 Toŭ foú. Diminuer les impôts aux populations qui ont éprouvé des calamités.

6° 緩徵 Hoùan tchēn. Retarder l'époque de la levée des impôts.

7° 通商 Tŏng chāng. Faire venir d'un autre lieu du riz pour les localités qui en manquent, en diminuant le tribut imposé aux marchands de riz.

8° 勸輸 Kiŭen choŭ. Récompenser, par une charge de préfecture, les riches qui font de grandes aumônes.

9° 嚴奏報之期 Niên tseóu paó tchē kў. Récompense aux mandarins qui annoncent à temps à l'Empereur les époques de famine.

10° 辦災傷之等 Pán tsaȳ chāng tsè tèn. Récompense à ceux qui examinent les causes et degrés de la famine.

11° 興土工 Hīn tŏu kōng. Commencer des bonnes œuvres aux époques de famine.

12° 反流亡 Fàn lieôu ouâng. Retenir, dans leur patrie, les populations affamées, en leur procurant des vivres, et en faisant revenir ceux qui ont émigré pour cause de famine, en leur procurant du viatique.

*Voici les deuxièmes Œuvres, dites :*
保息之政 Paò sȳ tchē tchén.

1° 賜復 Tsé foŭ. Remettre pour un an tout l'impôt foncier de l'Empire.

2° 免科 Mièn kŏ. Accorder à quelques provinces la remise des impôts.

3° 除役 **Tchŏ̂u yŏu**. Dispenser le peuple des travaux publics.

4° 振煢獨 **Tchén kiŏ̂ng toŭ**. Nourrir, dans les hospices dits : 養濟院 **Yàng tsý oúan**, les pauvres dénués de tout secours.

5° 養幼孤 **Yàng yeóu koū**. Entretenir, dans les asiles dits : 育嬰堂 **Yoŭ ȳn tăng**, les enfants abandonnés.

6° 收羇窮 **Cheōu kȳ kiŏ̂ng**. Faire l'aumône de riz et de sapèques aux pauvres pèlerins réunis dans l'asile réservé à cet usage.

7° 安節孝 **Gān tsiĕ hiáo**. Faire l'aumône aux pauvres veuves qui veulent garder la viduité.

8° 邮薄宦 **Sȳ pŏ hoúan**. Secourir les mandarins dégradés et de retour chez eux, en leur fournissant des vivres convenablement et leur donnant les honneurs de la sépulture.

9° 矜罪囚 **Kīn tsoúy tsieŏ̂u**. Fournir aux prisonniers du riz, du sel, des légumes et des habits en hiver.

10° 撫難夷 **Foù lán ŷ**. Secourir les naufragés, en leur fournissant des vivres et leur procurant un navire.

**OFFENSER**, v. a. *Offendĕre*. 得罪 **Tĕ̂ tsoúy**. ‖ — grandement. *Multùm* —. 大凌辱 **Tá lîn joŭ**. ‖ — Dieu. *Deum offendĕre*. 得罪天主 **Tĕ̂ tsoúy Tiēn Tchoù**. ‖ — les oreilles chastes. *Pudicas aures lædĕre*. 說醜陋話 **Chŏ tcheōu leóu hoá**. ‖ S'—, c.-à-d. se choquer. *Offendi*. 小氣 **Siaò kŷ**.

**OFFERTOIRE**, s. m. *Offertorium, ii, n.* 献餅酒 **Hién pìn tsieòu**.

**OFFICE**, s. m. *Officium, ii, n.* 恩 **Gēn**. ‖ Rendre un bon —. *Adjuvāre alios*. 帮忙人 **Pāng mâng jên**. ‖ — (devoir). *Munus*. 本分 **Pèn-fén**. ‖ Faire son —. *Munus obìre*. 滿本分 **Màn pèn-fén**. ‖ Entrer en —. *Præfecturam ingredi*. 上任 **Cháng juén**. ‖ — divin, ou chose sacrée. *Res divina, sacrum*. 聖事 **Chén sé**. ‖ Faire l'— divin. *Sacrum agĕre*. 献聖祭 **Hién chén tsý**. ‖ Y assister. *Adesse* —. 聽彌撒 **Tīn mȳ să**. ‖ — divin. *Preces diurnæ*. 日課 **Jĕ kŏ̂**. ‖ Réciter l'—. *Recitāre officium*. 念日課 **Nién jĕ kŏ̂**. ‖ — (lieu où l'on dépose les mets). *Cella vasaria*. 食物房 **Chĕ oŭ fâng**.

**OFFICIAL**, s. m *Officialis*. 掌教內務司 **Tchàng kiáo loúy oú sē**.

**OFFICIEL, LE**, adj. *Certus*. 公的 **Kōng tŷ**, ou 一定的 **Ў tín tŷ**.

**OFFICIER**, s. m. *Dux, ucis, m.* 首人 **Cheòu jên**.

**OFFICIEUX, SE**, adj. *Officiosus*. 有愛情的 **Yeòu gáy tsîn tŷ**.

**OFFRANDE**, s. f. *Donum Deo*. 禮物 **Lỳ oŭ**.

**OFFRANT, E**, adj. *Licitans*. 爭買 **Tsēn maỳ**. ‖ Adjuger au plus —. *Ei qui plùs licetur addicĕre*. 那个出價多賣與那个 **Lá kó tchŏ̂u kiá tō máy yù lá kó**.

**OFFRE**, s. f. *Oblata res, ei, f.* 送 **Sóng**. ‖ Accepter une —. *Accipĕre* —. 受 **Cheóu**, ou 允 **Yùn**.

**OFFRIR**, v. a. *Offerre*. 送 **Sóng**. ‖ — un cadeau. *Munus* —. 送禮物 **Sóng lỳ oŭ**.

**OFFUSQUER**, v. a. *Visum impedire*. 遮他的亮 **Tchē̂ tā̂ tŷ leáng**. ‖ — la raison. *Menti tenebras offundĕre*. 不合理 **Poŭ hô lỳ**. ‖ — (déplaire). *Displicēre*. 不中人意 **Poŭ tchóng jên ý**.

**OINDRE**, v. a. *Ungĕre*. 擦 **Tchā̆**.

**OING**, s. m. *Axungia, æ, f.* 猪油 **Tchoū yeôu**. ‖ Fondre l'—. *Liquefacĕre* —. 熬猪油 **Gaô tchoū yeôu**.

**OISEAU**, s. m. *Avis, is, f.* 雀 **Tsiŏ**. (*Voir l'Appendice.*) ‖ Prendre un —. *Capĕre* —. 捉雀子 **Tchŏ tsiŏ tsè**. ‖ Nourrir un —. *Nutrire* —. 餵雀子 **Oúy tsiŏ tsè**. ‖ Le tuer. *Occidĕre* —. 殺雀子 **Chă tsiŏ tsè**. ‖ Le déplumer. *Pennas auferre*. 撏雀子 **Hiuên tsiŏ tsè**.

**OISEUX, SE**, adj. *Otiosus*. 空閑的 **Kŏ̂ng hiên tŷ**. ‖ Parole —. *Verbum* —. 空話 **Kŏ̂ng hoá**.

**OISIF, VE**, adj. (fainéant). *Otiosus*. 懈怠的 **Hiáy táy tŷ**. ‖ Être — (être inoccupé). *Otiosus esse*. 得閑怠 **Tĕ̂ hiên táy**. ‖ Argent —. — *pecunia*. 空銀子 **Kŏ̂ng ŷn tsè**.

**OMBILICAL**, adj. ‖ Cordon —. *Umbilicatus funis*. 臍帶 **Tsŷ táy**.

**OMBRAGE**, s. m. *Umbra, æ, f.* 影子 **Ỳn tsè**. ‖ Donner de l'—. *Opacāre*. 有影子 **Yeòu ỳn tsè**. ‖ — (soupçon). *Suspicio*. 疑惑 **Nŷ houây**. ‖ Porter — à quelqu'un. — *movēre*. 兜人犯疑 **Teŏ̂u jên fán nŷ**.

**OMBRAGEUX, SE**, adj. *Pavidus equus*. 馬驚 **Mà kīn**. ‖ — (soupçonneux). *Suspicax*. 疑心重的 **Nŷ sīn tchóng tŷ**.

**OMBRE**, s. f. *Umbra, æ, f.* 影子 **Ỳn tsè**. ‖ —. *Noctis* —. 黑暗 **Hĕ̂ gán**. ‖ Faire — à quelqu'un. *Suspic. movēre*. 令人犯疑 **Lín jên fán nŷ**. ‖ — des arbres. *Umbra*. 樹影 **Choú ỳn**. ‖ Chercher l'—. *Captāre* —. 歇涼 **Hiĕ leâng**. ‖ — (prétexte), *Prætextus* 借的話 **Tsié tŷ hoá**. ‖ — (apparence). *Species*. 樣子 **Yáng tsè**. ‖ — d'utilité. *Aliq. species utilitatis*. 一點點利益 **Ў tièn tièn lý ŷ**. ‖ N'avoir pas l'— du sens commun. *Planè carēre sensu communi*. 全不合理 **Tsŭ̂en poŭ hô lỳ**. ‖ — en peinture. *Umbræ*. 陰陽 **Ŷn yâng**. ‖ —. *Manes*. 鬼 **Koùy**.

**OMBRELLE**, s. f. *Umbella mandarinalis.* 日罩子 **Jĕ tcháo tsè.** ‖ — offerte au mandarin par reconnaissance. 萬名傘 **Ouán mìn sàn.**

**OMBRER**, v. a. *Umbras opponĕre.* 畫陰陽 **Hóa ŷn yâng.**

**OMETTRE**, s. f. *Omittĕre.* 鈌少 **Kiuĕ chaò.** ‖ — (ne pas dire). *Tacēre.* 不說 **Poŭ chŏ.**

**OMELETTE**, s. f. *Ovorum intrita, æ, f.* 挑的雞蛋 **Tiāo tỳ kŷ tán.**

**OMNIPOTENCE**, s. f. *Omnipotentia, æ, f.* 全能 **Tsŭen lên.**

**OMOPLATES**, s. f. *Omoplatæ, arum, f.* 髁 **Kŏu**, ou 飯匙骨 **Fàn chĕ koŭ.**

**ON**, pron. indéfini, se tourne souvent en chinois par : il y en a qui. ‖ — dit. *Aiunt.* 有人說 **Yeòu jên chŏ.** ‖ — voit des gens qui. *Sunt qui.* 有些人 **Yeòu sȳ jên.** ‖ — ne doit pas rougir d'avouer sa faute. *Non erubescendum est confiteri culpam.* 不要害羞認罪 **Poŭ yáo háy sieōu jén tsoúy.**

**ONANISME**, s. m. *Onanismus, i, m.* 交媾走精 **Kiaō keóu tseòu tsīn.** ‖ Faire ce péché. *Modo Onan. peccāre.* 交媾走精 **Kiaō keóu tseòu tsìn**, ou 弄陰失精 **Lông ŷn chĕ tsīn.**

**ONCE**, s. f. *Uncia, æ, f.* 兩 **Leàng**, laquelle vaut 37 grammes 58 milligr.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| L'once se divise | en 10 Tsiĕn. | | 十錢 | Chĕ tsiĕn. |
| Le Tsiĕn | — | en 10 Fén. | 十分 | Chĕ fén. |
| Le Fén | — | en 10 Lỳ. | 十厘 | Chĕ lỳ. |
| Le Lỳ | — | en 10 Háo. | 十毫 | Chĕ haô. |

On va rarement au-delà dans la pratique.

**ONCLE**, s. m.

| | | |
|---|---|---|
| — (frère aîné du père). *Patruus.* | 伯爺 | Pĕ yê. |
| — (frère cadet du père). | 叔爺 | Choŭ yê. |
| — (mari de la sœur aînée du père). / — (mari de la sœur cadette du père). | 姑爺 | Koū yê. |
| — (frère de sa mère). *Avunculus.* | 舅爺 | Kieóu yê. |
| — (maris des sœurs de sa mère). | 姨爹 | Ŷ yê. |

**ONCTION**, s. f. (action d'oindre). *Unctio, onis, f.* 擦 **Tchă.** ‖ — (qui est capable d'émouvoir). *Sensus movens.* 能動的 **Lên tóng tỳ.** ‖ Avoir beaucoup d'— en prêchant. *Hortando movēre corda.* 傳道理動人的心 **Tchouăn táo lỳ tóng jên tỳ sīn.** ‖ Ce livre a de l'—. *Hic liber sapore plenus est.* 這本書有味道 **Tché pèn choū yeòu oúy táo.**

**ONDE**, s. f. *Unda, æ, f.* 波浪 **Pō láng.**

**ONDÉE**, s. f. *Nimbus, i, m.* 一陣雨 **Ÿ tchĕn yù.**

**ONDOYER**, v. a. *Undāre.* 起波浪 **Kỳ pō láng.** ‖ — (baptiser sans les cérémonies un enfant). *Absque solemni ritu baptizāre.* 無禮付洗 **Oŭ lỳ foú sỳ.**

**ONDULATION**, s. f. *Tremula agitatio.* 水浪 **Choùy láng.**

**ONÉREUX, SE**, adj. *Onerosus.* 重的 **Tchóng tỳ**, ou 囉唆的 **Lō sō tỳ.** ‖ Contrat —. *Contractus* —. 打夥上了當 **Tá hò cháng leào táng.**

**ONGLE**, s. m. *Unguis, is, m.* 指甲 **Tchè kiă.** ‖ Bout des —. *Unguium acies.* 指甲尖尖 **Tchè kiă tsiēn tsiēn.** ‖ Laisser croître ses — à la mode chinoise. *Non resecāre ungues.* 畜指甲 **Hioŭ tchè kiă.** ‖ Les couper. *Ungues secāre.* 剪指甲 **Tsièn tchè kiă.** ‖ Nettoyer ses —. *Mundāre* —. 把指甲洗乾净 **Pà tchè kiă sỳ kān tsín.** ‖ Rogner les — à quelqu'un. *Alic. pennas incidĕre.* 斷他羽翼 **Toúan tā yù ỳ.** ‖ S'en prendre à quelqu'un qui a bec et — pour se défendre. *Dente petĕre remorsurum.* 銅鍋遇着鉄刷把 **Tŏng kō yú tchŏ tiĕ choă pā.**

**ONGUENT**, s. m. *Unguentum, i, n.* 膏油 **Kaō yeôu.**

**OPAQUE**, adj. *Opacus.* 密的 **Mŷ tỳ**, ou 不透亮的 **Poŭ teŏu leáng tỳ.**

**OPÉRA**, s. m. *Fabula, æ, f.* 曲本 **Kioŭ pèn.**

**OPÉRATION**, s. f. *Operatio, onis, f.* 行爲 **Hîn oûy.** ‖ — chirurgicale. *Chirurgicalis* —. 割 **Kŏ**, ou 剜 **Oùan.** — naturelle. *Alvum purgāre.* 出恭 **Tchŏu kōng.**

**OPÉRER**, v. a. *Facĕre.* 行 **Hîn**, ou 做 **Tsoú.** ‖ — un miracle. *Miraculum* —. 顯聖跡 **Hièn chén tsỳ.** ‖ Ce remède a —. *Valuit remedium.* 藥有效 **Yŏ yeòu hiáo.**

**OPHTHALMIE**, s. f. *Ophthalmia, æ, f.* 火眼 **Hò yèn.** 眼症 **Yèn tchén.** 目赤目膜 **Moŭ tchĕ moŭ mō.** ‖ — aiguë. 新患眼 **Sīn houán yèn.** ‖ — chronique. 遠年患眼 **Yùen niên houán yèn.** ‖ — purulente. 眼膠 **Yèn kiaō.** ‖ — rhumatismale. 瘰癧眼疾 **Loúy lỳ yèn tsý.** ‖ — scrofuleuse. 眼風病 **Yèn fōng pín.** ‖ — gonorrhéale. 色眼 **Sĕ yèn.**

**OPILATION**, s. f. *Obstructio, onis, f.* 停滯住 **Tîn tchĕ tchoù.**

**OPILER**, v. a. *Obstruĕre.* 塞 **Sĕ.**

**OPINER**, v. a. *Sententiam dicĕre.* 說主意 **Chŏ tchoù ý.** ‖ — du bonnet. *Sequi alios.* 依人說 **Ÿ jên chŏ.**

**OPINIÂTRE**, adj. *Pertinax.* 固執的 **Koú tchĕ tỳ.** ‖ Combat —. *Acris pugna.* 大戰 **Tá tchán.** ‖ Être — à son opinion. *Sententiæ suæ pervicax esse.* 執意 **Tchĕ ý.**

**OPINIÂTRER (S')**, *Animum obfirmāre.* 執意 **Tchĕ ý.**

**OPINION**, s. f. *Opinio, onis, f.* 意見 **Ý kién.** ‖ Donner son —. *Sententiam dicĕre.* 說自己的意思 **Chŏ tsé kỳ tỳ ý sē.** ‖ En changer. — *mutāre.* 改主意 **Kaỳ tchoù ý.** ‖ Y demeurer. *In — manēre.* 恒心 **Hên sīn.** ‖ Amener quelqu'un à son —. *In suam — aliq. adducĕre.* 引人順自已的意 **Ỳn jên chuén tsé kỳ tỳ ý.** ‖ Selon mon —. *Me judice.* 我想 **Ngò siàng.** ‖ — (croyance). *Opinio.* 意思 **Ý sē.** ‖ — différente. *Discrepans* —. 意見不同 **Ý sē poŭ tŏng.** ‖ — er-

ronée. *Erronea* —. 想錯 Siàng tsŏ. ‖ — (estime). *Judicium.* 審斷 Chèn touán. ‖ Avoir une fausse — de quelqu'un. *Fals. opin. de aliq. habēre.* 冒斷審人 Maó chèn touán jên. ‖ Tromper l'— qu'on avait sur soi. *Exspectationem sui non sustinēre.* 負人之望 Foú jên tchē ouáng. ‖ La surpasser. *Vincēre opinionem.* 過人所望 Kó jên sò ouáng. ‖ Avoir bonne — de soi. *De se bené sentire.* 自滿 Tsé màn, ou 自貴 Tsé koúy.

**OPIUM**, s. m. *Opium, ii, n.* 鴉片煙 Yā piĕn yēn. ‖ — cru. 生煙 Sēn yēn. ‖ — cuit. 熟煙 Choŭ yēn. ‖ Cuire l'—. 熬煙 Gaô yēn. ‖ Le purifier. 濾煙 Liú yēn. ‖ Le fumer. 喫煙 Tchĕ yēn. ‖ Fumer la première coction. 喫頭道煙 Tchĕ teŏu taó yēn. ‖ Fumer la deuxième coction. 喫二道煙 Tchĕ eùl taó yēn. ‖ Désir de fumer. 煙癮 Yēn ỳn. ‖ Ce désir est venu. 煙癮發了 Yēn ỳn fă leào. ‖ Pipe à fumer l'—. 煙槍 Yēn tsiăng. ‖ Broche pour rôtir l'—. 籤子 Tsiĕn tsè. ‖ Sédiment de l'—. 煙屎 Yēn chè. ‖ Hôtellerie à —. 煙館 Yēn kouàn.

**OPPIGNÉRER**, v. a. *Oppignerāre.* 當 Táng. ‖ — un champ. *Agrum* —. 當田 Táng tiĕn. ‖ — (écrire le contrat). *Contractum — scribĕre.* 寫當契 Siè táng ký. ‖ Le rompre. *Frangĕre* —. 換約契 Hoúan yŏ ký. ‖ Sous- —. *Suboppignerāre.* 賣當票 Maý táng piaŏ.

**OPPORTUN, E**, adj. *Opportunus.* 合式的 Hô chĕ tỳ.

**OPPOSÉ, ÉE**, adj. *Adversus.* 相對的 Siāng toúy tỳ. ‖ Rive —. *Ripa* —. 對河坎 Toúy hô kăn. ‖ Dire des choses —. *Pugnantia dicĕre.* 說相反的話 Chŏ siāng fàn tỳ hoá.

**OPPOSER**, v. a. *Opponĕre.* 阻擋 Tsoù táng. ‖ — la force à la force. *Vim vi repellĕre.* 以强驅强 Ỳ kiăng kiŭ kiăng. ‖ — une chose. *Objicĕre.* 對 Toúy, ou 說話難人 Chŏ hoá lán jên. ‖ S'— aux desseins de quelqu'un. *Consiliis obsistĕre.* 敗謀 Paý mông.

**OPPOSITE (A L')**, adv. *Ex adverso.* 相對 Siāng toúy, ou 對面 Toúy mién.

**OPPOSITION**, s. f. *Objectus, ûs, m.* 阻擋 Tsoù táng. ‖ — (contrariété). *Repugnantia.* 不相合 Poŭ siāng hô. ‖ Former — à une procédure. 告狀 Kaó tchoúang.

**OPPRESSER**, v. a. *Obstruĕre, opprimĕre.* 塞 Sĕ, ou 欺負人 Ký foú jên.

**OPPRESSION**, s. f. *Suffocatio, onis, f.* 斃氣 Pý ký. ‖ — d'estomac. *Stomachi* —. 發喘 Fă tchoàn. ‖ Mourir d'—. *Suffocatione mori.* 壓死 Yà sè. ‖ —. *Oppressio.* 壓 Yă.

**OPPRIMER**, v. a. *Opprimĕre.* 壓 Yă.

**OPPROBRE**, s. m. *Dedecus, oris, n.* 凌辱 Lîn joŭ. ‖ Être l'— de sa famille. 辱沒家聲 Joŭ moŭ kiā chēn, ou 玷辱祖宗 Tién joŭ tsoù tsōng.

**OPTER**, v. a. *Eligĕre.* 選 Siuèn.

**OPTION**, s. f. *Optio, onis, f.* 選 Siuèn. ‖ Donner l'—. *Optionem permittĕre.* 隨人選 Soûy jên siuèn.

**OPTIQUE**, s. f. *Optice, es, f.* 眼看之規 Yèn kăn tchē koūy. ‖ Nerf —. *Nervus opticus.* 眼膜 Yèn mŏ. 服總筋 Foŭ tsòng kīn, ou 目系 Moŭ sē.

**OPULENT, E**, adj. *Opulentus.* 發財的 Fă tsaý tỳ.

**OR**, s. m. *Aurum, i, n.* 金子 Kīn tsè. ‖ — pur. *Merum* —. 淨金子 Tsín kīn tsè. ‖ L'— pur ne craint pas le feu. (Prov.) 眞金不怕火 Tchēn kīn poŭ pă hò. ‖ — en feuille. 金箔 Kīn pŏ. ‖ — en lingot. 一塊金子 Ỳ kouaý kīn tsè. ‖ — en poudre. 水金 Choùy kīn. ‖ Drap d'—. 金布 Kīn poú. ‖ Chercher l'—. 淘金 Tăo kīn. ‖ Le couler. 傾金子 Kīn kīn tsè.

**ORACLE**, s. m. *Oraculum, i, n.* 說先兆 Chŏ siēn tchaó. ‖ Consulter l'—. — *consulĕre.* 占 Tchān. 卜 Pŏu. 問吉凶 Ouén kỳ hiōng. ‖ Rendre un —. — *edĕre.* 應兆 Ýn tchaó. ‖ Être l'— du lieu. *Omnes loci credunt ei.* 本方衆人佩服他 Pèn fāng tchóng jên peý foŭ tă.

**ORAGE**, s. m. *Turbo, inis, m.* 暴風 Paó fōng. ‖ L'— se lève. *Minatur* —. 要起暴風 Yáo kỳ paó fōng.

**ORAISON**, s. f. ‖ — funèbre. *Laudatio funebris.* 祭文 Tsý ouên, ou 墳上碑文 Fên cháng peȳ ouên. ‖ ‖ — (prière). *Precatio, preces.* 祈禱 Ký taò. ‖ — vocale. *Vocalis* —. 口經 Keŏu kīn. ‖ — mentale. 默想 Mĕ-siàng. ‖ Faire —, c.-à-d. méditer. *Meditāri.* 默想 Mĕ siàng.

**ORANGE**, s. f. *Malum aureum.* 柑子 Kān-tsè. ‖ Un grain d'—. 子 Tsè, ou 核 Hĕ. ‖ Peau d'—. 青皮 Tsīn pỳ. ‖ Un quartier d'—. 一瓣 Ỳ pán.

**ORATEUR**, s. m. *Orator, oris, m.* 鄉約 Hiāng yŏ, ou 辯士 Pién sé.

**ORATOIRE**, s. m. *Sacellum, i, n.* 小經堂 Siào kīn tăng.

**ORBITE**, s. f. *Orbita, æ, f.* 星週道 Sīn tcheōu taó, ou 星輪 Sīn lén. ‖ L'orbite de la lune est distante du centre de la terre de 482,522 lieues. 月輪天離地心四十八萬二千五百二十二里 Yuĕ lén Tiĕn lỳ tý sīn sé chĕ pă oúan eùl tsiĕn où pĕ eùl chĕ eùl lỳ. ‖ — de l'œil. 眼眶 Yèn koŭang (ou kiăng).

**ORCHESTRE**, s. m. *Orchestra, æ, f.* 一陣樂 Ỳ tchĕn yŏ.

**ORDINAIRE**, adj. *Solitus.* 平常的 Pîn chăng tỳ. ‖ Travail —. *Labor quotidianus.* 平常的活路 Pîn chăng tỳ hô loú. ‖ Capacité —. *Ingenium commune.* 中等的明悟 Tchōng tèn tỳ mîn oú. ‖ A mon —. *Meo more.* 我平常這樣做 Ngò pîn chăng tchĕ yáng tsoú. ‖ Contre l'—. *Præter morem.* 不合風俗 Poŭ hŏ fōng sioŭ. ‖ L'—. *Episcopus proprius.* 本省主教 Pèn sèn tchoù kiáo.

**ORDINATION**, s. f. *Ordinatio, onis, f.* 付神品 Foú chên pìn.

**ORDONNANCE**, s. f. *Ordo, inis, m.* 次序 **Tsé siú**, ou 安排 **Gān pày.** ‖ — (édit). *Edictum.* 告示 **Kaó ché.** ‖ Faire une —. *Rem edict. sancire.* 出告示 **Tchŏu kaó ché.** ‖ — du médecin. *Placita.* 藥單子 **Yŏ tān tsè.**

**ORDONNER**, v. a. *Disponĕre.* 安排 **Gān pày.** ‖ — (publier un édit). *Rem edicĕre.* 出告示 **Tchŏu kaó ché.** ‖ — (commander). *Jubĕre.* 命 **Mín**, ou 吩付 **Fēn-foú.** ‖ Le Ciel en a — autrement. *Diis aliter visum est.* 天命不然 **Tiēn mín poŭ jân.** ‖ — un prêtre. *Sacerdotem instituĕre.* 付神品 **Foú chên pĭn.**

**ORDRE**, s. m. *Ordo, inis, m.* 次序 **Tsé siú**, ou 安排 **Gān pày.** ‖ Mettre en —. *In ordine disponĕre.* 安排 **Gān pày.** ‖ Faire avec —. *Ordine facĕre aliq.* 依次做 **Ȳ tsé tsoú.** ‖ Homme sans —. *Homo in re fam. dissolutus.* 無規矩的人 **Oŭ koūy kiù tỳ jên.** ‖ Sans —. *Confusé.* 亂 **Loúan**, ou 無規矩 **Oŭ koūy kiù.** ‖ — (rang des mandarins). 品級 **Pĭn kỳ.** ‖ Y entrer. 入流 **Joŭ lieôu.** ‖ Le quitter. 辭官 **Tsē kouān.** ‖ — sacré. *Sacer ordo.* 神品 **Chên pĭn.** ‖ Les recevoir. *S. ordines suscipĕre.* 領神品 **Lìn chên pĭn.** ‖ Les conférer. *S. — conferre.* 付神品 **Foú chên pĭn.** ‖ — (commandement). *Mandatum.* 命 **Mín**, ou 示 **Ché.** ‖ — impérial. 上旨 **Cháng tchè**, ou 聖旨 **Chén tchè.** 上諭 **Cháng yú.** ‖ L'observer. 奉旨 **Fóng tchè.** ‖ Falsifier un —. *Adulterāre —.* 詐傳詔旨 **Tchā tchouān tcháo tchè.** ‖ Par — du vice-roi. 有總督命示 **Yeòu tsòng toŭ mín ché.** ‖ Par — écrit. *Mandatum scriptum.* 票子 **Piāo tsè.** ‖ Par — verbal. — *verbale.* 面諭 **Mién yú.** ‖ — de prise. *Capiendi —.* 出票 **Tchŏu piāo.** ‖ — social. *Socialis ordo.* 人論 **Jên lén.** ‖ Contre- —. *Revocatio mandati.* 改命 **Kaỳ mín.** ‖ Attendre les — à la Cour. 候旨 **Heóu tchè.** ‖ Attendre les — chez un supérieur. 候令 **Heóu lín.** ‖ Donner des —. *Rem jubere.* 命 **Mín.** ‖ Les exécuter. *Mandata exsequi.* 聽命 **Tīn mín.** ‖ Prendre les —. *Excipĕre —.* 請命 **Tsìn mín.**

**ORDURE**, s. f. *Excrementum, i, n.* 渣滓 **Tchā tsē.** ‖ — (balayures). *Purgamenta.* 掃的渣滓 **Saò tỳ tchā tsē.** ‖ — (paroles obscènes). *Verba obscena.* 醜陋的話 **Tcheŏu leóu tỳ hoá.**

**OREILLE**, s. f. *Auris, is, f.* 耳躲 **Eùl tō.** ‖ Le haut de —. 耳邊 **Eùl piēn.** ‖ Le bout de —. 耳垂 **Eùl tchoūy.** ‖ Large lobe de l'—. 耳外輪廓 **Eùl ouáy lén kŏ.** ‖ Petit lobe de l'—. 耳垂 **Eùl tchoūy.** ‖ Le cartilage de l'—. 耳輪脆骨 **Eùl lén oûy koŭ.** ‖ Conduit auditif. 耳外孔 **Eùl ouáy kŏng**, ou 竅 **Kiáo.** ‖ Le tympan. 耳中竅 **Eùl tchōng kiāo.** ‖ Membrane du tympan. 耳中竅膜卽內皮 **Eùl tchōng kiāo mô tsiĕ loúy pỳ.** ‖ Trompe d'Eustache. 中竅通喉氣管 **Tchōng kiāo tōng heôu kỳ kouàn.** ‖ L'— interne ou vestibule. 耳內竅 **Eùl loúy kiāo.** ‖ Canaux semi-circulaires. 內竅半圜骨管 **Loúy kiāo pán kiuēn koŭ kouàn.** ‖ Canal spiral ou limaçon. 螺紋骨 **Loúy kiāo koŭ.** ‖ Le trou de l'—. 耳躲眼 **eùl tō yèn.** ‖ Avoir l'— dure. *Parùm audire.* 有一點聾 **Yeòu ȳ tièn lông.** ‖ Avoir l'— facile. *Facilè credĕre.* 耳躲軟 **Eùl tō jouàn.** ‖ Avoir l'— subtile. 耳躲尖 **Eùl tō tsiēn.** ‖ Flatter l'—. *Blandiri.* 諂媚 **Tchăn-meý.** ‖ Les — me tintent. *Mihi tinniunt aures.* 耳躲響 **Eùl tō hiàng**, ou 鳴 **Mîn.** ‖ Nettoyer l'—. *Mundāre —.* 看耳 **Kān eùl.** ‖ Couper l'—. *Præcidĕre —.* 割耳躲 **Kŏ eùl tō.** ‖ Tirer l'—. *Vellicāre —.* 揪耳躲 **Tsieōu eùl tō.** ‖ Rebattre les — de quelqu'un. *Eadem repetĕre.* 打重話 **Tà tchóng hoá.** ‖ Se faire tirer l'—. *Coactus agĕre.* 莫奈何做 **Mô laý hô tsoú.** ‖ Dormir sur les deux —. *In utramque aurem dormire.* 萬年寬 **Ouán niên kouān.** ‖ Perforer l'—. *Perforāre —.* 穿耳躲 **Tchouān eùl tō.** ‖ Entrer par une — et sortir par l'autre. *Omnia credĕre rimosis auribus.* 這隻耳躲進那邊耳躲出 **Tchĕ tchē eùl tō tsín lá piēn eùl tō tchŏu.** ‖ Échauffer les —. *Bilem movĕre.* 惹人發怒 **Jĕ jên fă loú.** ‖ Avoir l'— du roi. *Apud princip. esse gratiosus.* 有寵于君 **Yeòu tchŏng yū kiūn.** ‖ — de soulier. *Calcei ansa.* 鞋絆絆 **Haŷ pān pān.**

**OREILLER**, s. m. *Pulvinar, aris, n.* 枕頭 **Tchèn teŏu.**

**ORFÉVRE**, s. m. *Aurifex, icis, m.* 銀匠 **Ȳn tsiáng.**

**ORGANE**, s. m. *Organum, i, n.* 本力 **Pèn lỳ**, ou 扶助 **Foû tsóu.** ‖ — de la voix. *Vocis —.* 聲音 **Chēn ȳn.** ‖ Par mon —. *Me adjuvante.* 有我相帮 **Yeòu ngò siāng pāng.** ‖ — sexuel des fleurs. 花蕊 **Hoā joùy.** ‖ Les — ou cinq sens. 五官 **Où kouān.** ‖ Les — génitaux. (Voir le mot *Parties naturelles.*)

**ORGANISER**, v. a. *Aptè componĕre.* 安排 **Gān paỳ**

**ORGANSIN**, s. m. *Tortilis bombyx.* 武錦 **Où kìn.**

**ORGUE**, s. m. *Organum, i, n.* 風琴 **Fōng kĭn.** ‖ Soufflet d'—. *Folles, ium.* 風箱 **Fōng siāng.**

**ORGUEIL**, s. m. *Superbia, æ, f.* 驕傲 **Kiāo gaó.** ‖ Avoir de l'—. *Superbire.* 有驕傲 **Yeòu kiāo gáo.** ‖ Pécher par —. *Peccāre per —.* 犯驕傲 **Fán kiāo gaó.** ‖ Montrer de l'— dans la fortune. *Superbum se in fortunâ præbēre.* 有世福就大樣 **Yeòu ché foŭ tsieóu tá yáng.** ‖ Rabattre l'— de quelqu'un. *Contundĕre alicuj. —.* 押伏人的驕傲 **Yă foŭ jên tỳ kiāo gaó.**

**ORGUEILLEUX, SE**, adj. *Superbus.* 驕傲人 **Kiāo gaó jên.**

**ORIENT**, s. m. *Oriens, tis, m.* 東方 **Tōng fāng.**

**ORIENTALISTE**, s. m. *Orient. ling. peritus.* 熟東方的話 **Choŭ tōng fāng tỳ hoá.**

**ORIENTER**, v. a. *Ad orientem vertĕre.* 向東方 **Hiáng tōng fāng.** ‖ S'—. *Se —.* 下細想 **Hiá sý siàng.**

**ORIFICE**, s. m. *Ostium, ii, n.* 門 **Mên.** 口 **Keǒu.** 孔 **Kǒng.** 眼 **Yèn.** ‖ Grand —. 奓口罐 **Tchā keǒu kouán.** ‖ Petit —. 穿口罐 **Tsĕ keǒu kouán.**

**ORIGINAIRE**, adj. *Oriundus.* 原來是 **Yuên laŷ ché.** ‖ — du Su tchuen. 原來是四川人 **Yuên laŷ ché sé tchoūan jên.**

**ORIGINAIREMENT**, adv. *Ab ortu.* 本來 **Pèn laŷ.**

**ORIGINAL**, s. m. *Exemplar, aris, n.* 樣子 **Yáng tsè**, ou 稿子 **Káo tsè.** ‖ — (bizarre). *Ingenio varius.* 古怪人 **Koù kouáy jên.**

**ORIGINAL, E**, adj. *Primigenus.* 本的 **Pèn tỷ.** ‖ Esprit —. *Non vulgaris homo.* 不合市的人 **Poŭ hô ché tỷ jên.** ‖ Copie —. *Primum exemplar.* 正稿 **Tchēn kaó.**

**ORIGINE**, s. f. *Origo, inis, f.* 本 **Pèn**, ou 根源 **Kēn yuên.** ‖ — de ses maux. *Malorum radix.* 患難之根 **Houán lán tchē kēn.** ‖ — (principe, naissance). *Ortus.* 從 **Tsǒng**, ou 由 **Yeôu.** ‖ Tirer son — de Confucius. *Ex Confucio oriri.* 孔子之後 **Kǒng tsè tchē heóu.** ‖ — (pays de naissance). D'— française. *Oriundus ex Galliâ.* 原是發國人 **Yuên ché fă kouĕ jên.**

**ORIGINEL, LE**, adj. *Ingenitus.* 生的 **Sēn tỷ**, ou 原的 **Yuên tỷ.** ‖ Péché —. *Peccatum originale.* 原罪 **Yuên tsoúy.**

**ORION**, s. m. (nom d'étoile). 參星 **Tsān sīn.**

**ORNEMENT**, s. m. *Ornamentum, i, n.* 飾 **Ché.** ‖ Sans —. *Naturalis.* 本來的 **Pèn laŷ tỷ.** ‖ — des femmes. — *muliebre.* 首飾 **Cheòu ché.** ‖ — sacré. *Orn. sacrum.* 祭衣 **Tsý ȳ.** ‖ Broder un —. *Acupingĕre* —. 繡祭衣 **Sieóu tsý ȳ.** ‖ — du discours. *Concionis* —. 文 **Ouên.**

**ORNER**, v. a. *Ornāre.* 裝飾 **Tchouāng ché**, ou 打扮 **Tà pán.** ‖ — l'autel. — *ornāre.* 鋪祭台 **Poū tsý tāy.**

**ORNIÈRE**, s. f. *Orbita, æ, f.* 車轍 **Tchēy tchĕ.** ‖ Suivre l'—(littéral). *Orbitæ vestigiis inhærēre.* 依轍走 **Ȳ tchĕ tseòu.** ‖ — (au figuré), c.-à-d. suivre les autres. *Sequi alios.* 照樣做 **Tchaó yáng tsoú.**

**ORPHELIN**, s. m. *Pupillus, i, m.* 孤子 **Koū tsè.**

**ORPHELINAT**, s. m. *Orphanotrophium, ii, n.* 孤兒院 **Koū eûl ouán.**

**ORTEIL**, s. m. *Pedis digitus, i, m.* 脚大指 **Kiŏ tá tchè**, ou 脚趾 **Kiŏ tchè.**

**ORTHODOXE**, adj. *Orthodoxus.* 合正道的 **Hô tchēn taó tỷ.**

**ORTHOGRAPHE**, s. f. *Orthographia, æ, f.* 寫正字法 **Siè tchēn tsé fă.**

**OS**, s. m. *Os, ssis, n.* 骨頭 **Koŭ teŏu.** ‖ — occipital. 杭骨 **Hâng koŭ.** ‖ — pariétal. 額骨 **Gĕ koŭ.** ‖ — temporal. 耳門骨 **Eùl mên koŭ.** ‖ — sphénoïdal. 蝴蝶骨 **Hoû tiĕ koŭ.** ‖ — ethmoïdal. 鼻中上水泡骨 **Pý tchōng cháng choùy paò koŭ.** ‖ — nasal. 鼻梁骨 **Pý leâng koŭ.** ‖ — de la mâchoire supérieure. 上牙床骨 **Cháng yâ tchouāng koŭ.** ‖ — de la mâchoire inférieure. 下牙床骨 **Hiá yâ tchouāng koŭ.** ‖ — des cuisses. 胯 **Kouă.** ‖ — lacrymal. 淚管骨 **Loúy kouàn koŭ.** ‖ — hyoïde ou lingual. 舌根骨 **Chĕ kēn koŭ.** ‖ — du bras ou humérus. 上臂骨 **Cháng pỷ koŭ.** ‖ — de l'avant-bras. 正肘骨 **Tchén tcheòu koŭ.** ‖ — radius. 轉肘骨 **Tchoàn tcheòu koŭ.** ‖ — carpus. 腕骨 **Ouàn koŭ.** ‖ — innommé. 胯骨 **Kouă koŭ.** ‖ — pubis. 横交骨 **Houâng kiāo koŭ.** ‖ Décharner les —. *Ossa exuĕre.* 剔骨頭 **Tỷ koŭ teŏu.**

**OSCILLER**, v. a. *Oscillāre.* 擺 **Pày.**

**OSER**, v. n. *Audēre.* 敢 **Kàn.**

**OSSEMENTS**, s. m. *Ossa, ium, n.* 骨頭 **Koŭ teŏu.**

**OSSUAIRE**, s. m. *Ossuarium, ii, n.* 白骨塔 **Pĕ koŭ tă.**

**OSTENSOIR**, s. m. *Ostensorium, ii, n.* 供聖體盒子 **Kóng chén tỷ hô tsè.**

**OSTRACISME**, s. m. *Ostracismus, i, m.* 流徒十年 **Lieôu tǒu chĕ niên.**

**OTAGE**, s. m. *Obses, idis, m.* 當頭 **Táng teŏu.** ‖ Donner des —. *Dăre obsides.* 交當頭 **Kiaō táng teŏu.** ‖ Prendre des —. *Fidei obsides accipĕre.* 収當頭 **Cheōu táng teŏu.**

**OTER**, v. a. *Amovēre.* 取 **Tsiŭ**, ou 拿去 **Lâ kiŭ.** ‖ — son chapeau à quelqu'un. *Salutāre aliq.* 拜人 **Paý jên**, ou 作揖 **Tsó ỷ.** ‖ — une somme de. *Detrahēre.* 除 **Tchŏu.** ‖ — l'honneur à une fille. *Pudicitiam eripĕre virg.* 奸童女 **Kiēn tǒng niù.** ‖ S'— de devant quelqu'un. *Se alicuj. conspectu eripĕre.* 躲開 **Tò kāy.** ‖ S'— de l'esprit. *Cogitationem ex animo expell.* 丢開這个念頭 **Tieōu kāy tché kó nién teŏu.**

**OTORRHÉE**, s. f. (terme de méd.). *Otorrhœa.* 生耳脖 **Sēn eùl tsīn.**

**OU**, conj. *Vel.* 或 **Houăy.** ‖ Plus — moins. *Plus minusve.* 或多或少 **Houăy tō houăy chaò.**

**OÙ**, adv. (de lieu). *Ubi.* 那裏 **Là lỳ.** ‖ — est-il? *Ubi est?* 他在那裏 **Tā tsaý là lỳ.** ‖ — vas-tu? *Quò vadis?* 你到那裏去 **Ngỳ taó là lỳ kiŭ.** ‖ D'— venez-vous? *Undè gentium?* 你在那裏來 **Nỳ tsaý là lỳ laŷ.** ‖ Partout — il passe. *Quàcunque transit.* 不論他走那裏 **Poŭ lén tā tseòu là lỳ.**

**OUAILLE**, s. f. *Ovis, is, f.* 羊子 **Yâng tsè.**

**OUATER**, v. a. *Gossipio interfarcire.* 絍絲棉花 **Tchouāng sē mién hoā.**

**OUBLI**, s. m. *Oblivio, onis, f.* 忘記 **Ouâng ký.** ‖ Mettre en —. *Oblivisci.* 忘記 **Ouâng ký.**

**OUBLIER**, v. a. *Oblivisci.* 忘記 **Ouâng ký.** ‖ S'—. *Sibi non consulĕre.* 不顧自已 **Poŭ koú tsé kỳ.** ‖ S'—. *Officio suo deesse.* 鈌本分 **Kiŭe pèn fén.** ‖ S'—. *Sibi non constāre.* 言行不合 **Yên hîn poŭ hô.** ‖ S'—. *Reverentiam exuĕre.* 不尊敬 **Poŭ tsēn kín.** ‖ S'—. *Sui compos non esse.* 管不住自己 **Kouàn poŭ tchoú tsé kỳ.**

**OUEST**, . . m. *Occidens, tis, m.* 西方 **Sȳ fāng.**

**OUI**, adv. (particule affirmative). *Etiam, ità.* 是 **Ché.** 亦 **Ỳ.** 也 **Yè.** ‖ —, certes. *Imò certè.* 一定 **Ỳ tín**, ou 定然 **Tín jân.** ‖ Il dit tantôt — tantôt non. *Modò ait modò negat.* 前言不符後語 **Tsiēn yên poǔ foû heóu yù.**

**OUÏ-DIRE**, s. m. *Auditio, onis, f.* 聽人說 **Tīn jên chŏ.** ‖ Savoir par —. *Scire ex famâ.* 有人說他曉得 **Yeòu jên chŏ tā hiào tĕ**, ou 聞知 **Ouén tchē.**

**OUÏE**, s. f. *Auditus, ûs, m.* 聽 **Tīn.** 聞官 **Ouén kouān.** 耳官 **Eùl kouān.** ‖ Avoir l'— dure. *Esse surdaster.* 耳躲有點背 **Eùl tō yeòu tièn peý.** ‖ Avoir l'— excellente. *Liquidiss. audire.* 耳躲尖 **Eùl tō tsiēn.** ‖ Perdre l'—. *Obsurdescĕre.* 耳躲聾 **Eùl tō lông.**

**OUÏES**, s. f. *Branchiæ, arum, f.* 魚鰓 **Yû saȳ.**

**OUÏR**, v. a. *Audire.* 聽 **Tīn.**

**OURAGAN**, s. m. *Procella, æ, f.* 暴風 **Paó fōng.**

**OURDIR**, v. a. *Ordiri.* 梳線 **Soū sién.** ‖ — une trahison. *Rebellionem machinări.* 謀反 **Mông fàn.**

**OURLER**, v. a. *Marginăre.* 裿邊 **Yén piēn.** ‖ — une robe. *Togam —.* 褊衫子 **Pièn chān tsè.**

**OURSE**, s. f. (constellation). *Ursa.* 斗星 **Teòu sīn.** (Voir le mot *Étoile* à l'Appendice).

**OUTIL**, s. m. *Instrumentum, i, n.* 器具 **Kў kiú.**

**OUTRAGE**, s. m. *Convicium, ii, n.* 凌辱 **Lîn joŭ.**

**OUTRAGER**, v. a. *Convicio lædĕre.* 凌辱人 **Lîn joŭ jên.**

**OUTRANCE (A)**, adv. *Plus satis.* 過餘 **Kó yû**, ou 過度 **Kó toú.** ‖ Se battre à —. *Sine missione pugnāre.* 大戰 **Tá tchán.** ‖ Persécuter à —. *Mirum in modum persequi.* 過餘追逼人 **Kó yû tchoūy pў jên.**

**OUTRE**, s. f. *Uter, tris, m.* 皮水桶 **Pў choùy tŏng.**

**OUTRE**, prép. *Ultrà, trans.* 格外 **Kĕ ouáy**, ou 另外 **Lín ouáy.** ‖ — -mer. *Transmarinus.* 海外的 **Haỳ ouáy tў.** ‖ — cela. *Prætereà.* 另外 **Lín ouáy.** ‖ — mesure. *Suprà modum.* 太多 **Taý tō**, ou 太過 **Taý kó.** ‖ Passer —. *Ultrà progredi.* 過分 **Kó fén.** ‖ Percer d'— en —. *Trajicĕre.* 穿透 **Tchouān teŏu.**

**OUTRÉ, ÉE**, adj. *Nimius.* 過餘的 **Kó yû tў.** ‖ Zèle —. *Zelum —.* 過餘熱愛 **Kó yû jĕ gaý.** ‖ — de colère. *Irâ ardens.* 過餘冒火 **Kó yû maó hò.** ‖ — de douleur. *Dolore pressus.* 苦得狠 **Kŏu tĕ hèn.** ‖ Conscience —. *Exaggerata conscientia.* 放肆的頁心 **Fáng sé tў leâng sīn.**

**OUTRE-MESURE**, adv. *Præter modum.* 過餘 **Kó yû.**

**OUTRE-PASSER**, v. a. *Fines transgredi.* 過界 **Kó kiáy.** ‖ — ses pouvoirs. *Potestat. —.* 越分 **Yuĕ fén.**

**OUTRER**, v. a. *Excedĕre modum.* 過節 **Kó tsiĕ**, ou 過分 **Kó fén.** ‖ — en causant. *Res dicendo augēre.* 添話 **Tiēn hoá.** ‖ — quelqu'un. *Animum alic. exacerbāre.* 兜人冒火 **Teōu jên maó hò.**

**OUVERT, E**, adj. *Patens, apertus.* 明的 **Mîn tў.** ‖ Ville —. *Urbs sine mœnibus.* 無墻的城 **Oŭ tsiāng tў tchĕn.** ‖ A force —. *Ex aperto.* 明明刼搶 **Mîn mîn kiĕ tsāng.** ‖ Tenir table —. *Venientes cœnæ adhibēre.* 不離客 **Poŭ lў kĕ.** ‖ — (franc, sincère). *Candidus.* 忠心 **Tchōng sīn**, ou 老實 **Laò chĕ.** ‖ A cœur —. *Aperto ore.* 吐心 **Toù sīn.** ‖ Parler à cœur —. *Ex animo loqui.* 說眞心話 **Chŏ tchēn sīn hoá.** ‖ Recevoir à bras —. *Fusè suscipĕre.* 接待得好 **Tsiĕ taý tĕ haò.**

**OUVERTEMENT**, adv. *Ex animo.* 實心實意 **Chĕ sīn chĕ ý.** ‖ —. *Palàm.* 明明 **Mîn mîn**, ou 當倒衆人 **Tāng taò tchóng jên.**

**OUVERTURE**, s. f. *Apertio, onis, f.* 開 **Kāy.** ‖ — (entrée). *Aditus.* 口 **Keŏu.** 戶 **Hoú.** 眼 **Yèn.** ‖ — (entrée, passage). *Aditus.* 口子 **Keŏu tsè.** ‖ — (commencement). *Principium.* 起頭 **Kў teŏu.** ‖ — des sceaux. *Fines vacationis.* 開印 **Kāy ýn.** ‖ Avoir de l'— pour les sciences. *Scientiis aptus esse.* 有才學 **Yeòu tsāy hiŏ.** ‖ —. *Rima.* 縫 **Fóng.** ‖ — d'un instrument musical. 孔 **Kŏng.** ‖ — de cœur. *Animi candor.* 實意 **Chĕ ý.** ‖ — d'un vase. *Vasis —.* 竅 **Kiáo.**

**OUVRABLE**, adj. ‖ Jour —. *Dies profestus.* 做工日子 **Tsoú kōng jĕ tsè.**

**OUVRAGE**, s. m. *Opus, eris, n.* 工夫 **Kōng foū.** ‖ Finir son —. *Finire —.* 完工夫 **Ouân kōng foū.** ‖ — (livre). *Liber.* ‖ Un —. *Unus —.* (S'il n'y a qu'un volume). 一本書 **Ỳ pèn choū.** ‖ Un — (s'il y en a plusieurs). 一部書 **Ỳ poú choū.**

**OUVRIER**, s. m. *Opifex, icis, m.* 匠人 **Tsiáng jên.**

**OUVRIR**, v. a. *Aperire.* 開 **Kāy**, ou 折 **Tsĕ.** ‖ — la bouche. *Os aperire.* 叅口 **Tchā keŏu.** ‖ — les yeux. *Oculos —.* 啟眼 **Kў yèn.** ‖ — une lettre. *Litteras —.* 折書信 **Tsĕ choū sín.** ‖ — une école. *Scholam —.* 立學堂 **Lў hiŏ tāng.** ‖ — les yeux, c.-à-d. reconnaître sa faute. *Errorem agnoscĕre.* 眼睛睜開了 **Yèn tsīn tsēn kāy leào.** ‖ — son cœur à quelqu'un. *Sensus suos aperire.* 說心腹話 **Chŏ sīn foŭ hoá.** ‖ — un avis. *Sentent. indicāre.* 先說巳意 **Siēn chŏ kỳ ý.** ‖ — la conversation. *De re sermonem inferre.* 開口 **Kāy keŏu.** ‖ — la scène. *Primum in scenam venire.* 表白 **Piaò pĕ.** ‖ — une mine de charbon. *Fodinam carbonum aperire.* 挖煤炭 **Ouā meȳ tán.** ‖ S'— (se fendre). *Dehiscĕre.* 裂開 **Liĕ kāy.** ‖ S'— à quelqu'un. *Animum alic. aperire.* 說眞心話 **Chŏ tchēn sīn hoá.**

**OUVROIR**, s. m. *Officina, æ, f.* 匠人舖 **Tsiáng jên poú.**

**OVALE**, adj. *Ovatus.* 鵝卵樣子 **Óuo láng yáng tsè.** 不方不圓 **Poŭ fāng poŭ yûen.** 蛋樣子 **Tán yáng tsè.**

**OVATION**, s. f. *Ovatio, onis, f.* 恭喜 **Kōng hỳ.** ‖ Recevoir une —. *Ovāre.* 受賀 **Cheóu hó.**

**OVIPARE**, adj. *Oviparus.* 生蛋的 **Sēn tán tў**, ou 扁毛 **Pièn maô.**



**PACAGE**, s. m. *Pascuum, i, n.* 草塲 Tsǎo tchǎng. ‖ — commun. — *commune.* 官地 Koūan tý.

**PACIFICATION**, s. f. *Pacificatio, onis, f.* 相和了 Siāng hô leào.

**PACIFIER**, v. a. *Pacificāre.* 平息 Pîn sў. ‖ — un différend. *Rem ad conc. adducĕre.* 講和 Kiàng hô, ou 勸人取和 Kiūen jên tsiŭ hô.

**PACIFIQUE**, adj. *Pacificus.* 愛和睦的 Gáy hô moŭ tў.

**PACTE**, s. m. *Pactum, i, n.* 和同 Hô tŏng. ‖ Faire un —. — *agĕre.* 打和同 Tà hô tŏng.

**PAGANISME**, s. m. *Paganismus, i, m.* 外教 Ouáy kiáo.

**PAGE**, s. m. (valet). *Sequester, ri, m.* 跟班 Kēn pān, ou 馬牌子 Mà pǎy tsè.

**PAGE**, s. f. *Pagina, æ, f.* 一篇 Ў piēn.

**PAGODE**, s. f. *Fanum, i. n.* 廟 Miáo, ou 寺 Ché. (Voir le mot *Temple.*)

**PAÏEN**, s. m. *Paganus, i, m.* 外教人 Ouáy kiáo jên.

**PAILLARD, E**, adj. *Libidinosus.* 好色的 Háo sĕ tў.

**PAILLASSE**, s. f. *Culcita, æ, f.* 草褥子 Tsǎo joŭ tsè.

**PAILLE**, s. f. *Palea, æ, f.* 草 Tsaŏ. ‖ Une —. *Una* —. 一根草 Ў kēn tsǎo. ‖ Maison de —. *Tugurium.* 草房 Tsǎo fâng. ‖ Monceau de —. *Acervus* —. 草垜 Tsǎo tŏ. ‖ — Homme de —. *Nomen commodatum.* 借人的名號 Tsié jên tў mîn haó. ‖ Rompre la — avec quelqu'un (se brouiller). *Amicitiam dissuĕre.* 失和 Chĕ hô. ‖ Tirer à la courte —. *Per paleam sortes ducĕre.* 撍 Tsán.

**PAILLETTE**, s. f. *Bracteola, æ, f.* 金錢 Kīn tsiēn.

**PAIN**, s. m. *Panis, is, m.* 麪餅 Mién pìn. ‖ — frais. *Recens* —. 新鮮餅 Sīn siēn pìn. ‖ — vieux. *Vetus* —. 陳餅子 Tchēn pìn tsè. ‖ Morceau de —. *Panis frustum.* 一塊餅子 Ў kouǎy pìn tsè. ‖ Manger son — sec. *Nihil ad panem adhibĕre.* 喫白飯 Tchĕ pĕ fán. ‖ Mendier son —. *Panem mendicāre.* 討飯喫 Tǎo fán tchĕ. ‖ Faire du —. — *fingĕre.* 搦麪 Joŭa mién. ‖ Donner du — à quelqu'un. *Aliq. sustentāre.* 養活人 Yàng hô jên. ‖ Faire passer le goût du —. *Strangulāre aliq.* 斬人 Tchàn jên. ‖ — (chinois, plat, non fermenté). 鍋魁 Kō kouў. ‖ — de la cinquième lune (défendus ce jour-là aux chrétiens). 糉子 Tsóng tsè. ‖ — des mahométans. 回餅 Hoûy pìn. ‖ Autres espèces de pain chinois. 餛飩 Houen tén, ou 米團 Mỳ touân. ‖ — massa. *Massa.* 一塊 Ў kouǎy, ou 一垜 Ў tŏ. ‖ — de trouille (pour les animaux et pour engrais). 油麪 Yeôu kŏu, ou 油粑 Yeôu pā.

**PAIR**, adj. (égal). *Par.* 一樣的 Ў yáng tў, ou 相似 Siāng sé. ‖ Jouer à — ou impair. *Par impar ludĕre.* 猜單雙 Tsāy tān chouāng. ‖ De —, adv. *Ex æquo.* 平輩 Pîn Peý. ‖ Aller de — avec quelqu'un. *Æquāre aliq.* 同品的 Tŏng pìn tў. ‖ Vivre de — et compagnon. *Cum aliq. exæquāre.* 如膠似漆 Joŭ kiaō sé sў.

**PAIRE**, s. f. *Par.* 一對 Ў toúy, ou 一雙 Ў chouāng. ‖ C'est une autre — de manches. *Res longè alia est.* 事情不同 Sé tsîn poŭ tŏng.

**PAISIBLE**, adj. *Pacificus.* 愛和睦的 Gaý hô moŭ tў.

**PAÎTRE**, v. a. *Pascĕre anim.* 放 Fáng, ou 牧 Moŭ. ‖ Mener — le bétail. *Ad pastum ducĕre.* 放牲口 Fáng sēn keŏu. ‖ Se — de chimères. *Spes inanes pascĕre.* 虛望 Hiū ouáng.

**PAIX**, s. f. *Pax, acis, f.* 平和 Pîn hô. ‖ — fausse. *Falsa* —. 假和 Kià hô. ‖ Faire la —. *Pacem componĕre.* 打和 Tà hô, ou 取和 Tsiŭ hô. ‖ Demander la —. — *poscĕre.* 求和 Kieŏu hô. ‖ Entretenir la —. — *servāre.* 保和 Paò hô. ‖ Rompre la —. — *violāre.* 失和 Chĕ hô. ‖ Être en — avec quelqu'un. *Concorditer vivĕre.* 與人和睦 Yù jên hô moŭ. ‖ Rétablir la —. *Pacem reducĕre.* 又取和 Yeóu tsiŭ hô. ‖ — de l'âme. *Pax cordis.* 良心平和 Leâng sīn pîn hô. ‖ — avec Dieu. *Bonâ frui conscientiâ coràm Deo.* 良心與天主平和 Leâng sīn yù Tiēn Tchoù pîn hô. ‖ Il n'y a ni — ni trêve pour les impies. *Sollicitudo vexat impios.* 小人長慼慼 Siaò jên tchǎng tsў tsў. ‖ Que la — soit avec vous! *Pax vobis!* 平和於你們 Pîn hô yū ngỳ mên. ‖ — (silence)! *Sileatur!* 不要說話 Poŭ yáo chŏ hoá.

**PALAIS**, s. m. *Palatium, ii, n.* 殿 **Tién.** ‖ — de justice. *Forum, curia.* 大堂 **Tá tāng.** ‖ — impérial chinois. 皇朝 **Houâng tchāo**, ou 皇殿 **Houâng tién.** ‖ — impérial d'été, à la campagne. 圓明園 **Yuên mîn yuén.** ‖ Aller au —. *Palatium petĕre.* 朝裏去 **Tchāo lỳ kiŭ.** ‖ Gens du —. *Aulici.* 朝裏的人 **Tchāo lỳ tỳ jên.** ‖ — de la bouche. *Palatum.* 天堂 **Tiēn tāng.** ‖ Blaser le —. *Exsurdāre* —. 敗口胃 **Paý keŏu oúy.**

**PALAN**, s. m. *Funes ductarii.* 纜索 **Làn sŏ.**

**PALANQUIN**, s. m. *Sella, æ, f.* 轎子 **Kiáo tsè.** (Voir le mot *Chaise.*) ‖ Un —. *Una* —. 一乘轎子 **Ÿ tchēn kiáo tsè.**

**PALE**, s. f. ‖ — de calice. *Pala, æ, f.* 盖聖爵方板 **Kaý chén tsiŏ fāng pàn.**

**PÂLE**, adj. *Pallidus.* 青的 **Tsīn tỳ.** ‖ Devenir —. *Pallescĕre.* 青 **Tsīn.** ‖ — couleurs. *Arquatus morbus.* 白帶 **Pĕ taý.**

**PALEFRENIER**, s. m. *Agaso, onis, m.* 馬夫 **Mà foū.**

**PALET**, s. m. *Discus, i, m.* 薄石 **Pŏ chĕ.** ‖ Jouer au —. *Disco ludĕre.* 打飄石 **Tà piāo chĕ.**

**PALETTE**, s. f. *Orbiculus pictorum.* 顏料盤子 **Yên leáo pān tsè.**

**PALIER**, s. m. *Diazoma, atis, n.* 壩子 **Pá tsè.**

**PALINODIE**, s. f. *Palinodia, æ, f.* 改口 **Kaỳ keŏu.**

**PÂLIR**, v. n. *Pallescĕre.* 臉青 **Lièn tsīn.**

**PALISSADE**, s. f. *Septum, i, n.* 籬笆 **Lŷ pā.**

**PALLIER**, v. a. *Tegĕre.* 遮盖 **Tchē kaý.**

**PALLIUM**, s. m. *Pallium, ii, n.* 大主教文憑服 **Tá tchoù kiáo ouên pīn foŭ.**

**PALME** (mesure), s. m. *Palmus, i, m.* 六寸 **Loŭ tsēn.**

**PALPABLE**, adj. *Tractatibilis.* 摸得的 **Mō tĕ tỳ.** ‖ — (évident). *Perspicuus.* 明的 **Mîn tỳ.**

**PALPER**, v. a. *Palpāre.* 摸 **Mō.**

**PALPITER**, v. n. *Palpitāre.* 跳 **Tiāo.**

**PÂMER**, v. n. *Animo linqui.* 運倒 **Yún tào.** ‖ — de joie. *Gaudio* —. 大喜 **Tá hỳ.**

**PÂMOISON**, s. f. *Animi defectio, onis, f.* 運 **Yún**, ou 昏 **Houēn.**

**PAMPHLET**, s. m. *Libellus, i, m.* 無名帖 **Oŭ mîn tiĕ.**

**PAN**, s. m. *Muri pars.* 一堵墻 **Ÿ toù tsiāng.** ‖ — d'habit qui composent les habits chinois. *Vestium sinus* :

一塊襟 **Ÿ kouaý kīn.** 小襟 **Siào kīn.**
大襟 **Tá kīn.** 擺襟 **Paỳ kīn.**
貞襟 **Tchĕ kīn.**

**PANADE**, s. f. *Puls, ultis, f.* 餑餑湯 **Pēn pēn tāng.**

**PANARIS**, s. m. *Paronychia, æ, f.* 疔瘡 **Tīn tchouāng.**

**PANCARTE**, s. f. *Tabula publicè affixa.* 告白 **Kaó pĕ.**

**PANCRÉAS**, s. m. (terme d'anat.). 甜肉 **Tiēn joŭ.**

**PANÉGYRIQUE**, s. m. *Laus, dis, f.* 誄文 **Loúy ouên.**

**PANIER**, s. m. *Sporta, æ, f.* 籃子 **Lân tsè.** ‖ Oreilles de —. *Ansæ.* 耳子 **Eùl tsè.**

**PANIQUE**, adj. (terreur). *Subitus timor.* 虛 **Hiū**, ou 忽然驚怕 **Foû jân kīn pā.**

**PANNEAU**, s. m. *Tympanum, i, n.* 鼓 **Koú.** ‖ — (piége). *Laqueus.* 套 **Táo.** ‖ Donner dans le —. *Cadĕre in retia.* 落套套 **Lŏ táo táo.** ‖ — de lambris. *Tympanum.* 一面板子 **Ÿ mién pàn tsè.**

**PANSE**, s. f. *Alvus, i, f.* 肚子 **Toú tsè.**

**PANSER**, v. a. *Mederi.* 醫 **Ÿ.**

**PANSU**, adj. *Ventrosus.* 肚子大的 **Toú tsè tá tỳ.**

**PANTALON**, s. m. *Femorale, is, n.* 小衣 **Siào ȳ**, ou 中衣 **Tchōng ȳ.** ‖ Un —. *Unum* —. 一條小衣 **Ÿ tiāo siào ȳ.** ‖ Le dessus du —. 褲腰 **Kŏu yaō.** ‖ Le milieu. 褲襠 **Kŏu tāng.** ‖ Le pan du bas du —. 褲脚 **Koú kiŏ.** ‖ — qui se lie autour de la jambe. 騎馬褲 **Kŷ mà kŏu.**

**PANTELER**, v. n. *Anhelāre.* 喘氣 **Tchouān ký.**

**PANTHÉON**, s. m. *Pantheon, ei, n.* 超衆詞 **Tchāo tchóng tsē**, ou 諸神廟 **Tchoū chên miáo.**

**PANTOMIME**, s. f. *Pantomimia, æ, f.* 打手式的 **Tà cheòu chĕ tỳ.**

**PANTOUFLE**, s. f. *Crepida, æ, f.* 靸鞋 **Să hây.**

**PAPA**, s. m. *Papas, æ, m.* 爹 **Tiē.**

**PAPE**, s. m. *Summus Pontifex.* 宗牧 **Tsōng moŭ**, ou 教宗 **Kiáo tsōng.** ‖ Le — Pie IX. 宗牧必約弟九位 **Tsōng moŭ Pŷ-yŏ tý kieòu oúy.**

**PAPIER**, s. m. *Papyrus, i, f.* 紙 **Tchè.** ‖ Une feuille de —. *Unum folium* —. 一張 **Ÿ tchāng.** ‖ Une rame. 一刀 **Ÿ taō.** ‖ Inventeur du — chinois : 蔡倫 **Tsaý lên.** ‖ — (vulgairement dit en Europe, de riz ou d'*aralia papyrifera*). 通草紙 **Tōng tsào tchè.** ‖ — buvard. *Bibula.* 草紙 **Tsào tchè.** ‖ — de bambou (simple). 單皮紙 **Tān pŷ tchè.** ‖ — (double). 夾皮紙 **Kiă pŷ tchè.** ‖ — à lettre chinois. 八行書 **Pă hâng choū**, ou 潔光紙 **Kiĕ houāng tchè.** ‖ — marbré. 花紙 **Hoā tchè.** ‖ — -monnaie, pour les superstitions. 錢紙 **Tsiēn tchè.** ‖ — d'or, pour les superstitions. 金銀錠 **Kīn ŷn tén.** ‖ — glacé. 蠟紙 **Lă tchè.** ‖ — non écrit. 光紙 **Kouāng tchè.** ‖ — pour les procédures légales. 卷宗 **Kiuēn tsōng.** ‖ Faire du —. 做紙 **Tsoú tchè.** ‖ Reste de — pour la chaux. 紙紟 **Tchè kīn.** ‖ Ramasser, par superstition, les — écrits délaissés dans les rues. 収紙紟 **Cheōu tchè kīn**, 収字紙 **Cheōu tsé tchè.**

**PAPIERS**, s. m. (généalogie chinoise). 族譜 **Tsoŭ pŏu.** ‖ Être bien dans les — de quelqu'un. *Esse in gratiâ ap. aliq.* 有臂膊 **Yeòu peý pŏ.** ‖ Y être mal. *Non esse gratiosus alic.* 無臂膊 **Oŭ peý pŏ.** ‖ Rayez cela de vos —. *Id oblivioni trade.* 不要望他 **Poŭ yáo ouáng tā.**

**PAPILLON**, s. m. *Papilio, onis, m.* 蝴蝶 **Hoû tiě.** ‖ Attraper un —. *Capĕre* —. 餔蝴蝶 **Poŭ hoû tiě.** ‖ Le manquer. 餔慌 **Poŭ houàng.**

**PÂQUE**, s. f. *Pascha, atis, n.* 復活瞻禮 **Foŭ hô tchān lỳ.** ‖ Faire ses —. *S. Euch. suscipĕre.* 復活時領聖體 **foŭ hô chê lìn chén tỳ.**

**PAQUEBOT**, s. m. *Navis tabellaria.* 信船 **Sín tchouān.**

**PAQUET**, s, m. *Fascis, is, f.* 一包 **Ў paō.** ‖ — roulé. 一卷 **Ў kiuĕn.** ‖ Faire son —. *Sarcinas colligĕre.* 収拾行李 **Cheōu chĕ hìn ký.**

**PAR**, prép. *Per.* ‖ J'ai passé par **Tchŏng kín.** *Transivi per* **Tchŏng kín.** 我過重慶 **Ngò kó tchŏng kín.** ‖ — terre et par mer. *Terrâ marique.* 旱路海路 **Hán loú hày loú.** ‖ — quelque lieu que ce soit. *Quâcunque.* 不論那裏 **Poŭ lén là lỳ.** ‖ — où l'on voudra. *Quâlibet.* 不論那條路 **Poŭ lén là tiāo loú.** ‖ — ci par là. *Passim.* 處處 **Tchŏu tchŏu.** ‖ — envie. *Propter invidiam.* 因嫉妒 **Ўn tsý tŏu.** ‖ — flatterie. *Assentatoriè.* 爲奉承他 **Oúy fóng tchèn tā.** ‖ — la pluie. *Dùm plueret.* 下雨時候 **Hiá yù chê heóu.** ‖ — le temps qui court. *Ut nunc vivitur.* 依如今的風俗 **Ў joŭ kīn tỳ fōng sioŭ.**

**PARADE**, s. f. *Pompa, æ, f.* 華彩 **Hoă tsaỳ,** ou 華美 **Hoă meỳ.** ‖ Faire — de quelque chose. *Ostentāre.* 顯點 **Hièn tièn,** ou 逞 **Tchĕn.**

**PARADIS**, s. m. *Cœlum, i, n.* 天堂 **Tiēn tāng.** ‖ Aller en —. *Obtinēre* —. 升天堂 **Chēn tiēn tāng.** ‖ — terrestre. *Paradisus terrestris.* 地堂 **Tý tāng.**

**PARADOXE**, s, m. *Paradoxum, i, n.* 古怪的意思 **Koù kouáy tỳ ý sē.**

**PARAFE** ou **PARAPHE**, s. f. *Chirographi signum, i, n.* 畫的押 **Hoá tỳ yà.**

**PARAFER**, v. a. *Chirograph. signum apponĕre.* 賬簿上打印 **Tcháng poú cháng tà ýn.**

**PARAGRAPHE**, s. m. *Paragraphus, i, m.* 一節 **Ў tsiě.** 一囘 **Ў hoûy.** 一段 **Ў touán.**

**PARALLAXE**, s. f. (terme d'astr.). 蒙氣 **Mông ký.**

**PARALLÈLE**, s. m. *Collatio, onis, f.* 比一比 **Pỳ ў pỳ.** ‖ On ne peut faire ce —. *Comparatio fieri nequit.* 比不得 **Pỳ poŭ tĕ.**

**PARALLÉLOGRAMME**, s. m. *Parallelogrammus, i, m.* 兩等邊斜方刑 **Leàng tèn piēn sié fāng hìn.**

**PARALOGISME**, s. m. *Paralogismus, i, m.* 不貼的話 **Poŭ tiĕ tỳ hoá,** ou 千行之圖 **Tsiēn hìn tchē tŏu.**

**PARALYSER**, v. a. *Inane facĕre.* 斷肢體 **Touán tchē tỳ.**

**PARALYSIE**, s. f. *Paralysis, is, f.* 瘋癱病 **Fōng tān pín.** — de la moitié du corps. 上下截癱 **Cháng hiá tsiĕ tān.**

**PARAPET**, s. m. *Lorica, æ, f.* 欄杆 **Lân kān.** 雉堞 **Tchè tiĕ.**

**PARAPHRASER**, v. a. *Explanāre.* 註解 **Tchoú kiày,** ou 廣解 **Kouàng kiày**

**PARAPLUIE**, s. m. *Umbella, æ, f.* 傘 **Sàn.** ‖ Un —. *Una* —. 一把傘 **Ў pà sàn.** ‖ — rouge porté devant les mandarins. 繖 **Sièn.**

**PARASITE**, s. m. *Parasitus, i, m.* 喫混頓的人 **Tchĕ houén tén tỳ jên,** ou 寄生 **Ký sēn.**

**PARAVENT**, s. m. *Objectaculum contrà ventum.* 屛風 **Pīn fōng**

**PARASOL**, s. m. *Umbella, æ, f.* 凉傘 **Leâng sàn.**

**PARC**, s. m. *Septum, i, n.* 籬笆 **Lŷ pā.** ‖ — pour les daims. 鹿囿 **Loŭ yeóu.**

**PARCELLE**, s. f. *Particula, æ, f.* 零碎的 **Lîn soûy tỳ.** ou 小塊子 **Siào kouáy tsè.**

**PARCE QUE**, conj. *Quia.* 因爲 **Ўn oûy.**

**PARCHEMIN**, s. m. *Membrana, æ, f.* 熟羊皮紙 **Choŭ yâng pŷ tchè.**

**PARCIMONIE**, s. f. *Parcimonia, æ, f.* 節用 **Tsiĕ yóng.**

**PARCOURIR**, v. a. *Lustrāre, percurrĕre.* 遊 **Yeôu.** ‖ — un royaume. *Regnum* —. 遊一國 **Yeôu ў kouĕ.** ‖ — un livre. *Leviter legĕre.* 一處看一點 **Ў tchŏu kān ў tièn.**

**PARDON**, s. m. *Venia, æ, f.* 寬恕 **Kouān choú.** ‖ Demander —. — *petĕre.* 求寬恕 **Kieŏu kouān choú.** ‖ Accorder le —. — *dăre.* 寬恕人 **Kouān choú jên.** ‖ Obtenir son —. — *obtinēre.* 得寬恕 **Tĕ kouān choú.** ‖ Pardon! pardon! *Venia! venia!* 施恩 **Chē gēn,** ou 饒 **Jaô.**

**PARDONNER**, v. a. *Ignoscĕre.* 寬恕 **Kouān choú.**

**PAREIL, LE**, adj. *Par.* 相似 **Siāng sé,** ou 一様的 **Ў yáng tỳ.** ‖ Rendre la —. *Par pari refĕrre.* 情理相還 **Tsîn lỳ siāng houân,** ou 以情還情 **Ў tsîn houân tsîn.** ‖ N'avoir pas son —. *Neminem parem habēre.* 無比的 **Oŭ pỳ tỳ.** ‖ Vos —. *Pares.* (Dans un bon sens). 你的平班人 **Ngỳ tỳ pîn pān jên.** ‖ — (dans un mauvais sens). 像你一流人 **Siáng ngỳ ў lieôu jên.**

**PARÉLIE**, s. m. *Parelion, ii, n.* 日晒雲之像 **Jĕ pìn yûn tchē siàng.**

**PAREMENT**, s. m. *Ornatus, ûs, m.* 飾 **Ché.** ‖ — d'autel. *Aræ vestitus.* 簷子 **Yên tsè.**

**PARENTÉ**, s. f. *Propinquitas, atis, f.* 親的 **Tsīn tỳ.** ‖ — (du côté paternel). 父族 **Foú tsiŏu.** ‖ — (du côté maternel). 母族 **Moù tsiŏu.** ‖ — (du côté de sa femme). 妻族 **Tsŷ tsiŏu.** ‖ Toute la —. *Omnes propinqui.* 一族人 **Ў tsiŏu jên.** ‖ — proche. — *proxima.* 嫡親 **Tỳ tsīn.** ‖ Être lié par la —. *Sanguine conjunctum esse.* 有親戚 **Yeòu tsīn tsў.** ‖ — éloignée. *Remota.* 遠親 **Yuèn tsīn.** ‖ Degrés de —. *Gradus* —. 輩 **Peý.** ‖ — sèche chinoise. 乾親 **Kān tsīn.** C'est une espèce d'adoption propre à la Chine.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Père (dans ce genre). | | | 保爺 | **Paò yê.** |
| Mère | — | — | 保娘 | **Paò niâng.** |
| Fils | — | — | 乾兒子 | **Kān eûl tsè.** |
| Fille | — | — | 乾姑娘 | **Kān koū niâng.** |

‖ Saluer son père au moment de l'adoption. 拜寄人 **Páy ký jên.**

**PARENTHÈSE**, s. f. *Parenthesis, is, f.* 文中插入之詞 **Ouên tchōng tchā joŭ tchē tsê.** ou 小註 **Siaò tchoù.**

**PARER**, v. a. *Ornāre.* 擺設 **Paỳ chĕ.** ‖ — (éviter) p. ex. un coup. *Ictum fugĕre.* 躱打 **Tò tà.** ‖ Se —. *Se comĕre.* 打扮 **Tà pán.** ‖ Se — du froid. *Se à frigore munire.* 避寒 **Pý hân**, ou 遮冷 **Tchē lèn.**

**PARESSE**, s. f. *Pigritia, æ, f.* 懶惰 **Làn tó.**

**PARFAIRE**, v. a. *Perficĕre.* 做完 **Tsoú ouân.**

**PARFAIT, E**, adj. *Perfectus.* 成全的 **Tchĕn tsuĕn tў.** ‖ Infiniment —. *Infinité* —. 全備無鈌的 **Tsuĕn pý oŭ kiuĕ tў.** ‖ Nul n'est — ici-bas. *Nullus perfectus in hoc mundo.* 人誰無過 **Jên choûy oŭ kó.**

**PARFAITEMENT**, adv. *Perfecté.* 全好 **Tsuĕn haò.**

**PARFUM**, s. m. *Odor, oris, m.* 香 **Hiāng.** ‖ — à l'usage des femmes. 檀香油 **Tăn hiāng yeôu**, ou 丁香油 **Tīn hiāng yeôu.** ‖ Brûler des —. *Thymiamata comburĕre.* 燒香 **Chaō hiāng.**

**PARFUMER**, v. a. *Rem inodorāre.* 薰 **Hiūn.**

**PARHÉLIE**, s. f. *Parhelia, æ, f.* 日重見 **Jĕ tchóng kién.**

**PARI**, s. m. *Sponsio, onis, f.* 估賭 **Koù piaō.** ‖ Offrir un —. *Sponsione lacessĕre.* 賭人 **Toù jên.** ‖ Gagner son —. *Sponsione vincĕre.* 贏 **Ŷn.** ‖ Perdre son —. — *vinci.* 輸 **Choū.**

**PARITÉ**, s. f. *Paritas, atis, f.* 可比的 **Kò pỳ tў.** ‖ Sans —. *Sine* —. 比不得 **Pỳ poŭ tĕ.**

**PARJURE**, s. m. *Perjurium, ii, n.* 虛誓 **Hiū ché.** ‖ Faire un —. *Pejerāre.* 發虛誓 **Fă hiū ché.**

**PARLEMENT**, s. m. *Supremus pacis justitiæ senatus.* 刑部 **Hîn poú.**

**PARLEMENTER**, v. n. *In colloquium venire.* 講和 **Kiàng hô**, ou 商量 **Chāng leâng.**

**PARLER**, v. a. *Loqui.* 說 **Chŏ.** ‖ — haut. *Altâ voce* —. 大聲說 **Tá chēn chŏ.** ‖ — bas. *Demissâ voce* —. 小聲說 **Siaò chēn chŏ.** ‖ — à l'oreille. *Ad aurem* —. 附耳低言 **Foú eùl tў yên.** ‖ — tous ensemble. *Simul* —. 一齊說 **Ў tsў chŏ.** ‖ — bien. *Puré loqui.* 話說得正 **Hoá chŏ tĕ tchēn.** ‖ Ne se — pas. *Invicem non loqui.* 不說話 **Poŭ chŏ hoá.** ‖ On — de vous (en mauv. part). *In sermonem venis.* 有人說你 **Yeòu jên chŏ ngỳ.** ‖ Faire — de soi. *Dăre sermonis ansas.* 兜人說閑話 **Teōu jên chŏ hiên hoá.**

**PARLEUR**, s. m. *Loquax, acis, m.* 話多的人 **Hoá tō tў jên.**

**PARLOIR**, s. m. *Exhedrium, ii, n.* 客房 **Kĕ fâng.**

**PARMI**, prép. *Inter.* 在內 **Tsaý loúy**, ou 中 **Tchōng.**

**PARODIE**, s. f. *Parodia, æ, f.* 欺誚人的戲 **Kў siáo jên tў hý.**

**PAROI**, s. f. *Paries, etis, f.* 壁 **Pў.** ‖ — d'un vase. *Vasis interna latera.* 瓶內邊 **Pĭn loúy piēn.**

**PAROISSE**, s. f. *Parochia, æ, f.* 一堂敎友 **Ў tāng kiáo yeôu.** ‖ Église de —. *Eccles. parochial.* 本方經堂 **Pèn fāng kīn tāng.** ‖ Messe de —. *Missa parochial.* 本堂彌撒 **Pèn tāng mў să.**

**PAROISSIEN**, s. m. *Curialis, is, m.* 本方敎友 **Pèn fāng kiáo yeòu.**

**PARAÎTRE**, v. n. *Apparēre.* 顯 **Hièn.** ‖ Il ne — pas. *Non comparet.* 他不在了 **Tā poŭ tsaý leào.** ‖ N'oser — devant quelqu'un. *Alic. ora erubescĕre.* 不好意思會人 **Poŭ haò ý sē hoúy jên.** ‖ — sous la figure d'un enfant. *Specie pueri videri.* 借孩童之形 **Tsié hiāy tōng tchē hîn.** ‖ — homme de bien. *Videri bonus.* 詐善 **Tchá chán.** ‖ Cela me — ainsi. *Res sic mihi videtur.* 我想是這樣 **Ngò siàng ché tchē yáng.** ‖ Faire — son esprit. *Ingenium declarāre.* 逞能 **Tchĕn lên.**

**PAROLE**, s. f. *Verbum, i, n.* 話 **Hoá.** ‖ Une —. *Unum* —. 一句話 **Ў kiú hoá.** ‖ Ne pas dire une —. *Ne unum quidem verbum dicĕre.* 一句話都不說 **Ў kiú hoá toū poŭ chŏ.** ‖ Perdre la —. *Linguæ usum perdĕre.* 失聲 **Chĕ chēn.** ‖ — notable. *Aureum dictum.* 箴言 **Tchēn yên.** ‖ Donner sa —. *Obligāre se.* 許 **Hiù.** ‖ Garder sa —. *Fidem servāre.* 不食言 **Poŭ chĕ yên.** ‖ Y manquer. — *violāre.* 食言 **Chĕ yên.** ‖ Donner, selon une coutume chinoise, sa —, devant témoins, qu'on ne fera plus une même faute : 甘伏字 **Kān foŭ tsé.** ‖ Faire un écrit pour cela, devant ces témoins : 寫甘伏 **Siè kān foŭ.** ‖ Homme sans —. *Fide nulla est.* 信不得的人 **Sín poŭ tĕ tў jên.** ‖ Homme de deux —. *Homo ambiguus.* 快刀打豆腐 **Kouāy taō tà teóu foù.** ‖ Prendre la —. *Sermonem suscipĕre.* 開口 **Kāy keŏu.** ‖ Couper la —. *Alic. interloqui.* 斷人說話 **Touán jên chŏ hoá.** ‖ Je sais l'air, mais j'ai oublié les —. *Numeros memini, si verba tenerem.* 記得韻記不得詩 **Ký tĕ yún ký poŭ tĕ chē.** ‖ Dire des paroles inutiles. *Verba inutilia proferre.* 說閑話 **Chŏ hiên hoá.** 說空話 **Chŏ kŏng hoá.** 說無益的話 **Chŏ oŭ ў tў hoá.** ‖ Se prendre de —. *Verbis rixāri.* 講嘴 **Kiàng tsoùy.** ‖ Tromper par de belles —. *Aureis dictis inescāre.* 哄騙人 **Hòng piĕn jên.**

**PAROXYSME**, s. m. *Paroxysmus, i, m.* 病沉重 **Pín tchĕn tchóng.**

**PARQUET**, s. m. *Forum, i, n.* 大堂 **Tá tāng.** ‖ Les gens du —. *Prætoriani.* 衙門人 **Yâ mên jên**, ou 跟官人 **Kēn koūan jên.**

**PARRAIN**, s. m. *Patrinus, i, m.* 代父 **Taý foú.** ‖ Les — et les marraines contractent alliance avec leurs filleuls et les parents de ceux-ci. 代父代毋與代子代女有神親 **Taý foú taý moù yù taý tsè taý niù yeòu chēn tsīn.** ‖ Être —. *Fieri patrinus.* 當代父 **Tāng taý foú.**

**PARRICIDE**, s. m. *Parricida, æ, m.* 弑父 **Ché foú.**

**PARSEMER**, v. a. *Spargĕre*. 撒 Să.

**PART**, s. f. *Pars, tis, f.* 一分 Ў fén, ou 一股 Ў koù. ‖ Donner à chacun sa —. *Viritim dividĕre.* 每人分一股 Meỳ jên fēn ў koù. ‖ Faire les — égales. *Ex æquo —.* 分均平 Fēn kiūn pîn. ‖ Fournir sa —. *Partem offerre.* 出分子 Tchŏu fén tsè. ‖ Avoir sa —. *Habēre —.* 得一分 Tĕ ў fén. ‖ En combien de — se divise...? 分幾分 Fēn kỳ fén. ‖ Part se dit aussi : 股 Koù, ou 端 Touān. ‖ Faire — de sa joie. *Aliq. particip. gaud. facĕre.* 與人同喜 Yù jên tŏng hỳ. ‖ Prendre — à la tristesse de quelqu'un. *Alic. dolorem dolēre.* 與人同苦 Yù jên tŏng kŏu. ‖ Lettre de faire — pour la naissance de quelqu'un. *Per epistolas nativitatem alicuj. nuntiāre.* 報喜 Paó hỳ. ‖ Avoir — à une affaire. *Partem habēre in re.* 有分 Yeòu fén. ‖ Saluez-le de ma —. *Meo nomine saluta eum.* 帮我拜上他 Pāng ngò paý cháng tā, ou 你請他的安 Ngỳ tsìn tā tў gān. ‖ Savoir de bonne —. *Certò scire.* 曉得一定 Hiaò tĕ ў tín. ‖ De toutes —. *Undiquè.* 從處處 Tsŏng tchŏu tchŏu. ‖ Quelque —. *Alicubi.* 有處 Yeòu tchŏu. ‖ De — et d'autre. *Utrinque.* 兩邊 Leàng piēn. ‖ Tirer à —. *Seducĕre aliq.* 喊在一邊 Hàn tsaý ў piēn. ‖ Faire bande à —. *Se ab aliis segregāre.* 獨辦 Toû pán. ‖ Raillerie à —. *Semoto joco.* 不說笑 Poŭ chŏ siáo.

**PARTAGE**, s. f. *Divisio, onis, f.* 分 Fén.

**PARTAGER**, v. a. *Partiri.* 分 Fēn, ou 派 Pāy. ‖ — inégalement. *Inæqualiter —.* 分不均平 Fēn poŭ kiūn pîn. ‖ Cette opinion — l'École. *Hæc quæstio scindit doctores.* 學士議論不一 Hiŏ sé ný lén poŭ ў. ‖ Le chemin se — en deux. *Via se findit in duas partes.* 路分兩條 Loú fēn leàng tiāo.

**PARTANT**, adv. *Ideò.* 所以 Sò ў.

**PARTENAIRE**, s. m. *Socius, ii, m.* 夥計 Hò ký, ou 合伴 Hô pán.

**PARTI**, s. m. *Partes, ium, f.* 黨 Tàng. ‖ Chef de —. *Factionis dux.* 一黨之首 Ў tàng tchē cheòu. ‖ Être du — de quelqu'un. *Esse ab aliquo.* 投順一邊 Teŏu chúen ў piēn. ‖ Attirer dans son —. *Alliciendo adducĕre.* 勸人入夥 Kiŭen jên joŭ hò. ‖ — (dessein, projet). *Consilium.* 主意 Tchoù ý. ‖ Prendre un —. *Consil. capĕre.* 打主意 Tà tchoù ý. ‖ Ne savoir quel — prendre. *Animo pendĕre.* 打不起主意 Tà poŭ kỳ tchoù ý. ‖ Trouver un bon —, c.-à-d. faire un bon mariage. *Honorabile connubium facĕre.* 嫁好人戶 Kiá haò jên hoú. ‖ — (genre de vie). *Vitæ genus.* 手藝 Cheòu ný. ‖ Prendre le — des armes. 當兵 Tāng pīn. ‖ Prendre le — de la robe. 入流 Joŭ lieôu. ‖ Prendre le — de l'Église. 領神品 Lìn chên pìn.

**PARTIAL, E**, adj. *Partium fautor.* 偏愛的人 Piēn gaý tў jên. 不公的 Poŭ kōng tў. 偏情的人 Piēn tsîn tў jên. ‖ Être —. *Partibus studēre.* 愛偏 Piēn gaý, ou 不公平 Poŭ kōng pîn.

**PARTICIPATION**, s. f. *Communio, onis, f.* 同事 Tŏng sé, 相通 Siāng tŏng. ‖ Sans ma —. *Me insciente.* 我不知道 Ngò poŭ tchē taó.

**PARTICIPE**, s. m. *Participium, ii, n.* 分語 Fēn yù.

**PARTICIPER**, v. a. *Esse particeps.* 有分子 Yeòu fén tsè.

**PARTICULARITÉ**, s. f. *Rei adjunctum, i, n.* 情由 Tsîn yeôu.

**PARTICULARISER**, v. a. *Sigillatim referre.* 一節一節的講 Ў tsiĕ ў tsiĕ tў kiàng.

**PARTICULE**, s. f. *Particula, æ, f.* 虛字 Hiū tsé, ou 助語 Tsóu yù. Voici les sept — chinoises : 之 Tchē, 乎 Hoû, 也 Yè, 者 Tchè, 矣 Yè, 焉 Yiēn, 哉 Tsāy. ‖ — initiative. 起語虛字 Kỳ yù hiū tsé. ‖ — digressive. 轉語虛字 Tchouàn yù hiū tsé. ‖ — finale. 結語虛字 Kiĕ yù hiū tsé. ‖ — conjonctive. 接語虛字 Tsiĕ yù hiū tsé. ‖ — pausative. 歇語虛字 Hiĕ yù hiū tsé.

Les Chinois ont un proverbe qui dit :

Celui-là est bachelier, qui sait faire la juste distinction entre les sept particules chinoises. 俗語云 Sioŭ yû yûn, 之乎者也矣焉哉 Tchē hoû tchè yè ý yēn tsaý, 七字能分是秀才 Tsў tsé lên fēn ché sieóu tsāy.

**PARTICULIER, ÈRE**, adj. *Proprius.* 本的 Pèn tў. ‖ —. *Singularis.* 私的 Sē tў. ‖ — (terme philos.). *Particularis.* 節目 Tsiĕ moŭ. ‖ Défaut — à la vieillesse. 老人本性的過失 Laò jên pèn sín tў kó chĕ. ‖ — (homme qui n'est pas dans les affaires publiques). *Homo privatus.* 不管公事的人 Poŭ kouàn kōng sé tў jên. ‖ En —. *Seorsim.* 私下 Sē hiá, ou 在一旁邊 Tsáy ў páng piēn. ‖ Tirer en — *Seorsim ducĕre.* 拉人一邊 Lâ jên ў piēn, ou 住邊 Tchoù piēn. ‖ Parler en —. *Secreta dicĕre.* 說私方話 Chŏ sē fāng hoá.

**PARTICULIÈREMENT**, adv. *Mirum in modum.* 希奇 Hў kў. ‖ —. *Nominatim.* 提名提字 Tў mìn tў tsé. ‖ — (principalement). *Potissimum.* 頭一宗 Teŏu ў tsōng, ou 第一 Tў ў.

**PARTIE**, s. f. *Portio, onis, f.* 一分子 Ў fén tsè, ou 股 Koù. ‖ La plus grande — des hommes. *Plerique hominum.* 多半人 Tō pán jên. ‖ — adversaire. *Adversarius.* 相反的 Siāng fàn tў. ‖ Avoir affaire à forte —. *Nancisci valentem adversarium.* 遇着敵手 Yú tchŏ tў cheòu. ‖ Les — sont d'accord. *Litigantes conveniunt.* 講和了 Kiàng hô leào. ‖ Prendre à —.

*Litem intendĕre.* 告人 Kaó jên. ‖ — de jeu. *Ludi certatio.* 同耍 Tŏng choà. ‖ Faire une —. *Ludĕre.* 同耍 Tŏng choà. ‖ La gagner. *Vincĕre.* 贏 Ŷn. ‖ La perdre. *Vinci.* 輸 Choū. ‖ — nobles (cœur, foie). *Vitalia.* 五臟 Où tsāng.

PARTIES NATURELLES (chez l'homme). *Virilia, verenda.* Expressions polies, qui ne blessent point la décence. 下身 Hiá chēn, ou 下陰 Hiá ŷn, ou 陽物 Yâng oŭ, ou encore 玉莖 Yŭ hēn. 靈柯 Lîn kò. On évitera d'employer les expressions suivantes en usage dans la basse société chinoise : 雞巴 Kȳ pā. 卵子 Loàn tsè. 毬 Kieôu. 那話 Lá hoá. ‖ —. Le gland du pénis chez l'homme se dit : 龜頭 Koúy teôu, ou 陽物頂 Yâng oŭ tìn. ‖ Celui des animaux se dit : 鞭 Pién. ‖ Chez la femme. *Muliebria.* 堂門 Tāng mên. 陰門 Ŷn mên. 陰戶 Ŷn hoú. 子宮 Tsè kōng.

PARTIR, v. n. *Proficisci.* 起身 Kỳ chēn. ‖ Je partirai dans trois jours. *Post tres dies* —. 三天內我起身 Sān tiēn loúy ngò kỳ chēn. ‖ L'oiseau est —. *Evolavit avis.* 雀雀飛了 Tsiŏ tsiŏ feȳ leào. ‖ La bonde est —. *Erupit obturamentum.* 梓梓出來了 Tsŏu tsŏu tchŏu laŷ leào. ‖ Cela — de vous. *Auctor tu es in his.* 做這些事是你領頭 Tsoú tché sȳ sé ché ngỳ lìn teŏu.

PARTISAN, s. m. *Stud. defensor, oris, m.* 投順一邊 Teŏu chuén ȳ piēn.

PARTOUT, adv. *Ubiquè.* 處處 Tchŏu tchŏu. ‖ Dieu est —. *Ubiquè est Deus.* 天主處處都在 Tiēn-Tchoù tchŏu tchŏu toū tsáy.

PARURE, s. f. *Ornatus, ùs, m.* ‖ — de l'homme. 衣冠 Ȳ kouān. ‖ — de la femme. 首飾 Cheòu ché.

PARVENIR, v. n. *Pervenire.* 到 Taó, ou 得 Tĕ. ‖ Votre lettre m'est —. *Litt. tuas accepi.* 接了你的信 Tsiĕ leào ngỳ tȳ sín. ‖ — à l'Empire. 得天下 Tĕ Tiēn hiá. ‖ — aux honneurs. *Ad honores.* 得官職 Tĕ kouān tchĕ.

PARVENU, s. m. *Repentinus homo.* 陡然富貴 Teòu jân foŭ koúy, ou 一步登天 Ȳ poú tēn tiēn.

PAS, conj. *Non.* 不 Poŭ, ou 沒有 Moŭ yeòu. ‖ — encore. *Nondùm.* 未曾 Oúy tsēn. ‖ — un mot de plus. *Satis verborum.* 話彀了 Hoá keóu leào.

PAS, s. m. *Passus, ùs, m.* 一步 Ȳ poú. ‖ Trois cent soixante pas font un Lỳ, ou lieue chinoise. ‖ Hâter le —. *Gradum accelerāre.* 快走 Kouáy tseòu. ‖ Aller au petit pas. *Tardo pede ire.* 慢慢走 Mán mán tseòu. ‖ Aller — à pas. *Pedetentim* —. 一步一步走 Ȳ poú ȳ poú tseòu. ‖ Aller à — comptés. *Composité* —. 一步一步的走 Ȳ poú ȳ poú tȳ tseòu. ‖ J'y vais de ce —. *Statim vado.* 我就去 Ngò tsieóu kiŭ. ‖ Aller sur les — de quelqu'un. *Imitāri* —. 學人 Hiŏ jên. ‖ Revenir sur ses —. *Redire.* 回來 Hoûy laŷ. ‖ Reculer d'un —. *Uno passu* —. 退一步 Tŏuy ȳ poú. ‖ De ce —. *Hic et nunc.* 如今 Joŭ kīn, ou 此時 Tsè chê. ‖ Perdre ses —. 枉然做 Ouàng jân tsoú. ‖ Aller au —. 走得匀净 Tseòu tĕ tchŏ tsín. ‖ Faire un faux —. (Au propre). 幾乎跌了 Kỳ hoû tiĕ leào. ‖ —. (Au figuré). 錯 Tsŏ. ‖ Mauvais —. *Periculum.* 難事 Lán sé, ou 凶險 Hiōng hièn. ‖ Être en mauvais —. 爲難 Oûy lán, ou 受凶險 Cheóu hiōng hièn. ‖ S'en tirer. *È vado emergĕre.* 脫難 Tŏ lán. ‖ Disputer le — à quelqu'un. *De honore contendĕre.* 爭位 Tsēn oúy. ‖ Céder le —. *Primas deferre.* 讓位 Jáng oúy.

PASQUINADE, s. f. *Mordax carmen.* 揭帖 Kiĕ tiĕ, ou 譏刺之詩 Kȳ tsé tchē chē.

PASSABLE, adj. *Tolerabilis.* 使得的 Chè tĕ tȳ, ou 可以 Kò ȳ. ‖ Cela est —. *Tolerabile est.* 過去得 Kó kiŭ tĕ. ‖ Élève —. *Alumnus mediocris.* 不在人上不在人下的學生 Poŭ tsaý jên cháng poŭ tsaý jên hiá tȳ hiŏ sēn.

PASSAGE, s. m. *Transitus, ùs, m.* 過去的地方 Kó kiŭ tȳ tý fāng. ‖ Fermer un —. *Iter occludĕre.* 塞路 Sĕ loú. ‖ Céder le —. *Viâ alic. decedĕre.* 讓路 Jáng loú. ‖ Garder les —. *Itinera insidĕre.* 把守口路 Pà cheòu keŏu loú. ‖ — d'un livre. *Auctoris locus.* 書上的一句 Choū cháng tȳ ȳ kiú. ‖ Citer un — d'auteur. 提書 Tȳ choū, ou 引書 Ŷn choū.

PASSAGER, s. m. *Vector, oris, m.* 趕船人 Kàn tchoūan jên.

PASSAGER, ÈRE, adj. *Fugax, cis.* 不長久的 Poŭ tchâng kieòu tȳ.

PASSANT, s. m. *Viator, oris, m.* 走路的人 Tseòu loú tȳ jên.

PASSAVANT, s. m. *Commeatus, ùs, m.* 照票 Tcháo piáo, ou 封皮 Fōng pȳ. ‖ — (la liste annonçant les marchandises). 報單 Paó tān.

PASSÉ, ÉE, adj. *Præteritus.* 過了 Kó leào, ou 過去了 Kó kiŭ leào. ‖ L'an —. 過年 Kiŭ niên. ‖ Au temps —. 古時 Koù chê. ‖ Couleur —. 對了的色 Toúy leào tȳ sĕ. ‖ Une fleur —. 謝了的花 Siè leào tȳ hoā. ‖ — de mode. 不興 Poŭ hīn.

PASSE-DROIT, s. m. *Privilegium, ii, n.* 恩免 Gēn mién.

PASSE-PASSE, s. m. *Præstigiæ, arum, f.* 把戲 Pà hý. ‖ —. *Callida fraus.* 詭計 Koùy ký.

PASSE-PARTOUT, s. m. *Clavis multis foribus apta* —. 公鑰匙 Kōng yŏ ché.

PASSE-PORT, s. m. *Commeatus, ùs, m.* 路票 Loú piáo.

PASSER, v. n. *Transire.* 過 Kó. ‖ — du côté des ennemis. *Transire ad hostes.* 投賊 Teŏu tsĕ. ‖ — par la rue. *Per forum* —. 走一條街 Tseòu ȳ tiāo kaý. ‖

— (couler). *Fluĕre.* 流 Lieôu, ou 過 Kó. ‖ Le Kiāng — à Tchŏng Kǐn. 羊子江由重慶府過 Yâng tsè kiāng yeôu tchŏng kǐn foù kó. ‖ — son chemin. *Viam sequi.* 走路 Tseòu loú. ‖ — outre. *Transire.* 過 Kó. ‖ — devant. *Anteire.* 先去 Siēn kiǘ, ou 前頭走 Tsiēn teôu tseòu. ‖ La pluie —. *Imber desiit.* 雨住了 Yù tchoú leào. ‖ La chaleur —. *Frangit se calor.* 熱過了 Jĕ kó leào. ‖ Il vient de —. *Jàm è vivis cessit.* 纔死了 Tsāy sè leào. ‖ L'Empire de Chine a — aux Tartares. *Imperium Sinarum ad Tartaros transiit.* 韃子占了中國 Tă tsè tchán leào tchōng kouĕ. ‖ Cela peut —. *Hoc est tolerabile.* 可以 Kò ỳ, ou 使得 Chè tĕ. ‖ — au jeu. *Aleâ abstinēre.* 我不逗 Ngò poŭ teóu. ‖ — pour avare. *Avarus habēri.* 有名的慳吝 Yeòu mìn tỳ kiēn lín. ‖ En — par où il veut. *Ad arbitrium ejus facĕre.* 將就別人 Tsiāng tsieóu piĕ jên. ‖ — rapidement sur un sujet. *Breviter dicĕre.* 略說 Liŏ chŏ. ‖ — par tous les grades. *Per omnes gr. transire.* 一級一級的陞上去 Ỳ kỳ ỳ kỳ tỳ chēn cháng kiǘ. ‖ — de mode. *Obsolescĕre.* 興過了 Hín kó leào. ‖ — une faute à quelqu'un. *Veniam indulgēre.* 寬恕人 Kouān choú jên. ‖ Ne rien — à quelqu'un. *Nihil indulgēre.* 不讓一點 Poŭ jáng ỳ tièn. ‖ — condamnation. *Victas manus dăre.* 認錯 Jén tsŏ. ‖ — quelqu'un de la tête. *Collo tenùs supereminēre.* 高一个腦膛 Kaō ỳ kó laò kŏ. ‖ — les bornes. *Modum transire.* 過分 Kó fén, ou 過節 Kó tsiĕ. ‖ Cela me — *Id non capio.* 我洞不來 Ngò tóng poŭ laŷ. ‖ — la rivière. *Flumen transire.* 過河 Kó hô. ‖ — la mer. *Mare —.* 過海 Kó haỳ. ‖ — du fil dans l'aiguille. *Filum acu inserĕre.* 穿針 Tchouān tchēn. ‖ — en sautant. *Saltando —.* 跳過去 Tiāo kó kiǘ. ‖ — du vin à la chausse. *Excolāre vinum.* 濾酒 Liú tsieòu. ‖ — de la farine. *Farinam incernĕre.* 篩麪 Chaȳ mién. ‖ — la main sur sa barbe. *Barbam manu deducĕre.* 抹鬍子 Mŏ hoû tsè, ou 撚鬚 Lièn siū. ‖ — sous silence. *Tacēre.* 不說 Poŭ chŏ. ‖ — un contrat. *Pactus inire.* 打和約 Tà hô yŏ. ‖ — (cribler). *Incernĕre.* 篩 Chaȳ. ‖ — le temps à étudier. *Consumĕre tempus studendo.* 一天到黑讀書 Ỳ tiēn taó hĕ toŭ choū. ‖ — le temps à ne rien faire. *Otiosam vitam ducĕre.* 空過日子 Kŏng kó jĕ tsè. ‖ Cela est — en coutume. *Mos invaluit.* 成了規矩 Tchĕn leào kouȳ kiù. ‖ Cette couleur —. *Color evanescit.* 顏色敗了 Yên sĕ paý leào. ‖ Se — (se faner). *Deperire.* 謝了 Siè leào.

**PASSE-TEMPS**, s. m. *Oblectatio, onis, f.* 耍 Choà.

**PASSIBLE**, adj. *Doloris capax.* 能受苦的 Lên cheóu koŭ tỳ.

**PASSIF, VE**, adj. *Passurus.* 受體的 Cheóu tỳ tỳ. ‖ Verbe —. *Verbum passivum.* 受被言 Cheóu pý yên. ‖ Dette —. *Æs alienum.* 債 Tcháy.

**PASSION**, s. f. (mouvement). *Passio, onis, f.* 動 Tóng, ou 情 Tsĭn. ‖ Exciter les —. — *movēre.* 動慾 Tóng yoŭ. ‖ — (cupidité). *Libido, cupido.* 愛欲 Gaý yoŭ. 愛情 Gaý tsĭn. 私慾 Sē yoŭ. ‖ Se livrer à ses —. *Cupidit. servire.* 縱慾 Tsóng yoŭ. ‖ Y résister. — *coercēre.* 絕慾 Tsiuĕ yoŭ. ‖ Avoir la — de l'étude. *Studio tenēri.* 愛書 Gaý choū. ‖ — de N.-S. J.-C. *Acerbi Christi cruciatus.* 耶穌苦難 Yê Soū kŏu lán.

**PASSIONNÉ, ÉE**, adj. *Rei studio incensus.* 火性的人 Hò sín tỳ jên, ou 順私慾的人 Chuén sē yoŭ tỳ jên. ‖ — pour l'étude. *Studii avidus.* 好讀書的 Haó toŭ choū tỳ. ‖ Être — pour une femme. *Mulierem amore ardēre.* 貪想一个婦人 Tān siàng ỳ kó foú jên.

**PASSIONNÉMENT**, adv. *Vehementer.* 多 Tō, ou 多得狠 Tō tĕ hèn.

**PASSIONNER (SE)**, v. r. ‖ — pour une chose. *Rem vehementer exoptāre.* 貪想得狠一宗事 Tān siàng tĕ hèn ỳ tsōng sé.

**PASSOIRE**, s. f. *Colum, i, n.* 漏瓢 Leóu piāo. 濾帕 Leóu pá.

**PASTEUR**, s. m. *Pastor, oris, m.* 牧童 Moŭ tŏng. ‖ — (Prêtre ayant charge d'âme). *Parochus.* 靈牧 Lîm moŭ. ‖ — (le propre). *Proprius parochus.* 本方靈牧 Pèn fāng lîm moŭ.

**PATAUD, E**, adj. *Rusticus.* 体人 Tỳ jên, ou 蠢人 Tchouēn jên.

**PÂTE**, s. f. *Farina subacta.* 水活麪 Choùy hô mién. ‖ Faire la —. *Farinam subigĕre.* 活麪 Hô mién. ‖ Homme de bonne —. *Comis homo.* 合衆的人 Hô tchóng tỳ jên. ‖ Mettre la main à la —, c.-à-d. aider pour sa part. *Pro suâ parte juvāre.* 帮忙人 Pāng mâng jên.

**PÂTÉ**, s. m. *Caro siliginea crustâ inclusa.* 肉凍包子 Joŭ tóng paō tsè. ‖ — simple chinois. 包子 Paō tsè. ‖ 傅油包子 Foú yeôu paō tsè. ‖ — à la viande. 肉包子 Joŭ paō tsè. ‖ — au sucre. 糖包子 Tāng paō tsè, ou 抄手 Tchāo cheòu.

**PATELIN**, s. m. *Palpator, oris, m.* 諂媚的人 Tchăn meý tỳ jên.

**PATÈNE**, s. f. *Patena, æ, f.* 聖盤 Chén pān.

**PATENTE**, s. f. *Argentarium chirographum.* 印票 Ýn piāo. ‖ — impériale. *Diploma imperiale.* 刺書 Tsĕ choū. ‖ — de marchand. *Mercatorium tributum.* 入行 Joŭ hâng.

**PATERNITÉ**, s. f. *Paternitas, atis, f.* 爲父 Oûy foú.

**PÂTEUX, SE**, adj. *Viscosus.* 黏的 Niēn tỳ.

**PATHÉTIQUE**, adj. ‖ Discours —. *Concio commovens.* 能動的話 Lên tóng tỳ hóa.

**PATIBULAIRE**, adj. ‖ Mine —. *Improba facies.* 怪眉怪眼的 Kouāy mŷ kouāy yèn tỳ.

**PATIENCE**, s. f. *Patientia, æ, f.* 忍耐 Jèn-laý. ‖ Souffrir

avec —. *Patienter sustinēre.* 忍當 Jèn tāng. ‖ Prendre en —. — *ferre.* 忍當 Jèn tāng. ‖ Ayez un peu de —. *Paulisper mane.* 你忍耐些 Ngỳ jèn laý sȳ. ‖ Exercer la — de quelqu'un. *Alicuj. tentāre patient.* 操忍耐 Tsǎo jèn laỳ. ‖ Pousser à bout la — de quelqu'un. — *evincēre.* 惹他忍不過了 Jě tā jèn poŭ kó leào. ‖ Perdre —. *Patientiam rumpēre.* 忍不過 Jèn poŭ kó. ‖ Abuser de la — de quelqu'un. *Patient. abuti.* 過餘囉唆人 Kó yû lō sō jên.

**PATIENT, E**, adj. *Tolerans.* 忍耐的 Jèn laý tỳ.

**PATIENT**, s. m. (criminel). *Sons.* 犯人 Fán jên.

**PATIN**, s. m. (pour glisser). *Calopodium, ii. n.* 氷鞋 Pīn haŷ.

**PATINER**, v. n. *Calopodio glaciem decurrēre.* 跑氷鞋 Pǎo pīn haŷ.

**PÂTIR**, v. n. *Pati.* 受苦 Cheóu kǒu.

**PÂTISSERIE**, s. f. *Bellaria, orum, n.* 糖食 Tǎng chě.

*Principales pâtisseries chinoises :*

| | |
|---|---|
| 橘餅 | Kioŭ pìn. Pamplemousses confites. |
| 糖棗 | Tǎng tsaò. Jujubes confites. |
| 瓜片 | Koūa piěn. Courges confites. |
| 桃粘 | Tǎo niên. |
| 荳粘 | Teôu niên. |
| 鷄蛋糕 | Kȳ tán kaō. Gâteaux de Savoie. |
| 盒子糕 | Hô tsè kaō. |
| 月餅 | Yuě pìn. |
| 雲片糕 | Yûn piěn kaō. |
| 玫瑰糕 | Meŷ koúy kaō. |
| 芙蓉糕 | Foû yông kaō. |
| 鷄骨糖 | Kȳ koŭ tǎng. |
| 薑片 | Kiāng piěn. Gingembre confit. |
| 綠豆糕 | Loŭ teóu kaō. |
| 喜沙餅子 | Hỳ chā pìn tsè. |
| 寸筋糖 | Tsěn tsīn tǎng. |
| 蔴丸 | Mâ yûen. Craquelins. |
| 油蘇餅 | Yeôu soū pìn. |
| 桃核蘇 | Hě tǎo soū. Nougat. |
| 白油蘇 | Pě yeôu soū. |
| 桃片 | Tǎo piěn. Pêches confites. |
| 回餅 | Hoûy pìn. Pain sucré des mahométans. |
| 喜餅 | Hỳ pìn. Pain spécial des jours de réjouissance. |

**PÂTISSIER**, s. m. *Pistorius, ii, m.* 開京果舖的人 Kaȳ kīn kò póu tỳ jên.

**PATOIS**, s. m. *Plebeius sermo.* 土話 Tǒu hóa, ou 鄉談 Hiáng tǎn.

**PATRIARCHE**, s. m. *Patriarcha, æ, m.* 聖祖 Chén tsoù.

**PATRIE**, s. f. *Patria, æ, f.* 本國 Pèn kouě, ou 家鄉 Kiā hiāng. ‖ Mourir pour la —. *Vitam pro — profundēre.* 盡忠 Tsín tchōng.

**PATRIMOINE**, s. m. *Patrimonium, ii, n.* 家業 Kiā niě.

**PATRIOTIQUES** (soldats). *Fortes milites.* 義兵 Ný pīn.

**PATRON**, s. m. *Patronus, i, m.* 主保 Tchoù paò. ‖ — d'un vaisseau. *Navarchus.* 船板主 Tchoŭan pàn tchoù. ‖ — (modèle). *Exemplar.* 樣子 Yáng tsè. ‖ — (maître en un art). 師傅 Sē foú.

**PATRONNER**, v. a. *Patrocināri.* 保護 Paò hoú, ou 相帮 Siāng pāng.

**PATRONYMIQUE**, adj. *Patronymicus.* 同姓的 Tǒng sín tỳ.

**PATROUILLE**, s. f. *Excubiæ, arum, f.* 巡更 Siûn kēn, ou 守夜的兵 Cheòu yé tỳ pīn. ‖ Faire la —. — *agēre.* 打更 Tà kēn.

**PATROUILLER**, v. n. *Excubias agēre.* 打更 Tà kēn. ‖ — (agiter l'eau bourbeuse). *Lutum agitāre.* 噴泥 Kóng nỳ.

**PATTE**, s. f. *Pes, edis, m.* 脚 Kiŏ. ‖ — des bœufs, chevaux, porcs, brebis. 蹄子 Tŷ tsè. ‖ — des chiens, chats, poules. 脚 Kiŏ. ‖ Donner un coup de — *Pede ferire.* 抓 Tchaò. ‖ Faire la — de velours. *Sub dolè blandiri.* 口甘心辣 Keǒu kān sīn lă.

**PÂTURE**, s. f. *Pabulum, i, n.* 草場 Tsǎo tchǎng.

**PAUME**, s. f. *Vola, æ, f.* 手心 Cheòu sīn.

**PAUME** (jeu), s. m. *Ludus pilæ.* 綉球 Sieóu kieǒu. ‖ Balle de —. *Pila.* 綉球 Sieóu kieǒu. ‖ Y jouer. 打綉球 Tà sieóu kieǒu. ‖ — chinoise. 打毽子 Tà tsiěn tsè.

**PAUPIÈRE**, s. f. *Palpebra, æ, f.* 眼皮 Yèn pŷ, ou 眼胞 Yèn pāo. ‖ Ne pas fermer la —. *Somnum oculis non vidēre.* 一夜睡不覺 Ȳ yé choúy poŭ tchŏ.

**PAUSE**, s. f. *Pausa, æ, f.* 歇一下 Hiě ȳ hiá. ‖ Faire une — en lisant. *Spiritum suspendēre legendo.* 看書歇氣 Kǎn choū hiě kỳ.

**PAUVRE**, adj. *Egens, pauper.* 窮人 Kiǒng jên. ‖ — vieille. *Paupercula anus.* 窮婆子 Kiǒng pǒ tsè. ‖ — (mendiant). *Mendicus.* 叫化子 Kiáo hóa tsè. ‖ — honteux. 不好意思討周濟 Poŭ haò ý sē tǎo tcheōu tsý.

**PAUVRETÉ**, s. f. *Paupertas, atis, f.* 窮 Kiǒng. ‖ Tomber dans la —. *Facultatibus labi.* 窮 Kiǒng. ‖ Dire des —. *Garrire nugas.* 說空話 Chŏ kǒng hóa.

**PAVANER** (SE), v. n. *Superbè incedēre.* 揚揚得意 Yâng yâng tě ý, ou 大搖大擺 Tá yâo tá paỳ.

**PAVÉ**, s. m. *Pavimentum, i, n.* 街石 Kaȳ chě. ‖ Céder le —. *De viâ cedēre.* 讓路 Jáng loú. ‖ Disputer le haut du —. *De primo loco contendēre.* 不讓路 Poŭ jáng loú. ‖ Battre le —. *Vagāri.* 遊玩 Yeôu ouán. ‖ Être sur le —. *Inops laris et fundi.* 無坐處 Oŭ tsó tchǒu.

**PAVER**, v. a. *Pavimentum struěre.* 安石板 **Gān chě pàn.**

**PAVILLON**, s. m. *Tentorium, ŭ, n.* 帳篷 **Tcháng pŏng.** ‖ — du lit. *Conopeum.* 帳子 **Tcháng tsè**, ou 帳簷 **Tcháng yên.** ‖ — de Tin tsè. 亭子 **Tĭn tsè.** ‖ — de navire. *Vexillum.* 船上旗 **Tchouān cháng kў.** ‖ — sur les portes des villes chinoises. 譙樓 **Tsiāo leôu.** ‖ Arborer le —. — *efferre.* 立旗 **Lў kў.** ‖ Le baisser. *Demittěre* —. 収旗 **Cheōu kў.** ‖ Baisser —, c.-à-d. céder aux autres. *Fasces submittěre.* 讓位 **Jáng oúy.**

**PAVOT**, s. m. *Papaver, eris, n.* 萬壽菓 **Ouán cheóu kò.** ‖ Couper les — pour avoir le suc d'opium. 割鴉片煙 **Kŏ yā piĕn yēn.**

**PAYE**, s. f. *Stipendium, ŭ, n.* 粮餉 **Leâng hiàng.** ‖ La donner. — *numerāre.* 關餉 **Kouān hiàng.** ‖ La retenir. — *militum fraudāre.* 侵喫兵餉 **Tsĭn tchĕ pīn hiàng.** ‖ Avoir cent soldats inscrits et n'en porter que quatre-vingts. 有八十名兵報一百 **Yeòu pă chĕ mìn pīn paó ў pĕ.**

**PAYEMENT**, s. m. *Æris solutio, onis, f.* 開賬 **Kaў tcháng.** ‖ Faire un — en trois termes. *Tribus vicibus se œre alieno liberāre.* 三回還完 **Sān hoûy houân ouân.** ‖ Recevoir en — quelque chose. *Rem in solutum accipěre.* 収一股 **Cheōu ў koù.** ‖ — des ouvriers. *Merces.* 工錢 **Kōng tsiĕn.**

**PAYER**, v. a. ‖ — le salaire. *Mercedem solvěre.* 開工錢 **Kaў kōng tsiĕn.** ‖ — ses dettes. — *debita.* 還賬 **Houân tcháng.** ‖ N'avoir pas de quoi les —. *Solvendo non esse.* 還不起賬 **Houân poŭ kў tcháng.** ‖ — comptant. *Præsentem pecun. solvěre.* 現銀買 **Hién ўn maў.** ‖ — à terme. *Ad diem responděre.* 對期開賬 **Toúy kў kaў tcháng.** ‖ — avant terme. *In antecessum dăre.* 先開 **Siēn kaў.** ‖ — le principal et l'intérêt. *Fenus et sortem dăre.* 本利還情 **Pèn lў houân tsĭn.** ‖ — sa part de dépenses. *In partem impensæ venire.* 各開各 **Kŏ kaў kŏ.** ‖ — quelqu'un de ses peines. *Mercedem laboris solvěre.* 開工錢 **Kaў kōng tsiĕn.** ‖ — quelqu'un de belles paroles. *Docta dicta pro datis dăre.* 光是口還 **Kouāng ché keŏu houân.** ‖ — de sa personne. *Caput objicěre periculis.* 冒凶險 **Máo hiōng hièn.** ‖ — le tribut à la nature. *Fato conceděre.* 死 **Sè.** ‖ — en même monnaie. *Par pari referre.* 以情還情 **Ў tsĭn houân tsĭn.** ‖ — d'ingratitude. *Beneficia oblivione rependěre.* 忘恩 **Ouâng gēn.** ‖ — les violons, c.-à-d. faire quelque chose dont les autres retirent tout le profit (prov.). *Suo periculo res aliorum curāre.* 猫翻甑子狗來喫 **Maô fān tsén tsè keòu laў tchĕ.** ‖ Se — soi-même. *Suum sibi suměre.* 取貨折賬 **Tsiŭ hó tsĕ tcháng.** ‖ Se — d'excuses. *Excusationes accipěre.* 信推諉的話 **Sín toūy oùy tў hoá.**

**PAYS**, s. m. *Regio, onis, f.* 地方 **Tў fāng.** ‖ Le —. *Patria.* 本地方 **Pèn tў fāng.** ‖ Courir le —. *Vagāri.* 遍遊 **Piĕn yeôu.** ‖ Les coutumes du —. *Patrii ritus.* 本國風俗 **Pèn kouĕ fōng sioŭ.** ‖ Les naturels du —. *Indigenæ.* 本方人 **Pèn fāng jên.** ‖ De quel — êtes-vous? *Undè estis?* 貴處 **Koúy tchŏu**, ou 你是那裏人 **Ngў ché là lў jên.** ‖ Être du même —. *Concivis.* 同鄉人 **Tŏng hiāng jên.** ‖ Faire voir du — à quelqu'un. *Aliq. negot. impedire.* 囉唆人 **Lō sō jên.**

**PAYSAGE**, s. m. *Spatium regionis.* 山川景 **Chān tchouān kìn.** 山水畫 **Chān chouў hoá.** 美境 **Meў kín.**

**PAYSAN**, s. m. (homme de la campagne). *Ruricola, æ, m.* 鄉裏人 **Hiāng lў jên.** ‖ — (impoli). *Rusticus.* 鹵莽人 **Loù màng jên.**

**PÉAGE**, s. m. *Portorium, ŭ, n.* 買路錢 **Maў loú tsiĕn.**

**PEAU**, s. f. *Pellis, is, f.* 皮子 **Pў tsè.** ‖ Apprêter des —. *Coria concinnāre.* 消皮子 **Siaō pў tsè.** ‖ S'habiller de —. *Pelles induěre.* 穿皮衣 **Tchouān pў ў.** ‖ Vendre la peau avant d'avoir tué l'animal. (Prov.) 賣空倉 **Maў kŏng tsāng.**

**PECCADILLE**, s. f. *Leve delictum, i, n.* 小罪 **Siaò tsoúy.**

**PÉCHÉ**, s. m. *Peccatum, i, n.* 罪 **Tsoúy.** ‖ — véniel. *Veniale* —. 死罪 **Siaò tsoúy.** ‖ — mortel. *Mortale* —. 小罪 **Sè tsoúy**, ou 大罪 **Tá tsoúy.** ‖ — originel. *Originale* —. 原罪 **Yuên tsoúy.** ‖ — actuel. *Actuale* —. 本罪 **Pèn tsoúy.** ‖ — capital. *Capitale* —. 罪宗 **Tsoúy tsōng.**

**PÉCHER**, v. a. *Peccāre.* 犯罪 **Fán tsoúy.** ‖ — gravement. 犯大罪 **Fán tá tsoúy.** ‖ — par malice. 姑意犯罪 **Koú ў fán tsoúy.** ‖ — sciemment. 明知犯罪 **Mìn tchē fán tsoúy.** ‖ — par inadvertance. 不覺犯罪 **Poŭ kiŏ fán tsoúy.** ‖ — beaucoup. 犯罪多端 **Fán tsoúy tō touān.**

**PÊCHER**, v. a. *Piscāri.* 打魚 **Tà yû.** ‖ — à la ligne. *Hamo* —. 釣魚 **Keōu yû.** ‖ — au filet. *Retibus* —. 網魚 **Ouàng yû.** ‖ — par le poison. *Veneno* —. 獵魚 **Laó yû.** ‖ — en eau trouble, c.-à-d. profiter du désordre pour faire des profits. *Aliorum ruinam sibi in quæstum vertěre.* 渾水裏頭捉魚 **Houēn chouў lў teŏu tchŏ yû.**

**PÉCHEUR**, s. m. *Peccator, oris, m.* 罪人 **Tsoúy jên.**

**PECTORAL**, s. m. *Pectorale, is, n.* 古鐸德補子 **Koù tŏ tĕ poù tsè.** (Voir le mot *Rational*).

**PÉCULAT**, s. m. *Peculatus, ùs, m.* 侵喫庫銀 **Tsīn tchĕ kŏu ўn.** ‖ Être accusé de —. *Accusāri* —. 告人侵喫庫銀 **Kaó jên tsĭn tchĕ kŏu ўn.**

**PÉCULE**, s. m. *Peculium, ŭ, n.* 湊的銀子 **Tseŏu tў ўn tsè.**

**PÉDAGOGUE**, s. m. *Pædagogus, i, m.* 教書先生 Kiáo choū siēn sēn.

**PÉDANTERIE**, s. f. *Vana jactatio.* 亂誇 Louán koūa.

**PÉDÉRASTIE**, s. f. *Pæderastia, æ, f.* 鬧小旦 Láo siaò tán, ou 姦幼童 Kiēn yeóu tŏng.

**PÉDONCULE**, s. m. *Pedunculus, i, m.* 蒂 Tý.

**PEIGNE**, s. m. *Pecten, inis, m.* 篦子 Pý tsè. ‖ — de tisserand.

**PEIGNER**, v. a. *Pectĕre.* 篦 Pý. ‖ — à rebrousse-poil. 倒篦 Taò pý. ‖ Se faire —. *Alter. capill. pectĕre.* 請人篦頭 Tsìn jên pý teŏu.

**PEIGNOIR**, s. m. *Pecten, inis, m.* 梳子 Soū tsè.

**PEIGNURE**, s. f. *Furfures, um, m.* 梳落的頭髮 Soū lŏ tў teŏu fă, ou 頭垢 Teŏu keòu.

**PEINDRE**, v. a. *Pingĕre.* 畫 Hóa. ‖ — à l'huile. *Oleo —.* 油畫 Yeôu hóa. ‖ — en racontant. *Perfectè narrāre.* 講得活靈活現 Kiàng tĕ hô lîm hô hién. ‖ Se —. *Os fucāre.* 擦臙抹粉 Tchă yēn mó fèn.

**PEINE**, s. f. *Pœna, æ, f.* 罰 Fă. ‖ Augmenter la —. *Augēre —.* 加罰 Kiā fă. ‖ Diminuer la —. *Minuĕre —.* 减罰 Kièn fă. ‖ Sous — de mort. *Sub — capitali.* 要命 Yáo mín. ‖ — d'esprit. *Angor.* 憚心 Tān sīn. ‖ Faire de la —. *Molestiam alic. exhibēre.* 兜人憂氣 Teōu jên yeōu kў. ‖ S'en faire soi-même. *Sibi ipsi sollicit. exstruĕre.* 自討憂氣 Tsé taò yeōu kў. ‖ — (souci). *Cura —.* 憚心 Tān sīn. ‖ Être en — de quelqu'un. *Sollicitāri aliq.* 替人憚心 Tў jên tān sīn. ‖ Ne pas se mettre en — de quelque chose. *Id non curāre.* 不管 Poŭ koùan. ‖ Être en — de ce qu'on doit faire. *Consilii ambiguus esse.* 主意不定 Tchoù ý poŭ tín. ‖ Épargner sa —. *Operæ parcēre.* 怕費力 Pă feý lў. ‖ Prendre beaucoup de — pour. *In re insudāre.* 費力 Feý lў. ‖ Perdre sa —. *Operam perdĕre.* 白做 Pĕ tsoú, ou 枉然做 Ouàng jân tsoú. ‖ Avec —. *Difficilè.* 難得 Lán tĕ. ‖ Sans —. *Haud gravatè.* 容易 Yông ý. ‖ Avoir de la — à. *In re sudāre.* 費力 Feý lў.

**PEINE (À)**, adv. ‖ A — arrivé, il mourut. *Vix advenerat, mortuus est.* 剛剛纔蹤就死了 Kāng kāng tsaў lóng tsieóu sè leào. ‖ A — trouverez-vous un homme fidèle. *Fidelem haud fermè invenias virum.* 一个忠信人差不多都見不得 Ў kó tchōng sín jên chă poŭ tō toū kién poŭ tĕ.

**PEINE (À)**, conjonct. *Vix.* ‖ A — fut-il arrivé, qu'il tomba malade. *Vix advenerat, cùm in morbum incidit.* 他纔蹤當時他害蹤病 Tă tsaў lóng, táng ché tă háy leào pín.

**PEINÉ, ÉE**, adj. *Mœstus.* 憂悶的 Yeōu mén tў.

**PEINER**, v. a. *Molestiam afferre.* 兜人憂氣 Teōu jên geōu kў, ou 煩腦人 Fân laò jên.

**PEINTRE**, s. m. *Pictor, oris, m.* 畫師 Hóa sē.

**PEINTURE**, s. f. *Pictura, æ, f.* 畫條 Hoá tiăo. ‖ Une —. *Una —.* 一軸畫 Ў tchŏu tiăo. ‖ — déshonnête. 春宮畫 Tchoūn kōng hoá.

**PÊLE-MÊLE**, adv. *Confusè.* 雜亂 Tsă loúan.

**PELER**, v. a. *Pilos auferre.* 撏毛 Siuên maô. ‖ — un porc. 刮猪 Koūa tchoū. ‖ — des fruits. 削果皮 Siuĕ kò pў.

**PÈLERINAGE**, s. m. *Pia peregrinatio, onis, f.* 朝聖地 Tchăo chén tý.

**PELLE**, s. m. ‖ — à feu. *Batillum, i, n.* 火鏟 Hò tchoŭan. ‖ — à marmite. 鍋鏟 Kō tchoŭan. ‖ Puiser des légumes avec une —. 鏟一鏟菜 Tchoŭan ў tchoŭan tsáy.

**PELLETÉE**, s. f. *Plenum batillum.* 鏟一鏟 Tchoŭan ў tchoŭan.

**PELLETERIE**, s. f. *Pelles, ium, f.* 皮子 Pў tsè.

**PELOTE**, s. f. *Globulus, i, m.* 線球 Sién kieŏu, ou 針墊 Tchēn pў.

**PELOTONNER**, v. a. *Glomerāre.* 挽線團 Ouàn sién touăn.

**PELOUSE**, s. f. *Campus, i, m.* 草垻 Tsăo pá.

**PELURE**, s. f. *Cutis derupta.* 果皮 Kò pў.

**PELVIEN**, s. m. *Pelvis.* 下焦 Hiá tsiāo, ou 尻骨盤 Kāo koŭ păn. ‖ Bassin — des femmes. 婦人尻骨盤 Foú jên kaō koŭ păn.

**PÉNATES**, s. f. *Penates, tium* ou *tum, m.* 家神 Kiā chên. ‖ Regagner ses —. *Patriam repetĕre.* 回家 Hoûy kiā.

**PENAUD, E**, adj. *Rubore suffusus.* 害羞的 Haý sieōu tў.

**PENCHANT**, s. m. *Declivitas, atis, f.* 偏 Piĕn. ‖ L'Empire est sur le —. *Imperium labat.* 天下不安 Tiĕn hiá poŭ gān, ou 江山不穩 Kiāng chān poŭ ouèn. ‖ — (ruine). *Ruina.* 坍 Pĕn (ou Pēn). ‖ — (inclination). *Propensio.* 偏 Piĕn, ou 向 Hiáng. ‖ Corriger ses — vicieux. *Pravam indolem emendāre.* 改本性 Kaỳ pèn sín. ‖ Suivre son —. *Morem animo gerĕre.* 隨本性 Soûy pèn sín.

**PENCHER**, v. a. *Inclināre.* 偏 Piĕn. ‖ — le corps. *Corpus —.* 鞠躬 Kiŏu kōng. ‖ — la tête. *Caput —.* 埋頭 Maŷ teŏu. ‖ La balance —. *Lanx vergit.* 戥子旺了 Tèn tsè ouáng leào. ‖ Ne — ni d'un côté ni d'un autre. *Ad neutram inclināre.* 兩邊都不顧 Leàng piēn toū poŭ koú.

**PENDANT, E**, adj. *Pendens.* 懸掛起的 Hiuên kouá kў tў. ‖ Procès —. *Lis sub judice.* 沒有斷的官司 Moû yeòu toúan tў kouān sē.

**PENDANT**, s. m. ‖ — d'oreille. *Inauris, is, f.* 耳環 Eùl houân.

**PENDANT**, prép. (durant ce temps). *Per id tempus.* 那時 Lá chê. ‖ — l'été. *Per æstatem.* 夏天的時候 Hiá tiĕn tў chê heóu. ‖ — que. *Dùm.* 時那 Lá chê.

**PENDARD**, s. m. *Furcifer*. 惡人 Ngŏ jên, ou 匪人 Feỳ jên.

**PENDILLER**, v. n. *Pendĕre*. 懸起 Hiuên kỳ.

**PENDRE**, v. a. *Suspendĕre*. 掛 Kouá. ‖ — quelqu'un au gibet. *Patibulo affigĕre*. 絞人 Kiào jên, ou 吊人 Tiáo jên. ‖ — (être suspendu). *Pendĕre*. 懸 Hiuên. ‖ La roupie lui — au nez. *Pendet stiria naso*. 鼻涕吊起 Pý tý tiáo kỳ. ‖ Se —. *Suspendĕre se*. 上吊 Cháng tiáo. ‖ Se — par vengeance (mœurs chinoises), devant la porte de son ennemi. 吊死騙人 Tiáo sè piĕn jên. ‖ Ordre donné par l'Empereur de Chine de se —. 罪盒 Tsoúy hô.

**PENDULE**, s. m. (horloge). *Horologium, ù, n*. 鐘擺 Tchōng paỳ, ou 鐘鉈 Tchōng tŏ.

**PENDULE**, s. f. *Pendulum, i, n*. 掛擺 Paỳ koúa.

**PÈNE**, s. m. *Pessulus, i, m*. 門閂 Mên chouán.

**PÉNÉTRANT, E**, adj. *Permeans*. 透的 Teŏu tý, ou 精的 Tsīn tý. ‖ Froid —. *Frigus* —. 冷透骨 Lèn teŏu koŭ. ‖ Esprit —. *Acre ingenium*. 精伶 Tsīn lîn.

**PÉNÉTRATION**, s. f. *Sagacitas, atis, f*. 伶俐 Lîn lý.

**PÉNÉTRER**, v. a. *Penetrāre*. 透 Teŏu, ou 深進去 Chēn tsín kiŭ. ‖ Ce musc — les habits. *Moschus transit in vestes*. 麝香透了衣服 Ché hiāng teŏu leào ȳ foŭ. ‖ Dieu — le cœur. *Deus intima scrutatur*. 天主看透人心 Tiĕn-Tchoù kán teŏu jên sīn. ‖ — (comprendre). *Capĕre*. 通得 Tŏng tĕ. ‖ Cela me — le cœur. *Hoc acerbat me*. 這事苦我得狠 Tché sé kŏu ngò tĕ hèn. ‖ — dans l'avenir. *De futuro conjicĕre*. 預料後事 Yú leáo heóu sé.

**PÉNIBLE**, adj. *Arduus*. 難爲的 Lán oûy tý, ou 難做得的 Lán tsoú tĕ tý.

**PÉNINSULE**, s. f. *Peninsula, æ, f*. 海內一塊地 Haỳ loúy ȳ kouaỳ tý.

**PÉNITENCE**, s. f. *Dolor, oris, m*. 痛 Tŏng. ‖ — (douleur de ses fautes). *Pœnitentia*. 痛悔 Tŏng hoùy. ‖ Faire —. *Pœnas dăre*. 補贖 Poŭ choŭ. ‖ — sacramentelle. *Pœna piacularis*. 補贖經 Poŭ choŭ kīn. ‖ En imposer une. *Injungĕre* —. 定補贖 Tín poŭ choŭ. ‖ La remplir. *Implēre* —. 滿補贖 Màn poŭ choŭ. ‖ Sacrement de —. *Sacramentum* —. 告解聖跡 Káo kiày pý tsý. ‖ Le recevoir. *Illud suscipĕre*. 辦告解 Pán kaó kiày. ‖ L'administrer. — *ministrāre*. 聽告解 Tīn kaó kiày.

**PÉNITENT, E**, adj. *Pœnitens*. 悔罪的人 Hoùy tsoúy tý jên. ‖ Psaumes —. *Psalmi pœnit*. 悔罪聖詠 Hoùy tsoúy chén yùn.

**PENNE**, s. f. *Penna, æ, f*. 羽 Yù, ou 大毛 Tá maô.

**PENSÉE**, s. f. *Cogitatio, onis, f*. 想 Siàng, ou 意念 Ý nién. ‖ Dire sa —. *Sensus exprimĕre*. 講自己的意思 Kiàng tsé kỳ tý ý sē. ‖ L'expliquer. — *explicāre*. 講自己的意思 Kiàng tsé kỳ tý ý sē. ‖ Toute bonne — vient de Dieu. *Nulla sine Deo mens bona est*. 好念頭都是從天主來的 Haò nién teŏu toū ché tsŏng Tiĕn-Tchoù laŷ tý. ‖ S'arrêter à de mauvaises —. *Libidinosè cogitāre*. 留不好的念頭 Lieôu poŭ haò tý nién teŏu. ‖ Avoir une heureuse —. *Lepidè* —. 想得好 Siàng tĕ haò. ‖ — ingénieuse. *Acutè cogitatum*. 想得奇妙 Siàng tĕ kŷ miáo.

**PENSER**, v. a. *Cogitāre*. 想 Siàng. ‖ — sérieusement à quelque chose. *Ad aliq. animum intendĕre*. 仔細想 Tsè sý siàng. ‖ Sans y —. *Non cogitatò*. 不覺 Poŭ kiŏ, ou 不小心 Poŭ siào sīn. ‖ — à vous! *Caveas!* 小心 Siào sīn. ‖ Donner à — à quelqu'un. *Alic. scrupulum injicĕre*. 兜人生疑 Teōu jên sēn ný. ‖ Dire ce qu'on —. *Mentem aperire*. 說自己的意思 Chó tsé kỳ tý ý sē. ‖ Le cacher. *Dissimulāre*. 不說自己的意思 Poŭ chŏ tsé kỳ tý ý sē. ‖ Il a — tomber. *Parùm abfuit quin caderet*. 他差不多倒了 Tā tchā poŭ tō taò leaò.

**PENSION**, s. f. ‖ — d'un élève. *Alumni pensio*. 學金 Hiŏ kīn, ou 修金 Sieōu kīn. ‖ — à l'hôtel. 口案錢 Keŏu gán tsiĕn. ‖ — des mandarins. 俸祿 Fóng loû. ‖ — du gouverneur. 皇錫 Houâng sý. ‖ — que les enfants font quelquefois en Chine aux parents. 養老田 Yàng laò tiĕn. ‖ — (école). *Pædagogium*. 學館 Hiŏ kouàn. ‖ Mettre en —. *Puerum alend. et doc. tradĕre*. 送兒子去讀書 Sóng eûl tsè kiŭ toŭ choū.

**PENSUM**, s. m. *Pensum, i, n*. 先生上的書 Siēn sēn cháng tý choū.

**PENTE**, s. f. *Declivitas, atis, f*. 偏 Piĕn, ou 向 Hiáng. ‖ — (propension). *Proclivitas*. 偏 Piĕn, ou 向 Hiáng. ‖ — de montagne. *Montis* —. 山坡 Chān pŏ. ‖ Avoir une — au mal. *Ad malum proclivus*. 向惡 Hiáng ngŏ.

**PENTECÔTE**, s. f. *Pentecoste, es, f*. 聖神降臨瞻禮 Chén chên kiáng lîn tchān lỳ.

**PÉNURIE**, s. f. *Penuria, æ, f*. 窮乏 Kiŏng fă.

**PEPIN**, s. m. *Granum, i, n*. 果內子子 Kò loúy tsè tsè. ‖ — de courge plein. 瓜子飽米 Kouà tsè paò mỳ. ‖ — non plein. 瓜子不飽米 Kouā tsè poŭ paò mỳ. ‖ — d'orange. 橘核 Kioŭ hĕ. ‖ — de raisin. 葡萄子子 Poŭ tăo tsè tsè.

**PÉPINIÈRE**, s. f. *Plantarium, ii, n*. 秧地 Yāng tý.

**PERÇANT, E**, adj. *Acutus*. 狠 Hèn. ‖ Froid —. *Frigus acre*. 冷透骨 Lèn teŏu koŭ. ‖ Vue —. *Visus acerrim*. 眼睛尖 Yèn tsīn tsiēn. ‖ Voix —. *Vox acuta*. 聲氣尖 Chēn kŷ tsiēn.

**PERCEPTEUR**, s. m. *Tributorum coactor, oris, m*. 稅官 Choúy kouān.

**PERCER**, v. a. *Forāre*. 鑽 Tsouàn. ‖ — une apostume. *Vomicam secāre*. 鍼瘡 Tchēn tchouāng. ‖ — un ton-

neau. *Dolium pertundĕre.* 鑽桶 Tsouàn tǒng. ‖ — à jour. *Transforāre.* 鑽透 Tsouàn teóu. ‖ — l'âme de douleur. *Dolore afficĕre.* 兜人憂氣 Teōu jên geōu kỳ. ‖ Les Juifs ont — le côté de N.-S. J.-C. *Latus J. C. transfoderunt Judæi.* 如答國人鎗穿主筋 Joŭ tă kouĕ jên tsiāng tchouān tchoù lĕ. ‖ — l'avenir. *Futurum prospicĕre.* 預知未來 Yú tchē oúy lay. ‖ Les dents —. *Nascuntur dentes.* 生牙齒 Sēn yâ tchè. ‖ La pustule a —. *Rupta est pustula.* 瘡穿了 Tchouāng tchouān leào.

**PERCEVOIR**, v. a. *Percipĕre.* 得 Tĕ, ou 受 Cheóu.

**PERCHE**, s. f. *Pertica, æ, f.* 一條木 Ў tiāo moŭ.

**PERCHER (SE)**, v. n. *Insidĕre.* 站 Tchán.

**PERCLUS, E**, adj. *Captus membris.* 殘廢人 Tsān feý jên.

**PERÇOIR**, s. m. *Terebra, æ, f.* 鑽子 Tsouàn tsè.

**PERDITION**, s. f. *Perditio, onis, f.* 冒用 Maó yóng. ‖ Voie de —. *Via mala quæ ducit ad inferos.* 下地獄的路 Hiá tý yŏu tỳ loú. ‖ Suivre la voie de —. *Viam malam sequi.* 走地獄的路 Tseòu tý yŏu tỳ loú. ‖ En retirer quelqu'un. *A malâ viâ revocāre aliq.* 回頭人 Hoûy teōu jên.

**PERDRE**, v. a. *Perdĕre, amittĕre.* 失落 Chĕ lŏ. ‖ — ses biens. *Fortunis everti.* 敗家業 Paý kiā niĕ. ‖ — son capital. *Sortem —.* 失本 Chĕ pèn. ‖ — espérance. *Desperāre.* 失望 Chĕ ouáng. ‖ — au jeu. *Adversâ aleâ uti.* 輸 Choū. ‖ — la vie. *Vitam —.* 死 Sè. ‖ — de vue. *È conspectu omittĕre.* 看不見 Kān poŭ kién. ‖ — quelqu'un. *Exitium alic. afferre.* 壞敗人 Hoúay páy jên. ‖ — un jeune homme. *Corrumpĕre juvenem.* 壞敗幼年 Houáy páy yeóu niên. ‖ — par trop de complaisance. *Nimis benignè tractāre.* 慣壞兒子 Koúan houáy eûl tsè. ‖ Se —. *A viâ errāre.* 錯路 Tsŏ loú. ‖ Cette coutume se —. *Exolevit hic mos.* 這個規矩不行了 Tché kó koūy kiù poŭ hîn leào. ‖ Se —. *In perniciem ruĕre.* 自招禍 Tsé tchaō hó.

**PERDU, E**, adj. *Amissus.* ‖ Ma calotte est —. *Pileolus est amissus.* 小帽子失落了 Siaò máo tsè chĕ lŏ leào. ‖ Procès —. *Causa victa.* 官司輸了 Koūan sē choū leào. ‖ Aux heures —. *Cùm est otium.* 得空的時候 Tĕ kŏng tỳ chê heóu. ‖ Peine —. *Labor cassus.* 白白的 Pĕ pĕ tỳ, ou 不中用 Poŭ tchōng yóng. ‖ — (ruiné). *Fortunis eversus.* 倒了號的人 Taò leào háo tỳ jên. ‖ Femme —. *Impura muliercula.* 娼女 Tchāng niù. ‖ Je suis —. *Perii.* 我罷了 Ngò pá leào.

**PÈRE**, s. m. *Pater, tris, m.* 父親 Foú tsīn.

Grand-—. (du côté pat.). *Avus.* { 祖父 Tsoù foú, ou 公 Kōng.

Grand-—. (du côté maternel). 外公 Ouáy kōng.

Père du grand-—. { (du côté pat.). *Proavus.* { 曾祖父 Tsēn tsoù foú. (du côté mat.). { 外曾祖父 Ouáy tsēn tsoù foú.

Père de ce dernier. { (côté pat.). *Abavus.* { 高祖父 Kaō tsoù foú. (côté mat.). { 外高祖父 Ouáy kaō tsoù foú.

‖ — de famille. — *familiâs.* 當家人 Tāng kiā jên. ‖ Les enfants chinois, parlant à leur —, disent : 爹 Tiē, qui répond à notre mot : *Papa.* ‖ S'il est mort, on dit : 先父 Siēn foú. ‖ Parlant à quelqu'un de son père, on dit : 家父 Kiā foú. ‖ N'avoir ni — ni mère. *Orbatus est.* 孤哀子 Koū gaȳ tsè. ‖ Devenir —. *Obtinēre infantem.* 爲父 Oûy foú, ou 當老子 Tāng laò tsè. ‖ Tenir de son —, c.-à-d. lui ressembler *Patrissāre.* 像父 Siáng foú. ‖ Nos —. *Patres.* 祖人 Tsoù jên. ‖ — spirituel, ou prêtre. 鐸德 Tŏ tĕ. ‖ On dit en lui parlant : 神父 Chên foú. ‖ Un —. *Unus —.* 一位神父 Ў oúy chên foú. ‖ Recevoir le —. *Suscipĕre —.* 接神父 Tsiĕ chên foú. ‖ Le traiter. *Tractāre —.* 待神父 Taý chên foú. ‖ Le reconduire *Reducĕre —.* 送神父 Sóng chên foú.

**PÉREMPTOIRE**, adj. ‖ Raison —. *Argumentum forte.* 駁不動的理 Pŏ poŭ tóng tỳ lỳ.

**PERFECTION**, s. f. *Perfectio, onis, f.* 完 Ouân. ‖ —. *Eximia dos.* 德能 Tĕ lên. ‖ — divines. *Divinæ —.* 天主的德能 Tiēn-Tchoù tỳ tĕ lên. ‖ En —. *Perfectissimè.* 狠好 Hèn haò. ‖ Être parvenu à la —. *Ad summam virtutem venisse.* 全備的德行 Tsūen pý tỳ tĕ hîn.

**PERFECTIONNER**, v. a. *Perficĕre.* 做完 Tsoú ouân. ‖ Se —. *Melior fieri.* 進于德 Tsín yū tĕ.

**PERFIDE**, adj. *Perfidus.* 不忠信的 Poŭ tchōng sín tỳ.

**PÉRICARDE**, s. m. *Pericardium, ii, n.* 包絡 Pāo lŏ, ou 心包炎 Sīn pāo tán.

**PÉRICLITER**, v. n. *In discr. venire.* 有凶險 Yeòu hiōng hièn.

**PÉRIL**, s. m. *Periculum, i, n.* 凶險 Hiōng hièn. ‖ Être en —. *In — versāri.* 有凶險 Yeòu hiōng hièn, ou 受凶險 Cheóu hiōng hièn. ‖ Il y a du — des deux côtés. *Hàc lupus, hàc canis urget.* 進退兩難 Tsín toŭy leàng lán. ‖ Au — de ma vie. *Capitis periculo.* 捨命 Chĕ min. ‖ Se mettre en —. *In discrimen capit. venire.* 自投凶險 Tsé teōu hiōng hièn.

**PÉRILLEUX, SE**, adj. *Periculosus.* 凶險的 Hiōng hièn tỳ.

**PÉRIMER**, v. n. *Usucapione deperire.* 過期 Kó kỳ.

**PÉRINÉE**. s. m. *Perinæon, i. n.* 胯 Koŭa.

**PÉRIODE**, s. f. *Periodus temporis.* 返回時 Fàn hoûy chê. ‖ — chinoise (espace de soixante ans). 一輪甲子 Ў lên kiă tsè. ‖ — (phrase). *Periodus.* 一句話 Ў kiú hóa.

**PÉRIODIQUE**, adj. *Periodicus.* 輪轉的 Lên tchouàn tў.

**PÉRIOSTE**, s. m. *Periostum, i, n.* 骨衣 Koŭ ў.

**PÉRIPHRASE**, s. f. *Circumlocutio, onis, f.* 假借的話 Kià tsié tў hoá.

**PÉRIR**, v. n. *Perire.* 死 Sè. ‖ — de faim. *Fame —.* 餓死 Ouó sè. ‖ — de misère. *Miseriâ —.* 遭逆死 Tsaó nў sè.

**PÉRISSABLE**, adj. *Caducus.* 不長久的 Poŭ tchăng kieòu tў.

**PÉRISTYLE**, s. m. *Peristylum, i, n.* 環柱廡 Houân tchoú où, ou 遊廊 Yeôu lâng.

**PÉRITOINE**, s. m. *Peritonium, ii, n.* 肚腹胞膜炎 Toú foŭ pâo mō yên.

**PERLE**, s. f. *Margarita, æ, f.* 珍珠 Tchēn tchōū, ou 寶貝 Pào péy. ‖ — -mère. 珍珠母 Tchēn tchoū moù. ‖ Semer des — devant les pourceaux. (Prov.) 對驢拊琴 Toúy liû foù kĭn.

**PERMANENT, E**, adj. *Stabilis.* 恒久的 Hên kieòu tў.

**PERMÉABLE**, adj. *Permeabilis.* 浸水的 Tsín choùy tў. ‖ — à l'air. *Aere —.* 透氣 Teŏu kў.

**PERMETTRE**, v. a. *Permittĕre.* 許 Hiù. 依 Ў. 准 Tchoùn. ‖ Cela est —. *Hoc licitum est.* 可以的 Kò ỳ tў. ‖ Si mes occupations le — j'irai vous voir. *Si otium mihi erit, visitabo te.* 若是得空我來會你 Jŏ chĕ tĕ kŏng ngò laŷ hoúy ngў. ‖ Se — de. *Audēre.* 敢 Kàn.

**PERMISSION**, s. f. *Venia, æ, f.* 命 Mín, ou 許 Hiù. ‖ Demander la —. *Petĕre —.* 求命 Kieŏu mín. ‖ Donner la—. *Concedĕre.* 許 Hiù. ‖ Demander la — de s'absenter. *Discedendi veniam petĕre.* 告假 Káo kià. ‖ L'obtenir. *Obtinēre —.* 准假 Tchoùn kià. ‖ Obtenir la —. *Obtinēre —.* 得命 Tĕ mín. ‖ Avec la — de monsieur. 請老爺 Tsìn laò yê.

**PERMUTER**, v. a. *Permutāre.* 掉 Tiăo.

**PERNICIEUX, SE**, adj. *Perniciosus.* 害的 Haŷ tў.

**PÉRORAISON**, s. f. *Peroratio, onis, f.* 話尾 Hoá oùy.

**PERPENDICULAIRE**, adj. *Ad perpend. exactus.* 吊下來的 Tiáo hiá laŷ tў. ‖ Ligne —. *Cathetus, i, m.* 吊的墨 Tiáo tў mĕ, ou 垂線 Tchoŭy sién. ‖ On appelle ainsi une ligne droite qui croise une autre ligne droite à angles égaux : 凡畫一直線交於別線其所成之角若直此線謂之垂線 Fân hoá ў tchĕ sién kiāo yū piĕ sién kў sò tchĕn tchē kŏ jŏ tchĕ tsè siēn oúy tchē tchoŭy sién. ‖ Abaisser une —. *Demittĕre lineam.* 作垂線 Tsó tchoŭy sién. ‖ Lever une —. *Ducĕre —.* 立垂線 Lў tchoŭy sién.

**PERPÉTUEL, LE**, adj. *Perpetuus.* 永遠的 Yùn yuèn tў.

**PERPÉTUER**, v. a. *Perpetuāre.* 做穩 Tsoú ouèn. ‖ — sa race. *Propagāri.* 傳生 Tchouăn sēn. ‖ Se —. *Perpetuāri.* 傳生 Tchouăn sēn. ‖ Se — dans une charge. *Continuāre magistratum.* 做原任官 Tsoú yuên jén kouān.

**PERPÉTUITÉ**, s. f. *Perpetuitas, atis, f.* 常常 Chăng chăng, ou 永遠 Yùn yuèn. ‖ A —. *In æternum.* 常常 Chăng chăng, ou 永遠 Yùn yuèn.

**PERPLEXE**, adj., **PERPLEXITÉ**, s. f. *Perplexitas, atis, f.* 反覆不定 Fàn hoŭ poŭ tín. ‖ Être dans la —. *Hærēre.* 打不起主意 Tà poŭ kў tchoù ý. ‖ Y jeter quelqu'un. *Alic. dubitat. afferre.* 令人生疑 Lín jên sēn nў.

**PERQUISITION**, s. f. *Perquisitio, onis, f.* 找 Tchaò, ou 察考 Tchă kào.

**PERRUQUIER**, s. m. *Tonsor, oris, m.* 待詔 Taý tchaó.

**PERSÉCUTER**, v. a. *Persequi.* 磋磨 Tsŏ mô, ou 追逼 Tchoūy pў. ‖ — la religion. *Religionem —.* 打風波 Tà fōng pō.

**PERSÉVÉRER**, v. a. *Perseverāre.* 恒容 Hên yông, ou 恒心 Hên sīn. ‖ — jusqu'à la mort. *Usquè ad mortem.* 至死不變 Tché sè poŭ pién. ‖ — dans son avis. *In sententiâ —.* 不改主意 Poŭ kaỳ tchoù ý, ou 恒心 Hên sīn.

**PERSIENNE**, s. f. *Clathrus persicus.* 牕簾子 Tsăng liên tsè, ou 交牕 Kiāo tsăng.

**PERSIFLER**, v. a. *Illudĕre.* 欺笑 Kў siaó.

**PERSISTER**, v. a. *Perstāre.* 恒心 Hên sīn. ‖ — dans son sentiment. *In sententiâ —.* 恒執意不改 Hên tchĕ ý poŭ kày.

**PERSONNAGE**, s. m. *Vir, iri, m.* 大丈夫 Tá tcháng foū, ou 大人 Tá jên. ‖ — de distinction. *Vir clarus.* 出名人 Tchŏu mìn jên. ‖ — (rôle). *Persona.* 脚色 Kiŏ sĕ. ‖ Jouer le — du roi. *Regis gerĕre —.* 裝皇帝 Tchouāng houâng tý. ‖ Faire bien son —. *Personam optimè gerĕre.* 裝扮的好 Tchouāng pàn tў hào.

**PERSONNALITÉ**, s. f. *Personalitas, atis, f.* 指名褒貶人 Tchè mìn paō pièn jên, ou 淩辱 Lîn joŭ.

**PERSONNE**, s. f. *Persona, æ, f.* 一位 Ў oúy. ‖ En —. *Per se ipsum.* 自巳 Tsé kў. ‖ — de mérite. *Vir conspicuus.* 有德的人 Yeòu tĕ tў jên. ‖ — privée. *Homo privatus.* 閑人 Hiên jên. ‖ Un seul Dieu en trois —. *Unus Deus in tribus personis.* 天主一禮三位 Tiĕn-Tchoù ў tў sān oúy. ‖ Venir en —. *Ipsemet venire.* 親身來 Tsīn chēn laŷ. ‖ Quelque — que ce soit. *Quilibet.* 不論那个 Poŭ lén là kó. ‖ Avoir égard aux —. *Respicĕre personam.* 論人 Lén jên, ou 看人 Kăn jên. ‖ S'assurer de la — de quelqu'un. *Alic. manum injicĕre.* 捉拿人 Tchŏ lâ jên. ‖ Avoir soin de sa —. *Dilig. curāre de se.* 將息自巳 Tsiāng sў tsé kў. ‖ Être enchanté de sa —. *In seipso oblectāri.* 得意自巳

Tĕ ý tsé kỳ. ‖ Être embarrassé de sa —. *Sui anxius.* 三心二意 Sān sīn eùl ý. ‖ — (quelqu'un). *Aliquis.* 有人 Yeòu jên. ‖ — (avec une négation). *Nemo.* 無人 Oŭ jên.

**PERSONNEL, LE,** *Proprius.* 本的 Pèn tỷ, ou 自己的 Tsé kỳ tỷ. ‖ — (amateur de soi). *Sui amans.* 單顧自己 Tān koú tsé kỳ.

**PERSPECTIVE,** s. f. *Prospectus, ùs, m.* 景緻 Kìn chĕ. ‖ — (science). *Opticе.* 線法 Sién fă. ‖ — (attente). *Exspectatio.* 等候 Tèn heóu.

**PERSPICACITÉ,** s. f. *Perspicacia, æ, f.* 精伶 Tsīn lîn.

**PERSUADER,** v. a. *Suadēre.* 勸 Kiuĕn. ‖ Se —. *Sibi —.* 想 Siàng.

**PERTE,** s. f. *Damnum, i, n.* 害 Háy. ‖ Faire une —. *— pati.* 受害 Cheóu háy. 上當 Cháng táng. 喫虧 Tchĕ kouÿ. ‖ Faire une — et n'oser l'avouer. *Non confiteri damnum passum.* 上當 Cháng táng, ou 喫虧 Tchĕ kouÿ. ‖ Causer une —. *Damnum afferre.* 害人 Háy jên. ‖ La réparer. *— resarcire.* 補害 Poŭ háy. ‖ — de la vue. *Cæcitas.* 瞎 Hiă. ‖ — de la raison. *Amentia.* 瘋 Fōng. ‖ — au jeu. *Damna aleatoria.* 輸 Choū. ‖ — d'une bataille. *Clades —.* 敗 Páy. ‖ Quelle —! *Quale damnum!* 可惜 Kò sỳ. ‖ Courir à sa —. *Ad interit. ruĕre.* 找死 Tchào sè. ‖ Travailler en pure —. *In vanum laborāre.* 枉然做 Ouàng jân tsoú. ‖ A — de vue. *Ultrà visum.* 看不到頭 Kăn poŭ táo teŏu. ‖ Raisonner à —. *Quidlibet garrire.* 亂談 Louán tăn.

**PERTINENT, E,** adj. *Idoneus.* 合式的 Hŏ chĕ tỷ. 可以 Kò ỳ. 使得 Chè tĕ.

**PERTURBATION,** s. f. *Perturbatio, onis, f.* 亂 Louán. ‖ Jeter la —. *Turbāre.* 亂 Louán.

**PERVERS, E,** adj. *Perversus.* 行為壞敗的人 Hîn oûy houáy páy tỷ jên.

**PERVERTIR,** v. a. *Corrumpĕre.* 壞敗 Houáy páy. ‖ Se —. *In pejus ruĕre.* 壞自己 Houáy tsé kỳ.

**PESAMMENT,** adv. *Tardé.* 慢 Mán. ‖ Marcher —. *— incedĕre.* 慢慢走 Mán mán tseòu.

**PESANT, E,** adj. *Gravis.* 重的 Tchóng tỷ. ‖ Esprit —. *Tardum ingenium.* 明悟鈍 Mîn oú tén.

**PESER,** v. a. *Expendĕre.* 量 Leáng, ou 稱 Tchĕn. ‖ — de la viande. 稱肉 Tchĕn joŭ. ‖ — du charbon. 過煤炭 Kó meÿ tăn. ‖ — de l'argent. 比銀子 Pỳ ŷn tsè, ou 稱銀子 Tchĕn ŷn tsè. ‖ — exactement. *Exacté —.* 稱一 Tchĕn ў. ‖ — les raisons de quelqu'un. *Rationes ponderāre.* 察看有理無理 Tchă kăn yeòu lỳ oŭ lỳ. ‖ — ses paroles. *Verba moderāri.* 想了纔說 Siàng leào tsăy chŏ. ‖ Cela — beaucoup. *Id ponderat multùm.* 重得狠 Tchóng tĕ hèn. ‖ — à quelqu'un. *Gravis esse alic.* 煩人 Fân jên, ou 傴人 Loúy jên.

**PESTE,** s. f. *Pestis, is, f.* 瘟疫 Ouēn yoŭ. ‖ Avoir la —. *Peste percelli.* 害瘟疫 Háy ouēn yoŭ. ‖ En mourir. *Peste interimi.* 害瘟病死 Háy ouēn pín sè. ‖ La donner. *— afferre.* 戴瘟病來 Táy ouēn pín laÿ. ‖ La — est finie. *Abiit —.* 瘟病散了 Ouēn pín sán leào.

**PESTER,** v. n. *Debacchāri.* 冒火 Máo hò, ou 報怨人 Páo yuén jên.

**PESTILENCE,** s. f. *Pestilentia, æ, f.* 疫氣 Yoŭ kÿ. ‖ — (mauvaise doctrine), au figuré. 左道 Tsò táo.

**PET,** s. m. *Ventris crepitus, ùs, m.* 屁 Pÿ. ‖ Faire un —. *— edĕre.* 放屁 Fáng pÿ.

**PÉTARD,** s. m. *Pyloclastrum, i, n.* 火炮 Hò pào, ou 火爆 Hò páo. ‖ En brûler. *Comburĕre —.* 放火炮 Fáng hò pào. ‖ Un rouleau de —. *Fascis —.* 一封火炮 Ў fōng hò pào.

**PÉTALE,** s. m. *Floris folium, ii, n.* 花瓣 Hoā pán.

**PÉTILLER,** v. a. *Crepitāre.* 出火飛 Tchŏu hò feÿ. ‖ —. *Micāre in irà.* 紅眉毛綠眼睛 Hông mỳ maô loŭ yèn tsīn. ‖ — d'esprit. *Ingenio valēre.* 聰明 Tsŏng mîn.

**PÉTIOLE,** s. f. *Petiolus, i, m.* 梗 Kén.

**PETIT, E,** adj. *Parvus.* 小的 Siaò tỷ. ‖ Un — nombre. *Parvus numerus.* 少 Chaò, ou 不多 Poŭ tō. ‖ — esprit. *Ing. tardum.* 明悟淺 Mîn oú tsiĕn. ‖ Fort —. *Perexiguus.* 小得狠 Siaò tĕ hèn. ‖ — à petit. *Paulatim.* 慢慢的 Mán mán tỷ. ‖ — peuple. *Plebecula.* 賤人 Tsién jên.

**PETIT,** s. m. *Pullus, i, m.* 崽崽 Tsaỳ tsaỳ, ou 兒 Eûl. ‖ Faire ses —. *Fetum edĕre.* 下崽崽 Hiá tsaỳ tsaỳ, ou 下兒 Hiá eûl.

**PETITE-FILLE,** s. f.

— (enfant de son fils). *Neptis, is, f.* 孫女 Sēn niù.

— (enfant de sa fille). { 外孫女 Ouáy sēn niù.

Arrière-— (enfant du petit-fils). *Proneptis.* { 曾孫女 Tsēn sēn niù.

Arrière- — (enfant de la petite-fille). { 外曾孫女 Ouáy tsēn sēn niù.

Arrière- — de l'enfant du petit-fils. *Abneptis.* { 玄孫女 Hiuên sēn niù.

Arrière- — de l'enfant de la petite-fille. { 外玄孫女 Ouáy hiuên sēn niù.

**PETITESSE,** s. f. *Tenuitas, atis, f.* 小 Siào. ‖ — de cœur *Cordis abjectio.* 無情的 Oŭ tsîn tỷ. ‖ — d'esprit *Animi demissio.* 明悟鈍 Mîn oú tén.

**PETIT-FILS**, s. m.

— (enfant de son fils). *Nepos, otis, m.* 孫子 Sēn tsè.

— (enfant de sa fille). 外孫子 Ouáy sēn tsè.

Arrière- — (enfant du petit-fils). *Pronepos.* 曾孫子 Tsēn sēn tsè.

Arrière- — (enfant de la petite-fille). *Pronepos.* 外孫子 Ouáy sēn tsè.

Arrière- — de l'enfant du petit-fils. *Abnepos.* 玄曾子 Hiuên sēn tsè.

Arrière- — de l'enfant de la petite-fille. *Abnepos.* 外玄曾子 Ouáy hiuên sēn tsè.

**PÉTITION**, s. f. *Petitio, onis, f.* 哀懇呈子 Gaỹ kẽn tchẽn tsè, ou 禀帖 Pìn tiĕ. ‖ — à l'Empereur. 奏摺 Tseóu tsĕ, ou 表章 Piaò tchāng. ‖ Offrir une — au mandarin. 遞呈子 Tý tchẽn tsè, ou 傳帖 Tchoŭan tiĕ.

**PÉTRIFIER (SE)**, v. n. *Petrificāri.* 變成石頭 Pién tchẽn chĕ teŏu.

**PÉTRIN**, s. m. *Mactra, æ, f.* 搦麪槽 Joūa mién tsāo.

**PÉTRIR**, v. a. *Pinsĕre.* 搦麪 Jouà mién, ou 活麪 Hô mién. ‖ Être — d'orgueil. *Superbià tumescĕre.* 大驕傲 Tá kiaō gaó.

**PÉTULANCE**, s. f. *Petulantia, æ, f.* 輕狂 Kīn kouāng.

**PEU**, adv. *Parùm.* 小 Chaò, ou 不多 Poŭ tō. ‖ Un —. *Unum —.* 一點點 Ỹ tièn tièn. ‖ Très- —. *Paululùm.* 小得狠 Chaò tĕ hèn. ‖ Avoir — d'intelligence. *Pusillùm intelligĕre.* 明悟賤 Mìn oú tsièn. ‖ Depuis — de jours. *Nuperrimè.* 不幾天 Poŭ kỳ tiēn. ‖ Vivre — de jours. *Parùm diù vivĕre.* 活得不多久 Hô tĕ poŭ tō kieòu. ‖ En — de mots. *Breviter.* 話少 Hoá chaò. ‖ Dire — de chose. *Brevi dicĕre.* 少說 Chaò chŏ. ‖ A — de frais. *Exiguo sumptu.* 不用多 Poŭ yóng tō. ‖ Pour — de chose. *Levi de causâ.* 爲小事 Oûy siaò sé. ‖ — sage. *Parùm sapiens.* 賢智不大 Hiên tché poŭ tá. ‖ S'en falloir — que. *Parùm abesse.* 差不多 Tchā poŭ tō. ‖ A — près. *Circiter.* 差不多 Tchā poŭ tō. ‖ — auparavant. *Paulò antè.* 前頭不多久 Tsiēn teōu poŭ tō kieòu. ‖ Tant soit —. *Paulisper.* 一點點 Ỹ tièn tièn. ‖ Un — d'eau. *Parùm aquæ.* 一點水 Ỹ tièn choùy. ‖ Un — plus. *Paulò plùs.* 多一點 Tō ỹ tièn. ‖ Un — moins. *Paulò minùs.* 少一點 Chaò ỹ tièn. ‖ Un — mordant. *Aliquatenùs mordax.* 一點點辣 Ỹ tièn tièn lă. ‖ Un — aigre. — *acidum.* 一點點酸 Ỹ tièn tièn souān. ‖ Dans —. *Mox.* 不久 Poŭ kieòu. ‖ A — près. *Fermè.* 差不多 Tchā poŭ tō. ‖ — d'hommes. *Pauci.* 人少 Jên chaò.

**PEU À PEU**, adv. *Sensim.* 慢慢 Mán mán.

**PEUPLADE**, s. f. *Colonia, æ, f.* 一種人 Ỹ tchòng jên.

**PEUPLE**, s. m. *Populus, i, m.* 民 Mìn, ou 百姓 Pĕ sín. ‖ Être bien vu du —. *Cor populi habēre.* 得民心 Tĕ mîn sīn.

**PEUPLER**, v. a. *Incolas inferre.* 移民 Ỹ mîn. ‖ — un étang. *Pisces in stagnum mittĕre.* 放魚在塘內 Fáng yû tsaý tāng loúy. ‖ — (multiplier). *Sobolescĕre.* 傳生 Tchoŭan sēn.

**PEUR**, s. f. *Metus, ûs, m.* 怕 Pā. ‖ Avoir —. *Timēre.* 害怕 Haý pā. ‖ Faire — à quelqu'un. *Aliq. perterrēre.* 嚇人 Hĕ jên. ‖ De — du châtiment. *Pœnæ metu.* 怕受罰 Pā cheóu fā.

**PEUT-ÊTRE**, adv. *Fortè.* 恐防 Kŏng fâng.

**PHALANGE**, s. f. *Phalanx, angis, f.* 一群人 Ỹ kiūn jên. ‖ — du doigt. *Digiti —.* 指節 Tchè tsiĕ, ou 指骨 Tchè koŭ.

**PHARE**, s. m. *Pharus, i, m.* 天燈 Tiēn tēn. ‖ Un —. *Unus —.* 一照天燈 Ỹ tchaó tiēn tēn.

**PHARISIEN**, s. m. *Pharisæus, i, m.* 詐僞人 Tchá oúy jên.

**PHARMACIE**, s. f. *Pharmacopolium, ii, n.* 藥鋪 Yŏ poú.

**PHARYNX**, s. m. *Pharynx, yngis, m.* 食喉 Chĕ heôu, ou 喉嚨 Chĕ lông.

**PHÉNOMÈNE**, s. m. *Ostentum, i, n.* 奇事 Kŷ sé.

**PHILANTHROPE**, s. m. *Philanthropus, i, m.* 仁義人 Jên ný jên.

**PHILOLOGUE**, s. m. *Philologus, i, m.* 愛學文字 Gaý hiŏ ouên tsé.

**PHILOSOPHIE**, s. f. *Philosophia, æ, f.* 格物 Kĕ oŭ. ‖ L'étudier. *Studēre —.* 讀格物 Toŭ kĕ oŭ.

**PHILTRE**, s. m. *Poculum amatorium.* 壯陽藥 Tchoúang yâng yŏ. ‖ Boire des — pour se faire aimer des femmes. *Uxoria bibĕre.* 引妻愛之藥 Ỳn tsỹ gaý tchē yŏ.

**PHLEGME**, s. m. *Pituita, æ, f.* 痰 Tán, ou 鼻涕 Pý tý. ‖ Homme d'un grand —. *Sui compos.* 心內平和 Sīn loúy pîn hô.

**PHLEGMATIQUE**, adj. *Naturà lentus.* 慢性的人 Mán sín tỳ jên.

**PHONÉTIQUE**, s. f. *Phonetica, æ, f.* 助語詞 Tsoú yù tsē.

**PHOSPHORE**, s. m. *Phosphorus, i, m.* 自來火 Tsé laŷ hò.

**PHRASE**, s. f. *Phrasis, is, f.* 成話 Tchēn hoá.

**PHTHISIE**, s. f. *Phthisis, is, f.* 癆病 Laô pín.

**PHYSIONOMIE**, s. f. *Facies, ei, f.* 相臉 Siāng lièn, ou 面 Mién.

**PHYSIQUE**, adj. *Physicus.* 本性的 Pèn sín tỳ, ou 誠實的 Tchén chĕ tỳ.

**PHYSIQUEMENT**, adv. ‖ — parlant. *Physicè loquendo.* 自然而然 **Tsé jân eûl jân.**

**PIAFFER**, v. n. *Inflāri.* 驕傲 **Kiaō gaó.** ‖ — (frapper la terre du pied). *Terram calce quatĕre.* 馬跑泥 **Má pô nŷ.**

**PIAILLER**, v. n. *Gannire.* 叫喊 **Kiáo hàn.**

**PIA-MATER** (terme d'anatomie). 腦漿脆膜 **Laò tsiàng oûy mō.**

**PIANO-FORTÉ**, s. m. 箏 **Tsēn.** ‖ En jouer. 拊 **Foù.**

**PIASTRE**, s. f. *Nummus argenteus.* 花錢 **Hoā tsiĕn.**

**PIC**, s. m. *Abruptum fastigium.* 陡的 **Teòu tў.**

**PICOTER**, v. a. *Vellicāre.* 揪 **Tsieōu.** ‖ La jambe —. 脚痲 **Kiŏ mâ.** ‖ Le poivre blanc —. 花椒痲人 **Hoā tsiaō mâ jên.**

**PICOTIN**, s. m. *Modiolus, i, m.* 一升 **Ў chēn.**

**PIÈCE**, s. f. *Pars, tis, f.* 一分 **Ў fén**, ou 一塊 **Ў kouaӯ** ‖ — de toile. *Telæ frustum.* 一塊布 **Ў koŭay poú.** ‖ — entière de toile. 一疋布 **Ў pў poú.** ‖ Mettre en —. *Conscindĕre.* 扯爛 **Tchĕ lán.** ‖ S'en aller en —. *Per partes dissolvi.* 一幅一幅的爛 **Ў foŭ ў foŭ tў lán.** ‖ Homme tout d'une —. *Homo rigidus.* 夅人 **Kiáng jên**, ou 執意不改 **Tchĕ ý poŭ kaỳ.** ‖ Emporter la —. *Facetiis irridēre.* 欺誚人 **Kў siáo jên**, ou 燒人 **Chaō jên.** ‖ — (canon) de campagne. 陸路砲 **Loú loú pāo.** ‖ — de procès. *Instrum. litis.* 呈子 **Tchĕn tsè.** ‖ — de vers. *Carmen.* 一首詩 **Ў cheòu chē.** ‖ — de comédie. *Actus* —. 一軸戲 **Ў tchŏu hý.** ‖ En jouer une. 唱一軸戲 **Tchăng ў tchŏu hý.** ‖ —. *Fallacia, dolus.* 哄人耍 **Hòng jên choà.** ‖ La — (chacun). *Singuli.* 个个 **Kó kó**, ou 人人 **Jên jên.**

**PIED**, s. m. *Pes, edis, m.* 脚 **Kiŏ.** ‖ Dessus du —. *Pars superior.* 脚背 **Kiŏ peý.** ‖ Dessous du —. *Pedis planta.* 脚心 **Kiŏ sīn.** ‖ Cou-de- —. 脚掌 **Kiŏ tchàng.** ‖ Talon du —. 脚後跟 **Kiŏ heóu kēn.** ‖ — du cheval. 馬蹄子 **Mà tў tsè.** ‖ — du bœuf. 牛蹄子 **Nieôu tý tsè.** ‖ — des oiseaux. 爪子 **Tchaò tsè.** ‖ — du coq. 撾子 **Choă tsè.** ‖ Coup de —. *Calx.* 踢一脚 **Tў ў kiŏ.** ‖ En donner un. *Pede impetĕre.* 踢 **Tў.** ‖ En recevoir un. *Calcem accipĕre.* 捱一脚 **Gaў ў kiŏ.** ‖ Fouler aux —. *Proterĕre.* 踏 **Tă.** ‖ Lier les — des femmes chinoises. 纏脚 **Tchăn kiŏ.** ‖ Nom de l'impératrice de Chine qui a introduit cette bizarre coutume: 蘇妲己 **Soū tă kỳ**, femme de l'empereur 太丁 **Taý tīn**, vingt-huitième de la deuxième dynastie dite 周 **Tcheōu.** ‖ Bandelettes pour lier les —. 裹脚 **Kò kiŏ.** ‖ — (espèces): 脚帶 **Kiŏ taý.** 脚籠 **Kiŏ lông.** 脚鈴 **Kiŏ lîn.** ‖ Aller à —. *Pedibus ire.* 走路 **Tseòu loú.** ‖ Ne pouvoir se tenir sur ses —. *Non posse in terrà insistĕre.* 站不起 **Tchán poŭ kў.** ‖ Se tenir sur un —. *Uno pede stăre.* 一隻脚站 **Ў tchĕ kiŏ tchán.** ‖ Avoir bon —. *Pede valēre.* 會走路 **Hoúy tseòu loú.** ‖ Frapper du — la terre. 踢脚 **Tў kiŏ.** ‖ Lâcher —. *Cedĕre.* 讓 **Jáng.** ‖ Être sur — toute la nuit. *Noctem insomnem ducĕre.* 遨夜 **Gaô yé.** ‖ Avoir un — dans la fosse. *Funeri propior.* 半節鑽了土 **Pán tsiĕ tsouán leào tŏu.** ‖ — d'une muraille. 墻脚 **Tsiăng kiŏ.** ‖ — d'une montagne. *Montis radices.* 山脚 **Chān kiŏ.** ‖ — d'un arbre. 樹根子 **Choú kēn tsè.** ‖ — (mesure chinoise). *Mensura sinica* (315 millimètres). 一尺 **Ў tchĕ.** ‖ Demi- —. 五寸 **Où tsĕn.** ‖ Dix —. 一丈 **Ў tcháng.** ‖ Haut de cinq —. 五尺高 **Où tchĕ kaō.** ‖ — de vers. *Pes carminum.* 韻脚 **Yún kiŏ.** ‖ — de deux brèves, v. g. *Dĕă.* *Periambus i, m.* 二低音 **Eùl tў ўn.**

**PIÉDESTAL**, s. m. *Stylobata, æ, m.* 桂石墪 **Tchoú chĕ tēn.** ‖ — des vases de fleurs dans les jardins chinois. 花墪 **Hoā tēn.**

**PIÉGE**, s. m. *Laqueus, i, m.* 套子 **Táo tsè.** ‖ — (quatre de chiffre). 排子 **Pày tsè.** ‖ Tendre un —. — *tendĕre.* 安套套 **Gān táo táo**, ou 下套 **Hiá taó.** ‖ Donner dans le —. *In laqueos cadĕre.* 落網 **Lŏ ouàng.** ‖ Se prendre à son —. (Prov.) *Asciam suis cruribus impingĕre.* 搬石頭打脚背 **Pān chĕ teŏu tà kiŏ peý.**

**PIE-MÈRE**, s. m. *Pia-mater.* 腦之內胞膜 **Laò tchē loúy paô mô.**

**PIERRE**, s. m. *Lapis, is, m.* 石頭 **Chĕ teŏu.** ‖ Une —. *Unus* —. 一塊 **Ў kouaў.** ‖ Jeter des — à quelqu'un. *Lapidib. impetĕre.* 用石頭打人 **Yóng chĕ teŏu tà jên.** ‖ Tirer la —. *Lapides cædĕre.* 開石頭 **Kaў chĕ teŏu.** ‖ — à aiguiser. *Cos.* 磨石 **Kŏ chĕ** ‖ — à fusil. *Pyrites.* 火石 **Hò chĕ.** ‖ — d'aimant. *Magnes lapis.* 吸鐵石 **Hiĕ tiĕ chĕ.** ‖ Cœur de —. *Homo siliceus.* 鐵石人 **Tiĕ chĕ jên**, ou 硬心人 **Gēn sīn jên.** ‖ Faire d'une — deux coups. (Prov.). *Dealbāre duos parietes de eādem fideliâ.* 一舉兩得 **Ў kiù leàng tĕ.** ‖ Jeter des — dans le jardin de quelqu'un. (Prov.) *Obliquè perstringĕre aliq.* 指東瓜罵葫蘆 **Tchè tōng koūa má hôu loû.** ‖ Faire pleurer des —. (Prov.) *Cogĕre lapides ad fletum.* 說得石漢開口 **Chŏ tĕ chĕ hán kaў keŏu**, ou 道破泥人點頭 **Táo pŏ nў jên tièn teŏu.** ‖ — (maladie). *Calculus.* 石痳 **Chĕ lîn.** ‖ L'avoir. *Calculo laborāre.* 有石痳 **Yeòu chĕ lîn.** ‖ — ponce. *Pumex.* 浮石 **Feôu chĕ.** ‖ — précieuse. *Lapis pretiosus.* 寶石 **Paò chĕ.** ‖ — de touche. *Obryza.* 考金石 **Kào kīn chĕ.**

**PIÉTÉ**, s. f. *Pietas, atis, f.* 孝敬 **Hiáo kín**, ou 熱切 **Jĕ tsiĕ.** ‖ Avoir de la —. *Habēre* —. 有孝敬 **Yeòu kiáo kín**, ou 有熱切 **Yeòu jĕ tsiĕ.**

**PIÉTINER**, v. n. *Terram ferire.* 踢脚 **Tў kiŏ.**

**PIÈTRE**, adj. *Vilis.* 賤的 **Tsién tў.**

**PIEU**, s. m. *Palus, i, m.* 插條 Tchā̆ tiāŏ. ‖ Enfoncer un —. *Figĕre* —. 釘插條 Tīn tchā̆ tiāŏ. ‖. L'arracher. *Evellĕre* —. 拔插條 Pă tchā̆ tiāŏ. ‖ — au rivage pour attacher les navires. 椿橛 Tchoāng kioŭ.

**PIGEON**, s. m. *Columba, æ, f.* 鴿子 Kŏ tsè. ‖ — voleur. 拐鴿子 Kouày kŏ tsè. ‖ — portant un sifflet aux pattes. 鴿子尾上綁哨筒 Kŏ tsè oùy cháng pàng siaò tŏ̄ng.

**PIGEONNIER**, s. m. *Columbarium, ü, n.* 鴿籠 Kŏ lông.

**PIGNON**, s. m. *Culmen, inis, n.* 房頂 Fâng tìn.

**PILASTRES**, s. m. ‖ — plats. *Antæ, arum, f.* 門楣 Mên kiāng.

**PILAU**, s. m. *Condita jure oryza.* 飯和羹 Fán hô tchēn.

**PILE**, s. f. *Strues, is, f.* 堆 Toūy, ou 壘 Loūy. ‖ Une —. *Una* —. 一層 Ȳ tsĕ̄n.

**PILER**, v. a. *Pinsĕre.* 擂 Loúy, ou 搗 Tăo.

**PILIER**, s. m. *Columna, æ, f.* 柱頭 Tchoú teŏ̄u. ‖ Un —. *Una* —. 一根柱頭 Ȳ kēn tchoú teŏ̄u. ‖ — de l'État (fig.). 國家柱石 Kouĕ̄ kiā tchoú chĕ̄, ou 國家梁棟 Kouĕ̄ kiā leàng tōng.

**PILLER**, v. a. *Diripĕre.* 搶掠 Tsiàng liŭ. ‖ — les temples. *Fana expilāre.* 掠廟宇 Liŭ miáo yù. ‖ — un auteur. *A scriptore furāri.* 偷襲先賢的話 Teŏ̄u sў siēn hiên tў hoá.

**PILON**, s. m. *Pilum, i, n.* 擂棒 Loûy pàng, ou 舂杵 Tchŏ̄ng tchóu.

**PILORI**, s. m. *Cippus, i, m.* 刑架 Hîn kiá.

**PILOTE**, s. m. *Nauclerus, i, m.* 掌舵的 Tchàng tó tў, ou 太公 Táy kōng.

**PILOTER**, v. a. *Palos infigĕre.* 釘插條 Tīn tchā̆ tiāŏ.

**PILULE**, s. f. *Pilula, æ, f.* 丸藥 Ouân (ou Yuên) yŏ. ‖ Avaler la —. *Devorāre aliq.* 莫奈何喫 Mô láy hô tchĕ̄.

**PIMPANT, E**, adj. *Lautè vestitus.* 穿得體面 Tchoŭ̄an tĕ̄ tў mién.

**PINACLE**, s. m. *Fastigium, ü, n.* 房頂 Fâng tìn, ou 塔尖 Tă tsiēn. ‖ Être sur le —. *Elevatus ad honores.* 得高位 Tĕ̄ kaō oúy. ‖ Y mettre quelqu'un. *Elevāre ad honores.* 誇上天 Koŭ̄a cháng tiĕ̄n.

**PINCEAU**, s. m. *Penicillus, i, m.* 翰筆 Hán pў. ‖ Un —. *Unus* —. 一枝筆 Ȳ tchē pў. ‖ Inventeur du — : 王倫 Ouâng lên. ‖ Bois du —. *Caulis* —. 筆幹 Pў kán. ‖ Pointe du —. *Cuspis* —. 筆毛 Pў maô. ‖ Bien tenir le —. *Aptè deferre* —. 筆捉得好 Pў tchŏ tĕ̄ haò.

**PINCÉE**, s. f. *Trium digitorum captus, ùs, m.* 一把 Ȳ pà, ou 一撮 Ȳ tchŏ.

**PINCE-MAILLE**, s. m. *Sordidus.* 吝嗇的人 Lín sĕ̄ tў jên.

**PINCER**, v. a. *Vellicāre.* 揪 Tsieōu. ‖ — les oreilles. — *aures.* 揪耳朵 Tsieōu eùl tò. ‖ — quelqu'un. *Capĕre aliq.* 捉人 Tchŏ jên. ‖ — un instrument. *Pulsāre* —. 按琴 Gán kĭ̄n.

**PINCETTE**, s. f. *Forceps, ipis, f.* 火鉗 Hò tsiĕ̄n. ‖ Une —. *Unus* —. 一把火鉗 Ȳ pà hò tsiĕ̄n. ‖ — des écrevisses. *Denticulatæ* —. 夾子 Kiă tsè. ‖ — des femmes chinoises pour tirer l'aiguille. *Acûs* —. 針鉗 Tchēn tsiĕ̄n. ‖ — des crabes. *Cancrorum forcipes.* 蟹螯 Hiáy ngáo.

**PIOCHE**, s. f. *Ligo, onis, m.* 鋤頭 Tsŏ̄u teŏ̄u. ‖ Une —. *Unus* —. 一把鋤頭 Ȳ pà tsŏ̄u teŏ̄u.

**PIOCHER**, v. a. *Ligone fodĕre.* 挖土 Ouă tŏu.

**PION**, s. m. *Pedes, itis, m.* 兵 Pīn, ou 卒 Tsŏ̄u. ‖ — du jeu d'échec. *Latrunculorum.* 棊子 Kў̄ tsè.

**PIPE**, s. f. *Pipa, æ, f.* 烟袋 Yēn táy. ‖ Une —. *Una* —. 一根烟袋 Ȳ kēn yēn táy. ‖ Tuyau de la —. *Tubus* —. 烟袋幹 Yēn táy kán. ‖ Faîte du tuyau. *Os* —. 烟袋嘴 Yēn táy tsoùy. ‖ Bas du tuyau. *Pars inferior.* 烟袋斗 Yēn táy teòu. ‖ Foyer du tuyau de la —. *Focus.* 烟袋鍋 Yēn táy kó. ‖ — culottée. *Fumosa* —. 烟袋喫熟了 Yēn tāy tchĕ̄ choŭ leào. ‖ Charger sa —. *Ponĕre tabacum in* —. 裝烟 Tchouāng yēn. ‖ L'allumer. *Accendĕre tabacum.* 燒烟 Chaō yēn. ‖ Nettoyer sa —. *Mundāre* —. 磕烟灰 Kŏ̄ yēn hoūy. ‖ Ma — est bouchée. *Obturata est pipa.* 烟袋塞了 Yēn táy sĕ̄ leào.

**PIPER**, v. a. *Emungĕre.* 哄人 Hòng jên. ‖ — les dés. *Tesseras adulterāre.* 做假骰子 Tsoú kià teŏ̄u tsè.

**PIQUANT, E**, adj. *Spinosus.* 尖的 Tsiēn tў. ‖ — au goût. *Acutus.* 辣的 Lă tў. ‖ Paroles —. *Verba mordacia.* 傷人的話 Chāng jên tў hoá.

**PIQUE**, s. f. *Hasta, æ, f.* 鎗 Tsiāng, ou 矛 Miâo. ‖ — (altercation). *Rixa.* 口嘴 Keŏu tsoùy.

**PIQUE-NIQUE**, s. m. *Cœna collativa.* 平夥 Pĭ̄n hò. ‖ En faire un. *Symbolum dăre.* 打平夥 Tà pĭ̄n hò, ou 衆人出分 Tchóng jên tchŏ̄u fén.

**PIQUER**, v. a. *Pungĕre.* 錐 Tsoùy, ou 刺 Tsĕ̄. ‖ — les bœufs. *Stimulāre boves.* 牛打 Tà nieôu. ‖ — les tables. *Mensas assectāri.* 喫混頓 Tchĕ̄ houén tén. ‖ — quelqu'un. *Offendĕre aliq.* 得罪人 Tĕ̄ tsoúy jên. ‖ — une robe. *Togam acu pungĕre.* 衍衣服 Hâng ȳ foŭ. ‖ — l'attention. *Attentionem excitāre.* 兜人聽 Teōu jên tĭ̄n. ‖ Se —. *Pungi.* 被刺錐 Pý tsĕ̄ tchoūy. ‖ Se — la main. *Manum sauciāre.* 刺錐手 Tsĕ̄ tchoūy cheòu. ‖ Se — de quelque chose. *Re offendi.* 小氣 Siào kў̄. ‖ Se — d'esprit. *Affectāre ingenium.* 逞能 Tchĕ̄n lên.

**PIQUET**, s. m. *Paxillus, i, m.* 插條 Tchā̆ tiāŏ.

**PIQÛRE**, s. f. *Punctus, ùs, m.* 錐 Tchoūy. ‖ — d'abeille. *Aculeatus ictus.* 螫的 Tchĕ tў.

**PIRATE**, s. m. *Pirata, æ, m.* 海賊 Haỳ tsĕ́. ‖ Faire ce métier. *Mare infestum habēre.* 當海賊 Tāng haỳ tsĕ́.

**PIRE**, adj. *Pejor.* 更不好 Kén poŭ haò.

**PIROUETTER**, v. a. *In gyrum se movēre.* 轉 Tchouàn, ou 過來 Kó laŷ.

**PIS**, s. m. (tétine de l'animal). *Mamma, æ, f.* 嬭子 Laŷ tsè.

**PIS**, comp. de l'adv. mal. *Pejus.* 更不好 Kén poŭ haò. ‖ De mal en —. *In pejus.* 一天比一天不好 Ỳ tiēn pỳ ỳ tiēn poŭ haò.

**PISCINE**, s. f. *Piscina, æ. f.* 池 Tchĕ́.

**PISÉ**, s. m. *Murus terreus.* 土墻 Tŏu tsiāng.

**PISSAT**, s. m. *Urina, æ, f.* 小便 Siào pién.

**PISSER**, v. a. *Mingĕre.* (Terme honnête.) 解小手 Kiày siào cheòu. ‖ — (terme bas à éviter). 阿尿 Oúo niáo. ‖ — au lit. *Commingĕre lectum.* 來尿 Laŷ niáo.

**PISTE**, s. f. *Vestigium, i, n.* 脚跡 Kiŏ tsỳ. ‖ Suivre à la —. *Vestigia premĕre.* 照脚跡追 Tchaó kiŏ tsỳ tchoūy.

**PISTIL**, s. m. *Plantæ filum.* 花蒂 Hoā tý, ou 蕊 Joúy.

**PISTOLET**, s. m. *Brevis sclopetus, i, m.* 火鎗 Hò tsiāng. ‖ Un —. *Unus* —. 一門火鎗 Ỳ mên hò tsiāng.

**PITANCE**, s. f. *Obsonium. i, n.* 菜 Tsaý.

**PITIÉ**, s. f. *Miseratio, onis, f.* 可憐 Kò liên. ‖ Inspirer de la —. — *movēre.* 兜人憐憫 Teōu jên liên mìn. ‖ Avoir — de quelqu'un. *Miserēri.* 憐憫人 Liên mìn jên. ‖ Regarder en —. *Despectāre.* 輕賤人 Kīn tsién jên.

**PITTORESQUE**, adj. *Curiosus visu.* 古怪的 Koù kouaý tỳ.

**PITUITE**, s. f. *Pituita, æ, f.* 鼻涕 Pý tý.

**PIVOT**, s. m. *Cardo, inis, m.* 門斗 Mên teòu. ‖ — de montre. *Horologii manualis* —. 軸頭 Tcheōu teōu.

**PLACARD**, s. m. *Famosus libellus, i. m.* 無名帖 Oŭ mìn tiĕ.

**PLACE**, s. f. *Locus, i, m.* 地方 Tý fāng. ‖ — vide. *Vacuus* —. 空地方 Kōng tý fāng. ‖ Changer de —. — *mutāre.* 展開 Tchàn kaȳ. ‖ Céder sa — à quelqu'un. *Suâ sede cedĕre.* 讓座 Jáng tsó. ‖ Faire faire —. *Turbam semovēre.* 推開一條路 Toūy kaȳ ỳ tiāo loú. ‖ Avoir la première —. *Princip. locum tenēre.* 坐首位 Tsó cheòu oúy. ‖ — (sol). *Solum.* 地基 Tý kȳ. ‖ — publique. *Forum.* 街 Kaȳ. ‖ Une —. *Unum* —. 一條街 Ỳ tiāo kaȳ. ‖ — d'armes. *Arx.* 較場 Kiáo tchāng. ‖ — (charge publique). *Munus.* 任 Jén. ‖ Briguer une —. *Ambire* —. 貪官職 Tān kouān tchĕ. ‖ Mettre en —. *Elevāre ad præf.* 陞官 Chēn kouān. ‖ Perdre sa —. *Dignitate spoliāri.* 貶官 Pièn kouān.

**PLACENTA**, s. m. (terme de méd.). 胎衣 Taȳ ȳ, ou 胎盤 Taȳ pān.

**PLACER**, v. a. *Ponĕre.* 放 Fáng. ‖ — quelque chose dans son habit à la chinoise. 揣在懷裏 Tchoūy tsaý houaý lỳ. ‖ — quelque chose dans sa manche. 縮在衣袖裏 Sô tsaý ȳ sieōu lỳ. ‖ — quelqu'un. *Provehĕre aliq.* 保舉人 Paò kiù jên. ‖ — sa fille. *Filiam nuptui dăre.* 嫁女 Kiá niù. ‖ — de l'argent. *Fenori locāre.* 放債 Fáng tchaý. ‖ — quelqu'un dans la nécessité. *In necessit. aliq. redigĕre.* 强勉人 Kiāng mièn jên.

**PLACET**, s. m. *Libellus Imperatori.* 哀懇呈子 Gaȳ kēn tchēn tsè.

**PLAFOND**, s. m. *Lacunar, aris, n.* 天花 Tiēn hoā, ou 望板 Ouáng pàn.

**PLAGE**, s. f. *Regio, onis, f.* 地方 Tý fāng. ‖ — (rivage). *Littus.* 河邊 Hô piēn.

**PLAGIAIRE**, s. m. *Plagiarius, ii, m.* 偷襲他人文詞 Teōu sỳ tā jên ouên tsē.

**PLAIDER**, v. n. *Litigāre.* 打官司 Tà kouān sē.

**PLAIDOYER**, s. m. *Causæ dictio, onis, f.* 狀子 Tchouáng tsè.

**PLAIE**, s. f. *Vulnus, eris, n.* 傷 Chāng. ‖ Faire une —. — *imponēre.* 傷人 Chāng jên. ‖ Recevoir une —. *Vulnerāri.* 受傷 Cheòu chāng. ‖ La — se ferme. *Cicatricem ducit vulnus.* 瘡収口 Tchoāng cheōu keŏu. ‖ Bander une —. *Vulnus obligāre.* 包傷 Paō chāng. ‖ — (douleur). *Dolor.* 痛 Tōng, ou 苦 Kŏu. ‖ Rouvrir une —. *Dolorem renovāre.* 復傷 Foŭ chāng.

**PLAIN, E**, adj. *Planus.* 平的 Pīn tỳ.

**PLAINDRE**, v. a. *Dolēre.* 可憐 Kò liên. ‖ Se —. *Gemĕre.* 哭 Koŭ, ou 可憐人 Kò liên jên. ‖ Se — de quelqu'un. *De aliq. conqueri.* 報怨人 Paó yuén jên. ‖ Se — à quelqu'un. *Alic. de alio conqueri.* 對別人報怨 Toúy piĕ jên paó yuén. ‖ — sa peine. *Parcĕre operæ.* 怕費力 Pā feý lỳ.

**PLAINE**, s. f. *Campus, i, m.* 壩子 Pá tsè, ou 一面平地 Ỳ mién pīn tý.

**PLAINTE**, s. f. (gémissement). *Gemitus, ûs, m.* 喚 Hán. ‖ — (mécontentement). *Querimonia.* 報怨 Paó yuén. ‖ — (accusation). *Accusatio.* 告 Kaó.

**PLAIRE**, v. n. *Placēre.* 中人意 Tchóng jên ý, ou 合人的心 Hô jên tỳ sīn. ‖ Comme il vous —. *Ut lubebit.* 隨便你 Soûy pién ngỳ. ‖ Plût à Dieu! *Utinam!* 巴幸不得 Pā hín poŭ tĕ. ‖ Cela me —. *Hoc me juvat.* 我喜歡那一宗事 Ngò hỳ houān lá ỳ tsōng sé. ‖ Se —. *Delectāri de aliq. re.* 喜歡 Hỳ houān. ‖ Se —, c.-à-d. être content de soi. *Sibi placēre.* 自滿 Tsé màn.

**PLAISANCE**, s. f. *Locus amœnus.* 青秀的地方 Tsīn sieōu tỳ tý fāng.

**PLAISANT, E**, adj. *Lepidus.* 有趣的 Yeòu tsiū tỳ. ‖ Faire le —. *Cavillāri.* 兜人笑 Teōu jên siáo.

**PLAISANTER**, v. a. et n. *Jocāri.* 說趣話 Chŏ tsiū hoá. ‖ — (railler). *Irridĕre.* 欺笑 Kȳ siáo.

**PLAISANTERIE**, s. f. *Jocus, i, m.* 欺笑的話 **Kŷ siáo tŷ hoá.** ‖ — à part. *Remoto joco.* 不要說笑 **Poŭ yáo chŏ siáo.** ‖ Ceci passe la —. *Id transit —.* 過餘笑狠 **Kó yû siáo hèn.**

**PLAISIR**, s. m. *Voluptas, atis, f.* 樂 **Lŏ**, ou 喜歡 **Hŷ houān.** ‖ Être transporté de —. *Gaudio efferri.* 大喜 **Tá hŷ.** ‖ Causer du —. *Delectation. afferre.* 兜人喜歡 **Teōu jên hŷ houān.** ‖ — des sens. *Libidines.* 肉身的快樂 **Joŭ chēn tŷ kouáy lŏ.** ‖ Menus- —. *Mercedula pro ludis.* 零用錢 **Lîn yóng tsiên.** ‖ A votre bon —. *Pro libitu tuo.* 隨便 **Soûy pién**, ou 隨意 **Soûy ý.** ‖ — (volonté). *Intentio.* 意見 **Ý kién.** ‖ — (office). *Officium.* 愛情 **Gaý tsîn.** ‖ Faire — à quelqu'un. *Alic. officium præstāre.* 有情意在他跟前 **Yeòu tsîn ý tsaý tā kēn tsiên.** ‖ Conte fait à —. *Commentum.* 假故事 **Kià koú sé.**

**PLAN**, s. m. *Forma, æ, f.* 樣子 **Yáng tsè.** ‖ Lever le — d'une ville. *Formam civitatis delineāre.* 畫城的圖形 **Hóa tchên tŷ tŏu hîn.** ‖ Plan de vie. *Regula vitæ.* 規矩 **Koūy kiù.** ‖ En suivre un. *Sequi —.* 守規矩 **Cheòu koūy kiù.** ‖ S'en tracer un —. *Genus vitæ constituĕre.* 定一條規矩 **Tín ŷ tiâo koūy kiù.**

**PLANCHE**, s. f. *Tabula, æ, f.* 木板子 **Moŭ pàn tsè.** ‖ Une —. *Una —.* 一塊板子 **Ŷ kouáy pàn tsè.** ‖ Faire des —. *Secāre —.* 鏘板子 **Kāy pàn tsè.** ‖ — épaisses. 方子 **Fāng tsè.** ‖ — minces. 薄板子 **Pŏ pàn tsè.** ‖ Faire la —, c.-à-d. frayer le chemin. *Aditum patefacĕre.* 開路 **Kāy loú.** ‖ — de graveur chinois pour sculpter les caractères. 書板 **Choū pàn.** ‖ — double, pour deux couleurs. 套板 **Táo pán.** ‖ — de jardin. *Area, pulvinus, i, m.* 一塊園子 **Ŷ kouáy yuên tsè.**

**PLANCHÉIER**, v. a. *Contabulāre, assāre.* 鎮地樓 **Tchén tý leôu.**

**PLANÇON**, s. m. *Talea, æ, f.* 柳樹條 **Lieòu choú tiâo.**

**PLANE**, s. m. *Dolabra, æ, f.* 鉋子 **Paó tsè.**

**PLANER**, v. a. *Dolāre.* 鉋 **Paó.** ‖ — en l'air. *Sublimiora verba effāri.* 講高妙的事 **Kiàng kaō miáo tŷ sé.**

**PLANÈTE**, s. f. *Planeta, æ, m.* 辰星 **Chên sīn.**

Les Chinois comptent onze planètes : 十一曜 **Chĕ ŷ yáo.** Savoir :

1° 太陽星 **Táy yâng sīn.** Le soleil.
2° 太陰星 **Táy ŷn sīn.** La lune.
3° 羅睺星 **Lô heôu sīn.**
4° 計都星 **Ký toū sīn.**
5° 紫煞星 **Tsè gaô sīn.**
6° 日孛星 **Jĕ pŏu sīn.**
7° 木星 **Moŭ sīn.** Jupiter.
8° 金星 **Kīn sīn.** Vénus.
9° 火星 **Hò sīn.** Mars.
10° 水星 **Choùy sīn.** Mercure.
11° 土星 **Tŏu sīn.** Saturne.

**PLANT**, s. m. *Plantarium, ii, n.* 小樹子 **Siaò choú tsè.**

**PLANTE**, s. f. *Planta, æ, f.* 苗 **Miaô.** ‖ — médicinale. *Medicinalis —.* 一味藥 **Ŷ oúy yŏ.** ‖ — du pied. *Planta pedis.* 脚幹 **Kiŏ kàn.**

**PLANTER**, v. a. *Serĕre, plantāre.* 栽 **Tsaȳ.** ‖ — (enfoncer). *Figĕre.* 釘 **Tīn.** ‖ — la foi. *Fidem prior prædicāre.* 開教友 **Kāy kiáo yeòu.**

**PLANURES**, s. f. *Schidiæ, iarum, f.* 鉋花 **Pāo hoā.**

**PLAQUE**, s. f. *Lamina, æ, f.* ‖ Une —. *Una —.* 一塊 **Ŷ kouáy**, ou 一張 **Ŷ tchāng.** ‖ — de cuivre. *Cuprea —.* 一塊銅 **Ŷ kouáy tŏng.** ‖ — de plomb. *Plumbea —.* 一塊鉛 **Ŷ kouáy yuên.**

**PLAT, E**, adj. *Planus.* 平的 **Pîn tŷ.** ‖ — (vil, abject). *Abjectus.* 賤的 **Tsién tŷ.**

**PLAT**, s. m. *Catinus, i, m.* 碟 **Tiĕ**, ou 盤子 **Pân tsè.** ‖ Un —. *Unus —.* 一隻 **Ŷ tchĕ.** ‖ — d'une balance. *Lanx —.* 戥盤 **Tèn pân.** ‖ — d'une épée. *Gladii plana pars.* 刀面 **Taō mién.**

**PLATINE**, s. m. *Platinum, i, n.* 火偈 **Hò kiĕ.**

**PLATITUDE**, s. f. *Abjectio, onis, f.* 不入耳的話 **Poŭ joŭ eùl tŷ hóa.**

**PLÂTRE**, s. m. *Gypsum, i, n.* 白泥 **Pĕ nŷ.** ‖ Mettre du —. *Gypsāre.* 拂白泥 **Foŭ pĕ nŷ.**

**PLAUSIBLE**, adj. *Verisimilis.* 似是 **Sé ché**, ou 像眞的 **Siáng tchēn tŷ.**

**PLÉBÉIEN**, s. m. *Plebeius.* 百姓的 **Pĕ sín tŷ.**

**PLÉIADE**, s. f. *Pleiades, um, f.* 昴星 **Gân sīn.**

**PLEIN, E**, adj. *Plenus.* 滿的 **Màn tŷ.** ‖ En — jour. *Pleno die.* 白天 **Pĕ tiēn.** ‖ — de soi. *Sui plenus.* 自滿 **Tsé màn.** ‖ — d'une chose. *Totus in re esse.* 專務 **Tchoūan oú.** ‖ — (en parlant des animaux). *Prægnans.* 有胎的 **Yeòu tāy tŷ**, ou 有窩 **Yeòu oūo.** ‖ De son — gré. *Sponté.* 甘心 **Kān sīn**, ou 情願 **Tsîn yúen.**

**PLEINEMENT**, adv. *Omninò.* 全的 **Tsûen tŷ.**

**PLÉNITUDE**, s. f. *Plenitudo, inis, f.* 充滿 **Tchōng màn.**

**PLÉNIPOTENTIAIRE**, s. m. *Cum summâ potestate legatus, i, m.* 全權大臣 **Tsûen kiûen tá tchên.**

**PLÉONASME**, s. m. *Pleonasmus, i, m.* 衍文 **Yèn oûen.**

**PLEURER**, v. n. *Flēre.* 哭 **Koŭ.** ‖ — la mort de quelqu'un. *Mortuum —.* 哭人死 **Koŭ jên sè.** ‖ Faire —. *Fletum movēre.* 兜人哭 **Teōu jên kŏu.** ‖ Le bois —. *Delacrymat lignum.* 柴出水 **Tchāy tchŏu choùy**, ou 出油 **Tchŏu yeôu.**

**PLEURÉSIE**, s. f. *Pleuritis, tidis, f.* 肺膜熱 **Féy mó jĕ**, ou 血攻心病 **Hiuĕ kōng sīn pín.**

**PLEURNICHER**, v. n. *Lacrymas fingĕre.* 裝哭 **Tchoūang kŏu.**

**PLEURS**, s. m. *Lacrymæ, arum, f.* 淚 **Loúy.** ‖ Verser des —. — *fundĕre.* 流淚 **Lieôu loúy.** ‖ — de la fiancée à son départ. 哭嫁 **Kŏu kiá.** ‖ — des obsèques. *Nenia.* 哭喪 **Kŏu sāng.**

**PLEUVOIR**, v. n. *Pluĕre.* 下雨 **Hiá yù.** ‖ Il va —. *Imber imminet.* 要落雨 **Yáo iŏ yù.** ‖ — à verse. *Magna pluvia cadit.* 下大雨 **Hiá tá yù.** ‖ — une pluie fine. 下毛毛雨 **Hiá maô maô yù.**

**PLI**, s. m. *Sinus, ùs, m.* 摺子 **Tsĕ tsè.** ‖ — double. *Duplex.* 摺 **Tchĕ.** ‖ Avoir des —. *Rugāre.* 皺 **Tsóng.** ‖ Prendre son —. *Assuefieri.* 慣 **Kouán.**

**PLIABLE**, adj. *Flexibilis.* 能彎的 **Lên ouān tỳ.**

**PLIER**, v. a. *Plicāre.* 摺 **Tsĕ.** ‖ — bagage. *Res colligĕre.* 收拾東西 **Cheōu chĕ tōng sȳ.** ‖ — une lettre. *Epist. obsignāre.* 摺書信 **Tsĕ choū sín.** ‖ — son caractère. *Mores flectĕre.* 改本性 **Kaỳ pèn sín.** ‖ — (en parlant d'une poutre). *Pandāri.* 壓彎 **Yén ouān.** ‖ — (courber). *Incurvāri.* 彎 **Ouān.** ‖ — (céder). *Cedĕre.* 讓 **jáng.**

**PLISSER**, v. a. *Corrugāre.* 打摺 **Tà tsĕ.**

**PLOMB**, s. m. *Plumbum, i, n.* 鉛 **Yuên.** ‖ — (soude). *Liquidum.* 吊墜 **Tiáo choúy.** ‖ — pour aligner. *Ad æquandum —.* 線 **Sién.** ‖ Mettre à —. *Ad perpendiculum exigĕre.* 平 **Pîn.** ‖ A —. *Directè.* 正 **Tchēn.** ‖ Le soleil donne à —. *Insistit capiti sol ardens.* 太陽當頂辣 **Táy yâng tāng tìn lă.**

**PLOMBER**, v. a. *Plumbāre.* 用鉛包 **Yóng yuên paō.** ‖ — une caisse à la douane, à la mode chinoise. 封皮 **Fōng pỳ.** 稅上打印 **Choúy cháng tà ỳn.**

**PLONGER**, v. a. *Mergĕre.* 沉 **Tchēn.** ‖ — dans l'eau un fer chaud. *Ferrum calidum in aquâ —.* 焠水 **Tsoúy choùy.** ‖ — quelqu'un dans la douleur. *Dolore aliq. afficĕre.* 兜人憂氣 **Teōu jên geóu kў.** ‖ Se — dans la débauche. *Ingurgitāre se in flagitiis.* 縱慾 **Tsóng yoŭ.**

**PLUIE**, s. f. *Pluvia, æ, f.* 雨 **Yù.** ‖ Grosse —. *Magna —.* 大雨 **Tá yù.** ‖ — fine. *Tenuis.* 淋雨 **Lîn yù.** Une —. *Una —.* 一陣雨 **Ў tchén yù.** ‖ La — tombe. *Cadit —.* 下雨 **Hiá yù.** ‖ La — continue. *Non cessat —.* 雨不住 **Yù poŭ tchoú.** ‖ La — cesse. *Desiit —.* 雨住了 **Yù tchoú leào.** ‖ Le temps est à la —. *Imminet —.* 要下雨 **Yáo hiá yù.**

**PLUMAGE**, s. m. *Plumæ, arum, f.* 毛 **Maô.**

**PLUMAIL**, s. m. *Plumea scopula, æ, f.* 毛苕 **Maô tiaô.**

**PLUME**, s. f. *Pluma, æ, f.* 毛 **Maô.** ‖ Une —. *Una —.* 一根毛 **Ў kēn maô.** ‖ — de paon. *Pavonis —.* 孔雀翎 **Kŏng tsiŏ lîn.** ‖ — (marque de dignité). 翎子 **Lîn tsè.** ‖ Perdre ses —. *Cadunt —.* 脫毛 **Tŏ maô.** ‖ Oter les —. *Evellĕre —.* 撏毛 **Siên maô.**

**PLUME**, s. f. (pour écrire). *Calamus europæus.* 毛筆 **Maô pў.** ‖ — chinoise ou pinceau. — *sinensis.* 筆 **Pў.** (Voir *Pinceau*).

**PLUMER**, v. a. *Plumas detrahĕre.* 扯毛 **Tchĕ maô**, ou 拔毛 **Pă maô.** ‖ Refaire une volaille sur le feu. 燎毛 **Leâo maô.** ‖ — à l'eau chaude. *In aquâ calidâ.* 退毛 **Toúy maô.** ‖ — quelqu'un. *Emungĕre aliq.* 拗價錢 **Gaò kiá tsiên.**

**PLUPART** (LA), s. f. *Plerique.* 多半 **Tō pán.** ‖ La — du temps. *Sæpissimè.* 多回 **Tō hoûy.**

**PLURALITÉ**, s. f. *Major pars.* 大半 **Tá pán**, ou 多半 **Tō pán.**

**PLURIEL, LE**, adj. (terme gram.). *Pluralis numerus.* 多數 **Tō soú.**

**PLURIEL**, s. m. *Pluralis.* Pour faire le — en chinois, on ajoute au substantif l'affixe 們 **Mên.** Par ex. Moi, 我 **Ngò.** Nous, 我們 **Ngò mên.**

**PLUS**, adv. *Plùs.* 更多 **Kén tō.** ‖ — d'argent. *Plùs argenti.* 銀子多點 **Ŷn tsè tō tièn**, ou 銀子不彀 **Ŷn tsè poŭ keóu.** ‖ — d'eau. *Plùs aquæ.* 水多點 **Choùy tō tièn.** ‖ Un peu —. *Paulò plùs.* 多一些 **Tō ў sў.** ‖ — de cinq. *Quinquè et ampliùs.* 不止五个 **Poŭ tchè où kó.** ‖ — qu'il ne faut. *Plus quàm decet.* 太多 **Táy tō.** ‖ Il ne peut — s'en aller. *Jàm abire nequit.* 去不得了 **Kiŭ poŭ tĕ leào.** ‖ N'avoir — d'espoir. *Nullam spem habēre.* 無望了 **Oû ouáng leào.** ‖ Il n'est —. *Vixit.* 過世了 **Kó ché leào.** ‖ — sage. *Sapientior.* 更賢智 **Kén hiên tché.** ‖ — il y en a et mieux. *Eò plus eò meliùs.* 越多越好 **Yuĕ tō yuĕ haò.** ‖ Un peu —. *Paulò plùs.* 多點 **Tō tièn.** ‖ De —. *Prætereà.* 另外 **Lín ouáy**, ou 還有 **Houân yeòu.** ‖ — ou moins. *Plùs minùsve.* 或多或少 **Houây tō houây chaò.**

**PLUSIEURS**, adj. *Plures, ium, m.* 更多 **Kén tō.** ‖ — fois. *Sæpè.* 多回 **Tō hoûy.**

**PLUTÔT**, adv. *Priùs.* 更先早 **Kén siēn tsaò.** ‖ Au —. *Quàm primùm.* 早些 **Tsaò sў.** ‖ Le — sera le mieux. 越早越好 **Yuĕ tsaò yuĕ haò.** ‖ Mourir — que de pécher. *Mori potiùs quàm peccāre.* 寧死不犯罪 **Lîn sè poŭ fán tsoúy.**

**PNEUMONIE**, s. f. *Pneumonia, æ, f.* 癆疾 **Laò tsў**, ou 肺本體炎 **Feý pèn tў yên.**

**POCHE**, s. f. *Perula, æ, f.* 荷包 **Hô paō.** ‖ — (sac). *Saccus.* 口袋 **Keŏu taý.** ‖ — (jabot). *Ingluvies.* 嗉子 **Soú tsè.**

**POCHER**, v. a. ‖ — les yeux. *Oculos contundĕre.* 打瞎眼睛 **Tà hiă yèn tsīn.**

**PODAGRE**, adj. *Podager.* 脚瘋 **Kiŏ fōng.**

**POÊLE**, s. m. *Sartago, inis, f.* 煎鍋 **Tsién kō**, ou 杓子 **Cháo tsè.** ‖ — pour chauffer. *Vaporarium.* 地炕 **Tý kāng.** ‖ — (drap mortuaire). *Palla sepulchralis.* 喪罩 **Sāng tchaó**, ou 白翰 **Pĕ hán.**

**POÈME**, s. m. *Poema, atis, n.* 詩 **Chē.** ‖ Réciter un —. *Recitāre* —. 歌詩 **Kō chē.**

Les six espèces de — chinois : 六義 **Loŭ ný.** Savoir :

1° 風詩 **Fōng chē.** Ce genre contient les principes des anciens sages sur l'ordre social.

2° 雅詩 **Yà chē.** Ce sont des maximes pour la postérité.

3° 頌詩 **Sóng chē.** Ce sont les louanges des défunts.

4° 賦詩 **Foū chē.** C'est un exposé des vertus et des vices.

5° 比詩 **Pỳ chē.** Ce sont des satires par allusion.

6° 興詩 **Hīn chē.** Ce sont des allusions figurées.

Les Chinois ont, en outre, une espèce de poëme lyrique, dont le nom est 牧童詩 **Moŭ tŏng chē.**

**POÉSIE**, s. f. *Poesis, is, f.* 詩法 **Chē fă.**

**POÈTE**, s. m. *Poeta, æ, m.* 詩人 **Chē jên.**

**POIDS**, s. m. *Pondus, eris, n.* 錘子 **Tchoŭy tsè.** ‖ Faux —. *Falsum* —. 假秤 **Kià tchĕn** ‖ Acheter au —. *Pondere emĕre.* 過秤買 **Kó tchĕn maỳ.** ‖ Faire avec — et mesure. *Cum ratione agĕre.* 下細做 **Hiá sý tsoú.** ‖ — dont on se sert pour peser. (*Pour tous les différents poids chinois, voir le mot Mesure*). ‖ — (fardeau). *Onus.* 担子 **Tán tsè.** ‖ — (crédit sur quelqu'un). *Auctoritas.* 聽他的話 **Tīn tā tỳ hoá**, ou 服得倒他 **Foŭ tĕ taò tā.**

**POIGNARD**, s. m. *Pugio, onis, m.* 腰刀 **Yaō taō.** ‖ Donner un coup de —. *Pugionem alic. intentāre.* 用腰刀殺人 **Yóng yaō taō chă jên.** ‖ Donner un coup de — (au figuré). *Dolore afficĕre aliq.* 兜人憂氣 **Teōu jên geóu kỳ.**

**POIGNÉE**, s. f. *Manipulus, i, m.* 一把 **Ỳ pà.** ‖ — d'épée. *Capulus.* 刀欛 **Taō pá.** ‖ Une — de gens. *Parva manus hominum.* 不多幾個人 **Poŭ tō kỳ kó jên.**

**POIGNET**, s. m. *Carpus, i, m.* 手頸 **Cheòu kìn.** 腕 **Ouàn.** 手彎子 **Cheòu ouān tsè.**

**POIL**, s. m. *Pilus, i, m.* 毛 **Maô.** ‖ Un —. *Unus* —. 一根毛 **Ỳ kēn maô.** ‖ — des paupières. *Cilium.* 眼眨毛 **Yèn tchă maô.** ‖ — des narines. *Vibrissæ, arum.* 鼻孔之毛 **Pý kŏng tchē maô.** ‖ — des sourcils. *Supercilium.* 眉毛 **Mŷ maô.** ‖ — de puberté. *Pubertatis* —. 下身毛際 **Hiá chēn maó tsý.** ‖ — follet. *Lanugo.* 毧 **Jŏng.** ‖ — du menton. *Menti* —. 寒毛 **Hân maô.** ‖ — du corps. *Pili.* 寒毛 **Hân maô.**

‖ Monter un cheval à —. *Equitāre sine strato.* 騎敞馬 **Kỳ tchàng mà.**

**POINÇON**, s. m. *Scapellum, i, n.* 雕刀 **Tiaō taō.** ‖ — des orfèvres. 銀花鑿 **Ŷn hoā tsŏ.**

**POINDRE**, v. a. *Pungĕre.* 錐 **Tchoūy.** ‖ — (faire jour). *Dilucescĕre.* 天明 **Tiĕn mîn**, ou 發白 **Fă pĕ.** ‖ — (en parlant des herbes naissantes). *Enasci.* 發芽 **Fă yâ.**

**POING**, s. m. *Pugnus, i, m.* 拳頭 **Kiuĕn teŏu.** ‖ Fermer le —. *Facĕre* —. 搦拳 **Niĕ kiuĕn.** 打拳 **Tà kiuĕn.** 打把勢 **Tà pà chĕ.** ‖ Donner un coup de —. *Alic. pugn. impingĕre.* 用拳打人 **Yóng kiuĕn tà jên.**

**POINT**, s. m. *Punctum, i, n.* 一點 **Ỳ tièn.** ‖ — géométrique. *Geometric.* —. 點 **Tièn.** ‖ — d'aiguille. *Fili unus ductus.* 一針脚 **Ỳ tchēn kiŏ.** ‖ — de côté. *Lateris dolor.* 偏氣痛 **Piĕn kỳ tŏng**, ou 膀胱氣痛 **Pāng kouāng kỳ tŏng.** ‖ — du jour. *Diluculum.* 天明 **Tiĕn mîn**, ou 曉 **Hiào.** ‖ —. *Status rerum.* 光景 **Kouāng kìn.** ‖ — de foi. *Articulus fidei.* 一端當信道理 **Ỳ touān tāng sín taó lỳ.** ‖ De — en point. *Singillatim.* 端一端的 **Touān ỳ touān tỳ.** ‖ — d'un chapitre. *Capitis* —. 一節 **Ỳ tsiĕ.** ‖ — (dixième de la ligne chinoise). 一分長 **Ỳ fén tchăng.** ‖ — principal. *Rei caput.* 頭一宗事 **Teŏu ỳ tsōng sé.** ‖ De — en point. *Ad amussim.* 恰恰 **Kiă kiă.** ‖ Les six — cardinaux. *Sex præcipua* —. 六合 **Loŭ hô.** ‖ — d'honneur. *Honoris causa.* 顧自巳的臉 **Koú tsé kỳ tỳ lièn.** ‖ De tout —. *Omninò.* 全全 **Tsuĕn tsuĕn.** ‖ Au dernier —. *Summoperè.* 狠 **Hèn.** ‖ Tout à —. *Opportunè.* 合式 **Hô ché.** ‖ A — nommé. *Designato momento.* 定的時候 **Tín tỳ chê heóu.** ‖ Sur le —. *Statim.* 就 **Tsieóu.** ‖ Le — du jour. *Diluculum.* 清早 **Tsīn tsaò.**

**POINT**, adv. *Non.* 不 **Poŭ.**

**POINTE**, s. f. *Acumen, inis, n.* 尖尖 **Tsiēn tsiēn.** ‖ — de l'aiguille. *Acùs apex.* 針尖 **Tchēn tsiēn.** ‖ — d'une montagne. *Montis* —. 山頂子 **Chān tìn tsè.** ‖ Se terminer en —. *In acumen desinĕre.* 尖的 **Tsiēn tỳ.** ‖ Émousser la —. *Aciem hebetāre.* 捲口 **Kiuĕn keŏu.** ‖ — (saveur). *Mordax.* 辣的味 **Lă tỳ oúy.** ‖ — (bon mot). *Acutè dictum.* 趣笑 **Tsiŭ siáo.** ‖ Poursuivre sa —. *Cœptum pergĕre.* 往前進 **Ouàng tsiĕn tsín.** ‖ Pousser la —. *Urgĕre consilium.* 不丟主意 **Poŭ tieōu tchoù ỳ.**

**POINTER**, v. a. *Mucrone ferire.* 刺 **Tsĕ.** ‖ — le canon. *Tormenta in loc. dirigĕre.* 瞄砲 **Siāo pāo.**

**POINTILLER**, v. n. *Cavillāri.* 爲小事爭論 **Oúy siào sé tsēn lén.**

**POISON**, s. m. *Venenum, i, n.* 毒藥 **Toŭ yŏ.** ‖ Boire du —. — *bibĕre.* 喫毒藥 **Tchĕ toŭ yŏ.** ‖ Tuer par le —. — *occidĕre.* 毒死人 **Toŭ sè jên.**

**POISSON**, s. m. *Piscis, is, m.* 魚 **Yû.** ‖ Un —. *Unus* —.

一尾 Ў oùy, ou 一條魚 Ў tiăo yû. (*Voir à l'Appendice les noms des poissons*). ‖ Écailler le —. *Squammas eximĕre.* 打甲 Tà kiă. ‖ Habiller le —. *Purgāre* —. 破魚 Pŏ yû.

**POITRINE**, s. f. *Pectus, oris, n.* 胸膛 Hiōng tāng. ‖ Avoir mal à la —. *Dolēre* —. 胸口痛 Hiōng keòu tŏng.

**POIVRE**, s. m. *Piper, eris, n.* 椈椒 Hoû tsiāo. ‖ — blanc. *Album* —. 花椒 Hoā tsiāo. ‖ Mettre du —. *Pipere condire.* 放椒麪 Fáng tsiāo mién.

**POIX**, s. f. *Pix, icis, f.* 松香 Sōng hiāng, ou 黃香 Houâng hiāng. ‖ Enduire de —. *Pice induĕre.* 上膠 Cháng kiāo.

**POLAIRE**, adj. *Polaris.* 北方的 Pĕ fāng tў. ‖ Étoile —. *Stella* —. 北斗星 Pĕ teòu sīn. ‖ Cercle —. *Circulus* —. 北極線 Pĕ kў sién.

**PÔLE**, s. m. *Polus, i, m.* 天極 Tiēn kў. ‖ — de l'équateur. *Æquinoct.* —. 赤極 Tchĕ kў. ‖ — arctique. *Boreus.* 北極 Pĕ kў. ‖ — de l'écliptique. *Ecliptici* —. 黃極 Hoâng kў. ‖ — antarctique. *Meridianus.* 南極 Lân kў. ‖ Élévation du —. *Altitudo* —. 極出地 Kў tchŏu tў.

**POLÉMIQUE**, adj. *Polemicus.* 辯論 Pién lén.

**POLI, E**, adj. *Politus.* 平的 Pīn tў. ‖ — (luisant). *Lucens.* 光的 Kouāng tў. ‖ Discours —. *Polita oratio.* 文章 Ouên tchāng. ‖ —. *Comis.* 有愛情的 Yeòu gaý tsīn tў, ou 仁義的 Jên ný tў.

**POLI**, s. m. (lustre). *Nitor, oris, m.* 光 Kouāng.

**POLICE**, s. f. *Regimen, inis, n.* 巡守 Siûn cheòu, ou 矩規 Koùy kiù. ‖ Faire la —. *Vias civitatis circuire.* 巡城 Siûn tchĕn. ‖ Préfet de —. *Urbanus prætor.* 專城汛 Tchoūan tchĕn sín.

**POLIR**, v. a. *Polire.* 磨 Mô, ou 擦亮 Tchă leáng.

**POLISSON, NE**, adj. *Nequam.* 匪人 Feỳ jên.

**POLISSONNER**, v. n. *Inepté cavillāri.* 做不合理的事 Tsoú poŭ hô lỳ tў sé.

**POLITESSE**, s. f. *Urbanitas, atis, f.* 禮信 Lỳ sín. ‖ — du langage. *Concionis* —. 交話 Ouên hoá. ‖ Briller par sa —. *Urbanit. eminēre.* 禮信大 Lỳ sín tá.

**POLITIQUE**, s. f. *Politica, æ, f.* 國政 Kouĕ tchén.

**POLLEN**, s. m. (terme de botan.). 花之粉 Hoā tchē fén.

**POLLUER**, v. a. *Pollučre.* 汚穢 Oū oúy.

**POLLUTION**, s. f. (faute contre la pureté). *Pollutio, onis, f.* 手色 Cheòu sĕ, ou 弄陰失精 Lóng yâng chĕ tsīn. ‖ En faire une. *Pollučre se.* 犯手色 Fán cheòu sĕ, ou 打手銃 Tà cheòu tchōng. ‖ — nocturne. *Nocturna* —. 夢遺 Móng ŷ, ou 夢中失精 Móng tchōng chĕ tsīn.

**POLTRON, NE**, adj. *Ignavus.* 懦弱 Ouàn jŏ, ou 胆小 Tàn siào.

**POLYANDRIE**, s. f. *Polyandria, æ, f.* 一婦幾夫 Ў foú kỳ foū.

**POLYGAMIE**, s. f. *Polygamia, æ, f.* 有妻妾的 Yeòu tsў tsiĕ tў.

**POLYPE**, s. m. *Polypus ozæna.* 瘤 Lieôu. 鼻中痣肉 Pý tchōng tché joŭ. 鼻蛇 Pý chĕ. ‖ — marin à vinaigre. (Envoyé, pour la première fois, en France, par l'Auteur de ce Dictionnaire). 明腹魚 Mîn foŭ yû. 海蛇 Haỳ tchá. 醋螺子 Tsŏu ló tsè.

**POMMADE**, s. f. *Unguentum, i, n.* 膏油 Kaō yeôu.

**POMME**, s. f. *Malum, i, n.* 蘋果 Pīn kò. ‖ — de discorde. *Discordiæ semen.* 爭忿之由 Tsēn fén tchē yeōu. ‖ — d'Adam. *Larynx.* 喉欖 Heôu lán, ou 喉包 Heôu paō.

**POMMER**, v. n. *Globāre.* 成圓 Tchĕn tchoŭan, ou 收心 Cheōu sīn.

**POMMETTES**, s. f. *Globulus, i, m.* 頰 Kiă, ou 顴骨 Kiŭen koŭ.

**POMPE**, s. f. *Pompa, æ, f.* 體面 Tў mién. ‖ — du monde. *Mundi* —. 虛臉面 Hiū lièn mién. ‖ Y renoncer. *Abrenuntiāre* —. 棄絕虛臉面 Kў tsiuĕ hiū lièn mién. ‖ — à eau. *Antlia europ.* 撍筒 Tsý tóng, ou 水銃 Choùy tchŏng. ‖ — chinoise ou neria. 水龍車 Choùy lông tcheў.

**POMPER**, v. a. ‖ — de l'eau. *Antliâ aquam haurire.* 撍水 Tsý choùy.

**POMPON**, s. m. *Flosculus, i, m.* 彩鬚 Tsaỳ siū.

**PONCE**, s. f. *Pumex, icis, m.* 浮石 Feôu chĕ.

**PONCTUALITÉ**, s. f. *Diligentia, æ, f.* 忻勤 Hīn kīn, ou 應時 Ýn chê.

**PONCTUATION**, s. f. *Interpunctio, onis, f.* 圈 Kiuĕn, ou 點書 Tièn choū. ‖ La mettre. *Interpungĕre.* 圈 Kiuĕn, ou 點書 Tièn choū.

**PONDRE**, v. a. *Ova edĕre.* 生蛋 Sēn tán.

**PONT**, s. m. *Pons, tis, m.* 橋 Kiăo. ‖ Un —. *Unus* —. 一座橋 Ў tsó kiăo. ‖ — du navire. *Tabulatum.* 船面 Tchouăn mién, ou 艙板 Tsâng pàn. ‖ — à douze arches. 十二硐的橋 Chĕ eúl tóng tў kiăo. ‖ Kiosques à l'entrée des — chinois. 橋上牌坊 Kiăo cháng paў fāng. ‖ — -levis. *Arrectarius* —. 吊橋 Tiáo kiăo. ‖ Faire un —. *Construĕre* —. 修橋 Sieōu kiăo.

**PONTIFE**, s. m. *Pontifex, icis, m.* 鑒牧 Kién moŭ, ou 主教 Tchoù kiáo. ‖ Souverain —. *Summus* —. 宗牧 Tsōng moŭ. 教宗 Kiáo tsōng, ou 教皇 Kiáo houâng.

**PONTIFICAL**, s. m. *Rituum liber.* 禮規書 Lỳ koūy choū.

**POPULACE**, s. f. *Plebecula, æ, f.* 小民 Siào mîn, ou 下流 Hiá lieôu.

**POPULAIRE**, adj. *Popularis.* 百姓的 Pĕ sín tў. ‖ Bruit —. *Rumor* —. 謠言 Yaô yên. ‖ Être —. *Auræ homo.* 得民心 Tĕ mîn sīn.

**POPULATION**, s. f. *Incolarum numerus.* 烟戶 Yēn hoú, ou 烟口 Yēn keŏu. ‖ Rôle de la —. *Recensio.* 戶口册 Hoú keŏu tsĕ. (Voir au mot *Province* celle de la Chine).

**PORC**, s. m. *Porcus, i, m.* 猪 **Tchoū.** ‖ Un —. *Unus* —. 一條猪 **Ỳ tiāo tchoū**, ou 一對猪 **Ỳ toúy tchoū.** ‖ — entier, ou mâle. *Verres.* 牙猪 **Yâ tchoū.** ‖ — châtré. *Maialis.* 劍猪 **Yēn tchoū.** ‖ — femelle. *Sus.* 母猪 **Moù tchoū.** ‖ Nourrir un —. *Nutrire* —. 餵猪 **Oúy tchoū.** ‖ Châtrer un — mâle. *Marem castrāre.* 劁猪 **Kŏ tchoū.** ‖ Châtrer une femelle. *Suem* —. 改母猪 **Kaỳ moù tchoū.** ‖ Tuer un —. *Occidĕre* —. 殺猪 **Chă tchoū.**

**PORCELAINE**, s. f. *Porcellanæ, arum, f.* 磁 **Tsē̆.** ‖ — craquelée. 碎磁 **Soúy tsē̆.** ‖ 青夾磁 **Tsīn kiă tsē̆.** Porcelaine à couleurs transparentes, c.-à-d. si le vase renferme un liquide quelconque, on le croit chargé de peintures. Le liquide enlevé, on ne voit qu'un vase blanc.

La porcelaine est ainsi appelée à cause de sa surface lisse, qui la rend semblable à la coquille de Vénus, dite en latin : *Porcellana*. Elle est connue en Chine dès le premier siècle de J.-C., et fut importée en Europe par les Portugais en 1518.

**PORCHE**, s. m. *Vestibulum, i, n.* 廳 **Tín**, ou 大門口 **Tá mên keŏu.**

**PORE**, s. m. *Meatus, ûs, m.* 毛眼 **Maô yèn**, ou 毛孔 **Maô kŏng.**

**POREUX, SE**, adj. *Foram. pervius.* 毛眼的 **Maô yèn tỳ.**

**PORT**, s. m. *Portus, ûs, m.* 碼頭 **Mà teŏu.** ‖ — franc. *Telonio immunis* —. 無稅舘 **Oŭ choúy kouàn.** ‖ Entrer au —. *Appellĕre* —. 攏碼頭 **Lŏng mà teŏu.** ‖ Sortir du —. *Solvĕre navem.* 開船 **Kaȳ tchouān.**

**PORT**, s. m. (transport). *Vectura, æ, f.* 脚價 **Kiŏ kiá.** ‖ — (maintien). *Habitus.* 品格 **Pìn kĕ.**

**PORTAIL**, s. m. *Frons, tis, f.* 屋簷 **Oŭ yên**, ou 門面 **Mên mién.**

**PORTANT**, adj. ‖ L'un — l'autre. *Exæquatis omnibus.* 背扯 **Peý tchè.** ‖ A bout —. *Cominùs.* 近得狠 **Kín tĕ hèn.**

**PORTE**, s. f. *Porta, æ, f.* 門 **Mên.** ‖ Une —. *Una* —. 一道門 **Ỳ táo mên.** ‖ — latérale. *Lateralis* —. 角門 **Kŏ mên.** ‖ — de l'appartement des femmes. 閨門 **Koúy mên.** ‖ Si la porte a double battant. *Valvæ.* 兩扇門 **Leàng chán mên.** ‖ — cochère. 大朝門 **Tá tchāo mên.** ‖ Que chacun balaye la neige devant sa porte et ne songe pas à la gelée qui est chez son voisin. (Prov.) 各人自掃門前雪莫管他人屋上霜 **Kó jên tsé saò mên tsiēn siuĕ, mô kouàn tā jên oŭ cháng chouāng.** ‖ Fermer la —. *Claudĕre* —. 關門 **Kouān mên.** ‖ Ouvrir la —. *Aperire* —. 開門 **Kaȳ mên.** ‖ Frapper à la —. *Tundĕre* —. 敲門 **Kāo mên**, ou 拍門 **Pĕ mên.** ‖ Fermer la — à quelqu'un. *Aliq. domo prohibĕre.* 不許人進屋 **Poŭ hiù jên tsín oŭ.** ‖ Mettre à la —. *Ejicĕre foras.* 趕出去 **Kàn tchŏu kiŭ.**

**PORTE-BALLE**, s. m. *Onustus sarcinâ institor, oris, m.* 賣雜貨的 **Maý tsă hó tỳ.**

**PORTÉ, ÉE**, adj. *Fultus.* 掌了的 **Tchàng leào tỳ.** ‖ Nouvelle — de la mort de quelqu'un. *Nuntius de morte alicujus.* 有信某人死了 **Yeòu sín mòng jên sè leào.** ‖ Peine —. *Lata pœna.* 定了的罰 **Tín leào tỳ fă.** ‖ — (enclin à). *Pronus ad* —. 向 **Hiáng.** ‖ — au bien. *Ad bonum* —. 向善 **Hiáng chán.**

**PORTE-DRAPEAU**, s. m. *Signifer, eri, m.* 旗手 **Kŷ cheòu.** ‖ — de la révolte. *Dux rebellionis.* 反頭 **Fàn teŏu.**

**PORTÉE**, s. f. (en parlant des animaux). *Partus, ûs, m.* 保春 **Paò tchoūn**, ou 收春 **Cheōu tchoūn.** ‖ Une —. *Unus* —. 一胎 **Ỳ tāy.** ‖ — (distance). *Distantia.* 隔 **Kĕ.** ‖ — d'un trait. *Teli jactus.* 一箭遠 **Ỳ tsièn yuèn.** ‖ — du canon. *Tormenti.* 一炮之路 **Ỳ pāo tchē loú.** ‖ — (capacité). *Captus.* 明悟 **Mîn oú.** Se mettre à la —. *Ad intellectum descendĕre.* 看人說話 **Kān jên chŏ hoá.**

**PORTE-FAIX**, s. m. *Bajulus, i, m.* 夫子 **Foū tsè.**

**PORTEFEUILLE**, s. m. *Scrinium, ii, n.* 護書 **Hoú choū**, ou 書夾 **Choū kiă.**

**PORTER**, v. a. (soutenir). *Ferre.* 抬 **Tāy.** 挑 **Tiāo.** 揹 **Peý.** ‖ — un fardeau, seul. *Onus sustinēre.* 挑 **Tiāo.** ‖ — un fardeau, à deux. 抬 **Tāy.** ‖ — un fardeau, sur le dos. 揹 **Peý.** ‖ — un fardeau, sur la tête. 頂 **Tìn.** ‖ — sur soi. *Super se.* 身上抬 **Chēn cháng tāy.** ‖ — une lettre. *Litteras deferre.* 帶書信 **Taý choū sín.** ‖ — les armes. *Sub signis esse.* 當兵 **Tāng pīn**, ou 喫粮 **Tchĕ leâng.** ‖ — de la soie. *Bombycinâ veste uti.* 穿綢衫 **Tchouān tcheōu chán.** ‖ — loin sa réputation. *Nomen latè extendĕre.* 出大名聲 **Tchŏu tá mîn chēn.** ‖ — le coup mortel. *Exitium ferre.* 打死人 **Tà sè jên.** ‖ — la parole. *Verba proferre.* 說話 **Chŏ hoá.** ‖ — la guerre. *Bellum indicĕre.* 下戰書 **Hiá tchán choū.** ‖ — la santé. *Alicui propināre.* 請酒 **Tsìn tsieòu.** ‖ — un jugement. *Sententiam ferre.* 審斷 **Chèn toúan.** ‖ — témoignage. *Affirmāre.* 証 **Tchén.** ‖ Cet édit — expressément que. *Edictum cavet ut.* 告示上明明有 **Kaó ché cháng mîn mîn yeòu.** ‖ — patiemment. *Æquo animo ferre.* 忍受 **Jèn cheóu.** ‖ — la peine. *Pœnam ferre.* 受罰 **Cheóu fă.** ‖ — quelqu'un pour candidat. *Aliq. patrocināri.* 薦學人 **Tsién kiŭ jên.** ‖ — secours. *Auxilium ferre.* 帮忙人 **Pāng mâng jên.** ‖ — (engager à). *Excitāre ad.* 勸人 **Kiŭen jên.** ‖ — à la vertu. *Impellĕre ad virtutem.* 勸人立德 **Kiŭen jên lỳ tĕ.** ‖ — (produire). *Ferre.* 生 **Sēn**, ou 出 **Tchŏu.** ‖ La Chine — beaucoup de fruits. *Sinæ ferunt plurimos fructus.* 中國出多少的菓子 **Tchōng kouĕ tchŏu tō chaò tỳ kò tsè.**

‖ — un défi. *Provocāre.* 惹人 Jĕ jên. ‖ — quelqu'un aux nues. *Laudibus aliq. extollĕre.* 誇上天 Koŭa cháng tiēn. ‖ — malheur à quelqu'un. *Alic. esse exitio.* 喪氣人 Sáng kў jên. ‖ Se — au bien. *Ad bonum inclināre.* 向善 Hiáng chán. ‖ Se — bien. *Bellè se habēre.* 平安 Pĭn gān, ou 好 Haò. ‖ Comment vous — -vous? *Quomodò vales?* 平不平安 Pĭn poŭ pĭn gān, ou 身上好不好 Chēn cháng haò poŭ haò.

**PORTEUR**, s. m. ‖ — de chaises. *Lecticarius, ii, m.* 轎夫 Kiáo foū. ‖ — d'eau. *Aquæ bajulator.* 挑水的 Tiāo choùy tў. ‖ — de nouvelles. *Nuntius.* 報信人 Paó sín jên. ‖ Chef de la société des — chinois. *Dux portitorum.* 夫頭 Foū teŏu.

**PORTE-VOIX**, s. m. *Buccina sonum transmittens.* 响筒 Hiáng tŏng.

**PORTIER**, s. m. *Janitor, oris, m.* 看門人 Kān mên jên.

**PORTION**, s. f. *Portio, onis, f.* 一分 Ў fén.

**PORTIQUE**, s. m. *Porticus, ùs, f.* 廊 Lâng, ou 一座 Ў tsó.

**PORTRAIT**, s. m. *Effigies, ei, f.* 像 Siáng, ou 喜容 Hў yông. ‖ Faire un — au naturel. *Genuinam imaginem exprimĕre.* 畫眞像容 Hoá tchēn siáng yông. ‖ Faire le — de quelqu'un. *Aliq. verbis depingĕre.* 說人的好處 Chŏ jên tў haò tchŏu. ‖ C'est le — de son père. *Regenerat patrem.* 他像父 Tā siáng foú.

**POSÉ, E**, adj. ‖ — le cas. *Positus quod.* 若是 Jŏ ché, ou 設或 Chĕ houây. ‖ — (grave, rassis). *Placidus.* 平和的 Pĭn hô tў.

**POSER**, v. a. *Ponĕre.* 放 Fáng. ‖ — sur la table. *Super mensam —.* 放在桌子上 Fáng tsaý tchŏ tsè cháng. ‖ — les armes. *Arma deponĕre.* 放軍器 Fáng kiūn kў. ‖ — les armes, c.-à-d. se rendre au vainqueur. *Subjicĕre se.* 投降 Teŏu kiáng. ‖ — un fait. *Rem asseverāre.* 說是一定 Chŏ ché ў tín. ‖ Posons que. *Sit ità.* 算得 Souán tĕ.

**POSITIF, IVE**, adj. *Certus.* 一定的 Ў tín tў, ou 眞的 Tchēn tў. ‖ — des adjectifs. *Absolutum.* 平等的 Pĭn tèn tў.

**POSITION**, s. f. *Situs, ùs, m.* 地勢 Tý ché. ‖ — des affaires. *Status rerum.* 光景 Kouāng kìn.

**POSITIVEMENT**, adv. *Reverà.* 果然 Kò jân. 眞實 Tchén chĕ. 明明的 Mîn mîn tў.

**POSSÉDÉ, ÉE**, adj. *Possessus à diabolo.* 附魔 Foú mô.

**POSSÉDER**, v. a. *Possidēre.* 有 Yeòu, ou 得 Tĕ. ‖ — une affaire à fond. *Rem percallēre.* 精通 Tsīn tŏng, ou 熟 Choŭ. ‖ Se —. *Sui esse compos.* 忍氣 Jèn kў.

**POSSESSION**, s. f. *Possessio, onis, f.* 得 Tĕ. ‖ — (biens de famille). *Bona, fundi.* 家財 Kiā tsāy. ‖ Prendre — de sa charge. *Magistratum inire.* 上任 Cháng jén.

**POSSIBLE**, adj. *Possibilis.* 做得的 Tsoú tĕ tў, ou 可得的 Kò tĕ tў. ‖ Autant que cela est —. *Pro viribus.* 盡力量 Tsín lў leáng. ‖ Faire son —. *Omni ope niti.* 盡力做 Tsín lў tsoú.

**POSTE**, s. m. *Statio, onis, f.* 汛地 Sín tý. ‖ Quitter son —. *De statione decedĕre.* 離汛地 Lў sín tý. ‖ — (charge publique). *Munus.* 職任 Chĕ jén.

**POSTE**, s. f. *Veredorum stabulum, i, n.* 驛馬房 Ў mà fâng. ‖ — aux lettres. *Epist. diribitorium.* 信行 Sín hâng. ‖ Cheval de —. *Veredus.* 文書馬 Ouên choū mà.

**POSTER**, v. a. *Milites collocāre.* 安巡兵 Gān siûn pīn. ‖ Se —. *Occupāre locum.* 占地方 Tchán tý fāng.

**POSTÉRIEUR, E**, adj. *Posterior.* 後頭的 Heóu teŏu tў.

**POSTÉRITÉ**, s. f. *Posteritas, atis, f.* 後人 Heóu jên. ‖ Avoir une nombreuse —. *Numerosam — habēre.* 後人多 Heóu jên tō. ‖ La propager. 傳續 Tchouān soŭ. ‖ La propager en adoptant un étranger. 傳似 Tchouān sé. ‖ Sans —. *Progenie orbatus.* 無後 Oŭ heóu.

**POSTHUME**, adj. *Posthumus.* 遺腹之子 Ў foú tchē tsè.

**POSTICHE**, adj. *Adscitus.* 假的 Kià tў.

**POSTILLON**, s. m. *Veredarius, ù, m.* 馬夫 Mà foū. ‖ — (pour les édits). *Gubernii —.* 跑文書 Pāo ouên choū.

**POST-SCRIPTUM**, v. g. *Epistolæ.* 又及 Yeóu kў, ou 贅筆 Tchoúy pў.

**POSTULANT**, s. m. *Candidatus ad præfect.* 候缺 Heóu kiuĕ. ‖ — d'un couvent. *Monasterii —.* 候入院 Heóu joŭ ouán.

**POSTULER**, v. a. *Postulāre.* 求 Kieŏu, ou 貪 Tān.

**POSTURE**, s. f. *Habitus, ùs, m.* 品格 Pĭn kĕ.

**POT**, s. m. *Vas, is, n.* 罐 Kouán, ou 器 Kў. ‖ — de chambre. *Matula.* 夜壺 Yé hoû, ou 夜起 Yé kў. ‖ — -pourri (ragoût de diverses choses). *Satura.* 雜膾 Tsă hoúy. ‖ — -pourri (ouvrages ou mélanges). *Farrago.* 雜書 Tsă choū.

**POTAGE**, s. m. *Jus, uris, n.* 羹 Kēn, ou 雜膾湯 Tsă hoúy tāng.

**POTAGER**, s. m. *Hortus olitorius.* 菜園 Tsáy yuên.

**POTEAU**, s. m. *Palus, i, m.* 插條 Tchā tiāo.

**POTENCE**, s. f. *Patibulum, i, n.* 刑架 Hîn kiá, ou 吊子 Tiáo tsè.

**POTIER**, s. m. *Figulus, i, n.* 土匠 Tŏu tsiáng.

**POTION**, s. f. *Potio, onis, f.* 一付藥 Ў foú yŏ.

**POU**, s. m. *Pediculus, i, m.* 虱子 Sĕ tsè. ‖ Prendre les —. *Capĕre —.* 捉虱子 Tchŏ sĕ tsè. ‖ Tuer les —. *Occidĕre —.* 掐虱子 Kiā sĕ tsè.

**POUCE**, s. m. *Pollex, icis, m.* 大指 Tá tchè. ‖ Serrer les —, c.-à-d. arracher la vérité par force. *Confessionem*

*per vim extorquēre.* 拷問 Kào ouén. ‖ S'en mordre les —. *Pœnitēre.* 實悔 Chě hoùy. ‖ Jouer du —. *Præsenti pecunia solvĕre.* 開現錢 Kăy hién tsiĕn. ‖ — (mesure qui a 21 millimètres et demi). *Mensura.* 一寸 Ў tsĕn.

**POUDRE**, s. f. *Pulvis, eris, m.* 灰 Hoūy. ‖ Réduire en —. *In pulv. resolvĕre.* 成麵 Tchĕn mién. ‖ — à se farder. *Cerussa.* 鉛粉 Yuên fèn. ‖ — de senteur. *Pulvis odoratus.* 香粉 Hiāng fèn. ‖ — à canon. *Nitratus* —. 火藥 Hò yǒ. ‖ En faire. *Conficĕre.* 造火藥 Tsaó hò yǒ. ‖ Brûler sa — aux moineaux. *In vanum laborāre.* 枉然做 Ouàng jân tsoú. ‖ Jeter de la — aux yeux. *Decipĕre.* 哄人 Hòng jên.

**POUDRIÈRE**, s. f. *Locus ubi confic. pulvis.* 火藥局 Hò yǒ kiŏu, ou 藥拍子 Yǒ pô (ou pĕ) tsè.

**POUILLEUX**, s. m. *Pediculosus.* 遭逆的人 Tsāo niĕ tў jên.

**POULAIN**, s. m. *Pullus, i, m.* 馬兒 Mà eûl. ‖ — d'un an. 馬 Houân. ‖ — de deux ans. 駒 Keōu. ‖ — de trois ans. 騑 Féy.

**POULE**, s. f. *Gallina, æ, f.* 母雞 Moù kў. ‖ Une —. *Una* —. 一隻 Ў tchĕ. ‖ — du Su-tchuen, qui vomit la soie. 吐綬雞 Tŏu cheóu kў.

**POULET**, s. m. *Pullus, i, m.* 雞 Kў.

**POULIE**, s, f. *Trochlea, æ. f.* 天輥子 Tiĕn kouèn tsè. 轆 Loŭ. 滑車 Hoă tchēy.

**POULPE**, s. f. *Pulpa, æ, f.* 菓子肉 Kò tsè joŭ.

**POULS**, s. m. *Pulsus, ùs, m.* 脈 Mĕ. ‖ — vif. *Acceleratus* —. 脈急 Mĕ kў, ou 數 Soú. ‖ — lent. *Lentus* —. 脈遲 Mĕ tchĕ, ou 緩 Houàn. ‖ Région du —. *Locus* —. 脈步 Mĕ poú. ‖ Os près du —. 高骨 Kaō koŭ. ‖ Tâter le —. *Tentāre* —. 看脈 Kán mĕ.

**POUMON**, s. m. *Pulmo, onis, m.* 肺 Feý.

**POUPE**, s. f. *Puppis, is, f.* 船尾 Tchouān oùy. ‖ Avoir le vent en —. *Secundo vento ferri.* 得風順 Tĕ fōng chuén. ‖ — (au figuré). *Prosperâ fortunâ uti.* 事情順遂 Sé tsîn chuén siú.

**POUPÉE**, s. f. *Pupa, æ, f.* 傀儡 Koùy loúy.

**POUR**, prépos. (au lieu de). *Pro.* 爲 Oúy, ou 替 Tў. ‖ Mot — mot. *De verbo ad verbum.* 一言一言 Ў yên ў yên. ‖ — (à cause de). *Pro* —. — si peu de chose. *Pro tàm parvâ re.* 爲這樣小事 Oúy tchĕ yáng siào sé. ‖ Tu seras puni — avoir menti. *Eo quòd mentitus fueris, pœnam sustinebis.* 因爲你說白話要受罰 Ўn oúy ngў chŏ pĕ hoá yáo cheóu fă. ‖ — (en considération de). *Causâ.* — lui. *Causâ illius.* 待爲他 Tĕ oúy tā. ‖ — (marquant la fin ou l'intention, est presque toujours omis en chinois). — ne pas dire. *Ne dicam.* 我不說 Ngò poŭ chŏ. ‖ — rire. *Causâ ludi.* 爲耍 Oùy choà. ‖ — (comme si). *Censeri.* 算得 Souán tĕ. ‖ — toujours. *In perpetuùm.* 永遠 Yùn yuèn. ‖ — lors. *Tùm.* 那時 Lá chê. ‖ — quel motif? *Quâ de causâ?* 爲什麽緣故 Oúy ché mô yuên koú? ‖ Il dit le — et le contre. *Ait et negat.* 又他說是又他說不是 Yeóu tā chŏ ché, yeóu tā chŏ poŭ ché. ‖ — quoi que ce soit. *Nullâ de causâ.* 無故 Oŭ koú.

**POURBOIRE**, s. m. *Ultrà symbolum.* 犒勞 Kaō laó.

**POURCEAU**, s. m. *Porcus, i, m.* 猪 Tchoū.

**POURPARLER**, s. m. *Colloquium, ü, n.* 談敘 Tăn síu, ou 商量 Chāng leâng.

**POURPRE**, s. m. *Purpura, æ, f.* 朱紅 Tchoū hông. ‖ — royale. *Regalis purp.* 龍袍 Lông pāo. ‖ Avoir la — romaine. *Cardinali dignitate potiri.* 有紅衣職 Yeòu hōng ў tchĕ.

**POURQUOI**, conj. *Cur? Quarè?* 爲何 Oúy hô, ou 爲什麽緣故 Oúy ché mô yuên koú. ‖ C'est —. *Ideò.* 所以 Sò-ý.

**POURRI**, s. m. *Caries, ei, f.* 朽爛 Hieòu lán. ‖ Sentir le —. *Id cariem olet.* 殠 Tcheŏu.

**POURRIR**, v. n. *Putrēre.* 腐 Foù, ou 爛 Lán.

**POURSUIVRE**, v. a. *Insequi.* 追趕 Tchoūy kàn. ‖ — en justice. *Judicio* —. 告人 Kaó jên. ‖ — son droit. *Jus persequi.* 不讓 Poŭ jáng. ‖ — son chemin. *Iter* —. 走完 Tseòu ouân.

**POURTANT**, conj. *Attamen.* 到底 Taó tў.

**POURTOUR**, s. m. *Circuitus, ùs, m.* 週 Tcheōu.

**POURVOI**, s. m. ‖ — en grâce à l'Empereur. *Gratiam Imperat. impetrāre.* 參奏 Tsān tseóu. ‖ — en révision. 陳情 Tchĕn tsîn.

**POURVOIR**, v. n. *Providēre.* 預防 Yú fâng. ‖ — une fille. *Filiam nubĕre.* 嫁得好人戶 Kiá tĕ haò jên hoú. ‖ Se — en justice. *Jus suum experiri.* 告人 Kaó jên.

**POURVOYEUR**, s. m. *Procurator, oris, m.* 當家 Tāng kiā.

**POURVU, E**, adj. *Munitus.* 有 Yeòu.

**POURVU QUE**, conj. *Dùm.* 只要 Tchè yaó.

**POUSSE**, s. f. *Ilium, ü, n.* 喘氣 Tchoŭan kў. ‖ Avoir la —. — *ducĕre.* 喘氣 Tchoŭan kў. ‖ — (jet des arbres). *Germen.* 芽 Yâ. ‖ — de thé à neige. 雪茶 Siuĕ tchā. ‖ — de bambou apte à manger. 筍 Siûn, ou 笋子 Sēn tsè.

**POUSSER**, v. a. *Impellĕre.* 趕 Kàn, ou 推 Toūy. ‖ — devant soi. *Præ se pellĕre.* 推開 Toūy kāy. ‖ — quelqu'un dehors. *Aliq. extrudĕre.* 退趕 Kàn toūy. ‖ — une botte. *Petitionem conjicĕre.* 找人打架 Tchaò jên tà kiá. ‖ — un cri. *Clamorem edĕre.* 喊 Hàn. ‖ — quelqu'un aux honneurs. *Aliq. ad hon. promovēre.* 保舉人 Paò kiù jên. ‖ — quelqu'un à bout. *Ad stomachum provocāre.* 惹人發怒 Jĕ jên fā loú. ‖ — la raillerie trop loin. *Extrà jocum progredi.* 過餘笑 Kó

yû siáo. ‖ — une porte. *Januam impellĕre.* 推門 Toūy mên. ‖ — quelqu'un. *Concitāre.* 勸 Kiuén, ou 惹 Jĕ. ‖ — à la roue. *Adjuvāre.* 帮人 Pāng jên. ‖ — (germer). *Germināre.* 發芽 Fă yâ, ou 發花包 Fă hoā paō. ‖ — des feuilles. *Frondescĕre.* 發葉子 Fă yĕ tsè. ‖ Ses dents —. *Oriuntur dentes.* 生牙齒 Sēn yâ tchè.

**POUSSIÈRE**, s. f. *Pulvis, eris, m.* 灰 Hoūy. ‖ Secouer la —. *Pulv. excutĕre.* 抖灰 Teŏu hoūy. ‖ Faire de la —. *Pulverem movēre.* 起灰 Kỳ hoūy. ‖ Se couvrir de —. *Pulv. colligĕre.* 上灰 Cháng hoūy, ou 粑灰 Pā hoūy. ‖ Tirer quelqu'un de la —. *È pulvere excitāre.* 提拔人 Tỷ pă jên.

**POUSSIF, VE**, adj. *Ilia ducens.* 發喘的 Fă tchoŭan tỷ.

**POUTRE**, s. f. *Trabs, is, f.* 梁 Leâng. ‖ Une —. *Una —.* 一根梁 Ў kēn leâng.

**POUVOIR**, v. n. *Posse.* 能 Lên. ‖ Entreprendre plus qu'on ne —. *Majora viribus audēre.* 心大 Sīn tá. ‖ Avoir du — sur quelqu'un. *Valēre apud aliq.* 有臂膊 Yeòu pý pŏ, ou 別人信他 Piĕ jên sín tā. ‖ N'en — plus. *Deficĕre.* 儡得狠 Loúy tĕ hèn. ‖ Il se —. *Evenire potest.* 能彀有 Lên keóu yeòu.

**POUVOIR**, s. m. *Potestas, atis, f.* 權 Kiuĕn. ‖ Cela est en votre —. *Hoc in manibus tuis est.* 這个在你 Tché kó tsaý ngỳ. ‖ De tout son —. *Pro virili parte.* 盡力 Tsín lỷ. ‖ Donner — de faire. *Facult. faciendi dăre.* 准做 Tchuèn tsoú. ‖ Avoir en mains le —. *Penes eum esse potestas.* 隨他做 Soûy tā tsoú.

**PRAIRIE**, s. f. *Pratum, i, n.* 草壩 Tsăo pá.

**PRALINE**, s. f. *Amygdala condita.* 桃粘 Tâo niên.

**PRATICABLE**, adj. *Pervius.* 做得的 Tsoú tĕ tỷ.

**PRATICIEN**, s. m. *Peritus.* 會的 Hoúy tỷ.

**PRATIQUE**, s. f. *Usus, ûs, m.* 會 Hoúy. ‖ — de piété. *Exercitia pietatis.* 神工 Chên kōng.

**PRATIQUER**, v. n. *Exercēre.* 做 Tsoú. ‖ — un art. *Artem —.* 做手藝 Tsoú cheòu ný. ‖ — la vertu. *Virtutem sectāri.* 行善 Hîn chán. ‖ — la médecine. *Medic. —.* 行醫 Hîn ȳ. ‖ — quelqu'un. *Frequentāre aliq.* 會人 Hoúy jên. ‖ Cela ne se — plus. *Id obsolevit.* 如今不行了 Joû kīn poŭ hîn leào. ‖ — une fenêtre dans le mur. *Fenestram aperire.* 開牕子 Kāy tsāng tsè. ‖ Se —. *Factitāri.* 常有 Châng yeòu.

**PRÉ**, s. m. *Pratum, i, n.* 小草垻 Siào tsăo pá. ‖ Manger son — en herbe. (Prov.) 砍穀花 Kăn kŏu hoā.

**PRÉALABLE**, adj. *Priùs.* 先要 Siēn yáo.

**PRÉAMBULE**, s. m. *Præfatio, onis, f.* 小引 Siào ỳn, ou 序 Siú.

**PRÉCAIRE**, adj. *Precarius.* 不長久的 Poŭ tchâng kieòu tỷ.

**PRÉCAUTION**, *Provisio, onis, f.* 小心 Siào sīn, ou 預防 Yú fâng. ‖ En prendre. *Cavēre.* 小心 Siào sīn, ou 預防 Yú fâng.

**PRÉCAUTIONNER**, v. a. *Defendĕre.* 防顧 Fâng koú. ‖ Se —. *Providēre.* 預防 Yú fâng.

**PRÉCÉDENT, E**, adj. *Præcedens.* 先的 Siēn tỷ. ‖ Année —. *Superior annus.* 前年 Tsiēn niên, ou 去年 Kiŭ niên.

**PRÉCÉDER**, v. a. *Anteire.* 前去 Tsiēn kiŭ. ‖ —. *Ante esse.* 在前 Tsaý tsiēn.

**PRÉCEPTE**, s. m. *Præceptum, i, n.* 誡命 Kiáy mín, ou 規矩 Koūy kiù. ‖ Donner des —. *Jubēre.* 命 Mín. 示 Ché. 吩附 Fēn foú.

**PRÉCEPTEUR**, s. m. *Præceptor, oris, m.* 教書先生 Kiáo choū siēn sēn. ‖ — particulier. 西賓 Sȳ pìn. ‖ — du prince impérial. 太子太師 Táy tsè táy sē.

**PRÉCESSION**, s. f. ‖ — des équinoxes. *Equinoct. præcessio.* 歲差 Soúy tchāy.

**PRÊCHER**, v. a. *Prædicāre.* 傳教 Tchouān kiáo.

**PRÉCIEUX, SE**, adj. *Pretiosus.* 貴的 Koúy tỷ. ‖ Ce qui vient de loin est —. (Prov.) *Extraneæ res raræ sunt.* 出省爲貴 Tchŏu sèn oûy koúy.

**PRÉCIPICE**, s. m. *Præcipitium, ii, n.* 陡處 Teòu tchŏu. ‖ Être sur le bord du —. *Ad præcip. accedĕre.* 有凶險 Yeòu hiōng hièn.

**PRÉCIPITATION**, s. f. *Celeritas, atis, f.* 忙忙的 Mâng mâng tỷ, ou 快快 Kouáy kouáy. ‖ — (étourderie). *Inconsiderantia.* 輕狂 Kīn kouâng.

**PRÉCIPITER**, v. a. *Aliq. dejicĕre.* 打倒人 Tà taò jên. ‖ — quelqu'un dans les embarras. *Negotia alic. suscitāre.* 生事與人 Sēn sé yù jên. ‖ — le pas. *Gradum accelerāre.* 快走 Kouáy tseòu. ‖ Se — dans la rivière. *Præcipitāre se in flumen.* 跳水 Tiāo choùy, ou 投水 Teŏu choùy. ‖ Se —, c.-à-d. se hâter. *Festināre.* 快做 Kouáy tsoú.

**PRÉCIS**, s. m. *Summa rei.* 總 Tsòng, ou 略 Liŏ.

**PRÉCIS, E**, adj. *Constitutus.* 定了的 Tín leào tỷ. ‖ Au jour —. *Die statuto.* 定的日期 Tín tỷ jĕ kỷ. ‖ — (juste). *Exactè.* 恰恰 Kiă kiă, ou 不多不少 Poŭ tō poŭ chaò. ‖ A deux heures —. *Horà ipsà secundà.* 恰恰兩點鐘 Kiă kiă leàng tièn tchōng. ‖ En termes —. *Circumscriptè.* 明明 Mîn mîn. ‖ — (concis). *Concisus.* 切的 Tsiĕ tỷ, ou 略 Liŏ.

**PRÉCOCE**, adj. *Præcox.* 先黃 Siēn houâng. ‖ Fruits —. *Fructus —.* 先黃的果子 Siēn houâng tỷ kò tsè. ‖ Esprit —. *Mens —.* 明悟開得早 Mîn oú kāy tĕ tsaò. ‖ Mort —. *Mors præmatura.* 死得早 Sè tĕ tsaò.

**PRÉCONISER**, v. a. *Laudāre.* 讚美 Tsán meỳ. ‖ — un évêque. *Episcopum jurisdictione investire.* 宗牧使主教上任 Tsōng moŭ chè tchoù kiáo cháng jén.

**PRÉCURSEUR**, s. m. *Præcursor, oris, m.* 先行 **Siēn hîn.**

**PRÉDÉCESSEUR**, s. m. *Decessor, oris, m.* 前任官 **Tsiēn jén kouān.**

**PRÉDESTINÉ, ÉE**, adj. *Prædestinatus.* 前定爲 **Tsiēn tín oúy**, ou 預先揀的 **Yú siēn kièn tỳ.**

**PRÉDICATEUR**, s. m. *Prædicator, oris, m.* 傳敎士 **Tchouān kiáo sé.**

**PRÉDICTION**, s. f. *Prædictio, onis, f.* 預言 **Yú yên.**

**PRÉDILECTION**, s. f. *Præcipuus amor.* 愛 **Gaý.** ‖ En avoir pour ses enfants. *Suos filios antè omnes diligĕre.* 偏愛 **Piēn gaý.**

**PRÉDIRE**, v. a. *Prædicĕre.* 預言 **Yú yên.** ‖ Les prophètes ont — la venue de J.-C. *Prophetæ adventum J.-C. prænuntiarunt.* 先知預言了耶穌 **Siēn tchē yú yên leào Yê Soū.**

**PRÉDOMINANT, E**, adj. *Præpotens.* 頭一宗的 **Teŏu ў tsōng tỳ.**

**PRÉDOMINER**, v. a. *Prævalēre.* 勝 **Chēn**, ou 超 **Tchāo.**

**PRÉÉMINENCE**, s. f. *Præstantia, æ, f.* 超出 **Tchāo tchŏu.** ‖ Avoir la —. *Præeminēre.* 超出 **Tchāo tchŏu.** ‖ La disputer. *De principatu contendĕre.* 爭位 **Tsēn oúy.**

**PRÉEXISTER**, v. n. *Præexistĕre.* 在前 **Tsaý tsiēn.**

**PRÉFACE**, s. f. *Præfatio, onis, f.* 小引 **Siào ỳn.** ‖ — de la messe. *Missæ —.* 彌撒序經 **Mŷ să siú kīn.**

**PRÉFECTURE**, s. f. (dignité). *Præfectura, æ, f.* 府職 **Foù tchĕ.** ‖ — (lieu). *Jurisdiction. locus.* 一府 **Ў foù.** ‖ — (hôtel). *Domus.* 府衙門 **Foù yâ mên.**

**PRÉFÉRENCE**, s. f. *Priores partes.* 在先 **Tsaý siēn**, ou 前半 **Tsiēn pán.** ‖ Donner la — à quelqu'un. *Primas alic. deferre.* 放在先 **Fáng tsaý siēn.** ‖ Avoir de la — pour quelqu'un. *Aliq. pluris facĕre quàm alios.* 厚一个薄一个 **Heòu ў kó pŏ ў kó.** ‖ Sans —. *Ex æquo.* 不奉情 **Poŭ fóng tsìn**, ou 公平 **Kōng pìn.**

**PRÉFÉRER**, v. a. *Anteponĕre.* 放在先 **Fáng tsaý siēn.** ‖ — la mort à l'infamie. *Mortem infamiæ —.* 寧死不受辱 **Lîn sè poŭ cheóu joŭ.** ‖ — le monde à Dieu. *Deo mundum anteponĕre.* 把世俗放在天主先 **Pà ché sioŭ fáng tsaý Tiēn-Tchoù siēn.** ‖ Se — à un autre. *Aliis se honore —.* 把自巳看得大 **Pà tsé kỳ kān tĕ tá.**

**PRÉFET**, s. m. *Præfectus, i, m.* 官 **Kouān.** ‖ Un —. *Unus —.* 一員官 **Ў yuên kouān.** (*Voir le tableau des Mandarins à l'Appendice.*)

**PRÉJUDICE**, s. f. *Damnum, i, n.* 害 **Haý.** ‖ Causer du —. *Afferre —.* 害人 **Haý jên.** ‖ Recevoir du —. *Suscipĕre —.* 受害 **Cheóu haý.** ‖ Sans — de. *Salvo jure.* 格外的 **Kĕ ouáy tỳ.**

**PRÉJUDICIER**, v. a. *Nocēre.* 害人 **Haý jên.** ‖ — à la santé. *Vexāre valetudin.* 傷身體 **Chāng chēn tỳ.** ‖ — à la réputation. *Famam violāre.* 壞名聲 **Houáy mìn chēn.**

**PRÉJUGÉ**, s. m. *Præjudicatum, i, n.* 先斷的事 **Siēn touán tỳ sé.** ‖ Sans —. *Sine —.* 虛心 **Hiū sīn.**

**PRÉJUGER**, v. a. *Præjudicāre.* 先斷 **Siēn toúan**, ou 預先想 **Yú siēn siàng.**

**PRÉLAT**, s. m. *Præsul, is, m.* 主敎 **Tchoù kiáo**

**PRÉLEVER**, v. a. *Deducĕre.* 除 **Tchŏu.**

**PRÉLIMINAIRE**, adj. *Antecedens.* 小引 **Siaò ỳn.**

**PRÉLUDE**, s. m. *Præludium, ii, n.* 小引 **Siaò ỳn**, ou 序 **Siú.**

**PRÉLUDER**, v. a. *Præludĕre.* 起頭 **Kỳ teŏu.**

**PRÉMATURÉ, ÉE**, adj. *Præmaturus.* 先黃 **Siēn houâng.** ‖ Fruit —. *Fructus —.* 先黃的果子 **Siēn houâng tỳ kò tsè.**

**PRÉMÉDITER**, v. a. *Præmeditāri.* 預想 **Yú siàng.**

**PRÉMICES**, s. f. *Primitiæ, arum, f.* 新粮 **Sīn leâng**

**PREMIER, ÈRE**, adj. *Primus.* 第一 **Tý ў.** ‖ En — lieu. *Primò.* 頭一宗 **Teŏu ў tsóng.** ‖ Parler le —. *Priori loco dicĕre.* 先說 **Siēn chŏ.** ‖ — (le plus considérable). *Priores.* 首人 **Cheòu jên.** ‖ Se croire le —. *Neminem post se putāre.* 目中無人 **Moŭ tchōng oŭ jên.**

**PREMIÈREMENT**, adv. *Primùm.* 先 **Siēn.**

**PRÉMISSES**, s. f. *Propositio et assumptio, onis, f.* 講究 **Kiàng kieóu.**

**PRÉMUNIR**, v. a. *Præmunire.* 防顧 **Fâng koú.** ‖ Se — contre le froid. *Frigus vitāre.* 防冷 **Fâng lèn**, ou 禦寒 **Yú hân.** ‖ Se — contre le mal. *Morbo occurrĕre.* 防病 **Fâng pín.**

**PRENDRE**, v. a. *Prehendĕre.* 捉 **Tchŏ**, ou 拿 **Lâ.** ‖ — d'une main. *Unâ manu.* 一隻手拿 **Ў tchĕ cheòu lâ.** ‖ — quelqu'un par la main. *Manu aliq. —.* 捉住手 **Tchŏ tchoú cheòu.** ‖ — quelqu'un au collet. *In aliq. manus injicĕre.* 封他的領 **Fōng tā tỳ lìn.** ‖ — avec les dents. *Mordicus arripĕre.* 咬住 **Kiaō tchoú.** ‖ — le bien d'autrui. *Aliena furāri.* 奪人之財 **Tô jên tchē tsaŷ**, ou 偷道別人的東西 **Teōu taó piĕ jên tỳ tōng sỳ.** ‖ — les armes. *Arma capĕre.* 提刀 **tỳ taō.** ‖ — un métier. *Artem amplecti.* 學手藝 **Hiŏ cheòu ný.** ‖ — l'épée. *Militiam capĕre.* 當兵 **Tāng pīn.** ‖ — la soutane. *Mundo renuntiāre.* 修道 **Sieōu taó**, ou 出家 **Tchŏu kiā.** ‖ — le voile. *Virginitatem vovēre.* 許愿守貞 **Hiù yuén cheòu tchēn.** ‖ — le parti de quelqu'un. *Partes alic. sequi.* 投一邊 **Teŏu ў piēn.** ‖ — son parti. *Sibi consil. statuĕre.* 打主意 **Tà tchoù ý.** ‖ — femme. *Uxorem ducĕre.* 接親 **Tsiĕ tsìn.** ou 安家 **Gān kiā.** ‖ — patience. *Durāre.* 忍耐 **Jèn laý.** ‖ — du repos. *Se quieti dăre.* 歇息 **Hiĕ sỳ**, ou 放心 **Fáng sīn.** ‖ ‖ — terre. *In portum invehi.* 蹝馬頭 **Lòng mà teŏu.** ‖ — une place. *Oppidum expugnāre.* 破城 **Pŏ tchĕn.** ‖ — à partie. *Alic. litem intendĕre.* 告人 **Kaó jên.** ‖

— son repas. *Cibum capĕre.* 喫東西 **Tchĕ̆ tōng sȳ.** ‖ Passer deux jours sans rien —. *Biduum cibo se abstinēre.* 過兩天都不喫東西 **Kó leàng tiēn toū poŭ tchĕ̆ tōng sȳ.** ‖ Faire — de la nourriture, v. g., à un enfant à la mamelle. 餵奶 **Oúy laỳ.** ‖ — (exiger un prix). Combien prenez-vous par jour? *Per dies quanti exigis?* 一天要好多錢 **Ў tiēn yáo haò tō tsiēn.** ‖ — un bain. *Balneo uti.* 洗澡 **Sỳ tsaò.** ‖ — une médecine. *Potionem sorbēre.* 喫藥 **Tchĕ̆ yŏ.** ‖ — de l'eau bénite. *Aquâ benedictâ uti.* 點聖水 **Tièn chén choùy.** ‖ — une pincée de riz. 拈一撮米 **Niēn ў tchŏ̆ mỳ.** ‖ — quelque chose avec les doigts, v. g., un papillon. 捉飛蛾 **Tchŏ feȳ oūo.** ‖ — de l'eau avec la paume de la main. 一隻手捧水喫 **Ў tchĕ cheòu pŏng choùy tchĕ̆.** ‖ — quelque chose avec le pouce et l'index. 兩个指頭拈 **Leàng kó tchè teŏu niēn.** ‖ — quelque chose avec la main étendue. 撮一撮米 **Tsŏ̆ ў tchŏ̆ mỳ.** ‖ — une pleine poignée. 抓一把米 **Tchaō ў pà mỳ.** ‖ — (contracter une maladie). *Morbum contrahĕre.* 害病 **Haý pín**, ou 得病 **Tĕ̆ pín.** ‖ — la fièvre. *Febri corripi.* 打擺子 **Tà paỳ tsè.** ‖ — courage. *Animum erigĕre.* 立志 **Lȳ tché.** ‖ — pitié de quelqu'un. *Aliq. misereri.* 憐憫人 **Liên mìn jên.** ‖ Il est pris (il en tient). *In laq. cecidit.* 他入了套 **Tā̆ joŭ leào taó.** ‖ — congé de quelqu'un. *Alic. valedicĕre.* 辭別人 **Tsĕ̆ piĕ̆ jên.** ‖ — un air triste. *Os mœste flectĕre.* 面有憂色 **Mién yeòu yeōu sĕ̆.** ‖ — quelque chose à cœur. *Studio alic. incumbĕre.* 專務 **Tchoūan oú.** ‖ — grand soin. *Omni dilig. curāre.* 專心管 **Tchoūan sīn kouàn.** ‖ Je — cela sur moi. *Id in me recipio.* 是我的事 **Ché ngò tȳ sé.** ‖ — sur soi, c.-à-d. se vaincre. *Animum vincĕre.* 克苦自已 **Kĕ̆ kŏu tsé kỳ.** ‖ Prenons que je n'aie rien dit. *Finge nihil à me dictum esse.* 算我莫有說一句 **Souán ngò mŏ yeòu chŏ ў kiú.** ‖ — sur le fait. *Delicti manifestum tenēre.* 撞着人作惡 **Tchoŭang tchŏ jên tsó ngŏ.** ‖ — feu (litt.). *Ignem concipĕre.* 火燃起來 **Hò jân kỳ laŷ.** ‖ — (au fig.). *Irasci.* 冒火 **Maó hò**, ou 起火 **Kỳ hò.** ‖ — occasion de tuer. *Occidendi occasionem captāre.* 趁方便殺人 **Tchĕ̆n fāng pién chă jên.** ‖ — quelqu'un par ses paroles. *Verbis propriis aliq. captāre.* 接人的話 **Tsiĕ̆ jên tȳ hoá.** ‖ — sur soi une affaire. *In se suscipĕre.* 算我的 **Souán ngò tȳ.** ‖ — Dieu à témoin. *Deum invocāre.* 呼天主爲証 **Hoū Tiēn- Tchoù oûy tchén.** ‖ — quelqu'un au mot. *Uti alic. conditione.* 隨話答話 **Soûy hoá tă hoá.** ‖ — la peine de faire. *Non gravāri facĕre.* 不怕費力 **Poŭ pā̆ feý lȳ.** ‖ — quelque chose en bien. *Recté putāre.* 朝好的邊想 **Tchā̆o hào tȳ piēn siàng.** ‖ — à gauche. *In sinistran ire.* 走左邊 **Tseòu tsò piēn.** ‖ — racine. *Radices agĕre.* 發根 **Fă kēn.** ‖ — (s'épaissir). *Coagulāri.* 凝 **Lín.** ‖ Se — la main dans la porte. *Intrà januam manum obterĕre.* 夾倒手 **Kiă taò cheòu.** ‖ Se laisser — à la louange. *Assentatione capi.* 喜歡別人讚美 **Hỳ houān piĕ̆ jên tsán meỳ.** ‖ S'en — à quelqu'un. *Aliq. accusāre.* 怪人 **Kouā̆y jên.** ‖ S'en —, c.-à-d. provoquer quelqu'un. *Aliq. lacessĕre.* 惹人 **Jĕ̆ jên.** ‖ S'y — adroitement. *Astutè agĕre.* 奸詐做事 **Kiēn tchá tsoú sé.**

**PRÉNOM**, s. m. *Prænomen, inis, n.* 小名 **Siào mìn**, v. g. 學名 **Hiŏ mìn.**

Les Chinois ont trois espèces de prénoms : 1° Il y a le petit nom : 小名 **Siaò mìn**, que l'on appelle encore nom d'école : 學名 **Hiŏ mìn**, ou 書名 **Choū mìn.** Les membres seuls de la famille, les amis intimes, peuvent appeler quelqu'un par ce nom. 2° Les familles chinoises ont, en général, un cycle de famille appelé 字輩 **Tsé péy**; il se compose d'une phrase de dix, douze, quinze caractères et plus. Soit pour exemple le suivant :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1° | 金 | **Kīn.** | 5° | 德 | **Tĕ̆.** |
| 2° | 全 | **Tsū̆en.** | 6° | 沛 | **Pĕ̆y.** |
| 3° | 道 | **Táo.** | 7° | 遐 | **Hiâ.** |
| 4° | 遠 | **Yuèn.** | 8° | 齡 | **Lîn.** |

Voici l'usage de ce cycle : 1° Il sert à connaître si deux familles du même nom (同姓 **Tŏng sín**), ont une souche commune. Ainsi, deux Chinois du nom de **Ouâng** se rencontrent; si leur cycle est le même, leur souche est commune; bien qu'ils ne puissent dire de prime abord à quel degré ils sont éloignés l'un de l'autre. En comptant, ils trouvent de suite le degré de parenté. 2° Ce cycle sert à désigner successivement, en une famille, le prénom de ses membres et leur degré respectif. Ainsi, le père se nommera v. g. 王金 **Ouâng kīn**, ainsi que tous ses frères; les fils : 王全 **Ouâng tsuēn**, ainsi que tous leurs cousins germains et ainsi de suite. On recommence ce cycle sans interruption. On ajoute d'ordinaire au caractère du cycle un autre caractère qui puisse former avec celui du cycle un sens. 3° Les Chinois ont encore un autre prénom, qui porte le nom de 號 **Háo.** On l'emploie surtout dans les relations extérieures. En écrivant à quelqu'un, on ne peut le désigner que par son 姓 **Sín** et par son 號 **Háo.**

**PRÉOCCUPATION**, s. f. *Animus prœoccup.* 心不空 **Sīn poŭ kóng.** ‖ N'avoir pas de —. *Animo præjud. liber*

*esse.* 虛心 Hiū sīn. ‖ Juger sans —. *Omnia ex veritate æstimāre.* 看理不看人 Kán lỳ poŭ kán jên.

**PRÉOCCUPÉ, ÉE**, adj. (prévenu d'une opinion). *Opinione imbutus.* 不虛心 Poŭ hiū sīn. ‖ — (fortement occupé d'une chose). *In aliq. cogitatione defixus.* 心不在 Sīn poŭ tsaý.

**PRÉOCCUPER (SE)**, v. a. *Sollicitāri.* 憚心 Tān sīn.

**PRÉPARATIF**, s. m. *Apparatus, ûs, m.* 預辦 Yú pán.

**PRÉPARATION**, s. f. *Præparatio, onis, f.* 預備 Yú pý. ‖ — prochaine. *Proxima —.* 近預備 Kín yú pý. ‖ — éloignée. *Remota —.* 遠預備 Yuèn yú pý. ‖ Parler sans —. *Imparatus loqui.* 隨口說 Soûy keŏu chŏ.

**PRÉPARÉ, ÉE**, adj. *Paratus.* 預備了的 Yú pý leào tỳ. ‖ Repas —. *Apparatum convivium.* 辦了的席 Pán leào tỳ sỳ.

**PRÉPARER**, v. a. *Parāre.* 預備 Yú pý. ‖ — un repas. *Convivium —.* 辦席 Pán sỳ. ‖ — une médecine. *Potionem —.* 熬藥 Gaô yŏ. ‖ Se —. *Accingĕre se.* 預備 Yú pý, ou 找扎 Tchaò tchă. ‖ Se —, c.-à-d. méditer ce qu'on veut dire. *Meditāri —.* 預想 Yú siàng.

**PRÉPOSER**, v. a. ‖ — quelqu'un à une affaire. *Aliquem rei præficĕre.* 定人管 Tín jên koùan.

**PRÉPOSITION**, s. f. *Præpositio, onis, f.* 先文 Siēn ouên.

**PRÉPUCE**, s. m. *Præputium, ii, n.* 腎頭頂 Chén teŏu tìn. 陽物頂 Yâng oŭ tìn. 人陽物尖頭之皮 Jên yâng oŭ tsiēn teŏu tchē pỳ.

**PRÉROGATIVE**, s. f. (droit d'élection). *Prærogativa, æ, f.* 先保舉 Siēn paò kiù. 獨恩 Toŭ gēn. 格外之恩 Kĕ ouáy tchē gēn.

**PRÈS**, prép. *Propè.* 近 Kín. ‖ De —. *De proximo.* 近 Kín, ou 不遠 Poŭ yuèn. ‖ — du fleuve. *Propè flumen.* 近河 Kín hô, ou 挨河 Gaȳ hô. ‖ — de la maison. *Propè domum.* 挨倒房子 Gaȳ taò fâng tsè. ‖ Regarder de —. *Rem propè intueri.* 專看 Tchoūan kán. ‖ Y regarder de —. *Scrupulosè scrutāri.* 仔細想 Tsè sý siàng. ‖ Cela me touche de —. *Hoc ad rem meam attinet.* 是我的事 Ché ngò tỳ sé. ‖ N'y pas regarder de si —. *Non strictè observāre.* 沒有把事放在心上 Mŏ yeòu pà sé fáng tsaý sīn cháng. ‖ Il y a — de deux ans. *Propè duos annos.* 差不多兩年 Tchā poŭ tō leàng niên. ‖ Être — de mourir. *Jàm fermè moriens.* 要死得狠 Yáo sè tĕ hèn. ‖ A peu —. *Fermè.* 差不多 Tchā poŭ tō. ‖ A cela —. *Hoc unum si excipias.* 除 Tchŏu. ‖ A beaucoup —. *Longè —.* 隔得遠 Kĕ tĕ yuèn.

**PRÉSAGE**, s. m. *Præsagium, ii, n.* 先兆 Siēn tcháo. ‖ Tirer un —. *Præsumĕre.* 猜 Tsaȳ, ou 占 Tchān. ‖ Heureux —. *Bonum omen.* 吉兆 Kȳ tcháo. ‖ Malheureux —. *Malum —.* 凶兆 Hiōng tcháo.

**PRÉSAGER**, v. p. *Prænuntiāre.* 預報 Yú páo. ‖ Cela — des malheurs. *Hoc — mala.* 預報大災 Yú páo tá tsāy.

**PRESBYTE**, s. m. *Qui nisi remota non cernit.* 近視眼 Kín ché yèn.

**PRESBYTÈRE**, s. m. *Parochi domus, ûs, f.* 本堂公館 Pèn tâng kōng kouàn.

**PRESCIENCE**, s. f. *Præsciéntia, æ, f.* 先知 Siēn tchē.

**PRESCRIRE**, v. a. *Usu capĕre.* 先到爲君 Siēn táo oûy kiūn. ‖ — (donner un ordre). *Jubēre.* 吩咐 Fēn foú, ou 命 Mín. ‖ Se — une règle. *Regulam sibi statuĕre.* 爲自已定規矩 Oûy tsé kỳ tín koūy kiù.

**PRÉSÉANCE**, s. f. *Jus sedendi antè.* 上座 Cháng tsó. ‖ Avoir la —. *Prior sedēre.* 首座 Cheòu tsó.

**PRÉSENCE**, s. f. *Præsentia, æ, f.* 在 Tsaý. ‖ En —. *Coràm.* 當面 Tāng mién. ‖ En — de Dieu. *Coràm Deo.* 在天主面前 Tsaý Tiēn-Tchoù mién tsiēn. ‖ Jouir de la —. *Conspectu frui.* 見面 Kién mién. ‖ Louer quelqu'un en sa —. *Coràm laudāre.* 當面讚美 Tāng mién tsán meỳ. ‖ — d'esprit. *Animi præsentia.* 心在 Sīn tsaý. ‖ En avoir. *Præsenti esse animo.* 心在 Sīn tsaý. ‖ Ceux qui sont en — de l'Empereur. 御前 Yú tsiēn. ‖ Y être admis. 引見 Yn kién.

**PRÉSENT, E**, adj. *Præsens.* 在 Tsaý. ‖ Être —. *Adesse.* 在 Tsaý. ‖ Lui —. *Ipso adstante.* 在他面前 Tsaý tā mién tsiēn. ‖ — mandarin. *Hodiernus præfectus.* 本縣 Pèn hién. ‖ — dynastie. *Præsens dynastia.* 本朝 Pèn tchāo. ‖ — jour. — *dies.* 本日 Pèn jĕ. ‖ A —. *Nunc.* 如今 Joŭ-kīn. ‖ Jusqu'à —. *Usquè modò.* 到如今 Taó joŭ kīn.

**PRÉSENT**, s. m. *Donum, i, n.* 禮物 Lỳ oŭ. ‖ — à l'Empereur. *Tributum Imperatori.* 可以進貢 Kò ỳ tsín kóng. ‖ — de reconnaissance. *Antidorum.* 謝禮 Sié lỳ. ‖ — fait aux partants. 餞行 Tsién hîn. ‖ — fait à la naissance de quelqu'un. 壽儀 Cheóu nŷ. ‖ — fait au mariage de la fille de quelqu'un. 奩儀 Liên nŷ. ‖ — fait à la mort de quelqu'un. 奠儀 Tién nŷ. ‖ — fait aux fêtes païennes. 節敬 Tsiĕ kín. ‖ — qui plaît à celui qui le reçoit. 中意的禮 Tchōng ý tỳ lỳ. ‖ Faire un —. *Munus offerre.* 送禮 Sóng lỳ. ‖ Refuser un —. *Munera recusāre.* 辭禮 Tsê lỳ. ‖ Accepter un — avec politesse. 領謝 Lìn siè. ‖ Accepter un — avec reconnaissance. 拜領 Paý lìn.

**PRÉSENTATION**, s. f. *Oblatio, onis, f.* 送 Sóng. ‖ — de la B. V. M. au Temple. *Præsentatio B. V. M.* 聖母自献 Chén moù tsé hién.

**PRÉSENTEMENT**, adv. *Jàm, nunc.* 如今 **Joū kīn**, ou 此時 **Tsè chê.**

**PRÉSENTER**, v. a. *Offerre.* 送 **Sóng.** ‖ — du thé, avec politesse. 奉茶 **Fóng tchă.** ‖ — un placet. *Libellum offerre.* 上本 **Cháng pèn**, ou 遞呈子 **Tý tchĕn tsè.** ‖ — la bataille. *Prœlium denuntiāre.* 排陣打仗 **Pày tchén tà tcháng.** ‖ — quelqu'un. *Aliq. commendāre.* 保舉人 **Paò kiù jên.** ‖ L'affaire — de grandes difficultés. *Res difficilis est.* 事難 **Sé lán.** ‖ Se — à quelqu'un. *Adire aliq.* 會人 **Hoúy jên.** ‖ Si l'occasion se —. *Si se dederit occasio.* 若有方便 **Jŏ yeòu fāng pién.**

**PRÉSERVATIF**, s. m. (remède). *Antidotum, i, n.* 解毒藥 **Kiày toŭ yŏ.** ‖ — que l'on porte sur soi. *Amuletum.* 押邪之物 **Yâ siê tchē oŭ.**

**PRÉSERVER**, v. a. *Tueri.* 保存 **Paò tsĕn.** ‖ Mon ange m'a — des dangers. *Custodivit me Angelus.* 護守天神保我于凶險 **Foú cheòu tiĕn chên paò ngò yū hiōng hièn.** ‖ Que Dieu nous en —. *Quod avertat Deus!* 天主免我們 **Tiĕn-Tchoù mièn ngò-mên**, ou 巴不得莫得那个事 **Pā poŭ tĕ mô tĕ lá kó sé.**

**PRÉSIDENT**, s. m. *Prœses, idis, m.* 爲首 **Oûy cheòu**, ou 官 **Kouān.** ‖ — des grands Tribunaux ou Ministères de Pékin. 尙書 **Cháng choū.** (Voir le mot *Ministère*).

**PRÉSIDER**, v. a. *Prœsidēre.* 管 **Kouàn**, ou 總理 **Tsòng lỳ.** ‖ — une assemblée. *Cœtui prœesse.* 爲會首 **Oûy hoúy cheòu.** ‖ Dieu — à la conduite de l'univers. *Res humanas regit ac moderatur Deus.* 天主保存張管世上的事 **Tiĕn-Tchoù paò tsĕn tchàng kouàn ché cháng tỳ sé.**

**PRÉSOMPTIF, IVE**, adj. ‖ Héritier — du trône. *Hœres throni proximus.* 太子 **Taý tsè.**

**PRÉSOMPTION**, s. f. *Conjectura, œ, f.* 猜 **Tsāy.** ‖ — de soi. *Sui nimia fiducia.* 靠自己 **Káo tsé kỳ**, ou 自恃 **Tsé ché.**

**PRÉSOMPTUEUX, SE**, adj. *Sibi prœfidens.* 靠自已的人 **Káo tsé kỳ tỳ jên.**

**PRESQUE**, adv. *Ferè.* 差不多 **Tchā poŭ tō.**

**PRESQU'ÎLE**, s. f. *Peninsula, œ, f.* 海內一掛地 **Haỳ loúy ỹ kouá tý.**

**PRESSANT, E**, adj. (qui presse, insiste). *Acriùs instans.* 催的 **Tsoūy tỳ.** ‖ Vous êtes trop —. *Vehemens es nimis.* 你忙得狠 **Ngỳ mâng tĕ hèn**, ou 不要催得狠 **Poŭ yaó tsoūy tĕ hèn.** ‖ —. *Instans.* 急的 **Kỳ tỳ**, ou 忙事 **Mâng sé.** ‖ Affaire —. *Res urgens.* 事情忙 **Sé tsĭn mâng.**

**PRESSE**, s. f. *Turba, œ, f.* 人群 **Jên kiŭn.** ‖ Une grande —. *Magna —.* 多多的人 **Tō tō tỳ jên.** ‖ Fendre la —. — *semovēre.* 走人叢中過 **Tseòu jên tsoúy tchōng kó.** ‖ — à imprimer. *Prœlum.* 夾板 **Kiă pàn.** ‖ Mettre sous —. *Prœlo subjicĕre.* 印書 **Ýn choū**, ou 刷書 **Choă choū.**

**PRESSÉ, ÉE**, adj. *Festinus.* 快的 **Kouāy tỳ.** ‖ Je suis très- —. *Valdè sum occupatus.* 我忙得狠 **Ngò mâng tĕ hèn.** ‖ Être — (tourmenté) de faim. *Fame exstimulāri.* 餓得狠 **Oūo tĕ hèn.** ‖ — de la soif. *Siti ardēre.* 口渴得狠 **Keŏu kŏ tĕ hèn.**

**PRESSEMENT**, s. m. ‖ — de l'air. *Æris compressio, onis, f.* 擠的氣 **Tsý tỳ ký.**

**PRESSENTIMENT**, s. m. *Prœsensio, onis, f.* 心兆 **Sīn tiāo**, ou 先覺 **Siēn kiŏ.**

**PRESSENTIR**, v. a. *Prœsentire.* 先覺 **Siēn kiŏ**, ou 猜 **Tsāy.** ‖ — quelqu'un, c.-à-d. sonder quelqu'un. *Tentāre aliq.* 試人 **Ché jên.**

**PRESSER**, v. a. *Premĕre.* 綑緊 **Kouèn kìn.** ‖ — le suc. *Succum exprimĕre.* 擠汁 **Tsý tché.** ‖ —. *Comprimĕre.* 壓 **Yă.** ‖ Cela ne peut se —. *Id comprimi nequit.* 壓不得 **Yă poŭ tĕ.** ‖ — quelqu'un. *Instāre.* 催人 **tsoūy jên.** ‖ — un argument. *Argum. premĕre.* 追問 **Tchoūy ouén.** ‖ — les coutures. *Ferro calido coœquāre suturas.* 熨衣服 **Yún ỹ foŭ.** ‖ — le pas. *Gressum accelerāre.* 快一些走 **Kouāy ỹ sỹ tseòu.** ‖ — le travail. *Instāre operi.* 催工 **Tsoūy kōng**, ou 快做 **Kouāy tsoú.** ‖ Le temps —. *Tempus urget.* 時候忙 **Chê heóu mâng.** ‖ Rien ne —. *Nihil —.* 不忙 **Poŭ mâng.** ‖ — (demander avec instances). *Efflagitāre.* 懇求 **Kĕn kieŏu.** ‖ Être — de la soif. *Siti ardēre.* 口渴得狠 **Keŏu kŏ tĕ hèn.** ‖ Se —. *Festināre.* 快做 **Kouāy tsoú**, ou 忙 **Mâng.**

**PRESSOIR**, s. m. *Torcular, aris, n.* 榨 **Tchá.** ‖ — à huile. *Trapetus.* 油榨 **Yeôu tchá.**

**PRESTANCE**, s. f. *Corporis dignitas.* 體格 **Tỳ kĕ.**

**PRESTATION**, s. f. ‖ — de serment. *Sacramenti prœstatio.* 賭咒 **Toù tcheòu.**

**PRESTE**, adj. *Alacer.* 快的 **Kouāy tỳ.**

**PRESTIGES**, s. m. *Prestigiœ, arum, f.* 巧言 **Kiào yên**, ou 邪法 **Siĕ fă.**

**PRÉSUMER**, v. a. *Conjicĕre.* 猜 **Tsāy.** ‖ — de soi. *Sibi nimis confidĕre.* 自大 **Tsé tá**, ou 自恃 **Tsé ché.**

**PRÉSURE**, s. f. *Coagulum, i, n.* 點豆腐的東西 **Tièn teóu foù tỳ sōng sỹ.**

**PRÊT**, s. m. *Mutuum, i, n.* 借 **Tsiĕ.** ‖ — gratis. *Sine fenore.* 白借 **Pĕ tsiĕ.**

**PRÊT, E**, adj. *Paratus.* 預備了的 **Yú pý leào tỳ**

**PRÉTENDANT**, s. m. *Candidatus.* 候缺的官 **Heóu kiūe tỳ kouān.**

**PRÉTENDRE**, v. a. *Contendĕre.* 爭論 **Tsēn lén.** ‖ — (vouloir). *Velle.* 要 **Yaó.** ‖ — (cause d'ignorance). *Ignor.*

*prætendĕre.* 推故不知 Toūy koú poŭ tchē. ‖ — que. *Contendĕre.* 說是一定 Chŏ ché ў tín. ‖ — à de grandes choses. *Magna moliri.* 肚量大 Toú leáng tá. ‖ — à une préfecture. *Præf. ambire.* 候鈌 Heóu kiŭe, ou 貪官職 Tān kouān tchĕ.

**PRÉTENDU, E,** adj. *Creditus.* 假的 Kià tў, ou 算得的 Souán tĕ tў. ‖ — droit. *Jus falsum.* 假理 Kià lў

**PRÊTE-NOM,** s. m. *Nomen mutuatum.* 借人的名字 Tsiĕ jên tў mìn tsé.

**PRÉTENTION,** s. f. *Magna consilia.* 心大 Sīn tá. ‖ — (espoir). *Spes.* 望 Ouáng. ‖ Avoir de grandes —. *Grandia præsumĕre.* 心大 Sīn tá.

**PRÊTER,** v. a. *Commodāre.* 借與人 Tsiĕ yù jên. ‖ — à intérêt. *Fœnore —.* 放賬 Fáng tcháng. ‖ — secours. *Opem ferre.* 帮忙 Pāng mâng. ‖ — serment. *Sacramentum dicĕre.* 賭咒 Toù tcheóu. ‖ — le flanc. *Ansam dăre.* 兜 Teōu, ou 招 Tchaō. ‖ Se — aux désirs de quelqu'un. *Alterius voluntati parēre.* 中人意 Tchóng jên ý. ‖ — (s'étendre). *Produci.* 攤開 Tān kāy.

**PRÉTÉRIT,** s. m. *Præteritum, i, n.* 過時 Kó chê. En général, le prétérit se marque en chinois par l'un ou l'autre de ces affixes, 了 Leào, 過 Kó, 的 Tў. Ex. J'aime, 我愛 Ngò gaý. J'ai aimé, 我愛了 Ngò gaý leào. Je dis, 我說 Ngò chŏ. J'ai dit, 我說過 Ngò chŏ kó.

**PRÊTEUR, EUSE,** adj. (qui prête). *Mutuator.* 借與人的 Tsiĕ yù jên tў, ou 放賬的 Fáng tcháng tў.

**PRÉTEXTE,** s. f. (robe des jeunes Romains). *Prætexta, æ, f.* 長衫子 Tchāng chán tsè.

**PRÉTEXTE,** s. m. *Prætextus, ùs, m.* 推故 Toūy koú. ‖ — spécieux. *Speciosus —.* 信得過的推故 Sín tĕ kó tў toūy koú.

**PRÉTEXTER,** v. a. *Prætexĕre.* 推故 Toūy koú, ou 託 Tŏ. ‖ — son âge. *Ætatem —.* 推老 Toūy laò.

**PRÉTOIRE,** s. m. (nom générique donné en Chine au palais de tous les fonctionnaires civils ou militaires). *Prætorium, ii, n.* 衙門 Yâ-mên. ‖ Un —. *Unum —.* 一道衙門 Ў taó yâ mên. ‖ Aller au —. *Petĕre —.* 上衙門 Cháng yâ-mên.

**PRÊTRE,** s. m. *Sacerdos, tis, m.* 鐸德 Tŏ tĕ, ou 靈牧 Lìn moŭ. ‖ Devenir —. *Sacerdotio initiāri.* 升鐸德 Chēn tŏ tĕ.

**PRÊTRISE,** s. f. (caractère de prêtre). *Sacerdotium, ii, n.* 鐸德之職 Tŏ tĕ tchē chĕ.

**PREUVE,** s. f. *Probatio, onis, f.* 憑據 Pîn kiú. ‖ — de bienveillance. *Benevolent. pignus.* 大愛情 Tá gaý tsîn.

**PRÉVALOIR,** v. n. *Prævalēre.* 出衆 Tchŏu tchóng. ‖ Se — de sa science. *De scientiâ gloriāri.* 自恃其才 Tsé ché kў tsāy. ‖ Se — de sa naissance. *In ortu suo se ostentāre.* 誇富 Koūa foú.

**PRÉVARICATEUR,** s. m. (qui trahit ses devoirs). *Prævaricator, oris, m.* 鈌本分的人 Kuĕ pèn fén tў jên. ‖ — (qui transgresse les lois). *Legis violator.* 不守法的 Poŭ cheòu fă tў, ou 犯法的 Fán fă tў.

**PRÉVARICATION,** s. f. *Prævaricatio, onis, f.* 罪 Tsoúy. ‖ En commettre. *Prævaricāri.* 犯罪 Fán tsoúy.

**PRÉVARIQUER,** v. a. *Prævaricāri.* 犯 Fán.

**PRÉVENANCE,** s. f. *Obsequium, ii, n.* 尊敬 Tsēn kín.

**PRÉVENANT, E,** adj. *Cui non deest obvia comitas.* 有愛情的 Yeòu gaý tsîn tў.

**PRÉVENIR,** v. a. *Prævertĕre.* 先走 Siēn tseòu. ‖ — les projets de quelqu'un. — *consilia.* 敗謀 Paý mông. ‖ — quelqu'un contre un autre. *Ab alio aliq. abalienāre.* 刁唆 Tiāo sō. ‖ — quelqu'un d'une chose. *Certiorem facĕre.* 報信 Paó sín.

**PRÉVENTION,** s. f. *Præjud. opinio.* 偏私見 Piēn sē kién.

**PRÉVENU, UE,** adj. ‖ — par la mort. *Morte interceptus.* 先死了 Siēn sè leào. ‖ — (informé). *Certior factus.* 得了的信 Tĕ leào tў sín. ‖ — (accusé). *Sceleris reus.* 犯人 Fán jên.

**PRÉVISION,** s. f. *Providentia, æ, f.* 預防 Yú fâng. ‖ Au-delà de mes —. *Ultrà quòd prævideram.* 莫有想過 Mô yeòu siàng kó.

**PRÉVOIR,** v. a. *Providēre.* 預知 Yú tchē. ‖ — sa mort. *Mortem prænuntiāre.* 預知死期 Yú tchē sè kў.

**PRÉVOYANCE,** s. *f. Providentia, æ, f.* 預知 Yú tchē. ‖ Sans —. *Incautè.* 不小心 Poŭ siào sīn, ou 不防備 Poŭ fâng pý.

**PRÉVU, E,** adj. ‖ Qu'on n'a pas —. *Improvisus.* 偶然的 Geòu jân tў. ‖ Sans qu'on l'ait —. *Ex improviso.* 莫有想的事 Mô yeòu siàng tў sé.

**PRIAPISME,** s. m. *Priapismus, i, m.* 陽物硬 Yâng oŭ gēn.

**PRIE-DIEU,** s. m. *Pluteus, i, m.* 跪凳 Koúy tén.

**PRIER,** v. a. *Orāre.* 祈禱 Kў taò, ou 念經 Nién kīn. ‖ — Dieu. *Deum precāri.* 祈求天主 Kў kieôu Tiēn Tchoù. ‖ Il faut toujours. —. *Oportet semper orāre.* 要常常祈禱 Yaó chāng chāng kў taò. ‖ — quelqu'un de faire. *Rogāre aliq. ut faciat.* 請人做 Tsìn jên tsoú. ‖ Je vous — de me permettre. *Sinas, quæso.* 求你許 Kieōu ngỳ hiù, ou 請你 Tsìn ngỳ. ‖ Se faire —. *Precibus resistĕre.* 推 Toūy, ou 不允 Poŭ yùn. ‖ —, dans le sens d'inviter, se rend en chinois par 請 Tsìn. ‖ — à souper. *Ad cœnam vocāre.* 請人消夜 Tsìn jên siāo yé.

**PRIÈRE,** s. f. *Oratio, onis, f.* 祈禱 Kў taò. ‖ — vocale. *Vocalis —.* 口經 Keòu kīn. ‖ — mentale. *Men-*

*talis* —. 心經 Sīn kīn. ‖ — publique. *Publica* —. 同公念經 Tŏng kōng nién kīn, ou 公禱 Kōng taò. ‖ Fixer des — publiques. 定公禱 Tín kōng taò. ‖ — fervente. *Fervida oratio.* 熱切的經 Jĕ tsiĕ tў kīn. ‖ — tiède. *Tepida* —. 冷淡的經 Lèn tán tў kīn. ‖ — pour les morts que font les infidèles. 道塲 Taó tchăng. ‖ Faire des — pour la paix. *Pacem exposcĕre.* 求太平 Kieŏu táy pĭn, ou 求和 Kieŏu hô.

**PRIEUR**, s. m. *Prior, oris, m.* 院長 Ouàn tchàng, ou 修道院長 Sieōu taò ouán tchàng.

**PRIEURE**, s. f. *Mulier superior.* 女長 Niù tchàng.

**PRIMAT**, s. m. *Primas, atis, m.* 一國大主教 Ў kouĕ tá tchoù kiáo.

**PRIMAUTÉ**, s. m. *Primatus, ùs, m.* 第一級 Tý ў kў, ou 第一位 Tý ў oúy.

**PRIME**, s. f. (première heure de l'office). *Prima hora.* 晨經 Chên kīn.

**PRIMER**, v. a. *Præstāre.* 超出 Tchāo tchŏu.

**PRIMITIF, IVE**, adj. *Primitivus.* 根原的 Kēn yuên tў. ‖ Mots —. *Nativa verba.* 原字 Yuên tsé.

**PRINCE**, s. m. *Princeps, ipis, m.* 儲君 Tchoū kiūn. (Voir le mot *Altesse*). ‖ — héritier du trône. *Princeps regni hæres.* 太子 Taý tsè.

**PRINCE** (au vocatif), ou V. A. I. 殿下 Tién hiá. ‖ — feudataire. *Princeps vassalis.* 儲侯 Tchoū heóu. ‖ Le — est mort. *Princeps obiit.* 太子薨 Taý tsè hōng.

**PRINCESSE**, s. f. *Princeps femina.*

| | |
|---|---|
| — (filles de l'Empereur, en général). | 皇女 Hoâng niù. |
| — (filles de l'épouse légitime de l'Empereur). | 固倫公主 Koú lén kōng tchoù. |
| — (filles des concubines de l'Empereur). | 和碩公主 Hô lĭn kōng tchoù. |
| — (sœur de l'Empereur). | 長公主 Tchāng kōng tchoù. |
| — (tante de l'Empereur). | 大長公主 Tá tchāng kōng tchoù. |
| — (filles des princes ayant rang de Tsīn ouâng). | 郡主 Kiūn tchoù. |
| — (filles des princes ayant rang de Kiūn ouâng). | 縣主 Hién tchoù. |
| — (filles des princes ayant rang de Peý lĕ). | 郡君 Kiūn kiūn. |
| — (filles des princes ayant rang de Peý tse). | 縣君 Hién kiūn. |
| — (filles des princes ayant rang de Tchén kouĕ kōng ou de Poû kouĕ kōng). | 鄉君 Hiāng kiūn. |

Les cinq derniers titres sont aussi accordés aux princesses de la branche collatérale. Toutes celles qui ne portent pas un de ces titres sont désignées par le nom de *filles de la famille impériale*, 宗女 Tsōng niù.

**PRINCIPAL, E**, adj. *Præcipuus.* 第一宗 Tý ў tsōng. ‖ Les — d'une ville. *Proceres.* 首人 Cheòu jên.

**PRINCIPAL**, s. m. *Collegii dux.* 學長 Hiŏ tchàng. ‖ — (chose capitale). *Sors.* 本錢 Pèn tsiĕn. ‖ — d'une chose. *Rei caput.* 頭一宗事 Teŏu ў tsōng sé.

**PRINCIPAUTÉ**, s. f. *Principatus, ùs, m.* 王位 Ouâng oúy. ‖ — (territoire). *Principis ditio.* 王封邑 Ouâng fōng ў.

**PRINCIPE**, s. m. *Origo, inis, f.* 根由 Kēn yeôu. ‖ — (maxime). *Adagium.* 俗語 Sioŭ yù. ‖ — de la vie. *Vitæ origo.* 精氣 Tsīn kў. ‖ — (règle). *Regula.* 理 Lў, ou 規矩 Koūy kiù. ‖ — (opinion). *Sententia.* 略道 Liŏ táo, ou 略理 Liŏ lў.

**PRINTEMPS**, s. m. *Ver, eris, n.* 春 Tchoūn. ‖ Au commencement du —. *Ineunte* —. 立春 Lў tchoūn. ‖ Du —. *Veris.* 春天的 Tchoūn tiēn tў.

**PRIORITÉ**, s. f. *Antecessio, onis, f.* 頭一个 Teŏu ў kó.

**PRIS**, adj. *Res furata.* 拿了去的東西 Lâ leào kiŭ tў tōng sў. ‖ — (caillé). *Concretus.* 觻了的 Lĭn leào tў. ‖ — (attrapé). *Captus.* 入了套的 Joŭ leào táo tў. ‖ — (d'un oiseau). *Laqueo* —. 入了圈套 Joŭ leào kiuēn táo. ‖ — (d'un poisson). *Captus.* 落了網 Lŏ leào ouàng.

**PRISE**, s. f. *Captura, æ, f.* 捉的東西 Tchŏ tў tōng sў. ‖ Lâcher —. *Rem dimittĕre.* 脫 Fáng. 放 Tŏ. 撒手 Să cheòu. ‖ Être aux — avec quelqu'un. *Manum conserere.* 吵架 Tchăo kiá, ou 打架 Tà kiá. ‖ — (proie). *Præda.* 搶的東西 Tsiăng tў tōng sў, ou 獵得之物 Liĕ tĕ tchē oŭ. ‖ — (pincée) de tabac. *Tabaci una sumptio.* 拈一點鼻烟 Niên ў tièn pў yēn. ‖ —. *Ansa.* 隙 Leáo. ‖ Donner — aux reproches. *Objurgationi ansam dăre.* 兜人遭踏 Teōu jên tsaō tă.

**PRISER**, v. a. (juger). *Æstimāre.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ — quelqu'un (l'estimer). *Pluris facĕre.* 貴重人 Koúy tchóng jên. ‖ — du tabac en poudre. 嗜鼻烟 Hiŏu pў yēn.

**PRISME**, s. m. *Prisma, atis, n.* 三楞鏡 **Sān lên kín**, ou 三辦體 **Sān pán tỹ.**

**PRISON**, s. f. *Carcer, eris, m.* 監 **Kiēn.** ‖ Mettre en —. *In — conjicĕre.* 丟監 **Tieōu kiēn.** ‖ Sortir de —. *È cust. emittĕre.* 出監 **Tchŏu kiēn.** ‖ S'évader de —. *— fugĕre.* 越獄 **Yuĕ yoŭ.**

**PRIVATION**, s. f. *Privatio, onis, f.* 沒有了 **Mô yeòu leào.** ‖ — de la vue. *Luminis depulsio.* 瞎了的 **Hiă leào tỹ.** ‖ — de la liberté. *Ademptio libertatis.* 無主張 **Oŭ tchoù tchāng.**

**PRIVAUTÉ**, s. f. *Familiaritas, atis, f.* 偏愛 **Piēn gaý**, ou 相熟 **Siāng choŭ.**

**PRIVÉ, ÉE**, adj. *Orbatus.* 無 **Oŭ.** ‖ —. *Privatus.* 本的 **Pèn tỹ.** ‖ — de raison. *Ratione destitutus.* 瘋 **Fōng.** ‖ De son autorité —. *Privato nomine.* 自專 **Tsé tchouān.**

**PRIVÉMENT**, adv. *Privatim.* 私的 **Sē tỹ.** ‖ — (familièrement). *Quàm familiariter.* 相熟的 **Siāng choŭ tỹ.**

**PRIVER**, v. a. *Auferre.* 奪 **Tŏ.** ‖ Se — de plaisir. *A volupt. abstinēre.* 尅苦自已 **Kĕ kŏu tsé kỳ.**

**PRIVILÉGE**, s. m. *Privilegium, ii, n.* 私恩 **Sē gēn.** ‖ Accorder un —. *Concedĕre.* 賜私恩 **Tsé sē gēn.**

Il y a, en Chine, une espèce de noblesse accordée par l'Empereur. Elle se divise en huit classes; elle est accordée selon les genres de mérites que l'on veut récompenser. Ces huit classes portent en chinois le nom de 八議 **Pă ný**, c.-à-d. *Huit règles* ou *Priviléges.*

1[re] *classe.* 議親 **Ný tsīn.** Les membres de la famille impériale peuvent seuls recevoir les priviléges et faveurs de ce grade ou rang de noblesse. Il y a un ministère spécial pour régler tout ce qui s'y rapporte. Il porte le nom de ministère de la maison impériale : **Tsōng jên foù.**

2[e] *classe.* 議故 **Ný koú.** Privilége des longs services dans de hautes fonctions publiques. Cette classe comprend les anciens et fidèles serviteurs du trône, qui, dans la durée de leurs services, ont reçu des distinctions remarquables.

3[e] *classe.* 議功 **Ný kōng.** Privilége des actions honorables, utiles au pays, telles surtout que les actes éclatants des généraux ou des braves militaires. Cette classe comprend tous ceux qui se sont distingués d'une manière éclatante, soit dans la guerre, soit dans la paix; de même ceux qui auraient étendu les frontières de l'Empire. On conserve sur des tables de marbre le souvenir de ces actions éclatantes.

4[e] *classe.* 議賢 **Ný hién.** Privilége d'une sagesse extraordinaire, qui s'est rendue utile à la société. Sous ce rang, on comprend tous les hommes dont la vertu éminente a exercé une véritable influence sur les mœurs publiques et sur la direction du Gouvernement.

5[e] *classe.* 議能 **Ný lên.** Privilége des grands talents manifestés, soit dans la carrière civile, soit dans la carrière militaire. Les hommes de grands talents, propres à diriger les armées ou à gérer les affaires de l'État, dans les premières charges publiques, forment le personnel de cette classe.

6[e] *classe.* 議勤 **Ný kín.** Privilége de ceux qui ont montré du zèle et de l'assiduité dans l'accomplissement des devoirs publics. Elle comprend tous ceux dont le zèle, l'assiduité ne se sont jamais démentis dans l'accomplissement de leur charge publique.

7[e] *classe.* 議貴 **Ný koúy.** Privilége du rang occupé dans l'État. Cette catégorie comprend d'abord ceux qui occupent les premiers postes dans la hiérarchie mandarinale; puis ceux qui occupent, dans le second rang, des emplois civils ou militaires; enfin, ceux qui, n'étant que du troisième rang, ont un commandement civil ou militaire qui les place au-dessus de ceux du second rang.

8[e] *classe.* 議賓 **Ný pīn.** Privilége d'être né d'un père qui s'est distingué par une haute sagesse, ou qui a rendu des services éminents à l'État, ou enfin à des membres des dynasties précédentes. Ce dernier privilége ne s'étend qu'à la seconde et rarement à la troisième génération.

Tous ceux qui jouissent de ces priviléges ont, en outre, celui de jouir d'une espèce d'inviolabilité. Ils

sont soustraits à l'action des tribunaux ordinaires. Il faut un ordre exprès de l'Empereur pour les juger. (Voir le mot *Titre*.)

**PRIVILÉGIÉES** (classes). *Privilegiis donati.* 應議 **Ŷn nŷ.**

**PRIX**, s. m. (valeur d'une chose). *Pretium, ii, n.* 價錢 **Kiá tsiēn.** ‖ — élevé. *Altum.* 價錢高 **Kiá tsiēn kaō.** ‖ — bas. *Demissum* —. 價錢矮 **Kiá tsiēn gaỳ**, ou 相因 **Siāng ŷn.** ‖ Le — a augmenté. *Crevit* —. 價錢起了 **Kiá tsiēn kỳ leào.** ‖ Dites votre dernier —. *Indica — minimum.* 你說實價 **Ngỳ chŏ chĕ kiá.** ‖ Vendre à vil —. *Vili pretio vendĕre.* 賣得相因 **Maý tĕ siāng ŷn.** ‖ Acheter à tout —. *Quoquo pretio emĕre.* 不論貴價買 **Poŭ lén koúy kiá maỳ.** ‖ Corrompre un juge à — d'argent. *Judices corrumpĕre.* 進水 **Tsín choùy.** ‖ Attacher un grand — à. *Æstimāre pluris.* 貴重 **Koúy tchóng**, ou 看得重 **Kān tĕ tchóng.** ‖ A — fait. *Statuto pretio.* 一定的價錢 **Ŷ tín tŷ kiá tsiēn**, ou 不二價 **Poŭ eùl kiá.** ‖ Au — courant. *Currens* —. 市價 **Poú kiá.** ‖ — (récompense). *Præmium.* 賞 **Chàng.** ‖ Donner un —. — *donāre.* 賞 **Chàng.** ‖ Remporter le —. *Vincĕre.* 得勝 **Tĕ chēn.** ‖ — d'une victoire. *Niceteria, orum.* 勝之賞 **Chēn tchē chàng.** ‖ Au — de. *Præ* —. Il est bien au — de nous. *Præ nobis beatus est.* 他比我們好些 **Tā pỳ ngò mên haò sŷ.**

**PROBABILITÉ**, s. f. *Probabilitas, atis, f.* 十分有九分 **Chĕ fén yeòu kieòu fén**, ou 多半有 **Tō pán yeòu.** ‖ Sur dix —, il y en a neuf qu'il mourra. *Intrà decem casus, novem sunt quod ipse morietur.* 多半他要死 **Tō pán tā yáo sè.** ‖ ‖ Sur dix —, il y en huit que cela est vrai. *Intrà decem casus, octo sunt quod id verum sit.* 十股有八股是眞的 **Chĕ koù yeòu pă koù ché tchēn tŷ.**

**PROBATION**, s. f. *Probatio, onis, f.* 初學的時候 **Tsōu hiŏ tŷ chê heóu.**

**PROBE**, adj. *Probus.* 善的 **Chán tŷ.**

**PROBLÈME**, s. m. *Problema, atis, n.* 密理 **Mŷ lỳ.** ‖ — géométrique. 幾何之分 **Kỳ hô tchē fén.**

**PROBOSCIDE**, s. f. *Proboscis, m.* 象拔 **Siàng pă.**

**PROCÉDÉ**, s. m. *Ratio, onis, f.* 理 **Lỳ**, ou 行事 **Hîn sé.** ‖ User de bons — envers quelqu'un. 待得好 **Taý tĕ haò.** ‖ — (moyen). *Medius.* 方法 **Fāng fă.**

**PROCÉDER**, v. a. *Oriri ex* —. 生 **Sēn**, ou 出 **Tchŏu.** ‖ — (agir). *Agĕre.* 行 **Hîn**, ou 作 **Tsó.** ‖ — bien envers quelqu'un. *Benè agĕre cum aliq.* 待得厚 **Taý tĕ heóu.**

**PROCÉDURE**, s. f. *Actiones, um, f.* 呈子 **Tchēn tsè.** ‖ Instruire la —. *Accusat. instruĕre.* 看呈子 **Kān tchēn tsè.**

**PROCÈS**, s. m. *Lis, itis, f.* 官司 **Koūan sē.** ‖ Avoir un —. — *litigāre.* 打官司 **Tà koūan sē.** ‖ Intenter un — à quelqu'un. *Accusāre aliq.* 告人打官司 **Kaó jên tà koūan sē.** ‖ L'arranger. — *componĕre.* 和官司 **Hô koūan sē.** ‖ Le gagner. *Causam obtinĕre.* 贏官司 **Ŷn koūan sē.** ‖ Le perdre. — *perdĕre.* 輸官司 **Choū koūan sē.**

**PROCÈS-VERBAL**, s. m. *Rei gestæ acta, orum, n.* 呈子 **Tchēn tsè.**

**PROCESSION**, s. f. *Supplicatio, onis, f.* 迎神 **Ŷn chên.** ‖ — des bonzes. *Bonziorum* —. 行香 **Hîn hiāng.** ‖ Faire une — (sens païen). *In sensu gentilium.* 迎神 **Ŷn chên.** ‖ Faire une — (sens chrétien). *Circuire vias.* 遊街 **Yeôu kaý.**

**PROCHAIN**, s. m. *Proximus.* 他人 **Tā jên.** ‖ Aimer son — comme soi. *Amāre proximum sicut seipsum.* 愛人如己 **Gáy jên joŭ kỳ.** ‖ Ne faites pas au — ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse à vous-même. *Ne feceris aliis quod non vis tibi fieri.* 己所不欲無施于人 **Kỳ sò poŭ yoŭ ou chē yū jên.** ‖ Parler mal de son —. *De altero obloqui.* 說別人的是非 **Chŏ piĕ jên tŷ ché féy.**

**PROCHAIN, E**, adj. *Proximus.* 近的 **Kín tŷ.** ‖ Remettre à l'an —. *In annum sequentem transferre.* 緩到二年 **Hoùan taó eùl niên.**

**PROCHAINEMENT**, adv. *Proximò.* 不久 **Poŭ kieòu.**

**PROCHE**, adj. *Proximus.* 近的 **Kín tŷ.** ‖ — (voisin). *Vicinus.* 鄰里人 **Lîn lỳ jên.** ‖ — (parent). *Affinis.* 親戚 **Tsīn tsŷ.**

**PROCHE**, prép. *Propè.* 近 **Kín.** ‖ Être tout —. *Propè esse.* 近得狠 **Kín tĕ hèn.**

**PROCLAMATION**, s. f. *Edictum, i, n.* 告示 **Kaó chè.** ‖ — impériale. *Imperiale* —. 詔 **Tcháo.**

**PROCLAMER**, v. a. *Proclamāre.* 傳 **Tchouān.**

**PROCURATION**, s. f. *Delegatio, onis, f.* 代管 **Taý kouàn**, ou 畫押 **Hoá yâ.**

**PROCURER**, v. a. *Præbēre.* 兜 **Teōu.** ‖ — la paix. *Pacem conciliāre.* 勸人取和 **Kiūen jên tsiù hô.**

**PROCUREUR**, s. m. (pourvoyeur d'une maison). *Procurator, oris, m.* 當家 **Tāng kiā.** ‖ Être le — d'un autre. *Alterius negotia gerĕre.* 代人管事 **Taý jên kouàn sé.**

**PROCUREUR**, s. m. ‖ — Impérial. *Imperialis procurator.* 案察司 **Gān tchă sē.**

**PRODIGE**, s. m. *Prodigium, ii, n.* 奇事 **Kŷ sé.**

**PRODIGUE**, adj. *Prodigus.* 浪子 **Láng tsè.**

**PRODIGUER**, v. a. *Profundĕre.* 浪費 **Láng feý.** ‖ — son argent. *Pecunias* —. 浪費銀錢 **Láng feý ŷn tsiēn.**

**PRODUCTION**, s. f. (action de produire). *Procreatio, onis, f.* 生 **Sēn**, ou 產 **Tchàn.** ‖ — (chose produite par les animaux). 下胎 **Hiá tāy.** ‖ — de la terre. *Fruges.* 土產 **Tŏu tchàn**, ou 出 **Tchŏu.** (*Voir ci-après le Tableau des principales Productions de la Chine.*)

# TABLEAU DES PRINCIPALES PRODUCTIONS DE LA CHINE.

## MÉTAUX.

Acier.
Antimoine.
Argent.

Bismuth.
Cobalt.
Cuivre blanc.

Cuivre jaune.
Cuivre rouge.
Étain.

Fer.
Manganèse.
Mercure.

Or.
Plomb.
Toutenague.

Zinc.

## MINÉRAUX.

Agathe.
Aimant.
Alun.
Ambres (divers).
Améthyste.
Amphibole.
Asbète.
Basalte.
Bélemnite.
Béryl.
Blende.
Borax.
Calamine.
Calcédoine.
Chrysolithe.
Cinabre.
Corindon.
Cornaline.
Couperoses (div.).
Cristal de roche.
Dendrites.
Diamant.

Émeraude.
Grenats.
Hématite.
Houille.
Hyacinthe.
Jade.
Jaspe.
Jayet.
Lapis-arménien.
Lapis-Lazuli.
Lave.
Magnésie.
Marbre.
Marcassite.
Mère-perle.
Mica argentin.
— brun.
— en feuille.
— friable.
— gris-vert.
— jaune doré.
— laminaire.

Mica métalloïde.
— pailleté.
— verdâtre.
— vert.
Minium.
Naphte.
Nitre.
Ocre.
Onyx.
Orpiment.
Pagodite-isab.
Pétrole.
Pétunse.
Pierre d'azur.
Pierre de bœuf jaune.
Pierre calcaire.
— césalite.
— à chaux.
— à fleur de pêcher.
— à fusil.

Pierre fausse.
— infernale.
— aux cinq couleurs, du Su-tchuen.
Pierre de mouton blanc.
Pierre onctueuse du Su-tchuen.
Pierre ponce.
Pierre onctueuse du Koùang-sy.
Pierre précieuse.
— de rivière.
— de serpent.
— de tonnerre.
Pierre de touche.
— qui repousse le fer.
Porphyre.
Quartz-agate.

Quartz-cornaline.
— améthyste.
— clair.
— enfumé.
— hyalin.
— jaunâtre.
— pierre.
Quartz rose.
Realgar.
Rubis.
Salpêtre.
Saphir.
Sarcocolle.
Sardius.
Schiste coticule.
— micacé.
Sel ammoniac.
— gemme.
— de Glauber.
Sélénite.
Serpentine.
Silice.

Soude.
Soufre.
Spath.
Stalactite.
Stéatite.
Succin.
Talc.
Topaze.
Tuhie.
Vermillon.
Vert de Chine.
— de gris.
Vitriol.
— bleu.
— de Chypre.
— calcaire.
— romain.
Wolla stonite.
— fibreuse.

## ANIMAUX.

Ane.
Antilope.
Argali.
Belette.
Biche.
Blaireau.
Bœuf.
Buffle.
Campagnol.
Castor.
Cerf.
Chameau.

Chamois.
Chat.
Cheval.
Chèvre.
— jaune.
Chevreuil.
Chien.
Corsac.
Daim.
Dromadaire.
Ecureuil.
— volant.

Ecureuil de Sibérie.
Ecureuil-Pernyi.
— rayé.
— cendré de terre.
Elan.
Eléphant.
Gazelle.
Gerboise.
Girafe.
Hérisson.

Hémione.
Hermine.
Hyène.
Lapin.
Léopard.
Licorne.
Lièvre.
Lion.
Loir.
Loup.
Loutre.
Marmotte.

Martre.
— zibeline.
Mouton.
Musc.
Orang-outang.
Ours.
Pangolin.
Panthère.
Polatouche.
Porc-épic.
Rat.
Renard.

Rhinocéros.
Sanglier.
Singe.
Tapir.
Taupe.
Tigre.
Yack.
Zèbre.
Zébu.
Zibeline.

## OISEAUX.

Aigle.
Aigrette.
Alouette.
Alphanet.
Autruche.
Bartavelle.
Bécasse.
Bec-fin.
Bouvreuil.
Bruant.
Caille.
Canard.
Cardinal.
Choucas de Daourie.
Chouette.
Cigogne.

Coccothrauste vulgaire.
Coq d'Inde.
Corbeau.
Cormoran.
Corneille.
Coucou.
Crécerelle.
Crossoptilon.
Cygne.
Drongo.
Emberiza.
Epervier.
Eulophe.
Faisan.
— doré.
— argenté.

Faisan bleu.
— des neiges.
— varié.
— médaillon.
— tartare.
Faucon.
Freux.
Friquet.
Geai.
Glaréole.
Gobe-mouche.
Grimpereau.
Grive.
Gros-bec.
Grue.
Heron.
Hibou.

Hirondelle.
— de mer.
Hoche-queue.
Jacana.
Jaseur.
Hypsipète.
Loriot.
Loxia himal.
Martin.
— pêcheur.
Martinet.
Merle.
Mésange.
Milan.
Moineau.
Mycérobas.
Nectarinia Dabryi.

Nérite.
Nycticorax.
Oie.
Oréocincla.
Ortolan.
Outarde.
Paon.
Perdrix.
Perroquet.
Pic-vert.
Pic-pernyi.
Pie.
Pigeon.
Pingouin.
Pinson.
Poule.
— de sable.

Poule de feu.
— dorée du Su-tchuen.
Pratincola ferrea.
Pyrrha saturata.
Rossignol.
Rouge-gorge de Chine.
Sansonnet.
Sittelle.
Tourterelle.
Tragopan.
Verdier.

## POISSONS.

Able.
Alose.
Aiguille de mer.
Ambasse.
Anarrhique.
Anchois.
Ange.
Anguille.
Astérie.
Baleine.
Barbeau.
Baudroie.
Blennie.
Bogues.
Brochet.
Caranx.
Carpe.
Chaétodon.
Chien de mer.
Clupe.
Coffre.
Cuirassier.
Cyprin doré.
Dauphin.
Denté.
Echène.
Epée de mer.
Eperlan.
Espadon.
Esturgeon.
Garope.
Germon.
Girelle.
Gobie.
Hareng.
Holocentre.
Holothurie.
Joues cuirassées.
Ketsdon.
Labre.
Lamproie.
Limande.
Maquereau.
Marsouin.
Mégalope.
Morue.
Muge.
Mulet.
Murène.
Myliobate.
Octopus.
Pagel.
Perche.
Plie.
Poisson impérial.
— à trois satellites.
Poisson-enfant.
— de farine.
Raie.
Raie électrique.
Rémora.
Requin.
Rouget.
Sardine.
Sargue.
Saumon.
Sauteur.
Scare.
Sciène.
Scyris.
Serrans.
Silure.
Scorpène.
Sole.
Spare.
Squale.
Surmulet.
Syngnathe.
Taénoïde.
Tanche.
Thon.
Torpille.
Trichiure.
Trigle.
Truite.
Turbot.

## ARBRES.

Arbre à cire blanche.
Arbre à huile.
— à suif.
— à vernis.
— de fer.
— de rose.
— au coton.
— à pain.
— à savon.
Acacia.
Æsculus turbinata.
Ailanthe.
Albergier.
Alisier.
Aloès.
Arbousier.
Arequier.
Augia.
Bambou.
Bananier.
Bois d'aigle.
— d'Inde.
— des Moluques.
Bombax ceyba.
Bouleau.
Broussonetie.
Buis.
Cabonigro.
Cactier.
Camphrier.
Calamus draco.
Cannelier.
Cassia fistula.
Cèdre.
Celtis muku.
Chalef.
Chêne.
Citronnier.
Cognassier.
Coudrier.
Cyprès.
Distylium racemosum.
Dryandria cordifolia.
Ebénier.
Erable.
Fagarier.
— du Japon.
Figuier.
Frêne.
Gainier.
Gayac.
Ginko.
Gledstchia.
Grenadier.
Hibiscus.
Hovenia dulcis.
If.
Ilex.
Jacobée.
Jacquier.
Jatropha.
Jujubier.
Laurelle.
Laurier.
Longanier.
Magnolier.
Mûrier.
Mûrier à papier.
Muscadier.
Néflier.
Noisetier.
Noyer.
Olea fragrans.
Oranger.
Orme.
Palma-Christi.
Palmier.
Pandanus odor.
Papayer.
Pêcher.
Peuplier.
Pin.
Platane.
Poirier.
Poivrier.
Pommier.
Prêle.
Prunier.
Salisburia.
Sandal.
Sapin.
Saule.
— pleureur.
Sreblus cordatus.
Sterculier.
Sumac.
Sureau.
Troëne.
Yeuse.

## CÉRÉALES.

Avoine.
Blé.
Maïs.
Millet.
Riz (var.).
Seigle.
Sorgho.

## FRUITS.

Ananas.
Arbouse.
Arachide.
Arèque.
Badamier.
Badiane.
Banane.
Bergamotes.
Bétel.
Bibacier.
Cachou.
Châtaigne d'eau.
Cocotier.
Congo.
Dimocarpus lytche.
Dimocarpus longan.
Jujubier.
Jacquier.
Ginko.
Grenadier.
Groseille.
Hovenia.
Macre.
Main de Bouddha.
Mangue.
Muscadier.
Orange.
Pamplemousse.
Papayer.
Plaqueminier.
Prune de la belle femme.
Quisqualis indica.
Trapa bicornis.

## FLEURS.

Aglaia odorata.
Alkékenge.
Amarante.
Astère de Chine.
Balsamines.
Bauhinie.
Belle-de-jour.
— de-nuit.
— du-Pérou.
Berbéris.
Bignonie.
Blétie.
Calycanthe.
— précoce.
Camellia simple.
— odorant.
Cardiandra.
Célosie.
Chimonanthe.
Chloranthe.
Chrysanthème.
Crucianella.
Cyanella.
Datura metel.
Eleagné.
Enkianthus.
Frangipane.
Gainier.
Gardénie.
Giroflée.
Globba nutans.
Hamamelis sin.
Hémérocalle.
Hortensia.
Hyacinthe.
Iris.
Jacobée.
Jalep.
Jasmin.
Jonquille.
Kaempferies.
Kethmies variées.
Lagerstrémie.
Lilas.
Lis (var.).
Liseron.
Lychnide.
Magnolia.
Narcisse.
Nardosmia jap.
Nenuphar.
Œillet.
Olea fragr.
Pas-d'âne.
Passe-fleur.
Passerine.
Passiflore.
Pivoine.
Plectonia sin.
Plumeria alba.
Primevère.
Renoncule.
Rhododendrum.
Roses (div.).
Salisburie.
Scabieuse.
Sensitive.
Strumea.
Tulipe.
Tecoma grandif.

## PRODUITS DIVERS.

Carthame.
Célèbre Jên-sēn.
Cire végétale.
Encre de Chine.
Essence de thé.
Laque de Chine.
Minéraux nombreux.
Musc.
Objets en ivoire.
Opium.
Papier de bambou.
Papier dit de riz.
Pelleteries.
Pétrole.
Porcelaine.
Safran.
Soie du ver du mûrier.
Sang-dragon.
Soie du ver du chêne.
Toile de l'ortie blanche.
Thés (var.).
Vert de Chine.

**PRODUIRE**, v. a. *Parĕre.* 生 Sēn. ‖ Cette province — du sel. *Hæc provincia salem producit.* 這省出鹽 Tché sèn tchŏu yên. ‖ — du dégoût. *Fastidium movēre.* 兜人厭 Teōu jên yén. ‖ — quelqu'un pour un emploi. *Hominem producĕre.* 保舉人 Paò kiù jên. ‖ — (mettre au jour). *In lucem proferre.* 箸 Tchoú. ‖ Se —. *In publicum prodire.* 出門 Tchŏu mên, ou 出外 Tchŏu ouáy.

**PRODUIT**, s. m. *Reditus, ûs, m.* 利息 Lý sў. ‖ — du sol. *Soli* —. 土產 Toŭ tchăn.

**PROÉMINENT, E**, adj. *Proeminens.* 出外的 Tchŏu ouáy tў, ou 出頭 Tchŏu teŏu.

**PROFANATEUR**, s. m. *Sacrilegus.* 冒用的 Maó yóng tў.

**PROFANATION**, s. f. *Violatio, onis, f.* 冒用 Máo yóng, ou 遭踏 Tsaō tă. ‖ — des sacrements. *Sacramentorum* —. 冒領跽跡 Maó lìn pў tsў. ‖ — du saint nom de Dieu. *S. nominis Dei* —. 褻瀆天主聖名 Siuĕ toŭ Tiēn-Tchoù chén mìn.

**PROFANE**, adj. *Profanus.* 世俗的 Ché sioŭ tў.

**PROFANER**, v. a. *Violāre.* 冒用 Maó yóng, ou 褻瀆 Siuĕ toŭ.

**PROFÉRER**, v. a. *Efferre.* 說 Chŏ.

**PROFESSER**, v. a. *Profiteri.* 認 Jén. ‖ — du respect pour quelqu'un. *Colĕre aliq.* 尊敬人 Tsēn kín jên. ‖ — un art. *Artem profiteri.* 做手藝 Tsoú cheòu ný.

**PROFÈS**, s. m. *Solemnibus votis adstrictus.* 許了三絕的願 Hiù leào sān tsuĕ tў yuén. 受戒 Cheòu kiáy. 得恭 Tĕ tchăn.

**PROFESSEUR**, s. m. (qui enseigne les lettres). *Professor, oris, m.* 教書的先生 Kiáo choū tў siēn sēn. ‖ — qui enseigne un art. *Magister.* 師傅 Sē foú.

**PROFESSION**, s. f. *Professio, onis, f.* 認 Jén. ‖ — de foi. *Fidei* —. 顯信德 Hièn sín tĕ. ‖ Faire — d'impiété. *Se impium profiteri.* 不敬神 Poŭ kín chên. ‖ Faire — religieuse. *Mundo renuntiāre.* 許三絕 Hiù sān tsuĕ, ou 出家 Tchŏu kiā. ‖ — (art). *Ars.* 手藝 Cheòu ný. ‖ Exercer une —. *Artem profitēri.* 做手藝 Tsoú cheòu ný.

**PROFIL**, s. m. *Obliqua imago.* 半邊畫的臉 Pán piēn hoá tў lièn.

**PROFIT**, s. m. *Lucrum, i, n.* 利 Lý. ‖ Mettre à —. *Lucro apponĕre.* 得利 Tĕ lý. ‖ Faire des —. *Lucrāri.* 得利 Tĕ lý. ‖ — (progrès). *Progressus.* 進 Tsín.

**PROFITABLE**, adj. *Fructuosus.* 有利益的 Yeòu lý ў tў. ‖ Être —. *Alicui prodesse.* 有利益的 Yeòu lý ў tў.

**PROFITER**, v. n. *Prodesse.* 有利益 Yeòu lý ў. ‖ — dans la vertu. *Progredi in virtut.* 進于德 Tsín yū tĕ. ‖ — (croître). *Crescĕre.* 長 Tchăng. ‖ Faire — son argent. *In fœnore ponĕre.* 放賬 Fáng tcháng.

**PROFOND, E**, adj. *Altus.* 高 Kaō, ou 深 Chēn. ‖ Silence —. *Alt. silent.* 靜默 Tsín mĕ.

**PROFONDEUR**, s. f. *Altitudo, inis, f.* 深 Chēn.

**PROFUSION**, s. f. *Profusio, onis, f.* 浪費 Láng feý. ‖ Vivre avec —. *Effusiùs vivĕre.* 大喫大用 Tá tchĕ tá yóng.

**PROGRAMME**, s. m. *Programma, atis, n.* 題目 Tў moŭ.

**PROGRÈS**, s. m. *Progressus, ûs, m.* 前進 Tsiēn tsín. ‖ Faire des — dans la vertu. *Ad virtutem progredi.* 進于德 Tsín yū tĕ. ‖ Le mal fait des —. *Morbus invalescit.* 病加了 Pín kiā leào.

**PROHIBÉ, ÉE**, adj. *Vetitus.* 禁革的 Kín kĕ tў. ‖ Marchandise —. *Merces.* 禁革的貨物 Kín kĕ tў hó oŭ.

**PROHIBER**, v. a. *Vetāre.* 禁革 Kín kĕ.

**PROIE**, s. f. *Præda, æ, f.* 搶奪之物 Tsiăng tŏ tchē oŭ.

**PROJET**, s. m. *Consilium, ii, n.* 意思 Ý sē, ou 主意 Tchoù ý. ‖ Faire un —. *Consilium inire.* 打主意 Tà tchoù ý. ‖ L'exécuter. — *exsequi.* 行主意 Hîn tchoù ý. ‖ En changer. — *mutāre.* 改主意 Kaỳ tchoù ý.

**PROLAPSUS RECTI** (terme de méd.). 脫肛之症 Tŏ kāng tchē tchén.

**PROLÉGOMÈNES**, s. m. pl. *Prolegomena, orum, n.* 小引 Siaò ỳn.

**PROLIFIQUE**, adj. *Generandi vim habens.* 能生的 Lên sēn tў.

**PROLIXE**, adj. *Prolixus.* 長言 Tchăng yên, ou 寬的 Kouān tў.

**PROLOGUE**, s. m. *Prologus, i, m.* 序 Siú, ou 小引 Siaò ỳn.

**PROLONGER**, v. a. *Producĕre.* 緩 Houàn.

**PROMENER**, v. a. *Deambulatum ducĕre.* 引人走耍 Ỳn jên tseòu choà. ‖ — son esprit. *Perlustrāre animo.* 想前想後 Siàng tsiēn siàng heóu. ‖ — ses yeux de tous côtés. *Undiquè circumsp.* 前後看 Tsiēn heóu kăn. ‖ Se —. *Ambulāre.* 走耍 Tseòu choà.

**PROMENOIR**, s. m. *Ambulacrum, i, n.* 走廊 Tseòu lâng.

**PROMESSE**, s. f. *Promissum, i, n.* 許 Hiù. ‖ Acquitter sa —. — *solvĕre.* 滿所許的 Màn sò hiù tў. ‖ Y manquer. *Violāre* —. 食言 Chĕ yên. ‖ On croit difficilement celui qui fait aisément des —. *Facilè promittenti fides rara.* 輕諾者必寡信 Kīn lŏ tchĕ pў

**koùa sín.** ‖ — (écrit). *Chirographum.* 約契 **Yŏ kỳ.** ‖ — de mariage. *Matrimonii contractus.* 婚書 **Houēn choū.**

**PROMETTRE**, v. a. *Promittĕre.* 許 **Hiù.** ‖ — monts et merveilles. — *montes auri.* 滿口許 **Màn keŏu hiù.** ‖ — sa fille en mariage. *Filiam despondĕre.* 許女 **Hiù niù.** ‖ Tenir ce qu'on —. *Exspectationem sustinĕre.* 不負人望 **Poŭ foú jên ouáng.** ‖ Se —. *Sperāre.* 望 **Ouáng.**

**PROMONTOIRE**, s. m. *Promontorium, ii, n.* 入海山丘 **Joŭ haỳ chān kieŏu**, ou 地形凸入海中 **Tý hín tŏ joŭ haỳ tchōng.**

**PROMOUVOIR**, v. a. *Promovēre.* 陞官 **Chēn kouān**, ou 加品級 **Kiā pìn kỳ.**

**PROMOTION**, s. f. *Promotio, onis, f.* 舉薦人 **Kiù tsién jên.**

**PROMPT, E**, adj. *Celer.* 快的 **Koŭay tỳ.** ‖ — colère. *Irascibilis.* 容易發怒 **Yông ý fă loú.**

**PROMPTEMENT**, adv. *Citò.* 快 **Koŭay.**

**PROMULGUER**, v. a. *Promulgāre.* 宣示 **Siuēn ché.**

**PRÔNE**, s. f. *Concio, onis, f.* 傳教 **Tchouān kiáo.**

**PRÔNER**, v. a. *Laudāre.* 讚美 **Tsán meỳ.**

**PRÔNEUR**, s. m. (qui loue avec excès). *Laudum præco, onis, m.* 俸承人 **Fóng tchèn jên.**

**PRONOM**, s. m. *Pronomen, inis, n.* 替名 **Tý mìn.**

**PRONONCER**, v. a. *Pronuntiāre.* 報名 **Paó mìn.** ‖ — un discours. *Concionem habēre.* 講道理 **Kiàng taó lỳ.** ‖ — un arrêt. *Sentent. ferre.* 斷案 **Touán gán.** ‖ — son arrêt. *Suâ confess. judicāri.* 認錯 **Jén tsŏ.**

**PRONONCIATION**, s. f. *Pronuntiatio, onis, f.* 口音 **Keŏu ȳn.** 言詞 **Yên tsĕ.** 口氣 **Keŏu kỳ.**

**PRONOSTIC**, s. m. *Signum, i, n.* 瑞應 **Choúy ýn**, ou 先兆 **Siēn tchaó.** ‖ Faire des —. *Portendĕre.* 占 **Tchān**, ou 卜 **Pŏu.** ‖ Avoir de bons —. *Bona omina obtinēre.* 有吉兆 **Yeòu kỳ tcháo**, ou 八字好 **Pă tsé haò.** ‖ Avoir de mauvais —. *Malum omen obtinēre.* 凶兆 **Hiōng tcháo**, ou 八字不好 **Pă tsé poŭ haò.**

Les Chinois font aussi, à certaines époques, des pronostics sur le temps. Nous en donnons ici quelques-uns pour exemples.

1° 立春晴明少雲歲熟 **Lỳ tchoŭn tsīn mîn chaò yûn soúy choŭ.**

Si, au printemps, à l'époque du **Tsīn mîn**, on voit peu de nuages, l'année sera bonne.

2° 立春赤雲在東方主春旱 **Lỳ tchoŭn tchĕ yûn tsaý tōng fāng tchoù tchoŭn hán.**

Si, le jour du printemps, on aperçoit à l'Orient des nuées sèches, l'automne sera sec.

3° 立春赤雲在南方主夏旱 **Lỳ tchoŭn tchĕ yûn tsaý lân fāng tchoù hiá hán.**

Si, le jour du printemps, on voit du côté du Midi des nuages secs, l'été sera sec.

4° 春分日有青雲年豐 **Tchoŭn fēn jĕ yeòu tsīn yûn niên fōng.**

Si, le jour de l'équinoxe d'automne, on voit des nuages azurés, l'année sera abondante.

5° 春分日有霜主旱 **Tchoŭn fēn jĕ yeòu chouāng tchoù hán.**

Si, le jour de l'équinoxe d'automne, il y a de la gelée blanche, l'automne sera sec.

6° 清明日喜晴雨則百果損 **Tsīn mîn jĕ hỳ tsīn yù tsĕ pĕ kò sèn.**

Si, le beau jour du **Tsīn mîn**, on a la pluie, tous les fruits sont perdus.

7° 穀雨前一日有霜主歲旱 **Koŭ yù tsiēn ȳ jĕ yeòu choūang tchoù soúy hán.**

Si, la veille du jour du signe **Koŭ yù**, il y a gelée blanche, l'année sera sèche.

8° 立夏日天晴主旱 **Lỳ hiá jĕ tiēn tsīn tchoù hán.**

Si le jour de l'équinoxe d'été est serein, l'été sera sec.

9° 小滿有雨主歲大熟 **Siaò màn yeòu yù tchoù soúy tá choŭ.**

Si, au **Siaò màn**, il tombe de l'eau, l'année sera fertile.

10° 芒種天晴主歲稔 **Mâng tchòng tiēn tsīn tchoù soúy yèn.**

Si, au **Mang tchong**, le ciel est serein, tout arrivera à maturité.

11° 端午大晴主水 Touān où tá tsīn tchoù choùy.

Si, au moment du midi du Touān yâng, il fait serein, on aura de grandes pluies.

12° 端午月無光主旱有火災 Touān où yuě oū koūang tchoù hán hò tsaȳ.

Si, au moment du midi du Touān yâng, la lune n'est pas claire, l'année sera sèche et accompagnée d'incendies et de calamités.

13° 冬至日天晴主年內多雨 Tōng tchē jě tiēn tsīn tchoù niên loúy tō yù.

Si, le jour de l'équinoxe d'hiver, le ciel est serein, l'année sera bien pluvieuse.

14° 十二月內有日月蝕主來年火災 Chě eùl yuě loúy yeòu jě yuě chě tchoù laŷ niên hò tsaȳ.

Si, dans la dernière lune, il y a éclipse, l'année suivante sera pleine de calamités.

**PROPAGATION**, s. f. *Propagatio, onis, f.* 傳生 Tchouān sēn. ‖ — de la foi. — *fidei.* 廣揚聖教 Kouàng yâng chén kiáo.

**PROPAGER**, v. a. *Augēre.* 傳 Tchouān, ou 加 Kiā. ‖ un bruit. *Rumorem spargĕre.* 傳謠言 Tchouān ŷâo yên. ‖ Se —. *Crescĕre.* 長 Tchàng. ‖ Le mal se —. *Crescit malum.* 風俗越更壞寬了 Fōng sioŭ yuě kén houáy kouān leào.

**PROPENSION**, s. f. *Propensio, onis, f.* 偏向 Piēn hiáng, ou 所好 Sò háo.

**PROPHÈTE**, s. m. *Propheta, æ, m.* 先知的人 Siēn tchē tỳ jên.

**PROPHÉTISER**, v. a. *Vaticinări.* 預言 Yú yên.

**PROPICE**, adj. *Propitius.* 順遂的 Chúen siú tỳ. ‖ Vent —. *Ventus secundus.* 順風 Chuén fōng.

**PROPITIATION**, s. f. *Propitiatio, onis, f.* 息怒之祭 Sȳ loú tchē tsý.

**PROPORTION**, s. f. *Convenientia, æ, f.* 相配 Siāng pěy. 合式 Hô chě. 比較 Pỳ kiáo.

**PROPORTION (À)**, adv. *Pro ratâ parte.* 均分 Kiūn fén.

**PROPORTIONNÉ, ÉE**, adj. *Aptus.* 相對的 Siāng toúy tỳ. 合式的 Hô chě tỳ. 相附麗 Siāng foú lỳ. ‖ Peine — à la faute. *Pœna par noxæ.* 合罪的罰 Hô tsoúy tỳ fă.

**PROPORTIONNER**, v. a. *Accommodāre.* 做合式 Tsoú hô chě. ‖ — la récompense au travail. *Pro ratione laboris mercedem tribuĕre* 按工夫賞人 Gàn kōng foū chàng jên, ou 對一對 Toúy ȳ toúy.

**PROPOS**, s. m. *Dictum, i, n.* 說的話 Chŏ tỳ hóa. ‖ Un —. *Unum* —. 一句話 Ȳ kiú hoá. ‖ — contre quelqu'un. *De aliq. contumeliosus sermo.* 傷人的話 Chāng jên tỳ hóa. ‖ A tout —. *Nunquàm non.* 常常 Chāng chāng. ‖ Parler à tout —. *Crebrò usurpāre.* 重說 tchóng chŏ. ‖ — (projet). *Consilium.* 主意 Tchoù ý. ‖ Avoir le ferme —. *Firmāre* —. 拿定主意 Lâ tín tchoù ý. ‖ De — délibéré. *Consultò.* 特意 Tě ý, ou 故意 Koú ý. ‖ Venir bien à —. *Opportun. advenire.* 來得合時 Laŷ tě hô chê. ‖ A —. *Aptè.* 合式 Hô ché. ‖ Il est à —. *Expedit.* 有益 Yeòu ў. ‖ Je juge plus à —. *Sapientiùs puto.* 我想更好 Ngò siàng kén haò. ‖ Mais à quel —? *Cur ista?* 爲何 Oûy hô.

**PROPOSER**, v. a. *Proponĕre.* 說出來 Chŏ tchoŭ laŷ, ou 開口 Kaȳ keŏu. ‖ — quelqu'un pour un emploi. *Aliq. ad munus designāre.* 薦舉人 Tsién kiù jên. ‖ — quelqu'un pour modèle. — *ad exempl. propon.* 立人爲師 Lỳ jên oûy sē. ‖ — une récompense. *Præmium* —. 許賞 Hiù chàng. ‖ — du secours. *Auxilium offerre.* 許來帮忙 Hiù laŷ pāng māng. ‖ Se —. *Animo destināre.* 打主意 Tà tchoù ý. ‖ L'homme —, Dieu dispose. (Prov.). *Homo proponit, Deus disponit.* 謀事在人成事在天 Mông sé tsaý jên tchěn sé tsáy tiēn. ‖ Se — un autre pour modèle. *Exemplum in aliq. sibi proponĕre.* 定效法某人 Tín hiáo fă mòng jên.

**PROPOSITION**, s. f. *Propositio, onis, f.* 話 Hoá. 一句 Ȳ kiú. 一條 Ȳ tiāo. ‖ Faire des — de paix. *Pacis conditionem offerre.* 說和 Chŏ hô.

**PROPRE**, adj. (qui appartient exclusivement). *Meus, a, um.* 我的 Ngò tỳ, ou 本的 Pèn tỳ. ‖ Ses —. *Sui famil.* 本家的人 Pèn kiā tỳ jên. ‖ De son — mouvement. *Sponté.* 自已 Tsé kỳ, ou 甘心 Kān sīn. ‖ De sa — main. *Propriâ manu.* 親手 Tsīn cheòu. ‖ Amour- —. *Amor proprius.* 愛自已 Gaý tsé kỳ. ‖ De ses — yeux. 親眼 Tsīn yèn. ‖ — (qui convient particulièrement à). *Idoneus.* 合式 Hô ché. ‖ En — personne. *Ipsemet.* 親身 Tsīn chēn. ‖ Mot —. *Propr. verbum.* 本話 Pèn hoá. ‖ Temps — à. *Aptum tempus.* 合時 Hô chě. ‖ — (net). *Mundus, nitidus.* 乾凈的 Kān tsín tỳ. ‖ — (bien ajusté). *Comptus, elegans.* 體面的 Tỳ mién tỳ. ‖ Le — de la religion. *Proprium religionis.* 聖教大本 Chén kiáo tá pèn.

**PROPREMENT**, adv. (en termes propres). *Propriè.* 明明的 Mîn mîn tỳ. ‖ — (nettement). *Mundè.* 潔白的 Kiě pě tỳ.

**PROPRES**, se dit des biens dont on hérite. ‖ Les — paternels. *Bona paterna.* 家業 Kiā niĕ.

**PROPRET, TE**, adj. (qui porte la propreté jusqu'à la recherche). 愛打扮的 Gaý tà pàn tў, ou 過餘潔白 Kó yû kiĕ pĕ.

**PROPRETÉ**, s. f. *Munditia, æ, f.* 潔淨 Kiĕ tsín. ‖ — trop grande. *Eleg. exquisitior.* 過餘潔白 Kó yû kiĕ pĕ.

**PROPRIÉTAIRE**, s. m. *Rei dominus, i, m.* 物主 Oŭ tchoù, ou 本人 Pèn jên.

**PROPRIÉTÉ**, s. f. *Dominium, ii, n.* 本地 Pèn tў. ‖ — (qualité particulière). *Virtus, dos.* 本性 Pèn sín, ou 德能 Tĕ lên, ou 好處 Haò tchŏu.

**PRORATA (AU)**, adv. *Pro ratâ parte.* 均平 Kiūn pîn.

**PROROGER**, v. a. *Prorogāre.* 擔擱 Tān kŏ, ou 緩日子 Houàn jĕ tsè.

**PROSAÏQUE**, adj. *Prosaicus.* 平文 Pîn ouên, ou 平常的 Pîn chăng tў.

**PROSCRIRE**, v. a. *Proscribĕre.* 冒定案 Maó tín gán. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. l'envoyer en exil. *Exsulāre aliq.* 充軍 Tchŏng kiūn. ‖ — un usage. *Morem delēre.* 改風俗 Kaỳ fōng siŏu.

**PROSE**, s. f. *Prosa, æ, f.* 文 Ouên, ou 文詞 Ouên tsĕ.

**PROSÉLYTE**, s. m. *Proselytus, i, m.* 新教友 Sīn kiáo yeòu.

**PROSÉLYTISME**, s. m. *Proselytismus, i, m.* 熱烈 Jĕ liĕ. ‖ Faire du —. *Habēre zelum propag.* 顯大熱烈 Hièn tá jĕ liĕ.

**PROSODIE**, s. f. *Prosodia, æ, f.* 詩法 Chē fă. 韻學 Yún hiŏ. 平仄聲規 Pîn tsĕ chēn koūy.

**PROSOPOPÉE**, s. f. *Prosopopœia, æ, f.* 使物言 Chè oŭ yên.

**PROSPECTUS**, s. m. *Programma, atis, n.* 飛子 Feȳ tsè.

**PROSPÈRE**, adj. *Prosper.* 順遂的 Chuén siú tў.

**PROSPÉRER**, v. a. *Dext. fort. uti.* 順遂 Chuén siú. ‖ Tout lui —. *Omnia ei prosperè succedunt.* 樣樣都順遂 Yáng yáng toū chuén siú.

**PROSTATE** (terme de médecine). 膀胱蒂 Páng kouáng tў.

**PROSTERNER (SE)**, v. r. *Se prosternĕre.* 跪 Koùy. ‖ — la face contre terre. *Pronum corpus humum abjicĕre.* 匍匐在地 Pŏu foû tsaý tў.

**PROSTITUÉE**, s. f. *Meretrix, icis, f.* 嫖子 Piáo tsè, ou 娼婦 Tchāng foú.

**PROSTITUER**, v. a. *Prostituĕre.* 壞敗人 Paý houáy jên. ‖ Se —. *Corpus vulgò publicāre.* 壞敗自己 Paý houáy tsé kỳ. ‖ Se — (en parlant d'une femme qui se livre à cette vie honteuse). 賣娼 Maý tchāng. ‖ —, c.-à-d. fréquenter les maisons de joie. *Scortāri.* 走花街 Tseòu hoā káy, ou 走門戶 Tseòu mên hoú. (Voir le mot *Lieux.*)

**PROSTRATION**, s. f. *Virium defectus, ûs, m.* 無氣力 Oŭ kў lў.

**PROTECTEUR**, s. m. *Protector, oris, m.* 保人 Paò jên. ‖ Être le — de quelqu'un. *Protegĕre aliq.* 做保人 Tsóu paò jên.

**PROTÉGÉ**, s. m. *Cliens, tis, m.* 受蔭的人 Cheóu ȳn tў jên.

**PROTECTION**, s. f. *Præsidium, ii, n.* 扶助 Foû tsóu. ‖ Se mettre sous la — de quelqu'un. *In fidem alicuj. se permittĕre.* 靠人 Kaó jên. ‖ Avoir des — à la Cour. *In aulâ patronos habēre.* 有臂膊 Yeòu pý pŏ.

**PROTÉGER**, v. a. *Tueri.* 保 Paò.

**PROTESTER**, v. a. *Profiteri.* 辯明不服 Pién mîn poŭ foŭ.

**PROTOCOLE**, s. m. *Formularum codex, icis, m.* 買賣約式 Maỳ maý yŏ chĕ.

**PROTO-SULFATE DE FER**, s. m 綠礬 Loŭ fán.

**PROTO-SULFATE DE ZINC**, s. m. 白礬 Pĕ fán.

**PROTOXYDE DE CHAUX**, s. m. 石灰 Chĕ hoūy.

**PROUE**, s. f. *Prora, æ, f.* 船尾 Tchouān oùy.

**PROUESSE**, s. f. *Audax facinus.* 大事 Tá sé, ou 大話 Tá hoá.

**PROUVER**, v. a. *Probāre.* 證 Tchén.

**PROVENIR**, v. n. *Oriri.* 出 Tchŏu.

**PROVERBE**, s. m. *Proverbium, ii, n.* 俗語 Siŏu hoá. ‖ Parler en —. *Proverbiis uti.* 說俗語 Chŏ siŏu hoá. ‖ Cela est passé en —. *Hoc in consuetudinem proverbii venit.* 這一句成了俗語 Tchĕ ў kiú tchĕn leào sioŭ yù. ‖ Il y a un — qui dit. *Adest proverbium hoc.* 有俗話 Yeòu siŏu hoá. (*Voir notre Recueil des Proverbes chinois, publié à Paris, en* 1869.)

**PROVIDENCE**, s. f. *Providentia, æ, f.* 天道 Tiēn taó, ou 掌管 Tchàng kouàn. ‖ La — ne l'a pas voulu. *Deo aliter visum.* 天主變化了 Tiēn Tchoù pién hoá leào.

**PROVIN**, s. m, *Propago, inis, f.* 插的樹枝 Tchā tў choú tchē.

**PROVINCE**, s. f. *Provincia.* 省 Sèn. ‖ Capitale de la —. *Urbs metropolis.* 省城 Sèn tchĕn.

Sous la dynastie des 明 Mîn, la Chine comptait quinze provinces. L'Empereur Kāng hў en éleva le nombre à dix-huit. En y ajoutant les trois provinces de Tartarie, pays d'origine de la dynastie actuelle, l'Empereur de Chine compte aujourd'hui vingt-et-une provinces sous son sceptre. (*Voyez le tableau ci-après*).

| NOMS ACTUELS DES PROVINCES. | NOMS ANCIENS DES PROVINCES en usage dans les écrits. | NOM DE LA CAPITALE DE LA PROVINCE. | POPULATION de chaque province en 1812. | NOMBRE DE VILLES du 1er ordre. 府 Foù. | du 2e ordre. 州 Tcheōu. | du 3e ordre. 縣 Hien. | MOUVANCES DIRECTES. | MOUVANCES INDIRECTES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1° 直隸 Tchĕ-Lỹ. | 幽 Yeôu, ou 燕 Yēn. | 順天府 Chuén Tiĕn foù. | 27,990,871 | 11 | 19 | 124 | » | 6 |
| 2° 山東 Chān-Tōng. | 齊 Tsỹ, ou 魯 Loŭ. | 濟南府 Tsý lân foù. | 28,958,764 | 10 | 9 | 96 | » | 2 |
| 3° 山西 Chān-Sȳ. | 晋 Tsín, ou 趙 Tcháo. | 太原府 Taý yuên foù. | 14,004,210 | 9 | 6 | 85 | » | 10 |
| 4° 陝西 Chèn-Sȳ. | 豳 Pīn, ou 關中 Kouān tchōng. | 西安府 Sȳ-gān foù. | 10,207,256 | 7 | 5 | 73 | » | 5 |
| 5° 甘肅 Kān-Sieōu. | » | 蘭州府 Lân tcheōu foù. | 15,193,125 | 9 | 7 | 57 | » | 6 |
| 6° 河南 Hô-Nân. | 兗 Yên, ou 豫 Yú. | 開封府 Kaÿ fōng foù. | 23,037,171 | 9 | 6 | 97 | » | 4 |
| 7° 江蘇 Kiāng-Soū. | 金陵 Kīn lîn. | 江寕府 Kiāng lîn foù. | 37,843,501 | 8 | 3 | 62 | 1 | 3 |
| 8° 安徽 Gān-Hoúy. | | 安慶府 Gān kín foù. | 34,168,059 | 8 | 4 | 50 | | 5 |
| 9° 江西 Kiāng-Sȳ. | 吳西 Oû sȳ. | 南昌府 Lân tchāng foù. | 23,046,999 | 13 | 1 | 75 | » | 1 |
| 10° 浙江 Tchè-Kiāng. | 越 Yuĕ. | 杭州府 Hán tcheōu foú. | 26,256,784 | 11 | 1 | 76 | » | 0 |
| 11° 福建 Foŭ-Kién. | 七閩 Tsỹ-mín. | 福州府 Foŭ-tcheōu foù. | 14,777,410 | 10 | 0 | 62 | » | 2 |
| 12° 湖南 Hoû-Nân. | 三楚 Sān tsoŭ. | 長沙府 Tchāng chā foù. | 18,652,507 | 9 | 3 | 64 | 3 | 4 |
| 13° 湖北 Hoû-Pĕ. | | 武昌府 Où tchāng foù. | 27,370,098 | 10 | 7 | 60 | | 1 |
| 14° 廣東 Kouàng-Tōng. | 粤東 Gāo-tōng. | 廣州府 Kouàng tcheōu foù. | 19,174,030 | 9 | 7 | 79 | 2 | 4 |
| 15° 廣西 Kouàng-Sȳ. | 粤西 Gāo-sȳ. | 桂林府 Koúy lîn foù. | 7,313,895 | 11 | 16 | 47 | » | 1 |
| 16° 四川 Su-Tchuen. | 蜀 Choŭ. | 成都府 Tchĕn toū foù. | 21.435,678 | 10 | 11 | 111 | 6 | 8 |
| 17° 雲南 Yûn-Nân. | 滇 Tiĕn. | 雲南府 Yûn-nân foù. | 5,561,320 | 14 | 27 | 39 | 3 | 4 |
| 18° 貴州 Koúy-Tcheōu. | 黔 Kién. | 貴陽府 Koúy-yâng foù. | 5,288,219 | 12 | 13 | 34 | 3 | 1 |
| | | | 360,279,897 | 182 | 145 | 1,321 | 18 | 67 |
| 19° 遼東 Leào-Tōng. | » | 盛京 Chên-Kīn. | » | » | » | » | » | » |
| 20° 滿州 Mantchourie. | » | » | » | » | » | » | » | » |
| 21° 蒙古 Mongolie. | » | » | » | » | » | » | » | » |

| NOMBRE de Tín. | Longueur du Nord au Midi. | Longueur de l'Orient à l'Occid. | MILLES CARRÉS. | ACRES. | REVENUS SUR LES | REVENUS EN RIZ. | TOTAUX. | AUTRES CHOSES CÉLÈBRES DE LA CHINE. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 1,828 | 1,228 | 5),949 | 37,727,360 | 1° terres. 2,520,000 taëls.<br>2° sel. 437,000 —<br>3° divers. 985,000 — | | 3,942,000 taëls. | Fleuves navigables et lacs. 1,472 |
| 0 | 810 | 1,640 | 65,104 | 41,666,560 | 1° terres. 3,440,000 —<br>2° sel. 130,000 —<br>3° divers. 2,774,000 — | 350,000 tán. | 6,344,000 — | Ponts célèbres. 331 |
| 3 | 1,620 | 880 | 55,268 | 35,371,520 | 1° terres. 3,100,000 —<br>2° sel. 520,000 —<br>3° divers. 2,693,000 — | » | 6,313,000 — | Montagnes remarquables. 2,099 |
| 5 | 2,426 | 936 | 154,008 | 98,565,120 | 1° terres. 1,660,000 —<br>2° 3° divers. 1,382,000 — | » | 3,042,000 — | Tours et arcs de triomphe. 1,159 |
| 7 | 2,400 | 2,120 | | | 1° terres. 300,000 --<br>2° 3° divers. 263,000 — | 220,000 — | 563,000 — | Bibliothèques très-riches. 272 |
| 0 | 1,120 | 1,190 | 65,104 | 41,666,560 | 1° terres. 3,200,000 —<br>2° 3° divers. 2,451,000 — | 221,000 — | 5,651,000 — | Temples des Ancêtres. 709 |
| 2 | 4,700 | 1,630 | 92,961 | 59,495,040 | 1° terres. 5,200,000 —<br>2° sel. 2,100,000 —<br>3° divers. 4,433,000 — | 1,431,000 — | 11,733,000 — | Mausolées célèbres. 688 |
| 0 | | | | | 1° terres. 1,900,100 —<br>2° sel. —<br>3° divers. 1,844,000 — | 795,000 — | 3,744,000 — | Hommes illustres. 3,636 |
| 2 | 1,800 | 970 | 71,176 | 46,192,640 | 1°<br>2°<br>3° | » | | Femmes célèbres. 208 |
| 1 | 1,280 | 880 | 39,150 | 25,056,000 | 1° terres. 3,100,000 —<br>2° sel. 520,000 —<br>3° divers. 2,236,000 — | 780,000 — | 5,856,000 — | Palais publics. 32,199 |
| 3 | 980 | 950 | 53,480 | 34,227,200 | 1° terres. 1,100,000 —<br>2° sel. 87,000 —<br>3° divers. 154,000 — | » | 2,341,000 — | Temples bouddhistes célèbres. 480 |
| 0 | 1,450 | 1,420 | 144,770 | 92,652,800 | 1° terres. 1,310,000 —<br>2° sel.<br>3° divers. 605,800 — | 100,000 — | 1,905,000 — | Forteresses du 1er ordre, dites 關 Kouān. 627 |
| 0 | 680 | 2,440 | | | 1° terres. 1,300,000 —<br>2° sel.<br>3° divers. 791,000 — | 96,000 — | 2,091,000 — | Forteresses du 2e ordre, dites 衛 Oúy. 567 |
| 3 | 1,800 | 2,500 | 79,456 | 50,851,840 | 1° terres. 1,420,000 —<br>2° sel. 50,000 —<br>3° divers. 723,000 — | » | 2,193,000 — | Forteresses du 3e ordre, dites 宿 Sioŭ. 31! |
| 3 | 2,960 | 2,810 | 78,250 | 50,080,000 | 1° terres. 420,000 —<br>2° sel. 50,000 —<br>3° divers. 324,000 — | 500,000 — | 794,000 — | Forteresses du 4e ordre, dites 鎮 Tchén. 300 |
| 3 | 3,200 | 700 | 166,800 | 106,752,000 | 1° terres. 640,000 —<br>2°<br>3° divers. 328,000 — | » | 968,000 — | Forteresses du 5e ordre, dites 堡 Pŏu. 150 |
| 5 | 1,150 | 2,510 | 107,969 | 69,100,160 | 1° terres.<br>2° sel. 210,000 —<br>3° divers. | 227,000 — | 210,000 — | Forteresses du 6e ordre, dites 鋪 Pŏu. 100 |
| 5 | 770 | 1,900 | 64,554 | 44,314,560 | 1° terres. 120,000 —<br>2° sel. 10,000 —<br>3° divers. 55,000 — | » | 185,000 — | Forteresses du 7e ordre, dites 寨 Tcháy. 306 |
| 45 | » | » | » | » | » | » | » | Catholiques en Chine en 1860. 580,000 |
| » | » | » | » | » | » | » | » | |
| » | » | » | » | » | » | » | » | |
| » | » | » | » | » | » | » | » | |

**PROVINCIAL**, s. m. *Provincialis, is, m.* 一省的方丈 Ỳ sèn tỳ fāng tcháng.

**PROVISEUR**, s. m. *Gymnasiarcha, æ, m.* 學堂長上 Hiŏ tăng tchàng cháng. ‖ — (qui pourvoit aux besoins d'une maison, etc.). *Procurator.* 當家 Tāng kiā.

**PROVISION**, s. f. *Comparatio rerum ad vitam necessar.* 辦粮 Pán leâng. ‖ — d'un office. *Muneris collatio.* 交印 Kiaō ýn.

**PROVOQUER**, v. a. *Lacessĕre.* 惹人 Jĕ jên. ‖ — à boire. *Vino invitāre.* 勸酒 Kiuĕn tsieòu. ‖ — la colère de quelqu'un. *Ad iram excitāre.* 兜人冒火 Teōu jên máo hò.

**PROXÉNÈTE**, s. m. (entremetteur). *Proxeneta, æ, m.* ‖ — d'affaires. 中人 Tchōng jên. ‖ — de mariage. 媒人 Meỳ jên.

**PROXIMITÉ**, s. f. *Vicinitas, atis, f.* 近 Kín. ‖ — de sang. *Propinquitas.* 親戚 Tsīn tsỳ.

**PRUDENCE**, s. f. *Prudentia, æ, f.* 賢智 Hiên tché.

**PRUNELLE**, s. f. ‖ — de l'œil. *Pupilla, æ, f.* 眼珠 Yèn tchoū.

**PRURIT**, s. m. *Pruritus, ùs, m.* 癢 Yàng.

**PSAUME**, s. m. *Psalmus, i, m.* 聖韻 Chén yún.

**PSEUDONYME**, adj. *Pseudonymus.* 隱姓 Ýn sín, ou 埋名 Maŷ mìn.

**PSORIASIS** (terme de méd.). 種癬 Tchòng siēn.

**PSYCHOLOGIE**, s. f. *Psychologia, æ, f.* 靈性學 Lîm sín hiŏ.

**PTÉRYGION**, s. f. (maladie de l'œil). *Pterygium.* 老肉扳睛 Laò joŭ pàn tsīn.

**PUANT, E**, adj. *Fetidus.* 臭的 Tcheóu tỳ. ‖ Devenir —. *Putescĕre.* 臭 Tcheóu.

**PUBERTÉ**, s. f. *Pubertas, atis, f.* 發身的時候 Fă chēn tỳ chê heóu. ‖ Y arriver. *Pubescĕre.* 成丁 Tchên tīn.

**PUBÈRE**, adj. (expression chinoise pour les deux sexes). *Puber.* 冠笄之年 Koūan kỳ tchē niên.

**PUBLIC, QUE**, adj. *Publicus.* 公的 Kōng tỳ. ‖ Trésor —. *Ærarium* —. 公庫 Kōng koŭ. ‖ Service —. *Usus* —. 公幹 Kōng kán. ‖ Avoir part aux affaires —. *In rebus publ. versāri.* 管公事 Kouàn kōng sé. ‖ Chemin —. *Via publica.* 大路 Tá loú. ‖ Fille —. *Meretrix.* 娼婦 Tchāng foú. ‖ Chose —. *Res divulgata.* 明事 Mîn sé.

**PUBLIC**, s. m. *Populus, i, m.* 百姓 Pĕ sín. ‖ En —. *Coràm omnibus.* 當倒衆人 Tāng taò tchóng jên.

**PUBLICAIN**, s. m. *Publicanus, i, m.* 收稅的 Cheōu choúy tỳ.

**PUBLIER**, v. a. *Divulgāre.* 傳宣 Tchouān siuēn. ‖ — un ordre. *Mandatum* —. 出示 Tchōu ché. ‖ — un livre. *Librum edĕre.* 著書 Tchoú choū. ‖ — un secret. *Secretum vulgāre.* 漏密事 Leóu mŷ sé.

**PUCE**, s. f. *Pulex, icis, m.* 虼蚤 Kĕ tsaò. ‖ Prendre les —. *Capĕre* —. 捉虼蚤 Tchŏ kĕ tsaò. ‖ Les tuer. *Occidĕre* —. 夾虼蚤 Kiă kĕ tsaò. ‖ Mettre la — à l'oreille. *Scrupul. injicĕre.* 打草驚蛇 Tà tsăo kīn ché.

**PUDEUR**, s. f. *Pudor, oris, m.* 羞 Sieōu. ‖ Sans —. *Inverecundus.* 不害羞 Poŭ haý sieōu.

**PUDICITÉ**, s. f. *Pudor, ōris, m.* 潔凈 Kiĕ tsín.

**PUER**, v. n. *Malè olēre.* 臭 Tcheóu.

**PUÉRIL, E**, adj. *Puerilis.* 孩童的 Hiaŷ tōng tỳ.

**PUÎNÉ, E**, adj. *Natu minor.* 老二 Laò eùl.

**PUIS**, adv. *Deindè.* 以後 ỳ heóu.

**PUISER**, v. a. ‖ — de l'eau. *Haurīre aquam.* 舀水 Yaò choùy, ou 汲水 Kỳ choùy. ‖ — une cuillerée de bouillon. 舀一瓢湯 Yaò ỳ piáo tāng. ‖ — une cuillerée de légumes. 鏟一鏟菜 Tchàn ỳ tchàn tsaý.

**PUISQUE**, conj. *Quoniàm.* 因爲 Ȳn oúy.

**PUISSANCE**, s. f. *Potestas, atis, f.* 能 Lên, ou 權 Kiuĕn. ‖ Être sous la — de quelqu'un. *Esse in* — *alic.* 在人權下 Tsaý jên kiuĕn hiá. ‖ Les —. *Reges.* 皇上 Houâng cháng, ou 帝王 Tý ouâng.

**PUISSANT, E**, adj. *Potens.* 能的 Lên tỳ. ‖ — (efficace). *Efficax.* 有效驗的 Yeòu hiáo nién tỳ.

**PUITS**, s. m. *Puteus, i, m.* 水井 Choùy tsìn. (Celui qui les a creusés le premier est 伯益 Pĕ-ỳ.) ‖ Un —. *Unus* —. 一口井 Ỳ keŏu tsìn. ‖ — de feu. *Ignitus* —. 火井 Hò tsìn. ‖ Creuser un —. — *fodĕre.* 挖井 Oŭa tsìn. ‖ Se jeter dans un —. *In puteum projicĕre se.* 投井 Teŏu tsìn. ‖ Nettoyer un —. — *mundāre* —. 淘井 Tăo tsìn.

**PULLULER**, v. n. *Pullulāre.* 發芽 Fă yâ.

**PULPE**, s. f. *Pulpa, æ, f.* 濕果肉 Chĕ kò joŭ.

**PULSATION**, s. f. *Pulsatio, onis, f.* 跳 Tiăo. ‖ — de cœur. *Cordis* —. 心跳 Sīn tiăo.

**PULVÉRISER**, v. a. *In pulv. reducĕre.* 碾爲末 Nièn oûy mŏ.

**PUNAISE**, s. f. *Cimex, icis, m.* 臭虫 Tcheóu tchŏng. ‖ Les prendre. *Capĕre* —. 捉臭虫 Tchŏ tcheóu tchŏng. ‖ Les tuer. *Occidĕre* —. 掐臭虫 Tăo tcheóu tchŏng.

**PUNIR**, v. a. *Punire.* 罰 Fă. ‖ — gravement. *Graviter* —. 重罰 Tchóng fă.

**PUPILLE**, s. m. *Pupillus, i, m.* 孤兒 Koū eûl. ‖ — de l'œil. *Oculi pupilla.* 眼珠 Yèn tchoū.

**PUPITRE**, s. m. *Pluteus, i, m.* 書架子 Choū kiá tsè.

**PUR, E**, adj. *Merus.* 凈的 Tsín tỳ. ‖ Esprit —. — *spīritus.* 純神 Chuên chên. ‖ Plaisir —. *Sincera volupt.* 正樂 Tchēn lŏ. ‖ Vie —. *Vita casta.* 好行爲 Haò hìn oûy.

**PURETÉ**, s. f. *Munditia, æ, f.* 潔凈 Kiĕ tsín. ‖ — de l'air. *Serenitas.* 天晴 Tiĕn tsîn. ‖ — de l'eau. *Aquæ limpiditas.* 水清 Choùy tsīn. ‖ — d'intention. *Recta*

*mens.* 善意 Chán ý. ‖ — (chasteté). *Castitas.* 貞潔 Tchēn kiĕ. ‖ Vivre avec —. *Integré vivĕre.* 不犯貞潔 Poŭ fán tchēn kiĕ.

**PURGATIF, VE**, adj. *Purgans.* 下藥 Hiá yŏ.

**PURGATIF**, s. m. *Purgatio, onis, f.* 瀉藥 Sié yŏ.

**PURGATOIRE**, s. m. *Purgatorium, ii, n.* 煉獄 Lién yŏ. ‖ Les âmes du —. *Animæ —.* 煉靈 Lién lîm. ‖ Peines du —. *Pœnæ —.* 煉獄的苦 Lién yŏ tў kŏu. ‖ Aller en —. *Descendĕre in —.* 下煉獄 Hiá lién yŏ. ‖ En sortir. *Exire de —.* 脫免煉刑 Tŏ mièn lién hîn. ‖ Aider les âmes du —. *Adjuvāre animas —.* 扶助靈煉 Foŭ tsoú lién lîm.

**PURGER (SE)**, v. a. (prendre médecine). *Purgāre.* 喫下藥 Tchĕ hiá yŏ. ‖ — les métaux. *Metalla —.* 煉五金 Lién où kīn. ‖ Se — d'un crime. *Crimen diluĕre.* 自白 Tsé pĕ.

**PURIFICATION**, s. f. *Purificatio, onis, f.* 洗 Sў. ‖ Fête de la — de la B. V. M. *Festum Purificationis B. V. M.* 聖母取潔 Chén Moù tsiŭ kiĕ.

**PURIFICATOIRE**, s. m. *Purificatorium, ii, n.* 聖爵布 Chén tsiŏ poú.

**PURIFIER**, v. a. *Purgāre.* 洗净 Sў tsín.

**PUS**, s. m. *Pus, uris, n.* 膿 Lông. ‖ Le — sort. — *erumpit.* 出膿 Tchŏu lông.

**PUSILLANIME**, adj. *Pusillanimus.* 小胆的 Siaò tàn tў.

**PUSTULE**, s. f. *Pustula, æ, f.* 小瘡 Siaò tchoŭang. ‖ — de la peau. *Pellis —.* 皮生膿胞 Pў sēn lông paô.

**PUTATIF, IVE**, adj. *Creditus.* 頂名的 Tìn mìn tў.

**PUTRÉFIER**, v. a. *Putrefacĕre.* 朽爛 Hieòu lán.

**PUTRIDE**, adj. *Putridus.* 爛的 Lán tў.

**PYGMÉE**, s. m. *Pygmæus, æi, m.* 矮人 Gaў jên.

**PYLORE**, s. m. *Pylorus, i, m.* 幽門 Yeôu mên.

**PYRAMIDE**, s. f. *Pyramis, idis, f.* 高塔 Kaō tă, ou 尖瓣體 Tsiēn pán tў.

**PYTHIE**, s. f. *Pythia, æ, f.* 女神 Niù chên.

**PYTHONISSE**, s. f. *Pythonissa, æ, f.* 算命婆 Souán mín pŏ.

# Q

**QUADRATURE**, s. f. *Quadratio, onis, f.* 四方的 Sé fāng tў.

**QUADRER** (orthographe actuelle : **CADRER**), v. n. *Congruĕre.* 合式 Hô chĕ, ou 對 Toúy. ‖ Sa conduite ne — pas avec sa doctrine. *Vita doctrinæ non respondet.* 他的言行不合 Tă tў yên hîn poŭ hô.

**QUADRIENNAL, E**, adj. *Quadriennis.* 每四年的 Meў sé niên tў.

**QUADRIGE**, s. m. *Quadrigæ, arum, f.* 四馬車 Sé mà tcheў.

**QUADRILATÈRE**, adj. *Quadrilaterus.* 日字形 Jĕ tsé hîn.

**QUADRUPÈDE**, s. m. *Quadrupes, edis, m.* 四脚的 Sé kiŏ tў.

**QUADRUPLE**, adj. *Quadruplus.* 四倍的 Sé péy tў.

**QUADRUPLER**, v. a. *Quadruplicāri.* 加四倍 Kiā sé péy.

**QUAI**, s. m. *Crepido, inis, f.* 河邊的路 Hô piēn tў loú.

**QUALIFIER**, v. a. *Titulum tribuĕre.* 取名 Tsiŭ mìn, ou 稱呼 Tchĕn hoū.

**QUALITÉ**, s. f. *Qualitas, atis, f.* 等 Tèn. 才能 Tsaў lên. 樣子 Yáng tsè. ‖ Première —. 上等 Cháng tèn. ‖ Deuxième —. 中等 Tchōng tèn. ‖ Troisième —. 下等 Hiá tèn. ‖ — des plantes. *Natura plantarum.* 草性 Tsaò sín. ‖ — des marchandises. *Mercium virtus.* 貨的好歹 Hó tў haò taў. ‖ — de l'esprit. *Ingenii facultas.* 良知良能 Leâng tchē leâng lên. ‖ Avoir toutes les —. *Dotibus omnibus pollēre.* 齊才 Tsў tsaў. ‖ En — de. *Tanquàm.* 當 Tāng.

**QUALITÉS**, s. f. (titres d'honneur). *Tituli, orum, n.* (Voir le mot *Titre*).

**QUAND**, adv. *Quandò.* 那時 Lá chê. ‖ — j'étais jeune. *Me juvene.* 我年青時候 Ngò niên tsīn chê heóu. ‖ — viendra-t-il? *Quandò veniet?* 他那个時候來 Tă là kó chê heóu laў. ‖ Jusques à —? *Usquequò?* 到那時 Táo là chê. ‖ — (quoique). *Licet.* 雖然 Siū jân.

**QUANT**, adv. (pour ce qui est de). *Quoad.* 爲 **Oûy**, ou 倫 **Lén.**

**QUANTIÈME**, adj. *Quotus.* 第幾 **Tý kỳ.** ‖ Quel — avons-nous? *Quotus hodiè mensis dies?* 今天初幾 **Kīn tiēn tsōu kỳ.** Cette formule s'emploie jusqu'au dixième jour du mois inclusivement. A partir de ce jour, en demandant le quantième, on dira : 今天十幾 **Kīn tiēn chě kỳ**, jusqu'au vingtième jour. Ensuite, on dira 二十幾 **Eùl chě kỳ.**

**QUANTITÉ**, s. f. *Quantitas, atis, f.* 多少 **Tō chaò**, ou 輕重 **Kīn tchóng.** ‖ En égale —. *Æquà parte.* 均平 **Kiūn pīn.** ‖ — (multitude). *Multi.* 多少 **Tō chaò.** ‖ — de navires. *Vis ingens navium.* 船多 **Tchouān tō.** ‖ — de gens. *Complures.* 多人 **Tō jên.** ‖ — des vers. *Versuum quantitas.* 韻脚 **Yún kiŏ.** ‖ En grande —. *Plurimi.* 多得狠 **Tō tě hèn.**

**QUARANTAINE**, s. f. *Quadraginta.* 四十 **Sé chě.** ‖ La sainte —. *Quadragesima, æ, f.* 四十八天嚴齋 **Sé chě pă tiēn niên tchāy.** ‖ — (contre la peste). *Quadrageni dies.* 等驗瘟疫所 **Tèn nién ouên joŭ sò.**

**QUARANTE**, adj. *Quadraginta.* 四十 **Sé chě.**

**QUART**, s. m. *Quarta pars.* 四分之一 **Sé fén tchē ÿ.** ‖ Un — d'heure. *Horæ quadrans.* 一刻 **Ÿ kě.** ‖ Être de —. *Custos esse.* 改班 **Kaỳ pān.** ‖ Finir le —. *Stationem alic. tradĕre.* 下改班 **Hiá kaỳ pān.** ‖ Médire du tiers et du —. *In omnes maledicĕre.* 个个都遭踏 **Kó kó toū tsaō tā.**

**QUARTIER**, s. m. *Quarta pars.* 一分 **Ÿ fén**, ou 四分 **sé fén.** ‖ Premier — de lune. 上弦 **Cháng hiên.** ‖ Deuxième — de lune. 中弦 **Tchōng hiên.** ‖ Troisième — de lune. 下弦 **Hiá hiên.** ‖ — d'orange. 一瓣柑子 **Ÿ pán kān tsè.** ‖ — (pays). *Regio.* 地方 **Tý fāng.** ‖ Demander —. *Vitam pacisci.* 投降 **Teōu kiáng**, ou 求饒 **Kieōu jaó.** ‖ Ne faire aucun —. 都殺了一个都不饒 **Toū chā leào ÿ kó toū poŭ jaó.**

**QUASI**, adv. *Ferè.* 差不多 **Tchā poŭ tō.**

**QUATRE**, adj. *Quatuor.* 四 **Sé.** ‖ Quatre fois autant. *Quadruplex.* 加四倍 **Kiā sé peý.** ‖ Se mettre en quatre. *Omni ope niti.* 盡力 **Tsín lÿ.** ‖ Faire le diable à —. *Bacchāri.* 大怒 **Tá loú.**

**QUATRE-TEMPS**, s. m. *Quator anni tempora.* 四時 **Sé chê**, ou 四季 **Sé ký.** Savoir : 春 **Tchoūn**, le printemps; 夏 **Hiá**, l'été; 秋 **Tsieōu**, l'automne; 冬 **Tōng**, l'hiver.

**QUE**, pron. relat. indéc. Se met pour lequel. En chinois, il se rend ordinairement par 所 **Sò.** ‖ Dieu — je révère. *Deus quem vereor.* 我所慶的主 **Ngò sò kín tÿ Tchoù.**

**QUE**, interrog. *Quid?* Qu'est-ce? *Quid est?* 是甚麼 **Ché chén mô?** ‖ — dites-vous là? *Quid dicis?* 你說甚麼話 **Ngỳ chŏ chén mô hoá.**

**QUE**, admiratif. *Quàm!* — j'espère! *Quàm spero!* 我望得狠 **Ngò ouáng tě hèn.**

**QUE** (de désir). *Quàm!* — n'ai-je le temps de! *Cur non vaco ut.* 巴不得我得空 **Pā poŭ tě ngò tě kóng.**

**QUE** (d'exclamation). Combien suis-je malheureux! *Me miserum!* 我這樣燥逆 **Ngò tché yáng tsaŏ niě.** ‖ — c'est étonnant! *Quàm mirum!* 這纔奇 **Tché tsāy kŷ.**

**QUE** (impératif). Qu'on ne parle pas. *Sileatur.* 不要說話 **Poŭ yáo chŏ hoá.**

**QUE** (après un comparatif). *Quàm.* Il est plus hardi — prudent. *Audacior quàm prudentior est.* 他的胆子比他的賢智更大 **Tā tÿ tàn tsè pỳ tā tÿ hiên tché kén tá** ou 大些 **Tá sÿ.**

**QUE** (après les verbes). Il ne fait — d'arriver. *Nuper advenit.* 他纔到 **Tā tsāy taó**, ou 纔蹝 **Tsāy lòng.**

**QUEL, LE**, adj. *Qualis.* 甚麼 **Chén mô**, ou 那樣的 **Là yáng tÿ.** ‖ De — pays êtes-vous? *Cujas es tu?* 貴處 **Koúy tchóu.** ‖ — heure est-il? *Quota hora est!* 有幾點鐘 **Yeòu kỳ tièn tchōng.** ‖ A — intention? *Quo fine?* 何意 **Hô ý.** ‖ En — temps? *Quandò?* 那个時候 **Là kó chê heóu.** ‖ — que soit. *Qualiscunque.* 不拘那樣 **Poŭ kiū là yáng.** ‖ — audace! *Quanta audacia!* 好大胆 **Haó tá tàn.** ‖ — qu'il soit. *Quicunque.* 不論那個 **Poŭ lén là kó.**

**QUELCONQUE**, adj. *Quicunque.* 不論那個 **Poŭ lén là kó.**

**QUELQUE**, adj. *Aliquis.* 有些 **Yeòu sÿ.** ‖ Il y a — personnes. *Sunt aliquot.* 有西人 **Yeòu sÿ jên.** ‖ — (pour un nombre indéterminé). *Aliquot.* 幾 **Kÿ.** ‖ Il y a — années. *Sunt aliquot anni.* 有幾年 **Yeòu kÿ niên.**

**QUELQUE** (signifiant quel que soit le). — chose qu'il arrive. *Quidquid advenerit.* 有不倫甚麼事 **Yeòu poŭ lén chén mô sé.** ‖ — façon que ce soit. *Quocunque.* 不倫那樣 **Poŭ lén là yáng.** ‖ — peu. *Aliquantulùm.* 些微 **Sÿ oûy**, ou 一點點 **Ÿ tièn tièn.**

**QUELQUE**, empl. adv. *Quamvis.* 雖然 **Siū jân.**

**QUELQUE** (environ). *Fermè.* 差不多 **Tchā poŭ tō.**

**QUELQUEFOIS**, adv. (de fois à autre). *Quandòque.* 有時 **Yeòu chê.**

**QUELQU'UN, E**, adj. *Aliquis.* 有人 **Yeòu jên.**

**QUENOUILLE**, s. f. *Colus, ùs, m.* 紡錘 **Fàng tchoūy**, ou 線竿 **Sién kān.**

**QUERELLE**, s. f. *Rixa, æ, f.* 口嘴 **Keŏu tsoùy.** ‖ Chercher —. — *causam inferre* 找人吵嘴 **Tchaò jên**

tchăo tsoùy. ‖ Faire une — d'Allemand. 借故告人 Tsiĕ koú kaó jên. ‖ Être en —. *Esse in rixâ.* 吵嘴 Tchăo tsoùy.

**QUERELLER (SE)**, v. n. *Inter se dissidēre.* 角逆 Kŏ niĕ.

**QUÉRIR**, v. a. *Advocāre.* 喊人 Hàn jên. ‖ — le médecin. *Medicum* —. 請醫生 Tsìn ȳ sēn.

**QUESTEUR**, s. m. *Quæstor, oris, m.* 布政司 Poú tchén sē.

**QUESTION**, s. f. *Quæstio, onis, f.* 問 Ouén. ‖ Faire une —. *Interrogāre.* 問 Ouén. ‖ Accabler de —. *Multa rogitāre.* 追問 Tchoūy ouén. ‖ — de droit. *De jure* —. 照律 Tchaó liŭ. ‖ — de fait. *De facto* —. 照事 Tchaó sé. ‖ — de mots. *Verborum* —. 辯字義 Pién tsé ný. ‖ Se tenir dans la —. *In themate stāre.* 不打野話 Poŭ tà yè hoá. ‖ En sortir. *De them. exire.* 打野話 Tà yè hoá. ‖ — (supplice). *Tormenta.* 夾棍 Kiă kouén. ‖ — pour les femmes. 拶子 Tsân tsè. ‖ Y appliquer. *Quærĕre tormentis.* 上夾棍 Cháng kiă kouén. ‖ Avouer tout à la —. *Enuntiāre commissa.* 苦打成招 Kŏu tà tchĕn tchaō, ou 招供 Tchāo kóng.

**QUÊTE**, s. f. *Collecta, æ, f.* 逗來濟貧的錢 Teóu laŷ tsý pĭn tỷ tsiĕn. ‖ Faire la —. *Collect. facĕre.* 收錢 Cheōu tsiĕn. ‖ Les Taó sé faisant la —. 道人化緣 Taó jên hoá yuên. ‖ Les bonzes faisant la —. 和尙化齋 Hô cháng hoá tchāy.

**QUEUE**, s. f. *Cauda, æ, f.* 尾 Oùy. ‖ Couper le bout de la —. *Caudam castrāre.* 砍尾 Kăn oùy. ‖ — des fleurs. *Petiolus.* 花蒂 Hoā tý. ‖ — de poisson. 魩 Mŏ. ‖ — d'aronde. *Subscus, udis, f.* 木釘 Moŭ tīn, ou 交指 Kiāo tchè. ‖ (Quant à la natte ou cadenette chinoise, que l'on nomme vulgairement queue, voyez le mot *Chevelure*). ‖ Remuer la —. *Caudam agitāre.* 搖尾把 Yaô oùy pà. ‖ Ses paroles n'ont ni — ni tête. *Nec pes nec caput ejus sermonis apparet.* 他的話沒頭緒 Tā tỷ hóa mô teōu siú.

**QUI**, pr. rel. *Qui.* 那个 Lá kó. ‖ — que vous soyez. *Quisquis es.* 不論你是那个 Poŭ lén ngỳ ché là kó. ‖ — (interrogatif). *Qui?* 是那個 Ché là kó. ‖ — des deux. *Uter.* 二人中是那一個 Eùl jên tchōng ché là ỳ kó.

**QUIA**. ‖ Être à —. *Non habēre quod respondeat.* 莫得話答應 Mô tĕ hóa tă ýn.

**QUICONQUE**, pr. *Quicunque.* 不論那個 Poŭ lén là kó.

**QUIDAM**, s. m. *Quidam.* 某人 Mòng jên.

**QUIÉTUDE**, s. f. *Quies, etis, f.* 平安 Pĭn-gān.

**QUILLE**, s. f. ‖ — de navire. *Carina, æ, f.* 船底骨 Tchouān tỳ koŭ, ou 船脊 Tchouān tsỳ. ‖ Notre jeu de — est inconnu en Chine.

**QUINCAILLERIE**, s. f. *Minutæ merces.* 零碎貨物 Lîn soúy hó oŭ.

**QUINCONCE**, s. m. *Quincunx.* 海棠樣 Haỳ táng yáng.

**QUINQUAGÉNAIRE**, adj. *Quinquaginta annos natus.* 有五十歲 Yeòu où chĕ soúy.

**QUINQUENNAL, LE**, adj. *Quinquennalis.* 每五年的 Meỳ où niên tỳ.

**QUINTAL**, s. m. (cent livres). *Centumpondo.* 一百斤 Ỳ pĕ kīn.

**QUINTE**, s. f. *Libido, inis, f.* 私慾 Sē yŏu, ou 怪意 Koŭay ý.

**QUINTESSENCE**, s. f. *Succus, i, m.* 汁 Tchê, ou 漿 Tsiāng.

**QUINZE**, adj. num. *Quindecim.* 十五 Chĕ où.

**QUINZIÈME**, adj. *Decimus quintus.* 第十五 Tý chĕ où.

**QUIPROQUO**, s. m. *Error, oris, m.* 錯 Tsŏ.

**QUITTANCE**, s. f. *Apocha, æ, f.* 完飛 Ouân feȳ, ou 収票 Cheōu piăo. 領狀 Lìn tchouáng. ‖ La donner. *Scribĕre* —. 打完飛 Tà ouân feȳ, ou 寫収票 Siè cheōu piăo.

**QUITTE**, adj. *Solutus.* 脫了的 Tŏ leào tỳ. ‖ Tenir —. *Condonāre debitum.* 讓賬 Jáng tcháng. ‖ Être —. *Exsolvisse.* 兩淸 Leàng tsīn. ‖ Jouer — ou double. *Ut cum altero paria ant duplicia fiant ludĕre.* 贏了吹灰輸了再欠 Ŷn leào tchoūy hoūy choū leào tsaý kiĕn.

**QUITTER**, v. a. *Deserĕre.* 丢 Tieōu, ou 離 Lŷ. ‖ — son pays. *Cedĕre è patriâ.* 離家 Lŷ kiā, ou 出門 Tchŏu mên. ‖ — sa femme. *Remittĕre uxorem.* 離妻子 Lŷ tsȳ tsè. ‖ — le chemin. *È viâ decidĕre.* 走路邊 Tseòu loú piēn. ‖ — ses habits mauvais. *Prav. consuet. relinq.* 改毛病 Kaỳ maô pín. ‖ — son poste. *È stat. decedĕre.* 逃兵 Tăo pīn. ‖ — son sentiment. *Sent. deserĕre.* 改主意 Kaỳ tchoù ý. ‖ — ses habits. *Exuĕre vestes.* 脫衣服 Tŏ ȳ foŭ. ‖ — un débiteur. *Condonāre debitori.* 免債 Mièn tcháy.

**QUOI**, pron. relat. S'exprime communément en chinois par 所 Sò. ‖ Ce à — je me plais. *Res quâ delector.* 我所好 Ngò sò haó.

**QUOI**, pris substantivement. ‖ — qu'il en coûte. *Quantilibet.* 不倫那个價錢 Poŭ lén lá kó kiá tsiĕn. ‖ A — pensez-vous? *Quid cogitas?* 你有什麽意思 Ngỳ yeòu ché mô ý sē.

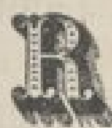
**QUOIQUE**, conj. *Licet.* 雖然 Siū jân.

**QUOLIBET**, s. m. *Jocus, i, m.* 笑談 Siáo tăn, ou 無趣的話 Oŭ tsiŭ tỳ hóa.

**QUOTE**, adj. *Rata pars.* 均分 Kiūn fén. ‖ Payer sa — part. *In partem impensæ venire.* 各人開 Kó jên kaȳ.

**QUOTIDIEN, NE**, adj. *Quotidianus.* 每日的 Meỳ jĕ tỳ.

**QUOTITÉ**, s. f. *Quota pars.* 一分 Ỳ fén, ou 一股 Ỳ koŭ



**RABÂCHER**, v. a. *Eadem repetĕre.* 重說 **Tchŏng chŏ.**

**RABAIS**, s. m. *Deductio, onis, f.* 跌價 **Tiĕ kiá.** ‖ Donner un ouvrage au —. *Opus minoris licitanti adjudicāre.* 那个相因包是那个做 **Lá kó siāng ȳn paō ché lá kó tsoú.**

**RABAISSER**, v. a. *Demittĕre.* 放矮些 **Fáng gaỳ sȳ.** ‖ — (diminuer). *Diminuĕre.* 減少 **Kièn chaò.** ‖ — le prix. *Pretium* —. 減價 **Kièn kiá.** ‖ — (déprécier). *Deprimĕre.* 遭踏 **Tsaō tă.**

**RABATTRE**, v. a. *Deprimĕre.* 放矮 **Fáng gaỳ.** ‖ — les coutures. *Suturas coæquāre.* 熨衣服 **Yún** (ou **Oúy**) **ȳ foŭ.** ‖ — (diminuer) d'une somme. *Deducĕre.* 除 **Tchŏu.** ‖ — le caquet. *Loquacitatem inhibĕre.* 閉人的口 **Pý jên tỳ keŏu.** ‖ Se — sur une autre chose. *Alia proferre.* 講別樣 **Kiàng piĕ yáng.**

**RABÊTIR**, v. a. *Hebetem reddĕre.* 昏迷人 **Houēn mỳ jên.**

**RABOT**, s. m. *Runcina, æ, f.* 鉋子 **Páo tsè.** ‖ — fin pour polir. 光鉋 **Kouāng páo.** ‖ — pour les rainures. 漕鉋 **Tsăo páo.** ‖ Autres espèces : 線鉋 **Sién páo.** 邊鉋 **Piēn páo.** 䆗鉋 **Kiăo páo.**

**RABOTEUX, SE**, adj. *Asper.* 不平的 **Poŭ pĭn tỳ.**

**RABOUGRI, E**, adj. *Retortus.* 彎的 **Ouān tỳ.**

**RACAILLE**, s. f. *Plebis fex.* 下賤人 **Hiá tsién jên.**

**RACCOMMODER**, v. a. *Reficĕre.* 補 **Poù.** ‖ — un habit. *Vestem* —. 補衣服 **Poù ȳ foŭ.** ‖ — des amis. *Reconciliāre amicos.* 和睦朋友 **Hô moŭ pŏng yeòu.** ‖ — la porcelaine. *Fractam porcellanam glutināre.* 鉅磁 **Kiú tsĕ.** ‖ Se — avec quelqu'un. *In gratiam redīre.* 取和 **Tsiŭ hô.**

**RACCOURCI**, s. m. *Epitome, es, f.* 略 **Liŏ.**

**RACCOURCIR**, v. a. *Resecāre.* 斷一些 **Touán ȳ sȳ,** ou 短 **Toùan.**

**RACE**, s. f. *Proles, is, f.* 後人 **Heóu jên.** ‖ — (famille). *Familia.* 一家人 **Ȳ kiā jên.** ‖ Toute la — a péri. *Tota familia consumpta est.* 全家死絕 **Tsuĕn kiā sè tsiuĕ.** ‖ — des animaux. *Animantium* —. 牲口的類 **Sēn keŏu tỳ louý.** ‖ — (postérité). *Genus.* 子孫 **Tsè sēn,** ou 後代 **Heóu táy.** ‖ Perpétuer la —. *Propagāre* —. 傳生類 **Tchouăn sēn loúy.** ‖ — noble. *Nobilis progenies.* 出身高 **Tchŏu chēn kaō.**

**RACHETER**, v. a. *Redimĕre.* 贖回 **Choŭ hoûy.** ‖ — (compenser). *Pensāre.* 補 **Poù,** ou 賠禮 **Pĕy lỳ.** ‖ — une chose engagée. *Pignus redimĕre.* 贖當的東西 **Choŭ táng tỳ tōng sȳ.**

**RACINE**, s. f. *Radix, icis, f.* 根 **Kēn.** ‖ La — multipliée par elle-même donne le carré : 根自乘得平方 **Kēn tsé tchĕn tĕ pĭn fāng.** ‖ — et carré. 根數 **Kēn soú.** ‖ Prendre —. — *agĕre.* 生根 **Sēn kēn.** ‖ Arracher les —. — *evellĕre.* 拔根 **Pă kēn.**

**RACLER**, v. a. *Radĕre.* 刮 **Kouă.** ‖ — des peaux. 削皮 **Siáo pỳ.**

**RACLOIR**, s. m. *Radula, æ, f.* ou *Hostorium, ii, n.* 斗槪子 **Teòu tăng tsè,** ou 斗刮 **Teòu kouă.**

**RACONTER**, v. a. *Narrāre.* 談 **Tăn,** ou 講 **Kiàng.** ‖ — une histoire. *Historiam* —. 談故事 **Tăn koú sé.**

**RACORNIR**, v. a. *Durāre.* 硬 **Gēn,** ou 總了 **Tsóng leào.**

**RADE**, s. f. *Vadosa ora.* 碼頭 **Mà teŏu.**

**RADEAU**, s. m. *Ratis.* 筏子 **Pă tsè.**

**RADICAL, E**, adj. *Radicalis.* 根本的 **Kēn pèn tỳ.**

**RADICAUX**, s. p. *Radicalia verba.* 字部 **Tsé-poú.**

On entend, par ce mot, tous les caractères chinois qui ont été adoptés comme chefs de familles ou de clefs et sous lesquels on a groupé l'ensemble de tous les signes de la langue chinoise. Ces radicaux ou clefs, au nombre de deux cent quatorze, ont été heureusement mis en usage pour la première fois vers l'an 1616 par le savant docteur **Meỳ tán.** Auparavant la recherche d'un caractère chinois dans les dictionnaires offrait de grandes difficultés. (*Voyez notre Grammaire en tête de ce Dictionnaire.*)

**RADIEUX, SE**, adj. *Radians.* 發亮的 **Fă leáng tỳ.**

**RADIUS**, s. m. (os, terme d'anat.). 輔肘骨 **Foù tcheòu koŭ,** ou 臂骨條 **Pý koŭ tiăo.**

**RADOTER**, v. a. *Delirāre.* 打糊說 Tà hoû chŏ.

**RADOUBER**, v. a. *Reficĕre.* 補船 Poù tchouăn.

**RADOUCIR**, v. a. *Mitigāre.* 息 Sў. ‖ — quelqu'un. *Alic. iram —.* 勸人息怒 Kiuĕn jên sў loú. ‖ Le froid se —. *Mitescit frigus.* 寒退了些 Hân toūy leào sў. ‖ Se —. *Iram deponĕre.* 息怒 Sў loú.

**RAFALE**, s. f. *Vehemens pluvia, æ, f.* 一陣風雨 Ў tchĕn fōng yù.

**RAFFERMIR**, v. a. *Firmāre.* 堅固 Kiēn koú. ‖ — sa santé. *Valetudinem.* 保養 Paò yàng. ‖ Se —. *Animum —.* 定志 Tín tché.

**RAFFINÉ**, a. s. *Repurgatus.* 清了的 Tsīn leào tў. ‖ — (rusé). *Callidus.* 伶巧 Lîn kiaŏ.

**RAFFINER**, v. a. *Excoquĕre.* 漂 Piăo, ou 煉 Lién. ‖ — le sucre. *Sacch. excolāre.* 漂糖 Piăo tăng, ou 清糖 Tsīn tăng. ‖ — sur quelque chose. *Minutè scrutāri.* 過餘下細 Kó yû hiá sý.

**RAFFOLER**, v. a. *Cupiditate incendi.* 過餘愛 Kó yû gaý.

**RAFLE**, s. f. *Scapus, i, m.* 葡萄蒂 Pŏu tăo tý. ‖ — au jeu. *Vulturius.* 投標 Teŏu piáo, ou 打八進 Tà pă tsín.

**RAFRAÎCHIR**, v. a. *Refrigerāre.* 凉 Leáng. ‖ — la mémoire à quelqu'un. *Rei memoriam refricāre.* 提醒 Tў sìn. ‖ —. *Vires recreāre.* 補氣力 Poù kў lў, ou 壯力 Tchouáng lў. ‖ Le vent se —. *Ventus increbrescit.* 風凉快 Fōng leâng kouáy.

**RAFRAÎCHISSANT, E**, adj. *Refrigeratorius.* 凉的 Leâng tў.

**RAFRAÎCHISSEMENT**, s. m. *Refrigeratio, onis, f.* 凉 Leâng. ‖ Prendre un —. *Cœnulam sumĕre.* 喫點心 Tchĕ tièn sīn.

**RAGE**, s. f. *Rabies, ei, f.* 瘋 Fōng. ‖ Frémir de —. *Frendĕre.* 大怒 Tá loú. ‖ Aimer à la —. *Perditè amāre.* 相思 Siāng sē.

**RAGOÛT**, s. m. *Conditura, æ, f.* 香料 Hiāng leáo.

**RAGOÛTER**, v. a. *Excitāre appetitum.* 開口胃 Kaў keŏu oúy.

**RAIE**, s. f. *Linea, æ, f.* 墨線 Mĕ sién. ‖ Tirer une —. *— ducĕre.* 畫墨 Hoá mĕ.

**RAILLER**, v. a. *Irridĕre.* 欺笑 Kў siáo. ‖ — à outrance. *Ultrà modum.* 過餘欺笑 Kó yû kў siáo. ‖ — avec grâce. *Lepidè —.* 笑人有趣 Siáo jên yeòu tsiŭ.

**RAILLERIE**, s. f. *Jocatio, onis, f.* 談笑 Tăn siáo. ‖ — piquante. *Mordax —.* 笑人傷他 Siáo jên chāng tă. ‖ Supporter la —. *Sufferre —.* 大量 Tá leáng. ‖ — à part. *Semoto joco.* 不說笑 Poŭ chŏ siào.

**RAINURE**, s. f. *Incisura, æ, f.* 母榫 Moù sēn.

**RAISIN**, s. m. *Uva, æ, f.* 葡萄子 Pŏu tăo tsè. ‖ Pepin de —. 葡萄子 Pŏu tăo tsè. ‖ Grain de —. 一顆葡萄 Ў kò pŏu tăo. ‖ Grappe de —. 一團葡萄 Ў touăn pŏu tăo. ‖ Rafle de —. 葡萄蒂 Pŏu tăo tý.

La graine de raisin a été importée en Chine par le célèbre général Tchāng kién, envoyé, l'an 126 avant J.-C., en Occident. Il parcourut l'Afghanistan ou royaume de Caboul et le Nord de l'Inde.

**RAISON**, s. f. *Ratio, onis, f.* 理 Lў. ‖ Usage de —. *Usus —.* 有明悟 Yeòu mîn oú. ‖ Doué de —. *Ratione prædit.* 開明悟的 Kaў mîn oú tў. ‖ Avoir —. *Jus habēre.* 有理 Yeòu lў. ‖ Perdre la —. *Mentem amittĕre.* 瘋 Fōng. ‖ Entendre —. *Æquum dicĕre.* 依理 Ў lў. ‖ Se rendre à la —. *Sequi rationem.* 依理 Ў lў. ‖ Mettre quelqu'un à la —. *Aliq. inoff. retinēre.* 指錯 Tchè tsŏ. ‖ Demander — d'une injure. *De injuriâ experiri.* 講理 Kiàng lў. ‖ Rendre — de. *Rationem reddĕre.* 算賬 Souán tcháng. ‖ — (preuve). *Argumentum.* 憑據 Pîn kiú. ‖ — (motif). *Causa.* 緣故 Yuên koú. ‖ Donner — à quelqu'un. *Jus alic. tribuĕre.* 斷他有理 Touán tă yeòu lў. ‖ Prouver par de bonnes —. *Validis ration. probāre.* 說得有理 Chŏ tĕ yeòu lў. ‖ Alléguer pour — sa santé. *Valetudinis excusat. uti.* 托病 Tŏ pín. ‖ A plus forte —. *Quantò magis.* 越發 Yuĕ fă. ‖ Pour quelle —? *Cur?* 爲何 Oúy hô, ou 爲甚麽緣故 Oúy chén mô yuén koú. ‖ Tirer — d'une injure. *Injuriam persequi.* 報仇 Paó tcheŏu. ‖ Pour de bonnes —. *Justis de causis.* 有緣故 Yeóu yuên koú. ‖ Sans —. *Sine causâ.* 無故 Oŭ koú.

**RAISONNABLE**, adj. *Rationabilis.* 有理的 Yeòu lў tў. ‖ Le devenir à ses dépens. (Prov.) *Damno suo sapiens fieri.* 上一回當淘一回乖 Cháng ў hoûy táng tăo ў hoûy kouáy. ‖ Être très- —. *Æqui servantissimus.* 大公道人 Tá kōng táo jên. ‖ Il n'est pas —. *Non est æquum.* 不公道 Poŭ kōng táo. ‖ Animal —. *Animal rationab.* 有理性 Yeòu lў sēn.

**RAISONNEMENT**, s. m. *Ratio, onis, f.* 測量 Tsĕ leáng. ‖ — (argument). *Argumentum.* 理 Lў. ‖ Faire un —. *Argumentum instituĕre.* 辯理 Pién lў.

**RAISONNER**, v. n. *Ratione uti.* 推論 Toūy lén. ‖ — de travers. *Aliena loqui.* 說不合理 Chŏ poŭ hô lў. ‖ — (s'excuser). *Causāri.* 推故 Toūy koú.

**RAJEUNIR**, v. n. *Juventutem restituĕre.* 還小 Houân siaò. ‖ — (redevenir jeune). *Juvenescĕre.* 還小 Houân siaò.

**RAJUSTER**, v. a. *Reficĕre.* 整 Tchèn, ou 補 Pòu. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. réconcilier avec quelqu'un. *Reconciliāre.* 勸人取和 Kiuĕn jên tsiŭ hô.

**RALENTIR**, v. a. *Tardāre.* 緩 Houàn, ou 擔擱 Tān kŏ. ‖ Se —. *Lentiùs agĕre.* 做事慢 Tsoú sé mán. ‖ La fièvre se —. *Remittitur febris.* 擺子退了 Pày tsè toūy leào.

**RALLIER**, v. a. *Colligĕre.* 聚 Tsiú. ‖ — les soldats. *Milites cogĕre.* 得兵 Tĕ pīn, ou 集兵 Tsý pīn.

**RALLUMER**, v. a. *Reaccendĕre.* 復燒 Foŭ chaō. ‖ La révolte s'est —. *Redintegratur rebellio.* 又造反 Yeóu tsáo fàn.

**RAMAGE**, s. m. *Avium cantus, ùs, m.* 鳥鳴 Niaò mîn. ‖ — (branche d'arbres). *Frondentes rami.* 發芽的枝 Fă yâ tỷ tchē.

**RAMAIGRIR**, v. a. *Macie tenuāri.* 瘦 Seóu.

**RAMAS**, s. m. *Congeries, ei, f.* 堆 Toūy, ou 雜的東西 Tsă tỷ tōng sȳ.

**RAMASSER**, v. a. *Cogĕre.* 堆積 Toūy tsý, ou 集 Tsỷ. ‖ — quelque chose qui est à terre. *E terrâ colligĕre.* 撿起來 Kièn kỷ laŷ.

**RAME**, s. f. *Remus, i, m.* 橈 Jaô. ‖ Une —. *Unus* —. 一枝橈 Ў tchē jaô. ‖ Faire force de —. *Velis remisque navigāre.* 推橈 Toūy jaô. ‖ — de papier. *Viginti papyri scapi.* 一刀紙 Ў taō tchè, ou 一包紙 Ў paō tchè. ‖ — (petite branche pour soutenir les pois). *Ramus.* 揷條 Tchă tiâo.

**RAMEAU**, s. m. *Ramus, i, m.* 枝 Tchē. ‖ Un —. *Unus* —. 一枝 Ў tchē. ‖ — généalogique. 宗枝 Tsōng tchē. ‖ Dimanche des —. *Palmarum Dominica.* 聖枝主日 Chén tchē tchoù jĕ.

**RAMENDER**, v. a. *Stercorāre.* 放糞 Fáng fén. ‖ Les vivres —, c.-à-d. descendent de prix. *Annona laxior fit.* 米價跌了 Mỳ kiá tiĕ leào.

**RAMENER**, v. a. *Reducĕre.* 引回來 Ỳn hoûy laŷ. ‖ — quelqu'un à son devoir. *Ad officium revocāre.* 勸人滿本分 Kiuĕn jên màn pèn fén.

**RAMER**, v. a. *Remigāre.* 推橈 Toūy jaô. ‖ — à rebours. *Remos inhibēre.* 反推橈 Fàn toūy jaô. ‖ — les pois. *Pisa ramis palāre.* 揷站條 Tchă tchán tiâo.

**RAMIFIER (SE)**, v. r. *In ramos diffundi.* 發椏枝 Fă yā tchē, ou 生杈 Sēn tchā.

**RAMOLLIR**, v. a. *Emollire.* 做軟 Tsoú jouàn. ‖ Se —. *Remolescĕre.* 軟了 Jouàn leào.

**RAMONER**, v. a. *Fuliginem è camino detergĕre.* 掃烟筒 Saò yēn tŏng.

**RAMPANT, E**, adj. *Reptans.* 爬下 Pă hiá. ‖ — (bas, lâche). *Abjectus.* 莫志氣 Mô tché kŷ.

**RAMPE**, s. f. *Graduum ordo, inis, m.* 等級 Tèn kỷ. ‖ — (balustrade). *Clathri.* 欄杆 Lân kān.

**RAMPER**, v. a. *Repĕre.* 匐 Foû, ou 爬下 Pă hiá. ‖ — devant quelqu'un. *Ad pedes alicuj. se abjicĕre.* 諂媚人 Tchăn méy jên.

**RANCE**, adj. *Rancidus.* 臊 Saō, ou 殠殠的 Meŷ tcheŏu tỷ.

**RANÇON**, s. f. *Redemptionis pretium.* 贖擄銀 Choŭ loù ŷn. ‖ Payer la —. *Redimĕre captivos.* 贖擄 Choŭ loù.

**RANÇONNER**, v. a. (faire payer cher). *Ultrà justum pretium petĕre.* 高抬價錢 Kaō tăy kiá tsiĕn.

**RANCUNE**, s. f. *Odium, ii, n.* 懷怨 Houáy yuên. ‖ Garder —. *Servāre* —. 懷恨 Houáy hén.

**RANG**, s. m. *Ordo, inis, m.* 次序 Tsé siú. ‖ Se mettre en —. *Se in ord. disponĕre.* 排隊伍 Pày toúy où. ‖ — d'arbre. *Arborum ordines.* 一排樹子 Ў pày choú tsè, ou 一行樹子 Ў hâng choú tsè. ‖ — de soldats. *Militum* —. 行伍 Hâng où, ou 隊伍 Toúy où. ‖ — (dignité). *Honoris gradus.* 高位 Kaō oúy. ‖ Tenir le premier —. *Prima loca tenēre.* 在首位 Tsáy cheòu oúy. ‖ Élever quelqu'un à un — distingué. *Elevāre aliq.* 保舉人 Paò kiù jên. ‖ Soutenir son —. *Dignitatem tueri.* 稱職 Tchĕn tchĕ. ‖ Être au-dessous de son —. *De statu dignitatis recedĕre.* 不稱職 Poŭ tchĕn tchĕ. ‖ Mettre au — des dieux. *Deificāre.* 封神 Fōng chên. ‖ Être sur les — pour une place. *Esse in cursu ad honores.* 候缺 Heóu kiŭe. ‖ Cinq rangs de noblesse. 五爵 Où tsiŏ.

**RANGÉE**, s. f. *Ordo, inis, m.* 一排 Ў pày.

**RANGER**, v. a. *Disponĕre.* 安排 Gān-pày. ‖ — la foule. *Semovēre turbam.* 分開兩邊 Fēn kăy leàng piēn. ‖ — une armée en bataille. *Aciem ordināre.* 排陣 Pày tchén. ‖ Se — à l'avis de quelqu'un. *Alter. sententiæ accedĕre.* 順人的意 Chúen jên tỷ ý. ‖ Se —. *È viâ decedĕre.* 躲開 Tò kăy, ou 讓路 Jáng loú.

**RANIMER**, v. a. *Ad vitam revocāre.* 復活人 Foŭ hô jên, ou 起死回生 Kỷ sè hoûy sēn. ‖ — le feu. *Ignem excitāre.* 再點火 Tsaŷ tièn hò.

**RAPACE**, adj. *Rapax.* 好搶 Haò tsiăng.

**RAPATRIER**, v. a. *Ad concordiam adducĕre.* 勸人相和 Kiuĕn jên siāng hô.

**RÂPER**, v. a. *Radĕre.* 銼 Tsŏ.

**RAPETASSER**, v. a. *Vestes reconcinnāre.* 補衣服 Poù ȳ foŭ.

**RAPETISSER**, v. a. *Imminuĕre.* 切短 Tsiĕ touàn.

**RAPIDE**, adj. *Rapidus.* 陡的 Teòu tỷ, ou 快的 Koŭay tỷ.

**RAPIÉCER**, v. a. *Reficĕre.* 補 Poù.

**RAPINE**, s. f. *Rapina, æ, f.* 搶的東西 Tsiăng tỷ tōng sȳ.

**RAPPEL**, s. m. *Revocatio, onis, f.* 叫回來 Kiáo hoûy laŷ. ‖ — d'exil. *Reditus ex exsil.* 赦犯 Chĕ fán.

**RAPPELER**, v. a. *Iterùm vocāre.* 叫回來 Kiáo hoûy laŷ. ‖ — à la vie. *Ad vitam revocāre.* 復活 Foŭ hô.

**RAPPORT**, s. m. *Reditus, ùs, m.* 租利 Tsoū lý, ou 利息 Lý sŷ. ‖ — (récit). *Narratio.* 講的事 Kiàng tỷ sé. ‖ Faire un faux —. *Falsò deferre.* 講假事 Kiàng kià sé, ou 妄證人 Ouáng tchén jên. ‖ — (analogie). *Convenientia.* 相關 Siāng koūan. ‖

— (ressemblance). *Similitudo.* 像 Siáng, ou 彷彿 Fâng foŭ. ‖ Par — à vous. *Tu verò.* 論你 Lén ngỳ. ‖ — à l'Empereur pour annoncer l'exécution de ses ordres. 告成 Káo tchen, ou 告竣 Káo tsiún. ‖ Faire des — qui sèment la discorde. *Aliq. ab alio criminări.* 刁唆 Tiaō sō.

**RAPPORTER**, v. a. *Referre.* 復放 Foŭ fáng. ‖ — (produire). *Producĕre.* 出 Tchŏu. ‖ Cette terre — deux fois l'an. *Hic ager biferus est.* 這田一年出兩季庄稼 Tché tién ỹ niên tchŏu leàng ký tchouāng kiā. ‖ — tout à son avantage. *Omnia utilitate suâ metiri.* 專圖己利 Tchouān tŏu kỳ lý. ‖ — (raconter). *Narrāre.* 談一宗事 Tan ỹ tsōng sé. ‖ Se — (convenir). *Congruĕre.* 對 Toúy, ou 相合 Siāng hô. ‖ S'en — à quelqu'un. *Alicui credĕre.* 信人 Sín jên.

**RAPPORTEUR**, s. m. *Delator, oris, m.* 刁唆的人 Tiaō sō tỳ jên, ou 過話的人 Kó hoá tỳ jên.

**RAPPROCHEMENT**, s. m. *Reconciliatio, onis, f.* 取和 Tsiŭ hô.

**RAPPROCHER**, v. a. *Propiùs admovēre.* 放挨倒 Fáng gaȳ taò. ‖ — quelqu'un d'un autre. *Reconciliāre aliq. cum altero.* 和睦人 Hô moŭ jên. ‖ — (comparer). *Comparāre.* 對 Toúy, ou 相比 Siāng pỳ.

**RAPT**, s. m. *Raptus, ùs, m.* 搶親 Tsiàng tsīn.

**RARE**, adj. *Rarus.* 稀少的 Hȳ chaò tỳ. ‖ — (peu dense), *Rarus.* 少的 Chaò tỳ.

**RARÉFIER**, v. a. *Rarefacĕre.* 少有 Chaò yeòu.

**RAREMENT**, adv. *Raró.* 稀少 Hȳ chaò. ‖ Il arrive — que. *Raró fit ut.* 少有 Chaò yeòu.

**RARETÉ**, s. f. *Penuria, æ, f.* 不多 Poŭ tō, ou 缺乏 Kiŭe fă. ‖ — (chose nouvelle). *Res nova.* 新事 Sīn sé. ‖ — (nouveautés). *Rara.* 稀奇物 Hȳ kŷ oŭ.

**RAS**, E, adj. *Rasus.* 前的短 Tsién tỳ toùan, ou 刮了的 Koŭa leào tỳ. ‖ — campagne. *Nudum solum.* 光㮟子 Kouāng pá tsè.

**RASADE**, s. f. *Cyathus plenus.* 滿盃 Màn peȳ. ‖ Verser des —. *Vina coronāre.* 斟酒 Tchēn tsieòu.

**RASER**, v. a. *Tondēre.* 剃 Tý. ‖ Laver la tête pour —. 燙頭 Tāng teŏu. ‖ Essuyer avec le linge. 揩臉 Kiāy lièn. ‖ Dénouer la tresse. 折辮子 Tsĕ pién tsè. ‖ Peigner avec le grand peigne. 篦 Soū. ‖ Peigner avec le petit peigne. 梳 Pý. ‖ Refaire la tresse. 辮 Pién. ‖ Nettoyer les oreilles. 看耳 Kán eùl. ‖ Masser après avoir rasé. 搥背 Tchoŭy péy. ‖ — une deuxième fois. 修 Sieōu. ‖ Tresser les cheveux courts autour de la tête. 打涼辮 Tà leâng pién. ‖ S'étendre sur l'escabeau en arrière. 睡倒修 Choúy taò sieōu. ‖ S'étendre la tête inclinée sur l'escabeau. 埋倒修 Maŷ taò sieōu. ‖ S'étendre sur les reins. 提背寒 Tŷ péy hân. ‖ S'étendre sur les bras. 班打 Pān tà. ‖ Porter une fausse queue. 搭假髮 Tă kià fă. ‖ Cordonnet de la queue. 辮線 Pién sién. ‖ Cordonnet blanc pour le temps de deuil. 麻 Mâ, pour la première année du deuil; 白綿線 Pĕ miên sién, pour la deuxième année. ‖ — habilement. *Leviter* —. 剃得輕 Tý tĕ kīn. ‖ — durement. *Duriter* —. 剃得重 Tý tĕ tchóng. ‖ — en sens inverse. *Inverso sensu.* 倒修 Taò sieōu. ‖ Cheveux rasés. *Capilli rasi.* 淺草 Tsién tsăo. ‖ — les poils follets des tempes et du cou. 修寒毛 Sieōu hân maô. ‖ Ne pas se raser en deuil. 禁頭 Kín teŏu. ‖ — (démolir). *Excidĕre.* 折 Tsĕ. ‖ — les murs d'une ville. *Mœnia diruĕre.* 踏城 Tă tchĕn. ‖ — la côte. *Oram legĕre.* 順河邊行船 Chúen hô piēn hîn tchoŭan.

**RASOIR**, s. m. *Novacula, æ, f.* 剃刀 Tý taō. ‖ Les aiguiser. *Acuĕre* —. 磨剃刀 Mô tý taō. ‖ — aigu. *Acuta* —. 剃刀快 Tý taō kouáy.

**RASSASIER**, v. a. *Satiāre.* 飽 Paò. ‖ — ses passions. 縱慾 Tsóng yoŭ. ‖ Se —. *Famem explēre.* 喫飽 Tchĕ paò.

**RASSEMBLER**, v. a. *Cogĕre.* 聚齊 Tsiú tsŷ. ‖ — la garde nationale. *Copias* —. 齊團 Tsŷ toŭan.

**RASSEOIR**, v. a. *Ad se redire.* 心平定 Sīn pîn tín. ‖ Se —. *Rursùs sedēre.* 又坐 Yeóu tsó.

**RASSÉRÉNER**, v. a. *Serenāre.* 天晴 Tiēn tsīn.

**RASSIS**, E, adj. *Sedatus.* 平和的人 Pîn hô tỳ jên.

**RASSURER**, v. a. *Firmāre.* 堅固 Kién koú. ‖ — quelqu'un. *Animos alic. reddĕre.* 壯胆力 Tchouáng tàn lŷ.

**RASURE**, s. f. *Pultis crassamen, inis, n.* 鍋粑 Kō pā.

**RATATINER (SE)**, v. r. *Retorrescĕre.* 捲 Kiuèn, ou 皺 Tsóng.

**RATE**, s. f. *Lien, enis, m.* 臁貼 Liên tiĕ. ‖ Épanouir la —. *Gaudio perfundĕre.* 兜人喜歡 Teōu jên hỳ houān.

**RÂTEAU**, s. m. *Rastrum, i, n.* 耙子 Pă tsè. ‖ — de montre. *Horologii* —. 快慢輪 Kouáy mán lên.

**RÂTELER**, v. a. *Rastro eradĕre.* 刮 Koŭa

**RÂTELIER**, s. m. *Faliscæ, arum, f.* 馬槽 Mà tsăo. ‖ — de dents. *Dentium agmina.* 一路牙齒 Ỹ loú yâ tchè, ou 牙床子 Yâ tchoāng tsè.

**RATER**, v. a. *Non explodĕre.* 凝了門 Lîn leào mên. ‖ L'affaire a —. *Propositum non assequi.* 做不靈 Tsóu poŭ lîm.

**RATIER**, ÈRE, adj. *Morosus.* 固頭 Koú teŏu.

**RATIÈRE**, s. f. *Muscipula, æ, f.* 木猫 Moŭ mâo.

**RATIFIER**, v. a. *Comprobāre.* 允 Yùn, ou 依 Ȳ.

**RATION**, s. f. *Diarium, ii, n.* 粮餉 Leâng hiàng. ‖ Doubler la —. *Duplicāre* —. 雙餉 Chouāng hiàng.

**RATIONAL**, s. m. (ornement que le grand-prêtre des Juifs portait sur la poitrine). *Rationale, is, n.* 古鐸德補子 **Koù tŏ tĕ pòu tsè.**

Nous donnons aussi le nom de rational à l'ornement en soie que les Mandarins chinois portent sur la poitrine et sur le dos. Cet ornement, qui est un des insignes de leur dignité, se nomme en chinois **Poù-tsè.** Chaque degré mandarinal a son rational propre.

*I. Mandarins civils et judiciaires.* 文官 **Ouên kouān.**

| | |
|---|---|
| 1er degré. | Rational portant la figure d'une Cigogne. 鶴 **Hŏ.** |
| 2e — | Rational portant la figure du Faisan doré. 錦鷄 **Kìn kȳ.** |
| 3e — | Rational portant la figure du Paon. 孔雀 **Kŏng tsiŏ.** |
| 4e — | Rational portant la figure de la Grue. 雁 **Yèn.** |
| 5e — | Rational portant la figure du Faisan blanc. 白鷴 **Pĕ hiên.** |
| 6e — | Rational portant la figure du Corbeau marin. 鷺 **Loú.** |
| 7e — | Rational portant la figure d'un Oiseau marin. 㶉鶒 **Kȳ sioŭ.** |
| 8e — | Rational portant la figure d'une Caille de mer. 鵪鶉 **Hŏ chuên.** |
| 9e — | Rational portant la figure du Pic bleu. 練雀 **Lièn tsiŏ.** |

*II. Mandarins militaires.* 武官 **Où kouān.**

| | |
|---|---|
| 1er degré. | Rational portant la figure de la Licorne. 麒麟 **Kŷ lîn.** |
| 2e — | Rational portant la figure du Lion. 獅 **Sē.** |
| 3e — | Rational portant la figure de la Panthère. 豹 **Páo.** |
| 4e — | Rational portant la figure du Tigre. 虎 **Hoù.** |
| 5e — | Rational portant la figure de l'Ours. 熊 **Hiōng.** |
| 6e — | Rational portant la figure du petit Tigre. 彪 **Piāo.** |
| 7e et 8e — | Rational portant la figure du Rhinocéros. 犀牛 **Sȳ nieôu.** |
| 9e — | Rational portant la figure du Cheval marin. 海馬 **Haỳ mà.** |

**RATIONNEL, LE**, adj. *Rationabilis.* 有理的 **Yeòu lỳ tỷ.**

**RATISSER**, v. a. *Radĕre.* 刮 **Kouă.**

**RATISSOIRE**, s. f. *Radula, æ, f.* 刮刀 **Kouă taō.**

**RATTACHER**, v. a. *Iterùm religāre.* 又綑 **Yeóu koùen.** ‖ Se — à quelqu'un. *Fav. alic. part.* 順一邊 **Koú ў piēn.**

**RATTRAPER**, v. a. *Consequi aliq.* 追上 **Tchoūy cháng.** — (recouvrer). *Recuperāre.* 復得 **Foŭ tĕ.** ‖ On ne m'y — plus. (Prov.) *Non mihi quisquam posthac illuserit.* 一回被蛇咬二回不踹草 **Ў hoûy pý chĕ gaò eùl hoûy poŭ tsoūan tsăo.**

**RATURE**, s. f. *Litura, æ, f.* 塗 **Toŭ.**

**RATURER**, v. a. *Expungĕre.* 塗 **Toŭ.**

**RAUQUE**, adj. *Raucus.* 嗄聲 **Chà chēn.**

**RAVAGE**, s. m. *Vastatio, onis, f.* 搶 **Tsiàng.** ‖ L'inondation a fait du — dans les champs. *Agris vastitatem intulit inundatio.* 水淹壞了田 **Choùy yēn hoúay leào tiĕn.** ‖ La peste a fait des — dans la ville. *Pestis civitatem depopuluta est.* 城內害瘟病死了多少人 **Tchĕn loúy haý oūen pín sè leào tō chaó jên.**

**RAVALER**, v. a. *Deprimĕre.* 壓 **Yă**, ou 輕慢 **Kīn mán.** ‖ Se —. *Se* —. 不惜品 **Poŭ sỳ pìn.**

**RAVAUDER**, v. a. *Resarcire.* 補 **Poù.**

**RAVE**, s. f. *Rapa, æ, f.* 蘿蔔 **Lô poŭ.** ‖ Vieille —. *Antiqua* —. 蘿蔔空心 **Lô poŭ kŏng sīn**, ou 蘿蔔上布 **Lô poŭ cháng poú.**

**RAVIN**, s. m. *Lacuna, æ, f.* 消坑 **Siaō kĕn.**

**RAVIR**, v. a. *Rapĕre.* 搶 **Tsiàng.** ‖ — le bien d'autrui. *Aliena* —. 搶奪人財物 **Tsiàng tŏ jên tsāy oŭ.** ‖ — une fille. *Virginem* —. 搶親 **Tsiàng tsīn.** ‖ — une femme et fuir avec elle. *Mulierem* —. 拐婦人 **Koùay foú jên.** ‖ — l'honneur. *Eripĕre pudicitiam.* 强姦 **Kiàng kiēn.** ‖ — à la fleur de l'âge. *Immaturâ morte præcidĕre.* 短命死 **Touàn mín sè.** ‖ — de joie. *Excitāre gaudium.* 兜人喜歡 **Teōu jên hỳ houān.** ‖ — d'admiration. *Mirat. movēre.* 兜人奇異 **Teōu jên kȳ ý.** ‖ A —. *Miro modo.* 奇怪 **Kȳ koúy.**

**RAVISER (SE)**, v. n. *Resipiscĕre.* 改主意 **Kaỳ tchoù ý.**

**RAVISSANT, E**, adj. *Mirificus.* 奇妙的 **Kȳ miáo tỷ.**

**RAVISSEMENT**, s. m. *Raptus, ùs, m.* 魂不附體 **Houên poŭ foú tỳ.** ‖ — (joie). *Gaudium ingens.* 喜歡得狠 **Hỳ hoùan tĕ hèn.**

**RAVISSEUR**, s. m. *Raptor, oris, m.* 强盜 **Kiàng táo.**

**RAVITAILLER**, v. a. *Auxiliāri urbi obsessæ.* 送粮救城 **Sóng leâng kieóu tchĕn.**

**RAVIVER**, v. a. (rendre plus vif). *Acuĕre.* 磨 **Mô.** ‖ — le feu. *Ignem adjuvāre.* 催火 **Tsoūy hò.**

**RAYER**, v. a. *Expungĕre.* 塗 **Toŭ.**

**RAYON**, s. m. *Radius, i, m.* 毫光 **Haô kouāng.** ‖ Un —.

*Unus* —. 一道光 Ỳ táo kouāng. ‖ — du cercle. *Semidiametros.* 輻線 Foŭ sién. ‖ Tous les — du cercle sont égaux. 輻線之度俱相等 Foŭ sién tchē toú kỹ siāng tèn. ‖ — d'espoir. *Spei aura.* 有點望頭 Yeòu tièn ouáng teŏu. ‖ — de miel. *Favus.* 蜂勒子 Fōng lĕ tsè. ‖ — d'armoire. *Loculamenta.* 抽箱 Tcheŏu siāng. ‖ — (sillons tracés en labourant). *Sulculi.* 鏵溝 Hoûa keōu.

**RAYONNANT, E**, adj. *Radians.* 射光 Chĕ kouāng.

**RAYONNER**, v. n. *Radiāre.* 射光 Chĕ kouāng.

**RÉACTION**, s. f. *Repulsus, ùs, m.* 退囘 Toŭy hoûy. ‖ — morale. *Mentalis* —. 反復 Fàn foŭ.

**RÉAGIR**, v. n. *Repercutĕre.* 退囘 Toŭy hoûy.

**RÉALISER**, v. a. *Rem actu perficĕre.* 做完 Tsoú ouân. ‖ — les espérances. *Spem implēre.* 滿願 Màn yuén.

**RÉALITÉ**, s. f. *Veritas, atis, f.* 眞實 Tchēn chĕ. ‖ En —. *Reverà.* 果然 Kò jân.

**RÉBARBATIF, VE**, adj. *Morosus.* 固頭 Koú teŏu.

**REBATTRE**, v. a. ‖ — un matelas. *Culcitam renovāre.* 彈過褥子 Tăn kó joŭ tsè. ‖ — le coton. *Gossypium* —. 再彈棉花 Tsáy tăn miên hoā. ‖ — la même chose. *Eadem repetĕre.* 重說 Tchŏng chŏ.

**REBELLE**, adj. *Rebellis.* 反賊 Fàn tsĕ. ‖ Dissiper les —. *Profligāre* —. 征剿賊子 Tchēn tsiăo tsĕ tsè. ‖ Esprit —. *Contumax indoles.* 倖的 Kiáng tỹ.

**RÉBELLION**, s. f. *Rebellio, onis, f.* 反 Fàn. ‖ Pousser à la —. *Incitāre ad* —. 惹反 Jĕ fàn. ‖ Comprimer la —. *Sedāre* —. 平反 Pîn fàn.

**REBÉQUER (SE)**, v. n. *Superbè refragāri.* 不聽說 Poŭ tīn chŏ.

**REBORD**, s. m. *Ora, æ, f.* 邊子 Piēn tsè. ‖ — d'une coupe. *Cyathi* —. 杯口 Peÿ keŏu.

**REBOURS**, s. m. *Pars inversa.* 背面 Peý mién. ‖ Au —. *Præposterè.* 顚倒 Tiēn tào. ‖ Marcher à —. *Ambulāre*—. 退走 Toŭy tseòu. ‖ Mettre un habit au —. *Inverso modo induĕre.* 反穿衣 Fàn tchouăn ỹ. ‖ Parler tout au —. *Præpostera dicĕre.* 反起說 Fàn kỹ chŏ. ‖ Prendre tout au —. *Res in pejus detorquēre.* 聽反了 Tīn fàn leào.

**REBROUSSER**, v. a. *Relegĕre viam.* 囘來 Hoûy laŷ. ‖ — les cheveux. *Capillos revolvĕre.* 倒梳頭髮 Tào soū teŏu fă. ‖ A — -poil. *Adversis capillis.* 倒刹 Tào tỹ.

**REBUFFADE**, s. f. *Repulsa, æ, f.* 傷臉 Chāng liĕn. ‖ En recevoir. *Pati* —. 傷臉 Chāng liĕn.

**RÉBUS**, s. m. *Ænigma, atis, n.* 啞謎 Yà mý.

**REBUT**, s. m. *Despectus, ùs, m.* 輕慢 Kīn mán. ‖ Être le — de tous. *Esse despectui.* 受輕賤 Cheóu kīn tsièn. ‖ — (ce qui est rebuté). *Rejectaneus.* 殘貨 Tsăn hó.

**REBUTANT, E**, adj. *Odiosus.* 可恨的 Kŏ hén tỹ. ‖ Travail —. *Ingratus labor.* 厭人的工夫 Yén jên tỹ kōng foū.

**REBUTER**, v. a. *Respuĕre.* 不允 Poŭ yùn. ‖ — quelqu'un. *Deterrĕre aliq. de re.* 勸人不做 Kiuĕn jên poŭ tsoú. ‖ — quelqu'un. *Fastidium movēre.* 兜人厭煩 Teōu jên yén fân. ‖ Se —, c.-à-d. se choquer de. *Re offendi.* 小氣 Siaò kỹ.

**RÉCALCITRANT, E**, adj. *Contumax.* 倖的 Kiáng tỹ. ‖ — aux ordres. *Mandatis* —. 不聽命 Poŭ tīn mín.

**RÉCAPITULER**, v. a. *In unum colligĕre.* 總說 Tsóng chŏ.

**RECÉLER**, v. a. *Furem recipĕre.* 窩賊受贓 Oūo tsĕ cheóu tsāng.

**RECÉLEUR**, s. m. *Furti receptor, oris, m.* 當窩家 Tāng oūo kiā.

**RÉCEMMENT**, adv. *Nuper.* 不久 Poŭ kieòu, ou 纔 Tsăy. ‖ Tout —. *Nuperrimè.* 剛纔 Kāng tsăy. ‖ — arrivé. *Ab itinere recens.* 纔來 Tsăy laŷ.

**RECENSEMENT**, s. m. *Recensio, onis, f.* 民籍 Mîn tsiĕ.

Chaque année une liste de la population chinoise est envoyée au ministère des finances. Ce recensement se fait par feux : 煙戶 Yēn hoú. Les feux se divisent en douze classes :

| | | |
|---|---|---|
| 1° Feux du peuple. | 民戶 | Mîn hoú. |
| 2° — militaires. | 軍戶 | Kiūn hoú. |
| 3° — d'artisans. | 匠戶 | Tsiáng hoú. |
| 4° — de foyers. | 灶戶 | Tsaò hoú. |
| 5° — de pêcheurs. | 漁戶 | Yû hoú. |
| 6° — des musulmans. | 囘戶 | Hoûy hoú. |
| 7° — des étrangers. | 藩戶 | Fân hoú. |
| 8° — des Kiāng ou Thibétains. | 羌戶 | Kiāng hoú. |
| 9° — des Miaô-tsè. | 猫戶 | Miaô hoú. |
| 10° — des Yaò. | 猺戶 | Yaò hoú. |
| 11° — des Lỳ ou noirs. | 犁戶 | Lỳ hoú. |
| 12° — des Ŷ ou barbares. | 夷戶 | Ŷ hoú. |

**RECENSER**, v. a. *Recensēre.* 上冊 Cháng tsĕ. ‖ — (vérifier). *Explorāre.* 察考 Tchă kào.

**RÉCENT, E**, adj. *Novus.* 新的 Sīn tỹ.

**RÉCÉPISSÉ**, s. m. *Accepti chirographum, i, n.* 収票 Cheōu piāo.

**RÉCEPTACLE**, s. s. *Receptaculum, i, n.* ‖ — des voleurs. — *latronum.* 賊窩 Tsĕ oūo. ‖ — de tous les vices. *Flagitiorum diversorium.* 無所不爲 Oŭ sò poŭ oûy.

**RÉCEPTION**, s. f. *Susceptio, onis, f.* 接 Tsiě. ‖ Faire une bonne —. *Benigno vultu suscipěre.* 接得好 Tsiě tě haò. ‖ — que l'on fait aux mandarins. 辦站 Pán tchán.

**RECETTE**, s. f. *Pecuniæ collectio, onis, f.* 収粮銀 Cheōu leâng ŷn. ‖ — (ce qui est reçu). *Acceptum.* 収銀子 Cheōu ŷn tsè. ‖ Porter en —. *In — referre.* 掛來賬 Koúa laŷ tcháng. ‖ — et dépense. *Accepta et impensa.* 出入的銀子 Tchŏu joŭ tỳ ŷn tsè. ‖ — (remède). *Medicinæ compositio.* 藥方 Yŏ fāng.

**RECEVABLE**, adj. *Probabilis.* 可信的 Kŏ sín tỳ. ‖ Excuse —. *Prætextus admittendus.* 可信的推故 Kŏ sín tỳ toūy koú.

**RECEVEUR**, s. m. *Coactor, oris, m.* 稅官 Choúy kouān. ‖ — général. *Ærarius præfectus.* 布政司 Poú tchén sē.

**RECEVOIR**, v. a. *Accipěre.* 得 Tě, ou 受 Cheóu. ‖ — un présent. — *munus.* 受禮 Cheóu lỳ, ou 収禮 Cheōu lỳ. — une lettre. — *litteras.* 得信 Tě sín. ‖ — une nouvelle. *Nuntium* —. 得信 Tě sín. ‖ — son traitement. — *annua.* 受祿 Cheóu loŭ. ‖ — le baptême. — *baptisma.* 領洗 Lìn sỳ. ‖ — les saints ordres. *Sacerdotium suscipěre.* 領神品 Lìn chên pìn. ‖ — une offre. *Conditionem accipěre.* 允約 Yùn yŏ. ‖ — une excuse. *Excusationem accipěre.* 信推諉 Sín toūy oùy. ‖ — du dommage. *Detrimentum pati.* 受害 Cheóu haý. ‖ — un affront. *Contumeliis affici.* 受凌辱 Cheóu lîn joŭ. ‖ — à bras ouverts. *In sinu suscipěre.* 接得好 Tsiě tě haò. ‖ — des visites. *Visitantes* —. 接客 Tsiě kě. ‖ Ne pas —, c.-à-d. ne pas donner audience. *Aditum alic. recusāre.* 不見面 Poŭ kién jên, ou 不會人 Poŭ hoúy jên. ‖ — dans une société. *In societ. cooptāre.* 収入會 Cheōu joŭ hoúy. ‖ — dans une charge. *In muněre constituěre.* 交印 Kiaō ýn. ‖ — de bonnes impressions. *Piam educationem suscipěre.* 受好敎訓 Cheóu haò kiáo hiún.

**RÉCHAUD**, s. m. *Foculus, i, m.* 火盆 Hò pēn. ‖ Un —. *Unus* —. 一架火盆 Ỳ kiá hò pēn. ‖ — pour les mains. *Manuum* —. 手炉 Cheòu loû. ‖ — pour tenir les mets chauds. *Super ollam* —. 蒸籠 Tchēn lông.

**RÉCHAUFFER**, v. a. *Recalefacěre.* 又燒 Yeóu chaō. ‖ — un mets. *Dapem* —. 炙熱 Tchoù jě. ‖ — les esprits. *Animos iterùm accenděre.* 壯力 Tchouáng lỳ. ‖ Se —. *Recalescěre.* 向火 Hiáng hò.

**RECHERCHER**, v. a. *Rursùs quærěre.* 再找 Tsaý tchaò. ‖ — (faire une enquête). *Conquirěre.* 察考 Tchā kào. ‖ — en mariage. *Petěre filiam alicuj.* 求親 Kieōu tsīn. ‖ — la faveur de quelqu'un. *Gratiam alic. ambire.* 求人情 Kieōu jên tsīn. ‖ — les honneurs. *Honores ambire.* 貪官職 Tān kouān tchě. ‖ — les louanges. *Laudes appetěre.* 圖人讚美 Tōu jên tsán meỳ. ‖ Se — dans la toilette. *Nimiam munditiam affectāre.* 過餘打扮 Kó yû tà pán. ‖ Se — dans la langue. *Affectāre elegant.* 拋文 Pāo ouên.

**RECHIGNER**, v. a. *Frontem caperāre.* 大貌 Tá maó. ‖ En rechignant. *Invitè.* 莫奈何 Mô laý hô. ‖ Donner en —. *Benefic. impingěre.* 强勉施 Kiàng mièn chē.

**RECHUTE**, s. f. *Recidivus morbus.* 病反 Pín fàn. ‖ Avoir une —. *In morbum rursùs inciděre.* 病反了 Pín fàn leào. ‖ — dans une faute. *Eadem peccāre.* 復犯 Foŭ fàn.

**RÉCIDIF, VE**, adj. *Eadem peccans.* 復犯的 Foŭ fàn tỳ.

**RÉCIDIVER**, v. n. *Iterùm delinquěre.* 復犯 Foŭ fàn.

**RÉCIPROCITÉ**, s. f. *Mutuatio, onis, f.* 相 Siāng. ‖ — de services. *Officiorum* —. 相帮 Siāng pāng.

**RÉCIPROQUE**, adj. *Mutuus.* 互相的 Foú siāng tỳ. ‖ Rendre la —. *Mutuum rependěre.* 以情還情 Ỳ tsīn houân tsīn.

**RÉCIPROQUEMENT**, adv. *Mutuò, invicem.* 互相 Foú siāng. ‖ Se haïr —. *Mutuò se odisse.* 相恨 Siāng hén.

**RÉCIT**, s. m. *Narratio, onis, f.* 談 Tān, ou 講 Kiàng. ‖ Faire un —. *Narrāre.* 談 Tān, ou 講 Kiàng.

**RÉCITER**, v. a. *Narrāre.* 談 Tān, ou 講 Kiàng. ‖ — les prières. *Preces recitāre.* 念經 Nién kīn. ‖ — par cœur. *Memoriter recitāre.* 背書 Peý choū.

**RÉCLAMER**, v. a. *Inclamāre.* 不服 Poŭ foŭ, ou 不依 Poŭ ŷ. ‖ — (se plaindre). *Conqueri.* 報怨 Paó yuén. ‖ — (revendiquer). *Repetěre.* 取回 Tsiŭ hoûy. ‖ — (refuser). *Recusāre.* 不允 Poŭ yùn.

**RECLUS**, s. m. *Solitarius.* 隱士 Ỳn sé.

**RÉCLUSION**, s. f. *Detentio, onis, f.* 監 Kiēn. ‖ — (demeure d'un solitaire). *Solitudo.* 壙野 Kouāng yè.

**RECOIN**, s. m. *Angulus, i, m.* 屋角 Oŭ kŏ.

**RÉCOLEMENT**, s. f. *Testium revocatio, onis, f.* 讚招伏 Tsán tchaō tchouáng.

**RÉCOLLECTION**, s. f. *Animi collectio, onis, f.* 収心 Cheōu sīn.

**RÉCOLTE**, s. f. *Frugum collectio, onis, f.* 収粮食 Cheōu leâng chě. ‖ Bonne —. *Ubera* —. 庄稼好 Tchouāng kiā haò. ‖ Serrer la —. *Fructus conděre.* 収庄稼 Cheōu tchouāng kiā.

**RECOMMANDABLE**, adj. *Commendabilis.* 可讚美的 Kò tsán meỳ tỳ. ‖ Se rendre —. *Dignum laude se præbēre.* 傳自已的名 Tchouān tsé kỳ tỳ mîn.

**RECOMMANDATION**, s. f. *Commendatio, onis, f.* 托付 Tŏ foú, ou 勸 Kiuēn. ‖ Lettres de —. *Commend. litteræ.* 薦舉的信 Tsién kiù tỳ sín. ‖ Avoir en —. *Summo honore habēre.* 貴重 Koúy tchóng.

**RECOMMANDER**, v. a. *Commendāre.* 薦舉人 Tsién kiù jên. ‖ — (ordonner). *Jubēre.* 命 Mín, ou 吩附 Fēn foú. ‖ — le secret. *Alic. silentium imponěre.* 不許

開口 Poŭ hiù kaỷ keŏu. ‖ Se — à quelqu'un. *Alic. se commendāre.* 請保人 Tsìn paò jên.

**RÉCOMPENSE**, s. f. *Præmium, ii, n.* 賞 Chàng. ‖ Obtenir une —. — *consequi.* 得賞 Tĕ chàng. ‖ Promettre une —. *Mercede pacisci.* 許賞 Hiù chàng. ‖ Sans —. *Gratis.* 無賞 Oŭ chàng, ou 白白的 Pĕ pĕ tỷ. ‖ Proportionner la — au mérite. *Meritis mercedem pensāre.* 照功行賞 Tchaó kōng hîn chàng. ‖ — (salaire). *Merces.* 工錢 Kōng tsiĕn. ‖ Sans —. *Gratis.* 白白 Pĕ pĕ. ‖ Le bien et le mal reçoivent toujours leur —. *Seriùs ociùs bonum et malum mercedem accipiunt.* 善惡到頭終有報 Chán ngŏ taó teŏu tchōng yeòu paó.

**RÉCOMPENSER**, v. a. *Remunerāre.* 賞 Chàng. ‖ — les services. *Opera* —. 報恩 Paó gēn. ‖ — quelqu'un de ses pertes. *Damna resarcire.* 賞勞 Chàng laô.

**RÉCONCILIER**, v. a. *Reconciliāre.* 帮人和睦 Pāng jên hô moŭ. ‖ Se —. *Cum aliq. in gratiam redire.* 取和 Tsiŭ hô.

**RECONDUIRE**, v. a. *Reducĕre.* 送客 Sóng kĕ.

**RÉCONFORTER**, v. a. *Vires corroborāre.* 壯力 Tchouáng lỷ.

**RECONNAISSANCE**, s. f. *Agnitio, onis, f.* 認 Jén. ‖ — (sentiment des services reçus). *Animus gratus.* 報恩 Paó gēn. ‖ Mériter la —. *Gratiam consequi.* 當報 Tāng paó. ‖ Témoigner sa —. *Alic. se grat. præbēre.* 報恩 Paó gēn. ‖ — des lieux. *Exploratio* —. 察地勢 Tchă tý ché. ‖ — (obligation par écrit). *Chirographum.* 約契 Yŏ ký.

**RECONNAÎTRE**, v. a. *Recognoscĕre.* 認 Jén. ‖ — la perfidie de quelqu'un. *Perfidum dignoscĕre.* 看透他的奸心 Kān teŏu tā tỷ kiēn sīn. ‖ — sa faute. *Culpam fateri.* 認錯 Jén tsŏ. ‖ Ne pas — sa dette. *Debitum negāre.* 不認賬 Poŭ jén tcháng. ‖ Ne pas — un bienfait. *Ingratum se præbēre.* 辜負恩 Koū foú gēn, ou 背恩 Peý gēn. ‖ — un bienfait. *Gratum se præbēre.* 報恩 Paó gēn. ‖ — un bienfait par un bienfait. *Beneficio beneficium rependĕre.* 以恩報恩 Ỳ gēn paó gēn. ‖ Se — en un lieu, s'en remettre l'idée. *Locum noscitāre.* 彷彿認得那个地方 Fàng foŭ jén tĕ lá kó tý fāng. ‖ Se —, c.-à-d. reprendre ses esprits. *Ad se redire.* 収心 Cheōu sīn. ‖ Se —, c.-à-d. se convertir. *Convertĕre se.* 囘頭 Hoûy teŏu.

**RECOQUILLER**, v. a. *In orbem convolvĕre.* 捲 Kiùen, ou 彎過來 Ouān kó laỷ. ‖ Se —. *In orbem sinuāri.* 捲 Kiùen.

**RECOURBER**, v. a. *Recurvāre.* 捲 Kiùen, ou 捲彎 Tsiĕ ouān.

**RECOURIR**, v. a. *Ad aliq. confugĕre.* 求人救 Kieôu jên kieóu.

**RECOURS**, s. m. *Refugium, ii, n.* 干城 Kān tchĕn. ‖ Avoir — à quelqu'un. *Auxilium alic. petĕre.* 求救 Kieŏu kieóu. ‖ Avoir — à tous les remèdes. *Omnia adhibēre remedia.* 様様藥都用過 Yáng yáng yŏ toū yóng kó. ‖ — en grâce à l'Empereur. *Gratiam ab Imperat. implorāre.* 叅奏 Tchān tseóu.

**RECOUVRER**, v. a. *Recuperāre.* 復得 Foŭ tĕ. ‖ — la santé. — *sanitatem.* 復原 Foŭ yuên, ou 愈 Yû.

**RECRÉER**, v. a. *Iterùm creāre.* 又做 Yeóu tsoú.

**RÉCRÉER**, v. n. ‖ — quelqu'un. *Oblectāre aliq.* 放心 Fáng sīn. ‖ Se —. *Animum laxāre.* 放心 Fáng sīn.

**RÉCRIER (SE)**, v. r. *Reclamāre.* 不服 Poŭ foŭ.

**RÉCRIMINER**, v. n. *Crimen crimine referre.* 以惡報惡 Ỳ ngŏ paó ngŏ, ou 反告告的人 Fàn kaó kaó tỷ jên.

**RECRUE**, s. f. *Novi milites.* 新兵 Sīn pīn. ‖ Faire des —. *Milites in supplem. legĕre.* 招兵 Tchaō pīn.

**RECTEUR**, s. m. *Rector, oris, m.* 學堂長上 Hiŏ tāng tchàng cháng.

**RECTIFIER**, v. a. *Emendāre.* 改正 Kaỳ tchén. ‖ — un compte. *Rationes* —. 清賬 Tsīn tcháng. ‖ — une erreur. *Errorem corrigĕre.* 改錯 Kaỳ tsŏ. ‖ — les mœurs. *Mores emendāre.* 改風俗 Kaỳ fōng siŏu.

**RECTITUDE**, s. f. *Æquitas, atis, f.* 正直 Tchēn tchê. ‖ — de cœur. *Animus purus.* 心正 Sīn tchēn. ‖ — d'intention. *Mens recta.* 善意 Chán ý.

**RECTUM**, s. m. (terme d'anat.). 直陽 Tchĕ tchāng. 大陽 Tá tchāng. ‖ — (passage fécal,) 穀道 Koŭ taó. ‖ Prolapsus du —. 脫肛之病 Tŏ káng tchē pīn.

**REÇU**, s. m. *Cautio, onis, f.* 収票 Cheōu piāo.

**RECUEIL**, s. m. *Excerpta, orum, n.* 摘下來的 Tỷ hiá laỷ tỷ.

**RECUEILLEMENT**, s. m. *Animi applicatio, onis, f.* 專心 Tchouān sīn. ‖ Être dans le —. *Mentem in divinis habēre.* 心靜 Sīn tsín.

**RECUEILLIR**, v. a. *Colligĕre.* 収 Cheōu. ‖ — quelqu'un chez soi. *Excipĕre aliq.* 接客 Tsiĕ kĕ, ou 留住下 Lieôu tchoú hiá. ‖ Se —. *Colligĕre se.* 収心 Cheōu sīn.

**RECULÉ, ÉE**, adj. *Remotus.* 遠的 Yuèn tỷ.

**RECULER**, v. a. *Retroducĕre.* 退 Toŭy. ‖ — une affaire. *Differre.* 緩 Houàn. ‖ — (aller en arrière). *Regredi.* 退 Toŭy. ‖ Ne pas —. *A proposito non deflecti.* 不打野話 Poŭ tà yè hoá.

**RECULONS (À)**, adv. *Recessim.* ‖ Aller à —. *Regredi.* 退 Toŭy, ou 倒走 Taò tseòu.

**RÉCUPÉRER (SE)**, v. r. *Damna resarcire.* 取囘 Tsiŭ hoûy.

**RÉDARGUER**, v. a. *Redarguĕre.* 責備 Tsĕ pý.

**REDDITION**, s. f. *Urbis deditio, onis, f.* 投降 Teŏu kiáng, ou 城服了 Tchĕn foŭ leào. ‖ — de compte. *Rationes reddĕre.* 算賬 Souán tcháng.

**RÉDEMPTEUR**, s. m. *Redemptor, oris, m.* 救世主 Kieóu ché tchoù.

**RÉDEMPTION**, s. f. *Redemptio, onis, f.* 救贖世上的人 Kieóu choŭ ché cháng tў jên.

**REDEVABLE**, adj. *Debitor.* 該賬的 Kaў tcháng tў, ou 受了人的恩 Cheóu leào jên tў gēn. ‖ Être — de la vie. *Vitam alic. debēre.* 得人救命之恩 Tĕ jên kieóu mín tchē gēn. ‖ Être — de 100 taëls. *Centum taelia alic. debēre.* 開人的一百兩 Kaў jên tў ў pĕ leàng.

**REDEVANCE**, s. f. *Annuum vectigal.* 每年之粮 Meў niên tchē leâng.

**REDEVENIR**, v. n. *Redire.* 囘來 Hoûy laў. ‖ — malade. *In morbum reincidĕre.* 病反 Pín fàn.

**REDEVOIR**, v. a. *Reliquāri.* 還該 Houân kaў.

**RÉDIGER**, v. a. *Digerĕre.* 寫 Siè.

**REDIRE**, v. a. *Repetĕre.* 再說 Tsaý chŏ, ou 重說 Tchŏng chŏ. ‖ —(blâmer). *Culpāre.* 怪人 Kouaў jên.

**REDOUBLER**, v. a. *Duplicāre.* 加倍 Kiā peý. ‖ Les cris —. *Clamores ingeminant.* 更吵閙 Kén tchăo laó. ‖ Le mal —. *Ingravescit morbus.* 病加重了 Pín kiā tchóng leào. ‖ — un habit. *Vestem assuĕre interiùs.* 換裏子 Houán lў tsè.

**REDOUTABLE**, adj. *Formidolosus.* 可怕的 Kŏ pá tў.

**REDOUTE**, s. f. *Arx, cis, f.* 保障 Paò tchāng.

**REDOUTER**, v. a. *Timēre.* 驚怕 Kīn pá.

**REDRESSER**, v. a. *Erigĕre.* 立起來 Lў kў laў, ou 正 tchĕn. ‖ — celui qui s'égare. *In viam reducĕre.* 指路 Tchè loú. ‖ Se —. *Erigĕre se.* 立起 Lў kў.

**RÉDUCTION**, s. f. *Urbis expugnatio, onis, f.* 破城 Pŏ tchĕn. ‖ — d'un liquide au tiers. *Liquoris ad tertiam coctio.* 三分化去一分 Sān fén hoá kiŭ ў fén. ‖ — des impôts. *Immin. vectigalium.* 減粮 Kièn leâng.

**RÉDUIRE**, v. a. *Domāre.* 勝 Chên, ou 服下 Foŭ hiá. ‖ — les rebelles. *Rebelles —.* 征平 Tchēn pîn. 招安賊子 Tchaō gān tsĕ tsè. 征服 Tchēn foù. ‖ —(obliger). *Cogĕre.* 强勉 Kiăng mièn. ‖ — quelqu'un à l'extrémité. *Ad angustias reducĕre.* 逼人 Pў jên. ‖ — sa dépense. *Sumptum levāre.* 省用 Sèn yóng. ‖ — un liquide au tiers. *Liquid. ad tertias decoquĕre.* 三分化兩分 Sān fén hoá leàng fén. ‖ — en cendres. *Ad cinerem amburĕre.* 爲末 Oûy mŏ. ‖ Cela se — à rien. *Id ad nihilum recidit.* 莫來頭 Mô laў teŏu.

**RÉEL, LE**, adj. *Verus.* 眞的 Tchēn tў.

**REFAIRE**, v. a. *Iterāre.* 又做 Yeóu tsoú. ‖ — la même route. *Rursùs iter relegĕre.* 走原路 Tseòu yuên loú. ‖ Si c'était à —. *Si mihi esset integrum.* 一回着蛇咬二而不踩草 Ў hoûy tchŏ chĕ gaò eúl hoûy poŭ tsān tsăo. ‖ Se —. *Vires reficĕre.* 補氣力 Poù kў lў.

**RÉFECTION**, s. f. *Refectio, onis, f.* 一頓飯 Ў tén fán. ‖ Prendre sa —. — *sumĕre.* 喫飯 Tchĕ fán.

**RÉFECTOIRE**, s. m. *Cœnaculum, i, n.* 飯廳 Fán tīn.

**RÉFÉRER**, v. a. *Referre.* 禀 Pìn. ‖ — à Dieu ses actes. *Deo actus —.* 献所行于天主 Hién sò hîn yû Tiēn-Tchoù. ‖ — à quelqu'un ses maux. *Alic. mala sua —.* 自巳受窮怪別人 Tsé kў cheóu kiŏng kouaў piĕ jên. ‖ Se — à. *Pertinēre ad.* 歸于 Koūy yū.

**REFERMER**, v. a. *Iterùm claudĕre.* 又關 Yeóu kouān. ‖ La porte se —. *Janua clauditur.* 門閉了 Mên pý leào. ‖ La plaie se —. *Coalescit plaga.* 瘡生口 Tchouāng sēn keŏu.

**RÉFLÉCHI, E**, adj. *Repercussus.* 反照 Fàn tcháo. ‖ — (qui agit avec maturité). *Consideratus.* 覺得的 Kiŏ tĕ tў. ‖ Crime —. *Scelus meditatum.* 故意犯的 Koú ý fán tў.

**RÉFLÉCHIR**, v. a. *Radios reflectĕre.* 反照 Fàn tcháo. ‖ Sa faute — sur les siens. *In suos redundat culpa.* 敗壞門風 Paý houáy mên fōng. ‖ —. *Secùm cogitāre.* 囘想 Hoûy siàng, ou 追思 Tchoūy sē. ‖ — beaucoup. *Secum reputāre.* 想來想去 Siàng laў siàng kiŭ.

**REFLÉTER**, v. a. *Radios repercutĕre.* 反照 Fàn tcháo.

**RÉFLEXION**, s. f. *Meditatio, onis, f.* 想 Siàng. ‖ Faire des —. *Cogitāre.* 想 Siàng. ‖ Avec —. *Consultò.* 特意 Tĕ ý.

**REFLUER**, v. a. *Refluĕre.* 倒流 Tào lieôu.

**REFLUX**, s. m. *Recessus, ùs, m.* 退潮 Toūy tchăo, ou 水退 Choùy toūy.

**RÉFORMER**, v. a. *Emendāre.* 改 Kaỳ. ‖ — les mœurs. *Mores —.* 改風俗 Kaỳ fōng sioŭ. ‖ — la conduite de quelqu'un. *Mores alic. —.* 囘頭人 Hoûy teŏu jên. ‖ — les troupes. *Legionem exauctorāre.* 放兵囘去 Fáng pīn hoûy kiŭ.

**REFRÉNER**, v. a. *Coercēre.* 禁戒 Kín kiáy.

**RÉFRIGÉRANT, E**, adj. *Frigerans.* 凉的 Leâng tў, ou 解熱 Kiáy jĕ.

**REFROGNER (SE)**, v. r. *Frontem corrugāre.* 皺額 Tsóng gĕ.

**REFROIDIR**, v. a. *Refrigerāre.* 冷 Lèn. ‖ Se — (physiquement). *Frigescĕre.* 受冷 Cheóu lèn. ‖ Se — (moralement). *Ardorem remittĕre.* 冷淡 Lèn tán.

**REFUGE**, s. m. *Refugium, ŭ, n.* 干城 Kān tchĕn, ou 躲避之所 Tò pý tchē sò. ‖ Être le — de quelqu'un. *Aliq. tutāri.* 救人 Kieóu jên.

**RÉFUGIÉ, É**, adj. *Refugus.* 逃難的 Tăo lán tў.

**RÉFUGIER (SE)**, v. r. *Aliquò confugĕre.* 逃到一處 Tăo táo ў tchŏu. ‖ Se — sous l'égide de la B. V. M. *Sub præsidium B. V. M. —.* 托付聖母保存 Tŏ foú chén Moù paò tsēn.

**REFUS**, s. m. *Repulsa, æ, f.* 不允 **Poŭ yùn**, ou 不許 **Poŭ hiù.** ‖ Essuyer un —. — *pati.* 求不允 **Kieŏu poŭ yùn.** ‖ Geste de —. *Renutus.* 搖頭 **Yâo teŏu.** ‖ Enfoncer un pieu jusqu'au —. 插條插緊 **Tchă tiăo tchă kìn.**

**REFUSER**, v. a. *Recusāre.* 不允 **Poŭ yùn.** ‖ — les honneurs. *Honores repudiāre.* 辭官 **Tsĕ kouān.** ‖ — une charge. *Munus deprecāri.* 辭職 **Tsĕ tchĕ.** ‖ — une invitation. *Alic. ad cœnam renuntiāre.* 辭席 **Tsĕ sỳ.** ‖ — d'obéir. *Alic. imperium recusāre.* 不肯聽命 **Poŭ kĕn tĭn mín.** ‖ — sa porte à quelqu'un. *Aliq. dom. prohibēre.* 免見 **Mièn kién.** ‖ Se — le nécessaire. *Se victu defraudāre.* 一文都捨不得 **Ў ouên toū chĕ poŭ tĕ.** ‖ Ne rien se —. *Nihil sibi —.* 將就自已 **Tsiāng tsieóu tsé kỳ.** ‖ Se — à tout accommodement. *Quamlibet conditionem respuĕre.* 不肯取和 **Poŭ kĕn tsiŭ hô.**

**RÉFUTER**, v. a. *Refutāre.* 辯駁 **Pién pô.**

**REGAGNER**, v. a. *Recuperāre.* 復得 **Foŭ tĕ.** ‖ — son logis. *Domum repetĕre.* 回家 **Hoûy kiā.**

**REGAIN**, s. m. *Fenum cordum, i, n.* 二道草 **Eùl táo tsăo.**

**RÉGAL**, s. m. *Opipara cœna.* 大酒席 **Tá tsieòu sỳ**, ou 飽食 **Paò chĕ.** ‖ Donner un —. *Lautis epulis aliq. adhibēre.* 辦大酒席 **Pán tá tsieòu sỳ.**

**REGARD**, s. m. *Aspectus, ûs, m.* 看 **Kăn.** ‖ — impur entre deux personnes qui s'aiment. 眉來眼去 **Mŷ laŷ yèn kiŭ.** ‖ Du premier —. *Primo aspectu.* 一眼 **Ў yèn.**

**REGARDANT**, E. adj. *Parcior.* 節用的 **Tsiĕ yóng tỷ.**

**REGARDER**, v. a. *Aspicĕre.* 看 **Kăn.** ‖ — et ne pas voir. *Aspicĕre et non discernĕre.* 看不見 **Kăn poŭ kién.** ‖ — en face. *Adversùm intuēri.* 對面看 **Toúy mién kăn.** ‖ — en haut. *Suspicĕre.* 仰觀 **Niàng kouān.** ‖ — derrière soi. *Respicĕre.* 廻看 **Hoûy kăn.** ‖ — çà et là. *Circumspectāre.* 東瞧西看 **Tōng tsiăo sỳ kăn.** ‖ — de haut en bas. *Despicĕre.* 輕賤 **Kĭn tsién.** ‖ — attentivement. *Seriò examināre.* 細看 **Sý kăn.** ‖ — comme un bonheur. *Faustum ducĕre.* 以爲吉兆 **Ў oûy kỷ tcháo.** ‖ Ne — que soi. *Se unum attendĕre.* 目中無人 **Moŭ tchōng oŭ jên.** ‖ — de trop près. *Scrupulosiùs —.* 迂算 **Yū souán.** ‖ La maison — le midi. *Domus ad merid. vergit.* 房子向南 **Fâng tsè hiáng nân.** ‖ Cela me —. *Hoc ad me attinet.* 是我的事 **Ché ngò tỷ sé.** ‖ Pour ce qui vous —. *Quod ad te —.* 論你的事 **Lén ngỳ tỷ sé.** ‖ Se — au miroir. *In speculo se intueri.* 照鏡子 **Tcháo kín tsè.**

**RÉGENCE**, s. f. *Regni procuratio, onis, f.* 攝政 **Chĕ tchén.**

**RÉGÉNÉRER**, v. a. *Regenerāre.* 作新 **Tsoú sīn**, ou 復生 **Foŭ-sēn.**

**RÉGENT**, s. m. *Regni procurator.* 攝政大臣 **Chĕ tchĕn tá tchĕn**, ou 扶臣 **Foú tchĕn.** ‖ — (curé). *Proprius parochus.* 本堂神父 **Pèn tâng chên foú.** ‖ — (maître d'école). *Magister.* 教書先生 **Kiáo choū siēn-sēn.**

**RÉGENTER**, v. a. *Domināri.* 治人 **Tchè jên.** ‖ — (instruire). *Docēre.* 教人 **Kiáo jên.**

**RÉGICIDE**, s. m. *Regis occisio, onis, f.* 弑君 **Ché kiūn.**

**REGIMBER**, v. a. *Recalcitrāre.* 踼 **Tỹ.** ‖ Se — (ne pas obéir). *Non obedire.* 不聽命 **Poŭ tĭn mín.**

**RÉGIME**, s. m. *Victûs ratio.* 飲食一定的規矩 **Ỳn chĕ ў tín tỷ koūy kiù.** ‖ Suivre un —. *Quamdam victûs rationem sequi.* 守飲食的規矩戒口 **Cheòu ỳn chĕ tỷ koūy kiù kiáy keŏu.**

**RÉGIMENT**, s. m. *Legio, onis, f.* 一隊兵 **Ў toúy pīn**, ou 一枝兵 **Ў tchē pīn.**

**RÉGION**, s. f. *Regio, onis, f.* 一帶地方 **Ў táy tý fāng.**

**RÉGIR**, v. a. *Regĕre.* 管 **Kouàn.**

**REGISTRE**, s. m. ‖ — de marchand. *Acta, orum, n.* 賬簿 **Tcháng poú.** ‖ — des naissances des princes chinois. 朱書 **Tchoū choū.** ‖ — de leur décès. 墨書 **Mĕ choū.** ‖ — des actes ordinaires. 庚帖 **Kén tiĕ.** ‖ Coucher sur ses —. *Notāre —.* 掛賬 **Koúa tcháng.**

**RÈGLE**, s. m. *Regula, æ, f.* 規矩 **Koūy kiù.** ‖ Une —. *Una —.* 一條規矩 **Ў tiăo koūy kiù.** ‖ Observer la —. *Regulam servāre.* 守規矩 **Cheòu koūy kiù.** ‖ La violer. — *infringĕre.* 犯規矩 **Fán koūy kiù.** ‖ — (bon ordre). *Bonus ordo.* 規矩 **Koūy kiù**, ou 次序 **Tsé siú.** ‖ Mettre en — les comptes. *Rationes componĕre.* 算賬 **Souán tcháng.** ‖ C'est ma —. *Hæc est consuetudo.* 是我的規矩 **Ché ngò tỷ koūy kiù.** ‖ — (instrument). *Norma.* 尺 **Tchĕ.** ‖ — des femmes. *Menstrua.* 月脛 **Yuĕ kīn.** ‖ Avoir les —. *Pati —.* 行脛 **Hîn kīn.**

**RÈGLEMENT**, s. m. *Institutum, i, n.* 規矩 **Koūy kiù.** ‖ — de vie. *Statuta vitæ regula.* 平生規矩 **Pĭn sēn koūy kiù.**

**RÉGLER**, v. a. *Lineas ducĕre.* 畫墨 **Hóa mĕ.** ‖ —. *Dirigĕre comp.* 安排 **Gān pày.** ‖ — sa maison. *Domum coercēre.* 安排家物 **Gān pày kiā oŭ.** ‖ — sa dépense. *Sumptui modum ponĕre.* 定用費 **Tín yóng féy.** ‖ — une pendule. *Horol. libramentum aptāre.* 整鐘 **Tchèn tchōng.** ‖ — un différend. *Controversiam componĕre.* 講和 **Kiàng hô.** ‖ — (faire des lignes au crayon sur le papier). *Lineas dirigĕre.* 打格子 **Tà kĕ tsè.** ‖ Se — sur quelqu'un. *Imitāri aliq.* 效法人 **Hiáo fă jên.**

**RÉGNANT**, E, adj. ‖ Empereur —. *Hodiernus imperator.* 當今皇帝 **Tāng kīn houâng tý.**

**RÈGNE**, s. m. *Regnum, i, n.* 年號 **Niên háo.** ‖ Commencer son —. *Principatum inire —.* 登位 **Tēn oúy.** ‖ Sous les années dites : **Táo koūang.** 道光年間 **Táo kouāng niên kiēn.**

En montant sur le trône, les Empereurs de la Chine prennent un nom de règne. Après leur mort, on leur donne deux sortes de nom, l'un est le 諡 **Chè**, qui énumère leurs principales qualités; l'autre est le nom de Temple 廟號 **Miáo háo**, sous lequel on inscrit le prince défunt sur la tablette de la famille régnante, laquelle est placée dans le temple des ancêtres. Chaque année, l'Empereur va saluer ces tablettes pour honorer ses ancêtres. Ce nom se rapporte donc à la parenté. En réalité, 同治 **Tŏng tchè** n'est pas un nom d'homme, mais d'années ou de règne servant à dater les événements, bien que vulgairement, en Chine même, on dise de l'Empereur actuellement régnant l'Empereur **Tŏng-tchè.** (*Voir, à l'Appendice, le Tableau des Empereurs de Chine.*)

**RÉGNER**, v. a. *Regnāre.* 坐天下 **Tsó tiēn hiá.** 坐朝廷 **Tsó tchāo tīn.** 為君 **Oûy kiūn.** ‖ Avoir — soixante ans. *Sexaginta annis regnàssc.* 坐位六十年 **Tsó oúy loŭ chĕ niên.** ‖ — sur les cœurs. *Animos devincire.* 得人心 **Tĕ jên sīn.** ‖ — sur soi. *Sibi imperāre.* 尅己 **Kĕ kỳ.** ‖ Partout — l'effroi. *Ubique pavor.* 四方恐懼 **Sé fāng kŏng kiú.**

**REGORGER**, v. a. *Abundāre.* 有多 **Yeòu tō.** ‖ — de richesses. *Divitiis affluĕre.* 大發財 **Tá fă tsāy.**

**REGRAT**, s. m. *Salis venditio.* 賣零鹽 **Maý lîn yên.**

**REGRET**, s. m. *Desiderium, i, n.* 愁 **Tseŏu.** ‖ Quel —! *Quale damnum!* 可惜 **Kò sў.** ‖ — de ses fautes. *Dolor de peccatis suis.* 悔罪 **Hoùy tsoúy.** ‖ A —. *Ægrè.* 不情原 **Poŭ tsīn yuên**, ou 莫奈何 **Mô láy hô.**

**REGRETTABLE**, adj. *Lugendus.* 可憐的 **Kŏ liên tў.**

**REGRETTER**, v. a. *Desiderio affici.* 愁 **Tseŏu**, ou 可惜 **Kŏ sў.** ‖ — quelqu'un qui est mort. *Mortuum deflēre.* 憂人之死 **Yeōu jên tchē sè.** ‖ Chacun le —. *Omnes eum desiderant.* 人人者想他 **Jên jên toū siàng tā.** ‖ Se faire —. *Sui desid. relinquĕre.* 丢想頭 **Tieōu siàng teŏu.** ‖ — d'avoir fait cela. *Facti pœnitēre.* 悔不該做 **Hoùy poŭ kāy tsoú.**

**RÉGULARITÉ**, s. f. *Ordo, inis, m.* 次序 **Tsé síu.** ‖ — (discipline). *Disciplina.* 規矩 **Koūy kiù.**

**RÉGULIER, ÈRE**, adj. *Correctus.* 相合的 **Siāng hô tў.** ‖ —. *Religiosus.* 行為端方 **Hîn oúy touān fāng**, ou 虔切的 **Kiēn tsiĕ tў.** ‖ — à sa parole. *Fidei observantissimus.* 不食言的 **Poŭ chĕ yên tў.**

**RÉGULIÈREMENT**, adj. *Assiduè.* 平常 **Pîn chāng**, ou 恒 **Hên.** ‖ — parlant. *Plerùmque.* 多回 **Tō hoûy.** ‖ Vivre —. *Servāre vitæ regulam.* 受規矩 **Cheóu koūy kiù.**

**RÉHABILITER**, v. a. *Gradum reddĕre.* 復職 **Foŭ tchĕ.**

**REHAUSSER**, v. a. *Extollere altiùs.* 舉 **Kiù.** ‖ — une maison. *Domum educĕre.* 升房子 **Chēn fâng tsè.** ‖ — le prix. *Annonam incendĕre.* 抬價錢 **Tāy kiá tsiēn.** ‖ — le mérite. *Meritum extollĕre.* 誇獎人 **Koūa tsiàng jên.**

**REINE**, s. f. *Regina, æ, f.* 皇后 **Houâng heóu.** ‖ Les autres — secondaires. 妃嬪 **Fēy pîn.** ‖ La — -mère. *Regina-mater.* 皇太后 **Houâng táy heóu.**

**REINS**, s. f. *Renes, um, m.* 腰 **Yāo**, ou 內腎 **Loúy chén.** ‖ Avoir mal aux —. *Dolēre renibus.* 腰痛 **Yāo tóng.** ‖ Poursuivre l'épée dans les —. *Urgēre aliq.* 催逼人 **Tsoūy pў jên.** ‖ Avoir les — forts. *Sumptibus copias habēre.* 能用多 **Lên yóng tō.**

**RÉINTÉGRER**, v. a. *Alic. sua restituĕre.* 還東西 **Houân tōng sў.**

**RÉITÉRER**, v. a. *Iterāre.* 又做 **Yeóu tsoú.** 復 **Foŭ.** 再 **Tsáy.** ‖ — ce qu'on avait dit. *Denuò dicĕre.* 再三說 **Tsáy sān chŏ.**

**REJAILLIR**, v. a. *Absilīre.* 湧出 **Yòng tchŏu.** ‖ L'honneur — sur vous. *Laus tibi refertur.* 你也沾光 **Ngỳ yè tchān kouāng.**

**REJETER**, v. a. *Rejicĕre.* 丢開 **Tieōu kāy**, ou 不要 **Poŭ yáo.** ‖ — la faute sur un autre. *Culp. in alt. dejicĕre.* 怪人 **Kouáy jên.** ‖ — tout accommodement. *Conditionem omnem respuĕre.* 不肯取和 **Poŭ kĕn tsiù hô.** ‖ — les prières. *Preces aversāri.* 不允 **Poŭ yùn.** ‖ — par le pied. *Repullulāre.* 發嫩秧 **Fă lén yāng.**

**REJETON**, s. m. *Surculus, i, m.* 接枝 **Tsiĕ tchē.** 嫩秧 **Lén yāng.** 杪枝 **Miáo tchē.** ‖ — au pied. *Stolo, onis.* 嫩秧 **Lén yāng.** ‖ Pousser des —. *Fruticāre.* 發嫩秧 **Fă lén yāng.** ‖ — (postérité). *Soboles.* 後人 **Heóu jên.**

**REJOINDRE**, v. a. *Jungĕre denuò.* 又結 **Yeóu kiĕ.** ‖ — les morceaux cassés. *Fragmenta glutināre.* 結補鑲釬 **Kiĕ poù jáng hán.** ‖ —. *Assequi aliq.* 追上 **Tchoūy cháng.** ‖ La plaie se —. *Plaga coalescit.* 瘡生口 **Tchouāng sēn keŏu.**

**RÉJOUIR**, v. a. *Hilarāre.* 兜人喜歡 **Teōu jên hў houān.** ‖ Se —. *Gaudēre.* 喜歡 **Hў houān.** ‖ Se — du mal d'autrui. *Alien. malis voluptat. capĕre.* 見人受害而歡喜 **Kién jên cheóu háy eûl houān hў.**

**RÉJOUISSANCE**, s. f. *Oblectatio, onis, f.* 快樂 **Kouáy lŏ.** ‖ — (fêtes publiques). *Festa publica.* 節氣 **Tsiĕ ký.** ‖ Faire des —. *Festa agĕre.* 辦節氣 **Pán tsiĕ ký.**

**RELÂCHÉ, É**, adj. *Moribus solutus.* 放肆的 **Fáng sé tў.**

**RELÂCHE**, s. m. *Interruptio, onis, f.* 截斷 **Tsāy touán.** ‖ sans —. *Sine —.* 不斷 **Poŭ touán.**

**RELÂCHER**, v. a. *Relaxāre.* 放鬆 **Fáng sōng.** ‖ — une corde. *Funem retendĕre.* 鬆繩子 **Sōng chuên tsè.** ‖ Cela — le ventre. *Hoc alvum relaxat.* 這是下食的 **Tché ché hiá chĕ tў.** ‖ — de son droit. *De jure cedĕre.* 讓理 **Jáng lў.** ‖ — dans un port. *Portum appellĕre.* 攏馬頭 **Lông mà teŏu.** ‖ Se —. *Remitti.* 鬆 **Sōng**, ou 散 **Sán.** ‖ Le froid se —. *Frigus remitt.* 不當冷 **Poŭ táng lèn.** ‖ Sa vertu se —. *Virtus* —. 莫得前頭熱切 **Mŏ tĕ tsiēn teŏu jĕ tsiĕ.**

**RELAIS**, s. m. *Statio, onis, f.* 馬號 **Mà háo**, ou 馬驛 **Mà ў.**

**RELAPS**, s. m. *Relapsus, ùs, m.* 復犯 **Foŭ fán.**

**RELATER**, v. a. *Referre.* 講 **Kiàng.**

**RELATIF, VE**, adj. *Relativus.* 歸本的 **Koūy pèn tў**, ou 論比 **Lén pỳ.**

**RELATION**, s. f. *Relatio, onis, f.* 相合 **Siāng hô.** ‖ — (commerce). *Commercium.* 會 **Hoúy.** 相交 **Siāng kiaō**, ou 來往 **Laŷ ouàng.** ‖ — (récit). *Narratio.* 傳 **Tchouăn.** 講 **Kiàng.** 談 **Tăn.**

**RELATIVEMENT**, adv. *Habitâ ratione.* 論 **Lén**, ou 看 **Kăn.**

**RELAYER**, v. a. *Alternāre vices.* 輪流 **Lên lieôu.** ‖ — (changer les chevaux). *Veredos mutāre.* 換馬 **Houàn mà.**

**RELÉGUER**, v. a. *Amandāre.* 充軍 **Tchŏng kiūn.**

**RELENT**, s. m. *Rancor, oris, m.* 霉臭 **Meŷ tcheòu.**

**RELEVAILLES**, s. f. *Post partum egressus.* 滿月 **Màn yuĕ.**

**RELEVÉ, E**, adj. (piquant). *Acutus sapor.* 辛味 **Hīn oúy.** ‖ Mine —. *Præclara species.* 品格好 **Pĭn kĕ haò.**

**RELEVÉ**, s. m. *Ratio, onis, f.* 賬 **Tcháng.**

**RELEVÉE**, s. f. *Tempus pomeridianum.* 下半天 **Hiá pán tiĕn.**

**RELEVER**, v. a. *Erigĕre.* 扶起來 **Foû kў laŷ.** ‖ — un mur. *Lapsum murum* —. 復修墻 **Foŭ sieōu tsiăng.** ‖ — le courage. *Animos addĕre.* 壯胆力 **Tchoúang tàn lў.** ‖ — le toit. *Tectum erigĕre.* 整房子 **Tchèn fâng tsè.** ‖ — sa fortune. *Fortunam augēre.* 長財 **Tchàng tsaŷ**, ou 更發財 **Kén fă tsaŷ.** ‖ — une action. *Factum laudāre.* 誇 **Kouā.** ‖ — la garde. *Vigilias deducĕre.* 輪流守夜 **Lên lieôu cheòu yé.** ‖ — quelqu'un (le réprimander). *Corripĕre.* 責備 **Tsĕ pý.** ‖ — de maladie. *E morbo recreāri.* 復原 **Foŭ yuên.** ‖ — de couches. *A puerperio recreāri.* 滿月 **Màn yuĕ.** ‖ La Corée — de la Chine. *Ab imp. Sinarum pendet Corea.* 高麗服下中國 **Kaō lý foŭ hiá tchōng kouĕ.** ‖ Se —. *Exsurgĕre.* 拔起來 **Pă kў laŷ.**

**RELIEF**, s. m. *Eminentia.* 棱龍 **Lîn lông.** 鐫凸 **Tsiēn tŏ.** 出頭的 **Tchŏu teŏu tў.** ‖ Figure en —. *Statua eminens.* 彫刻的棱龍 **Tiaō kĕ tў lîn lông.** ‖ — (éclat). *Fulgor.* 光 **Kouāng.** ‖ En donner à quelque chose. *Nitorem præbēre.* 擦亮 **Tchă leáng.**

**RELIER**, v. a. *Religāre.* 又綑 **Yeóu kouĕn.** ‖ — un livre. *Compingĕre* —. 釘 **Tīn**, ou 裝書 **Tchouāng choū.** ‖ — un tonneau. *Dolium viĕre.* 箍桶 **Koū tŏng.**

**RELIGIEUX, SE**, adj. *Pius.* 熱切的 **Jĕ tsiĕ tў.** ‖ — observateur de ses devoirs. *Omnis officii diligens.* 勤滿本分的 **Kĭn màn pèn fén tў.** ‖ — observateur de sa parole. *Fidei observator.* 不食言 **Poŭ chĕ yên.**

**RELIGIEUX**, s. m. *Monachus, i, m.* 修道人 **Sieōu táo jên.** ‖ Se faire —. *Fieri* —. 出家 **Tchŏu kiā.** ‖ — à vie contemplative. 苦修人 **Kŏu sieōu jên.** ‖ — à vie active. 顯修人 **Hièn sieōu jên.**

**RELIGIEUSEMENT**, adv. *Religiosè.* 謹慎 **Kìn tchĕn.**

**RELIGION**, s. f. *Religio, onis, f.* 教 **Kiáo.** ‖ — chrétienne. 天主教 **Tiĕn-Tchoù kiáo.** ‖ Son origine remonte à l'origine des temps, à la création du premier homme, époque de la première révélation divine. Vers l'an vulgaire 4004, une nouvelle révélation divine eut lieu en la personne sacrée de *Jésus-Christ*, fils de Dieu fait homme. La naissance du Rédempteur du genre humain s'est accomplie la troisième année de l'Empereur 哀帝 **Gaý tý**, le onzième de la dynastie des **Hán.** ‖ Bonne —. *Vera* —. 正教 **Tchēn kiáo.** ‖ — mauvaise. *Falsa* —. 邪教 **Siê kiáo.** ‖ Embrasser une —. *Relig. aliq. amplecti.* 奉教 **Fóng kiáo.** ‖ Abjurer une —. *Ejurāre relig.* 悖教 **Péy kiáo.** ‖ Entrer en —. *Relig. vit. amplecti.* 出家 **Tchŏu kiā**, ou 修行 **Sieōu hîn.** ‖ Tromper la — de quelqu'un. *Decipĕre aliq.* 哄人 **Hòng jên.** ‖ Prêcher la —. *Prædicāre religionem.* 傳教 **Tchouăn kiáo.**

Le Théisme a été très-probablement la religion publique de la Chine jusque vers le règne du célèbre 秦始黃帝 **Tsĭn chè houâng tý**, fondateur de la quatrième dynastie chinoise, vers l'an 230 av. J.-C. Du moins, tous les monuments historiques les plus anciens et les plus authentiques portent à tirer cette induction.

Aujourd'hui trois grandes sectes religieuses se partagent la Chine, toutes trois reconnues officiellement par le Pouvoir civil.

La première et la plus importante comme doctrine morale est la secte des Lettrés, qui porte le nom de 儒教 **Joŭ kiáo.** Elle regarde 孔子 **Kŏng tsè**, ou Confucius, comme son maître. Elle est censée la religion officielle de la Chine. L'Empereur en est comme le Souverain Pontife. C'est à ce titre qu'il se rend, plusieurs fois par an, dans le temple du Ciel, à **Pĕ-kín**, pour y faire les anciens sacrifices. La dynastie actuelle, bien que privément bouddhiste, continue les vieilles traditions rituelles de la Chine. Confucius vint au monde dans le bourg **Tseou y**, dont son père **Choŭ leâng hĕ**

avait le commandement. C'est aujourd'hui la ville de 曲阜縣 **Kioŭ feòu hién**, dépendant de 兗州府 **Yēn tcheōu foù**, au **Chān-tōng**, qui formait alors une partie du royaume de 魯 **Loŭ**. Les historiens chinois fixent le jour de sa naissance au treizième jour de la onzième lune, l'an **Ken tse**, quarante-septième du cycle, la vingt-et-unième du règne de 靈王 **Lîm ouâng**, le vingt-troisième Empereur de la dynastie **Tcheōu**, c.-à-d. en décembre 551 ans av. J.-C. Confucius était donc contemporain de Thalès et de Pythagore. Socrate parut peu après le Philosophe chinois, qui mourut dans sa patrie, à l'âge de soixante-treize ans, à la quatrième lune, la quarante-et-unième année de l'Empereur 敬王 **Kín ouâng**, le vingt-cinquième de la dynastie **Tcheōu**, c.-à-d. 477 ans av. J.-C.

La deuxième est la secte des sectateurs de la Raison, 道教 **Táo kiáo**. Elle doit le jour à un contemporain de Confucius, qui porte le nom vulgaire de 老子 **Laò tsè**, ou 老君 **Laò kiūn**. Ce philosophe vint au monde au **Hoû kouàng**, le quatorzième jour de la neuvième lune de la cinquante-quatrième année du vingt-neuvième cycle, sous le règne de 定王 **Tín ouâng**, de la dynastie **Tcheōu**, c.-à-d. l'an 457 av. J.-C. Sa doctrine est une espèce de mysticisme, que ses disciples ont ensuite singulièrement mélangé et altéré. **Laò tsè** mourut à l'âge de quatre-vingts ans.

La troisième secte est celle du Bouddhisme, introduite en Chine sous l'Empereur 明帝 **Mîn tý**, le dix-septième de la dynastie des **Hán**. Des députés qu'il avait envoyés dans l'Inde, pour y rechercher le *Saint d'Occident*, dont les anciens livres et la tradition présente annonçaient la prochaine apparition, n'ayant pas rencontré le *Saint*, en rapportèrent la doctrine bouddhiste. L'auteur de cette secte monstrueuse se nomme en chinois 釋迦 **Chĕ kiā**, et ses partisans portent le nom de 佛教 **Foŭ kiáo**. On fixe la naissance de 佛 **Foŭ** à la seizième année du règne de 昭王 **Tchaō ouâng**, quatrième Empereur de la dynastie **Tcheōu**, vers l'an 1000 av. J.-C. On dit qu'il mourut la neuvième année du vingt-quatrième cycle, sous 穆王 **Moŭ ouâng**.

La doctrine de **Laò tsè** est toute dogmatique; celle des Lettrés est composée de maximes purement morales; celle de **Foŭ** consiste surtout en pratiques de culte extérieur. Celle-ci seule a des temples publics nommés vulgairement pagodes ou bonzeries.

**RELIQUAIRE**, s. m. *Theca, æ, f.* 聖髑盒子 **Chén toŭ hô tsè**.

**RELIQUES**, s. m. *Reliquiæ, arum, f.* 聖髑 **Chén toŭ**. ‖ — de la vraie croix. *Veræ crucis* —. 苦木聖髑 **Kŏu moŭ chén toŭ**.

**RELUIRE**, v. a. *Relucēre.* 發光 **Fă kouāng**.

**REMANIER**, v. a. *Reficĕre.* 補 **Poù**.

**REMARIER (SE)**, v. r. *Iterùm nubĕre.* Pour un homme veuf, on dit : 再娶 **Tsáy tsiŭ.** 說二門 **Chŏ eùl mên.** 續絃 **Soŭ hiên.** ‖ Pour une femme veuve, on dit : 再醮 **Tsáy tsiáo**, ou 出姓 **Tchŏu sín**.

**REMARQUABLE**, adj. *Insignis.* ‖ — (en parlant de quelqu'un). 出名的 **Tchŏu mîn tў.** ‖ — (en parlant des choses). 異 **Ý.** 非常的 **Feў châng tў.** 好看的 **Haò kán tў.**

**REMARQUE**, s. f. *Notatio, onis, f.* 記號 **Ký háo.** ‖ Faire des —. *Adnotāre.* 打記號 **Tà ký háo.** ‖ — (en observant). *Observatio.* 知覺 **Tchē kiŏ**, ou 只見 **Tchè kién**.

**REMARQUER**, v. a. *Rursus notāre.* 又打記號 **Yeóu tà ký háo.** ‖ — (observer). *Animadvertĕre.* 覺得 **Kiŏ tĕ.** ‖ Se faire —. *Eminēre.* 出名 **Tchŏu mîn**.

**REMBARRER**, v. a. *Retundĕre.* 批評人 **Pў pìn jên**.

**REMBLAI**, s. m. *Advecta humus, f.* 新塡的土 **Sīn tièn tў tŏu**.

**REMBLAYER**, v. a. *Solum æquāre.* 塡平 **Tièn pîn**.

**REMBOÎTER**, v. g. ‖ — un os. *Os in suam sedem collocāre.* 接骨 **Tsiĕ koŭ**.

**REMBOURRER**, v. a. *Infarcire.* 又裝 **Yeóu tchouāng**.

**REMBOURSER**, v. a. *Restituĕre aliena.* 補還別人 **Poù houân piĕ jên**.

**REMÈDE**, s. m. *Medicina, æ, f.* 藥 **Yŏ.** ‖ Un — simple. *Simplex* —. 一味藥 **Ў oúy yŏ.** ‖ Un — composé. *Multiplex* —. 一服藥 **Ў foŭ yŏ.** ‖ — efficace. *Efficax* —. 妙藥 **Miáo yŏ**, ou 仙丹 **Siēn tān.** ‖ Prendre un —. *Medicinam adhibēre.* 喫藥 **Tchĕ yŏ.** ‖ Cuire un —. *Coquĕre* —. 熬藥 **Gaó yŏ.** ‖ Le mal est sans —. *Nulla spes salutis.* 無藥醫的病 **Oŭ yŏ ў tў pín.** ‖ Prendre un — par consultation, sans avoir été visité par le médecin. 隔山取藥 **Kĕ chān tsiŭ yŏ.** ‖ — (moyen). *Medius.* 方法 **Fāng fă.** ‖ Trouver un —. *Invenire* —. 得法子 **Tĕ fă tsè.** ‖ Sans —. *Sine remedio.* 無法 **Oŭ fă**, ou 無賴 **Oŭ laý.** ‖ Affaire sans —. *Perdita res.* 挽回不來 **Ouàn hoûy poŭ laŷ.**

**REMÉDIER**, v. a. *Mederi.* 醫好 **Ў haò.** ‖ — (au moral). *Mediis uti.* 用法子 **Yóng fă tsè**.

**REMENER**, v. a. *Reducĕre aliq.* 送人 **Sóng jên**.

**REMERCIER**, v. a. *Gratias agĕre.* 謝恩 **Sié gēn**, ou 感恩 **Kàn gēn.** ‖ — pour un service rendu, on dira à quelqu'un : 難爲你 **Lân oûy ngỳ**.

**REMERCÎMENT**, s. m. *Gratiarum actio, onis, f.* 多謝 **Tō sié**, ou 感謝 **Kàn sié**.

**RÉMÉRÉ**, s. m. *Redemptionis jus.* 當 Táng. ‖ Faire ce contrat. *Contrahĕre sub pacto redemptionis.* 寫當契 Siè táng ký. ‖ Le dissoudre. *Dissolvĕre contractum.* 還當契 Houân táng ký.

**REMETTRE**, v. a. ‖ — une chose à l'endroit où elle était. *Rem in suo loco reponĕre.* 放在原處 Fáng tsaý yuên tchŏu. ‖ — quelqu'un dans son chemin (au propre). *Erranti viam monstrāre.* 指路 Tchè loú. ‖ — (au figuré). *Convertĕre aliquem.* 廻頭人 Hoûy teŏu jên. ‖ — quelqu'un à sa place. *Linguam alicuj. tundĕre.* 封口 Fōng keŏu. ‖ — en usage. *In usum revocāre.* 再興 Tsaý hín. ‖ — bien des gens brouillés. *Alq. in gratiam reducĕre.* 帮人取和 Pāng jên tsiŭ hô. ‖ — un esprit abattu. *Refocillāre animum.* 長人的胆子 Tchāng jên tў tàn tsé. ‖ — de la main à la main. *De manu ad manum tradĕre.* 親手交他本人 Tsīn cheòu kiāo tā pèn jên. ‖ — un membre disloqué. *Luxatum membrum restituĕre.* 接骨 Tsiĕ koŭ. ‖ — une dette. *Debitum condonāre.* 免賬 Mièn tcháng, ou 讓 Jáng. ‖ — les péchés. *Peccata absolvĕre.* 赦罪 Ché tsoúy. ‖ — les intérêts. *Fenus condonāre.* 讓利錢 Jáng lý tsiĕn. ‖ — un impôt. 蠲租 Kiuén tsoú. ‖ — de jour en jour. *Procrastināre de die in diem.* 一天緩一天 Ў tiĕn houàn ў tiĕn. ‖ — (pardonner). *Condonāre.* 饒赦 Jaó ché, ou 免 Mièn. ‖ Se — quelqu'un. *Alic. vultum agnoscĕre.* 面熟 Mién choŭ, ou 記得 Ký tĕ. ‖ Se — d'une maladie. *A morbo convalescĕre.* 復原 Foŭ yuên. ‖ Se — de sa frayeur. *Ex timore se colligĕre.* 心定 Sīn tín. ‖ S'en — à quelqu'un. *Alicui fidĕre.* 托付人 Tŏ foú jên.

**RÉMINISCENCE**, s. f. *Recordatio, onis, f.* 記念 Ký nién.

**REMISE**, s. f. (délai). *Procrastinatio, onis, f.* 改日子 Kaỳ jĕ tsè, ou 遲緩 Tchĕ houàn. ‖ — d'une dette. *Debiti donatio.* 免債 Mièn tcháng. ‖ — d'argent. *Argenti* —. 還銀子 Houân ŷn tsè. ‖ — pour les charrettes. 車房 Tchēy fâng. ‖ Sans —. *Absque morâ.* 就 Tsieóu.

**RÉMISSIBLE**, adj. *Condonandus.* 可赦的 Kò ché tў.

**RÉMISSION**, s. f. *Venia, æ, f.* 寬恕 Kouān choú, ou 赦 Ché, ou 饒赦 Jâo ché. ‖ Obtenir —. *Obtinēre* —. 得寬恕 Tĕ kouān choú.

**REMONTER**, v. a. *Rursùs ascendĕre.* 又上去 Yeóu cháng kiŭ. ‖ —, v. g. vers sa source. *Refluĕre.* 退 Toúy. ‖ — le courant du fleuve. *Adversum flumen subīre.* 上水 Cháng choùy. ‖ — une horloge. *Horolog. libr. motum reddĕre.* 上表 Cháng piào. ‖ — trois tours. 上三手 Cháng sān cheòu. ‖ — des souliers, c.-à-d. mettre une autre semelle. *Calceos reficĕre.* 換鞋底 Houàn haŷ tỳ.

**REMONTRANCE**, s. f. *Monitio, onis, f.* 勸人 Kiuĕn jên.

**REMONTRER**, v. a. *Admonēre.* 勸人 Kiuĕn jên, ou 提醒 Tў sìn.

**REMORDS**, s. m. *Conscientiæ stimulus, i, m.* 愧 Koúy. 良心不平 Leâng sīn poŭ pîn. 良心不過去 Leâng sīn poŭ kó kiŭ. ‖ Avoir des — de conscience. *Remorsus experiri.* 有愧于心 Yeòu koúy yū sīn. ‖ Les écouter. *Motibus conscient. stimulantis obsequi.* 依良心 Ў leâng sīn. ‖ Les étouffer. *Animi conscientiam comprimĕre.* 不依良心 Poŭ ў leâng sīn.

**REMORQUER**, v. a. *Navem remulco trahĕre.* 拉船 Lă tchouăn, ou 牽船 Kiĕn tchouăn.

**REMPART**, s. m. *Mœnia, ium, n.* 城墻 Tchĕn tsiăng. ‖ Renverser les —. — *dejicĕre.* 破城 Pŏ tchĕn. ‖ Les relever. *Erigĕre* —. 修城 Sieōu tchĕn.

**REMPLACER**, v. a. *Sufficĕre.* 換 Houàn. ‖ — le Tché hién ou sous-préfet. 換縣官 Houán hién kouān. ‖ —. *Vices alic. implēre.* 替 Tў, ou 代 Taý. ‖ —. *Rem re supplēre.* 補 Poù.

**REMPLIR**, v. a. *Replēre.* 滿 Màn, ou 充滿 Tchōng màn. ‖ — le monde de son nom. *Orbem suo nomine implēre.* 天下楊名 Tiĕn hiá yâng mìn. ‖ — un fossé. *Foveam* —. 填坑 Tiĕn kĕn. ‖ — le nombre. *Numerum complēre.* 滿數 Màn soú. ‖ — l'attente commune. *Exspectationem sui implēre.* 不負人望 Poŭ foú jên ouáng. ‖ — ses devoirs. *Munera obire.* 滿本分 Màn pèn fén. ‖ — une charge. *Munera obire.* 滿本分 Màn pèn fén. ‖ — un rôle. *Personam sustinēre.* 裝脚色 Tchouāng kiŏ sĕ. ‖ Se — de vin. *Se vino sepelire.* 灌醉 Kouán tsoúy.

**REMPORTER**, v. a. *Referre.* 又抬去 Yeóu tāy kiŭ. ‖ — le prix. *Palmam ferre.* 得賞 Tĕ chàng. ‖ — la victoire. *Victoriam* —. 得勝 Tĕ chên.

**REMUANT**, E, adj. *Inquietus.* 恍蕩 Houáng táng. ‖ — (brouillon). *Turbator.* 顛倒是非的人 Tiēn taò ché feŷ tў jên.

**REMUER**, v. a. *Movēre.* 搖 Yâo, ou 動 Tóng. ‖ — la tête. *Caput* —. 搖首 Yaô cheòu. ‖ — le riz au grenier. *Oryzam ventilāre.* 翻穀子 Fān koŭ tsè. ‖ — ciel et terre. *Cœlum terramq. movēre.* 千方百計 Tsiĕn fāng pĕ ký. ‖ — (toucher les cœurs). *Movēre corda.* 打動人心 Tà tóng jên sīn. ‖ — (susciter des troubles). *Turbāre.* 造反 Tsaó fàn. ‖ Se —. *Movēre se.* 動 Tóng. ‖ Se — beaucoup pour rien. *Multa agendo nihil agĕre.* 徒勞無益 Tŏu laô oŭ ў.

**REMUGLE**, s. m. *Rancor, oris, m.* 煤臭 Meŷ tcheŏu. ‖ Sentir le —. *Situm redolēre.* 煤臭 Meŷ tcheŏu.

**RÉMUNÉRER**, v. a. *Remunerāre.* 賞 Chàng.

**RENAÎTRE**, v. n. *Renasci.* 復生 Foŭ sēn. ‖ — à la grâce *Gratiam recuperāre.* 復得聖靈魂的恩 Foŭ tĕ chén lîn houên tў gēn.

**RENARD**, s. m. *Vulpes, is, f.* 狐狸 **Foû lŷ.** ‖ Fin —. *Vulpinus animus.* 奸詐人 **Kiēn tchá jên.** ‖ Agir en —. *Vulpinări.* 做得奸詐 **Tsoú tĕ kiēn tchá.**

**RENCHÉRIR**, v. a. *Augēre pretium.* 長價錢 **Tchàng kiá tsiĕ̂n.** ‖ Les denrées —. *Annona crescit.* 米粮價長了 **Mỳ leâng kiá tchàng leào.** ‖ — sur. *Insuper addĕre.* 過餘 **Kó yû.**

**RENCONTRE**, s. f. *Occursus, ùs, m.* 遇着 **Yú tchŏ.** ‖ Aller à la — de quelqu'un. *Alic. obviam ire.* 迎接人 **Ŷn tsiĕ jên.** ‖ Éviter la — de quelqu'un. *Alic. conspectum fugĕre.* 躲避人 **Tò pý jên.** ‖ — (chose qui arrive fortuitement). *Casus.* 偶然的事 **Geòu jân tў sé.** ‖ Par une heureuse —. *Auspicatò.* 幸喜 **Hín hỳ.** ‖ — (choc). *Concursus.* 相撞 **Siāng tchouàng.** ‖ — des astres. *Siderum* —. 二星相遇 **Eùl sīn siāng yú.**

**RENCONTRER**, v. a. *Obvium habēre.* 遇 **Yú**, ou 撞着 **Tchouàng tchŏ.** ‖ — une chose. *Rem invenire.* 撿東西 **Kièn tōng sȳ.** ‖ — bien. *Conjecturâ consequi.* 猜准了 **Tsāy tchuèn leào.** ‖ Se —. *Invicem incurrĕre.* 遇着 **Yú tchŏ.** ‖ Il se — que. *Accidit ut.* 多回有 **Tō hoûy yeòu.**

**RENDEZ-VOUS**, s. m. *Dies, locus ad conv.* 約定日期 **Yŏ tín jĕ kў.** ‖ Se donner —. *Præstituĕre locum alic.* 在某處相會 **Tsaý mòng tchŏu siāng hoúy.** ‖ S'y rendre. *In locum — convenīre.* 到約定的地方 **Taó yŏ tín tў tў fāng.** ‖ Y manquer. *E loco statuto abesse.* 至期不到 **Tché kў poŭ taó.**

**RENDRE**, v. a. *Restituĕre.* 還 **Houân.** ‖ — sa dette. *Solvĕre debitum.* 還賬 **Houân tcháng.** ‖ — à chacun le sien. *Suum cuique tribuĕre.* 各還各 **Kó houân kó.** ‖ — une lettre. *Litteras reddĕre.* 交信 **Kiāo sín.** ‖ — la visite à quelqu'un. *Aliq. invisĕre.* 拜會人 **Paý hoúy jên.** ‖ — à quelqu'un son salut. *Aliq. resalutāre.* 回拜 **Hoûy paý.** ‖ — ses devoirs à quelqu'un. *Alic. officia præstāre.* 拜望 **Paý ouáng**, ou 問候 **Ouén heóu.** ‖ — les derniers devoirs. *Alic. suprema solvĕre.* 送臨終 **Sóng lîn tchōng.** ‖ — compte d'une chose. *Acta referre.* 算明 **Souán mîn.** ‖ — grâce. *Alic. gratias agĕre.* 謝恩 **Siĕ gēn.** ‖ — justice au mérite de quelqu'un. *Jure laudāre.* 拱服 **Kòng foŭ.** ‖ — service. *Alic. operam præbēre.* 幫助人 **Pāng tsoú jên.** ‖ — un arrêt. *Judicium dăre.* 定案 **Tín gán.** ‖ — la liberté. *In libert. vindicāre.* 放 **Fáng.** ‖ — sage. *Sapient efficĕre.* 教訓人 **Kiáo hiún jên.** ‖ — une odeur. *Odorem spargĕre.* 香 **Hiāng.** ‖ — clair. *Nitorem dăre.* 擦亮 **Tchā leáng.** ‖ — (filtrer). *Excolāre.* 濾 **Loúy.** ‖ Ce champ — peu. *Ager iste parùm fert.* 那一塊田不出種 **Lá ў kouāy tiĕn poŭ tchŏu tchòng.** ‖ Cet argent ne — rien. *Otiosa est pecunia.* 空銀子 **Kóng ŷn tsè.** ‖ — la place. *Urbem tradĕre.* 投降 **Teŏu kiáng.** ‖ — les armes. *Arma* —. 投降 **Teŏu kiáng.** ‖ — son dîner. *Evomĕre prand.* 嘔 **Geòu.** ‖ — (aller à la selle). *Alvum purgāre.* 出恭 **Tchŏu kōng.** ‖ — du sang. — *sanguinem evomĕre.* 吐血 **Tŏu hiuĕ.** ‖ — l'âme. *Animam efflāre.* 死 **Sè**, ou 斷氣 **Touàn kў.** ‖ Se — auprès de quelqu'un. *Ad aliq. advolāre.* 會人 **Hoúy jên.** ‖ Ce fleuve se — à Pékin. 這條河流到北京 **Tché tiāo hô lieôu taó Pĕ kīn.** ‖ Se —, c.-à-d. déposer les armes. *Arma tradĕre.* 投降 **Teŏu kiáng**, ou 服 **Foŭ.** ‖ Se — à la raison. *Rationi obtemperāre.* 依理 **Ў lў.** ‖ Se — au sentiment de quelqu'un. *Alic. sententiam sequi.* 隨人的意思 **Soûy jên tў ý sē.** ‖ Se — caution pour quelqu'un. *Spondēre pro.* 做保人 **Tsoú paò jên.** ‖ Se — considérable. *Vir summus evadĕre.* 出名 **Tchŏu mìn.**

**RENÉGAT**, s. m. *Apostata, æ, m.* 背教的人 **Peý kiáo tў jên.**

**RÊNES**, s. f. *Habenæ, arum, f.* 繮繩 **Kiāng chuên.** ‖ Tenir les —. *Tenēre* —. 捉繮繩 **Tchŏ kiāng chuên.** ‖ Les lâcher. *Remittĕre hab.* 放繮繩 **Fáng kiāng chuên.** ‖ Tenir les — de l'État. *Imperii clavum tenēre.* 理國政 **Lў kouĕ tchén.**

**RENFERMÉ**, s. m. *Rancor, oris, m.* 霉臭 **Meŷ tcheóu.** ‖ Sentir le —. *Situm redolēre.* 霉臭 **Meŷ tcheóu.**

**RENFERMER**, v. a. *Includĕre.* 關 **Kouān.** ‖ — sa haine en son cœur. *Odium continēre.* 懷恨 **Houây hén.** ‖ — (contenir). *Includĕre.* 包含 **Paō hân.** ‖ Se — chez soi. *Domi se reducĕre.* 不出門 **Poŭ tchŏu mên.** ‖ Se — en soi. *Se introrsùm reducĕre.* 口緊 **Keŏu kìn.**

**RENFLER**, v. a. *Tumescĕre.* 腫 **Tchòng.**

**RENFORCER**, v. a. *Confirmāre.* 堅固 **Kiēn koú.** ‖ — la garde. *Excubias multiplicāre.* 添兵 **Tiĕn pīn.** ‖ — l'ordinaire, c.-à-d. ajouter au repas. *Solito meliùs cœnāre.* 添菜 **Tiēn tsaý.**

**RENFORT**, s. m. *Subsidium, ii, n.* 救兵 **Kieóu pīn.** ‖ En envoyer. — *mittĕre.* 發救兵 **Fă kieóu pīn.**

**RENGAÎNER**, v. a. *Gladium in vag. recendĕre.* 投刀入鞘 **Teŏu taō joŭ siáo.**

**RENGORGER (SE)**, v. r. *Magnificè incedĕre.* 自高自大 **Tsé kaō tsé tá.**

**RENIER**, v. a. ‖ — Dieu. *Deum exsecrāri.* 不認天主 **Poŭ jén Tiĕn-Tchoù.** ‖ — la foi. *Fidem ejurāre.* 悖教 **Peý kiáo.** ‖ — une dette. *Debit. abjurāre.* 不認賬 **Poŭ jén tcháng.**

**RENIFLER**, v. a. *Resorbēre pituitam.* 嗅鼻涕 **Hiŏu pý tў.**

**RENOM**, s. m. *Fama, æ, f.* 名聲 **Mìn chēn.**

**RENOMMÉE**, s. f. *Fama, æ, f.* 名聲 **Mìn chēn.** ‖ En acquérir. *Habēre nomen.* 有名聲 **Yeòu mìn chēn.**

**RENONCER**, v. a. *Renuntiāre.* 丢 **Tieōu.** ‖ — à son droit. *De jure cedĕre.* 讓 **Jáng.** ‖ — à son projet. *Propositum abjicĕre.* 改主意 **Kaỳ tchoù ý.** ‖ — à une charge.

*Præfect. abdicāre.* 辭官 Tsĕ kouān. ‖ — au vin. *A vino abstinēre.* 斷酒 Touán tsieòu. ‖ — à une profession. *Artem desinĕre.* 丢手藝 Tieōu cheòu ný. ‖ — au monde. *Mundo nuntium remittĕre.* 棄絕世俗 Ký tsiuĕ ché siŏu. ‖ — la foi. *Fidem ejurāre.* 悖教 Peý kiáo.

**RENOUER**, v. a. *Renodāre.* 又結 Yeóu kiĕ. ‖ — une affaire. *Negotium repetĕre.* 又 Yeóu, ou 再做 Tsaý tsoù.

**RENOUVELER**, v. a. *Renovāre.* 復新 Foŭ sīn. ‖ — son cœur. *Cor* —. 新心 Hīn sīn. ‖ — la douleur. *Dolorem* —. 又兜人憂氣 Yeóu teōu jên geóu ký. ‖ — une alliance. *Fœdus* —. 又打和約 Yeóu tà hô yŏ.

**RÉNOVATION**, s. f. *Voti renovatio, onis, f.* 再新許願 Tsaý sīn hiù yuén.

**RENSEIGNEMENT**, s. m. *Indicium, ii, n.* 訪問 Fàng ouén. ‖ En prendre sur quelqu'un. *De aliq. scrutāri.* 訪問別人 Fàng ouén piĕ jên.

**RENTE**, s. f. *Reditus, ùs, m.* 利息 Lý sў, ou 租銀 Tsoū ŷn. ‖ Payer une — à quelqu'un. *Alic. vectigal pendĕre.* 搖租 Ýn tsoū. ‖ — annuelle. *Annualis* —. 每年租價 Meŷ niên tsoū kiá. ‖ Vivre de ses —. *E suis reditibus vivĕre.* 喫利錢飯 Tchĕ lý tsiĕn fán.

**RENTRÉE**, s. f. ‖ — des tribunaux. *Forensis operæ instauratio.* 開印 Kāy ýn. ‖ — des classes. *Scholarum* —. 上學 Cháng hiŏ.

**RENTRER**, v. a. *Regredi.* 又進 Yeóu tsín. ‖ — dans sa charge. *Iterùm munia obtinēre.* 復職 Foŭ tchĕ. ‖ — dans ses droits. *In integrum restitui.* 占轉來 Tchán tchouàn laŷ. ‖ — dans son sujet. *Ad propositum reverti.* 且說 Tsiĕ chŏ. ‖ — dans la bonne voie. *Ad bonam frugem redire.* 回頭 Hoûy teŏu. ‖ — en soi-même. *Ad se redire.* 回想 Hoûy siàng, ou 回心 Hoûy sīn.

**RENVERSE (À LA)**, adv. *Resupino corpore.* 仰起 Niàng kў. ‖ Tomber à la —. *In caput ruĕre.* 仰倒 Niàng tào.

**RENVERSER**, v. a. *Dejicĕre.* 打倒 Tà taò. ‖ — une maison. *Domum evertĕre.* 折房子 Tsĕ fàng tsè. ‖ — quelqu'un. *Aliq. equo dejicĕre.* 打下馬來 Tà hiá mà laŷ. ‖ — les desseins de quelqu'un. *Consilia deturbāre.* 敗謀 Paý mông. ‖ — quelqu'un du trône. *Solio aliq.* —. 奪位 Tŏ oúy. ‖ Avoir la tête —. *Caput turbatum hab.* 明悟昏 Mîn oú houēn. ‖ Se —. *Invertĕre se.* 仰 Niàng.

**RENVOYER**, v. a. *Remittĕre.* 放 Fáng. ‖ — des présents. *Dona* —. 辭禮 Tsĕ lỳ, ou 反璧 Fàn pў. ‖ — la balle. *Pilam* —. 拍毽子 Pĕ tsiĕn tsè. ‖ — la lumière. *Radios reflectĕre,* 反照 Fàn tchaó. ‖ L'écho — le son. *Echo voces remittit.* 應聲 Ýn chēn. ‖ — content. *Cum bonâ gratiâ dimittĕre.* 打發得好 Tà fă tĕ haò. ‖ — sa femme. *Uxorem repudiāre.* 出妻 Tchŏu tsў, ou 休妻 Hieōu tsў. ‖ — à un autre temps. *Differre.* 擔擱 Tān kŏ.

**REPAIRE**, s. m. *Latibulum, i, n.* 野地 Yè tý. ‖ — de voleurs. *Latron.* —. 强盜窩 Kiāng taó oūo.

**REPAÎTRE**, v. a. *Cibum sumĕre.* 喫 Tchĕ. ‖ —. *Pascĕre.* 餵 Oúy. ‖ Se — d'espoir. *Ali spe.* 虛望 Hiū ouáng.

**RÉPANDRE**, v. a. *Fundĕre.* 倒 Taò. ‖ — son sang. *Pro patriâ sanguinem* —. 盡忠 Tsín tchōng. ‖ — des larmes. *Lacrymas fundĕre.* 流淚 Lieôu loúy. ‖ — une odeur. *Odorem fundĕre.* 出香氣 Tchŏu hiāng ký. ‖ — de mauvaises doctrines. *Falsis doctr. imbuĕre.* 傳邪教 Tchouān siê kiáo. ‖ — un bruit. *Rumorem spargĕre.* 造謠言 Tsaó yâo yên. ‖ Se — (couler). *Diffluĕre.* 流 Lieôu. ‖ Le fleuve se —. *Flumen* —. 水漲出來 Choùy tchàng tchŏu laŷ. ‖ Le bruit se —. *Serpit hic rumor.* 有人說 Yeòu jên chŏ. ‖ Se — en invectives. *Injurias inferre.* 凌辱人 Lîn joŭ jên.

**RÉPARABLE**, adj. *Reparabilis.* 可補的 Kŏ pòu tў.

**RÉPARATION**, s. f. *Reparatio, onis, f.* 修理 Sieōu lỳ. ‖ — d'honneur. *Læsi honoris satisfactio.* 補人的名聲 Poù jên tў mìn chēn. ‖ — publique ou amende honorable en public. 誠堂 Hàn tāng.

**RÉPARER**, v. a. *Reficĕre.* 補 Poù. ‖ — une maison. *Domum* —. 整房子 Tchèn fàng tsè. ‖ — les chemins. *Vias* —. 補路 Poù loú. ‖ — ses forces. *Vires* —. 補氣力 Poù ký lỳ. ‖ — une faute. *Culpam eluĕre.* 補贖罪 Poù choŭ tsoúy. ‖ — une perte (dommage causé). *Damnum resarcire.* 賠還 Pĕy houân.

**REPARTIE**, s. f. *Responsio, onis, f.* 答應 Tă ýn, ou 回信 Hoûy sín. ‖ — ingénieuse. *Acuta* —. 答應得趣 Tă ýn tĕ tsiŭ.

**REPARTIR**, v. a. *Dividĕre.* 均分 Kiūn fēn.

**RÉPARTIR**, v. a. (répondre). *Respondēre.* 回話 Hoûy hóa.

**REPAS**, s. m. *Cibi sumptio, onis, f.* 飲食 Ỳn chĕ. ‖ Un —. *Una* —. 一頓 Ў tén. ‖ — à la naissance d'un enfant. *In nativitate infantis.* 齊客 Tsў kĕ. ‖ Prendre son —. *Cibum sumĕre.* 喫飯 Tchĕ fán. ‖ Préparer un —. *Parāre* —. 辦席 Pán sў. ‖ Inviter à un —. *Invitāre* —. 請客 Tsìn kĕ. ‖ Durant le —. *Inter convivium.* 喫飯的時候 Tchĕ fán tў chê heóu. ‖ Après le —. *Post refectionem.* 喫了飯 Tchĕ leào fán. ‖ Offrir un —. *Cœnam apponĕre.* 送席 Sóng sў. ‖ Servir un —. *Apponĕre* —. 擺席 Paỳ sў.

Voici les principales paroles d'urbanité proférées dans un repas chinois, et qu'il est très-utile de connaître.

L'hôte qui reçoit : Veuillez prendre la place du haut. 請上坐 **Tsìn cháng tsó**, ou 請升上 **Tsìn chēn cháng.** ‖ Veuillez monter encore. 請升上 **Tsìn chēn cháng.** ‖ On vous invite à boire, ou le repas est servi. 請酒 **Tsìn tsieòu.** ‖ Boire à la ronde. 喫一巡 **Tchĕ ў siûn.** ‖ On invite à boire deux verres. 敬雙盃 **Kín choāng peў.** ‖ On insiste : Encore un verre! 候一盃 **Heóu ў péy.** ‖ — Je ne saurais boire beaucoup. 量蠢 **Leáng tchoŭn.** ‖ — Vous le pouvez bien; vous êtes fort. 量宏 **Leáng hông.** ‖ Vous cachez vos forces. 臧性 **Tsāng sín.** ‖ Excusez-moi, messieurs, le repas ne vaut rien. 莫得菜 **Mô tĕ tsāy.** ‖ Veuillez vous mettre à votre aise. 洒脱些 **Sá tŏ sў.** ‖ Buvez tout le verre. 請乾 **Tsìn kān.** ‖ Ma main se fatigue, dit avec grâce l'hôte, en offrant à boire aux convives. 提壺人手軟 **Tў hoû jên cheòu jouàn.** ‖ Tout à l'heure nous ferons du **Hoă kŭen.** 喫過嘩拳 **Tchĕ kó hoă kiŭen.** ‖ Monsieur N... sera le régulateur du jeu. 當官 **Tāng koūan.** ‖ Passer à d'autres le tour du jeu. 交拳 **Kiaō kiŭen.** ‖ Passer à d'autres la direction du jeu. 交官 **Kiaō kouān.** ‖ Deviner juste. 猜子 **Tsāy tsè.** ‖ On a bu suffisamment. 酒彀了 **Tsieòu keóu leào.** ‖ Il faut établir une règle pour boire. 興酒令 **Hīn tsieòu lín.** ‖ Condamner un convive à boire un verre. 罰酒一盃 **Fă tsieòu ў peў.** ‖ Ce verre ne suffit pas. 只喫一盃不勸了 **Tchè tchĕ ў peў poŭ kiuĕn leào.** ‖ Avant le riz, on boit trois verres. 見飯三盃 **Kién fán sān peў.** ‖ Messieurs, excusez-moi, je vous ai bien mal traités. 喫壞了飯 **Tchĕ houáy leào fán.** ‖ Les convives présentent avec grâce, des deux mains, les bâtonnets, à la fin du repas. 慢情 **Mán tsĭn.** ‖ Messieurs, veuillez passer au salon. 寬坐 **Kouān tsó.** ‖ Reconduits à leur départ, par le chef de la maison, les hôtes lui diront : 請轉 **Tsìn tchouàn**, c.-à-d. veuillez ne pas venir plus loin.

**REPASSER**, v. a. *Iter relegĕre.* 走原路 **Tseòu yuên loú.** ‖ — un fleuve. *Flum. rursus transire.* 又過河 **Yeóu kó hô.** ‖ — un rasoir. *Acuĕre navacul.* 磨剃刀 **Mô tў taō.** ‖ — du linge (avec le fer chaud). 熨布 **Yùn poú.** ‖ — dans son esprit. *Mente revolvĕre.* 再想 **Tsáy siàng.**

**REPENTIR (SE)**, v. r. *Pœnitēre.* 悔 **Hoùy.** ‖ Se — trop tard. *Tardiùs —.* 悔遲了 **Hoùy tchĕ leào.**

**RÉPERCUTER**, v. a. *Repercutĕre.* 反照 **Fàn tcháo**, ou 打包去 **Tà paō kiŭ.**

**RÉPERTOIRE**, s. m. *Repertorium, ii, n.* 單子 **Tān tsè.** ‖ — (carnet). *Adversaria.* 摺子 **Tsĕ tsè.**

**RÉPÉTER**, v. a. *Eadem dicĕre.* 復說 **Foŭ chŏ.** ‖ — de mémoire. 背書 **Peý choū.**

**RÉPÉTITION**, s. f. ‖ — des mêmes choses. 重說 **Tchŏng chŏ.**

**RÉPIT**, s. m. *Dilatio, onis, f.* 緩 **Hoùan.** ‖ Donner du —. *Debitori tempus concedĕre.* 緩比期 **Hoùan pỳ kў.** ‖ — (relâche). *Remissio.* 歇 **Hiĕ**, ou 停止 **Tín tchè.** ‖ Donnez-moi un peu de —. *Sine ut paululùm quiescam.* 准歇一下 **Tchùen hiĕ ў hiá.**

**REPLET, ÈTE**, adj. *Obesus.* 肥的 **Feў tў.**

**REPLI**, s. m. *Ruga, æ, f.* 皺 **Tsóng**, ou 摺子 **Tsĕ tsè.** ‖ — de l'âme. *Animi recessus.* 心底 **Sīn tỳ.**

**REPLIER (SE)**, v. r. *Se in spiram colligĕre.* 蟠 **Pān.** ‖ —, c.-à-d. reculer. *Retrò pedem ferre.* 退 **Toúy.** ‖ — sur soi. *In se animum reducĕre.* 仔細想 **Tsè sý siàng.**

**RÉPLIQUER**, v. a. *Respondēre.* 答應 **Tă ýn.** ‖ Avoir toujours à —. *Habēre semper quod respondēre valeat.* 不服 **Poŭ foŭ**, ou 刁嘴 **Tiaō tsoùy.** ‖ — par écrit. *Rescribĕre.* 回信 **Hoûy sín.** ‖ Demeurer sans —. *Obmutescĕre.* 莫得話說 **Mô tĕ hóa chŏ.** ‖ — (ne pas se soumettre). *Obloqui.* 不服 **Poŭ foŭ**, ou 應嘴 **Ýn tsoùy.**

**RÉPONDANT**, s. m. *Præs, dis, m.* 保人 **Paò jên.**

**RÉPONDRE**, v. a. *Respondēre.* 答應 **Tă ýn.** ‖ — à une lettre. *Epistolæ rescribĕre.* 回信 **Hoúy sín.** ‖ — à son supérieur. *Responsitāre.* 應嘴 **Ýn tsoùy.** ‖ — à l'attente générale. *Opinioni respondēre.* 不負人望 **Poŭ foú jên ouáng.** ‖ — (convenir). *Congruĕre.* 對 **Toúy.** ‖ Ses paroles ne — pas à sa conduite. *Non consonat moribus oratio.* 口是心非 **Keòu ché sīn feў.** ‖ — pour quelqu'un. *Spondēre pro aliis.* 做保人 **Tsoú paò jên.**

**RÉPONSE**, s. f. *Responsum, i, n.* 答應 **Tă ýn.** ‖ — par écrit. 回信 **Hoûy sín.** ‖ — verbale. 回話 **Hoûy hóa.** ‖ Faire —. *Respondēre.* 答應 **Tă ýn.**

**REPOS**, s. m. *Requies, ei, f.* 平安 **Pĭn gān**, ou 歇工 **Hiĕ kōng.** 歇息 **Hiĕ sў.** ‖ Prendre du —. *Cessāre.* 歇氣 **Hiĕ kў.** ‖ —. *Esse quieto animo.* 心安 **Sīn gān.** ‖ Soyez en — là-dessus. *Ne solliciteris.* 你放心 **Ngỳ fáng sīn.** ‖ Vivre en —. *Tranquill. vitæ sequi.* 無憂無慮 **Oŭ yeōu oŭ liú.** ‖ N'avoir pas de —. *Nullam requiem habēre.* 一點空者沒有 **Ў tièn kŏng toū mô yeòu.** ‖ Prendre du —. *Dormire.* 睡 **Choúy.** ‖ Soyez en —. *Quietus esto.* 你放心 **Ngỳ fáng sīn.**

**REPOSER**, v. a. ‖ — l'esprit. *Animum tranquillare.* 放心 **Fáng sīn.** ‖ — (dormir). *Dormire.* 睡 **Choúy.** ‖ — (en parlant des morts). *Jacēre.* Ici repose un tel. *Hic jacet talis.* 清故〇〇人之墓 **Tsĭn koú ○ ○ jên tchē mó.** ‖ — (être en jachère). *Arva quiescunt.* 荒田 **Houāng tiĕn.** ‖ Veuillez vous —. *Quiesce paululùm.* 請安 **Tsìn gān.** ‖ Se —. *Quiescĕre.* 歇息 **Hiĕ sў.** ‖ Inviter, le soir, un hôte à se —, c.-à-d. à se retirer dans sa chambre. 請安心 **Tsìn gān sīn.** Cette locution répond

aussi à notre *bonsoir* français. ‖ Se — sur quelqu'un. *Alic. confidĕre.* 付托人 Foú tŏ jên. ‖ Laisser — une liqueur. *Sinĕre liquorem sidĕre.* 澄清了 Tchĕn tsīn leào.

**REPOUSSER**, v. a. *Repellĕre.* 推 Toūy. ‖ — la balle. *Pilam retorquēre.* 拍鍵子 Pĕ tsiĕn tsè. ‖ — quelqu'un. *Repellĕre aliq.* 不許人會 Poŭ hiù jên hoúy. ‖ — la force par la force. *Vim vi repellĕre.* 以强驅强 Ỳ kiăng kiū kiăng. ‖ — (ne pas consentir). *Dedignāri.* 不依 Poŭ ȳ. ‖ — (germer de nouveau). *Repullulāre.* 發芽 Fă yâ.

**RÉPRÉHENSIBLE**, adj. *Vituperabilis.* 可責備的 Kŏ tsĕ pý tў.

**RÉPRÉHENSION**, s. f. *Vituperatio, onis, f.* 責備 Tsĕ pý. ‖ Mériter une —. *In vituperationem venire.* 該受責備 Kaȳ cheóu tsĕ pý.

**REPRENDRE**, v. a. *Resumĕre.* 復取 Foŭ tsiŭ. ‖ — les armes. *Bellum* —. 又打仗 Yeóu tà tcháng. ‖ — un fugitif. *Ex fugâ repreh.* 捕逃 Poú tāo. ‖ — une ville. *Urbem recipĕre.* 復城 Foŭ tchĕn. ‖ — une chose vendue. *Redhibēre.* 退貨 Toūy hó. ‖ — des forces. *Vires recuperāre.* 補起氣力 Poù kў kў lў. ‖ — le fil de son discours. *Ad propositum reverti.* 轉來說過 Tchouàn laȳ chŏ kó. ‖ —. *Reponĕre.* 對答 Toúy tă. ‖ — du service public. *Ministeria repetĕre.* 開復 Kaȳ foŭ. ‖ — (blâmer). *Vituperāre.* 責備 Tsĕ pý. ‖ Le mal —. *Morbus redit.* 病反 Pín fàn. ‖ Se —. *Se arguĕre.* 怪自己 Kouaȳ tsé kỳ.

**REPRÉSAILLES**, s. f. *Compensatio, onis, f.* 相還 Siāng houân, ou 報仇 Páo tcheŏu. ‖ User de —. *Par pari referre.* 相還 Siāng houân.

**REPRÉSENTANT**, s. m. *Vices gerens.* 欽差 Kīn tchaȳ.

**REPRÉSENTATION**, s. f. *Scenæ spectacula, orum, n.* 戲 Hý. ‖ Y assister. *His adesse.* 看戲 Kān hý. ‖ — (appareil). *Apparatus.* 排塲 Pày tchăng. ‖ — (remontrance). *Admonitio.* 勸 Kiuĕn.

**REPRÉSENTER**, v. a. (manifester). *Exhibēre.* 顯 Hièn. ‖ — un compte. *Rationes* —. 對賬 Toúy tcháng. ‖ — (peindre). *Depingĕre.* 畫 Hóa. ‖ — vivement quelque chose. *Dicendo oculis subjicĕre.* 說得如畫 Chŏ tĕ joŭ hóa. ‖ — une comédie. *Comœdiam agĕre.* 唱戲 Tchăng hý. ‖ — un personnage. *Personam* —. 扮某脚 Pàn mòng kiŏ. ‖ — (signifier). *Declarāre.* 說明 Chŏ mîn. ‖ — (être semblable). *Esse, censeri.* 彷彿 Fâng foŭ. ‖ Se —. *Animo cernĕre.* 心想 Sīn siàng.

**RÉPRIMANDER**, v. a. *Objurgāre.* 責備 Tsĕ pý. ‖ Être —. 受責備 Cheóu tsĕ pý.

**RÉPRIMER**, v. a. *Reprimĕre.* 押伏 Yă foŭ. ‖ — ses passions. *Frenāre cupidit.* 押伏私慾 Yă foŭ sē yoŭ.

**REPRISE**, s. f. *Continuatio, onis, f.* 不斷 Poŭ touán.

**RÉPROBATION**, s. f. *Reprobatio, onis, f.* 罰下地獄 Fă hiá tý yoŭ.

**REPROCHER**, v. a. *Objurgāre.* 責備 Tsĕ pý. ‖ N'avoir rien à se —. *Esse sine culpâ.* 良心無愧 Leâng sīn oŭ koúy.

**REPRODUIRE**, v. a. *Regenerāre.* 復生 Foŭ sēn. ‖ Ce miroir — l'image. *Reddit imagin. speculum.* 鏡子照得見 kín tsè tcháo tĕ kién.

**RÉPROUVÉ**, E, adj. *Malus homo.* 惡人 Ngŏ jên. ‖ — (damné). *Damnatus.* 受永罰的 Cheóu yùn fă tў.

**RÉPROUVER**, v. a. *Reprobāre.* 不允 Poŭ yùn. ‖ — (condamner au supplice éternel). *Damnāre.* 罰下地獄 Fă hiá tý yoŭ.

**REPTILE**, s. m. *Reptile, is, n.* 牯踊 Koú yóng.

**REPU**, E, adj. *Repletus cibo.* 喫飽 Tchĕ paò.

**RÉPUBLIQUE**, s. f. *Respublica, æ, f.* 合省國 Hô sèn kouĕ, ou 無王之國 Oŭ ouâng tchē kouĕ.

**RÉPUDIER**, v. a. *Uxorem repudiāre.* 出妻 Tchŏu tsў, ou 休妻 Hieōu tsў.

**RÉPUGNER**, v. n. *Abhorrēre.* 不愛 Poŭ gaý. 不依 Poŭ ȳ. 不情願 Poŭ tsîn yuén. 不合心 Poŭ hô sīn. ‖ Cela me —. *Abhorreo* —. 我不愛 Ngò poŭ gaý. ‖ En —. *Invitè.* 莫何奈 Mŏ laý hô. ‖ Cela — à mon caractère. *Id indoli meæ alienum est.* 我生來見不得這樣的 Ngò sēn laȳ kién poŭ tĕ tché yáng tў. ‖ — (se contredire en paroles). *Sibi verbis contradicĕre.* 前言不符後語 Tsiĕn yên poŭ foŭ heóu yù.

**RÉPULSION**, s. f. ‖ — mutuelle. *Repulsus, ùs, m.* 相惡 Siāng oú.

**RÉPUTATION**, s. f. *Fama, æ, f.* 名聲 Mîn chēn. ‖ Être en bonne —. *Benè audire.* 名聲好 Mîn chēn haò. ‖ Acquérir de la —. *Fam. consequi.* 有名聲 Yeòu mîn chēn. ‖ La perdre. — *amittĕre.* 失落名聲 Chĕ lŏ mîn chēn. ‖ Blesser la — de quelqu'un. — *violāre.* 壞人的名聲 Houáy jên tў mîn chēn. ‖ Courir après la —. — *captāre.* 求名 Kieŏu mîn. ‖ Avoir soin de sa —. *Famæ consulĕre.* 保名譽 Paò mîn yú. ‖ Avoir la — d'un avare. *Habēri avarus.* 有名的堅吝 Yeòu mîn tў kiēn lín.

**RÉPUTER**, v. a. *Putāre.* 想 Siàng. ‖ Être — savant. *Habēri doctus.* 學問有名 Hiŏ ouén yeòu mîn.

**REQUÉRIR**, v. a. *Petĕre.* 求 Kieŏu, ou 稟官 Pìn kouān.

**REQUÊTE**, s. f. *Petitio, onis, f.* 求 Kieŏu, ou 呈子 Tchĕn tsè. ‖ Une —. *Una* —. 一張呈子 Ў tchāng tchĕn tsè. ‖ La présenter. *Offerre* —. 上呈子 Cháng tchĕn tsè. ‖ A ma —. *Meo rogatu.* 我求 Ngò kieŏu. ‖ —. *Libellus supplex.* 呈子 Tchĕn tsè, ou 稟帖 Pìn tiĕ. ‖ Dresser une —. *Componĕre* —. 上哀稟 Cháng gaȳ pìn. ‖ Présenter une —. *Alic.* —

*dāre.* 遞呈子 Tỳ tchĕ̄n tsè. ‖ — à l'Empereur. 奏摺 Tcheóu tsĕ̃.

**REQUIEM (MESSE DE).** 安所彌撒 Gān-sò mŷ să.

**REQUIS,** adj. *Idoneus.* 合式的 Hô chĕ̃ tỳ.

**RÉQUISITION,** s. f. ‖ — pour l'année. 索軍需 Sŏ kiūn siū.

**RESCINDER,** v. a. *Acta rescĭndĕre.* 折 Tsĕ̃.

**RESCRIT,** s. m. *Rescriptum, i, n.* ‖ — impérial. 御批示 Yú pĕ̃y ché. ‖ — (réponse par écrit). 回信 Hoûy sín.

**RÉSEAU,** s. m. *Reticulum, i, n.* 細網 Sý ouàng.

**RÉSERVE,** s. f. *Sepositio, onis, f.* 除 Tchŏ̃u. ‖ — (modestie). *Modestia.* 節 Tsiĕ̃. ‖ — (circonspection). *Circumspectio.* 用心 Yóng sīn. ‖ Parler avec —. *Cautè dicĕre.* 小心說話 Siaò sīn chŏ hoá. ‖ Sans —. *Immoderatè.* 一總 Ỳ tsòng, ou 一把連 Ỳ pà liên. ‖ A la — de, adv. *Præter.* 除開 Tchŏ̃u kāy. ‖ Sans —. *Sine ullâ exceptione.* 一槩 Ỳ kāy.

**RÉSERVÉ, E,** adj. *Modestus.* 節儉的 Tsiĕ̃ kièn tỳ. ‖ — dans la nourriture. *Parcè comedens.* 口細 Keŏu sý.

**RÉSERVER,** v. a. *Reservāre.* 除 Tchŏ̃u, ou 留下 Lieoû hiá. ‖ Se — d'en parler une autre fois. *Animum servāre rem ulteriùs tractandi.* 慢慢再講 Mán mán tsáy kiàng.

**RÉSERVOIR,** s. m. *Piscina, æ, f.* 池 Tchĕ̃. ‖ — de poissons. *Vivarium.* 魚池 Yû tchĕ̃.

**RÉSIDENCE,** s. f. *Assidua mansio, onis, f.* 住所 Tchóu sò.

**RÉSIDER,** v. n. *Commorāri.* 居住 Kiū tchoú, ou 坐 Tsó.

**RÉSIDU,** s. m. *Residuum, i, n.* 渣渣 Tchā tchā, ou 脚脚 Kiŏ kiŏ.

**RÉSIGNER,** v. a. *Demittĕre.* 讓 Jáng. ‖ — ses fonctions. *Munus transmittĕre.* 辭職 Tsĕ̃ tchĕ. ‖ — le trône. — *Thronum* —. 退位 Toŭ̃y oúy. ‖ Se — (se soumettre). *Sortem ferre.* 忍耐 Jèn láy. ‖ Se — à la volonté divine. *Divinæ voluntati parēre.* 隨天主安排 Soûy Tiĕ̃n-Tchoù gān pày.

**RÉSILIER,** v. a. *Rescindĕre.* 退 Toŭ̃y. ‖ — un contrat. *Contractum* — 退約 Toŭ̃y yŏ, ou 折夥 Tsĕ̃ hò. ‖ — un marché. *Redhibēre.* 退貨 Toŭ̃y hó.

**RÉSINE,** s. f. *Resina, æ, f.* 樹油 Choú yeôu.

**RÉSIPISCENCE,** s. f. *Emendatio, onis, f.* 悔改 Hoùy kaỳ.

**RÉSISTER,** v. n. *Obniti.* 逆 Nỳ, ou 阻 Tsoù. ‖ — à l'or. *Corruptioni resistĕre.* 不受賄 Poŭ cheóu hoúy. ‖ — à ses passions. *Cupiditatibus responsāre.* 遏慾 Hô yoŭ. ‖ — sous la dent. *Palato responsāre.* 合口胃 Hô keŏu oúy. ‖ — à la fatigue. *Laboribus minimè frangi.* 不怕苦 Poŭ pá̃ kŏu. ‖ — à quelqu'un. *Resistĕre al.* 不依人 Poŭ ȳ jên. ‖ — à la douleur. *Dolori* —. 忍苦 Jén kŏu. ‖ — à un officier de justice. *Præfecto reluctāri.* 抗逢 Káng oúy.

**RÉSOLU, E,** adj. et part. *statutus.* 一定的 Ỳ tín tỳ. ‖ Affaire —. *Decretum est.* 定了 Tín leào. ‖ — (conseil arrêté). *Certus.* 打定主意的 Tà tín tchoù ý tỳ. ‖ — (constant). *Constans.* 恒心的 Hên sīn tỳ. ‖ — (déterminé). *Audax.* 大胆的 Tá tàn tỳ.

**RÉSOLUTION,** s. f. *Solutio, onis, f.* 化 Hóa. ‖ — (cassation d'un acte). *Rescissio.* 折 Tsĕ̃. ‖ — (projet). *Propositum.* 主意 Tchoù ý. ‖ Prendre la —. *Consilium capĕre.* 打主意 Tà tchoù ý. ‖ Changer de —. — *mutāre.* 改主意 Kaỳ tchoù ý. ‖ Persister dans sa —. *In proposito manēre.* 恒心 Hên sīn. ‖ Ne savoir quelle — prendre. *Consilii ambiguus esse.* 打不起主意 Tà poŭ kỳ tchoù ý.

**RÉSONNANCE,** s. f. *Resonantia, æ, f.* 聲音應得長 Chēn ȳn ýn tĕ̃ tchāng.

**RÉSONNER,** v. n. *Resonāre.* 響 Hiàng.

**RÉSOUDRE,** v. a. *Dissolvĕre.* 化 Hóa. ‖ — un contrat. *Contract. rescindĕre.* 折約 Tsĕ̃ yŏ. ‖ — une difficulté. *Nodum expedire.* 解難 Kiaỳ lân. ‖ — un doute. *Dubium tollĕre.* 破疑 Pŏ̃ nỳ. ‖ — (déterminer). *Statuĕre.* 定 Tín. ‖ — quelqu'un à —. *Ad rem inducĕre.* 勸人做 Kiuĕ̃n jên tsoú. ‖ Se —. *Resolvi.* 化 Hoá. ‖ Se — (prendre une résolution). *Statuĕre.* 打主意 Tà tchoù ý.

**RESPECT,** s. m. *Reverentia, æ, f.* 尊敬 Tsēn kín. ‖ Inspirer du —. *Parēre* —. 兜人敬 Teōu jên kín. ‖ Sans —. *Irrever.* 無禮 Oŭ lỳ. ‖ Rendre des — à quelqu'un. *Salutāre aliq.* 問安 Ouén gān. 請安 Tsìn gān. 拜人 Páy jên. 問侯 Ouén heóu. 拜侯 Páy heóu. ‖ — humain. *Humanus respectus.* 奉人情 Fóng jên tsĭ̃n. ‖ Agir par —. *Respectum hum. habēre.* 奉人情做事 Fóng jên tsĭ̃n tsoú sé. ‖ Parler sans —. *Apertè mentem prodire.* 說話不奉情 Chŏ hoá poŭ fóng tsĭ̃n.

**RESPECTER,** v. a. *Venerāri.* 尊敬 Tsēn kín. ‖ — un traité. *Fœdus servāre.* 守約 Cheòu yŏ. ‖ Se —. *Decorum servāre.* 不越理 Poŭ yuĕ̃ lỳ.

**RESPECTIVEMENT,** adv. *Invicem.* 互相 Hoú siāng.

**RESPIRATION,** s. f. *Respiratio, onis, f.* 一呼 Ỳ hoū, ou 喘氣 Tchouàn ký.

**RESPIRER,** v. n. *Respirāre.* 出氣 Tchŏ̃u ký, ou 呼吸 Hoū hỳ ‖ — difficilement. *Ægrè* —. 出不贏氣 Tchŏ̃u poŭ ŷn ký. ‖ Tant que je —. *Dùm vivam.* 我在的時侯 Ngò tsáy tỳ chê heóu. ‖ Tout ce qui —. *Omnia animantia.* 活物 Hô oŭ. ‖ — (prendre relâche). *Quiescĕre.* 歇息 Hiĕ sỳ. ‖ Ne — que le crime. *Scelus anhelāre.* 專于惡 Tchouān yū ngŏ. ‖ — un air d'antiquité. *Redolēre antiquitatem.* 文章彷古 Ouên tchāng fàng koù.

**RESPLENDIR,** v. a. *Splendēre.* 發光 Fă kouāng.

**RESPONSABLE,** adj. *Cui res præstanda est.* 管下的 Kouàn hiá tỳ, ou 承當的 Tchĕ̃n tāng tỳ. ‖ Le Gouverneur est — devant l'Empereur. 總督是皇上管下的 Tsōng toŭ ché houâng cháng kouàn hiá tỳ.

**RESPONSABILITÉ**, s. f. *Obligatio redd. rationem.* 担承事 Tán tchēn sé.

**RESSEMBLANCE**, s. f. *Similitudo, inis, f.* 像 Siáng, ou 彷彿 Fâng foŭ.

**RESSEMBLER**, v. a. *Esse similis.* 像 Siáng. ‖ — à son père. *Patrem ore referre.* 像父 Siáng foú. ‖ Tous les hommes se —. *Eadem est natura humana.* 人人有臉 Jên jên yeòu lièn, ou 樹樹有皮 Choú choú yeòu pŷ.

**RESSENTIMENT**, s. m. *Injuriæ dolor, oris, m.* 受辱懷怨 Cheóu joŭ houây yuén, ou 怨氣 Yuén kŷ. ‖ Conserver du —. *Odium fovēre.* 懷恨 Houây hén, ou 包恨 Paō hén. ‖ Bannir tout —. *Dolori non parēre.* 寬恕 Kouān choú.

**RESSENTIR**, v. a. *Sentire.* 覺得 Kiŏ tĕ. ‖ — de la douleur. *Dolorem —.* 覺得痛 Kiŏ tĕ tóng. ‖ — la peine de quelqu'un. — *alic. dolēre.* 憐恤人 Liên siŭ jên. ‖ Se — de, v. g. d'un reste de chute (litt.), de son éducation ou état (fig.) 雖然好了還有些不活動 Siū jân haò leào houân yeòu sȳ poŭ hô tóng.

**RESSERRER**, v. a. *Stringĕre.* 綑緊 Kouĕn kìn. ‖ — un discours. *Orat. contrahĕre.* 切言 Tsiĕ yên. ‖ — le ventre. *Alvum comprimĕre.* 止瀉 Tchè sié. ‖ Se — (se contracter). *Contrahi.* 縮 Soŭ. ‖ Se —, c.-à-d. diminuer sa dépense. *Impensam circumcidĕre.* 省用 Sèn yóng.

**RESSORT**, s. m. *Elaterium, ii, n.* 法條 ou 發條 Fă tiăo. ‖ Le — se détend. *Distenditur —.* 發條伸 Fă tiăo chēn. ‖ Le — se resserre. *Tenditur —.* 發條縮 Fă tiăo soŭ. ‖ Le — est brisé. *Fractum est —.* 發條斷了 Fă tiăo touán leào. ‖ — (artifice, machine). *Artificium.* 計策 Ký tsĕ. ‖ Faire jouer beaucoup de —. *Omnia tentāre.* 設計多端 Chĕ ký tō touān. ‖ — (juridiction). *Jurisdictio.* 屬界 Choŭ kiáy. ‖ Cette ville est du — de Tchŏng kín. 這个城是重慶所屬 Tchĕ kó tchĕn ché tchŏng kín sò choŭ. ‖ L'affaire est de mon —. *Hoc ad me spectat.* 是我的事 Ché ngò tў sé.

**RESSORTIR**, v. a. ‖ — de telle juridiction. *Tali foro convenire.* 屬某地方管 Choŭ mòng tý fāng kouàn.

**RESSOURCE**, s. f. *Via, ratio, onis, f.* 方法 Fāng fă. ‖ Être perdu sans —. *Funditùs perire.* 無望了 Oŭ ouáng leào. ‖ Il n'y a plus de —. *Nulla remanet spes.* 無奈何 Oŭ laý hô. ‖ Employer toutes les — pour. *Omni ope niti.* 盡力量 Tsín lў leáng. ‖ — (appui). *Præsidium.* 依靠 Ȳ kaó. ‖ Selon nos —. *Pro nostris opibus.* 照家務 Tchaó kiā oú.

**RESSOUVENIR (SE)**, v. r. *Recordāri.* 記得 Ký tĕ.

**RESSUSCITER**, v. a. *Ad vitam revocāre.* 復活人 Foŭ hô jên. ‖ — par soi-même. *Ex suâ virtute resuscitāre.* 自已復活 Tsé kỳ foŭ hô.

**RESTAURANT**, s. m. ‖ — à thé. *Caupona, æ, f.* 茶館 Tchă kouàn. ‖ — à farine. *Caupona.* 麪館 Mién kouàn.

**RESTAURER**, v. a. *Reficĕre.* 補 Poù, ou 復興 Foŭ hīn. ‖ — sa santé. *Valetudinem —.* 復元 Foŭ yuên.

**RESTE**, s. m. ‖ Le — des hommes. *Cœteri homines.* 餘人 Yû jên, ou 其餘 Kŷ yû. ‖ —. *Reliqua.* 餘 Yû. ‖ Écrire le —. *Quod superest scribĕre.* 寫完 Siè ouân. ‖ Jouir de son —. *Omnem aleam jacĕre.* 飄完 Piăo ouân. ‖ Argent de —. *Superfluens pecunia.* 餘剩的財 Yû chén tў tsăy. ‖ Au —. *Cæterùm.* 另外 Lín-ouáy. ‖ — *Reliquiæ, arum, f.* 剩的東西 Chén tў tōng sў. ‖ Les — (cendres) mortelles. *Cineres.* 屍 Chē.

**RESTER**, v. n. (être de reste). *Restāre.* 還有 Houân yeòu, ou 留 Lieôu. ‖ Il ne lui — rien. *Nihil habet reliqui.* 敗完 Paý ouân. ‖ Il me — à dire. *Superest ut dicam.* 還有話說 Houân yeòu hoá chŏ. ‖ — (demeurer). *Commorāri.* 坐 Tsó.

**RESTITUER**, v. a. *Restituĕre.* 補還 Poù houân.

**RESTREINDRE**, v. a. *Coarctāre.* 做短 Tsoú touàn, ou 戒 Kiáy. ‖ — son train de vie. *Sumptus minuĕre.* 少用 Chaò yóng.

**RESTRICTION**, s. f. ‖ — mentale. *Reticentia.* 隱諱 Ỳn hoúy, ou 遮掩的話 Tchē yèn tў hoá. ‖ User de —. *De industriâ reticēre.* 遮盖 Tchē kaý, ou 說一半吞一半 Chŏ ў pán tĕn ў pán.

**RESTRINGENT, E**, adj. *Adstrictorius.* 不消化 Poŭ siaō hóa.

**RÉSULTATS**, s. m. *Effectus, ûs, m.* 關係 Kouān hý, ou 總言 Tsóng yên.

**RÉSULTER**, v. n. *Consequi.* 從此有 Tsŏng tsè yeòu. ‖ Il — de là. *Hinc est —.* 從此有 Tsŏng tsè yeòu.

**RÉSUMER**, v. a. *Breviùs repetĕre.* 切短 Tsiĕ touàn.

**RÉSURRECTION**, s. f. *Resurrectio, onis, f.* 復活 Foŭ hô.

**RÉTABLIR**, v. a. *Restaurāre.* 復新 Foŭ sīn. ‖ — sa santé. *Sanitatem recuperāre.* 復原 Foŭ yuên. ‖ — ses forces. *Se reficĕre.* 補精神 Poù tsīn chên. ‖ — quelqu'un dans son poste. *Alic. pristinum officium reddĕre.* 復原職 Foŭ yuên tchĕ. ‖ Se —. *Convalescĕre.* 復原職 Foŭ yuên tchĕ.

**RETAILLE**, s. f. *Secamenta, orum, n.* 零碎東西 Lîn soúy tōng sў.

**RETARDER**, v. a. *Morāri.* 遲緩 Tchĕ houàn. ‖ — son départ. *Discessum tardāre.* 擔擱起身 Tān kŏ kў chēn. ‖ — quelqu'un. *Aliq. detinēre.* 留行 Lieôu hîn. ‖ Sans —. *Sine morâ.* 當時 Táng chê.

**RETEINDRE**, v. a. *Denuò tingĕre.* 染過 Jàn kó.

**RETENIR**, v. a. *Retinēre.* 留 Lieôu. ‖ — le bien d'autrui. *Aliena —.* 存留他人之物 Tsĕn lieôu tā jên tchē oŭ. ‖ — une partie de la solde. *Stipendia circumcidĕre.* 侵喫軍餉 Tsín tchĕ kiūn hiàng. ‖ — son haleine.

*Anhelitum continēre.* 不出氣 Poŭ tchŏu ký. ‖ Son estomac ne — rien. *Stomachus cibum non continet.* 肚脾不住飲食 Toú pý poŭ tchoú ỳn chĕ. ‖ — son urine. *Urinam retinēre.* 忍住不解小手 Jèn tchoú poŭ kiaỳ siaò cheòu. ‖ — quelque chose sur une somme. *Deducĕre.* 除 Tchŏu. ‖ — ce qu'on apprend par cœur. *Memoriter retinēre.* 記得 Ký tĕ. ‖ — quelqu'un. *Morāri aliq.* 留人 Lieôu jên. ‖ — sa colère. *Iram continēre.* 忍氣 Jèn ký.

**RÉTENTION**, s. f. ‖ — d'urine. *Stranguria, æ, f.* 小便不通 Siào pién poŭ tŏng.

**RETENTIR**, v. a. *Resonāre.* 響 Hiàng.

**RETENU, E**, adj. *Moderatus.* 節儉的 Tsiĕ kièn tý.

**RETENUE**, s. f. *Moderatio, onis, f.* 節儉 Tsiĕ kièn. ‖ Avec —. *Moderatè.* 克已 Kĕ kỳ. ‖ Sans —. *Immoderatè.* 不節制 Poŭ tsiĕ tché, ou 放肆 Fáng sé.

**RÉTICENCE**, s. f. *Reticentia, æ, f.* 隱諱 Ỳn hoúy.

**RÉTIF, VE**, adj. *Inobsequens.* 倖 Kiáng. ‖ Cheval —. *Equus* —. 倖馬 Kiáng mà. ‖ Homme —. *Indocile ingenium.* 不聽命 Poŭ tĭn mín.

**RÉTINE**, s. f. *Tunica oculi.* 瞳人 Tŏng jên, ou 眼網 Yèn ouàng.

**RETIRÉ, E**, adj. *Solitarius.* 隱修人 Ỳn sieōu jên. ‖ Mener une vie —. *Vitam solitariam ducĕre.* 隱修 Ỳn sieōu. ‖ Lieu —. *Secessus.* 避靜地方 Pý tsín tý fāng.

**RETIRER**, v. a. *Reducĕre.* 退 Toŭy, ou 得 Tĕ. ‖ — la main. *Manum retrahĕre.* 縮手 Soŭ cheòu. ‖ — quelqu'un du vice. *E vitii cœno reducĕre.* 回頭人 Hoûy teŏu jên. ‖ — de ses terres. *Percipĕre ex agris.* 収庄稼 Cheōu tchouāng kiā. ‖ — un gage. *Pignus recuperāre.* 取當 Tsiŭ táng. ‖ — du profit. *Lucrum facĕre.* 有利益 Yeòu lý ў. ‖ — sa parole. *Fidem mutāre.* 食言 Chĕ yên. ‖ Se —, c.-à-d. se contracter. *Retrahĕre se.* 縮 Soŭ. ‖ Se —, c.-à-d. s'en aller. *Abire.* 去 Kiŭ, ou 退 Toŭy. ‖ Se — des affaires. *A negot. se removēre.* 辭公事 Tsĕ kōng sé. ‖ Se —, c.-à-d. aller dormir. *Cubitum ire.* 去睡 Kiŭ choúy. ‖ Se —. *Contrahi.* 綯了 Tsòng leào, ou 縮 Soŭ.

**RETOMBER**, v. a. *Recidĕre.* 復落 Foŭ lŏ. ‖ — malade. *In morbum* —. 病反 Pín fàn. ‖ — dans une faute. *Eadem peccāre.* 復犯 Foŭ fán. ‖ Que cela — sur moi. *Id recidat in me.* 算我的 Souán ngò tý.

**RÉTORQUER**, v. a. *Dicta repercutĕre.* 將他的話問他 Tsiāng tā tý hóa ouén tā.

**RETORS, SE**, adj. *Tortus.* 扭的 Nieòu tý. ‖ — (rusé). *Callidus.* 奸詐的 Kiēn tchá tý.

**RETOUCHER**, v. a. *Rursum tangĕre.* 又摸 Yeóu mō. ‖ — des vers. *Versus incudi reddĕre.* 正詩 Tchēn chē.

**RETOUR**, s. m. *Reditus, ûs, m.* 回來 Hoûy laŷ. ‖ Payer de — (en général). *Par pari referre.* 以情還情 Ỳ tsĭn houân tsĭn. ‖ Payer de — (se venger). *Ulcisci.* 報仇 Páo tcheŏu. ‖ Payer de — (rendre le mal pour le bien). *Malum pro bono reddĕre.* 以惡報恩 Ỳ ngŏ páo gēn. ‖ Faire un — sur soi. *Se examināre.* 自省 Tsé sèn.

**RETOURNER**, v. a. *Invertĕre.* 翻 Fān. ‖ — quelqu'un. *Alic. sentent. mutāre.* 改人的主意 Kaỳ jên tý tchoù ý. ‖ — (revenir). *Redire.* 回來 Hoûy laŷ. ‖ — à son premier train de vie. *In eamdem viam revolvi.* 又走原路 Yeóu tseòu yuên loú. ‖ — à son sujet. *Ad propositum reverti.* 轉來說過 Tchouàn laŷ chŏ kó. ‖ — une robe. *Togam invertĕre.* 翻衣服 Fān ў foŭ. ‖ Se —. *Respicĕre.* 回看 Hoûy kán. ‖ Se — d'un autre côté. *In aliam partem convertĕre se.* 轉過身子來 Tchouàn kó chēn tsè laŷ. ‖ S'en —. *Abire.* 回去 Hoûy kiŭ.

**RÉTRACTER**, v. a. *Retractāre.* 實悔 Chĕ hoùy, ou 又講 Yeóu kiàng. ‖ — sa parole. *Fidem* —. 食言 Chĕ yên, ou 反口 Fàn keŏu.

**RETRAITE**, s. f. *Recessus, ûs, m.* 回 Hoûy. ‖ Sonner la —. *Receptui canĕre.* 定更炮 Tín kēn pāo, ou 打鑼収兵 Tà lŏ cheōu pīn. ‖ —. *Receptus.* 回來 Hoûy laŷ. ‖ — des affaires. *Munerum vacatio.* 辭公事 Tsĕ kōng sé. ‖ — (refuge). *Refugium.* 躲避之處 Tò-pý tchē tchŏu. ‖ Vivre dans la —. *Secretam vitam agĕre.* 避世俗 Pý ché sioŭ. ‖ — spirituelle. *Secessus spiritualis.* 神工 Chên kōng. ‖ La faire. *Eos peragĕre.* 做神工 Tsoú chên kōng.

**RETRANCHEMENT**, s. m. *Munimenta, orum, n.* 濠溝 Haô keōu. ‖ En faire à une ville. *Munire civitatem.* 保城 Paò tchĕn.

**RETRANCHER**, v. a. *Detrahĕre.* 除 Tchŏu, ou 減 Kièn. ‖ — en coupant. *Resecāre.* 砍斷 Kàn touán. ‖ — de la paye. *Stipendium minuĕre.* 減軍餉 Kièn kiūn hiàng. ‖ — de l'Église. *Excommunicāre.* 棄絕人 Ký tsuĕ jên. ‖ — (fortifier). *Munire.* 堅固 Kiēn koú. ‖ — un camp. *Castra munire.* 護營 Hoú ŷn.

**RÉTRÉCIR**, v. a. *Contrahĕre.* 做短 Tsoú touàn. ‖ Se —. *Contrahi.* 縮 Soŭ.

**RÉTRIBUTION**, s. f. *Merces, edis, f.* 工錢 Kōng-tsiĕn, ou 報答 Páo tă.

**RÉTROGRADER**, v. n. *Retrò ire.* 退 Toŭy.

**RETROUSSER**, v. a. *Vestem colligĕre.* 找扢衣服 Tchaò tchă ў foŭ.

**RETS**, s. m. *Rete, is, n.* 網 Ouàng. ‖ Les tendre. *Extendĕre retia.* 打網 Tà ouàng.

**RÉUNION**, s. f. *Conjunctio, onis, f.* 結 Kiĕ. ‖ — (assemblée). *Cœtus.* 會同 Hoúy-tŏng.

**RÉUNIR**, v. a. *Coagmentāre.* 結 Kiĕ. ‖ — les parties fracturées. *Sejuncta et fracta* —. 鑲 Jâng. ‖ — les esprits.

*Disjunctos animos reconciliāre.* 和睦人 Hô moŭ jên. ‖ — des troupes. *Copias colligĕre.* 収兵 Cheōu pīn. ‖ Se —. *Coagmentāri.* 鑲 Jâng. ‖ Se — (en parlant des chairs). *Coalescĕre.* 生口 Sēn keŏu. ‖ Se —, c.-à-d. se rassembler. *Convenire.* 相會 Siāng hoúy.

**RÉUSSIR**, v. n. *Bonum exitum habēre.* 順遂 Chúen soúy. ‖ L'affaire a —. *Res succedit.* 順遂 Chúen soúy, ou 逗投 Teóu teŏu.

**REVALIDER**, v. a. *Validum efficĕre.* 補真 Poù tchēn.

**REVANCHE**, s. f. *Iterata lusio, onis, f.* 再賭一回 Tsáy toù ў hoûy, ou 撈稍 Laô chaō. ‖ La donner à quelqu'un. *Alic. certaminis potestatem reddĕre.* 許人撈本 Hiù jên laò pèn, ou 耍錢撈本 Choà tsiĕn laò pèn. ‖ —. *Par pari referre.* 相還 Siāng houân. ‖ Prendre sa — (se venger d'une injure). *Ulcisci.* 報仇 Páo tcheŏu. ‖ En —. *Rursùs.* 又 Yeóu, ou 再 Tsáy.

**RÊVASSER**, v. n. *Somniis stimulāri.* 怪夢驚人 Kouáy móng kīn jên.

**REVÊCHE**, adj. *Acerbus.* 牛心 Nieôu sīn, ou 澁的 Sĕ tў. ‖ — (opiniâtre). *Pertinax.* 固執 Koú tchĕ, ou 侔 Kiáng.

**RÉVEIL**, s. m. *Statim à somno.* 醒 Sìn. ‖ Sonner le — au prétoire. *Matutin. torment. prætorii explodĕre.* 放醒炮 Fáng sìn páo. ‖ — matin. *Suscitabulum.* 醒鐘 Sìn tchōng.

**RÉVEILLER**, v. a. *Expergefacĕre.* 喊醒 Hàn sìn. ‖ — l'appétit. *Provocāre appetitum.* 開胃 Kāy oúy. ‖ Se —. *Somno excuti.* 醒 Sìn.

**RÉVEILLON**, s. m. *Cœnacula nocturna.* 消夜 Siaō-yé.

**RÉVÉLER**, v. a. *Revelāre.* 默示 Mĕ ché. ‖ — ses complices. *Socios —.* 供出同犯 Kōng tchoū tŏng fán. ‖ — un secret. *Pandĕre secretum.* 洩漏密事 Siĕ leóu mў sé.

**REVENANT**, E, adj. *Placens.* 合意的 Hô ý tў.

**REVENANT-BON**, s. m. *Reliqua quæstuosa.* 意外之財 Ý ouáy tchē tsăy.

**REVENANTS**, s. m. *Lemures, um, m.* 小鬼 Siaò koùy.

**REVENDIQUER**, v. a. *Vindicāre pro suo.* 認自已得 Jén tsé kỳ tĕ ou 追回 Toūy hoûy.

**REVENDRE**, v. a. *Revendĕre.* 買賣 Maỳ máy.

**REVENIR**, v. n. *Redire.* 回來 Hoûy laŷ. ‖ —. *Ructus movēre.* 吐酸 Tŏu souān. ‖ — à son sujet. *Ad propos. redire.* 轉來講過 Tchouàn laŷ kiàng kó. ‖ En — toujours là. *Semper eò devolvitur.* 重說 Tchŏng chŏ. ‖ — à la charge. *Urgēre.* 催 Tsoūy, ou 又開仗 Yeóu kăy tcháng. ‖ — sur son opinion. *Mutāre sentent.* 改主意 Kaỳ tchoù ý. ‖ — à soi. *Animum recipĕre.* 心定 Sīn tín, ou 迷醒了 Mŷ sìn leào. ‖ — de ses égarements. *Emendāri.* 改過 Kaỳ kó. ‖ Cela lui — de quelque manière. *Alii dicent ei.* 他會別他人曉得 Tă hoúy piĕ tă jên hiào tĕ. ‖ Que m'en — -il? *Quid ad me?* 爲我有甚麼利益 Oúy ngò yeòu chén mô lý ў. ‖ Cela — au même. *Hœc eòdem recidunt.* 都是一樣的 Toū ché ў yáng tў. ‖ Cet homme me —. *Placet, arridet mihi iste homo.* 那个人合我的意 Lá kó jên hô ngò tў ý.

**REVENU**, s. m. *Reditus, ùs, m.* 租 Tsoū. ‖ — publics. *Publici —.* 稅 Choúy. ‖ Les frauder. *Fraudāre —.* 漏稅 Leóu choúy. ‖ — donné par l'Empereur aux bacheliers : 廩贍 Lìn chán. Savoir : 40 taëls pour ceux des villes de premier ordre; 30 taëls pour ceux des villes de deuxième ordre, et 20 taëls pour ceux des villes de troisième ordre. Ces bacheliers sont appelés : 廩生 Lìn sēn.

**RÊVER**, v. a. *Somniāre.* 做夢 Tsoú móng, ou 夢見 Móng kién. ‖ — (radoter). *Insanire.* 糊說 Hoû chŏ. ‖ Je crois que tu —. *Puto te somniāre.* 我怕伱見了鬼子 Ngò pă ngỳ kién leào koùy tsè.

**RÉVERBÉRER**, v. a. *Reflectĕre.* 反照 Fàn tcháo.

**RÉVÉRENCE**, s. f. *Reverentia, æ, f..* 敬 Kín. ‖ Votre —. *V. R.* 令正 Lín tchēn. ‖ — (mouvement pour saluer). *Salutatio.* 點頭 Tièn teŏu.

**RÉVÉREND**, E, adj. *Reverendus.* 老公公 Laò-kōng-kōng.

**RÉVÉRER**, v. a. *Reverēri.* 恭敬 Kōng kín.

**RÊVERIE**, s. f. *Delirium, ii, n.* 糊說 Hoû chŏ. ‖ —. *Vigil. somnia.* 亂想 Louán siàng. ‖ — (action de penser). *Meditatio.* 想 Siàng.

**REVERS**, s. m. *Aversa pars.* 背 Péy, ou 反面 Fàn mién. ‖ — de la main. *Manus —.* 手背 Cheòu péy. ‖ — du sabre. *Gladii aversa pars.* 刀背 Taō péy. ‖ — d'une médaille. *Numismatis —.* 聖牌背面 Chén păy péy mién. ‖ Coups de —. *Adversa fortuna.* 天命無常 Tiĕn mîn oŭ chăng.

**REVÊTIR**, v. a. *Induĕre.* 穿 Tchouăn. ‖ — de blanc. *Lugubr. habit. vest.* 穿孝衣 Tchouăn hiáo ў.

**RÊVEUR**, s. m. *Multa revolvens.* 心多的人 Sīn tō tў jên. ‖ — (visionnaire). *Delirans.* 打糊說的人 Tà hoû chŏ tў jên.

**REVIRER**, v. a. *Navem circumagĕre.* 掉轉船 Tiáo tchouàn tchouăn.

**REVISER**, v. a. ‖ — un livre. *Librum examināre.* 參訂書 Tchăn tín choū, ou 校正 Kiaō tchēn.

**REVIVRE**, v. n. *Reviviscĕre.* 復生 Foŭ sēn.

**REVOIR**, v. a. *Iterùm vidēre.* 又看 Yeóu kăn. ‖ — un compte. *Ad calculos reverti.* 算過 Souán kó.

**RÉVOLTANT**, E, adj. *Odiosus.* 兜人恨的 Teōu jên hén tў.

**RÉVOLTE**, s. f. *Rebellio, onis, f.* 反 Fàn. ‖ Apaiser une —. *Sedāre —.* 平反 Pîn fàn.

**RÉVOLTER**, v. a. *Excitāre seditionem.* 造反 Tsáo fàn. ‖ — (choquer). *Offendĕre.* 得罪人 Tĕ tsoúy jên. ‖

Se —. *Rebellionem agĕre.* 反 Fàn, ou 作亂 Tsó louán. ‖ Se — contre la raison. *Rationem postponĕre.* 不依理 Poŭ ў lỳ.

**RÉVOLU, E**, adj. *Expletus.* 過了的 Kó leào tў. ‖ Année —. *Anno expleto.* 過了一年 Kó leào ў niên.

**RÉVOLUTION**, s. f. *Astri conversio, onis, f.* 星宿輪運動 Sīn sioŭ lên yún tóng. ‖ — de royaume. *Turbatio.* 換朝 Houàn tchaō. ‖ La provoquer. *Suscitāre.* 造反 Tsáo fàn, ou 作亂 Tsó louán.

**RÉVOQUER**, v. a. (de son emploi). *Munus auferre.* 革職 Kĕ tchĕ. ‖ — (annuler). *Irritum facĕre.* 折 Tchĕ (ou Tsĕ). ‖ — sa promesse. *Promissum revocāre.* 改口 Kaỳ keŏu. ‖ — en doute. *In dubium* —. 疑惑 Nŷ-houăy. ‖ — un ordre. *Mandatum* —. 改命 Kaỳ mîn.

**REVUE**, s. f. *Revisio, onis, f.* 復察考 Foŭ tchă kaò. ‖ — de sa vie. *Examen vitæ generale.* 總省察 Tsóng sèn tchă. ‖ — des troupes. *Copiarum recensio.* 亮兵 Leáng pīn. 點兵 Tièn pīn. 閱兵 Yuĕ pīn.

**REZ-DE-CHAUSSÉE**, s. m. *Solum, i, n.* 下層 Hiá tsēn, ou 地臺板 Tý tāy pàn.

**RHÉTEUR**, s. m. *Rhetor, oris, m.* 大博學 Tá pŏ hiŏ.

**RHÉTORIQUE**, s. f. *Rhetorica, æ, f.* 文法 Ouên fă. ‖ Y perdre sa —. *Frustrà laborāre.* 枉然費力 Ouàng jân feý lỳ.

**RHOMBE**, s. m. (terme de géom.). 斜方 Siê fāng.

**RHOMBOÏDE**, s. f. ‖ — à deux côtés longs, deux côtés courts et les angles inégaux. 有兩邊線長兩邊線短而角度又不等 Yeòu leàng piēn sién tchāng, leàng piēn sién touàn eùl kŏ toú yeóu poŭ tèn.

**RHUM**, s. m. *Aqua viva.* 甘蔗燒酒 Kān tchĕ chaō tsieòu.

**RHUMATISME**, s. m. *Rheumatismus, i, m.* 風濕症 Fōng chĕ tchén ou 骨節疼痛 Koŭ tsiĕ tēn tōng.

**RHUME**, s. m. *Epiphora, æ, f.* 傷風 Chāng fōng. ‖ Avoir un —. *Tussim concoquĕre.* 傷風了 Chāng fōng leào.

**RHYTHME**, s. m. *Rhythmus, i, m.* 一首詩 Ў cheòu chē, ou 對韻 Toúy yún.

**RIANT, E**, adj. *Hilarus.* 喜歡的 Hỳ houān tў. ‖ Avoir un air —. *Frontem exporrigĕre.* 和顏悅色 Hô yēn yuĕ sĕ.

**RICANER**, v. n. *Cachinnāri.* 微微欺笑 Oûy oûy kў siáo.

**RIC-À-RIC**, adv. *Summo jure.* 一點都不讓 Ў tièn toū poŭ jáng.

**RICHE**, adj. *Dives.* 發財人 Fă tsāy jên. ‖ Être —. *Esse* —. 發財 Fă tsāy. ‖ Devenir — par des voies injustes. *Malà ratione rem facĕre.* 發橫財 Fă hoúen tsāy. ‖ Quand on est —, on a des parents à tous les degrés; quand on est pauvre, on n'est connu de personne. (Prov.). 有錢高三輩無錢輩輩低 Yeòu tsiēn kaō sān peý, oŭ tsiēn peý peý tў. ‖ — en vertu. *Virtute insignis.* 大德的人 Tá tĕ tў jên. ‖ — (abondant). *Abundans.* 有多的 Yeòu tō tў.

**RICHESSES**, s. f. *Divitiæ, arum, f.* 財帛 Tsāy-pĕ. ‖ Les préférer au salut. *Divitias saluti anteponĕre.* 把銀錢放在靈魂之先 Pà ŷn tsiēn fáng tsáy lîm houên tchē siēn.

**RICOCHET**, s. m. *Lapilli super aquas projecti.* 潜子 Tsién tsè, ou 飄石跳 Piāo chĕ tiāo. ‖ En faire. *Lapillis aquas perstringĕre.* 打飄石 Tà piāo chĕ. ‖ Par —. *Fortuitò.* 偶然的 Geòu jân tў.

**RIDE**, s. f. *Ruga, æ, f.* 皺 Tsóng, ou 摺子 Tsĕ tsè.

**RIDEAU**, s. m. *Velum, i, n.* 簾子 Liên tsè. ‖ — de lit. *Cortina, siparium.* 帳子 Tcháng tsè. ‖ Le tirer. *Demittĕre* —. 放帳子 Fáng tcháng tsè. ‖ Le tirer sur quelque chose (au fig.). *Tacēre.* 不說 Poŭ chŏ.

**RIDER**, v. a. *Rugāre frontem.* 皺額 Tsóng gĕ. ‖ Se —. *Rugāre frontem.* 皺 Tsóng.

**RIDICULE**, adj. *Ridiculus.* 兜人笑的 Teōu jên siáo tў. ‖ Se rendre —. *Risui se dăre.* 兜人笑 Teōu jên siáo. ‖ Rendre quelqu'un —. *Aliq. deridēre.* 笑人 Siáo jên.

**RIEN**, s. m. *Nihilum.* 無 Oŭ. ‖ Créer de —. *Ex — creāre.* 從無造有 Tsōng oŭ tsáo yeòu. ‖ — du tout. *Nihil prorsùs.* 全無 Tsūen oŭ. ‖ Si peu que —. *Quàm minimùm.* 至微 Tché oûy. ‖ En moins de —. *Dicto citiùs.* 火速 Hò sioŭ. ‖ Sans faire semblant de —. *Dissimulanter.* 悄悄 Tsiāo tsiāo. ‖ N'être bon à —. *Prorsùs inutile.* 全不中用 Tsuēn poŭ tchōng yóng. ‖ N'être bon à —. *Prorsùs inutilis.* 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tў jên. ‖ Homme de —. *Abjectus homo.* 賤人 Tsién jên, ou 小人 Siaò jên. ‖ Se réduire à —. *Ad nihil recidĕre.* 莫來頭 Mô laŷ teōu. ‖ Vendre pour —. *Vili vendĕre.* 相因賣 Siāng ŷn maý. ‖ Des —. *Nugæ.* 小事 Siaò sé. ‖ Diseur de —. *Inaniloquus.* 說空話的人 Chŏ kōng hoá tў jên.

**RIGIDE**, adj. *Rigidus.* 硬的 Gén tў, ou 嚴的 Niên tў. ‖ — (austère). *Austerus.* 嚴的 Niên tў.

**RIGOLE**, s. f. *Incile, is, n.* 水溝 Choùy keōu. ‖ Faire des —. 開水溝 Kāy choùy keōu.

**RIGORISTE**, s. m. *Rigidus.* 過餘嚴的 Kó yû niên tў.

**RIGUEUR**, s. f. *Acerbitas, atis, f.* 利害 Lý haý, ou 嚴厲 Niên lý. ‖ Traiter quelqu'un avec —. *Severè tractāre.* 管得緊 Kouàn tĕ kìn. ‖ — du droit. *Summum jus.* 分毫不讓 Fén haô poŭ jáng. ‖ En —. *Summum jus.* 按理 Gán lỳ.

**RIME**, s. f. *Rhythmus, i, m.* 韻脚 Yún kiŏ. ‖ N'y entendre ni — ni raison. *Neque bonum neque æquum noscĕre.* 他不通理 Tā poŭ tōng lỳ.

**RIMER**, v. n. *Versus facĕre.* 對勻 **Toúy yún** ou 做詩 **Tsoú chē.**

**RINCER**, v. a. *Eluĕre, tergĕre.* 涮 **Choŭa.** ‖ — sa bouche. *Os aquâ fovĕre.* 漱口 **Seòu keŏu.**

**RIPAILLE**, s. f. (faire). *Comessāri.* 大筵晏 **Tá yên yén.**

**RIPOPÉE**, s. f. *Vappa, æ, f.* (litt.) 餘酒 **Yû tsieòu.** ‖ — (moral.), chose peu importante. 不要緊的事 **Poŭ yáo kìn tў sé.**

**RIPOSTER**, v. a. *Reponĕre.* 對說 **Toúy chŏ.**

**RIRE**, v. a. *Ridēre.* 笑 **Siáo.** ‖ Mourir de —. *Risu corruĕre.* 大笑 **Tá siáo.** ‖ — sous cape. *In sinu ridēre.* 陰倒笑 **Ȳn taò siáo.** ‖ Faire —. *Risum movēre.* 兜人笑 **Teōu jên siáo.** ‖ — (plaire). *Arridēre.* 合意 **Hô ý.** ‖ Tout lui —. *Cadunt omnia prospera ei.* 百事順遂 **Pĕ sé chuén soúy.** ‖ — de quelqu'un. *Ridēre aliq.* 欺笑人 **Kў siáo jên.** ‖ Sans —. *Seriò.* 實話 **Chĕ hoá.**

**RISÉE**, s. f. *Irrisio, onis, f.* 欺笑 **Kў siáo.** ‖ Être la — de quelqu'un. *Ludibrio esse alic.* 受人欺笑 **Cheóu jên kў siáo.**

**RISQUER**, v. a. *Fortunæ se committĕre.* 隨命 **Soûy mín.** ‖ — sa vie. *In discr. vitæ venire.* 生命有險 **Sēn mín yeòu hièn.** ‖ A mes — et périls. *Periculo meo.* 有事算我的 **Yeòu sé souán ngò tў.**

**RITE**, s. m. *Ritus, ùs, m.* 禮節 **Lў tsiĕ.** ‖ Connaître les —. *Scire —.* 知禮 **Tchē lў.**

Les rites civils chinois sont compris, dans le code, sous les chefs suivants :

| | | |
|---|---|---|
| 1° Rites d'heureux auspices, au nombre de 123. | 吉禮 | Kў lў. |
| 2° Rites de joie, au nombre de 74. | 嘉禮 | Kiā lў. |
| 3° Rites militaires, au nombre de 18. | 軍禮 | Kiūn lў. |
| 4° Rites d'hospitalité, au nombre de 20. | 賓禮 | Pīn lў. |
| 5° Rites lugubres, au nombre de 15. | 凶禮 | Hiōng lў. |

**RITUEL**, s. m. *Rituale, is, n.* 禮規書 **Lў koūy choū.**

**RIVAGE**, s. m. *Ora, æ, f.* 河邊 **Hô piēn.**

**RIVAL**, s. m. *Æmulus, i, m.* 爭先的人 **Tsēn siēn tў jên.**

**RIVALITÉ**, s. f. *Æmulatio, onis, f.* 爭 **Tsēn,** ou 角勝 **Kŏ chên.**

**RIVALISER**, v. n. *Æmulāri.* 爭先 **Tsēn siēn.**

**RIVE**, s. f. *Ripa, æ, f.* 河邊 **Hô piēn.**

**RIVER**, v. a. ‖ — un clou. *Clavum retundĕre.* 捲釘子 **Kiuèn tīn tsè,** ou 鉸釘 **Kiāo tīn.**

**RIVIÈRE**, s. f. *Fluvius, ü, m.* 河 **Hô.** ‖ Une —. *Unus —.* 一條河 **Ў tiāo hô.** ‖ — débordée —. *Extrà ripas —.* 河水漲 **Hô choùy tcháng.** ‖ Le lit d'une —. *Alveus —.* 河溝子 **Hô keōu tsè.** ‖ Le courant. *Cursus —.* 河流 **Hô lieôu.** ‖ Passer la —. *Trajicĕre —.* 過河 **Kó hô.** ‖ Trois idoles des —. 三水府 **Sān choùy foù.** ‖ Inspecteur des —. 河道 **Hô taó.** ‖ Laisser la — aux pêcheurs. (Prov.). *De alienis non curāre.* 隔行如隔山 **Kĕ hâng joû kĕ chān.**

**RIZ**, s. m. *Oryza excorticata.* 米 **Mў.** ‖ — non écossé. 穀子 **Koŭ tsè.** ‖ — bien écossé. 熟米 **Choŭ mў.** ‖ — mal écossé. 糙米 **Tsāo mў.** ‖ Espèces de — : 粳穀 **Gén koŭ.** 糯穀 **Lŏ koŭ.** 麻穀 **Mâ koŭ.** 白穀 **Pĕ koŭ.** 麻粘 **Mâ tchān.** ‖ — liquide. — *liquida.* 稀飯 **Hў fán.** ‖ — cuit dur. *Semicocta.* 乾飯 **Kān fán.** ‖ — presque cuit. 生粉子 **Sēn fèn tsè.** ‖ Faire macérer le — avant les semailles. 泡穀種 **Pāo koŭ tchòng.** ‖ Le faire germer ensuite. 漚穀種 **Geòu koŭ tchòng.** ‖ Semer le —. *Semināre —.* 撒穀種 **Sà koŭ tchòng.** ‖ Arracher les plants. 扯秧子 **Tchĕ yāng tsè.** ‖ Planter ces plants. 栽秧子 **Tsaў yāng tsè.** ‖ Sarcler le —. *Sarrire —.* 薅秧子 **Haō yāng tsè.** ‖ Arroser les champs. *Irrigāre agrum.* 澆水 **Kiāo choùy.** ‖ Couper le —. *Secāre oryzam.* 割穀子 **Kŏ koŭ tsè.** ‖ Battre le —. *Contundĕre —.* 打穀子 **Tà koŭ tsè.** ‖ Moissonner le —. *Metĕre.* 収穀子 **Cheōu koŭ tsè.** ‖ Écosser le —. *Siliquâ exuĕre —.* 整米 **Tchèn mў.** ‖ Sécher le —. *Siccāre —.* 晒穀子 **Chaў koŭ tsè.** ‖ Vanner le —. *Ventilāre —.* 颺穀子 **Yâng koŭ tsè.** ‖ Mesurer le —. *Metiri —.* �townload穀子 **Ýn koŭ tsè.** ‖ Rater le boisseau. 打斗 **Tà teòu.** ‖ Agiter le — en le cuisant. 攪飯 **Kiào fán.** ‖ Oter le — de l'eau. 濾飯 **Liú fán.** ‖ Le mettre dans le vase. 蒸飯 **Tchēn fán.** ‖ Servir le —. *Apponĕre —.* 添飯 **Tiēn fán.** ‖ Moudre le —. *Molĕre —.* 碾米 **Nièn mў.** ‖ Laver le —. *Lavāre —.* 淘米 **Tāo mў.** ‖ Cuire le —. *Coquĕre —.* 煮飯 **Tchoù fán,** ou 弄飯 **Lóng fán.** ‖ Eau dans laquelle le — est lavé. 淘米水 **Tāo mў choùy.** ‖ Eau ou jus de — mi-cuit. 米湯 **Mў tāng.** ‖ Paille de —. *Palea —.* 穀草 **Koŭ tsăo.** ‖ Épi de —. *Spica —.* 穀穗 **Koŭ soúy.**

**ROBE**, s. f. *Toga, æ, f.* 衫子 **Chān tsè.** ‖ Une —. *Una —.* 一件 **Ў kién.** (Voir le mot *Habit.*) ‖ Gens de —. *Forenses homines.* 公人 **Kōng jên.** ‖ Se mettre dans la —. *Ad actiones forenses se conferre.* 跟衙門 **Kēn yâ mên.**

**ROBINET**, s. m. *Epistomium, ü, n.* 引酒竿 **Ȳn tsieòu kān.**

**ROBUSTE**, adj. *Robustus.* 强壯的 **Kiāng tchouáng tў.**

**ROC**, s. m. *Saxum, i, n.* 大石 **Tá chĕ.** ‖ Un —. *Unum —.* 一塊石 **Ў kouáy chĕ.**

**ROCHE**, s. f. *Rupes, is, f.* 磐石 **Pān chĕ**, ou 巖 **Gaý**. ‖ Cœur de —. *Vir ferreus.* 心硬的人 **Sīn gēn tў jên**. ‖ Il y a quelque anguille sous la —. *Latet anguis in herbâ.* 有點古怪 **Yeòu tièn koù kouāy**.

**ROCHER**, s. m. *Rupes, is, f.* 石 **Chĕ**. ‖ Heurter contre un —. *Scopulum offendĕre.* 踢着石頭 **Tў tchŏ chĕ teōu**. ‖ — artificiel des Chinois dans leurs jardins. 石山 **Chĕ chān**.

**ROCHET**, s. m. *Rochetum, i, n.* 短白衣 **Touàn pĕ ÿ**.

**RÔDER**, v. n. *Cursitāre.* 走耍 **Tseòu choà**. ‖ — pour s'amuser. 遊玩 **Yeôu ouán**.

**RODOMONT**, s. m. *Thraso, onis, m.* 白話客 **Pĕ hoá kĕ**. 大話客 **Tá hoá kĕ**. 搖搖擺擺 **Yâo yâo pày pày**.

**ROGATIONS**, s. f. (trois jours de prières publiques des chrétiens). *Rogationes, num, f.* 公禱 **Kōng taò**. ‖ Procession des — faite par les infidèles. *Ambarvalia.* 迎神 **Ȳn chên**, ou 遊神 **Yeôu chên**.

Rogations des Païens :

1° Pour la paix. 打清醮 **Tà tsīn tsiáo**.

2° Contre la peste. 打瘟醮 **Tà ouēn tsiáo**.

3° Pour l'incendie. 打火醮 **Tà hò tsiáo**.

4° Pour la pluie. 打雨醮 **Ta yù tsiáo**.

**ROGNER**, v. a. *Resecāre.* 切短 **Tsiĕ touàn**. ‖ — ses ongles. *Ungues —.* 剪指甲 **Tsièn tchè kiă**. ‖ — les ailes à quelqu'un, c.-à-d. le supplanter. *Aliq. pennas incid.* 剪人眉毛 **Tsièn jên mў maó**, ou 占先 **Tchán siēn**.

**ROGNON**, s. m. *Ren, enis, m.* 猪腰子 **Tchoū yāo tsè**.

**ROGNURE**, s. f. *Segmen, inis, n.* 餘渣 **Yû tchā**.

**ROGUE**, adj. *Arrogans.* 高傲人 **Kaō gáo jên**.

**ROI**, s. m. *Rex, egis, m.* 王 **Ouâng**. ‖ Dieu est le suprême —. *Rex regum Deus.* 天主乃萬王之王 **Tiēn-Tchoù laў ouán ouâng tchē ouâng**. ‖ Élire un —. *Regem eligĕre.* 立帝 **Lў tў**. ‖ Détrôner un —. *Regem è trono detrudĕre.* 逐國王 **Tchoŭ kouĕ ouâng**. ‖ Fête des —. *Epiphania.* 三王來朝 **Sān ouâng laў tchāo**.

**ROIDE**, adj. *Rigidus.* 硬的 **Gēn tў**. ‖ — (tendu). *Tensus.* 絣緊的 **Pién kìn tў**. ‖ Tomber — mort. *Mortuus concidĕre.* 害急病死 **Háy kў pín sè**. ‖ — à monter. *Arduus.* 崎嶇的 **Kў kiū tў**. ‖ Homme —. *Inflexibilis.* 心腸硬的人 **Sīn tchâng gēn tў jên**.

**ROIDIR**, v. a. *Tendĕre brachium.* 伸手 **Chēn cheòu**. ‖ Se —. *Rigescĕre.* 硬 **Gēn**.

**RÔLE**, s. m. *Album, i, n.* 單子 **Tān tsè**, ou 摺子 **Tsĕ tsè**. ‖ Effacer du —. *Albo aliq. eradĕre.* 塗 **Tōu**, ou 抅 **Keōu**. ‖ — des contributions. *Civium recensio.* 民籍 **Mîn tsý**. ‖ — (personnage qu'un acteur représente). *Persona.* 脚色 **Kiŏ sĕ** ou 裝扮 **Tchouāng pán**. ‖ Jouer le rôle d'une jeune fille dans une comédie. 小旦 **Siaò tán**. ‖ Jouer le rôle d'une vieille. 老旦 **Laò tán**. ‖ Jouer le — d'un jeune homme. 小生 **Siaò sēn**. ‖ Jouer le — d'un vieillard. 老生 **Laò sēn**. ‖ Jouer le — d'un guerrier. 花臉 **Hoā lièn**. ‖ Jouer le — d'un farceur. 醜脚 **Tcheŏu kiŏ**. ‖ Jouer un grand —. *Splendidam sustinēre personam.* 名聲大 **Mîn chēn tá**.

**ROMAINE**, s. f. *Statera, æ, f.* 戥 **Tèn**, ou 秤 **Tchĕn**.

**ROMAN**, s. m. *Fabula, æ, f.* 才子書 **Tsāy tsè choū**, ou 小說 **Siaò chŏ**.

Les Romans chinois, 才子 **Tsāy tsè**, sont en général des ouvrages de littérature. *Voici ceux du premier ordre* :

1° 左傳 **Tsò tchouān**, et 國語 **Kouĕ yù**, par **Tsó ché**, ou **Tsó kieōu mîn**, dont le P. de Prémare a dit : *Cujus geminum opus tantoperè laudatur ob stylum antiquitatis sapore passim conspersum.* Cet auteur occupait une place dans le Tribunal de l'histoire sous la dynastie 周 **Tcheōu**. On a fait des deux ouvrages de cet auteur un *excerpta* pour les étudiants; il porte le titre de : 古文評註 **Koù ouên pîn tchoú**.

2° 南華經 **Nân hoâ kīn**, par **Tchouāng tsè**, disciple et ami de **Laò tsè**.

3° 史記 **Sè ký**, par **Sé mā tsién**, surnommé l'Hérodote de la Chine. Cet historien naquit vers l'an 145 av. J.-C., à **Lông mên**.

4° 杜甫 **Toú foû**, poésies de **Toú foû**, ou **Tsè meў**. Cet auteur naquit vers le commencement du **VIII**e siècle, à **Siāng yâng**, au **Hoû kouàng**. Il habita la capitale du **Su-tchuen**.

5° 李太白 **Lў táy pĕ**, poëte célèbre, qui vivait sous la dynastie **Tāng**.

6° 原道 **Yuên táo**, ouvrage dans lequel l'auteur, **Hàn yù**, invective contre le bouddhisme. L'auteur mourut l'an 827 de J.-C.

7° 柳宗原 **Lieoù tsōng yuên**, poëte fameux, né au **Chān sў**.

8° 司馬光 **Sē mà kouāng**.

9° 王安石 **Ouâng gān chĕ**.

10° 歐陽修 **Geōu yâng sieōu**, ministre d'État sous le règne de **Jên tsōng** et **Ȳn tsōng**. Il cultiva avec succès la poésie.

11° 蘇軾 **Soū ché**, né au **Su-tchuen**, à **Meў tcheōu**. Il écrivit l'histoire des premiers Empereurs de la dynastie **Sóng**.

12° 許恒 **Hiù hên**, naquit au **Hô-nân**.

13° 武正 **Où-tchén**, naquit au **Kiāng-sȳ**. Savant explicateur des Livres. Il fut canonisé à la mode chinoise. On lui décerna le titre de **Ouên Chên**.

*Œuvres plus modernes :*

1° 三國誌 **Sān kouĕ tché**, par **Lô kouān tchóng**. Traduit en français par M. Théodore Pavie.

2° 好求傳 **Háo kieŏu tchouăn**, ou *la Femme accomplie*. Traduit par M. Guillard d'Arcy, en 1842.

3° 玉嬌梨 **Yú kiăo lȳ**, ou *les deux Cousines*, traduit en français par Abel Rémusat. Mgr Arthur de Lionne, évêque de Rosalie, vic. apost. du **Su-tchuen**, recommandait fort ce roman. Il en avait fait une traduction littérale à l'usage des jeunes missionnaires.

4° 平山冷燕 **Pìn chān lèn yén**, ou *les Deux Jeunes Filles lettrées*.

5° 水滸傳 **Choŭy foù tchouăn**, histoire des rives du fleuve; recommandé par le P. de Prémare, qui disait : *Sed ut secretus hujus libri sapor meliùs sentiatur emendus erit qualis ab ingenioso* **Kin chen tan** *fuit editus, cum notis quibus mirum auctoris artificium primus ipse detexit*.

6° 西廂記 **Sȳ siāng ký**, ou histoire du Pavillon occidental, traduit par M. S. Julien. Chef-d'œuvre de poésie lyrique des Chinois par **Ouâng ché foŭ**.

7° 琵琶記 **Pŷ pā ký**, ou l'histoire du Luth, par **Kao tong kia**, traduit par M. Bazin.

8° 三合劍 **Sān hô kién**, ou *l'Art d'aimer*, traduit en anglais par M. Perring Thoms.

9° 平鬼傳 **Pìn koùy tchouăn**. Récit de la victoire remportée sur les démons. Non traduit.

10° 白圭志 **Pĕ koūy tché**. Histoire du spectre de Jade. Non traduit.

Viennent ensuite les romans de deuxième ordre, appelés 小說 **Siào chŏ**. Il est bon d'étudier, de lire beaucoup tous les ouvrages qui portent ce nom, si l'on veut faire des progrès dans la langue chinoise.

**ROMPRE**, v. a. *Rumpĕre*. 斷 **Toúan**, ou 破 **Pŏ**. ‖ — les jambes à quelqu'un. *Crura alic. suffringĕre*. 打斷脚骭 **Tà touán kiŏ kàn**. ‖ — une porte. *Fores —*. 打破門 **Tà pŏ mên**. ‖ — un pont. *Pontem recidĕre*. 折斷橋 **Tsĕ touán kiăo**. ‖ Les pluies ont — la route. *Imbres abrupuerunt itinera*. 大雨沖斷了路 **Tá yù tchŏng touán leào loú**. ‖ — les oreilles. *Aures obtundĕre*. 傷耳躲 **Chāng eùl tō**. ‖ — quelqu'un aux affaires. *Exercēre aliq. in rebus*. 教人管事 **Kiáo jên kouàn sé**. ‖ — un marché. *Conventionem dissolvĕre*. 退貨 **Toŭy hó**. ‖ — le jeune. *Jejunia solvĕre*. 犯齋期 **Fán tchāy kŷ**. ‖ — la paix. *Pacem dirimĕre*. 犯和約 **Fán hô yŏ**. ‖ — un mariage. *Matrimonium —*. 折婚 **Tsĕ houēn**. ‖ — les desseins de quelqu'un. *Consilia dissipāre*. 敗人的謀 **Páy jên tў mông**. ‖ — une assemblée. *Cœtum dimittĕre*. 散會 **Sán hoúy**. ‖ — la tête à quelqu'un. *Alic. aures obtundĕre*. 震人的腦膛 **Tchén jên tў laò kŏ**. ‖ — avec quelqu'un. *Amicitiam dissolvĕre alic. —*. 失和氣 **Chĕ hô kў**. ‖ A tout —. *Ad summum*. 狠多 **Hèn tō**, ou 至少 **Tché chaò**. ‖ Se —. *Frangi*. 打爛 **Tà lán**. ‖ Se — aux affaires. *Conterĕre se negotiis*. 練熟世務 **Lién choŭ ché oú**. ‖ A bâtons —. *Interrupté*. 歇了又做 **Hiĕ leào yeóu tsoú**.

**ROND, E**, adj. *Rotundus*. 圓的 **Yuên tў**. ‖ En —. *Orbiculatim*. 圓的 **Yuên tў**, ou 團團的 **Touăn touăn tў**. ‖ Homme —. *Homo apertus*. 厚道人 **Heòu táo jên**, ou 老實人 **Laò chĕ jên**. ‖ Compte —. *Summa integra*. 整 **Tchèn**, ou 無零 **Oŭ lîn**.

**ROND**, s. m. *Circulus, i, m.* 圈 **Kiuĕn**. ‖ Tracer un —. — *describĕre*. 畫圈 **Hoá kiuĕn**.

**RONDE**, s. f. *Vigiliæ, arum, f.* 更 **Kēn**, ou 巡兵 **Siûn pīn**. ‖ Faire la —. — *agĕre*. 打更 **Tà kēn**. ‖ Préfet qui fait la —. *Circuitor*. 察夜官 **Tchă yé kouān**. ‖ A la —. *Circulatim*. 走一週 **Tseòu ў tcheōu**. ‖ Boire à la —. — *bibĕre*. 飲一巡 **Ỳn ў siûn**. ‖ Verser à la —. *Vicissim effundĕre*. 斟酒 **Tchēn tsieòu**.

**RONDEMENT**, adv. *Sincerè*. 老實 **Laò chĕ**. ‖ Aller —. *Sine fuco agĕre*. 老老實實的做 **Laò laò chĕ chĕ tў tsoú**.

**RONDEUR**, s. f. *Rotunditas, atis, f.* 圓 **Yuên**.

**RONFLER**, v. n. *Stertĕre*. 鼾睡 **Hán choúy**. ‖ Le canon —. *Reboat torment*. 炮響 **Păo hiàng**.

**RONGER**, v. a. *Rodĕre*. 嚙 **Tsĕ**. ‖ — ses ongles. *Ungues —*. 咬指由 **Gaò tchè kiă**. ‖ — sa colère. *Ringi*. 蓄怒 **Hiŏu loú**. ‖ Être — de soucis. *Curis absumi*. 憚心 **Tān sīn**. ‖ Se —. *Macerāre se curis*. 故無憚心 **Oŭ koú tān sīn**.

**ROSAIRE**, s. m. *Rosarium, ii, n.* 念珠 **Nién tchoū**. ‖ Dire le —. *Recitāre —*. 念玫瑰 **Nién meŷ koúy**. ‖ — civil ou collier mandarinal. 朝珠 **Tchăo tchoū**.

**ROSEAU**, s. m. *Juncus, i, m.* 湖葦 **Hoŭ oùy**. ‖ — (homme faible). *Vir inconstans*. 不恒心的 **Poŭ hên sīn tў**. ‖ S'appuyer sur un —. *Caducâ spe niti*. 虛望 **Hiū ouáng**.

**ROSÉE**, s. f. *Ros, oris, m.* 露水 **Loú choùy**. ‖ La — tombe. *Rorat*. 有露水 **Yeòu loú choùy**.

**ROSSE**, s. f. *Strigosus equus*. 鄙馬 **Pỳ mà**.

**ROSSER**, v. a. *Tundĕre*. 打 Tà.

**ROT**, s. m. *Ructus, ùs, m*. 饐 Ný, ou 噎 Yĕ.

**ROTER**, v. n. *Eructāre*. 噎 Yĕ, ou 饐 Ný.

**RÔTI**, s. m. *Caro assata*. 煎肉 Tsiēn joŭ. 燒烤肉 Chaō kăo joŭ. 燒的 Chaō tý.

**RÔTIR**, v. a. *Torrēre*. 炒 Tchăo. ‖ — au soleil. *Ad solem —*. 晒 Chaý.

**ROTULE**, s. f. *Rotula, æ, f*. 踾 Pién. 皮 Pý. 膝蓋骨 Sý káy koŭ.

**ROTURE**, s. f. *Plebeia conditio, onis, f*. 下等人 Hiá tèn jên.

**ROUCOULER**, v. a. *Raucum murmur edĕre*. 鴿子叫 Kŏ tsè kiáo.

**ROUE**, s. f. *Rota, æ, f*. 車子 Tchēy tsè. ‖ Moyeu de la —. *Modiolus*. 車心 Tchēy sīn. ‖ Rais de la —. *Radius*. 車輪 Tchēy lên. ‖ — de fortune. *Fortunæ rota*. 天運循環 Tiēn yún siuên houân. ‖ Pousser à la —, c.-à-d. aider. *Suppetias alicui venire*. 相帮人 Siāng pāng jên.

**ROUÉ, ÉE**, adj. *Callidus*. 奸詐 Kiēn tchá.

**ROUER**, v. a. *Contundĕre*. 重打 Tchŏng tà.

**ROUGE**, adj. *Ruber*. 紅的 Hông tý. ‖ Devenir —. *Rubescĕre*. 紅 Hông. ‖ Espèces de — : 一品紅 Ý pĭn hông. 朱紅 Tchoū hông. 水紅 Choùy hông. 二紅 Eúl hông. 桃紅 Tăo hông. 毛紅 Maô hông. 鴉藍 Yā lân.

**ROUGE**, s. m. (fard). *Minium, ii, n*. 臙脂 Yēn tchè ou 脂粉 Tchè fèn. ‖ Mettre du —. *Faciem pingĕre*. 擦臙脂 Tchă yēn tchè. ‖ La pudeur fait monter le — au front. *Pudorem rubor sequitur*. 害羞臉紅 Haý sieōu liên hông. ‖ — de vif argent. 銀硃 Ŷn tchoū.

**ROUGEOLE**, s. f. *Pustulæ, arum, f*. 水痘子 Choùy teóu tsè, ou 痳疹 Lîn tchén.

**ROUGEUR**, s. f. *Rubor, oris, m*. 紅色 Hông sĕ. ‖ — (boutons). *Papulæ*. 火結瘡 Hò kiĕ tchouāng.

**ROUGIR**, v. a. *Colore rubro inficĕre*. 染紅 Jàn hông. ‖ — (de honte). *Rubescĕre*. 羞 Sieōu, ou 臉紅 Lièn hông. ‖ — d'une chose. *Erubescĕre*. 羞 Sieōu, ou 臉紅 Lièn hông. ‖ Faire — quelqu'un. *Pudorem alic. incutĕre*. 使人害羞 Chè jên haý sieōu. ‖ Paroles qui font —. *Verba rubore digna*. 羞人的話 Sieōu jên tý hoá.

**ROUILLE**, s. f. *Rubigo, inis, f*. 銹 Sieóu.

**ROUILLER (SE)**, v. r. *Rubiginem ducĕre*. 上銹 Cháng siéou. ‖ Se — l'esprit. *Ingenio torpēre*. 明悟鈍了 Mîn oú tén leào.

**ROUIR**, v. a. *Macerāre*. 泡 Păo.

**ROULAGE**, s. m. *Vectura, æ, f*. 販貨 Fán hó. ‖ Envoyer par le —. 交行發貨 Kiáo hâng fă hó.

**ROULEAU**, s. m. ‖ — pour étendre la pâte. *Radius*. 擀麪筒 Kàn mién tŏng, ou 麪棍 Mién kouèn. ‖ — de papier. 一刀紙 Ý taō tchè. ‖ — de papier pour fumer le tabac à eau. 火煤紙 Hò meý tchè. ‖ En faire. 搓火煤紙 Tchŏ hò meỳ tchè.

**ROULER**, v. a. *Volvĕre*. 轅 Kouèn. ‖ — les yeux. *Oculos —*. 掉轉眼睛 Tiào tchouàn yèn tsīn. ‖ — quelqu'un dans la boue. *Aliq. in luto —*. 推人落泥水 Toūy jên lŏ ný choùy. ‖ — dans son esprit. *Secum reputāre*. 細想 sý siàng. ‖ — (plier en rond). *Convolvĕre*. 捲 Kiuèn. ‖ — un dessein. *Consilia moliri*. 謀 Mông. ‖ Tout le soin de la famille — sur lui. *Solus ipse sustinet familiam*. 他一个人當家 Tā ý kó jên tāng kiā. ‖ Se — dans le sable. *In arenâ volutāri*. 轅沙 Kouèn chā.

**ROUPIE**, s. f. *Stiria, æ, f*. 鼻涕 Pý tý. ‖ L'avoir. *Pendet —*. 流鼻涕 Lieôu pý tý.

**ROUSSEUR**, s. f. *Lenticulæ, arum, f*. 面瘢 Mién pān.

**ROUSSI**, s. m. *Odor panni combust*. 煏臭 Foû tcheóu, ou 布臭 Poú tcheóu.

**ROUTE**, s. f. *Via, æ, f*. 路 Loú. ‖ Une —. *Una —*. 一條路 ў tiăo loú. ‖ Droite —. *Recta —*. 正路 Tchēn loú. ‖ — fréquentée. *Trita —*. 熟路 Choŭ loú. ‖ — détournée. *Remota —*. 繞路 Jaó loú. ‖ — impériale. *Imperialis —*. 御路 Yú loú. ‖ Se mettre en —. *Iter facĕre*. 起身 Ký chēn. ‖ Quitter sa —. *De viâ deflectĕre*. 錯路 Tsŏ loú. ‖ Demander la —. *Viam quærĕre*. 問路 Ouén loú.

**ROUTIER**, s. m. *In re exercitatus*. 會的 Hoúy tý. ‖ Vieux —. *Magnus veterator*. 狡猾的 Kiāo koŭ tý.

**ROUTINE**, s. f. *Assiduus usus, ùs, m*. 慣習的規矩 Kouán sý tý koūy kiù.

**ROUX, SSE**, adj. *Rufus*. 紅黃的 Hông houâng tý.

**ROYAL, E**, adj. *Regius*. 御的 Yú tý. Épithète qui s'ajoute, en Chine, à tout ce qui sert à l'usage exclusif des Empereurs.

**ROYAUME**, s. m. *Regnum. i, n*. 國 Kouĕ. ‖ Tous les —. *Omnia —*. 萬國 Ouán kouĕ.

La Chine a formé, dans les temps anciens, un bon nombre de royaumes et de principautés feudataires. Ces royaumes étaient souvent en rivalité. La hardiesse de l'Empereur **Tsīn Chè Houâng Tý** leur a porté un coup mortel. Ces principautés et ces royaumes ont presque tous disparu sous son action conquérante. Depuis l'ère chrétienne, la Chine des **Tsin** s'est démembrée deux ou trois fois, mais ces royaumes ont eu une courte durée. Sous la dynastie actuelle des **Tsin**, la Chine a vu son territoire s'agrandir par la réduction des **Miâo tsè**, des **Lŏ-lŏ** et la conquête du pays des Eleuths. (*Nous donnons ci-après les noms des principaux Royaumes anciens et ceux des principales Principautés feudataires.*)

# NOMS DES ANCIENS ROYAUMES DE LA CHINE ACTUELLE.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1° | 沙國 | Chā kouĕ. | Dans le département de **Tchăng tĕ foù**, province du **Hô-nân**. |
| 2° | 商國 | Chāng kouĕ. | Sous la 2e dynastie. Arrondissement de **Kouý tĕ foù**, au **Hô-nân**. |
| 3° | 沈國 | Chèn kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Partie dans la province du **Hô-nân**. |
| 4° | 蜀國 | Choŭ kouĕ. | Les **Hán** y firent leur résidence dans la capitale actuelle du **Su-tchuen**. |
| 5° | 舒國 | Choū kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Province du **Kiāng-nân**. |
| 6° | 房子國 | Fâng tsè kouĕ. | Partie sur le **Chān tōng** et partie sur le **Tchĕ lý**. |
| 7° | 肥子國 | Fêy tsè kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Sur le **Pĕ tchĕ lý**. |
| 8° | 安國 | Gān kouĕ. | Sous les **Tsy** du Nord. Sur le **Pĕ tchĕ lý**. |
| 9° | 韓國 | Hán kouĕ. | Dans le **Chèn sȳ** méridional et le **Hô-nân**, du Ve au IIIe s. av. J.-C. |
| 10° | 項子國 | Hiáng tsè kouĕ. | Dans la province du **Hô-nân**. |
| 11° | 邢國 | Hîn-kouĕ. | Sous les **Tcheōu**. Province du **Pĕ tchĕ lý**. |
| 12° | 許國 | Hiù kouĕ. | Sous les **Tcheōu**. Province du **Hô-nân**. |
| 13° | 弦國 | Hiên kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Province du **Hoû kouàng**. |
| 14° | 黃國 | Houâng kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Province du **Hô-nân**. |
| 15° | 燕國 | Yēn kouĕ | Province du **Chān tōng**. |
| 16° | 郾國 | Yèn kouĕ. | Province du **Pĕ tchĕ lý**. |
| 17° | 越國 | Yuĕ kouĕ. | Province du **Hô-nân**. |
| 18° | 鄖國 | Yún kouĕ. | Province du **Tchè kiāng**. |
| 19° | 任國 | Jén-kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Province du **Hoû pĕ**. |
| 20° | 莒子國 | Kiú tsè kouĕ. | Sous les **Tcheōu**. Province du **Chān tōng**. |
| 21° | 鼓子國 | Koú tsè kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Province du **Pĕ tchĕ lý**. |
| 22° | 夔國 | Koúy kouĕ. | Dans la province de **Hoû kouàng**. |
| 23° | 南詔國 | Lân tchao kouĕ. | Sous les **Tăng**. Province du **Yûn-nân**. |
| 24° | 萊子國 | Laŷ tsè kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn tsieōu**. **Chān tōng**. |
| 25° | 梁國 | Leâng kouĕ. | Sous les **Hán**. Au **Kiāng nân**. |
| 26° | 黎國 | Lŷ kouĕ. | Dans la province du **Chān sȳ**. |
| 27° | 羅國 | Lô kouĕ. | Au **Kiāng nân**. |
| 28° | 盧國 | Loŭ kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn tsieōu**. Partie méridionale du **Chān tōng**. |
| 29° | 魯國 | Loû kouĕ. | Province du **Hoû-nân**. |
| 30° | 牟子國 | Meôu tsè kouĕ. | A l'époque du **Tchoūn-tsieōu**. Province du **Chān tōng**. |
| 31° | 麋國 | Mŷ kouĕ. | Dans le **Hoû-pĕ**. |
| 32° | 吳國 | Oû kouĕ. | Sous les **Tcheōu**. Province du **Kiāng-nân**. |
| 33° | 無終國 | Oŭ tchōng kouĕ. | Province du **Pĕ tchĕ lý**. |
| 34° | 魏國 | Oùy kouĕ. | Partie du **Hô-nân** et du **Chān sȳ** inférieur. |
| 35° | 巴國 | Pā kouĕ. | Partie orientale du **Su-tchuen**. |
| 36° | 僰國 | Pĕ kouĕ. | Partie méridionale du **Su-tchuen**. |
| 37° | 彭國 | Pēn kouĕ. | Partie occidentale du **Su-tchuen**. |
| 38° | 豳國 | Pìn kouĕ. | Dans la province du **Chèn-sȳ**. |
| 39° | 濮國 | Pŏ kouĕ. | Au temps des **Tcheōu**. Partie orientale du **Su-tchuen**. |
| 40° | 襄國 | Siáng kouĕ. | Sous les **Oúy**. Province du **Pĕ tchĕ lý**. |
| 41° | 宋國 | Sóng kouĕ. | Dans la province du **Kiāng nân**. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 42° | 邰國 | **Tã́y kouĕ̃.** | Dans la province du **Chèn sȳ.** |
| 43° | 郯國 | **Tã́n kouĕ̃.** | Dans la province du **Chān tōng.** |
| 44° | 趙國 | **Tcháo kouĕ̃.** | Aux Ve et IVe siècles av. J.-C. **Chān sȳ** et **Pĕ̃ tchĕ lỳ.** |
| 45° | 鄭國 | **Tchén kouĕ̃.** | Dans le **Hô-nân.** |
| 46° | 鍾离國 | **Tchṍng lỹ́ kouĕ̃.** | Sous les **Hán.** Dans le **Kiāng nân.** |
| 47° | 祝國 | **Tchoŭ kouĕ̃.** | Dans le **Chān tōng.** |
| 48° | 滇國 | **Tiẽ́n kouĕ̃.** | Dans le **Yûn nân.** |
| 49° | 曹國 | **Tsã́o kouĕ̃.** | Dans la province du **Chān tōng.** |
| 50° | 蔡國 | **Tsáy kouĕ̃.** | Dans la province du **Hô-nân.** |
| 51° | 巢國 | **Tsã́o kouĕ̃.** | Dans la province du **Kiāng nân.** |
| 52° | 齊國 | **Tsỹ́ kouĕ̃.** | A l'époque du **Tchoūn tsieōu.** Partie occidentale du **Chān tōng.** |
| 53° | 秦國 | **Tsĩ́n kouĕ̃.** | Très-ancien. Dans la province du **Chèn sȳ.** |
| 54° | 胙國 | **Tsó kouĕ̃.** | Dans la province du **Hô-nân.** |
| 55° | 楚國 | **Tsŏ̃u kouĕ̃.** | A l'époque du **Tchoṹn-tsieōu.** Partie dans le **Tchè kiāng.** |

# NOMS DES PRINCIPALES PRINCIPAUTÉS ANCIENNES DE LA CHINE.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1° Principauté de | 防風氏 | **Fâng fōng ché.** | Dans le **Tchè kiāng.** |
| 2° | — | de 房 | **Fâng.** | Donné au fils de **Yâo.** Dans le **Hoû-pĕ̃.** |
| 3° | — | de 封父 | **Fōng foú.** | Dans l'arrondissement de **Fông kieōu,** au **Hô-nân.** |
| 4° | — | de 安 | **Gān.** | Dans le **Pĕ̃ tchĕ lý.** |
| 5° | — | feudataire de 韓 | **Hán.** | Au temps des **Tcheōu. Chèn-sȳ** méridional. |
| 6° | — | feudataire de 向 | **Hiáng.** | Sur le territoire de **Hán-chān,** au **Kiāng nân.** |
| 7° | — | de 弦 | **Hiên.** | Sur le territoire de **Kouāng tcheōu,** au **Hô-nân.** |
| 8° | — | feudataire de 許 | **Hiù.** | Sur le territoire de **Hiú tcheōu,** au **Hô-nân.** |
| 9° | — | de 華 | **Hoâ.** | Sur le territoire de **Sȳ gān foù,** au **Chèn sȳ.** |
| 10° | — | de 黃 | **Houâng.** | Sur le territoire de **Kouāng tcheōu,** au **Hô-nân.** |
| 11° | — | de 扈 | **Hoû.** | Sur le territoire de **Hoú hién,** au **Chèn sȳ.** |
| 12° | — | de 鄀 | **Jŏ.** | A l'époque du **Tchoūn tsieōu,** au **Hoû kouàng.** |
| 13° | — | de 芮 | **Joûy.** | Sur le territoire de **Joúy tchẽ́n,** au **Chān sȳ.** |
| 14° | — | de 應 | **Ȳn.** | Sur le territoire de **Chĕ hién,** au **Hô-nân.** |
| 15° | — | feudataire de 鄘 | **Yóng.** | Établie par l'Empereur **Où Ouâng,** des **Tcheōu,** au **Hô-nân.** |
| 16° | — | de 耿 | **Kèn.** | Sur le territoire de **Hô tsin,** au **Chān sȳ.** |
| 17° | — | de 紀 | **Ký.** | Sous les **Tcheōu,** au **Chān tōng.** |
| 18° | — | de 曲 | **Kiŏ̃u.** | Donnée par **Ouên heóu** à son oncle, en 1745 av. J.-C. dans le royaume de **Tsĩ́n.** |
| 19° | — | feudataire de 莒 | **Kiú.** | Sur le territoire de **Kiú-tcheōu,** au **Kān sieōu.** |
| 20° | — | feudataire de 葛 | **Kŏ.** | Sur le territoire de **Lĩn lîn,** au **Hô-nân.** |
| 21° | — | de 共 | **Kóng.** | Sur le territoire de **Hoúy hién,** au **Hô-nân.** |
| 22° | — | de 郎 | **Lâng.** | Sur le territoire de **Tsēn-ný foù,** au **Koúy tcheōu.** |
| 23° | — | de 羅甸 | **Lô-tiên.** | Sous les **Tã̆ng** et **Sóng,** au **Koúy tcheōu.** |
| 24° | — | de 魯 | **Loû.** | Sous les **Tcheōu.** |
| 25° | — | de 欒武 | **Louán-où.** | Sur le territoire de **Louán tchén,** au **Pĕ̃ tchè lỹ.** |
| 26° | — | de 虞 | **Oû.** | Sous les **Tcheōu.** Sur le territoire de **Gān ȳ.** Résidence de **Yû.** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 27° | Principauté de | 武庚 **Où kén.** | Sous les **Tcheōu**, au **Pĕ tchĕ lý.** |
| 28° | — de | 衛 **Oûy.** | Conférée par **Où ouâng**, des **Tcheōu**, à son frère **Kang chó.** |
| 29° | — de | 平原 **Pĭn yuên.** | Sur le territoire de **Ou tchen**, au **Chān-tōng.** |
| 30° | — de | 宿 **Siŏu.** | Sur le territoire de **Sioŭ tcheōu**, au **Kiāng-nân.** |
| 31° | — de | 郇 **Siûn.** | Sur le territoire de **Y che**, au **Chān sȳ.** |
| 32° | — de | 隨 **Soûy.** | Sur le territoire de **Souy tcheōu**, au **Hoû kouàng.** |
| 33° | — de | 郯 **Tăn.** | Sur le territoire de **Haỳ-tcheōu**, au **Kiāng-nân.** |
| 34° | — de | 唐 **Tăng.** | Sur le territoire de **Tăng hién**, au **Pĕ tchĕ lý.** |
| 35° | — de | 陶唐 **Tăo tăng.** | Ancienne principauté de **Yâo**, au **Chān sȳ.** |
| 36° | — de | 太康 **Taý kăng.** | Sous les **Hiá**, au **Hô-nân.** |
| 37° | — de | 鍾吾 **Tchōng où.** | Sur le territoire de **Sioŭ tsiĕn**, au **Kiàng-nân.** |
| 38° | — de | 祝 **Tchoŭ.** | Sous les **Tcheōu**, au **Chān tōng.** |
| 39° | — feudataire de | 蔡 **Tsáy.** | Sur le territoire de **Joŭ lìn foù**, au **Hô-nân.** |
| 40° | — feudataire de | 胙 **Tsó.** | Dans le département de **Taý gān foù**, au **Chān tōng.** |
| 41° | — de | 齊 **Tsý.** | Conférée par **Où-ouâng** à **Taỳ kōng**, au **Chān kōng.** |
| 42° | — de | 蔣 **Tsiàng.** | Sur le territoire de **Kouāng tcheōu**, au **Hô-nân.** |

**ROYAUTÉ**, s. f. *Regalis potestas, atis, f.* 王位 **Ouâng oúy** ‖ Aspirer à la —. *Regnum appetĕre.* 想做皇帝 **Siàng tsoú houâng tý.** ‖ La disputer à quelqu'un. *Ambigĕre regni certamine.* 爭江山 **Tsēn kiāng chān.**

**RUADE**, s. f. *Calcitratus, ûs, m.* 踢一脚 **Tȳ ў kiŏ.**

**RUBAN**, s, m. *Vitta, æ, f.* 欄杆 **Lân kān**, ou 絲帶 **Sē taý.** ‖ Un —. *Una —.* 一道欄杆 **Ў taó lân kān.**

**RUBRIQUE**, s. f. *Rubrica, æ, f.* 紅花石 **Hông hoā chĕ.** ‖ — (règle liturgique). 禮規 **Lỳ kouȳ.** ‖ — (ruse). *Dolus.* 計設 **Ký chĕ.**

**RUCHE**, s. f. *Alveus, i, m.* 蜂桶 **Fōng tŏng.** ‖ Châtrer une —. *Castrāre alvearia.* 割蜂蜜 **Kŏ fōng tŏng.**

**RUDE**, adj. *Asper, durus.* 粗的 **Tsŏu tў.** ‖ Froid —. *Frigus —.* 嚴寒 **Niên hân**, ou 大冷 **Tá lèn.** ‖ Hiver —. *Hiems aspera.* 嚴冬 **Niên tōng.** ‖ Vie —. *Vita dura.* 苦命 **Kŏu mín.** ‖ Être — envers quelqu'un. *Duriùs aliq. habēre.* 待得嚴 **Taý tĕ niên.** ‖ Cela m'est bien —. *Hoc est acerbum.* 難得狠 **Lân tĕ hèn.**

**RUDESSE**, s. f. *Asperitas, atis, f.* 粗 **Tsŏu.** ‖ — de caractère. 嚴厲的本性 **Niên lý tў pèn sín.** ‖ — de manières. 粗鹵的 **Tsŏu loù tў.**

**RUDIMENT**, s. m. *Rudimentum, i, n.* 初學 **Tsŏu hiŏ.** ‖ — (livre élémentaire de la langue latine). *Linguæ latinæ rudimenta.* 辣丁初學書 **Lă tīn tsŏu hiŏ choū.**

**RUDOYER**, v. a. *Aliq. verbis vexāre.* 搓磨人 **Tsŏ mô jên.**

**RUE**, s. f. *Via, æ, f.* 街 **Kaȳ**, ou 路 **Loú.** ‖ Une —. *Una —.* 一條街 **Ў tiăo kaȳ.** ‖ — remplie de monde. *Via fervens.* 街鬧熱 **Kaȳ laó jĕ.** ‖ Cela court les —. *Hoc vetustate tritum est.* 人人知道 **Jên jên tchē taó.**

**RUELLER**, v. a. *Vitem semitāre.* 打溝溝栽 **Tà keōu keōu tsāy.**

**RUER**, v. n. *Calcitrāre.* 踢 **Tȳ.**

**RUGIR**, v. n. *Fremĕre.* 吼 **Heòu.**

**RUINE**, s. f. *Ruina, æ, f.* 崩 **Pēn**, ou 倒壞 **Taò houáy.** Maison menaçant —. *Ædes ruinosa.* 房子要倒 **Fâng tsè yaó taò.** ‖ — de l'État. *Reipublicæ eversio.* 國滅 **Kouĕ miĕ**, ou 朝亾 **Tchăo ouâng.** ‖ — de la fortune. *Fortunæ naufragium.* 家敗 **Kiā paý.**

**RUINER**, v. a. *Evertĕre.* 折 **Tsĕ.** ‖ — une maison. *Domum —.* 折房子 **Tsĕ fâng tsè.** ‖ — sa santé. *Valetudo perdita.* 傷身 **Chāng chēn.** ‖ — la réputation de quelqu'un. *Famam atterĕre.* 說人過失 **Chŏ jên kó chĕ**, ou 倒炉子 **Taò loŭ tsè.** ‖ — dans l'esprit d'un autre. *Anim. abalienāre.* 離間人 **Lŷ hiên jên**, ou 刁唆 **Tiāo sō.** ‖ — les desseins de quelqu'un. *Consilia perimĕre.* 敗人謀 **Paý jên mông.** ‖ Il est —. *Bonis evolutus est.* 窮了 **Kiŏng leào.** ‖ Se —. *Bona dissipāre.* 敗家 **Paý kiā.**

**RUINEUX, SE**, adj. *Damnosus.* 要倒的 **Yaó taò tў**, ou 有害的 **Yeòu haý tў.**

**RUISSEAU**, s. m. *Rivulus, i, m.* 河溝 **Hô keōu.** 澗 **Kién.** 山溪 **Chān kў.**

**RUISSELER**, v. n. *Manāre.* 流 **Lieôu.**

**RUMB**, s. m. — (de vent). ‖ Les huit —. 八刮 **Pă koŭa.**

**RUMEUR**, s. f. *Rumor, oris, m.* 謠言 **Yâo yên.** ‖ Semer des —. *Rumores spargĕre.* 造謠言 **Tsáo yâo yên.**

**RUMINER**, v. a. *Rumināre.* 囘噍 **Hoûy tsiáo.** 反草 **Fàn tsaŏ.** 倒嚼 **Taò tsiăo.** ‖ — une chose. *Secum recogitāre.* 細想 **Sý siàng.**

**RUPTURE**, s. f. *Fractura, æ, f.* 破 **Pŏ.** ‖ — (hernie). *Hernia.* 小腸氣 **Siào tchăng kў.** ‖ — de la paix.

*Disjunctio.* 失和 Chĕ hô. ‖ — d'un traité. *Fœderis violatio.* 斷絕約定 Touán tsiuĕ yŏ tín. ‖ — entre amis. *Amicitia rupta.* 失朋情 Chĕ pŏng tsı̆n.

**RUSE**, s. f. *Astutia, æ, f.* 狡猾 Kiāo koŭ. ‖ User de —. — *uti.* 用詐謀 Yóng tchá mông. ‖ Démêler les — de quelqu'un. *Exagitāre fallacias alic.* 識破計策 Chĕ pŏ ký tsĕ.

**RUSÉ, ÉE**, adj. *Callidus.* 奸詐的 Kiĕn tchá tў. ‖ Être fort —. *Percallidus.* 一肚子的鬼 Ў toú tsè tў koùy.

**RUSTIQUE**, adj. *Rusticus.* 鄉裏人 Hiāng lў jên. ‖ — (grossier). *Inurbanus.* 無禮信的人 Oŭ lў sín tў jên.

**RUSTRE**, adj. *Rusticus.* 無禮信的人 Oŭ lў sín tў jên.

**RUT**, s. m. *Ardor venereus.* Se dit des animaux. 思春 Sē tchoŭn. ‖ —. *Tentigo, inis.* Se dit des créatures. 淫熱氣 Ўn jĕ ký.



**SA**, féminin de l'adjectif possess. son. 他的 Tā tў.

**SABBAT**, s. m. (ou samedi). *Sabbatum, i, n.* 瞻禮七 Tchān lў tsў. ‖ — (Littéralement jour de repos). 安息之日 Gān sў tchē jĕ. ‖ — (pour les mahométans). 禮拜日 Lў paý jĕ. ‖ — (tumulte). *Strepitus.* 吵鬧 Tchăo laó.

**SABLE**, s. m. *Arena, æ, f.* 沙 Chā. ‖ — fin. 細沙 Sý chā. ‖ — d'or. 金沙 Kīn chā. ‖ Banc de —. *Arenariæ, arum, f.* 沙灘 Chā tān. ‖ Bâtir sur le —. *Caducâ spe niti.* 作事不穩 Tsó sé poŭ ouên, ou 虛脚 Hiū kiŏ.

**SABLER**, v. a. *Arenâ substernĕre.* 滿到點沙 Màn taó tièn chā.

**SABLIER**, s. m. *Horolog. arenat.* 沙鐘 Chā tchōng, ou 沙漏 Chā leóu.

**SABORD**, s. m. *Tormenti fenestra, æ, f.* 砲門 Pāo mên, ou 砲眼 Pāo yèn.

**SABOT**, s. m. *Ligneus calceus.* 木鞋 Moŭ haў. ‖ — (toupie). *Turbo.* 耍輪 Choà lên. ‖ — d'un cheval. *Equi ungula.* 馬蹄子 Mà tý tsè. ‖ Faire tourner le —. — *versāre.* 放耍輪 Fáng choà lên. ‖ — du char. 軔 Lĕ.

**SABRE**, s. m. *Acinaces, cis, m.* 劍 Kién.

**SABRER**, v. a. *Ferro conscindĕre.* 劈 Pў. ‖ — une affaire. *Negot. citò accelerāre.* 快些做 Kouāy sў tsoú.

**SAC**, s. m. *Saccus, i, m.* 口袋 Keŏu taý. ‖ Voir le fond du —. *Rem penitùs introspicĕre.* 一眼看穿 Ў yèn kān tchouān. ‖ L'affaire est dans le —. *Res prosperatur.* 事情順遂 Sé tsı̆n chuén oúy. ‖ — d'une ville. *Urbis vastatio.* 殺滅城裏的人 Chă miĕ tchĕn lў tў jên.

**SACCADER**, v. a. *Quatĕre.* 搖 Yâo.

**SACCAGER**, v. a. *Expilāre.* 搶 Tsiāng.

**SACERDOCE**, s. m. *Sacerdotium, ii, n.* 神品 Chên pı̆n, 鐸德職 Tŏ tĕ tchĕ. ‖ Y entrer. *Inire* —. 升鐸德 Chēn tŏ tĕ. ‖ Donner le —. *Conferre* —. 付鐸德職 Foú tŏ tĕ tchĕ.

**SACRE**, s. m. *Inunctio, onis, f.* 聖 Chén, ou 立 Lў.

**SACRÉ, ÉE**, adj. *Sacratus.* 聖的 Chén tў. ‖ Chose —. 聖物 Chén oŭ.

**SACREMENT**, s. m. *Sacramentum, i, n.* 跡跡 Pў tsў. ‖ Établir les —. *Stabilire* —. 立跡跡 Lў pў tsў. ‖ Administrer les —. *Ministrāre* —. 付跡跡 Foú pў tsў. ‖ Les recevoir. *Suscipĕre* —. 領跡跡 Lìn pў tsў. ‖ — des vivants. *Vivorum* —. 加恩的跡跡 Kiā gēn tў pў tsў. ‖ — des morts. *Mortuorum.* 赦罪的跡跡 Ché tsoúy tў pў tsў.

**SACRER**, v. a. *Sacrāre.* 聖 Chén. ‖ — un évêque. *Præsulem consecrāre.* 聖一位主教 Chén ў oúy tchoù kiáo. ‖ — un temple. *Templum sacrāre.* 聖經堂 Chén kīn tāng.

**SACRIFICE**, s. m. *Sacrificium, ii, n.* 祭 Tsý. ‖ Offrir un —. *Rem divin. agĕre.* 上祭 Cháng tsý. 献祭 Hién tsý. 奉祭 Fóng tsý. ‖ Assister au —. *Divinis adesse.* 與祭 Yù tsý. ‖ — latreutique. *Latreuticum* —. 欽祟之祭 Kīn tsōng tchē tsý. ‖ — Eucharistique. *Eucharisticum* —. 酬神之祭 Tcheŏu chên tchē tsý. ‖ — propitiatoire. *Propitiatorium* —. 禳災之祭

Jâng tsaȳ tchē tsý. ‖ — impétratoire. *Impetratorium* —. 求恩之祭 Kieōu gēn tchē tsý. ‖ Faire le — de quelqu'un. *Orbāre se.* 捨人 Chě jên.

Les sacrifices impériaux de la Chine sont compris sous les trois ordres suivants : 三等祭 Sān tèn tsý.

*Premier ordre.*

1° 圜丘 Yuên kieōu.
2° 方澤 Fāng tsě.
3° 祈穀 Ký koŭ.
4° 雩祀 Yû sé.
5° 太廟 Táy miáo.
6° 社稷 Sé tsý.

*Deuxième ordre.*

1° 日 Jě. Au soleil.
2° 月 Yuě. A la lune.
3° 前代帝王 Tsiēn taý tý ouâng. Aux rois des dynasties.
4° 先師孔子 Siēn sē kŏng tsè. Aux anciens sages, surtout Confucius.
5° 先農 Siēn lông.
6° 先蠶 Siēn tsān.
7° 天神 Tiēn chên. Aux esprits inférieurs.
8° 地祇 Tý ký.
9° 太歲 Táy soúy.

*Troisième ordre.*

1° 先醫 Siēn ȳ. Aux anciens médecins.
2° 賢良 Siên leâng. Aux anc. sages.
3° 昭忠 Tchaō tchōng. Aux anc. héros.

Quant aux sacrifices privés des infidèles chinois, ils sont en grand nombre. Nous en rapporterons seulement quelques-uns ici pour donner une idée générale de ces sacrifices.

1° 禫祭 Tān tsý. Sacrifice au défunt le 7e mois après la mort.
2° 禫祭 Tàn tsý. Sacrifice aux défunts le 27e mois après la mort, en déposant les habits du grand deuil.
3° 祔祭 Foú tsý. Sacrifice ordinaire aux défunts.
4° 祫祭 Hiá tsý. Sacrifice solennel, qui a lieu tous les trois ans et pour lequel on invite tous les proches parents.
5° 禳祭 Jáng tsý. Sacrifice pour demander la guérison des maladies et autres infirmités.
6° 禊祭 Hý tsý. Sacrifice pour éloigner les maux.
7° 禬祭 Koúy tsý. *Idem.*
8° 祓祭 Foŭ tsý. Sacrifice pour demander les biens.
9° 禜祭 Ŷn tsý. Sacrifice déprécatoire.
10° 禖祭 Méy tsý. Sacrifice pour demander un héritier à l'Empereur.
11° 禡祭 Má tsý. Sacrifice avant la guerre au dieu Mars.
12° 祝祭 Tchoŭ tsý. Sacrifice à tous les esprits.
13° 禮祭 Tchá tsý. Sacrifice aux esprits à la fin de l'année.

**SACRIFIER**, v. a. *Sacrificāre.* 献祭 Hién tsý. ‖ J.-C. a — sa vie pour le salut du monde. *J.-C. vitam obtulit pro mundi salute.* 耶穌献自巳爲救贖人 Yê Soū hién tsé kỳ oúy kieóu choŭ jên. ‖ — sa vie. *Se devovēre.* 致命 Tché mîn. ‖ — ses intérêts au bien public. *Suam salutem saluti comm. postponĕre.* 顧衆不顧已 Koú tchóng poŭ koú kỳ. ‖ Se —. *Salutem aliorum suæ anteponĕre.* 不顧巳命 Poŭ koú kỳ mîn.

**SACRILÉGE**, s. m. *Sacrilegium, ii, n.* 犯聖 Fán chén. ‖ Faire un —. *Committĕre sacrilegium.* 冒領跡跡 Maó lìn pỳ tsỳ.

**SACRISTAIN**, s. m. *Æditimus.* 聖堂首士 Chén tāng cheòu sé.

**SACRISTIE**, s. f. *Sacrarium, ii, n.* 寢 Tsín, ou 聖物所 Chén oŭ sò.

**SACRUM**, s. m. (terme de médecine). 尾龍骨 Oùy lông koŭ, ou 尾骶骨 Oùy chè koŭ.

**SAGACITÉ**, s. f. *Sagacitas, atis, f.* 聰明 Tsŏng mîn, ou 伶 Lìn.

**SAGE**, adj. *Sapiens.* 賢智 Hiên tché. ‖ Être — à ses dépens. *Periculo suo sapĕre.* 上一回當淘一回乖 Cháng ȳ hoûy táng tāo ȳ hoûy kouāy.

**SAGE-FEMME**, s. f. *Obstetrix, icis, f.* 接生婆 Tsiě sēn pŏ.

**SAGESSE**, s. f. *Sapientia, æ, f.* 賢智 Hiên tché.

**SAGITTAIRE**, s. m. (*Voir le mot Étoile à l'Appendice.*)

**SAGOU**, s. m. *Sagus, i, m.* 沙谷米 Chā koŭ mỳ.

**SAIGNÉE**, s. f. *Incile, is, m.* 放血 Fáng hiuě, ou 溝 Keōu.

**SAIGNER**, v. a. *Sanguinem detrahĕre.* 放血 Fáng hiuě. ‖ — la bourse de quelqu'un. *Crumenam alic. exenterāre.* 套哄人的銀錢 Táo hòng jên tỳ ŷn tsiēn. ‖ — du nez. *Fluit illi sanguis.* 流鼻流 Lieôu pý lieôu. ‖ — (manquer de courage). *Animum despondēre.* 灰心 Hoūy sīn.

**SAILLANT**, adj. *Proeminens.* 出頭的 Tchŏu teôu tỳ.

**SAILLIE**, s. f. *Exstantia, æ, f.* 出頭的 **Tchŏu teŏu tў.** ‖ — d'eau impétueuse. *Subsiliens aqua* —. 水湧出來 **Choùy yòng tchŏu laў.** ‖ — (boutade d'esprit). *Animi motus.* 陡然之怒 **Teòu jân tchē loú.** ‖ — d'esprit. *Sales.* 趣話 **Tsiŭ hoá.** ‖ — (monte des bœufs ou des chevaux). *Admissura.* 馬牛交 **Mà nieōu kiāo.**

**SAILLIR**, v. a. *Salire.* 湧出 **Yòng tchŏu.** ‖ — (en parlant du cheval). *Equus salit fœminam.* 馬答配 **Mà tă peў.**

**SAIN, E**, adj. *Sanus.* 平安的 **Pîn gān tў.** ‖ Doctrine —, *Sana doctr.* 正道 **Tchēn taó.** ‖ — (bon pour la santé). *Salutaris.* 不傷害人 **Poŭ chāng háy jên.** ‖ Air —. *Cœlum salubr.* 天氣清和 **Tiēn kў tsīn hô.** ‖ — et sauf. *Salvus et incolumis.* 平安無事 **Pîn gān oŭ sé.**

**SAINDOUX**, s. m. *Arvina, æ, f.* 猪油 **Tchoū yeôu.**

**SAINT, E**, adj. *Sanctus.* 聖的 **Chén tў.** ‖ Lieu —. *Locus sacer.* 聖所 **Chén sò.** ‖ Ne savoir à quel — se rendre. 有冤無處訴 **Yeoù yuēn oŭ tchŏu soú.**

**SAINTETÉ**, s. f. *Sanctitas, atis, f.* 聖德 **Chén tĕ.**

**SAISIE**, s. f. *In bonis manùs injectio, onis, f.* 入官 **Joŭ kouān.** ‖ — de tous les biens meubles. 找家 **Tchaò kiā.**

**SAISIR**, v. a. *Prehendĕre.* 捉拿 **Tchŏ lâ.** ‖ — quelqu'un à la gorge. *Alic. fauces invadĕre.* 封喉 **Fōng heôu.** ‖ — quelqu'un à la chevelure. *Capillos alic. arripĕre.* 抓辮子 **Tchoūa pién tsè.** ‖ — quelqu'un. *Capĕre aliq.* 捉人 **Tchŏ jên.** ‖ Être — de crainte. *Metu percelli.* 害怕 **Haý pă.** ‖ Être — de maladie. *Morbo affici.* 得病 **Tĕ pín.** ‖ —. *Comprehendĕre.* 明白 **Mîn pĕ**, ou 透徹 **Teŏu tchĕ.**

**SAISON**, s. f. *Tempus, oris, n.* 季 **Ký**, ou 時 **Chê.** ‖ Changement de —. — *mutatio.* 換季 **Houàn ký.** ‖ Qui est de —. *Tempestivus.* 正是時候 **Tchēn ché chê heóu.** ‖ Hors de —. *Intempestivus.* 不正時候 **Poŭ tchēn chê heóu.** ‖ L'arrière- —. *Autumni flexus.* 末季 **Mŏ ký.** ‖ — favorable. *Tempestivus.* 合時 **Hô chê.**

Les quatre —. *Quatuor tempora.* 四季 **Sé ký.**

| | | |
|---|---|---|
| Le 4 février. Printemps. | 立春 | **Lў tchoūn.** |
| Le 6 mai. Été. | 立夏 | **Lў hiá.** |
| Le 8 août. Automne. | 立秋 | **Lў tsieōu.** |
| Le 9 novembre. Hiver. | 立冬 | **Lў tōng.** |

**SALADE**, s. f. *Acetaria, orum, n.* 酸菜 **Souān tsáy.**

**SALAIRE**, s, m. *Merces, edis. f.* 工錢 **Kōng tsiēn.** (Voir le mot *Honoraire.*) ‖ Demander son —. *Mercedem poscĕre.* 討工錢 **Tăo kōng tsiēn.** ‖ Payer le —. *Solvĕre* —. 開工錢 **Kāy kōng tsiēn.** ‖ Recevoir le — de son crime. *Pœnam suo dignam scelere suscipĕre.* 照罪受罰 **Tchaó tsoúy cheóu fă.**

**SALANGANE**, s. f. *Hirundinis nidus.* 燕窩 **Yén oūo.**

**SALARIER**, v. a. *Mercedem tribuĕre.* 開工錢 **Kāy kōng tsiēn.**

**SALE**, adj. *Immundus.* 污的 **Oū tў.** ‖ — (obscène). *Obscœnus.* 醜陋的 **Tcheŏu leóu tў.** ‖ Pensée —. *Cogitatio impura.* —. 醜陋的念頭 **Tcheŏu leóu tў nién teŏu**, ou 邪念 **Siĕ nién.** ‖ S'y arrêter. *Immorāri pravis cogit.* 留邪念在心 **Lieōu siĕ nién tsaý sīn.**

**SALER**, v. a. *Sale condire.* 放鹽 **Fáng yên.**

**SALETÉ**, s. f. *Sordes, ium, f.* 齷濁 **Oúy tchŏ.** ‖ — (paroles obscènes). *Obscœna dicta.* 醜陋的話 **Tcheŏu leóu tў hoá**, ou 村話 **Tsēn hoá.**

**SALINE**, s. f. *Salinæ, arum, f.* 鹽井 **Yên tsìn.** ‖ Surintendant des —. 鹽運司 **Yên yún sē.**

**SALIÈRE**, s. f. *Salinum, i, n.* 鹽盒子 **Yên hô-tsè.**

**SALIR**, v. a. *Maculāre.* 打賍 **Tà tsāng.** ‖ — ses mains. *Manus inficĕre.* 打賍手 **Tà tsāng cheòu.** ‖ — la réputation de quelqu'un. *Famam inquināre.* 壞人名聲 **Houáy jên mìn chēn.**

**SALIVE**, s. f. *Saliva, æ, f.* 口水 **Keŏu choùy.**

**SALLE**, s. f. — à dormir. *Dormitorium, ii, n.* 臥房 **Oúo fâng.** ‖ — à manger. *Cœnaculum.* 飯廳 **Fán tīn.** ‖ — de réception. *Aula salutatoria.* 客堂 **Kĕ tâng.** ‖ — d'audience au prétoire. 大堂 **Tá tâng.** 二堂 **Eúl tâng.** 花廳 **Hoā tīn.** ‖ — d'asile. *Asylum* —. 普濟堂 **Pŏu tsý tâng.**

**SALMIGONDIS**, s. m. *Farrago, inis, f.* 雜事 **Tsă sé**, ou 雜燴 **Tsă hoúy.**

**SALOPE**, s. f. *Meretrix, icis, f.* 娼婦 **Tchāng foú.**

**SALUBRE**, adj. *Salubris.* 養人的 **Yàng jên tў.**

**SALUER**, v. a. *Salutāre.* 拜人 **Paý jên.** ‖ Veuillez le — pour moi. *Dic à me salutem.* Si c'est à un supérieur. 稟安 **Pìn gān.** ‖ — (si c'est à un égal). 拜上 **Paý cháng.** ‖ — (si c'est à un inférieur). 上覆 **Cháng feóu.**

**SALUT**, s. m. *Salutatio, onis, f.* 拜 **Paý.** ‖ Petit — chinois avec les seules mains. 作揖 **Tsŏ ў.** ‖ — d'un genou. 跪一膝 **Koúy ў sў.** ‖ Grand — chinois ou prostration. 磕頭 **Kŏ teŏu.** ‖ Rendre à quelqu'un ses —. *Salut. reddĕre.* 回拜 **Houŷ paý**, ou 還禮 **Houân lў.** ‖ — (félicité éternelle). *Salus æterna.* 永福 **Yùn foŭ.** ‖ Y travailler. *Animæ saluti incumbĕre.* 專務救靈魂 **Tchouān oú kieóu lîn houên.** ‖ Faire son —. *Salvāre animam.* 救自已的靈魂 **Kieóu tsé kў tў lîn houên.**

**SALUTAIRE**, adj. *Salutaris.* 養身的 **Yàng chēn tў.** ‖ Air —. *Aer* —. 水土好 **Choùy tŏu haò.**

**SALUTATION**, s. f. *Salutatio, onis, f.* 拜 **Paý.** 拱揖 **Kóng ў.** 奉拳 **Fóng kiuēn.** ‖ — angélique. — *angelica.* 聖母經 **Chén moù kīn.**

**SALVE**, s. f. *Tormentorum emissio, onis, f.* 放炮賀喜 **Fáng păo hó hў.**

**SAMEDI**, s. m. *Sabbatum, i, n.* 瞻禮七 Tchān lỳ tsÿ.

**SANCTIFIER**, v. a. *Sanctitatem impertire.* 聖 Chén. ‖ — le dimanche. *Rité dominicam colĕre.* 恰當守主日 Kiă táng cheòu tchoù jĕ. ‖ — ses actions. *Deo actus referre.* 做事爲天主 Tsoú sé oúy Tiēn Tchoù. ‖ Se —. *Fieri sanctus.* 成聖人 Tchēn chén jên.

**SANCTIONNER**, v. a. *Sancire.* 定賞罰 Tín chàng fă.

**SANCTUAIRE**, s. m. *Sanctuarium, ii, n.* 聖所 Chén sò.

**SANG**, s. m. *Sanguis, inis, m.* 血 Hiuĕ. ‖ Le — coule. *Fluit —.* 流血 Lieôu hiuĕ. ‖ L'arrêter. *Cohibēre —.* 止血 Tchè hiuĕ. ‖ Le — lui monta au visage. *Erubuit.* 臉紅 Lièn hông. ‖ Suer — et eau. *In re desudāre.* 費力 Feý lÿ. ‖ Mettre tout à feu et à —. *Ferro et flam. vastāre.* 又燒又殺 Yeóu chaō yeóu chă. ‖ — (race), — royal. *Proles regia.* 皇上苗裔 Houâng cháng miâo ÿ. ‖ Être attaché par les liens du —. *Consanguineus esse.* 有親戚 Yeòu tsīn tsÿ.

**SANG-FROID**, s. m. ‖ Conserver son —. *Non turbāri.* 心穩 Sīn ouèn, ou 心不亂 Sīn poŭ louán.

**SANGLANT, E**, adj. *Cruentus.* 流血的 Lieôu hiuĕ tÿ. ‖ Reproche —. *Gravis objurgatio.* 重責備 Tchŏng tsĕ pý.

**SANGLE**, s. f. *Lorum, i, n.* 馬肚帶 Mà toú taý.

**SANGLOTER**, v, a. *Singultire.* 哽咽 Kèn yēn.

**SANGSUE**, s. f. *Sanguisuga, æ, f.* 螞蝗 Mà houâng. ‖ — des deniers publics. (Se dit en Chine des mauvais mandarins.) (Prov.) 公人見錢蒼蠅見血 Kōng jên kién tsiēn tsāng ȳn kién hiuĕ.

**SANGUINAIRE**, adj. *Cruoris amans.* 血望的人 Hiuĕ ouáng tÿ jên.

**SANS**, prép. *Sine.* 無 Oŭ. 沒 Mŏ. 不 Poŭ. ‖ — doute. *Absque dubio.* 一定 Ÿ tín, ou 自然 Tsé jân. ‖ Bruit — fondement. *Rumor.* 無根的謠言 Oŭ kēn tÿ yâo yên. ‖ — cela. *Secùs.* 不然 Poŭ jân. ‖ Agir — pitié. *Duré agĕre.* 硬起心做 Gén kỳ sīn tsoú. ‖ — hésiter. *Absque dubitatione.* 當時 Tāng chê.

**SANTÉ**, s. f. *Sanitas, atis, f.* 平安 Pīn gān. ‖ Avoir une bonne —. *Benè valēre.* 平安 Pīn gān. ‖ S'excuser sur sa —. *Excusat. valet. uti.* 推病 Toūy pín. ‖ Ménager sa —. *Valetud. servire.* 保養 Paò yàng. ‖ La négliger. *Valet. non —.* 不顧身體 Poŭ koú chēn tỳ. ‖ Perdre la —. *Valet. amittĕre.* 欠安 Kiēn gān. ‖ Ruiner sa —. *Exhaurire —.* 傷自己的身子 Chāng tsé kỳ tÿ chēn tsè. ‖ Recouvrer sa —. *Recuperāre —.* 身上好了 Chēn cháng haò leào. ‖ Rendre la — à quelqu'un. *Sanit. reddĕre.* 醫好 Ÿ haò. ‖ Boire à la — de quelqu'un. *Propināre.* 舉盃請酒 Kiù peȳ tsìn tsieòu. ‖ Porter la —. *Alic. propināre.* 請酒 Tsìn tsieòu.

**SAPÈQUE**, s. f. *Sapeca, æ, f.* 錢 Tsiēn. ‖ Une —. *Una —.* 一文錢 Ÿ ouên tsiēn. ‖ Bonne —. 好錢 Haò tsiēn, ou 當錢 Táng tsiēn. ‖ Mauvaise —. 毛錢 Maô tsiēn. ‖ Une ligature de —. *Una ligatura —.* 一吊錢 Ÿ tiáo tsiēn. ‖ Enfiler des —. *Inserĕre —.* 穿錢 Tchouān tsiēn. ‖ Changer des —. *Mutāre —.* 換錢 Houàn tsiēn. ‖ Acheter des —. *Emĕre —.* 買錢 Maỳ tsiēn. ‖ Fabriquer des —. *Conflāre —.* 鑄錢 Tchoú tsiēn. ‖ Gagner des —. *Lucrāri —.* 賺錢 Tchán tsiēn. ‖ Jouer aux —. *Ludĕre —.* 賭錢 Toù tsiēn. ‖ Prodiguer les —. *Perperàm uti.* 亂用錢 Louán yóng tsiēn. ‖ Ménager les —. *Parcĕre —.* 用得緊 Yóng tĕ kìn. ‖ Rendre les mauvaises —. *Permutāre malas sapecas.* 掉錢 Tiâo tsiēn.

On pense que dès les temps de 禹 Yû, il y avait des sapèques. Mais on est plus assuré que, dès les temps de 武王 Où-ouàng et de 正王 Tchēn ouâng, son fils, on en fabriqua dans la forme actuelle. Les plus anciennes monnaies frappées, qui existent, ne vont pas au-delà de l'an 246 avant J.-C. Les Chinois leur donnaient jadis le nom de 泉 Tsuēn (*eau de source, eau qui coule toujours*) et dans le sens figuré, espèce de métal qui passe de main en main. Puis le nom de 錢 Tsiēn a prévalu. Chaque sapèque doit peser un 錢 Tsiēn deux 分 Fén. Dix sapèques, une once deux 錢 Tsiēn. Mille sapèques font une ligature. (*Voir à l'Appendice n° XVI une note sur les Monnaies et Sapèques chinoises.*)

**SAPER**, v. a. *Suffodĕre.* 折石脚 Tsĕ chĕ kiŏ.

**SARCASME**, s. m. *Irrisio, onis, f.* 欺笑 Kÿ siáo. ‖ En lancer. *Irridēre.* 欺笑 Kÿ siáo.

**SARCLER**, v. a. *Sarrire.* ‖ — à la main. *Manu —.* 抔 Hieōu. ‖ — avec la houe. *Ligone —.* 耰 Yeōu.

**SARCOPHAGE**, s. m. *Sarcophagus, i, m.* 棺材 Kouān tsaÿ.

**SARMENT**, s. m. *Sarmentum, i, n.* 葡萄枝 Pŏu tâo tchē.

**SAS**, s. m. *Cribrum, i. n.* 篩子 Chaȳ tsè, ou 羅 Lŏ.

**SASSER**, v, a. *Incernĕre.* 篩 Chaȳ, ou 羅 Lŏ. ‖ — et ressasser. *Rem att. ponderāre.* 細想 Sý siàng.

**SATAN**, s. m. *Satan.* 鬼 Koùy.

**SATELLITE**, s. m. *Satelles, itis, m.* 差人 Tchaÿ jên. ‖ Chef des —. *Dux —.* 差頭 Tchaÿ teōu. ‖ — (étoile). *Stella.* 隨星 Soûy sīn.

**SATIÉTÉ**, s. f. *Satietas, atis, f.* 飽 Paò. ‖ Manger à —. *Ad — comedere.* 喫飽 Tchĕ paò. ‖ — (dégoût). *Fastid.* 厭惡 Yén oú. ‖ Éprouver de la —. *Satiet. affici.* 厭惡 Yén oú.

**SATIN**, s. m. *Sericus pannus densior.* ‖ — à cinq lisses. 綾 Lîn. ‖ — à huit lisses. 倭緞 Oùy touán.

**SATIRE**, s. f. *Satira, æ, f.* 諷詠 Fòng yún. ‖ Faire une —. *Carmine carpĕre.* 譏評 Kÿ pīn, ou 譏諷人 Kÿ fòng jên.

**SATISFACTION**, s. f. *Gaudium, ii, n.* 歡喜 Houān hỳ, ou 心足 Sīn tsioŭ. ‖ Éprouver une —. *Experiri —.* 歡喜 Houān hỳ. ‖ Donner —. *Gaudio aliq. afficĕre.* 兜人喜歡 Teōu jên hỳ houān. ‖ — (réparation). *Excusatio.* 賠禮 Pĕy lỳ. ‖ Donner —. *Satisfacĕre alic.* 賠禮 Pĕy lỳ. ‖ — (punition). *Pœna.* 補贖 Pŏu-choŭ. ‖ Faire —. *Noxam expiāre.* 補贖 Pŏu-choŭ.

**SATISFAIRE**, v. a. *Satisfacĕre.* 兜人歡喜 Teōu jên hỳ houān. ‖ — sa passion. *Libid. explēre.* 縱慾 Tsóng yoŭ. ‖ — quelqu'un qu'on a offensé. *Injuriam reparāre.* 賠禮 Pĕy lỳ. ‖ — ses créanciers. *Creditoribus satisfacĕre.* 還賬 Houân tcháng.

**SATISFAIT, E**, adj. *Contentus.* 心足 Sīn tsioŭ. ‖ Le cœur de l'homme n'est jamais —. (Prov.). *Concupita nunquàm adipiscitur homo.* Les Chinois disent : A peine a-t-on obtenu le district de Lông qu'on désire celui de Chŏu. 人心不足得隴望蜀 Jên sīn poŭ tsioŭ, tĕ lông ouáng choŭ.

**SATURER**, v. a. *Saturāre.* 飽 Paò.

**SATURNE**, s. m. *Saturnus, i, m.* 土星 Tŏu sīn.

**SAUCE**, s. f. *Jus, uris, n.* 湯 Tāng.

**SAUCISSE**, s. f. *Botulus, i, m.* 肉慣腸 Joŭ kouán tchăng.

**SAUF, VE**, adj. *Salvus.* 全的 Tsŭen tỳ, ou 平安的 Pīn gān tỳ. ‖ — (excepté). *Excepto.* 除 Tchŏu. ‖ — erreur. *Nisi error sit.* 若是不錯 Jŏ ché poŭ tsŏ.

**SAUF-CONDUIT**, s. m. *Commeatus, ùs, m.* 路票 Loú piāo.

**SAUGRENU, E**, adj. *Absurdus.* 不合理的 Poŭ hô lỳ tỳ.

**SAUMURE**, s. f. *Muria, æ, f.* 鹻水 Hân choùy.

**SAUNAGE**, s. m. *Salis venditio, onis, f.* 賣鹽 Máy yên. ‖ Faux —. *Prohibita —.* 賣私鹽 Máy sē yên.

**SAUPOUDRER**, v. a. — du sel. *Sale aspergĕre.* 放鹽 Fáng yên.

**SAURER**, v. a. *Fumo dessiccāre.* 炕乾 Kāng kān.

**SAUT**, s. m. *Saltus, ùs, m.* 跳 Tiāo. ‖ Faire le —. *Cunctation. abjicĕre.* 不猶豫 Poŭ yeôu yú.

**SAUTER**, v. a. *Salire.* 跳 Tiāo. ‖ — par-dessus un mur. *Murum transire.* 跳墻 Tiāo tsiāng. ‖ — de joie. *Gaudio exsultāre.* 踴躍 Yòng yáo. ‖ — sur quelqu'un. *Invadĕre.* 擄掠 Loù liŏ. ‖ — aux nues. *Irasci.* 發大怒 Fă tá loú. ‖ Cela — aux yeux. *Id est evidens.* 排在眼前的 Paỳ tsáy yèn tsiēn tỳ. ‖ Faire — à quelqu'un la cervelle. *Alic. cerebrum excutĕre.* 用鎗殺人 Yóng tsiāng chă jên. ‖ Faire — quelqu'un. *De gradu dejicĕre.* 黜 Tchŏu, ou 貶 Pièn. ‖ — un fossé *Transilire fossam.* 跳過坑 Tiāo kó kēn. ‖ — une page. *Paginam omittĕre.* 落一篇 Lŏ ŷ piēn.

**SAUVAGE**, adj. *Ferus.* 生的 Sēn tỳ, ou 野的 Yè tỳ. ‖ — (qui est impoli). *Agrestis.* 粗鹵的 Tsŏu loù tỳ.

**SAUVAGES**, s. m. *Sylvicolæ, arum, m.* 野人 Yè jên.

**SAUVEGARDE**. s. f. *Tutela, æ, f.* 保守 Paò cheòu. ‖ Prendre sous sa —. *In fidem accipĕre.* 保人 Paò jên. ‖ Se mettre sous la —. *Se — conferre.* 討保 Tāo paò.

**SAUVER**, v. a. *Servāre.* 保存 Paò tsēn, ou 救 Kieóu. ‖ — la vie à quelqu'un. *A morte revocāre.* 保 Paò, ou 救他的命 Kieóu tā tỳ mín. ‖ — son honneur. *Pudicit. servāre.* 保名節 Paò mìn tsiĕ. ‖ — son âme *Animam salvāre.* 救靈魂 Kieóu lîm houên. ‖ — les apparences. *Honestà specie tegĕre.* 遮盖得好 Tchē káy tĕ haò. ‖ Se —. *Fugĕre.* 逃 Tāo. ‖ Se —. *Salvāre se.* 救靈魂 Kieóu lîm houên.

**SAUVEUR**, s. m. (En parlant de N. S. J. C.). *Salvator, oris, m.* 救世主 Kieóu ché tchoù.

**SAVANT, E**, adj. *Doctus.* 會的 Hoúy tỳ, ou 有才學的 Yeòu tsāy hiŏ tỳ.

**SAVEUR**, s. f. *Sapor, oris, m.* 味道 Oúy táo.

**SAVOIR**, v. a. *Noscĕre.* 知道 Tchē táo, ou 曉得 Hiào tĕ. ‖ — parce qu'on a vu. *Rem oculis tenēre.* 親眼見了 Tsīn yèn kién leào. ‖ — par ouï-dire. *Rem auditione accipĕre.* 親耳聽了 Tsīn eùl tīn leào. ‖ Tout finit par se —. (Prov.) *Res occultæ illustrantur tandem.* 水消石現魚爛刺出 Choùy siaō chĕ hién yû lán tsē tchŏu. ‖ — (être instruit). *Scire.* 聽説 Tīn chŏ. ‖ — la médecine. *Medicinam callēre.* 知醫理 Tchē ŷ lỳ. ‖ — sa leçon. *Memoriter tenēre.* 背得書 Peý tĕ choū. ‖ — (être informé). *Audire.* 聽別人説 Tīn piĕ jên chŏ. ‖ — son monde. *Scire homines.* 識人 Chĕ jên. ‖ Faire —. *Certiorem facĕre.* 報信 Páo sín.

**SAVOIR**, adv. *Scilicet.* 就是 Tsieóu ché.

**SAVOIR**, s. m. *Scientia, æ, f.* 學問 Hiŏ ouén.

**SAVOIR-FAIRE**, s. m. *Solertia, æ, f.* 伶巧 Lîn kiāo.

**SAVOIR-VIVRE**, s. m. *Urbanitas, atis, f.* 通世情的人 Tŏng ché tsīn tỳ jên.

**SAVON**, s. m. *Sapo, onis, m.* 鹻 Kiēn.

**SAVONNER**, v. a. *Sapone lintea eluĕre.* 用鹻洗 Yóng kièn sỳ. ‖ — quelqu'un. *Probè versāre aliq.* 重責 Tchŏng tsĕ, ou 打頭子 Tà teŏu tsè.

**SAVOURER**, v. a. *Gustāre.* 嘗 Chāng.

**SCABREUX, SE**, adj. *Via ardua.* 難路 Lân loú. ‖ Affaire —. *Res spinosa.* 難事 Lân sé. ‖ Cheval —. *Equus recalcitrans.* 烈馬 Lý mà.

**SCANDALE**, s. m. *Scandalum, i, n.* 壞表樣 Houáy piaò yáng. ‖ — actif. *Activum —.* 行的壞表樣 Hín tỳ houáy piaò yáng. ‖ — passif. *Passivum —.* 受的壞表樣 Cheóu tỳ houáy piaò-yáng. ‖ — direct. *Directum —.* 眞了的 Tchĕ leào tỳ. ‖ — indirect. *Indirectum —.* 不眞的 Poŭ tchĕ tỳ. ‖ — des faibles. *Debilium —.* 虛弱的 Hiū jŏ tỳ. ‖ — pharisaïque. *Pharisaicum —.* 法里叟的 Fă lỳ seòu tỳ.

**SCANDALISER**, v. a. *Scandalum præbĕre.* 壞表樣 Houáy piaò yáng.

**SCAPULAIRE**, s. m. *Scapulare, is, n.* 聖衣 **Chén ȳ.** ‖ Société du —. *Societas* —. 聖衣會 **Chén ȳ hoúy.** ‖ Y entrer. *Ingredi in societatem* —. 入聖衣會 **Joŭ chén ȳ hoúy.**

**SCEAU**, s. m. *Sigillum, i, n.* 印 **Ýn.** ‖ — de l'Empereur. 玉璽 **Yú sỳ**, ou 御寶 **Yú paò.** ‖ Mettre le —. *Sigill. apponĕre.* 盖印 **Káy-ýn.**

Les sceaux de l'Empereur de Chine sont déposés dans le palais de la Paix. Ils sont au nombre de vingt-cinq. Ceux des Princes sont d'or; ceux des Vice-rois et Mandarins de premier ordre sont d'argent.

御寶二十有五 **Yú paò eùl chĕ yeòu où.**

1. 大清受命之寶以章皇序 **Tá tsīn cheóu mín tchè paò ỳ tchāng houâng siú.** Sceau de la grande dynastie qui reçoit le mandat de régner.
2. 皇帝奉天之寶以章奉若 **Houâng tý fóng tiēn tchē paò ỳ tchāng fóng jŏ.** Sceau par lequel l'auguste Souverain reçoit son autorité céleste.
3. 大清嗣天子寶以章繼繩 **Tá tsīn tsē tiēn tsè paò ỳ tchāng ký chuên.** Sceau sous lequel la grande dynastie pure perpétue ses Empereurs.
4. 皇帝之寶以布詔赦 **Houâng tý tchē paò ỳ poú tcháo chĕ.** Grand sceau de l'auguste Souverain.
5. 皇帝之寶以肅法駕 **Houâng tý tchē paò ỳ siēou fă kiá.** Grand sceau de l'auguste Souverain.
6. 天子之寶以祀百神 **Tiēn tsè tchē paò ỳ ký pĕ chên.** Sceau privé de l'Empereur.
7. 皇帝尊親之寶以薦徽號 **Houâng tý tsēn tsīn tchē paò ỳ tsién hoūy háo.** Sceau de l'honorable parenté de l'Empereur.
8. 皇帝親親之寶以展宗盟 **Houâng tý tsīn tsīn tchē paò ỳ tchàn tsōng mîn.** Sceau des relations rapprochées de l'auguste Souverain.
9. 皇帝行寶以頒錫賚 **Houâng tý hîn paò ỳ sóng sỳ laỳ.** Sceau pour les actes souverains.
10. 皇帝信寶以徵找伍 **Houâng tý sín paò ỳ tchēn tchaò où.** Sceau des lettres de créance aux Souverains.
11. 天子行寶以冊外蛛 **Tiēn tsè hîn paò ỳ tsĕ oúy ỳ.** Sceau des actes de l'Empereur.
12. 天子行寶以命殊方 **Tiēn tsè sín paò ỳ mín choū fāng.** Sceau des actes de créance du Souverain Empereur.
13. 敬天勤民之寶以飾覲吏 **Kín tiēn kīn mîn tsè paò ỳ ché kín lý.** Sceau par lequel le Ciel est honoré et le peuple appelé à être diligent.
14. 刺誥之寶以鈴誥勅 **Tché káo tchē paò ỳ lîn káo tchĕ.** Sceau des Édits et Proclamations.
15. 勅命之寶以諭臣僚 **Tchĕ mín tchē paò ỳ yú tchēn leâo.** Sceau des Mandats d'amener.
16. 垂訓之寶以楊國憲 **Tchoūy hiún tchē paò ỳ yâng kouĕ hièn.** Sceau de l'Instruction publique.
17. 命德之寶以奬忠頁 **Mín tĕ tchē paò ỳ tsiáng tchōng leâng.** Sceau qui décrète les actes de vertus.
18. 欽文之寶以重文教 **Kīn ouên tchè paò ỳ tchóng ouên kiáo.** Sceau du Journal de l'Empereur.
19. 表章經吏之寶以崇古訓 **Piaò tchāng kīn lý tchē paò ỳ tsŏng koù Siún.** Sceau des manifestes des classiques et historiens.
20. 巡狩天下之寶以從省方 **Siûn cheóu tiēn hiá tchē paò ỳ tsŏng sèn fāng.** Sceau des Patrouilles et Gardes de l'Empire.
21. 討罷安民之寶以張征伐 **Tăo pá gān mîn tchē paò ỳ tchāng tchēn fă.** Sceau des Causes criminelles.
22. 制驕六師之寶以整戒行 **Tché lŏ loŭ sē tchē paò ỳ tchèn kiáy hîn.** Sceau des Affaires de guerre.
23. 勅正萬邦之寶以誥外國 **Tchĕ tchēn ouán pāng tchē paò ỳ káo ouáy kouĕ.** Sceau des Décrets pour maintenir en ordre les peuples du dehors.
24. 勅正萬民之寶以誥四方 **Tchĕ tchēn ouán mîn tchē paò ỳ káo sé fāng.** Sceau des Décrets pour maintenir en ordre tous les peuples.
25. 廣運之寶以謹封識 **Kouàn yún tchē paò ỳ kiù fōng chĕ.** Sceau des grandes Révolutions.

On distingue encore sur certaines pièces officielles chinoises les deux espèces de sceaux suivants :

1. 傳國璽綬 **Tchouān kouĕ sỳ cheòu.** Sceau national qui annonce que le trône est transféré à un autre.
2. 既受永昌 **Káy cheóu yùn tchāng.** Sceau qui confère un honneur immortel à celui qui le reçoit.

Le sceau ordinaire porte cette inscription : 萬幾宸翰之寶 **Ouán kȳ tchén hán tchē paò.**

**SCÉLÉRAT, E**, adj. *Scelestus*. 惡的 Ngǒ tỳ. ‖ — achevé. *Insignis* —. 光棍 Kouāng kouèn.

**SCELLER**, v. a. *Signāre*. 盖印 Kaý ýn, ou 打圖章 Tà tŏu tchāng.

**SCÈNE**, s. f. *Scena, æ, f*. 一軸戲 Ỳ tcheǒu hý. ‖ Devant de la —. *Proscenium*. 臺口 Tāy keòu. ‖ Mettre en —. *In scenam inducĕre*. 唱戲 Tchāng-hý. ‖ Paraître sur la — du monde. *Nasci*. 出世 Tchŏu ché, ou 成人 Tchĕn-jên. ‖ Faire une — à quelqu'un. *In aliquem invehi*. 打頭子 Tà teŏu tsè. ‖ Triste —. *Visu triste*. 難見的事 Lân kién tỳ sé.

**SCEPTIQUE**, adj. *Scepticus*. 不信神的 Poŭ sín chên tỳ.

**SCEPTRE**, s. m. *Sceptrum, i, n*. 國柄 Kouĕ pìn, ou 如意 Joŭ ý.

**SCHISME**, s. m. *Schisma, atis, n*. 裂教 Liĕ kiáo. ‖ Chef de —. *Dux schism*. 裂教頭 Liĕ kiáo teŏu.

**SCIATIQUE**, s. f. *Ischias, adis, f*. 胯骨疼 Koŭa koŭ tŏng, ou 臀下腦氣筋痛 Pý hiá laò kỳ kīn tŏng.

**SCIE**, s. f. *Serra, æ, f*. 鋸子 Kiú tsè. ‖ Espèces de — chinoises : 横鋸 Houên kiú. 撒鋸 Să kiú. 米齒鋸 Mỳ tchĕ kiú. ‖ Petite —. *Parva* —. 手鋸 Cheòu kiú. ‖ Bruit de la —. *Stridor* —. 鋸子響 Kiú tsè hiāng. ‖ Aiguiser une —. *Acuĕre dentes* —. 銼 Tsŏ. ‖ Faire les dents de la —. *Cædĕre dentes* —. 開齒 Kāy tchĕ. ‖ Tendre une —. *Tendĕre* —. 繳鋸子 Kiáo kiú tsè.

**SCIENCE**, s. f. *Scientia, æ, f*. 才學 Tsāy hiŏ. ‖ — profonde. *Altissima* —. 大才學 Tá tsāy hiŏ. ‖ — du monde. *Experientia rerum*. 見識 Kién tchĕ.

**SCIER**, v. a. *Secāre*. 鋸斷 Kiú touán.

**SCINTILLER**, v. n. *Scintillāre*. 出火飛 Tchŏu hò feȳ.

**SCISSION**, s. f. *Scissio, onis, f*. 扯爛 Tchĕ lán. ‖ — d'opinion. *Dissidium*. 意思不合 Ý sē poŭ hô.

**SCIURE**, s. f. *Scobs, obis, f*. 鋸末 Kiú mŏ, ou 木槢 Moŭ siĕ.

**SCLÉROTIQUE**, ou **CORNÉE OPAQUE**, s. f. (terme d'anatomie). 眼白 Yèn pĕ.

**SCOLIE**, s. f. *Nota, æ, f*. 傍註 Pāng tchoú.

**SCORBUT**, s. m. *Scorbutum, i, n*. 身虚牙肉脚瘡泄血 Chēn hiū yâ joŭ kiŏ tchouāng ché hiuĕ. 走馬牙疳 Tseòu mà yâ kān. 生疳 Sēn kán.

**SCRIBE**, s. m. *Scriba, æ, m*. 代筆 Táy pў.

**SCROFULES**, s. f. *Strumæ, arum, f*. 瘰癧 Loùy-lў.

**SCROTUM**, s. m. *Scrotum, i, n*. 卵胞 Louàn paō, ou 外腎囊 Ouáy chên láng.

**SCRUPULE**, s. m. *Scrupulus, i, m*. 瑣碎的心 Sò soúy tў sīn, ou 煩瑣狐疑之心 Fân sò tchaò nŷ tchē sīn. ‖ Se faire un —. *Relig. aliq. habēre*. 不放心 Poŭ fáng sīn. ‖ Avoir —. *Religioni habēre*. 不放心 Poŭ fáng sīn. ‖ Sans —. *Sine* —. 放心 Fáng sīn.

**SCRUPULEUX, SE**, adj. *Anxiè religiosus*. 不放心 Poŭ fáng sīn, ou 心懷疑心 Sīn houáy nŷ sīn.

**SCRUTER**, v. a. *Exquirĕre*. 搜求 Seōu kieŏu.

**SCRUTIN**, s. m. *Scrutinium, ii, m*. 攝鬮 Niĕ kieōu. ‖ Aller au —. *Suffragia ferre*. 攝鬮 Niĕ kieōu.

**SCULPTER**, v. a. *Sculpĕre*. 雕 Tiāo.

**SCURRILITÉ**, s. f. *Loquacitas, atis, f*. 空話 Kŏng hoá.

**SCYLLA**, s. m. ‖ Tomber de Charybde en —. (Prov.) Littéralement en chinois : éviter la tanière du loup et tomber dans la gueule du tigre. 正離狼窩又逢虎口 Tchēn lў lâng ouō yeóu fŏng hoù keòu.

**SE**, pron. de la troisième personne. *Sui, sibi, se*. S'exprime communément en chinois par 自己 Tsé kỳ. ‖ Il — loue. *Se ipse laudat*. 誇奬自己 Koŭa tsiàng tsé kỳ. ‖ Souvent aussi il ne s'exprime pas en chinois, parce que ce pronom se tourne autrement. V. g. Il se ménage. En chinois, on dit : il craint la peine. 他怕費力 Tā pā feý lў. ‖ *Se* devant les verbes neutres ou après ne s'exprime pas en chinois. Il — promène, en chinois *il va le chemin*. *Deambulat*. 他走路 Tā tseòu loú. ‖ Il s'en va. En chinois, il part. 他走 Tā tseòu. ‖ Pris impersonnellement, *se* s'exprime par *il y en a qui*. V. g. on se bat. *Pugnatur*. 有人打仗 Yeòu jên tà tchàng. ‖ Cela — dit. *Hoc narratur*. 有人說 Yeòu jên chŏ.

**SÉANCE**, s. f. *Tempus sessionis*. 聚議期 Tsíu ný kў. ‖ Lever la —. *Cœtum dimittĕre*. 聚議後散 Tsiú ný heóu sán.

**SÉANT, E**, adj. *Decens*. 合理的 Hô lỳ tў. ‖ — (assis). *Sedens*. 坐的 Tsó tў.

**SEAU**, s. m. *Situlus, i, m*. 水桶 Choùy tŏng.

**SEC, ÈCHE**, adj. *Siccus*. 乾的 Kān tў. ‖ Yeux —. *Oculi sicci*. 無眼泪 Oû yèn loúy, ou 硬心 Gēn sīn. ‖ Raisins —. *Uvæ insolatæ*. 乾葡萄 Kān pŏu tăo. ‖ — (maigre). *Macilentus*. 瘦的 Seóu tў. ‖ Discours —. *Oratio arida*. 無味的話 Oû oúy tў hoá. ‖ Manger son pain —. *Nihil ad panem adhibēre*. 喫白飯 Tchĕ pĕ fán.

**SÉCHER**, v. a. *Exsiccāre*. 乾 Kān. ‖ — au soleil. — *ad solem*. 晒乾 Chaý kān. ‖ — au feu. — *ad ignem*. 烤乾 Kǎo kān. ‖ — à l'air, ou à l'ombre. *Ad aerem siccāre*. 晾乾 Leáng kān. ‖ — de douleur. *Dolore tabescĕre*. 憂苦成疾 Yeōu kŏu tchĕn tsў, ou 憔悴 Tsiāo tsoúy. ‖ Se —. *Exsiccāri*. 發乾 Fă kān.

**SÉCHERESSE**, s. f. *Siccitas, atis, f*. 天寒 Tiēn hân. ‖ Année de —. *Annus sitiens*. 天乾之年 Tiēn kān tchē niên.

**SECOND, E**, adj. *Secundus*. 第二 Tý eùl.

**SECOND**, s. m. *Adjutor*. 佐貳 Tsó eùl. ‖ — d'un navire. *In navi* —. 伙長 Hò tcháng, ou 二伙長 Eùl hò tcháng. ‖ Prendre pour —. *Adjutorem sibi adlegĕre*. 選下堂官 Siuèn hiá tāng kouān.

**SECONDE**, s. f. *Secunda, æ, f.* 抄 Chaò.
**SECONDER**, v. a. *Adjuvāre.* 帮忙人 Pāng mâng jên.
**SECONDINES**, s. f. *Secundinæ, arum, f.* 衣包 Ȳ pāo, ou 胎衣 Tāy ȳ.
**SECOUER**, v. a. *Quatĕre.* 搖 Yâo. ‖ — la tête. *Caput —.* 搖頭 Yâo teȏu. ‖ — un habit. *Vestem excutĕre.* 抖衣服 Teȏu ȳ foŭ. ‖ — un arbre. *Arborem agitāre.* 搖樹子 Yâo choú tsè. ‖ — quelqu'un. *Aliq. quatefacĕre.* 待得尅薄 Taý tĕ kĕ pô.
**SECOURIR**, v. a. *Auxiliāri.* 扶助 Foŭ tsóu. ‖ — une place assiégée. *Obsessæ urbi opitulāri.* 發救兵 Fă kieóu pīn.
**SECOURS**, s. m. *Auxilium, ii, n.* 扶助 Foŭ tsóu. ‖ Implorer du —. — *implorāre.* 求助 Kieȏu tsóu. ‖ Cri d'une ville assiégée implorant le —. 告急 Kaó kў.
**SECOUSSE**, s. f. *Concussio, onis, f.* 動 Tóng.
**SECRET**, E, adj. *Secretus.* 隱藏的 Ỳn tsăng tў, ou 避靜的 Pў tsín tў. ‖ Menées —. *Cland. consilia.* 私謀 Sē mông, ou 暗計 Gán kў. ‖ Tenir une chose —. *Rem occultam habēre.* 不露密事 Poŭ loú mў sé.
**SECRET**, s. m. *Arcanum, i, n.* 密事 Mў sé. ‖ Garder un —. — *servāre.* 不露密事 Poŭ loú mў sé. ‖ Confier un —. — *tradĕre.* 托密事 Tŏ mў sé. ‖ Publier un —. — *aperire.* 漏密事 Leóu mў sé. ‖ Tirer un —. *Alic. acarna elicĕre.* 討人的話 Taò jên tў hoá. ‖ —. *Nova res.* 新事 Sīn sé, ou 法子 Fă tsè. ‖ En —. *Clàm.* 悄悄 Tsiaȍ tsiaȍ.
**SECRÉTAIRE**, s. m. *Scriba, æ, m.* 代書 Taý choū. ‖ — du conseil. 主事 Tchoù sé. ‖ Deuxième — du conseil. 都事 Toū sé.
**SECRÈTEMENT**, adv. *Clàm, furtim.* 背後 Peý heóu, ou 背地 Peý tý.
**SÉCRÉTION**, s. f. *Secretio, onis, f.* 津液 Tsín yé.
**SECTAIRE**, s. m. *Sectarius, ii, m.* 裂教 Liĕ kiáo, ou 左教者 Tsò kiáo tchĕ.
**SECTATEUR**, s. m. *Assecla, æ, m.* 徒 Tȏu.
**SECTE**, s. f. *Secta, æ, f.* 教 Kiáo. 私教 Sē kiáo. 左道 Tsò taó. ‖ Chef de —. *Dux —.* 教頭 Kiáo teȏu.
**SECTION**, s. f. *Sectio, onis, f.* 分 Fén. 節 Tsiĕ. 一章 Ȳ tchāng. 一回 Ȳ hoûy.
**SÉCULAIRE**, adj. *Secularis.* 世俗的 Ché siȏu tў, ou 六十年的 Loŭ ché niên tў.
**SÉCULARISER**, v. a. *Mundo reddĕre.* 還俗 Houân siȏu.
**SÉCULIER, ÈRE**, adj. *Laicus.* 世俗的人 Ché siȏu tў jên. ‖ Habit —. *Vestis secularis.* 俗人衣服 Siȏu jên ȳ foŭ. ‖ Livrer quelqu'un au bras —. *Aliq. præfecto tradĕre.* 解送官 Kiày sóng kouān.
**SÉCULIER**, s. m. *Laicus, i, m.* 世俗人 Ché siȏu jên.

**SÉCURITÉ**, s. f. *Securitas, atis, f.* 穩當 Ouèn táng.
**SÉDATIF, VE**, adj. *Mitigativus.* 平火安心 Pîn hò gān sīn.
**SÉDENTAIRE**, adj. *Sedentarius.* 靜坐的人 Tsín tsó tў jên.
**SÉDIMENT**, s. m. *Crassamen, inis, n.* 渣滓 Tchā tsĕ.
**SÉDITION**, s. f. *Seditio, onis, f.* 謀反 Mông fàn. ‖ Exciter une —. — *movēre.* 造反 Tsáo fàn. ‖ Fomenter une —. — *colĕre.* 阿保賊子 Oūo paò tsĕ tsè. ‖ Éteindre une —. *Sedāre.* 平反 Pîn fàn.
**SÉDUCTEUR**, s. m. *Seductor, oris, m.* 壞人 Houáy jên.
**SÉDUIRE**, v. a. *Seducĕre.* 蠱惑人心 Koú houây jên sīn. ‖ — (débaucher). *Corrumpĕre.* 壞敗人 Houáy paý jên. ‖ — une vierge. *Virg. pudic. attentāre.* 調戲 Tiáo hý. 姦童女 Kiēn tȏng niù. 煽戲 Chán hý. ‖ — des témoins. *Subornāre testes.* 買活人 Maỳ hô jên.
**SEGMENT**, s. m. ‖ Les — du cercle se nomment 弧 Hoû. 圜界之一段謂之弧 Yuên kiáy tchē ȳ touán oúy tchē hoû. ‖ Les côtés — du cercle. 弧線 Hoû sién. ‖ Les angles opposés — du cercle. 弧分相對之界角 Hoû fēn siāng toúy tche kiáy kŏ.
**SEIGNEUR**, s. m. *Dominus, i, m.* 主 Tchoù. ‖ Notre- —. *Dominus Jesus.* 吾主耶穌 Où tchoù Yê-Sōu. ‖ — d'un lieu. *Comarchus.* 大人 Tá jên. ‖ — d'un Empire. *Optimates.* 紳士 Chēn sé.
**SEIN**, s. m. *Sinus, ûs, m.* 懷 Houây. ‖ — (mamelles). *Mammæ.* 奶 Laỳ. ‖ Donner le — à un enfant. — *infanti præbēre.* 喂奶 Oúy laỳ. ‖ — (ventre). *Uterus.* 懷 Hoây. ‖ — de la terre. *Terræ viscera.* 地下 Tý hiá. ‖ — (milieu). *Medius.* 中間 Tchōng kiēn. ‖ Vivre au — des plaisirs. *Voluptatibus affluĕre.* 快樂逍遙 Kouáy lŏ siāo yâo.
**SEING**, s. m. *Chirographum, i, n.* 畫押 Hoá yâ.
**SÉJOUR**, s. m. *Mansio, onis, f.* 坐處 Tsó tchȍu. ‖ Fixer son — à Chā pîn pá (lieu où ce Dictionnaire a été composé, près de la ville de 重慶府 Tchȏng Kín foù, au Su-Tchuen oriental). 在沙坪壩坐 Tsaý chā pîn pá tsó. ‖ — des bienheureux. *Sedes beatorum.* 天堂 Tiēn tăng. ‖ N'avoir pas de —. *Certum domicilium non habēre.* 無坐處 Oŭ tsó tchȍu.
**SÉJOURNER**, v. a. *Commorāri.* 擔擱 Tān kŏ.
**SEL**, s. m. *Sal, is, n.* 鹽 Yên. ‖ Celui qui a découvert le — se nomme : 宿沙 Siŏu chā. ‖ — en poudre. 鹽麪 Yên mién. ‖ — en pain. 鹽塊子 Yên kouáy tsè. ‖ Grain de —. *Salis granum.* 鹽子 Yên tsè. ‖ Puits de —. *Salis fodina.* 鹽井 Yên tsìn. ‖ L'extraire. *Extrahĕre —.* 扯鹽水 Tchĕ yên choùy. ‖ Le cuire. *Coquĕre —.* 鹽熬 Gaô yên. ‖ Moudre le —. *Molĕre —.* 舂鹽 Tchōng yên. ‖ Le — fond. *Liquescit —.* 鹽化了 Yên hoá leáo. ‖ Mot plein de —. *Acutum verbum.* 趣笑的話 Tsiŭ siáo tў hoá.

**SELLE**, s. f. (siége de bois). *Sella, æ, f.* 椅子 Ỳ tsè. ‖ — percée. — *familiaris.* 圍桶 Oûy tǒng. ‖ Aller à la —. *Alvum levāre.* 解手 Kiày cheòu. ‖ — de cheval. *Ephippium.* 馬鞍 Mà gān.

**SELLER**, v. a. *Sternĕre equum.* 佩馬 Péy mà.

**SELON**, prép. *Secundùm.* 依 Ȳ. 按 Gàn. 隨 Soûy. ‖ — la coutume. *Juxtà morem.* 依風俗 Ȳ fōng siǒu. ‖ — la raison. *Juxtà rationem.* 依理 Ȳ lỳ. ‖ — que. *Pro ut.* 猶如 Yeôu joǔ.

**SEMAILLES**, s. f. *Sementis, is, f.* 撒種的時候 Să tchòng tў chê heóu. ‖ Faire les —. *Facĕre* —. 撒種子 Să tchòng tsè.

**SEMAINE**, s. f. *Hebdomas, adis, f.* Ce mot est inconnu aux Chinois infidèles, qui ne divisent pas le mois en semaines. Cette expression n'est actuellement comprise que des chrétiens. 一個主日內 Ў kó tchoù jĕ loúy.

**SEMBLABLE**, adj. *Similis.* 像的 Siáng tў. 一樣 Ў yáng. 似 Sé. 一般 Ў pān. ‖ — à soi. *Esse æquabilis.* 恒心 Hên sīn. ‖ Il n'y a rien de —. *Non est ista res.* 莫得那个事 Mô tĕ lá kó sé. ‖ N'avoir pas son —. *Parem non habēre.* 無比的 Oû pỳ tў.

**SEMBLANT**, s. m. *Simulatio, onis, f.* 假裝 Kià tchouāng. ‖ Faire — d'être malade. *Morbum simulāre.* 裝病 Tchouāng pín. ‖ Sans faire — de rien. *Dissimulanter.* 隱隱藏藏 Ỳn ỳn tsāng tsāng.

**SEMBLER**, v. n. *Haberi.* 像是 Siáng ché. ‖ Ce me —. *Mihi videtur.* 我想 Ngò siàng. ‖ Que vous en —? *Quid tibi videtur?* 你怎樣想 Ngỳ tsèn yáng siàng.

**SEMELLE**, s. f. *Solea, æ, f.* 鞋底 Haŷ tỳ. ‖ Remettre une —. *Addĕre novam* —. 換鞋底 Houàn haŷ tỳ.

**SEMENCE**, s. f. *Semen, inis, n.* 種子 Tchòng tsè. ‖ Jeter la —. *Spargĕre* —. 撒種子 Să tchòng tsè. ‖ Couvrir de terre la —. *Terrâ semen cooperire.* 𦔳種子 Yeōu tchòng tsè. ‖ — de discorde. *Discordiæ* —. 仇恨的根由 Tcheōu hén tў kēn yeôu. ‖ — humaine. *Sperma.* 人精 Jên tsīn. ‖ — animale. *Semen animale.* 獸精 Cheóu tsīn.

**SEMER**, v. a. *Serĕre.* 種 Tchóng. ‖ — clair. *Disserĕre.* 稀稀撒 Hȳ hȳ să. ‖ — dru. *Arctè serĕre.* 密密撒 Mŷ mŷ să. ‖ — la discorde. *Discord. serĕre.* 刁唆 Tiāo sō. ‖ — des bruits. *Errores spargĕre.* 造謠言 Tsaó yâo yên.

**SEMESTRE**, s. m. *Semestre, is, n.* 六月之久 Loŭ yuĕ tchē kieòu.

**SÉMINAIRE**, s. m. *Seminarium, ii, n.* 學館 Hiŏ kouān.

**SEMIS**, s. m. *Plantarium, ii, n.* 秧地 Yāng tý.

**SEMONCER**, v. a. *Objurgāre.* 責備 Tsĕ pý.

**SÉNAT**, s. m. *Senatus, ûs, m.* 會同 Hoúy tŏng, ou 內閣 Loúy kŏ. ‖ Assembler le —. *Cogĕre* —. 部院齊集 Poú ouán tsŷ tsý.

**SÉNATEUR**, s. m. *Senator, oris, m.* 理事官 Lỳ sé kouān, ou 宰相 Tsaỳ siāng.

**SÉNATUS-CONSULTE**, s. m. *Senatus-consultum, i, n.* 內閣奉上諭 Loúy kŏ fóng cháng yú.

**SENS**, s. m. *Sensus, ûs, m.* 五官 Où kouān, ou 覺 Kiŏ. ‖ Les cinq — : 耳 Eùl. 目 Moŭ. 口 Keŏu. 鼻 Pý. 眉 Mŷ. ‖ Les sept — ou organes de la perception : 耳 Eùl. 目 Moŭ. 口 Keŏu. 鼻 Pý. 舌 Chĕ. 身 Chēn. 意 Ý. ‖ Tomber sous les —. *Sub sensum cadĕre.* 看得見的 Kān tĕ kién tў. ‖ Frapper les —. *Movēre.* 動邪情 Tóng siĕ tsîn. ‖ Flatter les —. *Sens. voluptate mulcĕre.* 循私慾 Siûn sē yoŭ. ‖ Perdre l'usage des —. *Amittĕre* —. 運倒 Yún tào. ‖ — (jugement). *Mens, judicium.* 意思 Ý sē. ‖ — commun. *Commune judicium.* 衆人想 Tchóng jên siàng. ‖ N'avoir pas le —. *Sensu communi carēre.* 不合衆 Poŭ hô tchóng. ‖ — (opposé à la folie). *Sanitas animi.* 心正 Sīn tchēn. ‖ Homme de —. *Homo sanus.* 君子 Kiūn tsè. ‖ N'avoir pas son bon —. *Mente captus esse.* 昏了 Houēn leào. ‖ Perdre le bon —. *A mente deseri.* 瘋 Fōng. ‖ — (opinion). *Sententia.* 意思 Ý sē. ‖ A mon —. *Meâ quidem sententiâ.* 我想 Ngò siàng. ‖ — (signification). *Significatio.* 意思 Ý sē. ‖ Mot à double —. *Verbum anceps.* 雙關二意的話 Chouāng kouān eùl ý tў hoá. ‖ — (situation). *Status.* 光景 Kouāng kìn. ‖ Se tourner en tout sens. *In omnes facies se vertĕre.* 展轉 Tchàn tchouàn. ‖ Mettre tout — dessus dessous. *Omnia invertĕre.* 顛倒 Tiēn taò.

**SENSATION**, s. f. *Sensatio, onis, f.* 覺得 Kiŏ tĕ.

**SENSÉ, E**, adj. *Cordatus.* 賢智的人 Hiên tché tў jên. ‖ Homme —. *Vir magno consilio.* 賢人 Hiên jên.

**SENSIBILITÉ**, s. f. *Mollitia, æ, f.* 知覺 Tchē kiŏ. ‖ — morale. *Sensus.* 仁義 Jên ný. ‖ Abjurer toute —. *Omnem — repudiāre.* 滅天理 Miĕ tiēn lỳ.

**SENSIBLE**, adj. *Sensu præditus.* 覺得的 Kiŏ tĕ tў. ‖ — à la douleur. *Doloris impatiens.* 受不得苦的 Cheóu poŭ tĕ kŏu tў. ‖ — aux maux d'autrui. *Alior. vicem dolēre.* 憐恤人 Liên sў jên. ‖ — (qui peut être vu). *Sensibilis.* 看得見的 Kān tĕ kién tў. ‖ Douleur —. *Ingens dolor.* 大苦 Tá kŏu. ‖ L'homme est —. *Homo facilè movetur.* 人非木石 Jên feȳ moŭ chĕ.

**SENSIBLEMENT**, adv. *Sub sensum cadens.* 看得見的 Kān tĕ kién tў. ‖ — (beaucoup). *Admodùm.* 狠 Hèn.

**SENSUALISTE**, s. m. *Voluptatibus deditus.* 酒色之徒 Tsieòu sĕ tchē tŏu.

**SENSUALITÉ**, s. f. *Sensualitas, atis, f.* 圖樂 Tŏu lŏ.

**SENSUEL, LE**, adj. *Voluptarius.* 好邪樂的 Háo siê lŏ tў.

**SENTENCE**, s. f. *Sententia, æ, f.*- 案 Gán. ‖ Porter une —.

— *ferre.* 定案 Tín gán. ‖ Casser une —. *Judicatum rescindĕre.* 駁案 Pô gán. ‖ — (maxime). *Sententia.* 俗語 Sioŭ yù. ‖ Parler par —. *Loqui* —. 說俗語 Chŏ sioŭ yù.

**SENTENTIEUX, SE**, adj. *Sententiosus.* 論語 Lén yù.

**SENTEUR**, s. f. *Odor, oris, m.* 氣 Ký. ‖ Mauvaise —. *Malus* —. 臭 Tcheŏu. ‖ Poudre de —. *Odores.* 香物 Hiāng oŭ.

**SENTIER**, s. m. *Semita, æ, f.* 小路 Siaò loú.

**SENTIMENT**, s. m. *Sensus, ûs, m.* 心 Sīn. 志 Tché. 意 Ý. ‖ Avoir des — bas. *Demissè sentire.* 莫志氣 Mô tché ký. ‖ Avoir perdu tout —. *Sensibus orbus esse.* 無知覺 Oŭ tchē kiŏ. ‖ — de reconnaissance. *Animus gratus.* 有情義 Yeòu tsĭn ný. ‖ — (opinion). *Sententia.* 意思 Ý sē. ‖ Dire son —. *Sententiam suam dicĕre.* 說自已的意思 Chŏ tsé kỳ tỷ ý sē. ‖ Changer de —. *De sent. discedĕre.* 改意思 Kaỳ ý sē. ‖ Y demeurer. *In — manĕre.* 不改意思 Poŭ kaỳ ý sē. ‖ Se rendre au — d'autrui. *Aliorum opinionem sequi.* 依別人的意見 Ÿ piĕ jên tỷ ý kién. ‖ Être du même —. *Esse ejusdem opinionis.* 合別人的意 Hô piĕ jên tỷ ý kién. ‖ Avoir de bons —. *Bonâ mente potiri.* 意思好 Ý sē haò.

**SENTINE**, s. f. *Sentina, æ, f.* 船底 Tchouăn tỳ. ‖ — de vices. *Vitiorum gurges.* 無惡不作 Oŭ ngŏ poŭ tsó.

**SENTINELLE**, s. f. *Excubitor, oris, m.* 巡兵 Siûn pīn. ‖ — de jour. 看門的 Kăn mên tỷ. ‖ — de nuit. 守夜 Cheòu yé. ‖ Être en —. *Excubāre.* 守夜 Cheòu yé. ‖ Poser des —. *Excubit. ponĕre.* 派人守城 Pāy jên cheòu tchĕn. ‖ Les relever. *Vigilias deducĕre.* 換人守城 Houàn jên cheòu tchĕn.

**SENTIR**, v. a. *Sentire.* 覺得 Kiŏ tĕ. ‖ — la faim. *Famem* —. 餓 Oúo. ‖ — (flairer). *Olfacĕre.* 聞 Ouén. ‖ — de la joie. *Gaudium experiri.* 喜歡 Hỳ houān. ‖ Ne rien —. *Omnem humanitatem abjicĕre.* 喪良心 Sáng leâng sīn. ‖ — (concevoir). *Intelligĕre.* 明白 Mîn pĕ. ‖ — sa faute. *Culpam agnoscĕre.* 認罪 Jén tsoúy. ‖ — (répandre une odeur). *Olēre.* 香 Hiāng. ‖ — mauvais. *Fœtēre.* 臭 Tcheŏu. ‖ — le vin. *Vinum redolēre.* 臭酒 Tcheŏu tsieòu. ‖ On ne — pas l'ail, si l'on n'en a pas mangé. (Prov.). *Qui non comedit allium, illud non obolet.* 手不摸紅紅不染手 Cheòu poŭ mō hông, hông poŭ jàn cheòu. ‖ L'hiver se fait —. *Incipit hiems.* 隔冬天不遠 Kĕ tōng tiĕn poŭ yuèn. ‖ Se — malade. *Morbum contrahĕre.* 不安逸 Poŭ gān ŷ. ‖ Se — coupable. *Sibi conscire.* 認錯 Jén tsŏ.

**SÉPARER**, v. a. *Separāre.* 分開 Fēn kāy. ‖ — ceux qui se battent. *Certamen dirimĕre.* 拖架 Tŏ kiá. ‖ Un fleuve — le Koúy-Tcheōu du Kouàng-sȳ. 貴州廣西隔一條河 Koúy tcheōu Kouàng sȳ kĕ ȳ tiăo hô. ‖ Se —, c.-à-d. faire divorce. *Divortium facĕre.* De l'homme, on dit : 出妻 Tchŏu tsȳ. De la femme, on dit : 丢丈夫 Tieōu tcháng foū. ‖ Le fleuve se —. *Amnis duo itinera aperit.* 河分兩岔 Hô fēn leàng tchă.

**SEPT**, adj. numéral. *Septem.* 七 Tsȳ.

**SEPTANTE**, adj. *Septuaginta.* 七十 Tsȳ ché.

**SEPTEMBRE**, s. m. *September, bris, m.* 洋九月 Yâng kieòu yuĕ.

**SEPTENTRION**, s. m. *Septentrio, onis, m.* 北方 Pĕ fāng.

**SÉPULCRE**, s. m. *Sepulchrum, i, n.* 墳 Fên. ‖ Un —. *Unum* —. 一所墳 Ÿ sò fên. ‖ — impérial. *Imperiale* —. 皇陵 Houâng lîn. ‖ Mettre au —. *Condire sepulchro.* 埋 Maŷ. ‖ Élever un —. *Facĕre* —. 包墳 Paō fên.

**SÉPULTURE**, s. f. *Sepultura, æ, f.* 葬 Tsáng. ‖ Donner la —. *Sepelire.* 埋 Maŷ, ou 葬 Tsáng. ‖ — impériale. *Imperialis* —. 皇陵 Houâng lîn. ‖ Être privé de —. *Sepult. carēre.* 拋屍露骨 Păo chē loú koŭ.

**SÉQUELLE**, s. f. *Grex, egis, m.* 群 Kiûn.

**SÉQUESTRER**, v. a. *Rem sequestro ponĕre.* 寄無主之物 Ký oŭ tchoù tchē oŭ. ‖ — au profit du trésor. *Pro thesauro publico* —. 抄家入官 Tchăo kiā joŭ kouān. ‖ Se —, c.-à-d. éviter la société. *Fugĕre homines.* 離別人 Lŷ piĕ jên.

**SÉRAIL**, s. m. *Gynæceum, i, n.* 宮闈 Kōng koūy, ou 內宮 Loúy kōng.

**SÉRANCER**, v. a. *Pectināre.* 派麻 Păy mâ.

**SÉRAPHIN**, s. m. *Seraphim.* 色辣 Sĕ lâ.

**SEREIN**, s. m. *Aura serotina.* 露 Loú. ‖ Le — tombe. — *cadit.* 有露水 Yeòu loú choùy.

**SEREIN, E**, adj. *Serenus.* 晴的 Tsĭn tỷ. ‖ Jour —. *Dies* —. 天晴 Tiĕn tsĭn. ‖ Le ciel devient —. *Cælum serenat.* 天晴 Tiĕn tsĭn. ‖ Visage —. *Facies tranquilla.* 喜色 Hỳ sĕ.

**SERF**, s. m. *Servus, i, m.* 奴 Loŭ, ou 家人 Kiā jên.

**SERGENT**, s. m. *Apparitor, oris, m.* 副爺 Foú yê. ‖ — d'une compagnie. *Centuriæ instructor.* 外委 Ouáy oúy.

**SÉRIE**, s. f. *Series, ei, f.* 等 Tèn. 類 Loúy. 品 Pĭn. 次序 Tsé síu.

**SÉRIEUX**, s. m. (qui ne rit pas). *Severus.* 不笑 Poŭ siáo. ‖ Prendre son —. *Vultum severum induĕre.* 不笑 Poŭ siáo. ‖ Prendre au — une plaisanterie. *Pervertĕre seriò quod joco dictum est.* 當眞所人說的笑話 Táng tchēn sò jên chŏ tỷ siáo hoá.

**SÉRIEUX, SE**, adj. *Gravis.* 不笑的 Poŭ siáo tỷ. ‖ Affaire —. *Res momenti.* 大事 Tá sé.

**SERINGUE**, s. f. *Clyster, eris, m.* 氣筒 Ký tŏng.

**SERMENT**, s. m. *Juramentum, i, n.* 咒 Tcheóu. ‖ Faire —. *Jurāre.* 賭咒 Toù tcheóu. ‖ Le violer.

*Pejerāre.* 發虛誓 Fă hiū ché. ‖ Faire faire —. *Ad jusjurandum aliq. adigĕre.* 逼人賭咒 Pў jên toù tcheóu. ‖ Faux —. *Perjurium.* 虛誓 Hiū ché.

**SERMON**, s. m. *Concio, onis, f.* 道理 Táo lў. ‖ — touchant. *Commovens —.* 動心的道理 Tóng sīn tў táo lў. ‖ — sec. *Arida —.* 無味的道理 Oŭ oúy tў táo lў. ‖ — sans fond. *Vacua —.* 淺淡的道理 Tsiĕn tán tў táo lў. ‖ — *ex abrupto.* 隨口說的道理 Soûy keŏu chŏ tў táo lў. ‖ — profond. *Summa —.* 深奧的道理 Chēn gaó tў táo lў. ‖ Faire un —. *Concionem habēre.* 講道理 Kiàng táo lў. ‖ Entendre un —. *Audire —.* 聽道理 Tīn táo lў.

**SERMONNER**, v. a. *Exhortārī.* 勸人 Kiuĕn jên.

**SERPE**, s. f. *Falx, alcis, f.* 彎刀 Ouān tāo. ‖ Une —. *Una —.* 一把彎刀 Ў pà ouān tāo.

**SERPENT**, s. m. *Serpens, tis, m.* 蛇 Chĕ. ‖ Un —. *Unus —.* 一條蛇 Ў tiāo chĕ. ‖ Le — dépose sa peau. 蛇脫殼 Chĕ tŏ kŏ. ‖ Langue de —. *Amara lingua.* 愛傷人的嘴 Gaý chāng jên tў tsoùy.

**SERPENTER**, v. a. *Flexuoso cursu ire.* 繞走 Jaô tseòu, ou 蜿蜒走 Yuên yèn tseòu.

**SERRES**, s. f. *Falculæ, arum, f.* 鋏子 Kiă tsè. ‖ — d'écrevisse. 蟹螯 Hiáy ngào.

**SERRÉ, ÉE**, adj. (avare). *Tenax.* 吝嗇的 Lín sĕ tў.

**SERRER**, v. a. *Stringĕre.* 綑 Kouĕn. ‖ — la main. *Manum prehendĕre.* 捲手 Kiuèn cheòu. ‖ Avoir le cœur —. *Dolore premi.* 憂悶 Yeōu mén. ‖ — quelqu'un. *Alic. instāre.* 催人 Tsoūy jên. ‖ — (mettre de côté). *Reponĕre.* 湊錢 Tseŏu tsiĕn.

**SERRURE**, s. f. *Sera, æ, f.* 鎖 Sò. ‖ Trou de la —. 鎖眼 Sò yèn, ou 一把鎖 Ў pà sò.

**SERVANT**, s. m. *Minister, ri, m.* 跟班 Kēn pān.

**SERVANTE**, s. f. *Ancilla, æ, f.* 丫鬟 Yā houán. ‖ — (qui suit sa maîtresse). *Pedisequa.* 丫頭 Yā teŏu, ou 使女 Chè niù.

**SERVIABLE**, adj. *Officiosus.* 有愛情的 Yeòu gaý tsīn tў.

**SERVICE**, s. m. *Famulatus, ùs, m* 爲傭 Oûy yōng. ‖ Être en —. *Famulāri.* 服事人 Foŭ sé jên. ‖ Rendre peu de —. *Paululùm operam præstāre.* 不當中用 Poŭ táng tchōng yóng. ‖ Offrir ses —. *Officium profiteri.* 自已來帮忙 Tsé kỳ laŷ pāng māng. ‖ Rendre de mauvais —. *Alic. nocēre.* 害人 Haý jên. ‖ Avoir vingt ans de — militaire. *A viginti annis esse sub signis.* 當兵二十年 Tāng pīn eùl chĕ niên. ‖ Être au — militaire. *Militiam colĕre.* 當兵 Tāng pīn. ‖ Le quitter. — *ejurāre —.* 告假出營 Kaó kià tchŏu ўn. ‖ — de Dieu. *Dei servitium, i, n.* 服事天主 Foŭ sé Tiĕn-Tchoū. ‖ Se consacrer au — de Dieu. *Deo se vovēre.* 許愿奉事天主 Hiù yuén fóng sé Tiĕn-Tchoù. ‖ — divin. *Res sacra.* 聖祭 Chén tsý. ‖ Le célébrer. *Sacrum celebrāre.* 做彌撒 Tsoú mў să. ‖ Y assister. *Huic adesse.* 聽彌撒 Tīn mў să. ‖ — funèbre. *Inferiæ.* 喪事 Sāng sé. ‖ Faire un — funèbre à quelqu'un. *Alic. rite parentāre.* 辦喪事 Pán sāng sé. ‖ — (vaisselle de porcelaine). *Porcellanea vasa.* 一套磁器 Ў táo tsĕ kў.

**SERVIETTE**, s. f. *Mantile, is, n.* 手帕子 Cheòu pā tsè. ‖ Une —. *Unum —.* 一塊手帕子 Ў kouáy cheòu pā tsè.

**SERVILE**, adj. *Abjectus.* 賤的 Tsién tў.

**SERVIR**, v. a. *Servire.* 服事 Foŭ sé. ‖ — à table. *Mensæ ministrāre.* 候飯 Heóu fán. ‖ — à boire. *Pocula —.* 斟酒 Tchēn tsieòu. ‖ On a —. *Apposita est cœna.* 飯擺起了 Fán paỳ kў leào. ‖ Rendre —. *Officia præbēre.* 帮忙人 Pāng māng jên. ‖ — (porter les armes). *Militiam colĕre.* 當兵 Tāng pīn, ou 喫粮 Tchĕ leâng. ‖ — Dieu. *Deo servire.* 服事天主 Foŭ sé Tiĕn-Tchòu. ‖ — à l'autel. *Sacrif. ministrāre.* 副祭 Foú tsý. ‖ — à. *Esse usui ad.* — *Proficĕre.* 有利益 Yeòu lý ў. ‖ — de père. *Esse in loco patris.* 當父親 Táng foú tsīn. ‖ Pouvoir —. *Valēre ad.* 有用處 Yeòu yóng tchŏu. ‖ Pouvoir — beaucoup. *Prodesse multùm.* 有大用 Yeòu tá yóng. ‖ Ne — de rien. *Esse inutile.* 無用 Oŭ yóng, ou 無利益 Oŭ lý ў. ‖ Que — -il? *Quid juvat?* 有甚麽利益 Yeòu chén mô lý ў. ‖ Se —. *Uti.* 用 Yóng, ou 使 Chè.

**SERVITEUR**, s. m. *Famulus, i, m.* 服事的人 Foŭ sé tў jên, ou 奴 Loŭ.

**SERVITUDE**, s. f. *Servitus, utis, f.* 爲奴 Oûy loŭ.

**SESSION**, s. f. *Consessùs, ùs, m.* 坐論 Tsó lén.

**SEUIL**, s. m. *Limen, inis, n.* 門坎 Mên kăn. 門限 Mên hièn 門檻子 Mên hièn tsè.

**SEUL, E**, adj. *Solus.* 獨的 Toŭ tў, ou 一個 Ў kó. ‖ — à seul. *Solus cum solo.* 獨有一个 Toŭ yeoù ў kó. ‖ Un malheur ne vient jamais —. (Prov.) *Malæ res plurimas se alligant.* 福不重來禍不單至 Foŭ poŭ tchŏng laŷ hó poŭ tān tché. ‖ — (unique). *Unicus.* 獨的 Toŭ tў. ‖ Pas un —. *Ne unus quidem.* 一個都不 Ў kó toū poŭ.

**SEULEMENT**, adv. *Duntaxat.* 單單 Tān tān, ou 光是 Kouāng ché.

**SÈVE**, s. f. *Succus, i, m.* 汁水 Tchê choùy, ou 樹液 Choú yé.

**SÉVÈRE**, adj. *Severus.* 嚴的 Niên tў.

**SÉVÉRITÉ**, s. f. *Severitas, atis, f.* 嚴 Niên.

**SÉVIR**, v. n. *In aliq. sævire.* 管得緊 Kouàn tĕ kìn, ou 待得嚴 Táy tĕ niên.

**SEVRER**, v. a. *Ablactāre.* 隔奶 Kĕ lày, ou 斷奶 Touán lày. ‖ Se — de plaisirs. *Volupt. abstinēre.* 絕慾 Tsiuĕ yoú.

**SEXE**, s. m. *Sexus, ùs, m.* 類 **Louý.** ‖ — masculin. *Sexus masculinus.* 男類 **Lân loúy.** ‖ — féminin. *Sexus fem.* 女類 **Niù loúy.**

**SEXTANT**, s. m. (instr. d'astron.). 渾天儀 **Houên tiēn ný**, ou 量天尺 **Leáng tiēn tchě.**

**SEXTE**, s. f. (sixième heure de l'office divin). 午時經 **Où chê kīn.**

**SEXTUPLER**, v. a. *Sexiès duplicāre.* 加六倍 **Kiā loŭ peý.**

**SEXUEL, LE**, adj. Organe — des fleurs. *Florum stamina et stylus.* 蕊 **Joúy.**

**SI**, conjonct. conditionnelle. *Si.* 若 **Jŏ.** Il est presque toujours plus élégant et aussi clair de ne pas exprimer en chinois cette conjonction. Exemple : Si vous voulez, *si velis*, se tourne par : A votre bon plaisir. 隨便你 **Soûy pién ngỳ.** ‖ Si vous faites cela, prenez garde à vous. 你做小心 **Ngỳ tsoú, siaò sīn.** Littér. Vous faites, gare à vous. ‖ Dites-nous si le soleil est plus grand que la terre. *Responde sol majorne quàm terra sit.* Littéralement, on dira en chinois : Je vous le demande, lequel est le plus grand du soleil ou de la lune? 我問那个大些太陽月亮 **Ngò ouén là kó tá sȳ táy yâng yuĕ leáng.** ‖ Que t'importe si je l'ai dit ou non? *Utrùm dixerim necne, quid tuā interest?* Littéralement : Ne t'en mêle pas, que je l'aie dit ou non. 不相竿你不管我的話 **Poŭ siāng kān, ngỳ poŭ kouàn ngò tў hoá.** ‖ — grand. *Tantus.* 這樣大 **Tché yáng tá.** ‖ — petit. *Tantillus.* 這樣小 **Tché yáng siào.** — (pour aussi). Il n'est pas si grand que vous. *Non est tàm altus quàm tu.* 比你他小些 **Pỳ ngỳ tā siào sȳ.** ‖ Comme —. *Quasi.* 猶如 **Yeôu joŭ.** ‖ — bien que, adv. (tellement). *Ità ut.* 這樣 **Tché yáng.** ‖ — tant. 這樣 **Tché yáng.**

**SIALAGOGUE**, s. m. (terme de médec.) 生口津 **Sēn keŏu liŭ.**

**SIAM**, s. m. (Royaume de). 暹羅國 **Sién lô kouĕ.**

**SIBYLLE**, s. f. *Sibylla, æ, f.* 仙女 **Siēn niù.**

**SIÈCLE**, s. m. (espace de trente ans chinois). *Sæculum, i, n.* 一世 **Ў ché.** ‖ — (époque). 世俗 **Ché sioŭ.** ‖ Notre —. *Ævum nostrum.* 今世 **Kīn ché.** ‖ Aimer le —. *Amāre mundum.* 愛世俗 **Gáy ché sioŭ.** ‖ Fuir le —. *Fugĕre* —. 避世俗 **Pý ché sioŭ.** ‖ Renoncer au —. *Mundo renuntiāre.* 棄絕世俗 **Ký tsiuĕ ché sioŭ**, ou 出家 **Tchŏu kiā.** ‖ Y retourner. *Ad sæcularem vitam reverti.* 還俗 **Houân sioŭ.** ‖ Vivre comme le —. *Mores præsentes sequi.* 隨風俗 **Soûy fōng siŏu.**

**SIED** (IL), v. imp. *Decet.* 可以 **Kŏ ỳ.** ‖ Cet habit me — *Decet me hæc vestis.* 這一件衣服合我的身 **Tché ў kién ȳ foŭ hô ngò tў chēn.**

**SIÉGE**, s. m. *Sedes, is, f.* 椅子 **Ỳ tsè.** ‖ Un —. *Una* —. 一把椅子 **Ў pà ỳ tsè.** ‖ — (tribunal). *Prætorium* —. 大堂 **Tá tâng.** ‖ — de l'empire. *Imperii* —. 京城 **Kīn tchĕn**, ou 京都 **Kīn toū.** ‖ Le changer. *Transferre* —. 遷都 **Tsiēn toū.** ‖ — épiscopal. *Thronus episcopalis.* 主教坐位 **Tchoù kiáo tsó oúy.** ‖ — d'une ville. *Obsessio.* 圍 **Ouŷ**, ou 攻城的事 **Kōng tchĕn tў sé.** ‖ Mettre le —. *Obsidēre.* 圍 **Ouŷ.** ‖ Soutenir un —. *Obsess. ferre.* 被圍 **Pý ouŷ.** ‖ Lever le —. *Obsidione absistĕre.* 解圍 **Kiày ouŷ.**

**SIEN, NE**, adj. *Suus.* 自已的 **Tsé kỳ tў**, ou 他的 **Tā tў.** ‖ Donner à chacun le sien. *Suum cuique tribuĕre.* 各還各 **Kŏ houân kŏ.** ‖ Les —. *Sui.* 他的人 **Tā tў jên**, ou 本家人 **Pèn kiā jên.**

**SIESTE**, s. f. *Meridiatio, onis, f.* 午後睡 **Où heoú choúy.**

**SIEUR**, s. m. (diminutif de monsieur). 爺 **Yê.**

**SIFFLER**, v. n. *Sibilāre.* 哮 **Hiū.** ‖ Le vent —. *Ventus stridet.* 風吹得響 **Fōng tchoūy tĕ hiàng**, ou 風嘐嘐 **Fōng sȳ sȳ.** ‖ — quelqu'un. *Aliq. exsibilāre.* 欺笑人 **Ký siaó jên.** ‖ — à quelqu'un *Aliq. adornāre.* 敎人答應 **Kiáo jên tă ýn.** ‖ — à un élève sa leçon. *Clàm alumnum adjuvāre.* 抱膀子 **Páo pàng tsè.**

**SIFFLET**, s. m. *Fistula, æ, f.* 嘯子 **Siáo tsè.** ‖ Un —. *Una* —. 一個嘯子 **Ў kó siáo tsè.**

**SIGNAL**, s. m. *Signum, i, n.* 號 **Haó.** ‖ Donner le —. *Dare* —. 出號令 **Tchŏu haó lìn.** ‖ Attendre le —. — *exspectāre.* 等號令 **Tèn háo lìn.** ‖ — du canon. *Tormenti* —. 鳴砲 **Mîn páo.** ‖ Feux —. *Ignes pronuntiativi.* 號火 **Háo hò.**

**SIGNALÉ, ÉE**, adj. *Nobilis.* 尊貴的 **Tsēn kóuy tў.** ‖ Service —. *Benef. amplissim.* 大愛情 **Tá gáy tsîn.**

**SIGNALER**, v. a. *Describĕre.* 出號 **Tchŏu háo.** ‖ — un navire. *Nav. signis prænuntiāre.* 起號旗 **Kỳ háo kŷ.** ‖ — (annoncer une nouvelle). *Certiorem facĕre.* 報信 **Páo sín.** ‖ — son courage. *Se virum præbēre.* 顯威武 **Hièn oūy où.** ‖ Se —. *Nobilitāre se.* 揚名 **Yâng mìn.**

**SIGNATURE**, s. f. *Signatura, æ, f.* 畫押 **Hóa yâ.** ‖ Contrefaire la —. *Imitāri alic.* —. 套別人的筆跡 **Táo piĕ jên tў pў tsў.**

**SIGNE**, s. m. *Signum, i, n.* 記號 **Ký háo.** ‖ Donner — de vie. *Vitam manifestāre.* 沒有斷氣 **Mŏu yeòu toúan ký.** ‖ — de pluie. *Pluv. præsagium.* 有雨的兆頭 **Yeóu ỳu tў tcháo teŏu.** ‖ — de tête. *Nutus.* 點頭 **Tièn teŏu.** ‖ Faire — de la tête. *Adnutāre.* 點頭 **Tièn teŏu.** ‖ Faire — de la main. *Manu significāre.* 招手 **Tchāo cheòu.** ‖ Parler par —. *Signis loqui.* 打手勢 **Tà cheòu ché.** ‖ — de la croix. — *crucis.* 聖號 **Chén háo.** ‖ Le faire. — *exprimĕre.*

畫聖號 Hóa chén háo. ‖ — (tache naturelle sur la peau). *Nævus.* 瘢 Pān, ou 疤 Pā. ‖ — (constellation). *Sidus.* 星宿 Sīn siōu. ‖ — du zodiaque. (*Voir ce mot.*)

**SIGNER**, v. a. *Subscribĕre.* 畫花押 Hoá hoā yâ. ‖ — un certificat. *Litter. commendatitias —.* 畫薦信 Hoá tsién sín.

**SIGNET**, s. m. *Indiculus, i, m.* 書飄帶 Choū piaǒ táy.

**SIGNIFICATION**, s. f. *Significatio, onis, f.* (Sens des caractères.) 字義 Tsé ný. ‖ — (sens des mots). *Verborum sensus.* 話的意思 Hoá tỳ ý sē. ‖ Mot qui a une double —. *Vox duplicem habens intellectum.* 雙關二意的話 Chouāng kouān eùl ý tỳ hoá.

**SIGNIFIER**, v. a. *Significāre.* 解說 Kiày chǒ. ‖ — (notifier). *Denuntiāre.* 報信 Paó sín. ‖ Paroles qui ne — rien. *Verba inania.* 空話 Kǒng hoá.

**SILENCE**, s. m. *Silentium, ii, n.* 不出聲 Poǔ tchǒu chēn, ou 不說話 Poǔ chǒ hoá. ‖ Garder le —. *Silēre.* 不出聲 Poǔ tchǒu chēn, ou 不說話 Poǔ chǒ hoá. ‖ Passer sous —. *Silentio premĕre.* 不出聲 Poǔ tchǒu chēn. ‖ Rompre le —. *Silent. rumpĕre.* 說出 Chǒ hoá. ‖ Imposer —. — *imperāre.* 封嘴 Fōng tsoùy. ‖ Souffrir en —. *Ferre aliquid silentio.* 忍當 Jèn tāng.

**SILIQUE**, s. f. *Siliqua, æ, f.* 荳殼 Teóu kǒ.

**SILLONNER**, v. a. (faire des sillons). *Exarāre.* 犁田 Lŷ tiěn.

**SIMAGRÉE**, s. f. *Simulatio, onis, f.* 裝 Tchouāng. ‖ En faire. *Simulāre.* 裝 Tchouāng.

**SIMILITUDE**, s. f. *Collatio, onis, f.* 像 Siáng.

**SIMONIE**, s. f. *Simonia, æ, f.* 賣聖物 Maý chén oǔ.

**SIMPLE**, adj. *Simplex.* (Droit.) 朴實的 Pǒu chě tỳ. ‖ — (sans ornement). *Inornatus.* 素淨的 Soú tsín tỳ. ‖ — citoyen. *Modicus civis.* 白丁 Pě tīn. ‖ — soldat. *Gregarius miles.* 兵卒 Pīn tsiōu. ‖ — (franc, sincère). *Apertus.* 老實的 Laò chě tỳ. ‖ — (sans ornement). *Naturalis.* 本來的 Pèn laŷ tỳ. ‖ — (facile à tromper). *Incallidus.* 空子 Kǒng tsè, ou 老實 Laò chě. ‖ — (non double). *Simplex.* 單的 Tān tỳ.

**SIMPLEMENT**, adv. *Tantùm.* 單單 Tān tān. ‖ — (bonnement, naïvement). *Candidè.* 老實的 Laò chě tỳ.

**SIMPLES**, s. m. *Simplicia, ium, n.* 草藥 Tsǎo yǒ. ‖ Vertu des —. *Herbarum vis.* 藥性 Yǒ sín.

**SIMPLIFIER**, v. a. *Simplificāre.* 做短切 Tsoú touàn tsiě.

**SIMULACRE**, s. m. *Simulacrum, i, n,* 假像 Kià siáng.

**SIMULER**, v. a. *Fingĕre.* 假裝 Kià tchouāng.

**SIMULTANÉ, ÉE**, adj. *Simultaneus.* 一齊的 Ў tsŷ tỳ, ou 一路的 Ў loú tỳ.

**SINCÈRE**, adj. *Sincerus.* 老實 Laò chě.

**SINCIPUT**, s. m. *Sinciput, itis, n.* 腦頂 Laò tìn.

**SINÉCURE**, s. f. *Quæstuosum officium.* 虛職 Hiū tchě. 空設 Kóng chě. 食乾俸 Chě kān fòng.

**SINGE**, s. m. *Simius, ii, m.* 猴 Heôu. (*Voir l'Appendice*).

**SINGER**, v. a. *Adumbrāre aliq.* 裝人 Tchouāng jên.

**SINGERIE**, s. f. *Lascivia, æ, f.* 欺笑 Kŷ siáo. ‖ — (imitation gauche). *Insulsa imitatio.* 笑裝人 Siáo tchouāng jên.

**SINGULARISER (SE)**, v. r. *A more omnium discedĕre.* 不隨合人 Poǔ soûy hô jên, ou 不合衆 Poǔ hô tchóng.

**SINGULIER, ÈRE**, adj. *Singularis.* 格外的 Kě ouáy tỳ, ou 私的 Sē tỳ. ‖ — nombre. — *numerus.* 少數 Chaò soú, ou 單數 Tān soú. ‖ — (rare, excellent). *Eximius.* 非常的 Feȳ chāng tỳ. ‖ —. *Homo extraord.* 非常的人 Feȳ chāng tỳ jên. ‖ — (qui affecte de se faire remarquer). *A communi usu abhorrens.* 古怪人 Koù kouáy jên.

**SINGULIÈREMENT**, adv. *Singulariter.* 狠 Hèn, ou 多得狠 Tō tě hèn.

**SINISTRE**, adj. *Sinister.* 不吉的 Poǔ kỳ tỳ.

**SINON**, adv. *Sin minùs.* 不然 Poǔ jân, ou 若不 Jǒ poǔ.

**SINOPLE**, s. m. *Sinopis, is, f.* 綠色 Loǔ sě.

**SINUEUX, E**, adj. *Sinuosus.* 彎曲 Ouān kiǒu.

**SINUS**, s. m. (terme de géom.) 正弦 Tchēn hiên.

**SIPHON**, s. m. *Siphon, onis, m.* 水筒 Choùy tǒng.

**SIRE**, s. m. *Rex.* 聖上 Chén cháng. 陛下 Pey hiá. 萬歲 Ouán soúy.

**SIRÈNE**, s. f. *Siren, enis, f.* 海女 Haỳ niù.

**SITE**, s. m. *Situs, ùs, m.* 地勢 Tý ché.

**SITUATION**, s. f. ‖ — des affaires. *Rerum status.* 光景 Kouāng kìn. ‖ Belle — d'un lieu. *Loci situs pulcher.* 境美 Meỳ kín, ou 地形好 Tý hîn haò.

**SITUER**, v. a. *Ponĕre.* 放 Fáng.

**SIX**, adj. numér. *Sex.* 六 Loǔ.

**SIXIÈME**, adj. *Sextus.* 第六 Tý loǔ. ‖ Pour la — fois. *Sextiès.* 第六回 Tý loǔ hoûy.

**SIXIÈMEMENT**, adv. *Sextò.* 第六宗 Tý loǔ tsōng.

**SLOOP**, ou **SLOUPE**, s. m. *Parva cymba, æ, f.* 一桅三板 Ў oúy sān pàn.

**SOBRE**, adj. *Sobrius.* 節儉的 Tsiě kién tỳ. ‖ — en parole. *Linguæ temperans.* 寡言的人 Kouà yên tỳ jên. ‖ Être fort —. *Parcè vivĕre.* 用得減損 Yóng tě kièn sēn.

**SOBRIQUET**, s. m. *Nomen ridiculum.* 混名 Houén mîn. ‖ Donner un — à quelqu'un. *Imponĕre alic.* 取混名 Tsiǔ houén mìn.

**SOC**, s. m. *Vomer, eris, m.* 鏵口 Houâ keǒu.

**SOCIABLE**, adj. *Sociabilis.* 合衆的 Hô tchóng tỳ.

**SOCIÉTÉ**, s. f. *Societas, atis, f.* 會 Hoúy. ‖ Troubler la —. *Turbāre societatem.* 作亂 Tsó louán. ‖

— (liaison particulière). *Amicitiæ coujunctio.* 相交 Siāng kiāo. ‖ Lier —. *Societ. inire.* 相交 Siāng kiāo. ‖ —. *Associatio.* 會 Hoúy. ‖ — pécuniaire. *Societas pecuniaria.* 銀會 Ŷn hoúy. ‖ Chef de ces —. *Dux* —. 會首 Hoúy cheòu. ‖ En former une. *Cogĕre* —. 打會 Tà hoùy. (*Voyez à l'Appendice n° XVII une notice sur les différentes Sociétés pécuniaires de Chine et les règles à suivre pour qu'elles soient licites et valides*). ‖ Jeter les sorts. *Sortes ducĕre.* 搖會 Yâo hoúy. ‖ — secrète des Chinois. 拈香拜把 Niēn hiāng paý pà. (Voir le mot *Francs-Maçons*).

**SOCLE**, s. m. *Basis, is, f.* 磉礅 Sàng tèn.

**SODA**, s. m. (terme de chimie: sel pur). 青鹽 Tsīn yên.

**SODOMIE**, s. f. *Sodomia, æ, f.* 鷄姦 Kȳ kiēn. 男色 Lân sĕ. 尾姦 Oùy kiēn. 邪魚色 Siê yû sĕ. 男風 Lân fōng.

**SŒUR**, s. f. *Soror, oris, f.* 姊妹 Tsè meý.

| | |
|---|---|
| — aînée. *Major* —. | 姊 Tsè, ou 姐 Tsiĕ. |
| — cadette. *Minor* —. | 妹 Meý. |
| — de mère et de père. *Germana.* | 親姊妹 Tsīn tsè meý. |
| — de père seulement. | 前娘姊妹 Tsiēn leâng tsè méy. |
| — de mère seulement. | 帶來的姊妹 Taý laŷ tŷ tsè meý. |
| — de l'Empereur. (Voir le mot *Princesse*). | 長公主 Tchàng kōng tchoù. |

**SOFA**, ou **SOPHA**, s. m. *Instructum pulvinis suggestum, i, n.* 平床 Pîn tchouāng, ou 竹床 Tchŏu tchouāng.

**SOI**, pron. sing. de la troisième personne. *Sui.* 自已 Tsé kỳ. ‖ Être à —. *Esse sui arbitrii.* 無人管 Oû jên kouàn. 莫管頭 Mô kouàn teŏu. ‖ Maître de soi. *Sui compos esse.* 心不亂 Sīn poŭ louán. ‖ Revenir à — (se convertir). *Ad se redire.* 回頭 Hoûy teŏu. ‖ Revenir à — (se recueillir). 収心 Cheōu sīn. ‖ Prendre garde à soi. *Sibi cavēre.* 小心 Siào sīn. ‖ Penser à —. *Sibi consulĕre.* 顧自已 Koú tsé kỳ. ‖ Se tenir chez —. *Continēre se domi.* 不出門 Poŭ tchŏu mên. ‖ Ne consulter que —. *Se ipsum audire.* 靠自己 Kaó tsé kỳ. ‖ Se défier de —. *Sibi diffidĕre.* 不靠自已 Poŭ kaó tsé kỳ. ‖ De — -même. *Ultrò.* 甘心情愿 Kān sīn tsīn yuén.

**SOI-DISANT, E**, adj. *Falsò habitus.* 裝的 Tchouāng tŷ, ou 算得的 Souán tĕ tŷ.

**SOIE**, s. f. *Sericum, i, n.* 絲 Sē. ‖ Une balle de soie. 絲述 Sē kieŏu. ‖ — écrue. *Crudum* —. 生絲 Sēn sē. ‖ Fabrique de —. 機房 Kȳ fāng. ‖ — préparée. *Coctum* —. 熟絲 Choŭ sē. ‖ Fil de —. *Filum sericeum.* 絲線 Sē sién. ‖ Fil de — simple. *Filum simplex.* 單線 Tān sién. ‖ Fil double. *Filum duplex.* 雙線 Choāng sién. ‖ Vers à — du mûrier. *Mori bombyx.* 桑樹蠶子 Sāng choú tsān tsè. ‖ Vers à — du chêne. *Bombyx. Pernyi.* 青棡蠶子 Tsīn kāng tsān tsè. ‖ Élever des vers à —. *Nutrire seric. vermes.* 餵蠶子 Oúy tsān tsè. ‖ Cocons des vers à —. *Folliculi bombycum.* 繭子 Kièn tsè. ‖ Œufs des vers à —. *Ova bombycum.* 蠶種子 Tsān tchòng tsè. ‖ Enlever la — des cocons. 取絲 Tsiŭ sē. ‖ Dévider la —. *Glomerāre sericum.* 絡絲 Lô sē. ‖ Étendre la trame. *Subtemen efficĕre.* 牽經 Kiēn kīn. ‖ La brosser ou peigner. *Scopulâ tergĕre.* 刷經 Choă kīn. ‖ Réunir les fils de —. *Contorquēre sericum.* 打線 Tà sién. ‖ Tisser la —. *Texĕre* —. 織 Tchĕ. ‖ Faire des fleurs. *Flores facĕre.* 修 Sieōu. ‖ Amollir la toile de —. *Mollire* —. 練 Lién. ‖ La laver. *Lavāre* —. 洗 Sỳ. ‖ La plier *Plicāre* —. 綳 Pōng. ‖ La teindre. *Tingĕre* —. 染 Jàn.

**SOIF**, s. f. *Sitis, is, f.* 渴 Kŏ. ‖ Avoir grand —. *Siti ardēre.* 口渴得狠 Keŏu kŏ tĕ hèn. ‖ Supporter la — *Ferre* —. 口渴 Keŏu kŏ. ‖ Les Hàn-tsaý (ou légumes salés) provoquent la —. 喫了鹹菜發渴 Tchĕ leào hân tsáy fă kŏ. ‖ — de l'or. *Fames auri.* 貪財 Tān tsāy.

**SOIGNER**, v. a. *Curāre.* 經管 Kīn kouàn. ‖ — un malade. *Ægrotum* —. 顧病人 Koú pín jên.

**SOIGNEUX, SE**, adj. *Diligens.* 勤快的 Kîn kouāy tŷ.

**SOIN**, s. m. *Cura, æ, f.* 經管 Kīn kouàn. ‖ Avoir — de quelqu'un. *Aliq. curāre.* 經管人 Kīn kouàn jên. ‖ Avoir — de sa santé. *Valetudinem curāre.* 保重 Paò tchóng. ‖ — de sa petite personne. *Curāre cuticulam.* 斯文得狠 Sē ouên tĕ hèn. ‖ — de ses intérêts. *Suæ utilitati providēre.* 顧自已的利益 Koú tsé kỳ tŷ lý ў. ‖ Employer tous ses — à. *In rem omnes curas afferre.* 用力管事 Yóng lŷ kouàn sé. ‖ Donner à quelqu'un le — de. *Rem alterius curæ demandāre.* 託人管一宗事 Tŏ jên kouàn ў tsōng sé. ‖ Qui a — des affaires d'autrui. *Procurator.* 當家 Tāng kiā. ‖ — (soucis). *Angores.* 多心 Tō sīn. ‖ (égards). *Obsequium.* 愛情 Gaý tsîn.

**SOIR**, s. m. *Vesperus, i, m.* 晚 Ouàn. ‖ Sur le —. *Sub vespere.* 晚上 Ouàn cháng. ‖ Hier au —. *Heri* —. 昨晚上 Tsŏ ouàn cháng. ‖ Jusqu'au —. *Usquè ad* —. 到晚上 Taó ouàn cháng. ‖ Souhaiter le bon —. *Valedicĕre.* 請安心 Tsìn gān sīn.

**SOIRÉE**, s. f. *Vesp. tempus.* 晚間 Ouàn kiēn.

**SOIT**, conj. *Sive.* 或 Houāy. ‖ —, j'y consens. *Esto, ita.* 算得 Souán tĕ, ou 可以 Kŏ ў.

**SOIXANTE**, adj. num. *Sexaginta.* 六十 Loŭ chĕ.

**SOIXANTIÈME**, adj. *Sexagesimus.* 第六十 Tý loŭ chĕ.

**SOL**, s. m. *Area, æ, f.* 地基 **Tý kȳ**, ou 平地 **Pīn tý** ‖ —. *Solum.* 地 **Tý.**

**SOLAIRE**, adj. *Solaris.* 日子的 **Jĕ tsè tȳ.** ‖ Cadran —. *Solarium.* 日晷 **Jĕ koùy.**

**SOLDAT**, s. m. *Miles, itis, m.* 兵 **Pīn.** ‖ Un —. *Unum* —. 一名兵 **Ỳ mìn pīn.** ‖ — d'infanterie. *Pedes* —. 步兵 **Poú pīn.** ‖ — de cavalerie. *Eques* —. 馬兵 **Mà pīn.** ‖ — d'élite. *Lecti* —. 精兵 **Tsīn pīn.** ‖ Se faire —. *Militiæ nomen dăre.* 當兵 **Tāng pīn.**

Un savant sinologue, M. G. Pauthier, a pris la peine d'extraire d'un ouvrage officiel chinois le recensement de l'armée pour chaque Province de l'Empire. Ce recensement remonte à 1812. Nous le donnons ici :

| PROVINCES. | CAVALERIE. | INFANTERIE. |
|---|---|---|
| 1° Tchè lȳ. | 503 | 51,898 |
| 2° Chān-tōng. | 126 | 20,046 |
| 3° Chān-sȳ. | 156 | 25,578 |
| 4° Hô-nân. | 259 | 39,953 |
| 5° Kiāng-soū. | 115 | 23,635 |
| 6° Gān-hoúy. | 45 | 8,693 |
| 7° Kiāng-sȳ. | 68 | 17,770 |
| 8° Foŭ-kién. | 250 | 59,070 |
| 9° Tchè-kiāng. | 163 | 38,846 |
| 10° Hoû-pĕ. | 106 | 22,634 |
| 11° Hoû-nân. | 141 | 39,545 |
| 12° Chèn sȳ. | 264 | 42,696 |
| 13° Kān sieōu. | 371 | 52,142 |
| 14° Su-tchuen. | 186 | 34,002 |
| 15° Kouàng tōng. | 77 | 68,925 |
| 16° Kouàng sȳ. | 81 | 25,327 |
| 17° Yûn-nân. | 219 | 42,543 |
| 18° Koúy-Tcheōu. | 197 | 48,230 |
| Totaux. | 3,327 | 661,533 |

**SOLDE**, s. f. *Stipendium, ii, n.* 粮 **Leâng.** ‖ Être à la —. *Stipendia suscipĕre.* 吃粮 **Tchĕ leâng.** ‖ Donner la —. — *numerāre.* 發粮餉 **Fă leâng hiàng.**

**SOLDER**, v. a. *Reliqua solvĕre.* 還清 **Houân tsīn.**

**SOLE**, s. f. (corne du pied du cheval). *Solea, æ, f.* 馬蹄 **Mà tŷ.**

**SOLEIL**, s. m. *Sol, is, m.* 太陽 **Táy yâng**, ou 日頭 **Jĕ teŏu.** ‖ Lever du —. *Ortus* —. 太陽出來 **Táy yâng tchŏu laŷ.** ‖ Coucher du —. *Occasus* —. 太陽落 **Táy yâng lŏ**, ou 日沉西 **Jĕ tchĕn sȳ.** ‖ Le — baisse. *Sol inclinat se.* 太陽偏西 **Táy yâng piĕn sȳ.** ‖ Le — ne paraît pas. *Sol non apparet.* 太陽不出 **Táy yâng poŭ tchŏu.** ‖ Le — est brûlant. *Ardet* —. 太陽辣 **Táy yâng lă.**

**SOLENNEL, LE**, adj. *Solemnis.* 鬧熱的 **Láo jĕ tȳ**, ou 用大禮 **Yóng tá lỳ.** 端肅 **Touān siaō.**

**SOLENNISER**, v. a. *Celebrāre.* 作慶 **Tsó kín**, ou 慶賀 **Kín hô.** ‖ — sa naisance. *Natalia dăre.* 做生期酒 **Tsóu sēn kȳ tsieòu**, ou 慶生辰 **Kín sēn chên.** ‖ — celle de l'Empereur. *Imperatoris nat.* —. 慶賀萬壽 **Kín hò ouán cheóu.**

**SOLFIER**, v. a. *Cantum incinĕre.* 學八音 **Hiŏ pă ȳn.**

**SOLIDAIRE**, adj. *Obligatio in solidum.* 担保 **Tān paò.**

**SOLIDE**, adj. *Solidus.* 穩的 **Ouèn tȳ.** ‖ — (ferme). *Firmus.* 穩的 **Ouèn tȳ.** ‖ — (véritable). *Verus, certus.* 眞的 **Tchēn tȳ.**

**SOLITAIRE**, adj. *Solitarius.* 獨修人 **Toŭ sieōu jên.** ‖ Ver —. *Tænia.* 蛔虫 **Hoûy tchŏng**, ou 餓虫 **Oúo tchŏng.**

**SOLITUDE**, s. f. *Solitudo, inis, f.* 靜處 **Tsín tchŏu.** ‖ Troubler la —. *Turbāre* —. 吵閙人 **Tchăo láo jên.** ‖ Vivre dans la —. *Solitudini vitam mandāre.* 隱修 **Ỳn sieōu.**

**SOLIVE**, s. f. *Tignum, i, n.* 托 **Tŏ.** ‖ — qui ferme l'arête du toit. *Trabs.* 梁 **Leâng.**

**SOLLICITER**, v. a. *Inducĕre.* 引誘 **Ỳn yeòu.** ‖ — quelqu'un au mal. *Ad malum — aliquem.* 誘感人 **Yeòu kàn jên.** ‖ — une place. *Præf. ambire.* 求官 **Kieŏu kouān.** ‖ — un juge. *Judicem corrumpĕre.* 進水 **Tsín choùy.**

**SOLLICITUDE**, s. f. *Sollicitudo, inis, f.* 憚心 **Tān sīn.** ‖ Déposer toute —. *Omnem curam deponĕre.* 不憚心 **Poŭ tān sīn.**

**SOLSTICE**, s. m. *Solstitium, ii, n.* 日至 **Jĕ tché.** ‖ — d'été. 夏至 **Hiá tché.** ‖ — d'hiver. 冬至 **Tōng tché.**

Les deux points solstitiaux : 二至 **Eùl tché.** La plus grande limite du midi de l'écliptique est distante de 23° 1/2 de l'équinoxe et marque le solstice d'hiver : 黃道最南之界在赤道緯度二十三度半爲冬至 **Houâng táo tsoúy nân tchē kiáy tsaý tchĕ táo oúy toú eùl chĕ sān toú pán oúy tōng tché.** La plus grande limite du Nord marque le solstice d'été : 最北之界爲夏至 **Tsoúy pĕ tchē kiaỳ oúy hiá tché.**

**SOLUBLE**, adj. *Solubilis.* 能化的 **Lên hoá tȳ**, ou 能鎔的 **Lên yông tȳ.**

**SOLUTION**, s. f. *Solutio, onis, f.* 化 Hoá. ‖ — d'une difficulté. *Rei difficilis enodatio.* 解難事 Kiaỳ lân sé.

**SOLVABLE**, adj. *Bonum nomen.* 還得起的 Houân tĕ kỳ tỳ.

**SOMBRE**, adj. *Obscurus.* 昏的 Houēn tỳ, ou 霧的 Oú tỳ. ‖ Temps —. *Aer nubilatus.* 天氣黑 Tiēn ký hĕ. ‖ Air —. *Tristis.* 愁貌 Tseōu máo.

**SOMBRER**, v. n. *Undis hauriri.* 船沉水 Tchoūan tchēn choùy.

**SOMMAIRE**, adj. *Contractus.* 短的 Touàn tỳ. 一共 Ỳ kóng. 一總 Ỳ tsòng. ‖ Procès —. *Summaria rei expositio.* 簡短斷審 Kièn touàn touán chèn, ou 大略審問 Tá liŏ chèn ouén.

**SOMMAIREMENT**, adj. *Summatim.* 大略 Tá liŏ.

**SOMMATION**, s. f. *Admonitio, onis, f.* 勸 Kiūen, ou 問 Ouén.

**SOMME**, s. f. *Summa, æ, f.* 總 Tsòng, ou 略 Liŏ. ‖ Compter toute la —. *Pecun. pernumerāre.* 總算 Tsòng souán. ‖ Diminuer d'une —. *Deducĕre.* 除 Tchōu. ‖ — (charge). *Onus.* 擔子 Tán tsè. ‖ En —. *Summatim.* 一共 Ỳ kóng.

**SOMME**, s. f. (barque chinoise). *Magna cymba, æ, f.* 艚 Tsāo.

**SOMMEIL**, s. m. *Somnus, i, m.* 瞌睡 Kŏ choúy. ‖ Le — me gagne. *Accedit somnus.* 瞌睡在眼皮上來了 Kŏ choúy tsaý yèn pỳ cháng laŷ leào. ‖ Porter au —. *Somnum excitāre.* 兜瞌睡 Teōu kŏ choúy. ‖ Dormir d'un bon —. *Graviter dormire.* 睡得覺 Choúy tĕ tchŏ.

**SOMMEILLER**, v. n. *Dormitāre.* 睡不深 Choúy poŭ chēn.

**SOMMER**, v. a. *Denuntiāre.* 命 Mín. ‖ — un débiteur. *Debitorem admonēre.* 催賬 Tsoūy tcháng.

**SOMMET**, s. m. *Vertex, icis, m.* 頂 Tìn.

**SOMNAMBULE**, s. m. *Noctambulus, i, m.* 夜遊神 Yé yeôu chên.

**SOMPTUEUX, SE**, adj. *Sumptuosus.* 奢華的 Chē hoâ tỳ, ou 大費用 Tá feý yóng. ‖ Édifice —. *Domus* —. 大工程 Tá kōng tchēn.

**SOMPTUOSITÉ**, s. f. *Luxus, ùs, m.* 排場 Pày tchăng, ou 體面 Tỳ mién.

**SON**, s. m. *Sonus, i, m.* 響 Hiàng. ‖ Rendre un —. *Sonum efficĕre.* 打響 Tà hiàng. ‖ — de la voix. *Vocis sonus.* 聲音 Chēn ȳn. ‖ — d'un objet tombant à l'eau. 㺨的一聲落下水去了 Tòng tỳ ỳ chēn lŏ hiá choùy kiŭ leào. ‖ — d'un objet se brisant. 㽀的一聲打破了 Tăng tỳ ỳ chēn tà pŏ leào. (*Voir l'article Harmonie imitative à la grammaire.*)

**SON**, s. m. *Furfur, uris, m.* 糠 Kăng. ‖ — de riz. 米糠 Mỳ kăng. ‖ — de blé. 麥麸子 Mĕ foū tsè.

**SON, SA, SES**, adj. possessif. *Suus, a, um.* 己 Kỳ. ‖ Si l'objet possesseur est exprimé dans la même proposition, en chinois. 自己 Tsé ký. ‖ Ne songer qu'à — utilité. *Omnia suâ causâ facĕre.* 單圖自已的利益 Tān tŏu tsé kỳ tỳ lý ỳ. ‖ N'aimer que soi. 單愛自已 Tān gáy tsé kỳ. ‖ Quand l'objet possesseur n'est pas exprimé, il se rend en latin par les génitifs, *illius, ejus, hujus*, etc. En chinois, par 他的 Tā tỳ. — ami est venu me trouver. *Ejus amicus adiit me.* 他的友朋會了我 Tā tỳ pŏng yeòu hoúy leào ngò.

**SONDE**, s. f. *Bolis, idis, f.* 吊鉈 Tiáo tó, ou 量水具 Leâng choùy kiú. ‖ — de chirurgien. 探子 Tān tsè.

**SONDER**, v. a. (reconnaître la profondeur de l'eau). *Vadum tentāre.* 試水深淺 Ché choùy chēn tsièn. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. chercher à pénétrer sa pensée. *Aliq. scrutāri.* 試人的心 Ché jên tỳ sīn, ou 探人 Tān jên. ‖ Se —, c.-à-d. scruter sa pensée. *Perspicĕre se.* 試自已 Ché tsé kỳ.

**SONGE**, s. m. *Somnium, ii, n.* 夢 Móng. ‖ Un —. *Unum* —. 一塲夢 Ỳ tchăng móng. ‖ — déshonnête. *Impurum* —. 邪夢 Siê móng, ou 春夢 Tchoūn móng. ‖ Avoir un — agréable. *Somnia læta vidēre.* 夢中歡喜 Móng tchōng houān hỳ. ‖ Avoir un — facheux. *Turbulento somnio agitāri.* 夢見憂事 Móng kién yeōu sé. ‖ Croire aux —. *Credĕre* —. 信夢 Sín móng. ‖ Parler en —. *In somno loqui.* 說夢話 Chŏ móng hoá. ‖ Interpréter les —. *Interpretāri somnia.* 圓夢 Yuên móng.

**SONGE-CREUX**, s. m. *Inani cogitatione defixus.* 滿不倒的意事 Màn poŭ taò tỳ ý sé.

**SONGER**, v. a. *In somnis vidēre.* 夢見 Móng kién. ‖ — à. *De re cogitāre.* 想 Siàng. ‖ Sans y —. *Imprudenter.* 不覺 Poŭ kiŏ. ‖ Après y avoir —. *Cogitatò.* 特意 Tĕ ý, ou 故意 Koú ý. ‖ — à soi. *Sibi consulĕre.* 顧自已 Koú tsé kỳ.

**SONNANT, E**, adj. *Resonans.* 響的 Hiàng tỳ. ‖ Proposition mal —. *A purâ fide recedens* 不合正道的話 Poŭ hô tchēn taó tỳ hoá.

**SONNER**, v. a. *Sonitum edĕre.* 打響 Tà hiàng. ‖ — de la trompette. *Buccinam inflāre.* 吹簫 Tchoūy siāo. ‖ Faire — bien haut. *Verbis augēre.* 誇上天 Koūa cháng tiēn. ‖ Faire — son mérite. *Magnificè se efferre.* 誇自已的好 Koūa tsé kỳ tỳ haò. ‖ Faire — les services rendus. *Officia in aliq. collata commemorāre.* 表自已的恩情 Piào tsé kỳ tỳ gēn tsîn. ‖ L'heure —. *Pulsat horolog.* 鐘響 Tchōng hiàng. ‖ — les cloches. *Pulsāre campanam.* 撞鐘 Tchŏng tchōng. ‖ — la charge. *Bellicum canĕre.* 撓旗交戰 Jaò kỳ kiāo tchán, ou 擂鼓進兵 Loúy koù tsín pīn. ‖ — la retraite.

*Recessum* —. 鳴金収兵 **Mîn kīn cheōu pīn.** ‖ — quelqu'un, c.-à-d. l'appeler. *Arcessĕre aliq.* 喊人 **Hàn jên.**

**SONNETTE**, s. f. *Tintinnabulum, i, n.* 鈴子 **Lîn tsè.** ‖ Agiter la —. *Agitāre* —. 搖鈴子 **Yâo lîn tsè.**

**SONORE**, adj. *Sonorus.* 好聽的音 **Haò tīn tỳ ȳn.**

**SOPHISME**, s. m. *Sophisma, atis, n.* 假倫 **Kià lèn.** 似是而非之理 **Sé ché eûl feȳ tchē lỳ.** 詐言 **Tchá yên.**

**SOPHISTIQUER**, v. a. *Cavillāri.* 說似是而非之理 **Chŏ ché ché eûl feȳ tchē lỳ.** ‖ — (altérer les marchandises). *Adulterāre mercedes.* 摻假 **Tsān kià.**

**SORCELLERIE**, s. f. *Magica ars, tis, f.* 邪法 **Siê fă**, ou 巫術 **Où choŭ.**

**SORCIER**, s. m. *Magus, i, m.* 端工 **Touān kōng**, ou 巫 **Oū.**

**SORCIÈRE**, s. f. *Saga, æ, f.* 術婆 **Choú pŏ́**, ou 問婆 **Ouén Pŏ́.** ‖ — qui évoque les esprits. 師婆跳假神 **Sē pŏ́ tiáo kià chên.**

**SORDIDE**, adj. *Sordidus.* 汚的 **Oū tỳ**, ou 賍的 **Tsāng tỳ.** ‖ — (avare). *Avarus.* 吝嗇的 **Lín sĕ tỳ.**

**SORNETTES**, s. f. *Nugæ, arum.* 空話 **Kŏng hoá.** ‖ En conter. *Loqui* —. 說閑話 **Chŏ hiên hoá.**

**SORT**, s. m. *Fatum, i, n.* 命 **Mín.** ‖ — prospère. *Sors prospera.* 好運氣 **Haò yún kỳ́.** ‖ — (malheur). *Adversa* —. 運氣不好 **Yún kỳ́ poŭ haò.** ‖ — (mode de décider par le hasard). *Sors.* 鬮 **Keōu.** ‖ Tirer au —. *Sortes ducĕre.* 撕鬮 **Niĕ keōu.** 打卦 **Tà kouá.** 算卦 **Souán kouá.** 打籤 **Tà tsiēn.** ‖ Obtenir par le —. *Sorte obtinēre.* 打卦得了 **Tà kouá tĕ leào**, ou 求籤 **Laŷ tsiēn.** ‖ Être content de son —. *Suâ sorte contentus.* 安分守已 **Gān fén cheòu kỳ.** ‖ Perdre le — et les arrérages. *Fenus et sortem perdĕre.* 本利都折 **Pèn lý toū chĕ.**

**SORTABLE**, adj. *Conveniens.* 合式的 **Hô chĕ tỳ.**

**SORTE**, adj. *Genus, eris, n.* 等 **Tèn.** 類 **Loúy.** 様子 **Yáng tsè.** ‖ Deux — d'animaux. 兩様獸 **Leàng yáng cheóu.** ‖ — (condition). *Conditio.* 身分 **Chēn fén.** ‖ — (façon). *Modus.* 様子 **Yáng tsè.** ‖ De cette —. *Hoc modo.* 這様 **Tché yáng**, ou 如此 **Joû tsè.** ‖ De toutes —. *Omnibus* —. 各様的 **Kŏ yáng tỳ.** ‖ De — que. *Adeò ut.* 所以 **Sò ỳ.** 使 **Chè.** 令 **Lîn.**

**SORTIE**, s. f. *Exitus, ùs, m.* 出去 **Tchŏu kiŭ.** ‖ — de la maison. *È domo* —. 出外頭去 **Tchŏu ouáy teŏu kiŭ.** ‖ — du port. *È portu* —. 開船 **Kaȳ tchouān.** ‖ — (que font les assiégés, irruption). *Irruptio.* 攻敵 **Kōng tỳ.** ‖ En faire une sur l'ennemi. 出城攻敵 **Tchŏu tchēn kōng tỳ.** ‖ Faire une — contre quelqu'un. *Contrà aliq. irasci.* 冒火人 **Maó hò jên.**

**SORTILÉGE**, s. m. *Veneficium, ii, n.* 邪法 **Siê fă**, ou 妖術 **Yāo choú.**

**SORTIR**, v. n. *Egredi.* 出去 **Tchŏu kiŭ.** ‖ — du port. *È portu* —. 開船 **Kaȳ tchouān.** ‖ Il n'est pas —. *Domi est.* 他在屋裏 **Tā tsaý oŭ lỳ.** ‖ La rivière — de son lit. *Se alveo effert flumen.* 河水出邊 **Hô chouỳ tchŏu piēn.** ‖ Une odeur — de cette fleur. *Olet flos.* 花香 **Hoā hiāng.** ‖ La semence — de terre. 種子生起來了 **Tchòng tsè sēn kỳ laŷ leào.** ‖ — de bas lieu. *Infimo loco nasci.* 出身微賤 **Tchŏu chēn oûy tsién.** ‖ — de charge. *Magistratu abire.* 停任 **Tîn jén.** ‖ — de son caractère. *Instituto suo decedĕre.* 發怒 **Fă loú.** ‖ — de son sujet. *A proposito discedĕre.* 打野話 **Tà yè hoá.** ‖ — de ce monde. *Mori.* 去世 **Kiŭ ché**, ou 謝世 **Sié ché.** ‖ Faire —. *Expellĕre.* 趕出去 **Kàn tchŏu kiŭ.** ‖ — un cheval de l'écurie. 牽馬出來 **Kiēn mà tchŏu laŷ.**

**SORTIR**, v. a. *Effectum habēre.* 有效 **Yeòu hiáo.**

**SOT, TE**, adj. *Stultus.* 愚人 **Yû jên.** ‖ Parler d'une manière —. *Absurdè dicĕre.* 說不合理的話 **Chŏ poŭ hô lỳ tỳ hoá.**

**SOTTISE**, s. f. *Stultitia, æ, f.* 不合理 **Poŭ hô lỳ.** ‖ Dire des —. *Ridicula dicĕre.* 糊說 **Hoû chŏ.**

**SOU**, s. m. (monnaie). *As, assis, m.* 洋錢 **Yâng tsiēn.**

**SOUBASSEMENT**, s. m. *Basis, is, f.* 柱礅 **Tchoú tēn**, ou 柱座子 **Tchoú tsó tsè.**

**SOUBRESAUT**, s. m. *Subsultus, ùs, m.* 跳 **Tiáo**, ou 悚懼 **Sòng kiú.**

**SOUBRETTE**, s, f. *Ancilla, æ, f.* 丫鬟 **Yā houân.**

**SOUBREVESTE**, s. f. *Non manicata vestis.* 背心 **Peý sīn**, ou 坎肩子 **Kàn kiēn tsè.**

**SOUCHE**, s. f. *Truncus, i, m.* 椿 **Tchouāng.** ‖ — (stupide). *Stupidus.* 痴人 **Tchē jên.** ‖ — (le premier d'une généalogie). *Stirps.* 祖宗 **Tsoù tsōng.**

**SOUCI**, s. m. *Cura, æ, f.* 憚心 **Tán sīn.** ‖ En avoir. *Curis urgeri.* 憚心 **Tán sīn.** ‖ En avoir au sujet d'un fils se conduisant mal. 淘氣 **Tāo kỳ́.** ‖ Donner du —. *Curâ aliq. afficĕre.* 兜人憚心 **Teōu jên tān sīn.** ‖ Homme sans —. *Curarum expers.* 不憚心的人 **Poŭ tān sīn tỳ jên.**

**SOUCIER (SE)**, v. r. *Rem curāre.* 管事 **Kouàn sé.**

**SOUCIEUX, SE**, adj. *Anxius.* 憚心的 **Tān sīn tỳ.**

**SOUCOUPE**, s. f. *Scyphis suppositus orbis, is, m.* 碟子 **Tiĕ tsè**, ou 小盤子 **Siào pān tsè.** ‖ — pour les tasses à thé. 茶船 **Tchā tchouān.**

**SOUDAIN, E**, adj. *Subitaneus.* 當時 **Tāng chê**, ou 忽然的 **Hoŭ jân tỳ.** ‖ Mourir —. *Subitò mori.* 忽然死 **Hoŭ jân sè.**

**SOUDE**, s. f. *Ferrumen, inis, n.* 鹼 **Hân.**

**SOUDER**, v. a. *Ferrumināre.* 銲 **Hán.**

**SOUDOYER**, v. a. *Seducĕre.* 套哄人 Táo hòng jên.

**SOUDURE**, s. f. *Ferrumen, inis, n.* 銲物 Hán oŭ.

**SOUFFLE**, s. m. *Flatus, ùs, m.* 吹 Tchoūy. ‖ — (respiration). *Anhelitus.* 出氣 Tchŏu ký. ‖ Retenir son —. *Animam continēre.* 不出氣 Poŭ tchŏu ký. ‖ N'avoir qu'un — de vie. *Paululùm adhùc spirāre.* 還沒有落氣 Houân mô yeòu lŏ ký. ‖ On n'entend pas un —. *Altum fit silentium.* 清清靜靜 Tsīn tsīn tsín tsín.

**SOUFFLER**, v. a. *Flāre.* 吹 Tchoūy. ‖ — le feu. *Ignem sospitāre.* 砍火 Tchoūy hò. ‖ — la chandelle. *Extinguĕre candelam.* 吹臘燭 Tchoūy lă tchŏu. ‖ — pour refroidir. *Ad refrigerandum* —. 吹涼燭 Tchoūy leáng tchŏu. ‖ Il n'ose —. *Non audet queri.* 不敢報恐 Poŭ kàn paó yuén. ‖ — (respirer). *Anhelitum ducĕre.* 呼氣 ký. ‖ — le froid et le chaud. *Bilinguis esse.* 刁唆 Tiāo sō. ‖ — à l'oreille (dire un secret). *Secretum tradĕre.* 壓密說 Yâ mý chŏ. ‖ — un emploi à quelqu'un. 占先 Tchán siēn. ‖ — quelqu'un (lui suggérer). *Supplantāre aliq.* 提醒人 Tý sìn jên.

**SOUFFLET**, s. m. *Follis, is, m.* 風箱 Fōng-siāng. ‖ Agiter le —. *Agitāre* —. 扯風箱 Tchĕ fōng siāng. ‖ — (coup du plat de la main). *Alapa.* 嘴掌 Tsoùy tchàng. ‖ En donner un. *Impingĕre* —. 打嘴掌 Tà tsoùy tchàng. ‖ En recevoir un. *Accipĕre* —. 捱耳巴 Gaŷ eùl pā.

**SOUFFRANCE**, s. f. *Dolor, oris, m.* 疼痛 Tĕn tóng. ‖ Être dans la —. *Dolore premi.* 痛 Tóng. ‖ — (pauvreté). *Inopia.* 患難 Houán lán. ‖ Y être. *Pati* —. 受患難 Cheóu houán lán.

**SOUFFRIR**, v. a. *Pati.* 受 Cheóu, ou 當 Tāng. ‖ — avec patience. *Facilè* —. 忍耐 Jèn laý. ‖ Ne pouvoir — la douleur. *Dolori impatiens.* 受不得苦 Cheóu poŭ tĕ kŏu. ‖ — des yeux. *Oculis laborāre.* 眼睛痛 Yèn tsīn tóng. ‖ — (être triste). *Dolēre.* 憂悶 Yeōu mén. ‖ — (supporter). *Ferre.* 當 Tāng. ‖ Ne — pas de retard. 這事擔擱不得 Tchĕ sē tān kŏ poŭ tĕ. ‖ — que. *Sinĕre.* 許 Hiù, ou 依 Ȳ.

**SOUFRE**, s. m, *Sulphur, uris, n.* 硫黃 Lieôu houâng.

**SOUFRER**, v. a. *Sulphurāre.* 擦硫黃 Tchā lieôu houâng.

**SOUHAIT**, s. m. *Votum, is, n.* 願 Yuén, ou 想 Siàng. ‖ Faire des —. *Vota facĕre.* 封贈 Fōng tsén. ‖ Les voir accomplis. *Votis potiri.* 得意 Tĕ ý. ‖ A —. *Optatò.* 如意 Joŭ ý, ou 順意 Chuén ý.

**SOUHAITER**, v. a. *Cupĕre.* 貪想 Tān siàng. ‖ — la bonne année. *Annum ominări.* 拜年 Paý niên. ‖ — à quelqu'un le bonheur. *Fausta precări.* 封贈人 Fōng tsén jên. ‖ Il est à — que. *Optabile est ut.* 惟願 Oûy yuén.

**SOUILLER**, v. a. *Commaculāre.* 汚 Oū. ‖ Se — de crimes. *Flagitiis se inquināre.* 犯罪多端 Fán tsoúy tō touān.

**SOUILLURE**, s. f. *Sordes, ium, f.* 汚穢 Oū oúy. ‖ — de l'âme. *Animæ* —. 靈魂的汚穢 Lìm houên tў oū oúy.

**SOÛL**, E, adj. *Satur.* 飽的 Paò tў. ‖ Être — d'une chose. *Re satiāri.* 厭惡 Yén oú, ou 煩了 Fân leào.

**SOÛL**, s. m. ‖ Manger son —. *Usquè ad saturitatem edĕre.* 喫飽 Tchĕ paò.

**SOULAGER**, v. a. *Adjuvāre aliq.* 幫忙 Pāng mâng. ‖ — les pauvres. *Pauperes* —. 濟貧 Tsý pīn. ‖ Se —, c.-à-d. se récréer. *Recreāre se.* 放心 Fáng sīn.

**SOÛLER**, v. a. *Inebriāre.* 醉人 Tsoúy jên. ‖ Se —. *Inebriāri.* 喫醉 Tchĕ tsoúy.

**SOULEVER**, v. a. *Levāre.* 舉 Kiù. ‖ — le peuple. *Seditionem movēre.* 惹百姓反 Jĕ pĕ sín fàn. ‖ Se —, c.-à-d. se révolter. *Rebellāre.* 反 Fàn. ‖ Le cœur me —. *Nauseo.* 我厭惡 Ngò yén oú.

**SOULIER**, s. m. *Calceus, i, m.* 鞋 Haŷ. ‖ Un —. *Unus* —. 一隻鞋 Ȳ tchĕ haŷ. ‖ Une paire de —. *Unum par* —. 一雙鞋 Ȳ chouāng haŷ. ‖ — trop grands. *Altiores calcei.* 鞋子大狠 Haŷ tsè tá hèn. ‖ — qui vont bien. *Apti calcei.* 鞋子合式 Haŷ tsè hô chĕ. ‖ Mettre ses —. *Calceos induĕre.* 穿鞋 Tchouān haŷ. ‖ Mettre ses — en pantoufle. *Ad instar solearum calceamenta induĕre.* 靸鞋子 Lă haŷ tsè, ou 撒拉鞋子 Să lă haŷ tsè. ‖ Être blessé par ses —. *Calceis lædi.* 鞋子打脚 Haŷ tsè tà kiŏ. ‖ Semelle des —. *Solea, æ, f.* 鞋底 Haŷ tў. ‖ Rebord des —. *Ora extans.* 鞋幫 Haŷ pāng, ou 鞥 Óng. ‖ Coudre la semelle des —. 納鞋底 Lâ haŷ tў. ‖ Liséré des —. 鞋緣口布 Haŷ yuén keŏu poú. ‖ Doublure des —. 底面布 Tў mién poú. ‖ Monter les —. 上鞋子 Cháng haŷ tsè.

Espèces de souliers chinois :

1° 單梁鞋 Tān leâng haŷ. Souliers qui ont une seule empeigne au milieu.

2° 雙梁鞋 Chouāng leâng haŷ. Souliers qui ont deux empeignes.

3° 朝鞋 Tchāo haŷ. Souliers qui n'en ont pas.

4° 圓鞋寳 Yuên paò haŷ. Souliers qui ont comme une bosse dessus.

5° 雲頭鞋 Yûn teŏu haŷ. Souliers qui sont peints de nuées.

6° 蚨蝶鞋 Foŭ tiĕ haŷ. Souliers qui ont des papillons peints.

7° 廣凉鞋 Kouàng leâng haŷ. Souliers frais pour l'été.

8° 鑲鞋 Jáng haŷ. Souliers qui ont des fleurs partout.

9° 開口鞋 Kaỷ keȍu haŷ. Souliers dont le dessus couvre le pied.

10° 快鞋 Kouaỷ haŷ. Souliers qui ont une attache ou oreille.

11° 釘鞋 Tīn haŷ. Souliers ferrés pour la pluie.

12° 玉草鞋 Yŭ tsaŏ haŷ. Souliers en paille tressée.

**SOUMETTRE**, v. a. *Subigĕre.* 服下 Foŭ hiá, ou 克服 Kĕ foŭ. ‖ Se — au jugement de quelqu'un. *Alic. judicio se submittĕre.* 請人斷 Tsìn jên touán. ‖ Se —. *Se submittĕre.* 順服別人 Chuén foŭ piĕ jên.

**SOUMIS**, E, adj. et part. *Obnoxius.* 在人手下的 Tsaý jên cheòu hiá tỷ. ‖ — aux lois. *Legibus —.* 守法的 Cheòu fă tỷ. ‖ — à la Chine. *Subjectus Imperio Sinarum.* 進貢的 Tsín kóng tỷ. ‖ — (obéissant). *Obediens.* 聽命的 Tín mín tỷ.

**SOUMISSION**, s. f. *Obsequium, ii, n.* 順從 Chuén tsŏng. 服 Foú. 聽命 Tín mín. ‖ — à la volonté de Dieu. *Voluntati divinæ —.* 順天主聖意 Chuén Tiēn-Tchoū chén ý.

**SOUPAPE**, s. f. *Valvula, æ, f.* 眼皮子 Yèn pỷ tsè, ou 舌頭 Chĕ teȍu.

**SOUPÇON**, s. m. *Suspicio, onis, f.* 猜疑 Tsaỷ nŷ. ‖ Avoir des —. *Suspicāri.* 疑惑 Nŷ houây. ‖ Exciter les —. *Suspic. movēre.* 兜人犯疑 Teōu jên fán nŷ. ‖ Les — tombent sur lui. *In eum susp. cadit.* 猜疑他 Tsaỷ nŷ tā. ‖ Concevoir des —. *Suspiciones habēre.* 猜疑 Tsaỷ nŷ. ‖ Se laver des —. *Suspiciones expurgāre.* 釋疑 Chĕ nŷ.

**SOUPE**, s. f. *Offa, æ, f.* 餑餑湯 Pēn pēn tāng.

**SOUPER**, s. m. *Cœna, æ, f.* 夜飯 Yé fán.

**SOUPER**, v. a. *Cœnāre.* 喫夜飯 Tchĕ yé fán. ‖ Inviter à —. *Ad — invitāre.* 請喫夜飯 Tsìn tchĕ yé fán.

**SOUPIR**, s. m. *Suspirium, ii, n.* 嘆 Tán. ‖ Pousser des —. *Ducĕre —.* 嘆氣 Tán kў. ‖ Rendre le dernier —. *Animam efflare.* 斷氣 Touán kў. ‖ Recevoir le dernier —. *Alic. extremum spiritum excipĕre.* 送臨終 Sóng lîn tchōng.

**SOUPIRAIL**, s. m. *Spiraculum, i, n.* 氣孔 Ký kŏng. ‖ — pour la fumée. *Æstuarium.* 烟筒 Yēn tŏng.

**SOUPIRER**, v. a. *Suspirāre.* 嘆氣 Tán ký. ‖ — (ambitionner). *Ambire.* 貪望 Tān ouáng.

**SOUPLE**, adj. *Flexibilis.* 軟的 Jouàn tỷ. ‖ — d'esprit. *Ingenii dexteritas.* 心靈 Sīn lîm, ou 伶巧 Lîn kiaŏ. ‖ — (finesse). *Calliditas.* 奸詐 Kiēn tchá.

**SOURCE**, s. f. *Scaturigo, inis, f.* 出水孔 Tchŏu choùy kŏng. ‖ — de rivière. *Fons.* 井 Tsìn. ‖ — (origine). *Origo.* 根 Kēn. ‖ Prendre sa —. *Oriri.* 生 Sēn. ‖ Ouvrir une —. *Puteum aperire.* 開水井 Kaỷ choùy tsìn. ‖ Fermer une —. *Obturāre —.* 塡水井 Tiēn choùy tsìn. ‖ Puiser à une —. *È fonte hauriri.* 打水井 Tà tsìn choùy, ou 汲水 Kỳ choùy. ‖ Savoir de bonne —. *Certò scire.* 曉得一定 Hiào tĕ ў tín.

**SOURCIL**, s. m. *Supercilium, ii, n.* 眉毛 Mŷ mâo. ‖ Froncer le —. *Contrahĕre —.* 眉頭皺 Mŷ teȍu tsóng.

**SOURD**, E, adj. *Surdus.* 聾子 Lông tsè. ‖ Être —. *Esse —.* 聾 Lông. ‖ Faire le —. *Fingĕre —.* 裝聾 Tchoūang lông. ‖ Bruit —. *Cæcum murmur.* 風聲 Fōng chēn, ou 悶聲 Mén chēn.

**SOURDINE** (à la), adv. *Clàm.* 悄悄 Tsiaŏ tsiaŏ, ou 暗悄的 Ngán tsiaŏ tỷ.

**SOURICIÈRE**, s. f. *Muscipulum, i, n.* 木猫 Moŭ maô.

**SOURIRE**, v. n. *Subridēre.* 微笑 Ouŷ siáo. ‖ — niaisement. *Ineptè.* 憨笑 Hán siáo. ‖ — à quelqu'un. *Alic. —.* 笑面待人 Siáo mién táy jên. ‖ Cela me —. *Hoc arridet mihi.* 這一件事合我的意 Tchĕ ў kién sé hô ngò tỷ ý.

**SOURNOIS**, E, adj. *Tectus homo.* 埋頭漢 Maŷ teȍu hán.

**SOUS**, prép. *Sub.* 下 Hiá, ou 底下 Tỳ hiá. ‖ — les drapeaux. *Sub signis esse.* 喫粮 Tchĕ leâng. ‖ — condition. *Sub condit.* 若有 Jŏ yeóu.

**SOUS-CARBONATE**, s. m. ‖ — de plomb. 鉛粉 Yuên fèn. ‖ — de soude. 硼沙 Pŏng chā. ‖ — de potasse. 石艾 Chĕ gáy.

**SOUSCRIRE**, v. a. *Subscribĕre.* 畫押 Hoá yâ, ou 逗錢 Teóu tsiĕn. ‖ — (par écrit). *Nomen apponĕre.* 簽名 Tsiēn mîn. ‖ — à. *Assentire.* 許 Hiù, ou 依 Ý. ‖ — en monnaie. *Præsenti pecuniâ —.* 捐資 Kiuēn tsè, ou 題名 Tŷ mîn. ‖ — un acte. *Nomen scripto apponĕre.* 出名字 Tchŏu mîn tsé, ou 畫押 Hoá yâ.

**SOUS-DIACRE**, s. m. *Subdiaconus, i, m.* 五品生 Où pìn sēn.

**SOUS-ENTENDRE**, v. a. *Subaudire.* 包含 Páo hân, ou 不言而喻 Poŭ yên eûl ýu.

**SOUS-ENTENTE**, s. f. *Effugium, ii, n.* 隱諱 Ỳn hoúy.

**SOUS-LIEUTENANT**, s. m. *Alter à subcenturione.* 千總 Tsiēn tsòng, ou 把總 Pà tsòng. ‖ — (de vaisseau). 外委 Ouáy oùy, ou 額外委 Gĕ ouáy oùy.

**SOUS-PRÉFET**, s. m. *Subpræfectus, i, m.* 縣官 Hién kouān.

**SOUS-SECRÉTAIRE**, s. m. *Subscriba, æ, m.* 侍郎 Ché lâng.

**SOUSSIGNER**, v. a. *Subscribĕre.* 畫押 Hoá yâ.

**SOUSTRACTION**, s. f. *Deductio, onis, f.* 取 Tsiŭ. ‖ — arithmétique. 減法 Kièn fă. 除法 Tchŏu fă, ou 九除 Kieòu tchŏu. ‖ Faire une —. 除 Tchŏu.

**SOUSTRAIRE**, v. a. *Subripĕre.* 奪 Tŏ. ‖ Se —. *Se substrahĕre.* 抽身 Tcheōu chēn.

**SOUTANE**, s. f. *Vestis talaris.* 長衫子 Tchâng chān tsè.

**SOUTENIR**, v. a. *Fulcire.* 撐 Tchàng. ‖ — quelqu'un qui tombe. *Cadentem excipĕre.* 扶住 Foû tchóu. ‖ — le fardeau. *Onus sustinēre.* (Littér.) 挑担子 Tiaŏ tán tsè.

‖ (fig.) 當事 Tāng sé. ‖ — l'attente générale. *Exspectationem omnium sustinēre.* 不負人望 Poŭ foú jên ouáng. ‖ — sa conduite. — *Sibi constāre.* 行事不變 Hîn sé poŭ pién. ‖ Ma conscience me —. *Conscientia confortat me.* 我心中無愧 Ngò sīn tchōng oŭ koúy. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. l'entretenir. *Sustentāre aliq.* 養育人 Yàng yŏu jên. ‖ — (protéger). *Tueri.* 顧人 Kóu jên. ‖ — ses alliés. *Socios defendĕre.* 顧朋友 Koú pŏng yeòu. ‖ — le parti de quelqu'un. *Partes tuēri.* 顧一邊 Koú ў piēn. ‖ — son droit. *Jus suum* —. 不讓 Poŭ jáng. ‖ — une opinion. *Opinionem* —. 執意 Tchĕ ý. ‖ — (affirmer). *Asserĕre.* 說是一定 Chŏ ché ў tín. ‖ — l'adversité. *Casus adv. ferre.* 忍受患難 Jèn cheóu houán lán. ‖ Se —. *Stāre.* 站 Tchán. ‖ Se — sur un bâton. *Baculo inniti.* 拄拐棍 Tchŏu koùay kouèn. ‖ Sa conduite ne se — pas. *Vita ejus non consonat.* 門市敗了 Mên ché páy leào, ou 勢輝弱了 Ché yaó jŏ leào. ‖ Se —. *Vires corp. reficĕre.* 補氣力 Poù kў lў.

**SOUTERRAIN**, s. m. *Hypogæum, i, n.* 暗坑 Gán kĕn, ou 地內 Tý loúy. ‖ — (voies secrètes pour arriver à un but). *Occultæ artes.* 私謀 Sē mông.

**SOUTIEN**, s. m. *Fultura, æ, f.* 撐子 Tchàng tsè. ‖ — (protection). *Præsidium, i, n.* 保 Paò, ou 依靠 Ў káo. ‖ Être le — de quelqu'un. *Alic. esse præsidio.* 保人 Paò jên.

**SOUTIRER**, v. a. *Decapulāre.* 撇渣滓 Pў tchā tsè. ‖ — du vin. *Vinum* —. 換酒罈子 Houán tsieoù tăn tsè. ‖ — de l'argent à quelqu'un. *Pecuniâ emungĕre aliq.* 籠絡人的銀錢 Lóng lŏ jên tў ўn tsiĕn.

**SOUVENANCE**, s. f. *Memoria, æ, f.* 記得 Ký tĕ.

**SOUVENIR** (Se), v. r. *Recordāri.* 記得 Ký tĕ. ‖ — d'un bienfait. *Benefic. memor. servāre.* 不忘恩 Poŭ ouâng gēn. 感恩 Kàn gēn. 報恩 Páo gēn.

**SOUVENIR**, s. m. *Memoria, æ, f.* 記念 Ký nién. ‖ Rappeler le — de. *Memoriam refricāre.* 追思 Tchoūy sē. ‖ Perdre le —. *Oblivisci.* 忘記 Ouâng ký. ‖ — *Signum.* 遺念 ў nién.

**SOUVENT**, adv. *Sæpè.* 多回 Tō hoûy, ou 常常 Chăng chăng. ‖ Plus — *Sæpiùs.* 更多回 Kén tō hoûy. ‖ Assez —. *Sæpiusculè.* 多回 Tō hoûy. ‖ Peu —. *Minùs sæpè.* 稀少 Hў chaò. ‖ Le plus —. *Plerùmque.* 多半 Tō pán.

**SOUVERAIN**, E, adj. *Summus.* 至大 Tché tá. 上 Cháng. 高 Kaō. ‖ — bien. *Summum bonum.* 至善 Tché chán.

**SOUVERAIN**, s. m. *Princeps, ipis, m.* 皇上 Houâng cháng.

**SOUVERAINEMENT**, adv. *Summè.* 狠 Hèn.

**SOUVERAINETÉ**, s. f. *Summa potestas.* 全權 Tsŭen kiŭen, ou 王位 Ouâng oúy.

**SOYEUX**, SE, adj. *Lenis.* 細嫩的 Sý lén tў.

**SPACIEUX**, SE, adj. *Spatiosus.* 大寬的 Tá kouān tў.

**SPASME**, s. m. *Spasmus, i, m.* 痲木 Mâ moŭ. ‖ — des nerfs. *Nervorum* —. 抽筋 Nieoù kīn.

**SPATULE**, s. f. *Spatula, æ, f.* 木杓 Moŭ tchŏ.

**SPÉCIAL**, E, adj. *Specialis.* 格外的 Kĕ ouáy tў, ou 私的 Sē tў.

**SPÉCIEUX**, SE, adj. *Speciosus.* 似是而非的 Sé ché eûl feў tў.

**SPÉCIFIER**, v. a. *Distinctè exprimĕre.* 指明 Tchè mîn.

**SPÉCIFIQUE**, s. m. *Specificum remedium, ii, n.* 妙方 Miaó fāng.

**SPÉCIMEN**, s. m. *Specimen.* 款式 Kouăn chĕ.

**SPECTACLE**, s. m. *Spectaculum, i, n.* 戲 Hý. ‖ Donner un —. *Edĕre* —. 唱戲 Tchăng hý. ‖ Servir de —. *Aliis spectaculo esse.* 兜人看 Teoū jên kăn.

**SPECTRE**, s. m. *Spectrum, i, n.* 鬼怪 Koùy koúay, ou 醜形 Tcheŏu hîn. ‖ — (affreux à voir). *Pallens homo.* 像枯骨 Siáng kŏu koŭ, ou 瘦人 Seoú jên.

**SPÉCULER**, v. n. *Speculāri.* 預算後來生意 Yú souán heóu laŷ sēn ý. ‖ — sur les maux d'autrui. *Rem suam ex malis public. facĕre.* 乘米粮貴找錢 Chén mŷ leâng koúy tchaò tsiĕn.

**SPERME**, s. m. *Sperma, atis, n.* 人精 Jên tsīn. 色水 Sĕ choùy. 腎水 Chēn choùy. ‖ Cordon spermatique. *Funiculus* —. 外腎精管血管 Ouáy chēn tsīn kouān hiuĕ kouàn. ‖ Les vaisseaux spermatiques entrent dans l'urèthre. 精管由精囊入溺管 Tsīn kouàn yeôu tsīn lăng joŭ niáo kouàn.

**SPHÈRE**, s. f. *Sphæra, æ, f.* 圓球 Yuên kieŏu. ‖ — armillaire. *Armillaris.* 渾天儀 Houēn tiēn nŷ, ou 璿璣 Kiuên kў. ‖ — céleste. *Cœlestis* —. 天球 Tiēn kieŏu. ‖ Sortir de sa —. *Modum transire.* 過分 Kó fén. ‖ —, c.-à-d. tenter au-dessus de ses forces. *Majores nido pennas extendĕre.* 心大 Sīn tá, ou 出本地位 Tchŏu pèn tý oúy.

**SPHÉRIQUE**, adj. *Globosus.* 圓的 Yuên tў, ou 匾毬 Piēn kieŏu.

**SPIRALE** de montre, s. f. *Spira, æ, f.* 遊絲 Yeoû sē.

**SPIRITUALISER**, v. a. (extraire les substances spiritueuses). *Defæcāre.* ‖ — (s'il s'agit du vin). — *pro vino.* 烤 Kăo. ‖ — (s'il s'agit du camphre). — *pro camphorâ.* 升 Chēn.

**SPIRITUALITÉ**, s. f. *Spiritualitas, atis, f.* 無形 Oŭ hîn.

**SPIRITUEL**, LE, adj. *Incorporalis.* 無體的 Oŭ tў tў. ‖ —. *Res animæ.* 靈魂的事 Lîm houên tў sé. ‖ — (ingénieux). *Ingeniosus.* 心靈的人 Sīn lîm tў jên, ou 精伶 Tsīn lîn. ‖ — (fervent, dans le sens spirituel). *Devotus.* 熱切的 Jĕ tsiĕ tў.

**SPIRITUEUX**, s. m. pl. *Spiritibus abundans.* 有氣的 Yeòu kў tў.

**SPLEEN**, s. m. *Lenta tabes.* 憂氣病 Geoú ký pín.

**SPLENDEUR**, s. f. *Splendor, oris, m.* 光明 Kouāng mîn. ‖ — (magnificence). *Magnificentia.* 光華 Kouāng hoâ, ou 體面 Tỳ mién. ‖ — (noblesse). *Nobilitas.* 富貴人家生的 Foŭ koúy jên kiā sēn tỳ, ou 有爵位的 Yeòu tsiŏ oúy tỳ.

**SPLENDIDE**, adj. *Splendidus.* 體面的 Tỳ mién tỳ.

**SPONGIEUX, SE**, adj. *Spongiosus.* 浸水的 Tsín choùy tỳ.

**SPONTANÉ, ÉE**, adj. *Spontaneus.* 心甘情願的 Sīn kān tsîn yuén tỳ.

**SQUELETTE**, s. m. *Ossea forma, æ, f.* 祜髏像 Koù leóu siáng. 枯骨 Koŭ koŭ. 白骸 Pĕ hiây. ‖ C'est un vrai —. *Totus ossa pellisque est.* 像枯骨一樣 Siáng koŭ koŭ ŷ yáng.

**STABLE**, adj. *Stabilis.* 穩的 Ouèn tỳ. ‖ — (durable). *Firmus.* 長久的 Tchâng kieoù tỳ.

**STADE**, s. f. (lieue, 360 pieds). *Leuca, æ, f.* 里 Lỳ.

**STAGNANT, E**, adj. *Stagnans.* 不流的 Poŭ lieôu tỳ. ‖ Affaires —. *Rerum cessatio.* 生意停了 Sēn ý tîn leào.

**STALLE**, s. f. *Sedile, is, n.* 靠椅 Káo ỳ.

**STATION**, s. f. *Statio, onis, f.* 堂 Tâng, ou 塘 Tâng. ‖ — militaire. *Militaris —.* 汛地 Sín tý.

**STATIONNAIRE**, adj. *Immobilis.* 不動的 Poŭ tóng tỳ.

**STATISTIQUE**, s. f. *Recensio, onis, f.* 烟戶門牌 Yēn hoú mên pây. ‖ La dresser. *Facĕre —.* 點烟戶 Tièn yēn hoú.

**STATUAIRE**, s. f. *Ars statuaria.* 塑像之藝 Soú siáng tchē ný.

**STATUE**, s. f. *Statua, æ, f.* 石像 Chĕ siáng. ‖ Une —. *Una —.* 一座石像 Ŷ tsó chĕ siáng. ‖ — de bois des comédies. *Comediarum lignea —.* 傀儡 Kouý louỳ. ‖ Muet comme une —. *Statuâ taciturnior.* 不出聲當木頭一樣 Poŭ tchŏu chēn, tāng moŭ teôu ŷ yáng.

**STATUER**, v. a. *Statuĕre.* 定 Tín.

**STATURE**, s. f. *Statura, æ, f.* 品格 Pìn kĕ. ‖ Grande —. *Alta —.* 身高 Chēn kaō.

**STATUT**, s. m. *Statutum, i, n.* 告示 Kaó ché. (*Voir les différentes espèces au mot Édit.*)

**STÉRILE**, adj. *Sterilis.* 荒的 Houāng tỳ. ‖ Terre —. *Humus —.* 荒田 Houāng tiên. ‖ Esprit —. *Ingenium infelix.* 下筆慢狠 Hiá pỳ mán hèn. ‖ Arbre —. *Arbor —.* 不結果的樹子 Poŭ kiĕ kò tỳ choú tsè. ‖ Animal stérile. *Animal infecundum.* 不下崽的 Poŭ hiá tsày tỳ. ‖ Femme —. *Mulier sterilis.* 妬胎 Chĕ tāy. ‖ Regrets —. *Inania desideria.* 悔後遲 Hoùy heoù tchê.

**STERNUM**, s. m. *Sternum, i, n.* 胸骨 Hiōng koŭ, ou 腡膛骨 Oúy tâng koŭ.

**STIGMATE**, s. m. *Stigma, atis, n.* 五傷 Où chāng.

**STIMULANT**, s. m. (méd.) 補精神 Poù tsīn chên.

**STIMULER**, v. a. *Stimulāre.* 催 Tsoūy.

**STIPULATION**, s. f. *Stipulatio, onis, f.* 款條 Kouàn tiâo.

**STIPULER**, v. a. *Stipulāre.* 定約 Tín yŏ.

**STOÏQUE**, adj. *Austerus.* 嚴的 Niên tỳ, ou 無情人 Oŭ tsîn jên.

**STOMACHIQUE**, adj. *Stomacho aptus.* 開胃的 Kāy oúy tỳ, ou 暖胃 Louàn oúy.

**STORE**, s. m. *Velum, i, n.* 簾子 Liên tsè.

**STRABISME**, s. m. *Strabonis morbus, i, m.* 眇眼 Miāo yèn.

**STRANGURIE**, s. f. *Stranguria, æ, f.* 擺淋 Pày lîn, ou 小便熱痛 Siaò pién jĕ tóng.

**STAPHYLOME**, s. m. (terme de méd.). 凸眼珠 Tŏu yèn tchōu.

**STRATAGÈME**, s. m. *Stratagema, atis, n.* 詭計 Kouỳ ký. ‖ User de —. *Dolo uti.* 用詭計 Yóng kouỳ ký.

**STRIBORD**, s. m. *Dextr. latus navis.* 船右邊 Tchouân yeóu piēn.

**STRICT, E**, adj. *Strictus.* 緊的 Kìn tỳ, ou 恰合式的 Kiă hô chĕ tỳ.

**STROMBE**, s. f. (*Strombus*). 戒指螺 Kiáy tchè lŏ.

**STROPHE**, s. f. *Strophe, es, f.* 一叚詠 Ŷ touán yún.

**STRUCTURE**, s. f. *Structura, æ, f.* 修 Sieōu.

**STUDIEUX, SE**, adj. *Studiosus.* 好學的 Haó hiŏ tỳ.

**STUPÉFIER**, v. a. *Stupefacĕre.* 驚嚇 Kīn hĕ.

**STUPIDE**, adj. *Stupidus.* 愚的 Yû tỳ, ou 糊塗的 Hoû tôu tỳ.

**STYLE**, s. m. *Stylus, i, m.* 文筆 Ouên pỳ. ‖ — oratoire. *Oratorius —.* 文章 Ouên tchāng. ‖ — sublime. *Sublimis —.* 深文 Chēn ouên, ou 高文 Kaō ouên. ‖ — forcé. *Contortus —.* 强文 Kiâng ouên. ‖ — vif. *Vividus —.* 筆力雄壯 Pỳ lỳ hiông tchouáng. ‖ — simple. *Simplex —.* 淺文 Tsièn ouên. ‖ — moderne. *Modernus —.* 時文 Chê ouên. ‖ — antique. *Antiquus —.* 古文 Koù ouên. ‖ — clair. *Clarus —.* 文理透晰 Ouên lỳ teóu tché (ou Sỳ). ‖ — serré. *Spissus —.* 切文 Tsiĕ ouên.

**STYLÉ, ÉE**, adj. *Expers.* 會做的 Hoúy tsóu tỳ. ‖ — (exercé aux travaux manuels). *Manibus —.* 老脚手 Laò kiŏ cheoù.

**STYLET**, s. m. *Pugio, onis, m.* 腰刀 Yaō tāo.

**STYRAX**, s. m. (espèce de baume). 蘇荷油 Soū hô yeôu.

**SU, E**, adj. et part. *Notus.* 相知的 Siāng tchē tỳ. ‖ Au vu et — de chacun. *Luce ac palàm.* 明明的 Mîn mîn tỳ.

**SUAIRE**, s. m. *Sindon, onis, f.* 殮屍布 Lién chē poú.

**SUAVE**, adj. *Suavis.* 甜的 Tiên tỳ.

**SUBALTERNE**, adj. (inférieur). *Inferior.* 手下人 Chèou hiá jên.

**SUBDÉLÉGUER**, v. a. *Vices demandāre.* 着委 Tchŏ ouỳ.

**SUBDIVISER**, v. a. *Denuò dividĕre.* 再分 Tsaý fēn.

**SUBIR**, v. a. *Subire.* 在手下 Tsáy cheòu hiá. ‖ — la loi. *Legi se subjicĕre.* 伏法 Foŭ fă. ‖ — la peine. *Pœnas dăre.* 受罰 Cheoú fă. ‖ — un interrogatoire. *Ad interrog. respond.* 答應 Tă ýn, ou 回話 Houŷ hoá.

**SUBIT, E**, adj. *Subitus.* 忽然的 Foŭ jân tỳ.

**SUBITEMENT**, adv. *Subitò.* 忽然 Foŭ jân. ‖ Mourir —. *Subitò mori.* 忽然死 Foŭ jân sè.

**SUBJONCTIF**, s. m. *Subjunctivus, i, m.* 請言 Tsìn yên.

**SUBJUGUER**, v. a. *Subigĕre.* 服下 Foŭ hiá. ‖ — les cœurs. *Animos sibi devincire.* 得人心 Tĕ jên sīn.

**SUBLIME**, adj. *Sublimis.* 高的 Kaō tỳ, ou 文的 Ouên tỳ.

**SUBMERGER**, v. a. *Inundāre.* 水淹田地 Choùy yēn tiĕn tý. ‖ — (engloutir dans l'eau). *Submergĕre.* 沉下 Tchĕn hiá.

**SUBORDINATION**, s. f. *Rerum dispositio.* 大小的次序 Tá siào tỳ tsé siú. ‖ — (obéissance). *Obedientia.* 聽命 Tīn mín. ‖ Les — chinoises : 五倫 Où lên. 君臣 Kiūn tchĕn, entre le prince et le sujet; 父子 Foú tsè, entre le père et le fils; 夫婦 Foū foú, entre les époux; 昆弟 Kouĕn tý, entre les frères aînés et cadets; 朋友 Pŏng yeòu, entre les amis.

**SUBORDONNER**, v. a. *Res componĕre.* 安排 Gān pày.

**SUBORNER**, v. a. (porter à une action mauvaise). *Subornāre.* 引誘 Ỳn yeòu. ‖ — un témoin. *Testem* —. 買囑人爲証 Maỳ choŭ jên oûy tchén. ‖ — un juge. *Judicem donis* —. 進水 Tsín choùy. ‖ — une fille. *In stuprum virginem illicĕre.* 誘女犯姦 Yeòu niù fán kiēn.

**SUBRÉCARGUE**, s. m. *Procurator navis.* 班上 Pān cháng. 大班 Tá pān. 船客 Tchouăn kĕ.

**SUBREPTICE**, adj. *Subreptus.* 哄騙得的 Hòng piĕn tĕ tỳ.

**SUBROGER**, v. a. *Sufficĕre.* 替換 Tý houán.

**SUBSIDE**, s. m. *Subsidium, ii, n.* 扶助 Foŭ tsóu.

**SUBSISTANCE**, s. f. *Vitæ subsidia, orum, n.* 日用 Jĕ yóng, ou 用粮 Yóng leâng.

**SUBSISTER**, v. a. *Existĕre.* 在 Tsaý, ou 長久 Tchăng kieòu. ‖ Avoir de la peine à —. *Vix se sustentāre.* 難過日子 Lân kó jĕ tsè.

**SUBSTANCE**, s. f. *Substantia, æ, f.* 體 Tỳ, ou 本質 Pèn tchĕ. ‖ Épuiser la — d'un champ. *Segetem defraudāre.* 枯田 Koŭ tiĕn. ‖ — sommaire. *Summa.* 畧 Liŏ, ou 總 Tsòng. ‖ S'engraisser de la — du peuple. *Saginări sanguine civium.* 籠絡百姓的銀錢 Lông lŏ pĕ sín tỳ ŷn tsiĕn. ‖ En —. *Summatim.* 一總 Ỳ tsóng, ou 一共 Ỳ kóng.

**SUBSTANTIEL, LE**, adj. (qui concerne la substance). *Ad substantiam rei pertinens.* 體的 Tỳ tỳ. ‖ Ce qu'il y a de — dans les aliments. *Quod in cibis succi plenius est.* 養人的 Yàng jên tỳ.

**SUBSTANTIF**, s. m. *Substantivum, i, n.* 體名 Tỳ mîn. ‖ Verbe —. *Verbum* —. 體言 Tỳ yên.

**SUBSTITUER**, v. a. *Substituĕre.* 替換 Tý houán.

**SUBSTITUT**, s. m. *Præcognitor regius.* 署印 Choú ýn.

**SUBTERFUGE**, s. m. *Subterfugium, ii, n.* 遮蓋的話 Tchĕ kaý tỳ hoá.

**SUBTIL, E**, adj. *Subtilis.* 微的 Oûy tỳ, ou 細的 Sý tỳ. ‖ Ouïe —. *Acutæ aures.* 耳躲尖 Eùl tō tsiēn. ‖ Palais —. *Palatum subtile.* 口味正 Keŏu oúy tchēn. ‖ Esprit —. *Acutum ingen.* 精伶的 Tsīn lîn tỳ. ‖ Invention —. *Inventum subtile.* 奇事 Kŷ sé. ‖ Venin —. *Rapidum venenum.* 毒藥利害 Toŭ yŏ lý haý. ‖ Mains —. *Manus furaces.* 手脚不乾淨 Cheòu kiŏ poŭ kān tsín.

**SUBTILISER**, v. a. (rendre plus subtil). *Extenuāre.* 剗薄 Tsăn pô. ‖ — (raffiner sur une chose). *Subtil. disputāre.* 辯得深奧 Pién tĕ chēn gaó.

**SUBTILITÉ**, s. f. *Subtilitas, atis, f.* 細膩 Sý lý, ou 明敏 Mîn mìn. ‖ — (ruse). *Calliditas.* 奸詐 Kiēn tchá.

**SUBVENIR**, v. a. *Subvenire.* 帮扶 Pāng foŭ. ‖ — à un pauvre. *Pauperi* —. 賬貧 Tcháng pĭn. ‖ — (pourvoir à la dépense). *Sumptus suppeditāre.* 出用費 Tchŏu yóng feý.

**SUBVENTION**, s. f. *Subsidium pecuniarium.* 賬濟 Tcháng tsý.

**SUBVERTIR**, v. a. *Evertĕre.* 打倒 Tà taò.

**SUC**, s. m. *Succus, i, m.* 汁水 Tchĕ choùy. ‖ — gastrique. 胃津液 Oúy tsín yé. ‖ — pancréatique. 甜肉汁 Tiĕn joŭ tchĕ.

**SUCCÉDER**, v. n. *Succedĕre.* 接位 Tsiĕ oúy. ‖ — (réussir). *Succedĕre.* 順遂 Chuén siú, ou 得成 Tĕ tchĕn. ‖ Se —. *Succedĕre.* 相接 Siāng tsiĕ. ‖ — au trône. *In thronum.* 繼統 Ký tòng, ou 嗣位 Tsĕ oúy.

**SUCCÈS**, s. m. *Eventus, ùs, m.* 順事 Chuén sé. ‖ — bon. *Prosper* —. 順事 Chuén sé. ‖ — mauvais. *Infelix* —. 逆事 Nỳ sé.

**SUCCESSEUR**, s. m. *Successor, oris, m.* 接位的 Tsiĕ oúy tỳ.

**SUCCESSIF, VE**, adj. *Continuus.* 不斷的 Poŭ touán tỳ, ou 相繼 Siāng ký.

**SUCCESSION**, s. f. *Series, ei, f.* 不斷的 Poŭ touán tỳ. ‖ — d'années. *Annorum* —. 歷年 Lỳ niên. ‖ — (héritage). *Hæreditas.* 家業 Kiā niĕ. ‖ En avoir une. *Hæreditatem accipĕre.* 受家業 Cheóu kiā niĕ. ‖ — de générations. *Generationum series.* 歷世 Lỳ ché.

**SUCCESSIVEMENT**, adv. *Per vices.* 互相 Foû siāng, ou 輪流 Lên lieôu.

**SUCCINCT, E**, adj. *Brevis.* 短的 Touàn tў.

**SUCCINCTEMENT**, adv. *Breviter.* 略的 Liŏ tў. ‖ Dire —. *Breviter dicĕre.* 略說 Liŏ chŏ.

**SUCCOMBER**, v. n. *Onere opprimi.* 壓倒 Yă tào. ‖ — à la tentation. *Tentationi succumbĕre.* 勝不過誘感 Chên poŭ kó yeòu kàn. ‖ — (être vaincu, c.-à-d. perdre courage). *Vinci.* (Fig.). 死心 Sè sīn, ou 失望 Chĕ ouáng.

**SUCCUBE**, s. m. *Succubus dæmon.* 狐狸精 Hoû lў tsīn.

**SUCCULENT, E**, adj. *Succi plenus.* 養人的 Yàng jên tў, ou 有味道的 Yeòu oúy taó tў.

**SUCER**, v. a. *Sugĕre.* 啫 Tsïo. ‖ — le sang. *Sanguinem —.* 咂 Tsă. ‖ — quelqu'un. *Emungĕre aliq. argento.* 籠絡別人錢財 Lóng lŏ piĕ jên tsiēn tsāy.

**SUCRE**, s. m. *Saccharum, i, n.* 糖 Tāng. ‖ — brut. *Incoctum —.* 黃糖 Houâng tāng. ‖ — raffiné. *Excoctum —.* 白糖 Pĕ tāng. ‖ — en poudre. *In pulvere —.* 沙糖 Chā tāng. ‖ — en pain. *Meta —.* 碗耳糖 Ouàn eùl tāng. ‖ — candi. *Pellucidum —.* 冰糖 Pīn tāng. ‖ — de maïs. *Turcicum —.* 蔴糖 Mâ tāng. ‖ Faire du —. *Coquĕre.* 熬糖 Gaô tāng. ‖ Le raffiner. *Purificāre.* 升糖 Chēn tāng.

**SUCRER**, v. a. *Condire saccharo.* 放糖 Fáng tāng.

**SUCRERIE**, s. f. *Officina sacch.* 糖房 Tāng fâng. ‖ — (douceur au sucre). — *bellaria.* 糖食 Tāng chĕ.

**SUD**, s. m. *Auster, tri, m.* 南方 Nân fāng.

**SUDORIFIQUE**, adj. *Sudatorius.* 發表之劑 Fă piào tchē tsў.

**SUÈDE**, s. f. ‖ Royaume de —. *Suecia, æ, f.* 監旗國 Kiēn kў kouĕ.

**SUER**, v. n. *Sudāre.* 出汗 Tchŏu hán. ‖ — à grosses gouttes. *Sudore manāre.* 流汗 Lieôu hán. ‖ — du sang. *Sanguine sudāre.* 出汗血 Tchŏu hán hiuĕ. ‖ — le crime. *Scelus anhelāre.* 無所不爲 Oŭ sò poŭ ouŷ. ‖ — sang et eau. *Nervis omnib. contendĕre.* 費力 Feý lў.

**SUEUR**, s. f. *Sudor, oris, m.* 汗水 Hán chouỳ. ‖ Essuyer la —. — *tergĕre.* 揩汗水 Kiāy hán chouỳ. ‖ Arrêter la —. — *sistĕre.* 止汗 Tchè hán. ‖ — des murailles. *Parietum aspergines.* 回潮 Hoûy tchāo.

**SUFFIRE**, v. n. *Sufficĕre.* 彀 Keoú. ‖ — à un travail. *Suppeditāre operi.* 攪得贏 Kiào tĕ ŷn. ‖ Ne pouvoir y —. *Non posse —.* 攪不贏 Kiào poŭ ŷn. ‖ Cela —. *Hoc satis est.* 彀了 Keoú leào.

**SUFFISANCE**, s. f. *Copia, æ, f.* 有多 Yeoù tō, ou 彀了 Keoú leào. ‖ — (vanité). *Arrogantia.* 自大 Tsé tá, ou 高傲 Kaō gaó. ‖ Avoir de la —. *Arrogans esse.* 有驕傲 Yeoù kiaō gaó.

**SUFFISANT, E**, adj. *Sufficiens.* 彀的 Keoú tў, ou 可以的 Kŏ ỳ tў. ‖ Faire le —. *Sui inflatus esse.* 自恃 Tsé ché, ou 自滿 Tsé màn. ‖ Ce crime est plus que — pour le faire condamner. *Hoc scelus satis superque est ut damnetur.* 要斬他這一个罪就彀了 Yáo tchàn tā tchĕ ў kó tsoúy tsieóu keóu leào.

**SUFFOQUER**, v. a. *Suffocāre.* 捫口 Mên keŏu. 哽死 Kèn sè. 厭殺 Yă chă. ‖ — un enfant dans son lit. *Infantulum in lecto —.* 壓死嬰孩 Yă sè ȳn hiây. ‖ — dans l'eau. *In aquâ —.* 淹殺 Yèn chă. ‖ — (passif). *Suffocāri.* 哽死 Kèn sè.

**SUFFRAGANT**, s. m. *Suffraganeus.* 下屬官 Hiá choŭ kouān.

**SUFFRAGE**, s. m. *Suffragium, ii, n.* 點倘 Tièn cháng, ou 保舉 Paò kiù. ‖ Le donner. *Ferre —.* 保舉人 Paò kiù jên, ou 舉薦人 Kiù tsién jên. ‖ Le refuser. *Non ferre —.* 不保舉人 Poŭ paò kiù jên. ‖ Droit de le donner. *Jus —.* 保舉人之理 Paò kiù jên tchē lў.

**SUGGÉRER**, v. a. *Suadēre.* 勸 Kiuĕn, ou 提醒 Tў sìn.

**SUGGESTION**, s. f. *Sollicitatio, onis, f.* 勾引 Keōu ỳn, ou 迷惑 Mŷ houây.

**SUICIDE**, s. m. *Sui ipsius occisio, onis, f.* 自殺 Tsé chă, ou 自盡 Tsé tsín.

Différents genres de suicide.

| | | |
|---|---|---|
| 1° | 自縊 | Tsé ý. S'étrangler. |
| 2° | 自刎 | Tsé ouàn. Se couper la gorge, ou vulgairement : 摩脖子 Mô pŏ tsè. |
| 3° | 服毒 | Foŭ toù. S'empoisonner. |
| 4° | 投水 | Teŏu chouỳ. Se noyer. |
| 5° | 喫鴉片煙 | Tchĕ yă piēn yēn. Manger de l'opium. |
| 6° | 喫金 | Tchĕ kīn. De l'or. |
| 7° | 自經 | Tsé kīn. Se suspendre. |
| 8° | 自縊 | Tsé ý. Id. |
| 9° | 自絞 | Tsé kiáo. Id. |

**SUIE**, s. f. *Fuligo, inis, f.* 煙子 Yēn tsè.

**SUIF**, s. m. *Sebum, i, n.* 膏 Kāo. ‖ Arbre à —. *Styrax.* 臼木 Kieóu moŭ.

**SUINTER**, v. n. *Stillāre.* 出水珠 Tchŏu chouỳ tchoū.

**SUITE**, s. f. *Comitatus, ûs, m.* 伴送的人 Poú sóng tў jên, ou 跟隨 Kēn soûy. ‖ — impériale. *Regius —.* 扈從 Tchè tsŏng ‖ — (ordre). *Ordo.* 次序 Tsé siú. ‖ — d'arbres. *Arborum series.* 一排樹子 Ў pày choú tsè. ‖ — des temps. *Temporis decursus.* 歷代 Lў táy. ‖ — (continuation). *Connexio.* 接連 Tsiĕ liên. ‖ Qui est de —. *Uno contextu.* 接連的 Tsiĕ liên tў. ‖ Cinq jours de —. *Per dies continuos.* 一連五天 Ў liên où tiēn. ‖ — (issue, succès). *Eventus.* 事情 Sé tsīn. ‖ Voir les causes et leurs —. *Causas et consecut.*

*vidēre.* 知物之本末 **Tchē oŭ tchē pèn mŏ.** ‖ Tout de —. *Continuò.* 不斷 **Poŭ touán,** ou 當時 **Tāng chê.** ‖ En—. *Deinceps.* 後 **Heóu,** ou 後頭 **Heóu teŏu.** ‖ Dans la —. *Posthæc.* 以後 **Ỳ heòu.** ‖ A la —. *Posteà.* 後 **Heoú.**

**SUIVANT,** prép. *Juxtà.* 依 **Ȳ.** ‖ — la coutume. *Secundùm morem.* 依俗風 **Ȳ fōng siŏu.** ‖ — que. *Prout.* 倫 **Lén.**

**SUIVANT, E,** adj. *Subsequens.* 隨後的 **Soûy heoú tỷ.** ‖ Jour —. *Dies* —. 第二天 **Tý eùl tiēn.**

**SUIVANTE,** s. f. *Famula, æ, f.* 丫頭 **Yà teŏu.**

**SUIVI, E,** adj. *Comitatus.* 跟隨的 **Kēn souŷ tỷ.** ‖ Discours —. *Oratio cohærens.* 有頭緒的話 **Yeòu teŏu siú tỷ hoá.**

**SUIVRE,** v. a. *Sequi.* 隨 **Souŷ.** ‖ — de loin. *Sequi magno intervallo.* 遠遠跟着走 **Yuèn yuèn kēn tchŏ tseòu.** ‖ La peine — de près le crime. *Culpam pœna premit comes.* 有罪必有罰 **Yeoù tsoúy pỷ yeòu fă.** ‖ ‖ — (imiter). *Imitāri.* 效法 **Hiáo fă.** ‖ — les anciens. *Antiq. prosequi.* 法古 **Fă koù.** ‖ — le parti de quelqu'un. *Alic. partes sequi.* 投一邊 **Teŏu ỹ piēn.** ‖ — les conseils. *Consiliis parēre.* 依人勸 **Ȳ jên kiuēn.** ‖ — sa passion. *Cupiditati* —. 隨私慾 **Souŷ sē yŏu.** ‖ — (succéder). *Subsequi.* 相連 **Siāng liên.** ‖ Se —. *Sibi succedĕre.* 在下 **Tsáy hiá.**

**SUJETS,** s. m. pl. *Subjecti.* 百姓 **Pĕ sin.** 民 **Mîn.** 庶人 **Choŭ jên.**

**SUJET, E,** adj. *Obnoxius.* 相繼 **Siāng ký.** ‖ — au vin. *Vino deditus.* 好酒的 **Haó tsieòu tỷ.** ‖ Être — de quelqu'un. *Alicui subjectus.* 在人手下 **Tsáy jên cheòu hiá.**

**SUJET,** s. m. (cause, motif). *Causa, æ, f.* 緣故 **Yuên koú.** ‖ Donner un — de plaintes. *Querendi ansam dăre.* 兜人報怨 **Teōu jên paó yuén.** ‖ Prendre —. *Causāri.* 推諉 **Toūy oúy.** ‖ Avec —. *Meritò.* 有緣故 **Yeòu yuên koú.** ‖ Sans —. *Immeritò.* 無故 **Oŭ koú.** ‖ Pour quel —? *Quam ob causam?* 爲何 **Ouý hô.** ‖ — (matière). *Argumentum.* 題目 **Tŷ moŭ.** ‖ S'écarter du —. *A proposito discedĕre.* 打野話 **Tà yè hoá,** ou 犯題 **Fán tŷ.** ‖ Y revenir. *Ad propos. redire.* 再說 **Tsaý chŏ,** ou 且說 **Tsiĕ chŏ.** ‖ — (personne) distingué. *Vir eximius.* 君子 **Kiūn tsè,** ou 豪傑 **Hâo kiĕ.**

**SUJÉTION,** s. f. *Subjectio, onis, f.* 在人手下 **Tsáy jên cheòu hiá.** ‖ Être dans la —. *Sub imperio esse.* 在人手下 **Tsáy jên cheòu hiá.** ‖ Tenir quelqu'un dans la —. *Severiore disciplinâ tenēre.* 管得緊 **Kouàn tĕ kìn.**

**SULFATE DE FER,** s. m. (terme de chimie : couperose verte). 綠礬 **Loŭ fân.**

**SUPERBE,** adj. *Superbus.* 驕傲的 **Kiāo gaó tỷ.** ‖ — (magnifique). *Magnificus.* 體面的 **Tỷ mién tỷ,** ou 美的 **Mèy tỷ.**

**SUPERCHERIE,** s. f. *Fallacia, æ, f.* 詭計 **Kouỳ ký.** ‖ Faire une — à quelqu'un. *Dolum moliri.* 哄人 **Hòng jên.** ‖ En être la dupe. *Dolum pati.* 受哄 **Cheóu hòng.**

**SUPERÉROGATION,** s. f. *Reliquum, i, n.* 餘剩 **Yû chén.**

**SUPERFICIE,** s. f. *Superficies, ei, f.* 面皮 **Mién pŷ,** ou 浮面 **Feôu mién.** ‖ S'arrêter à la —. *In cortice rerum hærēre.* 單看皮面 **Tān kán pŷ mién.**

**SUPERFICIEL, LE,** adj. *Superficialis.* 外面的 **Ouáy mién tỷ.** ‖ Connaissance —. *Levis scientia.* 學問淺的 **Hiŏ ouén tsièn tỷ.**

**SUPERFLU, E,** adj. *Supervacuus.* 餘剩的 **Yû chén tỷ.** ‖ Ne rien dire de —. *Non esse nimius in verbis.* 言不虛發 **Yên poŭ hiū fă,** ou 不說空話 **Poŭ chŏ kōng hoá.**

**SUPÉRIEUR, E,** adj. *Superior.* 在上的 **Tsáy cháng tỷ.** ‖ — en science. *Scientiâ præstans.* 才學更高 **Tsáy hiŏ kén kaō.** ‖ — en vertu. *Virtute* —. 德行更大 **Tĕ hîn kén tá.**

**SUPÉRIEUR,** s. m. *Superior, oris, m.* 長上 **Tchàng cháng,** ou 官長 **Kouān tchàng.** ‖ — d'un couvent d'hommes (des bonzes). 方丈 **Fāng tchàng.** ‖ — (des Táo). 觀主 **Kouān tchòu.** ‖ De femmes. 尼姑 **Nŷ koū,** ou 師姑 **Sē koū.**

**SUPÉRIORITÉ,** s. f. *Auctoritas, atis, f.* 權 **Kiuên,** ou 當長上 **Tāng tchàng cháng.** ‖ — (dignité). *Præpositi munus.* 任 **Jén.** ‖ —. *Excellentia.* 出衆 **Tchŏu tchóng.**

**SUPERINTENDANT,** s. m. *Proregis adjutor, oris, m.* 主手的 **Tchòu cheòu jên,** ou 代管 **Táy kouàn.**

**SUPERLATIF,** s. m. *Superlativus.* 加上的 **Kiā cháng tỷ.** Le — en tant que degré de comparaison s'exprime par les adjectifs ordinaires, auxquels on ajoute l'un des mots suivants : 至 **Tché,** 最 **Tsoúy.** 極 **Kỹ,** 得狠 **Tĕ hèn.**

**SUPERSTITIEUX, SE,** adj. *Superstitiosus.* 做異端的 **Tsoú ý touān tỷ.**

**SUPERSTITION,** s. f. *Superstitio, onis, f.* 異端 **Ý touān.**

**SUPIN,** s. m. ‖ — d'un verbe. *Supinum, i, n.* 通語 **Tōng yù,** ou 倒句 **Taò kiú.**

**SUPPLANTER,** v. a. (donner le croc en jambe). *Supplantāre.* 打靠脚 **Tà káo kiŏ.** ‖ — (prendre la place d'un autre). *Munus prærīpĕre.* 先占缺 **Siēn tchán kiuĕ.**

**SUPPLÉANT,** s. m. *Vices gerens.* 代位 **Taý oúy,** ou 署印 **Choú ýn.**

**SUPPLÉER,** v. a. *Supplēre.* 補 **Poŭ.** ‖ — les cérémonies. *Cæremonias* —. 補禮 **Poŭ lỳ.**

**SUPPLÉMENT,** s. m. *Complementum, i, n.* 後補 **Heóu poŭ,** ou 補缺 **Poŭ kiuĕ.**

**SUPPLIANT, E,** adj. *Supplex.* 懇求的 **Kèn kieŏu tỷ.**

**SUPPLICE,** s. m. *Supplicium, ii, n.* 刑罰 **Hîn fă.** ‖ Souffrir des —. *Suppl. perferre.* 受刑 **Cheóu hîn.** ‖ Être

puni du dernier —. *Capite pœnas dăre.* 受斬刑 Cheóu tchàn hîn. ‖ Lieu du —. 法塲 Fă tchăng. ‖ Exposer le cadavre d'un supplicié. 肆陣 Sé tchén.

Les cinq supplices anciens dont il est question dans le 孝經 Hiáo kīn (ou livre sacré de la piété filiale) sont : 1° une marque au front; 2° l'amputation du nez; 3° celle du pied ou du nerf du jarret; 4° la castration; 5° la mort.

Instruments et genres de supplices chinois :

| | | |
|---|---|---|
| 1° | 竹板子 | Tchoŭ pàn tsè. Verges en bambous. |
| 2° | 皮掌子 | Pŷ tchàng tsè. Bandelettes de cuir. |
| 3° | 枷 | Kiā. La cangue. |
| 4° | 萬年枷 | Ouán niên kiā. La cangue perpétuelle. |
| 5° | 脚鐐 | Kiŏ leâo. Les ceps. |
| 6° | 手鈕 | Cheòu nieòu. Les menottes. |
| 7° | 站籠 | Tchán lông. La cage de suspension. |
| 8° | 夾棍 | Kiă kouèn. Torture des pieds. |
| 9° | 拶指 | Tsán tchè. Torture des mains. |
| 10° | 打板子 | Tà pàn tsè. |
| 11° | 搥螺螄骨 | Tchoûy lô sē koŭ. La suspension. |
| 12° | 絞 | Kiào. La strangulation. |
| 13° | 斬 | Tchàn. La décollation. |
| 14° | 凌遲 | Lìn tchê. |
| 15° | 徒 | Toû. L'exil en Chine. |
| 16° | 流 | Lieôu. L'exil hors la Chine. |
| 17° | 杖 | Tchàng. Le fouet. |
| 18° | 剮 | Kouà. Être découpé en morceaux. |
| 19° | 正典行 | Tchēn tièn hìn. Pour les mandarins. |
| 20° | 腐刑 | Foù hìn. Supplice de la castration. |
| 21° | 刖脚 | Yuĕ kiŏ. Amputation d'une jambe. |
| 22° | 刵 | Eùl. Amputation d'une oreille. |
| 23° | 劓 | Ý. Amputation du nez. |
| 24° | 剠 | Kĭn. Impression du fer chaud. |

**SUPPLIER**, v. a. *Supplicāre.* 懇求人 Kèn kieôu jên.

**SUPPLIQUE**, s. f. *Supplicatio, onis, f.* 懇呈 Kèn tchên. ‖ — à l'Empereur pour repousser une calomnie. 上民本伸寃 Cháng mîn pèn chēn yuēn.

**SUPPORT**, s. m. *Fulcrum, i, n.* 撐子 Tchàng tsè.

**SUPPORTER**, v. a. *Sustinēre.* 受 Cheóu, ou 當 Tāng. ‖ Difficile à —. *Toleratu difficilis.* 難當 Lân tāng.

**SUPPOSÉ**, adj. (mis en la place d'un autre). *Suffectus.* 替換的 Tý houán tў. ‖ Crime —. *Imputatum crimen.* 誣賴的罪 Oū laý tў tsoúy. ‖ Celui à qui on le —. *Falso accusatus.* 寃曲 Yuén kiŏu.

**SUPPOSER**, v. a. *Supponĕre.* 比如 Pỳ joŭ, ou 比方 Pỳ fāng. ‖ —, c.-à-d. conjecturer. *Conjicĕre.* 猜 Tsāy. 度 Toú. 估量 Koú leáng. ‖ Supposons que quelqu'un emprunte un capital de 200 taëls. 假如有人借去本銀二百兩 Kià joŭ yeòu jên tsié kiŭ pèn ŷn eùl pĕ leàng. ‖ — un nom. *Nomen usurpāre.* 冒名 Maó mìn. ‖ — que. *Pone.* 若是 Jŏ ché.

**SUPPOSITION**, s. f. *Suppositio, onis, f.* 比 Pỳ. ‖ Faire une —. *Supponĕre.* 設比喻 Chĕ pỳ yú.

**SUPPÔT**, s. m. *Fautor, oris, m.* 爲首 Oûy cheòu. ‖ — de la révolte. *Rebellionis* —. 反頭 Fàn teôu. ‖ — de l'enfer. *Inferni* —. 鬼王 Koùy ouâng.

**SUPPRIMER**, v. a. *Supprimĕre.* 滅 Kièn, ou 禁止 Kīn tchè. ‖ — une charge. *Munus abolēre.* 罷職 Pá tchĕ. ‖ — un impôt. *Tributum* —. 免粮 Mièn leâng. ‖ — (taire). *Tacēre.* 不說 Poŭ chŏ.

**SUPPURER**, v. n. *Suppurāre.* 流膿 Lieôu lông. ‖ L'abcès —. *Pus exit è vomicâ.* 瘡流膿 Tchouāng lieôu lông.

**SUPPUTER**, v. a. *Supputāre.* 算 Souán.

**SUPRÉMATIE**, s. f. ‖ — (droit du Souverain Pontife). *Jus supremum summi Pontificis.* 宗牧之全權 Tsōng moŭ tchē tsuēn kiuēn.

**SUPRÊME**, adj. *Supremus.* 至大 Tché tá, ou 至極 Tché kŷ.

**SUR**, prép. *Suprà.* 上 Cháng, ou 上頭 Cháng teôu.

Cette préposition 上 Cháng se place communément en chinois après le mot qu'elle précède en français, v. g. sur la main. 在手上 Tsaý cheòu cháng. Sur la table. 在桌子上 Tsaý tchŏ tsè cháng. Souvent aussi on ne l'exprime pas en chinois. Avoir vue sur la mer, sur la place, se tourne par regarder la mer, regarder la place, etc. 向海 Hiáng hày, 向街 Hiáng kāy.

Lorsque *sur* signifie tout proche, tout près, on l'exprime en chinois par ces derniers mots : attenant, joignant à : v. g. ville sur le Yâng tsè kiāng, on dira ville joignant, attenant au fleuve du Yâng tsè kiāng.

Lorsque *sur* signifie vers, environ, *sub*, *circà*, tantôt il ne s'exprime pas, v. g. sur la droite 右邊 Yeóu piēn, tantôt il s'exprime par 要 Yáo, ou par 差不多 Tchā poŭ tō. Ex. : Sur le minuit. *Mediâ ferè nocte.* 要來半夜 Yáo laŷ pán yé. Être sur son départ. *Parāre profectum.* 要起身 Yáo kỳ chēn.

*Sur* marquant la supériorité, l'avantage, l'excuse, ne s'exprime pas en chinois. S'excuser sur sa faute. *Excusāre valetud.* 退病 Toúy pín. Je prends la chose sur moi. *Culpam præsto.* 是我的事 Ché ngò tў sé. Sur le champ. *Ex tempore.* 當時 Tāng chê. Sur ces entrefaites. *Interim.* 那時 Là chê.

**SÛR, E**, adj. *Certus.* 一定的 Ў tín tў. ‖ Donner comme —. *Pro certo dicĕre aliq.* 說一定 Chŏ ў tín. ‖ L'affaire est —. *Res in tuto est.* 事情穩了 Sé tsîn ouèn leào. ‖ A coup —. *Certò.* 一定 Ў tín. ‖

Être — de quelqu'un. *Scire aliquem fide plenum.* 曉得一定他是忠心人 Hiào tĕ ў tín tā ché tchōng sīn jên. ‖ Ne l'être pas. *Scire aliquem infidelem esse.* 曉得一定他不是忠心人 Hiào tĕ ў tín tā poŭ ché tchōng sīn jên. ‖ Savoir d'une manière —. *Certò scire.* 曉得一定 Hiào tĕ ў tín. ‖ Lieu —. *Locus tutus.* 穩處 Ouèn tchŏu. ‖ — (fidèle). *Fidus.* 忠心 Tchōng sīn. ‖ Ami —. *Fidelis amicus.* 忠心朋友 Tchōng sīn pŏng yeòu.

**SURABONDER**, v. n. *Redundāre.* 豐盛 Fōng chén.

**SURACHETER**, v. a. (acheter plus cher que cela ne vaut). *Cariùs emĕre.* 買貴得狠 Maỳ koúy tĕ hèn.

**SURANNÉ, ÉE**, adj. *Exoletus.* 故舊的 Koú kiéou tў. ‖ Mode —. *Mos* —. 古規 Koù koūy.

**SURCHARGER**, v. a. *Aliq. nimio onere premĕre.* 放得重 Fáng tĕ tchóng. ‖ — de travail. *Labore gravāre aliq.* 派重活路 Pāy tchóng hô loú.

**SURCROÎT**, s. m. *Accessio, onis, f.* 再加 Tsaý kiā.

**SURCROÎTRE**, v. a. (augmenter le prix des denrées). *Annonam incendĕre.* 抬粮價 Tāy leâng kiá.

**SURDENT**, s. f. (dent hors de rang). *Brochus dens.* 包牙 Paō yâ

**SURDITÉ**, s. f. *Surditas, atis, f.* 聾 Lông.

**SUREMENT**, adv. *Certò.* 一定 Ў tín. ‖ Cela arrivera —. *Id certò futurum est.* 後來一定有那个事 Heóu laỳ ў tín yeòu lá kó sé.

**SURENCHÉRIR**, v. a. *Liceri.* 爭買 Tsēn maỳ.

**SURÉROGATION**, s. f. *Opus quod quis ultro fit ultrà officium.* 無本分做的 Oŭ pèn fén tsoú tў. 多餘的 Tō yû tў. 不關己事 Poŭ kouān kỳ sé.

**SÛRETÉ**, s. f. *Securitas, atis, f.* 穩當 Ouèn táng, ou 保護 Paò hoú. ‖ Songer à sa —. *Suæ saluti consulĕre.* 顧性命 Koú sín mín. ‖ En — de conscience. *Salvâ religione.* 不傷良心 Poŭ chāng leâng sīn. ‖ — (caution). *Cautio.* 小心 Siào sīn, ou 保人 Paò jên. ‖ En prendre. *Sibi cautionem adhibēre.* 謹防 Kìn fâng, ou 請人保 Tsìn jên paò.

**SURFACE**, s. f. *Superficies, ei, f.* 面子 Mién tsè, ou 浮頭 Feôu teŏu.

**SURFAIRE**, v. a. *Pluris æquo petĕre.* 高抬價錢 Kaō tāy kiá tsiĕn.

**SURGIR**, v. n. (s'élever). *Surgĕre.* 長起來 Tchāng kỳ laŷ.

**SURHUMAIN, E**, adj. *Surhumanus.* 超性的 Tchāo sín tў.

**SURINTENDANT**, s. m. *Prorex, egis, m.* 總官 Tsòng kouān. 主守的 Tchoù cheóu tў. 監藍的 Kiēn lân tў. ‖ — du trésor. *Summus ærarii præfectus.* 庫大使 Koú tá ché. ‖ — des travaux. *Laborum* —. 督工 Toŭ kōng.

**SURLENDEMAIN**, s. m. *Tertius dies.* 後天 Heóu tiĕn.

**SURMONTER**, v. a. *Superāre.* 超 Tchāo, ou 勝 Chēn. ‖ — sa colère. *Iram comprimĕre.* 忍氣 Jèn kў, ou 息怒 Sў loú. ‖ Un travail opiniâtre — tout. *Labor improbus vincit omnia.* 一勤天下無難事 Ў kĭn tiĕn hiá oŭ lân sé. ‖ Se —. *Vincĕre se.* 克己 Kĕ kỳ.

**SURNAGER**, v. n. *Supernatāre.* 漂 Piaó, ou 浮水上頭 Feôu choùy cháng teŏu.

**SURNATUREL, LE**, adj. *Supernaturalis.* 超性的 Tchāo sín tў. ‖ Vertus —. *Virtutes* —. 超性的德 Tchāo sín tў tĕ.

**SURNATURELLEMENT**, adv. (selon l'ordre surnaturel). *Divinitùs.* 依信德之光 Ў sín tĕ tchē kouāng. ‖ Agir en tout —. *Omnia ex fidei motivo facĕre.* 做各樣的事依道信德之光 Tsoú kŏ yáng tў sé ў taó sín tĕ tchē kouāng, ou bien encore 做各樣的事爲天主的榮光 Tsoú kó yáng tў sé oúy Tiĕn-Tchoù tў yûn kouāng.

**SURNOM**, s. m. *Agnomen, inis, n.* 字號 Tsé haó.

Le surnom est un titre que l'on reçoit en Chine, à l'âge de puberté, en prenant le bonnet civil. Il y a ordinairement une petite fête de famille à cette occasion-là. Ce titre se compose de deux caractères, qui forment un sens. C'est ce titre que l'on prend dans les écrits et actes extérieurs. (Pour plus de détails voir les mots *Noms* et *Prénoms.*)

**SURNOMMER**, v. a. — *imponĕre.* 與人取號 Yù jên tsiŭ háo.

**SURPASSER**, v. a. *Superāre.* 超 Tchāo. ‖ — ses condisciples. *Condiscipulos* —. 在學堂他超群 Tsáy hiŏ tăng tā tchāo kiŭn. ‖ — l'attente générale. *Omnium exspectationem* —. 超過人望 Tchāo kó jên ouáng. ‖ Se —, c.-à-d. se vaincre. *Se vincĕre.* 克己 Kĕ kỳ.

**SURPLIS**, s. m. *Superpelliceum, i, n.* 短白衣 Touàn pĕ ў.

**SURPLUS**, s. m. *Reliquum, i, n.* 餘物 Yû oŭ. ‖ Au —. *Cæterùm.* 另外 Lín ouáy, ou 格外 Kĕ ouáy.

**SURPRENANT, E**, adj. *Mirus.* 奇妙的 Kў miáo tў. ‖ — (étrange). *Non communis.* 古怪 Koù kouāy.

**SURPRENDRE**, v. a. ‖ — quelqu'un dans un crime. *Deprehendĕre aliq. in crimine.* 撞着他作惡 Tchouáng tchŏ tā tsó ngŏ. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. venir sans être attendu. *Subitò venire.* 忽來 Hoû laŷ. ‖ Le jour le —. *Lux eum oppressit.* 忽然天明 Hoû jân tiĕn mîn. ‖ — quelqu'un, c.-à-d. le tromper. *Aliq. decipĕre.* 哄人 Hòng jên. ‖ — (obtenir par ruse). *Dolo obtinēre.* 哄得 Hòng tĕ. ‖ — (étonner). *Aliq. percellĕre.* 兜人驚訝 Teōu jên kīn yâ.

**SURPRIS, E**, adj. et part. (pris sur le fait). *Manifestò deprehensus.* 撞着了的 Tchouàng tchŏ leào tў. ‖ — par une maladie. *Morbo interceptus.* 忽然得病 Hoû jân tĕ pín. ‖ — (trompé). *Dolo circumventus.* 受了哄 Cheóu leào hòng. ‖ — (étonné). *Stupefactus.* 驚呼的 Kīn yà tў.

**SURPRISE**, s. f. *Res inopinata.* 偶然的事 Geoù jân tỹ sé. ‖ — (erreur). *Error.* 錯 Tsŏ́. ‖ — (fraude). *Dolus.* 詭計 Koùy ký.

**SURSAUT**, s. m. *Subitus timor.* 忽然驚 Hoû jân kīn. ‖ S'éveiller en —. *Somno excuti.* 忽然驚醒 Hoû jân kīn sìn.

**SURSEOIR**, v. a. *Differre.* 緩 Houàn.

**SURSIS**, s. m. *Dilatio, onis, f.* 緩 Houàn. ‖ — pour l'exécution d'un condamné. *Dilatio sententiæ.* 監候 Kiēn heoú. ‖ Sans — pour l'exécution d'un condamné. *Sine dilatione* —. 立决 Lỹ kiuĕ.

**SURTOUT**, adv. *Maximè.* 頭一宗 Teŏu ỹ tsōng.

**SURVEILLER**, v. n. *Advigilāre.* 看守 Kăn cheòu.

**SURVENDRE**, v. a. *Justo cariùs vendĕre.* 貴賣 Koúy máy.

**SURVENIR**, v. n. *Supervenīre.* 偶然來 Geòu jân laŷ, ou 遇着 Yú tchŏ.

**SURVIVANT, E**, adj. *Superstes.* 還在 Houân tsáy.

**SURVIVRE**, v. n. *Superstes esse.* 還在 Houân tsaý.

**SUS (EN)**, prép. *Insuper.* 另外 Lín ouáy, ou 格外 Kĕ ouáy.

**SUSCEPTIBLE**, adj. *Aptus.* 合式的 Hô chĕ tỹ, ou 能可 Lên kŏ. ‖ — (facile à s'offenser). *Mollis ad offensionem.* 小氣人 Siaò kỹ jên.

**SUSCITER**, v. a. *Producĕre.* 生 Sēn. ‖ — à quelqu'un un ennemi. *Alic. odium aliorum conciliāre.* 刁唆 Tiāo sō. ‖ — à quelqu'un des embarras. *Negotia alic. facessĕre.* 與人生事 Yù jên sēn sé.

**SUSCRIPTION**, s. f. *Subscriptio, onis, f.* 書皮子 Choū pỹ tsè.

**SUSPECT, E**, adj. *Suspectus.* 兜人疑惑的 Teōu jên nŷ houây tỹ. ‖ Rendre —. *Ad suspicionem movēre.* 兜人疑惑 Teōu jên nŷ houây. ‖ Se rendre —. *Ad suspicionem se movēre.* 兜人疑惑 Teōu jên nŷ houây.

**SUSPECTER**, v. a. *Suspicĕre.* 疑惑人 Nŷ houây jên.

**SUSPENDRE**, v. a. *Suspendĕre.* 掛 Kouá, ou 吊 Tiáo. ‖ — un habit à un croc. *Unco vestem* —. 掛衣服 Kouá ȳ foŭ. ‖ — la tête des condamnés. *Post mortem caput reorum suspendĕre.* 梟首示衆 Hiāo cheòu ché tchóng. ‖ — un jugement. *Causam ampliāre.* 緩案 Houàn gán. ‖ Suspendre quelqu'un de sa charge. *Munus ad tempus submittĕre.* 暫且革職 Tchàn tsiĕ kĕ tchĕ.

**SUSPENDU, E**, adj. et part. *Suspensus.* 掛的 Kouá tỹ. 吊的 Tiaó tỹ. 懸的 Hiuên tỹ. ‖ — (qui est incertain). *Incertus.* 無主意的 Oŭ tchoù ý tỹ. ‖ — de sa charge. *Ab officio interdictus.* 革了職的 Kĕ leào tchĕ tỹ.

**SUSPENS**, adj. *Interdictus.* 革職的 Kĕ tchĕ tỹ. ‖ En —, adv. *In incerto.* 不定的 Poŭ tín tỹ. ‖ Tenir en —. *Suspensum detinēre.* 使他三心二意的 Chè tā sān sīn eùl ý tỹ, ou 懸望 Hiuên ouáng. ‖ Être en —. *Suspenso esse animo.* 莫主意的 Mô tchoù ý tỹ. ‖ L'affaire est demeurée en —. *Lis adhùc est sub judice.* 莫有斷案 Mô yeòu touán gán.

**SUSPENSION**, s. f. ‖ — d'armes. *Induciæ, arum, f.* 停止打仗 Tîn tchè tà tcháng. 疑惑 Nŷ houây.

**SUSPICION**, s. f. *Suspicio, onis, f.* 疑惑 Nŷ houây.

**SUSTENTER**, v. a. *Sustentāre.* 養 Yàng. ‖ — les pauvres. *Pauperes alĕre.* 養窮人 Yàng kiŏng jên.

**SUTURE**, s. f. (terme d'anat.). *Sutura, æ, f.* 交牙頭 Kiāo yâ teŏu.

**SVELTE**, adj. *Tenuis.* 薄的 Pŏ tỹ.

**SYBARITE**, s. m. *Voluptuosus.* 好酒好色的人 Haó tsieòu haó sĕ tỹ jên.

**SYCOPHANTE**, s. m. *Delator, oris, m.* 誣賴的 Oū laý tỹ.

**SYLLABAIRE**, s. m. *Libellus ad usum litteras discentium.* 字母書 Tsé moù choū.

**SYLLABE**, s. f. *Syllaba, æ, f.* 一音 Ỹ ȳn. ‖ Rendre une — longue. *Syllabam producĕre.* 以一音讀高 Ỳ ỹ ȳn toŭ kaō. ‖ Rendre une — brève. *Syllabam breviāre.* 總低音 Tsòng tỹ ȳn.

**SYLLOGISME**, s. m. *Syllogismus, i, m.* 辯法 Pién fă, ou 三角論 Sān kŏ lén.

**SYMBOLE**, s. m. *Effigies, ei, f.* 表意 Piaò ý. ‖ — de foi. *Fidei symbolum.* 信經 Sín kīn.

**SYMBOLISER**, v. a. *Inter se congruĕre.* 彷彿 Fâng foŭ.

**SYMÉTRIE**, s. f. *Symmetria, æ, f.* 相稱 Siāng tchĕn.

**SYMPATHIE**, s. f. *Sympathia, æ, f.* 相映 Siāng yáng.

**SYMPATHISER**, v. a. *Congruĕre.* 本性相合 Pèn sín siāng hô.

**SYMPHONIE**, s. f. *Symphonia, æ, f.* 和音 Hô ȳn.

**SYMPHYSE**, s. f. (terme de médec.). ‖ — des os pubis. 骨盤横骨交縫 Koŭ păn houâng koŭ kiāo fóng.

**SYMPTÔME**, s. m. (signe, maladie). *Casus, ùs, m.* 病証 Pín tchén.

**SYNAGOGUE**, s. f. *Synagoga, æ, f.* 古敎堂 Koù kiào tâng.

**SYNCOPE**, s. f. *Defectio, onis, f.* 運病 Yún pín. ‖ Tomber en — *Linqui animo.* 得運病 Tĕ yún pín.

**SYNDÉRÈSE**, s. f. *Conscientiæ remorsus, ùs, m.* 良心有愧 leâng sīn yeòu koúy.

**SYNODE**, s. m. *Synodus, i, f.* 會同 Hoúy tŏng. ‖ Tenir un —. *Cogĕre* —. 聚會同 Tsiú hoúy tŏng. ‖ Séance d'un —. *Sessio.* 坐論 Tsó lén.

**SYNONYME**, adj. *Synonymus.* 同義的字 Tŏng ný tỹ tsé.

**SYNOVIE**, s. f. *Vitrea mucilago, inis, f.* 夾膜脂膏 Kiă mŏ tchè kaō.

**SYNTAXE**, s. f. *Syntaxis, is, f.* 文規 **Ouên koūy.** ‖ — de convenance. *Convenientiæ* —. 相合的文規 **Siāng hô tỹ ouên koūy.** ‖ — de régime. *Regiminis* —. 管話的文規 **Kouàn hoá tỹ ouên koūy.**

**SYNTHÈSE**, s. f. *Synthesis, is, f.* 總 **Tsòng**, ou 結 **kiĕ.**

**SYPHILITIQUE** (maladie). 疔毒 **Tīn tŏu.** ‖ Chancre ou premier ulcère. *Prius ulcus* —. 龜頭疔毒 **Mông teŏu tīn toŭ.** ‖ Bubons ou abcès de l'aisselle. *Axillæ tumor.* 魚口疔毒 **Yû keŏu tīn toŭ.** ‖ Syphilis secondaire. *Tumor secundarius.* 疔毒延累各處 **Tīn toŭ tîn loúy kŏ tchoŭ.** ‖ Fongus au testicule, ou excroissance dans cette maladie. 生腎外浮肉似芝茵 **Sēn chên ouáy feoû joŭ sé tchē ȳn.**

**SYSTÈME**, s. m. *Systema, atis, n.* 意見 **Ý kién.** 圖 **Tŏu.** 計 **Ký.**



**TA**, féminin du pron. *Ton.* 你的 **Ngỳ tỹ.**

**TABAC**, s. m. *Tabacum, i, n.* 煙 **Yēn.** ‖ Feuille de —. *Folium* —. 煙葉 **Yēn ye.** ‖ Couper le — sur pied. *Præcidĕre.* 割煙 **Kŏ yēn.** ‖ Le sécher. *Siccāre* —. 晒煙 **Cháy yēn.** ‖ L'exposer à la rosée. *Ad rorem exponĕre.* 煙露 **Loú yēn.** ‖ Le rouler pour le fumer. *Volvĕre folia* —. 裹煙 **Kò yēn.** ‖ Fumer du —. *Fumigāre* —. 吸煙 **Hoū yēn,** ou vulgairement 喫煙 **Tchĕ yēn.** ‖ — trop sec. *Nimis siccum* —. 煙焦了 **Yēn tsiāo leào.** ‖ — trop humide pour brûler. *Nimis humidum* —. 煙潤狠了 **Yēn jouén hèn leào.** ‖ Priser du —. *Naribus uti.* 嗜鼻煙 **Hioŭ pý yēn.**

**TABELLION**, s. m. *Tabellio, onis, m.* 主稿的書史 **Tchoù kaò tỹ chōu ché.**

**TABERNACLE**, s. m. *Tabernaculum, i, n.* 聖龕 **Chén kān.**

**TABISER**, v. a. *Undantem pannum efficĕre.* 織雲紋 **Tchè yûn ouên.**

**TABLATURE**, s. f. *Delineata tabula, æ, f.* 畫墨 **Hoá mĕ.** ‖ Donner à quelqu'un de la —. *Alic. negot. facessĕre.* 生事與人 **Sēn sé yù jên.**

**TABLE**, s. f. *Mensa, æ, f.* 桌子 **Tchŏ tsè.** ‖ Une —. *Una* —. 一張 **Ỳ tchāng.** ‖ — des menuisiers. *Fabrorum* —. 馬凳 **Mà tén.** ‖ — des bouchers. *Laniorum* —. 案桌 **Gán tchŏ.** ‖ — ronde. *Rotunda* —. 圓桌 **Yuên tchŏ.** — à un pied. *Unius pedis* —. 獨脚桌子 **Toŭ kiŏ tchŏ tsè.** ‖ Mettre la —. *Mensam apponĕre.* 擺席 **Paỳ sỹ.** ‖ La — est servie. *Apposita est* —. 擺起了 **Paỳ kỳ leào.** ‖ Servir à table. *Ministrāre* —. 候人喫飯 **Heóu jên tchĕ fán.** ‖ Se mettre à —. *Mensæ accumbĕre.* 坐席 **Tsó sỹ.** ‖ Se lever de —. *A mensâ surgĕre.* 出席 **Tchŏu sỹ,** ou 下席 **Hiá sỹ.** ‖ Avoir la première place à —. *Primo loco sedēre.* 坐上席 **Tsó cháng sỹ.** ‖ Tenir — ouverte. *Rectam cœnam dăre.* 喜客 **Hỳ kĕ.** ‖ Courir les —. *Mensas ambīre.* 愛喫混頓的 **Gaý tchĕ houén tén tỹ.** ‖ — d'un échiquier. *Abacus.* 棊盤 **Kŷ pân.** ‖ — rase. *Nuda tabula.* 光板 **Kouāng pàn.** ‖ — d'un livre. *Index.* 目祿 **Moŭ loŭ.**

**TABLEAU**, s. m. *Pictura, æ, f.* 畫條 **Hoá tiāo.** ‖ Un —. *Una* — 一軸畫 **Ỳ tchŏu hoá.** ‖ Faire un —. — *pingĕre.* 畫 **Hoá.** ‖ — (catalogue). *Index.* 摺子 **Tsĕ tsè.** ‖ Mettre sur le —. *In album referre.* 上摺子 **Cháng tsĕ tsè.**

**TABLETTE**, s. f. *Tabella sinica.* 對子 **Toúy tsè.** ‖ Une —. *Una* —. 一隻 **Ỳ tchĕ.** ‖ Une paire de —. *Unum par* —. 一付 **Ỳ foú.** ‖ — des chrétiens, c.-à-d. signe de christianisme. *Christianorum* —. 主牌 **Tchoù pāy.** ‖ — des païens, signe du paganisme. *Paganorum* —. 五字牌 **Où tsé pāy.** ‖ — des défunts. *Defunctorum* —. 靈牌 **Lîm pāy,** ou 神主 **Chên tchoù.** ‖ Lieu où les infidèles les conservent. 祠廟 **Tsê miáo,** ou Temple des ancêtres. 祠堂 **Tsê tāng.** ‖ Lieu où la famille impériale les garde. 几筵 **Kŷ yên.** ‖ Mettre la —. *Appendĕre* —. 貼主牌 **Tiĕ tchoù pāy** ‖ La déchirer. *Auferre* —. 撕主牌 **Sē tchoù pāy.** ‖ Mettre les — des colonnes. *Columnarum tabellas appendĕre.* 貼對子 **Tiĕ toúy tsè.** ‖ Les enlever. — *auferre.* 撕對子 **Sē toúy tsè.** ‖ — de deuil. *Luctûs tabellæ.* 喪對 **Sāng toúy.** ‖ — des écoles pour indiquer les sorties. 出恭牌 **Tchoŭ kōng pāy.**

# TABLETTE CHRÉTIENNE.

dite 主牌 Tchoù pãy.




## Traduction.

Cette tablette a été rédigée par l'Empereur **Kāng hȳ**, qui la donna aux missionnaires de Pékin le 24 avril 1711, c.-à-d. le 7[e] jour de la 3[e] lune de la 50[e] année de son règne, à l'occasion d'une église que les missionnaires venaient de bâtir.

*A la véritable origine de toutes choses.*

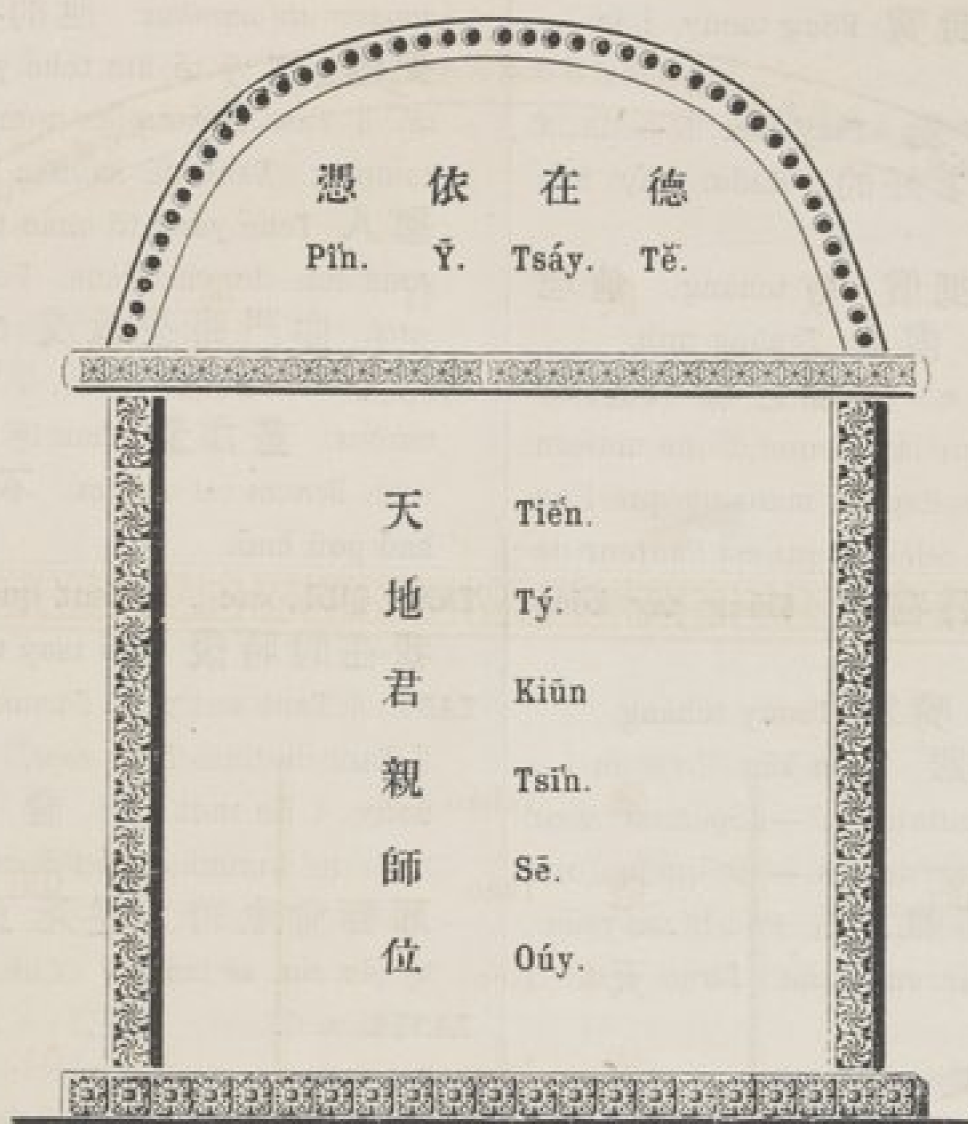
*Au véritable Esprit Créateur du Ciel, de la Terre, des Hommes et des autres Créatures.*

Sans commencement, sans fin, il a produit toutes choses et les gouverne en véritable Seigneur.

Infiniment bon, juste, il éclaire, soutient, règle tout avec une suprême autorité et avec une souveraine justice

## TABLETTE PAÏENNE,

dite 五字牌 **Où tsé pāy.**




**TRADUCTION.**

La vertu doit être le miroir de l'homme.

Au Ciel, à la Terre, à l'Empereur, aux Parents et aux Maîtres.

**TABLIER**, s. m. *Velum, i, n.* 圍腰 **Ouŷ yaō.**

**TABOURET**, s. m. *Subsellium, ii, n.* 脚踏凳 **Kiŏ tă tēn.** Un —. *Unum* —. 一把 **Ÿ pà.**

**TACHE**, s. f. *Macula, æ, f,* 污 **Oū.** ‖ Enlever les —. *Auferre* —. 洗污 **Sỳ oū.** ‖ Ne le pouvoir. *Non posse* —. 洗不脫 **Sỳ poŭ tŏ.** ‖ — naturelle. *Nævus.* 瘢 **Pān,** ou 疤 **Pā.** ‖ — (faute). *Labes.* 過失 **Kó chĕ.** ‖ Vie sans —. *Vita integra.* 平生無過 **Pīn sēn oŭ kó.**

**TÂCHE**, s. f. *Pensum, i, n.* 本分 **Pèn fén.** ‖ — d'un élève. *Alumni* —. 工課 **Kōng kŏ.** ‖ Remplir sa —. *Munere fungi.* 滿本分 **Màn pèn fén.** ‖ Prendre à —. *Conāri.* 盡力做 **Tsín lỳ tsóu.**

**TACHER**, v. a. (salir). *Maculāre.* 打污 **Tà oū.**

**TÂCHER**, v. n. (faire ses efforts). *Conāri.* 盡力 **Tsín lỳ.**

**TACITE**, ad. *Tacitus.* 不明的 **Poŭ mîn tỳ.**

**TACITURNE**, adj. *Taciturnus.* 悶煩人 **Mén fân jên.** 不說多話的人 **Poŭ chŏ tō hoá tỳ jên.** 寡言 **Kouà yên.**

**TACT**, s. m. *Tactus, ùs, m.* 摸 **Mō,** ou 覺得 **Kiŏ tĕ.** ‖ — fin. *Ingenium acut.* 天資明敏 **Tiēn tsē mîn mìn.**

**TACTIQUE**, s. f. *Tactica, æ, f.* 兵法 **Pīn fă.**

**TAËL**, s. m. Nom donné par les Portugais à l'once chinoise : 兩 **Leàng.** Cette once vaut 38 grammes, ou environ 7 fr. 50 à 80 c. de notre monnaie.

**TAFFETAS**, s. m. ‖ — fleuri. *Pannus tenuis ac floridus.* 畫花絹裙 **Hoá hoā kiuen kiûn.** 帛 **Pĕ.** 綢 **Tcheôu.**

**TAIE**, s. f. *Albugo, inis, f.* 眼瘼 **Yèn mô,** ou 眼鄣翳 **Yèn tchāng ў.** ‖ — d'oreiller. *Pulvinaris tegumen.* 枕頭袋子 **Tchèn teŏu taý tsè.**

**TAILLADER**, v. a. *Concidĕre.* 切 **Tsiĕ.**

**TAILLANT**, s. m. *Acies, ei, f.* 鋒 **Fōng.**

**TAILLE**, s. f. *Cæsura. æ, f.* 刀口 **Tāo keŏu.** ‖ (impôt). *Tributum, i, n.* 粮 **Leâng.** ‖ — (stature). *Alta statura.* 身體高 **Chēn tỳ kaō.** ‖ — ramassée. *Demissa* —. 矮胖的 **Gaỳ pán tỳ.** ‖ —-douce (image de). *Imago in ære tenui sculpta.* 銅板的細像 **Tŏng pàn tỳ sý siáng.**

**TAILLER**, v. a. *Resecāre.* 剪 **Tsièn.** ‖ — les arbres. *Arbores* —. 修樹子 **Sieōu choú tsè.** ‖ — un habit. *Vestimentum* —. 裁衣裳 **Tsāy ў cháng.** ‖ — une plume. *Calamum aptāre.* 削鵝毛筆 **Siuĕ oûo maô pỳ.** ‖ — la pierre. *Lapides secāre.* 鑽花石 **Tsán hoā chĕ.**

**TAILLEUR**, s. m. *Sartor, oris, m.* 裁縫 **Tsaý fông.** ‖ — de pierre. *Lapicida.* 石匠 **Chĕ tsiáng.**

**TAILLOIR**, s. m. *Lignea lanx, cis, f.* 菜板 **Tsaý pàn.**

**TAIRE**, v. a. *Tacēre.* 不說 **Poŭ chŏ.** ‖ Faire — quelqu'un. *Silentium imponĕre.* 封嘴 **Fōng tsoùy.** ‖ Se —. *Tacēre.* 不說 **Poŭ chŏ.**

**TALENT**, s. m. *Dos, otis, f.* 才能 **Tsaý lên.** ‖ — de la parole. *Locutionis —.* 口才好的 **Keŏu tsaý haò tў.**

**TALION**, s. m. *Talio, onis, f.* 抵償 **Tỳ tchàng.** 情理相還 **Tsîn lỳ siāng houân.** 償命 **Tchàng mín.**

**TALISMAN**, s. m. *Signum, i, n.* 佩帶之物 **Péy táy tchē oŭ.** ‖ — que l'on met sur la colonne d'une maison neuve pour en préserver les Esprits mauvais que l'on adjure au nom d'un homme célèbre, qui est l'auteur de leur canonisation. 姜太公在此 **Kiāng táy kōng tsè.**

**TALOCHE**, s. f. *Colaphus, i, m.* 嘴掌 **Tsoùy tchàng.**

**TALON**, s. m. *Calx, cis, f.* 後跟 **Heóu kēn.** ‖ Os du —. 踝骨 **Lŏ koŭ.** ‖ Espace autour du —. *Spatium circà calcem.* 脛脚 **Kiŏ kīn.** ‖ Être sur les — de quelqu'un. *Ad latus alic. semper esse.* 不離左右 **Poŭ lў tsò yeóu.** ‖ Montrer les —, c.-à-d. fuir en lâche. *Terga vertĕre.* 敗走 **Páy tseoù.**

**TALONNER**, v. a. *Urgēre.* 催人 **Tsoūy jên.**

**TALUS**, s. m. *Declivitas, atis, f.* 漫坡 **Mán pŏ.**

**TAMBOUR**, s. m *Tympanum, i, n.* 鼓 **Koù.** ‖ Battre le —. *Tundĕre —.* 擂鼓 **Loúy koŭ.** ‖ Mener quelqu'un — battant. *Duré tractāre aliq.* 我做是他看 **Ngò tsoú ché tā kān**, ou 我要他認得 **Ngò yáo tā jén tĕ.**

**TAMIS**, s. m. *Cribrum, i, n.* 篩子 **Chāy tsè.**

**TAMISER**, v. a. *Incernĕre.* 羅篩 **Lô chāy.**

**TAMPON**, s. m. *Obturamentum, i, n.* 梓梓 **Tsoŭ tsoŭ.**

**TAM-TAM**, s. m. ‖ — chinois (instrument musical). *Sinicæ musicæ instrum.* 大鑼 **Tá lô.**

**TAN**, s. m. (écorce de chêne pilé). 硝皮 **Siāo pў**, ou 橡 **Siáng.**

**TANCER**, v. a. *Objurgāre.* 責備 **Tsĕ pý.**

**TANDIS QUE**, conj. *Dùm.* 那時 **Lá chê.**

**TANGAGE**, s. m. *Navis è puppi ad proram libratio, onis, f.* 船一上一下 **Tchouān ў cháng ў hiá.**

**TANGENTE**, s. f. (en général). 正切線 **Tchēn tsiĕ sièn.** ‖ — du cercle. *Linea circulum tangens.* 圓之切線 **Yuên tchē tsiĕ sién.**

**TANIÈRE**, s. f. *Latibulum, i, n.* 獸穴 **Cheóu hiuĕ.**

**TANNER**, v. a. *Coria parāre.* 消皮子 **Siāo pў tsè.**

**TANT**, adv. de quantité indéfinie ou de comparaison. Devant un substantif. *Tantus.* 這樣大 **Tché yáng tá**, ou 多 **Tō.** Tant de biens. *Tantæ opes.* 這樣多少的財帛 **Tché yáng tō chaò tў tsaў pĕ.** ‖ Tant de travail. *Tantus labor.* 這樣大活路 **Tché yáng tá hô loú.** ‖ Le *que* français qui suit *tant* s'exprime souvent en chinois par *personne n'est qui.* v. g. Il a tant de vertus qu'il est aimé de tout le monde. *Tantà virtute valet ut ametur ab omnibus.* 他的德行這樣大無有人不愛他 **Tā tў tĕ hín tché yáng tá oŭ yeòu jên poŭ gaý tā.** ‖ *Tant* devant les noms de choses qui peuvent se compter. Tant de saints. *Tot sancti.* 這樣多少的聖人 **Tché yáng tō chaò tў chén jên.** ‖ Tous tant que vous êtes de chrétiens. *Vos omnes christicolæ quotquot estis.* 你們那些敎友 **Ngỳ mên là sў kiáo yeòu.**

**TANT QUE**, (autant que). ‖ Tant que vous pourrez. *Pro viribus.* 盡力量 **Tsín lў leáng.** ‖ Tant bon que mauvais. *Bonum vel malum.* 不倫他好不好 **Poŭ lén tā haò poŭ haò.**

**TANT QUE**, conj. ‖ Tant que je vivrai. *Quandiù vixero.* 我在的時後 **Ngò tsaý tў chê heóu.**

**TANT.** ‖ Tant soit peu. *Parumper.* 一點點 **Ў tièn tièn.** ‖ Tant de fois. *Tàm sæpè.* 這樣多回 **Tché yáng tō hoûy.** ‖ En tant que. 倫 **Lén.** N.-S. J.-C. est mort en tant qu'homme. *Prout homo J.-C. mortuus est.* 吾主耶穌倫他的人姓死了 **Oû Tchoū Yê-Soû, lén tā tў jên sín, sè leào.**

**TANTE**, s. f.

| | | |
|---|---|---|
| — (épouse du frère aîné de son père). *Amita.* | 伯娘 | **Pĕ niāng.** |
| — (épouse du frère cadet de son père). | 叔娘<br>嬸嬸 | **Choŭ niāng.**<br>**Chèn chèn.** |
| — (sœur aînée de son père). | 孃孃 | **Niāng niāng.** |
| — (sœur cadette de son père). | 孃孃 | **Niāng niāng.** |
| — (sœur aînée de sa mère). *Matertera.* *si nupta.* / *sinon —.* | 姨媽<br>姨娘 | **Ў mā,**<br>**Ў niāng** |
| — (sœur cadette de sa mère). | 姨媽 | **Ў mā.** |
| — (épouse du frère aîné de sa mère).<br>— (épouse du frère cadet de sa mère). | 舅娘 | **Kieóu niāng.** |

**TANTÔT**, avd. *Modò.* 不久 **Poŭ kieòu**, ou 纔 **Tsaў.** ‖ — (il y a peu de temps). *Brevi.* 不久 **Poŭ kieòu.** ‖ — répété. Il dit tantôt ceci, tantôt cela. *Modò ait hoc, modo illud.* 又他說這樣又他說樣別 **Yeóu tā chŏ tché yáng yeóu tā chŏ piĕ yáng.** ‖ — l'un tantôt l'autre. *Alternis vicibus.* 輪流 **Lên lieôu.**

**TAPAGE**, s. m. *Tumultus, ùs, m.* 吵鬧 **Tchăo laó.** ‖ Faire du —. *Tumultuāri.* 吵鬧 **Tchăo laó**

**TAPE**, s. f. *Ictus, ûs, m.* 拍一下 Pĕ ў hiá. ‖ En donner une. *Aliq. ferire.* 打一耳巴 Tà ў eùl pā.

**TAPINOIS (EN)**, adv. *Clàm.* 悄悄 Tsiăo tsiăo.

**TAPIR (SE)**, v. n. *Occultāre se.* 藏身 Tsăng chēn. 躲倒 Tò taò. 爬下 Pă hiá.

**TAPIS**, s. m. *Tapes, etis, m.* 毡子 Tchān tsè. ‖ Un —. *Unus* —. 一床毡子 Ў tchouăng tchān tsè. — de table. 桌毡 Tchŏ tchān. ‖ — de siége. 椅褡 Ў tă. ‖ — de lit. 毡子 Tchān tsè. ‖ Étendre le —. *Extendĕre* —. 鋪 Poŭ. ‖ Mettre sur le —. *De re sermon. inferre.* 講一宗事 Kiàng ў tsōng sé. ‖ Être sur le —. *Agitāri sermonibus.* 別人說他 Piĕ jên chŏ tă. ‖ Amuser le —. *Vana fabulāri.* 排龍門陣 Paỳ lông mên tchén.

**TAPISSER**, v. a. *Aulæis ornāre.* 鋪毡子 Poŭ tchān tsè, ou 挂毡子 Koúa tchān tsè.

**TAPISSERIE**, s. f. *Aulæum, i, n.* 花毡子 Hoā tchān tsè. ‖ Faire des —. — *conficĕre.* 擀毡 Kàn tchān.

**TAQUIN, E**, adj. *Avarus.* 細嗇人 Sý sĕ jên. ‖ — (chicaneur). *Rixosus.* 愛角逆的 Gaý kŏ nў tў.

**TARABUSTER**, v. a. *Aures tundĕre.* 囉唣人 Lō tsaó jên.

**TARARE**, s. f. *Cribrum, i, n.* 風簸 Fōng pó.

**TARAUD**, s. m. *Terebra. æ, f.* 螺螄鑽 Lô sē tsouàn.

**TARD**, adv. *Serò.* 遲 Tchĕ, ou 晏 Yén (ou Gán). ‖ Il se fait —. *Advesperascit.* 天晚了 Tiĕn ouàn leào. ‖ Venir bien —. *Seriùs venire.* 來得晏 Laŷ tĕ gán. ‖ Tôt ou —. *Seriùs ociùsve.* 或早或遲 Houây tsào houây tchĕ. ‖ C'est trop —. *Serò est.* 遲狠了 Tchĕ hèn leào.

**TARDER**, v. n. *Morāri.* 擔擱 Tān kŏ. ‖ Sans —. *Statim.* 當時 Táng chĕ, ou 立刻 Lў kĕ. ‖ Il me — de partir. *Cupio proficisci.* 我想起身得狠 Ngò siàng kў chēn tĕ kèn. ‖ Il me — de finir. *Utinàm finiverim!* 巴不得做了完 Pā poŭ tĕ tsoú leào ouân.

**TARDIF, IVE**, adj. *Tardus.* 遲的 Tchĕ tў. ‖ — (lent). Esprit —. *Lentum ingenium.* 性慢的 Sín mán tў. ‖ Fruit —. *Fructus serissimus.* 晚熟的菓子 Ouàn choŭ tў kò tsè.

**TARE**, s. f. (déchet). *Intertrimentum, i, n.* 折秤 Tsĕ tchĕn. ‖ — (défaut). *Vitium.* 過失 Kó chĕ.

**TARER**, v. a. (causer du dommage). *Damnum afferre.* 害人 Haý jên.

**TARGETTE**, s. f. *Pessulus, i, m.* 小門閂 Siào mên chouāng.

**TARGUER (SE)**, v. r. *Jactāre se.* 誇奬 Koŭa tsiàng.

**TARIÈRE**, s. f. *Terebra, æ, f.* 鑽子 Tsouàn tsè.

**TARIF**, s. m. *Nummarius index, dicis, m.* 貨價單 Hó kiá tān, ou 則例 Tsĕ liĕ.

**TARIR**, v. a. *Exhaurire.* 用盡 Yóng tsín, ou 乾了 Kān leào. ‖ Ne pas — sur quelqu'un. *Sine fine laudāre.* 誇上天 Koŭa cháng tiĕn. ‖ Le fleuve a —. *Exaruit flumen.* 河乾了 Hô kān leào. ‖ Le puits a —. *Puteus* —. 井枯了 Tsìn koŭ leào.

**TARTARE**, s. m. *Tartarus, i, m.* 達子 Tă tsè.

**TARTARE**, adj. ‖ Langue —. 清文 Tsīn ouên, ou 蒙古話 Mông koù hoá.

**TAS**, s. m. *Acervus.* 一堆 Ў toūy. ‖ Mettre en —. *Acervāre.* 堆起來 Toūy kў laŷ.

**TASSE**, s. f. *Patera, æ, f.* 大盃 Tá peў. ‖ — à thé. 茶盃 Tchă peў.

**TÂTER**, v. a. *Tentāre manu.* 摸 Mô. ‖ — le pouls. *Pulsum* —. 看脈 Kăn mĕ. ‖ — (goûter). *Degustāre.* 嘗 Châng. ‖ — quelqu'un. *Explorāre aliq.* 試人 Ché jên. Se —. *Se perspicĕre.* 試自已 Ché tsé kў.

**TÂTONNER**, v. a. *Attrectāre.* 探尋 Tăn siûn. ‖ — avec un bâton la route. *Cum baculo viam prætentāre.* 棍棍試路 Kouén kouén ché loú. ‖ — (agir en hésitant). *Timidè agĕre.* 主意不定 Tchoù ý poŭ tín.

**TÂTONS (À)**, adv. *Palpando.* 瞎摸 Hiâ mŏ. ‖ Marcher à —. *Iter prætentāre.* 摸起走 Mō kў tseòu. ‖ Aller à —. *Cautè procedĕre.* 小心做事 Siào sīn tsoú sé.

**TAUDIS**, s. m. *Tugurium, ii, n.* 草房 Tsaŏ fâng.

**TAUTOLOGIE**, s. f. *Tautologia, æ, f.* 說來說去 Chŏ laŷ chŏ kiŭ, ou 重說 Tchŏng chŏ.

**TAUX**, s. m. *Æstimatio, onis, f.* 價錢 Kiá tsiĕn. ‖ Mettre le —. *Rem indicāre.* 定價錢 Tín kiá tsiĕn.

**TAVERNE**, s. f. *Caupona, æ, f.* 站房 Tchán fâng.

**TAVELER**, v. a. *Maculis variāre.* 點墨 Tièn mĕ.

**TAVELURE**, s. f. *Guttæ, arum, f.* 花班色 Hoā pān sĕ.

**TAXER**, v. a. *Æstimāre.* 定價 Tín kiá. ‖ — un champ. *Agrum* —. 議田價 Ný tiĕn kiá. ‖ — quelqu'un de négligence. *De negligentiâ aliq. arguĕre.* 責人懈怠 Tsĕ jên hiáy táy.

**TE DEUM**, s. m. (cantique en actions de grâces). 吾衆讚主 Où tchóng tsán tchoù. ‖ Le chanter en action de grâces. *Cantāre* —. 唱吾衆讚主 Tchăng où tchóng tsán tchoù. ‖ Chant païen en actions de grâces. 奏凱 Tseóu kăy.

**TEIGNE**, s. f. *Porrigo, inis, f.* 肥瘡 Feў tchouăng.

**TEINDRE**, v. a. *Tingĕre.* 染 Jàn.

**TEINT**, s. m. *Oris color, is, m.* 臉色 Lièn sĕ. ‖ — vermeil. — *diffusus sanguine.* 紅臉 Hông lièn. ‖ — basané. *Adustior* —. 油黑臉 Yeôu hĕ lièn. ‖ Conserver son —. *Colorem tueri.* 怕晒黑 Pă cháy hĕ. ‖ Le perdre. *Colorem perdĕre.* 晒黑了 Cháy hĕ leào.

**TEINTURE**, s. f. *Tinctura, æ, f.* 顏色 Yên sĕ. ‖ — (métier). *Ars tinctoria.* 染匠藝 Jàn tsiáng ný. ‖ —. *Levis cognitio.* 學問淺 Hiŏ ouén tsiĕn.

**TEINTURERIE**, s. f. *Officina tinctoria.* 染房 Jàn fâng.

**TEL, LE**, adj. *Talis*. 這樣的 Tchě yáng tў. ‖ — (un certain). *Quidam*. 某人 Mòng jên. ‖ — (si grand). *Tantus*. 這樣大 Tchě yáng tá.

**TÉLÉGRAPHE**, s. m. (à la manière chinoise). *Telegraphum, i, n.* 鋒火 Fōng hò.

**TÉLESCOPE**, s. m. *Telescopium, ii, n.* 千里鏡 Tsiēn lỳ kín.

**TELLEMENT**, adv. *Sic, ut*. 這樣大 Tché yáng tá. ‖ — (médiocrement). *Mediocriter*. 中等 Tchōng tèn. ‖ Faire une chose tellement quellement. *Levi brachio agĕre*. 無心腸做 Oû sīn tchăng tsoú, ou 冷心淡腸 Lèn sīn tán tchăng.

**TÉMÉRAIRE**, adj. *Temerarius*. 冒失的 Maó chĕ tў.

**TÉMOIGNAGE**, s. m. *Testimonium, ii, n.* 証 Tchén. ‖ Porter —. *Pro testim. dicĕre*. 做見証 Tsóu kién tchén. ‖ Rendre un faux —. *Fals. testim. dicĕre*. 做假干証 Tsoú kià kān tchén. ‖ — (signe). 憑據 Pĭn kiù. ‖ Donner un — d'amitié. *Præbēre* —. 票情 Piáo tsĭn.

**TÉMOIGNER**, v. a. *Testificāri*. 証 Tchén. ‖ — de la crainte. *Timorem ostendĕre*. 外面都怕 Ouáy mién toū pă. ‖ — de la reconnaissance. *Gratum animum præbēre*. 報恩 Paó gēn.

**TÉMOIN**, s. m. *Testis ocularius*. 見証 Kién tchén. ‖ — auriculaire. — *auricul*. 對証 Toúy tchén. ‖ Produire un —. *Testem adhibēre*. 請見証 Tsìn kién tchén. ‖ Sans —. *Remotis arbitris*. 無見証 Oŭ kién tchén.

**TEMPE**, s. f. *Tempus, oris, n.* 太陽穴 Táy yâng hiuĕ.

**TEMPÉRAMENT**, s. m. *Corporis habitus, ùs, m.* 身體 Chēn tў, ou 本性 Pèn sín. ‖ Avoir un bon —. *Corpore benè constituto præditus esse*. 强壯 Kiăng tchouáng. ‖ — (moyen, mode). *Medius*. 方法 Fāng fă.

**TEMPÉRANCE**, s. f. *Temperantia, æ, f.* 節儉 Tsiĕ kièn.

**TEMPÉRATURE**, s. f. *Temperies, ei, f.* 煖和 Loàn hô, ou 天氣 Tiēn kў.

**TEMPÉRER**, v. a. *Temperāre*. 調匀 Tiăo tchô.

**TEMPÊTE**, s. f. *Tempestas, atis, f.* 暴風 Paó fōng. ‖ — populaire. *Turbatio*. 反亂 Fàn louán.

**TEMPÊTER**, v. n. *Debacchāri*. 吵鬧 Tchăo laó.

**TEMPLE**, s. m. (en général). Édifice public consacré au vrai Dieu. 經堂 Kīn tăng. ‖ Bâtir un —. *Templum condĕre*. 修經堂 Sieōu kīn tăng. ‖ Bénir un —. *Benedicĕre* —. 聖經堂 Chén kīn tăng. ‖ — (dans le sens païen). *Templum, i, n.* 廟 Miáo. ‖ — des bonzesses. 尼姑庵 Nŷ koū gān. ‖ Visiter les —. 上廟 Cháng miáo, ou 朝山 Tchăo chān. ‖ (Au figuré) nos corps sont les — du Saint-Esprit. *Corpora nostra templum sunt Spiritûs Sancti*. 我們是聖神的座位 Ngò mên ché Chén Chēn tў tsó oúy.

Noms de quelques temples des Chinois infidèles.

1° Temple des ancêtres. 祠堂 Tsē tăng.

2° — des bouddhistes. 佛廟 Foú miáo.

3° — des disciples de Laò tsè. 道廟 Taó miáo.

4° — des lettrés. 文廟 Ouên miáo.

5° — des souverains de toutes les dynasties. 歴代王廟 Lў táy ouâng miáo.

6° — de la déesse Kouān-Ȳn. 觀音寺 Kouān ȳn ché.

7° — de Kouān tý miáo. 關帝廟 Kouān tý miáo.

8° — des héros de la patrie. 盡忠廟 Tsín tchōng miáo.

9° — des propitiations pour les céréales. 祈年殿 Kў niên tièn.

10° — du très-sublime Ciel. 圜丘殿 Houân kieōu tién.

11° — des cinq céréales. 五穀廟 Où koŭ miáo.

12° — de la déesse des céréales. 后稷廟 Heoú kў miáo.

Chaque temple doit avoir les autels suivants :

1° Un autel au Génie de la terre. 社稷殿 Chĕ kў tién.

2° — au vent, à la pluie, au tonnerre, aux montagnes et aux rivières. 風雲雷雨山川殿 Fōng yûn loûy yù chān tchouān tién.

3° — au premier agriculteur. 神農 Chên lông.

4° — à la littérature. 文廟 Ouên miáo.

5° — aux anciens empereurs. 關帝廟 Kouān tý miáo.

6° — à la constellation de la grande Ourse. 文昌君帝廟 Ouên tchāng tý kiūn miáo.

7° — au génie des villes. 城隍廟 Tchên houâng miáo.

8° — aux ministres d'État célèbres. 名官祠 Mîn kouān tsē.

9° — aux sages des villages. 鄉賢祠 Hiāng hiên tsē.

10° — aux modèles de piété, droiture, sincérité, fidélité. 忠義孝弟祠 Tchōng ý hiáo tý tsē.

11° — aux filles chastes, aux femmes pudiques. 烈女節婦祠 Liĕ niù tsiĕ foú tsē.

**TEMPORAIRE**, adj. *Temporarius*. 暫時的 Tchán chê tў.

**TEMPOREL, LE**, adj. *Profanus*. 世俗的 Ché siŏu tў. ‖ — (qui dure peu). *Caducus*. 不長久的 Poŭ tchăng kieòu, ou 暫時的 Tchàn chê tў. ‖ Le —. *Bona paterna*. 家業 Kiā niĕ.

**TEMPORISER**, v. n. *Cunctāri*. 遲緩 Tchĕ houàn.

**TEMPS**, s. m. *Tempus, oris, n.* 時候 Chê heóu. (Pour la division du temps chez les Chinois, voir les mots *Cycle* et *Heures*.) ‖ Le — emporte tout. *Omnia fert ætas.* 萬物隨時過 Ouán oŭ souŷ chê kó. ‖ Brièveté du —. *Brevitas* —. 時候不長久 Chê heóu poŭ tchăng kieòu. ‖ Consacrer son — à l'étude. *Omne temp. studio impendĕre.* 光是讀書 Kouāng ché toŭ chōu. ‖ Ménager le —. *Tempori parcĕre.* 善用日子 Chán yóng jĕ tsè. ‖ Perdre le temps. — *terĕre.* 空過時候 Kŏng kó chê heóu. ‖ N'avoir pas le — de. *Otium non habēre.* 不得空 Poŭ tĕ kŏng. ‖ — (retard). *Mora, dilatio.* 緩 Houàn. ‖ En demander le —. *Dilation. petĕre.* 求緩幾天 Kieŏu houàn kỳ tiĕn. ‖ Avec le —. *Paulatim.* 慢慢的 Mán mán tỳ. ‖ Gagner du —. *Tempus ducĕre.* 擔擱 Tān kŏ, ou 延遲 Yên tchĕ. ‖ Sans perdre de —. *Sine morâ.* 當時 Táng chê. ‖ —. *Præfin. tempus.* 約定日期 Yŏ tín jĕ kỳ. ‖ Payer au —. *Ad diem solvĕre.* 對期還賬 Toúy kỳ houân tcháng. ‖ Tuer le —. *Fallĕre* —. 混時候 Houén chê heóu. ‖ — favorable. *Idoneum tempus.* 好機會 Haò kỳ hoúy. ‖ Il n'est plus —. *Serò est.* 遲了 Tchĕ leáo. ‖ — (siècle). *Seculum, i, n.* 世 Ché (espace de trente ans en Chine). ‖ De notre temps. *Nostris temporibus.* 今世 Kīn ché. ‖ S'accommoder au —. *Tempori parēre.* 隨俗 Soûy siŏu. ‖ —. *Cœli affectio.* 天氣 Tiĕn kỳ. ‖ Beau —. *Cœlum serenum.* 天晴 Tiĕn tsĭn. ‖ — sombre. *Nubilus dies.* 天氣昏黑 Tiĕn kỳ houēn hĕ. ‖ Si le — le permet. *Si largitur tempus.* 若是得空 Jŏ ché tĕ kŏng. ‖ A —. *Ad tempus.* 暫且 Tchán tsiè, ou 合時 Hô chê. ‖ Qui arrive à —. *Tempestivus.* 合時的 Hô chê tỳ. ‖ Hors de —. *Intempest.* 不合時的 Poŭ hô chê tỳ. ‖ La plupart du —. *Plerùmque.* 平常 Pĭn chăng. ‖ Avant le —. *Præmaturé.* 早狠 Tsào hèn. ‖ Long- —. *Diù.* 久 Kieòu. ‖ Avec le —. *Ætate procedente.* 慢慢 Mán mán. ‖ Depuis le —. *Ex hoc tempore.* 好久 Hào kieòu. ‖ De — en —. *Interdùm.* 或時 Houây chê, ou 要不要 Yáo poŭ yáo. ‖ De tout —. *Omni tempore.* 常常 Chăng chăng. ‖ Au même —. *Eodem tempore.* 同時 Tŏng chê. ‖ A quelque — de là. *Post aliquantò.* 過後不久 Kó heóu poŭ kieòu. ‖ En même —. *Simul, unà.* 一齊 Ў tsỳ. ‖ En ce — -ci. *In hoc tempore.* 如今 Joŭ kīn. ‖ En ce — -là. *Illo tempore.* 那時 Lá chê. ‖ Du — des années Tŏng tchè. 同治的年間 Tŏng tchè tỳ niên kién.

**TENABLE**, adj. ‖ Position qui n'est pas — (à laquelle on ne peut suffire). *Munus cui vires non sufficiunt.* 攪不贏 Kiào poŭ ŷn.

**TENACE**, adj. *Tenax.* 黏的 Nién tỳ. ‖ —. *Avarus.* 吝嗇的 Lín sĕ tỳ.

**TENAILLE**, s. f. *Forceps, cipis, f.* 鉗子 Kiĕn tsè.

**TENANCIER**, s. m. *Fundi dominus, i, m.* 田客 Tiĕn kĕ.

**TENANT**, s. m. *Fautor, oris, m.* 爲首 Ouŷ cheòu. ‖ — et aboutissant (au propre). *Vicini.* 界石 Kiáy chĕ. ‖ — (au figuré). 事情的來歷 Sé tsĭn tỳ laŷ lỳ. ‖ Savoir les — et aboutissants d'une affaire. *Rem apprimè callēre.* 熟一宗事 Choŭ ў tsōng sé.

**TENDANCE**, s. f. *Inclinatio, onis, f.* 偏向 Piĕn hiáng, ou 歸于 Koūy yû.

**TENDON**, s. m. *Tendo, onis, m.* 腿筋 Toŭy kīn.

**TENDRE**, v. a. *Tendĕre.* 伸 Chēn, ou 拉開 Lā kāy. ‖ — un arc. *Arcum* —. 拉弓 Lā kōng. ‖ — des filets. *Retia ponĕre.* 牽開網 Kiĕn kāy ouàng. ‖ — la main. *Porrigĕre manum.* 伸手 Chēn cheóu. ‖ — son esprit. *Animum tendĕre.* 專心 Tchouān sīn. ‖ — à. *Intendĕre.* 酒 Yáo. ‖ — à ses fins. *Proposit. obtinēre.* 得意 Tĕ ý. ‖ — à de grandes choses. *Magna moliri.* 肚量大 Tàn leáng tá.

**TENDRE**, adj. *Tener.* 嫩的 Lèn tỳ. ‖ Viande —. *Tenella caro.* 嫩肉 Lèn joŭ. ‖ — (délicat). *Delicatus.* 斯文人 Sē ouên jên. ‖ Cœur —. *Mollis animus.* 心慈的 Sīn tsĕ tỳ. ‖ Age —. *Tenella ætas.* 少年的 Chaó niên tỳ.

**TENDRON**, s. m. *Coliculus, i, m.* 萌芽 Mông yâ. ‖ — de choux. *Cymæ, arum.* 白菜心 Pĕ tsáy sīn.

**TENDU, E**, adj. *Intentus.* 緊的 Kìn tỳ, ou 拉了的 Lā leào tỳ.

**TÉNÈBRES**, s. f. *Tenebræ, arum, f.* 黑暗 Hĕ gán. ‖ — de l'erreur. *Erroris* —. 邪道 Siê taó. ‖ Y être assis. 從左道 Tsŏng tsò taó.

**TÉNESME**, s. m. *Tenesmus, i, m.* 肚皮結 Toú pŷ kiĕ. 難出恭 Lân tchŏu kōng. 痢症裏急 Lý tchén lỳ kỳ.

**TENEUR**, s. f. ‖ — d'un écrit. *Libri tenor.* 信上說 Sín cháng chŏ. ‖ — de la loi. *Tenor legis.* 律例所命 Liŭ lỳ sò mín.

**TENEUR**, s. m. ‖ — de livres, dans une maison de commerce. 掌櫃 Tchàng koúy.

**TENIR**, v. a. *Tenēre.* 拿起 Lâ kỳ, ou 在手 Tsaý cheòu ‖ — beaucoup de place. *Spatiosum locum occupāre.* 占地方 Tchán tý fāng. ‖ Ce vase — dix litres de vin. 這把壺裝得三斤要 Tchĕ pà hoû tchouāng tĕ sān kīn tsieòu. ‖ — quelqu'un pour ami. *Habēre aliq. pro amico.* 如朋友相待 Joŭ pŏng yeòu siāng taý. ‖ — à honneur. *Æstimāre.* 貴重 Koúy tchóng. ‖ — la vie de quelqu'un. *Vitam ab alio tenēre.* 得人救命之恩 Tĕ jên kieóu mín tchē gēn. ‖ — de son père. *Similitudinem patris referre.* 像父親 Siáng foú tsĭn, ou 彷彿父親 Fāng foŭ foú tsĭn. ‖ — quelqu'un en prison. *In carcere asservāre.* 關在監內 Kouān tsaý kiēn loúy. ‖ — sa langue. *Linguam continēre.* 守口 Cheòu keŏu

|| — la bride à quelqu'un. *Severè tractāre aliq.* 管得緊 Kouàn tě kìn. || — sa parole. *Fidem servāre.* 不食言 Poŭ chě yên. || — un secret. *Secretum —.* 不漏密事 Poŭ leóu mŷ sé. || — un milieu. *Medium —.* 不過餘 Poŭ kó yû, ou 無過不及 Oŭ kó poŭ kỹ. || — quelqu'un en suspens. *Suspens. tenēre.* 使他主意不定 Chè tā tchoù ý poŭ tín. || — la main à. *Rei invigilāre.* 管一宗事 Kouàn ў tsōng sé. || — tête à quelqu'un. *Alic. obsistĕre.* 不依 Poŭ ÿ, ou 不服 Poŭ foŭ. || — des propos fâcheux. *Verbis malign. carpĕre.* 說話傷人 Chŏ hoá chāng jên. || Faire — debout. *Rectum statuĕre.* 立正 Lỹ tchēn. || Cela tient bien. *Hoc firmiter hæret.* 穩了 Ouèn leào, ou 不得倒 Poŭ tě taò. || — à l'argent. *Pecuniæ avidus esse.* 手緊 Cheòu kìn. || Cela me — au cœur. *Hoc mihi cordi est.* 我有意 Ngò yeòu ý. || — bon. *Consilio stāre.* 不改主意 Poŭ kày tchoù ý, ou 定了主意 Tín leào tchoù ý. || Se — ensemble. *Cohærēre.* 黏 Nién, ou 連合 Liên hô. || Se — caché. *Abscondĕre se.* 藏身 Tsāng chēn. || Se — sur ses gardes. *Cavēre.* 謹防 Kìn fāng. || Se — proprement. *Munditer se habēre.* 穿得乾淨 Tchouān tě kān tsín. || Ne savoir à quoi s'en —. *Hærēre animo.* 猶豫不決 Yeôu yú poŭ kiuě.

**TENON**, s. m. *Subscus, udis, f.* 榫頭 Tchuèn teŏu, ou 筍牙 Sèn yâ. || — à queue d'aronde. *Securicula, æ, f.* 榫頭 Tchuèn teŏu.

**TENSION**, s. f. *Tensio, onis, f.* 攤開 Tān kāy. || — d'esprit. *Animi contentio.* 費心 Feý sīn, ou 慮 Líu.

**TENTATEUR**, s. m. *Tentator, oris, m.* 誘感的人 Yeòu kàn tŷ jên.

**TENTATION**, s. f. *Tentatio, onis, f.* 誘感 Yeòu kán. || En avoir. *Pati —.* 受誘感 Cheóu yeòu kàn. || Les repousser. *Repellĕre —.* 退誘感 Toúy yeòu kàn. || S'y exposer. *Exponĕre se.* 自招誘感 Tsé tchāo yeòu kàn. || Y succomber. *Succumbĕre —.* 勝不過誘感 Chên poŭ kó yeòu kàn. || — (envie, fantaisie). *Libido.* 怪意 Kouáy ý.

**TENTATIVE**, s. f. *Experimentum, i, n.* 試探 Ché tān.

**TENTE**, s. f. *Tentorium, ii, n.* 帳篷 Tcháng pŏng. || Dresser une —. *Ponĕre —.* 伸 Chēn, ou 撐帳篷 Tchàng tcháng pŏng.

**TENTER**, v. a. *Experiri.* 試 Ché. || — toutes les voies. *Omnes vias persequi.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký. || — fortune. *Fortunæ se inserĕre.* 憑命撞 Pîn mín tchouāng. || — une femme. *Mulierem sollicitāre ad facinus.* 調戲婦人 Tiāo hý foú jên. || Être — de. *Ardēre rei desid.* 貪想一件事 Tān siàng ў kién sé.

**TENU**, part. *Obligatus ad.* 有本分的 Yeòu pèn fén tŷ, ou 該做的 Kaў tsoú tŷ.

**TENUE**, s. f. *Corporis habitus, ûs, m.* 品格 Pìn kĕ. || — d'un concile. *Concilii celebratio.* 聖會商議 Chén hoúy chāng ný.

**TERGIVERSER**, v. n. *Tergiversāri.* 躊躇不定 Tcheŏu tchoŭ poŭ tín, ou 說話遮掩 Chŏ hoá tchē yèn.

**TERME**, s. m. *Finis, meta, æ, f.* 界 Kiáy, ou 完 Ouân. || Se tenir dans les — de la politesse. *Urbanitatis leges servāre.* 不失禮 Poŭ chĕ lỳ. || Se tenir dans les — de son devoir. *Officii modum non transire.* 不過分 Poŭ kó fén. || — (temps fixe). *Tempus fixum.* 限期 Hán kŷ. || — (temps où une femme doit accoucher). *Maturus partus.* 小產的時候 Siào tchàn tŷ chê heóu. || — d'une proposition. *Verbum.* 率 Soŭ. || Mener une entreprise à —. *Incœpta ad finem ducĕre.* 完事 Ouân sé. || — (mot). *Verbum.* 話 Hoá. || — propre. *Proprium verbum.* 本話 Pèn hoá. || En quels termes êtes-vous avec lui? 你同他有來往沒有 Ngỳ tŏng tā yeòu lây ouàng moŭ yeòu.

**TERMINAISON**, s. f. *Verbi finis, m.* 一音 Ў ÿn.

**TERMINER**, v. a. *Finire.* 完 Ouân. || — sa tâche. *Pensum absolvĕre.* 完工夫 Ouân kōng foū. || — un procès. *Litem dirimĕre.* 完官司 Ouân kouān sē.

**TERNE**, adj. *Decoloratus.* 顏色敗了的 Yên sĕ páy leào tŷ.

**TERNIR**, v. a. *Obscurāre.* 做黑 Tsoú hĕ. || — la réputation de quelqu'un. *Famæ labem inferre.* 毀謗人 Hoùy páng jên. || Se ternir. *Infuscāri.* 敗色 Páy sĕ.

**TERRAIN**, s. m. *Solum, i, n.* 地 Tý. || Gagner du —. *Progredi.* 進 Tsín.

**TERRASSE**, s. f. *Agger, eris, m.* 堆 Toūy, ou 平臺 Pîn tāy. || — (toit d'une maison en plate forme). *Solarium.* 榭 Siè.

**TERRASSER**, v. a. *Prosternĕre.* 打倒 Tà táo.

**TERRE**, s. f. *Terra, æ, f.* 地 Tý. 土 Toŭ. 天下 Tiēn hiá. || Tomber à terre. *Cadĕre.* 跌倒 Tiĕ tào. || Jeter à —. *Sternĕre aliq.* 打倒人 Tà tào jên. || Voyager par —. *Iter facĕre.* 走旱路 Tseòu hàn loú. || Prendre —. *Appellĕre.* 到 Táo, ou 攏馬頭 Lòng mà teŏu. || — labourée. *Arvum.* 熟田 Choŭ tiēn. || — ensemencée. *Satum.* 秧田 Yāng tiēn. || — en friche. *Solum derelict.* 荒田 Houāng tiēn. || Mettre en —. *Abscondĕre intrà.* 栽 Tsaў. 埋 Mây. 窖東西 Kiáo tōng sў. || La —. *Mundus.* 地 Tý, ou 天下 Tiēn hiá.

**TERREAU**, s. m. *Pinguis fimus.* 爛草 Lân tsăò.

**TERREUR**, s. f. *Terror, oris, m.* 驚駭 Kīn hĕ. || — panique. — *subitus.* 枉自害怕 Ouàng tsé haý pā. || En inspirer. — *incutĕre.* 嚇人 Hĕ jên.

**TERRIBLE**, adj. *Terribilis.* 可怕的 Kŏ pā tŷ.

**TERRIBLEMENT**, adv. *Admodùm.* 狠 Hèn, ou 多 Tō.

**TERRINE**, s. f. *Cymbium, ii, n.* 鉢子 Pén tsè.

**TERRITOIRE**, s. m. *Territorium, ii, n.* 庄子 **Tchouāng tsè**, ou 属地 **Choŭ tў.**

**TERROIR**, s. m. *Solum, i, n.* 地 **Tў.**

**TERTRE**, s. m. *Tumulus, i, m.* 小山 **Siào chān**, ou 堆 **Toūy.**

**TESTACÉ, ÉE**, adj. *Pisces testaceis operimentis induti.* 蚌属 **Pàn choŭ.**

**TESTAMENT**, s. m. *Testamentum, i, n.* 遺書 **Ў choū.** ‖ — impérial. *Imperiale —.* 遺詔 **Ў tchào.** ‖ L'Ancien — (livre sacré des chrétiens). *Antiquum —.* 古經 **Koù kīn.** ‖ Le Nouveau —. *Novum —.* 新經 **Sīn kīn.**

**TESTER**, v. a. *Testāri.* 寫遺書 **Siè ў choū.**

**TESTICULE**, s. f. *Testiculus, i, m.* 腎囊 **Chén lâng.** ‖ Membrane qui l'entoure. *Eorum membrana.* 腎胞膜 **Chén páo mô.** ‖ Glands des —. *Glanduli —.* 腎子 **Chén tsè.** ‖ Bourse des —. *Bursa —.* 囊包 **Lâng pāo.**

**TÊT**, s. m. *Fragmentum, i, n.* 瓦片 **Ouà piĕn.**

**TÉTANOS**, s. m. *Tetanos, i, m.* 牙關緊閉 **Yâ kouān kìn pý.**

**TÊTE**, s. f. *Caput, ĭtis, n.* 頭 **Teŏu**, ou 腦殼 **Laò kŏ.** ‖ Devant de la —. *Frons.* 額 **Gĕ.** ‖ —. *Vertex —.* 巔頂 **Tiēn tìn.** ‖ — (fontanelle). *Fontes pulsatiles.* 顖門 **Sín mên.** ‖ — (os frontal). *Frontale os.* 額角 **Gĕ kŏ.** ‖ — (os pariétal). *Parietale —.* 頭角 **Teŏu kŏ.** ‖ — (os occipital). *Occipitale —.* 腦後根 **Laò heóu kēn.** ‖ Derrière de la —. *Occiput.* 後腦 **Heóu laò.** ‖ Baisser la —. *Caput inflectĕre.* 埋頭 **Mây teŏu.** ‖ Lever la —. *Caput tollĕre.* 抬頭 **Tây teŏu.** ‖ Branler la —. *Quatĕre —.* 擺腦殼 **Paỳ laò kŏ.** ‖ Hocher la —. *Quassāre —.* 點頭 **Tièn teŏu.** ‖ Tourner la —. *Vertĕre —.* 掉頭 **Tiáo teŏu.** ‖ Se frapper la —. *Cuput impingĕre.* 撞腦殼 **Pŏng laò kŏ.** ‖ — brûlée. *Ardens homo.* 光棍 **Kouāng kouén.** ‖ Couper la —. *Præcidĕre —.* 砍頭 **Kăn teŏu.** ‖ Tenir —. *Obniti.* 不依 **Poŭ ў**, ou 抗 **Kĕn.** ‖ Payer de sa —. *Pœnas capite luĕre.* 受死罪 **Cheóu sè tsóuy.** ‖ Avoir soin de sa —. *Comas permulcēre.* 梳粧打扮 **Soū tchouāng tà pán.** ‖ — (personne). *Caput.* 一口人 **Ў keŏu jên.** ‖ Par —. *Viritim.* 各人 **Kŏ jên**, ou 每人 **Meў jên.** ‖ Taxer par —. *Tributum in singul. imponĕre.* 照人丁収賦 **Tcháo jên tīn cheōu foŭ.** ‖ Être à la — des affaires. *Præesse rebus publicis.* 管公事 **Kouàn kōng sé.** ‖ Avoir toute sa —. *Mentis compos esse.* 心靜 **Sīn tsín.** ‖ Perdre la —. *Mente capi.* 瘋癲 **Fōng tiēn.** ‖ Avoir la — dure. *Tardè percipĕre.* 明悟鈍 **Mîn oú tén.** ‖ Avoir des affaires par-dessus la —. *Negotiis obrui.* 事情多 **Sé tsîn tō.** ‖ Ne savoir où donner de la —. *Nescire quó vertĕre se.* 打不起主意 **Tà poŭ kў tchoù ý.** ‖ Se rompre la — à. *In re desudāre.* 費力 **Feý lў.** ‖ Agir à sa —. *Ad arbitrium suum agĕre.* 隨意做 **Souŷ ý tsoú.** ‖ Mettre à prix la — de quelqu'un. *Alic. vitam addicĕre.* 出賞革捉人 **Tchŏu chàng kĕ tchŏ jên.** ‖ Avoir un — à —. *Colloquium habēre.* 二人商議 **Eùl jên chāng leâng.** ‖ Oter de la — de quelqu'un. *Alic. suadēre ut consilium mutet.* 改人的主意 **Kày jên tў tchoù ý.** ‖ Ses paroles n'ont ni queue ni —. 他的話莫頭緒 **Tā tў hoá mô teŏu siú.**

**TETER**, v. a. *Sugĕre.* 㗊 **Tsiŏ**, ou 喫奶 **Tchĕ laỳ.** ‖ Donner à teter. *Ubera præbēre.* 喂奶 **Ouý laỳ.**

**TETIN**, s. m. *Papilla, æ, f.* 奶頭 **Laỳ teŏu.**

**TÊTU, E**, adj. *Contumax.* 固執 **Koú tchĕ.**

**TEXTE**, s. m. *Textus, ûs, m.* 白文字 **Pĕ ouên tsé**

**TEXTUEL, LE**, adj. *Textui consonus.* 白文字的 **Pĕ ouên tsé tў**, ou 照樣囘話 **Tcháo yáng hoûy hoá.**

**THÉ**, s. m. *Theum, i, n.* 茶 **Tchă.** L'usage du thé s'est répandu en Chine surtout sous la dynastie des 秦 **Tsîn.** Il portait alors le nom de 茗 **Mín.** Selon plusieurs auteurs le mot thé serait *d'origine malaise.* ‖ Feuilles de —. *Folia —.* 茶葉 **Tchă yĕ.** ‖ Arbre à —. *Arbor —.* 茶樹 **Tchă choú.** ‖ Recueillir les feuilles de —. *Ea decerpĕre.* 採茶 **Tsăy tchă.** ‖ Les sécher. *Siccāre —.* 晒茶 **Chaý tchă.** ‖ Infuser le —. *Infundĕre —.* 泡茶 **Paò tchă.** ‖ L'offrir à un hôte. *Offerre theum.* 奉茶 **Fóng tchă**, ou 献茶 **Hién tchă.** ‖ Hôtel à —. *Thei caupona.* 茶館 **Tchă kouán.**

L'exportation du thé chinois a pris un développement fabuleux. On en jugera par les chiffres suivants, qui ne donnent que le compte-rendu de l'exportation anglaise.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Année | 1734 | l'Angleterre | a exporté | 632,374 | livres. |
| — | 1746 | — | — | 2,358,589 | — |
| — | 1758 | — | — | 4,205,394 | — |
| — | 1768 | — | — | 6,892,075 | — |
| — | 1785 | — | — | 10,856,578 | — |
| — | 1800 | — | — | 20,358,702 | — |
| — | 1833 | — | — | 31,829,619 | — |
| — | 1867 | — | — | 157,750,000 | — |

(Pour les espèces de thé, voir à l'Appendice le mot *Thé.*)

**THÉATRE**, s. m. *Theatrum, i, n.* 戲台 **Hý tăy.** ‖ Devant du —. *Proscenium.* 台口 **Tăy keŏu.** ‖ Édifier un —. *Ædificāre —.* 搭台子 **Tă tăy tsè.** ‖ Monter sur le —. *Prodire in scenam.* 上台子 **Cháng tăy tsè.** ‖ Défendre

le — par esprit d'abstinence. *Prohibēre comœdiam.* 罷戲 Pá hý. ‖ — de la guerre. *Belli theatrum.* 戰場 Tchān tchāng.

**THÉIÈRE**, s. f. *Cucumella, æ, f.* 小壺 Siào hoû.

**THÈME**, s. m. ‖ — (sujet d'un discours). *Argumentum, i, n.* 題目 Tŷ moŭ. ‖ — qu'on donne aux écoliers. *Thema alumnor.* 翻譯的書 Fān ў tў choū.

**THÉOLOGAL**, s. m. *Theologalis.* 教公義的師爺 Kiáo kōng ný tў sē yê.

**THÉOLOGIE**, s. f. *Theologia, æ, f.* 公義 Kōng-ný. ‖ — dogmatique. *Dogmatica* —. 信理公義 Sín lў kōng ný. ‖ — morale. *Moralis* —. 行爲公義 Hîn ouŷ kōng ný.

**THÉORIE**, s. f. *Theoria, æ, f.* 法則 Fă tsĕ.

**THÉRIAQUE**, s. f. *Theriaca, æ, f.* 解毒藥 Kiày toŭ yŏ.

**THERMES**, s. m. pl. *Thermæ, arum, f.* 溫水盪子 Ouēn choùy tāng tsè.

**THERMOMÈTRE**, s. m. *Thermometrum, i, n.* 寒暑表 Hân choù piào.

**THÉSAURISER**, v. a. *Thesaurizāre.* 發財 Fă tsāy.

**THÈSE**, s. f. *Thesis, is, f.* 題目 Tŷ moŭ. ‖ Sortir de la —. *A proposito aberrāre.* 犯題 Fán tŷ.

**THORAX**, s. m. *Thorax, acis, m.* 胞膛 Paó táng. 上焦 Cháng tsiāo. 鍋幵 Koŭ kān.

**TIARE**, s. f. *Tiaras, æ, m.* 宗牧高帽 Tsōng moŭ kaō máo.

**TIBIA**, s. m. *Tibia, æ, f.* 脚幵骨 Kiŏ kàn koŭ, ou 小腿骨 Siào toùy koŭ.

**TIC**, s. m. *Ridicula consuetudo, inis, f.* 怪脾氣 Kouāy pў kŷ.

**TIÈDE**, adj. *Tepidus.* 溫的 Ouēn tў, ou 冷淡的 Lèn tàn tў. ‖ Rendre —. *Tepefacĕre.* 做溫 Tsoú ouēn.

**TIÉDEUR**, s. f. *Tepiditas, atis, f.* 溫 Ouēn, ou 冷淡 Lèn tán. ‖ — spirituelle. *Spiritualis* —. 冷淡 Lèn tán. ‖ Y tomber. *Fieri tepidus.* 冷淡 Lèn tán. ‖ La secouer. *Excutĕre tepidit.* 先冷淡後來熱切 Siēn lèn tán heoú laŷ jĕ tsiĕ.

**TIÉDIR**, v. n. *Tepescĕre.* 冷 Lèn, ou 溫 Ouēn. ‖ — (se ralentir). *Defervescĕre.* 冷 Lèn, ou 溫 Ouēn.

**TIEN, NE**, adj. poss. *Tuus.* 你的 Ngỳ tў.

**TIERS, ERCE**, adj. *Tertius.* 第三 Tý sān. ‖ — main. *Media manus.* 中人 Tchōng jên. ‖ Mettre en main —. *Apud sequestrum ponĕre.* 寄放 Ký fáng.

**TIERS**, s. m. *Tertia pars.* 三分之一 Sān fén tchē ў. ‖ Les deux —. *Ex tribus partibus duæ partes.* 三分有兩分 Sān fén yeòu leàng fén. ‖ Prendre un — pour composer. *Mediatorem adhibēre.* 請人斷公道 Tsìn jên touán kōng taó. ‖ Médire du — et du quart. *Omnibus detrahĕre.* 壞衆人的名聲 Houáy tchóng jên tў mîn chēn.

**TIGE**, s. f. *Stipes, itis, m.* 幹 Kàn, ou 楷子 Kiāy tsè. ‖ Monter en —. *Caulem emittĕre.* 長臺 Tchàng tāy, ou 發莖 Fă hên. ‖ — de l'herbe. 莖 Hên. ‖ — de bambou. 筒 Kò. ‖ — du bois. 枚 Mêy. ‖ — des fleurs. 花枝 Hoā tchē. ‖ — des graines. 稾 Haô. ‖ — d'une famille. 家祖 Kiā tsoù, ou 祖宗 Tsoù tsōng. ‖ — de la famille impériale. 金枝玉葉 Kīn tchē yŭ yé. Littér. : Branche d'or, feuille de jade.

**TILLER**, v. a. *Decorticāre.* 剮麻 Kouà mâ.

**TIMBALE**, s. f. *Tympanum, i, n.* 鉢 Pòng.

**TIMBRE**, s. m. *Tintinnabulum, i, n.* 鈴子 Lîn tsè. ‖ — d'horloge. *Horologii* —. 鐘碗 Tchōng ouàn. ‖ Avoir le — fêlé. *Cerebro laborāre.* 有些瘋 Yeòu sў fōng.

**TIMIDE**, adj. *Timidus.* 小胆的 Siào tàn tў.

**TIMON**, s. m. *Temo, onis, m.* 車簷子 Tchēy yên tsè. 軏 Gĕ. 轅 Yuên. ‖ Tenir le — des affaires. *Rerum clavum tenēre.* 管事 Kouàn sé.

**TIMORÉ, ÉE**, adj. *Timoratus.* 怕犯罪的 Pā fán tsoúy tў.

**TINTAMARRE**, s. m. *Tumultus, ùs, m.* 嘈鬧 Tsaŏ laó.

**TINTEMENT**, s. m. *Tinnitus, ùs, m.* 鈴音 Lîn ȳn.

**TINTER**, v. n. *Tinnire.* 搖鈴 Yâo lîn, ou 敲鐘 Kaō tchōng. ‖ Les oreilles me —. *Tinniunt aures.* 耳鳴 Eùl mîn.

**TINTOUIN**, s. m. *Tinnitus, ùs, m.* 耳鳴 Eùl mîn.

**TIRADE**, s. f. *Tractus, ùs, m.* 一端 Ў touān.

**TIRAILLER**, v. n. *Molestāre.* 囉唣人 Lō tsaó jên, ou 拉扯 Lā tchĕ.

**TIRANTS**, s. m. *Ductiles funiculi.* 荷包繫 Hô paō hý. — (pièce de bois). *Transtra.* 樓整 Leôu tchèn.

**TIRE**, s. f. ‖ Faire tout d'une —. *Uno ductu facĕre.* 一便做完 Ў pién tsóu ouân. ‖ — d'aile. *Præpete volatu.* 一翅 Ў tché.

**TIRE-BOUCHON**, s. m. *Terebella, æ, f.* 螺螄鑽 Lô sē tsouán.

**TIRELIRE**, s. f. *Cippus bonziorum.* 鉢 Pŏ.

**TIRER**, v. a. *Trahĕre.* 拉扯 Lā tchĕ. ‖ — dehors. — *extrà.* 拉出來 Lā tchŏu laŷ. ‖ — les oreilles. *Aures vellĕre.* 揪耳朶 Tsieōu eùl tò. ‖ — quelqu'un à part pour lui parler. *Seorsùm ducĕre.* 喊在一邊說話 Hàn tsaý ў piēn chŏ hóa. ‖ — de prison. *E carc. educĕre.* 放出牢 Fáng tchŏu kiēn. ‖ — d'erreur. *Alic. errorem dissipāre.* 提醒人 Tў sìn jên. ‖ — quelqu'un de misère. *Ab inopiâ aliq. solvĕre.* 救窮人 Kieóu kiŏng jên. ‖ — les filets de l'eau. *Retia extrahĕre.* 収網 Cheōu ouàng. ‖ — de l'eau d'un puits. *Haurire aquam è puteo.* 打井水 Tà tsìn choùy, ou 汲水 Ký choùy. ‖ — une épée du fourreau. *E vaginâ gladium educĕre.* 拔劍 Pā kién. ‖ — le suc. *Succum exprimĕre.*

擠汁水 Tsý tchě choùy. ‖ — du profit. *Lucrum percipĕre.* 得利益 Tĕ lý ў. ‖ — les larmes. *Lacrymas excutĕre.* 兜人哭 Teōu jên koŭ. ‖ — un navire. *Trahĕre navem.* 拉船 Lā tchouān. ‖ — de l'argent à quelqu'un. *Emungĕre alic. argento.* 打把飾 Tà pà chě. ‖— les vers du nez. *Arcanum elicĕre.* 探出真話 Tān tchōu tchēn hoá, ou 討人的話 Tào jên tў hoá. ‖ — vanité de sa science. *Scientiam suam venditāre.* 誇才 Koūa tsāy. ‖ — raison d'une offense. *Injuriam persequi.* 要人賠禮 Yáo jên pēy lỳ. ‖ — au clair. *Excolāre.* 濾 Liú. ‖ — au clair (figuré). *Seriò examināre.* 察明 Tchā mîn. ‖ — un portrait. *Effig. pingĕre.* 畫真容 Hoá tchēn yông. ‖ — un livre. *Librum imprimĕre.* 刷書 Choā choū. ‖ — le canon. *Explodĕre torment.* 放炮 Fáng pāo. ‖ — de l'arc. *Arcum extendĕre.* 拉弓 Lā kōng. ‖ — au blanc. *Collimāre.* 射垛子 Ché tò tsè, ou 正對把子 Tchēn toúy pà tsè. ‖ — à sa fin. c.-à-d. être près de la mort. *Morti propior esse.* 不久要死 Poŭ kieòu yáo sè. ‖ Le jour — à sa fin. *Vergit dies.* 要黑了 Yáo hĕ leào. ‖ — sur le jaune. *In flavum desinĕre.* 像黃色 Siáng hoâng sĕ. ‖ Se — d'un mauvais pas. *Ex implicatis negotiis se expedire.* 脫難事 Tŏ lân sé.

**TIROIR**, s. m. *Forulus, i, m.* 抽箱 Tcheōu siāng.

**TISANE**, s. f. *Ptisana, æ, f.* 水藥 Choùy yŏ.

**TISON**, s. m. *Titio, onis, m.* 火柴頭 Hò tchāy teōu. ‖ Être sur les —. *Apud carbones assidēre.* 心不安 Sīn poŭ gān. ‖ — de discorde. *Belli fax.* 刁唆人 Tiāo sō jên.

**TISSER**, v. a. *Texĕre.* 辮 Pién, ou 織 Tchě.

**TISSERAND**, s. m. *Textor, oris, m.* 機匠 Kў tsiáng.

**TISSU**, s. m. *Textum, i, n.* 織的 Tchě tў.

**TITILLATION**, s. f. *Titillatus, ûs, m.* 兜人笑 Teōu jên siáo.

**TITRE**, s. m. *Titulus, i, m.* 書名 Choū mîn. ‖ — (droit). *Jus.* 公道 Kōng táo, ou 公理 Kōng lỳ. ‖ A juste —. *Meritò.* 公道的 Kōng táo tў, ou 該當 Kaў tāng. ‖ — (papiers). *Chirographa.* 約契 Yŏ kў. ‖ — anciens. *Antiqua —.* 老約契 Laò yŏ kў.

Quant aux titres d'honneur (尊號 Tsēn haó), ils sont fort variés en Chine. Pour en donner une idée, nous allons les grouper sous quatre chefs différents.

*I. Titres donnés à la Famille Impériale.*

1° A S. M. l'Empereur. 萬歲爺 Ouán soúy yê. 聖上 Chén cháng. 陛下 Pēу hiá.
2° A S. M. l'Impératrice. 娘娘 Niâng niâng.
3° Au Frère de l'Empereur. 千歲 Tsiēn soúy, ou 殿下 Tién hiá.
4° Au Beau-Père de l'Empereur. 國丈 Kouĕ tcháng.
5° A la Belle-Mère de l'Empereur. 國太 Kouĕ Táy.
6° A la Fille de l'Empereur. 公主 Kōng tchoù. (Voir le mot *Princesse.*)
7° Au Gendre de l'Empereur. 駙馬 Foú mà.
8° Au Beau-Frère de l'Empereur. 國舅 Kouĕ kieóu.
9° A la Mère de l'Empereur. 太后 Taý heóu.
10° Au Prince héritier. 千歲 Tsiēn soúy, ou 太子 Taý tsè.
11° Aux autres fils de l'Empereur. 公子 Kōng tsè. (Voir le mot *Altesse* pour les degrés de ces Princes.)
12° L'Impératrice-Mère appelle l'Empereur du nom de 官家 Kouān kiā.

*II. Titres héréditaires, accordés par la Chambre du bureau des Titres.*

Ces titres, au nombre de neuf, se subdivisent en 27 degrés différents.

1° 公 Kōng (3 degrés) ou Duc, Seigneur d'un pays de 10 lieues d'étendue.
2° 侯 Heóu (4 degrés) ou Marquis, Seigneur d'un pays de 7 lieues d'étendue.
3° 白 Pĕ (4 degrés) ou Comte, Seigneur d'un pays de 6 lieues d'étendue.
4° 子 Tsè (4 degrés) ou Vicomte, Seigneur d'un pays de 5 lieues d'étendue.
5° 男 Lân (4 degrés) ou Baron, Seigneur d'un pays de 5 lieues d'étendue.

| | | |
|---|---|---|
| 6° 京之都尉 Kīn tchē toū oúy (4 degrés). | | |
| 7° 騎都尉 Kȳ toū oúy (2 degrés). | Chevaliers. | |
| 8° 榮騎尉 Yông kȳ oúy (1 degré). | | |
| 9° 安騎尉 Gān kȳ oúy (1 degré). | | |

*III. Titres donnés aux Mandarins.*

1° Aux Mandarins supérieurs (Excellence). 大人 Tá jên.
2° Aux autres Mandarins (Monseigneur). 大老爺 Tá laò yê.
3° Aux fils des Mandarins. 少爺 Chaò yê.
4° Aux filles des Mandarins. 小姐 Siào tsié.

Il y a une appellation particulière pour chaque classe du mandarinat, en usage, surtout, dans les invitations que l'on adresse aux Dignitaires chinois, ou sur la suscription des lettres qu'on leur écrit.

En voici l'énumération :

1er degré. Excellence au renom éclatant. 光祿大夫 Kouāng loǔ tá foū.
2e — — au renom glorieux. 榮祿大夫 Yông loǔ tá foū.
3e — — à l'administration méritoire. 資政大夫 Tsē tchén tá foū.
4e — — respectable. 通奉大夫 Tōng fóng tá foū.
5e — Excellence jouissant d'une considération universelle. 通議大夫 Tōng ný tá foū.
6e — — jouissant d'une considération médiocre. 中議大夫 Tchōng ný tá foū.
7e — — de modèle médiocre. 中憲大夫 Tchōng hién tá foū.
8e — — considérée à la cour. 朝議大夫 Tchāo ný tà foū.
9e — — dont la gestion inspire le respect. 奉政大夫 Fōng tchēn tá foū.
10e — — dont la droiture mérite le respect. 奉直大夫 Fóng tchě tá foū.
11e — Honorable, d'une vertu droite. 承德郎 Tchēn tě lâng.
12e — — de la classe des lettrés. 儒林郎 Joû lîn lâng.
13e — — de la classe des lettrés. 文林郎 Ouên lîn lâng et d'une considération convenable.
14e — — remplissant convenablement ses fonctions. 徵仕郎 Tchén sé lâng.
15e — — s'occupant avec soin de sa charge. 修職郎 Sieōu tchě lâng.
16e — — en second. 修職佐郎 Sieōu tchě tsò lâng.
17e — — susceptible d'avancer en grade. 登仕郎 Tēn sè lâng.
18e — — en second. 登仕佐郎 Tēn sè tsò lâng.

*IV. Titres donnés aux autres personnes.*

1° Titres donnés, par respect, aux Évêques. 老公公 Laò kōng kōng, ou 老祖祖 Laò tsoù tsoù.
2° — — aux Prêtres. 公 Kōng. 爺 Yê. 神父 Chên foú.
3° — — à un vieillard. 老伯 Laò pě. 老尊年 Laò tsēn niên. 老叟 Laò seóu.
4° — — à un lettré. 先生 Siēn sēn, ou 相公 Siāng kōng.
5° — — à un magister. 先生 Siēn sēn, ou 老夫子 Laò foū tsè.
6° — — à un égal, par politesse. 大哥 Tá kō, ou 老兄 Laò hiōng.
7° — — à un maître d'hôtel. 主人家 Tchoù jên kiā, ou 老板 Laò pàn.
8° — — à un maître de barque. 板主 Pàn tchoù.
9° — — aux patrons des arts et métiers. 師傅 Sē foú.

10° Titres donnés aux militaires. 將爺 Tsiàng yê.
11° — — aux bonzes. 當家 Tāng kiā.
12° — — aux femmes de conditions. 大嫂 Tá saò.
13° — — aux femmes égales. 大娘 Tá niāng.
14° — — aux vieilles femmes. 大婆 Tá pŏ.
15° — — aux vierges. 娘娘 Niāng niāng.

Parlant des défunts on dira :

Votre père défunt. 令尊翁 Lín tsēn ouāng.
Votre mère défunte. 令堂 Lín tāng.
Votre femme défunte. 令正夫人 Lín tchēn foū jên.
Votre frère défunt. 令兄 Lín hiōng, ou 令弟 Lín tý.
Votre fils défunt. 令郎 Lín lâng.
Votre fille défunte. 令愛 Lín gaý.
Vos oncles défunts. 令伯 Lín pĕ, ou 令叔 Lín choŭ.

En parlant de soi devant les supérieurs, on se sert des formules suivantes, selon les occurrences :

*Moi, le tout petit,* 小的 Siào tý. *Moi, l'homme sans capacité,* 不才 Poŭ tsaý. *Moi, votre inférieur,* 在下 Tsaý hiá. *Moi, l'homme stupide,* 愚下 Yû hiá. *Moi, pécheur,* 罪人 Tsoúy jên. *Moi, l'homme esclave,* 僕 Poŭ.

**TITUBER**, v. a. *Titubāre.* 打趲趲 Tà tsouàn tsouàn.

**TITULAIRE**, s. m. *Hodiernus præfectus.* 現任官 Hién jén kouān.

**TOAST**, s. m. *Propinatio, onis, f.* 請酒 Tsìn tsieòu. ‖ En porter un. *Propināri.* 請酒 Tsìn tsieòu.

**TOCSIN**, s. m. (En Chine, l'équivalent du tocsin est le canon que l'on tire au prétoire). ‖ — d'incendie. *Sonus campanæ citatissimus.* 放炮報火 Fáng pào paó hò.

**TOI**, pron. pers. *Tu.* 你 Ngỳ. ‖ De —. *Tui.* 你的 Ngỳ tý. ‖ A —. *Tibi.* 與你 Yù ngỳ. ‖ Avec —. *Tecum.* 同你 Tŏng ngỳ

**TOILE**, s. f. *Tela, æ, f.* 布 Poú. ‖ Une —. *Una —.* 一疋布 Ŷ pý poú. ‖ — d'araignée. *Araneæ —.* 蜘蛛網 Tchĕ tchoū ouàng, ou 蜘蛛絲 Tchĕ tchoū sē. ‖ Faire la —. *Texĕre.* 織布 Tchĕ poú. ‖ Blanchir la — nouvelle. *Dealbāre —.* 漂白布 Piāo pĕ poú. ‖ Exposer à la rosée la — verte. *Ad rorem cæruleam — exponĕre.* 凍綠布 Tóng loŭ poú. ‖ Espèces de —. 扣布 Keóu poú. 線布 Sién poú. 單洋布 Tān yâng poú. 麻布 Mâ poú. 葛布 Kŏ poú. 原色布 Yuên sĕ poú. 無花布 Oŭ hoā poú. 印花布 Ýn hoā poú. 白色布 Pĕ sĕ poú. 斜紋布 Sié ouên poú.

**TOILETTE**, s. f. *Cultus, ûs, m.* 裝飾 Tchouāng chĕ. ‖ Faire la — des noces. *Nuptialia munda disponĕre.* 開臉 Kaȳ liên, ou 上頭 Cháng teôu, ou 粧扮 Tchouāng pàn.

**TOISE**, s. f. *Orgyia, æ, f.* 一丈 Ŷ tcháng. (Voir les mots *Poids et Mesure.*)

**TOISER**, v. a. *Metiri.* 量 Leáng.

**TOISON**, s. f. *Vellus, eris, n.* 羊皮 Yâng pý.

**TOIT**, s. m. *Tectum, i, n.* 頂 Tìn. ‖ Couvrir le —. *Cooperire —.* 盖房子 Káy fâng tsè. ‖ Repiquer le —. *Reficĕre —.* 撿房子 Kièn fâng tsè. ‖ Dire sur les —. *Divulgāre rem.* 傳揚 Tchouān yâng.

**TÔLE**, s. f. *Ferri bracteæ, arum, f.* 鑌鉄 Pīn tiĕ.

**TOLÉRABLE**, adj. *Tolerabilis.* 當得的 Tāng tĕ tý. ‖ — (passable). *Tolerabilis.* 過得的 Kó tĕ tý.

**TOLÉRER**, v. a. *Tolerāre.* 得 Tāng, ou 忍 Jèn.

**TOMBE**, s. f. *Tumulus, i, m.* 墳 Fên.

**TOMBEAU**, s. m. *Tumulus, i, m.* 墳 Fên. ‖ Un —. *Unus —.* 一所墳 Ŷ sò fên. ‖ Élever un —. *Erigĕre —.* 修墳 Sieōu fên. ‖ Mettre au —. *Sepulcr. condĕre.* 埋 Mây. ‖ Descendre au —. *Manes adire.* 死 Sè. Les chinois païens disent aussi : aller voir le Dieu des enfers. 見閻王 Kién niên ouâng. ‖ Mener quelqu'un au —. *Alic. mortem afferre.* 氣死人 Ký sè jên. ‖ Tirer du —. *E morte eripĕre.* 救人性命 Kieóu jên sín mín. ‖ Visiter les —. *Visitāre —.* 上墳 Cháng fên. ‖ Époque de cette visite, vers le 5 avril. 清明上墳 Tsīn mîn cháng fên.

Le sacrifice sur le tombeau des ancêtres se fait le 7e jour de la 7e lune.

**TOMBER**, v. a. *Cadĕre.* 跌倒 Tiĕ tào, ou 下去 Hiá kiŭ. ‖ — la tête la première. *In caput prolabi.* 腦殼撞地纔下去 Laò kŏ tchouàng tý tsāy hiá kiŭ. ‖ — de cheval. *Ex equo cadĕre.* 落馬 Lŏ mà. ‖ — raide mort. *Subitò mori.* 忽然死 Hoŭ jân sè. ‖ — dans un piége. *In insid. devenire.* 落圈套 Lŏ kiŭen táo. ‖ — dans la misère. *In miseriam incidĕre.* 受窮 Cheóu kiŏng, ou 傾家破產 Kiŭn kiā pŏ tchàn. ‖ — dans une faute. *In culpam labi.* 犯罪 Fán tsoúy. ‖ — malade. *In morbum* —. 得病 Tĕ pín. ‖ — dans une erreur. *In errorem cadĕre.* 錯 Tsŏ. ‖ — au pouvoir de quelqu'un. *In manus alic. incidĕre.* 落在人手下 Lŏ tsáy jên cheòu hiá. ‖ — sur quelqu'un. *Aliq. invadĕre.* 抓倒人打 Tchào tào jên tà. ‖ — des nues. *Obstupescĕre.* 驚怪得狠 Kīn kouáy tĕ hèn, ou 目定口呆 Moŭ tín keŏu tsĕ. ‖ — d'accord. *De re consentire.* 合意 Hô ý. ‖ Les fruits tombent. *Poma decidunt.* 果子落了 Kò tsè lŏ leào. ‖ Le tonnerre est — sur lui. *In eum cecidit tonitru.* 雷打他 Loûy tà tā. ‖ Les soupçons — sur lui. *Omnes eum suspicantur.* 衆人疑他 Tchóng jên nŷ tā. ‖ — en ruine. *Ruinam dăre.* 爛倒 Lân taò. ‖ Son crédit est —. *Auctoritas ejus cecidit.* 勢輝敗了 Ché yáo paý leào. ‖ Le vent tombe. *Cadit ventus.* 風停了 Fōng tĭn leào.

**TOME**, s. f. *Tomus, i, m.* 一本書 Ў pèn choū, ou 一卷書 Ў kiuĕn choū.

**TON**, s. m. *Tonus, i, m.* 聲音 Chēn ўn. ‖ Un —. *Unus* —. 樂音 Yŏ ўn. ‖ Un demi-ton. *Semitonus.* 半樂音 Pán yŏ ўn. ‖ Les huit —. *Octo* —. 匏土革木金石絲竹 Pāo toŭ kĕ moŭ kīn chĕ sē tchoŭ. ‖ Les cinq tons musicaux. 宮 Kōng, Fa; 商 Chāng, sol; 角 Kŏ, la; 徵 Tchè, ut; 羽 Yú, ré. ‖ Hausser le —. *Sonum intendĕre.* 舉聲 Kiù chēn. ‖ Baisser le —. — *demittĕre.* 低聲 Tў chēn. ‖ Changer de —. *Alios mores induĕre.* 改本性 Kaỳ pēn sín. ‖ Prendre des —. *Magnificè se efferre.* 自高自大 Tsé kaō tsé tá.

Ton labial. *Labialis* —. 唇音 Chuên ўn; comme dans les sons des mots : 崩 Pēn, ou 班 Pān.

Ton lingual. *Lingualis* —. 舌音 Chĕ ўn; comme dans : 丁 Tīn, ou 當 Tāng.

Ton dental. *Dentalis* —. 齒音 Tchĕ ўn; comme dans : 床 Tchouāng, ou 切 Tsiĕ.

Ton dental. *Dentalis* —. 牙音 Yâ ўn; comme dans : 經 Kīn, ou 堅 Kiēn.

Ton guttural. *Gutturalis* —. 喉音 Heôu ўn; comme dans : 荒 Houāng, ou 歡 Houān.

Les cinq tons de la langue chinoise parlée sont :

1° Le ton uni 平聲 Pĭn chēn. Celui-ci se divise en deux, savoir le ton uni élevé : 上平 Cháng pĭn. C'est proprement le premier ton; il s'exprime sur les sons chinois, mis en caractères européens, par le signe —, qui se place sur la voyelle du mot, v. g. 媽 Mā (Mère).

2° Le ton uni bas 下平 Hiá pĭn. C'est le deuxième ton; il s'exprime par le signe ^, v. g. 麻 Mâ (Chanvre).

3° Le ton ascendant 上聲 Cháng chēn. Il se rend par le signe ˋ, v. g. 馬 Mà (Cheval).

4° Le ton descendant 去聲 Kiŭ chēn. Il se rend par le signe ˊ, v. g. 罵 Má (Maudire).

5° Le ton élevé bref 入聲 Joŭ chēn. Il se rend par le signe ◡, v. g. 抹 Mă (Essuyer). (*Voir la Grammaire pour les détails.*)

**TON**, adj. possess. *Tuus, a, um.* 你的 Ngỳ tў.

**TONDRE**, v. a. *Tondĕre.* 剪毛 Tsién maô.

**TONQUIN**, s. m. (Royaume du) 東京 Tōng kīn.

**TONNEAU**, s. m. *Dolium, ii, n.* 桶 Tŏng.

**TONIQUE**, adj. *Corroborans.* 補血力 Poù hiuĕ lỳ.

**TONNER**, v. n. et impers. *Tonāre.* 打雷 Tà louŷ.

**TONNERRE**, s. m. *Tonitru, n.* 雷 Louŷ. ‖ Bruit du —. *Fragor.* 雷響 Louŷ hiàng. ‖ Le — gronde. *Tonat.* 打雷 Tà loûy. ‖ Le — gronde au loin. *In longinquo reboat tonitru.* 雷響得遠 Louŷ hiàng tĕ yuèn.

**TONSURE**, s. f. *Tonsura, æ, f.* 剃頂髮禮 Tý tìn fă lỳ. ‖ La recevoir. *Accipĕre* —. 剃頂髮 Tý tìn fă.

**TOPE**, interj. *Esto.* 可以 Kò ỳ, ou 算得 Souán tĕ.

**TOPOGRAPHIE**, s. f. *Topographia, æ, f.* 誌書 Tché choū, ou 地輿志 tý yû tché

**TOQUE**, s. f. *Pileus, i, m.* 帽子 Maó tsè.

**TORCHE**, s. f. *Fax, Tæda, æ, f.* 火把 Hò pà.

**TORCHER**, v. a. *Tergĕre.* 揩 Kiāy. ‖ — la table. *Mensam* —. 抹桌子 Mă tchŏ tsè.

**TORCHON**, s. m. *Peniculum, i, n.* 抹桌帕 Mă tchŏ pă, ou 隨手 Soûy cheòu.

**TORCHIS**, s. m. *Lutum paleatum, i, n.* 草紟 Tsăo kīn. ‖ — en papier, pour mêler à la chaux. *Papyraceum.* 紙紟 Tchè kīn.

**TORDRE**, v. a. *Torquĕre.* 扭 Nieôu. ‖ — la bouche. *Os distorquĕre.* 扭嘴 Nieôu tsoùy. ‖ — de la ficelle. *Funem* —. 搓線 Tchŏ sién.

**TORPEUR**, s. f. *Torpor, oris, m.* 癱病 Tān pín.

**TORRÉFIER**, v. a. *Torrefacĕre.* 煎 Tsién, ou 炒 Tchăo.

**TORRENT**, s. m. *Torrens, tis, m.* 灘 Tān, ou 水急流 Choùy kỳ lieôu. ‖ — d'injures. *Injuriarum* —. 大凌辱 Tá lĭn joŭ. ‖ — de larmes. *Lacrymarum* —. 大哭 Tá koŭ, ou 淚如雨下 Loúy joŭ yù hiá.

**TORRIDE**, adj. ‖ Zone —. *Zona torrida.* 大暑熱圈道 **Tá choù jĕ kiuĕn táo.**

**TORS, SE**, adj. *Tortus.* 扭的 **Nieòu tỳ.** ou 歪的 **Ouāy tỳ.** ‖ Bouche —. *Os* —. 喎嘴 **Hō tsoùy.**

**TORT**, s. m. *Culpa, æ, f.* 無理 **Oŭ lỳ**, ou 錯 **Tsŏ.** ‖ Avoir —. *Esse in culpâ.* 無理 **Oŭ lỳ.** ‖ Rejeter les — sur quelqu'un. *Culpam alic. tribuĕre.* 怪人 **Kouáy jên.** ‖ Réparer ses —. *Culpam sarcire.* 補罪 **Poù tsoúy**, ou 賠禮 **Peý lỳ.** ‖ Avoir — de faire. *Iniquè agĕre.* 作不公道的事 **Tsó poŭ kōng táo tỳ sé.** ‖ — (dommage). *Damnum.* 害 **Háy**, ou 虧 **Koūy.** ‖ Faire — à quelqu'un. *Nocēre.* 害人 **Háy jên.** ‖ Éprouver un —. *Damnum accipĕre.* 受害 **Cheóu háy.** ‖ Se faire — à soi-même. *Sibi nocēre.* 害自己 **Háy tsé kỳ.**

**TORT (A)**, adv. *Injustè.* 不公道 **Poŭ kōng táo.** 不該的 **Poŭ kaȳ tỳ.** 使不得 **Chè poŭ tĕ.** ‖ Parler à — et à travers. *Temerè plura effutire.* 亂說 **Louán chŏ.**

**TORTICOLIS**, s. m. *Colli rigor, oris, m.* 頸子睡强了 **Kìn tsè choùy kiáng leào**, ou 失枕 **Chĕ tchèn.**

**TORTILLER**, v. a. *Circumplicāre.* 搓 **Tsŏ.** ‖ — (chercher des détours). *Tergiversāri.* 主意不定 **Tchoù ý poŭ tín.**

**TORTU, E**, adj. *Tortus.* 歪的 **Ouāy tỳ.**

**TORTUEUX, SE**, adj. *Flexuosus.* 彎的 **Ouān tỳ.**

**TORTURE**, s. f. *Tormentum, i, n.* 夾棍 **Kiă kouèn.**

**TORTURER**, v. a. *Torquēre.* 拷打人 **Kaŏ tà jên**, ou 用夾棍夾人 **Yóng kiă kouèn kiă jên.** ‖ Être —. *In quæstionem dări.* 被人拷打 **Pý jên kăo tà.** ‖ Se — l'esprit. *Angi animo.* 費力 **Feý lỳ**, ou 慪心 **Loúy sīn.**

**TÔT**, adv. *Celeriter.* 快 **Kouáy**, ou 速 **Siŏu.** ‖ — (de bonne heure). *Maturè.* 早 **Tsào.** ‖ Bien —. *Mox.* 不久 **Poŭ kieòu.** ‖ — ou tard. *Seriùs ociùsve.* 早遲不論 **Tsào tchĕ poŭ lén.** ‖ — ou tard Dieu punit. *Seriùs ociùsve Deus certò punit.* 天主早遲要罰 **Tiĕn-Tchòu tsào tchĕ yáo fă.** ‖ Arriver assez —. *Satis tempori pervenire.* 來得合時 **Laŷ tĕ hô chê.** ‖ Se lever trop —. *Maturiùs surgĕre.* 起來早狠 **Kỳ laŷ tsào hèn.** ‖ Partir bien —. *Mox, brevi proficisci.* 不久起身 **Poŭ kieòu kỳ chēn.** ‖ Finir si — un travail. *Tàm citò finire.* 完得這樣快 **Ouân tĕ tché yáng kouáy.** ‖ Aussi — qu'il m'eut vu. *Ut me vidit.* 他一看見我 **Tā ỳ kān kién ngò.**

**TOTAL, E**, adj. *Totus.* 全的 **Tsuĕn tỳ.**

**TOTALITÉ**, s. f. *Universitas, atis, f.* 全全 **Tsuĕn tsuĕn**, ou 一共 **Ỳ kóng.** ‖ Payer la —. *Solidum solvĕre.* 還清 **Houân tsīn.**

**TOUCHANT, E**, adj. *Movens.* 能打動 **Lên tà tóng.**

**TOUCHANT**, prépos. *De, circà.* 論 **Lén.** ‖ — (sur). *Super.* 上頭 **Cháng teōu.**

**TOUCHE**, s. f. *Experimentum, i, n.* 試 **Ché.** ‖ Pierre de —. *Obryza.* 試金石 **Ché kīn chĕ.** ‖ — d'orgue. 牌子 **Paŷ tsè.**

**TOUCHER**, v. a. *Tangĕre.* 摸 **Mó.** ‖ — une chose du bout des doigts. 尖起手摸 **Tsiēn kỳ cheòu mó.** ‖ — une chose au doigt. *Acu tangĕre rem.* 猜得不差 **Tsaȳ tĕ poŭ tchā.** ‖ — un instrument. *Fides movēre.* 彈琴 **Tān kīn.** ‖ — une corde. *Rem tractāre.* 講一宗事 **Kiàng ỳ tsōng sé.** ‖ — de l'argent. *Argentum colligĕre.* 收銀子 **Cheōu ŷn tsè.** ‖ — (émouvoir). *Movēre.* 打動人心 **Tà tóng jên sīn.** ‖ — de compassion. *Misericord. movēre.* 兜人憐憫 **Teōu jên liên mìn.** ‖ Cela vous —, c.-à-d. vous regarde. *Hoc ad te.* 是你的事 **Ché ngỳ tý sé.** ‖ — au but (au propre). *Destinat. ferire.* 中靶子 **Tchóng pà tsè.** ‖ — (au figuré). 得意 **Tĕ ý.** ‖ — à la fin. *Finem assequi.* 得志 **Tĕ tché.** ‖ — au terme de la vie. *Metam vitæ attingĕre.* 要死得狠 **Yáo sè tĕ hèn.** ‖ — de près à quelqu'un. *Alic. esse cognatus.* 有親 **Yeòu tsīn.** ‖ Cette maison nous — c.-à-d. est contiguë de la nôtre. 這房子連倒我們的房子 **Tché fâng tsè liên tào ngò mên tỳ fâng tsè.** ‖ — à une plaie. (au fig). *Verum ulcus tangĕre.* 正正指着他痛處 **Tch'n tchēn tchè tchŏ tā tóng tchoŭ.** ‖ Cela — à la folie. *Id accedit ad stultitiam.* 像瘋子 **Siáng fōng tsè.** ‖ — (être tout proche). *Continuus esse.* 在近近 **Tsáy kín kín.**

**TOUCHER**, s. m. (sens du toucher). *Tactus, ùs, m.* 覺官 **Kiŏ kouān**, ou 摸 **Mó.**

**TOUFFE**, s. f. ‖ — d'arbres. *Locus densus arborum.* 一團樹子 **Ỳ touān choú tsé.** ‖ — de cheveux. *Cirri.* 圈髮 **Kiuĕn fă.**

**TOUFFU, E**, adj. *Spissus.* 密的 **Mỳ tỳ.**

**TOUJOURS**, adv. *Semper.* 常常 **Châng châng.** ‖ Pour —. *Ad omne tempus.* 永遠 **Yùn-yuèn.** ‖ — au moins. *Saltem.* 至少 **Tché chaò.**

**TOUPET**, s. m. *Cirrus, i, m.* 童髻 **Tŏng ký.** ‖ Quel —! *Quanta audacia!* 好大胆 **Hào tá tàn.**

**TOUPIE**, s. f. *Turbo, inis, m.* 耍輪 **Choà lên.** ‖ Y jouer. — *versāre.* 打耍輪 **Tà choà lên.**

**TOUR**, s. f. *Turris, is, f.* 塔 **Tā.** ‖ Une —. *Una* —. 一座塔 **Ỳ tsó tā.** ‖ — en fer où l'on brûle le papier monnaie. 化錢炉 **Hoá tsiĕn loŭ.** ‖ — en fer où l'on brûle les papiers écrits ramassés par dévotion dans les rues. 惜字庫 **Sỳ tsé koŭ.**

**TOUR**, s. m. *Circuitus, ùs, m.* 週 **Tcheōu.** ‖ — de promenade. *Una deambulatio.* 轉耍一下 **Tchouán choà ỳ hiá.** ‖ Faire un — à la ville. *Urbem invisĕre.* 進城一下就回來 **Tsín tchĕn ỳ hiá tsieóu hoûy laŷ.** ‖ — (circuit). — *Ambitus.* 一週 **Ỳ tcheōu.** ‖ Avoir dix pieds de circuit. *Denos pedes in orbem colligĕre.* 一週有一丈 **Ỳ tcheōu yeòu ỳ tcháng.** ‖ — de lit. *Conopeum.*

帳子 Tcháng tsè. ‖ — de force. *Fallaciæ et prestigiæ.* 把戲 Pà-hý. ‖ En un — de main. *Puncto temporis.* 項刻 Kĭn kĕ, ou 手覆反 Cheòu foŭ fàn. ‖ Jouer un —. *Ludificāri.* 哄人耍 Hòng jên choà. ‖ — de bâton (lucres clandestins et injustes). *Secreti quæstus.* 喫雷 Tchĕ loûy, ou 打頭 Tà teŏu. ‖ Donner un bon — à une affaire. *Rem dextrè instruĕre.* 用心管事 Yóng sīn kouàn sé. ‖ — (rang successif). *Ordo, vices.* 輪流 Lên lieôu. ‖ A son —. *Suà vice.* 他的輪子 Tā tў lên tsè. ‖ — à —. *Vicissim.* 輪流 Lên lieôu. ‖ — de jeu d'échecs. *Ludi vices.* 一盤棊 Ў pān kў. ‖ — (machine à façonner le bois en rond). *Tornus.* 車刀 Tcheў tāo. 車床 Tcheў tchouāng. 輪車 Lên tcheў. 鏇床子 Siuên tchouāng tsè.

**TOURBE**, s. f. *Plebecula, æ, f.* 愚民 Yû mîn.

**TOURBILLON**, s. m. *Turbo, inis, m.* 暴風 Paó fōng. ‖ — des fleuves. *Vortex.* 水漩貌 Choùy siuén máo.

**TOURILLON**, s. m. *Turbinatus cardo, inis, m.* 銃耳 Tōng eùl.

**TOURMENT**, s. m. *Cruciatus, ûs, m.* 大痛 Tá tŏng. ‖ — de la faim. *Fame cruciāri.* 餓得狠 Oúo tĕ hèn. ‖ — (supplice). *Supplicium.* 刑罰 Hîn fă. ‖ — d'esprit. *Angor animi.* 憚心 Tān sīn. ‖ Se forger des —. *Sibi struĕre —.* 白白的憂氣 Pĕ pĕ tў yeōu kў.

**TOURMENTE**, s. f. *Procella, æ, f.* 暴風 Paó fōng.

**TOURMENTER**, v. a. (causer de la peine). *Torquēre.* 囉唣人 Lō tsáo jên, ou 加苦 Kiā koŭ. ‖ Être — par l'ambition. *Ambitione laborāre.* 貪功名 Tān kōng mìn. ‖ Se — (s'agiter). *Jactāre se.* 動脚動手 Tóng kiŏ tóng cheòu, ‖ Se — (se chagriner). *Angi animo.* 自已苦自已 Tsé kỳ koŭ tsé kỳ, ou 憚心 Tān sīn. ‖ Se — (en parlant du bois). *Torquēre se.* 捲 Kiŭen, ou 拱 Kóng.

**TOURNAILLER**, v. n. *Circumire.* 走一週 Tseòu ў tcheōu.

**TOURNANT**, s. m. *Viæ flexus, ûs, m.* 岔路 Tchá loú. ‖ — (endroit où l'eau tournoie). *Vortex.* 水漩 Choùy siuên.

**TOURNEBROCHE**, s. m. *Veru automatum.* 鐵釵 Tiĕ tchā.

**TOURNÉE**, s. f. *Lustratio, onis, f.* 遊地方 Yeôu tý fāng. — mandarinale du vice-roi. 閱邊 Yuĕ piēn.

**TOURNÉ, ÉE**, adj. *Versus.* 向 Hiáng, ou 朝 Tchāo.

**TOURNER**, v. a. *Versāre.* 翻 Fān, ou 轉過來 Tchouàn kó laŷ. ‖ — le cou. *Collum —.* 掉頭 Tiáo teŏu. ‖ — le dos. *Fugĕre.* 背臉 Peý liѐn. ‖ — en rond. *Circuire.* 轉 Tchoùan. ‖ — ses pensées vers l'argent. *Sese ad argentum convertĕre.* 想發財 Siàng fă tsaŷ. ‖ — une chose en plaisanterie. *Rem facĕre jocosam.* 欺笑 Kў siáo. ‖ — quelqu'un à volonté. *Alicujus ingenium regĕre.* 聽別人他的話 Tīn piĕ jên tý tў hoá. ‖ — (traduire) *Traducĕre.* 翻話 Fān hoá. ‖ — le chinois en français. 中國話翻發國話 Tchōng kouĕ hoá fān fă kouĕ hoá. ‖ — un habit. *Vestem invertĕre.* 翻衣服 Fān ў-foŭ. ‖ — (façonner au tour). *Torno facĕre.* 用車鏇東西 Yóng tcheў siuên tōng sў. ‖ L'affaire — bien. *Benè succedit res.* 事情順 Sé tsĭn chuén. ‖ — à gauche. *Ad sinistr. ire.* 走左邊 Tseòu tsò piēn. ‖ Se gâter. *Corrumpi.* 壞 Houáy, ou 酸 Souān. ‖ — à tout vent. *Mobilis esse animo.* 不恒心 Poŭ hên sīn. ‖ — la tête. *Caput circumagĕre.* 掉腦殼 Tiáo laò kŏ. ‖ — la tête à quelqu'un. *Turbāre aliq.* 顛倒人的心 Tiēn taò jên tў sīn. ‖ Se —. *Se vertĕre.* 轉身 Tchouàn chēn. ‖ Se — et retourner au lit. *In lecto sæpiùs vertĕre se.* 一夜翻幾回身 Ў yé fān kў hoûy chēn. ‖ Ne savoir où se —. *Quò se vertat nescire.* 打不起主意 Tà poŭ kў tchoù ý. ‖ Se — au bien. *In melius mutāri.* 更好 Kén haò.

**TOURNEVIS**, s. m. *Instrumentum ad movendam cochleam.* 螺螄鑽 Lô sē tsouán, ou 螺螄擰 Lô sē lín

**TOURNOYER**, v. n. *In gyros ire.* 走圈圈轉 Tseòu kiŭen kiŭen tchouàn. ‖ — (biaiser). *Tergiversāri.* 無一定的主意 Oŭ ў tín tў tchoù ý.

**TOURNURE**, s. m. *Modus, i, m.* 樣子 Yáng tsè, ou 品格 Pìn kĕ. ‖ Avoir une bonne —. *Egregiâ formâ donāri.* 品格好 Pìn kĕ haò.

**TOUSSAINT**, s. f. *Festum omnium sanctorum.* 諸聖瞻禮 Tchoū chén tchān lў.

**TOUSSER**, v. a. *Tussire.* 欬嗽 Kĕ seóu.

**TOUT, E**, adj. *Totus.* 全 Tsuĕn. 都 Toū. 一把連 Ў pà lièn. ‖ Dieu embrasse — l'univers. *Omnia complectitur Deus.* 天主包含萬物 Tiĕn-Tchoù pāo hân ouán oŭ. ‖ — sans exception. *Omnibus sine exceptione.* 一把連 Ў pà lién. ‖ Il a plu — la nuit. *Per totam noctem imber cecidit.* 一晚下到亮的雨 Ў ouàn hiá taó leáng tў yù. ‖ De — son cœur, de — son âme, de — son esprit, de — ses forces. 全心全靈全力全意 Tsuĕn sīn tsuĕn lîm tsuĕn lў tsuĕn ý. ‖ De — ses forces. *Pro viribus.* 盡力 Tsín lў. ‖ — deux. *Ambo.* 兩个 Leàng kó. ‖ — (chaque). *Quisque.* 每人 Meў. jên. 人人 Jên jên. 个个 Kó-kó. ‖ — les jours. *Singulis diebus.* 天天 Tiĕn tiĕn. 每日 Meў jĕ. 日日 Jĕ jĕ. ‖ — les hommes. *Omnes homines.* 人人 Jên jên. ‖ — la famille. *Tota familia.* 一家人 Ў kiā jên. ‖ C'est — un. *Idem est.* 不論 Poŭ lén, ou 都是一樣 Toū ché ў yáng. ‖ — (quoique). *Quamvis.* 雖然 Siū jân. ‖ — au plus. *Ad summum.* 至多 Tchè tō. ‖ — savant qu'il est. *Quamvis doctus.* 雖然他是才子 Siū jân tā ché tsaў tsè.

**TOUT**, s. m. *Totum.* 全全 Tsuĕn tsuĕn, ou 十分 Chĕ fén. ‖ Diviser un —. *Rem dividĕre.* 分 Fēn. ‖ — (tous). *Omnes.* 人人 Jên jên, ou 衆 Tchóng. ‖ — (toutes

choses). *Omnia.* 萬物 Ouán oŭ. ‖ Dieu voit —. *Omnia videt Deus.* 天主無所不見 Tiēn-Tchoù oŭ sò poŭ kién. ‖ Homme propre à —. *Aptus ad omnia.* 樣樣都會做 Yáng yáng toū hoúy tsoú. ‖ Le —. *Rei caput.* 頭一宗事 Teŏu ў tsōng sé.

**TOUT**, adv. *Omninò.* 全全 Tsuēn tsuēn. ‖ — de bon. *Seriò.* 用心 Yóng sīn. ‖ — à l'heure. *Jamjàm.* 不久 Poŭ kieòu. ‖ — à la fois. *Simul.* 一齊 Ў tsŷ. ‖ — à coup. *Subitò.* 忽然 Hoŭ jân. ‖ — à propos. *Peropportunè.* 合時 Hô chê. ‖ — malade qu'il est. *Quamvis sit æger.* 雖然他害病 Siū jân tā háy pín.

**TOUTEFOIS**, conj. *Attamen.* 到底 Taó-tỳ.

**TOUX**, s. f. *Tussis, is, f.* 咳 Kĕ.

**TRACAS**, s. m. *Tricæ, arum, f.* 難事 Lân sé. ‖ Être dans le —. *Negotiis implicāri.* 事務多 Sé oú tō. ‖ Causer du — à quelqu'un. *Negotia alic. facessĕre.* 生事與人 Sēn sé yù jên.

**TRACE**, s. f. *Vestigium, ii, n.* 脚跡 Kiŏ tsў. ‖ Suivre la — de quelqu'un. *Alic. vestigia tenēre.* (Physiq.). 跟脚跡追 Kēn kiŏ tsў tchoūy. ‖ (Moral.), c.-à-d. imiter quelqu'un. *Aliq. imitāri.* 效法人 Hiáo fă jên.

**TRACER**, v. a. *Delineāre.* 畫 Hoá. ‖ — un plan. *Formam —.* 畫樣子 Hoá yáng tsè. ‖ — le chemin. *Viam præmonstrāre.* 引道 Ỳn taó. ‖ — une règle de vie. *Vitæ regulam præscribĕre.* 定一條規矩 Tín ў tiāo koūy kiù.

**TRACHÉE-ARTÈRE**, s. f. *Spiritùs meatus.* 氣喉 Kў heōu, ou 喉脈管 Heōu mĕ kouàn.

**TRADITION**, s. f. *Traditio, onis, f.* 傳言 Tchouān yên. ‖ La — rapporte que. *Traditur.* 祖傳 Tsoù tchoūan.

**TRADUCTEUR**, s. m. *Interpres, etis, m.* 通事 Tōng sé.

**TRADUIRE**, v. a. *Transferre.* 翻話 Fān hoá. ‖ — devant la justice. *Aliq. in jus ducĕre.* 告人 Kaó jên. ‖ — du français en chinois. *Gallica verba in sinica vertĕre.* 法國翻中國話 Fă kouĕ fān tchōng kouĕ hoá. ‖ — mot à mot. *De verbo ad verbum.* 一句一句的翻出來 Ў kiú ў kiú tў fān tchŏu laŷ. ‖ — selon le sens seulement. *Duntaxat juxtà sensum —.* 照意思翻 Tcháo ý sē fān.

**TRAFIC**, s. m. *Mercatura, æ, f.* 生意 Sēn ý. ‖ Faire le —. *Negotiāri.* 做生意 Tsoú sēn ý.

**TRAFIQUER**, v. n. *Mercaturam agĕre.* 做生意 Tsoú sēn ý. ‖ — de la justice. *Jus nundināri.* 進水 Tsín choùy. ‖ — de sa conscience. *Conscientiam pretio vendĕre.* 做假干証 Tsoú kià kān tchén.

**TRAGÉDIE**, s. f. *Tragœdia, æ, f.* 苦情之戲 Koŭ tsīn tchē hý. 哭戲 Koŭ hý. 殺砍的戲子 Chă kăn tў hý tsè. ‖ — tragique. 悲 Peý. ‖ — comique. 歡 Kouān. ‖ Aparté de la —. 離 Lŷ. ‖ En chœur. 合 Hô.

**TRAGIQUE**, adj. *Tragicus.* 凶事 Hiōng sé. ‖ Finir d'une manière —. *Misero exitu perire.* 死于非命 Sè yū feў mín.

**TRAHIR**, v. a. *Prodĕre.* 負 Foú. 背人 Peý jên. 供人 Kóng jên. 賣人 Maý jên. ‖ — le secret. *Arcana —.* 漏密事 Leóu mў sé. ‖ — la foi jurée. *Fidem fallĕre.* 食言 Chĕ yên. ‖ — son devoir. *Officium prodĕre.* 缺本分 Kiuĕ pèn fén. ‖ — l'attente de quelqu'un. *Exspectationem alic. non sustinēre.* 負人望 Foú jên ouáng. ‖ Se —. *Sese prodĕre.* 露馬脚 Loú mà kiŏ, ou 露蹄 Loŭ tý.

**TRAIN**, s. m. *Gradus, ùs, m.* 步 Poú. ‖ Aller grand —. *Celeriter ire.* 走得快 Tseòu tĕ kouáy. ‖ Mener grand —. *Sumptu prodire.* 大使大用 Tá chè tá yóng. ‖ Se mettre en — de. *Accingĕre se.* 動手 Tóng cheòu. ‖ N'être pas en — de. *Non esse dispositus ad.* 不順 Poŭ chuén. ‖ Se mettre en —. *Lætitiæ indulgēre.* 喜歡 Hỳ houān. ‖ — de vie. *Vitæ regimen.* 矩動樣子 Kiù tóng yáng tsè, ou 規矩 Koūy kiù. ‖ En changer. *Mutāre —.* 改行 Kaỳ hâng.

**TRAÎNER**, v. a. *Trahĕre.* 拉 Lā, ou 扯 Tchĕ. ‖ — quelqu'un en enfer. *Aliq. in infernum deducĕre.* 扯拉人下地獄 Lā tchĕ jên hiá tý yŏu. ‖ — les pieds en marchant. *Pedes trahĕre.* 拖脚 Tō kiŏ. ‖ — en longueur. *Producĕre.* 緩 Hoùan, ou 擔擱 Tān kŏ. ‖ L'habit — à terre. *Humum veste verrĕre.* 衣軃泥 Ў tchān nŷ. ‖ — (en parlant d'un malade). *Nec vivĕre nec mori.* 到死不活 Taó sè poŭ hô, ou 綿纏病 Miēn tchān pín. ‖ — (ne pas avancer). *Hærēre.* 擔延 Tān yên, ou 綿纏 Miēn tchān. ‖ Se — (marcher en rampant). *Reptāre.* 跛起走 Pă kў tseòu.

**TRAIRE**, v. a. *Mulgēre.* 擠嬭 Tsў laỳ.

**TRAIT**, s. m. *Telum, i, n.* 箭 Tsién, ou 矢 Chè. ‖ Lancer des —. *Tela jacĕre.* 射箭 Ché tsién. ‖ Lancer des — malins. *Mordaciter carpĕre.* 説話燒人 Chŏ hoá chaō jên. ‖ — de pinceau. *Linea, ductus calami.* 一畫 Ў hoá. ‖ Ce caractère a dix —. 這字有十畫 Tchĕ tsé yeòu chĕ hoá. ‖ — perpendiculaire. 一竪畫 Ў choú hoá. ‖ — horizontal. 一行畫 Ў hîn hoá. ‖ — du visage. *Lineamenta.* 面紋 Mién ouên. ‖ — (ce qu'on avale d'un coup). *Haustus.* 一嗑 Ў hô. ‖ Boire d'un —. *Uno haustu bibĕre.* 一嗑吞 Ў hô tēn. ‖ Boire à petits —. *Exiguis haustibus —.* 輕輕嗑 Kīn kīn hô. ‖ — (action). *Factum.* 大事 Tá sé, ou 行實 Hîn chĕ. ‖ Beau —. *Præclar. fac.* 大事 Tá sé. ‖ Un — d'histoire. *Historiæ factum.* 一件事 Ў kién sé, ou 一條事 Ў tiāo sé. ‖ — d'esprit. *Acutè dictum.* 趣話 Tsiŭ hoá. ‖ Avoir — à. *Spectāre.* 歸于 Koūy yû.

**TRAITABLE**, adj. *Tractabilis.* 和氣的人 Hô kў tў jên.

**TRAITE**, s. f. *Viæ spatium, ii, n.* 路 Loú. ‖ Faire une longue —. *Longum iter facĕre.* 走遠路 Tseòu yuèn loú. ‖ — (exportation de marchandises). *Mercium exportatio.* 起貨 Ký hó. ‖ — ou vol de gens. *Subreptitius hominum raptus.* 拐去 Kouáy kiú. ‖ — des sauvages. 人販子 Jên fàn tsè. ‖ La faire. 賣人 Maý jên.

**TRAITÉ**, s. m. (ouvrage). *Tractatus, dissertatio.* 辯論的條子 Pién lén tý tiaŏ tsè. ‖ — (convention par serment entre deux pays). 兩國盟約 Leàng kouĕ mîn yŏ. ‖ Le violer. *Fœdus violāre.* 背盟 Peý mîn. ‖ — (pacte). *Pactum.* 和約 Hô yŏ. ‖ Faire un —. — *inire.* 打和約 Tà hô yŏ. ‖ Le violer. *Violāre* —. 犯和約 Fán hô yŏ.

**TRAITÉ, ÉE**, adj. et part. (reçu). *Acceptus.* 接 Tsiĕ. ‖ — (bien). *Lauté* —. 接得好 Tsiĕ tĕ haò.

**TRAITEMENT**, s. m. (action de recevoir). *Susceptio.* 接 Tsiĕ. ‖ — de maladie. *Morbi curatio.* 經理毛病 Kīn lỳ maô pín. ‖ — (honoraire). 俸祿 Fóng loû. (Voir le mot *Honoraire*.)

**TRAITER**, v. a. (manière d'agir). *Aliq. suscipĕre.* 待 Taý. ‖ — quelqu'un sévèrement. *Severè tractāre.* 待得嚴 Taý tĕ niên. ‖ — quelqu'un de voleur. *Furem aliq. vocāre.* 說他是强盜 Chŏ tā ché kiāng taó. ‖ — quelqu'un d'extravagant. 說他糊塗 Chŏ tā hoû toû. ‖ — (régaler). *Epulis excipĕre.* 酒飯待人 Tsieòu fán taý jên. ‖ Se bien —. *Lauté vivĕre.* 喫得好 Tchĕ tĕ haò. ‖ — un malade. *Alic. morbum curāre.* 醫病 Ȳ pín. ‖ — un sujet. *De re dissere̅re.* 講一宗事 Kiàng ȳ tsōng sé. ‖ — (composer une affaire). *De re transigĕre.* 理事 Lỳ sé.

**TRAITEUR**, s. m. *Obsonator, oris, m.* 廚子 Tchŏu tsè.

**TRAITRE**, s. m. *Perfidus.* 賣人的 Maý jên tý, ou 不忠心的 Poŭ tchōng sīn tý. ‖ Prendre en —. *Dolo adoriri.* 設計害人 Chĕ ký haý jên.

**TRAJET**, s. m. *Spatium viæ.* 一節路 Ȳ tsiĕ loú. ‖ Faire un long — à pied. *Pedibus longum iter facĕre.* 走長路 Tseòu tchāng loú.

**TRAME**, s. f. *Subtemen, inis, n.* 緯線 Oúy sién. ‖ — (intrigue). *Machinatio.* 設計 Chĕ ký.

**TRAMER**, v. a. *Subtemen nēre.* 丟梭子 Tieōu sō tsè. ‖ — un complot. *Moliri.* 謀 Mông.

**TRAMONTANE**, s. f. *Aquilo, onis, m.* 南風 Lân fōng. ‖ Perdre la —. *Mente turbāri.* 心亂 Sīn louán.

**TRANCHANT, E**, adj. *Acutus.* 尖的 Tsiēn tý. ‖ Couleurs —. 雜色 Tsă sĕ. ‖ Ton —. *Decretoria vox.* 吩咐的話 Fēn foú tý hoá.

**TRANCHANT**, s. m. *Acies, ei, f.* 刀口 Taō keŏu. ‖ Émousser le —. *Aciem hebetāre.* 捲刀口 Kiuèn taō keŏu.

**TRANCHE**, s. f. *Offula, æ, f.* 片子 Piĕn tsè. ‖ — de melon. *Peponis segmen.* 一塊西瓜 Ȳ kouáy sȳ kouā. ‖ — de rôti. 一塊燒烤肉 Ȳ kouáy chaō kăo joŭ. ‖ — d'un livre. 書邊 Choū piēn.

**TRANCHÉE**, s. f. *Incile, is, n.* 水溝 Choùy keōu. ‖ — des villes. *Fossa vallo munita.* 破城地道 Pŏ tchĕn tý taó. ‖ Ouvrir la —. *Fossas aperire.* 打地洞 Tà tý tóng. ‖ — (douleurs de ventre). *Torsiones ventris.* 絞腸痛 Kiào tchāng tŏng.

**TRANCHER**, v. a. *Abscindĕre.* 砍 Kăn. ‖ — la tête. *Caput* —. 砍頭 Kăn teŏu. ‖ — la difficulté. *Nodum expedire.* 解難 Kiày lân. ‖ Pour — court. *Ut paucis absolvam.* 一句說清 Ȳ kiú chŏ tsīn.

**TRANQUILLE**, adj. *Tranquillus.* 靜的 Tsín tý.

**TRANQUILLISER**, v. a. *Sedāre.* 安慰人 Gān oúy jên. ‖ Se —. *Animum* —. 心平和 Sīn pīn hô.

**TRANSCENDANCE**, s. f. *Præstantia, æ, f.* 出等的 Tchŏu tèn tý.

**TRANSCRIRE**, v. a. *Exscribĕre.* 謄 Tĕn, ou 抄寫 Tchăo siè.

**TRANSE**, s. f. *Angor, oris, m.* 憚心 Tān sīn.

**TRANSFÉRER**, v. a. *Transferre.* 移 Ȳ. ‖ — le siége de l'empire. *Sedem imperii* —. 遷都 Tsiēn toū.

**TRANSFIGURATION**, s. f. *Transfiguratio, onis. f.* 顯容 Hièn yông. ‖ — de N.-S. J.-C. *Transfiguratio J.-C.* 耶穌顯聖容 Yê Soū hièn chén yông.

**TRANSFORMER**, v. a. *Transformāre.* 改樣子 Kaỳ yáng tsè.

**TRANSFUGE**, s. m. *Transfuga, æ, m.* 逃兵 Taŏ pīn.

**TRANSFUSER**, v. a. *Transfundĕre.* 倒過 Taò kó.

**TRANSGRESSER**, v. a. *Transgredi.* 犯 Fán. ‖ — les lois. *Leges* —. 犯王法 Fán ouâng fă. ‖ — les ordres. *Mandata violāre.* 背命 Peý mín.

**TRANSI, E**, adj. *Frigore captus.* 冷得狠 Lèn tĕ hèn.

**TRANSACTION**, s. f. *Pactio, onis, f.* 和約 Hô yŏ.

**TRANSIGER**, v. n. *Cum aliq. pacisci.* 取和 Tsiŭ hô.

**TRANSITION**, s. f. *Transitio, onis, f.* 接連的話 Tsiĕ liên tý hoá, ou 由此過彼 Yeôu tsè kó pý.

**TRANSITOIRE**, adj. *Transitorius.* 不久的 Poŭ kieòu tý.

**TRANSMETTRE**, v. a. *Transmittĕre.* 讓 Jáng. ‖ — un bon nom à sa postérité. *Bonam famam posteris* —. 流芳後世 Lieôu fāng heóu ché, ou 名標青史 Mîn piāo tsīn chè. ‖ — (laisser par tradition). *Tradĕre.* 傳 Tchouăn.

**TRANSMIGRATION**, s. f. *Transmigratio, onis, f.* 搬家 Pān kiā. ‖ — des âmes. *Metempsychosis.* 輪廻 Lên hoûy.

**TRANSPARENT, E**, adj. *Perlucidus.* 透光得的 Teóu kouāng tĕ tý. 照見得亮的. Tchaó tĕ kién leáng tý. 明透 Mîn teóu.

**TRANSPERCER**, v. a. *Transfodĕre.* 鑽穿 Tsouán tchouăn.

**TRANSPIRER**, v. a. *Manāre.* 流 **Lieôu**, ou 透氣 **Teóu kў̌.** ‖ — dans le public. *In vulgus —.* 有人曉得 **Yeòu jên hiào tĕ̌.**

**TRANSPLANTER**, v. a. *Transferre.* 移栽過 **Ŷ tsāy kó.** ‖ Se —. *Aliò migrāre.* 搬家 **Pān kiā.**

**TRANSPORT**, s. m. *Exportatio, onis, f.* 拿東西 **Lâ tōng sȳ.** ‖ Le prix du —. *Vecturæ pretium.* 脚價 **Kiŏ kiá.** ‖ — de colère. *Iræ impetus.* 怒起來 **Loú kў̌ laŷ.** ‖ — de son droit. *Juris cessio.* 讓自已的理 **Jáng tsé kў̀ tў̌ lў̀.**

**TRANSPORTER**, v. a. *Transportāre.* 搬 **Pān.** ‖ — son droit. *Jus transferre.* 讓理 **Jáng lў̀.** ‖ Être — de joie. *Gaudio exsultāre.* 喜歡得狠 **Hў̀ hoūan tĕ̌ hèn.** ‖ Se — chez quelqu'un. *Conferre se ad aliq.* 會人 **Hoúy jên.**

**TRANSPOSER**, v. a. *Invertĕre.* 顛倒字 **Tiēn taò tsé.** ‖ — un mot. *Verbum invertĕre.* 倒話 **Taò hoá.**

**TRANSSUBSTANTIATION**, s. f. *Transsubstantiatio, onis, f.* 變體 **Pién tў̌.**

**TRANSVASER**, v. a. *Decapulāre.* 倒過 **Taò kó.**

**TRANSVERSAL, E**, adj. *Transversus.* 橫 **Hoâng.** ‖ Ligne —. *Linea —.* 橫線 **Hoâng sién.** ‖ Écrire en lignes —. *Obliquè scribĕre.* 打橫寫 **Tà houâng siè.**

**TRAPPE**, s. f. *Plagæ, arum, f. pl.* 圈套 **Kiŭen taó.**

**TRAPU, E**, adj. *Brevis.* 矮的 **Gaŷ tў̌.**

**TRAQUER**, v. a. *Cingĕre.* 圍 **Ouŷ.**

**TRAVAIL**, s. m. *Labor, oris, m.* 活路 **Hô loú**, ou 工夫 **Kōng foū.**

Travaux principaux ou œuvres avant l'entreprise desquels les Chinois consultent superstitieusement l'astrologie judiciaire. L'almanach annuel donne l'indication des jours fastes et néfastes pour chacun de ces travaux. Il est bon de donner ici l'indication de quelques-uns de ces actes de la vie commune que ces pauvres infidèles n'osent entreprendre sans la précaution ci-dessus indiquée. Cela peut être très-utile à ceux qui ont des rapports personnels avec les Chinois.

| | |
|---|---|
| 興工 | **Hīn kōng.** Commencer un travail important. |
| 修造 | **Sieōu tsáo.** Faire une bâtisse. |
| 上官赴任 | **Cháng kouān foú jén.** Prendre possession d'une place de mandarinat. |
| 出行 | **Tchŏu hîn.** Faire un voyage. |
| 結婚 | **Kiĕ houēn.** Écrire un contrat de mariage. |
| 嫁娶 | **Kiá tsiŭ.** Célébrer le mariage. |
| 安葬 | **Gān tsăng.** Faire la sépulture. |
| 頒赦 | **Sóng ché.** Accorder une grâce. |
| 銓選 | **Tsuĕn siuèn.** Faire une élection. |
| 受封 | **Cheóu fōng.** Recueillir ses revenus. |
| 移居 | **Ŷ kiū.** Changer de domicile. |
| 納采 | **Lâ tsăy.** Recueillir les légumes. |
| 受貨 | **Cheóu hó.** Recevoir des marchandises. |
| 納財 | **Lâ tsăy.** Recueillir de l'argent. |
| 動土 | **Tóng tŏu.** Travailler la terre. |
| 豎柱 | **Joù tchóu.** Élever les colonnes d'honneur. |
| 上梁 | **Cháng leâng.** Dresser les poutres. |
| 開張 | **Kăy tchāng.** Ouvrir le marché, après le nouvel an. |
| 種植 | **Tchòng tchĕ.** Transplanter les légumes. |
| 施恩 | **Chĕ gēn.** Accorder une faveur. |
| 還愿 | **Houân yuén.** Accomplir son vœu. |
| 造橋 | **Tsáo kiăo.** Bâtir un pont. |
| 祭祀 | **Tsý chē.** Offrir un sacrifice. |
| 求福 | **Kieŏu foŭ.** Demander la félicité. |
| 開倉 | **Kăy tsăng.** Ouvrir les greniers de provision. |
| 起倉庫 | **Kў̌ tsăng kŏu.** En ériger. |
| 入學 | **Joŭ hiŏ.** Aller aux examens. |
| 交易 | **Kiaō ў.** Livrer les marchandises. |
| 進醫 | **Tsín ȳ.** Inviter le médecin. |
| 治病 | **Tché pín.** Traiter une maladie. |
| 服藥 | **Foŭ yŏ.** Prendre médecine. |
| 上疏 | **Cháng soū.** En appeler à un supérieur. |
| 陳策 | **Tchĕn tsĕ̌.** |
| 奏 | **Tseóu.** Offrir un placet. |
| 造床帳 | **Tsáo tchouăng tcháng.** |
| 修產室 | **Sieōu tchăn ché.** Orner la chambre nuptiale. |
| 裁衣 | **Tsăy ȳ.** Coudre les vêtements. |
| 伐木 | **Fă moŭ.** Abattre des arbres. |
| 上船 | **Cháng tchouăn.** Monter en barque. |
| 針炙 | **Tchēn tchê.** Préparer les viandes. |
| 入宅 | **Joŭ tsaŷ.** Prendre possession d'une demeure. |
| 立券 | **Lў̌ kiuĕn.** Faire un écrit important |
| 合壽木 | **Hô cheóu moŭ.** |
| 立生坟 | **Lў̌ sēn fên.** |
| 成婚 | **Tchĕn houēn.** Célébrer le mariage. |
| 造酒醋 | **Tsáo tsieòu tsŏu.** Fabriquer du vin. |
| 合醬 | **Hô tsiáng.** Préparer les condiments dits : Hiáng. |

沐浴 Moŭ yoŭ. Se laver dans le bain.
剃頭 Tỷ teŏu. Se raser la tête.
掃舍宇 Saò ché yú. Nettoyer le faîte de la maison.
會親友 Hoúy tsīn yeòu. Rendre visite à ses proches et amis.
開渠 Kāy kiŏu. Ouvrir des canaux.
穿井 Tchouān tsìn. Ouvrir un puits.
平治道塗 Pīn tché táo tŏu.

**TRAVAILLER**, v. a. *Laborāre.* 做活路 **Tsoú hô loú.** ‖ — à la journée. *Diurnâ mercede conduci.* 做零工 **Tsoú lîn kōng.** ‖ — en vain. *In vanum* —. 白做 **Pĕ tsoú.** ‖ — (en parlant de l'esprit). *Incumbĕre ad.* 專務 **Tchouān oú.** ‖ — (se déjeter). *Torquēre se.* 捲 **Kiùen**, ou 橋 **Kiào.** ‖ — (fermenter). Ce vin —. *Vinum fermentat.* 酒發來了 **Tsièou fā laŷ leào.** ‖ — le cuir. *Coria concinnāre.* 硝皮子 **Siāo pỳ tsè.** ‖ — quelqu'un (le fatiguer). *Aliq. vexāre.* 囉唣人 **Lô tsaó jên.** ‖ Se — l'esprit, c.-à-d. s'inquiéter. *Angi animo.* 憚心 **Tān sīn.**

**TRAVÉE**, s. f. *Intersignium, ii, n.* 二梁之中 **Eùl leâng tchē tchōng.**

**TRAVERS**, s. m. ‖ — d'esprit. *Libido, inis, f.* 心私 **Sē sīn.** ‖ En —. *Transversè.* 横 **Houên.** ‖ Mettre de —. *Obliquè ponĕre.* 斜方 **Sié fāng.** ‖ De — (oblique). *Obliquè.* 偏 **Piēn**, ou 料 **Siĕ.** ‖ Regarder de —. *Torvo oculo intueri.* 斜起眼睛看人 **Siĕ kỳ yèn tsīn kān jên.** ‖ A tort et à —. *Inconsideratè.* 亂 **Loúan.** ‖ Faire les choses de travers. *Præposterè agĕre.* 顛倒 **Tiēn taò.** ‖ Parler à tort et à —. *Temerè effutire.* 亂說 **Louán chŏ.** ‖ Prendre les choses de —. *In malam partem interpretāri.* 想在一邊去 **Siàng tsaý ў piēn kiŭ.** ‖ A travers la ville. *Per medium urbem.* 走城中過 **Tseòu tchēn tchōng kó.**

**TRAVERSE**, s. f. *Transversum iter, itineris, n.* 斜路 **Siĕ loú**, ou 小路 **Siào loú.** ‖ — (adversité). *Adversus casus.* 難事 **Lân sè**, ou 逆事 **Nỳ sé.** ‖ Chemin de —. *Transversum iter.* 捷路 **Tsiĕ loú.** ‖ Se jeter à la —. *Rei obstāre.* 不服 **Poŭ foŭ.** ‖ — (terme de marine). 船尾當 **Tchouān oùy tāng.**

**TRAVERSER**, v. a. *Trajicĕre.* 過 **kó.** ‖ — un fleuve. *Fluvium* —. 過河 **Kó hô.** ‖ Ce trait a — le corps de cet homme. *Transfixit eum telum.* 箭穿那个人 **Tsién tchouān lá kó jên.** ‖ — quelqu'un (lui résister). *Obsistĕre alic.* 阻擋 **Tsoù tàng**, ou 不依 **Poŭ ў.**

**TRAVERSIN**, s. m. *Cervical, alis, n.* 枕頭 **Tchèn teŏu.**

**TRAVESTIR**, v. a. *Personam alienam inducĕre.* 改行裝 **Kaỳ hîn tchouāng.** ‖ Se —. *Alienam vestem induĕre.* 改行裝 **Kaỳ hîn tchouāng.**

**TRAYON**, s. m. *Papilla, æ, f.* 母牛奶頭 **Moù nieôu laỳ teŏu.**

**TRÉBUCHER**, v. n. (faire un faux pas). *Ad rem offendĕre.* 踢 **Tў**, ou 跌倒 **Tiĕ taò.** ‖ — (se tromper). *Per errorem labi.* 錯 **Tsŏ.**

**TRÉBUCHET**, s. m. *Aucipula, æ, f.* 關籠 **Kouān lông.** ‖ — (balance). *Trutina.* 小戥子 **Siào tèn tsè.**

**TREILLAGE**, s. m. *Cancellatum opus, eris, n.* 欄杆 **Lân kān.**

**TREILLE**, s. f. *Pergula, æ, f.* 葡萄樹 **Poŭ tăo choú**, ou 葡萄棚 **Pŏu tăo pŏng.**

**TREILLIS**, s. *Cancelli, orum, m. pl.* 欄杆 **Lân kān.**

**TREIZE**, adj. num. *Tredecim.* 十三 **Chĕ sān.**

**TREIZIÈME**. adj. *Tertius decimus.* 弟十三 **Tý chĕ sān.**

**TREMBLANT, E**, adj. (qui a peur). *Tremens.* 害怕的 **Haý pā tў.**

**TREMBLEMENT**, s. m. *Tremor, oris, m.* 打戰 **Tá tchán.** ‖ — de terre. *Terræ motus.* 地動 **Tý tóng.**

**TREMBLER**, v. a. *Tremĕre.* 競顫 **Kīn tchán.** ‖ Ses mains —. *Manus ejus contremiscunt.* 手顫他的 **Cheòu tchán tā tў.** ‖ Il — de tous ses membres. *Toto corpore contremiscit.* 他渾身打顫 **Tā houèn chēn tà tchán.** ‖ La terre —. *Intremit terra.* 地動了 **Tý tóng leào.** ‖ — de froid. *Frigore tremĕre.* 寒顫 **Hân tchán.** ‖ — (craindre). *Timēre.* 害怕 **Haý pā.** ‖ Faire — quelqu'un. *Timorem alic. incutĕre.* 嚇人 **Hĕ jên.**

**TREMPE**, s. f. *Temperatio, onis, f.* 加鋼 **Kiā kāng**, ou 湛鋼 **Chán kāng.** ‖ Donner la —. *Temperāre ferrum.* 加鋼 **Kiā kāng.** ‖ Esprit d'une bonne —. *Acre ingenium.* 明悟大 **Mîn oú tá.**

**TREMPER**, v. a. *Madefacĕre.* 打濕 **Tà chĕ.** ‖ Être — de sueur. *Sudore manāre.* 出大汗 **Tchŏu tá hán.** — (macérer). *Macerāre.* 泡 **Páo.** ‖ — dans un crime. *Sceleris esse particeps.* 同謀犯罪 **Tŏng mông fán tsoúy.**

**TRENTE**, adj. num. *Triginta.* 三十 **Sān chĕ.** ‖ — fois. *Trigesiès.* 三十回 **Sān chĕ hoûy.**

**TRENTIÈME**, adj. *Trigesimus.* 弟三十 **Tý sān chĕ.**

**TRÉPAN**, s. m. *Terebra, æ, f.* 鑽子 **Tsouán tsè.**

**TRÉPASSÉS**, s. m. *Defuncti, orum, m.* 去世的了 **Kiú ché leào tў**, ou 亡者 **Ouâng tchĕ.**

**TRÉPIED**, s. m. *Tripus, odis, m.* 三脚鼎 **Sān kiŏ tín.**

**TRÉPIGNER**, v. a. *Tripudiāre.* 踢脚拌手 **Tў kiŏ pàn cheòu.**

**TRÈS**, particule qui marque le degré superlatif. Elle se rend en chinois par 得狠 **Tĕ hèn**, v. g. ancien. *Antiquus.* 古 **Koù.** Très-ancien. 古得狠 **Koù tĕ hèn.**

**TRÉSOR**, s. m. *Thesaurus, i, m.* 庫 **Koŭ.** ‖ — public. *Ærarium.* 公庫 **Kōng koŭ.**

**TRÉSORERIE**, s. f. (finances de l'État). 國銀 **Kouĕ ŷn**, ou 公銀 **Kōng ŷn.** ‖ Secrétaire de la —. *Ærarium.* 書記 **Choū ký.**

**TRÉSORIER**, s. m. *Ærarius, ii, m.* 掌櫃 Tchàng koúy. ‖ — public. *Quæstor.* 布政司 Poú tchén sē. ‖ — de tribunal. *Prætorii* —. 部院司庫 Poú ouán sē koŭ.

**TRESSAILLIR**, v. n. *Exsilire.* 跳 Tiāo. ‖ — de joie. *Gaudio* —. 喜歡得狠 Hỳ houān tě hèn, ou 大喜 Tá hỳ.

**TRESSE**, s. f. *Textus, ûs, m.* 織的 Tchě tỹ. ‖ — de cheveux, vulgairement natte ou cadenette des Chinois. *Cincinnus, i, m.* 辮子 Pién tsè.

**TRESSER**, v. a. *Implicāre.* 辮 Pién.

**TRÊVE**, s. f. *Induciæ, arum, f. pl.* 停戰 Tîn tchán. ‖ Faire une —. *Facĕre* —. 停戰 Tîn tchán. ‖ La — expire. *Dies induciarum præterit.* 停戰期畢了 Tîn tchán kỹ pỹ leào. ‖ Mettre la tablette de la —. *Signum induciarum appendĕre.* 掛免戰牌 Koúa mièn tchán pay. ‖ Ne laisser ni paix ni — à quelqu'un. *Vehementer urgēre aliq.* 追逼人 Tchoūy pỹ jên. ‖ — de raillerie. *Aufer nugas.* 不要笑 Poŭ yáo siáo.

**TRIAGE**, s. m. *Selectio, onis, f.* 選的事 Siuèn tỹ sé. ‖ ‖ Faire le —. *Delectum facĕre.* 選 Siuèn.

**TRIANGLE**, s. m. *Triangulus, i, m.* 三角形 Sān kŏ hîn, ou 三角尖 Sān kŏ tsiēn.

**TRIBU**, s. f. *Tribus, ûs, f.* 類的 Loúy tỹ. 支 Tchē. 派 Paý. 旗 Kỹ. ‖ Par —. *Tributim* —. 一旗一旗 Ỹ kỹ ỹ kỹ.

**TRIBULATION**, s. f. *Tribulatio, onis, f.* 患難 Houán lán. ‖ En être accablé. *Ærumnis affici.* 受大患難 Cheóu tá houán lán.

**TRIBUNAL**, s. m. (Palais de la Justice). *Tribunal, alis, n.* 公堂 Kōng tâng, ou 衙門 Yâ mên. ‖ Fermer le — ou prétoire à la dernière lune chinoise, pour les vacances de la fin de l'année. 封印 Fōng ýn. ‖ L'ouvrir après le nouvel an. 開印 Kaȳ ýn. ‖ En appeler par écrit à un — supérieur. 詳文 Siâng ouên. ‖ Souverains —. 六部 Loŭ poú. (Voy. le mot *Ministère.*) ‖ Les — en général, au nombre de neuf. 九部 Kieòu poú. ‖ Leur réunion. 會儀 Hoúy ný. ‖ Scribe de —. 書辦 Choū pán. ‖ Délibération d'un —. 部文 Poú ouên. ‖ Président d'un — supérieur de Pékin. 尙書 Cháng choū. ‖ Ses conseillers. 侍郎 Ché lâng. ‖ Aller au —. 上衙門 Cháng yâ mên. ‖ — des mathématiques. 欽天鑒衙門 Kín tiēn lân yâ mên. ‖ — de la pénitence. 聽告解座案 Tīn kaó kiáy tsó gán.

**TRIBUNE**, s. f. *Suggestum, i, n.* 講道塔 Kiàng taó tă. ‖ — pour la musique au prétoire. *Podium.* 鼓樓 Koù leôu, ou 號房 Haó fâng. ‖ — d'église. *Templi* —. 聖樓 Chén leôu.

**TRIBUT**, s. m. *Tributum, i, n.* 稅 Choúy. ‖ Imposer un —. — *imponĕre.* 立稅 Lỹ choúy. ‖ Lever un —. — *exigĕre.* 收稅 Cheōu choúy. ‖ Payer le —. — *solvĕre.* 上稅 Cháng choúy, ou 上粮 Cháng leâng. ‖ Payer le — à la nature. *Mori.* 死 Sè. ‖ — d'un pays étranger. 貢 Kòng. ‖ Payer ce —. 進貢 Tsín kòng.

**TRIBUTAIRE**, adj. *Tributarius.* 進貢的 Tsín kóng tỹ.

**TRICHER**, v. n. *Decipĕre.* 賭得軟 Toù tě joùan.

**TRICHIASIS**, s. f. (terme de médecine). *Trichiasis, is, f.* 睫毛倒插 Tsiē mâo taò tchă.

**TRICOT**, s. m. *Fustis, is, m.* 大棍 Tá kouèn.

**TRICOTER**, v. a. *Texĕre.* 織 Tchě.

**TRIDENT**, s. m. *Tridens, tis, m.* 三釵 Sān tchā.

**TRIER**, v. a. *Seligĕre.* 擇 Tsě.

**TRIGONOMÉTRIE**, s. f. *Trigonometria, æ, f.* 度各綫刑之里 Toú kó sién hîn tchē lỳ.

**TRINITÉ**, s. f. *Trinitas, atis, f.* 聖三 Chén sān, ou 三位一體 Sān oúy ỹ tỳ.

**TRINQUER**, v. n. *Propināre.* 請酒 Tsìn tsieòu.

**TRIOMPHE**, s. m. *Triumphus, i, m.* ‖ — de l'armée revenant. *Arma victricia.* 凱軍 Kaỳ kiūn. ‖ Arc de —. *Arcus triumphalis.* 牌坊 Paỷ fāng. (Voy. le mot *Arc.*). ‖ Chant de —. 凱歌 Kaỳ kō.

**TRIOMPHER**, v. n. *Triumphum agĕre.* 奏凱 Tseóu kaỳ. — des obstacles. *Obices arcēre.* 過難事 Kó lân sé ‖ — (tirer vanité de). *De re gloriāri.* 誇奬 Koūa tsiàng.

**TRIPES**, s. f. (entrailles, en général). *Omasum, i, n.* 腸子 Tchâng tsè. ‖ — qui se mangent. *Exta.* 千層肚 Tsiēn tsên toù, ou 牛白葉 Nieôu pĕ yè.

**TRIPLE**, adj. *Triplex.* 三倍 Sān péy.

**TRIPLER**, v. a. *Triplicāre.* 加三倍 Kiā sān péy.

**TRIPOTER**, v. n. (agir à tort et à travers). *Elutriāre.* 亂做 Louán tsoú.

**TRISTE**, adj. *Tristis.* 憂愁的 Yeōu tseŏu tỹ. ‖ — à mourir. *Usquè ad mortem* —. 憂悶至死 Yeōu mén tché sè. ‖ — nouvelle. *Triste nuntium.* 凶信 Hiōng sín. ‖ Temps —. *Triste tempus.* 天氣不明 Tiēn kỹ poŭ mîn.

**TRISTESSE**, s. f. *Tristitia, æ, f.* 憂愁 Yeōu tseŏu. ‖ Causer de la —. *Mœrorem afferre.* 兜人憂氣 Teōu jên geóu ký. ‖ La dissiper. — *expellĕre.* 解憂 Kiày yeōu.

**TRITURER**, v. a. *Terĕre.* 碾爲末 Nién ouŷ mŏ.

**TRIVIAL, E**, adj. *Trivialis.* 小事 Siào sè, ou 平常的 Pîn chāng tỹ.

**TROC**, s. m. (échange). *Permutatio, onis.* 掉的事 Tiáo tỹ sé. ‖ Faire un —. *Permutāre* —. 掉 Tiáo.

**TROGNE**, s. f. *Facies rubra.* 紅臉 Hông lièn.

**TROMBE**, s. f. *Turbo, inis, m.* 暴風 Paó fōng.

**TROIS**, adj. num. *Tres.* 三 Sān. ‖ — fois. *Ter.* 三回 Sān hoûy, ou 三次 Sān tsé.

**TROISIÈME**, adj. *Tertius.* 第三 Tý sān.

**TROMPE**, s. f. *Corniculum, i, n.* 號筒 Haó tŏng. ‖ — de l'éléphant. *Proboscis.* 象鼻 Siáng pý.

**TROMPER**, v. a. *Decipĕre.* 哄 **Hòng.** ‖ — l'attente. *Exspect. fallĕre.* 負人之望 **Foú jên tchē ouáng.** ‖ — ses ennuis. *Curas fallĕre.* 散心 **Sán sīn.** ‖ Être —. *Deludi.* 受哄 **Cheóu hòng.** ‖ Se —. *Falli.* 錯 **Tsŏ́.** ‖ Se —. *Errāre.* 錯 **Tsŏ́.** ‖ Se — dans ses conjectures. *Aberrāre à conjec.* 猜不准 **Tsāy poŭ tchoùn.**

**TROMPERIE**, s. f. *Fallacia, æ, f.* 詭訃 **Koùy ký,** ou 哄 **Hòng.**

**TROMPETTE**, s. f. *Tuba, æ, f.* 號筒 **Haó tŏ̃ng.** ‖ Sonner de la —. — *canĕre.* 吹號筒 **Tchoūy haó tŏ̃ng.** ‖ Être bon cheval de —, c.-à-d. avoir de l'audace. *Audax esse.* 大胆人 **Tá tàn jên.**

**TRONC**, s. m. *Truncus, i, m.* 幹 **Kán,** ou 椿 **Tchouāng.** ‖ — de généalogie. *Stirps.* 祖宗 **Tsoù tsōng.** ‖ — d'église. *Arcula.* 錢櫃 **Tsiēn koúy.**

**TRÔNE**, s. m. *Solium, ii, n.* 龍位 **Lông oúy,** ou 寶坐 **Pào tsó.** ‖ Monter sur le —. 登龍位 **Tēn lông oúy,** ou 坐天下 **Tsó tiēn hiá.** ‖ S'emparer du —. *Regnum occupāre.* 奪江山 **Tô kiāng chān.**

**TRONQUER**, v. a. *Truncāre.* 切斷 **Tsiĕ touán.**

**TROP**, adv. *Nimis.* 多 **Tō,** ou 太 **Taý.** ‖ — d'eau. — *aquæ.* 水多狠 **Choùy tō hèn.** ‖ Un peu —. *Paulò nimiùm.* 多些 **Tō sȳ.** ‖ Ni — ni — peu. *Nec nimiùm nec parùm.* 不多不少 **Poŭ tō poŭ chaò.** ‖ Venir — souvent. *Nimis sæpè venire.* 過餘來多回了 **Kó yû laŷ tō hoûy leào.** ‖ — tôt. *Justò citius.* 早狠 **Tsaò hèn.** ‖ Il venu trop tôt. *Maturiùs advenit.* 他早狠來了 **Tā tsaò hèn laŷ leào.** ‖ Venir — tard. *Seriùs venire.* 來得遲 **Laŷ tĕ tchĕ.** ‖ N'avoir pas — le temps. *Non tàm vacāre.* 不當得空 **Poŭ táng tĕ kŏ̃ng.** ‖ — grand. *Nimius.* 大狠 **Tá hèn.** ‖ — long. *Justo longior.* 長狠 **Tchâng hèn.** ‖ Homme — impérieux. *Homo imperiosus.* 大貌人 **Tá maò jên.**

**TROPE**, s. m. *Tropus, i, m.* 借用字 **Tsié yóng tsé.**

**TROPHÉE**, s. m. *Tropæum, i, n.* 牌坊 **Paŷ fāng.** ‖ En ériger un. *Statuĕre —.* 立牌坊 **Lŷ paŷ fāng.**

**TROPIQUE**, s. m. *Tropicus, i, m.* 至之道 **Tché tchē taó.**

Tropique d'été. *Æstivus —.* 夏至 **Hiá tché.**

Tropique d'hiver. *Hiemalis —.* 冬至 **Tōng tché.**

Tropique du Cancer. 夏至圏北帶 **Hiá tché kiuēn pĕ taý.**

Tropique du Capricorne. 冬至圏南帶 **Tōng tché kiuēn lân taý.**

**TROQUER**, v. a. *Commutāre.* 掉換 **Tiáo houán.**

**TROT**, s. m. *Succussoris equi gradus, ùs, m.* 抖花蹄 **Teòu hoā tŷ.**

**TROTTER**, v. n. *Succutĕre.* 小跑 **Siào pāo.** ‖ — çà et là. *Concursāre.* 遊 **Yeôu.**

**TROTTOIR**, s. m. *Viæ solis peditibus pars addicta.* 步道 **Poú taó.**

**TROU**, s. m. *Foramen, inis, n.* 孔 **Kŏ̃ng,** ou 眼 **Yèn.** ‖ Faire un —. *Terebrāre.* 鑽孔 **Tsouán kŏ̃ng.** ‖ — de taupe. *Talpæ cubile.* 地胡椒洞 **Tý hoŭ tsiāo tóng,** ou 犁鼠洞 **Lŷ choù tóng.** ‖ — de l'oreille. *Auris cavernula.* 耳躲眼 **Eùl tò yèn.** ‖ — de l'aiguille. *Acùs —.* 針鼻子 **Tchēn pý tsè.** ‖ — (bicoque). *Oppidulum.* 草房 **Tsăo-fâng.** ‖ — (gargote). *Cauponula.* 雞毛店 **Kȳ maô tién.** ‖ Boucher un —. (littér.). *Obturāre —.* 塞眼 **Sĕ yèn.** ‖ — (fig), c.-à-d. payer une dette en partie. 開一分 **Kaȳ ȳ fén.** ‖ Boire comme un —. *Vino se ingurgitāre.* 飲酒多 **Ỳn tsieòu tō.**

**TROUBLE**, adj. *Turbidus.* 混的 **Kouén tŷ.** ‖ Voir —. *Non clarè discernĕre.* 眼睛昏 **Yèn tsīn houēn.** ‖ Pêcher en eau —. *Rem suam alieno incommodo facĕre.* 混水裏捉魚 **Kouèn choùy lỳ tchô yû.**

**TROUBLE**, s. m. *Tumultus, ùs, m.* 鬧 **Laó.** ‖ En causer. — *facĕre.* 吵鬧 **Tchăo laó.** ‖ — (émotion populaire). *Res turbulentæ.* 百姓亂 **Pĕ sín louán.** ‖ Exciter des —. *Sedition. movēre.* 造反 **Tsaó fàn.** ‖ Les apaiser. — *sedāre.* 平反 **Pîn fàn.** ‖ — d'esprit. *Trepidatio.* 心跳 **Sīn tiăo.**

**TROUBLER**, v. a. *Turbāre.* 打渾 **Tà houēn.** ‖ — l'eau. — *aquam.* 打渾水 **Tà houēn choùy.** ‖ — l'État. *Remp. agitāre.* 亂國 **Louán kouĕ.** ‖ — l'esprit de quelqu'un. *Mentem turbāre.* 昏迷人 **Houēn mŷ jên.** ‖ Se —. *Turbidus fieri.* 水渾 **Choùy houēn.** ‖ Le ciel se —. *Cœlum obscuratur.* 天黑 **Tiēn hĕ.** ‖ Se —. *Conturbari.* 心亂 **Sīn louán.**

**TROUÉE**, s. f *Apertio, onis, f.* 孔 **Kŏ̃ng.**

**TROUER**, v. a. *Forāre.* 鑽 **Tsouán,** ou 打眼 **Tà yèn.** ‖ Ma robe est —. *Pertusa est vestis.* 衣服有一个眼 **Ȳ foŭ yeòu ȳ kó yèn.**

**TROUPE**, s. f. *Turba, æ, f.* 人群 **Jên kiŭn.** ‖ En —. *Gregatim.* 一堆一堆的 **Ȳ toūy ȳ toūy tŷ.** ‖ — de comédiens. *Scenicorum grex.* 一班戲子 **Ȳ pān hý tsè.** ‖ — (corps militaire). *Copiæ.* 兵群 **Pīn kiŭn,** ou 兵下 **Pīn hiá.** ‖ — d'infanterie. *Peditum caterva.* 步兵 **Poú pīn.** ‖ — de cavalerie. *Equitum turma.* 馬兵 **Mà pīn.** ‖ Lever des —. *Copias cogĕre.* 調兵 **Tiăo pīn,** ou 點兵 **Tièn pīn.**

**TROUPEAU**, s. m. *Pecus, oris, n.* 一群 **Ȳ kiŭn.** ‖ Par —. *Gregatim.* 一綑 **Ȳ kiŭn.**

**TROUSSE**, s. f. *Fascis, is, m.* 一綑 **Ȳ kouèn.** ‖ Être aux — de quelqu'un. *Instāre alic.* 不離左右 **Poŭ lŷ tsò yeóu,** ou 追逼人 **Tchoūy pŷ jên.**

**TROUSSEAU**, s. m. *Dos, tis, f.* 培嫁的衣服 **Peŷ kiá tŷ ȳ foŭ.** ‖ — de clefs. *Clavium fasciculus.* 一把鑰匙 **Ȳ pà yŏ chĕ.**

**TROUSSER**, v. a. *Vestem attollĕre.* 扢衣服 Tchā ȳ foŭ. ‖ — (expédier promptement). *Citò expedire.* 做事快 Tsoú sé kouāy. ‖ Repas bien —. *Cœna lauta.* 大酒席 Tá tsieòu sȳ.

**TROUVER**, v. a. (rencontrer quelqu'un). *Invenire.* 遇着 Yú tchŏ. ‖ — un objet perdu. *Perditam rem invenire.* 撿東西 Kièn tōng tȳ. ‖ Ne pouvoir —. *Non invenire.* 找不到 Tchaò poŭ taó. ‖ — une occasion. *Occasionem reperire.* 找方便 Tchaò fāng pién. ‖ On trouve dans l'Écriture Sainte. *In S. Scripturâ invenitur.* 聖經上說 Chén kīn cháng chŏ. ‖ Aller — quelqu'un. *Ad aliquem ire.* 去會人 Kiŭ hoúy jên. ‖ — un remède. *Remed. invenire.* 得一個好藥方 Tĕ ȳ kó haò yŏ fāng. ‖ Aisé à —. *Parabilis.* 用易找得到 Yóng ý tchaò tĕ taó. ‖ — (inventer). *Nova excogitāre.* 創立 Tchouāng lȳ. ‖ — (penser). *Existimāre.* 想 Siàng. ‖ Comment — -vous cela? *Quid vobis videtur?* 你們是怎樣想 Ngỳ mên ché tsèn yáng siàng. ‖ — bon. *Approbāre.* 依 Ȳ, ou 合意 Hô ý. ‖ — mauvais. *Improbāre.* 不依 Poŭ ȳ, ou 不喜歡 Poŭ hỳ houān. ‖ — mauvais ce qu'on mange. *Cibum fastid.* 不愛喫 Poŭ gáy tchĕ. ‖ — à redire. *Vituperāre.* 責備 Tsĕ pý. ‖ Il se — en danger. *In periculo versatur.* 他在兇凶 Tā tsaý hiōng hièn. ‖ Il se — en peine. *Anxiatur animo.* 他多心得狠 Tā tō sīn tĕ hèn. ‖ Se — en bonne santé. *Benè valēre.* 平安 Pîn gān. ‖ Il se — mieux. *Ipse meliùs se habet.* 他好了些 Tā haò leào sȳ. ‖ Se — mal d'avoir fait une chose *Pœnitēre se.* 實悔 Chĕ hoùy. ‖ On — des gens qui. *Sunt qui.* 有人 Yeòu jên. ‖ Il se — que. *Accidit.* 有 Yeòu ‖ Se — mal. *Morbo tentāri.* 害病 Haý pín

**TRUCHEMAN**, s. m. *Interpres, etis, m.* 通事 Tōng sé. ‖ Servir de —. *Esse —.* 當通事 Tāng tōng sé. ‖ Parler par —. *Uti —.* 用通事 Yóng tōng sé.

**TRUELLE**, s. f. *Trulla, æ, f.* 泥掌 Nŷ tchàng. 刡子 Mìn tsè. 槾子 Mân tsè. ‖ Une —. 一把泥掌 Ȳ pà nŷ tchàng.

**TRUIE**, s. f. *Scrofa, æ, f.* (Voy. *Porc.*)

**TU**, pron. *Tu.* 你 Ngỳ.

**TUANT, E**, adj. *Gravis.* 囉唆的 Lō sō tȳ.

**TUBE**, s. m. *Tubus, i, m.* 筒 Tōng.

**TUER**, v. a. *Occidĕre.* 殺死 Chă sè. ‖ Menacer de —. *Mortem alic. minări.* 嚇殺人 Hĕ chă jên. ‖ — son père. *Parricidio se inquināre.* 弑父 Ché foú. ‖ — l'Empereur. *Regicidio se —.* 弑君 Ché kiūn. ‖ — (fatiguer). *Vexāre aliq.* 囉唆 Lō sō. ‖ — le temps. *Tempus fallĕre.* 混時候 Houên chê heóu. ‖ Se —. *Occidĕre se.* 自盡 Tsé tsín. 自刎 Tsé ouàn. 自縊 Tsé ý. 呑金 Tēn kīn. (Voir le mot *Suicide.*). ‖ Se — de travail. *Labore frangi.* 做活路傷狠 Tsoú hô loú loúy hèn.

**TUF**, s. m. *Tofus, i, m.* 軟石 Joàn chĕ.

**TUILE**, s. f. *Tegula, æ, f.* 瓦 Ouà. ‖ Une —. *Una —.* 一塊瓦 Ȳ kouāy ouà. ‖ — plates. *Planæ —.* 平瓦 Pîn ouà. ‖ — creuses. *Convexæ —.* 拱瓦 Kòng ouà. ‖ Faire des —. *Fingĕre —.* 做瓦 Tsoú ouà.

**TULLE**, s. m. *Ad instar retis tela, æ, f.* 漏紗 Leóu chā. 畫紗 Hoá chā. 縐紗 Tsōng chā.

**TUMÉFIER**, v. a. *Tumescĕre.* 腫起來 Tchòng kỳ laŷ.

**TUMEUR**, s. f. *Tumor, oris, m.* 腫 Tchòng.

**TUMULTE**, s. m. *Tumultus, ùs, m.* 鬧 Laó. ‖ Exciter du —. — *facĕre.* 吵鬧 Tchaŏ laó. ‖ Apaiser le —. *Sedāre —.* 平亂 Pîn laó.

**TUNIQUE**, s. f. *Tunica, æ, f.* 袍子 Paō tsè.

**TURBAN**, s. m. *Pileus turcicus.* 包頭布 Paō teōu poú.

**TURBULENT**, adj. *Turbulentus.* 愛鬧的 Gaý laó tȳ. ‖ Esprit —. *Ingenium inquietum.* 心放蕩 Sīn fáng tàng.

**TURC**, s. m. *Turca, æ, m.* 回子 Hoûy tsè. ‖ C'est un vrai —. *Homo verè crudelis.* 心硬的人 Sīn gén tȳ jên.

**TURLUPINER**, v. a. *Vexāre.* 欺笑人 Kȳ siáo jên.

**TURPITUDE**, s. f. *Dedecus, oris, n.* 醜事 Tcheōu sé.

**TUTÉLAIRE (ESPRIT)**, s. m. *Genii custodes.* 土地神 Toū tý chên, ou 門神 Mên chên.

**TUTELLE**, s. f. *Tutela, æ, f.* 保護 Paò hoú. ‖ Être en —. *Esse in —.* 受人管 Cheóu jên kouàn.

**TUTEUR**, s. m. *Tutor, oris, m.* 保人 Paò jên.

**TUTOYER**, v. a. *Familiariter aliq. compellāre.* 莫老少 Mô laò chaó.

**TUYAU**, s. m. *Canalis, is, m.* 溝 Keōu. ‖ — de plume. *Pennæ caulis.* 毛筒 Maô tōng. 翮 Kĕ. 毛管 Maô kouàn. ‖ — de cheminée. *Camini spiraculum.* 烟筒 Yēn tōng.

**TYMPAN**, s. m. (tambour de l'oreille). *Auricul. tympanum, i, n.* 耳膜 Eùl mô. ‖ — de montre. *Horologii —.* 鐘碗 Tchōng ouán.

**TYMPANON**, s. m. *Instrum. musicæ.* 番琴 Fān kīn.

**TYPE**, s. m. (modèle, forme). *Typus, i, m.* 樣子 Yáng tsè. ‖ — (caractères mobiles d'imprimerie). 活字 Hô pàn, ou 鉛字 Yuên tsè. ‖ Une page de —. 活板 Hô pàn. L'empereur 乾隆 Kiên lông fit des caractères mobiles qu'il nomma 聚珍 Tsiú tchèn. (Voir l'ouvrage 四庫全書 Sé koú kín choū.)

**TYPHON**, s. m. *Turbo, inis, f.* 鬼彈 Koùy tān, ou 颶風 Kiú fōng.

**TYPOGRAPHIE**, s. f. *Typographia, æ, f.* 刻書藝 Kĕ choū ný.

**TYRAN**, s. m. *Tyrannus, i, m.* 虐王 Liŏ ouâng, ou 無道昏君 Oŭ taó hoūen kiūn.

**TYRANNIE**, s. f. *Tyrannia, æ, f.* 暴虐 Paó liŏ. ‖ Secouer la —. *Excutĕre jugum.* 除暴 Tchōu paó.

**TYRANNISER**, v. a *Vexāre.* 虐民 Liŏ mîn.

# U

**UBIQUITÉ**, s. m. *Ubiquitas, atis, f.* 無所不在 **Oŭ sò poŭ tsáy.**

**ULCÈRE**, s. m. *Ulcus, eris, n.* 瘡 **Tchouāng.** ‖ Couvert d'—. *Plenus ulceribus.* 瘡多的人 **Tchouāng tō tŷ jên.**

**ULCÉRER**, v. a. *Exulcerāre.* 生瘡 **Sēn tchouāng.** ‖ — quelqu'un, c.-à-d. le faire mettre en colère. *Aliquem* —. 惹人冒火 **Jĕ jên maó hò.** ‖ Conscience —. *Sauciata consc.* 良心有愧 **Leâng sīn yeòu koúy.**

**ULTÉRIEUR, E**, adj. (qui est au delà). *Ulterior.* 那邊的 **Lá piēn tŷ.** (qui se fait après). 後來的 **Heóu laŷ tŷ.**

**ULTIMATUM**, s. m. (terme lat.) 限期 **Hán kŷ.**

**ULTRAMARINE (COULEUR)**, s. f. *Color ultramarinus.* 佛青 **Foŭ tsīn.**

**UN, E**, adj. *Unus.* 一個 **Ŷ kó.** ‖ — mot. *Unum verbum.* 一句話 **Ŷ kiú hoá.** ‖ — seul. *Unus solus.* 單單一個 **Tān tān ŷ kó.** ‖ — à —. *Sìnguli.* 一個一个的 **Ŷ kó ŷ kó tŷ.** ‖ — jour. *Quádam die.* 有一天 **Yeòu ŷ tiēn.** ‖ — des quatre. *Ex quatuor unus.* 四个中一个 **Sé kó tchōng ŷ kó.** ‖ L'— ou l'autre. *Alteruter.* 兩个中不論那一个 **Leàng kó tchōng poŭ lén là ŷ kó.** ‖ L'— et l'autre. *Uterque.* 兩个 **Leàng kó.** ‖ Ni l'— ni l'autre. *Neuter.* 兩个都不 **Leàng kó toū poŭ.** ‖ De deux jours l'—. *Altero quoque die.* 隔一天一天 **Kĕ ŷ tiēn ŷ tiēn.** ‖ Venir l'— après l'autre. *Per vices venire.* 陸續來 **Loû soŭ laŷ.** ‖ En — mot. *Uno verbo.* 一總 **Ŷ tsāng**, ou 一共 **Ŷ kóng.** ‖ Pas —. *Nemo unus.* 都莫有 **Toū mô yeòu**, ou 一个都不得 **Ŷ kó toū poŭ tĕ.** ‖ Pas — ne croit. *Nemo credit.* 無有一个人信 **Oŭ yeòu ŷ kó jên sín.**

**UNANIME**, adj. *Unanimis.* 同心 **Tŏng sīn**, ou 相合 **Siāng hô.** ‖ D'un avis —. *Conjunctā mente.* 同心 **Tŏng sīn.**

**UNANIMITÉ**, s. f. *Unanimitas, atis, f.* 同心 **Tŏng sīn.**

**UNI, E**, adj. *Planus.* 平的 **Pĭn tŷ**, ou 和連的 **Hô liên tŷ.** ‖ Chemin —. *Via plana.* 平路 **Pĭn loú.** ‖ — (poli). *Levatus.* 光鉋鉋過的 **Kouāng páo páo kó tŷ.** ‖ Habit tout —. *Vestis simplex.* 素衣服 **Soú ŷ foŭ.**

**UNIFORME**, adj. *Consimilis.* 一樣的 **Ŷ yáng tŷ**, ou 均的 **Kiūn tŷ.** ‖ Être — dans ses discours. *Sibi consonans esse.* 不改口 **Poŭ kaŷ keŏu.** ‖ Mener une vie —. *Unis moribus vivĕre.* 守一樣的規矩 **Cheòu ŷ yáng tŷ koūy kiù.**

**UNIFORME**, s. m. ‖ — milit. *Ornatus.* 兵衣 **Pīn ŷ**, ou 品服 **Pĭn foŭ.**

**UNION**, s. f. *Adhæsio, onis, f.* 結合 **Kiĕ hô.** ‖ — (concorde). *Consensio.* 和睦 **Hô moŭ.** ‖ — des volontés. *Volunt. consensio.* 合意 **Hô ý.** ‖ Vivre en bonne —. *Conjunctè vivĕre.* 與人相好 **Yù jên siāng haò.** ‖ Entretenir l'—. *Concordiam conglutināre.* 保和氣 **Paò hô kŷ.**

**UNIQUE**, adj. *Unicus.* 獨的 **Toŭ tŷ.** ‖ Fils —. *Filius* —. 獨兒 **Toŭ eûl.**

**UNIQUEMENT**, adv. *Unicè.* 獨獨 **Toŭ toŭ**, ou 單單 **Tān tān.** ‖ Aimer —. *Unicè amāre.* 愛得狠 **Gaý tĕ hèn.**

**UNIR**, v. a. *Æquāre.* 做平 **Tsoú pĭn**, ou 接連 **Tsiĕ liên.** ‖ — (joindre). *Conjungĕre.* 結合 **Kiĕ hô.** ‖ S'— à quelqu'un. *Amicitiā conjungi.* 相交 **Siāng kiāo.** ‖ S'—. *Societ. inire.* 打夥 **Tà hò.** ‖ S'—. *Cum aliq. se conjungĕre.* 開親 **Kaŷ tsīn.**

**UNITÉ**, s. f. *Unitas, atis, f.* 不分 **Poŭ fēn.**

**UNIVERS**, s. m. *Orbis, is, m.* 普天下 **Poŭ tiēn hiá**, ou 十方 **Chĕ fāng.**

**UNIVERSEL, LE**, adj. *Universalis.* 總的 **Tsòng tŷ**, ou 公的 **Kōng tŷ.** ‖ Homme —. *In omni scientiarum genere præstans.* 萬事曉 **Ouán sé hiào.** ‖ Déluge —. *Diluvium generale.* 洪水 **Hông choùy.** ‖ Bruit —. *Rumor* —. 衆人說 **Tchóng jên chŏ.**

**UNIVERSITÉ**, s. f. *Universitas, atis, f.* 翰林院 **Hán lîn ouán.** ‖ — de Chine. *Sinarum* —. 國子監 **Kouĕ tsè kién.**

**URBANITÉ**, s. f. *Urbanitas, atis, f.* 禮信 **Lỳ sín**, ou 禮貌 **Lỳ maô.**

Les Chinois ont une foule de livres sur l'urbanité. Ils attachent, avec raison, une grande importance aux formes polies dans les rapports sociaux. On peut dire que l'urbanité la plus délicate a pénétré tout le corps

de cette grande nation. Le peuple lui-même en connaît et en pratique les règles avec une aisance merveilleuse. Les formes trop libres des Européens sont une des causes pour lesquelles les Chinois, tout en admettant la vaste intelligence des Occidentaux, n'ont pas cessé de les regarder comme des barbares et de leur donner ce titre soit dans les actes publics soit dans la conversation. Ne pouvant donner ici les règles de l'urbanité chinoise, nous allons rapporter quelques-unes des formules les plus communes de politesse dans le langage. En règle générale, lorsqu'on honore quelqu'un, on lui parle toujours à la troisième personne et l'on s'applique à s'humilier.

Rendre les devoirs de l'urbanité : 相待 **Siāng taý.** ‖ S'excuser poliment de ne pas savoir les rendre, de ne pas bien traiter ses hôtes : 相慢 **Siāng mán.** ‖ Se montrer poli. : 拜候 **Paý heóu.** ‖ Saluer quelqu'un : 問候 **Ouén heóu.**

| | | |
|---|---|---|
| Votre Révérence. *Tua Dominatio.* | 令正 | **Lìn tchēn.** |
| | 大駕 | **Tá kiá.** |
| Votre *noble* père. | 令尊 | **Lìn tsēn.** |
| Votre *noble* mère. | 令堂 | **Lìn tsén.** |
| Votre *clémente* mère. | 令慈 | **Lìn tsě.** |
| Votre *noble* fils. | 令郎 | **Lìn lâng.** |
| | 郎君 | **Lâng kiūn.** |
| | 貴芥 | **Koúy kiáy.** |
| Votre *noble* fille. | 令愛 | **Lìn gaý.** |
| Votre *digne* frère. | 令弟 | **Chě tý.** |
| Votre *noble* sœur. | 舍姐 | **Lìn tsiè.** |
| Vos *célèbres* parents. | 舍親 | **Chě tsìn.** |
| Votre *noble* oncle. | 令叔 | **Lìn choŭ** |
| Le père et le fils. | 喬子 | **Kiāo tsè.** |
| Votre *grande* pensée. | 尊意 | **Tsēn ý.** |
| | 高見 | **Kaō kién.** |
| Votre *brillant* jour de naissance. | 華誕 | **Hoâ tán.** |
| Votre *élégante* lettre. | 華箋 | **Hoâ tsién.** |
| | 華翰 | **Hoâ hán.** |
| Quel est votre *noble* nom? | 貴姓 | **Koúy sín.** |
| | 高姓 | **Kaō sín.** |
| Quel est votre *noble* commerce? | 貴幹 | **Koúy kān.** |

La règle générale pour les réponses aux paroles polies qui sont adressées est de choisir l'épithète opposée à celle de la question. Ainsi, on dira :

| | | |
|---|---|---|
| Mon *vil* nom est N... | 賤姓 | **Tsién sín.** |
| Mon *pauvre* pays est. | 弊國 | **Pý koué.** |
| Ma *misérable* femme. | 弊房 | **Pý fâng.** |
| | 荊婦 | **Kīn foú.** |
| Mon *indigne* ami. | 弊友 | **Pý yeòu.** |
| Ma *stupide* opinion. | 愚見 | **Yû kién.** |
| Mon *pauvre* serviteur. | 小芥 | **Siào kiaý** |

**URÈTRE.** s. m. *Uretron, i, n.* 內腎溺管 **Loúy chên niáo kouàn.** 溺孔 **Niáo kòng.** 小便腸 **Siào pién tchâng.** 二尿道 **Eùl niáo taó.** ‖ — (pour les animaux). 陽物之馬口 **Yâng oŭ tchē mà keòu.**

**URGENCE.** s. f. *Necessitas, atis, f.* 要緊 **Yaó kìn.**

**URINE.** s. f. *Urina, æ, f.* 尿 **Niaó**, ou 小便 **Siaò pién.** ‖ Flux d'—. *Profluvium* —. 小便多 **Siaò pién tō.** ‖ Rétention d'—. *Stranguria.* 小便結 **Siaò pién kiě.**

**URINER.** v. a. *Mingĕre.* 解小手 **Kiaỳ siaò cheòu.** ‖ — (mot bas, en usage seulement dans la basse classe chinoise). 阿尿 **Ouō niáo.**

**URNE.** s. f. *Urna, æ, f.* 大花瓶 **Tá hoā pìn.** ‖ — de cheminée. *Camini* —. 花瓶 **Hoā pìn.**

**USAGE.** s. m. *Usus, ûs, m.* 用處 **Yóng tchoŭ.** ‖ Propre à un —. *Aptus ad.* 好用 **Haò yóng.** ‖ Faire un bon —. *Benè uti.* 善用 **Chán yóng.** ‖ Mettre tout en —. *Omnia experiri.* 千方百計 **Tsiēn fāng pĕ ký.** ‖ — (pratique reçue). *Mos.* 風俗 **Fōng siŏu.** ‖ C'est l'—. *Mos est.* 風俗是這樣 **Fōng siŏu ché tchě yáng.** ‖ Contre l'—. *Præter consuetudin.* 不合風俗 **Poŭ hô fōng siŏu.** ‖ Être dans l'—. *Solēre.* 慣習 **Kouán sỹ.** ‖ Avoir l'— du monde. *Mundi experientiam habēre.* 有見識 **Yeòu kién chě.** ‖ — (exercice). — *Usus.* 熟手 **Choŭ cheòu.** ‖ Ce drap est d'un bon —. *Pannus solidè textus.* 這呢經事 **Tchě nŷ kín sé.**

**USER.** v. n. *Uti.* 用 **Yóng.** ‖ — de patience. *Patientiâ uti.* 忍耐 **Jèn laý.** ‖ — un habit. *Vestem usu terĕre.* 穿壞衣服 **Tchouān houáy ȳ foŭ.** ‖ Être — par le frottement. *Usu atteri.* 磆了 **Yú leào**, ou 磘了 **Yú leào.** ‖ Mes forces sont —. *Vires deficiunt.* 氣力衰敗了 **Ký lỳ chouāy paý leào.**

**USINE.** s. f. *Officina ferraria.* 鐵匠鋪 **Tiě tsiáng poŭ.**

**USTENSILE.** s. m. *Utensilia, lium, n.* 器具 **Ký kiù.**

**USUEL, LE.** adj. *Usualis.* 常用的 **Chāng yóng tỹ.**

**USUFRUIT.** s. m. *Ususfructus, ûs, m.* 利錢穀 **Lý tsiēn koŭ.**

**USURE.** s. f. *Usura, æ, f.* 利錢 **Lý tsiēn.** ‖ Faire l'—. *Fenus exercēre.* 収大利 **Cheōu tá lý.** ‖ — légale. 収不犯法的利 **Cheōu poŭ fán fă tỹ lý.** (Voir le mot *Intérêt.*) ‖ —. *Res detrita.* 磆了的 **Yú leào tỹ**, ou 磘了的 **Yú leào tỹ.**

**USURIER**, s. m. *Fenerator, oris, m.* 收大利的 Cheōu tá lý tў.

**USURPER**, v. a. *Invadĕre.* 占 Tchán. ‖ — la couronne. *Regnum occupare.* 奪社稷 Tŏ ché tsiĕ. ‖ — un titre. *Titulum falsò assumĕre.* 自稱 Tsé tchēn.

**UTÉRIN, E**, adj. *Uterinus.* 同母異父兄弟 Tŏng moù ý foú hiōng tý, ou 同胞 Tŏng pāo.

**UTÉRUS**, s. m. (Terme d'anatomie.) ‖ L'orifice de l'—. 子宮之口 Tsé kōng tchē keŏu. ‖ Sa cavité. 三角房 Sān kŏ fâng ‖ Le col de l'—. 子宮之頸 Tsé kōng tchē kìn. ‖ L'ouverture de la trompe de Fallope. 通子管之路 Tŏng tsè kouàn tchē loú. ‖ Conduits de la trompe de Fallope. 子宮左右管 Tsé kong tsò yeóu kouàn. ‖ Ses ovaires. 子宮左右核 Tsé kōng tsó yeóu hĕ. ‖ Les vésicules ovaires. 子核內精珠 Tsé kĕ loúy tsīn tchoū. ‖ Ligaments de l'—. 子宮圓筋扁筋 Tsè kōng yuén kīn pièn kīn.

**UTILE**, adj. *Utilis.* 有益的 Yeòu ў tў. ‖ Être — à quel que chose. *Esse alic.* —. 有用處 Yeòu yóng tchoŭ. ‖ Être — à quelqu'un. *Alic. perutilis esse.* 帮忙人 Pāng mâng jên.

**UTILITÉ**, s. f. *Utilitas, atis, f.* 利益 Lý ў, ou 好處 Haò tchoŭ. ‖ N'avoir en vue que son —. *Omnia suâ causâ facĕre.* 單圖已利 Tān toŭ kỳ lý. ‖ Être de quelque —. *Esse utilis.* 有利益 Yeòu lý ў.

**UTOPIE**, s. f. *Utopia, æ, f.* 虛論 Hiū lén.



**VA!** *Esto, sit.* 可以 Kò ў, ou 算得 Souán tĕ.

**VA**, troisième personne du verbe aller. ‖ Il —. *It.* 他走 Tā tseòu. ‖ Comment — l'affaire? *Quomodò res se habet?* 事情是怎莫樣 Sé tsīn ché tsèn mô yáng.

**VA**, deuxième personne de l'impératif du verbe aller. *I, ito.* 你走 Ngỳ tseòu, ou 你去 Ngỳ kiŭ.

**VACANCE**, s. f. *Vacatio præfecturæ.* 無官時侯 Oŭ kouān chê kiuĕ, ou 空缺 Kŏng heóu. ‖ — des tribunaux. *Feriæ forenses.* 封印時侯 Fōng ýn tў chê. ‖ — des écoles. *Scholarum* —. 放學之時 Fáng hiŏ tchē chê. ‖ Donner des —. *Vacationes dare.* 放學 Fáng hiŏ.

**VACANT, E**, adj. *Vacuus.* 空的 Kŏng tў.

**VACARME**, s. m. *Tumultus ùs, m.* 吵鬧 Tchăo laó. ‖ Faire le —. *Turbas facĕre.* 吵鬧 Tchăo laó. ‖ — des enfants qui jouent. *Puerorum strepitus.* 嘈嚌 Tsăo chán.

**VACATION**, s. f. (métier, profession). *Ars, tis, f.* 手藝 Cheòu ný. ‖ — (honoraires). *Merces.* 工錢 Kōng tsièn. ‖ — (cessation des séances de justice). *Feriæ forenses.* 封印的時侯 Fōng ýn tў chê heóu.

**VACCIN**, s. m. *Vaccinum virus, n.* 洋痘 Yâng teóu. ‖ Le placer. *Ponĕre* —. 放洋痘 Fáng yâng teóu. ‖ L'extraire de la vache. *Extrahĕre* —. 取牛奶痘 Tsiŭ niôu laỳ teóu.

**VACILLANT, E**, adj. *Vacillans.* 不穩的 Poŭ ouèn tў, ou 飄的 Piāo tў. ‖ Esprit —. *Anima anceps.* 莫主張 Mô tchoù tchāng.

**VADE-MECUM**, s. m. 袖珍 Sieóu tchén.

**VAGABOND, E**, adj. *Vagus.* 竄流的 Tchoŭan lieôu tў.

**VAGISSEMENT**, s. m. *Vagitus, ùs, m.* 嬰兒哭 Ўn eûl koŭ.

**VAGUE**, s. f. *Fluctus, ùs, m.* 波浪 Pō láng. ‖ Être battu par les —. *Agitāri fluctibus.* 船搖蕩 Tchouān yâo táng.

**VAGUE**, adj. indéfini. *Vagus.* 不定的 Poŭ tín tў. ‖ Être dans le —. *Inania persequi.* 主意不定 Tchoù ý poŭ tín. ‖ Bruit —. *Rumor vagus.* 虛信 Hiū sín. ‖ Parole —. *Verbum vacuum.* 虛信 Hiū sín.

**VAGUEMENT**. adv. *Latiori sensu.* 空 Kŏng.

**VAILLANT**, adj. *Strenuus.* 勇剛的 Kāng yòng tў.

**VAIN, E**, adj. *Vacuus.* 空的 Kŏng tў. 虛 Hiū. 無益的 Oŭ ў tў. ‖ Homme —. *Vir ventosus.* 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tў jên, ou 自誇大的人 Tsé koŭa tá tў jên. ‖ Espoir —. *Vana spes.* 虛望 Hiū ouáng. ‖ — (frivole, chimérique). *Futilis.* 虛的 Hiū tў. ‖ — crainte. *Inanis timor.* 無故怕 Oŭ koú pā. ‖ — efforts. *Irriti conatus.* 枉然費力 Ouàng jân feý lў. ‖ En —. *Inaniter.* 枉然 Ouàng jân, ou 白白 Pĕ pĕ.

**VAINCRE**, v. a. *Vincĕre.* 勝 **Chên.** ‖ — en science. *Scientiâ superāre.* 才學高過人 **Tsaŷ hiŏ kaō kó jên.** ‖ — ses passions. *Cupidit. domāre.* 克伏私慾 **Kĕ foŭ sē yoŭ.** ‖ Se —. *Vincĕre se.* 克已 **Kĕ kŷ.** ‖ Être — par les larmes de quelqu'un. *Alic. lacrymis movēri.* 看見人哭心內不忍 **Kān kién jên koŭ sīn loúy poŭ jèn.** ‖ Revenir vainqueur. *Victor redīre.* 凱旋 **Kaý siuên.**

**VAINEMENT**, adv. *Frustrà.* 枉然 **Ouàng jân.**

**VAISSEAU**, s. m. *Navis.* 船 **Tchouān.** ‖ — à voile. — *velis iens.* 風船 **Fōng tchouān.** ‖ — à vapeur. *Vapore* —. 火船 **Hò tchouān.** ‖ — qui tire 10 pieds d'eau. *Ad decem pedes in aquâ mergens.* 船喫一丈水 **Tchouān tchĕ ŷ tcháng choùy.** ‖ Construire un —. *Navem construĕre.* 修船 **Sieōu tchouān.** ‖ Lester un —. *Navem gravāre.* 鎮船 **Tchén tchouān.** ‖ Le couler à fond. *Submergĕre* —. 船沉水 **Tchouān tchĕn choùy.** ‖ Monter sur un —. *Nav. ascendĕre.* 上船 **Cháng tchouān.** ‖ — (veine). *Vena, æ, f.* 血管 **Huĕ kouàn.**

**VAISSELLE**, s. f. *Vasa, orum, n. pl.* 碗盞 **Ouàn tchàn.** ‖ — de porcelaine. *Porcellana* —. 磁碗 **Tsĕ ouàn.** ‖ — de terre. *Figulina* —. 土碗 **Toŭ ouàn.**

**VALABLE**, adj. *Idoneus.* 合式的 **Hô chĕ tŷ**, ou 好的 **Haò tŷ.** ‖ Excuse —. *Justa excusatio.* 推得有理 **Toūy tĕ yeòu lŷ.** ‖ Raison —. *Justa ratio.* 說得有理 **Chŏ tĕ yeòu lŷ.**

**VALET**, s. m. *Famulus, i, m.* 跟隨 **Kēn soûy.**

**VALÉTUDINAIRE**, adj. *Valetudinarius.* 不安逸 **Poŭ gān ŷ.**

**VALEUR**, s. f. *Valor, virtus.* 剛勇 **Kāng yòng.** ‖ — (prix). *Pretium.* 眞價錢 **Tchēn kiá tsiĕn.** ‖ De peu de —. *Vilis.* 賤的 **Tsién tŷ.** ‖ Apprécier à sa —. *Momento suo ponderāre.* 價錢估得合式 **Kiá tsiĕn koù tĕ hô ché.**

**VALIDE**, adj. *Validus.* 强壯的 **Kiāng tchouāng tŷ.** ‖ —. *Idoneus.* 如法的 **Joŭ fă tŷ**, ou 合式的 **Hô chĕ tŷ.**

**VALIDER**, v. a. *Ratum facĕre.* 補眞 **Poù tchēn**, ou 做妥當 **Tsoú kiă tāng.**

**VALISE**, s. f. *Vidulus, i, m.* 荷包 **Hô paō.**

**VALLÉE**, s. f. *Vallis, is, f.* 山谷 **Chān kioŭ.**

**VALOIR**, v. n. *Valēre.* 值得 **Tchĕ tĕ.** ‖ Valoir 100 taëls. *Centum taelia* —. 值得一百銀子 **Tchĕ tĕ ŷ pĕ ŷn tsè.** ‖ — beaucoup. *Plurimùm* —. 貴的 **Kouý tŷ.** ‖ — peu. *Parùm* —. 賣的賤 **Maý tŷ tsién.** ‖ Combien — le teoù de riz? 幾多錢一斗米 **Kŷ tō tsiĕn ŷ teòu mŷ.** ‖ Un vaut dix. 一个當十個 **Ŷ kó tāng chĕ kó.** ‖ Cet habit ne — plus. *Vestis penitùs detrita est.* 這件衣服不得穿了 **Tché kién ŷ foŭ tchouān poŭ tĕ leào.** ‖ Cela ne — rien pour la santé. *Id valetudini nocibile est.* 害人的 **Haý jên tŷ.** ‖ Vaille que — je veux essayer. *Quo res cunque cadat volo tentāre.* 管他成不成我要試一下 **Kouàn tā tchĕn poŭ tchĕn ngò yaó ché ŷ hiá.** ‖ Mieux —. *Meliùs esse.* 更好 **Kén haò.** ‖ Faire — son champ. *Colĕre agrum.* 犁田 **Lŷ tiĕn.** ‖ Faire — son argent. *In fenore ponĕre.* 放賬 **Fáng tcháng.** ‖ Se faire —. *Se extollĕre.* 誇自 **Tsé kouā.**

**VAN**, s. m. *Vannus, i, m.* 風簸 **Fōng pò.**

**VANITÉ**, s. f. *Vanitas, atis, f.* 虛 **Hiū**, ou 假 **Kià.** ‖ Tirer — de sa beauté. *Præclarâ suâ formâ gloriāri.* 誇獎自已的品格 **Kouā tsiàng tsé kŷ tŷ pĭn kĕ.**

**VANNE**, s. f. *Cataracta, æ, f.* 插板 **Tchā pàn.**

**VANNER**, v. a. *Ventilāre.* 簸 **Pò**, ou 颺 **Yâng.**

**VANNETTE**, s. f. *Vannus major, m.* 簸箕 **Pò kŷ.**

**VANTAIL**, s. m. *Valva, æ, f.* 一扇門 **Ŷ chán mên.**

**VANTER**, v. a. *Laudāre.* 讚美 **Tsán meỳ.** ‖ Se —. *Se jactare.* 自誇 **Tsé kouā.**

**VAPEUR**, s. m. *Vapor, oris, m.* 水氣 **Choùy kŷ.** ‖ Avoir des —. *Vapor. laborāre.* 憂氣 **Geóu kŷ.**

**VAQUER**, v. n. *Vacāre.* 得空 **Tĕ kŏng**, ou 得閒 **Tĕ hiên.** ‖ Charge —. *Munus vacuum.* 無官之時 **Oŭ kouān tchē chê.** ‖ — (se reposer un peu). *Ab opere cessāre.* 歇息 **Hiĕ sŷ.** ‖ — (s'appliquer à une chose). *Rei incumbĕre.* 專務 **Tchouān oú.**

**VARANDE**, s. f. *Xystus, i, m.* 吊脚樓 **Tiáo kiŏ leôu.**

**VARIABLE**, adj. *Varius.* 不恒久的 **Poŭ hên kieòu tŷ.** ‖ Esprit —. *Mobilis animus.* 不恒心 **Poŭ hên sīn.**

**VARICE**, s. f. *Varix, icis, f.* 蠱之脉 **Koú tchē mĕ.**

**VARIER**, v. a. *Variāre.* 雜 **Tsă.** ‖ — (différer). *Discrepāre.* 改變 **Kaỳ pién.** ‖ Les opinions —. *Non constant sententiæ.* 意思不合 **Ý sē poŭ hô.** ‖ — d'opinion. *Sibi non constāre.* 不恒心 **Poŭ hên sīn**, ou 改口 **Kaỳ keòu.**

**VARIÉTÉ**, s. f. *Varietas, atis, f.* 各色 **Kó sĕ**, ou 各樣 **Kŏ yáng.**

**VARLOPE**, s. f. *Runcina, æ, f.* 大鉋子 **Tá paó tsè.**

**VASE**, s. m. *Vas, is, n.* 器 **Kŷ.** ‖ — vernissé. *Vernice linitum.* 有釉的 **Yeòu yeoú tŷ.** ‖ — pour le vin chinois. *Vini cucuma.* 大酒缸 **Tá tsieòu kāng.** ‖ — à rebord pour l'eau des **Hán tsaý.** 自朴水 **Tsé poŭ choùy.** ‖ — de nuit. *Matula, æ, f.* 夜起 **Yé kŷ.** 鴨子 **Yâ tsè.** 夜壺 **Yé hoû.** ‖ Un — de fleurs. *Florum* —. 一鉢花 **Ŷ poŭ hoā.**

**VASE**, s. f. *Limus, i, m.* 泥 **Nŷ.**

**VASSAL**, s. m. *Cliens, tis, m.* 下屬的 **Hiá choŭ tŷ.**

**VASTE**, adj. *Amplus.* 寬的 **Kouān tŷ.** ‖ Esprit —. *Ingen. ingens.* 大明悟 **Tá mîn où.** ‖ Avoir de — desseins. *Magna metiri.* 謀大事 **Mông tá sé.**

**VAU L'EAU (À)**, adv. *Secund. flum.* 順水 **Chuén choùy.** ‖ L'affaire est —. *Malè successit negotium.* 事莫得好下台 **Sé mô tĕ haò hiá taŷ.**

**VAURIEN**, s. m. *Nebulo, onis, m.* 光棍 Kouāng koúen.

**VAUTRER (SE)**, v. pron. *Se volutāre.* 滾 Kouèn. ‖ — dans le vice. *In flagitia se ingurgitāre.* 無所不爲 Oǔ sò poǔ oûy.

**VEAU**, s. m. *Vitulus, i, m.* 牛兒 Nieôu eûl.

**VEDETTE**, s. f. *Excubitor, oris, m.* 巡兵 Siûn pīn. ‖ — (tourelle d'un rempart). *Specula.* 巡兵房 Siûn pīn fàng.

**VÉGÉTAL, E**, adj. *Vegetus.* 草木的 Tsaǒ moǔ tỷ, ou 生長的 Sēn tchàng tỷ.

**VÉGÉTATION**, s. f. *Vegetatio, onis, f.* 草木生長 Tsaǒ moǔ sēn tchàng.

**VÉGÉTAUX**, s. m. pl. *Vegeta semina.* 草木 Tsaǒ moǔ.

**VÉGÉTER**, v. n. *Insitâ virtute ali.* 到死不活的 Taò sè poǔ hô tỷ.

**VÉHÉMENCE**, s. f. *Impetus, ùs, m.* ‖ Parler avec —. *Vi summâ dicĕre.* 說話有緊 Chŏ hoá yeòu kìn.

**VÉHÉMENT, E**, adj. *Vehemens.* 狠 Hèn. 大的 Tá tỷ. 急緊 Kỷ kìn.

**VÉHICULE**, s. m. *Currus, ùs, m.* 車子 Tchĕy tsè. ‖ — de médecine chinoise. 藥引 Yǒ ỳn.

**VEILLE**, s. f. *Vigilia, æ, f.* 頭一天 Teǒu ỹ tieñ. ‖ — (privation de sommeil). *Vigilia.* 守夜 Cheòu yé. ‖ — d'une fête. *Festi vigilia.* 瞻禮前日 Tchān lỳ tsieñ jĕ. ‖ — (division de la nuit en Chine). 更 Kēn. La 1[re] —. 頭更天 Teǒu kēn tieñ. La 2[e] —. 二更天 Eùl kēn tieñ. ‖ Battre les —. 打更一 Tà kēn.

Les Chinois divisent les veilles de la nuit en trois parties. Dans les villes et localités importantes, un homme parcourt les rues, durant la nuit, pour annoncer ces veilles ou heures de la nuit.

La première veille commence vers huit heures du soir.

La 1[re] s'annonce par un coup de gong ou tam-tam chinois. 更鑼 Kēn lô.

La 2[e] s'annonce par deux coups. 二更 Eúl kēn.

La 3[e] s'annonce par trois coups, etc.

**VEILLE** (application), s. f. *Lucubratio, onis, f.* 專務 Tchouān oú. ‖ — (jour qui précède). *Vigilia.* 頭一天 Teǒu ỹ tieñ. ‖ Je suis à la — de mon départ. *Proximùm est ut proficiscar.* 不久我要起身 Poǔ kieòu ngò yáo kỷ chēn.

**VEILLER**, v. n. *Vigilāre.* 守夜 Cheòu yé. ‖ — toute la nuit. — *usquè ad lucem.* 遨通夜 Ngâo tǒng yé. ‖ — bien tard. — *ad multam noctem.* 守到半夜 Cheoù taó pán yé. ‖ — à une chose. *Rem accurāre.* 料理一宗事 Leáo lỳ ỹ tsōng sé. ‖ — sur soi. *Sibi cavēre.* 小心 Siào sīn. ‖ — sur quelqu'un. *Advigilāre alicui.* 防顧人 Fáng koú jên. ‖ — un malade. *Ægroto* —. 夜間守病人 Yé kiēn cheòu pín jên.

**VEINE**, s. f. *Vena, æ, f.* 血脉 Hiuĕ mĕ, ou 血道 Hiuĕ táo. ‖ Ouvrir la —. *Incidĕre* —. 放血 Fáng hiuĕ. ‖ Le sang bout dans les —. *In venis æstuat sanguis.* 血脉潮 Hiuĕ mĕ tchâo. ‖ — du bois. *Ligni meatus.* 朸 Lỷ, ou 紋 Ouên. ‖ — (cave supérieure). 上廻血總管 Cháng hoûy hiuĕ tsòng kouàn. ‖ — (cave inférieure). 下廻血總管 Hiá hoûy hiuĕ tsòng kouàn. ‖ — pulmonaire. 肺心廻血管 Mĕ sīn hiuĕ tsòng kouàn. ‖ Valvule de la —. 廻血管之門 Hoûy hiuĕ kouàn tchē mên. ‖ — (tunique des vaisseaux du sang). 血管之體三層 Hiuĕ kouàn tchē tỷ sān tsĕn. ‖ — d'eau. *Aquæ vena.* 地水脉 Tý choùy mĕ ‖ — de terre. 層土 Tsĕn toǔ. ‖ — des mines. 礦脉 Kouàng mĕ. ‖ — de terre. *Terræ* —. 層泥 Tsĕn nŷ. ‖ — du verre, des tables, des instrum. de mathémat. 痕迹 Hên tsỷ, ou 紋痕 Ouên hên. ‖ — poétique. *Vena.* 高興 Kaō hīn, ou 詩興 Chē hīn.

**VELLÉITÉ**, s. f. *Velleitas, atis, f.* 到要不要 Taó yáo poǔ yáo, ou 有心無腸 Yeòu sīn oú tchăng.

**VÉLOCITÉ**, s. f. *Velocitas, atis, f.* 快 Kouáy.

**VELOURS**, s. m. *Pannus villosus.* 羢布 Jòng poú.

**VELU, E**, adj. *Pilosus.* 有毛的 Yeòu maô tỷ.

**VENAISON**, s. f. *Ferina caro.* 鹿肉 Loǔ joǔ.

**VÉNAL, E**, adj. *Venalis.* 賣得的 Maý tĕ tỷ. ‖ Ame —. *Anima* —. 受賄的 Cheóu hoùy tỷ.

**VENANT**, adj. ‖ Allant et —. *Inter eundum.* 正遇 Tchēn yú. ‖ A tout —. *Obvio cuique.* 往來 Ouàng laŷ.

**VENDANGE**, s. f. *Vindemia, æ, f.* 収葡萄 Cheōu poû tâo.

**VENDRE**, v. a. *Vendĕre.* 賣 Maý. ‖ Vendre en bloc. *Acervatim* —. 躉賣 Tén maý. ‖ — en gros. *Aversione* —. 抱攬賣 Paō lán maý, ou 一股腦賣 Ỹ koù laò maý. ‖ — en détail. *Singillatim* —. 零賣 Lîn maý. ‖ — à vue d'œil. *Conjectu ocul.* —. 估堆賣 Koù toūy maý. ‖ — au poids. *Pondere* —. 論稱 Lén tchĕn. ‖ — à la mesure. *Mensurâ* —. 過摀 Kó ỳn. ‖ — au nombre. *Numero* —. 論數 Lén soú. ‖ — à crédit. *Creditâ pecuniâ.* 賒與人 Chĕ yù jên. ‖ — argent comptant. *Vendere numerato.* 現錢 Hién tsieñ. ‖ — à vil prix. — *vili numerato.* 便益賣 Pién ỹ máy. ‖ — les dignités. *Dignitates* —. 賣官職 Maý kouān tchĕ. ‖ — sa foi. *Fidem pretio dăre.* 喪頁心 Sāng leâng sīn. ‖ — quelqu'un (le trahir). *Prodĕre aliquem.* 供出 Kōng tchŏu, ou 出首告 Tchǒu cheòu káo. ‖ Cela se — bien. *Id benè venum it.* 賣得好 Maý tĕ hào.

**VENDREDI**, s. m. *Dies Veneris.* 瞻禮六 Tchān lỳ loǔ.

**VÉNÉNEUX, SE**, adj. *Venenosus.* 有毒藥的 Yeòu toǔ yǒ tỷ.

**VÉNÉRABLE**, adj. *Venerabilis.* 可尊敬的 **Kò tsēn kín tỳ.**

**VÉNÉRATION**, s. f. *Veneratio, onis, f.* 尊敬 **Tsēn kín.** ‖ Être en —. *Veneration. movēre.* 令人尊敬 **Lîn jên tsēn kín.** ‖ En avoir pour quelqu'un. *Venerāri.* 尊敬人 **Tsēn kín jên.**

**VÉNÉRIEN, NE**, adj. *Venereus.* 痔瘡 **Ché tchouāng**, ou 混濁瘡 **Oû tchŏ tchouāng.** ‖ Mal — (si le mal affecte le membre viril). 瘍梅瘡 **Yâng meŷ tchouāng.** ‖ S'il affecte l'aisselle de la cuisse. 魚口 **Yû keŏu.** ‖ L'avoir. *Tali morbô affici.* 生魚口 **Sēn yû keŏu.**

**VENGEANCE**, s. f. *Vindicatio, onis, f.* 報仇 **Paó tcheŏu.** ‖ Tirer — d'une injure. *Injuriam ulcisci.* 報仇 **Paó tcheŏu.** ‖ Son crime crie —. *Scelus ejus vindictam clamat.* 天地不容之罪 **Tiēn tý poŭ yông tchē tsoúy.**

**VENGER**, v. a. *Ulcisci.* 報仇 **Páo tcheŏu.** ‖ — la mort de quelqu'un. *Mortem alicujus —.* 殺人報仇 **Chă jên páo tcheŏu.**

**VÉNIEL**, adj. *Venialis.* 可寬恕的 **Kò koūan choú tỳ.** ‖ Péché —. *Peccatum —.* 小罪 **Siào tsoúy.**

**VENIMEUX, SE**, adj. *Virulentus.* 有毒藥的 **Yeòu toŭ yŏ tỳ.** ‖ Langue —. *Suffusa veneno lingua.* 伶牙利齒 **Lîn yâ lý tchĕ.**

**VENIN**, s. m. *Venenum, i, n.* 毒藥 **Toŭ yŏ.** ‖ Jeter son — sur quelqu'un. *Iram in aliq. evomēre.* 辱駡人 **Joŭ má jên.**

**VENIR**, v. n. *Venīre.* 來 **Laŷ.** ‖ — à pied. — *pedibus.* 走路 **Tseòu loú.** ‖ — en palanquin. *Sellâ venire.* 坐轎子來 **Tsó kiáo tsè laŷ.** ‖ — en barque. *Cymbâ venire.* 趕船來 **Kàn tchouān laŷ.** ‖ — à cheval. *Equo sedēre.* 騎馬來 **Kŷ mà laŷ.** ‖ — avec diligence. *Advolāre.* 快來 **Kouaŷ laŷ.** ‖ — à temps. *Tempore venire.* 來得合時 **Laŷ tĕ hô chê.** ‖ — de bonne heure. *Maturè —.* 來得早 **Laŷ tĕ tsaò.** ‖ — tard. *Tardè —.* 來得晏 **Laŷ tĕ gán.** ‖ — après quelqu'un. *Post aliq. venire.* 來得後 **Laŷ tĕ heóu.** ‖ Aller voir si quelqu'un —. *Aliquem provisēre.* 去接人 **Kiŭ tsiĕ jên.** ‖ D'où — -vous? *Undè venis?* 從那裏來 **Tsŏng là lỳ laŷ.** ‖ Le voilà qui —. *En adest.* 他來了 **Tā laŷ leào.** ‖ Le bruit est — ici. *Rumor advenit.* 有人說 **Yeòu jên chŏ.** ‖ — à l'esprit. *In mentem —.* 想起 **Siàng kỳ.** ‖ Ne pas — à l'esprit. *Non cogitāre.* 想不到 **Siàng poŭ taó.** ‖ — au monde. *Nasci.* 生 **Sēn.** ‖ — au comble de ses souhaits. *Votorum esse compos.* 得意 **Tĕ ý.** ‖ — bien. *Crescēre benè.* 長得好 **Tchàng tĕ haò.** ‖ D'où — que. *Cur?* 何爲 **Oûy hô?** ‖ Tout lui — à bien. *Omnia illi succedunt.* 他的事樣樣順 **Tā tỳ sé yáng yáng chuén.** ‖ — à bout de ses desseins. *Propositum assequi.* 滿意 **Màn ý.** ‖ — au fait. *Ad rem venire.* 說正事 **Chŏ tchēn sé.** ‖ — au secours de quelqu'un. *Auxiliāri alic.* 來帮助 **Laŷ pāng tsoú.** ‖ En — aux mains. *Ad manus —.* 打架 **Tà kiá**, ou 交手 **Kiāo cheòu.** ‖ En — aux extrémités. *Ad extrema —.* 以爛爲爛 **Ỳ lân oûy lân.** ‖ — goutte à goutte. *Stillāre.* 渧一渧 **Tý ỳ tý.** ‖ — de prier. *Modò orabam.* 我纔念經 **Ngò tsaŷ nién kīn.** ‖ — de pêcher. *Piscatu redire.* 釣魚回來 **Tiáo yû hoûy laŷ.** ‖ Faire — quelqu'un. *Aliq. arcessēre.* 叫人來 **Kiáo jên laŷ.** ‖ Être le bien —. *Benè acceptus esse.* 來得好 **Laŷ tĕ haò.**

**VENT**, s. m. *Ventus, i, m.* 風 **Fōng.** ‖ Un coup de —. *Verbera —.* 一股風 **Ỳ koù fōng.** ‖ — d'est. 東風 **Tōng fōng.** ‖ — d'ouest. 西風 **Sȳ fōng.** ‖ — du nord. 北風 **Pĕ fōng.** ‖ — du sud. 南風 **Lân fōng.** ‖ — fort. 大風 **Tá fōng.** ‖ — doux. 凉風 **Leáng fōng.** ‖ Sifflement du —. *Stridor —.* 風吹颮颮的響 **Fōng tchoūy hoŭ hoŭ tỳ hiàng.** ‖ Il fait du —. *Ventus flat.* 有風 **Yeòu fōng.** ‖ Le — s'apaise. *Decidit vent.* 風停了 **Fōng tĭn leào.** ‖ Avoir le — en poupe. *Secund. vent. habēre.* 船遇順風 **Tchouān yú chuén fōng.** ‖ Tourner à tout —. *Mobilis animo.* 不恒心 **Poŭ hên sīn.** ‖ — (air agité par artifice). *Aura.* 凉風 **Leáng fōng.** ‖ Faire du — avec l'éventail. *Flabello ventulum facēre.* 搧 **Chán.** ‖ Avoir — d'une chose. *Rem inaudire.* 有點風聲 **Yeòu tièn fōng chēn.** ‖ — (respiration). *Halitus.* 出氣 **Tchŏu kŷ.** ‖ Retenir son —. *Continēre —.* 不出氣 **Poŭ tchŏu kŷ.** ‖ — (flatuosité), air renfermé dans le corps. *Flatus.* 屁 **Pŷ.** ‖ Lâcher un —. *Ventris flatum edēre.* 放屁 **Fáng pŷ.**

**VENTE**, s. f. *Venditio, onis, f.* 賣 **Maý.** ‖ Mettre en —. *Rem venalem ponēre.* 出賣 **Tchŏu maý.**

**VENTOUSE**, s. f. *Cucurbitula, æ, f.* 打火罐 **Tà hò kouán.** ‖ Appliquer les —. — *admovēre.* 打火罐 **Tà hò kouán.**

**VENTRE**, s. m. *Venter, tris, m.* 肚子 **Toú tsè.** ‖ — libre. *Fusus —.* 肚子好 **Toú tsè haò.** ‖ — constipé. *Contractus —.* 肚皮結 **Toú pŷ kiĕ.** ‖ — lâche. *Laxus —.* 肚子過 **Toú tsè kó.** ‖ Cours de —. *Alvi fluor.* 肚子過 **Toú tsè kó.** ‖ L'avoir. *Alvum liquid. habēre.* 肚子過 **Toú tsè kó.** ‖ Resserrer le —. *Alvum cohibēre.* 止瀉 **Tchè sié.** ‖ Lâcher le —. *Alvum solvēre.* 下肚子 **Hiá toú tsè.** ‖ Être esclave de son —. *Ventre duci.* 貪口腹 **Tān keŏu foŭ.** ‖ Avoir plus grands yeux que grand —. (Prov.) *Majora viribus tentāre.* 眼大肚皮小 **Yèn tá toú pŷ siào.**

**VENTRICULE**, s. m. ‖ — du cerveau. *Cerebri cavernulæ.* 兩小房 **Leàng siào fâng.**

**VENU**, part. ‖ Soyez le bien —. *Optatò advenis.* 稀客 **Hȳ kĕ**, ou 來得好 **Laŷ tĕ haò.**

**VÉNUS**, s. f. (planète). 金星 **Kīn sīn.**

**VÊPRES**, s. f. *Vesperæ, arum, f.* 暮課經 **Moú kő kīn.**

**VER**, s. m. *Vermis, is, m.* 虫 **Tchŏng.** ‖ — de la viande en putréfaction. 蛆 **Tsiū.** ‖ — solitaire. *Tænia.* 痐 **Hoûy.** ‖ — des latrines. *Latrinarum* —. 五穀虫 **Où koŭ tchŏng.** ‖ — des intestins. *Intestinorum* —. 蠷虫 **Niĕ tchŏng.** ‖ — qui vit dans le fumier. 螬虫 **Tsāo tchŏng.** ‖ — luisant. *Cicindela.* 亮火虫 **Leáng hò tchŏng.** ‖ — qui naît dans le riz. 蛔蝥 **Kiā maô.** ‖ — de terre. *Terræ* —. 蛐蟮 **Kiŏu chán.** ‖ — à soie (domestique). 家蠶 **Kiā tsăn,** ou 桑蠶 **Sāng tsăn.** ‖ — sauvage ou — à soie du chêne. *Bombyx Pernyi.* 野蠶 **Yè tsăn,** ou 青棡蠶 **Tsīn kāng tsăn.** ‖ Être rongé des —. *Vermibus vorāri.* 虫喫 **Tchŏng tchĕ,** ou 虫打 **Tchŏng tà.** ‖ Les — se mettent aux habits. 衣服生虫子 **Ȳ foŭ sēn tchŏng tsè.** ‖ — de la conscience. *Conscient. stimulus.* 愧 **Koùy.** ‖ Tirer les — du nez. *Arcana elicĕre.* 討人的話 **Taò jên tў hoá.** ‖ — rongeurs. *Edaces curæ.* 大憚心 **Tá tán sīn.**

**VERBAL, E**, adj. *Verbo prolatus.* 口傳的 **Keŏu tchouān tў.** ‖ Promesse —. *Verbo promissum.* 口許的 **Keŏu hiù tў.** ‖ Ordre —. *Verbo mandatum.* 當面吩咐的 **Tāng mién fēn foú tў,** ou 面諭 **Mién yú.** ‖ Procès-—. *Præscript. rei gestæ acta.* 呈子 **Tchĕn tsè.**

**VERBE**, s. m. *Verbum, i, n.* 話 **Hoá.** ‖ — actif. *Activum* —. 行言 **Hîn yên.** ‖ — passif. *Passivum* —. 受被言 **Cheóu pý yên.** ‖ — déponent. *Deponens* —. 被參行用言 **Pý tsān hîn yóng yên.** ‖ — neutre. *Neutrum* —. 無言 **Oŭ yên.** ‖ — régulier. *Regulare* —. 有規之言 **Yeòu koūy tchē yên.** ‖ — irrégulier. *Irregulare* —. 無規之言 **Oŭ koūy tchē yên.** ‖ — impersonnel. *Impersonale* —. 無位之言 **Oŭ oúy tchē yên.** ‖ Conjuguer un —. *Declināre* —. 參言 **Tsān yên.**

**VERBIAGE**, s. m. *Profluvium verborum.* 話多 **Hoá tō.**

**VERDEUR**, s. f. *Asperitas, atis, f.* 酸 **Souān,** ou 澁 **Sĕ** (ou **Sēn**). ‖ — de l'âge. *Viridis ætas.* 壯年 **Tchouāng niên.**

**VERDICT**, s. m. *Judicium, ii, n.* 審擬 **Chèn ngŷ.**

**VERDIR**, v. n. *Virescĕre.* 變綠 **Pién loŭ.**

**VERDURE**, s. f. *Viriditas, atis, f.* 青綠 **Tsīn loŭ.** ‖ Perdre sa —. — *amittĕre.* 黃 **Houâng.**

**VERGE**, s. f. *Virga, æ, f.* 棍 **Kouèn.** ‖ — odorante. *Thymiamata.* 香 **Hiāng.** ‖ — pour sonder les marchandises. 鐵籤子 **Tiĕ tsiēn tsè.** ‖ — pour perforer les porcs. 挺杖 **Tìn tcháng.** ‖ —. *Virgæ.* 一把條子 **Ȳ pà tiāo tsè.** ‖ Fouetter avec des —. *Virgis cædĕre.* 打條子 **Tà tiāo tsè.**

**VERGER**, s. m. *Pomarium, ii, n.* 果園 **Kò yuên.**

**VERGETER**, v. a. *Mundāre.* 刷衣服 **Choă ȳ foŭ.**

**VERGLAS**, s. m. *Gelicidium, ii, n.* 冷冰 **Lèn pīn.**

**VERGOGNE**, s. f. *Verecundia, æ, f.* 羞愧 **Sieōu koúy**

**VERGUE**, s. f. *Antenna, æ, f.* 篷竿 **Pŏng kān.**

**VÉRIDIQUE**, adj. *Veridicus.* 可信的 **Kò sín tў.**

**VÉRIFIER**, v. a. *Verificāre.* 試 **Ché.** 證 **Tchén.** 驗 **Nién.** ‖ L'événement — la prophétie. *Eventu vaticinium probatum est.* 預言符合 **Yú yên foŭ hô.**

**VÉRITABLE**, adj. *Verus.* 眞的 **Tchēn tў.**

**VÉRITABLEMENT**, adv. *Sinceré.* 眞的 **Tchēn tў,** ou 老實 **Laò chĕ.**

**VÉRITÉ**, s. f. *Veritas, atis, f.* 眞實 **Tchēn chĕ.** ‖ Dire la —. *Verum loqui.* 說眞話 **Chŏ tchēn hoá.** ‖ Nier la —. *Verum inficiāri.* 說假話 **Chŏ kià hoá.** ‖ Se rendre à la —. *Veris concedĕre.* 依正理 **Ȳ tchēn lỳ.** ‖ Arracher la —. *Verum exprimĕre.* 拷問眞情 **Kaò ouén tchēn tsîn.** ‖ Dans le vin, la —. (Prov.) *In vino veritas.* 酒發心腹之言 **Tsieòu fă sīn foŭ tchē yên.** ‖ Dire à quelqu'un ses —. *Sua alic. vitia objectāre.* 指人的過失 **Tchè jên tў kó chĕ.** ‖ En —. *Profectò, sanè.* 一定 **Ȳ tín.** ‖ A la —. *Reverà.* 果然 **Kò jân.**

**VERMEIL, LE**, adj. *Roseus.* 桃紅色 **Tăo hông sĕ.** ‖ — (argent doré). *Argent. inauratum.* 金鍍銀的 **Kīn toú ŷn tў.**

**VERMICELLE**, s. m. *Farina subacta vermis in modum tenuata.* 乾粉 **Kān fèn.** 水粉 **Choùy fèn.** 掛麪 **Koúa mién.** ‖ En faire. *Conficĕre* —. 扯掛麪 **Tchĕ koúa mién.**

**VERMINE**, s. f. *Pediculus, i, m.* 虱 **Sĕ,** ou 咬人的虫 **Kiāo jên tў tchŏng.**

**VERMOULER (SE)**, v. r. *Vermiculāri.* 虫咬 **Tchŏng gào.**

**VERNIR**, v. a. *Vernice linire.* 上漆 **Cháng tsў.**

**VERNIS**, s. m. *Vernicium, ii, n.* ‖ — de Chine. 漆 **Tsў.** ‖ — cru. *Non coctum.* 生漆 **Sēn tsў.** ‖ — cuit. *Coctum* 熟漆 **Choŭ tsў.** ‖ Cuire le —. *Coquĕre* —. 熬漆 **Gaô tsў.** ‖ Le poser. *Illinire* —. 上漆 **Cháng tsў.**

**VÉROLE**, s. f. ‖ (maladie boutonneuse). *Variolæ, arum, f.* 痘瘡 **Teóu tchouāng.** ‖ — (maladie vénérienne). *Lues venerea.* 瘍梅瘡 **Yâng meŷ tchouāng.** ‖ Avoir la petite —. *Variolis laborāre.* 出痘子 **Tchoŭ teóu tsè.** ‖ En être gravé. *Variol. faciem multicavam habĕre.* 有痲子 **Yeòu mâ tsè.**

La petite vérole n'a commencé à être connue, en Chine, que sous la dynastie 周 **Tcheōu,** c'est-à-dire 1122 avant J.-C. L'innoculation, toute récente chez nous, était déjà en usage chez les Chinois sous le règne de 太明 **Taý mîn** de la dynastie des 宋 **Sóng,** de même que l'anesthésie ou art d'endormir, de chloroformer, qui ne nous est connue que depuis une vingtaine d'années.

Les ouvrages de médecine chinoise distinguent un bon nombre d'espèces de petite vérole, selon les parties du corps que cette maladie semble affecter plus spé-

cialement. Nous n'indiquerons ici que les quatre suivantes, d'après l'ouvrage 痘疹扼要 Teóu tchén gĕ yáo, que l'on pourra consulter.

1° Vérole qui affecte spécialement la tête. 蒙頭 Mông teŏu.

2° Vérole qui affecte le nez. 抱鼻 Paō pý.

3° Vérole qui ferme la bouche. 鎖口 Sò keŏu

4° Vérole qui entoure le cou. 鎖項 Sò hiáng

**VERRAT**, s. m. *Verres, ris, m.* 牙猪 Yâ tchōu.

**VERRE**, s. m. *Vitrum, i, n.* 玻璃 Pŏ lŷ. ‖ Faire du —. *Conflāre* —. 燒玻璃 Chaō pŏ lŷ. ‖ Le couper en morceaux. *Frustr. concidĕre.* 裁玻璃 Tsăy pŏ-lŷ. ‖ — à boire. *Scyphus, i, m., poculum, i, n.* 玻璃盃子 Pŏ lŷ peȳ tsè.

**VERROU**, s. m. *Pessulus, i, m.* 門閂 Mên chouán. ‖ Mettre le —. *Pessulis occludĕre.* 插門 Chouán mên. ‖ L'enlever. *Auferre* —. 抽門閂 Tcheŏu mên chouán. ‖ Mettre quelqu'un sous les —, c.-à-dire en prison. *In carcerem detrudĕre.* 丢監 Tieōu kiēn.

**VERRUE**, s. f. *Verruca, æ, f.* 痣 Tché.

**VERS**, prépos. *Ad, versus.* Cette préposition s'exprime en chinois de plusieurs manières. Quelquefois aussi elle ne se rend pas en chinois. ‖ Tourné — la mer. *Vergens ad mare.* 向海 Hiáng hày. ‖ Aller — un autre endroit. *Alioversùm ire.* 走別處 Tseòu piĕ tchoú. ‖ — le côté droit. *Ad dext. partem.* 右邊 Yeóu piēn. ‖ — le soir. *Propè vesper.* 晚上 Ouàn cháng. ‖ — ce temps. *Circà istud tempus.* 那時 Lá chê. ‖ — les huit heures. *Circà octavam horam.* 差不多八點鐘 Tchā poŭ tō pă tièn tchōng.

**VERS**, s. m. *Carmen, versus, ûs, m.* 詩 Chē. ‖ Un —. *Unum* —. 一首詩 Ў cheòu chē. ‖ — obscènes. *Obsceni* —. 淫詩 Ŷn chē. ‖ Faire des —. *Facĕrĕ* —. 做詩 Tsoú chē.

**VERSATILE**, adj. *Mobilis.* 莫主張的 Mô tchoù tcháng tў, ou 三心二意的 Sān sīn eùl ý tў.

**VERSE (À)**, adv. ‖ Il pleut —. *Magnâ vi cadit imber.* 下大雨 Hiá tá yù.

**VERSÉ, ÉE**, adj. et part. *Exercitatus.* 會的 Hoúy tў, ou 熟的 Choŭ tў.

**VERSER**, v. a. *Fundĕre.* 倒 Taò. ‖ — du thé. *Theum* —. 倒茶 Taò tchā. ‖ — du vin. *Vinum* —. 倒酒 Taò tsieòu. ‖ — du vin lorsqu'on est sur une barque, on dit : 傾酒 Kiūn tsieòu. ‖ — des larmes. *Lacrymas* —. 流淚 Lieôu loúy. ‖ — son sang pour la patrie. *Pro patriâ sanguinem* —. 盡忠 Tsín tchōng. ‖ La pluie a — le riz. *Pluvia stravit segetes.* 雨淋倒粮食 Yù lîn taò leâng chĕ. ‖ — le mépris sur quelqu'un. *In contemptum aliq. adducĕre.* 輕賤人 Kīn tsièn jên.

**VERSET**, s. m. *Psalmi versiculus.* 一段聖詠 Ў touán chén yùn. ‖ — (en général). *In genere.* 一節 Ў tsiĕ.

**VERSIFIER**, v. a. *Versus facĕre.* 做詩 Tsoú chē, ou 弄月吟風 Lóng yuĕ lîn fōng.

**VERSION**, s. f. *Versio, onis, f.* 翻譯的話 Fān ў tў hoá.

**VERT, E**, adj. *Viridis.* 綠的 Loŭ tў. ‖ Espèces de —. *Species* —. 翠綠 Tsoúy loŭ. 鴨蛋綠 Yâ tán loŭ. 凍綠 Tōng loŭ. ‖ — (qui n'est pas sec). ‖ Bois —. *Viride* —. 生木頭 Sēn moŭ teŏu. ‖ Fruit —. *Immaturus fructus.* 生果子 Sēn kò tsè. ‖ Homme —. *Homo valens.* 强壯人 Kiâng tchouāng jên. ‖ Réprimande —. *Severa objurgatio.* 重責備 Tchŏng tsĕ pý.

**VERT**, s. m. *Viridis color.* 綠色 Loŭ sĕ. ‖ Manger son bien en —. (Prov.) *Reditus præcomedĕre.* 砍穀花 Kăn koŭ hoā. ‖ Employer le — et le sec. *Omnes conatus adhibēre.* 千方百計 Tsiēn fāng pĕ ký.

**VERTÈBRE**, s. f. *Vertebra, æ, f.* 背骨 Peý koŭ, ou 脊骨節 Tsў koŭ tsiĕ. ‖ — cervicale. *Cervicalis* —. 脊頸骨七節 Tsў kìn koŭ tsў tsiĕ. ‖ — dorsale. *Dorsalis* —. 脊背骨十二節 Tsў peý koŭ ché eùl tsiĕ. ‖ — lombaire. *Renalis* —. 腰骨五節 Yāo koŭ où tsiĕ.

**VERTEMENT**, adv. *Acerbè.* 狠 Hèn. ‖ Tancer —. *Durè arguĕre.* 重重責備 Tchŏng tchŏng tsĕ pý.

**VERTICAL**, adj. *Verticalis.* ‖ Ligne — droite. *Linea recta.* 直線 Tchĕ sién. ‖ — (sur le Zénith). 在天頂上 Tsáy tiēn tìn cháng. ‖ — (angles opposés égaux). *Anguli oppositi æquales.* 對角相等 Toúy kŏ siāng tèn.

**VERTIGE**, s. m. *Vertigo, inis, f.* 運病 Yún pín.

**VERTIGO**, s. m. *Libido, inis, f.* 怪意 Kouáy ý, ou 頭暈眼花 Teŏu yún yèn hoā.

**VERTU**, s. f. *Virtus, tis, f.* 德行 Tĕ hîn. ‖ — accomplie. *Perfecta.* 全備的德行 Tsuēn pý tў tĕ hîn. ‖ Avancer dans la —. *In virtute progredi.* 進于德 Tsín yū tĕ. ‖ Y reculer. *Regredi* —. 退于德 Toúy yū tĕ. ‖ — théologiques. — *theologicæ.* 向天主之德 Hiáng Tiēn-Tchoù tchē tĕ. ‖ — morales. *Morales* —. 治人之德 Tchè jên tchē tĕ. ‖ — cardinales. *Cardinales* —. 樞德 Tchoū tĕ. ‖ — (force, pouvoir). *Vis, efficacia.* 力 Lў, ou 效驗 Hiáo-nién. ‖ — des plantes. *Herbarum* —. 藥性 Yŏ sín. ‖ En —. *Ex* —. 因爲 Ŷn-oûy. ‖ En — de quoi? *Quo nomine?* 爲何 Oûy hô

**VERVE**, s. f. *Animi impetus, ûs, m.* 高興 Kaō hín, ou 幸頭 Hín teŏu. ‖ Être en —. *Impetu animi concitāri.* 高興 Kaō hín.

**VÉSICULE**, s. f. *Vesicula, æ, f.* 皮包 Pў paō.

**VESSER**, v. n. *Suppedĕre.* 打悄悄屁 Tà tsiāo tsiāo pў.

**VESSIE**, s. f. *Vesica, æ, f.* 膀胱 Pāng kouāng, ou 尿胞 Niáo paō. ‖ — du foie. 胆 Tàn. ‖ Enfler la —. *Insufflāre in* —. 吹猪尿胞 Tchoūy tchoū niáo paō.

**VESTE**, s. f. *Vestis, is, f.* 衣服 Ȳ foŭ. (Voir le mot *Habit.*)

**VESTIAIRE**, s. m. *Vestiarium, i, n.* 衣匱 Ȳ koúy.

**VESTIBULE**, s. m. *Vestibulum, i, n.* 廳房 Tiñ fâng, ou 丹墀 Tān ché.

**VESTIGE**, s. m. *Vestigium, ii, n.* 脚跡 Kiŏ tsỷ. ‖ Suivre les —. (Littér.) *Vestigia sequi.* 跟倒脚跡追 Kēn taò kiŏ tsỷ tchoūy. ‖ — c.-à-d. imiter (au figuré). 效法 Hiáo fă.

**VÊTEMENT**, s. m. *Vestis, is, f.* 衣服 Ȳ foŭ. (Voir le mot *Habit*). ‖ Quitter ses —. *Exuĕre* —. 脫衣服 Tŏ ȳ foŭ. ‖ Changer de —. *Mutāre* —. 換衣服 Houán ȳ foŭ. ‖ Déchirer ses —. *Lacerāre* —. 扯衣服 Tchĕ ȳ foŭ.

**VÉTÉRAN**, s. m. *Veteranus.* 老手 Laò cheòu, ou 熟手 Choŭ cheòu.

**VÉTILLE**, s. f. *Nugæ, arum, f.* 小事 Siào sé.

**VÊTIR**, v. a. *Vestire.* 衣人 Ý jên. ‖ Se —. *Vestes induĕre.* 穿衣 Tchouān ȳ. ‖ Se — à la mode. *Juxtà morem* —. 隨時穿衣服 Soûy chê tchouān ȳ foŭ. ‖ — de soie. *Sericas vestes induĕre.* 穿綢緞 Tchouān tcheŏu touán.

**VEUF**, s. m. *Viduus, i, m.* 鰥 Kouān.

**VEUVE**, s. f. *Vidua, æ, f.* 寡婦 Kouà foú.

**VEXER**, v. a. *Vexāre.* 磋磨 Tsŏ mô.

**VIANDE**, s. f. *Caro, carnis, f.* 肉 Joŭ. ‖ — de bœuf. 牛肉 Nieôu joŭ. ‖ — de porc. 猪肉 Tchoū joŭ. ‖ — tendre. 嫩肉 Lèn joŭ. ‖ — dure. 老猪肉 Laò tchoū joŭ. ‖ — demi-crue. 半生半熟的肉 Pán sēn pán choŭ tỷ joŭ. ‖ — brûlée. 煏肉 Foŭ joŭ. ‖ Donner de la — à jour fixe aux ouvriers. 打牙祭 Tà yâ tsý. ‖ Donner de la — à jour fixe aux porteurs. 打寬 Tà kouān. ‖ Donner de la — à jour fixe aux navigateurs. 犒勞 Kaó laô. ‖ — salée. *Tucetum.* 膎牛肉 Hán nieôu joŭ.

**VIATIQUE**, s. m. *Viaticum, i, n.* 路費 Loú feý, ou 盤纏 Pān tchān. ‖ Donner le —. *Præbēre.* 發盤纏 Fă pān tchān. ‖ Donner le saint —, c.-à-d. porter la communion aux malades. 送聖體 Sóng chén tỷ.

**VIBRATION**, s. f. *Vibratio, onis, f.* 擺 Paỷ.

**VICAIRE**, s. m. *Vicarius, ii, m.* 代位 Taý oúy. ‖ — de N.-S. J.-C. *Vicarius Christi.* 代耶穌的位 Taý Yĕ Soū tỷ oúy.

**VICE**, s. m. *Vitium, ii, n.* 過失 Kó chĕ. ‖ — naturel. *Nativum* —. 生成的毛病 Sēn tchĕn tỷ maô pín. ‖ — enraciné. *Radicatum* —. 老毛病 Laò maô pín. ‖ — d'éducation. *Institutionis* —. 沾染的毛病 Tchán jàn tỷ maô pín. ‖ — de caractère. *Indolis* —. 本性的毛病 Pèn sín tỷ maô pín. ‖ Avoir tous les —. *Omnibus vitiis conglut.* 樣樣毛病都有 Yáng yáng maô pín toū yeòu. ‖ Pousser au —. *Vitia irritāre.* 引誘人犯罪 Ỳn yeòu jên fán tsoúy. ‖ Détourner du —. *A vitiis avocāre.* 勸人改過 Kiuēn jên kaỳ kó. ‖ Les quatre grands — chinois. 酒 Tsieòu amour du vin; 色 Sĕ, — de la volupté; 財 Tsāy, — des richesses; 氣 Ký, — de la pompe.

**VICE** (ce qui remplace). 副 Foú.

**VICE-ROI**, s. m. *Prorex, egis, m.* 總督 Tsòng toŭ. 制臺 Tché tāy. 巡府 Siûn foù.

**VICE-AMIRAL**, s. m. *Viceamiral, is, m.* 水總兵 Choùy tsòng pīn.

**VICE-VERSA**, 依還 Ȳ houân. 仍然 Lây jân. 相左 Siāng tsò. 相反 Siāng fàn.

**VICIEUX, SE**, adj. *Vitiosus.* 有過失的 Yeòu kó chĕ tỷ.

**VICISSITUDE**, s. f. *Vicissitudo, inis, f.* 循環 Chuên houân ‖ — des choses humaines. *Rerum hum.* —. 興衰有循環 Hīn chouāy yeòu chuên houân.

**VICOMTE**, s. m. *Vicecomes, itis, m.* 子 Tsè.

**VICOMTÉ**, s. m. *Vicecomitatus, ùs, m.* 子爵位的 Tsè tsiŏ oúy tỷ.

**VICTIME**, s. f. *Victima, æ, f.* 祭品 Tsý pìn, ou 犧牲 Hý sēn.

**VICTOIRE**, s. m. *Victoria, æ, f.* 得勝 Tĕ chên. ‖ Annoncer la —. *Nuntiāre* —. 跑紅旗 Pào hông ký, ou 捷報 Tsiĕ paó. ‖ La remporter. *Referre* —. 得勝 Tĕ chên. ‖ — sur soi. *Vincĕre se.* 克已 Kĕ kỳ.

**VIDANGES**, s. f. *Purgāre latrinas.* 舀 Yào.

**VIDE**, adj. *Vacuus.* 空的 Kŏng tỷ. ‖ Ventre —. *Venter* —. 肚子餓 Toú tsè oūo. ‖ Tête —. *Mens* —. 明悟淺 Mîn oú tsièn. ‖ S'en aller à —. *Vacuis manibus abire.* 空手去 Kŏng cheòu kiŭ.

**VIDER**, v. a. *Vacuāre.* 做空 Tsoú kŏng. ‖ — la bourse. *Crumenam exenterāre.* 用完銀錢 Yóng ouân ŷn tsièn. ‖ — un lapin, un poisson. 破兎子 Pŏ toŭ tsè. ‖ — la place. *E loco exire.* 出去 Tchŏu kiŭ. ‖ — les latrines. *Latrinas* —. 舀糞 Yào fén. ‖ — un différend. *Rem componĕre.* 取和 Tsiŭ hô.

**VIE**, s. f. *Vita, æ, f.* 生命 Sēn mín. ‖ Perdre la —. *Vitam amittĕre.* 丢命 Tieōu mín. ‖ Exposer sa —. *In vitæ discr. venire.* 自投凶險 Tsé teŏu hiōng hièn. ‖ Craindre pour sa —. *De vitâ metuĕre.* 怕死 Pá sè. ‖ Il y va de la —. *De vitâ agitur.* 性命難保 Sēn mín lán paò. ‖ Entre la — et la mort. *Parùm distāre à morte.* 隔死不遠 Kĕ sè poŭ yuèn. ‖ Devoir la — à quelqu'un. *Vitam ab altero habēre.* 得人救命之恩 Tĕ jên kieóu mín tchē gēn. ‖ Rendre la — à quelqu'un. *Ad vitam revocāre.* 復活人 Foŭ hô jên. ‖ Mettre à prix la — de quelqu'un. *Alic. sanguinem addicĕre*

出賞拿人 Tchōu chàng lâ jên. ‖ La — est courte. *Exigua est vita.* 生命不長久 Sēn mín poū tchàng kieòu. ‖ Mener une — oisive. *Otiosam ducĕre —.* 空過日子 Kóng kó jĕ tsè. ‖ Femme de mauvaise —. *Meretrix.* 娼婦 Tchāng foú. ‖ Demander sa —. *Victum quærĕre.* 叫化 Kiáo hoá, ou 求周濟 Kieōu tcheōu tsý. ‖ La gagner en travaillant. *Labore victum quærĕre.* 做活路找喫 Tsoú hô loú tchaò tchĕ. ‖ Il va vous faire une belle —. *Probè te exagitabit.* 他要重責你 Tā yáo tchōng tsĕ ngỳ.

**VIDUITÉ**, s. f. *Viduitas, atis, f.* ‖ — de l'homme. *Viri —.* 守鰥 Cheòu kouàn. ‖ — de la femme. *Mulieris —.* 守寡 Cheòu kouà.

**VIEIL, LE**, adj. *Vetus.* 舊的 Kieóu tỳ.

**VIEILLARD**, s. m. *Senex, senis, m.* 老人 Laò jên. ‖ — qui radote. *Delirans —.* 老顛子 Laò tiēn tsè.

**VIEILLE**, s. f. *Vetula, æ, f.* 老婦 Laò foú. ‖ — dame. *Matrona —.* 老婆婆 Laò pŏ pŏ.

**VIEILLESSE**, *Senectus, utis, f.* 老 Laò, ou 年老的時 Niên laò tỳ chê. ‖ Parvenir à la —. *Senescĕre.* 老 Lào. ‖ Être dans une grande —. *Esse in summâ —.* 老得狠 Laò tĕ hèn. ‖ Respecter la —. *Senes venerāri.* 敬老 Kín laò.

**VIEILLIR**, v. n. *Senescĕre.* 老了 Laò leào. ‖ — dans les affaires. *Negotiis insenescĕre.* 管到老 Kouàn taó laò.

**VIERGE**, s. f. *Virgo, inis, f.* 童貞女 Tōng tchēn niù. ‖ — (signe du zodiaque). *Virgo, inis.* 角宿 Kŏ siōu.

**VIERGE**, adj. *Intactus.* 無過的 Oū kó tỳ. ‖ Réputation —. *Fama integerrima.* 沒有壞過的門面 Mô yeòu houáy kó tỳ mên mién.

**VIEUX, VIEILLE**, adj. *Senex.* 舊的 Kieóu tỳ, ou 陳的 Tchén tỳ.

**VIF, VE**, adj. *Vivus.* 活的 Hô tỳ. ‖ Plus mort que —. *Fermè mortuus.* 差不多要死 Tchā poū tō yaó sè. ‖ Haie vive. *Viva sepes.* 活籬笆 Hô lỳ pā. ‖ Couleur —. *Vividus color.* 鮮亮的顏色 Sién leáng tỳ yên sĕ. ‖ Esprit —. *Ingenium acre.* 性急的人 Sín kỳ tỳ jên. ‖ Eau —. *Aqua viva.* 活水 Hô choùy. ‖ Air —. *Aer purus.* 氣清 Kỳ tsīn. ‖ Piquer au —. *Graviter offendĕre.* 大得罪人 Tá tĕ tsoúy jên.

**VIF-ARGENT**, s. m. *Hydrargyrum, i, n.* 水銀 Choùy ŷn.

**VIGILANCE**, s. f. *Vigilantia, æ, f.* 經管 Kīn kouàn. ‖ Avec —. *Sedulò.* 用心 Yóng sīn.

**VIGILE**, s. f. *Vigilia, æ, f.* 瞻禮前日 Tchān lỳ tsiēn jĕ.

**VIGNE**, s. f. *Vitis, is, f.* 葡萄樹 Poū tāo choú. ‖ La — a coulé. *Effluxit —.* 花落葡萄不結實 Hoā lŏ poū tāo poū kiĕ chĕ. ‖ Tailler la —. *Vitem compescĕre.* 股葡萄 Koú poū tāo. ‖ Être dans les —. *Ebrius esse.* 醉 Tsoúy.

**VIGOUREUX, SE**, adject. *Validus.* 强壯的 Kiāng tchouāng tỳ.

**VIGUEUR**, s. f. *Vigor, oris, m.* 氣力 Kỳ lỳ.

**VIL, E**, adj. *Abjectus.* 卑的 Pý tỳ, ou 賤的 Tsién tỳ. — métier. *Ars sordida.* 下賤手藝 Hiá tsién cheòu ný.

**VILAIN, E**, adj. *Insuavis.* 醜的 Tcheōu tỳ. ‖ Chose —. *Turpis res.* 醜陋的事 Tcheōu leóu tỳ sé.

**VILEBREQUIN**, s. m. *Terebra, æ, f.* 鑽子 Tsouán tsè. ‖ S'en servir. *Uti —.* 扯鑽子 Tchĕ tsouán tsè.

**VILENIE**, s. f. *Sordes, ium, f. pl.* 汚穢 Oū oúy.

**VILLAGE**, s. m. *Pagus, i, m.* 村子 Tsēn tsè. ‖ Chef de —. *Dux —.* 鄉約 Hiāng yŏ.

**VILLAGEOIS**, s. m. *Paganus.* 鄉裏的人 Hiāng lỳ tỳ jên.

**VILLE**, s. f. *Urbs, is, f.* 城 Tchēn. Il y a en Chine 160 villes du 1^er ordre, ou Foù; 270 du 2^e, ou Tcheōu; 1,200 du 3^e, ou Hién, et 300 autres villes murées. (*Voir à l'Appendice, n° XVIII, le Tableau alphabétique des villes de la Chine*). ‖ — capitale de l'empire. *Capitalis —.* 京城 Kīn tchēn, ou 皇城 Houâng tchēn. ‖ — capitale de province. *Metropolis —.* 省城 Sèn tchēn. ‖ Changer la — capitale de l'empire. *Sedem imperii transferre.* 遷都 Tsiēn toū. ‖ Aller en —. *Urbem petĕre.* 進城 Tsín tchēn. ‖ Attaquer une —. *Impugnāre —.* 攻城 Kōng tchēn. ‖ L'assiéger. — *obsidĕre.* 圍城 Oûy tchēn. ‖ La prendre. *Capĕre —.* 破城 Pŏ tchēn.

**VIN**, s. m. *Vinum, i, n.* 酒 Tsieòu. ‖ Le — fut inventé sous l'empereur Yù par 儀狄 Ný tiĕ, ou 杜康 Toū kāng. ‖ — fort. *Forte —.* 燒酒 Chaō tsieòu. — doux. *Dulce —.* 甘酒 Kān tsieòu. ‖ — léger. — *leve.* 老酒 Laò tsieòu. ‖ Goûter du —. *Gustāre —.* 嘗酒 Châng tsieòu. ‖ Boire trop de —. *Vino larg. uti.* 暢飲 Tchāng ŷn. ‖ Adonné au —. *Vinosus.* 好酒的 Háo tsieòu tỳ. ‖ Sentir le —. *Vinum olēre.* 酒臭 Tsieòu tcheōu. ‖ Dans le — la vérité. (Prov.) *In vino veritas.* 酒發心腹之言 Tsieòu fā sīn foū tchē yên. ‖ Entre deux —. *Semiebrius.* 酒中 Tsieòu tchōng.

**VINAIGRE**, s. m. *Acetum, i, n.* 醋 Tsoū. ‖ — fort. *Forte —.* 醋酸 Tsoū souān. ‖ Faire du —. *Conficĕre —.* 作醋 Tsoú tsoū. ‖ Polype à —. *Polypus mapin.* 醋螺子 Tsoū lô tsè. ‖ Matière à —. *Fermentum pro aceto.* 醋母子 Tsoū moù tsè.

**VINDICATIF, VE**, adj. *Ultor.* 報仇的人 Paó tcheōu tỳ jên.

**VINGT**, adj. *Viginti.* 二十 Eùl chĕ. ‖ — fois. *Vigesiès.* 二十回 Eùl chĕ hoûy.

**VINGTAINE**, s. f. *Viginti.* 有二十 Yeòu eùl chĕ.

**VINGTIÈME**, adj. *Vigesimus.* 弟二十 Tý eùl chĕ.

**VIOL**, s. m. *Stuprum, i, n.* 强姦 Kiăng kiēn. ‖ — d'une fille non nubile. *Puellæ* —. 强姦弱女 Kiăng kiēn jŏ niù. ‖ — d'une fille nubile. *Virginis* —. 强姦幼女 Kiăng kiēn yeóu niù. ‖ — d'une femme mariée. *Mulieris* —. 强姦婦人 Kiăng kiēn foú jên.

**VIOLATEUR**, s. m. *Violator, oris, m.* 不守法的 Poŭ cheòu fă tỳ.

**VIOLENCE**, s. f. *Vis, is, f.* 强勉 Kiăng mièn. ‖ — du vent. *Venti impetus.* 大風 Tá fōng. ‖ — du caractère. *Animi* —. 本性躁 Pèn sín tsáo. ‖ User de —. *Vim inferre.* 强勉 Kiăng mièn. ‖ Se faire —. *Se vincĕre.* 克己 Kĕ kỳ.

**VIOLENT**, E, adj. *Vehemens.* 大 Tá, ou 狠 Hèn. ‖ — (homme emporté). *Homo violentus.* 大貌人 Tá maó jên, ou 愛發恕的人 Gaý fă loú tỳ jên.

**VIOLENTER**, v. a. (contraindre). *Aliq. vim inferre.* 强勉人 Kiăng mién jên. ‖ J'ai été —. *Necessitate coactus feci.* 有人强勉我 Yeòu jên kiăng mién ngò.

**VIOLER**, v. a. *Violāre.* 犯 Fán. ‖ — les lois divines. — *leges div.* 犯天主誡命 Fán Tiēn-Tchoù kiáy mín. ‖ — sa foi. *Fidem fallĕre.* 食言 Chĕ yên. ‖ — une fille. *Stuprum inferre.* 姦童女 Kiēn tŏng niù.

**VIOLET**, adj. *Violaceus.* 紫色 Tsè sĕ.

**VIOLON**, s. m. *Fides, ium, f. pl.* 三弦 Sān hiên. ‖ En jouer. *Pulsāre* —. 扯三弦 Tchĕ sān hiên.

**VIPÈRE**, s. f. *Vipera, æ, f.* 毒蛇 Toŭ chĕ. ‖ Langue de —. *Amara lingua.* 嘴尖舌快 Tsoùy tsiēn chĕ kouáy.

**VIRER**, v. n. *Circuire.* 圜 Yuên. ‖ — de bord. *Navem circumagĕre.* 掉船 Tiáo tchouăn. ‖ — de bord (changer de parti). *Alterius parti favēre.* 投一邊 Teŏu ў piēn.

**VIRGINAL**, E, adj. *Virginalis.* 童貞女的 Tŏng tchēn niù tỳ.

**VIRGINITÉ**, s. f. *Virginitas, atis, f.* 貞潔 Tchēn kiĕ. ‖ La garder. *Servāre* —. 守貞 Cheòu tchēn. ‖ La perdre. *Perdĕre* —. 敗貞潔 Paý tchēn kiĕ. ‖ La ravir à quelqu'un. *Stuprum inferre.* 强姦 Kiăng kiēn.

**VIRGULE**, s. f. *Virgula, æ, f.* 點 Tièn, ou 讀 Teóu.

**VIRIL**, E, adj. *Virilis.* 男的 Lân tỳ. ‖ Age —. *Ætas* —. 壯年 Tchouāng niên. ‖ Courage —. *Animus* —. 剛勇 Kāng yòng. ‖ Membre —. (Voyez *Parties naturelles*).

**VIRILITÉ**, s. f. *Virilitas, atis, f.* 壯年 Tchouāng niên, ou 男勢 Lân chĕ. ‖ — (puissance d'engendrer). *Gignendi vis.* 能生産 Lên sēn tchăn. 生勢 Sēn chĕ. 男勢 Lân chĕ.

**VIROLE**, s. f. ‖ — de pipe. 箍 Koŭ. ‖ — de montre. 管套盤 Kouàn táo păn.

**VIRTUEL**, LE, adj. *Virtualis.* 算得在內 Souán tĕ tsaý loúy.

**VIRULENT**, E, adj. *Acerbus.* 狠 Hèn, ou 傷人的 Chāng jên tỳ.

**VIRUS**, s. m. *Virus, n. indec.* 疔 Tīn.

**VIS**, s. f. *Cochlea, æ, f.* 螺螄釘 Lô sē tīn, ou 螺絲釘 Lô sē tīn.

**VIS-A-VIS**, prép. *Ex adverso.* 對面 Toúy mién.

**VISA**, s. m. *Sigilli impressio, onis, f.* 蓋印 Kaý ýn, ou 打圖章 Tà toŭ tchāng.

**VISAGE**, s. m. *Facies, ei, f.*; *vultus, ùs, m.* 面容 Mién yông, ou 臉面 Lièn mién. ‖ Beau de —. *Insignis faciе.* 面貌體面 Mién máo tỳ mién. ‖ Ressembler de — à quelqu'un. *Ore aliq. referre.* 面貌像人 Mièn máo siàng jên. ‖ Connaître de —. *De facie noscĕre.* 面熟 Mién choŭ. ‖ — triste. *Tristis* —. 愁臉 Tseôu lièn, ou 眉頭不展 Meŷ teŏu poŭ tchàn. ‖ Perdre le —. *Rubore digna patrāre.* 莫得臉面 Mô tĕ lièn mién. ‖ Faire bon — à quelqu'un. *Aliq. honestè suscipĕre.* 接得好 Tsiĕ tĕ haò.

**VISCÈRE**, s. f. *Viscus, eris, n.* 腸子 Tchăng tsè, ou 臟腑 Tsăng foù. ‖ — abdominal. 膈下臟腑 Kĕ hiá tsăng foù.

**VISER**, v. a. *Collimāre.* 睄準頭 Tsiăo tchuèn teŏu. — juste. *Exactè* —. 睄準 Tsiăo tchuèn. ‖ — à la royauté. *Regnum appetĕre.* 想奪江山 Siàng tŏ kiāng chān.

**VISIBLE**, adj. *Visibilis.* 有形的 Yeòu hîn tỳ, ou 看得見的 Kăn tĕ kién tỳ. ‖ Être —. *Hodiè adiri posse.* 今天能殼會 Kīn tiēn lên keóu hoúy. ‖ Vérité —. *Res perspicuè vera.* 明理 Mîn lỳ, ou 明白的事 Mîn pĕ tỳ sé.

**VISIBLEMENT**, adv. *Visibilis.* 看得見的 Kăn tĕ kién tỳ. ‖ — (évidemment). *Palàm.* 明明的 Mîn mîn tỳ, ou 一定的 Ў tín tỳ. ‖ Il se trompe —. *Apertè errat.* 一定他錯 Ў tín tā tsŏ.

**VISION**, s. f. *Aspectus, ùs, m.* 看見 Kăn kién. ‖ — en dormant. *In somno vidēre.* 怪夢 Kouáy móng. ‖ Y croire. *Credĕre somniis.* 信夢 Sín móng.

**VISIONNAIRE**, s. m. *Fanaticus.* 有假默照 Yeòu kià mĕ tcháo.

**VISITATION**, s. f. *Visitationis festum, i, n.* 聖母往顧瞻禮 Chén moù ouàng koú tchān lỳ.

**VISITE**, s. f. *Salutatio, onis, f.* 拜望人 Paý ouáng jên. 問候 Ouén heóu. 拜門 Paý mên. ‖ — à l'Empereur. *Coràm Imp. admissio.* 陛見 Pý kién, ou 朝見 Tchāo kién. ‖ Rendre une — reçue. *Resalutāre.* 囘拜 Hoûy paý. ‖ Ne pas les rendre. *Non resalutāre.* 失候 Chĕ heóu. ‖ Recevoir des —. *Visitantes suscipĕre.* 有人拜望 Yeòu jên paý ouáng, ou 接客 Tsiĕ kĕ. ‖ — d'adieu. 送行 Sóng hîn. ‖ — à un supérieur. *Sup. salutatio.* 謁見 Yĕ kién.

**VISITER**, v. a. *Invisĕre.* 拜望 Paý ouáng. ‖ — un supérieur. *Superiorem* —. 謁見 Yĕ kién. ‖ L'Empereur — la province. *Imperator lustrat provinciam.* 皇上巡狩 Houáng cháng siûn cheòu.

**VISITEUR**, s. m. (qui rend visite). *Visitans, tis, m.* 客 Kĕ̌. ‖ Le recevoir. — *suscipĕre.* 接客 Tsiĕ kĕ̌. ‖ — (inspecteur). *Inspector.* 巡察 Siûn tchă̌.

**VISQUEUX, SE**, adj. *Viscosus.* 黏的 Niên tў.

**VITAL, E**, adj. *Vitalis.* 關乎命的 Kouān hoû mín tў, ou 精的 Tsīn tў.

**VITE**, adj. *Celer.* 快的 Kouáy tў.

**VITE**, adv. *Velociter.* 快 Kouáy. ‖ Plus —. *Velociùs.* 快些 Kouáy sў. ‖ Très- —. *Velocissimé.* 最快 Tsoúy kouáy. ‖ Moins —. *Lentiùs.* 慢點 Mán tièn. ‖ Trop —. *Citò citiùs.* 快狠 Kouáy hèn. ‖ Allez moins —. *Lentiùs, quæso, agas.* 慢點做 Mán tièn tsoú. ‖ Où allez-vous si —? *Quò properas?* 你走那去這樣快 Ngỳ tseòu là kiú tché yáng kouáy. ‖ Aller —. *Cito gradu ire.* 快去 Kouáy kiú.

**VITRE**, s. f. *Vitrea lamella, æ, f.* 玻璃片 Pŏ lŷ pién.

**VIVACE**, adj. *Vivax.* 命長的 Mín tcháng tў.

**VIVACITÉ**, s. f. *Alacritas, atis, f.* 快 Kouáy. ‖ — d'esprit. *Ingenii vis.* 明悟快 Mîn oú kouáy. ‖ — des couleurs. *Colorum splendor.* 華彩 Hoâ tsaỳ. ‖ — (emportements passagers). *Iræ breves impetus.* 容易發怒容易怒平 Yóng ў fă loú, yóng ў loú pîn.

**VIVANT, E**, adj. *Vivens.* 活的 Hô tў. ‖ Créatures —. *Res animatæ.* 活物 Hô oŭ. ‖ De son —. *Dùm viveret.* 他在的時候 Tā tsáy tў chê heóu. ‖ Il n'y a âme — qui. *Nemo omnium est.* 無有一人 Oŭ yeòu ў jên. ‖ Bon —. *Lætus homo.* 笑面的人 Siáo mién tў jên.

**VIVAT!** accl. *Vivat rex.* 萬歲 Ouán soúy.

**VIVE (QUI)?** *Ecquis adest?* 是那个 Ché là kó? ‖ Être sur le —. *Timēre omnia.* 防備 Fáng pý.

**VIVEMENT**, adv. *Vehementer.* 狠 Hèn, ou 重 Tchóng.

**VIVIER**, s. m. *Piscina, æ, f.* 魚池 Yû tchê.

**VIVIFIER**, v. a. *Vires revocāre.* 回生 Hoûy sēn.

**VIVIPARE**, adj. *Viviparus.* 胎生的 Taý sēn tў.

**VIVOTER**, v. n. *Tenui victu vivĕre.* 過淡泊日子 Kó tán pŏ jĕ tsè.

**VIVRE**, v. n. *Vivĕre.* 活 Hô, ou 在 Tsaý. ‖ — longtemps. *Diù* —. 壽高 Cheóu kaō. ‖ Il ne — pas longtemps. *Diù non vivet.* 活不久 Hô poŭ kieòu. ‖ Tant que je —. *Dùm spirabo.* 我在的時候 Ngò tsaý tў chê heóu. ‖ — de peu. *Parcé vivĕre.* 喫得淡薄 Tchĕ̌ tĕ̌ tán pŏ. ‖ — au jour le jour. *In diem* —. 天天找喫 Tiēn tiēn tchào tchĕ̌. ‖ — splendidement. *Lauté* —. 過得快活 Kó tĕ̌ kouáy hô. ‖ Il fait cher —. *Arctior est annona.* 米粮貴 Mỳ leâng koúy. ‖ — malheureux. *In mœrore jacēre.* 窮苦過日 Kiōng koŭ kó jĕ. ‖ — mal. *Turpiter vivĕre.* 不正經 Poŭ tchēn kīn. ‖ — bien avec quelqu'un. *Conjuncté* —. 相好 Siāng haò. ‖ Aisé à —. *Homo commodis moribus.* 合衆的人 Hô tchóng tў jên. ‖ Savoir —. *Mundi experientia.* 通世情 Tōng ché tsîn.

**VIVRES**, s. m. *Cibaria, orum, n.* 粮食 Leâng chĕ. ‖ Accaparer les —. *Annonam comprimĕre.* 屯粮食 Tén leâng chĕ. ‖ Faire provision de —. *Comparāre* —. 偹辦口粮 Pý pán keŏu leâng. ‖ Couper les —. *Commeatum intercludĕre.* 絕粮道 Tsiuĕ leâng táo.

**VOCABULAIRE**, s. m. *Vocabularium, ii, n.* 字彙 Tsé loúy.

**VOCAL, E**, adj. *Vocalis.* 口的 Keŏu tў. ‖ Prière —. *Oratio* —. 口經 Keŏu kīn.

**VOCATIF**, s. m. *Vocativus, i, m.* 叫韻 Kiáo yún, ou 叫誰 Kiáo choûy.

**VOCATION**, s. f. *Vocatio, onis, f.* 命 Mín. ‖ — spirituelle. *Spiritualis* —. 招選 Tchāo siuèn. ‖ Y être fidèle. *Fideliter sequi* —. 滿招選 Màn tchāo siuèn. ‖ La perdre. *Vocationi infidelis esse.* 失招選 Chĕ tchāo siuèn.

**VOCIFÉRER**, v. a. *Vociferāre.* 吶喊 Lă hàn.

**VŒU**, s. m. *Votum, i, n.* 愿 Yuén. ‖ — simple. *Simplex* —. 私愿 Sē yuén. ‖ — solennel. *Solemne* —. 當堂許的愿 Tāng tāng hiù tў yuén. ‖ — personnel. *Personale* —. 向人行愿 Hiáng jên hîn yuén. ‖ — réel. *Reale* —. 向物的愿 Hiáng oŭ tў yuén. ‖ — temporaire. *Temporarium* —. 暫時的愿 Tchàn chê tў yuén. ‖ — perpétuel. *Perpetuum* —. 平生的愿 Pîn sēn tў yuén. ‖ — conditionnel. *Conditionale* —. 未定事的愿 Ouý tín sé tў yuén. ‖ — absolu. *Absolutum* —. 必定的愿 Pў tín tў yuén. ‖ — mixte. *Mixtum.* —. 向行向物的愿 Hiáng hîn hiáng oŭ tў yuén. ‖ Faire un —. *Vovēre.* 許愿 Hiù yuén. ‖ Renouveler son —. *Renovāre* —. 重許愿 Tchóng hiù yuén. ‖ Être lié par un —. *Voto ligāri.* 許了愿 Hiù leào yuén. ‖ Accomplir son —. *Votum solvĕre.* 還愿 Houân yuén. ‖ Y manquer. — *violāre.* 不還愿 Poŭ houân yuén. ‖ Faire des — pour. *Vota nuncupāre.* 封贈 Fōng tsé.

**VOGUE**, s. f. *Fama, æ, f.* 名聲 Mîn chēn. ‖ Être en —. *Esse in* —. 有名聲 Yeòu mîn chēn. ‖ — (mode). *Mos.* 時興 Chê hín, ou 行 Hîn.

**VOGUER**, v. n. *Navigāre.* 行船 Hîn tchouān. ‖ — la galère. *Alea jacta est.* 罷了 Pá leào.

**VOICI**, prép. *En, ecce.* 在 Tsaý, ou 這裏 Tché lŷ. ‖ Le —. *Hic ille.* 他來了 Tā laŷ leào. ‖ — quelqu'un. *Aliquis est.* 有人來 Yeòu jên laŷ. ‖ Me —. *Adsum.* 有 Yeòu, ou 我來了 Ngò laŷ leào. ‖ — la pluie. *Pluvia imminet.* 雨來了 Yù laŷ leào.

**VOIE**, s. f. *Via, æ, f.* 路 Loú. ‖ Quitter la bonne —. *A rectâ* — *declināre.* 錯路 Tsŏ loú, ou 失正道

Chě tchēn táo. ‖ Y revenir. *Ad frugem redire.* 囘頭 Hoûy-teŏu. ‖ Mettre quelqu'un sur la —. *Ducem se præbēre.* 引路 Ỳn loú. ‖ — d'eau. (fente dans un navire). 船漏 Tchouā̆n leóu, ou 船路 Tchouā̆n loú. ‖ —. *Modus.* 方法 Fāng fă. ‖ — de droit. *Jus.* 依理 Ў lỳ. ‖ — de fait. *Factum.* 霸强 Pá kiăng. ‖ Tenter une autre —. *Alias vias persequi.* 用別樣方法 Yóng piĕ yáng fāng fă. ‖ S'enrichir par des — justes. *Honestè ditescĕre.* 發公道財 Fă kōng taó tsăy. ‖ — lactée. *Via lactea.* 天河 Tiĕn hô.

**VOILÀ**, prépos. *En, ecce.* 他在 Tā̆ tsaý. ‖ Le — qui arrive. *En adventat.* 他來了 Tā̆ laŷ leào. ‖ — qui va bien. *Res optimè se habet.* 事情狠好 Sé tsĭn hèn haò.

**VOILE**, s. m. *Velum, i, n.* 簾子 Liên tsè. ‖ — pour la tête des femmes. *Nimbus, i, m.* 盖頭帕 Kaý teŏu pă. ‖ — de nouvelle mariée. *Flammeum.* 盖頭帕 Kaý teŏu pă. ‖ Prendre le —. *Sacro nimbo initiāri.* 許童貞愿 Hiù tŏng tchēn yuén. ‖ — (apparence, prétexte). *Species, prætextus.* 推故 Toūy koú. ‖ Se couvrir du — de la piété. *Sub specie pietatis facĕre aliq.* 裝熱切 Tchouāng jĕ tsiĕ.

**VOILE**, s. f. ‖ — de navire. *Velum, i, n.* 船篷 Tchouā̆n pŏng, ou 帆 Fân. ‖ La grande —. *Maximum summi mali velum.* 中桅下纉 Tchōng oûy hiá tsouán. ‖ Grand hunier. *Supparum.* 中桅二纉 Tchōng oûy eùl tsouán. ‖ Grand perroquet. 中桅三纉 Tchōng oûy sān tsouán. ‖ — de misaine. *Velum posticum.* 頭桅下纉 Teŏu oûy hiá tsouán. ‖ Grand cacatois. 中桅四纉 Tchōng oûy sé tsouán. ‖ Hunier de misaine. 頭桅二纉 Teŏu oûy eùl tsouán. ‖ Cacatois de misaine. 頭桅三纉 Teŏu oûy sān tsouán. ‖ Hunier d'artimon. 尾桅二纉 Oūy oûy eùl tsouán. ‖ Perroquet d'artimon. 尾桅三纉 Oùy oûy sān tsouán. ‖ Faire —. *Vela facĕre.* 開船 Kaȳ tchouā̆n. ‖ Déployer les —. *Vela solvĕre.* 扯篷 Tchĕ pŏng. ‖ Mettre à la voile. — *facĕre.* 扯篷 Tchĕ pŏng. ‖ Le vent enfle les —. *Vela implentur.* 風吹篷 Fōng tchoūy pŏng. ‖ Aller à pleines — (voguer). *Plenis velis navigāre.* 滿風走 Màn fōng tseòu. ‖ Serrer les —. *Subducĕre* —. 収篷 Cheōu pŏng. ‖ Les abattre. *Trahĕre* —. 下篷 Hiá pŏng.

**VOILES**, s. m. c.-à-d. vaisseaux. *Naves.* 船 Tchouā̆n.

**VOILÉ, ÉE**, adj. et part. *Velatus.* 遮盖的 Tchĕ kaý tў.

**VOILER**, v. a. *Obvolvĕre.* 遮盖 Tchĕ káy. ‖ — la tête. *Caput* —. 盖頭 Kaý teŏu.

**VOIR**, v. a. *Vidēre.* 看見 Kā̆n kién. ‖ Regarder et ne pas —. *Aspicĕre et non discernĕre.* 看不見 Kā̆n poŭ kién. ‖ — fort clair. *Clarè vidēre.* 看明白 Kā̆n mîn pĕ. ‖ — à demi. *Cæcutire.* 看不明 Kā̆n poŭ mîn. ‖ — de ses propres yeux. *Propriis oculis* —. 親眼看 Tsĭn yèn kā̆n. ‖ Ne — goutte en plein midi. *Caligāre in sole.* 太陽晃眼睛 Taý yâng houàng yèn tsīn. ‖ — trouble. *Per nebulam vidēre.* 眼睛昏 Yèn tsīn houēn. ‖ — de haut, c.-à-d. mépriser. *Despicĕre.* 輕賤 Kĭn tsién. ‖ Beau à —. *Ad aspectum præclarus.* 好看的 Haò kā̆n tў. ‖ Se — au miroir. *Speculum vidēre.* 照鏡子 Tcháo kín tsè. ‖ — (visiter). *Visĕre aliq.* 會人 Hoúy jên. ‖ Aller — quelqu'un. *Adire aliquem.* 去會人 Kiŭ hoúy jên. ‖ Ne pas se —, c.-à-d. être mal ensemble. 因不和睦, 不相會 Ỳn poŭ hô moŭ, poŭ siāng hoúy. ‖ — des yeux de l'esprit, apercevoir, juger. *Intelligĕre* —. 通得 Tŏng tĕ, ou 明白 Mîn pĕ. ‖ On —. *Videbitur.* 慢慢看 Mán mán kā̆n. ‖ Faire —. *Rem ostendĕre.* 顯出來 Hièn tchŏu laŷ. ‖ Se faire —. *In conspectum se dăre.* 出來在外頭會人 Tchŏu laŷ tsaý ouáy teŏu hoúy jên. ‖ Vous n'avez rien à — là. *Hæc res non ad te pertinet.* 你不要管 Ngỳ poŭ yaó kouàn. ‖ — si le vin est bon. *Censuram vini facĕre.* 嘗酒好不好 Châng tsieòu haò poŭ haò. ‖ Faire — sa haine. *Odium exprومĕre.* 明明恨 Mîn mîn hén.

**VOIRE**, adv. ‖ — -même. 雖 Siū.

**VOIRIE**, s. f. *Cloaca, æ, f.* 渣渣坑 Tchā tchā kĕn.

**VOISIN**, s. m. *Vicinus, i, m.* 連的 Liên tў.

**VOISIN, E**, adj. *Vicinus.* 近的 Kín tў.

**VOITURE**, s. f. *Currus, ûs, m.* 車 Tchĕy. ‖ — pour le transport de marchandises. *Vectura.* 搬貨物 Pān hó oŭ. ‖ La payer. *Pro vecturâ solvĕre.* 開脚價 Kaȳ kiŏ kiá.

**VOIX**, s. f. *Vox, ocis, f.* 聲音 Chēn-ȳn. ‖ — de Stentor. 聲氣大 Chēn kў tá. ‖ — douce. 聲音好聽 Chēn ȳn haò tĭn. ‖ — rauque. 嗄聲 Há chēn. ‖ — fausse. 聲音不合 Chēn ȳn poŭ hô. ‖ Élever la —. *Vocem tollĕre.* 大聲說 Tá chēn chŏ. ‖ Baisser la —. — *demittĕre.* 小聲說 Siào chēn chŏ. ‖ A haute —. *Altâ voce.* 高聲 Kaō chēn. ‖ — de la conscience. *Vox conscientiæ.* 良心 Leâng sīn, ou 天理 Tiĕn lỳ. ‖ — publique. *Fama.* 衆人說 Tchóng jên chŏ. ‖ — du peuple. *Vox populi, vox Dei.* 民心卽天心 Mîn sīn tsiĕ Tiĕn sīn. ‖ De vive —. *Vivâ voce.* 親口說 Tsĭn keŏu chŏ. ‖ Tout d'une —. *Unanimi voce.* 同心合意 Tŏng sīn hô ý. ‖ — du suffrage. *Suffragium.* 保舉 Paò kiù. ‖ Donner sa — à quelqu'un. *Alteri suffragāri.* 保舉某人 Paò kiù mòng jên. ‖ Avoir — au chapitre. *Jus ferendi suffragium habēre.* 會議出意的理 Hoúy ný tchŏu ý tў lỳ.

**VOL**, s. m. *Volatus, ûs, m.* 飛 Feȳ.

**VOL**, s. m. ‖ — à main armée. *Latrocinium, ii, n.* 盜 Taó, ou 刼搶 Lĕ tsiăng. ‖ — secret. *Furtum, i, n.* 竊盜 Tsiĕ taó. ‖ Pris en délit de —. *In furto deprehensus.* 遇人偷盜 Yú jên teŏu taó. ‖ Participer à un —.

*Particeps esse furti.* 與盜同夥 Yù taó tǒng hò. ‖ Conseiller un —. *Furtum alic. suadēre.* 勸人偷 Kiuēn jên teōu. ‖ Receler un —. *Furta recipĕre.* 當窩家 Tāng oūo kiā.

**VOLAGE**, adj. *Levis.* 不恒心 Poŭ hên sīn.

**VOLAILLE**, adj. *Pecus, oris, n.* 肥畜 Feŷ hiōu.

**VOLATIL, E**, adj. *Volatilis.* 散得快的 Sán tĕ kouāy tў. 出氣的 Tchŏu kў tў. 輕薄 Kīn pŏ.

**VOLATILISER**, v. a. *Attenuāre.* 升鍊 Chēn lièn.

**VOLCAN**, s. m. *Igneus mons.* 火山 Hò chān. ‖ Être sur un — (fig.). *In pericul. versāri.* 凶險大 Hiōng hièn tá. ‖ Quel — ! (Au fig.) *Quàm ardens ingenium!* 好剛的性子 Haò kāng tў sín tsè.

**VOLÉE**, s. f. *Volatus, ùs, m.* 飛 Feў. ‖ — (bande d'oiseaux). *Avium grex.* 一群飛 Ў kiūn feў. ‖ — (rang) être de haute —. *Nobiliss. ortùs esse.* 名族 Mìn tsoŭ. ‖ A la —. *Subitò.* 忽然 Hoû jân. ‖ A la —. *Temerè.* 不小心 Poŭ siào sīn.

**VOLER**, v. n. *Volāre.* 飛 Feў. ‖ — très-haut. 高飛 Kaō feў. ‖ — (aller vite). 走得快 Tseòu tĕ kouāy, ou 如飛一般 Joŭ feў ў pān. ‖ — trop haut, c.-à-d. tenter au-dessus de ses forces. *Majora viribus audēre.* 謀大事 Mông tá sé.

**VOLER**. v. a. *Furāri.* 偷 Teōu. —. *Hæc mulier — hominem.* (Figuré). 婦女偷人 Foú niù teōu jên. ‖ Choses —. *Res furto ablatæ.* 賍 Tsāng.

**VOLET**, s. m. *Foricula, æ, f.* 窓欞 Tsāng lân.

**VOLEUR**, s. m. *Fur, uris, m.* 盜 Taó. ‖ — adroit. *Peritus* —. 飛賊 Feў tsĕ. ‖ — qui sait les entrées d'une maison. 熟脚强盜 Choŭ kiŏ kiāng taó. ‖ Chef de —. *Dux* —. 草口 Tsăo keōu, ou 代王 Taý ouâng. ‖ Le devenir. *Dux latr. fieri.* 落草為王 Lŏ tsăo oûy ouâng. ‖ Ses compagnons. 嘍囉 Leōu lŏ. ‖ — de gens pour les vendre. 拐去 Kouāy kiŭ. ‖ — de routes. 打刼 Tà lĕ.

**VOLIÈRE**, s. f. *Aviarium, ii, n.* 籠子 Lông tsè.

**VOLONTAIRE**, adj. *Voluntarius.* 甘心的 Kān sīn tў, ou 情願的 Tsīn yuén tў.

**VOLONTAIRE**, s. m. *Miles voluntarius, ii, m.* 召募兵 Tchāo mô pīn.

**VOLONTAIRE**, adj. (qui ne veut faire que sa volonté). *Obedientiæ impatiens.* 不愛聽命 Poŭ gaý tīn mín, ou 固執的 Koú tchĕ tў.

**VOLONTAIREMENT**, adv. *Sponté.* 甘情的 Kān tsīn tў. 情願的 Tsīn yuén tў. 自己 Tsé kў.

**VOLONTÉ**, s. f. *Voluntas, atis, f.* 意 Ý. ‖ — changeante. *Mobilis animus.* 不恒心 Poŭ hên sīn. ‖ Changer de —. *Voluntatem immutāre.* 改主意 Kaў tchoù ý. ‖ Persister dans sa —. *In sent. manēre.* 不改主意 Poŭ kaў tchoù ý. ‖ Faire la — d'un autre. *Alterius imperium exsequi.* 依從別人的意事 Ў tsŏng piĕ jên tў ý sē. ‖ On laisse cela à ma —. *Id meo arbitrio traditur.* 是隨便我做不做 Ché soûy pién ngò tsoú poŭ tsoú. ‖ Contre ma —. *Me invito.* 沒奈何 Moŭ laý hô. ‖ Mauvaise — envers quelqu'un. *Mala volunt. in aliq.* 心腸不好 Sīn tchāng poŭ haò. ‖ Bonne — pour quelqu'un. *Bené velle alicui.* 願人好 Yuén jên haò. ‖ Mauvaise —. *Malè velle alicui.* 願人窮 Yuén jên kiŏng.

**VOLONTIERS**, adv. *Libenter.* 心甘情願 Sīn kān tsīn yuén.

**VOLTE**, s. m. *Circumactus, ùs, m.* 遊一週 Yeōu ў tcheōu. ‖ — face (passer à l'ennemi). 投降 Teōu kiáng. ‖ —. (changer d'avis). 改主意 Kaў tchoù ý.

**VOLTIGER**, v. n. *Volitāre.* 繞飛 Jaŏ feў. ‖ — au gré du vent. *Undāre.* 風吹來吹去 Fōng tchoūy laў tchoūy kiŭ. ‖ — çà et là. *Inerrāre.* 飄流 Piāo lieôu. ‖ — de projets en projets. *Ambiguis consiliis versāri.* 三心二意 Sān sīn eùl ý.

**VOLTIGEUR**, s. m. *Funambulus, i, m.* 踩索橋的人 Tchăy sŏ kiāo tў jên.

**VOLUBILITÉ**, s. f. ‖ — de langue. *Verborum præceps.* 嘴尖舌快 Tsoùy tsiēn chĕ kouāy. ‖ — (promptitude). *Celeritas.* 快 Kouāy.

**VOLUME**, s. m. (étendue d'un espace). *Spatium, ii, n.* 厚 Heóu, ou 寬 Kouān. ‖ Réduire le —. *Rem contrahĕre.* 化 Hoá, ou 切短 Tsiĕ touàn. ‖ — (livre). *Liber, tomus.* ‖ Un —. *Unus* —. 一本書 Ў pèn choū.

**VOLUMINEUX, SE**, adj. *Crassus, amplus.* 厚的 Heóu tў, ou 寬的 Kouān tў.

**VOLUPTÉ**, s. f. *Voluptas, atis, f.* 快樂 Kouāy lŏ. ‖ S'y livrer. *Sese dăre* —. 荒淫 Houāng ўn. ‖ — de l'âme. *Jucunditas.* 喜歡 Hў houān.

**VOLUPTUEUX, SE**, adj. *Voluptuosus.* 好色的 Haó sĕ tў. ‖ Très- —. *Ultrà feminam voluptuosus.* 色中餓鬼 Sĕ tchōng oúo koùy.

**VOMIR**, v. a. *Vomĕre.* 嘔 Geòu, ou 吐 Tŏu. ‖ Avoir envie de —. *Nauseāre.* 打噦 Tà yuĕ, ou 發惡心 Fă ngŏ sīn. ‖ — feu et flammes. *Irasci.* 大怒 Tá loú.

**VOMISSEMENT**, s. m. *Vomitio, onis, f.* 嘔 Ngeòu, ou 吐 Tŏu.

**VOMITIF**, s. m. *Vomitorium, ii, n.* 常山 Chăng chān.

**VORACE**, adj. *Vorax.* 喫得粗鹵的 Tchĕ tĕ tsōu loù tў.

**VORACITÉ**, s. f. *Ingluvies, ei, f.* 貪餐 Tān tsān. 愛喫快狠 Gaý tchĕ kouāy hèn.

**VOS**, pluriel de votre. ‖ Au singulier. 你的 Ngў tў ‖ Au pluriel. 你們的 Ngў mên tў.

**VOTANT**, s. m. *Suffragator, oris, m.* 保舉的人 Paò kiù tў jên.

**VOTE**, s. m. *Suffragium, ii, n.* 保舉的事 **Paò kiù tỳ sé.**

**VOTER**, v. n. *Suffrag. ferre.* 點倘 **Tièn cháng.**

**VOTIF, VE**, adj. *Votivus.* 許了的 **Hiù leào tỳ.**

**VOTRE**, pron. si l'on parle à un seul. 的你 **Ngỳ tỳ.** ‖ A plusieurs. 你們的 **Ngỳ mên tỳ.** ‖ Un des — ou de vos gens. *De tuis unus.* 你本家內人一个 **Ngỳ pèn kiā loúy jên ỳ kó.**

**VOUER**, v. a. *Vovēre.* 許愿 **Hiù yuén.** ‖ Se —. *Se —.* 献自已 **Hién tsé kỳ.** ‖ Ne savoir à quel saint se —. *Incertus quem Divum invocāre suis rebus.* 打不起主意 **Tà poŭ kỳ tchoù ý.**

**VOULOIR**, v. a. *Velle.* 肯 **Kĕn.** 要 **Yáo.** 願 **Yuén.** ‖ Voulez-vous, oui ou non? *Vis nec-ne?* 你肯不肯 **Ngỳ kĕn poŭ kĕn**, ou 你願不願 **Ngỳ yuén poŭ yuén.** ‖ — et ne pas —. *Velle et nolle.* 到肯不肯 **Táo kĕn poŭ kĕn.** ‖ Qu'il veuille ou non. *Velit, nolit.* 管他肯不肯 **Kouàn tā kĕn poŭ kĕn.** ‖ — (ordonner). *Jubēre.* 命 **Mín**, ou 吩咐 **Fēn foú.** ‖ Je — savoir. *Cupio scire.* 我要曉得 **Ngò yáo hiào tĕ.** ‖ — (consentir). *Assentiri.* 許 **Hiù**, ou 依 **Ȳ.** ‖ Je le — bien. *Sit ità sanè, volo.* 算得我依 **Souán tĕ ngò ȳ.** ‖ Voulez-vous me permettre? *Permittis-ne?* 你許不許 **Ngỳ hiù poŭ hiù.** ‖ Dieu le —! *Deus ità faxit!* 巴不得天主允 **Pā poŭ tĕ Tiēn Tchoù yùn.** ‖ La nécessité le —. *Id vult necessitas.* 不得不以 **Poŭ tĕ poŭ ỳ**, ou 免不得 **Mièn poŭ tĕ.** ‖ — tout pour soi. *Omnia sibi quærēre.* 單圖自己的利益 **Tān toŭ tsé kỳ tỳ lý ỳ.** ‖ Je — vous dire un mot. *Paucis te volo.* 我要你更說一句話 **Ngò yáo kēn ngỳ chŏ ỳ kiú hoá.** ‖ Je sais ce que vous —. *Teneo quid animi vestri sit.* 我曉得你的意思 **Ngò hiáo tĕ ngỳ tỳ ý sē.** ‖ Demander un prix. Qu'en veut-on? *Hoc quanti est?* 要好多錢 **Yáo haò tō tsiēn.** ‖ — du bien à quelqu'un. *Alic. benè velle.* 願人好 **Yuén jên haò.** ‖ En — à quelqu'un. *Odio habēre.* 恨人 **Hén jên.** ‖ En — à mort. *Capitali odio ab aliq. dissidēre.* 死心恨人 **Sè sīn hén jên.** ‖ Que veut cela? *Quid sibi hoc?* 是甚麽意思 **Ché chén mô ý sē.**

**VOULOIR (LE)**, s. m. (volonté). *Voluntas, atis, f.* 意思 **Ý sē.** ‖ Votre —. *Velle tuum.* 你的意思 **Ngỳ tỳ ý sē.**

**VOUS**, pron. pers. Si l'on parle à un seul 你 **Ngỳ.** ‖ A plusieurs. 你們 **Ngỳ mên.** En Chine, on ne tutoie que les égaux ou les inférieurs.

**VOÛTE**, s. f. *Camera, æ, f.* 捲硐 **Kiŭen tóng.** ‖ Clef de —. *Conclusura —.* 擔橋石 **Tán kiāo chĕ.** ‖ Faire une —. *Concamerāre.* 修捲硐 **Sieōu kiùen tóng.**

**VOÛTÉ, ÉE**, adj. *Incurvus homo.* 駝背子 **Tŏ peý tsè.**

**VOÛTER**, v. a. *Concamerāre.* 修捲硐 **Sieōu kiūen tóng.** ‖ Se —. *Annis incurvāri.* 背駝 **Peý tŏ.**

**VOYAGE**, s. m. *Iter, ineris, n.* 路 **Loú.** ‖ Faire un long —. *Longum iter facĕre.* 出遠門 **Tchŏu yuèn mên.** ‖ Être en —. *Esse in itinere.* 在路上 **Tsaý loú cháng.** ‖ Souhaiter bon —. *Abeuntem votis prosequi.* 封贈 **Fōng tsén.** ‖ Cadeau de —. *Itiner. munus.* 送行 **Sōng hîn.** ‖ Revenir de —. *Ex itin. redire.* 回來 **Hoûy laŷ.** ‖ Faire bien des —. *Concursāri.*

**VOYAGER**, v. n. *Iter facĕre.* 行路 **Hîn loú.** ‖ — à pied. *Pedibus —.* 走路 **Tseòu loú.** ‖ — à cheval. *Equitāre.* 騎馬 **Kŷ mà.** ‖ — en chaise. *Sellâ iter facĕre.* 坐轎 **Tsó kiáo.** ‖ — par eau. *Navigāre.* 坐船 **Tsó tchouān.** ‖ — par terre. *Iter terrâ petĕre.* 走旱路 **Tseòu hán loú.**

**VOYAGEUR**, s. m. *Viator, oris, m.* 走路的人 **Tseòu loú tỳ jên.**

**VOYELLE**, s. f. *Vocalis, is, f.* 有音之字 **Yeòu ȳn tchē tsé.**

**VRAI, E**, adj. *Verus.* 眞的 **Tchēn tỳ.** ‖ Dire —. *Dicĕre —.* 說眞話 **Chŏ tchēn hoá.** ‖ Il ne dit pas un mot de —. *Ne unum quidem verbum verum dicit.* 一句眞話都不說 **Ỳ kiú tchēn hoá toū poŭ chŏ.** ‖ Est-il bien —? *Ita-ne?* 是不是眞的 **Ché poŭ ché tchēn tỳ.** ‖ Savoir au —. *Certò scire.* 曉得一定 **Hiào tĕ ỳ tín.** ‖ Il y a du — là-dedans. *Id partim verum est.* 有點眞的 **Yeòu tièn tchēn tỳ.**

**VRAISEMBLANCE**, s. f. *Verisimilitudo, inis, f.* 像眞的 **Siàng tchēn tỳ**, ou 多半有 **Tō pán yeòu.**

**VRILLE**, s. f. *Terebella, æ, f.* 錐子 **Tsoūy tsè.**

**VRILLES**, s. f. pl. *Cirri, orum, m. pl.* 南瓜鬚 **Nân kouā siū.**

**VU**, s. m. ‖ Au — et su de tout le monde. *Propalàm.* 當衆 **Tāng tchóng.**

**VU, E**, part. ‖ — son âge. *Ætatis habitâ ratione.* 看他的年紀 **Kăn tā tỳ niên kỳ.** ‖ — que. *Quoniàm.* 因爲 **Ȳn-oúy.**

**VUE**, s. f. *Visus, ûs, f.* 眼目 **Yèn moŭ.** ‖ Avoir la — myope. *Myops.* 近視眼 **Kín ché yèn.** ‖ Avoir la — presbyte. *Nonnisi remota cernĕre.* 遠視眼 **Yuèn ché yèn.** ‖ Avoir bonne —. *Oculos acres habēre.* 眼睛尖 **Yèn tsiū tsiēn.** ‖ N'avoir guère bonne —. *Non tàm benè vidēre.* 不當看見 **Poŭ táng kăn kién.** ‖ Éblouir la —. *Oculos perstringĕre.* 晃眼睛 **Houáng yèn tsīn.** ‖ Perdre la —. *Visu deficĕre.* 瞎 **Hiă.** ‖ — (regard). *Aspectus.* 看 **Kăn.** ‖ Jeter la — sur. *Oculos conjicĕre in.* 看人 **Kăn jên.** ‖ Jeter la — de tous côtés. *Circumspicĕre.* 東瞧西看 **Tōng tsiāo sȳ kăn.** ‖ Perdre quelqu'un de —. *E conspectu amittĕre.* 忽然不見 **Hoŭ jân poŭ kién.** ‖ Garder à —. *Oculis custodire.* 看守人 **Kăn cheòu jên.** Blesser la —. *Oculos offendĕre.* 傷眼眼 **Chāng yèn tsīn.** ‖ Connaître de —. *De facie noscĕre.* 面熟 **Mién choŭ.** ‖ A première —. *Primo conjectu.* 一眼 **Ỳ yèn**, ou 外皮 **Ouáy pŷ.** ‖ A perte de —. *Ultrà visum.* 眼不能見 **Yèn poŭ lên kién.** ‖ — oblique. *Obliquus aspectus.* 斜眼 **Siĕ yèn.** ‖ Cette maison a — sur la mer. *Mare*

*prospectat hæc domus.* 這一間房子對着海 Tchĕ ỳ kién fâng tsè toúy tchŏ haỳ. ‖ A — de pays. *Inexploratò.* 大略 Tá liŏ. ‖ Mettre un tableau dans son point de vue. *In bono lumine collocāre picturam.* 放在現眼處 Fáng tsaý hién yèn tchoŭ. ‖ Présenter une chose sous son vrai point de —. *Rem ut est exponĕre.* 眞實說 Tchēn chĕ chŏ. ‖ — (dessein). *Consilium.* 意思 Ý sē. ‖ Avoir en —. *Ad aliq. spectāre.* 想 Siàng, ou 謀 Mông. ‖ Faire en — de plaire à quelqu'un. *Cum mente placendi alic. agĕre.* 作事爲合人意 Tsó sé oûy hô jên ý. ‖ Seconder les — de quelqu'un. *Favēre alic.* 帮忙人 Pāng mâng jên. ‖ Traverser les — de quelqu'un. *Consilia frangĕre.* 敗人謀 Paý jên móng. ‖ Avoir de grandes —. *Magna molīri.* 謀大事 Móng tá sé.

**VULGAIRE**, adj. *Vulgaris.* 平常的 Pîn chāng tў.

**VULGAIRE (LE)**, s. m. *Vulgus, i, m.* 百姓 Pĕ sín, ou 下流人 Hiá lieôu jên.

**VULGAIREMENT**, adv. *Vulgò.* 平常 Pîn chāng.

**VULNÉRABLE**, adj. *Vulnerabilis.* 能受傷的 Lên cheóu chāng tў.

**VULNÉRAIRE**, s. m. *Ad vulnus valentes herbæ.* 醫傷草藥 Ȳ chāng tsào yŏ.



**ZÉLATEUR**, s. m. *Studiosus.* 有熱愛的 Yeòu jĕ gaý tў.

**ZÈLE**, s. m. *Zelus, i, m.* 熱愛 Jĕ gaý. ‖ — pour la gloire de Dieu. *Pro gloriâ Dei —.* 有熱愛廣揚天主榮光 Yeòu jĕ gaý kouàng yâng Tiēn Tchoù yûn kouāng. ‖ — pour le salut des âmes. — *pro salute animarum.* 有熱愛救人靈魂 Yeòu jĕ gaý kieóu jên lîn houên. ‖ — pour l'étude. — *in studio flagrans.* 好學 Haó hiŏ.

**ZÉNITH**, s. m. *Cœli vertex, icis, m.* 天頂 Tiēn tìn, ou 天心 Tiēn sīn. ‖ Le — et le Nadir, et les quatre points du compas font les six points chinois : 上下四方謂之六合 Cháng hiá sé fāng oúy tchē loŭ hô.

**ZÉPHYR**, s. m. *Zephyrus, i, m.* 凉風 Leáng fōng.

**ZÉRO**, s. m. *Signum nullius numeri.* 加十的馬子 Kiā chĕ tў mà tsè, ou 圈圈 Kiuēn kiuēn. ‖ C'est un —. *Homo nullo numero.* 不中用的人 Poŭ tchōng yóng tў jên.

**ZESTE**, s. m. *Corticula mali aurei.* 柑子皮 Kān tsè pў. ‖ — de noix. 核桃皮 Hĕ tâo pў. ‖ N'en pas donner un —. *Illud non emĕre titivillitio.* 不値半文錢 Poŭ tchĕ pán ouên tsiēn.

**ZINC**, s. m. *Zincum, i, n.* 白鉛 Pĕ yuên.

**ZIGZAG**, s. m. *Lineæ alternis vicibus angulatæ.* 篆行 Chuên hîn.

**ZIZANIE**, s. f. *Zizania, æ, f.* 稗子 Paý tsè, ou 莠子 Sieòu tsè. ‖ Semer la —. *Serĕre —.* 刁唆 Tiāo sō.

**ZODIAQUE**, s. m. *Zodiacus, i, m.* 黃道 Houâng taó, ou 赤道 Tchĕ taó.

Les 12 signes du zodiaque : 十二宮 Chĕ eúl kōng.

| | |
|---|---|
| 1° Le Bélier. *Aries.* | 降婁戌宮 Kiáng leôu oú kōng. |
| 2° Le Taureau. *Taurus.* | 大梁酉宮 Tá leâng yeòu kōng. |
| 3° Les Gémeaux. *Gemini.* | 實沈申宮 Chĕ tchēn chēn kōng. |
| 4° Le Cancer. *Cancer.* | 鶉首未宮 Chuên cheòu oúy kōng. |
| 5° Le Lion. *Leo.* | 鶉火午宮 Chuên hò où kōng. |
| 6° La Vierge. *Virgo.* | 鶉尾巳宮 Chuên oùy tsé kōng. |
| 7° La Balance. *Libra.* | 壽星辰宮 Cheóu sīn tchên kōng. |
| 8° Le Scorpion. *Scorpius.* | 大火卯宮 Tá hò maò kōng. |
| 9° Le Sagittaire. *Sagittarius.* | 析木寅宮 Sў moŭ ŷn kōng. |
| 10° Le Capricorne. *Capricornus.* | 星紀丑宮 Sīn kў tcheòu kōng. |
| 11° Le Verseau. *Aquarius.* | 元枵子宮 Yuên kouày tsè kōng. |
| 12° Les Poissons. *Pisces.* | 娵訾亥宮 Tsiū tsē haý kōng. |

L'Empereur 禹 Yù, fondateur de la dynastie 夏 Hiá, partagea le ciel en 28 signes, pour distinguer les différentes phases de la Lune. Ces signes portent le nom de 節氣 Tsiĕ kў, ou ordre du temps. Chaque signe chinois comprend 15 degrés de l'un de nos signes célestes. — Les Chinois suivent avec soin les phases de ce cycle, surtout pour les travaux de l'agriculture.

| | | | Jours. | Heures. | Quarts. | Minutes. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | PRINTEMPS. 春 Tchoŭn. | | | | |
| 15° Des Verseaux. | I. | 1° 立春 Lў tchoŭn. (Ouverture du printemps). 4 févr. | 14 | 9 | 1 | 8 |
| 1° Des Poissons. | | 2° 雨水 Yù choùy. (Eau de pluie). 19 février. . . | 14 | 10 | 0 | 12 |
| 15° Des Poissons. | II. | 3° 驚虫 Kín tchŏng. (Temps où les vers éclosent). 6 mars. . . . . . . . . . . . . . . . . . | 14 | 11 | 2 | 9 |
| 1° Du Bélier. | | 4° 春分 Tchoŭn fēn. (Div. du printemps). 21 mars. | 15 | 0 | 6 | 2 |
| 15° Du Bélier. | III. | 5° 清明 Tsīn mín. (Clarté limpide). 5 avril. . . . . | 15 | 2 | 3 | 10 |
| 1° Du Taureau. | | 6° 穀雨 Koŭ yù. (Pluie forte). 20 avril. . . . . . . | 15 | 3 | 7 | 7 |
| | | ÉTÉ. 夏 Hiá. | | | | |
| 15° Du Taureau. | IV. | 7° 立夏 Lў hiá. Commencement de l'été. 6 mai. . | 15 | 5 | 0 | 11 |
| 1° Des Gémeaux. | | 8° 小滿 Siào màn. Petite plénitude. 21 mai. . . . | 15 | 6 | 6 | 5 |
| 15° Des Gémeaux. | V. | 9° 芒種 Māng tchòng. Semence des plantes. 5 juin. | 15 | 7 | 2 | 11 |
| 1° Du Cancer. | | 10° 夏至 Hiá tché. Temps de l'été. 21 juin. . . . | 15 | 8 | 4 | 5 |
| 15° Du Cancer. | VI. | 11° 小暑 Siào choù. Petite chaleur. 6 juillet. . . . . | 15 | 8 | 6 | 9 |
| 1° Du Lion. | | 12° 大暑 Tá choù. Grande chaleur. 23 juillet. . . . | 15 | 8 | 5 | 7 |
| | | AUTOMNE. 秋 Tsieōu. | | | | |
| 15° Du Lion. | VII. | 13° 立秋 Lў tsieōu. Commencem. de l'automne. 8 août. | 15 | 8 | 0 | 14 |
| 1° De la Vierge. | | 14° 處暑 Tchoŭ choù. Chaleur générale. 25 août. . . | 15 | 7 | 1 | 6 |
| 15° De la Vierge. | VIII. | 15° 白露 Pĕ loŭ. Rosée blanche. 7 septembre.. . . . | 15 | 5 | 3 | 5 |
| 1° De la Balance. | | 16° 秋分 Tsieōu fēn. Division du printemps. 23 sept. | 15 | 4 | 3 | 7 |
| 15° De la Balance. | IX. | 17° 寒露 Hân loŭ. Rosée froide. 8 octobre. . . . . . | 15 | 2 | 6 | 9 |
| 1° Du Scorpion. | | 18° 霜降 Chouāng kiáng. Descente de rosée. 23 oct. | 15 | 1 | 1 | 13 |
| | | HIVER. 冬 Tōng. | | | | |
| 15° Du Scorpion. | X. | 19° 立冬 Lў tōng. Principes de l'hiver. 8 novembre. | 14 | 11 | 5 | 11 |
| 1° Du Sagittaire. | | 20° 小雪 Siào suĕ. Petite neige. 22 novembre. . . . | 14 | 10 | 3 | 6 |
| 15° Du Sagittaire. | XI. | 21° 大雪 Tá suĕ. Grande neige. 7 décembre. . . . . | 14 | 9 | 3 | 3 |
| 1° Du Capricorne. | | 22° 冬至 Tōng tché. Temps d'hiver. 22 décembre. . | 14 | 8 | 6 | » |
| 15° Du Capricorne. | XII. | 23° 小寒 Siào hân. Petit froid. 5 janvier. . . . . . | 14 | 8 | 4 | » |
| 1° Du Verseau. | | 24° 大寒 Tá hân. Grand froid. 22 janvier.. . . . . . | 14 | 8 | 5 | 2 |
| | | Totaux. . . . . . . . . | 351 | 158 | 82 | 172 |

**ZONE**, s. f. *Zona, æ, f.* 天黄道 **Tiĕ̃n houâng taó**, ou 圏道 **Kiuĕ̃n taó**. ‖ On a divisé la surface du Globe en cinq — principales. La — torride 熱道 **Jĕ̆ taó** s'étend depuis l'Équateur jusqu'à 23° 1/2 de latitude septentrionale, et de latitude méridionale, ayant ainsi en tout une largeur de 47 degrés. — La chaleur y est excessive. ‖ Les — tempérées sont au nombre de deux; l'une, dans l'hémisphère septentrional, comprend les pays situés entre le tropique du Cancer et le cercle polaire arctique et porte le nom de 北温道 **Pĕ̆ ouĕn taó**; l'autre, située dans l'hémisphère austral, s'étend depuis le tropique du Capricorne jusqu'au cercle polaire antarctique et se nomme : 南温道 **Lân ouēn taó**. Chaleur tempérée. ‖ Les deux — glaciales sont comprises, l'une dans l'hémisphère septentrional, entre le cercle polaire arctique et le pôle nord; l'autre, dans l'hémisphère austral, entre le cercle polaire antarctique et le pôle sud; elles ont chacune une largeur de 23 degrés et demi. 寒道 **Hân taó**. Le froid y est excessif.

**ZOOLOGIE**, s. f. *Zoologia, æ, f.* 禽獸之論 **Kĭ̃n cheóu tchē lén.**

**ZOOPHYTE**, s. m. *Zoophyton, i, n.* 有草虫之二性 **Yeòu tsẵo tchŏ̃ng tchē eùl sín.**

L'impression de ce DICTIONNAIRE a été commencée en mai 1868, et terminée en avril 1869.

DEO

SUMMO. OPTIMO. MAXIMO.

*Utinam* sermo Dei *citiùs* currat ac clarificetur!!!
(II. Thess. 3. 1.)

FIN



Paris — Typographie Adolphe Lainé, 19, rue des Saints-Pères.



